AÑO I N.º 10 - SEMANA DEL 3 AL 9 DE AGOSTO DE 1977
SANTIAGO DE CHILE PRECIO (INCLUIDO IVA) $ 25 -

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

TESTIMONIOS: viaje al interior de una población • RELACIONES DIPLOMATICAS: la versión británica • TRABAJADORES: el encuentro con Pinochet

DROGAS

REUNION POLICIAL

CONTACTO EN CHILE

Hoy
Agost - Se
Nº S 10 - 2
Zona Colecc.

EROY
dad
ernaconal.

SERTEC

reconocido
en todo
el mundo
por su calidad
verdaderamente
internacional.

CHILETABACOS

LA SEMANA DE HOY

Por Mónica Blanco

VIVIENDAS

● Hace poco más de una semana, el Consejo Monetario dio una buena noticia en relación con el problema de la vivienda: el nuevo sistema de préstamos otorgados por bancos comerciales y de fomento, que permitirá ampliar, reparar o construir casas sin tener ahorro y sin monto máximo.

Y a la espera del funcionamiento de los préstamos –que cubrirán el 75 por ciento del valor de la vivienda, con el ocho por ciento de interés mensual más IPC–, otra noticia: en cuanto la Caja Central de Ahorros y Préstamos autorice la modalidad, **las Asociaciones operarán también con el sistema de los bancos**. Así, las AAP tendrán dos posibilidades para otorgar préstamos.

Para el sistema tradicional –que exige un ahorro previo del 25 por ciento del valor de la vivienda con una permanencia de nueve meses, y el doce por ciento de interés anual– el monto máximo de préstamos ha sido reajustado a 400 mil pesos.

CAMPESINOS

● En apoyo y agradecimiento de la Pastoral Campesina entregada por los Obispos chilenos, dos confederaciones hicieron hace pocos días sendas declaraciones públicas. La Confederación El Triunfo Campesino de Chile, que preside Enrique Mellado, hizo suya la pastoral, porque "tiene nuestra misma inspiración: darle más dignidad y respeto al trabajador agrícola, capacitarlo mejor, ofrecerle un futuro promisorio a sus familias y evitar que estos problemas asuman características más graves aún, que a fin de cuentas repercutirán en todo el país".

La Confederación Libertad, presidida por Gustavo Díaz, también acogió la Carta y reiteró que es necesaria la unidad frente a los problemas que afronta el sector: "limitaciones a la actividad sindical, el drama de la devolución de las tierras a los antiguos propietarios; la pérdida de conquistas ganadas en actas de avenimiento; la eliminación del sistema de financiamiento legal de las federaciones y confederaciones; la pérdida de importantes servicios, tales como la educación y extensión sindical; la imposibilidad de reemplazar el sistema de financiamiento de nuestras organizaciones a través de la negociación colectiva; el temor de los asalariados a perder sus fuentes de trabajo y la falta de participación y de diálogo frente a los empleadores y a la autoridad".

Los campesinos dejaron oír su voz justamente en los días en que se celebraba el décimo aniversario de la Reforma Agraria y de los organismos que la impulsaron: CORA, Odepa y SAG.

INDUSTRIAS

● Todo lo que se quiera saber sobre industria ecuatoriana –grande, mediana o pequeña– ya está recopilado.

La tarea, que estuvo a cargo del chileno Mauricio Montaldo, requirió de un arduo trabajo, cuyo fruto fue el **Anuario Industrial del Ecuador**. El volumen, de 600 páginas, contiene toda la información técnica referente a las industrias de dicho país, codificada de acuerdo a la Clasificación Internacional Industrial Uniforme (CIIU) de Naciones Unidas.

Obra de un chileno residente en Ecuador

un avestruz recién nacida. O, mejor, naciendo. Porque no ha terminado de salir del cascarón. A los 43 días de incubación en el parque zoológico de Hadenhagen (RFA) comenzó a quebrar la cubierta que tiene dos milímetros de espesor. La empresa era dura. Claro que ella no es precisamente débil. Su tamaño es casi ocho veces mayor que el de un huevo de gallina y pesa un kilo y medio.

PROTAGONISTAS

● A él le corresponderá organizar el Año Internacional del Niño que la ONU programó para 1979. Porque Kurt Waldheim, secretario general del organismo, extendió por dos años el período del **director ejecutivo de Unicef, Henry R. Labouisse**.

Tomó la decisión después de que muchos de los miembros de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia lo recomendaron como el más indicado para preparar las celebraciones.

El abogado Labouisse es casado con Eve Curie, hija de los famosos científicos Pierre y Marie Curie. Durante su carrera ocupó destacados puestos en el gobierno norteamericano. Estuvo a cargo del Plan Marshall en Francia y, en 1961, el Presidente John Kennedy lo nombró director general del mismo Plan. Entre 1962 y 1965 fue embajador de EE.UU. en Grecia. Y antes de que U Thant lo designara en su actual cargo había trabajado para la ONU en tres oportunidades.

● Pálida y desencajada la rubia **actriz del cine alemán Ingrid van Bergen** –46, cuatro matrimonios fracasados y numerosos *affaires*– escuchó la sentencia: siete años de carcel por haber asesinado, de dos tiros de pistola, a su amante Klaus Knath, en febrero pasado.

La decisión de acabar drásticamente con su amigo la tomó Ingrid luego que el joven –trece años menor, casado– le comunicó su intención de abandonarla por otra. Y, a pesar de que la defensa alegó que la actriz se hallaba bajo fuertes efectos del alcohol, la corte pronunció su fallo, que, si bien no ascendió a los diez años que pedía el fiscal, la mantendrá por un largo tiempo fuera de la pantalla.

EXPOSICIONES

● "Retrato de un violador". Podría ser título de una crónica policial, sin embargo es el nombre de uno de los cuadros de la muestra "Cinco expresiones de la figuración en Chile". En la exposición –Galería Cromo– se exhiben obras de los pintores Roser Bru (retratos de una animita nortina), Juan Dávila (dos monumentos), Benjamín Lira (desnudos, dos estudios de dibujo y dos cuadros), Ricardo Irarrázaval (sus cuatro últimos pasteles) y Francisco Smithe ("Retrato de un violador", "La guardallaves" y "El conquistador").

La finalidad –señala la presentación de la muestra– es enseñar **la línea de la pintura figurativa en Chile**: ella es revelar lo real, sean personas u objetos. El interés de los expositores por cooperar quedó de manifiesto con el ejemplo de Juan Dávila: él reside en Australia y mandó sus obras.

Juan Dávila mandó sus obras desde Australia para la Galería Cromo

"Retrato de un violador", de Francisco Smithe

Foto: Raúl Marroquín

● María Gabriela Vargas Anguita nació en Santiago hace 29 años. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de la U. Católica entre 1968 y 1973. Poco después partió con su habilidad –la pintura– rumbo a España. Allí expuso sus obras en cinco oportunidades, logrando venderlas prácticamente todas.

Los críticos dicen que **chilena es una de las artistas que más promete** entre los pintores de habla hispana. El juicio no parece ser erróneo: por algo traspasó las fronteras españolas y mereció la atención de la prensa parisiense.

Ahora en julio acaba de montar una nueva exposición en la Galería Totem de Barcelona, donde vive actualmente.

TELEVISION

● Nuevamente hay interesados en llevar **a la televisión obras de teatro cumbres en la dramaturgia nacional**. Se trata ahora de Sergio Riesenberg, que adaptará y dirigirá varias piezas de autores chilenos, tanto del siglo pasado como de éste, y que se transmitirían por el canal estatal.

El proyecto incluye obras como *Los amores del poeta*, de Carlos Bello; *El tribunal del honor*, de Caldera; *Como en Santiago*, de Moock; *La jaula en el árbol*, de Heiremans; *Deja que los perros ladren*, de Vodanovic, y otras que en total suman once.

El intento servirá tanto para difundir lo mejor del teatro chileno como para paliar en algo la cesantía que afecta a los actores nacionales.

FOROS

● Entre los programas culturales que se han desarrollado en Santiago durante las últimas semanas, la sicología no estuvo ausente.

Se trató de un foro sobre **problemas de la pareja**, que se realizó en dos sesiones –miércoles 20 y 27, en la librería Studio– y que estuvo a cargo de cuatro profesores de sicología de la Universidad Católica. Clemencia Sarquis, Ana María Aron, Alexander Malawski y Sergio Maltes se refirieron a temas como Comunicación y encuentro, Fantasías en la vida matrimonial y otros similares, dando lugar a que el público asistente planteara sus inquietudes al respecto.

MUSICA

● Era difícil lograr que no quedaran muchos defraudados luego que una de las más importantes orquestas de cámara europeas –la de Rouen– no llegó a tiempo para la función del miércoles 27 de julio. La mala pasada se la jugó el inclemente clima. El avión debió esperar hasta las diez de la noche para aterrizar y la función estaba prevista para las siete y cuarto.

Al día siguiente, cuando correspondía la segunda y última presentación del conjunto, la Agrupación Beethoven, que la invitó como parte de su **novena temporada internacional de conciertos**, estiró hasta donde pudo el cupo del teatro. Debían caber el público de ese día y del anterior. Imposible. El teatro se repletó y a los que quedaron fuera se les devolvió el dinero.

De todos modos, para esta semana, la Agrupación anunció la presencia de otra importante orquesta de cámara: la Camerata de Zurich. Ella sí –esperan– podrá ofrecer dos funciones: la ordinaria para abonados, el miércoles 3 en el teatro Oriente, y la extraordinaria, para público en general, el viernes 5 en el Municipal.

El grupo suizo, que fundó su actual director Räto Tschupp, está integrado por 16 instrumentistas de cuerdas, pero cuando lo requieren las obras inscritas en su programa, aumenta el número con vientos, címbalo o cuerdas adicionales.

Orquesta de cámara de Rouen: el avión que la condujo a Chile no pudo aterrizar a tiempo para la función

ECONOMIA

● No sólo los ingresos mínimos de obreros, campesinos o trabajadores por cuenta propia están deteriorados con respecto a las necesidades mínimas de consumo. También están muy por debajo de su nivel los empleados particulares que pertenecen a la gran clase media chilena. Un estudio basado en un muestreo realizado por la Confederación de Empleados Particulares de Chile, trata de calcular **el costo de la vida mensual de una familia de empleado** integrada por cuatro personas. Si bien puede discutirse su validez científica en sentido rígido, los resultados por lo menos son elocuentes y muestran una tendencia.

Considerando alimentación, vestuario, arriendo y otros gastos de un jefe de hogar con tres cargas, el total normal alcanzaba en el mes de julio pasado a cuatro mil 949 pesos. Pero como el ingreso mensual llega sólo a los tres mil 011,36, el empleado que consumiera lo mínimo indispensable quedaría con un déficit de casi dos mil pesos. Lo que sucede es que, como dijo a HOY Federico Mujica, presidente de la Cepch, "tal déficit no se da. Lo que pasa es que el empleado ya restringido a su mínimo consumo tiene que barajarse con mucho menos, sobre todo restringiendo las compras de vestuario, menaje, artículos de tocador y hasta locomoción".

● Muchas **críticas entre los empresarios agrícolas** despertó la rebaja, dispuesta por el Gobierno, de 300 a 130 dólares en sobretasa que se cobra sobre el arancel de la leche en polvo importada.

La medida se tomó debido al alza del precio internacional de la leche, de 900 a mil 540 dólares. El ministro de Economía, Pablo Baraona, dijo que los aranceles variables de la leche –que junto con los del trigo son las únicas excepciones a la política arancelaria– serán adecuados cada 90 días con el fin de mantener los precios en niveles competitivos con los de la industria nacional.

Domingo Durán, presidente

Lechera europea: productores chilenos se quejan de no poder competir con los precios internacionales

de la Confederación de Productores Agrícolas, dijo que los agricultores "deberán bajar una vez más sus precios bajo costo, pudiendo con ello significar el quiebre de la industria lechera nacional", y dejándolos "sujetos a las arbitrariedades de los precios internacionales".

La SNA declaró que la medida se tomó sin consultar a los agricultores, que han reclamado insistentemente participar en la toma de decisiones. Además señaló que las tarifas anteriores se tomaron como "una forma de neutralizar el fuerte subsidio con que los principales países productores de leche incentivan la exportación del producto".

LITERATURA

● *Poesía con nombres* es el último título del poeta español Blas de Otero, publicado por Alianza-Alfaguara en Madrid. El libro es un conjunto de bien seleccionadas poesías, cuyo tema común es la referencia a personajes tanto históricos como literarios.

Incluye desde sus primeros escritos hasta poemas inéditos, algunos de su libro todavía no publicado: *Hoja de Madrid con La Galerna*. A juicio de la crítica española el libro es esclarecedor, porque conecta al público con la última producción del poeta y agrega que "Blas de Otero sigue fiel a sus claves de hondura poética y compromiso fieramente humanos. Nos confirma que estamos ante **uno de los más importantes poetas vivos** de habla castellana".

ENSAYOS

● En *Ustedes nunca sabrán*, Juan Jorge Faúndes (corresponsal de HOY en Temuco) usó para titular su libro una de las frases que repitió el cabo Armando Valdés después de su extraña experiencia con un OVNI en abril de este año, cerca de Putre. En definitiva, su breve obra (194 páginas tamaño *pocket-book*, editada por Pacífico en la colección Alta Mar) llega a la misma conclusión: no tenemos cómo saber quiénes son los misteriosos **visitantes que tripulan los OVNI...**, pero de haberlos, como decía Garay, los hay.

El libro bordea algunos de las más apasionantes preocupaciones de la humanidad, saltando de Einstein a Teilhard de Chardin o del Génesis al general MacArthur. Pero, sobre todo, es una notable colección de informes –periodísticos en su mayoría– recogidos a lo largo de muchos años. Ello explica que, desde fines de abril, cuando ocurrió el incidente de Putre, hasta que Faúndes puso punto final a su libro, transcurrieran a penas 35 días, poco menos de lo que tardó en imprimirse.

La obra, de ritmo veloz, se divide en seis capítulos. En el tercero y cuarto, el autor se pregunta cómo y quiénes son, de dónde vienen, qué quieren, qué dicen. Y en el último, sostiene que "todo indica que

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

EE.UU. y la URSS saben más de lo que dicen saber".

● El desarrollo de Chile y los demás países latinoamericanos debería hacerse "en coherencia con los ideales del humanismo integral, en beneficio del hombre, de todos los hombres y sin olvidar ninguna de las múltiples dimensiones y variables que lo condicionan". Esa es la tesis central del nuevo libro **Problemática actual del desarrollo económico**, editado en conjunto por el Instituto Chileno de Estudios Humanísticos (Icheh) y el Instituto Latinoamericano de Estudios Sociales (Ilades)

Los diferentes estudios que contiene la obra, realizados por los cientistas sociales Mario Zañartu, Oscar Muñoz, Marcial Zegers, Edgardo Boeninger, Enrique Iglesias y otros especialistas de Ilades ponen de relieve las perspectivas sociales y humanas en el enfoque de los problemas económicos. Como explica en el prólogo Mario Zañartu, director del área económica de Ilades, la conciencia cristiana se siente desgarrada entre una serie de exigencias de igualdad y de eficiencia; del consumo presente y del consumo futuro; de la productividad y de la participación; del esfuerzo necesario y del ocio creativo.

AUTORES

● Hacia 16 años que Mary Welsh Hemingway, esposa del escritor Ernest Hemingway, no pisaba Cuba. Ahora volvió a la finca en donde ambos vivieron juntos, en las afueras de La Habana. Y lo hizo en compañía de los ejecutivos de la empresa *MGM Filmmakers*, que rodará **una película sobre la vida de Hemingway**.

La esposa de Hemingway frente a un retrato de él que no veía desde hace 16 años

Al entrar en la casa, conservada como museo, Mary Welsh quedó extasiada frente a un retrato del escritor.

● Obtener los 23 mil dólares en que consiste el premio del **concurso internacional de novela Rómulo Gallegos** no es nada fácil. Postulan a él los más destacados escritores de habla hispana. Prueba de ello es que los dos primeros en recibir el galardón fueron el peruano Mario Vargas Llosa

PICADILLO

● Eso se llama suerte. Al sudafricano Bruce Smorehnburg le pasaron un parte por exceso de velocidad. Decidió desquitarse y lo logró. Siguiendo los números de la boleta en que le hicieron el parte, apostó a cinco caballos en el hipódromo de Ciudad del Cabo. Ganó 880 dólares. La multa sólo había alcanzado a los 50.

● Cunde el nudismo. En Canadá, una pareja que no consiguió ningún sacerdote que los casara desnudos, se repitió el plato al día siguiente de la ceremonia religiosa, sin cura y sin ropa. El cortejo se puso a tono, pero los curiosos arrancaron a perderse cuando la novia les gritó que se desnudaran si querían asistir a la boda.

En Córcega, en cambio, no le fue nada de bien a un grupo de bañistas que tomaban el sol sin ni siquiera un monokini. El alcalde y los concejales de la aldea de Olmeto enviaron un equipo de "vigilantes de la moral" armados de brochas y tarros de pintura para que les cubrieran el cuerpo con chillones colores.

con *La casa verde*, en 1967, y Gabriel García Márquez con *Cien años de soledad*, en 1972.

De allí el mérito del escritor mexicano Carlos Fuentes, que con su novela *Terra nostra* (HOY N.º 1) consiguió, la semana pasada, triunfar en el tercer concurso.

El jurado fundamentó su veredicto señalando "la altura moral de una propuesta de rescate de los valores fundamentales de la cultura hispanoamericana y española" que consigue *Terra nostra*.

COSTUMBRES

● Para muchos debería ser, a simple vista, una cuestión positiva, así no más. Sin embargo, no todos en la isla de Bahrain están muy contentos con la decisión –tras largo debate– de construir **un terraplén de 24 kilómetros** que la unirá a Arabia Saudita y le abrirá importantes puertas económicas. No se trata de temor a una invasión –los sauditas podrían invadir la plácida isla cuando quisieran–, sino de perder su estilo de vida.

Es que –anota *The New York Times*–, a pesar de ser un emirato, Bahrain se enorgullece de su Constitución liberal, su prensa relativamente libre, sus mujeres educadas y en condiciones de trabajo a veces superiores a las de los hombres. Bahrain fue el primer país del Medio Oriente en tener televisión en colores, existe una amplia gama de cines, clubes nocturnos, *discothèques* y bares.

Arabia Saudita, en cambio, tiene una de las sociedades más tradicionales del mundo y, por cierto, una de las más estrictas desde el punto de vista musulmán: no hay salas públicas para exhibir películas, no hay TV ni clubes nocturnos, las mujeres no pueden trabajar con hombres, ni siquiera conducir automóviles.

Antídoto contra el suicidio por intoxicación

ANIVERSARIOS

● Hace un año que un equipo de profesionales encabezados por el periodista Arturo Navarro lograron llevar a la práctica su idea de crear una publicación que analizara la **actualidad internacional.**

Desde el 30 de julio de 1976 hasta ahora, *Apsi* ha recogido quincenalmente todos los grandes problemas de la política internacional y se ha preocupado de informar sobre lo que sucede en aquellos países que no suelen estar en la noticia diaria.

El equipo directivo y los colaboradores celebraron la fecha con un coctel en su sede de Matías Cousiño 150.

SALUD

● Los científicos de la Universidad Justus Liebig –Alemania Federal– han descubierto un **nuevo método para desintoxicar la sangre**. Y el hallazgo bien podría considerarse como el antídoto del suicidio.

Hasta ahora, la diálisis –practicada especialmente en casos de envenenamiento por deficiencia renal– eliminaba sólo las toxinas que se disuelven en agua. El nuevo proceso logra extraer también las toxinas adheridas a la albúmina y las que se disuelven en materias grasas.

Por eso resulta especialmente eficaz para limpiar la sangre saturada de bromo, casi siempre resultado de la excesiva ingestión de barbitúricos de quienes buscan morir. El sistema es simple: se filtra la sangre del paciente haciéndola pasar por cápsulas que contienen carbón, y éste extrae las sustancias tóxicas.

RELIGION

● Aunque el dicho "cada loco con su tema" suena peyorativo, la verdad es que cada trozo del mundo tiene preocupaciones propias: se viven distintos problemas y se pone énfasis en diversas realidades.

La revista ecuménica salvadoreña *Rápidas* **sintetiza los debates cristianos y muestra los variados matices mundiales.**

Mientras en América Latina se habla de liberación, derechos humanos, desigualdad económica, militarismo y religiosidad popular, en Checoslovaquia, por ejemplo, los temas principales son la libertad religiosa y la misión de la Iglesia Católica. Cuando los africanos discuten sobre el subdesarrollo, los derechos humanos y la libertad política, los norteamericanos lo hacen sobre el hambre en el mundo, la explosión demográfica, el papel de la mujer en la Iglesia y la sexualidad humana.

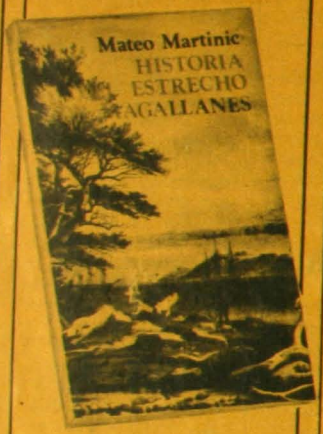
● **Muy interesados en el Nuevo Testamento** se han manifestado los judíos en estos últimos años. Una traducción al hebreo moderno fue presentada al público en la Feria Internacional del Libro, en Jerusalén. Esta edición, hecha por un grupo de expertos que designó Sociedades Bíblicas Unidas, reemplaza a la que tradujo en el siglo pasado Franz Delitz.

EN RODAJE

Por Odette

Te preguntarás por qué voy tan apurado, no respeto las luces rojas y casi atropello a unos cuantos que se pusieron en el camino y ¿qué quieres?, con todos estos incivilizados, hay que defenderse de alguna manera. Porque esto de vivir se reduce a una carrera, disimulada con sonrisas, apretones de mano, palmoteos en la espalda, pero carrera al fin... Oye, no me mires así, yo también ponía esa cara de espanto a tu edad y me daba asco la gente que no creía en la gente, en los grandes ideales, los altos valores, pero después uno aterriza tarde o temprano, ¿sabes?, y todo resulta mentira, una farsa, un lujo que sólo se puede dar a los 20 años, hasta que de repente abres o te abren los ojos y empiezas a pensar en el billete, en vez de las virtudes. Y si no, te aplastan en el camino. Claro; ni tú ni yo quisimos un mundo así. En el fondo, las cosas importantes no están a nuestro alcance, a nadie le interesa lo que hacemos o decimos. No tiene sentido complicarse la vida con remordimientos de conciencia. Ya sé, te doy asco, me desprecias y piensas que soy una excepción. No importa, el tiempo me dará la razón, pero la experiencia me dice que más vale que te convenzas ahora, pases el trago amargo, te enjuagues con un poco de nostalgia y empieces a pensar en singular y no en plural. Oye, espérate, no cierres la puerta, si yo también a veces me doy asco, pero te digo por tu bien, para que después no sufras; acepta la realidad, ¡acepta la realidad!, ¡acepta la rea...

HISTORIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES



Mateo Martinic

Crónica del estrecho que en un momento histórico constituyó una preocupación casi obsesiva de los monarcas más poderosos de la cristiandad, de pilotos y navegantes, de cartógrafos, cosmógrafos, astrónomos y ricos mercaderes.

Un accidente geográfico con cuyo descubrimiento nacieron –para la Geografía y la Historia– la Patagonia y la Tierra del Fuego.

Pídalo en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

DEPORTES

● En cierta forma los argentinos tienen su propio Muhammad Ali en la persona de Carlos Monzón. Una vida privada intensa (romance con Susana Jiménez) y una proyectoria deportiva exitosa: acaba de anunciar su retiro después que –el sábado 30 de julio– derrotó por puntos al retador colombiano Rodrigo Valdés. Así, la corona mundial de los medianos experimentará –si se cumple el anuncio de Monzón– una seguidilla de combates en busca de un nuevo campeón.

Carlos Monzón: aunque decidió retirarse, demostró que podría seguir peleando

Los quince *rounds* de la pelea Monzón-Valdés permitieron, sin embargo, observar a un monarca que tiene posibilidades de seguir combatiendo. Ello a pesar de sus 35 años de edad y tres de amores con la *vedette* argentina.

● El desafío es titánico. El joven de 21 años Eddie Fischer –próximo a entrar como seminarista en la orden Jesuita– se autoimpuso la tarea de *recorrer a pie alrededor de seis mil 500 kilómetros*, desde la ciudad de Guatemala –de donde partió en abril pasado– hasta su ciudad natal en Filadelfia.

En la mitad de su caminata, Eddie Fischer lleva tres mil 850 kilómetros recorridos

Su objetivo: reunir 300 mil dólares que se requieren para llevar a cabo un proyecto misionero de irrigación en la ciudad centroamericana.

Hasta el momento, Fischer lleva caminados casi tres mil 850 kilómetros y gastados siete pares de zapatos.

Esta semana colaboraron con la sección: Luis Alvarez B., Luz María Astorga, Irene Bronfman, Consuelo Cheyre, María Paz del Río, Ana María Foxley, Odette Magnet, Juan Andrés Piña y Abraham Santibáñez.

POLICIA

● La preocupación del director de Investigaciones, general Ernesto Baeza, se tradujo en una conversación, lunes 1.º de agosto, con la ministra de Justicia, Mónica Madariaga. Y los hechos parecen darle la razón: pocas horas antes la policía detuvo a los asesinos del chofer de taxi Juan Martínez Villacura (ver página 49). La banda, integrada por seis delincuentes, y encabezada por Germán López Albornoz –el que mató a puñaladas al taxista–, es responsable además de otros once asaltos. El general Baeza advirtió que había solicitado a la ministra todo el peso de la ley contra los homicidas. Incluso, señaló, llegar a eliminarlos en el mismo lugar si fuera necesario.

REGISTRO

● MUERTE: Del rector-delegado de la Universidad Técnica Federico Santa María, ingeniero y ex oficial de la Armada Juan Naylor Wieber, el domingo 31 de julio. En señal de duelo, la Universidad acordó suspender todas sus actividades durante tres días. El rector Naylor, que ocupó el cargo durante casi cuatro años, estaba enfermo desde hacía algún tiempo.

● MUERTE: Del ex Presidente de Bolivia, general David Toro, a los 80, el lunes 25 de julio. El general Toro vivía en Chile. Fue Presidente de su país en la década del 40 y su hijo, Hugo Toro, es el actual cónsul general de Bolivia en Chile.

● MUERTE: Por asesinato, de Juergen Ponto, presidente de la junta directiva del Banco Dresdner, el segundo en importancia del país. Dos hombres y una mujer, al parecer anarquistas, lo habrían asesinado de cinco balazos después de una corta lucha en la propia casa del banquero, en Francfort. Se pensó que la intención del grupo era secuestrarlo y tras la resistencia de Ponto, decidieron matarlo.

● ANIVERSARIO: Vigésimo quinto de la muerte de Evita Perón, el 26 de julio. La segunda esposa del ex Presidente de Argentina Juan Domingo Perón murió a los 33 años de cáncer.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA ECONOMICA
María Olivia Monckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar
COLABORADORES
Malu Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay y Odette Magnet
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Luders, Ricardo Ffrench-Davis, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Francisco Walker Errázuriz, Dominique Hachette y Alejandro Magnet
REPORTEROS GRAFICOS
Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES
Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco), Juan Miranda (Aisén) y Patricia Stambuk (Punta Arenas)
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Mike Haverstock (Washington), Juan A. Abraham (Nueva York), Rafael Vargas (Boston)
SERVICIOS INTERNACIONALES
The Washington Post Group, Newsweek Research, Servicio Inter Atlas, Latin-Reuter y Ansa
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD
María Angélica Donoso

Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890 (Providencia). Teléfono: 236102. Santiago de Chile. Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La semana de HOY	3 a 8
Nacional	10 a 21
Confidencias	16
Economía y Sociedad	23 a 29
De buena fuente	31
Cultura	33 a 43
Ciencia	44 a 45
Vida moderna	47 a 51
"Sucede..."	52
Internacional	53 a 61
Servicio secreto	62
Crucigrama	63
El lector tiene la última palabra	66
COLUMNISTAS	
Hernán Millas	14
Joaquín Lavín	25
Juan Enrique Silva	26
Oscar Pinochet de la Barra	55
Alejandro Magnet	57
Guillermo Blanco	65

LA COLUMNA DEL DIRECTOR

La lección que debieran aprender

Como si se hubiesen puesto de acuerdo, las naciones latinoamericanas están vibrando con el futuro político. Pareciera que a nadie ya le interesa el presente erizado de problemas y de carencias. Problemas económicos, sociales y de libertades reducidas. Carencias de canales de participación ciudadana.

Recorremos varios países amigos, Perú y Ecuador, entre otros. Hablamos con personas importantes, que tienen algo que decir y que aportar. Y la coincidencia es abrumadora. Todas revelan el mismo fenómeno: la gente –dicen– discute de política, propone soluciones, plantea alternativas. Hay un fuego democratizante que recorre con cierta concupiscencia la espina dorsal de América, como epílogo del interludio autoritario.

Los regímenes militares de Perú y Ecuador han prometido entregar el poder a los civiles en plazos relativos. El Presidente Morales Bermúdez anunció que en 1980 sería el gran relevo y que a mediados del año que viene se instalará una Asamblea Constituyente para el estudio y aprobación de una nueva Carta Fundamental. Esta Constitución –ha dicho– deberá "asegurar la continuidad del proceso revolucionario, la conciliación de las transformaciones estructurales con las libertades y garantías democráticas, es decir, la instauración de una democracia social".

Desde luego, al gobernante peruano le preocupa la situación económica y, con moderación, piensa que muchos de los proyectos que faltan deberán estar guiados por el afán de asegurar al pueblo un ingreso adecuado en la búsqueda de un verdadero desarrollo humano.

Eso, creen los militares peruanos, deberán hacerlo como tarea de aquí al momento del traspaso. Para eso requieren tranquilidad social, aumento de la producción y de la productividad. El país debe ayudar.

Si logran esta ayuda, no es difícil de profetizar que tendrán éxito. Pero hay muchas críticas respecto del uso de los recursos, especialmente en la adquisición de armamentos. Un ministro de Economía, que pretendió imponer la austeridad en los gastos públicos, incluyendo los militares, debió enfrentarse a una fuerte presión social. Debió presentar la renuncia, que le fue aceptada con mucho gusto.

Sin embargo, la agitación obrera continúa. Los sindicatos controlados por los comunistas insisten en promover paros y huelgas. Se dice que todo es obra del Comité Central, que no quiere que haya elecciones, pues prefieren "influir ahora" a dejar el paso a los partidos democráticos. Estos, mientras tanto, se organizan con entusiasmo para participar en la reapertura cívica, por mucho que algunos –impacientes por la larga espera– quisieran que las elecciones fuesen ya.

En Ecuador, los civiles volverán el año próximo. El Presidente del triunvirato militar, vicealmirante Poveda, lo reiteró con énfasis. Ya están listos dos proyectos constitucionales que serán sometidos a referéndum, pues los ecuatorianos no desean Asamblea Constituyente. También fue elaborado un estatuto para los partidos políticos, destinado –como señalan sus fundamentos– a facilitar la creación de grandes corrientes de opinión y a darles un real papel protagónico.

Tanto en el Perú como en Ecuador, los militares insisten en que tienen un compromiso histórico que están dispuestos a cumplir sin vacilaciones. Serán los sectores políticos dirigentes quienes tendrán que demostrar madurez y coherencia. El Presidente Morales Bermúdez, por ejemplo, ha dicho que el gobierno militar está decidido a que "el país recupere en el más breve plazo posible un completo clima de libertad, levantando el estado de emergencia y la suspensión de las garantías constitucionales". Pero nadie está seguro de que ello se convierta en realidad si los termocéfalos, por un lado, y los irresponsables y demagogos, por otro, ponen obstáculos.

Las mentes lúcidas de estos países creen que los partidos tienen un papel trascendental en el futuro: ejercer la democracia con ideologías claras, con programas posibles, sin caudillismos ni tentaciones sectarias. Y, sobre todo, regidos por el signo positivo de la unidad.

Si aprendieron la lección no cabe duda que lo lograrán.

EMILIO FILIPPI

GOBIERNO

En busca del bien común

● El encuentro con 150 dirigentes de trabajadores y el llamado a la solidaridad dan énfasis a un nuevo estilo

Por Hernán Millas

El discurso de Chacarillas tuvo la importancia de que por primera vez en casi cuatro años se hablara del futuro político de Chile, con sus metas y fechas. El encuentro del Presidente Pinochet con 150 dirigentes sindicales, realizado el miércoles 27 en el edificio Diego Portales, tuvo también un relieve especial: que ellos hablaran, sin libreto previo, de sus cuitas e inquietudes y con una franqueza que no es usual para conversar con la más alta autoridad del país.

Antes hubo algunas reuniones con trabajadores en el mismo lugar. Se mencionó como diálogo, pero los invitados sólo tuvieron oportunidad de escuchar a un ministro. Esta vez fue al revés.

Sólo al final de tres horas de diálogo, el Jefe de Estado les respondió a los dirigentes para manifestarles: "Debo agradecer, en primer lugar, el hecho de que estén aquí presentes ustedes, porque ahora soy yo el que recibo, y ustedes me están dando. Yo estoy recibiendo las inquietudes de ustedes y no estoy entregando nada, por el momento".

El Presidente Pinochet y ministros de Estado: cordial y franco diálogo con dirigentes sindicales

Coincidencias

El encuentro positivo para la imagen exterior terminó una larga incomunicación de los trabajadores con el Gobierno. Bernardino Castillo, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre, graficó esta comunicación al referirle al Presidente cómo los dirigentes tenían que recurrir a la diablura chilena para poder hablar con las autoridades. "Cuando no nos recibe el ministro –dijo–, vamos donde el subsecretario. Si éste tampoco nos recibe, vamos a la Secretaría de los Gremios, y así andamos hasta que nos resulta. Yo creo, Presidente –agregó–, que por ahora eso está bueno, pero cuando retorne la normalidad sindical, entonces, por favor, que ojalá todo sea en una capilla."

Guillermo Medina, Consejero de Estado y presidente de la zonal El Teniente, también se quejó de la incomunicación. Dijo que las inquietudes –a falta de ser recibidos– "son entregadas por escrito por los dirigentes, y las respuestas también son por escrito. O sea, que se produce un diálogo muy frío, o sea, no hay diálogo; hay un intercambio de notas".

Inquietudes

¿Cuáles fueron las cuitas que expusieron los oradores? Bajas remuneraciones, la cesantía, la creencia de que hay sectores que no participan en los sacrificios como los demás, necesidad de retornar a la vida normal de los sindicatos y que ellos puedan renovar sus directivas, y denuncias contra los mandos medios.

"Dicen que nos estamos soltando el cinturón –expresó David Ahumada, de la Federación de Estucadores y Albañiles–, pero digo ¿quién está soltando el cinturón? Me he fijado en viajes que he hecho a Valparaíso 'métale y métale auto y auto', vemos al comercio, 'métale refrigeradores, tocadiscos y un montón de cuestiones'. ¿Pero quién está comprando esas cosas? El trabajador no se puede comprar en estos momentos ni la estufa para calentarse, señor Presidente."

Varios de estos tópicos podrán ser respondidos y explicados por las autoridades

La versión británica

Encargado de Negocios de Gran Bretaña plantea puntos de vista de su país frente a Chile, Argentina y Guatemala
(Página 15)

ADEMAS:

Contacto en Chile

Delegados de 27 países acordaron fórmulas contra el tráfico de drogas
(Páginas 17 a 19)

Viaje al interior de una población

HOY vivió un día entre pobladores de El Cobre, un mundo que clama solidaridad
(Páginas 20 y 21)

económicas. El propio Presidente Pinochet contestó la referencia a la cantidad de autos. "Yo quiero decirles –expresó– que ese auto que ha visto, a su dueño, como no se le puede sacar la plata del bolsillo, se la saqué en impuestos, y entonces el auto le costó tres veces más y dos tercios pasaron al Gobierno y éstos se distribuyen en escuelas y hospitales."

"Por eso –agregó el Jefe de Estado– todo tiene dos caras, mi amigo. La buena y mala. Pero ustedes cuando vean un problema, vean también la cara buena."

Otra ventaja de este encuentro es que hasta hoy esas mismas inquietudes resultaban tabú en boca de los trabajadores. Ellos veían que los dirigentes empresariales podían expresar sus quejas y planteamientos. Si estos mismos los formulaban los trabajadores, eran acusados de "hacer política".

Este fue el gran mérito del encuentro del Presidente con los trabajadores. Iniciar un contacto directo con la base social del país. Porque la unidad nacional se construye sin exclusiones.

Esta inquietud por ir en ayuda de los sectores postergados tuvo una auspiciosa partida con un llamado personal que hizo la Primera Dama de la Nación de que cada uno vaya en socorro de las familias damnificadas por los temporales.

En la casona del CEMA, en calle Nataniel, se formaron colas de personas que iban a entregar frazadas, ropas y alimentos. (Ver páginas 13 y 14.)

Además del llamado de doña Lucía Hiriat de Pinochet, el ministro del Interior, general César Raúl Benavides, hizo un emplazamiento colectivo para erradicar la extrema pobreza.

Con sus palabras comenzó una campaña de solidaridad que culminará el *Once*.

"Esperamos –dijo– que toda la civilidad participe en este esfuerzo integrador, que debe constituir un verdadero símbolo de unidad nacional en la conquista de objetivos parciales que convergen hacia una gran meta: lograr el bien común."

Y precisamente el saldo de la semana fueron los propósitos para alcanzar el bien común.

TRABAJADORES

Enfrentamiento en la cumbre

● En lenguaje punzante, dirigentes invitados tradujeron sus angustias sobre problemas económicos, cesantía, abuso de los mandos medios, falta de libertad sindical y de negociación colectiva

En un encuentro sin precedentes en la historia de la Junta Militar, 150 dirigentes expresaron sin tapujos sus inquietudes y problemas. Trece de ellos, elegidos en una reunión previa al acto, hablaron "sin pelos en la lengua" al Presidente y a los ministros del Trabajo, del Interior, de Hacienda, de Economía, de Minería y a otras autoridades oficiales.

Las quejas y peticiones se mezclaron con afirmaciones de lealtad y apoyo al Gobierno. El balance de la reunión fue para la mayoría muy positivo. Así lo confirmaron a HOY varios de los dirigentes, agregando algunos comentarios: "Fue positivo. Lo que corresponde ahora es que el segundo paso lo dé el Ejecutivo con respuestas concretas" (Guillermo Medina, consejero de Estado y dirigente de El Teniente); "Estoy optimista con la reunión, porque creo que el Presidente Pinochet hasta se conmovió" (Hernol Flores, presidente de Asociación Postal Telegráfica y vicepresidente de la Agrupación de Empleados Fiscales, ANEF).

Acuso de recibo

El Presidente Pinochet también recibió el impacto. "Yo junto a los ministros vamos a estudiar profundamente los planteamientos. No ofrezco nada, porque nunca ofrezco, ni prometo, pero sí que voy a estudiar profundamente sus planteamientos." Y no prometió solución para todo lo que se solicita, "porque este Gobierno no reparte pobreza, señores. Tratamos de repartir a futuro". Junto con prometer que las reuniones se repetirían periódicamente, agregó: "Yo creo que hemos avanzado y a pasos gigantes". Al despedirse agradeció la presencia de los trabajadores y el "aporte que quieren entregar, no al que habla –yo no soy nada, soy un hombre que va a pasar, señores–, entregar a Chile, que eso es lo que nos vale y que eso es lo que nos sirve".

Dentro del abanico hubo notorias ausencias. El Grupo de Los Diez, representativos de un amplio número de trabajadores del campo, la ciudad y el mar, no pudo asistir a la reunión, porque, como expresó Enrique Mellado, de la Confederación el Triunfo Campesino, "a pesar de que esperábamos que nos invitaran, nadie nos dijo nada". El ministro del Trabajo, Sergio Fernández, comentó que "fueron todos aquellos que quisieron participar, ya que de la reunión se informó por la prensa con antelación". Pero la mayoría estaba formada por dirigentes que habían pedido audiencias privadas con el Presidente.

Quejas y peticiones

Gran parte de la exposición se centró en lo económico. Porque, al parecer, el bolsillo aprieta tanto a empleados públicos como privados. "El 87 por ciento de los trabajadores fiscales estamos gozando de rentas que fluctúan entre mil 250 pesos mensuales, como renta líquida, hasta un máximo de tres mil 500 pesos", dijo Hernol Flores. "Hemos notado una profunda diferenciación en los sistemas de remuneraciones y condiciones de trabajo de los niveles de cúpulas superiores en las empresas y el resto de la masa laboral", agregó Federico Mujica. El representante de los campesinos y presidente del Frente Laboral, Raúl Orrego, se quejó de los bajos salarios: "Hay muchos campesinos que hoy día reciben 450 pesos de salario mensuales, más algunas regalías. Y fuera de esto tienen 'problemas serios' con los créditos agrícolas". Pedro Briceño, del sindicato de la CAP, habló de "la amargura cuando un padre no puede enviar a su niño al colegio, porque no tiene ni siquiera para comprarle un mínimo de calzado".

Trabajadores erguidos frente a su presente: proponen para el futuro próximo una mayor participación

La lacerante cesantía inquietó a muchos dirigentes. Mario Salgado, de la Federación del Comercio y la Industria, expresó que "urge una revisión de la política económica, pues estas distorsiones sólo han traído cesantía y frustración al sector laboral, pues el empresario cambia de giro, en cambio al trabajador y su familia los acosa el fantasma de la cesantía". En la construcción, lo mismo: "Están contratando a la gente por un mes y en seguida vamos *tirándola p'afuera* y vamos contratando 20, 50 viejos más", graficó David Ahumada.

Los mandos medios fueron los más vapuleados, porque, como dijo Guillermo Medina, "hay gente que se empeña con una especie de tomar revancha contra los dirigentes sindicales, por las diabluras que nosotros hicimos ayer". Y Hernol Flores reiteró: "La incomprensión de algunos jefes de servicio", que "se creen que los trabajadores fiscales somos trabajadores de segunda clase".

Apurando los plazos

Aunque de manera sutil, los dirigentes coincidieron también en la necesidad de un cambio de la institucionalidad laboral. Tres de ellos reiteraron a HOY sus deseos:

Guillermo Medina: "El decreto Ley 198 debe permanecer hasta que sea promulgado el nuevo Código del Trabajo, estableciendo la amplia libertad sindical y la libre negociación colectiva. El gobierno debe entrar a dar algunos plazos". En cuanto a las elecciones sindicales: "Ellas deben ser previamente estudiadas, porque nosotros no queremos ser un laboratorio político". Respecto al modo de resolver los conflictos: "Creo que la huelga es un derecho irrenunciable de los trabajadores, porque es la única herramienta que tenemos para corregir y evitar las injusticias que se cometen, pero debe utilizarse como último recurso".

Ir a elecciones

Federico Mujica: "Ya es hora de que seriamente se considere que la organización sindical está normalizada y que hay que hacer elecciones sindicales".

Hernol Flores: "Antes de cualquier elección de corte político, tiene que dársenos la posibilidad de que conformemos y fortalezcamos nuestras organizaciones sindicales". "Es necesario que se abran todas las libertades: elecciones de dirigentes y negociación colectiva en el más breve plazo posible". Porque "no les tenemos miedo a las elecciones, ya que no estamos ni con los incondicionales ni con los intransigentes. Nos sentimos y somos demócratas y queremos salir de la incomodidad en que se nos mantiene."

Todos esperan que las respuestas lleguen pronto. Para que se cumpla lo que expresara el ministro del Trabajo de que "los gremios laborales contribuyan con su ideas, con su aporte técnico a solucionar los problemas políticos y de Gobierno..."

Foto Vicente Vergara

Dirigentes de los periodistas: análisis de los problemas gremiales en encuentro de El Tabo

PERIODISMO

Debate junto al mar

• En el Tabo dirigentes de todo el país analizaron la legislación, la previsión y los aranceles

El lugar no podía ser más indicado para la reflexión y el análisis: las cabañas que el Círculo de Periodistas posee en el balneario El Tabo, junto a un bosque de pinos y mirando al mar. Allí se reunieron sábado y domingo 27 periodistas, dirigentes del Consejo Nacional del Colegio y de los Regionales, que viajaron desde todas las regiones del país, sin faltar los extremos de Arica y Punta Arenas.

Este encuentro, el primero que se realiza en los últimos cuatro años, tenía como motivo debatir tres temas: el periodista y la legislación actual, la previsión y los aranceles.

Las conclusiones pasaron a ser proposiciones para el Consejo Nacional. En cada tema se le dio respaldo a éste por sus actuaciones.

La comisión que indudablemente acaparó más interés fue la primera, respecto a la legislación que afecta a la prensa. Werner Arias, consejero nacional, actuó de relator y pasó revista a las situaciones más controvertidas: el decreto ley 1.281, "con una redacción vaga y subjetiva" que sanciona las publicaciones "que puedan causar disgusto a la población"; el derogado Bando 100, dictado luego de la expulsión de dos abogados; el Bando 107, "que fue un documento inconsulto y precipitado y cuyos conceptos se contraponen con la Tercera Acta Constitucional en lo que se refiere a la publicación de nuevos periódicos, lo cual debe ser materia de ley y no de bandos", y también el artículo 25 de la Ley de Abusos de Publicidad. Esta disposición establece que el juez podrá prohibir la divulgación de noticias relativas a un proceso cuando éstas entorpezcan el éxito de la investigación o atenten contra las buenas costumbres, la seguridad del Estado o el orden público. Hubo unanimidad para señalar que los magistrados actúan por lo general por petición de algún procesado, y que esa facultad debe ser cuestionada, porque se opone al derecho de informar.

Asimismo se reiteró la necesidad de derogar los artículos 20 y 24 de la Ley del Colegio, que permiten que pueda entrarse al periodismo por secretaría. "La carrera tiene ya 24 años, hay 20 promociones egresadas y es hora de que termine el ingreso de personas ajenas al oficio periodístico."

Además se denunció que existen emisoras que no cumplen con el artículo 14 de la Ley 17.077, que obliga a toda estación radiodifusora a mantener servicios informativos atendidos por un departamento de prensa.

Sueldos

En cuanto a los aranceles, la comisión, que tuvo como relator a Alfredo Olivares, informó que la directiva del Colegio solicitó en diciembre pasado una nueva escala de sueldos mínimos, sin que todavía el ministro de Hacienda se pronuncie. Se acordó reactualizar esa misma escala, con el IPC, la que dejaría el sueldo mínimo, escala D, en ocho mil 425 pesos.

También se consideró la necesidad de que el Colegio recupere su autonomía y pueda ir eligiendo sus dirigentes.

Respecto a la previsión, su relator fue Simón Stancic. Se señaló que el Colegio no puede pronunciarse respecto al estudio del proyecto de reforma anunciado por el Gobierno, "porque no hemos sido consultados y no cabe analizar disposiciones que ignoramos". Se manifestó el deseo de par-

ticipar en la elaboración de ese anteproyecto.

Se examinó la angustiosa situación de los jubilados periodistas, pidiéndose que sus pensiones se reactualicen, equiparándolas con los sueldos mínimos del personal activo. Se dio a conocer un informe que establece que el Departamento de Periodistas tiene suficientes excedentes de fondos para hacer frente a ese gasto.

También se estimó fuera de lógica que a los jubilados se les descuente un diez por ciento para imposiciones.

Para Fernando Díaz, presidente del Colegio Nacional, el encuentro resultó bastante positivo.

–En todas las materias tratadas la directiva del Colegio ha tenido una posición permanente. De ahí que resulte muy grato ver cómo todos los dirigentes han ratificado esta línea, dándole validez nacional.

Con este respaldo la directiva del Colegio estima que su tarea será más fácil.

COROS

Con notas de amistad

● Más de 600 participantes animaron el III Encuentro Internacional

Por Isabel Lipthay

Su último día fueron a pasarlo a Melipilla, donde el pueblo salió en masa a las calles y bailó con ellos al ritmo de "Alicia va en el coche, carolín". Los 600 jóvenes de las delegaciones de Latinoamérica y España cantaron y cantaron durante una semana hasta que la garganta no pudo más. Se acabaron las fronteras y las diferencias ideológicas. El canto fue uno solo y dijo siempre lo mismo: amor, confraternidad.

Para algunos coros llegar a Chile fue tarea de titanes. Los peruanos de Piura viajaron cinco días por tierra. Los de San Juan, Argentina, no pudieron cruzar la cordillera por el mal tiempo.

Las cuatro delegaciones brasileñas pusieron la nota alegre: con su espíritu tropical, no hicieron más que cantar y bailar, con la alegría metida en todo el cuerpo. La novedad para ellos fue ver la nieve: cuando la tocaron, se hincaron llorando. A los ecuatorianos se los vio siempre tapados de bufandas. Los bolivianos bailaron cueca mejor que los propios chilenos.

La nota sorpresiva fueron los españoles. El público se entusiasmó escuchándolos porque jamás –dijeron algunos– había llegado a Chile un español de "música seria".

En calidad musical no hubo vencedores ni vencidos. Pero hubo consenso en declarar mejores a los brasileños de la Universidad Federal de Rio Grande Do Sul. La gente "se voló" con ellos. Lo mismo con el Madrigal de Porto Alegre.

"Directores locos"

"Pero lo más lindo –según los participantes– fue esa sensación amable de los grupos, en que más que canto había sonrisas, diálogo, regalos pequeños cargados de significado, abrazos y muchas lágrimas de despedida." Especialmente el domingo en la noche en el Caupolicán, mientras se entonaba el "Himno a la alegría" y la "Canción del adiós".

"Si me hablas, seré tu prójimo. Si me cantas, seré tu amigo." El lema del coro argentino se hizo carne y hueso en cada uno. Volaron papeles con direcciones y principios de amores a la distancia. Al mismo tiempo los directores invitados se reunían a organizar lo que Waldo Aránguiz –presidente de la Federación local– definió como una broma, pero con contenido: la formación de la CCC (*Confederation of the Crazy Conductors*, es decir, Confederación de Directores Locos). Es un chiste, pero en realidad corresponde al profundo deseo de formar una Confederación a nivel americano y no seguir trabajando separados por países. Para ello los directores se juntarán en Caracas en 1978, antes del próximo festival chileno.

Hay un personaje que merecería haber ganado el premio a la simpatía y la bondad: James Bjorge, el norteamericano que hace quince años viaja por el mundo seleccionando los mejores coros para el festival que anualmente se realiza en el *Lincoln Center* de Nueva York. Irradiando una extraordinaria calidad humana, fue el regalón del Festival. De Melipilla volvió con su sonrisa de niño chico y un gran chancho de Pomaire (de greda, se entiende). Para que el chancho no se resfriara, lo trajo en brazos y envuelto con su propia bufanda. Dice que aprendió a cantar en la ducha.

Los "héroes de la jornada" –según la crítica– fueron indudablemente los organizadores del Festival, que junto a Waldo Aránguiz hicieron lo imposible en busca del financiamiento necesario, los alojamientos y buses para trasladar a tanta gente y hasta mejorales para los resfriados.

Directores del Festival: cuando "la locura" como broma aporta posibilidades de integración iberoamericana

TEMPORALES

Balance tormentoso

● Pérdidas sufridas por el país en los últimos días provoca la solidaridad nacional

Versión líquida de los terremotos. Daños que alcanzan niveles de catástrofe nacional. Son el reflejo de los recientes temporales que ha estado sufriendo el país. Causa fundamental de que la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (Onemi) esté elaborando un Mapa Nacional de Riesgos. Así como el Mapa de la Extrema Pobreza detectó las zonas de menores recursos, el de Riesgos –señaló Alfredo Saleh, jefe del Departamento de Protección Civil de Onemi, a HOY– entregará una visión de los peligros naturales que enfrenta cada región y sus posibilidades de superarlos.

A pesar de los planes nacionales de emergencia –incluso preventivos–, la realidad supera todos los cálculos. "Entonces –reconoce Saleh–, el chileno, acostumbrado a la furia de la naturaleza, replica ofreciendo su solidaridad". Y el llamado que hizo la Primera Dama, Lucía Hiriart de Pinochet, en este sentido tuvo un eco positivo. Hasta comienzos de semana se habían recibido, en la capital entre otras, las si-

SEMISERIO

HERNAN MILLAS

Relaciones humanas

Los dirigentes del cobre dicen que, a medida que baja el precio del cobre, se deterioran las relaciones humanas, y culpan a los mandos medios.

Es como en las parejas, cuando viene la mala, y faltan incluso el pan y la cebolla que se juraron.

Un minero refiere:

–Ya no se les puede ni hablar. Con decirle que cuando fui a decirle "listo, jefe. Salió regüena la quemá", me elevó.

–No puede ser.

–¡No le estoy diciendo! Me contestó: "¡La tremenda gracia que hiciste! ¿O piensas que porque cumples con tu deber no más el cobre se va a ir p'arriba?" Le repliqué que uno no tenía la culpa que el precio bajara. Bastó eso para que me gritara.

–¿Sólo por eso?

–Así mesmo. "¡Y a quién quieres echarle la culpa, desgraciado? –me dijo, sacudiéndome entero–. Dilo, dilo, de frentón. ¡Y voy hacer que te corten, porque hace ratito que estás haciendo política!"

Confieso que no lo creí. Pero otro minero trajo también su cuento:

–Es cierto que andan todos con la neura. Necesitábamos explosivos para una tronadura y fuimos a pedir unos cartuchos. Mejor que no lo hubiéramos hecho. El jefe nos subió y nos bajó. "Ya está bueno que la corten...! ¿Saben cuánto nos salió el mes pasado en puros explosivos? ¡250 mil dólares! ¿Se dan cuenta? ¿Y saben a cuánto se cotiza el cobre en la Bolsa de Londres? ¡Qué lo van a saber, si son unos ignorantes! ¡A 56 centavos!"

–Pero deberían comprenderlo. Puede ser un funcionario muy responsable.

–Le contestamos con mucho respeto: "¿Y qué podemos hacer, jefe?" Resultó peor. Contestó: "¡Cuidar más el explosivo! ¡O vuelen todo de una vez! Pero sepan que ya me aburrieron y no les doy un solo cartucho hasta el próximo mes".

"Pero, jefe –le dijimos muy cortitos–, así la pega no anda. "¡Ah, ¿con que no anda? –vociferó–. ¿Por qué? ¿Acaso los perlas amenazan con trabajo lento?" ¡Cómo se le ocurre, jefecito! Le ponemos harto empeño –le respondimos–.

Pero él ya estaba fuera de sí y nos gritó: "¿Y por qué entonces se llevan haciendo peticiones? Un día son cartuchos, otro día son cables o vigas. Hasta guaipe me vienen a pedir. ¡Confiesen de una vez que están sirviendo intereses políticos subalternos!"

No conviene emitir juicios. Y más cuando la otra parte dice todo lo contrario.

Un supervisor le manifestó a un enviado especial:

–En verdad que descorazona trabajar en medio de tanta incomprensión.

–¿O sea los cargos son infundados?

–Totalmente. Me encantaría poder demostrarles que todo lo que se está diciendo es falso.

Un momento más el enviado pudo comprobarlo, porque un minero se acercó y le dijo a su entrevistado:

–Jefecito, ¿me irá a hacer esa paleteada?

El, dándole unas palmadas en el hombro, le respondió:

–Por supuesto, viejo, tráeme todas las tareas de los cabros y se las reviso.

Cuando el minero se alejó, el supervisor comentó:

–Es justo que uno los ayude. Estos viejos son macanudos, pero no se les puede pedir que entiendan los conjuntos.

Al irse el reportero, el supervisor se disculpó:

–Perdone que no lo vaya a dejar a la casa de huéspedes, pero sucede que le presté mi camioneta a un minero. Un tipo estupendo. El pobre tenía libre y quería llevar su gente a la playa.

Que tierno.

guientes donaciones: cuatro mil 800 fonolas, 262 frazadas, 128 colchones y colchonetas, ocho mil 783 piezas de vestuario de adultos y 598 kilos de alimentos.

Varias caras

En otro frente, caricaturistas de dos periódicos de la capital reflejaron un sentir popular –riendose de sus propias desgracias– al representar la nueva modalidad de los paraguas: mientras uno los representaba como antídoto contra los autos, para el otro ni siquiera alcanzaban a eso, porque se daban vuelta con el viento. Pero más allá de las ineludibles anécdotas quedaron los porfiados números: 95 caminos cortados, 58 puentes destruidos y 52 ríos, esteros y canales desbordados; derrumbes y rodados de nieve y tierra en caminos cordilleranos; el camino internacional Los Andes-Caracoles dejó un saldo que asciende a los siete millones 200 mil pesos. Las personas damnificadas se estiman en 16 mil 800 –de la Cuarta a la Décima región–, batiendo el récord la Región Metropolitana, con catorce mil.

Claro que la peor parte le correspondió al Ministerio de Obras Públicas, donde los daños superan los 127 millones de pesos. En primera instancia esta entidad se limitó a reparar puentes y caminos sólo para dejarlos "pasables" –según Juan Ulloa, funcionario de ese organismo–; ahora se comenzarán a realizar los trabajos definitivos, con personal ajeno al servicio y propuestas públicas. Bajo la coordinación de Onemi se dio preferencia a las zonas que quedaron aisladas y a la carretera Panamericana Sur, en Angostura, donde además colaboraron la empresa minera El Teniente y el Comando de Ingeniería Militar, que desplazó de Tejas Verdes un puente baile.

Según los informes llegados a la Onemi, las poblaciones que sufrieron mayores daños fueron las marginales. Mientras los damnificados se trasladaron a diversos albergues, sus casas fueron reparadas con fonolas.

Campaña social

Es un hecho que la comunidad se une en la desgracia, y superada ésta queda otra realidad permanente. Ahí apunta la campaña social anunciada la semana pasada por el ministro del Interior, general César Raúl Benavides, para erradicar los focos de mayor pobreza del país (ver páginas 20 y 21). Bajo el lema "Chile trabaja por Chile", la jornada se llevará a cabo hasta el mes de setiembre próximo. Su éxito "supone la participación solidaria de toda la comunidad, a través de iniciativas y acciones concretas de apoyo social", dice el general Benavides, haciendo un llamado especial a las entidades privadas de bien público o de beneficencia, a la comunidad organizada, a las organizaciones estudiantiles y juventud en general; a los gremios empresariales, técnicos y laborales, a las Iglesias de todos los credos religiosos y a las agrupaciones de todo el país a integrarse en esta gran tarea en forma concreta y directa.

La versión británica

● Encargado de Negocios de Gran Bretaña entrega razones de su país para retiro de embajador

"Creo que las relaciones están mejorando poquito a poco."

Estas palabras, dichas por el encargado de Negocios de Gran Bretaña, Keith Haskell, causaron el interés periodístico hace algunos días. La sola presencia de ese diplomático en la Cancillería resultó llamativa. En diciembre de 1975 las relaciones de Chile y Gran Bretaña se trizaron, y Londres retiró a su embajador, Reginald Seconde, para evidenciar su molestia por el caso de la doctora británica Sheila Cassidy.

En ese año ella fue arrestada por fuerzas de seguridad, que la acusaron de mantener una clínica clandestina al servicio de terroristas y de haber opuesto resistencia a un allanamiento en la casa de reposo de los Padres Columbanos, congregación irlandesa. Se informó de un enfrentamiento a tiros y que, por colocarse en la línea de fuego, entre las fuerzas de seguridad y los que estaban con la doctora Cassidy en el interior, fue muerta una empleada doméstica y herido un miembro de las fuerzas de seguridad.

Hace un mes la Corte Marcial sobreseyó a la doctora Cassidy y dictaminó que ella no mantenía ninguna clínica clandestina en su casa y que, además, se comprobó que ella no opuso resistencia a su arresto y que no se disparó desde el interior del convento.

Cuando HOY (número 8) entrevistó al canciller Patricio Carvajal, aprovechó para preguntarle si creía que la decisión de la Corte Marcial, que honraba a la justicia militar chilena, podría permitir un mejoramiento de las relaciones con Gran Bretaña. "¿No habría resultado un buen gesto diplomático –se preguntó– dar excusas al Reino Unido?"

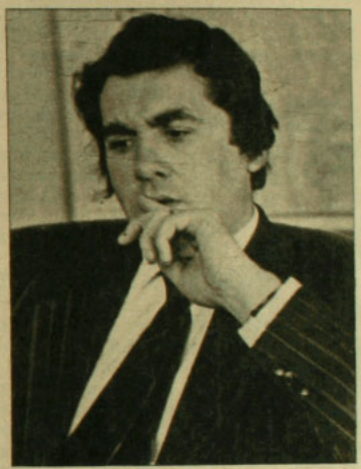
El vicealmirante Carvajal respondió que creía que "el caso de la doctora fue sólo un pretexto para retirar al embajador Seconde". Señaló también que "pese a que las relaciones habían sido muy cordiales, el embajador regresó a Gran Bretaña sin despedirse". Respecto a la doctora Cassidy, el vicealmirante Carvajal recordó que ella, después que abandonó Chile, hizo acusaciones de haber sido sometida a torturas. El cónsul británico admitió que ella se lo contó cuando la visitó y que no se quejó, temiendo que eso pudiera hacer fracasar el intento de que pudiera ser expulsada del país.

"Yo pregunto –exclamó el canciller en su conversación con HOY– dónde está el concepto de los derechos humanos de un cónsul que visita a una detenida y que le dice aguante las torturas para que así la puedan dejar salir del país. Cuesta creer eso. Lo que pasó es que la declaración de ella comprometía a muchas personas, que, sin duda, le reprocharon su actitud. Así ella pensó que la mejor manera de borrar todo era inventar un cúmulo de falsedades."

Relación humana

Keith Haskell, el encargado de Negocios de Gran Bretaña, pidió a HOY precisar algunos conceptos. Dijo:

–No deseamos magnificar el caso de la doctora Cassidy, porque también hay otros temas en las relaciones de ambas naciones. Pero sí diré que teníamos la esperanza de que el fallo de la Corte Marcial fuera una oportunidad para el Gobierno de Chile para reconsiderar su posición. Seguimos considerando que facilitaría la nominación de un nuevo embajador de mi país en Chile, si la Cancillería chilena, con el fallo de la Justicia Militar, le diera explicaciones a nuestro gobierno. Para nosotros, la doctora es una persona inocente y que debe ser reivindicada.



Keith Haskell: mejores vientos en las relaciones británicas con países de América Latina.

Acerca de la actitud del cónsul Fernyhough (abandonó Chile en agosto del año pasado, luego de cuatro años en el país) y de las declaraciones de la doctora, que, poco antes de irse, negó haber recibido maltrato, expresa Haskell:

–Es muy humano. Si a ella le dicen que firme una declaración, y que si no lo hace, no va a poder salir, creo que cualquiera la firma. El cónsul tampoco podía empeorar su situación. ¿Era mejor concentrar la atención en la tortura o dar la batalla para conseguir la liberación de la doctora? Nuestra actitud fue centrarnos en lo último.

Asimismo el diplomático señala que la doctora Cassidy fue visitada por el cónsul sólo después de trece días de detención, y que el supuesto maltrato lo recibió "en las primeras doce horas de su detención". "La visita del cónsul fue rechazada durante una semana y no pudo hablar con ella privadamente cuando logró visitarla."

En cuanto al ex embajador Secondé, expresa:

–No hubo descortesía. El pidió una entrevista al canciller, pero al vicealmirante Carvajal no le fue posible recibirlo. Entonces se despidió del entonces director de la Cancillería, Javier Illanes.

Pero el diplomático piensa que las relaciones irán mejorando. Cuando HOY le pregunta acerca de los "otros temas" que se están considerando, responde:

–Está, por ejemplo, el problema de las deudas. Su monto es pequeño: eran quince millones de libras, de los cuales Chile ha pagado algo. Chile ha suscrito una reprogramación de los pagos con otros países, pero no con nosotros. Hemos recibido pagos parciales. Pero nuestra idea es que sin un acuerdo formal, debemos pedir un pago total. Por supuesto que si las relaciones mejoran, esto sólo tendría un carácter técnico secundario.

El caso de Belice

El representante de Gran Bretaña aprovecha la oportunidad para hacer también un alcance a las declaraciones que el vicepresidente de Guatemala, licenciado Mario Sandoval, y el viceministro de Relaciones Exteriores de Guatemala, licenciado Alfredo Obiol, hicieron a HOY (número 9).

–Ellos dicen que en el caso de Belice hay una pugna entre Estados Unidos y la Unión Soviética. No entiendo lo que quisieron expresar. En Belice, para que lo sepan, no hay ningún soviético, ni tampoco se trata de una lucha entre los países democráticos con los marxistas. Belice era una colonia británica, sus habitantes quieren la independencia y nosotros estamos listos para dársela. Si esto se ha retrasado, es sólo porque esperamos que haya un acuerdo de colaboración con Guatemala, que ha pedido una salida al mar. Las aspiraciones de Belice han recibido el apoyo de la mayoría de los países de las Naciones Unidas, y estimo que tendrá una solución pacífica, respetando el principio de la autodeterminación de los pueblos, que es muy importante.

También el encargado de Negocios británico aborda el tema de las Malvinas:

–En el caso de las islas Falkland o Malvinas, también para nosotros es importante respetar la autodeterminación de los pueblos. Esas islas están habitadas por descendientes de galeses y escoceses, que mantienen sus costumbres y tradiciones. Y contra los deseos de sus habitantes no se puede hacer nada.

Empero considera posible un arreglo amistoso con Argentina.

–No hemos construido un camino para la solución, pero estamos buscando los materiales para construir ese camino.

Guerra de gaseosas

Esta vez los ejecutivos de Atlanta y Detroit, en EE.UU., no se pusieron de acuerdo en una distensión. Por eso la *Coca-Cola* y *Pepsi-Cola* inician pronto una guerra publicitaria, que tendrá por escenario el mundo y que tratará de convencer a los que tienen sed de que una le da más "chispas a la vida" que la otra. El enfrentamiento será sin complejos: ataque frontal es la consigna. Los televidentes chilenos apreciarán que cuando se quiere ganar las preferencias del consumidor, casi todo es permitido. La respuesta se dará en los mesones, en ese inconsciente momento en que usted pide "déme una..."

Solidaridad en el pantano

Para Flora Ojeda y José Maldonado, el domingo 25 de julio era como cualquier otro día. Viven en Las Quemas de San Antonio, a dos kilómetros del cabezal sur del aeropuerto El Tepual, Puerto Montt, que ni siquiera figura en los mapas. Ese fue el escenario del dramático accidente del avión FACH. Doña Flora fue la mujer que abrió su modesta vivienda para recibir a las decenas de accidentados que vieron la única luz cercana en medio de la tragedia. Contó a HOY: "Sentí como si el mundo se terminara. Primero creí que era un terremoto y me uní llorando y clamando a Dios, a mis niños y a José. Era algo espantoso. Después vimos que empezaba a salir gente del avión y comenzamos de inmediato a ayudarlos, llevándolos a nuestra casa. Me preocupé de los niños, que no comprendían lo que pasaba. A una señora casi desnuda le presté mi ropa. A un joven le di una frazada, que luego la tuvimos que partir en dos. Pancito y té era lo único que podía convidarles". Don José, después de hacer varios viajes trasladando gente, fue a avisar a las autoridades. Un sobreviviente, ya en Puerto Montt, dijo emocionado: "No sé ni cómo se llama esa buena gente. Les pregunté y pensé que no se me olvidaría..."

Flora Ojeda: una esperanza en medio de la tragedia

La importancia del envase

Más de un problema han tenido los tradicionales bebedores de Nescafé. Muchos dueños de restaurantes colocan algún sucedáneo en los impecables envases del café que por tantos años consumen los chilenos. La sorpresa está en el primer y esperado trago. Unos reclaman, porque es amargo o con un gusto "extraño", como expresó, hace pocos días un airado cafetómano. Lógicamente, según relató un empleado, no se trata de Nescafé, sino de cualquier otro instantáneo. Seguramente *Nestlé* pronto deberá tomar las medidas del caso.

Solemnidad rota

Para la pareja era un momento importante. La oficial ya se lo había enfatizado: "El matrimonio es un contrato solemne, por el cual..." También los testigos e invitados lo tomaban como tal. Pero la majestad del momento se vio abruptamente interrumpida cuando el teléfono empezó a sonar reclamando contestación. Y la tuvo. La funcionaria conversó animadamente con su interlocutor: "Estoy *regio* –le decía–, pero fíjate que tengo doce matrimonios para el día de hoy. Yo no sé cómo pusieron tantos".
Mientras, los protagonistas cumplían las órdenes que mímicamente se les indicaba. La razón de la molestia, al parecer, correspondía a la festividad del día: Santa Marta. La oficial del registro civil de Ñuñoa estaba de onomástico.

Añoranzas del supersalón

Pocas de sus originales bondades le van quedando al tren *japonés* que viaja entre Santiago y Concepción. Cuando se creó el servicio, Ferrocarriles prometía –y cumplía– que en seis horas llevaba, con las comodidades de un avión, a los pasajeros entre ambas ciudades. En estos días la realidad es otra: tarda ocho horas y no se detiene sólo en Talca y Chillán, sino que también en San Carlos, San Rosendo, Río Claro y Yumbel. Tampoco se esmeran los encargados de la música a bordo ni el concesionario del comedor para hacer el viaje más llevadero. En el tren de las 9 horas del jueves 28 de julio pasado desde Concepción, los primeros accedieron, después de variadas protestas, a poner a más bajo volumen al cantante Sandro. Y dos estudiantes, espantados por los precios del almuerzo, optaron por dos escuálidos *sandwiches* de jamón (44 pesos) y dos bebidas (doce pesos): total, dos bocas abiertas y 56 pesos.

Buscando caminos

Para nadie es misterio que las importaciones han perjudicado gravemente a algunas empresas nacionales. Es el caso de *Bolocco*, que por varios años se dedicó a la línea electrónica.
Pero el grupo que dirige Enzo Bolocco no se ha quedado en los viejos laureles: anuncian que entre sus proyectos se encuentran un complejo agroindustrial y una nueva planta dedicada al ramo eléctrico, que podrán competir en buena forma con los productos importados.

POLICIA: contacto en Chile

● Reunión de expertos de 27 países discutió, analizó y propuso fórmulas para combatir el tráfico de estupefacientes

Por Jaime Moreno Laval

Las pelucas y bigotes postizos de varios de los 84 delegados quedaron en los cajones de sus domicilios particulares, mientras una cita internacional en Santiago los congregaba para intercambiar experiencias e informaciones con el fin de atacar de mejor manera el tráfico mundial de drogas, "este flagelo que amenaza duramente a la sociedad".

Desde 27 países de América Latina, el Caribe, EE.UU. y Canadá, los agentes de policía llegaron a la segunda conferencia regional –Area 2– de la Asociación Internacional de Policía de Control de Drogas, IDEA –sigla norteamericana de *International Drug Enforcement Association*–, y dejaron vacantes por algunos días sus "habituales" trabajos de garzones, vendedores de frutas, conserjes de hoteles o cualquier otro que en nada se parezca a la verdadera misión: policías.

Dos noticias que ocuparon la atención pública coincidieron con la reunión, como para afirmar que el problema es serio: en Chile, varias farmacias eran asaltadas para robar estupefacientes y drogas peligrosas, mientras que desde Atlanta –estado de Georgia, EE.UU.– se informaba que el jefe de la famosa *conexión francesa* de tráfico de narcóticos, Vincent Papa, de 59 años, era asesinado en la cárcel de dicha ciudad, por miembros de otra mafia clandestina que funcionaba dentro del establecimiento.

Guerra total

El subdirector de la DEA (*Drug Enforcement Agency*) norteamericana, Donald Miller, señaló en una de las reuniones del hotel Carrera que el desafío era claro: "Que en ninguna parte del hemisferio quepa un traficante". Y con este objetivo, Miller –cuyo país es el más afectado por la drogadicción– trajo una carpeta llena de sugerencias. Por eso este "contacto en Chile" de la policía especializada marcará una etapa fundamental en la guerra contra el tráfico ilícito, cuyo punto principal es la posibilidad de la extradición de los delincuentes, para una efectiva acción legal. La moción fue aprobada por unanimidad, y la palabra final la tendrán los cancilleres americanos en su próxima reunión.

La tarea policial es difícil, porque el negocio del tráfico es excelente. Las cifras son elocuentes: por diez kilos de opio cultivado en Turquía, un distribuidor paga 350 dólares. Este narcótico se separa en 45 mil paquetes de heroína de una pureza del cinco por ciento, de un valor de cinco dólares la unidad. Esto hace un total de 225 mil dólares.

En el opio y opiáceos se distinguen dos corrientes de tráfico: la que va de Medio Oriente a Norteamérica y la que comienza en el sudeste de Asia, Hacia Hong Kong, Japón y Taiwan. EE.UU. es el punto a donde más cantidad de heroína –subproducto del opio– llega.

Tráfico internacional

Lejano y Medio Oriente constituyen un importante centro de producción de cáñamo, materia prima de la marihuana, pero México también posee plantaciones enormes. En Chile, el cáñamo tiene su cuna en la zona de Los Andes.

La cocaína proviene de las regiones andinas de Bolivia, Perú, Colombia y Ecuador, donde la coca se da muy bien. La hoja de esta planta se procesa, lográndose la pasta base, que es transportada a laboratorios –muchos de ellos ubicados en Chile–, que la transforman en la droga preferida en los Estados Unidos. Los correos o "burros" son los encargados de llevarla hasta allá, con un pasaje de ida y vuelta y unos mil dólares de recompensa para el bolsillo.

Otras drogas peligrosas, como las anfetaminas y barbitúricos, se suministran ilegalmente en los laboratorios clandestinos, que funcionan en garajes, sótanos, almacenes e, incluso, en camiones. Pero sucede que la mayoría de los estupefacientes y drogas peligrosas (excluyendo la heroína, la marihuana y los alucinógenos) son medicinas útiles. Algunas drogas, como las que se usan para el resfrío común, son de venta libre al público. Otras más peligrosas sólo se expenden bajo receta médica, lo que ha significado que el adicto altera recetas, falsifica formularios o, en caso extremo, puede hacer gestiones ante un farmacéutico inescrupuloso para que se las entregue sin prescripción.

El triunfo de la "macoña"

La criolla realidad es alarmante. Las autoridades actuales denunciaron que en el período de 1970 a 1973 "hubo una campaña dirigida por el gobierno para que la droga produjera el quiebre de la institución básica de toda sociedad, como es la familia". Por eso, al inaugurar la conferencia de la IDEA, el general César Mendoza expresó que ahora "el Gobierno tiene el ineludible deber de asegurar la salud física y mental de la ciudadanía".

Si bien en el comienzo de esta década el tráfico de cocaína llegó a su punto más alto, los informes de este último tiempo no hacen más que cambiar el giro de las operaciones ilícitas o de las preferencias de los adictos. En palabras del *argot*, la "duca" o "falopa" –cocaína– ha dado paso a la "hierba" o "macoña" –marihuana– y también a los solventes como el neoprén o la bencina. Para *volar* hoy en día, entonces, basta con ir a la ferretería. Así de simple.

Y los hechos están a la vista: el general Ernesto Baeza, director del Servicio de Investigaciones, expresó que desde junio de 1976 hasta mayo de este año se decomisaron once kilos de cocaína, 19 mil 300 gramos de cogollos de marihuana y mil 687 tabletas de fármacos. Se detienen más de 40 traficantes por mes.

Pero hay más. En poco menos de 30 días, grupos de adictos asaltaron cinco farmacias, mostrando predilección por llevarse morfina, anfetaminas, desbutal, metadón y romilar. El 25 de julio se detuvo a una banda que había efectuado doce robos en Concepción, Santiago y Valparaíso, con el único fin de obtener dinero para comprar marihuana. El hecho más dramático, sin duda, fue la muerte del menor de trece años Carlos Villavicencio, que falleció por inhalar neoprén. Más elocuentes aún las declaraciones de la madre: "Pido a las autoridades que prohíban la venta de este pegamento. En la población, son cientos de niños los que lo usan".

Todos los días

Cuando HOY entrevistaba al jefe del Departamento de Narcóticos y Drogas Peligrosas de Investigaciones, Minor Otsu, pudo ver un cuadro desgarrador: un muchacho de doce años se encontraba en la sala de guardia, después de haber sido detectado por un policía. Tendido en el suelo, con una difícil respiración, el niño –semimoribundo– tuvo que ser trasladado de urgencia a la posta. El neoprén que llevaba en su bolsillo era la causa de la tragedia.

Casos como éstos, todos los días. Y a cada momento. Esa misma mañana fue sorprendida una pareja casi en estado de

Después del *vuelo*: dramático final

locura, luego de haber ingerido, cada uno, un promedio de 70 pastillas de optalidón.

Según Otsu, el precio de la cocaína –en Chile el papelillo de un gramo se compra en un promedio de 400 pesos– es demasiado caro para el mercado nacional. Mientras más cantidad, por cierto, es más barato. Un kilo de cocaína vale en este país diez mil dólares, mientras que en EE.UU. se pagan 40 mil.

El traslado se hace cada vez en formas más sofisticadas; en garrafas de vino, adheridas al cuerpo o en maletas de doble fondo. Sobre este último método, la delegación panameña a la IDEA relató una práctica que les ha dado excelentes resultados: a las valijas sospechosas les aplican un taladro eléctrico. Con cierto orgullo, comentaron: "casi nunca falla..."

La experiencia del subcomisario Víctor Martínez, jefe de la quinta brigada de narcóticos y drogas peligrosas –hay cuatro más: Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso–, es amplia. Recuerda que uno de los casos más espectaculares fue el de Eduardo Fritis, conocido como "el padrino chileno". El delincuente fue expulsado del país en 1973, pero se presume que hoy goza de buena salud y buen vivir en algún país latinoamericano.

Las diligencias en *boîtes* y *discotheques* son frecuentes: "desgraciadamente, cuando se dan cuenta de que ha llegado la policía, se prenden las luces y sólo nos enfrentamos con el suelo lleno de papeles y tabletas. Es difícil sorprender a alguien". Pero sí conocen algunas costumbres de los adictos. Es común que cuando alguien quiere drogarse les diga a sus acompañantes: "Voy a la farmacia". Se dirigen al baño.

Acción de Carabineros

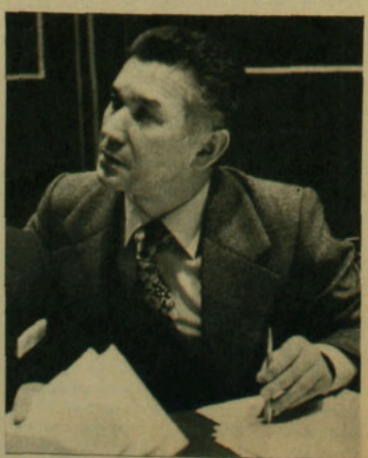
La acción de Carabineros, desde noviembre de 1973, también es efectiva. El comandante Luis Fontaine, jefe del Departamento de Control de Drogas, señaló a HOY que la preocupación de ellos es, preferentemente, en estos días, por la juventud. "Afortunadamente, contamos con el apoyo de algunos padres de familia". El oficial se muestra optimista por la tarea que les ha tocado desplegar, en sus secciones de Arica, Iquique y Santiago. "Nos interesa educar a los jóvenes, con el fin de prevenir y corregir aquellos factores de los adolescentes hacia conductas inadecuadas". Para esto, mantienen una división de rehabilitación y otra preventiva y educativa.

Según el comandante Fontaine, desde su creación el departamento capturó 74 kilos de cocaína, dos mil 468 kilos de marihuana, 81 dosis de morfina, 19 kilos de sulfato de cocaína base e incautó 17 laboratorios.

Las estadísticas de Carabineros confirman que el abuso de drogas, principalmente, está circunscrito a jóvenes y a la bohemia, que se entrega a la marihuana, barbitúricos, solventes y otros fármacos. El uso de LSD es ocasional, y proviene de jóvenes que viajan a EE.UU.

Los toxicómanos representan una pérdida de millones de pesos para la sociedad. El adicto inveterado gasta diariamente unos 30 dólares en drogas. Lo que al año hace un total de diez mil 950. Hay algunos que requieren de cien dólares diarios. Lo alarmante es que la mayor parte del dinero para la obtención de los productos fluye de la estructura del crimen organizado. El

Donald Miller, subdirector de DEA; comandante de Carabineros Luis Fontaine, presidente de la conferencia, y Minor Otsu, comisario de Investigaciones: optimismo



caso de EE.UU. es revelador: es necesario robar más de dos mil millones de dólares al año para suministrar estupefacientes a la población toxicómana del país. Como si esto fuera poco, después es el contribuyente el que paga la cuenta de la rehabilitación.

Sobre la juventud chilena, el siquiatra Roberto Lailhacar expresó en una conferencia en la Universidad de Chile que "la existencia solitaria y privada de cariño ('yo no le intereso a nadie') puede terminar bruscamente en las drogas. El joven se enfrenta a un mundo duro, materialista, y para algunos, entonces, la droga es un refugio, impulsado también por la moda, la curiosidad o la búsqueda de sí mismo". El mismo doctor preguntó un día a un joven paciente que por qué no convidaba marihuana a su hermana menor. Respondió: "Para qué voy a hacerlo, si los niños nacen *volados*, ellos se deleitan y gozan con todo, sin necesidad de tomar nada".

La químico-farmacéutica María Rosa Mas, del SNS, expresó que la marihuana ahora la están combinando con alcohol, estimulantes u otros fármacos. Y agregó datos estadísticos por edades: marihuana, entre quince y 18 años; estimulantes, de 17 a 19; aspirables, como el neoprén, de diez a catorce años; poliabusos, de 18 a 25 años. Y reafirmó los motivos que los llevan a la adicción: agudos problemas de sociabilización, frustración, fracasos, dolor. Sexualmente inmaduros. Formación social: menores que viven en forma miserable y antihigiénica.

El siquiatra Aníbal Varela insiste que el adicto entra o puede entrar a la escalada de las drogas. "Comienza por la marihuana y termina con el LSD. En determinadas personas con desequilibrio siquico básico, la droga puede hacer florecer este desequilibrio. En general, la droga, a quien tiene trastornos de la personalidad, lo desinhibe, lo tranquiliza si está angustiado o lo hace más hombre si hay inseguridad".

Pero las respuestas que se consiguen por la drogadicción son circunstanciales, pasajeras, de hoy. Mañana se necesitará otra, y la sucesión de ellas, como lo dijo un delegado a la IDEA, en definitiva lleva al usuario a tres salidas: la cárcel, el hospital o el cementerio.

Rehabilitación

La tarea es urgente. Si no se educa a la población y no se rehabilita al drogadicto, el futuro siempre será incierto y amenazador. La opinión es compartida por todos quienes están preocupados por el tema.

Según muchos sicólogos, el control de las actitudes y valores de la persona es lo que forma la madurez. La autodisciplina, la capacidad de determinar la forma en que uno se siente y el posponer las satisfacciones son pruebas adicionales de un desarrollo adecuado. Los jóvenes no nacen con esas cualidades. Por eso es importante su educación, el ambiente social-económico y los padres. Cada vez más el joven debe disponer de alternativas al aburrimiento, al "sentirse de más".

Balance

"Si algo se ha avanzado en esta reunión, estoy satisfecho", expresó a HOY Donald Miller. Los 158 perros especialmente adiestrados con que cuenta la DEA seguirán pesquisando en las aduanas, en los puertos o en las centrales de correo. El organismo norteamericano continuará instruyendo a los policías de todo el mundo para atacar a esta pandemia que desconoce fronteras.

Para Miller, lo fundamental es que en Santiago "se ha reafirmado la idea de mantener una cadena de agencias de la IDEA, para compartir información y técnicas".

No debe repetirse, por ninguna causa, el caso de Alberto "Sicilia" Falcón, traficante internacional, cuya organización, desde 1971, cosechó unos tres millones 600 mil dólares por semana, introduciendo a EE.UU. heroína, cocaína y marihuana. La mafia paseaba sus culpas en dos Rolls Royce y un Mercedes Benz 450. La cuenta de que disponía en un banco suizo podía financiar muchos presupuestos nacionales.

Los delegados a la IDEA ya sacudieron sus atuendos y, vendiendo fantasías, pueden en cualquier momento atrapar a un traficante o detectar a un drogadicto.

Mientras en EE.UU. la cocaína es el pan de cada centro nocturno, en Chile el neoprén triunfa en las narices de los jóvenes más pobres del país. Y el ruego de la madre del muchacho que murió inhalando el veneno, resuena como clarinada: "...que prohíban la venta de este pegamento. En la población, son cientos los que lo usan".

En los últimos tres años, más de veinte laboratorios incautados

TESTIMONIOS

Viaje al interior de una población

● En el campamento El Cobre, de Ñuñoa, existen penas, pero también hay esperanzas

Por Mauricio Carvallo

Amanece en Santiago. El sol pretende filtrarse débilmente entre el *smog* y las nubes, y la cordillera, que se abalanza sobre el barrio alto, comienza a brillar repleta de nieve. Bordean los cero grado y en la población El Cobre de Ñuñoa –al igual que cientos de campamentos similares repartidos en Chile– la actividad ya nació.

En gran parte de sus 640 casas de madera, cartón y *fonola*, se enciende la luz, se abren las ventanas cubiertas de paños y quedan al descubierto los "vidrios" de plástico. Afuera el barro se acumula desde la última lluvia y los perros se reúnen a ladrar juntos. (Han mordido a muchos, pero siempre la *perrera* es expulsada a pedradas.) Ni en primavera cantan los pájaros: no hay árboles dentro.

Las mujeres abandonan primero las camas y en lavatorios en que vierten el agua de los grifos callejeros se lavan las manos y el rostro. Luego, presurosas (deben abordar el bus antes de las siete, ya que después son tomados virtualmente por asalto) pre-

paran el desayuno en cocinillas a parafina, puestas cercanas a las piezas para que también entibien el ambiente. Café o té puro y pan pelado (a veces, nada). Los niños siguen acostados y en ocasiones también los hombres: las mujeres tienen mayores oportunidades de trabajo que ellos, porque en invierno baja la actividad agrícola; no se fabrican ladrillos. Y desde hace tiempo están cesantes por otras razones económicas.

Mientras las esposas o hijas salen para servir de empleadas domésticas y lavanderas en diversos barrios de Santiago, no son pocos –cuentan las pobladoras– quienes se levantan pasadas las 9.30: dejan que los niños duerman un poco más para "saltarse" el desayuno y sólo reciban el almuerzo del comedor popular, que atiende a un centenar de ellos.

Pobladores igualmente anónimos son erradicados en todo Chile con un notorio esfuerzo –en los últimos meses– de los organismos de Gobierno. La semana pasada, el ministro del Interior, general Raúl Benavides, resucitó esperanzas en quienes aún no reunían todas las cuotas para postular a casas: desde esa fecha y antes del 11 de setiembre, dijo, el Gobierno desarrollará una intensa labor de acción social para erradicar los focos de extrema pobreza. Y pidió la colaboración de las empresas privadas y la comunidad en general.

Horas antes, el presidente de la Asociación de Industrias de Ñuñoa, Francisco García Puig, había tratado de remecer la conciencia de cientos de industriales de la comuna, señalando que allí existen cien mil personas en extrema pobreza. E inició personalmente una campaña de solidaridad. "Es dramática la situación –sostuvo–, y después de un recorrido por el sector uno se pregunta cómo pueden vivir de esa manera algunos seres humanos ante la indiferencia del resto."

Foto: Vicente Vergara

Una imagen de la población: el menor cuya madre lo sacó del comedor para no asearlo

El recorrido

Es un día más en el campamento en tránsito El Cobre –por Quilín, detrás de la Viña Macul–, que comenzó a autolevantarse en 1972, tras una toma de los comités sin casa de las Lomas de Macul. Por allá, detrás de las autopistas de la circunvalación Américo Vespucio, no están solos. Es un sector de marginales. Reúnen, entre todos, 850 niños en los comedores populares. Al frente, las poblaciones San Luis, Nuevo Amanecer (ex La Habana), Copihues (ex Unidad Popular), María Auxiliadora y La Higuera. En total son 57 poblaciones las que claman por una mano fraterna.

En El Cobre hubo izquierdistas, es cierto, pero éstos ya no aparecen. Sí las dificultades: las casas se llueven con facilidad, los pozos negros son focos de infección y la electricidad es de tan bajo voltaje que muchos hogares se han "colgado" de alambres clandestinos para poder ver en la oscuridad, escuchar la radio y –muy pocos– seguir alguna telenovela en imágenes que saltan sin cesar.

Y aunque existe un solo medidor para todo el campamento, las cuentas de Chilectra –que son individuales– a veces llegan con abultadas cantidades. A pesar de los reclamos, 37 boletas impagas por ese motivo siguen sumando IPC e intereses y un poblador ya debe dos mil 800 pesos en este año. Quienes protestan deben llevar dos testigos y firmar una declaración jurada que señale que el usuario no posee los artefactos eléctricos (estufa, lavadora, refrigerador, plancha, TV, radio, cocina) que le hagan merecedor de la cantidad calculada. En esta declaración deben comprometerse a no usarlos, porque, si no, sufrirán multas "y la erradicación del campamento, de acuerdo con lo dispuesto en el Oficio ordinario 2646 del 19 de noviembre de 1975, del Ministerio del Interior".

El recorrido de HOY se inició a varias cuadras de El Cobre, en la población San Luis. Ahí vive Leontina Gajardo. En el patio de su casa se encuentra uno de los contados teléfonos públicos del sector. Quien lo necesita penetra a su casa y al final la cuenta se cancela entre toda la comunidad, aunque siempre sea una minoría la que pueda. Doña Leontina borda tapices para ayudar a su esposo obrero y después de un curso de primeros auxilios –en 1969– es una de las practicantes más solicitadas.

En enero le sucedió una experiencia que sale de lo común y que relata en plena población El Cobre, en casa de su amiga Rosa Bravo, como ella, una de las mujeres que más colaboran para superar los niveles de vida de la comunidad.

–A las dos de la madrugada atendía a una joven que acababa de tener su guagua en un potrero. Había cortado el cordón umbilical con los dientes y caminó diez cuadras así. El otro día la vi. El médico que después controló la guagua le puso "hija de la selva", porque es preciosa y ni siquiera se resfrió...

A una cuadra de Rosa Bravo se sirve el almuerzo en el comedor popular. "La comida está buena", publicita Lidia Arratia, 60, una de las "diareras", quien vive con 17 personas, entre hijos y nietos. El fondo humea: "Hay garbanzos con arroz y leche nevada de postre", dice casi con orgullo.

Uno de los grifos comunitarios: aseo en la calle y el infaltable perro

Mucho apetito en comedor popular: garbanzos con arroz y otros niños esperan su turno

"Ayer hubo pantrucas con harto huevo y papitas. ¿Carne?, toda la semana pasada". Algunos de sus nietos comen allí (solamente su esposo y un hijo mantienen el alud familiar) y doña Lidia no se ve triste ni preocupada como su compañera de turno, Sonia Mella, cinco hijos, cuyo esposo está cesante hace seis meses:

–Teniendo mis hijos y nietos un plato de comida, es mucha la alegría para mí –apunta con desdentada sonrisa.

Para el común mortal resulta impresionante observar cómo los pequeños (de dos a catorce años) consumen las viandas. Las cucharas, que deben llevar, relampaguean y chocan entusiastas en los platos, y entre gritos y comentarios, en minutos dan cuenta de la comida. Aquí no existen niños mañosos. Algunos llevan jarros en los que vierten el postre de leche para servírselos en las once. Una manera de *hacer lesa* al hambre: en la noche se cierra el comedor popular.

Como local existe desde mayo de 1975 con el apoyo conjunto de las Iglesias Católica y Luterana. De legumbres y carne se encarga la parroquia del sector, a través de Cáritas y la Vicaría de la Solidaridad. Los chacareros donan las verduras. La industria *Llaima* (que fabrica tubos de concreto) es la única que colabora con 200 pesos, que alcanzan para los tres balones de gas que se gastan mensualmente. Y como siempre los recursos son insuficientes, la Iglesia Católica regala la ropa, la que se vende en un bazar comunitario.

En principio, cada jefe de familia debe pagar un peso a la semana por la comida de sus hijos como acto simbólico contra el paternalismo. Y a los pequeños (a quienes se les detecta desnutrición reciben leche suplementaria) se les exige ir limpios. Una de las madres sacó a su hijo de tres años, porque le pidieron que eliminase sus piojos. "Desde 1975 la pediculosis ha disminuido en un 80 por ciento", afirma Rosa.

Contra la desnutrición

También existen algunos almacenes. Y como no llevan mercaderías en abundancia ("saco la semana con tres kilos de vacuno", dice el comerciante Antonio Ahumada), los precios son incluso superiores a los barrios más acomodados. Tiene a 60 pesos el kilo de "carne blanda", que se vende de a cuarto, y a 22 el de paltas: "La gente elige una y de las más chiquititas". La verdura se echa a perder y no lleva frutas; nadie tiene para esos lujos.

Si no es por el comedor popular, el colegio primario de 700 alumnos y el único jardín infantil que se levantó en abril con aportes de la Iglesia Luterana, canalizados por la Fundación de Jardines Infantiles, la desnutrición devoraría a los niños.

–Les damos alimento completo: desayuno, almuerzo y once hasta los seis años –dice Clara Ulloa, una de las auxiliares–. Son 90 pequeños, en su mayoría de padres cesantes. Los que pueden pagan diez pesos al mes. De estos niños, 20 ó 30 están desnutridos. Cerramos los sábados y domingos y los lunes se les nota el hambre. Creo que después de un año los pobladores se darán cuenta de la labor social que presta el jardín.

Raúl Carrasco, de cinco años, era uno de sus alumnos. Pero un día de lluvia su madre no quiso mandarlo a clases, porque no tenía zapatos. En su casa se podía jugar en el único lugar que no se llovía: entre las camas. Pero allí también estaba la cocinilla. Cayó sobre ella y los porotos que hervían y la semana pasada se le atendía de urgencia en el Hospital Calvo Mackenna.

–¿Qué más podemos hacer? –se desespera el párroco italiano Emilio Pastori–. Si el problema no se resuelve con trabajo, no hay caso. Les exigimos a quienes reciben nuestra ayuda que hagan algo positivo, que no haya gente que mienta, se doble o se arrastre para poder comer. Pero a pesar de la miseria hay quienes dejan sin comida a los suyos por fumar, tomar o jugar. Ayudamos a quienes no tienen culpa de lo que sucede y no salen del círculo vicioso, si no comen...

A la rebaja moral provocada por la cesantía se suman los flojos eternos y quienes se acostumbraron a la inactividad. Y así como aumentan los clandestinos y hay niños que en lugar de ir a la escuela prefieren revolcarse en el basural cercano, hay "bandoleros" (según los vecinos) que destruyen los grifos comunitarios y se roban las llaves de agua. O inutilizan los dos únicos teléfonos.

Mas, entre el barro, el frío y el hambre surgen voces optimistas. Como la de Rosa Bravo:

–Hay hombres que no quieren trabajar en el mínimo, porque hallan muy pocos los 700 pesos mensuales –refiere–, pero quienes desean surgir tienen que rebuscárselas. En el mínimo se puede conocer gente para *pololos*. Y después del trabajo, que es de ocho a cuatro, pueden, por ejemplo, juntar tarros y tiras en los basureros y venderlos a los industriales. Es cuestión de ingenio...

Fernando Reyes (44, casado, un hijo) jugaba a la rayuela con un vecino: "Sanidad cerró, y con mucha razón, los mataderos –cuenta entre tiro y tiro–. Yo trabajaba en uno de ellos. Ahora vendo bolsitas de *pickles*".

Anochece en Santiago. Mujeres y hombres de El Cobre llegan a sus casas, tropezando en la oscuridad de las callejuelas. Las siluetas de los impecables edificios de tres pisos que construye Serviu (323 departamentos) se recortan a corta distancia. No serán para ellos: pobladores erradicados de Las Condes los ocuparán en setiembre. Sin embargo, ya en sus camas a las 21 horas ("el mejor abrigo y entretención"), tal vez ahora piensan con sus esposas que su turno al fin llegará pronto.

guzmán invita a hablar de negocios...

El acogedor y moderno ambiente que crean en su oficina los confortables muebles de ejecutivos GUZMAN, invita a hablar de negocios con amable cordialidad.
Adóptelos.

- Finas maderas compensadas.
- Cajones deslizantes sobre rodamientos;
- Cerradura inviolable.

Guzmán

AÑOS DE PRESTIGIO GARANTIZAN LA CALIDAD GUZMAN EN MUEBLES DE OFICINA, CONTROL Y ARCHIVO.

Fca.: Quilpué, El Belloto, Camino Troncal 2411 Fonos: 126 - 147 - 698 Casilla 12 - D
Locales de Venta de Fábrica: Santiago: Galería Alessandri 17 Fonos: 88552 y 714274, Casilla 3766.
Valparaíso: Esmeralda 1034 Fono 3766 Concepción: Colo Colo 558 Fono 26387.

PUNTOS DE VISTA

El diagnóstico de un profesor de Stanford

• Visita de Clark Reynolds permite una nueva visión sobre el proceso económico chileno

•

Por María Olivia Mönckeberg

En realidad, para el especialista internacional interesado en los problemas del desarrollo la experiencia resulta interesantísima: un país que de una economía que se situó en los marcos de la "vía chilena al socialismo" –fracaso mediante– pasó a lo que algunos ya bautizaron como la "vía chilena al chicaguismo".

Por eso no es de extrañar que el turismo hacia Santiago por parte de profesores norteamericanos dedicados a investigar la cuestión latinoamericana haya aumentado en el último tiempo. Este año las dos visitas más sonadas en los círculos iniciados habían sido las del director de la Escuela de Chicago, Arnold Harberger y –algunas semanas después–, la de otro profesor de esa universidad, Larry Sjaastad, que vino al seminario agrícola del Banco de Talca (HOY N.º 7).

Las opiniones de Harberger –que esta vez no dio entrevistas periodísticas– no fueron del todo concordantes con el equipo económico oficial. Mucho se comentó la gráfica anécdota del corredor que va con cuatro canastos con huevos hacia la meta tratando de equilibrarlos todos: ésa sería para él la situación de la economía chilena en este momento. También habló de problemas no resueltos el profesor Sjaastad, que, muy impresionado con las altas tasas de interés del dinero en Chile, dijo una frase que algunos encontraron lapidaria: "lo que ha ocurrido en Chile es que se ha cambiado el impuesto inflación por el impuesto al dinero".

Foto: Vicente Vergara

Clark Reynolds: economistas chilenos "van más allá de Friedman o Becker"

Con soltura de experto

Talvez ese mismo hecho es el que a otro visitante, esta vez un profesor de la Universidad de Stanford, California, Clark Reynolds –especialista en asuntos latinoamericanos y conocedor de la economía chilena–, le haya hecho decir: "Sergio de Castro y el equipo económico de Chile son más papistas que el papa, van más allá que Friedman o Becker". Según él, hay otros exponentes de Chicago, tanto en EE.UU. como en Chile, que le dan más importancia a la planificación indicativa, que mezclan la eficiencia con el contenido social, más en la línea de Harberger, por ejemplo.

Después de diez días en Santiago, llenos de entrevistas y reuniones con economistas, gente de gobierno, universidades y empresarios y banqueros, el profesor Reynolds llega a algunas conclusiones sobre el momento y las perspectivas de la economía chilena, a la que le ha seguido la pista desde 1960, cuando vivió acá por más de un año y medio. El día antes de emprender el viaje de regreso a California se entrevistó con HOY durante casi dos horas en una oficina de la embajada de EE.UU.

En un español correcto –y hablando en un tono imperturbable–, Reynolds se adentra en la situación chilena con la soltura del experto criollo: baraja cifras, nombres y datos como el más conocedor de estos lados. Califica el momento como el de una "economía en recesión que se está recuperando: yo creo que es un error hablar de crecimiento cuando recién se está llegando en 1977 a los niveles de 1970; también los sueldos reales están reconquistando los niveles de ese tiempo". Aunque reconoce el avance en la disminución de la inflación, señala que está todavía sumamente alta –confía en que "puede seguir bajando, porque hay capacidad ociosa productiva"–. También anota en la lista de las "rectificaciones" el haber logrado disminuir en los últimos meses el desempleo –que en 1975 llegó a niveles sin precedentes en América Latina–, pero también –dice– es todavía muy alto. Y por cierto apunta al tópico que impresiona más que cualquier otro a cuanto experto extranjero llega: la tasa de interés, que según ellos es "cosa de locos".

Agudos y graves

HOY expuso al profesor Reynolds la pregunta de la edición anterior: ¿se rompió el círculo vicioso de la inflación?

–Sí, yo diría que sí, pero a un costo social enorme y sin un plan de crecimiento. Lo importante ahora es cambiar la óptica y pasar de la estabilización a cualquier precio a buscar un crecimiento con alto contenido socio-económico. Creo que eso se podría hacer, porque están las bases económicas

ESCUELA DE INTERPRETES Y TRADUCTORES

"CARRERA DE INTERPRETES DE CONTACTO Y TRADUCTOR"
Area de duración.

Idioma Alemán e Inglés. 8 semestres, para estudiantes con Licencia Media o Equivalente. Promedio de 5 semestres en el caso de aquellas personas con dominio de idioma a nivel universitario o de institutos culturales.

ESTRUCTURA CURRICULAR PRIMER Y SEGUNDO SEMESTRE. ASIGNATURAS DE FORMACION ESPECIFICA EN EL IDIOMA RESPECTIVO:

Idioma
Gramática
Lengua Materna
Cultura y Civilización (Alemana - Pueblos de habla inglesa.)

ASIGNATURAS DE FORMACION GENERAL INTEGRADA.

Historia y Desarrollo de la civilización Occidental
Historia de Chile
Matemáticas Básicas
Estadística Básica
Economía
Matrícula abierta
Inicio de clases Primer Semestre de la carrera

Lunes 16 de Agosto
Valores: Semestre Académico: $ 8.100
Cuota Mensual: $ 1.350.

CURSOS ESPECIALES PARA INDUSTRIAS EN IDIOMAS TECNICOS

Copiescu

RODO 1917 (1 CUADRA PLAZA P. DE VALDIVIA)

pero habría que cambiar la orientación de la política, porque la política de De Castro no sirve para crecer.

Por eso es que para Reynolds el problema más grave del momento no es la inflación. Considera que hay otros muy importantes, porque están relacionados con el crecimiento. El más agudo o el que más le impresiona: la notable falta de inversiones, tanto nacionales como extranjeras. Según el especialista norteamericano, esto está relacionado con tres tópicos críticos: la ausencia de una política de ingresos, la carencia de incentivos para la exportación y las tasas de interés real "incalificablemente altas".

Se detiene en las "ridículas tasas de interés":

–Se habla de un mercado de capitales libre, pero hay una situación absurda. En ningún banco del mundo se cobra un 3,5 por ciento de interés real al mes. Creo que esto tiene su origen en una política ingenua de liberalización del mercado de capitales. He estado con muchos representantes del sector bancario y ellos mismos no entienden lo que se está haciendo. Se llega al extremo de que los bancos tienen dinero para prestar, pero no lo hacen. Prefieren no competir con tasas más bajas, y en lugar de bajar las tasas de captación, que sería lo lógico si hubiera competencia, optan por bajar las de colocación al público y hacen su ganancia gracias al *spread* o diferencia entre el interés que pagan por el dinero que reciben y el que cobran por el que prestan. Sobreestiman el riesgo y aumentan utilidades mediante esa diferencia.

Y concluye: "O hay irracionalidad entre los que manejan el crédito o falta de competencia en el mercado, porque en último término el mercado de capitales se transforma en un obstáculo para el desarrollo interno del país". Otra valla es para Reynolds la falta de una política de ingresos: "La demanda interna es todavía restringida, porque en las primeras etapas gran parte de la rectificación se basó en el freno a los sueldos y salarios, que, mientras la inflación fue muy alta, perdieron mucho. Y si bien después han recuperado, aún no llegan a los niveles de 1970..., y estamos en 1977".

De los años 30

Un tercer factor que anota como obstáculo al crecimiento es la "sobrevalorización del peso": en este momento –dice– el peso chileno está sobrevaluado en un 30 por ciento y eso se traduce en la excesiva cantidad de importaciones y en un desincentivo a las exportaciones: "Creo que esto deriva del intento del equipo económico de congelar el tipo de cambio ante el gran flujo de *hot money* que llega como consecuencia de las altas tasas de interés internas con las internacionales. Los empresarios cuando pueden se endeudan en el exterior para aprovechar la brecha: no sólo a través de créditos directos, sino por la vía del financiamiento externo de importaciones; así, mediante la transacción financiera se logra hacer una ganancia adicional.

En resumen –dice–, es una situación absurda:

–Excesivas importaciones innecesarias, excesivas tasas de interés, desincentivos para la exportación, todo lo cual hace que la balanza de pagos esté distorsionada. Mientras, el mercado de capitales internos está viviendo un estancamiento y hay superávit de liquidez ("esto fue clásico de las economías de los años 29 y 30"); hay posibilidad de ahorro que no va a inversión. Hay que incentivar las inversiones. No es lógico que con el desempleo que hay en Chile se le esté prestando plata al exterior por la vía de la acumulación de divisas. Hay mucha capacidad ociosa que podría ser productiva. No hay que olvidar que el ahorro depende no sólo de la tasa de interés, sino del nivel de ingresos.

"Excesivas importaciones innecesarias", uno de los fenómenos observados por la visita de Stanford

Foto: Vicente Veroara

FORO ECONOMICO

Apoyo del Estado y cooperativas

JOAQUIN LAVIN INFANTE

El autor es economista de Odeplán

La difícil situación financiera que afecta a algunas cooperativas y que motivó su reciente intervención por parte del Gobierno (Unicoop e Ificoop) ha preocupado a algunos sectores, que incluso han llegado a insinuar la existencia de una incompatibilidad entre la política económica actual y el sistema cooperativo.

Sin embargo, la realidad es totalmente diferente, ya que dicho sistema ha contado siempre y cuenta en la actualidad con medidas especiales de apoyo e incentivo. Estas excepciones que discriminan en favor de las cooperativas son fundamentalmente de carácter tributario y en especial se refieren al impuesto a la renta.

Es claro que la política económica ha ido eliminando sucesivamente todo tipo de franquicias, que beneficiaban a distintos sectores, empresas, regiones o personas, y aún más, en el caso de las que se han mantenido, se ha cuidado especialmente que ellas no signifiquen una exención o rebaja del impuesto a la renta.

Sin embargo, mientras hoy una sociedad anónima paga en impuestos el 50 por ciento de sus utilidades, la cooperativa, cuya diferencia en términos reales con la anterior se prestaría para que alguien con alguna picardía empezara a encontrar las más insospechadas similitudes, está afecta a exenciones que le significan no pagar.

Mal puede decirse entonces que no se está apoyando a las cooperativas, ya que justamente en una política económica que se aplica sin excepciones, ellas tienen un trato excepcionalmente favorable; el Gobierno permite que no se les cobre impuesto y que de hecho sea la propia cooperativa la que asigne sus excedentes a voluntad, ya sea para ampliar su capacidad o para repartir sus beneficios a los socios.

Regalos fiscales

En términos prácticos, las franquicias tributarias significan que a una cooperativa cuyas ventas lleguen al millón de dólares en el año y cuya utilidad alcance al diez por ciento de las ventas, el Fisco le está regalando los cincuenta mil dólares que debería pagar en impuestos si no estuviera afecta a las exenciones señaladas. De esta forma, los recursos que las cooperativas están obteniendo por la vía de la exención tributaria sobrepasan en varias veces el apoyo que también se les está otorgando por la vía crediticia.

Pensar entonces que se puede ir aún más allá, destinando mayores recursos fiscales a subsidiar a las cooperativas, significaría sumarles a los 50 mil dólares del ejemplo anterior otra serie de subsidios, que involucrarían de hecho un cambio en el ordenamiento de prioridades que determinan el gasto público. Nadie puede dudar que las cooperativas constituyen una actividad socialmente beneficiosa, pero es evidente que el orden de prioridades, el gasto público en programas de ayuda a los niños desnutridos, la erradicación de la extrema pobreza, los programas de salud y otros son infinitamente más prioritarios que el gasto público en mayores subsidios a las cooperativas.

Eficiencias e ineficiencias

Algunos argumentan también que el trato preferencial que merecían las cooperativas se debe a que éstas no persiguen un fin de lucro, mientras que las otras empresas privadas tienen en éste su único fin. Sin embargo, esto no significa que una empresa, sólo por el hecho de no perseguir fin de lucro, tenga derecho a ser ineficiente y a imponer a los consumidores o a la sociedad un costo adicional. Precisamente, el principio motivacional de no perseguir fin de lucro aparece como plausible en el caso en que permita dar a los usuarios un mejor servicio y a menores costos. Pero en el caso que ese principio dé lugar en la práctica a empresas que incurran en pérdidas que deben ser financiadas por el Estado (es decir, por todo el país a través de los impuestos directos o indirectos, o a través del impuesto inflación), ya deja de ser beneficioso para la sociedad. Por el contrario, si es que una empresa de este tipo es eficiente, no requerirá de ningún tratamiento preferencial, sino que podrá desarrollarse por sus propios medios.

Este es, por ejemplo, el caso de países como Alemania y Japón, en que existe un movimiento cooperativo muy desarrollado, y en que ese tipo de empresas compite en los mercados sin necesidad de subsidios o ayuda especiales.

En el caso de Chile, el actual esquema económico permite que se desarrolle cualquier tipo de empresas, y es lógico que las normas tributarias o de acceso al crédito que deben regirlas tienen que ser similares. En este sentido funcionan actualmente en Chile muchas cooperativas, especialmente vinculadas a la agricultura, cuya actividad se desenvuelve normalmente, y que prestan a sus usuarios y al público en general un servicio importante.

Asimismo, de acuerdo a informaciones recientemente publicadas, el apoyo crediticio que se le ha otorgado al sistema cooperativo sobrepasa los 600 millones de pesos; estos créditos se han otorgado tanto por parte de CORFO y del Banco del Estado, como del Banco Central. Por otra parte, se han dictado leyes de beneficio directo al sistema y el Estado ha servido de aval al otorgamiento de créditos externos a las cooperativas.

Esto demuestra que las cooperativas han contado con un importante apoyo por parte del Gobierno, y que la verdadera causa de la situación aflictiva que algunas viven debe buscarse no en el actual esquema económico ni en la ausencia de un trato especial, sino en el interior de ellas mismas, es decir, en la falta de adecuación de su gestión administrativa ante los sucesivos problemas que plantearon la crisis de la UP y la crisis económica internacional y ante los requerimientos de agilidad y eficiencia que plantea una economía moderna.

Legislación y fomento

JUAN ENRIQUE SILVA

El autor es abogado y asesor legal del Instituto de Cooperativas de Trabajo

Con motivo de la situación que ha afectado al movimiento cooperativo chileno se han escuchado diversas opiniones que señalan que la legislación vigente estaría destinada a alentar las diversas formas de cooperativismo. Sin embargo, un somero análisis de los textos legales muestra que esas afirmaciones no son del todo exactas. Hagamos un poco de historia:

En 1924, al dictarse un conjunto de leyes que beneficiaban a los sectores asalariados y de menores ingresos del país, se promulgó la primera legislación cooperativa, debido en gran parte al llamado "ruido de sables" que se escuchó en aquel entonces en el Congreso Nacional.

Muchos años antes se había constituido la Cooperativa Militar, como cooperativa de consumos, a través de la legislación sobre Sociedades Anónimas. Desde entonces, hasta nuestros días, se han dictado numerosas leyes que han ido dando forma y cauce a este tipo de empresa, generándose un derecho cooperativo chileno propio.

Ciertamente que nadie puede pensar que por el solo hecho de dictarse una ley sobre Cooperativas, que regula la forma de constituirlas, su desarrollo y forma de actuar y que trata de su disolución y liquidación, se fomenta el Cooperativismo. Si así fuera, también por el solo hecho de haberse dictado el Código Civil se habría dado fomento a las diversas instituciones jurídicas que regula dicho código, tales como el matrimonio, la compraventa, la prescripción... Estas leyes no hacen otra cosa que regular la actuación de las personas y de los entes jurídicos.

Desarrollo de las cooperativas

Desde que las empresas civiles y comerciales comenzaron su desarrollo la legislación se ha ido adecuando, al mismo tiempo que se han ido creando nuevas formas jurídicas, produciéndose una extensa legislación.

Uno de los tipos de empresas que han ido logrando su desarrollo es la cooperativa, cuyo objeto es la ayuda mutua y el servicio a los socios, a diferencia de la empresa mercantil, en la cual el lucro de los socios, desde un punto de vista jurídico, constituye uno de sus principales objetivos.

En 1960, el Presidente de la República, Jorge Alessandri, mediante facultades extraordinarias otorgadas por la Ley 13.305 y asesorados por su ministro Julio Phillipi y otros destacados juristas, dictó el DFL 326, conocido hoy como DRRA N.º 20 del año 1963, que estableció la Ley de Cooperativas. Posteriormente a esta ley se le introdujeron algunas modificaciones, entre las cuales cabe destacar, principalmente, la destinada a crear las sociedades de Financiamiento Cooperativo, lo que permitió la formación de Ificoop.

Sólo en 1974, a raíz de la dictación del DL 445, se introdujeron modificaciones más sustantivas a dicha legislación, regulándose en ella las cooperativas de trabajo. Este decreto remozó una legislación de catorce años, que la práctica hacía indispensable superar.

Actual Gobierno

Por otra parte, el actual Gobierno ha dictado el Estatuto Social de la Empresa, aún no vigente, y que regula aspectos sustantivos de ésta, lo cual indica el esfuerzo que se realiza para introducir nuevas normas al desarrollo empresarial chileno.

Todas las normas mencionadas no son sino la concreción del pensamiento y de los ideales de una comunidad en una época determinada, que deja en claro la evolución del organismo empresarial y del cooperativismo.

Se afirma que los decretos leyes dictados para las cooperativas son de fomento y que estarían gozando éstas de preferencia respecto de otros tipos de empresas. Se señala que el DL 408 de 1974 autorizó a las cooperativas para que revalorizaran su activo inmovilizado libre de impuestos. Estas normas son similares a las que existían antes y a las dictadas después del 11 de setiembre de 1973 para los demás tipos de empresas. Se señala que la Ley de Timbres y Estampillas es un importante paso de fomento. Es cierto que esta ley mantuvo las exenciones del 50 por ciento de los impuestos de timbres y estampillas en favor de las cooperativas, pero aún no se conoce de alguien que desee formar una cooperativa con el único objeto de ahorrar en el pago de este impuesto. En relación con la Ley de la Renta, no existe en ella ninguna exención en favor de las cooperativas; no debe confundirse la naturaleza jurídica de una persona o acto con las exenciones.

El mencionado cuerpo legal reconoce la distinta naturaleza jurídica de la empresa mercantil y de la cooperativa, tratándola en forma especial al no tributar en primera categoría por no producir renta.

El DL 1.320, que reguló las cooperativas abiertas, sólo contiene disposiciones normativas que precisan una institución ya regulada en la Ley General de Cooperativas, y sí en cambio estas cooperativas deben pagar un impuesto especial del uno por ciento por los préstamos que reciban.

El DL 1.148, que autorizó al Estado suscribir un aporte de capital en Ificoop, le permitió a este organismo incrementar el volumen de sus operaciones y atender a los campesinos, a los pequeños agricultores y pescadores artesanales. Para estos efectos el Estado utilizó el crédito que AID otorgó a Ificoop, concedido a un plazo de 40 años, para ser utilizado durante 25 por el mencionado organismo cooperativo y el resto de los años por el propio Estado. En consecuencia, procede más bien hablar de una especie de asociación para la utilización de un crédito beneficioso, entre el Estado chileno, Ificoop y AID, antes que de un fomento otorgado a las cooperativas.

Lo expuesto revela que el Estado ha cumplido más bien un papel regulador de la forma jurídica de la actividad cooperativa que un rol destinado al fomento de esta actividad.

¿Un ajuste de motor?

● Tres millones y medio de dólares es el problema real: una tarea difícil en la misión del interventor

Dos semanas después de la intervención de Ificoop, la discusión entre los cooperativistas se daba en los siguientes términos: ¿fue una bomba lo que estalló dentro del motor del auto, quebrando todas las piezas, o fue una "tranca" que se colocó entre las ruedas? Y es que todos están de acuerdo en que el remezón ha sido fuertísimo, porque el Instituto de Financiamiento Cooperativo era hasta hace pocos días la fuente de energía del sistema. Y desde que la Superintendencia de Bancos decidió la intervención y, posteriormente, el administrador provisional Manuel José Claro ordenó la cesación de pagos, el impacto –del estallido o del frenazo– se empezó a hacer sentir en los engranajes del sistema cooperativo.

A simple vista impresionó mucho más la caída de Unicoop, porque con sus trece supermercados que atienden a alrededor del 20 por ciento de la población de Santiago, no hay quien no sepa lo que es: porque le toca vivirlo y aprovechar sus ventajas.

Para muchos es casi como el sinónimo de supermercado. Partió en 1961 con cien socios y ahora tiene cien mil, desempeñando un importante rol como regulador de precios, como lo señala su ex presidente Walter Sommerhoff: "Las encuestas de precios han demostrado que en los barrios con comercio desarrollado, los precios a nuestros socios están históricamente bajo la competencia –entre un uno y un cuatro por ciento–, y en los barrios más modestos los estudios de la Universidad de Chile y otros centros de investigación demostraron diferencias de dos dígitos que muchas veces llegaban al 50 por ciento".

En el caso de Ificoop, en cambio, el papel que desempeña es menos palpable en la vida cotidiana. Pero –según los propios cooperativistas– el rol de Ificoop es todavía mucho más importante, porque es un verdadero banco de las cooperativas. Y si el banco se para, las consecuencias en los bolsillos y en los proyectos de los clientes son obvias.

Para entender lo que el "estallido del motor" o "el brusco frenazo" puedan significar –y los efectos en cadena que muchos temen– hay que adentrarse un poco en lo que Ificoop es: desde luego es la más grande institución de fomento privado del país; fue creado en la administración Alessandri a instancias de los cooperativistas y del entonces ministro Julio Philippi. El Banco del Estado aportó parte del capital inicial y la otra, las cooperativas que son sus socias, que en la actualidad llegan a 700.

El financiamiento actual en síntesis es:

• Primero hubo un crédito AID de tres y medio millones de dólares (concedido a 25 años con diez de gracia y tres por ciento de interés) que ya está girado y colocado en el sector cooperativo. Luego vino un segundo crédito AID por quince millones de dólares, de los cuales ya se han girado doce. Este es a 25 años con diez de gracia y a un dos por ciento de interés anual. El Banco Central, por su parte, que actuó de aval, lo recibió a 40 años, o sea que el Estado chileno tiene que devolverlo en forma mucho más diferida que las cooperativas. Estos créditos AID tienen la característica de ser "rotatorios": cuando las cooperativas lo devuelven, Ificoop puede prestarles de nuevo.

• Banco Central: le ha otorgado los créditos normales del mercado financiero, a los cuales todos los bancos tienen acceso. Incluso algunos de ellos, como el de readecuación industrial, son licitados. Dentro de éstos hay un crédito BIRF (Banco Mundial) por un millón 700 mil dólares ya girados. El de readecuación industrial por 800 mil dólares también girados y el del Fondo Ganadero por una cantidad similar.

• Otros créditos de fomento del Banco del Estado, que también se les otorgan a particulares, por un millón 200 mil dólares y algunas líneas de Odepa por sumas menores.

• Además de ese financiamiento, el Ificoop, a la fecha de la intervención, tenía entradas por concepto de colocación de bonos por alrededor de once millones de dólares: dos emisiones autorizadas y sólo una colocada y cuotas de ahorro. El resto del financiamiento provenía de fondos propios.

• También hay un crédito que en las actuales circunstancias está en tierra de nadie: se trata del crédito para viviendas rurales AID-Banco Central, que fue obtenido por el Banco Central ante financistas privados norteamericanos para ser colocado en sectores de bajos ingresos. De un total de 55 millones de dólares a Ificoop le correspondieron cinco, con los que se iban a construir mil viviendas en cooperativas rurales. De eso no se había girado nada y no se sabe en qué quedará, porque depende de lo que decidan el interventor, la AID y el Banco Central.

Foto: Raúl Montoya

Cooperativas: Unicoop e Ificoop con problemas que reflejan una situación más amplia

Humo blanco

Estos fondos, que en total suman alrededor de 35 millones de dólares, están colocados entre las 700 cooperativas socias, a las que en muchos casos –además del dinero– Ificoop tiene que aportarles asesoría técnica, ya que gran parte de ellas pertenecen a sectores de escasos recursos. Según el interventor Manuel José Lira, que adelantó a HOY que esta semana saldría humo blanco sobre el monto del déficit (los cooperativistas aseguran que no pasa de los cinco millones de dólares y que con tres millones y medio se habría arreglado), al 31 de mayo el monto total de las colocaciones

SEIKO
EXIJA SU CERTIFICADO DE GARANTIA - INTERNACIONAL ES LA UNICA FORMA DE SEGURIDAD QUE NO ES FALSIFICADO

IMPORTADORES EXCLUSIVOS
RENIS S.A.C.
MONEDA 1040 - OF. 1104
VENTAS SOLAMENTE POR MAYOR

llegaba a 966 millones de pesos.

Ellas están repartidas en el sector rural: las ocho multirrecoop, que reúnen a las organizaciones campesinas del sector reformado; las cooperativas agrícolas y lecheras de grandes y medianos productores, como Calo, Caltil, Coval, Copalca; cooperativas vitivinícolas, muchas de las cuales se financiaban principalmente a través de Ificoop. Las cooperativas lecheras, por ejemplo, significan la mitad de la producción de leche en el país, de ahí que el efecto que la eventual desaparición de Ificoop puede tener es grande. Las pesqueras prácticamente deben su organización y el desarrollo que tienen en gran parte a Ificoop.

La suma de la discordia

Pero, junto con el agrícola, el sector donde más fuertemente puede repercutir en el futuro próximo la paralización de Ificoop, es el de las cooperativas de trabajo. La mayoría de ellas se empezó a gestar a principios de este gobierno, cuando los trabajadores postularon a las licitaciones de empresas Corfo. El financiamiento para estas operaciones provino del Instituto, que tiene colocados en el sector quince millones de dólares. Entre ellas: Bellavista Tomé –con mil 400 trabajadores–, Padelpa, Formio Chilena en Valdivia, Soleche, SEC ingeniería, el restaurante autoservicio RAS.

A la luz de este panorama es que resulta fácil imaginarse que la tarea del interventor no es simple. Y la decisión sobre qué hacer con Ificoop tendrá que verse desde muchos puntos de vista. Porque si se decide liquidar, lo probable es que al Banco Central, y en último término al gobierno, el remedio le resulte peor que la enfermedad: los ejecutivos de Ificoop fueron por iniciativa propia al Banco Central a buscar una solución para un déficit de caja que ellos estimaban de algo más de cuatro millones de dólares. Según una auditoría interna de la AID, el asunto se arreglaba con tres y medio. Esa, en el fondo, fue la suma de la discordia, y para la cual el Banco del Estado días antes había negado su aval por falta de garantías reales. Ahora la situación es un poco más complicada, porque si Ificoop deja de operar como cooperativa, AID haría efectiva su garantía por sus préstamos, lo que le podría costar al Estado chileno hasta 18 millones de dólares. Además de eso quedarían en situación bastante debilitada una buena cantidad de cooperativas que operan en las diversas ramas de la actividad nacional: el estallido del motor produciría daños en las otras piezas del vehículo.

CAMPESINOS

La siembra de la esperanza

● Falta de créditos, de asistencia técnica, problemas de cesantía y bajos salarios hacen árido el terreno de los que trabajan la tierra

Por Ana María Foxley

Un camino barroso, con uno que otro árbol desperdigado por aquí y por allá. Cinco hombres juegan rayuela, mientras unos niños revolotean entre perros flacos y otros miran el vacío con cara de pregunta. Más allá, entre los cercos que dividen los sitios, los ranchos de madera se levantan sobre pequeños pilares. Una mujer lava ropa en la artesa y un hombre golpea con fuerzas el hacha sobre la leña. Es un día de semana común y corriente, pero no se ve a nadie trabajando las tierras adyacentes. Hay un aire de espera aletargada.

Son campesinos del sector reformado. Pertenecen al Gran Santiago, donde HOY observó su realidad y escuchó sus inquietudes y problemas en varios predios parcelados. Una manera de detectar lo que está pasando en una parte del Chile rural.

También conversó con sus dirigentes, Enrique Mellado, presidente de la Confederación Nacional El Triunfo Campesino –que representa alrededor de 70 mil trabajadores de la tierra– y Luis Díaz, presidente de la Federación Regional Santiago. Las palabras de unos y otros reflejan que la situación es difícil para todos: asalariados, asignatarios, pequeños propietarios y miembros de cooperativas.

Las quejas se centran en varios tópicos. Los asalariados reciben ingresos bajos, de los cuales el empleador puede descontarles hasta un 50 por ciento, que les da en regalías: tierra, talaje, cerco, luz y a veces algunos productos. La cesantía en este sector

Germán Riesco, de Odepa: más fondos para minifundistas y asistencia técnica subsidiada

LOS NIÑOS SON EL FUTURO DE LA PATRIA

Ayúdenos en nuestra labor, coopere con la Sociedad de Asistencia y Capacitación.

EX SOCIEDAD PROTECTORA DE LA INFANCIA

Ahumada 254 - Of. 1205
fono 67277

Foto: Raúl Montoya

Asignatarios de la reforma agraria: se mantienen con lo mínimo mientras esperan tiempos mejores

es un problema agudo, debido a que los agricultores también se ven enfrentados a una realidad adversa: no tienen capital, los créditos son caros y no saben qué producir para obtener una rentabilidad suficiente (HOY N.º 7).

Pesares y deudas

Para el resto la situación es peor. Los *que tienen su tierra –sean minifundistas* a veces con menos de cinco hectáreas o asignatarios del sector reformado con ocho y media hectáreas– *casi no tienen créditos ni* asistencia técnica. Estos dos instrumentos están muy restringidos y salen a costos exorbitantes. Las siembras se *hacen en forma* tradicional y rutinaria, sin considerar las condicionantes del mercado y de la calidad de los suelos.

Hace pocos días Juan Chacón, presidente de la Confederación Nacional de Asentamientos y Cooperativas de Reforma Agraria, señaló que hay una sobreproducción de trigo, maíz, avena, arroz y porotos, que están sin vender por falta de interesados, lo que se traduce en una notoria baja en los precios. Por eso Chacón sugirió hacer una planificación racional de la agricultura, dentro de la cual se considere la apertura de líneas de exportación para que los campesinos puedan recuperarse. Porque las deudas al Banco del Estado "en un 40 por ciento de los casos no han sido pagadas". Así los intereses se multiplican y en algunos casos se puede llegar al embargo de los bienes, "situación que ya se ha concretado tanto en la región metropolitana como en la zona del Bío-Bío".

Los campesinos visitados por HOY representan una pequeña muestra de los 34 mil 500 que recibieron parcelas individuales desde fines de 1973. De ellos –se reconoce en círculos oficiales– han quedado fuera del sistema alrededor de quince mil personas con sus familias. Y no se sabe cuántos más quedarán frustrados cuando el próximo año se completen las entregas de las diez mil parcelas restantes.

Para Luis Díaz, "la guagua nació *muerta, porque los asignatarios no pueden* sobrevivir con el pago de las cuotas a la CORA, las contribuciones de bienes raíces, los derechos de agua y todas las inclemencias del tiempo: viento, escarcha, lluvia, temporales". Si a esto se le agregan las pocas facilidades para conseguir semillas, pesticidas y fertilizantes, "el problema se torna dramático".

Esta tierra es mía

Y no todos mantienen la tierra. Porque con el Decreto Ley 1.600 se permitió que los asignatarios afligidos vendan las parcelas a los tres años de haberlas recibido, o bien las arrienden o den en medieria. Varios informantes dijeron a HOY: "Esto es muy peligroso porque no siempre el comprador es un campesino y sí muchas veces un comerciante o profesional. La transferencia, en Curicó por ejemplo, llega a un quince por ciento. El ex propietario queda con un fajo de billetes en la mano, pero sin tierra, casa ni trabajo seguro". Salvo que para subsistir haya ido vendiendo sus maquinarias y animales. En el ex asentamiento "24 de abril" ya remataron tres tractores, unas sembradoras de trigo y maíz y tres arados. Francisco Fernández, del ex asentamiento "Paula Jaraquemada" en Paine, tenía catorce animales y ahora sólo le quedan dos caballos y una vaca.

En el mismo "24 de abril", como dijo un asignatario, "si no fuera por la ayuda de Cáritas, que nos da algunos alimentos a cambio de trabajos para la comunidad, no sé qué haríamos con los niños".

Epístola fortalecedora

Esta realidad motivó a los obispos católicos a redactar una Pastoral Campesina. En ella hablan de la "crisis de esperanza" de los campesinos, de sus derechos individuales, familiares y sociales. Los invita a unirse, a convertir el corazón y a afrontar el futuro con esperanza. Los insta a no vender las parcelas y a hacer esfuerzos por mantenerlas trabajando. Dicen: "Entendemos que muchas realidades no pueden solucionarlas ustedes totalmente solos. La solución total depende también en parte de los empresarios, de los economistas, de las autoridades del agro".

La Confederación El Triunfo Campesino adhirió a la Pastoral, porque "tiene nuestra misma inspiración", y la Confederación Libertad, que preside Gustavo Díaz, también agradeció la carta y reiteró que es necesaria la unidad frente a los problemas (ver página 3).

Para Germán Riesco, director de la Oficina de Planificación Agrícola (Odepa), "el problema de la descapitalización es de todo el país y no sólo de la agricultura". Pero algo se está haciendo: los créditos provenientes del Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y la AID se canalizan a través de Indap y el Banco del Estado. Riesco explica que de la población rural total –dos millones 250 mil personas– un nueve por ciento está en el sector reformado y un 43 por ciento son minifundistas, según un estudio hecho por Indap. Y a este sector es al que se le está dando más énfasis. Señala:

–Los fondos destinados a ellos fueron en 1973 de seis millones de dólares y en este año se completará una suma de 30 millones. Y esto se da a través de Indap, en ayuda crediticia, asistencia técnica y distribución de semillas y fertilizantes. Los programas cubrirán en 1977 a 50 mil familias de las 197 mil que se consideran minifundistas, con menos de cinco hectáreas de riego básico.

Para los asignatarios, "el Estado subsidiará la investigación y extensión creando un Sistema Nacional de Investigaciones". En asistencia técnica se pagará el 70 por ciento a los que tengan entre cinco y quince hectáreas –se espera cubrir a alrededor de unos 45 mil propietarios del sector reformado–, y a los que tengan más se les dará hasta el 20 por ciento.

Esto sin duda contribuirá a paliar en parte la aguda crisis, pero para eso los campesinos tendrán que esperar un poco más. Recién el próximo año se comenzará a operar en forma activa en este terreno una vez que se pulan los mecanismos de operación a través de los bancos y las empresas privadas que darán los servicios.

Publika (P) 234927

Su mejor oportunidad de ganar y ninguna posibilidad de perder!

Obtenga su capital.
He aquí algo realmente excepcional.
Por ningún otro mecanismo tendrá Ud. una oportunidad como esta. AutoCancelado le ofrece la certeza de obtener un capital para invertir o comprar lo que desee.

Sin cuota de incorporación y 40 meses plazo.
Ud. se asocia a cualquiera de nuestros planes (desde $ 47.000,00 hasta $ 190.000,00) y cancela mensualmente el 2,5% del plan, sólo hasta cuando adjudica su capital.
Su cuota mensual en AutoCancelado es un ahorro sistemático permanente revalorizado, de acuerdo al IPC. Y que en cualquier momento, le permitirá ganar... Porque aquí viene lo más extraordinario del sistema:

Cuando Usted adjudica no paga más.
Cuando Ud. adjudica (por sorteo o por oferta) recibe su derecho adquisitivo y automáticamente deja de pagar todas las cuotas restantes. Aún cuando haya cancelado una sola cuota y le falten 39 por pagar. Ninguna inversión puede ofrecerle tantas ventajas.

Hay muchos ganadores y ningún perdedor.
Como Ud. podrá darse cuenta, en cada grupo los primeros adjudicados son los más favorecidos hasta llegar a los últimos quienes reciben su capital totalmente reajustado, de acuerdo al IPC. En AutoCancelado, TODOS los asociados obtienen su capital. Por lo tanto, en este apasionante sistema no hay perdedores.

Seguridad 100 %: Irrebatible.
Una Póliza de Seguro personal, individual y gratuita a favor de cada uno de nuestros nuevos asociados, protege todas y cada una de las cuotas pagadas contra todo riesgo y garantiza el fiel cumplimiento del sistema.
(Póliza de Seguro que beneficia a los grupos formados posteriormente al 9 de Mayo de 1977, fecha del Oficio Nº 904 de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio)

Unase al más simple y seguro de los sistemas.
Más de $ 16.000.000,00 en capitales adjudicados a la fecha.
1.840 asociados inscritos.
23 Grupos operando en todo el país
Oficinas propias en las principales ciudades de Chile.

AutoCancelado
...bien pensado.

Santiago: Huérfanos 714
Valparaíso: Prat 816
Concepción: Barros Arana 708. 3er Piso
Temuco: Manuel Montt 610

● Mal lo está pasando la Compañía Chilena de Tabacos con la difícil situación financiera que arrastra: diez millones de pesos en pérdidas en el ejercicio de 1975 y 40 millones en 1976. Pero no es que los chilenos estén fumando menos o que les esté haciendo mella por ahora la importación de cigarrillos, sino que la causa de las angustias que continúan este año parece ser tributaria: sus productos, en lugar de IVA, pagan el impuesto a los tabacos y cigarrillos, que es de un 57 por ciento; pero las adquisiciones de las materias primas e insumos están gravadas en cambio con el 20 por ciento de impuesto al valor agregado. Pero como la Compañía no paga IVA por sus ventas, tampoco puede descontar el de sus compras como los demás contribuyentes. Y este año ese tributo llegará para ellos a la modesta suma de 150 millones de pesos. Los ejecutivos de la empresa han planteado esta situación a las autoridades económicas, pero aún no hay respuesta oficial...

● La reciente gira por algunos países europeos del ministro de Hacienda, Sergio de Castro, provocó curiosidad y también más de un rumor: se corrió que estaría tanteando el ambiente para reiniciar contactos tendientes a renegociar la deuda externa. Según el presidente del Banco Central, Alvaro Bardón, la especie no pasa de ser un cuento basado en una errónea información cablegráfica proveniente de Londres. Y atribuyó el viaje a necesarios contactos con la banca privada europea: "Mal que mal Chile, como todo cliente, tiene que ir a visitar los bancos donde tiene cuenta, y no olvidemos que el país es un muy buen cliente que mueve al año un cheque de 800 millones de dólares", y por esa misma razón –dijo– en setiembre tendrá que ir de nuevo...

● El canciller español Marcelino Oreja viajó la semana pasada a Bruselas para postular oficialmente el ingreso de España a la Comunidad Económica Europea. Y aunque los agricultores franceses temen la competencia española, especialmente en la producción de vinos y tomates y en otros paises de Los Nueve se mira con cierta preocupación la competencia de los textiles y siderurgia, se piensa ya que la cosa va en tierra derecha. Porque el requisito de fondo –igual que Grecia y Portugal– ya España lo cumplió: el restablecimiento de la democracia parlamentaria. Ahora el Primer Ministro Suárez, que quiere terminar de romper el aislacionismo internacional del régimen franquista, sólo tendrá que esperar que las negociaciones económicas marchen bien...

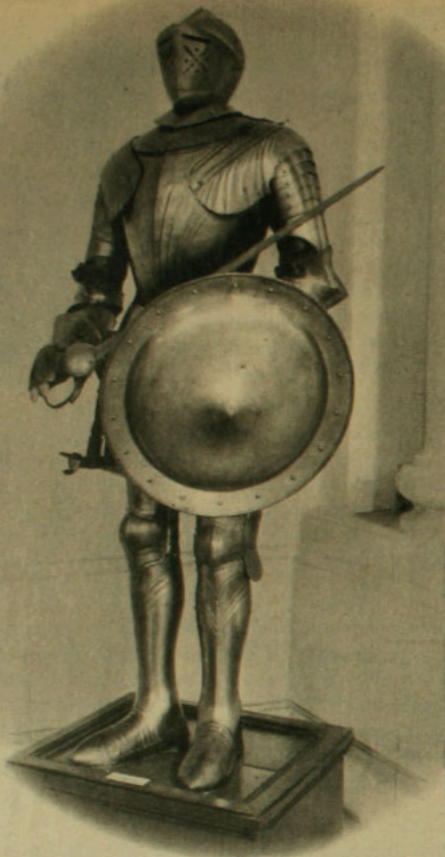
● Una serie de condiciones puso el Gobierno chileno a los socios –o ex socios– para aceptar su retiro de la Corporación Andina de Fomento. Entre ellas, que se respeten los créditos concedidos que todavía no han llegado a Chile, y que se devuelvan los capitales aportados a la CAF, que llegan a los diez millones y medio de dólares. La última palabra la tienen los ministros plenipotenciarios de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, que están preparando un informe sobre el asunto...

● En un importante discurso el miércoles 27 el ministro de Economía de Argentina, José Alfredo Martínez de Hoz, anunció la promulgación de una ley de promoción industrial, que contempla la inversión de 33 mil millones de dólares en los próximos ocho años. Además informó que en los próximos años se invertirán 24 mil millones de dólares en el plan energético y alrededor de seis mil 500 millones en el sector transportes...

● Entre las cosas que el Presidente Carter tiene en mente está la revisión profunda de las leyes laborales del país que pronto será sometida al Congreso. La idea de Carter –que en esto cuenta con el apoyo y también con la presión de las mayores organizaciones sindicales norteamericanas– es fortalecer los derechos de negociación colectiva de los trabajadores...

● Aunque respecto a abril manifestó una menor producción de un 30 por ciento, la industria maderera sigue siendo, de acuerdo a la encuesta de la Sofofa de mayo, una de las que están mejor en el sector industrial: en los cinco primeros meses su producción fue un 52 por ciento superior a la de igual período del año pasado y supera en un 26 por ciento a la del año base, 1969...

● Un dato que llama la atención en el mismo muestreo de la Sofofa es lo que está ocurriendo con el refinamiento de petróleo: en mayo de este año se refinó en el país un 16 por ciento menos que en mayo del 76, y un 19 por ciento menos que en abril último. Alguna causa habrá que no se refleje en los números, porque la cosa parece extraña si se piensa que a mayor actividad económica se estaría usando más combustible. ¿o es que los chilenos por fin estamos ahorrando energía?...



FERNANDO de ARAGON

Un Cabernet Sauvignon, el más fino cepaje de los vinos tintos, que ha recibido durante sus tres años de guarda todos los cuidados para alcanzar su máximo desarrollo. La perfecta sequedad del aire, la justa radiación solar y la gran diferencia de temperaturas entre el día y la noche, que caracteriza el valle central de Chile, han logrado este vino tinto que es un homenaje merecido a Fernando de Aragon, el rey de "Los Reyes".

VITIVINICOLA

LOS REYES

Pedro Domecq·Chile

TEATRO

Las dos batallas de "Arauco domado"

● Tan audaz como la lucha entre españoles y mapuches es la que libra el Teatro de la U.C. con la obra

Por Juan Andrés Piña

A comienzos del siglo XVII, en los ratos que le quedaban después de decir misa y mientras le calentaban el almuerzo, Lope de Vega escribió una de sus obras "por encargo": *Arauco domado*. Fueron los parientes de García Hurtado de Mendoza quienes pidieron al genio del Siglo de Oro español que inventara una pieza con el objeto de ensalzar la imagen del conquistador y borrarle así una dudosa áurea que le cubría.

La obra jamás fue llevada al escenario, adivinando quizá directores y actores que su carácter más fuerte estaba dado por lo poético, no tanto por lo estrictamente dramático. La fuerza expresiva del lenguaje se vuelve aquí lo fundamental, opacando notablemente la teatralidad como vehículo comunicativo. Si a esto se le suma que la expresividad de ese lenguaje resulta falta de efecto en nuestros días, nos encontraremos ante una obra que teóricamente más vale leer que ver en escena.

¿Por qué entonces montarla ahora, cuando lo que tiene que hacer y decir sobre el escenario parece muy poco? Dos cosas desliza Eugenio Dittborn, su director, a través de la actual puesta en escena en el teatro de la Universidad Católica. Ante todo rescatar un producto histórico que algo habla de los antepasados de Chile, y en seguida recuperar el indudable carácter libertario de *Arauco domado*, tema que sigue siendo protagonista de los tiempos que corren.

Arauco, o la libertad

La anécdota sobre la cual Lope estructura su obra es en extremo simple. Don García Hurtado de Mendoza (Alejandro Castillo o Cristián Campos) es enviado a Chile por su padre, el virrey Marqués de Cañete, para castigar la muerte de Pedro de Valdivia, hacer sentir a los indios el peso de las armas y apaciguar tanta guerra y desbande. Se enfrentan entonces el capitán y sus soldados a Caupolicán (Mario Bustos), quien no acepta que la bota del conquistador invada las tierras que le pertenecen.

La obra no desarrolla un conflicto característico, un avance tradicional en términos teatrales, sino más bien es la exposición de una idea básica a través de diversos cuadros. Cumpliendo el "encargo", Lope muestra a un don García lleno de méritos y loables intenciones. Pero el talento del autor supera el simple compromiso y da, también, una conmovedora visión del espíritu libertario de los araucanos. Más que una historia vertiginosa, clara o entretenida, la pieza es expresión de dos grupos en pugna y la resolución de sus propios dilemas interiores.

Chocan, así, el esfuerzo dominador de los conquistadores y la voluntad rebelde, caótica y fiera de sus adversarios. La fe católica se contrapesa con la entrega mapuche al Pillán o al alma de algún guerrero muerto. A las ansias evangelizadoras del español se opone la visión casi mítica del salvaje americano.

Desde el punto de vista del estricto en-

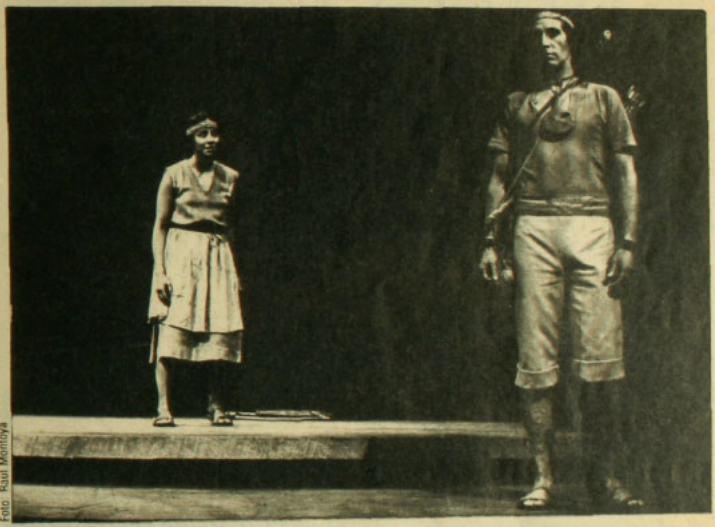


Foto: Raul Montoya

Caupolicán y Fresia viven un amor torturado, intenso, estremecido por la violencia de la historia

ADEMAS:

El rebelde que amó la libertad

Beethoven, genio solitario y rebelde, vuelve a ser la noticia actual (Pág. 35)

La gran riqueza de Haití

Pintores, sabios e ingenuos retratan el corazón de Haití (Pág. 37)

Las memorias de Albert Speer

Un favorito de Hitler relata su experiencia del nazismo (Pág. 38)

frentamiento dramático, son estas luchas y contrastes lo más atrayente de la obra. Lo demás responde a una estructura débil –los estudiosos coinciden en que es una de las producciones menores de Lope–, extensa, a ratos discursiva, a menudo más poética que teatral.

Indudablemente –y a pesar de todos los problemas–, *Arauco domado* plantea y resuelve un tema de valor universal. A saltos, a veces lentamente y otras veces demasiado apresurado, se alcanzan un clímax y un desenlace dramáticos. Protagonista y antagonista terminan por verse las caras y uno es arrojado de rodillas ante el otro. En este sentido, y gracias a una agilización rítmica de la dirección, la obra alcanza vigencia para cualquier espectador actual.

Quien concurra a ver *Arauco domado* con el fin de presenciar un fiel retablo histórico, antropológico o costumbrista, cometerá un error. Si se le quitaran a la obra

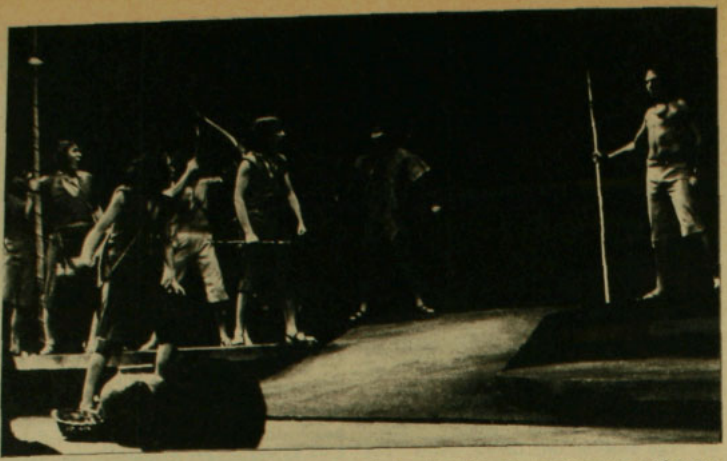


Foto: Raúl Montoya

El toqui arenga a los suyos antes de partir hacia el desastre

Don García (el héroe) y Rebolledo (el gracioso), en un momento de pugna entre la disciplina y la generosidad

ciertas referencias específicas, si se le cambiara de lugar, si fuese planteada en otro tiempo, igualmente sería significativa la pugna entre conquistadores y conquistados.

Son reales: tienen alma

Por obvias razones de época, la visión del indio es sólo una catapulta para plantear la pureza de don García y además para insinuar la lucha por la tierra y la libertad. La mirada mítico-paradisíaca de Lope eleva a los araucanos como portadores de mensajes occidentales, reflejados en su lenguaje y formas de mirar el mundo. Pero, aun así, los mapuches son tratados con dignidad –¡tienen alma!–, resultando a veces más reales que los propios españoles. El sedimento final de todo el texto de *Arauco domado* es la extensión simbólica de una lucha contra pólvoras y biblias que se truecan con el tiempo, pero que en el fondo significan lo mismo.

Por todo lo anterior, llevar a escena la obra no fue tarea fácil. Dittborn logró rescatar los valores más universales, intentando dotar de la mayor humanidad posible a los personajes y las acciones. Las dificultades son infinitas y apasionantes: estructura del diálogo en verso, demasiada extensión, errores históricos y culturales, escasa posibilidad escénica...

Para extraer lo mejor

Es por ello que sin más se entró a podar, recortar, adecuar, rearmar intenciones literarias que nada tenían que hacer sobre el escenario. Se tuvo que dotar a la obra de una teatralidad a veces difícil de encontrar en el original.

Tanto la disposición escénica como el tratamiento de los personajes, el vestuario, la iluminación, la música, se confabulan para extraer lo mejor de la obra de Lope. Los actores, en términos generales, consiguen plantearse a un nivel que les permite sacar partido a los personajes, a pesar de ciertas fallas ya crónicas en este grupo teatral.

De igual forma se remarcaron partes de la obra en que la fuerza dramática abundaba, como las escenas de don García con Galvarino (Ramón Nuñez) y con Caupolicán. Lo mismo sucede en el caso de los personajes graciosos (Rebolledo y Gualeva), los que alivianan la pesadez de algunos discursos y monólogos.

Al fijar la atención sobre la tesis central de la obra y dotar de verdad a sus protagonistas, el montaje de *Arauco domado* se transforma no sólo en un puro dato histórico-literario, sino que además escenifica una lucha humana siempre vigente.

Nuevas alas para El Angel

● *Las señoras de los jueves*, obra francesa de vanguardia, es el próximo estreno del Grupo de Comediantes

Nacieron con muchas ganas de hacer teatro, pero con poca plata. La historia de nunca acabar. El éxito obtenido por su primer montaje –el *Tartufo*, de Moliere– les permitió un afianzamiento necesario además de la posibilidad de pagar algo del crédito con que se comenzó. El éxito de crítica y público se extendió hacia la puesta en escena de *Home*, que duró más de seis meses en cartelera y significó la consolidación casi definitiva del Teatro de Comediantes.

Ayudaron a esto las varias giras por distintas regiones de la zona central y las funciones dadas especialmente para estudiantes, los que, a juicio de Roberto Navarrete, "vibraron de una manera especial con la obra, se dieron enteros durante cada función".

Ahora, el nuevo grupo se encuentra embarcado en otra aventura llamada *Las señoras de los jueves*, que responde a las metas y objetivos teatrales planteados a la hora de nacer.

Un "tecito" semanal

Las señoras de los jueves pertenece a una actriz francesa, Lolléh Bellon, y se estrenó por primera vez en París en noviembre del año pasado. A pesar de que la obra es el primer intento de la novel dramaturga, demuestra sobre el escenario un acabado conocimiento de las técnicas teatrales y una profunda reflexión sobre los seres humanos.

Tres señoras de edad madura, encarnadas por Ana González, María Cánepa y

Kerry Keller, se reúnen todas las tardes de los jueves a tomar el té juntas. Mediante sus conversaciones –que se extienden en un solo y largo acto– las mujeres comienzan a rememorar las distintas etapas de la vida pasada en común. Viajan por la niñez, la adolescencia, la juventud, la madurez, lo que sirve a la autora para escudriñarlas a fondo y elevarlas como símbolos de otros seres iguales a ellas.

A través de estas sucesivas *rememoraciones*, aparece la ocupación nazi como elemento formador y deformador de sus relaciones y maneras de enfrentar el mundo. Dadas sus características técnicas, *Las señoras de los jueves* se manifiesta como una difícil empresa para cualquier actor: deben transformarse sucesivamente en personas de edad menor a la actual sin que medie la ayuda de ningún elemento externo.

Como personajes secundarios, todos dirigidos por Raúl Osorio, aparecen el hijo de una de ellas –Roberto Navarrete– y el marido de otra –Héctor Noguera–, pero indudablemente que el pandero lo llevan las tres actrices claves del Grupo de Comediantes.

Payasos de la esperanza

No sólo a nivel estrictamente profesional trabaja este grupo teatral, que estrenará su próxima obra a mediados de agosto. Bajo sus alas coexiste un taller de creación colectiva, que por estos días ya tiene lista su primera obra: *Los payasos de la esperanza*. "El taller –cuenta Verónica Salas, productora de los Comediantes– trabajó durante un año con las experiencias de distintos grupos del sector Nuñoa, entre ellos unos tonies, y de allí sacaron material fundamental para crear esta obra."

El taller está formado por jóvenes actores recién egresados que de alguna forma están creando un nuevo tipo de trabajo dramático al extraer las experiencias de grupos representativos de la sociedad y rearmarlos sobre un escenario.

María Cánepa y Kerry Keller viajando por las travesuras y las frustraciones infantiles

Foto: Raúl Montoya

BEETHOVEN

Un rebelde que amó la libertad

● A los 150 años de su muerte, el mundo recuerda al genio grandioso y solitario

Por Isabel Lipthay

"Me es imposible decir a los hombres: '¡Hablen más fuerte, griten, porque soy sordo!' ¿Cómo confesar el defecto de un sentido que había de ser más perfecto en mí que en los demás?" A los 32 años, Beethoven estampa su angustia en el *Testamento de Heiligenstadt*.

Es la época de la Revolución Francesa. El período clásico cede paso ante el gigantesco cambio en las ideas, la ciencia y las artes que trae el romanticismo. Voltaire y Rousseau imprimen su pensamiento político. En la literatura, el Marqués de Sade, Stendhal, Scott, Heine, Pushkin y Schiller abren las puertas a la blasfemia, la rebelión, la angustia metafísica, el desenfreno orgiástico... Por su parte, la música deja de ser cortesana y se vuelve pública.

Ludwig van Beethoven nace 19 años antes de la Revolución (1770), en la ciudad de Bonn. No fue genio desde pequeño, como se suele decir. Por más que su padre lo obligó con el piano, inútil. Quería ser niño y nada más, pese al ambiente musical heredado ya desde el abuelo. Claro que su padre no fue tan ejemplar: le gustaba la bebida más de la cuenta, hasta el punto de que Ludwig tuvo que abandonar la escuela y ayudar a mantener a sus dos hermanos.

María Magdalena, a quien define como su "mejor amiga", parece una mujer triste. Es la madre. Una amiga de ella declara: "Nunca la he visto reír".

¿Cuál es su camino?

Pero a la ciudad ha llegado el organista Neefe. De él aprende Ludwig la música de Bach, Haydn y Mozart. El melancólico se transforma en un niño de 11 años que toca de memoria casi todo "El clavecín bien temperado". Y a los 12 las primeras composiciones, junto con ser organista y tocar la viola en la orquesta de ópera de Bonn.

De aquí, un breve salto a Viena, con Mozart. Muere su madre y regresa. Cinco años después se va definitivamente a la capital austriaca, ahora con Haydn. Este le corrige las partituras, y Beethoven porfiadamente borra lo que el maestro ha escrito. La revolución ya había estallado y la música de Beethoven se aleja más y más del clasicismo.

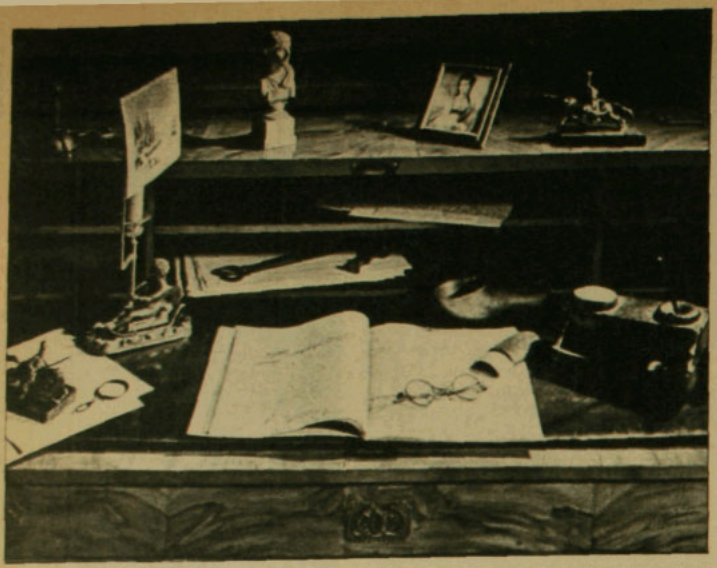
La crítica fue bastante despreciativa con este desconocido joven, el día de su estreno en Viena el año 1795: "Es innegable que el señor Beethoven sigue su propio camino, pero ¿cuál es ese camino extraño y difícil? ¡Erudición, erudición y más erudición, pero nada natural, nada de melodía!". "Es un amontonamiento de dificultades sobre dificultades, hasta perder la paciencia". Poco menos lo que se debe decir hoy día sobre Stockhausen; un incomprendido de su tiempo, por introducir más cambios de los aceptados.

Una tristeza indefinible parece flotar sobre las facciones del artista en el retrato que de él hizo Mahler poco antes de que muriese

"Estoy solo en el mundo"

Un día tiene la certeza: "El destino me quiere aplastar. Yo quiero asirlo por las fauces. No conseguirá doblegarme". Su carácter se vuelve agrio. La sordera es escondida por mucho tiempo con vergüenza y rabia. "A qué pesares me exponía si alguien cerca de mí oía el sonido de una flauta y yo, nada. O el canto de un pastor y yo, nada. Tal era mi desesperación que poco faltaba para poner fin a mi vida..., sólo el arte detiene mi mano. Sólo el arte".

Pero no todo es tragedia, rechazo, enfermedad. Como cualquier hombre, se enamora. Algunos historiadores admiten su enorme éxito con las mujeres de la corte, pero poco duradero. El famoso *Claro de luna* está dedicado a Giulietta Guicciardi. "Llevo ahora una existencia más agradable..., debe ser que yo la amo y ella me ama".



Sobre el escritorio de Beethoven, el *Testamento de Heiligenstadt*, su trompeta de sordo, un retrato de la pianista Leopoldina Pachler Koschak

Al poco tiempo, su grito: "¡Ya no tengo amigos y estoy solo en el mundo!" Todo lo termina por romper; no puede compartir, su orgullo es incapaz de aguantar otra personalidad que la suya; rompe hasta con sus mejores amigos.

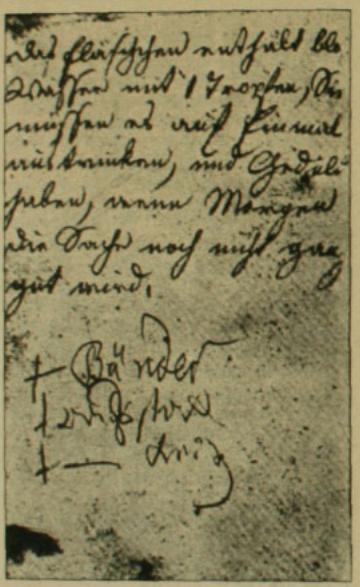
Ya casi no oye. Y vive de los requerimientos de la corte. En un principio su mecenas es el príncipe Lichnowsky, quien le asigna 600 florines al año. Más tarde, el archiduque Rodolfo, el príncipe Lobkowitz y el príncipe Kinski se las ingenian para que Beethoven no se vaya a Francia a solicitud de Jerónimo Bonaparte. Le asignan cuatro mil florines anuales. Obviamente se queda. Salvo para sus continuas curas de agua, jamás sale de Viena.

En una de estas "curas" conoce a Goethe, en Tepliz. La verdad, fue profunda su admiración, pero sintió que "le place demasiado el aire de la corte, más de lo que le conviene a un poeta".

La comedia ha terminado

Su secretario y amigo Schindler le acompaña siempre, arreglando sus papeles y los gastos de la casa. A menudo salían a algún café, sólo por el placer de sentarse a fumar pipa, mientras Beethoven, por su avanzada sordera, hablaba a gritos. Se dice que una vez fue detenido por mirar insistentemente a una dama. Era tan desastrado en su vestimenta que nadie creyó quién era hasta que nombró a todos los príncipes, archiduques y al propio José II de Austria.

Entre sus sinfonías, sonatas y cuartetos va aumentando el peregrinar de un médico a otro. Como los médicos sabían mucho de música, estableció pronto relaciones amistosas con varios de ellos, hasta el punto de



Página de uno de los "cuadernos de conversación" que la sordera obligó a Beethoven a usar para comunicarse con los demás

que a Van Switen le está dedicada una de sus obras. Lo atienden posteriormente Frank, Malfatti y Wawruch, entre otros. Está enfermo de cirrosis hepática. Son sus últimos años.

Así y todo, compone la *Misa Solemnis* y la *Novena Sinfonía*, cuyo texto sacó de la *Oda a la alegría*, de Schiller. Beethoven está imbuido de una profunda religiosidad. Sólo escucha sonidos dentro de sí mismo. Callado, absorto, compone sin conexión con el mundo de afuera.

Antes de morir tiene la humorada de repetir la frase del emperador Augusto: "*Plaudite, amici. Finita est comedia*" (Aplaudan, amigos. La comedia ha terminado). En 1827 fueron 20 mil las personas que acompañaron sus restos.

Ahora, a buscar al hombre

Existen sus *Cuadernos de conversación*, por medio de los cuales se comunicó con sus amigos cuando ya no oía. Los documentos más preciosos, aparte de su música. Porque en los apuntes afloran su picardía o su escasa noción de las matemáticas (para sacar cuentas, pone doce veces seis en fila vertical y suma: es incapaz de multiplicar doce por seis). Están sus documentos legales. Testimonios desconocidos. Sus cartas. Los biógrafos tienen un material riquísimo para reconstruir a este controvertido personaje.

Pero con los años, Beethoven se va transformando en un mito. Un mito que muchos se esfuerzan por desterrar, para seguir viendo en él a un ser humano. Con dotes excepcionales, es verdad. Pero con miedo, solo, no "terrible".

Tal vez sirvan los sesquicentenarios para desenterrar aspectos ocultos y olvidados. Precisamente eso es lo que está haciendo un grupo de chilenos por estos días. Durante todo el mes de julio, el Instituto Chileno-Alemán de Cultura tiene charlas, conciertos y discusiones sobre Beethoven. Se analiza desde la época, su música sinfónica o de cámara o de piano, al hombre Beethoven...

"Así llama el destino..."

Como médico, Brenio Onetto desentierra los interminables peregrinajes de Beethoven a las curas de agua, la sordera, la pleuresía, la cirrosis hepática que sufrió al final. La larga lista de médicos que lo trataron y el estado de la medicina de la época.

Carlos Botto, compositor y profesor de música, tiene más interés en la obra pianística del músico. Mostrar que lo que importa son las grandes obras, no tratar de probar si hay grandes compositores. Porque Botto lo mira críticamente y comprende que Beethoven también tuvo errores musicales. Como es el caso de la Novena, en que hay franco abuso de los registros de voz. Las sopranos deben mantenerse en una nota aguda por un tiempo terriblemente largo para ellas, mientras que la contralto hace el papel de la Cenicienta: "No se escucha nada". Los cuartetos y las sinfonías, sí, son una maravilla. "Beethoven parece más humano que otros, se le puede criticar –según Botto–; no así Bach, que parece que tuviera pacto con el diablo".

Las opiniones se dividen. Y la mayoría del público que no entiende de música y simplemente goza con ella, se estremece con la Novena hasta lo más profundo, en cualquier lugar de la tierra.

Alguien le preguntó a Beethoven qué quiso decir con las cuatro "fatídicas" notas iniciales en la *Quinta Sinfonía*. Y así respondió: "Así llama el destino a nuestra puerta".

La gran riqueza de Haití

● Una pintura inocente y sabia da originales visiones de su pueblo

Por Enrique Ramírez Capello

Analfabetos, sin derecho a pasaportes, ajenos al progreso, insertos en el ritual vudú, y con un paisaje de montañas y mucho sol, los haitianos viven casi enclaustrados en el Caribe. Dispersos entre pueblos de vieja arquitectura, aunque su idioma oficial es el francés, hablan creole, lengua de insólitas mezclas africanas. En las tierras bajas cultivan plátanos y frutas tropicales. La mayoría conserva las tradiciones: su música revela su origen esclavo, sus sufrimientos.

En el mercado de Puerto Príncipe –la capital–, las mujeres visten trajes policolores, en rudo contraste con su piel negra. Y la plaza Cristóbal Colón –descubridor de la isla, el 6 de diciembre de 1492– se halla tapizada de cuadros.

Como en el Medievo, muchos artistas populares se aglutinan en talleres bajo la dirección de un maestro. O –claro– un financista.

A la caza del detalle

Son la expresión de una rica escuela primitiva, incontaminada por influencias exóticas. No sujeta a reglas preestablecidas, su pintura reproduce el medio con espontánea inocencia: la ceremonia vudú, los altares hogareños, la tierra de montañas –eso significa Haití– y los bailes.

En *El arte y el hombre*, el especialista René Huyghe, de la Academia Francesa, dice:

"Su expresión ingenua es sincera y enteramente original; es el reflejo de sí mismos, de sus sueños o de las escenas de la vida cotidiana. Los negros atraen en 1943 la atención de Dewitt Peters, que organiza un centro artístico. Héctor Hippolyte es, como los pintores haitianos, el sacerdote del culto indígena o, como Philomé Obin, el de los agricultores."

A la caza del detalle, sin técnica y con búsqueda apasionada del color, los pintores estimularon el interés del artista norteamericano Peters. En su centro de arte, Hippolyte impulsó una fuerte corriente, próxima al folklore.

Peters descubrió a muralistas como Wilson Vigau, en las calles, en los mercados. O simplemente en los buses.

Escuelas, vudú, mercados

Pintura algo desconocida en Chile, Carlos Klammer –subdirector de la Academia Diplomática– exhibe 23 cuadros de su colección particular en la galería *Quuad*, de sus hermanos Ana María y Cristián, en Guardia Vieja 23, en Santiago.

Ex cónsul en República Dominicana, fue por razones de servicio a la vecina Haití. Se entusiasmó, y los viajes se hicieron frecuentes. Y también las compras: adquirió 40 obras. En tanto muestra algunos cuadros de Casimir (paisajes típicos, una procesión), Klammer explica:

–En general pintan las familias. Fundamentalmente iglesias, escuelas, escenas del vudú, mercados. O peleas de gallos, ya que –como caribeños– son muy jugadores. Usan óleos y en general se integran a grandes galerías de arte. Sólo algunos se han independizado. Y aunque prácticamente los haitianos no pueden salir del país, muchas obras se exportan. Las llevan los turistas franceses y canadienses, principalmente. El haitiano se mofa un poco de la estabilidad de la pintura occidental. Da libre curso a su imaginación, resaltando las facultades primeras.

Klammer visitó a Casimir –uno de los artistas más relevantes– y éste, pese a que sus pinturas se venden a grandes precios, vive modestamente en las vecindades del puerto. En casa sin luz eléctrica y con piso de tierra.

Con agudas restricciones económicas, pocos van al cine. Y sólo viaja una élite. No obstante que sus ciudades no tienen edificios altos y preservan las antiguas estructuras, a veces la plástica incursiona hacia ámbitos futuristas. Entre los grandes artistas destaca, por ejemplo, Prefette Duffaut, quien crea ciudades imaginarias, que ningún coterráneo suyo ha visto.

El dinero, sin valor...

Muchos pueden vivir exclusivamente del arte. Y rechazan tecnologías y exquisiteces. Sus cuadros –en telas o madera prensada– tienen marcos toscos y pesados. Mientras las familias acomodadas envían a sus hijos a estudiar a Europa, la mayoría se desgrana entre pueblos de arquitectura co-

Y la isla llegó a Santiago: con mucho colorido y espontánea inocencia

En sus cuadros se reflejan sus sueños. O escenas de la vida cotidiana

lonial. Es un regreso constante a lo primitivo.

Carlos Klammer –mientras multiplica elogios por la pintura ingenua– refiere:

–Cabo Haitiano, al norte, se mantiene como en el siglo XVIII. Da una permanente sensación de volver al pasado. Hay una mezcla arquitectónica, y, como en todo Haiti, funciona el sistema de trueque: el dinero casi no tiene valor. Todo se cambia en el mercado.

Llamada La Española por Colón, Haití conserva sus pretéritas leyendas. Invadida por piratas franceses para cazar jabalíes y reses salvajes, siempre sujeta a la esclavitud, fascinada por el vudú, es un extremo de isla. Isla de ingenuo primitivismo, donde florece un arte de refrescante vitalidad.

MEMORIAS

La confesión de un prisionero

● Speer, uno de los favoritos de Hitler, describe la pesadilla del nazismo desde su celda de Spandau

Por Alfonso Calderón

No tenía aún 26 años, en enero de 1931, cuando se afilió al Partido Nazi. Le dieron el número 474.481. Tranquilo, soñador y ambicioso, creía en el arte y, como muchos alemanes, elegía un sueño futurista de orden, como sucesión al liberalismo de la república de Weimar y al caos político de la primera postguerra. Veía encarnarse en la grandeza de la fuerza y en el prestigio de la autoridad una idea de la sociedad, y él, a quien un siquiatra calificaría más tarde como "un caballo con anteojeras", se dispuso a ser parte activa del nuevo orden.

Cuando Hitler, en 1933, es elegido canciller del Reich, el oscuro arquitecto Albert Speer encontrará un lugar propicio para sus ambiciones. Al comienzo, será sólo el proyectista del Führer, el ejecutante de su "desmesura representativa", el creador de un Berlín del mañana, que, con el nombre de Germania, tendría diez millones de habitantes y se parecería –como una gota a otra– a la Metrópolis del film expresionista homónimo (1926), de Fritz Lang. Lo que el joven Speer ignoraba –o bien dejaba pasar por alto– era que esa urbe gigantesca constituía parte de un esquema irradiado por una desmesura política: el nazismo.

Albert Speer: hombre de la confianza y afectos del Führer

Algo se rompió un día...

Si bien Speer insistirá siempre en el hecho de que nunca amó el poder, en el curso de la Segunda Guerra llegaría a ser inspector general de construcciones y, posteriormente, ministro de Armamentos. Hombre de la confianza y los afectos de Hitler, siempre se encuentra muy cerca de él, sabe escucharlo y es objeto de celos políticos por parte de Goering, Himmler y Borman. Su nombre circuló durante la operación Valquiria –el atentado en contra de Hitler, julio de 1944– y Goebbels sospechó de él, pero no se pudo comprobar mucho en su contra. En los días wagnerianos del 45 quiso envenenar a Hitler, pero el asunto fracasó. Así llegó el final.

Luego de acusarlo, entre otros cargos, por haber obligado a los prisioneros de guerra a trabajar como esclavos, el tribunal de Nuremberg le condenó a 20 años de presidio. Según una información muy reciente, los jueces soviéticos y norteamericanos eran partidarios de sentenciarlo a la horca, pero los británicos sostenían que sólo debería dársele un castigo simbólico. Speer admitió su culpabilidad, aunque supo atenuarla con sutilezas.

Algo se rompió un día para él, y posteriormente confesaría: "Mi vida normal no terminó en Spandau, sino en Nuremberg. Y no terminó el día en que me declaré culpable, sino en el momento en que me mostraron la fotografía de una familia judía: padre, madre e hijos, conducidos ante el pelotón de fusilamiento. La fotografía había sido tomada en Rusia".

Ya en prisión y sabedor de que la supervivencia en ella "es un problema de equilibrio", fue llenando carilla tras carilla, hasta llegar a las 25 mil. Al ser liberado, en octubre de 1966, supo que su familia había conservado todos los apuntes de su diario personal, las cartas oficiales, bocetos, observaciones marginales, mensajes clandestinos y notas tomadas en hojas de calendario, etiquetas, cartones o papel higiénico.

Largo viaje imaginario

De allí saldrían las quinientas y tantas páginas de sus *Memorias* y el reciente *Diario de Spandau* (Editorial Plaza & Janés), que motiva esta crónica. Su propósito es no sustraerse –en los recuerdos– ni a la fascinación ni al terror del mundo nazi, durante el curso de "las mil treinta semanas que me esperan".

Jamás desespera de ser liberado antes del término de la condena y, sin duda, entre las finuras del anciano Von Neurath, los monólogos de Rudolf Hess y los desencantos de Baldur von Schirach, el dirigente de las juventudes nazis, Speer es el único que urde estratagemas para no enloquecer en el presidio berlinés. Lo primero, emprender un largo viaje imaginario de 31 mil 816 kilómetros, con el empeño de un héroe tardío de Julio Verne, el cual comienza el 19 de junio de 1955, caminando por la habitación de Spandau, por los patios y galerías, en promedio de 25 kilómetros diarios.

En los primeros seis meses del periplo, arribará a Estambul, haga buen o mal tiempo. A veces, el deseo de hacer más vívida su excursión lo conduce a los excesos. "De nuestra tabla de plantas herbáceas –escribe– arranqué una melisa y desmenucé sus hojas entre los dedos: el intenso olor reforzó la ilusión de lejanía, libertad y camino". En 1958 confesará que ya ha cruzado el Ganges –ni selvas, ni ríos, ni desiertos, ni montañas lo detienen–, "y mi peregrinar discurre ahora por un alto y salvaje macizo montañoso. Quedan todavía cuatrocientos kilómetros hasta Mandalay, en Indochina, y mil cien hasta Kunming, en China".

Antídoto contra Hitler

Un día, Speer empieza a preguntarse acerca del verdadero Hitler, y ya tiene el antídoto para librarse de su seducción. Sabe muy bien que todo le ha de resultar difícil, porque el Führer "puso el mundo entero a mis pies cuando cumplí los treinta años. Yo no lo ayudé a encumbrarse, ni financié su rearme. Mis sueños siguieron girando como siempre en torno a la arquitectura". Si asegura que "todo cuanto contienen estas páginas es fidedigno", ya no podrá detenerse.

El caudillo aspira al mito y un ánimo demoníaco lo ilumina. Speer afirma que casi siempre Hitler "se encolerizaba ante un paisaje nevado" y padecía repugnancia ante "el elemento frío e inerte". Por algo, el infierno germánico no era un sitio cálido como el hebreo, sino frigidísimo. El fuego lo deslumbraba y, entre sus sueños, aparecía el de la destrucción de la ciudad de Nueva York por un incendio. Speer recuerda la enorme exaltación de Hitler

Con Adolf Hitler: la época del auge. Cuando los edificios monumentales invadieron Berlín y el III Reich

cuando se hacía proyectar repetidamente los documentales "del Londres llameante, del mar ígneo sobre Varsovia, de convoyes envueltos en llamas".

"Ese jardín de piedras"

El prisionero decae y saca conclusiones de todo, tiene gestos de cortesía con sus compañeros, insiste en su constante apoliticismo y regaña de la cárcel, porque ve en ella "algo así como el hallazgo de un *perpetuum mobile* para la democracia". Se defiende definiéndose: "Yo no era antisemita, el racismo me pareció siempre una manía; tampoco di jamás importancia a la teoría darwiniana del asesinato (sic), tan importante para Hitler, y, finalmente, también me resultaba ajeno todo el programa del espacio vital, por más que yo quisiera ver a Alemania grande y poderosa".

Quiere explicarse: "La base entera de mi existencia aquí es una ilusión. Me conduzco como si tuviera ante mí toda una vida y esto sólo fuera un entreacto. Pero mi celda, y ese lastimoso jardín de piedras, mis experimentos con leguminosas y las bromas de los guardianes son todo cuanto me resta. A partir de ahí, sólo me espera algo así como un epílogo".

Por momentos fluyen las anécdotas; Speer elige volverse episódico, analiza su relación con la familia o con esa Alemania que conoce por los diarios, saca cuentas y, a su pesar seguramente, ve las cosas y el mundo con una disposición política, asunto de suyo legítimo y básico para todo ser civilizado. En noviembre de 1962 anota: "El secreto de las dictaduras, desde Stalin hasta Hitler, reside parcialmente en el hecho de que adornan la coacción con colores de moralidad, y de esta manera la transforman en experiencia de satisfacción".

El monumento a una culpa

Con minuciosidad maniaca, quitándole el cuerpo a la evocación entristecedora, echa sobre sí algo que se parece a la resignación, observando que "ya hace tiempo que nos hemos acostumbrado a ser el inventario viviente de un museo de figuras de cera". Ese museo en cuya fantástica e inenarrable zoología caben también la cólera, la vesania, el horror, la obstinación, la grandilocuencia y la crueldad de un orden que no lo fue ni lo tuvo.

Sin duda, el libro de Speer es un texto lúcido y doloroso, una confesión melancólica erigida –quiérase o no– como el monumento a una culpa. Si bien él tiende a magnificar su papel, disminuyendo el grado de participación en esa noche de Walpurgis que fue el nazismo, las armas, pertrechos, los cohetes de Peenemunde (con los que tanto tuvo que ver el difunto Wernher von Braun), recusan mínimamente su función protagónica.

Diario de Spandau no debe desestimarse tampoco como motivo de reflexión sobre los vaivenes de la historia, hecho que lleva a tener siempre muy presente que, en el medievo, los hombres creían ver en la Fortuna, esa rueda mudable, que hoy está aquí y mañana allá, un símbolo de la inestabilidad de las cosas.

Si Speer insiste en no haber compartido las ideas de Hitler acerca de que las democracias debilitan a los pueblos, lo cierto es que no ejecutó ningún acto visible destinado a asegurar que –según una lógica normal– ese pensamiento se hallaba sólidamente respaldado por una conducta permanente. "Queremos dar la vuelta y no hay lugar", escribió Jorge Manrique en el siglo XV. Es lo que ocurrió...

Nuremberg, escenario para las manifestaciones del nazismo: inspiración del Führer y la obra de Speer

TAPICES

El estallido de la fibra

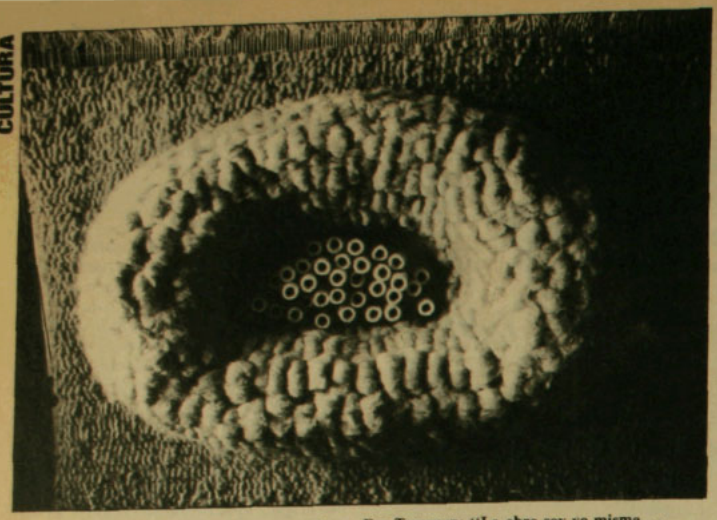
● Eve Tourmen trae de París un concepto nuevo, enemigo de casi todo, menos el mundo íntimo

por Juan J. Faúndez

La flor se abre como la palma de una mano y consiente que el sol la penetre impúdicamente en su desnudez. Es una liberación. Es *éclater* (reventar), concepto que representa una actitud absolutamente nueva en el arte europeo y norteamericano de la tapicería: la irrespetuosa inclusión del volumen en lo que hasta ahora fue una simple superficie plana.

¿Tapicería? Los periodistas especializados, en Francia, se han referido también a los *tapices-esculturas* de Eve Tourmen, una joven parisiense que llegó a Chile hace sólo algunos meses y que ahora, chapurreando apenas el español, enseñará su arte en el "Taller 666", que dirige la actriz María Cánepa.

Eclater significa reventar. Y observar las tapicerías-esculturas de Eve Tourmen



Eve Tourmen: "La obra soy yo misma..., entonces no hay egoísmos..."

es ser testigo de un estallido, de un despliegue copioso de crin vegetal, estopa, cáñamo, sisal, formio, yute, algodón, ligados, amalgamados, modelados en una metamorfosis plástica del inconsciente. "Es una expresión individual, anárquica –explica Eve–. Son fantasmas de mi interior que salen solos. Es mi lenguaje. No puedo decir de otra manera lo que allí digo. Es algo egoísta, porque es solamente mi expresión. Su objetivo no es ser decorativos, es expresar lo que viene de mi interior, nada más. Sin embargo, el resultado, la obra, soy yo misma, yo que me doy, que me entrego, y entonces ya no hay egoísmos..."

Los representantes de esta nueva tendencia son muy pocos. En Francia no pasan de 30. Algunos nombres: Claude Declerq, Lepoitevin, Lucie Meyer. En su expresión individual, cada autor pretende ser único, para enriquecer el conjunto. Piensan que las personalidades que no se desarrollan, que se niegan a estallar y se avasallan a la colectividad, empobrecen el resultado total.

Hacia un rechazo herético

Eve Tourmen señala que no le interesa la tradición en tapicería. Su objetivo es infringirla, vulnerarla, rechazar lo ya gastado, usado, fatigado, y hacer surgir la forma, imprimir las tres dimensiones, hacer nacer la escultura de lo que siempre fue una superficie plana.

–De tapicería –afirma– mi arte conserva su utilidad para decorar el muro y parte de la materia que se usa. El resto es todo creatividad, escultura en fibra vegetal.

El impulso inicial lo obtuvo Eve Tourmen hace casi diez años, del tapicero español Grau Garriga, observando una exposición. Luego, siguió su propio camino para evitar toda influencia y expresarse ella misma. "El artista –opina– no debe degradarse siendo comparsa de nadie". No obstante ese tenaz rechazo, herético, a la tradición, confiesa que está aquí en Chile porque vino a buscar la creatividad y el colorido de lo latinoamericano, de lo precolombino, de lo quechua, y fue así como antes de detenerse en Santiago, al pie del Zoo, en el barrio Pío Nono, peregrinó por Brasil, Paraguay, Argentina, prestando especial atención a su paso por el altiplano peruano-boliviano, Titicaca, Cuzco, Machu Pichu. "Lo que vi en Perú sobrepasó la idea que yo tenía".

Emancipar el inconsciente

Recientemente, Eve Tourmen se vinculó al "Taller 666", creado por artistas chilenos en marzo del año pasado, con el fin de llenar un vacío en materia de docencia y difusión del arte entre personas que no han llegado a la universidad o que no tienen acceso a ella por razones de trabajo. La docencia se ofrece mediante talleres dirigidos por profesionales en su arte: folklore (Margot Loyola), danza (Malucha Solari), teatro (Jaime Silva), cine (José Román), canto (José Quilapi), música (Cirilo Vila), plástica del cuero (Carlos Peña-fiel) y, ahora, *tapisserie-éclatée* (Eve Tourmen).

–No enseñaré a hacer tapices –reitera Eve–, sino que pretendo ayudar a que los alumnos, la gente interesada en asistir a mi taller, encuentre en la escultura de la fibra vegetal su propia expresión, que pueda traducir lo que tiene ganas de crear, que se emancipe su inconsciente. Así se equilibra la personalidad.

MISTERIOS

Violencias sin héroe

● Asesinato con asesinato, horror con horror: situaciones para una novela que aplasta ya en las primeras líneas

Desde el momento en que la gata siamesa paladea la leche, y el hombre y su esposa, el hijo y la hija reviven una viejísima escena de hogar, pese a que el televisor aún está tibio, y el animal vuelve a caer en la leche, y las patas se le ponen rígidas, casi tamborileando, es de presumir que el signo de la violencia ha de marcar –desde esta primera escena de la novela– todo el libro *Testamento* (Editorial Emecé), de David Morrell.

Que el niño, quien está tomando su cereal en el tazón, será la segunda víctima de un tal Kess, no hay dudas; la representación del mal no oculta el espectáculo que, página a página, se va tornando más cruel, sanguinario y estridente. ¡Qué ha de quedar para más adelante! Kess desea vengarse de este periodista –el cual tiene una mujer, un hijo, una hija y un gato– y, habremos de saberlo pronto, en una ocasión tomó notas para un reportaje sobre la secta criminal que aquél encabezaba, poseído de un lema: Es preciso causar el mayor daño al mayor número de personas, atenuar los indicios de la bondad, matar, acuchillar, disparar, degollar, envenenar, descuartizar y aun pensar que ha sido muy poco, casi nada.

A la quinta o sexta página, la tensión va

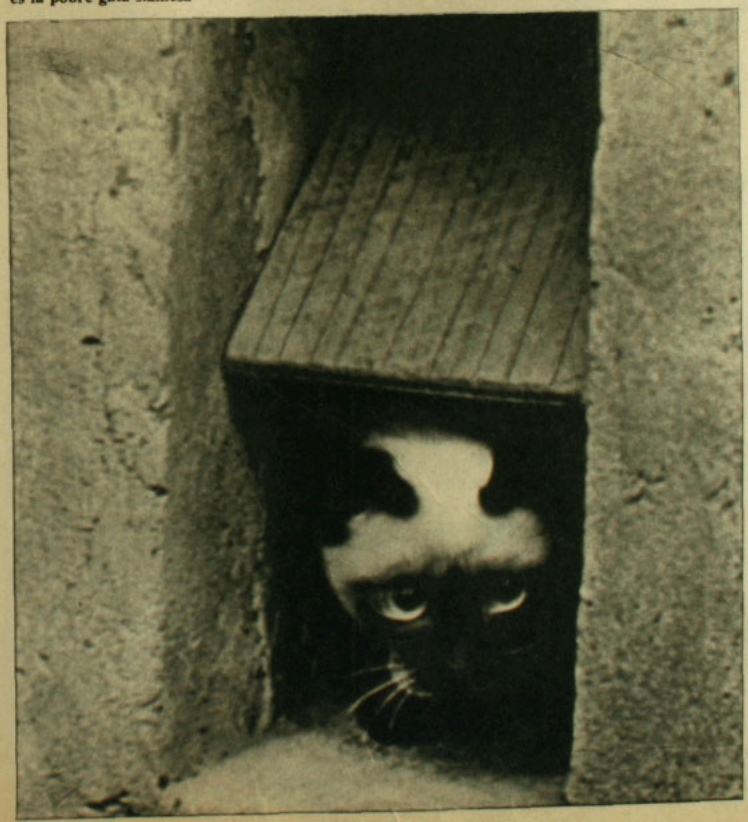
volviéndose insoportable, porque, alelado, el periodista sabe que su fin –y el de los suyos, y quizás de la nación o de la especie humana– se halla próximo. Y entonces él decide defenderse huyendo, pero pagando violencia con violencia, asesinato con asesinato y horror con horror.

Como el lector sólo se aferra a la noción que le depara el punto de partida del desesperado asunto y asiste, hora a hora, al despertar de esta epidemia de violencia que, de algún modo, representa la violencia universal y solidaria en el mundo de hoy, acepta también que el héroe –si cabe la noción de heroísmo en esta novela amarga y terrible– diga "bueno, empecemos". Y se apresta para acompañarlo.

Con furor, sin sosiego, uno continuará en la ruta de la historia, huyendo, apretando los dientes, disparando, subiendo a la montaña, topándose con seres que hacen de la muerte ajena sólo una rutina, y afianzándose arriba, muy arriba, en donde cielo y suelo se confunden, con algún viejo paranoico que suscita irrefrenables recuerdos del heroico Oeste.

Aquí, en esta novela de Morrell, la obsesión del crimen es magnificada por la tensión, en el deseo de convertirla en parte de un objeto artístico. El lenguaje se toma la molestia de identificarse a cada paso con la situación; los personajes se contraponen en duelo permanente; las heridas sangran de veras, y la muerte, cuando llega, viene a ser sólo y algo así como un viejo amigo a quien se ha esperado... A.C.

La primera víctima es la pobre gata siamesa



¿Resuelto el caso Christ?

Ronald Christ, el director del Programa Literario del Centro de Relaciones Interamericanas de Nueva York y editor de *Review*, levantó airado ataque en EE.UU. por su reciente actividad en Chile (U. Católica) como profesor invitado del *American Specialist Program*.

Se le acusó (HOY N.º 8) de "convalidar la supresión de las libertades académicas y de prensa" en Chile, y 29 colaboradores del Centro pusieron en circulación una carta de protesta.

Consultado telefónicamente a Nueva York, Christ agregó nuevos detalles.

Entre los firmantes de la protesta se cuentan Emir Rodriguez Monegal, Alastair Reid, Alexander Coleman, Susan Levine, pero, según parece, no figura Octavio Paz, al revés de lo que se informara originalmente en el cable que traía la noticia (AP, 11 de julio). La carta circula en busca de nuevas firmas antes de darse a la publicidad.

Christ ha emitido una declaración personal, donde amplía los conceptos vertidos en HOY N.º 8. Argumenta en favor de los contactos con los artistas e intelectuales en Chile que sustentan en público o en privado una posición independiente y crítica y plantea cargos inequívocos a las políticas imperantes en el país en materia de libertad de expresión. Establece que viajó a Chile y al Perú en un programa "de persona a persona y no de gobierno a gobierno" y que además lo hizo en calidad estrictamente individual y no como representante de las instituciones a que pertenece.

Christ terminó sus declaraciones telefónicas diciendo que ha sido confirmado en sus cargos y que el número de *Review*, temporalmente suspendido "por la gran cantidad de colaboraciones retiradas en gesto de repudio a mi iniciativa", se encuentra en este momento en prensa.

BIOGRAFIA

Sórdidas huellas

● Turgueniev vivió pesadillas y escribió sus sueños

Podría dar trabajo a una generación de siquiatras. Nunca tuvo el afecto de su padre, hombre abúlico y mujeriego que se casó por dinero con una muchacha fea. Dura, soberbia y vulgar, la madre contaba entre sus méritos la propiedad de cinco mil siervos –algunos de ellos actores, músicos, artesanos– y una inflexible voluntad.

Aunque Iván era el regalón, la señora de Turgueniev solía darle latigazos hasta agotar sus fuerzas. En momentos de dulzura, ella escribía cartas en francés, pues no era capaz de hacerlo en ruso. Lo llamaba "*Ma cheré fille, ma Jeanette*" ("Mi hijita querida, mi Juanita") y concluía la inversión de sexos con la firma: *Ton pére* ("Tu padre").

Después de estudiar en San Petersburgo, Iván Turgueniev fue enviado a Berlín con un *valet* que era su hijo bastardo de su padre. De ahí pasó a Suiza y Francia, Italia. Europa le abría un mundo distinto, respetuoso de la inteligencia, lleno de incitaciones. Pero llevaba, en su equipaje interior, las sórdidas huellas de la infancia y la juventud. Cuentan que confesó: "Sólo soy feliz cuando una mujer me aplasta la cabeza con el pie".

V. S. Pritchett, uno de los mejores críticos literarios británicos, cuenta la vida

PUBLICITARIA AD LTDA.

es el momento de teknos

Central Telefónica
PABX
OKI ELECTRIC

Con autorización de la
Cía. de Teléfonos de Chile

En el instante de decidir el sistema telefónico de su empresa, o simplemente de renovarlo, póngase en contacto con especialistas.
TEKNOS cuenta con el respaldo de las más afamadas marcas internacionales, entre ellas **NATIONAL PANASONIC** y **OKI**, para ofrecerle:

- Centrales privadas
- Teléfonos Multilínea
- Intercomunicadores y Citófonos
- Porteros Eléctricos
- Antenas colectivas de TV y FM

Además, TEKNOS entrega a usted un completo servicio, desde del estudio de proyectos, ingeniería e instalaciones telefónicos, hasta la asesoría integral en sistemas audiovisuales

Ahora que va a tomar la decisión, es el momento de TEKNOS.

para una empresa diferente diferentes deben ser las alternativas de comunicación

teknos

SOCIEDAD DE INGENIERIA ELECTRONICA LTDA.

AV. VICUÑA MACKENNA 1725 • FONOS: 568390 - 569107 • SANTIAGO - CHILE • TELEX SGO Nº 360

SUBSIDIARIA DE MELLAFE Y SALAS LTDA.

sombría y heroica del escritor en un excelente libro que titula: *The Gentle Barbarian* (El bárbaro gentil): Turgueniev aparece en su compleja personalidad de genio humillado, de hombre sensible con la derrota en el alma.

Verdad victoriosa

Una de sus obras, *Bocetos de un deportista*, describe la existencia de los siervos, con mezcla de afecto y distancia. Se le coló a la censura. Nueve años después indujo al Zar a emanciparlo. La censura volvió a la carga cuando Turgueniev hizo un elogio fúnebre de Gongol. Y de nuevo con su novela *Padre e hijos*, cuya culpa era mostrar comprensión hacia el nihilismo..., aunque los revolucionarios lo acusaban de pacato. Como a todo gran autor, la verdad se le filtraba entre los dedos y –como siempre– terminó por salir victoriosa en la prueba del tiempo.

CINE

Un adiós

("Griffin y Phoenix")
Director: Daryl Duke.
Actores: Peter Falk, Jill Clayburgh.
Norteamericana, 1976.
Mayores de 18 años.

Por Mariano Silva

Quienes pretendan identificar al protagonista de esta película con el Columbo de sucio y arrugado impermeable quedarán defraudados. Aunque conserva su apariencia televisiva, aquí es el sensible actor capaz de componer un personaje patético, real y, lo que es más extraño, que logra emocionar con recursos de buena ley.

Hay que reconocer que se trata de una telenovela. Un hombre maduro (Peter Falk), separado de su esposa, sufre de un cáncer virulento. Conoce accidentalmente a una joven (Jill Clayburgh) que tiene una leucemia similar. Ambos ignoran sus males y se enamoran. Es la forma en que se aferran a la vida. Viene la cruel revelación y el previsible desenlace. En el intermedio han conocido la felicidad del amor.

No estamos tratando de hacerlos llorar. Sólo podemos advertir que las damas –y algunos caballeros– deben llevar sus pañuelos cuando acudan a ver la cinta. Como fácil es suponer, el valor no radica en el argumento, archiconocido, sino que en el tratamiento curiosamente delicado que impone el joven director Duke. Sin notas "desgarradoras", sin espectacularidad y, sobre todo, sin falsedades, obtiene que la pareja protagónica se muestre como seres de carne y hueso que viven el dolor sacando lo que pueden a la vida. Todo esto hay que mirarlo con respeto, debe celebrarse y, especialmente, hay que reconocer que es algo muy parecido a la calidad.

La pantera rosa ataca de nuevo

("The Pink Panther Strikes Again")
Director: Blake Edwards.
Actores: Peter Sellers, Herbert Lom.
Norteamericana, 1976.
Mayores de 18 años.

La pantera rosa ha sufrido las consecuencias del desgaste. Tanto se explotó comercialmente que el cántaro se rompió. Nacida para el cine en 1963, en la película homónima de Blake Edwards, se independizó luego como dibujo animado de los Studios Williams y fue *best seller* de la televisión internacional. Los méritos de la primera cinta, en que el travieso animalito acompañaba los títulos, fueron, entre otros, haber explotado un asunto tradicional –de corte policial– en forma brillante. Con ritmo nervioso y festivo, digno de las buenas comedias *slapstick* del cine mudo, integraba numerosos *gags* (chistes visuales) y la notable creación de Peter Sellers, llena de sutilezas y originalidades, en el papel del distraído inspector Clouseau.

No tardaron en venir las secuelas. Primero, *Un disparo en la oscuridad*. Enseguida, un ejemplar que no pertenece a la serie dirigida por Edwards, *Inspector Clouseau*, interpretada por Alan Arkin, desembocando en las continuaciones: *El regreso de la pantera rosa*, donde quedaba algo de cuerda, y este "nuevo ataque", que revela síntomas inconfundibles de fatiga, tanto de parte del director como de los intérpretes. Esta falta de vitalidad no afecta a la pantera, que anima la mejor parte de la película –los títulos–, parodiando escenas y personajes famosos del cine de todos los tiempos, entre ellos King Kong y la Novicia Rebelde.

Aquí continúa y hace completa crisis la tradicional enemistad entre el inspector Clouseau (otra vez Sellers) y su superior, el comisario Dreyfus (Herbert Lom), de la policía parisiense. Este último logra escapar del manicomio, donde ha sido internado por su fobia hacia el torpe subalterno, y se dedica a planificar su venganza desde un siniestro castillo a lo Frankenstein, sito en Europa Central, con referencias al manido tema del loco-que-quiere-apoderarse-del-mundo.

Esta relación no es sólo una referencia, sino que la médula del asunto, ya que el talentoso Edwards se olvida precisamente de eso –de su talento– y también de la pantera, insistiendo en los aspectos paranoicos del odio del comisario, llenando al personaje de tics que producen más indignación que risa. Así, este policía y su odio son los personajes principales de la película.

Tal discutible recurso logra que la película carezca del encanto de los anteriores ejemplares de la serie, la hace reiterativa y perjudica el humor, que pierde su vinculación con lo absurdo y se hace grotesco. La historia pierde su columna vertebral, componiéndose sólo de momentos aislados, en que tanto Sellers como Lom hacen sus discutibles gracias, comúnmente previsibles y repetidas.

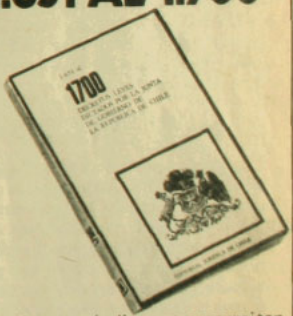
Herbert Lom e Inspector Sellers: el odio nada engendra

DERECHO DEL TRABAJO Y DE LA SEGURIDAD SOCIAL

HECTOR HUMERES MAGNAN

La decimoprimera edición de esta obra - actualizada con todas las modificaciones de los Decretos Leyes promulgados hasta el momento - constituye una completísima síntesis de todos los aspectos concernientes a las relaciones del trabajador en lo social, político y económico.

DECRETOS LEYES 1.651 AL 1.700



Con diversos índices que permiten encontrar rápidamente cualquiera materia tratada, facilitando un uso expedito del texto.

Pídalos en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

COLUMNA VERTEBRAL

El castigo de ser bípedos

• Preocupación de los reumatólogos: de cada cien mujeres, 60 sufren desviaciones

Por Odette Magnet

No es raro que el hombre sufra de la columna vertebral: su estructura ósea no estaba preparada para resistir tanto peso cuando dejó de ser cuadrúpedo. Según el doctor Félix Saffie, director de la Sociedad Chilena de Reumatología, estas desviaciones son normales, porque "el ser humano se adelantó uno o dos millones de años en ponerse de pie por su deseo de dominar el mundo. Los dolores son su castigo".

Y si bien el hombre fue el culpable, hoy la mujer es la principal víctima:

–De cien de ellas –explica Saffie–, más de 60 sufren de alguna alteración a la columna. Y de mil enfermos reumáticos, entre un 20 y un 30 por ciento de los casos se debe a este tipo de afecciones.

"En las consultas predomina el sexo femenino, salvo en las zonas donde el trabajo de los hombres resulta excesivamente duro, como, por ejemplo, el de los cargadores de barcos o de los mercados. Pero incluso ellos, que soportan 60 y 70 kilos, no presentan más cuadros conflictivos que los que llevan una vida sedentaria –agrega Saffie.

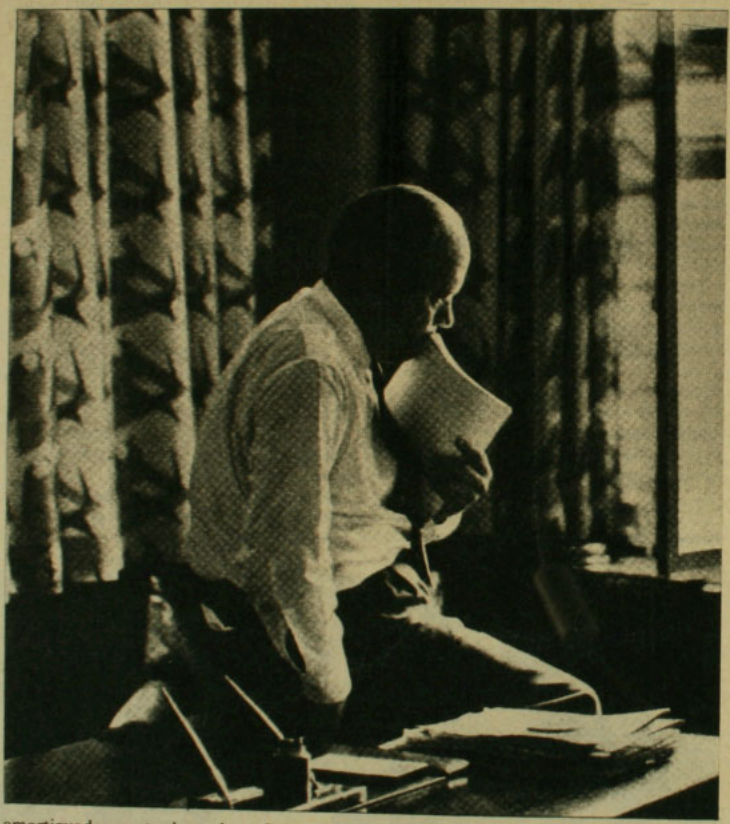
En muy pocos casos el mal es congénito. A las mujeres las afecta más, porque no saben pararse, echan los hombros hacia adelante y sueltan los músculos del abdomen. La columna compensa esta mala distribución de sus fuerzas curvando la región cervical, dorsal o lumbar. ¿Resultado?: un torso redondo y una atrofia de ciertos músculos, en especial, después de los 40 años.

Plantillas a tiempo

A esa edad aún pueden rectificarse muchas deformaciones, pero mejor es corregir una mala postura a los 16. Gran número de lolas pisan con la parte interior del pie, porque tienen pie plano y, por ende, dolores en la columna. Con sólo una plantilla desaparecen –antes del año– las callosidades que impiden una posición correcta.

Como el tronco de un árbol sirve de conducto entre las ramas y sus raíces, la columna vertebral coordina todos los movimientos desde la cabeza hasta los pies. No sólo lleva el peso del cuerpo, sino que encierra una gran porción del sistema nervioso central. Las vértebras forman una médula segmentada que conecta músculos, ligamentos y articulaciones a través de la columna y también de los hombros, la pelvis y las extremidades. Y el tejido que hay entre cada vértebra hace las veces de un amortiguador contra los golpes. La curvatura en forma de "S" de la columna también ayuda.

Un minuto de descuido, largos meses de dolor



Numerosas investigaciones demuestran –sin embargo– que un tercio de los seres humanos no tienen el número normal de vértebras: siete cervicales, doce dorsales, cinco lumbares y nueve del sacro y el coxis. Y si ellas a veces escasean, las causas de los dolores abundan: la distensión de un ligamento, un desgarro muscular, una afección a la piel. Incluso órganos alejados de la misma columna provocan –por reflejo– un dolor.

La deformación más común es la escoliosis, desviación lateral de la columna en que las vértebras giran sobre su eje y se "acuñan" entre sí. En el 90 por ciento de los casos se desconoce su origen. Pero hay consenso en que ésta no sólo se debe a causas mecánicas –como una mala posición–, sino también a influencias hereditarias. Se presume que pueden existir factores exógenos durante los últimos meses del embarazo, entre ellos, la falta de líquido amniótico y mala posición del útero.

"Burro de carga"

El "dolor de espalda" puede ser, en realidad, una artrosis que afecta a la región lumbar. Los discos invertebrales se endurecen y aparecen unos "cachitos" (osteofitos) que presionan los nervios.

Las posibilidades no se agotan: puede tratarse de una hiperlordosis o curvatura exagerada hacia adentro de la región lumbar. Tiene como resultado una espalda convexa y un abdomen protuberante. Y si las vértebras lumbares oprimen el nervio ciático, puede hablarse –precisamente– de ciática.

Pero gran parte de los dolores no se deben a lesiones reales de la columna:

–Muchas mujeres –dice el doctor Alberto Valdés, secretario de la Sociedad Chilena de Reumatología– se quejan del dolor de cintura. Después de los exámenes, se llega a la conclusión de que muchas de

ellas sufren de frigidez. El dolor (que existe, pero no por una lesión) no es más que una disculpa sicológica.

"Cuando la persona tiene problemas –indica Valdés–, tiende a sentirse "burro de carga". Y la espalda es la región más recurrida.

CORAZON

Repaso para no iniciados

● Con adhesión editorial culmina Mes del Corazón

"El cardiólogo no encontrará en estas líneas nada que le interese". La audaz afirmación, en el "Preámbulo" de una obra de Cardiología del doctor Francisco Rojas Villegas que acaba de aparecer en Santiago, debe parecer –por lo menos– insólita. Pero con ella el autor ha querido evitar cualquier posible mal entendido. Su obra –*Cardiología para el médico general*– no apunta hacia los especialistas, sino a aquellos que no lo son, pero que continuamente deben enfrentarse con enfermos cardiovasculares.

Fruto de "una experiencia de 40 años, apuntes de clases y la constante lectura de las publicaciones médicas que hoy abundan", este libro es descrito por el profesor Guillermo Ugarte Manterola, de la Universidad de Chile, como "la obra de un maestro".

En once capítulos, el doctor Rojas Villegas hace un resumen de sus estudios y experiencias que servirán a muchos médicos generales para revivir sus estudios y ponerse al día en este campo donde la literatura especializada y la información periodística traen novedades cada día. Con respecto a las noticias más espectaculares –los trasplantes, que han saltado a las primeras planas en forma intermitentes, desde la primera operación del doctor Barnard, en Ciudad del Cabo hace casi diez años– el autor las sitúa en su exacta dimensión. Sin exagerar, ni negar tampoco sus posibilidades, sostiene que "el procedimiento plantea un recurso terapéutico potencial que está destinado a solucionar el casi insoluble problema de la insuficiencia cardíaca terminal, cuando la investigación biológica lo haya hecho más factible".

La obra, de poco más de 300 páginas, formato grande, está acompañada de dibujos y gráficos que facilitan su comprensión. Pero, sin duda, el mayor acierto de la Editorial Andrés Bello fue su lanzamiento: es una muy adecuada adhesión al Mes del Corazón, que acaba de terminar con despliegue de foros, conferencias y análisis sobre el órgano vital.

Comuníquese con el futuro

Hoy día, con una central multilíneas

Nitsuko

La compacta central telefónica modular **Nitsuko** orgullo de la electrónica japonesa, proporciona la máxima eficiencia en sus comunicaciones telefónicas ya sean externas o internas, trasformando y concentrando sus líneas y aparatos telefónicos en una sola vasta red de comunicaciones.

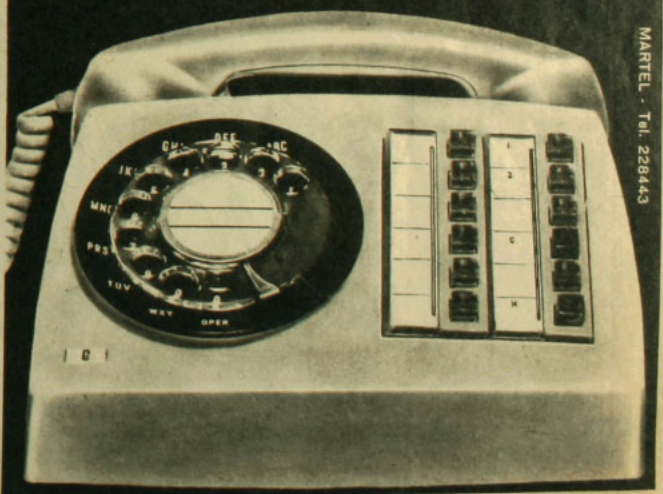
Nitsuko, 6 décadas de experiencia en telefonía, 8 fábricas, 61.000 m² de terreno, miles de operarios y un comprobado prestigio de calidad en prácticamente la totalidad de los países del mundo.

- Teclas iluminadas internamente indican en cada teléfono las llamadas que se reciben, líneas ocupadas, consultas externas en espera de ser atendidos, etc.
- Parlante incorporado permite intercomunicarse internamente directamente por voz o bien por tono a elección.
- Sólida central electrónica de moderna construcción modular, permite fácil ampliación y servicio, con solo cambiar paneles enchufables.
- Equipos con 2 a 30 anexos para 1 a 10 líneas exteriores.
- Música durante la espera (opcional), indica al que llama que su comunicación no está "cortada" y hace agradable la espera.
- Líneas restringidas reservadas para uso especial (Ej. Gerente, etc.).
- Llamadas por alto parlantes externas, conferencias pre-establecidas, etc.

Representantes exclusivos:

Importadora Scharfstein S.A.C

San Francisco 10 · Tels.: 394280 · 394623 · 382848 · Santiago



MARTEL · Tel. 228443

prestigio y eficiencia exigidos

Absolutamente fiable, cada integrante de la RED DE SERVICIO PEGASO está capacitado técnicamente para atender su valioso petrolero PEGASO.
El Concesionario cuenta con todo el apoyo técnico de la EMPRESA COMERCIALIZADORA DE CAMIONES LTDA. EMPRECAM

Por eso tiene TODOS los repuestos legítimos que su bus o camión necesita para su mantenimiento y reparación.
Tiene un completo equipo de herramientas manejadas por mecánicos capacitados por Técnicos de EMPRECAM y PEGASO.

DESPUES DEL FABRICANTE, NADIE SABE MAS DE SU VEHICULO PEGASO QUE EL CONCESIONARIO AUTORIZADO

EMPRECAM Pegaso

Dicse (IQUIQUE) Soinorte (ANTOFAGASTA) Sali Hochschild S.A. (COPIAPO) Autos Serena Ltda. (LA SERENA) D. Cruciani é Hijos (VIÑA DEL MAR) Arturo Lizana B. (MELIPILLA) Solcia (SANTIAGO) Latinco (SANTIAGO) Nieto Acisa (SANTIAGO) East, Lobos y Jothier (SANTIAGO) F.O. Mekis (RANCAGUA) Herman & Gastellu (CONCEPCION) Herman & Gastellu (TEMUCO) Iroume Guiresse (OSORNO) Herdesol (PUERTO MONTT) José Camelio (PUNTA ARENAS)

pembag

RELIGION

Sacerdocio: ¿vocación de mujer?

● Debate en ambiente cristiano sobre posición de la Iglesia Católica frente al tema plantea un miniquiebre ecuménico

Por Consuelo Cheyre

Todos los bautizados en Cristo os habéis revestido de Cristo: ya no hay judío, ni griego, ni esclavo, ni libre, ni hombre, ni mujer, ya que todos vosotros sois uno en Cristo Jesús.
(San Pablo, Gálatas, 3, 28).

No me habéis elegido vosotros a mí, sino que yo os elegí a vosotros...
(Jn. 15,16).

"Ordenad mujeres o no las bauticéis." Los carteles (en manos de abrigados huelguistas que protestaban frente a la catedral de Saint Patrick de Nueva York) resumen las inquietudes de cientos de cristianos ante lo que llaman una "intransigencia jerárquica" de la Iglesia Católica: la negativa de ordenar a mujeres como sacerdotes. Y esa leyenda representa a todos los "vanguardistas" que se preguntan (especialmente en Estados Unidos, Canadá y Francia) por qué una vocación está dirigida sólo a los hombres.

¿Movimientos feministas, un "tema de moda" o una mera conquista social femenina? Olvidando lo peyorativo de estas calificaciones, las interesadas se definen sencillamente como "deseosas de entregarse plenamente a Cristo en el sacerdocio". Una religiosa chilena resumió una tercera posición: "Es un fenómeno socio-cultural, lógico en personas bienintencionadas..., pero errado", dijo.

Pero mientras las ideas se debaten, los hechos se apresuran. Solamente los católicos han dado un "no" oficial. Y para muchos esta marcha lenta de la Iglesia Católica es un punto en contra del tan buscado ecumenismo.

¿Exclusión gratuita?

Ya en 1958 el tema se abrió con un hecho inusitado hasta entonces: los luteranos consagraron a las primeras mujeres. Sin embargo, otros protestantes no tardaron en seguir su ejemplo. Y el año pasado las ordenaciones de Alice Mann (episcopal) y Alison Palmer (anglicana) terminaron con las reticencias.

Con distintos planteamientos, luteranos y anglicanos no tienen divergencias ante la pregunta de fondo: todos los bautizados son iguales ante Dios y pueden ordenarse. Más elaborada y con una voz oficial ya conocida (en enero se dio a conocer la *Declaración de la Sagrada Congregación de la Fe*) es la posición de la Iglesia Católica. Se analizan en ella la tradición, actitud de Cristo y los apóstoles, el sacerdocio en los misterios de Cristo y la Iglesia y concluye en que "los más grandes en el reino de los cielos no son los ministros, sino los santos".

–El sacerdocio no es una simple institución: es un sacramento y es una vida a partir de un misterio; no es una mera función –explica Sor Anneliese Meis, licenciada en Teología y profesora de Eclesiología–. Y explica que al celebrar los sacramentos el sacerdote es el signo de un misterio de unidad entre Dios y los hombres: Cristo ya destacó su voluntad (escogió sólo a doce) y el sacerdote es un signo: Cristo vino a la tierra como hombre y la mujer no lo podría representar.

El número de sacerdotes luteranas de-

Primera pastora anglicana: Alison Palmer cumple con su vocación a los 45 años

Sor Anneliese Meis: las mujeres no pueden exigir un don que es misterioso

Foto: Raúl Montoya

Foto: Raúl Montoya

Pastor Stefan Schaller, luterano, dispuesto a ordenar mujeres

Con nosotros... Unase a la familia

SANYO

TELEVISOR 12 T225

12 pulgadas, portátil, gabinetes en distintos colores, visión nítida y bien contrastada de esquina a esquina.

Ordene SANYO donde su Distribuidor Autorizado.

ESMEGA

IMPORTADORES PARA CHILE

Av. Santa María 0824 · Tel. 377217, frente Estación "Salvador", del Metro. Stgo.

ELECTRO • MUSICALES – ELECTRO • DOMESTICOS – TELEVISORES — CALCULADORAS – VIDEO – SERVICIO TECNICO

Foto: Raul Montoya

Pastor Arturo Robinson: "Si, pero..."

muestra el desacuerdo entre el Vaticano y esta religión. Stefan Schaller (40 años, casado, dos hijas), pastor presidente de la Iglesia Evangélica Luterana, es categórico: "No existen argumentos teológicos bien fundamentados en contra de la ordenación de una mujer". Y asegura que en Chile podría ordenarse alguna sacerdote si hubiera interesadas.

Con una aprobación más limitada y recalcando que "no hay una sola línea anglicana mundial", se mostró Arturo Robinson (42 años, casado, dos hijos), profesor del Seminario por Extensión Anglicano.

–No hay problemas en la ordenación, sino en el rol que jugaría la mujer ordenada sacerdote en la congregación local –asegura Robinson. Y enfatiza–: No hay una superioridad o inferioridad en el hombre o en la mujer... Pero en la Biblia y en la naturaleza hay algo que señala al varón como autoridad y a la mujer como portadora de otros dones especiales.

El debate sigue abierto. Para muchos la cautela de Pablo VI, además de obstaculizar las conversaciones ecuménicas (especialmente con los anglicanos), ha pasado a llevar opiniones serias de teólogos y expertos a favor del sacerdocio femenino. Una posibilidad "a futuro" es que el problema se resuelva de acuerdo a la geografía e historia de los pueblos. Por el momento, la agitación hizo exclamar a una religiosa española: "¿Cómo saber si este deseo femenino tiene algo que ver con la misteriosa acción del Espíritu, que no deja de mover incansablemente a su Iglesia?

DELINCUENCIA

Noches de asalto y temores

Tres asesinatos y la ola de violencia criminal preocupan a la policía y a la opinión pública

por Luz María Astorga

A las 19 horas del jueves 28, cuando se fugaron siete reos de la cárcel de Coronel, pareció saturarse el tenso clima policial del país. Porque en las últimas dos semanas cuatro casos impactaron a la opinión pública y movilizaron a más de 60 efectivos de la Brigada de Homicidios. Y no era para menos: la epidemia de asaltos dejó como saldo tres muertos –Julia Marambio Salas, 41, prostituta; Juan Martínez Villancura, 40, taxista, y Mario Salman Mohor, 45, comerciante– y un herido: José Domingo Santos Delgado, 32, taxista.

Aunque las víctimas son de diferentes esferas sociales, culturales y económicas, representan –según los investigadores– sólo el resultado de dos móviles: robo y venganza pasional. Sin embargo, para el segundo jefe de la BH, subcomisario Pedro Espinoza Valdés –el titular se encuentra fuera del país haciendo un curso para ascender–, es un hecho que los casos serán resueltos en un tiempo breve. Y mientras las oficinas de Investigaciones se llenan de "detenidos sospechosos", el Sindicato de Taxistas declara que trabajará unido a la policía, porque están hartos de que los maten por la espalda. Al mismo tiempo, los comerciantes de Providencia alegan la falta de vigilancia policial y dejan entrever la conveniencia de un permiso especial para guardar armas en sus locales.

La primera víctima, Sonia Julia Marambio Lagos, sufrió, dijo la policía, un típico caso de venganza pasional. Por lo cierto es que –hasta el momento– en la vida de la mujer no aparece ningún galán apasionado. Las primeras investigaciones descartaron al ex esposo y a los dos ex convivientes. Sin embargo, el cadáver presenta evidencias de ensañamiento: la cara estaba completamente destrozada por cuatro cortes en forma de cruz.

Diez días después que Sonia Marambio tomó un microbús Recoleta Lira para ser encontrada al día siguiente, sin vida, en la cuneta de la calle Carlos Valdovinos, un taxista tomó tres pasajeros. El flamante taxi –un Peugeot 404– llegaba a las esquinas de Vivaceta y Santa María y de pronto los jóvenes pasajeros saltaron sobre Juan Martínez para darle cuatro estocadas que perforaron completamente los pulmones. Aunque la intención era robar, los delincuentes se vieron demasiado apurados y no se llevaron nada. Ni siquiera el reloj de la víctima.

Hay Gente que cree que para comer un buen "Boeuf a la Mode de Caen," hay que estar en Francia...

En nuestros lujosos comedores se sirve a diario, los mejores platos internacionales, preparados por nuestros prestigiosos Chefs. La fina atención de nuestros Maîtres, está siempre presente en:

Almuerzos

Banquetes

Onces

Cenas

Hotel Crillon

Tradición y Experiencia Hotelera

Agustinas 1025
Tel: 63201

La misma noche, en otro extremo de Santiago –Boutique Salman, Providencia–, el comerciante Mario Salman vivía otra pesadilla. Desconocidos entraron a su negocio cerca de las ocho de la noche, lo golpearon y luego le dispararon un balazo en el cráneo. Y después del asesinato –los delincuentes se preocuparon de cubrir el cadáver– el botín fue escaso: mil pesos, seis metros de villela floreada, un reloj y un talonario de cheques.

"En el caso del taxista –dijo la policía– estamos casi seguros de que los autores son pelusones. Para nosotros, este asesinato es menos complicado que el del comerciante de Providencia. Pero sí más espectacular. Los taxistas son seres desvalidos frente al ataque delictual". Y no cabe duda de que son desvalidos: 48 horas después del asesinato de Martínez, el Sindicato Santiago tenía otra víctima. Eso sí, solamente con heridas y golpes.

Porque José Domingo Santos Salgado tuvo suerte. Su pasajero-asaltante, y casi homicida, subió en la esquina de Huérfanos con Morandé, para dirigirse a Quilicura. Al llegar al cruce, en la carretera Panamericana Norte, el joven sacó su mazo labrado y empezó a golpear a Santos. Este resistió y ante la presencia de una camioneta –en sentido contrario– el asaltante prefirió huir. Resultado: un traumatismo encéfalocraneano, que obligó a Santos a guardar reposo durante ocho días. Cuando la policía le contó que en el asiento trasero había un cuchillo de 30 centímetros, lloró desconsoladamente.

Mientras, los siete reos de Lota huyeron divididos en dos grupos. El primero, dirigido presumiblemente por Luis Soto Badilla –convicto de dos homicidios y cerebro de la fuga de seis reos en la isla Santa María, a mediados de 1975–, ya tiene un nuevo delito: asalto de un negocio de varios a la entrada de Lota Alto. El botín: mil 500 pesos y la ropa del comerciante y su empleado.

Bikinis y tangas en invierno

El público dejó sus impermeables y paraguas en el guardarropía. Luego se instaló en mesitas, gozando de una temperatura ambiente de 20 grados. Y gozó –principalmente los hombres– del desfile de modelos en trajes de baño, organizado por la firma Catalina. ¿Un contrasentido? Bikinis, tangas y una pieza en pleno invierno, cuando mejor sería un despliegue de vestuario para la estación.

Para los organizadores es únicamente cumplir con un anticipo lógico. En esta época se adelanta la moda que reinará en verano. Los trajes se usarán de colores vivos y telas que ciñen la figura femenina hasta el límite permitido.

No es el de Catalina el único desfile que ha interesado en los últimos tiempos. Hace pocas semanas se presentó en sociedad la *lycra*, tela que también se usa en las tenidas de playa.

Foto: Vicente Vergara

DEPORTES

Gigantes de importación

● Grupo de jugadores norteamericanos están revitalizando el alicaído básquetbol nacional

por Ignacio González Camus

Los seis gigantescos basquetbolistas norteamericanos que llegaron por tres meses a Chile en junio pasado –virtual importación de "bienes de capital" por parte de la federación nacional de ese deporte– tienen ya una opinión muy crítica sobre lo que les ha tocado ver en sus partidos.

Los tres jugadores negros y otros tres blancos traídos hasta agosto para promover el interés del público y la juventud por el básquetbol, indican –a través de Randy Knowles, que en su fácil castellano se describe como su portavoz– que los jugadores chilenos están muy atrasados, que carecen de fundamentos y que sólo después de años de trabajo podrán competir internacionalmente con alguna posibilidad de éxito.

Y Knowles, hablando esta vez unipersonalmente, se pone todavía más específico y fustigante. Ex entrenador de la selección criolla que logró el sexto puesto en el Sudamericano de Valdivia de febrero de 1977, expresa:

–La mayoría de los entrenadores chilenos son muy malos técnicamente. Y en cuanto a los jugadores adultos, estoy hasta aquí (se indica la frente como una medida de su fastidio) con sus malos hábitos técnicos y hasta de disciplina. No saben luchar ni tienen amor propio. Y si van ganando a un equipo extranjero que antes los ha superado, se asustan.

Los gigantes de visita no están –ni mucho menos– entre las estrellas de su país. En EE.UU., su estatura (van de un metro 97 a 2,01) les impediría entrar en la división profesional, en la que la altura común es de 2,10 ó 2,15. En esta época –verano y vacaciones norteamericanas– posiblemente no habrían tenido actividad deportiva en casa. Pero se encuentran en Chile, con pasaje aéreo redondo, alojamiento y comida gratuitos y 250 dólares de viático mensual. Para Knowles –que tiene el *status* de entrenador de la Federación de Básquetbol de Chile– hay 800 dólares al mes.

Sin embargo, en el medio nacional, de baja estatura y nivel técnico precario, estos jugadores de mediana calidad triunfaron en los 21 partidos sostenidos hasta ahora con elencos criollos. Además, cumplieron cabalmente su papel de estimulación: pese a los temporales, los gimnasios del sur y del

Los norteamericanos: atracción bajo los cestos chilenos, que dará frutos a diez años plazos

área metropolitana en que les tocó presentarse registraron llenos o casi llenos. A partir del 29 de julio actúan distribuidos en los equipos más débiles que intervienen en el campeonato de la Liga Metropolitana, que finalizará en agosto.

El viejo truco del 53

El "enganche" de los estadounidenses que realizó Knowles por encargo chileno, se inspiró en una experiencia similar efectuada por la Asociación Santiago en 1953, y que entonces discurrió Sergio Molinari, actual presidente de la Federación. En esa época, vinieron tres "gringos" que hicieron retornar a los hinchas a los estadios helados y casi desiertos.

A la sazón, el básquetbol masculino nacional (quinto en las Olimpíadas de Helsinki el 52 y tercero en el Mundial del 50) ya estaba viniendo a menos. El femenino (vicecampeón mundial el 53 y campeón sudamericano en varias oportunidades) decayó más tarde, en la década del 60.

La promoción alimentada con el sexteto norteamericano constituye sólo uno de los aspectos del plan que ha elaborado la Federación. En el básquetbol, igual que en las demás disciplinas afiliadas al Comité Olímpico de Chile, se evidencia el deseo de dar "el gran salto hacia adelante". ¿A qué se debió su decadencia y caída, términos de uso común en el deporte nacional?

Molinari diagnostica varias causas: durante catorce años, no hubo en la niñez práctica del minibásquetbol (se emplean canchas más pequeñas, aros más bajos y pelotas de menor tamaño); falta de perfeccionamiento de los entrenadores; poca competición (un equipo argentino adulto juega 90 o cien partidos anuales, contra 20 ó 25 de los chilenos), y carencia de gimnasios (sobre todo para los escolares).

Para salir de la presente melancolía, se accionan los muelles en varios sentidos. La planificación a largo plazo se basa en la capacitación técnica de los profesores de educación física de los establecimientos de enseñanza básica y media, exhibición de películas de básquetbol a los niños y organización de torneos de "mini". La materialización del proyecto se inicia en agosto próximo.

A mediano plazo, la tarea es con los juveniles. En la Escuela de Talentos ya hay un grupo de jugadores. En el gimnasio Nataniel, de la Federación, se establecerá una escuela de básquetbol, para la que se seleccionarán hombres y mujeres de doce a 16 años, con el requisito básico de buena estatura. Allí se les enseñará a jugar, pero reconociéndose de antemano que no se podrá formar con ellos un grupo que sea sobresaliente a nivel competitivo sudamericano.

Hay otras pinceladas adicionales para el plan. Por ejemplo, dos becas cada año para que entrenadores de hasta 40 años se perfeccionen durante seis meses en el Springfield College de EE.UU. (cuna del básquetbol mundial en 1891). También se puede anunciar que habrá una invasión de pelotas desde la República Popular China. Se adquirieron cinco mil. Se traerán 300 cronómetros de mesa norteamericanos para dirigir los partidos. Con estos elementos se implementará a todas las asociaciones del país.

Buscando profesionales

Los gigantes transitoriamente internados durante tres meses (Knowles permanecerá por lo menos hasta fines de año para trabajar con infantiles y juveniles) han encontrado algo positivo: la rapidez física de los jugadores nacionales ("los de pequeña estatura son de mejores reflejos, y es la velocidad la que deberia explotarse en el básquetbol chileno", dice Gary Kreilach). Pero estiman que este deporte sólo se practica en el país como pasatiempo, sin que se juegue o entrene en serio.

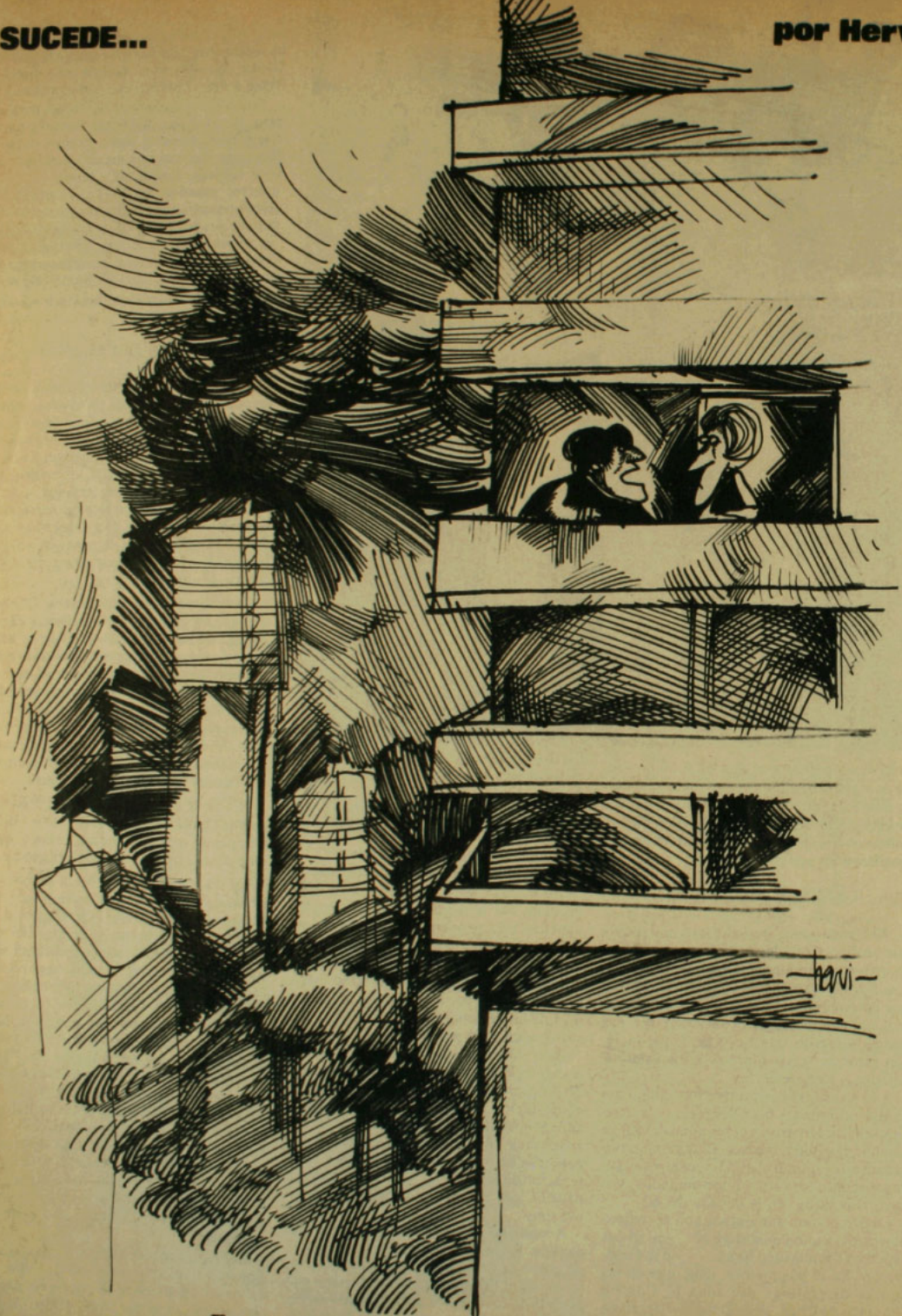
Este último punto se relaciona, de uno u otro modo, con el profesionalismo. El presidente de la Federación de Chile es partidario de que el básquetbol criollo vaya claramente por ese camino. Expresa que rige aquí "un amateurismo marrón", mientras en Brasil, Uruguay, Argentina y Venezuela, el pago ya es declarado. En nuestro país, lo más visible es que hay jugadores que tienen empleos en industrias o empresas ligadas a clubes que compiten.

–El profesionalismo –asegura Molinari– es una forma de que los integrantes de los equipos se superen, porque en esas condiciones se les puede plantear exigencias.

En los partidos de primera división se cobran 20 pesos como entrada general. Pero casi nunca queda remanente que repartir, por las escasas concurrencias. De ahí que la presencia de los norteamericanos vaya a contribuir al financiamiento de las instituciones. La máquina registradora de la Federación ya funcionó con sobrecarga desacostumbrada en dos cuadrangulares realizados recientemente. En Valparaíso, se financió la presencia de los seis "gringos", junto con los universitarios estadounidenses *Sports Ambassador* y *Northwest All Stars* y los locales de Sportiva Italiana. En Santiago, aunque no se logró esa meta económica, hubo considerables asistencias para los partidos de los tres equipos extranjeros y Famae. La visita del conjunto de la República Popular China en agosto proximo ha sido proyectada como estímulo adicional.

Molinari, con toda su fe, deja en claro sin embargo que los frutos sustanciales del trabajo integral que se ha puesto en marcha "no se podrán palpar hasta dentro de diez años".

por Hervi



–¿Entremos un rato a tomar un poco de aire?

CHINA

Un año difícil para la Serpiente

● Por fin los dirigentes chinos parecen decididos a arreglar el entuerto político dejado por la muerte de Mao

● Problemas económicos y externos dificultan la tarea

Por María Paz del Río

Este es el "Año de la Serpiente" en China. Y según los horóscopos, será de "sabias soluciones" para los problemas políticos y diplomáticos. Más vale que sea una serpiente sumamente astuta y con mucha cabeza, porque las tareas que tiene por delante no son nada fáciles.

En todo caso, casi nada podría resultar tan malo como el fracaso del "Año del Dragón", que fue en 1976, y en el que esperaban brillantes éxitos, riqueza y felicidad. En cambio, se murió Mao; un violento terremoto demolió, en julio, una región del país; una porfiada sequía asoló las cosechas en una parte, mientras otras resultaron anegadas por inundaciones, y los desórdenes políticos y disturbios estudiantiles rompieron toda cátedra.

Talvez sería prematuro cargar a la cuenta de la Serpiente la nueva rehabilitación de Teng Hsiao-ping, especie de Lázaro de la historia política china: dos rehabilitaciones en cuatro años es, para los cánones de su país, una cosa muy rara. Pero es evidente que su renacimiento, junto a la caída final de la llamada "banda de los cuatro" –encabezada por la mismísima viuda de Mao, Chiang Ching–, es un síntoma claro de que los dirigentes chinos están decididos a definir y consolidar de una vez por todas la situación política interna, que se ha venido arrastrando en un vaivén indeciso desde la muerte de Mao, en setiembre del año pasado.

Teng Hsiao-ping, el más tenaz superviviente de la política china, vuelve al escenario y a dar un nuevo impulso a la economía

Y hace falta, porque es evidente que algún raro virus está afectando a los comunistas en todo el mundo. Mientras los europeos ponen de cabeza a Moscú, sus colegas de Albania, hasta ahora pekinistas obtusos, están empezando a considerar los beneficios de la independencia, si es efectiva la noticia –se supo en Belgrado– de que el gobierno albano piensa expulsar del país a los asesores chinos –entre 700 y dos mil, nunca se sabe–, con lo que Pekín perdería su único aliado europeo.

La escapada albana es una bofetada seria. Y, en términos concretos, más que el temor a "una guerra", fantasma permanente en las embestidas diplomáticas chinas y que sale a relucir cada cierto tiempo sin mayores explicaciones ni fundamentos. Ahora está de nuevo en el horóscopo, junto a problemas concretos, como la tensa situación con la Unión Soviética, la cautela de Estados Unidos, el prometido retiro norteamericano de Corea del Sur justo cuando China quiere una más fuerte presencia de EE.UU. en Asia, para neutralizar a su archirrival soviético.

Gatos que cacen ratones

La lucha por el poder se desató después de la muerte de Chou En-lai, en enero del año pasado. Teng era su protegido y –como tal– todos lo consideraban el sucesor lógico. Sin embargo, el sector radical del Partido, acaudillado por Chiang Ching y la "banda de los cuatro", inició una efectiva campaña de desprestigio contra él: acusado de seguir la "ruta capitalista derechista" (uno de sus pecados: su pasión por el *bridge*), se lo destituyó a todos sus cargos en abril.

No era una experiencia novedosa: ya le había pasado lo mismo en la Revolución Cultural, turbia época (1965-1969) en la que los radicales cimentaron su poder. Después de ocho años de ostracismo, volvió en 1973. El problema con Teng es que es un chino distinto y por eso molesta a los demás. Bajito, menudo y mal genio, de inteligencia poco común y difícil de contentar, es un pragmático al que no le importa "si un gato es negro o blanco, con tal de que cace ratones".

Aprovechándose de un Mao ya muy anciano y demasiado enfermo, los radicales alcanzaron la cima del poder con la salida

ADEMAS:

IRA, la amenaza latente

Informe desde Londres sobre terrorismo irlandés (Páginas 59, 60)

Begin, el ex guerrillero

Sorprendente visión de nueva personalidad política en Israel (Páginas 60, 61)

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

Para el Primer Ministro interino Hua Kuong-feng, el desarrollo no admite demora ante la inminencia de una nueva guerra

de Teng del escenario. Pero su reinado fue también de desorden político interno, descontento popular, protestas públicas por la escasez de alimentos y el racionamiento, airadas manifestaciones estudiantiles contra la ley que los obliga a ir a trabajar a las granjas antes de egresar de la universidad.

En cierta medida, los radicales fueron perjudicados por la presencia de Hua Kuong-feng, joven mimado de Mao y que, en abril, la época peor de la lucha por el poder, logró salir de las sombras del liderazgo colectivo para centrar la atención en su figura. En setiembre, a la muerte de Mao, asumió como Primer Ministro interino y presidente del Partido y cabeza visible de la sucesión (casi literalmente, porque hasta se dejó crecer el pelo igual que Mao para enfatizar su poder): Hua surgió como elemento de transacción entre los radicales y Teng.

Así que, en octubre, se apagó definitivamente la estrella de Chiang Ching y sus amigos, cuando colmaron la paciencia de los dirigentes más veteranos. La caída definitiva está en la decisión del Comité Central del PC, del 22 de julio, que los expulsó "de una vez y para siempre" del Partido y los separó de todos sus cargos.

Desarrollo sin demora

Con ellos fuera del mapa reaparece Teng, pertinaz superviviente, acogido con frenesí por cientos de chinos que desafiaron la lluvia y chapotearon durante horas en la Avenida de la Tranquilidad Eterna, de Pekín, para celebrar su retorno.

Es que Teng, considerado el más hábil administrador del país, significa para muchos una esperanza de mejor nivel de vida. Su regreso a sus cargos de vicepresidente del Partido y Viceprimer Ministro lo convierte en el tercero de la jerarquía detrás de Hua y de Yeh Chien-ying, mihistro de Defensa, y es un claro índice de que la primera prioridad de los chinos es, ahora, la economía. Lo que ha demostrado el *Diario del Pueblo* en artículos y editoriales de franqueza nunca vista en China y en los que se reconocen las deficiencias de la economía y los problemas energéticos, alimenticios e industriales.

El país está lanzado en un ambicioso plan de desarrollo, que tiene como meta una de las principales aspiraciones revolucionarias de Mao: alcanzar a EE.UU. antes de que termine el siglo.

Tramos del camino: incremento de la producción de petróleo, de la producción agrícola –base de la industria y fuente de alimento para los 800 millones de chinos– y construcción de una defensa moderna y potente.

Porque el desarrollo económico está planteado –en palabras de Hua– en términos drásticos: es necesario para "estar preparados para la guerra" y es una tarea que "no admite demoras".

Hace poco, Yeh afirmó que la rivalidad soviético-norteamericana conducirá inevitablemente a la tercera guerra mundial.

OPINIONES

China y su Ejército popular

OSCAR PINOCHET DE LA BARRA

El 1.º de agosto de 1927, un grupo de jóvenes comunistas organizó en la ciudad de Nanchang un levantamiento campesino que pronto se extendió a toda la provincia de Kiangsi. Así se constituyó el núcleo del llamado Primer Ejército Rojo, que el lunes de esta semana celebró medio siglo de existencia.

La situación en China era confusa. Dos años antes había muerto Sun Yat-sen, Presidente y fundador de la República, y luchaban furiosamente por sucederle Chiang Kai-shek y Mao Tse-tung; fue el primero de ellos quien asumió el poder con el título de Presidente provisional. Lo curioso es que este gobierno provisorio duró 23 años...

Entonces vino lo que se conoce como batalla de Changcha y las fuerzas del Kuomintang de Chiang destrozaron a las del partido comunista. Mao logró escapar, pero su esposa fue ejecutada. Hasta ese momento, Mao no sabía de la creación del Ejército Rojo. Luego se constituyó en la base de su campaña victoriosa contra las fuerzas del Kuomintang, que fueron arrojadas del territorio chino, estableciéndose en Formosa.

En el origen del Primer Ejército Rojo estuvo Chou En-lai. El y Mao estaban convencidos de que sin ejército popular no habría revolución. Claro que la batalla por el poder fue mucho más difícil en China que en Rusia. Lenin aprovechó una guerra impopular contra Alemania para atraer con la palabra paz a un ejército desmoralizado, mientras parte de la oficialidad huía al extranjero o se concentraba en Siberia, preparando una campaña de reconquista que fracasó.

Mao y Chou, en cambio, lucharon 23 años contra el poderoso Chiang y ahora China tiene uno de los ejércitos regulares más numerosos del mundo y además milicias populares. La verdad es que sólo uno de cada doce muchachos hace el servicio militar; de no ser así, ese país mantendría más de 30 millones de personas en las Fuerzas Armadas, lo que es innecesario y de un gasto tremendo. Las milicias populares se encargan de los otros once muchachos.

Movilización permanente

Ahora retorna Teng Hsiao-ping como el segundo hombre de China, agregando a sus cargos políticos los de Vicepresidente de la Comisión Militar y jefe del Estado Mayor General del Ejército. Una combinación que le coloca en situación confortable entre el político número uno, Hua Kuo-feng, y el ministro de Defensa, Yeh Chien-ying.

Cuando se habla de China hay que ser cauteloso. Es un país de reacciones imprevisibles para el Occidente. Pero es fácil advertir que frente a un Hua Kuo-feng relativamente desconocido, el partido ha puesto a una persona de gran prestigio, cuya carrera sólo fue interrumpida por la Revolución Cultural de Mao Tse-tung, en 1966. Es que a pesar de sus 74 años, se le considera la figura necesaria para atraer popularidad y llevar a cabo los planes chinos frente a la Unión Soviética y Estados Unidos.

Sería infantil pensar que aquí hay solamente una rehabilitación y no un nuevo golpe contra "los cuatro". Los chinos, grandes "zurcidores invisibles", no dan puntadas sin hilo...

Este aniversario del "Ejército Rojo" encuentra a China sin lograr la estabilidad que perdió con Mao. ¿Se la dará el anciano Teng? ¿Será aceptado por el pueblo, que ya lo rechazó durante la Revolución Cultural?

China es un país en pie de guerra, donde todos, hombres y mujeres, saben manejar un fusil. Esto se aprende en la escuela y cualquiera puede ver niños de diez años tendidos en el pasto con armas, o sin ellas, haciendo ejercicios.

¿Cuántos son los milicianos en China? Nadie lo sabe: de 25 a cien millones, pero dan al país el aspecto de una nación movilizada, con permanente espíritu revolucionario.

Hay algo más, en el ejército regular, y es algo único: como no se ven galones que dividan en jerarquías, existiría una camaradería que ya la dispuso Mao: "Que los oficiales instruyan a los soldados, los soldados instruyan a los oficiales y los soldados se instruyan los unos a los otros". En el país de la austeridad, de la uniformidad, la disciplina se conseguiría –según parece– a través de la discusión y del consentimiento. ¿Será verdad tanta belleza?

Con galones o sin ellos, regulares o milicianos pesan en el país, pero no mandan. Por sobre todos está el partido. De no ser así, no se entendería que Lin Piao, su antiguo comandante en jefe y segundo en la jerarquía después de Mao, haya sido "depurado" y muerto en extrañas circunstancias.

Y en ese temor –subrayado por un nuevo ensayo de una bomba de hidrógeno, en diciembre, y que Pekín reconoció oficialmente sólo la semana pasada– se basa el ácido intercambio de acusaciones y reproches con la URSS, en una demostración de que las relaciones entre ambos países no tienen visos de mejorar. De hecho, Moscú rompió –en mayo– la virtual moratoria de diatribas que estableció después de la muerte de Mao, para estudiar el comportamiento de los nuevos dirigentes.

Ahora la rehabilitación de Teng puede ser un nuevo escollo, porque el malhumorado hombrecito es acérrimo enemigo de entibiar lazos con Moscú.

Para colmo, el duro golpe de los albanos desarticula los planes de lanzar una nueva ofensiva diplomática para acercarse al mundo. La esperanza ahora está en la próxima visita del secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance –programada para los primeros días de agosto–, que puede ser el momento para avanzar las muy mesuradas negociaciones bilaterales, atascadas en el mismo escollo de siempre: la situación de Taiwan, que Pekín insiste en "liberar" y a la que Washington se niega a abandonar. Parte del problema es que tanto China Popular como Taiwan consideran que existe una sola China, política que EE.UU. no puede alterar reconociendo a ambas.

De ahí que las escamas de la Serpiente deberán ser realmente resistentes y a prueba de dragones de mal aguero.

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Lunes 25 de julio:

• La policía arrestó a más de cien estudiantes que se negaron a reanudar hoy las actividades en la Universidad de Brasilia, tras 32 días de receso.

• Neelam Sanjiva Reddy asumió como sexto Presidente de la India, en reemplazo de Fakhrudin Ali Ahmed, que murió en febrero.

Martes 26:

• El gobierno de los Estados Unidos criticó severamente la decisión del Primer Ministro de Israel, Menachem Begin, de legalizar tres asentamientos israelíes en la ocupada margen occidental del Jordán.

Perú: los soldados montan guardia frente a la mina, mientras los trabajadores mantienen su desafío

• El Presidente de Brasil, Ernesto Geisel, suspendió indefinidamente el derecho de los partidos políticos de usar la radio y la televisión.

Miércoles 27:

• Finalizó en México la Tercera Conferencia de Parlamentarios europeos y latinoamericanos.

• En ambiente muy cálido finalizó en Washington la visita del Primer Ministro italiano, Giulio Andreotti. Sus conversaciones con el Presidente Jimmy Carter giraron principalmente en torno al eurocomunismo y la participación del PC en el gobierno de Italia.

• Perú firmó la Convención Interamericana de Derechos Humanos.

• EE.UU. anunció un déficit comercial récord y el dólar volvió a bajar en los mercados cambiarios.

Jueves 28:

• Tras tres días de conversaciones, el canciller de Guatemala, Adolfo Molina Orantes, y el subsecretario británico de Relaciones Exteriores, Ted Rowlands, acordaron continuar las negociaciones sobre Belice mediante consultas detalladas y reconocieron la necesidad de "una pronta, justa y honorable solución" al problema.

• Elecciones para 1980 anunció el Presidente peruano, Francisco Morales Bermúdez, al conmemorarse un nuevo aniversario de la independencia del Perú, mientras seguía la huelga declarada el lunes por diez mil mineros de la compañía estatal Centromin-Perú.

Viernes 29:

• Los combates terrestres y aéreos entre tropas gubernamentales etíopes e insurgentes somalíes alcanzaron un severo grado de violencia y extensión.

• Egipto y Libia aceptaron un plan de paz elaborado por mediadores árabes, tras su guerra de cuatro días.

Presidente Sadat: paz después de la meditación

Sábado 30:

• El Presidente Jimmy Carter descartó la posibilidad de reanudar relaciones con Cuba mientras haya tropas cubanas en Angola.

• Un juez militar condenó al ex candidato presidencial del Partido Colorado, Jorge Battle, a seis meses de prisión por "críticas destructivas a las Fuerzas Armadas".

Domingo 31:

• El secretario de estado norteamericano, Cyrus Vance, inició una gira de once días por Egipto, Libia, Siria, Jordania, Arabia Saudita e Israel, para proponer un plan que reactive la conferencia de paz de Ginebra.

• Violentas manifestaciones se produjeron en Creys Melville, Francia, contra la inauguración del primer reactor de plutonio para uso comercial.

BOLIVIA

Los triunfos de Banzer

• A punto de su sexto aniversario, Presidente boliviano anota nuevos éxitos

Por Abraham Santibáñez

Rara mezcla de habilidad política y sagacidad diplomática, el Presidente Hugo Banzer ha logrado un *record* de permanencia, difícil de emular en Bolivia: este mes de agosto cumple seis años en el cargo, siendo superado solamente por cuatro antecesores suyos, todos del siglo pasado.

Desde hace un siglo, con la sola excepción de Víctor Paz Estenssoro, quien estuvo en el poder dos períodos de cuatro años, ningún Presidente boliviano ha estado tanto tiempo en el Palacio Quemado de La Paz como Banzer, recién ascendido al cargo máximo de Jefe de la Fuerza.

Al cabo de este maratónico lapso, sin embargo, no parece haber perdido sus ímpetus. Por el contrario, como lo acaba de demostrar en una breve gira por Panamá y Venezuela, está en su mejor forma, decidido a conquistar su máxima aspiración: la anhelada salida al mar. En Panamá se permitió, incluso, el lujo de dar consejos ("paciencia", recomendó, luego de precisar que hay un gran paralelo entre la situación de Panamá frente a Estados Unidos por el Canal, con la de Bolivia), y en aguas del Caribe, frente a Puerto Cabello, firmó una declaración conjunta con el Presidente Carlos Andrés Pérez, a bordo de una nave que –donación venezolana mediante– servirá para "la flota mercante boliviana".

En la declaración, emitida el viernes, antes del regreso del Jefe de Estado boliviano a su país, ambos gobernantes subrayaron la conveniencia de "replantear la salida directa y soberana de Bolivia al mar sobre la base de la constitución de un gran polo de desarrollo integrado en la zona del Pacífico sur, en la cual podrían dar su cooperación organismos internacionales de desarrollo, así como otros países".

Antes, Panamá había hecho otra importante oferta: la de franquicias para que Bolivia use un área determinada junto al Canal.

Hechos y no palabras

Durante su gira, Banzer reafirmó el apoyo boliviano a los proyectos de integración regional, visitando la sede del Sistema Económico Latinoamericano, SELA, y de la Corporación Andina de Fomento, CAF, en Caracas. Sostuvo, eso sí, que "existe

El caso peruano

ALEJANDRO MAGNET

El 3 de octubre de 1968, los militares peruanos, que tradicionalmente habían constituido el brazo armado de la derecha contra "las negaciones proselitistas y foráneas" (según decía un miembro de ese sector para aludir al aprismo), hizo realmente una cosa revolucionaria en el Perú: tomó el poder para liquidar el "orden" tradicional y establecer uno nuevo, más justo y humano.

Ahora, al cabo de nueve años, las fuerzas armadas, que establecieron una alianza con el pueblo del Perú, han tenido que hacer frente a un paro general de los obreros organizados del país, han dejado 20 muertos en las calles y a centenares de heridos en los hospitales. Muchos otros han sido detenidos y la agitación prosigue, a pesar de que el gobierno dispone del poder omnímodo que le confiere el estado de emergencia establecido hace más de un año.

El actual Presidente, general Morales Bermúdez, había sido por cuatro años ministro de Economía y Finanzas de su predecesor, el general Juan Velasco Alvarado, al que derribó en agosto de 1975. No podía ignorar, pues, que la situación económica del país era muy seria. Comenzó a decirlo públicamente poco después de asumir su cargo, pero sólo hace unos meses comenzó a tomar las severas medidas necesarias para enfrentarla. Entonces, la situación política creada por el gobierno militar a lo largo de estos nueve años le ha estallado en la cara.

Por razones aún no aclaradas, Velasco Alvarado no supo o no pudo hacer lo que su colega el general Perón hiciera en la Argentina 20 años antes: establecer un partido político y una organización sindical que fuesen los mecanismos de participación civil y popular en su gobierno, dentro del cual los militares hubieran seguido siendo el resorte decisivo del poder. Es muy posible que los militares peruanos, formados en el Centro de Altos Estudios Militares (CAEM), se sintieran con capacidad y vocación para manejar exclusivamente el proceso revolucionario, para hacerlo con más orden y eficiencia.

Pero así también resultó que la "revolución peruana" se convirtió en un proceso dirigido verticalmente, sin participación popular organizada, contra los círculos del poder tradicional y descartando a los partidos democráticos: a Acción Popular de Belaúnde, a quien habían derribado, y al APRA, considerado el enemigo permanente del Ejército. Los resquicios antioligárquicos y antiimperialistas de la "revolución" y su carencia de ideología encarnada en la masa y los intelectuales, le permitieron al marxismo lograr ciertas posiciones en diversos niveles de la vida del país. Esto parecía tener sin cuidado a Velasco Alvarado y su equipo, porque permitía liquidar la influencia del aprismo.

Oncena peligrosa

Esta situación fue corregida por lo menos en parte por Morales Bermúdez, que le tendió la mano al APRA y se deshizo de los colaboradores más radicales de su antecesor. Al mismo tiempo, ya el año pasado, anunció la celebración de elecciones municipales como primer paso en la restitución del gobierno a los civiles. Pero, por otro lado, la lógica del sistema lo obligó a retener los controles dictatoriales mientras el desmejoramiento de la economía y el giro del gobierno hacia la derecha comenzaban a agitar a la población, una población con la cual el gobierno no tenía ninguna vinculación orgánica. A los primeros desórdenes fue necesario imponer el estado de emergencia.

Nada de eso ha servido. Cuando el mes pasado entraron en vigencia las alzas de artículos de consumo popular dictadas por la mala situación económica del país, prácticamente todos los trabajadores organizados del Perú se volcaron contra el gobierno. Este acusó a "elementos políticos de la ultraizquierda promovidos por la ultraderecha" de provocar la agitación y debió recurrir a los marginados partidos políticos para pedirles que aconsejaran moderación a los huelguistas. Todo esto significa el fin de la "revolución peruana". Desde el "execrable oncenio" de Leguía (1919-31) hay una especie de leyenda o superstición en la política peruana: la de que ningún gobierno puede mantenerse por más de once años, sencillamente porque el país no lo aguanta. Es cuestión de comenzar a contar desde octubre de 1968...

una notoria descompensación entre la teoría y la práctica", agregando que "por ello considero que es urgente prestar mayor atención a las realizaciones concretas, al trabajo objetivo, que muestre identidad entre nuestras declaraciones y nuestros actos".

Ello coincidió, por cierto, con otras críticas ecuatorianas y con un intenso debate acerca de la presencia chilena en la CAF, pese a su retiro del Pacto Andino, el año pasado.

Aunque en Venezuela el ambiente no fue ciento por ciento favorable –hubo manifestaciones en contra–, Banzer gozó de la misma simpatía que despertó, antes, la gira del Presidente Rafael Videla, de Argentina. Según sus declaraciones, en Bolivia sólo hay 50 detenidos políticos "para que cinco millones de bolivianos puedan vivir libres de amenazas".

En buenas cuentas, Banzer no sólo ha logrado un milagro de estabilidad interna y está en vías de conquistar otro (el mar), sino que ha dado –lógica consecuencia de la estabilidad– una presencia activa a su país en el escenario latinoamericano. Ello no ocurría –y con reservas– desde la frustrada revolución del MNR, de Paz Estenssoro.

Esta es, sin duda, la más probable explicación para su ascenso, que –según dijo en Caracas– no contaba con su visto bueno. "Lo que han hecho mis camaradas de armas –dijo– es aprovechar mi ausencia para otorgarme el grado." En la misma vena, calificó de prematura cualquiera intención de proclamarlo candidato para las elecciones anunciadas para tres años más.

LA SUPER BANDA DE LOS GRANDES..!

06.45 a 06.50	*COMENTARIOS*	MARIA DE LA CRUZ
07.00 a 07.15	*COMENTARIOS*	LUIS PALAU
07.20 a 07.25	*COMENTARIOS*	NIBALDO MELLA
07.30 a 08.00	*TREINTA MINUTOS*	JULIO LOPEZ y FERNANDO LOPEZ
08.00 a 10.00	*LA MANZANA DE ALTO VOLTAJE*	PABLO AGUILERA
10.00 a 12.00	*LOS CHICOS MALOS*	AGUSTIN INOSTROZA y GABRIEL MUÑOZ
12.00 a 13.30	*LA GENTE LINDA*	HERNAN PEREIRA
13.30 a 14.00	*LA SOBREMESA DE LOS DUENDES*	LUIS HERNANDEZ y HERNAN PEREIRA
14.00 a 14.20	*ENTRETELONES DEL DEPORTE*	SERGIO BROTFELD y PANCHO LOBOS
14.20 a 14.30	*COMENTARIOS INTERNACIONALES*	ALVARO PINEDA DE CASTRO
14.30 a 15.00	*COCKTAIL DE ESTRELLAS*	GUILLERMO ZURITA BORJA
15.00 a 17.00	*EL HOMBRE DEL DISCO*	JUAN CARLOS GIL
17.00 a 18.00	*LA SUPER HORA*	RODOLFO HERRERA
18.00 a 20.00	*ESCALA MUSICAL*	EDMUNDO SOTO
20.00 a 23.00	*LOS OCHO CUARTOS*	PEDRO PIZARRO
23.00 a 01.00	*MEDIANOCHE*	EDMUNDO SOTO

Y RECUERDE QUE SIEMPRE LOS ANIMADORES MAS FAMOSOS LE BRINDAN LA MEJOR PROGRAMACION EN SU RADIO...

CB 93 NUEVO MUNDO

musicalmente la primera

Soldados británicos en Irlanda alertas para cuando recrudezca el estado de guerra

GRAN BRETAÑA

IRA, la amenaza latente

● Estudio periodístico hace temer nuevas acciones de terroristas irlandeses

Londres, Por Pablo Aguirre

La acción del IRA –Ejército Republicano Irlandés– Provisional en Irlanda del Norte mantiene un tenso estado de guerra e incertidumbre en ese lugar. Sus habitantes, desde hace ya varios años, no pueden desempeñar una vida normal: las calles se muestran desiertas después de las horas de trabajo, las patrullas militares y los allanamientos son parte de la rutina diaria, las explosiones e intercambio de disparos constituyen cosa cotidiana y el hecho de que niños jueguen solos en las aceras es causa de alarma local y recriminación para sus padres, por sus propios vecinos.

La discriminación religiosa también pesa sobre la dramática atmósfera y, ahora que se espera un resurgimiento de la acción terrorista del IRA, la situación se torna más incierta aún.

Los integrantes del IRA Provisional (rama armada y clandestina del IRA) han estado actuando en Gran Bretaña desde hace más de siete años, mucho más que cualquier otro grupo guerrillero que los británicos hayan tenido que combatir.

En este tiempo han dado muerte a cientos de personas en Ulster y han causado más de dos millones de libras esterlinas en daños materiales. Todo por la causa de una Irlanda unida. En la actualidad mantienen una medida suficiente de apoyo por parte de los *ghettos* católicos de Belfast y sus acciones han significado la presencia de quince mil soldados británicos en Irlanda del Norte.

Reorganización total

Desde EE.UU., ricos norteamericanos de origen irlandés han estado apoyando económicamente a estos grupos guerrilleros, pero la sobrevivencia del IRA no se debe a las donaciones norteamericanas, sino a sus tácticas militares y a la durabilidad de sus ideales políticos, que tienen profundas raíces en la segregación religiosa de Irlanda del Norte, donde una mayoría protestante discrimina a una minoría católica.

Una investigación secreta realizada por el *Sunday Times* de Londres revela que el IRA Provisional se ha reorganizado totalmente con una nueva estructura de comandos, luego de una baja de la moral causada por el arresto de muchos de los líderes buscados y por los descubrimientos de lugares de almacenamiento de armas y explosivos por parte de la policía.

En el curso de sorprendente reportaje hecho por este periódico se descubrieron dos planes del IRA para asesinar a un par de renombrados líderes protestantes. En ambos casos los "provisionales" tenían toda la información detallada de las vidas y movimiento de sus futuras víctimas. El *Sunday Times* pasó la información a los individuos cuyas vidas peligraban –reservándose sus nombres– y publicó los resultados de sus investigaciones.

Actualmente la mayor preocupación del IRA Provisional es de entrar armas y explosivos a Irlanda del Norte, lo cual consigue paulatinamente: a pesar de los exitosos operativos del ejército y de la policía, una corriente numerosa y permanente de miniembarques de armas llega, mes a mes, a manos de la organización clandestina.

Caminos secretos

Los envíos arriban, principalmente, a través de rutas provenientes de América –el mayor proveedor de armas del IRA–, en barcos cuyas tripulaciones simpatizan con esta organización. Dichos marinos contactan personalmente a los proveedores en bares de Nueva York o de Boston, sin llegar nunca a saber sus identidades. Los navíos efectúan la entrega de armamento en Irlanda, desde donde el IRA lo introduce, a través de la frontera y del estricto control militar, hasta el corazón de Irlanda del Norte, donde lo distribuye entre sus integrantes.

Hace cinco años el IRA poseía, solamente en Belfast, unos 700 miembros activos. Hoy reconocen que ese número ha decrecido y en estos momentos no cuentan con más de 200 (especialmente después del arresto, procesamiento y encarcelamiento de gran número de sus más conocidos líderes, muchos de los cuales fueron encontrados culpables de asesinatos y atentados con explosivos). Pero ello no significa que la organización sea menos efectiva y peligrosa, ya que continúa poniendo en jaque a los quince mil soldados británicos destinados en Irlanda del Norte y a seis mil policías, con sorpresivos ataques y asesinatos semana a semana.

Actualmente, tanto la policía como la opinión pública británicas saben que dentro de los próximos planes del IRA Provisional se encuentra el incremento de atentados explosivos en Ulster e Inglaterra. De acuerdo a la investigación del *Sunday Times*, dos equipos de reconocimiento, de cinco hombres cada uno, se encuentran desde hace un tiempo en Londres a la espera de acción.

Tras la unificación

Para los republicanos irlandeses los principios políticos de hoy continúan identificados con aquellos de los agitados días de 1790: la unificación del pueblo irlandés y el logro de la independencia política (es necesario, quizás, recordar que mientras Irlanda constituye un estado independiente, Irlanda del Norte forma parte del Reino Unido junto a Inglaterra, Escocia y Gales).

Para los políticos británicos la situación es sumamente escabrosa. Para la opinión pública internacional el asunto es oscuro y complicado. En cierto grado también lo es para los habitantes de Irlanda del Norte, que se encuentran divididos religiosa, política y socialmente. Aun dentro de cada uno de estos grupos las opiniones acerca del IRA y de la independencia difieren.

Entretanto, cuatro de los guerrilleros encarcelados en Londres de por vida, por ser los autores de explosiones con resultados mortales en esta ciudad –O'Connell, Butler, Duggan y Doherty–, han dejado claro en sus declaraciones que los miembros del IRA Provisional se autoconsideran "soldados que luchan por una idea política".

Para ellos, que en los hechos no tienen un apoyo consistente y masivo de la población, esto basta para justificar la indescriptible secuela de muerte, devastación y terror de los últimos tiempos.

ISRAEL

Begin, el ex guerrillero

● Pese a su pasado en organización terrorista, nuevo Premier israelí impone cambio de estilo

Por Lydia Blicher
Jerusalén (AFP).

En algo más de un mes, Menahem Begin ha sabido imponer un estilo nuevo en la Presidencia del Consejo y demostrar que es él el único jefe en el gobierno de Israel.

Su paternalismo sonriente, su cortesía casi anacrónica en un país donde generalmente se "pierde" poco tiempo en cortesías, su deseo aparente de atraerse todas las buenas voluntades, de ganar la cooperación de la oposición, disimulan apenas una mano de hierro, una autoridad verdaderamente inflexible.

Parece que Menahem Begin conserva de su pasado clandestino el sentimiento de que el peligro aumenta cuando la autoridad decrece. Por eso, si puede hablarse aún de un gobierno encabezado por el triunvirato tradicional (el Primer ministro y los ministros de Defensa y de Relaciones Exteriores), en este caso el *premier* va muy por delante de los otros dos: en efecto, los generales de reserva Ezer Weizman y Moshe Dayan dependen de él tanto personal como políticamente.

Los dos saben, como también el ministro de Agricultura, el general de reserva Arik Sharon, que cualquiera de los actos de independencia a que tan aficionados fueron en el pasado les enviaría inmediatamente al desierto político. Al contrario de lo que sucedía en los últimos gobiernos laboristas, todos los ministros observan una gran discreción y limitan al máximo sus declaraciones públicas. Esto evita las contradicciones y aumenta la credibilidad del gobierno, donde la norma de la "boca cerrada" es la ley fundamental.

"El último gigante"

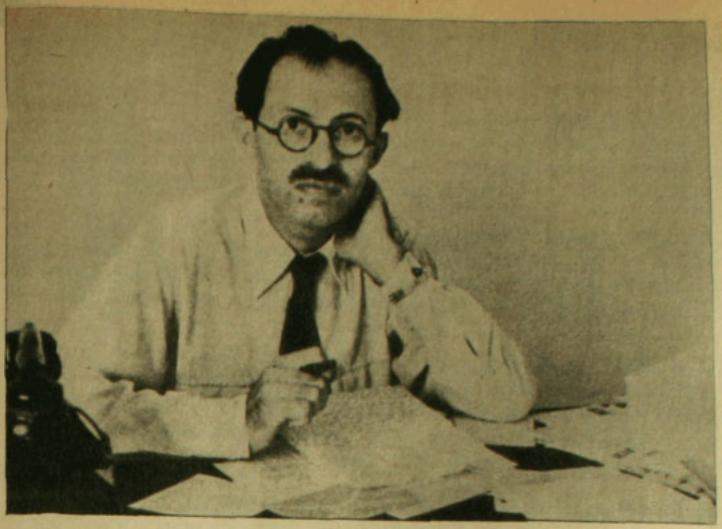
Menahem Begin trata de mantener un control más estrecho que sus predecesores del conjunto de los ministros. Por ejemplo, los días en que está reunido el Parlamento, los ministros trabajan, como el presidente del Consejo, en los despachos que tienen en su recinto. Y el gabinete restringido que se ocupa de los problemas de la seguridad del país se reúne en la residencia de Begin, que no quiere ignorar las actividades de sus ministros y quiere disponer de ellos siempre que los necesite.

Aunque sea completamente opuesto por su ideología y forma de obrar a David Ben Gurion y a Golda Meir –se parece a ellos en el dominio que tenían sobre sus colegas y colaboradores–, es para los israelíes, al igual de aquellos predecesores suyos, "el último gigante".

Este hombre de 63 años, que en pocos meses acaba de sufrir dos crisis cardíacas, posee una impresionante capacidad de trabajo. Su jornada empieza invariablemente con la lectura de la prensa, a la que da gran importancia. Tras de los diarios locales, la prensa extranjera. Lee regularmente *The Economist, The New Stateman, Time, Newsweek, US News and World Report* y el *International Herald Tribune*.

Todas las mañanas escucha además las informaciones del *BBC World Service*. Luego va recibiendo uno por uno a todos los ministros, mientras toma innumerables tazas de té sin azúcar, y dirige frases amables a sus secretarias, que lo adoran.

La única actividad a la que consagra poco tiempo es sin duda la redacción de sus discursos. Orador nato, dotado a la vez del sentido del efecto dramático y del humor, prefiere improvisar. El discurso de presentación de su gabinete, el 20 de junio, excepcionalmente, le llevó mucho tiempo, porque quería que escapara a cualquier controversia. Pero fue, en sus 29 años de vida parlamentaria, su segundo discurso preparado. El primero lo había pronunciado el 15 de mayo de 1948, en el momento de la fundación del Estado de Israel.



Menahem Begin en la actualidad y en los años 40: desde la época de la dirección del Irgún hasta el cargo de Primer Ministro de Israel

En su discurso de presentación, el nuevo Primer ministro israelí se extendió detallando los puntos de su programa político, con el que parecen estar de acuerdo la mayoría de sus compatriotas: la voluntad de paz de Israel, su deseo de ir a Ginebra, su respeto de la declaración 242, el suicidio que significaría para Israel volver a las fronteras de junio de 1967, el peligro que constituiría un Estado palestino independiente en Cisjordania, base de partida de las agresiones de la OLP y, en definitiva, de la liquidación del Estado judío.

Pero, naturalmente, no olvidó el credo del Likud, que ha sido el partido de Begin desde que, discípulo de Zev Jabotinsky, se afilió en 1943, en plena lucha contra las autoridades británicas. Para el Likud, la tierra de Israel (Eretz Israel) comprende también Cisjordania, o, mejor dicho, Judea y Samaria, patrimonio histórico del pueblo judío. Y por esto es imperativo el desarrollo de centros de población judía en este territorio, sin que sea necesario para ello expulsar a un solo árabe.

Aunque, después de su visita a Estados Unidos y de su entrevista con el Presidente Jimmy Carter, el 18 de julio, su imagen parece haber mejorado en la prensa norteamericana, buena parte de ésta sigue considerándolo como el "ex terrorista del Irgún".

Para la opinión pública mundial, los nombres del Irgún y de Begin están relacionados con el ataque al hotel King David de Jerusalén, en julio de 1946, y contra la aldea árabe de Deir Yasin, en abril de 1948. Sin embargo, todos los que conocieron en aquel entonces a Menahem Begin, tanto amigos como enemigos, han conservado un recuerdo de un "hombre tranquilo", nada parecido al retrato típico del terrorista.

El disfraz que eligió en la clandestinidad –el de un estudiante de Yechiva (seminario religioso), barbudo, tímido y discreto, siempre leyendo la Biblia o el Talmud– traduce implícitamente el carácter esencial de su lucha: guardián de una mística en cuya defensa estaba dispuesto a derramar la sangre.

En 1937 fue detenido en Varsovia por protestar ante la embajada inglesa contra la política británica en Palestina. Al empezar la Segunda Guerra Mundial fue hecho prisionero por los soviéticos, que lo enviaron a Siberia, hasta que en 1941, liberado gracias a los acuerdos entre Stalin y Sikorski, se alistó en el Ejército polaco del Medio Oriente. Allí fue donde, más adelante, tomó el mando del Irgún, organización militar clandestina. El gobernador británico de Palestina puso su cabeza a precio –diez mil libras de la época–. Al crearse el Estado hebreo, fundó el Heruth (partido sionista revisionista, hipernacionalista, del que saldría el Likud) y entró en el Parlamento (Kneset), donde estuvo durante 29 años en los bancos de la oposición. Del 1.º de junio de 1967 al 4 de agosto de 1970, fue ministro sin cartera en el gobierno de unión nacional.

Personalidad discutida

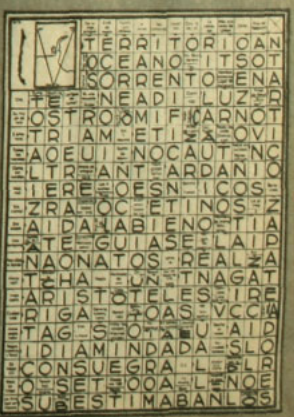
De su pasado de militante perseguido, Menahem Begin ha conservado su preocupación por los pueblos oprimidos. "Mi gobierno ha decidido ofrecer su ayuda a todas las minorías oprimidas del Medio Oriente", ha declarado recientemente. En la práctica, continúa la política del gobierno Rabin de apoyo a los cristianos del sur del Líbano que luchan contra los guerrilleros palestinos.

Al llegar a la presidencia del Consejo aceptó también la decisión de principio que había tomado su predecesor de acoger a los 66 refugiados vietnamitas llegados a bordo del *Yuvali*. Decisión aplaudida por todo Israel, que tiene en la memoria las historias de los refugiados judíos errando de puerto en puerto, durante la Segunda Guerra Mundial, sin que ningún país les permitiera la entrada.

Sus adversarios prefieren citar que al día siguiente de su victoria electoral se dirigió al campamento de Kadum en Cisjordania, donde viven "provisionalmente" algunos miembros del Guch Emunim (el Bloque de la Fe), para presidir una ceremonia religiosa en la sinagoga, y al mismo tiempo anunciar que se crearían nuevos centros de población judía en Cisjordania.

Para Menahem Begin no hay contradicción entre estos diversos actos. Todos forman parte de su misión: devolver al pueblo del Libro su fe (las enseñanzas de la Biblia) y su patrimonio histórico.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



● Si se cumple la amenaza, Bolivia puede llegar a ser un país muy "limpio" desde el punto de vista moral. Porque la "Triple C" –"Comando Cívico Camba"- anunció, en Santa Cruz, que ejecutará sin contemplaciones a traficantes de drogas, prostitutas y homosexuales, en una virtual "guerra a muerte", que al parecer cuenta con el apoyo de los habitantes de la ciudad (a quienes sus compatriotas llaman "cambas").

● En el primer informe de un Grupo de Estudios Latinoamericanos fundado en marzo, con sede en Londres, los dardos se centran en El Salvador: la violencia como hecho cotidiano ha aumentado y casi siempre proviene de "las fuerzas gubernamentales y grupos paramilitares de derecha y va dirigida prácticamente contra todos los grupos que protestan por el injusto sistema social y económico vigente".

● Las persistentes dudas de la oposición de Alemania Federal acerca del servicio militar y los "objetores de conciencia" pueden llegar el próximo otoño europeo hasta el Tribunal constitucional de la RFA, ubicado en Karlsruhe. El hecho –permitido por una ley reciente– de que los muchachos puedan optar entre quince meses en el servicio militar o 18 en el servicio civil despertó las dudas opositoras. El gobierno sostiene, sin embargo, que así se garantiza su cumplimiento "por parejo".

● Algunas estadísticas acerca de las relaciones entre Israel y sus vecinos de El Líbano: desde junio de 1976, 24.366 ciudadanos libaneses han sido atendidos por los médicos del Ejército judío y un número indeterminado ha despachado su correspondencia por una oficina móvil de correos también israelí. Israel ha comprado casi medio millón de dólares de tabaco a los productores libaneses, que prefieren hacer negocios con los judíos en vez de arriesgarse a viajar por los lugares más conflictivos de su propio país.

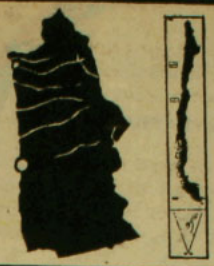
● Sesenta millones de dólares es la inversión que –contrato mediante– se ha comprometido a hacer la General Motors en Yugoslavia. En virtud de un acuerdo reciente firmado en Novi Sad, Yugoslavia, se establecerá una compañía mixta para la cooperación industrial a largo plazo entre la Fundición de Kikinda y la compañía norteamericana, en proporción de 51 por ciento y 49 por ciento, respectivamente. Los 60 millones de dólares se emplearán en la construcción de una fábrica de piezas de automóviles.

● Pese a las tensiones entre soviéticos y norteamericanos, resultó muy cordial la reciente visita del Comandante en Jefe de las fuerzas soviéticas en Alemania Democrática, general E. F. Ivanovsky, al VII Centro de Entrenamiento de las fuerzas de EE.UU en Grafenwoehr, Alemania Federal. El general, que aparece sonriente en la foto mientras conversa con soldados norteamericanos, fue invitado por el general S. Blanchard, Comandante en Jefe de las tropas del Ejército norteamericano en Europa.

● Hasta fines de este año –por lo menos– permanecerá cerrada la planta impresora de los billetes de dos dólares norteamericanos. Después se evaluará el resultado y si conviene o no seguir adelante con la resurrección de este tipo de billete, reemprendida el año pasado luego de once años de suspensión. Se pensó entonces que ayudaría a resolver los problemas creados por la inflación, pero su acogida en supermercados, restaurantes y otras tiendas ha sido escasa. Solamente lo usan los apostadores en la hípica, apuntó recientemente un diario neoyorquino.

CRUCIGRAMA

por Omar



Instruyérate
Inv. ¿De piel?
Peso bruto
Doctor malo
Arrió su fe
Cáustico
Fue
Señora del campo
Arador
D.T.U.C.
Tocan
Pres. Argentino Duro
Inv. Del Llano
2 veces Inv. "salta"
Virgen de la*
Doble oriente
Rece
Pasta
3.1416
Rutenio
Cap Regional*
Iota
Mina de sal*
Subversivas
Amenázaslas
Nota
Bebida volteada
Encajando
Inv. Azúzame
Agencia
Esclavo
Inv. instr. musical*
Uranio
Nombre con río
Mucha fiebre
Rayos
Octo
Actor galo
Río en Perú
Matoco
Iota
Apetencia
Iconoclasta
Antes de 12 horas
Levantate
Playa*
Freirá
Empanada
Mil
Rival de Joselito
Es inglés
Navegante
Inv. mejora
Dijo: ay ay ay...
Hay mucho *
Río Ruso
No hay muchos
Husmearíala
Antiguos biliosos
Arreos
Enfermedad Pl.
Macizo*
Solicitenle
En Río
Nota larga
Oficina*
Detentan
Uranio
Inv. avión famoso
Reptil
Mejore
Juntas
Primer malo
Ma-1000
Hoyo del queque
Noveno
Nadie
Nadie
Ondular con S
Inv. Carrerón
Neón
Asustar
A
Nana
Une madres
Temprano
Cha
Lo que es
Avalúos
Inv. es chilena...
Isla Egea (rev)
Primer marino
99
Tieso
Es
Regla
Río gallego
Cuerno
Aluvión
Decaimiento
Hostiga
Dialecto
Amigo de Mampato
Golpea
Señorita
Interj.
Algunas vocales
Acidos
Ahí hay muchas*
Línea Aérea
6,2832
Pon al fuego
Las cinco
Regla
Inv. canto de rana
Iodo
Pueblo*
Va-5
Limpia

SERVICIOS PUBLICITARIOS LEHUEDA

Si usted es perfeccionista ... Sea un DATSUNAUTA

Modelo 1978

PARA TODA SOFISTICADA OCASION...

Un elegante y refinado Sedán DATSUN 1978. 2 o 4 puertas, es una grata sorpresa de estilo. De acuerdo a su propia categoría. Su apariencia exterior es un fiel reflejo de sus notables características. Veloz y suave gracias a su poderoso motor y a su forma aerodinámica, lograda tras muchas horas de pruebas especiales en el túnel de viento. De firme estabilidad a grandes velocidades. Interior elegante, refinado y confortable. Tablero de deportivas formas con instrumentos antideslumbrantes. Bocina dual, ventilación de flujo natural, calefacción, palanca al piso de 4 velocidades, asientos reclinables, radio, limpiaparabrisas de velocidades graduables.

Sus características mecánicas y aerodinámicas sobresalientes hacen posible que este fino automóvil ofrezca tanto con un consumo de combustible tan bajo.

DATSUN

BESA

BESA AUTOMOTORA S.A.
136 años de eficiencia
Av. Libertador B. O'Higgins 1486 Tels. 69125-6-7

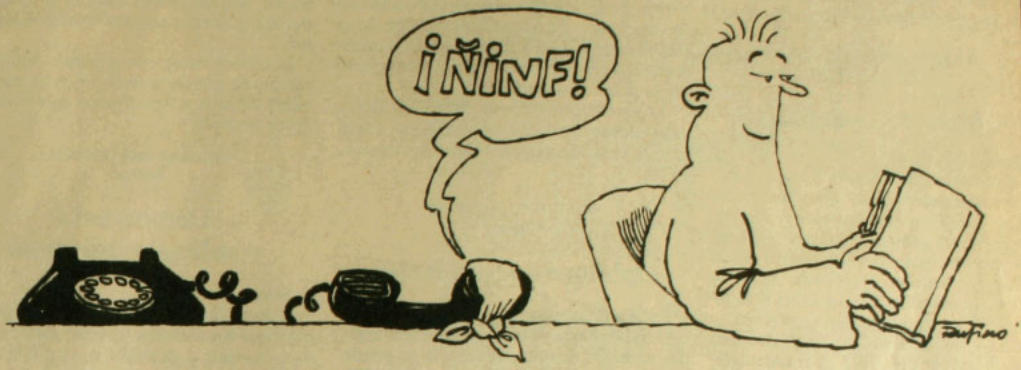
Desde US$ 8.890 (equivalente)

A 24 MESES PLAZO

Usted, suba ... Súbase a un DATSUN

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



El teléjodo

La gente de temperamento científico atribuye el fenómeno a simple coincidencia: es cuestión –aseguran– de aplicar la ley de las probabilidades. Para los supersticiosos, "hay algo raro en el asunto". Y los aprensivos sospechan que detrás de él se mueven fuerzas ocultas, a cuya vigilancia imperceptible estaríamos sujetos.

¿Dónde está la verdad?

Difícil descubrirlo.

Pero sea cual fuere su causa, los hechos son los hechos, y ahí están para quien desee observarlos. También para quienes no lo deseamos.

Uno es casi tradicional, y ha sido pasto de caricaturistas desde que al gracioso de Graham Bell se le ocurrió lucirse con su inventito: Alguien, por motivos que no vienen al caso –y que incluso pueden ser respetables– decide darse un baño. Llena la tina, se desviste, se mete al agua.

Perfecto.

Perfecto, siempre que ese alguien no esté solo en casa.

Porque si está solo y tiene teléfono, el campanilleo es cosa fija. Riiiiin, riiin, riiin, riiin. El presunto bañista trata de calmarse.

–Lo más probable es que sea equivocado –confía a la barra de jabón.

Pero la barra muestra una expresión dubitativa. O, por lo menos, resbaladiza.

Y el teléfono insiste en sus planteamientos iniciales:

–¡Riiin, riiin! ¡Riiin, riiin! ¡Eh, riiin, riiiiiiiiiin!

El personaje del agua al cuello comienza a vacilar. ¿Le habrá pasado algo a...? ¿No será el jefe que...? Se para, se semiseca, corre. Y ahí puede ocurrir cualquier cosa. Incluso que *no* se resbale. O que el llamado *sea* para él. O que *no* le toque un latero que lo mate de pulmonía.

Son lo que los economistas llamamos efectos secundarios. Lo central es que –modernizando a Arquímedes– un cuerpo sumergido en el agua provoca automáticamente la reacción telefónica. (Ah, y que no vaya a ocurrírsele meterse de nuevo al baño, porque sólo confirmará la ley física.)

Igual ocurre cada vez que el fulano se trepa a una escala de mano, o sube a arreglar una teja. Aunque vaya inspirado por las mejores intenciones.

Efectos similares han comprobado las dueñas de casa cuando ponen a hervir leche, o al batir una mayonesa que estudiaba para obra maestra. Y qué hablar de los momentos culminantes de su latelenovela predilecta.

–Coincidencia –insisten los graves.

–Coincidencia su abuela –replican serenamente los aprensivos–. La verdad es que nos observan.

–¿Quién? ¿Desde dónde?

–¿Quiéeeeeen? ¿Desde dóoooonde? –remedan, sin perder la calma–. Como si fuera llegar y saber, pues. Claaaaaro. Quién y desde dónde, ¿no es cierto? No ve que los espías y los agentes secretos andan con insignia. No ve que le pasan su tarjeta. No ve que ponen avisos en el diario para que vayan a verlos. "La Casa del Terrorista", ¿se imagina?

Y a continuación, siempre imperturbables, los aprensivos recuerdan otra parte del proceso telejódico: basta que una familia se ponga a almorzar, a tomar once, a comer, para que empiece el campanilleo.

–Ni un minuto antes ni uno después. Nada de sobremesas telefónicas. Alguien vigila a la gente, o se averigua sus horarios, y ¡zas miércoles!: llamado justo en la mitad de la sopa. Y si atiende Pepe es para la Carmela, y si atiende la Carmela es para Gregorio. Y si atiende... ¿Me entiende?

–Bueno...

–Sí, muy bueno. Y pura coincidencia, ¿ah? Coincideeeencia.

–Es que...

–Es que hay un plan organizado para asesinar a medio mundo y sus tías provocándoles unas úlceras del tamaño del volcán Villarrica. Eso es lo que hay –reiteran los aprensivos.

En cuanto a los supersticiosos, se limitan a golpear madera. O –en casos extremos– a golpear el teléfono. Suele ser infalible.

Homenaje

MONICA JIMENEZ DE BARROS, Directora de la Escuela de Trabajo Social de la Pontificia Universidad Católica de Chile, agradece al Director de la Revista HOY la publicidad que le dio al homenaje rendido a la señorita Rebeca Izquierdo Phillips, fundadora y directora de la Escuela durante 32 años.

Reiterando la gratitud, lo saluda atentamente.

"Maestra chasquilla"

Señor Director:

Mi nostalgia de "Nueva Extremadura" me ha empujado a volver a caminar por sus calles, después de muchos años de recorrer mundo. Soy escritor y muy adicto al cine.

Entre otros cambios, he podido percatarme del bajísimo nivel (casi nulo) de nuestro cine nacional, y en general de todos los aspectos culturales y artísticos.

Por lo tanto quiero felicitar a su revista por la labor que desarrolla en aras del arte.

En particular me refiero al excelente reportaje (HOY N.° 7) a la señora Alicia Vega y a su abnegada labor, tan reconfortante en este período en que el llamado "apagón cultural" está causando más estragos a nuestra cultura que el reciente apagón de Nueva York.

Reitero mis felicitaciones a quienes, como la periodista Isabel Lipthay, hacen hincapié sobre un aspecto del arte tan importante como es el cine.

¡Felicitaciones y adelante con la cultura!

LORENZO MARQUEZ M.
Santiago.

Se hace camino al correr

En HOY N.° 4, pág. 54, Deportes, se publicó un interesante artículo que contiene diversas consideraciones y sugerencias en relación a las prácticas deportivas y campos de deportes. Dice: "¿Qué costaría cerrar las calles con poco tránsito o adquirir sitios eriazos, donde dos o tres profesores de educación física puedan evaluar y controlar a la gente? Sólo se necesitan implementos mínimos. ¿Cuesta tanto como el Festival de Deportes Laborales del Estadio Nacional, donde 60 mil personas sentadas vieron lo que hacen 500 o mil? Para lograr una buena condición física masiva no se requiere construir estadios".

A estos respectos acompaño copia de un memorándum que presenté a los Ferrocarriles del Estado y que se explica por sí solo; también acompaño fotocopia de una comunicación de Ferrocarriles, y entiendo que sobre el particular nada se ha resuelto. Muchas son las ideas sobre la materia, y lo que más falta es decisión y espíritu de empresa para abordarlas. La práctica deportiva debe ser actividad principal del Estado, al igual que la educación, y ello en todos los niveles.

Todo lo anterior vendría a complementarse con el establecimiento del "seguro de práctica deportiva", cuya pequeña prima saldría de un recargo que podríamos imaginar en un uno por ciento sobre las entradas a espectáculos deportivos. Este seguro cubriría toda clase de accidentes y/o lesiones producidas o causadas con ocasión de la práctica deportiva a todo nivel. Ello implicaría una organización de carácter nacional de la práctica deportiva.

Los medios de difusión tienen las armas más eficaces para formar opinión en medidas de carácter general, como las enumeradas.

VICENTE POBLETE GAJARDO
Abogado.

Opiniones de un lector

Estimado señor:

Considero que sólo después de leer algunos números de una publicación se puede alabarla o criticarla. En el caso de HOY he repasado cuidadosamente los seis primeros ejemplares y llegado a la conclusión de que es una revista con objetivos claros, de bastante seriedad y notable superación, llegando a ser quizá la mejor que se publica hoy en Chile.

De particular interés me ha parecido la sección Cultura, donde hay un intento por hacer cosas serias, lejanas a la frivolidad y simplificación absurda que nos ahoga. La cultura es algo demasiado serio como para tocarla apenas por encima o despacharla en unas líneas.

De la sección internacional quiero destacar los artículos de Abraham Santibáñez y Mónica Blanco sobre la URSS y el eurocomunismo.

Espero que la superación sea cada día mayor

SAMUEL MOYA V.
Quinta Normal, Santiago.

Caso de los Columbanos

Señor Director:

HOY N.° 6 entrega una información completa sobre el fallo en el caso de los Padres Columbanos. Este fallo es muy importante, así como los comentarios de HOY. Pero quedan las siguientes preguntas que formular:

¿Quién repara el daño causado? ¿Quién paga por el mal hecho a Chile, ya que el caso tuvo repercusión mundial y la Dra. Cassidy fue recibida en Inglaterra y entrevistada por la TV europea, donde ella proclamó su inocencia, que viene a ser reconocida dos años después? ¿Qué reparación darán los órganos de prensa que distorsionaron la verdad y presentaron a esta profesional como una delincuente, así como a una respetable congregación religiosa?

Las preguntas podrían seguir, señor Director. Hemos llegado a un punto en que aquí se celebra como un hecho grandioso que la justicia restablezca la verdad después de dos años, pero no hay castigo para los culpables que hacen un daño irreparable a la imagen de Chile. Diríamos que le hacen más daño que toda la propaganda marxista, porque con sus errores la alimentan.

¿Cuántos otros casos habrá, señor Director, en que la verdad no se ha esclarecido? Al menos celebremos este fallo y a quien lo dictó.

BELISARIO PADILLA MUÑOZ
Santiago.

Democracia y sufragio universal

Señor Director:

Parece natural en el hombre, especialmente en los chilenos, el tener cierto pudor para mostrar a extraños o en público sus íntimos pensamientos. Sin embargo, cuando algunos sienten que sus convicciones más arraigadas han sido lesionadas, no es infrecuente que tiendan a sobreponerse a esta inhibición haciendo caso omiso de la prudencia y de la seguridad del anonimato.

Valga este preámbulo como excusa por molestar nuevamente su atención con el objeto de aclarar mi posición en relación con la carta que con mi firma fuera publicada en HOY N.° 7.

Comprendo y acepto la necesidad de la intervención castrense en la conducción del país por un tiempo prudencial. No puedo estar de acuerdo, sin embargo, con aquellos civiles que se valen de esta circunstancia y del estado de emergencia para intentar meter de contrabando un esquema institucional contrario al sentir tradicional de los chilenos.

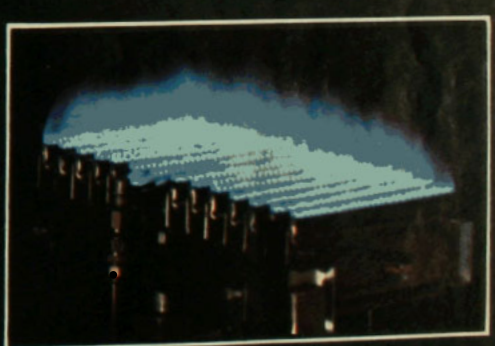
Dado que no sólo estuve afiliado al ex Partido Nacional, sino que ayudé a su creación en Osorno, entregando para ello y honestamente mucho de mí, me he sentido sorprendido y defraudado por el hecho que varios de sus altos personeros y otros personajes afines en el pasado con su posición de centro, igualitaria y democrática, sean hoy los que se destacan en la impugnación de la democracia y del sufragio universal.

¿Acaso eran demócratas para la exportación estos señores que franca o encubiertamente propician actualmente "la autoridad de un grupo seleccionado que se autoelige", olvidando que así también procede el marxismo? ¿O, quizás, como aconteció con el señor Allende, las alturas les han embriagado con el presente hasta el extremo de hacerles perder la perspectiva del pasado y del futuro?

JORGE MORONI B.
Osorno.

term el nuevo califont de mademsa que supera con creces todo lo que Ud. podría desear en tecnología, seguridad y economía

Hasta hoy la diferencia entre un califont... y otro califont... eran casi inexistentes.
TERM tiene verdaderas diferencias, verdaderas grandes ventajas en tecnología, seguridad y economía.
En seguridad gracias a su válvula bimetálica de seguridad...
En economía gracias a que su encendido lento evita el consumo excesivo de gas...
Y en tecnología porque ha sido diseñado conforme a las normas internacionales más exigentes...



Su moderno quemador de "llamas cortas" prolonga la vida útil de su califont y no daña el intercambiador de calor.

mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir

Tiene garantía y servicio técnico CTI en todo Chile.

LA RICA REGION DEL SALITRE Y EL COBRE...
QUIERE COMPRARLE A USTED.

La 1.a y 2da. Región es esa inmensa zona que encierra las mayores riquezas del país. Lugar de gente de trabajo. Gente responsable, con poder de decisión, que espera información veraz y una adecuada orientación comercial para convertirse en importante clientela para sus productos. Amplio mercado, poco explotado ¡ y muy rentable !

ABRASE HACIA EL NORTE. MAS DE MEDIO MILLON DE PERSONAS ESTAN AVIDAS ESPERANDO SUS PRODUCTOS. LA CLAVE ES VENDER A TRAVES DE LOS CANALES DE LA RED NORTE DE TELEVISION, LA "TELE" NORTINA QUE "SABE" VENDER EN EL NORTE... PORQUE EL NORTE ES LO SUYO.

tografía: Jaime Amunátegui

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama

Menor costo.
Contacto más efectivo.
Programación probadamente eficaz.

Red Norte de Televisión

TV UN
RED DEL NORTE

UNIVERSIDAD DEL NORTE
Integrada con lo mejor de la región.

AV. B. O'HIGGINS 292 2° PISO - OF. 22 - TELEFS. 222324 - 221328 - SANTIAGO

AÑO I N.º 11 - SEMANA DEL 10 AL 16 DE AGOSTO DE 1977.
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA) $ 25.

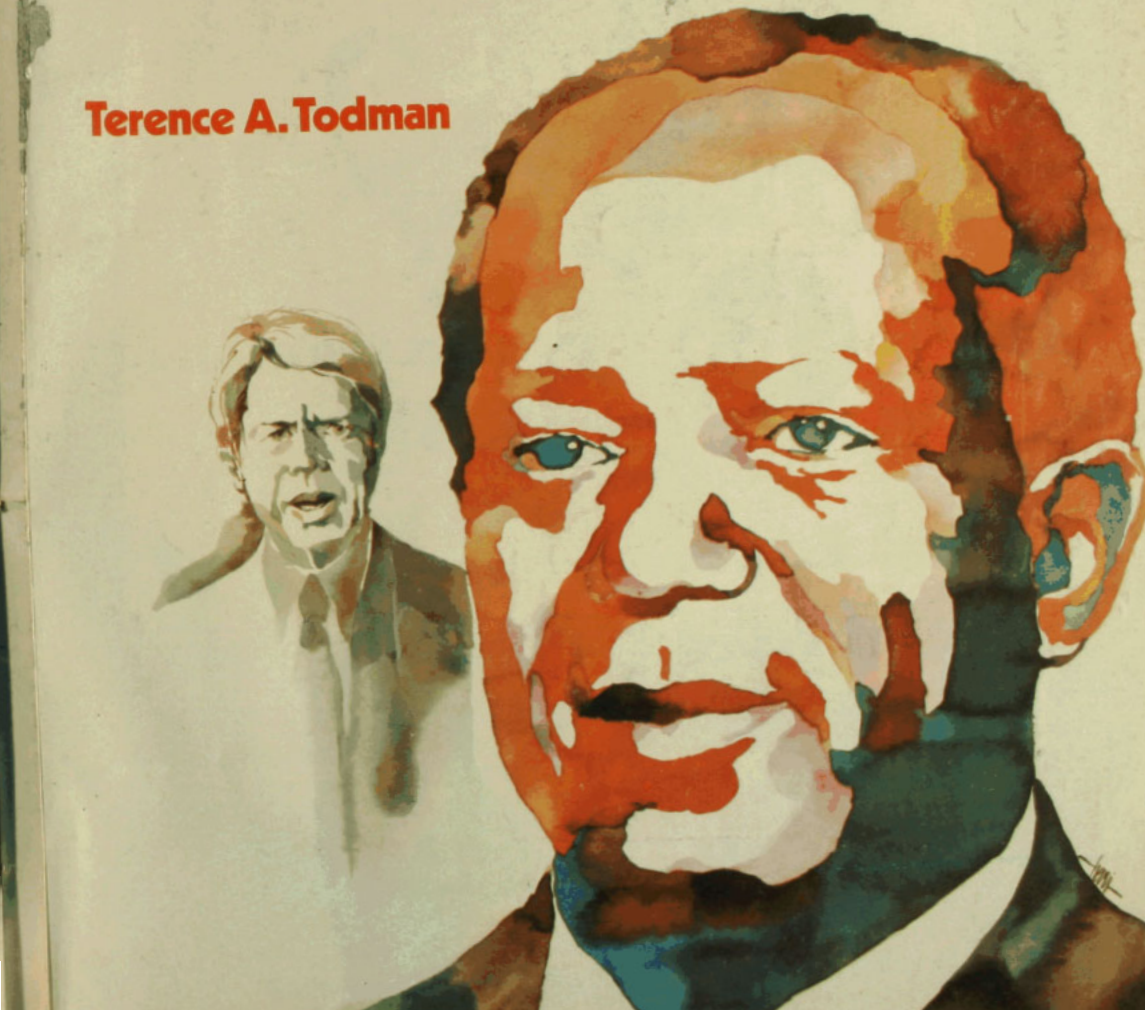
hoy
LA VERDAD SIN COMPROMISOS

- Entrevistas paralelas: LOS JOVENES DESPUES DE CHACARILLAS
- Maluenda, Figueroa y Prieto: TRES HISTORIAS PARA NO VOLVER
- Asaltantes de taxistas: COMO NACE UN DELINCUENTE

RELACIONES CHILE-EE. UU.

EL ENVIADO DE CARTER

Terence A. Todman



A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

Juan Cuevas. La dirección corresponde a Gustavo Meza.

Esta es la primera obra de Pizarro, quien antes había incursionado en el género literario, ganando en dos oportunidades el premio Alerce. La primera, con el libro de poesías *Algunas cosas*, en 1958, y la segunda con la novela *Una historia vulgar*, en 1961.

EXPOSICIONES

● El pintor Hernán Larraín Peró tiene su propia perspectiva para la pasión y muerte de Jesús. Y el resultado es **una muestra cubista**, con mucha mística, renovada. Porque el cubismo es la corriente que más frutos le ha dado al artista.

En *El Calvario en la mira de un pintor*, Galería Enrico Bucci, Larraín –que estudió doce años en academias de arte de París, para luego dedicarse al cultivo de la pimienta en Camboya– realiza las situaciones con fineza y plasticidad cromática.

Foto: Raúl Montoya

"La subida al calvario", "He aquí el hombre" y "Madre e hijo" forman parte de la muestra cubista del pintor chileno Hernán Larraín Peró en la Galería Enrico Bucci

Foto: Raúl Montoya

Las escenas son una mezcla de espiritualidad y trazos geométricos. Un novedoso aspecto para *María Magdalena, Subida al Calvario, El hijo muerto y Madre e Hijo*, entre otras.

● Las obras de Juan Vicente Rioseco –egresado del taller de grabados de la Universidad Católica– insinúan una amplia gama de significados. Es la razón por la cual decidió no bautizarlas: "Dejo que el espectador busque su propia interpretación". En ellas utiliza **la antigua técnica del huecograbado**. Crea una matriz que luego imprime sobre el papel. El resultado: una multitud de efectos y formas.

Sus grabados –que se exhiben en la Galería Bellavista

Foto: Raúl Montoya

Obras que forman parte de la serie cosmos y de la serie gente y cultura de Vicente Rioseco

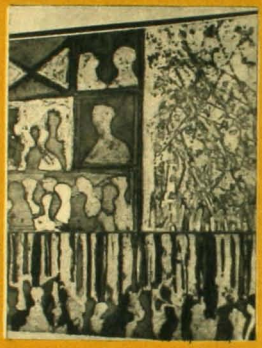


Foto: Raúl Montoya

PROTAGONISTAS

Foto: Raúl Montoya

Escritores chilenos Pedro Lastra y Oscar Hahn

● El *Handbook of Latin American Studies* es una gruesa y destacada publicación que edita el Congreso norteamericano cada dos años. El volumen número 40 aparecerá el próximo año con una novedad para los chilenos: dos compatriotas trabajan en ella, **los escritores Pedro Lastra y Oscar Hahn.**

Lastra –ex profesor de la U. de Chile y funcionario de la Universidad de Nueva York desde 1972– tiene a su cargo los estudios y análisis de poemas bolivianos, peruanos y ecuatorianos que se incorporarán a la obra.

Y Oscar Hahn, que fue profesor de la "U" en Arica y que ahora está en la Universidad de Iowa, es el encargado de los trabajos sobre la poesía chilena. Ambos estuvieron de paso en Chile la semana pasada.

● **El asesinato de Jürguen Ponto**, el director del *Dresdner Bank* y consejero económico del gobierno, estremeció a toda Alemania Federal. Tanto, que el propio Presidente Walter Scheel interrumpió sus vacaciones para asistir al entierro.

El caso hace recordar el del comisario argentino Cardoso, que murió al explotar una bomba que puso bajo su cama Ana María González, una amiga de su hija. Porque Ponto fue asesinado por un hombre y dos mujeres, una de las cuales –Susanne Albretch– era amiga de la familia desde su niñez. Acompañada por los otros dos, Susanne, que se dice anarquista, golpeó la puerta de la casa de Ponto cerca de Francfort el sábado 30 de julio, llevando un ramo de rosas rojas. Abrió él mismo y después de un breve forcejeo le dispararon cinco balazos. Hasta el lunes, la mujer era buscada por todo el país y sus dos cómplices aún no eran identificados.

LA SEMANA DE HOY

Por Mónica Blanco

ENSAYO

● Un libro que Claudio Orrego dedicó a su padre muerto el 31 de julio pasado estaría pronto a aparecer.

El título *–La era tecnocrónica y los derechos humanos–* no explica mucho su contenido. Pero el subtítulo lo aclara: **"La administración Carter y América Latina"**. En la primera parte, Orrego hace un análisis de las virtudes y deficiencias de la política exterior de EE.UU. frente a Latinoamérica. Y en la segunda recoge el pensamiento del asesor de seguridad nacional de la Casa Blanca, Zbigniev Brzezinski.

ENAP

● Trasladar estructuras hasta el sitio de explotación de los yacimientos petrolíferos es la tarea de la **"Simpayo", la nueva barca de ENAP** que el martes pasado fue bautizada en presencia del almirante José Toribio Merino.

Con un desplazamiento máximo de seis mil 500 toneladas, la barca representa la construcción número 20 de Asmar y es uno de los pilares del proyecto "Costa Afuera" de la empresa petrolífera estatal.

Estructura de la barca "Simpayo"

PACTO ANDINO

● Tras tensas semanas de crisis, las cosas se presentan mejor para el averiado Pacto Andino. Los roces que hicieron temer la existencia misma del Grupo Subregional se agudizaron cuando Perú pidió revisar las asignaciones del programa automotriz: quería el pase para producir autos y camiones de tipo pequeños y medianos asignados a Ecuador y Bolivia respectivamente.

Esto provocó la airada respuesta de ecuatorianos y bolivianos. Sin embargo, de acuerdo a los últimos informes de la Agencia Latin, el asunto **presenta mejor cara** después de la visita que los representantes de Venezuela y Bolivia –Willy Vargas y Reinaldo Figueredo– hicieron al Presidente Morales Bermúdez la semana pasada. Incluso se descartó por ahora la reunión de Presidentes que estaba proyectada para este mes.

La argentina Lynn Allison en el Bim Bam Bum: "primera bailarina", no vedette

ESPECTACULOS

● Como el que nació cigarra tendrá que morir cantando, el **Bim Bam Bum regresó a la revista**, luego de incursionar con la comedia musical.

Pero es una revista seriecita, que está acorde con su calificación de "espectáculo cultural", versión de la franja de la TV, y que le permite liberación de impuestos con *Feminissima*.

Por ello el cuerpo de baile está formado por muchachas egresadas de Escuelas de Ballet.

Esta condición profesional del cuerpo de baile perjudicó a los tradicionales espectadores de primera fila, que ya no tendrán un guiño de ojos.

El empresario Buddy Day trajo desde Buenos Aires, como es habitual, a la vedette. Pero Lynn Allison (inglesa nacida en New Castle, que es más conocida por la epidemia de las aves; que estudió ballet y que llegó al Maipo después de años en el Lido parisiense) es también diferente a las anteriores.

Exigió que se le llamara "primera figura" o "primera bailarina" y no vedette: "No me gusta la palabra corista, porque se usa para decir que una mueve todo lo que tiene. Y en Argentina, vedette es la que más se mueve".

TEATRO

● Para este fin de semana –el viernes o sábado– está fijado **el estreno de la obra** *Las tres mil palomas y el loro*, del autor chileno Andrés Pizarro.

La realización fue hecha por un grupo de actores dependientes del Grupo Imagen y las funciones se efectuarán en la sala Petropol de la calle Villavicencio. Entre los protagonistas se cuentan Coca Guazzini, Gonzalo Robles y

Coca Guazzini y Gonzalo Robles en una escena de Las tres mil palomas y el loro

61 hasta el 13 de agosto– los divide en tres series: la serie Cosmos, que incluye soles y galaxias; la serie Estructuras y la serie Gente y Cultura. Predominan en ellos los tonos verdes, azulados y amarillos, aunque "esto depende de la temática de la obra".

LITERATURA

● Un **nuevo libro de Antonin Artaud** acaba de ser publicado en Madrid. *El pesanervios* (Alberto Corazón, editor, 94 páginas) reúne en esta oportunidad textos de carácter poético del autor francés.

Contiene en un solo volumen tres textos diferentes. El primero le da el título al libro, el segundo corresponde a *El ombligo de los limbos* y el último es conocido como *Fragmento de un diario del infierno*. Las páginas agrupan los sentimientos de Artaud registrados entre los años 1924 y 1926, la época en que comenzaron sus desvaríos nerviosos y, sobre todo, el tiempo de su apasionado amor por Génica Athanasiu.

Páginas delirantes, enfermizas, lúcidas y maravillosas, vienen a confirmar la vigencia del escritor, que en un tiempo no se tuvo reparos para calificarlo, como a otros, de "poeta maldito"

REVISTAS

● Menos especializado y más ameno apareció el número 62 de la *Revista Educación*.

La voz del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (Cpeip) decidió renovarse. Así, lo que tradicionalmente era una publicación de programas de estudio, abrió sus páginas a una **actualidad educacional completa**. Los estudiantes, profesores y padres podrán encontrar en *Educación* –revista bimensual– tanto las orientaciones generales de programas específicos como secciones dedicadas a la vida cultural.

TELEVISION

● La actriz de televisión Farrah Fawcett-Majors se ha convertido en una especie de muñequita de vestir para los norteamericanos. Así por lo menos lo advierte Nod Sharff, periodista del *Washington Star*. Y en verdad es que, más que muñequita de vestir, Farrah es para desvestir.

Cientos de adolescentes usan sus dientes, sus cabellos o su apariencia deportiva. Porque –según Sharff– la joven que protagoniza la serial *Charlie's Angels* es la mayor broma del sexo comercializado desde Marilyn Monroe.

Según un abogado –que no se pierde ningún capítulo de la serie–, la fascinación que ejerce Farrah es porque "sus dientes son un llamado sublimado a los impulsos sadomasoquistas de todos los hombres". Mientras numerosos padres aseguran que el secreto es el pelo.

Y los expertos en modas también diagnostican: "Su aspecto es saludable y lleno de vitalidad. Por eso atrae. El público se preocupa por la salud".

● Tal vez algún día los italianos les ofrezcan a los ejecutivos de los canales de TV chilenos la serial y la incorporen a alguna Franja Cultural o a otro espacio. Por el momento sólo la están filmando. Es una nueva versión de la novela de Gustave Flaubert, *Madame Bovary*, que tendrá seis horas de duración. La heroína de la obra del autor francés estará interpretada en esta versión por la actriz italiana Carla Gravina.

BARCOS

● EE.UU. acaba de terminar el **primer buque tanque del mundo para gas natural licuado**. Forma parte de una serie de doce que se están construyendo en los astilleros de la *General Dynamics* en Quincy, Massachusetts.

El navío tiene 285 metros de largo, pesa 95 mil toneladas y tiene capacidad para llevar 125 mil metros cúbicos de gas.

Carla Gravina en *Madame Bovary*

CINE

● Para muchos, el nuevo astro del cine de Alemania Federal puede resultar un desafío a la racionalidad. Porque, en salas repletas de público del sector occidental del Tercer Reich germánico, **Adolfo Hitler hizo su reaparición**.

Se trata de una película documental sobre la vida del dictador, realizada por el periodista alemán Joachin Fest, quien justifica su obra manifestando que Hitler había sido considerado hasta ahora como un auténtico monstruo. "Esto no es cierto –dice Fest–. Hitler jamás habría sido un personaje tan popular y querido si hubiera sido apenas un criminal".

Sin embargo, las reacciones han sido duras. Algunos medios informativos lo consideran peligroso y otros se preguntan temerosamente: "¿Será que Adolfo Hitler vuelve a tener futuro en Alemania, después de tanto tiempo?"

EN RODAJE

Por Odette

Voy como de costumbre
atrasado a la pega
y me pregunto si mi colega
sentirá la misma
incertidumbre
que siento yo al
despertar.
–¿Es usted poeta?
No, soy vendedor ambulante
por oficio y tradición
y tengo como amigo
al modesto y pedante,
al generoso y tacaño,
sin ninguna
discriminación.
–¿Y cuál es su mercancía?
No creo que la conozca,
se llama felicidad,
es un producto muy escaso
que se vende sin boleta
y no tiene límite de
edad.
Tengo botellitas de sol
para los días de invierno
y me acaban de llegar
las sonrisas en alcohol
para el abuelo y el yerno.
Y hoy está en oferta
la bolsita de amistad
perfecta.

● Actores no invitados a la filmación se convirtieron, de un momento a otro, en los protagonistas de la película *Picardía mexicana*.

Todo sucedió en cuestión de segundos. Cuando los camarógrafos estaban listos para la filmación de una de las escenas de la película, tres objetos voladores no identificados (OVNI) aparecieron sobre los actores, director y técnicos. En una rápida maniobra, se logró filmar en colores –y por primera vez en la historia– a los inusitados actores.

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

PICADILLO

● La revista *Time* del 1.º de agosto pasado consignó que los norteamericanos consumen 50 millones de tabletas de aspirina al día. Considerando que la población total de EE.UU. bordea los 215 millones de personas, la cifra significa que –cada día– casi un cuarto de los habitantes toma una pastilla del ácido que apareció en el mercado hace 75 años.

● Nadie le preguntó nada, pero habló. Todos suponían que estaba muerto. Porque el satélite norteamericano ***Pegaso-1*** fue lanzado en 1965 para investigar el número de micrometeoritos que hay en el espacio cercano a la Tierra, y tres años después lo silenciaron. En junio pasado comenzó a enviar señales sin que se las pidieran. Lo desconectaron y el 16 de julio volvió a sus andadas. Nuevamente quedó desconectado. Y hasta ahora los científicos no se explican el porqué de su obstinación por ser útil.

● Hasta el 2 de agosto el trabajo en las plataformas petroleras era sólo para hombres. Ahora dos enfermeras se incorporan a las labores de los yacimientos noruegos marítimos de Frigg. Marit Hoeiland (27) y Svanhild Rolfsen (30) fueron instantáneamente apodadas "mujeres petroleras".

● Por error –por supuesto– el ***Mellon Bank***, de Pittsburg (EE.UU.), le regaló 999 mil dólares a un matrimonio filipino. Debía abonarles sólo mil y en cambio les dio un millón. Se dieron cuenta demasiado tarde: la pareja alega que no puede devolver el dinero, porque en su cuenta le quedan apenas trece mil dólares.

ANIMALES

● Para los zoológicos que no están en Asia o Africa es muy difícil conseguir que se reproduzcan **los antílopes enanos** como el de la foto, cuya piel se asemeja a la de una cebra.

Es tanta su mimetización con el medio ambiente, que les es natural que algunas de las muchas especies de antílope se confunden con la vegetación de esas zonas.

El primer cebra-pato –como lo apodan– que se reprodujo en condiciones climáticas adversas era de un zoológico privado en Texas (EE.UU). Y el segundo nació hace pocos días en Francfort (RFA). Los padres de ambos eran de origen africano.

● Si fuera verdad el cuento de la cigüeña, sería como para alarmarse seriamente.

Primer antílope enano que nace en Europa

Las cigüeñas que visitan Alemania durante la primavera no encuentran qué comer

Por eso, más vale que no se enteren los niños a los que se les ha contado la historia. Resulta que las cigüeñas que emigran de Africa hasta la RFA durante la primavera **están tirando de sus nidos a las crías, porque no tienen cómo alimentarlas**. "Piensan" que es mejor una muerte brusca que una lenta por hambre.

En vista de la situación, la Sociedad Alemana de Protección de las Aves lanzó un llamado a las autoridades municipales y a los campesinos para que no sigan desecando lagos y terrenos pantanosos en donde las cigüeñas encuentran gusanos y ranas para comer.

NIÑOS

● Como en la "mejor" época de la esclavitud, en EE.UU. existe el negocio de la **compra-venta de niños** recién nacidos o por nacer. Y para peor, en el mercado negro.

Madres solteras, padres de escasos recursos económicos o –simplemente– poco amigos de las guaguas, venden sus hijos a traficantes que los entregan al primero que pague diez mil, quince mil y hasta 25 mil dólares.

El republicano Henry Hyde presentó a la Cámara un proyecto de ley para castigar con diez años y o diez mil dólares de multa a los traficantes.

Hasta ahora se ha descubierto sólo una red de traficantes. Los investigadores contaron que sus miembros recorrían las calles preguntándoles a las mujeres embarazadas si estaban casadas y si vendían a sus hijos. Y dijeron haber descubierto un mensaje telefónico de una mujer que les decía: "Soy fértil en el octavo, noveno, décimo y undécimo día del mes. Consíganme alguien. Quiero hacer un bebé este mes"

PESCA

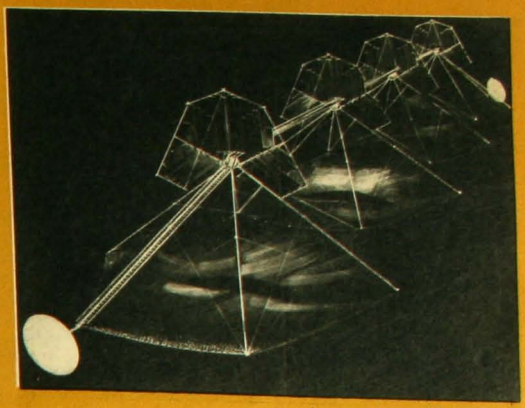
● Los degustadores de mariscos tendrán que esperar un poco todavía para probarlos. Pero ya se les puede empezar a hacer agua la boca. Porque con dos proyectos antofagastinos se espera que a corto plazo puedan tener en su mesa **choros zapatos, choritos quilmahue y ostiones** criados especialmente.

La U. del Norte empezó en mayo a criar ostiones en La Rinconada. Y la empresa pesquera Guayane se llevó una remesa de semillas de choros y choritos desde Chiloé para cultivarlos en Mejillones.

El departamento de investigaciones de la empresa piensa que esos mariscos podrían resultar de buena calidad, dadas las características del mar nortino. Y espera comenzar a producirlos industrialmente en 1978.

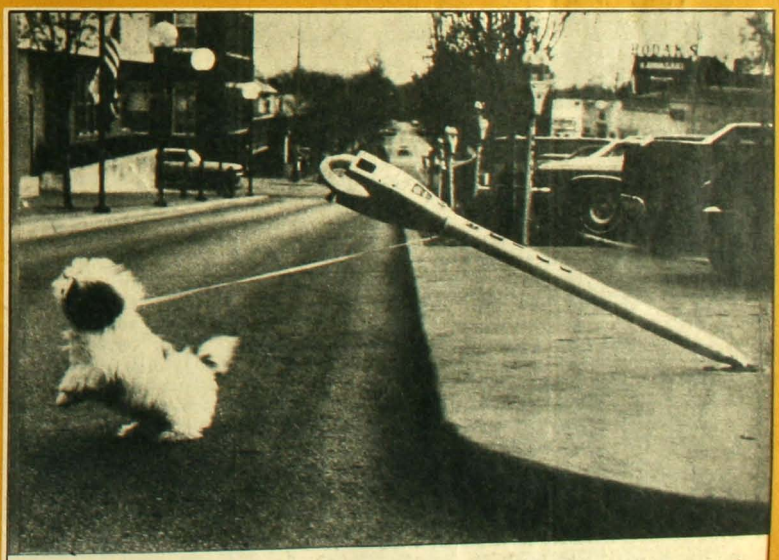
ENERGIA

● Resolver la escasez de reservas de combustibles fósiles en la tierra parece ser uno de los desafíos mayores que se le han planteado al hombre en los últimos años. Sólo así se explica el cúmulo de investigaciones sobre la materia que se están realizando en todo el mundo.



Una estructura base, plástico y dos discos para enviar energía solar a la tierra

En EE.UU. se está planeando **un satélite de energía solar**. Con un tamaño aproximado de 24 kilómetros de largo, se extendería en el espacio para atrapar la luz del sol en miles de reflectores plásticos delgadísimos. Un par de discos situados en ambos extremos transmitiría la energía acumulada a estaciones terrestres, que la convertirían en energía eléctrica.



Lógico: se podría pensar que es una especie de perro biónico, que estaba desesperado porque sus dueños lo dejaron amarrado y no lo llevaron con ellos. Pero no hay nada de eso. El parquímetro de Kankakee (Illinois) había sido chocado por un auto. Y por más que el perrito tire, ni siquiera así es posible que llegue a soltarlo.

ANIVERSARIOS

● En tres salitas de la UC, hace 18 años, se creó el **Departamento Universitario Obrero Campesino** (DUOC). Rápidamente se extendió hacia el resto de las comunas de Santiago y de todo el país. Ahora cuenta con 36 mil alumnos, además de los catorce mil en programas especiales (acción en la comunidad y en 40 centros parroquiales).

La semana pasada el DUOC se puso pantalones largos al inaugurar su sede central en el edificio donde funcionaba la Casa García.

En la antigua Casa García ahora está el DUOC

Pero no es lo único: el ministro de Educación, mediante el decreto 205 del 26 de mayo de 1976, reconoció sus planes de estudio para los grados técnicos y subtécnicos.

● **El Instituto Goethe** es una de las entidades más activas en el campo del desarrollo cultural. Ciclos de cine, conferencias, exposiciones, obras de teatro, conciertos, son algunos de los quehaceres que se suceden periódicamente en la institución alemana-chilena.

Además, cada año otorga 30 becas para profesionales y universitarios que deseen perfeccionarse en Alemania. Ahora que cumplió 25 años –el 31 de julio–, el Goethe contabilizó un total de 600 becas dadas a chilenos desde su fundación.

● En su celebración de los 119 años, la Cámara de Comercio de Valparaíso designó a **Javier Vial Castillo como "el empresario del año"**. Vial, que es la cabeza del Grupo BHC –incluye entre otras cosas al Banco Hipotecario, Finansa, Fensa-Mademsa, Hucke–, agradeció el galardón en una comida efectuada el viernes. Allí planteó que "la experiencia, la técnica y la decisión" son las características claves para la fórmula del éxito empresarial.

REGISTRO

● CUMPLEAÑOS: De la Reina Madre Isabel, 77, el 4 de agosto. Centenares de ingleses se reunieron ante la Presidencia Real de Clarence House y el homenaje comenzó con una serenata de las guardias escocesas.

● MUERTE: De Alfred Reifschneider Jokobi, en Alemania, el 4 de agosto. Reifschneider, fundador de la casa de artículos fotográficos que lleva su nombre, fue sepultado en Stammheim. A cargo de su empresa quedan su esposa y una hija.

● MUERTE: Del fisiólogo británico Edgar Douglas Adrian, Premio Nobel en 1932, a los 87 años, el 7 de agosto. Lord Adrian –quien recibió casi todos los honores de Gran Bretaña en materia científica– realizó grandes progresos en el estudio del sistema nervioso central y del cerebro.

● MUERTE: Del filósofo alemán Ernest Bloch, 92, considerado como un heraldo del marxismo utópico. Contrario al nazismo, Bloch emigró a Suiza en 1933 y después vivió en Francia y EE.UU. A su muerte se desempeñaba como profesor en la Universidad de Tubinga, Alemania Federal.

● MUERTE: Del cardenal portugués Manuel Gonçalves Cerejeira, ex patriarca de Lisboa, a los 88. El cardenal se había retirado en 1971. Lo sucedió Antonio Ribeiro.

● El 4 de agosto de 1818, por decreto supremo de Bernardo O'Higgins, fue creada la **Escuela Naval Arturo Prat**. La semana pasada, cuando cumplió 159 años, su director, el capitán de navío Pedro Romero Julio, fue condecorado con la "Gran Estrella al Mérito Militar" por el comandante en jefe de la Primera Zona naval e intendente de la Quinta Región, vicealmirante Jorge Paredes Wetzer.

Condecoración al director de la Escuela Naval, capitán de navío Pedro Romero

MUSICA

● **El Grupo Cámara Chile** –dirigido por Mario Baeza– se propuso, como principio de su creación, realizar un constante esfuerzo por descentralizar la música.

Este año inició sus actividades en las playas del litoral central, luego una temporada de conciertos de otoño en el barrio Ejército-Blanco-Parque O'Higgins y en Valparaíso.

Además de realizar –entre mayo y noviembre– la octava temporada de conciertos corales mensuales, el Grupo Cámara Chile cumple una gira por provincias.

Este otro mes revivirá la experiencia iniciada el año pasado con un "Setiembre musical en las poblaciones". La última meta del grupo es llegar a producir una necesidad de actividades musicales y artísticas.

DEPORTES

● Aunque el representante de **Martín Vargas** asegura que la meta del pugilista en México "no es ganar el título mundial, sino que la imagen de Vargas se proyecte para que otros chilenos escalen las más altas esferas del deporte", el campeón chileno necesita –por lo menos– un mes de preparación en alturas.

Por eso la pelea se aplazó para el 10 de setiembre. Y aunque la despedida fue sin estruendos –partió el sábado 6–, más de 300 personas llegaron hasta Pudahuel. "Voy a un combate más", dijo Vargas. "Es importante, pero soy un profesional y voy en buenas condiciones."

Martín Vargas se fue "a un combate más"

CONCURSO

● "El hombre de letras es un ser casi marginal, en especial los poetas, que siempre han sido solitarios", dice el escritor Edmundo Concha.

De ahí la idea del concurso nacional **"Poesías del vino"**, que auspician revista *Paula* y Vitivinícola Los Reyes Ltda. El tema se escogió por estar unido profundamente al hombre, la tierra y la lírica.

Con tentadores premios, se espera batir el récord de cuatro mil 800 concursantes logrado el año pasado en el concurso literario de la revista.

Esta semana colaboraron con la sección: Luz María Astorga, Irene Bronfman, Adriana del Pozo, Gabriel Figueroa, Odette Magnet, Hernán Millas, M. Olivia Mönckeberg, Carmen Ortúzar, Juan Andrés Piña y Patricia Verdugo.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA ECONOMICA
María Olivia Monckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay y Odette Magnet
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Luders, Ricardo Ffrench-Davis, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Francisco Walker Errázuriz, Dominique Hachette y Alejandro Magnet
REPORTEROS GRAFICOS
Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES
Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas)
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Mike Haverstock (Washington), Juan A. Abraham (Nueva York), Rafael Vargas (Boston)
SERVICIOS INTERNACIONALES
The Washington Post Group, Newsweek Research, Servicio Inter Atlas, Latin-Reuter y Ansa
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD
María Angélica Donoso

Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890 (Providencia). Teléfono: 236102. Santiago de Chile. Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La semana de HOY	3 a 8
Nacional	10 a 21
Confidencias	17
Entrevistas paralelas	22 a 25
Economía y sociedad	26 a 32
De buena fuente	33
Cultura	34 a 42
Ciencia	44 a 46
Vida moderna	47 a 53
"Sucede..."	51
Internacional	54 a 61
Servicio secreto	62
Crucigrama	63
El lector tiene la última palabra	66
COLUMNISTAS	
Claudio Orrego	12
Hernán Millas	14
Oscar Muñoz	28
Dominique Hachette	31
Andrés Sabella	43
Alberto Sepúlveda	58
Guillermo Blanco	65

Portada: Hernán Vidal (Hervi)

Los esquemas que retornan

De regreso de una gira breve pero interesante, por cuatro países latinoamericanos, uno contempla la realidad con ojos asombrados. Algo está ocurriendo en esta etapa. Lo principal es el retorno a viejos principios.

Es cierto que, a partir de la revolución cubana, una ola radical se apoderó de América Latina. Se creyó que había llegado la hora del pueblo militante. Y de hecho se produjo el fenómeno de la participación de las masas en el quehacer político. Unos buscaron el alero democrático para producir el cambio de las estructuras económicas y sociales. Otros dudaron de la eficacia de las reformas y escogieron la vía insurreccional. El ambiente tibio del proceso de modernización se convirtió, en algunos lugares, en una caldeada erupción del volcán de la revuelta. Nosotros fuimos testigos.

Puesto en tela de juicio el régimen liberal, se empezó a hablar, con rara uniformidad, de los "graves defectos de la democracia formalista". Se dijo de ella que era la base del gran engaño, porque, en lugar de entregar libertad y dignidad al pueblo, sólo servía para sustentar la ley de la selva y legitimar el capitalismo opresor de las grandes mayorías. Y, por ende, el imperialismo podía aquí hacer de las suyas.

Por eso los movimientos populares desconfiaban del institucionalismo democrático y le daban a su lucha un contenido revolucionario, en una búsqueda apasionada del nuevo orden cimentado sobre la ruptura de los viejos esquemas.

El desorden y el caos –y el temor ante el futuro incierto, o a lo mejor peligrosamente certero– fueron causa de la crisis de esta etapa. Así, y con todos los orígenes que se quiera, surgieron los regímenes autoritarios de signo castrense. No al viejo estilo cuartelero, sino con una concepción más definida. Misión militar –se dijo– sería restablecer el orden y la seguridad, devolviendo a los pueblos la confianza en su destino y entregándoles un camino que estimaban sería más digno y respetable.

Estos regímenes también cuestionaban el sistema democrático liberal, al cual atribuyeron –a su vez– gran parte de los males que daban pie al modelo de la insurrección popular y del peligro marxista-leninista. Y, en afán de buscar fórmulas viables, consideraron la posibilidad de encontrar signos de una democracia nueva, sin los defectos de la vieja, con la certeza de que a través de ella no se produciría recaída.

Pero el tiempo no pasa en vano y las fórmulas, por muy novedosas que sean, pueden también agotarse. Ahora soplan otros vientos en el mundo entero. Y en América Latina ése es el signo. La nueva era es de regreso a las bases esenciales de la democracia. No se cree tanto en la tesis paternalista como en la participación ordenada y consciente. Es difícil encontrar –en la mayor parte del continente– a quienes sostengan, con seriedad y convicción, criterios diferentes. Ahora se cree que no se puede gobernar de espaldas al pueblo, si no se quiere hacer retroceder la aguja de la historia. Sea que uno vaya al Perú o al Ecuador –en donde el tema se discute con pasión doctrinaria–, sea a Colombia o Venezuela –países que viven un período preelectoral rico en contenido–, en todas partes hay coincidencias. Recordando a Churchill, afirman con convicción que la democracia sigue siendo lo mismo de siempre: el peor sistema político que se conoce, a excepción de todos los demás. Y cuando hablan de democracia, no hacen juegos de palabras. Porque, señalan, con todas sus debilidades y defectos, la única que puede tener el nombre de tal es la de carácter representativo, en la cual la soberanía recae en la nación, a través de órganos de poder perfectamente delimitados en sus funciones, y cuyo mandato –salvo en el caso de los tribunales– surge a través del sufragio universal, directo, libre e informado. Hay consenso en afirmar que la vía electoral y la participación de los partidos parecieran ser elementos no substituibles. En esto, como en tantas cosas, hay unanimidad para sostener que lo mejor desconocido es enemigo de lo bueno probado.

EMILIO FILIPPI

El enviado de Carter

● Aunque partió con corto circuito, viaje de Todman subraya interés de Carter hacia América Latina

Por Abraham Santibáñez

Con larga experiencia diplomática –ingresó al Departamento de Estado norteamericano hace 21 años; ha sido embajador en Guinea, Chad y Costa Rica–, Terence A. Todman, el subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos, atravesó la semana pasada uno de los peores temporales de su vida pública. El comentario de un "vocero" con nombre y apellido del propio *State Department* (John Trattner) estuvo a punto de torpedear su breve visita a Chile, programada para el jueves y el viernes de esta semana.

Después de seis meses de relaciones nada fáciles desde que asumió Jimmy Carter –situación que llegó a su clímax al insistir el Gobierno chileno en que renunciaba a la ayuda norteamericana cuando un préstamo de la AID quedó "para segunda discusión" en Washington– y tras un período de definición de posiciones, el viaje de Todman debe marcar un hito importante.

Es el más alto funcionario norteamericano que visita Chile desde la elección de Carter, y su viaje –después de diversas misiones de las que se excluyó a Chile– debe ser el comienzo de un deshielo que anuncia –quizás– una próxima primavera. Ello explica la seriedad con que se miró, tanto en Santiago como en la capital norteamericana, el corto circuito que se produjo cuando el vocero John Trattner rectificó el énfasis que se había puesto anteriormente frente a los anuncios presidenciales del cerro Chacarillas.

Corto circuito

En vez de la sobria satisfacción mostrada simultáneamente en Estados Unidos y en Santiago (aquí le correspondió expresarla al encargado de Negocios Thomas Boyatt), Trattner cargó la balanza ante los periodistas, señalando que el gobierno norteamericano "prefiere un retorno a la solu-

ADEMAS

Criterios en pugna

Actuación del tesorero provincial de Santiago, Emilio Vigoroux, es criticada por el contralor Héctor Humeres. (Página 18)

Anatomía de un asesino

El ambiente policial fue remecido por asaltos a taxistas. Un homicida, Germán López, debería ser fusilado, según el director de Investigaciones. (Página 19)

ción democrática más temprano de lo que sugirió en el discurso (del General Pinochet)". Además subrayó el hecho de que "seguimos muy preocupados por las violaciones de los derechos humanos en Chile".

Todo esto, obviamente, debe haber sonado ingratamente a los oídos de las autoridades chilenas. Pero ciertamente lo que causó escozor fue el párrafo siguiente de las informaciones del cable, que no correspondía a las declaraciones de Trattner ni de ningún otro funcionario norteamericano, pero que parecía tener el mismo origen: "La situación de los derechos humanos en Chile –sintetizó Latin Reuter– será uno de los temas a discutir cuando el subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos, Terence Todman, efectúe su primera visita a Santiago el 11 de agosto, en el curso de una gira por el cono sur".

La normalidad en las comunicaciones Santiago-Washington sólo se recuperó cuando, como anunció el propio Presidente Pinochet a los periodistas de "La Copucha", recibió seguridades personales de que Todman no tenía nada que ver con tales declaraciones. "Dice que no hay nada, que él no ha dicho nada sobre el particular".

En Washington, en una nueva declaración oficial, se reconoció que se ha producido "una drástica disminución este año en los informes sobre arrestos formales y desapariciones de disidentes políticos en Chile".

A la hora de calibrar las contradictorias opiniones emitidas apenas con 24 horas de diferencia, los analistas de Washington anotaron que los propios funcionarios norteamericanos "reconocieron que era difícil conciliarlas" y se sostuvo que –probablemente– eran el reflejo de las divergencias de opinión dentro del gobierno de EE.UU. con respecto a la situación chilena.

Opiniones variadas

Estas divergencias, por lo demás, ya fueron registradas anteriormente (HOY N.º 1) cuando se advirtió que el Consejo Nacional de Seguridad norteamericano, a cuya cabeza está Zbigniew Brzezinski, es más agresivo –especialmente en materia de Derechos Humanos– que el Departamento de Estado, más apegado a una línea tradicional y conciliadoramente "diplomática".

Pero este hecho, que era muy evidente cuando se inició el gobierno de Carter, ha ido sufriendo una paulatina transformación. Pese a su propio corto circuito interno de la semana pasada, las altas esferas norteamericanas han sido permeadas cada vez más por las evangélicas convicciones de Carter. Y, entre ellas, la más importante es sin duda la preocupación por la vigencia de los Derechos Humanos en todo el mundo.

Este convencimiento se ha ido expresando en diversas oportunidades, tanto por el propio Carter como por otros funcionarios de su gobierno. Y fue explícitamente recalcado en un reciente discurso (26 de julio) del subsecretario Todman.

Dijo ante un grupo de trabajadores de habla hispana, al término de un seminario de dos días en Washington:

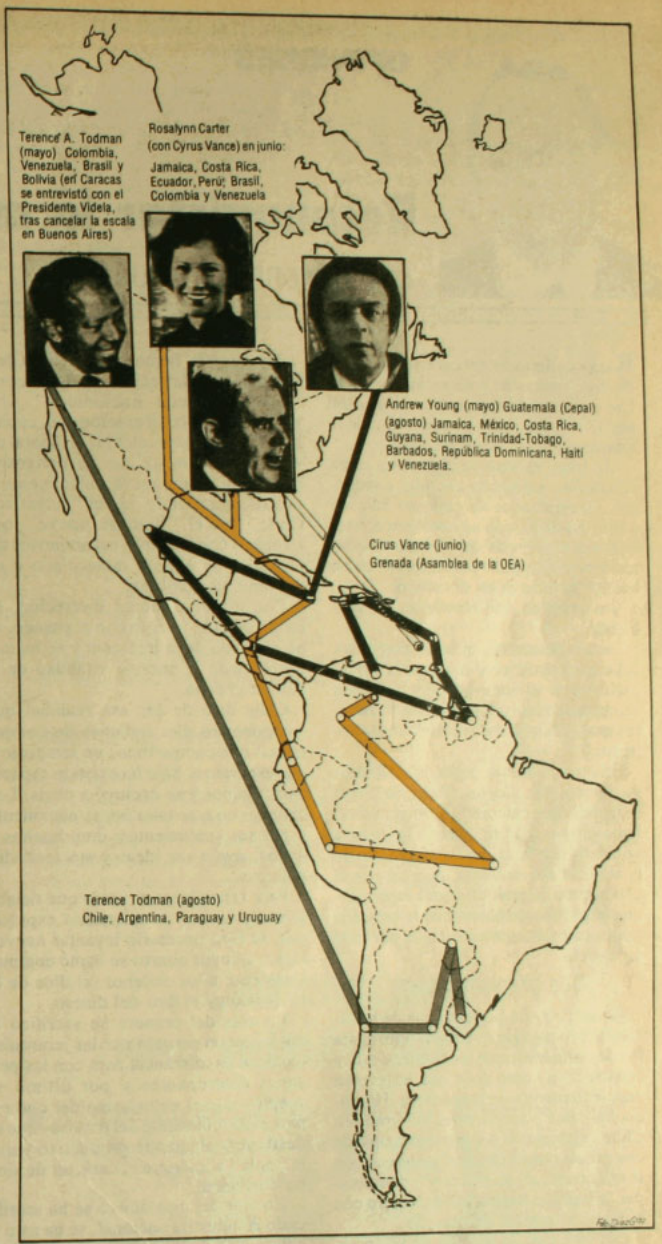
"Los Estados Unidos han cambiado su enfoque básico hacia América Latina y el Caribe. Los lineamientos generales de nuestra política comprenden:

• Respeto por los derechos de las personas y por la soberanía e independencia de los Estados.

• Reconocimiento de que nuestros intereses nacionales requieren una fuerte economía global.

• Darnos cuenta de que el enorme potencial de la tecnología moderna impone la obligación de detener los destructivos efectos que se derivan, tales como la proliferación nuclear, la incontrolable propagación de armamentos o el daño al medio ambiente".

Y agregó: "Lo que más ha cambiado es



Reconquistar la moderación

CLAUDIO ORREGO VICUÑA

Rasgo definitorio del carácter nacional de los chilenos ha sido su moderación. Ese sentido de las proporciones, del equilibrio, del juicio ponderado y de la tolerancia ante la opinión ajena.

Un largo camino de la historia se ha construido siguiendo ese hilo conductor. Generaciones de chilenos han ido contribuyendo, con su aporte, a consolidar esa manera de ser y a legarla como un motivo de orgullo para los que debían ser sus herederos en el tiempo.

Sin embargo, ese sentido se fue perdiendo.

En un momento, quienes disponían del mayor poder confundieron la moderación con el inmovilismo y fueron acumulando injusticias, abusos y rencores que erosionaron la convivencia colectiva.

En otro momento, algunos acuñamos un lamentable *slogan*, diciendo "que todo tiene que cambiar". Romper con el inmovilismo y abrir paso a la justicia poniéndose a tono con las exigencias de la civilización moderna, pareció –en el entusiasmo juvenil de aquel entonces– que implicaba menospreciar la herencia tan trabajosamente construida por todo un pueblo.

Dos proclamaciones

La apertura de las ventanas de la nación al proceso innovador y reformista fue lo suficientemente iluminadora y constructiva como para que la lección –aparentemente– se aprendiera. Herencia histórica y modernización eran, en Chile, elementos complementarios de una praxis que permitía el progreso con la tolerancia, el cambio con la democracia, la legítima aspiración del futuro con el legítimo orgullo del pasado.

Sin embargo, la lección no se aprendió.

Desde 1971 hemos sido testigos de la solemne proclamación de dos nuevas "independencias nacionales". Una para festejar la liberación del capitalismo; la otra para celebrar el funeral del socialismo. Ambas con su pretensión fundadora de un nuevo milenio, en que nos encontraríamos con el "auténtico" Chile, con el "hombre nuevo" que rompiera con los lazos pecaminosos del pasado y se abriera inmaculado a un porvenir sin sombras.

Con mayor o menor discreción, en cada vuelta se ha roto con el pasado, se ha abjurado de la tradición y se ha menospreciado la enorme vitalidad de la cultura chilena.

Chile dejó de ser esa realidad que componemos diez millones de compatriotas que compartimos un territorio y una esperanza. Sólo ha existido espacio para algunos y se excluyó a otros. Los chilenos no eran tales por su nacimiento o por sus sentimientos: eran buenos o malos, según sus ideas y sus lealtades políticas.

Para reemplazar el vacío que dejaba la moderación y la tolerancia expulsadas, se hizo necesario levantar nuevos ídolos a cuyos altares se llamó compulsivamente a los chilenos: el dios de la revolución y el dios del dinero.

En aras del primero se sacrificó la eficiencia, el respeto por las jerarquías técnicas, la tolerancia para con las personas discrepantes y por último se aceptó –con el entusiasmo del que espera el advenimiento del paraíso– que se destruyera el aparato productivo y que la "cola" adquiriera el carácter de símbolo nacional.

En aras del dios dinero se ha sacrificado la industria nacional, se ha roto la solidaridad de los chilenos, se ha construido un ejército de cesantes –trece por ciento de desocupación, siete por ciento de empleo mínimo y un millón de chilenos fuera de su patria–, el sectarismo se ha empujado a límites sorprendentes y el contraste entre la opulencia de los menos y la miseria de los más reemplaza la cola como símbolo de los "despegues del futuro".

El Chile de siempre

Ha llegado, entonces, la hora de reivindicar nuestra vieja moderación. El derecho a sentirnos todos chilenos a pesar de nuestras ideas políticas. La posibilidad de que todos alcancemos nuestro sustento sobre la base del trabajo colectivo y de la distribución solidaria. El poder dialogar y mantener nuestras relaciones personales incontaminadas de los prejuicios y los anatemas públicos. El poner fin al sectarismo en la distribución del trabajo y en la aceptación de las razones ajenas. El acabar con la división entre los buenos y los malos y con las arengas llenas de rencor y de acusaciones hirientes.

En resumen, se trataría de volver a ser el Chile de siempre, comprensivo, tolerante, amplio y moderado. Para ello tenemos que aprender la lección. Nuestra propia moderación nos ha enseñado a no repetir errores y a prevenir para el futuro los excesos del pasado. También a conocernos al desnudo.

En el único Chile posible debemos caber todos: de derecha, de centro y de izquierda; civiles y militares; laicos y religiosos; empresarios y trabajadores. La condición es que nos convenzamos de que la democracia es el único camino para el país. Ciento sesenta años de sensatez dan testimonio de ello. El mundo, con nuestro pasado en su retina, también lo espera.

que nos damos cuenta de que los países de la América Latina y del Caribe son de importancia vital para los grandes problemas de nuestro tiempo". Pero –no insistió explícitamente en ello, aunque estaba muy claro– la primera prioridad sigue siendo para los Derechos Humanos. "Hemos dado –resumió– pasos decisivos para hacer de los Estados Unidos un líder en los esfuerzos para promover la dignidad y los derechos humanos en este hemisferio". Dijo además: "El engrandecimiento de los Derechos Humanos debe lograrse, desde luego, internamente por el pueblo y el gobierno de cada país. Pero nuestra dirección –y nuestra cooperación con otros estados del hemisferio– es algo esencial para desarrollar un clima que apoye las esperanzas y aspiraciones de todos los pueblos y que son reconocidos por todos los gobiernos".

En este sentido –definitivamente– no hay discrepancias. Lo demuestra, además, el hecho de que simultáneamente con Todman están recorriendo el continente otros dos enviados del Presidente Carter: el polémico embajador Andrew Young hizo sus maletas para visitar la región del

Caribe, México y Venezuela (ya estuvo anteriormente en Guatemala) y Patricia Derian, coordinadora de Derechos Humanos y Asuntos Humanitarios del Departamento de Estado, también tiene planes de viaje. A ellos hay que sumar –independientemente, claro– dos misiones parlamentarias: una compuesta por seis senadores que irán a Argentina, Perú, Brasil y Venezuela, y otra de ocho diputados que vendrán a Chile, Perú, Brasil, Ecuador, Colombia, Venezuela y la Argentina.

En total, Young y Todman visitarán catorce países, mientras que los parlamentarios –entre los cuales están los influyentes presidentes de las respectivas subcomisiones de Asuntos Interamericanos– viajarán a ocho. A estas giras hay que agregar otras muestras de interés, tal como destacó Todman en su discurso de la semana pasada, "al primer Jefe de Estado que recibió el Presidente Carter fue al Presidente López Portillo, de México". Más tarde recibió a Carlos Andrés Pérez, de Venezuela, y entre ambos mandatarios el propio Carter pronunció un significativo discurso en la OEA, el 14 de abril, Día de las Américas.

Esa vez Carter delineó los tres pilares de su política frente a América Latina. Dijo, en primer lugar, que estaba consciente de la diversidad de problemas y situaciones, lo que significa la aceptación de un principio largamente reclamado por los propios representantes del continente. En segundo lugar subrayó la importancia del respeto de los Derechos Humanos, porque "nuestros valores y los vuestros requieren que combatamos los abusos contra las libertades individuales, incluyendo las causadas por la injusticia, la política social y económica".

Necesidades y valores

El tercer punto, concluyó Carter, es la convicción norteamericana de que las relaciones con el continente deben enmarcarse en las relaciones "entre las naciones desarrolladas y en desarrollo".

En junio, reiterando esta política, Rosalynn Carter –acompañada del secretario de Estado, Cyrus Vance– visitó siete países. Entre ellos estuvo Brasil, escala especialmente destacada debido a que como candidato Carter había enfilado duros dardos contra el régimen militar de Ernesto Geisel. Allí –conforme la versión de Todman– "tanto Rosalynn Carter como el secretario Vance han confirmado el memorándum de entendimiento, de 1976, con Brasil, el cual regularizó las consultas entre nuestras dos naciones. El Brasil es un país de inmensa importancia en América del Sur. Tenemos varias cosas de mucha sensibilidad a las que tenemos que hacer frente unidos". Todo lo cual, muy diplomáticamente, significa en buen romance que Estados Unidos ha decidido poner punto final a las polémicas preelectorales y que definitivamente mantiene en un *status* especial a su relación con Brasil, siguiendo la línea –muy criticada en su momento– que fijó Henry Kissinger.

En sus recientes palabras pronunciadas casi en vísperas del viaje a Chile, Todman insistió, también, en que ha habido varios otros viajes que demuestran el renovado interés de su país y de su gobierno en América Latina. Después de recordarlos –incluyendo la presencia de Vance en la reunión de la OEA en Grenada–, comentó:

"Esos contactos –sorprendentemente intensos para un período de sólo seis meses– no han tenido la mira de hacer resaltar un supuesto interés o realzar la buena voluntad. Son parte importante de nuestro enfoque político. No podemos solucionar los problemas con soluciones preparadas por los Estados Unidos, no reduciremos a un lema nuestras relaciones con el hemisferio. Lo que tratamos de hacer es comprender las perspectivas de cada cual y trabajar unidos en los asuntos a que hacemos frente.

"Como resultado de esto Estados Unidos está comenzando a responder a las iniciativas que surgieron de las naciones latinoamericanas mismas, como el Tratado de Tlatelolco y la Convención Americana sobre Derechos Humanos. Consideramos que el principal impulso de nuestra actual política –estrechas consultas, cooperación económica, fomento de los derechos humanos y el control de los armamentos– tendrá éxito, porque fundamentalmente está a tono con las necesidades y valores de todos los americanos, tanto del norte como del sur".

Discurso en Yazoo City

En síntesis, más flexible, muy "diplomático" sobre todo y fiel a la línea tradicional del Departamento de Estado, Todman no niega los valores aparentemente ajenos a la práctica habitual que ha introducido Carter en la política exterior norteamericana. Y, entre ellos, muy destacadamente el asunto de los Derechos Humanos.

La pauta la dio Carter hace dos semanas, en el segundo "cabildo abierto" que ha tenido desde su instalación en la Casa Blanca. Esta vez, en Yazoo City, localidad del estado de Mississippi, derrochó su campechano estilo para mantener un "diálogo con la gente común", igual como lo hizo antes por TV o mediante los llamados telefónicos. Pero habló de cosas trascendentes.

Después de explicar las razones que lo motivan –como hombre del Sur y, por lo tanto, con la conciencia de haber sido "culpables durante muchos años de la denegación de los Derechos Humanos a una gran parte de nuestra población"– para mantener encendida la antorcha sobre el tema, aseguró que su toma de posiciones tendría "un efecto acumulativo". "El efecto será lento, pero estoy seguro que a la larga nuestra campaña tendrá éxito".

No se trata, aclaró, "de imponer por la fuerza el cambio de gobierno en otros países", pero sí de insistir, "de hacer notar cada vez que se arresta al exponente de un ideal". No hacerlo así, dijo Carter, significaría abandonar la herencia más importante del pueblo norteamericano. Podrían producirse serias consecuencias adversas "si no tomamos una fuerte posición en la cuestión de los Derechos Humanos", reconociendo –también– que "hemos ignorado este asunto durante demasiado tiempo".

El deseo de recuperar este impulso sigue, pues, en pleno vigor. Y la presencia de Terence A. Todman en Santiago debe interpretarse también como parte de esta preocupación.

VISITAS

Lowenstein: una misión política

● Al margen de los observadores, continúa en el país énfasis en la campaña de solidaridad y revisión de la situación laboral

Por Hernán Millas

A menudo los ejecutivos de una empresa se lamentan por el cúmulo de visitas especiales que han tenido. "Nos han tocado uno tras otro los inspectores de la Superintendencia, de Impuestos Internos, del Trabajo, del Seguro Social". Algo parecido le ocurre en estos días a Chile.

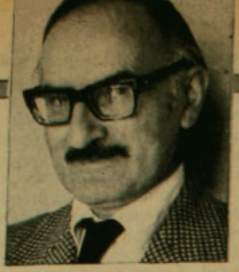
Aparte de Terence Todman, el subsecretario adjunto para asuntos interamericanos, que llegará este jueves 11 para permanecer 46 horas en Santiago, arribó otro "peso pesado", Allard K. Lowenstein, embajador alterno de Estados Unidos en las Naciones Unidas. También nos visita el profesor Jack Hopkins, demócrata, analista en política internacional y director de Programas Internacionales de la Universidad de Indiana.

El boletín de la Embajada señala que "Lowenstein proyecta discutir la política de los Estados Unidos en cuanto a los derechos humanos durante su visita" a varios países de América Latina. Otros antecedentes: cuando fue miembro del Congreso, como demócrata, trabajó activamente por la causa de los derechos humanos y sirvió de asesor de Martin Luther King y su Liga de Dirigentes Cristianos del Sur. También fue decidido opositor a la guerra de Vietnam.

Cuando Carter fue elegido, Lowenstein

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



En la vía

Cuando la noticia llegó a los medios informativos, casi fue desechada.

–A los ferroviarios no les han pagado el sueldo de julio.

–¡Y qué...! –fue la despreciativa respuesta. Van penúltimos en la tabla. Hay clubes que les deben mayo. A Elías...

–Es que no se trata del club. Esos ya están en la calle. Es la Empresa la que pasa apuros.

La cosa era más seria.

Porque en el fútbol por lo menos se puede recurrir a la Asociación Central.

La diferencia entre un simple particular y una Empresa es que el primero dice simplemente: "Estoy sonado", mientras la segunda, para mantener su imagen, manifiesta: "Tenemos un problema de estrechez de caja".

–¿A qué se debe eso, si ustedes no son cooperativa? –inquirió un reportero.

Un ejecutivo de los mandos medios explicó:

–El problema de Ferrocarriles es que debe pagar sueldos a 18 mil funcionarios, cancelar jubilaciones a 19 mil y montepíos a 20 mil. Y los pasajeros son harto pocos. Si hubiera la manera de que los funcionarios, los jubilados y los montepiados se convirtieran en pasajeros y éstos a su vez se dedicaran a transportarlos, estarían salvados.

Otro director de los mandos medios señaló:

–No sabemos qué le pasa a la gente que en los últimos meses está viajando menos. Con decirles que hoy el tren a Pichilemu iba vacío, en circunstancias de que en febrero colgaban de las pisaderas.

–¿Y qué han pensado para salir de los aprietos?

–Tenemos varias fórmulas. Una es imitar a los Unicoop y pedirle a cada usuario que se ponga con 400 pesos. La otra, que considero más factible, es convencer al funcionario que se sacó la Polla Gol –a propósito, Lisardo, siga llamándolo a la casa–. Hoy dio aviso de enfermo, porque parece que presiente que le vamos a dar un sablazo. Y sólo queremos que nos preste plata únicamente hasta el día 30, porque con Santa Rosa nos arreglamos.

–¿Tienen una manda?

–No, viene la romería a Santa Rosa de Pelequén. Los trenes van llenos en esos días.

Otro responsable mando medio lamentó que, con la crisis económica, tendrían que paralizar todo el plan de inversiones.

–¿Consultaba muchos gastos?

–Varios. Ya no le vamos a poder colocar ampolletas al tren a Cartagena ni agua a los coches a Valdivia.

Pero hay quienes estiman que lo más positivo es ir a un autofinanciamiento.

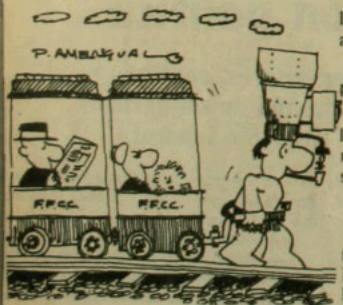
–Perfectamente podrían arrendarse locomotoras a vapor que están fuera de uso. ¡Cuánta gente no ha deseado desde su niñez echar a andar una!

–Sería muy peligroso...

–No, porque tenemos toda la red norte botada. Lo mismo los ramales. Podrían correr a su regalado gusto. Para los timoratos podríamos arrendar locomotoras con chofer.

Para empezar en esta promoción, los vagones ya colocaron carteles que dicen:

"Se hacen viajes fuera de la capital. Hablar con el maquinista."



hacía clases en la Universidad de Yale y en Santa Clara, en California. Su primera actuación fue encabezando la delegación estadounidense en la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Ginebra. Fue allí cuando su segundo, Brady Tyson, lo puso en duros aprietos diciendo que Estados Unidos debía pedir excusas por sus actuaciones en Chile a partir de la elección de Allende en 1970. El Presidente Carter censuró las expresiones de Tyson, y Lowenstein las calificó de "excesivas".

Políticas similares

En cuanto al profesor Hopkins, fue invitado a dar una charla en la Academia Diplomática Andrés Bello, de la Cancillería.

Allí sostuvo que estaba "convencido de que en Chile se han registrado bastantes violaciones sobre derechos humanos, pero me preocupa que la interpretación de informes sobre Chile no haya sido justa".

Precisó el alcance de su última frase. "Hay un montón de informes correctos o incorrectos que deben ser interpretados por el Presidente Carter y el Congreso. Por lo menos una parte de estos informes contiene cierta tendencia, y están, quizás, contra el Gobierno de Chile. Lo que importa precisar es si en algunos de esos informes tuvieron influencia ciertos grupos llamados de la nueva izquierda".

Hopkins añadió que, en su opinión, "las cosas han mejorado en Chile en el último tiempo; diría que en este año se presentan mejor".

Hopkins negó que en el trato hacia Chile pudiera existir una intromisión en la política interna, o un deseo paternalista de Estados Unidos de pretender que lo que es bueno para ellos debe serlo para los demás.

"La política de Carter –expresó– es también la política de Chile. Porque está basada en postulados morales, universales, reconocidos por las Naciones Unidas y otros organismos, y los que Chile suscribió".

Panorama interno

Pero al margen de las visitas, la preocupación gubernativa por el sector laboral y la campaña de solidaridad por los más postergados prosiguió con renovado énfasis. Se anunció que este año el 11 de setiembre no habrá marchas como en años anteriores, sino que ese día culminarían jornadas sociales a través de todo el país. En Santiago serán erradicadas las 400 familias que viven en las márgenes del pestilente Zanjón de la Aguada, y trasladadas a nuevas viviendas.

La Secretaría Nacional de la Juventud coordinará un inmenso operativo cívico militar destinado a atender a los pobladores de uno de los grandes cinturones de miseria: del paradero 22 de la Gran Avenida hasta Santa Rosa, donde viven medio millón de personas. Francisco Bertolucci, secretario nacional de la juventud, expresó: "En esta forma los jóvenes de Chile responden al llamado de la Primera Dama y del ministro del Interior".

Embajador Allard K. Lowenstein: "proyecta discutir la política de los Estados Unidos en cuanto a los derechos humanos", aseguró el boletín de la Embajada.

En el aspecto laboral, el Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, general Gustavo Leigh, visitó la industria Bata en Peñaflor y se refirió a la situación económica y al futuro del sindicalismo. Señaló que éste debía ser "fuerte, limpio y libre de tutela partidista". Hizo hincapié en que el interés en mejorar sus condiciones de vida no era interesado. "No hay en el pensamiento del Gobierno, por lo menos yo, de aspirar jamás a cargos públicos derivados de elecciones", manifestó.

También los funcionarios fueron a terreno. El subsecretario del Trabajo, Vasco Costa, llegó al puerto de Valparaíso para verificar el cumplimiento de las leyes en las faenas portuarias. En el encuentro del Presidente Pinochet con dirigentes sindicales hubo quejas en ese sentido.

Mineral conflictivo

Respecto a la otra denuncia, del deterioro de las relaciones humanas en el mineral de El Salvador, Bernardino Castillo, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre, y los dirigentes se trasladaron a ese centro minero. Tuvieron todas las facilidades para reunirse con los trabajadores y escuchar sus cuitas.

Cobresal, como es el nombre de esa División de Codelco –donde laboran cinco mil 600 trabajadores–, predispone por sí a que se trabaje en tensión. Y esto desde nivel de gerente. Ellos tienen un *handicap* para administrar el mineral: elevado costo de producción, con un mineral de baja ley. Todo está disperso y constituye una aberración económica, porque la mina se encuentra en la prefabricada ciudad de El Salvador, pero la fundición y la refinería se hallan en Potrerillos, 45 kilómetros hacia la cordillera. Y esto para aprovechar la infraestructura de la vieja mina, que quedaba a 18 kilómetros de Potrerillos.

Las condiciones de vida son bastante inhóspitas. El desierto con su soledad penetran. Para llegar a una ciudad como Copiapó hay que recorrer 200 kilómetros. No es extraño entonces que exista una alta tasa de neurosis entre la juventud. Y una evidencia de esta tensión son los accidentes: en siete meses han ocurrido cinco casos fatales.

Si se agrega el constante temor a despidos por economías o cargos de ineficiencia, es comprensible que se trabaje en tensión.

Algunos supervisores, no todos, son afectados por este ambiente (naturaleza inhóspita, faena ruda) y estallan. De este modo les fue referida a los dirigentes de la Confederación la reacción que tuvo un supervisor cuando se produjo un accidente en el camino a Potrerillos y quedó herido grave un trabajador: "¡Para qué nos detenemos! ¡En El Salvador hay 20 que están esperando pega!"

Bernardino Castillo regresaba a comienzos de semana a Santiago, donde entregará su informe. Su vuelta se apresuró al enterarse de que Guillermo Medina, dirigente máximo en El Teniente, había sufrido la muerte de un hijo. El segundo en un año, víctima de una dolorosa enfermedad.

En Codelco se informó que su presidente ejecutivo, general (R) Orlando Urbina, había acogido una petición del coronel Manuel Acevedo, que solicitó lo relevasen de la gerencia de El Salvador. En su reemplazo se designó al ingeniero de minas Rolf Behncke, quien es el cuarto gerente general de El Salvador en los últimos cuatro años.

RELACIONES EXTERIORES

Beagle: réplicas en Buenos Aires

● Derechos chilenos sobre la zona –ratificados por fallo arbitral– mantienen molestia argentina

El 1.º de febrero de 1978 vencen los nueve meses para acatar la aplicación del fallo arbitral británico sobre el canal de Beagle. Y es un hecho, a pesar de la buena disposición de Chile, que el plazo ha sido embarazoso para el gobierno argentino. El laudo de la Reina Isabel II dejó definitivamente en claro la posesión chilena de las islas Picton, Lennox y Nueva. En virtud del arbitraje, además, el país aplicó las medidas para delimitar su soberanía en los mares interiores en la costa entre el canal de Chacao y el canal de Beagle (HOY N.º 8).

Sin embargo, lo que para el país es natural y sujeto a derecho, en Argentina provocó malestar. No era sorpresiva la reacción, aunque sí aparece desproporcionada, según observadores locales. De acuerdo a informaciones "provenientes de fuentes de gobierno" –difundidas a fines de semana–, Argentina debería realizar "actos de ocupación" en su frontera austral con Chile, para evitar lo que se ha denominado el avance chileno hacia su área marítima. Situación que se habría producido –de acuerdo a esas fuentes– con la delimitación de las aguas de los mares interiores.

Fue justamente la publicación de un mapa chileno, incluyendo la demarcación de sus mares interiores, la que detonó la molestia de la Cancillería trasandina. Ella se concretó el lunes 8, cuando el embajador entregó una nota de protesta de su gobierno al canciller chileno, vicealmirante Patricio Carvajal.

Ya en abril, pocos días antes de conocerse el fallo, el diario *Clarín*, de Buenos Aires, sostenía que él "tendrá seguramente consecuencias para la futura demarcación limítrofe en el espacio marítimo adyacente a la zona en litigio". En la misma época, 27 de abril, el comandante en jefe de la Armada argentina, almirante Emilio Massera –rama de la defensa que aparece en la posición más "dura" en esta materia–, puntualizaba que la disputa con Chile "es un problema de patrimonio y soberanía".

Mientras la opinión pública y el Go-

Editorial
Del Pacífico

A PARECIO

UDS
NUNCA
SABRAN

Juan Jorge Fáundes

¿QUE SON?
¿QUIENES SON?
¿DE DONDE VIENEN?
¿QUE QUIEREN?

Todo lo relacionado con los OVNI, en una obra apasionante, de gran ritmo, que se lee gratamente.

En venta en todas las librerías del país.

bierno chilenos reaccionaban con tranquilidad y satisfacción frente al fallo, en Argentina surgieron reacciones adversas de inmediato. Medios de comunicación y ex funcionarios oficiales, entre ellos el ex canciller y ex embajador en Santiago Nicanor Costa, plantearon que someter el arbitraje a la corona británica había sido ingenuo. También que resultaba utópico esperar un período de tranquilidad en las relaciones entre ambos países. Las declaraciones del Presidente Jorge Rafael Videla, reconociendo que Argentina respetaba los tratados, fueron paulatinamente apagadas por quienes son partidarios de las conversaciones bilaterales.

Ratificando el fallo

Pero es tarde. El fallo del 2 de mayo ya no admite alteraciones. Y Chile está cumpliendo con sus disposiciones. Sin embargo, como reflejo de la disposición amistosa del país, la Cancillería aceptó celebrar conversaciones entre comisiones de expertos –por el país asistió el ex canciller Julio Philippi– para comunicarse los respectivos puntos de vista sobre el fallo. El 22 de julio se informaba que la primera ronda de discusiones informales concluyó sin progresos especiales. Se acordó –al margen de señalarse la buena disposición de ánimo de los expertos– que podría celebrarse una segunda reunión en Santiago en fecha a fijar por las cancillerías.

En los hechos Chile –durante los nueve meses que señala el fallo para aplicar el arbitraje– está ratificando sus derechos. Argentina, después de las declaraciones del Presidente Videla, reaccionó afirmando que "ningún compromiso obliga a cumplir aquello que afecte intereses vitales de la nación o perjudique derechos de soberanía que no hayan sido expresamente sometidos a la decisión de un árbitro". Esta semana debía aclarar la Cancillería de Buenos Aires los alcances de esa posición. También lo que un grupo de asesores había querido decir con "actos de ocupación efectiva" en la zona del canal de Beagle.

Es probable que ocurra en estos días también una nueva discusión en el seno del gobierno argentino. Mientras el almirante Massera sostuvo en una intervención en la base naval de Belgrano (la más poderosa del sur argentino) que la Armada estaba apasionadamente preparada para defender la soberanía nacional, el canciller, almirante Oscar Montes, acaba de sostener que las relaciones con Chile son buenas y se mantienen en un nivel de armonía, que es tradicional. Esta última opinión la dio el canciller al responder si Argentina atravesaba por un período crítico en sus relaciones con Chile, Brasil, Paraguay y Uruguay.

HOY en Puerto Rico

Invitado por la *Commonwealth* de Puerto Rico viajó el subdirector de HOY, Abraham Santibáñez. Posteriormente se dirigirá también a Nueva York y Río de Janeiro en misión periodística.

"LA SEGUNDA"

Cambios de fondo

● "Quiero dirigir un diario constructivo", sostiene Hermógenes Pérez de Arce al asumir

Una nueva etapa inicia el diario *La Segunda*. Su director, Hermógenes Pérez de Arce (41), periodista y abogado, asumió el cargo el 1.º de agosto, tres meses y medio después de que falleciera su antecesor, Mario Carneyro.

–No me vine antes –explica–, porque estaba siguiendo un curso de postgrado en la Escuela de Economía de la Universidad Católica.

Los cambios del diario serán más de fondo que de forma, porque la estructura se mantendrá y sólo habrá modificaciones en las líneas generales: "Creo que debemos acabar con los ataques a la Iglesia y a ciertas personas que no fueron tratadas con el merecido respeto en el pasado. Quiero que seamos un diario constructivo".

Se define como un hombre católico, respetuoso de la jerarquía eclesiástica y "no soy antidemocratacristiano". *La Segunda* –explica– evitará la agresividad y entregará un periodismo informativo y objetivo.

Tanto los editoriales como los artículos de opinión deberán corresponder a la línea del diario, "porque en el pasado se abordaron temas generales que estaban fuera del control del director". A pesar del retiro de Juan de Rosa Ventura ("no estábamos de acuerdo en el enfoque de un artículo") y de Diego Barros Ortiz, quien renunció sin consultarle, Pérez de Arce cree que su postura no provocará problemas entre los periodistas, porque "la gente aquí es muy disciplinada y responsable".

Cosas de la cocoa

En Chile los dichos sobre la cocoa se acomodaron para variadas circunstancias. Quizá si el más repetido fue aquel que tal cosa es "más vieja que la cocoa". En realidad el producto que lleva el apellido Raf se produce desde hace muchos años. Pero la antigua fábrica ubicada en calle San Francisco, al llegar a 10 de Julio, se declaró en quiebra por deudas que arrastraba desde el tiempo de la cocoa.

La otra cara de La Moneda

Quienes trabajan en los alrededores del ex palacio presidencial de La Moneda, desde la altura pueden apreciar las obras que se hacen para reacondicionar el viejo edificio. Así lo vio HOY desde el noveno piso de la Contraloría.

"19" desde el 24

Una revista quincenal a todo color se comenzará a editar en Chile desde el próximo 24 de agosto. Su nombre: "19". La idea la lleva adelante la Editorial Tiempo Presente (revista *Cosas*), y su directora será Mónica Comandari. Estará dirigida a la juventud entre trece y 19 años, y su contenido será el producto de un amplio estudio de mercado y de reuniones de grupos motivacionales. Y una novedad en el diseño: sus páginas tendrán un fondo a color en *degradé*. El valor de la publicación: 20 pesos.

Deje una prenda y tome el Metro

La competencia obliga a todo. En un nuevo lavaseco ubicado en la estación La Moneda del Metro santiaguino, se hace el siguiente ofrecimiento: si usted deja alguna prenda para limpiar, se le regala un pasaje en el ferrocarril. ¡Y sin recargo!

Pasión por Gabriela

Le sucedió a un turista lleno de máquinas fotográficas. Disparaba cualquier cantidad de veces el obturador de sus sofisticadas herramientas. Su objetivo era el edificio de la Editora Gabriela Mistral (Avenida Santa María), pero especialmente un pequeño busto de la poetisa chilena del mismo nombre, que se halla en sus jardines anteriores. Un transeúnte no pudo resistir la curiosidad y preguntó al turista el porqué de su entusiasmo. La respuesta lo dejó helado: "Soy un gran admirador de la Premio Nobel, y quiero llevarme un recuerdo de la casa en que nació..."

Una obra para el centenario

El 24 de febrero de 1981 Temuco cumple cien años. Como algunos piensan que no hay plazos que no se cumplan, el ex senador, diácono de la Iglesia Católica y profesor de Historia de la Sede Temuco de la UC, Ricardo Ferrando, inició la elaboración de un libro sobre la historia de la región. Espera tenerlo listo para el momento de los festejos.

Lo que no fue

Con un gigantesco sorteo en los comienzos de esta década, el Club Deportivo Universidad Católica logró materializar un sueño: adquirir mil 700 hectáreas en la comuna de Las Condes, para allí construir luego un campo deportivo. Recientemente, el campo San Carlos de Apoquindo fue hipotecado para que el Banco del Estado otorgara un préstamo de un millón de dólares a la Corporación de Televisión de la misma universidad. Y eso no es todo: la Universidad pidió autorización al Ministerio de Agricultura –el que fue concedido para vender parte de ese mismo terreno a particulares. No está claro cuántas hectáreas ya han sido vendidas.

CONTRALORIA-TESORERIA

Criterios en pugna

● Excesiva bondad del tesorero provincial de Santiago puede costarle el cargo

Por Jaime Moreno Laval

Durante sus 28 años en la Contraloría, el titular desde 1967, Héctor Humeres, 61, abogado, jamás conoció un caso similar. Sin embargo, el tesorero provincial de Santiago, Emilio Vigouroux, 58, y durante casi cuatro décadas en esa repartición, asegura que la práctica que él usó, y por la cual estuvo 108 días en la cárcel, era algo ya tradicional en el trabajo de tesorerías.

El sistema no era otro que, mediante la aplicación de un generoso "criterio", se les permitía a personas o empresas pagar sus obligaciones tributarias después de la fecha de vencimiento. Un criterio que "desgraciadamente –como comentó un empleado al que mensualmente se le descuentan sus impuestos por planilla– no permite beneficiarme de él, aunque harto bien me vendría a veces postergar esos pagos". Una queja que, dicha en otros términos, no es más que "manga ancha para algunos y angosta para la mayoría".

Demasiada bondad

Al Contralor Humeres –aunque dice no conocer a Vigouroux– le da mucha pena lo padecido por el tesorero, "porque estoy convencido de que es un funcionario honrado". Pero para la autoridad administrativa, los estatutos son muy claros y precisos, e insiste en que es muy peligroso usar el criterio cuando no se trata de fondos propios, sino fiscales. Comentó a HOY: "Qué sucedería si un bondadoso funcionario de Correos, pensando que las estampillas son muy caras, comenzara a venderlas a mitad de precio; y si a un empleado de ECA, preocupado por el alto precio de las papas, vendiera los sacos de ellas más baratos".

Héctor Humeres piensa que existió una "distorsión de la ley", lo que es grave. "El señor Vigouroux no tenía atribuciones para ello, ni el tesorero general ni tampoco el ministro de Hacienda. Es una atribución propia del Presidente de la República".

Sólo hay tres formas para pagar los impuestos: en la caja, en los bancos o por correo. En este último caso el matasello debe indicar un día antes al tercero anterior al vencimiento. Vigouroux, según Humeres recibía pagos por correo, vencidos; aceptaba que se le pagara directamente en su oficina; no hacía efectivos los cheques a fecha e, incluso, algunos que se protestaban los retiraba del banco y los canjeaba por los nuevos. Junto a esto, otro agravante: no cobraba intereses ni multas, lo que configura un fraude.

A pesar de todo, el contralor insiste en que el tesorero no se benefició de estas situaciones, pero sí afirma que le pasó "de puro bondadoso, por buena persona. Se fue corriendo la voz, y la práctica del 'criterio' se transformó en una bola de nieve difícil de parar".

Denuncia y querella

La Inspección de la Contraloría se hizo sobre el movimiento de 1976 y primeros meses de este año. Las sorpresas de los inspectores fueron grandes: más de 500 empresas o personas habían solicitado la generosidad del tesorero, y la cantidad de pesos que se adeudaban al Fisco alcanzaba los 120 millones.

El organismo contralor cumplió su tarea: denunció a la justicia a Vigouroux y presentó querella contra las ocho empresas que más dinero debían a las arcas del Estado. Algunas de ellas, se aseguró, son estatales. Una privada es la propietaria de un medio de comunicación.

El sumario administrativo contra Vigouroux concluyó en una estocada casi mortal: "Señores, se le debe destituir". Y esto, porque de alguna forma la actuación del tesorero afectaba las tres responsabilidades de un funcionario público: civil, penal y administrativa.

Mientras Vigouroux cumplía su permanencia en Capuchinos, la Contraloría retiró la querella, ya que las empresas pagaron sus deudas. Se recaudaron cerca de 140 millones de pesos, o sea, más de siete millones de dólares. Y la semana pasada, la Segunda Sala de la Corte de Apelaciones dejaba en libertad al afectado, por considerar que no había delito.

Vuelta a casa

Coincidiendo con las festividades del cincuenta aniversario de la Tesorería, Emilio Vigouroux volvió a su escritorio con el apoyo de Tomás Aguayo, el tesorero general. En él se habían acumulado varios telegramas de adhesión de colegas de todo Chile. Por eso, cuando HOY conversó con él, repetía una y más veces sus "gracias, muchas gracias, a todos quienes comprendieron mi actuación y supieron darme su amistad en momentos tan difíciles".

Nervioso, emocionado, con pocas ganas de hablar –"si ya lo he dicho todo"–, Vigouroux afirma que tiene la conciencia tranquila. "Siempre se usó la práctica por la que estuve en la cárcel. Usé mi criterio en bien del fisco, porque así me aseguraba que ciertas empresas pagaran sus impuestos. De esta forma, el contribuyente estaba controlado. Por eso, creo que fui leal al Estado".

Asegura que jamás dio más de diez días de plazo extra –en lo que no concuerda el contralor–, y que para él era muy importante si alguien llegaba a conversar para decirle "yo quiero pagar".

La Contraloría tomó en cuenta la resolución de la justicia, pero eso no significa que su posición cambie absolutamente. La determinación del sumario sufrió un giro: ya

Contralor Humeres: la extrema bondad distorsiona la ley

Emilio Vigouroux: su futuro en manos del ministro De Castro

no se habla de destitución, pero sí de petición de renuncia.

La última palabra la tiene el ministro de Hacienda, Sergio de Castro. En sus manos está el futuro del tesorero. Un antecedente que entrega Humeres amenaza con la permanencia del funcionario: "En el 90 por ciento de los casos, las autoridades siguen la opinión de la Contraloría".

Quizás tuvo razón Vigouroux cuando expresó que "ya estoy viejo para creer en la esperanza". Porque, aunque decidió no seguir aplicando el criterio que lo llevó a la cárcel, la práctica que de él hizo durante sus tres años y medio en el cargo de tesorero provincial de Santiago, seguramente lo llevará a su casa, a gozar de una jubilación que tenía en mente antes de "esta impactante experiencia que me tocó vivir".

Y si el contralor "siente, muy de verdad", este caso, puede que pronto, en sus largos años en la administración pública, se encuentre con otros similares. Sus inspectores revisan minuciosamente otras tesorerías.

La banda completa frente a sus responsabilidades: entre ellos están los reducidores

POLICIA

Anatomía de un asesino

● Germán López, un asaltante que muestra humildad en medio de la ferocidad. Director de Investigaciones y taxistas le dedican la pena de muerte

Por Mauricio Carvallo

El 25 de mayo, Germán Joaquín Nicolás López Albornoz (quien exactamente dos meses después asesinaría por la espalda y de cuatro estocadas al taxista Juan Martínez) se enfrentaba a dos hojas de papel carta y escribía con letra clara y hermosa:

"Querido hermano: Te voy a contar algunas cosas que han pasado y que yo he hecho. En casa de la Cristina pasaron dos cosas de las cuales se me acusó exclusivamente de haberme llevado un martillo y después cincuenta pesos. Me sentí muy herido por estas acusaciones que me hizo la Cristina y porque le dijo a mi mamá que para qué me admitía en la casa, que se avergonzaba de ser mi hermana; en vista de que yo no tenía culpa alguna se me acusó y en la primera oportunidad que tuve me desquité a mi modo y me llevé algunas cosas, de lo cual estoy arrepentido y no sé cómo reparar el daño, ya que la que sufre es nuestra madre.

"Yo sólo pedía una oportunidad de regenerarme, ser otro y tener cabida en la familia; busqué apoyo moral y no me lo dieron.

"Te pido como hombre y como hermano que no tengas rencor conmigo, los quiero a todos y en especial a mi madre y a ti, que son los que más hice sufrir; yo no sé nada de ella desde hace siete meses, dime si te escribe y cómo está.

"Sin más que decir, me despido cariñosamente de ti con un beso en tu mejilla. Esperaré ansioso tu respuesta. Germán".

La respuesta nunca llegó, porque Germán López (28, conocido como Juan Carlos García) no envió la carta. Dentro de un sobre en blanco fue encontrada por Rosa Guerra, propietaria de la casa de la comuna de Renca donde él arrendaba una miserable pieza por cien pesos mensuales. Los detectives no la descubrieron y la carta fue entregada a HOY por esta viuda que mantiene a su familia con el arriendo de seis cuartos inhóspitos.

Malos ejemplos

¿Momento de humanidad de un peligroso criminal? ¿Si hubiese enviado la carta y obtenido el perdón familiar, habría asesinado siempre al taxista, dejando una viuda y dos pequeños? La respuesta entra en el terreno de la sicología-ficción, pero a solas en ese cuarto de piso de tierra (o de barro, pues el techo dejaba ver el cielo y pasar el frío y la lluvia), recostado en esa cama sucia y casi sin abrigo, talvez López haya pensado desquitarse de la sociedad, abriéndose paso con violencia.

–Es un caso digno de análisis –sostiene el Director de Investigaciones, general Ernesto Baeza–. Supongo que habrá algún organismo que se encargue de ello, aunque a veces los estudios llegan cuando el individuo está frente al pelotón. El medio ambiente es uno de los elementos que llevan a delinquir, pero no es lo normal: vemos cómo trata de surgir la clase trabajadora que vive en barrios humildes. Y, por otro lado, también en la clase alta se cometen crímenes. Cuando los hogares están mal constituidos, los hijos siguen los malos ejemplos. Si no existe respeto y cariño hacia ellos, hay como una revancha que no la aplican en los padres, sino en los ciudadanos con quienes se topan.

Curiosamente, tal vez asustados por las amenazas que los asaltantes les proferían, los dueños de dos *Simca*, un *Peugeot* y un *Studebaker*, cuyas especies fueron recuperadas por Investigaciones, aún no denuncian los robos.

Germán López estaba fichado desde los 17 años por delito de hurto y en 1972 fue condenado a cinco años y un día por robo con violencia a un taxista, acción que cometió con dos individuos que hoy están regenerados. Obtuvo en 1976 la libertad con salida diaria, pero desde abril no regresó a la Penitenciaría y era buscado. Desde junio lo seguía una orden de aprehensión por delito de violación a una niña de siete años. Y a contar del 10 de julio, reforzado por un grupo de cuatro asaltantes y dos reducidores, agredía a los taxistas. En total cometieron once asaltos en acciones que hasta los curtidos detectives calificaron de brutales. Germán era el único que actuaba siempre, mientras la banda se rotaba en grupos de a tres. El botín era exiguo para lo que arriesgaban: no más de 400 pesos, junto a radios, herramientas y relojes.

En la noche del 25 de julio, Germán López, Miguel Ibarra Torres (25, *el milico*) y Manuel Celis Orbenes (21, *el negro*) decidieron asaltar un almacén de Vivaceta, al que atendían dos mujeres solas. Para huir rápido acordaron robar un taxi. Fueron al centro y en Puente con Santo Domingo

abordaron el *Peugeot* de Juan Martínez, 40, un hombre fornido y de cien kilos de peso. Se sentaron en el asiento trasero. López se ubicó inmediatamente detrás del chofer. Ya en Vivaceta, al verse con un puñal en la garganta, amenazado además por una pistola y un cortaplumas, Martínez opuso resistencia, lanzando manotazos hacia atrás y acelerando a fondo. López le propinó cuatro estocadas con su impresionante puñal, que le penetraron los pulmones. Dos eran mortales. Luego huyeron sin llevarse nada.

Al pelotón

–No se pecaría ni venial si los detectives al tomarlos detenidos los hubiesen fusilado en el mismo sitio –dice Mario Quintana, secretario general de la Federación de Taxistas–. Fue como matar a un animalito indefenso. Soy cristiano, a pesar de lo que digo. Pero hay casos que no tienen vuelta. Germán López no ve a otro ser humano como un hermano. Traicionó los principios más elementales de la convivencia humana.

En el cementerio el sacerdote nos pidió perdonar, pero yo no puedo.

El general Baeza, cuya institución pasa de 800 a mil personas semanalmente a los tribunales, afirmó a HOY que el historial de López justifica que sea "eliminado", porque otra solución sería un recargo inútil al Estado. Coincide con los taxistas, quienes pidieron al Presidente de la República, la Corte Suprema y a la ministra de Justicia que se fusile al culpable.

El director de Investigaciones aclara lo que, según él, fue mala interpretación de sus palabras, lo que despertó inquietud en la población y sectores judiciales: "Lo que realmente quise decir cuando sostuve que el criminal debe ser eliminado en el mismo lugar del hecho es que ante delincuentes de esta naturaleza que ofrezcan resistencia armada, el personal tiene órdenes de atacarlos con el máximo de energía. Sin embargo, no se trata de que haya pedido ajusticiamientos: no somos escuadrón de la muerte. Pero así como son sancionados los detectives que incurren en abusos de poder, de la misma forma daré de baja a quienes no repelen enérgicamente los ataques: pecarían de pusilánimes".

Fichas saturadas

Cuando los detectives, tras breve espera, detuvieron a López, éste no opuso resistencia. Había vuelto a su pieza a las 17 horas, más temprano que de costumbre. Le había dicho a la propietaria que trabajaba en una conocida mueblería de calle San Diego y ella estaba contenta con este joven "bien educado, que nunca se emborrachaba, y que sólo volvía para dormir".

Llegó a Renca una mañana empujando un carretón de mano en que cargaba su cama y escasas pertenencias, acompañado de una mujer separada y dos hijos de ella. Explicó que venía a pie de La Florida, buscando nuevas oportunidades. Al mes la mujer lo abandonó silenciosamente.

Ya dentro de una comuna pobre de 140 mil habitantes, *que mantiene* a 530 mujeres y 700 hombres en el empleo mínimo, no tuvo dificultad para organizar la banda. Era cuestión de relacionarse. Conoció en una *pichanga* a su vecino Alejandro Gómez Sánchez (21, apodado el *Alejo*). Según Investigaciones, éste lo acompañó en nueve asaltos, aunque no fue de la partida que costó la vida al taxista Martínez.

Pero a veces no se piensa en que la vergüenza y el dolor de los familiares son más duros que la cárcel. En cada momento se sienten vejados por la curiosidad de barrios enteros. Esa fue la impresión que recogió HOY en los hogares de los detenidos en la comuna de Renca.

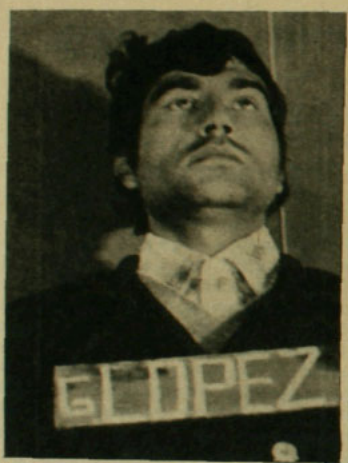
Alejandro Gómez era considerado un "buen muchacho" no sólo por su familia (vivía con cinco hermanas y tres esposos de ellas en una casa que levantó su padre carpintero), sino también por sus vecinos. Cuando murió su progenitor, hace seis años, el *Alejo* tuvo que dejar sus estudios primarios y ganarse la vida. Era uno de los que tomaban la pala del empleo mínimo. A nadie le contó sus pasos, talvez para no lastimar a dos hermanas que esperan bebés: en 1975, cuando fue detenido por primera vez, una de ellas perdió la guagua con seis meses de embarazo.

–Las malas juntas lo habrían llevado a delinquir –dice una hermana temblando de nervios–. Pero si cometió algún delito, que lo pague, pues traicionó el respeto que merecía nuestra familia.

Comuna abierta

En uno de sus trabajos ocasionales Germán López conoció a Miguel Ibarra, *el milico*, que no tenía antecedentes policiales. El fue pieza importante para llegar a Manuel Celis, *el negro*, quien hacía un mes había salido de la cárcel. Ingresó por infringir la ley de control de armas. Por haber estado preso le era difícil encontrar trabajo. Y en su casa suman ocho: el padre es jubilado y la madre lavandera. En enero uno de los hermanos Celis fue muerto de catorce puñaladas por dos agresores por no querer pagarles una botella de vino.

Hacía un mes que Manuel Celis faltaba al



Germán López: "Busqué apoyo moral y no me lo dieron..." Luis Celis en casa: "Inocente, señor"

Fotos Vicente Vergara

Aquí vivía el asesino: su miserable pieza de piso de barro y la "fachada" de su hogar

Juan Jara, presidente del gremio de taxistas y general Ernesto Baeza. También el arma asesina

hogar, pero volvió la noche del asesinato a buscar sus cosas para huir. Cuando llegaron los detectives se llevaron también a su hermano, Luis Celis (18, *el pirata*), quien no tiene antecedentes delictuales. Fue dejado rápidamente en libertad por el Décimo Juzgado. Pero por vergüenza la semana pasada no volvió al empleo mínimo.

–Mi padre está desesperado por todo lo ocurrido –cuenta Luis Celis–. Quería matarse. Pedí a los detectives que no dieran mi nombre a los diarios, ya que soy inocente. Igual lo dieron. Aparezco como uno de la banda y ¿quién ha declarado ahora que estoy libre?

No había nadie en la casita de Miguel Ibarra. Su padre, viudo de 71 años, y su esposa y su niño de un año, habían salido. Pero una vecina no podía creerlo: "Su padre –dijo– siempre fue estricto. Miguel no conseguía trabajo. Es de buena familia y me cuesta creer que haya hecho esto".

Al caer la banda en ágil pesquisa policial, no volvió la calma total a Renca. Allí opera el *Marcelo*, un ladrón de sólo trece años. Vive en una casa abandonada y se ha enfrentado a balazos a los detectives. Una vez porque se le atascó el arma no mató a uno de ellos. Pero siempre queda libre por ser menor de edad. Por eso, dicen los vecinos, cuando se afirma que volvió la tranquilidad, por lo menos asaltan las dudas.

IMPRESORES

Tinta nueva en las prensas

● Juan Fernández, nuevo presidente de Asimpres, entrega los planes para el futuro de la organización gráfica

Poco después de cumplir 46 años, la Asociación de Impresores de Chile, Asimpres, renovó su directiva. La presidencia recayó en un hombre que, sin ánimo de petulancia, cree ser "el más genuino representante del gremio, por tener dos empresas netamente gráficas, como Litografía Fernández y la editora Gabriela Mistral, una de las más grandes de Latinoamérica". Juan Fernández Montalva, 54 años, casado, seis hijos, tiene una larga trayectoria de 28 años en el ramo de la impresión.

Es de aquellas personas que, por haber comenzado operando una pequeña máquina, "no le pasan gato por liebre". Domina y le entusiasma su trabajo, por eso que cuando el 20 de enero de este año concretó la compra de "Gabriela Mistral", aunque algunos le dijeron que "si estaba loco", él tomó el desafío y hoy muestra con orgullo una empresa recuperada.

Unirse para triunfar

No es raro, entonces, que la designación de presidente de Asimpres signifique para él un logro y un reconocimiento para lo que ha sido su trabajo y su pasión. Junto al directorio –Jaime Jaramillo, Pedro Fernández, Jaime Yori y Mario Calderón– piensa que la tarea más importante es "unir a todos los gráficos de Chile, y tratar de que las empresas ligadas a ellos marchen de común acuerdo, para que no escasee la materia prima que necesitamos, especialmente en el caso de Manufacturas de Papeles y Cartones".

Entre las metas de la nueva mesa directiva está, también, la de conseguir una mayor capacitación laboral y empresarial, para lo que ya hay contactos avanzados con Icare y con la Dirección Nacional de Capacitación Laboral. Y otra: el acercamiento con la banca privada –ya se iniciaron las gestiones– para obtener mayores beneficios, tanto en el crédito nacional como en las importaciones, sólo para los industriales de la asociación.

Pero la labor que más interesa a Asimpres es la próxima campaña para atraer a un mayor número de socios. Los 220 que ahora pertenecen a ella deben multiplicarse, para así "formar un sólido grupo".

La historia de la institución está llena de antecedentes que la avalan. Con cierto orgullo muestran el haber conseguido el tarifado mínimo nacional, que tantos beneficios ha significado para los trabajadores del sector. Fernández tampoco disimula su entusiasmo al hablar del Fondo Gráfico, Fondegraf, organismo creado con los aportes de los industriales y los trabajadores, que posee una sede social modelo, donde sus asociados encuentran servicios dental, médico y amplias facilidades para la práctica del deporte, con un gimnasio de primera categoría. A la casa santiaguina de la calle Porvenir pronto se agregarán otras en varias regiones.

Otra preocupación del actual presidente, es la de confeccionar un catastro de la industria gráfica y sus proveedores para darle un mejor servicio a los asociados. Y todo cuanto vaya surgiendo, darlo a conocer a través de la revista de Asimpres, "la que ahora queremos hacer a todos los gráficos, para que se transforme en un vocero de las inquietudes nuestras".

Juan Fernández: la experiencia al servicio de los impresores

Fotos: Vicente Vergara

CRISTIAN LARROULET Y GUILLERMO YUNGE

Los jóvenes, después de Chacarillas

Son dos jóvenes chilenos que aseguran tener vocación de servicio y por eso asumen la responsabilidad de dirigir grupos. Están marcados para ser líderes. Cristián Larroulet puede hacerlo desde el Frente Juvenil de Unidad Nacional, el único movimiento autorizado para operar en el país. Guillermo Yunge, en cambio, es una voz disidente

Por Patricia Verdugo

CRISTIAN LARROULET

Con licencia para actuar

Desde su oficina en el tercer piso de una antigua casona céntrica, sede del Frente Juvenil de Unidad Nacional, Cristián Larroulet Vignau planea y discute la estrategia del único movimiento de jóvenes autorizado para operar en el país. Es el segundo hombre del grupo y en ausencia de Ignacio Astete asume como líder máximo del movimiento.

Aunque asegura no tener pasta de líder ("me gusta trabajar con la gente, me gusta crear"), Larroulet asumió a los 16 años la presidencia del centro de alumnos del colegio de los Padres Franceses, en una elección democrática, donde no se presentaron listas con colores políticos. Y, poco después del "Once", ganó la elección estudiantil en la escuela de Economía de la Universidad Católica como candidato de una lista gremialista. No hay explicación al cómo pudo realizarse esta elección después del pronunciamiento militar. Y en 1975 asumió la presidencia de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica.

Antimarxista, porque "los principios materialistas del marxismo van en contra de mis principios espirituales", cree que la mayoría de los chilenos piensan como él y atribuye el triunfo de la UP en 1970 a que "las fuerzas democráticas iban divididas y muchos votaron por la izquierda sin saber a lo que iban; la demagogia actuó como una gran ola que nos llevó al fango sin darnos cuenta".

Piensa –a los 24 años– que es fundamental la misión de los jóvenes en un país: "Tienen la responsabilidad de formarse para dirigir en el futuro los destinos de su patria y, además, tienen que asumir el máximo de tareas en el ámbito que les corresponda actuar".

Cree que el haber fijado "un itinerario para volver a nuevos cauces de participación ciudadana" es lo más trascendente del discurso presidencial de Chacarillas. Y resta importancia a "la cuestión de los plazos", porque lo fundamental "es que este gobierno está creando un régimen y no es su deseo perpetuarse en el poder". Se basa en las reacciones recogidas por la prensa para asegurar que los anuncios del Presidente "interpretan a la gran mayoría de los chilenos y, sobre todo, a la juventud". Concuerda en que la forma más correcta de saber si realmente los interpreta o no sería preguntarle su opinión a cada uno de los chilenos, pero aclara:

–Eso no se puede hacer hoy en día, porque el país no ha superado totalmente los problemas de división, de odio y de rivalidad que se acentuaron en la época UP. Aún no estamos maduros para superar las deficiencias del pasado. La demagogia es un ejemplo...

–¿Y para 1985 ya la habremos superado?

–Sí, en gran parte porque hoy estamos construyendo, pieza por pieza, un edificio que estará terminado ese año. Recién estamos visualizando los resultados del sacrificio de todos los chilenos en lo económico y social. En 1985, la situación ya estará consolidada y se superarán las barreras mentales en torno al modelo de desarrollo.

–¿Y el mejoramiento de la situación económica anulará la demagogia?

–No, se trata de construir un marco legal que minimice el riesgo de la demagogia. Antes, los políticos concretaban sus promesas de mayor bienestar con leyes sin financiamiento y que producían inflación. Y ésta recaía en los trabajadores, que son los más indefensos. En la nueva institucionalidad debe regularse que cada ley se despache financiada. Así, los demagogos se quedan sin herramientas para actuar.

Los que disienten

Larroulet se cuenta entre quienes sostienen que la legitimidad del actual gobierno se basa en el clamor del pueblo chileno que pidió a las FF.AA. que asumieran el poder, pero hoy –casi cuatro años más tarde– niegan la madurez de ese mismo pueblo. Sus razones: "El año 73 se trataba del derecho de supervivencia. Queríamos una sociedad libre, seria, responsable. Y por eso llamamos a las instituciones que podían garantizarnos esos valores y construir, para el futuro, una sociedad libre de los errores del pasado. Creo que el pueblo chileno quiere seguir la línea de unidad que ha trazado el gobierno y no está dispuesto a echar por la borda los resultados del sacrificio general. Esta es la razón de fondo para que no puedan hacerse elecciones hoy en día".

Asegura que lo más atractivo de esta etapa es que "ya empezamos a caminar hacia una mayor organización en los organismos intermedios. Se están creando nuevas fórmulas que permitan la mayor representatividad, con una adecuada protección de los vicios del pasado. En el caso de la Universidad de Chile, por ejemplo, del actual Consejo Estudiantil puede pasarse a

Foto: Raúl Montoya

Foto: Vicente Veraara

Guillermo Yunge: "Una sociedad justa, libre y solidaria no puede *conseguirse ni con* el marxismo ni con el capitalismo"

Cristián Larroulet: "Es fundamental que los dirigentes estudiantiles sean elegidos por sus bases, pero hay que hacerlo responsablemente"

un consejo formado por los presidentes de centros de alumnos. Y, más tarde, puede elegirse democráticamente a esos presidentes, los cuales, a su vez, podrían elegir a la directiva de la FECH. Porque es fundamental que los dirigentes estudiantiles sean elegidos por sus bases, pero hay que hacerlo responsablemente".

Cree Larroulet que la juventud chilena tiene, en este momento, posibilidades de disentir. Pero no le parece injusto que su movimiento sea el único autorizado para actuar: "El Frente se siente esencialmente comprometido con la Declaración de Principios del actual gobierno. Creo que, por eso, interpreta a todos los que no sean marxistas. Cualquiera puede integrarse..."

Frente a la perspectiva de que surgiera otro frente de jóvenes democráticos, pero que disientan en algunos aspectos del actual régimen, Larroulet es tajante para decir: "Ahora no veo razones para que surja. Si sus discrepancias no afectan a los principios, el Frente tiene las puertas abiertas. Sólo nos interesa la unidad".

–Pero del diálogo, del intercambio de ideas siempre sale algo mejor...

–Ese diálogo se da en los sectores estudiantiles.

–¿Y no sería bueno que también se diera a nivel nacional?

–Claro que se da. En estos años se ha producido una serie de polémicas a nivel nacional. Es cosa de ver la prensa y leer a ciertos porfiados columnistas...

–¿Y qué diría si mañana fuera consultado ante la petición formal de otros jóvenes para formar un frente distinto?

–Diría que no por ahora. Pero ésa es una decisión que debe tomar el gobierno...

–¿Y cuándo cree que sería posible?

–Cuando corresponda, cuando estemos en la etapa que lo permita. Ahora no veo razones para que exista otro Frente. Nuestra meta es la juventud unida luchando por Chile.

Católico, asegura tener "algunas diferencias de apreciación con mi Iglesia cuando baja a lo terrenal, a lo cotidiano. Pero respeto por sobre todas las cosas a las autoridades eclesiásticas. Porque creo firmemente en el principio de autoridad".

Así piensa Cristián Larroulet, un joven ingeniero comercial de 24 años que cree estar contribuyendo honestamente a la construcción de un Chile mejor. Y éstas son sus respuestas a las preguntas que le formularon un economista, un abogado y un joven dirigente sindical.

Insólito

Jorge Navarrete (economista, presidente de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile 1967-68):

–Como uno de los 68 ex presidentes de la FECH, me siento muy orgulloso de haber recibido la designación democrática de 20 mil jóvenes para representarlos. ¿No le parece insólito que hoy los dirigentes estudiantiles sean designados por los rectores-delegados? ¿No le parece aún más insólito que usted pretenda representar a más de un millón de jóvenes que no han tenido nada que ver en su designación? ¿No le parece que usted es más bien un funcionario de gobierno o, en el mejor de los casos, un dirigente político, pero en caso alguno un representante juvenil?

–La lucha que Navarrete dio contra la Unidad Popular fue un gran ejemplo para nosotros los jóvenes, por eso yo creía que él había comprendido el esfuerzo que el país está realizando para poder superar el caos que nos legó el marxismo.

"Los dirigentes universitarios, al contrario de lo que Navarrete afirma, han dado suficientes ejemplos de independencia ante las autoridades, ejemplos que él conoce perfectamente. Los actuales dirigentes –ya sean secundarios, universitarios o del Frente Juvenil– se han ganado y se ganan día a día la representación juvenil, luchando sin criterios estrechos por hacer de Chile una gran nación.

Maximiano Errázuriz (abogado y periodista, ex diputado del PN, subgerente de la Editorial Jurídica):

–Pude constatar en Curicó que la Secretaría Nacional de la Juventud tiene un local de excelente ubicación, frente a la plaza. Destaqué el hecho en un programa radial, y un curicano me escribió informándome que la juventud no va a las poblaciones y que los campesinos no se atreven a llegar hasta esa sede. El Frente Ju-

"Ahora no veo razones para que surja otro movimiento juvenil. El Frente interpreta a todos los que no sean marxistas..."

venil, ¿complementa o suple en alguna forma la acción de esa Secretaría?

–Más que suplir o complementar la actividad de esa Secretaría, el Frente aspira a organizar a la juventud chilena en torno a los principios que inspiraron el 11 de setiembre. Y para hacer realidad esos objetivos, cumplimos labores solidarias con los jóvenes de escasos recursos. En el caso de Curicó, los dirigentes del Frente son jóvenes trabajadores que respondieron al llamado de unidad y creación, entregando lo mejor de sí mismos al desarrollo del país.

Manuel Bustos (presidente del Sindicato Sumar y vicepresidente de la Confederación Textil):

–¿Qué piensa sobre el hecho de que, a casi cuatro años del pronunciamiento militar, se mantengan aún limitaciones tan serias a la libertad sindical como la imposibilidad absoluta de negociación colectiva, de realizar elecciones de dirigentes, de efectuar asambleas deliberativas? ¿Cree que estas medidas incentivan a la juventud trabajadora a participar del quehacer sindical?

–La misión de la juventud trabajadora es descubrir nuevas fórmulas de participación que permitan corregir los vicios en que, muchas veces, ha caído el sindicalismo chileno. Todos vivimos una etapa de sacrificios y de renunciamiento en beneficio del interés general. Hay que aprovechar este tiempo, pero no para vivir en la nostalgia de un sistema que fracasó. Los trabajadores han hecho un gran aporte en este desafío nacional y así lo reconoce el Presidente Pinochet creando instancias de participación directa con los dirigentes sindicales. Este es el incentivo de la juventud trabajadora a participar en lo sindical.

GUILLERMO YUNGE

Una expresión disidente

Nació con pasta de líder. Porque apenas se empinaba sobre los once años cuando se tomó muy en serio la elección que lo llevó a la presidencia del curso y logró que su voz, todavía infantil, se escuchara en las convenciones de estudiantes de su liceo. De ahí para adelante –hasta el "Once"– Guillermo Yunge Bustamante siempre recibió los votos que lo urgían a representar a muchos jóvenes. Y en 1971 se transformó en el combativo presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios de Santiago (Fese) en una reñida elección –la primera con sufragio universal–, donde participaron casi 50 mil jóvenes.

Muchos obstáculos surgieron en su camino. En su anhelo por "expresar claramente la posición del movimiento estudiantil, por que se nos respetara como personas, que se escuchara nuestra opinión superando las barreras paternalistas que separan a las autoridades de los jóvenes", tuvo serios tropiezos, que incluyeron varias noches detenido en comisarías. Como la vez que lo conminaron a abandonar el Liceo N.º 10: "Me echaron por razones políticas. Yo militaba en la juventud democratacristiana, el partido de gobierno en 1968, y me vieron como elemento conflictivo las autoridades del Liceo".

Atacado por sectores de derecha que veían en él a un revolucionario y por sectores de izquierda porque "nuestro modelo autogestionado de educación, donde los problemas son analizados y resueltos por los profesores, estudiantes, padres y apoderados y las organizaciones de la comunidad, resultaba más avanzado que la tesis izquierdista que dejaba al gobierno todas las decisiones", Yunge discutió arduamente con cuatro ministros de Educación de la UP, a los que recuerda con respeto. Y los motivos de su lucha contra el gobierno de Allende concuerdan con su línea de pensamiento:

–Luché por que el proceso de cambios que se había iniciado antes de Allende se orientara por una senda de respeto a los derechos fundamentales de la persona, a los valores democráticos que forman parte de la esencia nacional, al pluralismo. Creo en los cambios profundos –asegura Yunge–, porque no son incompatibles con el desarrollo de la libertad y la democracia. Ahí estuvo el error histórico de Allende. Se jugó en una estrategia ambigua: entre el socialismo a la chilena, con sabor a vino tinto y empanadas, y las aspiraciones totalitarias de la ultraizquierda e importantes sectores de la UP, que buscaban la dictadura del proletariado.

Le han contado que algunas películas recientes sobre el derrocamiento de Allende muestran a los dirigentes estudiantiles como agentes del fascismo, pagados para avivar la cueca del caos: "Eso no es efectivo. No luchamos contra Allende ni para defender privilegios ni para derrocarlo. Luchamos por que los cambios se hicieran en una perspectiva democrática, luchamos contra los desviacionismos totalitarios".

No le gusta el marxismo, porque "creo que no vale la pena sacrificar la libertad en pos de un relativo bienestar material. Como humanista creo que cada persona es un pequeño universo donde se concentran valores, potencialidades, capacidades que son las que mueven al mundo. Las estructuras sociales deben conseguir la plena realización de la persona y eso sólo se logra en una sociedad justa, libre y solidaria. No es posible conseguirlo en el marxismo, que opta por lo material, ni en el capitalismo que busca lo mismo, pero sólo para una minoría".

Posiciones latentes

Desde el "Once" se ha mantenido lejos de las organizaciones juveniles autorizadas para operar en el país. Piensa que la Secretaría Nacional de la Juventud "ha sido incapaz de interpretar las aspiraciones juveniles y sólo se ha preocupado de fiestas, carnavales y *shows* para entretener a los jóvenes, para no dejar que piensen en los problemas de fondo". Y opina que el Frente Juvenil "ni siquiera ha sido capaz de explicar cuál es su naturaleza. A todos nos consta que apoya políticamente al gobierno, pero se preocupa de aclarar que no es un movimiento político porque no busca

"Los jóvenes debemos jugarnos por construir un Chile donde prime el amor y la solidaridad sobre los odios; la libertad y la democracia sobre los totalitarismos..."

el poder. Me gustaría saber realmente a quiénes representa, a qué jóvenes interpreta".

–¿Y por qué no ha formado otro Frente, de inspiración democrática, para colaborar en esta etapa?

–Hay una prohibición para hacer reuniones y expresar opiniones. Sólo pueden hacerlo los grupos oficialistas. La circular número 63 de la Universidad de Chile instauró el "delito universitario" al prohibir toda acción o situación que atente contra la institucionalidad universitaria. El concepto es muy poco claro y justifica la anulación de la libertad de expresión en la universidad. La situación es similar en la enseñanza media, donde se prohíbe a los centros de alumnos pronunciarse sobre problemas educacionales o de administración de los colegios. Además, en todos los organismos estudiantiles los dirigentes son nombrados por la autoridad.

Producto de la situación del país –según Yunge– "hay muchas posiciones juveniles que están latentes y no se expresan. A pesar de esto, hay una inmensa presencia juvenil en los trabajos solidarios de las iglesias, en las manifestaciones de los organismos informales de juventud. Hay una expresión que la opinión pública no conoce porque los medios de comunicación no quieren o no pueden darla".

Para dar algunos ejemplos, Yunge –que estudia el último año de Derecho– cuenta: "Cuando el año pasado echaron a varios profesores de la Escuela de Derecho, hubo una importantísima reacción de afecto y solidaridad de los estudiantes. El día que Máximo Pacheco dio su última clase, cerca de 500 estudiantes corearon su nombre en el hall de la escuela. Fue todo un símbolo. Y este año, a raíz del problema de las matrículas, se quiso descalificar las peticiones, aduciendo que tenían carácter político. Al final el propio rector delegado ha reconocido que más de la mitad de las reconsideraciones solicitadas fueron acogidas".

Yunge asegura que "tradicionalmente los jóvenes deben soportar una actitud paternalista de parte de las autoridades. Esto no es nuevo. Pero ahora el fenómeno se amplió a todos los chilenos. Se pretende que aún no estamos maduros para definir el camino institucional que nos lleve a la democracia. Yo creo que sí lo estamos y el primer paso debería ser que todos los chilenos –cada uno en su propia organización– revitalizaran el uso de mecanismos democráticos para generar dirigentes representativos. La democracia sólo puede construirse efectivamente desde su misma base. Así se asegura el éxito".

Cree en la democracia, porque "es el único sistema, por el momento, donde se logra la expresión práctica de respeto a los Derechos Humanos y donde cada hombre tiene la posibilidad de decidir su futuro en comunidad". Y piensa que el desprestigio que, en los últimos años, ha sufrido la política tiene varias razones:

–Es cierto que, en algunos momentos, la política ha tenido expresiones cuestionables desde el punto de vista del interés general del país. Y es explicable que así sea –asegura Yunge–, porque se trata de una actividad humana sujeta a fallas. Pero los mismos que hoy la critican son los más fieles exponentes de esas fallas. Son los que sistemáticamente se opusieron –por defender sus intereses– a la evolución de las instituciones políticas que habrían permitido superar las fallas. Son los mismos que se opusieron al progreso social, a que la mayoría tuviera mejores condiciones de vida. Esos que hicieron de la política la mejor vía para servirse a sí mismos.

¿Juventud pasiva?

Aníbal Vial (presidente del Consejo Estudiantil de la Universidad de Chile):

–El Presidente Pinochet, en diversas ocasiones, ha demostrado por la juventud un interés primordial. Los anuncios entregados en el discurso de Chacarillas fueron de trascendental importancia. ¿Qué opinas de que esto haya sido hecho en un acto donde se conmemoraba el Día de la Juventud?

–En un país joven como el nuestro es importante que los gobernantes demuestren preocupación y les asignen trascendencia a los problemas de la juventud. Ojalá esto se pudiera expresar no sólo en declaraciones, sino también en acciones prácticas que mejoren la precaria situación que hoy vive la juventud, afectada por la desocupación, por el descenso en la tasa de escolaridad, el aumento de las tasas de deserción y repetición escolar y por la desaparición de programas asistenciales, producto del bajo gasto público en educación.

"Y creo, por último, que la importancia de que los anuncios presidenciales se hayan efectuado en un acto de jóvenes depende de la posibilidad que tenga esa juventud de jugar un rol efectivo en el proceso de construcción democrática.

Osvaldo Artaza (presidente de la Confederación Nacional de Estudiantes Particulares 1972-73, alumno de quinto año de Medicina):

–Como ex dirigente estudiantil conozco el valor que tiene la juventud organizada como motor de los procesos sociales. Y por esto estoy hondamente preocupado al ver que, a consecuencia de la política gubernamental de desprestigio de lo político, restricción a la libertad de expresión en las universidades y colegios y a la inexistencia de organismos estudiantiles de generación democrática y representativa, hoy tengamos una juventud pasiva e indiferente frente a los problemas nacionales, que teme al diálogo pluralista, al enfrentamiento respetuoso de las ideas, al pensamiento crítico y que no tiene canales reales de participación. ¿Cómo es posible, frente a esta realidad, reconstruir un Chile libre y democrático, sin odios ni sectarismos, si la juventud no está posibilitada desde ahora para adquirir hábitos y aptitudes de pluralismo, participación y libertad irrestricta?

–Justamente el papel de los jóvenes de ahora es jugarse efectivamente por la posibilidad de construir un Chile donde primen el amor y la solidaridad sobre los odios, la libertad y la democracia sobre los totalitarismos, una vida digna en contraposición a esquemas de injusticia y explotación.

"La juventud chilena tiene una tradición histórica de gran participación. Si hoy no aparece con un rol más activo, es producto de la falta de canales de participación y otros factores que más vale no nombrar. Ni la exacerbación de la sociedad de consumo ni los afanes por alienarlos podrán apagar el sentimiento eminentemente progresista y libertario de los jóvenes chilenos.

HOY se contactó con Juan Antonio Coloma, presidente de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica, para que formulara una pregunta a Yunge. Pero luego de varios días de gestiones, el joven que dice representar a doce mil universitarios aclaró (textualmente): "No estimo procedente ni tengo inquietud por preguntar a Guillermo Yunge, pues no ocupa ningún cargo de responsabilidad pública".

Cuando el entrevistado se enteró de la reacción del joven Coloma, vaciló un segundo y dijo: "La actitud de Coloma refleja el espíritu de los gremialistas de la Universidad Católica. No merece comentarios".

DOLAR, MARCO Y YEN

El triángulo del poder

● Caída del dólar en el mercado mundial puede significar una vuelta a la temida "estagflación"

Por María Olivia Mönckeberg

Los infaltables telefonazos nerviosos de un continente a otro, las especulaciones de rigor y las preocupaciones por las posibles repercusiones fueron parte del ambiente que acompañó en las últimas semanas a lo que se ha calificado como "la más vertiginosa caída del dólar".

El hecho de que la moneda norteamericana –que además es como "la" moneda del intercambio mundial– cayera, en su relación al marco alemán y al yen japonés, a niveles más bajos que en los días de Watergate, provocó inquietud y confusión. Y a los pocos días los dictámenes del mercado de Francfort –que es el centro financiero principal de Alemania y uno de los más importantes del mundo– se expandieron como reguero por todo el ambiente financiero internacional. Ya es un hecho que el dolar vale entre un tres y un cinco por ciento menos que el marco o el yen.

La voz del mercado fue implacable y ni Helmut Schmidt ni Takeo Fukuda quisieron revaluar ellos su marco o su yen. Por eso ahora la economía mundial tiene que adaptarse a esta nueva realidad, que puede acarrear consecuencias poco simpáticas.

Pero la caída del dólar no tomó por sorpresa al mundo. Al menos no al ambiente financiero de Nueva York, Londres, París o Francfort. Ya desde comienzos de año y sobre todo a partir de mayo o junio existía la certeza de que algo habría que hacer para adecuar la relación entre el dólar y el marco y el yen. Llegó a Europa el verano entre las voces de empresarios y gobernantes que llamaban a alemanes y japoneses –que en su momento absorbieron muy bien el impacto petrolero– a darle más vuelo a la actividad económica en sus países, mientras algunos más molestos se quejaban de la exagerada inundación de exportaciones japonesas en Europa o EE.UU. o –como dijo la parisina revista *Economía*– del "nuevo imperialismo alemán".

Advertencias

Y es que ya se veía venir el considerable déficit de balanza de pagos de Estados Unidos, mientras Japón y Alemania sacaban cuentas alegres de comercio exterior, pero crecían y crecen a tasas más bajas de lo prometido a la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), con lo que requerían menos importaciones del resto del mundo. Por eso, ya en mayo el director general del Fondo Monetario Internacional, Johannes Witteveen, planteaba la necesidad de ajustar el valor de las monedas de los países que se benefician con los fuertes excedentes de balanzas de pagos, es decir, Alemania y Japón. También el secretario del Tesoro norteamericano, Michael Blumenthal, declaraba el 24 de junio en la conferencia de la OCDE en París que "ninguna nación puede esperar ser una ínsula de prosperidad en medio de un mar de problemas económicos".

Inquietud en el mundo financiero internacional: diálogos para monedas duras

Según estimaciones de la OCDE, que reúne a las 24 principales naciones industrializadas no comunistas, los quince millones de desempleados actuales de los países miembros pueden llegar a 16 millones el próximo año. De ahí la inquietud porque Alemania y Japón tomaran alguna medida tendiente a aumentar sus importaciones o por lo menos a quitarles agresividad a sus exportaciones: una de las cosas que podrían haber hecho en ese sentido habría sido revaluar sus monedas, es decir, el marco y el yen.

Por otra parte, en la medida que la economía de EE.UU. empezó a crecer más (a un ritmo del seis por ciento el primer semestre de este año), aumentaron sus requerimientos por importaciones. Como la economía europea ha tenido una recuperación más lenta, el requerimiento por productos norteamericanos no ha aumentado, mientras que Alemania y Japón han incrementado sus exportaciones. Esto determinó para el primer semestre de este año un déficit en la balanza de pagos de EE.UU. de alrededor de diez mil 600 millones de dólares y se estima que el déficit de este año será 20 mil millones de dólares. Para tener una idea: representa dos veces y media el ingreso nacional de Chile y unas diez veces el valor total de las exportaciones chilenas.

Ante esta situación, se planteó la necesidad de que Alemania y Japón aplicaran políticas expansivas que implican aumentar sus importaciones. Pero hasta julio lo hicieron por temor a la inflación. Y en la actualidad se estima que Alemania no alcanzará su tasa de crecimiento de cinco por ciento prevista para este año y que Japón tampoco logrará su meta de 6.7 por ciento.

Así las cosas y ante el déficit americano, había dos posibilidades en el campo mone-

tario: o los gobernantes de esos países decidían una revaluación del marco y el yen o la fuerza del mercado devaluaba el dólar. El mercado decidió y el dólar bajó.

Repercusiones

Entretanto la economía norteamericana sigue creciendo, aunque con más cautela: para el segundo semestre se espera una tasa de cinco por ciento de aumento. Y si bien hay cierto malestar por la política seguida por Alemania y Japón, al parecer se están tomando las cosas con calma. Según el economista Robert Solomon, de la Institución Brookings de Washington, "el ajuste que se ha producido en estas últimas semanas no es grande". En un artículo en el *Journal of Commerce and Commercial* habla de las "confusas y aun histéricas reacciones que se han producido en algunos círculos a raíz del déficit comercial de EE.UU. y de la reciente baja del tipo de cambio del dólar". Y señala que si la situación no perturba al canciller de la República Federal Alemana, no tendría por qué perturbar a los norteamericanos.

Y es que de alguna manera esta baja del dólar respecto al marco y al yen tendrá algunas repercusiones en la economía mundial y sobre todo en la europea. La idea que recogió HOY en conversaciones con economistas chilenos es que por el hecho de haberse devaluado automáticamente el dólar, EE.UU. podrá importar menos productos de Europa y exportarles más: en alguna medida reduce su déficit. Pero entretanto otro país reduce su superávit y eso significa que puede haber un problema de empleo que se traslada desde EE.UU. a Europa y Japón. Si eso ocurre, tendrán que tomar medidas adicionales para combatir el flagelo que ya los preocupa y reactivar sus economías. Y eso tiene el riesgo de acarrear alguna acentuación de la inflación. Se puede caer otra vez en el dichoso círculo de inflación con desempleo: la temida *estagflación*.

La semana pasada, después de las severas críticas recibidas –y tal vez ante el temor de que sus exportaciones disminuyeran–, Japón anunció medidas –no bien especificadas todavía– para reactivar su economía. Alemania, por su parte, aún no parece darse por aludida.

Según los entendidos, distinto hubiera sido el cuadro si Alemania y Japón hubieran revaluado sus monedas. Algunos señalan que esto habría significado "ayudar a EE.UU. a hacer el peso de los déficit provocados por el petróleo y la inflación mundial". Una revaluación del marco habría afectado en cierta medida a Alemania en términos de empleo, pero no al resto de Europa, salvo a los de la zona del marco –Suecia, Noruega, Austria–. Ahora, en cambio, se teme una situación similar a la de 1975, aunque de menor intensidad: subsistencia del desempleo y medidas reactivadoras para combatirlo.

Además, y esto es especialmente grave para los tercermundistas, con todas estas cosas el panorama no augura nada bueno para las materias primas y sobre todo para los términos de intercambio: mientras las materias primas van a estancarse a niveles de precios deprimidos, las importaciones desde Europa, EE.UU. y Japón seguirán subiendo. Otro eslabón en la cadena de "desilusiones" que hizo crisis en el fracasado diálogo Norte-Sur.

FMI-CHILE

La decisión de "ser octavo"

● Nuevo compromiso implica que no podrá haber restricciones en pagos de comercio exterior

Más de un entusiasta vocero oficial lo calificó como un "notable paso" dado por el Gobierno que "definitivamente sitúa a Chile entre las naciones que ofrecen perspectivas más sólidas en el concierto económico internacional". La razón del optimismo: la decisión del equipo económico que dirige Sergio de Castro de "pasar a Chile" del artículo catorce del convenio constitutivo del Fondo Monetario Internacional al octavo.

Y es que de acuerdo a su convenio, los países miembros del FMI pueden ser socios en virtud de dos tipos alternativos de compromisos, según estén adscritos al artículo octavo o al catorce. Según el octavo: "Los miembros se comprometen a no imponer restricciones a los pagos y transferencias corrientes sin aprobación del Fondo". Esto significa que no pueden imponer cuotas, demoras u otras limitaciones en los pagos de comercio exterior: el movimiento de "plata" para pagar importaciones o exportaciones es totalmente libre y sólo queda el arancel prácticamente como único elemento regulador.

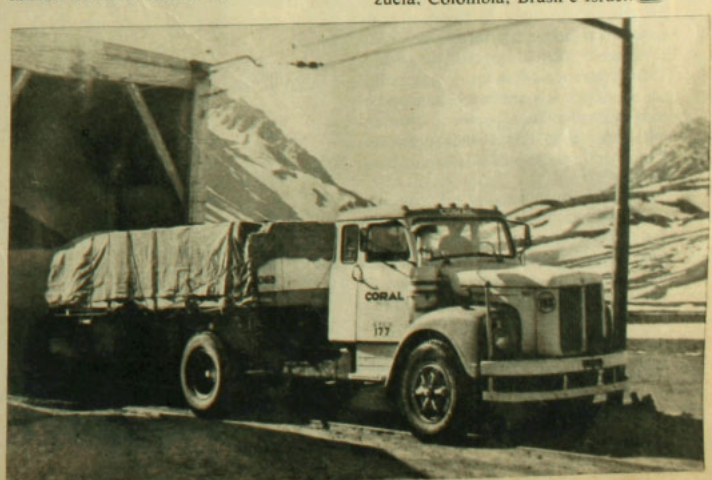
La otra posibilidad es ser socio de acuerdo al artículo catorce, que permite "mantener y adaptar a las circunstancias los pagos y transferencias de transacciones corrientes", como dice textualmente el Convenio. Esta situación que da mayor libertad al país para manejar su comercio exterior (entre otras cosas permite la doble área del dólar) se considera transitoria, pero no tiene plazo fijo de duración: el propio país puede decidir "pasarse" al artículo octavo como lo hizo Chile, renunciando a ciertas herramientas de tipo cambiario. Es sí un camino de ida y no de vuelta, porque ahora ya no puede "pasarse" de nuevo al artículo catorce. Por lo tanto implica cumplir con el compromiso.

¿Por qué esta decisión? ¿Qué ventajas tiene? Para las autoridades económicas chilenas esta "renuncia a restricciones y discriminaciones cambiarias" es una muestra importante: "Sólo lo pueden hacer los países de comercio exterior sólido". Le dan el sentido de certificado de que las cosas caminan bien e incluso se ha planteado de que esto sería un elemento más para atraer por fin a la tan esperada –y hasta ahora díscola– inversión extranjera. Otros especialistas consideran exagerado mirar el asunto así, porque hoy por hoy en términos de confiabilidad e imagen internacional no le quita ni le pone mucho "ser artículo octavo o catorce". Hasta 1970 era distinto. Pero el torbellino en que se ha sumido el sistema monetario internacional en la década del 70, sumado a los líos de balanzas de pagos de esta era del petróleo, han cambiado la situación: por eso ya dejó de ser sinónimo de solvencia el hecho de estar adscrito al artículo octavo.

Desde luego eso salta a la vista al leer la nómina de países. Así, en el artículo octavo junto a Alemania, Bélgica, Holanda, Australia o EE.UU. están algunos con tantos problemas como Perú o Argentina.

En el catorce, en cambio están Venezuela, Colombia, Brasil e Israel.

Exportaciones: comercio exterior sin trabas monetarias



FORO ECONOMICO

Desarrollo y voluntad nacional

OSCAR MUÑOZ G.

El autor es ingeniero comercial de la Universidad de Chile y Doctor en Economía de la Universidad de Yale

Parecería normal que quien ocupa una tribuna económica se refiera a los problemas de inversión, de productividad, de asignación de recursos, de comercio exterior y otros temas parecidos, cuando se trata de hablar sobre desarrollo. Sin embargo, no es nuestra intención en esta oportunidad cumplir con esa expectativa. Sucede a menudo que, por su práctica o quizás por deformación profesional, el economista aborda los aspectos instrumentales de la política económica, dando por sentados ciertos supuestos sobre el medio social en el cual esos instrumentos se van a aplicar. Pero hay épocas en que aun los supuestos más obvios deben revisarse.

Desde el punto de vista del desarrollo económico y social, un supuesto implícito y central que hacen las teorías modernas es que existe una voluntad nacional de avanzar hacia objetos compartidos. Este supuesto es tan obvio, que muy pocas veces se menciona y normalmente se olvida. Pero resulta que en períodos de crisis sociales y políticas esa voluntad se quebranta y los objetivos que eran compartidos se disocian y se vuelven antagónicos.

La voluntad nacional se quebranta cuando el sistema social excluye a una parte de sus miembros. La emigración forzada, la cesantía, la restricción de derechos políticos son formas de exclusión que socavan la moral de un pueblo. Y en estas circunstancias no hay políticas económicas, por eficaces que pudieran ser en algunos aspectos instrumentales, que sean capaces de poner en marcha un proceso de desarrollo dinámico.

¿Por qué son necesarios una voluntad y un espíritu nacionales para avanzar hacia objetivos comunes? Porque en última instancia el desarrollo de un país es un proceso de creación colectiva. El bienestar material es sólo el resultado, una consecuencia de la creatividad y del empuje nacionales.

Son múltiples los planos en los que debe manifestarse la creatividad nacional. En lo científico y en lo tecnológico significa una permanente búsqueda de nuevos conocimientos, los que pueden proyectarse en un aprendizaje para hacer cosas nuevas, para idear nuevas formas que satisfagan necesidades y que produzcan un beneficio social. En lo económico, la creatividad conduce a una revalorización permanente de nuestras necesidades, a una revisión de nuestras jerarquías, a un aprender a ser relevantes en el uso de nuestros recursos escasos. A aprender la diferencia entre la importancia de un litro de leche y de un litro de *whisky*.

La creatividad nacional también se manifiesta en lo social y en lo cultural. En lo social significa aprender a compartir y a ser solidarios. Aprender a reconocer las demandas de justicia no sólo en los que tenemos más cerca, sino también en aquellos de cuya existencia nunca sabremos, pero que están presentes y repartidos en los diferentes lugares de nuestro país. Esta solidaridad requiere eficacia y técnicas, pero también exige una voluntad para descubrir a la persona en cada uno de los grupos que conforman nuestra sociedad.

Nuestro desarrollo requiere, evidentemente, creatividad en lo cultural, en la expresión de nuestros valores, aspiraciones y frustraciones. Esta expresión nos ayuda a identificarnos, a descubrirnos y a reforzar nuestro espíritu nacional.

Movilizar la voluntad nacional

Son vanos los intentos de implantar una política de desarrollo que se queda sólo en lo instrumental y no es capaz de movilizar la voluntad y el espíritu nacionales.

Falta voluntad nacional cuando renunciamos a realizar nuestra creación tecnológica y aceptamos la destrucción de nuestros logros del pasado bajo el pretexto de que lo foráneo es de mejor calidad. Igualmente no contribuimos a fortalecer nuestro espíritu nacional cuando aceptamos que grandes sectores de chilenos permanezcan en la angustia de la cesantía y de la extrema pobreza, bajo la aparente imposición de leyes económicas inexorables. Y, desde luego, destruimos la creatividad nacional cuando renunciamos a hacer cultura e inhibimos la expresión de nuestras vivencias.

Una manifestación de la crisis de la voluntad nacional la experimentamos también los economistas. Tenemos la sensación de que algunos de nuestros debates económicos se hacen crecientemente estériles. Pareciera que quienes expresamos opiniones públicamente sobre el desarrollo de la economía vivimos en mundos absolutamente ajenos unos de otros. Sólo en parte se debe a que la información sobre los hechos reales es escasa o distorsionada, o a que hay distintas teorías para interpretar la realidad. La razón de fondo parecería ser que los economistas no somos sólo intérpretes u observadores de algunos fenómenos, sino también actores. Como tales hemos sido afectados por la desintegración de la voluntad nacional.

El desafío por delante es encontrar las fórmulas de convivencia que integren y no excluyan. Fórmulas en las cuales todos los chilenos tengan un rol que desempeñar, no sólo al nivel del trabajo individual, sino también en las tareas colectivas. La convivencia no significa ausencia de conflictos. Significa, por el contrario, la intención de canalizar y orientar los conflictos. Las aguas que crecen con un temporal necesitan cauces de salida, no diques de contención. La voluntad de convivencia es la voluntad de encontrar los cauces de las aguas; es el deseo de impedir que se desborden y arrasen todo.

El reencuentro entre los chilenos no puede ser obra de la creación de algunos y de la pasividad de otros. Con ello pueden imponerse fórmulas de convivencia aparente, que se parecerán más a los diques que a los cauces. Y sin reencuentro no podemos pensar en un desarrollo nacional. Al menos en un desarrollo dinámico, equitativo e independiente.

FUNDACION CARDIJN

La lucha del Hombre por el Hombre

• En recuerdo del sacerdote belga José Cardijn, Cardenal Silva Henríquez enfrenta ataques de marxistas y liberales "extremados" que no creen que la economía debe estar al servicio del Hombre.

"No somos unos alienados. No somos unos miserables que pasamos por el campo de batalla con una flor hermosa. ¡No! ¡Nosotros somos el Buen Samaritano: que recogemos a los heridos, que los llevamos a nuestros medios, que respondemos por ellos y que queremos hacerles volver a la plenitud de vida!"

(Palabras del Cardenal Raúl Silva Henríquez en acto conmemorativo de la Fundación de Beneficencia y Educación José Cardijn.)

Hijo de obreros y educado en la miseria, León José Cardijn entendió y llevó a la práctica esa convicción cristiana. Sintió en carne y hueso que "sin sacrificio no hay redención". Y transformó su vida en una tarea: la de hacer más digna y humana la vida de los trabajadores.

Su labor se concentró en tres vetas que él mismo sintetizó como "educación, acción y organización". Lo hizo desde muy joven, cuando se ordenó sacerdote en su patria belga y luego tomó a su cargo una pobre parroquia popular en las afueras de Bruselas. Y su semilla creció y no pasó inadvertida. El movimiento creado por Cardijn recibió el respaldo de la jerarquía y se transformó oficialmente en la Juventud Obrera Católica (JOC), reconocida en 1924 por el Papa Pío XI. Fue este Pontífice quien le expresó al recibir su visita: "¡Por fin alguien viene a hablarme de la masa!"

Hace pocos días, en el seno de la Fundación que lleva su nombre y sigue sus pasos en Chile, se celebraron los diez años de la muerte del Cardenal Cardijn.

"Formar hombres libres"

Su clarividencia de hace 30 años, resumida en su obra *La hora de la clase obrera*, está hoy todavía vigente. Expresaba: "Durante un siglo, la clase obrera ha podido contentarse con la demanda de progresos materiales y sociales: seguridad social, seguro contra enfermedades, seguro contra accidentes, contra la vejez. Se ha podido contentar con exigir progresos materiales en el orden político: sufragio universal y una mayor participación en la vida pública. Ya no es posible. Es necesario que la clase obrera participe en la gestión misma de la producción (...). Ya no es posible dirigir el mundo, gobernar la producción del mundo sin la clase obrera".

Cardenal Silva frente a dirigentes sindicales y jóvenes trabajadores: "reafirma ideal de servir a clase obrera"

Foto Mario Negrete

En la sede de la Fundación, en calle Cienfuegos, resonaron estas palabras cuando Fernando Castro, presidente del Consejo, recordó la vida y la obra de Cardijn ante trabajadores, miembros del cuerpo diplomático, el Nuncio Apostólico Sótero Sanz de Villalba y el Cardenal Arzobispo Raúl Silva Henríquez.

Como explicó Fernando Castro, la Fundación nació en Chile hace siete años, cuando el presbítero Luis Antonio Díaz, junto a un grupo de jocistas, decidieron dedicarse a prestar servicio educacional, social y económico a las personas y organizaciones del mundo obrero, en la perspectiva de una educación y desarrollo integral. El fin que se persigue es claro. Simplemente "servir y ser fiel como Iglesia a la clase obrera, en el actual contexto histórico de Chile". Lo que se pretende es "formar hombres libres, responsables y militantes, que si son de Iglesia tendrán como una de sus tareas en sus organizaciones el descubrir la corriente profunda de unidad..."

Y para eso, contó Mario Livingstone, director ejecutivo de la Fundación, están los departamentos operativos y de investigación y apoyo jurídico y técnico. Se hacen cursos de capacitación sindical, se estudian materias laborales, se da asistencia y asesoría legal a organizaciones, con el fin de "promover el movimiento sindical como instrumento de participación y desarrollo, teniendo como meta la unidad de los trabajadores". También hay preocupación por el sector autogestionado, dentro del cual alrededor de 20 empresas reciben apoyo y asistencia. Y se cuenta con un Fondo Económico Solidario, para ir en socorro de talleres y pequeñas empresas, a veces formados por cesantes, a quienes se les exige responsabilidad y una mínima rentabilidad económica como producto de su trabajo. En directa conexión con esta labor está también la formación cristiana de jóvenes obreros, "con la intención de que asuman algún tipo de compromiso evangélico al interior de su medio".

Un reino terrenal

Toda esta fecunda acción es la que hizo decir al Cardenal Raúl Silva, en el acto litúrgico de conmemoración, que "la Fundación debe mantenerse, debe progresar y sobre todo debe servir, con inmensa dedicación, con total entrega a la clase obrera".

En esa oportunidad, la máxima autoridad de la Iglesia Católica chilena explicó las razones por las cuales la Iglesia interviene en las cuestiones económicas y sociales y enfrentó a aquellos que dicen que este "horizontalismo" es algo que se aparta de la misión que debiera –según ellos– ser vertical, es decir, "del cielo a la tierra". Expresó el Cardenal:

–Se nos echa en cara y se nos viene a decir que nosotros somos hombres políticos, porque intervenimos o al menos damos nuestra idea, indicamos nuestro pensamiento respecto a los problemas económicos y sociales de nuestra tierra, de nuestra patria, de nuestra humanidad... No es

verdad, mis queridos hijos, que Dios ha venido a la tierra para dejar que los hombres se devoren como fieras y para que solamente les recuerde que después de esta lucha, y después de estas penurias y después de las injusticias de la vida, tendrán el cielo... ¡No es verdad! ¡No es verdad! El Señor ha venido a establecer el Reino de Dios, y ¡qué torpe, qué miserable sería este Reino –qué blasfemo es decirlo–, si ese Reino no trae consigo la Justicia y la Caridad entre los Hombres!...

La Economía y el hombre

Expresó con voz conmovida que "esto es una trampa que se nos quiere poner y se nos quiere presentar para impedir nuestra acción". Enfatizó que sus palabras no son nuevas ni son elaboradas por él, sino que son parte de la Doctrina Social de la Iglesia. Pero esto hiere a algunos y por eso, "en el mundo de hoy, hay dos extremismos que combaten a la Iglesia y que combaten las ideas que nosotros tenemos. Unos están a la izquierda y otros están a la derecha. Ambos sostienen tener en sus manos la panacea, el remedio universal para mejorar la situación de los obreros". Pero ninguna de ellas es válida para la Iglesia, y, al contrario, ésta los califica de doctrinas "intrínsecamente perversas". El Cardenal lo explicó así:

–Es atea la economía y la organización marxista y es atea la economía y la organización liberal extremada. ¡Es atea! ¡No piensa en Dios! No cree que el Hombre es hijo de Dios, no cree que la economía debe estar al servicio del Hombre... ¡No lo cree! Entonces nos encontramos nosotros delante de esas opiniones: economistas que parecen dominar la Humanidad entera y crean situaciones imposibles de soslayar o de solucionar..."

Su conclusión fue serena: "No hay solución, mis queridos hijos, si nosotros no tomamos la idea de Cristo y de la Iglesia". Esto permitiría, a juicio del Cardenal, seguir lanzando la semilla en el surco, con el fin de "servir, servir a la clase obrera, servir a nuestra patria, servir a nuestros hermanos. Y hacer que el día de mañana nuestro Chile pueda surgir como un país de hermanos, en libertad, en comprensión, en espíritu de justicia, de amor, de trabajo..."

EMPRESAS

Calidad más que cantidad

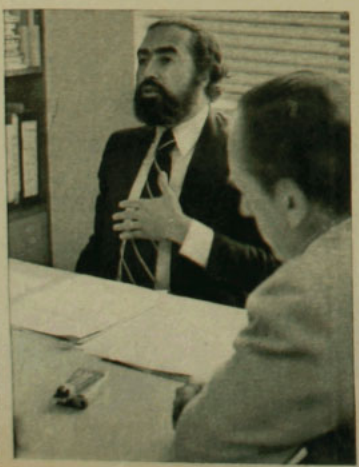
● Nueva fórmula de balance social se inicia en Chile para responder a inquietudes y necesidades de trabajadores y empresarios

La división entre empresarios y trabajadores a veces es dramática. No se logran conciliar los intereses de rentabilidad económica, por una parte, y de mayor bienestar y mejores salarios, por otra. ¿Cómo hacer de la empresa una comunidad auténtica, en que obreros, empleados, profesionales y dueños del capital limen sus diferencias y logren confluir en un mejoramiento general de su calidad de vida?

Esta interrogante se la han venido haciendo desde hace algunos años en distintos países europeos y en Estados Unidos. Y han surgido soluciones. En Francia se creó hace dos años una Agencia Nacional para el Mejoramiento de las Condiciones de Trabajo, dependiente del Ministerio del ramo, con un fin muy especial: elaborar instrumentos capaces de reflejar la situación humana y social en que se desenvuelve la vida de la empresa y medir tanto las tensiones y necesidades de sus trabajadores como sus satisfacciones y logros.

Así surgió el concepto de balance social –que ya se aplicaba en algunas empresas norteamericanas– como una nueva fórmula que viniera a complementar el tradicional balance financiero de las empresas. Y los franceses no se quedaron en la teoría. El ministro del Trabajo, Beullac, se preocupó de presentar a las organizaciones sindicales y profesionales un anteproyecto de ley que una vez aprobado obligará a todas las empresas con más de 300 trabajadores a mostrar una película clara sobre sus condiciones de trabajo, remuneraciones, seguridad, relaciones humanas y otras situaciones íntimas. La lupa ya se comenzó a aplicar en varias industrias grandes, entre ellas en Singer y en IBM, con óptimos resultados.

Técnicos de USEC: no sólo de capital y utilidades vive la empresa



En Chile, la Unión Social de Empresarios Cristianos (USEC) también se preocupó del problema y diseñó un mecanismo adaptado a la realidad nacional y a las dimensiones y características de cada establecimiento en el que se aplique. Ya lo han utilizado la firma Manufacturera de Cobre y la constructora Saavedra y Cobo, donde los resultados obtenidos se tendrán que comparar con otros del año siguiente, para llegar a establecer en forma definitiva cuál es su estado de salud interna.

Juan Pablo Arístegui, director del Instituto de Participación de USEC, explicó que "el balance apunta a resolver los problemas derivados del esquema económico, porque sirve a la empresa para que, con los mismos recursos, pueda satisfacer las necesidades sociales de la gente que trabaja en ella". Así, el nuevo instrumento de gestión ayuda a fotografiar en forma nítida la realidad que a simple vista no aparece clara. Con esto, expresó Arístegui, el concepto de eficencia económica se amplía y cobra una nueva dimensión. Ya no es cuestión solamente de sumar o restar pesos más o menos, sino de distribuirlos mejor para lograr una convergencia entre empresarios y trabajadores hacia intereses comunes.

Evitar el paternalismo

Para elaborar el balance se usan encuestas que los trabajadores y el personal administrativo responden en forma anónima. Ellas cubren una amplia gama de inquietudes: accidentes del trabajo, capacitación y participación a distintos niveles; vivienda, gastos en salud y relaciones humanas; ausentismo, fiestas y vacaciones; préstamos, becas, limpieza y ventilación; música ambiental, ruidos, iluminación y muchas otros servicios que hacen más digna la vida de los participantes en ella. Después de un complejo sistema de tabulaciones y cálculos, en porcentajes o en pesos, según sea el caso, se llega a dos columnas: una con los más (activos sociales) y otra con los menos (pasivos sociales). Con este cuadro en la mano, recién se pueden tirar líneas correctivas, si algo anda mal o muy insatisfactoriamente, y se puede dar vuelta el presupuesto según sean los intereses de los propios trabajadores.

Como enfatizaron a HOY Alfonso Silva, gerente de USEC; Javier San Miguel, sociólogo, y Jaime Varela, abogado, la preocupación es la humanización de la empresa, y por eso se busca la participación laboral, yendo incluso más allá que lo propuesto por el Estatuto Social de la Empresa, que llega sólo a nivel de información sobre la gestión global. "La idea es evitar el paternalismo y que los propios trabajadores se preocupen de sus condiciones de vida y de indicar los valores que para ellos son prioritarios."

Mientras unos hablan de eficiencia económica a todo costo y de ventajas comparativas de producción, otros, un poco bogando contra la corriente, creen en la eficiencia integral que no olvida al hombre como parte fundamental de la empresa.

FORO ECONOMICO

Suntuarios ¿importados o nacionales?

DOMINIQUE HACHETTE

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica y Doctor en Economía de la Universidad de Chicago

La atención del lector paciente ha sido solicitada últimamente hacia el llamado "*boom* de suntuarios", que no solamente caracterizaría el comercio urbano de las vitrinas de Providencia hasta los modestos almacenes de barrios apartados, sino también sería una consecuencia *indeseable* de la política de apertura al exterior que el Gobierno está tratando de llevar a cabo. Los que así piensan sugieren limitar la importación de dichos suntuarios con recomendaciones implícitas y explícitas de control cuantitativo y de aranceles superiores (a los actuales) aplicables a dichos bienes.

La intención aparente de tal preocupación no puede ser más loable: la de sugerir enderezamiento de la política de importaciones. Varios pueden ser los motivos: uno, el de no "despilfarrar" las divisas, abundantes hoy, escasas mañana; otro, el de encontrar más atinado gastar los recursos en inversión más bien que en consumo para permitir un mayor crecimiento económico y finalmente, y en forma preponderante, por razones éticas, dada la desigual distribución de ingresos actualmente existente.

Cualesquiera sean los motivos, el tema merece pensamiento y acción. Sin embargo, se presentan algunas dificultades tanto para dilucidar qué bienes son suntuarios como para sugerir medidas pertinentes de control.

¿Qué bienes son suntuarios?

¿Tiene un objeto la característica intrínseca de ser suntuario? ¿Son un auto, un tocadiscos, una máquina lavadora, aspiradora, o de moler café, una bicicleta o una motocicleta, un televisor o una cuchillería, un par de esquíes o anteojos de sol, un queso argentino, un jamón danés o un *whisky* escocés bienes suntuarios? Es difícil poner de acuerdo a la sociedad sobre ello y por razones obvias. Algunos de los bienes nombrados son directamente útiles en funciones laborales, deportivas o culturales. ¿Es ello suntuario? ¿Son suntuarios los bienes por los servicios que prestan? ¿Por su calidad? ¿Por los precios que debe pagar el comprador? ¿Por el hecho de ser importados, o por los prejuicios de cada cual?

Tomando un ejemplo, el de un auto. Un auto puede ser útil para todo tipo de labores, para usar en distintas ocupaciones del ocio, como bien de capital, de especulación o de ostentación. Puede prestar idénticos usos a ricos y pobres, hombres y mujeres, blancos y negros... Puede ser bien hecho o mal hecho (¡tenemos experiencia!), puede ser importado o nacional. El precio puede variar entre cuatro mil y 40 mil dólares y, por último, puede ser japonés u holandés, alemán o inglés, italiano o francés. ¿Dónde trazamos la línea entre el auto como bien suntuario y el que no es? Y además, ¿quién la traza?

El bien suntuario ha sido redescubierto. Pero ¿y qué hay de los servicios suntuarios? Nada se dice. Los servicios de una casa en Cachagua y del departamento o casa propia o arrendada en Santiago, la ida a funciones espectaculares del Teatro Municipal que cuestan 200 pesos la entrada, o al "Eve" a conocer a las Supremas por mil 500 pesos o la ida a esquiar a Farellones, aunque sea por el día. ¿Acaso las personas que piden controlar hoy día la importación de bienes suntuarios sugieren el control del Sinap por subsidiar la construcción de casas relativamente lujosas al sector más pudiente de la sociedad?

En definitiva, es difícil trazar límites aceptables entre lo que es suntuario y lo que no es. Talvez el problema de fondo no resida tanto en el bien comprado como en la cantidad consumida y en la actitud del consumidor.

Control

Pero un control de excesos debe existir. Existen aparentemente dos métodos alternativos para ello: un impuesto a la importación (método propuesto repetidamente) y un impuesto al consumo.

El primero es claramente inadecuado, porque si bien limita la importación, favorece la producción interna y no controla el consumo (¿no es acaso lo ocurrido en los últimos 30 años en Chile?).

El segundo admite dos variantes: la primera el impuesto al bien *X* encontrado culpable. Si bien es superior a la medida anterior, es regresivo, porque representa, en monto absoluto, un mayor porcentaje del poder de compra del pobre que del rico, en el supuesto que los pobres tengan libertad de acceso a ese tipo de bienes.

Una variante más eficaz, más justa y que obvia la definición del conjunto de bienes y/o servicios suntuarios sería la aplicación de un impuesto progresivo al consumo total de la familia, independientemente de su composición. La base de aplicación sería obviamente corregida por número de hijos y consumo social mínimo (salud y educación), pero tomaría en cuenta el uso de la o de las casas propias y otros bienes durables, como automóviles. Además, para ser plenamente progresivo implicaría el asegurar un consumo mínimo a las familias en la forma de impuesto negativo. Antes de llegar a la aplicación de dicho impuesto una aplicación selectiva de la segunda medida podría ser recomendable, pero como se ha visto, implicaría un grado obvio de arbitrariedad.

¿Son suntuarios los equipos de esquí?

LECHE

A punto de hervir

● Rebaja de los aranceles del producto importado provocó reacciones en círculos nacionales

Desde el punto de vista de la dueña de casa que compra todos los días dos, tres o cinco litros de leche, la decisión del Ministerio de Economía podría merecer aplausos: porque con la rebaja del arancel extra que grava desde octubre a la leche en polvo importada, de 300 a 130 dólares por tonelada, se supone que el precio de la leche en Chile –en polvo o en botella– o baja o al menos no sube.

Pero el asunto es más complejo. Y lo que puede ser leche barata hoy, podría ser hambre o carestía mañana cuando las condiciones internacionales de sobreproducción lechera –especialmente europea– cambiaran y ya los planteles vacunos o las plantas chilenas hubieran desaparecido arrasados por la competencia externa. Es por lo menos lo que en estos días han advertido los productores lecheros. Y no sólo ellos, porque la polémica sobre el arancel lechero tomó un vuelo especial: desde luego la Sociedad Nacional de Agricultura tomó a su cargo la defensa de sus afiliados. Pero además solidarizaron con los agricultores la Sociedad de Fomento Fabril y la Confederación de la Producción y del Comercio, la máxima entidad empresarial del país. Y el representante del sector privado en el Comité Asesor de Política Arancelaria (CAPA), Juan Ignacio Varas –además es director del Instituto de Economía de la Universidad Católica–, presentó su renuncia, porque el asunto no fue siquiera discutido en ese Comité.

Entre setiembre y octubre del año pasado, los productores chilenos obtuvieron del Gobierno un arancel extra sobre el 30 por ciento que en ese momento gravaba a las importaciones de leche.

Un poco de historia

Recuerda el secretario general de la SNA, Raúl García Astaburuaga:

–Consciente del fuerte subsidio con que los países productores incentivan la exportación de leche en polvo, el Gobierno resolvió en 1976 la necesidad de establecer un derecho específico a la importación de ese producto. En tal oportunidad, y de acuerdo con estudios minuciosos, se determinó que el precio mayorista de la leche en polvo de 26 por ciento de materia grasa, debería ser en nuestro país del orden de los mil 590 dólares por tonelada.

En ese tiempo, el precio de venta (FOB) en Bélgica, más costos de flete y seguro y arancel del 30 por ciento, daba un total de mil 300 pesos para la leche importada puesta en Chile. La diferencia de 300 dólares fue la base para establecer ese derecho específico por seis meses. Luego el Ministerio de Economía lo renovó por períodos de 90 días. Ahora correspondía otra renovación, y, según los agricultores, no había razón para que se cambiara de criterio. El Gobierno, en cambio, decidió disminuir el arancel específico de 300 a 130 dólares por tonelada "porque el precio internacional subió de 900 a mil 100 dólares por tonelada", como explicó Pablo Baraona. Y agregó que "el precio interno no tendría por qué tener variaciones, ya que se mantiene a mil 540 dólares por tonelada".

Los productores lecheros y la SNA, tal como lo manifiestan en un memorándum al ministro de Hacienda, Sergio de Castro, sostienen que en esto el Gobierno está en un error: "Se basan en tres registros de importación abiertos por el Servicio Nacional de Salud, mediante los cuales éste ha adquirido leche Purita a valores que fluctúan entre los mil 87 y mil 141 dólares por tonelada". "Pero –dijo Raúl García a HOY– el hecho de que el SNS haya comprado leche más cara no significa que haya subido, la prueba es que hay registros de empresas privadas de la misma fecha por un precio menor".

Desacuerdos

Y agrega otro antecedente: "Aunque el precio fuera el pagado por el SNS, el precio actual a mayoristas sería incluso inferior al que estimó el Gobierno como necesario el año pasado en octubre, porque, además, el arancel corriente o derecho *ad valorem* fue bajado de 30 a 20 por ciento". De ahí que la SNA en su memorándum concluya en que si quiere mantener hoy la situación de importación en los términos en que la definió el Gobierno en octubre, el derecho específico debería no sólo no rebajarse, sino subirse, en compensación a la rebaja del arancel ordinario. De acuerdo a eso, el derecho específico debería ser de 460 dólares por tonelada, en lugar de los 130 establecidos ahora por el Gobierno o de los anteriores 300.

Antes del fin de semana, los productores –en medio de reuniones de emergencia y acaloradas discusiones con personeros del equipo económico– estaban a la espera de una corrección. "Si se mantiene la rebaja, las consecuencias para la industria lechera pueden ser desastrosas", señalaron Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas, y Heriberto Schilling, del Consorcio Agrícola del Sur. Los interesados coincidieron en que nadie puede asegurar que la sobreproducción de Europa, Canadá y Nueva Zelandia pueda continuar indefinidamente. "Y recuperar la producción chilena demora entre quince y 20 años".

El viernes 5 el ministro de Economía reiteró luego de una reunión con directivos de la SNA y productores que el nuevo arancel fijado "corre". Pero adelantó que el Servicio Nacional de Salud, el principal consumidor de leche, llamará esta semana a propuesta para adquirir el producto y que ésta estará cerrada a la competencia extranjera. Con la salvedad que se aceptará un precio máximo de mil 540 dólares por tonelada, envasada y con un 26 por ciento de materia grasa. Sólo en casos que no haya oferta nacional se recurrirá a la importación.

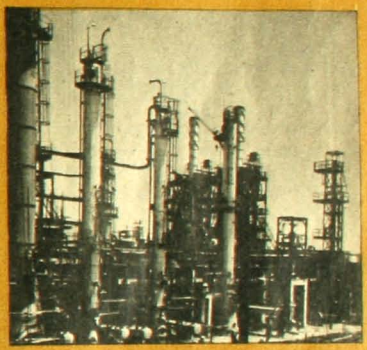
El líquido polémico: ¿con sabor nacional o importado? Depende de los aranceles

● Sin pena ni gloria pasó este mes el anuncio del Indice de Precios al Consumidor de julio: el 3,9 por ciento no le quitó el sueño a nadie, pero tampoco fue festejado como otras veces. El único que se encargó de destacar que la inflación de doce meses fue de 83,5 por ciento, la cifra más baja de los últimos cinco años, fue el director del Instituto Nacional de Estadísticas, Sergio Chaparro...

● Bajo el título "El rendimiento de las vacas" aparece una columna en el último informativo de la Comunidad Europea que parece mandado a hacer por los productores agrícolas chilenos: se señala que aunque el total de las vacas lecheras de la Comunidad ha ido reduciéndose, el rendimiento por vaca está en continuo aumento, pasando de los tres mil 300 kilos por vaca en 1975 a tres mil 700 kilos por vaca en 1976. Pero como las necesidades del consumidor no aumentan –dice el artículo– se crea el problema de sobreproducción. Y eso determina, porque la leche es altamente perecible, que crezca más aún la producción de leche en polvo y mantequilla...

● Dos economistas chilenos, Carlos Massad –ex presidente del Banco Central en el Gobierno de Frei– y Roberto Zahler, ahora como expertos de Naciones Unidas, acaban de terminar un estudio sobre uno de los problemas que más inquietan a los gobernantes latinoamericanos: el financiamiento y endeudamiento externo de América Latina. En el documento, publicado recientemente por Cepal, hacen un diagnóstico de la situación y proponen soluciones...

● Al parecer, por ahora los petroleros no harán nada especial después de la caída del dólar: las informaciones provenientes de Venezuela indican que no ajustarán su moneda, y desde Kuwait un alto personero de gobierno manifiesta que la reciente baja no preocupa en forma seria e inmediata a los productores locales...



● Mientras los especialistas califican de "absurdas" las tasas de interés que imperan en el mercado de capitales chileno, los consumidores se toman la cabeza a dos manos cuando le meten calculadora a lo que están cobrando en el comercio por las llamadas "ventas a plazo". Es frecuente encontrar artículos –radios, tocadiscos, lavadoras– que se ofrecen al público con "facilidades" que bien calculadas parecen más "dificultades": 11,5 por ciento de interés mensual por un sintonizador, por ejemplo, o 13,7 por una lavadora. En buen castellano significa que está pagando siete o nueve por ciento descontada la inflación, o –como dicen los economistas– una tasa de interés real del siete al nueve por ciento...

● Según trascendió a fines de la semana pasada, la "hervida" de la leche podría traer un subproducto nada lácteo, pero bastante interesante para todos los que se quejan de las "excesivas importaciones". Al parecer en altas esferas de gobierno también hay quienes piensan que son excesivas y podría haber una revisión de la política arancelaria. Incluso se comentaba que ése habría sido el tema de la reunión semanal del Consejo Económico de Ministros...

● Como "recogida de cañuela" del Presidente Morales Bermúdez aparece lo que está pasando en Perú en materia de política económica: tras un efímero paso de los *Chicago boys* limeños de 50 días –y 50 noches– por el Ministerio de Hacienda, Morales Bermúdez decidió no sólo cambiar ministros, sino revisar las medidas. Se trata ahora de calmar los ánimos –que el 19 de julio llegaron a un paro laboral que costó seis muertos– y para eso volvieron los subsidios a algunos productos y la semana pasada se anunció un nuevo sueldo vital mínimo (de 87 dólares), una asignación especial para los trabajadores que ganen menos de 225 dólares, y dejó sin efecto los topes de aumentos salariales...

HOMENAJES

Rubens, el "humanista carnal"

• Pintor de ricos colores, cantó con trazo heroico a la alegría de vivir

Por Enrique Ramírez Capello

La mujer que más amó en su vida –Isabel Brandt– era alta, hogareña y elegante. Sin embargo, en sus pinturas inmortalizó el ideal femenino flamenco: jóvenes rollizas, rubias y algo vulgares. Como Elena Fourment, su segunda esposa. Erudito y apuesto, diplomático y pacifista, poligloto y maestro exuberante del Barroco, Pedro Pablo Rubens siempre empleó a modelos de cuerpos blanquísimos y suaves. Gozador de lo bello y lo bueno, las retrató casi literalmente al rojo. Resultado: "Muchos paquetes de carne rubicunda, repartidos por todos los museos de Europa", según ironía de Eugenio d'Ors.

Más allá de sarcasmos, el arte de Rubens tiene ritmos pomposos, triunfantes y declamatorios. Agrede a la razón y estimula el sentimiento. Hecho para el gran público y para los exquisitos, su clientela la integraron soberanos y archiduques, religiosos y burgueses. A exactos 400 años de su nacimiento en la población alemana de Siegen (Westfalia), revive entre homenajes y polémicas. En exposiciones o en la reconstrucción de su larga e intensa biografía.

Equilibrado aunque fogoso –¿o al revés?–, Rubens fue hijo de un protestante que huyó de Amberes. Pasó su infancia en Colonia y al morir su padre –en 1587– abrazó el catolicismo y estudió siete idiomas.

Su piedra filosofal

Paje ocasional, su madre lo educó con severidad y finura. A los 20, Pedro Pablo ingresó en la Cofradía de Pintores de Amberes, puerto riquísimo entonces, lleno de actividad y colorido.

Flandes –bajo el dominio español– ahuyentó al protestantismo y retornó a sus terciopelos, sus imágenes hermosas y su vistosidad. El culto católico le devolvió lo llamativo de las ceremonias, y los pintores se expresaron ya sin los rigores austeros del protestantismo.

Rubens se forjó en ese ambiente y pronto sus fronteras estuvieron más allá de su pintura y de su patria. Alumno de Tobie Verhaecht, Adán van Noort y Otto Vaenius, aprendió a descubrir la historia y perfeccionó su cultura. En 1600 viajó por primera vez a Italia. Visitó Venecia y más tarde Mantua, cuyo duque lo tomó bajo su protección y lo impulsó en su trayectoria diplomática.

En 1608 regresó a Amberes, a raíz de la muerte de su madre. Entonces, el archiduque Alberto lo nombró pintor palatino. Luego contrajo matrimonio con Isabel Brandt y compuso temas mitológicos o religiosos, con multitud de figuras. Aceptó encargos y llegó a producir una obra cada 20 días. Ganó mucho dinero.

En ese período concurrió a verlo un alquimista, que aseguró haber encontrado la piedra filosofal, supuestamente capaz de transformar en oro otros metales. Le propuso que financiara un laboratorio para desarrollar su invención a cambio de la mitad de los beneficios. Rubens tomó al visitante, lo introdujo en su estudio y mostrándole sus pinceles le dijo: "Llega usted con 20 años de retraso, pues hace tiempo que con mi paleta he hallado la piedra filosofal".

El juicio de París **muestra el vital deleite del pintor en el cuerpo humano**

ADEMAS:

Uno, dos, tres... Borges

Opiniones del escritor argentino sobre lo humano y lo divino (Página 34)

Las mocedades del Cid

Estreno teatral plantea el fenómeno del héroe popular en su justa dimensión histórica (Página 37)

Resurrecciones de guerra

Películas *Un puente demasiado lejos* y *MacArthur* reflejan una moda en la cinematografía (Página 38)

La mitología se encarna en modelos tomados del mundo cuotidiano, en Diana y sus ninfas sorprendidas por sátiros

Se multiplicaron los viajes y las obras. Pero murió Isabel y se inició un período negro del artista del rojo.

En sus cuadros, Isabel aparece esporádicamente como personaje de segundo plano, con sus inteligentes ojos y su cara de mujer de su casa. Sus hijos asoman cada vez que representa amorcillos, angelotes o pajes. En su magnífico jardín, Rubens tenía jaulas y establos con caballos, tigres, dromedarios y cocodrilos, que también están en sus trabajos.

La paz, su mayor obra

Doliente, quiso huir de los lugares que le recordaban a Isabel y fue designado embajador oficioso por la Infanta Gobernadora Isabel Clara, quien lo envió a Madrid para que hablase con el rey Felipe IV de la política de los Países Bajos. Su cicerone fue un joven pintor de cámara: ¡Velázquez!

Otras misiones en París y en Londres no lo alejaron del arte. Súbdito español (Amberes estaba sometida al cetro católico), Rubens transitaba sin recelos por los países adversos a su rey. Sinceramente adicto al monarca, tuvo también amigos en Inglaterra. Con más de cuatro mil cuadros catalogados como suyos o de sus discípulos, confesó que su más grande obra fue "el restablecimiento de la paz entre Inglaterra y la Corona de España".

Alto, robusto y elegante, discreto y mesurado, interpretó los sentidos de sus compatriotas. El pueblo que hoy es Bélgica siempre fue alegre y pirotécnico, sembrado de ciudades con industrias y gente activa, que vivía en opulencia y optimismo. Y Rubens retrató su país con mujeres corpulentas, santos musculosos y paisajes sonrientes.

Trabajador irrenunciable, ordenado y metódico, intervino en cada uno de los cuadros que salieron de su taller. Se levantaba generalmente a las cuatro de la mañana y –después de oír misa– laboraba hasta la hora del desayuno. Parco y sobrio en la mesa, culminaba su jornada a las cinco de la tarde. En seguida paseaba a caballo, leía, escuchaba música. O compartía con su familia.

Jamás pasaba dos veces el pincel por el mismo lugar. Seguro hasta la ancianidad, pintaba habitualmente sobre madera.

En el cuarto centenario de su nacimiento, muchos lo recuerdan por sus carnes celulíticas. Y más que admiración, a veces cansa saber de sus miles de obras. No obstante, en su *Historia del Arte*, refiere Pijoan:

Prototipo del barroco

"Hábil y original en la inventiva y muy impetuoso en su modo de pintar, sus grandes composiciones alegórico-históricas acerca de los fastos de María de Médicis (hoy en el Louvre) son feliz realización de un noble ideal compositivo, y sus lienzos de tema religioso sientan uno de los prototipos de la pintura católico-barroca; mas su grandeza se revela no sólo en las composiciones de líneas ondulantes y agitadas, sino en sus interpretaciones del paisaje, poblado de animales y labriegos".

Para otros, la pintura de Pedro Pablo es superficial, presuntuosa, vulgar y excesiva. Aunque contradice los cánones del gusto actual, técnicamente –reafirma Pijoan– es impecable.

Con originalidad, sintetizó lo que sería el estilo barroco.

Los "Rubens" ocultos

Sensual y no sexual, en Elena –de sólo 16 años– encontró cierto equilibrio. Fue la modelo reiterada de su vejez. A pesar de que ella pertenecía a la alta burguesía (y Rubens tuvo una niñez casi pobre), no constituyó un matrimonio por conveniencia.

Mientras en Bélgica se celebra su cuarto centenario con fiestas dignas de las pretéritas kermesses flamencas, Rubens sigue vivo en El Prado. El descubrimiento de una *Inmaculada* o *Cuadro de la Limpia Concepción* –que jamás figuró como suyo desde su llegada al museo hace 139 años– lo vigoriza.

Es una historieta. O casi. El cuadro desapareció en el incendio del Alcázar, y Velázquez cambió su forma: era semicircular en la parte superior y le añadió los necesarios triángulos para adaptarlo. Pero sólo ahora se supo eso, por Matías Díaz Padrón, conservador del museo.

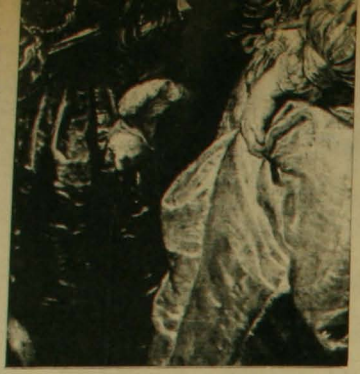
Y prosiguen las aventuras en torno del líder del Barroco. Porque espectacular es un Rubens todavía no descubierto..., debajo de otro Rubens: la *Adoración de los Magos*. Hecho a los 31 años, tiempo más tarde el maestro no lo halló adecuado a las modas y pintó encima. Y más grande, como se observa a simple vista.

Más aún: relegado como pieza de taller hasta el recientísimo catálogo de pintura flamenca –uno de los pocos razonados que hay en el mundo– aparece otro cuadro de Rubens: *San José adorando a la Virgen y al Niño*. Los especialistas admiten tal atribución.

Homero de la pintura

¿Cómo llegó Rubens a América? Muchos de sus trabajos se reproducían en grabados, los que se vendían en las colonias españolas con autorización de Felipe IV. Importantes pintores coloniales copiaron las composiciones rubensianas. O se inspiraron en ellas. Es lo que se acentuó en el reciente ciclo de conferencias que sobre su obra organizaron la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica y la Embajada de Bélgica. Andrés Bansart, profesor del Instituto de Letras de ese plantel, hurgó en su época. Belga al igual que el maestro, trece años residente en Chile, Bansart define a Rubens como "humanista y artista, un hombre de paz, de pintura muy carnal, que reacciona contra los excesos del italianismo, sin rechazar sus influencias benéficas".

Mientras dirigía a una multitud de artistas en la decoración de Amberes, Rubens fue derrotado por la gota, que desde hacía tiempo lo asediaba. Murió el 30 de mayo de 1640.



En el jardín del amor **se combinan la visión del conjunto y la agudeza para captar los detalles**

Para sus tres hijos quedaron su estancia y su taller, que a la vez era palacio y museo de arte. Para la humanidad, la herencia que resumió Eugenio Delacroix en su *Diario*:

"¡Gloria a este Homero de la pintura, a este padre del calor y el entusiasmo en ese arte donde oscurece todo, si se quiere, no por la perfección que ha alcanzado en tal o cual parte, sino por esa fuerza secreta y esa vida del alma que ha puesto en todo!"

AUTORES

Un, dos, tres... Borges

● El escritor-prestidigitador saca declaraciones del sombrero, se dice y se contradice

Por Alfonso Calderón

Epigramático, agudo, idéntico a sí mismo, Jorge Luis Borges no ha pensado en otra cosa que en libros durante toda su vida, y ni siquiera está muy seguro de ser original o de hallarse vivo. "Todo lo que yo he hecho –observó en una oportunidad– está en Poe, Stevenson, Wells, Chesterton y algún otro. Hasta el procedimiento de hacer falsas notas biográficas está ya en *Sartor Resartus*, de Carlyle.

Para no desmentirse, se ve obligado a ser eternamente fiel en la dispersión y en los afectos, en sus prejuicios y aserciones, sin esquivar el despliegue de los fuegos de artificio o los disparos de mortero, borrándonos a veces, a sus lectores, en la alusión, el rencor o el cansancio, haya emprendido una caza mayor o menor. Así puede apreciarse en la reciente recopilación de María Esther Vázquez, *Borges: imágenes, memorias, diálogos* (Monte Avila Editores), un repertorio de inquisiciones que dan tiempo para afligirse o asentir, según él se deje llevar por el puro ingenio o sólo por la inteligencia.

Siempre temió Borges que los periodistas fuesen personas nacidas solamente con el fin de consultarle si estuvo o no el año pasado en Marienbad, lo cual lo lleva a desconfiar de los reportajes, porque se trata de "uno de los géneros más reprochables y populares de que adolecen nuestras letras. Finge ser una conversación, pero se identifica peligrosamente con el interrogatorio fiscal, con el catecismo y con los exámenes de ciertos profesores inhábiles, que, en vez de dejar hablar al alumno, lo interrumpen descortésmente con nimiedades bibliográficas y exigencias de fechas".

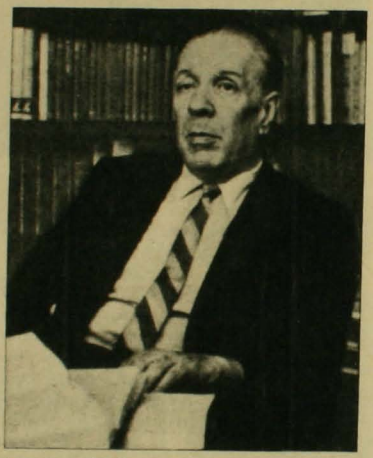
Manirroto del ingenio

Previsor en extremo, aunque manirroto del ingenio verbal, nos advierte de los desbordes de una respuesta y de cómo ella puede servir para poner en duda el talento real de quien la emite, en el curso de una entrevista. Elige usar descriptivamente el modelo diagonal: "Elliot dijo que era muy común preguntar a un gran físico o a un matemático su opinión sobre la otra vida, o sobre religión o filosofía. Las respuestas son siempre banales. Pero ¿por qué no? Si una persona se especializa en algo no tiene por qué ser particularmente inteligente en otras cosas".

La actualidad no existe o, en su defecto, le desplace, y cree que los diarios y la televisión están condenados a desaparecer, "porque hay un número suficiente de libros". En cuanto a las informaciones la gente va a cansarse de ellas: "La prueba está en que los diarios tienen que dar noticias cuyo valor juzgan nulo. Por ejemplo, ¿para qué se comunica que un gobernante va de un país a otro? Es una noticia tan boba que no debería darse".

Convicciones sin rigor

Cuando incurre en la opinión política, Borges suele combinar el deseo con la profecía, aunque sin la menor grandilocuencia, concediéndose el derecho a la contradicción, apoyado en su "tranquila felicidad de asentir y de disentir, que ha poblado tantas mañanas". Quisiera que hubiese "un mínimo de gobierno, que no se notara, que no influyera. Se trata de un anarquismo a lo Spencer". Quince años antes sostuvo que el filósofo –¿lo es verdaderamente?–



Borges, según Borges: liberal, conservador, anarquista, autoritario y algunas cosas más

"rechazaba los ejércitos de los estados, y pensaba, sin duda, que lo mejor eran los ejércitos pertenecientes a pequeñas compañías privadas".

Sus convicciones no son rigurosas, aunque admite: "Yo fui liberal, pero ya no lo soy. Creo que soy partidario de una dictadura ilustrada que no fuese demagógica". Se apoya en la frase de Macedonio Fernández, que postula "el máximo Individuo en el mínimo Estado", lo cual no es obstáculo para definirse como un conservador, cosa que viene a ser, a juicio suyo, "una forma de escepticismo y resignada aceptación".

Si bien predica actualmente "la hora de la espada", siguiendo al suicida Lugones, confunde los riegos de ésta, la real y concreta, con "la terca espada del sajón", de su poema *Al triste*. Sin embargo, notifica de su desconfianza en los nacionalismos, asegurando que no pueden justificarse, "pero sí comprenderse en países de cultura antigua. A nadie le ha alegrado más que a

mí la derrota de Hitler, aunque entiendo que en un país como Alemania, de tan antigua cultura, pueda haber nacionalismos. Pero aquí –se refiere a la Argentina–, que contamos apenas con 150 años de edad, es completamente ridículo el nacionalismo".

Claves, pistas, enigmas

A diferencia de casi todos los escritores, al evocar su propia obra literaria se propina golpes bajos. Aludiendo a *Luna de enfrente*, sugiere que "fue un libro que se escribió para escribir un libro, lo cual es el peor motivo. Los libros deben escribirse solos, por medio del autor o a pesar de él".

Confiesa claves, envía pistas, resuelve enigmas. La perplejidad hizo brotar los laberintos de sus poemas y relatos: "Elegí el símbolo del laberinto, o, mejor dicho, el laberinto me fue impuesto, porque la idea de un edificio construido para que alguien se pierda es el símbolo inevitable de la perplejidad".

Sintió el horror de los espejos, y su conexión con el motivo del "doble", que ilustró el cine, el teatro y la prosa expresionista, es evidente. En él se reflejan el Golem, el homúnculo, la criatura del doctor Frankenstein, vagas historias del ghetto de Praga, las películas de Paul Wegener, la figura de arcilla fabricada, en el siglo XVII, por el rabino Loew, y la mujer doble –buena, la real, y malvada, el *robot*– del inmenso film *Metropolis*, de Fritz Lang, cuyo final absurdo impide su inmortalidad.

Ortega: tedio para dos

De la pintura, sus afectos y predilecciones están con Rembrandt, Turner, Velázquez, Tiziano y algunos pintores expresionistas. "En cambio, otros, a los que es ritual admirar, como El Greco, nada. El concepto del cielo que él tenía, lleno de obispos, arzobispos, de mitras, se parecería al concepto que yo tendría del infierno... La idea de un cielo eclesiástico me parece espantosa, un cielo parecido al Vaticano... El estaba seguro de que no había otra vida; entonces, 'para quedar bien con el comisario', como diría Macedonio Fernández, pintaba todos esos obispos".

Luego se fragmenta voluntariamente con humor. ¿Si conoció a Ortega y Gasset?: "No me causó ninguna impresión; hablé con él una sola vez, diez o quince minutos, y creo que nos aburrimos mutuamente". Lo confunden quienes alborotan con el Nobel, esa gente ubicua "que me ve como una especie de Gardel".

Se desprende de los mitos, los recrea o multiplica. Desconfía de Martín Fierro, del tango y cree que "el culto del gaucho nos ha hecho mal, lo mismo que el culto del compadrito, porque todo eso nos lleva al culto de la barbarie, de la violencia insensata". Eso no impide, en su obra, una proliferación de duelos y una mitología de puñales, orilleros y malevos.

En medio de la charla y de las *boutades*, entre juicios y falsas verificaciones, asoman cosas que ignora peligrosamente, acerca del negro en Estados Unidos, la democracia, el futuro o la política. Si sólo ha pensado bien en libros –y en el cine–, tomarlo como oráculo constituye un error. Es apropiárselo indebidamente, aunque haya estado siempre –o la eternidad– sólo en Marienbad...

MENSAJES

Desde Roma, una voz vehemente

● Incansable búsqueda de la Paz a través de la auténtica justicia

Pablo VI, cada vez más personal en sus persistentes llamados a la justicia

Por Guillermo Blanco

Vive en un enclave, quizá el más pequeño del mundo. Su alto rango, el protocolo, el mismo respeto reverencial que despierta en muchos, tienden a aislarlo. Rara vez puede salir a codearse con otros seres humanos y –si lo consigue– nunca lo mirarán como a cualquiera de ellos, porque su rostro es conocido y lo distancia.

Sin embargo, cada día más, la voz de Pablo VI se personaliza. Cada día más, el hombre que lleva dentro impregna al personaje que encarna y permea sus palabras con una mezcla de angustia y esperanza, de alegría y dolor. El lenguaje pontificio, incluso, adquiere en él contornos nuevos. Prescinde de la autoridad inherente a su cargo y trata de ganársela a través de la persuasión.

Débil, piensan algunos. Quizá sólo sea fuerte de una fuerza distinta este anciano solitario que habla, hoy, con una vitalidad, una lucidez y una juventud que conmueven. Su vehemencia resulta tan sorprendente como contagiosa, aun en las páginas de un libro.

Unica y verdadera línea

Pablo VI, peregrino de la paz (editado por el Instituto Chileno de Estudios Humanísticos) recoge diez años de una lucha infatigable contra toda forma de violencia y en busca de la armonía entre los hombres y

¿qué más le puede pedir a su Banco?

desde hace más de 100 años hemos abierto nuestras puertas para ud.

COMERCIO EXTERIOR

Con estilo moderno, asesoramos, financiamos, operamos rápida y ágilmente sus importaciones y exportaciones en cualquier lugar del mundo.

Especialistas de la División Internacional y cualquiera de nuestras Oficinas proporcionan información y consejo.

INSTRUMENTOS DE INVERSION

Todas las alternativas de DEPOSITOS A PLAZO desde 30 días en moneda nacional y extranjera, en cualquier modalidad de tasa existente en el Mercado Financiero.

Prestigio y tradición que merecen su confianza.

OPERACIONES DE CREDITO EN MONEDA NACIONAL

Capacidad para atender sus necesidades en la forma que requiera.

Las tasas de interés más convenientes para usted.

Concepto moderno de agilidad para trabajar y rapidez en la decisión.

Más todas aquellas otras operaciones y servicios que complementan la experiencia y solidez de nuestro Banco, con la capacidad creadora de su Empresa.

SANTIAGO, VALPARAISO, VIÑA DEL MAR, RANCAGUA, CONCEPCION, PUNTA ARENAS.

BANCO O'HIGGINS

Chile tiene un gran Banco.

los pueblos a través de la justicia.

Paz, para el Papa, es palabra que "no oculta una concepción vil y negligente de la vida, sino proclama los más altos y universales valores de la vida: la verdad, la justicia, la libertad y el amor". No se puede hablar de ella donde no se reconocen estos fundamentos, "en las relaciones entre los estados y en el ámbito de cada una de las naciones, de los ciudadanos entre sí y con sus gobernantes; la libertad de los individuos y de los pueblos, en todas sus expresiones cívicas, culturales, morales, religiosas; de otro modo no se tendrá la Paz –aun cuando la opresión sea capaz de crear un aspecto exterior de orden y de legalidad–, sino el brotar continuo e insofocable de revueltas y guerras".

Pablo insiste en el tema, dice, no por una costumbre fácil: es porque "en los últimos años de la historia de nuestro siglo ha aparecido finalmente con mucha claridad que la Paz es la línea única y verdadera del progreso humano, no las tensiones de nacionalismos ambiciosos, ni las conquistas violentas, ni las represiones portadoras de un falso orden civil".

En su segundo mensaje –bajo el lema "la promoción de los Derechos del Hombre, camino hacia la Paz"– el Papa afirma que "la razón y no la fuerza debe decidir la suerte de los pueblos", en su homilía recuerda que "existen aún en el mundo contemporáneo fenómenos que denuncian el incumplimiento de buena parte de los derechos que el hombre debería gozar actualmente". La declaración de la ONU, añade, "no debe ser un principio abstracto, un esfuerzo inútil, una hipócrita veleidad".

La dialéctica insidiosa

A lo largo de los llamados del Papa se percibe una doble corriente simultánea: la visión realista de lo negativo y la fe en el triunfo paulatino del ideal pacifista:

"Grandes cuestiones para la victoria de la Paz están ya sobre la mesa: el desarme, en primer lugar, la limitación de armas nucleares, la hipótesis del recurso al arbitraje, la sustitución de la concurrencia por la colaboración, la convivencia pacífica en la diversidad de ideologías y de regímenes, la esperanza de que sea devuelta una parte alícuota de los gastos militares para socorrer a los pueblos en vías de desarrollo. Así advertimos una contribución a la Paz en la deploración ya universal del terrorismo, de la tortura a los prisioneros, de las represiones vengativas sobre poblaciones inocentes, de los campos de concentración, de los detenidos civiles, de la matanza de rehenes, etc."

Pablo VI rechaza lo que ocurre "en la dialéctica insidiosa y furiosa" de la historia contemporánea: la paz que concluye un conflicto suele ser "una imposición, un avasallamiento". A esa paz, a menudo "fingida e inestable, le falta la completa solución del conflicto, esto es, el sacrificio del vencedor en aquellas ventajas logradas que humillan y hacen inexorablemente infeliz al vencido; y falta al vencido la fuerza de ánimo de la reconciliación".

El pintor Vereshchagin comenta la "paz" que sólo es el final de un conflicto

Porque, "una Paz sin clemencia, ¿cómo puede llamarse tal?"

"Un axioma desesperado"

Para el Papa, "ya no se trata de una simple, ingenua utopía". Continuamente repite que "la Paz es posible" y que "depende de nosotros", de todos y cada uno. Recuerda, por ejemplo, "lo que puede hacer un hombre débil, armado solamente con el principio de la no violencia, Gandhi, para conducir a una nación de centenares de millones de seres humanos a la libertad y a la dignidad de pueblo nuevo".

Rechaza con energía el antiguo adagio brutal: "Si quieres la paz, prepara la guerra", y exclama: "Es un axioma desesperado, desastroso, y lo será aun más el día de mañana, si no se le corrige y sustituye progresivamente por otra sentencia, que por ahora parece utópica, pero que tiene de su parte las exigencias profundas de la civilización: *Si quieres la Paz, prepara la Paz*".

TEATRO

Las mocedades del Cid

● Batallas, pasiones y acción en la última obra del Teatro Nacional

Por Juan Andrés Piña

Un cierto aire de sospecha merodeaba al nuevo estreno del Teatro Nacional Chileno. Los anteriores montajes de obras cumbres en la dramaturgia universal habían dejado bastante que desear y, por ello, *Las mocedades del Cid* fueron miradas con algún recelo e inquietud.

Si se atiende a la línea que ha continuado este grupo teatral dependiente de la Universidad de Chile, resulta indudable que su última obra está bastante más allá de cualquier expectativa. No siendo fácil de llevar a escena, la dirección de Pedro Mortheiru consigue interesar al espectador, atraparlo entre tanta batalla y tanta acción heroica, y recuperar en las tablas el contenido esencial de lo entregado por Guillén de Castro.

Ubicada aproximadamente en las postrimerías del siglo XII, la historia de las andanzas de don Rodrigo Díaz (Jaime Azócar) sirve para ir a la búsqueda de los jóvenes antecedentes del héroe español y además para retratar el entorno social que le rodeaba. La peripecia de la obra es algo así como el sedimento que intentó sembrar Guillén de Castro, anticipando las posteriores andanzas que relata el famoso poema épico.

El joven campeador

Recién armado caballero con todos los honores del rey Fernando I (Enrique Heine), el joven Rodrigo siente que debe vengar una afrenta hecha a su padre por el conde Lozano (Osvaldo Lagos), padre a su vez de Jimena (Cecilia Cucurella), su amada. Mata al ofensor, y a Jimena se le plantea el conflicto interno entre su amor a' joven Cid y la responsabilidad de una venganza.

Foto: Victoria Vergara

El Cid (Jaime Azócar) y el Rey (Enrique Heine) reviven una tensa historia de amor y sangre

Se desarrolla de esta manera una anécdota casi paralela: por un lado el guerrero comienza a cimentar la fama que lo convertirá en un héroe popular gracias a tantas batallas ganadas, y por otro lado debe conquistar a la muchacha que a pesar suyo lo persigue clamando justicia.

La obra recoge de esta forma los comienzos del aguerrido luchador, su ascensión de posiciones en los ejércitos del rey y además un conflicto de tipo amoroso-personal. *Las mocedades del Cid* consiguen unir rítmica y bien dosificadamente un plano social y uno íntimo. Su cáscara anecdótica, a ratos más reluciente y llamativa, esconde una tesis profunda y seria sobre las modalidades sociales que conducían a elegir entre el amor o el honor.

Trasfondo social

Tanto en los niveles épicos como personales, la obra se caracteriza por poseer una tremenda fuerza dramática que se vuelca en una marcada y permanente acción. Todo el tiempo están sucediendo cosas, hechos, acontecimientos que no dan respiro al espectador. El montaje consiguió agilizar un texto a veces demasiado extenso con el fin de que la historia corriera fácilmente. Es así como realizado el desagravio al padre, el Cid va a tierra de moros, triunfa en las batallas, se enfrenta a Jimena, recibe una suerte de encargo divino, reta a duelo...

Por debajo de toda esta acción apurada y nerviosa, respira una realidad social que Guillén de Castro se encargó de retratar minuciosamente. Al estudiar el prototipo de un héroe popular, tremendamente empático para el público de todas las épocas, el autor estudia también al tiempo que fue capaz de producir a Mio Cid. La perfección, hermosura, lealtad de Rodrigo se identifican con los ideales religiosos y sociales de su tiempo.

Asistir a una representación de *Las mocedades del Cid* es asomarse a un juego social, de relaciones e ideales imposibles de captar en la aproximación meramente histórica. La tremenda formalidad reflejada en un lenguaje que auspicia actos desmedidos, el honor como valor ético que guía todas las acciones, los rituales formalistas que se convierten en la esencia de la vida social, la entrega total al rey como depositario de lo religioso, y por último la perfecta unión entre lo real y lo místico-mágico, hacen de la obra un producto digno de apreciarse.

Si todavía el *Poema del Mio Cid* sigue teniendo vigencia, la historia de las mocedades de su protagonista es complemento para la primera e ilumina, además, otras zonas que permanecen perfectamente veladas en el original.

El trabajo en escena

Sin aspaviento, el montaje instala sobre el escenario la mayoría de los valores propugnados por el autor. Como todo clásico –y éste es del Siglo de Oro– *Las mocedades del Cid* presentan al director los característicos problemas de lenguaje, disposición escénica, extensión desmedida del texto, escenografía, no siempre fáciles de superar.

El escollo de diálogo versificado se salva gracias a una adecuada dicción, de tal manera que la rima de los parlamentos aparece relativamente fluida. Igualmente, el ripio de las acciones que no aportan nada al conflicto central se elimina, con lo cual el ritmo de la obra gana en lo que es apreciación por parte del público.

Todo esto se apoya en escenas bien medidas y dispuestas sobre el escenario, el que está dotado de una extrema sencillez y funcionalidad. Sin ser estrictamente fiel a la recreación de una época, *Las mocedades del Cid* se desarrolla en un ambiente general acorde con el sentido de la obra.

En materia de actuación se registra un nivel parejo, cosa prácticamente inédita a este grupo teatral. El trabajo de Azócar, sin ser en extremo sobresaliente, está dotado de dignidad y verosimilitud. Igualmente Cecilia Cucurella en su papel de Jimena, donde se intentó dotar de la mayor dimensión personal y apasionada al personaje, a pesar de ciertas exageraciones en que se cae.

Con todo, y a pesar de algunas fallas típicas a los montajes del Teatro Nacional Chileno, es indudable que *Las mocedades del Cid* resulta uno de los pocos estrenos rescatables por este grupo en los últimos años.

CINE

Resurrecciones de guerra

● Las "epopeyas taquilleras" reemplazan a la ola de desastres y monstruos

Por Juan Abraham-Larena

El cine norteamericano va de "moda" en "moda", generalmente en busca de la fórmula mágica que pueda convertir cada inversión en un negocio brillante. La idea es apilar dólares primero y pensar en los méritos artísticos después, y con tal filosofía se han logrado éxitos encomiables y bodrios cuestionables. Los ultimos años han visto pasar las etapas concentradas en películas de desastres (como por ejemplo *Terremoto*), mafia (*El padrino*), misterio y shock (*El exorcista*) o aventura-terror (*Tiburón*), todas ellas con tan buenos resultados de taquilla que en más de un caso generaron la filmación de segundas partes.

1977 parece inclinarse hacia una nueva moda: la resurrección de historias de la Segunda Guerra Mundial. Casi 20 películas con temas bélicos ocupan actualmente los estudios y escenarios naturales en varias latitudes (nombrar Hollywood es simplemente alegórico hoy en día, ya que poco es lo que se filma por allí). Pero, destacándose por sus características especiales, dos son las que han ocupado en los últimos tiempos la atención de crítica y público, debido –más que nada– a una impresionante campaña publicitaria previa que busca asegurar

la reacción favorable del espectador por anticipado.

Joseph Levine, con muchas pretensiones de heredar la fama de un De Mille, pero sin su verdadera dimensión, se lanzó a producir *A Bridge Too Far* (Un puente demasiado lejos) sin escatimar recursos humanos o económicos. Partiendo de un *best seller* con muchas promesas (escrito por el desaparecido Cornelius Ryan quien también fuera autor de *El día más largo*), la película relata el fracasado asalto aéreo con que los aliados pretendieron terminar la Segunda Guerra Mundial antes de tiempo.

Puentes hacia el desastre...

El plan, delineado por el Mariscal Montgomery y aprobado por Eisenhower, se llamó operación *Market Garden*, y consistió en hacer descender a 35 mil paracaidistas norteamericanos y británicos en el este de Holanda para capturar seis puentes que estratégicamente conectaban con la frontera germana. Mientras tanto, una impresionante combinación de vehículos armados se encargaría de recorrer con la mayor velocidad posible –desbaratando fuerzas enemigas con el poder de sus tanques– la estrecha ruta desde Bélgica hasta el "ultimo" puente, en Arnhem, sobre el río Rin. Una vez controlado ese objetivo, los aliados debían internarse en la zona industrial del Ruhr y liquidar las fábricas que todavía abastecían a las fuerzas alemanas.

Lo que ocurrió fue que, en increíble sucesión, errores de estrategia, maniobra, información, mal tiempo y mala suerte se combinaron para que la operación *Market Garden* se transformara en un desastre, en el que los múltiples ejemplos de heroísmo no alcanzaron para evitar la decisión de retirarse. El fracasado ataque dejó, para la triste estadística de la guerra, la realidad de un número de muertos mayor aún que el de la invasión de Normandía.

...y costos hacia las nubes

El resultado en la pantalla podrá entusiasmar a los infaltables amantes de películas de este tipo, especialmente porque el despliegue ha sido poco común, pero analizando el cine como arte, es obvio que *A Bridge Too Far* resulta pobre. Por un lado, acumula demasiados errores históricos y por otro desperdicia el talento de una aglomeración de actores famosos: Laurence Oliver, Robert Redford, Dirk Bogarde, James Caan, Michael Caine, Sean Connery, Gene Hackman, Liv Ullman, Maximilian Schell, Ryan O'Neal... y la lista sigue.

El director –Richard Attenborough– por cierto no pudo quejarse por falta de elenco. Redford, que trabajó tres semanas durante la filmación –y cuyos esfuerzos sólo ocupan pocos minutos de las tres horas que dura el film–, se dice que cobró nada menos que dos millones de dólares.

Los aliados intentan ganar la guerra antes de tiempo, en los sangrientos campos de Arnhem

La espectacular movilización empleó a mil 500 extras y contó con la cooperación de sobrevivientes de la operación real y de los Departamentos de Defensa de Estados Unidos, Gran Bretaña, Holanda, Bélgica y Dinamarca. Las espectaculares escenas de lanzamientos masivos de paracaidistas fueron cubiertas por once cámaras en Panavisión. Joseph Levine, ayudado en esta empresa (su película número 492) por su propio hijo, se habrá dado el gusto de plasmar el esfuerzo más dispendioso de su carrera (27 millones de dólares fue el costo del film), pero sin llegar a rozar el mérito de recordados éxitos como *El graduado*, *Ladrón de bicicletas*, *Dos mujeres* y otros títulos de similar repercusión que lo contaron como productor.

Haciendo menos hincapié en escenas de batallas y más en el aspecto revisionista de su personaje principal, *MacArthur* irrumpió en las pantallas con un aplomado Gregory Peck reencarnando al famoso general. No por simple coincidencia, el grupo responsable de producir *Patton* está también detrás de este filme. Pero mientras el general Patton se prestaba más a la novelización cinematográfica por sus estrepitosas salidas, Douglas MacArthur fue un personaje más complejo, más difícil de analizar y también de mucha mayor influencia en la campaña del Pacífico, en el posterior control del Japón de posguerra y en la inicial intervención norteamericana en Corea. Sus enfrentamientos con Harry Truman terminaron por costarle su posición en el ejército y la película precisamente termina con MacArthur hablando en West Point (vestido en ropas civiles), pero su paso en la historia tiene las indelebles marcas de un héroe poco común.

MacArthur en pos de Patton

Gregory Peck, en la vida privada un hombre de ideas liberales que tuvo un punto de vista totalmente opuesto al de MacArthur en esos años (según nos comentó el propio actor en una reciente conversación), llegó a estudiar lo suficiente el carácter y las motivaciones del general al extremo de ser el primer convencido de que las faltas que se le atribuyeron y las ambiciones que lo enfrentaron a las autoridades de Washington fueron bastante exageradas.

La película no deja de mostrar algunas verídicas facetas que le ganaron la crítica de Truman y otros notables: su arrogancia, su fe en la propia indestructibilidad y su deseo de perseguir a los chinos cuando éstos cruzan el paralelo 38 en Corea. Esa será la gota que rebase el vaso, el enfrentamiento final con Washington y su deposición. Curiosamente, en estos días, en la capital norteamericana el tema Corea vuelve a ponerse candente y más de un serio observador sostiene que si MacArthur hubiera tenido mano libre en Corea (repeliendo la invasión china en un momento en que los comunistas todavía no tenían suficiente fuerza como para enfrentar a USA), no sólo se hubiera cortado de raíz la crisis coreana, sino que se hubiera puesto una valla mucho más alta a las aspiraciones rojas que años despues terminarían por inclinar la balanza a favor del norte en el ensangrentado territorio de Vietnam.

MacArthur no será una película capaz de alcanzar a llevarse el Oscar como *Patton*, pero tiene sus méritos la seriedad con que se exponen aspectos poco conocidos de la personalidad del hombre que en la derrota prometiera volver a las Filipinas –y volvió–; del hombre que se opuso al bombardeo atómico de Japón porque creía que el holocausto debía evitarse, existiendo la posibilidad de un ataque convencional; del guerrero que en su fuero íntimo odiaba la guerra.

CINE

Lágrimas de esperanzas

("Sounder")
Director: Martin Ritt.
Actores: Paul Winfield, Cicely Tyson, Kevin Hooks.
Estados Unidos, 1972.
Para todo espectador.

Por Mariano Silva

Esta película se llama *Sounder* por el nombre del perro de la familia protagónica, símbolo de la unión hogareña de un grupo acosado. Distinguida en todas partes donde se ha exhibido, acumuló premios –entre ellos el del jurado de la Universidad Católica– y cosechó elogios de crítica y público. Judith Crist, de la NBC-TV, de Norteamérica, resumió su calidad señalando que "es un capítulo perdido de *Las uvas de la ira* y tiene igual estatura". La influyente Pauline Kael, crítico de cine del *New Yorker*, sostuvo que la película conmoverá a los espectadores como pocas lo han hecho.

Esta revisión de pergaminos debiera bastar para nuestra vergüenza. Su condena a ser exhibida, la semana pasada, como complemento en los rotativos San Martín y Río, muestra una de las grietas más evidentes de nuestra cirrosis cultural. La compañía distribuidora (Fox) determinó "que al público chileno no le gustan las películas de negros" y la lanzó *off Huérfanos*, sin previo aviso y huérfana también de promoción. Permaneció un día en el San Martín y cuatro en el Río.

Cicely Tyson y Kevin Hooks, madre e hijo, preparándose para la vida

Se trata, sin embargo, de una excelente obra del director Ritt, artesano bastante irregular, pero que en su filmografía luce títulos de tanta calidad como *Hud* y *El espía que regresó del frío*. Narra los esfuerzos de una familia negra por sobrevivir a los duros tiempos de la Depresión, en Luisiana, 1933. Se obtiene una historia emocionante, de poética desnudez, sobre las condiciones de vida de una raza marginada. Los protagonistas no son ni corderos ni panteras, pero a través de su testimonio, de su hambre, de su angustia, de su contacto con la injusticia, muestran las contradicciones del cuerpo social en que viven.

El padre (Paul Winfield) debe robar, es apresado y llevado a un lugar que se desconoce. Su hijo David (Kevin Hooks) lo busca, lucha contra el Goliat de dificultades sin fin, y su esposa (Cicely Tyson) lo aguarda en el hogar con resignación y esperanza bíblicas. El muchacho conoce lo que es la vida dura, palpa la injusticia legal, recibe instrucción gracias a una profesora de color y retorna al hogar. El padre vuelve después y todos miran el futuro de otra manera.

Ritt señaló que la mayoría de las películas sobre la comunidad negra evocan ciertos aspectos de su rebelión, y que la suya, en cambio, describe sin odio una parte del pasado que explica esta rebelión. Aquí radica la fuerza convincente de la cinta y alcanza así su dimensión mitológica. La notable fotografía destaca la relación entre hombre y naturaleza, logrando un poema bañado de nostalgia y ternura. En suma, un documento humano con sabor a realidad.

Gracias, abuelita, por favor concedido

Gracias, abuela

("Grazie..., nonna")
Director: Franco Martinelli.
Actrices: Edwige Fenech, Giusva Fioravanti.
Italia. 1975.
Mayores de 21 años.

Si la abuela de Caperucita hubiese sido como ésta (Edwige Fenech), el lobo se habría declarado su nieto, olvidándose de la inocente niñita que vendría a visitarla. El nieto de la película le pregunta varias veces: ¿Para qué es esa boquita?, pero ella resuelve contarle el secreto al final. Mientras tanto hay que tragarse una cinta que ni siquiera la escultural "abuela" hace sufrible.

Los vigilantes

("Vigilant Force")
Director: George Armitage.
Actores: Kris Kristofferson, Jan-Michael Vincent.
Estados Unidos. 1975.
Mayores de 21 años.

Además de tener como protagonistas a Kris Kristofferson y Jan-Michael Vincent –dos galanes de moda–, esta película podría ufanarse de ser uno de los ejemplares más violentos del cine violento. Tanto que estuvo a punto de no pasar con visto bueno para ser exhibida en el país.

Su esquema argumental es sólo un pretexto para insertar la acción y la crueldad bastante antojadiza, salpicada de sangre y llena de desastres y crímenes. Un pueblo desesperado por las tropelías de los obreros afuerinos contrata a un grupo de ex combatientes de Vietnam. El pueblo se pacifica, pero el grupo capitaneado por Kristofferson se da cuenta de que ellos también pueden lucrar.

Lo demás es la violencia acumulada para llegar al enfrentamiento final.

CRONICAMINIMA

Baudelaire "un poeta nuevo"

ANDRES SABELLA

El 31 de agosto de 1867 muere Charles Baudelaire, en la clínica del doctor Duval, después del viaje final a Bélgica, donde habla ante una angustiosa concurrencia de sillas vacías, de Eugenio Delacroix, un "lago lleno de sangre", y Teófilo Gautier. Llega a París como un prócer de la desgracia. La parálisis del lado derecho y ese espantoso reblandecimiento cerebral que lo empequeñece es cuanto gana en la batalla.

Del joven de 1842 que admirara Teodoro de Banville –"era bello, rico, dichoso, amado"– no restan sino escombros, "el cráneo cubierto de algunos largos mechones blancos". Y, victoriosa en su destrucción del poeta, la afasia, demoliendo lo que en él es virtud: su poder sobre las palabras. Quien escribe *Las flores del mal*, enriqueciendo la poesía francesa con "la noción de la *inquietud*", no consigue las riendas del más breve razonamiento. Las palabras se esconden en el dédalo de la cabeza mustia. Las palabras de "Lo Nuevo" ("Lo Nuevo" es su carro de guerra) no envejecen. Les sucede algo peor: se ocultan lejos del poeta, desgarrándolo en mitad de las tinieblas.

Duval es el apellido decisivo en la existencia de Baudelaire. El primer Duval le ofrece los vinos de su juventud, en su restaurante de la calle Voltaire. Juana Duval es la musa y la abatidora. Le arrebata su honor de hombre, pisoteándolo, obligándolo a llorar "lágrimas de verguenza y de rabia". Juana, la Venus negra, representa la trampa de la vida: ahí cae el poeta para emporcarse y revolcarse en el pantano. Es "una mulata muy negra", alta y viciosa, fumadora incansable, codiciosa. Baudelaire ama en Juana lo que de ella asciende de lejano y de raro. Es el opio que embravece su inspiración. En su cuerpo descubre los olores de la imposible nostalgia y aprende cómo "alargar la distancia llena de soledad". Con "algo de divino y de bestial", lo engaña, lo insulta, lo esquilma, mientras Baudelaire recoge aquel barro para trocarlo en oro:

"Te adoro, como adoro la bóveda nocturna".

El último Duval acompaña su agonía. Durante los tedios escolares de 1839, en el *Louis-le-Grand*, Baudelaire, de 18 años, escribe este verso sensacional:

"...*le ciel carré des solitudes accroupies*".

Francois Porché bate palmas por la expresión augural. Este "cielo cuadrado" es un relámpago de poesía por venir, nueva, novísima. Porché apuesta que Sainte-Beuve no repara en su fortuna, en su fuerza de un Rimbaud-niño. Setenta y ocho años después, Vicente Huidobro publica *Horizon carré*, leal a su consigna del "poema creado".

En 1847, Chile toca la boca del poeta. En *La Fanfarlo*, novela que representa el primer paso firme de Baudelaire en la literatura, Samuel Cramer, el personaje, "es el producto contradictorio de un alemán lívido y de una morena chilena". Cramer hereda de su madre "la holgazanería criolla". La imaginada "morena chilena" prolonga en Baudelaire su deslumbramiento por la exótica esposa de Autard de Bragard, de la isla Mauricio, en su viaje de 1842. Para ésta compone el célebre soneto *A una dama criolla*, hablando del "país oloroso" donde ciegan sus "encantos ocultos".

El primer "baudelaireano" chileno es Alberto Moreno, de la generación de Juan Egaña, Julio Walton y Neftalí Agrella. En *Selva lírica* (1917), se lo estudia, con elogios, por su exquisitez y bravura de estro, comparándolo con Carlos Pezoa Véliz, pero destacándolo "más grande, más fuerte". Moreno prueba la copa del burgués y del asesino. Se juega la vida, de verdad, arriesgándola en todos los abismos.

Neftalí Agrella edita, en 1926, en Nascimento, el único libro de Moreno: *De las zonas vírgenes*. En su prólogo, lo describe forzado a soportar "todo ese santo horror de la realidad a la cual descienden pocas veces los poetas". Su poema *Corrosivo espiritual* proporciona la clave de este Alberto, maltratado y malherido, como sus hermanos Alberto Valdivia y Alberto Rojas Giménez, la trinidad del abandono en nuestra poesía:

"Mi tristeza es horrible por lo fría:
tiene vahos de osario y la marea
de algún sollozo eterno de agonía
que a través de la especie se procrea".

A *La giganta*, de Baudelaire, Moreno opone *Mi giganta*, dedicándole el poema, "como inspirador". Para la armonía secreta del tema, busca el metro de catorce sílabas, desarrollándolo en 40 versos rotundos. Moreno disfruta de una giganta criolla, gloriosa en su condición de ser "una mujer viva, más real y fabulosa":

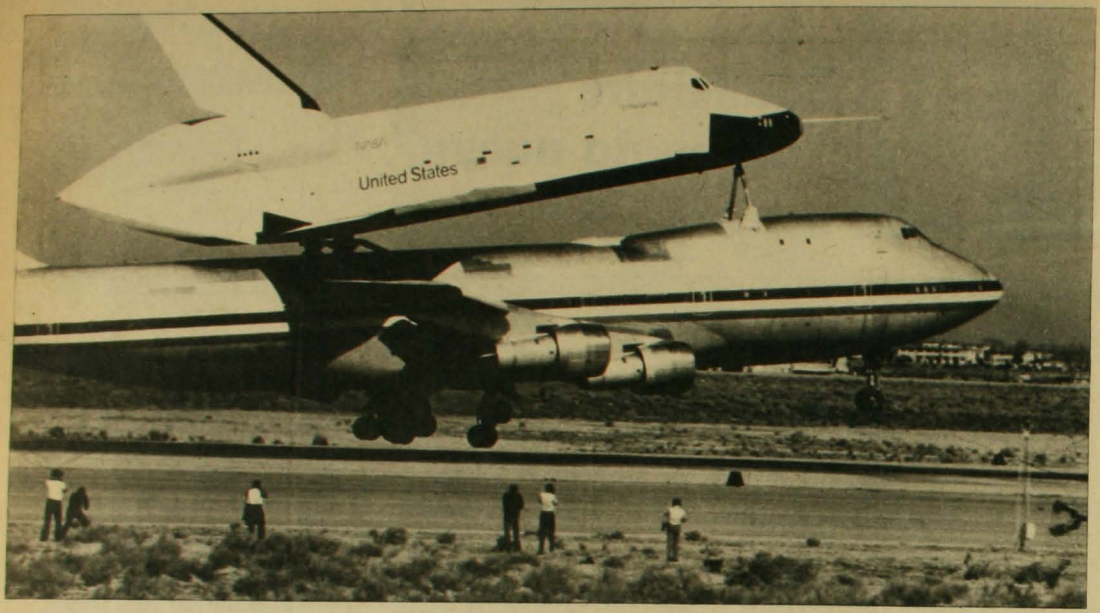
"Si la vieras cruzando las plazas dilatadas,
con su belleza rubia y el aire distraído;
los muslos prepotentes, las piernas ignoradas:
todo el firme tesoro debajo del vestido".

El 28 de septiembre de 1915, Moreno redacta un prólogo para cierta soñada edición chilena de *Las flores del mal*. De su devoción copiamos este juicio cabal:

"Constituyen un fuerte y copioso alimento
espiritual para los buscadores de oro que
sienten la sed de las cumbres".

De las palabras de Moreno renazcan frescores para la frente de Baudelaire, quemada por 110 años de ceniza y posteridad.

Al "apa" de un *Jumbo jet* el *Enterprise* probó estar listo para volar solo



ESPACIO

Ida y vuelta, los boletos

● El próximo 12 de agosto el transbordador espacial norteamericano *Enterprise* realizará la primera prueba de aterrizaje sin motor

● En 1979 la nave en forma de avión dará una vuelta alrededor de la Tierra

Por Mabel Correa

El mundo se había acostumbrado a ver despegar hacia el espacio naves con forma de balones de gas. Contempló durante más de una década en sus pantallas de televisión el amarizaje de astronautas a bordo de una ínfima parte del conjunto original. Pero, cuando a principios de 1979 EE.UU. lance verticalmente al cielo un avión –como un cohete–, éste dé una vuelta alrededor de la Tierra y aterrice una semana después –como un planeador– toda una época de la investigación espacial se habrá transformado en historia antigua. Entonces comenzará la segunda etapa de la exploración del infinito, una fase en que será posible ir, volver y regresar al espacio unas cien veces en una misma nave. Los vuelos espaciales serán desde 1980 una cuestión de rutina.

Diseñado para ser un verdadero caballo de trabajo en el espacio durante los años venideros, el *Space Shuttle Orbiter* (orbitador espacial que va y vuelve, bautizado en castellano como "transbordador") está dotado de una serie de técnicas y sistemas fascinantes para hacer del espacio un lugar más seguro de trabajo y experimentación prolongada. Porque además de reducir los costos y permitir la producción en serie, la nave ofrecerá nuevas modalidades de rescate, sin las cuales la exploración espacial no podría avanzar. A las dos horas de comunicarse un problema insuperable en un aparato en órbita, EE.UU. será capaz de enviar otro transbordador a buscar a los accidentados. Ambos vehículos podrán acoplarse o los tripulantes en problemas se trasladarán de nave, como quien se cambia de automóvil, provistos de trajes espaciales o acurrucados dentro de bolsas térmicas.

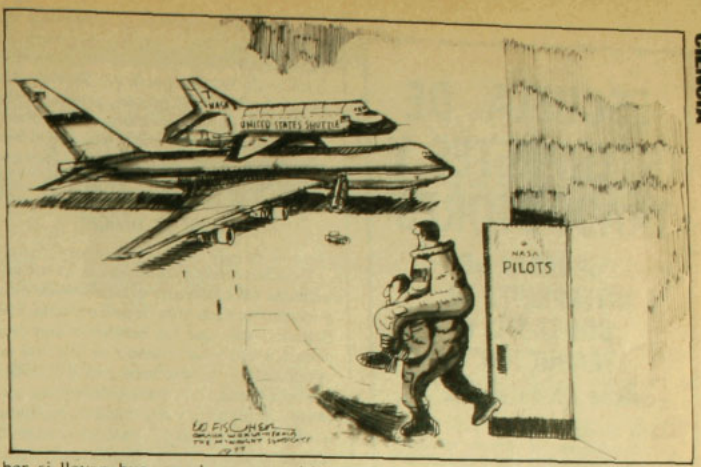
A pedido de los televidentes

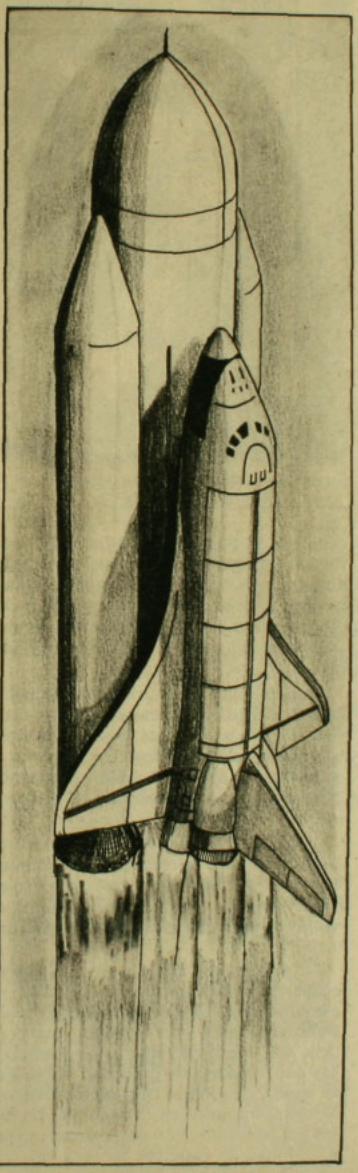
El primer transbordador, número de serie 101, fue sacado de su hangar en Palmsdale, California, el 17 de setiembre de 1976, en medio de los aplausos y exclamaciones de políticos, empleados de la NASA (*National Aeronautics and Space Administration*) y de la firma constructora *Rockwell International* y líderes comunitarios. La NASA quiso llamarlo *Constitution*, pero fueron tantas las cartas enviadas por los televidentes de "Viaje a las estrellas" a la Casa Blanca que se le bautizó *Enterprise* en honor al vehículo del capitán Kirk. Y en febrero de este año la nave, de aspecto similar a un *jet*, pero algo rechoncha, salió a volar durante dos horas sobre California montada sobre un *Boeing 747* especialmente adaptado para llevar sobre su espalda las 68 toneladas. Llegaron hasta los cuatro mil 900 metros de altura volando tan raudos como dos pájaros enamorados. Luego de varios virajes en 90 grados y ladeos a 448 kilómetros por hora aterrizaron ante diez mil personas sin novedad.

El próximo 12 de agosto el *Enterprise* tendrá que demostrar que esas gracias las puede realizar por sí solo. El mismo *Jumbo jet* lo remontará hasta los ocho mil 500 metros de altura. Entonces el carguero bajará

su trompa y a los siete mil 300 el transbordador soltará amarras. Luego de una vuelta en U descenderá para aterrizar sin motor –como lo hará siempre a su regreso del espacio– en la Base Edwards de la Fuerza Aérea, en California. La pista está convenientemente rodeada de terrenos planos.

Tocar tierra a 336 kilómetros por hora (un DC-9 lo hace a 224 kilómetros por hora), sin motores para remontar el vuelo o corregir errores, es la tarea que a los veteranos astronautas les parece escalofriante. Sin embargo, los pilotos contarán con computadoras en tierra y a bordo para saber si llevan buen rumbo y corregirlo a tiempo cuando sea necesario. Durante los once vuelos subsónicos de prueba y en las primeras cuatro misiones orbitales los pilotos contarán con asientos de expulsión.





La imagen que se grabará a partir de 1979: el despegue vertical del transbordador, impulsado por dos gigantescos cohetes recuperables

Siete hombres a bordo

En 1979 un segundo transbordador –aún no tiene nombre– despegará desde la misma torre de lanzamiento en que esperaron la cuenta regresiva las naves lunares de la misión *Apollo* en el *Kennedy Space Center*, en Florida. Lo impulsarán dos gigantescos cohetes de combustible sólido. Ya vacíos caerán en lugares preseleccionados del océano Pacífico o Atlántico con paracaídas y podrán usarse nuevamente. No así un enorme estanque externo que alimentará de combustible a los tres cohetes de la nave. Este será expelido poco antes que el transbordador entre en órbita terrestre. También caerá al mar, a 200 millas náuticas de cualquier masa de tierra, pero no será recuperable. Ante cualquier falla durante el despegue, los propulsores pueden ser destruidos mediante una señal de radio desde el centro de control terrestre.

La nave negra, blanca y gris de 47 metros de largo tiene en su parte delantera una cabina de mando de dos pisos. En el superior están los controles de vuelo y en el inferior se encuentran los dormitorios, la cocina, recinto de higiene personal, áreas de ejercicio y recreación. Acomoda perfectamente a siete tripulantes y en casos de salvataje hay equipos y provisiones para diez individuos. En la cabina los pasajeros andarán en mangas de camisa, pero al traspasar una puerta hacia la amplia zona de carga, de casi 20 metros de largo, deberán llevar trajes de presión.

En el almacén de carga se llevarán al espacio hasta 30 toneladas de satélites para arrojarlos en alguna parte del trayecto, laboratorios, telescopios y múltiples equipos para recuperar, reparar y prestar servicios de mantención a satélites que por su elevado costo y utilidad para el hombre no conviene perder.

La Agencia Espacial Europea construye para un consorcio de diez naciones un laboratorio a medida. Este se encajará en la zona de carga del primer transbordador en que viajen científicos a partir de 1980. Entonces cuatro investigadores por viaje podrán cumplir el anhelo de realizar un sinnúmero de experimentos bajo condiciones de ingravidez y ausencia de atmósfera.

En un comienzo las misiones –durarán entre siete y 30 días– las comandarán astronautas y pilotos de prueba preparados durante la etapa *Apollo*. Del grupo aún quedan 28. Y aunque la tripulación de la primera misión orbital aún no se elige, de seguro estará formada por nombres conocidos. La NASA reparó en que necesitaría más tripulantes para el futuro y abrió las inscripciones a hombres y mujeres jóvenes, educados y deseosos de aventura. El plazo venció el mes pasado.

OBESIDAD

Los sinsabores del gordo

● En el 80 por ciento de los casos, el niño gordo será un adulto obeso

Por Odette Magnet

Isabel acaba de pelear con su pololo. Tercera vez en la semana y ya nada tiene sentido. Comienza a dar vueltas por la casa hasta llegar, sin darse cuenta, al refrigerador. Mientras devora un enorme pedazo de torta, se le cae la primera lágrima con sabor a culpa.

La obesidad se presenta en la mayoría de los países occidentales como el trastorno nutricional más común de la infancia. En la edad escolar, un diez por ciento de los niños norteamericanos son gordos; un dos por ciento en Suecia, y Chile supera el tres. Y los kilos no son –de ninguna manera– sinónimo de salud.

ESCUELA DE INTERPRETES Y TRADUCTORES

"CARRERA DE INTERPRETES DE CONTACTO Y TRADUCTOR"
Area de duración.

Idioma Alemán e Inglés. 8 semestres, para estudiantes con Licencia Media o Equivalente. Promedio de 5 semestres en el caso de aquellas personas con dominio de idioma a nivel universitario o de institutos culturales.

ESTRUCTURA CURRICULAR PRIMER Y SEGUNDO SEMESTRE. ASIGNATURAS DE FORMACION ESPECIFICA EN EL IDIOMA RESPECTIVO:

Idioma
Gramática
Lengua Materna
Cultura y Civilización (Alemana - Pueblos de habla inglesa.)

ASIGNATURAS DE FORMACION GENERAL INTEGRADA.

Historia y Desarrollo de la civilización Occidental
Historia de Chile
Matemáticas Básicas
Estadística Básica
Economía
Matrícula abierta
Inicio de clases Primer Semestre de la carrera

Lunes 16 de Agosto
Valores: Semestre Académico: $ 8.100
Cuota Mensual: $ 1.350.

CURSOS ESPECIALES PARA INDUSTRIAS EN IDIOMAS TECNICOS

Copaiesco

RODO 1917 (1 CUADRA PLAZA P. DE VALDIVIA)

"Son más los gordos mal nutridos que los bien nutridos", explica la endocrinóloga Paula Peláez, ex jefe de Programa de la Unidad de Adolescencia del Servicio Nacional de Salud. "Carecen, generalmente, de fierro y de varias vitaminas. La madre chilena tiende a suprimir la leche en el niño a los pocos meses, reemplazándola por una tacita de té y un pedazo de pan."

Comer es olvidar

Estudios médicos reiteran que existe una estrecha relación entre el aumento de peso y un cambio en la vida de una persona. Las mujeres –más que los hombres– son propensas a engordar cuando se avecina un casamiento o se produce una discusión, una enfermedad o la muerte de alguien cercano. La angustia y deprensión, producto de estos "malos ratos", parecen disminuir –en parte– con un apetitoso plato al frente.

Pero no es lo mismo subir tres kilos que 30. Se considera obesa a una persona que supera el peso medio –según el sexo y la estatura– en más de un quince o 20 por ciento. Una adolescente que mide un metro 62 debe pesar 54 kilos. Si pesa 64 kilos, es obesa.

Cuando el caso es crítico, hay que recurrir a la intervención quirúrgica. Se acorta el intestino y el paciente deja de comer en exceso, porque cuenta entonces con un mecanismo de regulación de saciedad que antes no tenía. El obeso crónico puede comer y comer y no estar nunca satisfecho.

La depresión y la ansiedad no son, sin embargo, las únicas causas de la obesidad. Intervienen, además, los hábitos alimenticios, la predisposición genética, el ritmo de vida y el medio ambiente.

–El problema –añade la doctora Peláez– se debe a una multiplicidad de factores. De ahí que no debe ser tratado en forma aislada. Se necesita estudiar a toda la persona, recoger antecedentes sobre el telón de fondo que hay detrás de cada consulta. Investigar, además de los datos personales del paciente, la historia familiar, los trastornos emocionales y las enfermedades que pueden acarrearse desde la infancia. No hay ningún gordo igual a otro.

No tan feliz

Los riesgos de la excesiva gordura sí son universales. No sólo predispone a las enfermedades vasculares, sino que aumenta las probabilidades de diabetes, asma, hipertensión y artritis. Según estadísticas de las compañías de seguros, la mortalidad sube en un trece por ciento por cada diez por ciento de exceso de peso. La idea del "gordo feliz" resulta –la generalidad de las veces– sólo una leyenda.

Y en el 80 por ciento de los casos, el adulto obeso fue gordo cuando niño. Porque el número total de células adiposas de una persona queda fijado durante los primeros meses de vida y no puede modificarse. El obeso sólo puede –a través de una serie de dietas– reducir el tamaño de las células. Las pastillas inhibidoras del apetito son una ayuda significativa, sobre todo durante los tres primeros meses del tratamiento. Pero presentan el riesgo de crear adicción en el paciente. Y el peligro es mayor aún cuando se ingieren sin prescripción médica.

Comer o no comer: he ahí el problema

La obesidad también es "cosa de familia". Si uno de los padres es gordo, la mitad de los hijos serán gordos. Y si son los dos, tres cuartas partes de los hijos seguirán el ejemplo. En definitiva, sólo un dos por ciento de los casos se debe a fallas endocrinas.

–Aquí –dice la doctora Peláez– existe la mala costumbre de recompensar o consolar al niño con un dulce o chocolate. No es raro, entonces, que el adolescente o el adulto busque una gratificación en la comida.

Lo peor es que el consuelo rara vez se encuentra en una zanahoria (21,2 calorías) o en un tomate (doce calorías), sino en un pedazo de turrón –por ejemplo–, que contiene 400. Más que culpar a las glándulas, hay que considerar la pasividad y el sedentarismo, característicos de los obesos. Mientras una persona ve un partido de fútbol por televisión, gasta aproximadamente 45 calorías. Si entonces saborea una cerveza, consume más de cien.

Vale entonces el dicho "un minuto en el paladar, diez años en las caderas".

MALUENDA, PRIETO Y FIGUEROA

Tres historias para no volver

● Frustraciones y amarguras de un animador de TV, un cantante y un futbolista

Por Carmen Ortúzar

Cuando da su opinión: quiere meterse en lo que no le importa.

Cuando no da su opinión: que es limitado y no tiene interés.

Cuando se pasa todo el día en la oficina: debería estar más en la calle.

Cuando está en la calle, cuando lo busca el jefe: debería pasar más tiempo en la oficina.

(Extracto de una larga lista de opiniones –que circula en Santiago– sobre el joven ejecutivo.)

Aunque se refiere sólo a un determinado número de personas, las opiniones reflejan una realidad nacional en todo nivel. Porque, como afirma el animador de televisión Patricio Bañados, "en Chile son parcos para el elogio, a lo más que se puede aspirar es a no ser criticado". Este es el a veces olvidado ambiente que deben enfrentar los chilenos que triunfan en el extranjero al regresar a su país. Algunos logran enfrentar con éxito la situación, otros, al no recibir el apoyo esperado, se frustran y deciden volver a buscar la fama en el exterior o a seguir viviendo en su tierra con la amargura de unas ilusiones muertas.

¿A qué se debe el éxito o el fracaso de los valores nacionales *made* en el extranjero?, ¿qué opinan los afectados? Son las interrogantes que planteó HOY a Enrique Maluenda, Elías Figueroa, Raúl Matas, Patricio Bañados y Javier Miranda.

Sueños perdidos

Mientras en el "caso" Maluenda existe consenso de que se produjo un ensañamiento de críticos –"siempre se le han magnificado sus errores y no es el único responsable del programa: su tarea es dar la cara... y sonriente"–, al parecer el *quid* del problema lo define Bañados (tres años en Holanda, dos en la BBC de Londres, dos de jefe de la sección internacional de la Radio, Televisión y Radiodifusión Suiza, un mes en Alemania y tres años en EE.UU.): "Existe la absurda presunción de que cuando uno está afuera es de otro mundo, pero cuando vuelve, la gente observa que no es así, sino una persona de carne y hueso. Y lo mismo le ocurriría a Marlon Brando o Frank Sinatra. El público queda con un amargo sabor que lo hace repetir desilusionadamente: '¿Y éste es...?' "

Enrique Maluenda: las penas del "chaqueteo" para el hombre que volvió de Puerto Rico

Horas antes de partir a Buenos Aires, Antonio Prieto prefirió no hablar más de su retorno a las pantallas argentinas; "por ahora prefiere no hacer declaraciones, tal vez más adelante", dice su secretaria, María Isabel. Sin embargo, el cantante, que se ha paseado por los escenarios más exigentes del mundo, número uno en Italia y EE.UU. y un verdadero éxito en Canal 13 de televisión en Buenos Aires, está dolido –según propias confesiones– por no haber podido volcar en su país lo que aprendió afuera.

El *show* que logró mantener en el canal católico de Santiago durante tres meses fue realizado en condiciones precarias. "El país no tiene medios para hacer lo que deseaba Antonio –dice Raúl Matas–, no es que haya fracasado, él sigue siendo un gran artista". Lo reafirma su hijo Guillermo: "Papá es muy caro para el ambiente nacional".

Diferente es la opinión de Enrique Maluenda, que culpa de su situación al "chaqueteo" de los mediocres. "La envidia es un defecto nacional. He triunfado en Chile, pero siento el tirón de chaqueta". Se le acusa de ser tropical, empaquetado y acartonado. "No sé lo que significa, pero soy extravertido y caballeroso, no puedo pitonearme a las personas. Después de un año de éxitos en el Dingolondango se comenzó a deteriorar mi imagen en parte del público chileno, entonces mi equipo de producción me pidió que cambiara, pero como no está en mí prefiero retirarme de las cámaras por un tiempo".

Sin embargo, no piensa irse de Chile. El animador, que se formó en Perú y triunfó en Ecuador y Puerto Rico, cree –como Raúl Matas– que los chilenos están realmente preparados para desempeñarse con éxito en cualquier actividad en el extranjero, siempre que tengan capacidad. "No es de extrañar que triunfe un chileno afuera; y si regresa es por lo mismo que lo hacen todos –amor a la patria, aportar la experiencia adquirida, educar a los hijos en el país– y no por que esté acabado, como se comienza a decir inmediatamente".

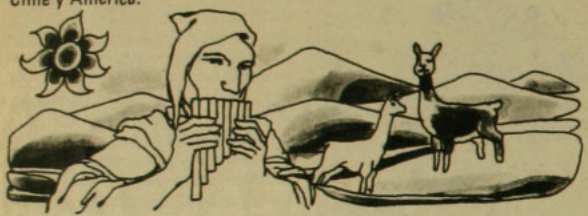
Volver con obras

Más allá del ambiente artístico se encuentra Elías Figueroa, un ídolo en Brasil, que acusa: "Desde que llegamos a Chile sólo hemos tenido problemas, eso es injusto". Diez años de éxito en el exterior –cinco en Uruguay y cinco en Brasil– le hicieron forjarse demasiadas ilusiones; a pesar de las lógicas limitaciones que esperaba encontrar quiso hacer por Chile la labor que realizaba en Brasil: cooperar en campañas de solidaridad y beneficencia para hospitales y hogares de menores.

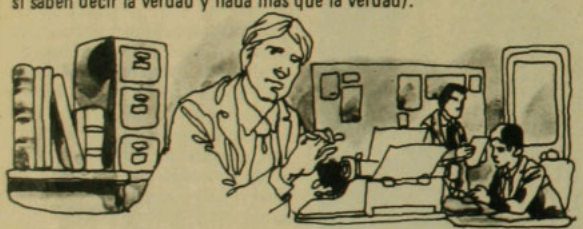
"Entregar algo como persona, ser un verdadero ejemplo para los pequeños que me admiran", dice el jugador. Sin embargo, no sólo se encontró con un mísero camarín con sólo una ducha fría –a diferencia de las tinas con sales y masajes que se daba después de cada entrenamiento en Brasil–, sino que, además, no ha tenido oportunidad de cooperar para el bien social.

La Chilena es la única radio del país
donde más de 200 escritores chilenos o extranjeros son leídos
cada mes en sus programas.

La Chilena es también la única radio
donde prácticamente el 50% de la programación musical
está hecho en base al rico contenido de la música folklórica de
Chile y América.



En toda su historia de noticiarios, en la Chilena
todavía no saben lo que es un desmentido (mientras sus periodistas
sí saben decir la verdad y nada más que la verdad).



La Chilena es una radio en permanente contacto con miles de hogares,
ya sea por el secreto para desmanchar una camisa,
por la inquieta inquietud de los adolescentes o por la ingeniosa
y fantástica colaboración de los niños.
Además, la Chilena es una radio bien chilena,
como que es la primera radio del país (y una de las ocho primeras
del mundo), con 54 octubres rebosantes de música, entretención,
noticias, comentarios...

CHILENA
CB 66

garantía de
contenido para la familia
chilena

TPL

Foto: Raúl Montoya

Elias Figueroa: quejas deportivas y también estudiantiles

–Aunque nuestro único deseo era volver, a estas alturas no quiero dejar llevarme por el corazón –dice a HOY Marcela Kupfer, la joven y buenamoza esposa de Figueroa–; noto que Elías, en lo que más le gusta, está amargado, no alegre como era antes. ¿Causas? Pienso que afuera una imagina un paraíso terrenal que no existe, además de que el pueblo chileno, por naturaleza, no es apasionado ni extravertido, como el brasileño; al parecer, eso lo olvidamos.

En otro frente, los estudios también se complicaron. Aunque el matrimonio Figueroa fue recibido a comienzos de año con vítores en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile –con la presencia del decano Hugo Rosende, inclusive–, ahora se les exige revalidar sus dos años de estudios cursados en Brasil. "¿Por qué ahora? –dice Figueroa–; si estudiar y entrenar ya era sacrificado, dedicarme a sacar dos años en lo que resta de este período es imposible". Por el momento no hay aún nada decidido para el futuro, sólo una gran frustración interior.

Claro que no todos han de fracasar, y Raúl Matas, Patricio Bañados y Javier Miranda son algunas de las excepciones. Según Miranda, su caso es diferente, porque no traía grandes esperanzas. Al contrario, después de cuatro años trabajando en radio en España se le abrieron todas las puertas y está "mejor que antes". Además de las condiciones profesionales atribuye su éxito al equipo que lo rodea.

Matas, "sin falsa modestia", piensa que es "un pigmeo en comparación con los animadores multifacéticos que deben mantener la atención de un público heterogéneo". Sin embargo, el "hombre ancla" de un programa de la televisión nacional –de larga y reconocida trayectoria– es denomi-

Foto: Raúl Montoya

Javier Miranda: "Todas las puertas se abrieron" para el hombre quieto de la animación

nado por sus colegas "el gran señor de las pantallas". Mientras, Patricio Bañados piensa que Chile no es un pueblo forjador de grandes ídolos, sino que buscador de defectos. "No me reconozco triunfador, nadie lo dice, ni las encuestas. El reconocimiento es más bien tácito. Nunca he podido hacer un programa enteramente mío; sin embargo, no estoy defraudado, son las reglas del juego y las acepto".

Otras historias se quedan en el tintero y muchas otras se deben estar escribiendo. Tal vez sus protagonistas piensen que las de ellos tendrán un final feliz.

EDUCACION

Adiós, "madame"

● Enseñanza del francés aparece amenazada por una crisis: falta de motivación y perspectivas económicas

Ingrata sorpresa de los funcionarios de la Sección de Reclutamiento y Selección del Ministerio de Educación. Al abrir los sobres, la semana pasada –como en las propuestas públicas–, vieron alarmados el escaso número de candidatos para enseñar francés. "Apenas –señalan– resultó posible completar los horarios mínimos. Pero lo que ocurra en el futuro inmediato –ausencia de postulantes– podría provocar una crisis". Y lo concreto es que hay poco interés en enseñar el idioma de Voltaire. Las "terribles lecturas personales" de Hugo, Baudelaire y otros autores galos están amenazadas. Y si el francés se transforma en una lengua muerta –en Chile– las razones serían fundamentalmente económicas.

Indicios

Porque si el Ministerio de Educación se encontró –en marzo– con el problema de no tener cubiertas 300 horas de clases, "ello fue el primer síntoma de una situación que se agrava día a día", señala María Lasserve de Simián, directora del Colegio Padres Franceses, de Alameda.

–Experimentamos una notoria disminución de alumnos interesados por nuestro idioma –reconoce Lilisen Naudeau, secretaria de dirección del Instituto Chileno-Francés–. La gente que quiere aprender o practicar tiene que quedarse en las intenciones, porque con un sueldo de hoy no se pueden permitir muchos gastos. Y los que tienen medios hablan el idioma porque viajan a Europa o lo estudiaron en colegios particulares donde se enseña todo en francés.

Es un hecho que aquellos que aprendieron en sus colegios dejaron sus cuadernos hace mucho tiempo. "Veinte años atrás –dice María Lasserve– en los Padres Franceses casi no se hablaba el español. Se cantaba en francés y los profesores ayudaban a los niños conversando en francés con ellos. Así se aprendía. Pero –con el tiempo– nos dimos cuenta de que eran muy pocas las profesoras capacitadas para hacer sus clases completas en francés. Entonces decidimos hacer esa asignatura únicamente en la enseñanza media".

En la dura sobrevivencia

Mientras en el Ministerio de Educación la preocupación principal es llenar los horarios con profesores titulados o egresados –"el que se inscriba tendrá inmediatamente una jornada a su disposición", se afirma– y en los liceos los pedagogos luchan para que con cuatro horas semanales durante cuatro años los niños aprendan el idioma, las postulantes a las universidades evitan inscribirse en pedagogía en francés.

–Hace cosa de cinco años –dice Piedad Ruiz, coordinadora del Departamento de Idiomas de la U. Católica– el rumor generalizado era que la carrera se iba a acabar. Nuestros alumnos empezaron a estudiar otras asignaturas y los que estaban terminando se dedicaron a la orientación. Ahora, no hay interés, porque si estudian inglés tienen mejores perspectivas. Las empresas particulares los solicitan para trabajar como secretarios o intérpretes. Pero ¿dónde buscan personas que hablen francés?... En los colegios, por sueldos más que deficientes.

Y por motivos económicos los profesores desertan: "Hasta noviembre del año pasado –cuenta Lilisen Naudeau– yo hacía clases. Con 22 horas ganaba 700 pesos y el colegio de mi hijo costaba 800".

L.M.A.

PERSONAJES

Entrando en el pasado

● Makarios, Gary Powers y Herbert L. Matthews vidas separadas y muertes casi simultáneas

Por Luz María Astorga

Agosto trajo un panorama internacional con muchas condolencias. En menos de 72 horas –lunes 1.º y miércoles 3– tres nombres pasaron a engrosar la lista de personajes desaparecidos: Francis Gary Powers, el piloto-espía norteamericano derribado en la URSS el 1.º de mayo de 1960; Herbert L. Matthews, el periodista norteamericano que "descubrió" a Fidel Castro en Sierra Maestra en 1957; y Michael Mouskos ("Makarios"), el libertador y primer Presidente de la isla de Chipre.

El triple duelo no sólo produjo tristeza. Por lo menos para los chipriotas griegos y turcos. Porque los 45 días que gobernará el presidente de la Cámara de Representantes, Spyros Kyprianou –en forma interina, según lo establece la Constitución–, serán tensos. Y no es fácil que se llegue a un acuerdo rápido para elegir el sucesor. El repentino vacío creado en la máxima jerarquía greco-chipriota es –según los observadores– el gran problema para cualquier iniciativa de terminar la tormentosa y crucial disputa sobre la isla.

Aunque los turcos guardaron absoluto

Francis Gary Powers: experiencia dramática sobre los cielos de la URSS

hasta 1886, la seguridad era un problema.

desde 1886, la seguridad es...

BASH

new

Cajas de Fondo en diferentes tamaños para oficinas y residencias particulares completamente construidas en acero, con la garantía insuperable de hace 91 años y la más sofisticada tecnología de hoy, que también aprovechamos para fabricar nuestra completa y moderna línea de muebles para oficina.

BASH

cajas de fondo
muebles metálicos
alarmas electrónicas

BANDERA 176
teléfono 60656 y 378083
casilla 4056

silencio después de la muerte de Makarios –no hubo condolencias públicas–, en Nicosia miles de hombres y niños desfilaban durante horas para besar la mano y el manto episcopal del difunto arzobispo. Al mismo tiempo que el Presidente interino señalaba que "tenemos la obligación de seguir sus huellas y continuar la lucha por la supervivencia de nuestro país", en EE.UU. se recordaban las hazañas del piloto espía y del corresponsal del *Times*.

Unas más celebradas que otras, eso sí. Porque en 1957 –mientras en Cuba Batista negaba importancia al movimiento revolucionario dirigido por Fidel Castro–, Herbert L. Matthews viajaba a Sierra Maestra para "descubrir" al poderoso y organizado revolucionario (y contradecía a Batista, que aseguraba que "la resistencia está aniquilada"). Se le criticó por hacer propaganda a Castro. Acusación que desmintió cuatro años más tarde, en su libro *The Cuba Story*, donde aseguró que "la Cuba de Castro dista mucho de ser la democracia que debía. El ideal de 1957, de un país libre y democrático, nunca llegó a realizarse".

Apego a la vida

Pero si Matthews recibió críticas, el piloto Powers las tuvo aún más fuertes. Tres años después de la célebre entrevista del corresponsal norteamericano, el avión *U-2*, de Powers, era derribado en cielos soviéticos. El incidente –considerado por los historiadores como "el más grave de la guerra fría", y que anuló la proyectada conferencia cumbre soviético-norteamericana– produjo fuertes reacciones.

El entonces Presidente de los EE.UU, Eisenhower, emitió una declaración donde aseguraba que se trataba de un vuelo meteorológico. Estaba convencido de que el piloto se había autoeliminado al oprimir una llave marcada "explosión", ubicada en el panel de instrumentos. Además, Powers tenía un alfiler cuya punta estaba untada de curare, un mortífero veneno usado por los indios del Amazonas. Pero la muerte no se produjo: "Sólo debía usar esos instrumentos para evitar que me torturaran. Nunca se me dijo que debía usarlos para que no me atraparan", dijo Powers.

Las razones del piloto desataron una ola de crítica en el Senado norteamericano. Y también la indignación del Primer Ministro soviético, Nikita Krushchev. Cuando le comunicó a Eisenhower que tanto el piloto como el avión estaban en su poder, el Presidente de EE.UU. se vio obligado a declarar que el piloto "volaba sin permiso".

El caso –que incluso fue llevado a las Naciones Unidas– le significó al piloto-espía diez años de cárcel. Pero, en 1962, un canje entre los dos países le permitió volver a los EE.UU: su libertad por la de Rudolf Abel.

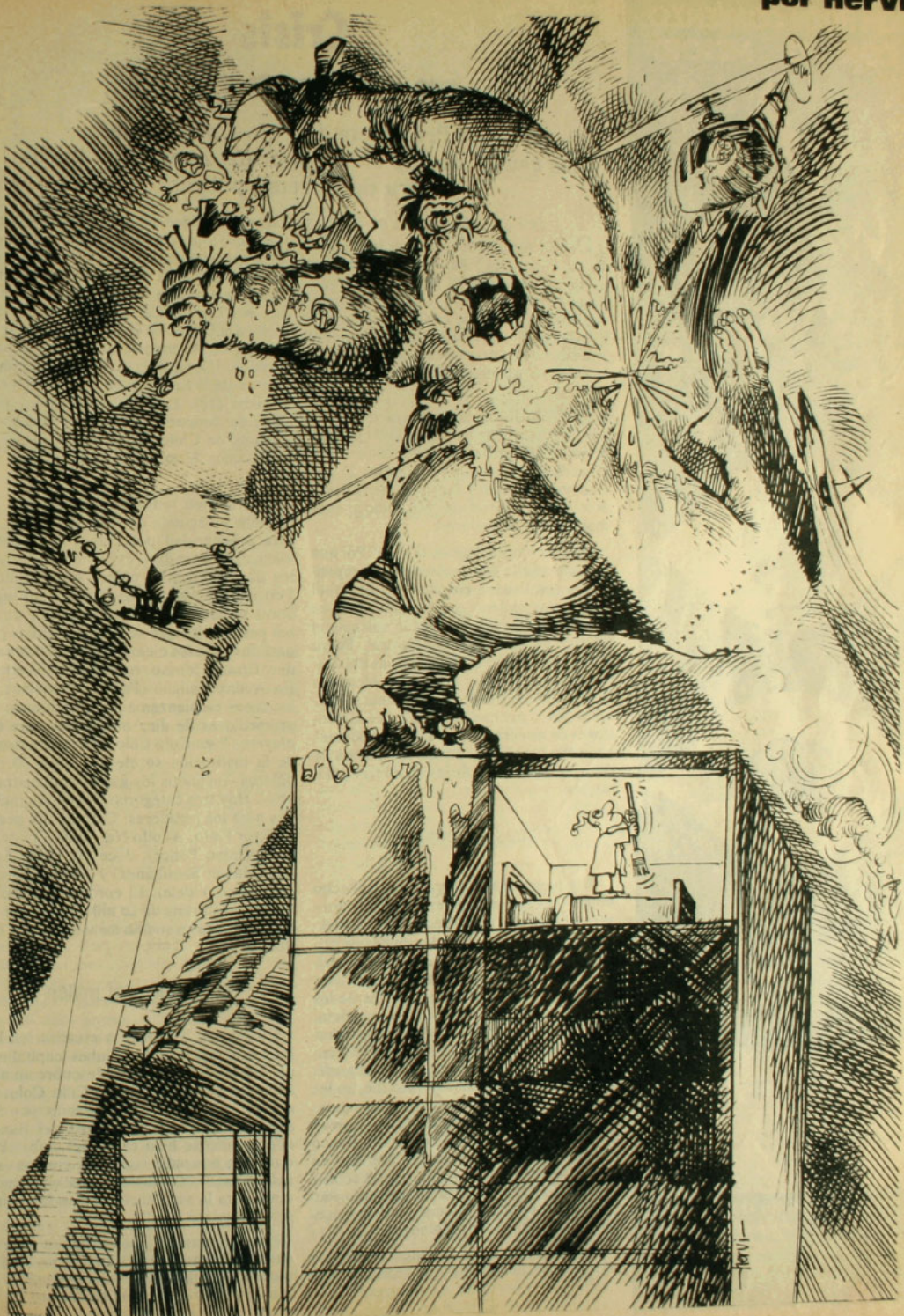
La CIA olvidó las recriminaciones y la bienvenida fue con todo tipo de honores. Su historia duró quince años: el lunes 1.º, mientras Powers filmaba un reportaje sobre la ciudad de Los Angeles, su helicóptero quedó –repentinamente– sin combustible, cayendo a tierra. También murió su copiloto.

Distintas formas de morir para hombres que –en una época tensa– vivieron experiencias dramáticas. En parte fueron historia o ayudaron a escribirla.

Michael Mouskos: Arzobispo Makarios años tensos en gobierno de Chipre

SUCEDE...

por Hervi



UN BUEN COMIENZO CON EL MEJOR:

WATRON

EL RELOJ DIGITAL DE CUARZO DISEÑADO PARA LAS EXIGENCIAS DEL MUNDO MODERNO.

desde $ 1.843

Representante para Chile:
PANDA CORPORATION LTDA.
Casilla 7613 – Correo 3 – Santiago

NOMBRE: .....
DIRECCION: .....
LOCALIDAD: .....
TELEFONO: .....
H-1

Envíenos este CUPON
Un representante WATRON le informará de nuestros ventajosos planes de Créditos, otorgándole un 5% de descuento especial.

DEPORTES

Crisis en el área chica

●Presidente de Colo Colo señala las causas de que el fútbol profesional –a su juicio– sufra de extrema pobreza

Por Ignacio González Camus

¿De qué tamaño deberían ser los huevos de la Polla Gol? Parece una pregunta académica o biológica y tiene gran olor a juego de palabras. Pero a raíz del recrudecimiento de signos de crisis económica en la primera y segunda división del fútbol profesional, los presidentes de clubes se la estuvieron planteando muy cuidadosamente.

El resultado de las deliberaciones fue que –según trascendió– se formuló una petición al Ministerio de Defensa (del que depende ese concurso) para que las 36 instituciones de honor y ascenso dejen de percibir lo que los dirigentes ven como apenas unos huevos de codorniz.

Pero ¿qué hay debajo de la jalea? Por que la existencia de una crisis inédita y repentina es cuestionada por algunos. El fútbol profesional chileno nació, como tal, en 1933, y desde entonces –así lo sostiene el Gerente de la Asociación Central, Pedro Fornazzari– ha vivido las penurias del desfinanciamiento. En otros países –Alemania Federal, Italia, Brasil– el panorama se presenta igual, aunque con mayores dimensiones en las cifras. Una de las excepciones es la de Inglaterra, donde los clubes se manejan como sociedades anónimas y flotan bien.

Detrás del concurso

Si se pretende hacer un análisis, el hecho objetivo es que tras la creación de la Empresa de Pronósticos Deportivos o Polla Gol (diciembre de 1975), los clubes de primera y segunda división han estado recibiendo una nutrición que no es la tradicional y que conformaban los aportes de los dirigentes, las rifas o comidas a beneficio, las cuotas de socios y las recaudaciones. Sin embargo, a pesar del "menestrón" enriquecido que hoy consume el fútbol profesional, el déficit del año pasado fue, en los institutos de ambas series, de unos cuatro millones de dólares, según afirma el presidente de Colo Colo y director del Banco Hipotecario, Luis Alberto Simián, en quien se puede presumir un magnífico manejo de cifras. Y para el presente año –agrega– se produciría una pérdida semejante si no hay rectificaciones.

La Polla Gol, en su reciente concurso del 31 de julio, adjudicó 546 mil 656 pesos (el habitual dos por ciento del total recaudado) a la Asociación Central de Fútbol, que divide esa cantidad entre los clubes de honor y ascenso, dando a cada entidad de primera serie aproximadamente el doble que a las de segunda. A la Federación de Fútbol (suma destinada a clubes amateur) fue el tres por ciento. La tajada gorda corresponde a la Dirección General de Deportes y Recreación (42 por ciento). El resto va para premios (35), agentes (8) y gastos administrativos de la Empresa de Pronósticos Deportivos (10). Este es el esqueleto y la carne del concurso de apuestas más obsesionante de Chile, en el que se están jugando unos 28 millones de pesos a la semana.

Pero si bien todas las instituciones de primera y segunda división participan de esta prosperidad porcentual que sobreviene cada siete días, es obvio que los gastos que realizan los clubes son distintos. Ferroviarios (del ascenso) paga a sus jugadores sueldos bases entre tres mil y cinco mil pesos, a los que se suman premios por partidos ganados o empatados. El entrenador, Braulio Musso, recibe unos doce mil. En Audax Italiano (Primera División) ya las cosas comienzan a sonar distintas. El promedio es de diez mil al mes para los *players*. Y en Colo Colo, el costo mensual de la institución se eleva a unos 60 mil dólares –incluidos los gastos administrativos–. Hay tres categorías de remuneraciones para los jugadores: Catorce mil pesos (Héctor Pinto, Adolfo Nef, Julio Crisosto, el argentino Ponce); doce mil (Luis Araneda, Javier Santibáñez) y diez mil (Oscar Caballero, Videla). El entrenador Puskas recibió una prima de 20 mil dólares por su firma y cobra un sueldo mensual de dos mil dólares.

El hombre del millón

Cuando se comienza a escarbar en las interrelaciones de los clubes capitalinos del fútbol profesional, se descubre un aislamiento no voluntario de Colo Colo, el coloso indiscutido. Encabezado por Simián, un grupo de ejecutivos del Banco Hipotecario se hizo cargo del club. ¿Por qué? "Se nos pidió que lo hiciéramos –señala Simián–. Se nos dijo que era importante para la vida nacional que la institución estuviese bien".

Con su metro 82, sus 34 años y su evidente éxito en su carrera financiera, Simián parece no preocuparse seriamente (sino que hasta lo mira con sarcasmo) de la pugna que existe entre su club y el resto de

Fotos: Vicente Vergara

Alberto Simián: las "penas" de Colo Colo son provocadas por lágrimas de los otros clubes

las instituciones santiaguinas. El origen del enfrentamiento es económico. Colo Colo tiene un déficit de un millón de dólares y Simián asegura que de aquí a dos años la situación estará saneada, "aunque algo de plata vamos a perder". Pero desea que el club albo reciba el trato que, a su juicio, le corresponde.

Sostiene que se advierte una hostilidad hacia Colo Colo entre los dirigentes de los demás clubes, "que si fuera de frente no importaría, pero que es por la espalda". Esto lo considera de una manera divertida desde su oficina, y lo interpreta así:

–Reconocen que Colo Colo es el que lleva más público a los estadios en Santiago y provincias y el que "egoístamente" –entre comillas– quiere recibir lo que aporta. Y si lo recibiéramos, los otros dejarían de percibir lo que nos están "quitando" –entre comillas.

Su visión de lo que debe ser manejo de los clubes y del fútbol tiene una crudeza económica. Plantea que hay que realizar programaciones simples y no dobles, "que permitirían al público decidir cuáles instituciones subsisten y cuáles no"; que la Polla Gol debe entregar al fútbol no el dos, sino el quince por ciento, y que al producirse una selección natural de clubes, la eliminación de algunos permitirá realizar una competencia más corta y hará factible la realización de giras internacionales de los equipos. Asegura que, de no darse estos requisitos, dentro de cuatro años el fútbol chileno será semiprofesional y los jugadores sólo podrán entregar parte de su tiempo a sus clubes.

Simián (figura realmente novedosa en Colo Colo, pues creó el año pasado la rama de polo en el club y ya está corriendo varios kilómetros diarios a fin de ponerse en forma para la competencia de esta temporada) está convencido de contar con respaldo de la popular hinchada de la institución. ¿Cuál es la fuente de su creencia?

Correspondencia que se recibe en las oficinas de la entidad y encuestas de opinión pública realizadas por un diario hace casi un año y por un canal de TV. Habla de ciertas "tradicionales fuentes disidentes del club".

–He escuchado rumores –señala– y piden asambleas, pero saben que no vamos a ir a asambleas ni a discusiones. Dentro de dos años, cuando Colo Colo esté saneado económicamente y hayamos cumplido nuestras metas, nos vamos a retirar con la frente en alto y podrán hacer lo que quieran esos señores.

Espejismos directivos

La directiva de Simián está en una posición de ofensiva para lograr los cambios que ha concebido. El presidente habla de que confía ganar "algunas peleítas" y expresa su esperanza de que "contemos con las bases que vamos a diseñar" para la competencia. Sin embargo, ya ha tenido derrotas, como por ejemplo su intento de lograr para el club representación en el Directorio de la Asociación Central, lo que no se materializó. Y además, como lo indica el presidente de Audax Italiano, José Devillaine, "en esto de la Polla Gol es en lo único en que estamos de acuerdo con Colo Colo, pero no en las programaciones simples, mientras no haya suficientes canchas en la capital".

Los clubes profesionales financiados son una rareza. Simián menciona a Cobreloa, de segunda división, como uno de ellos. Dice que esa institución tiene ingresos mensuales de 400 mil pesos a través de sus socios –trabajadores de Chuquicamata– y que la compañía cuprera les entrega una suma semejante en calidad de aporte.

Frente a la existencia evidente de la "crisis económica" generalizada del fútbol profesional, la cuestión de fondo es determinar si bajo las expectativas de la Polla Gol y de otra naturaleza la situación se agudizó por un excesivo entusiasmo de los dirigentes. Devillaine indica que a principios de todos los años hay una fiebre por comprar jugadores y expresa que desde que recuerda (ha sido doce veces presidente de su club) ninguna institución de primera o segunda división ha podido decir que está financiada. Y Joaquín Dueñas, timonel de Ferroviarios, lo manifiesta con mayor precisión:

–Esta crisis tiene parecido a la del jefe de familia que se quiere "encalillar". Ha habido un mayor gasto que no se justifica y que luego no se recupera.

Cierto es que la eliminación del fútbol chileno para el Mundial de 1978 puede haber influido en la situación vigente, y también que el factor climático constituiría una de las explicaciones de la merma de asistencia en un 25 por ciento bajo lo proyectado para este año por la Asociación Central. Pero, con todo, esa imagen del que desea "encalillarse" no deja de resultar sugestiva.

CURSO DE CONSERVACION DE OBRAS DE ARTE

REQUISITOS DE INGRESO:
Edad mínima 16 años. Licencia Secundaria en lo posible.

PROGRAMA DEL CURSO:
a) TEORICA: Conocimiento de los medios más sencillos en el proceso de restauración, incluyendo fórmulas de compuestos químicos; análisis de la obra por restaurar. Conocimiento de causas que motivan un desperfecto; modo de evitarlos.
b) PRACTICA: Aplicación de los métodos de ensayo con la ayuda de luz ultravioleta e infrarroja filtradas; limpieza; levantamiento de barnices; reentelado; preparación de materiales para relleno, etc.

EL CURSO CONSTA DE 4 SEMESTRES:
Se otorgará título de Restaurador en la especialidad:
- Restauración de marcos (aplicación de dorados).
- Restauración cerámica.
- Restauración loza.
- Restauración óleos
- Restauración pastel o acuarela.
- Restauración esculturas en piedras.
- Restauración esculturas en bronce.
- Restauración esculturas en mármoles.

Horario y Días: Lunes y Miércoles 18 a 20 horas
RESTAURADOR: Delio Mujica Martínez.

ESPINOSA

RODO 1917 (1 CUADRA PLAZA P. DE VALDIVIA)

BERLIN

Recuerdos de la Guerra Fría

● Dieciséis años después de su construcción, el Muro sigue siendo la piedra de toque de la distensión

Por María Paz del Río

"Para poner fin a las actividades hostiles de las fuerzas revanchistas y militaristas de Alemania Occidental y Berlín Occidental, se impondrá, en las fronteras de la República Democrática Alemana, incluida la frontera con los sectores occidentales del Gran Berlín, el mismo control que se hace habitualmente en las fronteras de todo estado soberano."

Declaración del Consejo de Ministros de la RDA, el 12 de agosto de 1948.

Así que al día siguiente de la proclama, obreros de Alemania Oriental empezaron –muy de madrugada– a levantar un muro a lo largo de la línea divisoria del sector de ocupación soviética en Berlín. Debido a la prisa, en algunas partes sólo alcanzaron a poner alambres de púas. O barricadas. Y muchos guardias. En todo caso, cuando los berlineses supieron la novedad y salieron a la calle, se encontraron con el hecho consumado: su ciudad había sido dividida.

Aún sin entender demasiado lo que pasaba, trataron de iniciar su rutina como cualquier día. Imposible: esa frontera no era de las que se traspasan fácilmente. Miles de trabajadores que vivían en un lado y trabajaban en el otro quedaron sin poder llegar a su empleo o volver a sus hogares. Hubo familias que quedaron divididas, novios sin casarse, niños sin amigos, fugitivos enredados en los alambres.

Conceptos variables

Las "potencias occidentales de ocupación" presentaron una protesta formal. El mundo entero gritó. Como si nada. Hoy, 16 años después, el Muro sigue ahí. Bautizado en ese mismo instante como "el Muro de la vergüenza", fue la tumba de miles de personas que trataron de cruzarlo de este a oeste. Y se convirtió en el símbolo más

ADEMAS:

Reencuentro con Gandhi

La situación en India cuatro meses después de las elecciones (Páginas 59-61)

El gran proyecto de Assad

Hacia dónde va Siria, en medio de la convulsión del Medio Oriente (Página 57)

concreto de la Guerra Fría, que estaba en su apogeo.

Y es que la "situación especial de Berlín" es una complicada maraña de sutilezas, aspectos políticos, jurídicos y legales, que se esgrimen en un sentido u otro.

La punta de la madeja está en la rendición incondicional de Alemania el 8 de mayo de 1945, momento en que su soberanía fue transferida –según el Protocolo de Londres del 12 de setiembre de 1944, ratificado en Potsdam en julio-agosto de 1945– a los vencedores, en cuatro zonas de ocupación "y un área especial en Berlín", desglosada de cualquiera de ellas y bajo la ocupación conjunta de los cuatro Poderes.

El concepto de "ocupación" resultó variable y el criterio para aplicarla, diferente. Cada potencia imprimió a su zona sus propias características: según un ocurrente, la británica era aburrida; la norteamericana, henchida de espíritu deportivo, y la francesa, la más *gai* de todas.

En términos políticos, en las zonas occidentales se partió de la base de que la ocupación sería temporal y de preparar una futura Alemania unificada y democrática, que recobraría su soberanía en cuanto la situación que provocó la guerra hubiera sido superada. Los plazos no tenían por qué ser largos.

La URSS, en cambio, se encontró con un tentador pastel en las manos. Su zona fue templada según el monótono molde de todos los satélites de su órbita.

Primeros aprontes

En Berlín, el fin de la guerra fue el fin de una pesadilla y el principio de otra. Desgraciadamente para los berlineses, el despectivo desafío de Goering –"Mi nombre será *Meyer* si cae una sola bomba sobre Berlín"– encontró una respuesta rotunda: entre el primer *raid* aéreo –el 25 de agosto de 1940– y el último –el 20 de abril de 1945–, la capital del *Reich* recibió más de 75 mil toneladas de bombas.

La entrada de las tropas soviéticas en la ciudad –el 2 de mayo– fue un horrible precio por la paz: los soldados, en su mayoría mongoles traídos ex profeso para la ocasión, se dedicaron con fruición a violar, robar, destruir.

En ese ambiente, sobre 75 millones de metros cúbicos de escombros –en el centro de la ciudad–, los dos millones y medio de berlineses sobrevivientes –antes de la guerra eran cuatro millones 300 mil– debieron empezar de nuevo.

Mientras tanto, el entendimiento entre los vencedores era difícil: la alianza empezó a romperse el primer día de ocupación. El Consejo Aliado de Control fue el escenario para los primeros aprontes de la tensión que –sumada a la engorrosa burocracia– hacía una montaña de cada grano de arena.

La armonía entre las cuatro banderas victoriosas duró poco: en Berlín estalló la Guerra Fría

Muy luego empezaron los "problemas técnicos" en caminos, vías férreas y ríos que unían Berlín con las zonas occidentales. Para desesperación de los comandantes aliados, debían ser "sometidos a reparaciones" una y otra vez, con el consiguiente enredo en tránsito, comunicaciones y abastecimiento.

En Berlín, las discusiones en la *Kommandatura* –órgano supremo– subían de tono día a día. Hasta el 16 de junio de 1948: en medio de una acalorada discusión, el comandante norteamericano debió salir a contestar un llamado telefónico. Sin más, el camarada soviético se consideró ofendido, acusó a EE.UU. de retirarse y abandonó la sala con gran batahola. Para siempre. (Frente al edificio de la *Kommandatura*, en el sector norteamericano, en Berlín Occidental, ondean hoy sólo tres banderas, aunque hay cuatro astas.)

Resistencia y "Schokolade"

La prueba para los berlineses –y la primera batalla de la Guerra Fría, frente a la abulia de Occidente, que sólo quería olvidar los problemas y gozar la paz– empezó el 24 de junio de 1948: la URSS bloqueó todos los accesos a los sectores occidentales de Berlín. A ojos de Moscú, los aliados debían ceder y retirarse.

Pero los aliados no cedieron. Y tampoco los berlineses, que soportaron hambre, frío y miedo, impulsados por la mano firme del alcalde Ernst Reuter.

Se montó la gigantesca "Operación Vittles": en los 322 días que duró el bloqueo, el puente aéreo transportó –en 277 mil 728 vuelos, que cubrieron 146 millones de kilómetros, la distancia de la Tierra al Sol– más de un millón y medio de toneladas de abastecimientos, incluidos los chocolates que uno de los pilotos lanzaba en minúsculos paracaídas a los niños que lo veían aterrizar. El piloto de *Schokolade* es tal vez

El bloqueo y el puente aéreo fueron la primera prueba de fuerza entre ambos bandos: Occidente se llevó la victoria

La desigualdad de fuerzas en el levantamiento de Berlín oriental, en 1953, ahogó la única protesta por libertad

incemat

"LA" SILLA EFECTIVAMENTE ANATOMICA PARA LA SECRETARIA EFICIENTE.

6 REGULACIONES:
- Altura Asiento
- Giro
- Vaiven Respaldo
- Altura del Respaldo
- Acomodación del Respaldo
- Desplazamiento por Ruedas

incemat

SALA DE EXPOSICIONES

Oficinas y Fábrica

L.Carnot 1049 Fono 517356

La "franja de la muerte": a pesar de todo, la frontera interalemana no se incorpora al nuevo ambiente de la distensión

el personaje más popular del puente aéreo, mientras los hijos de sus 71 compañeros muertos en la empresa tienen matrícula gratis en la Universidad Libre de Berlín, que nació también entre las ruinas.

Los rusos debieron ceder, el 12 de mayo de 1949, levantando el bloqueo. Pero la experiencia dejó una lección muy bien aprendida: a orillas del río Spree, enormes bodegas se llenan cada año con vituallas de todo tipo –hasta cosméticos–, suficientes para abastecer a la ciudad durante un año. Pasado el plazo, se venden a precio rebajado en el mercado con una etiqueta especial. Y se reemplazan por otras.

El fin del bloqueo no significó el fin de las diferencias ni la reunificación de la ciudad. Para entonces existían ya dos monedas, dos policías, dos municipalidades. Pero por lo menos la vida seguía en común.

A tal punto, que la comparación entre los dos sistemas y niveles de vida se hizo demasiado fuerte: el 17 de junio de 1953, los trabajadores de Berlín oriental se alzaron contra el totalitarismo y cruzaron la Puerta de Brandenburgo pidiendo libertad. Los tanques soviéticos salieron rápidamente a ahogar su voz: 600 muertos y mil 774 heridos quedaron en el camino.

La brecha

Después vino el golpe final: el Muro.

Sólo con la *Ostpolitik* del entonces Canciller federal Willy Brandt empezaron a soltarse las bisagras: un acuerdo aquí, otro allá lograron abrir una brecha.

Finalmente se llegó al Acuerdo Cuatripartito del 3 de setiembre de 1971, que regula las relaciones entre ambos lados del Muro. La "situación en el área relevante" –dice– no debe ser alterada unilateralmente y debe eliminarse la tensión. Especifica que las relaciones entre Berlín Occidental y la República Federal "deben ser mantenidas y desarrolladas" y que el tránsito a través de la RDA "no será impedido" y que debe ser facilitado.

El complicado *status* resultante convierte a Berlín en una ciudad y –al mismo tiempo– un *Land* (estado) de la República Federal. No pertenece jurídicamente a Bonn y la responsabilidad sobre Berlín Occidental sigue siendo de los tres Poderes (que se encargan también del transporte aéreo, por los mismos tres corredores que permitieron el puente). Sin embargo, Berlín Occidental está incorporado a la vida económica y política de la RFA, con limitaciones: sus representantes ante el *Bundestag* son designados por la Asamblea provincial y no elegidos directamente y no tienen derecho a voto.

Aunque parezca obvio, no se puede olvidar la posición geográfica de Berlín en medio del territorio de la RDA, hecho de fundamental importancia y que supera el campo de la política y del derecho internacional. Porque para Bonn, la base de su política interalemana es que, al mantener sus lazos con Berlín, mantiene –también– la aspiración de que algún día la ciudad vuelva a ser la capital de una Alemania unificada. A la espera de ese momento, buenos son los tratados específicos que ayuden al paso más fluido del tiempo.

El acuerdo de 1971 y otros posteriores facilitan de hecho el movimiento a través de la frontera: los berlineses occidentales pueden viajar a Berlín Oriental –o a la RFA a través de la RDA– previa solicitud de visa; para los alemanes federales, el trámite es un poco más fácil: basta llenar el formulario en la frontera y la visa de tránsito les es entregada de inmediato.

Pero ninguna facilidad burocrática le quita al Muro su absurdo inherente ni mengua el dolor diario de una frontera al pie de una casa. O a la orilla de un río o un canal, como los muchos que atraviesan Berlín: soldados norteamericanos, británicos y franceses deben permanecer impotentes si un niño se ahoga a escasos metros: ayudarlo es también violar territorio de la RDA.

Porque a pesar de la distensión, el hielo en el Muro y a lo largo de la frontera interalemana –mil 345 kilómetros– se mantiene. Y empeora: la "franja de la muerte" en la frontera está siendo reforzada con nuevos elementos y sofisticaciones mortales.

Si los alemanes son los que parecen contemplar el asunto con más filosofía, y con paciencia, los líderes occidentales ponen

los puntos sobre las íes. A principios de mayo, en una reunión "en la cumbre" en Londres, los Presidentes de EE.UU. y Francia, el Primer Ministro británico y el Canciller federal reiteraron a la Unión Soviética que la *détente* se vería seriamente afectada si no se respeta el Acuerdo Cuatripartito.

La reacción de Moscú fue poco novedosa: a través de *Pravda* rechazó la versión occidental y afirmó que no existen cuatro sectores de ocupación, sino "sectores occidentales, que ocupan EE.UU., Gran Bretaña y Francia, y la ciudad de Berlín, capital soberana de la RDA".

El problema es no poder saber qué piensan sus habitantes de esa clase de soberanía.

SIRIA

El gran proyecto de Assad

● Hacer de su país una potencia regional con su propia zona de influencia parece ser el empeño actual del Presidente sirio

Una prudente cuota de optimismo puso en sus maletas el secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, al partir –el domingo 31 en la noche– a su gira de once días por los seis países del Medio Oriente más directamente involucrados en el conflicto árabe-israelí: Egipto, Libia, Siria, Jordania, Arabia Saudita e Israel.

Vance advirtió que llevaba "proposiciones sustanciales", tanto de fondo como de forma, para sacar de su estancamiento la Conferencia de Paz de Ginebra (sesionó una sola vez, en diciembre de 1973), que debe reunirse antes de fin de año.

En Egipto la cosa anduvo bien: sus conversaciones con el Presidente Anwar Sadat –en la residencia veraniega de éste cerca de Alejandría– produjeron un plan conjunto para una reunión de cancilleres de la región en Nueva York, a mediados de setiembre, aprovechando la presencia de los cancilleres en la ciudad para la Asamblea General de la ONU: la reunión intentaría pavimentar el camino a Ginebra.

Desde Jerusalén, el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, anunció que acogía la idea con agrado. Pero los ojos estaban puestos en Damasco.

Tal como se calculaba de antemano. Siria resultó una escala difícil: el Presidente Hafez Assad rechazó el plan, preguntando "por qué hemos de reemplazar Ginebra" como punto de reunión. Para Ginebra hay un escollo esencial: la representación palestina. En eso –hasta ahora– no hay acuerdo de ningún tipo, aunque Assad hace causa común con los palestinos –según se dijo la semana pasada en Beirut–, mientras afina su propia posición en la conflictiva zona.

Beirut,
por Xavier Barón (A.F.P.)

De todos los estados árabes del Medio Oriente, el que ha conseguido destacar políticamente durante estos últimos años ha sido, sin ninguna duda, Siria, considerada antaño como el "alumno díscolo" de esta región del mundo. La aparición inesperada de una "política siria" en el mundo árabe está ligada a dos acontecimientos casi simultáneos de fines de 1970: la desaparición, con el Presidente Gamal Abdel Naser, del jefe indiscutido de toda la nación árabe y la llegada al poder en Damasco del general Hafez Assad.

País encerrado en sí mismo, aislado y víctima de continuas convulsiones internas, afectado por una inestabilidad política crónica, Siria parece haber encontrado, en el ex comandante en jefe de su aviación, al hombre capaz de liberarle de un revolucionarismo verbal para realizar un "gran proyecto" político: hacer de su país una potencia regional con la que haya que contar y crear una infraestructura económica moderna dentro de un sistema semiliberal. Esto implica la liquidación del conflicto árabe-israelí, que acapara todos los recursos nacionales y congela el desarrollo económico de la región desde hace casi 30 años.

De hecho, sólo después de la guerra de 1973 el actual jefe de Estado logró hacerse completamente con las riendas del poder, no sin reprimir brutalmente algunas revueltas populares.

Assad: éxitos en la diplomacia, pero interrogantes en la política interna

Una de las más importantes personalidades del régimen sirio, Abdel Halim Kadam, ministro de Relaciones Exteriores, reveló en setiembre de 1975, en Kuwait, que las ambiciones sirias se extienden del puerto jordano de Akaba (en el Mar Rojo) al puesto fronterizo líbano-israelí de Nakura (en el Mediterráneo). Siria pretende reunir en torno a ella a todas las fuerzas del "frente oriental": Jordania, Líbano y palestinos.

Una vez definida su zona de influencia, Damasco emprendió la tarea de instalar el dispositivo político-militar necesario a sus ambiciones. Uno de los primeros pasos fue la institucionalización de una cooperación política al más alto nivel con Jordania, así como una complementación económica: podrían abrir paso a una federación.

En el Líbano fue decisiva su intervención militar masiva para acabar con una guerra civil llena de amenazas para el régimen sirio y para instaurar un equilibrio de fuerzas que le sea favorable. Desde noviembre de 1976, la "paz siria" reina en el Líbano.

En cuanto a la resistencia palestina, Assad emplea con ella tanto el frío como el calor; su intención no es aniquilar la OLP, medio de presión ideal sobre Israel, sino mantenerla dentro del marco del "gran proyecto" sirio. Por eso Damasco viene en ayuda de los *feddayin* cuando están en situaciones difíciles y les ataca cuando se hacen demasiado fuertes.

Mantenerse en equilibrio

Sin grandes recursos, con sólo ocho millones de habitantes, Siria, país esencialmente agrícola, no puede contar con las cartas de Egipto (canal de Suez y abundante población) o de Arabia Saudita (petróleo) para desempeñar un papel proporcionado a sus ambiciones en esta parte del mundo.

La diplomacia de Damasco ha sido capaz de vencer esta situación de inferioridad. Con obstinación y firmeza, el Presidente sirio ha sabido conservar el apoyo soviético –sobre todo militar–, heredado de sus predecesores, y –orientándose hacia Occidente– establecer relaciones diplomáticas con Estados Unidos.

Actualmente, gracias a un hábil juego diplomático, Siria es el único estado del Medio Oriente que puede tratar tanto con Moscú como con Washington.

Pero la gran interrogante, la gran incógnita en Siria sigue siendo la situación interior: Assad ha apostado por el desarrollo económico –base de la estabilidad política– y éste sólo puede realizarse en la paz. Pero la opinión pública siria no aceptará una paz que lleve aparejada la pérdida del Golán, ocupado por Israel desde 1967.

Así se explica que el jefe del Estado sirio se muestre tan intransigente como negociador: la existencia de su régimen depende del resultado.

Iniciando una nueva etapa

ALBERTO SEPULVEDA ALMARZA

Cada vez aparece, con mayor claridad, que hay tres procesos que afectan a Chile y que están fuertemente relacionados entre sí. Nos referimos, concretamente, a la política exterior, a la estrategia de desarrollo económico y a la liberalización interna.

Nos explicamos.

La estrategia económica está basada en un modelo de "desarrollo hacia afuera", vale decir, en una integración acelerada de Chile a la economía mundial. El énfasis se da en las exportaciones y se señala que la mayor eficiencia –que así se obtendría– en el aparato productivo nacional permitiría una asignación mejor de recursos y, por ende, una mejoría del nivel de vida del chileno y un rápido crecimiento económico.

Se recitan algunos casos como ejemplos a seguir. Y así se muestra el acelerado crecimiento de Japón, Corea del Sur, Taiwan y Hong Kong, en la década del 60 y los "milagros económicos" europeos, especialmente el alemán.

En estas situaciones un gigantesco crecimiento de las exportaciones permitió tasas de desarrollo espectaculares.

Sin embargo, se olvida señalar que en todos los casos reseñados el panorama político internacional permitió este aumento de las exportaciones.

Los ojos de EE.UU.

Estados Unidos favoreció la reconstrucción europea en la década del 50, incluso con préstamos y donaciones cuantiosas –el llamado Plan Marshall–, con el fin de lograr una mayor eficiencia del aparato productivo del viejo continente. Estas medidas tenían un doble fin de tipo político: por un lado contribuir al robustecimiento del sistema democrático en países como Alemania e Italia, anteriormente sometidos a regímenes totalitarios; por otra parte, la contención del crecimiento comunista fue uno de los factores de gran importancia para entender la generosa ayuda económica estadounidense.

En el caso del Japón operó una mentalidad parecida. Además, las guerras de Corea y de Vietnam dieron gran impulso a las economías del sudeste asiático por los gastos realizados por Estados Unidos para el abastecimiento de sus ejércitos y por las sumas empleadas en los soldados en actividades de recreación, turismo y costos de alojamiento de sus familias.

Cuando EE.UU. deja de percibir con ojos generosos la penetración japonesa en el mercado norteamericano, los eficientes empresarios nipones comienzan a tener problemas.

En el caso de Hong Kong su crecimiento se fundó en dos características especiales: en primer lugar era una colonia británica y como tal tenía acceso a los mercados de la Comunidad Británica. En segundo lugar, una cuota importante del comercio exterior de la República Popular China se realizaba a través de Hong Kong.

Limitaciones

Un modelo de "desarrollo hacia afuera" supone un panorama internacional favorable. En caso contrario, los mercados se cierran y es posible la aparición de campañas de boicot a la compra de mercaderías del país al cual se pretende aislar. En estas condiciones, todo el comercio internacional del país afectado entra en crisis. Se hace difícil la obtención de materias primas a precios adecuados, las exportaciones se dificultan y la alternativa lógica es un proceso de fabricación, en el país, de los productos industriales básicos para su seguridad y para el funcionamiento mínimo de la economía.

Por ello que un panorama internacional hostil lleva a una tendencia autárquica. Fueron los casos de Japón, Alemania e Italia, antes de la Segunda Guerra Mundial, y la situación actual de Sudáfrica e Israel.

El modelo económico de "crecimiento hacia afuera", en las actuales condiciones internacionales que vive Chile, tiene serias limitaciones.

En materia de inversión se encuentra el segundo gran problema relacionado con el panorama exterior.

En una situación de hostilidad internacional, el capitalista extranjero prefiere abstenerse de invertir a menos que las ganancias sean tan grandes que superen el riesgo. Es decir, el país aislado se encuentra con serias limitaciones en materias de inversión externa y debe pagar un alto precio por la que recibe.

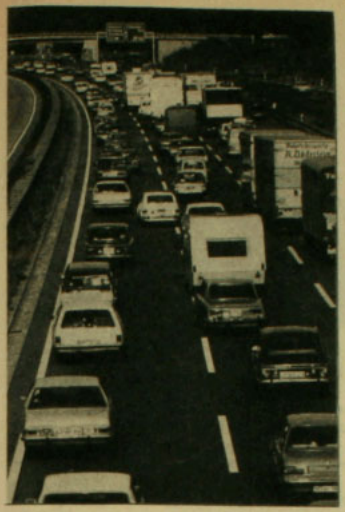
Existe ya un consenso entre los economistas nacionales de que Chile debe duplicar o triplicar su nivel de inversión para obtener una adecuada tasa de crecimiento. Sin embargo, tal como se señaló, la inversión externa no llega por razones de la mala imagen política del país. Pese a que se han dado facilidades tributarias y altos márgenes para la salida de remesas por concepto de intereses o amortizaciones, y que, incluso, Chile se retiró del Acuerdo de Cartagena para favorecer al capital extranjero, éste se resiste a venir.

Es que no estamos frente a un problema de la teoría económica, sino ante consecuencias derivadas de la imagen política chilena en el exterior.

La no recepción de la inversión extranjera implica que la comunidad nacional deberá hacer esfuerzos adicionales para financiar, en forma doméstica, la capitalización requerida para el crecimiento económico. Y aquí entramos en otro problema. Un sistema económico basado en la autarquía y con una fuerte tasa de inversión, meramente nacional, y en un cuadro de aislamiento internacional requiere, en forma casi ineludible, de un régimen político crecientemente autoritario. Fue, de nuevo, la situación en Alemania, Italia y Japón antes de la Segunda Guerra y el modelo de desarrollo de la Unión Soviética de Stalin y la China de Mao. Y podríamos agregar la España de los años inmediatos a la Guerra Civil hasta que se producen las negociaciones con Estados Unidos para el arrendamiento de bases militares.

En todos los casos indicados encontramos elementos económicos y políticos de tipo internacional que van condicionando un régimen de gobierno de tipo totalitario.

La mantención del modelo económico y la liberalización del régimen chileno presuponen un mejoramiento marcado de la imagen internacional del país.



Alemania: las razones del milagro

De seguir las condiciones actuales, la inversión tendrá serias limitaciones y la posibilidad del aumento de las exportaciones encontrará dificultades.

Coherencia a todo nivel

Por otra parte, una filosofía económica de liberalismo implica una contrapartida política. El fundamento de la libre empresa radica en la idea de que la competencia entre diversos grupos productores permitirá un uso más eficiente del sistema económico. La competencia lleva a la eficiencia y ésta al crecimiento económico. Pero un ejercicio de la libre competencia entre los diversos grupos implica, también, que las élites políticas compitan. En el caso de un régimen político no competitivo aquellos sectores que alcancen el poder estarán en condiciones de favorecer a los grupos económicos con los cuales tengan mayor afinidad. Y ello implica, como es obvio, perjuicios para aquellos que, por muy eficientes que sean, estén alejados del poder. En estas condiciones, el sistema no es coherente y viola las reglas del juego.

El liberalismo económico, para ser consecuente, supone el liberalismo político o, en otras palabras, un sistema democrático. Esta situación es tan evidente que, precisamente, la política de liberalización económica propuesta por economistas como Ota Sik, llevó a la liberalización política de Checoslovaquia. La "primavera de Praga", en 1968, tiene un origen de tipo económico. Y si se planteaba la eficiencia del sistema de producción a base de la competencia, ello implicaba, entonces, la existencia de valores semejantes en el sistema político. Y, por ende, era necesaria la existencia de grupos políticos alternativos al partido comunista. Vale decir la emergencia de partidos de gobierno y de oposición. Por ello que Ota Sik fue perseguido con ahínco por los soviéticos: su reformismo económico condujo al revisionismo político.

Y Chile aparece aislado, en gran parte, como consecuencia de su sistema político.

Hoy Occidente eleva como plataforma de combate la defensa de los Derechos Humanos y la existencia de regímenes políticos cada vez más liberales. En estas condiciones mal puede Chile pretender formar parte de la comunidad occidental sin acelerar el proceso de liberalización.

Círculos distintos

Por otra parte el régimen chileno tiene una seria confrontación con el bloque comunista y con el grupo de los "países no alineados" no hay mayores vinculaciones. Chile se encuentra aislado y el panorama repercute en el proceso interno y en el modelo económico.

Se genera, entonces, un círculo vicioso. Chile está aislado por la falta de liberalización de su régimen político y ello genera una disminución de las inversiones y dificultades para su comercio exterior. Estas presiones pueden conducir a un reforzamiento de la autarquía, a un mayor autoritarismo para permitir un nuevo modelo económico y a un mayor aislamiento exterior... Y sigue el círculo.

Vivimos, pues, tres procesos fuertemente entrelazados: el modelo económico, el aislamiento exterior y el régimen político interno. Cada uno influye en los otros y viceversa.

Es por ello que no hay salida sin una mayor liberalización. Se trata, en otras palabras, de generar un "círculo virtuoso", en el cual una mayor liberalización política permite un desahogo externo y ello alienta una mayor inversión extranjera en Chile. Y a su vez esta situación da mayor fuerza al proceso de liberalización interna... Y sigue el círculo.

La etapa de pacificación nacional ha terminado. Hoy el país comienza a marchar en tranquilidad y superando resquemores. Estamos ante el fin de una etapa de nuestra convulsionada Historia y nos encontramos ante el comienzo de otra. Y un país en marcha requiere de normas claras, públicas y generales. Este fue el gran aporte de Diego Portales y los que legislaron en 1833. Le dieron un marco jurídico a un Chile que venía saliendo de la anarquía y al hacerlo le permitieron un desarrollo ordenado.

INDIA

Reencuentro con Gandhi

● Treinta años de democracia y las realizaciones del nuevo gobierno

Con 250 millones de electores que designan los ocupantes de 540 escaños parlamentarios, la India es actualmente la democracia representativa más populosa de la historia. El próximo día 15 de agosto, cuando se celebren los 30 años desde la proclamación de la independencia, tendrá en su haber un nuevo importante calificativo que agregar: es una democracia vigorosa, que superó entre el 16 y el 20 de marzo de este año una de sus peores pruebas.

Después de la "Emergencia" dictada por la Primera Ministra Indira Gandhi, y tras una breve campaña electoral de seis semanas de duración, el pueblo de la India desplazó del poder a Indira, poniendo fin a casi 30 años continuados de gobierno del Partido del Congreso. Todo esto, sin embargo, se hizo en completa calma, lo que movió a un vocero del nuevo régimen –presidido por Morarji Desai– a sostener enfáticamente que "los electores han demostrado con toda claridad que ningún partido o individuo, sin importar lo grande que sea,

Primer Ministro Desai: cartas con Carter

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

Desfile en Nueva Delhi: renovación con el redescubrimiento de Gandhi

está por encima del país y de las masas". Por su parte, en uno de los múltiples comentarios con los cuales la prensa reflejó, a través del mundo entero, la admiración que produjo este vital cambio de rumbo, señaló el diario *Chicago Tribune*:

"El resultado de las elecciones es una resonante afirmación de que las masas están interesadas en la democracia. Este ha sido un precioso mensaje no sólo para la India, sino para el mundo entero".

Recuerdos del Mahatma

Pese a esta brillante lección, en los momentos inmediatamente posteriores al cambio de gobierno, se temió que la vida del nuevo régimen fuera efímera.

Tal como ocurrió más tarde en Israel, la inesperada victoria opositora se interpretó –más que nada– como una reacción contra el gobierno. Pero, aunque es prematuro garantizar el logro de la estabilidad, es obvio que Desai ha sorprendido a los escépticos. Su principal recurso parece haber sido el llamamiento a las fuentes, el constante recuerdo de su maestro Mahatma Gandhi. En su primer discurso por radio a la nación, el 4 de abril, Desai afirmó que "después de tantos meses, las nubes del temor y la intranquilidad han desaparecido". Y agregó: "Se nos dijo que la Emergencia era necesaria para promover la disciplina y el progreso económico... La verdadera disciplina no puede basarse en el temor. Gandhi nos enseñó la autodisciplina. Cada uno de nosotros, y todos colectivamente, debemos asegurar esa disciplina y autocontrol, sin los cuales la libertad degeneraría en libertinaje. No podemos pedir a los campesinos y trabajadores, los cesantes y otros seres desamparados que se aprieten los cinturones, que esperen y que se sacrifiquen, a menos que haya integridad, sencillez y que se dé el ejemplo desde arriba".

En junio pasado, en la primera prueba que sufrió el nuevo gobierno, los resultados fueron favorables a Desai y al Janata, su partido. En las más importantes provincias los electores confirmaron en las asambleas estatales su respaldo al Janata. En total ganó mil 297 bancas de dos mil 305 en juego, contra 352 del Partido del Congreso. Más tarde, en julio, se superó otra prueba con la elección de Neelam Sanjiva Reddy como sexto Presidente, en reemplazo del fallecido Fakhruddin Ali Ahmed. Durante varios meses –desde febrero– gobernó interinamente el Vicepresidente B. D. Jatti, hasta que se logró pleno acuerdo y pudo jurar Reddy, ex presidente de la Cámara de Diputados.

El reencuentro

En todo este proceso, la figura de Desai, cuyo principal atractivo era su aparente pintoresquismo a ojos occidentales (es vegetariano y ha sido descrito como "puritano idealista"), ha ido reafirmando su capacidad de gobernar a la extensa y difícil república. Pero ello no es sino el reinicio de una carrera política que le llevó a renunciar al gabinete de Jawarhalal Nehru –padre de Indira– en 1963, cuando todo el mundo pensaba que era él el más lógico sucesor del Primer Ministro.

En esa época, Desai se dedicó a las labores internas del Partido del Congreso, hasta que entre 1967 y 1969 ocupó el Ministerio de Finanzas, del cual fue destituido por Indira Gandhi. En esa oportunidad, junto con renunciar al cargo de Viceprimer Ministro, se unió a las filas opositoras. Allá, con una banca en el Parlamento, casi no hizo noticia, hasta que en 1975 –en abril– causó un gran impacto en la opinión pública india al iniciar una huelga de hambre –al estilo de su maestro Gandhi, cuando luchaba contra los ingleses– si Indira no convocaba a elecciones en su estado natal de Gurajat.

El gobierno había decretado la intervención federal allí y sostenía que no era posible realizar los comicios debido a la hambruna y la sequía. Entonces, después de una comida consistente en un vaso de leche y siete dátiles, Desai empezó a ayunar. Lo hizo durante seis días, al cabo de los cuales, cuando estaba gravemente debilitado y

con complicaciones renales, Indira se rindió y convocó a los electores.

Desde entonces, junto con otro destacado opositor, Jayaprakash Narayan, Desai empezó a echar los cimientos para lo que sería su histórica victoria de marzo de este año.

No alineación real

Aunque su principal desafío es la situación económica interna, el actual gobierno de la India ha conquistado sus primeros laureles en el escenario internacional.

La coincidente inquietud religiosa de Desai y del Presidente Jimmy Carter, de Estados Unidos, ha facilitado un acercamiento entre ambos países. Después de un período en que India estableció excelentes relaciones con la URSS, el péndulo parece acercarla más a Occidente. Según una información reciente de *The New York Times*, Carter y Desai han intercambiado calurosas misivas personales, en las cuales la carta principal de Carter ha sido la experiencia de su madre, Lillian, como integrante del Cuerpo de Paz en la India, en la década del 60. Las buenas relaciones mejoraron más todavía con la designación de Robert F. Goheen como embajador en Nueva Delhi. Se trata de un ex presidente de la Universidad de Princeton, quien nació en la India. Esta óptima impresión fue subrayada por Shanti Bhushan, ministro de Justicia indio, cuando visitó Washington hace poco. Dijo:

"Los Estados Unidos y la India tienen hoy mucho en común. Ambos han salido de una traumática experiencia: los Estados Unidos tuvieron la experiencia de Nixon y nosotros tuvimos otro tipo de experiencia traumática con la Emergencia".

Para Washington, tanto o más importante que este acercamiento es el hecho de que al reafirmar el Primer Ministro Desai la política de No Alineación de la India, ha recalcado significativamente que esto no significa alinearse con la Unión Soviética o cualquier otra potencia.

Así lo reafirmó Desai cuando recibió, a comienzos de abril, a los participantes en la conferencia de ministros de Relaciones Exteriores de los países no alineados.

Ante ellos sostuvo que la India "permanecerá no alineada en el real sentido de la palabra". A.S.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Veterano Nyerere: bienvenida en Washington

Lunes 1.º de agosto:

• El gobierno de Pakistán anunció la realización de elecciones generales el 18 de octubre.

• El Parlamento turco confirmó el gobierno de coalición derechista de Suleyman Demirel, mediante un voto de confianza que puso fin a dos meses de crisis política.

Martes 2:

• El rey Juan Carlos de España legalizó dos organizaciones que reclaman la abolición de la monarquía: la izquierda Republicana Catalana y la Acción Democrática española.

• El general boliviano Remberto Iriarte, ex comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, pidió al gobierno que las elecciones generales se realicen antes de que se cumpla el centenario de la guerra con Chile, en marzo de 1979.

Miércoles 3:

• El grupo terrorista Fuerzas Armadas de Liberación Nacional (FALN), que lucha por la independencia de Puerto Rico, hizo estallar dos bombas en los edificios del *World Trade Center*, en Manhattan, en pleno centro de Nueva York.

• Los 33 países participantes en la reunión preparatoria de la cumbre de Belgrado lograron un acuerdo sobre normas de procedimiento para esa conferencia.

Jueves 4:

• El gobierno de Costa Rica convocó a elecciones generales para el 5 de octubre de 1978.

• Estudiantes de las dos principales universidades de Sao Paulo iniciaron una huelga en protesta por la ocupación policial de la Universidad de Brasilia y la detención de varios alumnos.

• Los trabajadores del yacimiento cuprífero de Toquepala, al sur del Perú, se declararon en huelga por el despido de diez de sus dirigentes.

Viernes 5:

• El Presidente Carter y su colega de Tanzania, Julius Nyerere, de visita oficial en Washington –primer jefe de Estado africano invitado por Carter desde que éste asumió el cargo–, llegaron a "acuerdos muy satisfactorios" para los esfuerzos diplomáticos en el caso de Rhodesia.

• El Presidente de Bolivia, Hugo Banzer, anunció que los partidos políticos podrán actuar libremente en el área rural del país.

Sábado 6:

• Los jefes de gobierno de Colombia, Venezuela, Panamá, Costa Rica, México y Jamaica terminaron una reunión de dos días, en Bogotá, en la que ratificaron su solidaridad con la posición de Panamá para un nuevo tratado con EE.UU. sobre el Canal.

• Con miles de palomas lanzadas al vuelo y condenas a la nueva bomba norteamericana de neutrones se conmemoró, en Hiroshima, el 32.º aniversario del lanzamiento de la primera bomba atómica.

Domingo 7:

• Fracasó el intento de la Organización de Unidad Africana (OUA) por mediar en el conflicto entre Etiopía y Somalia.

• El Presidente argentino, Jorge Videla, considera la posibilidad de una gradual participación de civiles en el gobierno, según una entrevista publicada hoy.

Heridos en Manhattan: independencia para Puerto Rico a punta de bombas

● La publicación del libro *La guerra de Hitler*, del escritor inglés David Irving, con su sorprendente afirmación de que el exterminio de los judíos se realizó contra las órdenes del *Führer* (HOY N.º 3), provocó el revuelo que se esperaba. La controversia incluyó, desde luego, terminantes desmentidos, aclaraciones y protestas indignadas. A todo ello, Irving respondió con un desafío: ofreció mil dólares a cada persona que pudiera contradecirlo con hechos históricos concretos y no simples opiniones. El guante fue recogido por Gitta Sereney y Lewis Chester en un largo y minucioso artículo en el *Sunday Times*.

● Siguen las rehabilitaciones en China: la semana pasada le tocó el turno al general Huang Ke-cheng, ex jefe de estado mayor del ejército, después de diez años de desgracia política. Sus 80 años podrían respaldar la teoría de algunos de que los veteranos del partido se proponen dar un golpe "gerontocrático" y despojar de su poder al joven Premier interino Hua Kuo-feng, de sólo 56.

● La base aérea de La Joya, en el Departamento de Arequipa, mil 100 kilómetros al sur de Lima, ha adquirido un agitado ritmo en los últimos meses. Desde el mes de diciembre, Perú ha aumentado su flota aérea con quince aviones de combate A-37-B, birreactores de fabricación norteamericana: los últimos cinco llegaron el 1.º de agosto a la base, según cuenta *Latin*. "No se trata de un incremento de la flota, sino del reemplazo de unidades dadas de baja por obsoletas", explicó a la prensa el ministro de Aeronáutica, general Dante Poggi Morán.

● El Presidente Carter ya anunció su posición respecto al bombardero estratégico B-1: dejar de lado su producción. El problema está ahora en el Congreso: el Senado y la Cámara de Representantes no se ponen de acuerdo respecto a los 36 mil millones de dólares destinados a programas militares. El proyecto del Senado no incluye fondos para el B-1, mientras el de la Comisión de Asignaciones de la Cámara le otorga más de mil millones de dólares. Y en la conferencia conjunta convocada para zanjar discrepancias, rehusó retirarlos. Esto significa que la cuestión del B-1 debe pasar por otra votación en la Cámara en pleno: en una similar –antes de la decisión de Carter– los representantes aprobaron la producción del B-1 por amplia mayoría.

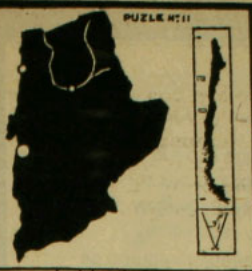
● En medio de las revueltas olas del comunismo internacional, el PC argentino puntualizó su posición: en un documento distribuido la semana pasada a diversos medios de comunicación, en Buenos Aires, reitera su repudio a todo tipo de terrorismo y propone una "sólida convergencia cívico-militar que afiance la cohesión y la unidad nacional".

● El destino de una nueva generación de personas sin hogar es, en estos momentos, motivo de graves problemas para el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados, príncipe Saddruddin Aga Khan. Es decir, ésa es su tarea, pero el problema actual es de fondos, costos crecientes, número de personas afectadas y lugares de ubicación, porque por factores políticos muchos refugiados ya no son bien recibidos en algunas regiones.

● Por primera vez una destacada figura política brasileña deslizó la posibilidad de que el poder vuelva a manos civiles. El senador oficialista Jarbas Passarino, que fue ministro durante los gobiernos de los generales Arthur da Costa e Silva y Emilio Garrastazú Medici, señaló que el país está llegando a un punto de madurez capaz de permitir la vuelta de los militares a los cuarteles. Sus declaraciones fueron interpretadas en círculos políticos como "muy significativas", especialmente porque fueron formuladas después de una entrevista con el Presidente Ernesto Geisel.

CRUCIGRAMA

por Omar



Donde - nota
Mostraban
Husmear
Capital Regional *
Título turco
Con cero es franco
Pueblo famoso *
Monja Principal
En Jerez de la Frontera
Ahí vive Le Paige *
Mina*
Mucho en póker
Mina salada*
Su principal producto *
Helénico
Los cruzados
Inv. gocen
Cordillera*
Camélidos*
El más largo*
Violín de una cuerda

Inv. sacar en imprenta
Boreo
Inv. recorto
Torneo para Hércules
Sha de Persia
Unidad de bosque
Inv. Hablan choro
Prov. española
Organito
Ye
Idioma choro
Sujetadoras
Construías

Niñitas
Regla
Caballo parlante
Kennedy
Negro
Culpado
Enderezaremos
Santuario islámico
Norte

Con n del norte
Uno
Rey de Bitinia
Llegue
Unidad de trabajo
3 ases
Datiyo
Azufre
Ere fuerte
Antes de 12

Pasa uno*
Sigues
Máquinas simples
Suspicaces
Osmio
Con 1 es C
De Apollinaire
Inv. Pelas hoy
1002
Vocales en orden

Linda 2 veces al revés
Inv. dividecuerpo
Negativo
Grupa
5 vocales
Generador
Por dos ópera
Antes de 12

Rey de Tiro
Terminal químico
Soc. de Prensa
Nueva
Sebo revuelto
2 vocales llenas
Cordel
498
Las primeras

Punta*
... Guinness
Adivino
Acíbar
Canto tropical
Escuchada

Buey salvaje
Mejoría
Embusteras
Nota
Juntas

Nieto de Cam
Lado
Austro
400
Pisenmelo
Hermana de mamá
Neutro inglés
Voz militar
Sociedad Anónima

Inv. doble ciudad*
Vocal plural
Uranio
Oriente
Mil
Mil
Con "al" adelina
De igual nombre

Cocinas
Azufre
Criada
Pomposa
Norte

Creo
Interprete
Doble no dice nada
3 ases
Arcilla fina
Pon carga
Con o perico
Tango de Mores
Cero
Corte naipe

*Relacionado con el grabado.

prestigio y eficiencia exigidos

Absolutamente fiable, cada integrante de la RED DE SERVICIO PEGASO está capacitado técnicamente para atender su valioso petrolero PEGASO.
El Concesionario cuenta con todo el apoyo técnico de la EMPRESA COMERCIALIZADORA DE CAMIONES LTDA. EMPRECAM

Por eso tiene TODOS los repuestos legítimos que su bus o camión necesita para su mantenimiento y reparación.
Tiene un completo equipo de herramientas manejadas por mecánicos capacitados por Técnicos de EMPRECAM y PEGASO.

DESPUES DEL FABRICANTE, NADIE SABE MAS DE SU VEHICULO PEGASO QUE EL CONCESIONARIO AUTORIZADO

EMPRECAM Pegaso

Diesa (IQUIQUE) Soincorte (ANTOFAGASTA) Sali Hochschild S.A. (COPIAPO) Autos Serena Ltda. (LA SERENA) D. Cruciani é Hijos (VIÑA DEL MAR) Arturo Lizana S. (MELIPILLA) Soicia (SANTIAGO) Latinco (SANTIAGO) Nieto Acisa (SANTIAGO) East, Lobos y Jothier (SANTIAGO) F.O. Mekis (RANCAGUA) Curitor (CURICO) Herman & Gastellu (CONCEPCION) Herman & Gastellu (TEMUCO) Irouma Guirelse (OSORNO) Hardesol (PUERTO MONTT) José Camelio (PUNTA ARENAS)

de Guillermo

¡Ah, esas victorias!

Se ha convertido en una penosa rutina de ida y vuelta.

Empieza cada vez que un chileno, una chilena, un equipo de chilenos o chilenas, va a participar en alguna forma de competencia con extranjeros.

Campeonato de tenis, partido de fútbol, concurso literario, designación de *Mister Cabeza Hueca*, elección de *Miss* esto o aquello... Da igual de qué se trate. El proceso es el mismo.

Y casi siempre se divide en dos etapas: ascendente y descendente.

Al principio de la etapa ascendente, el anuncio. Por lo general en primera página. "Chile" disputará tal trofeo, o título. "Chile" –para estos efectos– es el Rey del Músculo, el Club tal o el seleccionado cual. O la señorita Equis.

Junto con darse la noticia, los pronósticos.

Un futbolólogo explica detalladamente las razones técnicas por las cuales "Chile" debe vencer: mucha garra, codicia del arco contrario, un muro defensivo difícil de sobrepasar por el elenco rival, que adolece de deficiencias tales como...

También por lo general, las declaraciones de jugadores y D.T. (ex entrenador) coinciden en la línea de modestia:

–Vamos a barrer con ellos.

Y el diario titula: "CHILE BARRERA CON BRUSALIA". (No hablemos de la alarma que esto provoca entre los pobres que no están al día en materia de deporte: muchos nos creen al borde de la guerra cada vez que un equipo de rayuela viaja a "barrer" con el de otro país.)

Las entrevistas continúan. Una sobrina política del Pantera Grijalbo augura goleada, el juez de letras de Melihuevo comparte el juicio...

Y así nos vamos hasta el día del encuentro, en que los lectores se enteran –siempre en promera página– de que

¡HOY CHILE TRITURARA AL "ONCE" BRUSALIO!

No es muy distinto el proceso si se trata de la elección de *Mister Cabeza Hueca* o *Miss Rulos*. También hay especialistas que demuestran cabalmente la inevitabilidad de la victoria:

–Ñiñi Garúmez es bajita. Hasta aquí, siempre triunfaron las altas. Y, ojo: rubias. Ñiñi es morena. Además tiene ese algo inconfundible de la Mujer Chilena que le asegura...

Todos los encuestados coinciden: Ñiñi será *Miss Rulos*. O sea, "Chile". "Chile" será *Miss Rulos*.

Y también *Mister Hueca* se impondrá a sus rivales porque... Opinan un siquiatra, el director de la orquesta magnetofónica de Las Hornillas, y Bibo, el *maître* de *Chez Chuchoque*.

–Es tan, pero tan varonil –comenta Bibo.

Hasta aquí la primera etapa, la ascendente. Ni una duda. Ni una vacilación. De capitán a paje, todos de acuerdo. Las razones técnicas son abrumadoras. "Chile" barrerá.

En seguida, también por lo general, viene la etapa descendente:

"CLIMA DE SANTIAGO PERJUDICO A CHILE"

O:

"IRREGULARIDADES EN TORNEO MISTER HUECA"

Y –de nuevo– los expertos explican con meridiana claridad por qué a "Chile" lo perjudicó no sólo nuestro clima, sino también un exceso de garra, una codicia desmedida frente al arco antagónico, cierta rigidez en el planteamiento del cerrojo defensivo.

O nos dicen que para el próximo año deberíamos buscar una chilena alta, rubia, porque...

O especifican que el reglamento del concurso para *Mister Hueca* exigía que los jueces llevaran corbata y...

No deja de ser un consuelo, ya que no ganamos, saber –antes– por qué deberíamos ganar en toda la línea y –después– por qué la derrota no tiene importancia, y cómo a la próxima...

Impuestos al cigarrillo

Señor Director:

Según lo comunicara recientemente el director de Impuestos Internos, mediante una resolución que aparecerá en los próximos días en el *Diario Oficial*, el citado Servicio eliminará los impuestos que gravan la importación de cigarrillos.

Es un hecho que bajará el precio de los cigarrillos importados. Sin lugar a dudas, esto traerá gran alegría a los fumadores, pero... ¿qué beneficio positivo representa esto para el país?

Hace un tiempo la Compañía Chilena de Tabacos debió cerrar una de sus fábricas en el sur, debido a que la producción de cigarrillos chilenos superaba la demanda. Personeros de la Chilena de Tabacos anuncian periódicamente que trabajan a pérdida, que deberán despedir personal y toda una suerte de trágicos vaticinios. Es difícil pedir que obreros y empleados de esta Compañía puedan saludar con albricias esta noticia de baja de precio del cigarrillo importado. Ya la importación generosa de este producto les hizo bajar las ventas; fácil es deducir cómo seguirán bajando éstas si se dan mayores ventajas a un producto importado.

¿No es más cuerdo, más patriótico, más humano, rebajar impuestos al cigarrillo nacional, favorecer sus problemas y producción para que sea éste el protegido, y con ello sus empleados y trabajadores posean una fuente segura de trabajo? Cada cigarrillo importado que se compra es perjuicio para ellos, ya que es uno nacional que no se compra. Y con ello –como al igual que muchas cosas en Chile– cunde la desesperanza de chilenos frente a sus trabajos.

Ayudemos a que Chile se levante con trabajo y seguridad. La tranquilidad de sus obreros y empleados es el aval de seguridad nacional que tan en boga está en estos momentos.

JUAN OLATE B.
Valparaíso

El valor de "Equus"

Señor Director:

A pesar de que el problema que nos plantea la sociedad es importante, en cuanto al debate político, al debate de aspectos económicos, de aspectos jurídicos, ésas no dejan de ser externalidades a la necesidad de vida, de ubicación, de sentido, a nuestra propia existencia individual. Es imposible asimilar bien los problemas del medio si no sabemos de nosotros mismos.

Lo anterior nace de haber visto esta gran obra teatral *Equus* y del significado existencial que pueda tener para cada uno de los espectadores.

Los medios de comunicación como éstos marcan diariamente al hombre, los llaman a interesarse, los interpretan a su condición de hombre-social; sin embargo los alienan de su conciencia de sí mismo, del conocer su propio tiempo, de saber de su propia angustia. *Equus* es una magnífica isla que lo llama desde dentro y que hace brotar la muchas veces pequeña existencia, la muchas veces falta de localización de nosotros sobre nosotros en la masa social. *Equus* se convierte en un grito de búsqueda de auténticos valores sociales, generados en una auténtica verdad interna de nosotros...

El hombre ha creado un magnífico engranaje, perfecto, pero que lo hace abandonarse... No podemos seguir así. La sociedad que nos preocupa se está enfermando, debemos luchar por ganar cada uno una dimensión de creador respecto del orden social.

Desde mi calidad de ser humano, en vida, nacen unas Felicitaciones (grandes) de reconocimiento a los actores, al director y, a través de ellos, al autor, por esa gran obra y por la magnífica interpretación... Necesitábamos a *Equus*.

ROBERTO PAIVA REINERO
Santiago

Aparición de "Hoy"

Estimado señor Director:

Con mucha alegría he visto la aparición de HOY, que nos trae nuevamente al prestigioso equipo del antiguo *Ercilla*.

Este grupo revive el casi olvidado arte del periodismo.

Lo saluda muy atentamente,

UN ANTIGUO LECTOR
Santiago

Polla sin fútbol

Señor Director:

Quizás la principal virtud de la Polla Gol ha sido que, junto con las dos loterías, la hípica y los casinos, ha insuflado en miles de chilenos la siempre renovada esperanza de amanecer cualquier día convertido en un millonario más. Y miles de jefes de hogar recortan el presupuesto para "invertir" en el mercado de las diferentes timbas lo que cada uno puede. Pero también debe reconocerse que esa esperanza los mantiene en un nirvana optimista, que desplaza de sus mentes los tristes problemas de la vida diaria. Mientras, en las agencias de Polla Gol se precipita una avalancha de billetes, que sirven para pagar a sus funcionarios, para las ganancias sin riesgo de los agentes, o para adquirir un edificio digno de tan importante actividad nacional.

Claro está que también algo reciben los clubes profesionales, y hasta alcanza para comprar algunas paralelas, jabalinas y cronómetros.

Pero a diario van surgiendo las disputas por el reparto del dinero, de la "torta". Que el porcentaje de los premios, que la ayuda al deporte, que las finanzas del fútbol-empresa. Y los clubes se pelean por las fechas, por el borderó en "plazas poco rentables", y hasta por las lluviosas bromas de San Isidro. Ultimamente ha habido que decidir el triunfo deportivo en un concurso, mediante una tómbola con notario y todo. Y esto me ha dado una idea.

¿Por qué no se asigna a cada club un número y sin necesidad de jugar los partidos, se sortea el triunfador del concurso? Los entendidos no serían defraudados, porque casi siempre aciertan el pleno personas que no saben nada de fútbol. Los clubes se verían libres de onerosos gastos en dirigentes financieros, importación de astros en dólares, altos sueldos y primas a jugadores, y viajes a canchas lejanas y "poco rentables".

Paralelamente podrían acomodar sus actuaciones, acordándolas con el rival para fechas oportunas, como el pago de jubilados o un día de fiesta importante en que no lloviera. Los clubes más afligidos entonarían sus balances vendiendo sus astros a una media docena de clubes poderosos, los que podrían presentar cotejos admirables con jugosas utilidades y hasta representar dignamente a Chile en el extrajero.

T. ALFONSO BANIC RIVERA
Ovalle

Premio de Literatura

Estimado señor:

Soy alumno del Segundo E del Liceo N.º 1 de Hombres de Concepción. Me dirijo a Ud. con el propósito de hablar en estas líneas acerca de un escritor nacional. Me refiero a don Daniel Belmar, quien debería ser más conocido en el ámbito artístico. ¡En verdad en Chile hay pocas personas interesadas en leer nuestros escritores nacionales! Debido a esto, la población sufre de una carencia absoluta de reconocimiento de sus verdaderos valores.

Don Daniel hoy día sufre del mal de Parkinson, que lo ha dejado casi imposibilitado, pero ello no ha sido obstáculo alguno para seguir realizando su labor, que hasta hoy la ha hecho con mucho esmero.

Ha escrito varios libros, entre ellos *Coirón, Roble huacho* y tantos otros excelentes. Comparando sus obras con las de otros escritores, tanto a nivel nacional e internacional, se llega a una conclusión favorable a Don Daniel.

He de recalcar que lo he entrevistado personalmente y puedo decir que es un hombre de muy avanzada edad, inteligente, sencillo, alegre, con gran espíritu de vivir junto a su esposa. Me dirijo a Ud. para que con su influencia lo haga conocer a la Sociedad de Escritores, para que se le otorge el Premio Nacional de Literatura 1977, con toda justicia.

JUAN NAVARRETE M.
Concepción

LA RICA REGION DEL SALITRE Y EL COBRE...
QUIERE COMPRARLE A USTED.

La 1.a y 2da. Región es esa inmensa zona que encierra las mayores riquezas del país. Lugar de gente de trabajo. Gente responsable, con poder de decisión, que espera información veraz y una adecuada orientación comercial para convertirse en importante clientela para sus productos. Amplio mercado, poco explotado ¡ y muy rentable !

ABRASE HACIA EL NORTE. MAS DE MEDIO MILLON DE PERSONAS ESTAN AVIDAS ESPERANDO SUS PRODUCTOS. LA CLAVE ES VENDER A TRAVES DE LOS CANALES DE LA RED NORTE DE TELEVISION, LA "TELE" NORTINA QUE "SABE" VENDER EN EL NORTE... PORQUE EL NORTE ES LO SUYO.

Fotografía: Jaime Amunátegui

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama

Menor costo.
Contacto más efectivo.
Programación probadamente eficaz.

Red Norte de Televisión

TV UN
RED DEL NORTE

UNIVERSIDAD DEL NORTE
Integrada con lo mejor de la región.

AV. B. O'HIGGINS 292 2° PISO - OF. 22 - TELEFS. 222324 - 221328 - SANTIAGO

Para ciertas personas, un viejo conocido.
Para algunas otras, una sorpresa exquisita.

ERRAZURIZ EP PANQUEHUE

Para nadie más.

AÑO I Nº 12 - SEMANA DEL 17 AL 23 DE AGOSTO DE 1977.
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA) $ 25.

hoy
LA VERDAD SIN COMPROMISOS

// SITUACION CON ARGENTINA: protestas y réplicas

// TODMAN-LOWENSTEIN: tres días con interpretaciones

// CASO SCHNEIDER: la hora de la verdad

AMERICA LATINA

LA COMEZON DEMOCRATICA

DESDE ESTE ESTUDIO VENDEMOS SUS PRODUCTOS EN EL NORTE

Este es uno de los estudios de la Red Norte de Televisión. Desde él transmitimos los programas que más de medio millón de nortinos prefieren en televisión porque somos SU Canal. El Canal hecho por nortinos para los nortinos. El Canal que habla en lenguaje nortino y que sabe de las necesidades nortinas. Desde este estudio podemos vender mejor que nadie sus productos porque nuestra confiabilidad es muy alta en este enorme mercado que espera ávido sus mensajes.

ABRASE HACIA EL NORTE. MAS DE MEDIO MILLON DE PERSONAS ESPERAN SUS PRODUCTOS. LE OFRECEMOS EL CONTACTO MAS EFECTIVO CON EL COSTO MAS REDUCIDO.

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama

Red de Televisión UNIVERSIDAD DEL NORTE

TV UN

Integrada con lo mejor de la región.

Dirección Santiago:
AV. B. O'HIGGINS 292 - 2° PISO - OF. 22 TELEFS. 222324 - 221328

LA SEMANA DE HOY

Por Mónica Blanco

ECONOMIA

● Si el promedio anual alcanza a 60 centavos de dólar por libra, las penas del cobre no harán sufrir a la balanza de pagos ni a la **política cambiaria del país**. Esto se desprende de las palabras del presidente del Banco Central, Alvaro Bardón, durante un foro que realizó el Centro de Estudios para el Desarrollo de Empresas (Cede).

Agregó Bardón: "Hay optimismo en el sentido de que si el precio del cobre está bajo, esta tendencia no continuará. Durante este año no subirá mucho, pero tengo confianza en que tampoco bajará".

La política cambiaria también sigue sin variaciones. Aunque Bardón reconoce que es difícil evaluar la rentabilidad de un proyecto sin saber el tipo de cambio que se aplicará dentro de tres o cuatro años.

INVESTIGACION

● Con el objetivo de impulsar la investigación tecnológica, Corfo ofrece –por medio del Instituto de Investigaciones Tecnológicas (Intec)– **créditos para desarrollar los estudios que requieren las diferentes actividades productivas**. Los fondos disponibles permitirán financiar hasta el ciento por ciento de las investigaciones solicitadas.

El monto mínimo es de cinco mil dólares –con plazos de dos a cinco años– y las personas que lo requieran tendrán preferencia, posteriormente, para optar a préstamos destinados a materializar los estudios tecnológicos desarrollados.

EXPOSICIONES

● La muestra se plantea como el punto de partida básico para quienes pretendan profundizar la investigación de la arquitectura chilena. Se trata de **la colección de obras de Juan Martínez Gutiérrez**, ex director y ex decano de la escuela de Arquitectura de la U. de Chile.

Martínez Gutiérrez –muerto a los 75 años, en enero de 1976– fue el creador de los planes de la Escuela Militar, Escuela de Derecho, Templo Votivo de Maipú, entre otros. Pero la exposición –Marcoleta 250– no sólo muestra sus trabajos en el plano de la arquitectura. También está su aporte cultural como acuarelista.

–Su estilo –dice el arquitecto León Prieto Casanova– se identifica con los de sus

Distintas perspectivas de la Escuela de Leyes que diseñó Juan Martínez Gutiérrez

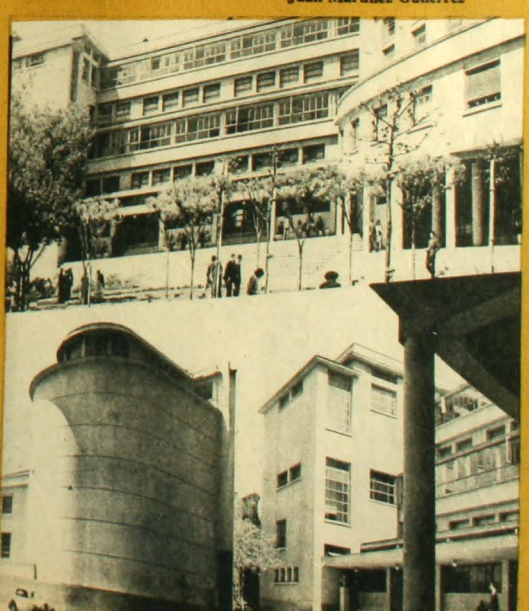


Foto: Raúl Montoya

sólidos principios: verdad, autenticidad, corrección, desinterés, abnegación y rectitud. Esa fue su escuela, sin la cual la arquitectura se malogra.

● Pájaros que luchan por

Foto: Raúl Montoya

Obra de Francisco Javier Court

emprender el vuelo; figuras humanas con rostros de aves; cuerpos retorcidos, envueltos en paños blancos y etéreos. Francisco Javier Court ha volcado toda su imaginación en 16 **cuadros figurativos** de colores sepia y gris. Sus obras se exhiben –en la Galería Epoca– hasta el 20 de agosto.

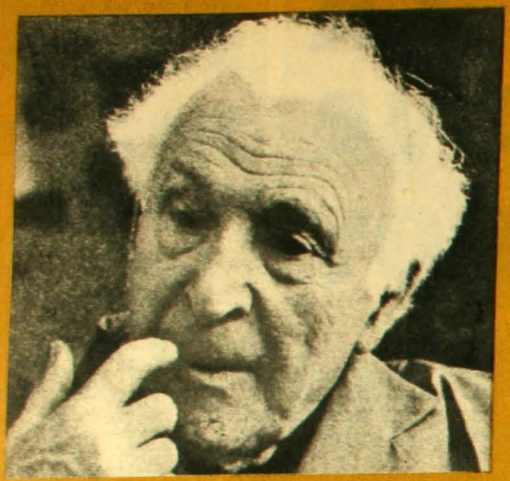
FESTIVAL

● Habrá temas dedicados a diversos personajes de la vida diaria, canciones humorísticas, sentimentales y, además, tangos. Porque en **la primera fiesta del canto popular** –Teatro Caupolicán, 27 de agosto– se mostrarán las distintas etapas del canto chileno.

Y el espectáculo –organizado por el sello Alerce– tiene también como objetivo presentar a siete compositores nuevos: Sergio Sepúlveda, Grupo Aquelarre, Juan Luis Palazuelos, Pedro Aceituno, Genaro Prieto, Hernán Cañas y René Figueroa Cortés.

EMPRESAS

● Un desafío bastante serio fue para la Industria Nacional de Cemento (Inacesa) salir a flote en un período en que la construcción estaba deprimida. Pero, a pesar de que el producto es pesado y caro su



● Para celebrar sus 90 años de vida **el artista ruso-judío Marc Chagall** instaló –en la capilla de Los Cordeleros, en Lorena– la vidriera más grande del mundo: doce metros de altura, más de siete de longitud y una extensión aproximada de cien metros cuadrados. Y el ventanal litúrgico le costó nada menos que cinco años de trabajo ininterrumpido.

Pero su cumpleaños tuvo también otras celebraciones. La Fundación Rodríguez Acosta, de España, montó –en su sede de Granada– una exposición del maestro con doce óleos, seis acuarelas y 40 grabados. Y Francia, su patria adoptiva, lo condecoró con la Gran Cruz de la Legión de Honor.

● Más de 30 mil policías destinados a mantener la calma no hicieron mucha mella. De todos modos la recepción a **la Reina Isabel II**, su esposo y sus hijos menores –Andrew y Edward– fue violenta.

Ya antes del miércoles pasado, cuando llegaron a Belfast, capital de Irlanda del Norte, había muerto un soldado británico en represalia por el asesinato de un joven católico de 16 años. Y ese mismo día hubo incluso luchas cuerpo a cuerpo en las calles mientras la Reina rendía un homenaje a las víctimas de ocho años de violencia.

El viaje de la comitiva real –que duró dos días– formaba parte de una gira que ha estado efectuando por distintas partes de Gran Bretaña como celebración de sus 25 años de reinado.

transporte, ya a los seis meses de inaugurada la fábrica, en 1975, lo estaba exportando principalmente a Bolivia y Ecuador. Durante todo el año pasado las exportaciones llegaron a las 48 mil toneladas y en el primer semestre de éste, ya lleva 30 mil.

En corta existencia, el total de contratos firmados –que terminarán de embarcarse a principios de 1978– significará para Chile un retorno del orden de los ocho millones de dólares.

Así, se coparán totalmente las 130 mil toneladas de capacidad instalada de su planta de Antofagasta, permitiendo además el abaratamiento de los costos de producción.

CONCURSOS

● Antonia de los Angeles Galleguillos Alfaro es una de las candidatas que postularán a ser **reina de los colegios de Educación Profesional** (Eduprof) de Santiago. Tiene 18 años y está en el cuarto año de Venta y Publicidad en el Instituto Comercial Femenino.

Foto: Raúl Montova

Antonieta Galleguillos, candidata a reina de los colegios de Educación Profesional

Las finales del concurso se realizarán el 22 de agosto. Ese día se elegirá, además, la reina de la simpatía y la de la amistad. Competirán alrededor de 25 candidatas de las escuelas comerciales, técnicas, agrícolas e industriales.

Dos semanas después la Eduprof participará en una exposición, cuyo objetivo será mostrar a los alumnos de 8.º básico las diferentes especialidades que imparten estos establecimientos profesionales.

Este es el segundo año –consecutivo– que Eduprof realiza ambas actividades. La novedad ahora es que los colegios particulares también estarán presentes.

REVISTAS

● Acaba de aparecer el número 1 de la revista de la Dirección General de Deportes y Recreación. Dirigida por Juan Esteban Montero Pozo, tiene como propósito "ser un Informativo Técnico-Deportivo que comunique, analice y explique el espíritu de los programas, impulse lo que está en marcha y evalúe por períodos lo realizado".

La primera edición de **la revista Deporte y Recreación** trae una entrevista al ministro de Defensa Nacional, general de división Herman Brady Roche, autoridad máxima del deporte en Chile. En ella, el ministro expresa, entre otras cosas, que "la verdadera política deportiva de un país debe realizarse a través del deporte *amateur*".

● El segundo número de la nueva **revista Administración Pública** aborda temas tales como la reforma administrativa chilena, la Contraloría General de la República, la capacitación y otros. Publicada cada cuatro meses por el Departamento de Ciencias de la Administración de la Universidad de Chile, es la única en su género que existe

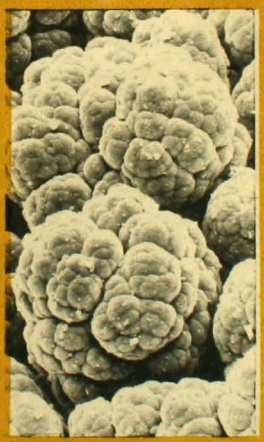
Todo lo que hay en una maleta sin necesidad de abrirla

en el país. Su objetivo: promover el análisis académico sobre la materia.

ADELANTOS

● En los laboratorios Siemens de Alemania Federal se logró producir **una fibra de vidrio tan delgada como un cabello.** Si en el futuro se produce industrialmente, sustituirá a los cables telefónicos de hilos de cobre.

Para obtenerla se usan las



Aunque lo parezcan, no son coliflores: a partir de ellas se obtiene fibra de vidrio

estructuras (ver foto) que se producen cuando las combinaciones gaseiformes de silicio se depositan como precipitación vidriosa en una superficie de cuarzo. Al aplicarlas en las paredes de tubos de cuarzo del grosor de un lápiz y de medio metro de largo, colocándolas a una temperatura de dos mil grados Celsius, se obtienen varios kilómetros de la fibra.

● En materia de **control aduanero,** el perfeccionamiento ha llegado lejos. Desde hace algún tiempo ya, en el aeropuerto de Munich-Riem no hay necesidad de abrir las maletas de los pasajeros para saber qué contienen. De ello se encargan los rayos X y la electrónica.

Los rayos reproducen lo que hay en el interior de ellas y lo hacen aparecer en una especie de pantalla de televisión.

SALUD

● América Latina es un continente atacado por el alcohol. Mientras el mayor problema de la población adulta es soportar el flagelo del alcohol etílico, el de los niños es evitar la **intoxicación por frotaciones con alcohol metílico.**

En Colombia, el problema que preocupa a los médicos –quienes aseguran que las frotaciones no alivian dolores de ningún tipo– ha hecho que en los 516 hospitales de este país sea cada vez más frecuente el aviso a los padres: "No matar a los niños con el alcohol".

Pero la vieja costumbre parece muy arraigada. Porque las madres continúan usando el alcohol metílico, creyendo que cura resfriados, fiebre o sarampión. Y el resultado es –casi siempre– una avanzada intoxicación con un cuadro clínico similar al de la meningitis: ceguera, incapacidad mental y muerte.

● El Departamento de Sicología de la Universidad de Wesleyan (EE.UU.) hizo una investigación sobre **los efectos sicológicos de la cafeína.**

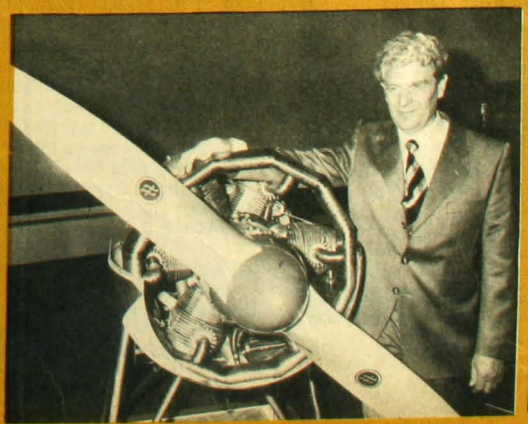
A un grupo de 19 personas con una edad promedio de 41 años se le dio a beber café con y sin cafeína. Nadie sabía si su taza la tenía o no. Y ninguna lo notó. Sin embargo, los que no bebieron cafeína tendieron a pedir otra taza.

Conclusión: a menos cafeína más consumo de café.

AVIACION

● Con mucha imaginación y a bajo costo, el alemán Otto Pulch **confeccionó un avión deportivo con partes del motor de una motocicleta BMW.** Tiene un excelente desempeño y parece asegurar una gran confiabilidad. Su idea mereció un premio de cinco mil marcos (cerca de 50 mil pesos) en un concurso que organizó la revista de Munich *Flight Revue*.

Lo hizo él mismo y ganó 50 mil pesos de premio



EN RODAJE

Por Odette

Ya nadie se arregla para salir a la calle. Claro, cada uno es dueño de andar como quiere. Pero cuesta acostumbrarse a la idea...

Unas cuantas cuadras recorridas y no habíamos cruzado palabra. Gruesas gotas de lluvia sobre el techo interrumpían el silencio. Traté de pensar en alguna frase ingeniosa del manual *Cómo entablar el diálogo*.

No pude.

Abrió la boca... para soltar un bostezo eterno. Con el pelo revuelto y los ojos semiabiertos, no tenía intenciones de colaborar. Después de todo, ¿qué se le podía pedir a las ocho de la madrugada?

De pronto frenó de golpe y no sé por qué le miré los pies. Quedé hipnotizada. En vez de zapatos, el señor usaba pantuflas. De esponja y celestes. Murmuré algunas incoherencias mientras recorría con la mirada un par de piernas blancas y velludas. A la altura de las rodillas asomaba una franja de franela.

–¿Qué miras tanto?

–¿Yo?, nada... ¿no tienes frío... así?

–¿Así cómo?

Aprovechó una luz roja y se abrió el chaquetón. Con el pecho inflado, mostró un camisón de rayas blancas y rojas.

–Me carga el pijama. Estas cosas son mucho más cómodas y abrigadoras. Sobre todo en las mañanas, cuando llevo a mi hijo al colegio.

Parecía bandera norteamericana. Le faltaban las puras estrellitas.

–¿Y si un día tienes que bajarte del auto?

–¿Qué pasa? Lo hago siempre. A propósito, vuelvo altiro.

Cruzó la calle y, poco después, volvía con un diario bajo el brazo.

–Listo. Vamos.

Un hilito de agua le resbaló por el cuello y se perdió entre las rayas.

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

ARQUEOLOGIA

● Aris Poulianos, el antropólogo griego graduado en las universidades de Nueva York y Moscú, está convencido de haber descubierto **el esqueleto humano más antiguo de Europa**. El "Hombre de Petralona" –localidad cercana al monte Olimpo– no sólo sería el más antiguo: "Era diestro, utilizó el fuego y era capaz de articular palabras", dice el doctor Poulianos.

Las afirmaciones del antropólogo se basan en los resultados de las pruebas de uranio-torio y la nueva técnica que mide el daño causado por la radiación de origen natural.

Según esto, el esqueleto –descubierto por pobladores de Petralona en 1970, cuando buscaban agua– tiene aproximadamente 700 mil años. "El hombre de Petralona murió a una edad bastante avanzada para su época: 30 años", asegura Poulianos.

ANIVERSARIOS

● Hace 600 años se comenzó a levantar **la Catedral de Ulm**, en el sur de Alemania Federal. Pero sólo en 1890 –513 años después– se terminó completamente. Incluida la torre, que fue en esa fecha la más alta del mundo, con 161 metros.

Sexto centenario de la Catedral de Ulm

El templo debía dar cabida a 24 mil personas: el doble de los habitantes que había en

PICADILLO

● Con lo que le sucedió a Scott Crull, un niño de 12 años, de Chicago, se comprende a los que prefieren decirle a un pariente o a un amigo cuando padece una enfermedad mortal. Scott, que está en cama desde hace tres años, recibió el lunes de la semana pasada un llamado telefónico de Bobby Murcer, astro del equipo de béisbol Chicago Cuba, quien le anunció que en el partido que jugaría ese día contra los Piratas de Pittsburgh le dedicaría un *home run* (vuelta completa). El niño vio el juego por televisión, y cuando Murcer hizo el primer *home run*, el encargado de las trasmisiones dijo que estaba dedicado a un niño que moría de cáncer a los huesos. Naturalmente Scott, que no sabía nada, tuvo una fuerte crisis.

● Por ser el autor de una de las formas más rebuscadas de producir un incendio, el juez decidió que debía pagar 240 dólares de multa. ¿Qué pasó? En una granja en Zutphen, Holanda, había una vaca con una extraña enfermedad estomacal. Entonces un cirujano veterinario que la visitó a domicilio le introdujo un tubo en el ano para verificar qué gases emanaban de su cuerpo. Como no era suficiente, prendió un fósforo en el extremo del tubo. Acto seguido comenzaron a salir de la vaca inmensas llamaradas, que incendiaron gran parte de la granja. Los daños alcanzaron a los 200 mil florines: unos 76 mil 500 dólares. Lo que es la vaca, salió despavorida y sólo se pescó una fuerte crisis nerviosa.

● Y a propósito de vacas, en el zoológico *Artis* de Amsterdam –Holanda también– se produjo un extraño fenómeno. Un par de vacas marinas cuidan con tal celo a su hijo recién nacido, que parece que supieran que su especie está en vías de extinción. Es tanto lo que lo protegen, que nadie ha podido tocarlo ni siquiera para averiguar su peso. El padre, que pesa unos 660 kilos, se encarga de protegerlo.

Ulm en la época. Para celebrar el sexto centenario de la Catedral se invitó a personas de las más variadas partes del mundo.

COMPRAS

● Siempre que no toque un abstemio, todo está bien. Porque **para que los besos embriaguen** –textualmente– Max Factor trajo a Chile una nueva línea de lápiz labial. "Mucho gusto", se llama. Y se trata de lápices con sabor a alcohol. Del bueno. O sea, del que se bebe. Son cinco sabores de bajativos: Maraschino, Apricot, Triple Sec, Creme de Menthe y Anís.

AGRICULTURA

● Solución para que los tomates no se machúquen: que sean cuadrados. Y es posible. Así lo probó el profesor Williams Sims, de la Universidad California-Davis, en EE.UU.

Sims explica que en realidad **"el nuevo tomate es más cuadrado que redondo**, pero sus ángulos no son completamente rectos. Con él hay mucho menos posibilidades de que al ser transportado se machuque y no se pueda vender.

Además, su piel es bastante más dura que la del producto tradicional, con lo que se puede recolectar mecánicamente.

● El **último grito en sistemas de regadío** es uno que emplea energía solar para mover una bomba de 50 caballos de fuerza que suministra hasta 38 mil litros de agua por minuto a la Hacienda Gila River en Arizona central (EE.UU.). En ella, entre otras cosas, se cosecha algodón, trigo, cebada, alfalfa y girasol.

Funciona con numerosas hileras de colectores de energía solar, que son parabólicos y móviles. Así, al revés de lo normal, a más sol, más capacidad de riego.

A más sol, más agua

La foto es de 1919. Sesenta burros tiraban las carretas que transportaron las maquinarias y elementos necesarios para construir la fundición de Potrerillos. A medida que avanzaban, los obreros de la compañía de cobre Anaconda iban haciendo el camino desde Chañaral hacia el interior. Tuvieron que llegar en esas condiciones hasta tres mil metros de altura. Por eso para que las carretas no se les fueran para atrás, tenían que ir poniendo piedras que sirvieran de tope.

ESPACIO

● Dentro de poco los científicos de la NASA contarán con las mejores fotografías que se puedan lograr de los planetas Júpiter y Saturno. Y no sólo eso. Porque si la misión de las sondas ultra-avanzadas –*Voyager I* y *Voyager II*, que serán lanzadas el 20 de agosto y el 2 de setiembre– se cumple sin altibajos, la NASA también tendrá en su poder importantes indicios de cómo se formó el sistema solar.

Aunque el viaje es largo –llegarán a Júpiter en marzo de 1979 y a Saturno a finales de 1980–, los aparatos seguirán surcando el espacio. Después de llevar a cabo la primera tarea, que significa recorrer dos millones 200 mil kilómetros, las sondas deben aproximarse a Urano para tratar de descubrir sus misterios.

TAQUILLA

A propósito del festival cinematográfico de Cannes, la revista norteamericana *Variety* publicó un número especial. En él recoge todas las películas de la historia del cine que han recaudado más de cuatro millones de dólares. Entre las decenas de ellas, las diez que han obtenido cifras más altas son:

El graduado	US$ 49.978.000
Love Story	50.000.000
Infierno en la torre	55.000.000
Atrapado sin salida	56.500.000
El golpe	72.160.000
Lo que el viento se llevó	76.700.000
La novicia rebelde	78.400.000
El exorcista	82.015.000
El padrino	85.747.184
Tiburón	118.727.000

BARCOS

● La bautizaron "Simpayo". Pertenece a Enap y su función es trasladar estructuras hasta el sitio de explotación de los yacimientos petrolíferos.

Es **la construcción número 20 de los Astilleros y Maestranzas de la Armada** (Asmar). Sus antecesores fueron barcazas, transbordadores, un cazasubmarino, patrulleros y otros, pero "las embarcaciones, para los hombres de mar, no tienen distingos de tamaño; todas ellas, grandes o pequeñas, obedecen al proceso eterno de la existencia", como lo señaló –en la ceremonia de bautizo, el martes 9, que contó con la presencia del almirante José Toribio Merino– el Director de Asmar, contralmirante Guillermo Montero.

Uno de los pilares del proyecto "Costa Afuera" de la empresa petrolífera del Estado, "Simpayo", tiene un desplazamiento de seis mil 500 toneladas y constituye un paso importante en la construcción de buques para la Armada y la Marina Mercante nacional.

"Simpayo", la construcción número 20 de Asmar

TRANSPORTES

● El traspié fue superado. Mientras la justicia chilena se ocupa de las acciones ilícitas de su primer representante, **la empresa de buses brasileña Marcopolo** designó a la nueva firma nacional que se hará cargo del buque.

Se trata de Epysa S.A. –formada por Edmundo Pérez, Carlos Figueroa, Daniel Sotta y Germán Novión–, que desde la semana pasada tomó la representación de los negocios que Marcopolo desarrolla en el territorio nacional.

El anuncio oficial lo dio a conocer el presidente de Marcopolo, Paulo Bellini, en un coctel al que asistieron autoridades brasileñas y nacionales y representantes de los transportistas del país.

Esta semana colaboraron con la sección: Luz María Astorga, Irene Bronfman, Mabel Correa, Adriana del Pozo, Gabriel Figueroa, Ana María Foxley, Odette Magnet, Carmen Ortúzar y Mariano Silva.

POLICIA

● Siquiatras y sicólogos lo sicoanalizaban aun sin conocerlo; sus perseguidores trataban de adivinar a qué se dedicaba. Estas interrogantes y todas las que se plantearon durante un año en la más grande cacería humana en la historia de Nueva York tuvieron respuesta el pasado jueves 11, cuando se arrestó al autodenominado "Hijo de Sam", "asesino del calibre 44" para la policía.

Paradojalmente, David Berkowitz, el hombre más temido por las jóvenes parejas neoyorquinas (HOY N° 7), fue detenido a causa de una infracción al tránsito (había estacionado su automóvil frente a un grifo). En el interior portaba un revólver calibre 44 y una metralleta del mismo calibre, ambas armas totalmente cargadas. "Bien, me arrestaron", dijo resignado. Fuentes policiales informaron que su próximo paso era dar muerte "a todo el mundo" en una discoteca de Long Island, culminando así su carrera criminal "con una llamarada de gloria".

Mientras el magistrado dispuso la detención sin fianza del asesino de cinco muchachas y un joven –había herido además a siete personas en emboscadas en calles de apartados distritos residenciales–, para ser sometido a exámenes siquiátricos en el hospital del condado, su abogado coincidió en que Berkowitz no debía estar libre.

Ex policía auxiliar y actual empleado de correo, Berkowitz, 24, un solitario en su juventud, era, según sus amigos, "un hombre cambiado cuando regresó de prestar servicios en el Ejército en Corea". Lo cierto es que el terror que sembró en la gigantesca ciudad alcanzó tal magnitud que hasta la mafia, según fuentes fidedignas, se puso en pie de guerra para encontrar al "Hijo de Sam". Sin embargo fue la policía quien descubrió al enemigo público número uno y ya los neoyorquinos pueden respirar tranquilos.

"El hijo de Sam" recién capturado en una discoteca

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Marfán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
Semana de HOY	3 a 8
Nacional	10 a 18
Confidencias	19
Economía y Sociedad	20 a 27
De buena fuente	29
Cultura	30 a 41
Ciencia	43 a 45
Vida moderna	47 a 49
Retratos	50 y 51
"Sucede..."	52
Internacional	53 a 63
Servicio Secreto	63
El lector tiene la última palabra	66
COLUMNISTAS:	
Alejandro Silva Bascuñán	12
Hernán Millas	14
Daniel Tapia	25
J. F. Guzmán	26
Cristián Huneeus	41
Oscar Pinochet	57
Alejandro Magnet	59
Guillermo Blanco	65
Portada: Hernán Vidal (Hervi)	

Entre relaciones y amistad

La presencia en Chile de Terence A. Todman –secretario de Estado adjunto para asuntos interamericanos de los Estados Unidos– corresponde al deseo del gobierno de Carter de conocer en el terreno mismo la realidad de los países del continente. Sobre todo, el interés radica en la necesidad de informarse acerca de la verdad de las acusaciones que se han hecho en relación con la suspensión o atropello de los derechos humanos.

A algunas personas les ha causado impresión el hecho de que un país determinado –poderoso por su potencial económico y por su liderazgo político– asuma la iniciativa de inspeccionar lo que hacen o dejan de hacer otros estados. Y reclaman para éstos la consideración y el respeto que merecen, aunque las dimensiones de sus territorios sean pequeñas y la importancia estratégica de sus economías resulte escasa.

Recuerdan al respecto que, aunque con mejores maneras que entonces, se revive aquí la política del *big stick* del Presidente Teodoro Roosevelt, lo que vendría a ser humillante y contrario a los principios de no intervención y de libre determinación de los pueblos.

Contrarios como somos a todo intervencionismo ofensivo, creemos sin embargo que sería necesario reflexionar acerca del alcance de los nuevos hechos. Por de pronto, no se puede olvidar que el mundo vive una era de interdependencia. Nadie puede vivir aislado, y aunque haya barreras ideológicas profundas que separen a los países en sus objetivos esenciales, subsiste el interés de convivir dentro de la tolerancia y la comprensión.

Tal como señalara el propio secretario Todman, una cosa son las relaciones entre estados y otra, la amistad. Las primeras son indispensables y se hace cada vez más conveniente mantenerlas, incluso con aquellos que tienen principios, regímenes y sistemas diametralmente opuestos. Tener relaciones no significa obligarse sino a una reciprocidad en el resguardo de los mutuos intereses. En cambio, la amistad involucra la aceptación de iguales propósitos, por lo menos de gran parte de ellos.

La actual política exterior de Estados Unidos al parecer está orientada en ambos sentidos. Por un lado busca ampliar sus horizontes y extender el ámbito de su presencia a todos los rincones del orbe. El debate polémico viene a surgir en torno al grado de amistad real.

Chile y Estados Unidos han sido tradicionalmente amigos. Hay muchas pruebas de ello, sobre todo porque siempre el intercambio ha sido llevado con gran franqueza. Es cierto que acciones de una y otra parte sirvieron en el pasado para entibiar el cálido entendimiento existente. Pero también lo es que hemos encontrado las vías adecuadas para atemperar los inconvenientes y buscar fórmulas de reencuentro.

Sería necedad negar que ahora hay un manifiesto deterioro. Existe por desinformación, incomprensión y diverso enfoque de lo que pasa de parte de los Estados Unidos. Y también por excesos, errores y falta de sentido político de parte del Gobierno chileno. Probablemente los Estados Unidos no han logrado entender el proceso que vivimos. Nosotros deberíamos, a nuestra vez, comprender que los asuntos doctrinarios y su manera de apreciar las cosas fundamentales constituyen un aspecto tremendamente ligado al ser nacional de nuestros interlocutores.

Cuando EE.UU. critica lo que aquí sucede no incurre necesariamente en mala fe. A Chile se le pide más que a otros países, que carecen de la tradición democrática y de la moderación del nuestro. Si nosotros no entendemos esto, poco haríamos para lograr que nos comprendan. No se trata de que renunciemos a nuestra soberanía ni que nos hinquemos ante el poderoso. Eso no lo aceptaría ningún chileno digno. De lo que se trata es saber cuáles son los obstáculos que se oponen a una amistad provechosa y si vale o no la pena hacer esfuerzos para abatirlos.

Nosotros diríamos que, en lugar de sentirnos ofendidos, deberíamos aprovechar la coyuntura para dar pasos positivos que salgan al encuentro de esta desinteligencia que por muchos conceptos no podría ser calificada sino que de lamentable.

EMILIO FILIPPI

CHILE-ARGENTINA

Protestas y réplicas

● Intercambio de cartas entre ambas Cancillerías sobre actos militares trasandinos en territorio chileno

Por Luis Alvarez Baltierra

El lenguaje diplomático es respetuoso, directo y franco. Las cartas intercambiadas por Chile y Argentina, entre el 8 de junio y el 8 de agosto, así lo confirman. Los documentos fueron entregados a los medios de comunicación por el canciller, vicealmirante Patricio Carvajal (miércoles 10), dos días después que el embajador argentino, Hugo Mario Miatello, formalizara la protesta de su país por la dictación del decreto 416 del Gobierno de Chile. Este cuerpo legal delimitó las aguas interiores nacionales.

Pero al margen del lenguaje diplomático hay otros que no contribuyen al tradicional clima de amistad entre ambos países. Es el de los medios de comunicación de Buenos Aires que –rechazando el fallo sobre el canal de Beagle– agitan las aguas del nacionalismo en la opinión pública local. Fruto de este ambiente se han registrado en los últimos meses acciones de la Fuerza Aérea Argentina y de su Armada, que han merecido la protesta chilena.

Esos actos que atentan contra la soberanía nacional se detallan en las notas de la Cancillería de fechas 27 de junio, 4 de julio y 4 de agosto (2). El ministro argentino de Relaciones Exteriores, almirante Oscar Montes, respondió rechazando la mayoría de las protestas. Acepta una –sobrevuelo de un avión de combate de su país sobre la bahía Orange, donde estaba atracado el destructor "Zenteno" de la Armada chilena– y a su vez protesta por la dictación del decreto 416.

Foto: Raúl Montoya

Canciller Carvajal: línea de unidad nacional frente a la soberanía chilena en zona del Beagle

En términos militares Argentina ha mostrado además otras reacciones: operaciones de maniobras de sus patrulleros "Indómita" e "Intrépida" en aguas del Beagle, y el zarpe de su flota en maniobras –durarán hasta fines de agosto– hacia el Atlántico Sur.

Sin embargo, de acuerdo al lenguaje jurídico internacional, Chile exhibe un curriculum apto para imponer sus tesis. Ellas no son otras que las impuestas por su fidelidad a los tratados vigentes y al fallo definitivo de la reina Isabel.

Mapa que delimita aguas interiores del país: aplicación de los derechos chilenos

Sentencia inapelable

Tres momentos en la historia de las relaciones con Argentina son importantes. El Tratado de Límites de 1881 –por el cual el país renunció y perdió gran parte de la Patagonia que era indiscutiblemente chilena– precisaba en su artículo 3º: "... y pertenecerán a Chile todas las islas al sur del canal (Beagle) hasta el Cabo de Hornos y las que haya al occidente de la Tierra del Fuego". En 1971 –22 de julio– su Majestad Británica, después de consultar separadamente a Chile y a Argentina, fijó el compromiso arbitral, designando una Corte compuesta de cinco miembros de nacionalidades diferentes. En mayo pasado el Laudo Arbitral reiteró la soberanía chilena sobre las islas Picton, Lennox y Nueva y todos los territorios al sur de la línea roja marcada por el fallo.

La sentencia es definitiva. Apela al honor de los países a su cumplimiento. Sin embargo, la Cancillería argentina ha sostenido con posterioridad al fallo que ningún compromiso obliga a cumplir lo que afecte intereses vitales de esa nación. La posición oficial incluso ha ido más lejos. Se desprende de una de las notas de respuesta del almirante Montes que las pretensiones de su país incluyen islas como las Evout, Barnevelt, Terhalten y otras, que nunca han estado entre los territorios en litigio.

En realidad una de las razones fundamentales de la política argentina la dio, en 1971, un grupo de académicos en carta enviada al Presidente Lanusse. Frente al arbitraje encargado a la reina Isabel, se planteaba: "No media urgencia alguna. Ningún riesgo hay para la Nación en posponer indefinidamente ese arbitraje, o cuando menos permitir a la opinión nacional e ilustrada expresarse antes de tomar medidas de tanta trascendencia". Los académicos argentinos sabían que la falta de urgencia en el tema coincidía además con la falta de argumentos jurídicos para la posición de su país. Preferían una situación indefinida antes de un fallo adverso, como ocurrió.

Es notoria también la molestia de círculos nacionalistas y de gobierno argentinos

ADEMAS:

Todman y Lowenstein

Visitas de los diplomáticos de EE.UU., y los alcances que ellas tuvieron, en un amplio reportaje de esta edición. (Págs. 11 a 16)

La hora de la verdad

Después de siete años se cierra otro capítulo sobre el atentado contra el general René Schneider. (Pág. 17)

con sus representantes y expertos. Pero, de acuerdo a observadores internacionales, la actuación de los juristas chilenos –no así la de los argentinos– responde a una verdad histórica, a la tradición nacional y al derecho de soberanía innegable que le cabe sobre la zona.

La reacción argentina –en la nota de protesta del 8 de agosto– llega a sostener que la sentencia del fallo "aún no se encuentra firme". Pero en realidad sólo se contempla el recurso extraordinario de revisión en casos muy precisos en que se haya dictado sentencia en virtud de un documento falso o adulterado, o si la sentencia ha sido en todo o parte la consecuencia de un error de hecho, que resulte de las actuaciones o documentos de la causa.

La posición chilena –el fallo es indiscutible, tampoco la soberanía en la zona ubicada al sur del Beagle hasta el Cabo de Hornos– ha sido entendida y apoyada por la opinión pública nacional. Esta ve con sorpresa, además, la aparición de nuevas aspiraciones argentinas sobre territorios que jamás han estado en litigio. De allí que las declaraciones del canciller argentino, almirante Montes, sosteniendo que el límite reconocido por su país es el que marca el meridiano del Cabo de Hornos, sólo puede obedecer a las presiones que sobre su gobierno realizan sectores ultranacionalistas.

Es de esperar que la actitud argentina –entre este momento y la próxima reunión de expertos que se realizará en Santiago el 17 de octubre– sufra un cambio: el honor de ese país y la amistad tradicional entre ambos países lo justificarían.

TODMAN-LOWENSTEIN

Tres días de deliberaciones

● Para conocer la realidad chilena los personeros norteamericanos hablaron con "moros y cristianos"

● Un hecho positivo conoció el Secretario de Estado adjunto: Presidente Pinochet disolvió la DINA

Por Hernán Millas

Fue la semana de Lowenstein y Todman, por orden de llegada. El primero estuvo 24 horas y el segundo, 45. Pero no se repetían. Cada uno debía complementarse. Eran dos estilos, dos misiones distintas, aunque para una tarea similar. Allard K. Lowenstein es el representante alterno de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas. Terence A. Todman es el secretario de Estado adjunto para asuntos interamericanos, el hombre número cuatro de la Administración Carter.

Lowenstein venía más suelto y podía desinhibirse. Ya que ni siquiera actuaba como embajador, pues actúa ante las Naciones Unidas, sino como el inquieto profesor de la Escuela de Estudios Urbanos de la Universidad de Yale y de la Facultad de Derecho de la Universidad de Santa Clara, en California.

Lowenstein parecía conducir un auto deportivo que podía correr a 200 kilómetros. Todman, en cambio, era el representante oficial del gobierno de Estados Unidos. Cualquiera palabra podía comprometer al Departamento de Estado. De ahí que cuidase de andar a 40 kilómetros, respetando todos los reglamentos.

Quién es quién

Aparte de sus cargos, sus personalidades son diferentes. Lowenstein pertenece al ala ultraliberal del Partido Demócrata. Fue asesor del apóstol de la no violencia Martin Luther King y en la década del 60 estuvo en las barricadas estudiantiles oponiéndose a la guerra de Vietnam.

Todman, en cambio, es un demócrata del ala moderada. Igual que Thomas Boyatt, el encargado de Negocios en Chile. Y es un diplomático de carrera, que ha sido confirmado por administraciones republicanas y demócratas. Ingresó hace 21 años al servicio exterior, luego de egresar como Master en Administración Pública, en la Universidad de Syracuse, en Nueva York. Ha estado en la India, el Líbano, Túnez, Togo, Guinea, Chad y Costa Rica. Allí aprendió el castellano.

Por último, para diferenciarlos mejor, la naturaleza hizo a uno blanco y a otro de color.

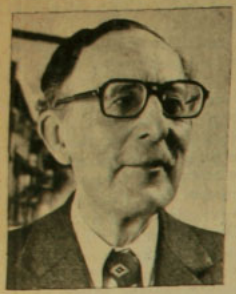
Pero tanto Lowenstein como Todman tienen en común una profunda convicción moral respecto a los derechos humanos.

No fue sólo Chile la semana pasada que recibió visitas especiales. A Argentina, en vez de Lowenstein llegó Patricia Derian, que es la coordinadora de Derechos Humanos del Departamento de Estado. El viernes ella abandonó Buenos Aires y siguió a Bolivia. Y el sábado 13 Todman llegó a la capital argentina. Más al norte, por Centroamérica, hacía lo mismo Andrew Young, que es el embajador de Estados Unidos en las Naciones Unidas.

En terreno

Los dos estilos de Lowenstein y Todman se marcaron a su arribo. Lowenstein llegó desde Lima cuando Chile estaba en toque de queda y debió permanecer a bordo del avión hasta que el reloj marcara las 5.30. Recibió así el trato del hombre común. Y dijo con franqueza: "Quiero enterarme de los cambios que puede haber habido sobre la violación de los derechos humanos. Mi deseo es ver, escuchar y aprender lo que está sucediendo acá". Lowenstein buscó la información directa. No tuvo audiencia ni con el Presidente Pinochet ni con el canciller Carvajal, porque eso le incumbía a Todman. Pero sí habló con el director general de la Cancillería, coronel Jaime Lavín, quien en mesa redonda le tuvo a todos los funcionarios que

General Pinochet y Todman: una de las principales reuniones del enviado de Carter en Santiago



Sobre la Seguridad Nacional

ALEJANDRO SILVA BASCUÑAN

La nueva institucionalidad democrática que el país ansía habrá de fundarse en una idea clara sobre lo que exige la seguridad nacional.

Determinar el contenido de este concepto y precisar lo que su realización impone no es asunto propio sólo de las instituciones castrenses; representa una preocupación fundamental de la sociedad entera, puesto que se vincula a su subsistencia misma como Estado organizado e independiente. Se explica por ello el interés de conocer los puntos de vista que tanto el pensamiento militar como la ciencia política contemporánea atribuyen a la comprensión exacta del sentido y alcance de tan importante tema.

Ha de admitirse como evidente que mantener el orden público interno de un país y defenderlo frente a sus enemigos exteriores es tarea que reviste hoy modalidades muy diversas de las que en otras épocas presentaba. Baste recordar, entre las múltiples causas que los especialistas con razón anotan, la tremenda potencialidad de los actuales armamentos, su enorme costo y temible poder destructivo; la imposibilidad consecuente de improvisar el manejo de la poderosa instrumental bélica; la intensidad y alcance de las operaciones guerreras, en que se ven comprometidos no sólo los hombres de armas, como otrora, sino las poblaciones inermes y la colectividad entera; la íntima dependencia de los resultados con las resistencias y las energías derivadas del vigor de los diversos componentes de la sociedad política.

La seguridad nacional no es, pues, cuestión que se presente y resuelva en el momento mismo de producirse la crisis; sus antecedentes se generan y sus elementos se preparan en todo instante durante el decurso de la existencia social; ello ocurre tanto en el campo de las relaciones internacionales como en la esfera de la marcha de la vida interior de las naciones. En el seno de los Estados bullen hoy, en efecto, conflictos ideológicos en los que se juegan las bases mismas del orden social, los que se propagan con la velocidad y eficacia inherentes hoy a los medios masivos de comunicación de las ideas, palabras e imágenes, llegando a propiciar y emplear con frecuencia para resolverlos las peores formas de la violencia y del terrorismo.

Se explica así que surjan algunas definiciones de lo que cabe entender por seguridad nacional de tan extensa e intensa significación que, de admitirlas, quedaría comprendida en ese concepto y le resultaría subordinada toda expresión de la vida nacional.

La tendencia a exagerar a tal extremo este imprescindible presupuesto de convivencia puede llevar, a nuestro juicio, a una distorsión contraproducente para el mismo trascendental objetivo perseguido.

Sabemos que el fin del Estado es crear las condiciones que permitan el pleno e integral desarrollo de todas las personas y grupos que de él forman parte. Tal misión es de carácter unido y universal, porque el bien común es la consecuencia de la vitalidad conjugada, coordinada y armoniosa de valores ineludibles de variada índole, todos estrecha e íntimamente vinculados, que experimentan entre sí recíproca influencia y repercusión: seguridad, por cierto, pero también, al mismo tiempo, justicia, cultura, trabajo, producción económica, salud, libertad religiosa y otros.

Si lo que acaba de afirmarse es evidente –como lo creemos–, resulta lógico concluir que ninguno de los valores sociales fundamentales puede ser configurado y realizado atribuyéndole separada y exclusivamente a él sólo absoluta y completa primacía, de modo que los demás queden supeditados a aquel que a todos absorbe y, por lo tanto, sometidos a la decisión de los sectores, instituciones y personas a los cuales la colectividad ha entregado la promoción y cuidado de ese determinado valor.

Descendiendo de lo abstracto a lo concreto que precise el punto de vista que sostenemos y, con todo el respeto que nos merecen los hombres que se entregan a servir en las Fuerzas Armadas y en las otras actividades de tan relevante trascendencia, consideramos que el bien nacional no puede ser, de modo exclusivo y excluyente, concebido y perseguido tan sólo por ellas o por el Poder Judicial o por el Servicio Nacional de Salud o por la Universidad o por la Comisión Episcopal o por la Confederación de la Producción y del Comercio o por una Confederación General del Trabajo.

La conclusión expuesta resulta particularmente valedera respecto de las Fuerzas Armadas, porque se encuentran ellas con mayor posibilidad de hacer prevalecer su particular criterio, en atención a la contundente instrumental que la colectividad pone a su disposición para satisfacer ampliamente sus finalidades orgánicas.

Encontrar el justo equilibrio, en orden a la seguridad nacional, entre lo que pertenece a la esfera propia de la especialidad de las Fuerzas Armadas y la necesidad de que ellas se integren en las exigencias generales del quehacer directivo de la nación y las obedezcan, constituye uno de los complejos y trascendentales problemas que habrán de presentarse y resolverse, con visión certera y comprensión patriótica, cuando se tracen los marcos de la próxima etapa democrática del porvenir chileno.

podían darle antecedentes.

"No es una ofensiva, no es una confrontación, no se trata de señalar a nadie con el dedo –precisó a los periodistas en la misma Cancillería–, sino que es una preocupación de nuestro país, de nuestro pueblo y de nuestra historia, en la esperanza de que la vida pueda ser mejor para la gente en todas partes".

Lowenstein subrayó que la pobreza, la miseria, eran parte también de la negación de los derechos humanos. Su asesor, Mike Lister, recordó que el año pasado estuvo en Chile y almorzó en los comedores abiertos que la Iglesia estableció en poblaciones.

Todman, en Pudahuel, pronunció un breve discurso protocolar. Los que conversaron con él quedaron impresionados por su vivacidad e inteligencia. "Capta al segundo dónde pica la cosa. Es incisivo

para preguntar", confidenció el ex Presidente Frei después de 35 minutos de conversación, ya que Todman habló con los tres ex mandatarios. A Jorge Alessandri lo saludó en sus oficinas en la Papelera, a Gabriel González Videla en el edificio del Congreso, donde sesiona el Consejo de Estado, y con Eduardo Frei habló en su oficina del edificio Carlos V, en calle Huérfanos. ¿Y de qué hablaron? Del punto de vista que ellos tenían respecto de los derechos humanos, de la situación económica y de las perspectivas en el futuro político del país.

"Todman inquiría todo con un sentido muy delicado. Se veía en él el avezado diplomático que sabe lo que busca, pero no quiere aparecer interviniendo", contó un alto funcionario.

Para conocer la realidad sindical Todman invitó a tres dirigentes del grupo de Los Diez: Eduardo Ríos, Comach; Ernesto Vogel, ferroviarios, y Tucapel Jiménez, Anef. Ellos, además, le expresaron su inquietud por el anunciado retiro de Estados Unidos de la OIT, en Ginebra.

Las conversaciones de Todman culminaron con la entrevista que sostuvo con el Presidente Pinochet, en el edificio Diego Portales.

El Jefe de Estado lo recibió con ropas de civil y en presencia del canciller, vicealmirante Carvajal; del embajador de Chile en Washington, Jorge Cauas; del encargado de Negocios Boyatt y asesores. Fue una conversación privada que duró una hora y media, y que fue calificada de "extremadamente cordial y franca".

El inicio de la conversación lo evidencia.

"Es un gran honor saludarlo", expresó Todman al Presidente Pinochet.

"¿Cómo está, cómo lo han tratado?", fue la respuesta del general.

"Extraordinariamente bien –contestó Todman–. He visto un pueblo muy hospitalario, muy cordial, en el poco tiempo que llevo en Santiago".

El ministro del Interior, general Raúl Benavides, no estuvo presente, porque previamente Todman lo visitó en su despacho del piso 15 durante 40 minutos.

Fin de la DINA

Todman a esa hora (16.15), en que llegó al edificio de gobierno, ya estaba enterado de una noticia que se dio profusamente y en forma destacada: el Presidente Pinochet había firmado un decreto-ley que disolvía la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA). El decreto apareció el sábado en el *Diario Oficial*. En sus considerandos se señala:

"Visto lo dispuesto en los decretos leyes 1 y 128, de 1973; 527, de 1974, y 991, de 1976, y considerando la conveniencia de estructurar de acuerdo a las actuales circunstancias del acontecer nacional las atribuciones de un organismo creado en situación de conflicto interno ya superado, la Junta de Gobierno de la República de Chile acuerda el siguiente decreto ley: artículo único, derógase el decreto ley 521 de 1974, que creó la Dirección de Inteligencia Nacional".

Se informó que, al mismo tiempo, el Jefe de Estado dispuso la creación de la Central Nacional de Información (CNI).

La noticia de la desaparición de la DINA causó impacto en el extranjero y ocupó titulares destacados. Así informaron las agencias:

La *France Presse:* "La Dirección de Inteligencia Nacional (DINA) fue duramente enjuiciada en sus tres años de existencia. A este organismo de seguridad se culpa de todo lo que, supuestamente, habría ocurrido en Chile en perjuicio de los derechos humanos."

"Fuentes diplomáticas –agrega– señalaron que la 'mala imagen' que proyectó a menudo la DINA, en el marco nacional e internacional, se debió a las constantes acusaciones de opositores al Gobierno chileno sobre presuntas violaciones de los derechos humanos en Chile".

EFE expresó: "La disolución de la DINA coincide con la presencia en el país de Terence Todman, secretario de Estado adjunto para Asuntos Interamericanos de los Estados Unidos, quien vino a conversar con las autoridades chilenas asuntos relacionados con los derechos humanos y la política exterior norteamericana".

"El objetivo fundamental de la DINA, según el texto de su creación, consistió en impedir todo tipo de actividad subversiva capaz de perjudicar al nuevo Estado chileno", añadió.

"La DINA se convirtió en un aparato represivo, todopoderoso y dotado de una formidable red de información, no sólo dentro de Chile, sino en los demás países latinoamericanos e incluso en Europa", señaló EFE.

Associated Press, luego de dar a conocer su disolución, manifestó: "Ese organismo ha sido acusado ante los tribunales como autor de la mayor parte de las detenciones de elementos izquierdistas, y de ser responsable de la desaparición de centenares de personas".

Aunque como bien expresara la Secretaría de Prensa de la Presidencia, la determinación de disolver la DINA fue adoptada por la Junta el 6 de agosto, o sea seis días antes de la llegada de Todman, éste, a su regreso a la Casa Blanca, podrá incluirlo en la agenda como un hecho positivo de Chile en la ruta del retorno a la institucionalidad.

TODMAN

Los apuntes del enviado

● Temas en Chile: Estado de Sitio, Institucionalidad y Política Económica que se aplica en el país

Por Mauricio Carvallo

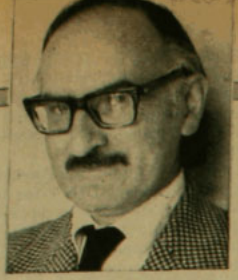
Fue en los últimos 20 minutos de su estada en Santiago que Terence A. Todman expresó su pensamiento ante la prensa. Lo hizo en el aeropuerto de Pudahuel a escasos metros del *Boeing* rojo que lo conduciría a otra agitada visita a Buenos Aires y posteriormente Asunción. No se le notaba el cansancio de la carrera que lo llevó a sostener por lo menos 17 reuniones con personalidades de gobierno, de la Iglesia y diversos chilenos. Al final, siempre vestido de gris como el primer día –y mirando sobre sus lentes, en un gesto característico– refirió que le pesaba que su estada fuese demasiado corta, aunque tuvo la libertad de sostener conversaciones con todas las personas que quiso, las que fueron "muy francas, cordiales y positivas".

En Pudahuel, al despedirse: "los medios informativos tienen un gran trabajo que hacer..."

Fotos: Vicente Ventura

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



Se cortó la leche

Entre las deficiencias de la educación se puede incluir la tendencia de algunos profesores de enseñarles a los niños que las vacas producen la leche y que las gallinas producen los huevos.

Cuando ya son adultos y leen que los productores de leche o de huevos dieron una conferencia de prensa, no atinan a comprender.

En cuanto a la leche, tal vez sería adecuado hablar de los dueños de las productoras de leche, ya que lecheros es otra cosa. Estos últimos son los encargados de despertarnos.

La queja de este sector de la economía es que las autoridades económicas no los consultan.

Es posible que el equipo económico con la mejor buena fe no los llame, debido a que también participan de ese equívoco infantil, y consideran inoficioso ir a pedirles su parecer.

Los propietarios de las vacas lecheras expresan que la rebaja del arancel que grava a la importación de leche en polvo ocasionará un daño a la actividad lechera nacional. Y, en consecuencia, también a sus representadas.

Como la posición de la SNA es bastante conocida, quise saber el punto de vista de un economista partidario de esa medida. Creo que nadie más representativo que un economista de Chicago, y de sus mandos medios, puesto que él sólo alcanzó a cursar un semestre.

–Estimo –comenzó diciendo– que es preciso incentivar las importaciones y en especial en aquellos rubros que estaban un poco decaídos, como éste de la leche. Además se pasa a cumplir con una finalidad social.

Y explicó su interesante teoría:

–Conviene desviar el interés por la importación de suntuarios. Los mismos que hoy critican que se traen demasiados autos, televisores y whisky, ¿qué dirán ahora que se trae leche? Así vamos a una redistribución en las importaciones con un criterio social que no haga exclusiones.

Redondeó su pensamiento:

–No todos los chilenos pueden disponer de 250 mil pesos para importar un auto. Pero sí de 10 mil pesos y estarán en condiciones de importar una tonelada de leche. Hasta los del empleo mínimo podrán "hacer una vaca" y recibir leche. Es la sublimación de las importaciones.

Respecto a la inquietud por el porvenir de las lecherías chilenas, no se alarmó.

–La agricultura chilena –dijo– cometió idéntico pecado que la industria nacional, que se puso a fabricar los mismos artículos que se elaboran en el extranjero. Olvidémonos del trigo, las viñas, la ganadería. Tengamos más imaginación.

–¿A qué cree usted que debe orientarse nuestra agricultura?

–A los productos no tradicionales. ¿Sabe usted cuánto están pagando en Alemania por la rosa mosqueta y el boldo? Es cuestión de probar con la murtilla. La chirimoya tampoco se da en otras partes.

Como conclusión de su teoría, expresó:

–Hay que terminar con una agricultura que no puede competir con los precios internacionales y que está sujeta a las contigencias de la naturaleza.

Tuvo sólo una duda:

–Habría que pensar qué hacer con el campo, porque sobraría mucho. Tal vez podría dedicarse al turismo. A los extranjeros les encanta ver huasos.

–Salgo de aquí con mejores impresiones, mucho más comprensión y más entendimiento –afirmó, advirtiendo antes que no quería referirse al temario de las entrevistas–. La imagen exterior de Chile, por falta de informaciones, no corresponde a la realidad que uno encuentra visitando el país. Por eso me alegra haber venido y que haya otras personas que vengan a conocerlo. Tengo la certeza de que con la actitud positiva que he encontrado, Chile irá siempre adelante.

Todman conoció el lado oficial y también el otro. El viernes visitó al presidente de la Corte Suprema, José María Eyzaguirre. Los embaldosados pasillos y las gruesas paredes de los Tribunales de Justicia filtraban los gritos de una treintena de mujeres que, exhibiendo carteles y fotografías, expresaban su derecho a conocer el paradero de familiares presuntuamente desaparecidos. Al revés de los que creían y esperaban reacciones que explotasen la visita del funcionario norteamericano más importante desde que asumiese el Presidente Jimmy Carter, las mujeres –cinco de ellas y un varón fueron detenidos por carabineros que actuaron con rapidez– se habían reunido espontáneamente. "Me enteré por la TV de la visita de este caballero", dijo a HOY María San Martín, de 67 años, que deseaba provocar de esa manera respuestas sobre su esposo, Guillermo Martínez, que no ve desde hace un año.

Papel fundamental

El sábado, cuando Todman llegó hasta la sede de la Vicaría de la Solidaridad, Cristián Precht, su secretario ejecutivo, le entregó una lista completa de personas. De este tema habló también con el presidente de la Corte Suprema. Pero allí, aunque no se lo proponía (se había acordado mutismo con el gobierno chileno: "porque si revelo las entrevistas, mejor nos hubiésemos reunido en público", dijo el secretario de Estado adjunto) el visitante tuvo que improvisar. Cuando los periodistas los rodearon, Eyzaguirre le comentó: "Perdónelos, ellos se ganan la vida en eso; no se les puede impedir que lo hagan...". Enfriando su permanente sonrisa, Todman le replicó:

–Es muy importante esta presencia: es una manera de asegurar la participación del pueblo en lo que hacen los responsables. Yo los acepto con mucho gusto. El gobierno es servidor del pueblo y el pueblo siempre tiene el derecho de participar de lo que está haciendo su gobierno. Entonces, el papel de la prensa es para mí fundamental.

Eyzaguirre terminó asintiendo, pero ello no evitó que primero el Consejo Regional Santiago del Colegio de Periodistas acordara "protestar enérgicamente por las desafortunadas expresiones" del presidente de la Corte y que luego el Consejo Nacional del gremio las deplorara. La primera institución destacó que "la respuesta del señor Todman, por el contrario, expresa el respeto que, a nivel mundial, se tiene por la noble función informativa que cumple el periodista en las sociedades civilizadas y libres".

Si en ese capítulo obtuvo las simpatías de los periodistas, en la Cepal, donde Todman –Master en administración pública– improvisó ante medio centenar de economistas, revelando las nuevas preocupaciones económicas de su gobierno, dejó pensativos a los expertos.

Dijo no entender a los países que alcanzan crecimiento importante y tienen alto desempleo. Afirmó que le gustaría saber qué se hace al respecto. Y reconoció un error de anteriores administraciones: "Nos hemos basado en el promedio de ingresos y no nos hemos preocupado de cómo se distribuye. Es mala la distribución del ingreso en América Latina y sus problemas sociales nos preocupan".

Al doctor Fernando Mönckeberg, experto en nutrición, le señaló en otra visita: "Es importante lo que hace usted por los niños, porque una de las condiciones más importantes de los derechos humanos es conservar la vida..."

Según declaración oficial de la Cancillería, los temas más importantes tratados por Todman y las autoridades chilenas tocaron las implicancias jurídicas del Estado de sitio y la forma cómo se aplica; la instauración de la nueva institucionalidad y cómo modernizar los códigos y leyes que rigen al país; y la política económica del gobierno. El ministro del Trabajo, Sergio Fernández, le habló de la política laboral y "la plena libertad sindical imperante".

En algunas de las reuniones, Todman explicó a su vez la política exterior de EE.UU. Trata, sostuvo, de tener relaciones con todo el mundo, pero hace distinción de las relaciones de intereses y de las de amistad. Reconoció que este último aspecto se deterioró entre EE.UU. y Chile. Ello porque en su país existe conciencia culpable de las intervenciones de la CIA y de los obstáculos que hubo contra Allende. Y también reconoció en esta imagen la cuota proyectada por los chilenos que abandonaron el país. "Esta imagen ha influido en los congresistas y es difícil ir en contra de ellos", afirmó. Por eso la importancia de las visitas. Pero, en confianza, también indicó un problema moral que se interponía: la administración Carter se siente más cómoda con los países democráticos que ante los dictatoriales.

En la conferencia de prensa lo recalcó en un perfecto castellano: "A nosotros nos gusta mucho el retorno de los civiles a los gobiernos latinoamericanos, porque el papel de los militares, bajo condiciones normales, no es el de gobernar, sino participar en el mantenimiento de la seguridad del Estado. Gobernar es tarea de los civiles. Por eso nos alienta cuando vemos que los militares aceptan que ha llegado el momento de que pueden retornar el poder a los civiles".

Aseguró que el hecho que no se haya nombrado aún embajador norteamericano no significa alguna actitud contra el gobierno de Chile y que está muy cerca el día en que lo habrá.

Derechos humanos

El tema de los derechos humanos no podía estar ausente de las palabras de Todman: "El respeto hacia ellos es un punto cardinal, fundamental de nuestra política –afirmó–. Todos nuestros actos se basan en eso. No queremos tomar ninguna actitud que pueda parecer asociación con actos que tienden a la supresión de los derechos humanos". Y también tuvo palabras de responso hacia la DINA:

–Lo más importante de esto es la opinión de los chilenos –advirtió–. A nosotros nos alegra siempre que hay un paso que tiende a disminuir las tensiones, a darle al pueblo un sentido mayor de libertad para la participación. Lo importante es ver el desarrollo que ello tiene en el espíritu del pueblo chileno. Pero quiero enfatizar que éstas son discusiones propias de ustedes y de su gobierno.

Todman aprovechó para desligar interpretaciones por la coincidencia de la desaparición de la DINA y su visita a Chile: "El respeto a los derechos humanos se consigue no a causa de nosotros, sino por los deseos de los gobiernos y por la presión de los pueblos, que son los únicos que pueden efectuar esos cambios. No queremos presionar. Sí que cada pueblo despierte por sí mismo y descubra la importancia de perseguir esos fines. Y en esta medida, creo que hemos tenido éxito".

Al responder sobre posibles divergencias sobre Chile en el Departamento de Estado tuvo oportunidad de mostrar públicamente sus convicciones: "Existen divergencias, gracias a Dios. En cada país libre y democrático hay diferencias de opinión sobre las cosas, las que se discuten, y por ello se elige lo mejor".

Sobre el rechazo de la ayuda con condiciones, realizado por el gobierno chileno, refirió que es una decisión soberana, y a los periodistas –ya cuando se despedía– los volvió a fortalecer: "Los medios informativos –aseguró– tienen un gran trabajo que hacer para que el resto del mundo entienda un poco mejor lo que es Chile".

Y se fue en ese *Boeing* rojo, dejando mucho que pensar –y talvez hacer– en cada país que tocó. Y así será muchas veces más, porque Terence A. Todman quiere recorrer todos los países de América Latina antes de que termine el año.

En la Cancillería, en reunión de trabajo: al frente, embajador Cauas, que viajó especialmente

Foto: Vicente Vergara

LOWENSTEIN

Combatir la locura humana

• Embajador alterno de EE.UU. en la ONU definió los derechos humanos como "palabras sagradas"

Por Patricia Verdugo

Fue un maratónico "viaje de estudios". Así lo precisó el propio Allard Lowenstein, embajador alterno de Estados Unidos ante la ONU, para aclarar por qué no emitía juicios sobre la realidad chilena. Estuvo sólo un día en el país, corriendo de una reunión a otra desde el mismo momento en que abandonó el aeropuerto de Pudahuel, luego de estar más de una hora esperando el fin del toque de queda. Por causas climáticas, conoció un Santiago gris y frío.

Pero eso no pareció afectarle. Y en mangas de camisa conversó con ocho estudiantes del Instituto de Letras de la Universidad Católica en la pequeña sala número 30 del Campus Oriente. En la puerta sólo lo esperaba el director del Instituto, Angel Rodríguez, y no se hizo presente ninguna autoridad universitaria para darle la bienvenida.

Fue en su contacto con líderes juveniles –dos horas en el Instituto Chileno-Norteamericano– donde derrochó inteligencia, diplomacia y buen humor. Y aunque se pretendió un grato ambiente –con vino tinto caliente y empanadas–, los jóvenes que participaron en la mesa redonda se mantuvieron tensos y a la defensiva. Todos compartían el pensamiento oficialista y representaban a la Secretaría Nacional de la Juventud, al Frente Juvenil de Unidad Nacional y a los organismos estudiantiles de las Universidades Católica, de Chile y Técnica del Estado. No se produjo un diálogo fluido.

"Round two"

Luego de aclarar que no era inspector (como lo hizo aparecer *La Segunda* en un titular), Lowenstein dijo que venía en calidad de "estudiante" y recordó que fue presidente de la Asociación Nacional de Estudiantes, "antes que recibiera subsidios de la CIA". Debió romper el embarazoso silencio con una pregunta: "Si ustedes tuvieran, en este momento, la posibilidad de trazar la política en su país –y evito la palabra 'junta'–, ¿qué es lo primero que harían para mejorar la situación y dar esperanza a la mayoría de los chilenos?" Nuevo silencio. Pidió entonces que Francisco Bartolucci, secretario nacional de la juventud, le respondiera y éste esbozó el plan gubernamental para erradicar la extrema pobreza, "en un esfuerzo al que están sumados los jóvenes a través de sus organizaciones".

Contestando una pregunta sobre la situación de la juventud norteamericana, Lowenstein llegó "a las palabras sagradas": los derechos humanos. Y diciendo *round two*, se sacó la chaqueta, "porque el ambiente se puede caldear". Cuando Juan Antonio Coloma, presidente de la FEUC, le aseguró que "la juventud chilena se siente herida por la forma en que se trata internacionalmente el tema de los derechos humanos en Chile", el embajador se mostró sorprendido que un dirigente de una universidad católica pudiera sentirse herido, recordando que él se había sentido herido en Ginebra porque la situación de EE.UU. no había sido analizada.

Fotos: Vicente Vergara

Lowenstein en Instituto Chileno-norteamericano: inteligencia, diplomacia y buen humor

–No hay lugar en el mundo –agregó el visitante– donde no se violen los derechos humanos. Pero los gobiernos se ponen a la defensiva cuando se trata el problema de su propio país, se crea un ambiente en que todos empuñan las manos antes de hablar. Dije en la comisión de Ginebra que representaba a un país que lanzó uno de los primeros y más fuertes gritos en favor de los derechos humanos. Porque en nuestra Declaración de Independencia se dice que todos fuimos creados iguales y que fuimos ungidos por el Creador con derechos inalienables como la libertad, la vida y la búsqueda de la felicidad. Y lanzamos este grito de batalla mientras teníamos esclavos. Dije que ninguno llegaba con las manos limpias, sino con historias revueltas de glorias y tragedias. Y que todos podríamos aprender tanto si no nos poníamos a la defensiva. El embajador soviético estaba feliz con mi discurso, hasta que hablé sobre el tema de los derechos humanos en la URSS...

Enfatizó Lowenstein el gran valor de lo realizado por Carter, que "en tan corto tiempo ha logrado enfocar la atención del mundo sobre este problema: ¿quién está haciendo más por disminuir el sufrimiento humano? Una competencia en este sentido es mucho más deseable que las competencias internacionales a las que estamos acostumbrados". Luego de quejarse porque en los organismos mundiales sólo se traten las violaciones a los derechos humanos del "triángulo de hierro: Sudáfrica, Chile e Israel", en circunstancias que tantos países cometen atropellos, Lowenstein dijo que reconocía "que los chilenos pasaron y siguen pasando por un período muy amargo. No estoy aquí para juzgar los méritos de esta historia, pero es un hecho que han pasado cosas muy graves y ustedes tienen que aprender a soportar que se hable del asunto".

Cuando habló Guillermo Yunge –una voz disidente que acudió a la cita como observador–, exponiendo claramente un cuadro muy distinto de la realidad chilena ("juventud sin libertad de expresión ni de opinión, afectada por una injusta política económica"), Lowenstein reaccionó felicitándolo por su coraje y valentía: "Usted me recuerda al joven Mario Soares, cuando me reunía con él en las oscuras calles de Lisboa durante la dictadura de Salazar. Ahora Soares ocupa el sillón de Salazar..."

Problemas urgentes

Recordando una frase de Robert Kennedy ("El futuro puede estar más allá de nuestra visión, pero no está más allá de nuestras posibilidades de influir en él. Porque es el trabajo de nuestras propias manos –unido a la razón y los principios– lo que moldeará el futuro en que vivamos"), Lowenstein recordó a los jóvenes que estamos en un mundo con urgentes problemas demográficos, de contaminación, energé-

ticos y de armamentismo: "Todos parecemos estar atrapados en una red que nos induce a no hacer nada... No importan las ideologías ni las razas ante la enormidad de injusticias sociales que se están acumulando. Ahora el factor nuevo es la tecnología, que nos dice que encontremos la fórmula para solucionar estas lacras, o probablemente no podremos sobrevivir en este planeta. La gente honrada está consciente de esto, pero en los foros internacionales se actúa, como siempre, en puras guerras verbales".

–Esto debe cambiar –terminó diciendo Lowenstein–. Soy optimista en cuanto a lo que puede hacerse, pero no lo soy en cuanto a lo que se hará... Mi país está involucrado en una carrera armamentista. Más de mil 200 millones de dólares se gastarán este año en armas, una cifra menor a la de los rusos. ¡Y para qué hablar de los chinos! Es como si la gente se hubiera vuelto loca, gastando más y más en algo que jamás podrá suceder. Y miren a Perú, Ecuador y Chile y pregúntense si esto es cuestión de comunismo o capitalismo: es una forma de locura humana, gastar millones en algo que no podemos usar, porque si lo usamos no quedará nada sobre el planeta.

CASO SCHNEIDER

La hora de la verdad

● Después de siete años y 18 tomos del proceso, los homicidas ya tienen rostro

¿Quién asesinó al general Schneider? Casi por siete años la pregunta no tuvo respuesta, y ahora –con el fallo entregado por el juez militar, general Enrique Morel, el viernes 12– comienzan a dibujarse los rostros de los homicidas. Porque Juan Luis Bulnes Cerda y Diego Izquierdo Menéndez fueron condenados a diez años y un día de presidio por "secuestro con resultado de grave daño" del entonces Comandante en Jefe del Ejército.

Si bien el proceso militar era secreto –ya completaba 18 tomos–, los antecedentes conocidos hacían esperar un homicida. No dos. Porque siempre se habló, en este crimen político que conmocionó al país, de nueve balas calibre 38 disparadas desde el lado derecho del carro comando, por lo que se presumía una sola pistola.

Pero el general Morel informó que hay pruebas de testigos y documentos (peritaje balístico e informe de autopsia) que determinan, en forma irrefutable, "la activa y directiva coparticipación de Bulnes e Izquierdo en la muerte del general Schneider, ya que ambos tenían órdenes de disparar por el lado derecho" del vehículo en que viajaba el militar.

Cuando Bulnes y los hermanos Izquierdo –Diego y Julio– volvieron voluntariamente al país, después del "Once", para así terminar con su incómoda huida y aclarar un capítulo del que se decían inocentes, la justicia tuvo en sus manos la mejor posibilidad de finiquitar la ya larga investigación. Porque el enigma se centraba justamente en un automóvil de marca Taunus que esa mañana del 22 de octubre de 1970 llevaba a cuatro conjurados.

Tesis desmentida

Era el tercer intento contra Schneider. Los dos anteriores habían fallado y el ex general Roberto Viaux decidió dar el pase para activar el "plan Gallardo". Se movilizaron casi 50 automóviles y a las siete de la mañana, en el sector de la Pirámide, Luis Gallardo despachó el Taunus con sus ocupantes. ¿Quiénes eran? Hasta la semana pasada no había duda en la identidad de

General René Schneider: fallo del juez militar aclara los hechos del atentado de 1970

tres de ellos: Diego Izquierdo al volante, Bulnes y Carlos Silva Donoso sentados atrás.

Pero ¿quién iba sentado al lado de Diego Izquierdo? Sólo Silva Donoso fue aprehendido después de los sangrientos hechos y dijo que Julio Izquierdo ocupaba ese lugar. Los abogados defensores de éste –Carlos Cruz Coke y Gonzalo Vargas– aseguraban, hace algunos meses, que se trataba de una lamentable equivocación. Silva Donoso había implicado a Julio Izquierdo para ocultar la identidad de un amigo –decían–, en circunstancias que su defendido "ni siquiera participó en los hechos, porque esa mañana estaba declarando en la comisaría de Investigaciones de San Miguel a raíz de un choque y tenemos al detective Jorge Allende para probarlo".

Pero el fallo del juez Morel –luego de acuciosa investigación– desmiente esa tesis: dos años de presidio para Julio Izquierdo, como autor de "secuestro simple".

Se acabó así el misterio sobre el supuesto "desconocido" al que se le achacaba el asesinato del general Schneider. Los abogados defensores sostenían, el año pasado, que debía ordenarse la aprehensión de Silva Donoso (cumplió su pena de presidio y después del "Once" nada se ha sabido de él) para que identificara a su amigo. "Ese tiene que ser el asesino", aseguraban. Y se basaban para tal afirmación en las declaraciones de sus defendidos. Bulnes decía que Diego Izquierdo se quedó al volante y "ni siquiera se bajó". Y el abogado Cruz Coke afirmaba que "es muy difícil que Bulnes haya disparado, porque llevaba un combo en una mano, para quebrar el parabrisas, y un *spray* paralizante en la otra".

Ahora resulta que Diego Izquierdo sí se bajó del Taunus y que Bulnes se las arregló para tener una mano libre. Porque el fallo es clarísimo: "Ambos tenían órdenes de disparar".

El juez modifica

Sólo uno de los muchos conjurados fue condenado anteriormente por "secuestro con resultado de grave daño": José Jaime Melgoza, quien disparó desde el lado izquierdo del vehículo para volar el arma que sacó el general Schneider para defenderse. Ahora goza de libertad parcial y sólo va a Capuchinos a dormir hasta cumplir la condena de diez años y un día. La Fiscalía Militar lo había encargado reo, al comienzo del proceso, por "homicidio calificado" (tesis que pretendía mantener para todos los que dispararon), pero la Corte Marcial modificó el criterio –durante el régimen UP– con "secuestro con resultado de grave daño" para todos los que dispararon y "secuestro simple" para el resto de los participantes.

Cuando la Fiscalía Militar encargó reos a Bulnes y los Izquierdo, rotuló "secuestro con resultado de grave daño" –al parecer no sabía que se iba a encontrar con los homicidas en el curso de las investigaciones– y la Corte mantuvo su criterio, rebajando la encargatoria de reo a "secuestro simple". Ahora el juez Morel los condena, modificando la tesis de la Corte. Y resulta que –si las apelaciones que pueden llegar hasta la Corte Suprema no prosperan– Diego Izquierdo y Juan Luis Bulnes cumplirían la misma pena que Melgoza, con la diferencia de que los dos primeros causaron la muerte del general Schneider y el tercero sólo disparó para volarle el arma de su mano.

El dictamen afecta a otros personajes además: Allan Leslie Cooper y Andrés Widow Antonich fueron condenados a 541 días, como autores de "secuestro simple"; Jorge Arce Brahm (cuñado de Viaux) y Francisco Debel Vial, a 541 días, por infracción a la Ley de Seguridad Interior del Estado.

Planes a corta distancia

● Subsecretario Fernando Fernández fija prioridades de su organismo: TV en colores puede esperar

Una de las primeras tareas a que se abocó el flamante subsecretario de Telecomunicaciones, coronel Fernando Fernández, fue elaborar una guía telefónica de los sistemas del ramo que operan en el país.

Más de 600 servicios de telecomunicaciones –la mayoría de ellos de radio– y cuatro mil radioaficionados requerían fichaje para normalizar su funcionamiento. Y, aunque los estudios continúan –según señala el subsecretario–, ya se cuenta con un catastro de la infraestructura o soporte de las telecomunicaciones del país.

Ese fue el primer paso de una política nacional en la materia, que el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones propondrá, en un futuro próximo, al Presidente Pinochet.

Sin embargo, a pesar de que el nuevo organismo tiene como misión controlar, dirigir, organizar y coordinar las telecomunicaciones tanto dentro como fuera del territorio nacional, "no puede correr con colores propios".

Estrictamente controlado

Perteneciente a la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) –creada en 1865, con sede en Ginebra y organismo especializado de las Naciones Unidas–, la Subsecretaría tiene sus acciones estrictamente controladas. Convenios internacionales y reglamentos complementarios, a los que Chile se comprometió cumplir, regulan los avances que en esta área se pudieran producir. "Es también –señala el coronel Fernández– de alta conveniencia nacional ceñirse a las recomendaciones que emiten los organismos especializados de la UIT, para evitar que Chile quede marginado de las grandes redes internacionales de telecomunicaciones, con las graves consecuencias que ello acarrearía para nuestra patria".

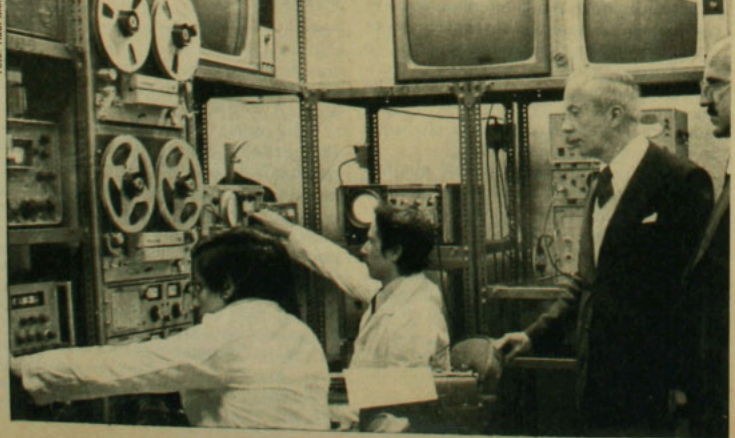
En el campo de la televisión, la Subsecretaría estudiará la instalación de redes transmisoras en todo el país. También la posibilidad de que, en cada región, la población tenga acceso a, por lo menos, dos programas diferentes, uno de carácter nacional y otro zonal. Y, frente a la importación de televisión en colores, que está prohibida por Decreto Supremo 480, el coronel Fernández es enfático: "Si bien ella constituye un avance tecnológico interesante, su implantación en Chile no tiene carácter de urgente".

En la actualidad son numerosos los programas de televisión que se transmiten a color –*El fabuloso mundo del deporte*, *The Midnight Special*, diversas teleseries mexicanas y brasileñas–. Sin embargo, de acuerdo a datos emanados del Consejo Nacional de Televisión, la presión económica que significaría la importación de televisión en colores alcanzaría a 300 millones de dólares.

Para el subsecretario la situación tiene una sola cara: "Si se dispusiera para el sector de telecomunicaciones –dice– de las sumas de dinero que significaría implantar la televisión en colores, las destinaría a reducir el déficit de líneas telefónicas que exhibe nuestro país, que tiene un promedio de poco más de cuatro teléfonos por cada cien habitantes, equivalente a la mitad del término medio mundial". ●

Subsecretario Fernández: si hubiera fondos, se destinarían a cubrir el déficit de teléfonos

Foto: Raúl Montoya



ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Recorte y mándenos este cupón.

CUPON

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Carnet .....
Edad ..... Firma

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

A España

Fuentes bien informadas aseguraron que el actual alcalde de Santiago, Patricio Mekis, sería el nuevo embajador de Chile en España. En ese cargo se encuentra el general (R) Horacio Arce, quien hace un mes y medio sufrió un quebrantamiento de su salud. Mekis seguiría los pasos de María Eugenia Oyarzún: de la alcaldía santiaguina viajó a tomar el puesto de embajadora ante la OEA.

Por dos vasos, todo...

Quienes conocieron la historia la calificaron de "tierna". Y lo es. Un matrimonio, luego de 10 años, pudo tener un hijo, gracias a un largo tratamiento médico. El día en que nació el primogénito, el doctor que atendía a la pareja les hizo un obsequio: seis vasos whiskeros. El regalo era todo un símbolo para los papás. Pero el niño, que ya tiene cinco años, en una de sus travesuras rompió dos de ellos. La situación hizo que el matrimonio tratara de recuperarlos de cualquier forma. La fábrica ya no los hacía, pero se encontraron con un comprensivo industrial que, especialmente, ordenó producirlos. Con una condición: que no le cancelaran ni un centavo, y que no le contaran a nadie. El temor a parecidas solicitudes era lógico.

Temucano acongojado

Un televidente de Temuco se conmovió más de la cuenta con la muerte de Marcos Villena, personaje de la teleserie *La mujer prohibida*, filmada en Venezuela. Optó, como cristiano, por ordenar una misa en su recuerdo. Fue así como apareció un aviso necrológico en el diario *El Austral*. Y al día siguiente se realizó la ceremonia religiosa por "el eterno descanso de su alma". Lo que no estaba en los cálculos del conmovido televidente era que en el capítulo siguiente Marcos Villena resucitó. Esta vez no hubo misa de gloria...

Matrícula con interés

La nueva *onda* económica llega hasta los extremos más increíbles: la educación. Los apoderados del Liceo Manuel de Salas que se atrasaron en pagar algunas cuotas de la matrícula de sus pupilos recibieron una atenta nota, donde les expresan: deberán "cancelar, además de su deuda más el IPC correspondiente, un interés mensual acumulativo del ocho por ciento, conforme a lo estipulado en el Decreto Universitario N.º 2083, de enero del presente año, sin perjuicio de las sanciones que corresponden ante la reiteración de estas situaciones".

No más latas

Lo que el columnista de HOY Guillermo Blanco (N.º 10) llamó el "teléjodo" está a punto de fenecer. Esto no significa que se termine el teléfono, como elemento eficaz para la comunicación. Desde fines de 1978, la Compañía de Teléfonos de Chile piensa implantar medidores, lo que sin duda limitará el número y tiempo en las llamadas telefónicas. Cada una de ellas corresponderá a un período de tres minutos, y cada casa que disponga del aparato tendrá derecho –para el cobro de la tarifa mínima– a un total de 60 a 80 llamadas mensuales. El equipo que tendrá la misión de hacer los controles valdrá 20 millones de dólares. Junto a esto, la Compañía comenzará en esa fecha una gran campaña publicitaria para instalación de teléfonos. En otras palabras, "al que le gusta celeste, que le cueste".

"Pida pilas F y H"

Efectivamente, la fábrica de pilas *F y H*, la única industria manufacturera de Iquique, se verá obligada a cerrar en enero o febrero. La información la confirmó a HOY su presidente Carlos Toro Mazote, quien indicó que ya se hicieron las presentaciones correspondientes a las autoridades regionales. Según Toro Mazote, que manifiesta su fe en la política económica vigente, se hizo lo posible por subsistir, pero la difícil situación heredada de tiempos de la UP y la inundación de pilas importadas a un precio más bajo que el de *F y H*, determinaron un déficit financiero que en la actualidad es de cerca de un millón de dólares. Así, a falta de "ventajas comparativas" los 150 empleados de la fábrica tendrán que buscar otros horizontes.

Visita con humor

Una de las salidas de Lowenstein –que mostró excelente humor– fue: "Estuve entre los opositores al gobierno de Nixon. Llegué a estar en el número siete en su lista de enemigos. Claro que no me importaba mucho porque él estaba mucho más arriba en mi lista de enemigos..."

VENTAS A PLAZO

Cuentas detrás del disfraz

● Las tentadoras compras con facilidades de pago llevan implícitas tasas de interés mensuales que superan el diez por ciento

Por María Olivia Mönckeberg

Lavadoras, cocinas, refrigeradores y –sobre todo– radios, grabadoras, televisores, equipos estereofónicos o cuadrafónicos. El último grito del mercado internacional y los más económicos artículos nacionales que todavía subsisten. Carnaval de tipos y marcas. Es el momento de la fantasía para el obrero, el empleado, la dueña de casa, el estudiante y hasta el jubilado que mira con ojos lánguidos la vitrina. Diez, quince o 20 personas ante cada negocio distribuidor de esto que en jerga especializada se denomina "bienes durables" y "artefactos eléctricos y electrodomésticos".

Y aunque los precios –comparados con los internacionales– son caros, la tentación es mucha. Y cada uno sueña con ver ese televisor o ese equipo instalado en su casa. Pero ¿qué hacer si el sueldo alcanza apenas para vivir al día?... La solución está ahí mismo muy a mano: junto a la tarjeta que indica el precio al contado está el otro, el de las ventas a crédito o "con facilidades de pago": un pie y seis, ocho o diez cuotas mensuales. Entonces comienzan los cálculos, ¿alcanza el presupuesto familiar para hacer frente a los mil pesos, a los 500 ó 200 de la cuota? "Bueno, talvez apretándome un poco, pueda", es la respuesta que se da a sí mismo ese o aquel potencial consumidor. En la mayoría de los casos el análisis del comprador es así: mira si el precio al contado es conveniente, si lo considera adecuado, calcula cómo se las arreglará con la cuota que le ofrecen en el crédito. Es lo que pudo comprobar HOY tras conversaciones ante la vitrina de locales comerciales céntricos.

Artículos importados con sueldos nacionales: el dilema entre no comprar nada o encalillarse con las cuotas a futuro...

¿Interés interesado?

¿Qué interés es el que realmente está pagando, o va a pagar? Sólo algunos se lo plantean: "Veo primero si puedo pagar la cuota mensual y trato de calcular si más o menos lo que me están cobrando corresponde al interés bancario", comenta Rosario Quintero, dueña de casa, que está "muy tentada" con un tocadiscos para la hija lola que la acompaña. Algunos que ya se adentran en los secretos de la "cultura económica" sacan papel y lápiz para calcular la tasa de interés que esta o esa oferta llevan implícitas: "Esto es una estafa al consumidor", dice enfático el estudiante de Economía Rodrigo Rojas, que mira la vitrina de Otello en compañía de su madre: "El interés que cobran es muy superior al seis o 6,5 por ciento que están cobrando los bancos".

¿Qué dicen los dueños de los locales?

Juan Carlos Délano –presidente del comité línea blanca de Sideco y gerente de Délano, que en opinión de varios de los "mirones" era una de las casas más convenientes– indicó que ellos gravaban todas sus ventas a crédito con un interés equivalente al nueve por ciento mensual. La razón, según él, es simple:

"Hay dos factores que encarecen la operación: tenemos que pagar IVA por el total del precio a plazo. La diferencia entre el precio a plazo y el precio al contado no la podemos descontar. A eso hay que agregar otro hecho: el costo que significa todo el movimiento de cuentas corrientes, los gastos de cobranza, cajeras, informes bancarios. De acuerdo a esos cálculos estimamos que lo que debemos cobrar equivale a un nueve por ciento de interés". También Juan Pradenas, gerente comercial de Radio City, señaló que el interés de su crédito equivalía al nueve por ciento mensual, porque "tenemos que resarcirnos de los

ADEMAS:

La conciencia de un empresario

Responsabilidad de dirigentes de empresas frente a la comunidad y el desarrollo del país **(Página 23)**

Cooperativas: efectos en cadena

Ificoop sigue paralizado mientras sale informe del interventor **(Página 22)**

gastos bancarios y del mayor costo que significa dar créditos". Idéntica respuesta dio el jefe de ventas de Radar, quien enfatizó sí que en el caso de su empresa había que destacar que muchos artículos estaban en "oferta", por lo cual la diferencia –en esos casos– con el precio a plazo era superior al nueve por ciento. Por su parte el gerente de Otello, molesto ante la pregunta periodística, se negó a dar informaciones, "porque estoy muy preocupado de mis finanzas y no tengo tiempo".

Cálculos y más cálculos

Pero del dicho al hecho hay algún trecho. HOY también tomó nota de precios al azar, al contado y a plazo, en los diferentes locales. Y consultó a diversos economistas sobre la forma de calcular exactamente el interés que el comerciante está cobrando. Conclusión: hay una fórmula especial para esto –incluso algunas calculadoras para expertos traen un programa que permite sacar en forma automática este cálculo–, que dilucida la interrogante. En el departamento de Estudios del Banco Hipotecario, por ejemplo, usan el siguiente procedimiento: se toma el precio contado y se le resta el "pie", luego esa suma se divide por el monto de la cuota mensual. La cantidad que da esa operación se "busca" en una tabla preparada especialmente que considera el número de cuotas mensuales. El resultado equivale a la tasa de interés mensual que lleva implícito el crédito (obviamente la fórmula automáticamente "actualizó" los valores).

Aplicando esa fórmula, se tienen los resultados que se adjuntan en el cuadro: la mayor parte de los artículos que se consignan llevan un interés superior al nueve por ciento. La mayoría oscila entre el nueve y el doce. Comparadas estas cifras con las tasas de interés que cobran los bancos –que ya son consideradas "de locos" por los especialistas y la semana pasada oscilaban entre el seis y 6,5 por ciento–, se puede concluir que la diferencia es significativa; en otras palabras, si la inflación es del cuatro por ciento, la tasa de interés "real" bancaria es del 2,2 a 2,5 por ciento mensual. En el caso de las ventas a crédito, estarían sometidas a un interés "real" (esto es descontada la inflación) mensual del cinco, el siete o incluso sobre el ocho por ciento real mensual: estratosférico.

Soluciones

Entre los especialistas hay acuerdo en que una situación tal es abusiva para el consumidor, más aun cuando no se puede pretender que cada persona sea un experto en estos complicados cálculos. Ante esta realidad la interrogante que surge es ¿están haciendo un negociado los distribuidores o efectivamente deben afrontar costos muy altos? La respuesta: depende del caso. Efectivamente, un margen de dos y hasta tres puntos sobre la tasa bancaria es considerado razonable: los costos de operación, el riesgo del deudor moroso y el asunto del IVA son considerados por los economistas razones atendibles. También el hecho de que muchos comerciantes se financian con créditos de proveedores, que son algo más altos que los bancarios: por ejemplo, CTI la semana pasada estaba dando crédito al 7,2 por ciento. Considerando estos factores, es que, según Rolf Luders, presidente de CTI, tasas del nueve al diez por ciento son aceptables.

Pero si bien puede justificarse que los comerciantes cobren hasta un diez por ciento por las ventas a plazo, en lo que todos están de acuerdo es "no tiene por qué pagar el pato" el consumidor. De ahí que la pregunta lógica que sale al tapete es ¿por qué los bancos no prestan directamente al público –para que cancele al contado–, evitando toda esta cadena encarecedora? En la actualidad sólo dos bancos están operando en esta línea: el Crédito e Inversiones –eso sí que sólo para sus clientes– y el Constitución, que partió hace un mes con el sistema. Claro que por obvias razones de cautela y de riesgos, estos créditos son selectivos. También el BHC está estudiando la factibilidad de dedicar la Financiera Atlas –recién comprada por Javier Vial a Andrónico Luksić– a este tipo de negocio.

Según los economistas, la solución iría por ese lado, ya que si las entidades financieras se especializan en estas operaciones, el crédito no tendría por qué encarecerse. Y como aquí se dice que hay competencia, sería el momento de que bancos o financieras demostraran su afán competitivo. Sería una esperanza para el sufrido consumidor, que no tiene cómo pagar al contado y que hasta ahora ha visto cerradas las puertas de los bancos.

El interés de las cuotas

Local comercial	Artículo	Precio contado	Pie	Cuotas	Interés mensual implícito
Radio City (Estado 90)	TV Sharp 12"	$ 4.840	$ 1.440	8 x 658	10,9
	Receiver Pioneer (SX 550)	$ 11.295	$ 3.280	8 x 1.548	10,6
Délano (Moneda 947)	Receiver Pioneer (SX 550)	$ 10.987	$ 2.289	8 x 1.608	9,5
	Calculadora Cassio FX-2000	$ 1.835	$ 401	8 x 280	11,0
Radar (Moneda 1046 y loc. Alameda)	*Radio Sanyo AM y FM con reloj	$ 1.995	$ 650	4 x 462	14,0
	Lavadora Hoovermatic de luxe	$ 11.525	$ 2.266	6 x 2.266	12,5
	Refrigerador Mademsa 8 pies	$ 9.480	$ 1.220	12 x 1.220	10,0
	*Radio Grundig C 600 autom.	$ 10.220	$ 3.990	8 x 1.633	20,1
	Máquina de afeitar Philips	$ 930	$ 300	4 x 216	8,5
	Reloj pulsera Citizen	$ 2.170	$ 420	8 x 297	7,5
Multitattersall (Estado 64)	TV Philips 17"	$ 8.437	$ 1.253	11 x 1.243	12,5
	Juguera Sindelen Waring	$ 1.549	$ 220	11 x 220	11,5
	Equipo tres en uno (radio-tocadiscos-tocacintas) Riviera	$ 12.595	$ 1.649	11 x 1.649	9,6
			$ 2.128	7 x 2.128	9,6
			$ 3.148	12 x 1.350	9,4
Otello (Estado 82)	Lavadora Hoovermatic de luxe	$ 11.090	$ 1.740	9 x 1.740	11,7
	Radio tocadiscos y grabadora Crown	$ 13.999	$ 2.030	9 x 2.030	14,2
	Refrigerador Philco	$ 9.285	$ 1.431	9 x 1.431	11,2
	Cocina Mademsa	$ 2.610	$ 474	7 x 474	12,5

N. de la R.: Los precios corresponden a los de la primera y –en algunos casos– segunda semana de agosto. Los de Radar señalados con asteriscos son los precios consignados como "oferta"; en la tarjeta de precios se señala además un precio contado, que de hecho nadie paga: por eso para el cálculo se tomó el de "oferta".

COOPERATIVAS

Reacciones en cadena

● Según directorio de Ificoop, la paralización puede conducir incluso a la quiebra

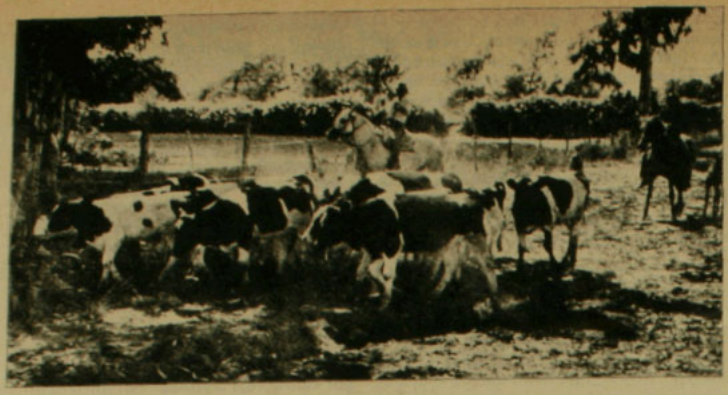
Interventores, administradores provisionales, cuentas embargadas y mucho nerviosismo fueron algunos de los hechos que marcaron con olor a quiebras el ambiente económico. Sobre todo el vinculado al cooperativismo la semana pasada. Tal como se veía venir, la intervención y paralización de actividades de Ificoop trajo cola. Pero no sólo eso. Además se juntó en estos días el hecho de que otra empresa de trabajadores ligada al sector cooperativo, Socometal –la más grande industria metalmecánica del país–, fuera también intervenida. Casualidades en unos casos, vinculaciones muy directas en otros, el asunto es que ya todo lo que tenga que ver con cooperativas parece tambalearse.

En medio del vendaval, el consejo directivo del Instituto de Financiamiento Cooperativo (Ificoop), que preside Jorge Joannon, mandó una carta a las 700 cooperativas socias, en la que pone los puntos sobre las "ies" en materia de responsabilidades. La comunicación –también firmada por el presidente de la Confederación de Cooperativas, Miguel Luis Amunátegui– aclara algunos aspectos. Entre otros:

● Déficit de caja: al 15 de julio, fecha de la intervención, y hasta el 31 de agosto, el déficit de caja alcanzaba a dos millones 300 mil dólares, de los cuales 750 mil dólares se captaban del público a través de la Oficina de Osorno y un millón 550 mil dólares debían ser renegociados con los bancos.

● Con posterioridad al 31 de agosto, al producirse los demás vencimientos, el déficit total de caja llegaría a unos cuatro millones de dólares para financiar los cuales existían diversas posibilidades.

● Si se considera el volumen total de colocaciones de Ificoop, que al 15 de julio sobrepasaba los 30 millones de dólares, el déficit de caja anotado no revestía características de gravedad y era perfectamente manejable. Sin embargo, el costo financiero de los recursos necesarios para paliarlo –que en el mercado de capitales internos sobrepasa el 60 por ciento anual sobre el IPC– hacía urgente obtener recursos a un costo inferior. En este sentido se habían hecho gestiones con resultados positivos ante bancos extranjeros para obtener los recursos a un costo no superior al quince por ciento de interés real anual, incluyendo el costo del aval del banco chileno. A su vez, se estaban gestionando los mencionados avales en bancos privados nacionales, algunos de los cuales ya se encontraban aprobados, y ante el Banco del Estado. Como garantía de esos avales se había ofrecido prenda sobre la cartera de colocaciones –30 millones de dólares–, de manera que cualquiera que fuera el castigo que se estimara de ella, su monto sobrepasaba en exceso la garantía requerida.



Cooperativas del sector agrícola: sin Ificoop, más de alguna está en peligro de falencia

Crisis a fondo

Cuentan después los directivos de Ificoop que estos antecedentes fueron expuestos al Banco Central, a fin de que intermediara para el otorgamiento del aval del Banco del Estado, que desde enero estaba en tramitación. Mientras, las cosas se ponían más difíciles con los altos intereses del mercado de capitales interno.

Tras hacer una reseña sobre el origen del déficit, los cooperativistas advierten el peligro que la suspensión de todas las operaciones engendra. Explican:

"Por una parte, ha significado que Ificoop haya cesado en el pago de sus obligaciones, existiendo fondos disponibles para ello o medios para obtener su renegociación. Esto puede llevar a consecuencias imprevisibles, incluso la quiebra. Por otra parte, un sinnúmero de cooperativas han dejado de recibir recursos, con los cuales contaban para poder desarrollar su actividad, cayendo a su vez algunas de ellas en una inminente cesación de pagos.

"Algunas de estas empresas, en las que el Instituto era accionista mayoritario, estaban en proceso de venta avanzado, como era el caso de RAS, operación en la cual se esperaba fundadamente obtener una utilidad. Hoy esa empresa se encuentra intervenida, y por razones obvias, la posibilidad de concretar una buena negociación se ha reducido", continúa la carta.

Presidente de Ificoop, ingeniero Jorge Joannon Salas: puntos sobre las "ies"

Casos para intervenir

Y tal como dice la nota, los hechos se han encargado de demostrar la validez de los temores: el caso de RAS, que se dedica a la preparación de almuerzos para oficinas –fue intervenido por el departamento de Cooperativas del Ministerio de Economía y se nombró interventor a Manuel José Errázuriz–, puede ser sólo el primer ejemplo de una cadena. En Cecinas Loewer la cosa es un poco distinta: pertenece en un 85 por ciento a Ificoop y el quince por ciento a los dos sindicatos. La idea era después vendérsela a los trabajadores, pero éstos se echaron para atrás en vista de lo difícil que era la situación financiera: las cuotas que había que pagar en la Corfo y los créditos obtenidos para hacerla andar, porque cuando la compraron estaba totalmente paralizada, les provocaron temor. Las altas tasas de interés internas hacían poco rentable el negocio.

Por eso, en vista de que los trabajadores no se interesaban se le había mandado una carta a Corfo para devolvérsela y además los mismos sindicatos e Ificoop pidieron se designara un administrador provisional –en virtud del DL 1687– para "evitar la quiebra". Por cierto que con la intervención de Ificoop las cosas tomaron peor cara todavía para la fábrica de cecinas, a la cual la semana pasada también se le designó administrador provisional.

Pero hubo otras muestras más de "la

cola": el miércoles 10 el Banco de Talca presentó una demanda judicial –por diez millones de pesos– contra Ificoop y pidió al Banco de Curicó el embargo de una cuenta corriente del Instituto por tres millones. Ante esto, el interventor, Manuel José Claro, gestionó "que todo quedara en nada", y se "arreglaron por las buenas". Consultado al respecto por HOY, informó –a través de su secretaria– que "todo está arreglado". Y señaló que el esperado informe que debe elaborar "estará listo después del 20 de agosto".

Según los cooperativistas, la demora en tomar una decisión hace más complicadas las cosas. Como Ificoop es virtualmente un banco, su paralización puede hacer incluso más grande el déficit original, cuya cifra está avalada por el reciente informe que para la AID preparó el auditor de ese organismo, míster James Hito.

M.O.M.

VISITA

La conciencia de un empresario

● Presidente de los empresarios cristianos recuerda la gran responsabilidad de éstos en el logro de la eficiencia económica y social

Por Ana María Foxley

Es el presidente de la empresa privada más grande de su país: la Petroquímica Argentina, cuyos activos ascienden en la actualidad a los 250 millones de dólares. Es también director de grandes empresas multinacionales. Pareciera un potentado más de las finanzas. Pero no es sólo eso. Porque Carlos Dietl es además cristiano y como tal sustenta el título de presidente de la Unión Internacional Cristiana de Dirigentes de Empresa (Uniapac). El primer dirigente latinoamericano de este organismo que reúne a todos los grupos con esa orientación existente en 26 países de Europa, Asia, Africa y América Latina. Vino a Chile la semana pasada para tomar contacto con empresarios y divulgar la labor de Uniapac, representada en Chile por la Unión Social de Empresarios Cristianos (Usec).

Aunque algunas informaciones de prensa lo hicieron aparecer como un defensor a todo costo de la más pura "eficiencia económica" en la empresa y del modelo económico chileno como "la única salida posible", Dietl en conversación con HOY tuvo oportunidad de profundizar más sus puntos de vista. Lo hizo también en su calidad de presidente del Consejo de Empresarios Argentinos, institución fundada por él en 1966, y que agrupa a los 30 más grandes industriales privados de ese país. En esa categoría y también como "muy buen amigo y asesor informal" del ministro de Economía Alfredo Martínez de Hoz, su influencia en la política económica argentina es bastante grande.

Cree que "hay un paralelismo entre la economía argentina y la chilena, porque ambas partieron de una situación caótica, en la cual no se podía pensar en el futuro". Sin embargo, ve que en este momento "el grado de esperanza que se nota en Argentina es mayor al existente en Chile; aquí hay más preocupación y la economía es mucho más vulnerable, ya que se depende en gran parte de las exportaciones de cobre y de las importaciones de alimentos". En todo caso, considera indispensable la inversión, para que la economía en ambos países pueda repuntar. Y según él, en ninguna de las dos partes la inversión actual es suficiente, "porque los inversionistas, sean nacionales o extranjeros, necesitan estabilidad tanto económica como política".

Foto: Raúl Montoya

Carlos Dietl, de Uniapac: "Donde existe la 'ley de la selva' es difícil que los empresarios puedan cumplir con su finalidad

Responsabilidad y eficiencia

El empresario es para él "uno de los actores más importantes de la economía, porque es la fuente genuina de la creación de riquezas de un país y debe ser eficiente, pero en un sentido global: tanto económica como socialmente. No creo en el eficientismo *per se*", dice Dietl. Lo importante para el presidente de Uniapac es que el empresario, sea cristiano o no, "debe ser responsable, tanto hacia el interior de su empresa como hacia la comunidad, el país y el mundo". Por eso promueve reuniones internacionales donde los empresarios cristianos en forma ecuménica –anglicanos, luteranos y católicos– tiendan a ponerse de acuerdo en ciertos principios éticos básicos que regulen su conducta frente al trabajador y frente a la sociedad. La Enseñanza Social de la Iglesia los nutre, pero de ahí a la práctica, dice Dietl, "el camino se transforma en un continuo examen de conciencia".

–¿Y cómo puede conciliar el empresario la exigencia de eficiencia con la búsqueda del bien común y la necesaria competencia con los otros productores?

–La empresa moderna debe servir a la comunidad, debe tener un buen ambiente interior y también debe ofrecer productos de calidad. Los empresarios cristianos son los que tienen más obligación en el sentido de buscar caminos que marquen este rumbo: donde se respete al hombre como individuo y no se le convierta en un simple número masificado. El empresario debe ser un agente de cambio de las relaciones sociales, y en un sistema de economía libre es mucho más responsable que en una economía dirigida.

–Pero ¿qué papel le cabe al Estado en este cambio?

–La responsabilidad del Estado es grande. Porque en una economía dirigida la libertad queda limitada, pero cuando no hay reglas y existe sólo "la ley de la selva", donde se dice: "arreglátelas como podás", es difícil que los empresarios puedan cumplir con su finalidad armónicamente.

–Pero ¿qué puede hacerse cuando en una economía de libre mercado –similar a la chilena– no se produce una justa distribución de los bienes creados por los sectores productivos?

–La misión del empresario es más la de crear que la de repartir. Si no se produce un reparto justo, también debería entrar el Estado a preocuparse de eliminar las injusticias a través de políticas de redistribución de ingresos, por la vía de los impuestos y de los programas sociales. La conciencia también la debe tener el Gobierno, porque debe decidir entre un sufrimiento intenso durante poco tiempo o menos intenso durante más tiempo.

Respecto a las relaciones al interior de la empresa, se pueden dar en ella condiciones participativas, dice Dietl, pero "no basta con el comité de empresa, porque éste puede ser fuente de conflictos para quienes no están preparados. Por eso, antes que cualquier comité, debe haber una comunicación franca y libre, ascendente y descendente, a través de la cual se planteen todas las inquietudes. Es lo que intenta hacer el balance social que se está comenzando a aplicar en algunas empresas chilenas" (HOY N.º 11).

El mensaje de Carlos Dietl va dirigido a los empresarios, porque ellos, a su juicio, deben entender que "los trabajadores necesitan saber qué se está haciendo, para qué y cómo, y necesitan tener la justa dimensión de su papel e importancia dentro de la empresa y en la sociedad".

¡uedamos en espera de su resolución

Atentamentw,

Su empresa no puede darse el lujo de cometer estos errores

Porque a través de la correspondencia, su empresa está constantemente comunicándose y proyectando su imagen hacia el exterior. Por esta razón, más que evitar los errores (no existe una secretaria perfecta) es importante corregirlos. Y corregirlos bien. Sin manchones extraños. Sin pérdida de tiempo. La IBM 82-C lo hace perfecto, con sólo accionar una tecla: elimina automáticamente los errores cometidos en el original, **sin dejar rastro alguno.**

Además, la IBM 82-C brinda a su correspondencia una apariencia novedosa y distinguida, ya que opera en base a una esfera impresora que puede intercambiarse brindándole **14 tipos diferentes** en pocos segundos. Venga a nuestra nueva sala de exhibición (esta es una invitación extensiva a su secretaria) y compruebe todo lo que nuestra IBM 82-C puede hacer.

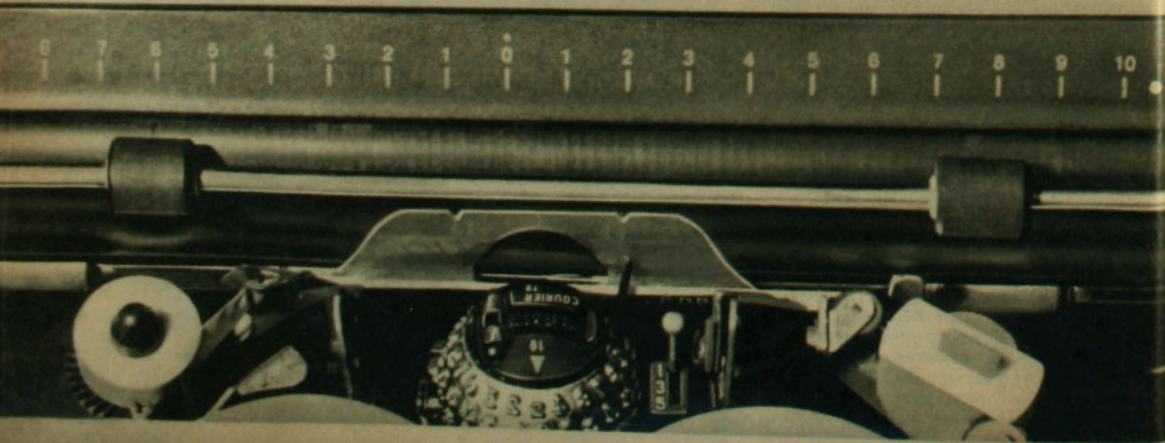
Atentamente,

IBM

IBM DE CHILE S.A.C.

DIVISION PRODUCTOS DE OFICINA
AGUSTINAS 1235 - 1er PISO
FONO 725566

37.583.



¿Quién le tiene miedo al cobre?

DANIEL TAPIA DE LA PUENTE

El autor es ingeniero comercial de la Universidad de Chile y candidato al doctorado en Economía, ABD, de la Universidad de Chicago.

Acaso uno de los peores enemigos del desarrollo económico de Chile ha sido el contar con riquezas naturales de índole extractiva. Esto no es un contrasentido, ni renegar de un don de la naturaleza, sino simplemente establecer los inconvenientes que reporta tal situación.

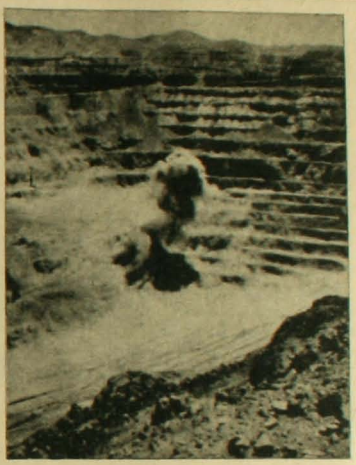
La historia nos muestra cómo nunca una fuente de ingreso fácil ha coexistido con un país próspero. El derrumbe del Imperio Español ha sido atribuido a los metales preciosos que se extrajeron de América. Generaciones de españoles abandonaron el desarrollo de las artes y de las ciencias tras la aventura especulativa que podría volverlos ricos en corto tiempo. Hacerse la América. Un país que estuvo en la cúspide del desarrollo intelectual, así en corto tiempo pasó a estar en la retaguardia del progreso europeo. Los otros países europeos de la época, no teniendo esta riqueza fácil, y codiciándola, la adquirieron por la vía de producir bienes y servicios que fueron intercambiados por el oro español.

¿Cuál es la moraleja de esta historia? Que solamente la riqueza adquirida a costa del esfuerzo y del trabajo es perdurable. En cambio, los golpes de fortuna suelen ser negativos a la larga. (Casos domésticos recientes relacionados con pronósticos deportivos confirman esto una vez más.)

La historia de Chile está jalonada de descubrimientos mineros de las mismas características. El costo de la explosión de consumo de una generación ha solido ser un desarrollo industrial menor que el potencial, y por lo tanto una menor capacidad productiva para las generaciones posteriores.

A lo que lo anterior apunta es a que el país probablemente en la actualidad tendría un nivel de desarrollo similar o superior si no hubieran existido estos descubrimientos. Con la ventaja que probablemente el desarrollo agrícola e industrial habría sido muy superior, por lo tanto la base de desarrollo sería más sólida. La calidad del capital humano chileno permite hacer estas suposiciones no tan aventuradas.

En el pasado se han acuñado expresiones tan poco felices como que el cobre sería la "viga maestra del desarrollo nacional", o el "sueldo de Chile". Con esta mentalidad se subestima la capacidad de nuestra población para generar riqueza por otros medios, y se subordina el bienestar nacional a las impredecibles fluctuaciones del precio del cobre.



Presente y futuro

La exagerada dependencia de nuestros ingresos en divisas del precio de una materia prima ha impuesto en el pasado grandes variaciones en el nivel de ingreso nacional.

El presente bajo precio del cobre no ha impuesto aún restricciones a la política económica. La Balanza de Pagos mostrará muy probablemente un superávit este año, o cuando menos no habrá pérdida de reservas.

Esto ha sido en parte gracias al fuerte desarrollo de las exportaciones no tradicionales, o más bien tradicionalmente deprimidas por un tipo de cambio inadecuado. El tiempo juega a nuestro favor en este cambio de la estructura productiva, que gradualmente diversifica nuestras exportaciones.

A pesar de ello, durante el período aún no muy corto el cobre seguirá constituyendo una parte importante de nuestros ingresos en divisas. Esto obliga a replantearse por milésima vez cuál sería una política adecuada de reservas internacionales, dada la caprichosidad del precio de este metal. La necesidad de tener una política de reservas es la de evitar subordinar todas las políticas económicas a este factor errático.

A menudo se ha planteado que debiera mantenerse un nivel dado de reservas (ej.: seis meses de importaciones, o unos mil millones de dólares). Esto, sin embargo, si no es combinado con una política respecto al precio del cobre, implicaría máxima subordinación de las políticas económicas ante variaciones de ese precio, pues una vez alcanzada la meta, todos los cambios en los retornos del cobre se vaciarían a la economía.

Más adecuado sería adoptar una meta similar de reservas, para lo que sería un precio normal (¿cuánto?, ¿acaso unos 60 centavos por el mediano plazo?) y acumular reservas si el precio sube y desacumular reservas si el precio baja. El precio normal puede revisarse constantemente, a base de lo que efectivamente suceda. Una política semejante minimizaría ajustes abruptos a la política económica o cambios súbitos en el bienestar debidos a cambios en las exportaciones. Altamente inadecuadas serían políticas especulativas con el cobre, tales como retener exportaciones cuando el precio esté bajo y viceversa, pues tal política maximizaría la variabilidad de nuestros ingresos de divisas y, por lo tanto, de las políticas económicas.

Las consideraciones anteriores nos llevan a concluir que acaso esta bendición de contar con riquezas minerales no ha sido necesariamente tal, por: a) no tener efecto importante de perfeccionamiento de la mano de obra; b) emplear poca mano de obra; c) inhibir otras actividades en las que la ventaja comparativa no es tan manifiesta; d) hacer erráticos los ingresos de divisas, y por tanto presionar a la inestabilidad en las políticas.

FORO ECONOMICO

Inconveniencias de dos intervenciones

JOSE FLORENCIO GUZMAN C.

El autor es profesor de Derecho Económico del Departamento de Economía de la Universidad de Chile

¿A quién conviene lo que ocurre con el cooperativismo?

Esta pregunta pareciera no tener respuesta. Es obvio que las intervenciones producidas recientemente en Ificoop y Unicoop no favorecen al movimiento cooperativo. El Instituto de Financiamiento constituía su palanca de apoyo financiero y de fomento más importante, y Unicoop representaba uno de los logros más significativos en el aspecto empresarial cooperativo, en que caminaron de la mano el interés social y la eficiencia económica por muchos años. Está claro también, a mi juicio, que las medidas no favorecen al Gobierno, ya que es previsible que se haya resentido con ellas la confianza de muchos miles de chilenos ligados al sector cooperativo que no comprenden que se procediera de un modo tan drástico, estricto y sorpresivo con un movimiento de indiscutida significación en Chile y en el mundo occidental.

Tampoco favorecen las medidas a la economía social de mercado propugnada por los economistas de Gobierno, puesto que Ificoop actuaba en el mercado de capitales vinculada a un amplio sector de prestatarios y aportantes de fondos, difícilmente sustituible por financieras ajenas al movimiento, y Unicoop otorgaba beneficios al consumidor en útil competencia con las organizaciones de capital tradicionales, constituyendo un importante elemento regulador de los precios.

Además, las inconveniencias de estas medidas se confirman si se analizan algunos aspectos de la forma y el fondo del procedimiento utilizado.

Se ha afirmado que en ambos casos la intervención estaría justificada por problemas de estrechez financiera o de caja que hacían temer por la situación futura, y que habría existido administración ineficiente. Es curioso, porque estas situaciones tenderán a agravarse con la intervención, salvo que se otorguen ahora los recursos y flexibilidades operacionales que se negaron antes y que los interventores puedan ser más eficientes que los administradores privados formados en el conocimiento de la realidad cooperativa.

Foto: Raúl Montoya

Cooperativas: el caso de Unicoop, enfoques sobre causas del fenómeno

Interrogantes

Surgen aquí varias preguntas: ¿Por qué se negó apoyo del Banco del Estado a Unicoop como aval de un crédito otorgado por el más importante Banco Cooperativo de Alemania, y después de la intervención el Banco Central le otorga una línea de crédito directa? ¿Por qué antes de la intervención no se da ocasión a que con el crédito salve su situación financiera a mediano plazo y sea la propia administración la que acuda a los socios solicitándoles aportes extraordinarios, lo que ahora hace el interventor? ¿Por qué en el caso de Ificoop no se otorgaron soluciones de enlace y no se le dio oportunidad de abrirse en el mercado de capitales, en vez de provocar una intervención que genera desconfianza en los ahorrantes, agudiza la situación de recuperación con los morosos y produce un impacto indirecto sobre todas las empresas cooperativas que pasan a ser sospechosas de insolvencia?

Por otra parte, los problemas surgidos a estas instituciones del movimiento cooperativo son plenamente explicables en una situación económica general del país, que ha hecho muy difícil el proceso de ajuste o reacondicionamiento de la mayoría de las empresas. Frente a ello, es tarea del Gobierno buscar soluciones creativas, y así lo ha hecho en muchos casos respecto de empresas del sector público y privado. ¡Cuántas empresas han recibido ayudas coyunturales ante situaciones semejantes! Las autoridades monetarias lo saben, y creo que en la mayoría de los casos han actuado con acierto. Está fresco aún el caso de la ayuda a Ferrocarriles para el pago de sueldos, por falta de recupero oportuno de deudas de empresas. Con igual o quizás mayor razón, Ificoop y Unicoop merecían el apoyo, dado el alto contenido social y proyección económica del sector cooperativo en una economía de mercado que se supone pluralista en las organizaciones que la componen.

De ahí entonces que la pregunta que encabeza este artículo me temo que tenga una sola respuesta: lo que ocurre al movimiento cooperativo conviene sólo a ciertos grupos que están promoviendo una creciente concentración de riqueza e ingresos poco alentadora para el futuro económico, social e institucional de Chile.

Trenes cuidadosamente descuidados

● Déficit presupuestario, atraso en pago de sueldos y despidos son síntomas de política restrictiva y de falta de planificación

Bastante inquieto debe estar en su tumba William Wheelwright, el inglés que se responsabilizó hace 126 años por la construcción del primer tramo de la línea férrea chilena. Entre Caldera y Copiapó y en otros puntos del país se invirtieron grandes capitales y esfuerzos. Estos primeros "caminos de fierro" nacionales llegaron a convertirse en el medio de transporte más importante para todo el traslado de carga y pasajeros. Y cumplieron su sentido último de integrar en un espíritu y acción común a todo el territorio: con su gente y sus riquezas naturales.

Hoy día la cosa no marcha ya sobre rieles. El déficit de presupuesto llegó a los 200 millones de pesos (unos nueve millones y medio de dólares). No hubo cómo pagarle a gran parte del personal en julio y se prevén situaciones similares en los próximos meses. Como medida de urgencia el Estado tuvo que ceder 20 millones de pesos y al parecer "se tendrá que seguir poniendo" hasta completar unos cien millones, para despejar la vía de aquí a diciembre.

Recientemente el director general de Ferrocarriles, Juan Enrique Ossa, tuvo que explicar públicamente la realidad de esta empresa estatal. En síntesis contó que el déficit se debe a la baja de actividad en esta época del año y a la deuda –por alrededor de quince millones de pesos– que tienen otras empresas con Ferrocarriles. Dijo que no hay inversiones, "de ese tema mejor no hablemos, porque la realidad es que no hay ningún tipo de inversiones", que el 60 por ciento de las máquinas a vapor está paralizado y que les sucede lo mismo a un 30 por ciento de las eléctricas y a las de petróleo *Diesel*. El escozor deficitario más agudo es el producido por el trayecto de Arica a La Paz y el de Antofagasta a Salta, además de toda la red longitudinal norte.

El trasfondo

Según los entendidos en la materia, con esta situación se puso en el tapete todo lo relacionado con la política de transportes, además de dejar "colgando de un riel" a muchos empleados con largos años de experiencia y especialización.

En setiembre de 1973 eran 27 mil 500 los trabajadores ferroviarios. Luego, sucesivos decretos-leyes y restricciones presupuestarias condujeron a que la cifra se jibarizara. En febrero de este año quedaban sólo 18 mil 583 y la brecha se abrirá aun más cuando en diciembre sólo puedan permanecer en el servicio 16 mil personas.

Ernesto Vogel, presidente de la Federación Industrial Ferroviaria (Fifch), agrupación gremial nacida en 1938, hace varios meses que manifestó su inquietud, pero "el ministro de Transportes no nos ha recibido y con la Dirección las relaciones son respetuosas pero muy frías". Explicó que "no compartimos el criterio de despido sobre la base de una política de autofinanciamiento". Según él, en la mayor parte de las estaciones y maestranzas hay escasez de trabajadores. En San Bernardo, por ejemplo, de mil 600 personas que había en 1973, hoy queda la mitad.

Pero lo más grave para Vogel es que "a veces no se dan ni feriados legales ni descansos y deben trabajarse horas extraordinarias". Y peor aun, dice, es el hecho de que "se estén contratando trabajadores del empleo mínimo para suplir los huecos". Según el presidente de la Fifch hay alrededor de 250 personas en esta situación, hecho que ha quedado demostrado en Valparaíso, Calera, San Bernardo y Arica.

Para Vogel, "la reducción es poco seria, porque no se ha hecho ningún estudio que determine las reales necesidades de la empresa". Fuera de esto, los despidos causan tanto daño a Ferrocarriles como a los propios funcionarios, porque "hay que pagar desahucios y la empresa no tiene fondos. Así es como, desde mayo, había alrededor de 200 personas que tenían listo su cheque, pero no se les podía pagar porque no había respaldo bancario". Además, la Contraloría les anunció que los desahucios no serían reajustados.

Criterios de solución

Para los especialistas, las vías de solución no se ven fáciles. El equipo económico de Gobierno, por su parte, decidió primero restringir gastos fiscales y luego tender al autofinanciamiento en las empresas estatales. Por eso, en 1974, se dieron a Ferrocarriles 80 millones de dólares de aporte estatal; en 1975 bajó a los 40 millones de un golpe y el año pasado ya iba en los 20 millones. Es decir, de un 46 por ciento se pasó a un 20 por ciento de fondos presupuestarios estatales.

Para Eduardo Arriagada, presidente del Colegio de Ingenieros, el problema va más allá de las simples finanzas o de la eficiencia mayor o menor. "En Chile no ha existido ni existe una política de transportes coherente, que armonice los diferentes medios y haga a Chile menos dependiente del exterior en combustibles".

El ingeniero Froilán Sanhueza, presidente de la Comisión de Transportes del Colegio, y 20 años funcionario de Ferrocarriles, expresó que se debería considerar la utilización de energía nacional y un costo social mínimo, es decir una medición de lo que para el país cueste menos en inversión y sea más racional en el uso de mano de obra. Porque "no se puede analizar el transporte ferroviario con criterio mercantilista".

A.M.F.

Pocos trenes y vías en mal estado: incertidumbre frente al futuro ferroviario de Chile

Vicente Vergara

guzmán invita a hablar de negocios...

El acogedor y moderno ambiente que crean en su oficina los confortables muebles de ejecutivos GUZMAN, invita a hablar de negocios con amable cordialidad.
Adóptelos.

- Finas maderas compensadas.
- Cajones deslizantes sobre rodamientos;
- Cerradura inviolable.

Guzmán

5 AÑOS DE PRESTIGIO GARANTIZAN LA CALIDAD GUZMAN EN MUEBLES DE OFICINA, CONTROL Y ARCHIVO

Fca.: Quilpué, El Belloto, Camino Troncal 2411 Fonos: 126 - 147 - 698 Casilla 12 - D.
Locales de Venta de Fábrica: Santiago: Galería Alessandri 17 Fonos: 88552 y 714274, Casilla 3766.
Valparaíso: Esmeralda 1034 Fono 3766 Concepción: Colo Colo 558 Fono 26387.

DE BUENA FUENTE

● En el ambiente económico se comentan algunos hechos respecto a la licitación de las acciones de Fluxá del Banco de Constitución: el administrador designado por el gobierno aprobó la propuesta del grupo Invessa (Inversiones Especializadas S.A.), que ya era dueño de la mayoría de las acciones del Banco, dejando fuera de combate a la Embotelladora Andina y a un abogado, Felipe Cruzat. Pero hasta ahí el asunto no tendría nada de extraño. Lo curioso es que la firma Invessa presentó tres alternativas de compra: una de $ 2.20 por acción, pagando un 20 por ciento al contado, un 40 a un año plazo y el otro 40 a dos, con rentabilidad IPC e interés anual del ocho por ciento. La segunda alternativa ofrecía $ 1.724 por acción, con 30 por ciento al contado y el resto en cuotas trimestrales de 90, 180 y 270 días, con cuotas afectas al interés bancario vigente. La tercera posibilidad, de $ 1.531 por acción, pagadera al contado. Según muchos entendidos, la oferta más ventajosa para Fluxá era la primera alternativa, que equivale a un precio contado de $ 2.05 por acción; en cambio la elegida fue la tercera posibilidad. La diferencia de $ 0.52 significaría una "pérdida para Fluxá" de doce millones de pesos...

● Los peruanos pretenden superar gran parte de sus problemas económicos duplicando la producción de cobre durante este año. El aumento a 400 mil toneladas esperado les permitirá elevar el ingreso de divisas por exportación. La idea es aumentar también la explotación de las minas de zinc, hierro, plata y oro, que en la actualidad están siendo parcialmente aprovechadas. Así, dicen, Perú se convertirá en una "rica nación minera"...

● Esto de la competencia se pone complicado en todos los planos para las empresas chilenas: en 1975 la Empresa de Ferrocarriles de Bolivia (Enafe) llamó a propuesta internacional para comprar 20 carros. En esa ocasión se adjudicó la venta Aceros Andes –ahora quebrada–, que cobró por carro 36 mil 500 dólares. Dos años después Bolivia decidió adquirir otros 50 carros. Volvió a llamar a propuesta y otra firma chilena, SEC Ingeniería, hizo los estudios y se presentó, ofreciendo 37 mil dólares por carro; sin embargo, SEC no tuvo la suerte de Aceros Andes: se llevó la propuesta una firma brasileña, que ofreció 22 mil 926 por carro, pero que además tiene una subvención del gobierno y otra del Estado de Guanabara que le significan un 40 por ciento más...

● El Presidente López Portillo, de México, decidió liberar a las organizaciones sindicales del compromiso que habían pactado con el gobierno hace algunos meses, para disminuir las presiones inflacionarias. La tregua en las demandas salariales fue respetada por alrededor de ocho millones de obreros, unidos en una "alianza para la producción", pero el gobierno decidió ahora soltar las amarras, por considerar legítimo su derecho a aspirar a mejores salarios. El IPC mexicano creció en el primer semestre a un ritmo promedio de un dos por ciento y en julio se batió el récord, con sólo 0,7 por ciento de inflación...

● El cambio de modalidad en el cálculo de las unidades de fomento (UF) decretado hace pocos días tiene, según los ejecutivos del Banco Central, más importancia de la que se le ha dado: el hecho de que ahora se tenga valor actualizado de la UF día a día permitirá usarla para cálculos sobre reajustes. Desde luego el mismo Banco Central se apronta para empezar a usarla en todos sus créditos...

● Viento en popa navega la economía venezolana, según un informe del ministerio de Hacienda divulgado en Caracas. Se espera que el PGB crezca en el bienio 1977-1978 a un ritmo del nueve a diez por ciento. El puntal en que se basan los venezolanos para estar tan optimistas, es el manifiesto aumento de la demanda interna y la consolidación de inversiones públicas y privadas, que tuvieron mucho auge en los últimos años...

● La inflación argentina llegó en julio a un 7,4 por ciento sobre el mes anterior. A pesar del orgullo del gobierno de haber abatido el galope de precios del régimen peronista, las ilusiones de llegar a un tope de 100 por ciento a fines de año, ya se están desmoronando. La cifra más realista que se ve venir encima es de un 135 por ciento, mientras los salarios se mantienen deprimidos y los reajustes automáticos están ausentes...

ARTESANIA

Viaje a la paz de La Paz

● Centenaria tradición artesanal se desparrama por las calles de la capital boliviana

Por Isabel Lipthay

"¿Cómo se le ocurre pasar arriba de la comida?", chilla indignada la indiecita mientras sirve arroz y carne molida a los bolivianos, en medio del pasillo del tren.

En verdad, tiene razón. No se entiende cómo a un pasajero puede ocurrírsele tamaña grosería. Cruzar de un carro a otro, pase. Pero mientras ellos están cocinando...

El trencito verde va a dos mil 600 metros de altura. Antofagasta quedó muy lejos, a un día y medio de viaje. A estas alturas una ya se acostumbró al acentito "ps". En el carro abundan mochilas, aventureros y contrabandistas. Más atrás, desde conjuntos *beat* a *boy-scouts*. Las más extrañas lenguas y facciones se mezclan en el Altiplano.

"Es como si estuviera viendo televisión", comenta un chileno mientras mira por la ventana. Casi puras ovejas, vacas y llamas: Casitas de barro con techos de paja y las indias pastoreando o tejiendo telar sentadas en el suelo. El aire es cada vez más espeso, la tierra cada vez más plana, plana...

Picachos, árboles, casas

En Oruro las indias se sientan en las veredas, a la sombra con guaguas y bultos. Entran al tren con sus faldas de terciopelo descolorido y solo dicen "¡choclo!" o "¡fresco!" "Fresco" equivale a queso de cordero, carne servida en papeles, alguna bebida o cualquier guiso extraño.

Ya estamos a cuatro mil metros. Un joven vomita, apunado. Nadie más parece sentir el efecto. Afuera se ven vacas de colas peludas hasta el suelo. Todo es enorme, plano, inmóvil.

Varias horas después de Oruro surge un hueco gigante. Parece una gran catástrofe, una equivocación, sin verse lo que hay dentro. Pero a medida que el tren se acerca, se adivina enorme. Entonces aparecen como por milagro unos picachos, árboles, casas, calles... El trencito se hunde lentamente rodeando los bordes del hueco. La Paz nos traga.

Es la primera noche en que dormimos en cama, sin sacos, limpios y en paz.

A pesar de ser, también, la primera sin toque dé queda, el cansancio nos botó a las 10 a la cama. Adiós planes de andar hasta la madrugada por el puro gusto de andar...

Ponchos, chuspas, aguayos

Si hay algo curioso en La Paz es la Feria de las Alacitas. Año tras año se congregan cientos y cientos de personas de toda Bolivia en varias cuadras. Instalan sus negocios de miniaturas para colgar a los equecos, personajes diminutos que traen suerte según lo que uno solicite. Por ejemplo, si alguien quiere un auto, plata, comida, cigarrillos, le cuelga todos esos objetos al cuerpo. Dicen que resulta, siempre que se cumplan determinados ritos, como colgarlos un día viernes en la noche o algo así.

Instrumentos, artesanías, fetiches y comidas fritas son una sola cosa durante dos semanas. Los hombres de Tarabuco pasean con sus cascos de fuertes reminiscencias españolas y un aire de misterio. A sus espaldas, unos bultos nada de atractivos. Pero como una ya sabe, se acerca y los mira. Ellos se dan cuenta y con un gesto vago indican que se les siga hasta un portal escondido. Allí despliegan sus sacos y aparecen los más bellísimos ponchos, chuspas y aguayos, con figuras pequeñísimas, trabajo de meses y meses...

Esta noche, comida de chancho, papa, camote y plátano frito en Alacitas. También trucha frita o el típico plato paceño: habas gigantes, papas, ají y queso fundido. Las solas manos para comer al lado de la india con su olla de frituras. También tomamos api, la bebida más morada, caliente y extraña que jamás se haya bebido. Espesa, con canela, es riquísima. Proviene del maíz y es la bebida de los pobres, al igual que la quinua. Por su gran contenido de proteínas, quita el hambre al momento.

Los dioses en los tejidos

La única señal de apunamiento es un ligero dolor de cabeza. El primer día hay que andar como viejitos, despacio y sentándose en la vereda a descansar, mientras el corazón hace bumbún. Los bolivianos están acostumbrados. Apenas ven a algún turista pálido, le enchufan una pastillita y santo remedio. Al tercer día la molestia desaparece.

Por su geografía de enorme agujero, en La Paz no hay calles planas. Grandes cuestas y caminos empedrados, angostitos. Un continuo aire de misterio en la gente, como si siempre estuvieran urdiendo alguna trama terrible. Se huele en el aire.

Todas las supersticiones y mitos están presentes en los diálogos, el modo de vestir, en los miles de dioses insertos en tejidos, parados en las ventanas, mirando desde un mundo para nosotros incomprensible. Desde los ojos inescrutables de los indios sentados en el suelo, herméticos, vendiendo a precio de huevo las bellezas que construyen con sus dedos. Desde los sonidos incomprensibles que salen de sus bocas.

Una fuerza de lo natural por sobre cualquier trocito de plástico o de cemento. La

ADEMAS:

Julien Green y su demonio

El escritor francés dice en una novela lo que temió revelar en su autobiografía **(Pág. 32)**

Literatura "en persona"

Críticas biliosas, declaraciones, sueños de autores chilenos recopilados en un libro que se hará imprescindible **(Pág. 34)**

La viuda de Apablaza

Valioso reestreno de una de las obras más interesantes de nuestro teatro **(Pág. 35)**

Artesanos y vendedores de toda Bolivia se congregan cada año en la pintoresca Feria de Alacitas

piedra, la plata y la lana. Materias puras, concretas, llenas de olor. Nada es falso, tergiversado, imitado. Por eso nos asustamos. Por esta excesiva franqueza, de la que no tenemos costumbre.

Y en el otro extremo, una gran pobreza, sin industrias nacionales, que obliga a vender, junto a los ponchos, pasta dentífrica norteamericana, chocolate suizo, queso chileno, conservas argentinas o *cassettes* inglesas.

Lo más intacto está a 21 kilómetros al sur del Titicaca. Allí se alza el misterio más grande de Bolivia: Tiahuanaco. La cultura que se extendió entre los años 600 y 1000, de la que tan poco se sabe, pero que se sospecha dominó con una gran cultura toda la cuenca del Titicaca durante la América Precolombina.

¿Una razón más poderosa?

Sólo quedan unos cuantos monumentos de piedra. La Puerta del Sol, el Monolito Ponce, el templo semisubterráneo y un sector que aún no ha sido excavado. Construcciones ensambladas tan maravillosamente, de tal modo que no cabe el filo de un cuchillo entre una roca y otra. Nadie sabe cómo se hizo, probablemente nunca se sepa.

En esas piedras silenciosas está encerrada toda una cultura que aún vemos caminar por las calles. Tendemos a creer que los comprendemos. Que son nuestros. Pero no. Ellos no aceptan nuestra invasión. Mantienen su aire salvaje, sus creencias, aunque haya mil científicos probando que están equivocados, que son raza primitiva. Pegados a la tierra, a los animales, a la piedra, quién sabe si no tienen una razón más poderosa de vivir.

CARDIOLOGIA
PARA
EL MEDICO
GENERAL

DR. FRANCISCO ROJAS VILLEGAS

Panorama del estado actual de la Cardiología, de sus métodos de exploración más útiles y de los procedimientos terapéuticos más recientes pero, al mismo tiempo, más debidamente probados.
En forma sencilla y esquemática presenta aquellos aspectos más frecuentes de los cuadros de la patología cardiovascular que se consideran de mayor utilidad para el médico práctico.
El libro no está dirigido al especialista, sino al profesional que, sin ser cardiólogo, está obligado a diagnosticar y tratar enfermos cardiovasculares.

Pídalo en las buenas librerías.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

Julien Green y su demonio

● Una descarnada novela completa la autobiografía de un escritor homosexual

Por Alfonso Calderón

Luego de unos años norteamericanos, en julio de 1922 el joven Julien Green regresa a París. Su labor literaria aún no comienza, pero sí lo asedia ya el drama interior, de día y de noche.

"En mi caso, una enfermiza idolatría por la belleza masculina me aislaba por anticipado. La religión nada podía hacer en ello, por viva que aún estuviera en mí", anota en su novela-confesión *Juventud* (Plaza Janés Editores), que viene a completar descarnadamente una línea que él sembró aprensivamente en sus *Diarios*, por más de 40 años, y en la autobiografía (*Partir antes del día*, 1963; *Mil caminos abiertos*, 1964, y *Tierra lejana*, 1966).

Tiene, en el momento del retorno, 22 años, y ama a Beethoven, a Chopin, "gran mago autoritario que embellecía mis penas y mis decepciones" y, sobre todo, a Scriabin. Lo envuelven los recuerdos de la casa familiar de la rue de Passy –donde se le apareciera, por primera vez, el Demonio, y "donde los fantasmas parecen hacernos signos amistosos"– y las tentaciones, que se vuelven feroces, entre la pesadilla, el placer y la caída.

Amor por el "París negro"

Juventud es un texto lúcido y doloroso, y Green admite que "con la distancia que me separa hoy del joven que fui, trato de no juzgarlo, sino más bien de comprenderlo". Lee la Biblia, ruega, reza y la idea de las postrimerías le hace temblar. El orgullo satánico y la conciencia religiosa se le aúnan en el tormento: "me clasificaba sin discusión dentro del pequeño número de los elegidos, pero la dura elocuencia de aquellos caballeros de Port Royal no dejaba por ello de actuar a la larga, y así es como el jansenismo entró en mi vida para no salir nunca más completamente de ella".

Con los recuerdos, sumido en el amor por el "gran París negro" del pasado, el joven Green se desprende del mundo de los antepasados –que lo ha venido obsesionando–, sobre todo del orden emanado de ese bisabuelo Josué, "inglés, estúpido, feliz", el cual escapó a la horca sólo "porque trabajaba por cuenta de Jorge III", y lucha, en su escritorio –ya vuelto un artista, sin obras aún–, con una confusa figura irradiante, que se le aparece a diario: Dionysos. "Me veía –escribe– bajo un cielo radiante, en medio de un paisaje dorado..., el dios avanza hacia mí, seguido de un tropel de jóvenes cuyos cuerpos brillaban".

La imaginación, esa loca de la casa, le procura malas pasadas, urde sus trampas, pero él lucha, porque presiente que la carne "era un abismo en el que corría el peligro de perderme". Afuera, en el exterior, suceden muchas cosas, y Green da testimonio de ellas. Todo el mundo sólo quería, entonces, hablar de Marcel Proust. Era "el gran tema de conversación, cuando no el único, en todas partes. La consigna era sentir entusiasmo por Proust, so pena de verse rebajado a la clase de los salvajes y la portera".

Palabras que hacían ver

No sólo eso se requería para estar al día. También "había que amar a Matisse, a los ballets rusos y a la música de Stravinsky... Estaba prohibido complacerse en la lectura de Anatole France, aunque se toleraba su estilo. No se debía mirar siquiera al Petit Palais, aunque las rejas de bronce, pese a todo, merecían elogios... Declarar que gustaba Victor Hugo era rozar el ridículo".

Como a todo artista, la conciencia del estilo, de la lengua, de la técnica, se le presentan a Green como enormes sorpresas. "Por entonces –anota– sabía qué palabras hacían ver, y casi tocar, pues había algunas a las que atribuía formas: planas o huecas, rugosas o lisas y de una redondez perfecta".

Julien Green pinta un doloroso autorretrato por interpósita persona.

Por un instante, luego de verse desconcertado con Matisse, supone que en la pintura se halla su verdadera vocación, y se encamina al Louvre: "Los primitivos italianos me reflejaban la imagen del universo interior tras el cual yo suspiraba. Más lejos, mucho más lejos, me agradaba Rembrandt, con sus 'Peregrinos de Emmaús', que yo nunca era capaz de ver sin que mi fe aumentara". Más allá, las grandes obras de David "me quemaban".

Concurre a pequeños talleres, se agobia examinando modelos canijos; esboza, pasa por alto, ve y se desencanta. Acumula patriarcas, viejas campesinas, Job multiplicados y alguna envejecida Juno. Las limitaciones van desencantándolo y sabe bien que él nunca podrá pintar como Matisse y "tampoco sabrá nunca emplear el lenguaje moderno" en la prosa.

Un paso, dos, se extravía

Para no perder el hilo del arte, va a ver a Sylvia Beach, la editora de Joyce y propietaria de la librería *Shakespeare and Company*, en la calle del Odeon. Ella es joven, agradable y tiene siempre un cigarrillo en la boquilla de jade verde. Recomienda al artista novel practicar en el campo de las traducciones. No está contento, le molesta todo, incluyendo "la cargante torre Eiffel, cuya demolición yo deseaba interiormente", y se pregunta por qué París no era la Atenas "con la que tanto había soñado".

La leyenda negra de Green se agiganta y él no teme atizar el fuego. Se interroga, en definitiva, "¿de qué brota toda esta historia, sino de un alma extraviada en el mundo como en el inmenso bosque azaroso de las viejas leyendas, y que busca su destino?" Da un paso, dos, se extravía. La confusión, el equilibrio frágil, la embriaguez del placer y el dolor, el orgullo y la presunción no dejan de zarandearlo. El espera ser la excepción: "No podía haber infierno para mí".

Espera y desespera. "La lujuria –admite– no me mancillaba más que un momento. Con una suficiencia totalmente demoníaca, mi ceguera espiritual no conocía límites, y no era difícil embaucar al alma y hacerle creer que estaba salvada a pesar de todo". Con reservas, confía en la página, sin destruir ni embellecer la imagen terrible. Al fin y al cabo, "¿cómo leer en el corazón del joven que fui, a tantos años de distancia? Sólo puedo relatar exactamente los hechos, y los hechos son inflexibles".

El silencio era notable

Con el orgullo por divisa, el joven Green busca, entonces, la justificación, y en 1923 saborea en la Iglesia "una especie de bienestar espiritual que me embelesaba. Ni pensar en jugar con el Diablo, como él me invitaba todavía, pues yo no era más que una masa de concupiscencia bautizada, pero eso no quería admitirlo; prefería sentirme todo alma y sólo un poco por debajo de los ángeles. En ello residía la trampa infernal, trampas para bobos si los hay, ¿y qué otra cosa somos? Pero el Señor tiene piedad de los bobos".

Conoce escritores: Gide, Radiguet, Cocteau, D'Annunzio ("tenía el aspecto de un huevo con perilla"), Somerset Maugham, "cuyo silencio me pareció notable". Lee el *Ulises*, de James Joyce, "con una mezcla de disgusto, admiración y aburrimiento" y, con el seudónimo de Teófilo Delaporte, publica el primer libro: *Panfleto contra los católicos de Francia*, (1924). La familia –padre y hermanas– se han asustado seriamente ante la posibilidad de que Green no use un seudónimo, ya que un caballero no debe exponerse "a ver su nombre impreso en una hoja de dos centavos" –los periódicos– junto con los de los políticos, los delincuentes y los actores.

De ahí en adelante, el camino está abierto para el escritor, y sus grandes temas se propondrán a los lectores en forma de relatos, aunque –lo sabemos– son mucho más que eso: trozos de piel, astillas, heridas del camino y llagas del atormentado hombre que se llama Julien Green. Vendrán después: *Adrienne Mesurat* (1927), *Leviathan* (1929), *Despojos* (1932), *Medianoche* (1936), *Moira* (1950) y unos 30 libros más, y con ellos las nociones de la Gracia y del Pecado, las alucinaciones de lo Absoluto, los maleficios demoníacos y una religión que va del jansenismo al integrismo, casi sin escalas.

Su gran motivo aún resuena

No es ciertamente un escritor moderno. Sus novelas lineales, sus personajes organizados en un mundo demasiado falible, los ámbitos naturales que están soportando casi siempre una configuración visionaria doble –noche e infierno, luz y cielo, espacios abiertos y cerrados, crujidos de puertas que son modos de entrar del Demonio, sombras portadoras– podrían bastar para desconsiderarlo hoy, pero posee él una fuerza emanada de su intención poética y de la sinceridad con que aborda la trama de sus libros, cuidándose de superficialidades o experimentos desechables.

Casi al cerrar esta novela autobiográfica sin encubrimientos de Julien Green, él todavía sigue dejándose oír, rechazando esa "especie de perfeccionamiento en la abominación" que se da en el plano carnal. Y su gran motivo: "La gente se esfuerza en dudar de la existencia del Demonio, pero es indiscutible que el alma que siente su aproximación no puede olvidarse", resuena como si fuese el sonido de una voz alta en una vieja iglesia de la Edad Media...

ANALISIS

En busca del ser chileno

● Una investigación trata de descubrir quiénes somos, cómo nos vemos y nos ven

Por Claudio Orrego Vicuña

Interrogarse acerca de sí mismo siempre ha demostrado ser un ejercicio saludable. Aun más, desde que Freud nos hiciera conciencia de la importancia presente de nuestra historia personal, el pasado ha adquirido una dimensión de tremenda actualidad.

Lo que es válido para las personas, también resulta serlo para los pueblos. Esa es la tarea que se ha propuesto el profesor Hernán Godoy, en su nuevo ensayo *El carácter chileno* (Editorial Universitaria).

El término carácter nacional, explica, "se usa para describir 'las características perdurables de la personalidad y los estilos peculiares de vida que se encuentran en poblaciones de estados nacionales particulares' ".

¿Cómo somos los chilenos? ¿Cuáles son nuestros rasgos más característicos? ¿Cómo nos vemos nosotros mismos y cómo nos ven los demás? Esas son las preguntas que van siendo respondidas a lo largo de las 458 páginas del libro, por las cuales desfilan los cronistas de la conquista y la colonia, los viajeros del pasado y del presente, los chilenos de todos los tiempos que se han interrogado acerca de este misterio que se llama Chile.

Desde el canto al desencanto

"No hay investigaciones sistemáticas sobre el carácter nacional chileno –afirma Hernán Godoy–, pero existen fuentes y antecedentes que permiten a lo menos bosquejar la imagen de Chile y los chilenos."

Tarea importante en un momento de reflexión y redefinición profunda. Elementos que, aun cuando sean recopilados a título de hipótesis, permiten "reconstituir en una perspectiva histórico-sociológica las autoimágenes y las exoimágenes sobre nuestra nación y sus habitantes".

Desde el origen del nombre Chile, hasta la *homilia* del Cardenal Silva Henríquez acerca del "Alma de Chile" el 18 de setiembre de 1974, va desfilando la multifacetidad de una nación. Críticas, alabanzas, dudas, nostalgias y emociones se entremezclan a lo largo de los siglos. Desde el *canto lírico* sobre la belleza de la tierra y la hidalguía de sus habitantes que hicieran Valdivia, Ercilla, Rosales y Molina, hasta el *desencanto* de Nicolás Palacios, Galvarino Guzmán, Alberto Cabero y Joaquín Edwards, circulan por el libro los estados *de ánimo* de la nación en sus diferentes niveles de desarrollo.

La patria, entidad moral

Tan sólo recorriendo el largo trayecto de la definición de nuestra cultura es posible comprender el presente del país. La forma en que fueron naciendo nuestros hábitos colectivos, nuestra "personalidad de base", nuestra institucionalidad social y política posibilitan percibir el grado de identificación o frustración que nos liga con nuestro propio presente.

Nuestro estilo político "surge de una extraordinaria solidez y legitimidad del Estado", anota Godoy.

"Cuando se observa la organización institucional de Chile y se la compara con la de los estados coetáneos de América y de otros continentes, no puede menos de sorprender la fuerza moral, la determinación de voluntad y la eficiencia realizadora del Estado chileno en el siglo pasado". Y así dice Feliú Cruz que "la patria para el chileno era la entidad moral contenida en el territorio geográfico. La entendió organizada en la ley, institucionalizada en el derecho, estructurada en la justicia. El personalismo le era ingrato, contrario a sus sentimientos de decoro y hombría".

Entre grandeza y decadencia

Jaime Eyzaguirre agrega que "en Chile el respeto entre los discrepantes ha constituido la piedra angular de nuestra convivencia pacífica". Y el venezolano Mariano Picón Salas dice que Chile, "como una joven Roma americana, fue fecunda en esas cabezas impregnadas de razón jurídica, de voluntad para dirigir, para frenar con normas impersonales, con la 'lex' y con el capricho autoritario lo que pudiera disgregarla en la anarquía y la pasión arrasadora. Algunos de los hombres que dieron tan segura solidez al estado chileno en el siglo XIX se parecen por la serena energía a las mejores cabezas romanas de la edad clásica".

Y así pasan por el trabajo de Godoy el amor de los chilenos por su tierra, el debate acerca de la virtud o la liviandad de sus mujeres, su vigor para encarar la adversidad, sus virtudes y defectos sicológicos como pueblo, sus frustraciones y sus estereotipos de éxito, sus diversos tiempos de grandeza y decadencia subjetiva.

En resumen, una magnífica selección de textos de todos los tiempos, de los autores más dispares y variados, para hacer del libro un espejo en el cual pueden mirarse hoy día los chilenos para ver reflejado su auténtico rostro, tal como el tiempo lo fue bañando de aureola y desgastando de vida y dolor.

¿Hacia qué futuro apuntan, para el hombre de Chile, las huellas del pasado?

Foto: Raúl Montoya

TESTIMONIOS

Literatura "en persona"

• Debates, juicios, documentos muestran al escritor chileno y sus ideas

Aunque la historia de la literatura la hace la literatura misma, los testimonios, archivos, documentos, puntualizaciones de los que la inventan contribuyen muchas veces a realzar su grandeza o develar miseria. Sucede incluso que la teoría, la crítica y la investigación pasan a ratos a segundo plano en la importancia para el conocimiento de determinados fenómenos, corrientes o movimientos.

Sabiendo que todo testimonio literario se vuelve imprescindible a la hora de auscultar el pasado en las letras de un país, el profesor José Promis recolectó todas las huellas posibles de hallar que permitieran seguir los pasos dados por nuestros escritores. En *Testimonios y documentos de la literatura chilena* (Ed. Nascimento), 386 voluminosas páginas dan cuenta de lo que pensaron los creadores de obras gigantes o rutilantes generaciones. Exordios, críticas biliosas, objetivos, esperanzas, teorizaciones respecto a lo que debía ser la poesía, el cuento y la novela, explicaciones de por qué nacieron determinados movimientos, pros y contras se hallan en este libro.

A pesar de que uno de los fines principales del texto es recuperar la exposición de programas, actitudes críticas y evaluaciones personales sobre el estado de la literatura chilena a lo largo de 150 años de desarrollo, Promis reconoce que el principal interés del trabajo se encuentra en su método. A través de la visión de cómo las letras chilenas fueron tomando cuerpo desde mediados del siglo XIX, el autor cree "haber conseguido, por este camino, una imagen del desarrollo ideológico que fundamenta la evolución de nuestra literatura, es decir, lo que viene a ser un marco de referencia para entender la historia de las ideas literarias en Chile".

De fray Camilo a Giaconi

Partiendo de una ordenación de tipo generacional que agrupa a los autores según su nacimiento y a los textos de acuerdo a su aparición, Promis inicia su libro con la llamada Generación Neoclásica, publicando un texto de Camilo Henríquez sobre "La influencia de los escritos luminosos en la suerte de la humanidad". De allí se pasa al período romántico, donde se agrupan páginas de Victorino Lastarria, Bilbao y Blest Gana.

En el llamado *período naturalista*, autores como Orrego Luco, Pedro Prado, Ed-

El fraile de la Buena Muerte habla sobre "escritos luminosos"

wards Bello y Mariano Latorre son los encargados de testimoniar esta generación. En el superrealismo se observan tres tiempos. El primero es representado por Huidobro, Reyes, Rojas y Neruda; el segundo por Neruda, Alegría y Arenas, y el último por Lafourcade, Echeverría y Giaconi, entre otros.

Cada uno de ellos testimonia, explica, teoriza, diatriba si es necesario, manifestando las intenciones de lo que debe ser la literatura de este mundo y del otro. El lector salta de las ideas que animaron al realismo objetivo a las furiosas sentencias del surrealismo renovador, hasta llegar a la lúcida desesperanza de la generación del 50.

La introducción, del mismo Promis, es un largo y nutrido ensayo sobre "Las ideologías generacionales de la literatura chilena a través de los documentos literarios", y constituye quizás la más seria teoría respecto al tema escrita hasta hoy.

Cerrado por una extensa bibliografía de procedencia de los textos, *Testimonios y documentos...* se convierte desde ahora en un libro imprescindible a quien quiera husmear en los cimientos literarios de nuestro país.

J.A.P.

Pero por la acentuación puesta en los temperamentos y la pasión que desborda cada personaje, la obra salta su exclusiva barrera anécdótica y pasa a convertirse en un fuerte drama sicológico con implicancias incluso mítico-culturales. El montaje trabaja con ambas interpretaciones por igual, una de apariencia más superficial y la otra más profunda y de rico material dramático.

La anécdota da el pie para ambas lecturas. Una rica viuda (Gabriela Medina) pone al mandado de sus grandes propiedades a Ñico (Nelson Brodt), hijo ilegítimo de su difunto marido. Pero más allá de esto, el fuerte carácter de la mujer se orienta decididamente hacia el amor por el muchacho, en quien ve los trazos físicos de su esposo. Cuando la mujer le confía esto y le ofrece todas sus pertenencias, la aceptación de Ñico también obedece a un amor de tipo frustrado: nunca tuvo madre.

Se desarrolla de esta manera un conflicto paralelo al interior de cada personaje. La búsqueda del afecto erótico en ambos es anormalidad, hecho pecaminoso. Algo de sangre común hay en las venas de la pareja, lo que nos remite de inmediato al mito de *Edipo* y más concretamente al de *Fedra e Hipólito*.

La fisura dramática de la obra se producirá cuando el muchacho literalmente le arrebate el poder y la personalidad a la mujer, diciéndole incluso que se casó con ella por interés y que en el fondo sigue amando a la joven Flora (Clara María Escobar).

La riqueza de la obra de Luco Cruchaga

Gabriela Medina, encarnando a la fiera señora Apablaza. Sin ser un trabajo sobresaliente, la actriz recupera lo esencial del personaje

Foto Raúl Montoya

TEATRO

La viuda de Apablaza

● Nuevo grupo teatral revive una de las mejores obras de la dramaturgia nacional

Por Juan Andrés Piña

Cuando se anunció la reposición de *La viuda de Apablaza* en los escenarios chilenos, muchos se preguntaron por el sentido que tendría montar una obra generalmente conocida por su carácter costumbrista y casi folklórico. Género prácticamente superado, el costumbrismo nada le diría al espectador actual y menos este drama de tipo rural, tan específico en su lenguaje y lugar de desarrollo.

Pero sin duda que el equipo que hoy realiza la puesta en escena –Los de Apablaza– intuyó que la obra, que Germán Luco Cruchaga escribió alrededor de 1925, era algo más y seguía planteando un tema prácticamente inagotable para la expresión artística, además de estar arquitecturado magníficamente en términos teatrales. Más allá del mero ruralismo que destila la pieza, ella es por sobre todo un drama de corte sicológico, que hereda perfectamente los temas de la tragedia griega.

La hacendada y el "huacho"

La puesta en escena del nuevo conjunto teatral recupera las dos lecturas posibles que ofrece *La viuda de Apablaza*. La primera, por la ambientación, remarcación del lenguaje campesino, actitudes, vestuario, puede ser sencillamente un hecho anecdótico sucedido en el sur de Chile. Lo principal serían aquí el carácter y las desgracias que le ocurren a una poderosa hacendada por confiarse de las promesas de un muchacho.

se verifica en su trabajo con los distintos niveles de interpretación y complejidades del tema. Se suman en *La viuda de Apablaza* una visión campesina, dada por el lenguaje y los caracteres de los personajes; una sicológica, por el estudio de los temperamentos perfectamente diferenciados, y una última mítica y eterna. Todo ello está elaborado con cuidado y perfección. Incluso algo de tragedia campea por entre los diálogos de los atormentados personajes.

Altibajos de un montaje

Seguramente el gran mérito del autor chileno fue el haber llevado –por primera vez para nuestro teatro– un tema de tanta seriedad y dificultad. Sin efectismos ni inverosimilitudes, la pieza corporiza en seres que mucho tienen de chilenos una idea eterna. Sólo el conflicto sicológico, la pasión y ambición de los personajes, sus pequeñas frustraciones y anhelos proponen a la obra como una de las más inolvidables del teatro nacional.

La puesta en escena del nuevo grupo, dirigida por Rafael Benavente, logra trabajar notablemente con los niveles postulados por el autor: su interesante recreación campesina, la lucha de temperamentos y el vuelo mítico final. Gabriela Medina, aunque demasiado monótona y repetitiva en el tono de sus parlamentos, consigue recuperar lo mejor de su fiero personaje y dotarle de vida auténtica. Descuella en la interpretación Brodt como Ñico, quien lleva a escena toda la carga dramática de su personaje y consigue una creíble transición del segundo al tercer acto. Igualmente sucede con Rubén Sotoconil, como el español Geldres, personaje que se suma a la frustración presente en toda la obra.

Quizás Clara María Escobar como Flora sea el punto más bajo, a pesar de que en términos generales el grupo haya logrado una cohesión y mismo nivel de actuación. Sólo esto último ya es indicativo para remarcar la dignidad de la puesta en escena.

Obra clave para el teatro chileno, que tendrá serias implicaciones posteriores en el desarrollo de nuestra dramaturgia, *La viuda de Apablaza* vuelve a vivir en el Teatro Cariola, siempre real y auténtica.

RELIQUIAS

La ciudad contra sí misma

● La vieja arquitectura de Santiago sobrevive a pesar de ciertas "líneas" que le lanza el urbanismo

Cada cierto tiempo la ciudad toma conciencia de lo que se ha hecho a sí misma. Santiago parece librar una larga batalla contra su propia presencia cultural, como si el urbanismo se lanzase de cabeza contra la arquitectura. O el presente contra el pasado.

Casi no hay reliquia histórica a la que no le haya "tocado calle". A la iglesia de San Francisco le dispararon la Alameda. A la de Santo Domingo, las calzadas de Veintiuno de Mayo, Santo Domingo y –lo que abunda sí daña– esa horrible Diagonal Cervantes. A la Casa Colorada, Merced. A San Agustín, Estado y Agustinas. A los viejos Tribunales, Bandera y Compañía.

Después alguien proclama que esos edificios quedan "fuera de línea". Se olvida el hecho de que estaban allí mucho antes de que la burocracia trazara aquella línea. Y una de dos: o hay orden de demoler (como en el caso de la antigua Nunciatura), o se buscan soluciones de parche.

Lo primero es un desastre. Lo segundo, mal menor.

Todavía a escala humana

Medio siglo atrás, o aun menos, damas pasean por la plazoleta Montt-Varas, con sus talles de avispa, sus blusas abullonadas y sus sombreros con plumas. Los galanes

CIP Ingeniería & Personal, Consultores

Un equipo integrado de profesionales altamente calificados, con la flexibilidad para adecuarse al tamaño de su empresa.

PROGRAMACION CURSOS CAPACITACION
Subsede: Crescente Errázuriz N.° 907
Segundo Semestre

●INGENIERIA INDUSTRIAL ●INGENIERIA DE SISTEMAS
●PROYECTOS DE PERSONAL ●TECNOLOGIA ESPECIFICA

1. ESTUDIO DE METODOS DE TRABAJO
CODIGO 564
1.° al 16 de agosto
Total horas: 20

2. DIDACTICA PARA SUPERVISORES
CODIGO 101
22 de agosto al 2 de septiembre
Total horas: 30

3. PRINCIPIOS DE ADMINISTRACION
CODIGO 311
5 al 16 de septiembre
Total horas: 30

4. PLANIFICACION Y CONTROL DE LA PRODUCCION
PRODUCCION A PEDIDO - CODIGO 562
19 al 27 de septiembre
Total horas: 20

5. PLANIFICACION Y CONTROL DE LA PRODUCCION - CODIGO 563
28 de septiembre al 6 de octubre
Total horas: 20

6. PRODUCTIVIDAD Y CONTROL DE COSTOS - CODIGO 357
19 de octubre al 2 de noviembre
Total horas: 30

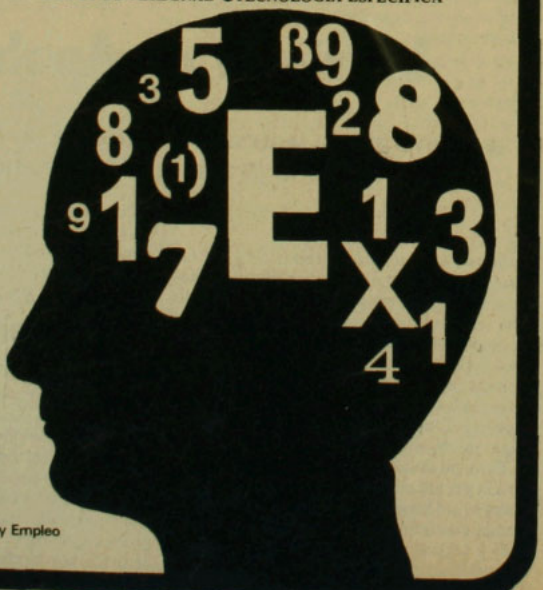
7. TECNICAS DE VENTA - CODIGO 721
10 al 18 de octubre
Total horas: 20

8. PRINCIPIOS CONDUCTUALES Y RELACIONES HUMANAS - CODIGO 312
3 al 11 de noviembre
Total horas: 20

9. ESTUDIO DE METODOS DE TRABAJO - CODIGO 564
14 al 25 de noviembre
Total horas: 30

10. ANALISTAS DE CAPACITACION DE PERSONAL - CODIGO 151
28 de noviembre al 6 de diciembre
Total horas: 20

11. TECNICAS DE PROGRAMACION (C.P.M. - PERT) CODIGO 356
12 al 20 de diciembre
Total horas: 20



Al margen de esta programación, usted puede disponer de todos los cursos que figuran en la Guía de Programas, para ser realizados ya sea en su empresa o en nuestra subsede. Solicítela a:

Marín 11, Of. 21
Teléfono: 228303
Casilla 6077-Santiago.

Autorizados por el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo

–de bigotes engominados y chambergos grises– comentan los versos de Daniel de la Vega y los chismes de la ópera. Sus botines de charol resuenan en los adoquines. Al frente –en el solar de Compañía y Bandera–, el perfil neoclásico de la Casa Real de Aduanas, conocida como Tribunales Viejos.

A dos cuadras, la Plaza de Armas: velos y rosarios frente a la Catedral, coqueteos desde algunos balcones y caballeros que invitan a "la esquina de los pasteles". Y metros más allá, los patios y zaguanes de la Casa Colorada, construida en 1769 para don Mateo de Toro y Zambrano, Conde de la Conquista.

Las familias asisten a misa a la iglesia de San Francisco, pasean por la plaza o van de excursión a Apoquindo. O a Pirque. Santiago es una ciudad a escala humana, ciudad de andar a pie o a caballo. Con construcciones de adobe, madera o ladrillo. Su arquitectura es de lenta evolución, y apenas se extiende hacia los aledaños del río Mapocho y de la Alameda de las Delicias. Aún sobrevive la historia.

Colorada... de vergüenza

Pero la capital adopta y adapta modas. Con el tiempo, los automóviles ya no asustan, los tranvías desaparecen con sus historietas. El Metro corre bajo tierra. Y no todos los habitantes se conocen, se saludan.

Los inventos y los avances transforman a la urbe: se afixia, se expande. Surgen las poblaciones uniformes y los edificios impersonales, y poderosas máquinas trituran estilos pretéritos.

Pocos monumentos se preservan. Las multitudinarias calles apuntan hacia ellos, acusadoras. Y la picota cae antes de que se rescate el pasado. Los cambios deslumbran y olvidan.

La Casa Colorada (¿de vergüenza?) pierde sus corredores y enredaderas y se convierte, por años, en baratillo, basural y restaurante.

Como "al vino no lo vence ni la muerte", los proyectos por recuperarla para el patrimonio arquitectónico urbano son estériles e inconsistentes. En 1942 Etelvino Villanueva la adquirió al parlamentario Alejo Lira Infante.

Y sólo se expropiará por reciente decreto-ley.

Declarada monumento nacional en 1960, la hoy ruinosa casona tenía un primer patio de pavimento duro, comunicado a la calle por un zaguán. Rodeado por construcciones de un piso, en las que se guardaban provisiones de la hacienda. La fachada era de dos pisos y el cuerpo central comprendía la sala, cuadra y antesala.

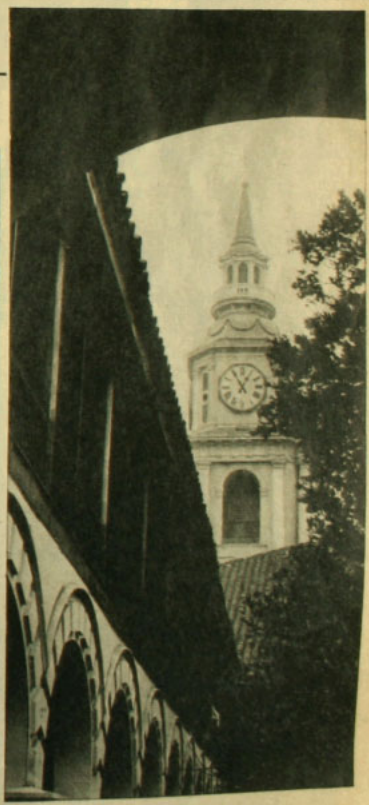
En la remodelación –impulsada por Patricio Mekis, alcalde de Santiago– se contemplan dos áreas: la restauración de la casa y del edificio Edwards y la remodelación de patios interiores y terrenos colindantes.

Los patios están relacionados por corredores que se unirán con la galería España y otra de calle San Antonio.

Los viejos tribunales: Toesca no pensó en un "paseo peatonal"

La Casa Colorada está a punto de salvar algo de su naufragio

Foto: Raúl Montoya



El suicidio histórico también puso en peligro a la iglesia de San Francisco

Son 2.200 metros cuadrados de terreno de la casona colonial en que residiera el Presidente de la Primera Junta de Gobierno. Era la única con frontis de piedra el 18 de setiembre de 1810.

Fidel Araneda Bravo, director del Museo de la Catedral de Santiago, explica que el solar lo adquirió Toro y Zambrano el 22 de abril de 1769, y encargó su construcción al maestro portugués Joseph de la Vega; diez años después, tras muchas dificultades, quedó terminada.

Agobiada por el tránsito y el comercio de la calle Merced, la Casa Colorada ya no se demuele ni cambia de sitio. Y espera perder pronto sus basurales y su olor a vino, para renovar esplendores.

Un verde que sea chileno

No es el único monumento recuperado. El Servicio Nacional de Turismo proyecta un barrio colonial junto a la iglesia de San Francisco. Donde hoy están los caballitos multicolores de un parque de entretenimientos se repondrá la pérgola de las flores. Y toda el área será un centro de arte y cultura, en el que se ofrecerán conciertos, obras de teatro, ballet y artesanía.

Ya comenzó a construirse el paso para peatones por el interior de los Tribunales Viejos. Se intenta, según el alcalde Mekis, que los transeúntes tengan vías más expeditas y observen el inmueble. Arrasado por un incendio en 1969, es ejemplo del estilo neoclásico impuesto por Toesca en el siglo XVIII. En lo sustantivo, se quiere integrar esta obra a la recuperación de la Casa Colorada y al nuevo diseño del paseo Ahumada.

Todo esto muestra –de acuerdo a la opinión del arquitecto Juan Benavides– "las dos caras de la moneda: por un lado, la acción destructora del tiempo, de los ocupantes y de la falta de una cultura urbana, y por otro la gestión edilicia y creativa, que permite recuperar lo casi, casi perdido".

La explosión demográfica se expresa en las grandes poblaciones de extramuros, y la ciudad pierde carácter. Faltan centros de encuentro de la comunidad, como las plazas, y sólo algunos barrios mantienen su estilo ante el avance de las construcciones masivas: el sector Purísima, en los aledaños del cerro San Cristóbal, aún se defiende; lo hacen a duras penas las viejas calles aristocráticas, desde Dieciocho a Avenida España. Talvez las plazas Yungay y Brasil.

Otros desaparecen.

El arquitecto Benavides puntualiza:

–Deberían coexistir lo pasado, lo nuevo y lo futuro. La escala humana me parece lo fundamental. Esto no significa una ciudad obligadamente chata. Tiene que haber áreas verdes dominables, con un verde chileno, propio de nuestro clima, por el asunto de la contaminación y otros. Los planes son posibles si se confía en la capacidad creativa de los arquitectos, y si el Gobierno actúa como factor normativo y regulador. En todo caso, el proceso debería ser gradual, de manera que el nuevo tejido reemplace al antiguo sin que se generen anticuerpos.

Magnífica obsesión

("Obsession")
Director: Brian de Palma.
Actores: Cliff Robertson, Geneviéve Bujold.
Norteamericana, 1975.
Para todo espectador.

Por Mariano Silva

Por casualidad se ha instalado en nuestras pantallas un minifestival del director norteamericano Brian de Palma. A la película en comentario hay que sumar *Extraño presentimiento* (*Carrie*). Esto facilita la comprensión de su estilo de cine. Admirador de Hitchcock, pretende dar a sus imágenes una consistencia que active el suspenso. Antes que nada, desea causar la angustia del espectador, obligándolo a esperar ansioso lo que ha de suceder en la próxima escena.

Hay que reconocer que en gran medida lo logra. Ambas cintas tienen esto en común –aparte de su tema con referencias sobrenaturales–: la ansiedad producida en el espectador. Este se olvida del argumento y se sumerge en la atmósfera con que se le entregan las imágenes. Por ello a De Palma podría definírsele como creador de estados emocionales. No elabora narraciones coherentes. Consecuencia de esto es que sus personajes se trazan con descuido, interesando más su relación con el ambiente, sus máscaras falsas y la inquietud que provoquen, que sus comportamientos lógicos dentro de una acción dramática bien estructurada.

Geneviéve Bujold y Cliff Robertson: la viudez prematura conduce a una obsesión fatal

Magnifica obsesión es –igual que *Carrie*– una película compuesta con falsedad y truculencia. La narración semirromántica, semipolicial, semiparasicológica se desmorona a su desenlace y deja un sabor a chiste macabro. La joven esposa (Geneviéve Bujold) y la hijita de un magnate de Nueva Orleans (Cliff Robertson) mueren trágicamente, luego de ser secuestradas para cobrar un rescate. Años después el inconsolable viudo viaja a Florencia y encuentra a una estudiante de arte idéntica a la mujer que amó y amará toda la vida. Se enamoran en una atmósfera idílica, proyectan casarse y retornan a Nueva Orleans, donde la joven es testigo del culto rendido a la mujer prematuramente muerta.

Si De Palma se hubiese ceñido a la impresionante atmósfera creada –con el apoyo del director de fotografía, Vilmos Zsigmond– en la primera parte (hasta el encuentro con la muchacha en Florencia), se habría conseguido una notable película de suspenso. Sin embargo, se empantana por buscar una explicación lógica a la trama –en un contexto en imágenes que no necesitaba esta clave–, tornando, paradojalmente, absurda toda la obra.

Zorro

("Zorro")
Director: Duccio Tessari.
Actores: Alain Delon, Stanley Baker, Ottavia Piccolo.
Italo-francesa, 1974.
Para todo espectador.

El mito de El Zorro es conocido no sólo por los amantes del cine –que disfrutaron especialmente con la versión interpretada por Tyrone Power–, sino que también por las audiencias televisivas y los devoradores de historietas. Este ejemplar del director Tessari, cultor del *spaghetti western*, se elabora con esta última mentalidad, la de la historieta, y está dedicado de preferencia al público menudo, porque ellos comulgarán con las ruedas de carreta de un guión que parece no existir.

No hay erotismo ni intrigas que vayan más allá del lugar común, y hasta el aspecto de justicia social –no hay que olvidar que El Zorro es un Robin Hood a la española– se disimula con la acción. Delon productor y actor se adhiere a la empresa, tomando risueñas vacaciones y multiplicando sus pucheros, aunque sabe que no corre peligro, porque los trucos se calculan cuidadosamente y su doble asume las escenas de riesgo. En el clásico duelo final –interminable– entre el protagonista y el malvado coronel Huerta (Stanley Baker) se destruye un palacio entero.

Con esta película es evidente que Delon nada agrega a su carrera, quizás bastante a su leyenda.

Alain Delon, aunque no está a la altura de Tyrone Power, tiene ánimo para sonreír entre estocada y estocada

Violación

("Lipstick")
Director: Lamont Johnson.
Actores: Chris Sarandon, Margaux Hemingway, Anne Bancroft, Mariel Hemingway.
Norteamericana, 1976.
Mayores de 21 años.

En su país de origen bastó que esta película se publicitara con la presencia de las dos nietas de Hemingway como protagonistas.

es el momento de teknos

Teléfono Multilínea,
NATIONAL PANASONIC
Con autorización de la
Cía. de Teléfonos de Chile.

En el instante de decidir el sistema telefónico de su empresa, o simplemente de renovarlo, póngase en contacto con especialistas. TEKNOS cuenta con el respaldo de las más afamadas marcas internacionales, entre ellas NATIONAL PANASONIC Y OKI ELECTRIC, para ofrecerle:

Centrales Privadas ●
Teléfonos Multilínea ●
Intercomunicadores y Citófonos ●
Porteros Eléctricos ●
Antenas colectivas de TV y FM ●

Además, TEKNOS entrega a usted un completo servicio, desde el estudio de proyectos, ingeniería e instalaciones telefónicas, hasta la asesoría integral en sistemas audiovisuales

Ahora que va a tomar la decisión, es el momento de TEKNOS.

Para una empresa diferente diferentes deben ser las alternativas de comunicación.

teknos

SOCIEDAD DE INGENIERIA ELECTRONICA LTDA.

AV. VICUÑA MACKENNA 1725 • FONOS: 568390 - 569107 • SANTIAGO - CHILE • TELEX SGO Nº 360

SUBSIDIARIA DE MELLAFE Y SALAS LTDA.

Aquí –y en otras latitudes del subdesarrollo– fue necesario reforzar su venta con el cambio de su título original, *Lápiz labial*, por el de *Violación*, que suena más excitante y taquillero. Con esta marca de fábrica se entrega una convencional cinta de violencia, en que domina el efecto grueso sobre las sutilezas.

Quienes gusten de las emociones fuertes no quedarán defraudados. De paso asistirán a una edificante (?) reflexión sobre las inconsecuencias del aparato judicial y cómo las pobres creaturas que no son escuchadas –pese a toda su influencia– deben hacerse justicia por sí mismas. El director Johnson manifestó que esta película la hacía "para explorar lo que sucede a una persona cuando se la somete a la línea de fuego de la gran máquina comercial que es la actual cultura". Irónicamente, con el ejemplar fílmico entrega municiones a la misma "cultura" que dice enjuiciar.

En cuanto a estructura se refiere, la narración se desarrolla en dos tiempos. Como un partido de fútbol. En el primero un postergado compositor de música electrónica (Chris Sarandon) viola a una modelo (Margaux Hemingway) en el exclusivo departamento de ésta. En el entretiempo hay un juicio en que el violador es absuelto. Se estima no probada su culpabilidad y se considera que los daños que ocasionó –tanto en la propiedad como en el cuerpo de la víctima– fueron por provocación de la hermosa joven.

Una vez libre el delincuente, la vida sigue igual. Hasta por ahí no más. Porque la modelo tiene una hermana menor (Mariel Hemingway), alumna del violador –y para colmo su admiradora– y que, a pesar de estar en la edad del pavo, puede excitar a un sicópata que quiere que todo quede en familia. Para su desgracia, el delincuente ha olvidado que la hermana mayor es nieta del escritor-cazador Ernest Hemingway y que, por ende, tiene excelente puntería. Basta que se coloque a su alcance un providencial rifle de repetición. Y del violador nunca más se supo.

Margaux Hemingway: se le corrió un poco el lápiz labial

La dificultad de Lezama Lima

CRISTIAN HUNEEUS

LEZAMA LIMA, JOSE. La Habana, 1910-1976. Poeta y ensayista, fundador y director de *Orígenes*, 1944-1954, autor de la novela *Paradiso*, 1966.

Tal vez su nombre sea conocido del lector y más que el de otros autores latinoamericanos de su generación, pero el conocimiento de su obra es harina de diverso costal: Lezama supera en dificultad a cualquier otro escritor del idioma. Aunque alguien dirá que junto a la de Góngora, la suya no es para tanto, es en este plano, el de la dificultad extrema, donde se sitúa, y nadie debe asombrarse de la poca difusión de sus libros, incluido *Paradiso*.

La dificultad en literatura es algo que al principio desconcierta, enseguida intriga, después empuja al descifra-miento: al ejercicio metódico y dialogado del estudio. No hablo del estudio que afina impresiones de lectura, sino del estudio imperativo para ganar esas primeras impresiones; quiero decir, concretamente, para saber dónde diablos se ha metido uno.

La inocente y falaz pregunta, obvia frente a un texto como *Paradiso*, es: ¿no pudo acaso desplegar su escritura de un modo más accesible?

Respuesta: no quiso hacerlo.

Y dicha negativa rotunda es parte de un proyecto, condicionado por el gusto y el culto de la dificultad. "Sólo lo difícil es estimulante", ha dicho Lezama. Y también, "lo que se sabe no interesa". Leer una novela se transforma entonces en aprendizaje, en arduo empeño y aventura intelectual erizada de peligros, entre los cuales el mayor es el temido peligro del fracaso. Y no parece haber argumento válido para probar que esto no deba ser así, excepto la costumbre de creer lo contrario.

Algo habría que decir en favor de esa costumbre, originada en un antiguo principio de economía sicológica: si el esfuerzo invertido en la lectura de un libro no da ganancias que lo justifiquen, más vale no gastarlo. Pero, como bien lo sabe todo hijo de vecino, el principio es reversible: cierto tipo de ganancia se obtiene solamente por medio de una inversión mayor. De otro lado, el gusto por la dificultad no es exclusivo de los autores difíciles. Ya señalaba Montaigne que la voluntad humana se emplea a fondo sólo cuando es contrariada, y que nada hay tan ajeno a nuestro verdadero gusto como el hastío de lo ganado con facilidad. Para Montaigne, lo que atrae al amante es lo esquivo de la amada y lo que atrae al ladrón es la cerradura.

Paradiso golpea desde las primeras páginas con la fuerza del objeto nuevo, que se agrega a la galería de los objetos conocidos y los modifica porque obliga a observarlos desde su perspectiva.

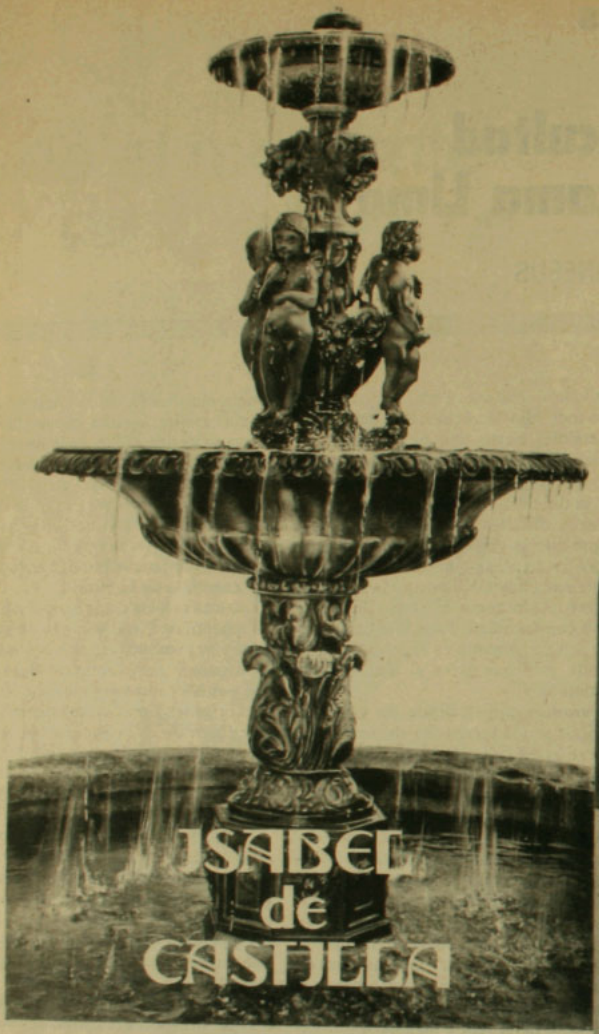
Si lo mismo ocurre con cada obra de creación auténtica –y esto es lo que define la creatividad–, con *Paradiso* ocurre de un modo que se ajusta a las expresiones máximas del arte contemporáneo. Como en Picasso o en Joyce, en Lezama se da un rechazo de la función tradicional de "imitar" la naturaleza en el sentido aristotélico. En sus manos el arte ya no se postula como un objeto derivado de lo real y juzgado en términos de su fidelidad reproductiva: se propone como un ente paralelo, y todavía más, como un ente productor que lo sobrepasa al dejar establecido que es en la palabra y la imagen donde la naturaleza tiene su fundamento y no al revés. Apoyándose en Pascal, Lezama dirá: "como la verdadera naturaleza se ha perdido, todo puede ser naturaleza, y nosotros hemos colocado la poesía en el sitio de ella".

Así es como el aprendizaje de *Paradiso* se vuelve glorioso cuando uno empieza a descubrir que más allá de la enciclopedia abierta golosamente en cada página (las referencias culturales son múltiples y recónditas como en Borges), de la sintaxis voluptuosamente oscura (pasajes completos derrotan al lector de manera miserable), del montaje en apariencias arbitrario (toda causalidad narrativa se desintegra) y de la linearidad cosmológica violada a cada instante por una opulenta navegación verbal a través del tiempo y el espacio, surge la coherencia firme y reflexiva de un pensador profundo, cosa rara entre los poetas de América, continente pródigo en luminarias enemigas de la teoría.

Lezama evidencia el conocimiento de los modernos. Pero el arraigo de su lenguaje y su pensamiento está en los clásicos españoles, en la antigüedad grecolatina y en los padres de la Iglesia. Vuelve a los orígenes y encuentra orígenes nuevos: *Paradiso* es la *Summa* cultural de un católico, quizás más ortodoxo en punto a teología de lo que se diría a primera vista, pero comtemporáneo y americano.

"Cuando mi padre murió, yo tenía 8 años", dice, "y esa ausencia me hizo hipersensible a la presencia de una imagen. Este hecho fue para mí una conmoción tan grande que desde muy niño ya pude percibir que era muy sensible a lo que estaba y no estaba, a lo visible y a lo invisible. Yo siempre esperaba algo, pero si no sucedía nada entonces percibía que mi espera era perfecta, y que ese espacio vacío, esa pausa inexorable, tenía yo que llenarla con lo que al paso del tiempo fue la imagen".

Así fundamenta en el plano biográfico su preocupación por lo invisible y la teoría de la imagen, base de su sistema poético, como presencia de lo invisible en lo visible. Aquí está el eje de *Paradiso*, el hilo que hilvana las experiencias del joven José Cemí, y el principio que ordena y determina el heterodoxo modo de contar sus pasos de iniciación por el mundo de la familia, el de las amistades y el de su ingreso a la vocación de la poesía. Sólo desde acá es posible comprender las complexas evoluciones lingüísticas y argumentales de *Paradiso* y percibir el valor de su permanente dificultad.



Semillón, el más fino cepaje de los vinos blancos, capaz de producir por si solo un vino del más perfecto equilibrio, de pálido color amarillo verdoso, seco y aromático. Una fiesta para el paladar del conocedor. Este vino ha sido cuidado con amor, tal como lo merece un producto de Los Reyes que es ante todo el homenaje a una reina.

VITIVINICOLA

LOS REYES

Pedro Domecq · Chile

Las correrías de Micifuz

● No siempre en agosto las disputas amorosas dejan a los machos "para el gato"

Por Mabel Correa

Que los gatos hacen su agosto amoroso en agosto –desilusiona descubrirlo– no es más que un mito. Y de tanto repetirse que agosto es el mes de los gatos, quienes no conocen la vida íntima felina han llegado a pensar que las gatas se suben al tejado a buscar afectos sólo en esta época del año.

La realidad es más prosaica. Una gata, ya hecha y derecha a los ocho meses de vida, puede procrear hasta cuatro veces en un año, ya que la gestación tarda dos meses y la lactancia, 30 días. De allí que durante toda su existencia –los gatos suelen vivir entre diez y doce años– una hembra "entregada a la vida" pueda dar a luz alrededor de 200 gatos. Las más recatadas quedan embarazadas dos veces al año.

Por amor

La gata puede "alzarse", como se dice vulgarmente, cada dos meses, cada mes y aun más a menudo si no es fecundada. No así la perra, cuyo celo se repite regularmente cada seis meses. Curiosamente la gata entra en celo cuando se lo provocan. Advierte el veterinario Benjamín Cornejo que aun el amamantamiento de sus crías puede creárselo. Y su ovulación es producto del coito.

Tanta farra y proliferación traen más de un problema para los amos... y los vecinos. Tal vez ésas sean las razones principales –y no la independencia e hipocresía atribuidas a los felinos– por las cuales hay menos "gateros" que dueños de perros (unos 600 mil en Chile).

Ese gatito tan casero y mimado llega a ser adulto, e impulsado por el instinto o excitado por la vecindad de hembras en celo, se escapa de casa. Comienza a callejear para satisfacer su necesidad fisiológica. Y mientras la novia se pasea oronda, los pretendientes dirimen quién la corteja arañándose y mordiéndose ferozmente.

El vencedor generalmente es el gato vagabundo acostumbrado a estas lides, y el de familia vuelve al hogar con la cola entre las piernas y en lamentable estado físico. "Los heridos que me toca ver y curar –refiere el doctor Cornejo– bajaron así del tejado. Y los lugares más averiados son los ojos, las charchas (cachetes) y la base de la cola".

Es en las continuas riñas –todo por una gata– donde el regalón contrae enfermedades infecciosas, como la rabia, la tiña y la sarna, transmisibles al hombre. Pero una vez recuperado de sus males, sintiéndose nuevamente conquistador, volverá a sus andanzas,para regresar –de seguro– en deplorables condiciones.

Gato encerrado

Los gatos de departamentos que no gozan de las facilidades para fugarse también dan que hacer... y oler a sus dueños. Pue-

Foto: Raúl Montoya

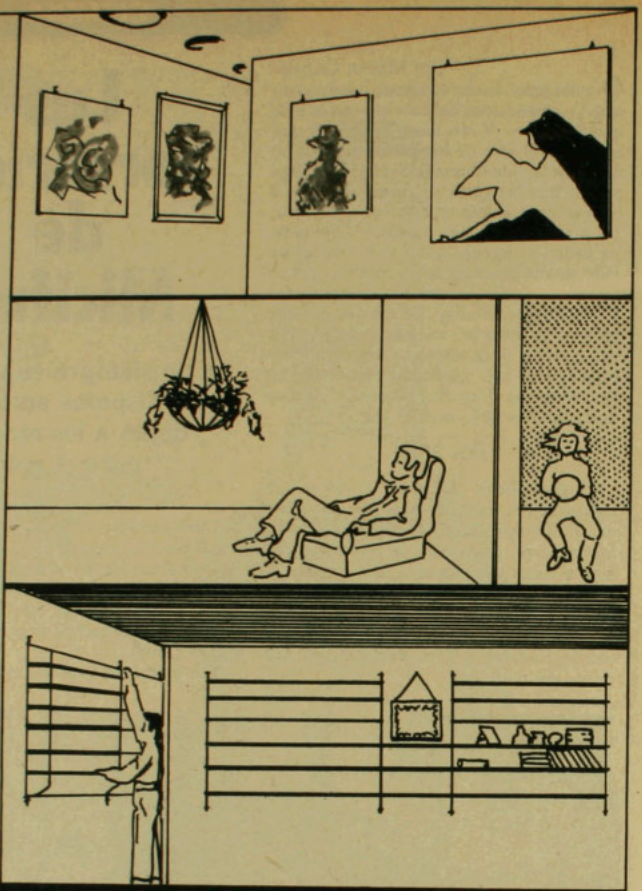
Foto: Vicente vergara

Veterinario Benjamín Cornejo: "La gente termina por aburrirse; los gatos –por lo visto– no"

Colgar Cuadros?

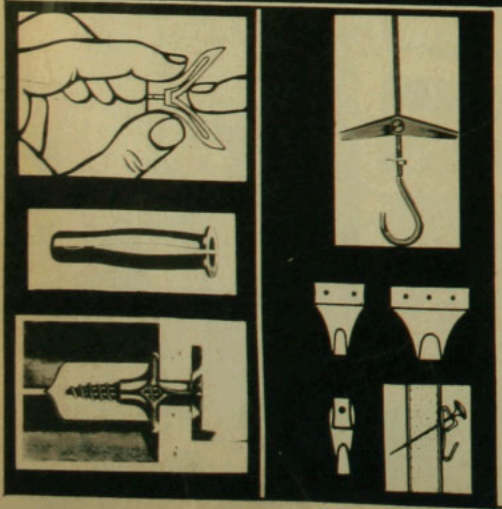
Instalar elementos pesados?

Colocar repisas?



GARCIA PUBLICIDAD

en VOLCANITA es fácil



Empleando un gran surtido de COLGADORES Y FIJADORES Que ofrece :

COMPAÑIA INDUSTRIAL EL VOLCAN S.A.

Phillips 40 - 4º Piso fono 396038
Santiago

Fotos Vicente Vergara

Sin operación habrá más de 40 gatos en su vida

den estar bien enseñados para cumplir higiénicamente con sus necesidades, pero de pronto empiezan a dejar de lado sus buenas costumbres y se desahogan en cualquier rincón del departamento, saturando el ambiente de un olor insoportable.

La gata, en cambio, no despide olores. Pero sin posibilidades de salir, su presencia resulta molesta durante sus frecuentes celos. Si no se está dispuesto a soportarla, la alternativa es permitirle salir y que en dos meses ya no se tenga una gata, sino otros cuatro o cinco gatitos.

–La gente se aburre –asegura el doctor Cornejo–. Entonces reconocen el error de no haber operado al animal.

Nunca es tarde para enmendarlo, a pesar de que la edad ideal para castrar tanto a la hembra como al macho es alrededor de los seis meses. Mediante una sencilla intervención bajo anestesia local, que demora entre quince y 20 minutos, el veterinario extrae los dos testículos del macho. En el caso de la hembra, el cirujano abre la pared abdominal y extirpa los ovarios, o bien liga las trompas bajo anestesia general. Ya que la ligadura de los oviductos sólo impide la procreación, los especialistas recomiendan la extirpación de los ovarios, porque el procedimiento anula todo instinto sexual. Los animales no sufren alteraciones perjudiciales posteriores.

Para quienes se resisten a operarlos, por considerar que la castración es antinatural, habrá pronto una liberación. Los laboratorios especializados en fármacos para animales buscan afanosamente un producto anticonceptivo para impedir los síntomas de celo y la concepción. Cuando se encuentre, el chiste de los "anticuchos" se habrá hecho realidad.

CONDUCTAS

Tímidos en tratamiento

● Sicólogo norteamericano que sufrió en carne propia busca respuestas para el fenómeno

Hasta las cosas más simples de la vida se transforman para los tímidos en una pesadilla. En las fiestas prefieren pasar hambre que exponerse a botar una papa en la falda de otro comensal. Quisieran dar su opinión, pero prefieren callar antes de soportar las miradas atentas de los interlocutores. Desean convidar a salir a la mujer de sus sueños, pero hay algo superior a ellos que les impide tomar la iniciativa.

Según el sicólogo Philip Zimbardo, de la Universidad de Stanford, en California, la timidez es una alteración que ha sido largamente desdeñada por los siquiatras, pese a ser uno de los síndromes síquicos más comunes.

El y su equipo de colaboradores realizaron una encuesta a cinco mil norteamericanos y descubrieron que el 40 por ciento de los entrevistados eran tímidos desde niños. El 60 por ciento confesó que su timidez constituía una seria desventaja personal.

Según la clasificación tradicional, hay tímidos "circunstanciales", que culpan de su desdicha a factores externos. La mayoría de ellos –sin embargo– están convencidos de que tienen defectos que los hacen inferiores a los demás. Zimbardo sospecha que los casos se dan especialmente en los hogares donde al niño se le coarta la libertad y se enfatiza la sumisión.

Empujón inicial

El propio Zimbardo reconoce que su drama comenzó en el colegio. Sus compañeros se burlaban de su apellido italiano y bromeaban que era hijo de *gangster*. "Empecé a sufrir de asma y no podía dormir por las noches", recuerda.

Su investigación, motivada por su propio problema personal, lo llevó a escribir el primer texto descriptivo sobre la materia *Timidez: qué es y qué hacer con ella*, actualmente en venta en EE.UU. Y desde hace dos años dirige una clínica en Stanford para el tratamiento de los tímidos.

Sus métodos difieren de los empleados por muchos sicólogos que buscan alentar a los pacientes para que hablen y expresen sus sentimientos. No busca transformarlos en sujetos agresivos, sino ayudarlos a adquirir ciertas destrezas sociales y a reconocer las causas que generan su timidez.

El programa incluye quince sesiones de dos horas, con 16 pacientes, y sus conversaciones se graban en video para luego someterse a discusión. Se analizan en conjunto la expresión corporal, las miradas y la fuerza de la voz. Poco a poco los participantes aprenden a interrumpir, a piropear, a agradecer cumplidos sin enrojecer. Otras veces deben olvidarse de sí y actuar como si fueran otra persona.

También se dan tareas para la casa, como presentarse a tres desconocidos en la calle en el curso de una semana y luego escribir sus impresiones en un diario para discusión posterior.

El programa es muy reciente como para evaluar resultados, pero algunos confiesan haber vencido la timidez rápidamente gracias a la ayuda: "Ahora sé cómo combatirla y mi imagen personal ha cambiado", cuenta un paciente. Para otros la clínica es sólo el primer paso hacia la recuperación. Esperan continuar con una terapia que sea más profunda y radical.

La lista de espera para ingresar al establecimiento es larga y algunos que desearían participar en ella ni siquiera se animan a inscribirse. Zimbardo ha reclutado a varios pacientes de entre sus alumnos universitarios. "Han renunciado a la libertad por la seguridad personal", dice el sicólogo. "No quieren hacer valer sus derechos, porque temen que les sean violados".

En casos extremos, el especialista está convencido de que tanta introversión puede desembocar en violencia. En otra encuesta hecha por el equipo entre asesinos convictos en las cárceles de California, descubrió que el 80 por ciento de quienes cometieron crímenes abruptos, sin motivos aparentes, son callados, pasivos y retraídos.

hombre de Dios, y hombre de los hombres...

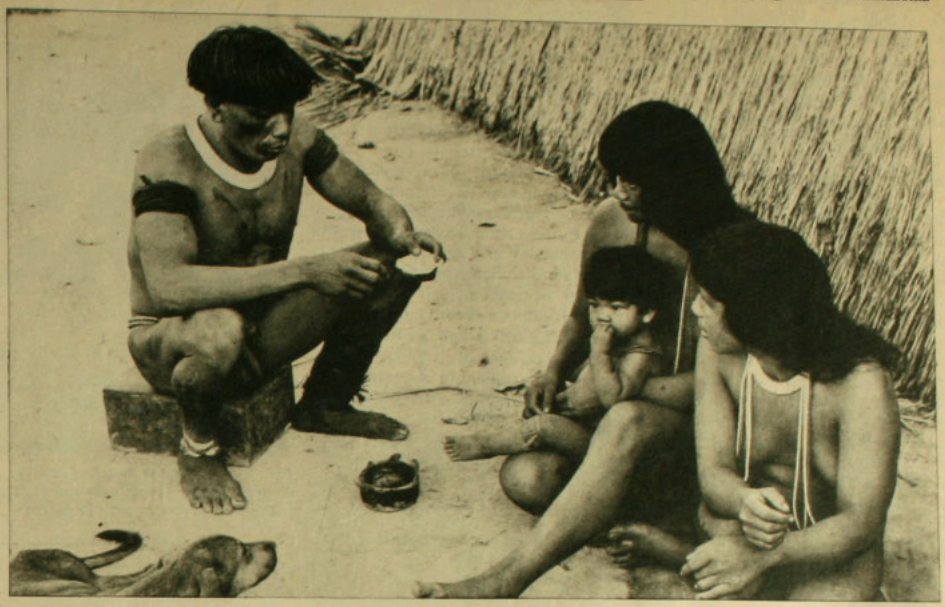
PADRE HURTADO

"La sonrisa sólo existe cuando se da
y nadie es tan pobre que no pueda darla".
(Padre Hurtado).

HOMENAJE

en los
25 años de su muerte
le rinde el
HOGAR DE CRISTO
a su fundador.

hc



Grupo familiar de indios brasileños: tribu de los Waimiris aparece entre las más peligrosas de la Amazonia

EXPEDICIONES

Los waimiris atacan de madrugada

● Un viaje al interior de Brasil –en territorio de indios hostiles– relatado a HOY por el periodista Ib Teixeira

"Es como si uno volviera al siglo XIX, al Viejo Oeste de los Estados Unidos, pero más agresivo y amenazante". La advertencia es hecha en el propio aeropuerto de la Amazonia brasileña, donde los periodistas cambian el *Boeing 707*, de la ruta Río-Manaus, por un viejo *jeep* amarillo para cubrir el trayecto hasta la ciudad de Santa Helena, Venezuela, a través de la recién inaugurada carretera BR-174.

Junto con el *jeep*, debidamente abastecido de bencina y buenas reservas de agua potable, están las recomendaciones de la Funai (Fundación Nacional del Indio) para los que deseen transitar por la BR-174: la velocidad máxima es de 60 kilómetros por hora; lleve combustible de reserva; está prohibida la entrada en la floresta, principalmente en la Reserva Indígena de los Waimiri-Atroari, habitada por indios que eventualmente causan problemas y ofrecen peligro; solamente viaje durante el día y en caravana con otros vehículos. Por ningún motivo detenga su vehículo en la reserva de los Waimiri-Atroari, aunque los indios hagan manifestaciones de amistad; por ningún motivo utilice armas de fuego en el interior del territorio de los Waimiri-Atroari; está terminantemente prohibido consumir o distribuir bebidas alcohólicas en las cercanías de la Reserva Indígena; la carretera cruza una gran área despoblada, con lluvias muy intensas, cubierta de florestas y con todas las naturales restricciones al tráfico.

Infierno verde

Dos advertencias son especialmente reiteradas a nosotros: no detener nunca el vehículo en el territorio de los Waimiri-Atroari ni viajar en la noche, porque los indios la prefieren para sus certeros flechazos. La carretera BR-174 es parte de la ruta Brasilia-Caracas, con una extensión total de cinco mil 758 kilómetros, de los cuales cuatro mil 462 están en territorio brasileño. Su tramo crítico es lo que va de Manaus a Caracaraí, con 775 kilómetros. De Caracaraí a la frontera con Venezuela son otros 212 kilómetros, y de la frontera hasta Caracas existen más de mil 296.

El temible territorio de los Waimiri-Atroari está al sur de la línea del Ecuador. Poco antes de la frontera de los Waimiris la policía detiene nuestro auto e informa que ahí está el punto de concentración de los vehículos, tres o cuatro que deben viajar en caravana hasta Caracaraí. Por deferencia a nosotros, vamos a abrir el cortejo, pero nuestro *jeep* no escapa de una prolija revisión: neumáticos, combustible, agua. Los que no puedan transitar con absoluta seguridad por los casi 200 kilómetros críticos de la Reserva Indígena son obligados a regresar. Delante de nosotros está la más exuberante floresta del mundo, con un potencial de explotación de maderas estimado en 17 mil millones de metros cúbicos y una densidad demográfica de 1.1 habitante por metro cuadrado. Una especie de desierto de vegetales, donde para cada habitante existen millones de *seringueiras* (el árbol de la goma), castaños, *carnaubeiras* y la más fantástica fauna del globo. Es lo que los

norteamericanos llaman el *hell green* (el infierno verde).

Mientras esperamos una balsa para cruzar el río Alalaú, ya en la frontera de los Waimiris, hacemos nuestro primer almuerzo: ensalada de *peixe-boi* (así llamado por su tamaño, pues llega a alcanzar cerca de dos toneladas esta verdadera ballena de agua dulce) y un guiso exquisito de carne y huevos de tortuga. Así, debidamente fortalecidos por las mejores proteínas de la Amazonia, ingresamos en la única parte del territorio brasileño donde el hombre blanco jamás echó raíces, y cuando lo deseó hacer fue obligado a regresar con pesadas bajas.

Al lado de los Cabezas-Secas, unos dos mil indios que viven entre el Brasil y el Perú, los Waimiris son los únicos que aún resisten, en todo el mundo, a la aproximación con la cultura occidental. Y son extremadamente feroces y astutos, pues jamás atacan de frente. El 29 de diciembre de 1974, cuando una avanzada de la Funai llegó hasta su territorio con el objetivo de ayudar en la abertura de la carretera BR-174, los Waimiris aceptaron risueños el lote de regalos entregados por el *sertanista* (un experto indígena) Gilberto Pinto. Un único testigo de la masacre, rescatado de la floresta mucho más tarde por el ejército, contó que los Waimiris llegaron incluso a dialogar con los enviados de la Funai:

–Katareba, Katareba? (¿quiénes son ustedes?) –preguntó el jefe Waimiri.

–Koucestara, Tupan (Dios los proteja) –respondieron los brasileños en tupi.

Fue el último diálogo con los Waimiris, puesto que en esa misma noche ocurrió el asesinato a flechazo limpio de los enviados de la Funai, algunos de los cuales fueron debidamente saboreados en medio de los rituales de la tribu.

Desde 1964, según las cifras oficiales, los Waimiris asesinaron 82 personas, de las cuales trece fueron empleados fiscales de la Funai. Como atacan siempre de sorpresa y son muy hábiles en el uso del arco y de la flecha, surgieron muchas historias sobre su belicosidad. Se habla incluso de la presencia de un venezolano, Pedro Guerrero, entre ellos. El diario *El Globo*, de Río, llegó a escribir –el 23 de enero de ese año– que un hijo de Guerrero era ahora el comandante de los Waimiris. Un indicio de la actuación del hombre blanco estaría en el hecho de que los Waimiris, al contrario de los demás indios, tienen dos hábitos muy peculiares: observan la fidelidad conyugal y preservan el pudor de las mujeres al esconder su sexo con pieles.

Para los Waimiris la mujer es motivo de preocupación: raptan jóvenes de otras tribus y las preparan para la guerra

Carretera BR-174: más de 200 kilómetros de peligro nocturno requieren de diversas recomendaciones

Pero los antropólogos explican que entre los Waimiris las mujeres son muy escasas, que quizá su nivel cultural sea más desarrollado que las demás tribus brasileñas. De ahí el uso de pieles, puesto que normalmente los indios brasileños andan desnudos. Sin embargo, muchos de los Waimiris que son vistos y fotografiados en la BR-174 aparecen en traje de Adán y parecen muy preocupados con la escasez de mujeres.

Según los indios Wai-Wai, del mismo grupo lingüístico, pero originario de la Guaiana, los Waimiris desean una miscigenación con ellos. Piden la cesión de una parte de las mujeres Wai-Wai, pero antes de la feliz conclusión de las negociaciones se anticipan y secuestran a las más bellas. Las mujeres naturalmente son parte importante del trabajo. Un experto de la Funai dijo que ellas trabajan mucho más que los hombres. Cuando quedan libres de sus propias obligaciones, preparan las flechas mortales de los guerreros, y los municionan durante el combate.

Algunas decenas de kilómetros después, en medio del territorio Waimiri, la caravana de autos prácticamente desaparece. Muy asustados, los conductores de los demás vehículos imprimen alta velocidad y se esfuman en el polvo brillante y rojo de la carretera. Dos o tres veces antes habían protestado con bocinazos por lo que decían ser nuestra pequeña velocidad. "Nosotros no somos carne de indio", fue el grito de uno de ellos, que nos ultrapasó ya con el velocímetro avanzando a cien kilómetros. El experto de la Funai que acompaña a los periodistas justifica ampliamente el miedo de la gente que transita por la carretera.

Los Waimiris permanecen a veces en la berma de la BR-174 y se acercan amisto-

samente. Cuando los autos se detienen, ellos repentinamente lanzan gritos de lobo y atacan. Con suerte la gente puede salir con vida, pero generalmente se llevan lo que pueden.

Un grupo de tractoristas, que trabajaba en la carretera fue así eliminado, aunque la Funai no confirme oficialmente el ataque. El más temible de los jefes Waimiri, cuando comanda sus mil 200 indios, o cuando hace un paseo por la carretera, exhibe, con evidente satisfacción, algunas presas de guerra: un reloj luminoso, unos anteojos de lentes oscuros y una respetable dentadura postiza, debidamente colgada de su cintura... Un defensor de la ecología puede muy bien decir que el jefe Waimiri exhibe con orgullo su desprecio por la sofisticada tecnología o lo superfluo de la cultura occidental, pero el experto indígena de la Funai explica que se trata realmente de una evidente exhibición de poder. "Aquí, donde manda capitán no manda marinero", parece decir el jefe Waimiri.

El calor húmedo de la densa floresta amazónica es espantoso. Nuestro termómetro marca los 39 grados y la media de la región nunca baja de los 25. En las cuatro o cinco veces que detuvimos el auto para fotografiar o sentir la presencia de los Waimiris, la verdadera orquesta de la fauna local tocaba la misma e indescriptible sinfonía. Pero, más de una vez, un sonido agudo o un grave asincrónico nos condujo rápidamente a la civilización. Es decir, a nuestro *jeep* amarillo. ¿Serían los Waimiris? Bueno. Lo cierto es que nuestro *jeep* ganó velocidad y nuestro cuerpo se llenó de sudor frío.

En poco tiempo llegábamos a Caracaraí. A la zaga, en la carretera de barro, quedaban 775 kilómetros de mucho polvo rojo y, por qué no decir, de mucho susto.

Provincial Sergio Cuevas continúa la misión de conservar un estilo de vida

ANIVERSARIOS

Una familia joven

● Con 90 años en Chile, los salesianos conservan el secreto de la eterna juventud

Por Carmen Ortúzar

"*Es un hombre desconocido para usted, Excelentísimo Monseñor, quien le escribe. Le ruego, sin embargo, escucharme con paciencia...*"

Con estas palabras, Juan Bosco –uno de los personajes más destacados del siglo pasado, un hombre de Dios y un gran educador, más conocido como Don Bosco– inició en 1876 una carta al obispo de Concepción para proponerle la idea de levantar una casa en la ciudad penquista. Once años mas tarde, el 6 de marzo de 1887, Concepción recibió a seis misioneros enviados por Don Bosco que dan vida a la primera casa salesiana de Chile.

Don Bosco –segundo a la derecha– y sus primeros misioneros: sueños realizados en 1875

Algunos meses después, entre los indios de la Patagonia, se instaló la segunda casa, en Punta Arenas; pronto le siguieron Talca, Santiago, Valparaíso y todas las fundaciones que tanto salesianos como Hijas de María Auxiliadora (HMA) van levantando desde Iquique a Tierra del Fuego. Muchos chilenos se interesaron, en su tiempo, por conocer a Don Bosco; el sacerdote Blas Cañas confió a sus salesianos el Patrocinio de San José y el famoso orador obispo Ramón Angel Jara, la Gratitud Nacional.

Los salesianos –apellido heredado de San Francisco de Sales, santo que inspiró la acción pedagógica y pastoral de San Juan Bosco– son actualmente 18 mil 300, distribuidos en 74 naciones de todos los continentes. Las HMA, fundadas por Don Bosco como "monumento viviente a la Virgen Auxiliadora", superan las 18 mil 480 hermanas, en 60 naciones. En el país, en puestos de alta responsabilidad o en humildes oficios, cumplen su misión en bien de la juventud 235 salesianos religiosos, 338 HMA y numerosos cooperadores y voluntarias.

Juveniles 90 años

La eterna juventud ha sido siempre un sueño de la humanidad. Una de las fórmulas para alcanzarla la encontró, al parecer, la familia salesiana. Porque su fundador, el niño pobre, huérfano y sin futuro descubrió a tiempo su secreto al comprender que el camino estaba junto a los niños y a los jóvenes. Una vez más se cumplió la antigua promesa hecha a Abraham: "Contra toda esperanza creyó en el Señor que sería padre de una gran muchedumbre". El sacerdote Sergio Cuevas Larraín, inspector de los Salesianos de Chile, dice: "Una familia que hace crecer, que da esperanzas, es de gente joven".

El 31 de enero de 1888 murió Don Bosco y en 1934, la mañana de Pascua, la Iglesia lo canonizó. Cada año, en torno al 16 de agosto –día de su natalicio–, la familia salesiana de Chile celebra su semana. Este año reviste particular importancia por conmemorarse los 90 años de la llegada de los primeros misioneros al país. El Encuentro de Profesores de los Centros Educativos Salesianos, la ordenación de los diáconos Mario Molina Gamboa y Jorge Rivera Smith, además del Congreso Nacional de los cooperadores salesianos –laicos que trabajan con los religiosos en la misma misión de promoción humana y educación de la fe– son las principales actividades que se han desarrollado en estos días.

Lejos está el primer sueño misionero de Don Bosco: "En el último confín del mundo vi una turba de hombres casi desnudos, de estatura extraordinaria, aspecto feroz". Se hizo realidad en 1875, cuando sus enviados llegaron a la Patagonia argentina. Mientras, en todo el mundo se multiplica su ideal y la gran familia sigue unida con el mismo espíritu de su fundador.

FERNANDO SILVA

Una obra para mil amigos

● Con toda su humildad ahora está empeñado en un local propio para el Liceo Juan XXIII

Por Malú Sierra

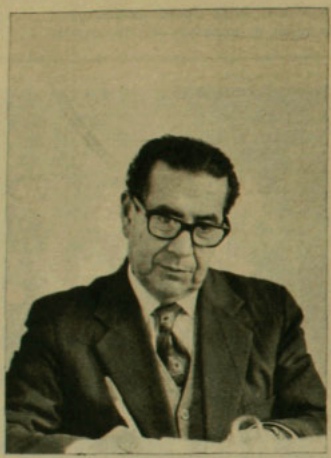
¿Cómo no va a tener mil amigos entre los miles de ex alumnos que pasaron por su curso? El problema es que tengan los mil pesos, en cómodas cuotas, se entiende. Pero Fernando Silva Sánchez, el viejo profesor que cada día se ve más joven, tiene fe en su empresa. Y a él todo se le ha dado con esa fe que es la misma que lo llevó a fundar hace doce años el Liceo Vespertino Juan XXIII, absolutamente de la nada. "Dios proveerá", dice siempre. Y así ocurre.

"Es posible que mis alumnos no hayan sido tan amigos míos. Pero sí lo son mis ex alumnos", comenta, con su sonrisa bondadosa–. Entre ellos hay médicos, abogados, ingenieros, generales, obispos y –sobre todo– muchos marinos. También entre sus compañeros de curso hay algunos que han llegado muy alto. Como por ejemplo, Augusto Pinochet Ugarte... "Tengo de él una excelente imagen como una persona bondadosa y amable, rasgos que no ha perdido a pesar de tener que combinarlos con otros más duros. Era muy sencillo y abierto, y esto lo diría aunque no fuera Presidente de la República", afirma.

Hace poco fue a una ceremonia en Linares en que su ex profesor, obispo Augusto Salinas, le entregaba el cargo a su ex alumno, obispo Carlos Camus: "Era un excelente alumno y tenía un gran sentido social y apostólico. No me extrañó cuando dejó su profesión de ingeniero por el sacerdocio", dice.

No se imagina de otra manera que no sea como profesor. Ni siquiera la jubilación por una enfermedad al corazón lo alejará de las aulas. Dejará la Escuela Naval, donde enseñó castellano 24 años, pero no dejará el Liceo Juan XXIII, ahí al lado de su casa, en la subida escarpada que remonta todas las tardes a pie.

Nunca ha podido comprarse auto, con su sueldo de profesor y sus siete hijos. "Un año estuve a punto de tenerlo, pero me salió la posibilidad de comprar la casa y elegí la casa. Después tuve que hipotecarla para salir de deudas y gracias a Dios y a mi señora pudimos levantar la hipoteca y descansar tranquilos, porque era terrible el dividendo", dice.



Rector Silva: recado a sus ex alumnos "que deben ser mis amigos"

Pero la plata no le ha importado nunca. Desde que dejó el derecho, profesión más rentable, por la pedagogía. En ese tiempo era un activo militante de la Acción Católica, de la que llegó a ser vicepresidente diocesano por Valparaíso. Su jefe era nada menos que el Padre Hurtado y a él reconoce como su maestro de vida. De él heredó un profundo sentido de Iglesia, el espíritu de apostolado y toda su inquietud social.

Al mismo tiempo que enseñaba en el colegio de los Sagrados Corazones de Valparaíso, donde trabajó 39 años, hacía clases a los presos en la cárcel y en una escuela vespertina.

Fundar un liceo

En el escritorio de su casa grande, de techos altos, está siempre presente el Padre Hurtado en una de sus frases favoritas, escritas sobre un papiro: "Qué haría Cristo si estuviera en mi lugar". Y esa otra frase célebre, que trata de mantener siempre en su corazón: "Contento, Señor, contento".

La idea partió de un grupo de profesores de la Asociación de Educadores Católicos: fundar un liceo vespertino para ayudar a los trabajadores a superarse. Ahí empezó el peregrinaje de Fernando Silva para conseguir un local prestado. Y la primera puerta que tocó fue la de la Escuela Naval, donde el entonces director Jorge Swett Magde se entusiasmó con la idea de un liceo naval vespertino. Pero la idea no fructificó y hubo que buscar por otras partes. Mendigar por un local.

Finalmente, y con la cooperación de monseñor Tagle, se ofreció el colegio de las Monjas Francesas de Viña. Era el año 1965 y nacía el Liceo Juan XXIII, conducido por laicos cristianos. Durante diez años funcionó en lo prestado y, ahora integrado a la Corporación de Educación Popular, pudo arrendar un local. Este año la ambición es tener local propio. "Con un millón de pesos podríamos comprar un buen local y ya no tendríamos el problema del arriendo y de que en cualquier momento nos pudieran echar", explica el rector Silva.

El liceo inició hace tiempo el sistema del pago diferenciado, hoy muy de moda. "Al principio nadie pagaba nada y nadie ganaba nada. Pero nos dimos cuenta de que el alumno convierte la gratuidad en dádiva. Y lo que no cuesta nada no interesa. Se cae en un paternalismo que no es bueno", explica. Ahora, con este sistema se puede pagar a los profesores una asignación de locomoción, que da un promedio de 21 pesos por hora de clases.

En este momento el liceo tiene 288 alumnos, entre los que hay obreros, carabineros, soldados, marinos, empleadas domésticas y también dueñas de casa y algunos empleados.

Aparte del problema económico, siempre presente, está el de la desorientación vocacional. La misma –dice– que existe entre los jóvenes.

–El problema está en la familia y –sobre todo– en una sociedad que no les da una orientación adecuada. Un sentido a la vida. Se han perdido los valores, un sentido de para qué es la vida. Y no sólo en lo religioso-metafísico de un Más Allá, sino en el Más Acá. Hay gente para la que la profesión es un medio para ganarse la vida y punto. Se convierten en ganapanes. Falta darles a la vida y a

Foto: Malú Sierra

Fachada del Liceo Juan XXIII: posiblemente pronto una casa propia

la profesión un sentido de servicio.

–Y para usted, profesor, ¿cuál es el sentido de su vida?

–En lo temporal es ponerla al servicio de los ideales en que creo. Y en lo trascendental, bueno..., lograr –si Dios quiere– llegar a Su presencia. En función de estos ideales uno trata de invertir su vida. No de gastarla. Y entonces no se puede endiosar el dinero. Se trata de vivir de la profesión y no explotar la profesión.

A los 60 años, Fernando Silva sigue lleno de ideales, igual como a los 20. Enamorado de su mujer, Griselda Cunich –su "negra", como la llama–, querendón de sus siete hijos, todos profesionales, excepto el menor, que está todavía en el colegio, y optimista de sus compatriotas y del futuro de su país.

Un chileno como tantos

–¿Qué opina usted –como chileno– del anuncio del Presidente Pinochet de iniciar el proceso de la institucionalidad?

–A mí me parece que tenemos que apoyar este proceso y buscar con tesón un estado de vigencia del derecho. Celebré una frase del Presidente cuando habló de "un derecho objetivo, cuyas normas obliguen por igual a gobernantes y a gobernados". En el fondo es retomar el sentido de juridicidad del chileno.

–¿Cómo cree usted que debería participar y expresarse la ciudadanía?

–Yo no soy sociólogo ni he tenido una militancia política activa, pero creo que la opinión pública se va a canalizar a través de partidos políticos. Yo no creo en el gremialismo, al menos como canal único, para llegar a la generación de los poderes públicos. Al revés, creo que sería politizar el gremio. No soy partidario del régimen corporativo y desde ya creo que la experiencia histórica de algunos países indica que no ha sido feliz.

–¿Estará maduro el chileno para opinar políticamente?

–En general creo que aquí hay una madurez cívica y política muy superior a la de otros pueblos latinoamericanos. Por supuesto que hay capas de chilenos en que esa preparación es escasísima. Yo soy partidario del sufragio universal, aunque pienso que se debe subir bastante la valla para ser representante en órganos de poder. Que habría que pedir algo más que saber leer y escribir. Es demasiado poco.

"En cuanto a si está "sano" políticamente, creo que esa mejoría sólo se puede demostrar en la acción. Porque si esperamos a estar plenamente formados, nunca vamos a hacer nada. Una manera de prepararse es en la acción. Volver a los mecanismos concretos que permitan el ejercicio del derecho de sufragio va a suponer necesariamente un tiempo. Por lo menos el de la preparación sicológica y también política y electoral.

"Me parece –eso sí– muy positivo que el Presidente haya fijado ya los plazos.

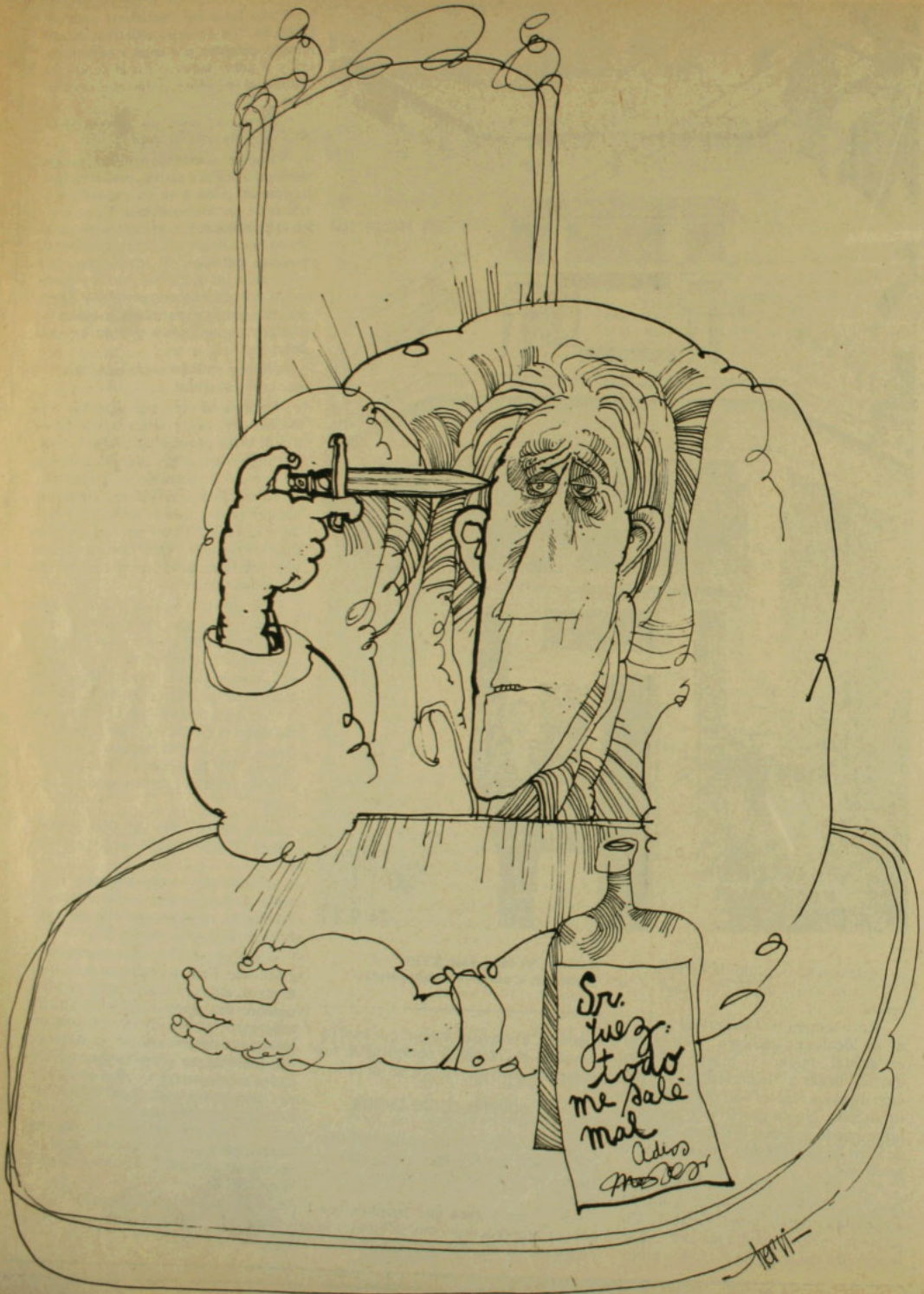
–¿Tiene alguna opinión sobre el sistema de la Cámara Única que se ha propuesto, en la que parte de los miembros es designada por el Ejecutivo?

–Creo que el sistema unicameral es discutible. Estuvo en discusión durante el régimen de la Unidad Popular, con el nombre de Asamblea del Pueblo. En todo caso, ambos sistemas tienen sus pros y sus contras. Ahora, el hecho de que parte de sus miembros sean designados no me parece un ideal en sí. Talvez sean pasos para llegar a lo ideal. Creo que tenemos que dar pasos suficientes, con rapidez, aunque con prudencia, para que los órganos de poder sean generados por la voluntad de toda la nación.

–¿Y en cuanto a los plazos?

–Bueno..., creo que es un asunto opinable...

por Hervi



Expectativas peruanas: convencimiento popular de los nuevos caminos políticos anunciados por el Presidente Francisco Morales Bermúdez

AMERICA LATINA

La comezón democrática

● En Perú y Ecuador, los militares preparan su proyecto político: dejar el poder a los civiles

● Colombia y Venezuela se aprestan a cambiar sus gobiernos en medio de una agitada actividad preelectoral.

Por Emilio Filippi

El librero se siente a sus anchas. En las últimas 20 semanas ha vendido más ensayos, textos de estudio superiores y análisis polémicos que en sus quince años tras el mostrador. Y esto –dice– a pesar de las dificultades económicas que podrían justificar una recesión en las ventas de lo que la inmensa mayoría estima postergable. En el diálogo intenta encontrar explicaciones al fenómeno:

–En el Perú no estábamos acostumbrados a leer masivamente. Desde luego, los sectores populares no tenían acceso a la lectura... ni tampoco muchos deseos de cultivarse. Sin embargo, en el último tiempo se ha producido un estímulo importante. No sólo porque los libros no pagan impuestos, sino porque ahora se puede leer de todo. Salvo en los diarios, porque esa prensa está "parametrada". Las revistas, en cambio, son más libres e incitan a la gente a buscar en los libros las orientaciones de la época.

Los anaqueles muestran obras de diverso rango, pero naturalmente la producción de obras sobre marxismo –de todos los tintes y tendencias– ocupa un lugar importante. Pero también hay literatura de otros orígenes y los ensayos acerca de la democracia son devorados por los grupos dirigentes y los sectores cultos de la clase media.

A la yugoslava

En el Perú se vive el comienzo de una etapa que los políticos tradicionales califican de "señera". El régimen del general Francisco Morales Bermúdez debe enfrentar graves dificultades, especialmente en el plano financiero y económico. Para resolverlas tomó medidas dolorosas, y a la vez decidió reprimir la creciente agitación social. Por otro lado, se prepara para dejar el paso a los civiles en un plazo de dos años, para lo cual llamó a todos los sectores a que "contribuyan a crear el ambiente de paz, de concordia, de mutuo respeto y de orden para hacer posible culminar en 1980 el proceso de la transferencia del poder".

En otras circunstancias, el desorden fi-

ADEMAS:

Ruidos bélicos en el "cuerno"

Tensiones en estratégica zona africana preocupan a vecinos y grandes potencias. (Págs. 58 a 60)

En pie de guerra

Preparativos de Sudáfrica para el caso de que la diplomacia falle. (Págs. 61 y 62)

nanciero, la inflación creciente y la agitación habrían sido causa de un golpe militar. Pero en el Perú desde hace diez años existe allí un régimen castrense, de signo revolucionario populista, que marginó a los partidos políticos como "culpables de todos los males" y que se erigió en alternativa a la oligarquía peruana y la dominación extranjera. En la primera parte del proceso, el general Juan Velasco Alvarado empujó el carro hacia un sistema socializante "a la yugoslava", como dijo a HOY el viejo líder aprista Víctor Raúl Haya de la Torre. Durante ocho años, Perú jugó la carta del "nacionalismo independiente", aunque abrió sus puertas a los expertos soviéticos y comprometió su crédito adquiriendo armas en el mundo socialista.

Hace dos años, Velasco fue "relevado" de su cargo por el general Morales Bermúdez. Este, considerado un hombre moderado, pretendió rectificar los errores de su antecesor, desmontar la máquina que el Partido Comunista había armado con paciencia y celo, y mejorar sus relaciones con Estados Unidos. Pero en lo económico, aunque tuvo personal experiencia como ministro de Economía del depuesto Presidente Fernando Belaúnde, el general Morales Bermúdez no logró recuperar terreno. El peso dejado por Velasco fue demasiado grande.

El régimen militar peruano está en serias dificultades financieras. A fines de este año deberá pagar 500 millones de dólares de su deuda externa y no tiene recursos para afrontar su servicio. El déficit presupuestario supera los 400 millones de dólares y los bancos extranjeros que han prestado una suma parecida no desean renovar sus créditos. Esa fue la razón por la cual fue llamado a colaborar un empresario privado –civilista– para que arreglara el problema. Walter Piazza propuso un plan de austeridad, que contemplaba restricciones severas en el gasto público, incluyendo el fuerte desembolso contemplado en el presupuesto para la adquisición de armamentos y equipos militares. La Fuerza Aérea se opuso a los recortes. Los sindicatos obreros manejados por los comunistas acusaron al ministro de querer destruir los postulados de la revolución y someter al país al hambre y la desocupación. Y aunque el ministro cayó después de 50 días de infructuosa gestión –pese a que había acordado con el Fondo Monetario Internacional los términos de una política de rectificación– la Confederación del Trabajo llamó a un paro que fue duramente reprimido. El saldo fue de seis muertos y numerosos heridos. Además se autorizó al despido de los dirigentes sindicales y delegados de fábricas, que fueron arrestados. Centenares de agitadores –o acusados de serlo– también fueron dejados cesantes. Algunos empresarios en dificultades económicas aprovecharon la ocasión para deshacerse de una parte de sus trabajadores.

Cronograma político

Con este panorama, el Presidente Morales Bermúdez asumió la responsabilidad de decirle al país lo que se venía adelante. El 28 de julio –aniversario de la independencia nacional– el gobernante peruano anticipó el retorno a la democracia. "El gobierno de la Fuerza Armada –dijo– tiene la firme intención de cumplir el plan que hemos esbozado". El cronograma que señala las pautas y fechas para el cambio de gobierno aún no ha sido precisado, pero anticipó que primero se elegiría una asamblea constituyente, que elaboraría una nueva Carta Fundamental, "que asegure la continuación del proceso revolucionario, la conciliación de las transformaciones estructurales con las libertades y las garantías democráticas, es decir, una democracia social". La asamblea se instalaría en el segundo semestre del año próximo. En 1980 serían las elecciones generales.

Para los militares peruanos, los interlocutores válidos de la opinión pública son ahora los partidos políticos. Y con ellos han tenido fluido diálogo. Salvo los comunistas y los democratacristianos de izquierda, que encuentran prematuro hacer elecciones "sin antes terminar el proceso revolucionario", todos los otros partidos creen indispensable el cumplimiento de las promesas. Acción Popular, del ex Presidente Fernando Belaúnde, estima incluso que el plazo señalado por Morales Bermúdez es muy largo: "Las elecciones deben ser cuanto antes", dijo el derrocado ex mandatario, el último Presidente constitucional peruano.

Víctor Raúl Haya de la Torre –un carismático dirigente socialdemócrata, jefe del APRA (Acción Popular Revolucionaria Americana), que cuenta ya con 83 años de edad– cree que hay que facilitar las cosas. Tiene confianza en el proceso y estima que la democratización es inevitable. "Si las elecciones fueran hoy, ganaríamos lejos", afirmó. El partido aprista peruano tiene un fuerte contingente electoral, una base juvenil y obrera extensa y una clase intelectual sólida. A su vez, Acción Popular cuenta con importantes sectores medios y con la presencia de Belaúnde, que cada día adquiere mayor notoriedad.

A HOY se dijo:

–Si el APRA y Belaúnde se unieran –aunque han sido enemigos antaño–, el resultado sería espectacular: se formaría la más formidable plataforma de gobierno de la historia peruana.

Haya no descarta esa posibilidad, pero prefiere dejar que el tiempo resuelva.

Lo importante es el sentimiento democratizante que inunda todos los ámbitos. Aunque todos participan de la idea de que la democracia tendría que tener el apellido "social", insisten en que lo principal es la participación ciudadana, el sufragio universal, el voto directo, libre e informado, la separación de los poderes, y el papel de custodio de la seguridad de la fuerza armada. En cuanto a los partidos políticos nadie osa restarles importancia.

El proyecto ecuatoriano

Ecuador, como casi todos los países de América Latina, ha tenido muchos gobiernos castrenses. Pero los militares ecuatorianos no han organizado regímenes represivos, quizás porque los motivos de su acceso al poder han sido diferentes a los de otros lugares. Como señaló el abogado y líder democratacristiano Osvaldo Hurtado a HOY, "aquí a las dictaduras las hemos llamado dictablandas".

Violencia social: agitación callejera y paro sindical organizado contra la actual situación económica, mientras los comunistas actúan en el comando

Triunvirato militar ecuatoriano: compromiso histórico de las Fuerzas Armadas de retornar el poder a los civiles

Hurtado señaló que por eso talvez es explicable que los militares dejen ahora el poder, pues "para mantenerse en él necesitarían hacer un gobierno sistemáticamente represivo, a lo que los uniformados ecuatorianos parecieran no estar dispuestos".

Cuando el general Rodríguez Lara asumió el mando, tras derrocar al Presidente José María Velasco Ibarra, lo hizo en el carácter de jefe de la institución armada y no a título personal. Esto le significó límites en el ejercicio del poder, porque cuando las fuerzas armadas cayeron en la cuenta de que la permanencia de Rodríguez tenía un costo humano, institucional y político muy alto, decidieron deponerlo. Así tomó el mando un triunvirato, encabezado por el vicealmirante Alfredo Poveda. Los triunviros ofrecieron entregar el poder a los civiles en el plazo de dos años. A mediados del año próximo deberá haber elecciones populares para designar nuevo Presidente constitucional.

Prosperidad y futuro

Una bonanza económica sin precedentes, a raíz de las exportaciones de petróleo, ha hecho decir al diario *The Times* de Londres que "cinco años de auge petrolero están transformando lo que fue una tradicional economía bananera latinoamericana en un moderno estado semiindustrial empeñado en la creación de un complejo petroquímico, una industria automotriz y una fuerza aérea con aviones de reacción para combate". Pero a la prosperidad ecuatoriana se le agregan efectos negativos: inflación del trece por ciento anual, crecimiento de la expansión monetaria, tajantes diferencias en la distribución del ingreso y elevada desocupación.

Aunque trabajan por resolver los problemas, los militares están dispuestos a cumplir su palabra. Los partidos políticos, entretanto, no han sido unánimes en sus reacciones. Los viejos y tradicionales liberales y conservadores han planteado a los militares un inmediato abandono del poder. Los marxistas, en cambio, les piden que se queden y que "hagan la revolución". Y las colectividades nuevas –de centroizquierda– les dicen que las fuerzas armadas tienen una posibilidad histórica que no pueden abandonar. "Su deber –explican– es realizar el proyecto político y su misión, restablecer la democracia, haciéndola más participativa, más estable y más progresista".

En general, los militares están más de acuerdo con esta última tesis y en ese sentido llamaron a estudiar dos proyectos constitucionales: uno de reforma a la Constitución de 1945 y otro de nueva carta fundamental. Ambos están terminados y serán sometidos a referéndum. Igualmente pidieron que se estudiara un estatuto de los partidos políticos, que también ya fue aprobado por el gobierno.

Probablemente en el referéndum será aceptada la nueva Constitución, que contempla el voto para los analfabetos, la eliminación de las senaturías funcionales y su reemplazo por cargos de elección popular y político, funcionamiento del Congreso durante 60 días en el año y el resto del año actividad de comisiones técnicas especializadas, fortalecimiento del poder ejecutivo, institución de un nuevo régimen de propiedad (estatal, privada, mixta y comunitaria), control rígido de los gastos electorales y establecimiento de la segunda vuelta para elegir al Presidente de la República.

Peligro populista

En la actualidad hay trece partidos políticos en Ecuador, pero el nuevo estatuto tiende a formar grandes corrientes de opinión. Mientras tanto, hay varios precandidatos presidenciales, el principal de los cuales pertenece a un movimiento populista de derecha, la Confederación de Fuerzas Populares. Se trata de un hijo de libaneses, Asaad Bucaram, ex alcalde de Guayaquil, de gran ascendiente en los sectores más bajos de la población. "Es el peligro", dijeron dirigentes políticos a HOY. Y explicaron que no tanto por ser hijo de extranjeros, o un agitador social, sino porque carece de la idoneidad necesaria para asumir la Presidencia. Si gana Bucaram –se agregó– lo más probable es que haya otro golpe militar.

Bucaram –un vendedor de casimires al mayoreo, que se jacta de su ascendencia humilde y de su vida con recursos escasos– asegura que ni la oligarquía ni los comunistas lo quieren. "Los primeros, porque los hago pagar lo que deben al pueblo; y los segundos, porque les quito sus banderas".

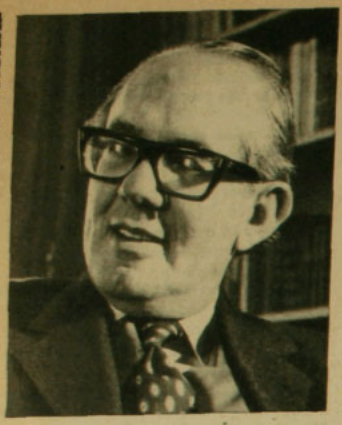
Los políticos más jóvenes –socialdemócratas y democratacristianos– creen que la segunda vuelta impedirá el desastre. Pero para eso tendrán que unirse o comprometer desde ya su acción conjunta. El vacío dejado por el "velasquismo" (populismo de Velasco Ibarra) abre una incógnita, pues el viejo líder de 84 años afirmó que ya no estaba en condiciones de retornar a la arena política. Mientras tanto, en Ecuador no se habla otra cosa que del regreso democrático. El suspenso radica en la falta de programas de gobierno acordes con las necesidades del país. En los meses que restan, los partidos tendrán que ponerse a tono con tales exigencias.

Democracias con "vacuna"

Colombia y Venezuela son países en donde la democracia campea desde hace algunos años. Ambos dejaron atrás sendos regímenes militares de viejo cuño. Los colombianos volvieron al civilismo después de la dictadura del general Gustavo Rojas Pinilla, y los venezolanos viven su etapa democrática después del régimen del general Marcos Pérez Jiménez. Ambos, personalistas, autócratas y que gobernaron por sí y ante sí.

Después de 20 años de frente nacional –que alternó en el poder a liberales y conservadores– los colombianos se aprestan ahora a vivir una nueva etapa. El recuerdo de Rojas Pinilla sin embargo lo tienen presente. El general había derrocado en 1953 al Presidente conservador Laureano Gómez, en un golpe que tuvo gran apoyo civil

Bucaram y Velasco Ibarra: el complicado camino del popularismo. El primero, "un peligro"; el segundo, "muy viejo para volver"



PRESIDENTE LOPEZ, DE COLOMBIA: críticas a una gestión de parte de los postulantes a sucederlo en el Palacio de San Carlos

y de opinión pública, porque venía a poner fin a una sangrienta violencia entre liberales y conservadores desde hacía largo tiempo. Rojas Pinilla instaló un régimen represivo: clausuró periódicos y estableció un "parlamento de bolsillo", sustentado por partidarios suyos que habrían de elegirlo para una prórroga "constitucional" de su mandato.

La situación culminó con la formación de un frente cívico y una creciente movilización popular, que terminó por expulsar a Rojas del poder. Los líderes liberales Alfonso López Pumarejo, padre del actual mandatario, y Alberto Lleras Camargo propusieron a los conservadores un frente nacional. Después de asumir una junta militar que llamó a un plebiscito, cuatro millones de colombianos determinaron que liberales y conservadores se alternarían en el poder durante 16 años. Así subió a la Presidencia el liberal Alberto Lleras Camargo y le siguieron Guillermo León Valencia, Carlos Lleras Restrepo y Misael Pastrana Borrero. El actual Presidente, Alfonso López Michelsen, liberal, es el primero elegido después del término del frente nacional, pero ha debido gobernar con representación paritaria, ya que así lo establece la Constitución. O sea, la mitad de sus ministros son conservadores, por mucho que éstos perdieron la elección presidencial de 1974.

"El mejor camino"

El próximo período será absolutamente normal. De allí el interés de las elecciones. Los liberales postulan en lucha interna a tres precandidatos: Carlos Lleras, Julio César Turbay y Hernando Agudelo Villa. Pero la nominación será entre los primeros. Lleras ha levantado la bandera de la "recuperación moral" del país y acusa a su contendor Turbay de ser instrumento de las maquinarias políticas. Turbay afirma que Lleras es un hombre gastado. Si bien hay violencia verbal, existe el propósito en los liberales de no agudizar las tensiones. Para ello resolvieron, en el llamado "Consenso de San Carlos", aprobar una reforma constitucional que separará las elecciones parlamentarias de las presidenciales. El resultado de las primeras determinará quién será el candidato liberal: dependerá del número de diputados y senadores que cada cual obtenga en la consulta.

En cuanto a los conservadores, lo más probable es que lleven a un líder centrista, Belisario Betancur. Este, que se identificó como socialcristiano y en esa calidad se presentó como candidato al margen de la postulación oficial de su partido en 1974, ahora concita la adhesión de todos los sectores. Según los lleristas, si el candidato liberal fuese Turbay, la chance de Betancur sería óptima. Curiosamente, los betancuristas participan de la misma opinión.

La izquierda, por su parte, dividida en dos bloques –prosoviética y prochina– lleva sendos candidatos: Jaime Piedrahita Cardona y Julio César Pernía. Ambos pertenecieron a la Anapo, un movimiento populista fundado por Rojas Pinilla y que estuvo a punto de ganar las elecciones de 1966. Ahora los anapistas, muerto el líder, sucumben en luchas intestinas, mientras la hija del viejo general, María Eugenia Rojas de Moreno Díaz, está a punto de sumarse a las fuerzas de Betancur.

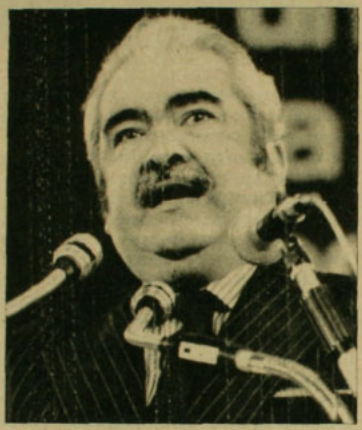
Los colombianos –aunque hay frecuentes actos de violencia y critican al gobierno de López de fracaso económico, social y político– creen que el camino democrático sigue siendo el mejor. Como sostuvo a HOY Luis Carlos Galán, codirector de la revista *Nueva Frontera*, y dirigente de la campaña de Lleras Restrepo, "porque conocimos el pasado, miramos el futuro con confianza. Pero más que nada estamos dispuestos a hacer cualquier sacrificio con tal de asegurar la supervivencia del sistema democrático".

LUIS PIÑERUA: abanderado de Acción Democrática, el partido de gobierno, en Venezuela, con chance para ganar

Escalofríos venezolanos

La comezón democrática también tiene inquietos a los venezolanos. Los dos grandes partidos tradicionales –Acción Democrática y Copei (socialcristiano)– están en el punto de largada. Los primeros con Luis Piñerúa, un antiguo dirigente que representa la línea moderada del ex Presidente Rómulo Betancourt, y los segundos con Luis Herrera Campins. Este tiene una posición centroizquierdista, aunque se adelanta a aclarar que ello no significa cambiar los principios fundamentales.

Los copeyanos, que perdieron la elección frente a Carlos Andrés Pérez por 50 por ciento contra 35, tienen esperanzas de recuperar la Presidencia. Antes de Pérez, regía el país el democratacristiano Rafael Caldera. Si bien la popularidad de éste es en estos momentos avasalladora (42 por ciento, según la última encuesta Gallup, contra 17 por ciento del actual mandatario), no puede presentarse a la elección por prohibirlo la Constitución. Sólo en 1982 podría ser nuevamente candidato. Herrera Campins está ilusionado por los mismos sondeos, pues su índice es del 27 contra el 13 por ciento de Piñerúa. En el mismo predicamento, el 25 por ciento de los encuestados aprueba la obra de Carlos Andrés Pérez y el 42 la rechaza.



LUIS HERRERA CAMPIS: el seguro candidato de la oposición copeyana figura en primer lugar en las encuestas de opinión

El margen de los indecisos, o que no se pronuncian, ha hecho decir al candidato izquierdista José Vicente Rangel que los partidos tradicionales podrían llevarse una sorpresa. Sin embargo, ningún venezolano informado asigna mucha credibilidad a este optimista vaticinio del líder del Movimiento al Socialismo.

En todo caso, gane Piñerúa o Herrera, lo más probable es que se produzca un acuerdo para afirmar los cimientos fundamentales del sistema democrático. Como se dijo a HOY, "recordar a Pérez Jiménez nos da escalofríos".

Límite austral del Atlántico y el Pacífico

OSCAR PINOCHET DE LA BARRA

En sus intentos por demostrar que parte del archipiélago del Cabo de Hornos pertenece a Argentina, algunos escritores de ese país han partido de una base falsa: que el Cabo de Hornos divide los océanos Atlántico y Pacífico. Pero los hombres de ciencia dicen otra cosa y el problema es de naturaleza geográfica.

En la XI Asamblea General de la Unión Geodésica y Geofísica Internacional, en setiembre de 1957, los delegados de Chile, profesor Humberto Fuenzalida e ingeniero geógrafo del ejército Pablo Ihl C., presentaron trabajos que dejaron bien en claro algo fundamental (ver mapa anexo): que al sur del Cabo de Hornos, de la Tierra del Fuego y de la isla de los Estados, no está el Atlántico, sino el Pacífico, con todas sus características, en una vasta extensión llamada internacionalmente Mar del Scotia, en recuerdo del barco del explorador Bruce, enmarcado por el conjunto de islas y archipiélagos denominado Arco Antillano del Sur. Afirmó entonces Fuenzalida: "Entre Sudamérica y la Antártica, las aguas del océano Pacífico penetran libremente hacia el este, a través del Estrecho de Drake".

Durante un tiempo los hombres de ciencia fueron partidarios de dividir los grandes espacios marítimos mediante líneas convencionales, muchas veces meridianos. Luego optaron por límites naturales.

Los extremos se tocan

Respecto al Atlántico y al Pacífico, los geógrafos modernos afirman que América del Sur es ese límite natural. Pero cuidado; América del Sur, dicen los geógrafos, no termina en el Cabo de Hornos, sino que continúa en la parte más austral por la isla de los Estados y el banco de Burdwood, en una curva hacia el oriente que contrasta con otra que hace la Antártica en la misma dirección. Estos extremos continentales están casi completamente unidos por una plataforma submarina a los dos mil metros de profundidad, emergiendo las islas Georgia del Sur, Sandwich del Sur y Orcadas del Sur. La Antártica avanza y complementa este arco con las Shetland del Sur y la Tierra de O'Higgins.

Dentro del arco, como se dijo, no está el Atlántico, sino un brazo del Pacífico, el Mar del Scotia. Los geógrafos agregan que así está comprobado por razones de salinidad y temperatura de las aguas, corrientes marinas, sedimentación del fondo, continuidad geológica, similitud morfológica y batimetría.

El Comité sobre División de los Océanos, presidido en 1940 por Thomas W. Vaughan, de Estados Unidos, adoptó una resolución que dice: "Para delimitar las diferentes partes de los océanos es conveniente considerar el relieve submarino y, principalmente, los cordones sumergidos". El presidente de la Asociación Internacional de Oceanografía Física, profesor Haakon Mosby, de Noruega, precisó aun más el mismo año: "La cuenca antártica del Atlántico se encuentra separada de la cuenca antártica del Pacífico por una cordillera sumergida que se extiende desde América del Sur hasta el continente antártico..., denominada Arco de las Antillas Australes".

No es necesario aumentar las citas, pero es interesante decir que los mapas de diversas nacionalidades colocan el Atlántico al oriente del Arco de las Antillas Australes y dan los nombres de Mar de Scotia y Paso de Drake a la parte del Pacífico situada al sur de la Tierra del Fuego y de la isla de los Estados.

Océano impetuoso

Entre esos mapas debe citarse uno del Servicio Hidrográfico Argentino, dependiente del Ministerio de Marina, de 1940, que coloca el rótulo "Océano Atlántico Sur" manifiestamente fuera del arco antillano.

Hay que repetirlo para aquellos que aún no quieren entender. El Pacífico forma en su parte más austral la corriente de Humboldt, que se bifurca frente a la Tierra del Fuego; una parte sigue al norte y la otra irrumpe poderosa entre América y Antártica, rechazando cualquier otra clase de aguas e imponiendo todas sus características oceánicas. Por eso es que los hombres de ciencia lo saben muy bien: al sur de la Tierra del Fuego y la isla de los Estados, bajo el nombre de Paso de Drake o Mar del Scotia, se encuentra el Pacífico y no el Atlántico.

Hay Gente que cree que para comer un buen "Boeuf a la Mode de Caen," hay que estar en Francia...

En nuestros lujosos comedores se sirve a diario, los mejores platos internacionales, preparados por nuestros prestigiosos Chefs. La fina atención de nuestros Maîtres, está siempre presente en:

Almuerzos

Banquetes

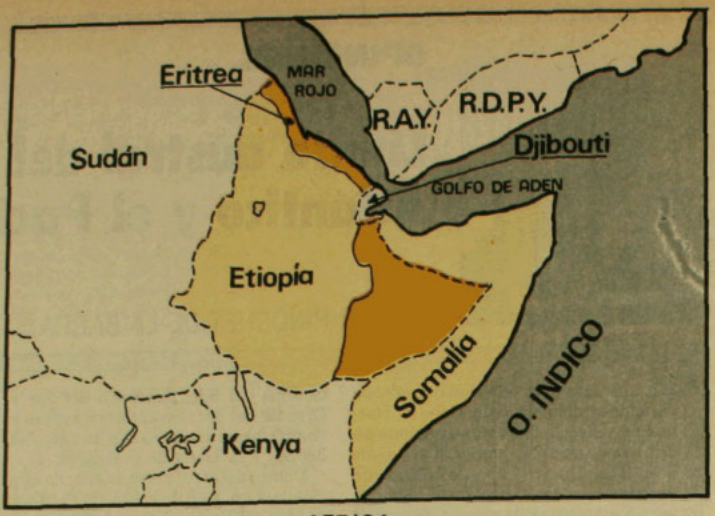
Onces

Cenas

Hotel Crillon

Tradición y Experiencia Hotelera

Agustinas 1025
Tel: 63201



AFRICA

Ruidos bélicos en el "cuerno"

● Lucha en dos frentes en Etiopía –Eritrea y Somalia occidental– y ecos políticos internacionales conforman tenso panorama en la estratégica zona

Por María Paz del Río

Este es un concierto para un solo cuerno y muchas manos, voces y bocas. Y la partitura tiene una tendencia notable a los aterradores *fortissimos* de la guerra. Peor aún: son tantos los directores interesados en tomar la batuta, que no parece claro si la cacofónica sinfonía va a llegar a su acorde final en un plazo breve.

Al contrario: el ruido va *in crescendo* y sus ecos –que llegan ya muy lejos– podrían derivar en un enfrentamiento a dos bloques.

Es que el "cuerno de Africa" es un instrumento muy especial dentro de la orquesta africana. Por su estratégica ubicación como puerta al Mar Rojo y al Océano Indico, es demasiado atractivo para los intereses del dominio ideológico, el acceso al petróleo y –en definitiva– el control de pequeños países que necesitan ayuda y apoyo foráneos y son un tentador umbral hacia el resto del continente.

El mapa se concentra en Etiopía y Somalia, viejos enemigos hoy lanzados a una guerra abierta aunque no declarada. El recien independizado Djibouti, a quien miran con codicia demasiados ojos. Y todos los países que bordean el mar Rojo y el golfo de Adén. Pero se extiende hasta alcanzar a la Unión Soviética, Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña, interesados en el asunto al extremo de mantener flotas al acecho en la zona, mientras árabes e israelíes siguen con atención el desarrollo de los acontecimientos.

Y de todas las capitales involucradas sale la misma advertencia (que unos dirigen contra otros, claro): si se insiste en la "internacionalización" del conflicto, éste puede extenderse y provocar una nueva llama en el ya muy caliente continente africano. Más probable parece que el "cuerno" de Africa se convierta en una nueva piedra de toque entre este y oeste.

Revolución y anarquía

El centro del concierto es –evidentemente– Etiopía. Con guerra en dos frentes, el viejo reino cristiano de los descendientes de Salomón y la reina de Saba se agita en la más crítica situación interna y externa desde el golpe militar que derrocó al *negus* Haile Selassie, en 1974.

El régimen que se impuso resultó tan marxista y revolucionario como inestable y anárquico: la desordenada y sangrienta lucha por el poder vio pasar varios líderes y varias purgas. Hasta que, en febrero de este año, el coronel Mengistu Haile Mariam, de 39 años y carácter casi comparable al del ugandés Idi Amin, logró quedarse –matanzas varias mediante– con todas las riendas del poder.

Pero mientras él desenrollaba sus intrigas internas, los separatistas eritreos –musulmanes– renovaron el furor de la lucha que empezaron hace quince años por inde-

El prestigio de Chile

ALEJANDRO MAGNET

En 1881, la diplomacia chilena pudo parar en seco un intento de mediación –que más parecía intervención– de Estados Unidos en el conflicto con Perú. Chile tenía la mejor marina de guerra del océano Pacífico y sus barcos podían estar bombardeando San Francisco antes de que un acorazado norteamericano asomara por el Cabo de Hornos. Naturalmente nadie pensó en esos extremos, pero entonces, teóricamente al menos, podía ocurrir.

Hacia 1890, los países de la América Latina exportaban por un total de 410 millones de pesos oro, de los cuales 71 millones correspondían a Chile. Así, en el comercio exterior del continente este país venía inmediatamente después de Brasil, mientras la Argentina y México ocupaban el tercer y cuarto lugar, respectivamente. Las exportaciones chilenas eran casi el doble de las mexicanas.

En 1915 pareció conveniente que las tres principales naciones de la América Latina se pusieran de acuerdo para mantener la paz y sus buenas relaciones. Así nació el pacto del ABC. Naturalmente, los tres países eran la Argentina, Brasil y... Chile.

Hace cuarenta años, los países latinoamericanos se venían recuperando de la crisis mundial que había afectado terriblemente a su comercio exterior, del cual vivían. Chile ya había perdido la posición destacada que tuviera a fines del siglo pasado, pero todos los índices económicos de la época lo colocaban siempre en los primeros lugares. No deja de ser curioso, por ejemplo, que Santiago tuviera entonces más automóviles que Caracas...

Pero eran sobre todo otros índices los que marcaban la importancia relativa de Chile en el mundo y, particularmente, en la América Latina. En el mundo, porque, hasta fines de la última guerra, había apenas medio centenar de Estados soberanos constituidos. Entre éstos, los de América Latina eran casi la mitad, y ante ellos y frente a Europa, Chile se destacaba por el carácter democrático de sus instituciones políticas y la solidez y eficiencia que ellas en esa virtud tenían. Desde comienzos del siglo XIX los hombres perseguidos en sus patrias habían encontrado asilo en Chile. Después comenzaron a venir los estudiantes a las universidades chilenas y educadores y militares chilenos fueron llamados por otros países en misiones organizadoras y dejaron en ellos una imagen enaltecedora de este país.

Un sociólogo chileno, Hernán Godoy, acaba de publicar muy oportunamente un hermoso libro sobre *El carácter chileno*, que contiene, aparte de sus propios análisis, las apreciaciones que los extranjeros han hecho de Chile a través de los años. ¿Por qué no decirlo? A veces resulta un libro de lectura melancólica. Allí está, entre otros testimonios, el discurso de Rodó con ocasión del "centenario de Chile": "Durante mucho tiempo, en América, en medio de las turbulencias de nuestro duro aprendizaje de la libertad, cuando la severidad del juicio extraño o la inquietud de la propia conciencia nos tentaban al desaliento sobre los resultados de nuestros esfuerzos y la madurez de nuestros destinos, el ejemplo que primero acudía a nuestra mente, queriendo afirmar la aptitud de nuestra raza para la vida de las instituciones regulares, era el ejemplo de Chile".

El prestigio de un país, la imagen que proyecta hacia el exterior, es un elemento intangible, pero insustituible, de su posición internacional. Es decir, de su poder y, por tanto, de su seguridad. Puede basarse en muchos factores. La fuerza y la riqueza tienen su prestigio basto y, a veces, brutal. Hay un prestigio político, de naturaleza mucho más compleja y duradera, que, por esto mismo, le suele permitir a un país desempeñar en la vida internacional un papel desproporcionado a sus recursos materiales. No es una posición falsa, sino perfectamente legítima y hasta rentable desde el punto de vista más utilitario. En el caso de Chile eso aparece muy claramente, como aparece también con mucha claridad que nuestro prestigio no puede sobrevivir a la destrucción de las instituciones en que se basaba, ni nuestra seguridad prescindir de nuestro prestigio.

pendizar su provincia –bordea toda la costa del Mar Rojo– de Etiopía que la "colonizó" –dicen ellos– a fines del siglo pasado.

La lucha ha adquirido tal intensidad, que los rebeldes eritreos aseguran que lograrán su objetivo en breve plazo. Para contrarrestar su avance, el gobierno formó un "ejército de campesinos": más de 300 mil milicianos reclutados primordialmente en las provincias del sur, entrenados por 45 días en campamentos improvisados cerca de Addis Abeba y luego trasladados por vía aérea a reforzar las desmoralizadas tropas del frente norte.

El gobierno cuenta con el generoso apoyo de la Unión Soviética, que pone las armas, y de Cuba, que pone los asesores y técnicos militares.

Los rebeldes están divididos en tres grupos: el Frente de Liberación de Eritrea, el Frente Popular de Liberación de Eritrea (de tendencia marxista) y la Unión Democrática Etíope (el más derechista de los tres). Por ahora optaron por dejar de lado las serias diferencias ideológicas para concentrarse en el más importante objetivo común: la independencia. Cuando el pueblo eritreo tenga su autonomía, explican sus líderes, llegará el momento en que también decida quién y cómo lo gobierne.

El frente norte no es, sin embargo, el único dolor de cabeza para el gobierno ni el único culpable de los crecientes problemas de abastecimiento, racionamiento de gasolina y alzas de precios. En la región sudeste, otro grupo rebelde, el Frente de Liberación de Somalía Occidental (FLSO), aprovecha las aguas revueltas para perseguir su propia pesca: la separación de la zona de Ogaden –un tercio del territorio etíope–, habitada mayoritariamente por tribeños de origen étnico somalí (la región que reivindica alcanza también a la vecina Kenya, pero la guerra aún no llega allí).

El FLSO es apoyado abiertamente por el gobierno de Somalía, que hasta hace poco insistió en que sus tropas no participaban en la lucha. Pero parece que ya las sutilezas

CONFIE...
RENIS
ES MEJOR

IMPORTADORES EXCLUSIVOS
RENIS S.A.C.
MONEDA 1040 - OF. 1104
VENTAS SOLAMENTE POR MAYOR

CURSO DE CONSERVACION DE OBRAS DE ARTE

REQUISITOS DE INGRESO:
Edad mínima 16 años. Licencia Secundaria en lo posible.

PROGRAMA DEL CURSO:
a) TEORICA: Conocimiento de los medios más sencillos en el proceso de restauración, incluyendo fórmulas de compuestos químicos; análisis de la obra por restaurar. Conocimiento de causas que motivan un desperfecto; modo de evitarlos.
b) PRACTICA: Aplicación de los métodos de ensayo con la ayuda de luz ultravioleta e infrarroja filtradas; limpieza; levantamiento de barnices; reentelado; preparación de materiales para relleno, etc.

EL CURSO CONSTA DE 4 SEMESTRES:
Se otorgará título de Restaurador en la especialidad:
- Restauración de marcos (aplicación de dorados).
- Restauración cerámica.
- Restauración loza.
- Restauración óleos
- Restauración pastel o acuarela.
- Restauración esculturas en piedras.
- Restauración esculturas en bronce.
- Restauración esculturas en mármoles.

Horario y Días: Lunes y Miércoles 16 a 20 horas
RESTAURADOR: Delio Mujica Martínez.

Copiesch
RODO 1917 (1 CUADRA PLAZA P. DE VALDIVIA)

quedaron de lado y advirtió que el conflicto cesará sólo cuando Etiopía conceda la independencia a la región.

Cuándo –o si– eso va a suceder no está claro, pero la semana pasada el gobierno de Addis Abeba se vio obligado a reconocer que una parte importante de su territorio ha sido "temporalmente ocupado" por "infiltrados" somalíes, pero que no está perdiendo la guerra, sino que se trata de un "retiro temporario".

Entre ambos rivales, Djibouti izó –hace dos meses– su bandera de país independiente: hasta el 27 de junio era el territorio francés de los Afars y los Issas.

Y aquí hay otro problema, porque los afars están racialmente ligados a Etiopía, y los issas, a Somalía. Los issas son ligeramente mayoritarios: por eso los afars querían seguir bajo la tutela francesa. Y ahora, aunque París dejó –por acuerdo con la nueva república– una dotación de cinco mil hombres (entre ellos, una brigada de la Legión Extranjera), existe el creciente temor de que uno de los dos vecinos, o ambos, se decida a invadirlo.

Para Etiopía, Djibouti es de vital importancia: es su único puerto de salida de sus exportaciones y de entrada de sus importaciones, especialmente armas, ahora que Eritrea es terreno hostil.

Vuelcos políticos

¿Por qué la importancia del "cuerno" para el juego de las potencias? De partida,

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Lunes 8 de agosto:

• Belice contará con un cuerpo militar defensivo antes de 1980, según el plan de desarrollo de la colonia dado a conocer hoy.

• EE.UU. y Panamá iniciaron la ronda decisiva de negociaciones para un nuevo tratado del Canal.

• El ex arzobispo de Canterbury, Michael Ramsey, opinó que el líder de toda iglesia unida formada por anglicanos y católicos debería ser, indiscutiblemente, el Papa.

Martes 9:

• El gobierno de Uruguay anunció la realización de elecciones generales para noviembre de 1981 con la participación de los partidos tradicionales (Blanco y Colorado) y por sufragio universal.

• El Partido Revolucionario Dominicano, de oposición, anunció que las Fuerzas Armadas y la Policía nacional garantizarán unos comicios libres en mayo de 1978.

• Venezuela ratificó la Convención Americana de Derechos Humanos (firmada en 1969). Es el tercer país latinoamericano en hacerlo después de Costa Rica (1970) y Colombia (1973).

Miércoles 10:

• Personalidades políticas uruguayas consideraron auspiciosa la decisión del gobierno de convocar a elecciones para 1981, pero algunos cuestionaron lo prolongado de los plazos establecidos.

• Panamá y Estados Unidos concluyeron más de trece años de negociaciones al anunciar oficialmente un acuerdo de principios para un nuevo tratado del Canal de Panamá.

Los jefes de los equipos negociadores, Ellsworth Bunker y Rómulo Escobar Bethancourt, subrayaron su satisfacción por el acuerdo, que reemplaza al de 1903, entrega a Panamá el control del 70 por ciento del Canal y la Zona, hasta el año 2000, cuando asumiría el control total, aunque EE.UU. mantiene responsabilidades en su defensa.

• Varias versiones periodísticas revelaron, en México, que los agentes que investigan la desaparición del banquero argentino David Graiver opinan que éste está todavía vivo. Graiver fue dado por muerto en un accidente de aviación el 7 de agosto de 1976.

Jueves 11:

• El Parlamento portugués aprobó –por 166 a 86 votos– la polémica ley de reforma agraria, denunciada por los comunistas como una violación de la Constitución.

• El cardenal arzobispo de Sao Paulo, Paulo Evaristo Arns, hablando en nombre de 20 obispos, se sumó a la corriente democratizadora surgida en Brasil al pronunciarse a favor del estado de derecho.

• La reina Isabel concluyó su visita a Irlanda del Norte con un mensaje en el que afirma que "nadie puede permanecer indiferente ante la violencia y el dolor" que han envuelto a la provincia y dijo que oraría por el cese de la violencia.

• El secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, terminó su gira de diez días por el Medio Oriente (Egipto, Líbano, Siria, Jordania, Arabia Saudita e Israel y nuevamente Jordania, Siria y Egipto, para informar a los dirigentes árabes de su escala en Jerusalén), en una misión calificada por los más optimistas como "éxito moderado". En las conversaciones quedó demostrada la "línea dura" israelí y una creciente flexibilidad árabe.

Viernes 12:

• El gobierno argentino dio a conocer las líneas generales del proyecto ya aprobado por el Poder Ejecutivo y que servirá de base para la concepción de la "nueva república".

• Chile formalizó su retiro de la Corporación Andina de Fomento (CAF) y los

por su control de la ruta del petróleo, la entrada al canal de Suez y la conexión con Oriente. Hasta ahora, la URSS había asegurado su presencia en el golfo de Adén, en la República Popular y Democrática del Yemen (R.P.D.Y.) y en Somalía: un conveniente *pied-à-terre* en Berbera, en el mar Rojo, y otro en Kismayu, en el Indico.

Pero después del golpe que derrocó a Selassie –que mantuvo siempre su país alineado con Occidente–, Moscú empezó a bombear su propio oxígeno, en cuotas que aumentaron en abril de este año, cuando Mariam expulsó a norteamericanos y europeos. El vacío que quedó fue rápidamente llenado por los soviéticos, para indignación de Somalía, que no pudo soportar ver a su antiguo aliado ponerse de lado de su archirrival. Así que decidió volverse hacia Occidente: el mes pasado, tanto EE.UU. como Gran Bretaña anunciaron que venderían armas a Somalía.

Arabia Saudita recibió este vuelco con alivio: desde hace tiempo trata de convencer a Somalía de formar un grupo de estados árabes moderados –que incluya a Egipto y Sudán– para mantener a la Unión Soviética fuera del mar Rojo: siempre ha sido considerado un "lago árabe" y así debe seguir siendo.

Si, como se ha rumoreado, Somalía expulsa a los soviéticos, (como ya les pasó con Egipto y Sudán), la URSS deberá poner todo su encanto en la tarea de seducir a los eritreos, si quiere mantener un pie en el apetecido mar.

SUDAFRICA

En pie de guerra

● Mientras los dedos diplomáticos siguen apuntando a Rhodesia, el gobierno sudafricano prepara a sus fuerzas armadas para la batalla

Johannesburgo,
por Pierre Haski (A.F.P.)

El ejército sudafricano bautizó a 1977 como el "año *vasbyt*", es decir, "año alerta", en *afrikaans*.

Para el ejército de Pretoria, el más poderoso y mejor armado del continente africano, los peligros aumentan en todas las fronteras del país y amenazan presentarse también dentro.

Los gastos militares en Africa del Sur han subido espectacularmente estos últimos años, llegando en el presupuesto del año actual a la cifra récord de mil 654 millones de *rands* (unos dos mil millones de dólares), lo que supone un aumento del 25 por ciento sobre el año anterior.

Una solemnidad particular rodeó este año la presentación del presupuesto de Defensa por el ministro P. W. Botha, que publicó un "libro blanco", en el que advierte a la población del peligro que plantean las posibilidades de guerrilla en el norte y el este del Transvaal, así como en Natal, a lo

Negociador norteamericano Bunker: satisfacción después de trece años de discusiones

demás países del Pacto Andino compraron sus once millones de dólares en acciones.

● El transbordador espacial norteamericano *Enterprise* efectuó con éxito su primer vuelo de prueba solo, separado de su avión nodriza.

Sábado 13:

● Se cumplieron 16 años de la construcción del Muro de Berlín.

● Toda la prensa brasileña reprodujo declaraciones de un funcionario de que el Presidente Ernesteo Geisel tiene el propósito de reimplantar en el país la democracia absoluta.

● El Presidente boliviano Hugo Banzer, de visita oficial en Brasil, reiteró que en 1980 habrá elecciones "libres y con sufragio universal" en su país.

● Violentos enfrentamientos en el centro de Londres, entre grupos del fascista Frente Nacional y del Partido Socialista del Trabajo (de tendencia trostkista), dejaron un saldo de 104 heridos y 200 detenidos.

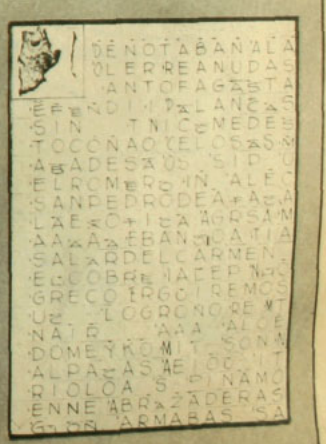
● Gran Bretaña y Estados Unidos acordaron un nuevo plan para solucionar el problema de Rhodesia, con elecciones sobre la base de "un hombre, un voto", lo que hasta ahora ha sido rechazado por el gobierno minoritario blanco.

Domingo 14:

● El gobierno de Israel decidió otorgar a la población de la ocupada margen occidental del Jordán y de la franja de Gaza los mismos derechos que a la población israelí aunque "sin anexar esos territorios ni modificar el *status* de sus ciudadanos".

● Una bomba que estalló en la Basílica de Lourdes provocó un cráter en el techo de concreto, pero no heridos.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



largo de las fronteras de Rhodesia y Mozambique.

El "libro blanco" deja prever que la duración del servicio militar –al que sólo están obligados los blancos– podría duplicarse y elevarse a dos años: "Africa del Sur está en guerra, lo queramos o no".

Afortunadamente para el gobierno de Pretoria, sus fuerzas armadas están preparadas.

Un especialista militar sudafricano, Gideon Jacobs, calcula que haría falta un ejército de medio millón de hombres por lo menos para poder invadir al país en una guerra convencional. Sudáfrica puede movilizar –en un plazo relativamente breve– a medio millón de hombres, de los que sólo 51 mil 500 constituyen sus fuerzas armadas permanentes, es decir, el 7,1 por ciento de la población blanca.

A éstas pueden añadirse inmediatamente 173 mil reservistas con una formación militar reciente y unos 90 mil hombres organizados en los "comandos", formaciones paramilitares de barrio o empresa.

Fronteras difíciles

Estas cifras son superiores a las de toda la población blanca de Rhodesia (260 mil personas) o 20 veces mayor que las fuerzas de guerrilla que se enfrentan actualmente con el gobierno de Salisbury.

Pero resultan mucho menos impresionantes si se comparan con la extensión de Sudáfrica y de sus fronteras. En Namibia, donde el ejército sudafricano lucha ya contra una guerrilla nacionalista, tiene que vigilar una frontera con Angola de mil 330 kilómetros.

Sin embargo, la frontera considerada como la más vital del país es la que lo separa de Mozambique, de una longitud de 500 kilómetros en condiciones especialmente favorables –por vegetación y población– para las infiltraciones de guerrilleros. Sudáfrica también tiene 227 mil kilómetros de frontera con Rhodesia, la que puede convertirse muy pronto en una nueva frontera hostil. A todo esto se añaden los 800 kilómetros de frontera con Botswana.

Esto ha obligado al ejército sudafricano a empezar a reclutar "no blancos": mestizos e indios (de India) –dos millones 700 mil personas en total– tienen unidades combatientes, pero los africanos –que son voluntarios– forman unidades auxiliares no aptas para el combate.

Pretoria trata de compensar esta inferioridad numérica con un material ultramoderno y una técnica militar de vanguardia.

La fuerza aérea dispone, desde el año pasado, de 16 *Mirage*-1, último modelo de las fábricas Dassault. Estos aviones se montarán desde ahora en el país, en las fábricas Atlas, según un acuerdo entre la firma francesa y la Compañía del Estado para el Armamento (Armscor), hasta un total de cien ejemplares.

Según el Instituto de Estudios Estratégicos, de Londres, Sudáfrica tiene actualmente 200 aviones de combate, más otros tantos *Impala* a reacción de reconocimiento, generalmente armados. Hay que añadir 80 helicópteros, la mayoría de fabricación francesa; *Mirage*-3; bombarderos *Canberra*, *T-4* y *Bucaneer* y transportes de tropas *Hércules* C-130 y *Cessna*.

El Instituto de Londres asegura que las fuerzas de tierra sudafricanas tienen unos 200 tanques y un millar de vehículos blindados de combate, en su mayoría fabricados en el país, más varios cientos de vehículos blindados de transporte. El ejército de tierra posee una importante artillería ligera y de cohetes antiaéreos de tipo *Crotale*, fabricados también en el país.

Gobierno previsor

La Armada dispone de unidades pequeñas y rápidas, armadas con cohetes muy perfeccionados. En 1975 se empezó, en Durban, la construcción de una serie de seis navíos de guerra lanzacohetes. Hay ya en servicio tres submarinos franceses tipo *Daphne* (mil toneladas), y han sido encargados otros tres del mismo tipo y dos *Agosta*, el primero de los cuales será entregado en 1978.

De todos modos, el gobierno de Pretoria, en previsión de medidas de embargo de armamento, empezó hace años a fabricar gran cantidad de armas y municiones. En 1974, el ministro de Defensa declaró: "Sudáfrica es capaz de fabricar ya la mayoría de las armas que necesita para defenderse, hasta armamento pesado, que ha comenzado incluso a venderse a algunos países".

Sudáfrica también compró licencias de fabricación de armas a varios países occidentales. A Francia –además de las de los *Mirage*– la de las autoametralladoras *Panhard*, que aquí se llaman *Eland*, de las que se han construido mil 500 ejemplares en quince años; de cañones antiaéreos de 20 mm., cohetes *Matra* o *Crotale*. Y a la firma italiana Aermacchi, la de los *Impala*.

Hay unas mil doscientas empresas en Sudáfrica que trabajan para las fuerzas armadas y 400 de ellas se dedican exclusivamente a ello. Todo está coordinado por el Armscor, cuyo cuartel general en Pretoria ocupa un edificio de quince pisos.

Dentro de poco se fabricará un cohete totalmente sudafricano, con el que se armarán los *Mirage* F-1 que salgan de las fábricas Atlas.

Entrenamiento diario con un objetivo claro: estar listos para el ataque

El nutrido arsenal abarca un amplio abanico de armamentos de todo tipo y alcance

● La fuga de capitales en España está alcanzando un nivel tal como para ocupar titulares en los diarios y ser tema central de conversación. Las cantidades de dinero que la policía del aeropuerto madrileño de Barajas ha detectado son respetables: maletines con 500 mil dólares, otros con 350 mil. Muchos de los que quisieron sacar moneda dura están hoy a buen recaudo en la cárcel de Carabanchel, en las afueras de la capital. Entre ellos, prominentes políticos.

● Según se puede deducir ahora, el arzobispo Makarios parece haber presentido su muerte. La semana pasada se supo que hace poco reprochó agriamente a su arquitecto que su panteón todavía no estuviera listo. El arzobispo encargó la obra poco después de su primer infarto cardíaco, en abril.

● A primera vista fue una manifestación en protesta contra el nuevo reactor nuclear francés *Super Phénix*, en la localidad de Creys-Malville, en el valle del Ródano. La violencia alcanzó ribetes trágicos: hubo un muerto y cien heridos. Además, doce detenidos: siete alemanes, dos suizos y tres franceses. Y es aquí donde la cosa se complica: según su abogado defensor, su detención fue "xenofóbica" y contraviene la legislación antirracista y el juicio que se les seguirá es "justicia mediante toma de rehenes y venganza".

● Los amantes de la *détente* pueden dar un pequeño suspiro de alivio: si *The New York Times* no se equivoca, el último artículo de *Pravda* sobre el Presidente Jimmy Carter deja traslucir un enfoque menos rígido de la URSS hacia el gobierno norteamericano y demuestra que los hombres del Kremlin se preocupan por entender mejor a Carter.

● Abraham Shiffrin tiene 53 años y una sola pierna, doloroso recuerdo de los quince largos años que pasó en un campo de detención en la URSS. Ahora en Israel, dirige una organización dedicada exclusivamente a la investigación-espionaje de esos campos, según cuenta la revista venezolana *Zeta*. A costa de grandes riesgos, logra introducir cámaras fotográficas y filmadoras –especialmente diseñadas– en los campos, y hay muchos voluntarios –en su mayoría ancianos– que aun a costa de sus vidas desean ayudar y se infiltran para que los documentos se conozcan en el mundo libre occidental. "*El archipiélago de Gulag* es verídico", dice Shiffrin.

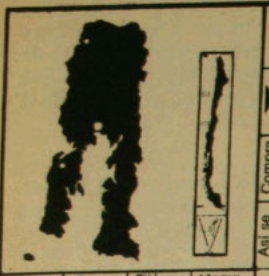
● Según parece, el siniestro "Escuadrón de la Muerte" brasileño volvió a las andadas. La semana pasada aparecieron varios cadáveres acribillados a balazos y con síntomas de haber sido torturados, marca de fábrica de los crímenes del Escuadrón. Con ellos se eleva a más de 50 el número de personas "ejecutadas" durante julio y en lo que va de agosto.

● Siguen, en Portugal, las divergencias respecto a la democracia. Mientras el PC –el cuarto partido en importancia electoral– pide que se celebren nuevas elecciones generales para avanzar hacia una nueva fase de la democracia, el Primer Ministro, el socialista Mario Soares, advirtió que "si mi gobierno cae, caerá también la democracia". Soares sugirió que el PC está jugando con fuego: la agitación desatada en campos y ciudades, las manifestaciones públicas y huelgas, podrían tentar a militares de derecha a tomar el poder.

● Hasta ahora no se ha sabido que el machismo sea algo muy arraigado en Gran Bretaña. Sin embargo, y a pesar de la posición que ostenta, la líder del Partido Conservador, Margaret Thatcher, sufría en carne propia unas cuantas gotas de –por decir lo menos– desconfianza varonil: nadie, ni siquiera en su propio partido, se la imaginaba realmente como Primera Ministra. Según comenta el *Sunday Times*, las cosas parecen estar cambiando: recientes triunfos en los ásperos debates parlamentarios han demostrado que sabe lo que quiere, tiene ideas políticas propias y *garra* para imponerlas.

CRUCIGRAMA

por Omar



Obra de 10 días
Asi se casa mal

Oriente
Compra tripo
Rey del tango

Cap. Prov.*

5 vocales
Uranio

Le chuteaaren
Deroguense

De Ancud*

Caes

Clausurado*
Hijo de La Noche

Abuela de Océano
Rabia
Bota Europea

Sigla o-Dios-a
Sodio
Juntarse

Cap. Prov.*
Río ruso

Niña
Puerto finés

Batalla de Manco

Esmeralda*

Filósofo greco

Maquillaos

Tosca

Incitaré
Nombre Fem. Pl.
iota

Tela
Carcajadita
Medida ninona

Es mejor la Sra.
Sin eso no ve
Franciscuito
Camina-naba
Pontifice
Rey de Wessex

Hermana de mamá
Pres. Colombiano
Afluente del Po
Riña
Inv. Oasis

Gran Benedictino
Interj
Pelo sin a
Org. Internac.
Inv. anémica

Enseño
Vuela
Mit. Hipopótamo
50
Argón
Hará mal
Inculpada

Rezo Yoga
Pionero*
Flúor
Barco sin V.
Toro sin Levante
Exito de Le Signe
Diptongo

Nombre de Búlgara
Al año
Los primeros
Sulfato de Ni
Ye e iota
La primera

Centro turístico*
Se cancelaria
Helio
Este
Espacio
Rey de Egina
Sábalos

No amó a Tamara
Era Clay
Continental
De bronce
3,1416

Ley mahometana
CA-C
Destilas
Mujer de Océano
Par de ases
Conjunto de 3

Fundo Teatro Lusitano
Entristeca
Inv. P.M.
Asteroide 1429
Tostais
Oxígeno
Dios "cureña"
Trae palidez
Monedero

Fundo Villarrica
Ganados

Metal raro
Viento del O
Orad en latín
Terma
La primera

Asa
Boro
Pusiéramos sal
3 ases

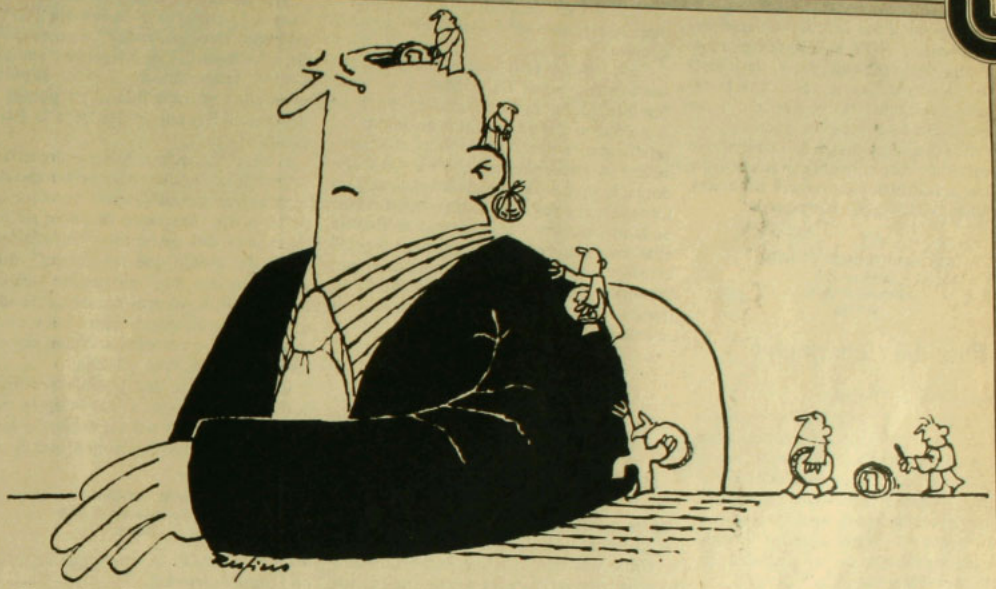
con O, inculpadas
Sin habla
Flor sin or
Diminutivo
La primera
Aumentativo

Sujétala
Norte
Gran minero
Beocio

*Relacionado con el grabado

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



Don Gorgorio se dio cuenta de que había estado pidiéndole demasiado a la máquina.

En la oficina y también en el trabajo.

Porque el trabajo, lo que se llama trabajo, empezaba para don Gorgorio al salir de la oficina. Cuando tomaba su sueldecito (ito, ito, ito) y se ponía a calcular cómo iba a llegar con él hasta el fin del mes.

O sea sin él.

Pero hasta el fin del mes.

Nunca le resultó, claro. Don Gorgorio es un chileno común y corriente. Sin embargo le había dado con equilibrar sus entradas (es un decir) y sus gastos.

Y a sumar, restar, economizar aquí, reducir allá... Cubría hectáreas de papel haciendo cábalas.

Al término de la primera semana o mediados de la segunda, solía anunciar que "esta vez sí". Respondía a la mirada escéptica de su señora con una verdadera exhibición de cifras. Ella –santa paciencia– las examinaba detenidamente. Don Gorgorio alcanzaba a abrigar un asomo de esperanza.

–Pero, mijito.

–¿Qué?

Y el balde de agua:

–Tiene la harina a precio antiguo. Y las...

–¿Precio antiguo?

–La harina subió ayer. Y las...

Don Gorgorio explicaba que había previsto hasta un cinco por ciento de IPC para el mes.

Reposo total

–Cinco por ciento –insistía– en el total de los gastos.

–Usté no entiende, mi amor.

–Cómo que...

–El IPC mensual se aplica semanal.

–Usté está loquita, mi reina.

–No, mi cielo: vaya al almacén, no más.

–Voy al almacén y qué.

–Y verá que si el IPC es del tres por ciento, ese tres por ciento se lo suben cada semana.

–Eso es absurdo.

–Ah, ¿ve que se convenció?

Porfiado, don Gorgorio volvía a tomar lápiz, papel y paciencia, y recalculaba.

Inútil.

Con el tiempo, su amante esposa notó en él algunas rarezas. Primero, tics en apariencia inofensivos. Después, una formicofobia –odio a las hormigas– casi delirante. Mataba a cuantas se le pusieran a tiro. E insistía en liquidarlas descuartizándolas.

Vino la tarde aciaga.

Don Gorgorio llegó a la hora de almuerzo con aspecto de fatiga y un nuevo tic, éste localizado en el lóbulo de la oreja izquierda. Le dio un tierno beso a la percha, colgó el abrigo en su mujercita y se puso a llamar a la oficina por florero.

A esas alturas era pasto para siquiatra.

Las sesiones fueron largas (al final) y accidentadas (al principio). El doctor no podía aguantar la tentación de risa cuando el paciente le confiaba su ambición de cuadrar entradas y gastos.

Pero al fin se puso serio, escuchó, interrogó, diagnosticó.

–Usted, mi amigo, tiene un *surmenage* galopante.

–Ata.

–Sí. Y va a necesitar reposo mental absoluto. Pero absoluto, ¿ah? No piense ni en qué calcetines se va a poner. Nada. Cero.

–Tendría que pasármelo durmiendo.

–No. Contraproducente.

–¿Entonces?

–Atornillese al televisor. Apérnese. Prendalo en cuanto empiecen los programas. No se pierda ni los tonticiarios.

–Es...

–El aburrimiento no está contraindicado en estos casos. Al revés. De modo que mucho concurso, mucha entrevista. En fin. Y si encuentra uno de esos nesforos por ahí, sígalo. El vacío de ideas está garantizado de fábrica. Y si se mantiene despierto durante el programa entero, significa que está sobreexcitado. Para eso, aquí voy a recetarle un calmantito que...

Haití y sus pinturas

Señor Director:

Nos es muy grato felicitar y agradecer sinceramente a HOY N.º 10 por el excelente reportaje realizado por el periodista Enrique Ramírez Capello, acerca de la exposición de pintura "Naive Haitiana", que se lleva a efecto en nuestra galería.

Al mismo tiempo debemos manifestarle que esta galería continuará con sus puertas abiertas a la difusión de valores culturales tanto nacionales como extranjeros.

ANA MARIA KLAMMER DE IHNEN
Galería de Arte
y Decoración Quadd
Santiago

País del "chaqueteo"

Respetado señor Director:

La revista HQY por segunda vez da cabida en sus columnas a comentarios sobre las actividades del Canal Nacional Deportivo Laboral, con un espíritu poco constructivo y ajeno a la realidad. La primera vez lo hizo un médico de apellido Godoy y ahora lo hace el abogado señor Vicente Poblete, repitiendo sin originalidad las mismas aseveraciones (HOY N.º 10).

Lo que apena, señor Director, es que en este país el "chaqueteo" es una institución tan sólida y armoniosamente alimentada, que siempre el que hace algo y rompe la tradición y la rutina será víctima de los eternos detractores, que son los mismos en espíritu que queman incienso alabando cuando estas mismas cosas se hacen en el extranjero.

No sabemos cuál será la dimensión de la frustración que aflige al señor Poblete por el hecho de que los Ferrocarriles del Estado no le han acogido su proyecto, que al parecer tiene algunas soluciones para el deporte. Sentimos verdaderamente que no haya tenido éxito, porque intelectualmente demuestra interés por esta hermosa actividad que debería ser carne de todos los chilenos.

Para que en el futuro el señor Poblete no repita *slogans* y aparezca como una persona mal informada, le hacemos saber que al Estadio Nacional el sábado 7 de mayo asistieron 80 mil personas que gozaron de un hermoso espectáculo deportivo-recreativo como hacía años no se realizaba en Santiago y que no actuaron 500 o mil deportistas laborales, sino que seis mil y, lo que es más valioso, no sólo actuaron ese día, sino que hubo una preparación física y mecánica de 90 días antes de su actuación.

Además, como es obvio deducir que el señor Poblete no asistió, debemos informarle también que hubo actividades didácticas a través de un mosaico deportivo, para enseñarles a los trabajadores que se puede jugar fútbol, básquetbol, vóleibol, handbol, etc., en terrenos pequeños sin la necesidad imperiosa de tener canchas con las medidas reglamentarias, o sea, esto que nosotros enseñamos se puede realizar "en las calles y en los sitios eriazos", como lo sugiere el propio señor Poblete en su publicación.

En cuanto al costo del espectáculo que tanto preocupa al Dr. Godoy y al señor Poblete, debemos informarles para su tranquilidad que en términos de dinero fue relativamente poca la inversión, si se considera su trascendencia entre los trabajadores. Lo que pasa en realidad es que como Canadela se apoya en las diferentes ramas de la producción y el comercio recibió de ellas mucha ayuda material para esta organización, que no necesariamente tuvo que ser sobre la base de dinero. Si Canadela no realiza este espectáculo, estos recursos no se hubieran recibido.

JORGE NORTHLAND M.
Gerente Canadela
Santiago

"Maestra chasquilla"

Mis más sinceras felicitaciones por la entrevista a Alicia Vega (HOY N.º 7). Ella fue mi profesora de cine hace años. Me alegra saber que sigue en el más alto nivel de Chile, que tiene un hijo karateca y que todavía tiene ánimo para reírse. ¡Sensacional la periodista!

P.V.V.
Santiago

División socialista

Señor Filippi:

Por un cable de Inter Press Service (IPS), fechado en Santiago de Chile el 15 de julio de 1977, se da una información referida al Partido Socialista de Chile, señalando como fuente la revista que usted dirige, cuyo contenido es necesario desmentir y rectificar.

En la noticia citada se dice que Rolando Calderón ha sido expulsado del PS y que Clodomiro Almeyda y Aniceto Rodríguez han sido suspendidos de sus derechos de militantes. (HOY N.º 7.)

Al respecto debo puntualizar que Calderón y Almeyda no han sido objeto de ninguna sanción disciplinaria por parte del PS.

En la misma noticia se dice que el PS ha sido declarado en "reorganización", afirmación falsa en la medida que su dirección legítima sigue siendo, hasta mientras no la reemplace un congreso partidario, el Comité Central elegido en La Serena de 1971. La única "reorganización" que afecta al PS hoy día es sólo la necesaria para adecuarlo a las actuales condiciones de la lucha política de Chile.

También se afirma, en la noticia en cuestión, que este esfuerzo de "reorganización" del PS estaría dirigido por Pedro Vuskovic B., en circunstancias que este señor ha sido expulsado del PS, como consta en el comunicado que le agrego, junto a una fracción autoproclamada como "coordinadora nacional de regionales".

Así las cosas, mal podrían estar "bajo cuerda", como dice la revista HOY, del empeño "reorganizador" y en respaldo al Sr. Vuskovic, los dirigentes socialistas Carlos Altamirano y Adonis Sepúlveda, pues ellos mismos fueron partícipes de la decisión de expulsar del PS a la fracción citada.

Por último, quiero hacerle presente que la publicación de noticias lanzadas por fuentes irresponsables sólo conduce a despertar sospechas tanto respecto de las intenciones del anónimo "informante", como del medio que las acoge, y que no sería raro que su "informante" esté tras una maniobra, ya muy conocida, tendiente a sembrar la confusión entre los socialistas y las clases, y sectores sociales por cuyos intereses el PS vive y lucha.

Espero que le sea posible rectificar la noticia en cuestión, a través de la revista que dirige. De no ser así, entiendo las circunstancias y motivaciones que lo impiden.

JAIME FAIVOVICH
Partido Socialista de Chile
México

● *La siguiente es la nota a que se refiere el abogado Faivovich:*

"Comunicado de expulsión

"El Partido Socialista de Chile ha resuelto expulsar de sus filas al señor Pedro Vuskovic Bravo, al haber incurrido éste en el delito de traición al Partido y a la clase obrera chilena, por desarrollar una permanente actividad fraccional tendiente a dividir al Partido Socialista y al conjunto de la izquierda.

"En consecuencia, el Sr. Vuskovic ha dejado de ser militante del Partido Socialista y su actividad política personal no representa para nada a este Partido.

JAIME FAIVOVICH
Partido Socialista de Chile

México, D.F., julio 20 de 1977".

De un suscriptor

Señor Director:

El 26 de julio de 1977 envié, a través de la Banque Populaire Suisse, la suscripción a la revista que usted dirige.

Qué inmenso placer, de verdad, me produjo la llegada del primer número de HOY. Me gustó, como estilo y formato, pero sobre todo ese número representaba para mí el reencuentro con ideas y valores que me interpretan. Entre el equipo de periodistas se cuenta Jaime Moreno Laval, quien fue compañero mío de curso en el colegio Padres Franceses. Le hago llegar mis saludos a través de usted.

JUAN SEBASTIAN ETCHEGARAY

Para quienes hacen de lo exclusivo una forma de vida.

ERRAZURIZ PANQUEHUE

Para nadie más.

term el nuevo califont de mademsa que supera con creces todo lo que Ud. podría desear en tecnología, seguridad y economía

Hasta hoy la diferencia entre un califont... y otro califont... eran casi inexistentes.
TERM tiene verdaderas diferencias, verdaderas grandes ventajas en tecnología, seguridad y economía.
En seguridad gracias a su válvula bimetálica de seguridad...
En economía gracias a que su encendido lento evita el consumo excesivo de gas...
Y en tecnología porque ha sido diseñado conforme a las normas internacionales más exigentes...

Su moderno quemador de "llamas cortas" prolonga la vida útil de su califont y no daña el intercambiador de calor.

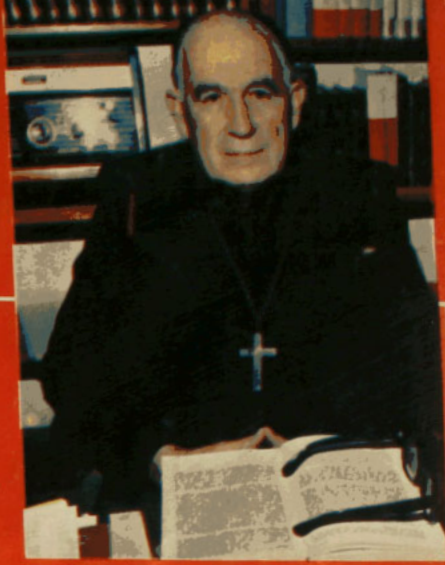
mademsa
para la gente de hoy que sabe vivir

Tiene garantía y servicio técnico CTI en todo Chile.

AÑO I - N.º 13 - SEMANA DEL 24 AL 30 DE AGOSTO DE 1977
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA) $ 25.

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS



Entrevista polémica

EL CARDENAL Y LA UNIVERSIDAD CATOLICA

"Anticipos"

LOS ANUNCIOS DEL ONCE

Opinan desde todos los sectores

DESDE ESTE ESTUDIO VENDEMOS SUS PRODUCTOS EN EL NORTE

Este es uno de los estudios de la Red Norte de Televisión. Desde él transmitimos los programas que más de medio millón de nortinos prefieren en televisión porque somos SU Canal. El Canal hecho por nortinos para los nortinos. El Canal que habla en lenguaje nortino y que sabe de las necesidades nortinas. Desde este estudio podemos vender mejor que nadie sus productos porque nuestra confiabilidad es muy alta en este enorme mercado que espera ávido sus mensajes.

ABRASE HACIA EL NORTE. MAS DE MEDIO MILLON DE PERSONAS ESPERAN SUS PRODUCTOS. LE OFRECEMOS EL CONTACTO MAS EFECTIVO CON EL COSTO MAS REDUCIDO.

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama

Red de Televisión UNIVERSIDAD DEL NORTE

TV UN

Integrada con lo mejor de la región.

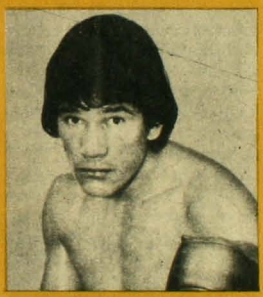
Dirección Santiago:
AV. B. O'HIGGINS 292 - 2° PISO - OF. 22 TELEFS. 222324 - 221328

LA SEMANA DE HOY

Por Mónica Blanco

BOXEO

● El atractivo gusto de la fama es difícil de abandonar. El "definitivo" retiro de las tablas es pan de cada día en boca de los artistas y estrellas del mundo deportivo. Sin embargo, esta vez parecía en serio. Pero no: **Carlos Monzón** también se quedó sólo con la amenaza, y después de su última pelea por el título mundial de los mediomedianos



Carlos Monzón: posible retorno

–con el joven Rodrigo Valdés– se reveló en Caracas que está dispuesto para una tercera lucha con él. La declaración la habría hecho el entrenador Antolín Govin, a causa de la tentadora suma de quince millones de dólares ofrecida al campeón. El encuentro se efectuaría en Nueva York, en abril de 1978.

MUERTE

● A los 86 años falleció en EE.UU. el principal integrante de los cómicos Hermanos Marx, **Groucho Marx.** Famoso en el cine en la década de 1930, el comediante se caracterizó por mascar constantemente un habano, su bigote engominado y cejas en movimiento.

ACADEMICO

● Con un nuevo integrante cuenta desde la semana pasada la Academia de Bellas Artes. Se trata del conocido dramaturgo, profesor y director del Departamento de Artes de la Representación de la Universidad de Chile **Fernando Cuadra Pinto.**

El día de su incorporación se le destacó como "un escritor inquieto, en plena búsqueda de nuevas fórmulas dramatúrgicas; escribe teatro

Fernando Cuadra Pinto

todos los días como una necesidad imperiosa de su espíritu".

LOGOTIPO

● Un estudiante de diseño gráfico de la Universidad de Chile, sede Temuco, ganó el primer premio en el concurso para un logotipo del **Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura.** Ovidio Giménez obtuvo 450 dólares por su diseño, que reúne elementos comunes a EE.UU. y Chile (franjas y estrellas) en colores azul, rojo y blanco.

ANIVERSARIOS

● En los más variados rincones del país se recordó, el jueves pasado, al **padre Alberto Hurtado** (HOY Nº 4). Ese día se cumplieron 25 años de su muerte.

En la Octava Región se le dedicó uno de los temas de la Semana Social. La orden Jesuita, a la que perteneció, y el Hogar de Cristo, fundado por él, oficiaron misa para "dar gracias a Dios por este sacerdote que supo, a semejanza de Cristo, pasar por el mundo sembrando la inquietud de amar y servir", como dijo René Pienevi, sacerdote jesuita de la Quinta Región.

Y en la parroquia de Jesús Obrero, el Cardenal Raúl Silva Henríquez dijo, al terminar la homilía, "pido a Dios que como obispo me permita imitar el ejemplo del Padre Alberto Hurtado".

PERIODISMO

● Socio fundador del Colegio de la Orden y de la agencia informativa Orbe, profesor universitario, ex director del *Diario Ilustrado* y actual director de *El Mercurio* de Valparaíso, Andrés Aburto es el nuevo **Premio Nacional de Periodismo 1977.**

Andrés Aburto junto a Silva Espejo

El jurado lo hizo acreedor al galardón por su "extensa y brillante trayectoria en todas las áreas del periodismo, especialmente en el campo de la crónica, donde por más de 20 años ha tenido una destacada labor profesional".

FESTIVAL

• El Primer **Festival de la Canción Interescolar,** organizado por la Escuela de Publicidad, terminó el domingo pasado en el Gimnasio Manuel Plaza, de Ñuñoa. Entre los diez temas finalistas resultó ganador el grupo "Verdad", de las Monjas Inglesas, con "Qué es la vida".

En el mismo acto, el director de la Escuela, Julio Ortúzar Prado, entregó becas para estudiar en ese establecimiento. Una de las beneficiadas fue la encargada de publicidad de la revista HOY, María Angélica Donoso.

Esta semana colaboraron con la sección: Alfredo Cardemil, Consuelo Cheyre, Gabriel Figueroa, Carmen Ortúzar, Juan Andrés Piña y Mariano Silva.

MONTAÑISMO

● Los días que se acumulan entre el 20 de agosto y el 24 de setiembre se destinaron al **mes de la montaña**.

–Elegimos esa fecha –dice el director de la comisión del Mes de la Montaña, general Juan Toro Dávila–, porque coincide con el cruce de los Andes por parte del Ejército Expedicionario y porque además corresponden las Fiestas Patrias.

Para celebrar el mes se organizaron diversas actividades y competencias deportivas, en las que podrán participar padres, hijos y familias enteras.

UNIVERSIDADES

● La U. de Concepción se compró, mediante un préstamo internacional, un equipo de circuito cerrado de **televisión en colores para ocupar en la docencia**, fundamentalmente.

Así, para ver una operación, por ejemplo, los alumnos no tendrán que ir al quirófano.

El equipo consiste en tres cámaras de estudio y cuatro grabadoras, una de las cuales es también editora (compaginadora, en cine), además de una cámara y una grabadora portátiles.

LITERATURA

● Después del éxito que tuvo en sus presentaciones en Santiago, **Tartufo, de Molière, ha pasado al libro**. La versión castellana que por estos días publica la Editorial Universitaria estuvo a cargo de Eugenio Dittborn, especialista en las obras del autor francés y director además de la puesta en escena que presentaron el año pasado Los Comediantes.

La edición, incluida en la colección Los Clásicos, cuenta con más una de docena de ilustraciones, tanto del reciente montaje como del hecho por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile en 1946 y cuyo papel protagónico fue encarnado por Agustín Siré. Por su material gráfico como por la traducción y el prólogo explicativo de lá obra y el tiempo de Molière, el texto se vuelve un material fundamental para el estudiante y aficionado al teatro.

COMPRAS

● A 300 metros al oriente de Plaza Irene Frei y frente a Avenida Vitacura, se levanta Plaza-Shopping.

En esta etapa ya la construcción del centro comercial de Vitacura

En un terreno de trece mil metros cuadrados –cinco mil 800 edificados como **locales comerciales** en seis módulos de planta poligonal– se conjugarán jardines, pista de patinaje en el hielo, *boutiques*, cafés, heladerías, minicines y oficinas bancarias; perfumerías, farmacias, juegos infantiles, florerías, minibares; joyerías, agencias de viajes, notarías, correo y todo lo que hasta ahora no había en el sector.

POLICIA

● Para la policía, **la dentadura de una persona presta tanta utilidad como las huellas dactilares**. Con ella se puede identificar la edad, sexo, estatura, raza y –gracias al sarro dental– hasta las costumbres, por lo menos las alimentarias.

Sólo se necesita de una huella anterior: idas al dentista o un mordisco que el sujeto haya dejado estampado en algún lugar. La forma de los dientes es distinta, el modo de morder también lo es y las reparaciones que se le hayan hecho nunca son las mismas.

Además, en el caso de que aparezca un cadáver calcinado en un incendio, se puede saber con exactitud si murió antes o no. Si es así, sus dientes habrán permanecido fijos y si ha sido quemado vivo, estarán móviles.

GRAFICA

● Con el sencillo título de *Simbología gráfica* (esquema de la comunicación visual), el profesor Francisco Otta publicó una apretada síntesis de 166 páginas, que recogen históricamente los ideogramas a través del tiempo.

Símbolos del agua recogidos por Otta: 1 y 3 egipcios; 2 moderno; 4 y 5 medievales; 6 alquímico, medieval; 7 moderno (pianografía); 8 oriental (chino, japonés); 9 hindú; 10 cuneiforme; 11 azteca; 12 moderno (publicidad).

Publicado por la Universidad Técnica del Estado, el texto recorre la mayoría de los **símbolos acuñados por las distintas culturas** y su significado al interior de ellas. Signos egipcios, chinos, mesoamericanos, modernas señales de comunicación se explican y reproducen en el texto.

Cerrado por un nutrido vocabulario de términos, el libro es una ayuda para quien, especialista o no, se quiera adentrar en el mundo de la comunicación visual a través de las distintas épocas.

PICADILLO

● Una sola serpiente venenosa pudo mandar al hospital a 120 personas en Shashavar, a orillas del Mar Caspio, en Irán. Por supuesto, aunque hubiera acumulado veneno durante toda su vida, no habría podido repartirlo entre tanta gente. ¿Cómo lo hizo entonces? Mordió a una vaca y la leche se encargó del resto.

● El sentido del dicho "nació parado" tiene poco que ver con la realidad. Porque en vez de suerte los niños que nacen de pie tienen –en una proporción de por lo menos uno a diez– posibilidades de sufrir dislocaciones de las caderas o deformaciones de la cabeza y de los pies. Un estudio hecho en la U. de Washington con 300 niños que padecían problemas neurológicos descubrió que uno de cada cuatro había nacido parado.

● Si los hubieran dejado nacer, habrían sido "catorcillizos". Porque fueron catorce las yemas que traía un solo huevo de una gallina soviética. El huevo medía –también– catorce centímetros y pesó casi medio kilo.

Margret Sierk, capitana de buques tanques

NAVEGACION

● Al parecer, en Hamburgo no se desconfía de **la destreza de la mujer para mandar el buque**. Por lo menos Margret Sierk, 26, acaba de recibir licencia para capitanear buques tanques de hasta mil 600 toneladas.

Mientras se le concede patente profesional, Margret navegará, como oficial timonel, por las rutas entre el Golfo Pérsico, Australia, Japón y EE.UU.

Otras nueve futuras comandantes siguen sus pasos en buques de la naviera hamburguesa.

AUTOS

● **El "escarabajo" de la Volkswagen** es el modelo de automóvil que más se ha vendido en el mundo: 19 millones 200 mil desde que apareció.

Ahora, la firma decidió no continuar fabricándolo en Alemania. De todos modos, el "escarabajo" no desaparecerá. Brasil, México, Sudáfrica o Nigeria continuarán produciendo un promedio de mil por día.

RELIGION

● Frustrados se sintieron los integrantes de mil 200 iglesias y sinagogas de EE.UU. El programa "Días de la supervivencia", destinado a recoger armas de fuego caseras, que patrocinaron ellos no dio resultado: sólo 71 armas fueron entregadas.

En todo caso, nadie se desanimó: "El intento fue exitoso, porque educó al público", dijo Susan Loave de la **coalición nacional contra revólveres**.

● Fueron más de cuatro siglos de tradición: **estaban prohibidas las voces femeninas** en las *capellas* musicales pontificias (Sixtina, Giulia, Lateranense y Liberiana).

Pero las mujeres rompieron con la costumbre y este año se aceptaron sus voces en el Coro Lateranense. Antes eran niños los que interpretaban las voces soprano y hasta 1902 existían los *evirati cantores* o niños castrados.

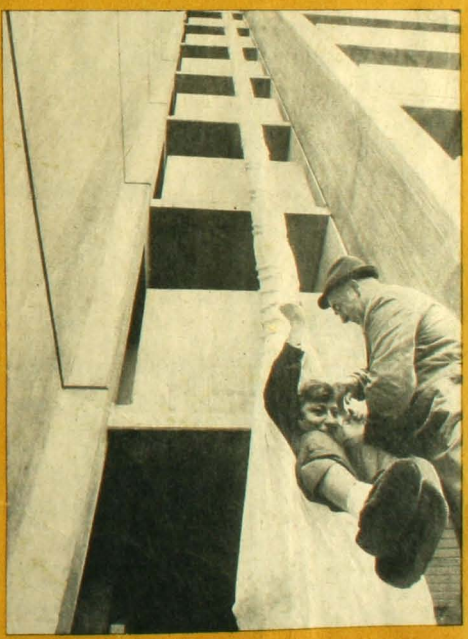
TELEVISION

● El domingo 14 de agosto a las nueve y media de la noche comenzó en el Canal 13 una **nueva serial basada en best sellers norteamericanos**.

Ese día empezó a darse *Capitanes y los reyes*, de la escritora Taylor Caldwell. Consta de ocho capítulos, de dos horas de duración el primero y el último, y de una los seis restantes. El protagonista es un joven irlandés (Richard Jordan) que decide emigrar a EE.UU. a mediados del siglo pasado.

Luego –cuando se terminen de doblar al castellano– llegarán *Seventh Avenue*, de Norman Bogner; *Once an Eagle*, de Anton Myrer, y *The Rhinemann Exchange*, de Robert Ludlim

Richard Jordan protagoniza la nueva serial *Capitanes y los reyes*



El nuevo sistema para bajar de los rascacielos en caso de incendio es un "tubo de escape" hecho en Japón con fibra de vidrio y reforzado con nylon. Permite salvar –con absoluta seguridad– a quince o 20 personas por minuto. Tiene distintas dimensiones según el porte del edificio en que se vaya a ocupar. Uno de 45 metros de alto necesita una inversión de siete mil dólares para conseguir un "tubo de escape".

CINE

● El Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura ofrece gratis y en forma permanente **películas que han ido dando categoría a la Historia del Cine** a lo largo de más de 80 años de existencia, acompañándolas con una introducción hecha por especialistas.

El mes de setiembre será especialmente atractivo, con obras correspondientes al cine mudo y explicaciones dadas por el cineasta Darío Aliaga, el periodista José Pérez Cartes y los críticos de cine Gladys Pinto y Mariano Silva.

El programa es: *La leyenda de Valentino*, *El hijo del sheik* y *Sangre y arena* el día 7; *El ladrón de Bagdad* y *El pirata negro*, ambas interpretadas por Douglas Fairbanks, padre, el 8; *La tempestad* y *Dr. Jekyll y Mr. Hyde*, el 14; *William S. Hart* y *The Toll Gate*, interpretada por el mismo actor, primer héroe del cine norteamericano, apodado "el *cowboy* de los ojos azules", el 15 de setiembre.

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.

SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO — "LA PRENSA" OSORNO — "EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD — "EL CORREO DE CASTRO" CASTRO — "EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

AUTORES

● Rodolfo Usigli, 72, mexicano, autor de comedias de costumbre, sátiras sociales y dramas sicológicos e históricos, celebra sus **50 años como dramaturgo**.

Amigo de Jean Cocteau y Bernard Shaw, comenzó a escribir a los 20, cuando desempeñaba cargos de gobierno.

Como autor teatral se inició en 1932 y reconoce que los 18

Rodolfo Usigli

años que sirvió como embajador han influido en sus obras.

TURISMO

● El éxito logrado con la experiencia en Viña del Mar espera repetir la Cuarta Región al poner en marcha –con el Servicio Nacional de Turismo– un **Plan de Promoción Turística Norte Chico, Invierno 77**.

Hoteles y agencias de viajes han rebajado sus tarifas en un diez por ciento y para delegaciones que prolonguen mucho su estada hay descuentos que alcanzan hasta un 40 por ciento.

● En el Museo Arqueológico de San Pedro de Atacama se prepara una **sala didáctica que mostrará la evolución humana** en la Segunda Región.

Las obras se realizarán mediante un convenio de Sernatur y la Universidad del Norte.

● Entregar antecedentes de los principales factores que caracterizan al turismo contemporáneo, sus tendencias y proyecciones es el objetivo del **seminario "El turismo: realidad y perspectiva"**.

Preparado por la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile y Sernatur, el ciclo está dirigido a profesionales del ramo o relacionados con el desarrollo económico del país.

Se efectuará entre el 29 de agosto y el 30 de setiembre.

NIÑOS

● El sol, la luna, las estrellas, el árbol y sus frutos ya los pueden conocer los niños **no videntes** de la RFA, en dos libros de cuentos recién aparecidos.

Letras y dibujos son normales y en relieve (Braille) y, además, en vivos colores para que también los puedan ver los niños que aún tienen algo de vista.

La iniciativa de la Asociación Alemana de Ciegos tuvo eco: pronto aparecerá un tercero.

TESTIMONIOS

● El martes recién pasado, la escritora norteamericana Katherine Ann Porter publicó **un libro sobre el caso de Nicola Sacco y Bartolomeo Vanzetti** (HOY N.º 8). Escogió esa fecha –23 de agosto– para ponerlo en las librerías, porque se cumplieron exactamente 50 años de la ejecución de los italianos. Ese día, Katherine

Katherine Ann Porter

Porter, que ahora tiene 83 años, estuvo allí. Sus impresiones sobre lo sucedido en esa oportunidad las resume –con elocuencia, por lo demás– el título del libro.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa. Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	Páginas
Semana de HOY	3 a 6
Nacional	10 a 19
Confidencias	13
Economía y Sociedad	21 a 31
De buena fuente	29
Cultura	33 a 41
Ciencia	42 a 45
Vida moderna	47 a 51
Sucede...	52
Internacional	53 a 62
Servicio Secreto	62
Crucigrama	63
El lector tiene la última palabra	65 y 66

COLUMNISTAS	
Claudio Orrego	10
Hernán Millas	12
Rolf Lüders	27
Ricardo Ffrench-Davis	28
Andrés Sabella	41
Guillermo Blanco	64

Después de la DINA

La disolución de la Dirección de Inteligencia Nacional es uno de los aspectos positivos que convendría subrayar en esta etapa del proceso chileno.

Cualesquiera sean los juicios que se formulen a las actividades de ese organismo, sería desatinado desconocer la importancia negativa que adquirió en sus acciones represivas. Constituida con el propósito de investigar todos los hechos que comprometieran la seguridad interna y externa del país, y en esa misión provista de facultades discrecionales para llevar adelante sus tareas, la DINA fue objeto de acusaciones y ataques. Se dijo de ella que había propasado los fines a que le dieran origen, sobre todo porque más que recoger información le interesaba reprimir.

Fabulación o verdad, lo concreto es que para el régimen la existencia de ese organismo se estaba convirtiendo en un incordio. Ocurre, a veces, que determinados aparatos del Estado asumen características diferentes de las presupuestadas, ya sea porque los funcionarios que los manejan o actúan en su interior llevan su celo o su rigor a extremos desusados, ya porque la imagen que proyectan hacia el exterior no se compadece con las verdaderas intenciones de sus ejecutores. Como no es posible explicar a cada instante las motivaciones o realidades de entidades de este tipo sin que pierdan eficacia, se va tejiendo en torno de ellas una maraña de historias, en donde se junta la verdad con la fantasía. El resultado es que llega un momento en el cual no es posible mantener su existencia sin comprometer todo el prestigio del sistema.

El Ejecutivo comprendió esto y, porque la DINA habría cumplido ya "las delicadas funciones de seguridad nacional que le fueron encomendadas" cuando el país, en conflicto interno, requería de la misma,decidió poner fin a su existencia. Según el propio Gobierno, al haber sido superada ya la situación conflictiva, se hizo aconsejable disolver a la DINA y reemplazarla por otro organismo, la Central Nacional de Informaciones (CNI).

Se ha señalado que tanto los considerandos como el articulado de los decretos leyes por los que se crean uno y otro organismo serían prácticamente coincidentes, lo que hace temer a algunos que se trate de un mero cambio de denominación.

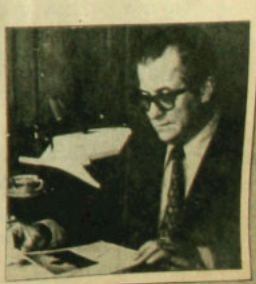
Si bien tal comentario tiene como base la comparación de ambos textos, es un hecho que la intención del Gobierno no pareciera estar orientada a mostrar una simple formalidad, sino constituir un organismo de actividad lícita, regido por normas legales claras y que responda de sus actos de manera más precisa.

Los hechos demostrarán, en la práctica, cuál es la diferencia esencial. Y si la existe, como todo lo hace suponer, sería conveniente reconocerlo.

En cualquier caso, pareciera interesante pensar en la necesidad de que el país no viva con la sicosis del miedo ni de la represión. Para caminar hacia la normalidad es preciso que cada cual asuma su papel dentro de la sociedad. No es problema de plazos ni de urgencias, aunque a algunos nos gustaría que el motor de la recuperación funcionara con mayor celeridad. Todos deberíamos tomar conciencia de que somos chilenos con los mismos derechos y obligaciones, y que tenemos oportunidad de serlo, pues no parece lógico que haya ciudadanos de primera y de segunda clase, y menos interdictos por el solo hecho de pensar de una manera diferente a la que se pudiera considerar oficialmente la mejor.

Cuando la consideración debida a las personas no acuse diferencias y la igualdad se recupere en el sentido indicado, nadie podría temer a organismos creados para proteger la seguridad, salvo los que efectivamente atenten contra ella.

Por eso nos parece que la existencia de la CNI estará en el futuro más supeditada a estos planteamientos de fondo que a las modalidades jurídicas de su funcionamiento.



EMILIO FILIPPI

Presidente Pinochet en Hacienda Las Canteras, donde transcurrió la infancia de Bernardo O'Higgins. Lo acompaña el Obispo Orozimbo Fuenzalida

"ANTICIPOS"

Los anuncios del Once

● Diversos sectores señalan lo que esperan como temas fundamentales del discurso del Presidente Pinochet, quien en Los Angeles precisó alcances a su declaración de Chacarillas

Por Hernán Millas y Patricia Verdugo

Los anuncios de Chacarillas (elecciones restringidas en 1985 con votación popular para los dos tercios de una Cámara, y elecciones presidenciales por voto directo y popular en 1991) siguen vigentes. Así lo precisó el Presidente Pinochet en la plaza de Los Angeles, durante la visita que realizó durante cuatro días a tres provincias de la Octava Región, acompañado de la Primera Dama y de cinco ministros. Una gira que culminó en Coronel, con la entrega de 400 casas a los mineros del carbón.

Desde que el Jefe de Estado delineó el futuro institucional de Chile, dando a conocer metas y fechas, habían transcurrido 40 días. En ese lapso se produjeron las visitas de personeros norteamericanos, y Bolivia, Perú y Uruguay anunciaron elecciones antes de 1981.

Las palabras del General Pinochet aclararon que nada de lo anterior podría alterar el camino elegido: "Parece que no conocen nuestra idiosincrasia –dijo–, para siquiera llegar a pensar en que el Gobierno va a ceder a presiones llegadas desde afuera. ¡Cuán equivocados están!"

Luego puntualizó: "Cuando señalé que habrá participación de la comunidad, de inmediato afloraron muchos, hablando de elecciones, y corrieron mil voces con interés político y en mil tonos decían que querían ir a las urnas. A ellos les vuelvo a repetir: las elecciones de representantes para una Cámara no se harán antes de ocho o diez años, en el mejor de los casos".

La causa de este largo plazo la dio a conocer: "Muchos en su ambición –expresó– olvidan que un retorno apresurado a la normalidad nos llevaría al caos y al fracaso".

Profesionales

Pero al margen de las precisiones de Los Angeles se ha anunciado (un vocero del edificio Diego Portales lo confirmó) que el Presidente Pinochet "hará importantes anuncios el Once". Ya un cable de la *Associated Press*, desde Buenos Aires, señalaba que un personero norteamericano que se encuentra aquí (en esos días se hallaba Todman) había dicho: "La Junta Militar que gobierna Chile ha hecho un verdadero progreso en la eliminación de violaciones de los derechos humanos. No sería sorprendente ver levantado el Estado de Sitio muy pronto".

HOY buscó a personajes de los más diversos sectores civiles para preguntarles qué anuncios les agradaría escuchar este Once de labios del Presidente Pinochet.

Julio Durán, ex senador y ex candidato a la Presidencia de la República, hoy presidente del Colegio de Abogados, señala las noticias que lo harían feliz:

Podrían ser varias. Una, por ejemplo, que Chile ha pagado su deuda externa y se ha liberado de las presiones que el ser deudor le impone de hecho. Pienso que la apertura a una convivencia más estrecha con la civilidad, para fijar rumbos positivos y que recojan experiencia tras el pronunciamiento de 1973, podría tener un clima de vitalización del Gobierno, no sólo militar sino civil, compartida con ellos, y ningún ciudadano puede negar el tremendo servicio que las Fuerzas Militares hicieron en bien de la estabilidad de la República.

"Que pueda haber elecciones, que se restablezca una constitucionalidad pura –añade Durán– son derivados de la fórmula que se estudie para abrir cauce a inquietudes cívicas, que la propia Junta no desconoce, pero que no por apresuramiento o apetitos de banderías políticas tengamos que lamentar mañana el haber procedido

GENERAL PINOCHET

Cuatro años en el mando

El cuarto aniversario como Comandante en Jefe del Ejército cumplió el martes 23 el Presidente Augusto Pinochet Ugarte. Con este motivo, el General fue saludado muy temprano en su casa –a las 8 horas– con la tradicional diana.

Durante la mañana, en su despacho del edificio Diego Portales, recibió las congratulaciones de los altos mandos de la Armada Nacional, de la Fuerza Aérea de Chile y de Carabineros. También fue visitado por las autoridades de Investigaciones y de diversas organizaciones civiles y gremiales.

A mediodía, el General Pinochet asistió a un acto en la Escuela Militar.

con precipitación y confiar que en Chile se apagó el marxismo".

Eduardo Arriagada, presidente del Colegio de Ingenieros, precisó que su opinión la daba en forma absolutamente personal:

–Dentro de mi perspectiva y de la información a que tengo acceso como cualquier chileno común, me parece que la permanencia del Estado de Sitio es un elemento negativo, ya que él sólo se justifica porque en el país a cuatro años del cambio de Gobierno no sería posible establecer condiciones de tranquilidad y paz sino sólo a través de un régimen de excepción".

Aparte del fin del Estado de Sitio, a Arriagada le gustaría el anuncio de otras medidas: "Que se establecieran –dice– caminos y fórmulas expeditas para la participación real de todos los sectores nacionales en el Gobierno. Participación que implica que en los centros donde se estudian y fijan las políticas se discutan los puntos de vista de todos los que deben tener opinión sobre cada materia, con la evidente limitación de quienes bajo la apariencia de un aplauso irrestricto o de una crítica malévola esconden su objetivo de buscar el fracaso de la opción que el país se dio el 11 de setiembre de 1973".

En el aspecto económico, Arriagada expresa: "Me gustaría que se anunciaran cambios en la política económica, en que los objetivos de mejorar el poder de compra de los sectores más desfavorecidos, de incrementar la producción industrial aparejada con un aumento del empleo en el sector productivo y de elevar la inversión real, se consiguieran dentro de un conjunto de medidas, orgánico, pragmático y basado en la experiencia empresarial más que universitaria".

"También me gustaría que en todo caso se produjera una restricción en la importación de artículos suntuarios que, aunque no pesan mucho en el total, tienen un efecto muy negativo en la moral de un pueblo que consciente de la necesidad de apretarse el cinturón, no comprende ese derroche".

Fernando Rosas, presidente de la Agrupación Beethoven, expresa: "Cinco medidas me sería agradable escuchar el Once: Término al estado de sitio y a un posible estado de emergencia, incluyendo el toque de queda. Término a la intervención de las universidades. Elaboración de un plan nacional para derrotar la extrema pobreza. Elaboración de una política de desarrollo cultural. Declarar a la música como de primera necesidad".

Domingo Durán, presidente de la Confederación de Empresarios Agrícolas, pediría para este Once:

–Que efectivamente se reafirmaran las medidas adecuadas para consolidar la reconstrucción nacional, obra en la que todos los chilenos estamos empeñados.

"Que el Gobierno siga con ánimo abierto de rectificar los errores en que haya podido incurrir. Porque ninguna obra humana es perfecta.

Futuro colectivo

A Edgardo Boeninger, ex rector de la Universidad de Chile, le agradaría escuchar este Once: "Que ese mismo día se inicia en Chile un proceso real de democratización, porque es la única manera de ir logrando la difícil reconciliación nacional, y porque no hay otra forma en que los chilenos pueden construir de manera digna su futuro colectivo y personal".

De acuerdo a lo anterior, Boeninger expresa que le complacería saber "que se pone término al Estado de Sitio y al Estado de Emergencia, se deroga el bando 107 y se disuelve la Central Nacional de Informaciones, todo ello porque es necesario devolver a los chilenos sus libertades y derechos básicos y reconocerle su calidad de pueblo adulto, eliminando factores de represión y restricción que sólo generan rencor y sustituyendo la tutela como forma prevaleciente de relación entre gobernantes y gobernados".

Manuel Valdés, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, desearía que en este Once se anunciara "la derogación de todas las disposiciones que entraban el desarrollo de la actividad agrícola, contenidas en nuestra legislación, y que se traducen en trabas burocráticas o limitaciones incompatibles con el sistema que se quiere poner en vigencia, especialmente en materia bancaria, tributaria y aduanera".

Reunificación

Al abogado Pablo Rodríguez Grez, ex líder máximo del Movimiento Patria y Libertad, le gustaría escuchar varios anuncios el Once:

–Primero, que se resolvió rectificar sustancialmente la política económica, aliviando la situación de los asalariados mediante la reactivación del proceso productor y que el futuro modelo sea adecuado a nuestras expectativas de crecimiento. Segundo, que se creará inmediatamente una Cámara Provisional, integrada por representantes gremiales con exclusión de todo dirigente político, dotada de funciones específicas de control y destinada a servir de cauce a las inquietudes de los chilenos. Así quedaría clausurada la "etapa hermética" y comenzaría la de participación civil orgánica. Tercero, que se han reunificado todos los chilenos que lucharon contra el depuesto régimen marxista. Con estas medidas podríamos transformarnos en una nación unida y progresista. Porque sin justicia social no hay unidad nacional y sin ella

Fotos: Vicente Vergara

Miguel Salazar: "Debate serio de la comunidad nacional..."

Wilna Saavedra: "Democracia sin apellidos..."

Foto: Raúl Montoya

Un iceberg social y político

CLAUDIO ORREGO VICUÑA

No hay, tal vez, tentación mayor en la vida pública que la del autoengaño. Y mientras mayor es el poder que se controla, más allá crece y se hace peligrosa. Cuando el halago, la incondicionalidad, el arribismo y el temor son las motivaciones más frecuentes de los ciudadanos, el autoengaño prácticamente siempre es el ángulo que el gobernante tiene como observación de la realidad.

Son la mayoría de los medios de comunicación que lanzan sus loas, sin que se recuerde que ellos representan sólo un determinado punto de vista político, social y económico. Son los grupos de intereses que compiten en adhesión al poder como medio para obtener la satisfacción de sus aspiraciones más inmediatas. Son los servicios administrativos que prefieren no hacerse demasiados problemas y orquestar sus opiniones al son de la melodía publicitaria en boga. Son, por último, los servicios secretos que por una parte miran la realidad desde el punto de vista de "los peligros" que justifican su, generalmente, onerosa existencia y que nunca se atreven a decir lo que realmente perciben, por cuanto ello debilita la confianza del liderazgo al cual sirven.

Política del avestruz

Sin embargo, tras esa muralla de "verdades" interesadas, permanece mudo el pueblo y sus fuerzas vivas. Nadie sabe lo que piensa y lo que siente, porque, por definición, se guardan muy bien de manifestar una opinión que no les reportará beneficio alguno y, probablemente, más de alguna molestia.

Los pensadores políticos más lúcidos son contestes en señalar ese vacío que se creó en los regímenes autoritarios. Y, también, de las graves consecuencias que ello acarrea a los sistemas políticos, que terminan viviendo en un mundo de fantasía incapaz de responder a los fenómenos reales que exigiría su acción.

En esos casos, la sociedad adquiere el carácter de un *iceberg*: su parte visible –y sonora– es insignificante en relación a la que permanece sumergida y silenciosa.

En ese sentido la confrontación pública de las democracias y la competencia periódica por el poder político tienen un efecto vivificante y constructivo. A veces la realidad que sacan a la luz es poco atractiva para los intereses o las opiniones de quienes gobiernan, pero siempre les permite mirar la realidad tal como ella es, y por lo tanto de enfrentarla con coherencia.

En el Chile de hoy la política del avestruz pareciera ser la norma de todos quienes aspiran a que la fuerza de las armas mantenga un cierto inmovilismo social y político, al cual ellos contribuyen con el círculo vicioso del *iceberg*.

Como lo que se ve es blanco y pequeño, no importa lo que exista bajo la superficie.

Así, por ejemplo, uno de los argumentos que más se utilizan es aquel de sostener que no existen "alternativas posibles". Basados en tal afirmación, se concluye, se debe mantener la política económica cueste lo que cueste; que la autoridad no debe preocuparse mayormente de los plazos para el ejercicio del poder, y el silencio se interpreta como "el abrumador apoyo" de los ciudadanos.

Simultáneamente, nada se dice acerca del otro lado de la situación. Y así parecen no percatarse del contrasentido de sostener la falta de "alternativas" cuando se suprimen los partidos políticos, se limitan drásticamente los derechos de los sindicatos, se dicta el Bando 107 y se niega la autonomía de las universidades. ¿Puede expresarse una alternativa en un cuadro destinado a impedir que ninguna disidencia seria y orgánica se manifieste?

Interrogantes

Una sola pregunta resulta política y moralmente conducente en una situación como ésta: ¿Se piensa que un país cambia en tres años de manera tan radical como para que lo que ayer consideró bueno, hoy lo considere malo, y que los intereses que ayer interpretaban a la minoría hoy expresen a la mayoría? ¿Hay algún caso en la historia política de la humanidad en que un fenómeno así se haya producido?

Esa pregunta es muy probable que resulte desagradable en un clima general de obsecuencia. Sin embargo, es la única que un régimen de autoridad preocupado por la opinión del pueblo que gobierna debiera agradecer cordialmente y de corazón, porque ella es la única que le permite ubicarse objetiva y realistamente frente al país.

Ese es el servicio que en toda democracia la oposición le presta al gobierno y que la libertad de expresión ofrece como su mayor aporte a la Patria. Así lo entendieron siempre los chilenos, desde Bernardo O'Higgins y Diego Portales en adelante. Me parece saludable que no perdamos el hábito de la verdad, ni de la lógica, ni el deber moral de decir lo que se piensa.

no hay ni la más remota esperanza de sortear con éxito esta etapa de transición.

Hugo Zepeda, ex presidente del Senado y ex presidente del Partido Liberal, asegura que le gustaría escuchar del Presidente Pinochet "un categórico desmentido, digno de la tradición de Chile, rechazando en forma terminante toda supuesta intervención extranjera en las decisiones que soberanamente se adoptan en el orden interno". Piensa, además, que "no es necesario mantener el Estado de Sitio, dado el clima de tranquilidad que vive el país. Hay diversas leyes que permiten al Gobierno guardar el orden interno y la derogación del Estado de Sitio mejoraría la imagen de Chile, restando argumentos a la campaña contra el Gobierno". Por último, a Zepeda le gustaría escuchar "el anuncio de una mayor y efectiva colaboración civil al Gobierno. Se comete un error al insistir en distanciar a chilenos honestos, patriotas, preparados y en plena actividad, de la actividad gubernamental". Andrés Zaldívar, ex ministro de Hacienda y ex senador del PDC, cree que "la gran mayoría de los chilenos espera que el país inicie decididamente las acciones que lo lleven a la normalidad democrática". De ahí que le gustaría escuchar los anuncios "de derogación del Estado de Sitio; que los Tribunales Ordinarios de Justicia conocerán los recursos de amparo que impidan el abuso y la arbitra-

riedad; la derogación del Bando 107 y otras disposiciones restrictivas de la libertad de expresión e intelectual; el término de la intervención en las Universidades y la derogación del Decreto 198, permitiendo que las organizaciones sindicales se expresan y elijan sus directivas". Zaldívar opina que deberían anunciarse "medidas que posibiliten la convivencia pacífica de los chilenos y para ello se precisa corregir la política económica y social. Debe desaparecer la comparación entre el pequeño grupo que usufructa del sistema económico (acumulación de riqueza, vehículos y licores importados, etc) frente a la gran mayoría que vive el diario drama de la miseria y el hambre) 330 mil cesantes, 200 mil trabajadores con salarios inferiores a 700 pesos y un millón con salarios de menos de mil 500 pesos)".

Mayor información

Federico Willoughby, ex Secretario de Prensa de la Junta, anhela que los anuncios den pasos concretos en pos de la integración nacional: "Que el Presidente impulse una política nacional en un marco de responsabilidades compartidas (a nivel de municipios, gobernaciones y otros campos); la incorporación inmediata de fuerzas vivas representativas a comisiones para preparar y seleccionar futuros legisladores, con suficiente respaldo como capacidad para intervenir en el proceso de normalización democrática y, por último, una mayor información pública y participación civil en los procesos legislativos y en el Consejo de Estado".

El ex Secretario general de gobierno abogado Raúl Troncoso sostiene que el actual modelo económico es "profundamente erróneo". De ahí que le gustaría escuchar cuatro anuncios en esta materia: "Una activa participación del Estado como promotor del desarrollo económico y social, especialmente en vivienda, obras públicas y salud; que se pone término a la concentración del poder económico, buscando una más justa distribución del ingreso nacional; que se modifica la política arancelaria que ahora conduce a la extinción de la industria y dilapida recursos esenciales para el país; que se inicia una firme y sostenida política de estímulo a la agricultura y de asistencia al campesino del área reformada".

Luis Bossay, candidato a la Presidencia en 1958 por el Partido Radical y ex senador del PIR, desea también el anuncio "del más pronto retorno a la normalidad institucional con elecciones libres, secretas y universales, además de pluralismo partidista, ya que la democracia política no se concibe sin partidos políticos". Le gustaría también escuchar el anuncio "de derogación del Estado de Sitio y demás medidas de excepción porque creo que todos los chilenos desean el pronto término de la llamada situación de emergencia". En lo económico, Bossay desea "el reemplazo del modelo elegido por uno más justo y equitativo, reactivándose los sectores de vivienda y obras públicas que terminarían con el flagelo de la cesantía y sub-ocupación. Además, me gustaría escuchar el anuncio de que Chile se reintegra al Pacto Andino del que jamás debió retirarse".

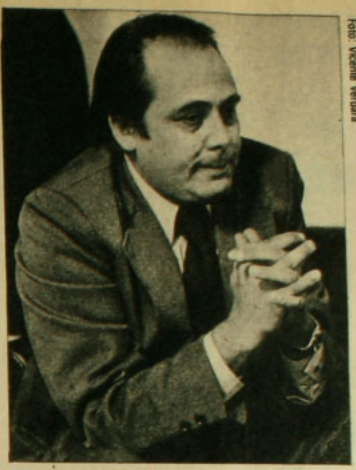


Foto: Vicente Verdugo

Eduardo Arriagada: "Caminos de participación real..."

María Correa Morandé, ex diputada liberal, quisiera escuchar el Once la promesa del Presidente Pinochet "de que va a aplicar, en todo momento, las medidas de seguridad necesarias para garantizar la tranquilidad indispensable para laborar, educarse y convivir a todos los chilenos". Y explica su anterior deseo así: "Porque eso es proteger los 'derechos humanos' del pueblo, contra unos obstinados que pretenden amenazar la libertad de la ciudadanía para vivir y progresar".

La asistente social Wilna Saavedra, ex diputada del PDC, quisiera escuchar el anuncio "de la estructuración de una democracia sin apellidos, sólida y estable, con pleno restablecimiento de las libertades públicas. Para que así sea un país donde todos sumemos porque cada chileno es necesario. Hay que restaurar heridas abiertas por demasiado tiempo". El cambio del modelo económico también está entre sus deseos porque –en su calidad de asistente social– "compruebo todos los días el drama de los hogares donde hasta los niños están con el estómago vacío". Por último, asegura que espera el anuncio de que "Bernardo y Anita Leighton, Renán Fuentealba y Jaime Castillo pueden volver a su patria sin condiciones".

Guillermo Yunge, estudiante de Leyes y ex presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios, anhela el anuncio "de medidas que efectivamente aseguren el respeto de los derechos fundamentales todos los chilenos. Además, el reestablecimiento de la autonomía universitaria y la autorización para efectuar elecciones democráticas en las organizaciones juveniles". Miguel Salazar, ex presidente de la misma Federación estudiantil, afirma que le gustaría que el Once se anunciara "la realización de un debate serio e intenso en el seno de la comunidad nacional para decidir el futuro político y económico del país; el cambio total de la política económica; el término del Estado de Sitio y el libre funcionamiento de los organismos intermedios. Porque sólo en la medida que el pueblo pueda opinar y elegir a sus representantes podremos hablar de real intención de retornar a la democracia".

Ernesto Vogel, presidente de la Federación Industrial Ferroviaria, resumió así lo que le gustaría escuchar el Once: "Un incremento de remuneraciones para superar un estado general de angustia, de miseria y el retorno a la libertad sindical para poder defender ese nuevo nivel de remuneraciones".

Y el consejero de Estado Guillermo Medina, presidente de los trabajadores del mineral El Teniente, afirmó que "lo que más me gustaría escuchar del Presidente es la fecha en que reabrirán las negociaciones colectivas y las modalidades que tendrán". Y explicó así su deseo:

–Sin desconocer los alcances positivos del DL 670 sobre Comisiones Tripartitas resolutivas, estimo que con el sistema antiguo se lograba una participación activa y directa de los propios trabajadores. Las Comisiones Tripartitas abren una modalidad de negociación, pero debo ser muy franco al decir que no es lo ideal por la desigualdad de intereses que pudieran existir entre las empresas que conforman estas comisiones.

200 MILLAS

Aniversario de una "arrogancia"

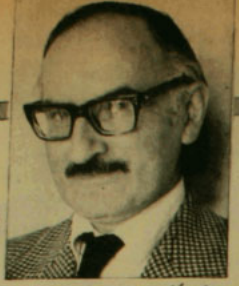
● Veinticinco años después de la Declaración de Santiago, el principio marítimo proclamado por primera vez en Chile se impone en el mundo

Un acusador y detallado informe elaborado por el abogado Fernando Guarello acerca de la pesca indiscriminada practicada frente a las costas chilenas por flotas pesqueras extranjeras, convenció al Presidente de la época, Gabriel González Videla, de que habría que tomar cartas en el asunto. Y el 23 de junio de 1947 proclamó

SEMISERIO

HERNAN MILLAS

¿Y qué fue?



Confieso que los había olvidado. Pero reaparecieron.

Entraron muy ufanos, exclamando alborozados:

–¿Y qué fue? ¿Y qué fue? Aquí estamos otra vez.

Eran los interventores.

–Queremos informar que, después de algunos años en receso, nos hemos reorganizado –dijo uno de ellos.

–¿Y cómo les ha ido?

–Empezamos de a poco. Primero conseguimos el Banco Osorno y La Unión. Después logramos un paquete de empresas. En seguida nos dieron las cooperativas. Hasta los Unicoop nos cayeron.

Tuve curiosidad por saber cuánto gana un interventor.

–Depende del volumen de la empresa. Si se trata de un banco, no menos de 120 mil al mes. No es demasiado si se piensa que durante años estuvimos sin pega.

Los visitantes querían dejar constancia de los agradecimientos a sus favorecedores.

–Tanto de la Superintendencia de Bancos como de la de Sociedades Anónimas, al Ministerio de Economía, a la Sindicatura de Quiebras, digan que no tenemos palabras como para expresarles nuestro reconocimiento.

–Y al reaparecer –expresó otro– deseamos que se olvide nuestro pasado, porque cuando hablan de la UP, inmediatamente sacan a relucir a los interventores.

–La verdad es que ustedes no se hicieron querer mucho –comenté.

–Bueno, estamos empeñados en reivindicarnos. Por eso al reaparecer nos hemos propuesto cambiar nuestra imagen.

–¿En qué forma?

–Antes que nada, cambiar de nombre. Nos hemos acogido a la ley que permite reemplazar el nombre cuando éste causa disgusto a la opinión pública.

–¿Y cómo se llamarán?

–Administradores provisionales. Es lo mismo, pero da otra imagen. Además, casi como que causa simpatía. Y eso de provisional no digan que no tranquiliza.

Uno de ellos interrumpió para manifestar:

–Nos gustaría hacer especial hincapié en la Sindicatura de Quiebras. En realidad allí "se pasaron". Con decirles que nos están ocupando a dos o tres de los nuestros por semana.

–Hasta nos aseguraron –acotó otro– que luego la cosa se iba a poner mejor todavía.

Añadieron que, para responder al gesto que tuvieron de tenderles la mano, querían propiciar que se creara el Colegio de Interventores, que le daría más dignidad a la profesión.

–Pero un colegio precisa una gran cantidad de miembros...

–Los tenemos. Ya hay 42 interventores en funciones, y nos asiste la impresión que luego pasaremos de cien.

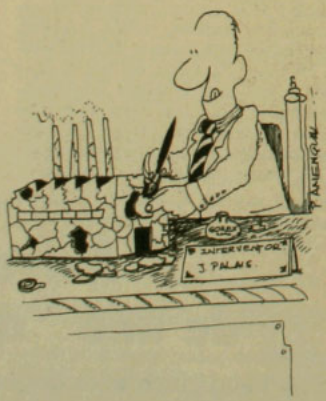
Expresé mis dudas, porque ya los empresarios habrían protestado.

–Es que ahora la cosa es diferente –respondieron–. Antes se designaba a los interventores para quitarles la empresa a los particulares. Ahora es para salvarles la empresa.

–¿Y cómo lo consiguen?

–Si un empresario está muy encalillado, le pide al Estado que le designe un administrador provisional. Este obtiene dinero en el banco y le paga las deudas.

Antes que ellos se fueran les dije que posiblemente los iba a ocupar. Y me puse a redactar una solicitud pidiendo ser intervenido.



que Chile extendía su soberanía al zócalo o plataforma continental y al mar adyacente a su costa en 200 millas marinas (unos 370 kilómetros), "para el ejercicio de las medidas de conservación de las riquezas ictiológicas nacionales".

Era la primera declaración en el mundo que hablaba de 200 millas. Hasta mediados de siglo –entonces nadie se sentía amenazado por la falta de reservas alimenticias– los estados sostenían que su mar territorial se extendía hasta la distancia que alcanzaba un tiro de cañón disparado desde la costa, unas tres millas marinas.

La posición chilena fue tildada de "excéntrica" y "arrogante". En especial por las potencias pesqueras –entre ellas, Japón, Noruega y la URSS– cuyas embarcaciones plagaban las costas del Pacífico Sur y ya habían exterminado a la ballena. También México, Argentina y EE.UU. habían proclamado su soberanía sobre el zócalo continental adyacente a sus costas y sobre el mar mismo –aunque sin especificar distancias–, a fin de conservar la propiedad de las riquezas naturales conocidas o por descubrirse.

Tan sólo dos meses después, la declaración del Presidente González Videla tuvo eco en Perú. Su Presidente, José Bustamante, demarcó a 200 millas de la costa el dominio marítimo peruano. Y al igual que en la declaración chilena, se hizo la salvedad de que la proclamación no afectaba al principio de libre navegación de embarcaciones de todos los países, conforme al Derecho Internacional.

Un cuarto de siglo

El 18 de agosto de 1952, ambas naciones y Ecuador decidieron reivindicar en un mismo documento –en Santiago– su exclusivo derecho a las riquezas de las aguas y suelo costero. En la llamada Declaración de Santiago, los tres países ribereños decidieron crear la Comisión Permanente de la Conferencia sobre Explotación y Conservación de las Riquezas Marítimas del Pacífico Sur, que se reúne desde entonces cada dos años.

Veinticinco años después de la Declaración de Santiago, la semana pasada, la lógica y justicia del principio de las 200 millas se impone en el mundo. Ella se ha transformado en la base de una futura solución internacional, y más de 50 países suscribieron la tesis y la aplican aun antes de que empiece a regir el nuevo Tratado sobre Derecho del Mar.

De allí que se estimara justo celebrar solemnemente el aniversario vigésimo quinto del acuerdo tripartito el pasado jueves 18. En presencia de los tres mandatarios bajo cuyos gobiernos se firmó la declaración conjunta en 1952 –González Videla, José Luis Bustamante y Rivero y Galo Plaza, de Ecuador–, los cancilleres de las tres naciones reafirmaron, en el edificio Diego Portales, su adhesión a los propósitos y principios de la Declaración.

Espanto por desnudos

Con motivo de cumplirse 400 años del natalicio del pintor flamenco Pedro Pablo Rubens (HOY N.º 12), la Vicerrectoría de Comunicaciones de la UC santiaguina realizó una exposición con marcado éxito. Más de 200 personas la visitaron diariamente. A cada interesado se le entregó un folleto explicatorio. Pero éste tuvo algunos pormenores curiosos: la idea original era colocar en su portada un cuadro del artista, donde aparecían varias mujeres desnudas, algo característico en la obra del pintor. La censura funcionó con eficacia: a último momento se prefirió un autorretrato de Rubens.

Luto por el ídolo

La muerte de Elvis Presley (ver página 47) trajo múltiples consecuencias. En Chile también. La conocida animadora de televisión María Graciela Gómez no contuvo su dolor y lloró una noche entera la desaparición del *rey del rock*. Pero su autenticidad no se limitó a eso: al día siguiente vistió riguroso negro.

Otro chileno en la "biblia"

Para los fanáticos del deporte, la revista *El Gráfico*, editada en Argentina, es la "biblia". El hecho que un chileno aparezca en su portada es causa de un gran reconocimiento. La primera vez sucedió en la década del cincuenta, cuando Sergio "Sapo" Livingstone era el capitán del equipo bonaerense de *Racing*. La segunda ocurrió en el penúltimo número llegado a Chile: apareció en portada el tenista nacional, ahora dedicado a la enseñanza, Patricio Rodríguez. ¿Por qué? Por la vieja respuesta de que nadie es profeta en su tierra. Hace algún tiempo, Rodríguez presentó un plan a las autoridades nacionales para un programa piloto de capacitación tenística. No tuvo respuesta positiva. Pero sí en Argentina, donde los resultados son extraordinarios.

Inquietud juvenil

El lunes pasado, un grupo de 350 jóvenes hicieron llegar al Gobierno un escrito de cuatro páginas tamaño oficio, donde señalan varios alcances a los anuncios de Chacarillas. Luego de expresar que fue la juventud quien libró en la historia política del país "las más duras batallas en defensa de la democracia, la libertad y la justicia social", afirman que la democracia adjetivada sólo busca encubrir "un régimen autoritario con una faz renovada". Insisten en que el único que tiene autoridad y legitimidad para decidir el futuro es el pueblo. Proponen medidas urgentes "para un avance real a la rectificación democrática". Entre ellas: restablecimiento del Estado de Derecho, plena vigencia de los derechos humanos y autonomía universitaria.

Maderero a tus pasteles

Sí. La tradicional provincia forestal de Arauco vive un contrasentido. En el pueblo de Curanilahue se está construyendo una población con casas prefabricadas de madera. Ellas llegan íntegramente desde España. Y las cifras de la cesantía en la construcción de esa región siguen siendo elocuentes: 95 por ciento.

No a la prensa

La actitud del presidente de la Corte Suprema ante los periodistas no fue la única que presenció Terence Todman (HOY N.º 12). Algo más suave, sí, el ex Presidente de la República Jorge Alessandri se molestó también por la presencia de cuatro periodistas en su despacho de la Papelera. Interrumpió su diálogo inicial con el diplomático norteamericano y les exigió a los profesionales que salieran. Un reportero de Canal 13 le dijo: "Siga conversando no más, deseo otras tomas". Alessandri se levantó enojado y le replicó: "No, señor, no quiero". La fotografía muestra algo de ese instante. Todman, tal como le ocurrió en la Suprema, quedó sorprendido.

Fondos sólo para escalera

El proyecto de la línea 3 del Metro de Santiago "no está aún en los planes de la Junta", señaló el ministro de Obras Públicas, Hugo León. Por el momento, tiene prioridad una escalera mecánica gigante que conducirá a los usuarios desde la recién inaugurada estación Universidad de Chile hasta el Paseo Ahumada.

ENTREVISTA POLEMICA

El cardenal y la Universidad Católica

● Porque en la conmemoración de los diez años de la "toma" de la universidad se dijeron "cosas falsas, cargadas de odiosidad y de prejuicios políticos", el cardenal Raúl Silva Henríquez decidió hablar "para dejar en claro" la situación

En el jurado estaban los jóvenes dirigentes del gremialismo y algunos medios de comunicación. El juicio se efectuó en las columnas de la prensa, en las imágenes de televisión y en el solemne acto de "desagravio" realizado en el mismo recinto universitario. ¿El acusado?: un hecho acaecido hace diez años, el 11 de agosto de 1967, y que conmovió al país.

Así, la "toma" de la Universidad Católica de Santiago por parte de alumnos y profesores –encabezada por Miguel Angel Solar, entonces presidente de la Federación de Estudiantes (Feuc)– fue recordada como "el episodio más triste y deplorable" de la historia de la UC y su origen se buscó en "un entendimiento cristiano-marxista" que buscaba arrasar con todo principio de orden y jerarquía. *El Mercurio*, en dos artículos editoriales, destacó el hecho como "el principio del caos" que más tarde desembocó en el gobierno UP.

Se deslizaron acusaciones contra el cardenal Raúl Silva Henríquez: que no actuó como mediador, sino como parte del conflicto, que obró con precipitación...

Y como no sería justo que el Gran Juez –en este caso, la opinión pública– se quedara sólo con la versión de una de las partes, HOY decidió acercarse al cardenal para conocer su punto de vista.

El prelado manifestó su tristeza porque "a diez años de un hecho que removió la vida de la Iglesia y de Chile, se lo traiga a colación con apreciaciones que no siempre son exactas, queriendo plantear de nuevo un conflicto ya superado. Habría sido mejor pasar por alto el hecho por respeto a las personas que intervinieron, por respeto a la universidad y por no crear nuevas fuentes de tensión en el país. Contra mi voluntad, me siento obligado a suscitar de nuevo una controversia dolorosa".

Más que mediador

–Más lamentable todavía –agregó el cardenal– es que se digan cosas falsas, cargadas de odiosidad y de prejuicios políticos que sólo logran desfigurar actitudes, actuaciones y personas que intervinieron en esos hechos.

Decidió contestar esta entrevista luego de "constatar que, a través de medios de comunicación de gran difusión, se nos hacen cargos injustos. Y me parece un deber dejar en claro –en la forma más delicada posible, sin querer herir a nadie– la situación que se vivió hace diez años en la Universidad Católica".

–Al cumplirse diez años de la toma de la Universidad Católica, en algunas publicaciones –e incluso en un acto realizado en el recinto mismo del plantel– se le responsabiliza a usted, personalmente, por no haber cumplido instrucciones precisas que recibió de la Santa Sede para resolver el conflicto planteado entre alumnos y profesores, por una parte, y la rectoría de entonces. ¿Cual es su versión?

–En primer lugar, yo fui rogado por la Santa Sede para que interviniera en este asunto. Y se me dieron plenos poderes para ello, según consta en la comunicación del cardenal Gabriel Garrone, proprefecto de la Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades: "Visto que perdura el conflicto nacido en la Pontificia Universidad de Chile, la Sagrada Congregación encarga al Comité Permanente del Episcopado chileno para que en la persona de su presidente, el señor cardenal Raúl Silva Henríquez, arzobispo de Santiago, obre como mediador de las partes en causa a fin de estudiar una reforma ulterior de los estatutos de esta universidad y dar inmediatas y oportunas disposiciones a las dos partes para que terminen enseguida el conflicto. Estoy seguro de que Vuestra Eminencia aceptará esta súplica de la Santa Sede y comunicará enseguida a la Sagrada Congregación los resultados de su mediación".

Como puede verse, se me suplicaba que interviniera –y yo no podía dejar de aceptar– para darles rápidas y oportunas decisiones a las dos partes. No era sólo una mediación, sino que había que obrar de inmediato para que terminara el conflicto. A esa disposición de la Santa Sede yo contesté el 31 de agosto, dando cuenta de lo que había pasado: "En mis años de Arzobispo nunca la Santa Sede me había confiado un asunto tan espinudo y que me haya proporcionado tantas incomodidades. He aceptado únicamente por servir a la Santa Sede". Se cumplió desgraciadamente lo que yo le había expresado a S.E. en mi carta del 28 de julio: "Mucho me temo que la lentitud de nuestra forma de proceder nos atraiga dolorosas consecuencias que hubiéramos querido evitar".

Todo lo que se hizo, además, se comunicó a la Nunciatura Apostólica antes de proceder y también se comunicó a la Santa Sede, la cual lo aprobó. De modo que es falsa la imputación que se hace al decir que no cumplimos las instrucciones precisas de la Santa Sede. Es importante destacar que la Santa Sede confirió la autoridad máxima al Comité Permanente del Episcopado y éste, por unanimidad, estableció las normas de solución del conflicto. Y *El Mercurio*, del 22 de agosto de 1967, así lo reconoció: "Quedó solucionado en la tarde de ayer el conflicto... al dar a conocer el cardenal Raúl Silva Henríquez un documento elaborado por el Comité Permanente del Episcopado y aceptado por los alumnos, las autoridades universitarias y eclesiásticas..." En otro párrafo –del texto de acuerdo– se dice claramente que "el señor rector, con el acuerdo del Consejo Superior, ha resuelto designar como prorrector al profesor don Fernando Castillo Velasco, propuesto por los representantes de las diversas facultades..."

Toma y reforma

–Las recientes publicaciones –a raíz de la conmemoración– tienden a identificar ese acto, "la toma", con el proceso de reforma que la siguió. ¿Cómo explicaría usted las diferencias entre ambos fenómenos?

–La situación que se había creado en la universidad era, en el fondo, una *impasse* entre la autoridad máxima y la comunidad universitaria en su mayoría. Lo que esta última quería era la aplicación de los principios que deben regir a las universidades católicas, en América Latina, especialmente. Estos principios habían sido acordados en la reunión de Buga, de febrero de 1967, y tenían la aprobación de la Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades. En esos acuerdos –que para nosotros eran pauta de acción de la Iglesia en sus universidades– estaban los principios promovidos y defendidos por la mayoría de los estudiantes y gran parte de los profesores.

En esa reunión de Buga –organizada por el Celam y a la cual asistió, por la Santa Sede, monseñor Charles Moeller, uno de los más grandes humanistas cristianos– se resolvió que "célula viva de la universidad

Cardenal Raúl Silva Henríquez: recuerdos del mediador de la Santa Sede

es el profesor-alumno, y es fundamental que esta célula tenga debida representación en los organismos que orientan la marcha de la universidad. Concretamente, esto supone que no pocas universidades deben cambiar su estructura de poder. Todo monarquismo, sea estatal, eclesiástico o de cualquier otro género, contradice el ser mismo de la universidad. Las autoridades han de representar verdaderamente las células vivas y, por lo mismo, ser elegidas por ellas".

Más adelante el documento señala que "la universidad no puede quedar marginada de los graves problemas del mundo, y en especial de los trágicos problemas sociales de América Latina. Tiene la obligación de conocer y diagnosticar la realidad social a la que pertenece; debe dar orientación doctrinal y elaborar modelos de solución. También tiene el deber de suplir, en la medida de sus fuerzas, lo que el país no logra realizar del todo".

Y puntualiza más adelante que "es fundamental que las universidades católicas sobresalgan no sólo por su nivel científico y teológico, sino por su espíritu de diálogo, de libertad, de respeto a la persona humana, de compromiso valientemente asumido con la sociedad; en una palabra, por su espíritu auténticamente universitario. Desgraciadamente, un juicio honrado sobre la realidad nos obliga a reconocer que muchas de las universidades católicas de América Latina no han estado a la altura de su misión. Deberían, por consiguiente, asumir una actitud de revisión permanente que, en las actuales circunstancias, significa un esfuerzo bien definido e inmediato de reforma".

Luego el documento se extiende sobre las responsabilidades universitarias en el proceso de cambio social y advierte del peligro de inercia ante la realidad social. La Universidad Católica, dice, "tiene como tarea ser foco de concientización" y debe "ejercer una función crítica de la mentira social y política que, desgraciadamente, caracteriza a más de algún país de América Latina". Y respecto a los estudiantes, dice que "es natural y laudable que se adelanten en el cumplimiento de esa función. No pueden ser desautorizados, ya que el denunciar toda mentira es propio de su ser; pese a que, con o sin razón, se interprete esta acción políticamente". En cuanto a las ciencias sociales, el documento aclara que, aunque en ciertos medios oficiales de América Latina se las considere "subversivas", las universidades católicas deben "asegurar un ámbito para su libre y plena investigación".

El seminario de Buga recomendó revisar la estructura de poder, dando participación en el gobierno y en la elección de autoridades a los profesores y estudiantes, en todos los niveles. Enfatizaba que la autonomía universitaria era requisito indispensable para la libre investigación y expresión: "Es necesario defender celosamente la autonomía de la comunidad universitaria frente a presiones estatales, a grupos políticos, empresariales y a fundaciones".

Más tarde, el 15 de marzo de 1967, el cardenal Pizzardo, prefecto de la Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades, dirigió una carta al Celam, donde elogiaba el seminario de Buga diciendo que "contiene una clara y brillante síntesis del pensamiento católico sobre el tema e indicaciones prácticas verdaderamente sustanciosas y, Dios quiera, de una general y próxima aplicación".

Estos documentos explican nuestra actitud. Nosotros queríamos aplicar estos principios. Los alumnos también lo querían. Se valieron de eso para romper una estructura que ya no se podía sostener. No digo que siempre se mantuvieron en una actitud de respeto..., pero los estudiantes son estudiantes. Nosotros los conocemos como tales, hemos vivido toda la vida con ellos y no dejamos de estimarlos y quererlos por los gritos o las cosas que dicen. Un educador debe estar al servicio de ellos, ésa es nuestra convicción...

¿Precipitación?

–¿Usted aprobó la toma?

–No, nunca fue aprobada por nosotros. Hicimos todo lo posible para que la toma terminara cuanto antes. Además, no deseábamos en lo absoluto que se faltara el respeto al señor rector. El 27 de junio de 1967, el Comité Permanente –reunido a raíz del conflicto iniciado en la UC de Valparaíso y en la de Santiago– reprobó expresamente que se hubieran seguido caminos ajenos al espíritu universitario, a las estructuras jurídicas de las universidades, a la justicia y a la caridad cristiana. Y reprobó, en especial, que se hubiera sometido a plebiscito entre los alumnos la permanencia en su cargo de monseñor Silva Santiago, una autoridad designada por la Santa Sede, que había servido abnegadamente a la universidad por largo tiempo. Y si bien el Comité aclaró que acogía con simpatía el interés de la juventud universitaria, los instó vehementemente a mantener incólume el principio de autoridad, sin el cual ninguna institución puede subsistir.

Me gustaría recalcar un aspecto. Algunos han pretendido que todos estos hechos fueron inspirados por los *Cuadernos Universitarios*, de los estudiantes comunistas, en circunstancias que éstos aparecieron por primera vez en junio de 1967. La Feuc ya había planteado sus anhelos en abril de ese año, dos meses después del seminario de Buga. En esos *Cuadernos Universita-*

ríos se planteaba solamente que los marxistas apoyaban cualquier agitación que naciera en la educación privada. No era ninguna novedad y no es ahí donde hay que buscar la raíz del conflicto...

–Hay quienes critican que usted habría actuado precipitadamente en la búsqueda de una solución...

–Obramos con relativa celeridad, porque el proceso de lucha ya era muy largo. Y en una carta que dirigí a monseñor Garrone, el 8 de julio de 1967, le contaba que "los Obispos han estimado que el asunto de la Universidad Católica interesaba a toda la Iglesia de Chile y trascendía, por lo tanto, del marco de las autoridades universitarias para proyectarse a toda la nación". En esa carta consta que en una reunión del Comité Permanente –a la que asistió monseñor Silva Santiago– el obispo de Temuco, monseñor Bernardino Piñera, estimó que la solución más sencilla era que el rector presentara su renuncia, pero comprendía que eso no podía hacerse dada la situación de "franca insubordinación del alumnado". Yo propuse que el rector nombrara un prorrector de su confianza y que diera garantías a los alumnos. El rector no puso objeción, pero tampoco se pronunció favorablemente. La mayoría de los Obispos presentes aceptó mi propuesta y la encontró muy buena.

Además, el 17 de agosto por la noche recibí un llamado confidencial del presidente de la República en que me hizo saber su gravísima preocupación, pues el conflicto universitario tendía a generalizarse en todo el país y las Fuerzas Armadas temían que sobreviniera una verdadera revolución. El Presidente me urgió a tomar medidas y me manifestó que, si el lunes 21 no estaba solucionado el conflicto, el gobierno tomaría la universidad. El viernes 18 me llamó el ministro de Relaciones Exteriores para pedirme, a nombre del Presidente, que pusiera fin al conflicto, avisándome que el gobierno no podía quedar indiferente y que estaba dispuesto a tomar bajo su directa tuición a la Universidad Católica.

La CUT había anunciado acciones de solidaridad con los alumnos y lo que se temía era que la izquierda marxista avivara la situación hasta provocar una revolución contra el gobierno.

El diálogo

–¿Cuáles considera usted que son los principales logros de la Reforma y cuáles sus errores más importantes?

–Creo que el logro más importante fue la participación, conforme a los principios de Buga. Existía además el diálogo abierto y sincero. A veces fue un poco violento, pero nunca se pasaron los límites. Tanto es así que la UC, durante todo el período borrascoso de las otras universidades, continuó una vida serena, sin problemas y fue, sin lugar a dudas, el plantel que se puso a la cabeza de todas las universidades del país. Aumentaron también en gran número los campus, las sedes...

¿Inconvenientes? Podría señalar que la reforma curricular y de créditos no siempre fue armónica y gradual de manera de completar mejor la formación del estudiante.

–Se acusa a la Reforma como causante de la politización de la universidad...

–Es que el sectarismo político, como una fuerza violenta, se metía en todas partes. Todas las universidades se abanderizaron demasiado y creo que fue en la UC donde estuvo más controlado, no se apoderó de todo. Fue un fenómeno de todo el país...

–También se critica a la Reforma por haber incorporado al personal administrativo en las decisiones y en las elecciones...

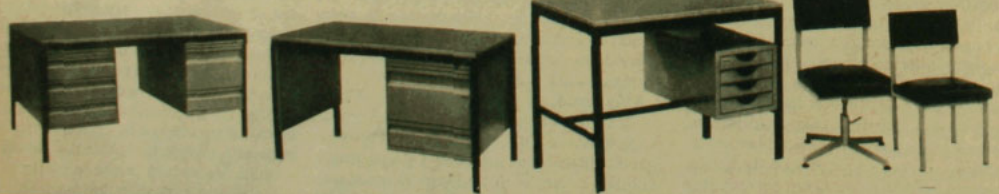
–El voto era ponderado y no se puede olvidar que la comunidad universitaria se compone también del personal administrativo. Era importante que participaran en lo que les afectaba directamente y para darles un cinco por ciento cedieron por igual, alumnos y profesores, parte de sus porcentajes. Sus representantes siempre fueron personas altamente calificadas. Yo creo que es bueno que, en todas las organizaciones, se tome en cuenta a los trabajadores. Es una convicción profunda...

–Uno de los puntos de apoyo para la materialización de la Reforma es el Estatuto Básico para las Universidades Católicas, aprobado por el Vaticano. ¿Se está aplicando ese Estatuto en la actualidad?

–Hablando del diálogo como causa formal del quehacer universitario, el Estatuto dice que "la Universidad Católica buscará y promoverá el auténtico espíritu comunitario, de modo que cada uno –con sincera comprensión y respeto– colabore incluso con aquellos que tienen puntos de vista divergentes y sienta como propios los intereses de todos los que componen la comu-

afortunadamente
para su empresa,
bash fabrica
muebles metálicos.

Es cierto: en muebles metálicos para oficinas, usted tiene la excelente ventaja de poder pagar lo justo por lo bueno, sencillamente porque BASH fabrica buenos muebles metálicos. A su empresa le vendría muy bien que usted se tomara un poco de su tiempo para conocer nuestra exposición.



Cajas de Fondo
Muebles metálicos
Alarmas electrónicas

BASH

BANDERA 176
TELEFONO: 60656 Y 378083

new

nidad académica y los objetivos de la institución universitaria como tal. Este diálogo efectivo, respetuoso y enriquecedor ha de ser no sólo entre profesores, investigadores, alumnos, empleados, obreros y autoridades, sino también entre las distintas áreas científicas, técnicas, artísticas, filosóficas; entre la investigación y la docencia; entre las universidades católicas, las otras universidades y la comunidad nacional. Sólo este diálogo efectivo hará posible que la universidad sea verdadera comunidad, para lo cual ayudará que exista un verdadero espíritu cristiano... Esto supone ambiente de libertad y de confianza y, sobre todo, sincero amor a la verdad y al hombre que está detrás de la verdad... Supone comprender que la búsqueda de la verdad es tarea de todos los hombres y de todos los tiempos, que es apertura, solidaridad y compromiso vital y que su posesión no es monopolio o privilegio, sino responsabilidad".

Dada la situación de emergencia que está viviendo la universidad, me parece que este Estatuto Básico no se cumple, no se puede cumplir por las especiales circunstancias actuales.

–Hay quienes consideran el diálogo como algo negativo o peligroso y le achacan muchos de los males que sufre el país. Ese Estatuto asegura que el diálogo es causa formal o alma del quehacer universitario. ¿Cómo definiría ese diálogo dentro de la universidad?

–Es verdad que hay quienes lo consideran negativo o peligroso. El Santo Padre, Paulo Sexto, ha escrito una encíclica sobre el diálogo y establece que la Iglesia es esencialmente dialogante. En *Ecclesiam Suam* –agosto de 1964– dice que "el diálogo no es orgulloso, no es hiriente, no es ofensivo. Su autoridad es intrínseca, por la verdad que expone, por la caridad que difunde, por el ejemplo que da. No es orden, no es imposición. Es pacífico; evita los modos violentos; es paciente; es generoso. Excluye la condenación apriorística, la polémica ofensiva y habitual... Promueve la confianza y la amistad... El diálogo nos hará maestros", termina diciendo. Los que no piensan así, no están con la Iglesia...

–¿Cree que hoy se dialoga en términos efectivos?

–Mire, algún diálogo debe haber. No creo, eso sí, que cumpla con la exigencia de la Iglesia en cuanto a amplitud y calidad. La libertad y el respeto al hombre que exige el diálogo me parece que no existe en este momento. Pero lo digo con cierta cautela, sin afirmarlo categóricamente, porque estoy lejos de la universidad actualmente.

De la toma a la Reforma: un "espinudo" problema

Devolución de la UC

–Muchos creen que usted "renunció" a su cargo de Gran Canciller. Su anuncio habla de "suspender el ejercicio" de dicho cargo. ¿Cuál es la diferencia, cuál es la situación actual y qué lo movió a adoptar esa decisión?

–En octubre de 1974, frente al conflicto suscitado por el alejamiento de don Jorge Awad de la Vicerrectoría Económica, envié una carta al rector y a los decanos donde expliqué que "la mayoría de nosotros aprecia tales circunstancias de manera muy diversa a como lo hace el señor rector. Para no interferir en la vida de la universidad ni generar innecesarias tensiones es mejor deslindar nuestras responsabilidades y he resuelto por ello suspender momentáneamente el ejercicio de mi cargo de Gran Canciller" A esa carta agregué un anexo sobre el Estatuto Básico de las Universidades Católicas chilenas donde, luego de hablar del diálogo, se dice que "corresponde al Gran Canciller velar por que la universidad cumpla con sus propios objetivos y normas, y no contradiga en sus determinaciones particulares los principios y normas contenidos en este Estatuto. Corresponde al Gran Canciller ser instancia de apelación y mediador autorizado en caso de serio e insuperable conflicto entre los que constituyen la comunidad universitaria. La Conferencia Episcopal chilena, representada para estos efectos por su Comité Permanente, tiene la alta misión moderadora de las universidades católicas y es el representante directo de la Santa Sede ante las mismas. Las relaciones entre las universidades católicas y la Conferencia Episcopal se mantendrán ordinariamente a través de los respectivos Grandes Cancilleres".

El Gran Canciller, entonces, es garante del diálogo y la instancia de apelación y mediación en caso de conflicto. Un tercer principio es el de la complementariedad y corresponsabilidad jerárquicas en la dirección superior de la universidad, que exige una estrecha vinculación del rector con el Gran Canciller. Ahí se dice que el rector "cuidará de estar en constante comunicación con el Gran Canciller, especialmente para tratar las cuestiones que por su naturaleza misma lo requieran".

Estos tres puntos básicos del Estatuto entonces, no se estaban dando en la medida deseable y exigible.

–Pero usted sigue siendo el Gran Canciller...

–Decidí suspender el ejercicio, pero no

por eso dejo de ser el Gran Canciller, porque así está establecido. Ahora ejerce el cargo un pro Gran Canciller, monseñor Jorge Medina Estévez.

–La jerarquía de la Iglesia ha hecho diversas gestiones para obtener que la universidad le sea devuelta. ¿Se ha anunciado alguna fecha para dicha devolución?

–No, no se ha anunciado hasta el momento ninguna fecha para que se cumpla esta devolución ni se ha dialogado tampoco sobre la posibilidad de hacerlo. Ni se nos ha llamado para saber nuestro parecer sobre este delicado asunto. Eso sí, la Iglesia postula que las universidades católicas le deben ser devueltas. Porque no renuncia "al derecho de poseer y conducir libremente sus propias instituciones de educación superior", tal como lo señaló la asamblea plenaria del Episcopado chileno el 17 de diciembre de 1975.

General Gustavo Leigh: declaraciones e impresiones después de un nuevo aniversario

GENERAL LEIGH

Cuatro años de alto vuelo

● El miembro de la Junta habló de la FACH, del Estado de Emergencia, de los "inspectores", la burocracia y la situación económica

De vez en cuando el general Gustavo Leigh hace declaraciones a los periodistas ("pero no debe ser demasiado frecuente, porque entonces se pierde el objetivo de la comunicación y se puede aparecer ante la opinión pública como tratando de mantener a toda costa una imagen, aun cuando no haya justificación para hacerlo"), y éstas, por la importancia de su cargo y por la imagen que proyecta, siempre tienen un impacto especial. La semana pasada, el integrante de la Junta de Gobierno fue el chileno más entrevistado: cumplía cuatro años como comandante en jefe de la FACH, porque, junto al general Augusto Pinochet, fue nombrado en su alto cargo por el Presidente Salvador Allende. El almirante José Toribio Merino y el general de Carabineros César Mendoza asumieron el mismo "Once" de 1973.

Algunos de sus conceptos más destacados:

• "La institución se encuentra en un pie mucho más sólido que el año pasado y mucho más débil que el año por venir. Eso significa que ha habido un avance práctico y real". Aseguró que el país no está en condiciones para financiar adquisiciones importantes, pero destacó la compra de 18 cazabombarderos supersónicos y, sin especificar la cantidad, de aviones de ataque A-37. Sostuvo que como EE.UU. no vende ahora material a Chile, se les compra a firmas internacionales a un precio mayor. Pero enfatizó que el país no está en carrera armamentista alguna.

Sobre "inspectores"

• Aunque advirtió que no podía dar a conocer lo que la Junta conversa con el Presidente, adelantó que no va a haber término al Estado de Emergencia: "Si no hubiese ningún Estado de Emergencia –supongamos que se levanta el Estado de Sitio, la Ley de Seguridad Interior del Estado, se levanta todo–, pasamos al estado de democracia normal y eso no puede hacerse todavía. El Presidente ha anunciado una fase, una secuencia... Todo tiene que ir con su majestad de tranquilidad, de reprocesamiento, de secuencia. No se pueden precipitar las cosas".

• "No les creo mucho a los inspectores en visita. No me atrevo a decir que sea un avance. Puede ser útil, puede ser negativo, puede ser indiferente. Casi todos vienen con su criterio formado, a buscar alimentación a ese criterio, nada más... Solamente creo que los resultados son a largo plazo, cuando el gobierno de Estados Unidos se dé cuenta de la intención de los gobernantes de Chile y de la realidad de lo que ocurrió en nuestro país. Si no conocen todos los antecedentes previos, las causas, ¿cómo quieren juzgar los efectos en forma tan simple?"

• "El Presidente (de 'Augusto' lo trató en otras entrevistas) está muy preocupado de la burocracia. Es un hecho evidente que hay lentitud, tramitación, hay negligencia, muchas veces en los sectores más increíbles de la escala de la administración. No hay ninguna prueba de que esto sea de inspiración política. Es la tradicional y típica burocracia... Es increíble el daño que causa eso, la congestión social que se produce, el desprestigio del Gobierno, y así sucesivamente".

• "No soy economista. No puedo opinar sobre esta materia. Pero desde el punto de vista de un ciudadano que está un poco más informado que ustedes, nada más, me da la impresión que hay avances, indudablemente".

PARLAMENTARIOS DE EE.UU.

Los últimos enviados

● Comienzan a llegar al escritorio del Presidente Carter los informes de los diplomáticos y políticos que visitaron Chile

Si bien las visitas de Lowenstein y Todman (HOY N.º 12) marcaron una etapa importante en las relaciones de EE.UU. y Chile, no menos interesante fue la permanencia en Santiago de once parlamentarios norteamericanos, entre el lunes 15 y el miércoles 17 de la semana pasada. Porque si ya los diplomáticos se habían llevado una idea clara de lo que aquí sucede, los miembros de la Cámara de Representantes –demócratas y republicanos– fueron bastante explícitos para anunciar que "los próximos seis meses serán decisivos para este país. Los ojos del mundo estarán enfocados en Chile".

Observadores internacionales se pre-

guntaron: ¿será este período el plazo que los diplomáticos y políticos norteamericanos se han dado, para ver hasta qué punto las conversaciones que durante 112 horas sostuvieron con autoridades del Gobierno y otras personas fructificaron? Otros analistas fueron más lejos: aseguran que los visitantes regresaron con algunos secretos, que algo tendrían que ver con "fundamentales anuncios que hará el Presidente Pinochet en la primera quincena de setiembre".

Carter espera

El escritorio del Presidente Carter, en su oficina ovalada de la Casa Blanca, comienza en estos días a recibir los informes de quienes estuvieron en Chile. Los once parlamentarios, que volvieron ayer a EE.UU., luego de una gira que además incluyó a Colombia, Ecuador, Perú, Argentina y Brasil, ahora deliberan sobre lo que vieron y escucharon.

Durante las 43 horas que estuvo en Santiago, la delegación conversó con el Presidente Pinochet, con los ministros de Relaciones Exteriores y Hacienda, con el Cardenal Silva Henríquez y con dirigentes sindicales del "Grupo de los Diez". Ya al llegar a Pudahuel, Gus Yatron, representante de Pennsylvania y en su calidad de presidente de la misión, dijo que el propósito de ella era lograr observaciones directas, "para discutir las relaciones bilaterales, incluyendo temas políticos, militares y económicos".

El parlamentario Curtis Cutter, enlace del Congreso con el Departamento de Estado, como integrante del Subcomité de Asuntos Internacionales para América Latina, fue más directo: "Nos interesa analizar el aspecto político de cada país, para luego emitir un informe al Presidente Carter". Todos reconocieron que uno de los temas fundamentales era el de los derechos humanos.

Sorpresas

Luego de la exposición que les hizo el ministro de Hacienda, Sergio de Castro, Yatron señaló a los periodistas: "Los problemas económicos de Chile son bastante parecidos a los que tenemos en casa". Un sorprendido murmuró: "Ojalá". El parlamentario no comprendió el alcance.

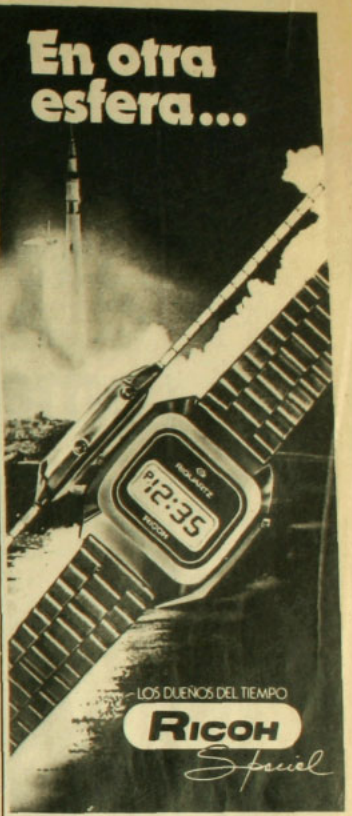
Pero los representantes sí mostraron sorpresa, cuando se reunieron con dirigentes sindicales, en el local de la Anef. Eduardo Ríos, de la Comach, relató la situación que –desde su punto de vista– vive el movimiento laboral, expresándoles que él se sentiría feliz si la visita de ellos pudiera "hacer cambiar la política del actual Gobierno chileno". Ríos les recordó que en este país no hay derecho a reunión, porque "los decretos que rigen para estos casos no funcionan, ya que hay que solicitar un permiso y la mayoría de las veces lo niegan". Luego se preguntó: "¿Cómo se expresan el pueblo y los trabajadores, si ni siquiera nos podemos reunir?"

Los congresales –según señalaron a los periodistas– mostraron mucho interés por estos problemas, que los desconocían. Y mientras Ríos reiteraba que él no creía que estas visitas eran de inspección, el general Leigh repetía que le planteaban muchas dudas "los inspectores en visita".

Inspectores o no, los parlamentarios de EE.UU. regresaron con antecedentes suficientes que evacuarán en un informe a la Casa Blanca. Este, más los de Lowenstein y Todman, serán los textos de estudio de Carter. La conducta futura de Washington dependerá de ese análisis y de los hechos que en Chile ocurran. Ya la desaparición de la DINA los satisfizo.

Gus Yatron, presidente de la misión de parlamentarios: optimismo en el regreso

Foto: Raúl Montoya



RICOH QUARTZ SPACIAL
El único Reloj de Quarzo Digital

ULTRA PLANO

Representantes exclusivos para Chile:
IMPOREX - Zona Franca Iquique
Módulo 70 - Casilla 260

Distribuidores oficiales:
Santiago: ELECFOT - Agustinas 925 - Of. 621
Gerencia de Ventas Teléfono 393339
Arica: CONTEX - 21 de Mayo 320/413

Ventas al por mayor

003241
POLIZA DE GARANTIA INTERNACIONAL DE FABRICA
RICOH WATCH CO., LTD.
Tokyo, Japan

martel

Los Relojes "RICOH" SPACIAL pueden adquirirse exclusivamente en locales de prestigio

[uedamos en espera de su resolucion

Atentamentw,

Su empresa no puede darse el lujo de cometer estos errores

Porque a través de la correspondencia, su empresa está constantemente comunicándose y proyectando su imagen hacia el exterior. Por esta razón, más que evitar los errores (no existe una secretaria perfecta) es importante corregirlos. Y corregirlos bien. Sin manchones extraños. Sin pérdida de tiempo. La IBM 82-C lo hace perfecto, con sólo accionar una tecla: elimina automáticamente los errores cometidos en el original, **sin dejar rastro alguno.**

Además, la IBM 82-C brinda a su correspondencia una apariencia novedosa y distinguida, ya que opera en base a una esfera impresora que puede intercambiarse brindándole **14 tipos diferentes** en pocos segundos. Venga a nuestra nueva sala de exhibición (esta es una invitación extensiva a su secretaria) y compruebe todo lo que nuestra IBM 82-C puede hacer.

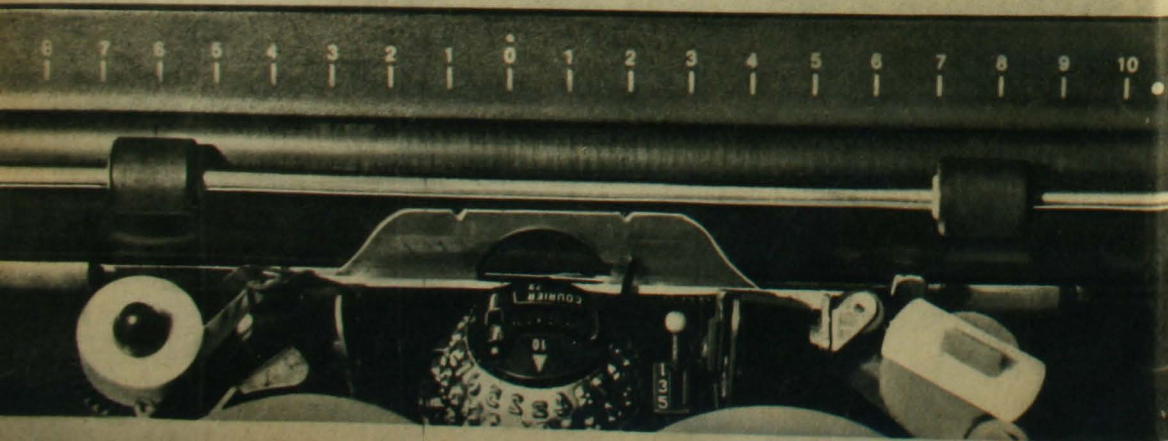
Atentamente,

IBM

IBM DE CHILE S.A.C.

DIVISION PRODUCTOS DE OFICINA
AGUSTINAS 1235 - 1er PISO
FONO 725566

7.583.



ENCUESTA

¿En qué está la Extrema Pobreza?

● A siete años de la encuesta que dio origen al Mapa de la Extrema Pobreza en Chile, cabe preguntarse ¿hay más o menos gente viviendo en la miseria? ¿Hay más de dos millones y medio de personas, que, según la encuesta, equivaldría al 21 por ciento? Pero, sobre todo, ¿cuál es la dura realidad humana que se esconde tras las frías cifras?

Por Malú Sierra

El Mapa de la Extrema Pobreza dice que pertenecen a ella los que habitan en ranchos, rucas, chozas o viviendas móviles, los que viven hacinados de a cuatro o más por pieza y los que no tienen sistema de eliminación de excretas. Nada dice de los que comen una sola vez al día o de los que definitivamente no comen, ni de los que llegan al suicidio y al asesinato de toda su familia por la desesperación de no encontrar un trabajo.

Tampoco habla de la dignidad pisoteada, de la sensación de no ser hombre, de la tristeza de no poder reunir a la familia junto a la mesa, de la depresión que lleva al alcoholismo, de la degradación y de la miseria moral, producto número uno de la miseria física.

Que se exagera, dicen los descendientes de Poncio Pilatos. Que mucha culpa tienen ellos, que son borrachos, ladrones, flojos; que se los ha utilizado políticamente. Todo eso puede ser también verdad. Pero nadie "se hace" el miserable si puede no serlo y a nadie le gusta vivir de la caridad en lugar de la justicia.

El Gobierno ha lanzado una campaña nacional para aminorar la Extrema Pobreza de tantos miles y millones de chilenos, pero ésta no es una tarea que se le pueda endosar solamente al Gobierno –al actual o a cualquier otro–, sino que es de todos los chilenos.

Foto Vicente Vergara

Los niños no saben de cifras ni de economía. Pero se preguntan: ¿por qué?

La horrible cara

Sobre un jergón de trapos viejos está echada Bernarda Saavedra, una mujer de apenas 21 años y ¡ocho hijos! El primero lo tuvo a los doce y hoy casi no se puede incorporar de pura desnutrición. "Me vino una cosa como que veía todo oscurecido, y me caí", cuenta. Su marido, ex obrero del Metro, está cesante y es alcohólico y ella y sus hijos comen sólo gracias a la caridad. A ella le tienen que llevar la comida desde el comedor. Lo único que quisiera es internar a los niños, al menos a los mayores, a ver si puede trabajar de nuevo. En su casa ya no hay luz ni agua, porque debe un año de

ADEMAS:

La desesperación de un nuevo pobre

Retrato de un matrimonio que sufre desde hace diez meses las angustias de la desocupación (Página 22)

Variaciones sobre un mismo tema

Unos empresarios las temen y otros las solicitan, pero las intervenciones de empresas continúan (Página 30)

cuentas. Ni nada de comer. Ni siquiera la consabida tacita de té. "Esta ya no es como casa", dice, con una mirada de ojos fijos en el rostro impávido.

El hada Benigna

En todas las poblaciones hay una mujer que hace las veces de ángel. En esta población de San Gregorio el hada se llama Benigna, y gracias a ella muchos no han muerto de hambre y desnutrición.

De ella fue la idea del comedor infantil en el antiguo campamento Manzanar:

–Yo veía que gente de aquí se iba a almorzar a la Malaquías Concha. ¡Tan lejos y con tres y cuatro niños! Y veía que había tantos hombres cesantes, en mala situación, y que no había qué hacer con los niños. Así es que fui a hablar con el padre, conseguí un local, después nos prestaron la cocina, las ollas y ahí partió todo. La bodega de Cáritas nos entrega una vez al mes las cosas, y la parroquia nos da 500 ó 600 pesos a la semana. Con eso les estamos dando almuerzo a 88 niños y algunas mamás que están muy mal. A veces no dicen nada y hace dos días que no prueban un pedazo de pan...

"Todas llorábamos el primer día. Las que hacíamos las cosas y las que recibían. Porque tener que llegar con sus hijos a almorzar en otra parte que no es su casa, ¡claro que da pena! Pero ahora la gente se acostumbró y el comedor es como la casa de todos.

Con sol o con lluvia ella se levanta de alba para encender la cocina y poner el agua para los desayunos. "A veces estoy enferma, pero yo tengo una obligación que cumplir. Es como si fuera mi casa y sé que tengo que cumplir aquí y allá", dice. Conoce todos los "casos" de la población, que son casi todas las casas, en realidad, y las recorre para ver en qué puede ayudar.

Problemas que suman

En la suya propia no faltan los problemas. Su marido, José Ferrada Sáez, está cesante por segunda vez en los últimos dos años, las únicas dos veces en 18 de matrimonio. "Estar cesante es lo más denigrante que hay –dice él–, pero el caso mío no es delicado a extremos, porque le hago a cualquier cosa. Claro que no es lo mismo eso de andar 'pololeando' ".

Entre los "pololos" está hacer bolsos y carteras entre los dos, con pedazos de cuero que se consiguen en las zapaterías. "Si no me he ido p'abajo ha sido gracias a mi mujer, que me ayuda bastante. Ella es inteligente y le pone el hombro firme también, se las rebusca por aquí y por allá en lo que sea..." Mientras tanto tiene todavía el subsidio de cesantía. "Claro que es poco, porque desgraciadamente uno trabaja por muy poco. Esa es la verdad. Así es que estamos jodidos".

El hombre de rostro demacrado y ojos enormes se niega a identificarse. Era jefe de obras y ahora está cesante, hace más de un año y medio. Lo acaban de operar de úlceras y no puede comer más que caldos livianos, "¡cuando ni siquiera hay para porotos!", se queja. No tiene la voz plañidera de las mujeres y de muchos hombres de la población. Tiene rabia:

–Enfermo como estaba tenía que salir a buscar el triguito para los pollitos. Son cinco niños y del cielo no cae nada. Y como la construcción ha bajado en un 40 por ciento, le hacía a cualquier cosa. Aprendí hasta a arreglar zapatos. En la Bolsa de Cesantes conseguimos implementos para el tallercito de calzado, a través de embajadas. Aquí en la población, según una encuesta que hizo la juventud, el 60 por ciento está cesante, pero yo creo que son más. Todos se la baten a puros "pololitos". ¡Y dicen que las cosas están mejorando! Los "pololos" duran dos o tres días y después uno está una semana buscando. Y no encuentra. Todo se descompone. Hasta se enferma uno con la pila de problemas que se originan.

Miguel Kast, subdirector de Odeplán: "Estamos mejor que en 1970"

"Aquí estoy, valido al vecindario, porque uno que no ha sido malo... –dice, mientras se come una sopa de pollo que le mandó un vecino–. Después de 25 años de Seguro, ahora no tengo ni una previsión. Para este trámite de la operación tuve que acudir al equipo de la Solidaridad, de la Bolsa de Trabajo. ¡Ni remedios hay en los Seguros!

"Yo tengo dos mocositos que salían a vender dulces y dos veces ya los han llevado detenidos los carabineros y les han quitado los dulces. ¿Cómo quieren que viva la gente si no la dejan ganarse el pan?

¿Son menos o son más?

Aunque no hay datos oficiales para comparar el Mapa de la Extrema Pobreza, salvo tal vez una Encuesta Demográfica Socioeconómica hecha por Odeplán-Celade-Ingecom en 1976, cuyos datos estuvieron listos en marzo de este año, pero que no se ha dado a la publicidad, existen algunos indicadores. Por ejemplo, el aumento de la cesantía, que en su punto más bajo llegó ahora al 12.1 por ciento de la fuerza laboral en el Gran Santiago, más un seis o siete por ciento en el Empleo Mínimo, integrado por gente que está ahí porque no encuentra trabajo estable. Muy visible es también el subempleo de los miles de cuidadores de autos, vendedores de chicles, cargadores de parafina y todos los que se las arreglan a base de "pololitos".

Otro indicador es el consumo por habitante, que según algunos estudios habría sido inferior en un 25 por ciento en 1976 respecto de 1970, nivel que espera recuperarse hacia 1980: en 1970 el consumo total fue de 81 mil millones de pesos, mientras en 1976 llegó a los 76 mil millones, suma inferior, a pesar del aumento que ha tenido la población.

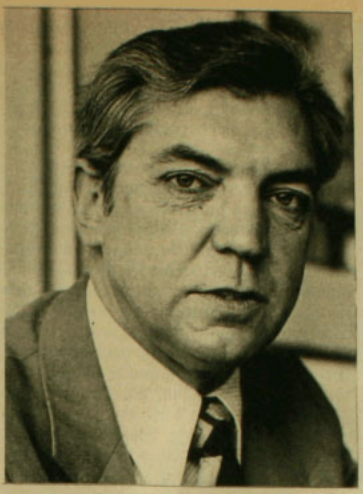
Para Miguel Kast, subdirector de Odeplán y uno de los dos responsables de la confección del Mapa de Extrema Pobreza, hay una conclusión que destacar: "Estamos mejor que en 1970", dice.

–No se puede hacer una comparación real y para ser justos habría que ver qué pasó entre 1970 y 1973. Además, hay que pensar qué habría pasado en ausencia de un plan económico y social como el que existe. Porque si bien muchas de las medidas, como la nivelación de la asignación familiar, o el aumento del subsidio de cesantía, o los bonos de locomoción, no ayudan directamente a los de la Extrema Pobreza, ya que por lo general no son trabajadores contratados, al menos han ayudado a los obreros más pobres, de los cuales los otros a menudo están colgados.

Defensor ardiente de la política económica que aplica el Gobierno, piensa que lo más importante es resolver la inflación, o de lo contrario los más pobres se hundirían aun más. Y si bien reconoce que es posible que ahora haya más pobres que antes, esto se debería al desastre dejado por la Unidad Popular y sus problemas con la balanza de pagos, inflación, mercado negro y falsa ocupación, al mismo tiempo que la baja fuerte de los sueldos. Si no se hubiera aplicado la política de *shock* –cree–, la caída del ingreso nacional –que en 1975 fue del catorce por ciento– habría llegado hasta un 20 por ciento en la pérdida del poder adquisitivo.

Fundamental –piensa– fue la creación del Empleo Mínimo, diseñado para los sectores de la Extrema Pobreza, así como la prolongación del subsidio de cesantía a los obreros, para impedir que ingresara más gente a la miseria. Y en todo caso –dice– es un hecho que las fuentes de trabajo han aumentado a partir de 1976 con medidas como el subsidio de contratación de mano de obra adicional. Están además los programas especiales de nutrición infantil y el de la vivienda social semipermanente.

Para el ex ministro de Hacienda Sergio Molina Silva, el otro responsable del mapa, como profesor del Instituto de Economía de la Universidad Católica, que fue el que hizo la investigación, es evidente que el Gobierno ha hecho esfuerzos para atacar la enfermedad de la Extrema Pobreza, pero



Sergio Molina:"La pobreza no se resuelve con medidas asistenciales"

–dice– "la pobreza no se resuelve con medidas asistenciales. Sólo se alivia". Para él, el Empleo Mínimo es una forma de gasto social, en vista que el sistema productivo chileno no es capaz de absorber a su gente. Es –dice– una buena obra, pero que sin duda indica enfermedad.

–La cesantía es más del doble que la de la década del 60, pero, en realidad, para los efectos de la Extrema Pobreza, es aun mucho mayor, porque las cifras promedios nacionales son siempre engañosas, ya que cuando hay una situación deprimida, como la de la cesantía, los que más sufren son los más pobres, porque son también los menos calificados, los menos protegidos y a los que primero sacan de sus empleos. Es el caso de la mano de obra no calificada de la construcción, que en los últimos cuatro años ha descendido en un 40 por ciento, ya que la inversión en construcción ha sido la más afectada, según las cifras oficiales.

El mismo error –dice– rige para las cifras del consumo, porque si bien éste es un 25 por ciento inferior, no lo es igual por persona, ya que la baja –piensa– no está distribuida equitativamente. "Las vitrinas repletas de artículos de lujo está mostrando que el consumo de los más favorecidos pareciera haber crecido en cantidad y en calidad, mientras que el de otros necesariamente ha tenido que bajar. Trabajar con los promedios –dice– es ocultar la tragedia".

–Hay algunos economistas –acusa– para quienes los valores éticos no cuentan. Que dicen que es normal que Chile tenga más de un diez por ciento de desempleo. Esa es una "mentalidad". Piensan que el país tiene que dar empleo productivo en el largo plazo, pero mientras tanto queda una población sin trabajo, y por lo tanto, sin comida.

Para él es evidente que la situación de la Pobreza Extrema se ha deteriorado más aún. "El Gobierno ha tomado medidas de carácter asistencial, pero el asunto está en que si el sistema económico no permite que el individuo tenga empleos estables, con remuneraciones que permitan un desarrollo normal para él y su familia, no se corrige el problema de la pobreza y –más aún– significa que esos programas asistenciales tendrán que seguir creciendo indefinidamente, porque los pobres seguirán aumentando mientras no se ataque el problema de la injusticia del sistema, que da oportunidades a unos y a otros no".

Mientras tanto, en las poblaciones y en los campos, millones de chilenos de la Extrema Pobreza, sus mujeres y sus niños, se preguntan como en San Gregorio: ¿Por qué yo? y –sobre todo– ¿hasta cuándo? Será una respuesta que tendrá que darla el tiempo.

PERSONAS

La desesperación de un nuevo pobre

● Caer en la extrema pobreza es peor que haber estado siempre en ella. De a poco se va perdiendo la dignidad

El domingo pide prestado *El Mercurio* y el lunes sale a buscar trabajo, a las cinco y media de la mañana. Pero desde hace ocho meses no ha podido encontrar nada más que frustraciones y lo único que todavía no pierde es la fe. Se niega a pensar en la muerte intencionada –como otros, dice– ni tampoco en robar, "porque eso es lo peor". Pesaba 70 kilos y va en los 57, con la obligada dieta: tecito, pan sin mantequilla, porotos, cuando hay, caldo lavado de fideos, y nada más.

No es que le guste quejarse. Todos los días piensa: "Hoy día tengo que encontrar algo", y se niega a perder la esperanza. En cambio su mujer, Rosa Valenzuela (37), a ratos la pierde y se pone a llorar. Prisionera en la población, aporta con un par de días de trabajo a la semana como empleada y el resto se debate entre el hambre y el frío y los nervios que la toman y no la dejan. Por eso ahora último está yendo a la iglesia evangélica, donde los "hermanos" le dan alguna ropa para los niños y la ayudan a mantener viva su fe en la vida.

Sólo subsistir

Bernarda y Víctor, de seis y tres años, tenían grado 3 de desnutrición, como muchos de los niños de la población. Por eso pudieron ingresar al jardín infantil y ahora se están reponiendo. Rosalba y Silvana, de diez y nueve años, con sus trencitas bien hechas, limpias y sonrientes, se levantan cada mañana con la única ilusión de ir a tomar un vaso de leche y comer un pan al comedor infantil de la población y vuelven allí a la hora de almuerzo por un buen plato de comida. Casi siempre porotos con arroz o con acelga o con fideos.

Como muchos en la población Millalemu, en el paradero 25 de Santa Rosa, estos vecinos de la calle Manco Cápac 0657 están viviendo mayoritariamente de la caridad. A pesar de la casa de tablas y fonolitas, no podrían clasificarse entre los habitantes de la Extrema Pobreza, porque tienen algunos objetos de valor, incluido el televisor, y porque Víctor Garrido (31) ha trabajado toda su vida en forma regular y no en puros "pololitos".

Ha sido vendedor al mostrador, auxiliar administrativo en Socoagro, obrero de la construcción y –ahora último– trabajador del Empleo Mínimo.

La idea de darse un gusto, de ir a un cine o a dar un paseo, ya no se les pasa por la mente. Su realidad transcurre en el plano mínimo de la pura subsistencia. Pero aun así no se ha dejado llevar por la miseria. Impecable, con su camisa bien limpia y con corbata, bien afeitado y con la sonrisa puesta, sale cada mañana a buscar trabajo, a veces sin plata ni para micro, caminando kilómetros en busca del letrerito salvador que diga: "Se necesita vendedor" o lo que sea. Pero cuando regresa, derrotado, se pone mal genio y a veces les pega a los niños, o –cuando le hablan– no puede aguantar el sollozo que le quiebra su entereza.

Antes tomaba –a veces demasiado–, pero ahora no, asegura su mujer: "¡Con qué va a tomar!" Talvez sea lo único bueno de esta dramática situación. "Pero pan a mis hijos nunca les faltó", asegura él.

Con sus propias manos construyó su mediagua, que este invierno se le empezó a pasar con las heladas, por lo que tuvo que ponerle papel de diario. Las camas también se mojaron y de las tres sólo queda una en relativo buen estado. "Ya estamos quedando pobres de todo", se queja ella, mostrando los colchones rellenados con trapos viejos. Están sin luz y sin agua, porque se las cortaron por falta de pago. Pero el pequeño patio está impecable y hasta tienen sembrados unos almácigos con semillas que les regalaron.

Conversan con la periodista pensando que se trata de alguien de la parroquia. No saben que la grabadora está caminando. Pero cuando se enteran, aceptan la publicación "para que la gente sepa cómo uno come, cómo vive y cómo tiene que vestirse", dice él.

–En vez de ir para arriba vamos cada día

peor, más abajo, hundiéndonos, hundiéndonos en la miseria. Por la situación de él, que no encuentra trabajo. Desde que lo botaron de Socoagro, por exceso de personal, no ha podido afirmarse más. Encuentra trabajo, pero reciben por un poco tiempo no más –dice ella.

"Ahora van a ser ocho meses que está sin trabajo. Yo tengo una hermana que vive con nosotros y que trabaja en Famae y ella nos está ayudando. Todos los meses me da 500 pesos para que me compre un quintal de harina. Y con eso me las arreglo. Claro que no me alcanza a durar para el mes justo, pero ya es una ayuda, o si no imagínese ¡qué haríamos! Eso, y yo que trabajo dos días en una casa y me pagan 40 pesos. Pero ahora me dijeron que tenía que ir un solo día en la semana, porque no tienen plata para pagarme. Y eso es lo que a mí me toma los nervios. Ayer, cuando me dijeron, parece que hubiera llorado, que hubiera gritado. El me dice: "Vieja, qué querís, no voy a salir a robar. Peor sería. Quedar con los carnets manchados". El tiene un hermano que trabaja en la Escuela Militar. Y un cuñado en la Caja de Previsión de Carabineros. Todos tienen encargado por todos lados, pero no sale nada...

Ella: "Donde no tiene trabajo él"...

"Yo hago "kujencitos" para vender el fin de semana. Cuando no tengo plata consigo por ahí y el día lunes devuelvo la plata. Y con eso ya tengo para comprar azúcar y un poco de rinso para lavar. El me ayuda a vender. Compro la harina aparte, porque la otra no la ocupo, porque ésa es para el pan de los niños. Para tenerlo seguro, porque el pan es lo principal. Hasta verdura hemos estado vendiendo. En el verano mi cuñado le regaló 300 pesos y estuvimos trabajando en verduras, aquí en la calle, claro que sin permiso... Después nos exigieron el permiso y no teníamos plata para pagarlo, así es que ahí nos quedamos.

–¿Qué hace de almuerzo, cuando tiene?

–Sopita de fideos con cebollita no más, y cuando no tengo cebolla la hago así no más. A veces no tengo aceite ni ni'una cosa. Ahora no tengo nada... En la mañana compré medio kilo de azúcar con lo que me pagaron ayer. Y le pasé a él para que salga. Compré también un poquito de té. Otras veces hago porotos y cuando no tengo qué echarle, hago un agua con harina cruda, la revuelvo, la deshago bien y así...

–¿Cómo estaban antes?

–Estábamos bien, porque cuando trabajaba mi marido en Socoagro no nos faltaba nada. Estábamos mejor. Nunca habíamos pasado por la situación que estamos ahora. No es para dárselas de pobreza, pero es terrible la pobreza en que uno está. Donde no tiene trabajo él. Antes éramos pobres, pero no al extremo de ahora. Antes nunca nos faltaba la comida. Esos dos mueblecitos los manejaba llenos de comida. Y en ese trabajo él sacó la tele y una multibatidora, que la tengo ahí. ¡Cuánto empeño no he hecho por venderla, pero nadie tiene plata! Ahora queríamos vender la tele.

–Para buscar trabajo hay que estar en el

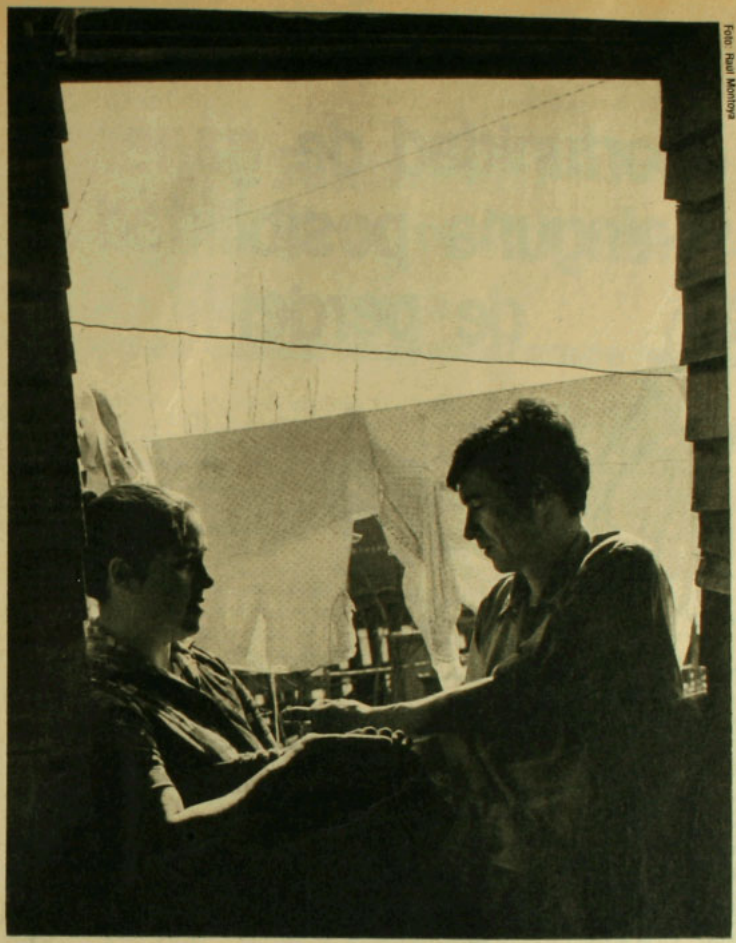


Foto: Raúl Montoya

Matrimonio Garrido Valenzuela: Dramáticas experiencias después de ingresar a la extrema pobreza

centro a las seis de la mañana y lo vienen a atender a las diez, que es la hora que atiende el comercio. Entonces agarra todo el frío uno, parado, paseándose como león enjaulado. Es que para pega de vendedor al mostrador no hay. Es muy difícil ahora. Pero sí sale para junior, mozo, auxiliar administrativo o ayudante, o aprendiz en una empresa, cualquier cosa. Pero a uno que no tiene estudios de humanidades le dan poca cabida. A mí me han rechazado por edad y por las cargas familiares, no sé por qué. Aquí en una tabaquería me dijeron: "Lamentablemente no es la pega para usted, porque aquí se necesita una persona joven. Y soltera. Porque lo que vamos a pagar aquí es solamente para una persona soltera. Alcanza justo". Yo le dije que me dejara, aunque fuera para hacer aseo...

"El otro día fui al Correo y me quedé pensando: "Entro o no entro; entro o no entro" y entré. Hablé con un señor muy buena persona, de la oficina de personal, y le expliqué que estaba sin trabajo y que aunque fuera como cartero ad honorem, porque ahí creo que uno se va haciendo un sueldo con el peso que le pagan por carta repartida a domicilio. No creo que sea mucho, pero por lo menos tiene para dejar todos los días algo en la casa y lo demás para locomoción. Pero me dijo que lamentablemente no estaban recibiendo y que tenían todas las vacantes ocupadas.

"Es mucho ya... Uno duerme una hora y piensa seis. Tiene que saberle tener pan a los niños. Hay que saber pagar el agua, la luz, las cuotas y cuando no hay... ¡Es demasiado!

El: "Si no se abren las empresas"...

Se le quiebra la voz, saca un pañuelo viejo del bolsillo, y por último se para, avergonzado, pidiendo "con permiso". Vuelve algo más sereno:

–Es que esto es desastroso. Yo no sé hasta qué extremo voy a llegar. No me queda más que seguir buscando por ahí, pero es mucho. Son ocho meses ya. Ahora ni encerados salen. Yo no le doy a nadie que esté sin trabajo. No me queda más que rogar a Dios porque uno no puede perder nunca la fe y la esperanza. No voy a ir a buscar veneno y eliminarme, como piensan otros por ahí.

–¿Y cómo ve las cosas para adelante?

–Si no se abren las empresas... Si se abriera la construcción yo me sacaría la mugre trabajando en cualquier cosa. Yo no sé mucho la pega de la construcción, pero el mismo trabajo le enseña a uno. Claro que yo sé que hay gente mucho peor que nosotros. Yo sé que hay gente que no tiene ni dónde echar sus huesitos. Que se pasan tres o cuatro días sin comer. Espero que se abran las empresas y que la persona que tiene ganas de trabajar, que lo haga. Si a mí me ofrecen mil pesos, yo me voy. Me las arreglo con la asignación, locomoción y colación.

"Si tenemos algo que comer es gracias a mi cuñada, pero yo no puedo vivir de eso, colocando la cara. Claro que no es humillarse, porque el que se humilla es el que pierde la fe y yo no la he perdido. Me meto a las tiendas, oficinas, empresas; he colocado avisos en el diario, que es gratis. Pero no ha pasado nada. Es terrible decaer de la noche a la mañana. Pero yo sé que tengo que salir. Lo malo es que las fábricas están entrando en quiebra. Y en el Mínimo cuesta entrar.

"Ahora último estuve pensando en vender las argollas de matrimonio, pero ¡es tan poquito lo que dan! Me va a servir para comer dos días y no queda ni un recuerdo... M.S.

Peñahora

Pone el arte para que Ud regale con gusto

· SABANAS · PAÑUELOS
· MANTELERIAS
· ESPECIALIDAD EN MANTELES PARA MESAS DE DIRECTORIO

AGUSTINAS 869
LOCAL V. FONO 383114

generación 49 f. 362246

Publika (P) 234927

Su mejor oportunidad de ganar y ninguna posibilidad de perder!

Obtenga su capital.

He aquí algo realmente excepcional. Por ningún otro mecanismo tendrá Ud. una oportunidad como ésta. AutoCancelado le ofrece la certeza de obtener un capital para invertir o comprar lo que desee.

Sin cuota de incorporación y 40 meses plazo.

Ud. se asocia a cualquiera de nuestros planes (desde $ 47.000,00 hasta $ 190.000,00) y cancela mensualmente el 2,5% del plan, sólo hasta cuando adjudica su capital. Su cuota mensual en AutoCancelado es un ahorro sistemático permanente revalorizado, de acuerdo al IPC. Y que en cualquier momento, le permitirá ganar... Porque aquí viene lo más extraordinario del sistema:

Cuando Usted adjudica no paga más.

Cuando Ud. adjudica (por sorteo o por oferta) recibe su derecho adquisitivo y automáticamente deja de pagar todas las cuotas restantes. Aún cuando haya cancelado una sola cuota y le falten 39 por pagar. Ninguna inversión puede ofrecerle tantas ventajas.

Hay muchos ganadores y ningún perdedor.

Como Ud. podrá darse cuenta, en cada grupo los primeros adjudicados son los más favorecidos hasta llegar a los últimos quienes reciben su capital totalmente reajustado, de acuerdo al IPC. En AutoCancelado, TODOS los asociados obtienen su capital. Por lo tanto, en este apasionante sistema no hay perdedores.

Seguridad 100%: Irrebatible:

Una Póliza de Seguro personal, individual y gratuita a favor de cada uno de nuestros nuevos asociados, protege todas y cada una de las cuotas pagadas contra todo riesgo y garantiza el fiel cumplimiento del sistema. (Póliza de Seguro que beneficia a los grupos formados posteriormente al 9 de Mayo de 1977, fecha del Oficio Nº 904 de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio.)

Unase al más simple y seguro de los sistemas.

Más de $ 16.000.000,00 en capitales adjudicados a la fecha.
2.000 asociados inscritos.
26 Grupos operando en todo el país
Oficinas propias en las principales ciudades de Chile.

AutoCancelado

...bien pensado.

Santiago: Huérfanos 714

Valparaíso: Prat 816

Concepción: Barros Arana 708. 3er Piso

Temuco: Manuel Montt 610

El autor es Ingeniero Comercial de la Universidad Católica de Chile y Doctor en Economía de la Universidad de Chicago.

Suntuarios, ¿frustración o bienestar?

ROLF LÜDERS

La reciente controversia en torno al problema del arancel que afecta la importación de leche ha vuelto a reabrir el debate con respecto a la política de liberalización del comercio exterior. Hay quienes sostienen que un país pobre como Chile no puede darse el "lujo" de importar "suntuarios", como el whisky, los autos y los artículos electrónicos. Hay otros que afirman que tal política sólo agrava el problema del desempleo, y que nos conducirá a ser un país productor de ciertos alimentos básicos y algunas materias primas de exportación. Finalmente están aquellos que, estando de acuerdo con esta política en términos generales, discrepan con respecto a la velocidad en que ha sido implementada.

No deseo acá repetir los argumentos técnicos, irrefutables por lo demás, que apoyan la política de liberalización en el caso chileno, ya que han sido ampliamente difundidos por la prensa. No cabe duda que la liberalización debe tener un poderoso impacto positivo, si bien no inmediato, sobre la demanda por trabajo y que el temor de una especialización extrema de la producción es infundado. Igualmente, es de la más elemental lógica económica que el país podrá financiar todo tipo de importaciones siempre que siga una política cambiaria tal que le asegure tener un nivel aproximadamente equivalente de exportaciones. Deseo, sin embargo, referirme al problema de los "suntuarios" importados y de los efectos inflacionarios y psíquicos que pudiera significar su disponibilidad.

Libertad de elección

Una de las características del esquema económico actual es que es "libertario": en el modelo actual se encuentra implícita la noción de que cada individuo es el mejor capacitado para decidir sobre la asignación de sus ingresos entre las distintas formas de consumo y el ahorro. En esto se diferencia radicalmente de los esquemas socialistas (en que el Estado o la comunidad "imponen" padrones de producción y consumo a los individuos) y de antiguos esquemas paternalistas, felizmente hoy casi inexistentes. ¿No es lógico suponer que cada individuo percibe mejor que nadie sus necesidades de consumo? ¿No es Chile un país en que el nivel medio de educación e inteligencia son más que suficientemente elevados para que cada uno pueda juzgar efectivamente el tipo de consumo y la proporción de ahorro que más le conviene? ¿Deben las preferencias de los burócratas ser impuestas, por una vía u otra, al resto de la ciudadanía? A mí no me cabe duda que debe, en principio, caer sobre cada chileno la responsabilidad, y el privilegio, de poder distribuir libremente la renta entre las distintas formas de consumo y ahorro posibles.

Ahora bien, con el fin de evitar al máximo posible la orientación oficial del consumo, los precios relativos de los productos en el mercado deben acercarse estrechamente a sus respectivos costos de producción, ya sean internos o externos. Eso es, deben evitarse discriminaciones irrazonables en los precios, ya sea por la vía arancelaria o tributaria indirecta. Por ello, la actual nivelación (y rebaja) de los aranceles, con la excepción del caso de los automóviles, restauran la verdadera libertad de elección para el consumidor, por tantos años coartada por esquemas de consumo orientados desde el Gobierno.

Ya Dominique Hachette, en una columna anterior de HOY, nos mostraba que los impuestos indirectos a los bienes "suntuarios" tienden a tener un carácter más bien regresivo, y que la medida más conveniente para evitar los efectos, quizás indeseables, del excesivo consumo de "suntuarios" es un *impuesto progresivo al gasto total del contribuyente*. Esta medida, evidentemente, tiene además la gran ventaja de dar un incentivo indirecto al ahorro nacional, que ha tenido un nivel histórico bajo en Chile y está muy deprimido en la actualidad.

Otro argumento que se esgrime en contra de la liberalización del comercio exterior es que la internación y disponibilidad de "suntuarios" tiene en sí mismo un carácter inflacionario. La idea es que el público no tiene los recursos para adquirirlos, por lo que el comercio se verá obligado a ofrecerlos a crédito, y la expansión de éste produciría la inflación.

No inflacionario

Si bien es cierto que la mayoría de los "suntuarios" son bienes de carácter durable, y por lo tanto tienden a venderse a plazos relativamente largos, no es menos cierto que la tasa de inflación está determinada primordialmente por la tasa de expansión agregada de los medios de pago, que es controlada por el Banco Central. Dada una cierta tasa de expansión de éstos, los comerciantes podrán otorgarles más crédito a ciertas líneas de productos, pero se verán obligados a reducirlo para otras.

Y aquí volvemos al problema de la soberanía del consumidor. Si el Banco Central tiene una política de expansión de los medios de pagos claramente definida, será el consumidor que deberá elegir entre los distintos productos que puede adquirir con su ingreso y crédito disponible. Agregarle productos al abanico, sólo aumenta sus posibilidades de elección, y por lo tanto le favorece. En ningún caso, sin embargo, tiende a ser inflacionario.

Se podría argumentar que más que favorecer al consumidor de escasos recursos, una mayor oferta de "suntuarios" lo frustrará. No me cabe la menor duda que así reaccionarán muchos, pero la gran mayoría se sentirá incentivada a trabajar más y a empezar a ahorrar para poder adquirir los bienes que desean. La disponibilidad de una mayor variedad de bienes a precios asequibles a la mayoría de la población se transforma así en una poderosa palanca de crecimiento económico. Por lo menos ésa ha sido la experiencia en muchos países de Europa, Asia y América, y no se me ocurre por qué nosotros hemos de ser la excepción.

FORO ECONOMICO

El autor es Ingeniero Comercial de la Universidad Católica de Chile y Doctor en Economía de la Universidad de Chicago.

Libertad cambiaria: otro extremo inconveniente

RICARDO FFRENCH-DAVIS

El régimen cambiario comprende, por una parte, las normas de acceso al mercado de divisas; esto es, las disposiciones que cubren las compras y ventas de moneda extranjera. Por otra parte, comprende la forma como se fija el tipo de cambio, esto es, qué institución y de qué manera determina la cantidad de pesos que se pagan por cada dólar.

Durante el último año, con peligrosa frecuencia, algunos economistas han estado proponiendo un régimen de libre cambio, es decir, la compraventa irrestricta de divisas y la fijación del tipo de cambio en el mercado. Ambas medidas significan que el Banco Central renunciaría a intervenir un mercado tan estratégico como el cambiario.

Excedentes transitorios

En el último año ha habido holgura de la balanza de pagos, por lo cual el Banco Central ha comprado más dólares que los que ha vendido. Ello ha significado una acumulación de reservas internacionales que, junto con un ajuste de su política antiinflacionaria, llevó al equipo económico a efectuar dos revaluaciones cambiarias (bajas del tipo de cambio). La misma holgura ha conducido a sucesivas liberaciones de las normas de ventas de divisas, y a renunciar ante el Fondo Monetario Internacional al derecho que Chile tenía para mantener dos o más mercados cambiarios y a regular la cobertura de importaciones mediante diversos mecanismos, si lo necesitase (véase HOY N.° 11, p. 26).

En consecuencia, se ha renunciado a instrumentos que son útiles y eficientes en situaciones críticas, en circunstancias que, lamentablemente para Chile, el excedente actual de divisas tiene visos de ser transitorio, como lo muestra el vertiginoso crecimiento de las importaciones, cuyos registros ya superan ostensiblemente a los de exportaciones: por cerca de 30 por ciento en julio. Este cambio de las tendencias del comercio exterior, en contraste con el excedente transitorio de divisas, posee mayor permanencia y por lo tanto peligrosidad, a menos que se efectúen rectificaciones a tiempo.

Efectos de las revaluaciones

Es indudable que las revaluaciones contribuyeron a frenar las expectativas inflacionarias y, así, a bajar la tasa de aumento del IPC. También, aunque en circunstancias económicas y sociales muy diferentes, en 1959 y 1971 se utilizó el tipo de cambio para frenar la inflación con resultados positivos a corto plazo. Sin embargo, en estos dos casos y en el actual se abre paso a desequilibrios de balanza de pagos graves para el futuro.

Adicionalmente, el tipo de cambio real sufre altibajos, claramente ineficientes debido a las consecuencias negativas que ello tiene sobre la producción e inversiones nacionales. Es sabido que la cotización real de la divisa ha bajado 30 por ciento en el curso del último año. En consecuencia, todos los productores que tienen que competir con el extranjero han sido impactados por este deterioro que abarata lo importado. Por ello, hay producción nacional que falsamente aparece ineficiente, que pierde el mercado a consecuencia de los altibajos de la política cambiaria. Esto afecta no sólo a la industria, sino también a la agricultura; un productor de trigo sabe que, debido a la baja del poder adquisitivo de un dólar en Chile, un precio de 150 dólares la tonelada para su nueva cosecha equivaldrá apenas a poco más de cien dólares de un año atrás.

Bases para una política cambiaria pragmática

El cambio libre y la venta incontrolada de divisas serían remedios peores que la enfermedad.

Dentro del breve espacio disponible, cabe señalar algunos de sus peores efectos. Por ejemplo, una tasa de cambio determinada por el mercado, es decir, un precio libre que fluctuaría según la oferta y la demanda de divisas, ofrece el inconveniente que la oferta de divisas es tremendamente variable debido a las fluctuaciones que experimenta el precio del cobre. Por el contrario, una política cambiaria verdaderamente eficiente debe evitar que el precio real del dólar sufra altibajos; lograr esa estabilidad real requiere un control activo por el Banco Central.

Por otra parte, la compraventa libre de divisas ofrece peligros permanentes, que se acentúan en las actuales circunstancias. En primer lugar, hay cierta conciencia de que la tasa de cambio actual es baja y que subirá en el futuro, lo que incentiva la compra excesiva de divisas por particulares, para especular mañana. Ello ya ha estado pasando en el (ex) mercado de corredores, que recientemente se ha liberado mucho. En segundo lugar, la mayor liberalidad cambiaria, en un país con moneda débil e inflación, lleva al reemplazo parcial de la moneda nacional por monedas duras. En tercer lugar, la libertad cambiaria permite que en momentos de dificultades sociales y de balanza de pagos se produzca una fuga masiva de divisas hacia el extranjero. Estos tres aspectos son claramente negativos, comparados con un hipotético atractivo para la inversión extranjera.

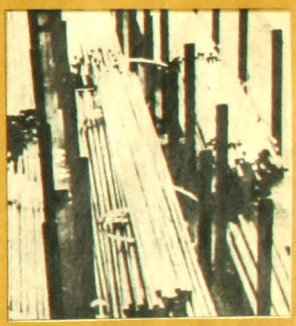
En síntesis, la política cambiaria debe comprender dos condiciones básicas: 1) un control expedito que desaliente la especulación y fuga futura de divisas, que garantice que la moneda de uso y circulación en Chile sea el peso chileno, y que las divisas se utilicen exclusivamente para el pago de compras reales y efectivas en el exterior; 2) que el tipo de cambio continúe regulado directamente por el Banco Central, pero con criterios estables, de manera que su nivel real se independice de factores coyunturales y de las fluctuaciones tanto del precio del cobre como del endeudamiento de corto plazo.

● ¿Cuánto tiempo tiene que trabajar un obrero en Europa para comprar un litro de leche, uno de cerveza o uno de *whisky*? Aquí van algunos cálculos de precios en horas, minutos y segundos preparados por *30 Jours d'Europe*, revista mensual de la Comunidad Económica Europea. Las cifras no sólo reflejan los ingresos hora de los trabajadores, sino también los precios del consumo en las nueve capitales de los países de la CEE:

	Un litro de leche	Un litro de cerveza	Un litro de whisky	Un kilo de carne de vaca	Un kilo de mantequilla
Alemania	5'43"	18'11"	2 h 19'22"	2 h 23'40"	57'08"
Francia	7'37"	13'47"	3 h 53'18"	2 h 45'53"	1 h 20'11"
Italia	9'12"	21'05"	3 h 21'39"	3 h 04'14"	1 h 49'20"
Holanda	5'22"	9'16"	1 h 54'28"	1 h 40'00"	1 h 01'43"
Bélgica	5'12"	10'53"	2 h 08'02"	2 h 00'02"	54'23"
Luxemburgo	6'13"	09'06"	1 h 35'10"	1 h 47'31"	53'50"
Reino Unido	6'43"	24'05"	3 h 29'18"	2 h 26'04"	35'20"
Irlanda	5'44"	28'30"	4 h 06'11"	1 h 43'10"	43'49"
Dinamarca	4'11"	13'08"	3 h 15'52"	2 h 16'23"	39'14"

● También en Perú los llamados a la inversión extranjera aumentan. La semana pasada se autorizó el establecimiento de bancos extranjeros o multinacionales con un capital mínimo de 50 millones de dólares y un capital pagado de no menos del 25 por ciento. De acuerdo a la disposición legal correspondiente sólo podrán ser accionistas de estos bancos "las instituciones financieras de inversión o de crédito, seguros o reaseguros público o privado, de reconocida solvencia en su país de origen"...

● Bien difícil se ve el panorama minero chileno: a la desgracia que significa el bajísimo precio del cobre se agregan los resultados poco simpáticos de los otros rubros mineros. Las cifras divulgadas por el último informe de Odeplán señalan lo siguiente para el período enero-mayo, comparado con los meses del año pasado: la producción acumulada de mineral de hierro es un 0,8 por ciento inferior y las entregas bajaron en un 5,4 por ciento, tanto a Huachipato –que disminuyeron en un 19,6 por ciento– como al exterior. La producción de salitre cae en un 22,7 por ciento, mientras que la cifra de sulfato de sodio es inferior en un 27,7 por ciento a la de los cinco primeros meses del año pasado. Las únicas excepciones las constituyen el carbón, que algo levanta cabeza después de los superdeprimidos niveles en que estaba –aumenta ahora en un 9,3 por ciento–, y el yodo muestra un crecimiento del 15,2 por ciento.



● Por "razones de fuerza mayor", que derivan del hecho de la vigencia de una política económica "que difiere sustancialmente de la que existía en el país en el momento de instalarse", la Compañía Fibroquímica Chilena Ltda. –filial de la poderosa alemana Farber y Hoechst, que la asesora técnicamente– optó por cerrar y decir definitivamente hasta luego a estas tierras. Los ejecutivos de la empresa, que es la principal proveedora de fibra polyester para la industria textil, mandaron con fecha 1.º de agosto un documento a las autoridades económicas y laborales,en el que solicitan el permiso para despedir a los 107 trabajadores en forma inmediata.

● Pero al parecer la impaciencia por cerrar fue cosa seria y ya el 27 de julio los trabajadores de Fibroquímica Chilena se encontraron con la fábrica cerrada o como "cesantes sin título", como señalaron a HOY los presidentes de ambos sindicatos, Luis Avaria y Adrián Cornejo. Por eso, además de los malos ratos financieros,la empresa ahora está enfrentada a un juicio laboral por haber paralizado antes de que se le diera la autorización respectiva...

● Los últimos datos indican que la avalancha exportadora de Japón sigue creciendo a pasos agigantados: en julio el superávit mensual llegó a dos mil 50 millones de dólares (equivale al total de las exportaciones chilenas en todo el año). La gracia, que supera con creces también el ya monumental superávit de junio, que fue de mil 480 millones de dólares, le costará, eso sí, cara al ministro Takeo Fakuda, desde el punto de vista de política internacional: seguramente acrecentará las críticas de los países europeos y de EE.UU., porque tanta agresividad en comercio exterior representa pérdidas para otros...

INTERVENCIONES

Variaciones sobre un mismo tema

● Más de 40 empresas intervenidas plantean una situación que no es nueva: ¿Es solución a la crisis económica de las empresas?

Por Ana María Foxley

La situación es bastante incómoda para los empleados y obreros de las empresas que en este momento están bajo la lupa de los administradores provisionales. Los primeros en entrar al laboratorio de estos nuevos funcionarios de la "clase económica" fueron el Banco Osorno y las 14 empresas del grupo Fluxá.

Pero luego se sumaron muchas otras empresas metalmecánicas, textiles, constructoras o financieras al alud de la "notoria insolvencia". Los casos más sonados últimamente fueron los de Ificoop y Unicoop (HOY N.º 10 y 12), y Socometal, la más grande empresa metalmecánica del país, además de la Maestranza Cerrillos, del mismo ramo. En los juzgados civiles y en la Sindicatura de Quiebras se siguen acumulando las peticiones de administradores provisionales. Y las listas de voluntarios que se inscriben para ejercer estas funciones también crecen a un ritmo acelerado.

Las reacciones son variadas. Unos dicen que los administradores son "sepultureros encargados de dar entierros de lujo a las empresas con problemas". Otros los defienden, porque "es mucho mejor que las controlen ellos, porque tienen más facilidades de crédito y por lo tanto de salvarlas". Incluso un editorial de *El Mercurio* criticó el hecho de que los interventores estatales reciben del Banco Central y del Banco del Estado un auxilio que antes se les había negado a los propios administradores privados.

Los miedos del empresario

Antiguamente el productor o comerciante centraba todos sus temores en una eventual quiebra. En ese caso, entre sus "salidas" estaban el suicidio o el infarto. Y quizás no fue pura casualidad que en la quincuagenaria Ley de Quiebras –todavía vigente– se dispusiera como primera prioridad, luego del remate de bienes de la empresa, el pago de los funerales del dueño. Con los años los miedos del empresario se han ido multiplicando.

También los mecanismos de control estatal han sido y siguen siendo múltiples y variados. En 1925 surgió el Decreto-Ley 520, que se usó con gran soltura en el Gobierno de la Unidad Popular. La Ley de Cooperativas de 1960 y las disposiciones de la Dirinco, por su parte, cuentan con instrumentos de intervención y hasta el Ministerio del Trabajo puede nombrar delegados en aquellas industrias que paralicen sus faenas. De hecho, muchas cooperativas pequeñas están siendo revisadas.

En el centro del sistema económico de libre mercado aplicado en los últimos años, y entre los clamores de "sálvese quien pueda" de industriales y financistas chilenos, surgió hace seis meses otro instrumento regulador: el DL 1687 para las empresas "en notoria insolvencia o que carecieran de administración". El nuevo me-

Jaime Rizin, del sector textil: "No me parece mal que una empresa que está a punto de quebrar sea intervenida y se salve"

Empresas sometidas a administración provisional

I. Nombrados por Sindicatura General de Quiebras, en cooperativas y sociedades colectivas, entre el 25 de abril y el 17 de agosto:

1. Zamora y Cía. (Facoza).
2. Industria Cisne Ltda. Los Andes.
3. Sociedad Antonio González y Cía. Ltda.
4. Sociedad de Transportes Arellano, Mardones y Cía. Ltda. (Administrador pidió quiebra el 25 de julio.)
5. Cooperativa Regional Altovalsol Ltda. La Serena.
6. Empresa Constructora Ingemak Ltda.
7. Compañía Minera Alianza. Antofagasta.
8. Sociedad Guillermo Karle y Cía. Osorno.
9. Gallegos y Cía.
10. Sociedad Editora Revista Estadio.
11. Santander y Valenzuela Ltda. Concepción. (Se está pidiendo quiebra.)
12. Cooperativa Manufacturera de Maderas (Comaval). Valparaíso.
13. Empresa Metalúrgica Aconcagua. Los Andes.
14. Asesora de Inversiones York Ltda.
15. Sociedad Maestranza Macel Ltda.
16. Cooperativa Unicoop.
17. Cooperativa de Alimentos Preparados RAS Ltda.
18. Maestranza Cerrillos.

II. Nombrados por Superintendencia de Sociedades Anónimas, Compañías de Seguros y Bolsas de Comercio, entre el 18 de abril y el 10 de agosto.

19. Constructora Jorge Siña Traverso.
20. Industria Textil Labán.
21. Fundición Libertad.
22. Viña Santa Rosa del Peral.
23. Manufacturas de Cuero.
24. Empresa Nacional de Gas (Enagás).
25. Frigorífico Concepción.
26. Sociedad de Constructores Generales (SYF).
27. Constructora de Viviendas Económicas Bruviec.
28. Constructora de Viviendas Económicas Amanecer.
29. Santiago Central.
30. Fundición Libertad y Cía. (distinta de la anterior).
31. Inmobiliaria Samosierra.
32. Inmobiliaria Palmas de Mallorca.
33. Transportes Boreal.
34. Frigoríficos Agrofrío*.
35. Agencias Graham (terminó en quiebra).
36. Fábrica Chilena de Sederías (Sedamar). Valparaíso.
37. Productos Congelados del Mar.
38. Textil Banvarte. Arica.
39. Cecinas Loewer.
40. Sociedad de Construcciones Metálicas (Socometal).

III. Nombrados por Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras.

41. Instituto de Financiamiento Cooperativo (Ificoop).
42. Banco Osorno.

*N. del R.: Desde el número 20 al 33: empresas grupo Fluxá.

Opiniones empresariales

• **Jorge Cheyre, presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos (Asimet):** "Si en una empresa que he administrado durante muchos años no me he podido conseguir créditos por mis propios méritos, es injusto que venga un señor de afuera y tenga créditos 'para el mundo' en el Banco del Estado. Cualquier 'niño maravilla' puede salvar la empresa viniendo desde afuera, con todos los créditos que quiera y además con la libertad de despedir a quien desee. ¿Es eso eficiencia?"

• **Jaime Reizin, vicepresidente del Instituto Textil:** "No tengo claridad sobre el asunto todavía, pero sí puedo decir que las personas que intervienen –al contrario de lo que pasaba antes– pueden ser acusadas y removidas si actúan irregularmente. En general, no me parece mal que una empresa que está a punto de quebrar sea intervenida y se salve".

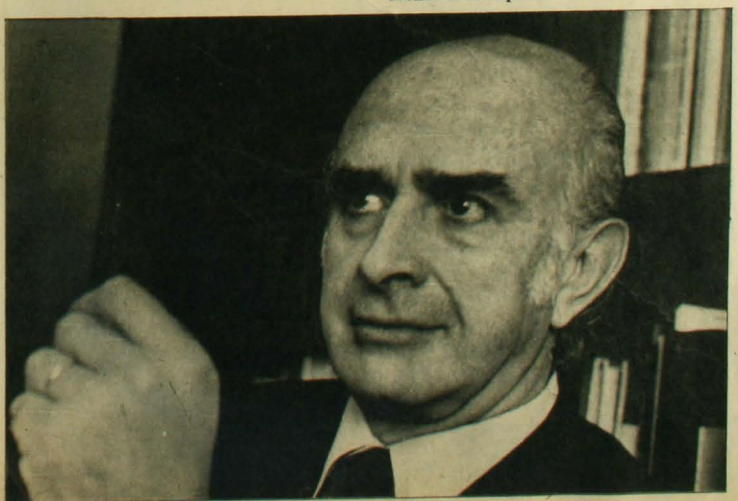
• **Orlando Sáenz, presidente de Financiera Condell, de Compañía de Gas y de Comercial Gascón:** "En una economía ideal no soy partidario de la intervención. Sí puedo aceptarla en un estado anormal, de 'estado de sitio económico', porque permiten evitar la paralización de ciertas empresas y mantenerlas vivas. Eso sí que creo que algunos se están aprovechando del pánico, entregando transitoriamente sus empresas que están transformadas en algo inmanejable por causas financieras y de mercado. El estado de infalencia actual es monstruoso: estoy seguro de que si trajéramos un equipo de contadores auditores del exterior, declararía en quiebra al 80 por ciento de las empresas chilenas".

• **Fernando Agüero, ingeniero civil, director y asesor de Empresa Constructora Delta:** "No estoy de acuerdo con las intervenciones, porque el administrador no tiene por qué tener una mayor capacidad que los particulares en la gestión de la empresa. Si el Estado quiere tender una mano a las empresas, perfectamente lo puede hacer a través de su administrador habitual, concediéndole créditos u otras facilidades. Aunque hasta ahora no se ha abusado de la medida, las empresas van a salir de la insolvencia".

canismo, como han explicado autoridades de Gobierno, tiene como objetivo fundamental el "evitar la paralización y quiebra de las empresas y el restablecer su solvencia".

El abogado Luis Prunés, encargado de aplicar el decreto en la Sindicatura, explicó sus mecanismos de funcionamiento. En síntesis, cualquier acreedor o el propio dueño puede pedir la administración provisional ante el juzgado civil que corresponda. Además de las Superintendencias de Sociedades Anónimas o la de Bancos e Instituciones Financieras, según sea el caso, que en definitiva son las que nombran a los interventores. Si se trata de una empresa que no es ni banco ni sociedad anónima, la Sindicatura nombra directamente al administrador.

El escogido debe continuar con el giro de la empresa y para ello puede solicitar créditos a los bancos, dándoles la seguridad de que serán –como lo establece la norma– los primeros en ser pagados en caso de quiebra. Si las facultades del administrador son amplias, porque reemplaza a los ejecutivos y directorio en la gestión, también lo son sus obligaciones. La Sindicatura les exige un informe mensual de todo lo que estén haciendo en la empresa, porque "no se puede gravar aun más a una empresa insolvente con gastos de administración prolongados, si en definitiva deberá solicitarse su quiebra".



Jorge Cheyre, de Asimet: piensa que es injusto dar a los administradores más facultades que a los propios dueños de la empresa

Los problemas en el camino han sido muchos. Fuera de la sobrecarga de trabajo para la Sindicatura, que "tiene estructuras antiguas y poco personal", las disparidades de salarios no dejan de provocar rumores. Porque si un abogado con 30 años en esa institución gana quince mil pesos, es difícil explicar que en Facoza un administrador gane 37 mil; en Unicoop, 50 mil; en el Banco Osorno, 134 mil, o en las empresas de Fluxá, 116 mil pesos mensuales.

Las inquietudes

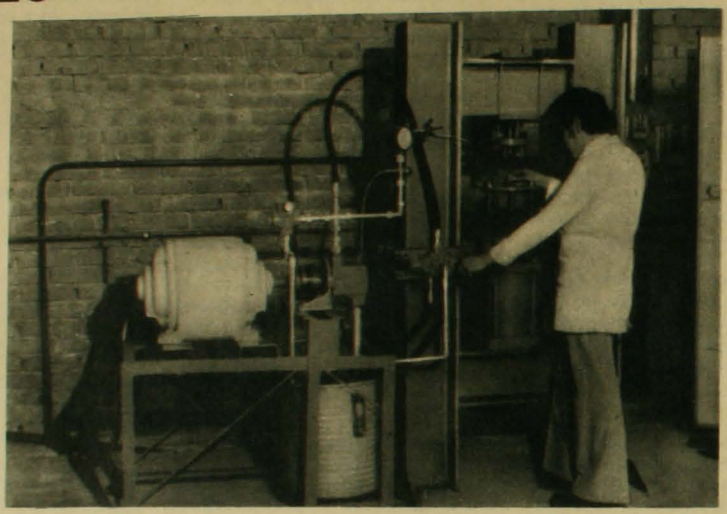
Para muchos ha sido difícil entender el nuevo sistema y algunos empresarios lo han criticado (ver recuadro). Según José Florencio Guzmán, abogado especialista en Derecho Comercial y ex Superintendente de Sociedades Anónimas, "dentro de la economía de libre mercado la intervención no se justifica, porque si se trata de que el empresario privado sobreviva, lo lógico es que se le dé crédito". Sólo se justificaría "en el caso de industrias estratégicas, esenciales para el bien común; pero ahí el Estado podría hacer una expropiación directa. Esto de darle crédito a través de un administrador provisional es una manera camuflada de estatizar".

Aunque el mecanismo presenta la ventaja de detener o frenar la quiebra, otros lo consideran un arma de doble filo o un remedio peor que la enfermedad. Los trabajadores están entre los que quedan en situación más vulnerable. Según Francisco Walker, abogado y profesor del Departamento de Relaciones del Trabajo de la U. de Chile, "si bien este decreto tiene muy buena intención, desde el punto de vista laboral significa mayor facilidad para despedir personal". Su apreciación se fundamenta en las facultades del administrador de saltarse las normas del artículo 88 del Código del Trabajo, es decir el que impide echar a más de diez trabajadores al mes sin autorización de los Ministerios del Trabajo y de Economía. Las remuneraciones tampoco tienen prioridad, como lo estableció la Ley de Quiebras, y las indemnizaciones pueden ser rebajadas si el interventor considera que son "inmoderadas o pactadas con evidente perjuicio de los restantes acreedores". De ahí que Federico Mujica, presidente de los Empleados Particulares, considere "muy negativo" el decreto. Y muchos trabajadores aún están en la incertidumbre, al igual que los empresarios. Porque no han logrado saber si la administración provisional representa para ellos la soga que se tira a un náufrago a punto de ahogarse o la del ahorcado a punto de dar su último estertor.

INTEC

CREDITOS

PARA EL SECTOR PRIVADO



Señor empresario:

CORFO ha autorizado la concesión de créditos para cubrir el costo de la investigación tecnológica industrial que su actividad productiva requiere.

–Monto mínimo de 5.000 dólares.

–Si contrata su trabajo con este crédito en el Instituto de Investigaciones Tecnológicas, tendrá preferencia para optar a los créditos CORFO de inversión, con el fin de implementar el estudio realizado.

–Con el mejoramiento tecnológico podrá incrementar sus ventas en el mercado interno y tener acceso a los mercados de exportación.

–Agroindustrias. Industrias Extractivas. Elaboración. Manufacturas.

–Consulte a la Dirección de Comercialización de INTEC.

–TELEFONOS: 202294 - 201055. Casilla 667, Santiago 1.

–Si es usted un empresario de provincia, solicite su crédito en las direcciones regionales de CORFO.

INTEC-CHILE ES LA VANGUARDIA TECNOLOGICA PARA EL DESARROLLO PRODUCTIVO NACIONAL

INEDITOS

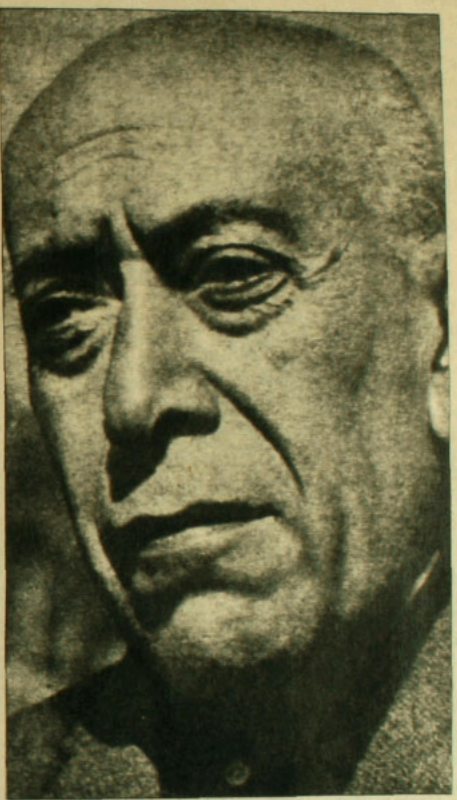
Emar no es profeta en su tierra

● La azarosa ruta de un manuscrito notable que "no pudo" editarse en Chile, contada por uno de los que primero tuvieron acceso a él

Por Cristián Huneeus

Aunque virtualmente ignorado, Juan Emar es uno de los pocos prosistas contemporáneos que Chile ha producido en este siglo, y la reciente publicación de la primera parte de *Umbral* en Buenos Aires, por iniciativa del editor Carlos Lohlé, debería establecer su importancia real.

Nació en 1893 y murió, sin pena ni gloria, en 1964. Treinta años antes había publicado cuatro libros breves: *Ayer, Miltín* y *Un año*, en 1935, y *Diez*, en 1937. La crítica dijo poco o no dijo nada. El lector no se enteró. Con toda probabilidad aquellos libros pasaron directamente de la imprenta a las librerías de viejo. Entretanto, sus amigos hablaban de él como de un hombre retraído y lejano, que llegaba a la literatura recién a los 40 años, auspiciado por la leyenda de largas y dispendiosas estadas en París, donde el vino, las mujeres y el canto se habían disputado su tiempo con la poesía y el arte de las vanguardias.



Juan Emar, personaje misterioso y novelista brillante, cuyo *Umbral* verá la luz en Buenos Aires

Un vividor retirado

Hijo de Eliodoro Yáñez, el fundador y primer propietario de *La Nación* (y hermano de María Flora), Alvaro Yáñez Bianchi, que es el nombre real de Juan Emar, heredó una fortuna no fácil de dilapidar, y desarrolló una vocación literaria a la que consagró, apartado del mundo, los últimos 30 años de su vida. Así como nadie concedió a sus libros la importancia que merecían, tan ajenos resultaban a la tradición naturalista que hasta hoy se acepta como la verdadera prosa chilena, nadie tampoco llegó a conocerlo bien como persona.

Braulio Arenas, el prologuista de *Umbral*, lo describe como un hombre "más bien amistoso". Sin embargo, pasaba poco en Santiago y nunca se acercaba demasiado a los ambientes literarios. No era precisamente un agricultor, pero vivió marginado en el campo. Primero en Lo Herrera, la hacienda de su padre, en el lugar del mismo nombre; luego en La Marquesa, su propio fundo en Leyda (cuyo administrador fuera Eduardo Barrios), y pasó sus años finales entre Viña del Mar y un fundo sureño en Vilcún.

Lo que no sabía nadie era que Juan Emar, este vividor retirado que pasara fugaz e inadvertidamente por la literatura en la década del 30, estaba entregado en cuerpo y alma a *Umbral*, el libro en que trabajó hasta el día de su muerte y en el que tal vez aún trabajaría si viviera. Porque *Umbral* es un raro fenómeno literario, un libro infinito.

Manuscrito abrumador

Los descendientes de Juan Emar intentaron publicar *Umbral* hacia 1967. No tuvieron éxito en Chile. La empresa pareció irrealizable a los editores nacionales por lo extenso e insólito del manuscrito. En el fondo, quizá, por otra razón, por una razón metafísica: es imposible que Chile se arriesgue a descubrir a los chilenos. Eso está probado y no vale la pena discutirlo ni lamentarse. Sería una pérdida de tiempo. Pero se creó algún revuelo en los círculos literarios en torno a la existencia del manuscrito, hasta ese momento ignorada e incluso cuestionada: muchos decían, lisa y llanamente, que *Umbral* no se habría escrito nunca y que era tan mítico como la Ciudad de los Césares.

Ese año me cupo en suerte conocer gran parte del texto a través de Juan Pablo Yáñez, nieto del autor y alumno mío en la Universidad de Chile. Un día Juan Pablo me preguntó si me interesaba un libro de su abuelo. Le respondí que no, que en principio no me interesaban los libros de los abuelos de nadie, que prefería quedarme

ADEMAS:

Autobiografía de una vocación

Matisse, revolucionario de la pintura, cuenta su vida y su trayectoria **(Pág. 35)**

El distinguido ladrón

Graham Greene vuelve al humor en un despiadado *divertimento* novelesco **(Pág. 39)**

con sus propios poemas. Luego, algo arrepentido, le pedí el nombre de su abuelo. Cuando me dijo Juan Emar, el manuscrito empezó a llegarme en lotes de 200 a 300 carillas tamaño carta, mecanografiadas y sin interlinear, ferozmente limpias y pulcras, encuadernadas en carpetas o empaquetadas en papel de envolver. Pero tampoco alcanzó a llegar entero.

Luego de unos dos meses –nos reuníamos una vez por semana– no quedó espacio disponible en los cajones de mi escritorio y pedí una tregua. La obra se divide en cuatro Pilares y un Dintel: los cuatro Pilares, sin incluir el Dintel, alcanzan la suma de tres mil 664 carillas. Pero lo grave era otra cosa: se trataba de un manuscrito sin copia, y mi responsabilidad empezaba a ser excesiva. ¿Qué ocurriría si mi oficina se incendiaba? ¿Si se la tomaban? Intenté que la Universidad pagara una copia a máquina. No había suficientes secretarias para siete mil carillas a espacio doble, y las que había estaban copadas por las obligaciones conversatorias y burocráticas habituales. Se me hizo ver que el costo de un juego de fotocopias resultaría escandaloso.

Culpa e impotencia

Había sido una perversidad de Juan Emar limitarse al original y prescindir de las copias, una perversidad característica del hombre que se lo juega todo al doble o nada y que impone a los demás su propia necesidad de vivir en ascuas. Así nos tenía. Empecé a leer su prosa, la más inteligente y lúcida que se ha escrito en Chile, conocí a otros descendientes, conversé con editores, como ya lo habían hecho Neruda, Braulio Arenas, Anguita y quizá cuantos más que conocieron a Juan Emar o sabían de la obra.

Por último, y con la cola entre las piernas, tuve que conformarme con hacer un artículo describiendo el manuscrito y con publicar las *Dos palabras a Guni* que introducen el Primer Pilar (*Desfile* Nos. 115 y 116, diciembre 1967). Luego devolví los papeles a Juan Pablo Yáñez, con sensación de culpa e impotencia, y eso fue lo último que supe de *Umbral*.

De pronto me llegó un rumor, el año pasado en Nueva York, de que Carlos Lohlé, el editor holandés-argentino, había firmado contrato con los descendientes de Juan Emar e iniciaría en breve la publicación de *Umbral*.

Lohlé pasó por Santiago hace unas semanas y me dejó el primer volumen de la serie, el Tomo I del Primer Pilar, subtitulado *El globo de cristal*. La ocasión era propicia para grabar una conversación con él, algo que me interesaba, porque no cualquiera tiene la audacia necesaria para acometer una empresa como la edición de *Umbral*, en cuya factibilidad no creía ni el propio Emar, según cuenta Braulio Arenas. Si hoy el lector tiene acceso a este texto asombroso, es por obra y gracia de Lohlé, que ha roto un hielo de diez años, ha puesto de acuerdo a una descendencia múltiple y no siempre bien avenida, y ha rescatado de imprevistos y catástrofes el todavía único ejemplar del manuscrito.

Pero Lohlé, un holandés de unos 60 años, con larga trayectoria como editor en París, en Brujas, en Bruselas y ahora en Buenos Aires, es hombre que sabe enfrentar y superar los riesgos.

Enamorado de América

Como buen holandés, fuma puros (y además los ofrece), tiene aspecto de gozador, dotado de instinto y olfato, y narra sus anécdotas en un castellano elocuente y marcado por un fuerte acento extranjero. Se confiesa enamorado de América y es inevitable ver en él al navegante y al descubridor que va buscando los lugares pródigos en aquellas especies exóticas que hacen la sal de la vida.

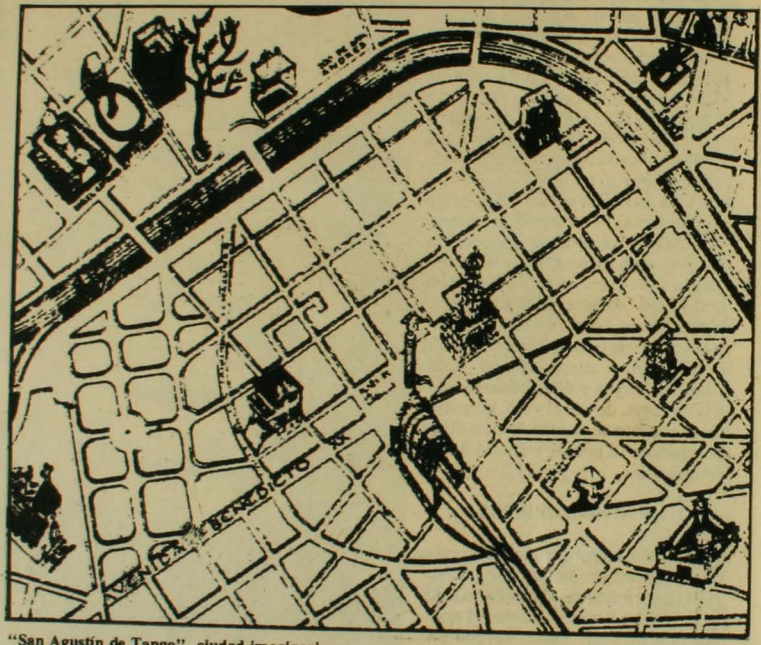
El fuerte de las Ediciones Carlos Lohlé no es sin embargo la literatura, sino la teología y la religión, y el sello distintivo de sus publicaciones está en el pensamiento católico de avanzada. Por otra parte, ha tenido grandes aciertos literarios, especialmente como editor de Cardenal y Kazantzakis.

"Yo creo mucho en la poesía –dice–; los poetas en el fondo son un poco como los santos. Ven atrás de las cosas. Y la cosa es mucho más importante con los poetas que con los economistas, los políticos y todo eso".

Supo de Juan Emar cuando viajaba por Chile, como lo había hecho por México, Venezuela, Perú, Nicaragua y Guatemala, en busca de poetas.

"Era una maravilla"

"Fui encontrando una forma bastante buena de reunir materiales –agrega–, por-



"San Agustín de Tango", ciudad imaginaria donde el autor hace transcurrir su novela

que visitaba a todos los poetas, entrevistándome personalmente con cada uno de ellos, y haciéndoles ver lo que yo quería hacer. Antologías donde hubiera un corte en la forma de expresión. Puede ser generacional, puede ser por la guerra o por otra razón. Algo que muestre lo que habitualmente no aparece. Ese fue el origen de mi colección *Cuadernos Latinoamericanos*: publicar y hacer conocer lo nuevo. Yo he viajado dos años consecutivos por América Latina, he visto poesía excelente en El Salvador, en Guatemala, en los países con los cuales nosotros en Argentina no tenemos realmente ninguna conexión. Para eso hay que estar viajando todo el tiempo".

A su vuelta de Chile una amiga chilena lo visitó en Buenos Aires. Discutiendo la eventual antología de poesía chilena, pasaron a hablar de prosa. "Ella entonces me mostró unas fotocopias de unos textos y me dijo: 'Lea, lea eso'."

Era de Juan Emar.

"Me pareció una maravilla, una cosa completamente nueva, que nunca había leído ni conocido. Entonces pensé, esto es interesante, y pregunté qué hay de esto, quién es este señor. 'Mira, yo voy a Europa y veré si en Gallimard se interesan en una traducción al francés. En lo demás, no hay nada. Publicó algo hace 40 años, unos cuatro libritos que no se encuentran, era un señor muy extraño, ahora han editado de nuevo en Santiago un librito chiquito que se llama *Diez*'. Ya tengo una idea, me dije, esto es demasiado interesante, y me puse en campaña. Me costó meses conseguir los libritos, fue sumamente difícil. Pero los conseguí con diversos amigos. Después conseguí los derechos, con los hijos, con la sucesión, los herederos, y después de mucho tiempo se hizo un contrato para publicar la obra completa.

"Entonces vino el problema de conseguir los manuscritos, hice un viaje a Chile y un día con Braulio Arenas salió, como de una excavación, sabes, este baúl con todos esos manuscritos de hace tantos años. Una parte me la llevé personalmente y la otra parte me llegó un año y pico después; se había mandado en paquetes certificados. Yo tenía terror que se pudieran perder, imagínate, confiar en el jefe de correos, eso era una locura; me llegó solamente porque Dios es grande. Ahora tenemos la obra completísima y el proyecto es publicarla completa, un tomo por año, y si se puede, dos tomos por año. Los dos primeros tomos están completamente compuestos y corregidos".

Dice Lohlé que ha hecho "prudentemente" un tiraje de tres mil ejemplares, para ver qué pasa. "Tengo fe en el éxito de la publicación del libro –prosigue–; yo no digo ahora, pero para mí es un clásico de la literatura latinoamericana, y si no lo ven ahora, lo verán así dentro de diez o 20 años".

Hallazgo de Cardenal

También Ernesto Cardenal era un desconocido cuando lo tomó Carlos Lohlé, y también llegó hasta él por casualidad y superando dificultades.

"Algo en una pequeña antología, los *Salmos* en una edición española de 300 ejemplares impresa en Avila, eso era todo lo que había. Yo encontré los *Salmos* el año 68; me acuerdo bien, visitaba a un colega de una editorial bastante interesante en Amsterdam y al salir vi unos paquetes acá en el pasillo, y todos esos paquetes; le pregunto, entonces dice: '¿Pero cómo?, ¿tú no conoces esto?, es un latinoamericano, son los *Salmos* de Ernesto Cardenal traducidos al holandés'. ¿Y quién es este Cardenal?, pregunté mientras miraba, ¿y por qué lo han traducido al holandés? Muy bien traducido me pareció, ¿pero dónde está el original? 'Ah, nosotros no sabemos –me contesta mi colega–, esto es de un amigo nuestro que vivió años en Chile, y lo ha traducido él, trabaja actualmente en la Universidad de Amsterdam'. Di con este señor y tomamos un café juntos y yo le dije, ¿pero de dónde has sacado esto? 'Es algo muy complicado –me dijo–, yo no tengo nada que ver, se trata de otro señor, que maneja todo esto en la Universidad de Honolulu, en Hawaii; Stephan Baciu, es un rumano, profesor de lengua española en Honolulu, que maneja los derechos'.

"Entonces escribí una carta a Stephan Baciu, mire, esto me interesa mucho. Y Baciu me contestó, bueno, a mí también, estaría muy bien que se publicara en español, y simultáneamente con la carta de Stephan Baciu recibí una carta de Cardenal, a quien le había mandado copia de la primera, y me dice que está dispuesto. Hicimos un contrato y, como generalmente en los contratos, le puse una cláusula, la primera opción para toda su obra completa. Esto es justo, porque el escritor desconocido por el que te arriesgas puede convertirse en un éxito".

Dibujó el plano su esposa Gabriela. Carlos Lohlé, el editor argentino que lanzará a Emar, como antes lanzó a Kazantzakis, a Ernesto Cardenal y otros "desconocidos"

Cuenta que incluyó la misma cláusula en su contrato para *Cristo de nuevo crucificado*, de Kazantzakis, cuyo manuscrito leyó una noche en casa del autor y publicó en Buenos Aires antes de que aparecieran las versiones inglesa y francesa.

Pero además de publicar autores que le gustan, a Carlos Lohlé le gusta conocer a los autores que publica, lo que fue imposible en el caso de Juan Emar y difícil en el de Cardenal.

"Luego de mi correspondencia con un lugar tan lejano de la poesía latinoamericana como es Hawaii –continúa–, tomé el avión con un hijo mío y me fui a Nicaragua. En Managua encontré a Pablo Antonio Cuadra, el famoso director literario de *La Prensa*, que me dijo: 'Estamos mal, porque si tú quieres ver a Ernesto en Solentiname, hay una especie de vapor que cruza el Gran Lago una vez por semana y lleva chanchos y gallinas y todo eso, pero en realidad los vapores son dos y uno está roto y el otro se quemó, de manera que es muy complicado. Vas a tener que alquilar un avión'. Pero, francamente, le digo, yo publico libros de poesía, yo no tengo pozos de petróleo. 'Si es muy barato –me dice Pablo Antonio–, yo tengo un mexicano gordo acá, de 55 años, muy buen piloto, conoce todas las islas'. Bueno, era un tipo grandote, que no me dio gran confianza. Además, yo estaba avisado de que uno de los misterios del Gran Lago de Nicaragua es que hay tiburones, aunque sea agua dulce, sabes, hay tiburones. Pero el hijo me convenció. Fue muy persuasivo, no importa, papá, si uno se muere acá o en otra parte, me dijo.

El encuentro

"Subimos al avión el día convenido y nos fuimos con todos los tiburones abajo, pero es de una belleza fulgurante esta cosa de Nicaragua, pasamos por todas las islas y todo, desde arriba era una maravilla. En Solentiname pasamos al ras sobre la casa para hacernos anunciar; salió Ernesto con unos amigos que estaban allí, y dejamos caer una botella de Coca Cola con un mensaje adentro: 'Ernesto, aquí estoy, Carlos Lohlé, por favor venga a buscarnos'. Porque no se podía aterrizar en Solentiname mismo, había que hacerlo en una isla a dos horas de distancia en canoa. Cuando ellos encontraron la botella, con sábanas hicieron señas de que habían entendido y nos fuimos a la otra isla. Hacía un calor espantoso, yo creo que 40°, no se veía nada y después de unas horas un puntito a lo lejos, dos amigos de Ernesto que venían por nosotros. Otras dos horas en canoa y por fin llegamos a Solentiname, donde pasamos días y noches conversando".

TESTIMONIOS

Autobiografía de una vocación

● Henri Matisse abre su intimidad en un libro de confesiones sobre la vida y el arte

"Conviene ante todo habituarse a no mentir, ni a los otros ni a uno mismo." Ahí está el drama de tantos artistas contemporáneos. Dicen: "Voy a hacer concesiones al público, y cuando haya ganado el dinero suficiente, podré trabajar como yo quiera". A partir de ese momento están perdidos. Se comportan como esas mujeres que hacen la calle hasta obtener una suma para después casarse. "La virtud es como un fósforo: sólo sirve para una vez", dijo Pagnol, en *Marius*. "Lo mismo pasa con los pintores", advirtió en una ocasión el pintor francés Henri Matisse, deseando desalentar a esos artistas jóvenes que desean estar bien con Dios y con el Diablo, partiendo de un arte puramente comercial para procurarse, con una situación hecha, el más serio y eterno.

En el reciente libro, *Reflexiones sobre el arte* (Editorial Emecé), se halla reunida la mayor parte de los pensamientos, declaraciones, respuestas, confesiones, manifiestos, recuerdos y observaciones que Matisse fue diseminando por más de medio siglo, con el fin de preservar una imagen de sí mismo como creador, en el orden de la autobiografía de una vocación. Supo muy

bien, eso sí, que el artista debe evitar ser más un vocero teórico que un realizador, porque lo que verdaderamente importa es que "su pintura hable por él".

"Encadenado al trabajo"

Matisse, nacido en Cateau-Cambrésis el 31 de diciembre de 1869, abandonó la abogacía, su carrera formal, por la pintura, su pasión. Fue figura clave del *fauvismo*, nombre de una tendencia de comienzos de siglo, derivado de *fauves*, "fieras", bautizada por el crítico Vauxcelles, al ver una exposición en la que había telas de Derain, Manguin, Marquet, Puy y algunos otros, además de las de Matisse. En el centro de la amplia sala, un escultor, Marque, exponía un busto de niño, esculpido a la manera italiana. Vauxcelles miró y dijo: "Un Donatello en medio de las fieras".

En 1930 dijo que su trabajo había sido siempre "extremadamente regular", pintando de la mañana a la noche. Diez años después comparó su modo de trabajar con el de un obrero. Puesto en el estudio, nada lo sacaba de allí. Si sentía deseos de visitar a Rouault o a Bonnard, lo retenían los pensamientos acerca del color que iba a secarse en la tela y de sus consecuencias: "Estoy encadenado al trabajo, y si me alejo, me veré devorado por remordimientos".

Aun en la madurez, en posesión de todos los secretos, nunca comenzó una tela "sin tener miedo", aunque siempre trató de disimularlo, al mismo tiempo que los esfuerzos que le costaba, deseando que se pudiese ver su obra con "la liviandad y alegría de la primavera, que no permite jamás entrever el trabajo que costó". A modo de ejemplo, señala que *Rapto de Europa* (1929), estimada por él como su mejor tela, fue el resultado de "tres mil bocetos, sí, tres mil", porque lo urgía el miedo de no cumplir con su deber en pintura.

"Vayan también a la calle"

En 1913 relató cómo había sido su educación artística: "Pasaba mis mañanas en los talleres, y por las tardes hacía copias en el Louvre. Y así fue por espacio de diez años. Monet es muy grande, Cézanne es una investigación clásica. No me gusta del todo Rafael. En cambio, Goya, Durero, Rembrandt, Corot, Manet, son mis maestros favoritos. Sí, voy a menudo al Louvre. Y allí la obra que estudié más es la de Chardin".

Gustave Moreau, su maestro, le daba una lección más: "No se contenten con ir al Louvre, vayan a la calle", lo cual llevaría a Matisse, a su vez, a aconsejar la desconfianza con respecto a las Escuelas de Bellas Artes, reputándolas como reductos del academicismo. Los jóvenes pintores –creía– necesitaban reemplazar "los años de la Escuela por una larga estadía en el Jardín Zoológico", donde las sensaciones se dan cita, el aire obliga a respirar bien y la vida bulle, en el imperio de la forma y el color.

No cree deber demasiado a los viajes. Le abrumaron el sol y el aire de las islas del Pacífico y, antes, el exótico Marruecos le pareció sólo un capítulo de las novelas de Pierre Loti: "Soy demasiado contrario a lo pintoresco para que los viajes me hayan dado mucho". De vez en cuando es necesaria una "cura de abstención". Turner vivía en un cuarto "y cada ocho días hacía abrir bruscamente las ventanas, y entonces, para él, ¡qué incandescencias! ¡Qué deslumbramientos! ¡Qué joyería!"

Un pintor de la emoción

Hasta en los sueños o durante las comidas, el pintor –el artista, en general– atesora, porque "el enriquecimiento inconsciente del artista es el resultado de todo lo que ve y traduce pictóricamente sin pensarlo. Una acacia del Vesubio, su movimiento, su gracia esbelta, me ha llevado a concebir el cuerpo de la mujer que baila".

No importa que uno termine por parecerse demasiado a sí mismo, porque, al fin y al cabo, "no se tiene sino una idea, se nace con una idea, y en el transcurso de toda una vida se desenvuelve la idea fija, se la hace respirar". Interrogado, en 1913, por una supuesta teoría del arte suyo, que permitiese abarcarlo, replicó: "Bueno, tome usted esta mesa, por ejemplo. Yo no pinto literalmente esta mesa, sino la emoción que ella me produce", insistiendo, sin ambages, en la noción de que su arte no provenía de la inteligencia, sino de la pasión.

En alud acuden los pensamientos acerca del trabajo, la elaboración, el oficio, los misterios del taller, de modo arrollador, deslumbrante y preciso. Por de pronto, lo que más le interesa "no es la naturaleza muerta ni el paisaje, sino la figura. Es la figura la que mejor me permite expresar el

Paz, armonía y cierta angustia vital impregnan las telas de Henri Matisse.

Henri Matisse, inagotable trabajador de la pintura y genio de larga huella

sentimiento, digamos religioso, que tengo de la vida". Alguien le reprocha no ver a las mujeres tales como las representaba. Contesta: "Si llegara a encontrar en la calle a alguna parecida a ellas, saltaría espantado. Ante todo, yo no creo una mujer, yo hago un cuadro".

Hay que olvidar las rosas

Con una tendencia a recuperar básicamente la anécdota, ciertas tendencias de 1949 patrocinan el retorno al tema. Matisse las rebate sin ira: "No es posible, en absoluto, volver a hacer pintura de historias. Si se la busca en la actualidad, es por moda. Un resfrío dura comúnmente diez días. Esta moda, como una enfermedad, tendrá también su ciclo y evolución".

Los desafíos le encantan y sus argumentos parecen poemas: "Pienso que nada le es más difícil a un verdadero pintor que pintar una rosa, porque para pintarla hay que olvidar primero todas las rosas pintadas". El arte moderno posee una característica, "la de participar de nuestra vida. Un cuadro en un interior desparrama alrededor de él, mediante los colores, una gran alegría, que nos aligera espiritualmente". El gran enemigo es la ambigüedad, y eso constituyó –a diferencia de la pintura pagana– uno de los equívocos del Renacimiento, instante en que "es a menudo el contento del mecenas la guía del artista".

No hay que temer a la inseguridad y al desasosiego. Si los artistas que comienzan dudan, "tomen medidas, ya que la medida es como las muletas sobre las cuales hay que apoyarse cuando no se puede caminar". Recuérdese que Cézanne dudó larga y constantemente, y Matisse admite que cada vez que enfrenta una tela, "me parece que es la primera vez que voy a pintar". Es imposible saberlo todo del cuadro recién terminado: "Un pintor no ve todo lo que él ha puesto en el cuadro que él ha pintado. Son los otros quienes descubren uno por uno esos tesoros".

Sólo indiscreto por carta

El color ni es dogma ni es principio, ni siquiera la alegría para siempre, de que hablaba el poeta. El pintor insiste en su verdad: "Cuando pongo un verde, no significa hierba, y cuando pongo un azul, no quiere decir cielo", ya que "todos mis colores cantan en conjunto. Son como un acorde musical: tienen la fuerza necesaria para el coro".

Si bien los hechos exteriores los percibe, vive inserto en ellos, son poco más que motivos de conversación, y terminan por no afectar su pintura. Durante la Primera Guerra no queda casi nada. En la Segunda, cuando la ocupación de Francia por los nazis trajo prisión para su mujer y su hija, él, pese al dolor, siguió pintando y ni siquiera fue indiscreto, salvo en sus cartas.

Poco se ocupó de política, aunque confesara su interés por las ideas "avanzadas", puesto que admitió profesarlas, debido a que ya "hay suficiente gente que actúa en la zaga". En 1933 dijo a André Gide que él podría ir a pintar a la Unión Soviética tan sólo si le diesen pan y jamón y no le obligasen a estar pintando hoces y martillos por todos lados. Acerca del enrolamiento o compromiso del artista, sus principios eran tajantes: "Se pueden tener ideas liberales, pero el artista no tiene derecho a perder el precioso tiempo de que dispone para expresarse".

Dedicó cuatro años de los últimos de su vida (murió en 1954) a una creación fundamental: la capilla de Vence, en Niza. Al dar comienzo a esa gigantesca pasión, hizo un balance: "Yo no puedo juzgar mi obra. Ella vale por sí misma. Por otro lado, yo no sabría disociarla parcialmente. Constituye un todo. Mis hallazgos sucesivos se integran el uno en el otro. Trato de comprenderme; cada una de mis obras es una tentativa en ese sentido. Espero poder llegar un día. Lo que más me interesa en este momento es mi trabajo último: la capilla de Vence. Es la culminación de mis búsquedas".

Una lección de la vida

No era un proyecto absurdo, sino el remate de una concepción artística y de una idea del hombre y el mundo. Pensaba en "una iglesia plena de alegría, un espacio que da felicidad a las gentes". Trabajando en un estado muy próximo a la plegaria, confiesa haberse allí descubierto a sí mismo, "y comprendí –define– que toda esa labor encarnizada de mi vida estaba destinada a la gran familia humana, a la que debía, por mi intermedio, serle revelada un poco de la fresca belleza del mundo".

Cuando Picasso supo del trabajo de Matisse, en Vence, se enfureció. "¿Por qué no hace un mercado? Ahí podría usted pintar las frutas y las legumbres." No se alteró éste y retrucó: "Tengo verdes que son más verdes que las peras, y naranjas más naranjas que el zapallo. ¿Entonces?" El trabajo no cambió la concepción religiosa de Matisse: "Mi actitud interior no se vio modificada. Ella ha permanecido tal como la tuve, tal como la tengo ante una cara, una silla o una fruta", expresó en 1951.

Aspiraba a morir joven, trazando en el aire "una curva que termine dulcemente". Georges Duthuit estuvo en Niza el día del funeral de Matisse: "El tiempo era gris y sombrío. Pero cuando el cortejo emprendió la marcha para conducirlo, de acuerdo con el rito, al lugar de su último reposo, allá en lo alto de Cimiez, los rayos del sol desgarraron súbitamente la tela gris e inundaron el cielo con el mismo y exacto resplandor, el mismo brillo acogedor que durante su vida entera Matisse se había dedicado a captar y a reflejar".

Whitman anticipó una vez un verso acerca del valor de un libro que, al abrirse, deja entrever a un ser humano. *Reflexiones sobre el arte*, de Henri Matisse, es una lección de vida y un esfuerzo por desentrañar el enigma de la creación...

NOVELA

El objeto de agosto

● Un arma misteriosa orbita en torno a la tierra y amenaza destruirla

Un día de agosto, el mundo ve enloquecer a todos los aparatos de radar, en aire y tierra. Quienes todo lo saben se atienen, en ese momento, a la duda. No en vano existe un antecedente político: Estados Unidos y la Unión Soviética se han puesto ya de acuerdo para mantener a raya a China.

¿Se trata de un arma refinada y supersecreta? ¿O de alguna plataforma de ataque nuclear, que se autogobierna? ¿Es un arma de origen extraterrestre? Ladinamente los técnicos del Pentágono y los industriales de la muerte evitan, más allá de las múltiples discusiones, una respuesta. El asunto es, al parecer, que ésta no existe.

Con la voluminosa novela *Los visitantes* (Editorial Pomaire), Patrick Tilley aprovecha las incitaciones procuradas por los asuntos internacionales y por el despliegue de los nuevos armamentos, además de las informaciones acerca de lo desconocido, para armar una historia excesivamente larga y, por momentos, confusa, destinada a sacar de sus asientos a los pacíficos, a los no catastrofistas y a los pusilánimes, otorgándoles suficientes inquietudes como para que logren admitir que el fin del mundo puede ser una realidad.

De a poco, luchando contra la burocracia (el Presidente norteamericano dice a su consejero: "No te preocupes por el pape-

El peligro –como de costumbre– viene desde el espacio...

leo. Limítate a poner las cosas en marcha"), el interrogante del extraño aparato de 200 toneladas que orbita en torno a la tierra va volviéndose la historia de un artilugio técnico y de un objeto moral y, en el orden de las comunicaciones, un acontecimiento capaz de sacar a las gentes del partido de béisbol por la TV.

La tragedia empieza a acentuar nuestros desvalimientos: paros, protestas, precios en alza, explicaciones técnicas que son contradichas por la realidad, recesión en la industria automovilística y restricciones derivadas de la crisis energética constituyen un inarmónico cuadro de inseguridades y flaquezas.

A Estados Unidos no le queda otra cosa que tomar el asunto como si fuese una guerra nuclear, teniendo cuidado de no confundir a los seres espaciales con los de la Unión Soviética, a riesgo de que volemos todos. Tilley, el novelista, se entusiasma con el tema y da en hablar más de la cuenta, porque sí, porque le gusta.

Como que no quiere la cosa, juega con ideas futuras y admite que, al fin y al cabo, "dentro de diez mil años, el Surveyor podría parecer tan moderno para nosotros como pueda serlo un molinillo de café". De ahí, mientras la trama de la novela se inmoviliza, porque la resolución de la historia no existe, el autor anima a sus lectores con la relación entre los cerebros electrónicos y sus contrapartidas biológicas, admite la posibilidad de visualizar la quinta o décima dimensión y aun se da maña y tiempo para potenciar el concepto de infinito.

Si lo que dice el editor inglés del libro de Patrick Tilley: "Da la impresión de absoluta verosimilitud" es un juicio, la clave está ahí, porque el objeto que desbarata todo el sistema de seguridad, y la seguridad misma, nos resulta tan ominoso que termina por desbaratar la mismísima novela, aunque la traguemos voluntariamente toda, sin las narices apretadas... A.C.

ACTORES

La conquista de Caracas

● Julio Jung y María Elena Duvauchelle triunfan en los escenarios venezolanos

El comienzo fue difícil, como para todo extranjero. Pero, después de algún tiempo de estada en Venezuela, la pareja de Julio Jung y María Elena Duvauchelle consiguió por fin asentarse y desarrollar ampliamente sus capacidades profesionales. Son, de los

El distinguido ladrón

● Con Raffles como personaje, Graham Greene hilvana una aguda ficción dentro de la ficción

Poco antes de la muerte de la reina Victoria, en el verano inglés de 1900, luego de salir de la cárcel de Reading –donde ha conocido a Wilde–, Bunny, el inestimable criado de J. A. Raffles, ese fino ladrón victoriano inventado por E. W. Hornung (muerto presumiblemente en Spion Kop, Sudáfrica, durante la guerra anglo-boer), conoce a Alfred Douglas, el hijo del marqués de Queensberry y causante de las desdichas del autor de *El retrato de Dorian Gray*.

A partir de esta relación, Graham Greene inventa, en el mejor de los tonos, inherente a aquello que se dio en llamar comedia eduardiana, una trama envolvente, grata y sutil, en *La vuelta de J. A. Raffles* (Editorial Sur). Se patrocina en ella la idea no ingrata, aunque descabellada y anacrónica, de que el distinguido ladrón acepta la propuesta de Alfred –o Bosie– para entrar a la casa de su padre el marqués, abrir la caja fuerte y alzarse con joyas y dinero, como venganza por el asunto Wilde, quien sin saberlo retoca la *Balada de la cárcel de Reading*, también anacrónicamente, por lo cual Greene se excusa.

Graham Greene entrega un nuevo *divertimento*, a costa del héroe de viejos novelones

La acción se complica –en una comedida sucesión de enredos– con el arribo del obeso príncipe de Gales, después Eduardo VII, quien anda detrás de unas faldas, como era su costumbre. Greene perfila, poco a poco, siguiendo el hilo de las comedias de Somerset Maugham y algo de las clásicas puntadas de Labiche, que provocan entradas y salidas de gentes destinadas a aumentar el barullo, la confusión y a hacer más cómicas las incidencias, un *divertimento* que le permite observar socialmente algo que siempre le ha interesado en el tejido de la trama de la época: la corrupción y la hipocresía reinantes en un período que es fama reputar como modelo de seguridad, de existencia, de autocontrol, de autoridad y de prestigio.

Sin duda, la resurrección de J. A. Raffles no enriquece, en esta oportunidad, el estilo de los relatos policiales, ni él se exalta devotamente en sus aficiones básicas: el robo y el cricket, pero sirve para jugar con la ficción dentro de la ficción, ordenando en una ronda del quién es quién a una parte de la fauna victoriana, en una situación irónica, chispeante, algo nostálgica, con una noción crítica, de esas que siempre prodiga Graham Greene con respecto a las cosas que él ama... A.C.

actores chilenos, los que más éxitos tienen en ese país por estos días.

En Caracas hicieron su inicio teatral con la Compañía de Jorge Palacios en las obras *Las casadas los prefieren diferentes* y *El ministro tiene un plan*. Anteriormente María Elena Duvauchelle había actuado en *Agamos el amor*, del chileno Villarroel, montada por la Compañía de los Cuatro. Después, Jung trabajó en *Ardele o la margarita*, pero su auténtica consagración vino con el papel desempeñado en *La jaula de las locas*. Toda la crítica venezolana consideró que el montaje de esta obra había sido un auténtico desastre, pero que el trabajo del actor chileno fue sobresaliente, a pesar de la homicida puesta en escena.

Después, Josseau

Durante la temporada 77-78 se sumó al éxito de la pareja el autor chileno Fernando Josseau. El grupo de teatro Los Comediantes llevó a escena *La mano* y *La gallina*, dos obras cortas que unos años antes habían obtenido un amplio aplauso de la crítica y el público chilenos. Las obras las dirigió Jung y actuó en ellas la Duvauchelle. Ambos habían ya trabajado en sus papeles protagónicos en las representaciones hechas en Santiago.

Estrenada en el Teatro Rajatabla, todos estuvieron de acuerdo en que tanto la obra como su montaje habían sido notables. El diario *El Nacional*, de Caracas, dijo que "la dirección de Jung nos ha acercado a las obras de Josseau mediante un perfecto equilibrio de naturalidad y absurdo". El Teatro Arte opinó que Jung "manejó con calibrados movimientos a los actores en las dos tramas, llegando a dar un aire de sensatez a las disparatadas situaciones, comunicándonos plenamente el mensaje de Josseau. Digna de un aplauso caluroso María Elena Duvauchelle". Y *El Mundo* acotó: "El espectáculo es de gran calidad, gracias, por supuesto, a las virtudes actorales del elenco y al sólido texto".

Las obras, que recién acabaron su temporada a principios de julio, se publicitaron por las calles de la capital venezolana a través de inmensos carteles que representaban una tragicómica gallina sostenida por una mano cortada.

Por estos días Jung ha comenzado a ser conocido ampliamente gracias a su trabajo televisivo. *Zoraida* es el nombre de una telenovela emitida por el Canal 2 y que, según las encuestas, tiene el 80 por ciento de la sintonía. También la pareja chilena actúa en *El planeta de los hombres*, una serial cómica al estilo de *La manivela*, con libretos del propio Jung y otra chilena, Isabel Allende.

Pero a pesar del éxito, Julio Jung reconoce que el trabajo en la televisión no es el mejor para el actor. "Las órdenes de lo que debe hacer el actor –dice– se envían por un transmisor al oído, y de acuerdo a eso uno debe moverse. Es por esto que los personajes resultan empaquetados, sin vida, como robots. Eso es malo para el profesional y tengo miedo de que si sigo así no podré actuar como antes en una obra de teatro hecha y derecha".

Julio Jung y María Elena Duvauchelle en Caracas, donde el fantasma de la mecanización echa sombras sobre el éxito

Jean-Paul Belmondo y Geneviéve Bujold, ensayando el arte del disfraz y el convencimiento

CINE

El incorregible

("L'incorrigible")
Director: Philippe de Broca.
Actores: Jean-Paul Belmondo, Geneviéve Bujold, Julien Guiomar.

Por Mariano Silva

Al comenzar la década del 60 Philippe de Broca lanzó una sonrisa sobre la *nouvelle vague*, con una película de enorme simpatía –*Los juegos del amor*– que enriqueció los anales de la comedia cinematográfica. Allí se pronunciaba por un cine renovado, pero no necesariamente adherido a las aguas de la nueva ola, que era grito y plata en esos días. Persistió en la farsa y tuvo títulos de fama, como *Cartouche* y *El hombre de Río*, ambas interpretadas por Belmondo en su mejor época, el actor ideal para estas humoradas fílmicas.

Decayó, aunque conservó ciertas cualidades como artesano y director de actores. Hasta que ha tocado fondo con *El incorregible*. Aquí –con su protagonista habitual, algo envejecido para estos trotes, claro está– insiste en la acción vertiginosa: puede ser que así no se noten los vacíos argumentales. Es la historia de un irresponsable que considera la estafa como un deporte, y aun más, como un estado de gracia. Su mayor habilidad es la de adoptar diversas identidades mediante disfraces y gesticulaciones para convencer a sus víctimas. A esto lo ha empujado su desbordante alegría de vivir (?) y los consejos de su mentor espiritual (Julien Guiomar).

Pocas veces con ingenio, la mayoría del tiempo tediosa, es una película esencialmente corregible.

La mujer de Juan

("La femme de Jean")
Director: Yannick Bellon.
Actores: France Lambiote, Claude Rich, Hippolyte.
Francesa. 1974.
Mayores de 18 años.

El machismo obliga a mirar con aire protector las películas realizadas por mujeres. Para desgracia de los más irreductibles, debe reconocerse la calidad de muchas de estas películas. Algunas son tan buenas que parecen hechas por hombres. Mientras tanto, a lo largo de la historia del cine y a lo ancho del planeta, se multiplican las dulces enemigas tras la cámara: Germaine Dulac –la pionera–, Agnes Varda, Jeanne Moreau y Nadine Trintignant (en Francia); Liliana Cavani y Lina Wertmüller (en Italia); Margot Benacerraf (en Venezuela). Y hasta en Chile tenemos a Nieves Yanko, con dos notables documentales: *Isla de Pascua* y *Andacollo*.

Yannick Bellon, otra francesa, que ya hiciera su primer largometraje en 1972 (*Alguien en alguna parte*), formada en la TV y en el cortometraje, se atreve a realizar una película que rompe varios tabúes y abre muchas puertas. *La mujer de Juan* es la

UN BUEN COMIENZO CON EL MEJOR:

WATRON

EL RELOJ DIGITAL DE CUARZO DISEÑADO PARA LAS EXIGENCIAS DEL MUNDO MODERNO.

desde $ 1.843

Representante para Chile:
PANDA CORPORATION LTDA.
Casilla 7613 – Correo 3 – Santiago

NOMBRE: .....
DIRECCION: .....
LOCALIDAD: .....
TELEFONO: .....
H-2

Envíepos este CUPON
Un representante WATRON le informará de nuestros ventajosos planes de Créditos, otorgándole un 5% de descuento especial.

Un mundo aparte

("Car Wash")
Director: Michael Schultz.
Actores: Antonio Fargas, Richard Pryor.
Norteamericana. 1976.
Mayores de 18 años.

En el "mundo aparte" hay ratos libres para lavar automóviles

El "mundo aparte" de la película está a la vuelta de la esquina de cualquier urbe moderna. La estación de servicio para lavado de automóviles, sita en un suburbio de Los Angeles, sirve al director negro Schultz para elaborar un símil de la sociedad en que el local está enquistado. Allí un grupo de seres marginales –la mayoría obreros de color– ensayan una convivencia de caracteres surrealistas, turbada de vez en cuando por los clientes que vienen del mundo exterior, tan pintorescos como ellos.

La parodia es un pretexto para señalar las inconsecuencias del cuerpo social, en que toda relación descansa en el interés y cada loco tiene su tema. La presencia de las imágenes y la coreografía, correspondientes más a la de una comedia musical que a la de una farsa al estilo *slapstick*, permite el lucimiento del equipo de actores desconocidos. Este es el mayor mérito de la cinta; en lo demás, las situaciones tienden a repetirse y todo resulta demasiado superficial. Incluso para la no disimulada intención del realizador: un llamado a la conciencia de clase, con dedicatoria color de rosa.

historia de una mujer separada. Así de simple. Pero lo que sí es distinto es el tratamiento que se da a la situación, y el hecho de que la autora del libro y de la cinta –la Bellon– desea demostrar cómo una mujer en estas circunstancias puede aprender a existir por sí misma. Abandonada por su marido (Claude Rich), vive con su hijo, un adolescente completamente moderno (Hippolyte), quien, curiosamente, enseña a su madre a enfrentar la vida en forma madura y creadora.

Se aborda un tema tradicional en forma novedosa, sin presentarlo intelectualmente, sino que con inteligencia. Aquí no hay complejos de revancha feminista. Se observa a la mujer desde dentro –con referencias autobiográficas–, llevándola a convencerse de que más importante que los hombres que se quedan, son aquellos que se van. Estos últimos facilitan el itinerario hacia la libertad, hacia el conocimiento de sí misma y, sobre todo, a huir del convencionalismo que esclaviza y limita.

La "mujer de Juan" aprende a mirar en la verdadera dirección

CRONICAMINIMA

Antología de agosto

ANDRES SABELLA

Alrededor de 700 mil peregrinos entraban, cada año, a Bubastis, para adorar a la diosa Bast, la Gran Gata, de la que dependían los triunfos del amor, del placer y de la caza. En jeroglíficos del año 2400 A.C. se encuentran representaciones de este animal sagrado, una mujer con cabeza de gato. A tanto alcanzó en Egipto la pasión por el gato, que los que salieron fuera del país, lo fueron de contrabando. ¡Terrible prueba de silencio, de maullidos adormidos! Los soldados egipcios que combatían lejos de su tierra, se solazaban con prisioneros de selección: ¡gatos! Más que esclavos jóvenes, buscaban gatos para enviarlos a su patria. ¿Quién dudaría hoy que la "g" de Egipto es un gatito con la cola enroscada?

De la ternura de la diosa Bast, que los llamaba, delicadamente, *puss*, salte el gato a un tejado de la Edad Media, para recibir tortura y muerte, por juzgársele encarnación de Satanás y emisario de las brujas, la sombra y el pecado. En Europa, los campesinos han mantenido la tradición de "los fuegos cuaresmales", esto es, encender fogatas el primer domingo de Cuaresma, en cuyo torno se baila y se canta, quemando un gato en una de ellas: la quemazón la ejecutan los pastores para que sus rebaños se liberen de brujerías y enfermedades. En *La rama dorada*, Frazer, advierte que el mayor número de animales sacrificados en fuego han sido gatos, porque éstos "son precisamente los animales en que más usualmente se transforman las brujas".

Con su apariencia de caballero al que la luna blanquea los instintos, el gato posee una ciudad a la que ningún otro mortal consigue acceso: es una ciudad de papel, papel de la Literatura Universal, en cuyas calles se pasea, charlando, familiarmente, con los escritores de aura genial.

Esopo nos relata una desgarradora historia de amor de una gata. Enamoróse de un hombre y, ardiendo de impaciencia, pidió a Venus que la trocara en mujer. Consintió la diosa y la gata logró el corazón de su amado. Pero Venus no olvidó a su protegida y deseando probar si había obtenido, cabalmente, una mujer, aguardó a que una noche los amantes se mostrasen felices y soltó un ratón en el aposento: la mujer, abandonando, rápidamente, al amado, corrió anhelosa del ratoncillo...

Plutarco enseña que existe relación entre la luna llena y los ojos del gato: la luna llena los colma de una luz de sugestiones. Baudelaire lo confirma, cuando escribe en el soneto *Los gatos*:

"y partecitas de oro, como una
arena fina,
constelan vagamente sus pupilas
fantásticas".

Chateaubriand, como Huysmans, admiraba en el gato su aristocracia indiferente: el gato avanza, tal si esperara que, cortésmente, se lo detenga para informarle sobre cosas de la Tierra y del Hombre. Si no sucede esto, continúa, sereno, sus andanzas, pisando la noche con sus "aires de tigre" (dice Edmond Rostand).

Colette encargó a Kiki-la-Doucette, en *Siete diálogos de bestias*, la alabanza del Fuego. Kiki-la-Doucette, "parecida a un cojín, aparentemente sin patas", le habla así:

"¡Fuego! ¡Has vuelto! Más hermoso que mi recuerdo, más quemante y más cercano que el sol. ¡Fuego! ¡Qué espléndido eres! Por pudor, oculto la alegría de volverte a ver, cierro a medias los ojos cuyas pupilas se contraen con tu luz y nada aparece en mi rostro, donde está pintada la imagen de un pensamiento rojizo y café. Mi ronroneo discreto se pierde en tu crepitar. No chisporrotees demasiado, no lances chispas sobre mi piel, sé clemente. ¡Fuego cambiante! ¡Cómo pudiera adorarte sin temor!"

Manuel Magallanes Moure describe a los gatos viejos, ensimismados delante del espectáculo del fuego: el fuego es el teatro de los gatos, atentos a "las endiabladas piruetas que en el fogón hacen las llamas doradas".

El gato se ha reído del perro, porque éste suele dorarse en placas de policía. Pero, ahora, su risa ha concluido: en París se preparan, actualmente, ¡"gatos guardianes"...! En lugar de atisbar a las estrellas, observan rincones y esquinas, olfateando los rastros del delito. ¡Adiós, romanticismo gatuno!

Los gatos no han sido animales de carrera. Los *Kennel-Parks* resultaron una afrenta para ellos. Luis Berninsone, hombre de múltiples sorpresas, es el poeta del *Kennel-Park*:

"verdes barbas del prado afeitan
las navajas
de estos plásticos perros con perfil
de *gillette*".

Y, ahora, estudiantes del Departamento de Sicología de la Facultad de Saint-Michel han ofrecido una Olimpíada de Ratas. Participaron once animalitos de laboratorio y el título de campeona lo conquistó "Ben", triunfando en carreras de obstáculos y de vallas, trepándose por una cuerda y, finalmente, recorriendo una escalera.

Es posible que el gato sonría, displicentemente, ante estas noticias. Su prestigio no es de circo, sino que de intimidad.

Se trata de una obra cálidamente reflexiva, sin que deje sentir la mecánica de su cuidada construcción. La identidad de la protagonista se entrega paulatinamente, hasta componer el rompecabezas que revela a un ser humano complejo y valioso. Uno de los elementos que enriquecen la puesta en escena es France Lambiotte, una amiga de la realizadora, sin ninguna experiencia en actuación. Ella da la imagen melancólica inicial y luego la de la mujer que triunfa con su presencia facial y la serena expresión de su mirada, que administra con sutileza. Su atrayente personalidad –que enriquece al personaje que interpreta– se complementa con un melancólico lunar que parece una lágrima suspendida en la punta de su nariz.

DESERTIFICACION

Renuncia de la madre tierra

● Conferencia Mundial reúne la próxima semana en Kenya a especialistas de 130 países

● El avance de los desiertos no respeta fronteras

El suelo, la madre tierra que nutre al mundo, es un ente vivo: nace, crece y muere. Se formó durante millones de años en las grietas de las rocas trizadas por las lluvias, terremotos, heladas y vientos. La piedra triturada se transformó en arenilla y sobre ella germinaron pequeñas plantas. Los vegetales mezclaron sus raíces y jugos con las piedrecillas, formando capas superpuestas de suelo. Y éste fue arrastrado por los vientos hasta las planicies. Sobre él creció una incipiente flora que, a su vez, sustentó la vida animal.

El hombre ha usufructuado de la naturaleza durante miles de años. La creyó inagotable. Sólo en la última mitad del siglo XX, al observar la devastación de zonas antes fértiles, comprendió que los recursos son limitados. El desenfrenado desarrollo tecnológico y económico rompió el equilibrio del sistema natural.

Uso y abuso

En los años venideros los diccionarios de todos los idiomas deberán incorporar un nuevo término: desertificación. Los entendidos lo definen como un proceso de extensión de los desiertos a las zonas semiáridas circundantes. Su avance va extinguiendo la vida vegetal y la animal y el suelo termina por agotarse. El sustento de las comunidades que allí viven se hace cada vez más difícil y las condiciones climáticas, insoportables. Pueblos enteros se ven obligados a emigrar.

El desierto se origina por fenómenos naturales, como la falta de lluvias o la aridez del suelo. La desertificación, en cambio, se debe sólo en una pequeña parte a modificaciones naturales. El 87 por ciento de las causas dicen relación con el uso incorrecto que el hombre hace del suelo, el agua, la energía, la flora y la fauna. Actualmente se sabe que el pastoreo excesivo o el cultivo exagerado de las tierras secas durante períodos de sequía provoca el deterioro de los microclimas de superficie y el aumento de la reflexión de la luz solar por la tierra desprovista de capa vegetal. Y la reflexión creciente ahuyenta a las lluvias, perjudicando en mayor medida al ganado y los cultivos. Si el fenómeno se produce en toda una región, puede modificar el clima en gran escala.

Un monstruo devorador: a su paso va dejando hambre, angustia y desolación

Aproximadamente la tercera parte de la superficie terrestre es desértica o semidesértica y unos 600 millones de seres humanos viven en estas regiones. La desertificación afecta a más de cien países y no respeta las fronteras nacionales.

El caso más patético de los últimos años se dio en el Sahel, región meridional del Sahara, en Africa. A partir de 1968 disminuyeron las lluvias y un sol inclemente abrasó los pastos y la vegetación. El ganado murió de hambre y sus habitantes, que ya vivían en la miseria, huyeron.

El paso de los años confirmó el diagnóstico inicial: el desierto se extendía. Pero el mundo observaba el fenómeno con impotencia. Ante la evidente falta de conocimientos sobre el proceso y sus causas y, por ende, de fórmulas para frenar el avance de los desiertos, la Organización de Naciones Unidas (ONU) convocó en 1974 a una conferencia mundial sobre desertificación en Nairobi (Kenya), entre el 29 de agosto y 9 de setiembre próximos. En ella volcarán

sus experiencias científicos de más de 130 países.

La acción internacional contra la desertificación que surja de la reunión mundial procurará detener el proceso cuanto antes y, en lo posible, recuperar las superficies deterioradas para que vuelvan a ser productivas.

Lucha frontal

Se requerirá, en primer término, un control sobre los recursos hídricos con la tecnología adecuada para cada zona. Y deberá ponerse coto a la erosión que anualmente barre hacia los océanos un total de tres millones de toneladas métricas de tierras con cultivos en terrazas. En las zonas amenazadas habrá que revegetar, permitir un pastoreo rotativo, controlar el corte de leña y rodear los desiertos con zonas verdes protectoras. En las zonas de peligro vive gran parte del ganado mundial y, por ende, el hombre tendrá que seleccionar cuidadosamente las especies adecuadas para cada región. El uso excesivo de la madera como combustible y la extracción de carbón a tajo abierto estarán vedados en aquellas localidades vulnerables.

La ONU, a través de su organización para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), estudiará los seis casos más significativos de desertificación en el mundo: Chile (región de Coquimbo), Túnez, India, Níger, Pakistán e Irak.

Por casa

En Chile, lamentablemente, abundan los ejemplos del mal uso de los recursos naturales. La cuarta parte de las tierras útiles se han ido al mar y la mitad de las que quedan sufren de erosión. Mientras, la biomasa –conjunto de todos los animales y plantas– disminuyó en un 40 por ciento en los últimos 120 años; en el mismo lapso la población se ha quintuplicado. En los incendios forestales se queman anualmente árboles cuya madera alcanzaría para construir cien mil casas. Las zonas más afectadas son la IV Región y la Patagonia.

El estudio del caso chileno –aún no dado a la publicidad–, realizado por el Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIA) bajo el patrocinio de la Unesco, eligió una zona representativa de la desertificación: Combarbalá, en la IV Región.

Una geografía desolada, con profundas barrancas, montes y valles lisos por la erosión constituye el entorno donde el hombre habita. El clima predominante es mediterráneo árido, que se caracteriza por las lluvias en invierno y sequías en el verano. La vegetación está deteriorada y la población a duras penas subsiste en estas condiciones.

Entre las recomendaciones finales, el estudio propuso proteger las zonas de pastoreo para evitar una excesiva concentración de animales en el suelo, que agotaría las praderas; suprimir la excesiva división de la tierra, cuando ésta sólo pueda sustentar una cantidad limitada de familias y abrir nuevas fuentes de trabajo en las zonas mineras, para dar estabilidad a la población. En la Conferencia Mundial se compararán las precipitaciones de invierno de Combarbalá con las de la región de Oglat Merteba, en Túnez: ambas son zonas áridas con predominio de lluvias invernales.

Sahel, al sur del desierto de Sahara: la sequía que dio la alarma

Ya se aprecia en Chile la importancia del problema. Es un primer paso importante. Lo demostró el primer Seminario Nacional de Desertificación, realizado en Santiago entre el 25 y 27 de julio, con la participación de más de 120 científicos, invitados por la Oficina de Planificación Nacional (Odeplan) y la Universidad Católica, organizadores del evento.

Las conclusiones recopilaron toda la información existente sobre desertificación y junto con el estudio realizado por el INIA serán presentadas esta semana en la Conferencia Mundial por la delegación chilena.

WHISKY

Un orgullo embotellado

● Sólo los escoceses poseen la fórmula mágica que llega a 170 países

Para llegar al vaso pueden pasar diez años

Es una bebida de noble alcurnia. Pareciera que cada botella de *whisky* encerrara un poquito de sol y algunas gotas de misterio y dulzura. Para ponerlo en palabras de un escocés, "más que una bebida, es una unión de los elementos tierra, fuego y agua..., un licor reconfortante".

¿Y quién puede opinar con más propiedad? Sólo en Escocia se encuentran los claros torrentes de aguas suaves que nacen de la alta montaña, pasan por un granito impoluto y desembocan en pantanos musgosos. Hay algo en el clima húmedo y frío de sus Tierras Altas, las Tierras Bajas y la Isla de Islay, que produce un *whisky* único en el mundo.

Durante la dominación inglesa se intentó gravarlo con un impuesto y los pobladores de las "highlands" optaron por su contrabando y destilación ilegal. El poeta Robert Burns llegó a escribir "*Whisky* y libertad han ido siempre de la mano".

La primera referencia al *whisky* aparece en documentos del erario público escocés

en 1494, pero su destilación –al parecer fue una idea de los monjes cristianos– se conocía de muchos siglos. Entonces se le llamaba *uisgebeatha* –"agua de vida"– y sólo los campesinos y sus familias lo consumían en secreto. Actualmente Escocia exporta el preciado líquido a más de 170 países del mundo.

En reposo

Su fabricación es todo un rito. El *whisky* de malta se hace con cebada, la cual se remoja en agua y se extiende por el suelo de la planta de maltaje. Una vez que germina, se pone a secar a fuego de carbón. De ahí ese suave aroma de tostado característico. Luego, de la mezcla de la malta con agua caliente resulta un líquido azucarado que fermenta en cubas de madera. Entonces esos miles de litros son vaciados en enormes alambiques de cobre, donde el alcohol se destila dos o tres veces hasta alcanzar los 40 grados.

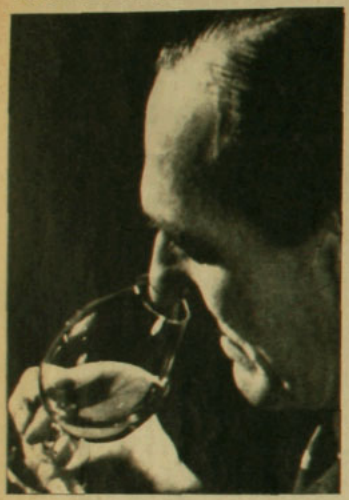
El *whisky* de grano, en cambio, es una mezcla de cebada malteada sin maltear y maíz. Su sabor es más suave que el de la malta pura y tiene más aceptación. Ambos son envasados en barriles de roble para su maduración, que puede extenderse entre tres y doce años. Mientras más largo el período, mejor.

Los escoceses toman tan en serio este proceso que entran a las bodegas oscuras en absoluto silencio. Cualquier ruido puede interrumpir el reposo.

Las 120 destilerías a través de Escocia –cada una de las cuales produce un sabor propio y distintivo– ofrecen una gran variedad de *whiskies*. Así, el mezclador puede incorporar más de 40 tipos distintos –de cebada o de grano– en una botella. El éxito o fracaso del producto final depende de la habilidad de este "maestro-artista", quien no lo paladea nunca, sino que lo aprueba o desaprueba con su olfato privilegiado.

No todos –sin embargo– son entendidos en la materia. Según Aldo Gherardelli y Víctor Ferrando, importadores nacionales, "el chileno no sabe distinguir entre un *whisky* bueno y uno malo. Compra el más barato y lo toma porque le da *status*". Conocedores de este licor afirman que la persona que bebe buen *whisky* puede embriagarse, pero nunca le dolerá la cabeza.

Nariz experta: los catadores no lo paladean



ECOLOGIA

Bajo la mira del humanista

● La preocupación por el tema crece en la medida que la humanidad adquiere conciencia de que se está suicidando

Ecología se asocia comúnmente con los árboles, la contaminación atmosférica y la del agua, con el ruido o la proliferación de letreros a lo largo de los caminos. Aparentemente ecología nada tiene que ver con humanismo. Sin embargo, ambos conceptos conformaron el título de un maratónico seminario organizado por la Academia de Humanismo Cristiano, entidad creada hace dos años por el Arzobispado de Santiago para promover el estudio y el progreso de las ciencias sociales y humanas a la luz del pensamiento de la Iglesia Católica.

Entre el 18 de julio y el 3 de agosto, trece especialistas abordaron el tema desde su punto de vista profesional. Esta vez la visión de la ecología no se limitó a los tradicionales enfoques biológico, químico, agronomico o geográfico. El tema –quedó demostrado– está también íntimamente ligado a la ética, el derecho, la economía, la antropología y la educación.

–La Academia –dice su secretario ejecutivo, Duncan Livingston– quiso que el motivo de su primer seminario fuese de gran actualidad para el hombre de hoy. La preocupación ecológica es cada vez mayor y el mundo está adquiriendo conciencia de que nos estamos suicidando. Sin embargo, el diálogo que debería existir permanentemente entre la ciencia, la cultura y la fe no ha sido siempre feliz. Tal vez porque el mundo está desilusionado de la ciencia o ya no cree en ella como creyó antes. La misión de la Academia es promover este diálogo y la ecología, por definición interdisciplinaria e integradora de las demás ciencias, ofrecía un excelente tema de partida.

Al profesor Héctor Croxatto, biólogo y miembro de la Academia Pontificia de la Ciencia, correspondió –en la sesión inaugural– asumir la defensa de la ciencia. Planteó su responsabilidad y aparente antinomia con el humanismo y la dignidad humana:

–La ciencia y la técnica, al procurar beneficios materiales y comodidades que una generación anterior ni siquiera habría imaginado, estimuló en la sociedad de consumo la obtención de bienes materiales. Pero la civilización técnica no parece contribuir a una sociedad en que reine la justicia social, en la que se borren las desigualdades y se exalten los valores que dignifiquen al hombre –señaló.

Es cierto que la mayor parte de los recursos económicos y las más refinadas e infalibles invenciones técnicas se encauzan a la industria bélica para fabricar elementos que destruyan al hombre. Y a esta angustia se suman los gravísimos problemas del crecimiento explosivo de la población mundial, el creciente deterioro y contaminación del ambiente, el exterminio de los recursos renovables y el agotamiento de las reservas energéticas y materias primas fundamentales. Pero para Croxatto el cuadro sombrío, presente y futuro, no puede adjudicarse a la ciencia como tal. "Es evidente que la investigación científica en busca de la verdad y bajo pleno respeto a la dignidad humana es y será siempre buena. Lo que puede no ser bueno es la aplicación que de ella se hace".

Error de cálculo

Reunidos alrededor de una mesa en HOY, otros tres participantes en el seminario –el doctor Fernando Monckeberg, el

Livingston, Molina y Monckeberg: diálogo entre la ciencia, la cultura y la fe

El ser humano necesita pertenecer e identificarse con su medio. En su hogar social se encuentra bien recibido y a gusto. Pero gran parte de la humanidad no puede sentirse partícipe en un medio donde no se alimenta debidamente, no tiene vivienda o no tiene trabajo. Termina por pensar que su existencia en la tierra no se justifica.

NUTRICION

Dudas del investigador

● El profesor Ingo Junge, se pregunta si los niños del futuro se parecerán a los simios

Concepción,
por Mario Aravena (corresponsal)

Un tercio de la población mundial está subalimentada. La humanidad se ve obligada cada día más a recurrir a nuevas fuentes de alimentación, porque la escasez de alimentos es creciente por el desorbitado aumento demográfico y la continua reducción de los terrenos de cultivos.

Las investigaciones en el campo de las proteínas vegetales están más allá de su etapa inicial, según lo afirmó, hace algún tiempo en esta ciudad, el doctor Sidney Cole, norteamericano, estudioso de los problemas de nutrición. En esa oportunidad agregó: "Hoy se ofrecen proteínas vegetales como le gusta a la gente".

En Concepción, un equipo de la Escuela de Ingeniería de la Universidad penquista, a cargo del profesor Ingo Junge, desarrolla desde 1970 investigaciones con cereales y leguminosas de fácil cultivo, que crecen en terrenos en que no compiten con otros productos y que son de alto rendimiento. Este equipo fue el primero en promover un producto sobre la base de harina de soya denominado "proteína vegetal texturizada" o PVT. Una verdadera "carne vegetal", porque en muchos guisos reemplaza a la de animal casi en un ciento por ciento.

El aporte penquista es significativo y –paradojalmente– el reconocimiento viene desde afuera más que de Chile. Organismos como la FAO y países como Australia, Nueva Guinea y Perú han destacado la alta calidad de las harinas de lupino, quinoa y soya chilenas.

Recién industrias nacionales están interesándose por los proyectos de proteínas vegetales.

Investigador Junge: cómo promover la carne vegetal

Primero en casa

El profesor Junge destaca a HOY el bajo costo de las investigaciones por ellos realizadas y que continúan afanosamente. "Es lamentable –sostiene– que no se haya reconocido esto, por cuanto en un régimen de economía social de mercado también las investigaciones tecnológicas debieran evaluarse del punto de vista de sus costos fundamentales. Pero tengo entendido que hasta ahora no se ha hecho esta valorización".

Se ha desarrollado una vasta gama de productos alimenticios infantiles enriquecidos con estos vegetales. "Pero nunca los lanzamos sin antes experimentarlos en nuestros propios hijos y estar seguros de que fuesen aceptados –dice el profesor Junge–. Los beneficios logrados fueron extraordinarios. Les pregunto a los demás investigadores que hay en Chile: '¿Dan a sus hijos como dieta normal lo que están imponiendo en niños ajenos a los suyos'?"

El investigador, refiriéndose a un nuevo plan de alimentación seca que se desarrolla en la zona, citó un hecho antropológico:

–Con el descubrimiento del fuego, el arte culinario avanzó extraordinariamente, permitiendo el consumo de alimentos blandos, lo que hizo cambiar la cara de simio que tenían los antepasados del hombre. Ahora, a los niños les van a dar alimentos fríos y esencialmente sólidos. ¿No desarrollarán en el futuro un aparato maxilar parecido al del simio? Encuentro muy interesante lo que se hace, pero pregunto: ¿Cuál es el costo final de todos estos experimentos?"

Con lupino y quinoa se puede preparar una cantidad interminable de guisos. "Cualquier dueña de casa puede hacerlos y no es necesario importarlos de Colombia. En mi despensa hay harina de lupino y quinoa y con ella se preparan desde empanadas hasta queques y ricas galletas", afirma Junge. Su esposa, la nutricionista Patricia Cerda, ha elaborado un recetario en el que destacan, entre otros guisos, cazuela de ave con quinoa, fritos de camarones, sopa de albóndigas, salsa de quinoa, *souffés* y tortillas. Y con lupino, platos similares y hasta la bebida "mudai", que es pura quinoa fermentada.

antropólogo Mario Orellana y el abogado y cientista político Fernando Molina– resumieron sus exposiciones. Monckeberg analizó la posibilidad de alimentar a la población actual y la del futuro. Recordó la predicción de Malthus hace 180 años: la capacidad de crecimiento de la población será infinitamente más grande que la de la Tierra para producir los alimentos necesarios de subsistencia. Pero aunque la explosión demográfica excedió las más pesimistas expectativas, la producción de alimentos supera hasta ahora el crecimiento vegetativo de la población.

–Malthus no pudo prever el tremendo desarrollo científico y tecnológico en el último siglo. Y estos conocimientos se pudieron aplicar gracias a una fuente de energía barata, la fósil. Pero a la vez que la humanidad casi la ha agotado, la producción de alimentos se hizo cada vez más dependiente de la energía –dijo.

Para Monckeberg es evidente que el desarrollo agrícola tendrá que utilizar desde este decenio tecnologías de menor consumo energético y los países latinoamericanos deberán cambiar su estrategia de desarrollo industrial por uno agrícola, sin pretender copiar el estilo occidental, con predios mecanizados a gran escala y de alto consumo energético.

Mario Orellana y Fernando Molina enfocaron la ecología desde el novedoso ángulo socio-cultural. Los apetitos económicos de ciertos grupos humanos no sólo están destruyendo con sus fábricas y desechos el ecosistema (relaciones entre los organismos vivos y su ambiente) natural, sino también las culturas, el folklore y las tradiciones. Cada día más se va desarmonizando el hombre de su ambiente.

AHORA...

19

porque sientes la música mas allá de tu piel y conoces el lenguaje que hablan los colores

LA REVISTA QUE SOLO PUEDE SER TUYA

ELVIS PRESLEY

El fin del ídolo

● Desaparición del "rey del rock and roll" provocó la tristeza de millones de personas que vivieron la juventud de los años 50

"Su música y su personalidad modificaron en forma permanente la cultura norteamericana. Su muerte priva a nuestro país de una parte de nosotros mismos" (Presidente Jimmy Carter).

"Elvis influyó en mí como lo hizo con numerosos cantantes" (Tom Jones).

"Fue único y original. Cualquiera que haya venido después de él es sólo una copia" (Sammy Davis Jr.).

Las afirmaciones no son otra cosa que la muestra de la altura que había alcanzado un joven camionero –hijo de un cultivador de algodón del sur de Estados Unidos– que se transformó en el "monarca supremo" de la canción popular de todo el mundo en la década del 50. Y la historia comenzó hace 29 años, cuando Vernon Presley juntó trece dólares para comprarle una guitarra a su único hijo, Elvis. Entonces la familia vivía en una casita –sin agua– del pueblo de Tupelo, Massachusetts, y visitaba todas las semanas el templo de un pueblo, donde Elvis cantaba en el coro. Cinco años después, la historia tuvo su segundo capítulo en Memphis: el camionero entró a la casa grabadora de Sam Phillips, con cuatro dólares en la mano y muchos deseos de hacer un disco para regalárselo a su madre.

De ahí para adelante, Elvis debió doblegar sus esfuerzos por aprender guitarra y canto. Porque, poco tiempo después de su primera grabación, Sam Phillips le ofreció un contrato. "Mi hijo nunca tuvo profesores –contó la madre–; tocaba y cantaba lo que se le ocurría. Su aliado fue su excelente oído".

Toda una leyenda

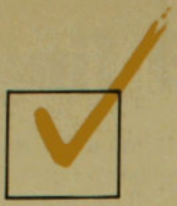
Al cumplir 25 años Presley era el símbolo de toda una generación. "Representaba el espíritu de rebeldía, la inquietud y el buen humor de los Estados Unidos", ha dicho el Presidente Carter. El fenómeno –comparable al de Marilyn Monroe o James Dean– hacía que las grabaciones del "rey del *rock and roll*" fueran tema obligado de todas las conversaciones. "Elvis the pelvis" –como llegaron a llamarlo algunos por sus contorsiones en el escenario– estaba rodeado de muchedumbres similares a las que asistían a los conciertos de Frank Sinatra. Parecidas a las que –después– lograron los Beatles o Tom Jones. En materia de discos, su proyección superó a la de Enrico Caruso: 400 millones.

Toda una leyenda, que terminó abruptamente el miércoles 17, cuando Presley se desplomó sobre el piso de uno de los baños de su mansión en Memphis, a causa de una arritmia cardíaca. Y, aunque el cantante había estado entrando y saliendo del hospital en los últimos años –con enfermedades que fueron desde bloqueo intestinal a una afección hepática–, su muerte cayó como un balde de agua fría sobre el mundo del espectáculo.

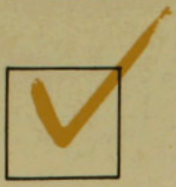
–Ese no es él –decía una admiradora mientras observaba el féretro de cobre y acero con los restos del ídolo–. El no es así... El es así –afirmaba, al mismo tiempo que mostraba un medallón con la figura del astro. Y la verdad es que para sus millones de admiradores resulta difícil borrar el mito: Elvis había engordado más de 30 kilos en los últimos años, y su organismo se mantenía con diversas drogas.

Dos de sus ex guardaespaldas declararon –en conferencia de prensa en Los Angeles– que el cantante vivió sus últimos años bastante atormentado. "Fue víctima de sí mismo, de su imagen y su leyenda", dijeron. Hace dos años –en la misma época en que Elvis anunciaba que se sentía preocu-

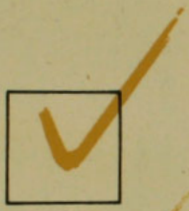
LA MAYOR PARTE DE LA POBLACION ESCUCHA EN UN MOMENTO DEL DIA RADIO SANTIAGO



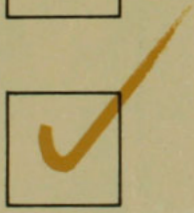
EL COSTO-CONTACTO MAS ECONOMICO



EL MENSAJE PUBLICITARIO AL MAS VASTO SECTOR LLEGA CON NECESIDAD DE COMPRA



LA SANTIAGO: UNA RADIO CON ALMA



¡¡¡Los resultados de las últimas encuestas de radioaudiencia... lo demuestran!!!

LA MAYOR SINTONIA TODO EL DIA

RADIO CB 69 santiago

LA REGALONA DE CHILE

Triana 865 (Providencia)
Teléfono Estudios: 741256
Teléfono Dpto. Comercial: 744440

pado por "los 40 y la gordura", y cancelaba todos sus compromisos para internarse en una clínica de adelgazamiento–, un ex pianista del astro afirmaba que éste ingería cocaína. "No lo puede remediar", decía.

Tal vez –ahora– los padres del "rey del rock" piensan que habría sido preferible que Elvis continuara como camionero. La madre recordó que en los momentos de autocrítica su hijo le preguntaba si lo veía ridículo o grosero en el escenario. Y la respuesta fue siempre la misma: "No, pero si sigues así, no vas a llegar a los 30 años". Pero Elvis vivío más. Filmó 31 películas y logró lo que ningún otro cantante ha logrado: ser visto, simultáneamente, por mil millones de personas en un concierto que dio en Honolulu, hace cuatro años.

–Lo que hizo y creó fue parte de la historia y nos ha dejado algo hermoso –dijo Bing Crosby al conocer la noticia.

Priscilla Beaulieu –su ex esposa– llegó hasta la casa del cantante y no pudo decir nada. "Está demasiado afectada –dijo Vernon Presley–; aún no puede convencerse". Toddy Slaughter, presidente del Club de Admiradores, dijo que la noticia lo había hecho sentirse muy mal, "y no sé cómo lo tomarán sus admiradores que le han dedicado la vida". Y la reacción fue la única que podía esperarse: corrieron a la mansión del cantante y esperaron allí durante muchas horas para ver por última vez la figura de su ídolo. Las mujeres llegaron incluso en bata de levantarse y con sus guaguas en los brazos. Más de cien policías y guardias nacionales trataban de mantener el orden, pero, así y todo, se produjeron varias peleas.

Durante el entierro –al que asistieron alrededor de 80 mil personas, entre ellas Caroline Kennedy y John Wayne– 120 mujeres quedaron en absoluto estado de agotamiento, hubo tres detenidos y dos jovencitas muertas al ser atropelladas por un automóvil que pasaba frente la mansión.

L.M.A.

Sus admiradoras superan barrera de los 40: pero la fidelidad al astro sigue igual

Fernando Castillo (sentado), Francisco Vergara, Eduardo Castillo y Pablo Labbé: un proyecto "rompedor de esquemas"

Foto: Raúl Montoya

ARQUITECTURA

Ventanas hacia el cielo

● Proyecto moderno y revolucionario recibió primer premio en la Bienal de Arquitectura realizada en Santiago

"Mientras vivimos hacemos experimentos. Si tomamos conciencia de esto, participamos y creamos. Como arquitectos hemos decidido experimentar: el trabajo en equipo, la relación democrática y la búsqueda del consenso".

Es el lema de un grupo de jóvenes valores de la arquitectura nacional que, unidos en equipo, decidieron probar su capacidad creativa. Y fueron galardoneados.

El proyecto es revolucionario. Obtuvo –a pesar de estar recién en su obra gruesa– el primer premio de vivienda en la Bienal de Arquitectura que se realizó en Santiago, compartiéndolo con el conjunto Las Siete Hermanas, de Viña del Mar. Y aunque el equipo se muestra orgulloso porque "otros arquitectos han distinguido la obra, haciéndola significativa", señala que, para esos mismos profesionales, subsiste una duda: ¿por qué hicieron esas casas?

La respuesta, para Francisco Vergara, Eduardo Castillo, Pablo Labbé y Fernando Castillo Velasco, está en la eterna búsqueda de una forma arquitectónica más humana para la vida actual. Por eso crearon una obra que invitara a vivir nuevas experiencias en el uso de los recursos que un grupo de propietarios disponía para hacer sus casas.

"Los hemos invitado a experimentar la vida en ellas, compartiendo una plaza entre cuatro familias. En casas sin ventanas ni jardines, donde el sitio se construye hasta sus bordes y la luz y el aire entran por amplias claraboyas y patios interiores", explican. Porque este grupo de arquitectos concibe una vida moderna hacia el interior, comunitaria y compartida. En viviendas que aprovechen el máximo de espacio disponible, enmarcadas en un muro y con ventanas hacia el cielo. En el fondo, una concepción arquitectónica que facilite la convivencia tanto social como familiar.

Difícil es modernizar

Sin embargo, aunque no se puede convencer a la opinión pública con formas nuevas, el equipo está consciente de lo difícil que es cambiar su modo de vida. Por eso dicen que los propietarios se alegran de asumir las condiciones que les han creado

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

en esas casas, pero no pueden predecir la forma en que las habitarán. Y, recordando los tiempos en que Fernando Castillo fue alcalde de La Reina, cuentan que ya en ese momento se quiso llevar a la realidad un proyecto similar que culminó en el fracaso. Los pobladores beneficiados con las nuevas casas se opusieron a modernizar su existencia.

Pero hoy la experiencia recibió un fuerte incentivo. ¿Qué pueden decir de ella sus mismos arquitectos? Que la actitud de trabajar en equipo les ha gustado, los ha hecho más creativos y les ha permitido descubrir que otros, no arquitectos, –los maestros, el jefe de obra, los propietarios, los amigos– son también artífices de la obra. Que la relación democrática permite un respetuoso interés por la búsqueda del consenso, y que seguirán experimentando, porque hay necesidad de crear y recrear para descubrir un mundo nuevo.

BOXEO

El quinto asalto a la corona

● Desde 1925 cinco pugilistas chilenos han intentado obtener un título mundial. Esta vez la oportunidad es de Martín Vargas

Por Ignacio González Camus

De los cuatro chilenos que han disputado títulos mundiales de boxeo, el peso pesado Arturo Godoy fue el que más cerca estuvo de satisfacer la tradicional ansia criolla de contar con el mejor de la tierra en alguna de las categorías de ese deporte.

En su primer combate con el temible Joe Louis (febrero de 1940, Nueva York) perdió por fallo dividido. En esa ocasión el comentarista de la agencia noticiosa Havas, Buck Cannel, le calificó como "el campeón mundial moralmente".

Pero en la revancha (junio del mismo año, en la ciudad de los rascacielos) Louis mostró por qué le llamaban "El Bombardero de Detroit": dejó completamente ensangrentado y lleno de hematomas al chileno, tras haberlo derribado tres veces, imponiéndose por nocaut técnico al octavo asalto.

Ahora un quinto pugilista criollo –Martín Vargas– se encuentra en el umbral de la disputa de una corona mundial: la de los moscas, que se realizará el 17 de setiembre próximo en Mérida, México, frente al azteca Miguel Canto. Y tal como aconteció con sus predecesores nacionales en la carrera por un título, el favoritismo no está con él, sino con el campeón.

El altoparlante de "El Mercurio"

Quien inició los fallidos ascensos nacionales a esas cumbres difíciles de conquistar fue el liviano Estanislao Loayza, "El Tani". En julio de 1925, en el estadio neoyorquino de Queensboro, se enfrentó con Jimmy Goodrich, tras una eliminatoria para designar dos rivales que disputaran el título que había dejado vacante por retiro Benny Leonard.

"El Tani" nunca había combatido en Santiago. Había desarrollado su carrera pugilística en Iquique, venciendo a todos sus rivales. Luego saltó a Estados Unidos y obtuvo once triunfos. Los periodistas norteamericanos lo describían como "un pequeño Firpo" y lo consideraban un fuerte pegador.

La pelea despertó expectación en Chile. En Santiago, un cine anunciaba plateas a dos pesos diez centavos, ofreciendo la película *Pedro El Grande* y –lo más importante– información directa del combate "por teléfono tendido especialmente". *El Mercurio* comunicaba la contratación de un servicio ultrarrápido de cables para informar de la disputa mediante su estación de radio y un altoparlante situado en plaza Montt-Varas. También aparecía el número uno del semanario *El Tani*, dotado de un interesante material de boxeo, cine y aventuras, aseguraba la propaganda.

Pero Loayza fracasó en su intento. Ante diez mil espectadores, con Goodrich favo-

Martín: ¿obtendrá lo que fue imposible para Loayza, Parra, Godoy y Stevens?

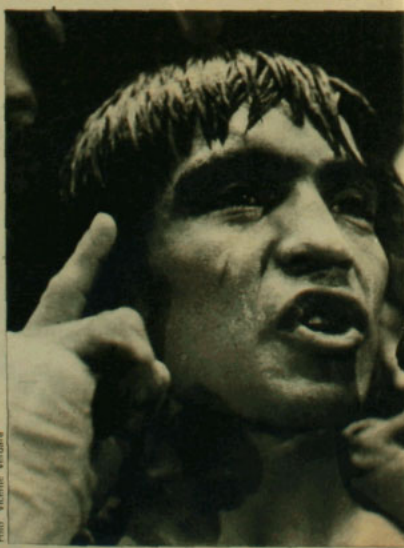


Foto Vicente Verdara

Foto: Vicente Vergara

En pleno combate: no siempre con el apoyo del público ni de la crítica

rito 7 a 5 en las apuestas, inició la pelea con una ofensiva. Sin embargo, el estadounidense contragolpeó ferozmente en ese round. "El Tani" cayó cinco veces en el asalto y, en su segunda visita a la lona, sufrió la fractura de un tobillo. En el siguiente *round*, cuando permanecía dificultosamente en pie tratando de combatir, desde su rincón se tiró la esponja.

Mientras en la plaza Montt-Varas se hacía un silencio que evidenciaba un profundo pesar, "la valerosa actuación del chileno –indicaba *Associated Press* desde Nueva York– le mereció una formidable ovación en los momentos en que sus *seconds* le llevaban en brazos hacia la sala de vestir".

Un desconocido

El segundo pugilista criollo que llegó a la disputa de una corona mundial –esta vez de los moscas– fue "Routier" Parra.

Renato González, "Míster Huifa", uno de los comentaristas de boxeo más reputados de Chile (se inició hace 50 años en esa actividad), recuerda que Parra "se fue a Estados Unidos sin ser nadie". No estaba entre los mejores de su categoría en el país. Su verdadero nombre era Alejandro Romero. Adoptó el nuevo en agradecimiento a un periodista y ciclista de Valparaíso –Roberto Parra–, a quien por su especialidad de corredor rutero se conocía como "Routier", y que resultó un verdadero padre para él.

Para este combate frente a Izzi Schwartz en la Arena de San Nicolás, en Nueva York (abril de 1928), no hubo altoparlante ni publicidad. El norteamericano tenía un favoritismo de 22 a 1. Ante tres mil quinientos espectadores se impuso en catorce vueltas, contra una sola –la primera– en favor del aspirante. A partir del segundo *round*, Parra combatió con una herida sobre el ojo izquierdo que sangraba abundantemente.

En cambio, en los duros combates de Godoy contra Louis, el interés en Chile resultó mucho mayor. En la primera pelea hubo una transmisión radial en castellano para Sudamérica, realizada por la *National Broadcasting Company*, y también funcionaron altoparlantes en la plaza Montt-Varas. El monarca subió como favorito por 12 a 1 frente al aspirante en el Madison Square Garden, pero se encontró con un pugilista que peleaba con un peculiar estilo gacho, casi pegado al piso, embistiendo como un toro y presentando escaso blanco. En el *round* decimocuarto, Godoy bailaba alrededor del campeón, invitándole a tomar la iniciativa. "Se paró en su propio rincón –indicó *United Press*– y batió su brazo diciendo claramente: Acércate".

Los quince mil 657 espectadores hicieron sacudirse el techo del estadio con ovación tras ovación para este precursor del boxeo burlón de Muhammad Ali, luego de manifestar a gritos su descontento por el fallo a favor de Louis.

En la segunda pelea entre ambos pesados –nada menos que en el Yankee Stadium neoyorquino– el número de espectadores se dobló (30 mil) y el favoritismo del norteamericano sólo alcanzó 4 a 1. Como se anunciaba, el negro buscó una rápida definición y resultó implacable. Godoy –con su ceja izquierda rota desde el segundo asalto– fue derribado una vez en el séptimo y dos en el octavo, lo que llevó al árbitro a detener la pelea y dar ganador al monarca. El aspirante discutió excitadamente con el árbitro, sosteniendo: "Quiero continuar. No estoy vencido y puedo todavía vencer, porque quedan muchos *rounds*". La policía debió separarlo del referí.

Louis, que había calificado al chileno como "payaso" al término del anterior combate, dijo esta vez que era el que le había dado la pelea más dura de su vida y agregó que se trataba "del hombre más valiente que he visto".

Pasaron casi 30 años para que se registrara una nueva tentativa criolla por un título mundial.

En febrero de 1970, el pluma Godfrey Stevens intentaba despojar de su corona al japonés Shozo Saijyo.

Con 31 años a cuestas y unas cejas frágiles, el chileno realizó una pelea superior a la que esperaba la crítica boxeril nipona, que le consideraba un púgil de escasa fortaleza. El combate llegó directo por televisión. En el estadio Budokan, ante doce mil personas, Stevens resultó claramente superado en los cinco primeros *rounds*. Flotaba la sensación de nocaut. Entre los asaltos sexto y décimo el aspirante pudo reponerse; y en los cinco finales atacó y terminó el combate pareciendo estar más fuerte que el vencedor, según los periódicos de Tokio. En todo caso, el fallo fue unánime para Saijyo.

A su retorno a Santiago, Stevens tuvo una grandiosa recepción. Con más de 34 grados de temperatura en Pudahuel, tres mil personas lograron invadir la losa. El camión que conducía al derrotado pugilista demoró dos horas en llegar al centro de Santiago.

Canto: exquisito del ring

Tras las embestidas de 1925, 1928, 1940 y 1970, la oportunidad le corresponde a Martín Vargas.

Muy bien preparado, se encontrará, sin embargo, con un gran boxeador. Canto ganó el título en enero de 1975 al derrotar por puntos en Tokio a Shoji Oguma. Ha defendido exitosamente su corona en ocho ocasiones.

El mexicano es un pugilista de estilo depurado, que dispone de un excelente y rapidísimo recto de izquierda y que golpea con gran precisión retrocediendo. Con su mano siniestra demuele, aunque no dispone de potencia noqueadora. Ha hecho 61 combates, perdiendo sólo dos de ellos, por puntos.

En términos económicos, la ganancia del boxeador y de Promotora Deportiva (Prodep), la empresa chilena que lo maneja, estará en la venta de los derechos de televisión y radio para traer la pelea al país. René Izquierdo, uno de los socios de esa entidad, indicó a HOY que en la semana pasada se iniciaban "los sondeos del mercado" para adjudicar las transmisiones. Promesa (la entidad mexicana promotora del combate) se ha comprometido a evitar que se susciten problemas técnicos o extradeportivos que impidan la llegada de señales al satélite.

Si el favoritismo que hay para Canto en esta pelea se traduce en un resultado adverso para Martín, el pugilista chileno tendrá, sin embargo, una segunda oportunidad. Sea cual fuere el desenlace de la disputa en Mérida, habrá una revancha por el título en Santiago en diciembre próximo, según contrato ya firmado y registrado ante el Consejo Mundial de Boxeo.

por Hervi

MEDIO ORIENTE

La versión palestina

● Después de años de mantenerse latente, el drama de los refugiados parece alcanzar carácter de urgencia

Por María Paz del Río

Siempre aparece como un adjetivo calificativo. Terrorista palestino, cuestión palestina, estado palestino, drama palestino, versión palestina. Y, sin embargo, es también un sustantivo, humano y plural. Porque son cientos de miles los palestinos –refugiados o no– que viven en algún lugar esperando un futuro del que nadie está muy seguro.

Probablemente sus abuelos fueron vecinos, o amigos, o ambas cosas, de judíos, en una época en que la vieja tierra que pisaron tantos de ellos todavía no sabía de los vericuetos de la política. Ahora lo único que los une es el odio.

Desde siempre, el tema de los palestinos ha sido un punto clave en todas las agendas de conversaciones sobre el Medio Oriente. Pero ha ido subiendo de ubicación hasta alcanzar –en los últimos meses– el primer lugar en la lista de preocupaciones y de escollos para lograr la paz.

Lo peor es que el tema de los palestinos resume todos los ingredientes del conflicto entre árabes e israelíes. Todos los argumentos –históricos, religiosos, políticos– pueden darse vuelta, y pocas verdades tienen dos caras tan diametralmente opuestas como las de palestinos y judíos. Entendiendo por palestinos los habitantes árabes de Palestina que resultaron desplazados con la fundación del Estado de Israel.

Es la más trágica ironía: el mismo argumento, el mismo grito de guerra que esgrimieron los judíos durante siglos de dispersión para volver a "su" tierra prometida es el que hoy moviliza a los palestinos: poder salir de los países en los que buscaron asilo y de los campamentos de refugiados para volver a la tierra que abandonaron por una decisión que la partió en dos y los dejó a ellos en el medio.

Dolor muy vivo

Las aristas del problema son tan aguzadas como las armas que levantan los dos bandos. Y movilizan los esfuerzos de personalidades de diversos niveles, nacionalidades y posiciones. Hace dos semanas, mientras el secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, iba y venía por el Medio Oriente tratando de conciliar posiciones, un palestino de visita en Chile dio a HOY su visión del largo drama.

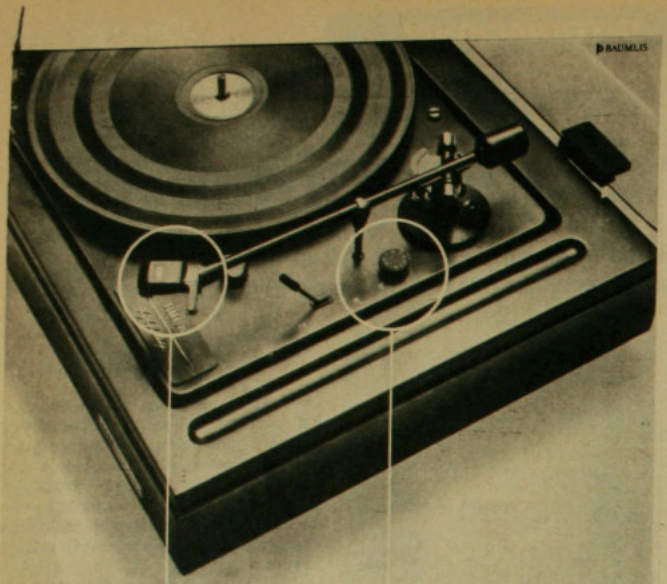
ADEMAS:

Y se abrieron las esclusas

Proyecto para nuevo tratado del Canal de Panamá enfrenta dura batalla para aprobación **(Págs. 55 y 57)**

Encuentro con Makarios

Ex Presidente de Colombia Carlos Lleras Restrepo cuenta sus impresiones del fallecido Arzobispo **(Págs. 59 a 61)**



Cápsula de Reluctancia Variable

Antiskating

Sólo para entendidos. Para personas de verdadero buen gusto, amantes de la buena música.

Tornamesa

ELAC

de Alemania para profesionales

WST TELSONIC

60

A pesar de todo, Arafat es "tranquilo, moderado, buena persona"

¿Un guerrillero de bototos y pistola? No, un sacerdote católico, de 64 años, bajito, menudo, de voz baja y escaso pelo gris. Ibrahim Ayad nació en Jerusalén, es jefe del Tribunal Eclesiástico Latino de Beirut y miembro del Consejo Nacional Palestino (CNP), parlamento en el exilio. También es representante de la OLP (Organización de Liberación de Palestina) en todos los asuntos religiosos. Y amigo de Yasser Arafat, el jefe de la OLP y –para muchos– símbolo del terrorismo y la violencia.

No, la relación entre ambos no es extraña: "Los dos somos palestinos y nos interesa la liberación del Estado palestino". Por lo demás, explica, Arafat no es la fiera que muchos creen, sino una buena persona, un hombre tranquilo, moderado, contrario al derramamiento de sangre ("anda armado sólo por costumbre") y que siente en su corazón el dolor de la injusticia. Está de novio, cuenta, pero le explicó a ella que no puede formar una familia porque debe dedicarse al movimiento.

El sacerdote Ayad también conoce desde adentro el dolor de su pueblo. Fue testigo presencial del sangriento ataque del grupo terrorista ultraderechista *Irgun* contra el poblado árabe de Dair Yassin, el 9 de abril de 1948, y en el que hombres, mujeres, niños y ancianos fueron asesinados con saña. Muchos de los sobrevivientes y heridos fueron recibidos por él en su convento y el recuerdo de la matanza –severamente condenada por el ejército y los dirigentes políticos judíos– está todavía vívido en su mente.

Hechos como ése –sostiene– son los culpables del drama actual de los palestinos: porque los judíos "usaron el terror para hacer que los árabes abandonaran sus tierras, sus casas, de la noche a la mañana, dejando incluso prendido el fuego en las cocinas". El insiste en que fueron los israelíes los que lanzaron la primera piedra, porque hasta entonces los árabes habían vivido en paz. La mecha fue encendida por el sionismo, insiste, que es contrario al en-

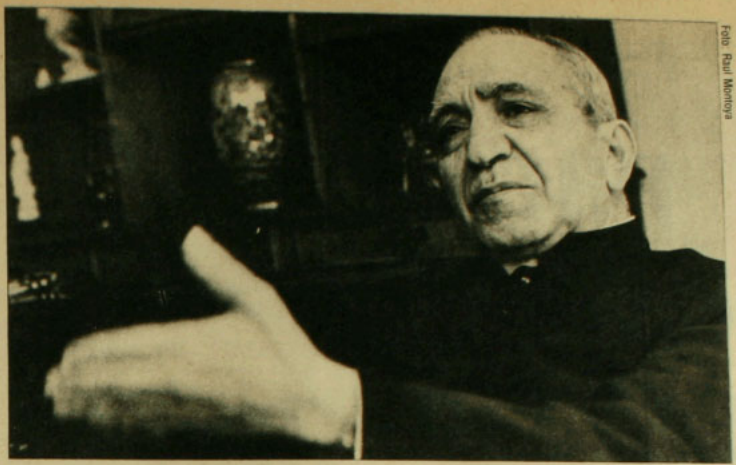


Foto Raúl Montoya

Sacerdote palestino Ayad: la solución no será cosa "de la noche a la mañana"

tendimiento entre árabes y judíos y "está siempre tratando de dividir a la gente". Según él, con el tiempo ("no es cosa del día a la noche") podrá haber entendimiento entre ambos lados y se podrá "formar un estado laico, democrático, palestino, con todos los derechos y obligaciones para todos por igual".

Círculo vicioso

Sin embargo, el camino hacia esa meta está plagado de piedras.

Para los judíos, la OLP es un grupo terrorista que sólo busca la destrucción de Israel; por lo tanto no se puede conversar ni negociar mientras la OLP represente los intereses palestinos. Para la OLP, el reconocimiento de Israel como paso previo a una solución del problema palestino es demasiado pedir. El reconocimiento sólo podría producirse *de facto* una vez que exista el Estado palestino. El Estado palestino existirá si es acordado en una reunión de paz en Ginebra. Israel no irá a Ginebra si va la OLP. Los gobiernos árabes exigen la presencia de la OLP para ir a Ginebra.

El Estado palestino es un concepto ya casi con vida propia. Aunque con diversos esquemas: el Presidente Jimmy Carter, en un discurso que conmocionó a árabes e israelíes, habló de "patria" para los palestinos. Otros gobiernos, más cautos, se refieren a una "entidad" palestina. Sólo los árabes lo consideran un Estado, pero ni siquiera ellos tienen claro cómo sería su *status* jurídico: una provincia autónoma como parte de Jordania, una federación con Jordania o con Siria y Jordania.

Los gobiernos árabes –encabezados por la posición moderada de Egipto– ubican al nuevo Estado en la franja de Gaza y la margen occidental del Jordán, ambos territorios ocupados por Israel.

Pero ahí hay un detalle incómodo: uno de los puntos del programa aprobado por el CNP en su última reunión, en El Cairo, en marzo, es "... completar la liberación de todo el suelo palestino..." Y eso, para los judíos, significa la destrucción de su país. Según el sacerdote Ayad, lo de la destrucción de Israel no es idea de la OLP, sino "interpretación de la propaganda sionista".

De todas maneras, parece evidente que Israel deberá ceder un poco en su posición dura: matices más, kilómetros menos, el retiro israelí de los territorios árabes que ocupa es considerado *sine qua non* para cualquier solución. Hasta ahora, nada indica que el gobierno israelí tenga la más mínima intención de retroceder. Al contrario: la inauguración de nuevos establecimientos judíos en esos territorios ha sido, para los árabes, una picante estocada.

Por eso cada pronunciamiento a favor de un retiro es recibido en triunfo por los árabes. Como las declaraciones del canciller chileno Patricio Carvajal de que "es indispensable el retiro de las tropas israelíes de los territorios de los países árabes que actualmente ocupan"... y que "es necesario encontrar una solución justa al problema del pueblo palestino, reconociéndole su derecho a la libre determinación y a la soberanía nacional; en otras palabras, a tener de nuevo una Patria". Esa fue, según el sacerdote Ayad, la mejor bienvenida a Chile.

Y como es también el criterio de un número creciente de países, puede resultar que la cosa cambie hasta en las Naciones Unidas. Porque en 1967, después de la guerra de los seis días, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó la resolución 242, que llama al retiro israelí de los territorios ocupados a cambio del reconocimiento de Israel por los países árabes, pero se refiere sólo a "una justa solución de los refugiados palestinos". A éstos les ha ido mejor en la Asamblea General: el 22 de noviembre de 1974 reconoció el derecho de los palestinos a crear un Estado soberano y le concedió carácter de observador a la OLP (entonces fue cuando Arafat hizo una entrada espectacular, con su habitual tenida de combate).

Para el sacerdote Ayad, una de las vallas más difíciles para el entendimiento es el "complejo de superioridad" de los israelíes, que "miran en menos a todos los demás", en una actitud que les está restando votos de apoyo entre sus antiguos aliados. Y no es menos difícil de superar el hecho de que el jefe del gobierno judío sea nada menos que el jefe del grupo terrorista de triste memoria en Deir Yassin: la subida de Menahem Begin fue, sin ninguna duda, un serio agravante para el conflicto.

Parte de la esperanza de los palestinos –incluido Ayad– está en que para Carter el asunto es "más que un problema de refugiados", como dijo Vance en su reciente gira. De la presión que Washington consiga hacer sobre el gobierno israelí depende que se despeje un poco el camino. Al parecer, el ritmo es de urgencia, porque aunque los palestinos saben que sólo el tiempo puede curar la honda herida, también están conscientes de que el tiempo tiene un límite. Y la impaciencia puede terminarse en forma violenta.

CANAL DE PANAMA

Y se abrieron las esclusas

● Presidente Carter calificó el acuerdo como el primer gran objetivo alcanzado por su política exterior

Por Luz María Astorga

Hace casi un siglo, en plena guerra con España, los norteamericanos enviaron desde San Francisco al buque *Oregon*, para que reforzara a las naves que bloqueaban una escuadra española en la bahía cubana de Santiago. Debía recorrer catorce mil millas para llegar a la meta. Cuando lo logró –68 días más tarde–, la guerra había terminado.

Y como el *Oregon* habría alcanzado a cumplir su misión si el Canal de Panamá hubiera existido –el recorrido se reducía casi a la tercera parte– los norteamericanos decidieron que era vital construir el paso interoceánico. Nunca imaginaron que su construcción y su control serían factor clave en la política latinoamericana cien años más tarde.

En 1903, Estados Unidos y Panamá firmaron un tratado que entregó a EE.UU. los derechos sobre la franja de 16 kilómetros de ancho en el corazón del territorio

para comercio exterior

Chile tiene un gran Banco.

- FINANCIAMIENTO PARA IMPORTAR Y EXPORTAR
- APERTURAS Y CONFIRMACIONES DE CARTAS DE CREDITO A LA VISTA Y A PLAZO
- RESOLUCIONES RAPIDAS Y AGILIDAD EN EL PROCESO
- CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

- CUENTAS CORRIENTES EN DOLARES
- COBRANZA DE DOCUMENTOS EN EL EXTRANJERO
- REMESA INMEDIATA HASTA US$ 500 (Ayuda familiar).
- COMPRA VENTA DE MONEDA EXTRANJERA

- CUOTAS DE VIAJE

Montos:
- de US$ 1.000 a 3.000 (según el país)

Entrega:
- billetes o cheques.
- cheques viajeros.

- MAS DOLARES

Planilla de Venta de Cambios.

- PLANILLA DE VENTA DE CAMBIOS
- Para ampliar su poder de compra durante su viaje al exterior.
- Valor unitario de cada Planilla hasta US$ 1.500 FOB.
- Para que Ud. mismo importe mercaderías desde el exterior o depositadas en Zonas Francas.

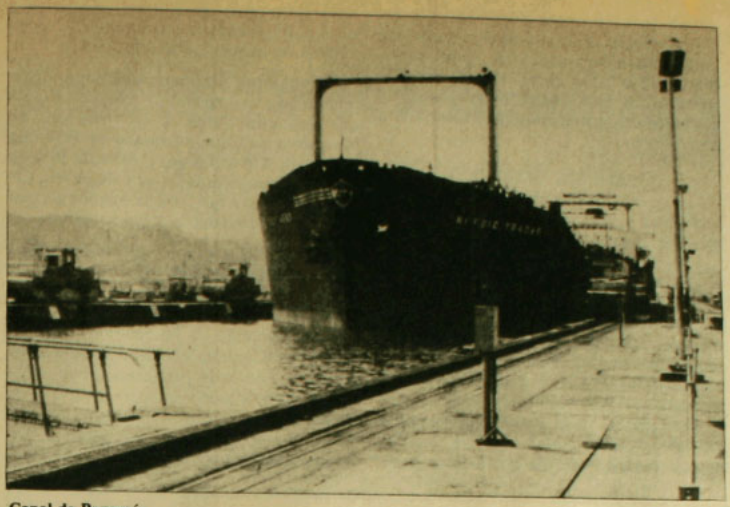
¿qué más le puede pedir a su Banco?

SANTIAGO, VALPARAISO, VIÑA DEL MAR, RANCAGUA, CONCEPCION, TEMUCO, PUNTA ARENAS.

BANCO O'HIGGINS

Chile tiene un gran Banco.

bmv



Canal de Panamá:
¿tranquilidad hasta el año 2000?

panameño y el manejo y defensa del Canal, a cambio de una suma de dinero que –a ojos de muchos– no compensaba para nada la injusticia del acuerdo.

Parte de la injusticia fue reparada el miércoles 10, cuando ambos países lograron –después de seis meses de laboriosos tiras y aflojas– acordar "principios para un nuevo tratado" del Canal, que significan un gradual traspaso del control de la vital vía de agua y la soberanía de la Zona a manos panameñas.

Neutralidad

Claro que el camino hacia esa meta no está totalmente despejado: el proyecto debe ser aprobado por el Congreso norteamericano y por el pueblo de Panamá, a través de un plebiscito. El problema está en Washington: el asunto es el primer gran objetivo de la política exterior del Presidente Jimmy Carter, alcanzado desde que asumió el poder y –para concretarlo– debe convencer a por lo menos 67 de los cien senadores de que el acuerdo es beneficioso para su país. (Los enemigos acérrimos de la cesión son 20.)

La tarea no es fácil. Sobre todo porque el mismo Carter aseguró –durante su campaña presidencial– que jamás entregaría el control efectivo del Canal. Ahora debe convencer a los políticos y a la opinión pública de que la entrega del Canal el 31 de diciembre de 1999 no es terrible, porque, después de todo, ellos seguirán vigilando la neutralidad del paso durante todo el siglo XXI. Aunque Panamá sea el dueño. Además, ante un eventual ataque de terceros, EE.UU. será el encargado de restablecer el orden del Canal. Y para mayor seguridad, nadie podrá cruzar el Canal si lleva armas nucleares.

Como si todo esto fuera poco, el informe de gobierno señala que la importancia estratégica del Canal disminuyó después de la Segunda Guerra, cuando Estados Unidos estableció una Armada en los dos océanos, con flotas que tienen sus bases en puertos del Atlántico y Pacífico.

Pocos temas tienen la virtud de desatar tantas pasiones en el público como el del Canal. Desde que el Presidente Theodore Roosevelt dijo en 1911 "he tomado el istmo", la vía interoceánica ha pasado a simbolizar –en la moderna mitología norteamericana– el triunfo del genio de este país en un punto donde otros fracasaron. Ahora, con el tratado, los soldados norteamericanos instalados en el Canal –muestra de ese triunfo– deben abandonar la Zona hasta dejarla desierta en 22 años más. Y aunque el acuerdo de 1903 no les dio derecho de propiedad, algunos norteamericanos prominentes reclaman la Zona del Canal como una especie de "Estado N.º 51". Por eso el problema es grave para Carter.

Aparte de enviar telegramas a los cien senadores y 435 miembros de la Cámara de Representantes –pidiendo una oportunidad para explicarles el nuevo tratado antes de que ellos saquen conclusiones apresuradas–, Carter quiso conseguir el apoyo del ex secretario de Estado Henry Kissinger y del ex Presidente Gerald Ford. Hasta el momento ha sacado un siete en la tarea. Según los altos funcionarios de la Administración Carter, esto mejorará las chances de conseguir el apoyo de los representantes republicanos.

Y si la Cámara de Representantes apoya a Carter, todavía queda otra tarea: convencer al pueblo norteamericano, que por generaciones ha asimilado conceptos de propiedad que ahora resultan erróneos.

Oposición versus economía

Para los panameños –especialmente para los izquierdistas– el asunto es un problema emocional que amenaza con desatar una tormenta. Y la primera ya la tuvieron en 1964. En esa oportunidad el saldo de violentos choques con soldados de EE.UU. y la Guardia Nacional panameña fue de 25 muertos y 500 heridos. Por eso, Omar Torrijos –hombre fuerte del gobierno– enfrenta una dura oposición, que lo ataca con elementos nacionalistas. Para él, la aprobación del nuevo tratado pone en juego su destino político. Y lo peor que podría sucederle es que el plebiscito se convierta en la oportunidad que buscan algunos grupos para provocar su caída. Además, la no aprobación del tratado les podría significar perder la última oportunidad de conseguir, por medios pacíficos, su total independencia e integridad territorial. De todas formas, el tratado le viene al dedillo a la alicaída economía panameña. Y más importante aún: el tratado es, para Torrijos, la única manera de conseguir el Canal sin derramar la sangre que sería inevitable si la impaciencia panameña vuelve a estallar, como en 1964. Después de todo, fue esa erupción rebelde la que puso el tema sobre la mesa de negociaciones.

NAZIS

El gran escape

● Relaciones entre Italia y la RFA en tensión por la fuga de Herbert Kappler

Un atentado cometido en Roma a fines de la Segunda Guerra culminó el lunes 15 con un enfriamiento entre Italia y la República Federal Alemana. La visita oficial del Primer Ministro Giulio Andreotti al Canciller alemán Helmut Schmidt, programada para el viernes 19, fue suspendida por el gobierno italiano. Causa: la fuga –desde un hospital romano– de Herbert Kappler, condenado a perpetuidad como criminal de guerra, luego de ordenar el fusilamiento de 335 romanos el 25 de marzo de 1944.

Kappler, que en el momento del escape pesaba apenas 48 kilos –víctima de un cáncer–, fue "rescatado" por su esposa Anneliese oculto en un baúl. Ella arrastró el mueble, con la ayuda de un policía italiano, y posteriormente se embarcó hacia Alemania. De acuerdo a la rígida legislación germano-occidental, ningún ciudadano puede temer por que se conceda su extradición. Es el motivo del malestar italiano. El único consuelo es que probablemente el caso Kappler sea tratado por la justicia alemana. Y si ello ocurriera –después que los antecedentes los proporcione el gobierno de Andreotti–, los 30 años que estuvo en prisión en Roma le serán computados.

En la mañana del 24 de marzo de 1944 un guerrillero italiano, disfrazado de barrendero, esperó el paso de un camión de las SD que cumplía la guardia habitual. Iban 33

hombres, que murieron destrozados en plena Via Rosella por efectos de las cargas explosivas lanzadas por el falso obrero municipal. El Alto Mando de la *Wehrmacht* entregó la responsabilidad de las represalias a las SD. Kappler era el comandante y dispuso –cumpliendo órdenes superiores, dijo posteriormente– el fusilamiento de diez italianos por cada víctima alemana.

El diplomático E. F. Moellhausen, en el libro *El Eje, quebrado* señala: "Estaba en Roma entonces. Al saber de las represalias que se pensaban tomar –sin que la embajada supiese de ellas– quise realizar un postrer intento. Demasiado tarde: era la noche horrible en que tuvo lugar la ejecución en masa". El mismo autor dice que Kappler no se caracterizaba por su espíritu de venganza o por sus instintos de crueldad. Simplemente –señala– sufría de un marcado sentido de la disciplina. Según él, Kappler le habría manifestado que los rehenes iban a ser fusilados de todas maneras, por estar sometidos a proceso por otras causas. "Tomaré nota –habría dicho Kappler– si se cometiera alguna injusticia, para remediarla". No hubo excepciones y los 335 romanos fueron fusilados en una gruta cercana a Roma, cuya entrada fue cerrada a dinamitazos.

Desenlace dramático

Treinta y tres años después, el caso Kappler remece nuevamente a los italianos. Su fuga –que posiblemente sea llevada al cine– incluye aspectos novelescos. Anneliese Kappler habría llevado varias veces el baúl, montado sobre ruedas, para acostumbrar a los guardias de seguridad. El hospital parece haber estado bajo discreta vigilancia de jóvenes judíos residentes en Roma, que temían una operación rescate. Y hay quienes ven la acción de elementos de inteligencia alemanes en los hechos. La propia Anneliese afirma que lo hizo sola: sacar a su esposo del hospital, poner el baúl en el portamaletas de un automóvil y luego subir a un avión rumbo a la RFA.

El gobierno italiano reaccionó planteando su preocupación y la esperanza de que sea concedida la extradición, de acuerdo a un tratado firmado en 1957 con Alemania. Sin embargo, el artículo 16 de la Constitución de la RFA es categórico, cerrando el paso a que los ciudadanos germanos sean entregados a otras naciones.

Mientras en las cuevas Ardeatinas –lugar de la ejecución de 1944– los parientes de las víctimas realizaban un acto de protesta, en el departamento de Soltau se recibían flores y telegramas de felicitación. Sin embargo, los Kappler deberán enfrentar amenazas: un comando partisano anunció que no descansará hasta reubicar al ex jefe de las SD. Dramático desenlace de un atentado ocurrido en Roma hace 33 años, por un guerrillero que jamás fue identificado.

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Lunes 15 de agosto:

• El Presidente egipcio, Anwar Sadat, ordenó bloquear las exportaciones de algodón a la Unión Soviética y otros países comunistas, porque Moscú le envió sólo la cuarta parte de las armas que había prometido.

Martes 16:

• El superior general de los jesuitas, Pedro Arrupe, condenó la persecución y amenaza que –dijo– sufren la Iglesia, pueblo y sacerdotes jesuitas a manos de grupos ultraderechistas de El Salvador.

• La policía británica identificó como "simples bandas de rufianes" a los grupos extremistas responsables de los disturbios ocurridos en las calles céntricas de Birmingham.

Miércoles 17:

• El rompehielos soviético *Arktika* –de 75 mil caballos de fuerza– llegó al Polo Norte y se convirtió en el primer barco de superficie que logra navegar a través de cientos de millas recubiertas de hielo.

• La policía española descubrió y desactivó una bomba colocada bajo un puente en Palma de Mallorca, por donde debían pasar el rey Juan Carlos, la reina Sofía y el Primer Ministro Adolfo Suárez.

• El Presidente de Bolivia, Hugo Banzer, finalizó su visita de tres días a Brasil con la ratificación del Acuerdo de Cochabamba, por el que su país venderá gas a Brasil durante 20 años.

• El juez de distrito Milton Pollack autorizó el aterrizaje del *Concorde* en Nueva York pero la decisión sigue dependiendo de la Autoridad Portuaria de la ciudad, que lo ha prohibido indefinidamente.

Otra vez Tito logró imponer su porfiada independencia

• El embajador norteamericano ante la ONU, Andrew Young, finalizó su gira de doce días por diez países del Caribe.

Jueves 18:

• El Presidente Tito de Yugoslavia, de visita oficial en Moscú, insistió en el derecho de cada Partido Comunista a seguir su propio rumbo.

Viernes 19:

• Solamente hoy se informó de un frustrado intento de golpe contra el gobierno de Camboya a principios de enero y que provocó ejecuciones en masa y reorganizaciones en el gobierno.

• El Ministro de Relaciones Exteriores de Francia, Louis de Guiringaud, abandonó abruptamente Tanzania cuando el gobierno se negó a ofrecer excusas por manifestaciones públicas antifrancesas.

• Los Presidentes de la URSS y de Yugoslavia, Leonid Brezhnev y Josip Broz, prometieron, en un comunicado conjunto, "respetar la independencia y libertad de escoger diferentes vías de desarrollo socialista".

Sábado 20:

• Al término del XI Congreso del PC, el gobierno chino anunció su intención de luchar contra los sectores más radicales y destacó que la recuperación económica es la tarea más urgente del país.

• La nave espacial *Voyager 2* emprendió su largo viaje de dos mil 240 millones de kilómetros a Júpiter, Saturno y al espacio interestelar, con algunas dificultades técnicas.

• Somalía rompió relaciones diplomáticas con la Unión Soviética.

Domingo 21:

• Según un diario de Sao Paulo, la cancillería brasileña se negó a recibir oficialmente al subsecretario de Estado para asuntos Interamericanos de EE.UU., Terence Todman.

• El gobierno etíope reconoció la caída de importantes ciudades en manos de rebeldes somalíes y llamó a la movilización general de recursos y hombres.

• En Nigeria, más de 60 naciones iniciaron una conferencia sobre la política segregacionista sudafricana del *apartheid*.

VIVENCIAS PERSONALES

Encuentro con Makarios

● Ex Presidente de Colombia relata sus impresiones acerca del recientemente fallecido gobernante chipriota

● "Habilidad unida a la firmeza y la perseverancia", características fundamentales

Por un convenio especial con la revista Nueva Frontera, *iniciamos en HOY la publicación de una serie de reportajes, de los cuales es autor el ex Presidente de Colombia, Dr. Carlos Lleras Restrepo. Bajo el título genérico de "Me encontré en la vida con...", el distinguido político colombiano recuerda a los personajes con los cuales le tocó alternar en su larga trayectoria. Cuando escribió la presente crónica sobre el arzobispo Makarios, éste aún no había fallecido.*

Hoy, otro hombre, Spyrou Kyprianou, ocupa su lugar, como Presidente interino, hasta febrero de 1978, cuando termina el período que Makarios no alcanzó a completar. Las perspectivas para Chipre son oscuras: las conversaciones de paz entre la comunidad griega y la turca están estancadas y no se sabe qué pueda pasar en el futuro cercano. Si los griegos lloraron la muerte de Makarios como una gran pérdida, para los turcos fue la mejor noticia en mucho tiempo.

Por Carlos Lleras Restrepo

Por allá en 1963, cuando bajo la capa del bachiller Cleofás Pérez publicaba las *Crónicas y coloquios*, relaté algo sobre la visita que en mayo de ese año hice a la isla de Chipre y mi encuentro con su Beatitud el Arzobispo Makarios. Fue precisamente el día 7 del mes citado cuando él nos recibió, a mis compañeros y a mí, en el antiguo Palacio del gobernador británico, una hermosa residencia rodeada de jardines. Habíamos llegado a la isla dos días antes, procedentes de Tel Aviv, y fueron Arazi, embajador de Israel, y su señora quienes nos sirvieron de amables guías para conocer Nicosia, la capital: nos orientaron acerca de lo que sería interesante ver en el país y nos pusieron en contacto con diplomáticos y un distinguido grupo de juristas y políticos chipriotas.

En casa de Arazi, tras una cena servida con refinado gusto, pude informarme de los agudos problemas jurídicos, políticos y económicos de Chipre. También, antes de ser recibidos por su Beatitud el Arzobispo, hice un recorrido por la hermosa tierra chipriota del cual dejé admirativo testimonio en aquella crónica. Al escribir estas líneas vuelvo a evocarlo con nostalgia. Precisamente la parte del país que alcancé a visitar es la que se encuentra hoy ocupada por fuerzas turcas casi en su totalidad: Nicosia, Kyrenia, Famagusta, Salamis.

Sólo más tarde, por desgracia, llegó a mis manos el hermoso libro de Lawrence Durrell *Bitter Lemons*, que fue publicado a principios de los años sesenta. Por desgracia, digo, porque su lectura me habría preparado mejor para comprender al país y su gente y quizá me habría llevado a modificar mi itinerario con el objeto de visitar la región sur de la isla. Pienso, con Durrell, que "como el genio, los viajes son un don de los dioses" y aquel viaje, más que cualquiera otro mío, respondió bien a lo que el mismo Durrell dice: "Mil circunstancias diversas los preparan en secreto y, piénsese lo que se quiera, es raro que sean por entero el fruto de nuestra propia voluntad".

De todas maneras, esas "mil circunstancias" me ofrecieron una oportunidad maravillosa y guardo de Chipre recuerdos que los años no han podido borrar; recuerdos de un maravilloso cielo azul, el oro de los trigales, las montañas, las ruinas, las leyendas y la historia que parece también una leyenda.

Hay en Nicosia un magnífico restaurante de cocina europea, "Cornaro", y allí un retrato embrujador de Catalina Cornaro, la última reina de Chipre. Muchos minutos pasé contemplándolo. ¿Copia del que pintó Tiziano o del que pintó Bellini? No lo supe entonces y no lo sé todavía. Durrell nos habla del único que él vio, con palabras que traducen bien mis propias impresiones: "Sus ojos eran bellos y graves, conmovidos por una intensa vida interior; los ojos de una mujer que fue adulada, que viajó y que amó mucho; los ojos de quien no tenía

Un hermoso hombre con impresionante aire de majestad y algo del astuto Ulises

el alma tan estrecha o egoísta para que pudieran disminuirla los reveses políticos; los ojos de una verdadera mujer, no de un fantasma". Si no recuerdo mal, traje una fotografía de la copia que adorna el restaurante; pero anda perdida en la montaña de libros, folletos y postales que la vida no me ha dejado tiempo de ordenar. No necesito, sin embargo, hallarla para representarme vívidamente la figura de la reina y aquellos ojos que impresionaron tanto a Durrell.

El astuto Ulises

Vuelvo a Makarios. Por la época de mi visita tenía apenas cincuenta años. Un hermoso hombre al cual la barba fluvial contribuía a dar un aire de majestad impresionante. Pero algo en sus ojos y en sus ademanes me hizo pensar en "el astuto Ulises". Nos habló en tono suave de los problemas políticos de la isla y mostró interés por conocer el manejo que dábamos al sistema del Frente Nacional en Colombia. Era pertinente la comparación, puesto que, de acuerdo con los tratados de Zurich y Londres celebrados en 1959, el gobierno se había organizado con la participación de griegos y turcos. Algo, en verdad, más complicado que lo nuestro. Presidente griego y vicepresidente turco; siete ministros griegos y tres turcos y una Cámara de Representantes en la que forzosamente correspondía a los griegos el 70 por ciento de las curules; pero cuyas decisiones requerían para su validez la aprobación separada tanto de la mayoría de los diputados griegos como de la de los turcos. La misma proporción se pactó para la distribución de los empleos públicos, a partir de 1960, por un acuerdo entre Makarios y el vicepresidente turco Küçük.

Con todo, lo más complejo eran la composición del ejército y la organización municipal. Resultaba inconcebible el funcionamiento de una municipalidad turca y otra griega en ciudades donde gentes de los dos orígenes vivían mezcladas. ¿Cómo organizar, en tales condiciones, los servicios públicos? ¿Cómo podía funcionar un sistema fiscal cuando a una y otra corporación se les había otorgado la facultad de imponer tributos sobre el electorado que representaban y de ordenar los gastos? Sobre todos estos puntos había escuchado en casa del embajador Arazi la erudita exposición de un magistrado de la Corte Suprema.

Oyendo a Makarios no me quedó duda de que el mecanismo no podría sobrevivir y que ya se habían presentado hondas diferencias entre el Presidente y el vicepresidente. Los acontecimientos posteriores me mostraron que no me había equivocado.

Choques armados

No sólo de política nos habló el Arzobispo. Buen conocedor de la economía del país, describió sus rasgos esenciales: la explotación del cobre; la producción de trigo, de aceite, de ese vino dulce que yo había tenido ocasión de paladear; los problemas de la erosión y de la escasez de agua potable. Recordé los rebaños de cabras que había visto en los días anteriores. Sin duda estos animales han jugado un terrible papel en la erosión de las tierras chipriotas, como lo han jugado en nuestro Santander. Makarios mostró su deseo de que existieran relaciones diplomáticas entre los dos países, no obstante el hecho de que no podía pensarse en un intercambio comercial de alguna significación. Le prometí interesarme en el asunto, y años más tarde, ya en el ejercicio de la Presidencia, creé la representación diplomática ante el gobierno chipriota, asignando el respectivo encargo a nuestro embajador en Jerusalén.

Por la época de nuestra visita el problema de las municipalidades se había agravado enormemente. Contra la decisión de la cámara comunal turca de mantener cuerpos separados en cinco ciudades e introducirlos en seis más, el Consejo de Ministros había apelado a la aplicación de una ley, expedida bajo la administración británica, que autorizaba la creación de las llamadas *Improvement areas* manejadas por una autoridad especial, el *Improvement Board*. Pero esa solución no había sido aceptada por los turcos, y la Corte Suprema la había invalidado, no sin condenar también la creación de las nuevas municipalidades.

Poco después de mi visita a Chipre, en el mismo mes de mayo de 1963, estallaron choques armados entre los chipriotas turcos y los griegos, con la participación de las tropas de Grecia y Turquía estacionadas en la isla y la llegada de contingentes británicos para ayudar al restablecimiento del orden. Desde entonces la vieja petición turca de dividir la isla se hizo más insistente. 1964 habría de registrar la intensificación de la violencia, la intervención de las Naciones Unidas y el retorno a la isla de Georgios Grivas, el antiguo y tormentoso jefe del movimiento *Eoka*.

Durante nuestra entrevista, Makarios llevaba tan sólo un sencillo hábito azul claro; pero al término de ella, cuando llegó el tiempo de los retratos, pidió permiso para retirarse al cuarto vecino y a los pocos minutos regresó con su manto negro, la hermosa cruz pectoral y la tiara que hacía aún más imponente su figura. Makarios considera, pensé yo, que como Arzobispo, jefe de una Iglesia "autocéfala", y como Presidente tiene que mostrarse ante el público con todos los atributos de su doble poder espiritual y temporal.

Todavía unas pocas palabras más sobre los problemas políticos. Makarios hablaba casi con dulzura, una vaga sonrisa en los labios, y volví a pensar en el astuto Ulises. La habilidad unida a la firmeza y la perseverancia. Partidario de la "Enosis", es decir de la unión con Grecia, había aceptado, sin embargo, ser el Presidente de un gobierno bajo el complejo sistema creado por el Tratado de Zurich, sin duda con la idea de reformarlo gradualmente. Se hallaba bajo la inminencia de graves acontecimientos; pero sus palabras no tuvieron en momento alguno el tono dramático que cabía esperar.

Existencia extraordinaria

Esa misma noche dejé Chipre a bordo de un avión turco. No me imaginaba que volvería a ver a Makarios; pero en noviembre de 1966, cuando ya me hallaba en ejercicio de la Presidencia, el Arzobispo planeó una visita a América y me apresuré a extenderle una invitación para que visitara Colombia. La aceptó complacido y pude recibirlo en Bogotá (el 2 de noviembre). Impresionó a todos los que asistieron al banquete

Chipre, tierra de cielo azul, leyendas y ruinas que saben de violencia y odio

José Manuel Donoso

En el foro político: suave habilidad unida a la firmeza y la perseverancia

de estado en San Carlos por la majestad de su porte, que contrastaba con la afabilidad de su conversación y la sonrisa enigmática que se acentuó cuando en mi discurso aludí a los problemas peculiares de Chipre, a "cuestiones como la de relación entre las estipulaciones contractuales y el régimen constitucional interno y la concerniente a la forma de expresión política de las dos comunidades que conviven en la isla". Ellas habían ocupado ya la mayor parte de su vida y lo habían arrancado de sus estudios teológicos.

Una existencia realmente extraordinaria la de Makarios. No podía imaginarme, por la época de su visita a Bogotá, cuántos peligros la amenazaban todavía, y qué nuevas complicaciones perturbarían a Chipre. No cesó, en efecto, por un momento la pugna entre turcos y griegos en la isla, avivada por la presencia y las actividades de Grivas y su campaña en favor de la "Enosis". Se acusó al Arzobispo de haber traicionado esa causa, y las negociaciones entre las dos comunidades se fueron prolongando sin resultado positivo.

Peligro de muerte

Makarios, favorecido por los buenos efectos de su gestión económica, fue reelegido para un tercer período presidencial en 1973. Pero pronto se iban a sumar a las dificultades políticas problemas de carácter religioso. Tres obispos reunidos en abril de aquel año en Limasol, pretendieron deponerlo de la jefatura eclesiástica. Un sínodo de todas las Iglesias de Oriente, que sesionó en Nicosia bajo la presidencia del Patriarca de Alejandría, privó a su vez a esos obispos de su autoridad y declaró que la actuación de Makarios como jefe de Estado en nada había contradicho los principios de la Iglesia ortodoxa. Episodios que hacen recordar las complicadas intrigas de la vieja historia bizantina.

Lucha de guerrillas, secuestros y retención de rehenes caracterizaron todo el período posterior. En marzo de 1970, Makarios había escapado milagrosamente de la muerte cuando su helicóptero fue derribado a balazos. La dictadura militar de Grecia, en un acto de inaudita estupidez, planeó un golpe contra él, valiéndose de la Guardia Nacional Griega estacionada en la isla. Lo precipitó una carta que dirigió Makarios al general Phaidon Gizikis, jefe del gobierno griego, en la cual afirmaba que nunca antes se había sentido como entonces en tan inminente peligro de ser asesinado por órdenes de Atenas. En esa carta pidió que fueran retirados los oficiales griegos de la Guardia Nacional.

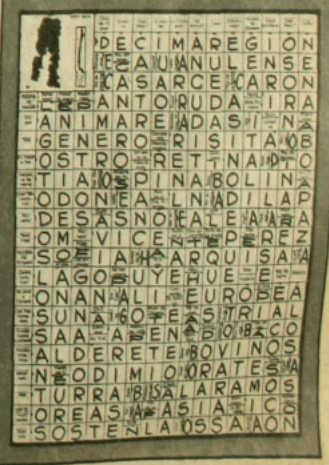
En la mañana del 15 de julio la residencia del Arzobispo en Nicosia fue atacada con tanques y artillería; se le dio por muerto, y así lo anunció la radio. Nikos Sampson tomó posesión de la Presidencia; pero Makarios había logrado escapar a Paphos y de allí voló a Malta y Londres. En octubre se presentó en Nueva York para defender su causa ante las Naciones Unidas, y en diciembre era recibido de nuevo en Nicosia por una delirante multitud de chipriotas griegos.

El golpe había tenido, entre tanto, gravísimas consecuencias internacionales. Turquía desde el primer momento colocó sus fuerzas en estado de alerta y luego invadió el norte de la isla, donde halló sólo débil resistencia. Cuando se pudo pactar un cese de fuego, todo el norte de Chipre, casi un 40 por ciento de la extensión total de la isla, estaba ocupado. Attila, línea divisoria, va desde Famagusta hasta más allá de Leika, pasando por Nicosia. A partir de entonces se ha registrado un doble movimiento de inmigración turca a Chipre y de emigración de los griegos chipriotas.

Gabinete de neutrales

Makarios, desde su regreso, trató de formar un gobierno de unidad nacional sin obtener éxito. Tuvo que contentarse con un gabinete de neutrales, y, entre tanto, se prosiguieron las negociaciones con los turcos, unas negociaciones en extremo difíciles, en las cuales el líder conservador Glafkos Clerides fue el vocero de los griegos chipriotas, frente al líder de los chipriotas turcos Raúl Denktash. Se ha discutido interminablemente la posibilidad de un estado federal y con el pasar de los días la posición turca, que ha ocasionado tantas fricciones con los Estados Unidos, se fortifica más y más. El gran empeño de Makarios, o sea la consolidación de la verdadera unidad en Chipre, aparece ahora tremendamente más lejano que en los tiempos de mi visita a la isla, y ya entonces los roces entre las dos comunidades eran grandes. Recuerdo cuánto me impresionó ver la bandera roja con la media luna en las puertas de muchas casas, porque era el mes del Ramadán, y la no disimulada hostilidad que por ello mostraban los chipriotas griegos. Es difícil la convivencia entre gentes de dos razas y dos religiones. En Nicosia la antigua catedral de Santa Sofía está convertida en mezquita y fueron recubiertos de cal blanca los grandes frescos de las paredes y el mármol de las columnas. Como único adorno, los versículos del Corán y tapetes en el pavimento. Contraste singular con la Capilla de San Jorge, al lado del Palacio del Arzobispo, donde una hermosa imagen de Jesús, enmarcada en plata, rostro alargado de los iconos, barba rubia, hermosos ojos, preside el culto de la Iglesia ortodoxa.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



● Aprovechando su fama como locutor de la televisión venezolana y su habilidad para imponer en el mercado desde una marca de pasta de dientes hasta la de un auto, Renny Ottolina decidió venderse a sí mismo como candidato para las elecciones presidenciales –nada menos– de diciembre de 1978. Sus armas: cincuentón, delgado, millonario y estrepitosamente popular.

● En siete años más, la Unión Soviética ya no podrá autoabastecerse de petróleo y menos venderles a los países de su órbita. Lo asegura un informe de la CIA, que dio a conocer su propio director, el almirante Stansfield Turner. De acuerdo a él, la producción soviética comenzaría a declinar en 1985 y necesitaría incorporar capital y tecnología de Occidente para explotar sus nuevas reservas.

● El Ministerio de Defensa japonés no parece tener complejos. Pese al terremoto político que se produjo cuando se descubrió que la compañía norteamericana *Lockheed* había sobornado a altos funcionarios de gobierno, las puertas del mercado nipón seguirán abiertas a ella. Durante los próximos diez años piensa comprar alrededor de 45 aviones caza-submarinos P36 *Orión*, fabricados por la *Lockheed*, que costarán unos mil 521 millones de dólares.

● Según los refugiados ugandeses en Nairobi, Kenya, a Idi Amin no le quedó otra posibilidad que reclutar mercenarios para equipar su guardia de palacio. El motivo –dijeron– es la pérdida de confianza en sus soldados. No era para menos. Los elegidos de Amin son ahora musulmanes de Sudán emparentados con su propia tribu, la Kakwa.

● Con ninguna delicadeza –por decir lo menos– ha tratado el gobierno de Vietnam a los 60 mil miembros de las tribus sureñas del país, convertidas al cristianismo por misioneros franceses. Cartas escritas por ellos mismos y sacadas clandestinamente narran sus desventuras: poblaciones enteras han sido trasladadas a zonas montañosas hostiles o a la selva, y sus casas, tierras y pertenencias pasan a manos de vietnamitas del Norte. Los pocos que se quedan deben pagar impuestos tan altos que terminan perdiéndolo todo. La situación habría hecho que muchos de los afectados se suicidaran tomando veneno o colgándose en los árboles de los bosques cercanos.

● Aunque todavía no es una victoria con todas las de la ley, fue un paso en terreno firme el acuerdo a que llegaron 33 países europeos, además de EE.UU. y Canadá, para reanudar la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación Europea el 4 de octubre. Después de dos meses de discusiones, por fin se pusieron de acuerdo en el procedimiento para llevarla a cabo. Si durante las once semanas que durará no logran llegar a ningún acuerdo, las sesiones se reiniciarán el próximo año.

● En España, la serial de televisión *Heidi* –la pastora huérfana de los montes suizos– ha causado verdadero furor. Tanto que hace algunos días apareció junto a Suárez en un lema mural escrito en una pared madrileña. Decía: "Heidi al poder, Suárez a la montaña".

● Cuando el 12 de agosto se conmemoró el decimosexto aniversario de la construcción del Muro de Berlín (HOY N.º 11), un grupo de berlineses aprovechó la oportunidad para suavizar un poco su presencia. Salió a la calle armado de brochas, tijeras, goma de pegar y un agradable papel mural floreado, con el que tapizó un trozo del Muro.

● Nada menos que 192 páginas llenó un estudio hecho por el gobierno de la India que recoge lo que llamó distorsiones y manipulaciones de la prensa, radio y televisión, cometidas por su antecesor en el poder. El documento estipula que desde que la Primera Ministra Indira Gandhi decretó el estado de emergencia, se detuvo a 253 periodistas, 51 fueron despojados de sus credenciales, siete corresponsales extranjeros fueron expulsados del país y 29 no pudieron entrar.

CRUCIGRAMA

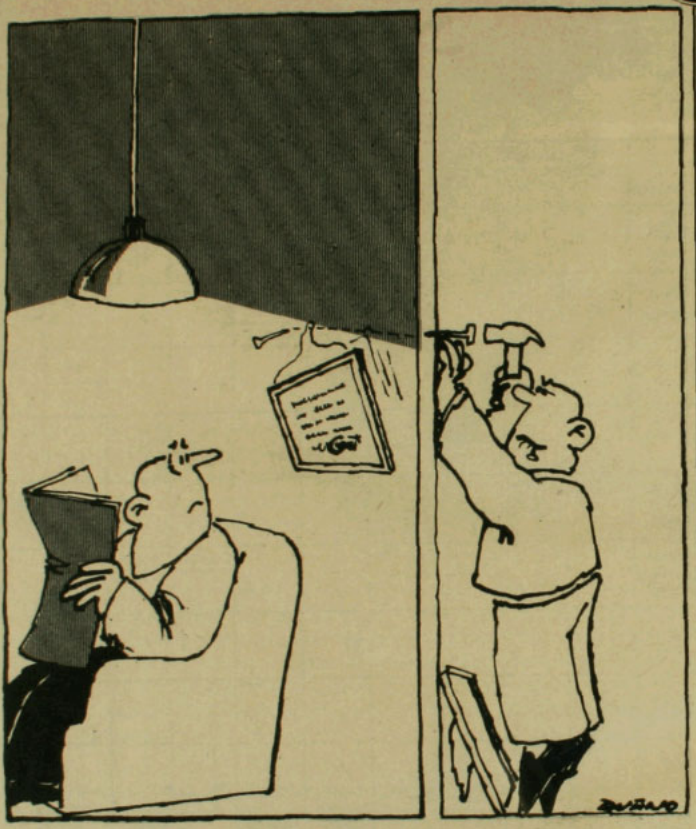
por Omar

				Risa	Santi-ficas	oni-sésA	Ciudad *	Todos en Francia	Es en inglés	Río de España	Uranio	Ciudad sin S*	Inv. aumenté	Poniente	En forma de cuento
				Balnea-rio											
				Juntaos						Uranio	Invlamó Radamés ...King Cole			Cinco lotas	
				Siguen					Lado revuelto			Juntar			
París y Londres*	Lugar turístico*	Juntan	León galo			Urna sin a		Niño Dios de...		Tos sin oxígeno					Rho.
Viajó en Ovni?						Argón		Cuer-no	Malí-cia						
Vino español					Caer-nos	Vigen-cia				Ocú-penlos	Colo-quie		Mimos	Inv. ter-minal	
						Loais									
Exuda-bais									Nana					Una lota	
									Ate					Opa-lino	
Atale			Unión A-mericana					Rep. So-viética				Pitá Inv.			
Sobe-rano persa		La en-friará		Arruga-rán						Isla danesa		Arabes	Al hom-bro		
Volcán Grande y Chico*			Ciudad hindú	Nombre Masc Dim			Cuidado	Adora animales				Inv. chupa			
Mes he-breo					Seda				Echele a perder						
									Estará						
De gran parecido										Apt. Ali-mentén					
Sur-cados							LI					2		Azufre	Regla
Pacto del Atlán-tico					Austro	Coimeo		Mun. ve-nezoiano			Inv. So-fía Loren	Tanta-lio		Cien	
El fran-cés			1000		Advierte					Sigla gremial			Padre de raza		Asesi-nando
			Desti-lar		Diosa Hindú										
... Dixet							Sujeto vulgar		702	Junta dos sonidos			Escu-chada		
Flir-teos		1001						Dio nom-bre a mar		Apellido fluvial		5 yo-cales	Tiene de todo		
Con cola principal industria						Mientras		149 Fabri-ca TV				Pensa-miento			
Tango de Mores		Vina-gre Ciudad Caldea									Oro con p.			Norte Y fran-cés	
Pueblo*					Regla Fósforo		Puerto inglés						50	Pron.	
				Oriente											
Contri-ción							Norte			1000			Nitró-geno		

*Relacionado con el grabado.

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



¿Nacer de nuevo?

El nuestro es un país que hace sentir deficitaria a la mitología. Falta una criatura a la cual referirlo. Un Autógenes, un ser que vive autogenerándose, o autoengendrándose. Que sueña con un perpetuo nacer de nuevo. Apasionado por inventarse a sí mismo a cada rato.

Aclaremos: no es asunto de regenerarse, sino de reengendrarse.

Ya don García Hurtado de Mendoza, allá por 1557, encontró que todo lo anterior estaba malo y con soberbia juvenil pretendió cambiarlo, también, todo. Ninguno de sus antecesores valía para nada. Eran una especie de manga de chambones. Lo dijo sin pelos en la lengua, y actuó sobre esa base.

Cada cierto tiempo la historia se repite. Es casi inexorable.

Suelo de terremotos, la mentalidad sísmica parece inducir a la gente –a algunos, por lo menos– a vivir haciendo tabla rasa y partiendo de sucesivos ceros, como si antes del Momento se hubiera hecho sólo poco y malo, y hubiese que borrar.

En este siglo veinte, por ejemplo, ¿qué hemos visto? Un régimen parlamentario (sorpresa: de neto origen portaliano) sustituido por uno presidencial. Luego la dictadura de Ibáñez habla de crear el "Chile Nuevo". Un año después de su caída, República Socialista. Y casi de inmediato, restauración del civilismo y el sistema democrático.

¿Listo?

Ah, no. En 1938, gobierno de Frente Popular con comunistas en su base (y don Arturo Alessandri, calificado por muchos de Kerensky chileno). Siguen otros intentos, más débiles algunos, y en fin los que ya conocemos,porque casi todos los hemos vivido.

Pero siempre, como un hilo subterráneo, la obsesión de Autógenes: a edificar algo totalmente distinto, a generarnos de nuevo.

¿Habrá un deseo de volver al vientre materno, y ocultarnos? ¿Será un avestrucismo de cuerpo y alma el que nos mueve?

Tema para sicólogos.

Porque la afirmación –queremos nacer– supone una negación muy fuerte: no somos quienes somos. No nos gusta ser quienes somos. Y buscamos modelos. Copiados, inventados, da lo mismo.

Cerrar la puerta del pasado, sin embargo, es una forma de ceguera. Los pueblos y las personas tienen su vida, y la vida empieza desde el –digamos– primer nacimiento.

Pretender que "no vale" lo que hicimos y fuimos hasta un momento dado (el Momento) es ficción. Engaño. Tomarse con sus defectos y virtudes permite hacer algo. Un examen de conciencia, desde luego. Una autocrítica. Ilusionarse con que "seremos otros", y adornar a esos "otros" con todas las ventajas, la fortaleza, la generosidad, el idealismo que nos faltaron hasta entonces... Eso es una forma de embriaguez.

Ni nutre ni permite ver la realidad.

Magnífico el propósito de reemprender, de renovarse. De corregir las fallas del pasado. Absurdo intentar dotarnos de virtudes utópicas y ucrónicas: sin lugar en el tiempo o el espacio.

Se admira a Portales, su genio como estadista, su obra de fortalecimiento institucional. Perfecto. Siempre que no pensemos –aun implícitamente– que Portales nos inventó. Su gran talento fue, por el contrario, partir de aquello que éramos. Si en algo fue genio, fue en el sentido común.

Y si pudo conducir a Chile, fue porque a su vez se dejó conducir por el ser de Chile.

Vivió en una época de audaces experimentos, en que los pueblos americanos trataban de trasplantar a sus suelos sistemas, modos de organización, legislaciones, mal asimilados de otros pueblos. Y fracasaban en sucesión fatal.

La historia es un río, no un charco. El agua de charco es estéril. Detenida.

El hombre que desea enmendar rumbos sólo puede hacerlo si tiene conciencia de qué camino ha recorrido hasta el instante de la enmienda. Si se conoce a sí mismo: el gran consejo de Sócrates que nunca pierde vigencia.

Revista de Educación

Señor Director:

En el N.º 11 de HOY aparece un comentario relativo a la aparición del N.º 62 de la *Revista de Educación*, que informa acerca de la nueva modalidad con que estamos encarando sus ediciones.

Revista de Educación enfrenta el desafío del autofinanciamiento, y sus recursos, por el momento, son escasos; de manera que para nosotros reviste gran importancia el que otros medios nos apoyen con el desinteresado estímulo con que lo ha hecho la revista HOY, lo cual contribuye eficazmente a la promoción que, obviamente, necesitamos.

Junto con destacar esta generosa actitud de HOY ruego al Señor Director aceptar los saludos de la *Revista de Educación*.

EDUARDO MONREAL MONREAL
Director
Santiago.

Con notas de amistad

Señor Director:

Le aseguro que también llegan a Chile españoles de "música seria" ("Con notas de amistad", HOY N.º 10).

Coincidiendo con los Coros estuvo tocando con la Católica Gonzalo Comellas, ganador del Concurso Internacional de Violín el pasado año. Unas semanas antes el arpista Nicanor Zabaleta. Más atrás, por ejemplo, Victoria de los Angeles, Narciso Yepes. ¿Vale también Nati Mistral?

Atentamente.

NABOR GARCIA
Agregado Cultural
Embajada de España,
Santiago.

"Creso" error del ahorrante

Señor Director:

En HOY N.º 8 he leído el artículo titulado "Caso Ríos-Vergara, Estrategia para estafar" y, en el N.º 6 el que titulan "Creso error del ahorrante".

Agradezco los elogiosos términos con que se refiere su semanario a la antigua y prestigiosa sociedad constructora "Ríos Vergara y Compañía Limitada" y, como hijo de uno de sus socios, me llena de orgullo saber que después de varios años de que esta empresa cesó completamente en sus actividades, aún se recuerda su buen nombre, lo que se debe principalmente a la corrección y caballerosidad de sus socios, a la calidad de sus construcciones y a su actividad ciento por ciento dedicada sólo a la arquitectura y a la construcción. Esta sociedad se formó por allá por 1938, por don Jorge Ríos Errázuriz y mi padre, don Alberto Vergara Salas, arquitecto. Don Jorge Ríos E. falleció el 5 de junio de 1953, pero la sociedad continuó bajo la misma razón social, administrada por mi padre, hasta su fallecimiento, ocurrido el 26 de noviembre de 1968.

En cuanto a los señores Jaime Ríos Moraga y Bonifacio Vergara Vergara, a quienes no conozco, y a sus actividades o sociedades que formaron, puedo precisar que ninguno de ellos tiene ningún parentesco con los señores Ríos Errázuriz ni Vergara Salas, así como tampoco con sus respectivas descendencias. Y, en cuanto a las sociedades que señala HOY que estos señores formaron, no tienen la más mínima relación con la ya referida sociedad de que era socio mi padre, así como tampoco con la que él constituyó con ocasión del plan habitacional, cuya razón social era "Ríos-Vergara Plan Habitacional Limitada". Esta misma afirmación la hizo toda mi familia a muchísima gente que nos llamó para consultar, incluso personas a quienes no conocíamos.

Debo aclarar sí que el primero de los artículos citados incurre en un pequeño error, al decir que estos señores Ríos Moraga y Vergara Vergara se instalaron en el mismo edificio en que funcionó mi padre, citándose la dirección: Monseñor Félix Cabrera N.º 59. Debo aclarar que la sociedad de mi padre durante los últimos años tuvo su domicilio en esa calle efectivamente, pero en el N.º 14, Depto. 23, esquina S.O. con Av. Providencia, en cambio estos señores estaban en la acera contraria, al fondo, como lo constaté personalmente. ¿Coincidencia o no? No soy yo quien deba calificar este hecho.

Es lamentable lo ocurrido y la pérdida que mucha gente ha sufrido, siendo de desear que impere la Justicia.

Reiterando los conceptos emitidos por el buen nombre y prestigio que siempre tuvo "Ríos-Vergara y Compañía Limitada", así como sus socios, en nombre de mi madre, de mi familia y en el mío propio, reciba usted nuestros más sinceros agradecimientos.

ALBERTO VERGARA SILVA
Santiago.

"Adiós, madame"

Distinguido señor:

En HOY N.º 11 aparece un artículo titulado "Adiós, madame". Por haber sido personalmente aludida, deseo puntualizar lo siguiente:

Durante una conversación informal sostenida con la periodista Luz María Astorga, en la que ella pidió mi opinión "personal" sobre una supuesta falta de interés por aprender el francés, le manifesté que lo que yo creía que existía más bien era una falta de medios para hacerlo en forma particular, debido a la difícil situación económica que vivimos.

En cuanto a la "notoria disminución de alumnos", a la que hace mención en el citado artículo, la cual yo habría reconocido, recuerdo perfectamente el haber mostrado a su periodista cifras estadísticas que demuestran que el número de alumnos se mantiene casi sin variación en los últimos tres años; desgraciadamente ella olvidó mencionar este pequeño gran detalle...

Por último, deseo dejar en claro que haciendo clases en un *liceo fiscal* ganaba 700 pesos mensuales, otro olvido que podría prestarse a equívocos.

DILIA NADEAU
Santiago.

Cuentas detrás del disfraz

Señor Director:

He leído con especial atención el interesante artículo de María Olivia Mönckeberg sobre las ventas a plazo, en el cual la empresa que dirijo aparece aludida (HOY N.º 12).

En primer lugar quisiera invitar a Uds. a nuestras oficinas para proporcionarles todos los antecedentes que justifican el cobro del 9 por ciento mensual sobre el denominado precio contado, ya que el precio oferta es, como su nombre lo indica, una oferta destinada a estimular la venta al contado, precio con el cual en la mayoría de los casos no cubrimos nuestro costo contable.

Esto se explica porque la mayoría de los comerciantes compramos a crédito a nuestro proveedores, los cuales también cobran intereses más altos que las financieras o los bancos, lo cual se justifica, ya que tanto las financieras como los bancos cobran intereses más bajos, dado que prestan la plata de terceros y cobran los intereses anticipados; por lo tanto las tasas se distorsionan, ya que si el porcentaje es de un 7 por ciento mensual y lo descuentan en el momento de efectuar la operación, vale decir si el crédito es por $ 100 y entregan $ 93 ya el interés no es de un 7, sino de un 7,5 por ciento, a lo que hay que sumar gastos de cobranzas de letras en garantía, estampillas sobre las letras o pagarés; por lo tanto el costo del crédito en sí sube bastante.

Ahora los consumidores que compran en el comercio en su mayoría son desconocidos en los bancos, por consiguiente hay que tomarles un informe, cuyo costo promedio asciende entre un 2 y un 3 por ciento sobre el crédito. Luego está el riesgo del crédito, a lo cual hay que sumar el costo de la manipulación de la documentación, por lo cual todos los comerciantes que vendemos a crédito nos convertimos en un pequeño banco con su correspondiente sección Informe, cajas, jefe de cobranzas, cobradores a domicilio, cuentas corrientes, etc.

Todo esto se va a normalizar en la me-

dida que los medios financieros se pongan a disposición de los consumidores directos, evitando con ello que por cada artefacto se produzcan 3 paquetes de documentos, cuyo costo total debe cargarse al consumidor final; por lo tanto creo muy positivo que se estudie la forma de abaratar el costo del crédito, con la consiguiente mejoría de la imagen de los comerciantes.

Aprovecho la oportunidad para aclararle que en la encuesta realizada por Ud. figura la radio Grundig modelo C 6000 con interés de un 20 por ciento, lo cual corresponde a un error interno nuestro, puesto que es el único artículo, sobre 500, en el cual se deslizó un involuntario error, lo que desgraciadamente no fue captado, sino a raíz de la aparición de su crónica.

DARIO VIAL HERRERA
Gerente General de Distribuidora Radar Ltda.
Santiago.

De la Bastilla...

René Lustig, embajador de Francia, saluda muy cordialmente al señor Emilio Filippi, Director de la revista HOY, y a los colaboradores de ella y se hace un placer expresarles sus sinceros agradecimientos por el excelente artículo "De la Bastilla al Tercer Mundo", que tuvieron a bien publicar con ocasión del 14 de julio pasado (HOY N.º 7).

Hace propicia esta feliz ocasión para reiterarles, una vez más, los sentimientos de su mejor consideración.

Santiago, agosto de 1977.

Libro y carne bovina

Señor Director:

En HOY N.º 9 aparece en la sección Agricultura (pág. 7) la publicación de la edición de un nuevo libro: *Producción de carne bovina en Chile*.

Les agradecería informarme sobre direcciones para adquirir este libro.

FREDY LINDEMANN S.
Puerto Montt.

• *Puede solicitarlo en la Librería Universitaria, Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1050, Santiago.*

El toque de queda

Señor Director:

La inmensa mayoría de los chilenos hemos recibido con satisfacción y con alivio los recientes anuncios acerca de la normalización institucional del país. Si ya desde mucho antes las autoridades han sostenido que Chile es un país que vive en paz, ¿no sería lógico y conveniente ir pensando en normalizar también la vida diaria y doméstica de sus habitantes? *Durante casi cuatro* años hemos estado sometidos a un toque de queda sin duda necesario cuando se implantó, pero que, *por lo visto, en este momento* constituye sólo un factor irritante y angustiante para una población que vive *responsablemente en paz*.

No faltará el simple que vea en estas líneas una intención política, y de ellas *también reclamarán (no es chiste)* algunas señoras y unos cuantos maridos, que ven en el toque de queda la única manera de *ejercer algún control* sobre suscónyuges, pero al escribirlas yo sólo quiero hacer un aporte sensato a la tarea común de lograr la *tan ansiada normalidad* de nuestro país, afirmando que al suprimir el toque de queda las autoridades eliminarán un escollo *más del camino* hacia ella y que un pueblo adulto y civilizado no merece que por tanto tiempo se le siga imponiendo hasta la *hora en que tiene que acostarse*.

GERARDO CORREA L.
Santiago.

Una fuente "mejor"

Estimado Sr. Director:

En HOY N.º 12, en la sección "De *Buena Fuente*", *se informa*, en relación con la licitación de un paquete de acciones del Banco de Constitución, que el administrador designado por el Gobierno habría elegido la oferta menos ventajosa para los propietarios de tales acciones, que se supone son el grupo Fluxá. Tal elección habría importado "una pérdida para Fluxá de doce millones de pesos".

Sobre el particular y en nuestro carácter de abogados y mandatarios de los propietarios de las acciones sometidas a licitación, nos permitimos señalarle lo siguiente:

1. En la licitación participaron acciones de propiedad del llamado "grupo Fluxá-Yaconi", pertenecientes a empresas sometidas a la administración provisional de don Jorge Mislej , y otras de terceros, ajenos a ese grupo.

2. La voluntad de ambos grupos concurrió en aceptar como más favorable la alternativa que suponía el pago de precio al contado. En el caso de las empresas sometidas a la administración provisional,se solicitó la opinión favorable de los señores Fluxá y Yaconi, quienes la emitieron por nuestro intermedio.

3. El comentario que recoge HOY que existiría en el ambiente económico no resiste mayor análisis. Los créditos que soportan las empresas de que se trata están afectos, en su mayoría, al sistema de reajustes y a intereses aun superiores a los que contemplaban las ofertas a plazo. Un simple cálculo aritmético haría concluir que la operación implicaba cambiar "pan por charqui". Por otra parte, disponer de recursos inmediatos permitirá al Administrador atender pagos urgentes y de preferencia, entre los cuales se encuentran deudas de carácter previsional y laboral.

4. Creemos oportuno –si bien no tiene relación con la información aludida– dejar constancia en nuestra calidad de abogados de los señores Fluxá y Yaconi de la corrección y ponderación con que ha cumplido sus funciones el Administrador Provisional señor Mislej, así como sus asesores, quienes han resguardado los intereses de las empresas e indirectamente de los acreedores con un sentido profesional y objetivo, actitud que, evidentemente, contrasta con el tratamiento que a los problemas de nuestros clientes se ha dado en otros círculos.

Sin otro particular,nos es grato saludarle y rogarle la publicación de este alcance a la información obtenida por HOY "de buena fuente". La nuestra es, en verdad, mejor.

Enrique Krauss Rusque
Luis Enrique Egaña M.
Abogados, Santiago.

Ecumenismo y educación preescolar

Señor Director:

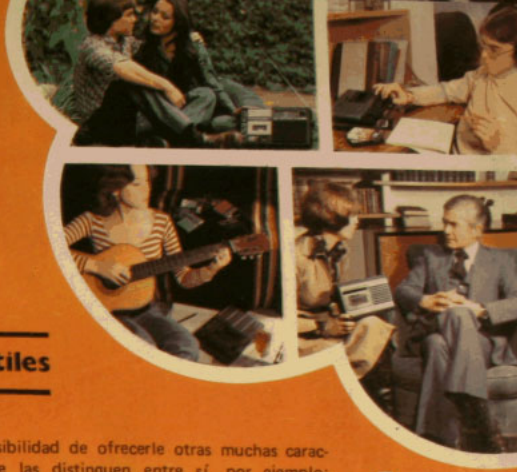
El reportaje sobre la población El Cobre (HOY N.º 10) entrega parte de la realidad en que un alto porcentaje de nuestros compatriotas subsiste y para los cuales urge una acción de solidaridad.

Es conveniente precisar que el Jardín Infantil San Juan Bautista que dirigimos en esa población está bajo los auspicios de la Iglesia Ortodoxa de Chile y que complementa la acción que católicos y luteranos realizan en el comedor, recibiendo ambos el aporte de la Organización Filantrópica Adventista, a través de su programa nacional hacia preescolares desnutridos. La acción de estas Iglesias configura un testimonio ecuménico que se repite en otras comunas. Hay conciencia sí de que estas obras son limitadas, por lo cual creemos necesario estimular las acciones de solidaridad de todos los chilenos y respaldar e impulsar proyectos como los de los Centros de Atención Integral, que ya están debidamente evaluados y pueden enfrentar integralmente este problema o esperar que modelos como el de Plaza Preescolar (Población La Victoria, comuna de San Miguel) den pautas para la educación y nutrición de nuestros párvulos a un menor costo y extender este derecho mínimo a todos los niños chilenos.

La preocupación de las autoridades y el respaldo que reciban de todos los sectores permitirán superar los problemas presentados en este reportaje.

SAMUEL NALEGACH PONS
Director Ejecutivo
Fundación de Jardines Infantiles
Santiago.

Creadas para usted con el cuidado y perfección de sus propios inventores.



Nueva línea de grabadoras cassette portátiles

En 1963 Philips inventó el sistema de grabación por cassette. Desde entonces, su nombre es la mejor garantía de calidad y perfección técnica en todo lo relacionado con éste. Su línea de grabadores —la más moderna y completa que usted pueda encontrar— le ofrece la solución más adecuada a sus necesidades y posibilidades. Todas tienen las más prácticas características técnicas: automáticas y fieles en la grabación y reproducción, a pilas y corriente, con micrófono incorporado e interconexiones para múltiples equipos o accesorios. Además, tienen la posibilidad de ofrecerle otras muchas características que las distinguen entre sí, por ejemplo: sistema de repetición rápida, parada final automática, pueden usar cassette de cromo y hasta mezclar grabaciones. En fin, son creadas para usted con el sofisticado nivel y excelente calidad que caracteriza a Philips en el mundo.

Prestigio internacional, con el mejor respaldo de Servicio.

IMPORTADO DE PHILIPS

PHILIPS

PHILIPS ...es otra cosa

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

Año I N.º 34 - Semana del 30 de agosto al 5 de septiembre de 1977
Santiago de Chile - Precio (incluido IVA) $ 25.

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

- Casos Schneider, niño Veloso y Padres Columbanos: la versión del juez militar
- Comercio exterior: sube y baja del dólar y aranceles
- Las querellas del Contralor

Canal de Panamá

Las angustias del Tío Sam

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

Momentum: **música sacra en flautas dulces**

PERIODISMO

● A pesar de que se hizo pública sólo en días pasados, la renuncia de **Francisco Baraona Urzúa** a la gerencia de Radio Nacional (propiedad del gobierno) comenzó a gestarse en marzo. Por supuesto, es extensiva también a la radioemisora Colo Colo.

Entre los "29 motivos" considerados para efectuarla tuvieron prioridad –según confesó a HOY– los siguientes: "Dedicarme al periodismo, que es lo que me gusta; cambiar de medio: no es bueno anquilosarse en uno; discrepancias con Gabor Torey; ...profesionalmente, en la radio me estaba perdiendo".

Mientras, continúa como director en la revista *La Bolsa*, además de hacer entrevistas polémicas en el vespertino *La Segunda*: "que aporten algo".

● Anualmente, la Asociación de Naves Aéreas Experimentales –que tiene más de 50 mil miembros, en 63 países– auspicia una revista aérea que se realiza en Osjkosh, Wisconsin.

La versión 1977 atrajo a 300 mil espectadores. Durante el espectáculo los deportistas del aire realizan diferentes proezas en aparatos construidos, en su mayoría, por ellos mismos.

Para darle suspenso al acto, los participantes crean situaciones decorativas que parezcan arriesgadas.

POESIA

● Apareció el sexto libro de poesías de **Delia Domínguez**, *El sol mira para atrás*. Con portada de Thomas Daskam, diseño gráfico de Vicky Domínguez y prólogo de Pablo Neruda, es editado por Lord Cochrane.

Ahí dice el poeta: "La poesía de Delia Domínguez, osornina de los bosques de Osorno, es atrevida y descalza: sabe caminar sin miedo entre espinas y guijarros, vadear torrentes, enlazar animales, unirse al coro de las aves australes sin someterse al tremendo poderío natural para conversar con tristeza o con amor con todos los objetos y los seres".

La Universidad de Indiana contrató los derechos de traducción para EE.UU. Antes de fin de año saldrá a la circulación la edición bilingüe.

MUSICA

● Acaba de organizarse un nuevo conjunto de música antigua, cuyo objetivo principal es interpretar **música sacra** de los siglos XV, XVI y XVII en matrimonios y ceremonias religiosas.

Cuatro flautas dulces integran *Momentum*: Mona Arcaya, del coro de madrigalistas de Guido Minoletti y profesora de flauta; Olaya Pérez, con estudios de flauta en la Universidad Católica y en la Escuela Moderna de Música; Isabel Neira, profesora de flauta dulce en la Universidad Técnica, y Rodrigo García, director del coro preuniversitario del Grupo Cámara Chile.

SALUD

● Después de que la Organización Mundial de la Salud (OMS) anunció, a comienzos de año, con bombos y platillos que la *viruela* estaba prácticamente erradicada en todo el mundo, un nuevo brote de la peste la hizo poner marcha atrás.

Al anunciarlo, la OMS precisó que aún había algunos enfermos en determinadas regiones de Africa.

La región desértica de Etiopía y Somalia dio la alarma: se descubrieron por lo menos mil casos en Somalia.

Debido al carácter nómade del pueblo etíope, la OMS tendrá que organizar una campaña de inmunización contra la temida peste para evitar que se extienda a otras zonas.

TESTAMENTO

● A diferencia de otras famosas personalidades, el testamento del recientemente desaparecido astro **Elvis Presley** (HOY N.º 13) no se prestó a controversias.

En sus trece páginas no menciona a su ex esposa, Priscilla Beaulieu, ni a su prometida (que sirvió como testigo), Ginger Alden. Se nombra como administrador de la herencia al padre del

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO · "LA PRENSA" OSORNO · "EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD · "EL CORREO DE CASTRO" CASTRO · "EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

cantante, Vernon Presley, 62, y la principal beneficiada será su hija, Lisa Marie, de nueve años.

El contenido del testamento se dará a conocer próximamente.

CLIMA

● Si existe un consenso general de que morir de frío no es sólo un decir, la realidad demuestra que el **excesivo calor** también puede provocar estragos.

En Teherán (Irán), donde el termómetro oscila entre los 45 y 53 grados, la temperatura está volviendo locos a sus habitantes. Decenas de personas tuvieron que ser internadas con carácter de urgencia en clínicas siquiátricas e incluso se han producido algunas muertes.

Para evitar ser, literalmente, calcinados, los lugareños huyen hacia el norte menos cálido.

● Mientras eso acontece en Irán, las **bajas temperaturas** registradas la semana pasada –hasta once grados bajo cero– en Arica congelaron el canal Lauca.

Endesa debió actuar con urgencia para evitar las alteraciones en el sistema de abastecimiento eléctrico en la ciudad.

CINE

● Después del éxito de público de los filmes *Tiburón*, *El exorcista* y *El padrino*, otra **película quiere sobrepasar en récords de taquilla**.

Se trata de *Star Wars –Guerra en las estrellas–*, una producción de ciencia-ficción que se está convirtiendo en un auténtico fenómeno cinematográfico en EE.UU.

La diferencia con los anteriores *booms* es que éste tiene un mejor nivel de producción y temática. Según la crítica especializada, es "un deleite y está técnicamente muy bien lograda".

Otra película de éxito es *La isla del doctor Moreau*, de H. G. Wells. El tema es la historia de un científico loco que convierte a los animales en personas y viceversa.

EXPOSICION

● La semana pasada, el pintor chileno Sergio Montecino realizó una exposición con **paisajes de la Isla de Pascua en la sede de la OEA, en Washington**.

Fue la primera exposición individual que Montecino, nacido en Osorno, realizó en EE.UU. El artista, descrito como expresionista, ha exhibido sus obras en varias capitales sudamericanas y en Madrid.

DIVERSION

● Con razón, en Dortmund (RFA) nadie se hace problemas si no se puede salir de vacaciones, especialmente los niños.

Es que allí está el **jardín infantil más grande del mundo**, donde pueden ir a divertirse y aprender jugando unos cien mil escolares de la zona.

Jardín para 100 mil niños, otra alternativa para las esperadas vacaciones escolares

Este verano de 1977 los costos de la diaria fiesta se elevaron a 80 mil dólares. La tercera parte se cubrió con donaciones y el resto lo pagó la ciudad.

ALIMENTACION

● "Por su sabor los conoceréis", pretende ser el lema de los productos de *Cordon Bleu*, una pastelería que cumplió 45 años y que inauguró la semana pasada un nuevo local, en Apoquindo.

Sus actuales dueños, pasteleros en tercera generación, ofrecen además productos "no tradicionales": empanadas de horno, *sandwiches* al paso, planchados –masa de hoja rellena con piña, mostaza y jamón, cubierta con *glacé*–, jugos y consomé.

Cordon Bleu
para todos los gustos

Foto: Vicente Vergara

PICADILLO

● Horas antes de la boda, Marko Andielkovic, del pueblo de Kukujevci (Belgrado), se dio cuenta de que su novia había desaparecido.

Sin inmutarse ni intentar buscarla para averiguar las causas, decidió no defraudar a los 80 invitados y corrió a pedir la mano de su vecina, Jadranka, de 16 años.

A la joven, al parecer, no le desagradó la solicitud: dudó apenas un instante y aceptó gustosa.

Epílogo: se salvó la boda y la pareja se veía muy feliz.

● De todo hay en la viña del Señor y en la India se está demostrando. En Bombay se acaba de formar el Primer Frente de Liberación de Homosexuales de ese país.

A pesar de que allí la homosexualidad es una ofensa, existen trece millones de aspirantes a la recién creada organización.

Paradojalmente, el primer objetivo del Frente es exigir protección de la policía, que –según los asociados– los asalta y quita pertenencias y, además de maltratarlos sexualmente, los chantajea exigiéndoles una coima.

Una tradición en Antofagasta, los changos, como sus antepasados, subsisten del mar

COSTUMBRES

● Es casi como si no hubiera pasado la civilización por ellos. Porque, como sus antepasados, la base de su alimentación y subsistencia son los productos del mar.

Claro que las vestimentas de los actuales **changos** –apelativo heredado de los primeros habitantes del pueblo de Chango, en el litoral nortino– ya no son hechas de cuero de lobo marino ni sus anzuelos de concha, como antaño.

Tampoco la ex raza nómade –según el cronista Fray Antonio Vásquez– levanta sus chozas de cuero de los apetecidos animales marinos.

Pero siempre viven en humildes cabañas de los alrededores de Antofagasta, donde ya son parte del paisaje. Su presencia –canasto a la espalda, ofreciendo sus productos– es tradicional en las calles céntricas de la ciudad.

LIBROS

● Aunque se reedite miles de veces, siempre una **nueva publicación de Fuenteovejuna**, de Lope de Vega, es bien recibida. Ahora es la Editorial Nascimento, a través de su Biblioteca Popular, la que lanza la famosa obra del siglo de oro español, texto imprescindible para el estudioso del teatro universal.

De gran utilidad para el estudiante de colegio, esta nueva edición cuenta con un didáctico prólogo, que ayuda a entender mejor sus valores y el contexto en el que fue creada.

● Los alumnos de derecho de la Universidad de Chile han solucionado –en parte– el problema de conseguir sus textos de estudios. Desde el 24 de agosto, la escuela cuenta con una central de más de mil libros –de consulta, manuales y códigos– **donados por la Editorial Jurídica**.

El sistema de préstamo es muy simple: se confecciona una lista de los estudiantes más necesitados, y cada uno puede, mediante la presentación de su carnet universitario y un aporte de cinco pesos, solicitar dos textos como máximo.

TURISTAS

● Con el fin de desarrollar el turismo como fuente productora de divisas para el país, el Servicio Nacional de Turismo solicitó a la firma de consultores de Ingeniería Cade-Idepe que determinara la estructura y distribución del gasto de los turistas en Chile.

Conclusión del estudio: estada del turista en el país es de un promedio de nueve días y medio; el mayor gasto es en los rubros hospedaje (33 por ciento) y alimentación (32). El valor promedio de gasto diario expresado en dólares se registró de la siguiente manera:

argentinos	US$ 24,27
brasileños	31,97
otros latinoamericanos	30,07
norteamericanos	37,86
europeos	34,28
resto del mundo	46,78

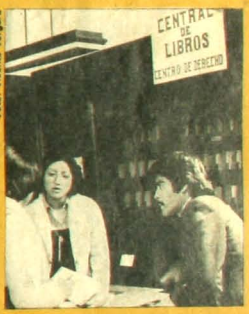


Foto: Vicente Vergara

Centro de libros creado para satisfacer necesidad de los alumnos

DIETA

● Para las personas que sufren de exceso de peso o enfermedades gastrointestinales, debutó en el mercado *Pan Diet*, de bajo contenido calórico.

Parece idéntico al pan de molde, pero cambian sus componentes: harinas integrales de trigo, miel de abejas, vegetales deshidratados y leche. Este *pan de fibras* se vende al público en quince pesos.

MUERTE

● Después de padecer de una larga enfermedad, el fin de semana pasado falleció el ex alcalde de Santiago Manuel Fernández Díaz, destacado arquitecto, político y periodista.

Regidor por Santiago durante los años 1950 a 1973, ocupó la Alcaldía Metropolitana entre 1964 y 1970; también fue fundador y director de la actualmente desaparecida revista *Política y Espíritu*.

REVISTAS

● La revista de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), *Salud en el mundo*, se publica cada dos meses. El número que corresponde a agosto y setiembre fue dedicado al cumpleaños número 75 de la OPS y trata de **"La salud en las Américas"**.

En la introducción, el director de la OPS, doctor Héctor Acuña, destaca la importancia de la cooperación de la colectividad para que todos participen de los servicios de la salubridad base.

● El miércoles pasado salió a circulación el primer número de la revista juvenil *19*, que está a cargo de la subdirectora de revista *Cosas*, Mónica Comandari.

Editada por Tiempo Presente Limitada, aparecerá cada quince días y estará impresa en colores en *degradée*. Los especialistas aseguran que conseguir el efecto debe costar más de un dolor de cabeza.

19: en colores y con sicodélicos efectos

Esta semana colaboraron con la sección: Mónica Blanco, Adriana del Pozo, Gabriel Figueroa, Juan Andrés Piña, Ramón Reyes y Malú Sierra.

PREMIO

● El doctor Jorge Mardones Bestat, actual presidente de la Academia de Ciencias del Instituto de Chile, obtuvo el **Premio Nacional de Ciencias 1977.**

El jurado tomó en cuenta sus relevantes investigaciones en el ámbito de la farmacología, el alcoholismo y la alimentación.

PROTAGONISTAS

● Luego de mucho buscar un príncipe azul, la rebelde **Carolina de Mónaco** se decidió por el empresario parisiense Phillipe Junot, 17 años mayor que ella. La joven princesa (20), de ojos verdes y seductora figura, se había caracterizado por llevar una vida no precisamente modelo en sus relaciones sentimentales y sociales.

Desde que se convirtió en una atractiva adolescente, a Carolina se le atribuyeron los más diversos aspirantes a desposarla, incluso el príncipe Carlos. Pero esta vez el rumor que entre Carolina y Phillipe (resultó falso duque D'Abrantes) había romance se confirmó. La semana pasada el príncipe Rainiero y la princesa Grace anunciaron oficialmente el compromiso de la pareja, que se había conocido en diciembre de 1975. Aunque no se dio fecha para la boda, según sus amigos se realizará en junio próximo.

● Charles Batham, 33, británico, ya había dado una **vuelta al mundo** en su pequeño yate. Pero "para conocer verdaderamente los pueblos y civilizaciones" decidió hacerlo, nuevamente, en moto. Su nueva aventura la inició en octubre de 1975, desde Londres.

Después de recorrer Europa y EE.UU., en México encontró una compañera de viaje: la joven francesa Veronique Piales, 20. Juntos continuaron hacia Sudamérica y confiesan que el balance genera! de la gira es positivo. A Chile, aunque caro, lo encontraron muy hospitalario. Como en el resto de los países, aquí también filmaron *spots* publicitarios.

Si bien en la actualidad los pormenores de la simpática aventura –que seguirá en Sudáfrica para terminar en Australia– son reservados, para Batham significan el primordial condimento del libro que escribe diariamente.

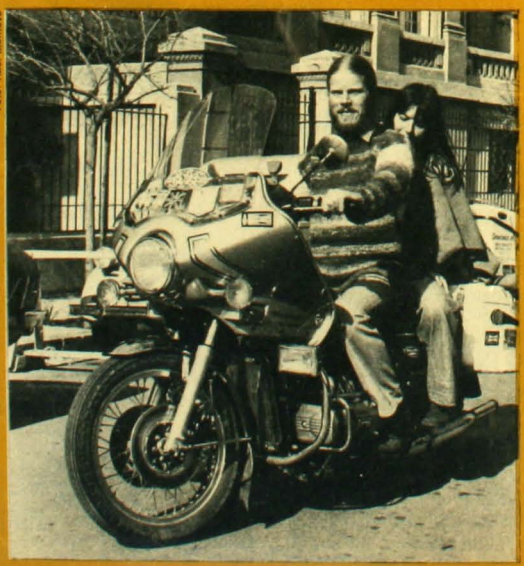


Foto: Raúl Montoya

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile. Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La semana de Hoy	3 a 6
Nacional	8 a 16
Confidencias	17
Economía y Sociedad	18 a 27
De buena fuente	29
Cultura	31 a 42
Ciencia	43 a 45
Vida moderna	46 a 48
"Sucede..."	49
Internacional	51 a 60
Servicio secreto	61
Crucigrama	63
El lector tiene la última palabra	65 y 66
COLUMNISTAS	
Alejandro Silva Bascuñán	10
Hernán Millas	12
Mario Zañartu	25
Darío Vial	26
Cristián Huneeus	42
Guillermo Blanco	64

Obstáculos para la unidad

Si en algo hay consenso en Chile es en la necesidad de que se produzca una creadora unidad nacional. No sólo como lema publicitario, sino como convicción profunda de cada chileno. Porque, dígase lo que se quiera, lo concreto y real es que un país dividido está en peligro de desintegración y, naturalmente, fracasa en cualquier propósito de crecimiento y desarrollo.

Todo lo que ha ocurrido aquí debiera hacernos meditar acerca de esa verdad. El sectarismo, la descalificación personal, la suposición de intenciones, el dogmatismo, son expresiones del afán egoísta de unos para impedir la expresión o la participación de otros.

Esto es lo que se ha señalado como el "reinado de la inmoderación" y que, en épocas no muy lejanas, nos permitimos calificar de "trágico imperio de la irracionalidad". Cuando nadie quiere entenderse con nadie, cuando hay quienes prefieren imponer criterios a convencer, cuando se piensa que la propia verdad tiene contornos absolutos, entonces es imposible crear la unidad nacional.

Una de las características esenciales de una posición unitaria es el que ella parte de la diversidad. Justamente por ser distintos, por creer en diferentes cosas, por ansiar objetivos diversos, y para ello contar con variadas condiciones y talentos, la unidad se produce por convergencia y no por imposición. Probablemente si se decretara que todos debiéramos ser unidos, se podría lograr una simulación muy parecida a la real. Pero sería tan feble como pasajera. Y, desde luego, produciría los efectos contrarios a los que se persiguen al proclamarla.

Todas estas reflexiones tienen sentido por los recientes llamados a la unidad nacional que se han hecho desde el Gobierno y por la reacción increíble tenida por algunos que dicen apoyarlo.

De cuando en cuando surgen por allí los francotiradores que, so pretexto de combatir supuestas o verdaderas trasgresiones al receso político, aprovechan la oportunidad de hacer su propio partidismo disparando con fuego intenso en contra de grupos o dirigentes que les son molestos o a los cuales temen u odian. No se escapan a esto ni siquiera ex mandatarios que, por la dignidad del cargo que han ocupado o por el respeto que merecen sus personas, debieran ser objeto de la debida consideración.

En esta materia convendría recordar la sabiduría de Cervantes, quien –justamente con referencia al afán de denostar a los adversarios– dijo con cordura: "Es tan ligera la lengua como el pensamiento, y si son malas las preñeces de los pensamientos, las empeoran los partos de la lengua". Lo que dicho en el caso presente podría ampliarse tanto a los que proclaman sus odiosidades oralmente como a los que las vacían en sus escritos.

Cuando se pierde la gimnasia del diálogo y ya se hace imposible pensar y respetar las ideas ajenas, entonces es inútil pedir unidad nacional. Esta meta, que debiera ser una aspiración noble y sentida de todos los chilenos, se convierte en una utopía si no se empieza por dar ejemplo, en materia de tolerancia y de comprensión.

A cuatro años de producido el movimiento militar que puso fin transitoriamente al régimen representativo, es natural que aquí se piense en el futuro con distintos criterios a los sustentados en 1973. Entonces se creía, con cierta lógica, que buscar de inmediato la fórmula democrática de reemplazo sería prematuro. Ahora ya no lo es. En todo caso, ya no lo es para una gran cantidad de chilenos cuyos puntos de vista debieran ser respetables y respetados.

¿Por qué no creer que los que aspiran a normalizar la vida democrática son gente patriota, consciente e inflamada de amor por Chile?

No son la ambición personal ni los propósitos mezquinos los que incitan a miles de chilenos a sostener que lo normal es recuperar más temprano que tarde la plena vigencia de las garantías constitucionales que hoy se encuentran suspendidas. Pensar que sólo los codiciosos de poder analizan el porvenir con sentido de cambio es, en el fondo, proclamar el monolitismo maniqueísta como suprema doctrina. Sería la peor desgracia.

EMILIO FILIPPI

GOBIERNO MILITAR

Al cumplirse cuatro años

● Presidente Pinochet viaja previamente a Estados Unidos. Pidió que, en vez de marchas, aumentaran los actos de solidaridad social

Por Hernán Millas

Esta vez sucederá al revés. Será el Gobierno de Carter el que precisará de visitantes extranjeros para presionar a su opinión pública. El tratado por el cual Estados Unidos transfiere el canal de Panamá a esa nación en el año 2000 no puede contar con el apoyo entusiasta del hombre de la calle norteamericano. Aunque el canal estuviera sólo arrendado, no obstante que se estipulara que "es parte integrante del territorio nacional panameño", en 74 años el norteamericano se acostumbró a la idea de que esos 1.432 kilómetros cuadrados (más de un tercio son aguas) eran tan suyos como la isla de Manhattan.

Carter, al buscar la cicatrización de esa vieja herida panameña, sabe cuál es el riesgo interno que afronta. Mucho mayor que cuando pidió sacrificios para ahorrar energía.

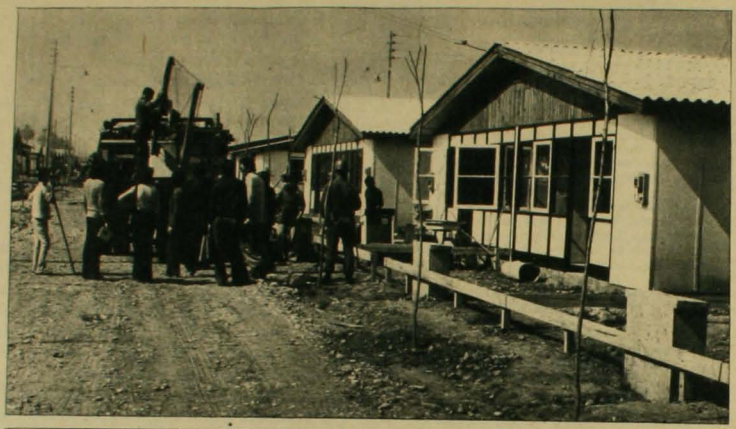
Sin embargo piensa que si llegan todos los mandatarios de América, con su sola presencia les harán pensar a los norteamericanos que ese tratado conquistará amistades y que eliminará un foco de tensión.

El Presidente Carter necesita de esa ayuda externa. Para que el tratado sea ratificado precisa el voto de 67 senadores (los dos tercios más uno), y hasta ahora sólo cuenta con 33. El resto está decididamente en contra o indeciso. (Ver información en página 51 y siguientes.)

La invitación fue cursada a través del Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila, quien, casado con una hermosa ex modelo, está feliz de ser el anfitrión. Y un anfitrión que comparte los honores con el Presidente Carter y el Jefe de Gobierno panameño, general Omar Torrijos.

El Presidente Pinochet respondió favorablemente. Dijo que estaría en Washington el miércoles 7, porque ese tratado favorecía la solidaridad continental. Será un viaje de ida y vuelta, porque el domingo 11 estará presente en los actos que conmemorarán el cuarto aniversario del pronunciamiento militar.

Una conmemoración sin marchas ni concentraciones como en otros años. "La mayor muestra de adhesión cívica que pueda recibir se debe expresar en una intensificación del esfuerzo nacional para



El adiós al deprimente ranchería del Zanjón y la llegada a las nuevas casas

ADEMAS:

Los tres casos del general Morel

Juez militar habla en entrevista exclusiva (Páginas 11 a 14)

Las querellas del Contralor

Airada reacción por cartas del público (Página 15)

perfeccionar los planes de acción social". expresó a los organizadores del acto. Estos acataron su decisión, como es natural.

Mudanza alegre

Una evidencia de ese esfuerzo la dio el sábado y domingo últimos la erradicación de las 500 familias que, en miserables ranchos, vivían junto a las pestilentes aguas del Zanjón de la Aguada. Ellas fueron llevadas a viviendas nuevas, que se levantaron en terrenos cedidos por la Municipalidad de San Bernardo.

Las casas, por las cuales se comprometen a pagar como renta mensual el diez por ciento del salario mínimo, fueron entregadas incluso alhajadas con literas y cocina. Los matrimonios de edad y los sin hijos vivirán en colectivos municipales en el paradero catorce de la Gran Avenida.

La mudanza hecha con la colaboración de efectivos de la Escuela de Infantería, que también aportó los camiones, además de voluntarias de Cema-Chile y de la Secretaría Nacional de la Mujer, se convirtió en emotiva fiesta. Los pobladores se trasladaron hasta con sus gallinas y perros. "Esta parece casa de ricos", fue la jubilosa expresión de María González, lavandera y madre de seis pequeños.

Estado de Sitio

Aparte de que este Once será sin marchas, se anticipa también sin anuncios espectaculares. Así se desprende del almuerzo que el general Pinochet ofreció a directores de diarios de Santiago, Valparaíso y Antofagasta. Les aseveró categóricamente que era infundado esperar cambios en las normas vigentes sobre Estado de Sitio y toque de queda, "mientras no se aprecien circunstancias nuevas que aún no se han configurado".

Un homenaje que 700 mujeres le rindieron en los comedores del Edificio Diego Portales, al cumplir cuatro años como Comandante en Jefe del Ejército, le permitió al Presidente Pinochet expresar su complacencia y también sus inquietudes. "En estos cuatro años –les dijo– hemos levantado un nuevo Chile y estamos en los comienzos de un gran futuro".

"Los que pensamos en forma democrática –añadió–, yo creo que sufrimos de una enfermedad: la pasividad. No le damos el vigor necesario al impulso renovador de la Patria, mientras los otros se reúnen, actúan, van y vienen". Señaló que parecía que en la hora actual se ha producido una parálisis, "donde el empuje que traíamos, en los últimos meses se ha detenido, actitud que los enemigos de Chile han aprovechado para actuar".

"Pero yo les digo –expresó, recibiendo la ovación de las mujeres– que a partir de unos días más recojamos la energía que tenemos acumulada y nuevamente comencemos a darles fuerte a los que no están con nosotros."

También el Comandante en Jefe de la Fach e integrante de la Junta de Gobierno, general Gustavo Leigh, dio a conocer su apreciación sobre el futuro institucional. Al presidir la celebración del Día de la Educación Profesional, expresó: "La permanencia de los hombres de armas no debe ser definitiva" en el gobierno, "pues comprendemos que es la democracia el régimen normal de Chile, en el orden institucional".

El general Leigh precisó:

"Es indispensable no proceder con apresuramientos que destruyan la posibilidad de un adecuado restablecimiento de la institucionalidad democrática ni con demoras que terminen por desvirtuar dicho restablecimiento.

"Antes de establecer plenamente dicha institucionalidad es indispensable –agregó– que se cumpla en forma previa la tarea de reconstruir la economía y de erradicar los odios que paralizaron a la patria y destruyeron gran parte de lo que ésta había avanzado.

"Pero del mismo modo –enfatizó– debemos evitar lo que les ha sucedido a otras naciones, en las que la democracia restablecida se está destruyendo a sí misma, pues el largo tiempo en que ella estuvo excluida, más que apagar los afanes demagógicos y personalistas, los estimuló, y más que destruir a los enemigos de la democracia, los robusteció."

Caso del jardín

La detención de siete personas sirvió para destacar que se ha producido una evolución en cuanto a la seguridad interna.

La información oficial señaló que, por denuncias de vecinos, Carabineros llegó al Jardín Infantil "Naciente", ubicado en Conchalí en la población Remodelación Vespucio Norte. Allí se arrestó a la directora, la parvularia Denise Araya Castelli (23), al profesor de sociología Jaime Gastón San Martín (36), al estudiante de sociología Gonzalo de la Maza (21) y a cuatro obreros. Entre ellos estaba Patricio Reyes Sutherland, sindicado como mirista, y que permaneció detenido en Tres Alamos hasta noviembre del año pasado. Todos fueron puestos a disposición de la Justicia Militar, acusados de efectuar una reunión política clandestina.

La encargada del Jardín, la religiosa Carolina María Meyer, expresó que todos los miércoles se realizaban esas reuniones con el Centro de Padres, lo que estaba en conocimiento de la Junta de Jardines Infantiles. Exhibió un certificado que les otorgó la asistente social de esa Junta, Carmen Luz Sancho. Agregó que los dos sociólogos trabajaban desde hace algún tiempo con el Jardín, que enfrenta un delicado problema debido a que gran parte de los padres de los 360 niños que tiene en sus salas-cunas se encuentran cesantes. Respecto a Reyes, dijo que tenía un hijo en el Jardín.

Será el Fiscal Militar Eduardo Benavides quien deberá esclarecer los hechos. Pero al margen del incidente mismo y del proceso consiguiente, hay una evolución interesante. El grupo fue arrestado por Carabineros en la tarde del miércoles y al día siguiente se informaba a la opinión pública. Todos ellos quedaron debidamente identificados y se les trasladó enseguida a la Fiscalía Militar, para incoarse inmediatamente el proceso por infracción a la Ley de Seguridad Interior del Estado.

El cuadro es, en ese aspecto, positivo.

VISITANTES

Las gestiones de Felipe

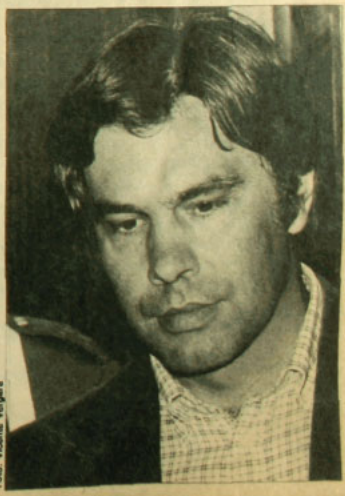
● Expectación periodística por llegada de líder socialista español

A las nueve y media del lunes pasado comenzó su actividad Felipe González, líder del Partido Socialista Obrero Español, PSOE, al visitar a su cliente Erich Schnake, en el anexo cárcel de Capuchinos. El ex senador del PS chileno cumple una pena de encarcelamiento por 25 años, sentencia dictada por la fiscalía de la Fuerza Aérea por el delito de "sedición y traición".

González, 35 años, abogado sevillano y miembro del Congreso de Diputados de España, causó gran expectación periodística al arribar a Pudahuel el domingo, al extremo que el viceministro de Desarrollo Regional colombiano, que venía en el mismo vuelo, pasó casi inadvertido.

"Desde España se ve a Chile con mucha esperanza", manifestó el político español a los periodistas, que difícilmente pudieron tomar contacto con él, debido a la fuerte protección de los organismos de seguridad de que fue objeto. Se le consultó que cómo se sentía siendo custodiado por la policía

Felipe González: la visita del abogado



Fotos: Vicente Vergara

Reavivación de los cuerpos intermedios

ALEJANDRO SILVA BASCUÑAN

Una larga y dolorosa experiencia convenció a la humanidad del profundo error del pensamiento liberal, según el que el hombre se fortalece al desprenderse de los vínculos que le atan a sus semejantes, cuando en la variedad e intensidad de las relaciones que lo ligan a los demás encuentra, precisamente, las mejores posibilidades de perfección, porque de cada grupo obtiene algún medio e instrumento de progreso.

Se explica por ello el fenómeno contemporáneo de la socialización, que S.S. Juan XXIII describiera magníficamente en *Mater et Magistra*, como fruto de una tendencia natural, casi incoercible, de los hombres a la asociación, con el fin de alcanzar objetivos que sobrepasan las capacidades y los medios de que pueden disponer los individuos, disposición que ha dado vida a toda una gama de grupos, de movimientos, de asociaciones, de instituciones, con fines económicos, culturales, sociales, deportivos, recreativos, profesionales, políticos, tanto en el interior de las comunidades nacionales como en el plano mundial.

Son esos grupos de variada índole los llamados cuerpos intermedios, para distinguirlos tanto de la persona individual como del Estado, constituido éste por el comjunto de autoridades, reparticiones y servicios a través de los cuales se concretan las funciones y actividades del gobierno y de la administración territorial o funcional.

Pocos países han conocido con más fuerza que el nuestro la vida de los cuerpos intermedios, concretados en las más ricas y variadas formas organizativas: clubes sociales y deportivos, centros culturales, cooperativas, sindicatos y colegios profesionales, confederaciones de trabajadores y de empresarios, juntas de vecinos, centros de madres o de padres y apoderados, sociedades de profesores, asociaciones de magistrados, de establecimientos educacionales, de estudiantes y otros.

Valor constitucional

El vigor y pujanza de los cuerpos intermedios se impuso en nuestro país con caracteres tan definidos, que en 1970 se llevó al texto constitucional el reconocimiento de que por medio de las organizaciones sociales el pueblo participa activamente en la vida social, cultural, cívica, política y económica con el objeto de lograr el pleno desarrollo de la persona humana y su incorporación efectiva a la comunidad nacional.

La riquísima estructura social chilena –objeto de admiración para los observadores y estudiosos de nuestra idiosincrasia– permitió que en los diversos sectores de la colectividad se incubara la resistencia al propósito expresado por los gobernantes de implantar un sistema que la gran mayoría repugnaba y explicó que el pueblo chileno recibiera la intervención de las Fuerzas Armadas como la posibilidad de perfeccionar la convivencia en el porvenir dentro del respeto de valores generados en el esfuerzo de varias generaciones que se veían atropellados.

Se explica por lo anterior hasta qué punto satisface la Declaración de Principios de la Junta de Gobierno en cuanto funda cabalmente en el carácter ineludible y en la acción beneficiosa de las sociedades intermedias, el principio de la subsidiariedad, según el cual resulta inconveniente que asuma directamente el poder público aquellas tareas que pueden con mejor resultado cumplir las entidades menores que se mueven dentro de la sociedad organizada.

Debilitamiento inexplicable

Se comprende, por lo dicho, la falta de armonía y de concordancia que se observa entre esos antecedentes del pasado chileno y de los mejores cimientos de su futuro con la realidad de hoy, en que como consecuencia de la situación de emergencia vivida estos últimos cuatro años se ha generado el debilitamiento de las organizaciones intermedias, impedidas de desplegar espontáneamente sus actividades e iniciativas.

Confiamos en que quienes tienen ahora la máxima responsabilidad en la conducción del país, sensibles a la contradicción anotada, al examinar las condiciones en que han de desenvolverse las próximas etapas del suceder colectivo, habrán de considerar la conveniencia de que las organizaciones sociales intermedias vuelvan cuanto antes a recuperar su vigor y potencialidades constructivas. Se requiere para ello temperar o suprimir las restricciones que coartan en la actualidad la configuración por las diversas organizaciones, de sus propios objetivos y la libertad con que puedan perseguir su realización bajo directivas escogidas en el seno de ellas mismas.

Nos parece el camino insinuado, presupuesto ineludible para que la sociedad gobernada apoye con eficacia los afanes de recuperación expresados por la autoridad, participe con imaginación creadora en la obra de la reconstrucción, se reconcilie verdaderamente la familia chilena y se prepare la nueva institucionalidad democrática, que no se obtendrá con solidez si no resulta de la decisión y perseverante colaboración de todos.

chilena, a lo que respondió sólo con una sonrisa.

González llegó acompañado del abogado Leopoldo Torres y de tres periodistas hispanos, quienes afirmaron que era la primera vez en mucho tiempo que un viaje de esta naturaleza era reporteado con máximo interés por los medios de comunicación españoles.

El PS chileno, en una nota que distribuyó públicamente, saludó "al compañero González", destacando la solidaridad que significaba la visita y "la hermandad y el destino común de Chile y España".

González insistió en que su presencia "sólo es profesional" y que, de acuerdo al decreto ley 504, solicitará que a Schnake se le conmute la pena por el extrañamiento.

Los tres casos del general Morel

● El comandante en jefe de la II División y juez militar explica a HOY las razones de sus fallos

Por Mauricio Carvallo

Tiene 52 años y se declara amante de la música y de la pintura. En su casa mantiene amplia colección de pintores chilenos. Y en el sexto piso del Ministerio de Defensa –en sus oficinas– el general de división Enrique Morel Donoso accede a conversar con HOY bajo los brillantes aires de la ópera *El buque fantasma*, de Wagner, mientras mantiene detrás de las cortinas de un discreto saloncito contiguo una marina de omerscales, su artista favorito. Pero el :ma está alejado del arte. Se conversa de res procesos que han pasado por sus manos y que han apasionado a la opinión pública.

Por el hecho de ser comandante en jefe de la Segunda División de Ejército (con unidades en la cuarta, quinta y sexta región, menos Valparaíso), el general Morel tiene la amplia facultad de juzgar. "Todo lo pesado cae en Santiago", afirma.

Aunque le resulte ingrato ("me desvela privar a una persona de su libertad"), tuvo que condenar hace pocos días a varios hombres que, siete años atrás, el 22 de octubre de 1970, intentaron secuestrar al comandante en jefe del Ejército, general René Schneider Chereau, quizás cambiando con ello la historia de Chile. Analizando "muchos meses" el proceso original y volviendo a interrogar, modificó la rotulación del proceso, indignando por ello a la defensa.

Y quien fuese desde el mismo Once –hasta 1974– edecán del general Augusto Pinochet tuvo que pronunciarse, esta vez sin hallar culpables, sobre el caso de los padres Columbanos, ocurrido el 1.º de noviembre de 1975, y el misterioso secuestro del menor Carlos Veloso a principios de este año. Lleva otros procesos, que elude mencionar, y se remite al interrogatorio a la vuelta de un fuerte resfrío que le hizo bajar cuatro kilos y ponerle holgado el uniforme.

Cuatro personajes

–General, ¿qué sucedió exactamente ese 22 de octubre de 1970?

–En dos palabras: ese día al general Schneider le hicieron una encerrona entre unos vehículos en Martín de Zamora al llegar a Américo Vespucio. Se bajó gente de algunos de ellos, básicamente cuatro personas, las que dispararon sobre él y como producto de los disparos el general falleció. Eso es en el fondo y en muy breve síntesis lo que sucedió...

–Existe discusión sobre quiénes son las cuatro personas.

–Se lo digo inmediatamente. No hay problemas. Si tomamos la calle Martín de Zamora hacia abajo (dibuja un pequeño plano con el vehículo del general, ubicando uno delante y otro detrás, que le cortaban el desplazamiento), en este automóvil iba el general Schneider sentado atrás. De este lado (el izquierdo del Mercedes Benz) apareció el señor Melgoza, quien disparó al general y cuya bala le hirió en la mano.

Foto: Vicente Vergara

–Lo desarmó...

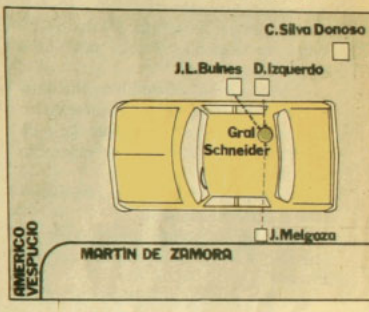
–No, el general Schneider no alcanzó a sacar el arma. O sea, no alcanzó a disparar. Lo que dice en la revista *Qué Pasa* el señor Cruz Coke no tiene nada que ver con lo que pasó. Allí dice que Melgoza disparó para desarmar al chofer. No es efectivo. Le disparó al general Schneider. Por la vereda norte de Martín de Zamora estaban en este lugar (a la derecha del automóvil) Bulnes e Izquierdo, y un poco más atrás, Carlos Silva Donoso. Con Melgoza, son los cuatro personajes que participaron en el hecho. Ahora bien, Carlos Silva murió hace años en un accidente..., creo que lo atropelló un microbús. Esos son los antecedentes que tengo de él...; tampoco corresponde a lo que dice la defensa, que señala que está vivo. Murió en un accidente del tránsito hace muchos años.

–¿Cuándo fue exactamente?

–Realmente no tengo los antecedentes. Fue poco tiempo después de que salió libre (fines de 1972). Lo atropellaron, creo, en la calle San Pablo. No estoy seguro. Entonces éstos son los tres personajes claves que hay en estos momentos. A Melgoza lo condenaron por "secuestro con consecuencias de grave daño", de acuerdo al artículo 141 del Código Penal, inciso tercero. Le dan diez años y un día.

El general revisa su fallo, cuyas copias acaban de retirar los abogados defensores, y elige las partes que señalan las condenas, en un proceso que ya suma siete mil fojas. O sea 18 tomos, que, puestos uno sobre otro, dan más de un metro y medio de altura. Lee:

–"A Juan Luis Bulnes Cerda y Diego Izquierdo Méndez, diez años y un día de presidio mayor en su grado medio a cada uno de ellos y a las accesorias de inhabilitación absoluta perpetua por cargos y oficios públicos y derechos políticos y de la inhabilitación absoluta para profesiones titulares mientras dure la condena como coautores del delito de secuestro con resultado de



General Enrique Morel: ubicación de los autores durante "el secuestro con consecuencia de grave daño"

grave daño en la persona del comandante en jefe del Ejército, el general don René Schneider, descrito y sancionado en el inciso tercero del artículo 141 del Código Penal", que señala que si "el encierro o la detención se prolongase por más de 90 días y de ello resulte un daño grave en la persona o intereses del encerrado o detenido, la pena será presidio mayor en cualquiera de sus grados".

"Los co-reos Bulnes y Diego Izquierdo –agrega el general Morel– se hacen responsables del referido delito al encontrarse suficientemente acreditado que con su acción ilícita concurrieron a producir un grave daño en la persona del secuestrado".

–Pero la Corte Marcial había fallado anteriormente "secuestro simple"...

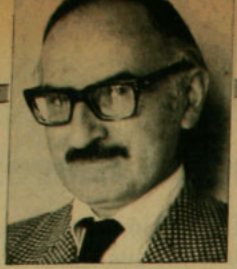
–Por razones que desconozco la Corte Marcial cambió la rotulación del proceso de "secuestro con grave daño", hecha por la Fiscalía militar. Primero, en la Fiscalía la rotulación fue "homicidio", después "secuestro con grave daño" para terminar en la Corte Marcial como "secuestro simple".

–¿A qué se debe esta disparidad?

–Respeto la opinión de la Corte Marcial, pero no me pronuncio sobre ello, porque difiero en la calificación del delito. Yo creo

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



Caracoleando

Un arquitecto me dice que se requiere una reforma en los planes de estudios de la Facultad de Arquitectura.

–A uno le enseñan a construir casas –explica– y cuando se titula le piden caracoles. Bastaría con la cátedra de gasteropodología.

–¿Y casas no les solicitan?

–Sólo en maquetas, si se realiza una Bienal. Allí se da el caso de gente que desea saber cómo serían las viviendas que podrían construirse.

Para apoyar su teoría, afirma que la plaga de caracoles induce también a equívocos.

–Cuando hubo que nombrar un ministro de la Vivienda, debió pensarse en los caracoles, y en vez de designarse a un arquitecto se recurrió a un ingeniero agrónomo.

Los caracoles parece que hàn alcanzado a otras disciplinas.

La tía de un colega quiso hacer un gallinero y llamó a un maestro carpintero.

–No hay problema, señora –le dijo–, pero sepa que yo construyo sólo caracoles.

Se espera que las gallinas consigan adaptarse, porque hasta ahora se les rompen los huevos al caer caracoleando.

Es cierto que tampoco la arquitectura del pasado merece muchos elogios. Un urbanista refiere:

–Continuamente debemos estar corrigiendo los disparates que cometieron arquitectos de mucho renombre, como Toesca.

–¿Cuáles fueron sus yerros? –pregunto.

–Para empezar, a los tribunales viejos, de calle Bandera, y a la Moneda no les pusieron un paso peatonal. Extraña, además, que un hombre como don Mateo Toro y Zambrano aceptara la Casa Colorada con idéntico defecto. Yo, el Conde de la Conquista, no me recibo de esa vivienda.

Enseguida el urbanista se refirió a los templos, donde el atentado arquitectónico resultaba todo un sacrilegio.

–Es cuestión de ver –añade– las iglesias de la Merced, San Francisco, San Agustín, que las levantaron en medio de la calle.

–¿Y no habría alguna solución?

–Es que allí ya no cabe un paso peatonal, sino que se requiere uno vehicular. Estamos estudiando colocarles una autopista por la nave central, para así salvar al templo.

Expreso mis temores. Habría que sacrificar el altar mayor, y los fieles de las naves laterales quedarían separados por los autos.

–Eso sería lo de menos –afirma–. Bastaría aplicar la solución del puente en la plaza Pedro de Valdivia, la que tuvo que ser cortada, porque en un olvido imperdonable no les dejaron pasada a los vehículos a través de los jardines. En el caso de las iglesias, sobre un puente quedaría el altar mayor, y en otro se comunicarían los fieles de una nave a otra.

–¿Y no se profanaría el templo?

–En absoluto. Se colocaría un disco que dijera "zona de iglesia". Y la otra alternativa es demolerlos. Creo que sería lo más factible.

–¿No se les considera de valor arquitectónico? –inquiero.

–Ninguno. Si por lo menos fueran caracoles. Pero los arquitectos del pasado tenían una falta de imaginación espantosa.

–¡Caracoles!

que cualquiera persona tiene que concordar conmigo en que si a los otros autores se les calificó como secuestro simple, a los autores materiales, aquellos que dispararon al general, y por último le provocaron la muerte, no pueden tener la misma pena. Además, al señor Melgoza lo condenan a diez años por secuestro de grave daño, estando comprobado que solamente hirió al general.

–Al parecer, fue una sola pistola calibre 38 la que lo habría matado, ¿por qué, entonces, aparecen dos homicidas? Y si fue uno solo, ¿quién entonces fue el homicida?

–Según los antecedentes del proceso, hay testigos que testifican que dispararon los dos, fuera de Melgoza.

Misión en el secuestro

–Bulnes dijo a sus abogados que Diego Izquierdo se quedó en el auto, al volante, e Izquierdo afirmó que Bulnes no pudo disparar, porque llevaba un combo en una mano (para romper el vidrio) y un spray *paralizante en la otra...*

–Eso es lo que dice el señor Cruz Coke. Se les condena porque no hay dudas. Le leo la parte pertinente del fallo: "Numerosos son los testimonios y pruebas documentales que en términos irrefutables determinan su activa y directa coparticipación en la muerte del general Schneider. Por una parte, el testigo Rafael Fernández Stuardo explica que Bulnes y Diego Izquierdo tenían previamente asignada la misión de actuar por el lado derecho del vehículo fiscal y además declara haber visto a Diego Izquierdo con un arma en la mano. El testigo Carlos Silva Donoso declara haber presenciado a estos mismos acusados disparar en contra de la víctima con sendos revólveres calibre 38, y, posteriormente, oírles decir que efectivamente habían disparado. El testigo Jaime Requena Level declara haber visto a Bulnes y Diego Izquierdo con un arma en sus manos, mientras actuaban por el lado derecho del Mercedes Benz. El testigo Jaime Melgoza Garay declara que segundos antes de sentir entre seis y siete disparos provenientes del lado derecho del auto del general, Bulnes se encontraba en ese mismo sector entre las dos puertas laterales y uno de los hermanos Izquierdo más hacia la parte posterior del vehículo.

"Por otra parte, el informe pericial balístico elaborado por el Laboratorio de Policía Técnica concluye que las dos heridas mortales fueron causadas, posiblemente, por revólveres Ruby Extra calibre 38, efectuadas por el lado derecho del auto fiscal. El protocolo de autopsia concluye, por su parte, que los proyectiles, que en definitiva produjeron el deceso de la víctima, siguieron la trayectoria de derecha a izquierda". Se encuentra, asimismo, probado que sólo Bulnes y Diego Izquierdo actuaron por el lado en que se efectuaron los disparos y que Carlos Silva Donoso, si bien actuó por ese sector, se encontraba más retirado del vehículo y próximo a la vereda, conforme al testimonio del testigo Jaime Melgoza. Además, al señor Izquierdo le encontraron en su casa el revólver que disparó.

–¿Qué prueba material existe de que Bulnes disparó efectivamente si no se le ha encontrado arma?

–Los antecedentes de los testigos. Pero le puedo decir lo siguiente: cuando el general llegó al Hospital Militar, una de las personas que allí esperaban atención era el general Cano, que actualmente está en retiro, y él le sacó del cuello una bala. O sea, las balas que le quedaron en el cuerpo determinan un arma, pero no las que lo atravesaron. Estas balas no fueron encontradas. Si yo a una persona le disparo y la bala lo atraviesa, aunque encuentre el proyectil, no puedo determinar si esa bala (claro que podría hacerse un estudio meticuloso de tejidos) es la asesina. Pero si cayó a tierra, se incrustó en una muralla, o en madera, no quedan rasgos definitorios de ella.

–O sea, puede bien ser uno de ellos el autor del asesinato, pero se culpa a Bulnes e Izquierdo simultáneamente porque no es posible establecer que fue uno solo realmente. ¿Es así?

–De acuerdo a los antecedentes, los dos dispararon. Un arma sí está totalmente probada que existe: el revólver Ruby Extra de Diego Izquierdo.

–General, ¿cuál es la participación que le cupo a Julio Izquierdo? Según dice la defensa, el hermano de Diego prestaba, ese 22 de octubre, declaración ante el detective Jorge Allende en San Miguel, a raíz de un choque anterior. Usted lo condenó a dos años de presidio.

–Según los antecedentes, el señor Izquierdo andaba con su hermano y con los otros jóvenes que participaron en el hecho. Yo sólo le detallé la parte de los autores materiales, pero, de acuerdo a todos los antecedentes del proceso, que no los tengo en este momento en la mente, estaba ahí. En el proceso están sus declaraciones. Conducía el vehículo y le entregó el combo de madera a Bulnes.

Rectitud de un hombre

–¿Conoció usted al general Schneider?

–Fue mi profesor en la Academia de Guerra. Un excelente profesor. Un hombre que le tengo un profundo aprecio, porque poseo un excelente recuerdo de él cuando fue jefe mío.

–¿Cómo lo ve a la distancia en cuanto a su línea?

–Era un hombre sumamente íntegro, un soldado ciento por ciento. Para él su única meta era servir al Ejército y que estuviera siempre en una línea lo más recta posible en todo sentido. Todavía usan declaraciones de él en muchas circunstancias. Un hombre de mucho valer, que lamentablemente fue asesinado. Sería injusto que personas que han cometido un delito de esta naturaleza no sean sancionadas. Pero entiendo perfectamente que merecen la mejor defensa de todas. Todos los hombres tienen derecho a ella.

–¿Cree que así queda solucionado el caso Schneider?

–Por lo que a nosotros concierne, sí. Hay un recurso de queja presentado por el abogado del señor Bulnes en contra de la calificación del delito que modifica al de la Corte Marcial anteriormente. Es que cuando dictaminó el general Orlando Urbina, que era el comandante de la división y juez militar en esa época, no estaban el señor Bulnes ni el señor Izquierdo. Cuando se presentaron, se reabrió el proceso. Y con el fallo actual termina la parte que concierne al segundo juzgado militar. Ahora va a la Corte Marcial, que verá el recurso de queja y la apelación a la sentencia. Si concordara la Corte de Apelaciones con el Juzgado –que estimo que así debe ser–, ellos aún pueden presentar los antecedentes a la Corte Suprema, que sería el último recurso.

"La Corte Marcial se reúne esta semana para ver este caso. Y ello va a ser largo,

General Schneider: no alcanzó a sacar su arma en los hechos del 22 de octubre de 1970

pues hubo cambio de relator de la Corte y el que va a ser designado tiene que aprenderse el proceso entero para hacer una relación de los hechos ante la Corte Marcial. Y son siete mil fojas... A lo menos ello durará un mes. Los abogados pueden demostrar la inocencia de las personas, pero yo digo: encuéntrenme al culpable también... Yo respeto cualquier opinión que dé la Corte Marcial; es un tribunal superior. Pero, eso sí, tengo la libertad de pensar que pueden equivocarse.

–¿Usted cree que si hay un gran culpable, éste no sería otro que el general Viaux? ¿Cuál es el grado de culpabilidad de Viaux en este caso?

–El proceso tiene en parte el nombre de él. Alguien gestó este secuestro. Uno de los autores de esta idea, o la cabeza o el cerebro, fue el general Viaux. Prueba está que pasó dos años en la Penitenciaría y cinco de extrañamiento, que cumple en setiembre del próximo año, cuando pueda volver.

–Ellos deseaban impedir el proceso que se desarrollaba en el Congreso. ¿Cree, con los ojos hacia la historia, que por el contrario el atentado afirmó el triunfo de Allende en el Parlamento?

–No me he detenido nunca a pensar en ese hecho. Una cosa es cierta: lo que planearon en ningún caso dio margen a lo que deseaban, que al retener al general Schneider se iba a sublevar el Ejército. Idea descabellada desde el que primero comenzó a gestarla. ¿Por qué? Porque estas cosas no son producto de una inspiración divina, o de un día para otro. Requieren de una planificación muy larga. Escuchaba el otro día al Presidente en la TV que hacía mucho tiempo se preparaba el "Once". No fue el producto de un instante. Nos demoramos meses en ello; meses en planificar un hecho de esta naturaleza, como es la toma del poder, donde hubo que planear detalles como determinar la frecuencia de las emisoras. Esta gente pensó que por el solo hecho del secuestro de su comandante en jefe el Ejército se iba a sublevar. Manejar hombres es muy difícil, sobre todo cuando se les manda a acciones en que pueden morir. La idea era infantil.

–¿Quisiera agregar algo más sobre el caso Schneider?

–Lo único que espero es que se haga justicia. Tengo fe en que los autores serán sancionados, que no quedará impune una persona que ha cometido delito de esta naturaleza. A veces un hombre se roba una gallina y le dan tres años de cárcel. Si una persona que comete un crimen sale libre, no me parece justo.

"¿Quién disparó?"

–General, el fin de este capítulo no quiere decir que no le siga preguntando... Usted también fue juez en el caso de los padres Columbanos. Fue un fallo que causó impacto. ¿Qué fue realmente lo que pasó allí? No hubo disparos de adentro, usted mismo lo dijo. ¿Cómo y por qué murió aquella empleada y fue herido un miembro de las fuerzas de seguridad?

–De la persona de seguridad no tengo en la mente el detalle... El problema es el siguiente: cuando este hecho se produjo, yo estaba en los Estados Unidos como Agregado militar. Me tocó el fallo. La parte inicial del proceso era llevada por el fiscal y otros jueces. Bueno, el hecho en sí: la empleada murió por los disparos que se produjeron de afuera. Ahora, es imposible determinar quién fue...

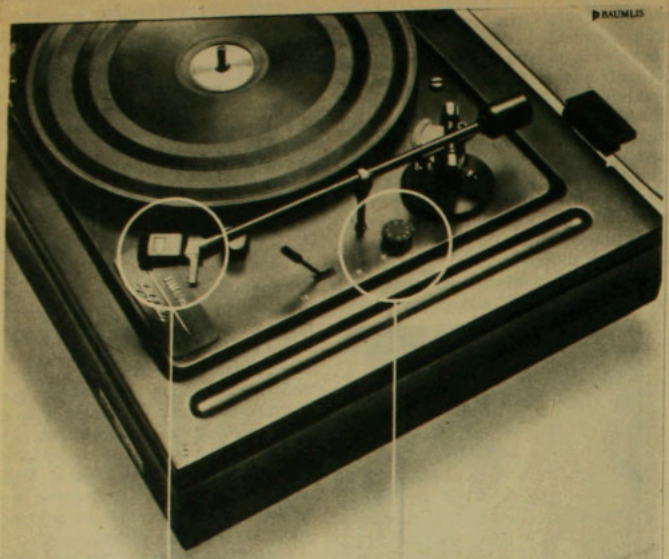
–¿Ha tenido dificultades para encontrar al autor?

–Es que es imposible encontrar un autor cuando una bala atraviesa una persona, lo que le decía denante. Murió producto de un disparo de la calle. ¿Quién lo hizo?... En cuanto a colaboración, no he tenido problemas. He interrogado gente, pero es imposible determinarlo.

–¿Y qué opina de lo ocurrido con la familia Veloso?

–¿En qué sentido?

–A la opinión pública le quedó una sensación de que se cometió otra injusticia



Cápsula de Reluctancia Variable

Antiskating

Sólo para entendidos. Para personas de verdadero buen gusto, amantes de la buena música.

Tornamesa

ELAC

de Alemania para profesionales

WST TELSONIC

60

con ella... Sería bueno aclararlo.

–El joven Veloso, según llegó una información, había sido raptado (acabo de mandar el proceso a la Fiscalía, porque el caso no se ha cerrado). Existe en el proceso la fotografía de este joven, con quemaduras que le habrían producido los autores, y otra serie de cosas más. Los servicios de seguridad le proporcionaron protección. Se hizo una declaración determinada, en la cual el joven Veloso, incluso en muchas de las partes, presionado por su padre en el sentido de que dijese absolutamente la verdad, contó que había sido detenido por cuatro personas.

"Esta gente fue detenida por los servicios de seguridad, firmó unas declaraciones en que reconocían que habían hecho tales y tales cosas y los antecedentes pasaron a la justicia militar. El joven Veloso, cuando llegó a la justicia militar, en lo general dijo más o menos lo mismo que había dicho antes, para después cambiar totalmente su declaración y responsabilizar a los servicios de seguridad. Afirmó que eran ellos quienes lo habían raptado, incluso que lo habían violado. Bueno, si el afectado desiste de los cargos que hizo anteriormente, legalmente no teníamos ningún argumento, ninguna prueba para dejarlos detenidos. Las declaraciones de estos cuatro señores también fueron cambiadas cuando llegaron acá, al tribunal.

Condenas militares

–Si era delito el que hubiesen cometido estas cuatro personas por el hecho de haber raptado a Carlos Veloso y quedó establecido que no, ¿no son ahora los que el joven realmente acusa quienes se hacen merecedores de esta responsabilidad?

–Afirmativo. La familia fue autorizada a salir (está en Canadá actualmente), porque al final era la palabra de uno contra la del otro. Los servicios de seguridad diciendo que no y ellos que sí y no íbamos a llegar a ninguna conclusión. Al final se va a sobreseer la causa por falta de pruebas.

Sin que mediara pregunta alguna, el general Enrique Morel, que cumplirá en diciembre 33 años como oficial, refiere:

– Me ha desvelado varias noches este fallo sobre los homicidas del general Schneider. Cuando se tiene que condenar o sancionar a alguien, es profundamente doloroso. En este caso se trata de diez (o cinco años por la libertad condicional) de la libertad de una persona. Unos cien procesos mensuales pasan por las tres fiscalías militares, en que entra desde violaciones de control de la ley de armas hasta disputas en la vía pública entre civiles y carabineros. Pero no se crea que solamente debo condenar civiles. Por ejemplo, en los primeros meses del pronunciamiento condené a quince años de prisión a un teniente Martínez, que en Quinta Normal mató a golpes a dos borrachos. Esto nunca se sabe...

N. de la R.: Paralelamente a la entrevista del juez militar, general Enrique Morel, HOY quiso reunirse con los abogados de Juan Luis Bulnes y los hermanos Izquierdo Menéndez (Diego y Julio) para conocer su posición. Lamentablemente las respuestas fueron negativas.

Las querellas del Contralor

● Lectores y auditores de medios de comunicación criticaron duramente acción de la Contraloría. Héctor Humeres requirió Ley de Seguridad Interior

Por Jaime Moreno Laval

La repetida frase de *Chavo*, personaje de la televisión, resume para algunos la situación que hoy enfrenta la Contraloría: "Sin querer, queriendo". Porque sus detractores aseguran que, en los momentos en que la Comisión de Reforma Constitucional estudia sus atribuciones, el contralor Humeres se encarga de demostrar que su labor inspectiva es eficaz. Los 160 millones de pesos que pagaron varias empresas –por multas e intereses– como consecuencia del caso Vigouroux (HOY N.º 11) parecieran avalar la tarea contralora, pero hay otros hechos que a muchos hacen dudar sobre la necesidad del cumplimiento "irrestricto de las normas legales".

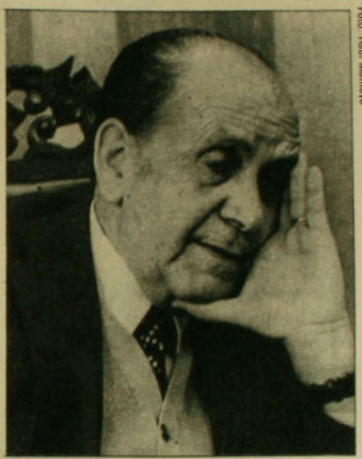


Foto: Raúl Montoya

"¿Hasta cuándo?" Las quejas del contralor Humeres por ataques "anónimos"

La irradiación y publicación de cartas del públiço en Radio Portales y en el vespertino *La Segunda* avivaron nuevamente las aguas por las que se mueve la nave de Humeres. Y éste respondió de una forma que desde los tiempos de la Unidad Popular no se hacía: requirió de la Ley de Seguridad Interior del Estado, ante la Corte de Apelaciones de Santiago.

Pulpo gigantesco

Un lector de *La Segunda*, que se identificó como "The Watchtower, carnet N.º 149833", expresó en la edición del 16 de agosto que la culpa del encarcelamiento de Vigouroux, del suicidio de un profesor y su familia y de otro modesto funcionario que veía "tramitado" más de la cuenta su expediente de jubilación, se debían a la Contraloría, organismo al que calificó de "pulpo gigantesco, que con sus tentáculos tiene a todo el país amordazado, inmovilizado y aterrorizado".

Pero el indignado señor con inclinaciones inglesas, según el carnet que dio y por averiguaciones de HOY, no es otro que Daniel del Canto Cruz, que a la fecha tendría 94 años. Ya con anterioridad, el 5 de agosto –cuando la Tesorería cumplía sus 50 años–, Radio Portales, a las siete de la mañana, en su sección "reclamos", leyó la carta de quien se identificó con el carnet N.º 2039193, de Lampa. El auditor sostenía que la Contraloría no permitía que se recaudaran los fondos para el Estado, con su excesiva rigurosidad para cumplir la ley. Y agregaba que ella se estaba transformando en "la más grande empresa de demolición de la economía del país". La cédula de identidad correspondió a una señora que hace tres años había perdido su carnet y que nada sabía de Contraloría ni "cosas por el estilo". Era María Purísima Magdalena Munita, domiciliada en una "mejora" de Lampa.

"No soy verdugo de nadie"

Héctor Humeres, 61 años, abogado, diez años en el cargo de Contralor –los cumplió el 11 de agosto–, critica que los medios de comunicación publiquen cartas y opiniones anónimas o con cédulas falseadas. "Se presentan a la Contraloría y a mí como culpables de las consecuencias –trágicas algunas, por cierto– que tienen nuestras investigaciones. Yo no soy verdugo de nadie".

La autoridad administrativa consideró que no podía replicar las críticas a través de los medios donde se expusieron, porque "son sólo apreciaciones subjetivas, anónimas, groseras, difamatorias y calumniosas. Por eso acudí a la ley de Seguridad Interior del Estado".

El director del vespertino de Santiago, Hermógenes Pérez de Arce, expresó que su diario "defiende su propio derecho y el de sus lectores a opinar sobre los problemas de actualidad, siempre que se observen normas básicas de respeto al orden público, a las buenas costumbres y a la integridad de las personas". A juicio de Pérez de Arce, la crítica a la Contraloría es "útil y bueno que se haga". Incluso está de acuerdo con el calificativo de "pulpo gigantesco", porque sus actuaciones del último tiempo lo demuestran: "Todo lo dificulta, todo lo paraliza". Para él no hay delito alguno con la publicación de la carta, y cree que la postura del contralor Humeres es "una bravata, para que no se hable más de la Contraloría".

Mérito de Vigouroux

Juan Videla, gerente comercial y director responsable de Radio Portales, también estima que la sentencia judicial no perjudicará a la emisora. Considera misión imposible que los medios de comunicación investiguen cada una de las cartas que llegan, para confirmar la identidad exacta.

Si leyeron la carta de protesta fue porque en buena parte coincidían con los puntos de vista del auditor. "Luego del caso del Tesorero Provincial –dijo Videla–, se creó una crítica situación para el funcionario público, que se ve limitado en el uso de un criterio que favorezca los intereses del Estado". Agregó: "En vez de conseguir el verdadero efecto de la ley, la Contraloría sólo busca la sanción". Para Videla, la polémica en torno al caso Vigouroux traerá como consecuencias que en el futuro se "modifiquen ciertas normas legales. Esto es su mérito".

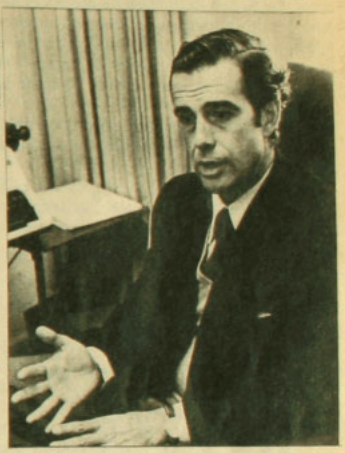


Foto: Raúl Montoya

Pérez de Arce, director de *La Segunda*: comparte el calificativo de "pulpo gigantesco" sobre la Contraloría

Y como botón de muestra, HOY conoció la situación ocurrida hace pocos días a una viña. Debía pagar 160 mil pesos de impuestos en Tesorería. Problemas de caja la hicieron realizar una "oferta": 60 mil al contado y el resto a 30 días. La respuesta fue negativa. Final: la viña se remató y el fisco sólo pudo recaudar 26 mil pesos.

Honorarios e intereses

Las agitadas aguas de la burocracia chilena se ven enturbiadas aún más por las opiniones que suscita la polémica.

Los que van al ataque de la Contraloría afirman que el organismo "dilapidó fondos fiscales" cuando contrató –para la querella

contra las ocho empresas morosas del *affaire* Vigouroux– a un abogado particular, quien cobró cien mil pesos como honorarios. El criminalista defensor Francisco Grisolía confirmó la cifra y respaldó la medida del Contralor: "Ese organismo no posee abogados especializados para estas situaciones. Además, siempre se requieren abogados particulares para estos casos". Sobre el monto del cobro, aseguró que casi la mitad "se me irá en impuestos".

Quienes defienden las actuaciones de la Contraloría, sostienen que tras los ataques hay cientos de intereses, que no soportan que una institución fiscal –en una economía liberal– vigile con rigurosa estrictez los compromisos con el Estado.

Mientras avanzan las investigaciones judiciales, la disputa de la Contraloría vs. Medios de Comunicación aumenta en tensión. *La Segunda* calificó de ofensa el hecho que los abogados de Héctor Humeres insinuaran que la carta de la discordia fuese inventada. A Pérez de Arce le parece extraño que el organismo estatal no tome la misma actitud contra el diario *La Tercera*, que ha servido de tribuna para que Pablo Rodríguez exprese duros términos contra su gestión.

Y como broche fatal, el jueves 26 de la semana pasada, en Quintero, el tesorero comunal se suicidó. Fuentes judiciales aseguraron que era investigado por la Contraloría.

Efectivo o no el "sin querer, queriendo" de Humeres, se logró que la institución bajo su mando suscite el máximo interés. La Comisión de Reforma Constitucional está con los oídos muy abiertos.

ABOGADOS

Una carta a la ministra

● Haciendo uso del derecho de petición, el Movimiento de Dignificación Forense está recolectando firmas para dirigirse a la ministra de Justicia

Por Patricia Verdugo

La denuncia formal de la ministra de Justicia, Mónica Madariaga, sorprendió a la mayoría de los abogados. Porque en carta dirigida a Julio Durán, presidente del Colegio, se refirió a los integrantes del Movimiento de Dignificación Forense como "personas inescrupulosas que se arrogan una representación que no les corresponde, amparadas en el anonimato de un movimiento jurídicamente inexistente –sin otros móviles que los de crear desconcierto entre los profesionales de la Orden– y en la cual plantean situaciones que son del todo ajenas al Ministerio de Justicia".

Resulta que el Movimiento existe desde hace diez años y ha enviado muchas cartas al Gobierno y lo integran respetables y prestigiados abogados. Nadie –entre ellos– se explica por qué la ministra nada sabía de su existencia.

–Redactamos una carta en términos muy respetuosos –aclaró a HOY el abogado Francisco Barros Robinson, uno de los dirigentes del Movimiento– y estábamos recolectando firmas para enviarla a la ministra. Así hemos procedido siempre, no podemos mandar una carta anónima. Ya habíamos recolectado más de cien firmas –las de Daniel Schweitzer, Felícitas Klimpel, Diego Barros, Sara Guzmán, entre otras– cuando un medio de comunicación publicó algo sobre ella y la ministra se enojó...

Sorprendido, Barros Robinson continúa:

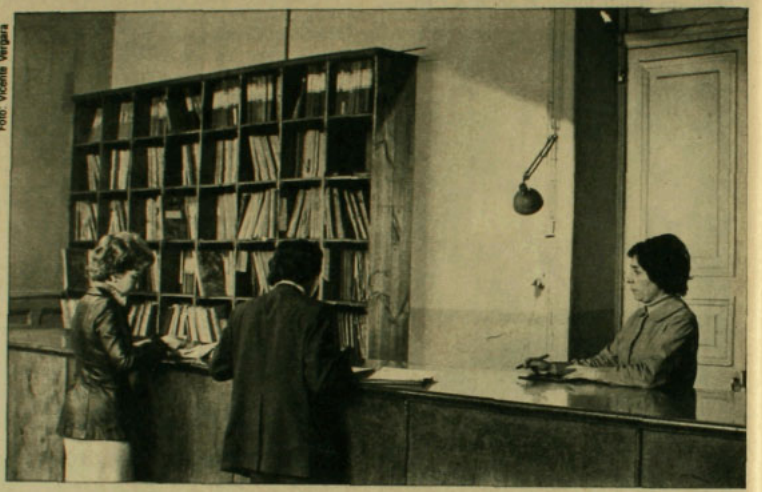


Foto: Vicente Vergara

Tribunales: un mundo interior que preocupa a los abogados

–No veo adónde quiere llegar ella, no veo cuál es nuestra falta. Estamos haciendo uso del derecho de petición, que todavía está garantizado por la Constitución. No es obligación actuar a través del Colegio de Abogados, más aún si este organismo tiene por misión fundamental velar por el ejercicio profesional. Cualquier ciudadano tiene derecho a petición frente a las autoridades.

La carta en cuestión –que provocó la airada reacción de la ministra Mónica Madariaga– se refiere principalmente a problemas económicos. Luego de reclamar porque los abogados "*no tengan fuero que* los haga ministros de fe, como en todos los países desarrollados del orbe" y que sí lo tengan los receptores judiciales, personas sin preparación universitaria, asegura el Movimiento que "la lucha por la existencia se hace cada día más difícil para los abogados".

Ejemplos: locales deprimentes e insalubres de algunos juzgados; competencia desleal de "tinterillos, paniaguados, empleados de notarías, algunos empleados de juzgados del Crimen, corredores de propiedades", que atienden el 45 por ciento de los asuntos legales o judiciales del país; actuarios que carecen de solvencia moral "hacen las más extrañas combinaciones para desplazar a los abogados"; receptores que actúan sin ningún control y tienen una *renta superior a la del presidente de la* Corte Suprema...

Acto de heroísmo

Aunque la ministra de Justicia aseguró que estas situaciones eran ajenas a su Ministerio, el consejero del Colegio de Abogados, Pablo Rodríguez Grez, asegura que a él le constan "la preocupación y los estudios que ella tiene para resolver estos problemas".

–Decir que se respeta el Poder Judicial no es suficiente –asegura Rodríguez Grez– si no se le dan los medios y recursos que exige su misión. El principio de subsidiariedad no sólo significa traspasar a grandes grupos económicos el área social de la economía –como ha sucedido–, sino también abocarse a las funciones básicas del Estado, entre las que está la administración de justicia.

Al abogado Rodríguez Grez le parece "un acto de heroísmo cómo el Poder Judicial ha mantenido su honestidad en las actuales condiciones. Con dos años de ejercicio en la empresa privada, un abogado gana lo mismo que el presidente de la Corte Suprema. Los jueces tienen qué pedir prestado automóviles a Investigaciones cuando *tienen que hacer un allanamiento o una* reconstitución de escena. Y se estimula la corrupción cuando actuarios que ganan mil 600 pesos mensuales toman declaraciones en las que se juegan millones de pesos. Es monstruoso que un juicio demore cinco o diez años en 1977, pero a los jueces se les acumulan dos y tres mil causas. Es tan grave el panorama que se debió nombrar un ministro en Visita en el Quinto Juzgado de Mayor Cuantía para fallar causas que se acumularon en los dos últimos años. Hay que hacer algo y rápido..."

Los expertos dejan huellas

Esta semana Eric Campaña tiene que resolver un dilema. Desde que dejó el cargo de vicepresidente de LAN –1964 hasta 1970–, período en que esa empresa adquirió los *Boeing* y extendió sus vuelos a Europa, Campaña se las barajó económicamente como consultor de líneas aéreas extranjeras. Pero ahora tiene dos proposiciones importantes: la Transglobal, dedicada a la carga internacional, que comenzará a operar con *jets*, le ofreció el cargo ejecutivo. La otra: la OACI, Organización de Aviación Civil Internacional, dependiente de la NU, le comunicó su designación como "experto para dirigir los estudios tendientes al desarrollo de la aviación de la región subandina". Difícil elección.

Buen humor de doña Lucía

La Primera Dama, Lucía Hiriat de Pinochet, demostró que tiene excelente humor. Al inaugurarse en Viña del Mar la nueva planta procesadora de alimentos *Crav*, celebró una talla de Firulete. Cuando doña Lucía fue a sentarse, el humorista observó que el ayudante que se le asignó desde hace un tiempo tiene rasgos asiáticos. Los periodistas del Diego Portales lo llaman "el coreano". Pero el cómico le dijo: "Como ustedes pueden ver, hasta doña Lucía tiene un Toyota". La carcajada fue general.

Errores oficiales

Cuando los escolares no dan bien la lección sobre la regionalización del país, muchas veces deben hacer varias páginas sobre el tema, como "tarea". Pero altos funcionarios también cometen errores. En el decreto 181 del Ministerio de Salud Pública, que señala normas sobre pasteurización de la leche, se detectó uno más. Quien advirtió el hecho fue la Contraloría, que expresó: "...pero cumple con hacer presente que las comunas a que alude pertenecen exclusivamente a la Quinta Región y no a la Zona Metropolitana, como erróneamente se expresa". El equívoco correspondía a San Antonio, Llo-Lleo, Cartagena, Santo Domingo, El Quisco y Algarrobo.

Al animador con cariño

Sorpresa causó en círculos chilenos de Puerto Rico la noticia de que el animador Enrique Maluenda había tenido algunos ratos amargos. La opinión unánime en San Juan –incluyendo al cónsul Ramón González Ruiz– es que Maluenda se vino a Santiago "de puro patriota", ya que su situación personal y profesional era excelente. Aun quienes confesaron no ser incondicionales suyos, afirmaron a HOY que Maluenda tenía asegurado un trabajo en la TV portorriqueña "en el momento que quiera".

Despidos en Ificoop

No existe muy buen ambiente entre quienes trabajan en Ificoop, Instituto de Fomento Cooperativo, sometido a administración provisional. Hasta el momento se ha despedido a 30 personas.

Censura en receso

El 5 de agosto caducaron los nombramientos de los miembros del Consejo de Calificación Cinematográfica, que permanecen dos años en sus cargos. La mayoría de las instituciones que nominan a sus representantes aún no lo han hecho. Y para variar, el perjudicado es el público: están acumuladas para el visto bueno más de 35 películas. Es la razón por la que hace bastante tiempo no hay estrenos en los cines nacionales.

Apogeo del "Mago"

Como en el concurso N.º 72 de la Polla Gol, Roberto Jacob Helo, el "Mago", nuevamente acertó los trece puntos, sus bonos están muy alto. El jueves de la semana pasada se vio acosado por más de seis mil personas en Valparaíso. Al día siguiente citó a sus seguidores, a través de la radio, a que lo consultaran en el diario *Las Ultimas Noticias*, "como un homenaje a este periódico". Las autoridades de la empresa *El Mercurio* no permitieron que los fanáticos ingresaran al recinto. Jacob Helo se instaló en una agencia cercana. Lo asediaron alrededor de ocho mil personas. HOY presenció parte de la romería. Cada 26 apostadores, el "Mago" regalaba 10 pesos, y a las señoras que lo abrazaban llorando, demostrándole su fe, les repetía: "Que tenga suerte, mi reina".

Pronósticos radiales

En estos días sale a la luz una nueva encuesta sobre sintonía radial. Un ejecutivo de una emisora de alta audiencia pronosticó el siguiente orden: Portales, Santiago, Novísima, Minería y Colo Colo.

Preocupación cooperativa

La Academia Superior de Seguridad Nacional, preocupada por la situación del movimiento cooperativo chileno, realizó una reunión el miércoles 24 para analizar el tema. Asistieron oficiales de Ejército, Marina, Fuerza Aérea y Carabineros, además de algunos civiles. A la cita, entre otros, fueron invitados Miguel Luis Amunátegui, presidente de la Confederación de Cooperativas, y Jorge Awad, gerente general de Bellavista Tomé.

COMERCIO EXTERIOR

Sube y baja del dólar y aranceles

● Anuncios de la devaluación del peso –jueves 25– provocó diversas reacciones en el mundo financiero local

Por María Olivia Mönckeberg

El asunto tomó por sorpresa y a muchos les dio rabia. Entre las primeras reacciones que HOY escuchó en el ambiente económico se hablaba incluso de "tomadura de pelo". El economista Emilio Sanfuentes, por ejemplo, contó en el seminario de la empresa Gémines –el viernes, en el hotel Sheraton– que cuando de pasada vio el diario esa mañana "me dio dolor de estómago y me tiritaban las piernas". También la tarde anterior en el coctel con que Sopesur celebraba sus 43 años, rostros y palabras incrédulos de empresarios y periodistas rodeaban al presidente del Banco Central, Alvaro Bardón.

Pero la sorpresa no provenía de un punto de vista económico, porque el 99 por ciento de los chilenos que entienden de estas cosas consideraban que el dólar estaba barato y que lo lógico sería que la moneda extranjera subiera *más que el IPC*; pero todos creían –y recomendaban– que esto se haría en forma gradual. Sin embargo, contra vientos y mareas de empresarios y economistas, el equipo oficial insistía hasta antes del jueves 25 "que no existe indicador alguno que exhiba la necesidad de devaluar el peso", como señaló en forma enfática el mismo Bardón pocos días atrás.

Pero hubo más que variación en la escala: un seis por ciento de aumento del dólar de la noche a la mañana, y junto con eso se adelantó la última etapa de la rebaja arancelaria que correspondía hacer en diciembre: ahora los aranceles oscilan entre diez y 35 por ciento. La única excepción la constituyen los autos.

Foto: Raúl Montoya

Alvaro Bardón: podría generarse *una "minirrecesión" si los empresarios* aumentan los precios.

Razones

De acuerdo a la declaración del ministro de Hacienda, Sergio de Castro, y a las palabras de Pablo Baraona y Alvaro Bardón –en el seminario de Gémines, donde también HOY conversó con ellos–: "El notable mejoramiento económico ha aconsejado avanzar más rápido en un aspecto crucial para el desarrollo, como es la política arancelaria. Pensamos –dicen– que ello puede ayudar a las decisiones empresariales, facilitando el desarrollo de la inversión en las líneas que al país le interesan por su eficiencia". Y aseguran que la razón para devaluar el peso está determinada por la decisión en materia arancelaria: "dada la situación de equilibrio en que se encuentra la balanza comercial, una discriminación *en el arancel debe ir acompañada de un alza* compensatoria en el tipo de cambio".

Tanto Baraona como Bardón señalaron que en todo caso una cosa compensa la otra y el efecto de la "mezcla" tenderá a favorecer *al sector exportador*.

Desde otro punto de vista, diversos economistas consideran que a pesar de esto "el dólar sigue siendo barato", como lo indicó Emilio Sanfuentes en el seminario.

Da razones:

–La tendencia de los últimos meses indica que las importaciones aumentan a un ritmo del 50 por ciento anual y las exportaciones a un 20 por ciento. En julio disminuyeron las exportaciones. Pero además hay un rezago y todavía no se están sintiendo en plenitud los efectos de las dos revaluaciones del peso de junio del año pasado y de marzo. El bajo precio del cobre. Por otra se requieren más importaciones, y también, a medida que la demanda crece, los exportadores no tienen urgencia de exportar.

Efectos

En el fondo ese cuadro es bastante compartido por quienes creen que la razón que movió al equipo oficial a devaluar fue el temor a una situación de balanza comercial "explosiva" –en palabras de Emilio Sanfuentes–. Y muchos creen que el anticipo arancelario fue para no perder el efecto como "techo" de precios, que en este momento tiene la "inundación" de importaciones. Se habría tratado de neutralizar así un temido rebrote inflacionario.

Así las cosas, y cualquiera sea la razón, las medidas tendrán algún efecto sobre cada cual, si bien en el total, según dicen, será neutro, con tendencia a favorecer al sector exportador. ¿Y los precios? "Subirán unos y bajarán otros", dijo Bardón. Pero sería por una vez. Explicó que algunos productos puede que tengan aumentos de costos. La duda está en si esos aumentos serán o no trasladados a precios: "Eso depende fundamentalmente de la actitud del empresario, de las expectativas que tenga: yo sólo puedo asegurar que la política monetaria no validará ningún aumento de precios. Es decir, la situación monetaria seguirá siendo restrictiva". En el fondo se piensa que podría haber una tendencia a subir algunos precios –el problema es que eso a veces tiene efectos en cadena–, pero las autoridades económicas aseguran que mantendrán muy apretada la válvula de la emisión. Ellos confían en que así atajarían por la vía de la estrechez de plata cualquier

ADEMAS:

La fragilidad de los fuertes

Situación de la industria metalmecánica, vista a través de los empresarios y dirigentes sindicales. (Pág. 23 a 26)

tendencia alcista: "Lo más que podríamos tener es una minirrecesión", concluye Bardón.

Pero no es un pequeño rebrote de alzas el único temor que algunos sienten después del anuncio del 25. El otro hecho que quedó en evidencia en el seminario de Gémines y que sintetizó Emilio Sanfuentes, es el aspecto confiabilidad:

–Por desgracia, el equipo económico de gobierno no ha cumplido con su palabra. Se adelantó en varios meses la reforma arancelaria y eso es malo en materia de credibilidad, porque no se está cumpliendo con un itinerario que casi solemnemente se trazó hace tres años.

Y, concluyó Sanfuentes –advirtiendo que eran sus "reacciones primeras"–, puede que la mezcla-dólar arancel sea neutra globalmente, pero en la práctica no es neutra para nadie, menos aún al anticipar una velocidad que no fue la programada.

SITUACION INDUSTRIAL

La difícil convalecencia

• Bajas ventas de los últimos meses, aranceles y costo del dinero preocupan a industriales

Cuando Hernán Daroch, el presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, conversó con HOY la semana pasada, no se soñaba que al día siguiente el ministro de Hacienda anunciaría el adelanto de las rebajas arancelarias previstas para diciembre. Tampoco que estaba hablando en vísperas de la primera devaluación más o menos importante del peso después de las dos bulladas revaluaciones de los meses de junio del 76 y marzo del presente año.

Sin embargo en esa ocasión Hernán Daroch manifestó algunas preocupaciones. Precisamente ellas se centraban –y obviamente deben continuar– en las bajas ventas de junio y julio, en el impacto de las importaciones y los efectos de las rebajas arancelarias que hasta ahora se habían aplicado, y en "lo que puede ocurrir con el precio del dólar".

Como es lógico en el sector industrial chileno, los distintos rubros ganan o pierden con tal o cual medida en diversa forma. También es muy diferente el ritmo que para cada cual tiene la recuperación económica. Sin embargo, el presidente de la SFF considera que en general "la actitud del empresario industrial es de incertidumbre". Y esa palabra se oyó repetir como eco después de los anuncios arancelarios y cambiarios del jueves. Y es que si bien la devaluación –a pesar de los reiterados desmentidos oficiales cuando se hablaba de eventual subida del dólar– cae de cajón desde un punto de vista económico, nadie se la esperaba tan brusca. Y menos se pensaba que vendría un anticipo de las rebajas de aranceles en momentos en que según los dirigentes empresariales son muchas las presentaciones al Capa (Comité Asesor de Po-

Encuesta de junio

AGRUPACIONES	PRODUCCION Indice % Var. respecto a Mayo 77	Junio 76	Prom. Enero-Junio 1977	1976	% Variación Prom. Acumul.	VENTAS Indice % Var. respecto a: Mayo 77	Junio 76	Prom. Enero-Junio 1977	1976	% Variación Prom. Acumul.
Alimentos	3,1	8,6	105,0	109,5	– 4,1	– 1,0	2,9	94,0	95,3	– 1,4
Bebidas	–11,6	26,0	124,0	101,6	22,0	–12,7	20,3	118,5	94,7	25,1
Tabaco	2,4	32,6	129,1	118,4	9,0	–11,7	16,3	130,6	121,7	7,3
Textiles	10,5	21,7	72,9	65,7	11,0	– 2,5	16,0	73,1	67,6	8,1
Vestuario	– 4,6	15,1	63,6	55,3	15,0	–10,1	10,1	63,9	55,0	16,2
Cuero	– 7,9	6,4	78,2	71,1	10,0	–20,5	11,5	75,1	68,9	9,0
Calzado	4,5	3,3	65,1	61,4	6,0	– 6,7	17,4	68,8	58,3	18,0
Madera	33,2	35,9	126,1	85,2	48,0	9,7	39,2	108,4	75,7	43,2
Muebles	12,3	– 2,0	74,5	68,9	8,1	10,1	3,0	79,0	83,8	– 5,7
Papel	30,5	43,6	113,4	95,6	18,6	–13,9	–36,4	94,6	107,4	–11,9
Imprentas	10,7	22,5	101,9	67,7	50,5	0,9	10,0	98,5	64,9	51,8
Química industrial	–15,6	26,8	56,8	53,0	7,2	– 3,2	2,1	56,2	54,3	3,5
Otros químicos	– 1,6	28,3	104,5	88,7	17,8	42,8	68,6	116,5	90,7	28,4
Refinerías de petróleo	17,7	– 4,0	115,4	103,3	11,7	– 3,8	1,8	109,2	96,0	13,8
Derivados del petróleo	–16,4	17,7	79,3	63,0	25,9	– 1,5	13,4	74,0	64,5	14,7
Productos de caucho	7,6	54,4	86,2	74,6	15,5	–11,4	26,3	82,4	64,5	27,8
Productos de plástico	10,2	21,2	87,4	72,0	21,4	0,9	8,6	77,2	65,3	18,2
Barro y loza	– 1,6	3,8	68,6	57,1	20,1	–21,4	46,0	76,1	64,3	18,4
Fabricación de vidrio	13,6	60,9	123,5	84,4	46,3	34,1	72,6	108,8	73,5	48,0
Minerales no metálicos	11,3	31,9	62,7	50,7	23,7	–12,1	16,0	63,5	49,4	28,5
Hierro y acero	13,3	5,3	62,0	54,3	14,2	– 9,9	– 7,1	58,0	54,8	5,8
Metales no ferrosos	2,4	5,0	171,6	162,4	5,7	– 0,4	4,2	173,1	162,2	6,7
Artículos metálicos	– 8,3	19,8	71,3	63,2	12,8	–15,9	7,1	79,3	72,6	9,2
Maquinaria no eléctrica	– 4,2	– 7,2	69,4	71,4	– 2,8	–16,8	11,3	68,3	81,1	–15,8
1-3839 eléctricos	– 1,6	–17,7	80,3	81,6	– 1,6	–29,8	–18,6	118,7	99,4	19,4
2 Equipos electrónicos	– 2,1	10,7	80,2	62,4	28,5	0,7	2,8	65,5	49,6	32,1
Electrodomésticos	8,3	50,0	101,5	82,2	23,5	–10,7	81,7	104,6	72,5	44,3
Material de transporte	5,4	38,2	55,1	44,4	24,1	8,3	71,7	46,2	39,4	17,3
Equipos científicos	2,8	4,3	66,0	50,0	32,0	8,0	7,9	73,9	53,8	37,4
Otras industrias	–20,2	–37,0	100,9	78,3	28,9	–13,0	–27,6	119,5	85,4	39,9
TOTAL INDUSTRIAL	3,6	15,1	99,6	89,8	10,9	– 1,5	11,7	97,0	87,3	11,1

Fuente: Sociedad de Fomento Fabril. La base 100 sobre la cual se calcula el índice corresponde al año 1969.

FINANCIERA
ULTRAMAR S.A.

PROMOTORA
DEL DESARROLLO NACIONAL S.A.

se complacen en anunciar que ambas entidades financieras han acordado fusionarse bajo la denominación común de

DOS CORRIENTES PODEROSAS FORMAN UN GRAN CAUCE PARA IMPULSAR EL DESARROLLO NACIONAL

FINANCIERA FUSA - PRODENA S.A.
Las Violetas 2101 Estado 359 - Piso 13°

CAPITAL AUTORIZADO $ 100.000.000.-
CAPITAL PAGADO AL 31/12/76 $ 33.236.630,87

La fusión acordada cumple el objetivo de sumar capacidades económicas y técnicas, con el respaldo y dirección de un grupo de empresarios.

DIRECTORIO:

LUIS PRIETO VIAL	PRESIDENTE
RAUL VARELA RODRIGUEZ	VICEPRESIDENTE 1°
HELMUT STEHR WILCKENS	VICEPRESIDENTE 2°
ARSENIO ALCALDE CRUCHAGA	DIRECTOR
MAXIMO HONORATO ALAMOS	DIRECTOR
ALBERTO LARRAIN PRIETO	DIRECTOR
MILAN PLATOVSKY STEIN	DIRECTOR
ENRIQUE SERRANO VIALE-RIGO	DIRECTOR
EDUARDO DOMINGUEZ COVARRUBIAS	GERENTE GENERAL

INTEGRA

lítica Arancelaria) pidiendo precisamente revisión –y en muchos casos aranceles más altos– para un sinnúmero de productos.

En general las primeras reacciones después de esta "mezcla dólar-arancel" señalan que si bien el resultado tenderá a favorecer a los sectores exportadores, puede colocar en situaciones más difíciles que las que ya vivía a buena parte de los sectores industriales sustitutivos de importación. ¿La razón? Si bien el alza de un seis por ciento del dólar encarece algo lo importado, este efecto se manifiesta sólo por una vez si –como dice el ministro Sergio de Castro o el presidente del Banco Central, Alvaro Bardón– para el futuro se mantiene la escala del dólar de acuerdo al IPC.

El impacto del anticipo del último tramo de la reforma arancelaria, en cambio, podría ser más fuerte. Desde luego por el hecho de que los aranceles metas que estaban previstos para diciembre se adelantan en más de tres meses. En todo caso –como lo señaló una declaración de la SFF dada a conocer el viernes–, mientras no se conozcan exactamente cuáles y cuánto son las rebajas no se puede tener un juicio claro de los efectos en la actividad industrial.

Las encuestas

Pero ¿en qué condiciones encuentran a la industria chilena estas reformas?

La respuesta está en las cifras –aunque según algunas autoridades económicas como Alvaro Bardón los indicadores de producción son malos– y en lo que siente y vive cada industrial. Como reflejar lo segundo es imposible –entre otras cosas porque las realidades son distintas–, hay que recurrir a lo primero y a las opiniones de dirigentes del gremio.

Si se toman tanto los datos de la SFF como los del Instituto Nacional de Estadísticas (INE), que de nuevo empezó a preparar la encuesta industrial tras dos años de receso en esta materia, la conclusión es que la industria en su conjunto manifiesta una recuperación –nada espectacular– que tiende a acercarla a niveles considerados normales: de acuerdo a la encuesta del INE, el índice de producción industrial del primer semestre de 1976 marca 88,7, considerando año base a 1968. En otras palabras: la producción industrial global de este momento sería un 11,3 por ciento inferior a la de 1968, y más de un quince por ciento más baja que la de 1969 y la de 1970. Respecto al año 72, que es considerado "anormal" porque la producción fue muy alta, pero que de alguna manera marca la capacidad instalada que tenía la industria nacional, la producción actual sería –según el INE– un 27,7 por ciento más baja.

En relación a los dos últimos años, en cambio, la encuesta oficial muestra una recuperación: si se compara 1977 con 1975, que fue el año de la gran caída (de un 28,1 por ciento respecto a 1974), hoy la industria está un 9,2 por ciento más arriba. A su vez, este primer semestre estaría un 4,1 por ciento más alto que el año pasado.

Por su parte el promedio del primer semestre de este año sería, según el INE, un 11,2 por ciento más alto que el índice promedio de igual período del año pasado.

Esta cifra es bastante similar a la de la Sociedad de Fomento Fabril, que da para este primer semestre un 10,9 por ciento de aumento respecto a igual período del año pasado. Sin embargo –según la SFF–, prácticamente la producción estaría ya en los niveles de 1969, considerado por esta encuesta año base. Probablemente la diferencia se deba a distintas formas de efectuar el cálculo estadístico.

Bajas ventas

Pero en todo caso, volviendo al presente, hay algo que inquieta a los industriales y que se vio avalado precisamente con

Hernán Daroch, presidente de SFF: *stocks* tienen un costo financiero difícil de sobrellevar

la recién aparecida encuesta de junio (ver recuadro):

–Hay cierta preocupación en los industriales, porque las ventas están bajas. Tal como lo demuestra la última encuesta, las ventas en junio para toda la industria fueron inferiores a las de mayo. Y si bien esto podría tener su causa en razones estacionales (los temporales, por ejemplo, determinan que la gente cambie su estructura de consumo porque requiere lo más fundamental), también es probable que puedan estar influyendo las importaciones –explica Hernán Daroch.

El presidente de la SFF confía en que esta tendencia –que también parece que continuó en julio– tienda a normalizarse en agosto. Sin embargo, según él, "está claro que los empresarios industriales creyeron que la recuperación económica iba a ser mayor porque la producción fue superior a las ventas: mientras la producción siguió aumentando, las ventas bajaron. Y esto me preocupa, porque significa que otra vez empiezan a acumularse *stocks*". Y agrega:

–La existencia y mantención de *stocks* tiene un costo financiero que se hace difícil de sobrellevar, más aun cuando la tasa de interés sigue alta. Esta situación podría determinar que en algún momento la producción empezara a bajar y con ello la recuperación se haría más lenta.

Otra preocupación que parece bastante generalizada entre los empresarios se refiere al arancel. Antes de los anuncios del jueves 25, Hernán Daroch manifestó a HOY que son muchos los industriales de diferentes sectores que han pedido revisión de la tarifa de este o aquel producto. "Por eso es que estamos pidiendo una revisión de los antecedentes que estuvieron en cuenta para determinar las tasas y el arancel meta... Pero hasta ahora no hemos tenido respuesta".

A la luz de los hechos parece que la respuesta vino en una forma distinta de la esperada.

Estrategia de desarrollo

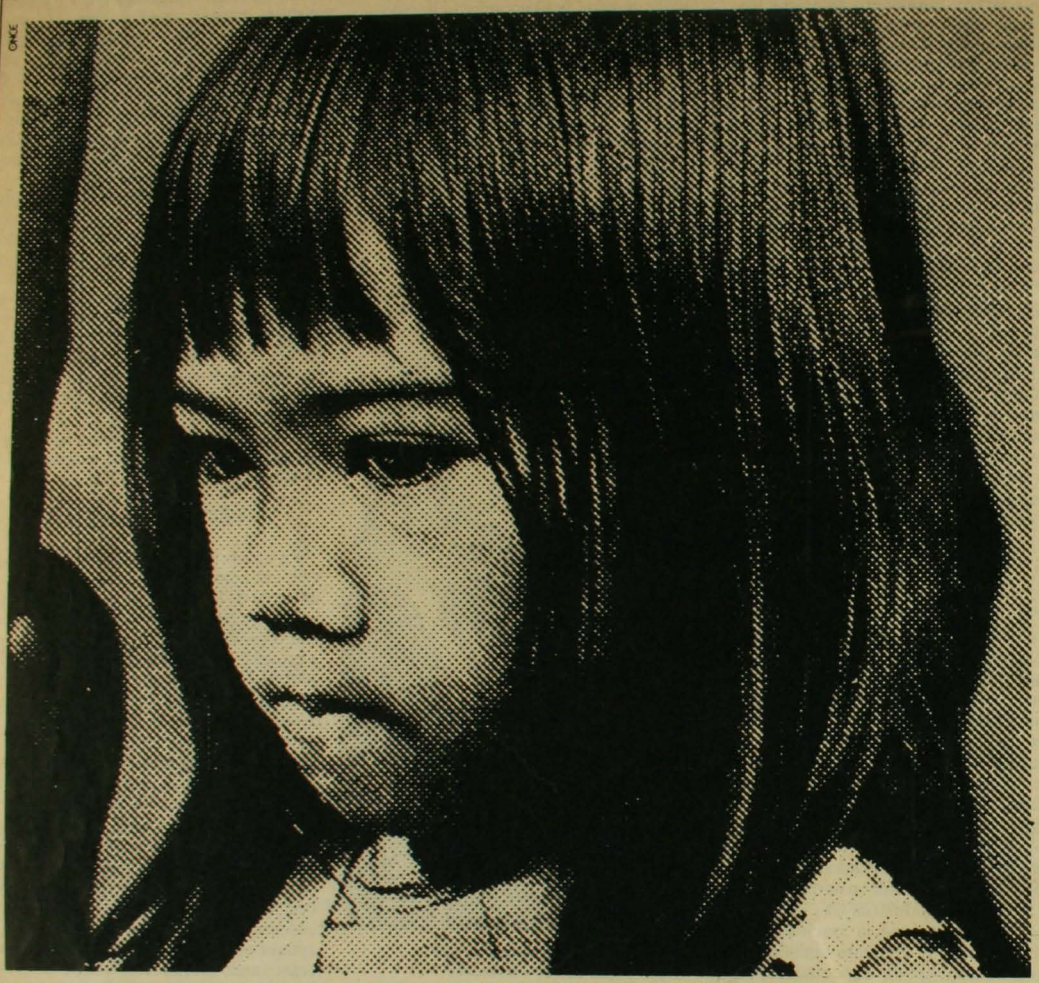
La otra preocupación que subsiste es la estrechez financiera: "Hay demanda por dinero y no hay dinero. Las situaciones de caja son difíciles y esto se ve agravado por el problema de los *stocks*. Financiar *stocks* a tasas de interés altas resulta muy caro". A esto se agrega, según Daroch, otro antecedente relacionado con los costos: "Esto no es una economía social de mercado. El peso de las empresas estatales sobre la economía, por ejemplo, es fuertísimo y nosotros tenemos que afrontar los costos del autofinanciamiento de ellas, que cobran muy alto por sus tarifas".

Por todas estas cosas que se dan –claro– de muy distinta forma para los diferentes sectores es que "la posición de la SFF sea que sin perder lo logrado en materia de contención de la inflación, se formule y aplique una estrategia de desarrollo para ir reactivando la economía". Explica Daroch que él concibe "una estrategia que concierte los intereses de los diferentes sectores de la producción", donde se busque una justa coordinación para que "la readecuación producida en la economía chilena empiece a generar desarrollo". Como ejemplo señala que a los industriales les preocupa que la construcción, que es una actividad multiplicadora, siga a niveles deprimidos y todavía no se complete –"ni siquiera se ha reglamentado"– el programa de financiamiento para la vivienda.

En resumen, para el presidente de los industriales sería positiva la formulación de una política de desarrollo con participación activa del sector empresarial. Y desde luego descarta la posibilidad de que la onda para Chile sea la de un país solamente agrícola o limitado a extraer las riquezas minerales de la tierra. Cree que la industria, tan vapuleada por algunos economistas con el calificativo de "ineficiente", tiene mucho que hacer en un país que pretende desarrollarse en forma armónica.

M.O.M.

ONCE



no más ojos tristes!

su colaboración puede lograr que este anhelo sea una realidad... y ahora!

Coopere a mejorar una casa, a construir una plaza de juegos infantiles, a arreglar una calle, pero hágalo con amor, como quien entrega una caricia. Su premio, el mejor de todos, la sonrisa agradecida de un niño. Ayude... y hágalo hoy. No lo retrase para el mañana. Toda ayuda es buena. Ofrézcala a su Municipalidad y hágala realidad antes del 11 de Septiembre. Allí lo esperan. La amabilidad nacida de un pueblo unido es el mejor símbolo de la nueva libertad, que todo Chile está disfrutando. De Ud. depende que los ojos tristes de esta niña se iluminen con una sonrisa.

TODO CHILE CON CHILE

ANP

Asociacion Nacional de la Prensa

La fragilidad de los fuertes

● Unos resisten y otros mueren, mientras trabajadores y empresarios se preocupan por las quiebras, intervenciones y aumento de importaciones

Por Ana María Foxley

Están colgando de un hilo, que ni siquiera es de acero o de cobre, sino de mucho temor e incertidumbre. Son alrededor de cinco mil los trabajadores del sector metalmecánico que perdieron o están por perder sus fuentes de trabajo.

Quiebras, fusiones, despidos legales progresivos, intervenciones hechas o por hacer, pueden ser motivo de fin fatal. El año pasado quebraron Siam Di Tella, Ferriloza, Aceros Andes, Inmar. Todas ellas declaradas por la Corfo como "unidades económicas", serán nuevamente licitadas.

Cerró Carbomet; Sindelen y Fensa-Mademsa (CTI) paralizaron algunas de sus plantas. Hace pocas semanas fueron intervenidas Socometal, la empresa metalmecánica más grande del país, y la Maestranza Cerrillos, otra productora de bienes de capital.

En la lista negra de la quiebra o de las administraciones provisionales –para muchos antesala de la muerte– figuran otra serie de industrias del sector (alrededor de cinco más), conectadas con la elaboración de bienes para la industria y la construcción. Según Jorge Cheyre, presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos (Asimet), "esto es grave, porque esta rama es determinante para la seguridad nacional".

Jorge Cheyre, presidente de Asimet: exige igualdad de trato con productores extranjeros

Perspectiva laboral

Los representantes de los trabajadores Ricardo Lecaros, presidente de la Federación de Sindicatos de la Industria Metalúrgica, y Juan Manuel Sepúlveda, vicepresidente, reconocen todas las dificultades económicas globales que provocaron la crisis –por lo que no se puede culpar tanto a los empresarios– y aceptan que este año se puede llegar a un nivel mayor de productividad en el sector, pero piensan que "es absolutamente injusto que en las condiciones de una economía deprimida se hayan adoptado una serie de medidas coincidentes en el tiempo, que influyeron negativamente en el empleo".

Ellos calculan que en las industrias metalúrgicas y metalmecánicas provocaron una cesantía que en la actualidad llegaría a un 19,2 por ciento, "pero agregándoles los que están en el empleo mínimo o a media jornada –subempleados– daría un 30,2 por ciento".

Por esta razón, ya que "muchos de los cesantes no están recibiendo subsidio por haber completado más de un año en ese estado" –casos Ferriloza e Inmar; que tienen un total de 800 trabajadores–, piden "la pronta licitación, para que se puedan entregar las indemnizaciones legales lo más luego posible".

En Siam Di Tella, otra de las quebradas, la deuda a los 384 trabajadores asciende a aproximadamente 20 millones de pesos y el subsidio de cesantía se les termina en dos meses más.

El caso Socometal es cuento aparte. Aunque su ex gerente general no tuvo tiempo para conversar con HOY y el nuevo administrador provisional tampoco pudo hacerlo, alguien conectado al sector de autogestión explicó el problema. A fines de 1975, la CAP licitó la empresa y decidió entregársela en su totalidad a los alrededor de 600 trabajadores, con la sola garantía de los bienes de la industria. El nivel de operación subió de un millón y medio de dólares a cuatro o cinco millones aproximadamente. Se hizo una penetración del mercado venezolano y boliviano, pero sin capital de operación comenzó a tomar créditos caros, hasta que se fue prácticamente a pique. La administración provisional –solicitada– y el intento de salvarla, por parte de las autoridades económicas, se explicarían porque los bolivianos, con un crédito

Hay Gente que cree que para comer un buen "Boeuf a la Mode de Caen", hay que estar en Francia...

En nuestros lujosos comedores se sirve a diario, los mejores platos internacionales, preparados por nuestros prestigiosos Chefs. La fina atención de nuestros Maîtres, está siempre presente en:

Almuerzos

Banquetes

Onces

Cenas

Hotel Crillon

Tradición y Experiencia Hotelera

Agustinas 1025
Tel: 63201

Foto: Raúl Montoya

Helios Piquer, vicepresidente de Sindelen-Cimet: partidario de las fusiones y de que el Estado fomente los sectores con ventajas comparativas

del Banco Mundial, tienen con ella un contrato de importación de carros de ferrocarril y habría que cumplirlo. En un caso parecido estaría Aceros Andes, que reinició parcialmente sus labores para cumplir los convenios comerciales con el exterior.

Medida de su importancia

Los empresarios, por su parte, explican las dificultades, por las consecuencias de la política económica general. En conversaciones con varios de ellos y con representantes de Asimet, HOY se formó una visión general del sector. Rebajas arancelarias o ajustes poco convenientes, dos devaluaciones del dólar, que les quitaron incentivos para sus exportaciones, y la salida del Pacto Andino, que era el principal comprador de la industria metalmecánica chilena, debido al convenio 57, fueron impactantes. Por encima de esto, la poca demanda interna y la casi nula inversión en construcción, obras públicas o nuevas actividades industriales, junto con las subidas tasas de interés por los créditos, influyeron para que una industria tan sólida y pesada como la metalmecánica cayera o se trizara como si fuera de vidrio o de papel.

En el sector metalmecánico hay muchos rubros involucrados. Fundiciones, fábricas de productos de acero y de cobre, maquinarias, estructuras, silos, calderas, equipos agrícolas y transformadores. Jugueras, lavadoras, refrigeradores. Carrocerías, repuestos, y hasta pernos y tornillos. Pero, por sobre todo, hay personas, que en períodos normales –como informó Jorge Cheyre– llegan a un 29,4 por ciento de todos los ocupados en el sector industrial. Es decir, son alrededor de 170 mil jefes de hogar –800 mil personas, con su familia– que dependen de la industria metalmecánica. Y no sólo por eso es importante, sino también por sus exportaciones y su producción, que superan el siete por ciento del Producto Geográfico Bruto.

Las últimas cifras –de junio– de la Sociedad de Fomento Fabril indican un repunte de entre un seis y un 25 por ciento con respecto al mismo mes del año pasado, en la producción de bienes de consumo durable, material de transporte, productos intermedios para la industria y bienes intermedios para la construcción, que en alguna medida dependen del sector metalmecánico. Pero, en general, todavía no se alcanzan los niveles de 1969, considerados normales. Por otra parte, la maquinaria no eléctrica y los equipos eléctricos aún muestran signos menos en sus índices.

Los industriales critican

Para Jorge Cheyre, quien además es presidente de Famasol, los problemas son de varios órdenes:

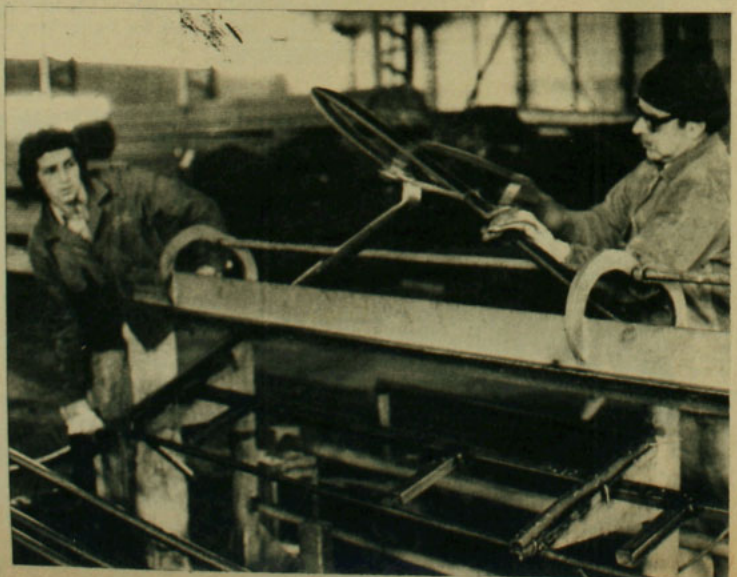
- Los sucesivos ajustes arancelarios provocaron que los artículos terminados y las partes y piezas en la penúltima rebaja de mayo redujeran aún más su protección. Mientras tanto, las materias primas mantuvieron o subieron su arancel.
- El tipo de cambio, aún bajo, ha determinado que "la crisis se importe de afuera". Y esto se agrava, porque muchos gobiernos, como el de Argentina, Brasil o Japón, bonifican sus exportaciones –sobre todo las de bienes de capital–, ofreciéndolas a precios más bajos de los normales o con créditos a largo plazo y a muy bajo interés. "Esto ha sido y será determinante para que disminuyan los productores y aumenten los importadores", dice Cheyre.

Su argumentación se basa en que los productos chilenos –además de enfrentar las dificultades económicas– deben cumplir trámites legales y someterse a muchos controles que no se les exige a los artículos importados. "Además del IVA y del alto interés, que nos impide dar facilidades de pago". Esto es grave, según los industria-

Foto: Raúl Montoya

Ricardo Lecaros y Juan Manuel Sepúlveda, dirigentes sindicales: reconocen dificultades empresariales, pero lamentan alta cesantía e incertidumbre

Trabajadores metalúrgicos: muchos años de especialización y pocas posibilidades de mantener trabajo en el sector



les chilenos, porque en algunos casos se está prefiriendo traer galpones, silos o torres de alta tensión completas desde el exterior, debido a los créditos hasta por cinco años y el bajo interés –alrededor de ocho por ciento anual– que cobran los industriales de Japón o Brasil.

Por eso, Cheyre y los industriales de Asimet –cerca de 400– han solicitado con insistencia que se les dé el mismo trato y que se otorguen líneas de financiamiento para exportaciones que cubran un plazo más largo. Ahora sólo se da por seis meses.

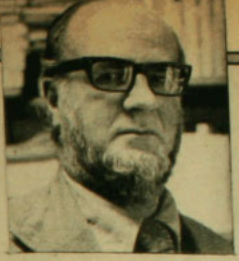
Helios Piquer, director de Asimet y vicepresidente de Sindelen –unida a Cimet, desde mediados de 1976–, piensa que "mientras no se eleve la inversión en Chile, habrá depresión en el sector conectado a los bienes de capital y a la construcción", pero reconoce que en la industria ligada a los bienes durables se ha notado un mejo-

Foto: Raúl Montoya

Eduardo Almarza, ejecutivo de AZA y Cintac: sin temor a las importaciones, pero sí a "dumping en los créditos"

ramiento desde fines del año pasado. En Sindelen y Cimet –que redujo 200 trabajadores con la fusión– la experiencia ha sido positiva: "La producción se duplicará a fines de año y mantenemos una exportación de enceradoras a Venezuela". Piquer es partidario de las fusiones, dentro del concepto de readecuación industrial, y cree que debería hacerse lo mismo con otras empresas, como las textiles o los bancos, para evitar un mal mayor. Sin embargo, cree que "para que se creen las ventajas comparativas, debe haber un fomento por parte del Estado. Ya que ahora se está haciendo un saneamiento, pero no está claro dónde se va a absorber toda esa gente que salga del sector industrial poco eficiente".

Eduardo Almarza, presidente de la industria metalúrgica AZA y Gerente General de Cintac, de estructuras de acero, dice



MARIO ZAÑARTU

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica y Doctor en Economía de la Universidad de Columbia

Nueva víctima de la ideología

La organización cooperativa es un tipo de relación de producción, generalmente distinto de la relación salarial propia de la empresa capitalista. En condiciones de competencia perfecta y distribución igualitaria del ingreso, es tanto o más eficiente que ella en la asignación de recursos, y tiene –además– la ventaja de incorporar a los actores económicos en forma más humana a la actividad productiva. Es por tanto, *ceteris paribus*, socialmente más deseable que la empresa capitalista-salarial.

Pero en los paises como Chile, con mercado de capitales imperfecto y con una distribución de ingresos que impide a muchos presentar avales para sus créditos, a no mediar trato especial, la organización cooperativa es posible sólo para personas de mayores ingresos y con acceso al mercado de capitales.

Para evitar esta restricción y obtener los beneficios sociales de la cooperación, Chile, como todos los paises del mundo, estableció un trato especial. La institución financiera principal del sistema es el Ificoop y su característica, la no severidad en lo que se refiere a avales y castigos de los grupos más pobres.

Este trato preferencial, que en un régimen de competencia perfecta y distribución igualitaria del ingreso sería distorsionador en lo que respecta a la óptima asignación de los recursos, en un régimen como el de Chile, con mercados imperfectos y distribución de ingresos crecientemente desigual, cumple el papel opuesto: corrige las distorsiones propias de este tipo de situaciones.

Hasta aquí la teoría económica.

Llamamos ideología económica a una teoría explicativa de comportamientos económicos que es asumida como norma ética de conducta.

Es propio de la ideología económica prescindir de los aspectos de la realidad que no están incluidos en sus objetivos estratégicos, y legitimar sus acciones en nombre de la ciencia económica.

La prescindencia de ciertos aspectos lleva frecuentemente a los ideólogos a acciones de ocultamiento de la realidad (retención, deformación, interpretación antojadiza de información, e incluso acciones modificadoras de variables de alta incidencia en los indicadores de base de la información).

El esfuerzo legitimador de los ideólogos los lleva a identificar ciencia económica con determinadas estrategias y políticas económicas, y a negar la posibilidad de que la ciencia sea compatible con estrategias y políticas alternativas. Cuando determinado grupo ideológico detenta el poder y controla las reglas del diálogo y de la crítica, raras veces accede a participar en igualdad de condiciones con sus oponentes en análisis y polémicas sobre su estrategia y políticas económicas.

No es raro incluso que el ideólogo económico trate de recurrir al método de la profecía autocumplida, es decir a interferir en el comportamiento de los actores económicos, de modo que el comportamiento resultante corresponda a las predicciones de la teoría utilizada para legitimar su opción. Tal sería el caso por ejemplo de la manipulación de las instituciones financieras que dan trato especial al movimiento cooperativo; si se les obliga a la severidad, se cumplirá la profecía de los ideólogos de que la empresa cooperativa es ineficiente, y que la única forma de empresa viable es la capitalista-salarial.

Es lo que sucedió con Ificoop, sin que mediara un criterio de optimización de asignación de recursos que asumiera las características de la situación chilena. La ocasión fue que posteriormente al 31 de agosto el déficit de caja alcanzaría a cuatro millones de dólares, en circunstancias que sus colocaciones (o sea con qué responder) sobrepasaban al 15 de julio los 30 millones de dólares, y que el índice de morosidad de las cooperativas con Ificoop sobre seis meses alcanzaba el 31 de mayo al 3,13 por ciento de la cartera.

La Administración Provisional del Instituto suspendió todas sus operaciones, lo que significa el naufragio de un sinnúmero de cooperativas.

Es la profecía autocumplida: la manipulación de las llaves del poder hace que mueran quienes estaban ideológicamente condenados a morir, y que sobrevivan quienes para los ideólogos son los únicos aptos para la sobrevivencia.

Un réquiem para la cooperación.

FORO ECONOMICO

DARIO VIAL HERRERA

El autor es empresario del comercio y antiguo dirigente del gremio

Algo más sobre el crédito

A medida que se va normalizando la economía del país, se crea la necesidad de poner al alcance de los consumidores los artículos industriales que significan un mejoramiento del nivel de vida de los distintos sectores que componen las capas medias y bajas de la gran masa nacional.

Hasta ahora la forma de distribuir los productos se ha mantenido en la forma tradicional, siendo el comercio quien hace el papel del enlace entre los productores o importadores y los consumidores. Este papel es aceptado y forma parte de la llamada economía social de mercado, a la cual estamos tendiendo a llegar.

Donde se produce una distorsión, y por consiguiente la duda acerca de si se está aplicando adecuadamente el esquema económico, es cuando las ventas se efectúan a crédito, puesto que no faltan quienes discuten acerca de si los intereses que se cobran al consumidor final son justos o exagerados. Por lo tanto, convendría producir una discusión frente a este tema tan interesante para los consumidores.

En otros países son las financieras o los bancos quienes facilitan el dinero al consumidor para que éste pueda comprar al contado la mercadería que precise en la forma más conveniente a sus intereses, permitiendo así que el comerciante también pague al productor o al importador al contado, posibilitando con ello el abaratamiento del costo financiero.

En nuestro país hasta ahora la forma de operar ha sido distinta, por lo cual el consumidor final debe cargar con el costo operacional de todo el proceso de producción y distribución, dándose el absurdo que por un mismo artículo se produzcan tres paquetes de documentos, todos los cuales tienen un costo de intereses, impuestos y manipulación de los mismos que se traducen en un precio a crédito superior al precio contado, más los intereses de plaza.

¿Por qué se produce todo esto? A mi modesto entender, debido a que todos los comerciantes que venden a crédito deben tener una costosa organización interna para procesar la documentación que produce la venta con facilidades. Esta misma organización deben tenerla la industria productora o la distribuidora mayorista, obligando con ello a duplicar o triplicar el aparato administrativo de quienes debieran dedicar su esfuerzo solamente al papel para el cual tienen vocación y para el cual están debidamente capacitados, esto es, el de vendedores de bienes y servicios, no así el papel de financistas y de banqueros, puesto que hay quienes están mejor preparados para ello.

El problema que se visualiza para que el crédito sea otorgado directamente al consumidor estriba en que la gran mayoría de ellos son desconocidos comercialmente y no ofrecen las garantías necesarias para quienes deban facilitar el dinero que abarataría el costo al consumidor del crédito, para lo cual se hace necesario estudiar un seguro sobre el crédito y que se perfeccionaría a través de algún organismo gremial, un sistema de información de los deudores morosos, del comercio y/o de los bancos, que permitiera eliminar automáticamente a quienes no cumplen sus obligaciones comerciales, facilitando con ello la selección de quienes merecen acogerse al sistema.

Entre tanto se perfecciona todo el mecanismo necesario para que cada día sea más común el sistema de tarjeta de crédito que permita al usuario conseguir medios de pago baratos y dignos, esperamos ver que los bancos o financieras agilicen sus sistemas, que aún siguen con mentalidad estatista en muchos casos. Nos permitimos sugerir que se ponga en práctica el crédito directo al consumidor con los intereses de plaza más el costo de una póliza de garantía. Esto permitiría que los colocadores del dinero no corrieran riesgos innecesarios y quienes lo reciban paguen el justo precio, permitiendo al mismo tiempo diversificar los deudores. Con ello se ampliaría el número de clientes, que en la medida que las condiciones económicas lo permitan, irán aumentando sus operaciones de tal forma que se conviertan en una fuente de negocios permanente.

Es de desear que se viertan otras voces con el objeto de ir puliendo un sistema que haga cada día más ágil, expedito, y sobre todo barato, el crédito al usuario.

que sus industrias, con 430 trabajadores, ya lograron superar la crisis, por "nuestra política agresiva de exportaciones, que dio buenos resultados en Ecuador y Bolivia". Concuerda plenamente con los planteamientos de Asimet, y enfatiza como "una crítica abierta a las autoridades económicas" la desventaja de no poder dar créditos a plazos convenientes en sus ventas en el mercado interno o externo. "No les tememos a las importaciones, pero creemos que no se puede afrontar –además de la competencia normal– una lucha desleal con los productores extranjeros en cuanto al ofrecimiento de créditos". Más aún, él denomina esta situación como un "dumping en los créditos", y hace constar que "no habla por la herida", ya que le ha ido bien. En AZA, por ejemplo, de 400 toneladas de producción en 1976, fecha de la compra, se subió a mil 400 toneladas, "y está todo colocado en el mercado interno".

Son muchas las inquietudes de trabajadores y de empresarios. Pero el Gobierno ha repetido su respuesta por más de dos años. Según el criterio oficial, sólo los eficientes podrán sobrevivir. Los otros tendrán que cambiar de rubro, donde encuentren ventajas comparativas o lisa y llanamente liquidar el negocio. Al parecer, aunque los efectos se están viendo en el terreno, muchos industriales todavía no se resignan a perder su obra –de más de 20 años en algunos casos– ni los obreros y empleados a quedar cesantes.

SEMINARIO

Los hombres marginales

● Miles de vendedores ambulantes, lustrabotas o cachureros pululan por ciudades latinoamericanas y chilenas, preocupando a los investigadores

Pareció como que, de repente, la Sala de Conferencias número dos del Edificio de la Cepal se llenara de moscas y basura. Muchas manos sucias y ávidas, dotadas de palos y sacos, hurgaban en todas partes entre los desperdicios. Todos los objetos imaginables, todos los "cachureos" podrían servir para la venta y transformación posterior. Por eso, alrededor de 40 personas –los llaman los "gallinazos"– diariamente deambulan como buitres entre cadáveres por las cercanías del basural, esperando que lleguen los camiones a botar los objetos que otras personas ya no necesitan.

Quizá si este espectáculo maloliente y sombrío se hubiera presentado realmente ante los ojos de los invitados esa tarde, no muchos entre ellos habrían podido resistirlo tan impertérritos como lo hicieron. Es

Foto: Vicente Vergara

Vendedores callejeros: baja productividad y bajos ingresos en un círculo de miseria sin fin

que sólo se trataba de un relato de uno de los estudios presentados al foro-panel. Eran alrededor de 60 los asistentes.

Fue la segunda reunión organizada por el Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (Clacso) y expertos del Programa Regional del Empleo para América Latina y el Caribe (Prealc), organismo con sede en Chile. Diez especialistas en diversas ramas de las ciencias sociales trataron durante dos días de ponerse de acuerdo, primero en qué se entiende por pobreza y extrema pobreza, para luego llegar a plantear algunas posibilidades de salida para ella.

Menos teoría y más vivencias

Al parecer, los investigadores están llegando a la conclusión de que no se saca nada con discutir fría y teóricamente con cifras y cuadros estadísticos, cuando no se conoce la cruda realidad, vista desde la perspectiva de los propios pobres y cesantes. Por eso esta vez la mitad de los trabajos eran testimonios en terreno de las distintas formas de subsistencia de los grupos más pobres en diferentes ciudades latinoamericanas.

Por eso aparecieron los cachureros de Cali, donde existe el 11,5 por ciento de desocupación y a veces no queda otra alternativa que entrar a la cadena de los recolectores de basura, que suman alrededor de mil 700 personas. Tantos como los lustrabotas, pero menos que los vendedores ambulantes, que llegan a los trece mil.

Chris Birkbeck, investigador de nacionalidad inglesa, fue descubriendo, a través de numerosas entrevistas y observación, de qué y cómo subsisten estos seres marginales. Todo les sirve: papeles, plásticos, metales, zapatos, ropa, vidrio y huesos. Niños jóvenes y viejos, con un máximo de dos años de escolaridad, hacen de este escarbar en la mugre su profesión, y se mantienen en ella por muchos años. Logran ganar entre uno y tres dólares diarios, es decir, 60 dólares al mes (unos mil 300 pesos chilenos). Pero no son los típicos trabajadores por cuenta propia, porque dependen absolutamente de las grandes empresas e intermediarios, que les compran los desechos a precios muchas veces irrisorios, para reconvertirlos en artículos de consumo. Como demuestra Birkbeck, el ahorro para estas compañías es muy grande, ya que se evitan el pago de salarios mínimos legales, imposiciones previsionales y horas extraordinarias, manejando desde lejos a una población flotante a su entera disposición.

Realidad y soluciones

Algo similar sucede con los intermediarios que ayudan a buscar trabajo y a conseguir clientes para ciertos productos a los cientos de migrantes que llegan año a año a Ciudad de México. La antropóloga Larissa Lomnitz caló hondo en estos subgrupos sociales. Carpinteros, albañiles, costureras, vendedores y gran variedad de trabajadores, se allegan a uno de estos "caciques" para conseguir lo que en Chile se llama "pololos", que luego terminan para empezar otro, en un círculo sin fin con muy bajos beneficios y sí mucha inestabilidad.

Varios de los trabajos presentados al panel demostraron que éste es un fenómeno generalizado en los países latinoamericanos, donde la distribución del ingreso es muy desequilibrada y las posibilidades de encontrar trabajo bien remunerado no son iguales para todos.

Por eso, para Prealc, es fundamental buscar respuestas que sean soluciones definitivas, dentro de una perspectiva de planificación global. Como explicó Víctor Tokman, director de Prealc, y Eugenio Klein, en una de las exposiciones: "La mayoría de los pobres en las ciudades no tienen condiciones de superar su baja productividad a menos que el Estado diseñe un conjunto de políticas de empleo", que desarrollen al sector llamado informal de la economía. Es decir, los artesanos, vendedores callejeros, limpiadores de autos, o los propios recolectores de basura, dándoles una posibilidad de salir de su círculo vicioso. A.M.F.

Foto: Vicente Vergara

Expertos de Cepal y Prealc: ¿qué es pobreza y cómo erradicarla?

NUEVO AISLAN

CON EL POLIMERO REAX-27
DE WESTVACO WORDWIDE CORP.
SE OBTIENE *

MAS SOLIDEZ
MAS ELASTICIDAD
MAS ECONOMIA

NUEVO AISLAN

SOLICITE

CALIDAD DE EXPORTACION

EL AISLANTE
TERMICO
Y ACUSTICO
DE MAYOR USO
EN EL MUNDO

* y recuerde...
La aislación efectiva en cualquier aislante comienza en 5 cm. de espesor.

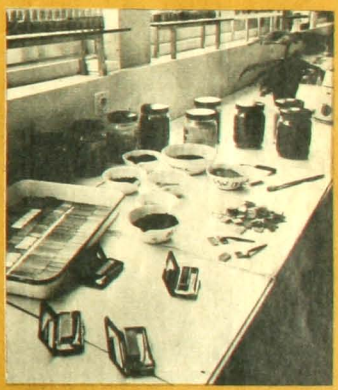
COMPAÑIA INDUSTRIAL EL VOLCAN S.A.

PHILLIPS 40
TELEFONO 396038

● Día a día parece que aumenta la dependencia chilena en materia petrolera. Al menos es lo que indican las cifras divulgadas en el último informe de Odeplán: según los más recientes datos que corresponden a mayo, el total de crudo producido en Chile en los primeros cinco meses de 1977 fue de 503 mil 900 metros cúbicos, suma que es un 11,2 por ciento inferior a la producción del año pasado en igual período. En el mismo lapso la refinación total en el país fue de algo más de dos millones de metros cúbicos. Eso significa que de ese total un 80 por ciento corresponde a petróleo de origen importado, en tanto que a la misma fecha en 1976 el porcentaje de crudo importado alcanzaba al 73 por ciento, según Odeplán...

● El asunto de la "igualdad de condiciones" dentro de esta economía abierta al mundo causa molestias por diferentes lados a los empresarios chilenos, aunque teóricamente declaren su fe en el esquema. Según contaron empresarios del sector metalmecánico, los japoneses y brasileños se están llevando las pocas propuestas que se abren para esos rubros, no porque sean "más eficientes", sino porque otorgan facilidades de pago hasta por diez años, cosa con la cual no puede ni soñar el industrial chileno. Una muestra es para ellos lo que ocurriría en definitiva con los galpones de la FISA, que se ha preferido comprarlos afuera con un crédito a cinco años que hacerlos en alguna maestranza nacional. Otro caso que temen los empresarios criollos: que la propuesta de Endesa para la electrificación de diez mil kilómetros en la zona norte de Antofagasta sea adjudicada a una firma brasileña por la sencilla razón de que otorga un crédito a diez años...

● Los productores latinoamericanos que representan el 80 por ciento de la producción mundial de café decidieron lanzarse a la creación de un fondo estabilizador de precios. Y es que los valores del café no pueden ser más volubles: en abril de este año las cotizaciones internacionales del café superaron los 3,30 dólares por libra, mientras que en los últimos días de julio bajaron a 1,7 dólar por libra. La idea es que gracias al fondo estabilizador los niveles de precios no desciendan de dos dólares por libra ni superen los dos dólares y medio. La iniciativa, que partió de los productores mexicanos, será propuesta a los otros productores mundiales y a los consumidores en una reunión que se efectúa esta semana en Nairobi...



● Probablemente las mujeres que pueden adquirir cosméticos importados o perfumes franceses se alegrarán porque desde el 1.º de octubre estos productos deberían salir más baratos: se decidió eliminar la sobretasa que los grava actualmente con un 20 por ciento y quedarán afectos sólo al arancel. El asunto, en cambio, tiene de lo más molestos a los productores nacionales, que ven venirse encima más importaciones. Pero además alegan que la posición de ellos es desmedrada, porque se les exige todo tipo de reglamentaciones del Servicio Nacional de Salud; en cambio los importados entran sin ninguno de esos trámites...

● Otros en cambio cuentan plata delante de los pobres: algunos países petroleros están pensando crear su propio dólar; algo así como un dólar Opep para pagos petroleros si ven que las cosas no se dan bien para el dólar norteamericano. La idea la manifestó el ministro del Petróleo de los Emiratos Arabes Unidos a la agencia noticiosa oficial de los emiratos. Pero en todo caso –aclaró–, por ahora es sólo una posibilidad, porque el dólar –a pesar de todo– ha demostrado ser una moneda sólida...

● Las preocupaciones por el letargo de la construcción persisten. Las cifras del Instituto Chileno del Cemento sobre despachos de ese producto –que se consideran uno de los buenos indicadores sobre el nivel de actividad del sector– no muestran ninguna recuperación del otro mundo, pese a los múltiples anuncios: en junio se despacharon en todo el país –incluyendo las exportaciones– sólo un millón 970 mil sacos de cemento. Es el total mensual más bajo del año. En julio se manifestó un leve repunte –dos millones 122 mil sacos–, que sitúa la producción de cemento en niveles similares a los del año pasado, que fue francamente malo para la construcción. En definitiva, el total para los primeros siete meses apenas supera en tres millones cien mil sacos lo despachado en la misma época del año pasado...

PONGA ESTOS GUZMANES A COLABORAR EN SUS NEGOCIOS

Son muebles de categoría ejecutiva, que con su sola presencia crean el ambiente de acogedora distinción que caracteriza a la oficina moderna.

Guzmán

- Finas maderas compensadas - Cajones deslizantes sobre rodamientos - Cerraduras inviolables.

45 años de prestigio produciendo Muebles de Oficina, Control y Archivo garantizan su calidad.

Fca.: Quilpué, El Belloto, Camino Troncal 2411 Fonos: 126 - 147 - 698 Casilla 12-D

Locales de Venta de Fábrica: Santiago: Galería Alessandri 17
Fonos: 88552 y 714274, Casilla 3766. Valparaíso: Esmeralda 1034 Fono 3766
Concepción: Colo Colo 558 Fono 26387.

CREACION I

La brega larga de Scarpa

● Maestro, poeta, ensayista, "desencanta" a la Mistral de olvido, mármol y fiestas

Por Alfonso Calderón

"No estoy en la soberbia de los libros definitivos y definitorios, sino aportándoles los materiales a quienes con ellos podrán hacer la tarea", advierte Roque Esteban Scarpa en las primeras páginas de su obra *La desterrada en su patria* (Editorial Nascimento), un pormenorizado ensayo acerca de Gabriela Mistral, durante su estancia magallánica, entre 1918 y 1920.

Scarpa, sabedor de que a la Mistral es preciso desencantarla aún "de mucho olvido, de mucho mármol y de infinitas fiestas pedagógicas que mutilan su riqueza en una imagen estereotipada", continúa bregando en una línea de investigación y ajuste documentales que comenzó hace muchos años, pero que ahora puede situarse desde la aparición del volumen *Una mujer nada de tonta*, y cuyos lineamientos básicos se prosiguen en la obra presente.

Una veta casi ignorada

Joaquín Edwards Bello –en un texto que se conoce por primera vez gracias a este libro– anotó en una ocasión: "Escribir sobre Magallanes es peligroso. Tanto como asomarse a un abismo". Scarpa no teme verle las orejas al lobo y echa a andar, con una mezcla de nostalgia y de sabiduría, por esos lugares, rodando tierras, leguas y años, enhebrando un dato, recuperando un paisaje, deleitándose con sucesos y memorizando una estancia mistraliana que resulta, vista por él, una aventura singular, de esas que están ahí, mostrándose a los ojos, pero que uno no atina a advertir hasta que alguien decide volverse nuestro guía.

Con un envidiable manejo documental, la poetisa revive –y pervive– en la palabra de Scarpa, con insólitas revelaciones de sus textos inéditos, con el cotejo de las versiones de poemas a las que las variantes –todo ese mundo mágico de quita y pon– agregan un sello especial, el que permite asomarse a ese sitio de las pantuflas, el taller del escritor, donde la incomodidad, el desasosiego y la confusión tienen su asiento.

Roque Esteban Scarpa dice que no tiene tiempo... ¿Escribirá fuera de él?

Poemas en prosa, correspondencia y una historia indirecta de la publicación *Mireya* –cuyo primer número, mayo de 1919, dirigido por el poeta Julio Munizaga Ossandón, permite reordenar el mundo de las preferencias literarias de la poetisa– aumentan el interés del texto, descubriendo una veta riquísima y casi ignorada.

Si la dirección del Liceo de Niñas de Punta Arenas pudo haber sido sólo una etapa en el viaje de la itinerante autora de *Tala*, su vocación pedagógica la llevó a rechazar la rutina, buscando salidas permanentes a esos problemas que acechan a los adolescentes. Libro, consejo, entretenimiento, experiencia se funden en el orden mistraliano de entonces y de siempre.

El paisaje –tan distinto del de ese valle natal de Elqui, soleado, oloroso, lleno de montañas– a primera mirada pudo a ella habérsele atragantado, pero, a medida que lo entiende, lo vive, su magia crece, adquiere fisonomía, apronta la reminiscencia y será un día –así que pasen 20 años– "las grises postrimerías chilenas", "el país de la noche larga". Y vida y lectura tenderán a

ADEMAS:

El retorno de Guernica

Picasso legó su cuadro a una España libre, democrática, sin Franco **(Pág. 37)**

Sin miedo al sábado

Valioso esfuerzo para reconciliar la amenidad y la inteligencia en TV **(Pág. 38)**

Botones de muestra

No tengo tiempo

Me voy desangrando en estos largos versos.
Por la muñeca y hacia los dedos juntos
rápida cae la invisible sangre de mis sueños,
el tiempo acumulado que parecía ido,
la experiencia de amor, mi fe en lo humano,
tristeza de imperfección que veo en mí, en lo ajeno,
el mundo del día que batí dormido
e, inestable, se sostiene en mi calidoscopio:
aquel nocturno hablador por señas
que obliga a hojear mi propio diccionario...

Don Luis de Góngora y Argote

(Velázquez)

Diego de Velázquez pinta, simultáneo,
al poeta de Polifemo y las letrillas,
de soledades pobladas y sonetos,
de metáforas que se quiebran cúbicas
y del rayo que arrastra a la metáfora,
desde el concepto puro a la imagen dinámica
o, pícara, deja bulto de brisa sonriente...

Por eso pinta al de Góngora y Argote
por darle la unidad que se desdobla,
el rostro mitad luz, mitad penumbra,
el ojo recto, abierto, que con una sombra sangra
y el más velado, que, desde muy lejos, mira...

La injuria

Puntual llegó la injuria.
Por la sombría boca del teléfono,
inerme loro bobalicón y negro,
espejo de la voz que lo pronuncia
disfrazada por un horrible miedo
de que junte alma y rostro quien la escucha,
comienza a caer la lava de la envidia,
la ira del presunto bien ajeno,
pus de lepra de un gangrenado pecho...

Gabriela Mistral revive en nuevos textos y una visión también inédita

CREACION II

Tres veces "No tengo tiempo"

● Poemas de Scarpa se inscriben definitivamente en las letras chilenas

Por Juan Andrés Piña

Dicen que tengo tiempo, y no me quejo.
Cuarenta y dos años que no tengo tiempo, y ahora
tantos oficios "en respuesta a su nota",
"le ruego tenga a bien, señor Ministro";
tanta audiencia, consejos, comisiones,
tanto ascensor inválido; reuniones tantas;
firmas y firmas hasta destruir la firma;
discursos de inauguración, de defunciones,
homenajes, circunstancias, aniversarios,
garganta de tenor wagneriano para largas clases..

Así, en este tono confesional, íntimo, como música de cámara, el profesor Scarpa ha construido las casi mil páginas de sus tres extensos volúmenes poéticos agrupados bajo el mismo título de *No tengo tiempo* (Editorial Nascimento, 1977). Especie de autobiografía versificada, los textos cortan una buena tajada de vida, de reflexiones, emociones aguantadas por muchos años y que ahora aparecen publicadas con la violencia de un chorro por largo tiempo contenido.

"Después de 25 años de silencio –cuenta su autor– me atrevo a este libro madurado secretamente a mis espaldas, escrito en disponibilidad del espíritu, sin más presión que la del ánimo íntimo, imperativo y silencioso". Los poemas fueron compuestos desde el 1.º de marzo hasta el 31 de diciembre de 1976, no incluyéndose todos aquellos anteriores y demostrando, así, una etapa estilística y conceptual ya madura.

El primero de estos tres volúmenes, *El Dios prestado por un día*, recoge voces

ser una sola cosa: aun "los árboles de la floresta castigada del Dante, allí me los encontré", habrá de confesar.

Sembrador de vocaciones

Trabajador que reniega del reposo como de la peste, enemigo jurado de la inactividad, Scarpa ha quitado de todos los léxicos la palabra "fin", porque siempre está emprendiendo una labor nueva. *La desterrada en su patria* no es un libro de lucimiento personal, sino un volumen de amor y de desprendimiento, hecho con nobles materiales que, posiblemente, desechen los teóricos al pie de la letra. O sea, fundado en sillares perfectamente aptos para durar, pese a quien pese...

Legiones de estudiantes aprendieron a amar la literatura –hace más de 30 años– gracias a sus *Lecturas modernas españolas* o *Lecturas americanas* o *Lecturas chilenas*, de los buenos tiempos de Zig-Zag. Sus alumnos se enriquecieron con vivísimas lecciones y recibieron siempre de él un estímulo vivificante, cuando incitaba a escribir aun al menos pintado.

Como si el tiempo le sobrara, fundó academias o se incorporó a otras, polemizó, siguió publicando libros y más libros, inauguró jovialmente museos y bibliotecas, dirigió –en el sentido más riguroso, como cabeza pensante– la Biblioteca Nacional, hasta que le dijeron "basta", porque, al fin y al cabo, ¿quién, en Chile, puede dar cima a una obra?

Decano en la Universidad Católica, anda sembrando talleres de escritores, dando a luz reglamentos, contestando cartas y estimulando siempre. En medio de todo, da término a uno de los volúmenes más extensos de la poesía chilena, con un título paradojal, *No tengo tiempo*, y sigue la ruta del período magallánico de Gabriela Mistral, en *La desterrada en su patria*. Así es, porque mañana no ha empezado y ya Roque Esteban Scarpa está siguiéndole los pasos...

intimistas que se pasean por la historia de la literatura, emociones humanas y religiosas, reflexiones de este mundo y el otro. Los textos que recoge este libro inicial trasuntan un extenso conocimiento de la trayectoria seguida a través del tiempo por la poesía, reflejado en el momento en que se

Trabajador incansable, se declara "en disponibilidad de espíritu"

toma como tema central a un personaje famoso, una cita del Evangelio, un motivo característico de la poética tradicional.

Entre dioses y retratos

El ojo cazado en la red del silencio es el título del segundo libro. Lo recorre un motivo fundamental y generador: los cuadros o un detalle de ellos. Por estas páginas desfilan, entre otros, Monet, Miguel Angel, Juan Francisco González, Rafael, Velázquez... Cada pintura sirve de pie al poeta para adentrarse en la descripción de las imágenes y los colores, ahondar en su autor o protagonista, alejarse hacia otros sentimientos inspirados por el lienzo. Aun siendo que estos poemas se estructuran sobre la base de un original pictórico, mantienen perfectamente su independencia, consiguiendo crear una atmósfera y una profundidad autosuficientes en sí mismas.

Por último, *Rodeado estoy de dioses* vuelve a tomar las obsesiones persistentes en el primer texto, ahora vaciadas en una forma más fuerte y definitiva. Cierta dureza dolorosa en las palabras y las intenciones, y un mayor vuelo metafísico se registran en las últimas poesías de la obra.

Versos de apariencia simple y libre, en *No tengo tiempo* existe una férrea estructura casi clásica que sustenta firmemente cada creación. Con este viaje al fondo del dolor y del amor de los hombres y sus objetos, Scarpa se inscribe definitivamente como una voz poderosa e importante en la historia de la poesía chilena.

Datsun'78 majestuoso... potente... ¡Lider en las carreteras! Cidef lo pone en sus

CIDEF lider en ventas, líder en Datsun pone a su disposición los 18 modelos DATSUN'78 con las condiciones más convenientes para Ud. Modelos de lujo, familiares y de trabajo, todos con la calidad, belleza y comodidad de EL LIDER a 24 MESES PLAZO.

CIDEF, Concesionario Oficial para Chile de DATSUN-NISSAN es depositario de toda la tradición de DATSUN en el pais. 20 años de presencia, repuestos y servicio; diez mil vehículos DATSUN en circulación y el sólido prestigio mundial de la marca, garantizan su compra.

Visite las oficinas de Cidef, conozca los modelos, aproveche la próxima entrega en Septiembre; Inscribase de inmediato!

CIDEF
CORPORACION DE INVERSIONES Y DESARROLLO FINANCIERO LTDA.

Moneda 1140 3er Piso
Providencia 2251

Líder en ventas...
líder en DATSUN

DESDE US$ 8.640
HASTA US$ 11.390
Equivalente en moneda nacional.

RED DATSUN CIDEF DE VENTAS SERVICIOS Y REPUESTOS EN SANTIAGO.

• AUTOS VITACURA La Portada Vitacura 2906 • COSERSA S.A. Manuel Montt 948 • IMPORTADORA RICARDO BESA S.A.C.I. Santa Rosa 455 • COLONIAL AUTOS José Miguel Infante 828 • BEPAL Holanda 358.

Y EN LAS SIGUIENTES CIUDADES:

ANTOFAGASTA: S.T. AUTOMOTRIZ, Salvador Reyes 1281 - CARLOS SPOERER V., San Martín 2737 / COPIAPO: JOSE PIAZZOLI, Atacama 319 / LA SERENA: JAIME BRAVO Y CIA. LTDA., Brasil 206 - ANASAC, Rengifo 336 / OVALLE: SUCESION GOUHANEH S., Arauco 273 / LOS ANDES: SUCESION GOUHANEH S., Freire 316 / SAN FELIPE: ANASAC, Colma 176 / VALPARAISO: COMERCIAL LLACH LTDA., Francia 365 /

manos

PTE. ALTO: ANASAC, Tocornal 20 / MELIPILLA: ANASAC, Serrano 379 / RANCAGUA: SOC. C. O'CARROL LTDA., O'Carrol 1109 - ANASAC, Sta. María 244 / SN FERNANDO: ANASAC: Av. M. Rodríguez 1019 / CURICO: JOSE COSTA ROCES E HIJOS LTDA., Camilo Henríquez 442 / TALCA: JORGE VAROLI, Camino Longitudinal Sur - ANASAC, Avda. San Miguel 267 - SALVADOR LETELIER Y CIA., 2 Oriente 1759 / CHILLAN: OSVALDO CORREA LAGOS, Bdo. O'Higgins 626 - ANASAC, Libertad 250 / CONCEPCION: MAHNS SPOERER Y CIA. LTDA., Las Heras 218 / LOS ANGELES: ANASAC, Colón 143 / TEMUCO: MAHE AUTOS, General Mackenna 436 - ANASAC, Arturo Prat 798 / LA UNION: WALTER, SAUTEREL Y CIA. LTDA., Serrano 830 / OSORNO: BALBONTIN Y PEREZ LTDA., Ramírez 740 - SOC. IND. DE MOTORES S.A., Los Carreras 1061 / PTO. VARAS: EDUARDO NEGRIN C., Ramón Freire 1215 / PTO. MONTT: RICARDO MANRIQUEZ J., Urmeneta esq. Talca.

FICCION

Triángulo oriental

● Un submarino fantasma da pie para hilar amena intriga a través de los años

Evitando la inmortalidad, durante la segunda guerra mundial, un submarino norteamericano desaparece en el llamado Triángulo del Diablo, del mar del Japón, cerca de Iwo-Jima. No hay dudas de que el único sobreviviente difícilmente podrá olvidar ese instante, en medio de la niebla de 1944, abonado por el suspenso, el frío, la extrañeza y el terror.

Cuando, 30 años después, el sumergible reaparece, sin nadie, a 600 millas al N.O. de Pearl Harbor, el enigma no les produce entusiasmo alguno a las autoridades navales, dadas a buscar explicaciones realistas y concretas. Sólo el sobreviviente, ese hombre que vivió el final en el 44, decide buscar y buscar hasta que alguien oiga su historia y le procure los medios para desentrañar el caso.

Extraño personaje, el tiempo

George E. Simpson y Neal R. Burger animan esta historia de *El sumergible fantasma* (Editorial Emecé), echando mano no sólo a la excitante historia, sino a la nostalgia del mundo de la guerra, a la cultura *camp* que de ella ha emanado y a la incitación de las leyendas acerca de los "triángulos" –se supone que hay alrededor de doce en el mundo– devoradores de barcos, personas y aviones. No son ellos artistas dispuestos a durar, sino artesanos laboriosos que se encargan de obtener dividendos por entretener con su relato, llegando, incluso, al atrevimiento de abordar poéticamente la realidad.

Porque el submarino, reparado en 1974, y ya listo para rehacer la travesía original, con gentes que eran casi niños o no habían nacido durante la segunda guerra, a medida que avanza en el océano, empieza a internarse en otro tiempo, a suscitar cambios físicos y sicológicos en todos ellos. De pronto es una fotografía de Ann Sheridan, que aparece viva y bella en la litera de un marino que nunca oyó hablar de ella; o se oye un avión Cero de los japoneses, que lanza sus bombas, y, también, desde el Japón, la voz nostálgica de la Rosa de Tokio, esa locutora que llamaba, al son de los discos de Glenn Miller o de Benny Goodman, a los marinos norteamericanos, haciéndolos pensar en el amor y no en la guerra, desmoralizándolos con la poesía y con la música, armas terribles.

Navegando en busca de la guerra y el misterio... años después

De ahí en adelante, la novela se va volviendo un terrible juego con el tiempo, un magnífico entretenimiento cuyo final se lamenta, como si se tratase de la partida de un viejo amigo. Sin embargo –y aunque no hay vueltas que darle–, el tiempo, ese extraño personaje, pide cuentas al lector mientras la aventura sigue pendiendo sobre su cabeza, sobresaltándolo... A.C.

ENSAYOS

La epopeya del fin del mundo

● Magallanes, tierra de aventura y desventura, es uno de los rincones más fascinantes de Chile

Por Oscar Pinochet de la Barra

"Entraba la mar por un bordo y salía por otro, y por popa y proa, que no había cosa que no anduviese bajo el agua", dice Pedro Sarmiento de Gamboa, y añade: "Era el viento de refriegas (ráfagas) y esa poca vela que llevábamos en el trinquete, nos la hizo pedazos". Luego de Ladrillero, Sarmiento fue el segundo en recorrer el estrecho de Magallanes del Pacífico al Atlántico, que había sido descubierto en 1520, 60 años antes, por el navegante portugués nacionalizado español Fernao de Magalhais.

Esta es una de las tantas etapas de la vida de la zona, y aparece en el reciente libro de Mateo Martinic *Historia del estrecho de Magallanes*. La Editorial Andrés Bello toma nuevamente la iniciativa con un ensayo histórico de calidad, que merece ser leído. Es la "biografía" de la primera porción de nuestro territorio descubierta por un europeo.

Es difícil que exista un sitio que haya sido escenario de tantas aventuras y acontecimientos. Su descubrimiento terminó con la idílica vida del Mar del Sur y se convirtió en pasaje interminable de corsarios como Drake, Cavendish y Sharp; de contrabandistas: los holandeses Van Noort y Simón de Cordes; de los comerciantes bretones de principios del siglo XVIII, que tantas veces rehusaron volver a Francia y se quedaron atrapados por las muchachas criollas de Penco y Maule; de hidrógrafos y naturalistas: Parker King, Fitz Roy y Darwin.

El sueño de O'Higgins

El estrecho de Todos los Santos, como lo bautizó su descubridor, vino a poner una nota de duda al lindo sueño de los antiguos cartógrafos, quienes veían una tierra americana continuada hacia el este, bajo el Atlántico Sur, y hacia el oeste, hasta Nueva Guinea, "fronteriza del Reino de Chile". El todo, formando el más grande de los continentes jamás dibujados, la "Terra Australis Incognita".

Martinic, sin duda el mejor conocedor de la zona, pasea por ella al lector con facilidad y agrado, y un hábil tratamiento de

materias que podrían asustar por sus nombres. La geología, la geografía y la antropología, la historia, se transforman en sus manos en atrayentes y, aun, apasionantes temas. Porque si hay algo que el autor ha evitado es entregar un frío "catálogo" de acontecimientos, por importantes que ellos sean. Al contrario, Mateo Martinic, fundador y director del Instituto de la Patagonia –una institución ejemplar que debería ser imitada en otras regiones del país–, se identifica con el estrecho, vibra con él y logra embarcar al lector en una serie de acontecimientos que se extienden por cuatro siglos y medio.

La ocupación republicana de tan apartado extremo chileno es importante y la fuerza que la logró fue sin duda alguna la visión extraordinaria de Bernardo O'Higgins. El se dio cuenta, desde su destierro peruano, de que Argentina llegaría un día a disputarnos lo que era nuestro y escribió en setiembre de 1842 que la colonización del estrecho "será el medio para asegurar para nuestra Patria las costas que se extienden desde el río Negro, en el océano Atlántico, hasta las de Chiloé, en el Pacífico".

El viaje de la goleta *Ancud* y la acción de Juan Williams, la construcción de Fuerte Bulnes, los diversos motines, el desarrollo de la industria pesquera y lobera, las dificultades de límites con Argentina y un episodio algo olvidado, durante la Guerra del Pacífico, en que participó la corbeta peruana *Unión*, dan una ligera idea de sucesos que en su parte final tocan la vida de la actual Punta Arenas y de los hombres que la han convertido en la ciudad "extranjera" de Chile.

El drama de Sarmiento

Merced a esos hombres, tanto los clarividentes como los visionarios, Martinic dice, con toda razón, "el estrecho, inerte en su eterno movimiento –valga la contradicción–, cobró vida y fue sujeto de la Historia..., que no es sino la suma de hechos y vivencias de los hombres que son sus actores".

Volviendo a Sarmiento de Gamboa, "heroico infortunado, poblador fracasado del litoral", como le llama: luego de su viaje de 1580, regresó al estrecho, ahora desde España, con el fin de poblarlo. El resultado de sus esfuerzos se conoce: una tragedia que terminaría con la vida de todos los pobladores, menos dos, Tomé Hernández y otro de nombre desconocido, y con la destrucción de las ciudades más australes del globo, "Rey don Felipe" y "Nombre de Jesús". Las palabras de ánimo de Sarmiento de Gamboa a sus desfallecientes compañeros son de antología: "¡Sacudid, españoles, esos fuertes corazones de tanta tibieza! ¡Animo, ánimo, cristianos! Ayudaos, que luego sentiréis el favor de Dios, que nunca desamparó a los suyos y socorre en las mayores necesidades. Confiad firmemente en él y luego seréis socorridos de su mano poderosa".

Así vio la pluma del artista a uno de los habitantes de la región magallánica

La belleza épica y trágica de la zona se refleja en la objetividad de este grabado hecho por uno de los exploradores

Cuando desde Puerto del Hambre se contempla la inmensidad del estrecho, y las aguas inmóviles comunican una sensación de tiempo detenido, resulta curioso pensar en tanto trabajo, pasión y esfuerzos destruidos por ese viento insistente del fin del mundo, que un día hizo lagrimear los ojos avizores de Magallanes, persiguiendo Dios sabe qué sueños de grandeza para su patria de adopción.

PINTURA

El retorno de Guernica

● Vuelta la democracia a España, también debe regresar la célebre pintura de Picasso, como él mismo estipuló

Cuarenta años después de que sus figuras agonizantes retrataran los horrores de la guerra civil española, el Ministerio de Cultura Español ha comenzado a gestionar el traslado de una de las obras maestras de Pablo Picasso, *Guernica*.

El pintor, que murió en 1972, había señalado categóricamente que la obra no sería exhibida en España mientras viviera el general Franco y no se restableciera plenamente la democracia en el país.

La tela se encuentra en exhibición en el Museo de Arte Moderno de Nueva York, en virtud de un préstamo a largo plazo otorgado por el propio artista en 1965. Esta pintada en óleos blancos, negros y grises, y mide 7,8 metros de largo por 3,5 de alto. Fue creada en mayo y junio de 1937 y ahora, con la muerte de Franco y la elección del primer parlamento libre después de 40 años, se ha iniciado una campaña en todos los niveles para llevar *Guernica* a Madrid.

El nuevo ministro de Cultura, Pío La Cabanillas, recientemente manifestó ante el parlamento que el retorno de la obra era "una tarea urgente e inmediata", agregando que ya había discutido el asunto con el embajador de Estados Unidos.

Inspiración en la matanza

Hasta comenzar la guerra civil, Picasso era director del Museo de Arte de El Prado, circunstancia durante la cual el Gobierno Republicano le pidió pintar un mural para el pabellón español en la Feria Mundial de París.

Pero el 26 de abril de 1937, los bombarderos nazis de la Legión Cóndor de Hitler –enviados en apoyo a los franquistas para alzarse contra la República– atacaron la pequeña ciudad vasca de Guernica, que en esos momentos bullía con el movimiento

La indignación y el genio de Picasso laten como un pulso en su cuadro *Guernica*

de comerciantes y compradores. El ataque a una población civil absolutamente indefensa enfureció a todo el mundo y especialmente desmoralizó a los vascos, para quienes Guernica era la sede y el símbolo de sus aspiraciones regionales. La carnicería y la destrucción inspiraron a Picasso, y *Guernica* se convirtió desde entonces en una obra maestra de este siglo, sin haber sido exhibida nunca en su propio país.

Las demandas en favor del retorno de la pintura fueron iniciadas por Justino de Azcárate, un republicano que sólo este año regresó del exilio voluntario para desempeñarse como senador designado por el rey Juan Carlos. Azcárate manifestó que la traída de la obra a España significaría una demostración unánime y pacífica de que la guerra civil por fin había terminado. También pidió el retorno al país de los restos del rey Alfonso XIII, quien abdicó al trono en 1931.

Peticiones fracasadas

El pedido de retorno de *Guernica* a España acaparó los titulares de la prensa española. No es, en todo caso, la primera vez que se intenta recuperarla.

En 1960 el gobierno de Franco inició negociaciones con este propósito, pero Picasso, desde su exilio voluntario en Francia, se negó categóricamente, manifestando que la tela pertenecía al derrotado gobierno republicano y al pueblo español, siempre y cuando estuvieran en vigencia las libertades públicas. El abogado de Picasso, Ronald Dumas, dijo hace poco que esa condición tardaría por lo menos cinco años, pero a juicio de la mayoría de los españoles ya estaría cumplida.

Sin embargo, la respuesta sólo la puede dar el Museo de Arte Contemporáneo de Nueva York, donde la pintura es una gran atracción. Por lo mismo desea retenerla y hasta el momento su argumento es que "el establecimiento de la democracia no es suficiente; hay que consolidarla".

José María Armero, el abogado que durante cinco años negoció extraoficialmente el retorno de la pintura, dijo que los norteamericanos "tratan de extender la permanencia de la pintura en el museo, porque es esta obra la que produce sus mayores ingresos y la que le da mayor prestigio".

El periodista Jaime Campmany, del diario *Informaciones*, instó a los españoles a realizar una campaña para recuperar *Guernica*, diciendo que ella es la representación artística de una tragedia y no se debe descansar hasta tenerla en el país

TELEVISION

Sin miedo al sábado

● "Perspectiva" –audaz programa de TV Chile– rompe la rutina con nuevos horizontes

Por Enrique Ramírez Capello

Es una leyenda viva. A los 86 años –y en silla de ruedas– aún palpita en las vecindades de un lago suizo. Es casi una irónica caricatura de su pasado. De ese ayer –o anteayer– de bigotín negro, tongo, bastón, mirada triste y andar de pato.

Hijo de un alcohólico y de una artista desnutrida, Charles Chaplin entró a la fama como protagonista silencioso y gesticulante de 104 películas que hicieron reír y llorar a varias generaciones.

Mito del cine mudo, cultivó y engrandeció la pantomima. Maestro inevitable de este arte, hace un par de sábados apareció en Televisión Nacional con su sonrisa tímida y su sarcasmo recreador.

Con sus maneras torpes y su humor nostálgico, el bufo copó *Perspectiva*, el programa de TV Chile que conduce Patricio Bañados de 5 a 8.30 (el "horario de don Francisco" desde hace quince años). Con su estampa casi ridícula, Charlot renació en una selección de filmes. En la labor de desbroce colaboraron los críticos Alicia Vega, María Romero y Mariano Silva. Y Gastón Soublette lo "acompañó" al piano.

Así, quienes no tienen tiempo para internarse en una selva de páginas o hurgar en una cineteca se aproximaron a un genio del siglo. Porque el espacio es un intento audaz y honesto de incursionar por la historia de la humanidad.

Servicio, no competencia

La ausencia de vedettes fáciles y otras atracciones es deliberada. Ni mercado de casos insólitos ni concurso para buscar a émulos del aséptico hombre-mono. Con un animador que evita tanto la cursilería como la verborrea. Lo que se intenta desde comienzos de julio es "rescatar las manifestaciones artísticas o culturales del país y el mundo". Y se sigue un camino ya probado por la BBC de Londres, *Time-Life* y la ABC.

Según Roberto López, gerente de programación y producción, el objeto principal no es la alta sintonía, sino "prestar un servicio público". Saben –agrega– que la competencia de *Sábados Gigantes*, de Canal 13, es fuerte, pero servir "es una de las razones de existir de la televisión, y así cumplimos con nuestro papel. Es la causa

por la cual no incluimos *Perspectiva* en la franja cultural, que es obligatoria para todas las estaciones".

En dos meses han ido más allá de los discursillos. *Perspectiva* hace reportajes en el ámbito cultural, entrevista a creadores e investigadores, o plantea foros sin reiteradas claves monotemáticas.

El material envasado contiene fundamentalmente documentales y episodios dramatizados, como la conquista del Polo Sur. No se trata –asegura Felipe Pavez, el director– de películas descartadas, ya que todo es nuevo. O antiguo y refrescante, como el de Chaplin. En la etapa inicial han presentado capítulos de los orígenes de la mafia y la lucha contra la esclavitud. Y Patricio Bañados interroga a expertos en cada materia, para no traicionar con simplismos el sentido de las series.

Por fin una alternativa

No faltan –claro– los concursos. Con un pretexto vagamente cultural, algunos televidentes postulan a premios por el camino de las casi adivinanzas. El nombre de un compositor de un trozo de música, o el del pintor de un cuadro famoso. A veces –como en la tarde de recuerdos de Chaplin– los participantes ni siquiera reconocen episodios de películas muy taquilleras.

Y hace dos semanas demostraron candorosa ignorancia sobre la biografía de Bernardo O'Higgins. Por paradoja, dos de los postulantes obtuvieron 52 mil pesos al reconocer una grabación de *Tocata y Fuga*, de Juan Sebastián Bach. Y fue un doble azar: la preseleccionada era una televidente de Talca. Pero falló el teléfono...

La trayectoria de Bañados es buen respaldo para *Perspectiva*. Fue el primero en Chile en transmitir desde la calle, los estadios, el Congreso Nacional, los hipódromos y las canchas de esquí. Identificado con la conducción de espacios deportivos y culturales (insólita síntesis), habla de su programa:

–En la televisión chilena ha sido tradicional que se haga lo mismo que presenta otro canal a esa hora y con éxito. Ahora hemos querido hacer algo diferente, y lo fundamental es que estamos tratando de demostrar cómo, porque en este medio hay pocas ideas nuevas. Varían las maneras.

Ya soplan rumores de reemplazo. De olvidar el esquema de alternativa, de no tener miedo a la competencia del sábado. De ser gigante por arriba. El director Felipe Pavez –integrante de Televisión Nacional desde que ésta se creó– plantea ante el posible desinterés de los auspiciadores:

–La empresa ha señalado que va a apoyar totalmente este programa. No tiene planes rígidos y se mantiene abierto a todas las posibilidades. El canal gana prestigio con un programa de esta naturaleza, pues hace algo diferente. El programa es ambicioso y sorprendente en día sábado. Constituye una alternativa y se basa en el sentimiento de mucha gente que está interesada en algo con contenido, aunque prefiero no ponerle la etiqueta de "cultural".

Perspectiva libera a la TV chilena de la esclavitud de programas archimonótonos. Ahí está su audacia y responde a una necesidad, y no a la necedad ambiente. Buen cambio.

En la oficina de Patricio Bañados se acumulan miles de cartas para que el espacio continúe.

La carga humana hacia su meta de abyección, en la serie "La lucha contra la esclavitud"

Felipe Pavez, director, y Patricio Bañados, animador: "Estamos haciendo algo distinto"

GROUCHO MARX

Se va la buena risa

● La muerte del más famoso de los hermanos Marx aviva el recuerdo de la época de oro de la comedia fílmica

"Soy el Marx más famoso... después de Carlos", solía decir, mostrando una hilera infinita de dientes agresivos, semiocultos por el puro que mordía y el bigotazo pin-

es el momento
de teknos

Teléfono Multilínea,
NATIONAL PANASONIC
Con autorización de la
Cía. de Teléfonos de Chile.

En el instante de decidir el sistema telefónico de su empresa, o simplemente de renovarlo, póngase en contacto con especialistas. TEKNOS cuenta con el respaldo de las más afamadas marcas internacionales, entre ellas NATIONAL PANASONIC Y OKI ELECTRIC, para ofrecerle:

Centrales Privadas ●
Teléfonos Multilínea ●
Intercomunicadores y Citófonos ●
Porteros Eléctricos ●
Antenas colectivas de TV y FM ●

Además, TEKNOS entrega a usted un completo servicio, desde el estudio de proyectos, ingeniería e instalaciones telefónicas, hasta la asesoría integral en sistemas audiovisuales

Ahora que va a tomar la decisión, es el momento de TEKNOS.

Para una empresa diferente diferentes deben ser las alternativas de comunicación.

teknos

SOCIEDAD DE INGENIERIA ELECTRONICA LTDA.

AV. VICUÑA MACKENNA 1725 • FONOS: 568390 - 569107 • SANTIAGO - CHILE • TELEX SGO Nº 360

SUBSIDIARIA DE MELLAFE Y SALAS LTDA.

tado al carbón. La característica facial pilosa era, por lo demás, el resumen de su estilo. El bigotito de Chaplin multiplicado por diez establecía la diferencia de estilo entre el vagabundo frágil y humano que es Charlot y el payaso insolente que capitaneaba a los destructivos "hermanos Marx".

Los principales de la *troupe* –integrada ocasionalmente por Gummo y Zeppo, el único sobreviviente– fueron Chico (1891-1961), Harpo (1893-1964) y Groucho (1895-1977), todos nombres de fantasía para estos judíos nacidos en Nueva York. Su humor basado en la extravagancia entusiasmó a las *élites* y ocasionó una enorme influencia en el humorismo posterior, tanto cinematográfico como radial y de TV. Adquirieron su habilidad en el vodevil, especialmente en el de tipo burlesque (música, chistes de grueso calibre, *strip tease*), donde las bromas se elaboran a partir de un lenguaje espontáneo y vertiginoso, y donde la picardía y la insolencia son sal y pimienta de la carcajada.

Chistes propios

Tras su éxitos en Broadway pasaron al cine, al que llegaron cuando el sonoro ensayaba sus primeros balbuceos, realizando *Coconuts* en 1929. En sus primeras películas se elabora el manifiesto de su estilo de comedia y se contienen sus aportes fundamentales al género. Estos príncipes de la desorganización y del sin-sentido –como los llama Georges Sadoul– fueron los autores de sus películas, los directores trabajaban a sus órdenes y supieron rodearse de guionistas de calidad como George Kaufman y Herman Mankiewicz.

Su aporte esencial fue la elaboración y

Un hombre triste y final

Por Alfonso Calderón

Con sus orejas largas y ocultas, casi demoníacas, una voz que iba siempre del tono susurrado al de entredientes, el andar aletargado y, sobre todo, discreto y galante, él no se perdía la oportunidad de ofrecerse como un pozo de sabiduría y buenas maneras a las damiselas que le acompañaban en las películas argentinas de la década del cuarenta.

Inmutable, ligeramente nasal, ya veía correr a las insufribles hermanitas Legrand, o a la bella y fría María Duval, o regañar a la extraña Delia Garcés, o exhibirse a la carnal y opulenta Zully Moreno, o se deslumbraba con la melancólica y casi poética Amelia Bence, en escenas de películas que serían atroces si no estuviesen nimbadas por las reminiscencias temporales de los espectadores que, hoy, al hilo de la nostalgia, em-

Groucho y sus hermanos impusieron un estilo: la buena comedia no es sólo para ver, sino que también para oír

bellecen esas birrias fílmicas.

De buena cepa española, galán del teatro –en la era que va de la República a su caída– no desmentía una vocación destinada a escoger el mejor teatro universal, desde García Lorca a Tennessee Williams, que en ese momento podía recibir un público capaz de hacer del mágico espectáculo una fe.

En el cine, en *El tercer beso*, o en *Incertidumbre*, o en *Son cartas de amor*, sólo fue una sombra o un remedo del actor que realmente era.

Quizás no se desmidió jamas, aunque sí aceptó adoptar un aire letárgico que le quedaba como un frac al jefe de una banda de depravados. Al morir, hace unos días, tenía 78 años, y sólo los verdaderamente soñadores pensaban que aún estaba vivo, que podía –como antes– decir al oído de una actriz: "Hola, encanto".

Lo terrible de poseer memoria es que las imágenes se encarnan y permanecen, como ésta, de ese hombre triste y final que se llamaba Pedro López Lagar...

entrega adecuada del humor sonoro. Demostraron que la palabra permitía incorporar al cine un chiste distinto al que reinaba en el cine mudo (el visual: *gag*). Tal concepción tenía la ventaja de adaptarse a la nueva técnica y exigir del espectador una atención –y preparación– distinta, porque la palabra no permitía la reflexión, no había vuelta atrás: habia que reír o declararse confundido por la rapidez de la ocurrencia. Contrariamente a Chaplin, que se negó a aceptar el sonido por no captar sus posibilidades –lo que produjo sus limitaciones cuando se decidió a usarlo–, los hermanos Marx estimaron que la puesta en escena de sus astracanadas se enriquecía con los parlamentos, siempre que estuvieran al servicio de la imagen y viceversa. Con Harpo, el mudo, conservaban el homenaje al cine mudo, que había creado un estilo insuperable de comedia.

Por tal motivo –la integración ideal de palabra e imagen– los chistes de los Marx, especialmente los de Groucho, pierden su sentido y su jocosidad si son dichos por un tercero. Decorado, actores, situaciones armonizaban con lo que se decía. La insolencia de Groucho se transformaba en risa –y no en indignación– por la oportunidad y por la forma sarcástica y rapidísima en que lanzaba la impertinencia.

Los ejemplos se multiplican. En *Una noche en la ópera* (1935), Groucho se dirige al público mostrando un aro de perlas entre sus dedos, y dice: "Se ha perdido un aro igual a éste, tan idéntico que es este mismo". Otra vez es un gerente de hotel (*Una noche en Casablanca*: 1946), un empleado, con alarma, le comunica: "Se han perdido todas las llaves de las habitaciones. ¿Se imagina la confusión?" Groucho estira su bigotazo, lanza una bocanada de humo de su habano al rostro del empleado y responde con picardía: "¿Y se imagina la diversión?"

Por añadidura eran excéntricos musicales. Con Chico dedicado al piano, en que el teclado parecía estar de más (notable es su versión de *Barrilito cervecero*), y Harpo abrazado a su arpa como un ángel travieso de peluca platinada. La reposición de su última película, *Una noche en Casablanca* –que pese a ciertos momentos logrados reveló la decadencia del trío y originó su retiro del cine–, y la secuencia de *Una noche en la ópera*, incluida en la cinta de recopilación *Erase otra vez en Hollywood*, permitieron al espectador chileno revisar las características de su estilo. En la última, en un reducido camarote de un transatlántico se juntan más de treinta personas, produciéndose la hilaridad por el efecto de acumulación.

A la muerte de Groucho –el pasado 20 de agosto– se señaló que llegaba a su fin una era en el cine cómico. Pero ésta había terminado mucho antes: cuando la comedia inteligente desapareció de las pantallas. Lo que ha seguido han sido repeticiones –a veces malas y equivocadas– de genialidades inventadas por auténticos creadores, como los Marx. El último que queda es Charles Chaplin, como reliquia viva de la buena risa.

Situación de UMBRAL

CRISTIAN HUNEEUS

"Por lo demás, vuelvo de este modo a mi primer y único intento: contarle a usted, como a un niño, un cuento que se le antoje inverosímil y que, por tal, le divierta siempre, le abisme a veces y le acalle por algunas horas, con su bulla y lucubraciones, los estampidos que hoy todo lo llenan." Onofre Borneo a Guni Pirque. *Umbral*, tomo I, cap. 15, p. 110.

Entonces, lo que hace Juan Emar en *Umbral* es contar un cuento.

Si su modo de contar hubiese hallado eco en su tiempo, si sus breves libros de los años 30 se hubieran apreciado, induciéndolo a entregar *Umbral* a medida que lo escribía (el tomo I, según evidencia interna, es de 1941), y si esta teórica publicación, a su vez, hubiese generado el efecto que no causaron las primeras, Juan Emar habría cambiado el curso del modo de contar de los chilenos.

De esta suerte, *Umbral* nos llega en la categoría más insólita: la de obra precursora que durante cuatro décadas no ha tenido la oportunidad de serlo por haber quedado inédita; la de aparecido que supera su inconfundible aire de época y surge, haciendo lo propio de la narrativa actual, como un contemporáneo.

Bajo la forma de una extensa carta en 29 capítulos a la mujer amada, el tomo I del Primer Pilar de *Umbral* discurre en torno a cuatro experiencias radicales: la mística, la droga, el juego y el amor. El texto rehúye contar las tres primeras como experiencias de Onofre Borneo, autor de la carta; en lo suyo, éste las minimiza y ridiculiza, afirmándole a Guni Pirque, la amada, que "mi propio pasado" es "gris y monótono". En cuanto a la última, "la conoce usted tanto como yo, pues ella es usted misma": la experiencia del amor se remite, en efecto, a la relación del que escribe con la que recibe lo escrito y en esa relación germina la escritura, cuyas figuraciones son "nuestros hijos". La imagen de Guni libera los mecanismos de la invención, pero a la vez los condiciona: por un lado es posibilidad y por otro es límite: las experiencias de la mística, la droga y el juego son el objeto reiterado y obsesivo de la "bulla y lucubraciones" del relato, pero desplazadas hacia sus "fantasmas", como los llama el narrador. Opera así, en el modo de contar *Umbral*, la consciente puesta en primer plano de una dialéctica donde la situación concreta suscita la actividad intelectual, la "inspira" (para usar un término adecuado al papel de Musa que recae sobre la amada), pero le impide el ejercicio dentro de su propio territorio y la proyecta hacia el de la ficción. La realidad provoca la irrealidad y ésta revierte sobre aquélla y viceversa en un diálogo o duelo sin término posible ni deseable.

El buscador místico es Lorenzo Angol, el opiómano es Rosendo Paine, los jugadores son los Señores de Re y de Do, todos fantasmas, como también lo son Onofre Borneo y la propia Guni, Desiderio Longotoma, Viterbo Papudo, el tío José Pedro (atrozmente muerto por un loro embalsamado en el momento de humor absurdo más exitoso del Primer Pilar) y otros que pasan todavía fugazmente por el papel, como Baldomero Lonquimay, Florencio Naltagua, Huinchita Pin, Lumba Corintia y el impagable Palemón de Costamota, "literato en proyecto" que piensa someter "al bisturí y al microscopio" a los "preclaros personajes" reunidos en su gabinete y mostrar lo que hay de don Segundo Sombra en el Barón de Charlus y del Barón de Charlus en don Segundo Sombra. Se despide, "servidor de usted", invitando al narrador a reunirsele en la ciudad imaginaria de San Agustín de Tango, que vendrá a jugar rol protagónico en el Tercer Pilar, y que se vislumbra desde ya como el lugar en pleno de los "personajes", por oposición a la "humanidad real".

Es indudable, además, que los personajes no aparecen como los seres supuestamente acosados que transitan por la calle, sino como entes en proceso de gestación: la tentativa de Juan Emar es la de contar cómo los inventa y cómo inventa para ellos el mundo en que se mueven: *Umbral* se pone –precisamente– en el umbral de la invención. "Busquemos un personaje", empieza el narrador en el cap. 2. Y luego de haberlo encontrado, declara: "Para conservar mi desprendimiento, mi libertad, el personaje se quebró en dos: cedí a otro el primer rol que me había asignado de recogedor de experiencias. Cedí mi propio rol a Lorenzo. Lorenzo necesitó entonces a quién hacer vivir: otro personaje se impuso. Bien. Se llama Rosendo Paine".

Luego denuncia la liberación pirandelliana de los mismos que, "una vez crecidos y organizados", se lanzan "a una vida propia e independiente". Sin embargo, esto no pasa de ser una seudorruptura de la estrategia central a todo el texto, donde no cabe la noción de algo así como un personaje independiente del flujo mental que lo propone. Quien escribe a Guni –el narrador– es un inventor al descubierto, ostensiblemente inventa como y cuando quiere, pero también se niega a hacerlo si no le viene al caso: "No haré mayor descripción (del fundo La Cantera). Quiero que usted... lo imagine a su gusto, pues de este modo se encontrará francamente más cerca del verdadero fundo que si se atiene a la descripción de él... El fundo La Cantera es el sitio que exactamente coincide con el temperamento y las intenciones de nuestro amigo (Lorenzo)".

Así alzado el discurso de Juan Emar en contra del mundo "real", manifiesta en la lógica de su creación una crítica implacable frente a las verdades del tiempo y la historia. La experiencia mística buscada por Lorenzo Angol y su paralelo en las visiones del opio de Rosendo Paine significan la tensión hacia un absoluto lúcidamente acotado pero inasible en su esencia última. Tal vez sea este intento de acceder al "otro Cosmos" el punto de cercanía entre el cuento de *Umbral* y el cuento de *Rayuela*.

Hueso de ballena: sus componentes se asemejan a los del esmalte dental

Actores privilegiados: dominan una técnica que ya se quisieran los adultos

ODONTOLOGIA

El legado de la ballena

● Dentistas de la Universidad de Concepción prueban con cifras que mediante una buena higiene bucal las caries se baten en retirada

Por Mabel Correa

Tal vez sean los niños chilenos que mejor se cepillan los dientes. No porque sus padres les hayan enseñado a hacerlo, pues es muy probable que ni siquiera ellos tengan un cepillo. Pero esos 350 niños en situación indigente que acuden diariamente a la escuela-hogar Centro de Defensa del Niño, en Concepción, tienen la suerte de ser actores de un plan piloto de salud bucal desarrollado por el equipo de odontólogos que dirige la doctora Luz Vivaldi, jefa del Departamento de Patología y Diagnóstico de la Escuela Dental de la Universidad de Concepción.

Las caries, que constituyen el principal problema de salud pública en Chile, se dan con mayor frecuencia en los niños entre los nueve y 16 años. Pero por mucho que predican los dentistas que la mayoría de los males odontológicos se deben a una falta de aseo bucal, los padres no parecen entender que el cepillo es el arma para combatirlos. Las consecuencias saltan a la vista: sonrisas desdentadas cada vez más frecuentes en Chile y a edades progresivamente menores. Ya no causa extrañeza que a los 21 años una persona deba usar dentadura postiza.

Ver para creer

Hace seis años la doctora Vivaldi y sus colaboradores se propusieron demostrar con cifras que mediante una adecuada higiene bucal lo niños, de todos los estratos sociales, pueden prevenir las caries y las enfermedades de las encías (HOY N.º 7). "Porque a pesar de la pavorosa incidencia de las caries en la salud de la población, y su secuela dolorosa y antiestética, los dientes poco o nada se cotizan en una revisión médica –lamenta la odontóloga–. Total, se piensa, de los dientes uno no se muere. Pero si queremos convencer de que lo que decimos es efectivo, debemos probarlo con resultados. Y los tenemos", asegura.

Al establecimiento penquista dependiente del Ministerio de Justicia ingresan temporalmente niños de tres a trece años de edad. Algunos provienen de hogares en serias dificultades socioeconómicas. Otros estarían abandonados en casa gran parte del día, porque sus madres no pueden dejar de salir a trabajar. El centro los recibe en las mañanas con desayuno, luego se asean y repasan sus tareas, hacen deportes o trabajos manuales. Almuerzan y salen a clases. Los que van a la escuela en la mañana llegan a almorzar. Y todos vuelven a casa después de haber tomado un té completo.

Por tratarse de un cuasi hogar, el Centro de Defensa del Niño ofrecía una excelente posibilidad para echar a andar un programa de higiene bucal controlado. Cada niño recibe al ingresar un cepillo de dientes y un vaso, debidamente marcados con el nombre, o "monitos" para los más pequeños. Y alumnos de odontología les enseñan desde el primer día a cepillarse los dientes como debe ser: horizontalmente sobre la superficie de masticación de los molares, verticalmente desde la encía hacia arriba en las caras anteriores y en las interiores de todos los dientes, empleando la punta del

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

cepillo para la parte invisible de los incisivos y caninos.

Es tanto lo que se les ha inculcado a estos menores la importancia de la higiene dental, que el lavarse los dientes después de cada comida se transformó para ellos en un hábito. Durante la visita de HOY al Centro demostraron orgullosos cómo dominan la técnica. Saben además que tienen necesidad de cepillarse después de ingerir pan o caramelos –grandes "cariogénicos"– a deshoras. Lo hacen con la escobilla de dientes seca y sin pasta dentífrica. Esta sólo contribuye a dejar en la boca una sensación de frescura agradable.

"¿Te lavas los dientes en tu casa antes de acostarte?", inquirió HOY a una niña. Ella negó con la cabeza, pero agregó de inmediato: "Como en la casa no tengo cepillo, me enjuago fuerte la boca con agua fría. Así me enseñó la doctora". La receta, como alternativa, es válida y efectiva, especialmente después que al niño se le "premia" con azúcares dañinos como las golosinas.

Daño irrecuperable

A pesar de ser la parte más dura de los dientes, el esmalte o capa exterior no es invulnerable. Y una vez dañada no se recupera por sí sola como los demás tejidos del cuerpo humano. Después de cada comida, sobre los dientes y parte de la encía se forma una película viscosa, producto de restos de alimentos –especialmente hidratos de carbono–, mucina salival y bacterias. A las pocas horas de formada esta placa, las bacterias –en su salsa– proliferan y producen ácidos capaces de disolver el esmalte. La saliva en parte los diluye, pero si el contacto entre el ácido y el esmalte perdura o se repite con frecuencia en el mismo sitio, las sales de calcio de la superficie dentaria terminan por rendirse.

Aunque el programa se inició en 1971, la convulsión universitaria impidió una evaluación. De allí que al comenzar a estudiarse los resultados en 1973 los niños del Centro de Defensa partieran con ventaja respecto a los alumnos de escuelas vecinas del sector.

En Chile los niños entre seis y nueve años tienen un promedio de 2.98 dientes cariados, perdidos u obturados (índice CPO). En cambio entre los pequeños del centro se detectaron inicialmente 1.29 CPO. Tres años más tarde el nuevo contingente de niños entre seis y nueve años que ya venía efectuando un cepillado metódico, presentó un O.93 CPO, es decir, menos de una caries por niño.

Entre los de diez a catorce años los resultados fueron aun más satisfactorios. Siendo el índice nacional igual a 7.08 CPO para ese grupo de edad, los asistentes al Centro de Defensa penquista iniciaron la evaluación del programa con 3.72 CPO. Después de tres años de higiene controlada los que entraron a este grupo de edad presentaron sólo 2.46 CPO.

El equipo odontológico de la Universidad de Concepción le sigue la pista a un medio centenar de niños que ya no acuden al Centro. Y en comparación con estudiantes de la escuela básica vecina, que aumentaron en más de dos sus caries en el transcurso de tres años, los "concientizados" no alcanzaron, en promedio, a desarrollar una caries más por niño en el mismo lapso de tiempo.

Datos en boca

- Un niño necesita un cepillo desde que le aparece el primer diente.
- Para un lavado eficaz, el cepillo no debe mojarse previamente.
- El enjuague debe hacerse con agua fría.
- Un cepillo bien empleado no puede durar más de tres meses.
- La pasta de dientes no es indispensable en un cepillado.
- El cepillo debe ser de mediana dureza y sus pelos de igual largo y puntas romas.
- Los niños deben tomar desayuno y después lavarse los dientes.
- La leche azucarada y el pan que a media mañana se da a los niños en los parvularios contribuyen poderosamente a dañar los dientes. Deben cepillárselos después de ingerirlos o, al menos, enjuagarse la boca.
- En lugar de caramelos los niños deberían mascar manzanas, apio, zanahorias y rabanitos entre las comidas. Limpian y fortifican los dientes.

Combate desde el exterior

Si atacar las caries desde adentro del cuerpo –mediante vacunas, por ejemplo– resulta casi imposible ya que el esmalte no se irriga con sangre ni linfa, el problema exige una solución externa. Y si bien la higiene y una buena alimentación son fundamentales, la doctora Vivaldi y la químico-farmacéutica Lucía Francke buscaron afanosamente una sustancia que aplicada localmente sobre los dientes se fijara a ellos por un tiempo y les confiriera una elevada resistencia a las caries.

Curiosamente, en el hueso de ballena encontraron elementos similares a los que componen el esmalte y de él obtuvieron un polvo que conserva la totalidad de los elementos minerales y orgánicos. "Porque no basta el calcio del hueso –explica la odontóloga–; debe conservarse lo orgánico que fije el mineral al diente".

En los laboratorios de química de la Universidad el hueso de ballena, obsequiado por la firma pesquera Macaya, se desgrasa, desodoriza y purifica. El *Neomin*, como se le llama provisionalmente, se prepara en polvo o en tabletas. En el primer caso se aplica a los dientes limpios con un cepillo seco. Las tabletas se raspan contra los dientes o se disuelven lentamente en la boca.

Sesenta niños del Centro de Defensa colaboran en la investigación del comportamiento del producto desde 1975. Lo emplean dos o tres veces al día no sólo como preventivo, sino también como una sustancia que detiene la evolución de las caries incipientes.

Los resultados son más que alentadores. Mientras en tres años los niños entre los ocho y catorce años del grupo de cepillado controlado aumentaron el índice de caries en un 0.73 CPO, los con *Neomin* presentaron 0.33 nuevas caries desde que se inició el estudio.

Demostrada su eficacia, la aplicación del *Neomin* podría difundirse fácilmente si se agrega como compuesto en las pastas dentífricas.

FIEBRE REUMATICA

Un peligro disfrazado

● Entre un 60 y 70 por ciento de los enfermos reumáticos sufren lesiones cardíacas

Por Odette Magnet

Se la ha definido como una enfermedad que "lame las articulaciones..., pero muerde el corazón". Sin discriminación de sexo, raza ni color, la fiebre o enfermedad reumática tiene como víctimas predilectas a aquellas en edad escolar entre los seis y los 18 años.

Comienza por una amigdalitis –sin tos ni romadizo– que se produce por un germen llamado *estreptococo beta hemolítico*. Las amígdalas del enfermo aumentan de volumen, se cubren de manchas blanco-amarillentas y la faringe adquiere el aspecto de carne viva. Completan el cuadro una fiebre alta, calofríos, hinchazón de los ganglios bajo el ángulo del maxilar inferior y dolor de garganta.

Un tres por ciento de estos casos mal cuidados resulta en fiebre reumática, no siempre advertida: hay veces en que la persona sólo experimenta una sensación de fatiga y de inapetencia. En otras,, sin embargo, la fiebre sube de pronto a los 39 grados centígrados y se produce una inflamación de las articulaciones, especialmente en los tobillos, rodillas y codos. La artritis –presente casi siempre en la fase aguda– tiende a confundirse con los "dolores de crecimiento" de los niños. Puede causar desde una molestia suave hasta la dificultad de movimiento. Los trastornos nerviosos –a su vez– se manifiestan en la enfermedad de Corea o "baile de San Vito", que consiste en el movimiento involuntario de las piernas y los brazos y la incapacidad de realizar movimientos coordinados.

Recaídas

Peor aún, la fiebre reumática es la causa más frecuente de enfermedades cardíacas adquiridas. Y de los niños que la han padecido, el 60 por ciento sufre una lesión al corazón, generalmente una deformación valvular. Su reparación o reemplazo, única forma de recuperar al enfermo incapacitado para desarrollar una actividad física normal, se realiza en casos muy excepcionales.

–Una vez que la persona padece el primer brote de la fiebre, los ataques sucesivos son casi inevitables. Con cada recaída, el corazón muestra signos de deterioro: taquicardia, ritmo de galope, arritmia. Llega un momento en que el desarrollo de las actividades normales es imposible –explica la doctora Ximena Berríos, del Servicio de Medicina del Hospital Sótero del Río.

Debido a que la enfermedad fue sólo recientemente diferenciada de otros tipos de reumatismos, las cifras de incidencia de la fiebre reumática no son del todo representativas. Según datos del SNS, el año pasado murieron 223 personas de fiebre reumática y durante 1975 –en todo Chile– se denunciaron 500 fallecimientos por la misma causa. La edad promedio de muerte en los afectados en su juventud es de 44 años.

–Lo más importante es que la enfermedad no sólo puede ser erradicada, sino también prevenida –acota la doctora Berríos–. Incluso comenzó a declinar muy lentamente antes del uso de los antibióticos. Más que el clima y la alimentación, el principal factor que contribuye a la proliferación del germen es el hacinamiento. En Chile, la fiebre reumática no ha disminuido en la misma proporción que ha subido el nivel de vida.

Dejación

Para evitar la mayor parte de las infecciones por estreptococos, como la fiebre reumática, existen medios sencillos y eficaces. Con una dosis adecuada de penicilina benzatina inyectable se mantiene una concentración sanguínea suficiente contra la infección durante diez días –por lo menos– para destruir el germen. Mientras más joven la persona, mayor debe ser la dosis de penicilina. Después de un ataque agudo, el enfermo debe prevenirse contra brotes sucesivos con una inyección todos los meses durante cinco años, por lo menos. Gracias a la penicilina ha disminuido la necesidad de un largo aislamiento a sólo siete días.

Pero pese a la advertencia de los médicos, muchos padres no siguen el tratamiento prolongado. Piensan que deshinchada la garganta, la infección se ha ido. O bien creen superado el problema con un supositorio o tetraciclina, carentes de acción bactericida.

Si el diagnóstico es dudoso, un examen bacteriológico de secreción faríngea despejará la incógnita. Y se impone hacerlo con prontitud, puesto que de comprobarse la presencia del estreptococo, el tratamiento será seguro, siempre que se efectúe antes de los nueve días de incubación.

Por una amigdalitis mal cuidada, un niño puede transformarse en un inválido que debe contentarse con ver a los demás jugar

El turbio mundo de Sam

● Acusado Sam Berkowitz culpó a la guerra y a Corea de cambio de personalidad que lo convirtió en "El hijo de Sam"

Desde Nueva York

No era precisamente una mañana primaveral. Los breves chubascos se alternaban con ratos soleados, de calor húmedo y pegajoso, típicos del verano en Nueva York cuando –protegido por abundante despliegue policial– David Berkowitz ("El hijo de Sam") fue conducido a la Corte Suprema de Brooklyn, hace un par de semanas. "Hay tantos policías aquí como cuando viene un dignatario extranjero", comentó uno de los muchos periodistas presentes.

Poco antes de las nueve de la mañana, precedido por un radiopatrullas, un minibus blanco y dos coches policiales, dentro de un furgón verde y seguido por otros tres vehículos más, llegó finalmente Berkowitz a su primera cita formal con la justicia. La protección –completada con mujeres policías y barricadas de madera– resultó, sin embargo, excesiva e innecesaria. Nadie, ni siquiera los más desesperados parientes de las víctimas del "asesino calibre 0.44" intentaron nada en su contra. Probablemente los impresionaron las dramáticas escenas de TV que mostraban al padre de David cuando, con la voz entrecortada por los sollozos, pedía perdón por los crímenes. "Todos somos víctimas", dijo.

El proceso judicial, aunque será largo y complejo, tuvo un comienzo breve y casi rutinario. Apenas visible entre su escolta, Berkowitz sostuvo breve diálogo con el secretario Arnold Rosenberg, en presencia del juez Leonard Yoswein.

–¿Es usted David Berkowitz?

–Sí, yo soy.

–¿Tiene abogado?

–Sí, tengo.

–¿Quién es su abogado?

–El señor Heller.

Con esta escena se cerró un capítulo menor de esta enmarañada historia. Aparentemente atraídos por la profusa publicidad, varios abogados, incluyendo uno que tenía antecedentes delictuales y que ofreció vender grabaciones con lo que le había dicho Berkowitz, se habían presentado ante la prensa como sus defensores. Pero el que ganó esta primera batalla fue Mark Heller. Y a él le correspondió, poco después, responder en nombre de Berkowitz cuando el juez preguntó si se declaraba inocente o culpable.

–Inocente –fue su categórica respuesta.

Es poco probable, sin embargo, que la justicia concuerde con este predicamento. La larga cacería de "El hijo de Sam" dejó muchos misterios sin resolver, pero nadie duda –especialmente por las amplias declaraciones del propio acusado– de que Berkowitz es culpable.

Recuerdos de guerra y drogas: el gran vuelco de David

El lunes pasado, al revelarse en el *Daily News* el contenido de unas cintas magnéticas –no se sabe si corresponden o no a las del indiscreto abogado Philip Peltz–, se terminaron las últimas dudas. Refiriéndose a sus víctimas, David afirmó: "Yo quería que se murieran todos... Lo mío era matar".

Cartas de Corea

La historia de Sam, de acuerdo con cartas escritas por él de puño y letra y enviadas a una antigua "polola", se remonta al tiempo que Berkowitz sirvió en el Ejército, en Corea, hace unos cinco años.

En enero de 1972, junto con celebrar el cumpleaños N.º 16 de la joven, Berkowitz sostuvo que su mente había cambiado "por completo. Sufrirás un desengaño cuando descubras que ya no soy el mismo viejo David de antes".

Y agregó:

"Ya superé la etapa del patriotismo conservador. He despertado. El mundo está todo c... (gracias a Nixon). Tenemos que lograr algún tipo de paz.

"Lo único que tengo en la cabeza son drogas, música, contaminación, pobreza, paz y amor.

"Me metí en las drogas, tú sabes. Es algo diferente. Algo enredado. Imagino que estoy todo c..., pero creo que es parte de la vida.

"Desprecio la religión, odio los prejuicios. Eso es lo que el mundo es. Una masa fría de infierno.

"Todos estamos condenados a la tumba. Cuando uno piensa acerca de la muerte, o se queda sin aliento o se debe controlar.

"Escucha, amor, piensa en Dios. Es el único camino. No puedo vivir en un mundo de temor atómico. Pienso que debe haber amor en alguna parte..."

En mayo de ese año, en medio de una intensa correspondencia, Berkowitz asumió un tono aún más amargo:

"Ellos no se van a hacer ricos a costa de mi pobre cuerpo muerto. Nadie me va a enviar a la guerra para que ellos puedan ganar dinero haciéndome usar sus productos tales como cañones, balas, bombas, etc.

"Cuando vuelva, vas a ver un nuevo David".

Y otra vez:

"No temas que me mate a causa de las drogas. Tengo demasiadas cosas que hacer en la vida para desaparecer anticipadamente. Estaré por aquí por un tiempo largo todavía".

Iris Gerhardt, la destinataria de las misivas, no podía saber entonces cuán siniestro podía ser el real contenido de estos anuncios. Cuando David volvió a los Estados Unidos, la pareja se encontró fugazmente un par de veces y después se separaron. Iris sentía que había algo amenazante en su ex novio. Sin embargo, nunca imaginó que él pudiera ser el misterioso asesino buscado por más de un año en Nueva York.

Tampoco los compañeros de trabajo de David en una oficina de Correos sospecharon nunca nada. Ni siquiera cuando comentaban el caso del despiadado asesino que disparaba contra las parejas en los automóviles estacionados en lugares oscuros y solitarios.

Todo esto hizo más dura la labor policial. En el hormiguero humano que es Nueva York, la imagen de la aguja perdida en el pajar quedaba superada por la realidad.

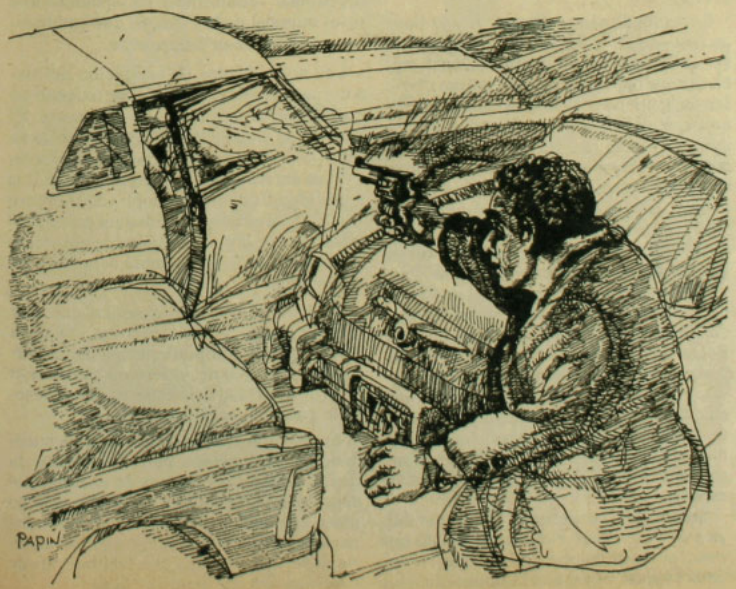
Al final, una fuerza policial montada en dos distritos distintos con personal especial cerró el cerco. Ello fue posible gracias a que una mujer se encontró cara a cara con "El hijo de Sam" la noche misma de su último crimen. Y, después de guardar silencio durante tres días, finalmente pidió hablar con la policía. Pero ésta, simultáneamente, ya estaba chequeando los "partes" policiales que habían sido pasados en la noche del crimen. Esta pista, según dijo ahora Berkowitz, había sido deliberadamente colocada por él, en un supremo alarde, para que los detectives lo encontraran.

Como resultado de estas dos pistas coincidentes, nadie puede proclamar con certeza quién fue el vencedor absoluto en esta cacería. Dos matutinos de Nueva York –el tabloide *Daily News* y el venerable *Times*– han contado historias diferentes. Y, para no cometer injusticias, la policía de la ciudad decidió reconocer los méritos de dos docenas de sus hombres, premiándolos a todos con un ascenso.

"No es culpable": la voz del abogado defensor

Entretanto, el futuro de Berkowitz no es claro. Sus abiertas confesiones pueden ser el fruto de un espontáneo cinismo o parte de un elaborado plan para demostrar su desequilibrio mental. Este último, por lo demás, parece ser el camino elegido por la defensa.

Pero –según trascendió desde el Hospital del Condado de Kings, donde fue recluido desde su detención– el acusado no muestra daño físico alguno. No hay enfermedades ni tumores que afecten su cerebro. Sólo queda la posibilidad de una enfermedad mental. O la culpabilidad. A.S.



Agazapado entre los automóviles: una manía peligrosa

DEPORTES

La máquina infernal

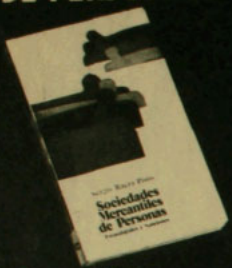
● Nuevo ingenio en uso para reflejar alcances de la capacidad física de los deportistas

Por Ignacio González Camus

Un laboratorio o centro científico del deporte sería para el país más que una creación inédita: permitiría medir e investigar en las humanidades criollas, muchos hechos y variables de gran relevancia para el desarrollo deportivo nacional.

Es por eso que en el Departamento de Educación Física y Recreación de la "U" se amasa y acaricia tal idea y ya se están dando algunos pasos para acercarse a su materialización, según revela el doctor Hugo Donoso Puelma.

SOCIEDADES MERCANTILES DE PERSONAS



Sergio Baeza Pinto

Panorama completo de las sociedades colectivas de responsabilidad limitada y en comandita, su formación y la precisión de su efectiva naturaleza y alcances. Aborda, además, en detalle, la interpretación de las reglas de forma de las sociedades de personas, la nulidad por su incumplimiento y la prescripción de las acciones que emanan de los vicios de su constitución.

ESTATUTO ADMINISTRATIVO, Y ESCALA UNICA DE SUELDOS

DFL 338 de 1960, y DL 249 de 1974

Unico texto que contempla, en forma actualizada y concordada, todas las normas que regulan la función pública chilena, junto con todos los derechos económicos conferidos a los servidores públicos, los cuales se presentan ordenada y sistematizadamente.

Pídalos en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

El facultativo (jefe del Gabinete de Fisiología del Ejercicio en ese plantel) indica que el laboratorio se constituiría con apoyo de la Dirección General de Deportes y Recreación, Digeder, sobre la base de una sofisticada maquinaria que ya ha llegado a Santiago: el *Magnatest 710* fabricado por la empresa Meditron, de Hamburgo.

El ingenio germano (valor: 65 mil dólares) comenzó a funcionar en noviembre del año pasado en el instituto universitario. Su objetivo es determinar la capacidad aeróbica de la persona examinada, es decir, cuál es la cantidad de oxígeno que consume. A mayor capacidad de consumo, se obtiene mayor resistencia.

La capacidad física del ser humano está resumida en tres factores principales: las fuentes de energía, la fuerza y técnica y los factores sicológicos.

El *Magnatest* mide el primero de esos componentes, en lo que se refiere al aspecto aeróbico.

Dentro del "parque" de máquinas que ayudan al deporte moderno, hay otras que desarrollan la fuerza. En nuestro país, se acaba de construir una diseñada por el ex fondista chileno Fernando Sotomayor, que fuera campeón nacional de los 1.500 metros.

El ex atleta, de 27 años, permaneció en Europa durante los años 75-76. Viajó con cierta ayuda del Comité Olímpico para su pasaje. Durante su estada, observó las máquinas de diferente tipo que se utilizaban en las naciones del Viejo Mundo para control o entrenamiento de los deportistas. Con sus conocimientos atléticos y de egresado de arquitectura de la UC, concibió y dibujó los planos de un artefacto metálico de 700 kilos y lo construyó este año, con la ayuda de una empresa metalúrgica capitalina.

Ejercicios colectivos

El resultado (con la marca *Kraft*) tiene un costo de 125 mil pesos para la venta ("y es, al menos, un producto nacional más barato que uno importado del mismo tipo", señala sonriendo). Consiste en una estructura que consta de dos módulos que se arman. Permite realizar 40 ejercicios diferentes y trabajar a ocho personas simultáneamente en un recinto de seis por siete metros. Los músculos del cuerpo se activan separadamente, conforme al movimiento o tarea que se efectúe en alguna de las "estaciones" o partes de la máquina.

–Es bastante completa –opina Sergio Guarda, profesor de la cátedra de atletismo del Departamento de Educación Física y Recreación de la "U"–. Ahorra tiempo, porque no hay que armar ni desarmar pesas; y el hecho de que éstas tengan topes elimina casi completamente la posibilidad de lesiones. Otras ventajas: los apoyos para el cuerpo están construidos anatómicamente y también ofrece soluciones de espacio.

Sotomayor, en sociedad con la metalúrgica que construye el aparato, señaló que está a punto de colocar dos ejemplares: uno en la Digeder y otro en el Comité Olímpico.

Por su parte, el *Magnatest 710* fue entregado al establecimiento universitario laico mediante convenio con la Digeder, que lo adquirió. Básicamente, se destinaría a investigación y control de deportistas seleccionados. Más tarde, los términos se ampliaron para que se controlase a los deportistas que señalara la Digeder. Martín Vargas ha sido uno de los que pasaron por el aparato.

La persona sometida a control respira a través de una mascarilla. Electrónicamente, queda indicada su capacidad de consumo de oxígeno. Con el dato en sus manos, el entrenador puede determinar los métodos para mantener o aumentar la potencia aeróbica del examinado, lo que le otorgará mayor resistencia para su actuación.

Complementos

El *Magnatest 710* se ha ido complementando con otros aportes de la Digeder, que enriquecen su función: una bicicleta ergómetra completa (cuatro mil 700 dólares y que permite llegar al máximo de consumo de oxígeno a través del ejercicio), un equipo para electrocardiogramas (tres mil 870 dólares), otro destinado a medir la capa de grasa sobre el cuerpo (180 dólares y a punto de llegar). Asimismo, se adquirieron estetoscopios y aparatos para medir la presión de la persona controlada.

Con este complejo, se han detectado hechos significativos, como por ejemplo, que la lentitud del futbolista chileno se debería a falta de resistencia, y que los nadadores criollos, fisiológicamente, se comparan con los extranjeros, por lo que su bajo rendimiento internacional podría deberse a carencia de técnica (que es la que a veces equilibra la falta de resistencia). En este momento, los árbitros del fútbol profesional están pasando por el *Magnatest* para determinar –conforme a recomendación a nivel mundial de la Fifa– en qué condiciones se encuentran físicamente.

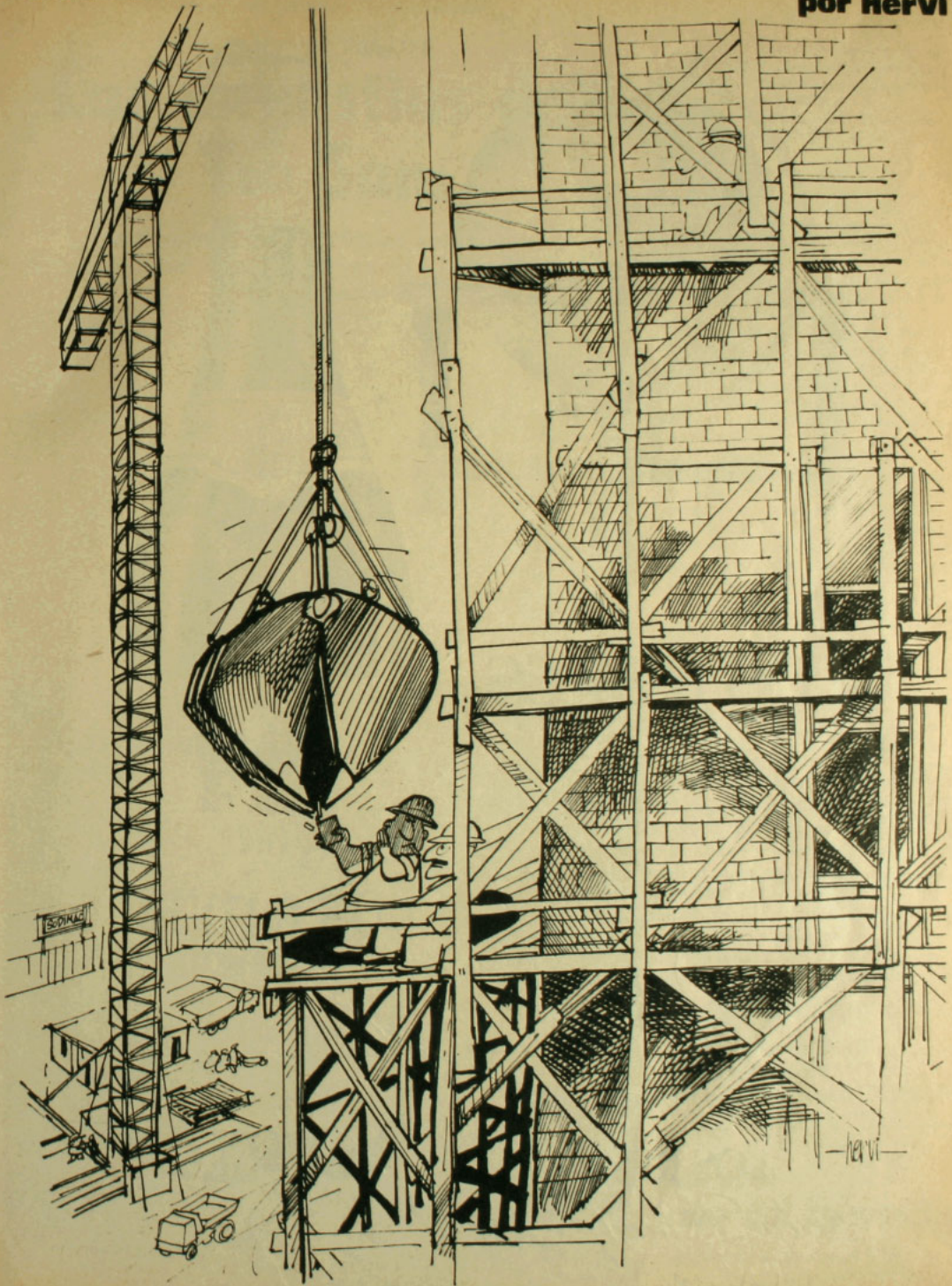
Las posibilidades de aplicación del sistema para medir el consumo de oxígeno no comienzan ni terminan con el deporte. El sistema se emplea desde comienzos de siglo y se utiliza para constatar la recuperación de enfermos del corazón y examinar la capacidad física de un empleado u obrero (ninguna tarea debería consumir más del 50 por ciento de la cuota máxima de absorción de oxígeno de la persona, de acuerdo a los entendidos).

El doctor Donoso pronostica que este tipo de máquina será un *boom*, "ya sea para seguir el comportamiento del deportista destacado o del enfermo y para ver el nivel de actividad física que es más aconsejable para una sociedad".

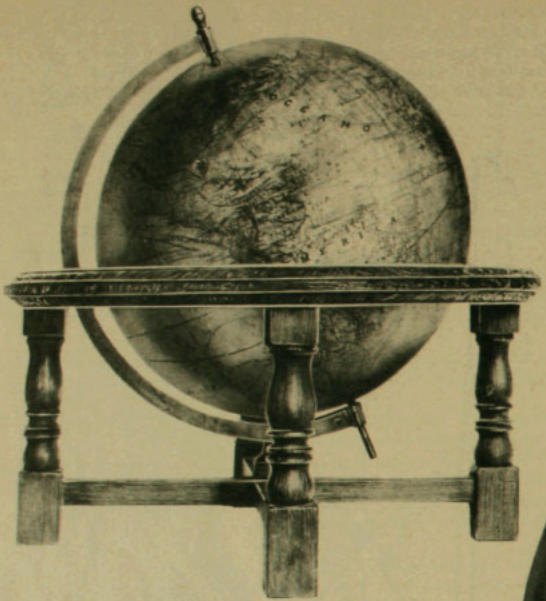
En relación al deporte de Chile, la introducción de ingenios para desarrollar la fuerza o medir las fuentes de energía, podría tener significativos resultados a largo plazo. El doctor Donoso recalca que las naciones que más han progresado en materia deportiva, cuentan con laboratorios de investigación del ejercicio.

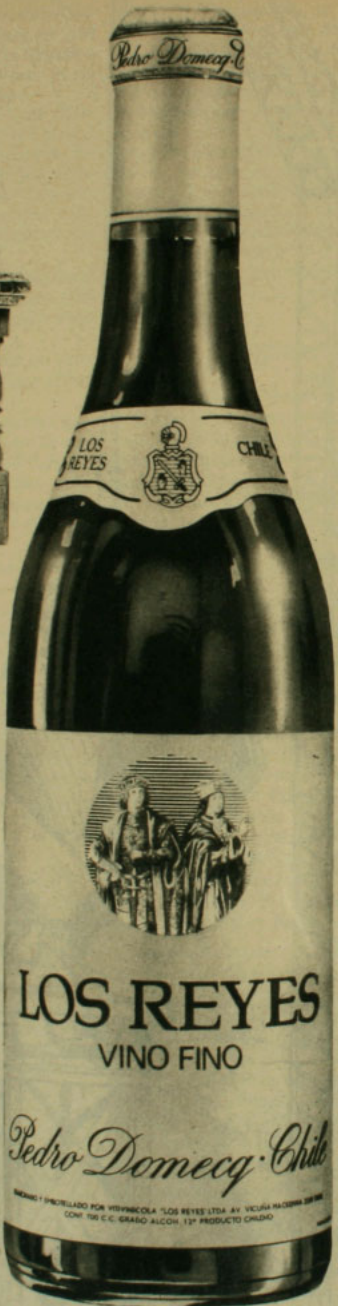
SUCEDE...

por Hervi



–El de la grúa es un fresco. Siempre pidiendo cigarros...





LOS REYES

TINTO

Cabernet Sauvignon de color rubí aterciopelado. Debe beberse en una transparente copa de cristal que permita apreciar toda su belleza. Es un vino de cuerpo suave muy equilibrado, y con un perfume bien desarrollado. Tiene dos años de guarda en vasija y un año de envejecimiento en botella. Perfecto para acompañar platos tales como carne de res y otras carnes rojas.

VITIVINICOLA

LOS REYES

Pedro Domecq · Chile

CANAL DE PANAMA

Las angustias del Tío Sam

● Rumores de guerrilla en entretelones de acuerdo con Panamá. Ahora en EE.UU. hay guerra política declarada

Nueva York,
por Abraham Santibáñez

"Espero estar en condiciones de realizar todos los esfuerzos que sean posibles para evitar la entrega de la Zona del Canal de Panamá."
(Senador republicano Strom Thurmond, en declaraciones a la UPI.)

En Panamá, luego que se llegó a un acuerdo con los negociadores norteamericanos, se decretó feriado nacional. "Este es un día de alegría intensa para nosotros", dijo a HOY el abogado Camilo O. Pérez, presidente del Comité de soberanía de ese país. Pero se trataba de festejos cuidadosamente dosificados, porque se logró mucho, pero no todo lo que se quería.

Luego de haber proclamado la histórica importancia de la culminación de las negociaciones que se arrastraron por más de una década, con éxitos y fracasos y varios cambios de gobierno en Estados Unidos y Panamá, el jefe de la delegación panameña, Rómulo Escobar Bethancourt, dijo ante una manifestación estudiantil que el nuevo tratado era "bueno para nosotros en algunos aspectos, malo en otros y hasta pésimo en otros más". Pero –recordando quizás la advertencia de Jimmy Carter en vísperas del *round* final, cuando aclaró que los panameños no podían esperar nuevas concesiones– Escobar Bethancourt insistió que la lograda era la mejor solución de todas. Ha evitado, indicó, "la masacre de lo mejor de nuestra juventud".

Es indudable que a la hora del pronunciamiento popular, cuando la ciudadanía de Panamá –conforme lo estipula la Constitución– deba dar su opinión en un plebiscito, se hará sentir la voz de los opositores. La extrema izquierda no está conforme, porque quería "más y antes"; y tanto algunos sectores de ella como otros de derecha temen que la aprobación del acuerdo sea interpretada como un respaldo a Omar Torrijos, quien lleva casi nueve años como "hombre fuerte". Pero más allá de estas

ADEMAS:

La "inteligencia" a la ofensiva

La oposición en Brasil es liderada ahora por los intelectuales **(Página 56)**

La otra cara del Jubileo

Aniversario de coronación de la reina Isabel despierta viejas polémicas **(Página 57)**

Omar Torrijos: ahorrar la sangre de 50 mil jóvenes

Preludio de la violencia de 1964: la vehemencia de los "zonians"

Negociadores Bunker y Linowitz: trabajando bajo presión

objeciones, que sólo quedarán en el recuerdo como un saludo a la bandera, nadie teme un rechazo. "Tendremos que caminar durante 23 años con un guijarro en nuestros zapatos", dijo Torrijos a un periodista norteamericano. "Pero ése es el precio por habernos sacado el puñal del corazón".

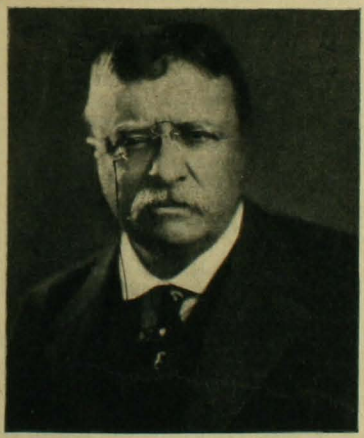
En Washington, el neurálgico centro político de los Estados Unidos, la noticia del acuerdo fue recibida, en cambio, con bastante menos entusiasmo. Para el Presidente Jimmy Carter ésta sería, sin duda, la más dura lucha de su primer año de gobierno. Pero no tenía alternativa.

Negociaciones arduas

En su famoso Informe –HOY N.º 1 y 11– Sol Linowitz había predicho en diciembre del año pasado que el problema del Canal de Panamá tenía la primera prioridad en las relaciones entre el nuevo gobierno norteamericano y América Latina. "El problema más urgente que el nuevo gobierno encarará en el Hemisferio Occidental en 1977 es, sin duda, la latente disputa con Panamá".

Después de recordar que las vías de solución abiertas en 1974 y 1975 se habían cerrado en 1976, el Informe Linowitz agregaba que "tanto en EE.UU. como en Panamá se han agudizado las emociones nacionalistas. 1977 será un año crucial para resolver este volátil problema; si las negociaciones no producen una solución equitativa, una profundización de las hostilidades parece inevitable".

Consciente de esta situación, Carter ace-



Theodore Roosevelt: negociaciones nada sutiles en 1903

leró las negociaciones, designando a Linowitz como su enviado personal, con un mandato de seis meses que justamente expiró inmediatamente después de logrado el acuerdo. Y cuando las últimas conversaciones, después de tres días ininterrumpidos en el hotel *Holiday Inn* de Panamá, llegaron a su *happy end*, el propio Carter salió a recibir el helicóptero de sus enviados, en los jardines de la Casa Blanca.

En su primer mensaje, que inició una larga serie de declaraciones oficiales y llamados telefónicos personales, Carter insistió que los logrados eran "buenos acuerdos" y que su ratificación es vital "para nuestros intereses nacionales a largo plazo". Pero hay muchos norteamericanos –algunos muy conspicuos– que piensan de otra manera.

Para ellos, el grito de batalla es la famosa frase de Ronald Reagan, lanzada al calor de la campaña electoral del año pasado, pero repetida incansablemente desde entonces: "Nosotros pagamos el Canal de Panamá, nosotros lo construimos y no lo vamos a entregar". Desde este exacerbado nacionalismo hasta el simple interés de los *zonians* –los norteamericanos residentes en la Zona del Canal–, que se oponen a cualquier cambio del *status*, porque les afectará en su trabajo o en sus remuneraciones, hay una amplia gama que cuestiona la validez de las afirmaciones de Carter.

Para combatir el nuevo tratado, estos sectores están alistándose ya para una gran batalla. Será, sin duda, la más decisiva en el primer año de la Presidencia de Carter. Porque éste es un *issue* (tema, problema) donde las razones políticas y estratégicas se mezclan inextricablemente con el nacionalismo fanático y las frustraciones y temores de los últimos años, incluyendo Vietnam y Watergate. Un lector del semanario *US News* resumió airadamente su posición: "Esta es una tarea para los *marines*".

Argucias diplomáticas

La situación, sin embargo, no es tan simple. Al dar su aprobación para el nuevo acuerdo, los jefes militares norteamericanos –a través del Comité conjunto– reconocieron implícitamente que una guerra de guerrillas sería fatal para los Estados Unidos.

Los "50 mil jóvenes" panameños que morirían en ella –según Omar Torrijos– llevarían al Pentágono a un callejón sin salida, tanto o más serio que el de Vietnam. La larga franja de terreno de la Zona del Canal es vulnerable desde ambas fronteras, sin olvidar que –como lo demostró el Canal de Suez– estas vías acuáticas son muy sensibles ante cualquier ataque, lo que se agrava en este caso por el delicado mecanismo de las esclusas.

Durante las negociaciones, estos problemas no se mencionaron, como es natural.

Pero el fantasma de la guerrilla ha estado rondando en la Zona del Canal desde 1964, cuando la vehemencia de los jóvenes *zonians* –un adjetivo poco grato para los norteamericanos– hizo estallar el conflicto.

Los estudiantes de la Zona rechazaron entonces la pretensión panameña de que se permitiera ondear su bandera junto a la norteamericana. Cuando desafiaron incluso a un general del ejército de EE.UU., los jóvenes panameños respondieron con una verdadera invasión, repelida al costo de dos docenas de muertos.

La paradoja del asunto es que este acto de violencia forzó a Washington a rendirse ante una realidad inocultable: la necesidad de renegociar los dos tratados que en 1903, después que Panamá se separó de Colombia, permitieron la creación de la Zona y la construcción del Canal de Panamá.

Es interesante hacer notar que cuando se aprobó el tratado que cedió la Zona del Canal "a perpetuidad", para que los Estados Unidos actuaran allí "como si fueran soberanos", la nueva república de Panamá tenía sólo un par de semanas de vida y su plenipotenciario en Washington era un aventurero francés cuya obsesión era construir una vía que enlazara los dos océanos. El secretario de Estado norteamericano John Hay, quien firmó con Philippe Buneau-Varilla el acuerdo conocido hasta hoy como Hay-Buneau, reconoció después que éste era "vastamente ventajoso para los Estados Unidos y, tenemos que confesarlo, no tan ventajoso para Panamá".

Sólo "derechos"

Pero, por cierto, eran otras consideraciones las que inquietaban entonces al Presidente norteamericano Theodore Roosevelt (Hoy Nº 13), principalmente la necesidad de desplazar con rapidez las naves de guerra desde un océano al otro, evitando la larga vuelta por el Cabo de Hornos. Por ello, contra un pago de diez millones de dólares y, finalmente, las vidas de unos 30 mil trabajadores –muchos de ellos, chilenos–, Estados Unidos obtuvo el Canal, que ahora consideran "tan nuestro como el *apple pie*".

Así vista la historia y prescindiendo de cualquier consideración moral, es fácil creer que Ronald Reagan tiene razón cuando dice que Estados Unidos "compró" el Canal. Pero la situación es diferente.

"Contrariamente a lo que muchos norteamericanos creen –explicó la semana pasada el negociador Ellsworth Bunker–, los Estados Unidos no compraron la Zona del Canal por diez millones de dólares. El dinero que nosotros dimos a Panamá en 1903 fue en compensación por los derechos que Panamá nos garantizó mediante un tratado. Nosotros compramos la Luisiana; nosotros compramos Alaska. En Panamá no compramos territorio sino derechos. Está claro que, de acuerdo a la ley, nosotros no tenemos soberanía en Panamá".

El punto de vista jurídico es, pues, categórico. Pero las emociones no se contienen con simples argumentos legales.

En apariencia, la más probable reacción de la opinión pública norteamericana debería ser de indiferencia. Sin embargo, los opositores al nuevo tratado tienen una frase mágica para el ciudadano común y corriente: "No hay tal Canal de Panamá. Hay un canal norteamericano en Panamá", dice un aviso que ya empezó a aparecer en varios diarios. Y este sentimiento coincide con el resultado de una encuesta realizada antes del fin de las negociaciones, según la cual el 78 por ciento de los norteamericanos se oponen a la entrega del Canal, mientras que sólo el catorce por ciento está de acuerdo en devolverlo a Panamá.

Por eso, desde el comienzo del debate, el Presidente Carter ha insistido en que las

NEGOCIACIONES

Largos trece años

● Altibajos en la carrera por llegar a un nuevo acuerdo respecto al Canal de Panamá

No fue fácil el camino que llevó al acuerdo sobre el Canal de Panamá. Igual que su remoto antepasado de comienzos de siglo, muchas dificultades hicieron temer en más de un momento que las negociaciones habían terminado en punto muerto.

La última crisis ocurrió –según *The New York Times*– a comienzos de agosto, cuando cinco jefes de Estado se reunieron en Bogotá y desde allí conversaron telefónicamente con los negociadores norteamericanos. Al parecer, una transacción con el Senado se logró una fórmula más suave –el nuevo tratado "debe proteger los intereses vitales de Estados Unidos en la Zona del Canal"–, la que finalmente se aprobó este año por 220 votos contra 182, lo que da una buena medida de lo que sería una votación de la Cámara Baja en el caso de que debiera intervenir.

Simultáneamente con la llegada del gobierno de Carter a Washington, las negociaciones empezaron a deslizarse como sobre ruedas.

En la recta final: los negociadores de EE.UU. con Torrijos

el deseo de Estados Unidos de asegurarse de que no habría un nuevo Canal a nivel del mar sin su participación estuvo a punto de hacer fracasar todo. Las susceptibilidades panameñas se hicieron sentir cuando Carter habló con demasiado entusiasmo de la posibilidad de una nueva vía.

Para los voceros oficiales del Departamento de Estado, sin embargo, no hubo tal crisis, sino sólo "una serie de concesiones mutuas".

Más grave, en cambio, fue la *impasse* producida en los primeros años de la negociación, cuando Omar Torrijos se apoderó del mando y rechazó los acuerdos que ya estaban casi totalmente logrados.

En los años siguientes se produjeron diversas alternativas. La labor de los delegados de EE.UU. se vio entorpecida por un acuerdo de la Cámara de Representantes en junio de 1975, cuando por 246 votos contra 164 se prohibió al Departamento de Estado realizar cualquier negociación que llevara a la "entrega" del Canal. Gracias a

En marzo, Panamá obtuvo un significativo triunfo cuando EE.UU. abandonó su posición inicial, que era de extender el acuerdo hasta el año 2025, o, por lo menos, hasta el 2014, cuando se cumple el primer centenario del Canal. Panamá, que quería que la fecha se adelantara lo más posible, admitió como transacción el año 2000. O, más exactamente, la medianoche del 31 de diciembre de 1999.

A cambio de esta ganancia, en mayo Panamá debió aceptar lo que inicialmente parecía inaceptable: la presencia militar norteamericana.

A comienzos de agosto, cuando la esperanza de un acuerdo parecía aún distante, Carter advirtió que no habría más avances panameños y desde entonces, excepto por el interludio en Bogotá, todo caminó raudamente hacia el final feliz.

consideraciones de seguridad nacional de EE.UU. hacen aconsejable el nuevo tratado.

En conferencia de prensa, en Washington, el martes pasado, Carter sostuvo que "si llegara a ser necesario en el futuro que se construya un canal a nivel del mar, queremos estar seguros de que tendremos oportunidad de participar activamente en su construcción y no tener que vérnosla con una nación posiblemente hostil, suplantándonos con su influencia en esa área". Agregó también que "hemos pedido a Panamá estas seguridades y las mismas serán parte de los tratados que habremos de firmar".

Pero, con ellas o sin ellas, hay quienes piensan –como el almirante Thomas Moorer, ex jefe del estado mayor conjunto– que todavía no se les han dado argumentos definitivos. "En asuntos militares no existe sustituto para la propiedad", dijo.

Este modo de pensar, compartido por millones de norteamericanos y por varias decenas de senadores, es lo que quita el sueño a Jimmy Carter.

Cuentas claras

Según las disposiciones constitucionales norteamericanas, todo tratado internacional debe ser ratificado por los dos tercios del Senado. No está claro si, además, es necesaria la aprobación de la Cámara de Representantes, ya que se trata de disponer de "propiedad norteamericana".

Las cuentas en el Senado "no las conoce nadie con exactitud", comentó un periodista de *The New York Times*. Pero, según los cálculos de la UPI, "la Casa Blanca puede contar hasta ahora con 50 de los 67 votos que necesita para la ratificación". La búsqueda de esos 17 mágicos asentimientos es, por supuesto, la primera tarea de Carter y su equipo.

Para lograrlos, se empezó "desde arriba": convenciendo al ex Presidente Gerald Ford y a su ex secretario de Estado, Henry Kissinger, de que el resultado obtenido era justamente la continuación de sus propios esfuerzos. Ambos estuvieron de acuerdo en lo que Carter calificó como "un ejemplo de apoyo bipartidista".

Más tarde, otros dos republicanos del ala "conservadora", los senadores S.I. Hayakawa y el ex candidato presidencial Barry Goldwater, expresaron su apoyo al acuerdo. Pero por ahí terminó la racha favorable.

Ronald Reagan, que sorprendió a sus incondicionales diciendo que no podía emitir opinión alguna mientras no recibiera más detalles del nuevo acuerdo, terminó por oponerse frontalmente, tal como se esperaba del comienzo. Y otros tres destacados opositores –los senadores republicanos Strom Thurmond, Jesse Helms y Orrin Hatch– fueron directamente a Panamá a recoger más argumentos, los que resumieron en una frase: "Sería un error que el Senado norteamericano ratificara el Tratado".

Para estos opositores –que expresaron sus puntos de vista ante los periodistas pa-

Las "ondas" latinoamericanas

ALEJANDRO MAGNET

Los años de 1930, 31, 32 fueron de muchos cambios de gobierno en América Latina, sacudida por las consecuencias de la crisis económica mundial. Cayeron dictadores militares o civiles, que fueron substituidos por otros o por breves gobiernos que trataron de establecer regímenes basados en elecciones más o menos libres. Leguía en Perú, el anciano Yrigoyen en la Argentina, luego Ibáñez en Chile o el doctor Ayora en Ecuador son desplazados del mando. Getulio Vargas hace una revolución en Brasil y en el Caribe y Centroamérica los golpes de Estado se suceden de la manera más tradicional.

No es posible discernir en todos esos cambios violentos ninguna tendencia definida. No es que haya propiamente una oleada democrática contra las viejas dictaduras o un asalto general de los militares contra el poder civil. Se trataba, simplemente, de la consuetudinaria inestabilidad latinoamericana, que hacía cambiar a los gobiernos para que las cosas siguieran iguales. Los norteamericanos y los europeos se encogían de hombros. ¿Qué otra cosa se podía esperar de pueblos tan atrasados?

Luego vino la segunda guerra mundial, liberada en nombre de la libertad contra el fascismo y el nazismo. A su término, sí hubo una oleada contra los gobiernos autoritarios de América Latina, que en alguna forma se parecían o trataban de parecerse a los derrotados en Europa. Primero cayeron dos duraderos dictadores en Centroamérica y luego hubo una baja realmente importante: Getulio Vargas y su *Estado Novo* en Brasil. En el Perú se iniciaron tres años de "vacaciones democráticas" con el Dr. Bustamante y en Venezuela fue derribado un epígono de Juan "Bisonte" Gómez. Parecía que por fin se abría para los pueblos latinoamericanos una etapa de progreso y consolidación de sus instituciones democráticas en un mundo que, por lo demás, surgía asqueado de la sangre y la violencia.

Flujo y reflujo

La ilusión no duró mucho. Se agotaron rápidamente las divisas acumuladas durante la guerra y el estallido de la guerra fría hizo que Estados Unidos mirara con ojos tiernos a cualquier hombre fuerte capaz de tratar con mano dura a los "comunistas" y con mano blanda a los inversionistas extranjeros. América Latina terminó financiando el Plan Marshall, pero esa situación tampoco podía durar.

Unos guerrilleros hicieron huir a Batista de Cuba al comenzar 1959: el año anterior había caído Pérez Jiménez, mientras en el resto de la América del Sur, mal que mal, se sostenían los gobiernos constitucionales, con Kubitschek, Frondizi, Prado, Lleras, Alessandri. Ya en los países tradicionalmente democráticos, como Chile y Uruguay, se había dejado de hablar de la siniestra "internacional de las espadas". Luego Kennedy lanzó la Alianza para el Progreso y las dictaduras arrinconadas en países secundarios firmaron, entusiastas, el compromiso de cambios sociales democráticos.

Al cabo de otros diez años el cuadro general había cambiado de nuevo. Johnson y la guerra de Vietnam habían enterrado a la Alianza y los terroristas y el infantilismo revolucionario cavaban la tumba de la institucionalidad democrática tradicional de América Latina, que nunca había gozado de muy buena salud.

Entre 1945 y 1963 se habían producido en este continente 51 cambios violentos de gobierno. El cambio decisivo se produjo en Brasil, cuando, en 1964, los militares derribaron al inepto Goulart, decidieron asumir por primera vez, directamente, el poder, establecieron la doctrina de la seguridad nacional y mostraron que, si no se reparaba en medios (incluso la tortura), era posible acabar con la subversión manteniendo un sistema económico-social absolutamente conservador. Nadie aprendió la lección. Ni los jovencitos tupamaros en Uruguay, ni el senecto Perón, demasiado confiado en su carisma maquiavélico, ni tampoco los que sobreestimaban la habilidad de su "muñeca".

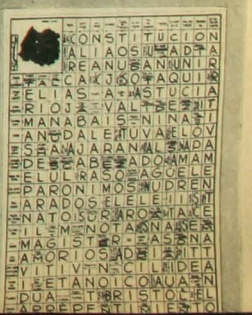
Este es un análisis superficial y anecdótico, pero los hechos de la historia están ahí. Ahora se habla de Carter en vez de Kennedy y el fin de este ciclo latinoamericano se dibuja hacia 1980. Sería conveniente no estar "fuera de onda" para entonces.

nameños durante fugaces diez minutos– el rechazo del acuerdo beneficiará tanto a Estados Unidos como a Panamá.

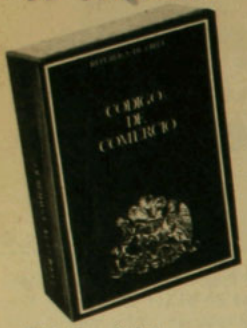
La batalla está lejos de terminar. Mientras Carter sigue en su cruzada personal, el acto protocolar de la firma del acuerdo ya se convirtió en una nueva oportunidad de convencer a los reticentes. El próximo 7 de setiembre, cuando Carter y Torrijos –técnicamente debería firmar el Presidente Demetrio Lakas, pero se supone que se obviará el problema– rubriquen el tratado, lo harán delante de una selecta concurrencia. La presencia de diversos jefes de Estado invitados –incluyendo al Presidente chileno, Augusto Pinochet– servirá no sólo para solemnizar el acto. También los representantes de toda Latinoamérica podrán endosar con sus firmas el segundo tratado que se incluyó en el acuerdo y que garantiza la neutralidad del Canal de Panamá.

Y, además, su presencia en Washington será una advertencia para los opositores más cerrados: esta pelea no es con Panamá. No es una misión que puedan resolver los *marines*. Es un problema de dignidad que involucra a todos los norteamericanos y a todos los habitantes de América Latina.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



CODIGO DE COMERCIO



Edición oficial actualizada a diciembre de 1976.

DECRETOS LEYES 1.701 AL 1.750, 1.751 AL 1.800

Con diversos índices que permiten encontrar rápidamente cualquiera materia tratada, facilitando un uso expedito del texto.

Pídalos en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

La "inteligencia" a la ofensiva

● Beneficiados por el "milagro" son los que piden rápida normalización democrática

Río de Janeiro,
por Alberto Sepúlveda

En los últimos meses el debate político brasileño ha ganado en intensidad y diversos grupos comienzan a presionar por una democratización más acelerada del país.

Los principales participantes son miembros de la *inteligencia*, o –en otras palabras– de las clases educadas del Brasil. No es, pues, una agitación de izquierda o de movimientos revolucionarios; por el contrario, se tiende a lograr una consolidación, por la vía jurídica, de los progresos logrados gracias al "milagro económico".

En 1964 Brasil estaba al borde de la anarquía; la inflación era alta, la producción decaía y una intensa agitación política convulsionaba al país. El debate ideológico se centraba en torno a las "Reformas de Base", nombre que englobaba a una política destinada a provocar cambios profundos en la estructura social.

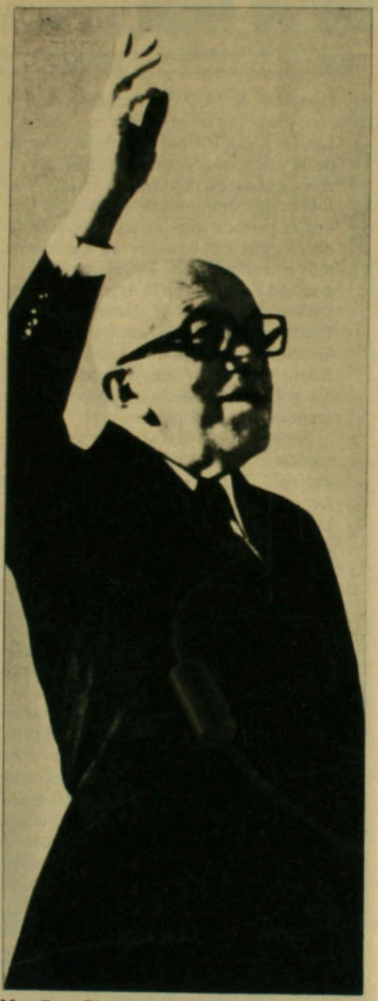
Los estudiantes, en especial, eran entusiastas promotores de la radicalización política. Y, en tal sentido, organizaban "Ligas campesinas" destinadas a reforzar el poderío de los peones frente a los latifundistas. Conceptos como "concientización" –vale decir, la utilización de técnicas sofisticadas destinadas a facilitar la propagación de ideas revolucionarias en poblaciones de escaso nivel educacional– se propagaron por América.

El "sistema"

El golpe militar de 1964 puso fin a la anarquía y a la confrontación.

Los principales líderes civiles fueron privados de sus derechos cívicos ("cassados" en el lenguaje político brasileño); los partidos tradicionales fueron abolidos y en su lugar se crearon dos: Arena, de gobierno, y el Movimiento Democrático Brasileño (MDB), de oposición. El Congreso mantuvo su vigencia, pero la Presidencia del país quedo reservada, en la práctica, a los militares. El Presidente es elegido por el Congreso y en él tiene mayoría Arena. El sistema supone como requisito, casi esencial, el predominio político del partido de gobierno en el Parlamento. Un triunfo del MDB alteraría profundamente el esquema nacido como consecuencia del golpe de 1964.

Los sindicatos fueron prácticamente abolidos y los empresarios tuvieron grandes facilidades para desarrollar su labor.



Magalhaes Pinto: civiles aspiran a la Presidencia

Una política de gran estímulo al capital extranjero, la tranquilidad social y una mano de obra barata y abundante se conjugaron para producir una importante inversión foránea, en especial en el sector manufacturero.

En los trece años que han pasado desde el golpe contra Goulart, Brasil ha cam-

biado. El país se ha convertido en la principal potencia industrial de América Latina: hoy los empresarios brasileños ganan contratos en Africa, compitiendo con las compañías transnacionales; Petrobras –la agencia petrolera estatal– obtiene concesiones en el Medio Oriente y la calidad de los automóviles *made in Brazil* no desmerece frente a los europeos, con la diferencia que su costo de producción es menor.

Si hace 20 años sólo 50 mil jóvenes asistían a las universidades, en nuestros días la cifra supera ampliamente al millón.

Es, precisamente, el "milagro económico" el que genera la insatisfacción política del presente. Ya no se puede dirigir un país complejo, gigantesco y que está superando el subdesarrollo, por medio de una estructura política centralizada en militares y tecnócratas.

La presión por la democracia se da en los sectores favorecidos económicamente por el "milagro", pero que carecen de mayor influencia política. Son los empresarios, los abogados, los universitarios y en general los estratos más sofisticados de las clases medias los que hoy se agitan.

No se está, pues, frente a una etapa revolucionaria. Se trata, hay que repetirlo, de lograr una modernización del sistema político, de una adecuación del aparato del gobierno a una realidad más compleja.

Problemas básicos

El debate se centra en torno a los siguientes puntos:

• *Retorno al Estado de Derecho*. En tal sentido se pide la derogación de aquellos instrumentos legales, como el Acta Institucional número 5 (A-I-5), que le da poderes casi autoritarios al Ejecutivo.

Por otra parte se solicita la convocatoria a una Asamblea Constituyente que estructure un sistema político más liberal y, sobre todo, que cuente con el asentimiento de la voluntad popular. La Constitución –de acuerdo con esta corriente de opinión– no puede ser impuesta por la autoridad, sino que debe tener origen y ratificación por el sufragio.

• *Estatuto de los Partidos Políticos*. En la actualidad, la oposición es mayoritaria en los grandes centros urbanos, y Arena mantiene un cierto arrastre en las regiones rurales. El Brasil moderno ya no respalda al partido de gobierno.

Frente a este panorama, el Presidente Geisel ha adoptado una línea zigzagueante. Si bien permite un debate político cada vez más liberal, por otra parte ha prohibido el acceso a la televisión de los partidos y ha suspendido de sus derechos cívicos a aquellos dirigentes del MDB que han asumido una posición demasiado enérgica.

En la actualidad se presiona por el fin del bipartidismo obligatorio y por el derecho a constituir partidos en torno a corrientes de opinión. En Brasil ya hay consenso de que un sistema democrático supone la existencia de partidos políticos modernos y poderosos. Las tesis de crear un régimen sin partidos ya han sido desechadas.

• *Predominio de los civiles en el gobierno*. En 1978 debe elegirse el nuevo Presidente de Brasil y ha comenzado una presión de los civiles para poner fin al predominio militar.

El senador Magalhaes Pinto, ex ministro de Relaciones Exteriores del gobierno de Castelho Branco (primer Presidente militar) y una de las figuras más importantes de Arena, ha proclamado su candidatura a la Presidencia. Es la primera vez, desde 1964, que un civil adopta una posición de esta naturaleza.

El peso del senador Magalhaes Pinto da seriedad a su actitud. Es difícil que tenga éxito, pero el mero hecho de su postulación ha aumentado la presión por un mayor rol de los civiles.

Ahora se estudian alternativas como el otorgamiento de la Vicepresidencia a un civil y los eventuales candidatos militares a la Presidencia tienen que realizar consesiones a los grupos civiles.

En líneas generales, pues, la dinámica del desarrollo brasileño ha forzado a una mayor liberalización del régimen político. En la actualidad se presiona por un debate abierto. Es indudable que la próxima etapa girará en torno a las medidas que permitan corregir las desigualdades sociales y regionales que ha originado el "milagro económico".

Pero el debate sobre la redistribución del ingreso pertenece al futuro. Por ahora se presiona por el derecho a debatir.

GRAN BRETAÑA

La otra cara del Jubileo

• Junto con festejos por 25 años de reinado, asoman perennes críticas a monarquía británica

Londres.
Por Pablo Aguirre

Sin duda la reina Isabel II no tiene problemas de dinero. De ello están seguros todos los británicos: aquellos que se encuentran a su favor y quienes cuestionan abiertamente la necesidad de poseer una monarquía cuya mantención le cuesta al país alrededor de diez millones de libras esterlinas al año (unos 17 millones de dólares).

Recién finalizadas las celebraciones más importantes del *Silver Jubilee* –o jubileo de plata– con que se conmemoran los 25 años de reinado de Isabel II, queda en el aire una interrogante que provoca airados debates y acaloradas discusiones.

Lo que está claro es que la reina constituye una institución de la cual la gran mayoría de la población se siente orgullosa. Objetivamente, las salidas de Isabel II a las calles de Londres durante los días de las celebraciones fueron espontáneamente vitoreadas por miles y miles de personas. En esas oportunidades la actitud de la muchedumbre fue de admiración y de calurosos aplausos: risas, banderas, flores y regalos. Objetivamente, también, un cincuenta por ciento de esas personas eran turistas extranjeros (en pleno verano) ansiosos de "ver a la reina" y fotografiarla (los franceses confiesan sentir algo así como un "complejo real").

Retrato oficial: 25 años de sonrisas

"Souvenirs" y discos

En general –con la excepción de Irlanda del Norte, donde su visita causó muertes, disturbios y las más rígidas medidas de seguridad nunca vistas allí–, las celebraciones del año del jubileo de plata sirvieron para excitar el espíritu patriótico británico (hay quienes propusieron crear un día nacional) y, por otra parte, para contribuir a incrementar la industria turística. Los *souvenirs* relacionados con el *Silver Jubilee* invaden Londres. Aquí se encuentran desde lápices y llaveros conmemorativos, hasta la joyería y loza inglesa más preciada, con el sello oficial de los 25 años, en producciones limitadas y precios prohibitivos (excepto para los árabes que pululan en

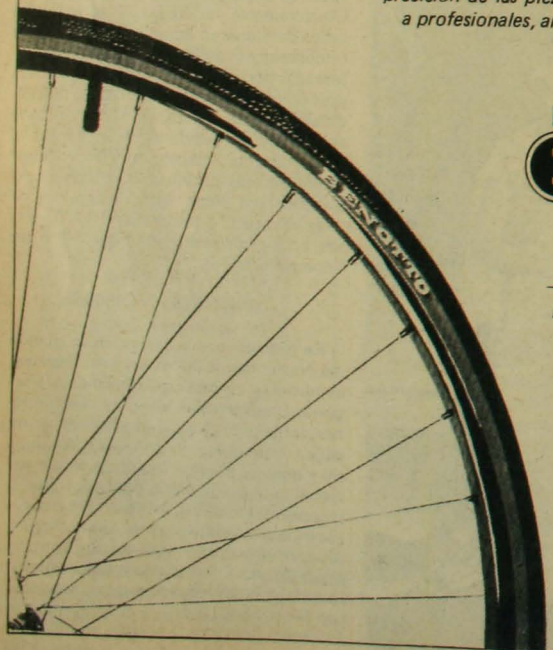
Publika (P)

PRESENTANDO A BENOTTO

La Mejor Bicicleta del Mundo

4 veces ganadora del Campeonato Mundial de Ciclismo Profesional
Ganadora del Campeonato Profesional de Italia (1975–1976)
Ganadora de 7 etapas en la "Vuelta de Francia" conducida por Francisco Moser,
Campeón del Mundo y Capitán del equipo Sanson/Benotto.

Bicicletas Benotto, fabricadas en Italia, en la Industria de Giacinto Benotto, desde el año 1920, bajo las más altas exigencias de calidad para mantener la precisión de las piezas en cada modelo y así entregar una bicicleta exclusiva a profesionales, amateurs y niños.



BICICLETAS

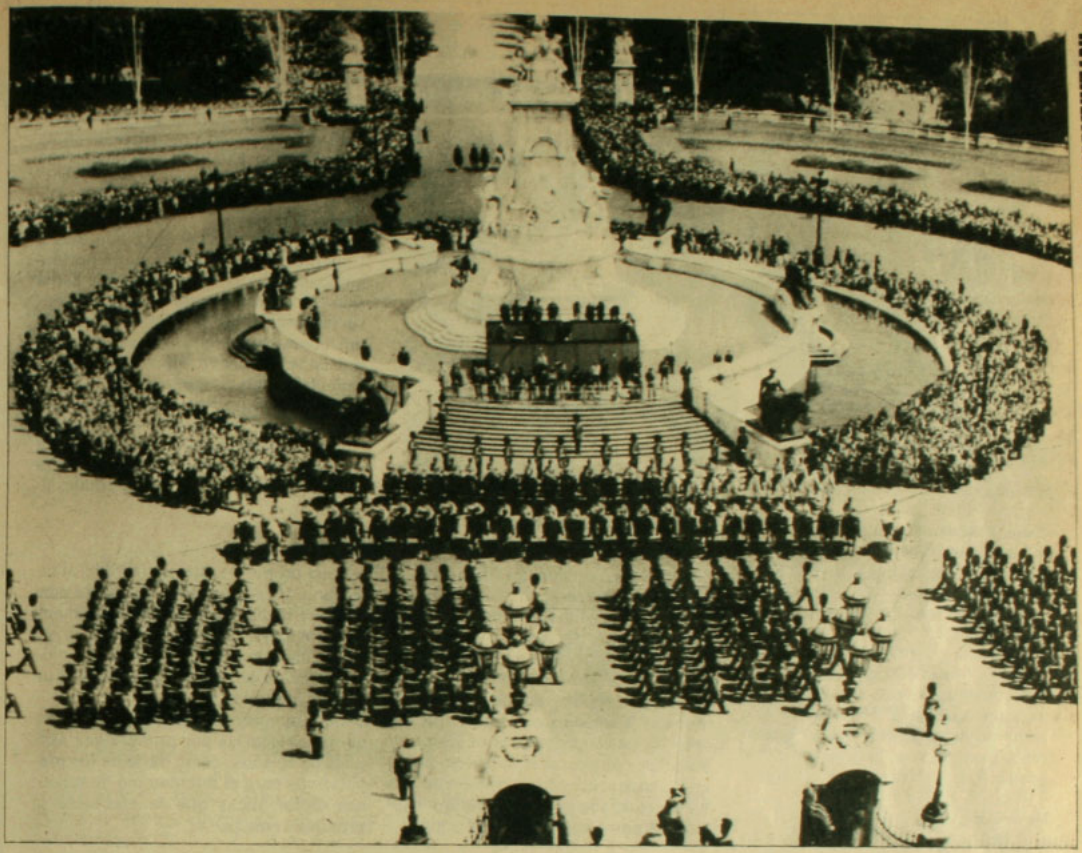
BENOTTO

4 veces Campeona del Mundo.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:
BENOTTO DE CHILE, IRARRAZAVAL 2087
TELEFONO 496916

CONCESIONARIO ZONA SUR:
DIVESA, AV. L. B. O'HIGGINS 1000 CONCEPCION

30 MODELOS EN EXHIBICION
DESDE US$ 69,44 A US$ 3.176.- c/u.
(EQUIVALENTE EN MONEDA NACIONAL)



Homenaje frente al palacio real: aplausos de turistas y algunas críticas internas

esta capital europea derramando petrodólares).

Pero toda moneda tiene dos caras. El grupo *rock-punk* "The Sex Pistols" –cuyas canciones no se pueden transmitir en programas radiales "por obscenas"– editó un *long-play* antimonárquico titulado "God Save the Queen", cuyas emisiones también se prohibieron, lo que condujo a la venta de más de medio millón de ejemplares, por lo cual el álbum obtuvo –irónicamente– el galardón "Disco de Plata" en el año del jubileo del mismo valioso metal.

Pero, más allá de este hecho anecdótico, muchas organizaciones y amplios sectores de la población elevaron sus críticas a la monarquía, a propósito de estas festividades oficiales. Las principales objeciones han sido: mientras el ciudadano medio ha tenido que resistir la inflación con dos años de sueldos congelados, la familia real ve reajustados sus ingresos a poco más de dos millones de libras. O bien: ¿cuántos hospitales, escuelas y otras obras se podrían construir y mantener con lo que se gasta en la mantención de la monarquía mientras hay escuelas y hospitales que peligran con cerrar por falta de recursos?

Gastos en la mira

Las cifras no dejan de asombrar: la reina Isabel ganaba en 1975 un millón 400 mil libras esterlinas al año; su ingreso fue reajustado en 1976 a un millón 665 mil libras (casi tres millones de dólares). A toda la familia real le fue reajustado "el sueldo", totalizando dos millones cien mil libras esterlinas anuales.

El asunto no termina allí.

Se argumenta que el ciudadano que paga sus impuestos debe costear el buen cuidado de los palacios reales y de las 121 residencias de "gracia y favor". Sólo esto significa 2,5 millones al año. Luego sigue el yate real, que le cuesta al Ministerio de Defensa no menos de 1,9 millón en el mismo período, a lo que hay que agregar la flota de "helicópteros reales" y aviones para el uso de la familia, "siempre listos" y cuidados por la *Royal Air Force*. Existe además un tren real, mantenido por los ferrocarriles británicos.

Enseguida hay que considerar el pago de cientos de personas que se mueven alrededor de los miembros de la realeza, sus viáticos, gastos de representación, pensiones o pagos de seguridad social.

La pregunta que algunos británicos se hacen es: todo esto, ¿para qué? Y sacan a relucir más argumentos: "El gobierno es el Parlamento y el Primer Ministro, la familia real solamente viaja, cumple con protocolos y saluda al pueblo meneando suavemente sus manos enguantadas". Y lo que los inquieta es que de este modo –tan fácil– acumulan más y más riqueza: la reina aún posee ingresos provenientes de la fortuna de su familia y del Ducado de Lancaster. El príncipe Carlos acumuló cerca de tres millones de libras en 1976, a través del Ducado de Cornwall. Otros miembros de la familia poseen inversiones altamente rentables. Y así fluyen los ejemplos.

Pero una cosa es cierta: todas estas críticas y "cuestionamientos" ya forman parte de la tradición inglesa. Se encuentran muy distantes de siquiera molestar a la familia de Windsor. Menos pueden poner en peligro su existencia, al menos por ahora.

Los tiempos de Cromwell parecen muy lejanos y mientras el Parlamento se debate día a día tratando de sacar a flote la economía del Reino Unido, los británicos siguen celebrando el Jubileo de Plata. La monarquía como tradición y patrimonio histórico de Gran Bretaña se encuentra demasiado enraizada en la vida de los ingleses (no así en Escocia e Irlanda del Norte). Mientras la reina Isabel II constituya un símbolo y una tremenda atracción turística para la mayoría, al menos parece ser que la inversión bien vale la pena.

Desfile en Pekín: clausura con bombos y platillos del congreso comunista

Lunes 22 de agosto:

• Las Cortes españolas iniciaron la redacción de una nueva Constitución de contenido democrático que reemplazará a las "leyes fundamentales" dictadas por Franco.

• La policía y el ejército mexicanos rescataron –tras intenso tiroteo– un autobús con 40 pasajeros, secuestrado por un grupo del FRAP (Fuerzas Revolucionarias Armadas del Pueblo), que antes de entregarse hizo estallar una bomba: hubo seis muertos y 17 heridos.

Martes 23:

• El Partido Comunista chino dio a conocer una nueva Constitución, que señala el desarrollo económico como objetivo principal, pone énfasis en la disciplina, pero ofrece mayor libertad de expresión dentro del Partido.

• La oficialista Alianza Renovadora Nacional (Arena) de Brasil anunció su intención de reanudar el diálogo con la oposición para encontrar fórmulas para la democratización del país después de las elecciones de 1978.

• El Presidente de EE.UU., Jimmy Carter, dijo que el gobierno de Sudáfrica se ha comprometido a no desarrollar explosiones nucleares para ningún propósito.

• El canciller israelí Moshe Dayan insistió en negar las aseveraciones de EE.UU. de que los nuevos asentamientos judíos en la ocupada margen occidental del Jordán son ilegales y un obstáculo para la paz.

Miércoles 24:

• El Consejo de Estado uruguayo informó que el proceso de institucionalización del país se hará en tres etapas: la primera, que se está viviendo, incluye la aprobación de una nueva Constitución; la segunda, en 1981, con la elección de un candidato único con el apoyo de los dos partidos tradicionales (Blanco y Colorado), y la tercera, en 1986, retorno a la actividad partidaria, aunque limitada a esos mismos partidos.

• Los gobiernos de Yemen del Norte (República Arabe del Yemen) y Yemen del Sur (República Popular Democrática del Yemen) declararon que se opondrán a las propuestas de Egipto y Sudán de considerar al Mar Rojo como un "lago árabe" y a la creación de una fuerza panárabe para defenderlo y vigilarlo de potencias ajenas a la región.

Jueves 25:

• Tres comisiones argentinas (área educativa, economía-sector agrícola y economía-sector industrial) iniciaron las consultas con distintos sectores del país en la primera expresión del diálogo propuesto por el Ministerio de Planeamiento para formular el "proyecto nacional".

• Un dirigente guerrillero somalí aseguró que el desierto de Ogadem –zona que disputan Etiopía– será anexado a Somalía.

Viernes 26:

• Al terminar su viaje de cinco días a China, el secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, dijo que había sido "una buena visita" y que las conversaciones sobre la normalización de relaciones entre ambos países continuarían en setiembre en Nueva York con el canciller chino Huang Hua.

• El canciller de Rhodesia, Pieter Van Der Byl, dijo que el plan anglonorteamericano para instaurar en el país un gobierno de la mayoría negra no será aceptado por las autoridades rhodesianas.

Sábado 27:

• Italia propuso a Alemania Federal internar al fugado criminal de guerra nazi Herbert Kapler en una clínica alemana bajo custodia. La medida contribuiría a apaciguar a la opinión pública que pide la liberación de Kapler, quien padece un cáncer incurable.

• La Embajada de EE.UU. en Cuba abrió sus puertas por primera vez después de 16 años, como parte de los preparativos para el intercambio de misiones diplomáticas que se efectuará la próxima semana.

Domingo 28:

• El Presidente Francisco Morales Bermúdez anunció el restablecimiento de las garantías constitucionales y el levantamiento del estado de emergencia nacional en un discurso que pronunció en Tacna con motivos del 48.º aniversario del reintegro de esa ciudad al territorio peruano.

Guardias de negro en casa de Kapler: reacciones alemanas en caso conflictivo

● Como era de esperarse, la Unión Soviética está pescando a manos llenas en las revueltas aguas de las relaciones chino-albanas. Mientras la prensa soviética se regocija citando los ataques de Albania a la política exterior de China, rumores que circulan por Pekín insisten en que varios miembros pro Pekín del PC albano han sido ejecutados por órdenes del Secretario General, Enver Hoxa.

● Las preocupaciones de los norteamericanos que visitaron Argentina en las últimas semanas no se limitaron a los derechos humanos. Según parece, tanto el subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos, Terence Todman, como la delegación de parlamentarios que viajó a Buenos Aires, manifestaron su inquietud por el desarrollo de la tecnología nuclear argentina, que podría permitirle fabricar su propia bomba atómica.

● Según la revista *Africa*, un creciente número de afro-americanos está mirando hacia el continente negro no sólo como la cuna de sus antepasados, sino como un hogar al que podrían volver. La revista comenta que muchos negros de Estados Unidos sienten que la represión física en Africa no puede ser mucho peor de lo que ha sido y sigue siendo en su país.

● El incansable molino noticioso sigue girando en torno a John Kennedy. Una revelación reciente: en sus memorias acerca de sus amores con JFK, Judith Campbell Emer sostiene que durante sus encuentros –a veces en la propia Casa Blanca– Kennedy bebía *daiquiris* mientras escuchaban "su canción" (*All the Way*, cantada por Frank Sinatra). Otra novedad: la venta de la mansión de 28 habitaciones (ver foto), donde se presentó en sociedad Jacqueline Bouvier y donde se casó con Kennedy. Los impuestos muy altos obligaron a la madre de Jackie a poner en venta la granja Hammersmith. Precio: 985 mil dólares.

● Después de 29 meses terminó la huelga de los trabajadores gráficos del tabloide francés *Le Parisien Libéré*, con satisfacción para todos. El conflicto no sólo fue el más largo de la historia laboral de la prensa francesa, sino muy peculiar. Todo empezó cuando la empresa anunció un importante programa de modernización que incluía la eliminación de cargos y gastos superfluos. En cuanto se inició la huelga, la parte patronal comenzó las operaciones gráficas en los suburbios y siguió trabajando con personal no sindicalizado: así que durante los frecuentes paros decretados por otros diarios, en solidaridad con *Le Parisien Libéré*, éste era el único que podía salir a la calle.

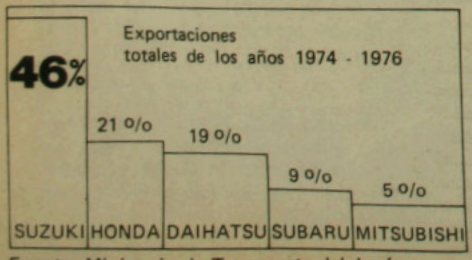
● Sin dejarse amilanar por su clara derrota en las recientes elecciones generales (HOY N.º 9), la ex Primera Ministro de Sri Lanka, Sirimavo Bandaranaike, pasó a la ofensiva política: en una furiosa carta al Presidente William Gopallawa, condenó al nuevo gobierno "por su fracaso en detener la ola de violencia, intimidación y terror que ha sido lanzada sobre el país por el Partido de Unidad Nacional", su viejo rival.

● Todo fueron especulaciones y nadie supo, en definitiva, qué había pasado. El hecho es que el lunes 22, el ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Moshe Dayan, realizó una visita relámpago a Londres, tras una misteriosa escala secreta de cinco horas en París. Lo que desató el revuelo fue la presencia, ese mismo día, en la capital británica, del rey Hussein de Jordania, en visita privada.

● Mucha polémica ha provocado en Francia la política nuclear del gobierno. Hace poco, el secretario general del PS, Francois Mitterrand, propuso resolver el problema mediante un referéndum. La revista *Le Nouvel Observateur* efectuó una encuesta para averiguar qué les parece a los franceses la idea de hacer un plebiscito. Entre los consultados, los de izquierda y de extrema derecha se declararon ampliamente partidarios de él. En cambio, los oficialistas estuvieron en desacuerdo: sólo un 35 por ciento dijo que sí.

Suzuki, el "contagioso" más exportado del Japón.

Entre los fabricantes de vehículos bajo 1.000 c.c., SUZUKI exporta a todo el mundo más que otras industrias japonesas.



Fuente: Ministerio de Transporte del Japón.

¡Venga a DERCO AUTOS! o visite nuestros concesionarios autorizados y conozca las razones del éxito de SUZUKI en el exterior y también en Chile.

Garantía, servicio técnico y repuestos legítimos en los concesionarios en todo el país.

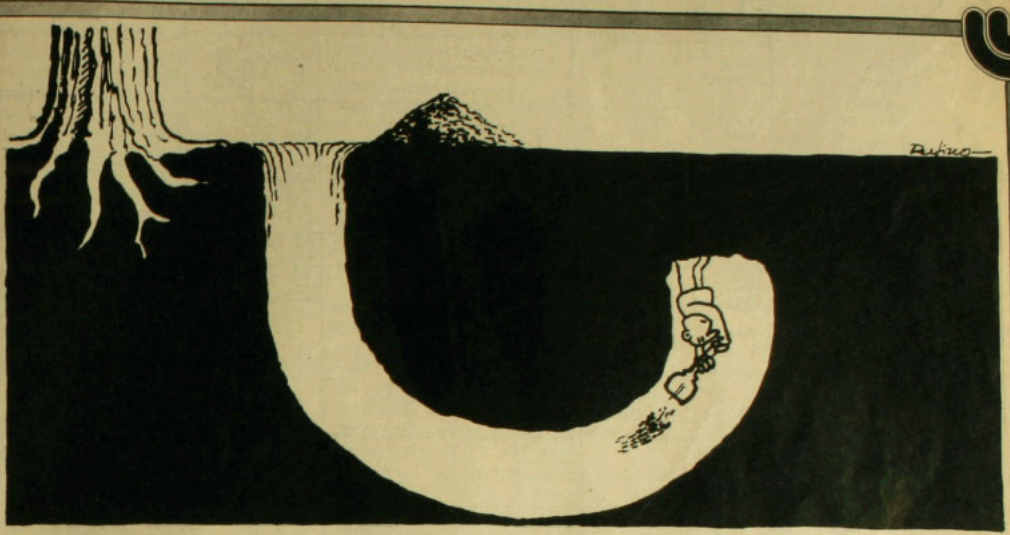
No lo mire mucho... SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS
Almirante Latorre 47 al 69.

4 Puertas US $ 6.192 (equivalente).
2 Puertas US $ 5.913 (equivalente).

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



El monroísmo mental

Ahora les toca el turno a los historiadores. Un señor que presumiblemente lo es –o presume de serlo– protesta porque personas ajenas al oficio opinan sobre el pasado. Y proclama en forma implícita el majadero lema: "La historia para los historiadores".

Era de temer.

La introducción de la soberbia en la ciencia parece haber comenzado entre nosotros a la voz de "La economía para los economistas" (no todos, por lo demás). Sus ecos se oyeron en la polémica entre el padre José Miguel Ibáñez y algunas autoridades de la salud, a raíz de la campaña de esterilización.

El ejemplo es ilustrativo, porque en ese debate, no hay duda de que las cosas más inteligentes, más racionales, fueron dichas por el sacerdote. ¿Equivocado o no en este o aquel dato? Harina de diverso costal. Lo importante fue que expuso un modo de pensar orgánico, y lo hizo con una elocuencia y una claridad que están ausentes o sólo salpican la palabra de los científicos.

Pero ¿científicos en qué?

Esa es la raíz del problema.

Difícil sería –si no imposible– encontrar a un hombre culto que no tenga en las yemas de los dedos uno de los problemas mayores de nuestra época: el desarrollo de las especialidades con una pérdida simultánea de las perspectivas, de la visión global. Un dicho lo retrata: "Especialista es aquel que sabe cada vez más sobre cada vez menos".

Cava en el hoyo de su disciplina particular, y a medida que ahonda, menos capaz es de percibir el pulso vivo de lo universal en que está inserto.

En el siglo pasado, el Presidente Monroe sentó, desde Estados Unidos, la doctrina que lleva su nombre: "América para los americanos". Si era buena, no pudo ser egoísta. Debió perseguir –y hay muchos que lo dudan– la necesaria autonomía para un desenvolvimiento de nuestros pueblos en libertad.

Pero, aun cuestionable, es otra cosa.

Las ciencias aisladas son un disparate que jamás resistiría análisis. La sociedad no es un papel rayado, en que biología, física, sicología, puedan actuar independientemente una de la otra. Por la simple razón de que todas parten y confluyen en el hombre. Y porque no tienen fronteras así de claras.

Rara vez se había postulado el monroísmo mental desde que el mundo es mundo. Mejor, desde que la ciencia consiguió emanciparse de la superstición. En cuanto el médico se diferencia del brujo, y el astrónomo del astrólogo; en cuanto las matemáticas, la química, salen del anaquel de los sumos sacerdotes.

En cuanto la sabiduría derrota a la superstición.

A partir de esa victoria, los esotéricos regresan al mezquino rincón desde donde partieran. Y su soberbia queda al descubierto: negaban información no para resguardar el tesoro de sus conocimientos, sino para evitar que los sorprendieran en el abismo de su ignorancia. Es ésta –la ignorancia– la que teme siempre al diálogo. Quien posee las respuestas, ¿por qué podría negarse a oír preguntas? Quien está cierto de lo que hace, ¿por qué desdeña explicarlo?

Volvamos a la historia, y al monroísmo mental, que pretende reservarla en calidad de coto exclusivo para los historiadores.

"Ellos saben", parece ser la base del lema.

Pero si saben, ¿cómo entender que haya tantas y tan profundas divergencias entre algunos? ¿Estarán todos los historiadores de acuerdo sobre algún hecho, fenómeno o personaje importante? María Estuardo, ¿fue mártir o monstruo? Y ambas cosas se sostienen por historiadores. Napoleón, ¿admirable talento o despreciable ambicioso? Las guerras púnicas, las cruzadas, la revolución rusa, ¿tienen imágenes unívocas entre los expertos?

Por cierto, no. Y quizá eso prueba que la ciencia histórica está viva, y que es humana.

En fin: uno lee a Ortega y Gasset hablando del pasado de su patria, de Europa, del mundo. Lo ve proyectarlo hacia el porvenir. Analizarlo con increíble lucidez. Y Ortega no era historiador. Y quizá –por algo él mismo creía en las interdisciplinas– su aporte es más rico debido a que, no siendo "profesional", su perspectiva era distinta, nueva, libre de tics.

El dilema está ahí: entre la inteligencia y el tic.

CRUCIGRAMA

por Omar

| | | |

División socialista

Estimado señor Director:

Como siempre, su revista HOY magnífica, interesante y medular. La sección "El lector tiene la última palabra" me ha impactado sobremanera. No sé si reírme de usted o acrecentar el enorme respeto que me merece como periodista.

Con el título "División socialista" acoge una carta-desmentido, que, desde México, le remite Jaime Faivovich. Su corazón es grande procediendo así, pero cabe preguntar: ¿Tiene derecho el señor Faivovich a lograr cabida a sus lucubraciones en una revista democrática que surge al amparo de un régimen que él y su camarilla trataron de destruir?

Todo mi respeto por esta demostración de su espíritu volteriano, pero hay cosas que...

Aproveche esta carta para una explicación que aguardan muchísimos de sus lectores.

M. K.
Santiago.

• *Poco hay que explicar. HOY es una revista abierta a todas las opiniones, incluso a aquellas que no nos agradan. Como creemos en lo que decimos, no podríamos descalificar al remitente de una carta por el solo hecho de estar en desacuerdo con sus posiciones. En eso tenía razón Voltaire.*

Reforma de la U. Católica

Señor Director:

De paso por Santiago tuve la oportunidad de leer algunas de las informaciones aparecidas en *El Mercurio* en relación a los hechos ocurridos en la Universidad Católica, que culminaron con la toma de los recintos universitarios el día 11 de agosto de 1967, dando origen al proceso conocido como Reforma Universitaria.

Bien sé que el verdadero significado de los seis años de reforma universitaria sólo podrá evaluarse cuando existan las condiciones que garanticen un diálogo libre entre las partes protagonistas de esa valiosa empresa.

Sin embargo, siento la necesidad en esta ocasión, como ex rector de la Universidad Católica, de reivindicar a una juventud que entregó con seriedad, alegría y esperanza toda su capacidad creadora al servicio de una causa que sintió justa.

Solamente quiero recordar hoy lo innegable. Esa gesta estudiantil, encabezada por dirigentes elegidos democráticamente, culminó en la toma de recintos universitarios sin que jamás hicieran uso de la violencia extrema que significa el uso de las armas.

Asimismo es innegable que después de sólo unos meses de la toma se había estructurado para la Universidad un gobierno plenamente democrático con elecciones libres y secretas para designar a todas las autoridades. Jamás escuché a esos estudiantes proponer la implantación de un gobierno *de facto*, sin el necesario respaldo y decisión de la comunidad universitaria. Jamás tampoco escuché que ellos pretendieran eludir las elecciones para elegir las autoridades en la Federación de Estudiantes. La prueba está de que entregaron el poder de ella en el momento que dejaron de ser mayoría.

En cambio, el denominado "acto de desagravio" pierde todo valor moral al haber sido organizado por un grupo de estudiantes que no cuenta con el mandato expreso de toda la comunidad estudiantil manifestado por mecanismos que aseguren su representatividad.

Respecto al proceso mismo de la Reforma Universitaria, *El Mercurio*, a través de un recuento de hechos de la periodista María Teresa Donoso L., intenta demostrar la entrega de la Universidad reformada al marxismo. Para ello alude insistente e injustamente al Ceren. Olvida la periodista la existencia, por ejemplo, del Instituto de Economía, dirigido y formado por los mismos que hoy integran el equipo de Gobierno, o las Escuelas de Medicina y Agronomía, o el Instituto de Ciencias Políticas y el Ceplan, y otros centros o institutos cuyas diferentes posiciones valóricas o científicas atestiguan que el pluralismo universitario era entendido como el desarrollo de todas las grandes corrientes del pensamiento, sin lo cual la libertad intelectual desaparece y la Universidad pierde su razón de ser.

FERNANDO CASTILLO VELASCO
Santiago.

Frente Juvenil de Unidad Nacional

Señor Director:

En HOY N.º 11, el dirigente del Frente Juvenil de Unidad Nacional, Cristián Larroulet, dice que no es necesario por el momento que se cree otro frente juvenil, ya que, según él, esto no tendría objeto: porque si la juventud desea unirse al FJUN puede hacerlo, ya que sus puertas están abiertas para quienes lo deseen. Pero él no explica qué es este Frente y no entiendo cómo podría integrarse la juventud sin siquiera saber cuál es la naturaleza del organismo del señor Larroulet.

Aquí en Valdivia el único movimiento juvenil que existe es la Secretaría de la Juventud, organismo que se desentiende de los reales problemas que aquejan actualmente a los jóvenes. Ellos se sienten frustrados de que nadie escuche sus inquietudes, ya que sólo se preocupan de organizar festivales, carnavales.

Me agradaría que algún dirigente del FJUN pudiera aclarar cuál es el papel fundamental que cumple con la juventud chilena.

NESTOR YUBER CATALAN CIFUENTES
Valdivia.

Situación de los jueces

Señor Director:

Los Gobiernos de la República han abordado conforme a sus doctrinas la solución de grandes aspiraciones o problemas nacionales. Han descuidado, sin embargo, tradicionalmente, al Poder Judicial, alma misma de la nación, en la cual todos han buscado y encontrado amparo a sus derechos, tanto en el campo político como privado.

Este descuido no puede ser obviado con el mero reconocimiento de la gran calidad humana e intelectual de los jueces que integran dicho Poder. Más bien diría yo que, reconocido el valor indicado, debiera la Patria responder dotando a sus integrantes con la majestad propia que requiere la naturaleza de la magistratura. Sin embargo, tanto se ha descuidado la situación de los jueces, que hoy por hoy podría decirse en propiedad que su situación económica y patrimonial es la más baja de la nación en cargos correspondientes; más aún, los auxiliares del Poder Judicial hasta el rango de los Receptores, tienen mejores remuneraciones efectivas que los propios ministros de Corte.

Resulta peligroso, pero ante todo bochornoso para el país, no tener claro concepto de la importancia que tiene la majestad, dignidad e independencia del Poder Judicial. La justicia es la única garantía de que una nación marche encuadrada dentro de los marcos de la rectitud moral, avanzando hacia el progreso material siempre después de haber logrado el progreso espiritual.

Sin embargo, los jueces letrados que resuelven importantísimas cuestiones de orden civil, mercantil, penal y de toda naturaleza, no reciben de la Patria ni siquiera un automóvil que haga digno su traslado personal; la mayoría de las veces tienen serios problemas habitacionales que humillan el rango que les es propio y carecen absolutamente de todo servicio hospitalario. Duro resulta ver el caso de un actual ministro de Corte que se encuentra hospitalizado en sala común.

Dotar a los jueces letrados y ministros de

Corte de Apelaciones de un automóvil oficial significa para la Patria un costo de US$ 600.000, monto exiguo varias veces inferior, por ejemplo, al costo de un solo bulldozer.

Podría criticárseme que señalo un problema sin dar una solución, y frente a ese único evento, pues por cierto no me corresponde la materia, permítaseme señalar que justo y lógico sería establecer un arancel en las causas civiles y comerciales que establezca el monto que la parte vencida o ambas partes en la proporción que corresponda deba pagar por concepto del servicio judicial que el país le brindó. Estas tasas incrementarían un sólido fondo que permitiría quizás hasta un autofinanciamiento parcial o total del Poder Judicial.

Sólo la justicia penal debe ser gratuita, pero no se ve por qué la resolución de cuantiosos asuntos civiles o financieros que exigen el estudio acucioso de importantes materias no implique el pago de quien ha causado el conflicto. Por lo demás en este tipo de juicios hay que pagar a los receptores, a los copistas, a los defensores públicos, a los procuradores del número y a todos quienes participan en la mecánica procesal. Mientras tanto el juez letrado, el magistrado que con su ciencia y talento dirime la controversia misma y dirige todo el proceso, debe contentarse con un sueldo estatal indigno y sobrellevar la responsabilidad de su decisión. Pudiera pensarse que cualquier arancel podría malograr la imparcialidad del juez, pero éste sería un mal argumento, porque no ocurre tal cosa con los jueces árbitros y partidores, que deben ser pagados por las partes que se someten a su jurisdicción.

Este Gobierno, más preocupado de la Patria que de la política, hace poco dotó al menos a los ministros de la Corte Suprema de automóviles, pues el abandono era de tal naturaleza que dolía ver a tan beneméritos ciudadanos esperando locomoción en una esquina después de haber resuelto causas que implicaban muchas veces el destino mismo de la nación. Esta acción del Gobierno es loable, pero debe ser extendida hasta inclusive los jueces letrados de Mayor Cuantía.

JOSE ANTONIO OTERO LATHROP
Abogado, Santiago.

Más espacio a la ciencia

Señor Director:

Le he dado a HOY once oportunidades para demostrarnos que su calidad periodística es intachable y que su presencia enriquece el pensamiento nacional. Creo verdaderamente que nos entrega una herramienta de real valor para superar nuestras limitaciones.

Sin embargo, le pediría que destinara más espacio a la Ciencia de nuestra patria, especialmente aquella que impulsa el progreso protegiendo el ambiente y explotando racionalmente los recursos naturales.

ALEJANDRO MORENO S.
Profesor de Econología de la Universidad de Chile, Talca.

Interior de una población

Estimado amigo:

Mil gracias por su colaboración a esta noble campaña (HOY N.º 10).

FRANCISCO GARCIA PUIG
Presidente Asociación de Industriales de Ñuñoa.

Reencuentro con Gandhi

Estimado señor Santibáñez:

Me valgo de esta oportunidad para agradecer a usted la deferente cooperación recibida por medio de la interesante publicación sobre la India, efectuada en HOY N.º 11.

Espero que en el futuro nos sea posible contar nuevamente con su valiosa y apreciada cooperación.

SURENDRA KUMAR
Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la India
Santiago.

El rebelde Beethoven

Estimado señor Director:

Lamento que, al recordar a Beethoven, la periodista Isabel Lipthay en su revista, que es una genuina manifestación de la libertad del espíritu, caiga en el poco afortunado título de "Un rebelde que amó la libertad" (HOY N.º 10). ¿Es acaso adecuado el nombre de rebelde para un genio con la disciplina de Beethoven? Indudablemente, no. Es un ejemplo para todas las generaciones de orden, método y austeridad.

Lo más lamentable es afirmar: "no fue genio desde pequeño, como se suele decir". ¡Qué pasó? ¿Le hicieron algún tratamiento especial que lo transformó? La autora parece desconocer que el ser es uno solo y se manifiesta a temprana o tardía edad. Si quiso decir eso, es muy diferente.

Finalmente, lamento que se caiga, como siempre, en el error de querer hacer aparecer al maestro de Bonn como una leyenda. La verdad es que él es no sólo un gran músico, sino un hombre con su columna vertebral bien puesta, incapaz de prostituirse, ni por dinero ni por poder. Jamás dejó de ser lo que era; pocos hombres son tan sólidos cuando alcanzan la ubicación de este maestro. Es la solidez del hombre simple y puro con el talento del culto, ¡sin dobleces! Fue su lema. ¿Cuántos pertenecen a esa élite?

Dr. ARTURO SALINAS T.
Santiago.

Pretensiones argentinas

Señor Director:

Me hago un deber de chileno escribir a usted para referirme a las nuevas e insólitas pretensiones de Argentina sobre islas del archipiélago Wollaston.

Nadie, con elemental lógica, podría suponer que las islas Barnevelt no están situadas al sur del canal Beagle. Esto no resistiría el menor análisis polémico. Pero llama la atención la pertinacia con que Argentina insiste en reivindicar derechos que nunca ha tenido. Está claro: no es el interés sobre islas o islotes del extremo sur, sino las proyecciones que estos hitos tienen en el derecho a dominio de la zona interoceánica y antártica. Pero ésa ha sido su política: promover dudas sobre la legitimidad de los derechos chilenos y abrir polémica sobre estos asuntos, sembrar y dejar que el tiempo pase e insistir periódicamente. De esa manera la caballerosa posición chilena va permitiendo que se trate en forma de límites conflictivos zonas donde nunca los hubo. Pasa una generación y todos ya señalan que existe un problema de límites con la República Argentina.

La resolución arbitral sobre el Beagle es un ejemplo reciente: no olvidemos la definición que se dio en el siglo pasado, aceptada por Argentina en su oportunidad, sobre el límite de Tierra del Fuego, era clara: Argentina *toca* el canal de Beagle. Nunca hubo derechos argentinos *sobre* el canal de Beagle. Hoy ya tienen derechos sobre el canal.

A la nueva teoría argentina que desvía el límite sur más o menos en 45º hacia el Cabo de Hornos desde el límite austral de Tierra del Fuego, podría oponerse una tesis chilena, que, con la misma peregrina argumentación, o aun mejor, si se complementa con la tesis del arco antillano del sur, podría señalar que las islas de Los Estados, con todo lo que ellas involucran en derechos marítimos, son chilenas; pero tenemos tradición de hacer honor a nuestros compromisos y no buscar ni ideas tortuosas y febriles teorías para demostrar lo indemostrable.

MARIO I. ALARCON ALVAREZ
Concepción.

El acero, una inversión de peso.

Por eso, los Debentures CAP
son la Razón del Acero en el Mercado de Capitales.

- Renovables cada 30 días y liquidables en forma inmediata en el Mercado Secundario.
- Optima rentabilidad.
- Interés mensual de acuerdo al mercado.
- Exentos del Impuesto a la Renta de 1ª Categoría.

DEBENTURES

CAP

ADQUIERALOS EXCLUSIVAMENTE EN EL

BANCO DE TALCA

UN BANCO CON NUEVAS IDEAS.

PROXIMAS FECHAS DE RENOVACION Y PAGO DE INTERESES

AGOSTO: 3 • 10 • 12 • 16 • 17 • 19 • 22 • 24 ○ 26

SEPTIEMBRE: 2 • 9 • 12 • 15 • 16 ○ 20 ○ 21 • 23 • 26

LO QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO.

VUELOS ULTRA SPACE

CON CINE EN INGLES Y ESPAÑOL A LOS ANGELES Y SAN FRANCISCO

A LOS ANGELES
Unico servicio directo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	11:19	978 *
Martes	20:30	06:44	920
Miércoles	21:55	11:19	978 *
Jueves	20:30	06:44	974/920
Viernes	20:30	11:19	978 *
Sábados	20:30	06:44	920
Domingos	20:30	11:19	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

A SAN FRANCISCO
Unico servicio.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	11:22	978 *
Martes	20:30	09:20	920
Miércoles	21:55	11:22	978 *
Jueves	20:30	09:20	974/920
Viernes	20:30	11:22	978 *
Sábados	20:30	09:20	920
Domingos	20:30	13:49	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

Ahora, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

Vuele ahora a Los Angeles y San Francisco en la nueva dimensión Ultra Space.

Nuevos amplios interiores

Tiene cine con locución en inglés y español. Y para escuchar su música predilecta en stereo: ocho canales para elegir (el uso de auriculares en Clase Económica, se cobra por tarifa IATA).
El Ultra Space de amplios interiores, el ultra confort de los asientos de dos en dos, tapizados en suave cuero, el placer del cine y la música stereo, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado. Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International.

BRANIFF

VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

AÑO I - N.º 15 - SEMANA DEL 7 AL 13 DE SETIEMBRE DE 1977
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO EL IVA) $ 25.-

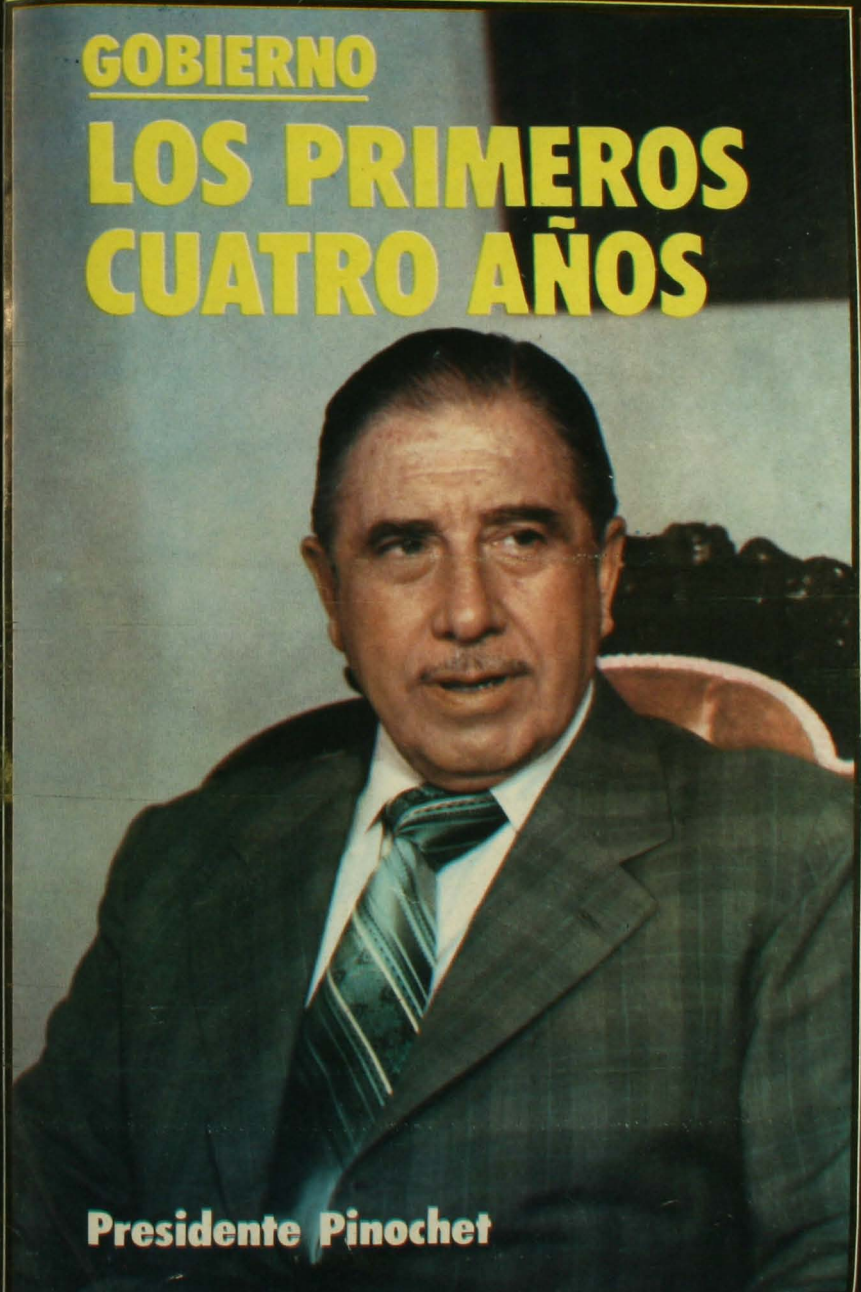
hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

MEMORIAS: el testimonio del General Lanusse

PERIODISMO: los 150 años de "El Mercurio"

GOBIERNO
LOS PRIMEROS CUATRO AÑOS

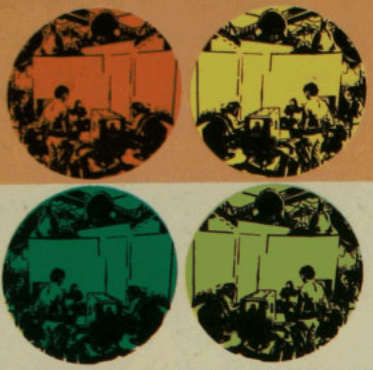


Presidente Pinochet

Felipe González

LA VISITA DE UN SOCIALISTA

HABLA EL GENERAL MENDOZA



ABRA LA PUERTA DEL MERCADO NORTINO

Abra sus negocios hacia el norte. Más de medio millón de personas, hombres y mujeres con poder de decisión, esperan la llegada de productos nuevos que satisfagan sus necesidades.
Desde "La Portada" (Antofagasta) al norte, le aguarda un mercado nuevo y en expansión.

LA CLAVE ES VENDER A TRAVES DE LOS CANALES DE TELEVISION DE LA RED DEL NORTE, LA "TELE" NORTINA QUE TODOS PREFIEREN EN LA 1a. Y 2a. REGION, PORQUE ES DEL NORTE, HABLA DE LAS COSAS DEL NORTE Y PERTENECE A LA GENTE DEL NORTE.

Red de Televisión TV UN RED DEL NORTE **UNIVERSIDAD DEL NORTE**
Integrada con lo mejor de la región.

Menor costo. Contacto más efectivo
Programación probadamente eficaz.

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama.

AV. B. O'HIGGINS 292 2° PISO - OF. 22
TELEFS. 222324 - 221328 - SANTIAGO

Fotografía: Jaime Amunátegui

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

POLEMICA

● Un documento respuesta contra quienes aseguran que las altas **tarifas de energía eléctrica** chilena son "un factor limitante para el desarrollo al encarecer los precios de los productos industriales" acaba de publicar la Empresa Nacional de Electricidad (Endesa).

Según los técnicos de Endesa, el precio de la energía eléctrica en Chile es similar al que rige en otros países, incluso de alto desarrollo industrial, a pesar de la fuerte tributación discriminatoria a que está sujeta la electricidad aquí.

Por otra parte, concluyen que cualquiera que fuera el nivel nacional de precios de la electricidad, su incidencia en el valor de la producción industrial no es significativa, porque representa una incidencia media del orden del uno por ciento.

MUERTE

● **Roberto Inglez** nació en 1913, en Inglaterra, y sus estudios universitarios los realizó en la Academia Real de Música, de Londres.

Integró la orquesta del Palacio de *Buckingham* y como uno de sus miembros llegó a Chile en 1945. Fue director artístico de *Radio Portales* y desde 1970 de la IRT. Inglez murió el lunes 5, de un ataque cardíaco, en Santiago.

VISITAS

● Para conversar con autoridades chilenas y "hacer conocer la grave preocupación que afecta a los organismos internacionales por el estado de los derechos y libertades sindicales existentes en Chile", llegaba el lunes pasado una delegación de la **Confederación Mundial del Trabajo** –presidida por Marcel Pepin–, una de las organizaciones internacionales sindicales más antiguas, que tiene 82 organismos afiliados en 78 países.

El objetivo de la entidad de inspiración humanista y cristiana es promover "la participación de los trabajadores en todos los niveles de la sociedad, teniendo como fin prioritario el desarrollo integral de la persona humana y el rechazo a todos los imperialismos que pretenden conculcar los valores culturales y espirituales de los pueblos".

BODA

● El romance empezó en la Escuela de Periodismo de la U. Católica –ambos estudiaron y se graduaron allí–, pero se consolidó en la redacción de HOY, donde Mónica Blanco fue redactora de la "Semana de HOY" y actualmente trabaja en la sección internacional y Juan Andrés Piña colabora en Cultura... a las órdenes de su suegro, Guillermo Blanco. **Mónica y Juan Andrés,** quienes se casaron en la capilla del colegio Jeanne D'Arc el viernes pasado, disfrutan ahora de su luna de miel en Buenos Aires.

Mónica Blanco y Juan Andrés Piña

● Si no se vieran tan calculadamente dispuestos, parecería una diablura de niños. Sin embargo, es la nueva aplicación que se les está dando en Bavaria a los neumáticos usados... aunque no lo parezcan.

Se cortan en tiras y se extienden sobre tierra. Así sirven de soporte en construcción de nuevos caminos.

El resultado de esta novedad aún se desconoce, pero no hay duda de que, en vehículo o a pie, ahora sí que pasar por esos singulares camino será como andar sobre ruedas.

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.

SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO — "LA PRENSA" OSORNO — "EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD — "EL CORREO DE CASTRO" CASTRO — "EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

PICADILLO

● Nunca han sido mayormente novedosos el proceso de ingreso a algún establecimiento educacional ni los requisitos exigidos.

Sin embargo, la modalidad adoptada por un centro educativo de la ciudad satélite de Gama, próxima a Brasilia, dejó atónitas a las aspirantes a alumnas: para quienes desean ingresar al curso nocturno exige nada menos que un certificado de virginidad.

Muchas jovencitas debieron renunciar al horario o cambiar de centro. Claro que aún persiste la duda si continuará ese *sui generis* requisito.

● El Instituto de Tecnología Química de California anunció el desarrollo de un compuesto químico –que contiene rodio– que puede convertir directamente la luz solar en combustible.

Aunque aún está en etapa experimental, el descubrimiento abre la posibilidad de convertir la luz solar en gas natural con mayor eficiencia. Mientras, también se busca un proceso más económico.

DEPORTE

● Un fuerte respaldo de los médicos recibió la **Asociación Internacional de Profesores de Baile** en el congreso realizado recientemente en Maguncia (RFA).

Según los galenos asistentes, el "deporte" previene contra la arteriosclerosis, disminuye la glucemia y regula el metabolismo; previene contra defectos de la columna vertebral, contribuye a la curación del asma y enfermedades de tipo nervioso, además de aumentar la vitalidad y conservar la línea.

En ese país existen 650 academias de baile y en sus programas figuran todos los tipos de ritmos, incluso el tango, rumba y samba.

ARTE

● El Taller 666 es una institución privada que no sólo realiza docencia en teatro, danza, folklore, música, cine y plástica; además cumple una labor de **extensión** a través de exposiciones, charlas y espectáculos los fines de semana.

El sábado 10 de setiembre presenta al conjunto *Ars Antiqua* (con música del Medioevo y Renacimiento), y el sábado 24, a Margot Loyola, siempre en Siglo Veinte 192.

FESTIVAL

● Una innovación, que al parecer debutó con éxito, tuvo el Segundo Festival de la Canción del Clavel de La Serena: permitió sólo la participación de intérpretes o grupos **aficionados de la zona.**

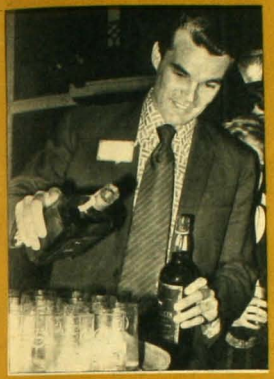
Organizado por la municipalidad de esa ciudad, el festival estuvo dividido en dos géneros. En el criollo obtuvo el primer lugar *La Serena eterna*, interpretado por "Guitarras Coloniales", y en el género internacional, el galardón fue para *Ahora sé cuánto te quiero*, tema defendido por el coquimbano Rafael Morales.

Guitarras Coloniales: **nuevos valores serenenses**

COMERCIO

● Asegurando que "la mejor decisión que se puede tomar es... **whisky White Horse**", se presentó a los compradores chilenos el nuevo gerente de exportaciones de la firma para América Central y Sur, S.T.C. Hanbury.

White Horse Distillers Ltda. es la compañía escocesa de fama mundial que trata de recuperar nuevamente un mercado que tenía abandonado. Con la designación de Hanbury inicia la competencia con otras empresas estadounidenses.



S.T.C. Hanbury, recuperando mercados abandonados

En 1976 totalizó ventas de 38 millones de libras esterlinas, en 171 países. En Sudamérica, la mayor demanda es en Ecuador.

MUSICA

● Este miércoles 7 se reabre a la actividad musical el **Museo de Bellas Artes**. Con un acto de cuatro conciertos, en la sala de Conferencias. El Instituto de Música y el Museo inician la temporada.

El estreno estará a cargo de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica y del Cuarteto de Cuerdas Chile. Hay entradas rebajadas para estudiantes.

Las próximas fechas de conciertos son el 13 y 21 de setiembre.

CURSOS

● Bajo el auspicio de la Sociedad Chilena de Cardiología y la colaboración de la embajada de los EE.UU., se realizan en Santiago –del 5 al 16 de setiembre– cursos de **cardiología** relacionados con arritmias, infartos al miocardio y unidades coronarias.

El programa considera clases teóricas y visitas prácticas, y son dictadas por un médico y una enfermera norteamericanos. Es la primera vez que en Chile se participa como equipo para reflejar la realidad actual en la atención de un paciente en esta área del conocimiento.

ADELANTOS

● Siempre en busca de simplificar la vida al máximo, en EE.UU. acaba de aparecer un nuevo producto para los tenistas.

Se trata de un soporte de plástico que se puede acoplar a una raqueta de tenis para llevar tres latas de pelotas, o bien de bebidas.

Se denomina **Can Caddy** y se puede poner y quitar de la raqueta con o sin la prensa. Pesa 110 gramos y se ofrece de varios colores.

Para deportistas, práctico soporte de plástico

ENCUESTA

● Fueron por lana y casi volvieron trasquilados. Porque, según la encuesta realizada por la Asociación de estudios de acústica de Brasil, lo que más molesta a la población es la antigua y tradicional **bulla de sus vecinos**.

El creciente porcentaje del ruido en las grandes ciudades, que amenaza –según la Organización Mundial de la Salud (OMS)– con el auge de la sordera en los años 2100, motivó la gran encuesta

● Los más pequeños detalles de la superficie mostrada en la fotografía tienen 40 metros de diámetro. Fue tomada desde una distancia mínima récord: 880 kilómetros.

Se trata de la **luna marciana Febo**, captada por la nave Viking-2, que se encuentra en órbita alrededor del planeta. La fotografía abarca casi la mitad del pequeño satélite (nueve por 18 kilómetros).

Estaba destinada a identificar los ruidos molestos, para encontrar las formas más rápidas de solución. El resultado –en una ciudad donde el promedio de ruido alcanza los 90 decibeles, haciendo casi estallar los tímpanos– no pudo menos que ser paradojal.

Principal causal del fenómeno: las delgadas paredes de las construcciones modernas, que evitan la intimidad acústica, considerada vital para el hombre.

Los ruidos de la construcción, del trabajo del Metro y del tránsito de vehículos se consideraron menores.

SIGNOS

● Aunque pueden parecer atractivos y originales, en Chile son unos perfectos desconocidos.

Sin embargo, en Europa y EE.UU. resultan familiares, tanto a los niños como a los adultos, porque se exhiben en parques y lugares públicos: son los **signos internacionales de ecología**.

Unos más obvios que otros, significan: reciclaje, población y ruido; agua, aire y suelo o tierra.

Signos ecológicos

PROTAGONISTAS

● En la historia de Italia, nunca un gabinete ministerial había tenido un titular femenino. Pero como siempre hay una primera vez, este año se rompió la tradición y el honor recayó en Tina Anselmi (en la foto).

La **primera mujer ministro** italiana asumió recientemente la responsabilidad de la Cartera del Trabajo y Previsión Social del gobierno democratacristiano de Giulio Andreotti.

● Spyros Kyprianou, como presidente de la Cámara de Diputados, asumió automáticamente la **Presidencia de Chipre** –en forma interina– al morir el arzobispo Makarios.

Kyprianou, que tiene 44 años, se convirtió así en el segundo Presidente de la república isleña. Claro que permanecerá apenas unos meses, hasta que se cumpla en febrero próximo el período de cinco años de Makarios.

Los partidos políticos consideraron inapropiado iniciar la lucha por el poder tan pronto y a Kyprianou –milita a la derecha del centro y fue ministro de Relaciones Exteriores durante doce años– se le considera como hombre adicto a las ideas de Makarios.

● Más vale tarde que nunca, pensó la pareja formada por Luisa Mora, 65, y Juan Manuel Varas, 57, y **después de 25 años de matrimonio** sólo por el civil decidió contraer también el vínculo religioso, en la Parroquia Santa Rosa de Lima.

La decisión la tomó la mujer luego de salvarse de una grave enfermedad. A la ceremonia –la semana pasada– asistieron sus hijos, nietos y bisnietos. La pareja confesó estar feliz y emocionada.

SALUD

● Creada en 1966 como compañía de seguros, la actual mutual de seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción –nació bajo el amparo de la ley de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, en 1968– cambia de rostro este domingo 11.

Después de once años en viejas casas de Vicuña Mackenna ofrecerá a sus asociados un moderno hospital en Alameda 4848, bajo el nombre de **Centro de Salud Ocupacional**. El edificio ocupa diez mil metros cuadrados de los 40 mil de terreno y en su primera etapa tiene una capacidad de 142 camas, tres pabellones de cirugía mayor, numerosos de cirugía menor, consultorio, área kinesiológica y servicios anexos.

El organismo autónomo cumple tres funciones: prevención de riesgos, atención médica (incluye rehabilitación) y pago de subsidios, indemnizaciones o pensión permanente. En sus once años la institución ha contribuido a que la tasa de accidentados entre sus asociados baje de un 40 a un doce por ciento al año.

Moderno centro de salud abre las puertas a sus 170 mil trabajadores asociados

ACLARACION

● Por razones ajenas a nuestra voluntad, en la **declaración de Manuel Valdés**, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio (HOY N.º 13), se deslizó una palabra errada. A Valdés le gustaría que el "Once" el Presidente Pinochet anunciara "la derogación de todas las disposiciones que entraban el desarrollo de la actividad privada (decía 'agrícola'), contenidas en nuestra legislación y que se traducen en trabas burocráticas o limitaciones incompatibles con el sistema que se quiere poner en vigencia, especialmente en materia agraria, bancaria, tributaria y aduanera".

ANIVERSARIO

● Desde el 19 de agosto al 14 de setiembre, el **Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Magisterio** (CPEIP) celebra un intenso programa conmemorando su décimo aniversario.

Ubicado en lo alto de Lo Barnechea, presenta una imagen elitista. Sin embargo, según la política general de educación del Gobierno, el organismo realiza una línea de acción descentralizadora y de regionalización: forma equipos técnicos (líderes regionales en los diferentes niveles y modalidades y éstos operan como elementos multiplicadores de la acción académica del centro.

Así, el organismo dirigido por Antonio Carkovic –fundado legalmente en 1967– cumple con su responsabilidad específica de elevar la calidad del proceso educativo que desarrolla el Sistema Nacional de Educación.

Considerando que los profesores pasan más de una vez al año por las salas del centro –en cursos, seminarios o encuentros–, por acción directa o descentralizadora, en 1976 atendió a más de cien mil personas, en su mayoría profesores de educación básica. Superó la meta programada, que alcanzaba a sólo 64 mil 482 educadores.

CPEIP, desde lo alto de Lo Barnechea a los más alejados rincones del país

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (*Nueva York*), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile. Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	Páginas
Semana de HOY	3 a 6
Nacional	8 a 21
Confidencias	18
Economía y Sociedad	22 a 31
De buena fuente	29
Cultura	33 a 41
Ciencia	42 a 44
Vida moderna	45 a 49
"Sucede..."	50
Internacional	51 a 59
Servicio Secreto	61
El lector tiene la última palabra	65 y 66
Crucigrama	62
Opiniones de:	
Claudio Orrego	10
Hernán Millas	12
Víctor Santa Cruz	17
Alejandro Foxley	25
Andrés Passicot	27
Daniel Tapia	28
Oscar Pinochet de la Barra	55
Guillermo Blanco	63

LA COLUMNA DEL DIRECTOR

Tema para meditar

Esta semana se cumplirán cuatro años desde que un movimiento militar puso fin al régimen de la Unidad Popular y estableció en Chile una nueva fórmula de gobierno.

Acostumbrado nuestro país al sistema representativo y democrático, la etapa iniciada el 11 de setiembre de 1973 marca un cambio sustancial en los criterios sustentados tradicionalmente y plantea interrogantes que, desde luego, pudieran no tener respuestas inmediatas.

Hay dos hechos que analizar al respecto. Uno, que la intervención de las Fuerzas Armadas en la vida política del país constituye una excepción e implica un compromiso por parte de ellas de crear las condiciones indispensables para que el sistema democrático pueda restablecerse en un lapso relativo. El otro es que hay conciencia nacional de que el estado normal de nuestro país es de vigencia en plenitud de la democracia y que cualquiera alternativa diversa que algunos pudiesen plantear no pasaría de ser sino una ilusión ideológica.

Al asumir el mando, la Junta de Comandantes en Jefe lo hizo advirtiendo a la nación que su permanencia en el poder estaría señalada por metas y que éstas no serían otras que restaurar los valores que las Fuerzas Armadas consideraban que se habían perdido durante el trienio anterior. Tales propósitos constituían una tarea en el orden económico, social y político, y representaban objetivos sin plazos fijos. En otras palabras, cuando el país estuviese preparado se daría paso a la nueva institucionalidad.

En el intertanto, algunos ideólogos adictos al Gobierno estuvieron proponiendo al país el reemplazo de la democracia liberal por un experimento corporativo, al estilo de los intentados en sistemas ya fracasados. La afirmación de que el régimen democrático representativo llevaría implícito el germen de su propia destrucción, forjó en muchos la pretensión de encontrar fórmulas a prueba de males, como si en ese afán no estuviera la humanidad desde hace largo tiempo.

Cuando el Gobierno resolvió disolver los partidos políticos, no faltaron los que sostuvieron que existirían canales incorruptibles –aunque desconocidos– para encauzar los sentimientos cívicos y los criterios doctrinarios. Se dijo que la idea de partido era factor de división, en tanto que los gremios, por ejemplo, tendían a unir a sus miembros y, por ende, aglutinados en una acción nacional, podrían interpretar con mayor sensibilidad los intereses y anhelos colectivos. Tal teoría admite muchas pruebas en contrario. Entre otras, la de la práctica cotidiana.

El anuncio de Chacarillas, aun cuando pueda ser objeto de análisis en sus métodos y plazos, viene a marcar una etapa distinta. Las posteriores clarificaciones en torno a este hecho y las apreciaciones surgidas desde diversos frentes ratifican lo que decimos: cualquiera sea el plazo, lo importante es que el futuro no podría resultar muy distinto de lo que se estima debe ser una democracia. Tómense los resguardos que se quiera, evítese la repetición de los errores del pasado, reglaméntese el funcionamiento de los partidos políticos en la forma que se desee, lo cierto es que no hay actos de magia en esta materia.

Ningún defecto puede corregirse sobre la base de hacer tabla rasa de lo principal. De allí que coincidamos con el general Leigh cuando afirma que "comprendemos que es la democracia el régimen normal de Chile en el orden institucional".

Para el comandante en jefe de la FACH, así como no hay que actuar con precipitación, tampoco hay que hacerlo con demora. Es preciso –dijo– que se cumplan los plazos previos de reconstruir la economía y erradicar los odios. Pero del mismo modo hay que evitar "lo que les ha sucedido a otras naciones, en las que la democracia restablecida se está destruyendo a sí misma, pues el largo tiempo en que ella estuvo excluida, más que apagar los afanes demagógicos y personalistas, los estimuló y más que destruir a los enemigos de la democracia, los robusteció".

Es algo oportuno de escuchar y, como se ve, un buen tema para meditar.

EMILIO FILIPPI

Los primeros cuatro años

● Desde el 11 de setiembre de 1973 hasta el momento actual el país ha vivido una larga e intensa jornada y sufrido cambios fundamentales

Por Luis Alvarez Baltierra

En agosto de 1973, el recién nombrado Comandante en Jefe del Ejército, general Augusto Pinochet, recorrió las diversas unidades para evitar que un quiebre institucional transformara el entonces próximo pronunciamiento militar en una guerra civil. Así lo recordó el Presidente al cumplir cuatro años en el cargo máximo de la más antigua de las ramas de la Defensa, y en vísperas de otro aniversario de gobierno militar. Han pasado cuatro años desde el Once: el recorrido por los cuarteles es pasado. El presente encuentra al Presidente Pinochet en territorio norteamericano, reuniéndose con el Presidente Carter y periodistas de EE.UU., y asistiendo a una cita colectiva de jefes de Estado americanos, con ocasión de la firma del tratado del Canal de Panamá.

Es evidente que este período 1973-1977 ha sido intenso. Podría suponerse que tanto o más que el vivido por Argentina, donde el ex Presidente Lanusse ha transformado su libro *Mi testimonio* en un *best seller*, relatando la época de transición desde Onganía hasta el actual Presidente Videla. (Ver pág. 33). También el Presidente Pinochet –en agosto de 1975– señaló a una periodista, actualmente de HOY, que cuando se retirase del Ejército y de la vida pública, iba a redactar "mis memorias y terminar lo que he iniciado".

Falta para que el Jefe de Estado pueda tener esa satisfacción. De acuerdo al anuncio de Chacarillas –9 de julio–, deberá permanecer al mando de la nación por lo menos hasta 1985, cuando la Cámara de personalidades y de representantes regionales elija un Presidente por seis años.

En la visita del Presidente Pinochet a EE.UU., invitado por la OEA, tendrá oportunidad de revivir todos los hechos que desencadenaron el pronunciamiento militar. Desde aquellas lejanas elecciones parlamentarias de marzo de 1973, cuando los partidos políticos agrupados en la Confederación Democrática (CODE), después de obtener el 57,37 por ciento de los sufragios en senadores y el 55,5 en diputados, sobre un total de tres millones 661 mil 898 electores, denunciaron a la coalición de la UP (que obtuvo un 42,6 en senadores y un 43,1 en diputados) de fraude electoral.

Presidente Pinochet y Almirante Merino: años después del Once la autoridad de la Junta se mantiene

Destacados personeros de gobierno y gremiales protagonizaron esa elección. Los periodistas Silvia Pinto –actual directora de *El Cronista*–, Hermógenes Pérez de Arce –director de *La Segunda*–, Rafael Otero, Luciano Vásquez, fueron elegidos diputados representando al Partido Nacional y Democracia Radical. Otros dirigentes se perdieron: Julio Durán (entonces DR), Engelberto Frías (PN) y Alberto Baltra, entre ellos. Durán ocupa actualmente la presidencia del Colegio de Abogados. El ex Presidente Eduardo Frei logró la más alta mayoría en senadores y fue elegido como presidente de esa rama del Congreso.

Los diez partidos políticos que participaron en la elección de marzo están disueltos. Algunos –PC, PS, API, MAPU, IC y PR, que formaban la UP– de inmediato después del Once. El resto –PDC, PN (se había autodisuelto después del pronunciamiento), DR y PIR–, con fecha 12 de marzo pasado. La razón: "quiebre del receso político" por parte de la DC, porque el Gobierno había sorprendido dos análisis sobre la situación interna del país. Ellos eran obra de Tomás Reyes y Andrés Zaldívar.

También fueron anulados y destruidos los registros electorales. Razón: "Existían dobles y triples inscripciones." Fue di-

ADEMAS:

La visita de un socialista

Felipe González dijo a HOY sus inquietudes en la España actual y contó sus orígenes como dirigente político

suelto el Congreso Nacional y sus oficinas pasaron a disposición del Ministerio de Justicia. Justamente en las ex dependencias de la presidencia de la Cámara de Diputados, *en diciembre de 1974*, el entonces ministro de Justicia, general de Carabineros Hugo Musante, señalaba al periodista Hugo Mery las diferencias entre el Estado de Guerra (vigente después del Once) y el Estado de Defensa Interna:

–Se diferencia en que –respecto a la penalidad– se abrió la posibilidad de que la legislación para tiempo de guerra se aplique según corresponde, es decir, se deja a criterio del juez, quien apreciará las circunstancias.

Y las circunstancias, según el ministro Musante, podían ejemplarizarse en que era muy distinto sorprender armado a Pascal Allende que a Julio Durán. El primero "es presumible que no se armó con buenos propósitos; si Durán en cambio anda con un arma no inscrita, debe ser para una finalidad muy distinta".

Pero es un hecho que no sólo los diferentes estados de emergencia interna serán consultados al Presidente Pinochet en EE.UU. En estos cuatro años hay temas que han sido obligados en foros internacionales como la OEA y la ONU. Los derechos humanos, el principal. En esta materia las carpetas sobre la mesa serán voluminosas por ambos lados. El Jefe del Estado podrá exhibir varios puntos a favor:

Terence Todman: una de las visitas gratas para el Gobierno Despedida

disolución de la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA), que había sido creada el 18 de junio de 1974, y su reemplazo por la Central Nacional de Información (CNI), que fue aprobada por la Junta de Gobierno el 6 de agosto pasado. Podrá demostrar que, salvo en contadas ocasiones, su Gobierno ha tenido las puertas abiertas a los visitantes. Uno de los rechazos más categóricos fue contra la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, presidida por Ghulan Ali Allana (Pakistán), en los primeros días de julio de 1975. Se dijo entonces que el grupo de trabajo, integrado por cinco funcionarios internacionales, venía al país con el ánimo preconcebido de criticar la vigencia de los derechos humanos.

También el Presidente Pinochet sacará de su *dossier* la liberación de los detenidos en los campamentos de Tres Alamos y Puchuncaví, a fines de 1976. El canje del ex secretario general del PC, Luis Corvalán, por el disidente soviético Vladimir Bukovsky, y los ofrecimientos de igual canje del ex senador comunista Jorge Montes por Hubert Matos, detenido en Cuba durante casi 20 años. Podrá exhibir además el reciente encuentro con Terence Todman, subsecretario de Estado para asuntos latinoamericanos, y la visita de Allard K. Lowenstein, embajador alterno de EE.UU. en la ONU, ambos hechos ocurridos en fecha reciente.

Es probable que se planteen en las reuniones formales e informales asuntos como la vigencia del Estado de Sitio, los plazos para la vuelta a la democracia, las libertades sindicales, el retorno de las universidades a su autonomía o los efectos de la política económica.

En materia de institucionalidad, el diálogo Pinochet-Carter puede resultar sabroso. Porque cuando la Junta Militar asumió el poder el Once, Carter aún no brillaba en la arena política de EE.UU. Y cuando la Junta entregue el poder, lo que ocurriría en 1991, Carter podría haber de-

Un once no se improvisa

Lo del 11 de setiembre de 1973 no fue una improvisación. A comienzos de 1974, en conversación con un grupo de periodistas que actualmente trabajan en HOY, el Presidente Augusto Pinochet recordó que una serie de hechos sucedidos en 1973 y aun antes hicieron crecer la preocupación en los altos mandos militares. El "tancazo" del 29 de junio –cuando Salvador Allende aseguró que si era necesario "armas tendrá el pueblo"– fue el hito definitivo. Desde entonces, contó el General Pinochet, se aceleraron los preparativos. Aunque hasta poco antes del movimiento militar eran muy pocos los que conocían su exacta dimensión, todo lo que ocurrió desde la madrugada del martes 11 se hizo tal como se había anticipado. Confirmando esta cuidadosa planificación, el entonces coronel Enrique Morel dijo hace poco (HOY Nº 14) que "estas cosas no son de inspiración divina. Requieren de una planificación muy larga".

No hubo, pues, "espontaneísmo" en la acción militar que, hace cuatro años, llevó al poder a la primera Junta Militar formada en más de 40 años en Chile. Pero, una vez con el control total de la situación en las manos, el peso de la experiencia ha obligado a revisar muchos conceptos. La Junta Militar de Gobierno nunca –hasta el pasado 9 de julio, en *Chacarillas*– se fijó plazos.

Recorrido presidencial por Santiago: argumentos que contar en encuentro de Washington

Pero como ocurre con las cajas mágicas que fabrican los chinos, en que una esconde a otra y así hasta casi el infinito, una situación llevó a otra. La primera tarea, la normalización institucional, era imposible mientras no se contuviera la inflación desatada. Para hacerlo, se congelaron las actividades sindicales (D.L. 198). *Pero este remedio, que en* un momento pareció heroico, no dio todos los frutos que se esperaban. Y fue necesario utilizar otros recursos, en forma creciente, hasta llegar al tratamiento de *shock* que sólo este año parece haber rendido los frutos que se esperaban. Entretanto, no sólo los trabajadores sufrieron los efectos de la política económica: los propios empresarios descubrieron que, aunque tenían algunas ventajas, no gozaban ya del incondicional respaldo del Estado. Los agricultores, que han vivido una etapa de recuperación, al tiempo que se detenía la reforma agraria y se procedía a la asignación de títulos de propiedad, ahora están también entre los insatisfechos, habiendo llegado a la crisis con el problema de la leche.

Esta variedad de problemas –muchos de los cuales probablemente no se vislumbraban en la madrugada del 11 de setiembre de 1973– han consumido tiempo y esfuerzo al Gobierno Militar. Los cuatro integrantes de la Junta han indicado, en una u otra oportunidad –como lo hace en esta edición de HOY el general César Mendoza– que deben realizar una doble jornada: parte importante de su tiempo lo absorben las actividades de gobierno y otra parte las obligaciones institucionales.

OPINIONES

La nueva lucha de clases

CLAUDIO ORREGO VICUÑA

Hace pocas semanas se han recordado los 25 años de la muerte del Padre Alberto Hurtado y se ha hecho emocionado recuento de su obra de amor a Dios y a los hombres. Sin embargo, cabe interrogarse acerca del contraste entre la prédica de un enviado de Dios a nuestra Patria y la realidad que vivimos.

Podría decirse que desde el acceso al poder de Arturo Alessandri a la Presidencia de la República, durante 50 años ininterrumpidos, la conquista de la igualdad social y humana fue el gran objetivo de la sociedad chilena. Tanto el sistema político como el desarrollo del movimiento social se esforzaron por reducir las diferencias en las oportunidades y en los bienes materiales e inmateriales de que disponían las diferentes capas sociales. Se trataba de hacer crecer una sólida clase media y de abrir paso a los sectores de más bajos ingresos a niveles humanos de existencia. De esa manera se buscaba aminorar y neutralizar el conflicto de clases y abrir espacio para la convivencia pacífica de todos los chilenos.

Y cuando ese esfuerzo se desdibujaba y caía en el olvido, se levantaban voces proféticas como la del Padre Hurtado para golpear las conciencias ante la iniquidad de la miseria y la desigualdad.

Lo que hoy ocurre entre nosotros debiera hacernos meditar muy profundamente.

Ya señalamos que el dinero es la idolatría del presente. Y más grave aun, es la única dimensión de la vida social a la cual se le reconoce estatuto de "importancia". Lo demás es todo accesorio, "carente de realismo".

El lucro personal y el éxito individual comienzan a reemplazar el sentido comunitario y de solidaridad en que se expresara tradicionalmente la conciencia igualitaria de la nación. Si se quiere trabajar, debe hacerse allí donde el lucro sea mayor, sin importar demasiado la utilidad productiva de la tarea. Si se debe estudiar, no es tanto por amor a la verdad ni por compartir iguales oportunidades con su prójimo: es para sobresalir. Por eso el trabajo y la educación dejan de ser un derecho y pasan a ser una "inversión" que debe pagarse al son de la música del mercado.

Pero el asunto es peor aún. La falta de ese control social que ejercía el pluralismo social, la democracia política y la prensa diferenciada, ha acabado con las normas de prudencia y recato que caracterizaron a los sectores pudientes del país. Esta ha sido una sociedad, en que desde 1920 la riqueza ha carecido de ostentación. Las mejores casas se ocultaban a los ojos del público. Todo chileno usaba automóviles normales aunque pudiera comprar los mejores. A la voz de que alguien estaba rico o "le iba bien" se desmentía en los términos más enfáticos por parte del afectado.

En resumen, la riqueza se ocultaba tras un hábito de sobriedad democrática. Hoy se exhibe sin complejos. Y sobre todo sin conciencia del terrible contraste que ella representa con la miseria de los más.

Y no parece haber, tampoco, conciencia de que ese contraste significa una de las más crueles expresiones de la lucha de clases. No ya la vocinglera y pasional de los pobres contra los ricos, sino que la silenciosa y despreciativa de los ricos contra los pobres.

Esta forma de lucha de clases carece de ideologías: se sostiene tan sólo en prejuicios y vanidades. Tampoco es comparable con la nomenclatura marxista clásica, por cuanto no representa, en su polo dominante, ni a la aristocracia tradicional, ni a los industriales y los agricultores como un todo indiferenciado; por cierto tampoco a los militares como institución. Su sujeto histórico son aquellos que saben manipular bien las reglas del liberalismo monetario y ganar para sí y porque sí. También a aquellos que sin tener éxito económico se sienten beneficiados social y políticamente.

En resumen es la lucha de clases aplicada por aquellos que ignoran radicalmente la existencia de los pobres. Para quienes los del "lado de abajo de la tortilla" no forman parte de la realidad. Simplemente se actúa como si no existieran.

Por eso cabe preguntarse en el fondo de nuestras conciencias si no estamos incurriendo con nuestro silencio en una grave situación de pecado colectivo. Si Dios nos habló por medio de Alberto Hurtado, llamándonos a la solidaridad, a la justicia y al amor y respeto por los pobres, hoy bien puede hablarnos por boca del profeta Isaías: "Ay, los que decretan decretos inicuos y los escribientes que escriben vejaciones, excluyendo del juicio a los débiles, atropellando el derecho de los pobres de mi pueblo, haciendo de las viudas su botín y despojando a los huérfanos. Pues ¿qué haréis para el día de la cuenta y la devastación que de lontananza viene?, ¿a quién acudiréis para pedir socorro?, ¿dónde dejaréis vuestros honores?" (Is. 10,1-3).

Lo único que no tenemos derecho a hacer es cerrar nuestras conciencias frente a la inmensidad del dolor ajeno. Como dijo don Manuel Larraín al despedir al Padre Hurtado, "si él no hubiera hablado, hasta las piedras habrían clamado". Así de grave es el desafío, porque no en vano Dios se hace presente en un pueblo mediante un apóstol de los desamparados.

saparecido también de la Presidencia norteamericana. Esta situación, extraña para ambas partes, sólo se explica por la complejidad de los respectivos fenómenos políticos. Si para los chilenos resultó difícil entender la renuncia de Richard Nixon después del escándalo de Watergate, para los norteamericanos lo fue comprender el pronunciamiento militar del Once. Es decir, en EE.UU. es imposible un "Once" como en Chile lo sería un Watergate.

Al margen de ello, mientras en el país se sostuvo que el anuncio de Chacarillas era el comienzo de un debate amplio sobre la futura institucionalidad, se sabe que para el gobierno de Carter fue un paso positivo. La opinión del país, limitada antes casi exclusivamente a temas económicos, comenzó a participar con gusto en el tema. Para plantear –a través de ex líderes políticos y medios de comunicación– que justamente esta

institucionalidad prometida sufre de falta de participación civil.

Las tres etapas ofrecidas en Chacarillas impresionaron a belgas, franceses y norteamericanos, entre otros pueblos. La primera etapa, en vigencia, se mantiene inalterable hasta 1980. Luego viene la segunda, donde las FF.AA. eligen una Cámara integrada por un tercio de personalidades y dos tercios de representación regional. En 1984 ó 1985 los dos tercios regionales serán elegidos directamente y el tercio restante por las FF.AA. Esta cámara elegirá un Presidente, que gobernará seis años. En 1991 –si las condiciones lo permiten– habría elecciones directas generales.

Lo anterior ha sido –según fuentes de Gobierno– iniciativa exclusiva del Presidente Pinochet. La Junta no lo ha sometido aún a estudio, de acuerdo a declaraciones del general Gustavo Leigh. Pero se sabe que el comandante en Jefe de la Armada, almirante José Toribio Merino, y el general director de Carabineros, César Mendoza, lo aprueban. Para el general Leigh es preciso aún un debate intenso, en el interior de la Junta Militar, para fijar una línea definitiva.

Estos cuatro años de Gobierno encuentran al país en Estado de Emergencia. Y –también por declaraciones del general Leigh– la situación va a continuar. En la celebración de su cuarto aniversario como comandante en Jefe de la FACH, señaló: "No, no va a haber término del Estado de Emergencia". Y clarificó que, en todo caso, será el Presidente Pinochet quien dirá al país la última palabra sobre el tema en su discurso del Once. Es un hecho, además, que la intervención presidencial tendrá el condimento de la actual visita a EE.UU. y los resultados que de ella obtenga el Gobierno militar.

Los vips en EE.UU.

Estos son los participantes en la cita de Washington: Argentina: Presidente teniente general Jorge Rafael Videla. Bolivia: Presidente general Hugo Banzer. Brasil: Vicepresidente Adalberto Pereira dos Santos. Canadá: Primer Ministro Pierre Elliot Trudeau. Chile: Presidente general Augusto Pinochet. Colombia: Presidente Alfonso López Michelsen. Costa Rica: Presidente Daniel Oduber. República Dominicana: Presidente Joaquín Balaguer. Ecuador: Presidente almirante Alfredo Poveda. El Salvador: Presidente general Carlos Humberto Romero. Grenada: Primer Ministro Sir Eric Gairy. Guatemala: Presidente general Kjell Laugerud. Haití: Canciller Edner Brutus. Honduras: Presidente coronel Juan Melgar Castro. México: Canciller Santiago Roel. Nicaragua: Presidente del Congreso, Cornelio Hueck. Paraguay: Presidente general Alfredo Stroessner. Perú: Presidente general Francisco Morales Bermúdez. Uruguay: Presidente Aparicio Méndez. Venezuela: Presidente Carlos Andrés Pérez. Bahamas: Primer Ministro Lyndon Tindling. Guyana: Primer Ministro Polemy Reid. Jamaica: Primer Ministro Michael Manley.

Despedida en Pudahuel: corto viaje a EE.UU. en vísperas del cuarto aniversario

CITA EN WASHINGTON

El delicado protocolo

● Reunir y atender a 19 Jefes de Estado, más algunos Cancilleres, es todo un desafío para los funcionarios

Por Hernán Millas

Un afligido funcionario del Departamento de Estado se desahogó en Washington, abrumado por el ajetreo de la firma del Tratado. Comentó a los periodistas: "Se me ocurre que ha sido más fácil encontrar una solución al problema del Canal que solucionar los detalles de la firma del acuerdo".

No exageraba. Cuando el Presidente Carter, en forma consciente y astuta, decidió organizar para la firma del nuevo Tratado sobre el Canal el mayor *show* que ha conocido la capital norteamericana, descargó sobre los hombros de la OEA y el Protocolo de la Casa Blanca un cúmulo de dudas y problemas.

Quién debía recibir a los Presidentes, Vicepresidentes y primeros ministros. Quién tenía que darles la bienvenida. Ellos viajaron con una condición especial, no invitados por el Departamento de Estado, sino que en conjunto por Estados Unidos y Panamá, y en una tarjeta enviada a través de la OEA. Panamá y Alejandro Orfila, el Secretario General de la OEA, bien pueden ser anfitriones en la sede de esa entidad, situada en la esquina de las avenidas Constitution y Virginia (a tres cuadras de la Casa Blanca), pero no fuera de los límites de esa cuadra. Entonces, no podría haber salvas a la llegada de cada personaje.

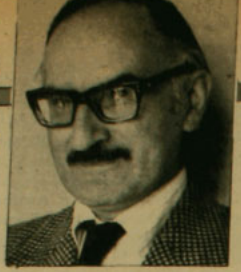
Luego cómo acomodar para la ceremonia de la firma –miércoles 7 a las 19 horas– en la sala de la OEA, que tiene capacidad para 700 personas, a los mil 500 invitados. Carter llegará con todo su gabinete y ha cursado invitaciones a los cien senadores. Sólo la televisión y la prensa han recibido 300 credenciales.

En seguida, reunir, sin que nadie se sienta pasado a llevar, a los 19 Presidentes y Jefes de Gobierno del Hemisferio occidental, a un Vicepresidente (Brasil) y cuatro cancilleres. Luego cuidar que algunos invitados no sean colocados junto a quien no sea de su agrado. Los casos son varios. El Presidente de Guatemala, general Kjel Laugerud, no quiere estar cerca de uno de los anfitriones, el general Omar Torrijos, de Panamá. Advirtió que él iba sólo por Carter y Orfila. Pero a Torrijos no le perdona que expresara su apoyo a la independencia de Belice.

Además, está la presencia de diez gobiernos autoritarios no elegidos en elecciones. De ellos, seis envían sus Jefes de Estado, que tienen grado de general y almirante (Ecuador). También hubo especulaciones en el Departamento de Estado. Un funcionario confidenció: "Si ellos llegan con sus condecorados uniformes a la ceremonia, podrían crear una reacción adversa en la opinión pública norteamericana, que Carter trata de movilizar en favor de la ratificación de los acuerdos".

Como evidencia de la dificultad para lograr esta cita se da el caso de México. Nadie habría imaginado que el Presidente, licenciado José López Portillo, iba a resultar tan "difícil". El declinó la invitación, y comenzaron las especulaciones. Narlise Simons, corresponsal del *Washington Post* en México, conjeturó: "A México no le gusta el Tratado, porque no lo considera favorable a Panamá. Al admitir la presencia de tropas norteamericanas en el Canal, se contrapone con la posición mexicana de

SEMISERIO



HERNAN MILLAS

La poseída

La única importación que nos faltaba era la de "posesión demoníaca", la que sólo conocíamos a través del cine.

Aunque la prensa se ha preocupado sólo del caso de Caleta Horcón, me refieren que hay otro mucho más dramático, y que se desea mantener en reserva para evitar la justificada alarma.

–Ella –me cuentan– comenzó a sufrir fenómenos extraños hace algunos años. Unos siete más o menos.

–¿Y cómo se manifestaron?

–Empezó a sentir ruidos espantosos, voces escalofriantes, gritos soeces. Le repetían los nombres del mandinga en mapuche y en diaguita: "Maapu... Miiiir" junto a estrépito de horquetas y lynchakos.

–Pobre criatura –exclamó consternado.

–Después vinieron las tomas del cuerpo de la infortunada. Numerosos diablillos iniciaron la posesión demoníaca. Durante meses se sucedieron los gritos terribles.

–¿También vomitaba vidrios?

–No, porque entonces estaban muy escasos –me responde.

–¿La enferma sufría contorsiones raras?

–No, padecía de marchas, muchas marchas, que la dejaban cada día más extenuada. Y ella, que en un tiempo pudo alimentar a muchos, desfalleció.

Mi interlocutor refiere que, mediante un exorcismo general, pudo expulsarse a los espíritus maléficos.

–Entonces lo que usted narra es historia antigua –le expreso desconcertado–. Imaginé que hablaba de un nuevo caso de posesión satánica.

–Así es. La misma paciente ahora sufre de un nuevo ataque de los espíritus del Averno.

No lo habría creído jamás. Suponía que, como las paperas de la infancia, la posesión demoníaca no se repetía.

–Es que se trata de otros espíritus demoníacos. Sepa que Satanás toma las formas que estime.

–¿Y tuvo las mismas manifestaciones?

–Fueron diferentes. Ya no escuchó voces soeces ni ruidos espantosos. Sentía que la llamaban y le decían cosas incoherentes que a ella la confundían.

–¿Se recuerda lo que le decían?

–Sí. Le repetían "ahora estás en el mundo frío e impersonal del dinero... Ahora debes responder a la economía social de mercado..."

–No era como para que se trastornara...

–Efectivamente, pero después extraños fenómenos nublaron su mente y sacudieron su cuerpo. Las voces se tornaron amenazantes.

–¿Qué le expresaban?

–"Debes competir con los precios internacionales o perecerás... Ya no tendrás más subvenciones y sufrirás la rebaja de los aranceles... Te comerás todas las vacas".

–Qué demonios más extraños...

–Piense en qué estado de postración cayó la pobre poseída con todo eso. De nuevo fue perdiendo lo que había reunido. Primero fue el trigo, luego la leche, en seguida el arroz y por último los malignos la dejaron sin su cosecha de remolacha.

Pregunto si no se intenta algo para salvarla.

–Quieren conseguir que el obispo Friedmann, desde su catedral en Chicago, envíe a un clérigo que le haga un exorcismo.

–¿Y en qué titubean?

–Es que algunos piensan que el exorcismo hay que practicárselo a los discípulos de monseñor, porque son ellos los que tienen poseída del mal malo a la pacienta Agricultura.

–Aleluya.

Almirante Merino, de Vice

Hasta el viernes espera prolongar su viaje el Presidente Pinochet. El Jefe de Estado chileno viajó el lunes a Washington, acompañado de la Primera Dama, del Cancilller, vicealmirante Patricio Carvajal y de sus edecanes.

En su ausencia, y con el título de Vicepresidente de la República, será subrogado por el comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta, almirante José Toribio Merino.

En el apretado programa del Presidente Pinochet se consultaba para ayer martes, a las 17.45, una invitación del Presidente Carter para visitarlo en la Casa Blanca. El miércoles estará en la firma del conflictivo Tratado, y luego concurrirá a la recepción que Jimmy Carter y Rosalynn ofrecen a los Jefes de Estado y señoras.

Para el jueves se consulta un almuerzo que el Senado ofrece a los Presidentes. El último compromiso es para la noche de ese día, cuando Torrijos ofrezca una recepción a todos los Jefes de Estado.

De este modo, el general Pinochet podrá encontrarse ya en Santiago en la víspera del domingo, cuando cumplirá cuatro años en el Poder.

no intervención. Además, no parece aceptable la asistencia a la ceremonia de los jefes de las dictaduras militares de derecha del Cono Sur".

La Cancillería mexicana desmintió esa versión, diciendo que "hace referencias que no concuerdan con la realidad". Señaló que si López Portillo no viajó a Washington fue "por razones de ocasión y tiempo". Y añadió que debía cumplir un intenso programa protocolar en estos días.

En noviembre de 1963, Washington reunió 84 Jefes de Estado, pero las circunstancias fueron diferentes para el Protocolo, porque entonces se trataba de los funerales del Presidente Kennedy. Del Cono Sur sólo estaba el general Alfredo Stroessner. El civil Ilia gobernaba en Argentina, Goulart en Brasil, Paz Estenssoro en Bolivia, Alessandri en Chile, Belaúnde Terry en el Perú, un Colegiado civil en Uruguay.

Pero además del aspecto social, Washington en esta semana panameña tiene también la responsabilidad de cuidar la vida de sus huéspedes. Cinco fuerzas cuidarán de su seguridad: el Servicio Secreto, la División de Protección para Diplomáticos, el FBI, la policía montada que cuida los parques a los que da la OEA y los servicios de seguridad del Departamento de Estado. A esto se agregan los efectivos de seguridad que lleva cada Jefe de Estado.

Gallup hizo un sondeo previo a la cita. El 39 por ciento de los norteamericanos están en favor del Tratado, estimando que concluye con el "sambenito" del colonialismo; 46 están en contra y un quince todavía no ha pensado el problema. Dos semanas más el mismo Gallup dirá si el gran espectáculo valía la pena. Y en lo político, si Carter ganó más senadores, ya que hasta ahora sólo tiene seguros 26. Y precisa de 67 para que en enero le ratifiquen el Tratado.

Foto: Vicente Vergara

GENERAL CESAR MENDOZA

"Más vale prevenir que curar"

● Celebrará su cumpleaños –el 11 de setiembre– con ceremonias oficiales y también con Estado de Sitio, que defiende como "la mejor vacuna antiterrorismo"

Por Malú Sierra

Tiene un no sé qué que recuerda a los personajes de García Márquez; una mezcla de astucia y de ingenuidad, de socarronería y de cautela, de dichos campesinos y definiciones políticas, que lo hermanan con alguno de los Buendía de los *Cien Años de Soledad*.

Es casi imposible sacarle una declaración que lo comprometa personalmente. Sonríe, pregunta él a su vez, desentierra alguna de sus máximas, y finalmente se las arregla para no decir nada nuevo.

Salvo tal vez su opinión sobre la actitud de los Estados Unidos hacia Chile: "Si el movimiento del 11 de setiembre hubiera sido dirigido y financiado por Norteamérica, tendríamos todo el apoyo. Pero como esto se hizo independientemente, no les pareció bien. Porque ellos tienen afanes hegemónicos, lógicamente", afirma.

Las cosas le han pasado, desde aquella mañana de un 11 de setiembre, en que llegó al mundo, porque "estarían de Dios", como dice él. Por esa misma razón llegó a integrar la Junta de Gobierno, caso prácticamente único en que un carabinero forma parte del aparato ejecutivo. De no haber sido por esa coyuntura histórica, hoy estaría jubilado, tal vez dedicado a criar caballos de raza, que son su gran pasión. Pero las cosas se dieron de otra manera y él, que no era la primera antigüedad, ni tenía mando dentro de la institución, se encontró ese 11 de setiembre, cuando cumplía 55 años, celebrándolo muy en grande.

Ahora cumple 59 –"y entro a los 60", advierte–, y aunque piensa que a estas alturas más bien es para lamentarlo, se considera un hombre feliz. "No me voy a considerar un viejo chuñusco, ni que ya esté chocheando, pero los años van pasando. Y mucho de favorable me han traído: mayor reflexión, muchísima mayor experiencia y aceptar la vida de una manera muy diferente", dice.

También un gobernante

Se define como católico "a su manera". "No soy beato –explica–. A lo mejor los buenos católicos me pueden criticar, pero uno ha llegado a formarse su propia filosofía de la vida, basada en principios bien definidos. Y la verdad es que los principios católicos son sumamente simples. ¡Los complican mucho! En todo caso, algunos los sigo al pie de la letra y otros no. No podría seguirlos..."

Es un hombre al que no le gusta complicarse. Nada de depresiones ni de sesudos autoanálisis. A él le gustan los caballos, la naturaleza, las mujeres buenas mozas, las comidas sin salsas francesas, las cosas como son. Cuando le preguntan cómo se ve a sí mismo, dice que como un hombre que trata de hacer las cosas lo mejor que puede.

–¿Cuáles son sus responsabilidades en el Gobierno, en este momento?

–En este momento, exclusivamente legislativas, como presidente de la Comisión Legislativa Tercera.

"Porque hay un error. En realidad, al comienzo se hizo un Gobierno un poco colegiado, pero resulta que no hay ningún cuerpo que pueda andar con cuatro cabezas. Un error que justamente fue la causa que en Uruguay hubiera un derrumbe. Y la verdad es que ya mediado un año del 11 de setiembre hubo que decantar las cosas y el Presidente de la Junta de Gobierno quedó con las funciones de Presidente de la República y los otros tres componentes quedaron como integrantes de la Junta en su labor legislativa.

–¿Qué comisión preside usted?

–La que está encargada del estudio, elaboración e informes de todos los proyectos de ley que atañen a la agricultura, obras públicas, transportes y vivienda.

–¿Usted se considera un gobernante?

–En la parte que corresponde dentro de la misión legislativa, sí. Pero no en la ejecutiva.

–¿Qué es ser gobernante?

–Es enfrentar y afrontar una serie de responsabilidades de tal trascendencia, que de la labor desarrollada depende el futuro del país.

–¿Se acostumbra a serlo?

–No mucho. Porque uno ha estado toda su vida en otras funciones, de tal manera que éstas son un poco extras, un poco fuera de la vocación de uno. Porque si hubiera tenido otra vocación, me habría dedicado a la política...

–¿Optaría usted alguna vez a un cargo electivo?

–Jamás. Porque para pedir los votos hay que ofrecer mucho y como no se puede ofrecer lo que no se está seguro de cumplir, entonces no sacaría más que unos pocos votos.

–¿Qué ofrecería usted?

–Como Churchill, "sangre, sudor y lágrimas". O mejor dicho pediría. Aunque tal vez no pediría sangre. No habría para qué. Pediría colaboración, entusiasmo, y que pensaran en el bien del país y no en el beneficio personal e inmediato, que ha sido lo de siempre en Chile. Pidiéndolo todo y no aportando nada.

–¿Cree usted que ésa es la actitud de la gente ahora, frente a la Junta?

–Mucha gente. Quieren todo y ofrecen nada, o muy poco. Salvo, lógicamente, excepciones, que las hay. Desgraciadamente no se ha aprendido en estos cuatro años, ni en los diez años anteriores. Estamos tratando de enseñarles.

–¿Y cuándo cree usted que vamos a aprender?

Desgraciadamente no puedo decir fechas. Pero ojalá aprendieran luego. Ojalá ya lo hubiesen aprendido.

–¿Para qué?

–No pregunte para qué, porque es justamente lo que está esperando la gente que le digan. No le digo para qué...

–¿Para que haya elecciones?

–Yo no he hablado de elecciones. Yo no le digo para qué. No quiero hablar de elecciones.

–¿Qué cree que opina la gente sobre ustedes? ¿Lo saben?

–Hay bastante información, pero decir lo que opinan de mí..., perdóneme, pero tampoco se lo voy a contestar. En todo caso, es más favorable que lo que cree la gente. Evidentemente que también hay un porcentaje que ojalá nos viera fulminados y desaparecidos en el más corto plazo. Pero estoy convencido de que es una minoría.

–¿Cuál es su opinión sobre el anuncio del Presidente en Chacarillas?

–Lo que dijo el Presidente está bien claro y yo lo interpreto tal como lo dijo. Dándoles a las palabras del Presidente de la República el significado que determina el diccionario y la gramática castellana.

–¿Usted conocía ese anuncio?

–Muy parcialmente.

–¿Cree que está maduro el pueblo chileno para volver a la democracia?

–No creo que esté tan maduro. Porque resulta que 50 años de politiquería y componendas no desaparecen así no más.

–Se dice que fue la madurez del pueblo chileno la que pidió la llegada de las Fuerzas Armadas al Gobierno. ¿Si hace cuatro años tenía esa madurez, por qué no la tiene ahora, para preguntársele su opinión?

–Pero es que los que piden la vuelta a la institucionalidad constituyen una minoría.

–Sería cosa de preguntárselo a todos....

–Pero por ahora no conviene hacer estas preguntas. Porque vamos a volver a lo mismo. Si la gente fue tan ingenua como para caer en manos del comunismo, no siendo comunista, ¿cómo vamos a dejar que vuelva a caer en lo mismo? ¿Por qué no esperar un poco más para que, más decantadas las cosas y con un espíritu renovado, la gente pueda opinar?

El fin de la DINA

–¿Concuerda usted con el Presidente Pinochet en que "el retorno apresurado a la normalidad llevaría al caos"?

–Total y absolutamente.

Foto: Vicente Vergara

General César Mendoza: fiesta de cumpleaños y de aniversario de la Junta el 11 de setiembre

–¿Cuál es la diferencia entre la DINA y el CNI?

–En primer lugar, su dependencia. Porque cuando se creó la DINA se puso bajo la tuición y dependencia de la Junta de Gobierno, que era un organismo ejecutivo. Al dejar de serlo, nunca quedó absolutamente claro de quién dependía y era una de las razones por las cuales se le criticaba. Ahora depende del Ministerio del Interior, como un organismo bien definido y con atribuciones determinadas en la Constitución y en las leyes. En lo ejecutivo y en lo funcional, son diferentes. Lógicamente que heredó mucho. Como los bienes materiales.

–¿También la gente? Dicen que tenía 27 mil personas, ¿es efectivo?

–Yo nunca los conté, así es que no puedo decir si tenía 27 o dos o tres mil personas. Nunca los conté. Tampoco sé cuántos muertos hubo el 11 de setiembre. No los conté, no tuve tiempo. Lo que sí sé es que me mataron 20 hombres. Esos sí que los tuve que contar.

–¿Deseaba usted que desapareciera la DINA?

–No tenía ningún interés especial en que desapareciera. Lo de la crítica no interesa mucho, porque sé perfectamente de dónde viene. Porque, ¿quiénes son los que tuvieron problemas con la DINA? En cuanto a los otros, que haya cometido algún error, es natural. También lo comete cualquier organismo del Estado, porque ahí actúan seres humanos. Correos y Telégrafos tiene dificultades con la gente. Para qué decir las Cajas de Previsión...

–¿Qué piensa hacer cuando deje las labores de gobierno?

–Darme todos los gustos que no puedo darme ahora. Vivir. Me gustaría poder volver a andar solo. Disponer de mi tiempo. Convivir con mis familiares y darme los gustos que en vida son para el común de los mortales cosas agradables.

–¿Se siente prisionero del sistema?

–Yo no diría prisionero, pero siento que estoy tan comprometido que eso no me permite darme los gustos y los lujos del común de los mortales. ¿Qué me gustaría? No es ganar la Polla Gol. En primer lugar, porque no juego. Y además, si me saco el premio ¿qué hago con él? Si me lo dejo para mí, van a decir: "Y éste, por qué no contribuye". Y si contribuyo, van a decir: "Miren que es imbécil, está regalando la plata para darse la apariencia de benefactor".

Los norteamericanos

–¿Qué opinan de la visita de distintos personeros norteamericanos a Chile?

–Mientras más vengan, mejor. Y que vean, hablen y conversen.

–¿Estima usted que es intervención?

–Ellos siempre van a tratar de intervenir, porque se sienten los dueños del mundo. Y económicamente lo son. Ahora, que nosotros nos prestemos al juego, es otra cosa. Si el movimiento del 11 de setiembre hubiese sido dirigido y financiado por Norteamérica, tenga la certeza de que tendríamos todo su apoyo. Pero como no fue manejado ni financiado ni inspirado por ellos, no contamos con su apoyo.

–¿No cree usted que se debe a la doctrina política del Presidente Carter sobre los derechos humanos?

–Ocurre que esta actitud no ha sido solamente del Presidente Carter. Antes también. Yo insisto que si hubiera sido financiado y orientado por los norteamericanos, tendríamos todo el apoyo. Pero como esto se hizo independientemente, entonces no les pareció bien. Porque ellos tienen afanes hegemónicos, lógicamente. ¿Usted cree, por ejemplo, que a los rusos les cae muy bien que Tito se esté manejando solo? Les cae malísimo. ¿Y que los chinos se estén manejando solos? Peor todavía. Los países grandes, que tienen afanes hegemónicos, nunca van a permitir ni van a querer que alguien se les vaya de las manos. Jamás.

–¿Qué opina usted, personalmente, de Carter?

–No quiero opinar. Es un Presidente tan independiente como cualquiera, que fue elegido por el pueblo norteamericano, y allá ellos con su política. Problema de ellos.

ABOGADOS

Fallo polémico en la quinta sala

● Caso Bello Doren, telón de fondo en situación de abogados Cáceres, Barría y Garretón

En la quinta sala de la Corte de Apelaciones de Santiago se verá el jueves 8 un caso en que –según la opinión de algunos entendidos– "se juega la obligación moral del abogado de creer en la inocencia de su defendido, hasta que un juez dictamine lo contrario". Serán los jueces de ese tribunal los que verán las causales de implicancia y recusación presentadas en contra de los 18 consejeros del Colegio de Abogados por los profesionales Guillermo Cáceres, Roberto Garretón y Pedro Barría. En favor de estos tres abogados alegarán Augusto Elgueta, Alejandro González y Juan Agustín Figueroa, respectivamente.

Es en el *affaire* Bello Doren donde se encuentra la raíz de este caso:

• *27 de abril:* Por un choque ocurrido en noviembre de 1976 se presentan al Juzgado de Policía Local de Ñuñoa el abogado Fernando Opazo Larraín (uno de los conductores, asumió su propia defensa) y el procurador Guillermo Bello Doren, egresado de Derecho (representando al abogado Guillermo Cáceres, que había asumido la defensa del otro conductor, un argentino de apellido Méndez). Durante el comparendo sucedió un hecho, ante otros testigos, que Bello Doren decidió reclamar por escrito ante el Juzgado: "Que siendo aproximadamente las 12 horas..., he sido soezmente tratado en el recinto del tribunal, con amenazas de agresión física, por un sujeto alto, de aproximadamente 1,82 de estatura..." Bello agrega en ese reclamo que, por el corte de pelo "tipo militar" y el aplomo del sujeto, teme que éste pertenezca a un servicio de seguridad.

Bello regresa a la oficina y cuenta al abogado Cáceres lo sucedido. Este le recomienda presentar un recurso de amparo preventivo. Bello no lo hace...

• *3 de mayo:* Desaparece Bello Doren, después de salir del Segundo Juzgado del Crimen, donde había comenzado a trabajar el día anterior. Su hermano Roberto, al día siguiente, inquieto por su ausencia, llama por teléfono al abogado Opazo. Este asegura que nada sabe del asunto.

• *4 de mayo:* Se presenta recurso de amparo en favor de Bello Doren. Es denegado.

• *5 de mayo:* Como en reuniones entre la familia Bello Doren y Fernando Opazo, éste reconoce que el sujeto que amenazó a Guillermo es su hermano Jaime Opazo, estudiante de ingeniería comercial de la U. de Chile, se presenta una querella criminal por secuestro contra el joven Opazo. Esta querella aún se está ventilando.

• *9 de mayo:* El abogado Cáceres presenta un recurso de amparo profesional ante el Colegio de Abogados en favor de Bello, de sí mismo y del procurador Ortega, que también trabaja en su oficina. Patrocinan este recurso los abogados Barría y Garretón y se solicita una investigación sobre la conducta profesional de Opazo. Mientras, la familia Bello Doren informa a las autoridades militares.

Valentín Robles, Colegio de Abogados: "Es una situación artificial"

• *18 de mayo:* Aparece Bello Doren y se encierra en su casa.

• *19 de mayo:* El defensor de Opazo, el abogado Pedro Gallardo, anuncia la aparición al Colegio de Abogados. Desconocían el hecho los propios abogados de Bello Doren. Una secretaria del Colegio llega a la casa de los Bello y cita a Guillermo para declarar el día 20. Este sólo sale de su casa para declarar en Investigaciones, donde dice que sufrió un proceso de amnesia y prefiere olvidar el asunto.

• *20 de mayo:* Bello Doren no acude a declarar al Colegio.

• *23 de mayo:* Luego de un feriado (21 de mayo) y un dominical día 22, el Consejo del Colegio dicta sentencia. Considerando que Bello aducía amnesia y que "hasta la fecha" no se presentaba a declarar, dictamina que "el secuestro fue a todas luces voluntario, con el fin de crear expectación tanto nacional como internacionalmente". Y de los abogados que aseguraron lo del secuestro dice "que faltaron gravemente a la verdad, actuaron con propósitos torcidos, hicieron afirmaciones con abismante ligereza, dañando la reputación de un abogado (léase Opazo)...". Y ordenó procesarlos disciplinariamente por las "eventuales faltas a la ética profesional". Pidió también a la Corte Suprema que instruyera sumario a Bello Doren por haberse autosecuestrado. La Corte denegó la petición.

• *26 de mayo:* El abogado Cáceres es asaltado en las esquinas de Los Leones con Traiguén (comuna de Providencia) por cinco jóvenes que viajaban en un Peugeot de patente diplomática y una moto. Resultó con lesiones de mediana gravedad, según informe del Instituto Médico Legal.

• *27 de mayo:* Cáceres pide nuevo amparo al Colegio de Abogados. Se decide tramitar un nuevo sumario contra la opinión de minoría de tres consejeros: Jaime Silva, Hugo Gálvez y Carlos Cruz Coke (aducían que no era fiable la información que pudiera proporcionar Cáceres).

• *5 de julio:* Bello Doren sale del país con destino a Suecia, horas después de relatar en una declaración jurada (que ingresó al Segundo Juzgado del Crimen) los detalles de su secuestro. Asegura que estuvo en "un lugar de pesadillas", donde fue golpeado y amenazado de muerte (a él y su familia) si no callaba lo sucedido.

Ahora los abogados Cáceres, Garretón y

Garretón, Barría y Cáceres: pendientes del fallo en la quinta sala de la Corte de Apelaciones

Barría piden la inhabilitación de los consejeros del Colegio de Abogados para actuar como jueces en ese proceso disciplinario "por eventuales faltas a la ética". Sostienen que están "prejuiciados desde el momento que emitieron ya una opinión previa, al decir que faltamos gravemente a la verdad, actuamos con propósitos torcidos y todo lo demás". Están, según afirmaron a HOY, "en buena disposición para someternos al sumario, pero queremos jueces imparciales".

Si la Corte de Apelaciones acoge la inhabilitación, deberán designarse por sorteo, entre todos los abogados de Santiago, los jueces para este caso. Y ese tribunal sí les parece "imparcial".

El abogado Valentín Robles, consejero del Colegio, piensa que el caso Bello Doren "es una faramalla absurda e ilógica, con finalidades políticas que la hacen crecer". Y asegura que él no se siente inhabilitado para juzgar, porque "el Consejo no ha emitido opinión previa".

Mientras, los tres abogados reciben muestras de simpatía de todo el orbe. Como la misiva que les hizo llegar Louis Edmond Pettiti –presidente del Colegio de Abogados de París y presidente del Movimiento Mundial de Juristas Católicos– diciendo que "el deber de los consejeros de la Orden... es proteger a sus miembros, especialmente cuando éstos, con valentía, se arriesgan por defender la suerte de quienes se han confiado a ellos... La solidaridad de los abogados del mundo entero es la mejor salvaguardia de su ejemplar misión en la protección de los derechos humanos". P.V.A.

La joven que se presumió endemoniada y su madre: "Nunca más contaremos nuestras cosas a los extraños"

"EXORCISMOS"

Embrujo en la caleta

● Médicos e Iglesia rechazan posibilidad de posesión diabólica, que causó un impacto más allá de su real dimensión

Desde Valparaíso, por Basko Asún

Cuando en la mañana del 13 de agosto la joven Milza Valencia Sagredo (24 años, 6.º básico, hija menor de una familia de pescadores, hacendosa y hogareña, asidua lectora de novelas de romance y furibunda televidente, de "carácter algo inmaduro, que no corresponde a su edad cronológica", según un informe siquiátrico del doctor Brenio Onetto Beachler) se refirió como de "vidrio molido" respecto de unos objetos extraños que había vomitado, más algunas convulsiones y voces extrañas que la llamaban, nunca pensó que tan apresurada declaración causaría el enorme revuelo periodístico. A tal extremo que la ha obligado a ocultarse fuera del alcance de los curiosos, mientras que la Iglesia Católica tuvo que puntualizar su opinión al respecto.

El impacto de una posible posesión del demonio fue tan dramático que Caleta Horcón, la "caleta olvidada" (un caserío-balneario de unos mil habitantes, en su gran mayoría pescadores, de hermosas playas naturales, a sólo siete kilómetros al norte de Ventanas) saltó al plano de los titulares de la prensa, causando fuertes reacciones entre los lugareños. Estos son muy realistas y no creyeron ni tomaron muy en serio el asunto. Y mientras vendían sus productos en los botes, los pescadores contaron a HOY que el hecho les sirvió para darse a conocer un poco más en el país, pero que el tema mismo los desprestigia. Uno de ellos exclamó:

–¡Qué me vienen a hablar del diablo, cuando aquí, señor, somos todos trabajadores del mar, aunque usted nos vea pobres..., pero igual trabajadores de día y de noche!... ¡aquí no puede entrar! (Satanás, por supuesto).

"¿Sabe Ud. que aquí cada uno de nosotros puede sacar al día unos mil locos y que hay playas donde uno saca las almejas con la mano desde la orilla?... ¿Por qué los señores periodistas no cuentan eso y sólo se dedican a agrandar una cosa que no nos conviene?

Pero las convulsiones y vivencias de "la Nury", como le llaman en el lugar (y quien a fines de la semana anterior se desdijo de algunas de sus afirmaciones iniciales, explicando ahora que "sólo una vez vomité algo que parecía vidrios" –escamas de pescado, según su padre– y con un diagnóstico de normal emitido por el director de la Unidad de Parasicología de la Universidad de Chile, doctor Brenio Onetto, y el médico legista Julio Veas Ovalle, "luego de una crisis histeroide en regresión con síntomas epileptiformes de una posible crisis presentada hace diez años"), causaron serias dificultades a su familia y a ella misma. Su madre, doña Francisca, relató a HOY, en la puerta de su casa, que recién en los primeros días de setiembre su esposo y tres hijos pudieron hacerse a la mar ("llegaban unas 200 personas diarias a la casa") y Milza fue llevada a un lugar fuera del alcance de los curiosos.

No existe posesión

El padre Julio Duque Arévalo, Vicario ecónomo de la zona de Puchuncaví (quien visitó a la enferma el 14 de agosto a pedido de la familia y le dió su bendición) piensa que la joven padece de una enfermedad sicofísica y también está molesto porque se le adujo la calidad de exorcista para este caso, renunciando a efectuar una visita que previamente le habían solicitado.

Anterior al dictamen de los médicos, el 31 de agosto, el Departamento de Comunicaciones Sociales del Obispado de Valparaíso declaró que "no existe certeza de que la joven Milza Valencia padezca manifestaciones demoníacas, por lo que debe presumirse que se trata de una enfermedad de tipo sicosomático", puntualizando, en seguida, "que la Iglesia mantiene una actitud observante en tanto no se agoten los medios naturales que podrían explicar los hechos". Por su parte, el arzobispo obispo Emilio Tagle Covarrubias, el día 2 de septiembre, aprovechando la espectacularidad del caso de la joven de Horcón, emitió un comunicado en el que reitera la doctrina tradicional de la Iglesia y sostiene la existencia de Satanás, explicando que en esta situación no existe posesión diabólica "porque la observación hecha hasta ahora no permite comprobarlo".

En entrevista exclusiva a HOY, el Obispo Tagle (quien según sus allegados observó con muy buen humor el transcurso de los acontecimientos por la prensa) sostuvo que este hecho ha sido positivo en el sentido de que ha sido posible recordar la presencia del mal, cuya táctica "es hacer creer que no existe para así anular la resistencia".

Respuestas del ex Consejo

● En declaración pública, el antiguo consejo de administración de la cooperativa rechaza cargos del interventor Gazmuri

Al cierre de nuestra edición, el ex Consejo de administración de Unicoop, que presidía Walter Sommerhoff, nos hizo llegar una declaración a propósito del informe dado a conocer a la opinión pública por el interventor de la cooperativa, Renato Gazmuri, sobre las causas de la crisis (información página 26). En síntesis el ex Consejo plantea:

• Se sostiene en el informe que la acción del Consejo de Administración "puede interpretarse como una manera de hacer absolutamente irrecuperable la situación, culpando al Gobierno por no haber otorgado las garantías solicitadas". Rechazamos enfáticamente esta interpretación. Las autoridades del sector económico conocen en detalles el hecho de que agotamos todos nuestros esfuerzos para evitar la situación producida. Los antecedentes entregados en nuestra comunicación (un documento privado del ex consejo a Gazmuri) al administrador demuestran claramente las razones de nuestro rechazo.

• También rechazamos la calificación de que nuestra participación en otras empresas fuera ajena a los objetivos propios de Unicoop. Dicha participación estaba comprendida en los objetivos señalados en los estatutos. Además es una estrategia mundial de las cooperativas de consumo, que también se incluyó como recomendación en una moción presentada por el Gobierno chileno en la Conferencia Interamericana de Gobiernos sobre cooperativas.

• Por último, no podemos aceptar la calificación de irresponsable para la administración y falta de interés para los consejeros. Desde luego, no puede merecer tal imputación un cuerpo directivo que al detectarse la crisis asumió *inmediatamente* la responsabilidad de renovar drásticamente el equipo ejecutivo. El propio administrador provisional ha confirmado a ese equipo por su eficiencia. Contradice también el hecho de que bajo la dirección de diferentes consejos, en pocos años se ha llevado a la cooperativa a ser la empresa distribuidora alimenticia más importante de Santiago, y de acuerdo con la proyección del propio administrador, que ella cuenta con una *infraestructura* con la capacidad del caso para que, con apoyo crediticio razonable, se pueda proyectar la amortización de deudas por 213 millones de dólares en cuatro años.

REFLEXIONES

VICTOR SANTA CRUZ SERRANO

Metternich: ideas y realidades

Fue un diplomático eximio; tenía la inteligencia, los recursos y sutilezas que promueven el éxito en esa profesión. Como gobernante, Canciller de Austria, creador y no ya mero ejecutor de una política, no conoció sutilezas, matices, adaptabilidad, comprensión ni tolerancia; fue el apóstol de la inmovilidad, el enemigo intransigente del cambio y la reforma. En su perseverancia para procurar la detención del curso de la historia es difícil saber si lo guiaba una ciega convicción o una inmensa vanidad.

Escribía muchas epístolas, que eran como sesudos editoriales, tan correctos en la forma como insensibles en el fondo a la presión de los tiempos en que vivió. Fulminó a Camning por haber prohijado la independencia de Sudamérica; vilipendió a Monroe por haberla consolidado. Donde apuntara el cambio, allí estaban su lengua para condenarlo, su espada para segarlo.

Sus epístolas sobre Inglaterra son de especial interés. En 1825 escribe a su embajador en Londres y le ordena ver al rey y hablarle sobre el proyecto de crear allí una universidad y le dice: "Lo autorizo para decir a Su Majestad que en mi pensamiento estoy cierto de que si este plan es aprobado, *será el fin de Inglaterra. En pocos años se probará que estoy en la razón*".

En 1830 llegaba al poder en Inglaterra un Gabinete *Whig* (liberal) presidido por Lord Grey, quien, siendo aristócrata como Metternich, era su antítesis, pues fuera de ilustrado tenía gran generosidad en sus propósitos. Grey propició una reforma electoral que, cuando fue aprobada en 1832, significó aumentar el electorado de 450 mil a 700 mil, o sea, dar el sufragio a uno de cada seis hombres adultos. Con todo, fue la primera brecha abierta en el sistema medieval del voto restringido y calificado; el primer paso hacia la meta del sufragio universal.

Ya en 1831 Metternich se expresaba así sobre el proyecto de reforma electoral:

> "Un país que ha avanzado tanto en el camino de la destrucción ya no puede detenerse en su caída, ni ser detenido por otros".

Y aprobada ya la reforma electoral, Metternich escribía a su Embajador en Londres:

> "Ahora que el elemento democrático ha ganado el control de la Cámara, es en ésta donde reside el Poder... Inglaterra avanza a pasos gigantescos hacia el borde de la revolución... Para escapar a la catástrofe que amenaza su existencia, no basta que se detenga en el descenso a que es arrastrada; *tiene que pasar por una contrarrevolución* que deshaga la reforma electoral que ha sido aprobada..."

Sin embargo, en 1841 ese mismo electorado, que al decir de Metternich habría de traer a Inglaterra el derrumbe de sus instituciones, elegía a un gobierno... *conservador*. Metternich tiene ese año un intervalo político lúcido y escribe: "Las ideas de Libertad y Orden conviven *inseparablemente* en el carácter inglés..."

En 1848 se desmoronan los diques de Metternich y el torrente del cambio y del progreso alcanza Viena y el Canciller de la Inmovilidad debe huir... ¿A dónde? A Inglaterra. Ese mismo año, Metternich escribe desde Inglaterra:

> "En este país todo está arreglado como relojería.
> El resultado es una calma que hace ya mucho tiempo el Continente olvidó..."

El Metternich que en 1841 observó que en Inglaterra la Libertad convivía con el Orden, ¿pudo comprender que *su* Orden habría durado si hubiese sabido convivir con la Libertad?

Alegría masónica

La designación de Ignacio González Gineuvés como miembro de número de la Academia de Ciencias Sociales, Políticas y Morales del Instituto de Chile, alegró a sus amigos masones. González, médico penquista de prestigio, fue rector de la Universidad de Concepción. Ha escrito numerosos trabajos sobre clínica quirúrgica, historia de la medicina, sobre educación y política universitaria. Es, también, considerado un gran demócrata. Hace pocos meses la masonería chilena lo nombró jefe de la sección de estudios filosóficos, en una reunión plenaria de la orden.

HOY a la Sorbonne

En estos momentos, en su departamento junto al Sena, frente a la catedral de Notre Dame, en París, la hermosa joven austriaca –la foto es indesmentible– Gertraud Gamn prepara su memoria para aprobar el tercer ciclo en la universidad de La Sorbonne. Sus textos de estudios son los números del semanario

chileno HOY. Con un acucioso trabajo sobre esta revista, finalizará su programa académico en el Departamento de Estudios Superiores especializados en información y comunicación. Gertraud pasó algunos días en Santiago y visitó las oficinas de HOY. Sus reuniones con el Director serán de fundamental ayuda para el éxito de la tarea universitaria.

Lapsus Seller

Un canal de televisión realizó un reportaje sobre unos terrenos de Peñuelas, donde el futbolista chileno Elías Figueroa hará una gran inversión. Allí se contruirá un gran complejo turístico. Se anunció también que grandes personajes del deporte y del espectáculo invertirían en sofisticadas viviendas de descanso. Entre ellos, Pelé, Fittipaldi, etcétera. Esto motivó a quien hacía el relato a decir que en la zona, entonces, "pasarían sus vacaciones mucha gente del best-seller". Un lapsus que le sucede a cualquiera. "Jet set" era lo indicado. Aunque, también, el término habría sido anticuado: ahora se habla de "beau monde".

Semáforos: enemigos del camino

El estado de intemperancia del chofer y el exceso de velocidad fueron, oficialmente, las causas que produjeron un trágico choque en la avenida Ochagavía, una noche de la semana pasada. En el cruce con Departamental, al comenzar el toque de queda, un taxi se estrelló contra la parte posterior de un camión que "esperaba la luz verde". Dos personas murieron de inmediato. Lo que no se dijo oficialmente es que desde varios días antes, en ese cruce el semáforo no indicaba otra luz que la roja. De este modo –aparte del alcohol y el exceso de velocidad– el taxista no imaginó esperar la luz verde.

Recuerdos para el abogado

Felipe González, líder político español y abogado de Erich Schnake y Carlos Lazo, visitó por última vez a sus clientes el día martes de la semana pasada. Salió muy contento del anexo cárcel Capuchinos y con un regalo bajo el brazo. Era un hermoso poncho criollo, obsequiado por la novia de Schnake.

La muerte de "Cuco"

Las agencias trajeron la noticia desde Bogotá: en el hospital Militar murió, víctima de una embolia cerebral (el domingo 4 de setiembre), uno de los periodistas que acompañaban a Felipe González. Su nombre: Francisco "Cuco" Cerecedo, redactor del semanario *Cambio 16* y del vespertino *Diario 16*. Para quienes estuvieron con él en su reciente paso por Santiago, el hecho resultó doloroso. Cuatro días antes, Cerecedo comentaba al periodista de HOY Jaime Moreno Laval su agitada vida profesional. Relató su último gran reportaje realizado en el ex Sahara español, ahora repartido entre Marruecos y Mauritania. Allí el grupo guerrillero saharaui, Frente Polisario, tiene una dura lucha con las fuerzas de Hassan II. Estaba frustrado por un dato que no pudo conseguir, pero –aseguraba– lo tendría pronto: una lista de personalidades de España que se habrían beneficiado económicamente con la cesión de su territorio africano a los países antes señalados. La vida de "Cuco" terminó en América, pero seguro de que otro cargará con su valentía y deseos de decir siempre la verdad. Cueste lo que cueste.

FELIPE GONZALEZ

La visita de un socialista

● El parlamentario andaluz cree que la libertad no se puede ahogar y que detrás de quienes afirman que un pueblo no está maduro para la democracia, siempre está latiendo una tentación totalitaria

Por Jaime Moreno Laval

Foto: Raúl Montoya

Felipe González o el hombre nuevo de España

No sólo cantantes tiene España. Luego de 40 años de *show* rotativo, con un maestro de ceremonia dueño de la sintonía –no por casualidad, sino por decretar el receso de la competencia–, también hay políticos que se definen "como el más genuino producto del franquismo". Así se calificó Felipe González, quien estuvo en Santiago durante 63 horas, entre el domingo 28 y el miércoles 31 de agosto.

Y llegó a este país como el líder del Partido Socialista Obrero Español, PSOE, que obtuvo el 30 por ciento de la votación el 15 de junio pasado. Pero su título de abogado y el interés profesional por conseguir el extrañamiento de Erich Schnake y de Carlos Lazo –procesados por traición y sedición, y con una sentencia de 25 años de cárcel– le abrieron las puertas para que "con absoluta libertad" –según reconoció– hiciera las gestiones para conseguir su objetivo.

Regresó optimista, insinuando que no estaba lejos la fecha en que sus clientes pudieran viajar a otro país, el que podría ser España.

¿Delito político?

Su primer trayecto santiaguino, luego de instalarse en el hotel Carrera, fue desde ese establecimiento al anexo cárcel de Capuchinos. Durante el recorrido a la prisión observó la ciudad mientras preguntaba sobre los lugares que más conocía de nombre. "Sí, ésa es La Moneda, por ahí venían los aviones; allí impactaron los *rockets*". El español habría comentado: "Vaya, hombre, si no queda ni una sola huella".

El abrazo que dio a Schnake lo emocionó, porque, como dijo a HOY, "yo no soy capaz de dar ninguna tregua frente a la concepción del delito político, no creo que exista ese delito, por lo que no puede existir un preso político". El socialista chileno, más delgado y con un bigote casi blanco, agradeció su preocupación. Y se pusieron a trabajar.

Luego de dos horas, González salió a la calle con un extenso itinerario: Ministerio de Justicia, Corte Suprema, Arzobispado, Vicaría de la Solidaridad, parientes de desaparecidos y otros amigos personales.

La titular de Justicia, Mónica Madariaga, quedó impresionada de la "calidad humana" del español. González comentó en privado que los argumentos de la secretaría de Estado lo situaron, por momentos, en la España de años atrás. Pero calificó la conversación como positiva.

Constancia de Eyzaguirre

La entrevista con el presidente de la Corte Suprema, José María Eyzaguirre, fue importante para la visita. La autoridad admitió que, si bien hay una exageración internacional en el número de desaparecidos que se da –"se habla de dos mil", dijo–, a él le constaba, con cierta garantía, una cifra de 500 personas. Le aseguró que había investigaciones en curso y que pronto todo se esclarecería. Eyzaguirre reconoció haber realizado multitud de trámites, pero lamentó que existiesen situaciones que no cayeran dentro de la competencia del poder judicial.

También le recalcó que se detectaron doble, triple o más identidades para una misma persona. Cuando Felipe González comentó esto con parientes de desaparecidos, le respondieron: "Puede ser, pero lo cierto es que no hay ni dos ni tres madres para un mismo ser".

El parlamentario hispano quedó impactado y angustiado con esos familiares. Sin embargo, al tomar el avión de regreso, iba confiado en que no se le ha engañado y que pronto habrá humo blanco para dilucidar los hechos. Mientras, Felipe esperará en Madrid. Y con una esperanza no oficial, pero muy rumoreada: que pronto en Chile se dictará un decreto de amnistía.

En su periplo latinoamericano continuó viaje a Bogotá, donde descansó dos días en casa de unos amigos, y a Caracas. El Presidente de Venezuela le hizo una invitación personal. Allí, con Carlos Andrés Pérez sostuvo una larga charla.

Su trinchera

En el barrio madrileño de La Estrella, Felipe González, 35 años, encuentra la tranquilidad junto a su mujer, María del Carmen Romero, y a sus dos hijos. Habitan un departamento de clase media, en el que Daniel –"el chaval" mayor– cada día se acostumbra más a ver a su padre en la televisión y en las primeras páginas de los periódicos. Poco entendió sí, cuando en la campaña electoral las mujeres adictas al PSOE le gritaban al papá con fervor: "Felipe, capullo. Quiero tener un hijo tuyo". Maricarmen lo tomó con tranquilidad...

El joven abogado laboralista, diputado por Madrid, añora su tierra andaluza. Nació en Sevilla, en el sector obrero de Buenavista, llamado la "zona roja". Muy cerca de allí –y es algo que determinó al Felipe adolescente– se construyó el "canal de los presos", el canal del bajo Guadalquivir. Cientos de hombres que no creían en la "religión" del nuevo estado, pagaron sus culpas colocando el cemento y los ladrillos para que las aguas corrieran.

Jamás imaginaron, quizás, que ese niño que los visitaba a menudo fuera uno de los constructores de la España que hoy convive en democracia.

Sus padres tenían una pequeña lechería –no más de cuatro o cinco vacas–. De los tres hijos, Felipe es el único que ingresó a la Universidad de Sevilla para hacer estudios de Derecho. En ese período cae por primera vez a la cárcel. Está dos meses y medio. Su vuelta a la calle, a sus ideas y a su esperanza en el socialismo lo hacen merecedor al reingreso a la prisión: cuatro meses allí. En 1962 cumple la tercera condena, esta vez por 22 meses.

Como "la cárcel es la biblia para aprender a luchar por la libertad", González comienza a trabajar duro. Viaja al exterior, recorre España. En la clandestinidad se llama Isidoro. El decimotercer congreso del PSOE lo elige su secretario general. Abrumadoramente, triunfa Isidoro, gana Felipe González.

Madrid es su trinchera actual. Allí, en la sede de su partido, en la barriada de Cuatro Caminos. Desde esa casona surgen los destinos de España, y toman ritmo y vigencia las letras que entonan los cantores de ese país: "Creemos el hombre nuevo, el hombre nuevo de España".

Uno de ellos, Felipe González. Y estuvo entre los chilenos. Esto fue lo que conversó con HOY:

Verdad compartida

–Tú naciste y te educaste durante la dictadura de Franco. Todo indicaba que te deberías haber transformado en un adulto con pensamiento oficialista. ¿Cómo es que resultó el Felipe González de hoy?

–Yo creo que como resultó la mayoría de las generaciones que vivieron en las mismas circunstancias. Yo creo que aquella idea franquista de meter con cincel y martillo una ideología oficialista en la mente de cada niño, que los llevó a hacer de la religión católica un dogma y de la Falange otro dogma, todo eso lo convirtieron los jóvenes en algo que se expresaba muy gráficamente. Despreciaban olímpicamente a la asignatura de formación del espíritu nacional.

–Tu generación vivió siempre en un régimen sin libertad. ¿De qué manera los determinó vitalmente?

–Yo creo que nos condicionará mientras vivamos. A los hombres de mi generación les va a quedar una secuela importante, que no es la censura externa, sino la interna. Esa adaptación que uno ha hecho a la dictadura y que lo ha hecho limitarse en su capacidad de expresarse con libertad.

–¿Y esto es una limitación para ti...?

–En parte es una limitación grave. Cuando uno coge la pluma, siempre está midiendo las frases, como lo hacía hace algunos años, para saber dónde estaba la frontera de lo delictivo, según el juicio que le imponían a uno desde fuera. Ahora bien, en parte, también, nos ha beneficiado, porque nos ha hecho relativistas. Uno no se cree en posesión absoluta de la verdad, cree que la verdad la comparten de alguna forma todos.

Tentaciones

–¿Cuál fue el resultado de la política de represión de Franco, por más de 40 años?

–La más absoluta inutilidad, que es lo más dramático que se puede decir de un régimen. Perfectamente inútil. No sólo ha tenido un costo social, humano, intelectual incalculable, sino que, al cabo de 40 años, los que tenemos la edad que tengo yo, 35 años, nos hemos rebelado contra ese sistema. Y resulta que hoy represento el 30 por ciento de una población que vivió la égida de Franco.

–Franco dijo que si se volvía a la democracia, se cometerían los mismos errores de antes de la guerra civil. ¿Crees tú que está sucediendo eso?

–Todos los pueblos para mí son maduros. Cuando se habla de que un pueblo no está maduro para la democracia, siempre está latiendo detrás una tentación totalitaria peligrosa. Me da igual del signo que sea. Yo he oído decir que Portugal no estaba maduro para votar en 1974. Que España tampoco, en 1977.

"Y los mismos que dicen que no estaban maduros, han dicho que Suecia se ha pasado de "rosca", ya que los suecos están demasiado maduros para la democracia, demasiado integrados. Y esos científicos defensores de la madurez o del punto exacto nunca me han sabido decir cuál pueblo es el que puede decidir su propio destino mediante el voto.

–¿Cuáles son tus argumentos para defender a la democracia como sistema político?

–Pienso que es el menos malo de todos los que se han inventado hasta ahora. Por eso somos profundamente democráticos.

–Hay quienes afirmaron en España que los partidos políticos terminarían por liquidar los intereses nacionales en bien de los intereses partidistas. ¿Qué opinas de esto?

El caso Schnake

Una carta que, desde París, le habrían enviado los tres hijos del ex senador Erich Schnake, motivó el interés de Felipe González por el caso. Estudió los antecedentes del proceso en que el Consejo de Guerra de la Fuerza Aérea, en 1974, condenó a 25 años y un día al ex parlamentario socialista, y apenas encontró la oportunidad se vino a Chile con la esperanza de lograr el indulto presidencial. Abogó también por los otros procesados en ese mismo juicio: Carlos Lazo, ex presidente del Banco del Estado; el comandante Ernesto Galaz, el capitán Raúl Vergara y el suboficial Belarmino Constanzo (todos de la FACH).

Schnake, según su abogado Yerko Koscina (reemplaza a Enrique Schepeler, que está fuera del país), tiene calidad de "reo rematado", sin procesos pendientes. Ya en julio de 1975 se presentaron al Ministerio de Justicia todos los antecedentes de Schnake, solicitando el cambio de la pena privativa de libertad por extrañamiento. Pero el Decreto Supremo 504 es muy claro para establecer que éste es un derecho que el reo puede solicitar, pero es facultad privativa del Gobierno el acoger o rechazar la petición.

Una de las condiciones para invocar este derecho es que algún país haya otorgado visa al reo. Schnake tiene visas de Francia, Alemania Federal, Austria y ahora se anuncia la de España. Todo está listo, desde hace más de dos años, para que la Comisión de Indultos –presidida por el ex ministro de la Corte Suprema, Enrique Martín– evacue su informe.

Felipe González, con sus gestiones ante la ministra de Justicia y el presidente de la Corte Suprema, puede lograr una agilización del trámite en la Comisión mencionada. Terminaría así el encierro para Erich Schnake luego de cuatro años. P.V.

Abogado Yerko Koscina: a la espera del informe de la Comisión de Indultos

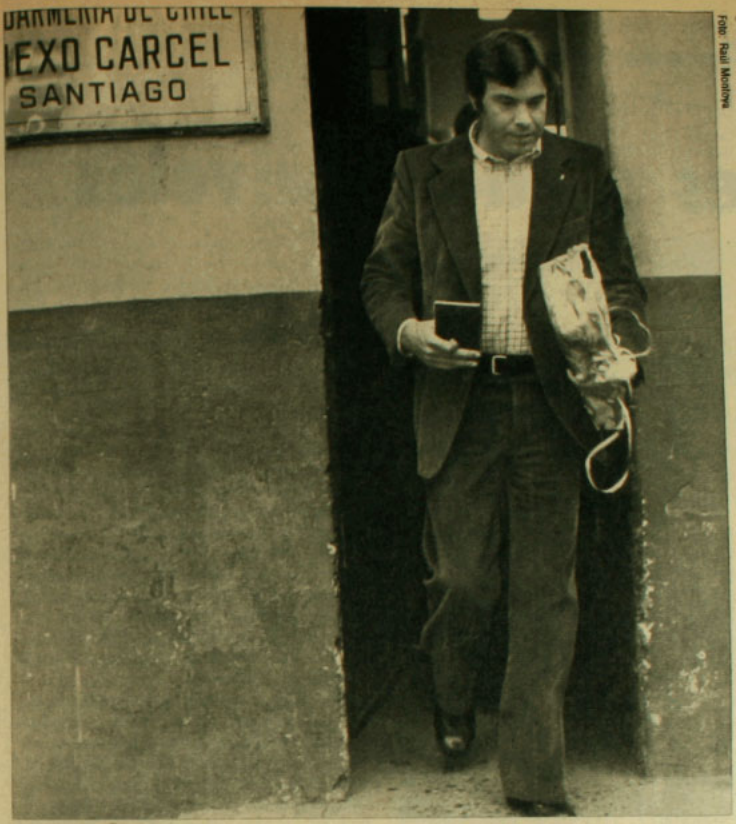


Foto: Raúl Montoya

Saliendo de Capuchinos: por la misma puerta podría regresar Schnake a la libertad

–Que los dioses de la autocracia se corrompen inmediatamente y sustituyen la voluntad del pueblo por la voluntad particular. Se benefician, por consiguiente, de una situación de dictadura que enloquece casi siempre a quien la ejerce. Los partidos políticos no han inventado una fórmula para hacer a los hombres perfectos, sino para contrapesar los intereses de la sociedad.

"En tanto que cuanto no exista ese contrapeso, el que se alce con el poder, aunque sea San Francisco de Asís, al cabo de cierto tiempo se enriquece y se corrompe

El pueblo triunfa

–¿Por qué piensas tú que la represión policial, la intervención de las universidades y el sindicalismo vertical no fueron suficientes para sostener a un régimen como el de Franco?

–Porque jamás se puede ahogar la libertad de un pueblo. Tú puedes liquidar a una serie de generaciones, a hombres, etcétera, pero al final el pueblo siempre triunfa. En eso la historia está llena de ejemplos. Digamos que no hay mal que cien años dure ni gobierno que perdure. ¿No decía eso Machado?

–Tú y Adolfo Suárez son los políticos más influyentes de España. ¿Quiere decir que hay un rechazo a la vieja guardia?

–En cierto modo sí. Pero las escuelas fueron diferentes, la de Adolfo y la mía. ¡Que conste!

–¿Cómo surgiste como político?

–Yo creo que con una preocupación fundamentalmente moral de antagonismo con una forma dictatorial del ejercicio del poder. Luego hay condicionamientos sociológicos e intelectuales. Del medio en que se vive y del decantamiento que se produce en la universidad. Y éste se produjo en la fórmula socialista, probablemente por su estructura interna democrática.

–¿Cómo ves la diferencia entre socialistas y comunistas?

–Creo que la diferencia fundamental radica, y esto tiene una dimensión ideológica profunda, en cómo se practica la democracia interna dentro del partido.

–¿Cómo resumirías las etapas de la dictadura de Franco y desde qué momento ella se debilitó para dar paso a la democratización del país?

–Bueno, siempre al resumir se cae en esquematismos. Pero, vamos, hay tres décadas marcadas en la etapa del franquismo y la última, la del setenta, es la fase de descomposición abierta.

"Desde el 40 al 50, España vive un sistema absolutamente represivo. Se destruyen las organizaciones sindicales y políticas. Es de consolidación de la victoria militar, por métodos de represión cruenta o incruenta. Lapidación de la democracia.

"La segunda etapa, los años 50, ante el fracaso de la política de autosuficiencia económica –algo muy típico del dictador–, comienza una apertura. El gobierno se zafa del bloqueo internacional, se instalan bases de EE.UU., se firma el Concordato con la Santa Sede, algunos democratacristianos entran al gobierno. Pero esta apertura genera comportamientos sociales: comienzan las huelgas estudiantiles y de trabajadores.

"Al final de los años cincuenta se inicia la etapa desarrollista, determinada por la entrada al gobierno del *Opus Dei*. Se produce una estabilización económica que paga la clase trabajadora. Un millón de parados (cesantes) emigran a otros países de Europa. El capitalismo internacional comienza a invertir, porque las huelgas estaban prohibidas y los salarios bajos. Treinta millones de señores viajan hacia España a gastarse sus ahorros. Estos factores producen un crecimiento económico. Muy disparatado, muy irracional, con un capitalismo especulativo. El país se transforma en una nación industrial. Esto dura todos los años 60.

"Pero no fue más que recoger las migajas del auténtico desarrollo que se produce en toda Europa. Sin embargo, en el 70 empieza la crisis de la dictadura. En lo político con el juicio de Burgos contra miembros de la ETA, que se transforma en un juicio contra el régimen. Se inicia una auténtica resistencia de los trabajadores. Y, por último, el capitalismo internacional entra en crisis por la subida en los precios de los crudos. Y esto, en una economía dependiente como la española, produce un efecto multiplicador. Salen menos trabajadores a laborar fuera, crece más aún el desempleo, hay menos inversión, menos turistas.

"Y para colmo, el señor Carrero Blanco (presidente del gobierno) asciende a los cielos por un procedimiento especial que inventan los señores de la ETA y Franco se muere. La Divina Providencia, por fin, se acuerda de que los españoles necesitan libertad.

Sin venganza

–En la última etapa también hubo una evolución del pensamiento militar. ¿Cuáles fueron las características?

–Las mismas de la sociedad en su conjunto, pero más lentas. La institución militar, por mucho que se le quiera aislar o meter en un frasco de cristal, es una institución social como otras y recibe el impacto de la evolución de la sociedad.

–¿Cómo se consigue la reconciliación de un pueblo?

–Pues, mira. Porque los pueblos son enormemente generosos, mucho más que los dirigentes que están al frente de esos pueblos. Pero la reconciliación no es tanto el que dos sectores se perdonen mutuamente, sino que ha habido un sector que ha sido lo suficientemente generoso como para querer superar el pasado sin ningún espíritu de venganza.

PODER ADQUISITIVO

Enfoques para dos niveles

● Precios "internacionales" y sueldos y salarios "nacionales" preocupan a los economistas

Foto: Vicente Vergara

Por María Olivia Mönckeberg

Puede ser el viajero que sale o el que llega, el economista o el empresario, nadie trepida en calificar –y con razón– a Chile entre los países más caros del mundo. Desde un comienzo la idea de establecer aquí precios internacionales fue meta buscada por los ejecutivos económicos. Para ellos es fundamental dentro de la concepción libremercadista abierta al mundo.

Casi cuatro años después nadie discute que el empeño logró resultados: es muy raro que algún artículo cueste más barato que el promedio mundial. Y en muchos casos los niveles no sólo son internacionales. Más bien habría que calificarlos de superinternacionales.

Para lograrlo, la fórmula empleada fue libertad en la mayoría de los precios, fijaciones "realistas" –eso generalmente coincide con altos–, en los que, como excepción, algunos quedan bajo control, y –en los precios de los servicios– una política de autofinanciamiento de empresas públicas que muchas veces se traduce en tarifas exageradas –como lo reconoció el propio ministro de Economía, Pablo Baraona, en el seminario de la empresa Gémines, el 26 de agosto (HOY N.º 14). Además, desde la primavera de las alzas de 1973 se empezaron a eliminar los subsidios: para la gente del equipo económico de gobierno éstos son ineficientes y atentatorios contra la buena asignación de los recursos, de ahí que hayan sido implacables en su retiro. De ahí también que artículos calificados antes como de primera necesidad hayan experimentado en los últimos años subidas notables. En resumen, en Chile 77 los precios están por lo menos a niveles internacionales, porque la teoría económica en aplicación señala que es la forma más eficiente de asignar los recursos productivos.

Salarios nacionales

Pero hay algo que según muchos parece haberse olvidado. "La teoría también dice –señala Patricio Meller, economista de Cieplan– que debiera haber una igualdad de condiciones entre precios de los diferentes factores productivos".

Y la pregunta obvia: ¿por qué si los bienes están a precios internacionales los salarios quedan en los muy deprimidos niveles nacionales? Frente a eso, la respuesta de las autoridades es que "tenemos que en-

ADEMAS:

Tomando el pulso a los socios

Informe del administrador provisional de Unicoop, Renato Gazmuri, y reacciones de los afectados (Página 26)

Empresas

Longo y Soquina cuentan sus planes de inversión (Página 30)

tender qué somos un país pobre". La contrapregunta entonces: ¿si somos tan pobres podemos darnos el lujo de tanto internacionalismo sin subsidiar nada? Preguntas que tienen dos y tres años.

Realidades que quedan al descubierto al comparar las mismas cifras internacionales (ver cuadro): En promedio un obrero chileno que gane tres mil pesos mensuales (sueldo promedio también de empleados públicos entre el grado 21 y 32 de la Escala Unica) tiene que trabajar cuatro veces más que el obrero europeo para comprar similares bienes alimenticios. Pero hay más datos de interés. Patricio Meller anota: "el trabajador chileno tiene que trabajar 4,5 veces más que el europeo para obtener un litro de leche. Sin embargo para comprar un litro de whisky "sólo" tiene que trabajar 2,6 veces más en Chile que en Europa. Esto es paradojal y surge la interrogante de si es ésta una relación justa.

Meller aporta también otros antecedentes comparativos con EE.UU., que con los mismos –o muchas veces menores– precios que Chile tiene una realidad salarial abrumadoramente distinta:

–El salario mínimo en EE.UU. es de dos dólares 30 centavos la hora para 1977, o sea 414 dólares mensuales, nueve mil 240 pesos, lo que equivale a un sueldo grado siete de la Escala Unica chilena. A su vez ese salario mínimo norteamericano es más de seis veces mayor que los sueldos de los últimos grados de la Escala. En otras palabras: lo que gana aquí el trabajador de los grados 30 a 33 en un día, en EE.UU. lo gana el trabajador que recibe el salario mínimo en poco más de una hora.

Recuperación

Pero volviendo a Chile otra vez, ¿qué perspectivas hay de "internacionalizar" también los sueldos y salarios? Al parecer pocas. En todo caso será un proceso lento. Es un hecho claro que la situación de hoy es algo mejor que la de hace un par de años, cuando los trabajadores soportaban el mayor peso de la recuperación: la política restrictiva de los primeros años post Once se centró específicamente en la cortada de alas de los asalariados y sus ingresos cayeron más de un 20 por ciento. Los dos últimos años, en cambio, marcan una tendencia de recuperación del poder adquisitivo perdido. Las autoridades económicas se muestran optimistas cuando hablan del asunto:

–Las remuneraciones reales mejoraron el año pasado en cerca de doce por ciento y este año lo harán alrededor del 25 –señaló el ministro de Hacienda, Sergio de Castro, en su declaración del 25 de agosto (HOY N.º 14).

Además el ministro anota que "ello corrobora que la participación de los salarios en el ingreso nacional ya se encuentra cerca de las mismas tasas de años más normales, como los anteriores a la Unidad Popular".

Refiriéndose a las mismas cifras, el informe *Gémines* anota que "sin lugar a dudas resulta sorprendente a primera vista", pero hace algunos alcances: "Se trata de una comparación entre promedios anuales. Y hay que recordar que el primer semestre del año pasado registró niveles extraordinariamente bajos. Esa circunstancia hace que el promedio anual aparezca abultado, ya que los niveles promedio de este año estarían sólo alrededor de un 16 por ciento por encima del promedio del segundo semestre del año pasado". Recuerda también el informe *Gémines* que aun con el incremento anotado de las remuneraciones reales, su nivel sólo se acercará este año a lo que fue antes de la experiencia del gobierno de la Unidad Popular: "sólo se están recuperando niveles más normales".

En general hay acuerdo entre los espe-

Pablo Baraona: después de las rebajas arancelarias no sería problema restablecer pliegos de peticiones

Remuneraciones y precios en minutos

En HOY N. 13 se publicó una nota de la revista "30 Jours d'Europe" sobre la cantidad de minutos, segundos u horas que los obreros de los nueve países de la Comunidad Europea necesitan trabajar para comprar un litro de leche, un kilo de carne o de mantequilla. ¿Cuánto tiempo tiene que trabajar un obrero chileno para conseguir lo mismo?

	un litro de leche	un kilo de carne	un kilo de mantequilla	un litro de cerveza	un litro de whisky
Trabajador europeo	6,2 minutos	2,2 horas	59,3 minutos	16,4 minutos	2,9 horas
Trabajador chileno	28,2 minutos	5,0 horas	300,0 minutos	51,3 minutos	7,5 horas

N de la R: El cálculo lo preparó para HOY el economista de Cieplán Patricio Meller. Al trabajador chileno le consideró un sueldo de tres mil pesos mensuales que corresponde al promedio del grado 21 a 32 de la Escala Unica de Remuneraciones. Los precios consultados son actuales. En el caso del trabajador europeo se tomó el promedio de los nueve países de la CEE.

Foto: Vicente Vergara

¿Se puede comprar algo más?: según las estadísticas en el último año, se recuperan niveles de remuneraciones de años normales

cialistas en que las remuneraciones actuales están bajas y una de las preocupaciones que últimamente se han puesto en evidencia se relaciona con la política salarial. Y es que como explicó a HOY el director del Taller de Coyuntura de la U. de Chile, Andrés Passicot, el mercado laboral es uno de los mercados claves de la economía y no está operando para nada. Y esta inquietud va mucho más allá de una preocupación social o humanitaria y entra de lleno en el terreno económico: la atrofia del mercado laboral y de las remuneraciones puede crear desequilibrios que atentan contra el esquema global de economía de mercado.

Mercado laboral

Según Passicot, la cierta estabilidad lograda y la apertura al exterior –que son los elementos centrales del modelo– son condiciones necesarias pero no suficientes para crecer: "Si se tienen dificultades en los funcionamientos de los mercados internos, todo lo positivo que tenga la apertura al exterior se pierde. En este sentido creo que hay que hacer algo en el mercado laboral y también hay mucho que perfeccionar el de capitales".

También en el seminario sobre la coyuntura realizado por Gémines el 26 de agosto, el economista Emilio Sanfuentes trajo el asunto a la mesa de las discusiones: "El tema de las remuneraciones y salarios se le ha hecho extraordinariamente fácil al Gobierno en los últimos tres años", y da razones:

–Primero, porque existe en el país un régimen de excepción política que la mayoría de los chilenos comprende, y en segundo lugar, la disminución de la tasa de inflación hace posible que en un proceso que yo llamaría automático las remuneraciones crezcan a tasas muy importantes.

Sin embargo, para adelante el terreno le parece menos fácil: "A medida que el país exige un relativo retorno a la institucionalidad y que la tasa de inflación (al reducirse menos, porque ya es menor) haga más difícil que las remuneraciones crezcan en forma automática, es necesario ir pensando qué institucionalidad debe darse en este aspecto". Esto –dice– "nos lleva al tema de la libertad que debe haber en el mercado del trabajo, libertad que hoy no existe". Explica que a su juicio no sólo el trabajador carece de libertad, sino también el empresario: "No puede, por ejemplo, prescindir de todo o parte de la mano de obra". Por eso le resulta indispensable que este mercado tienda a ser más libre y que empresarios y trabajadores "vayan a las duras y a las maduras" para que así se dé una dosis de competencia sustancialmente superior a la actual.

Liberalización

Por todo eso, según Emilio Sanfuentes, habría que pensar en reincorporar al sistema laboral la posibilidad de que existan conflictos colectivos y, eventualmente, huelgas. Si no se liberaliza este mercado, que es clave –dice–, ve el peligro de que toda la economía se resienta, porque los desequilibrios crean cuellos de botella que atentan contra el desarrollo.

Pero ¿cómo ven el panorama las autoridades?

El ministro de Economía, Pablo Baraona, respondió así a una pregunta sobre el futuro de la política salarial:

–En materia de remuneraciones públicas tendrán prioridad los sectores de educación y justicia. En segundo término, nos preocupa buscar una consonancia entre las remuneraciones de las distintas empresas públicas: no hay justificación para que el personal administrativo o de secretaria gane menos en el sector fiscal que en las empresas públicas. En el sector privado es importante pensar a años plazos y enfocarlo desde el punto de vista de legislación del trabajo.

Algo que hacer...

El ministro también tocó el asunto negociación colectiva: "Con la economía chilena abierta al exterior, existe para las empresas el peligro de quiebras y esta amenaza hace que empresarios y trabajadores tengan conciencia de lo que podría significarles no llegar a un acuerdo. Por eso yo creo que con aranceles bajos como los actuales no es problema establecer pliegos de peticiones y negociaciones colectivas.

Y aunque Baraona no habló de huelgas, y tampoco habló de plazos para un retorno a la liberalización sindical, sus palabras indican que existe cierta conciencia en el equipo económico de que algo hay que hacer en estas materias.

Pero mientras los economistas empiezan a hablar de estas cosas que hasta ahora sólo se de ıizaban en los planteamientos de los dirigentes sindicales, tanto los técnicos como los empresarios y los mismos asalariados miran con preocupación que las remuneraciones en Chile no tienen por dónde aumentar en el futuro próximo.

El mismo Pablo Baraona señaló que en las actuales circunstancias y con la alta tasa de desempleo "no vislumbro un aumento *importante de las remuneraciones*, sino las que provengan de baja de la inflación o disminución de impuestos". También señaló que, salvo los sectores postergados, el Gobierno no preveía ninguna medida para subir remuneraciones.

Panorama incierto

En buen castellano, habrá reajuste en diciembre y será, según los expertos, el último en que las remuneraciones reales recuperarán terreno.

Después el panorama se ve un poco incierto para el próximo año y ningún ministro ha adelantado si se mantendrá una política de reajuste automático. Pero en todo caso, como señala Emilio Sanfuentes, esto preocupa no sólo a los trabajadores. También a empresarios y a economistas. Para unos *porque significaría un freno* al aumento de demanda –y por lo tanto de las ventas– que se ha venido notando lentamente desde mediados del año pasado.

A los otros, porque ha sido precisamente ese aumento de demanda logrado gracias a un cierto incremento de las remuneraciones reales lo que ha permitido a la economía chilena en el último año protagonizar una lenta recuperación, después de los bajísimos niveles de 1975.

FORO ECONOMICO

ALEJANDRO FOXLEY

El autor es doctor en economía de la Universidad de Wisconsin

¿Modelo excluyente o participativo?

El reciente conflicto entre las autoridades económicas y los productores agrícolas con motivo de la fijación del arancel de la leche, ilustra una de las características reiteradas del modelo de políticas económicas actual: su naturaleza no participativa.

No se trata ya solamente de que los trabajadores y sus organizaciones queden excluidos en el proceso de formulación de políticas. Tampoco los gremios o las asociaciones de productores parecen ser consultados regularmente en las orientaciones generales de la política económica.

El modelo no es participativo, porque se basa en el supuesto de que sólo los técnicos poseen la "verdadera" racionalidad económica. De acuerdo a esta concepción, las necesidades y aspiraciones de los hombres de trabajo sólo podrían ser correctamente interpretadas por los técnicos. Su expresión directa por parte de los interesados a través de sus organizaciones distorsionaría dicha racionalidad económica, dando cabida a la expresión de intereses subalternos e incluso a influencias políticas.

La tendencia no participativa del modelo vigente de política económica se refuerza, porque los resultados en la aplicación de la política son tales, que benefician sólo a una pequeña proporción de la población. Es un muy reducido número de individuos y grupos el que se beneficia de la masiva transferencia de poder y propiedad que ha sido facilitada, y a veces incentivada, por la actual política económica.

Con este resultado, el modelo difícilmente puede evolucionar hacia un esquema participativo. Al excluir de sus beneficios a un alto porcentaje de la población, debe necesariamente replegarse a una defensa de los criterios tecnocráticos que produjeron esos negativos resultados. Se acentúa así su tendencia *excluyente*.

La corrección de las tendencias anteriores requiere de un cambio fundamental en la concepción de la *política económica*.

En primer lugar, parece esencial valorizar de una forma diferente el aporte tecnocrático a la formulación de políticas. Sin duda él es importante, pero no puede entenderse aislado de las *experiencias* y aportes que puedan hacer las organizaciones de trabajadores, de productores y otras organizaciones sociales en el proceso de toma de decisiones.

No hay duda que la escasa o irregular *participación* de esas organizaciones en la formulación de metas y prioridades de la política económica no es un problema nuevo en Chile, aunque la situación actual sea particularmente crítica. El está en el trasfondo del proceso inflacionario. Al no haber canales claros de participación, las presiones han sido absorbidas inorgánicamente por el sistema económico, generando desequilibrios difíciles de ajustar. La resolución de este problema básico no consiste en reaccionar con temor, negando la *participación* de las organizaciones sociales, sino más bien abriendo un cauce claro e institucionalizado a la participación estable y permanente de estas agrupaciones.

Un segundo aspecto, que es esencial modificar en el enfoque del modelo económico para hacerlo participativo y no excluyente, consiste en buscar los medios que garanticen una más equitativa distribución de sus beneficios.

Dentro del contexto de una economía de mercado, las fuerzas que orienten al sistema económico hacia una mayor igualdad no se generarán en el mercado, donde, como hemos visto, la distribución del poder no sólo es desigual, sino crecientemente desigual.

La corrección de la tendencia concentradora supone una expresión más *igualitaria* del poder. Esta sólo puede provenir de un sistema político donde se exprese libre y ampliamente la voluntad de todos los individuos que *viven y* trabajan en el país, independientemente de su poder relativo en el sistema económico. Esto ocurre sólo en un régimen plenamente democrático.

Es en este sentido que el desarrollo de instituciones políticas democráticas es esencial para implantar un modelo económico no excluyente y participativo.

UNICOOP

Tomando el pulso a los socios

● Acusaciones a administración anterior, espera de cuota de socios y proyecciones con créditos estatales hasta 1981: el "leit motiv" de la intervención

Por Ana María Foxley

"No he pagado la cuota extra y sólo lo haré cuando tenga la seguridad de que esto se resuelve bien y se dan reales beneficios a los socios. Porque ahora tengo que comprar aceite, harina, arroz y otros productos en otra parte, para que me salga más barato".

La sentencia de Hernán Zuleta, empleado público jubilado, socio de Unicoop hace cuatro años, es significativa. Su rostro escudriña productos y precios desde atrás del carro metálico como diciendo: "O coopero con la cooperativa o con mi bolsillo: ésa es la cuestión". A pesar de su incertidumbre sobre el futuro de Unicoop, no vacila en adjudicar todas las dificultades de la cooperativa a la política económica y, en segundo lugar, a una mala administración. Otros socios, que compraban esa mañana en el autoservicio de calle Portugal, estaban más optimistas. Isabel Gatica, por ejemplo, muy motivada por su padre, ex contralor de Unicoop, canceló su cuota hace un mes. También Margarita Reyes, otra joven dueña de casa, lo iba a hacer ese mismo día –aprovechando el pago del sueldo–, porque "tenemos la obligación de hacerlo, para salvar nuestra propia cooperativa".

El peso de la responsabilidad

Más confiados o menos, pagando al contado, a plazos, o no pagando, los socios de Unicoop se han transformado en la práctica en los responsables número uno de que la cooperativa siga funcionando o desaparezca. Eso se puede intuir de las palabras que expresó Renato Gazmuri a HOY, en su doble calidad de interventor –nombrado por el Departamento de Cooperativas de Dirinco– y de administrador provisional –nombrado por el Síndico de Quiebras en virtud del Decreto-Ley 1687: "Cuando a fines de octubre se haga una asamblea general con los socios que tengan su cuota al día, comenzará una nueva etapa. Ellos se tendrán que entender, a través de los consejeros, con las autoridades del Banco Central y del Banco del Estado, para negociar los créditos. Pero si nos fuera mal y sólo hubiera quince mil socios activos, será difícil conseguir ventajas de esas instituciones".

El pago de los 400 pesos –que se había acordado el 9 de mayo por la anterior administración– es como una encuesta que está tomando vuelo. Hasta el momento se han atrevido a responder más de ocho mil personas y Gazmuri asegura que "lo harán muchos más ahora que están informados de lo que se está haciendo". A algunos les ha parecido bajo el interés en cooperar demostrado por los socios, sobre todo teniendo en cuenta los 110 mil inscritos iniciales. Pero otros lo consideran normal, dada la difícil situación económica de la mayoría de los hogares chilenos.

Los 301 trabajadores que figuraban como socios también "se jugaron el todo por el todo", contó Sergio Cortés Castillo, presidente del Consejo de Trabajadores. El lleva seis años en Unicoop y ha pasado por todas las funciones hasta llegar hoy día a ser jefe de la sección frutas y verduras. Cortés está optimista, porque "sabemos que la solución está en manos del adminis-

Socios de Unicoop se preguntan: ¿Basta con nuestro aporte para asegurar que la cooperativa no va a perder su identidad?

trador provisional y por eso le apoyamos con mucha confianza".

Todo esto sucede un mes y medio después que el Consejo de Administración de Unicoop, presidido por Walter Sommerhoff, en un acto de resignación, se rindiera ante la fatal realidad: el Banco del Estado les negaba el aval necesario para un crédito por dos millones de dólares (alrededor de 40 millones de pesos), ya conseguido en el Banco Cooperativo Alemán, debido a la falta de garantías.

Realidad fatal

La declaración pública, que no era más que un llamado de auxilio al Gobierno y de comprensión para socios y clientes, tuvo como respuesta el nombramiento de Renato Gazmuri, ex subsecretario de Agricultura y con experiencia en administración por su paso como gerente de Iansa. El informe dado a conocer por Gazmuri la semana pasada, en una reunión con 200 socios de Consejos Vecinales, es enfático, cuando señala que "el deterioro financiero y económico de la cooperativa se explica fundamentalmente por una administración absolutamente irresponsable en el manejo de fondos ajenos". Además, señala que no existía información a mano y al día –al parecer por fallas en el manejo de la computadora,el balance de junio de 1975 sólo se publicó en diciembre de 1976– y, "sin embargo, los consejeros tomaron decisiones de gran envergadura que comprometían seriamente el patrimonio de la cooperativa".

El interventor Gazmuri no es blando cuando acusa a la directiva de Unicoop de actuar de manera tal de "hacer absolutamente irrecuperable la situación, culpando al Gobierno por no haber otorgado las garantías solicitadas".

Pero no sólo hay acusaciones. El informe también resume el plan operativo proyectado hasta 1981. Porque la decisión, al parecer, es que la cooperativa camine y

Interventor Renato Gazmuri: acusa a ejecutivos de deterioro de la cooperativa por una "administración absolutamente irresponsable"

FORO ECONOMICO

ANDRES PASSICOT

El autor es ingeniero comercial y director del Taller de Coyuntura del Departamento de Economía de la Universidad de Chile

La prudencia es...

Las declaraciones formuladas hace quince días (HOY N.º 13) por algunas personas, en relación con la satisfacción que les produciría un anuncio del Presidente de la República que significara un cambio total de la política económica, me parecen desproporcionadas. Ellas no guardan relación con los avances logrados, tampoco con la opinión de observadores internacionales y mucho menos con la experiencia reciente de algunos países cercanos que –desafortunadamente para ellos– sufren los mismos males que nosotros hemos ido paulatinamente remediando.

¿De qué se trata ese cambio total? ¿De volver a una estrategia de desarrollo hacia adentro, de usar el área de propiedad social como palanca del desarrollo, de financiar el 60 por ciento del gasto fiscal con emisión, de disfrazar la inflación con el control de precios, de revivir las tasas de interés, negativas, de volver al mercado negro generalizado?

Ciertamente que nadie está dispuesto a defender un cuadro como ése. Pues bien, la política económica seguida ha permitido erradicarlo.

Dicen entonces que la política económica debería ser cambiada, no porque haya fracasado en conseguir su objetivo –que por lo demás era común a todos–, sino porque habría otros caminos supuestamente menos dolorosos para alcanzar iguales resultados.

Aun cuando las versiones responsables que he conocido no son más que variaciones sobre el mismo tema, no puedo negarme a la posibilidad teórica que alguien pudiese crearla.

No soy de los que piensan que la política económica se formula al margen de concepciones valorativas, pero tampoco creo que pueda diseñarse sobre la base de buenos deseos y situándose sólo en el plano del "deber ser" cuando realmente las cosas son de otra manera. Toda política económica responsablemente formulada debe tener apoyo científico, reconocer las limitaciones objetivas que existen en la realidad a la cual se aplica y sólo a partir de allí queda un margen para elegir entre opciones valorativas. Es un hecho que cuando se está dispuesto a respetar los dos primeros elementos y, más aún, cuando se opera en situación de crisis, el campo para elegir es bastante más estrecho que en otras circunstancias. Muchas veces se especula con la trascendencia que en las decisiones ecomómicas tienen los juicios de valor y se trata de buscar en cada acción una intencionalidad censurable. Hasta se ha llegado a sostener –sin base, por cierto– que la teoría económica esconde en el fondo un pensamiento político. La realidad muestra la falsedad de esas creencias, y para probarlo es suficiente comparar distintas políticas, donde se anotan más diferencias en las apreciaciones técnicas que en los objetivos finales.

Nada podría ser más perjudicial para el país que cambiar los fundamentos del actual esquema económico, lo cual no quiere decir que a partir de este momento no deba tomarse medida alguna. Por el contrario, la reafirmación de esos fundamentos y su permanencia en el tiempo, demandan acciones que apuntan a su perfeccionamiento.

El relativo equilibrio económico que hemos alcanzado brinda sólo en los últimos seis meses la posibilidad de elegir, y ello comienza a ser apreciado por vastos sectores de la ciudadanía. Se comienza así a cambiar el énfasis en los objetivos de la política económica, que pasa de la etapa dura de la estabilización a la menos dura de la reactivación y de ahí al crecimiento acelerado, única fuente de bienestar.

No es bueno ilusionar a la ciudadanía dándole a entender que existen recetas mágicas para alcanzar el bienestar sin sacrificios, o que la justicia social es algo que aparece sola.

Como ambos elementos tienen cabida en el actual esquema económico, me parece que no hay razón para cambiar sus fundamentos.

FORO ECONOMICO

DANIEL TAPIA DE LA PUENTE

El autor es ingeniero comercial de la Universidad de Chile y candidato al doctorado ABD de la Universidad de Chicago.

Se repite la historia

Hace noticia en estos días la crisis económica que se avecina en Perú. Como en la mayoría de los casos, se cierne el peligro de la cesación de pagos externos. Los ingredientes para desembocar en esta situación son también muy conocidos. Un largo período de medidas populistas, infaliblemente acompañado de desorden e ineficiencia en la producción; fuerte inversión gubernamental en sectores "estratégicos", de dudosa o negativa rentabilidad; exacerbación de las expectativas. Además subsidios o artículos de primera o segunda necesidad, tipo de cambio subvaluado, gasto fiscal hipertrofiado, financiamiento del nivel de vida a través de un endeudamiento externo creciente. El resultado, a la corta o a la larga, debía llegar. Ni una persona ni un país es capaz de gastar más allá de sus medios por mucho tiempo.

La magnitud de las medidas correctivas necesarias quedó en evidencia con la salida del ministro de Hacienda, cuyo período duró desde el juramento hasta la presentación de su programa de saneamiento.

La repetición de casos como el de Perú en la actualidad evidencia una vez más los beneficios que reporta a nuestro país la política económica adoptada. Esta, en esencia, consiste en adecuarse a los medios de que dispone, buscando al mismo tiempo obtener los mayores beneficios posibles de estos medios. Esto implica entre otras cosas el no comprometerse en sostener producciones ineficientes, y no gastar más allá de lo que se tiene. El resultado está a la vista. La tasa de inflación desciende en forma sostenida, y el nivel de actividad aumenta sólidamente. El crédito del país en la comunidad económica internacional es extraordinariamente robusto, y políticas de saneamiento similares están siendo adoptadas entre nuestros vecinos. No es casualidad el que este año las exportaciones "no cobre" se aproximen a los mil millones de dólares, y que el país mantenga su firme marcha ascendente, con mínimos ajustes, pese a un precio del cobre que está entre los más bajos de la historia, en dólares del mismo poder adquisitivo.

Los fantasmas se han ido progresivamente desmoronando. Uno era el del precio del cobre. El país no ha quebrado. Otro era la destrucción de la industria por las rebajas arancelarias. Hoy se exportan, entre muchas otras cosas, porcelanas a Alemania y tocadiscos a Estados Unidos. ¿El próximo será el que nadie invierte si no lo hace el Fisco?

La lección del Perú debiera indicarnos que un verdadero desarrollo sólo se obtiene reconociendo en primer lugar cuánto calzamos, y creciendo sólo en la medida de nuestras fuerzas.

Si nos ponemos las botas de siete leguas, corremos el riesgo de caernos.

---

para ello el administrador cuenta con facultades especiales que lo privilegian para conseguir créditos. Así se explica que en agosto haya contado con 20 millones de pesos y en setiembre vaya a financiar la operación con 80 millones más. Su proyección llega a un promedio de 92 millones de pesos, para todo el período. Y contó Gazmuri, "el cálculo se hizo conservadoramente, sin considerar el aumento de las ventas ni el mejoramiento de los sueldos y salarios". La idea es mantener un capital de trabajo estable de quince millones para "mejorar la estructura de compra y negociar con los proveedores mejores precios".

En esto se ha logrado éxito, pero en otros flancos no tanto. Porque 60 trabajadores tuvieron que retirarse de Unicoop, y otros 40 –que también estaban de más– lograron salvar su fuente de trabajo ubicándose en el nuevo local de Los Dominicos, recientemente inaugurado. Las razones del despido: ahorro en los costos de operación y sobredotación de personal.

El gerente general de Unicoop, Eugenio Díaz, nombrado en enero en reemplazo de Juan Enrique Rojas, no quiso hacer declaraciones, ni tampoco refutar o apoyar al interventor. Pero Héctor Avilés –socio fundador de la cooperativa y hasta 1974 ejecutivo de ella, hoy consejero de Unicoop y gerente de Financiera Cash–, cree que el problema tiene varios ángulos y piensa que los juicios del administrador son contradictorios porque "no se puede descalificar así no más al equipo anterior y al mismo tiempo seguir trabajando con gran parte de él". Sin embargo, cree que efectivamente es necesario hacer cambios de fondo en las estructuras de Unicoop en lo que se refiere a generación de autoridades. Piensa que "es vital que la gente responda al llamado, para mantener la cooperativa y se vuelva a la mística original, porque ésta es de gran importancia dentro del sistema económico actual: de lo contrario ciertos gastos sociales los tendría que hacer el propio Estado". Piensa que la crisis hay que entenderla en un contexto más amplio, "porque no sólo las cooperativas han tenido problemas, sino también muchas otras empresas y Unicoop ha demostrado servir bien durante 16 años".

Héctor Avilés, socio fundador y consejero de Unicoop, piensa que las deudas se habrían pagado con el crédito externo

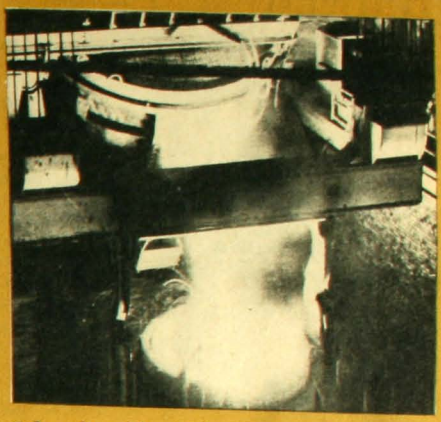
El consejera Avilés entró en enero a formar parte de un Comité asesor junto al ex ministro de Economía Fernando Léniz y el presidente Walter Sommerhoff. Ahí se pudo establecer que había atraso en la contabilidad, y que había déficit. "Sin embargo, todos los compromisos se habrían pagado a cuatro años plazo con el crédito alemán o renegociados, en el caso de los pagarés y avales de Abaco".

De todos modos, al parecer, no hay indicios de que se quiera repetir la experiencia de Sodimac y simplemente vender al sector privado. Las palabras del subsecretario de Economía, entonces ministro subrogante, coronel Sergio Pavez Pérez, en la inauguración del supermercado de Los Dominicos, el 11 de agosto, pueden ser clarificatorias: "Estamos convencidos de que la operación futura de la empresa es factible económicamente y de grandes perspectivas", pero, "para llegar a una solución definitiva a largo plazo, es primordial el interés que los socios tengan..."

● Parece que Kurt Waldheim, Secretario General de las Naciones Unidas, se va a quedar con las ganas. Porque su proyecto de presupuesto para el bienio 1978-1979, que contemplaba el incremento de un 20 por ciento con respecto al anterior, ya está siendo descuartizado por una comisión integrada por trece expertos, que opinan que se le pasó la mano. Las reducciones irían a las áreas donde Waldheim propuso un aumento de personal...

● Los amantes de las comparaciones siguen detectando desequilibrios entre los precios internacionales –que también pagan los consumidores chilenos en los productos de mayor consumo– y los ingresos nacionales. Según el Social Security Bandbook, en USA un desocupado recibe alrededor de 300 dólares mensuales de subsidio de cesantía (cerca de siete mil pesos). La suma, que corresponde al grado 10 de la Escala Unica criolla, parece irreal si se contrasta con los 700 pesos que gana un obrero del empleo mínimo en Chile...

● De acuerdo al Plan Nacional de Vivienda para 1977, el sector público iniciará en el año un total de 20 mil 191 casas, cifra que es inferior al total iniciado el año pasado. Sin embargo, las autoridades económicas piensan que no hay que amargarse. Porque se espera terminar 26 mil 783 viviendas, es decir un 63,2 por ciento más que el año pasado, cuando la cantidad sólo llegó a un poco más de 16 mil. Para el sector privado el Gobierno estima un aumento de un diez por ciento...



● La situación en la minería sigue preocupando. El último informe de Odeplán con las cifras de producción del primer semestre consigna varias caídas. La producción de hierro bajó en un 4,1 por ciento con respecto al mismo semestre del año anterior; la de salitre disminuyó en un 20,1 por ciento y la de petróleo en un 11,3 por ciento. Sólo subieron el yodo, en un 18,5 por ciento; el sulfato, en un 5,6 por ciento, y el carbón, en un seis por ciento...

● Aprovechando el no cobro de impuestos, cerca de diez mil alemanes con sus familias cada día van a hacer las compras en velero. Alrededor de 200 "barcos supermercados" los esperan meciéndose con gran despliegue de artículos. Mientras los alemanes celebran sus cargamentos de cigarrillos, licores, mantequilla y otros productos, se están comenzando a oír los gritos de alarma de comerciantes y productores, por lo que califican de "una nueva forma de piratería moderna"...

● Algunos economistas chilenos están demostrando que no sólo se quedan en la conflictiva coyuntura. Cinco investigadores del Departamento de Economía de la U. de Chile –Teresa Jeanneret, Hugo Trivelli, Cristián Eyzaguirre, Clemente Torres y José Yáñez– se metieron de cabeza en un análisis del desarrollo económico chileno entre 1958 y 1976. La idea, como explicó Andres Passicot, a cargo del proyecto, es retomar la línea de estudio que antes dirigiera Aníbal Pinto en el mismo departamento y que se concretó en una revisión de la economía chilena entre los años 1940 y 1950...

● Aunque parezca paradojal, las drásticas e impopulares medidas económicas anunciadas por el Primer Ministro de Portugal, Mario Soares, pretenden ir en bien del pueblo y la democracia. Aumento de un 25 por ciento en el precio de la bencina, elevación de las tasas de interés para inversiones y reducción de gastos públicos son los puntales del programa de ajuste. Como si fuera poco, también se darán facilidades a las empresas para reducir los salarios al personal. El Partido Social Demócrata saltó rápidamente, desarmando el paquete con pesados argumentos: 500 mil desocupados; aumento de un cinco por ciento mensual en el precio de los alimentos; déficit de la balanza comercial e inflación de un 30 por ciento anual...

● En Bolivia, el Gobierno presidido por el General Hugo Banzer reasumió el control directo de las empresas fiscales descentralizadas, que absorben el 70 por ciento de las inversiones y realizan el 59 por ciento de las exportaciones, para terminar con la ineficiencia de sus conductores. Las instrucciones de Banzer, calificado ahora de "gerente de gerentes", se tomaron como una prueba más del propósito de institucionalizar la economía del país, con miras al retorno de la democracia en 1980...

Editorial
Del Pacifico

¿ ES UN SANTO EL PADRE HURTADO?

FORMESE SU PROPIA OPINION

CON MOTIVO DE CUMPLIRSE 25 AÑOS DE LA MUERTE DEL PADRE ALBERTO HURTADO CRUCHAGA E INICIARSE SU PROCESO DE CANONIZACION, LA EDITORIAL DEL PACIFICO SE COMPLACE EN ANUNCIAR LA APARICION DE UNA NUEVA EDICION DE "EL PADRE HURTADO", UN GRAN TRABAJO Y UNA GRAN OBRA BIOGRAFICA ESCRITA POR ALEJANDRO MAGNET.

Editorial
Del Pacifico

Chatarras de exportación

• Industria Longo nació para satisfacer demanda interna; ahora busca competir en mercado internacional

La industria es una paradoja. Nació en 1971 para abastecer el mercado nacional de *elementos que hasta entonces debía importar* y en la actualidad debe exportar su producción por falta de demanda interna.

A pesar de que Chile era un país relativamente avanzado en manufactura de metales, no contaba con zinc, estaño, plomo, antimonio ni aluminio. Debía importar. Con el objetivo de satisfacer esa necesidad surgió Manufacturas de Metales Longo, industria recuperadora de metales de línea no ferrosa. Su materia prima son los *elementos que han cumplido* vida útil (chatarra). Sin embargo, "por la política económica y de comercio exterior de Gobierno –dice Carlos Gómez Prats, economista y gerente comercial de Longo–, nos hemos visto obligados a colocar el 90 por ciento de la producción en el extranjero".

La realidad es que numerosas industrias manufactureras que existían hasta 1973 están paralizadas; en sus salas de venta sólo se exhiben productos importados. "La *mayoría se ha convertido en meros agentes* de comercio", dice Gómez.

Usos múltiples

Las porfiadas curvas que manejan constantemente los economistas van descendiendo –en el caso de las industrias manufactureras– en forma acelerada. De ahí que la empresa Longo Cerrillos se decidiera a exportar, previo sondeo de mercado a nivel nacional. "Es la alternativa para subsistir y no transformar la estructura que se levantó para una clara necesidad (fundir y recuperar metales) en elefante blanco", afirma el gerente.

Si scrap (desechos industriales) y chatarra son las materias primas, su especialidad son los bronces y aleaciones (base cobre). Se requieren en llaves, candados, chapas, cromados y cientos de industrias básicas del país. Sin embargo, en EE.UU. y otros países de Latinoamérica encuentra su mejor mercado para las 80 toneladas mensuales de cobre refinado y 150 toneladas de aleación especial de bronce. Manufacturas de Metales Longo tiene aprobado un registro de exportaciones que alcanza a los cuatro millones de dólares.

Claro que la industria busca nuevos horizontes. Según conocidas estadísticas, en el Gran Santiago se movían en 1973 hasta 500 toneladas mensuales de chatarra de cobre y 250 de bronce. En la actualidad no se mueven más de 350 de cobre y 150 de bronce. Con este panorama, la empresa decidió incursionar en laminación; desde setiembre romperá el monopolio que existía en láminas de cobre, bronce y aluminio

Transformando la chatarra: una industria que nació para un fin y derivó en otro

Foto: Vicente Vergara

y las colocará en el mercado a un 20 por ciento más barato que su actual cotización. Además no habrá restricción de ningún tipo para su compra. La venta libre de planchas –directa de fábrica– permitirá, incluso a los artesanos, tener acceso a ellas sin recargo en el costo.

A pesar de no ver el futuro muy atractivo, Longo Cerrillos amplía su industria. Mientras termina la fase de experimentación en la benjamina línea de laminación, remoza sus instalaciones en el Camino a Melipilla 5475, el mismo centro que los vio nacer.

PINTURAS

Nueva planta de resinas

● Inversión de 550 mil dólares para mejorar y ampliar la producción de Soquina

Al cumplir los 18 años, la Sociedad Química Nacional –Soquina– se ha vuelto a poner pantalones largos. Porque después de vivir una adolescencia difícil y con el cinturón muy apretado –la baja en la construcción afectó sus ventas en los dos últimos años–, sus empresarios han hecho un gran esfuerzo y una inversión de 550 mil dólares para quedar al nivel de los países productores de resinas sintéticas, uno de los componentes básicos de las pinturas.

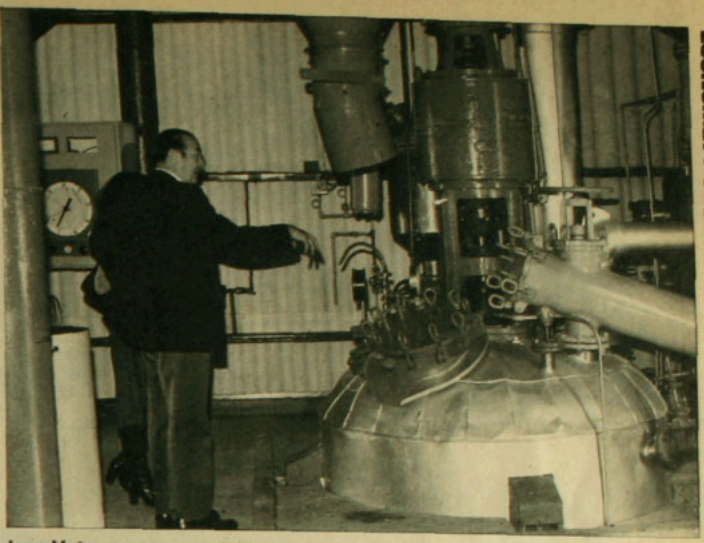
–La nueva planta que hemos importado –cuenta su gerente comercial, Jorge Muñoz Urrea– es nuestro orgullo. Con ella esperamos lograr una gran producción, de calidad excepcional, y que permitirá desplazar elementos que aún se importan para entrar de lleno a exportar. Es la primera vez que Chile saldrá a conquistar mercados exteriores con resinas sintéticas.

El esfuerzo realizado –"que sólo lo hacen los visionarios", según los ejecutivos de la empresa– significa que Soquina produzca entre cinco y doce toneladas de resinas al día, con sólo cuatro trabajadores, repartidos en dos turnos. Pero la tarea no se realiza por primera vez. La antigua planta permitía obtener sólo dos toneladas diarias. Y, por supuesto, de menor calidad.

Aprovechando la abundancia

Y como la intención es producir mucho –y muy bueno–, con los más bajos costos posibles, la nueva planta se independizará en cuestión de materias primas. El aceite, uno de los principales componentes, no se traerá del exterior. "Normalmente se usa aceite de coco, de soya o vegetales. Y todos deben importarse –afirma Jorge Muñoz–. Nosotros usaremos aceite de pescado. Tenemos que aprovechar lo que abunda en el país".

Foto: Vicente Vergara



Jorge Muñoz, gerente comercial de Soquina, muestra el reactor de resinas sintéticas

Aunque aclaran que no tienen el monopolio de fabricación de resina –tres o cuatro industrias la fabrican actualmente–, la intención es ser los mejores en el rubro. Porque aunque los últimos tiempos hayan sido malos –"eso sí que nunca se despidió a nadie", aclara Muñoz–, resulta imposible olvidar las buenas épocas. Cuando Soquina entregaba muchos dólares y divisas al país. "Durante la última guerra dimos mucho dinero gracias a que como industria teníamos, y tenemos, la única planta destiladora de petróleo. Entonces las exportaciones a Argentina fueron importantes".

Receta para resinas

Soquina es –también– la única empresa que produce las píldoras de paradiclorobenzeno: naftalina para polillas. Y la encargada de proveer de amoníaco anhidro (producto básico para congelar) a todos los frigoríficos del país.

No cabe duda de que la inversión se justifica. La nueva planta –que además puede elaborar otros productos, plastificantes entre ellos– es muy automatizada y permite un control de operación directo. Una vez que las materias primas se encuentran en el reactor (especie de olla a presión), y durante las diez horas en que son sometidas a altas temperaturas, un cerebro electrónico avisa, con una luz roja, cualquier falla del proceso. Una alarma eléctrica se encarga de reforzar el mensaje.

Terminadas las horas de "cocción", la resina sintética se deposita en un estanque, donde se le agrega diluyente. Normalmente se comercian en estado sólido, pero los ejecutivos de Soquina han querido facilitar aún más el proceso. "Creemos que el producto tendrá éxito –dice Jorge Muñoz–. En todo caso, es un esfuerzo más por la industria chilena. El sacrificio fue grande, pero es que el despegue cuesta tanto..."

Novedades en el baño

Al parecer, el perfeccionismo no tiene límites. Por lo menos en los artículos de línea blanca. Porque los ejecutivos de la Compañía Tecno Industrial Fensa-Mademsa no se han conformado con ofrecer productos de alegres coloridos y muy funcionales. La perfección entró al interior de los cálifonts, para lograr que éstos sean silenciosos, con llamas cortas, encendido lento y gradual y con una caja extractora de acero que impide que las corrientes de aire afecten las llamas del quemador y del piloto.

Pero la novedad no es sólo con este nuevo cálifont term. Para los artefactos sanitarios –que hasta el momento se ofrecían en diversos colores y formas–, lo último son las flores. Y, según afirman los ejecutivos de Fensa-Mademsa, la nueva línea estampada no sólo es novedosa. Resulta más barata, y por su peso –más liviana– es muy fácil de instalar.

El estreno en sociedad de ambas novedades –en fecha reciente– reunió a empresarios de la construcción, sanitaristas y personeros del Ministerio de la Vivienda.

Suzuki:
el "contagioso" de mayor venta en Japón.

Entre los vehículos de menos de 1.000 cc.;
SUZUKI ha mantenido en los últimos tres años los niveles
más altos de producción y venta con más de 530.000 unidades.
¿Por qué?
Porque SUZUKI es el "contagioso" agradable y confiable...
desde que abre la puerta:
con interior todo alfombrado, butacas reclinables, radio AM-FM,
con calefacción regulable y sistema de aire frío,
con defroster trasero eléctrico...
y con todo lo que Usted exige a un auto de lujo.

¡ CONDUZCA SUZUKI!
Y GOCELO CONTAGIOSAMENTE TODOS LOS DIAS DEL AÑO.

No lo mire mucho
SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS Almirante Barroso 47 al 69.
Garantía servicio técnico y repuestos legítimos en los
concesionarios en todo el país.

4 Puertas US $ 6.192 (equivalente). 2 Puertas US $ 5.913 (equivalente).

LIBRO POLEMICO

Lanusse levanta techos de la Casa Rosada

● Con *Mi testimonio* entrega sus memorias, que abarcan los gobiernos militares de Onganía y Levingston, con el retorno de Perón

General Lanusse: meditaciones sobre cuatro años de la política argentina

Por Hernán Millas

La Editorial Laserre, en Buenos Aires, postergó todos sus compromisos, porque sus prensas están ocupadas sólo en lanzar nuevas ediciones de *Mi testimonio*, el polémico libro del ex Presidente general Alejandro Agustín Lanusse. Ya van seis ediciones en un mes y medio.

Una revista argentina hizo la secuencia de un lector que adquirió el libro en una librería de la calle Florida. Empezó a hojearlo en la calle, entró a una confitería y, acompañándose de café y roscas, se ensimismó en su lectura. Había entrado a mediodía y estuvo allí hasta la noche.

¿Qué tiene el libro tan apasionante? Para los argentinos equivale al de Watergate, que escribieron los reporteros Woodward y Berstein. Lanusse levanta los techos de la Casa Rosada desde mayo de 1969 a mayo de 1973, y muestra todo. Los gobiernos militares de Onganía, Levingston y el suyo propio exhiben su intimidad. Naturalmente que según el personal punto de vista de Lanusse. Son memorias de cuatro años, pero del período más tenso y controvertido

ADEMAS:

Con Cela a las 11 en punto

El narrador confiesa que la primera gran impresión fue el encuentro con la libertad

Koestler, una hazaña espiritual

Una visión interior del siglo XX por un hombre que es ciudadano de muchas tierras

de la historia argentina de los últimos 25 años.

Lanusse, como comandante en Jefe del Ejército, en esos días quitaba y ponía los hombres en la Casa Rosada. Igual que el personaje de la novela de Blest Gana "El ideal de un calavera", que busca la mujer perfecta, él perseguía el hallazgo de un hombre que devolviera a Argentina a la democracia. Porque Lanusse, a pesar de haber sido ejecutor de varios golpes de Estado, rinde homenaje a la democracia. Como que el último capítulo del libro se llama "Por qué creo en la democracia". Es cierto, también, que sólo escribe el título, y el capítulo lo queda debiendo.

Desmitificar a Perón

En las 345 páginas de la obra, Lanusse también reflexiona y va explicando por qué su admiración por algunos se trueca en amargo desencanto.

"¿Qué hice, con qué, cómo, cuándo, por qué y para qué?", se pregunta.

El lector se entera de por qué Lanusse aceptó que volviera Perón. Era indispensable terminar con el mito. "Perón en vida –refiere–, aunque era peligroso para cualquier diálogo, ofrecía sus ventajas. En los últimos años, endurecido por su ahogo político, había alentado más a los terroristas, e inclusive a los Montoneros, que constituían una organización cercana a toda conjunción de extremismos exóticos, que al justicialismo que el país había conocido hasta 1955. Si Perón seguía viviendo en España, podría mantenerse bendiciendo 'como Dios Padre' (según él mismo decía) a Montoneros y sindicalistas, para utilizar luego lo que más le conviniera".

Luego anota el resultado: "Vino, volvió a venir, fue Presidente en lugar de Héctor J. Cámpora y murió maldiciendo a la guerrilla y al terrorismo. Me importa poco, personalmente, su sinceridad, pero lo cierto es que, si hubiera muerto en Madrid, habría muerto glorificando a sus formaciones especiales".

Rechazo colectivo

El libro, de amena prosa, se inicia en la encrucijada de 1969, cuando en Córdoba se levantaban barricadas y crecía el fermento por el retorno a las instituciones democráticas. Hasta entonces Lanusse confiaba y admiraba a Onganía, pero desde entonces su entusiasmo se fue desvaneciendo. Comprendió que no quería cumplir las metas que se habían propuesto las Fuerzas Armadas al anunciar que iniciaban la Revolución Argentina. Onganía deseaba perpetuarse en la Casa Rosada y, en vez de un retorno a la democracia, aceptaba la influencia de quienes eran partidarios de un régimen corporativista, al estilo del Duce, Oliveira de Salazar y Franco.

"La situación en la provincia de Córdoba –escribe– había comenzado a empeorar desde comienzos de mayo. Se derogaban leyes provinciales de antigua data en beneficio de los trabajadores (sábado inglés, entre ellas). Al mismo tiempo, las autoridades cordobesas introdujeron otro elemento fuertemente irritativo para los sectores democráticos: el gobernador constituyó un consejo asesor que, forzosamente, fue interpretado como una experiencia de tipo corporativista. Hasta las entidades gremiales se negaron a integrar el organismo."

Fuerzas Armadas: difíciles años entre Onganía y el regreso de Perón

Corporativismo

Lanusse es categórico para condenar el sistema corporativista. Lo califica de "obsoleto y ajeno al sentir nacional". Para él es sinónimo de fascismo. Y le dolía que Onganía cayera en ese renuncio. "Por una parte, pienso que las características humanas de Onganía hacían que se vedara a sí mismo el salvajismo liberticida de los fascistas, el aventurerismo guerrero, la fantochada seudoimperial, el racismo neopagano. Pero, por otra parte, era cierto que las formas políticas del fascismo, como formas puras, influían en los razonamientos del Presidente. Sólo que se trataba de un fascismo sin 'Duce', sin multitudes fanatizadas en las calles, sin mística, sin audacia; un fascismo desapasionado y burocrático, un corporativismo desangrado y estéril."

A Lanusse le oponen un argumento. La proliferación de partidos, en el último parlamento constitucional, había llegado a impedir que se sancionara el presupuesto nacional, ya que faltaban objetivos comunes en el trabajo del Congreso. Lanusse reflexiona: "¿Debía ahora buscarse el acuerdo de todos los sectores profesionales del país, carentes necesariamente de una estrategia común? ¿El acuerdo de zapateros con carniceros y con libreros? En las sociedades contemporáneas el corporativismo jamás pudo llegar a funcionar y solamente sirvió, en algún caso, como modesta cobertura de una dictadura de masas apoyada por un partido único. Pero faltaba a Onganía la vocación para generar una dictadura de masas que daba, en su idea, el formalismo inocuo de las representaciones profesionales".

Demócrata

De su apego a la democracia, da fe diciendo: "Yo creía que la Argentina, por la madurez de su pueblo y por la cultura de sus ciudadanos, solamente podía realizarse en el ritmo creador de la democracia. Yo no creía en los mesianismos o las soluciones dictatoriales. Nunca había querido ceder a la tentación de apoyar aquello de lo cual uno sale moralmente contaminado, y por mis convicciones sufrí cárcel durante cuatro años, entre 1951 y 1955 (época de Perón). Quise que el sistema de la libertad nos hiciera fuertes, aún en el error, como las grandes naciones de Occidente. Y fui siempre coherente con esa línea".

Lanusse da cuenta de cómo Onganía fue

admitiendo sus errores. Ya ex Presidente, a una revista que le pregunta "¿Cómo ve, ahora, a la distancia, su política universitaria?", Onganía contesta: "Fue nuestro primer gran error. Y lo cometimos a los 30 días de llegar al poder, con la intervención. Nos equivocamos".

Lanusse acota: "No creo en la paz de los cementerios. No creo que pueda lucharse contra los enemigos de la libertad suprimiendo la libertad, porque en ese caso la derrota es segura. Soy un convencido en la formidable potencia creadora de la democracia y sé que el totalitarismo de izquierda pudo florecer con naturalidad donde existían dictaduras reaccionarias. Si los zares precedieron a Stalin, si los corruptos feudales chinos anticiparon a Mao, si Batista sembró la semilla de Fidel Castro, si los despotismos del Este europeo desacostumbraron a esos pueblos al ejercicio del pensamiento libre, las naciones democráticas fueron, son y serán bastiones irreductibles frente a la opresión. Las sociedades sanas, abiertas, libres, donde el disentir es posible, siempre se han defendido mejor de las infiltraciones que las comunidades sometidas, que convierten el pensamiento en un delito".

El orden

El libro está atiborrado de personajes, de anécdotas. Lanusse, ya en el prólogo advierte que algunos lo acusarán de reabrir viejas heridas, de profundizar antiguas polémicas. El mismo se responde:

"El silencio es una forma de mentira. Los pueblos silenciosos enferman y mueren. Cuando nadie discute, el orden está mejor protegido. Pero mejor aún lo estaría sin seres vivos. Hay países donde desaparecieron las protestas, donde cada uno cumple ordenadamente su deber, donde lo único que impera en las fábricas y en las universidades es una mustia tranquilidad. En muchos casos, la explicación es que ya no corre sangre por las venas de sus pueblos. ¿Será ésta la tranquilidad que buscamos?"

Lanusse se indigna con los falsos demócratas. Se refiere a "gran parte del liberalismo derechista, duramente antiperonista, que en nombre de la democracia se encuentra siempre dispuesto a todo, menos a admitir que los ciudadanos voten".

Objeta una definición de Onganía acerca de "las políticas nacionales", y que hablaba de "estructurar un sistema político democrático, estable y eficiente, bajo la forma de gobierno republicana, representativa y federal, que asegure la libertad, el respeto y la protección de la persona humana, respaldado por una efectiva participación de la comunidad". "¿Quién no dice que busca la democracia? –increpa Lanusse– Hitler, Mussolini, Mao, también hablaban sobre la democracia. Y cuando fue relevado Onganía, reemplazó todo eso por una frase: 'Mantener el pluralismo político, respaldado por una activa participación de la población, y su representación legítima y auténtica en el Parlamento, a través de los partidos políticos'."

En la última página del libro, en ese capítulo que les queda debiendo a los lectores, le rinde un homenaje a su esposa, Ileana, "la madre de mis hijos, la abuela de mis nietos, mi MUJER". Y cuenta:

"Cuando nos casamos, un ex Presidente de la República y también general de la Nación, Agustín P. Justo, le anunció: 'Señora, su marido va a llegar a ser y a hacer lo que usted quiera que él sea y que él haga'."

General Onganía: según Lanusse, no cumplió metas militares de la Revolución Argentina

AUTORES

Con Cela a las 11 en punto

● El narrador "enciclopedista" habla de su infancia, el sexo, España, el sexo, Franco, el sexo, la monarquía, el...

Por Sergio Marras
(Especial, desde Palma de Mallorca)

La cita es a las once en punto. Camilo José Cela Trulock Bertorini Lafayette (español, de 61 años) espera en su atalaya del barrio de la Bonanova, sobre la cumbre de un monte mallorquín que domina la ciudad de Palma. Desde allí observa el planeta Tierra y le lanza con catapulta sus obras.

El taxi sube apenas... Cinco para las once entra en un caserío antiguo, por insólitos recovecos. La Palma turística ha quedado muy abajo, y el "tiempo mediterráneo" se filtra en el alma. El auto se detiene frente a una casa-barco. En el portal un letrero: "Papeles de Son Armadans". Es el diario cultural que fundó Cela hace 20 años, y cuya publicación le costó más que un disgusto con el régimen franquista.

Un par de llamadas por citófono y una eficiente secretaria que conduce a su despacho. En el camino: espacios repletos de libros en insospechadas posiciones. Aunque los hay, no se ven sillones, ni cuadros, ni relojes, ni lámparas. Sólo interminables pasillos llenos de inconcebibles papeles. Al final, Cela, sentado en un escritorio inordenable. Recién afeitado como corresponde a un flamante senador de la Monarquía. Y con ojeras, como corresponde al paladín del neoerotismo literario-parlante español.

–Diga usted... Son las once en punto.

El primer tema es la infancia, y cómo influyó el niño Cela en el hombre Cela.

–Yo tuve una niñez dorada... Nací en el campo y viví en él los primeros años de mi vida, en la casa de mis abuelos. Me pasaba casi todo el día en el jardín en un campo bellísimo, como es el de Galicia de la costa, y guardo un gran recuerdo de todo aquel tiempo, tanto, que cuando alguien me preguntaba... y tú qué quieres ser cuando seas mayor, yo me echaba a llorar porque no quería ser nada, ni siquiera mayor. Estaba muy bien de niño y así me hubiera gustado permanecer o por lo menos eso pensaba entonces. Eso hasta los seis o siete años.

Libertad entre paredes

–Pero... ¿Cuál era su visión del mundo? ¿Tenía algún concepto de la libertad?

–Mi visión del mundo era muy limitada. El mundo terminaba en las montañas que rodeaban la comarca donde nací y más allá no me imaginaba lo que podía haber y tampoco sentía gran curiosidad. El resto me parecía o lo intuía igual o peor. Idea bastante normal en un niño que está a gusto donde está. Cuando llegué a la ciudad tenía ya nueve años. Madrid fue un gran *shock*. Primero el viaje en ferrocarril, al pasar por todos los páramos castellanos, me pareció un mundo diferente. En la ciudad me fui de sorpresa en sorpresa, porque descubrí muchas cosas: la primera la libertad, porque lo que yo creía que era libertad no era sino una libertad entre cuatro paredes.

–Usted acaba de escribir la primera enciclopedia sobre erotismo en lengua castellana (Enciclopedia del erotismo. Ed. Sedmay, Madrid), reivindicando el sexo para la lengua y la vida españolas... ¿Cómo conoció el sexo, Cela?

–Lo conocí como todos los niños de la burguesía de aquel tiempo: a través de las criadas y naturalmente no por incitación

nuestra sino de ellas. Fue una gran y deleitosa sorpresa. Lo descubrí de una manera violentísima y con gran entusiasmo... Al principio lastrado de múltiples remordimientos de conciencia, que en todo caso se compensaban, porque era mayor el deleite que el peso de la conciencia. Debía tener entre nueve y diez años. No estoy hablando de una consumación del acto sexual, sino de besos, toques y caricias... De ahí claro caí en la etapa de la masturbación como todos los niños de entonces, de ahora y de siempre.

En mujeres, ecuménico

–Ahora, después de casi toda una vida... ¿Cree en la ordenación sexual de la raza humana?... Es decir, que existan sólo dos sexos, parejas... ¿Podría todo esto haber sido mejorado?

–La ordenación sexual humana podría haber sido mejorada. Lo que no sé es cómo. Es un tema que me preocupa de manera manifiesta, si no, no habría escrito la Enciclopedia del erotismo. Las instituciones que reglamentan la vida sexual –instituciones llamo a todo, desde el matrimonio hasta la prostitución– han sido por lo general mal planteadas y hoy están caducas. Habría que buscar un ordenamiento diferente y tener la suerte de acertar, porque si es peor que el anterior: ¡no hemos conseguido nada! El homosexual, por ejemplo, tiene todo el derecho a serlo y en ningún caso puede ser perseguido jurídicamente sólo porque lo es.

–¿Y la prostitución?

–La prostitución es una vergüenza absoluta, pero no por las prostitutas, que son dignas de compasión y respeto, sino por la sociedad que la permite y la fomenta. Ahora mientras no cambien las estructuras mentales y haya una mayor libertad sexual, la prostitución será siempre mal necesario y prohibirla por decreto, como se prohibió en España y en toda Europa a instancias de la alcadesa comunista de Versalles, es una ingenuidad. ¡Sería como prohibir el cáncer!

–¿Cómo le gustan las mujeres?

–De cualquier clase o color. Yo creo en el tabaco negro, el vino tinto y la mujer de cualquier color. No tengo mayores prejuicios... Le exijo que sea inteligente, como al hombre, si además es bella, y, como dice el Tenorio, de costumbres licenciosas, pues miel sobre hojuelas: mejor que mejor.

–¿Recuerda alguna mujer especial que le haya fascinado?

–No. Me fascinaban todas. Al menos no tengo memoria de una. Tendría de cinco o seis. Todas eran mayores que yo. Todas ya mujeres. Las encontraba gordas. Es posible que no lo fuesen..., es que yo era tan delgadito. Eran adorables.

El invierno franquista

–¿Qué significó Franco para España?

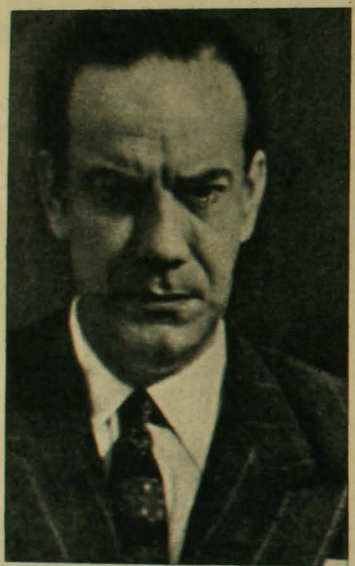
–Estuvo demasiado tiempo y en líneas generales no fue buena su gestión, porque nos tuvo 40 años oprimidos y tutelados y es esto último lo que aguantan mal los países. El que se les considere menores de edad e incapacitados.

"Si usted quiere ir a la cárcel..."

Armand Guibert lo llamó, en 1961, "el creador más original de toda la nueva literatura española". Cuando los escritores hacían verónicas frente a la censura, Cela lanzó al rostro de su país una novela áspera y terrible: *La familia de Pascual Duarte*, en que recusa las leyes del honor mal entendidas y la obsesión quijotesca de menor cuantía. Pío Baroja se negó a prologar la obra con una frase antibarojiana: "Si usted quiere ir a la cárcel, vaya solo: es cosa de su edad. Yo no presentaré su libro".

Cela emprendió solo la aventura. Esa y otras. Fundador de la revista *Papeles de Son Armadans*, acogió en ella la poca crítica que era posible en la España de Franco. En *Pabellón de reposo* intenta una "Montaña mágica" hispana y en *La colmena* denuncia la miseria, la cesantía, el mercado negro, que su patria vivió durante la segunda guerra mundial. Y más que todo eso, la falta de esperanza, de un por qué vivir, entre los hombres y mujeres comunes.

Resurrector a medias de la picaresca, explorador de nuevas dimensiones –incluso la americana, con su *Catira*, de regular fortuna–, Camilo José Cela ha sido objeto de acusaciones por presuntas veleidades ante el franquismo. Hoy, con más de 60 años cumplidos, se vuelve enciclopedista del sexo, y continúa en su labor de búsqueda en la cual no se desdeña el *best seller*.



Camilo José Cela, cuando aún no escribía enciclopedias, y sólo era uno de los más célebres escritores españoles

"El tutelaje desentrenó al pueblo para la vida de convivencia política, porque lo tuvo en hibernación. Uno de los problemas que se plantean en todas las cocinas es descongelar los alimentos... La descongelación está resultando muy difícil; ya veremos si nos acompaña la suerte o no.

–¿Qué significó la Segunda República?

–Un gran fracaso, tristísimo, porque la Segunda República tuvo en torno a ella lo mejor de España: los mejores intelectuales y los políticos más honestos. Sin embargo acabó mal. Deberíamos tratar de encontrar las causas de los fallos de estas personas de excepción.

–¿Se toma en serio la "democracia occidental"?

–En principio sí. Parecía tener razón Churchill cuando decía que era el menos malo de todos los regímenes políticos conocidos. Lo que yo no sé es si es operante o no y hasta qué punto es flexible y aceptada, porque, claro, lo que no cabe en ningún buen entendimiento democrático de la convivencia política es romper la baraja si se pierde. Cosa a la que en España siempre estamos expuestos y la historia de España nos viene a demostrar que somos bastante proclives a adoptar estas actitudes que a mí me parecen impolíticas.

Juan Carlos y el futuro

–¿Son sinceros los que están participando en el juego aquí en España?

–Todos probablemente no. La mayoría sí. De a poco lo iremos sabiendo.

–¿Qué le parece la monarquía actual?

–A mí me gusta mucho como están marchando las cosas en esta monarquía. El rey ha sido una sorpresa para todos, para mí el primero. Me parece un hombre cauto, aplomado, patriota; que lo está haciendo con frialdad, serenidad y que busca evidentemente una solución democrática europea para el país. En este sentido lo aplaudo.

–¿Son las Fuerzas Armadas españolas democráticas?

–Supongo que habrá de todo como en botica. Ahora en todo caso están dando muestra de un patriotismo al que no nos tenían demasiado acostumbrados, porque es que fíjese que en toda la historia de España cada vez que una cosa no le gustaba al ejército, salía un regimiento a la calle. Ahora no está sucediendo, lo cual honra a los militares, claro.

–Si la izquierda pasara a ser mayoría absoluta, ¿se darían las condiciones para un golpe de estado?

–Se darían las condiciones con la mentalidad que tenía el ejército español durante el siglo pasado o el año 36, pero esto no pasa ahora y honra al ejército el que no haya llegado a aceptar esa provocación permanente a la que está siendo sometido.

Koestler, una hazaña espiritual

● Exiliado de muchas tierras y ciudadano de todas, el escritor examina el siglo XX por dentro

Por Edison Otero

El 5 de setiembre pasado, uno de los espíritus indomablemente entregados a las exigencias intelectuales del pensamiento ha enterado 72 años intensamente vividos y pensados. Arthur Koestler nació en 1905, en la alborada de profundas revoluciones en las ciencias y la política. Como muchos, se sintió conquistado por las promesas sublimes de la insurrección bolchevique y, como tantos otros, terminó en la completa desilusión.

Poquísimos como él han pedido cuentas, sin embargo, a su propia experiencia y con tanta franqueza. Su paso por la ideología revolucionaria y sus andanzas como militante comunista están recogidos magistralmente en su autobiografía, obra que es una pieza maestra de esfuerzo intelectual sereno y persistente.

Esta actitud de recuento y balance del propio pasado, de análisis de sus giros y sentidos, revela al pensador que Koestler es; es muy común, hoy, el rechazo histérico y sonambúlico de las experiencias del pasado, el ademán emocional y ciego frente a su ocurrencia y la carencia de una postura reflexiva necesaria para su comprensión.

Un largo peregrinaje

Oscuridad a mediodía, su novela célebre marcada por la prisión sucesiva, el desarrollo de la guerra civil española y los Procesos de Moscú, ha conocido el impresionante récord de traducción a 33 idiomas diferentes. Hasta alrededor de 1955, le obsesionó el drama de la política y, acaso, nadie como él lo ha desentrañado en su mero centro: el dilema de la convivencia o la moralidad, los medios o los fines, la crucial cuestión de si los hombres han de ser utilizados como instrumentos o concebidos como fines de toda acción y todo régimen.

En términos del propio Koestler, si el hombre es un cero o un infinito, una mera estadística con la que se puede operar a gusto o un valor que ha de encarnarse en el reconocimiento de sus derechos fundamentales. Esta temática da vida y aliento a la entera obra del intelectual húngaro.

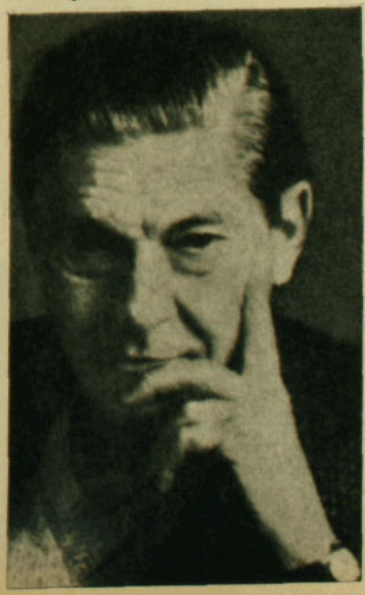
Koestler ya era, entonces, un peregrino, no sólo en términos geográficos, que de veras lo ha sido: ha vivido en Budapest, Viena, Berlín, Israel, París, Zurich, Estados Unidos y rematado en Inglaterra. Como periodista, recorrió Rusia, viajó al Artico, en zepelín, estuvo en España, Grecia, Egipto, la India y el Japón.

Pero, ante todo, ha sido un buscador nato de una comprensión de la condición humana. Sus viajes al Asia obedecen a este anhelo, lo mismo que sus recurrentes estadas en Israel. No hay puerta a la que haya golpeado por la que no haya vuelto a salir.

Los cerebros del hombre

Es crucial percibir el sentido de este escepticismo en alguien como Koestler. Es, fundamentalmente, el afán de no cejar en el ejercicio del pensamiento. Ello le ha llevado a enfrentarse a toda una tradición de pensamiento, a los hábitos mentales aceptados como la forma natural que adopta la reflexión. Ha juzgado necesario arremeter contra el universo de ciertas formas de análisis y se impuso la tarea de pensar en otros términos; ha tenido suficiente penetración para ver en determinadas categorías cierta forma adoptada por el pensamiento, no la única posible, por cierto.

Testigo y actor de una época tumultuosa, Arthur Koestler es un rebelde irreductible, en la mejor tradición intelectual



Es evidente que Arthur Koestler encarna sobradamente este espíritu templado en la experiencia de la caducidad de muchas ideas y la necesidad de forjar otras más ágiles y más satisfactorias. Hay que representarse su figura como una transición, concepto que parece muy apropiado para recoger las características generales de su actitud. Es, en primerísimo lugar, un crítico irreductible de muchas de las concepciones más comúnmente aceptadas y es su reacción frente a ellas la que informa sus elaboraciones alternativas.

Después de sus obsesiones de filosofía de la política, cierra los archivos y se allega a Mc Lean, quien sostiene la existencia de dos cerebros en el hombre, uno de formación más reciente que el otro: este neocortex sería el asiento de la razón, mientras que el cerebro viejo estaría ocupado por lo emocional. Este desnivel, que subsiste en cada individuo, sería el origen plausible de la condición humana y su –según sostiene Koestler– evidente esquizofrenia.

En su notable texto *El fantasma en la máquina*, Koestler argumenta esta hipótesis e intenta, de la mano de ella, una explicación coherente de los actuales problemas de la especie humana. Koestler es, seguramente, único por lo peculiarísimo de su evolución intelectual, la que contiene este giro decididamente poco común en los pensadores contemporáneos. No es demasiado audaz afirmar que, en nuestro medio intelectual, tal giro provoque una inconsciente suspicacia y que, por ello, se le conozca vagamente por su producción pasada más que por sus trabajos más recientes. Después de todo, no es tan común que alguien transite de la adhesión fervorosa a una ideología política hasta la neurofisiología. Debiera decirse, en descargo, que semejante cambio de intereses exige bastante agilidad espiritual para ser digerido o siquiera considerado.

Libertad incondicional

Este golpe de timón, que lo conduce de la política al estudio del cerebro y le convierte en un hombre de ciencia, no le desencamina, sin embargo, de su búsqueda en relación a los problemas generales de la condición humana. Sea que se oponga a la pena de muerte, que lidere cruzadas en defensa de la libertad de la cultura o que se proponga limpiar de supersticiones a la parasicología, Koestler no traicionó jamás lo que demuestra, en escorzo, cada una de sus obras: la defensa incondicional de la libertad de pensamiento, del derecho de ejercerlo sin sujeción a capillas o intereses, de denunciar sin temor los obstáculos explícitos o sofisticados que lo amenazan a diario.

Es este espíritu indomable lo que se admira, de entrada y constantemente, en Koestler; estos largos años de sostenida reflexión rebelde, irreductible y apasionada son, a no dudarlo, una verdadera hazaña espiritual que se alinea sin complejos junto a lo mejor de la tradición intelectual de Occidente. En ella podemos mirarnos y, con seguridad, enriquecernos.

NOVELA

De cómo estafar a un millonario...

...y de cómo recobrarse de una estafa contándola a otros incautos...

El *homo economicus* posee, sin duda, una moral. Por eso no resulta extraño que, a poco de comenzar la divertida, aunque cínica, historia de Jeffrey Archer *Ni un centavo más ni uno menos* (Editorial Pomaire), se apruebe una frase definitoria que antecederá a la trama: "Siempre ha sido difícil hacer un millón legalmente. Hacerlo ilegalmente ha resultado algo más fácil. Pero lo más difícil es conservarlo cuando ya se tiene".

Harvey Metcalfe, el protagonista soslayado de la novela, es un *self-made-man* que ha acumulado una fortuna, en el orden de una selva de pillastres, petroleros, accionistas, banqueros y timadores, gracias a un talento especial para poner a buen recaudo la honestidad, inventando oficinas, minerales y acciones, dedicando la vida a vaciar los bolsillos de esa fauna de incautos que aman la solidez de sus ahorros, las ganancias fáciles y el vivir a costillas del dinero o de hipotéticos dividendos o gananciales.

Hasta que un día Metcalfe inventa la Prospect Oil y –entre juego y juego– quita un millón de dólares a tres personajes, quienes, como los mosqueteros, llegarán a ser cuatro. No satisfechos, los defraudados organizan una patraña montada con toda la alegría de las antiguas comedias de Cary Grant y ponen en jaque al imperio de Metcalfe, en medio de situaciones hilarantes y un despliegue de sucesos emanados del relato policial, que satisfacen al lector en el rubro entretenimiento hasta el final, dado como la cobertura de una típica situación del cine hollywoodense de los 30, es decir, "todos felices y hasta una próxima vez".

Archer, el autor de la novela, algo sabe de esto, porque en 1973 invirtió todo su dinero –un millón de dólares– en una empresa canadiense llamada Aquablast, del género que nos resulta ya tan familiar en Chile.

Un año más tarde, Scotland Yard le avisó que se trataba de un fraude mayúsculo.

Sin un centavo, por venganza, además de un natural deseo de resarcirse, Archer escribió este entretenimiento, convencido de que los lectores podrían devolverle la suma perdida. Al parecer, el milagro ha empezado a ocurrir...

A. C.

SEIKO
EXIJA SU CERTIFICADO DE GARANTIA - INTERNACIONAL
ES LA UNICA FORMA DE SEGURIDAD QUE NO ES FALSIFICADO

IMPORTADORES EXCLUSIVOS
RENIS S.A.C.
MONEDA 1040 - OF. 1104
VENTAS SOLAMENTE POR MAYOR

ESPECTACULOS

Manco Cápac con luces estroboscópicas

●"Operandina": un coctel costoso y complejo que unos disfrutan y otros detestan

Por Isabel Lipthay

Domingo, 60 personas en el ex Marconi.

"Si sembrar y tejer sabemos, ¿qué otra cosa nos puede traer usted hoy?" Es la pregunta de los indios de América cuando llegan los españoles en la primera parte de la *Operandina*. También se llama *1984 América*. Se la puede llamar de las dos maneras. Pero es una ópera-rock.

El programa la define como ópera del pasado, presente y futuro de América. La verdad es que el futuro no está en absoluto. Pero sí el pasado histórico, muy resumido, por cierto. Desde que Manco Cápac desciende sobre el Titicaca y funda su imperio, hasta que ese mismo pueblo es sometido por los españoles. De ahí un salto al presente (según el programa, en el Metro de Santiago, pero en realidad el espectador no ve cosa semejante).

Desde que *Hair*, *Tommy*, *Jesucristo Superestrella* y otras "óperas" se han hecho mundialmente famosas, muchas semejantes han brotado en todos los rincones. Esta *Operandina* es un intento honesto.

Los lolos bailan no más

El problema es que el público común no tiene por qué estar al tanto de las corrientes esotéricas que la obra pretende impulsar. La mayoría va por curiosidad. A divertirse. A escuchar buena música y ver un espectáculo diferente.

Las opiniones son muy variadas; desde: "Una estupidez, pero la música es formidable" a "realmente macanuda", especialmente de los lolos.

Porque el espectáculo es grande. Trabajado y no siempre bien logrado. Como que algo huele a falso. Una sensación de que los mismos lolos de "Música Libre" no pueden ser muy profundos cuando repiten a coro: "De este reino de la muerte llevadnos a la inmortalidad", o "quisiéramos sentir que el mundo ha dejado de sufrir", y más bien bailan como si todo les importara un rábano.

Aun así los efectos de luces y la música que viene de dos grupos diferentes son capaces de hacer olvidar debilidades importantes del argumento.

Eso, como público. Y se parte con la sensación de que la época actual no tiene mucha salida. Y que de América, ni qué hablar.

Pepe trabaja en serio

Pero cuando se empieza a escarbar detrás de las cortinas, se encuentra un trabajo y una honestidad bastante sorprendentes.

Pepe Gallinato es el autor de la música. Con su imagen pública de tipo superficial, dirige a un grupo en serio. Estudia lo que quiere comunicar. Si llega o no a todo tipo de público, es harina de otro costal. "Vivimos una época en que nadie cree en na-

El espectáculo es grande y tiene de casi todo un poco...

die. La violencia, el oro y la soledad es lo primero". De esta premisa parte Gallinato. Poca armonía y esperanza se puede esperar entonces. El lo soluciona a su modo. El karma, la meditación trascendental, son su lenguaje.

Fue un trabajo largo. Y aún no está terminado. "La coreografía todavía se está armando. Para que esté lista tienen que ocurrir ciertos fenómenos. Hay días en que el público sube al escenario a cantar con nosotros. El elenco también ha ido cambiando, cuando no captan lo que va pasando".

Bella voz, Ana María

Entre los protagonistas hay dos integrantes del grupo Kollahuara. Gastón Ribero es solista en quena, zampoña y moceño en la obra. Es boliviano y pedestal para Gallinato en la interpretación histórica y mitológica de la obra. Siendo menos cabalístico en el lenguaje que Pepe, confiesa que "es una obra bonita. Tiene un fuerte afán americanista, por reivindicar nuestros propios valores". Además de músico es ingeniero. Pero no de los cuadrados. Basta mirarlo para sentir su gran alegría de vivir: "Me siento impulsado a equilibrarme en el excesivo materialismo". En el escenario sopla sus instrumentos con el alma y baila una diablada como todos los demonios juntos. Es el que trasmite más fuerza y sinceridad.

¿La más bella voz? Ana María Meza, sin ninguna duda.

Y la pregunta inevitable: ¿Por qué se llama 1984? Porque Rafael Arcángel, autor del texto y bastante astrólogo, ha estudiado que en dicho año habrá una confluencia tal de astros que van a suceder cosas muy importantes. Lo que no se sabe es *qué*. Ni nadie allí parece tener curiosidad por saberlo.

TEATRO

Arlequín, servidor de dos patrones

● A medias resultan las entretenidas aventuras de un criado en el montaje de Tevisa

Por Juan Andrés Piña

Como criado, Arlequín siempre andará en enredos. Su doble condición de sirviente, ante dos patrones distintos, dará pie para que se produzcan disparatados e insólitos sucesos buscando directamente la risa del espectador.

Al igual que todas las obras de siglos pasados que oscilan entre la comedia y la farsa, *Arlequín, servidor de dos patrones* fundará su trama sobre la base de equívocos, enredos, casualidades, acontecimientos casi imposibles, milagrosas salvadas... El personaje principal, que dio nombre a los ágiles muñecos retomados en la marioneta y los cuentos infantiles, colabora aquí con dos complicados amos. El primero es una mujer disfrazada de hombre que viene a finiquitar los negocios de su hermano muerto por el enamorado de ella. El segundo es el propio enamorado, que busca a su amada sin saber que ésta habita en la misma posada. Toda esta anécdota casi inverosímil y hábilmente urdida se cruza con otros intereses, otros enamorados, otros enredos por el estilo.

La complicada madeja que tejió Goldoni hace ya más de siglo y medio, sirve, como no, para caricaturizar buenamente a unos cuantos personajes y el mundo que habitaban, además de buscar entretención nerviosa y apurada para el espectador. Aparte de esto, por algunos trajes, parlamentos decidores, actitudes vitales, se filtra levemente cierto espíritu italiano y una que otra costumbre todavía persistente. Fuera de sus brillantes acciones, que destacan como lo más valioso de la pieza, son Arlequín y uno que otro personaje los más vitales y empáticos con el público, capaces de vencer un tiempo que porfiadamente se empeña en pasar.

Jorge Lanza encarnando a Arlequín. Interesante trabajo que contrasta con el resto del elenco

Montaje a medias

Es de esta forma como las astucias del protagonista para engañar a ambos señores, las situaciones de equívoco claramente programadas, el ridículo bonachón en que quedan algunos personajes, ciertos ágiles parlamentos y el característico encuentro final, se suman como capas progresivas, atrapando al espectador en una complicada telaraña.

DERECHO PENAL

Tomo II
Gustavo Labatut Glena
Sexta edición actualizada por el Prof. Julio Zenteno Vargas

Contiene la Parte Especial del Derecho Penal; aquella que se refiere a los delitos en particular, los tipos, figuras y esquemas descritos y sancionados por la ley.
Contempla las modificaciones provenientes de las reformas de que ha sido objeto nuestra legislación penal desde 1969, fecha de la última edición de este tomo.

MANUAL DE PROCEDIMIENTO CIVIL

EL JUICIO EJECUTIVO
Raúl Espinoza Fuentes
Séptima edición actualizada.

- La acción ejecutiva
- La tramitación
- Las tercerías
- Juicio ejecutivo en las obligaciones de hacer.
- Juicio ejecutivo en las obligaciones de no hacer.

Pídalos en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

Desgraciadamente, el montaje realizado por Tevisa sólo recupera algunos aspectos de todo lo escrito por Carlo Goldoni. Si a nivel de actuación algunos papeles dejan bastante que desear, es en la adaptación donde reside la principal falla de la puesta en escena. Concebida para espectadores de siglos pasados, *Arlequín*... se estira más allá de lo que necesita el actual público. Su abundancia de información repetitiva, el excesivo acento puesto en algunas características del protagonista y la redundancia de sus acciones le quitan mucha agilidad al desenvolvimiento del montaje.

Tratando de mantenerse fiel a la época original y sin intentar dotarla de un aliento nuevo, la puesta en escena no reparó en que eso también acarreaba otras consecuencias. En la eliminación de ciertas escenas y apartes ya se habría cumplido con la mitad de lo necesario para darle el ritmo que se requería. No todo lo que es el personaje clave se logra, ni tampoco sus acciones, perdiéndose mucho de lo que en sí llevaba preñada la obra.

A pesar de todo, el protagonista y sus aventuras se salvan, comunicándonos algo de lo que era su original. Interesante el trabajo de Jorge Lanza en el papel de Arlequín, pero contrastando con algunos de los otros actores, que nada tendrían que hacer sobre el escenario.

TELEVISION

La cultura no es un juego

• Matrimonio de Rancagua hace temblar "la banca" en programa "Esta noche, fiesta"

Por Mariano Silva

Lo que ha predispuesto al público a su favor es la impresión que dan de ser un matrimonio ideal. No es sólo una impresión, porque la unión de Luis Ortega y Eugenia Henríquez –la superpareja de *Esta noche, fiesta* de Canal 13– dura ya ocho años y tres hijos. El es inspector de seguridad en la empresa de transportes Aguila (ETA) y ella es ingeniero de minas en el mineral El Teniente.

Hay que tener los nervios bien templados para someterse al concurso *Un, dos, tres*, citando nombres de personas, países, elementos y otros en "45 segundos, sin repetir ni equivocarse". Tanto, que hay casos en que categóricos participantes han asegurado que Agustinas es una calle que sale a la Alameda o que las tibias aguas del Mediterráneo bañan las costas de Inglaterra.

Pero la superpareja –él con aplomo, ella con femenina timidez– asegura que los nervios no pueden dejarse en casa, son

Santis con pareja millonaria: un, dos, tres, volverán otra vez.

compañía constante ante el monitor de TV y la concurrencia a la fiesta nocturna de los lunes. Lo que importa es el método y éste consiste en evitar las repeticiones mediante la coordinación. Hay casos en que deben "repartirse" algunas respuestas (en el caso de minerales, él da los conocidos y ella, por su especialidad, los raros), y siempre hay que tener presente el orden, lo que significa respetar una secuencia y no responder al divino botón.

Como tomar lotería...

Han subido al estrado en siete programas (hasta el lunes 29 de agosto), acumulando alrededor de 250 mil pesos, los que servirán para consolidar el sueño de la casa propia. Concursarán hasta que la suerte diga cuál es la dupla que los sustituirá. No habían participado antes en TV ni en competencias similares, y el día que estaban más intranquilos fue el de la primera vez, pues habían optado sólo para ganar los diez mil pesos por el sorteo de una carta y no tenían calculado instalarse en el estrado con micrófono al frente y auriculares como anteojeras. Asumieron el compromiso como quien compra un boleto de lotería.

A medida que el tiempo pasa, su vida se llena de proyectos y anécdotas, incluyendo la adhesión de los compañeros de trabajo y familiares, que los consideran héroes nacionales en estos tiempos de apagón cultural. Luis Ortega reconoce que mucho de lo que responden es producto de la formación en los días escolares, en una época en que efectivamente se estudiaba. Entre otras cosas, recuerda que su padre –en la familia de su esposa sucedía lo mismo– les leía cuando eran niños obras clásicas, como *Las mil y una noches*. Insiste en que ahí puede estar la explicación de todo y que una de las misiones de la TV sería fomentar este tipo de formación.

Profesores de leyenda

Han formado un equipo no por mera casualidad, porque, aparte de llevar una grata vida de familia, ambos tienen trabajos similares, ya que ella también labora en prevención de riesgos en la empresa minera. Cada semana se preparan para iniciar la nueva etapa de la competencia. Mientras tanto tienen humor para enfrentarse a las consecuencias de la notoriedad. Se imponen de que muchos extraños aseguran conocerlos íntimamente y desde hace tiempo. Como aquella señora que en un microbús de Rancagua comentaba: "Soy muy amiga de ellos, son muy simpáticos y unidos, y han contratado a dos profesores particulares para que les hagan repasos semanales".

Quizás los próximos concursantes serán estos profesores de leyenda. M.S.

de por vida, transformada en Sor Teresa, vigilando desde la buhardilla del caserón, atajando a los que quieran colarse hacia el infierno.

No se piense que hay poesía y símbolos hábilmente manejados. Mucho menos lógica y respeto. Sólo truculencia y la intención de causar espanto, propios, por lo demás, del mediocre artesano Michael Winner, experto en películas de Charles Bronson. Por lo mismo, no obstante desvirtuar los signos de la Iglesia Católica –haciendola aparecer como una secta de fanáticos–, no alcanza a configurar una herejía.

Más que una obra de tesis, con algún propósito medianamente serio, este *Centinela* viene a ser un nuevo espectacular del horror mecánico

Dejar de ser o no dejar de ser: he ahí el problema para Cristina Raines.

CINE

Centinela de los malditos

("The Sentinel")
Director: Michael Winner
Actores: Cristina Raines, Chris Sarandon, Ava Gardner.
Estados Unidos. 1976
Mayores de 18 años.

La Iglesia Católica pareció revisar la existencia del diablo después del Concilio. A los rumores de jubilación, la cinematografía respondió demostrando el interés opuesto, y ofreció al maligno condiciones ventajosas de trabajo y remuneración más que satisfactoria. La piedra filosofal de la experiencia fue *El exorcista* –pese a su calidad artística. *El bebé de Rosemary* fue una tímida precursora–, y entre los ejemplares que siguieron se citan *La profecía* y este *Centinela*.

No se piense que hay argumento. Sólo muchos personajes y situaciones que forman el plato de tallarines de una misa de truculencia y terror. La cuestión se ubica en una casona, en un barrio neoyorquino, donde una comparsa de viciosos esperpentos (los que han muerto en pecado) se congregan en tortuosas orgías. La víctima de turno es la joven Alison (Cristina Raines), quien, casi por accidente, se informa de que es el trofeo de un campeonato entre el bien y el mal.

Ha sido elegida centinela de la puerta del infierno y ambos bandos se la disputan encarnizadamente. El concurso parece simple, si no fuera por lo macabro: si se suicida, engrosará las huestes de monstruosos pecadores; si resiste a la tentación de la muerte por mano propia, quedará instalada

Pato a la naranja

("L'anatra alla arancia")
Director: Luciano Salce.
Actores: Ugo Tognazzi, Monica Vitti.
Italia, 1976.
Mayores de 21 años.

La comedia de enredos es propia de los norteamericanos. En ella no sólo se menciona un estilo de vida que se mofa del convencionalismo, sino que se señala el ridículo de una sociedad que, mecida en el sueño americano, no advierte las profundas grietas de la convivencia. El cine hizo famoso este tipo de divertimento: la comedia sofisticada. *Pato a la naranja*, la obra teatral del inglés William Douglas-Home, tiene tal espíritu y construcción y en esto descansa la simpatía de la trama.

Pero otra cosa es llevada a la pantalla. Lo que pudo resultar regocijante hecho por ingleses o norteamericanos, no lo es tanto abordado por los italianos. El pie forzado de una reunión de fin de semana en el hogar de un matrimonio "moderno" (Tognazzi y la Vitti) que ha de divorciarse el lunes, con invitación a los respectivos amantes, no convence como hecho que suceda entre latinos. Lo que en el original es una prueba irónica hacia el machismo y la crisis del matrimonio, aquí es un chiste larguísimo y repetido, que se hace cansador y descolorido.

La película se sostiene como una pasable comedia por la actuación de Tognazzi, que interpreta con soltura al celoso-cornudo. La Vitti lo secunda a ratos, olvidándose de Antonioni, pero lanzando gritos como si el "maestro" fuera a aparecer de repente M.S.

PREMIO NACIONAL 1977

Monumento a la constancia

● Doctor Jorge Mardones Restat, distinguido en reconocimiento a sus investigaciones farmacológicas

Por Mabel Correa

A los 69 años de edad no piensa dejar los laboratorios que lo han visto trabajar ininterrumpidamente desde 1942. Lo que hace le llena la vida y piensa que aún le queda mucho por hacer. Aunque ya no da clases a los alumnos de Medicina de la sede norte de la Universidad de Chile en forma regular siente, como sus colegas en el departamento de Farmacología, el peso de la responsabilidad. Hay que formar a las futuras promociones médicas y de farmacólogos y muchos de sus discípulos –de la generación intermedia– se han ido. Mientras, el número de alumnos ha ido creciendo.

Jorge Mardones Restat, seis hijos y 22 nietos, el tercero de 16 hermanos –en su mayoría destacados profesionales–, egresó de la escuela de Medicina en 1930. Eligió como especialidad la medicina interna, pero la investigación farmacológica le "tiraba" más. Ya desde alumno había sido ayudante de la cátedra de bioquímica del doctor Eduardo Cruz Coke, y su maestro lo fue orientando hacia la farmacología, una especialidad que en Europa había adquirido gran desarrollo. En Chile estaba en pañales. En 1936 –como se usaba en esa época– rindió la prueba que lo acreditaba como profesor extraordinario de farmacología.

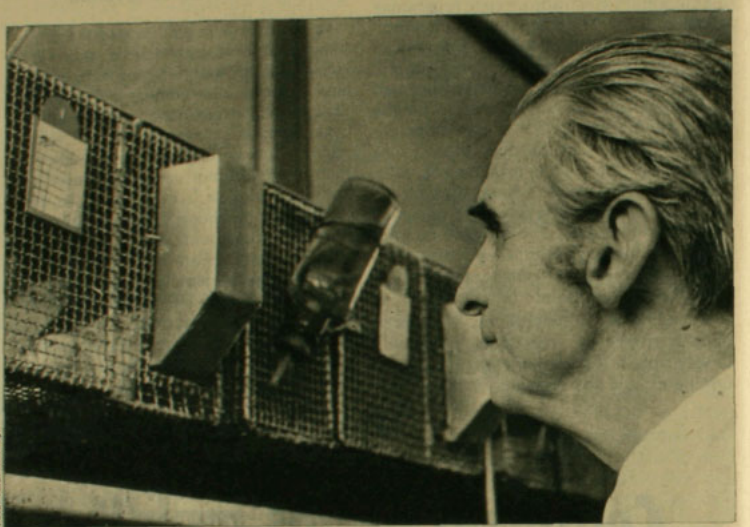


Foto: Raúl Montoya

"Cuando empecé ni siquiera teníamos ratas blancas de laboratorio; había que cazarlas en el matadero".

Pionero

Desde entonces reconoce que "mariposeó" entre una línea de investigación y otra hasta que en 1942 encontró su veta: conocer los mecanismos del apetito de alcohol. Un camino de investigación poco frecuentado cuando él lo tomó, pero que actualmente siguen unos cuantos centros científicos del mundo.

Entre 1950 y 1952 debió dejar a sus ratas y tubos de ensayo para sentarse en el sillón de ministro de Salud. Aceptó el ofrecimiento del Presidente Gabriel González, pero confiesa que nunca había trabajado más en su vida. Recuerda que durante su corto período como ministro firmó la creación del Servicio Nacional de Salud, la ley de jubilación de obreros y empleados particulares y la del estatuto médico, que regularizó las rentas de estos profesionales en el sector fiscal. "Desgraciadamente –dice– no se han ido adecuando a los cambios".

En la actualidad también encuentra tiempo para dedicarle a la Academia de Ciencias del Instituto de Chile, la cual preside. Con la camiseta de la ciencia puesta no ceja en hacer ver a las autoridades y a quien corresponda lo que ella es, exige y necesita.

El Premio Nacional de Ciencias 1977, que le fue otorgado el 26 de agosto último, viene a reconocer sus desvelos. El jurado, presidido por el ministro de Educación, fundamentó su voto unánime destacando que las investigaciones del doctor Jorge Mardones Restat se han destacado con profusión en la literatura científica internacional, que ha formado una importante escuela científica de farmacología, que sus trabajos han tenido repercusión en la salud pública nacional, especialmente en los ámbitos de la farmacopea, alcoholismo y alimentación, y que es autor de libros de jerarquía en su especialidad.

Al término de una clase, en su oficina tapizada de fotos y diplomas de viajes y congresos, se sometió gustoso a las preguntas de HOY:

–Doctor, ¿qué busca encontrar en su investigación sobre alcoholismo?

–El alcoholismo es una enfermedad del apetito de alcohol, así como la obesidad es una enfermedad del apetito. Todos tenemos apetito de alcohol, pero cuando éste llega a tal extremo que una persona no puede vivir sin beber, lo llamamos patológico. Ahora, qué es lo que en el organismo produce el deseo de beber alcohol es lo que se busca determinar. Para eso hay que investigar cómo es el estado normal del apetito de alcohol, el que tiene un ser que bebe de vez en cuando y con moderación, sin sentir una necesidad extrema de tomar. Estudiar este mecanismo es lento y difícil.

–Pero en todos estos años ¿qué resultados importantes han obtenido?

–El más trascendental es que el apetito de alcohol también se presenta en animales de experimentación y es genético, se transmite hereditariamente. La pregunta es ahora ¿qué es lo que se transmite y se traduce en apetito de alcohol? El último hallazgo sobre la materia ocurrió en EE.UU. El doctor Meyers, en Lafayette, Indiana, inyectó una sustancia en el cerebro de ratas no bebedoras, transformándolas en bebedoras.

"El carácter genético que demostramos en 1953 sirvió como punto de partida para poner énfasis en los factores orgánicos y biológicos que predisponen a la enfermedad. Antes se insistía mucho en los factores sicológicos y sociales.

–Se dice que los médicos poco saben de farmacología, ¿cuál es su opinión?

–Esa es una exageración. Pero es cierto que cada día van apareciendo medicamentos nuevos, a la vez que son más y más activos. Es posible que haga falta aumentar

los cursos de refresco para los médicos en ejercicio. La farmacia es el arte de elaborar los medicamentos, pero la farmacología es más amplia: es el estudio de la acción y los efectos de los medicamentos y su destino en el organismo. No puede ser ajena a los médicos.

–¿Chile, como país pobre, puede "darse el lujo" de hacer ciencia?

–La ciencia no es para algo, es una manifestación de la cultura *per se*. Es independiente de sus ventajas. Que resulta útil, claro que sí. Pero la formación de la mente científica la necesitan todos los profesionales. Y si no se cultiva, ¿cómo podría enseñarse?

"La casi nula formación científica en el pueblo chileno queda delatada en la televisión. No hay un desarrollo de una mente lógica, un sentido intelectual más elevado. Nadie enseña a gustar de la lectura, de un idioma fino, de ideas bien coordinadas. Se debe enseñar a gustar un problema de matemática y no a sufrirlo. Se asocia el sentido matemático a un displacer, cuando el resolver un problema siempre es placentero. Por algo las revistas traen crucigramas... En un país donde no se sabe ciencia no puede haber desarrollo tecnológico.

–¿Alguna vez ha sentido ganas de abandonarlo todo por carecer de medios para investigar?

–A medida que han pasado los años he ido teniendo medios cada vez mejores. Cuando empecé ni siquiera teníamos ratas blancas de laboratorio. Teníamos que ir a cazarlas al matadero. No he tenido traspiés serios, pero el trabajo va mucho más lento que el de científicos en países desarrollados. Ello nos obliga a trabajar en líneas poco frecuentadas. Los caminos de investigación son muchos y pensamos que lo que no podemos hacer lo harán otros.

Además, ante las urgencias y requerimientos que plantea el desarrollo de países como Chile, hay quienes desearían ver en los científicos una actitud más favorable a la solución de problemas prácticos inmediatos y una menor dedicación a asuntos que consideran propios de una sociedad ya desarrollada y un lujo inaceptable para investigadores de tierras subdesarrolladas.

Muchos científicos lamentan que la sociedad no comprenda su tarea y que el tiempo necesario para dedicar a la investigación lo consuman la búsqueda de recursos y tareas administrativas.

Por último, los países subdesarrollados invierten considerables sumas en la formación de científicos, a la vez que crece la emigración de éstos a otros países o hacia tareas ajenas a su preparación.

Análisis en el camino

Obviamente el sólo hablar de estas y otras dificultades que enfrentan los científicos chilenos no es suficiente para solucionarlas, pero la Corporación de Promoción Universitaria (CPU) estima que el análisis intelectual es necesario para hacer ver los problemas y establecer hasta qué punto las ciencias –tanto naturales como humanas– inciden en el desarrollo y la vida nacional.

Esta es la motivación del seminario latinoamericano "El rol de la ciencia en el desarrollo", que organiza CPU, entre el 7 y el 11 de setiembre, en el Hotel O'Higgins de Viña del Mar.

La resonancia de los estudios, encuentros y publicaciones patrocinados por CPU en sus 17 años de vida, citados con profusión en medios universitarios chilenos y extranjeros, explica, según su presidente, doctor Jaime Lavados, el sí de los jefes de los departamentos de asuntos científicos de las dos entidades más importantes que se preocupan del desarrollo de la ciencia en América Latina por asistir al seminario. Son los doctores Gustavo Malek, de Unesco (Uruguay), y Marcelo Alonso, de OEA. Y entre los asistentes extranjeros figuran ejecutivos de tres congéneres de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (Conicyt): las de Argentina, Colombia y Costa Rica.

Participan entre otros académicos chilenos –como relatores u observadores– los profesores Jorge Millas, Joaquín Luco, Igor Saavedra, Roberto Barahona, Fernando Mönckeberg, Amador Neghme, Héctor Croxatto, Juan Gómez Millas y Francisco Orrego. Representantes de la Asociación Chilena de Periodistas Científicos (Achipec) han sido especialmente invitados a exponer las vicisitudes propias de la comunicación científica y sugerir caminos para una mejor y mayor difusión de la ciencia en Chile.

Investigación científica: un lujo necesario

SEMINARIOS

No por sabido, olvidarlo

● Científicos analizan en Viña del Mar el rol de la ciencia en el desarrollo de las sociedades

La importancia de la ciencia en la cultura contemporánea es un hecho indesmentible. Pero raramente debatido. La espectacularidad de los efectos de algunas aplicaciones del conocimiento científico y la progresiva tecnologización de las actividades generan aprecio por ella. Pero a menudo algunos de quienes declaran estar convencidos de su importancia y de la necesidad de su progreso para el desarrollo de las sociedades adoptan decisiones cuyos efectos no sólo no producen progreso, sino que obstaculizan y hasta destruyen a la ciencia.

Hay Gente que cree que para comer un buen "Boeuf a la Mode de Caen," hay que estar en Francia...

En nuestros lujosos comedores se sirve a diario, los mejores platos internacionales, preparados por nuestros prestigiosos Chefs. La fina atención de nuestros Maftres, está siempre presente en:

Almuerzos

Banquetes

Onces

Cenas

Hotel Crillon

Tradición y Experiencia Hotelera

Agustinas 1025
Tel: 63201

GERIATRIA

Un antídoto para los años

● Fórmula FGF-60 del médico José Froimovich está lista para salir al mercado

El gerontólogo chileno José Froimovich anuncia que, ahora sí, lanzará pronto al mercado mundial la píldora antivejez. Cuatro millones de cápsulas de la fórmula que él y sus colaboradores bautizaron FGF-60 estarán a la venta en las farmacias a pedir de boca por los interesados en retardar el temido proceso de envejecimiento.

El médico considera que la vejez es la suma de las deficiencias de las personas que a cierta edad oyen y ven menos y comienzan a perder potencia física, intelectual y sexual. Buscando y rebuscando una relación entre estas deficiencias biológicas y la aparción de los síntomas de la vejez, obtuvo resultadós –según él– reveladores.

El gerentólogo sostiene que la falta de vitamina "A" disminuye la visión; que la descalcificación de los huesos se debe a las bajas de calcio y fósforo en el organismo; que la anemia es producto de la carencia de hierro, cobalto y otros minerales y que la disminución del impulso sexual se debe –precisamente– a la falta de hormonas sexuales.

Tras 37 años de investigación, el doctor Froimovich y su equipo de científicos logró sintetizar todas estas sustancias hasta preparar la fórmula FGF-60. Los trabajos de laboratorios se realizaron en el Centro de Medicina Experimental de Valparaíso y el estudio clínico en pacientes del Hospicio y hospitales de Santiago.

De atrás para adelante

La experiencia comenzó en 1939, suministrándoles a los animales diversas sustancias, tales como colesterol, yema de huevo y médula de vacuno, con el fin de producirles arteriosclerosis.

–Se les provocó la vejez a los animales con excelentes resultados –explica el médico–. Luego se buscó revertir el proceso mediante experimentos tales como trasplantes de testículos de animales jóvenes a otros más viejos. Se observó una positiva recuperación.

La segunda etapa consistió en un minucioso estudio de los niveles sanguíneos del ser humano, comparando grupos de personas entre cero y cinco años de edad y ancianos entre 90 y cien años. El estudio reveló que, a medida que pasan los años, van disminuyendo los niveles de calcio, hierro, vitaminas, hormonas y otros elementos.

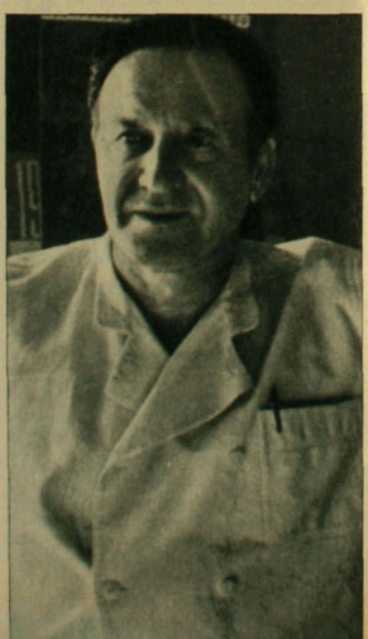
Posteriormente se hizo una comparación de los pesos de ciertas vísceras. Se pesaron cerebros, pulmones, riñones, bazos de seres de distinta edad, comprobándose que con el transcurso de los años estos órganos disminuyen de peso.

Por último se analizaron las características de ciertas sustancias llamadas lipotrópicas (conductoras de grasas) y antilipotrópicas, que, al actuar en el hígado, aceleran o retardan la vejez.

La fórmula FGF-60, que encierra, según el profesional, las principales sustancias deficitarias en las personas de avanzada edad se suministró a 150 ancianos de alrededor de 75 años de edad. "Comprobamos una gran mejoría física, mental y sexual en ellos –dice–. Mejor aún, los pacientes se tornaron optimistas y animosos. Comenzaron a practicar deportes, a interesarse por la vida".

Si bien el gremio médico aplaude la dedicación del gerontólogo, a los ancianos el anuncio de la fabricación de una "revolucionaria fórmula mágica para la eterna juventud" lo toman con escepticismo y cautela. En su seno surgen preguntas: ¿no se obtienen los mismos promisorios resultados con esos ancianos si no ingieren la píldora, pero continúan recibiendo cariño, ejercicios, buena alimentación y terapia de grupo?, ¿qué diferencia hay entre la fórmula FGF-60 y los polivitamínicos u otros conocidos compuestos minerales?, y si ningún medicamento es inocuo, ¿una "panacea para la vejez" podría resultar dañina expendida en la farmacia a cualquiera que la solicite? Z.C.

Doctor Froimovich: 37 años tras una fórmula rejuvenecedora



PERIODISMO

Una vida larga y fructífera

● "El Mercurio de Valparaíso" cumplió 150 años. Nació por la osadía de Thomas Wells y Pedro Félix Vicuña

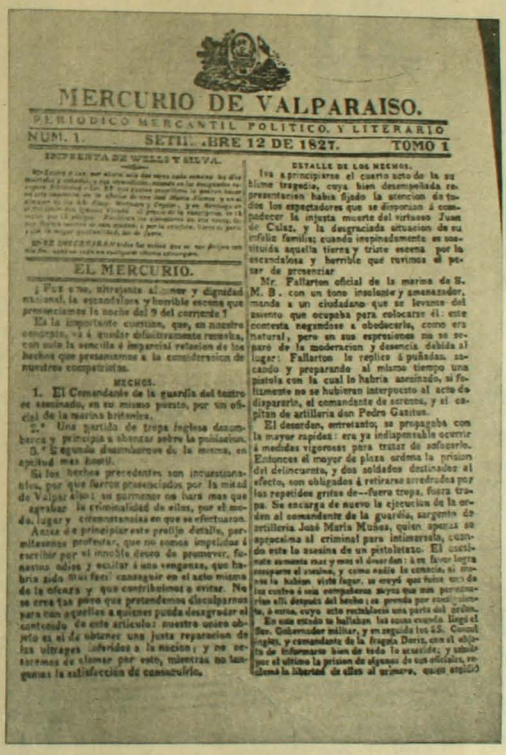
Por Patricia Verdugo

"Saldrá a luz, por ahora, sólo dos veces cada semana los días miércoles y sábados, o sus inmediatos, cuando en los designados recayere festividad". Así encabezaba su primera información el "periódico mercantil, político y literario" bautizado como *Mercurio de Valparaíso*. A quienes quisieran suscribirse se les ofrecía –a un precio de doce reales los trece pliegos– que "recibirán los ejemplares en sus casas, los que fueren vecinos de esta ciudad, o por estafeta, libres de parte y con la mayor puntualidad, los de fuera".

Ese día, el 12 de setiembre de 1827, sus fundadores no imaginaron lo que tenían entre manos. En una época donde las gacetas e impresos aparecían y desaparecían con la misma facilidad, no intuyeron que esas cuatro páginas eran el comienzo de una vida larga y fructífera de, por lo menos, 150 años. De lo contrario se habrían preocupado –talvez– de dejar establecido para la historia quiénes eran.

El breve anuncio de su nacimiento sólo fue encabezado por una rúbrica: "Imprenta de Wells y Silva". Y cuando erróneamente Ramón Briceño, en 1862, escribió en su obra *Estadística bibliográfica de la literatura chilena* que el fundador había sido el general José Ignacio Zenteno, ese error se repitió en otros textos. Hasta que alguien se preocupó de aclarar que, en esos días, Zenteno estaba desterrado en Perú...

Y luego de una afanosa búsqueda de antecedentes se pudo establecer que el "decano" de la prensa chilena nació por la osadía de dos jóvenes. Porque sólo 22 años tenía el norteamericano Thomas Wells cuando llegó al puerto con su imprenta a cuestas y no más de 22 tenía el chileno Pedro Félix Vicuña, que lo entusiasmó con la idea de editar un periódico. Claro que Vicuña, por sus fracasadas experiencias anteriores en el ramo editorial, no quiso aparecer públicamente como copropietario y usó de "palo blanco" al empleado de aduana Ignacio Silva. Así se explica la razón social.



MERCURIO DE VALPARAISO.

PERIODICO MERCANTIL POLITICO, Y LITERARIO

NUM. 1. SETIE..BRE 12 DE 1827. TOMO 1

IMPRENTA DE WELLS Y SILVA.

EL MERCURIO.

HECHOS.

1. El Comandante de la guardia del teatro fue asesinado, en su mismo puesto, por un oficial de la marina británica.

2.° Una partida de tropa hechos desembarca y principia a obrar sobre la poblacion.

3.° El segundo desembarque de la misma, en igualdad mas fuerte.

Si los hechos precedentes son incontestables, por que fuerza prosecucion por la mitad de Valparaiso? se preguntar con harta mas que agravar la criminalidad de ellos, por el modo, lugar y circunstancias en que se efectuaron.

Antes de principiar este prolijo detalle, permitasenos protestar, que no somos implicitos á escribir por el vehemente deseo de promover, fastosos odios y ocultar á esa vengeanza, que habria sido mas facil conseguir en el acto mismo de la ofensa y que contribuimos á evitar. No se crea tan poco que pretendemos disculparnos para con aquellos a quienes pueda desagradar el contenido de este articulo: nuestro unico objeto es el de obtener una justa reparacion de las ultrages inferidos a la nacion; y no seremos de culpar por esto, mientras no tengamos la satisfaccion de conseguirlo.

DETALLE DE LOS HECHOS.

Iva á principiarse el cuarto acto de la sublime tragedia, cuya bien desempeñada representacion habia fijado la atencion de todos los espectadores que se disputan á conocer la injusta suerte del virtuoso Juan de Calaz, y la desgraciada situacion de su infeliz familia; cuando inopinadamente se sosiega aquella tierna y triste escena por la escandalosa y horrible que tuvimos el pesar de presenciar

Mr. Fallarton oficial de la marina de S. M. B., con un tono insolente y amenazador, manda a un ciudadano que se levante del asiento que ocupaba para colocarse él: este contesta negandose á obedecerle, como era natural, pero en sus espresiones no se separó de la moderacion y decencia debida al lugar: Fallarton le replica á puñadas, acercando y preparando al mismo tiempo una pistola con la cual lo habria asesinado, si felizmente no se hubieren interpuesto al acto de dispararla, el comandante de serenos, y el capitan de artilleria don Pedro Ganitas.

El desorden, entretanto, se propagaba con la mayor rapidez: era ya indispensable ocurrir á medidas vigorosas para tratar de sofocarlo. Entonces el mayor de plaza ordena la prision del delincuente, y dos soldados destinados al efecto, son obligados á retirarse arredrados por los repetidos gritos de—fuera tropa, fuera tropa. Se encarga de nuevo la ejecucion de la orden al comandante de la guardia, sargento de artilleria José Maria Muñoz, quien apenas se apercibe del criminal para intimarselo, cuando este le asesina de un pistoletazo. El asesinato aumenta mas y mas el desorden: á su favor logra escaparse el asesino, y como nadie le conoce, ni tuvo la habido siquiera, se creyó que habia sido de los cuatro á una compañeros suyos que mas persecucion alli, despues del hecho; se prende por sospechoso, á uno, cuyo acto recibimos una parte del pueblo. En este estado se hallaban las cosas cuando llegó el Sor. Gobernador militar, y en seguida los SS. Consejeros, y comandante de la fragata Doris, con el objeto de informarse bien de todo lo ocurrido, y sabido por el ultimo la prision de algunos de sus oficiales, reclamó la libertad de ellos al momento, que seguido

El primer número: con el misterio de quiénes fueron sus fundadores

Aunque se definió, desde el primer día, como "mercantil, político y literario", *Mercurio* (lo de *El* se agregó posteriormente) era "enteramente lo primero, nada en absoluto lo segundo y algo de lo tercero", según el historiador José Peláez y Tapia. Pero no por tratar las cuestiones políticas con pinzas, en una época muy revuelta, Vicuña dejó de defender los grandes principios. Como cuando censuró el bando del gobernador de la plaza que prohibía la publicación y hasta el comentario de las noticias políticas. Consideró que esa orden era arbitraria, porque significaba "una mordaza a todos los pipiolos" e invocó el derecho sagrado de hablar, porque Chile era "un país libre y republicano". Era, sin duda, un digno padre de Benjamín Vicuña Mackenna.

El comentario político de ese histórico primer número está firmado por un seudónimo: *El Pescador*. Asegurando que "aunque una triste experiencia me ha demostrado que desde la emancipación de nuestra madre patria, casi todos los establecimientos útiles que se han proyectado, fuera de intrigas, han sido continuamente entorpecidos por algunos ambiciosos, que posponen el bien común al logro de sus intereses privados", *El Pescador* clamaba por que el gobierno se dedicara a fomentar las instituciones que serían base del desarrollo. Y centraba su artículo en un pedido: la creación de una Academia Náutica para la formación de marinos. Se dice que quien escribía bajo este seudónimo era, nada menos, que Diego Portales.

Festejos compartidos

Por 20 mil pesos el español Manuel Rivadeneyra compró *El Mercurio* en 1840 y, dos años después, se lo vendió a su compatriota José Santos Tornero. Y para la historia de la ética profesional del periodista quedó ese día 4 de noviembre de 1851 cuando Manuel Blanco Encalada, entonces intendente de Valparaíso, encarceló al editor José Santos. Nada molestaba más a Blanco Encalada que el recuerdo de su participación en el Tratado de Paucarpata, que puso poco glorioso fin a la primera expedición contra la Confederación de Santa Cruz. El había estado al mando de dicha expedición. Y cuando *El Mercurio* publicó un artículo refiriéndose al asunto, Blanco Encalada quiso obligar al editor a revelarle el nombre de quien lo había escrito. Enojado por la

concurso internacional de dibujo para niños de 6 a 14 años

tema: La Navidad

El Ministerio de Educación, a través del Departamento Extraescolar, y la Asociación Nacional de la Prensa, te invitan a participar en el CONCURSO INTERNACIONAL DE DIBUJO, TEMA: LA NAVIDAD, programado por la "ASOCIACION ESPAÑOLA DE AMIGOS DE LA INFANCIA" con sede en España.

BASES:

El Concurso Internacional de Dibujo Infantil es programado por la "Asociación Española de Amigos de la Infancia" y auspiciado por el Departamento de Educación Extraescolar, y la Asociación Nacional de la Prensa.

1.— Pueden participar todos los niños de 6 a 14 años.
2.— El procedimiento a emplear es de elección libre: Acuarela, óleo o lápices de colores.
3.— Los dibujos serán del siguiente tamaño: 28 por 22 cms., pudiéndose emplear en vertical u horizontal.
4.— Los trabajos se presentarán pegados a una cartulina que sobrepase 3 cms. por cada lado.
5.— Todos los trabajos deberán ir acompañados de una ficha indicando: Nombre del autor, fecha de nacimiento y dirección.
6.— El Concurso de Pintura Infantil constará de tres etapas en la base chileno. En la primera etapa, cada provincia, integrando un jurado provincial entre el personal de la Secretaría Ministerial de Educación y la Asociación Nacional de la Prensa, determinarán los mejores 40 trabajos de la provincia correspondiente. En una segunda etapa, a nivel de cada región, se seleccionarán 20 trabajos elegidos en provincias por un jurado integrado por el personal de la Secretaría Ministerial de Educación y representante de diarios incorporados a la Asociación Nacional de la Prensa.

En una tercera etapa, todos los trabajos regionales seleccionados se someterán a un jurado final, que elegirá los 30 trabajos a enviar a España.
7.— Los jurados provinciales y regionales serán nominados en conjunto por el Departamento de Educación Extraescolar (Nivel Regional) y el representante de la Asociación Nacional de la Prensa.
El jurado a nivel nacional será nombrado en común por el Departamento de Educación Extraescolar y la Asociación Nacional de la Prensa.
8.— Los trabajos de los concursantes serán recibidos por los respectivos niveles regionales del Departamento de Educación Extraescolar en sus sedes de las Secretarías Regionales Ministeriales.
9.— Se concederán los siguientes premios:
a) Primer premio, dotado de 14.000 pesetas.
b) Segundo premio, dotado de 8.000 pesetas.
c) Tercer premio, dotado de 5.000 pesetas.
d) Menciones honoríficas.
10.— Los trabajos estarán expuestos en Madrid y el jurado emitirá el fallo en la última quincena de diciembre.
11.— La recepción de los trabajos preseleccionados en las regiones se recibirán en: Departamento de Educación Extraescolar, Almirante Gran N.o 063, Vic. Mackenna altura 600, Santiago, hasta el 15 de octubre de 1977.

Promovido por:
ESPAÑA: "AMADE"
Asociación Española de Amigos de la Infancia.
Auspiciado por:
CHILE: MINISTERIO DE EDUCACION
(Dirección de Educación Extraescolar)
ASOCIACION NACIONAL DE LA PRENSA

Tres etapas en siglo y medio: desde la "sábana" de 80 centímetros de 1873 hasta tamaños de más fácil lectura

negativa de Santos, ordenó que se le encarcelara de acuerdo a las Facultades Extraordinarias vigentes. Luego de cuatro días, Blanco Encalada comprendió que nada ganaba con su actitud y sí estaba perdiendo mucho por el comidillo de toda la ciudad y liberó a Santos.

Plumas brillantes

Sólo en 1880, cuando Agustín Edwards Ross compró la empresa, se creó el cargo de director. El primero fue Jorge Délano Edwards, que, por 20 años, ejerció una brillante conducción, hasta que en 1900 lo trasladaron a Santiago como director de la primera edición capitalina.

Grandes plumas escribieron en las columnas de este periódico, que sólo por razones de fuerza mayor ha dejado de salir por algunos días (como el incendio que devoró toda la imprenta en 1843). Benjamín Vicuña Mackenna, Domingo Faustino Sarmiento, José Victorino Lastarria, Andrés Bello, José Joaquín Vallejos (Jotabeche) contribuyeron con sus artículos a darle la fama y autoridad que nadie desconoce.

Y hoy, al celebrarse el sesquicentenario, bastan unos momentos en la oficina de Andrés Aburto, su director, para comprobar el cariño de los porteños por su diario. Delegaciones de escuelas, clubes deportivos, iglesias y tantas otras se hacen presentes en los festejos para demostrar su gratitud por el apoyo que *El Mercurio* les brindó en el momento de nacer y en sus iniciativas en pro del desarrollo regional. Como la gran concentración que, en estos días, realizarán las iglesias protestantes recordando ese día de 1844, en que las páginas del diario

Andrés Aburto: a la cabeza de un diario que logró su objetivo

acogieron al primer pastor que llegó al puerto. Ningún otro medio se atrevió a hacer lo mismo en momentos que la religión católica era la oficial del país.

–Elegimos como divisa –asegura Aburto– la frase "Nació para servir a Chile", lo que significa que *El Mercurio* de Valparaíso se identifica con la región en la cual circula. Al cumplir 150 años hemos podido comprobar que esta meta se ha logrado en buena medida...

En las iniciativas que el diario decide apoyar, siempre se establecen prioridades:

–Ahora tenemos como meta –afirma el director– mejorar las vías de acceso a Valparaíso. La ciudad necesita una autopista que la comunique con Viña del Mar. El proyecto de la vía elevada se canceló por el alto costo en un período de restricción de los gastos estatales. Pero creemos que ya es tiempo de hacer algo...

Libertad de prensa

De los dos artículos editoriales que se publican diariamente, uno trata asuntos regionales y otro es reproducción del que se publica en Santiago. Pero como la línea de la empresa mercurial es de respeto a la autonomía de los jefes, no siempre coinciden en sus planteamientos:

–En Santiago, dentro de la línea de respaldo a la política económica, se propicia el autofinanciamiento de las empresas de transporte estatales. Concretamente se consideró que el crédito otorgado hace poco a Ferrocarriles constituía un llamado de alerta para revisar la conducción financiera de la empresa. En cambio, nosotros arribamos a otra conclusión: cuando se trata de empresas con significado económico y estratégico debe haber un límite al autofinanciamiento para que no conduzca al debilitamiento. Y dimos la idea de que este autofinanciamiento sólo se refiera a la operación de la empresa, pero que el Estado debe dotarla del equipamiento y las obras de infraestructura necesarios. Lo mismo para el caso de FF.CC. que de LAN Chile.

Premio Nacional de Periodismo 1977, Andrés Aburto y su equipo encabezan los festejos merecidos de estos 150 años. Sólo una sombra opaca esta fiesta que comparte toda la prensa nacional:

–La libertad de prensa en este momento –asegura Aburto– no es la que nosotros desearíamos que existiera. Debemos aspirar a que la única regulación sea la que nazca de nuestra propia sujeción a la ética y al respeto a los derechos de los demás. En este diario comprendemos la situación de excepcionalidad que vive el país y que mantiene una situación que no es la ideal. Pero deseamos y abogamos por que estas restricciones terminen lo antes posible. En la última reunión del Colegio de Periodistas, en El Tabo, se decidió por unanimidad reiterar al gobierno la discrepancia de la Orden por todos los decretos que consideramos limitantes para el ejercicio de la profesión. Porque si bien no hay censura previa, hay una evaluación posterior de lo publicado.

DEPORTES

Prieto, un agradecido

El jugador de Universidad Católica eligió el fútbol y postergó estudios de Derecho

Por Ignacio González Camus

Si el famoso y millonario ex jugador argentino-español Alfredo Distéfano decía a la pelota de fútbol "gracias, vieja", a raíz de los favores recibidos, Ignacio Prieto Urrejola (aparentemente con una expresividad menor en su rostro afilado) repite lo mismo, porque su vida, sus pensamientos y sus beneficios han orbitado en torno al balón de cuero.

Tribilín, *Chuleta Chico* (antiguos apelativos) o *Nacho* regresó a Universidad Católica desde Francia y debutó hace diez días en el cuadro cruzado. Su cuerpo, en absoluta madurez, ya no pesa 65 kilos, como cuando realizó su primer partido oficial en febrero de 1963 en el conjunto universitario. Ahora hay en torno a su metro 83 un total de 76 kilos. Está a punto de cumplir 34 años. Lo que ha aprendido se refleja en sus ojos astutos y en su cuidadosa conducta, que intenta evitar juicios que sean demasiado comprometentes o apresurados.

Su trayectoria (quince años de fútbol profesional) ha sido sobresaliente para el medio chileno. Tras pertenecer a la UC, fue contratado a partir de enero de 1968 por Nacional de Montevideo. En noviembre del 71 pasó a Lille de Francia y siguió en agosto de 1976 a Laval, del mismo país. Formó parte del equipo cruzado campeón nacional el 66. Integró la selección chilena. Fue campeón de América con Nacional y se le nominó el mejor jugador profesional en Francia el 75.

Rodando mundo –una actividad u obligación de la que no está cansado en absoluto– ha llegado a hacer un balance de lo vivido en su peregrinaje:

–Lo más importante que he aprendido consiste en que hay que trabajar y trabajar para ser alguien. Cuando uno se incorpora a un equipo de otro país, es un extranjero que va a ganarse un lugar, demostrando que es más fuerte que los que están ahí. Por eso, para mí, la mayor experiencia ha sido la necesidad de trabajo, trabajo, trabajo...

Los gustos disímiles

La actividad y los intereses de Prieto se concentran en la actividad física. Eso ha marcado sus aficiones y sus inquietudes. Fuera del fútbol (su obvia pasión) le gustan la pesca y el tenis. El mismo lo confiesa: no le atraen las películas de guerra, sicológicas ni dramáticas. "Leeré un libro al año, si es que alcanzo", agrega con expresión sonriente. Su esposa –la agraciada Teresa Palacios– parece en cierto modo su reverso. No es aficionada a los deportes, pero sí al cine y la lectura.

Entre los tres hijos del matrimonio, en la elegante casa de Vitacura, que pertenece a

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

una hermana de *Nacho* y en la que viven temporalmente los Prieto, salta un pequeño y refinado perro lanudo nacido en Francia: *Lolo*. Fue adquirido por el jugador a requerimiento de sus retoños.

El futbolista realizó sus estudios en el colegio San Ignacio. "Como alumno, me defendía –indica–. Era del pelotón." Posteriormente siguió durante dos años la carrera de Leyes en la UC, hasta que un día, movido por su determinación y un atisbo de su filosofía de "trabajo, trabajo, trabajo", resolvió que optaría por el fútbol, "porque pensé que con mis estudios universitarios le quitaba hueco a algo que tenía más importancia para mí".

Cuando comenzaba su carrera profesional, tenía mal genio. Su promedio de suspensiones era de diez partidos anuales. Su trayectoria en el extranjero le limó:

–Me enseñó a tranquilizarme, a no discutir. Me ayudó a tener un carácter mucho más pasable.

Y eso, en cierto modo, resultó como fruto de lecciones ineludibles. En Uruguay, salir del conjunto titular de Nacional significaba ser reemplazado por una verdadera estrella, que podía retener indefinidamente el puesto. En Francia no se cancelaba el sueldo correspondiente al tiempo de suspensión de un jugador.

Sindicalista ciento por ciento

Prieto es reacio a opinar sobre el fútbol chileno, aduciendo su regreso muy reciente. Pero aun con sus precauciones, indica que en la UC (contra lo que se dice sobre mala preparación física del futbolista nacional) siente que está entrenando con la misma fuerza y exigencias europeas.

–A lo mejor aquí somos lentos, porque no sabemos jugar sin la pelota. En ciertos equipos falta sacrificio en la cancha para mantenerse en movimiento constante. Pero hay otros que tienen un ritmo mayor que antes. La UC y Concepción son conjuntos que juegan muy rápido.

Y se pregunta, asimismo, si alguien ha hecho algo para que se supere la mentada lentitud. Relaciona esa materia con la falta de medios: "Si en Santiago se juega el fútbol profesional en dos canchas, ¿qué estará pasando con los cadetes?"

Nacho confiesa ser "un sindicalista ciento por ciento" en favor del futbolista profesional, aunque aclarando que la política y el deporte no pueden mezclarse. Tiene una hoja de servicios gremial. En Uruguay fue secretario de la Unión local, que lanzó una huelga de los jugadores de un mes exigiendo el pago de sueldos oportuno en los clubes más pequeños y el respeto de una serie de conquistas reconocidas. En Francia fue sucesivamente delegado de Lille y Laval al sindicato nacional galo de futbolistas profesionales.

–A los jugadores –dice– ya no se les trata, en general, como a los esclavos que se les consideraba antes. Creo que en Chile se han perdido algunas ventajas, aunque muchos clubes –Everton, Unión Española, UC, Palestino– se están preocupando de los futbolistas como personas. En Europa no hay que preguntar nunca si el cheque está listo o no. Aquí la capacidad económica no admite dar a los jugadores sueldos que les permitan vivir sin problemas.

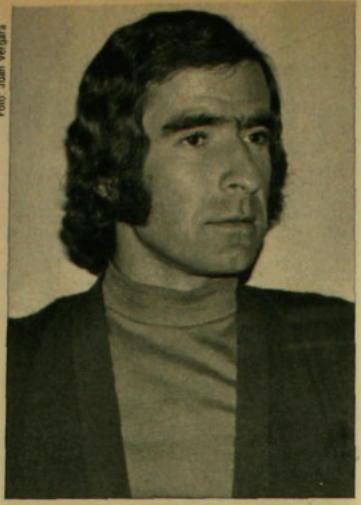


Foto: Juan Vergara

Ignacio Prieto: otra vez jugador cruzado y un apasionado de su profesión

Desliza, entre sus frases, una que constituye su definición de lo que considera un futbolista: "Es un artista que cada domingo da examen ante 50 mil personas que gritan".

La elección de "Nacho"

Prieto proviene de una familia de alto nivel socioeconómico. Su hermano, Andrés, fue jugador de la UC y ahora se desempeña como entrenador de Cobreloa (segunda división). Su padre siempre demostró aguda afición por el fútbol y el deporte. No hubo en su hogar oposición a que se dedicase al balompié. Corrió el riesgo. Otros jóvenes de su origen con sus mismos talentos no lo hicieron, "porque una persona que esté en situación de ingresar a la Universidad prefiere transformarse en ingeniero comercial o algo parecido, porque ésa va a ser la actividad de toda su vida, contra unos cuantos años de futbolista".

En su caso, la elección resultó acertada. Aunque hablar de finanzas personales es otra de las áreas vedadas en su clara política de comportamiento, confiesa que "tengo inversiones dentro y fuera del país que me permiten estar tranquilo y educar a mis hijos". Y punto. Pero volviendo a sus siempre presentes motivaciones, insiste en que no es lo económico lo que le impulsa, sino su pasión por este deporte.

Está tan agradecido, que quiere devolver.

–Deseo ser entrenador, pero de los jóvenes. No es seguro que siga en el fútbol. Si hay facilidades y medios (aclara qué no se refiere a remuneraciones), me agradaría hacerlo, porque recibí mucho.

Aún no examina otras perspectivas que

carezcan de relación con el balompié. Por el momento, su mente experimentada (que en Europa aprendió que "cuando una directiva toma una decisión, hay que acatarla, porque por algo la adoptó") se centra en sus cuatro meses de contrato con la UC y en la salvación de su club del descenso. Prieto expresa que lo que suceda en ese lapso le dará la medida y orientación de sus futuros pasos.

FUTBOL

A la conquista de EE.UU.

● Fanáticos y sociólogos sacan cuentas alegres con el auge de este deporte entre los norteamericanos

Nueva York

Tarde de verano en Portland, en el otro extremo de Estados Unidos. "Un certero cabezazo de Giorgio Chinaglia, el astro italiano que es el terror de las defensas –escribió para la UPI el chileno Herman V. Beale–, hizo posible que Pelé abandonara oficialmente el fútbol en una tarde gloriosa..."

Era la finalísima del campeonato profesional de EE.UU. y el Cosmos, el equipo de Chinaglia Beckenbauer, Pelé y media docena de astros *made in USA* ganó, hace dos domingos, el título máximo. Público: Cerca de 40 mil espectadores en el estado de Oregon, lejos de la sede neoyorquina del Cosmos y a respetable distancia de Seattle, ciudad de origen de los Sounders, su equipo rival. En el penúltimo partido, en el estadio de los Gigantes de Nueva York, una semana antes, hubo el doble de público, superando incluso los *borderó* habituales del béisbol. Esa noche, después de vencer al equipo de Fort Lauderdale, Pelé se mostró satisfecho. "He cumplido mi misión", dijo. Y luego confesó:

–A esto vine. A popularizar el fútbol en los Estados Unidos. Pero nadie esperaba que se lograra en tan poco tiempo.

Explicaciones

El fenómeno sorprendió a todos los comentaristas. Cuando se supo que 77 mil 691 aficionados habían pagado su entrada al estadio de los Gigantes quedando muchos de pie, hubo exclamaciones de asombro de todos los ángulos. Aunque han habido espectáculos deportivos con una cifra mayor de asistentes, se hizo notar que en la mayoría de los casos se trataba de multitudes atraídas por el boxeo en las décadas de 1920 y 1930. El público más numeroso se registró en 1921, cuando Jack Dempsey noqueó a Georges Carpenter. Asistieron entonces 80 mil 183 personas. Otras cifras récord se lograron en los años que siguieron a la gran depresión, en la década anterior a la II Guerra Mundial y la explicación sociológica es casi obvia: sin TV, las muchedumbres de cesantes eran como los romanos que buscaban "pan y circo".

Esta vez también han abundado las explicaciones que van más allá de lo meramente deportivo.

Con todo el mundo ya futbolizado, EE.UU. también ha incluido la magia con que Pelé maneja el balón de fútbol. Su despliegue de habilidad, contrastando contra la simple demostración de fuerza del fútbol americano o las complejidades del béisbol, ha actuado como un poderoso imán. Además, dicen los expertos, la rebelión contra el *Establishment* –incluyendo Vietnam y Watergate– se ha manifestado también en una reacción contra los deportes norteamericanos más tradicionales. Simultáneamente, el fútbol de Pelé, que resulta fácil de comprender y de admirar, ha despertado el interés de las mujeres: cuando se llenó el estadio de los Gigantes, en Nueva York, había casi un 40 por ciento de público femenino, lo que rompe todos los moldes habituales.

Idolos nativos

Pero es indudable que la esencia del atractivo del fútbol y del Cosmos está en la calidad de los hombres que encabezaba Pelé. Aunque ya confirmó su retiro y, según el comentarista Beals –quien en Chile se especializó en deportes– "ya se le notan los años y que está cerca de los 40 que de los 30", todavía sigue siendo "un gran jugador", que recuerda sus mejores momentos de hace diez o quince años.

Pero también estaban con él, en la tarde de gloria de Portland, otros grandes jugadores como Chinaglia, que marcó el gol del triunfo, el brasileño Carlos Alberto y Beckenbauer. Y lo más sorprendente, aun para los propios norteamericanos, es que ha surgido ya una generación de fabulosos jugadores nativos. Uno de ellos es Jimmy McAlister, zaguero de Seattle, que ha sido calificado como "el novato del año". En reconocimiento de su buen juego, Pelé le dio su camiseta tras la conquista del campeonato.

Este hecho y la abundancia de público emocionaron incluso al venerable *New York Times*. Recordando la ovación que se produjo cuando se anunció la cantidad de público presente, el diario neoyorquino tituló: "77 mil 691 estrellas en el partido del Cosmos". Era, justamente, lo que pretendía Pelé. Ahora, satisfecho, ya anunció su retiro definitivo. A.S.

Cómo vio la noche de los 78 mil *Daily News* de Nueva York: el triunfo del espíritu latino

SUCEDE... **por Hervi**

–¡Felipe, para! ¡La cazuela no!

Gobernador Romero Barceló en campaña y la playa de El Condado: está *in* el castellano

PUERTO RICO

Crisis en el Paraíso

● Edén tropical vive agitación por cambio de "status". Viejo líder Muñoz Marín pide, sin que lo escuchen, que resuelvan primero sus problemas más inmediatos

San Juan (Puerto Rico)
Por Abraham Santibáñez

En el museo, lleno de luz, que parece suavizar la fuerza del sol caribeño, Luis A. Ferré se extasia delante de *La Virgen con el Niño*, cuadro del sienés Luca di Tommé, que pintó la obra cuando América estaba todavía en el limbo de los geógrafos y Puerto Rico era escenario de los despiadados ataques de los indios caribes contra los tainos, los pacíficos dueños de casa.

Por un momento, la transposición de tiempo y espacio parece imposible de conciliar con la realidad. Pero Ferré –ex gobernador de Puerto Rico y descrito por un amigo como "un rico distinto a los demás"– ha hecho en Ponce, su ciudad natal, un milagro difícil de repetir: con una donación de varios millones de dólares y mucho cariño, ha logrado poner en marcha y mantener el Museo de Arte de Ponce, que alberga casi medio millar de obras de todo el mundo –incluyendo *El paquete*, del hiperrealista chileno Claudio Bravo–, y donde en un alarde filosófico se ha tratado de unir las dos vertientes culturales de la isla. Presidiendo cada una de las alas del edificio están, a un lado, Isabel la Católica en el Jardín de Granada, y al otro extremo, Abraham Lincoln. Y hay un tercer jardín, el de Puerto Rico, que es el más grande de todos.

Una placa conmemorativa, firmada por Ferré y su esposa, señala simplemente que "este museo es de todos los puertorriqueños. El amor al arte da plenitud a la vida. Lo material pasa. Sólo perdura lo bello, creación eterna del espíritu".

A la sombra del blanco edificio, a poca distancia del paradisíaco mar que baña esta isla de las Antillas, no parece tan exagerado el apelativo de "Partenón del Caribe" con que se le ha bautizado extraoficial-

ADEMAS:

Los puntos del acuerdo

Bases de los nuevos tratados del Canal (Páginas 56, 57)

La esperanza de Israel

Embajador en la ONU da versión israelí (Páginas 58, 59)

Recogedora de café: altibajos de la agricultura en últimos años

En la búsqueda de las raíces: festival folklórico para nativos y forasteros

Adán y Eva a orillas del Caribe: escenario paradisíaco con problemas

mente. Ni parece que este escenario relativamente pequeño (con ocho mil 897 kilómetros cuadrados de superficie, Puerto Rico es levemente menor que la Isla Grande de Chiloé) haya visto más de un drama en el pasado y pueda estar convirtiéndose en un polvorín en la actualidad.

Luis A. Ferré ilustra hasta cierto punto estas paradojas: fundador de un movimiento partidario de la "estatidad" (la incorporación de Puerto Rico como Estado N.° 51 a EE.UU.), se dedicó de lleno a la política en la década pasada, fundando el Partido Nuevo Progresista (PNP), que, en una lucha a tres bandas, ganó la gobernación en 1968 con el 44,6 por ciento de los votos. Cuatro años después no logró la reelección, pero en los comicios subsiguientes –noviembre del año pasado– el PNP se había convertido en una fuerza inatajable, con un carismático candidato, el alcalde de San Juan, Carlos Romero Barceló, y la institución más sacrosanta de Puerto Rico, el Estado Libre Asociado, ELA, entró en lo que se teme sea su crisis final.

Debate abierto

Mientras Ferré goza de un semirretiro, dedicando gran parte de sus afanes al Museo de Ponce, su descendiente político, Romero Barceló se desliza –con la seguridad de los *surfers* que desafían las olas del Atlántico y del Caribe– en medio de un mar agitado, con cuatro partidos políticos en plena ebullición, que son el suyo –pro incorporación plena a EE.UU.–, el legendario Partido Popular Democrático, PPD –que gobernó desde 1952 hasta 1968 y de 1972 a 1976– y las dos agrupaciones independentistas: el Partido Socialista y el Partido Independentista.

Estos últimos, aunque condenan –con reservas, eso sí– la violencia, no están en la línea de las Fuerzas Armadas de Liberación, FAL, cuya acción se expresó inesperadamente en el corazón de Manhattan, hace poco más de un mes, mediante mortíferas cargas explosivas colocadas en edificios y lugares públicos.

Está claro que este Paraíso, con sus be-

Un lugar bajo el sol: y también otras maravillas

Ex gobernador Ferré: una huella y un Museo

En el viejo San Juan: el dominó y los recuerdos de los viejos

llas playas de arena limpia y aguas tranquilas, ya no será oasis de paz para el Adán y la Eva puertorriqueños.

"La experiencia del Estado Libre Asociado fue positiva, pero ya se agotó", es el resumen del punto clave. Y por eso, cuando HOY recorrió la isla –en compañía de una docena de periodistas latinoamericanos– durante una semana, visitando industrias, reparticiones públicas, hoteles de lujo –uno se dice es de la mafia–, la Universidad de San Juan y el Museo de Ponce, muchos entrevistados adoptaron una posición de cautela.

"Lo que nosotros queremos que ustedes entiendan –dijo el subsecretario de Estado, Arturo Somohano hijo, al dar la bienvenida al grupo– es que, cualquiera sea la decisión que se adopte respecto al futuro, nos interesa que ella sea tomada libremente por el pueblo de Puerto Rico". Siete días después, horas antes de la partida, en un foro con cuatro participantes –cada uno de los cuales representaba los cuatro grupos políticos principales– la conclusión fue la misma.

Sólo los independentistas ponen distinto énfasis: creen –como ha sostenido Cuba en el Comité de Descolonización de la ONU– que no habrá una decisión realmente libre mientras se mantenga la estrecha dependencia con respecto a Estados Unidos. Pero ellos –y los socialistas– coinciden en reconocer que si se hace una consulta popular en esas condiciones y se impone cualquiera de las otras tesis (el ELA o la incorporación plena a EE.UU.), no tendrían más que aceptar el veredicto.

Crítica paternal

En este fervor por revisar la situación actual hay, sin embargo, alguien que cree que se está cometiendo un error.

Inalcanzable en su retiro en Alto Trujillo, donde por un año no ha recibido a los periodistas desde que sufrió un ataque de hemiplejía, Luis Muñoz Marín, el padre del Estado Libre Asociado, acaba de hacer oír su voz. Hablando a un amigo, Jude Wanniski, editor asociado del *Wall Street Jour-*

Tener un Auto Nuevo es más fácil de lo que parece...

En **amiplan** hay 3 razones que lo confirman:

1.- Las Cuotas más bajas existentes en el país.
2.- Sin pie. Sin intereses. Sin aval.
3.- Tres adjudicaciones cada mes por grupo.

SANTIAGO
* Huérfanos 757entrepiso fono: 35694

CALAMA
Ramírez 1937 – fono: 505
COQUIMBO
Aldunate 826 – fono: 88
SAN FELIPE
Coimas 240 – fono: 350
VIÑA DEL MAR
Arlegui 511 – fono: 881009

con **amiplan** en buenas manos!

Y con la Más Grande de las Ventajas:
Ud. al adjudicar, ya sea por sorteo o por oferta, simplemente...

NO PAGA NI UN PESO MAS NUNCA MAS!

¿No le decíamos que tener un Auto Nuevo es más fácil de lo que parece?...

PUBLIOTAIRA AD LTDA.

nal, no se internó en los complejos vericuetos de la bullente política puertorriqueña. Pero criticó "en forma casi paternal" al gobernador Romero Barceló: "Hay una manía por discutir el *status* político de Puerto Rico y ello está consumiendo las energías del gobierno y del pueblo", dijo.

"Romero Barceló, como gobernador, tiene la obligación de dejar de lado su apasionamiento por la estatidad y concentrarse en hacer todo lo que pueda, conforme a la ley, por combatir la inflación y la recesión", resumió.

Pero la de Muñoz Marín, en su juventud un dedicado partidario de la independencia, es la voz que clama en el desierto. Los puertorriqueños han hecho de la política su deporte nacional –"la practicamos, mañana, tarde y noche y hasta cuando dormimos", confesó un dirigente– y su tema preferido es el *status*.

La situación, por lo demás, no es nueva. En la década de 1940, cuando los nacionalistas ultras asesinaron al jefe de policía de San Juan, un norteamericano, el senador Millard Tydings presentó un proyecto de ley para "castigar" a los puertorriqueños, concediéndoles la independencia inmediata. Su tesis era que se produciría una catástrofe económica y este temor todavía se refleja en la toma de posiciones de muchos entrevistados.

Impulso mágico

Cuando triunfó Franklin Delano Roosevelt en las elecciones norteamericanas, al comenzar la década de 1930, el independentismo de Muñoz Marín sufrió un vuelco. "Hasta entonces estaba de acuerdo con la teoría clásica de que el imperialismo es bueno para los imperios, pero no para las colonias. Pero entonces vi a Roosevelt, la cabeza del imperio norteamericano, que deseaba apoyarnos en nuestra lucha contra los capitalistas en Puerto Rico. Me hizo revisar mi teoría sobre el imperialismo".

Los frutos no fueron fulminantes. Aunque los puertorriqueños tienen la ciudadanía norteamericana desde 1917, hasta 1948 el gobernador era designado por el Presidente de los Estados Unidos. Y desde la aprobación del ELA, en 1952, aunque tienen un gobierno autónomo, no pueden votar en las elecciones nacionales de EE.UU. Aquí se aplicó el viejo principio inglés de que "si no se pagan impuestos, no hay votos", pero tomándolo más bien a la inversa: como no tienen derecho a voto (en las elecciones norteamericanas), los puertorriqueños no deben pagar impuestos federales. Situación que rebela a Carlos Romero Barceló y sus partidarios: "Si hay gente dispuesta a cambiar su derecho a voto por una exención de impuestos –dijo a HOY–, eso es una indignidad".

Pero, al mismo tiempo, cuando se puso en práctica, hace un cuarto de siglo, el ELA significó el auténtico despegue económico de Puerto Rico.

Masivas ayudas federales, sumadas al aliciente para la instalación de industrias –exenciones tributarias y bajos salarios–

permitieron que el ingreso per cápita, que avanzó a paso cansino entre 1940 (121 dólares) y 1950 (278 dólares), saltara vertiginosamente a 582 dólares en 1960 y llegara a dos mil 422 en 1976.

La agricultura, que en 1940 representaba un tercio del Producto Nacional Bruto, bajó al 4,2 por ciento en 1973 (ahora está en el siete por ciento), mientras que la manufactura, que representaba apenas el doce por ciento en 1940, se encaramó hasta representar la cuarta parte del PNB en 1972, bajando ahora al 19 por ciento.

El rápido vistazo a las cifras es elocuente. El progreso, hasta 1973, es como una flecha lanzada al infinito. Pero, desde entonces, aunque los niveles siguen altos y el ingreso per cápita todavía está aumentando de año en año, se ha producido una dramática recesión. La culpable, en Puerto Rico, como en todo el mundo, es una sola: la crisis de energía.

Gratas sorpresas

No es éste el único fenómeno que se debe analizar. Está, en el plano sociológico, el drama de los emigrados a tierra firme norteamericana, especialmente Nueva York. Esta emigración representó, en un momento, un alivio considerable para el exceso de mano de obra en Puerto Rico. Pero creó nuevos problemas. Y una clase distinta: los puertorriqueños desarraigados, que ahora no se sienten en casa ni en Nueva York ni en San Juan, donde son despectivamente motejados de "neyoricans" y rechazados como tránsfugas.

Pero está también la vigorosa toma de conciencia de sus propios valores de los puertorriqueños. Una larga charla con el director del Instituto de Cultura Puertorriqueña, Luis Rodríguez Morales, fue –quizás– la más grande sorpresa de este viaje. Porque en vez de la subyugación a los valores norteamericanos y la pérdida de la identidad –incluida la del idioma– que uno anticipa al hacer las maletas, en Puerto Rico está viva la veneración por el pasado hispánico y prehispánico.

Para estar *in*, en el barrio El Condado –que equivale a la santiaguina Providencia– hay que hablar español. Y los nombres de los negocios ("El Convento", para un lujoso hotel; "Las Delicias", un restaurante; "Los Cocteles", un bar) así lo demuestran. Es una paradoja tan impresionante como la vista de los viejos sanjuaninos, que cada tarde se juntan en sus antiguas plazas a jugar dominó, lejos de toda preocupación acerca del futuro. Hablan español con acento peninsular y sueñan, quizás, con el conquistador Juan Ponce de León, el primer gobernador de Puerto Rico.

Construyó una casa magnífica –La Casa Blanca–, pero nunca vivió en ella. Su sed de aventuras lo llevó a Estados Unidos, a Florida, tras la mítica "fuente de la eterna juventud". No la encontró. Y, por el contrario, allí perdió la vida en un encuentro con los indios.

OPINIONES

OSCAR PINOCHET DE LA BARRA

El acuerdo Brezhnev-Tito

Los tiempos están revueltos. Parecería que nos encontramos en uno de esos períodos en que la humanidad marca nuevos rumbos y se encamina, en la incertidumbre, hacia una dirección influenciada por acontecimientos no siempre bajo su control.

Nuestra tendencia occidental es, naturalmente, preocuparnos, con más interés, por lo que sucede cerca de nosotros. Cuando miramos más lejos no entendemos bien los sucesos, que a veces ocultan cambios importantes.

En el campo comunista, por ejemplo.

En junio de 1948, Stalin excluyó a Tito de ese movimiento internacional por sus desviaciones ideológicas. El dictador soviético estaba en el apogeo de la gloria, después de salvar a su país de las garras del nazismo. Además, envalentonado por las victorias de Mao Tse-tung sobre Chian Kai-chek, creyó que el mundo entero iba al marxismo. Y justamente por esos días, Josip Broz, un hereje, demanda su derecho a un comunismo nacional e independiente. Stalin habría dicho entonces que le bastaba mover el dedo meñique para botarlo.

Pero la muerte botó a Stalin.

En junio de 1956, Tito voló a Moscú, luego que Khruschev le fue a dar explicaciones a Belgrado, y puso una corona de flores en el mausoleo de Lenin, sin siquiera mirar el cadáver embalsamado de Stalin, muy cerca del de Vladimir Ilich.

Aunque la apertura de Khruschev fue limitada, dejó semillas en el campo de la creación intelectual y científica, con un movimiento disidente, pequeño pero de importancia, de cuyas alternativas nos imponemos día a día.

Además de esa limitada libertad de creación, que Khruschev tomó de Tito, los países de Europa Oriental adoptaron, con diversa suerte, la autogestión económica yugoslava. Por último, la idea de caminos propios para alcanzar las metas de Lenin, propuesta por Tito, se abre paso día a día. A Yugoeslavia siguió Albania, China y, en cierto modo, Rumania. Ahora es el eurocomunismo en Italia, Francia y España, y Brezhnev gruñe, pero no muerde... Por el contrario, sus dos últimas entrevistas con Tito revelan que la evolución del marxismo aplicado es real. Recordemos esas reuniones.

La primera, en noviembre de 1975, en Belgrado, publicó en el comunicado final una frase clave: "Las partes consideran que la estricta adhesión a los principios de soberanía, independencia, igualdad, no interferencia en los asuntos internos, respeto por los intereses, experiencia y práctica de ambos lados, que refleja las características históricas nacionales e internacionales de cada país, el respeto por la independencia y libre elección de los diferentes caminos del desarrollo socialista constituyen la base de la amistad entre ambos partidos".

En su reunión de Moscú, el 19 de agosto último, Tito y Brezhnev han vuelto a repetir estos conceptos y uno se queda pensando: 1) si la aceptación por el septuagenario jerarca soviético de esta "libre elección de los diferentes caminos del desarrollo socialista", de la "independencia, igualdad y no interferencia" entre partidos comunistas, va a ser reconocida también a Polonia, Checoeslovaquia, Alemania Oriental y Bulgaria; 2) si estas normas, que los eurocomunistas también exigen, no van a ir, insensiblemente, aflojando la unidad ideológica marxista y a permitir desarrollos nacionales, necesariamente diferentes.

Uno de los ingredientes de la verdadera democracia, la sin apellidos, es la de ser abierta a todas las tendencias que luchan por la justicia, el derecho y la paz. El comunismo, en cambio, necesita preservar su intransigente dogmatismo y niega la libre discusión. Tito, de 85 años, se inquieta por el futuro de su marxismo independiente. Brezhnev, con desusada flexibilidad, le da garantías. ¿Qué sorpresas nos traerá el futuro?

CANAL DE PANAMA

Los puntos del acuerdo

● Ardua negociación entre panameños y norteamericanos se resume en tratados que se firmarán en Washington con despliege de invitados

El importante apoyo de los sindicatos norteamericanos (AFL-CIO) puede haber significado, la semana pasada, un vuelco decisivo en la dura batalla de Jimmy Carter para lograr la aprobación senatorial a los acuerdos sobre el Canal de Panamá (HOY N.º 14). Esta semana, sin embargo, la atención de todo el hemisferio estaba centrada en las ceremonias con las cuales, este miércoles 7, se oficializarían los dos nuevos tratados, pendiente aún su aprobación en Panamá y Estados Unidos.

La nutrida concurrencia de Presidentes de toda América, más la posibilidad de algunos miniencuentros en la cima (Chile, Perú y Bolivia para tratar la salida al mar boliviana, y Guatemala y Panamá para resolver el diferendo sobre Belice) han opacado un hecho sustancial: el que hasta la víspera de la reunión no se conocía el texto definitivo de los tratados. En el *Holiday Inn* de Panamá, los negociadores norteamericanos y panameños llegaron a un acuerdo sobre los puntos básicos de los nuevos documentos, pero su redacción se hizo posteriormente.

Un resumen de estos acuerdos es el siguiente:

Habrá dos tratados: 1) un tratado que garantice la neutralidad permanente del Canal, y 2) un tratado que regule la operación y defensa del Canal, cuya vigencia se extenderá hasta el 31 de diciembre de 1999. Este tratado estará apoyado por acuerdos separados, en cumplimiento de sus disposiciones referentes a la defensa y operación del Canal.

Defensa y seguridad nacional

● Los Estados Unidos tendrán la responsabilidad principal de la defensa del Canal durante la duración del tratado (hasta el año 2000). Panamá participará en la defensa, y al terminar el tratado cesará la presencia militar norteamericana.

● Un acuerdo sobre el régimen aplicable a las Fuerzas Armadas (SOFA), similar a acuerdos celebrados con otros países, amparará las actividades y presencia de las fuerzas militares de los EE.UU.

● Los Estados Unidos continuarán teniendo acceso a, y tendrán el derecho de uso en todas las áreas de tierras, aguas e instalaciones necesarias, de conformidad a lo acordado en el Tratado para la Defensa del Canal durante el período de vigencia del mismo

● En un tratado separado, Panamá y los Estados Unidos mantendrán indefinidamente un régimen que dispone la neutralidad permanente del Canal y el acceso y cobro de peajes no discriminatorios a los barcos mercantes y navales de todas las naciones.

● Los buques de guerra de los Estados Unidos y Panamá tendrán el derecho de paso expedito por el Canal en todo momento, sin consideración al tipo de propulsión o a la carga transportada.

● La libertad de acción continua de EE.UU. para mantener la neutralidad del Canal no será limitada por el tratado básico.

Operaciones del Canal

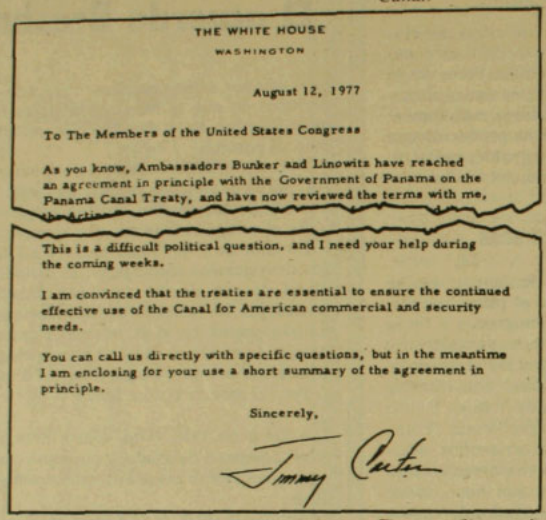
● Los Estados Unidos tendrán la responsabilidad de las operaciones del Canal durante el período del tratado básico.

● Continuará teniendo derecho de acceso al uso de áreas de tierras, aguas e instalaciones necesarias para la operación y el mantenimiento del Canal durante el período del tratado básico.

● Actuará por conducto de un organismo del gobierno de los Estados Unidos, que reemplazará a la Compañía del Canal de Panamá. Una junta directiva para la formulación de política, integrada por cinco miembros estadounidenses y cuatro panameños, constituirán la junta. Hasta 1990, el administrador del Canal será estadounidense y el subadministrador será panameño. A la conclusión de este período, el administrador será panameño y el subadministrador estadounidense. Los ciudadanos panameños participarán a todos los niveles en forma cada vez mayor en la operación del Canal.

Factores económicos

Las disposiciones financieras del tratado no entrañan asignaciones de fondo por parte del Congreso de los Estados Unidos. En vez de ellas, durante la vigencia del tratado, Panamá percibirá exclusivamente lo siguiente por concepto de ingresos del Canal:



THE WHITE HOUSE

WASHINGTON

August 12, 1977

To The Members of the United States Congress

As you know, Ambassadors Bunker and Linowitz have reached an agreement in principle with the Government of Panama on the Panama Canal Treaty, and have now reviewed the terms with me, the Acting

This is a difficult political question, and I need your help during the coming weeks.

I am convinced that the treaties are essential to ensure the continued effective use of the Canal for American commercial and security needs.

You can call us directly with specific questions, but in the meantime I am enclosing for your use a short summary of the agreement in principle.

Sincerely,

Jimmy Carter

Carter en pleno combate: apoyos van y vienen en dura lucha política en Estados Unidos

Territorio conflictivo: el fin de la Zona del Canal

• Un pago anual derivado de ingresos por concepto de peajes de 30 centavos de dólar por tonelada que transite por el Canal. Esta cifra se ajustará periódicamente tomando en cuenta la inflación.

• Una suma fija de diez millones de dólares al año garantizada por el gobierno de los Estados Unidos, y una suma adicional de diez millones de dólares al año, siempre que el tráfico del Canal y los ingresos lo permitan.

Además, los Estados Unidos cooperarán con Panamá, aparte de las disposiciones del tratado, para promover el desarrollo y la estabilidad de Panamá. Para este fin los Estados Unidos han comprometido sus mejores esfuerzos hacia la gestión de un programa económico de préstamos, garantías de préstamos y créditos que se pondrán en práctica durante los próximos años al amparo de los programas estatutorios existentes. Este programa de cooperación económica utilizaría hasta 200 millones de dólares en créditos del Banco de Exportación e Importación, hasta 75 millones de dólares en garantías de préstamos de la *Overseas Private Investment Corporation* (OPIC).

Panamá recibirá además hasta 50 millones de dólares en créditos por concepto de ventas de efectos militares durante un período de diez años, conforme a programas estatutorios existentes, a fin de mejorar la capacidad de Panamá para asistir en la defensa del Canal.

No se contempla un aumento importante en los préstamos y asignaciones de fondo de la AID.

Los negocios privados y las actividades que no persiguen fines lucrativos en la presente Zona del Canal podrán continuar sus operaciones bajo las mismas condiciones aplicables en otros lugares de Panamá.

Una autoridad conjunta coordinará las actividades portuarias y ferroviarias.

Empleados

Los empleados civiles estadounidenses de la Zona del Canal podrán continuar en sus empleos del Gobierno de los Estados Unidos hasta que jubilen. Los empleados actuales de la Compañía del Canal de Panamá y del Gobierno de la Zona del Canal conservarán sus empleos en el nuevo organismo hasta que jubilen o se den por terminados sus empleos por cualquier otro motivo.

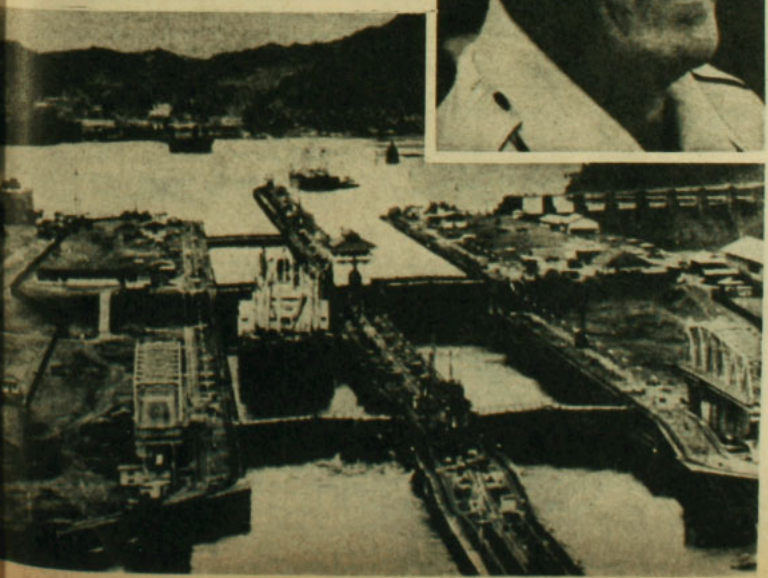
El número de empleados ciudadanos de los Estados Unidos se reducirá en un 20 por ciento durante los primeros cinco años de vigencia del tratado. Todos los empleados ciudadanos de los Estados Unidos gozarán de los mismos derechos y de la misma protección que tienen los empleados del gobierno de los Estados Unidos en otros lugares del exterior. Los empleados ciudadanos de los Estados Unidos que en la actualidad presten servicios a la Compañía del Canal tendrán acceso a los servicios postales militares, de comisariato y almacenes militares durante los primeros cinco años de vigencia del tratado. Por lo general, los nuevos empleados ciudadanos de los Estados Unidos estarán sujetos a rotación cada cinco años.

Los términos y condiciones de empleo no serán generalmente menos favorables para las personas ya empleadas que los que estén vigentes inmediatamente antes de entrar en vigor el tratado. El programa de empleos dará preferencia a los solicitantes panameños. En lo tocante a salarios básicos no habrá discriminación por razón de nacionalidad, sexo o raza. Los Estados Unidos proveerán un programa adecuado de jubilación temprana. Las personas empleadas en actividades trasladadas a Panamá serán retenidas por dicho país en la medida que sea posible. Panamá y los Estados Unidos cooperarán a fin de ofrecer programas adecuados de salud y jubilación.

Al entrar en vigor el tratado, Panamá asumirá jurisdicción territorial general sobre la actual Zona del Canal. La jurisdicción criminal de los Estados Unidos sobre sus ciudadanos se eliminará por etapas durante los tres primeros años después de promulgarse el tratado. Después de eso Panamá ejercerá jurisdicción criminal primaria, entendiéndose que podrá renunciar a ella en favor de los Estados Unidos. Los empleados estadounidenses y sus dependientes acusados de delitos tendrán derecho a garantías procesales y se les permitirá cumplir cualquier condena en los Estados Unidos de América, de conformidad con un acuerdo recíproco.

Nuevo Canal a nivel del mar

Panamá y los Estados Unidos se comprometen a estudiar conjuntamente la factibilidad de un Canal a nivel del mar y, en caso de acordar que dicho Canal sea necesario, a negociar condiciones que sean mutuamente aceptables para su construcción. Además los Estados Unidos, mientras esté en vigor el tratado, tendrán derecho a añadir una tercera vía de esclusas para aumentar la capacidad del Canal existente.



Torrijos a la expectativa: juego de concesiones mutuas entran ahora en etapa definitoria tras la firma del acuerdo

VISITAS

La esperanza de Israel

• Miembro de la misión permanente en la ONU explica las alternativas que propone gobierno judío para negociar la paz con los árabes

Por Mónica Blanco

Cuando el tema es la paz en Medio Oriente a secas, el tono de la voz es apacible. Pero cuando se nombra a la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), los ojos pa-

Cápsula de Reluctancia Variable

Antiskating

Sólo para entendidos. Para personas de verdadero buen gusto, amantes de la buena música.

Tornamesa

ELAC

de Alemania para profesionales

WST TELSONIC

Foto: Raul Monteya

Dov Schmorak: un no rotundo a la OLP

recen crecer, los labios se tensan y la conversación ya no es tan calmada como antes: "¡Cómo vamos a dialogar con un grupo cuya meta es matarnos!", exclama con una no disimulada aunque contenida indignación Dov Schmorak, miembro de la misión permanente de Israel en la Naciones Unidas.

Doctor en ciencias políticas desde los 21 años y funcionario de la cancillería de su país desde los 22, hizo un aro –no oficial– en su gira por algunas naciones latinoamericanas para estar cuatro días de la semana pasada en Chile.

Su obsesión –como buen israelí– es la OLP. Con ella no tiene contemplaciones: "Los únicos judíos que pueden hablar con los guerrilleros son los policías, los soldados y los jueces".

–Además –agrega– los países árabes tienen en los hechos, no en las palabras, la misma actitud que nosotros. Egipto no acepta a la OLP. En Siria está muy restringida y en Jordania... basta con recordar el Setiembre Negro de 1970.

Su versión es que esas naciones saben que la organización es un peligro para ellas y la usan "sólo como armas contra nosotros".

Juego de niños

El hecho es que los dos escollos fundamentales para la paz en Medio Oriente siguen en pie y con el mismo grado de intransigencia de siempre por ambas partes. El gobierno de Jerusalén sólo acepta reunirse con representantes de Estados árabes y éstos no reconocen al Estado de Israel, por lo cual no les parece un interlocutor pertinente. ¿Cómo conseguir la paz en esas condiciones? Por supuesto Schmorak tiene la "esperanza de que ellos (los árabes), que quieren aumentar las posibilidades de paz, entiendan que ésta es posible sólo por medio de negociaciones entre Estados".

Pero ya van varios años de vanas esperanzas por lado y lado, y aunque sería la solución, no parece prudente confiar en

Lunes 29 de agosto:

• El Primer Ministro de España, Adolfo Suárez, inició una gira por Holanda, Dinamarca, Francia e Italia, en busca de apoyo al ingreso de su país al Mercado Común Europeo.

• La policía peruana arrestó al presidente del Partido Socialista Revolucionario (PSR), Antonio Meza Cuadra, un día después de que el Presidente Francisco Morales Bermúdez anunciara la derogación de los dispositivos que restringían las garantías individuales, declaraban el estado de emergencia y prohibían las huelgas y paros.

Martes 30:

• Cien mil chinos dieron la bienvenida, en Pekín, al Presidente de Yugoslavia, Josip Broz. La visita refleja la progresiva mejoría de las relaciones entre ambos países y pone de relieve el entusiasmo chino hacia la línea independiente de Belgrado frente a Moscú.

Miércoles 31:

• El Partido Frente Rhodesiano, del Primer Ministro Ian Smith, obtuvo un rotundo triunfo en las elecciones parlamentarias.

• EEUU pidió a la URSS la cancelación de una reunión bilateral sobre limitación de armas estratégicas (SALT) debido a la preocupación por el nuevo tratado del canal de Panamá y la necesidad norteamericana de más tiempo para establecer la estrategia a seguir.

Jueves 1.º de setiembre:

• Los negociadores británicos y norteamericanos, David Owen y Andrew Young, iniciaron una serie de conversaciones con Ian Smith para intentar convencerle de que renuncie, como parte de un plan conjunto de paz para Rhodesia.

Vance con Carter: informe sobre China y relaciones con la URSS

• Con sencillas ceremonias, EEUU y Cuba reabrieron sus misiones diplomáticas en las respectivas capitales, después de 16 años.

• El Partido Colorado de Paraguay proclamó al general Alfredo Stroesnner como su candidato a las elecciones generales del 12 de febrero de 1978.

Viernes 2:

• Diarios de Buenos Aires informaron que el Presidente Jorge Videla se opone a la designación de un "cuarto hombre" en la Junta que gobierna Argentina.

• El derrocado Primer Ministro de Pakistán, Zulfikar Ali Bhutto, fue arrestado en Karachi, acusado de haber ordenado el asesinato del padre de un opositor político.

• El paso del huracán "Anita" por la costa norte de México dejó un saldo de 35 mil evacuados

Sábado 3:

• Los cancilleres de la Liga Arabe, reunidos en El Cairo, acordaron tomar medidas políticas concertadas frente a la decisión israelí de establecer colonias en los territorios árabes ocupados.

Domingo 4:

• Japón denunció la "confusión económica" de occidente, que amenaza inclinar el equilibrio de poder hacia el bloque comunista.

• El secretario general de la ONU, Kurt Waldheim, llegó a Moscú, en su primera visita en cinco años.

que alguien o ambos vayan a ceder. Israel –contó Schmorak– propuso como alternativa las "conversaciones de aproximación". Consisten casi en un juego de niños: los árabes se reúnen en una sala y en otra continua están los israelíes. Entre las dos va y viene un mensajero neutral. Así se evita el encuentro directo.

Por una paz total

Una segunda posibilidad –explicó– es crear comisiones mixtas en las que estén los representantes de Israel reunidos –por separado– con cada uno de los países con que hay problemas: Egipto, Jordania y Siria.

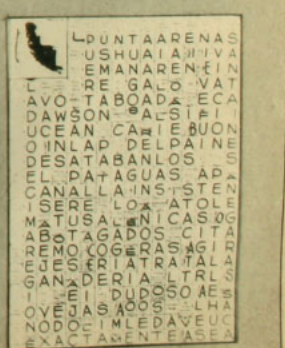
Si ninguna de las dos soluciones tiene aceptación –dice–, "buscaremos otras, porque ambos lados estamos cansados del conflicto".

–Los millones de pobres que hay en Egipto –fundamenta– no necesitan armas. Necesitan alimentos, escuelas, hospitales. No quiero decir que para ellos la paz sea más urgente que para nosotros. Todos tenemos problemas serios y a todos nos hace falta por igual.

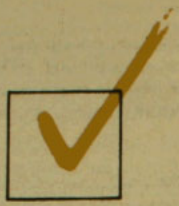
Olvidando por un momento los obstáculos básicos, si se llega a conversar habrá una buena cantidad de asperezas que limar y mucho terreno –literalmente– que ceder. El límite por parte de Israel –según Dov Schmorak– no está prefijado: "Todos los problemas se pueden solucionar negociándolos. Las cosas se clarifican cuando la meta es una paz completa, con relaciones diplomáticas, intercambio comercial, tecnológico, turístico... Y por una paz de este tipo estamos preparados a pagar un precio".

Sin duda es un avance. Porque antes las condiciones estaban claramente establecidas y había materias que no quedaban sujetas a negociación. De todos modos, la conferencia de Ginebra, que con mucho optimismo se pensó para fines de este año, se ve algo lejana todavía.

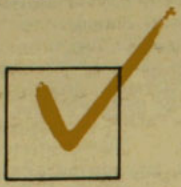
SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



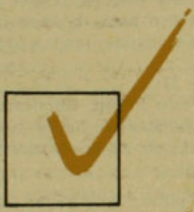
LA MAYOR PARTE DE LA POBLACION ESCUCHA EN UN MOMENTO DEL DIA RADIO SANTIAGO



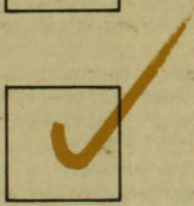
EL COSTO-CONTACTO MAS ECONOMICO



EL MENSAJE PUBLICITARIO LLEGA AL MAS VASTO SECTOR CON NECESIDAD DE COMPRA



LA SANTIAGO: UNA RADIO CON ALMA



¡¡¡Los resultados de las últimas encuestas de radioaudiencia... lo demuestran!!!

LA MAYOR SINTONIA TODO EL DIA

RADIO CB 69 santiago

LA REGALONA DE CHILE

Triana 865 (Providencia)
Teléfono Estudios: 741256
Teléfono Dpto. Comercial: 744440

● Aunque la proposición del Presidente Carter para designar al juez Frank M. Johnson como jefe del FBI fue recibida con universal beneplácito, puede ocurrir que no se materialice. Un aneurisma abdominal, que obligó a una hospitalización, puede torpedear el nombramiento.

● Una perfecta demostración de coexistencia pacífica se produjo con motivo del incendio que afectó la embajada de EE.UU. en Moscú, hace diez días. El despliegue bomberil –ver foto– se manifestó en más de 30 camiones que convergieron al lugar. Cuando los *marines* de guardia en los pisos donde están las claves secretas no pudieron resistir más, el embajador Malcom Toon autorizó a los bomberos soviéticos a entrar en las áreas restringidas. Pese a ello, oficialmente se dijo que no había habido problemas.

● "La persona más influyente en la toma de decisiones que afectan al país en su conjunto" en Argentina, aunque parezca de Perogrullo, es el Presidente Jorge Rafael Videla. Esta es la conclusión de una encuesta realizada por la revista *Mercado* y que se tradujo en una lista de 30 personas claves. De ellas, trece son militares –aparte de Videla–, seis funcionarios civiles del actual gobierno, cuatro sacerdotes, dos escritores, dos dirigentes agrarios, un científico y un diplomático.

● Sigue la intensa campaña en favor de los judíos que no pueden emigrar de la URSS. Con motivo de la reciente reunión de Belgrado –previa a la nueva conferencia Europea de Seguridad– se notó una mayor flexibilidad de parte de las autoridades, que permitieron la salida del profesor Mark Azbel y de Benjamín Fain, Ilya Levib y David Dar. Pero se retuvo al ingeniero mecánico Yevgony Yakir y su familia. Se adujo que había tenido acceso a información confidencial, pero el propio Yakir cree que la razón es otra: su padre y un tío suyo fueron ejecutados en tiempos de Stalin y su madre estuvo quince años en un campo de trabajo. "Nuestra familia pesa sobre la conciencia de las autoridades", sostuvo.

● "No tenemos ninguna razón para oponernos al ingreso de España al Mercado Común Europeo", dijo la semana pasada el Primer Ministro francés, Raymond Barre. Pero en vísperas de la llegada a París del Presidente del gobierno español, Adolfo Suárez, Barre explicó que hay muchos problemas que tomar en cuenta antes de abrir las puertas a España. Entre ellos está la situación agrícola francesa.

● No es fácil el problema linguístico de la India. Recientemente, con ocasión del lanzamiento de una gran enciclopedia en idioma marathi, el Primer Ministro, Morarji Desai, sostuvo públicamente que no tenía interés en dejarse enredar en la polémica sobre este tema. Aunque ridiculizó a quienes hablan del "imperialismo hindi", recordó que el hindi ha sido aceptado como el idioma nacional de la India desde antes de la independencia y que es un hecho que más del 50 por ciento de la población lo entiende, al revés de otros idiomas, confinados exclusivamente a sus regiones respectivas.

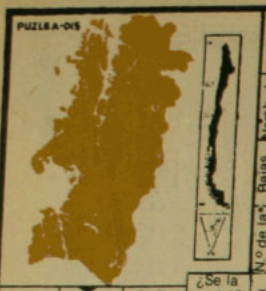
● Un fuerte cuestionamiento al turismo hacia los países del Tercer Mundo, que se tilda como "una nueva forma de dominación económica y una nueva modalidad de crear la inferioridad cultural de los pueblos 'exóticos'..., en suma, una nueva forma de colonialismo", ha sido expresada en la publicación *Foro del Desarrollo*. Su editor: el Centro de Información Económica y Social de las Naciones Unidas.

● Con una portada en que aparece simbólicamente apretada en las fauces de un tornillo mecánico y con el título nada ambiguo de "La Argentina sitiada", la revista *Carta Política* de Buenos Aires hizo un crudo analisis de la situación internacional de ese país. En la coyuntura –dice en la edición de agosto de este año– hay cinco puntos que la "presionan": Estados Unidos, el Reino Unido (y Europa Occidental), Brasil, Chile y el terrorismo internacional.

● Convertidos ya en complemento indispensable de los grandes aeropuertos internacionales, los negocios *duty free* son, por lo menos en Francia, perfectamente ilegales. Así sostiene *L'Express*, aunque reconoció que luchar por su derogación es peor que arremeter contra los proverbiales molinos de viento de Don Quijote. El año pasado, sostuvo la revista francesa, la venta en estos negocios, en Francia, representó un impresionante medio por ciento del total de exportaciones de ese país.

CRUCIGRAMA

por Omar



Permi-sible mal
Reposo
Tran-quilo
Aque-llo
Arcada
Probéis
Mujer de sal
Hojas gloriosas
Vague-dades
Me co-rresponde inv.
Conj. co-pulativa

Nomb. de la Región
Bajas
N.º de la Reg. inv.
Musa
Unidad química
Monte, lugo
Litio

¿Se la podrá?
Atolo
Ciudad alemana
Nueva
Ex esclavos inv.
Norte
Iodo
Juntala

Manojo de mies
Castigan sin voc.
Tapete
Hermana de mamá
100
3

Ciertos griegos
Azufre
"Azote de Dios"
Mata compañía

Artículo
Tecnecio
Efervescentes
Pensará
Entregará
Exito caballo
La primera
Carcajeele inv.
Queridos

Cap. regional*
Buey salvaje
Análogo
Se lavó las manos

Prov. Afroibera
Latoso
Europio
Tieso
Cubo con puntos
Los expresarán
Abandonaban

Deformidades
Madreperlado
Doble al lote

Quiere
Puntas
Desvío sin "a"
Isla de Venecia
Suaviza
Con "a" pica

Consolares
Fraile
3 vocales
Agua persa

Iguale al revés
Donas inv.
Terminas
Arbol pampero
Bario
Especia inv.

Diferia
Hachón
Norte
... antes de usarlo
La primera
Sra. campesina inv.

Investiga calidad
Cincuenta
Retrete
Con calcio es moral
Cesio
Moneda letona
Noreste

Tirábanlo de lado a lado inv.
Atado
Peso muerto
Ara

Unión revuelta
Hornero
Ibérico
Usía
Verbigracia

Gran selva
1000
Doble da sueño
Rio chileno inv.
11 en nabe inv.
No amó
Graznel pavo
Este
450

Primer árabe
Con "a" da viento
Planidos inv.
Vocal doble

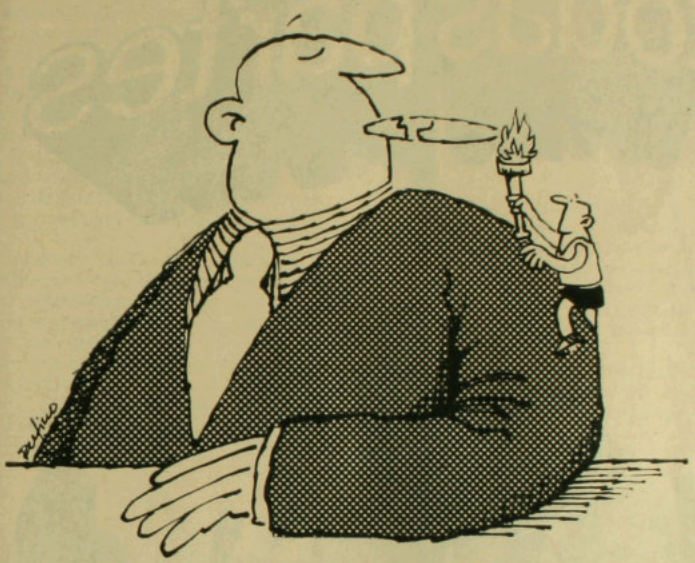
Ganas al revés
Sodio
Lago
Andar

Cap. provincial*
Uranio
Este
Ere suave
Azufre
Carbono
1000

*Todo lo relacionado con el grabado.

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



La extrema riqueza

Quizá sería difícil definir el concepto en términos económicos. Y quizá dé lo mismo, o resulte secundario. Porque lo grave de la extrema riqueza está en las personas a quienes afecta, mucho más que en las cifras, los montos per cápita o los productos brutos.

Tendrá repercusiones de ese tipo, ciertamente, y lamentables.

Un país en que la gente de dinero no invierte ni ahorra, sino gasta en lujos, está literalmente farreándose una oportunidad de progresar. Demuestra inseguridad, cobardía y –cuando la extrema riqueza corre junta con la extrema pobreza– una indiferencia trágica.

Los extremos se tocan, a cada rato, en todas partes.

Un hombre, una mujer, un niño, pide limosna. Al lado, una vitrina con artículos suntuarios (¿o habrá que poner "suntuarios", y en las comillas una excusa o una justificación científica?).

Un cesante busca empleo, y ve pasar esos autos ostentosos, con radio, tocacintas, asientos reclinables, cromados... Autos que consumen más bencina y no producen nada, salvo la patética satisfacción de quienes cifran su prestigio en poseer.

Los contrastes resultan agresivos.

Niños sin zapatos y lolos con moto. Exquisiteces importadas –perdón: *delikatessen*– para tentar en cocteles (después se sigue régimen, y se adelgaza), frente a una escasez que hace anhelo de una taza de té puro o un caldito avaro de sustancia.

Hay ejemplos que ahorran mil explicaciones.

Ahí está el caso del señor que ofrece a sus amigos, a esa hora amable del aperitivo, no ya el casi ordinario:

–¿Quieren un *whisky*?

Sino:

–¿De qué *whisky* prefieren?

O aquella tienda céntrica donde se muestra, en medio de otros artículos importados, un delantal –importado igualmente– sin mayor gracia que su origen y un chiste en inglés. ¿Qué imbécil trajo eso al país, y en busca de qué imbécil capaz de comprarlo para darle uso, sólo un rato, en sustitución del ingenio que a él le falta?

Eso es el extremismo en la riqueza.

El despilfarro.

Parece como si a un sector de nuestra población lo hubiese cogido cierta extraña suerte de locura. Una especie de siutiquería frenética.

Tiempo hubo en que decíamos casi con orgullo:

–Somos un país pobre.

Y nos satisfacía en el fondo la parquedad ambiente. Ser sobrios era una forma de ser chilenos. No que no hubiesen ricos, ni riqueza, ni gente que aspirara a enriquecerse. Si algunos se fijaban tales metas, su ideal consistía en llegar a ser ricos y no, como hoy, nuevos ricos.

La baja en las aspiraciones es tan dramática como cualquier índice cuantificable.

Detrás de ella, se adivina un espíritu enfeblecido. Un abandono de esperanza. Hay algo de apocalíptico en conformarse con pasarlo bien mientras tanto, sin sentir la conciencia de la responsabilidad individual en el futuro común.

Al acercarse el año mil, la humanidad sufrió en Europa una crisis violenta. Se interpretaban ciertas profecías como anuncio de que, cumpliéndose la cifra redonda, se acabaría el mundo. Y si muchos trataron de ser mejores y esperar el desastre con la frente alta y el corazón limpio, también los hubo que dijeron adiós a la vida con desenfrenos tras los cuales había una horrible desesperanza.

El derroche es siempre un vacío de fe. En uno mismo, en la comunidad que le rodea, en la nobleza de la condición humana.

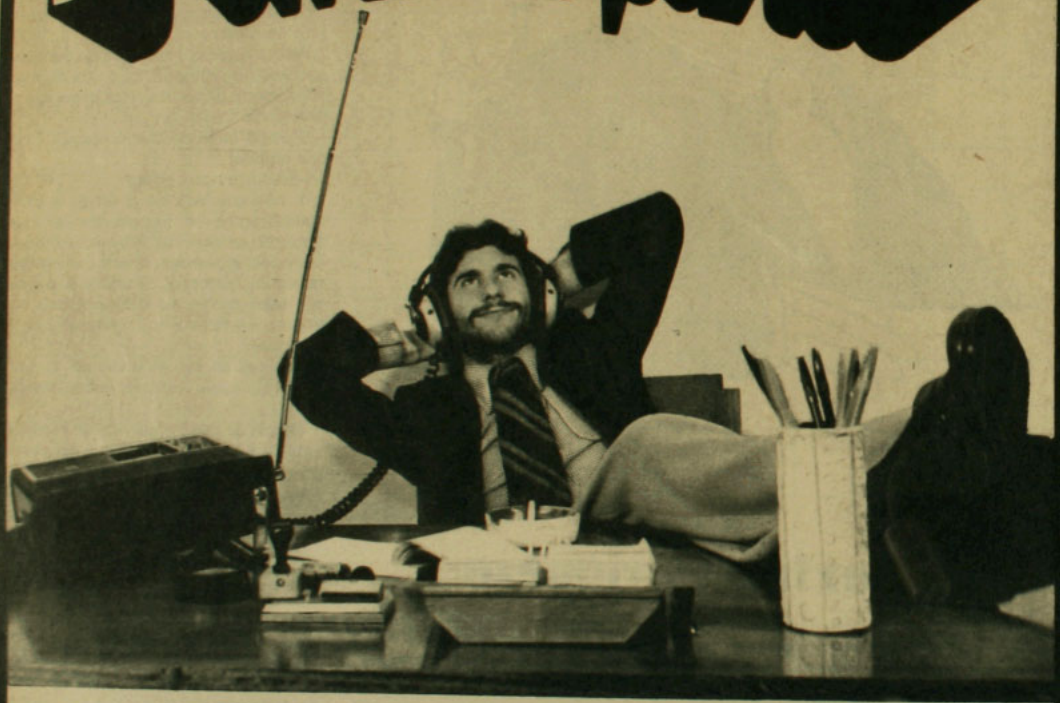
Qué hablar de patriotismo.

El patriotismo se guarda para otros momentos y, ojalá, para otras personas. Nada impide al nuevo rico vibrar con las grandes fechas, presenciar desfiles, o admirar las estatuas de los próceres.

Brindar por las Fiestas Patrias con un vaso de *whisky* (¿de cuál prefiere?).

O poner en la casa la hermosa bandera (¿importada?).

a toda hora y en todas partes



RADIOEMISORAS

CB NUEVO 93 MUNDO

musicalmente la primera

SERES

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

Los jóvenes y Chacarillas

Señor Director:

Referente a entrevistas paralelas "Los jóvenes después de Chacarillas" (HOY N.º 11), quiero hacer tres alcances (¡se podrían hacer tantos!):

1. Para el señor Cristián Larroulet, en este país para retornar a la democracia (y "protegida" todavía) ¿sólo están maduros quienes detentan el poder?

2. Don Jorge Navarrete y el dirigente sindical textil, ¿qué pretenden con sus lloriqueos de última hora?, ¿en qué país creen estar viviendo que formulan esas preguntas?

3. Al joven Guillermo Yunge, aun a riesgo de que caiga en lo que graciosamente se ha configurado como "delito universitario", quiero pedirle que luche con la misma fuerza, con el mismo vigor, con el mismo "pino" con que organizaba a los imberbes secundarios de entonces, de antes del Once..., cuando no luchó "contra Allende ni para defender privilegios ni para derrocarlo".

J.G.A.
Santiago

Indiferencia con Chiloé

Señor Director:

El programa de TV Nacional "Dingolondango", que se transmite todos los domingos "a través de 76 canales que cubren todo el territorio nacional", según mi personal punto de vista ha sido la gota suprema que rebalsó el vaso con respecto al olvido permanente y vitalicio en que se tiene a la provincia de Chiloé.

El citado programa, ignorando olímpicamente la existencia de una antigua provincia del país, perteneciente a la Décima Región, organizó un recorrido de antorchas desde Arica a Punta Arenas, sin siquiera (insisto) considerar para nada a Chiloé y a su juventud deportiva.

Por desventura, Chiloé y sus numerosas islas adyacentes no son dignas de figurar en un recorrido simbólico de amor a la patria; sus islotes, sus mares y sus leyendas no pueden participar en una tarea donde todo Chile vibra con sano entusiasmo; ¿qué imposibilita esta proyección en igual forma que a las demás regiones o zonas del país?

Y este "olvido" por Chiloé y su gente es propio del chileno allende el Canal de Chacao. "Olvido" que se prolonga en todo orden de cosas, incluso en los distintos medios de comunicación.

¿Qué hacer ante tanta indiferencia?

Como todo buen chilote: continuar laborando en forma silenciosa y resignada; proseguir caminando bajo la lluvia inclemente que moja mucho, pero purifica el alma; seguir sembrando granitos de comprensión con la esperanza puesta en el futuro, conscientes de que mañana se transformará en pavimentado camino de un futuro mejor.

H.M.D.
Castro

Lo que no fue

Señor Director:

El Directorio Central del Club Deportivo de la Universidad Católica, en su sesión del día jueves 18, acordó enviarles una comunicación referente al párrafo de "Confidencias", aparecido en la página 17 de HOY N.º 11, con el fin de aclarar algunos conceptos que se prestan para una mala interpretación.

El Club Deportivo de la Universidad Católica no tiene personalidad jurídica propia, es dirigido por un Directorio Central de nueve personas, tiene 23 ramas en actividad y dos campos deportivos, Santa Rosa de Las Condes y San Carlos de Apoquindo, todas estas ramas tienen un Directorio dependiente del Directorio Central.

La Universidad solicitó al Directorio Central el visto bueno para dar en garantía el predio de San Carlos de Apoquindo para un préstamo a la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, lo que de inmediato fue autorizado, pues no influye en absoluto en la marcha del campo y los trabajos que se están realizando.

Respecto a la otra información que aparece en "Confidencias", estamos totalmente en desacuerdo, por ser inexacta.

Por escritura pública, de fecha 26 de octubre de 1971, el Sr. Luis Rosselot Bordeau vendió a la Universidad Católica el fundo San Carlos de Apoquindo, de su propiedad. En dicha escritura quedó establecido un pacto de retroventa sobre 36 hectáreas aproximadamente. El Sr. Rosselot solicitó esta retroventa, por la cual la Universidad tuvo que pedir al Ministerio de Agricultura la autorización correspondiente para efectuar esta venta.

No es efectivo que la Universidad o el Club estén vendiendo parte del predio, ya que el fin es instalar el mayor Campo Deportivo de Sudamérica.

Actualmente ya están en funciones en San Carlos de Apoquindo las ramas de motociclismo, que cuenta con un circuito para motocross; de equitación, que ha trasladado parte de la caballada y además hay caballos para paseos; de arquería, que tiene una cancha reglamentaria y de aeromodelismo. Se reparó parte del canal, Potrerillos Alto, que entrega agua para el consumo en las casas de los inquilinos y para bebederos de los animales; se construyeron mesas y hornillos para picnic; se trazó un recorrido para caminatas y se han trazado caminos interiores. El proyecto Autódromo Internacional está en poder de la Federación respectiva y será realizado a corto plazo.

Es todo cuanto tenemos el agrado de exponer para su mejor información.

Sin otro particular y aprovechando de felicitarle por su interesante revista, lo saludan atentamente,

STEFANO PIROLA DELL'ORTO
Secretario General

GERMAN MAYO CORREA
Presidente Subrogante

ARTURO SIERRA DELANO
Gerente

¡El país de las farras?

Señor Director:

Poco se habla en estos días de la "gran farra" del período de la UP y de la necesidad de "pagarla" apretándose el cinturón.

La razón parece obvia: el país está viviendo otra "farra", una más de las numerosas que se registran a lo largo de su historia.

¿De qué otra manera pueden interpretarse hechos como los siguientes?:

- En el curso de 1976 y junio de 1977 se importaron más de diez mil automóviles, por un valor de 80 millones de dólares (*El Mercurio*, 19.7.77). Y se anuncia la llegada de varios miles más.
- En radios, televisores, juguetes y artículos similares se gastaron 43 millones entre enero-junio de 1977 (declaración del señor Bardón, presidente del Banco Central).
- Las importaciones textiles desplazadoras de producción nacional se han estimado en 84 millones para 1977 (informe del Instituto Textil, julio, 1977).
- El turismo al exterior sigue a velas desplegadas. Solamente a Mendoza –que es el más popular– viajaron en mayo 65 mil personas, cifra récord hasta entonces.

Y la lista puede seguir indefinidamente.

De acuerdo a un comentarista de la escuela científica (no gasfiteriana), "son los signos visibles de la prosperidad" (*La Tercera*, 24.7.77). El ministro de Economía, por su lado, al ser interrogado respecto a la expansión de las importaciones suntuarias, sentenció filosóficamente: "Pero y si los chilenos quieren comprar leseras..." (en revista *Cosas*, 17.5.77).

En cambio, en el país del "a pata pelada y con leva", los gastos sociales y el esfuerzo de inversión disminuyen drásticamente. El presupuesto de Salud, por ejem-

plo, bajó de 300 millones de dólares en 1969 a 230 millones en 1976 –con una población que creció aproximadamente en un millón de personas (declaración del presidente del Colegio Médico, Informe Económico de *El Mercurio*, agosto de 1977).

El porcentaje de inversión apenas alcanzó al diez por ciento del producto nacional en 1976, la cifra más baja en decenios; menos de la mitad del promedio de América Latina.

La excusa oficial de que las inversiones están mejor seleccionadas en el presente no resiste el menor análisis. Basta tener en cuenta que han sido insuficientes en el sector donde las "ventajas comparativas" son las máximas: la gran minería del cobre. Según el presidente del Colegio de Ingenieros, ellas han sido insuficientes incluso "para cubrir la necesaria mantención y reposición de las instalaciones y equipos existentes" (*El Mercurio*, 1.º.4.77).

Entre una cosa y otra no es exagerado estimar el precio de esta "farra", hasta ahora, en unos 250 millones de dólares. Lo suficiente para varios Huachipatos u otras inversiones del mismo calado.

Para qué seguir.

Como siempre, después del Carnaval vendrá la Cuaresma. Y a comenzar todo de nuevo.

E. KLAUSS
Valparaíso

Sociólogos en su salsa (1)

Estimado señor Director:

En HOY N.º 7 se publica un reportaje sobre un encuentro de sociólogos de la Universidad Austral de Valdivia, bajo el título: "Sociólogos en su salsa".

En dicho artículo se señala que habría estado la "sociología en pleno" presente en esa reunión.

Deseo puntualizar al respecto que a ese encuentro no se invitó a una gran cantidad de sociólogos, quedando excluidos, principalmente, los sectores que en los últimos años han sido marginados de las universidades. Esto es más grave aún si se considera que ahí se acordó, según el reportaje, "poner los cimientos para algún tipo de organización permanente de los sociólogos", la que podría adolecer del mismo sesgo o parcialidad que el evento mencionado.

M. A. GARRETON
Santiago

Sociólogos en su salsa (2)

Señor Director:

Reciban nuestros agradecimientos por la información de HOY N.º 7 sobre el reciente Seminario realizado en la U. Austral de Chile.

Para todos Uds. nuestras felicitaciones por el magnífico trabajo que desarrollan en HOY.

Con amistad,

DARIO MENANTEAU
Valdivia.

El Cardenal y la UC

Señor Director:

Luego de felicitarlo sinceramente por la magnífica revista que usted y su equipo entregan semanalmente al país, quiero referirme a la entrevista publicada al cardenal Raúl Silva Henríquez (HOY N.º 13).

Yo, como estudiante de Arquitectura en esos años, participé en la "toma" de la Universidad Católica. Y la verdad es que esta entrevista me devolvió el alma al cuerpo.

La campaña de otros medios de comunicación casi había logrado convencerme de que habíamos sido utilizados por el marxismo. El cardenal me recordó, con documentos, las reales motivaciones de ese acto. Y volví así a pensar lo de siempre: los cristianos siempre corremos el riesgo de ser malinterpretados, de que otros "usen" lo que hacemos para sus propios intereses. Pero ese temor no puede impedir que sigamos actuando como nuestra conciencia nos manda. El riesgo de ser utilizados no puede impedir que actuemos en conciencia.

Ahora respecto a la entrevista misma, un detalle que me interesa aclarar. En el debate que tuvimos sobre el tema un grupo de amigos, algunos sacaron a relucir que el artículo no iba firmado. Eso indicaba que había sido preparado en el Arzobispado y no por los periodistas de HOY. Como no creo en esa versión, me gustaría que me dijeran qué periodista entrevistó al Cardenal. Para así también felicitarlo públicamente por su trabajo.

JUAN PABLO MENDEZ AGUILERA
Santiago

• *Por ser una labor de equipo, en la cual participaron varios periodistas de HOY, preferimos no señalar nombres. La otra versión es pura imaginación de sus amigos.*

Más sobre extrema pobreza

Señor Director:

Me dirijo a Ud. para expresarle mi agradecimiento por el gran bien que me hizo su revista a través del artículo de Malú Sierra sobre extrema pobreza (HOY N.º 13). Creo que muchos nos sentimos verdaderamente emocionados, si tenemos el corazón bien puesto y vibrantes los sentimientos de solidaridad. Según el profeta Jeremías, es una de las características de los que viven en el Reino de Dios, ya presente, a quienes fue cambiado el corazón de piedra por uno de carne.

Pero sobre todo me hizo tanto bien, porque nadie o casi nadie habla hoy de los pobres como son. No es fácil, no es publicitario, no produce dinero, puede ser de mal gusto y hasta "oler" a extremismo.

Con cifras deshumanizamos la realidad. La descarnamos. Con ellas creemos que conocemos la realidad, pero se nos olvida que ése es sólo un ángulo de porcentajes, promedios y otras abstracciones matemáticas. Si nos quedamos solamente con ellas, tapamos el hambre, no sentimos la angustia de muerte de la inseguridad de un padre que lleva meses sin trabajo y tiene cinco o más chiquillos que alimentar. Las cifras nada nos dicen acerca de lo que significa pasar cuatro o más días con agua de fideos o un "tecito" de ocasión, sin azúcar, por supuesto. Negamos la rabia, la humillación, el aplastamiento y el empobrecimiento humano general que eso significa. Con cifras no se relata la historia de un matrimonio y cuatro hijos que viven en una mejora, todos en el suelo, tendidos sobre diarios, y compartiendo algunas frazadas y la escasa ropa para taparse, durante los temporales. Y no son casos aislados, como cualquiera que visite algunos de esos sitios podrá comprobarlo. Las solas cifras pueden incluso llevarnos a creer prácticamente que nada de eso existe.

Señor Director, Ud. y su equipo quieren hacer de su revista una comunicación humanista. Francamente, hasta ahora la encuentro tan teórica como las otras, en lo que al mundo de los pobres se refiere. ¿Por qué no "empaparla" más de esos hechos de vida que golpean y nos hacen salir de nuestro mundillo? Después de leer esos hechos, como los que nos trajo Malú Sierra, uno puede entender en su verdadera dimensión las páginas siguientes donde un técnico nos habla de la libertad para juzgar del tipo de consumo y de ahorro (?!) que más le conviene a cada chileno. Yo nada sé de economía, pero sí el 25 por ciento aproximado de los chilenos vive en extrema pobreza, y otro tanto o más son pobres de solemnidad; ¿no sería bueno escuchar sus penurias, sus dolores y angustias para introducir las correcciones que humanicen una política económica que parece una auténtica idolatría?

El Evangelio de Jesucristo no es una superestructura. Es salvación de lo más auténticamente humano que prevalece, por la resurrección de Cristo, más allá de la muerte, en vida eterna. Jesús hizo del compartir una ley esencial del régimen de salvación y, por tanto, de la condición humana plena. No se trata sólo de compartir lo que somos y tenemos con los que no tienen y nada son en este mundo. Se trata también de descubrir que ese hombre marginado tiene mucho que darnos a todos, porque, como Cristo, es Varón de dolores y conocedor de lo que es el sufrir.

JUAN DE CASTRO R.
Pbro., Santiago

Para quienes hacen de lo exclusivo una forma de vida.

ERRAZURIZ PANQUEHUE

Para nadie más.

Creadas para usted con el cuidado y perfección de sus propios inventores.

Nueva línea de grabadoras cassette portátiles

En 1963 Philips inventó el sistema de grabación por cassette. Desde entonces, su nombre es la mejor garantía de calidad y perfección técnica en todo lo relacionado con éste. Su línea de grabadores —la más moderna y completa que usted pueda encontrar— le ofrece la solución más adecuada a sus necesidades y posibilidades. Todas tienen las más prácticas características técnicas: automáticas y fieles en: la grabación y reproducción, a pilas y corriente, con micrófono incorporado e interconexiones para múltiples equipos o accesorios. Además, tienen la posibilidad de ofrecerle otras muchas características que las distinguen entre sí, por ejemplo: sistema de repetición rápida, parada final automática, pueden usar cassette de cromo y hasta mezclar grabaciones. En fin, son creadas para usted con el sofisticado nivel y excelente calidad que caracteriza a Philips en el mundo.

Prestigio internacional, con el mejor respaldo de Servicio.

IMPORTADO DE PHILIPS

PHILIPS

PHILIPS ...es otra cosa

AÑO I N.° 16 – SEMANA DEL 14 AL 20 DE SETIEMBRE DE 1977
SANTIAGO DE CHILE – PRECIO (INCLUIDO IVA) $ 25

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

PRESIDENTE PINOCHET: MISION EN EE.UU.

- Encuentro con Carter
- Derechos humanos
- Negociaciones con Perú y Bolivia

SOBERANIA NACIONAL

PATRULLAJE EN EL BEAGLE

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

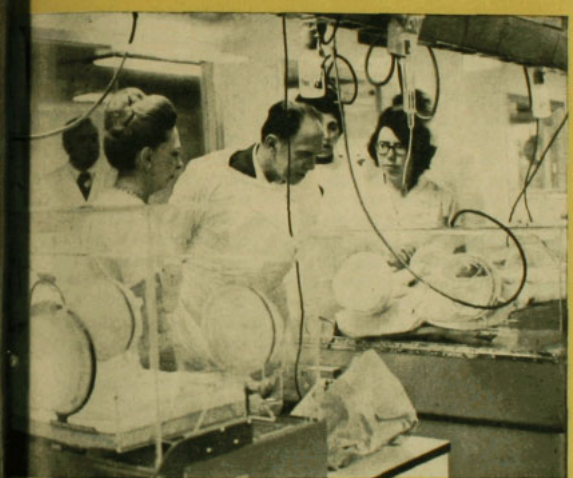
HOSPITALES

Entrando en el futuro

Casi dan deseos de enfermarse. Grandes ventanales, pasillos claros y ventilados, paredes de azulejos y pisos brillantes hacen del hospital Paula Jaraquemada (Santa Rosa 1234) –inaugurado el viernes pasado con la presencia del general Gustavo Leigh– el más grande y moderno del país. Faltan, sin embargo, 16 millones de dólares para completar una superficie de 60 mil metros cuadrados, de los cuales 40 mil ya han sido construidos. El nuevo complejo reemplaza a los hospitales San Borja y Manuel Arriarán.

Su construcción principal –una torre de ocho pisos– funciona desde comienzos de junio y, desde entonces, atiende a toda el área central de Santiago, que alcanza a 467 mil habitantes. Población privilegiada, porque el hospital tiene capacidad para 700 camas, quince pabellones quirúrgicos y seis salas de parto. Cuenta, además, con una unidad de cuidados intensivos, laboratorio, una sala de esterilización, una maternidad con monitores fetales, equipos radiológicos con sistemas de circuito de televisión y un pensionado con baño exclusivo.

Quizás lo que más llama la atención es el orden y pulcritud en todas las salas. Y el eficiente servicio de atención al público. Winston Chinchón –director del establecimiento– explica: "La circulación del público se efectúa por lugares diferentes a los que utiliza el personal, evitando así cualquier interferencia con la labor médica. Las visitas a los enfermos, por otro lado, se programan en días y horarios diferentes para cada piso. Nunca circulan simultáneamente más de 180 ó 200 personas en los lugares de hospitalización".



Aunque inconcluso, es el más grande del país

LIBRO

● Uno es oficial del Ejército. El otro es periodista y publicista. Pero una común afición compartida desde hace casi dos décadas llevó a los hermanos Alberto y Antonio Márquez Allison a formar una especie de consorcio histórico-pictórico, cuyos frutos conocen ya los lectores de la revista *Mampato* y de la obra **Cuatro siglos de uniformes en Chile,** de Editorial Andrés Bello.

En más de 200 páginas, con 170 ilustraciones originales, el libro resume parte del trabajo de investigación y colección del mayor auditor Alberto Márquez y del periodista Antonio Márquez, ambos miembros de diversas y prestigiosas sociedades nacionales e internacionales.

Pero la obra no se limita a reproducir fielmente los uniformes –destacando sus detalles más importantes– desde la Conquista hasta nuestros días: también muestra escenas y planos de las más importantes batallas de nuestra historia.

Uniformes policiales, desde 1760 ● 1974

BOXEO

Un round de cien mil dólares

Faltando escasas horas para el esperado combate del chileno Martín Vargas con el mexicano Miguel Canto (ver página 51), el lunes pasado aún se disputaba fuera del ring la pelea por los derechos de trasmisión en la televisión chilena.

Antes de partir, los representantes de Vargas habían realizado dos gestiones: una en Santiago, reconociendo los derechos del canal de la Universidad Católica –que pagaría cien mil dólares– para su exclusividad, y otra ante el Consejo Mundial de Boxeo para que se suspendiera la pelea si éstos no eran reconocidos. José Sulaiman (presidente del Consejo) respalda la posición de Promotora Deportiva (Prodep) y de Vargas, que es la solución que financiaría la segunda vuelta, en Santiago, y la que deportivamente le abre las puertas al título al campeón nacional.

Los cien mil dólares causantes de la controversia constituyen una garantía para la venida de Miguel Canto, que cobra 80 mil. De ahí que si el Canal Nacional de Televisión triunfa en su posición, se dificultaría la pelea en Santiago. Juan Cueto, socio de Prodep, intentaba a últimas horas del lunes 12 hacer gestiones ante el Gobierno para solucionar el conflicto.

En la tarde de ese día, en presencia del Ministro Secretario de Gobierno, representantes de los dos Canales llegaron –finalmente– a acuerdo: ambos televisarían conjuntamente el combate. TVN aportaría dos auspicios por cuarenta mil dólares y la estación de la UC tres por sesenta mil. La suma total iría ● Vargas, que de esta manera

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.

SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

percibiría lo que ya se había comprometido a pagar el Canal católico.

MUERTES

● A los 74 años, víctima de un derrame cerebral, falleció el fin de semana pasado el ex Vicepresidente de la República –en abril de 1950– y destacado hombre público, Pedro Enrique Alfonso Barrios.

Militante del viejo Partido Radical, empezó a escribir artículos políticos en favor de esa colectividad cuando sólo tenía quince años. En su larga carrera política fue diputado por Coquimbo (1932 a 1940), ministro del Interior (1938), de Hacienda (1939) y de Economía. Asumió como Vicepresidente de la República con motivo del viaje de Gabriel González Videla a EE.UU.; en 1963 fue designado ministro de Agricultura. Bajo el régimen de Allende fue presidente de la Democracia Radical.

● En París, a los 82 años, falleció el biólogo francés Jean Rostand, padre de la ciencia de la inseminación artificial. Miembro de la Academia Francesa, sus experimentos sobre conservación del esperma humano allanaron el camino para las modernas técnicas de inseminación artificial.

EMPRESARIOS

Con campaña particular

Para los empresarios es "un deber moral y de ninguna manera una simple dádiva o una mera demostración caritativa". Así lo explica una publicación de la Confederación de la Producción y del Comercio, que preside Manuel Valdés. Se trata de la acción social empresarial que antes se realizaba en Chile en forma aislada, y que ahora se ha canalizado a través de la Corporación Privada de Desarrollo Social y de todas las organizaciones gremiales afiliadas a la Confederación.

Así, la Cámara Central de Comercio, la Sociedad de Fomento Fabril, la Sociedad Nacional de Agricultura, la Sociedad Nacional de Minería, la Cámara Chilena de la Construcción y las Confederaciones de Dueños de Camiones, de Dueños de Autobuses y Taxibuses y la de la Pequeña Industria y Artesanado, entre otras, se pusieron de acuerdo en un programa de acción concreto que se cumplirá en el mes de setiembre.

En primer lugar, se preocuparán del equipamiento, instalación, abastecimiento y administración de un autoservicio ubicado en la nueva Población Confraternidad, en San Bernardo, donde se ubicó a la gente trasladada desde el Zanjón de La Aguada. Por otra parte, se terminará un Parque Recreativo, en los terrenos del ex basural de la Población Digna Rosa de Pudahuel. En este terreno se construirán una piscina y una cancha de fútbol, que junto a un Auco ya entregado servirá para que los habitantes de la población vivan mejor.

Pero esto no es todo. Porque con anterioridad ya han realizado una amplia labor. El hospital de la Mutual de Seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción, con un costo de más de ocho millones de dólares y que sirve a 170 mil trabajadores afiliados a dos mil 500 empresas participantes; una escuela para 500 niños en la Población El Despertar de Maipú; un Hogar de Ancianos en Conchalí; un Centro de Capacitación Juvenil de La Pincoya y otras acciones de recreación son una muestra del esfuerzo del sector privado en colaborar con la campaña de acción social del Gobierno.

CINE

● Muchas veces la falta de sabor y calidad de las películas se suple con una propaganda hábilmente calculada. Lo probó la empresa *Cine International Latin America* con *Femenino-Femenino*, cinta mediocre que pasó sin pena ni gloria, pero con taquilla bastante satisfactoria.

Ahora reincide con *Amor casi libre*, sosa película española que, pese al "destape"

peninsular, es poquísimo a lo que se atreve. Sin embargo, **la propaganda ha cazado a numerosos incautos**, que luego de ver el *film* comprenden que han sido engañados.

No se exhiben afiches ni fotografías y, en cambio, severos letreros de fondo negro y letras blancas (en el *foyer* del Cine Rex) advierten: "Solamente para mayores de 21 años. Rogamos no insistir. Nos evitará muchos problemas".

EXPOSICIONES

● El jueves pasado se inauguró una interesante muestra de pintura del joven valor chileno Raúl Matamala, en la Galería del Sol, ubicada en Miguel Claro 25.

La exposición comprende once telas pintadas con **técnica hiperrealista, pero con temas surrealistas**. En ellos se ve una fuerte sátira a la sociedad mecanizada y de consumo.

Está abierta hasta el 24 de setiembre.

● En su sesquicentenario, *El Mercurio* de Valparaíso (HOY N.º 15) entrega al público santiaguino un **testimonio diferente**.

El viejo Valparaíso, los hechos y personajes más importantes en Chile desde la fundación del periódico más antiguo de Chile (el 12 de setiembre de 1827) hasta 1925, las etapas del país y la colonización del territorio; el nacimiento de las instituciones, la vida social de la época y los conflictos externos desde el punto de vista de Rugendas, Sommerscales, Pérez Rosales y R. A. Philippi; Mochi, Monvoisin y destacados pintores y dibujantes chilenos.

La exposición se realiza –hasta el 19 de setiembre– en el Instituto Cultural de Las Condes –Apoquindo 6570– y contó con el aporte de los museos Histórico Nacional, Vicuña Mackenna y Municipal de Valparaíso, además de colecciones particulares.

Pintura, grabado y ambientación de época, todas las obras tienen una relación histórico-didáctica.

Pintura del antiguo Valparaíso

Baja concurrencia para espectáculos poco renovados

Foto: Vicente Vergara

CIRCOS

Carpas casi solitarias

Acostumbrada a hacer de la vida un espectáculo, la familia circense recibió sin aspavientos –la semana pasada– la llegada del camellito "Victoriano", que debutó originalmente al nacer por cesárea.

Pese a no estar contemplado en las actividades, la función debió continuar. Porque desde antaño –como en otros países durante las festividades patrias– en setiembre se levantan las carpas multicolores de los circos. Esta temporada el público menudo tiene la oportunidad de escoger entre un abanico de seis posibilidades –destacan los tradicionales *Buffalo Bill* y *Las Aguilas Humanas*– y de otros pequeños en poblaciones. Sin grandes novedades, la versión 1977 incluye malabaristas, payasos, acróbatas y algunos animales amaestrados.

Y según Enrique Venturino, empresario de *Las Aguilas Humanas* y representante del *Buffalo Bill*, "el nivel artístico de los circos chilenos ha bajado en un 40 por ciento". Lo atribuye al alza del dólar, "que impide contratar números de calidad en el extranjero sin subir los precios de las localidades". Una entrada para niños vale cinco pesos, los grandes pagan el doble.

"Al circo le pasó lo mismo que al fútbol –asegura un viejo artista–, el público se perdió". A pesar de todo, los circos grandes logran reunir en las funciones de fin de semana alrededor de dos mil 500 personas. Son los pequeños los que sufren la gran ausencia.

Claro que la situación de los artistas –a veces deben "representar" el papel de boleteros, tonies y hasta de vendedor de dulces durante el espectáculo– no es precisamente para reír. El salario fluctúa entre mil y cinco mil pesos semanales, con un horario de casi siete horas al mes. Mejor futuro le espera a la mayoría que sale del país al terminar la temporada en Santiago y provincias: en el extranjero llegan a percibir hasta 800 dólares mensuales.

Sin embargo, aunque parece una profesión ingrata, no se abandona fácilmente; en más de alguna carpa aún actúan payasos casi octogenarios. *Rabanito*, *Cigarrillo* y *Pollito* ya tienen más de 45 años en las tablas. "Es que –dicen– el circo es un modo de vida y el que nace chicharra..."

RELIGION

● El superior general de la Compañía de Jesús, sacerdote Pedro Arrupe, realizó el mes pasado una gira por los países latinoamericanos. En Bogotá firmó –con la totalidad de los superiores provinciales de la orden en Latinoamérica– una **declaración de apoyo a la labor de los jesuitas en El Salvador**.

Allí, 47 religiosos residentes han sido amenazados de muerte por una organización denominada Unión Guerrera Blanca (brazo armado de los terratenientes, a quienes preocupa el auge de las ligas campesinas).

"La situación de los jesuitas en El Salvador –dice la decla-

PICADILLO

● Según algunos economistas venezolanos, en ese país el consumo de gasolina "es cosa de locos": cinco mil 500 litros por vehículo es el promedio anual; en EE.UU. alcanza los cuatro mil y en Europa apenas se empina a los mil 700.

Es que el precio tampoco tiene relación. En Venezuela, la de 87 octanos –que es la de mayor consumo– se obtiene a razón de 28 litros por dólar, mientras que esa misma cantidad costaría alrededor de quince dólares en países europeos y poco menos en latinoamericanos.

Claro que el país se puede dar ese lujo, porque solamente en la denominada faja petrolífera del Orinoco hay reservas petroleras "para más de un siglo, seguramente", según confesión del mandatario Carlos Andrés Pérez.

● Al fin el ayuntamiento de Madrid ha encontrado un sistema eficaz para que los automovilistas mal estacionados no se burlen de las multas.

Ahora los vigilantes bloquean las ruedas del vehículo infractor con un cepo. Para poder sacarlo del estacionamiento perpetuo, el conductor pecador debe obligadamente pagar el parte, ya no basta con botarlo como un papel inservible.

La medida ha provocado indignación entre los usuarios y hasta amenazan con llevar el caso a los tribunales.

ración– es para nosotros, a la luz de la fe, patente y clara. Se les persigue por las mismas razones por las que crucificaron a Cristo".

● Violencia, dinero y sexo son los tres candentes temas que se tratarán en la **Conferencia Episcopal de Chile** que se inicia la próxima semana.

Los obispos chilenos preparan con profundidad la materia, porque el objetivo de la asamblea es clarificar criterios para así orientar a las comunidades cristianas.

PERSONAS

● A todo nivel, existen en el país hombres y mujeres que realizan una labor más o menos anónima pero trascendente para su engrandecimiento. Destacar el esfuerzo de **los mejores** es el objetivo de una campaña que inició en agosto pasado la Radio Diego Portales y que realiza por cuarto año consecutivo.

Para descubrir a los que realmente merecen el título, la emisora solicita la cooperación de los auditores. Basta con que envíen una reseña con los antecedentes que justifican la nominación. Además, la entidad solicita a las diferentes organizaciones gremiales, comerciales, industriales, educacionales, clubes deportivos, sindicatos y juntas de vecinos que promuevan a las personas que consideren merecedoras del galardón.

Se da el caso de ciudades enteras que avalan a un candidato. Por ejemplo, Los Andes postula a un suplementero, "Robledo", que, debido a problemas en sus piernas, trabaja en un triciclo

La promoción termina en noviembre y el premio que se otorga en cada una de las diez especialidades es un galvano con el nombre del triunfador.

REGIONES

Voces de un pueblo fantasma

Sus chancadoras reducían a polvo cerca de cien toneladas de minerales al día, de donde se obtenían unos 20 mil kilos de plata fina al mes. El número de operarios alcanzaba a un millar y a su alrededor se desarrollaba una dinámica comunidad: escuela, farmacia, iglesia, clubes y bomberos. Nada faltaba. Era el gran Establecimiento Metalúrgico de Playa Blanca, hoy conocido como Ruinas de Huanchaca.

Al visitante ocasional le es difícil comprender en toda su magnitud el significado que tuvieron, en tiempos no muy lejanos, esos grandes bloques de piedra, uniforme y simétricamente colocados, que se encuentran al lado sur de la capital de la segunda región.

Comenzó en 1888, época de esplendor y apogeo para la minería nortina, especialmente por la gran producción de los yacimientos de plata de Caracoles. En ese tiempo los intereses mineros bolivianos eran considerables en la zona, según cuenta el historiador Isaac Arce. Y fue precisamente una empresa minera de esa nacionalidad –la compañía *Huanchaca*– la encargada de levantar el complejo minero, y un ingeniero norteamericano, C. W. Wents, el responsable de hacerlo realidad.

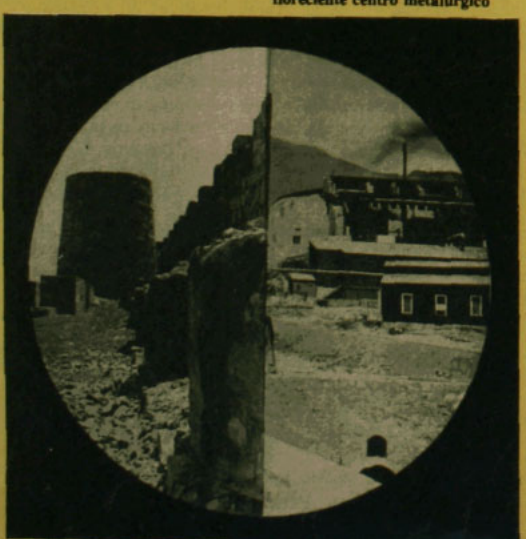
Claro que antes de ver terminada su obra, Wents se retiró de la empresa. Fue el ingeniero chileno Casimiro Domeyko quien le dio el toque final al complejo metalúrgico –el primero de su clase en la época– en Sudamérica, llamado de Playa Blanca por levantarse en el lugar que aún conserva su nombre.

Poseía los adelantos más modernos. Contaba con enormes bombas y un motor a vapor que tenía un volante de siete metros de diámetro; había una gran instalación eléctrica, una fábrica de gas para el alumbrado de la usina, maestranza, bodegas y almacenes. Trabajaban dos locomotoras.

Pero la vida del floreciente centro metalúrgico fue breve: sólo diez años. La productividad bajó y la compañía *Huanchaca*, estimándolo poco comercial, acabó con todo lo que formaba el complejo. Hoy es otro pueblo fantasma.

Sólo esas moles de piedra, simétricamente instaladas –que diversos organismos regionales buscan convertir en un centro de atracción turístico–, recuerdan el pasado esplendor. Cerca de las ruinas existen unas 330 mil toneladas de escorias; hace varios meses, industriales de la zona anunciaron su explotación para obtener los contenidos de plata, oro, zinc y cobre que, se dice, poseen. Pero los yacimientos aún esperan, entre la polvareda del viento nortino, volver a ser un punto de atención.

Ruinas de Huanchaca, fue un floreciente centro metalúrgico



Esta semana colaboraron con la sección: Consuelo Cheyre, Gabriel Figueroa, Ana María Foxley, Isabel Lipthay, Odette Magnet, Ramón Manuel Reyes, Mariano Silva y Patricia Verdugo.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Bronfman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Marfán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latín-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
Semana de hoy	3 a 6
Nacional	8 a 21
Confidencias	22
Economía y Sociedad	23 a 30
De buena fuente	31
Retratos	32 33
Cultura	34 a 43
Ciencia	45 a 46
Vida moderna	49 a 52
"Sucede"	55
Internacional	56 a 63
Servicio Secreto	64
Crucigrama	65
El lector tiene la última palabra	69 a 70
Opiniones de:	
Alejandro Silva Bascuñán	10
Hernán Millas	12
René Cortázar	25
Dominique Hachette	26
Andrés Sabella	42
José Miguel Ibáñez	44
Alejandro Magnet	63
Guillermo Blanco	67

LA COLUMNA DEL DIRECTOR

Consenso y crítica

El Presidente de la República, en su mensaje leído para dar cuenta de la marcha administrativa y política de la nación, planteó su firme decisión de continuar en el cumplimiento de las metas que se ha trazado el gobierno militar. Si bien el camino esbozado tiene que ver con el retorno paulatino y progresivo a la normalización constitucional, el Jefe del Estado destacó que más que plazos, lo que interesa es que se creen las condiciones adecuadas para evitar que, en el futuro, vuelvan a cometerse los mismos errores del pasado.

En términos generales, la alocución presidencial estuvo destinada a resaltar los logros alcanzados por la Administración. Para el General Pinochet, la política económica ha alcanzado éxitos significativos y los críticos de ella se verán obligados por la fuerza de la realidad, a reconocerlo. Cree el gobernante que los sacrificios que ha debido soportar el país se justifican plenamente, pues los resultados de las medidas son positivos y permitirán mirar con mucha confianza el porvenir. Esto significará, dijo, un mayor desarrollo económico y una mejor situación social.

En el frente externo planteó una tesis más pragmática que la seguida hasta ahora y, en lo interno, anunció que se mantendrán las medidas de excepción, aunque no descartó que en un futuro próximo pudiera modificarse tal criterio.

Probablemente muchas de las afirmaciones del Presidente serán motivo de un detenido análisis posterior. Lo importante en este momento es hacer notar la voluntad del régimen de reafirmar sus lineamientos centrales y, en especial, insistir en las proposiciones de Chacarillas como vía válida para la vuelta al sistema democrático representativo.

Como era natural, el Jefe de Estado precisó las bondades de la acción gubernativa y dio respuesta a quienes, de una u otra manera, critican lo realizado. Desde luego, el mensaje se caracterizó, en gran parte, por su llamado constante a la unidad nacional y por la afirmación de que sólo una ínfima minoría del país estaría en desacuerdo con los propósitos de bien público que inspiran al Gobierno. Si bien pudiera haber desacuerdos en tales relaciones de mayorías y minorías –en una nación en donde no es fácil comprobar las verdaderas tendencias de la opinión pública cuando se carece de canales adecuados y pluralistas de participación–, nosotros insistiríamos en hacer un distingo entre quienes critican por razones subalternas y quienes lo hacen por una profunda convicción patriótica.

A los primeros nadie podría hacerles caso y, estamos seguros, no representan ningún sentimiento ciudadano. Los segundos, en cambio, tienen derecho a que sus opiniones sean tomadas en cuenta y no se les descarte sin mayor análisis. Hay muchos aspectos de la vida nacional que requerirían confrontación de puntos de vista, sobre todo porque tememos que algunas de las medidas destinadas a resolver la vida del futuro estén guiadas con una determinada connotación ideológica que no contaría con el asentimiento de las grandes mayorías nacionales.

Un debate elevado, sereno, respetuoso y llevado en forma comprensiva podría servir para alcanzar adecuados niveles de consenso. Y en esto tendríamos que aceptar que las posiciones ocupadas en el pasado no podrían ser obstáculo para que tales opiniones pudiesen ser tenidas por serias y aceptables. Tampoco sería saludable el que se descalificase a los críticos por la suposición de que pretenderían situaciones de poder. El futuro será tanto más limpio cuanto mayores sean los aportes que puedan hacerse desde todos los sectores. Parece absurdo que, por prejuicios, perdiéramos la oportunidad de alcanzar el gran consenso que Chile necesita para labrar el mañana.

Desde esta tribuna insobornablemente independiente, que aplaude o critica lo que considera del caso, quisiéramos incitar al ejercicio de una gran reflexión nacional. Que todos los que tengan algo que decir para hacer de Chile un país mejor, más próspero, más libre y más feliz, lo hagan sin otro afán que el de contribuir a que la unidad sea posible a través del encuentro de nuestros acuerdos y diferencias. A lo mejor muchos se sorprenderían de los resultados.

EMILIO FILIPPI

PRESIDENTE PINOCHET

Misión en Estados Unidos

● Larga entrevista con Carter y reunión con los Presidentes Banzer y Morales Bermúdez fueron los hechos más positivos

El Presidente Carter acompaña al Presidente Pinochet hasta su auto: fue una cordial entrevista

Por Hernán Millas

Tal vez el resumen más sobrio y realista de los tres días en Washington del Presidente Pinochet lo entreguen las siguientes palabras:

"No podemos decir que la imagen del país se borró y que aparecemos ahora como verdaderos ángeles. Ha sido un paso favorable, positivo, pero hay muchos enemigos que están preocupados de nosotros. Muchos han cambiado. Conversando se han dado cuenta de que hay algunos puntos que desconocían. Hemos tenido un avance positivo."

Las palabras pertenecen al propio General Pinochet.

Atardecía el jueves 8, y el Jefe de Estado, la Primera Dama y su comitiva, que incluía al Canciller, Vicealmirante Patricio Carvajal, se preparaban para regresar a Chile. En la avenida Massachusetts 2305, la casa del embajador Jorge Cauas, que le sirvió de residencia durante tres días, el Presidente conversó con los periodistas –invitados que lo acompañaron en el *Boeing 707* de Lan.

Allí les refirió los pormenores más importantes de su conversación de una hora siete minutos con el Presidente Jimmy Carter, y que el mismo Mandatario norteamericano calificó de "gran cordialidad".

Y no sólo les habló de esta entrevista, sino que de otros hechos que se produjeron fuera de programa, como la reunión con los Presidentes Banzer y Morales Bermúdez.

Porque este séptimo viaje del Presidente Pinochet (antes estuvo en Argentina, Uruguay, Paraguay, Brasil, Bolivia y, en España, en los funerales de Franco) superó el motivo simple con que se anunció: "Que los Presidentes latinoamericanos estuvieran presentes en la firma de los tratados

ADEMAS:

Patrullaje en el Beagle

La situación en el extremo austral captaron los enviados de HOY, en viaje de Punta Arenas a las islas Picton, Nueva y Lennox

Canciller Carvajal y Presidente Banzer: mediterraneidad boliviana, futura labor de cancilleres

sobre el Canal de Panamá". Para eso viajó a Washington el Presidente Pinochet el lunes 5. Y con ese motivo fue también posible una reunión con el Presidente Carter.

Positivo

Sin embargo, la visita tuvo un efecto mucho más amplio. Dio la oportunidad de romper el aislamiento, y el Presidente tuvo un contacto personal con la Casa Blanca, con el Congreso y con Presidentes latinoamericanos.

Un contacto directo que comenzó ese mismo lunes, cuando a las 22 horas aterrizó el Lan en la base aérea Andrews, cercana a Washington, y fue recibido por el viceministro de Relaciones Exteriores, Warren Christopher, y el subsecretario de Estado Adjunto para Asuntos Latinoamericanos, el ya conocido Terence A. Todman.

Es cierto que la primera impresión de la capital norteamericana podía resultar desalentadora. En una ciudad como Washington, estrictamente funcionaria, donde hay 125 representaciones diplomáticas, donde diariamente se informa de la llegada de un monarca o de un dignatario extranjero, ya nada llama la atención. Un mes atrás fueron los venezolanos los que expresaron su amarga sorpresa porque su Presidente Carlos Andrés Pérez llegaba a Washington invitado por el Presidente Carter, y la noticia era relegada a escasas líneas en las páginas interiores de la prensa local.

El arribo a la capital norteamericana se produjo al término de un largo fin de semana. El lunes 5 había sido feriado por el Día del Trabajo, el que marca el fin del receso parlamentario y el retorno de vacaciones de la mayoría.

Al pedir los diarios, observaron que el único interés se cifraba en la firma del tratado. Una nota a dos columnas decía: "Líder panameño llega para firmar pactos del Canal". Era ilustrada con una fotografía del general Torrijos cuando lo recibía el secretario de Estado Cyrus Vance. En páginas interiores un escueto párrafo señalaba la llegada de los diversos Presidentes del hemisferio.

Reacciones

La única alusión a Chile la traía ese día *The New York Times*, y era un despacho procedente de Santiago con referencia a los desaparecidos

Para el *Washington Post*, la noticia de primera página estaba en el metro: 180 buses reforzarían los barrios donde se produjeron deficiencias en el nuevo ferrocarril subterráneo. Además destacaba el hallazgo de reveladores documentos sobre la CIA. Y las conversaciones de paz en el conflicto árabe-israelí.

María Eugenia Oyarzún, más que como embajadora de Chile ante la OEA, en su condición de perpicaz periodista, precisó el cuadro, diciendo: "Generalmente, el norteamericano vive con sus ojos puestos más en los problemas locales que en los internacionales. Puede que el conflicto del metro lo impacte en su vida diaria más que la cita de Presidentes.

De ahí que la presencia de los Presidentes latinoamericanos pasara casi ignorada para el hombre de la calle. El paso de las caravanas, precedidas del ulular de las sirenas policiales, no alteraba a los transeúntes. Los periodistas latinoamericanos, cuando tomaban un taxi, el chofer les hacía preguntas demostrando que no sabía de la presencia de tanto Jefe de Estado (19 Presidentes).

Puede que ello haya determinado que el capellán Florencio Infante, invitado del Presidente Pinochet, lo primero que hiciera el martes 6 fue dirigirse a la iglesia de la Inmaculada Concepción y oficiar una misa rogando por el éxito de la visita presidencial.

Ese día se produjo la entrevista con el Presidente Carter, y el padre Infante consideró que sus oraciones habían sido escuchadas. El miércoles 7, de nuevo ofició misa, ahora en la iglesia de San Mateo.

Con Carter

El interés del Presidente Carter se centró en dialogar con los Presidentes militares del Cono Sur. Aunque a todos recibió en audiencia separada, fue con los Presidentes Pinochet, Videla, Banzer y Morales Bermúdez, con los que habló durante más de una hora. Carter, como anfitrión, supo ser amable y fino con sus huéspedes, y condujo los temas sin que en ningún instante se produjera algo desagradable.

Al término de la entrevista (67 minutos), acompañó al Presidente Pinochet hasta su auto, caminando por el paseo de las rosas. Un escuadrón de la infantería de marina le rindió honores.

El mismo Carter resumió, luego, a los periodistas las materias que se hablaron. "Hemos conversado –dijo– sobre la posibilidad de que Bolivia nuevamente consiga un acceso al mar. Se ha discutido, asimismo, la importancia de que Chile firme el tratado que impide la proliferación nuclear. También se analizaron diversos aspectos de la carrera armamentista y lo que ello significa para el erario de las naciones en desarrollo. Además hablamos lo relacionado con la situación de los derechos humanos en Chile."

General Pinochet de compras por el barrio Georgetown, en Washington

La entrevista se realizó en presencia de Vance, Todman, Carvajal y Cauas. El propio General Pinochet refirió sus respuestas a Carter: "Chile –le dijo– siempre ha estado dispuesto a dar la solución del corredor al norte de nuestro territorio. En consecuencia, no hay objeción nuestra. También expresé al señor Presidente de Estados Unidos que Chile no regala territorio, y así se le hizo presente también al Presidente Banzer desde el primer día, como se lo reiteré ahora".

En cuanto al armamentismo, coincidió

OPINIONES

En defensa de la política

ALEJANDRO SILVA BASCUÑAN

Los términos categóricos y enfáticos con que se condena en general a la política y a los políticos no ayudan a crear el clima de constructiva unidad que requiere la instauración de una nueva institucionalidad democrática. Tales juicios resultan ingratos para quienes entregaron lo mejor de sí mismos a la dirección del país, inducen a confusión sobre el exacto significado de una función social indispensable y envuelven ellos mismos simplemente un instrumento de lucha política conocido en el historial de Chile o de cualquier otro pueblo.

La política, por su objeto, por su trascendencia, por su complejidad y dificultad, representa, al contrario, uno de los aspectos más nobles y relevantes de la convivencia social y debe ser por ello respetada y estimulada, en lugar de combatida y vilipendiada.

Configurar cuál es el bien general que señale metas de perfeccionamiento y de progreso para los integrantes individuales y colectivos de la sociedad estatal, escoger los caminos más adecuados para su implementación e impulsar las energías de sus miembros para que su conducta se proyecte coordinada, armoniosa y eficazmente hacia tal objetivo, requiere de vastos conocimientos, de claras dotes para disponer de los elementos con que se cuente y de técnicas eficientes para aprovechar los instrumentos utilizables.

Conducir a los hombres supone, para que la dirección sea adecuada y fecunda, que se comprometa el actuar de ellos mediante la exacta comprensión de los motivos inspiradores, de las reglas que se promulgan y de las órdenes que se imparten, unida a la sincera adhesión a los propósitos que se persiguen. En tales condiciones, la coacción de la fuerza pública, organizada para hacer efectivo el respeto del derecho, se convierte en la última de las razones de obediencia, porque ésta responde sustancialmente, en la inmensa mayoría, al profundo eco que el mando despierta en las fuentes más elevadas y valiosas de la racionalidad.

Para señalar hacia dónde ha de marchar la comunidad nacional es ineludible tener en cuenta el legado de su historia, conocer cabalmente la realidad de su presente y penetrar con perspicacia el sentido de su porvenir; precisar necesidades, comprender aspiraciones, aquilatar intereses; examinar y definir problemas, evaluar potencialidades, ponderar valores, establecer jerarquías; calcular, en fin, con acierto las eventuales reacciones sicológicas individuales y colectivas.

Justamente a causa de la variedad de apreciaciones que, dentro de la mejor intención, pueden formularse, surgen diversas configuraciones que representan legítimas alternativas en la concepción del mejor bien común posible para el futuro nacional, y entre ellas habrá de escogerse la que parezca más propia para facilitar los progresos y conquistar el consenso; todo ello no se obtiene sin el diálogo, la participación, la auténtica representación de los diversos sectores, el compromiso entre los intereses discrepantes.

Para quienes se vean impulsados por vocación a servir la acción política, ésta se transforma en actividad apasionante y absorbente, que llega a comprometer, en algunas de sus tareas, la plena consagración vital. Si servir en esta esfera del quehacer colectivo requiere, sin duda, de cierto grado de ambición, inherente a todo esfuerzo humano, no puede cumplirse lealmente sin pureza de intención, espíritu público, sacrificio personal y ejercicio de las más altas cualidades de talento y de virtud.

Quieren algunos exigir a la política que haya de ser una forma de expresión libre de las limitaciones, defectos y miserias propios de la naturaleza, y que no se reflejen en ella las deficiencias y vicios del ambiente colectivo.

El afán de privar del aporte a la actividad política de quienes se supone más sanos y puros, bajo pretexto de que no se contaminen con lo que se considera corrompido, genera la convicción errónea de que son otros, a los que se atribuye cualidades carismáticas, los llamados a intuir y operar el bien colectivo.

Las voces condenatorias a que nos referimos extienden la inclinación a prescindir de la realidad y a mantenerse indiferentes ante las preocupaciones de los más desfavorecidos, tienden a ahogar la voz de las conciencias que deben inquietarse ante la miseria y la injusticia, y sirven de disculpa para negarse al esfuerzo requerido en toda labor de superación, para continuar tranquilos en el goce de las comodidades recibidas o adquiridas.

La propagación de juicios despectivos para la política provoca, pues, gravísimo daño social y equivale a pensar que basta el buen designio de los gobernantes para que la sociedad estatal consiga un porvenir mejor, cuando éste sólo puede ser consecuencia de la comprensión por los gobernados de lo que la autoridad pide ejecutar y de la colaboración activa de todos ellos en su realización.

con la apreciación de Carter, y le manifestó que "países pobres como los nuestros no pueden despegar si están en una carrera armamentista que no tiene tope".

"El último punto que se trató –refirió el General Pinochet a los periodistas que lo acompañaban– fue el de los Derechos Humanos. Le hice presente al Presidente Carter que Chile siempre ha sido respetuoso de los Derechos Humanos y que estamos de acuerdo con su ponencia de llevar adelante una campaña a nivel mundial para representarlos. Chile también presentó una proposición en Naciones Unidas para señalar que aceptamos visitas de comisiones, siempre que también éstas fueran a visitar al país acusador. Porque no es llegar y entrar a un país, lesionando su soberanía. El Presidente Carter me dijo que estaba de acuerdo. No dio ninguna opinión contraria."

El Presidente Pinochet contó que lo último que Carter le preguntó fue: "¿Qué sugerencias da Ud., Presidente, para ayudarlos?". Su respuesta fue: "Nada, Presidente. Nosotros no pedimos ni solicitamos nada".

Desayuno de prensa

Ese día los periodistas de la comitiva pudieron ver que la televisión dedicaba "un minuto largo" a comentar la reunión de Carter y Pinochet. Hermógenes Pérez de Arce, director de *La Segunda*, observó un detalle: "Ambos aparecieron sonrientes ante las cámaras, mientras el locutor hacía notar que no se habían dado la mano para posar ante los medios informativos".

Pérez de Arce acotó: "El prejuicio de los medios informativos norteamericanos contra el Presidente chileno, sin embargo, se manifiesta en las informaciones, en las cuales rara vez falta un matiz hostil."

Fue precisamente para combatir ese prejuicio que el Presidente Pinochet tuvo la idea de invitar a tomar desayuno, a la usanza norteamericana, a quince periodistas de las publicaciones más destacadas. Estuvieron presentes las revistas *Time*, *Newsweek*, las cadenas de TV, *The New York Times*, la *Associated Press*, el *Wall Street Journal*, el *Washington Star*, el *Christian Science Monitor*. Sólo con el enviado del *Washington Post* se suscitó un incidente. Llegó atrasado y se le dijo que ya no podía entrar. Dio media vuelta y salió dando un portazo.

Las preguntas tuvieron el tono incisivo que caracteriza las conferencias de prensa en Estados Unidos.

Jeremiah O'Leary, del *Washington Star*, disparó:

–Presidente, se dice que usted mandó matar a Letelier.

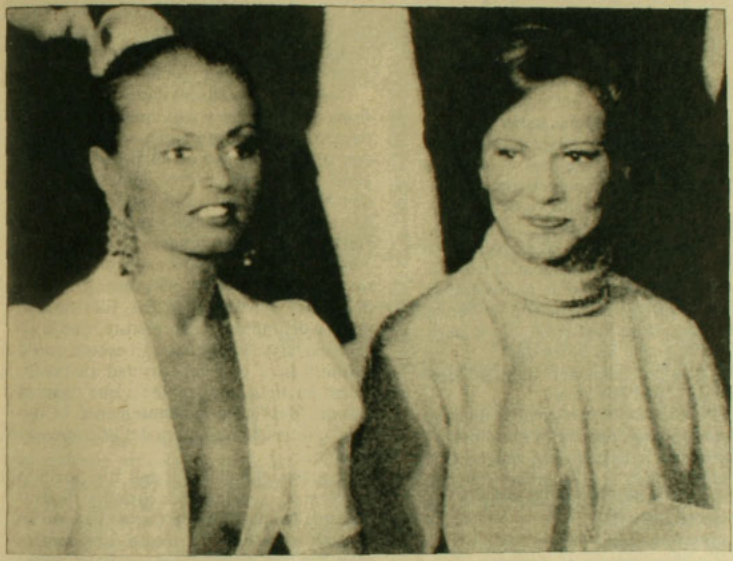
–Señor, soy cristiano y no asesino –le respondió el General Pinochet.

En seguida se llevó el pulgar a los labios y agregó:

–Puedo jurar que nadie en el Gobierno chileno planeó jamás semejante cosa. Si hubiera querido matarlo, ¿no cree que habría tenido muchas oportunidades de hacerlo en Chile, donde estuvo preso dos años? ¿Cree usted que habría sido alguien tan loco como para mandar matar a un hombre, justo cuando va a empezar el período de sesiones en las Naciones Unidas, en que indudablemente se iba a atacar a Chile?

A una de las tantas preguntas respecto a los derechos humanos, explicó:

"Entre asegurar los derechos de diez mil disociadores o garantizar los de diez millones de chilenos, no tuvimos la menor duda".



Helga de Orfila y Rosalynn Carter en la Cena de Gala

Acerca de la realización de elecciones para restaurar el sistema parlamentario, manifestó que "podrían realizarse mucho antes de 1986". Y subrayó: "El logro de los objetivos de la normalización institucional es más importante que las fechas que se puedan contemplar en un momento. La fecha no es un sello".

Cita tripartita

La entrevista con los Presidentes del Perú y Bolivia bien mereció otra misa del Padre Infante.

Porque en las agendas figuraba esa reunión como un anhelo, pero difícil de concretarse. Fue el Presidente Banzer el que no quiso que se escapara la ocasión, ya que los tres se encontraban en Washington. Ninguno rehusó el encuentro, pero casi no se pudo materializar por un detalle: en qué lugar debían reunirse. Allegados al Presidente chileno afirmaron que su condición era que se efectuara en su residencia, la casa del embajador Cauas, "no como un capricho, sino debido a una cuestión de principios". ¿Por qué? Era Chile el que había ofrecido una salida al mar a Bolivia.

La invitación fue aceptada y los generales Francisco Morales Bermúdez y Hugo Banzer llegaron hasta la avenida Massachusetts 2305, prolongándose desde las 17 hasta las 18.30 horas del jueves 8, el mismo día en que el Jefe de Estado chileno emprendía su regreso.

Cuando el general Banzer abandonó la mansión dijo que la reunión había sido "buena". El general Morales Bermúdez la calificó de "cordial, de mucha amistad". Agregó que se habían "intercambiado ideas".

La declaración conjunta señaló que habían reafirmado "la voluntad de diálogo que los anima", y que acordaron instruir a sus respectivas cancillerías para "que, conforme a este propósito, continúen los esfuerzos orientados al logro de una solución del citado problema, que corresponda al deseo de cooperación, amistad y paz que los inspira". La referencia a las cancillerías se debió al hecho de que sólo estaba presente en Washington el Canciller chileno, Vicealmirante Carvajal. Tanto el Canciller boliviano como el peruano quedaron subrogando a los Presidentes.

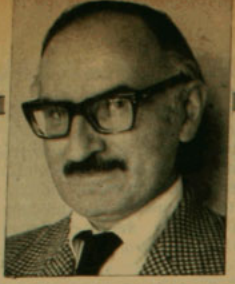
El Presidente Pinochet contó a los periodistas: "Hemos llegado al acuerdo de que hay que seguir las conversaciones en un plano de Cancillería, buscando una solución justa para todos los países. Esto fue muy bien recibido por el Presidente Banzer. Al Presidente Morales Bermúdez no lo conocía. Es primera vez que nos vemos, y hemos quedado muy amigos".

El mitin

El viaje no tuvo contratiempos, salvo una manifestación frente a la Casa Blanca, la noche en que el Presidente Carter ofreció una recepción a sus importantes visitas. Incluso el General Pinochet pudo salir de compras, y como un transeúnte más, entrando a dos librerías de Georgetown. Pero ese mitin estaba anunciado con días de anticipación y corresponde a la idiosincrasia norteamericana. La policía acepta piquetes frente a la vereda y sabe que no llegarán a la violencia.

Respecto a las proporciones de esa manifestación, hubo diferente apreciación entre los periodistas chilenos y las agencias norteamericanas. Los enviados de *El Mercurio*, *La Tercera* y *La Segunda* coincidieron en que los manifestantes no pasaron de 400, que la mayoría eran norteamericanos y unos pocos latinos. Dijeron que los chilenos, que eran escasos, circulaban con el rostro oculto tras una máscara de cartulina. Miguel Fritz, de *La Segunda*, entrevistó a uno de los manifestantes, que se identificó como Charles Brown, quien dijo que le pagaban cien dólares por participar. A Raúl Rojas, de *La Tercera*, otro manifestante le

SEMISERIO



HERNAN MILLAS

La pelea por la pelea

Los hinchas se están apasionando cada vez más por el deporte y viven sus vicisitudes.

–¡Quién iba a imaginar que el Colo Colo podía perder!–me dice un socio de la Universidad de Chile.

Le expreso mi extrañeza. Todo lo contrario: el equipo es uno de los punteros.

–Ah, pero usted está hablando de los resultados en la cancha –replica–. Esos no ofrecen ningún interés. Lo lindo es quién gana en la tele.

Refiere que el Canal Nacional ofreció doce mil dólares por permitir que se transmitiera el partido.

–¡Qué bueno!

–Pero es que se esperaba una asistencia de 50 mil personas, con un borderó de 80 mil dólares. Como la hinchada prefirió quedarse en casa viendo el partido, el club perdió 40 mil dólares. Y hasta le retuvieron los doce mil.

–¡Qué malo!

–Los dirigentes dicen que los dan por bien perdidos, porque permitió que el hincha de todo el país viera jugar al Colo Colo.

–¡Qué bueno!

–Pero en provincias los clubes no recaudaron un dólar, porque tampoco nadie quiso ir a los estadios.

–¡Qué malo!

Le pregunto cuál podría ser la solución.

–Que los partidos sólo se televisen para el extranjero –sugiere.

En verdad que estos hechos son mucho más apasionantes que preocuparse si Colo Colo o Huachipato ganan en la cancha. Esos resultados sólo pueden interesarle al que juega en la Polla Gol.

Deberían existir redactores deportivos que narrasen estas alternativas. Y en todos los deportes.

Un amigo me habla de la pelea de Martín Vargas. Le pregunto quién cree que gana.

–Para mí que la pelea la tiene ganada el trece.

–¿El trece? Imposible, porque pelean el 17. Además no comprendo por qué puede ganar la pelea si combate cuatro días antes.

–Hablo del Canal Trece –aclara–. Esa pelea sí que me promete estar buena.

Cuenta, entonces, que el Trece firmó contrato con Prodep, la empresa que se mueve en el mundo hosco y hematomático de los puñetes, y que tiene a Martín como su inversión más rentable. El angelito pagó cien mil dólares.

–¿Y cuál es el problema?

–Que el Canal Nacional tiene un contrato con la televisión mexicana.

En México D.F., el Consejo Mundial de Boxeo dijo que debía haber un error, porque la televisión mexicana sólo tenía los derechos para ese país, y que para Chile había que entenderse con Prodep.

Consultado un ejecutivo de la televisión mexicana, expresó:

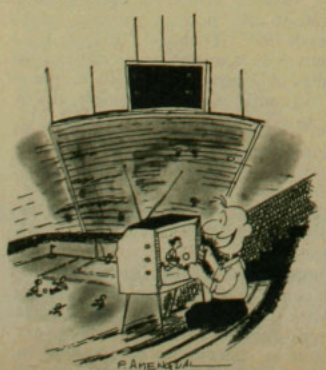
–Lo que ocurre es que nosotros le vendimos al Canal Nacional un paquete de telenovelas y hubo un malentendido con esa pelea. El licenciado de ventas expresa que se confundió con la serie "El que recibe las bofetadas".

–¿Y qué satisfacción piensan ofrecerle al Canal Nacional?

–Bueno, ya que ese canal se interesa tanto por esa pelea, y no por la teleserie, que les advierto que tiene mucho más emoción que "La Zulianita", y que dura mucho más, le hicimos una oferta bastante aceptable.

–¿En qué consiste?

–Le mantenemos el contrato, pero como nosotros sólo podemos ofrecer la pelea Canto-Vargas dentro de los Estados Unidos de México, le damos la exclusividad de la transmisión para Zacatecas y Guanajuato, donde todavía la plaza está libre.



refirió que cobraba diez dólares por hora.

La *Associated Press*, por su parte, informó: "Una de las más grandes manifestaciones ante la Casa Blanca, desde la época de las protestas contra la guerra de Vietnam, se celebró antenoche en contra de la presencia de Jefes de Estado militares en la mansión presidencial. Unos dos mil manifestantes, que representaban a una coalición de unas 30 organizaciones de derechos humanos, se reunieron..."

Cena de gala

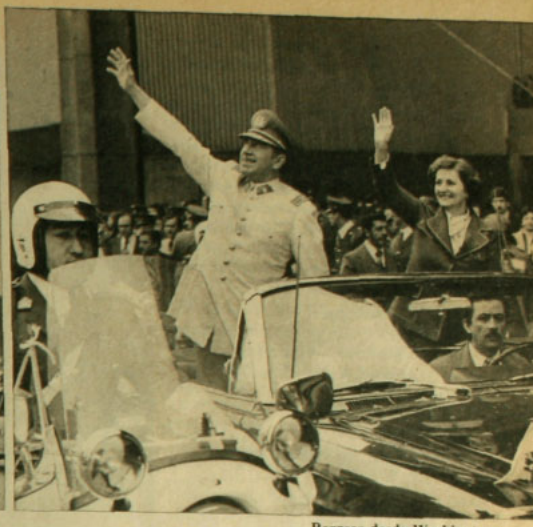
Pero los Presidentes estuvieron lejos de estas protestas. Ellos disfrutaron de la fiesta en la Casa Blanca, que tuvo el estilo Carter. Como él ha impuesto la ley seca en la residencia presidencial, no se sirvieron cocteles y whisky, sino vinos suaves de California para acompañar el menú: langosta del Maine, cordero asado con legumbres frescas y ensalada de champignones, postre de chocolate y café.

Como Carter y sus invitados venían de la firma del Tratado, y para que no perdieran tiempo cambiándose ropa, se trasladaron con su mismo terno de calle oscuro. Ninguno de los nueve Presidentes militares llevaba su uniforme. Las esposas llegaron de vestido largo. La que más impactaba era Helga, la atrayente modelo alemana que a comienzos de año atrapó a uno de los solteros más recalcitrantes, Alejandro Orfila, el Secretario General de la OEA. Ella lucía un vestido de impresionante escote, que le alcanzaba hasta la cintura. "El escote que le permitió lucir con generosidad su busto obligó en algunos instantes a que algunos varones desviaran prudentemente la mirada", refirió la redactora del *Washington Post*.

El protocolo obvió todos los posibles problemas: suprimió los brindis de respuesta a las palabras de Carter cuando levantó su copa de vino rosado. Los comensales fueron distribuidos en diez mesas para doce personas cada una. Rosalynn Carter puso su toque personal disponiendo que predominase el blanco en la decoración e hizo sacar la vajilla de porcelana verde y dorada y la cristalería de Morgantown, que fue adquirida durante la era de Jacqueline.

De fondo musical, los comensales escucharon al violinista Isaac Stern y al pianista y compositor André Previn, en las piezas favoritas de Carter, *Ernani involami*, de la ópera *Ernani*, de Verdi, y *Vissi d'arte*, de *Tosca*, de Puccini, y la *Sonata en la mayor* de César Franck. Para el postre, la soprano Martina Arroyo cantó una selección de *spirituals* negros.

Durante esa cena de gala, y la recepción ofrecida por Orfila y Helga, doña Lucía Hiriart de Pinochet aprovechó de interesar a las Primeras Damas para reunirse en Santiago a fines de octubre. Ella sería la anfitriona de una cita continental, donde en su condición de esposas de Jefes de Estado analizarían los problemas sociales, al margen de cualquiera intención política. La invitación quedó cursada.



GOBIERNO

Regreso desde Washington: el Presidente Pinochet y la Primera Dama no esperaban recibimiento triunfal

De Washington a la Alameda

● En su cuarto mensaje al país, el Jefe de Estado reiteró ataques políticos tradicionales, pero sostuvo vigencia de los partidos y de las ideologías en la nueva democracia

Por Jaime Moreno Laval

El General tardó en llegar. Los 50 minutos de espera en el salón plenario del edificio Diego Portales para oír el cuarto mensaje al país del Presidente Pinochet, hicieron crecer la expectación. Si bien ésta fue satisfecha por su larga referencia a lo que será la nueva democracia –un tema sobre el que siempre se espera más claridad–, existió algo de frustración, porque el Jefe del Estado no hizo anuncios espectaculares.

El regreso del Presidente desde Washington, el viernes de la semana pasada, motivó variados comentarios sobre lo que sería el informe del 11 de setiembre. Porque al General se le vio contento, cuando miles de personas lo saludaron en su recorrido entre Pudahuel y la casa de gobierno. Los esquinazos, el papel picado y la gran cantidad de abrazos que dio en el trayecto lo sorprendieron. Fue el único Presidente de América que, al regresar a su patria –aparte del panameño Omar Torrijos–, recibió una bienvenida multitudinaria.

Festejos

El hecho reemplazó –y muy bien, según sus partidarios– las tradicionales concentraciones que se realizan desde 1974 para celebrar el día de la "liberación nacional". El primer aniversario se festejó en el parque Bustamente, con el *slogan* de "Chile responde al mundo". En 1975, los actos fueron en Plaza Bulnes, lugar donde los miembros de la Junta prendieron la "llama eterna de la libertad" (la construcción del Metro obligó a cambiarla). Y el año pasado hubo un desfile de la civilidad frente al Diego Portales.

Pero al Presidente Pinochet lo esperaba un apretado programa para conmemorar el cuarto año desde que, ubicado en las instalaciones militares de Peñalolén –en los faldeos cordilleranos de Santiago–, dirigiera las maniobras para derrocar al régimen de la Unidad Popular.

"Chile trabaja por Chile" fue el lema que animó la fiesta. Las organizaciones civiles, encabezadas por un militar, el coronel Sergio Badiola, se hicieron responsables de llevar adelante una campaña de acción social de beneficio para los más postergados económicamente. Lo más notable fue la erradicación definitiva de los habitantes del Zanjón de la Aguada a una población de viviendas definitivas. La operación se denominó "Confraternidad", y allí estuvieron todas las autoridades de Gobierno entregando las llaves de las casas a sus felices moradores.

El mismo día 11 de setiembre, el programa comenzó con una misa de acción de gracias en la Escuela Militar. Luego el Presidente Pinochet se trasladó a la sede de gobierno, para recibir el saludo de los altos mandos de las Fuerzas Armadas, de sus ministros, de algunos dirigentes sindicales y de miembros de las secretarías de la mujer y de la juventud.

Los trabajadores, con Guillermo Medina a la cabeza, obsequiaron un sillón presidencial al General. Este, sorprendido, agradeció con emotivas palabras.

Democracia pura

Minutos después, cerca del mediodía, el Presidente Pinochet, con paso firme y rostro serio, entró a la sala de plenarios, vistiendo traje de gala y con la banda presidencial terciada sobre su pecho. Los demás integrantes de la Junta lo esperaban en el estrado principal. A las 11 y 55 minutos el General comenzó a leer su discurso.

La madre del Presidente sonreía nerviosa y Jorge Alessandri, con su acostumbrada bufanda y abrigo gris, miraba serio hacia el suelo. El Jefe de Estado leyó 36 carillas tamaño oficio, a doble espacio, durante poco más de una hora y media. Fue interrumpido en 26 ocasiones por los aplausos. La ovación más larga fue cuando anunció su decisión de que el estado de sitio y el toque de queda continuaban. Las referencias a los políticos tradicionales también fueron celebradas por los asistentes. El Presidente, incluso, se valió de la socarronería. En ocasiones dijo que los políticos "pretendían a hurtadillas volver a

sus andanzas...; destilan hoy la hiel del resentimiento...; se erigen en vestales de la democracia pura, sin apellidos, como tienen la osadía de decir".

Dividió su exposición en tres frentes: externo, económico y social e interno. En cuanto a las relaciones exteriores, aludiendo al conflicto del Beagle, reiteró que Chile era respetuoso de los acuerdos internacionales y que no dudaba que igual cosa sucedería con Argentina, "en una nueva demostración de nuestra común trayectoria de entendimiento, paz y cooperación a través de las vías del Derecho".

Se mostró preocupado por la escasa influencia mundial de los países americanos, a los que les atribuye una perspectiva histórica fundamental, como símbolos de coraje y libertad para enfrentarse a la subversión totalitaria y terrorista.

Chile no ha cambiado

Junto con llamar a la unidad americana, reconoció que los EE.UU. tienen un papel de gran importancia, "dentro del respeto a la individualidad propia de cada una de las naciones".

En este marco situó su reciente viaje a Washington, su entrevista con el Presidente Carter y las conversaciones sostenidas con los mandatarios de Perú y Bolivia.

El General Pinochet cree que la imagen de Chile ha mejorado y que el movimiento del 11 de setiembre de 1973 "empieza a ser comprendido en su verdadero contenido". Y esto, recalcó, no se debe a que Chile haya mendigado el aplauso ni el favor de nadie, ni mucho menos que el Gobierno hubiese modificado su rumbo, sino que "la verdad comienza a conocerse e imponerse. No es Chile el que ha cambiado".

Sin embargo, expresó que no podía dejar de manifestar "mi profunda inquietud sobre la gravedad que encierra la situación internacional de Chile, ya que ella se inscribe en un contexto más amplio y universal".

A BENEFICIO DEL PEQUEÑO COTTOLENGO Y EL PERAL

La Asociación de Damas del Cuerpo Diplomático y la Federación Chilena de Bridge tienen el agrado de invitar a un campeonato de bridge de parejas, a efectuarse en el Hotel Sheraton los días 24 y 25 de septiembre, a las 4 P.M., a beneficio de los niños deficientes mentales del Pequeño Cottolengo y El Peral.

Primer premio: 2 Pasajes a Río y 2 Copas de Plata.

Segundo premio: 2 Pasajes a Buenos Aires.

El valor de la adhesión da derecho a una rifa de un canastillo de botellas.

VALOR DE ADHESION: $ 600 por persona.

Foto: Vicente Vergara

Mientras llega el General: Alessandri y González Videla en amena charla

Mundo real

En el frente económico (ver recuadro) insistió que se ha conseguido un "éxito rotundo". Demostró los logros alcanzados en las tres prioridades que se fijó el Gobierno en marzo pasado: balanza de pagos asegurada; reducir la inflación, y reactivar la economía.

Con respecto a los críticos, unió a los opositores al Gobierno con "ciertos aventureros" –no los individualizó–, para decirles que han magnificado la crisis de ciertas empresas –"limitadísimo número"– en su afán de presentarlas como un signo del fracaso en la política económica.

Pero como el Presidente Pinochet afirma que él no pertenece "a ese género de gobernantes que viven en un mundo irreal", dijo no desconocer que la tasa de desocupación sigue siendo alta y que los ingresos de muchos son insuficientes. Más adelante agregó que "en cuanto al constante equilibrio entre el progreso económico y la justicia social, destaca la preferente acción del Gobierno en favor de los sectores más desposeídos y en especial de la extrema pobreza".

Al respecto señaló: baja de la cesantía, disminución de la mortalidad infantil y materna, y puso especial énfasis para decir que Chile tiene hoy "el menor porcentaje de niños desnutridos de su historia reciente". No especificó con qué período realizaba la comparación.

No habrá cambios inmotivados

En el frente interno, el Presidente Pinochet expresó que el país presenta un sostenido avance hacia la normalización jurídica, dentro de un estado de emergencia que ha permitido "un clima de orden, seguridad y respeto que muy pocas naciones pueden exhibir".

Como ejemplo de estos avances se refirió a la desaparición de la DINA, permitida por "el progreso de nuestra situación interna". Sin embargo, al señalar que tanto el estado de sitio como el toque de queda permanecen sin variaciones, dijo que "el Gobierno estima que todavía no están plenamente configuradas las condiciones para ponerles término".

Inmediatamente después, el General agregó que "no obstante, si el curso de nuestra realidad sigue experimentando los síntomas de progresiva normalización que se advierten, estimamos que será posible levantar o atenuar dichas medidas próximamente". Se preocupó sí de aclarar que esto se determinará no a sugerencia o presión foránea de nadie, porque es sobre el Gobierno de Chile "y no sobre ningún otro, que recae la superior responsabilidad de garantizar la seguridad de los diez millones de chilenos".

El polémico discurso de Chacarillas también salió a relucir en el mensaje. Expresó que él correspondía a "un sólido convencimiento de quien les habla, madurado desde largo tiempo en el Gobierno, razón por la cual su contenido fundamental no está sujeto a cambios inmotivados".

Ante esto último, el General enfatizó que el Gobierno no se ablanda ni endurece al

Optimismo presidencial

Parte importante del mensaje lo dedicó el Presidente Pinochet a uno de los tópicos más polémicos de su gestión: lo que él llamó el "Frente Económico y Social", que ha constituido "uno de los desafíos más arduos que el actual Gobierno ha debido afrontar".

No hubo anuncios esta vez. Nada nuevo bajo las nubes de este domingo 11. Sólo una reiteración de metas y de los fundamentos de una política económica que junto con el régimen ya cumplió cuatro años. Y un vistazo a lo que a juicio del Ejecutivo son "los espectaculares logros conseguidos". Recordó las prioridades que el equipo civil que lo acompaña ha ido planteando: equilibrio de balanza de pagos, control de la inflación y ahora "incentivar la reactivación de la economía".

Sí hubo optimismo presidencial frente a la "sólida situación en las relaciones de Chile con el resto del mundo" y a la existencia de una "balanza de pagos asegurada" pese al bajísimo precio del cobre y a los cuantiosos pagos de la deuda externa, "que estamos enfrentando como consecuencia de las renegociaciones, postergaciones o desaciertos de gobiernos anteriores". Satisfacción y orgullo respecto al hecho de estar pagando por segundo año consecutivo sin renegociar esa cuantiosa deuda "en medio de las adversas condiciones descritas".

Calificó de "verdadera proeza" el progreso logrado en el control de la inflación desde el 800 o mil por ciento de 1973 al actual 79,8 que será menos de 70 a fin de año.

Sobre la reactivación, destacó el aumento del crédito ("en 160 por ciento en términos reales"), los aumentos de salarios y de ocupación, así como los incrementos productivos en el sector agrícola e industrial. Reafirmó los anteriores vaticinios ministeriales respecto a un aumento del ocho por ciento del producto bruto este año. "Lo que si bien –dijo– tiene como base de referencia una situación anterior deprimida, constituye en sí misma la más alta tasa de crecimiento que el país haya tenido en los últimos 20 años".

También hubo párrafos dedicados a los críticos: "han coincidido los opositores al gobierno con ciertos aventureros en su común intento de magnificar la crisis que ha afectado a un número limitado de empresas, como las reducciones productivas que han debido afrontar otras, para tratar de presentarlas como un signo de fracaso de nuestra gestión económica". Y para prevenir contra esos "alarmismos", hizo un llamado a la "opinión pública no acostumbrada a ver cierres o cambios de giro en algunas empresas...", a los que viven de un sueldo o un salario "todavía exiguo" y a los que no tienen trabajo (el Presidente reconoció que todavía la tasa de desocupación es alta):

"Los chilenos no pueden ceder a los rumores interesados e irresponsables, que buscan sembrar el cansancio o el desaliento en esta lucha, porque hay una verdad indiscutible, que hoy puedo proclamar con legítimo orgullo por encima de todos los detractores y escépticos que tantas veces intentaron modificarlo, el programa económico aplicado por el Gobierno ha logrado un éxito rotundo".

Después de la lectura del Mensaje, el Presidente agradece los aplausos

Foto: Vicente Vergara

ritmo de las reacciones que suscitan sus determinaciones. Pero dejó en claro que hay que alejarse del peligro del inmovilismo como de la precipitación, "porque ambos malograrían igual nuestra tarea".

Generación frustrada

Criticó a aquéllos que sólo fijan su atención en los plazos en que tendría lugar la realización de elecciones, sin comprender que lo medular reside en la construcción de las bases de la nueva democracia. Sintió el deber de denunciar a aquellos grupos y dirigentes políticos que "hace pocos años repetían el *slogan* de que 'sólo la democracia salvará a la democracia', pero que cuando llegó la hora decisiva recurrieron implorantes a golpear las puertas de las Fuerzas Armadas..."

Igualmente criticó a aquellos que sugieren la idea de una generación frustrada (HOY N.º 8), "por el simple hecho de que no haya elecciones durante un determinado número de años". Desconocen, agregó, que pocas generaciones tuvieron el desafío de vivir un momento histórico "con más posibilidades creadoras".

Sobre el sufragio universal, cree que es un método aceptable y adecuado para generar las autoridades políticas, pero afirmó que no tiene en sí mismo "la garantía mágica del acierto".

La defensa de la democracia, según el Presidente Pinochet, se realiza, entre otras cosas, con la proscripción del marxismo-leninismo y por el imperativo de asegurar el funcionamiento de los medios de comunicación.

Superación de la huelga

En lo laboral, el General expresó que piedra angular de la nueva institucionalidad es "la superación de la huelga como instrumento válido para la solución de los conflictos, y su reemplazo por fórmulas pacíficas, equitativas y jurídicas".

También dio máxima importancia a la idea de dotar en el futuro al Banco Central de "una adecuada independencia técnica", con el fin de "sustraer el manejo monetario del país del apetito de quienes han transformado la emisión de dinero y todos sus efectos consiguientes en señuelo irresponsable de sus intereses electorales".

Sobre los partidos políticos, dijo no desconocer el papel que a ellos les corresponde en toda institucionalidad democrática. Asimismo, expresó que las ideologías también tienen un rol, siempre que bajo su manto no se cobijen la ignorancia y la demagogia.

Casi al final de su exposición, el Presidente Pinochet reiteró solemnemente que "nunca he buscado un continuismo personal". Dijo sólo estar buscando la continuidad de un proceso que pertenece a todos los chilenos, "y del cual sólo soy un simple servidor, expuesto a las contingencias de todo ser humano".

Invocaciones a "¡oh Dios Todopoderoso!" y a la "patria amada" precedieron al "¡Viva Chile!" que gritó al terminar. En medio del aplauso final, el General se despidió con las manos en alto. Tras las cámaras de televisión, en cada hogar chileno surgieron los comentarios más diversos. Seguramente, en algunos también hubo aplausos. En otros, no. La nueva democracia terminará con las especulaciones.

SOBERANIA NACIONAL

Patrullaje en el Beagle

● En esa región inhóspita HOY realizó un amplio reportaje. Colonos y marinos relatan la vida en el canal chileno

Por Mauricio Carvallo

–¡Picton! ¡Ven aquí, Picton!

El niño corre a refugiarse entre las piernas de sus padres y mira con sorpresa a los visitantes. En sus dos años de vida pocas veces ha visto más personas que las cinco familias que habitan la isla, y quienes vienen de más al norte son para él cosa de otro mundo. Es el segundo hijo de Olegario Quelín y Laura Lancull y sus dos pequeños son los primeros en nacer en Picton, que junto a las multicolores islas vecinas Nueva y Lennox, pasaron a ser inapelablemente chilenas luego del fallo arbitral británico del 2 de mayo. Se le bautizó Picton, como ese diente inhóspito que ayuda a cerrar la boca más austral del Canal de Beagle, porque el sargento de Carabineros que atendió el parto de su madre sugirió que se perpetuara en su cuerpo y en su alma la soberanía chilena.

Afuera de la abrigada casa, en una bahía color ceniza y tan en calma que parece lago, bajo un cielo nuboso –y divisándose cerca Puerto Toro, uno de los primeros terrenos colonizados en la gran isla Navarino– aguarda la patrullera "Castor". Con los periodistas a bordo y culebreando por el Canal de Beagle, demoró tres horas y media hasta Picton por ese territorio del casi extinguido indio yamana. Partió desde Puerto Williams, la base de la Armada, y con responsabilidades hasta la Antártida.

El vigoroso Olegario Quelín, 44, quien completa nueve años en esas soledades, explica cómo llegó ahí. Un cuento más o menos parecido al de otros pobladores: "Eramos de Chiloé, pero me fui porque creí que en Punta Arenas se recoge la plata con pala. Supe que la CORA necesitaba gente para asentamientos y nos trajeron acá, advirtiéndonos que estaba 'un poquito a trasmano'... Pero nos gustó, porque siempre hemos sido del campo".

La soledad del fuerte

Un poquito a trasmano: alejado del mundanal ruido, Chile se desgrana en canales, islas, islotes y nieves eternas y el frío acuchilla y el viento bota. Quien vive allí es un auténtico colono, de esos que llegaron en el siglo pasado. Se han despedido de la TV, el cine, los diarios, el médico, los amigos variados y los cigarrillos oportunos; se han confiado a la soledad, a sus manos, a la Armada y Carabineros. Por su trabajo –criar ovejas y vacunos– reciben unos tres mil pesos mensuales y la satisfacción de que son importantes para mantener la soberanía. Han dejado atrás el *smog*, pero se han amarrado a la radio, que, a veces, durante semanas, es su único contacto con el resto de Chile.

En Picton, en la misma pieza que atesora un radiotransmisor útil para solicitar a la Armada lo que necesitan, los pobladores levantaron un altar sobre cajones. Las cinco familias esperan inútilmente el regreso del sacerdote que los visitó por un día en 1972, bautizó a Jorge, el primer hijo de Quelín, y prometió volver. Como prueba, tal vez, dejó sus hábitos, que aún guardan como tesoro.

Marinos y pobladores se han preguntado si el chileno estima que son sólo ellos quienes deben realizar la soberanía. Es la duda, por ejemplo, del marinero Juan Olguín, radiocontrolador de la emisora *Cabo de Hornos*, de Puerto Williams, que transmite música y mensajes de chilenidad durante todo el día, anulando programas intencionados de las radios argentinas. "De 300 *long plays* –señala– sólo tenemos 50 de música chilena". A casi todas las casas comerciales les hemos pedido discos para tocarlos en estas Fiestas Patrias, pero no nos hacen caso".

La radio une. Pero si la soledad impacta, cuando se desciende del bote en Nueva,

ella retumba. Más que en Lennox (tiene un puesto de observación con tres jóvenes marinos) y Picton. Allí viven dos estancieros en sus seis mil hectáreas. Y él día que llegó HOY sólo estaba Manuel Nancuantre, 30, soltero. Su compañero en la explotación de mil 200 lanares y 60 vacunos se encontraba desde hace semanas en Williams. Antes había más gente. Sin embargo, aunque cause sorpresa, Nancuantre explica que la Corporación de Reforma Agraria, que administra el Chile austral, piensa que la isla no da para más colonos. Por eso la media docena de casas anteriormente habitadas se están transportando a otras zonas.

Nancuantre señala –como el resto de los colonos– que no celebró el fallo arbitral porque estaba trabajando. Pero fue categórico en afirmar que si, por imposible circunstancia, las islas hubiesen sido entregadas a Argentina, "las habría abandonado de inmediato".

Colonos vigilantes

En Nueva, como en todos los puntos habitados, flamea el tricolor chileno, y en Puerto Toro su medio centenar de pobladores observa durante horas el Canal de Beagle para captar qué navega por allí. En Puerto Toro está el retén más austral y su misión principal no es el delito, sino colaborar con los colonos y la soberanía chilena.

–La única soberanía de la que podemos hablar no es otra que la del hombre que viene a trabajar –dice el capitán de fragata Hugo Hernández, comandante de la barcaza *Aguila*–. Nosotros paseamos orgullosos la bandera, pero ellos son la sangre de la que se nutre la Patria. Sabemos que sin nosotros muchos se devolverían y eso sería tremendo.

Por supuesto –simultáneamente a la ayuda del colono– la presencia soberana de la Armada se manifiesta en los patrullajes de sus buques que van y vuelven del Cabo de Hornos, vigilando y manteniendo la señalización marítima de boyas, faros y balizas. Y también atendiendo los numerosos puestos en los que su personal vigila el canal. "Las horas de luz son drásticas para nosotros –cuenta el sargento Nelson Salas en Puerto Navarino–. No se nos debe escapar nada".

La baliza

Y de pronto esta soberanía, de la que Argentina nunca pareció haber dudado, fue cuestionada en el cercano Cabo de Hornos. Hay una fecha de comienzo: el 2 de mayo, cuando el laudo arbitral reconoció que las tres islas eran chilenas. La reacción argentina atravesó las fronteras y –la semana pasada– el ex Primer Ministro peruano general Edgardo Mercado Jarrín señaló que el fallo podría complicar las cuestiones de límites pendientes entre Chile y Argentina y convertirse en fuente de conflictos futuros, "en lugar de servir de instrumento de paz permanente". Dio una razón: el Canal de Beagle es una conquista de gran valor geopolítico, estratégico y económico para Chile.

Se estima que sus frías aguas –un ser humano muere congelado a los tres minutos– atesoran incalculables riquezas. A principios de siglo se creyó que las islas escondían oro, pero fue una quimera a la que muchos chilenos respondieron. Hoy el Servicio Geológico de EE.UU. descubrió que contiene reservas de petróleo calculadas en 200 mil millones de barriles. Posee el valor estratégico de ser el paso natural entre los océanos Atlántico y Pacífico –los más grandes del mundo–, utilizable ante una eventual neutralización o destrucción de los canales de Panamá y de Suez. Además, para los argentinos el extremo austral es la base de apoyo por la que desean proyectarse a Europa, EE.UU., al Lejano Oriente y también a la Antártida.

Antes de que Chile oficializara su decreto sobre líneas de bases rectas a partir

Foto: Vicente Vergara

Dos realidades en el Beagle: baliza chilena y Jorge Quelín, el primer niño que nació en la isla Picton

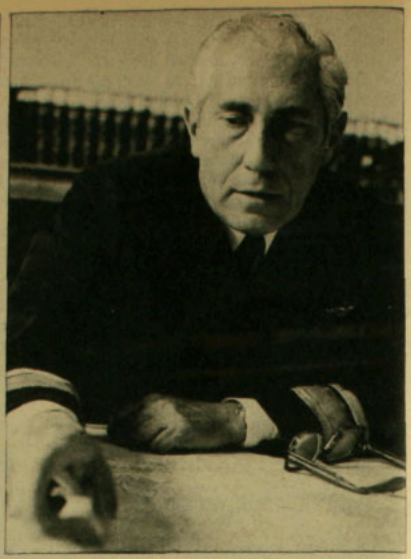


Foto: Vicente Vergara L.

Historiador Mateo Martinic, contralmirante López Silva y poblador Manuel Nancuantre: tres versiones sobre los derechos chilenos en el extremo sur

de las islas Nueva, Lennox y Picton (HOY N.º 8, 11 y 12), lo que le otorga 200 millas de zona económica exclusiva, Argentina utilizó el sorprendente recurso de erigir una baliza (pequeño faro luminoso) en la isla Barnevelt, frente al archipiélago Wollaston y próximo al Cabo de Hornos.

Según lo que estableció HOY en Punta Arenas y Puerto Williams, un avión naval chileno sorprendió a la patrullera "Somellera" el 11 de junio de regreso a Barnevelt. Al pedírsele que explicara su presencia en aguas chilenas, el capitán argentino sostuvo que realizaba trabajos hidrográficos. El mismo avión descubrió la baliza. El sentimiento natural, emocional, de quienes vivían en esa área por tanto tiempo conflictiva fue destruirla. Las autoridades que manejan la política exterior chilena recomendaron a la Tercera Zona Naval que la baliza sobreviviera.

Aún se encuentra ahí, aunque la Tercera Zona tomó medidas para que un hecho semejante no se repita. Y para neutralizar su efecto en el Cabo de Hornos, la Armada reactivó a su vez una baliza propia en el islote chileno Evout, ubicado más al sureste, y dio aviso a los navegantes para que la utilizaran. Sin embargo, como Argentina también notificó a los mercantes internacionales de la presencia de su baliza en Barnevelt (es de células fotoeléctricas: se enciende sólo de noche y es la más moderna en plaza), Chile también debió hacerlo para que quienes navegan por su territorio la aprovechen. En el fondo, es útil.

Podría considerarse un "regalo", pero éste no fue el deseo argentino: éste es un acto de soberanía que sólo puede efectuarlo Chile. Además porque Argentina rodeó su baliza de amenazas ("Las tres armas están en capacidad operativa para evitar cualquier mutilación geográfica", advirtió el almirante Emilio Massera) y es parte de un plan premeditado. En 1971, cuando recién se acordaba el arbitraje, cinco académicos de número hacían llegar consejos al Presidente argentino sobre la cuestión del Beagle. Advertían que el arbitraje era un error: "De ser legítima (la ocupación chilena de Nueva, Picton y Lennox) por un fallo en derecho, Chile dispondría de todo el litoral atlántico hasta la costa misma de la Isla Grande de Tierra del Fuego, con una franja de agua de 200 millas". Y recomendaba acciones:

"Entre las más inocuas y obvias, los fondeos cada vez más frecuentes de buques de nuestra Armada por esas islas; la colocación de cualesquiera signos de soberanía, sean balizas, faros, o los que pudieran instalarse; la adecuación de la cartografía del Instituto Geográfico Militar al Tratado de 1881, aunque fuera sólo esto último" y otras.

Estos conceptos se reactualizaron: en abril los publicó la revista de asesoría militar *Estrategia*. Y al nombrar el Tratado de 1881, Argentina interpreta lo que Chile disiente: que allí se estableció que ni Argentina podría pretender salida al Pacífico ni Chile al Atlántico.

"Espina clavada"

Para el historiador y abogado puntarenense Mateo Martinic, director del Instituto de la Patagonia y uno de los más profundos conocedores de la geografía magallánica, ahora se vive la materialización de tal propósito. Y señala a HOY en sus oficinas, en las afueras de Punta Arenas:

–Los argentinos, con la ocupación virtual de la isla Barnevelt, pretenden aguas chilenas nunca antes cuestionadas. Chile no debe y no puede dejarse llevar por este juego. El canciller Patricio Carvajal dijo que Chile podría plantear esta situación

El acero, una inversión de peso.

Por eso, los Debentures CAP
son la Razón del Acero en el Mercado de Capitales.

- Renovables cada 30 días y liquidables en forma inmediata en el Mercado Secundario.
- Optima rentabilidad.
- Interés mensual de acuerdo al mercado.
- Exentos del Impuesto a la Renta de 1ª Categoría.

DEBENTURES

CAP

ADQUIERALOS EXCLUSIVAMENTE EN EL

BANCO DE TALCA

UN BANCO CON NUEVAS IDEAS.

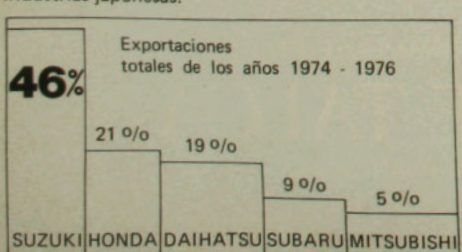
PROXIMAS FECHAS DE RENOVACION Y PAGO DE INTERESES

SEPTIEMBRE: 2 • 9 • 12 • 15 • 16 • 20 • 21 • 23 • 26

OCTUBRE: 3 • 10 • 13 • 17 • 20 • 21 • 24 • 26

Suzuki, el "contagioso" más exportado del Japón.

Entre los fabricantes de vehículos bajo 1.000 c.c., SUZUKI exporta a todo el mundo más que otras industrias japonesas.



Fuente: Ministerio de Transporte del Japón.

¡Venga a DERCO AUTOS! o visite nuestros concesionarios autorizados y conozca las razones del éxito de SUZUKI en el exterior y también en Chile.

Garantía, servicio técnico y repuestos legítimos en los concesionarios en todo el país.

No lo mire mucho... SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS
Almirante Latorre 47 al 69.

4 Puertas US $ 6.192 (equivalente).
2 Puertas US $ 5.913 (equivalente).

ante la Corte Internacional. Sería un error. Argentina no nos puede llevar a probar que es nuestro lo que es nuestro. Lo que procede ante esta ocupación es tomar una actitud enérgica: hay que sacar la baliza, que es una espina clavada en carne viva.

"En Chile me mantiene impresionado el silencio, la pasividad con que se ha actuado –agrega Martinic–. Incluso hemos tomado con demasiada sobriedad lo que peleamos por casi un siglo. Los argentinos hacen declaraciones y nosotros no. El laudo se supo primero en Argentina. Parecíamos perdedores y no ganadores. Lo que sí aplaudo es el decreto de líneas de bases rectas, una medida necesaria.

Un artículo suyo aparecido en *La Prensa Austral* dos semanas después de la instalación de la baliza motivó cartas de felicitación de todo Chile. Entre las que lo han impresionado está la del contralmirante (R) Donald Mc Intyre, quien fuese comandante de la III Zona Naval cuando se fundó, en 1953, lo que sería Puerto Williams. "Lo felicito cordialmente –le escribió–, porque usted ha dicho valientemente lo que otros han callado. Estoy de acuerdo en que debe emplearse un procedimiento enérgico. Parece que es lo único que ellos entienden. Son audaces y estiran la cuerda hasta ver si se rompe".

En pleno centro de Punta Arenas, el actual jefe de la Zona Naval (ex director de la Academia de Guerra Naval), contralmirante Raúl López Silva, responde la interrogante:

–Mi obligación es conservar la soberanía chilena tal como me la entregó mi antecesor –afirma–. Mi obligación es no entregar el territorio menguado y espero que esto se arregle en forma pacífica y armónica, sin que afrente la dignidad de ninguna de las dos naciones.

El comandante del distrito naval Beagle, de Puerto Williams, comandante Walter Rohers, explica que existe absoluta tranquilidad en la zona. "Se instaló la baliza en lugar indiscutiblemente chileno, pero su solución es asunto de la Cancillería, mediante conversaciones directas", señaló.

La sangre fría chilena se basa en la circunstancia de que cuando existe el derecho, es mejor refrenar los impulsos naturales. Lo contrario sería llegar a una situación parecida a la que se vivió en 1958, en el islote Snipe. En octubre se desarrollará en Santiago la segunda rueda de las conversaciones que se iniciaron en julio en Buenos Aires (sin progresos aparentes) para estudiar en forma conjunta la aplicación del laudo. Por otra parte, Chile no puede, por ahora, obligar al vecino país a que respete su soberanía. El plazo de cumplimiento otorgado por la corona británica expira a los nueve meses, el 2 de febrero de 1978. Mientras, buques argentinos siguen navegando entre Picton, Nueva y Lennox y sus aviones continúan sobrevolándolas.

Los dos países no han aumentado su dotación en el extremo austral, pero las relaciones se han deteriorado entre Ushuaia (el puerto argentino del Canal de Beagle) y Puerto Williams. El 21 de mayo fue la última vez que cruzaron el canal los marinos argentinos. Quedarón debiendo la retribución.

El siguiente es un diálogo típico –mediante señales luminosas– entre una patrullera argentina y otra chilena:

Argentina: "Identifíquese"

Chile: "¿Para qué? ¿Está en problemas?"

Un ángulo de Puerto Williams: en esta base de la Armada se realiza amplia colaboración a colonos y se inician los patrullajes

Foto: Vicente Vergara

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

El mismo día

Ambas nacieron el 1.º de junio de este año. Los fanáticos de los astros irrumpirían de inmediato: ¡géminis! Pero el hecho no se ajusta al mundo de los horóscopos, sino que a medios de comunicación. La coincidencia en la fecha la tuvieron dos semanarios: *Auténtico*, que se comenzó a editar ese día en Caracas, y *HOY*, la revista que usted tiene en sus manos. Algún tiempo después se conocieron y acordaron tener un "canje" del material periodístico. El director de la publicación venezolana es Carlos Rangel, autor del libro *Del buen salvaje, al buen revolucionario*.

Felipadas

En su paso por Santiago, Felipe González contó algunas anécdotas. Una de ellas, la que el líder político español protagonizó en París con el secretario general del PC francés, Georges Marchais. Este le preguntó a González su opinión sobre el acuerdo unánime de su partido para seguir la línea del eurocomunismo. El parlamentario hispano le respondió: "Lo encuentro fascinante, pero lo único que me preocupa es que el año anterior el partido comunista, también por unanimidad, tomó el acuerdo contrario".

El libreto de la discordia

A muchos causó indignación el reportaje que se hizo en Canal 13 de televisión sobre el aniversario de la "toma" de la Universidad Católica de Santiago. A otros, por supuesto, les gustó. Entre la furia y la alegría, todos se preguntaban sobre el autor del libreto. Fuentes bien informadas aseguraron que él sería Jaime Guzmán, miembro de la Comisión Constituyente.

Servicentro en el estrecho

Anualmente pasan 700 barcos por el estrecho de Magallanes, pero sólo 200 atracan en el puerto de Punta Arenas. Con la Zona Franca funcionando, todos están preocupados por esta realidad. La solución podría alcanzarse pronto: es posible que una empresa norteamericana –en estos momentos hay una licitación internacional– instale un magnífico "servicentro" para las naves, ofreciendo un rápido abastecimiento. Esto permitiría que los marineros hicieran de la ciudad austral un buen lugar para las compras a bajo precio.

Buen servicio en el liceo 7

Aunque la directora del Liceo 7 de Santiago dice que "aquí no hay ningún problema", pareciera que los hay. Por lo menos, dos profesoras tuvieron que dejar el establecimiento: Eliana Durán, pedagoga de Inglés e inspectora general, y Nelly Castro, profesora de Química. Ambas fueron "transbordadas" a servicios ministeriales. El director de Educación Secundaria, comandante Mauricio Lagos, expresó que las docentes ya no contaban con la confianza de las autoridades y que "por razones de buen servicio" tuvieron que dejar sus cargos. Se les acusa de confabulación contra la directora y de comentar con sus alumnas algunas injusticias que se cometían en el liceo. Las afectadas lo desmienten. Pero la tormenta sigue, porque dos profesoras más y una inspectora solidarizaron con sus colegas y dicen estar ahora "en medio de un ambiente de presión y de miedo".

El viejo aseo

Foto: Raúl Montoya

No es una labor más de la campaña de acción social. Se trata del aseo regular que se les hace a las estatuas que se encuentran en un prestigioso hotel santiaguino. Semana a semana se someten al acucioso trabajo del auxiliar, aunque el artista dejó las cosas muy claras: las manos no las mueve nadie.

Burocracia cruel

La atresia de las vías biliares es una enfermedad del recién nacido, que, de no ser operada, produce cirrosis hepática y la muerte. El problema es, justamente, la operación: debido al tamaño de los conductos se necesita un equipo especial de microcirugía, que no hay en Chile. Resulta que un médico chileno que lleva cuatro meses en Tokio estudiando la difícil técnica –en la que los japoneses han realizado avances sorprendentes– trata de conseguir la donación de un equipo *ad hoc*. Pero la inefable burocracia interviene en la historia: por alguna razón, el Servicio Nacional de Salud no está autorizado para recibir donaciones, en equipo o material –como la Universidad de Chile, por ejemplo–, sino que debe pagar IVA, derechos aduaneros y realizar una serie de trámites. El SNS no cuenta con los fondos: así que si el médico consigue el equipo, puede que su hospital, el Calvo Mackenna, simplemente no pueda recibirlo.

CREDITOS I

Posibilidades de un hijo de vecino

● Investigación de economistas dirigidos por el gerente de Financiera Atlas analiza a fondo el difícil acceso al crédito

Por María Olivia Mönckeberg

Cuando HOY publicó la crónica sobre los entretelones de las ventas a plazo en el comercio (edición N.º 12), hubo muchos lectores que no podían creer que el interés implícito en esas ventas oscilara entre el nueve y el doce por ciento mensual, mientras el interés bancario apenas superaba el seis. Porque si altísimas son todavía las tasas de interés en Chile, los montos que traen escondidos estas tentadoras ofertas a plazo son simplemente cosa de locos.

Sin embargo, es un hecho ya "científicamente comprobado", como dirían los economistas, que esa locura es parte de la vida diaria del chileno, que no tiene otra forma de adquirir un bien que comprarlo a plazo. O con facilidades de pago, como habitualmente se dice en una paradojal expresión que sin problemas se podría cambiar por la de dificultades de pago.

Motivados por este tema, entre otras cosas, porque la idea es dedicar la Financiera Atlas –pertenece al grupo BHC de Javier Vial– precisamente al crédito al consumo a tasas de interés razonable, un grupo de especialistas le hincó el diente al problema: Kuno Otipka, gerente de Atlas y profesor de finanzas en la UC, dirigió la investigación en la que trabajaron los que según él son los dos mejores alumnos de la última promoción de economía de la Universidad Católica: Gonzalo Serrano y Miriam Lama.

De acuerdo a ese estudio, las tasas de interés implícitas que está cobrando el comercio, en promedio, por los préstamos a consumidores son de un 12,8 por ciento mensual. Suponiendo una variación del Indice de Precios al Consumidor (IPC) de entre un tres y cuatro por ciento mensual, significa entre un 9,5 y un 8,5 por ciento de interés real mensual, descontado el efecto inflación. La tasa anual sería de entre un 198,5 por ciento y un 165,8 por ciento real: francamente increíble.

Tal como lo había comprobado HOY, la mayoría de los artículos que se ofrecen con estas insólitas facilidades –que representan sin duda el interés más caro del mundo– son artículos para el hogar, radios, tocadiscos, refrigeradores; eso que en lenguaje especializado llaman bienes durables.

Más cordura en autos

Esas altas tasas son explicadas por el comercio por el elevado costo de financiamiento que, según ellos, deben afrontar, como argumentó el gerente de Radar, Darío Vial, y por el gran riesgo involucrado en este tipo de operaciones: no hay seguridad de que el cliente responda. Sin embargo, para Kuno Otipka, después de su investigación, "no existe explicación lógica para

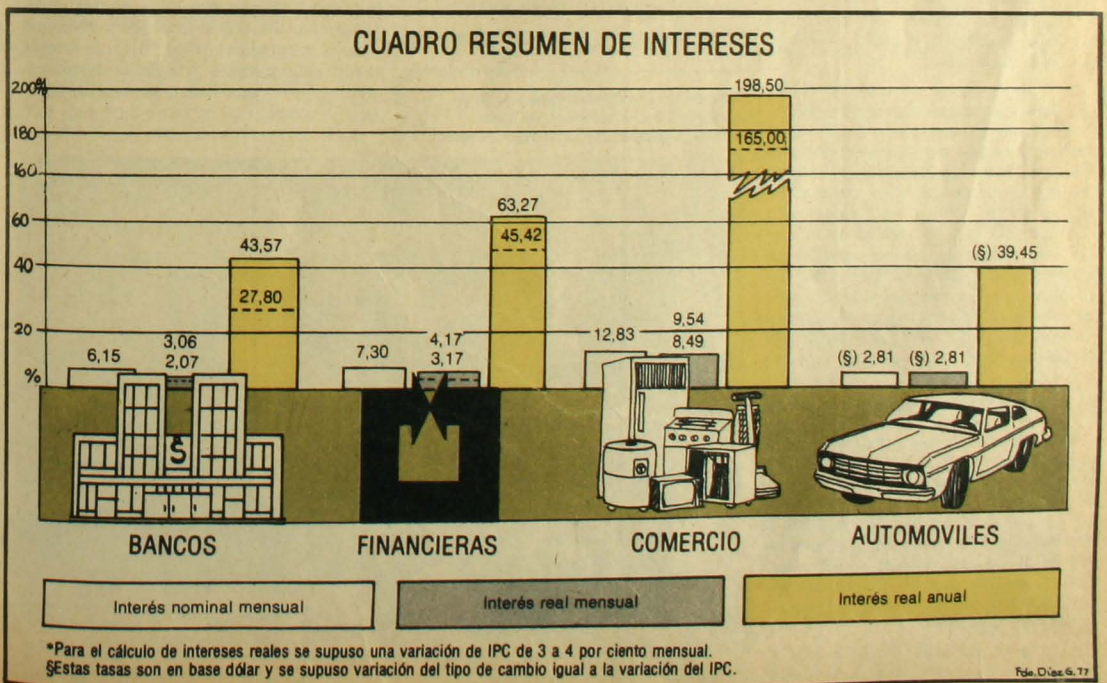


Foto: Vicente Vergara

Miriam Lama y gerente de Atlas, Kuno Otipka, demuestran los problemas con que se topa el consumidor anónimo

justificar las elevadas tasas que el comercio está cobrando". Y agrega que "no se pudo descubrir ninguna regla general en su fijación". Al parecer "la cosa anda medio al lote", comentó.

Totalmente distinto es el caso de las ventas de automóviles. Ahí sí que, según el estudio, hay políticas de crédito bastante uniformes y los créditos son normalmente en base a dólar, con un interés mensual que oscila entre un 2,3 y un 3,5 por ciento, con plazos de seis, doce y 24 meses. En este rubro –se señala– el otorgamiento de crédito es bastante liberal. La razón está en que la principal garantía la constituye la prenda del automóvil, el cual a su vez se encuentra asegurado.

En definitiva, en el caso de los autos, todo depende para el que compra de los vaivenes que tenga el precio del dólar: la última revaluación del peso, por ejemplo, perjudicó a todos los que tenían créditos en dólares y en particular a los que estaban metidos en este tipo de préstamos. En tiempos en que el dólar sube lo mismo que el IPC, el interés real equivale a ese 2,8 por ciento promedio que se cobra al mes. Por otra parte el porcentaje del valor del auto que los distribuidores exigen al contado varía entre un 30 por ciento al contado para un Fiat a un 60 por ciento para un Toyota.

En los bancos

Otra alternativa que tendría teóricamente una persona que no tiene plata para comprar un refrigerador o una radio al contado sería recurrir a un banco. Sin embargo es un hecho que se ve confirmado con la investigación de la gente del BHC que las puertas de los bancos no están todavía ni siquiera entornadas para la gran mayoría de chilenos de ingresos medios. Tampoco las de las financieras.

El informe de Kuno Otipka señala en este sentido que como primera conclusión resalta la no existencia en la actualidad en el mercado de capitales chilenos de préstamos al consumo. Sólo es posible encontrar los préstamos tradicionalmente disponibles para personas naturales, salvo algunos que tienen una pequeña semejanza con ese tipo de préstamos, como serían los que otorga el Banco de Crédito e Inversiones. Respecto a la accesibilidad que tienen los distintos estratos sociales al crédito bancario o de financieras, Otipka anota:

–Es bastante limitada. Esta limitación es especialmente notoria en el caso de las financieras, puesto que para optar a sus créditos, es necesario poseer una solvencia tal que sólo la pueden ofrecer los estratos socioeconómicos más altos. En el sistema bancario el acceso al crédito, si bien es más amplio que en el caso anterior, es también bastante restringido, ya que para poder optar a ello es necesario tener cuenta corriente con un adecuado movimiento y poseer cierta solvencia.

En la mayoría de los bancos que otorgan créditos a personas naturales –hay varios que sólo prestan a personas jurídicas–, además de tener cuenta corriente allí, se pide estado de situación, avales y garantías. El Banco de Chile, por ejemplo, no exige antiguedad en la cuenta, pero sí boleta de pago de impuestos. Otro conjunto de Bancos –Sud Americano, Osorno, del Trabajo, Talca, Continental e Israelita– exigen que la cuenta corriente tenga más de tres meses de antiguedad. Y los montos de los préstamos dependen del saldo medio de la cuenta corriente: el Israelita presta una vez el saldo medio, mientras que el del Trabajo llega hasta cinco veces dicho saldo.

Otros bancos como el Español, O'Higgins, Crédito e Inversiones y Comercial de Curicó, exigen antiguedad de seis meses en la cuenta corriente y también el saldo medio debe ser adecuado al préstamo que se solicita. Prestan un máximo de tres a cuatro veces el saldo medio, aunque puede variar –también en los otros casos–, según sean las garantías y los antecedentes de la persona.

Para los que logren reunir esos requisitos, la tasa de interés –dentro, claro, del panorama chileno, que es de interés inusitadamente alto– que le cobrará el banco será la más baja en plaza: 6,15 de interés mensual compuesto a la fecha del muestreo, en promedio. Esta tasa nominal significa un interés real de entre 2,07 a un 3,06

Dificultades más que facilidades de pago encierran los artefactos para el hogar: estudio de economistas confirma los excesos

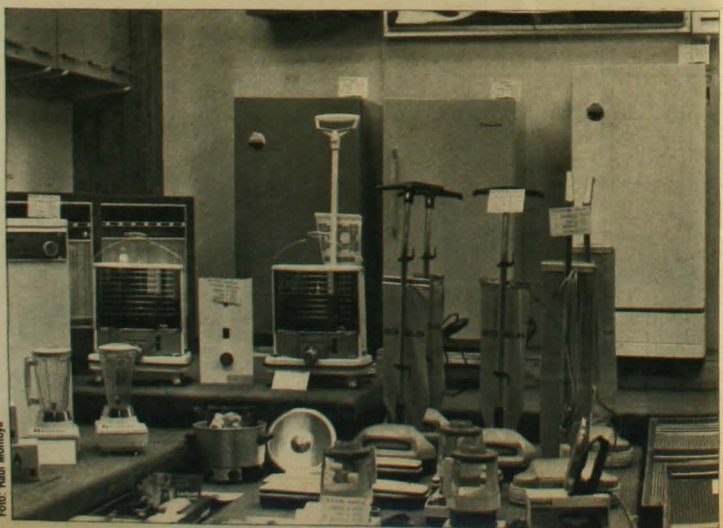


Foto: Raúl Montoya

mensual, suponiendo un alza de IPC de tres o cuatro por ciento. Al año sería un interés real de entre 27,8 a un 43,5 por ciento.

El plazo de estos créditos personales bancarios varía entre 30 y 180 días y en algunos casos son renovables hasta un año. La demora en la entrega del dinero es de un promedio de tres días.

Las financieras

De acuerdo al estudio de Otipka, aproximadamente una cuarta parte de las financieras de Santiago otorga créditos a personas en forma explícita, y lo hacen bajo la firma de pagarés que oscilan entre 30 y 120 días. La tasa de interés nominal promedio al 4 de agosto –día de la encuesta– era de 7,3 por ciento mensual. La tasa real con los mismos supuestos de IPC sería de entre un 3,17 y un 4,17 por ciento mensual, y al año de entre un 45 a un 63 por ciento.

Pero en general las operaciones de crédito con particulares de estas instituciones son pocas, debido al gran riesgo que involucran. Otra razón es que las empresas en estos tiempos de estrechez de dinero absorben gran parte de las disponibilidades de las financieras.

En resumen, el consumidor chileno no tiene muchas posibilidades de obtener crédito siquiera relativamente conveniente y se ve obligado a pagar lo que el comerciante quiera cobrarle en sus sugerentes ofertas a plazo. Porque para pagar al contado el sueldo no alcanza.

CREDITOS II

Excepción a la regla

● Crédito social de la Caja de Compensación de la Cámara de la Construcción, abierto ahora para los trabajadores de cualquier empresa

Como en toda regla siempre hay excepciones. Claro que en este caso se trata de excepción de distinto tipo: algunas entidades preocupadas de la seguridad social disponen de ciertos sistemas de crédito para sus asociados a tasas bastante más lógicas.

Es el caso de la Caja de Compensación de la Cámara Chilena de la Construcción. Entre otros beneficios, ofrece a los trabajadores de las empresas afiliadas una línea de créditos –se les conoce como "crédito social"– que contempla desde el financiamiento de unas vacaciones hasta parte de la misma vivienda. La tasa de interés que la Caja cobró a los préstamos de agosto fue de un cinco por ciento nominal: más de un punto menos que el interés bancario de ese

FORO ECONOMICO

RENE CORTAZAR

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica

Precios y remuneraciones

¿Es cierto que las remuneraciones reales han logrado recuperar niveles normales?, ¿cuánto han recuperado? Preguntas que han vuelto al tapete de las discusiones en el último tiempo. Respuestas que generan controversias que se hacen confusas, porque a menudo se basan en fuentes de información incompatibles.

Uno de los motivos que impiden este entendimiento es el error técnico que rodea la estimación del IPC en 1973. Ello afecta cualquier comparación entre fechas anteriores y posteriores a ese año. Lo que ocurrió fue que la inflación de 1973 se calculó utilizando dos índices de precios diferentes: desde enero a setiembre se utilizó el índice elaborado por el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) –que es el actualmente en uso oficial–, mientras que entre setiembre y diciembre de ese año se aplicó el del Departamento de Economía de la Universidad de Chile, sin enlazar ambos índices en la forma conveniente.

En efecto, si bien entre enero de 1970 y enero de 1977 el costo de la vida subió en alrededor de dos mil 525 veces, el índice oficial de precios al consumidor estimó equivocadamente que el alza fue de mil 608 veces.

¿Qué importancia tiene esto para la evolución de las remuneraciones reales? La relación es bastante directa: para estimar los sueldos y salarios reales se comparan los ingresos monetarios que perciben los trabajadores con el costo de la vida.

Si se desea, por ejemplo, calcular cómo han cambiado las remuneraciones reales entre enero de 1970 y enero de 1977, y se subestima el verdadero aumento del costo de la vida en el período –como ocurre en este caso al usar el índice oficial–, se está sobrevalorando el verdadero poder de compra de los trabajadores en 1977.

Son estos errores de estimación los que confunden el debate sobre remuneraciones. Porque usando el índice oficial se concluye que el poder de compra era superior en 1977. Si comparamos, en cambio, los incrementos en las remuneraciones nominales con el alza efectiva del costo de la vida –de acuerdo a los estudios que se han hecho posteriormente–, comprobaremos que el poder adquisitivo de los mismos trabajadores cayó entre enero de 1970 y enero de 1977 en más de un 20 por ciento.

Pero hay mucho más en este sentido: si se desean hacer comparaciones realmente válidas de la situación de los trabajadores chilenos en distintos años, es necesario ir más allá de un IPC correctamente medido. Porque los precios de los diferentes bienes de consumo no han subido a la misma velocidad. Los precios de aquellos productos que consumen las familias más pobres del país han aumentado más rápidamente que los bienes consumidos en los hogares de mayores ingresos.

Los bienes alimenticios, por ejemplo, han subido mucho más rápidamente que el resto. Y son justamente las familias de menores ingresos las que dedican una mayor parte de su presupuesto a comer. En efecto, los hogares de extrema pobreza –es decir, el 20 por ciento de familias chilenas– asignan casi dos terceras partes de su renta a alimentarse. El 20 por ciento de familias más acomodadas, en cambio, reservan para este objetivo menos de un tercio de sus entradas.

El mayor incremento de unos bienes en relación a otros en los últimos años ha significado que el costo de vida para los de menos recursos haya aumentado más que el IPC. Así, para los de extrema pobreza, entre enero del 70 y enero del 77 aumentó en dos mil 800 veces. El IPC verdadero indicaría dos mil 500 veces, y el IPC oficial sugiere sólo mil 608 veces. El costo de vida para los de mayores ingresos ha aumentado en dos mil 400 veces.

Si se aplica esta información a las remuneraciones, tenemos que con el IPC correctamente medido, éstas han bajado en un 20 por ciento. Si además se considera la efectiva alza del costo de vida para los hogares de menores ingresos, la conclusión es que las remuneraciones cayeron en un 30 por ciento.

Hay entonces motivos más que suficientes para pedir que en este debate no se continúen usando indicadores que llevan a errores de tal magnitud que sólo confunden la discusión y distorsionan la realidad.

FORO ECONOMICO

DOMINIQUE HACHETTE

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica y doctor en Economía de la Universidad de Chicago

Sectores y problema general

La economía está hecha de contradicciones: lo que es bueno para unos no lo es para otros; los recursos destinados a una actividad no pueden ser usados simultáneamente en otra; el ingreso que obtienen algunos privilegiados no puede ser gozado por muchos menesterosos... Pero una de las contradicciones más notorias es la posible falta de coincidencia entre los objetivos perseguidos por un sector productivo y aquellos buscados por "la política económica" en aras del bien común. Esa contradicción es a veces incomprensible y patética. Ella genera comentarios acerbos de parte de los defensores titulados de ambos bandos, y por ello merece algunas explicaciones "independientes".

Consecuentemente, el "objetivo" central del sector es obtener el provecho máximo para sus componentes. Para ello tenderá a pedir precios altos para su producción y bajos para sus insumos, crédito abundante y barato, estabilidad para lo inestable, etc. Todo ello no sólo es humano, sino que es la historia repetida *ad nauseam*.

Pero el objetivo anterior se persigue dentro de una economía caracterizada, a) por la existencia de múltiples sectores productivos, cada uno de los cuales persigue el mismo objetivo mencionado y eleva las mismas peticiones, y b) por la presencia de problemas (desempleo, inflación, crecimiento, etc.) que afectan a toda la comunidad. Siendo el objetivo de la política económica el de encaminar hacia el mayor bienestar posible a toda la comunidad, debe enfrentar en forma central las exigencias de los problemas mencionados. Si las soluciones eficientes y factibles para la solución de estos últimos son consecuentes con el objetivo y herramientas deseadas por un sector productivo, tanto mejor. Pero habrá contradicciones: el precio alto para el producto final desfavorece al consumidor y además puede ser inflacionario, el precio bajo de insumos desfavorece al productor de dicho insumo, ésa y otras.

¿A cuáles preocupaciones debe atender la política económica y qué dificultades existen en llevarla a cabo frente a posiciones sectoriales?

Es difícil aceptar *a priori* la posición de un sector como la posición válida para beneficio general. Eso, por lo menos, porque existe contradicción entre intereses sectoriales y porque hay interdependencia entre sectores productivos. ¿A qué sector la política económica debe darle mayor ponderación? El problema se complica al aumentar el número de sectores. El enfoque "sectorial" de la política económica no puede ser muy fértil. El enfoque "problema" es claramente más razonable. Se puede desear lo mejor a la agricultura, pero la política económica debe mirar al desempleo, a la inflación, a la falta de ahorro... Esto no implica que la política económica no se pueda también preocupar de la agricultura, pero fundamentalmente lo debe hacer en términos de los objetivos ubicados en una esfera superior.

Lo que parece razonable, sin embargo, es muy difícil de ser aceptado en la práctica. Esto se debe entre otros factores a que: a) los problemas de los sectores son generalmente más tangibles o parecen más concretos que los generales; b) la institucionalidad y organización de poder es más favorable al enfoque sectorial c) el sector apoya su argumentación insistentemente y a veces en forma convincente, en características consideradas como muy específicas.

Para llevar a cabo una política económica que enfrente a los grandes problemas nacionales se necesita en consecuencia un enfoque frío, objetivo, por encima de intereses específicos. Pero también ello implica el conocimiento de los elementos centrales de cada sector productivo, para darle eficacia y operacionalidad a las reglas generales del juego. A su vez, el sector debe conocer bien dichas reglas de juego y los objetivos que las justifican. Además las autoridades no pueden ser indiferentes hacia el proceso de ajuste que pueda caracterizarse por compromisos temporales. Pero ni la defensa de intereses mezquinos, ni la indiferencia hacia las dificultades específicas de sectores, ni el lenguaje vacío aunque florido son bases para soluciones profundas y estables de problemas que afectan el bienestar de la comunidad.

mes. Y si bien en la actualidad las sumas que se prestan no son muy suculentas –cuatro mil pesos para vacaciones u ocho mil para comprar algún artículo para el hogar–, ayudan bastante.

Además la idea –como explicó a HOY el gerente de la Caja, Patricio Merino– es ampliar bastante estos montos máximos; también para el préstamo habitacional, que actualmente tiene un tope de 20 mil pesos. Lo que ocurre es que el sistema, según cuentan los ejecutivos, estaba diseñado para las necesidades de sectores obreros. Hoy el papel de la Caja se ha ampliado. Porque en lo que podría considerarse como "anticipos de la reforma previsional", desde enero pasado cualquiera empresa puede cotizar las asignaciones familiares de sus trabajadores en la Caja que más le guste. Y al parecer la de la Cámara de la Construcción ha sido lo bastante eficiente como para atraer a empresas que nada tienen que ver con la construcción. De ahí que exista preocupación ahora por satisfacer las necesidades de estos nuevos afiliados, que por decisión de la mayoría de sus trabajadores optaron por cotizar allí sus cargas familiares.

Ejemplos

En la actualidad los 90 mil trabajadores afiliados –a través de las 960 empresas que cotizan en la Caja– tienen posibilidades de obtener créditos para:

- Vivienda: puede ser para adquisición de una casa prefabricada, compra de sitio, complemento de una vivienda o del ahorro previo. Los préstamos oscilan entre nueve y 29 mil pesos –según sea el tipo de crédito– y en todos ellos se exige un aporte personal del diez por ciento. Los dividendos son a once meses.
- Adquisición de bienes: puede ser equipamiento del hogar o compra de máquinas o herramientas para industria familiar: un tope de siete mil 800 pesos en el primer caso y de quince mil 700 en el segundo. El aporte personal es del 20 por ciento y ocho y once meses, respectivamente.
- Préstamos de servicios: para educación y vacaciones hasta tres mil 900 pesos; para salud y emergencias de carácter social, siete mil 883 pesos.

De hecho sólo una mínima parte de los afiliados está usando estas vetas, pero según los ejecutivos de la Caja, estarían en condiciones de multiplicar los 30 millones de pesos que actualmente tienen colocados a través de cuatro mil 400 operaciones. Por otra parte, no le temen al "crecimiento", porque el sistema hasta ahora ha demostrado funcionar bien. Prácticamente no hay deudores morosos, aunque las exigencias para conceder créditos no son nada del otro mundo: aval de la empresa en que trabaja o avales particulares o hipoteca en las operaciones habitacionales.

En el fondo lo que está haciendo la Caja de Compensación en este sentido es algo así como la labor –en germen, claro– de un banco de trabajadores que a la luz de la realidad parece harto necesario que exista.

Más al haber que al debe

● Publicación del Taller de Coyuntura de la "U" analiza la situación del primer semestre

Entre los economistas hay discusiones sobre el ritmo y forma de la "salida del hoyo", como la señalan haciendo una excepción a su lenguaje especializado. También sobre si se trata de recuperación o crecimiento, pero algunos por lo menos se pusieron de acuerdo para señalar que en el primer semestre la característica de la economía chilena es la "continuación de la tendencia reactivadora". Son los investigadores del Taller de Coyuntura de la Universidad de Chile, que cada seis meses emiten su diagnóstico.

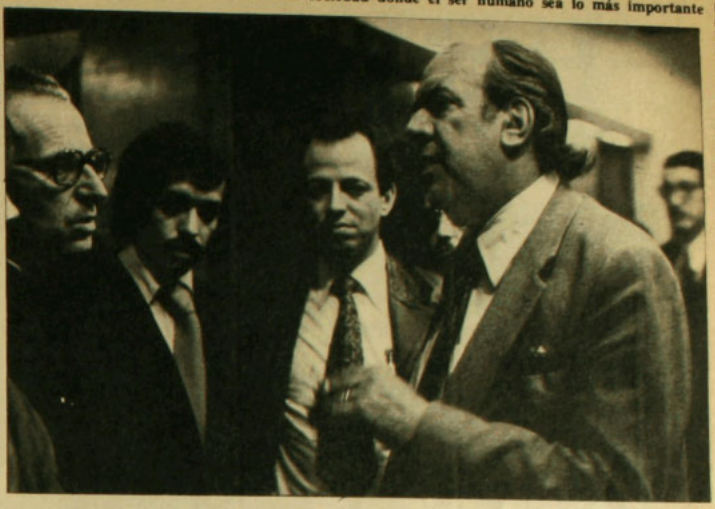
Esta vez señalan que en la columna de los logros hay que anotar "la reducción de la inflación, los mejoramientos de los salarios y las mayores oportunidades de ocupación". Tal como van las cosas, los pronósticos del Taller que dirige Andrés Passicott apuntan a un crecimiento del producto nacional de ocho por ciento para este año. Esto, porque tanto la producción industrial como la agricultura y la construcción presentan mejores resultados que el año pasado. Aclaran sí que en los dos últimos casos los niveles de 1976 fueron excepcionalmente bajos. En el caso específico de la agricultura –de acuerdo a las informaciones que la publicación del Taller entrega y a lo que cuentan los empresarios agrícolas–, se teme que sólo sea recuperación pasajera: según el decano de Agronomía y miembro del Taller, José Garrido, tanto el uso de fertilizantes (ver "De buena fuente") como las ventas de semillas han bajado notablemente este año. Eso haría temer que los resultados del año agrícola 77-78 fueran peores que los del presente.

En todo caso, según los cálculos de los economistas de la "U", a pesar de los avances en materia de recuperación productiva, el producto *per capita* estará todavía este año entre un cinco y un siete por ciento más bajo que el de 1970. Y es que si bien este año se lograrían los niveles de producción totales de ese año, la población en los últimos siete ha aumentado en un quince por ciento.

Es una de las razones por la cual no se puede cantar victoria sobre la economía chilena. Otra –y muy de peso– es el deprimido nivel de inversión, que si bien ha mejorado algo, continúa siendo el gran problema sin resolver de la economía chilena. Porque sin inversión ningún país puede pretender crecer.

Foto: Raúl Montoya

Marcel Pepin, de la Confederación Mundial del Trabajo: añora una sociedad donde el ser humano sea lo más importante



TRABAJADORES

Los márgenes del sindicalismo

● Máximos representantes de organización internacional analizan estado de los derechos laborales, desde una perspectiva humanista

Por Ana María Foxley

En gira por cuatro países latinoamericanos –Argentina, Uruguay, Perú y Chile–, tienen la intención de palpar en terreno el estado de los derechos y libertades sindicales. Después de su paso por Argentina, concluyeron que "se han comprobado violaciones de los derechos humanos y de los trabajadores". En Valparaíso, afirmaron que "no creemos en la sociedad capitalista ni comunista, como tampoco en la fuerza armada. Somos partidarios de la libertad del hombre y del desarrollo social". Sus intenciones y declaraciones sirven para ubicarlos mejor.

Son los representantes de la Confederación Mundial del Trabajo (CMT), que agrupa a 20 millones de trabajadores de 85 países del mundo y de la Central Latinoamericana de Trabajadores (CLAT) con seis millones de afiliados. En Chile los recibieron los dirigentes que pertenecen a catorce organizaciones agrupadas en torno al Frente Unico de Trabajadores (FUT), presidido por Carlos Frez.

Los dirigentes mundiales vinieron encabezados por Marcel Pepin, canadiense de destacada trayectoria en el campo sindical, hoy presidente de la CMT. Todo el material que reunieron en conversaciones con autoridades de Gobierno, con el Cardenal Raúl Silva Henríquez, y dirigentes sindicales "no oficialistas" –como por ejemplo con el Grupo de Los Diez– será presentado en Bruselas, ante el próximo Congreso Mundial de la CMT, en octubre, y luego en otra reunión en Costa Rica.

Preocupación por el hombre

HOY conversó con el dirigente mundial y con Eduardo García, venezolano, el secretario nacional de la CLAT. Según contaron, la CMT nació como una Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos en 1920, de una orientación exclusivamente cristiana y europea. Luego pasó a ser un organismo preocupado fundamentalmente del hombre sin intentar imponer una doctrina en particular, pero sí preocupado de su papel en la sociedad, sobre todo en los países del Tercer Mundo. En América Latina, la labor de educación de la CLAT se desarrolla en tres niveles.

Como explicó Eduardo García, "nos interesa lo reivindicativo, para resolver los problemas más inmediatos de los trabajadores y aumentar su poder de negociación; el promover su presencia activa en la sociedad y el luchar por el cambio social".

Marcel Pepin, partiendo de su propia experiencia, ahondó en estos conceptos. Su lucha por la libertad sindical y los derechos laborales partió en Quebec, ciudad donde

RENAULT 12 BREAK L

Renault 12 Break L une a su gran capacidad de carga el placer de conducir y todo el confort de un coche de turismo.

Posee además, los adelantos tecnológicos propios de la Mecánica Renault: tracción delantera, suspensión independiente con espirales en las cuatro ruedas, 1.300 c.c., 4 cilindros, frenado con dispositivo antibloqueo sensible a la carga y 5 puertas.

RENAULT

Produciendo automóviles desde hace 80 años. Concesionarios, servicio y repuestos a través del país.

los asalariados estaban en peores condiciones que en el resto del país. Lo nombraron secretario general de la Confederación de Sindicatos del Canadá, y estuvo una vez preso por la defensa de lo que creía y sigue creyendo: "el respeto por el Hombre, como centro de toda sociedad democrática". Porque Pepin cree en la democracia y en las elecciones libres. Pero para él esto no significa que las organizaciones sindicales dependan de los partidos políticos. "Al contrario, deben ser autónomas y conseguir el apoyo de los partidos para reivindicar sus intereses". Por eso, dice Pepin, "los dirigentes, elegidos por las bases y controlados por la asamblea sindical, deben intentar servir siempre a los trabajadores sin transformarse en pequeños reyecitos".

Democracia y libertad sindical

Dentro del sindicato también debe haber democracia, a juicio del presidente de la CMT. Y "éste debe presionar para que se respeten los derechos, teniendo como meta la autogestión, porque se vislumbra como el sistema más humano de participación en la producción". Pero no cree en cualquiera participación. Y dice que el modelo chileno proyectado en el Estatuto Social de la Empresa, por ejemplo, "no es positivo, porque fue elaborado sin preguntarles a los propios trabajadores".

–Y en general, ¿qué diagnóstico tiene de la situación sindical chilena y cómo se puede comparar con la de otros países?

–Hay problemas para ejercer la libertad sindical, que no existen en otros países. En Canadá, por ejemplo, no tenemos experiencia de encarcelamientos, ni exilio. El ministro del Trabajo chileno nos dijo que "hay algunas dificultades" y nosotros reconocemos que puede tratarse de un período transitorio. Pero lo cierto es que no hay derecho ni de reunión, ni de elecciones sindicales, ni de huelga. Además no se están reconociendo los convenios colectivos. La única salida es que los trabajadores se organicen y traten de obtener lo antes posible sus derechos, mientras nosotros exponemos la situación en los congresos internacionales.

Cómo conciliar intereses

–La negociación colectiva está suspendida en Chile, pero se ha tratado de evitar el vacío con las comisiones tripartitas –entre empleadores, trabajadores y Estado–, hace muy poco con carácter de resolutivas. ¿Piensa usted que este mecanismo sirve para reemplazar la negociación directa?

–La comisión tripartita no puede reemplazar a la negociación colectiva, porque en ella hay tres partes, de las cuales dos son del mismo lado. Es decir, los empleadores y el Estado, que están unidos en el mundo capitalista occidental. Por eso, la verdadera solución debe centrarse en la relación de fuerzas de los trabajadores con respecto a empresarios y gobiernos.

–En el proyecto del Código del Trabajo

Foto: Vicente Vergara

Trabajadores: se preguntan cómo superar las restricciones a la libertad sindical y la negociación colectiva

chileno, aún no aprobado, el derecho a huelga queda muy limitado. ¿Cree usted que puede haber otro mecanismo de negociación y presión que no sea la huelga legal?

–Mucha gente me ha preguntado esto y mi respuesta es invariable: el que pueda inventar una fórmula para reemplazar el derecho a huelga, que la dé a conocer, por favor. No es el gobierno el que puede decidir sobre mis condiciones de trabajo ni tampoco el empresario, porque esos grupos tienen intereses contrarios a los míos. Porque al empresario lo que más le interesa es sacar el máximo de utilidades y rebajar los sueldos al mínimo. Cuando se buscan nuevas fórmulas, como el arbitraje obligatorio, se descubre que los árbitros están más de acuerdo con el patrón que con los trabajadores.

–La política económica aplicada por el Gobierno ha implicado, entre otras cosas, absoluta libertad en los precios de los bienes y restricción y fijación de las remuneraciones. ¿Cómo se pueden limar las dificultades que produce el que los empresarios determinen y negocien libremente el precio de sus productos, mientras los trabajadores no pueden negociar el precio de su trabajo?

–Cuando se habla de libertad de precios, creo que se habla de algo aparente, porque éstos están fijados por los monopolios y oligopolios y la libre competencia no existe. Esto no sucede sólo en Chile, sino en todo el mundo. En un país donde se fijan altos precios para los productos de consumo y se fijan los salarios por decreto, existe una violencia extrema en contra de los trabajadores. No es tan aparente como la física, pero perjudica y duele muy profundamente a obreros y campesinos".

EMPRESAS

Alimentos al instante

● Planta construida por la Compañía Refinería de Azúcar incursiona en el mundo de las proteínas

Tener un hijo a los 104 años ya no parece problema. Sobre todo si se tiene una madre dulce. Es el caso de la Compañía Refinería de Azúcar de Viña del Mar, CRAV. En enero de este año –con un parto que costó cinco y medio millones de dólares y 140 empleados– la empresa vio nacer a Craval (Crav-alimentos). Sin duda el hijo, producto de la necesidad del país de nuevas fuentes de trabajo y la necesidad mundial de conseguir alimentos, dará buenos dividendos.

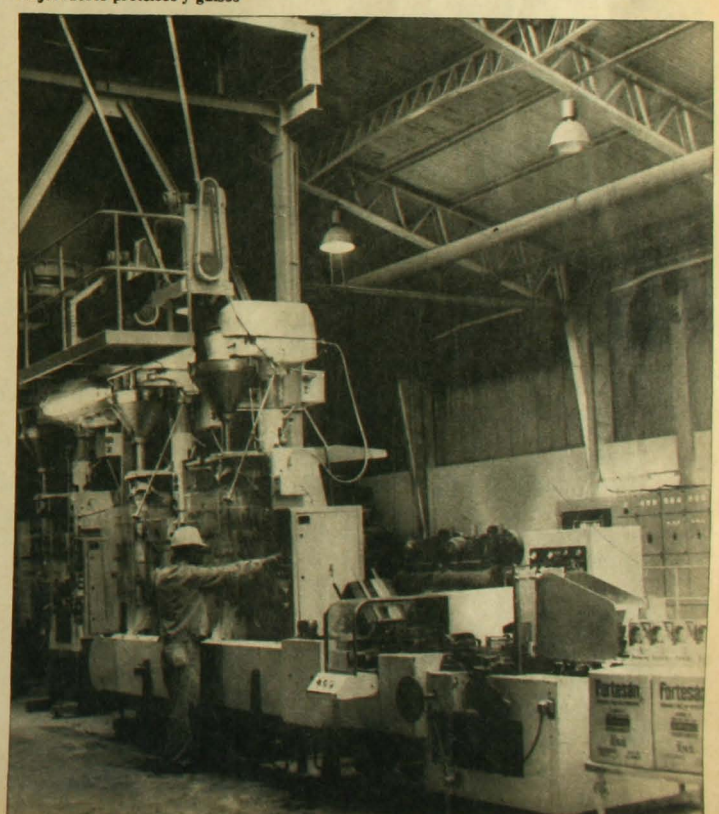
Craval –que hace poco más de un año fabrica el popular Fortesán– tiene como meta ofrecer desde la proteína vegetal texturizada hasta sopas y guisos precocidos, que sólo necesitarán agua hirviendo para llevarlos a la mesa. "Ni un minuto de cocción", aseguran los ejecutivos, marcando la diferencia con los productos actualmente en el mercado.

Y aunque los guisos precocidos no estarán en el mercado antes de un año, ya se ofrecen varios productos: masitas calóricas y protéicas, obtenidas de oleaginosas y cereales y utilizada por la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas y el Conpan, y mejoradores proteicos (que se agregan a las carnes rojas y blancas, además de los guisos de verduras y cereales).

Fabricando proteínas

Las teorías de los científicos han servido de base para la creación de Craval. Se afirma en ellas que la población mundial no podrá mantener sus hábitos alimenticios, a menos que se evalúen y optimicen cada uno de los aspectos de producción. Según el gerente general, Jorge López, la situa-

Craval, con sus maquinarias, producirá alimentos infantiles, mejoradores protéicos y guisos



ción es bien clara: la población crece a un ritmo muy superior al de las fuentes de proteína animal. Ante eso, la única solución es la proteína vegetal. Solución que no produjo, al principio, ninguna alegría a las dueñas de casa.

Sin embargo, el mezclar soya con porotos, garbanzos, arroz, trigo, arvejas y otros para conseguir un producto que reemplace al filete es común tanto en los países desarrollados como subdesarrollados. La tendencia –originada por necesidades nutricionales y económicas– se ha perfeccionado, y en la actualidad los mejoradores protéicos tienen hasta un estimulante de papilas gustativas.

También el costo es bastante menor. "En Estados Unidos –cuenta Carlos Koch, gerente comercial– la proporción entre el valor de un kilo de filete y un kilo de carne con mejoras proteicas es de uno a cinco. En Chile, actualmente, es de uno a 2,5".

Investigar y plantar

La necesidad de alimentos abre un campo ilimitado de desarrollo de investigación. Craval lo explora día a día y –según sus ejecutivos– uno de los aspectos fundamentales era obtener una planta de cocción que no desnaturalizara las proteínas; una planta para mezclar que utilizara los cocidos de manera que cada alimento aporte equilibradamente los elementos nutritivos, y un perfecto control de calidad. Es lo que se consiguió.

La empresa pretende ahora que todas las materias primas sean nacionales. Y reduciendo el nivel de importaciones –Fortesán tenía sólo un 40 por ciento de elementos nacionales–, Craval se abocó a la plantación de soya. Así, ocupando terrenos de la quinta y sexta región, y la zona metropolitana, la importación es mínima.

Jorge López, gerente general: "Nuestros alimentos precocidos cubrirán las necesidades de los casinos y de la dueña de casa moderna"

Foto: Vicente Vergara

Telefonía

GTE
TELECOMUNICACIONES PARA EJECUTIVOS

CENTRALES TELEFONICAS
INTERCOMUNICADORES

TELEFONOS MULTILINEAS
PORTEROS ELECTRICOS

BUSCAPERSONAS PARA HOSPITALES Y CLINICAS
INSTALACION Y MANTENCION

DIDIERCO LTDA.

26 AÑOS DE EXPERIENCIA TELEFONICA
(CONTRATISTAS DE LA CIA. DE TELEFONOS)

DIVISION DE CONSTRUCCION:
A. Ossa 1971-1975
Central telefónica 263368*

DIVISION IMPORTACION Y VENTAS:
Avda. B. O'Higgins 1146
Central telefónica 727355*

VIÑA DEL MAR: DIGIKOMP LTDA.
Montaña 757 - Teléfono 881286

● Muchas veces se repite la pregunta sobre lo que ha sido del sector agrícola reformado. Una minirrespuesta en cifras la da la última carta económica semanal del periodista Rubén Corvalán: de acuerdo a sus datos, el proceso de reforma agraria en su clímax abarcó un 13,15 por ciento de la superficie del país: nueve millones 861 mil 516 hectáreas sobre un total de 75 millones. Al mismo tiempo, el proceso afectó al 60 por ciento de las tierras de riego disponibles para faenas agrícolas, 729 mil 742 hectáreas.

Hoy, después de las "regularizaciones" –que significaron la devolución a los antiguos propietarios de dos millones 801 mil 349 hectáreas expropiadas ilegalmente–, la superficie reformada se reduce a siete millones 164 mil hectáreas, de las cuales 775 mil 520 son reservas de Cora que están siendo licitadas...

● El reflejo de la preocupación por la inflación rebotará en Lima entre el 15 y el 20 de este mes. Allí se reunirán expertos de Argentina, Brasil, Chile y Perú, para buscar fórmulas de ataque al fenómeno inflacionario en todo el continente. Entre los expositores estará Fernando Léniz, ex ministro de Economía chileno...

● Los ejecutivos de la Corporación Financiera Atlas no quisieron pecar de centralismo y su nuevo sistema de préstamos al consumo lo inauguraron en su sucursal de Valparaíso, ubicada en Bellavista 407. La idea de Atlas es suplir ese hueco que nadie llena en la actualidad,prestándole a cualquier hijo de vecino, siempre que dé pruebas de seriedad y honradez. El plan es prestar hasta el 80 por ciento del valor de un refrigerador, cocina, radio u otro artículo para el hogar, asegurando que el interés será más bajo que el que llevan escondido las cuotas que ofrece el comercio. ¿Exigencias?: tener un ingreso familiar superior a tres sueldos mínimos, un aval con ingreso líquido superior al suyo y buenas referencias comerciales...

● Un examen de conciencia en voz alta hicieron los Presidentes de Bolivia, Ecuador, Colombia, Perú y Venezuela, miembros del Pacto Andino, aprovechando su encuentro en Washington con ocasión de la firma del nuevo tratado sobre el Canal de Panamá. En una declaración conjunta reafirmaron los objetivos de la integración subregional; dijeron que la programación industrial es plenamente viable y que seguirán impulsando "un equilibrio entre el interés comunitario y la atención especial que requieren los países de menor desarrollo". Enfatizaron que la aprobación del programa sectorial automotriz era una "expresión cabal de consenso político en materia de desarrollo integral conjunto"...

● Nada optimista se mostró José Garrido, el decano de Agronomía de la "U" –en reunión de prensa el día del lanzamiento de la última edición del Taller de Coyuntura–, sobre los resultados del próximo año agrícola. Señaló que aunque la información que hay es muy mala, hay síntomas que permiten sacar algunas conclusiones: otra vez las ventas de fertilizantes han caído espectacularmente; un 62 por ciento las de fosfato de amonio y un 82 por ciento las de superfosfato triple, en el primer semestre, respecto a igual período del año pasado. La venta de uréa permanece igual, pero la de salitre potásico bajó en 49 por ciento y la de sódico en 69 por ciento. Con tan disminuido uso de fertilizantes nada bueno se puede esperar para el próximo año...

● "Lo que debe interesar al trabajador antes de todo, es la preservación de los resultados en el combate a la inflación", dijeron los ministros de Planeamiento, de Hacienda y del Trabajo del Brasil en un coro a tres voces. Era su respuesta a la demanda del sindicato de trabajadores metalúrgicos de Sao Paulo, que pide un reajuste salarial del 34,1 por ciento, en reposición de lo que se les debe por un error de cálculo cometido con el índice inflacionario en el año 1973, recientemente descubierto. Mientras los ministros insistían en que "el gobierno no piensa revisar los reajustes salariales", los trabajadores metalúrgicos advertían que incluso podrían recurrir a la huelga...

AGUSTIN PICO CAÑAS

Amigo público número uno

● Es uno de los dueños del diario "La Tercera", uno de los hombres más sociables de Chile y cultiva lo que para él es el arte de la amistad

Por Malú Sierra

Ni los 76 años bien vividos, ni una bronquitis rebelde que lo hace arrancarse del invierno santiaguino, ni su actual dedicación a un libro de recuerdos periodísticos, *25 Años Junto a La Leona*, lo hacen dejar la incontrolable afición a la sociabilidad. Afición que no es mero *hobby*, sino parte de su trabajo y –finalmente– forma de vida.

Entre los que frecuentan los salones no hay nadie que no conozca a Cucho Picó, un rostro inconfundible, una sonrisa acogedora y un clavel rojo en el ojal. Macizo, no gordo, se defiende él. Más bien pechugón. Como que en el colegio le decían "la loica". En realidad no es un comedor, sino un conversador. Muy elegante con sus ternos a rayas y una corbata vistosa elegida con cuidado por su dueño. Ochenta y dos kilos de peso metidos en 1.70 metro, que reparten amistad a diestro y siniestro.

Es un caballero de viejo cuño, lleno de recuerdos y anécdotas: "Te estoy hablando del año del cuete", repite cada cierto tiempo. De tú, por supuesto, porque no sabría tratar de otra manera. Amabilísimo, diplomático, incapaz de quedar mal con nadie, muy preocupado de no herir con nada y de conservar su buena imagen. Fuerte y vigoroso, representa menos edad que la que tiene, y, según él, sólo lo puede derrotar el frío.

Este lunes tiene su comida con la Cofradía del Buen Decir y el Buen Yantár, un grupo de amigos que se reúnen una vez al mes. "Ya vamos quedando pocos", dice. Según él, ahí se conversa de todo y se conversa de nada. Una reunión de pura amistad. El martes será otro almuerzo, el jueves otro, el viernes es el Club de los Viernes, frecuentado por diplomáticos latinoamericanos, y del cual él es el presidente. "Fíjate que de pura casualidad, porque yo soy el más rasca de todos", advierte.

La entrevista se concertó –por supuesto– en un restaurant. En todas las mesas tenía conocidos y no resistió la tentación de pararse a saludar a su amigo Germán Vergara Donoso, primero, y luego a Arturo Aldunate Phillips.

–Con Arturo no sólo éramos compañeros de curso, sino que nos sentábamos en el mismo banco, lo que para mí resulta una cosa muy honrosa. Te lo digo sinceramente, porque Arturo Aldunate, tú sabes, es un valor nacional. Es un hombre de alta alcurnia, diría yo.

Y sin transición, sigue desgranando recuerdos:

–Yo tenía otro compañero, en el mismo curso del Instituto Nacional, que era Manuel Vega. Un hombre con un aspecto jesuítico sin ser jesuita, muy tranquilo, que caminaba con mucha cautela, como si estuviera pisando huevos. Pensaba mucho las palabras que decía. Mucho más que yo, por supuesto. Era muy medido, muy cauteloso, y él inició en el Instituto una revista literaria (te estoy hablando de los años del cuete) y yo lo acompañé como su máximo adlater a hacer la revista *Juventud*, que –por cierto–, como todas las revistas estudiantiles, tuvo una vida efímera.

En la bolsa de Comercio

Lo que más le interesa es dejar bien establecido que su pasión primera y su vocación de siempre es el periodismo. Pero antes de llegar a él pasó por muchas otras cosas.

Hijo de un español que había llegado como emigrante y que logró una situación económica interesante para sacar adelante a sus ocho hijos; Cucho, que era el mayor, no pudo ir a la universidad ni optar por el periodismo, sino que debió comenzar a trabajar junto a su padre. "El era un trabajador formidable", recuerda con inmenso respeto y cariño. "A mí me enaltece mucho decir que él llegó aquí (o mejor dicho llegó mi abuelo) como emigrante, arrancando de la sequía y de la filoxera, que mató a las parras, allá en su Mallorca natal", cuenta emocionado.

Después trabajó en mil cosas. Por ejemplo, vendiendo automóviles por allá por 1932. "Eran los malos tiempos, porque los autos europeos eran de trocha angosta y resultaba difícil meterlos. Me acuerdo que le vendí uno a don Pedro Aguirre Cerda, antes que fuera Presidente", recuerda.

También fue vendedor de telas y ahí conoció a su actual mujer, Emilia del Porte, que era la hija del dueño y la gerenta de los grandes almacenes donde él trabajaba como empleado.

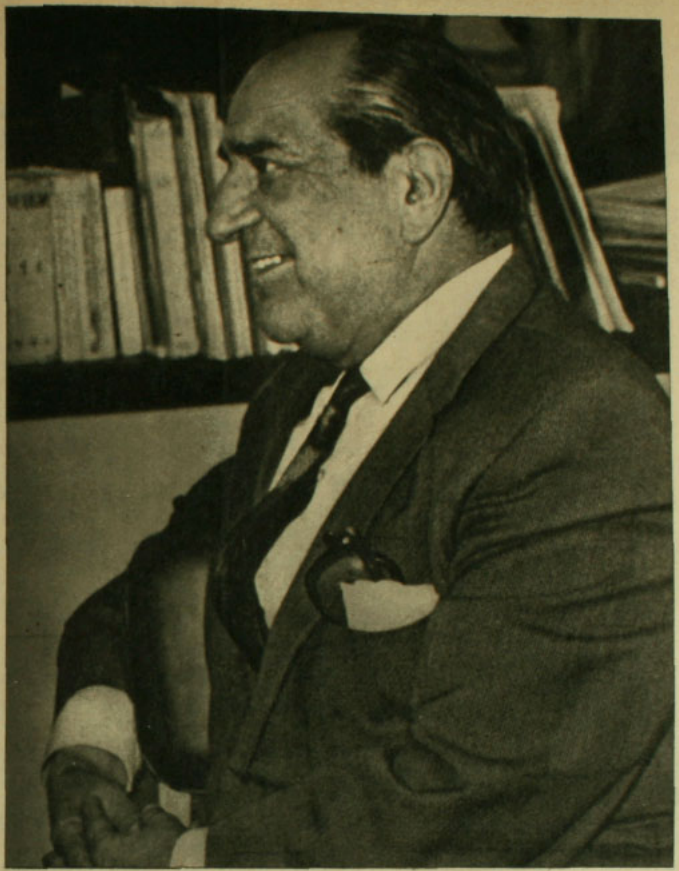
Pero donde en realidad transcurrió la mayor parte de su vida, antes de ingresar definitivamente en el periodismo, fue en la Bolsa de Comercio. "Son 30 años, de los que no puedo renegar", dice. "Además, en esos tiempos era una actividad que tenía mucha relación con el periodismo. La Bolsa era un receptáculo de noticias. Nosotros conocíamos el cambio de un ministro antes que lo supiera el resto del gabinete. Existía un paralelismo entre el espíritu de un captador de noticias y un corredor de Bolsa", asegura.

Con escape libre

Hispanófilo por afición y por herencia, empezó escribiendo en las "páginas españolas" del diario *La Unión*. Y uno de los momentos cumbres de su vida fue una entrevista que tuvo con el Generalísimo Franco. Diecisiete minutos que atesora en sus recuerdos y que relata con la gracia que le es habitual. Muestra la fotografía en que aparece junto al Caudillo, vestido con el mismo terno a mil rayas que usa durante la entrevista.

–Me lo compré para la audiencia. Fue divertido, porque uno de sus secretarios me avisó de un día para otro que me la había concedido, y yo le dije que tenía que declinarla, porque no tenía *chaqué* y el protocolo exigía esa tenida. Cuando me propuso que lo arrendara, yo le dije por teléfono que él no sabía que yo era chico, chato y gordo y que no era asunto fácil conseguir uno. Esto le cayó en gracia y así fue como pude ir sin *chaqué*. Franco era un viejo admirable. No es que comparta ciento por ciento sus ideas, pero hay que reconocer que levantó a España –dice enfático.

En la solapa luce orgulloso una condecoración de la orden al Mérito Civil,



que por bromear dice que es de los *boys scouts*.

A sí mismo se define como: "Católico, apostólico y romano..., con escape libre. Es decir, no soy beato. Pero soy un hombre que tiene fe. Yo creo en Dios."

–¿Y cree en la otra vida?

–Ahí no me meto. Ahí que se metan otros; yo soy poco observante.

–¿Le teme a la muerte?

–Sí. Porque la vida es muy bonita. Desgraciadamente estás delante de un señor un poco disparado... Tal vez demasiado tarde en la vida he venido a admirar lo hermoso que tiene. Y no quiero ponerme cursi, pero de repente uno se fija mucho en los pájaros, en los animales, en las flores. Tal vez debido a sus obligaciones el hombre no se detiene a mirar todo eso que le está entregando la vida, sin costo alguno.

Claro que para mirar esas cosas tiene que estar vivo y para estar vivo tiene que comer y entonces viene el problema de lo ideal con lo material.

–¿Y cuándo empezó a mirar usted?

–Bueno..., a las mujeres las empecé a mirar muchos años –ríe–, pero lo demás, ahora último, cuando ya me voy a morir. Y eso es una lástima –vuelve a reír a carcajadas.

Junto a La Leona

La Leona se llama la prensa antigua, donde hace 37 años se empezó a imprimir el diario *La Tercera*, bajo la dirección de Agustín Picó. "Tantos años he creído que justifican, sin salirme del marco de mi capacidad, de mis conocimientos y de mi experiencia, la publicación de un conjunto de crónicas, que llevarán por título *25 Años Junto a La Leona*", escribe en un currículum que le solicitaron. Y a eso está dedicado.

–No he llegado a ser un gran periodista, porque seguramente no tengo facultades para ello, pero por lo menos le he hecho empeño, porque es lo que más me ha fascinado en la vida. Yo no cambio mi título de periodista por nada –afirma, mostrando orgulloso su número del Colegio de Periodistas, el 429.

No le gusta que lo identifiquen como un empresario. "Esa palabra me parece un poco dura. Da la impresión de capitalista, lo que no es efectivo. No me gusta nada que suene imperativo", dice. Recuerda sus primeros tiempos en *La Tercera*, en que había que hacerlo todo. Hasta repartir diarios. Y no puede olvidar momentos cumbres, como la noche que murió Arturo Alessandri, en que La Leona hizo su esfuerzo más monumental, tirando 124 mil ejemplares.

De entonces a ahora *La Tercera* se convirtió –como lo dice su *slogan*– en la primera, pero ahora también el que es su vicepresidente se pone cauteloso para opinar, autodesignándose como un periodista fuera del área

–Se dice que La Tercera se ha mantenido siempre en el filo de la navaja, sin tomar jamás partido, ¿a qué se debe eso?

–Ese es un asunto en el que no se puede opinar así no más. Es tan difícil conducir un diario como difícil es conducir un barco en medio de la tempestad. Y es muy fácil cuando la mar está calmada. Tiene dos facetas. Depende del tiempo. Pero yo creo que el diario nuestro, tal como lo ha dicho mi hermano Germán, se ha hecho eco de lo que la gente quiere. Porque es un diario independiente.

–¿Existe la independencia en el periodismo?

–¡Ah! Eso ya es harina de otro costal, porque sería entrar en una materia que para analizarla... Es como si discutiéramos si el matrimonio es bueno o malo. La vida de *La Tercera* es corta pero muy dinamizada, y este barquito ha ido creciendo y la gente ve que el diario le da a la parte política lo estrictamente necesario y en cambio se está volcando hacia lo que ahora está de moda, que es el servicio público.

–¿Diría usted que en estos momentos hay libertad de prensa?

–Este es un tema muy complicado. Yo prefiero no meterme en eso. Estoy un poco fuera del área directiva y en el diario tenemos un director. Esa es una pregunta adecuada para un director.

–También para cualquier periodista...

–Bueno..., como periodista, evidentemente, yo creo que la libertad en el periodismo es muy relativa, porque hay veces en que el periodista tiene que actuar en conciencia. Puede haber una noticia que sea muy espectacular, pero puede ser negativa para la colectividad, y por eso creo que es el director el que tiene que decidir.

Es igual en todo el mundo. En todas partes hay problemas.

REALIZADORES

Dos cesantes en servicio activo

● Rodeados de recuerdos y perros, Jorge Di Lauro y Nieves Yankovic –protagonistas en la historia del cine chileno– siguen mirando hacia el futuro

por Enrique Ramírez Capello

Tienen 117 perros. Plomizos, magros, algo malolientes y casi siempre hambrientos, hasta que caen en sus manos. Aúllan desde la madrugada, allá en el alto de La Reina, entre los eucaliptos viejos, el riachuelo y los muñecones de madera de sus corrales. Corretean por el *living*, que parece hecho en el Mercado Persa, ladran entre latas con rollos de películas, saltan frente a la crepitante chimenea de piedra. Hay cortinas oscuras en vez de vidrios, y el único gato busca la vecindad de un hermoso Cristo quiteño, que es "recuerdo de familia".

Es el hogar-parcela de los cineastas Jorge Di Lauro y Nieves Yankovic, matrimonio que vive con Chepe, su hija adoptiva: tiene trece años, recita a Sabella y Alberti y no va a la escuela porque "la mamá sabe mucho más". Después de cuatro décadas en Chile-Films están cesantes, en una casona sombría bajo los aromos. Sin agua potable, pero no quieren vender un ícono del siglo X.

Tras los ojos verdiazules de Nieves se asoma la vitalidad. La misma con que carga los tarros de comida para sus quiltros, barre el estiércol o corta la leña. Enfundada en un pantalón desteñido, camisa de hombre y zapatos sin color, fuma y refuma. Antofagastina, con estudios de bellas artes en Inglaterra, Bélgica, Francia e Italia, habla cinco idiomas y su lenguaje es vigoroso, a veces irrelevante. Pacifista iracunda (no resulta inexacto llamarla así), se sienta a lo Gandhi, en el suelo, sobre libros de teología y guiones amarillentos.

El –ingeniero civil, argentino– es la mesura. En su barba de recorte italiano, en la pulcra modestia de su ropa, en la voz y en el juicio. Nieves, actriz el pelo rubio-blanco, inquieta e inquietante. El, técnico de precisiones. Cuando está de buen humor, su mujer lo apoda *Pichón*. En caso contrario, *Cuco*.

Con permanente amor

El sol se pierde tras los vidrios quebrados. Los perros –¡todos tienen nombre y apellido!– asedian a Nieves, que hurga entre papeles y puntualiza:

–Desde hace cerca de 40 años que estamos en esto. Somos los únicos cineastas católicos que han dado testimonio de su fe a través de toda su obra, en películas propias o por encargo. Amamos a nuestro pueblo, a nuestra tierra, y servimos con los dones que Dios nos ha otorgado. Nunca hemos hecho algo en que no creemos, aunque el precio sea muy grande. Como estar cesantes... Lo que está al servicio del hombre, del bien común, lo vamos a dar siempre.

Foto: Raúl Montoya

Nieves, Jorge di Lauro y sus grandes amores: "Amamos a nuestro pueblo a nuestra tierra y servimos con los dones que Dios nos ha dado". Frases que reflejan los sentimientos de este matrimonio

Están unidos por sus documentales, su fidelidad, sus peleas, Chepe con sus chasquillas... y los 117 perros. Y hacen todo. O casi: producción, montaje, sonido y realización. Fueron los primeros en filmar la Isla de Pascua en colores. Y buscan una comunicación directa, sin artificios, pedagógica. Sostienen que su finalidad "no ha sido nunca el lucro o el escándalo, o tergiversar la realidad para obtener cualquier beneficio inicuo".

Para financiarla, vendieron su casa, algunos cuadros, menos los quiltros. Recogieron la música que conservaban los viejos, revivieron recuerdos arqueológicos y rescataron la magia y el primitivismo de los bailes.

En sus documentales hay amor a Chile. Respeto: *Así nace un ballet. Los artistas Plásticos. Andacollo, San Pedro de Atacama*. Y –qué irónico– *El agua potable*, la que no llega a su hogar, en la precordillera santiaguina.

Les gusta *Andacollo*. Repiten su cinta sonora, con el guión y la voz de Nieves. Es un diálogo entre la Virgen y su pueblo. Y no se queda en la anécdota del hecho folclórico. Violeta Parra puso la música incidental. Nieves –armada con larga bufanda y bolso con aromos– cuenta:

–Esta película es un homenaje a la coronada Reina de la Montaña y a sus fieles libres servidores: los chinos turbantes y danzantes, noble pueblo rico en amor, miseria, generosidad, y que unos días al año deja sus ropajes grises cotidianos para subir a Andacollo, para decirle a su manera: "Dios te salve, María".

El estudió ingeniería en Buenos Aires, cuando nacía el cine argentino, con Pepe Arias y Luis Sandrini. Di Lauro viajó a especializarse en grabaciones en Estados Unidos, fue alumno de la Universidad del

Foto: Raul Montoya

Sur de California y estuvo tres años en Hollywood. Al regreso se encargó del sonido de *La guerra gaúcha*, "la mejor película que se ha hecho allá".

A fines de 1943, Mariano Puga –presidente de Chile Films– lo contrató. Vino por dos temporadas, pero conoció a una bailarina de ballet clásico, devota de la escultura y la sicología, y que regresaba de Yugoslavia en el prólogo de la guerra mundial: Nieves Yankovic.

Ni dólares ni respaldo

Ella se incorporó al Teatro Experimental, con María Cánepa, Roberto Parada, Alberto Closas, María Maluenda. Cuando supo que se rodaría una película –*Romance de medio siglo*, de Carlos Vattier y Francisco Coloane–, se acercó a Chile Films para... diseñar los trajes. Al verla, Moglia Barth –el director– gritó: "¡Camine dos pasos!" Quedó como actriz, incluida en el elenco de cuatro cintas. Después prosiguió de asistente y aprendió el oficio tras las cámaras.

Con películas vírgenes vencidas, sin ansiedad de dinero, muchas veces con poca comida y permanentemente con amor cristiano, el matrimonio completó varios documentales. En jeep por Isla de Pascua, en tartamudeantes camiones por Andacollo, con sus pellejos oscurecidos en San Pedro de Atacama. Y –claro– con sus perros, que alarmaban al barrio en su antigua casa de Eliodoro Yáñez con Pedro de Valdivia.

Y cuando no pudieron continuar con sus mediometrajes –pedidos por la Federación Internacional de Películas sobre Arte, del Museo del Louvre, o anunciados en el catálogo de la UNESCO–, buscaron otros senderos. Nieves hizo clases en el Instituto de Educación Popular y Jorge, en el Instituto Fílmico. Fundaron una compañía de teatro con Tobías Barros y Miguel Frank. Y luego crearon su compañía en el Atelier.

Foto: Raul Montoya

Y fueron a las poblaciones. Con sus películas. Con sus ideas. Recuerda Nieves:

–No íbamos a catequizar ni a politizar, sino a entregarles primero un conocimiento de su patria y de sus tradiciones. Porque la vida de los muchachos es terminar en las cantinas en esos sectores. Queríamos integrarlos a la vida comunitaria, romper el machismo. Formamos centros juveniles, grupos folclóricos, dábamos charlas sobre arte y plástica. Y entre medio hacíamos películas.

Y ahora, a clases

Ya no. Ahora bajan desde el cerro sin bruma a llenar los tarros de comida para sus perros (se llevan los residuos del casino del Banco del Estado, en su chocada renoleta). Y proyectan un curso de cine, cuya finalidad precisa Di Lauro:

–Queremos integrar al audiovisual todos los elementos de la plástica que convergen de lo estático hacia lo dinámico y también al estudio de los medios técnicos que per-

miten hacer sensible esa integración. El curso se desarrollará en tres clases semanales de dos horas de duración. Cada quince días se tendrán proyecciones para profundizar el análisis cinematográfico a través de su apreciación estético-técnica. En las clases de interpretación, dirección y guión los alumnos improvisarán líneas argumentales con sus microguiones y secuencias correspondientes para filmes de tipo publicitario, documentales y de largometraje.

En su casa de La Reina tienen copias de sus principales películas: *Andacollo*. *Isla de Pascua* –elogiados por su categoría artística– y *Artistas Plásticos*. Por paradoja, otras copias circulan –extraviadas o literalmente robadas– por el mundo. Empresarios que les ofrecieron dólares, o respaldo masivo, y no les dieron ni lo uno ni lo otro.

Aunque interpretó papeles de "chiflada o semimalvada", Nieves Yankovic tiene una postura muy clara frente al cine. Nunca débil ante las presiones. Cesante, sin agua potable, hundida entre sillones de fuertes brazos, movediza entre libros de teología, cargada de baldes de comida para sus 117 perros, Jorge y ella siguen pensando en qué más hacer.

POETAS

Haciendo hablar a Oscar Hahn

● En busca de las viejas raíces para encontrar un lenguaje verdaderamente nuevo

"Soy un mal teórico de mi propia poesía", dice Oscar Hahn (Iquique, 1938), en el transcurso de esta conversación que se mueve, según él, a empujones. Pero no le queda más remedio que dejarse empujar para salir de un mutismo curioso entre los del oficio, además de sorprendente en alguien que, fuera de poeta, se gana la vida hablando, como es Hahn, profesor de literatura en la Sede Arica de la "U", luego en Maryland y hoy día en Iowa, EE.UU.

En fin: habla. Y para quien lo ha visto pasarse una noche entera sin abrir la boca, con su fornido aire de pugilista alemán en buen estado físico y sumido en algo así como los ejercicios de concentración o rechazo de las tentaciones ambientales que recomiendan los entrenadores serios, no deja de causar asombro que lo haga.

La conversación –efectuada en Santiago, adonde viene por unos días de visita de familia– gira en torno a su último libro, *Arte de morir*.

–Hay que entender que la poesía es un lenguaje artificial, no es un lenguaje natural. No existe un lenguaje natural. En general, en toda la poesía hispanoamericana actual hay una suerte de *facilismo* para hacer poesía, empleando como coartada una supuesta antipoesía o una supuesta actitud revolucionaria ante el lenguaje, dando por sentado que romper con lo anterior implica de por sí un valor literario. Puede serlo o no serlo, pero *en el poema*, una vez dado el poema, y no a priori. Lo que yo hago es asumir la tradición poética como pista de despegue para saltar hacia adelante.

La tradición que interesa

–¿Qué significa asumir la tradición?

–Significa no creer que la poesía empieza en el momento en que empiezo yo. Parece obvio, pero muchos poetas lo olvidan y creen que están inventando la pólvora cada vez que se ponen a escribir un poema.

–De acuerdo, pero ¿la tradición existe como cosa monolítica o es el producto de una selección personal del pasado?

–Repito que soy un mal teórico, pero, como sea, la tradición que me interesa es la de los poetas españoles del siglo XV que escribían sobre el tema de la muerte. La tradición de Góngora, de Quevedo, de San Juan de la Cruz. En la poesía extranjera, la de Villon, Rimbaud, el más importante, y la de T. S. Eliot. Cuando hablo de tradición es a estos poetas a los que me refiero. Pasando a los hispanoamericanos, me interesa José Martí, por ejemplo, especialmente en algunos poemas que tienen relación con el tema de la muerte y que se caracterizan por un lenguaje simple, muy riguroso y bastante visionario. Luego, Darío, pero no el Darío más conocido, sino un Darío que a su pesar hizo cosas relacionadas con lo pitagórico o con el esoterismo y que están planteadas en un lenguaje bastante actual. Para no mencionar a los clásicos, tan dichos y sabidos, pasemos a los poetas que andan por los 40: Enrique Lihn, Carlos Germán Belli, José Emilio Pacheco, y cierto Cardenal, no el que insiste en un prosaísmo a mi modo de ver extremo, que lo hace a uno pensar que la existencia de los géneros es real, ¿no? Sí el que escribe el

"¡Camine dos pasos!", gritó el director, y Nieves fue actriz. Aquí, en una escena de *Romance de medio siglo*

Una nueva manera de mirar

Isla de Pascua (1961) y *Andacollo* (1958) son, más que películas, poemas antropológicos. Lo que en ellos se expone se constituye en una revelación. Por mucho que se conoce, parece algo que jamás ha llegado a la pantalla. Ello se logra no sólo por los elementos que enriquecen la imagen –entre los que se comprende la banda sonora–, que aportan adecuado colorido, vitalidad y costumbrismo, sino que por la forma en que Nieves Yanko contempla esa realidad con sus grandes ojos verdes. La belleza primitiva existía mucho antes de que ella llegara a los lugares de filmación, pero toda se transforma por una nueva manera de mirar.

Por lo mismo, las escenas de estos documentales, que enriquecen la filmografía nacional, son un ejemplo de la magia que la cámara puede descubrir en el hombre, la comunidad y la naturaleza, si se la maneja con inteligencia y claridad de propósitos. Gracias a esta "manera de mirar", *Isla de Pascua* y *Andacollo* no son una transcripción textual de una realidad, sino que una opinión poética sobre gentes y culturas que se observan con respeto. M.S.

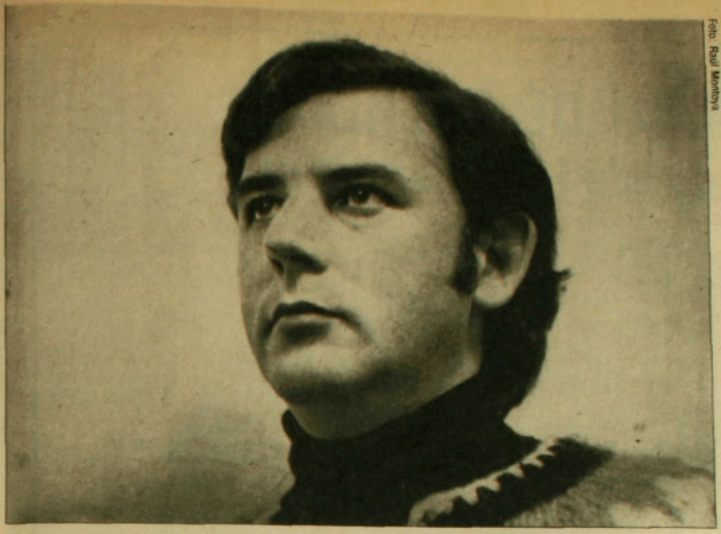


Foto: Raúl Montoya

Para Oscar Hahn, la muerte invita por igual a "gamuzas y ojotas", e importa más que las imágenes de lo real

Apocalipsis, en fin, los *Epigramas*, o los *Poemas por hacer*.

–La síntesis de esta suma de admiraciones resulta en algo que no evoca nada de lo que se hace hoy en Chile. Para Enrique Lihn su punto de arranque está en una reelaboración de los temas del modernismo. Fuera de que esto parece ser una constante de la poesía hispanoamericana, claramente visible en su caso, se diría que la presencia de la muerte en calidad de compañera cotidiana asume, en su modo de manifestarse, las figuras alegóricas de la poesía medieval...

–Curiosamente, los primeros poemas que yo leí de chico eran poesía medieval; aunque suene raro, poemas específicamente del siglo XV, los cancioneros y también poemas anteriores, de Berceo, poemas muy raros y desconocidos, como uno que se llama *Eya velar*, en fin, bueno, las *Coplas* de Jorge Manrique, por supuesto, y cosas así, claro, y sobre todo, las *Danzas de la muerte*.

–¿Esas lecturas fijaron la visión?

–Tal vez, y experiencias de infancia. Mi padre murió cuando yo tenía 4 años. De niño, yo jamás me perdía un incendio. Cuando vivía en Iquique, apenas sonaba la sirena yo partía corriendo, fueran las 2, las 3 o las 4 de la mañana, iba a mirar el incendio, como un espectáculo dantesco, diría ahora, no para regocijarme de que hubiera un incendio, entiendes, sino que para dolerme de eso.

–¿Para confirmar la presencia de lo apocalíptico al borde de la vida diaria?

–Exactamente. Yo creo que de alguna manera eso se ve en los poemas. *Visión de Hiroshima* es todo un incendio. Hay una gran cantidad de poemas en los cuales el fuego cumple un papel importante. La muerte y el fuego son imágenes que parecen haber importado más que las imágenes de lo real o lo inmediato. Además, lo real y lo inmediato nunca fueron para mí muy permanentes. Pasé la infancia moviéndome. Estudié en Iquique, en Valdivia y en

Un vivo "Arte de morir"

Con su último libro, *Arte de morir* (Ediciones Hispamérica) –que es algo así como una obra permanente y circular–, Oscar Hahn se conecta con una línea eterna de poesía que admite ya al *limerick* inglés, cierto matiz absurdo entrañable de índole popular y una constante preocupación por afinar el patetismo gracias a los desvelos de una ironía clásica, que hizo válido el viejo epigrama.

Hahn no recusa ningún incidente, por desmerecedor que parezca; salta con rigor desde la bomba atómica a Heráclito, se ocupa de una palabra aguda o de una idea filosófica, acepta el rechazo o la solicitación de las cosas; arguye, cambia de voz, sigue un tono más alto, detiene el reloj y no trepida en usar los colores que le vengan en gana, seguro de que si falta alguno sólo es preciso inventarlo.

La confianza y el peligro

A veces, el texto surge con la concisión de un epigrama, lo cual le permite duplicar el efecto que un poema largo no conseguiría:

"La corrupción se sienta
sobre los limpios cuerpos
con servilleta y tenedor y cuchillo".

En otras ocasiones, utilizando una tradición popular que va desde Guadalupe Posadas a Violeta Parra, se vale de una exposición doctrinal –no extraña al romancero español– que pone al interlocutor trascendente, tan cerca del orgulloso y del terrible, en una situación anómala, capaz de permitir que la confianza aleje el peligro:

"Déjese de zancadillas,
a usted, muerte, se lo digo:
ya no le importa ni un higo
destrozarnos las rodillas".

Del patetismo existencial, puesto en solfa por la vía de la tradición, salta a la historia en una voluntaria aproximación de los extremos, permitiendo que éstos lleguen a tocarse alguna vez, en algo que habrá de parecerse a una última cena o infierno postrero de los reencontrados en el mito.

El mito puede arrancar en la noción, arquetípica ya, de la Bomba Atómica: "Ojo con el ojo numeroso de la bomba", o desplazarse configurando una comedia dantesca del siglo XX –¿o más bien "comedieta"?–, en la que Adolfo Hitler puede seguir meditando acerca del problema judío, de un modo preciso y horrible:

"Toma este matamoscas y extermina a
los ángeles,
después con grandes uñas arráncales las
alas".

Heráclito y la hidropesía

Hahn glosa y vivifica una situación extrema, valiéndose de procedimientos que, sin duda, van a filiarse con el *nonsense*, con la poesía de Lear o de Carroll, y esa tradición de las rimas infantiles que constituyen todo un ejercicio significativo e inefable de la lengua inglesa del siglo XIX:

"Heráclito tenía la barba luenga
y la lengua larga para lamerte mejor"

"Si Heráclito no tuviese hidropesía
las clínicas se llenarían de agua
las camas blancas de arroyos enfermos
si Heráclito no tuviese hidropesía".

Con *Arte de morir*, Oscar Hahn revela claramente que, se encuentre donde se encuentre, la poesía chilena no ha muerto, aunque languidezcan las bibliotecas, perezcan las editoriales o enmudezca el escritor.

El secreto reside en leer el mundo, al modo de Hahn, o, como se sugiere en ese inolvidable texto de Lewis Carroll:

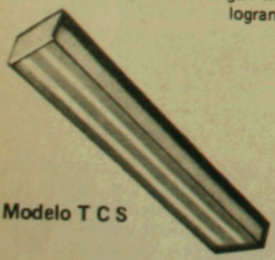
"y quiso saber cómo es la llama cuando
la vela está ya apagada". A.C

AHORRO DE ENERGIA...
¿es oscuridad, es menos luz?

LOS EQUIPOS FLUORESCENTES PHILIPS PARA LOCALES COMERCIALES, con sus modernos diseños ópticos entregan más luz y tienen más vida útil, con un mayor ahorro de energía eléctrica, logrando eficiencia y confort visual en todas sus aplicaciones.

UN EJEMPLO FACIL DE COMPROBAR

	con una ampolleta INCANDESCENTE	Con un adecuado TUBO FLUORESCENTE	RESULTADO
Consumo	60 Watts	40 Watts	= menor consumo
Cantidad de luz	730 lúmenes	3.200 lúmenes	= más luz
Vida útil	1.000 horas	7.500 horas	= más vida



Modelo T C S

En un sistema de ILUMINACION PHILIPS usted obtiene un CLARO AHORRO DE ENERGIA CON MAS LUZ. Por eso...

PHILIPS ...es otra cosa

PHILIPS

Rancagua, porque a mis padres –mi madre y mi padrastro–, que eran funcionarios del Servicio de Seguro Social, los trasladaban de un lado para otro.

–Se diría que la atemporalidad del tema de la muerte corresponde a la atemporalidad de su lenguaje y a la situación no evolutiva de un trabajo como el suyo, que a lo largo de 20 años se mueve en variaciones y reiteraciones dentro de una misma retórica. La muerte invita por igual a las "gamuzas y ojotas", como dice su primer poema; también iguala todos los momentos de la historia y de su historia...

–Claro, eso es, porque el presente es eso, después de todo, es la mesa de Lautreamont en la cual no se juntan el paraguas y la máquina de escribir, sino que todos los momentos del pasado y todos los que están tratando de hacer el presente-después, que se llama futuro, un presente posterior.

Más que un mal teórico de su propia poesía –y en contradicción abierta con el tamaño de su cuerpo–, Oscar Hahn parece ser un hombre tímido y reticente, enteramente absorto en su propia interioridad. "Para hablar con soltura de lo que uno hace –termina– hay que ser un poco fresco".

Esta es la casa
aquí la tienes con la puerta abierta
y los fogones encendidos.
Aquí vivo
conjurada por la noche del campo
y los mugidos de las vacas
que van a parir a la salida del invierno.

Viejos temas siempre vivos

Sin mayor estridencia en la metáfora ni tampoco la incursión en la creación de imágenes largamente decantadas, la poesía de este nuevo libro destila sencillez y facilidad. Lo más notable de su contenido es la fusión de figuras auténticas y originales de una zona y el mundo más universal y simbólico. La soledad, el dolor, los placeres cotidianos, el amor, la mitología sureña que auspicia tragedias y desgracias, se unen en estos pequeños y limpios poemas para formar un todo indisoluble.

POESIA

El sur de Delia Domínguez

● Sencillos y limpios son los nuevos poemas de la autora chilena

Tranquilos, íntimos, persistentes como la lluvia del sur chileno que cobija a su autora, los poemas de Delia Domínguez se desenvuelven en un ambiente personal y doméstico. Ya lo había demostrado así con algunos de sus anteriores textos: *Simbólico retorno*, *Parlamento del hombre claro* y *Contracantos*, y ahora lo confirma con *El sol mira para atrás* (Editorial Lord Cochrane, 1977).

El motivo fundamental que recorre y genera los nuevos poemas está en el sentimiento y la emoción nacidos bajo el ala de la zona austral chilena. El paisaje, los hombres, los animales y los mitos sureños son el marco donde se desenvolverá la voz personal y casi dicha en susurros de la autora.

Todo el ambiente y la atmósfera del sur de Chile no son una referencia folklórica o meramente paisajista en *El sol mira para atrás*, sino la razón promotora de la experiencia personal:

El paisaje austral hace surgir sentimiento y emoción, en una voz íntima y sin bullicios

Entre comillas

Nocturno con los pies helados

Tengo los pies helados
y nadie va a llegar con calcetines de lana
a hacerme compañía
porque ayer me cruzó la lechuza
del sur a norte en el camino
y sobrevoló hasta la medianoche –como buen pájaro agorero–
a dos metros de la camioneta roja
donde traían los víveres del pueblo

Tengo los pies helados
y corrieron por ahí
que desertaste por un canto de sirena.

Conversaciones al oído

a las semillas, sin amor,
no les va asomar el brote.

la Ester dijo que era malo
barrer la sal que cae al piso
porque los escobazos llaman a los muertos

La Ester también le dijo a Francisco Coloane
que los brujos bailaban en el techo
cuando querían llevarse a su hermana enferma del pulmón.
Ella vio que las salía fuego por la boca
y que el novio maldito
le tiró la peste en una pera de agua
que le trajo del pueblo.

Si las quilas florecen este año
estamos jodidos

Te haré nacer en mis poemas
y no te irás en hojas
como el maíz sembrado a destiempo...

no más ojos tristes!

su colaboración puede lograr que este anhelo sea una realidad... y ahora!

Coopere a mejorar una casa, a construir una plaza de juegos infantiles, a arreglar una calle, pero hágalo con amor. Su premio, el mejor de todos, la sonrisa agradecida de una Madre Ayude... y hágalo hoy No lo retrase para el mañana. Toda ayuda es buena. Ofrézcala a su Municipalidad y hágala realidad antes del 11 de Septiembre. Allí lo esperan. La amabilidad nacida de un pueblo unido es el mejor símbolo de la nueva libertad, que todo Chile está disfrutando. De Ud. depende que los ojos tristes de esta Madre se iluminen con una sonrisa.

TODO CHILE CON CHILE

ANP

Asociación Nacional de la Prensa

El aspecto formal, simple y directo como el contenido, no supone la búsqueda de expresiones nuevas y originales, sino que se pone al servicio de los temas tratados en cada composición. Los viejos motivos del encuentro de la interioridad y la naturaleza vuelven a aparecer siempre vivos en esta nueva producción de Delia Domínguez. Incluso la diagramación y disposición de los textos están en directa relación con la belleza parsimoniosa de los contenidos.

No por nada de ella dijo Neruda que "yo quiero mucho a Delia Domínguez, y quiero que la quieran, que la deseen, que se alimenten de las sustancias infinitamente fragantes que nos trae desde tan lejos. ¿No es ése el destino del pan y de la poesía?".

TEATRO

Tres tristes tazas de té

●Excelente puesta en escena de un drama en que conviven presente, pasado y futuro

Seguramente una de las obras más notables que exhibe por estos días la cartelera teatral santiaguina. Fuerte, conmovedora, profunda, *Las señoras de los jueves* se aleja del efectismo y frivolidad que caracteriza a la mayoría de las obras presentadas este año.

A medio filo entre el buceo sicológico y el sociológico, la pieza de la novel dramaturga francesa Lolleh Bellon –antes actriz– conjuga estos dos puntos de vista y entrega un resultado sólido como un puño. Incluso el nivel simbólico que alcanzan sus tres personajes claves le hace posible ser representada en cualquier parte del mundo.

Un sedimento de tristeza

Es en la descuidada pero encantadora casa de Sonia (Ana González) donde un día jueves estallará el drama preparado a través de largos años. Allí se reúnen ella, su hermana Helena (Kerry Keller) y María (María Cánepa), cuñada de ambas. Esta última era casada con Jean (Héctor Noguera), ahora muerto y que siempre fue adorado y ensalzado por el trío protagónico. Con algo más de 60 años cada una, las tres mujeres tienen en común la frustración –velada o evidente– y el dolor acumulado a través de sus extensas vidas.

A pesar de que el sedimento de tristeza y melancolía se hace patente en todas ellas, cada una posee un carácter y una historia distinta. Sonia es despreocupada, alegre, dicharachera; en su presente pesa la culpabilidad de haber descuidado a su hijo Víctor (Roberto Navarrete), ahora convertido en un maduro y simpático irresponsable, que le extrae a su madre hasta la sangre para vivir. Helena, en cambio, es calculadora, fría –frígida–, incapaz de amar y de haber necesitado ser madre alguna vez. Por último, María se nos presenta como un ser tímido, intelectual, delicado, que quiere mucho más la soltura de Sonia que la antipatía de Helene.

El dolor, el desencuentro

A través de un jueves de reunión –¿uno o varios?–, la autora devela el presente y pasado de las mujeres, como si ambos tiempos coexistieran perfectamente en la vida de cada una. Por la vía de cuidados *raccontos* viajamos por años de niñez, el dominio y restricciones a que fueron sometidas, su existencia bajo la ocupación nazi en París, el amor que suscitaba Jean en cada una, los celos y envidias entre ellas, la frustración en todos los planos, que como capas se fueron adosando a la piel.

Siendo los caracteres tan distintos, todos ellos son diferentes caras de una misma moneda, en que fundamentalmente hay dolor y desencuentros. Sea por las imposiciones sociales, su condición de mujeres o la época en que les tocó vivir, las protagonistas son demostradas como seres incapaces de forjarse una vida propia, independiente. Muy en la línea de los supuestos existencialistas de Simone de Beauvoir, *Las señoras de los jueves* desintegra a los seres que suben a escena, dejándolos desnudos y patéticos sobre el escenario.

Por el entorno social y las características sicológicas, las mujeres son, sobre todo en los monólogos finales, personajes desamparados, viejos seres solitarios sin un soplo de vida. El hecho de que Helene quiera todo el tiempo discutir sobre la tumba en que será enterrada habla por sí mismo de su falta de energía vital.

Gran mural de medio siglo

A primera vista, lo que más sorprende al espectador es la falta de elementos efectistas que indiquen la transición de tiempo entre una época y otra. Ni luces, ni música, ni vestuario se utilizan para subrayar los saltos temporales que sufren los protagonistas: sólo su actuación. Si la tesis de la autora es demostrar que la historia es una sola, que pasado, presente y futuro son experiencias simultáneas, esto se consigue perfectamente en la puesta en escena dirigida por Raúl Osorio.

Foto: Vicente Vergara

Una desnudez patética exhibe los rostros ocultos de seres incapaces de forjar su vida propia

Allí radica la principal dificultad del montaje: indicar los cambios sólo a través de los gestos, las entonaciones, las actitudes. El resultado es un gran mural de más de medio siglo, en que la vida de las mujeres queda retratada sin tapujos ni envolturas. Con esta particular estructura de idas y venidas en el tiempo se entiende de las odiosidades nacidas por el amor de Jean, las privaciones de la ocupación alemana, el sometimiento y doblegación, que siguen penando hasta hoy.

La actuación remarca perfectamente el conflicto de estos seres. La dimensión de cada personaje consigue llenarse plenamente: hipocresía, fiereza, dolor, ternura... La dirección consigue, además, dotar de un ritmo ágil y dinámico al original, a través del solo y largo acto en que se desarrolla la obra. Todos estos elementos se conjugan perfectamente, recuperando las ideas y problemas que la autora quiso representar y que vienen a recortar una buena rebanada de vida contemporánea.

El "viejo Zoilo"

ANDRES SABELLA

Alegremente, me previno Oreste Plath:
–Ahí viene Zoilo Escobar. ¡Tendremos charla para rato!

El crepúsculo porteño se iluminó cuando Zoilo empezó a conversarnos. Era, entonces, hombre de 55 años. La jovialidad caminaba a su lado. Nos invitó a su casa, en Rawson 487, prometiéndonos regalar, ¡por lo menos!, un océano en miniatura. Sin ofensa de canas, sus amigos lo llamaban: "El viejo Zoilo". En él las arrugas eran distinción, guardaban la poesía del Puerto, y no habría errado quien pudo utilizarlas como pentagramas de las canciones que conmovían al poeta. Zoilo tocaba el acordeón y el violín. En este culto al violín se hermanaba con el aduanero Rousseau, quien ofrecía lecciones de gimnasia y de violín a sus alumnos de pintura. Pero, además del violín de sus pequeños conciertos, existía el otro, el fabuloso *Stradivarius* que constituía su herencia, instrumento mágico que únicamente Zoilo vio, palpó y escuchó.

En la pieza de Zoilo se confundían el cielo, el mar y la tierra. Banderas de señales náuticas colgaban del techo, albeaban antiguos salvavidas, un ancla venerable custodiaba los tesoros del poeta: retratos, pinturas, recortes de periódicos que el polvo ennoblecía. Allí el aire era amarillo, amarillo-nostalgia. Duende que, a falta de bonete, usaba lunas llenas en su cabeza, Zoilo pastoreaba sus recuerdos:

"Viajo mucho; pero todos mis
viajes son alrededor del corazón".

Lejos de su hogar se transfiguraba el poeta: ardía en el fuego de los *dancings*, donde fue campeón de *charleston*, a pesar de su condición de abstemio y vegetariano. Agua y frutas lo definían en transparencias:

"Pensado en los poemas de todos los vértices, entro en el *cabaret*".

En *Selva lírica* (pág. 38 y ss.) se lo pondera en doble llama: por su vida, "sana, limpia y pura", y por su obra, "sincera, robusta, fructífera". En 1904 editó, con Luis A. Hurtado, la revista "Selecta", mostrando los pendones que cruzaban su frente: eran los del amor universal:

"¡Dad lumbre a los humildes,
dueños de la fortuna!"

Buscaba el rostro de la abundancia, pedía a Walt Whitman el apoyo de sus clamores libertarios:

"Yo admiro el mar humano de
altas y bajas mareas
y oigo como Walt Whitman
la estridencia democrática de las
fábricas
y clavo mi corazón en las puntas
de las torres y de las chimeneas"

Nascimento imprimió, en 1928, su libro *Girasoles de papel*, con xilografías de Germán Baltra, dividido en cuatro "Siegas". Al enfloramiento de ternuras de las dos primeras, de las que "sube hasta el cielo un himno de apacibles hechizos", reemplaza, en las siguientes, una hermosa pasión de alturas, porque Zoilo descubrió, jubilosamente, que un príncipe loco:

"acaba de inventar
la bicicleta con alas".

De joven, los ojos se le escaparon al espacio, persiguiendo la rodaja del sol, ansiosos por divisar nuevos planetas y maravillas estelares. Este amor lo convirtió en el cantor de las máquinas voladoras, vencedoras de posibles e imposibles. Como Neftalí Agrella, se alucinó de aceros. La belleza los suspendió en medio de las estrellas, vistiéndolos "con todos los chaparrones nacarados del horizonte". Al ácido Agrella le dedicó su poema *Girasoles eléctricos*, que es el de sus deslumbramientos y presagios, donde leemos estos versos sorprendentes, de admirable premonición:

"... Marcello-Fabri,
con su sincronismo que exalta a la
ciudad moderna
y al dinamismo de la vida,
es una faceta pálida
ante el mañana envuelto
en quizá qué realismos mágicos
con sus máquinas habitables...
con la libertad en el reino de la
fantasía
y con los Estados: gigantescos
tribunales de la justicia
en vez de las perfectas invenciones para hacer añicos
a los espejos que reflejan los horizontes..."

La expresión "realismos mágicos" debe detenernos en su lectura, pues nos hallamos distantes del juicio de Alejo Carpentier, enseñando el encanto de "lo real maravilloso", advirtiendo que lo maravilloso surge "de una revelación privilegiada de la realidad". Y, en seguida, esas "máquinas habitables" adelantan las ya próximas ciudades espaciales:

"¡Ciudades! Laboratorios de las
razas!
Aurilucientes Islas de las Harpas!
Cuentos locos de leones que
vuelan como águilas
por los espacios del porvenir...!"

Juan Agustín Araya, rastreándole raíces a Zoilo Escobar, las alcanzó en Charles Vildrac. Como el creador de *La abadía* conformó su corazón a la humildad y dispuso que su cantar volase, cargado de polen y solidaridad, sobre el cielo de los desposeídos. A la idea del francés: "Has de ser muchas clases de hombres, una tras otra, para ser más aún y totalmente un hombre", Zoilo opuso esta línea de fuego: "La bondad es la lumbre del Sol para los pobres!"

Nacido en Concepción, en 1877, Zoilo Escobar está naciendo mañana, escribiendo todavía *Las siete lunas de miel del Poeta* y *El tapiz de los días*, en cuyas páginas principian los "caminos enlosados con lunas".

CINE

Siete bellezas

("Pasqualino sette bellezze")
Directora: Lina Wertmuller.
Actores: Giancarlo Giannini, Fernando Rey, Shirley Stoler.
Italia. 1975.
Mayores de 21 años.

Por Mariano Silva

En el frente alemán, Pascualino (Giancarlo Giannini) reflexiona sobre las circunstancias que lo han conducido allí. Vivía en Nápoles, donde aspiraba al título de *gangster* de segunda categoría, porque él nunca sería primero en nada, salvo en la desgracia. Tenía buenos créditos para ello. Desde luego, un jefazo que se había fijado en él y siete hermanas, en la defensa de cuya virtud ensayaba su bravuconería. No lo necesitaban, porque la falta de hermosura de las "muchachas" era la barrera más infranqueable para los pretendientes.

Vociferante Shirley Stoler: la letra con sangre entra

Pero Pascualino tiene una manera peculiar para apreciar el honor y mata al amante de su hermana mayor por haberla empujado –a esos años– a la prostitución. Lo secciona y lo reparte en tres maletas. Es descubierto y procesado. Se le envía a un centro para enfermos mentales, donde viola a una reclusa. De allí es llamado al ejército fascista, que quema sus últimas municiones contra las tropas aliadas. Por último, él y un compañero desertan.

A poco de ser libres, él y su camarada son capturados por los nazis y enviados en calidad de desertores a un campo de concentración. Allí conocen de verdad el infierno. Todo lo anterior era simplemente un grato purgatorio. Pascualino tiene la envidiable facilidad para complicarse y meterse cada vez más adentro. Cuando cree que ha visto y sufrido todo, aparece, a la vuelta del camino, una nueva revelación de crueldad.

Todo esto no está muy alejado del humor negro y ésa es la tónica que la película tiene en definitiva. La Wertmuller compone con sarcasmo un mundo de pesadilla, ilustrando así la única fisonomía posible del fascismo, donde el delito mayor es el del pensamiento (encuentro de Pascualino y el intelectual en la estación de ferrocarril). El orden impuesto por el nazismo conducía al establecimiento de una cultura deshumanizada, donde los más audaces tendrían que gritar: "¡Viva el desorden!" El anarquista prisionero (Fernando Rey) decide ahogarse en un pozo de excrementos para no continuar viviendo en la cloaca a que el orden de Hitler y Mussolini había empujado a Europa. Es una protesta contra la grotesca humanidad que se autodestruye.

Para describir toda esta monstruosidad sirve a la autora la inclusión de la guardiana del campo de concentración (Shirley Stoler), una inmensa máquina de carne y crueldad que interpreta con el frágil Pascualino una de las escenas de "amor" más notables de la historia del cine. Este enfrentamiento patético, no carente de sensualidad, con sabor a fábula oriental, en que un amante diminuto es destruido por

Un puente demasiado lejos

("A Bridge Too Far")
Director: Richard Attenborough.
Actores: James Caan, Robert Redford, Sean Connery
Inglaterra. 1977.
Para todo espectador.

Un sargento norteamericano (James Caan) recibe una curiosa orden de su joven capitán: "No permitas que muera". La cumple al pie de la letra, y al toparse con el joven con una bala en la sien, lleno de sangre y barro, lo sube a su jeep y lo conduce a través del fuego enemigo hasta el hospital de campaña. Allí encañona al médico militar –una grave transgresión a la disciplina– y lo obliga a operar al "cadáver". Este episodio es lo único coherente, con tensión y de interés dramático que se incluye en la cinta.

Lo demás es una desordenada operación –con efectos especiales de rutina– para evitar que, en setiembre de 1944, los puentes holandeses, especialmente los de Nijmegen y Arnhem, sean destruidos por los alemanes en su retirada. *Un puente demasiado lejos* (HOY N.º 11) no por casualidad se parece a *El día más largo*. Además de tratarse –tampoco por casualidad– de la misma guerra y de similar región, el autor del guión es Cornelius Ryan, a quien se debe también el multiestelar sobre el día D (6 de junio de 1944).

La película se extiende por tres horas. En el espacio de tiempo se han enfrentado varias veces las tropas aliadas y las nazis, en escaramuzas interminables y repetidas. Las bombas, el fuego y los tanques son las verdaderas estrellas. Hay por ahí uno que otro pelambre a los estrategas de esos días. Los actores –todos en breves papeles– sirven sólo para alimentar su propia vanidad y, de paso, la taquilla. Robert Redford se inserta al final, como anzuelo para las damas que a esas alturas se sienten tentadas de abandonar la sala.

Para que no todo resulte tan monocorde se incluyen algunas notas humanas: ancianas llorando, una dama (Liv Ullman) transformando su mansión en leprosario. Como tema de fondo, para justificar tanto desperdicio, la cinta trata de una derrota. Señala a la porfía –basada en la rivalidad entre Eisenhower y Montgomery– como el elemento activador para perder las batallas. La misma porfía que hace ganar las guerras. Todo lo demás es relleno.

En resumen: una película demasiado larga.

Director Attenborough a Redford: "No le dije que el puente estaba demasiado lejos"

OPINIONES

Entre la tecnología y la ecología

JORGE EDWARDS

Robert Graves, poeta inglés residente en Mallorca, especialista en mitologías, autor, entre muchos otros libros, de *La diosa blanca* y *Los mitos griegos*, sostiene en una de sus últimas obras, no traducida aún al castellano, *Difficult Questions, Easy Answers (Preguntas difíciles, respuestas fáciles)*, que el pensamiento científico ha coexistido en diversas sociedades con el pensamiento religioso y ha sido supeditado siempre o casi siempre, a diferencia de lo que ocurre hace algunos siglos en la civilización occidental, a la norma religiosa e incluso al pensamiento mágico. Uno de los ejemplos que cita Graves es el de los aztecas, que inventaron la rueda y a la vez prohibieron su uso en la vida práctica. Se han encontrado numerosas ruedas en las tumbas aztecas, pero los antiguos mexicanos nunca se sirvieron de la rueda como medio de transporte.

El poeta inglés sugiere que las viejas civilizaciones extraeuropeas habían comprendido el carácter peligroso, amenazante para el ser humano, que podía adquirir el desarrollo indefinido de la tecnología. No eran culturas dotadas de un pensamiento racional inferior al europeo, sino de una escala de valores diferente. Sospechaban, como algunas filosofías contemporáneas, que el exceso de racionalismo es peligroso, que la lógica, llevada a sus consecuencias extremas, puede matar.

Las diversas manifestaciones de los ecologistas en Europa, y sobre todo, la de hace algunas semanas en Creys-Malville, Francia, me han hecho reflexionar sobre las ideas de Graves, a pesar de que soy muy consciente de los peligros de la filosofía inversa, de los peligros del irracionalismo, que se manifiesta de nuevas maneras en cada época y que ha cobrado fuerza hoy, sin ir mas lejos, en algunas tesis de los llamados "nuevos filósofos" franceses, André Glucksmann y compañía.

El caso de Creys-Malville me ha parecido particularmente significativo. En Creys-Malville se construye lo que los franceses llaman un "supergenerador", una central nuclear que, según entiendo, permite el aprovechamiento sin desgaste alguno e incluso, a largo plazo, la multiplicación de los materiales fisionables: en lugar del petróleo, condenado a la extinción, una materia prima, el plutonio, que se reproduce mientras más energía engendra. Es decir, la respuesta ideal, casi milagrosa, a los problemas energéticos del momento.

Algunos científicos sostienen que los "supergeneradores" son el sistema más "limpio", el más impecable de los métodos de producción de energía nuclear. Los manifestantes franceses y alemanes reunidos en Creys-Malville, en su mayoría muy jóvenes, afirmaban en cambio que el desarrollo nuclear y el estado policial, centralizado, "el plutonio y la policía", eran fenómenos asociados, intercambiables.

Mientras los jóvenes manifestantes actuaban con espíritu internacionalista, como todas las revoluciones en sus primeras etapas, el prefecto del departamento del Isere, donde se encuentra Creys-Malville, respondía con ese chauvinismo reaccionario que es tan conocido en el mundo: "Los alemanes han ocupado Malville por segunda vez"...

El progreso científico no sólo se discute ahora, a propósito de las centrales nucleares y de la contaminación. En los parlamentos y en la prensa del siglo XIX retumbaron durante largo tiempo las protestas contra la instalación de los ferrocarriles. Su paso por los campos impediría, según alegaban los parlamentarios chilenos latifundistas, que las vacas de sus haciendas parieran y produjeran leche con tranquilidad. El final de siglo conoció, a su vez, la denuncia de los escritores naturalistas contra las condiciones de trabajo y de seguridad en las minas de carbón, cuya explotación causó muchas más víctimas de las que ha causado hasta ahora el desarrollo pacífico de la energía nuclear. Hoy día el carbón es una de las fuentes de energía que vuelven a adquirir prestigio, a pesar de que no faltarían argumentos para demostrar que una mina de carbón es bastante menos "limpia" que una central nuclear moderna y bien instalada.

¿Cómo prescindir del desarrollo tecnológico y cómo desoír, sin embargo, las razones de los ecologistas, que nos señalan la evidente y creciente destrucción de la naturaleza, provocada por la tecnología moderna? ¿Cómo no pensar, frente al desarrollo de la industria de armamentos, que la tecnología puede encerrar un principio diabólico? Algunos miembros del Club de Roma, a propósito de la energía nuclear, han evocado la idea faústica del pacto con el diablo, ese pacto que durante un tiempo da poder y que al término de un plazo determinado destruye el alma, la condena al infierno. ¿Cómo proponer, sin embargo, un imposible regreso a la vida primitiva?

En un coloquio en la televisión española, un especialista italiano hablaba de máquinas movidas por el alcohol de las manzanas y de las peras que actualmente se pudren en los campos de su país. ¿Será éste un sueño realizable? ¿Seremos víctimas de nuestra escasa imaginación? Son preguntas difíciles y que no tienen, por más que el poeta Robert Graves nos lo quiera hacer creer desde su retiro de Mallorca, respuestas fáciles.

una urgencia erótica imposible de consumar.

Siete bellezas es una de las películas más importantes del nuevo cine italiano. Su lenguaje crudísimo y sus escenas de tremenda violencia se justifican como la única forma posible de traducir en imágenes un mundo que en realidad fue –es– mucho más despiadado y absurdo.

La cinta constituye una nueva y vigorosa etapa del largo examen colectivo de conciencia que emprendieran, al término de la segunda guerra mundial, los países que vivieron –y a menudo no vieron, por recurso sicológico de autodefensa– la pesadilla nazi-fascista, de la cual se hicieron cómplices, con su silencio, tantas inofensivas personas de buena voluntad.

DESCUBRIMIENTOS

Los virus acorralados

● El reciente desarrollo de la primera droga antiviral se compara al descubrimiento, en 1940, de la penicilina

Por Mabel Correa

Los virus son los enemigos más comunes, pequeños y escurridizos del ser humano. Son responsables de una amplia gama de enfermedades, que van desde el resfrío común a la influenza y la poliomielitis. El sarampión, la viruela, las paperas, la hepatitis y la mononucleosis también son de origen viral. Y aunque algunas de ellas se previenen con vacunas, cuando sus virus llegan a instaurarse en el organismo, la medicina no puede más que tratar los síntomas y esperar que el cuerpo se defienda como pueda.

Durante décadas los científicos han buscado la droga que doblegue a los virus con la eficacia que la penicilina fulmina a las bacterias. La dificultad reside en que, a diferencia de las bacterias, los virus se multiplican dentro de las células del cuerpo. Por tanto, cualquier agente que se emplee para combatirlos debe penetrar las paredes celulares y destruir el germen o detener su multiplicación sin dañar la célula misma.

El Instituto Nacional de Salud de EE.UU. anunció a mediados de agosto último que –por lo visto y experimentado– la *adenina arabinosida o ara-A*, un compuesto encontrado hace trece años en esponjas caribeñas, cumple los requisitos necesarios. Por lo menos probó ser tremendamente efectivo en el tratamiento de un tipo poco común –pero a menudo fatal– de encefalitis, la causada por el virus *herpes simplex tipo 1*. Este agente infeccioso es pariente cercano de los que producen la varicela y la herpes venérea.

Por casualidad

Así como las de la penicilina, las bondades de la *adenina arabinosida* se descubrieron accidentalmente. Michel Rivate-Barilhe y Jean Rudder, científicos franceses que buscaban encontrar en ella propiedades antibióticas, notaron que los virus en sus muestras celulares dejaban de reproducirse al ser expuestos a la droga.

El trabajo en esa línea lo continuaron la Universidad de Alabama, en Birmingham (EE.UU.), y otros catorce centros universitarios norteamericanos. Para comprobar si la *ara-A* podía combatir los virus dentro del cuerpo de seres gravemente enfermos con igual efectividad, ella comenzó a administrarse en pacientes con herpes encefalitis. Unas mil personas padecen anualmente esta enfermedad en EE.UU.

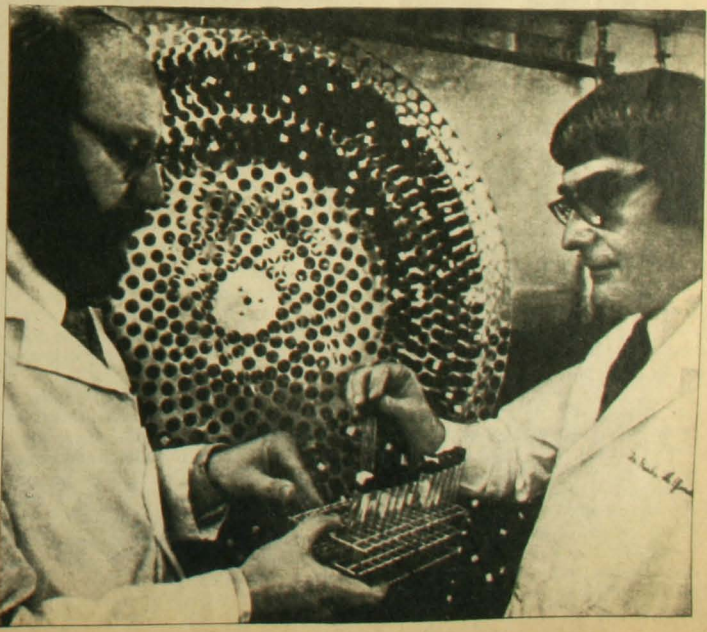
El mal se caracteriza por una severa inflamación del cerebro. Sólo una de cada diez víctimas se recupera por completo. El 70 por ciento de quienes lo padecen mueren y muchos de los que logran sobrevivir quedan de por vida con graves daños neurológicos y cerebrales.

Rotundo éxito

En conferencia de prensa convocada el 9 de agosto por el Instituto Nacional de Enfermedades Alérgicas e Infecciosas en Bethesda, Maryland, el grupo de investigadores que encabeza el pediatra Charles Alford de la Universidad de Alabama dio a conocer los pormenores de un estudio hecho en 28 enfermos de herpes encefalitis.

De los diez pacientes que recibieron un placebo (compuesto inerte, idéntico en aspecto a un producto medicinal sometido a prueba), siete murieron. Y entre los 18 pacientes que recibieron inyecciones de *ara-A* durante diez días, cinco fallecieron y siete llevan actualmente una vida normal. Ante tan rotundo éxito, los investigadores decidieron someter de inmediato a todos los enfermos al nuevo tratamiento. Entre los que la recibieron antes de caer en coma, la mortalidad alcanzó a sólo un diez por ciento.

Aunque la *ara-A*, probada sin éxito como anticancerígena, se ha usado experimentalmente con resultados alentadores en una variedad de infecciones por herpes desde 1970, el doctor Alford y sus colaboradores confesaron que aún no saben a ciencia cierta cómo actúa exactamente. Queda todavía mucho por investigar –dosis límites permisibles, modos de aplicación y posibles efectos secundarios– antes que pueda difundirse su uso. Pero existe la confianza que éste es el primer vital eslabón de una cadena de hallazgos que sobrevendrán en la lucha contra los virus.



Doctor Charles Alford y un colaborador: esperanzas ante el primer hallazgo

FERIA JUVENIL

Vuelan los "sabios"

• Más que para ganar un diploma, 600 jóvenes presentan sus proyectos por amor a la investigación

Por Odette Magnet

Mientras algunos lolos y lolas se "vuelan" escuchando a Olivia Newton-John o a Elton John, otros vibran con un pájaro embalsamado, un feto en formalina o una célula bajo el microscopio. No por casualidad, la Octava Feria Científica Juvenil –auspiciada por Conicyt– reunió este año a 600 jóvenes y 150 proyectos bajo el techo del Museo Nacional de Historia Natural, en la Quinta Normal de Santiago.

Cerca de 80 liceos, escuelas y colegios enviaron sus representantes. La mayoría de ellos son santiaguinos, pero llegaron también de Arica, Antofagasta, Calama, Coquimbo e Illapel. Para competir –entre el 6 y el 10 de setiembre– sólo debían tener entre ocho y 20 años, presentar un trabajo original y que no haya sido exhibido en ferias anteriores. Pero, sobre todo, sentir interés por la ciencia. Porque tanto hombres como mujeres, sin importar la diferencia de edad, contagian su entusiasmo por el mundo científico y sus ganas locas por compartir los conocimientos acumulados...

Nervios de principiante

–¿Quiere que le explique en qué consiste el geotropismómetro? –ofrece Claudio Berríos–. Primero que nada, desglosemos el término: *geo* significa tierra; tropismo, movimiento; *metro*, medida. Es decir, este instrumento mide la distancia recorrida por la raíz de una planta en un tiempo determinado.

Claudio tiene catorce años y es alumno del primer año de Enseñanza Media en el Instituto Nacional. Participa por segunda vez y sólo espera que "el jurado no me pille en alguna pregunta. Apenas tengo una duda sobre mi proyecto –explica– repaso mi enciclopedia en la casa. Todos los días leo un poco, porque quiero saber más y más".

Lo importante es no dejarse sorprender por un jurado anónimo, que se pasea confundido con el público todos los días, mañana y tarde, entre la larga fila de mesones. Como no se dan a conocer sus miembros, el pequeño científico se esfuerza –cada vez– en entregar una explicación exhaustiva sobre el tema. Hay varios afónicos, "porque la gente hace tantas preguntas que uno no para de hablar hasta que se va", susurra Claudio Garrido, de once años.

Lechuza, bailarín y pequén: en manos de quienes no los ignoran

No todos, sin embargo, poseen igual facilidad de palabra. Una de las autoras del proyecto *El aborto: ¿un crimen?* no pudo disimular los nervios: "Nosotros queremos plantear la duda de si... el aborto... es un crimen o no... Yo creo que las mujeres que... que se entierran tallos de apio en el útero... son criminales", explicó mientras jugaba con sus manos.

El primer premio –que obtiene un diploma– debe ser superior a los demás trabajos en habilidad creativa, pensamiento científico, minuciosidad, destreza, claridad y valor dramático. Y la competencia es abierta. La imaginación en la selección de los temas quedó en evidencia: "Molino de agua" –construido con ramitas de árboles– (Nuestra Señora del Carmen, 8.º año básico); "Tienen sexo las flores" (Escuela Sagrada Familia, 8.º año básico); "La técnica avanzada de la relojería" –trabajo individual– (Liceo Alberto Hurtado, 7.º año básico); "Análisis químico de la orina" (The Grange School); "Instalación de una estación meteorológica" (Escuela N.º. 15 de Antofagasta).

Palomas y "gallos"

Una paloma enjaulada mira con ojos tristes al público. Tres alumnos del Liceo Madre Vicencia se atropellan para hablar del trabajo "Anatomía y vida de la paloma": "Estas aves –explica uno de ellos– viven entre quince y 20 años. El macho se diferencia de la hembra porque tiene el buche más inflado".

Al lado de la jaula otra paloma mira al vacío. Es víctima de la taxidermia (método para embalsamar). "Le sacamos el corazón, intestino, hígado y pulmón con pinzas y cucharillas especiales. Sólo en eso nos demoramos dos horas", añaden a coro Luis Solís y Claudio Garrido.

Crece el entusiasmo y disminuye la inhibición. A las niñas les brillan los ojos, a los hombres se les escapa un "gallo" en los momentos de mayor inspiración. Muchos están en la edad en que cambian la voz...

El aborto: una realidad que preocupa a las jóvenes

Juan Mascaró, Pedro Pérez y Leonardo Ramírez, alumnos del Liceo Alberto Hurtado, eligieron el tema "Aves rapaces", porque "la gente aquí en Chile es ignorante y no sabe que la cetrería es el arte de criar y domesticar a los halcones y otros pájaros para la caza de otros animales".

Después de mirarse entre ellos, el más decidido agrega: "La lechuza, por ejemplo, está en todas partes, menos en los desiertos y en los polos. El pequén vive en los cerros, y el bailarín se llama así porque en la mitad del vuelo se para en el aire y agita las alas como si bailara.

Son las cinco y media de la tarde, hora de cierre. Los delantales, no tan blancos como en la mañana, se doblan; los tubos de ensayo y los frascos van, por la noche, al laboratorio del Museo. Los futuros científicos han demostrado, una vez más, que mucho se aprende fuera de la sala de clases.

El mini-aborto

JOSE MIGUEL IBAÑEZ LANGLOIS

El tristemente célebre DIU, o dispositivo intrauterino, es un artefacto de variadas formas, que se usa abundantemente en el país como medio anticonceptivo y no siempre con la conciencia clara de su carácter abortivo. En efecto, aunque no responda a la noción convencional de "aborto" –término que suele usarse para designar la interrupción del embarazo en una fase más avanzada–, el DIU es abortivo, porque actúa impidiendo la implantación del óvulo ya fecundado en las paredes del útero. Es decir, liquida la existencia del nuevo ser humano ya vivo.

Los defensores de este método anticonceptivo arguyen, a veces, una curiosa teoría para librarlo del estigma que trae consigo el concepto de aborto, de por sí tan repugnante. Sugieren que la nueva vida comienza no con la fecundación del óvulo femenino por el espermatozoide masculino, sino en un momento posterior, cuando el óvulo ya fecundado se adhiere a las paredes uterinas. De este modo, el DIU, al impedir tal implantación, no estaría destruyendo un ser humano ya vivo. Pero aparte de que ello sería de todas maneras un acto moralmente inaceptable, tampoco es real que ocurra así.

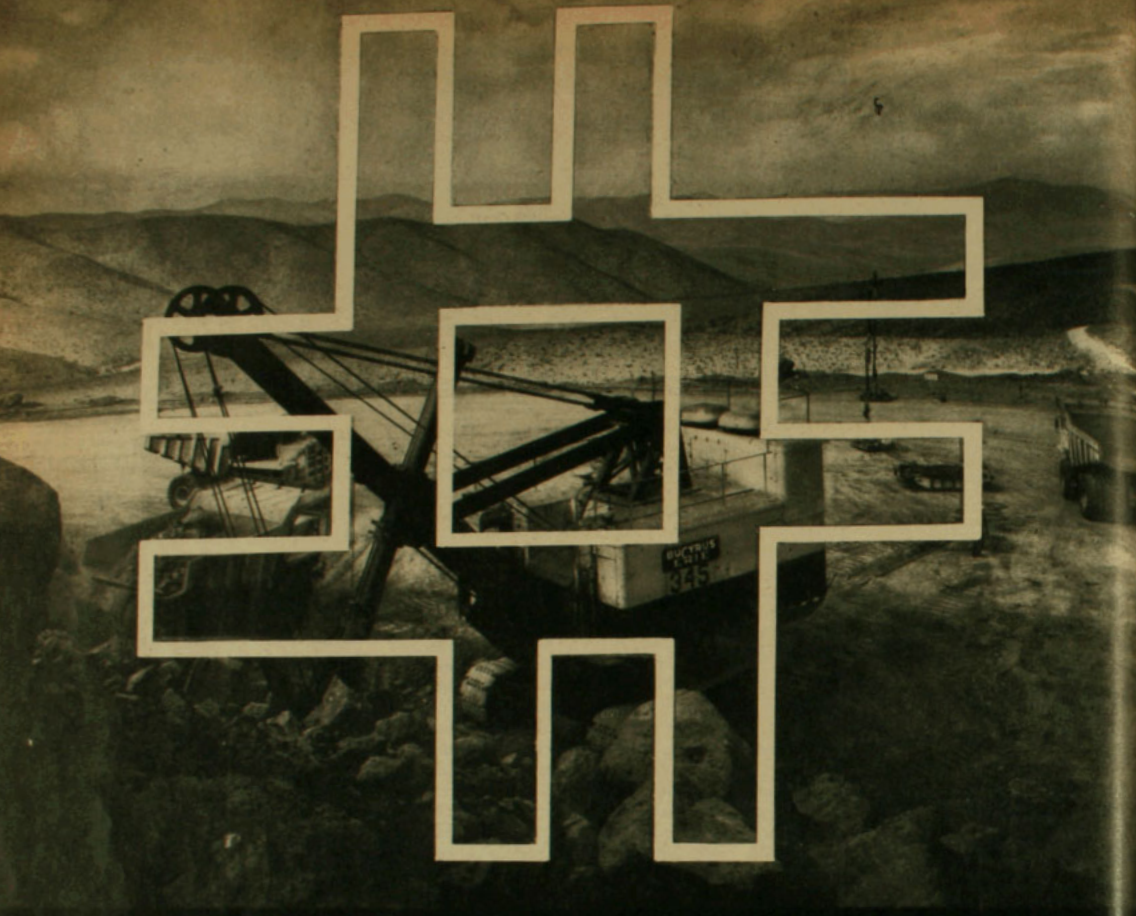
En efecto, la teoría de que la vida comienza sólo con la implantación no goza de ninguna verosimilitud científica y ha sido discurrida con el único propósito de mejorar un tanto la imagen ética del DIU. ¿Cómo se explica que la mera implantación uterina confiera vida humana al óvulo fecundado, si éste era antes un ser inanimado y no vivo? La implantación sólo proporciona, a un ser que ya está vivo de antemano, las condiciones indispensables para su desarrollo normal. El comienzo mismo de la vida debe situarse antes, en el propio instante de la fecundación: el óvulo fecundado es ya un "tercer ser", distinto del padre y de la madre, dotado de una estructura y de un dinamismo autónomo, es decir, de una vida propia, que es ya humana: la vida nueva de la persona espiritual, cuya liquidación es un microaborto, por lo tanto el asesinato de un ser humano inocente y ya dotado del derecho a nacer y a vivir. En este sentido, y en rigor legal, tal acto debería considerarse sancionado por los artículos 342 y siguientes de nuestro Código Penal, como ha hecho presente una declaración de la facultad de Derecho de la Universidad Católica.

Hay también otra forma de miniaborto, que la AVS (Asociación Internacional para la Esterilización voluntaria), la IPPF (Federación Internacional de Planificación Familiar) y otras instituciones controlistas, de recursos millonarios, están propagando en el mundo entero, y también en Chile, regalando incluso –en cantidades ingentes– el equipo que se necesita para ella. La figura es la siguiente: cuando se producen los síntomas del embarazo –el retraso menstrual–, se somete a la mujer a una succión del contenido uterino, o aspiración al vacío del revestimiento endometrial, mediante un equipo tan simple como una cánula y una jeringa. Por cierto, la probabilidad de que el contenido extraído y destruido por este método sea un nuevo ser vivo –o sea, que incluya un óvulo ya fecundado– es altísima, si bien no llega a saberse con certeza absoluta acaso hubo aborto precoz o simplemente inducción menstrual.

Este procedimiento abortivo va acompañado de una alta dosis de cinismo. En primer lugar, en relación al vocabulario: los representantes de las instituciones patrocinantes reconocen públicamente que la palabra "aborto" es una palabra "fea" y de hondas connotaciones negativas en los países más morales y, desde luego, en las conciencias católicas. Se ha decidido, entonces, llamar a este método "regulación menstrual", ya que es mucho más aceptable en todos los países del mundo. Los textos flagrantes de esta hipocresía pueden encontrarse en la publicación titulada "Tendencias actuales en la regulación de la fertilidad" –nombre también eufemístico–, publicada por la Fundación Pathfinder, y donde colaboran diversos doctores chilenos, algunos de los cuales ya practican la evacuación uterina con el inocente nombre de "minisucción". Otra forma de cinismo se da en relación al especto legal del problema. Como en la práctica de la "regulación menstrual" no llega a saberse con entera seguridad si la mujer estaba embarazada o no –pues el retraso menstrual podía deberse a otras causas–, se piensa que de este modo no se incurre en el delito de aborto, allí donde éste está penado por la ley. Como los códigos penales datan de años atrás –del tiempo en que no se conocían estas novedosas y sofisticadas técnicas de aborto–, se dice que la "regulación menstrual" constituye una figura "alegal", es decir, se aprovecha abiertamente el vacío de la letra de la ley para contrariar su espíritu, que es el de sancionar cualquier forma de aborto.

Los dirigentes y los colaboradores de estas fundaciones controlistas no ocultan su deseo de que se modifique la ley, en todos los países donde aún no hubiera ocurrido, legalizando el aborto. La razón parece convincente: evitar los graves problemas –y aun la mortalidad– que produce el aborto clandestino. Lo que no se dice es que allí donde el aborto es legal, apenas han bajado los abortos clandestinos, y en cambio han subido a cifras astronómicas los abortos legales. Hay países donde el número de abortos supera con mucho el número de nacimientos. Y es de temer que llegará el día en que en Chile se iniciará abiertamente la campaña para legalizar el aborto.

Esperamos que jamás ocurra en Chile esta tragedia de la legitimación legal del asesinato, que es toda forma de aborto, mini o micro o macro. Si llegara ese día –y ya está llegando, por la vía de los hechos consumados sin sanción penal–, las autoridades públicas harían bien en borrar de su declaración de principios aquella invocación al "Humanismo cristiano". El crimen del aborto está en las antípodas de todo cristianismo y de todo humanismo. Salvo que se quiera prolongar el juego cínico de las hermosas palabras, que ocultan hechos aberrantes.



Dos fuerzas para impulsar el desarrollo nacional

FUSA
PRODENA

Oficina Matriz:
Las Violetas 2101
Fono: 43017

Sucursal:
Estado 359 Piso 13
Fono: 384354

Capital autorizado:
$ 100.000.000.-

Capital pagado al 31/12/76
$ 33.236.630,87

SU DINERO
EN NUESTRAS MANOS
SE CONVIERTE
EN UNA HERRAMIENTA
DE TRABAJO.

La fusión de Financiera Ultramar S.A. y Promotora del Desarrollo Nacional S.A. SIGNIFICA:
Apertura de nuevas líneas de crédito para las principales actividades productivas y comerciales.
Asesoría profesional al inversionista a cargo de los economistas del Departamento de Estudios.
Eficiencia y agilidad en las operaciones en base a la Central de Computación propia.
Atención cordial al público en un estilo eminentemente personal.

FINANCIERA FUSA - PRODENA S.A.

FENOMENOS

El día que no se destruyó Caracas

● Singular aparición de un "extraterrestre" provocó sicosis en la población de la capital venezolana

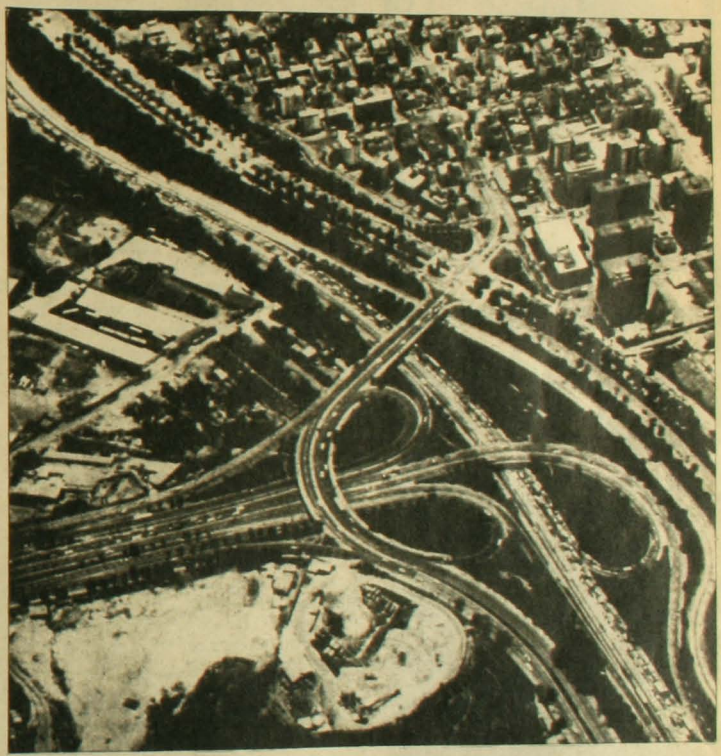
Caracas. Por Román Alegría

La historia –porque de una historia se trata– comenzó en el mes de junio. Primero fueron chácharas de taguaras (boliches); después, diálogos entre vecinos y, finalmente, un gran temor colectivo que pudo desatar una absurda catástrofe. La naturaleza felizmente, en los días tensos de fines de agosto, se comportó con toda ponderación, evitando hasta las tempestades eléctricas más o menos comunes en esta época del año.

La cosa era que el 28 de agosto, Caracas sería destruida por un pavoroso cataclismo. El tétrico vaticinio fue hecho a una "pava" (lolita) en Sabana Grande, una arteria comercial que podría tener su equivalente en Chile en Ahumada o Providencia. La joven se encontró allí con un "ser extraterrestre", marciano más probablemente, de estatura alta, orejas puntiagudas y ojos saltones que cubría con anteojos oscuros. Para ser exactos, el marciano anticipó dos fechas: el 29 de julio o el 28 de agosto.

Los caraqueños pasaron indemnes el 29 de julio, pero quedaba todavía el 28 de agosto. Y para ese día esta ciudad, de tres millones de habitantes y 400 mil vehículos, amaneció semivacía. Semanas antes, verdaderas multitudes comenzaron a tomar las de Villadiego, viajando hacia el interior del país o el extranjero.

La época coincidió también con el período de vacaciones escolares, de modo que los inquietos padres mataron dos pájaros de un tiro: tomaron su descanso anual con sus hijos y se previnieron de los augurios del marciano. En total, casi un millón de caraqueños abandonó la capital por uno u otro motivo.



Caracas: la tragedia que no fue. Sin embargo, sus tréboles se inundaron con los "fugitivos"

El marciano

La primera revista en recoger el cuento fue *Zeta*, pero le dio un tratamiento festivo: "Marciano bonchón (fiestero) aterroriza Caracas". A partir de allí la prensa sensacionalista comenzó a hacerse su "agosto", con titulares nada de tranquilizadores: "¿Se partirá el Avila?"... "¿Entrará el mar a Caracas?"... "Anuncian cataclismo para el 28 de agosto".

En realidad, nunca pudo saberse con precisión de dónde partió el apocalíptico rumor. La versión más aproximada a la verdad que pudo obtener HOY es la siguiente:

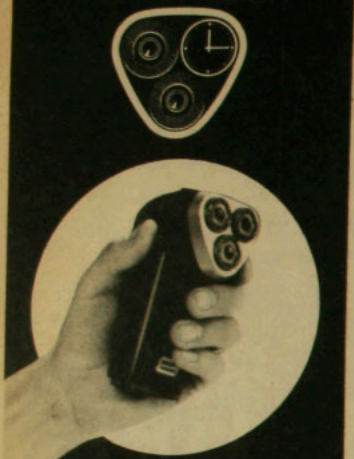
A mediados de junio, una muchacha de unos catorce años de edad fue abordada en Sabana Grande por un extraño personaje, con visos inequívocos de ser un extraterrestre. El individuo le dijo: "Tú tienes una amiga en un hospital. Ella está muy enferma y los médicos no han podido diagnosticarle el mal. Pero ella tiene cáncer y morirá. Otra cosa: el 29 de julio o el 28 de agosto, Caracas será destruida por un terremoto. Se partirá el cerro Avila y el mar llegará hasta la ciudad".

Intensa credulidad

El litoral está a unos 35 kilómetros de la capital, y para que sus aguas pudiesen llegar hasta Caracas, realmente, tendría que "partirse el Avila", un cerro de mil 500 metros de altura y 20 kilómetros de largo que forma parte de una cadena montañosa, interponiéndose entre la costa y la ciudad como una gigantesca barrera natural. Caracas además yergue sus rascacielos y autopistas a 900 metros sobre el nivel del mar.

Pero la especie no tardó en perturbar a

Servicio al instante



Reparamos su Philishave mientras se fuma un cigarrillo

Traiganos su afeitadora. Se la dejaremos como nueva en menos de 15 minutos, por sólo una tarifa fija que incluye, además, limpieza, lubricación y GARANTIA Philips. Exclusivamente en Servicio Técnico Philips de Avda. Santa María esq. Paso Hondo. Tel. 776969 Santiago.

PHILIPS

Service
Service
Service

PHILIPS

una población siempre dispuesta a darles lo suyo a los fenómenos sobrenaturales o a las voces que vienen del misterio. La credulidad popular es de fácil manipulación en un país donde los sectores más humildes rinden culto a María Lionza –mujer mitológica que cabalga desnuda sobre los lomos de un anta–, al Negro Felipe y al Indio Guacaipuro, todos ellos personajes de un mundo brujeril constantemente batido por la prensa sensacionalista.

María Lionza, por ejemplo (tiene una estatua en la autopista Francisco Fajardo), dispone de un equipo completo de devotos, dirigidos por una ex actriz que se hace llamar Beatriz Vien-Tané, sacerdotisa suprema de la diosa. Sus milagros deben ser muchos a juzgar por los avisos que aparecen frecuentemente en la prensa seria y no seria, dándole gracias "por el favor recibido".

María Lionza tiene su habitáculo en el cerro Sorte, donde en medio de una densa vegetación tropical se celebran frecuentemente ritos mágicos de origen africano y que a veces, según denuncias periodísticas, han degenerado en sacrificios humanos.

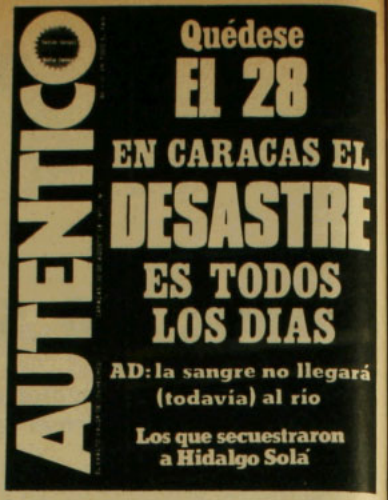
El mundo de los brujos y la brujería abarca los más pintorescos espectros del quehacer criollo. En alguna ocasión, cuando el interés nacional ha estado pendiente de algún suceso especial, como un concurso de belleza o un evento deportivo, los brujos anuncian muy seriamente que están haciendo todo tipo de sortilegios.

Preocupación oficial

Cuando se efectuó la elección de *Miss Universo* en 1976, por ejemplo, y ganó la candidata israelita, la fraternidad brujeril se atragantó los pulmones echando humo ("fumar el tabaco"), para que la reina judía tuviese algún inconveniente y la *miss* venezolana, Judith Castillo, pudiese sucederla en el trono. Pero el aquelarre sufrió su más bochornoso fracaso. Nada pudieron contra la ex sargento israelí los pases mágicos, los muñecos clavados y la fumadera de puros.

Diez días antes de la anunciada catástrofe, las autoridades se preocuparon seriamente de la sicosis colectiva que se observaba en la población. Temían que el 28 de agosto pudiese producirse una "estampida" de trágicas consecuencias. Para aumentar la tensión, los caraqueños se enteraron por esos días con indisimulable nerviosidad de dos fuertes terremotos ocurridos en Indonesia.

Las autoridades del Ministerio del Interior anunciaron entonces que aplicarían la Ley de Vagos y Maleantes contra quienes propalasen rumores alarmistas en un esfuerzo por detener la explotación malsana del caso. Por su parte, el director de la Oficina del Sismo del Ministerio de Desarrollo Urbano ganó un titular de primera página en el muy reposado diario *El Universal*, al declarar: "Yo digo y ratifico lo expresado anteriormente, volviendo al



Portada de "Auténtico": una forma de tomar en broma lo que se anunció como la gran catástrofe

postulado de que se va a abrir el Avila y el mar entrará por allí: eso es imposible. Un fenómeno de esta naturaleza afectaría a la tierra en general".

La revista *Auténtico* tomó las cosas con más filosofía: dedicó su portada al tema con el siguiente titular: "Quédese el 28 en Caracas. El desastre es de todos los días". Y en su interior publicó un reportaje de ocho páginas sosteniendo que "no era necesario esperar hasta el cataclismo anunciado para el día 28 de agosto", porque "Caracas ya es un desastre y la ciudad se está destruyendo por sus cuatro costados".

Entre los factores que estaban acabando con la capital –o al menos con la paciencia de sus habitantes– están el atascamiento automovilístico, la basura, el *smog*, la falta de agua potable y alcantarillado y los delincuentes.

Recuerdos que asustan

Tras esta crisis de pavor de los caraqueños estaba presente el recuerdo del último sismo (grado 7-8 Richter), que causó estragos en el barrio de Los Palos Grandes. Se derrumbaron cinco grandes edificios completos, matando a más de 300 personas. Todos estaban mal construidos.

Los estudios establecieron, además, que este sector de Caracas es atravesado por una fisura geológica que, partiendo de las profundidades del Caribe, pasa por La Guaira, sigue por el Avila y se ramifica en Los Palos Grandes. Curiosamente, el resto de la ciudad apenas percibe los temblores que de tanto en tanto afectan con rudeza a este barrio densamente poblado. Allí viven numerosos chilenos curados de espanto con los terremotos, que no se alteraron excesivamente con los pronósticos del marciano. El domingo 28 de agosto hicieron lo que hacen todos los domingos y hasta organizaron algunos bonches (fiestas), para "esperar el terremoto juntos".

Esperando el combate

● Diversas opiniones sobre el boxeo y la posibilidad de que Martín Vargas obtenga el título mundial

Por Ignacio González Camus

El combate por el título mundial de los moscas, entre el titular mexicano Miguel Canto y el chileno Martín Vargas, ha producido una singular subpelea: la de los canales 13 y Nacional. Ambos disputan el derecho a televisar en directo el enfrentamiento del próximo sábado, en Mérida. Cada una de las estaciones afirma tener contratados los derechos de transmisión.

Hay, por lo tanto, dos espectáculos de distinta índole en marcha. La pugna de TV estaba caracterizada, hasta el fin de semana último, por una apertura del Canal 13 para informar y un notorio silencio del Canal del Estado. En este último se aseguraba que para el lunes de esta semana cesaría el tiempo de callar y habría referencias al problema.

En relación al otro enfrentamiento (el de Canto-Vargas) no se advierte consenso. La mayoría de los entendidos en boxeo estima difícil una victoria del desafiante criollo. Uno de los periodistas del 13 que viajó a México, Claudio Sánchez, evidenciaba escepticismo a horas de partir: "Los deportistas chilenos se chupan fuera. Martín comenzó a adelgazar: pura nostalgia. Creo que es muy difícil que gane".

Junto con el desenlace que se produzca, se plantea otra pregunta: ¿cuál es la significación real de la disputa de Mérida?

El actor Nissim Sharim comienza por responder con un humor absurdo (y a su lado, Andrés Rillón, ex director del Registro Electoral, se ofrece previamente "para decir la declaración de Sharim"). Pero la contestación seria del artista es que "a mí me parece que los chilenos están descargando en el box los conflictos que no pueden aliviar en otras áreas. La pelea tiene un sentido catártico para la comunidad". Y da un ejemplo: "Muchas veces, cuando usted no puede realizar un acto determinado, efectúa otro que lo compensa o lo desahoga. Es sólo un alivio transitorio. En eso consiste la catarsis". ¿Y el resultado del combate? "No sé. Vargas podría ganar".

La vicecampeona mundial

Hay una mujer de estatura menuda, de 25 años, que rodó en una pista hípica hace dos años, quedando con una pierna quebrada en tres partes, que hoy tiene platino incorporado. Se trata de la *jocketa* Fresia García (una de las dos que hay en Chile) y quien, no obstante su accidente, logró transformarse en la vicecampeona mundial de las jinetes profesionales de caballos de carrera en Sao Paulo en mayo último.

La joven se define como "fanática" de Martín y lo elogia, "porque nació de la nada para llegar a ser quien es". Alude a que el pugilista tuvo suerte: gente que lo apoyara (la Promotora Deportiva, Prodep, que lo maneja) y el público, que le ha respaldado de nuevo, "porque en las últimas peleas se vio al Vargas de antes, el noqueador".

–Pienso –dice en relación al combate– que Martín va a salir adelante, porque cuando vamos fuera, siempre los chilenos sacamos amor propio.

Un doctor en economía –Alejandro Foxley, director de la Corporación de Investigaciones para América Latina, Cieplan– es aficionado al deporte. Le agrada el boxeo.

Pero con su mirada, pálida y analítica, advierte que el pugilismo "se practica a un nivel muy precario en nuestro país. El boxeador profesional chileno –que debiera ser estudiado sociológicamente– es una persona que alcanza una repercusión popular indudable, pero que no dispone de los incentivos o medios de desarrollarse en plenitud en su actividad y obtener una retribución económica equivalente a los sacrificios que parece hacer".

Ha visto boxear por TV a Canto y Vargas y estima que el azteca ganará con facilidad, "porque el aspirante no tiene defensa y la izquierda del campeón le molestará".

Tomate con ají

–Creo que es una barbarie matar toros, pero me gustan las corridas. ¿Qué quiere que le diga? –indica Mario Kreutzberger, Don Francisco, para explicar su preferente afición por el pugilismo.

Con su expresión exuberante y ajena a los pulimientos, dice que su deporte favorito "tiene pocas probabilidades en este país, porque los boxeadores no ganan dinero. La mayoría de ellos trabaja en la construcción y come un ají y un tomate. No tienen potencia al subir al *ring*, como los de otros países". Pronostica que algún día, por las secuelas que provoca su práctica, el boxeo será suprimido o reformado sustancialmente. En cuanto a Vargas en México, indica que "su única oportunidad es que le salga el combo que todos esperamos", pero que "llevamos todas las de perder".

El actor Tomás Vidiella es más optimista por una mezcla de razones subjetivas y objetivas:

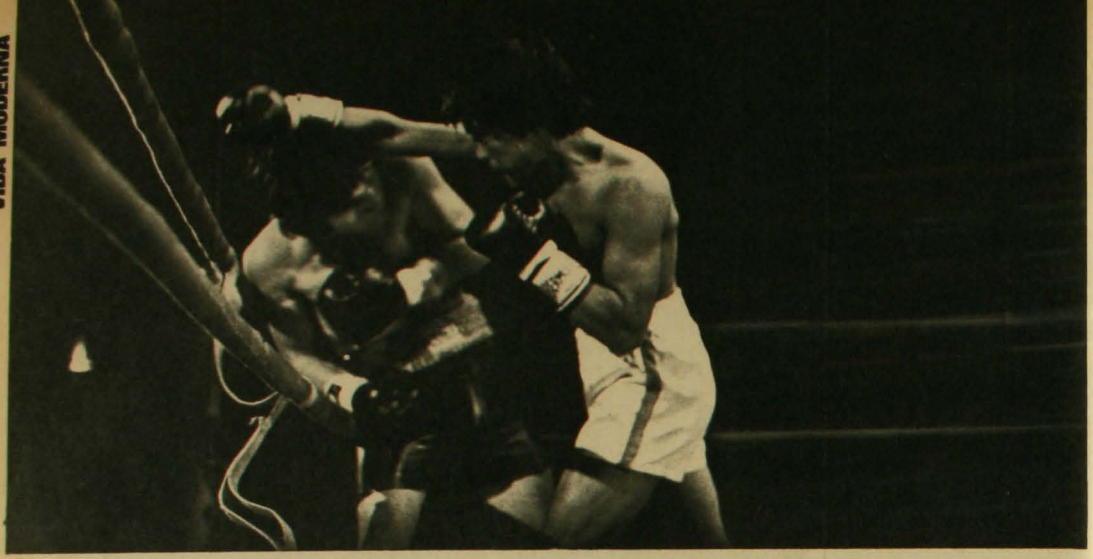
–Creo que va a ganar Vargas y talvez lo creo porque lo deseo. No soy especialista en pugilismo, pero me parece que el chileno, por ser una persona nueva en esto, está impulsado por una fuerza motora que se encuentra junto a la fuerza física. Eso significa puntos a favor, frente a un campeón mundial preocupado de defender lo que ha conquistado.

Teología y boxeo

La Iglesia Católica, a través de su magisterio, no ha prohibido formalmente el boxeo profesional como inmoral. Lo aclara el

Gesto de victoria de Martín: más bien difícil –pero no completamente descartable– en Mérida

Foto: Vicente Vergara



Parecer teológico: es inmoral la búsqueda del aniquilamiento del rival, propia del boxeo

padre Raúl Hasbún, añadiendo que él es, en particular, muy aficionado a ese deporte.

–Un importante número de teólogos –expresa– tiende a pensar que el pugilismo en sí es ilícito. Esto, porque su objetivo intrínseco es poner fuera de combate al adversario, lesionándole centros nerviosos y el organismo, sin que haya causa proporcionada, esto es, legítima defensa, por ejemplo.

Sin embargo, la Iglesia estima que no todo lo ilícito o inmoral debe ser prohibido, porque en ocasiones es preferible tolerar un mal para no provocar otro mayor, como sería el boxeo clandestino.

Pero, en definitiva, lo que al padre Hasbún le interesa es que Vargas y Canto sean considerados como personas y que esté claro "que en el combate del sábado no está en juego el honor nacional. Hay que ser cuidadoso y no pensar que Chile es más que México si gana Martín o viceversa". Cree que el criollo tiene posibilidades por un golpe de nocaut, pero "de boxear a boxear, no".

La atalaya de la filosofía

El ex ministro de Hacienda Andrés Zaldívar (no es partidario del pugilismo por la dosis de violencia que contiene) ve la *chance* del aspirante como difícil, "porque la pelea se hace en el extranjero, en una zona muy húmeda y calurosa".

Opina que una victoria del chileno sería importante para el deporte del país en general. Su deseo radica en que la pelea "no tenga aprovechamiento en perjuicio de quien pudiera dar un título a Chile, porque eso disminuiría a la persona y el logro obtenido".

Pero junto al conglomerado que, por afición permanente o por interés ocasional, se apresta a presenciar el combate, hay quien desde ya, instalado en su atalaya de observación humanística, anuncia: "No creo que vaya a ver la pelea, pero al día siguiente leeré el resultado en el diario". Y en cuanto al desenlace: "No tengo la menor sospecha".

Es el presidente de la Sociedad Chilena de Filosofía y profesor de esa disciplina en la U. de Chile, Joaquín Barceló. Su reflexión sobre el combate:

–En Chile, por desgracia, el sentido de lucha competitiva, que es tan importante en los pueblos, se vuelca hacia justas deportivas internacionales y no hacia otras cosas. Ahora parece que las universidades chilenas no estuviesen en un nivel tan alto como aquel en el que se encontraban. Pero eso no nos preocupa mucho. Si, al igual que perder un partido de fútbol, también fuera catástrofe nacional que un producto industrial chileno no pudiera competir con uno extranjero, estaríamos avanzando mucho en el desarrollo del país.

Y un eventual triunfo de Martín "no tiene ninguna trascendencia. Podrá haber algo significativo relacionado con una reacción sicológica momentánea que se produciría en un momento de tensión deportiva. Pero Chile, como país, ¿va a ser más grande o más pequeño si se gana? ¿Va a ser más o menos inculto o más o menos desarrollado?"

¿Loteo brujo?

Pero aun cuando haya algunos –sin duda una minoría– que no se sientan atraídos por presenciar el combate, lo que está televisivamente en juego es de gran importancia. De ahí la pugna entre los canales 13 y Nacional. La estación católica adquirió en cien mil dólares a Prodep los derechos de transmisión exclusiva a Chile del *match*. Precisamente la ganancia de Martín y sus *managers* provendrá de la venta de tales derechos, según se estipuló en el contrato que se firmó con Pronesa de México para efectuar la pelea por el título.

Pero el director de TVN, Jaime del Valle –según señalaron fuentes de Prodep–, viajó a territorio azteca antes de que se concertase formalmente la pelea y compró a Televisa (entidad también mexicana) unos derechos que sólo nacieron legalmente después y que fueron otorgados a Vargas. Apoyado en esta visión, Jaime Sánchez, jefe de prensa de Canal 13, asegura que "ellos (TVN) compraron mal. Les hicieron un loteo brujo".

Añade que para la estación cruzada no existe polémica, pues "hay un contrato legalizado, vigente y exclusivo con Prodep. Nosotros tenemos esto y TVN, un problema". Indica que el 13 "está llano y abierto a permitir que los otros tres canales chilenos se cuelguen de nuestra señal y retransmitan el combate".

La televisación directa de la pelea se inserta en la estrategia de la estación católica para entrar a la plena competencia en el área deportiva con el coloso estatal.

Por su parte, TVN, salvo haber señalado en un primer instante que tiene un contrato con Televisa y que se limitará a esperar la señal el próximo sábado para difundir la lucha por la corona de los moscas, ha preferido el silencio. Anunció que recién podría entregar declaraciones el lunes último.

En lo que no ha habido disputas es en la venta de los derechos de transmisión radial. Prodep los adjudicó en dos mil 500 dólares a Cooperativa Vitalicia, que ha promovido y relatado las peleas anteriores de Martín y que normalmente ha respaldado los gastos de estada de los rivales del pugilista chileno en los últimos tiempos.

Primer Edificio en Chile YA CONSTRUIDO, con fachada de cristal espejo!

EDIFICIO Don Carlos

LUIS THAYER OJEDA 0121

Accesos por Luis Thayer Ojeda y actual calle Tajamar. Además entrada por la Av. Nueva Providencia (sector pronto a remodelarse)

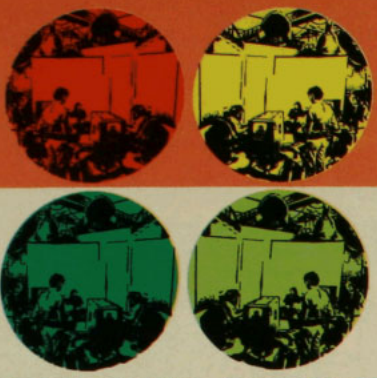
***9 PISOS DE OFICINAS**
con múltiples posibilidades de divisiones, sin muros estructurales, listas para planificar su distribución - (Instalaciones especiales para Dentistas, Médicos, etc.)
Desde 58 m2 a pisos completos de 423 m2
3 PISOS DE ESTACIONAMIENTOS
con rampa de acceso y salida para dos autos
2 PISOS DE LOCALES COMERCIALES
todo en el corazón de Providencia, pero sin problemas de ruido, de accesos, de tráfico, ni de estacionamiento - Conozca en nuestras oficinas el plano definitivo de la remodelación del sector - Oficinas precio desde US$ 23.900 (equivalente).

VENDEN DIRECTAMENTE
SUS DUEÑOS SIN COMISION

EMPRESA CONSTRUCTORA
Sm
SANTIAGO MARINOVIC SA

Arquitecto:
EDUARDO WAISSBLUTH S.
Ingenieros:
ARCE - RECINE Y ASOCIADOS

Atención permanente en el edificio y en Luis Thayer Ojeda 689



ABRA LA PUERTA DEL MERCADO NORTINO

Abra sus negocios hacia el norte. Más de medio millón de personas, hombres y mujeres con poder de decisión, esperan la llegada de productos nuevos que satisfagan sus necesidades.
Desde "La Portada" (Antofagasta) al norte, le aguarda un mercado nuevo y en expansión.

LA CLAVE ES VENDER A TRAVES DE LOS CANALES DE TELEVISION DE LA RED DEL NORTE, LA "TELE" NORTINA QUE TODOS PREFIEREN EN LA 1a. Y 2a. REGION, PORQUE ES DEL NORTE, HABLA DE LAS COSAS DEL NORTE Y PERTENECE A LA GENTE DEL NORTE.

Red de Televisión TV UN RED DEL NORTE **UNIVERSIDAD DEL NORTE**
Integrada con lo mejor de la región.

Menor costo. Contacto más efectivo
Programación probadamente eficaz.

Canal 10 de Arica
Canal 12 de Iquique
Canal 3 de Antofagasta
Canal 8 de Chuquicamata y Calama.

AV. B. O'HIGGINS 292 2° PISO - OF. 22
TELEFS. 222324 - 221328 - SANTIAGO

Fotografía: Jaime Amunátegui

por Hervi

–Yo digo: todo es cuestión de perseverancia. Ese empezó con un organillo y un monito.

Solemne momento: invitados y negociadores observan la firma de nuevos tratados

PANAMA-EE.UU.

Sesión de gala en Washington

● Gran espectáculo de Carter y Torrijos: con la mirada puesta en la difícil ratificación

Por Abraham Santibáñez

Solemnizado por la presencia de 27 líderes de primera fila de toda América – Presidentes, Vicepresidentes, Primeros Ministros o enviados especiales–, el histórico momento, el miércoles de la semana pasada, en que Jimmy Carter y Omar Torrijos firmaron los nuevos acuerdos sobre el Canal de Panamá, contó también con una variada serie de adhesiones.

Presentes en el acto en la sede de la OEA estaban el ex Presidente norteamericano Gerald Ford y su ex secretario de Estado, Henry Kissinger; la viuda de Lyndon B. Johnson, en cuyo gobierno se inició la larga negociación; la viuda de Martin Luther King y hasta el campeón de los pesos pesados, Mohamed Alí. Y aunque no asistieron, hicieron llegar su adhesión una amplia gama de personajes que iban desde Paulo VI y el rey de España al mariscal Tito. Este último, en sendos mensajes a Carter y Torrijos, expresó su convicción de que los acuerdos constituyen "una importante contribución... al fortalecimiento de la paz y la cooperación, no solamente en esa parte del mundo, sino también en el seno de toda la comunidad internacional".

El convencimiento, sin embargo, tardará en traspasar la coraza de los opositores a los nuevos tratados. Como ya se dijo (HOY N.º 14), ésta es para el Presidente Carter la más dura batalla de su gobierno. Algunos comentaristas de EE.UU. han agregado que ella constituye virtualmente un nuevo comienzo de la administración demócrata.

Para Torrijos, en cambio, la situación es menos áspera. Su carta de triunfo –según lo acaba de reiterar– es su convencimiento de que el Canal es tan vulnerable "como una criatura recién nacida".

Por lo tanto, no hay mejor manera de garantizar su futuro que este acuerdo.

"Paraguas" conflictivo

La ratificación del tratado está asegurada en Panamá, aunque las voces disidentes se están haciendo oír cada vez con mayor fuerza.

Tal como se anticipó oportunamente (HOY N.º 14), los opositores al régimen de

ADEMAS:

El mensaje de López Portillo

Presidente mexicano encara desafío de reforma política (Páginas 58-59)

Terrorismo estilo alemán

Secuestro de magnate revive temores germanos (Páginas 60-61)

Torrijos argumentan que éste se quiere perpetuar en el poder, presentando como un éxito algo que no lo es. Hasta cierto punto, Torrijos se adelantó a estas observaciones cuando dijo, muy francamente, que los nuevos tratados "no cuentan con un total consenso de nuestro país". Agregó también que al quedar "bajo el paraguas defensivo del Pentágono", el futuro de Panamá es algo problemático. Esta cláusula de neutralidad garantizada por EE.UU., dijo, "de no ser juiciosamente administrada por las futuras generaciones, puede convertirse en un instrumento de permanente intervención".

No obstante, manifestó, "lo pactado es producto del entendimiento entre dos dirigentes que creen en la pacífica convivencia de sus pueblos y que reclaman el valor y el liderazgo de enfrentarse a sus pueblos sin más armas que la verdad y su profunda convicción de lo justo".

Por lo demás, cualesquiera sean las críticas, es un hecho que Torrijos ha logrado lo que se propuso desde que llegó al poder.

Según declaró hace poco, empezó a tomar conciencia de la real situación hace mucho tiempo, cuando apenas tenía siete u ocho años y vio a un policía de la Zona del Canal que inspeccionaba el bolso de su madre y la empujaba sin respeto alguno. "Jamás lo olvidé. Aun hoy, cuando paso por ese lugar, quiero gritar y preguntar por qué un país debe poseer a otro".

Este sentimiento –que interpreta básicamente a la gran mayoría panameña– es la mejor arma de Torrijos en su propia batalla interna. Después de muchos años en que la bandera fue una sola para todos los sectores de la opinión pública: el cambio del *status* llega ahora un momento de definiciones más sutiles.

En el plebiscito –en octubre próximo– es probable que quienes querrían de inmediato entrar a la Zona del Canal manifiesten de alguna forma su desagrado por tener que esperar hasta el año 2000. Pero, seguramente, la gran mayoría estaría de acuerdo en el valor simbólico de que de inmediato –más exactamente seis meses después del intercambio de los instrumentos de ratificación respectivos– los mil 432 kilómetros de la Zona –el enclave donde EE.UU. ha actuado durante 74 años como "si fuera el soberano"– quedarán bajo la jurisdicción panameña. Existe ya el proyecto de que ésta sea la décima provincia del país.

Ese día, si no lo logró antes, Torrijos tendrá un doble triunfo: haber entrado a "la Zona" y haberse asegurado un lugar en la historia. Una vez, cuando los periodistas le preguntaron si hacía todo esto para asegurarse un lugar destacado en los libros de texto del futuro, dijo que lo único que le interesaba era entrar "allí". Ahora es probable que logre ambas cosas.

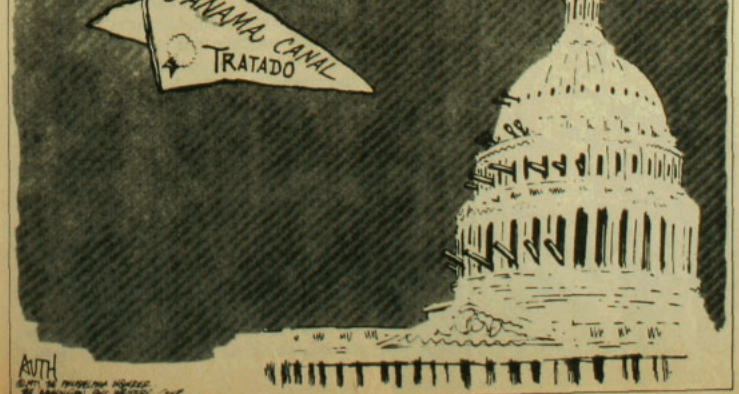
Cartas marcadas

Por una paradoja, lo que a los opositores panameños les molesta de los nuevos tratados es lo que puede asegurar su ratificación en el Senado norteamericano.

La gradualidad del traspaso es importante, por ejemplo. Y mucho más todavía lo es la cláusula que consagra el "paraguas del Pentágono", a fin de asegurar la neutralidad permanente de la vía. Es justamente la carta que le permite asegurar al Presidente norteamericano que no se trata de un acuerdo leonino que sólo reportará ventajas a Cuba y la Unión Soviética. Sin esta garantía, es posible que nunca Carter hubiera tenido posibilidad alguna de imponer el nuevo tratado.

Ahora, en cambio –con sus colegas de todo el hemisferio, desde Chile hasta Canadá, por testigos–, Carter pudo asegurar solemnemente en el relativamente breve acto del miércoles pasado que estos acuerdos "marcan el compromiso de los Estados Unidos con la creencia de que la equidad y no la fuerza deben ser el fundamento de nuestra relación con el mundo".

Fragilidad del "avión" de Carter: la visión escéptica de los comentaristas de EE.UU.



Al día siguiente, mientras las esposas de los Presidentes invitados a Washington recorrían el Potomac con Rosalynn Carter, sus maridos almorzaban con la comisión de Relaciones Exteriores del Senado y se lanzaban los primeros disparos de la gran batalla política.

En su afán de lograr la ratificación de los tratados, Carter ha bajado prácticamente todas sus otras banderas de lucha. Según Bernard Gwertzman, de *The New York Times*, esto equivale virtualmente a un nuevo comienzo de su gobierno.

Recordando que inmediatamente después del 20 de enero, día de la transmisión del mando, Jimmy Carter empezó a moverse con gran rapidez en una amplia gama de situaciones, el comentarista citó a un allegado de la Casa Blanca, quien habría dicho entonces que Carter estaba "sobrecargando peligrosamente los circuitos políticos".

Ahora, en cambio, está más dispuesto a velar por que no salten los tapones, postergando varios problemas, especialmente de tipo internacional, hasta lograr la ratificación de los tratados. Carter, un estratega brillante, está consciente de que no va a perder el apoyo del ala liberal si, por aplacar a los conservadores, deja de apurar otros proyectos.

Así, en las últimas semanas aceptó un principio de acuerdo, según el cual el debate parlamentario sobre la Convención de Genocidio de las Naciones Unidas, un proyecto que eriza a los conservadores, quedará en los anaqueles, acumulando polvo indefinidamente. Tanto o más importante aún, el reconocimiento de China –que involucraría el rompimiento con Taiwan– también ha sido postergado. El viaje reciente de Cyrus Vance a Pekín quedó reducido a última hora a una misión "exploratoria" y no se avanzó más, lo que aplacará temporalmente a los extremistas de derecha, a los cuales tampoco se ha seguido "toreando" con una plena restauración de relaciones con La Habana.

Está pendiente, del mismo modo, el debate sobre la ayuda militar a Corea del Sur, prevista como una compensación por el retiro de las fuerzas norteamericanas en la península. Carter sabe que el proyecto, en esa perspectiva, será duramente tratado por los partidarios del régimen de Seúl, que son los mismos que se oponen a los nuevos tratados.

Puntos de apoyo

Simultáneamente, el despliegue de invitados a la ceremonia de la firma de los tratados indica que el énfasis total lo pondrá ahora el Gobierno norteamericano en lograr su ratificación por el Senado.

El desafío no es fácil. En la opinión de Graham Colville, de *Latin-Reuter*, los comentaristas norteamericanos encuentran que la actual campaña de Carter es tan importante para él como la que le permitió llegar a la Casa Blanca, el año pasado. Pero hay que reconocer que sus argumentos, en este caso, son más que abundantes y el empeño es menos arduo.

Opositores en acción: manifestación a los pies del Capitolio

Lo primero es un simple reconocimiento histórico: tanto Carter como Torrijos han subrayado abundantemente que el tratado anterior fue negociado a presión por Panamá, cuando apenas tenía días de vida como nación independiente y cuando su situación interna era sumamente precaria.

Recordó Torrijos que el secretario de Estado, John Hay, quien rubricó ese tratado, le escribió una vez a un amigo en el Senado norteamericano lo siguiente: "Usted y yo sabemos cuántos puntos hay en este tratado que cualquier patriota panameño objetaría".

Este argumento, que representa la reparación de una injusticia histórica, se encuadra por cierto en la política general de Carter, que tiende a la "moralización" de la vida pública de su país. Pero como también cree que hay que presentar puntos más concretos que una simple cuestión moral, el Jefe de Estado norteamericano ha apelado a otra consideración: la de que es necesario resolver este conflicto en bien de las relaciones entre Estados Unidos y América Latina, y también para beneficio de todas las naciones del mundo.

Círculos concéntricos

Un enfrentamiento en esta zona sería tanto o más trágico que el de Vietnam y, probablemente, tan inútil como aquél. Vale la pena, pues, ahorrar ese costo de vidas y en recursos materiales. En segundo lugar, significaría –el tratado– un gran avance en América Latina, tal como lo ha sostenido consistentemente el negociador Sol Linowitz en sus famosos Informes. Sería una prueba tangible de que los buenos deseos se están transformando en hechos concretos.

Con cierta crudeza –según la revista especializada *Business Week*– este argumento fue expuesto por el propio Linowitz a los representantes de las más grandes empresas norteamericanas, diciéndoles que la superación de este incordio representa una garantía para sus inversiones en Panamá y en todo el continente.

Pero, como si esto fuera poco, hay todavía un tercer nivel en estos círculos concéntricos. Carter y sus asesores están firmemente convencidos de que un avance hacia la paz, en cualquier zona conflictiva, es también un avance hacia la paz en el mundo entero. Esto, sostienen, es importante para los propios norteamericanos y para todos los habitantes del planeta.

La batalla será larga. Ya hay evidencias de que el deseo inicial de Carter, de que el Senado tratara el asunto este mismo año, ha quedado de lado.

Es probable que pasen unos seis meses todavía antes de que se llegue al crucial momento de la votación. Eso no hará sino aumentar los recelos de los panameños. Por lo tanto, es evidente que tampoco se podrá postergar indefinidamente el asunto. Pero lo importante es que no hay duda alguna de que Jimmy Carter está decidido a no perder.

MEXICO

El mensaje de López Portillo

● En discurso constitucional, Presidente mexicano enderezó rumbos económicos y propuso audaz reforma política

Conspicuamente ausente en la cita de Washington, el Presidente mexicano José López Portillo tiene bastantes preocupaciones en su propia tierra como para atender otras. Sin embargo, subrayando la tradición mexicana de independencia frente a Estados Unidos –aunque fue el primer jefe de estado extranjero que visitó a Jimmy Carter en la Casa Blanca–, voceros oficiosos de López Portillo hicieron saber oportunamente que su gobierno consideraba el tratado poco satisfactorio para los legítimos intereses panameños.

López Portillo: la difícil presidencia

Obligado, por mandato constitucional, a dar cuenta de su gestión, el pasado primero de setiembre, tras nueve meses en el poder, López Portillo anunció diversas medidas políticas y económicas cuya "característica principal", según el diario *El Sol de México*, fue el "realismo".

En la parte económica hay consenso entre los observadores de que el país está de vuelta de la crisis provocada por los problemas económicos mundiales de 1973-74 y –también– por los excesos ideológicos de Luis Echeverría. "La mejor prenda del éxito económico –opinó el diario *Excelsior*– es la disminución del ritmo inflacionario". La tasa, que a fines del año pasado, cuando asumió López Portillo, era de cuatro por ciento mensual, ha bajado a 1,3 por ciento mensual. Es el resultado de la resuelta acción del mandatario, "considerado el Presidente más experto que ha tenido el país en cuestiones económico-financieras", según la agencia *France Presse*. Y ello no era fácil: cuando asumió, lo hizo apenas tres meses después de la "brutal" devaluación decretada por Echeverría en las postrimerías de su mandato.

Menos inflación

Según el mismo informe, "la luz del claroscuro económico de México proviene, sobre todo, de dos comprobaciones anunciadas por el Ministerio de Comercio: se ha corregido el déficit de la balanza comercial y se ha frenado de manera muy importante la inflación".

"Otro aspecto alentador –prosigue

Manifestación campesina: agitación llegó al clímax en agosto

France Press– es que las reformas fiscales introducidas por el nuevo gobierno le han permitido captar de enero a abril de este año 22 mil 210 millones de pesos más que en el mismo período de 1976.

"El peso mexicano, que seguirá en flotación por bastante tiempo, según estimaciones oficiales, está desde el año pasado a unos 23 por dólar, tras haberse sostenido a 12,50 durante 22 años".

Un "talón de Aquiles" tradicional ha sido la situación agrícola. Sin embargo, la balanza comercial arrojará en este terreno una utilidad equivalente a 800 millones de dólares este año. Y para completar el cuadro del saneamiento, las centrales sindicales aceptaron la tregua pedida por el gobierno después de la devaluación. Pero, evitando estirar demasiado la cuerda, en su mensaje del primero de setiembre el Presidente anunció un reajuste del diez por ciento de sus sueldos a dos millones de empleados fiscales, incluyendo 200 mil maestros.

Todo indica, en consecuencia, que no hay un optimismo exagerado en la afirmación de dos ex secretarios de Hacienda, Hugo B. Margain y Mario Ramón Beteta, de que "México ya entró en la etapa del realismo económico y que, al corregir el rumbo, en un plazo razonable alcanzará una economía equilibrada".

Pero hay, claro, más de algún problema. Y la alta tasa de desempleo –nueve millones de personas en un país que tiene 65 millones de habitantes– es, sin duda, el más grave.

Capeando el temporal

Todos estos desafíos causaron considerable inquietud en la opinión pública mexicana en agosto pasado. A fines de mes, al hacerse un balance de los acontecimientos políticos más recientes, se podía apuntar como el más destacado la acusación de la extrema derecha de que Luis Echeverría se estaba constituyendo como un virtual "poder paralelo". En abono de la tesis se citaba el intempestivo retorno a México del ex Presidente, designado como representante ante la Unesco; la renuncia de su antecesor, Gustavo Díaz Ordaz a la embajada en Madrid y la destitución del embajador en Roma, el "echeverriísta" Fausto Zapata.

En el clímax del debate –que explica perfectamente la ausencia de López Portillo en Washington– se llegó a comparar la situación con la crisis que obligó, en 1936, a Lázaro Cárdenas a desterrar al ex Presidente Plutarco Elías Calles.

Pero, maniobrando con habilidad en lo económico, López Portillo logró capear el temporal.

Es evidente, sin embargo, que ahora tendrá que enfrentar la raíz del problema. Y ya empezó en su mensaje del 1.º de setiembre, cuando propuso una importante "reforma política".

Después de cuatro décadas de monolítico predominio del partido oficialista, PRI, el gobierno mexicano cree que ha llegado la hora de cambiar el escenario. Según anunció el Presidente, dentro de poco enviará al Congreso una serie de iniciativas "sobre organizaciones políticas y procesos electorales". Estos cambios son indispensables, advirtió, subrayando que marcarán "un hito en nuestra revolución". Y agregó López Portillo: "Ahí está la diferencia entre una democracia social que se encuadra en la vigencia política del derecho y cualquier sistema dictatorial que admite su cancelación (del derecho)".

"Aspiramos a que todo el espectro ideológico esté representado –dijo–. Pero también se adoptan precauciones para que no se caiga en la pulverización o fragmentación excesiva, en perjuicio de una sana democracia"

El desafío está lanzado. A juzgar por la reacción periodística a los anuncios, López Portillo va bien encaminado. Pero es necesario recordar –como él mismo ha dicho– que ésta puede ser "la última oportunidad".

Reafirmación de fe democrática

● "Ultima oportunidad" de López Portillo contempla cambio de fondo

Los siguientes son algunos "párrafos marcados" del discurso en que el Presidente de México dio a conocer sus ideas sobre la Reforma Política:

● La reforma política fortalecerá a la sociedad. Es la manera de alcanzar ahora un nuevo consenso que nos dé fuerza para seguir. Obliga simultáneamente a desterrar abusos y cambiar usos. Y requiere responsabilidad, honestidad y sentido crítico de los líderes.

● Los grupos que desde la disidencia arriben con esta reforma a la participación política institucional, contribuirán más sólidamente al desarrollo del país y ellos mismos serán más fuertes. En la medida que vayan adquiriendo un sentido de universalidad para comprender que los intereses de los diferentes grupos se enriquecen mutuamente y no necesariamente se anulan.

● Mediante la reforma política "el pensamiento de las minorías tiene significado político, e influye en las decisiones gubernamentales.

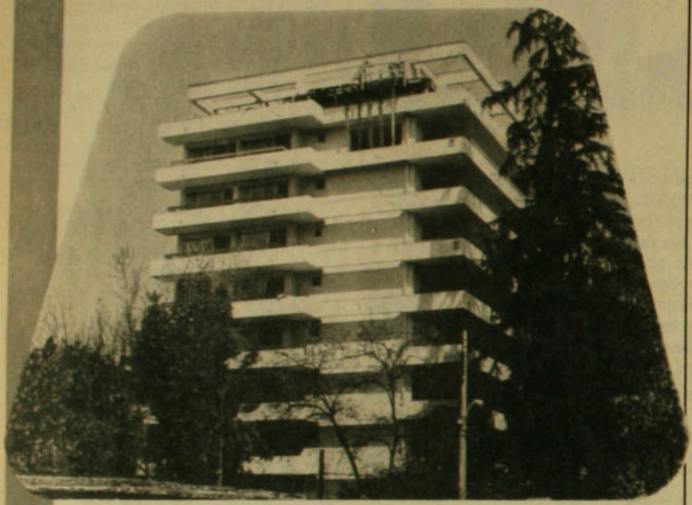
"A las mayorías les solicito que reconozcan los derechos políticos de las minorías, los respeten y vean en la discrepancia una contribución a la formación de la conciencia nacional. A las minorías les señalo que con las reformas adquirirán el alto compromiso de participar en el gobierno del país."

● El sistema mixto que se adopta tiende a impedir que la proporcionalidad se traduzca en inestabilidad. Las minorías pueden convertirse en mayorías y así gobernar.

● La reforma política puede marcar un nuevo sentido a nuestra revolución, respetando su esencia y sus principios originales, hemos ido más allá cuando distintas circunstancias, diversos factores, lo han exigido... El nuevo curso abrirá senderos más amplios. En la medida en que sean más democrativos, serán más revolucionarios.

● Democracia es el arribo del pueblo al poder, y no la desaparición del poder político, es la voluntad popular rigiendo las instituciones en que se instala la sociedad.

es el momento de teknos



Edificio "LOS CEDROS" (Pio X y Luis Thayer Ojeda). Está siendo equipado por TEKNOS con Antena Colectiva, Portero Eléctrico y Citófonos.

En el instante de decidir el equipamiento electrónico de su edificio, residencia u oficina, o simplemente de renovarlo, póngase en contacto con especialistas.

TEKNOS cuenta con el respaldo de las más afamadas marcas internacionales: NATIONAL PANASONIC - TICINO y OKI ELECTRIC para ofrecerle:

Antenas Colectivas de TV y FM o
Portero Eléctrico o
Música Ambiental o
Intercomunicadores y Citófonos o
Teléfonos Multilínea o
Centrales Privadas o

Además, TEKNOS entrega a usted un completo servicio, que comprende estudio de proyectos, ingeniería e instalaciones de sistemas comunitarios.

Ahora que va a tomar la decisión, es el momento de TEKNOS.

Para una empresa diferente, diferentes deben ser las alternativas de comunicación.

teknos

SOCIEDAD DE INGENIERIA ELECTRONICA LTDA.

AV. VICUÑA MACKENNA 1725 • FONOS: 568390 - 569107 • SANTIAGO - CHILE • TELEX SGO Nº 360

SUBSIDIARIA DE MELLAFE Y SALAS LTDA.

Terrorismo estilo alemán

• Una y otra vez, el gobierno alemán debe enfrentar el desafío de los grupos extremistas

Por María Paz del Río

Si un viajero que entra o sale de Alemania Federal se aburre con los trámites de rigor –que no son demasiado largos, por lo demás–, puede entretenerse mirando los *posters* que están ubicados en el lugar más visible de cada oficina de inmigración. No son, eso sí, paisajes turísticos: son los rostros de los terroristas más buscados del país y todos incluyen una seria advertencia: "Cuidado, está armado".

Y puede pasar que un pasajero deba enfrentar la mirada semiinquisitiva del empleado, que –obviamente– prefiere no arriesgarse y prevenir. Es que el terrorismo es cosa viva en Alemania Federal, y aunque sus cifras no son –todavía– tan espeluznantes como en otros países cercanos –Italia, por ejemplo–, sí lo es la audacia de los grupos terroristas, que desafían uno de los más sofisticados aparatos de seguridad del mundo.

Como la semana pasada, cuando un grupo del Ejército Rojo –la *Rote Armee Fraktion*, nombre oficial de la "banda Baader-Meinhoff"– secuestró, a balazos, a Hans-Martin Schleyer, presidente de la Asociación de Empleadores de la RFA y director de la empresa Daimler-Benz, en pleno centro de Colonia, a la hora de mayor congestión de tránsito y dejando en el camino los cadáveres de sus cuatro guardaespaldas (todos ellos miembros de la policía).

Nueva severidad

La reacción oficial, aunque cauta frente a las exigencias de los secuestradores –pidió una prueba de que Schleyer estuviera vivo–, fue rápida. Por un lado, el Canciller Helmut Schmidt reunió lo que llama su "gabinete de crisis": sus ministros, los dirigentes de los principales partidos políticos y el jefe de la Policía Criminal Federal, que organizó, desde el instante mismo del secuestro, una gigantesca cacería en todas las carreteras del país.

Por otro, el gobierno aprobó una serie de proyectos de ley para reforzar la lucha contra el terrorismo y mejorar la seguridad interior. Entre otras: acelerar los trámites judiciales por delitos terroristas, facilitar la exclusión de los abogados defensores cuando exista la sospecha de que el abogado en cuestión colabora con el recluso en forma conspirativa y elevar las penas por tenencia ilícita de armas.

Algunos medios de la prensa mundial reaccionaron con preocupación ante la nueva severidad y advirtieron el peligro de ruptura de los márgenes constitucionales en la lucha contra el terrorismo, y de que "se pierda el sentido de las proporciones".

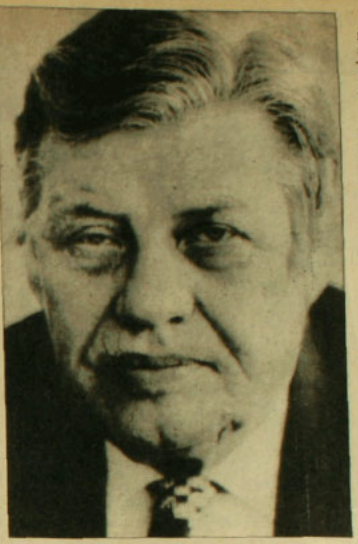
Hay quienes, en el momento de los análisis, ven en la historia reciente de Alemania la explicación al por qué los germanos son tan quisquillosos en todo lo que respecta a violencia urbana. Pero, evidentemente, la manera de operar de los extremistas también pone su cuota en la reacción.

Peor aún: según algunos estudiosos, no es solamente un problema de matar o no a sus víctimas, detonar o no una bomba. De lo que verdaderamente se trata es de demostrar que existen, ofrecer una prueba concreta de la posibilidad de la resistencia armada.

Y ésta es posible, con un doble objetivo: por un lado llevar a cabo acciones violentas y destructivas y, por otro, provocar la inevitable respuesta del gobierno. Ante un llamado anónimo que advierte la existencia de una bomba o la posibilidad de un atentado, las autoridades no tienen más alternativas que reaccionar con todas las medidas posibles de prudencia. No se puede jugar con la duda. El problema es que la respuesta inmediata de la autoridad a todas las falsas alarmas termina por desgastar su crédito ante la opinión pública, ante los mismos ciudadanos que intenta proteger.

Amazonas

Hasta ahora, el gobierno de Bonn ha mantenido una posición prudente frente a las negociaciones con los terroristas. Sólo una vez cedió: en febrero de 1975, cuando un grupo de Baader-Meinhoff secuestró a Peter Lorenz, líder democratacristiano de Berlín occidental: fue liberado sano y salvo después de que cinco miembros de la banda lograron salir de prisión y viajar a Yemen del Sur, donde recibieron asilo político.



Empresario Hans-Martin Schleyer: audacia a plena luz del día

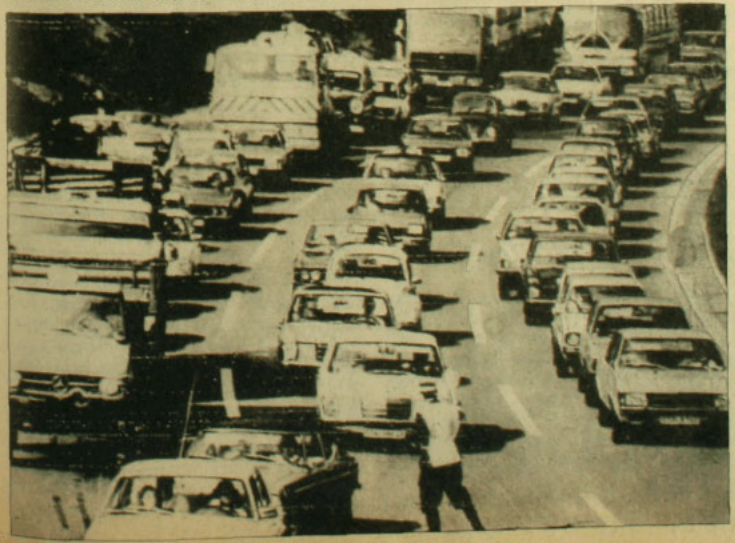
Desde que empezó, en junio de 1967 –a raíz de la muerte de un estudiante en los violentos disturbios de protesta contra la visita del sha de Irán a Berlín–, el terrorismo alemán ha seguido una evolución tan disciplinada y minuciosa como el propio carácter nacional. Para el entrenamiento de las primeras etapas, sus miembros acudieron a los expertos de la guerrilla palestina, mientras jóvenes intelectuales de las universidades proporcionaban la doctrina, y expertos científicos, la infraestructura bélica.

Ahora se nota en forma creciente la aparición de un elemento nuevo: mujeres. Mujeres jóvenes, de buena familia, cuidada educación y antecedentes absolutamente burgueses. Es lo que *The New York Times* llama el "complejo de amazona" que parece estarse desparramando por las ricas sociedades europeas.

Según la policía, las mujeres son más violentas, apasionadas y disciplinadas que los hombres y pueden llegar a ser mucho más fanáticas que ellos cuando abrazan una causa.

En este momento, en los *posters* de "Buscados" hay por lo menos cuatro mujeres jóvenes que participaron en los asesinatos de dos altas personalidades alemanas: el fiscal público federal Siegfried Buback (el 7 de abril) y el banquero Juergen Ponto (el 30 de julio). Una teoría es que todas estas mujeres están dedicadas a vengar la muerte de Ulrike Meinhoff, cofundadora de la banda, que se suicidó en su celda de la cárcel el año pasado (su cara está borrada por una significativa "X" en los *posters* de los aeropuertos).

Control de automovilistas en la *Autobahn* de Munich: la cacería empezó inmediatamente



IRAN

El ministro del rigor

● Nuevo Premier iranio mostró su capacidad como duro negociador en la OPEP

Teherán, por Jean Raffaelli (AFP)

En Irán le llaman "El águila". Tanto por el perfil de su nariz como por su fama de valiente: "el hombre que supo hacer frente al terrorista 'Carlos', como recordaron los diarios de Teherán cuando el Shah Mohamed Reza Pahlevi le nombró Primer Ministro, el ocho de agosto recién pasado.

Esa referencia al comportamiento de Yamshid Amusegar durante los dos días de cautiverio que, en diciembre de 1975, lo llevaron de la reunión de la Opep en Viena al aeropuerto de Argel, y finalmente, al de Trípoli, donde "Carlos" y sus hombres lo liberaron, resultaba oportuna. El nuevo Premier, de 54 años de edad y conocido como "el hombre del petróleo" iranio, necesitará en su nuevo cargo de no poco carácter y rigor. Pero los medios políticos de Teherán coinciden en que estas cualidades le sobran.

Mano de hierro y guante de terciopelo, suelen añadir. Con su rostro anguloso, de sienes plateadas, y su alta estatura, Amusegar se hizo una reputación de luchador en el difícil mundo del petróleo y llegó a ser uno de los principales dirigentes de la Opep: recuérdese el papel que desempeñó en la famosa reunión de Teherán de octubre de 1973, cuando el organismo petrolero decidió cuadruplicar el precio del "oro negro".

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Lunes 5 de setiembre:

• El canciller británico, David Owen, llegó a Madrid para conversar con el gobierno español sobre la situación de Gibraltar, el posible ingreso de España al Mercado Común Europeo y las relaciones bilaterales.

• Desde Cabo Cañaveral fue lanzada la nave *Voyager I*, que se unirá a la *Voyager II* en la recopilación de datos sobre la evolución del universo.

Martes 6:

• Dolores Ibarruri, la "Pasionaria", presidente del PC español, de 81 años, fue sometida a una operación para implantarle un marcapasos.

• Hamaas Abdul Khaalis, líder de la secta musulmana negra de los Hanafis, fue sentenciado a una condena entre 41 y 120 años de cárcel por haber encabezado la toma de tres edificios en Washington, incluidos 149 rehenes, en marzo.

• El Primer Ministro de Israel, Menachem Begin, anunció que su país ha elaborado un nuevo plan de paz para el Medio Oriente, que será presentado por el ministro de Relaciones Exteriores, Moshe Dayan, a su colega norteamericano, Cyrus Vance, este mes.

Miércoles 7:

• Etiopía rompió relaciones diplomáticas con Somalía, mientras tanto el gobierno etíope como los rebeldes de Somalía occidental se adjudican importantes victorias en el frente de Ogaden.

• Gordon Liddy, uno de los principales acusados del asalto a la sede del Partido Demócrata en el edificio Watergate, en Washington, salió de la cárcel luego de cuatro años y medio de reclusión. Fue el único acusado que se negó a declarar en el bullado juicio.

Otra "desaparición" del inefable Amin: ¿mala salud o excusa para no enfrentar críticas?

• David Owen exhortó a España a levantar el bloqueo terrestre a Gibraltar (Madrid clausuró su frontera y cerró todas las comunicaciones en 1969), pero aclaró que la cuestión del Peñón no condicionará el apoyo de su país al ingreso de España al MCE.

Jueves 8:

• El Presidente de Yugoslavia, Josip Broz, terminó su visita de diez días a China, calificada como un "importante éxito" en las relaciones de ambos países.

• La Cámara de Representantes de EE.UU. aprobó, por 202 votos a 199, la decisión de suspender la producción del bombardero estratégico B-1. El Senado había aprobado ya la medida.

• El rey Juan Carlos de España y la reina Sofía recibieron una cálida bienvenida en Caracas, primera escala de una gira por seis ex colonias españolas en el Nuevo Mundo: Guatemala, Honduras, El Salvador, Costa Rica y Panamá.

Viernes 9:

• El alcalde demócrata de Nueva York, Abraham Beame, fue derrotado en las elecciones primarias de su partido para postular a la reelección de su cargo.

• China inauguró formalmente el mausoleo de Mao Tse-tung en el primer aniversario de su muerte.

Sábado 10:

• La policía holandesa penetró en los barrios moluqueños de Assen en busca de armas, después de dos días de violentos enfrentamientos por el juicio a los ocho moluqueños acusados de asaltar un tren y una escuela, en mayo.

Domingo 11:

• Elecciones en la mitad de Noruega para renovar el Parlamento.

• En Barcelona, cerca de un millón de catalanes exigió la abolición de la monarquía, el retiro de las "fuerzas de ocupación" españolas de su territorio y la total independencia de la región.

• El mayor Bob Astles, asistente del Presidente de Uganda, Idi Amin, aseguró que éste goza de un "excelente" estado de salud, después de una semana de insistentes rumores de que el dictador estaba en estado de coma a raíz de una intervención quirúrgica no especificada. Según interpretaciones en varias capitales africanas, la supuesta "gravedad" de Amin fue sólo una excusa para evitar las críticas de los musulmanes por haber hecho fusilar a quince enemigos políticos –el viernes– durante las festividades de Ramadan, mes sagrado.

Sin embargo, mientras Amir Abbas Hoveyda seguía dirigiendo con habilidad y prestigio el gobierno nacional, no parecía que Amusegar se sintiera tentado por otras misiones que las que cumplía: ministro de Estado, primer negociador de su país en las grandes conferencias petroleras y jefe del Partido único iranio, llamado "del Rastajis" (de la Renovación).

Su ardiente patriotismo, larga formación científica en Estados Unidos y cuidadoso gusto por las cosas bien hechas parecían prometerle mucho más larga permanencia en esa función capital para el Irán que es la de defensor de la principal riqueza nacional: el petróleo. No cabía la menor duda de su ferviente adhesión al Shah, pero, por otro lado, su formación esencialmente tecnocrática parecía vedarle responsabilidades políticas y diplomáticas clásicas.

Era olvidar que, para el Irán, ha llegado la hora del rigor y que Amusegar era el hombre idóneo para aplicarlo.

Desafío del "boom"

"Me vigila demasiado", dijo recientemente al renunciar un alto funcionario de su Ministerio, cansado de su actitud continuamente atenta a cualquier negligencia de que hacía gala el titular. Puede que ahora se multipliquen las renuncias, y por la misma causa. Porque, a pesar de sus fabulosos ingresos petroleros, el imperio persa atraviesa actualmente una gran crisis de crecimiento.

Hace diez años, asnos cansinos y rebaños de cabras circulaban aún por la Avenida Reza, principal vía de Teherán, cuya población de dos millones de habitantes seguía con un pie en el mundo rural –alfombras, arroyos callejeros, arrabales de adobe– y otro en el naciente mundo moderno.

1974 revolucionó las tradiciones y a golpe de petrodólares propulsó al país hacia cimas en que se pierde el equilibrio. Actualmente todo Irán tiene vértigo, conciencia de que, si ha progresado, lo hizo en desorden y demasiado de prisa. En la capital, que duplicó su población, un millón de automóviles vuelcan su diario trasiego en una superficie de 30 kilómetros de longitud por quince de anchura. Transistores y *cassettes* japoneses se venden al kilo en la plaza Sepha y no es insólito ver al volante de un "Mercedes" a cualquier

viejo comerciante, barbudo y semiandrajoso.

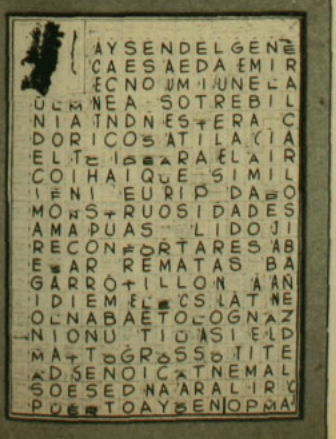
Pero la población sufre constantes subidas de alquileres y la inflación –del 25 por ciento, según las últimas estadísticas– amenaza con arruinar los frutos del crecimiento. 17 millones de dólares de importaciones afluyeron en un año por la ruta de Turquía y por la que comunica Teherán con los puertos del Golfo, hace no mucho bloqueados por la avalancha de *containers*. Miles de hombres de negocio colman los grandes hoteles de la capital o residen permanentemente en los alrededores residenciales del norte, a mil 800 metros de altura.

Por emplear una expresión del propio Shah, Irán "creía que había llegado". Pero toda una serie de desequilibrios, acentuadas desigualdades sociales y distorsiones entre lo programado y lo realizado indican hoy en día que, por el contrario, había incurrido en el despilfarro. Pecado imperdonable en un país tan ambicioso de realizarse plenamente y no abandonarse a la exclusiva tarea de supertanqueros.

En ese sentido se interpreta el nombramiento del "tecnócrata de hierro" Amusegar: su misión es la de recobrar el control del *boom* económico. Se le describe como un hombre austero, profundamente honesto, y un administrador exigente pero justo, en cierto sentido progresista. Se confía en su calidad para realizar y sanear un crecimiento que en los últimos cuatro años llegó a alcanzar porcentajes del 30 por ciento, pero que ahora descubre su aspecto anárquico e inflacionista.

Un éxito rápido y completo del nuevo Primer Ministro no está garantizado. El *boom* ha dado lugar a demasiadas facilidades en Irán para que este país, hoy rico y poderoso, acepte inmediatamente las normas ingratas de la disciplina.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



OPINIONES

ALEJANDRO MAGNET

El refugio del pasado

¿Quién no ha oído alguna vez esta reflexión que, en los últimos años, parece hacerse cada vez con mayor frecuencia, al menos en Chile?

–¡Las cosas que ahora suceden! Sangre, violencia por todas partes... ¿Adónde vamos a parar? Esto no se había visto nunca...

A uno le dan ganas de responder y abrir el diálogo:

–Efectivamente. No se había visto nunca. La diferencia está en que ahora se ve. Antes ocurría igual, o peor. Pero no se veía.

–No puede ser. ¡Cómo se le ocurre!

–No se me ocurre a mí, le ocurría al mundo. ¿Sabe usted que entre 1876 y 1878 hubo en la India y en China unas hambrunas que causaron la muerte de unos quince millones de personas? Se comieron las cortezas de los árboles y también a algunos niños, pero el mundo "civilizado" siguió tan campante.

–Eran efectos de la naturaleza, independientes de la voluntad humana.

–¿Independientes de...? Tamerlán tenía la "natural" costumbre de hacer pirámides de cráneos; los aztecas les sacaban el corazón del pecho a millares de víctimas para consagrar un templo. En la India quemaban a las viudas en la pira funeraria del marido... Sí, ya sé: no eran cristianos. Pero los cristianos no lo hacían tan mal. La Guerra de Treinta Años fue una guerra muy cristiana, entre católicos y protestantes. Cuando comenzó, había en el Imperio Germánico 21 millones de habitantes; cuando terminó, una generación más tarde, quedaban catorce millones. Sin bomba atómica: a espada limpia, mosquete y hambre. ¿Que eso fue en el siglo XVII? Un siglo muy respetable, con monarcas absolutos, sin elecciones, grandes artistas, todos gentes de orden. El siglo XIX también parece ahora muy de orden. Claro que hubo esas pequeñas hambrunas, y también algunas guerras. En 1815 terminaron en Waterloo las carnicerías de la Revolución y del Imperio. Muy románticas. En 1914 principió la primera carnicería mundial entre gente de lo más *in*: el Kaiser, el Zar de Rusia, el Rey de Inglaterra, ese viejito encantador, de Austria, con sus patillas, el Presidente de Francia, con su levita, y luego Wilson, tan serio, con sus anteojos de profesor de Princeton. En el intervalo de esas dos fechas hubo apenas 87 guerras. De ellas, 26 en esta América Latina tan idílica.

–Pero no se asesinaba, no había extremistas, no...

–Se asesinaba más, sobre todo a los amarillos en Asia, a los negros en Africa y a los indios en América, y los mataban los extremistas del dinero. Si no cree en las películas de *cowboys*, léase los informes de *sir* Roger Casement sobre lo que pasaba en el Congo y en el Putumayo. Por lo que se refiere a la historia latinoamericana, toda ella está salpicada de sangre y de violencia, desde México antes de Pancho Villa hasta la Patagonia trágica, pasando por las salitreras y Ranquil. Pero los medios de comunicación estaban mucho menos desarrollados y, en todo caso, no se ocupaban mucho de esas víctimas "marginales". A menos que usted crea que sufren más la condición humana y el orden social cuando se secuestra a un gerente de la Fiat que cuando se asesina a un mestizo guatemalteco.

–No, no. ¡Cómo se le ocurre! Pero me parece, de todos modos, que ahora, en el resto del mundo, hay una terrible agitación. Eso es evidente.

–¡En el resto del mundo! A veces me parece que se está desarrollando entre nosotros –y no naturalmente– una verdadera paranoia que, por un lado, nos hace ver el pasado como un refugio apacible, digno de todas las añoranzas, y, por otro, nos presenta el mundo exterior como un ámbito siniestro, donde ocurren todas esas cosas que "nunca antes se habían visto".

A juzgar por esa imagen, el mundo estaría a un paso del Apocalipsis, esto es, del triunfo del comunismo gracias a la debilidad y falta de resolución de las democracias. La idealización positiva del pasado se combina muy bien, según parece, con la idealización negativa del mundo exterior para producir un autoengaño lleno de compensaciones.

SERVICIO SECRETO

● En plena batalla por asegurar la ratificación del nuevo tratado del Canal de Panamá, el Presidente Jimmy Carter no ha podido superar su más grave problema interno: la situación del director del Presupuesto Bert Lance. Aunque las investigaciones parlamentarias lo exoneraron de culpas, persiste la sensación de que Lance –como próspero banquero en Georgia antes de su designación oficial– se balanceó peligrosamente en las fronteras de la ética.

Para Carter y su declarada intención de moralizar la vida pública de EE.UU. esta situación puede minar peligrosamente su "margen de credibilidad".

● La "actitud pendular" de Paraguay, cuyo apoyo ha oscilado entre Brasil –con el proyecto ya en ejecución de Itaipú– y Argentina –con el de Corpus, mucho menos avanzado– debe resolverse definitivamente en favor de Brasil en la reunión tripartita que se realizará a partir del 22 de este mes. La opinión de los comentaristas brasileños es que ésta es la última oportunidad para encontrar una salida a este choque de intereses energéticos.

● Djibutí, flamante república a orillas del Mar Rojo, está amenazada de muerte económica como consecuencia de la cada vez más violenta guerra entre Somalia y Etiopía. Como salida natural de la mitad de las exportaciones etíopes, Djibutí sufre ahora los efectos de los enfrentamientos sobre la vía férrea que la une con Addis Abeba.

● Preocupación ha causado en los círculos conservadores norteamericanos el informe del especialista (es coronel retirado) John Collins, del Congreso norteamericano, en que rebate el optimismo oficial con respecto a la capacidad defensiva de EE.UU. Según Collins, los cambios cuantitativos en las defensas de su país y de la URSS favorecen, con pocas excepciones, a los soviéticos.

● A pesar de que el ambiente está llenándose cada vez más de rumores de una nueva guerra en el Medio Oriente, los analistas árabes en Londres creen que si fueran los árabes los que la empezaran, "sería tanto un gesto de desesperación política como un suicidio militar", debido a la superioridad israelí para conducir una guerra.

● Según el diario *Trud*, la mitad de la producción de papas de la Unión Soviética no es apta para el consumo humano. Culpables: mala elección de las variedades, malas técnicas de cultivo y cosecha y peores condiciones de transporte.

● Cuando estuvo en Chile como Primer Secretario de la Embajada Británica, entre 1967 y 1970, atravesó los Andes a caballo, siguiendo parte de la ruta recorrida por San Martín. El resultado del viaje fue un libro. Si es una tendencia, John Ure tendrá tema para nuevas aventuras y producciones literarias: acaba de ser designado jefe del Departamento Latinoamericano del Foreign Office, donde, según sus colegas, podrá satisfacer su amor por los viajes.

● A casi cuatro meses de la reunión de la OPEP en Caracas –debe efectuarse en diciembre–, el ministro de energía venezolano, Valentín Hernández Acosta, está empeñado en una campaña diplomática para evitar una repetición de la grave crisis que empañó el anterior encuentro del organismo.

Un paso importante será la visita a Caracas –ya confirmada, pero sin fecha definitiva– que debe realizar muy luego el legendario ministro árabe jeque Zaki Yamani. La reunión de ambos personeros "no será justamente para hablar de ciclismo", comentó sarcásticamente una fuente oficial venezolana.

● Con un costo de 25 millones de dólares, la fábrica yugoslava de productos electrónicos Iskra construirá y montará una gran central telefónica destinada a mejorar las comunicaciones de Moscú durante los juegos olímpicos de 1980. La planta multiplicará por diez las posibilidades de telecomunicaciones entre la capital soviética y el resto del mundo.

CRUCIGRAMA

por Omar

PUZLE 016

Planta flotante
Agatas
Creible
Exclamación
No se sabe quién
Los hartan
De modo cabal
Está de moda
Se alegraba
Día de Júpiter
Disparo al revés
Hijo de Océano

Con 9 estambres
Pueblo 79 Región
Acá
Salvaje
Apellido rev
Doctor
Epsilon

Cap. regional*
Ahí no hay gota*
Agitación
Pensantes
Viviste

2 "F" para 2 lados
Bien
Rigoletto
Voz militar
Ilustrador

Carro romano
Soc. de Prensa
Loro
Doctor
Río alemán
Dialecto
Un amigo...

Otelo Sin "o"
Partiré
Sátira
Olor
Alaba inv.
Blanco ladrón inv.*
Sol

Ave
Mamífero nariguda
Guste
Canijo
Husmear

Fiat español
Troya
Loa
Lecho
Tuto

Destapa sin vocales
Inhumarían
Pacíficas
Cerveza
Eses
Org. int.
Boro

Principio de Ecuador
Ere suave
Este sopla
Río alemán
Igual al revés

Te poseían
Amurallad
Ese
De nariz
Norte

Con "A" está en ...
Hora mundial
Zarcillos
Apellido
Unidad de Fuerza
Gran humanista
Rimbombo rev

100-50
3 ases
Sobre
Nota Doble
Creencia al revés
Norte
Ere suave
Ciudad*

Escrito histórico
Regla
Osmio
Vino español

"T" griega inv.
Río*
Señoras
San lusitano
Historia gala fonética
Bahías
Regla
Iguálela

Dejan mal olor
Hay en el zoo
Chiste al revés
Cocéis
Dip-tongo
Sra. del campo

Cable marítimo
Bromo
Pound
Soc Anónima
Pintor español
¿Quién es?

Con derecho
Balazo al revés
Fue

Instigarían
Actinio
Observo sin "o"
Dativo
Obispo Príncipe
Doble es amoroso

Bebederos
Hojuela
Fósforo

*Relacionado con el grabado

NUEVO AISLAN

CON EL POLIMERO REAX-27
DE WESTVACO WORDWIDE CORP.
SE OBTIENE *

MAS SOLIDEZ
MAS ELASTICIDAD
MAS ECONOMIA

SOLICITE

CALIDAD DE EXPORTACION

EL AISLANTE
TERMICO
Y ACUSTICO
DE MAYOR USO
EN EL MUNDO

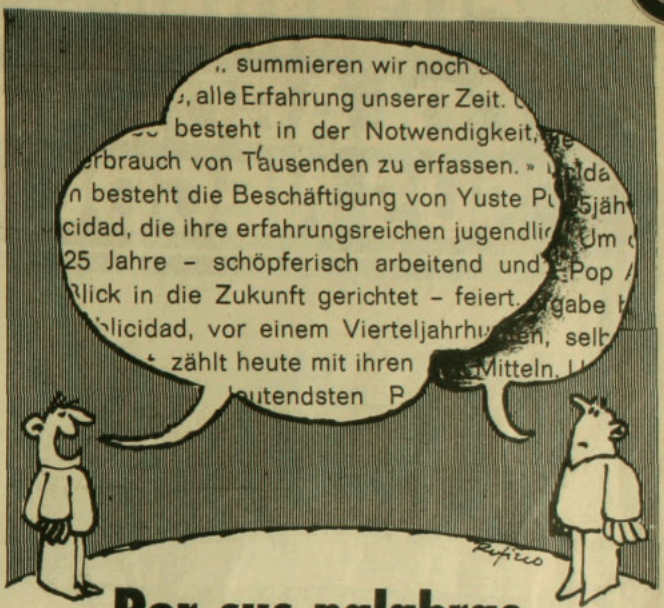
* y recuerde...
La aislación efectiva en cualquier aislante comienza en 5 cm. de espesor.

COMPAÑIA INDUSTRIAL EL VOLCAN S.A.

PHILLIPS 40
TELEFONO 396038

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



Por sus palabras los conoceréis

El ser humano está presente en sus palabras. Lo retratan de algún modo muy hondo. Las que usa, las que no, las que comprende y las que se le escapan, las que recorta por mezquindad o miedo, las que lo atraen y las que rechaza, las que explora y las que rehúye: todas van dibujando su fisonomía interior.

Podría escribirse la biografía de un hombre, una mujer, a través de su vocabulario. Qué decía al decir *amor* a los quince, a los veinte, a los cincuenta. ¿Cambió el significado, se enriqueció, se le apagó de a poco? *Fidelidad, paisaje, convivencia, esperanza:* seguir las huellas del diccionario interno –cómo crece o se achica, cómo se humaniza o se encierra– es una forma de conocer la vida.

También la historia.

Sería fascinante, y posible, contar al Chile de los últimos años a través de las mutaciones de su léxico. Caprichosas a ratos, violentas muchas veces, frívolas, desgarradoras, emocionantes. Modas, sí, pero también reflejo de convicción profunda, de conversión espiritual, pugna del yo en el yo y de un yo con otro.

Cuándo hemos dicho *pueblo, patria,* y qué hemos puesto dentro, y cómo explica con igual claridad que los hechos –si no más– los pasos que dimos en tal o cual etapa. Imposible olvidar el día de 1970 en que un diario escrito por chilenos traía *enemigos* para aludir a otros chilenos. Imposible olvidar –para entendernos y saber quiénes somos– que la palabra no muere y nos acusa.

A todos, porque entre todos habría que borrarla. Borrarla no: sustituirla desde una entraña renovada, renovadora.

La irracionalidad que en un momento comenzó a invadirnos, y que no hemos vencido, fue traduciéndose en expresiones hechas. Términos que rotulaban al adversario para evitar comprenderlo.

Para huir del diálogo.

El diálogo llevaba consigo el tremendo peligro de entenderse.

Y creamos idiomas paralelos. Nos tratamos unos de *burgueses,* otros de *revoltosos.* Para éstos, *revolucionario* era un insulto y para aquéllos, timbre de gloria. *Capitalista* injuriaba al salir de determinadas bocas, y *socialista* venía a ser grosero en las del frente.

Y ni para *burgués,* ni para *revolucionario, capitalista* o *socialista* había –ni hay aún– definiciones comunes, compartidas. No decimos lo mismo al decir esas palabras. Hay que tomarlas como de quien vienen, para saber. No para comprender.

Porque a comprender todavía renunciamos.

En esta batalla irracional del léxico hay heridos graves. *Política* es, quizá, la víctima más ostensible. Y en vano el diccionario sigue explicando que se trata del "arte de gobernar".

¡A nosotros con ese cuento!

La dialectización del lenguaje es síntoma, llaga inocultable, de un país dividido.

Si hasta al hablar de *unidad* hay quienes subentienden –precisamente– un modo de parcelar. Unidad de éstos, con exclusión de aquéllos. Unidad de una parte de las personas en torno a las ideas de una parte de esa parte.

El léxico se encoge cuando el alma se encoge. Y un léxico encogido vuelve a encoger al alma otra vuelta de la trágica tuerca.

¿Hasta dónde, hasta cuándo, hasta qué?

El vicio llega a tanto que para simplificar el debate se recurre a otra palabra lastimosa: *intenciones.* Apenas alguien opina distinto, el más romo se siente lleno de una sabiduría mágica, y asegura conocer las intenciones de aquel que discrepa. Y son malas, por cierto.

Es cómodo ir poniendo etiquetas.

Ahorra el trabajo de reflexionar, evita la vergüenza del diálogo. Y destruye con tan maravillosa eficacia.

Vista en profundidad, la corrupción del vocabulario, la pérdida de un lenguaje común, la porfiada supervivencia en él de lo irracional, es quizá el primero y el más grave problema que debería remediarse. Hemos cumplido la hazaña negra –la antiproeza– de hablar dialectos diversos con las mismas palabras.

Construir, después de esto, un idioma, puede parecer tarea gigantesca. Pero es inevitable emprenderla, si queremos ser un país en toda la rica plenitud del término.

PONGA ESTOS GUZMANES A COLABORAR EN SUS NEGOCIOS

Son muebles de categoría ejecutiva, que con su sola presencia crean el ambiente de acogedora distinción que caracteriza a la oficina moderna.

Guzmán

• Finas maderas compensadas • Cajones deslizantes sobre rodamientos • Cerraduras inviolables.

45 años de prestigio produciendo Muebles de Oficina, Control y Archivo garantizan su calidad.

Fca.: Quilpué, El Belloto, Camino Troncal 2411 Fonos: 126 - 147 - 698 Casilla 12 D.

Locales de Venta de Fábrica: Santiago: Galería Alessandri 17
Fonos: 88552 y 714274, Casilla 3611 Valparaíso: Esmeralda 1034 Fono 3766
Concepción: Colo Colo 558 Fono 26387.

PUBLICENTRO CHILENA

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

No cerró Carbomet

Señor Director:

En HOY N.º 14 se ha deslizado un error al afirmar que la industria Carbomet había cerrado.

Ruego a Ud. rectificar esta información, por cuanto es falsa y puede producir perjuicios a esta Empresa en sus relaciones comerciales.

Lo que su redactora puede haber detectado es que esta Empresa está trasladando sus instalaciones de San Vicente a su Planta Nos, con lo cual tendrá igual capacidad de producción con gastos sustancialmente distintos. De esta forma, a través de la racionalización de sus operaciones, entre las que se encuentra la medida antes mencionada y otras más, estará en mejor situación para enfrentar las condiciones nuevas impuestas por la política económica del Gobierno.

CARBURO Y METALURGIA S.A.
Eduardo Alvear F.
Gerente General
Santiago.

"Caracoleando"

Señor Director:

Como lector regular de la excelente revista HOY me he sentido interpretado en lo personal, en forma muy especial por el artículo del inmejorable columnista Hernán Millas, titulado "Caracoleando" (Hoy N.º 14), ya que he visto, como egresado de Arquitectura, muy de cerca la situación actual de lo que se hace en este rubro, con abundancia de edificios de la familia de los "Gasteropodos", y escaso interés por hacer aportes concretos al sector vivienda, en especial a la de interés social.

Así he visto cortada la labor de investigación y docencia en esta última, que desarrollaba el Departamento de Planificación Habitacional de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica. Otros como yo vemos, con angustia, cómo en los centros donde mayor debiera ser la preocupación por esta problemática, se la eche por la borda...

CARLOS MUÑOZ PARRA
Santiago.

Filosofía en la Enseñanza Media

Señor Director:

Se ha dicho en múltiples ocasiones que la juventud es el fundamento sólido de la próxima institucionalidad chilena. Estoy de acuerdo, siempre que sea una juventud bien formada, es decir, de mente ágil y despierta, libre de ideologías y dogmatismos, una juventud responsable en suma. Eso se logra con educación, sin duda. Eso es tarea de padres y de pedagogos. El profesor de liceo debe formar en el alumno una actitud, inculcarle valores, hábitos responsables ante la vida. Eso, creo, es mucho más importante que hacerle tragar ingentes cantidades de materias.

En los programas de estudios para la Enseñanza Media se proponen ciertos contenidos para alcanzar, mediante la enseñanza de éstos, loables objetivos. Siendo profesor de Filosofía en un colegio, me asigno la autoridad para señalar que en este programa de estudios, desgraciadamente, se percibe un enorme grado de incompatibilidad entre los contenidos impuestos y los objetivos propuestos.

Los defectos del Programa de Filosofía pueden conceptuarse así: abstraccionismo, contenidos añejos y sin vinculación ninguna con nuestra realidad, discriminación arbitraria en las materias, pobreza intelectual. Baste un ejemplo: la unidad "Historia de la filosofía" termina con Descartes, es decir, con un pensador del siglo XVII. Los tres siglos restantes se reducen a "una breve síntesis de las filosofías postcartesianas". Y el siglo XX, rico y variado en pensamiento y creación intelectual, se reduce al pensador Mounier y al Personalismo. ¿Se pretenderá, acaso, que no hay otras corrientes filosóficas en nuestro tiempo? Eso es absurdo.

Para mencionar tan sólo algunas de las teorías intelectuales de nuestras últimas décadas: la reflexión sobre la técnica (Lewis Mumford, Alvin Toffler, Marshall McLuhan), la etología (Konrad Lorenz, Desmond Morris, Lionel Tiger y Robin Fox). Mucho más absurdo sería pretender que la filosofía termina en el siglo XVII. ¿Quiénes serán los que realizan el programa para esta asignatura? ¿Conocerán algo de la filosofía posterior al siglo XVII?

Se trata de la educación en un país progresista, en un país que ha dejado atrás una negra etapa de su existencia y que, maduro ya, trata de forjarse un destino desarrollándose económica y culturalmente. Pero así, hay que decirlo, no vamos a lograr nada. Con programas como éste en la enseñanza de los jóvenes, tan sólo lograremos paralizar el pensamiento, atrasar la cultura y alejarnos infinitamente de objetivos como "fomentar la actividad reflexiva, analítica, crítica", objetivos que están formulados como metas en las primeras líneas del mismo Programa de Filosofía.

Se podría decir más acerca de este programa de estudios. Dejo la palabra a otros profesores, con la esperanza de que comprendiendo la importancia que tiene para nuestra juventud y la cultura de nuestro país el revisar y actualizar los contenidos de Filosofía, dirán sobre el tema cosas importantes de escuchar. Pienso, además, que los defectos no son exclusivos del programa de esta asignatura y que sería muy beneficioso para la educación de nuestros alumnos revisar también los programas de los demás ramos.

En un momento en que no sobran, ni mucho menos, los lugares donde uno pueda expresar sus inquietudes, agradezco a la revista HOY el espacio que me ha brindado.

ROGELIO RODRIGUEZ M.
Profesor de Filosofía del Colegio
San Pedro Nolasco, Santiago.

Camino al Cosmos

Señor Director:

A menos de 200 años del día en que por vez primera un hombre se elevó por los aires, la especie humana se ha asomado ya al Universo infinito.

El 21 de noviembre de 1783, en compañía del comandante D'Arlandes, Pilatre de Rozier se elevó en globo desde el Bois de Boulogne para descender a ocho kilómetros de distancia. Desde entonces pasaron 120 años antes de que Orville Wright se elevara doce segundos en el primer aeroplano.

Hoy, cuando el vuelo que Wright hiciera en 1903 entra todavía en las emociones de muchos que aún viven con nosotros, los viajes espaciales golpean a nuestra puerta.

El 20 de julio de 1969, con la primera caminata del hombre sobre la Luna, queda definitivamente abierto el camino al Cosmos.

Ahora mis inquietudes son las siguientes: ¿Qué conclusiones –oficiales– se han obtenido respecto a la Luna? ¿Hasta qué punto la Luna le será útil al hombre en el futuro? ¿Qué fue de Edwin Aldrin después de finalizar su misión en el Apolo 11? Finalmente, ¿sería posible un reportaje que aborde, profundamente, este tema?

Desde ya quedo agradecido por su acogida.

Saludos cordiales de un amigo de HOY.

PATRICIO NAZER V.
Illapel.

• *Sí, es posible. En una próxima edición de HOY publicaremos un reportaje al respecto.*

Propuesta de Endesa

Estimado Director:

En la sección de "Buena Fuente" de HOY N.º 13, en el segundo punto se dice: "Otro caso que temen los empresarios criollos: que la propuesta de la Endesa para la electrificación de diez mil kilómetros en la zona norte de Antofagasta sea adjudicada a una firma brasileña por la sencilla razón de que ofrece un crédito a diez años".

Al respecto, debemos manifestarle que la Empresa no tiene en este momento ningún proyecto de tan enorme envergadura para la zona de Antofagasta.

Hay, sin duda, una confusión con una propuesta con financiamiento que se solicitó, en la que participarán varios consorcios, algunos de ellos extranjeros, debido a que el equipo necesario no se fabrica en el país. En todo caso, la Endesa ha puesto como condición que en cada uno de estos consorcios estén presentes en forma destacada firmas nacionales.

Esta propuesta se refiere a una línea de alta tensión de 600 kilómetros en 220.000 volts de Santiago a Huasco.

ALVARO LAVIN S.
Relaciones Públicas
Endesa
Santiago.

• *HOY investigó el asunto: a) se trata de dos proyectos, uno hasta Coquimbo y el otro hasta Maitencillo (entre Vallenar y Huasco); b) en total son 680 kilómetros (600 de torres y 680 de cables); c) la propuesta no se ha adjudicado, pero empresarios chilenos temen que se la asignen a los japoneses, que presentaron condiciones de créditos imposibles de emular.*

Las querellas del Contralor

Señor Director:

Por haber sido sorprendido en el medio informativo consultado, ruego a Ud. rectificar la información aparecida en HOY N.º 14, en la que textualmente se señaló: ..."Y como broche fatal el jueves 26 de la semana pasada, en Quintero, el Tesorero Comunal se suicidó. Fuentes judiciales aseguraron que era investigado por la Contraloría". Lo anterior, en su reportaje denominado "Las querellas del Contralor".

Ratifica la falsedad de la información a Ud. proporcionada en la alta y oficial fuente el recorte de prensa del diario *El Mercurio* de Valparaíso de fecha 27 de agosto del año en curso, cuyo testimonio se acompaña y que señala: "Inspectores de la Tesorería General de la República y NO DE LA CONTRALORIA, se encuentran realizando una fiscalización en la Tesorería Comunal de Quintero, aclaró ayer este Servicio".

"La información emanó del Jefe de la Tesorería Regional, Alamiro Farías Quintanilla..."

SERGIO E. DIAZ BUSTAMANTE
Jefe de Relaciones Públicas
e Informaciones
Santiago.

Puente de la Plaza

Señor Director:

En relación al puente de la Plaza Pedro de Valdivia, en Santiago, ¿no habría tenido un mayor rendimiento económico y social, si esa obra de Arte (?) se hubiera construido sobre el frecuente "río Bilbao" y no sólo para facilitar la concurrencia al teatro o al Almac?

¿O para construir obras prácticas que eviten las numerosas "corrientes" callejeras que "embellecen" la comuna a la menor lluvia?

¿O, en último caso, el haber hecho redituar esos pesos en un fondo para socorrer a los inundados que no tienen puente de acceso a las financieras?

UN VECINO DE LA PLAZA
Santiago.

Afirmaciones en un libro

Estimado Sr. Director:

Esta carta no tiene por objeto comentar algo referente a la revista que Ud. dirige, que por lo demás me parece excelente, sino pedirle que me informe respecto a lo que se entiende por ética periodística.

El objeto de mi duda es el siguiente: la periodista Sra. Teresa Donoso Loero, en el libro *Historia de los Cristianos por el Socialismo en Chile*, hace las siguientes afirmaciones (pág. 183): "La doctora Sheila Cassidy fue detenida el día sábado primero de noviembre en calle Larraín Gandarillas N.º 350, Casa de Reposo de los Padres Columbanos (irlandeses), donde se refugió junto a un individuo no identificado cuando tuvo conocimiento de que se le iba a detener.

"Al llegar a dicho sitio personal de los Servicios de Seguridad Nacional, fue recibido a tiro de pistolas y de fusiles AKA, presumiblemente por la doctora y su acompañante, fuego que respondieron los funcionarios de seguridad.

"A raíz del enfrentamiento resultó herido en un brazo un hombre de los Servicios de Seguridad con proyectil de calibre 765 de pistola. Igualmente fue alcanzada la empleada de la casa con un proyectil de fusil AKA, disparado por el acompañante de la doctora Cassidy desde el interior de ese domicilio, al interponerse la víctima en la línea de fuego. Momentos después falleció en la Posta Central de la Asistencia Pública".

El fallo del Fiscal Sr. Enrique Morel Donoso demostró que los hechos que narra la Sra. Donoso Loero son absolutamente falsos, ya que no hubo ningún disparo efectuado desde el interior de la casa, y por lo tanto la muerte de la empleada no pudo atribuirse a las personas que estaban dentro de la casa, sino a las que estaban fuera de ella.

El fallo del Sr. Fiscal hace tiempo que fue publicado y publicitado ampliamente por los medios de difusión. Desde entonces acá, no ha aparecido en ninguna parte una explicación de la Sra. Donoso Loero, o una disculpa o un reconocimiento de su error.

Curiosamente, en el diario *El Mercurio* de fecha 15 de agosto del presente año vienen dos páginas en las que la mencionada Sra. Donoso Loero da su versión de los hechos que ocurrieron hace diez años en la Universidad Católica. Y digo curiosamente, porque una periodista que ya se ha equivocado una vez publicando en un libro de amplia difusión que la muerte de una persona se debía a quienes después se demostró que eran inocentes, ¿tiene autoridad moral para erigirse en juez de lo que estuvo bien o mal en la toma de la Universidad Católica si no ha sido capaz de reconocer su anterior error?

Como no sé a quién hacer esta consulta, le ruego Sr. Director que me informe al respecto, ya que creo que es un asunto de ética en el que todo buen periodista está en condiciones de dar una respuesta.

VIOLETA CLARO H.

• *Preferiríamos que fuera la propia periodista aludida quien diera respuesta.*

Despedida y agradecimiento

Estimado Director:

Al dejar el cargo de Presidente de la Confederación General de Cooperativas deseo agradecerles muy sinceramente la especial atención que la revista HOY ha puesto en nuestros problemas y el franco y desinteresado apoyo que se nos brindó en la crisis actual.

Les saluda con toda atención.

MIGUEL LUIS AMUNATEGUI M.
Santiago.

La verdad sin compromisos

Señor Director:

Felicitaciones por "la verdad sin compromisos". Me alegro como chileno y simple ciudadano de que todo el equipo de HOY tenga claras las nuevas circunstancias que vive el país. La forma en que Uds. abordan los temas nos señala una meta: alcanzar un sistema de sociedad democrática, más perfeccionada y que borre vicios e imperfecciones del pasado. El país les agradecerá.

R. TRIVIÑO B.
El Salvador

LO QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO.

VUELOS ULTRA SPACE

A MIAMI
Unico servicio sin escalas.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	06:30	978
Martes	20:30	06:30	920/978
Miércoles sin escalas	**21:55**	**06:00**	**978**
Jueves	20:30	07:45	974
Viernes	20:30	06:30	978
Sábados	20:30	07:35	920/974
Domingos	20:30	07:35	978

A WASHINGTON
Unico servicio directo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	20:30	11:00	978
Martes	20:30	10:09	920/978 *
Miércoles	21:55	10:09	978 *
Jueves	20:30	08:50	974/978
Viernes	20:30	10:09	978 *
Sábados	20:30	14:20	920/974 *
Domingos	20:30	14:20	978 *

* Conexión inmediata en Miami.

Ahora, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

Vuelos Ultra Space. Ventajas aún más destacables en Clase Económica, ya que es la única con asientos especiales, que permiten a los pasajeros sentarse de dos en dos, cuando el asiento del medio no está ocupado; éste se convierte en mesita entre dos pasajeros, para sus bebidas, juegos o trabajos. A la vez, bajando los apoyabrazos, proporciona mayor espacio y comodidad para caderas y piernas. Estos asientos tienen un toque de refinamiento: están tapizados en suave cuero.

El Ultra Space de amplios interiores, el placer del cine y la música stereo, el ultra confort de los asientos de dos en dos, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado.

Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International.

Asientos de cuero de 2 en 2 en clase económica.

BRANIFF

VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

Si usted tuviera

83 AÑOS DE EXPERIENCIA

y más de

$ 2.000.000.000

y más de

US$ 32.000.000

y más de

$ ORO 20.000.000

y más de

$ 1.000.000.000 EN BIENES RAICES

y más de

2000 FUNCIONARIOS

y

UN ENORME PRESTIGIO

Ud. sería, se lo aseguramos el...

Banco de Chile

"el banco" de Chile

Año I N.º 17 - Semana del 21 al 27 de septiembre de 1977.
Santiago de Chile - Precio (incluido IVA) $ 25.

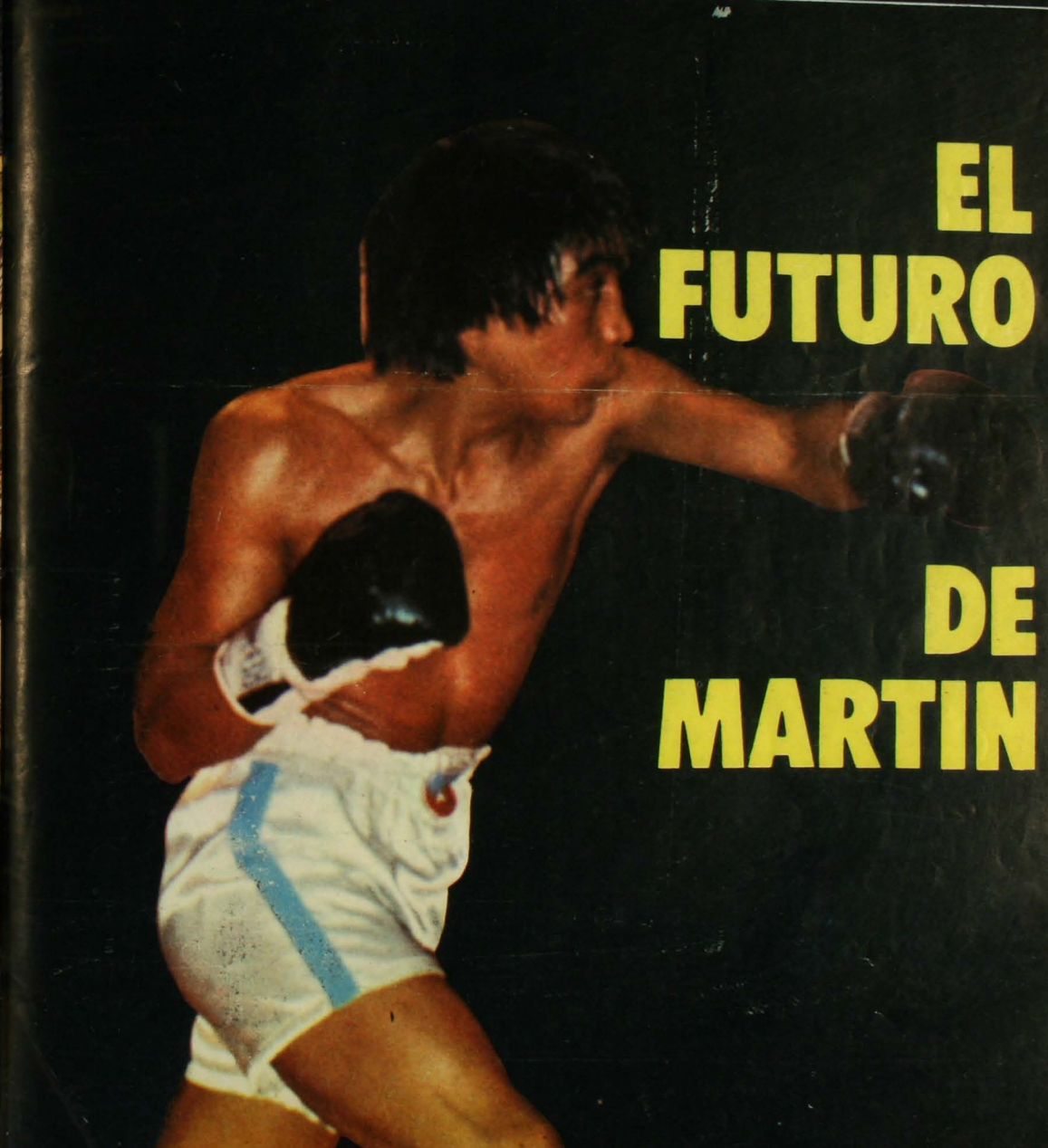
hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

DESPUES DEL ONCE: opiniones sobre el Mensaje

PANORAMA AGRICOLA: enfoque a una situación polémica

INFORME ESPECIAL: los chilenos entre los 30 y los 40



EL FUTURO DE MARTIN

Suzuki:
el "contagioso" de mayor venta en Japón.

Entre los vehículos de menos de 1.000 cc.;
SUZUKI ha mantenido en los últimos tres años los niveles
más altos de producción y venta con más de 530.000 unidades.
¿Por qué?
Porque SUZUKI es el "contagioso" agradable y confiable...
desde que abre la puerta:
con interior todo alfombrado, butacas reclinables, radio AM-FM,
con calefacción regulable y sistema de aire frío,
con defroster trasero eléctrico...
y con todo lo que Usted exige a un auto de lujo.

¡CONDUZCA SUZUKI!
Y GOCELO CONTAGIOSAMENTE TODOS LOS DIAS DEL AÑO.

No lo mire mucho
SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS Almirante Barroso 47 al 69.
Garantía servicio técnico y repuestos legítimos en los
concesionarios en todo el país.

4 Puertas US $ 6.192 (equivalente). 2 Puertas US $ 5.913 (equivalente).

PUBLIART

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

PABLO VI

¿Fin de un pontificado?

El Papa estará de cumpleaños. Y aunque ocupa el sitial de San Pedro sin titubeos desde hace catorce años, muchos han comenzado a hablar de su dimisión al aproximarse el 26 de setiembre. Entonces cumplirá 80 años. **El rumor –desmentido por la Curia romana en varias ocasiones– cunde en los medios informativos europeos.** *Il Mensaggero* (el diario de mayor circulación en Roma) recordó recientemente que fue el Papa Pablo VI quien puso el límite de 80 años para que los cardenales pudieran votar en un cónclave y que "por analogía" esto debiera extenderse a él.

Sin embargo, la gran mayoría informada asegura que los rumores no tienen una base cierta y que Pablo VI no sentará un precedente que podría catalogarse de obligatorio para futuros Papas. La realidad es que hasta el día 26 cualquier reflexión de este Pontífice "del tiempo del *Boeing* y la televisión" (como lo llamó Jean Guitton) se presta a las más variadas interpretaciones.

–Quien sabe si, viejo como estoy, tendré todavía el gozo de celebrar con vosotros esta fiesta... Veo aproximarse los umbrales del más allá... –fueron las palabras del Papa que una revista española citó como "argumento claro" de su dimisión.

Viajes y "píldora"

Primero a Tierra Santa, luego a la India, América, Africa, Oceanía y China.

Papa Pablo: pesada cruz durante catorce años

Tampoco olvidó el modesto Fátima. Ni la sede de la ONU, que visitó en 1964. Sin duda, en Pablo VI se concretó el llamado: "Id a todas las gentes". Y que ha hecho presente la Iglesia Católica en los más insólitos lugares. "Un Papa moderno sufre fatalmente la contradicción", dijo Guitton en *L'Osservatore Romano* el año 1975.

Más liberal en el fondo que el popular Juan XXIII, Pablo VI es calificado como cauteloso de más y hasta freno de reformas. Sin embargo, ha debido llevar adelante los cambios del Concilio y "ser juzgado todos los días". "Desde Pío IX, ningún Papa ha sido tan criticado y despreciado como Pablo VI", dijo monseñor Ratzinger, arzobispo de Munich.

Este Pontífice de rostro reflexivo no es conocido por su humildad (renunció a llevar la tiara y prefirió un Cristo sufriente como la cruz pastoral de las procesiones), por su afán de acercamiento a la gente ni por su gran capacidad catequística. Pero muchos saben el por qué no es popular. Nadie ignora su posición frente a la "píldora" o su Encíclica sobre la ley del matrimonio. "Si en su profesión de fe hubiese reducido su fe en vez de afirmarla, se habría ganado a muchos más espíritus selectos", comentó hace algunos años un crítico.

Mientras sigue trabajando intensamente en la preparación del Quinto Sínodo, nadie puede anticipar si el Papa planifica seguir los pasos de los tres muy lejanos antecesores que han renunciado en toda la historia de la Iglesia.

RELIGION

● Las cinco diócesis nortinas viven una época curiosa y desesperada: aunque la región se ha nominado como "tierra de misión", apenas cuenta con una débil y naciente iglesia y "uno que otro" sacerdote propio.

De ahí que los obispos nortinos elevaran a la Conferencia de Religiosos de Chile (Conferre) una solicitud concreta: el **envío de un equipo misionero** de tres o cuatro religiosos que se encarguen, principalmente, de la formación, orientación y capacitación de los jóvenes de la zona norte.

CAPACITACION

Ejecutivos en el pizarrón

Dueños de empresa, ejecutivos y técnicos medios tienen ahora una nueva forma de aprender. Codo a codo y casi echando humo por la cabeza deben resolver complicados problemas de administración empresarial, frente a un profesor que los orienta en su tarea. Se trata de un enfoque eminentemente práctico de la capacitación que aplica la **Corporación de Desarrollo Empresarial** (Codem) en su sede de Avenida El Golf.

En su corta existencia de cuatro meses ha dado 16 cursos con un promedio de 16 alumnos por cada uno. Los temas incluyen: Decisiones Financieras, Comportamiento Humano en la Empresa, Análisis de Balances, Información de Mercado para Decisiones Estratégicas y muchos otros, entre los que se contó un curso de Teoría Económica para Periodistas. Para lograr su objetivo de entregar conocimientos y además aprender a usarlos, no sólo se dictan charlas, sino se usan cuestionarios, se hacen trabajos en grupo y se analizan casos concretos.

REVISTA

● De reciente aparición, la *Revista de Comercio Exterior*, creada por la Cámara Aduanera de Chile, pretende **informar mensualmente a los exportadores e importadores** que hasta el momento carecían de datos sistemáticos.

Impresa en papel *couché* y con sistema *offset*, el primer número contiene una entrevista al gerente de la SFF, un artículo sobre la inversión norteamericana en América La-

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.

SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726788
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO · "LA PRENSA" OSORNO · "EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD · "EL CORREO DE CASTRO" CASTRO · "EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

tina, un reportaje a Eximport 77 y otros temas.

Como colaborador permanente de la publicación que dirige el periodista Manuel Carrasco, participará el Instituto de Promoción de Exportaciones (ProChile), que dará a conocer a los productores y exportadores amplia información sobre mercados internacionales, precios, procedimientos y normas sobre comercio exterior.

REGIONES

La transformación de un penquista

Por Mario Aravena

El cambio más evidente es haberse transformado en una persona superprotegida. Hasta hace un año, tan sólo un llamado telefónico permitía un contacto directo y abierto. Hoy, sin embargo, ni teléfono ni direcciones secretas son suficientes. Quien logre ubicarlo en menos de 24 horas, podrá adjudicarse un *record* para ser comentado.

Renato Uribe, 31 años, casado, dos hijos (Manuel Eduardo de 6 y Claudia Andrea de 3) es, en muchos aspectos, el mismo hombre. Sólo que su "autoaislamiento" ha sido consecuencia de su radical cambio de situación económica. De inadvertido funcionario de una Asociación de Ahorro y Préstamos, se transformó en un poderoso adinerado y, oficialmente desde febrero de este año, en un respetable empresario.

Renato Uribe: autoaislamiento por seis millones

Lo increíble

El 21 de agosto de 1976 un rotundo golpe de suerte le abrió las perspectivas a los "graves apremios económicos" que no lograba superar con su escuálido sueldo. Renato Uribe fue el primer ganador en Chile que se llevó solo y entero el premio máximo de la Polla Gol, que alcanzaba a la estratosférica suma de seis millones de pesos (500 mil dólares).

El impacto fue mayúsculo, pero la actitud del ganador era excéntricamente serena. No se alteró en ningún instante y esa abismante tranquilidad la sigue manteniendo. Evidencia con ello ser el hombre que lo tiene todo "fríamente calculado". No da un paso sin antes consultar a su "equipo asesor", entre los que hay un abogado, un ingeniero comercial y otros profesionales especializados.

Trabaja más de diez horas diarias. Tiene una oficina en un hotel céntrico. Los días de descanso se va a una parcela en Quillón o comparte momentos con sus más allegados, que, a decir de muchos, son contados con los dedos de la mano. Cuenta:

–Sigo siendo modesto, no derrocho, como piensan. No he salido al extranjero, pero pienso hacerlo pronto. Mi mujer tampoco es ambiciosa y cuando queremos adquirir algo, lo decidimos ambos.

Ha hecho tres o cuatro do-

PICADILLO

● No se trata del "Hijo de Sam" ni de un buscado asesino, pero fue capaz de unir a la policía y a los ciudadanos de Pitsea para lograr su caza. El objetivo es una monstruosa araña saltona y venenosa –de 18 centímetros de diámetro y que salta hasta un metro de altura– que mantiene atemorizada a la población de esta ciudad sudoriental británica.

El científico Michael Lebeau la identificó como de la especie mexicana "rodilla roja", que se alimenta de pájaros. Se cree que llegó en un cargamento de bananas importadas. La consigna de los "cazadores" armados con garrotes es: "Si no pueden atraparla, mátenla".

● Hasta agosto de 1975, el Ejército norteamericano solía dar de baja a las mujeres que quedaban embarazadas (dos mil en 1976). Pero ahora sus integrantes femeninas ya no tendrán disculpas para renunciar: se les entregará un uniforme de 40 dólares que consistirá *en una camisa, pantalones azul oscuro o falda y una casaca larga y amplia.*

naciones a instituciones y ha ayudado a los amigos, "más amigos", porque desde que se hizo rico, éstos brotaron como la mala hierba. "Algunos me han jugado *chueco*, pero igual me sirve de experiencia", indica.

Kilos de cartas siguen llegando a su oficina. Desde los más apartados rincones del país le hacen peticiones "como si fuese Dios".

–No soy el único a quien pedirle, hay otros y esto me molesta –sostiene–. Por eso justifico mi aislamiento o la superprotección.

Cada carta es un drama o una tragedia escalofriante. Hay peticiones que van desde un caballo hasta un televisor. "Lo curioso está en que lo piden de frentón. Primero cuentan su problema y después proponen que con diez mil pesos estarían listos", se queja.

Leyó las primeras misivas, pero luego simplemente se fueron al papelero.

Cambios en el paisaje

Muchos aseguran que posee una flota de vehículos, pero Uribe se apresura en afirmar que no es tal, "sólo lo suficiente para la familia". En todo caso se le ve a veces en un *Mercedes Benz*, un "escarabajo" o un *Brasilia*, todos ("por supuesto") último modelo.

Aseguró que todavía sigue viviendo en el departamento de Villa San Pedro, que pertenece a su madre. Pero está refaccionando a su gusto un lujoso chalet, *en el selectivo* barrio universitario. ¿Muy lujoso? "Lo suficiente como para vivir cómodo", indica.

Como él mismo lo sostiene, "muy pocos le han matado el chuncho". Ha ganado uno de los más jugosos premios de Polla Gol. Pero, frente a los pocos cambios personales que ha experimentado, ¿qué pasa con el dinero? Responde:

–Desde febrero soy socio mayoritario de la empresa Inaco, que abarca los rubros industrial, agrícola y comercial. Se puede decir que aún estoy sembrando y espero optimista cosechar luego. Lo primero ha sido la instalación de un complejo turístico con cabañas en el sector del aeropuerto Carriel Sur y estamos *trabajando en un complejo* automovilístico que hará la competencia a los grandes y, por supuesto, pequeños talleres automotrices de la zona.

Agrega que, "*una vez que* recoja estos frutos, pensaré en otros proyectos, pero nada concreto aún". Sin embargo, existen algunas conversaciones previas con autoridades de Talcahuano para estudiar más adelante un proyecto de Hotel Turismo.

Con dinero no hay dónde perderse...

SONETOS

● El soneto es la herramienta de su forja de expresión escogida por **María Giacamán de Sfeir**. Apasionada por el juego de las palabras, busca comunicar a los demás la claridad de sus inquietudes. Los 25 sonetos de *Voces del espíritu* –publicado por la Editorial del Norte, de La Serena– son un reflejo de su pensamiento, que va desde la amistad hasta Dios.

Foto: Vicente Vergara

Fatigado soplido colectivo para 36 velitas

ANIVERSARIO

● Fue un cumpleaños especial. Porque junto con festejar **36 años de vida**, la revista *Estadio* decidió reconocer "la generosa entrega profesional y humana" de los periodistas Antonino Vera, Renato González ("Mister Huifa"), Carlos Guerrero ("Don Pampa"), Julio Martínez y el diagramador César Boassi. Luego de un emotivo discurso del subdirector, Edgardo Marín, los premiados apagaron las 36 velitas con un enorme soplido colectivo.

DECORACION
Con estilo bambú

Con 34 años de experiencia en el ramo, Muebles Atelier Steiner Ltda. **inauguró el miércoles 14 un nuevo local** en sociedad con la Importadora La Casa Ltda. en Padre Mariano 355. La novedad es que ahora *no ofrece sólo sus característicos* muebles exclusivos y finos –tallados a mano–, sino que además entrega, en dos pisos, ocho ambientes diferentes, *con complementos* importados.

Según el gerente, Jorge Grunwald Steiner, en la actualidad la gente busca, más que un determinado tipo de mueble fino –de estilo o moderno–, un ambiente con decoración apropiada. Eso es lo que *pretende entregar* el debutante local; para lograrlo se trata de conocer los gustos de la familia y el hogar que se desea decorar.

La nueva sociedad ofrece, además, cortinajes, tapices importados, cuero y gamuza, alfombras, objetos de arte, lámparas, porcelanas y cerámica. Pero la gran novedad son los muebles de bambú, finamente tratados, ideales para gustos juveniles.

Muebles finos y complementos importados

SIQUIATRIA
Adiós a los patios

Desde la semana pasada, todo el grupo familiar tendrá responsabilidad en el tratamiento de un enfermo mental. *Porque, al nivel de las más* altas técnicas europeas, debutó en Santiago el Hospital Siquiátrico Diurno de la Clínica Universitaria del área norte.

El moderno método consiste en estudiar al paciente, su familia y medio laboral o estudiantil y, paralelamente, efectuar el tratamiento adecuado. Quedan obsoletos los patios para crónicos, donde se encierra a los enfermos de por vida. Ahora, el paciente acudirá a una jornada diaria de trabajo especial para luego volver al seno de su familia. **Actividades conjuntas de médicos, enfermo y parientes es la base de la revolucionaria terapia.**

Para casi todos

Según el decano de la Facultad de Medicina Norte, doctor Tulio Pizzi, "cualquier enfermo, especialmente el siquiátrico, necesita su ambiente familiar. Separarlo de él constituye agregar un sufrimiento más a su dolencia". El gestor de la idea puesta en práctica en forma experimental desde julio de 1976 es el doctor Armando Roa y el director del Hospital Diurno, el doctor Armando Nader. En vista de los excelentes resultados se estableció en forma definitiva este año. Aunque en Europa ya es tradicional, el debutante servicio con hospitalización abierta constituye la primera experiencia de este género en el país y Latinoamérica.

Los tipos de enfermos factibles de atenderse en este sistema abarcan desde los que padecen una enfermedad mental grave –invadidos de un profundo desgano que no depende de su voluntad y que los lleva a permanecer inactivos– hasta los drogadictos, grupo que diariamente –según Nader– cobra nuevas víctimas. En general, a todos los une un factor común: un medio familiar alterado. De ahí la importancia del sistema de labor conjunta.

Revistas en vitrina, por etapas

de los años 30 y el inolvidable *El Peneca* (1909).

Durante los meses de setiembre, octubre, noviembre y diciembre –una especialidad cada mes, en ese orden– estarán en vitrina las revistas magazinescas y periodísticas, deportivas, literarias y científicas, y, finalmente, las infantiles. La benjamina de este mes es HOY.

PUBLICISTAS
Más allá de los avisos

Mostrar las cualidades humanas y artísticas de las personas que se relacionan con el ambiente de la publicidad fue el objetivo del **Primer Salón de Arte del Publicista**, efectuado este mes de setiembre.

El éxito alcanzado –se recibieron 300 obras– asegura la continuidad anual del evento. Cincuenta y cuatro de los trabajos –que revelaron sorpresivas dotes artísticas– se presentaron en la sala de exposiciones del Banco de Chile. Además hubo tres primeros lugares y menciones honrosas para cada especialidad.

Los primeros premios en pintura, dibujo, acuarela y fotografía fueron para Juan Subercaseaux, Roberto Collio, Kitty Goldmann y Waldo González, respectivamente. En escultura se entregaron dos menciones honrosas: a Enrique Moya y Edith Solorza. Fernando Silva –ex presidente del Círculo de Publicistas– mereció un tercer premio en pintura.

Premios para *hobby* artístico

EXPOSICIONES
Las revistas hacen historia

La **evolución del periodismo** –en revistas– en los últimos 50 años muestra la exposición Panorama de la Revista Chilena, que se realiza en el Museo Bibliográfico de Chile, ubicado en la Biblioteca Nacional.

Gran parte de la muestra la ocupa *Zig-Zag*, que saliera a circulación entre 1905 y 1964; también están los "folletines"

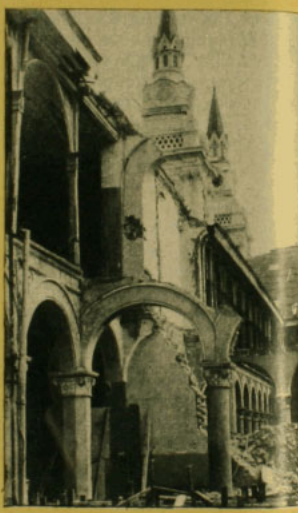
RESTAURANTE

● "Llegar y comer" podría ser un buen *slogan* para la **cena americana** que todos los jueves y domingos –a la hora de almuerzo– ofrece el restaurante Lo Curro. El cliente puede elegir lo que desee y repetirse cuantas veces quiera entre un variado menú. Personal especialmente contratado en Inacap se encarga de hacer pasar un momento de alegría. Y algo que ya es tradicional: serpentinas, globos y buena música son el otro ingrediente para que la fiesta sea inolvidable.

DEMOLICIONES
Inquietud en el Consejo

Mientras en las carpetas de proyectos de la Municipalidad de Santiago se archiva la idea de conciliar lo antiguo con lo moderno, el **Convento de La Merced** –exponente de la arquitectura chilena de mediados del siglo XIX–, ubicado en Huérfanos esquina MacIver, se encuentra en avanzado estado de demolición en su parte posterior.

Sólo inquietud ha causado entre las personas vinculadas al Consejo de Monumentos Nacionales, ya que su declaratoria como tal está en trámite desde hace más de un año. Los dos claustros de La Merced, junto a los de Santo Domingo y el de San Francisco, son los únicos que se conservan en el centro de la ciudad.



Convento La Merced bajo la picota

MUERTE

● Aclamado como uno de los grandes directores de orquesta, *Leopoldo Stokowski* (95, londinense) falleció de un ataque cardíaco en su residencia de Hampshire, la semana pasada. Considerado como "mago de la batuta", su carrera duró más de 70 años y comprendió más de siete mil conciertos.

Esta semana colaboraron con la sección: Consuelo Cheyre, Ana María Foxley y Patricia Verdugo.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibañez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y *Carmen Ortúzar*.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara.
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Henvi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faundes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
Semana de HOY	3 a 6
Nacional	8 a 23
Confidencias	16
Economía y Sociedad	24 a31
De buena fuente	31
Cultura	32 a 41
Ciencia	42 a 44
Vida moderna	45 a 50
Internacional	51 a 61
Servicio Secreto	61
Crucigrama	62
El lector tiene la última palabra	65 a 66
COLUMNISTAS	
Víctor Santa Cruz	10
Hernán Millas	12
Oscar *Muñoz*	29
Cristián Huneeus	41
Oscar Pinochet de la Barra	55
Otto Boye	57
Alberto Sepúlveda	59
Guillermo Blanco	63

LA COLUMNA DEL DIRECTOR

Relaciones con pragmatismo

Uno de los puntos de mayor trascendencia tocados por el Presidente de la República en su reciente mensaje al país tiene relación con la política exterior de Chile. De acuerdo al planteamiento del Jefe del Estado, nuestras relaciones con el resto del mundo deberán llevarse, cada vez más, en un plano más pragmático, atendiendo de forma preferente el interés nacional por sobre las convicciones ideológicas.

Si bien una decisión de tal naturaleza no es de fácil implementación –sobre todo después de que existió una no disimulada tendencia al aislacionismo–, resulta interesante ver que se ha llegado a una decisión de esa naturaleza. Quienes, a través de estas columnas, hemos venido sosteniendo en forma casi majadera que las tesis dogmáticas conducen al aislamiento, dijimos más de una vez que levantar barreras ideológicas o el afán de imponer fórmulas a los demás constituyen errores que sólo causan grave daño.

El mundo es cada vez más interdependiente. Se equivocan los que sostienen principios autárticos o pretenden arreglárselas solos, ajenos a lo que los otros piensan, aspiran o quieren. La colaboración internacional traspasa incluso los planos y hay casos en que países que pugnan en términos políticos no trepidan, en cambio, en afianzar lazos de cooperación en los campos científico, tecnológico o comercial.

Hay naciones más fuertes y poderosas, pero aun así requieren del apoyo y aprecio de los países pequeños, porque la autosuficiencia en un universo dinámico y bullente casi no es posible, ni siquiera en las potencias industrializadas y con altos grados de capacidad interna. Con mayor razón los pueblos sin desarrollo requieren del respaldo de quienes están en condiciones de prestarles asistencia.

Este "necesitarse" mutuo parte del supuesto del respeto a la dignidad, la soberanía e independencia de los pueblos asistidos. Ninguna ayuda podría ser condicionada a la pérdida de la autonomía, porque la intervención en los asuntos internos de otro país constituye una violación a uno de los más caros principios de convivencia internacional.

Sin embargo, reafirmando tal doctrina, es inobjetable la contrapartida: las relaciones entre los países tienen matices que *van desde el simple intercambio* hasta el de la amistad profunda. Si Chile prefiriera la frialdad, estaría comprometiendo su futuro, porque de una u otra forma se iría aislando. En cambio, si, como pareciera ser ahora la tónica, escoge el camino de la amistad, tiene que adaptar su esquema interno a las condicionantes razonables de ésta. Sin aceptar imposiciones, tampoco debe tratar de imponer nada a los otros. Pero, a la vez, tiene la oportunidad de demostrar con hechos que las malas imágenes son injustas.

Algunos han dicho que Chile está a la ofensiva. No nos gusta ese término, porque no refleja exactamente lo que debería ser una política racional. En cambio preferimos que se diga que el objetivo de nuestra política exterior es encontrar las fórmulas de diálogo enriquecedor y que, así como se va a explicar con franqueza lo que aquí ocurre, con la esperanza de que se tenga comprensión, de la misma manera se está dispuesto a escuchar las razones de los interlocutores, teniendo hacia ellos el mismo respeto comprensivo que se busca.

La única manera de fortalecer realmente los lazos amistosos en el orden internacional es usando la vía de la franqueza, de la tolerancia y del entendimiento. En el caso de Chile, es bueno reafirmar que no estamos en una actitud beligerante, sino amplia y pacífica. El contacto personal contribuye poderosamente a ello y, en ese sentido, habría que resaltar que el viaje del Presidente de la República a Estados Unidos ha sido un paso positivo para su gobierno.

EMILIO FILIPPI

DESPUES DEL ONCE

Reflexiones sobre el Mensaje

● Distintos sectores opinan de los aspectos positivos que hallaron en la cuenta al país del Presidente Pinochet, y también de lo que echaron de menos

Por Hernán Millas y Jaime Moreno Laval

Dos semanas antes del Once, HOY buscó a personajes de los más variados sectores civiles para preguntarles qué anuncios les agradaría escuchar en el Mensaje que el Presidente Pinochet leería en el edificio Diego Portales.

Así, Julio Durán, ex senador y ex candidato a la Presidencia de la República, expresó varias ideas: "que Chile ha pagado su deuda externa y se ha liberado de las presiones que el ser deudor le impone de hecho. Pienso que la apertura a una convivencia más estrecha con la civilidad, para fijar rumbos positivos y que recojan experiencia tras el pronunciamiento de 1973, podría tener un clima de vitalización del Gobierno, no sólo militar sino civil, compartida con ellos. Que pueda haber elecciones, que se restablezca una constitucionalidad pura, que son derivados de la fórmula que se estudie para abrir cauce a inquietudes cívicas, que la propia Junta no desconoce, pero que por apresuramiento o apetitos de banderías políticas tengamos que lamentar mañana el haber procedido con precipitación y confiar que en Chile se apagó el marxismo".

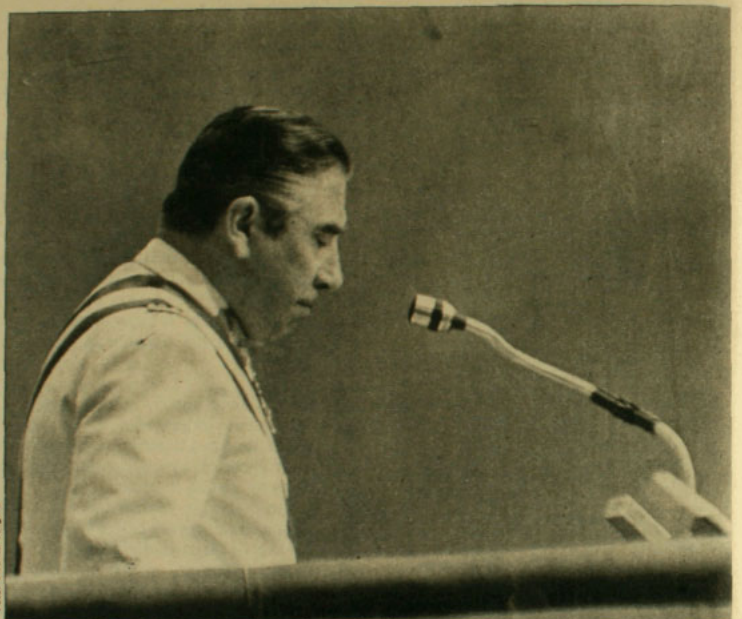


Foto: Vicente Vergara

Una semana después de leído el Mensaje, con tiempo suficiente para releerlo y reflexionar acerca de su contenido, HOY les preguntó a esos personajes qué les pareció el documento presidencial, si sus inquietudes y aspiraciones se vieron en algún modo interpretadas, y qué echaron de menos.

Julio Durán no pudo participar en este reportaje, porque desde antes del Once se encuentra fuera de Chile. Viajó a Montreal, para estar junto a su hija Ximena, doctora y casada con un médico (la esposa de Durán también es doctora), y que lo convertirá de nuevo en abuelo.

Pero los demás respondieron.

Profesionales

Eduardo Arriagada, presidente del Colegio de Ingenieros, precisó –igual que en HOY N.º 13– que su opinión la daba en forma absolutamente personal.

–Considero –señaló– que el Mensaje Presidencial del 11 de setiembre tiene el positivo efecto de motivar a la opinión pública en apoyo a la gestión gubernativa, al dársele a conocer que los sacrificios que han sido impuestos son recompensados por el éxito alcanzado, ya que en todos los campos el Presidente ha informado de lo adecuadas que han resultado las medidas tomadas y las políticas establecidas

"Para el caso concreto de quienes hemos manifestado discrepancia con medidas o políticas en campos técnicos que son de nuestro dominio –agregó–, el Mensaje tiene el peligroso efecto de que se nos ha expuesto ante esta misma opinión pública como personas que actuamos con ignorancia o motivados por intereses ilegítimos. Es evidentemente negativo que se presente esta situación, ya que desestimula a quienes creemos que el éxito del Gobierno, que es el del país, se obtiene cuando los distintos puntos de vista son acogidos como un aporte patriótico, si tienen la sana intención de colaborar, sean o no coincidentes con la política oficial.

Sergio Reyes, médico-cirujano, Secretario General del Colegio Médico, manifestó:

–Encuentro positivo lo que expresó el

ADEMAS:

El futuro de Martín

Una de las intervenciones mundiales más polémicas del boxeo chileno. (Páginas 13 a 15)

Emergencia en el "Aguila"

Dos horas y media de dramatismo en medio de violenta tempestad en el canal del Beagle. (Páginas 20 y 21)

Foto: Raúl Montoya

Ex parlamentario Alberto Naudon: "Reiteración y defensa de postulados"

Presidente respecto a la participación de los médicos y Colegios Profesionales en el nuevo Poder Legislativo que se estaría gestando.

En cuanto a lo que echó de menos, el doctor Reyes precisó:

–Podría haberse referido un poco más el Presidente a la problemática de la salud en el país.

La recuperación

William Thayer, abogado, ex ministro del Trabajo y ex rector de la Universidad Austral, opinó:

–Como aspecto positivo del Mensaje, destacaría, en primer lugar, la firmeza para defender la soberanía e independencia de Chile, en cuanto a los pasos o modos de su recuperación democrática. En segundo lugar, la precisión en la defensa del papel propio de los organismos intermedios y en el rechazo del corporativismo como tentativa de hacer de ellos un instrumento de poder político y, finalmente, la claridad en cuanto al significado de las funciones informativas de la CNI (Central Nacional de Informaciones), en oposición a las ejecutivas que poseía la DINA.

"Eché de menos –advirtió Thayer– un mayor énfasis en expresarse como Presidente de todos los chilenos, también en el frente interno. A medida que pasa el tiempo, debe irse reconstruyendo la unidad moral, y el principal sostenedor e impulsador de ella es y debe ser el Jefe de Estado.

Edgardo Boeninger, ingeniero civil, ex rector de la Universidad de Chile, expresó:

–Naturalmente echo de menos aquellas cosas que deseaba escuchar. Me desilusiona que se mantengan restricciones que ya duran cuatro años.

Boeninger en HOY N.º 13 había manifestado que le agradaría que se pusiera término al Estado de Sitio y al Estado de Emergencia, que se derogara el Bando 107, y que terminase la intervención de las Universidades.

Ahora puntualizó:

–Sostengo que una reconciliación nacional efectiva no puede basarse en relaciones de tutela ni decisiones unilaterales.

Y concluyó diciendo:

–Permítanme reiterar esos deseos anteriores, refiriéndolos ahora al 18 de setiembre, que es sin duda el día más apropiado para anuncios trascendentales, porque es la conmemoración que comparten todos los chilenos.

Bernardino Castillo, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre, indicó:

–Lo fundamental del Mensaje fue lo que el Presidente planteó en el campo de las relaciones internacionales. Fijó una política clara, sincera y valiente, de hombría.

Respecto a lo que echó de menos, Castillo dijo:

–Creo que faltó un anuncio sobre la seguridad social que preocupa a todos los chilenos.

Función económica

Maximiano Errázuriz, ex parlamentario nacional y ex agregado cultural en Ginebra, columnista, opinó:

–Cuando en un país se encuentran suspendidas las actividades políticas, la gente se define políticamente en función de lo económico.

En seguida pasó a explicar su tesis:

–Es así como si hay éxito económico, la ciudadanía apoya al Gobierno; en caso contrario lo repudia. Por eso estimo que merecen destacarse dos aspectos del último Mensaje presidencial: Primero, en lo económico se logró disminuir considerablemente la inflación con un éxito que no han alcanzado otros países latinoamericanos con más recursos y ayuda externa que el nuestro. Además se está pagando la deuda externa sin renegociación, pese al bajo precio del cobre y al elevado precio del petróleo que debemos importar. Segundo, en lo internacional, nuestras relaciones con el resto del mundo mejoran de un modo creciente, y Chile se apresta a abrir embajadas en varios países asiáticos y africanos. El Presidente hizo público su reconocimiento al Ministerio de Relaciones Exterio. es por el manejo de los asuntos internacionales.

Errázuriz echó de menos sólo una cosa en el Mensaje:

–Quizás no haya profundizado lo suficiente –dijo– respecto del éxito alcanzado en Estados Unidos en su reciente viaje. Al decir de los medios informativos norteamericanos, el Jefe de Estado chileno fue el que más ganó de todos los visitantes que llegaron a Washington.

Jóvenes

Miguel Allamand, 23, presidente de la FEUC (Federación de Estudiantes de la Universidad Católica en 1976), flamante ingeniero agrónomo, opinó:

–Del Mensaje destacaría el hecho de que todas las decisiones se sienten nacer de una doctrina, que no son medidas tomadas al azar. Esto le confiere al Gobierno una independencia y solidez de pensamiento frente a presiones de todo tipo.

En cuanto a lo que echó de menos, Allamand dijo:

–Una mayor profundización en la política educacional, fundamentalmente en el aspecto escolar y universitario. En la medida que la juventud haga suyos los valores de chilenidad y nacionalidad, tendremos seguridad en el futuro.

Miguel Salazar, 21, ex presidente de la Federación de Estudiantes Secundarios, señaló luego:

–Eché de menos el restablecimiento de la autonomía universitaria y la autorización para efectuar elecciones democráticas en las organizaciones juveniles. Sigo pensando que sólo en la medida que el pueblo pueda opinar y elegir a sus representantes podremos hablar de real intención de retornar a la democracia.

Postulados

Alberto Naudon, abogado, ex parlamentario radical no UP, manifestó:

–A mi juicio, el Mensaje es una reiteración y defensa de los postulados hasta aquí sostenidos por el Gobierno. Considero positivo, por ejemplo, que se reitere, aun con las limitaciones que el Gobierno ha señalado, la intención de restituir al país a la democracia y restablecer la normalidad institucional.

En lo que habría deseado escuchar, Naudon dijo:

–Sin embargo, creo que era la oportunidad para adelanta' en ese camino, y en la supresión de las medidas de emergencia y el restablecimiento de la plena libertad sindical y la negociación colectiva. Creo, igualmente, que el país esperaba algún anuncio del Gobierno que trajera alivio a la grave situación económica de tantos chilenos, especialmente cesantes, personas de

Dirigente juvenil Miguel Allamand: "Nada al azar"

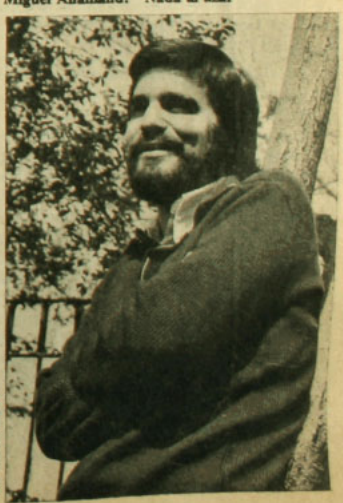


Foto: Vicente Vergara

OPINIONES

VICTOR SANTA CRUZ

Microclima político

Aquí en el pueblo en que vivimos tenemos indudablemente un microclima: ya en agosto apuntan las rosas en los jardines y hasta los septuagenarios se bañan en el mar. Es que los cerros nos aislan y nos protegen de los fríos vendavales del Sur. Pero esto concierne sólo al clima; en lo demás, en lo cultural, lo político, lo económico, el exterior se nos echa encima, nos invade. Sin embargo hay gente que quiere convertir a todo Chile, al país entero, en un microclima cultural y político; ellos pretenden ignorar y hasta despreciar todo lo exterior.

Hay quienes creen que ese recogimiento en sí mismo da fuerza al carácter nacional. Pero no debemos confundir al patriotismo con un estrecho y limitado nacionalismo; aquél señala nuestros deberes para con la comunidad nacional a que pertenecemos; éste es *excluyente* y olvida nuestros vínculos con la "humanidad", con la comunidad internacional toda. Pero ésta es una poderosa realidad, que no podemos ignorar ni eludir; se nos viene encima, nos invade. Todos los Estados son interdependientes y ni el más poderoso es absolutamente soberano en sus decisiones, como lo querría el nacionalismo "chauvinista".

No nos referimos sólo a la interdependencia económica. Esta la ven los ciegos: una paralización de las minas de cobre en Zambia y Zaire hace subir el precio de ese metal, lo que beneficia a Chile y Perú y causa perjuicio a Inglaterra, Alemania y otros países industriales; las recientes alzas en el precio del petróleo tuvieron para todos las complejas y profundas consecuencias que conocemos.

Pero la interdependencia de hoy abarca lo político y *todo* lo que puede llamarse *cultura*. Piénsese en que muy luego la televisión norteamericana, inglesa o francesa podrá alcanzar a todos los receptores del mundo; veremos, así, que estudiantes chilenos o de la India o Sumatra podrán desde sus casas seguir las lecciones y conferencias de Oxford, Cambridge, Sorbonne, Stanford, Harvard o Columbia. Piénsese en que la *conciencia internacional*, que siempre ha existido, está hoy difundida, uniformada en sus principios, institucionalizada en órganos como la ONU, OIT, OEA, y en Cartas obligatorias como el Tratado de los Derechos Humanos. Piénsese en que las grandes fuerzas espirituales, como las Iglesias, ejercen su acción con prescindencia de las fronteras nacionales. En un mundo tal, ¿cree alguien que nosotros los chilenos podemos crearnos un *microclima político y cultural*? ¿Puede creerse que lo podemos lograr *nosotros*, que para no detener el progreso estamos forzados a recibir, todavía por largo tiempo, el aporte científico y tecnológico y del capital financiero de los países más avanzados?

Esto no es indebida intervención de unos Estados en los asuntos internos de otros.

Creemos que la fusión de las personas en comunidades nacionales no obsta a que ellas conserven la dignidad y vigor de individuos libres; pero cada uno sacrifica algo de su independencia y libertad en bien de la sociedad nacional. No dejamos de ser libres, porque nos sometemos a la ley nacional y nos pueden juzgar los Tribunales de nuestro país. Pues lo mismo sucede con los Estados frente a la Comunidad Internacional, a sus principios, su conciencia y sus Organos y Cartas obligatorias. Y esto lleva a una conclusión: *no puede un país desvincular su política interna de su política exterior*; no puede hacerlo ni en la sustancia de su política ni en su expresión verbal. En este mundo, tan intercomunicado, mal, muy mal le va a quien dice una cosa en el exterior y hace lo contrario en su casa. Lo sensato es, en lo posible, evitar actos o medidas internas que desmedren nuestra posición exterior y, a la inversa, no dar pasos internacionales que creen grave daño en lo interior.

Esto parece un arte de malabarismo difícil. Es que no es fácil la diplomacia; ella requiere cierta sutileza, un sentido de la conciliación y el compromiso y, sobre todo, alguna modestia personal y mucha falta de soberbia y arrogancia.

baja remuneración, jubilados y montepiadas.

Juan Agustín Figueroa, abogado y ex dirigente del PIR, opinó:

–Como aspecto positivo del Mensaje presidencial hay que indicar en primer término el hecho mismo que se haya pronunciado, con el objeto de dar cuenta de la marcha del país. Semejante cuenta importa una invitación a su análisis, lo que es naturalmente encomiable. Es de felicitarse también que se destaque en él la circunstancia de que fue la ciudadanía toda que estimuló a las Fuerzas Armadas para dar el paso que dieron el 11 de setiembre de 1973. Claro está que la constatación de este hecho no se compadece con la reticencia de ir hacia las consultas ciudadanas por vías más formales y expeditas.

En su aspecto crítico, Figueroa hizo varias observaciones: "La afirmación presidencial –dice– en cuanto a que 'el programa económico aplicado por el Gobierno ha logrado un éxito rotundo', me parece prematura y exagerada. Es difícil conciliar esta afirmación del 'rotundo éxito' con los siguientes hechos económicos: la desocupación aún mantiene índices alarmantemente altos; la inflación aún mantiene un ritmo peligroso; ha sido necesario mantener formas subvencionadas de subempleo, como es el empleo mínimo; sigue en un porcentaje alarmante la emigración de profesionales que no encuentran campo para desarrollar su actividad en el país; la credibilidad de los voceros de la política económica sigue estando en tela de juicio, ya que, como en el caso de la última devaluación del peso, el reiterado desmentido oficial a dicha medida contrastó violentamente con su adopción; el unir la revaluación del peso con el concepto económico de 'despegue', como ha sido la tendencia oficial, parece equivocado, ya que siguiendo la misma línea de pensamiento se podría válidamente sostener que las recientes y substanciales devaluaciones importan un índice o signo de recesión".

Una tradición

Hugo Zepeda, ex senador liberal y que fue presidente del Senado, opinó:

–Me causó una grata impresión, porque el discurso pronunciado por S.E. quiso revivir una obligación establecida por la Constitución Política del Estado, que ha subsistido a través de los años, constituyendo ya una tradición de que el Presidente de la República debe rendir una cuenta del estado político, económico y administrativo de la Nación.

Zepeda destacó en el Mensaje "la franqueza y la forma pormenorizada que el Presidente hizo de las realizaciones internas y la realidad de la situación internacional que enfrenta Chile. Especial relieve tuvo la referencia a su viaje a los Estados Unidos, que, en definitiva, y a pesar de los eventos que pudieron preverse, fue indiscutiblemente muy positivo".

La asistente social Wilna Saavedra, ex parlamentaria DC, sostuvo que lo expresado por el Presidente Pinochet puede con-

siderarse como "autoafirmativo". Cree que en lo internacional "hay un reconocimiento de profunda inquietud por la gravedad de la situación de Chile, reflejo no sólo de campañas agresivas, sino de la imagen que se tiene del régimen en el exterior, fundamentalmente por el problema de los derechos humanos y la no recuperación democrática del país".

La ex parlamentaria echó de menos: "valorizar el tremendo costo social que está representando la política económica. Lo vemos a diario a través de nuestra profesión: los sectores más modestos y de clase media sólo centran sus aspiraciones en subsistir. Nada se dice, por ejemplo, de la alta deserción escolar". Le pareció positivo, sí, que se descarte el sistema corporativista.

Sufragio

La abogada Marcela Elgueta opinó que si bien es positivo que el Mensaje hable de "la preparación para el sufragio", llama la atención que no se diga nada sobre la "preparación del sufragio", porque "para el ser humano la elección es previa al acto de depositar el voto".

Para Marcela Elgueta, la solidaridad debe basarse en realidades: "No existe solidaridad entre mujeres que no sabemos las angustias o problemas de las mujeres de mineros o campesinos. Para esto es necesario que los medios de comunicación cumplan su rol esencial de informar libre e integralmente, sin restricción alguna, salvo aquellas necesarias al país. Para que la generación nuestra no sea frustrada y para que tampoco lo sean las que nos siguen, debemos estar informados libremente de los conflictos, problemas y felicidades de los distintos grupos humanos. Cuando compartamos esto, seremos realmente un país de hermanos".

Opiniones y reflexiones para serenos análisis.

COMPROMISOS

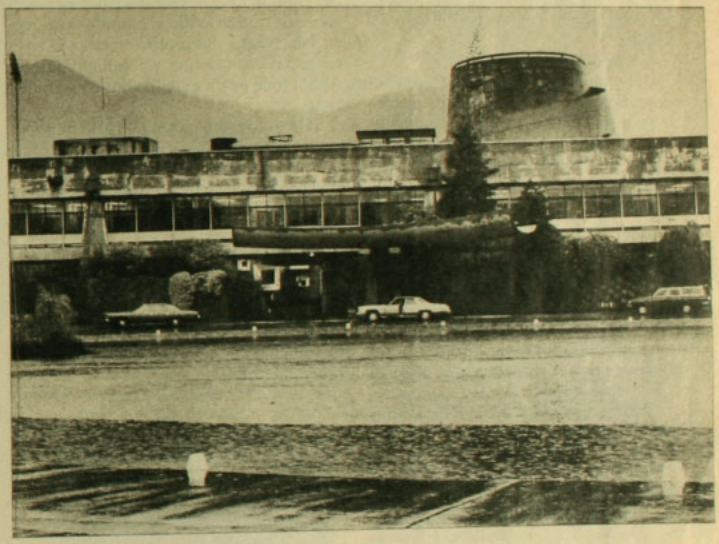
En la fecha señalada

● Familiares de 36 desaparecidos –caso de huelga de hambre en la Cepal– esperan que el Gobierno dé una "respuesta adecuada"

Una esperanza animó al desfalleciente grupo ese día 23 de junio cuando abandonó el edificio de la Cepal tras nueve días de huelga de hambre (HOY N.º 4 y 5). Porque sus demandas por conocer la suerte de sus esposos, padres y hermanos desaparecidos habían encontrado una promesa de respuesta en el compromiso contraído entre el Gobierno chileno y Kurt Waldheim, Secretario General de la ONU.

En ese compromiso el Gobierno no aceptó la presencia de un funcionario internacional en la investigación, estimando que "profundizaría el sentido político de esta situación, lo que sería explotado por sectores interesados". Pero se comprometió a "conocer responsablemente los antecedentes específicos" de los familiares presuntamente desaparecidos de quienes estaban en la Cepal, para luego dar "la respuesta". La solución al misterio de la desaparición se centró, entonces, en 36 personas (aunque los huelguistas querían representar a los familiares de más de 500 desaparecidos) y se estimó que el "plazo prudencial" acordado no pasaría de tres meses.

Este jueves 23 se cumplen esos tres meses.



Cepal, tres meses después: esperando la respuesta del Gobierno

María Adriana de Contreras, Carmen Vivanco, Norma Matus y María Estela Ortiz –en representación del grupo de familiares– confían en que sí se les dará una "respuesta adecuada".

Versiones

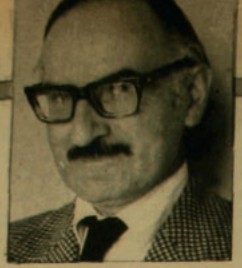
Un informe de casi 50 carillas tamaño oficio –en poder de la ONU y del Gobierno chileno– resume los 36 casos que se están investigando. Esa cifra –36– requiere de una explicación. Los huelguistas sólo fueron 26, pero Carmen Vivanco representaba cinco casos (su esposo, su hijo, su hermano, su sobrino y su cuñada), Ana González tiene a tres miembros de su familia desaparecidos (todos de apellido Recabarren). Y Aminta Traverso se hizo presente por dos casos. En total suman 34. Y se agregan dos niños que "debieron haber nacido". Porque la tecnóloga médico Reinalda Pereira tenía cinco meses de embarazo cuando desapareció (15 de diciembre de 1976) en la esquina de las calles Rodrigo de Araya y Exequiel Fernández, comuna de Ñuñoa. Cuando el ministro en visita Aldo Guastavino se constituyó en ese lugar, habría recibido declaraciones de testigos sobre su detención por parte de diez civiles armados. Y cuando se constituyó en el Departamento de Extranjería, Guastavino se enteró de que Reinalda Pereira registraba salida "a pie" por la Cordillera de Los Andes. Esto último –según el informe– "resulta difícil de concebir en una dama en estado de embarazo avanzado".

Pero es en el caso de Carlos Contreras Maluje donde se centra la mayor expectación. Porque se trata del único recurso de amparo acogido por la justicia chilena en los últimos años. En la segunda consideración del fallo de la Corte de Apelaciones se dice claramente "que los antecedentes acumulados... permiten inferir fundamentalmente que el día 3 de noviembre de 1976" se detuvo al ex regidor comunista de Concepción. Ese día, cuando Contreras huía de quienes lo seguían y fue arrollado por un bus, decenas de testigos presenciaron los hechos. Y la declaración más impactante es la del capitán de Carabineros Clemente Burgos, que intervino en los hechos casualmente, pues venía detrás del bus en su *jeep* de servicio. En su declaración, el capitán Burgos identifica al vehículo –un Fiat 125– que luego se llevó a Contreras Maluje

Hay otros casos que no son tan claros como el anterior. No hay testigos que ratifiquen qué paso. Pero es importante –para destruir las armas que esgrimen los enemigos del Gobierno– aclarar todos los casos hasta donde sea posible.

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



La hoyocología

Con bastante beneplácito se recibió la noticia de que serán erradicados todos los hoyos de las calles.

Un funcionario municipal expresó que la medida se retrasó debido a dos factores.

–Se estimó conveniente –dijo– que finalizara el mes de la montaña, ya que algunos hoyos, como los del Paseo Ahumada, servían para el entrenamiento de los andinistas novatos. Varios de ellos estarán ahora en condiciones de escalar el Tupungato y el Ojos del Salado.

–¿Y la otra razón?

–Los importadores de autos japoneses querían terminar un estudio acerca de su resistencia a los hoyos santiaguinos. Se ha podido comprobar que el tren delantero y el diferencial, especialmente, les aguantan hasta un mes y medio, lo que es mucho.

Luego un experto en hoyos pasó a explicar los detalles más hondos. Invitó a los periodistas a acompañarlo a terreno, es decir a los hoyos, para que le fueran entendiendo mejor. Exhibió un cuenta-hoyos a transistores, un portento de la industria nipona, con hueco-memoria, y cuyos datos estaban procesando.

–Pero ya podemos adelantar algunos resultados –manifestó–. El índice selectivo de los hoyos receptivos, y que representan a la cavidad que capta a un vehículo o a un pie humano, alcanza a los 191 mil 456. Esa cifra de depresiones hay que descomponerla en tres subniveles: 835 de una gran penetrabilidad, como el de Santa Rosa con San Joaquín, y con capacidad para tres vehículos; 84 mil 234 hoyos que podríamos situar en los mandos medios, y el resto, que son hoyos subdesarrollados, aunque con cierta expectativa de crecimiento.

–Supongo que ahora que disponen de esa especie de gráfico del mercado de los hoyos será más fácil taparlos.

–No es tan sencillo –replicó el experto–, porque es necesario realizar un estudio de factibilidad.

–¿Con qué objeto?

–Necesitamos saber toda la coyuntura de los hoyos. Precisar cuáles son los antihoyos, o sea la superficie que quedó a nivel.

–¿Y qué se consigue con ese dato?

–Es algo muy importante, porque en caso que la superficie aparentemente a nivel sea inferior, todo cambiaría. Piensen, por ejemplo, que los hoyos abarquen un área de 700 mil metros cuadrados, y los no hoyos sean únicamente 300 mil.

–Cierto. En tal caso más valdría repavimentar todo.

–No, no –exclamó el funcionario experto–. Querría decir que el nivel se trasladó al fondo de los hoyos. Hay que respetar a las mayorías. Entonces se cavarían los no hoyos. Esa fue la feliz solución que se le dio al camino costero en Isla Negra. Se prefirió retirar el escaso pavimento que no tenía hoyos. Ahora todo es un extenso hoyo estabilizado.

El hoyólogo hizo otro anuncio importante.

–En cuanto a los grandes hoyos, éstos podrían convertirse en estacionamientos subterráneos. Incluso los de algunas calles permitirían establecer otra línea del Metro. Como ocurre con esta caaaaaaaa...

Lamentablemente él no pudo proseguir su profunda explicación.

Informaron en el Traumatológico que, felizmente, ha experimentado una franca mejoría.

ASILADOS

Dos casos complejos

● Sólo quedan dos familias sin salvoconductos, en Sedes diplomáticas

Los casos de Rafael González, ex miembro del servicio de Inteligencia del Estado Mayor de la Defensa Nacional, y de Jorge Madariaga, desertor del Ejército –asilados en las embajadas de Italia y Venezuela respectivamente– son los únicos que restan por resolver. Así se desprende de una información de la agencia informativa ANSA, fechada en Santiago el 1.º de setiembre. Se afirma también que la situación de los afectados es dramática.

Y además compleja, agrega el despacho, considerando que las gestiones de las representaciones diplomáticas de EE.UU. e Italia –en los dos últimos años– no han dado como resultado la obtención de los salvoconductos.

Pero en esto del dramatismo –según la información– hay grados que marcan la diferencia. Aunque los dos chilenos lleven poco más de dos años viviendo en las oficinas de las embajadas, al parecer, la peor parte se la lleva Rafael González y su familia.

Durante 20 años González fue miembro de Inteligencia del Estado Mayor. El 15 de abril de 1974 se le transfirió al servicio de Inteligencia de la Fuerza Aérea, donde –según sus afirmaciones– no cumplió ninguna labor, permaneciendo inactivo. Poco más de un año después –2 de setiembre de 1975– se le llamó a retiro. Al día siguiente, en compañía de su esposa y su hijo de siete años, se acercó a la embajada de Italia solicitando asilo. Y así empezó su problema.

Porque la autorización para abandonar el país topaba –contradictoriamente– con la acusación de "desertor". Y aunque González –que además es diácono de la Iglesia Ortodoxa del patriarcado de Moscú– asegura que jamás ha tenido actividades políticas, el panorama se complicó cada día más. Al mismo tiempo, el encierro, con las consecuencias humanas y de salud, fue minando el ánimo. Hoy –dice el cable ANSA– su hijo sufre de anemia y posibles derivaciones traumáticas.

Jorge Madariaga vive una situación similar. La única diferencia, a favor, según la información, es que por lo menos en la Embajada de Venezuela tiene jardines y espacio para moverse. Pero Madariaga –quien desertó del Ejército cuando cumplía su conscripción militar– no puede obtener su salvoconducto, porque –según fuentes diplomáticas– la Justicia Militar debe procesarle.

Desafío en Mérida: se abre el destino para Martín, siete años menor que Canto.

DEPORTES

El futuro de Martín

● Con 22 años, Vargas tiene un gran porvenir en el boxeo mundial. Esta es la razón

Por Ignacio González C.

El verdadero pensamiento de los promotores de Martín Vargas –que se mantuvo cuidadosamente inexpresado hasta días antes del combate de la madrugada del domingo último con Miguel Canto– era que la *real oportunidad del pugilista chileno* no estaba en Mérida, sino en Santiago, en la pelea de revancha por el título mundial de los moscas, en diciembre próximo.

En lo relativo al choque recién registrado en México, tuvieron razón. El azteca se impuso con amplitud en los dos primeros asaltos del combate. Su frescura y rapidez de reflejos iniciales –que lo mostraban como una rapidísima máquina de carne y hueso– hicieron pensar en una victoria muy amplia. Pero a partir del tercer *round*, Martín le encontró ocasionalmente con sus puños. En determinados pasajes (vueltas tercera, cuarta, quinta, octava y duodécima) el desafiante arremetió y pudo dar con el centellante monarca, rompiéndole el pómulo derecho. El propio mexicano reconoció luego lo que es un hecho: Vargas tiene las manos pesadas. Canto, en definitiva, ganó incuestionablemente, aunque sin brindar la clase magistral que se esperaba.

El efecto más inmediato del enfrentamiento es que el campeón sufrió una merma en el temor reverencial con que se le observaba y que constituía una innegable ventaja sicológica en su favor. El claro escepticismo que experimentaban críticos deportivos nacionales sobre las posibilidades de Martín, evolucionó hacia la satisfacción. El propio ex monarca mundial de los livianos, el argentino Carlos Monzón, que fue traído a Chile por Televisión Nacional durante 24 horas para presenciar la pelea y comentarla, señaló sobre Canto: "Me defraudó. Las revistas y los diarios lo describían como un fenómeno, pero para *mí* no demostró nada".

Duro con él, Martín

El combate (realizado en el estadio de Santa Clara, ante unos doce mil espectadores) *había tenido* un absceso político que reventó a horas de su inicio. Cierta prensa azteca acusó a Vargas de ser miembro de las FF.AA. de Chile. Su eventual triunfo *–institucionalmente* planeado– haría olvidar a los chilenos sus problemas cotidianos e infligiría una humillación a México. El retador reaccionó señalando que entraría a la pelea con más deseo de vencer que nunca.

El país siguió con apasionado interés el enfrentamiento. En santiago, la gente se recogió a presenciar el combate. En un aviso de prensa, una firma distribuidora de artículos electrónicos ofrecía para el sábado último televisores con entrega inmediata (atención durante todo el día) para ver a Martín ganador. El canal de TV de la UC le decía al boxeador desde una fonda: "Tira p'arriba". El Nacional lo exhortaba de un modo más crudo: "¡Pega, Martín, pega!"

Vargas no pudo golpear en la medida anhelada. Monzón mostró desacuerdo con su estrategia. En su opinión, no debió darle tregua al monarca. Estimó que al retador le faltó más continuidad y garra. "A Canto –dijo– lo respeto mucho. A un campeón hay que faltarle el respeto si uno quiere ganar un título". Los comentaristas chilenos, en general, estimaron que el criollo había entregado más de lo que se aguardaba. Hablaron de que había hecho el mejor combate de su vida. El veterano periodista de boxeo Renato González, *Míster Huifa*, miró las cosas con más frialdad. Señaló a HOY que el criollo no se descontroló nunca y que siempre avanzó, pero que su rival se le adelantaba con su rapidez. "Me parece –indicó– que el mexicano controló la pelea a su gusto, ablandándola y congelándola. Martín no halló la forma de acorralarlo."

Aunque para *Míster Huifa* el retador, con todos sus méritos, perdió "clarísimamente", la esperanza de un resultado favorable para Martín en diciembre próximo ha cundido. Hasta el momento, las perspectivas son de que el combate –registrado como contrato ante el Consejo Mundial de Boxeo– se realice. Considerando las dificultades producidas para la concentración de la pelea recién efectuada, no es posible descartar eventuales problemas para la revancha. Un periodista chileno enviado a Mérida afirmó que el *manager* del azteca (Cholaín Rivero) confesó ser comunista. Se dice que este último afirmó que el combate de la madrugada del domingo no se debió haber realizado jamás.

Muchos estiman que en la "segunda vuelta", Martín emergerá como nuevo monarca. *Míster Huifa*, en cambio, considera que el combate será tan difícil como el de México. Piensa que resulta más probable que Canto se imponga nuevamente, a pesar de sus 29 años, y de que "se ve que es un hombre que no quiere más guerra". Monzón, por su parte, dijo que el chileno necesita adquirir más continuidad y defensa con un arduo trabajo de gimnasio, porque recibe demasiados golpes.

El pugilista-niño

Pero no resulta posible desconocer que Vargas se ha acercado notablemente a los umbrales de un título mundial de boxeo, el que podría –en teoría– obtener a corto o mediano plazo. ¿Cuál es su verdadera consistencia?

Foto: Vicente Vergara

La fuerza de Martín: ilusiones que duraron tres años y un desenlace que abre interrogantes para el futuro

Martín Vargas es un niño, dicen por diferentes razones quienes le conocen. Se encuentra conversando con alguien de su entera confianza –un igual que puede ser un adulto o un joven– y su mano avanza inconscientemente para tirar de la oreja de su interlocutor. No parece un gesto propio de un pugilista de primera línea, acostumbrado a imponerse por nocaut. Pero la mirada del boxeador –negra y plana– constituye un vidrio revelador. Por ella asoman la fuerza y la determinación instintivas, y por ella se derrama, también, el violento malhumor, que se va con rapidez, sin dejarle recuerdos.

Las explosiones y el jugueteo se suceden en Martín a los 22 años. Vive apaciblemente en una pequeña casa pareada en la comuna de La Reina. Su mejor amigo es *El Yayo*, un taxista de 24 años que conoció en 1972. No sale mucho, "porque es poco sociable", indica su esposa, Mireya Inostroza.

La obsesión que le ha dominado desde diciembre de 1975, cuando obtuvo el título sudamericano de los moscas, ha sido la conquista de la corona mundial de la categoría.

El descubrimiento de las bolitas

Nelson Oyarzún, entrenador del club de fútbol de primera división O'Higgins, le conoce bien. Trabajó durante seis meses con Martín el año último, como parte de un plan destinado a llevar al boxeador a la obtención del campeonato mundial. Se encargó del aspecto sicofísico del pugilista.

–Tiene una especie de terrible confianza en toda empresa que inicia –afirma Oyarzún a HOY–. En su vida diaria es un tipo que funciona sobre la base de objetivos y metas. Como adulto se ha propuesto ser un deportista de alta competencia. Trabaja con inusitado denuedo y tenacidad en busca de estos logros, en una actitud semejante a la de los niños que han aprendido a jugar a las bolitas y que después tratan siempre de vencer.

Se trata de una disposición anímica que –reconoce Oyarzún– resulta escasa entre los chilenos. Cuando un periodista preguntaba hace cuatro meses a Vargas qué sucedería si perdía frente a Miguel Canto, respondía: "No me he puesto nunca en ese caso y siempre he dicho que voy a ganar".

Rina Vidal, esposa de Lucio Hernández (uno de los socios de Promotora Deportiva, Prodep, que maneja a Martín) habla de falta de madurez del boxeador. Lo ve, según dice, como un cordero manso, muy dependiente de los consejos de Lucio. Pero advierte que "va tomando más personalidad" y estima que intentará independizarse, porque "tira hacia arriba y terminará por no tomar a mi marido en cuenta para nada".

Equipo con discrepancias

Los lazos de Vargas con Prodep se establecieron a mediados del año último. El boxeador y su *manager* Guillermo Pulgar firmaron contrato con la empresa por cinco años. Como base se aseguró al pugilista dos mil dólares por pelea y diez por ciento de la recaudación bruta y de derechos de TV y radio.

En el equipo que –designado por Prodep– preparó a Martín para su combate con Canto, se juntan algunas personalidades y conductas contradictorias. El asesor sicológico Víctor Sforzini (23 años y sin título alguno) hipnotizaba a Martín y aconsejaba dejarlo dormir en piezas con paredes rojas para ponerle agresivo o de murallas verdes para relajarle. Se habló de hacerle regresar antes de la pelea con Canto por indisciplinas que no se precisaron.

El propio entrenador Pulgar –"padre-asesor" de Martín en Santiago, según *El Yayo*– indicó en Mérida que su pupilo estaba atrasado en su preparación y fuera de estado físico. Lucio Hernández anunció entonces públicamente que se le marginaría de la dirección del pugilista en la pelea y que en su rincón estaría el *manager* mexicano Arturo *Cuyo* Hernández. Las expli-

caciones posteriores de Pulgar, en el sentido de que fue mal interpretado en sus declaraciones, fueron desestimadas. El jueves 15 *Cuyo* Hernández aseguró que era él y no otro quien estaría en el rincón de Martín.

Estas actitudes, pocos sólidas y coherentes, del equipo del retador fueron consideradas inoportunas en Santiago. Especialmente cuando se trató de un desafío tan arduamente trabajado.

La llegada de Martín Adolfo

Martín "es un tipo simple", señala Oyarzún. "Es un niño y sus reacciones son las de tal, y como todo niño, es bueno, sincero y directo. Le gustan las cosas simples de la vida."

El pugilista tiene marcada afición por la TV. Antes de dirigirse a México, seguía diariamente la teleserie *La Zulianita*. Y cuando llega a casa de Pulgar, "los dos 'se meten' en los programas", dice la esposa del *manager*. Juegan brisca. O bien, Martín –que siente gran afición por los pequeños– juega con los nietos de su entrenador. Ahora último, a raíz del nacimiento de su hijo, Martín Adolfo, de cuatro meses, habla permanentemente de su retoño. Le gusta tenerlo en brazos y le despierta para mecerlo, indica la señora Pulgar.

Pero no se refiere al boxeo, ni siquiera conversando con Mireya. Se trata de una característica notoria. Para *El Yayo*, la razón se origina en que hay gente que le plantea preguntas con impertinencia sobre sus peleas, sin darle oportunidad de dialogar sobre otro tipo de temas. La esposa de Lucio Hernández –profesora de Educación Básica– se refiere espontáneamente a que el boxeador conversa con soltura. Pregunta las cosas que desea saber y "no habla las cosas a medias o al revés, ni con palabras mal pronunciadas". Agrega, con su cuidadosa modulación magisterial, que se comporta como una persona que hubiese recibido educación media.

Historia de un romance

El padre del boxeador –Pedro– es de Osorno. Tiene una furgoneta y se dedica a ofrecer la venta de casitas de madera, que él construye e instala con sus operarios. Martín (que llegó hasta séptimo año escolar) le dejó por primera vez en 1974, cuando viajó a Santiago y reconquistó el título chileno *amateur* de los moscas. Conoció entonces a Mireya, cuyo hermano es pugilista. Quedó pololeando con la que sería su esposa. Se casaron en setiembre de 1975. Vargas agregó una pieza adicional en la casa de los Inostroza, en La Granja, donde vivieron. Se trasladaron luego a la Villa Santa Adela, en Cerrillos, y en diciembre último a su actual residencia.

Martín (que tiene cuatro hermanos y dos hermanas) muestra mucho afecto a su familia. Con su esposa y la pareja que forman *El Yayo* y su polola viajan de pesca a Villa Alhué –al interior de Melipilla– o a Maitencillo. Otras veces, él y su amigo van a jugar fútbol en un equipo *amateur* de Valdivia de Paine. No sólo le dicen *Negrito*. Le conocen, asimismo, como *El Ghiso* (porque juega de alero izquierdo, al igual que el jugador de la "U").

Martín es un ídolo popular. Como si fuera una animita o una persona con los bolsillos repletos, la gente desconocida que le identifica se acerca a solicitarle favores o dinero. El ha dicho, cuando el peticionario se aleja: "Me gustaría sacarme la Polla Gol para ayudar a estas personas". Ha dado dinero y lo ha prestado a sus amigos. A veces ha pensado que podría invertir parte de sus futuras ganancias en una institución que se preocupe del prójimo. Esto es lo que

La familia del pugilista: el pequeño Martín y la esposa. La historia de un boxeador chileno también tiene momentos gratos

El Yayo (con sus ojos muy limpios), la esposa de Pulgar y Mireya resaltan en el pugilista: su disposición para ayudar y su sentimentalismo.

Pero el boxeador que se cierra un tanto en las reuniones sociales con extraños puede estallar sin importarle el sitio, gritando lo que le molesta. Tiene agresividad. Se queja de que Hernández no parezca tomar en cuenta que tiene una lesión al tobillo o a los nudillos, o disputa con su esposa o con *El Yayo*. Y puede enojarse –como ocurre– con su *manager*. Pero enseguida vuelve a su cauce lento y reconcentrado, a sus arrebatos alegres y a las cumbias. Es fácil de convencer. No le gusta salir a comprar ropas, porque el vendedor le mete lo que desea. A su vuelta a casa, Mireya, con toda su fragilidad, expresa su desacuerdo. Ella adquiere sus vestimentas. No le permite usar las que le disgutan y tiene claro que "no le vienen las camisas oscuras, porque es moreno".

"Creo en mí mismo"

En cuanto al futuro, no está claro. Martín desea retirarse cuando tenga lo suficiente para vivir con desahogo. Todavía (ésta es la opinión de su esposa) no hay una situación asegurada. "Pensábamos en algo de comercio, pero somos muy malos para los negocios", dice ella, tímidamente. Sin embargo, el pugilista ha hablado sobre el punto. Al *Yayo* le confidenció que le agradaría poner un garaje con pintura, desabolladuría y mecánica y adquirir una *boutique* para Mireya.

Pero a la luz de los testimonios de su círculo íntimo, el boxeador no se ha preocupado, hasta el momento, de lo material. Su felicidad brota de sus victorias en el cuadrilátero. Antes y después de cada combate reza en la parroquia de la Virgen de Lourdes. Eso no significa que confíe solamente en los oficios divinos para ganar. La verdad es que jamás se ha puesto nervioso en los días u horas previas a una pelea. Oyarzún es categórico al decirlo:

–Ojalá todos los chilenos fueran como él, porque así seríamos una potencia deportiva. Cree en sí mismo. Yo me pregunto cuántos chilenos creen en sí mismos.

Sin "pinocheísmo"

Asegurando que tiene "las preguntas que nadie se atrevió a hacerle", la revista *Bohemia*, de Caracas, acaba de publicar una extensa entrevista al Presidente Pinochet, que ocupa diez páginas con profusa ilustración. Aunque la afirmación periodística peca de exagerada, en las respuestas presidenciales hay algunos conceptos novedosos, aparte de la reafirmación de otros ya conocidos. Así, por ejemplo, cuando se le pregunta por un eventual "pinocheísmo", el Presidente responde que no hay tal. "Cada pueblo –dice– recurre a sus últimas reservas ante una gran crisis. En Chile, las FF.AA. eran la última reserva."

En la entrevista, el Presidente reitera su aspiración democrática; reconoce que en el pasado los partidos políticos jugaron un importante papel, y afirma enfáticamente su oposición a todo totalitarismo: "En Chile –dice–, el ciudadano nace en tierra de diálogo político"

Los honores a don Pedro Enrique

Los amigos de Pedro Enrique Alfonso, que el 11 de setiembre fue enterrado en Ovalle, están muy molestos, porque al ex Vicepresidente de la República no se le rindieron los honores correspondientes en el cementerio nortino. Sólo estaban presentes un capitán de Carabineros y cuatro subalternos. El ex político radical, ferviente demócrata, "merecía mejor trato", comentaron algunos de sus correligionarios. Agregaron: "No sucedió lo mismo cuando falleció Luis Alberto Cuevas".

Censura contra Jota Eme

La molestia de Televisión Nacional con el comentarista deportivo Julio Martínez aún no pasa. Lo que demuestra que el incidente aquel –crítica de JM por las pantallas de TV 13 a que se televisara un partido de Colo Colo, provocando la ausencia de público– dejó una herida profunda. Porque en un amplio reportaje de TVN, dedicado a la conmemoración de los 36 años de la revista *Estadio*, se dijo que habían sido homenajeados los periodistas Antonino Vera, Carlos Guerrero y Renato González. Se cortó la película en los instantes de la entrega del pergamino a Julio Martínez y se olvidó también su nombre.

A Farellones por el aire

Los 40 kilómetros que separan Santiago de Farellones, junto con el mal estado del camino, preocupan a los vecinos del centro deportivo de invierno. En un estudio que realizaron, se convencieron de que la pavimentación del trayecto –con más de cien curvas– es muy costosa. Desde un helicóptero vislumbraron una idea mejor: construir un telesférico desde El Arrayán hasta las mismas canchas de esquí. En línea recta son 18 kilómetros, y el recorrido se haría en diez minutos. En estos momentos, una empresa japonesa realiza el proyecto definitivo.

El dial y la influencia del Caribe

Las encuestas de sintonía radial dicen algunas verdades. Una curiosa es que la influencia de dos personas con amplia trayectoria en Puerto Rico no ha sido saludable para los medios donde trabajan. Por ejemplo, Enrique Maluenda no ha tenido éxito con radio Agricultura: descendió al lugar número catorce. La Cooperativa subió al quinto puesto, coincidiendo con la salida de la emisora de Enrique González. Galaxia FM ahora está en el lugar número 22, a pesar de tener los equipos más modernos. En la punta siempre siguen Portales y Santiago. Las siguen Minería, Novísima y Cooperativa.

Foto: Vicente Vergara

Lo que no da Alaska...

En Alaska, EE.UU., Japón y la URSS ya agotaron las reservas de centollas. Esto tiene muy contentas a las industrias chilenas, que cuentan con un mercado abierto en Europa y EE.UU. En la zona del Beagle, el crustáceo se da de manera abundante, y la envasadora de Patrick Mc Lean, en Puerto Williams, exportará este año 600 mil conservas (unas 400 toneladas). El elevado precio de cada tarro –dos dólares y medio– es la razón por la que en Chile se consume sólo el uno por ciento de su producción total.

Gentileza militar

El comandante Werther Araya, director nacional de Comunicación Social, es muy amable. Una prueba más dio la semana pasada. En una reunión con periodistas en su oficina del edificio Diego Portales, Meche Garrido, subdirectora de *La Segunda*, alabó un arreglo floral. "Si le gustan, son suyas", dijo el comandante. Un periodista de una radioemisora elogió la alfombra..., pero el militar no se sintió aludido.

Responsabilidad de un chileno

● Edmundo Vargas Carreño, designado secretario ejecutivo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos

Poco después de la visita a Washington de los Presidentes de América, Alejandro Orfila, secretario general de la OEA, lo llamó a su despacho en la capital norteamericana. En la antesala, seguramente, Edmundo Vargas Carreño, destacado jurista chileno, recordó sus largas batallas por los derechos humanos. Pensó, quizá, que la defensa de ellos era su verdadera y más arraigada vocación. Algo sospechaba de lo que Orfila le diría. Y así fue: "Usted ha sido designado secretario ejecutivo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos".

Las agencias trajeron la noticia a Chile la semana pasada, mientras en medios diplomáticos se comentaba el honor que significaba para este país que uno de sus hombres ocupara tal cargo. Pero el hecho no es pura coincidencia, porque Chile, en las últimas tres décadas, ha tenido un rol muy trascendente en cada paso conquistado en bien de los derechos del hombre.

Por ejemplo, la participación de los diplomáticos nacionales fue relevante en la reunión americana de Bogotá, en 1948, donde surgió la Declaración de los Derechos y Deberes del Hombre, firmada el 2 de mayo de ese año, que antecedió, incluso, a la declaración universal, que se oficializó en diciembre del mismo año.

El entonces Presidente de la República, Jorge Alessandri, en 1959, al inaugurar la quinta reunión de consulta de ministros de Relaciones Exteriores, también hizo un aporte. Expresó: "Al veros aquí reunidos, se afianza en mi espíritu la convicción de que no se ha logrado hasta ahora un mejor sistema de convivencia social que aquel que se inspira en el culto a los altos valores del espíritu y en el estricto respeto a los derechos humanos". Más adelante señaló que la democracia no tiene sino una aceptación: "Es el gobierno del pueblo, ejercido por sus representantes designados libremente en eleciones periódicas que garanticen la voluntad popular y que se fundamenta en el sagrado respeto a la personalidad humana y a sus derechos, cuya verdadera cuna es el Evangelio de la civilización cristiana".

Las posteriores reuniones interamericanas de Buenos Aires –1967– y de San José de Costa Rica –1969– supieron del ardor de los diplomáticos chilenos por la causa de los derechos humanos. Desde la capital argentina, un cable de la UPI expresaba: "Chile logró esta mañana que la Comisión Interamericana de Derechos Humanos CIDH fuese incorporada dentro de los órganos principales del sistema. La batalla fue librada por el chileno Edmundo Vargas".

Un luchador

Por eso Vargas, 40 años, casado, tres hijos, aceptó sus nuevas funciones de inmediato. Y para darle peso a su nombre, el chileno puede exhibir una brillante trayectoria: asesor jurídico de la Cancillería (1967), director de la Academia Diplomática, embajador ante la asamblea de la ONU, miembro del comité jurídico interamericano de la Corte permanente de Arbitraje internacional de La Haya, profesor de la UC y de la U de Santiago. Actualmente, Edmundo Vargas se desempeña como profesor de la Universidad Simón Bolívar y de U. Central, de Caracas.

La CIDH es uno de los órganos principales de la OEA. Tiene como función fundamental la de promover la observancia y la defensa de los derechos humanos y de servir como órgano consultivo del organismo internacional en esta materia.

La forma de operar de la Comisión indica, entre otras cosas, que cualquier persona puede denunciar una situación de atropello. Los investigadores omiten la identidad del denunciante al transmitir al gobierno respectivo la solicitud de infor-

Edmundo Vargas: misión en la OEA para un jurista experto en derechos humanos

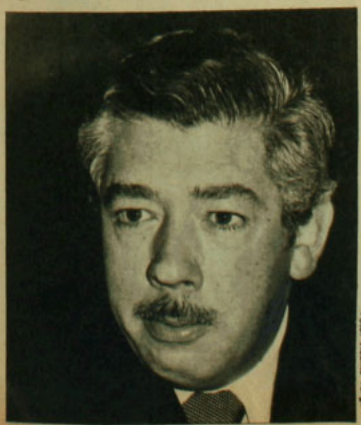
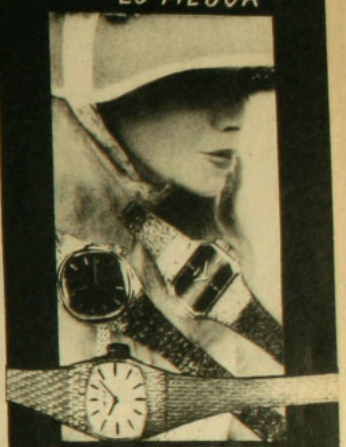


Foto: Vicente Vergara

CONFIE...
RENIS
ES MEJOR



EN VENTA EN LAS MEJORES RELOJERIAS DEL PAIS
IMPORTADORES EXCLUSIVOS
RENIS S.A.C.
MONEDA 1040 - OF. 1104
VENTAS SOLAMENTE POR MAYOR

A BENEFICIO DEL PEQUEÑO COTTOLENGO Y EL PERAL

La Asociación de Damas del Cuerpo Diplomático y la Federación Chilena de Bridge tienen el agrado de invitar a un campeonato de bridge de parejas, a efectuarse en el Hotel Sheraton los días 24 y 25 de septiembre, a las 4 P.M., a beneficio de los niños deficientes mentales del Pequeño Cottolengo y El Peral.

Primer premio: 2 Pasajes a Río y 2 Copas de Plata.
Segundo premio: 2 Pasajes a Buenos Aires.

El valor de la adhesión da derecho a una rifa de un canastillo de botellas.

VALOR DE ADHESION: $ 600 por persona.

mación oficial.

En las oficinas de Washington de la CIDH existen los más completos archivos sobre violaciones a los derechos de la persona, como también un equipo de profesionales especializados en la investigación de los casos.

La tarea de Vargas será una gran responsabilidad al asumir su cargo. JML.

PASEOS

Ahumada busca su destino

● Actuales molestias de peatones y comerciantes derivarán en el agrado de gozar de un oasis capitalino

Por Luz María Astorga

Al corazón de Santiago se le está haciendo un trasplante. Y el éxito de la intervención asegurará que una de sus principales arterias, recientemente atestada de vehículos, ruidos y *smog*, se convierta en un apacible lugar de descanso y paseo, que bien podría llamarse Ahumada de las Delicias. Porque el nuevo rostro que la Municipalidad de Santiago ha proyectado para las cuatro cuadras de la calle que une la Plaza de Armas y Alameda es novedoso y acogedor. Una curiosa mezcla de la antigua Alameda –sin caballos, por supuesto– y el modernismo arquitectónico.

Alvaro Guridi, autor del proyecto: después de las críticas ¿vendrán los elogios?

Telefonía

GTE
TELECOMUNICACIONES PARA EJECUTIVOS

CENTRALES TELEFONICAS
INTERCOMUNICADORES

TELEFONOS MULTILINEAS
PORTEROS ELECTRICOS

BUSCAPERSONAS PARA HOSPITALES Y CLINICAS
INSTALACION Y MANTENCION

DIDIERCO LTDA.

26 AÑOS DE EXPERIENCIA TELEFONICA
(CONTRATISTAS DE LA CIA. DE TELEFONOS)

DIVISION DE CONSTRUCCION:
A. Ossa 1971-1975
Central telefónica 263368*

DIVISION IMPORTACION Y VENTAS:
Avda. B. O'Higgins 1146
Central telefónica 727355*

VIÑA DEL MAR: DIGIKOMP LTDA.
Montaña 757 - Teléfono 881286

El proyecto –terminado a fines del año pasado y puesto en marcha en enero– se concretará a mediados de noviembre. Para entonces, los arquitectos de la oficina de diseño urbano de la Municipalidad esperan los frutos de la inversión de cuatro millones de pesos (casi la mitad aporte de los comerciantes): fuentes de agua, piletas, bancos, mesitas de los cafés, frondosos árboles, jardineras, acceso al Metro y un centro de floristas. Completando el cuadro, más de ocho mil santiaguinos recorriendo el lugar cada hora, y más de 21 mil para las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Miel sobre cemento

Cuando se anunció la iniciación de la obra, los comerciantes supieron que debían apretarse el cinturón. "Pero el sacrificio valía la pena", dice Alvaro Guridi, arquitecto de diseño urbano y autor del proyecto. "Una vez que Ahumada estuviera convertida en un paseo comercial, sus locales se valorizarían aun más y las ventas subirían. Por eso decidieron ayudarnos. Los más previsores guardaron caja para afrontar estos días". Claro que el asunto no sólo tenía inconvenientes comerciales:

–Nosotros nos pusimos histéricas con el ruido –dice Marisa González, vendedora de Hucke–. Vendíamos poco, porque la gente pasaba bien rápido por aquí, y el local se llenaba de tierra a cada rato.

–Las ventas bajaron entre un quince y un 20 por ciento, por lo menos –lamenta Eduardo Contador, cajero de la zapatería Bellini–. Pero lo peor era el ruido y la tierra. El pelo se nos pegaba... A los cinco minutos de llegar lo único que queríamos era darnos una ducha.

–Fue un tiempo bastante terrible –recuerda Antonio Rocuant, cajero de la pastelería Paula–. Mucha mugre, mucho ruido y pocos clientes.

Afortunadamente –para ellos– la pesadilla terminó. Sus locales, ubicados en Ahumada entre Compañía y Huérfanos, gozan de mediana tranquilidad. El primer tramo del paseo se terminó hace poco más de dos meses. Ahora soportan con resignación una constante llovizna, que los obliga a barrer a cada rato sus veredas: "Los dueños de estos edificios están limpiando las fachadas", cuentan.

Excavando el Metro

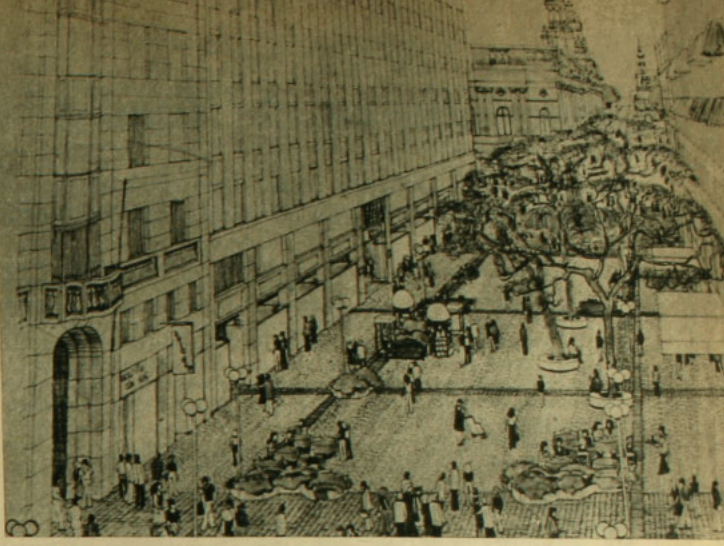
Y mientras el público sigue pasando rápidamente las calles entre Huérfanos y la Alameda –para salir luego de la "zona de desastre"–, los trabajadores desean que ojalá no pase nadie. "Sería mucho mejor cerrar la calle, porque la gente entorpece el trabajo –dice Juan Porozeo–. Debemos tener cuidado con las piedras, las máquinas y la tierra. Pero eso es cuestión de los jefes...".

Aunque los trabajadores (casi 30) desconocen los plazos de término de la obra –y aseguran que "esta cuestión no está nunca antes de diciembre"–, "actúan" los siete días de la semana, muchas veces hasta las 10 de la noche.

A diferencia de otros lugares semejantes en el mundo, Ahumada es una combinación de paseo con calle peatonal. "Tiene 20 metros de ancho –cuenta Alvaro Guridi–, en comparación con Florida, de Buenos Aires, que tiene sólo nueve. Lo mismo sucede con la calle Carmen, en Madrid, y varias de Copenhague. Esto nos ha permitido colocar los bancos, las cabinas de teléfonos y otras cosas sin perjudicar el carácter comercial de la calle".

–Mucha gente se pregunta para qué hacemos esto si la línea 3 del Metro pasará por Ahumada –agrega Guridi–. Pero hemos combinado todo y no habrá una nueva demolición: el Metro se construirá en forma subterránea, igual que un túnel. El sistema es mucho más caro que el que se ha estado usando, pero se justifica en casos como éste. El acceso quedará en la esquina de Ahumada con Alameda, frente a una fuente de agua.

Y como la idea de construir el paseo nació de la necesidad de recuperar terreno para el peatón –consiguiendo nuevos caminos para los automovilistas y evitando que se estacionen durante muchas horas–, los planes son ambiciosos: "La intención es hacer una cruz peatonal con Huérfanos –dice Alvaro Guridi–. En esto no hay ninguna decisión, sólo proyectos. De todas formas sería ideal transformar esa calle en un paseo comercial".



Ahora y después: entre las obras y el desenlace el drama de los peatones

SALVATAJES

Emergencia en el "Aguila"

● Batalla contra el viento y las rocas vivió buque de la Armada en el Beagle con 60 niños y HOY a bordo

Por Mauricio Carvallo

"*No se admire: los accidentes marítimos ocurren todos los días. Sólo admírese si un barco sube a la vereda para pedirle bencina*" (hace meses, el comandante Hugo Hernández a un gasolinero que se extrañó por el hundimiento del "Santa Fe").

Todos los antecedentes se encuentran en sumario interno. Mas se supo que por el percance que vivió durante dos horas y media la barcaza "Aguila" –el transporte más grande de la Armada chilena– se despertó al almirante Merino, se alertó parte de la Marina y en su ayuda zarpó de Punta Arenas la escampavía "Yelcho" y otro buque estuvo dispuesto a hacerlo. Sin que lo supiera el resto de los chilenos, el "Aguila" vivió momentos dramáticos en una zona no solamente difícil por la inestabilidad del clima y se salvó gracias a la pericia y entendimiento mutuo de toda una tripulación.

La historia comenzó el viernes 2 de setiembre, cuando el "Aguila" (cuatro mil toneladas, cien metros de largo, quince de ancho, equipada con cañones y ametralladoras, construida en 1941 y que participó en desembarcos durante la Segunda Guerra Mundial) recibió a 60 estudiantes primarios de Punta Arenas. El comandante del buque, capitán de fragata Hugo Hernández, quiso aprovechar el viaje de rutina que debía realizar a Puerto Williams para mostrarles el bello territorio y supieran cómo se hace soberanía. Es un trayecto de 293 kilómetros que normalmente se desarrolla en 30 horas, culebreando por el Canal de Beagle, meciéndose con violencia por el Paso Brecknock, donde las olas –que vienen rodando del Cabo de Hornos– estallan en peñones y en el que se admiran hermosos ventisqueros, vegetación y fauna.

Luego de un viaje alegre y sin novedades, la barcaza atracó –a las 15,30 del sábado 3– en Williams y allí los niños, después de conocer la base, gozaron un *show* con payasos, músicos y cantantes de la Armada.

El regreso se inició a las 8,30 de la mañana del domingo 4. Los niños jugaron a bordo bajo la mirada de monjas, profesoras y personal femenino de la Armada. En la tarde asistieron a una misa oficiada por las religiosas y después de cenar opíparamente, a las 22 se fueron a sus camarotes. A la medianoche los marinos tomaron sus turnos que iban a realizar durante cuatro horas y se aprestaron a enfrentar nuevamente el Brecknock.

Pero antes venía el Paso Aguirre, o Paso Atracadero, por lo "atracado" a la costa que deben pasar los buques, entre las islas Brecknock y Macías. Son 300 metros de ancho y sólo 90 de ellos navegables, señalados por una boya luminosa. Operación delicada por la envergadura de la barcaza, pero siempre el comandante Hernández la había traspuesto de noche. Sólo después vendría el Brecknock, a la una de la madrugada.

¡Repetido general!

A las 23, HOY estaba en el camarote con el capitán (su mayor deseo era pasar las Fiestas Patrias con sus hijos, en Valparaíso, en el primer aniversario de la muerte de su esposa: una de las víctimas del camión en las fondas de Bilbao, en Santiago) y en su presencia llamó al personal femenino y advirtió que las condiciones climáticas iban a ser peores en el Brecknock. Les recomendó velar el sueño de los niños.

A las 23,05 el viento aumentó, empezó a nevar en medio de chubascos y el mar, bajo una noche absolutamente negra, se encrespaba haciendo bajar y subir el buque. De pronto, las máquinas que lo propulsaban se detuvieron totalmente. El capitán (ex jefe de inteligencia de la Armada, 28 años de servicio) abrió más sus pequeños ojos azules inquisidores y saltó para llegar en segundos al puente de mando, en la parte superior de la nave. HOY le siguió: el radar, indispensable para navegar en la oscuridad, se había saturado por el eco que crearon la nieve y la lluvia. El oficial de guardia ordenó detener las máquinas por temor a chocar dentro de la ceguera. Una medida de responsabilidad, pues el viento puede lanzar el buque a los roqueríos que escoltan permanentemente su paso por el Beagle. Luego, el monótono ronquido de las máquinas volvió a sentirse.

El capitán, de 43, tiene edad para ser padre de la mayoría de sus oficiales, ante quienes trata de que cada maniobra sea una enseñanza. Por eso, cada vez que da órdenes, explica las razones. Además del capitán de corbeta e ingeniero de la nave Benedicto Carrasco (de parecida edad), le colaboran el teniente Carlos Aguayo (30, vicecomandante) y los subtenientes Eduardo Spencer (26) y Patricio Céspedes (22), quienes tuvieron decisiva participación en la emergencia.

HOY se quedó en el "púlpito" (así se conoce el puente de mando), junto al capitán y era un espectáculo extraño presenciar el trabajo de esos hombres iluminados por rojas ampolletas que no impiden mirar al exterior. Aunque el radar, frente al cual se instaló el comandante, sólo funcionaba en la escala media –3 millas– y no en la pequeña –una milla–, como era preferible, y el viento aumentaba hasta cien kilómetros por hora, el buque pasó sin dificultades a dos metros de la boya y a buena distancia del Paso Atracadero.

Sin embargo, cuando sorteaba casi completamente la isla Brecknock, el viento arremetió del noreste y chocó con la proa a 120 kilómetros por hora. Ello no pareció afectar el rumbo, pero el capitán Hernández, que no confiaba en el radar, ordenó

A metros de la isla Brecknock: "¡Fondear!, ¡fondear!, ¡paren las máquinas!, ¡full atrás! ¡Repetido general!"

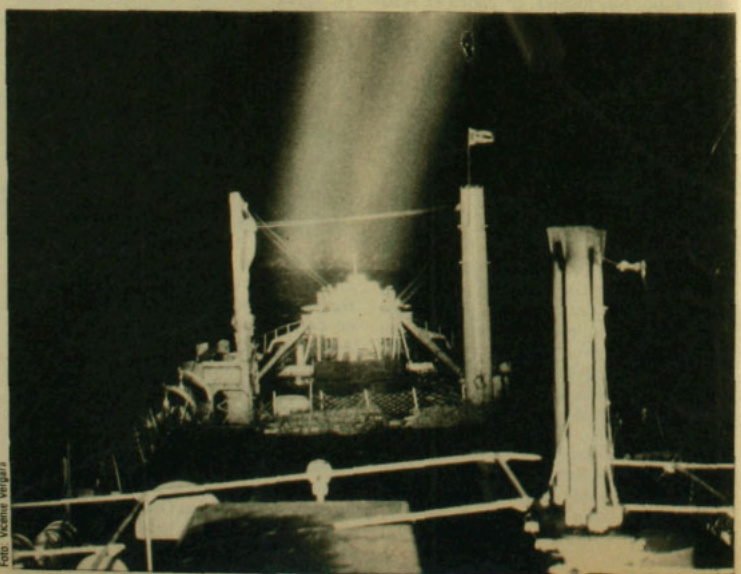


Foto: Vicente Vergara

Foto: Vicente Vergara

Todo ha pasado: Comandante Hernández, oficial Aguayo y niños en fiesta de despedida

mi vida. Me ayudaba el marinero Bernardo Delgado y en un momento caímos los dos al suelo. Tenía en mi camarote un osito que llevaba a mi señora y le comenté a Delgado: "¡Qué lástima, se me va a mojar!" Sí, existía el peligro de que se afectara la hélice en las rocas y dejaran de funcionar los generadores, quedándonos a merced del viento, el que nos habría hecho chocar contra las rocas.

También ganó una distinción el timonel Gustavo Oyanedel, 21, quien recibía en el segundo puente –a través de un tubo– una tempestad de órdenes desde el púlpito. Eran tantos los obstáculos que se sumaron –creando a veces confusión– que a una orden de "adelante", continuaba enseguida una "atrás". "Lo más importante era concentrarme para no equivocarme –comentó Oyanedel–; por dentro estaba nervioso, pero por fuera trataba de mostrarme tranquilo...". Cuando el "Aguila" se detuvo finalmente a escasos metros de la isla (al otro día el comandante "retó" al teniente

ción (no figura en los mapas del Beagle), el comandante comentó: "Sólo se atrevería un borracho, siempre que fuese de día, sin viento y con el mar en calma".

En medio de la batalla aparecieron marineros con chalecos salvavidas (de nada habrían servido, pues quien cae al agua se congela a los tres minutos y, además, sería imposible trepar por los roqueríos), pero en sus camarotes los niños seguían durmiendo. Las guardianas pusieron, sí, salvavidas bajo sus camas. Estaban atentas.

Después de un par de horas de agotadora batalla, se lanzó el ancla de estribor y el buque comenzó a girar sobre su nuevo eje. Se quería esperar el amanecer. Sin embargo, el ancla comenzó a deslizarse sobre el fondo del mar.

–¡Se... tó... cla!

Nadie entendió el mensaje que provino –por *walkie-talkie*– del castillo de proa. Y luego:

–¡Se cortó el ancla!

No existía ya ese elemento para fondear

que se encendiera el reflector instalado sobre el techo del púlpito.

Lo que se vio entonces impactó a todos. A 200 metros de proa, se venía encima una isla (después se supo que era la Brecknock) y todos sabían que, a pesar de que un buque semejante "frene", continúa adelante por inercia, aún por cuatro kilómetros.

Con los ojos dilatados, el comandante gritó: "¡Fondear!, ¡fondear!, ¡paren las máquinas!, ¡full atrás! ¡Repetido general!" (ello significaba: lanzar anclas para detenerse, parar los motores, poner marcha atrás y que se entraba en emergencia). A la voz de "repetido general" quienes dormían estuvieron en sus puestos en un minuto. Algunos, en calzoncillos, llegaron hasta la proa. El púlpito –de unos siete metros– albergó a quince hombres.

Ante el peligro

Se formó una cadena de tres hombres que, en medio del viento y la lluvia, repetían a gritos las órdenes al cabo Miguel Severino, que manejó el proyector de 24 pulgadas. Este sería en adelante los ojos del capitán y de todos quienes en el púlpito buscaban ansiosamente una salida. Y durante dos horas y media, maniobrando con pies y manos, Severino fue iluminando alrededor del buque para captar islas e islotes que aparecían por doquier. Cambió tres veces carbones al rojo vivo del arco voltaico, quemándose las manos. Por su labor, ganó una distinción en su hoja de vida. Severino (30, dos hijos) era el payaso *Pepino que divirtió a los niños en* Puerto Williams, pero cambió su multicolor maquillaje "para transformarse en una máquina engrasada", según el capitán.

–*El viento era tan fuerte que en varias* oportunidades me sacó del puesto –relató Severino, después–. No podía amarrarme al reflector, como se me ordenó, porque *habría sido imposible desplazarme. Hacía* frío, pero la misma tensión no me hacía sentirlo. Fue la experiencia más difícil de

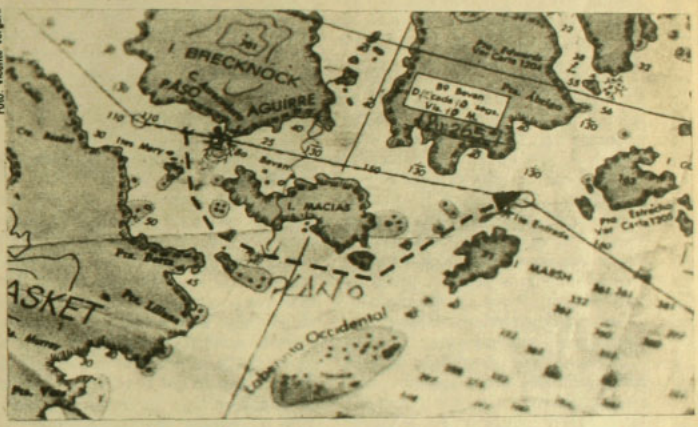


Foto: Vicente Vergara

Mapa de la ruta: la original y la que siguió la nave en medio de la noche

Spencer, que estaba en proa, por no obtener muestras de vegetación para un herbario), el ancla que evitó el choque se transformó, según el capitán Hernández, en un "cepo". Impidió que el buque pudiera salir prestamente de allí, mientras la fuerza del viento lo empujaba hacia los roqueríos. A veces se le vio encima de la costa. Hernández reiteró su orden de marcha atrás para que se cortara al fin el ancla –que vale miles de dólares–, porque no había tiempo para subirla. El tirón la arrastró y la cadena terminó enredándose en la boya. Y cuando se rompió, la boya siguió amarrada al ancla, cambiando de sitio.

Evitando los escollos, retrocediendo y avanzando apoyada siempre en el reflector, el buque terminó por apartarse de su ruta original y entró en un laberinto desconocido. "¿Dónde estamos?", repetía a cada instante el capitán.

Nadie había navegado antes por allí, ni volverá a pasar. Cuando se supo la ubicación del buque, "pero aun me quedaba la última sota", narró el capitán. Como el subteniente Céspedes había descubierto minutos antes la ubicación del "Aguila", él mantenía la proa hacia la única salida que se sospechaba. Y enfiló ese rumbo, de lado, "como caballo corralero". Al rato, fue avistada una baliza apagada que marcaba *un paso conocido*. Era la salvación. El comandante Hernández invitó café con "chica" (pequeña cantidad de aguardiente) y felicitó lacónicamente a la tripulación *con un "bien hecho"*.

El "Aguila" apareció por la ruta donde había pasado antes –detrás de la isla Macías– sin descubrir posteriormente nadie cómo encontró la salida. Y desde ese día el lugar que encerró a la barcaza se conoce como el Paso del Aguila.

Al mediodía del lunes 5 –en medio de tempestad de nieve– *trasp*uso nuevamente el Paso Atracadero, pero esta vez sin viento y llegó después de 48 horas de navegación a Punta Arenas, escoltada por la "Yelcho". Y aunque los pequeños bromearon, no supieron la decisiva batalla

JORGE MORAN MOYA

Un campesino entallado

● La falta de información, la dificultad para agruparse, los créditos caros y los precios bajos para los productos agropecuarios se suman para producir campesinos "marginales"

Por Malú Sierra

Le falta un solo diente delantero en la sonrisa ancha, que ni la tuberculosis, que casi se lo lleva al otro lado, ni el duro trabajo del campo, ni los 17 hijos, ni las dificultades de hoy, han logrado achicar. "Yo soy de moral alta", explica. Y sigue luchando como lo ha hecho en sus 56 años de vida para sacarle el cuerpo a la adversidad.

Jorge Morán es uno de los 236 colonos del asentamiento John Kennedy, en la localidad de Hospital, uno de los más antiguos del país. Ya tiene en sus manos el título de propiedad de su parcela de 7,9 hectáreas, después de pagar religiosamente sus cuotas a la CORA durante catorce años, igual como paga sus mandas a la Virgen de Lourdes. Todavía le quedan 16 años de dividendos, y aunque a veces no tenga ni para comer, lo primero es pagar. Porque así le enseñaron a vivir y porque prefiere cualquier cosa antes que volver a trabajar apatronado.

Su caso es muy parecido al del resto de los asentados, que con medios precarios, sin dinero ni asistencia técnica, tratan de hacer producir sus pequeños predios, demasiado pequeños para permitir el desarrollo integral de las familias numerosas que se dan en el campo. Ahí, en la antigua hacienda Hospital del SNS, entregada a la Reforma Agraria durante el gobierno de Alessandri, se advierte el mismo problema heredado del sistema del inquilinaje: las casas separadas unas de otras, en lugar de estar agrupadas en pequeños poblados, como ellos quisieran, y que significaría –dicen– ahorro de alambre para la corriente, ahorro en el agua potable y mejor equipamiento comunitario.

Ajenos a la nueva moda de las "exportaciones no tradicionales", siguen con el antiguo sistema de "a la que te criaste", luchando ahora no sólo contra el tiempo veleidoso (tema número uno de los agricultores de siempre), los abonos, las semillas, los precios, sino además con un mercado hostil, que les resulta cada vez más desconocido y que a muchos los hace dejar sus tierras improductivas.

No es el caso de Jorge Morán, famoso por su "moral alta" y su espíritu de trabajo, su afán de servicio y sus 17 hijos, que tiene una de las mejores parcelas de la Colonia. Tiene además una casa, que ha ido ampliando ladrillo a ladrillo, un galpón para guardar la cosecha, unas chancheras que ahora están abandonadas, un cochecito que tira con sus dos yeguas, unos cuantos pollos y una vaca parida.

La misma historia

Mientras se limpia los lagrimales con un pañuelo grande y arrugado, va contando la historia de su vida. Responde a todas las preguntas (aun aquellas que a lo mejor lo hacen sonreír interiormente) con una actitud que es más que mera buena educación. Tampoco temor. Por todos los poros resuma dignidad y serenidad y algo indefinible, que es quizás una tranquilidad de conciencia unida a un auténtico respeto por el que está al frente. Respeto que se traduce en decir la verdad en lugar de inventar, molestarse o contestar una cosa por otra.

–Empecé trabajando como "personero" del finao mi padre. Lo que llaman el obligado que le exigían al inquilino, que era el que trabajaba con el patrón. Desde que fui capaz para todo trabajo. De paleta, que se llamaba. Se nos daba una galleta en la mañana y otra en la tarde, y a las 12, porotos. Después, ya, a través de la organización del sindicato, se exigió que se diera una mejor comida.

Tenía cuatro hijos cuando obtuvo el puntaje para ser inquilino, y ahí dejó la casa paterna. A causa de los trabajos muy pesados, le empezó a fallar el pulmón, en 1943, y diez años más tarde finalmente se le reventó uno, cuenta, por lo que estuvo en el hospital un año y tres días. Un hermano cultivó su huerta y él aprendió a hacer echarpes, banderines, bolsas para pan y carpetitas para ganar un poco de plata. "El doctor no me dejaba, porque la tuberculosis es así, pero yo quería ganar algo, acordándome de los míos, acá", explica. Tenía ocho hijos.

La Reforma Agraria lo pilló con los 17 hijos ya nacidos. Fue la alegría más grande de su vida.

Desde entonces ha pasado por todas las alternativas. Y sin culpar a nadie, piensa que nunca ha estado peor que ahora. Y no es –tampoco– que alguna vez haya estado demasiado bien.

–Cuando estuvo Frei, parece que estuvo más o menos. Ahí fue cuando saqué mi crédito para los cerdos. Por intermedio de Indap. Nos hicieron unos cursos y nos dieron asesoría técnica. Pero después, con la UP, empezó a ponerse difícil y tuve que terminar con los chanchos. Para conseguir la harinilla partía uno de los niños al molino, de noche, y así y todo no conseguía nada. Volvía el chiquillo trasnochado, sin comer, mal dormido. Desgraciadamente los que estaban a la cabeza –no lo digo por todos– trataban de arreglarse entre ellos y a los demás los dejaban ahí no más. Malos dirigentes, llamo yo.

"Y ahora, como le dijera, no se puede seguir trabajando en una sola línea. Porque a donde uno va a sacar los créditos, bueno..., como que no está la cabida para todos. No sé lo que mirarán... Entonces de ahí uno va quedando a un lado. Hay que andar pidiendo crédito en una parte y en otra y a uno lo arruinan los intereses.

Para definir la situación actual tiene una palabra clave: *fregada*.

–Porque en la agricultura no se está pagando lo que realmente vale el trabajo de uno. Porque yo considero esto: sube el aceite, suben los artículos de primera necesidad... Nosotros debiéramos tener dónde entregar nuestros productos. Que hubiera en Santiago sus diez o quince o 30 partes donde uno entregara y que se lo pagaran. Pero parece que la gente ya no tuviera para comprar y de ahí que lo de nosotros está estancado, que le llamo yo. Con la cosecha del año pasado, entre el banco y el Indap se me fue casi todo. Y después pagar la deuda donde me fían, porque eso es lo primero: pagar donde le dan de comer a uno. Y la deuda de la CORA. Y hay que ir comiendo también. Así es que no da

para comprar semillas. Las semillas son demasiado caras. Yo dejé unos pocos porotos, porque acá todo lo que se vende, se vende en verde. Uno trata de hacerlo así para pagar luego lo que ha pedido en el banco o en Indap y no estar pagando tanto interés. O sea, que todo lo que se hace es para pagar deudas.

–Pareciera que ser propietario es bastante malo, ¿es así?

–Pero prefiero estar así antes de estar apatronado y esperando que me toquen la sirena o la campana. El primer campanazo para que uno despierte, enseguida otro para la entrega de la galleta. Y el mayordomo ahí encima. Aquí nosotros somos dueños de trabajar a la hora que queramos. Aquí nos han dado las dos de la mañana regando con los chiquillos. Pero en lo nuestro. Uno lo hace con amor. Trabaja con gusto. Porque sabe uno inmediatamente que con eso que sembró va a alcanzar a pagar. Porque –desde luego– uno pide los créditos por lo que efectivamente es capaz de pagar. Nunca pedir un crédito demasiado alto.

"Hay otros que van en medias las tierras, que les hace más cuenta que pedir crédito, que están tan altos. Yo no soy de esa opinión. Trato de rascarme, que llamo yo, por todos los medios. Para que sea de uno, directamente, lo que uno siembra.

La única institución que les ha tendido una mano en estos momentos difíciles, cuenta, es la Confederación de Trabajadores Agrícolas *El Triunfo Campesino*, que implementa un programa de ayuda que entrega Cáritas Chile.

–Nosostros presentamos un proyecto ahí a la Triunfo, para arreglar caminos dentro de la colonia, tirar cunetas, limpiar desagües. Yo doy cuenta de mis cargas, los quince que están conmigo, y con 300 gramos de una cosa, 300 de otra, como son tantos, se va juntando un poquito. Y me alivia muchísimo.

En sus 56 años de campesino –"obligado", inquilino o propietario– es la primera vez que tiene que recurrir a la caridad, pero no tiene más remedio. La situación es aflictiva.

–Ahora estoy esperando que me salga un préstamo para echarles salitre a los trigos. Pero si seguimos esperando, y no sale luego, ¿qué sacamos con echarle salitre cuando ya el trigo no macoya? (germina).

Vivir al día

Frente a la chimenea que entibia la casa, habla de su sueño máximo: ponerle otro piso a la casa y hacerle –por fin– un baño. Y que los hijos menores puedan seguir educándose, porque ahora los mayores tuvieron que salir a trabajar. Uno maneja un camión, otro es mecánico y dos hijas están en Santiago como empleadas domésticas. "Eso sí que los viernes llegan todos acá."

Tener hijos –dice– no fue problema.

–Los más grandes van ayudando a los más chicos cuando hay buena dirección. Primero está la base en la dirección de uno, que los enseña a trabajar, y se van haciendo responsables, y así los mayores son tan igual como uno, porque llevan una sola línea de enseñanza.

Con "la vieja" han hecho la vida juntos, aunque ahora ella ya no lo acompaña a sabonear (desmalezar) en la chacra. "Es muy pesado para ella", explica. En los 35 años de casados han pasado la mitad esperando los hijos, lo que le parece lo más natural. "Porque matrimonio sin hijos no es matrimonio. No hay nunca estabilidad", asegura.

El único problema ha sido y es la falta de plata.

–Para tener en el invierno, me las arreglaba con un mimbral. Y un poco de curagüilla. Cuando tengo lugar, yo hago una escobita para ir teniendo. Y cuando ya se acaban todos los medios, ahí tengo un caballero, en Buin, que nos fía. Claro que me cobra interés, porque es un hecho. Porque plata por plata nadie va a estar prestando, a estas alturas.

Para hacerse imposiciones no le alcanza, cuenta, por lo que ni él ni su familia tienen ningún tipo de previsión. "Porque aquí hay que pagar la luz, el gas, el riego, el dividendo a la CORA, pagarle a Impuestos Internos también, y al señor que me lleva los libros, porque si no, caería en infracción. Y ahí es donde se queda corto uno."

Lo más importante es pasar el invierno, porque en diciembre, cuando viene la trilla y comienza a cancelar los créditos que lo asfixian, "ahí ya se empieza a mejorar un poquito la comida". Por ahora son las papas con chuchoca y los porotos con zapallo. La vaca parida los surte de leche.

Pero nunca culpa a nadie. A lo más, al tiempo.

–El trabajo del campo es muy aventurero. Uno tiene que estar ojo al tiempo. Ver en qué forma viene, para poder sembrar. Pero caramba que es fregado cuando dicen: "Este año se va a presentar seco". Y resulta que cuando se descuelga el agua, como ahora mismo, ya tenemos trigo que se nos está cociendo la raíz, porque ha sido demasiado el agua. Pero no por eso yo me voy a descorazonar. Si no me va a dar el rinde que yo pienso para el trigo, me va a servir para la chacra. No se puede discutir con el de arriba. El sabe mejor.

Todo lo que uno quiera puede hablar con él de campo. Pero si se trata de meterlo en algún tema que siquiera huela a política, ahí le aparece toda la cautela del campesino escamado "con todo lo que ha pasado". A él, déjenlo con su campo...

PANORAMA AGRICOLA

Cosecha de inquietudes

• Patricio Parodi, presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos, plantea su versión sobre la realidad del agro chileno

Por María Olivia Monckeberg

Cada vez con más énfasis y más frecuencia, los calificativos de trágica o dramática son usados por los productores para referirse a la situación agropecuaria del país. Incluso lo que dice en sus declaraciones –que este año han sido de tono mucho más fuerte– la Sociedad Nacional de Agricultura es pálida sombra de lo que se está oyendo en Talca o Ñuble, en Curicó o en Linares o en cualquiera región de Santiago al sur, donde la actividad agrícola es lo primordial. Que el trigo, el arroz, el vino o la remolacha y, por supuesto, la leche... Y sobre todo y para todos, el crédito escaso y caro, las rebajas del arancel o el precio que consideran bajo.

Los economistas de gobierno los motejan de "llorones" –"¡pero si siempre se han quejado"!–, de ineficientes o de mentalidades tradicionales que no pueden o no quieren entender los múltiples beneficios de una economía abierta al mundo. Les hablan de ventajas comparativas y de precios internacionales, de eficiencia y de rentabilidad, cuando no los conminan a que se coman sus vacas o se guarden el trigo. Y sin escuchar lamentos ni críticas, los técnicos siguen adelante con el esquema calificado de frío e inflexible por los afectados.

Y mientras la polémica –o el diálogo de sordos– continúa, surgen voces de alerta desde las universidades, que, sin apasionamiento, pero muchas veces con dureza, enjuician el panorama. Entre ellas la de un hombre dedicado a la investigación y a la docencia, que no es un empresario del agro ni agricultor de antiguo cuño –no cabría el calificativo de "llorón", ni de defensor de sus vacas, su bolsillo o su tierra–. Es Patricio Parodi (40, casado, cuatro hijos, *master of science* y doctor en genética), presidente del Colegio de Ingenieros Agronómos, quien sostuvo una larga conversación con HOY.

No rehúye las preguntas ni teme emitir juicios categóricos: "Estamos viviendo la peor de las crisis que el sector agropecuario chileno haya sufrido nunca". Y con voz preocupada pero serena explica que –como máximo ejecutivo de la Orden que reúne a

Setecientas mil hectáreas dedicadas al trigo que no pueden cambiarse por fruta de la noche a la mañana

Diagnóstico de Patricio Parodi: "No habrá despegue económico mientras la agricultura no se desarrolle"

tres mil profesionales– no puede, en conciencia, guardar silencio sobre la dramática situación del agro nacional. Porque "no habrá despegue económico mientras el país no tenga una agricultura sólida" y porque considera requisito esencial de una nación que quiere crecer, tener con qué alimentar a su gente.

Sus palabras podrían resultar un tanto extrañas para los oídos no especializados que vienen escuchando en discursos y exposiciones oficiales que la agricultura está creciendo y que el último año agrícola fue un éxito ¿En qué se fundamenta entonces su pesimismo?

–Es efectivo que en el año agrícola 76-77 aumentó la producción de los cultivos anuales y también las exportaciones de hortalizas, que son un sector privilegiado. Pero la comparación la hacen con el 75-76, que fue un desastre y, además, los resultados de la última cosecha se explican porque fue un año excepcional, con condiciones climáticas difíciles de que se vuelvan a producir. Desde luego los indicios para el próximo año agrícola (77-78) no dicen nada bueno. Otra vez ha bajado notoriamente el consumo de fertilizantes y las ventas de semillas. La gente está sin plata y sin saber qué hacer.

Estratégico trigo

Pero más allá de los números y del presente, existe para Patricio Parodi un problema de fondo y del mañana, pero que "es urgente empezar ya a resolver": dentro del actual esquema y con una agricultura descapitalizada no habrá inversión, y sin ella la producción agrícola no podrá crecer ni el país desarrollarse.

El presidente de los ingenieros agrónomos toma el caso del trigo porque lo considera clave, estratégico y todas esas cosas que para los economistas de gobierno son malas palabras. Además porque sabe mucho del tema ("mal que mal me he dedicado a estudiar el trigo durante 19 años") y porque, guste o no, es lejos el principal cultivo chileno:

–El trigo es alimento básico para la población, especialmente para los países pobres que no están en condiciones de reemplazarlo por otros productos de mayor valor proteico. Es la principal fuente de carbohidratos y proteínas. Por otra parte, la agricultura depende del trigo porque se destinan a su cultivo alrededor de 700 mil hectáreas que no se pueden cambiar. Al menos no de la noche a la mañana. Así las cosas, si el trigo es tan importante para la alimentación y si por su lado la agricultura tiene pocas alternativas, tendremos que concluir que es un producto básico estratégico.

–Pero la tesis de los economistas es que si no les conviene producir en las condiciones actuales es porque los agricultores son ineficientes. Incluso altos ejecutivos han afirmado que Chile no tendría por qué producir trigo. Más aún, señalan que la agricultura debería dedicarse a frutas, hortalizas y con esa plata importar el trigo afuera, que sale más barato. ¿Se pueden cambiar a esos cultivos?

–No. Algunas alteraciones pequeñas podrán hacerse, pero en ningún caso las 700 mil hectáreas dedicadas a trigo se pueden cambiar de golpe. Por otro lado, considero sumamente peligroso depender del trigo extranjero.

–Así se aprovecharían los menores precios, aseguran, y se asignarían mejor los recursos...

–En primer lugar, los precios internacionales son fluctuantes. Hoy día el precio internacional del trigo está bajo –cien dólares por tonelada–. Pero depende de que Estados Unidos y Canadá tengan buena producción y que la Unión Soviética y China no tengan problemas con sus cosechas. Es lo que está ocurriendo y por eso no hay fuerte demanda. Pero si los rusos y los chinos necesitan más, los principales productores les venden a ellos y el precio se va para arriba. No creo que haya problemas en este sentido este año. Pero la coyuntura actual no tiene por qué permanecer. Pero ¿después?

"Si Chile tiene plata para comprar aun a ese precio más alto, hay otro problema: el trigo puede ser usado como arma política. Y se puede dar el caso que podamos comprar, tengamos que comprar, pero que nadie nos venda. Más aún: si nos ponemos en la eventualidad que sí nos vendieran, dudo que tengamos los suficientes puertos graneleros, silos, y camiones que permitan transportar y guardar todo ese trigo que vendría del exterior. Pero a lo mejor todo se da tan bien que podemos comprar, que nos quieren vender y que tendremos los puertos, los camiones, los silos y... ¿qué hace el agricultor con las 700 mil hectáreas sin alternativa de siembra?

Fruta suntuaria

–Pero siguiendo con su suposición, a esa altura ya el agricultor las tendría que haber destinado a esos productos donde habría ventajas comparativas. Seguramente el país estaría exportando como loco, melones, tomates, uvas...

–Respecto a esto, dos cosas. Primero, considero una buena política la exportación de frutas y hortalizas, pero las magnitudes no tienen nada que ver con las de los cultivos de cereales. En segundo lugar, no olvidemos que la fruta es un suntuario. El consumidor extranjero que compra melones, duraznos, uva chilena en invierno, prescindirá de ella a la menor crisis económica.

"Desde otro punto de vista, Chile como lugar geográfico es lo menos privilegiado que hay y por eso el costo de nuestra fruta es un factor muy importante en el precio dentro del mercado internacional. Cuando se habla de tanta ventaja comparativa de la fruta chilena, me pregunto ¿qué ocurre si el petróleo sube –y la tendencia es a subir– y esta fruta deja de ser competitiva? Por eso le decía, creo que la coyuntura 77-78 puede ser apropiada para la fruta y para el esquema, pero después...

–Y desde el ángulo de las condiciones actuales, ¿se prestan los suelos para cambiar trigo por fruta?

–No..., por ningún motivo. Las posibilidades son limitadas. Además, no pensemos en melones, sino en frutales en general. Son plantaciones que requieren grandes inversiones que la descapitalizada agricultura chilena no está en condiciones de hacer.

–¿Por qué el trigo chileno es más caro?

–Porque acá cuesta más producirlo. Al agricultor chileno le cuesta más cara la maquinaria, el petróleo, los herbicidas y pesticidas, los fertilizantes. De ahí que si se trata de competencia externa, ¿por qué entonces no se les da precios internacionales y no superinternacionales a los insumos?, ¿por qué no se le da una igualdad de condiciones que ahora no tiene?

RENAULT 12 BREAK L

Renault 12 Break L une a su gran capacidad de carga el placer de conducir y todo el confort de un coche de turismo.

Posee además, los adelantos tecnológicos propios de la Mecánica Renault: tracción delantera, suspensión independiente con espirales en las cuatro ruedas, 1.300 c.c., 4 cilindros, frenado con dispositivo antibloqueo sensible a la carga y 5 puertas.

RENAULT

Produciendo automóviles desde hace 80 años. Concesionarios, servicio y repuestos a través del país.

Según Patricio Parodi, este problema de fondo va más allá del trigo. Matices más o menos es lo que ocurre con la leche: "Estamos enfrentados a la 'conveniencia' de importar leche, porque es más barata y lo que ocurre es que la sobreproducción en Europa es tal que como el costo de guardar leche y sus derivados es elevadísimo, para los europeos venderla a cualquier precio es buen negocio. Con esta política, mientras tanto, estamos a punto de destruir todos los planteles lecheros, de dejar ociosa una infraestructura que es carísima y de perder el capital genético..."

–En el caso de la remolacha también estamos enfrentados a bajísimos precios internacionales, pero tan fluctuantes como los del trigo. En consecuencia, aquí también se está poniendo en riesgo no sólo la estructura productiva y procesadora del azúcar, sino también la independencia que nos significa producirla nosotros.

Suma y sigue. El mismo Parodi señala que el análisis podría extenderse a todos los rubros y la situación es parecida. Salvo, claro, esas privilegiadas frutas y hortalizas.

Urgentes cambios

En resumen –dice–, se están destruyendo las estructuras de la agricultura nacional, quitándole al agricultor la capacidad de planificar, lo que es especialmente grave en momentos de descapitalización. Al mismo tiempo, se está generando desempleo, o el menos frenando la capacidad de expansión. Según él, es "tan grave el daño que esto puede producir a la agricultura nacional, a la alimentación de la población y a la economía del país que –como mensaje a los economistas– les diría que hay que cambiar de inmediato esta política, ya que la van a tener que cambiar de todas maneras después".

–¿Y qué tipo de cambios sugiere?

–Desde luego bajar los precios de los insumos y, mediante unas pocas medidas de fomento, tratar de usar al máximo la tecnología chilena ya existente para aumentar los rendimientos. Y lo que creo que es fundamental es preocuparse de la asistencia técnica. Se calcula que más o menos el 50 por ciento de la tierra está en manos de nuevos asignatarios que necesitan en forma indispensable de esa asistencia porque no están preparados para enfrentar ellos las decisiones técnicas y económicas.

"Se ha hablado de un gran proyecto en este sentido. En su momento el Colegio de Ingenieros Agrónomos se pronunció a favor de la idea, pero el análisis del detalle del proyecto demuestra que es impracticable. Por otra parte, se redujo y se sigue reduciendo la dotación profesional de los servicios del agro. La gente que queda se debate en sueldos absolutamente inapropiados para su nivel profesional y con presupuestos de operación que les permiten hacer muy poco. Además se les viene encima una nueva reestructuración cuyos términos ni siquiera se ha permitido discutir. El Colegio de Ingenieros Agrónomos estuvo absolutamente al margen y se le informó sobre hechos consumados.

Se explaya más sobre este tópico y se refiere a un caso concreto:

–Nuestra impresión es que el proyecto no va a mejorar la condición de los servicios. Y en algunos casos específicos, como el del Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA), la pulverización que se proyecta va a significar que una institución descentralizada, eficiente, con un excelente cuadro profesional, se va a transformar en una dependencia más del Ministerio de Agricultura, perdiendo todas las ventajas conseguidas en años de estudio y planificación.

Las horas han pasado y la entrevista llega a su fin. Patricio Parodi antes de despedirse insiste en que el asunto no tiene caso si no se introducen cambios en la política agraria. Y está convencido de que sin agricultura sólida el país no despegará. Por eso su "llanto –como dirían los economistas– no es por los agricultores, sino por la agricultura chilena, por mi país".

PANORAMA AGRICOLA II

La desorientación del productor

● Interrogantes críticas sobre precios y aranceles en un esquema económico abierto a los vaivenes internacionales

Por Ana María Foxley

–A los campos no se les puede echar llave; nuestra actividad está menoscabada; el costo de la política agrícola no sólo es económico, sino también político; debemos apretar filas en nuestras organizaciones gremiales...

Las sentencias, a primera vista amargas y alarmistas, se pronunciaron hace poco tiempo en un seminario talquino. Allí, alrededor de 500 empresarios agrícolas hicieron una fotografía del terreno quebradizo y árido que están pisando los grandes, medianos y pequeños productores de la tierra chilena. El clamor ha ido creciendo desde hace varios meses.

Problema número uno: la descapitalización. Y como consecuencia, falta de acceso a los créditos por lo escasos y caros. En tercer lugar, una política de precios que no los convence del todo, porque está sujeta a los vaivenes del mercado nacional e internacional. Salvo excepciones, como el trigo, raps o remolacha, que se comercializan con un sistema de bandas de precios –con un "techo" y un "piso" asegurado– para disminuir las fluctuaciones y facilitar las decisiones de siembra para la próxima temporada. Pero, a la larga, como lo ha enfatizado el equipo económico, se pretende dejar a todos los productos absolutamente libres, y sólo hacer algunos ajustes por la vía arancelaria.

La unión hace la fuerza

Tantas son las inquietudes y críticas de los agricultores, que, a pesar de que tienen fama de individualistas, ahora se reúnen con frecuencia. Y ya están pensando en otro seminario, esta vez de agricultores para economistas, para tratar de conseguir que el diálogo entre sesudos especialistas y desorientados propietarios tenga algún eco. La idea es convencer al equipo oficial de que "el país no puede darse el lujo de insistir en un modelo económico agrícola que obviamente no está bien aplicado", como expresó en su editorial la revista de la Cooperativa Agrícola y Lechera "Caltyl", de Talca, en su edición de agosto.

Tres son los productos que más han dado que hablar en los últimos meses y han sacado canas verdes a agricultores y funcionarios del equipo económico: la leche, el arroz y la remolacha.

En el caso de la leche, el arancel es el que está haciendo quebrar botellas entre agricultores y Gobierno. Para esta industria, donde la infraestructura instalada alcanza los 120 millones de dólares; que ocupa, en alrededor de 45 mil lecherías, a un 60 por ciento de la mano de obra agrícola y que requiere de elevados capitales y varios años para instalarse, existía hasta julio pasado una protección especial. Las importaciones de leche en polvo, entera, descremada o desnatada tenían que pagar una tarifa especial de 300 dólares por tonelada, además del arancel corriente. Este bajó de un 30 a un 20 por ciento en mayo, para quedar en un trece por ciento con la última rebaja de agosto. Pero en el arancel específico –que se suponía iba a impedir una entrada de grandes cantidades de leche importada, por lo general subsidiada en países europeos– también se hizo un cambio en las reglas del juego: de 300 se bajó a 130 dólares por tonelada (HOY N.° 11).

La polémica comenzó a hervir. La Sociedad Nacional de Agricultura y la Confederación de Productos Agrícolas hicieron airadas declaraciones. Acto seguido el Gobierno respondió a través de los Ministerios de Agricultura, Economía y Salud, manteniendo incólume su decisión sobre el arancel, pero aceptando formar una comisión "que invitará cuando estime oportuno a representantes de los productores nacionales", para establecer precios de compra, costos de importación, revisión de aranceles y normas de clasificación y presentación de los productos lácteos.

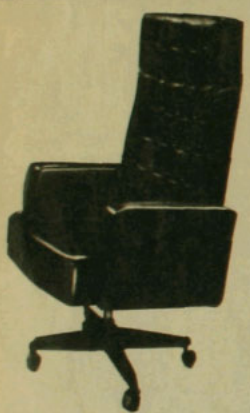
Agricultura chilena: "A los campos no se les puede echar llave", dicen los productores

En espera de soluciones

Paralelamente, se creó en el Ministerio de Agricultura otra comisión en la que productores y procesadores de leche, más representantes de Odepa, Corfo y SAG, es-

SU OFICINA
es también su
HERRAMIENTA
DE TRABAJO

moderna, cómoda, eficiente
con la armonía funcional
de Muebles INCEMAT



SILLON SENATOR, giratorio
con mecanismo de vaivén
desde $ 2.620.—
(con IVA incluido)

Muebles para ejecutivos
Equipos para oficinas
Archivo y control
Sillas, sillones y
confortables
Roperos y Lockers

incemat
FABRICA Y EXPOSICION
CARNOT 1049 - 1055
Teléfono 517356 — Casilla 13762
Santiago

tudiarían en conjunto el futuro del sector para proponer soluciones a nivel ejecutivo. Los representantes lecheros esperan que se les escuche antes del veredicto final, que tendrá que salir el 30 de setiembre. En la práctica se vio que el problema de la leche era mucho más complejo que las declaraciones de un economista de Gobierno que recomendó "comerse las vacas" si dejaba de ser conveniente el hacerlas producir leche. Según Domingo Durán, presidente de la Confederación de Productores Agrícolas, decir esto es una aberración, "porque reponer la masa ganadera cuesta un esfuerzo no menor a 20 años".

Precios de coyuntura

Al arroz la apertura al mercado internacional también le cayó mal. La libre importación, a precios también muy bajos debido a una sobreproducción mundial, obligó a los productores nacionales –que no se podían permitir el lujo de guardar *stocks*– a hacer contratos con industriales molineros a precios por debajo de lo normal. Esto lo pudo comprobar el propio Ministerio de Economía, que además detectó un acuerdo monopólico entre los molineros para fijar el precio del producto que ofrecía la Empresa de Comercio Agrícola. La denuncia de la Fiscalía de la Libre Competencia cayó encima de los molineros, pero eso no impidió que los productores de arroz siguieran recibiendo precios muy bajos.

En general, como lo reconoció el propio presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Francisco Bascuñán, "se está aprovechando la coyuntura internacional para traer productos de baja calidad. A la leche en polvo importada se le agregan aceites animales y de pescado, y el arroz nacional se mezcla con otros partidos y de tercera, a pesar de que la producción nacional es suficiente".

Y es en la región de Curicó, Talca y Linares donde se concentra en mayor proporción el cultivo del arroz. Como lo denunciaron los dirigentes de la zona, la mayoría de los pequeños agricultores, asignatarios de la Reforma Agraria, y medieros, para quienes la cosecha es su sueldo, quedaron "absolutamente descapitalizados.

Domingo Durán, de la Confederación de Productores Agrícolas: quiere que economía de mercado se condicione a lo que es la agricultura

Rafael del Río, subdirector de Odepa: "El mercado es el que debe responder sobre qué cosas debemos producir y en qué proporción"

Azúcar con sabor amargo

Los remolacheros también tienen dificultades. Son catorce mil empresarios y 20 mil trabajadores ocupados en el sector, que dependen en gran medida de las decisiones que tome la Industria Azucarera Nacional (Iansa) con sus seis plantas. Es la misma historia. Como el precio internacional del azúcar de caña está bajo, sale más conveniente traer azúcar cruda y purificarla aquí. La alternativa para los agricultores es quedarse de brazos cruzados o cambiar de rubro hacia donde encuentren ventajas comparativas.

Y los que se aventuraron a sembrar remolacha este año –se sembró un 87 por ciento menos que el año pasado– recibirán en el tiempo de la cosecha un precio mucho más bajo, porque el piso o nivel mínimo de la banda se disminuyó de 32 a 25 dólares la tonelada.

Según los dirigentes agrícolas Francisco Bascuñán, de la SNA, y Domingo Durán, el desfavorecer la siembra de remolacha no es algo que se deba tomar en broma, porque con ella la fertilidad del suelo se defiende y se mejora; se ocupa una gran cantidad de mano de obra en una época difícil como es el invierno –puede ocupar hasta cien mil personas en tiempos de cosecha– y se extraen subproductos, como la coseta, que se exportaba por contener gran cantidad de proteínas para alimentación animal.

Pero en cualquier producto que se trate, la interrogante válida sigue siendo la misma: ¿Qué es lo que se pretende con la agricultura del país?

Rafael del Río, subdirector de la Oficina de Planificación Agrícola (Odepa), explica que el mercado es el que debe responder sobre "qué cosas debemos producir y en qué proporción. En general los precios internacionales son los encargados de regular, pero en ciertos casos se establecen las bandas de precios para hacer el ajuste más

paulatino". Por lo demás, dice Del Río, "no se puede culpar a la política económica chilena del hecho de que los precios internacionales estén bajos".

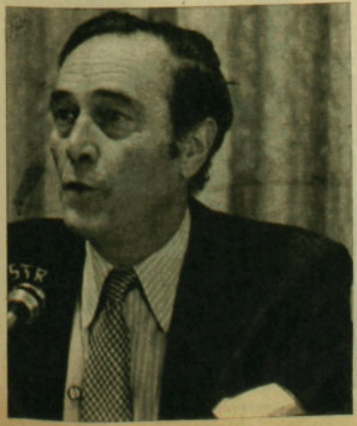
Perspectivas

Lo que sí reconoce es la falta de controles y clasificaciones de calidad de los productos y hacia eso justamente tiende un estudio que Odepa está haciendo en conjunto con el Instituto de Investigación Agropecuaria. Para el director subrogante de Odepa (Germán Riesco está en Honduras), lo más importante para obtener buenos precios es que "el propio agricultor tenga participación activa en la comercialización de los productos y no dependa de terceros y para eso debe tomar conciencia de la necesidad de organizarse y de mejorar su eficiencia".

Para Francisco Bascuñán, lo importante es que no se cambien las reglas del juego y se considere a la agricultura como algo vital para la seguridad y la independencia del país.

En esto también coincide Domingo Durán, y cree que en la solución de los problemas agrícolas no se debe entrar a un análisis pormenorizado sin antes entender que "la agricultura tiene leyes propias y que no se puede cambiar de rubro así no más, produciendo en cualquier tierra, cualquier cosa". El está convencido de que hay que definir claramente una política que tienda a la autarquía en cuanto a la producción de alimentos. "No pedimos protección, sino simplemente que la economía de mercado se condicione a lo que es la agricultura en su esencia, para poder competir en igualdad de condiciones con otros productores mundiales". Piensa que es necesaria una revisión de la política, porque "es una aberración aplicar la ley de la oferta y la demanda en forma rígida y desde un escritorio hacia el campo, y sí es bueno reconocer los errores".

Francisco Bascuñán, de la SNA: piensa que se está aprovechando la coyuntura internacional para traer productos de baja calidad



FORO ECONOMICO

OSCAR MUÑOZ GOMA

El autor es ingeniero comercial de la Universidad de Chile y doctor en Economía de la Universidad de Wisconsin

Jorge Ahumada: ideas vigentes

Recientemente un editorialista pretendió redescubrir al gran economista chileno Jorge Ahumada, a través de referencias que éste hace a algunos instrumentos de política económica. Su libro *En vez de la miseria*, que provocó gran impacto en los medios intelectuales hace veinte años, ha pasado a ser un clásico de la literatura económica y social de Chile y América Latina. Aunque en la historia del pensamiento económico chileno ha habido valiosos diagnósticos y penetrantes análisis de nuestra realidad, la obra de Ahumada caló muy hondo, porque a la profundidad y rigurosidad del tratamiento se unió un estilo ágil, ameno y simple que logró llegar a toda clase de público.

Jorge Ahumada fue no sólo un economista del más alto nivel, sino ante todo un profundo pensador social. Por eso llama la atención el intento que algunos han hecho por reducir su pensamiento sólo a los aspectos instrumentales de la política económica. Siempre es arriesgado tratar de sintetizar el pensamiento de un autor. Pero ciertamente se comete una gran injusticia cuando, con el pretexto de apoyar una determinada posición, se escogen aspectos puntuales diseminados a lo largo de una argumentación.

Para evitar caer en esas simplificaciones, nos parece que lo correcto es reconocer el punto de vista y el contexto que el autor le imprime a su obra. En el caso de *En vez de la miseria* esto es relativamente fácil, porque en su primer capítulo Jorge Ahumada hace su diagnóstico de lo que considera la crisis integral de Chile. En una columna como ésta no podemos sino recoger un aspecto central que, a nuestro juicio, capta el sentido de la obra. Ahumada constata (en 1956) una situación de crisis integral del país. Le impacta profundamente "La desorientación del chileno promedio respecto a la naturaleza, origen y seriedad de los problemas que aquejan al país".

Es lapidario con respecto a los enfoques simplistas. "Para algunos, todos los problemas chilenos se resuelven poniendo término a la intervención del Estado, como si la vuelta a la posición que tenía el sector público sesenta o setenta años atrás fuera a poner término a la inflación (que existía setenta años atrás sin intervención) o acabar con la miseria extrema (que también existía). Los más entusiastas partidarios de esta tesis han idealizado el *laissez faire* al punto de imaginar una fórmula que nunca se dio en la experiencia histórica del hombre". Del mismo modo denuncia los simplismos de la extrema izquierda. "Para otro grupo, tan numeroso y desorientado como el anterior, la interpretación de los problemas chilenos la escribieron Marx y Lenin".

A juicio de Ahumada, la raíz de la crisis chilena hay que buscarla en la falta de adecuación de la estructura económica y social a los cambios históricos que se han producido en el país. Las razones a las que atribuye ese desajuste son de orden económico y social: "1) la inhabilidad de los chilenos para llevar a cabo una Reforma Agraria que les permitiera aumentar sustancialmente la producción de alimentos; 2) su incapacidad para disminuir el poder de las fuerzas estructurales que por más de 75 años han mantenido al país en una inflación permanente...; 3) su incapacidad para reducir las grandes desigualdades en la distribución del ingreso, y 4) su incapacidad para evitar la concentración geográfica".

Para resolver la crisis, Ahumada sostiene la necesidad imperiosa de crear conciencia colectiva sobre la naturaleza de los problemas. Para ello considera indispensable "hacer participar a todo el mundo en la discusión amplia de los problemas principales, de modo de construir una opinión pública ilustrada que esté dispuesta a respaldar soluciones realistas; organizar políticamente esa opinión pública de tal modo que pueda ejercer poder, y, en tercer lugar, se requiere reorganizar la estructura legal política, de modo que las fuerzas mayoritarias ejerzan realmente el poder". "Las tareas mencionadas no son de realización fácil. Pero es por eso, precisamente, que hay que comenzar desde luego".

Sin duda, hay razón para pensar que las ideas centrales de Jorge Ahumada deberían tener plena vigencia en nuestros días.

DICEN QUE

HOY, la gente está hablando ...

...de la contradicción entre arte y desarrollo tecnológico. Sin embargo, esta oposición no corresponde en términos reales, a lo que sucede en la calle. Es sólo aparente.

Por una parte en BIGSOUND se puede observar toda suerte de sofisticados aparatos para el bienestar familiar, con sus respectivos accesorios que complementan su utilidad práctica, además se puede palpar y comprar a un precio razonable.

Coexistiendo con la tecnología del mañana, y con la más inteligente, está lo inverosímil de una labor milenaria y en gran parte olvidada por las gentes: el arte oriental, especialmente el chino, que en cuanto a creatividad, hermosura y diseño nada debe envidiar a lo más avanzado de la ciencia. Comprar la filigrana en marfil, el grabado en porcelana o un jarrón en jade es la posibilidad que ofrece el CENTRO INTERNACIONAL DE ARTE.

Un minúsculo circuito impreso no se contrapone a la miniatura inspirada en la dinastía Ming: son etapas del desarrollo humano.

En este camino de supuestas contradicciones con la tecnología podemos reconocer el papel que cumple una humilde planta, la naturaleza en cada rincón de la casa, en el balcón del departamento o en el interior de la oficina donde florece la estación del amor, alegrando con sus múltiples aromas la existencia cotidiana. Por eso, el JARDIN PEÑALOLEN entre todas las variedades de plantas exóticas y autóctonas, ofrece al buen gusto un recreo en la rutina.

Y que hablar de los compromisos sociales que nos obligan a responder, o a hacernos presente en cada momento de la vida de quienes nos rodean. El regalo, entrega de lo que es recuerdo cariñoso o reconocimiento y estímulo a la cooperación, se transforma muchas veces en una carga que no sabemos cómo superar. Afortunadamente, hay soluciones prácticas y cómodas que permiten expresar lo que auténticamente queremos AROD, por ejemplo, ESTA ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO, posibilitándonos para suplir el olvido del cumpleaños, del santo o del aniversario.

Pero si el regalo es un compromiso social, el compromiso personal es mucho más severo, especialmente en lo que se refiere al vestir: estar formal o informal, con elegancia es posible conseguirlo sólo en determinados lugares: AEDO SASTRE para los hombres su complemento necesario, sus camisas, su calzado.

En este sentido toda la relación del mundo con nosotros y la nuestra con el mundo, dependerá, en gran medida, de cómo percibimos lo que nos rodea. OPTICA LOSADA nos asegura la exactitud de nuestra visión, con su experiencia, modernos y eficientes laboratorios y su bien ganada experiencia y tradición.

En definitiva el caminar por la calle no nos muestra sólo el caos y la contradicción, sino también se observa y se hace posible una existencia más agradable y cómoda, adecuada a la riqueza de las posibilidades creativas del ser humano.

Arod
chocolates
regalos
juguetes importados
de 10.30 a 20.30 hrs. abierto
todos los días del año.
Estado 222 Fono 33724

TIZA ltda.
fono 715915
ESTUDIO DE CREACION Y REALIZACION PUBLICITARIA

AEDO
sastre
ALTA COSTURA MASCULINA
camisas - zapatos
Providencia 2571

Salar Sancho Panza
DOMINGO
ARROZ A LA VALENCIANA
José Dgo. Cañas 982

El laboratorio más moderno y eficiente de Sudamérica en nuestro propio local de Providencia 2593 - Stgo.

plantas
paisajismo
proyectos
Jardin Peñalolen
TOBALABA 10.350

BIGSOUND
HI FI CLUB
APOQUINDO 2786
*
AUDIO-MARKET
Una completa línea de accesorios (conectores, cintas, cassettes, cápsulas, agujas, calculadoras, etc.) permite al público más exigente alcanzar la imagen acústica perfecta.

SALONES ARTE CHINO

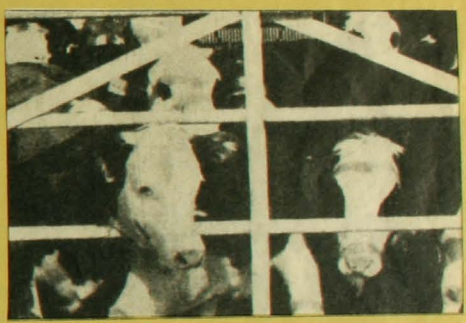
centro internacional de arte
APOQUINDO 6075-EL FARO-MUJICA 077

● A pesar de que la situación económica argentina no es todo lo estable que se podría desear, parece que no es motivo de gran preocupación para los inversionistas extranjeros. Por lo menos para los alemanes: las empresas *Siemens, Bayer* y *Mercedes Benz* ampliarán sus inversiones en el país y a través del *Deutsche Bank* se colocarán en Europa 100 millones de marcos (alrededor de 42 millones de dólares) en bonos externos argentinos...

● Acá en Chile la inversión foránea sigue siendo más un anhelo oficial que un hecho. El economista Marcelo Figuerola, del Departamento de Economía de la "U", lo reafirma en su artículo del recién aparecido libro semestral del Taller de Coyuntura: "Durante el año 1977 se ha estimado que entrarán sólo 30 millones de dólares en inversión extranjera directa, lo que obviamente resulta un bajo precio en el corto plazo por el retiro de Chile del Pacto Andino", dice el investigador...

● Para los que equivocadamente siguen con el viejo estribillo de que la Cepal es un núcleo de "intelectuales de la economía con la cabeza llena de conceptos estatistas, proteccionistas" y todos los demás ismos que en esos casos se escuchan, algunos de los últimos tomos de los Cuadernos de Cepal, editados recientemente en Santiago, sin duda les provocarán sorpresa. Así, por ejemplo, entre las cosas que se citan como fallas centrales del proceso de industrialización latinoamericana, los autores anotan el que toda la actividad industrializadora se dirige hacia el mercado interno; la elección de las industrias, que más se debe a razones circunstanciales que a diagnósticos económicos, y el hecho de que la industrialización no haya corregido la vulnerabilidad exterior de los países latinoamericanos...

● Si hay algo difícil de obtener son las cifras sobre ganadería. Pero al menos el libro del Taller de Coyuntura adelanta algunas preliminares de Odepa, la Oficina de Planificación Agrícola. De acuerdo a ellas, en 1976 la oferta nacional de todos los tipos de carne en vara bajó respecto al año anterior: un diez por ciento, la carne de vaca; un doce por ciento, la de cordero; 21 por ciento, la de cerdo, y doce por ciento, la de pollos broilers. Por su parte, la producción de lana bajó un 0,6 por ciento y la de huevos cayó en un 13,8 por ciento. El único signo positivo entre los que aparecen en la publicación es el 1,4 por ciento en que aumentó la producción lechera. Curiosa situación que parece difícil vuelva a repetirse...



● En Austria no se ven caras largas ni tampoco colas frente a las oficinas de empleo, porque es de esos países privilegiados donde hay trabajo suficiente para su población. El desempleo detectado en Viena en julio puede parecer irreal en otras latitudes donde se sufren esas tasas elevadas que los economistas llaman de "dos dígitos". Allá, en cambio, sólo un uno por ciento de la fuerza de trabajo del país no ha encontrado ocupación.

● El diagnóstico anual del Fondo Monetario Internacional sobre la situación económica de los países desarrollados no es demasiado optimista. Según el FMI, la inestabilidad ha sido la característica más permanente: el crecimiento cesó en 1974, declinó en 1975, repuntó notoriamente en la primera mitad de 1976 y se estabilizó en el segundo semestre de ese año. Según el informe, los países industrializados tienen un margen de maniobra muy limitado entre los dos graves problemas que son la inflación y el desempleo...

● Continuaron estos días las visitas norteamericanas a Latinoamérica. También la poderosa organización sindical de EE.UU. conocida por su complicada sigla, AFL-CIO envió a un grupo de sus dirigentes a Buenos Aires. Los delegados, luego de numerosas entrevistas con autoridades y dirigentes, expresaron su preocupación por la reclusión sin proceso de sindicalistas argentinos, la desaparición de personas y la intervención militar de las organizaciones obreras. En Argentina el receso de las actividades sindicales y políticas partió junto con el golpe militar del 24 de marzo del año pasado y desde ese tiempo está intervenida la otrora poderosa CGT y alrededor de otros 30 grandes sindicatos...

IMPULSORES

Mario Baeza y sus mundos

● Luchador incansable de la cultura, se multiplica para hacer cantar, pensar y vivir a Chile, sin escatimar rincones ni medios de remecer la abulia

Por Isabel Lipthay

"Cochinita ingrata que te portas mal, ¿cuándo vienes a verme de nuevo?" Con voz llena de ternura, Mario Baeza despide a su hija. Orgullosa de su guata de cuatro meses, Marcela le da un beso y promete volver la próxima semana.

¡Qué lejos está aquel profesor Baeza fastidioso, que enviaba a menudo telegramas como éste: "Por faltar a tres ensayos seguidos sin aviso, queda usted automáticamente suspendido del coro"! ¡Automáticamente! El pobre integrante tiritaba de pena y sin derecho a dar razones, separado "automáticamente" de lo que elegía con el corazón y la garganta.

Pero Mario Baeza tenía razones para ser así. Que los demás no estuvieran de acuerdo, era otro cuento. La música y la belleza, sus dos eternas obsesiones, deben salir perfectas, armónicas. Aun a costa de choques feroces que le hicieron ganar más de un enemigo.

El desplante a los talones

Treinta y cinco años dirigiendo coros es mucho tiempo. El tiempo lo ha vuelto zorro y astuto. No se le escapa una. Mientras organiza conciertos en provincias, está con el ojo puesto en que no falte el pan a la hora de once, cuando lleguen los marabuntas a ensayar. Que ojalá los pololos eviten demostraciones públicas de su amor, para que no se aíslen de los demás (teorías muy suyas, por cierto). Que los programas y las cartas estén listos a tiempo. ¿Todos los zapatos bien lustrados? ¡Niñita, échese ese pelo para atrás! ¡Las frentes bien despejadas!

"¡Feliz cumpleaños, don Mario!" Ahí no sabe qué hacer. El desplante se le cae a los talones. A veces con lagrimones y todo. No se sabe si porque le cargan los cumpleaños o porque cuando se trata directamente de él, no tiene discurso preparado. Anda huacho, sin saber qué decir. Y eso es lo peor que puede ocurrirle, con su carácter.

Porque Mario Baeza tiene el don de la palabra. Una palabra generosa y tan enorme, a veces, que no hay modo de detenerlo. Como aquella ocasión en Linares, en que su discurso fue tan largo que no se dio cuenta de que se iban desmayando las niñas, de fatiga y frío, con blusitas delgadas en pleno invierno.

ADEMAS:

Mi Cristo roto

Un tenso examen de conciencia dentro y fuera del escenario, que revela la singular experiencia de un sacerdote **(Página 34)**

Anatomía de la violencia

El hábito de la fuerza bruta alcanza dramáticos efectos en el mundo actual **(Página 37)**

Junto a su padre, aprendiendo las primeras lecciones de belleza

Tiene palabra para todo. Sabe cada fecha, la historia de cada ciudad donde da un concierto. Tiene un halago para toda mujer, aunque sea fea. Le encuentra virtud a lo más humilde e inadvertido. Lo dice fuerte.

Amor y mística "baézica"

Lo más increíble es ver la transformación de un público frío y apático al entrar en una comunicación cálida y estrecha. Rompiendo todos los esquemas de conciertos tradicionales y "serios", haciendo actuar, riendo, hablando, preguntando. Hace levantarse y cantar a soldados y monjas por igual. No hay diferencias. Para él, la música es una sola sensibilidad, percibida por todos.

¿Quiénes son? Jóvenes estudiantes que llegan a cantar a un coro cualquiera, y a la semana están imbuidos de una mística "baézica". Ya la música es más que aprender partituras y cantar juntos. Hay toda una concepción profunda de lo que es amar a través de la belleza.

Hasta la punta del cerro

Dar todo, todo. En alegría, en canción, en amor. En pelea, en actividad incesante. "Hay que discutir, aunque sea sobre la zanahoria. Como existe ahora una tendencia a no pensar..."

Para ello, el "Grupo Cámara Chile", último fruto de Baeza, se impone tareas. Este año son 20. Hasta ahora cumplidas. La música dirigida a todo público, a todo rincón. Lo más accesible que se pueda al campesino y al analfabeto, al obrero y al estudiante, al viejito y al provinciano, al oficinista y a la dueña de casa.

Hay que hacer discutir a críticos y periodistas, a escritores y profesores: que todos analicen con urgencia lo que pasa con el arte hoy día. Trazar líneas, escribir acuerdos, juntar "personas que piensen".

"En la punta del cerro" no es un decir. El San Cristóbal está invadido de octubre a enero desde hace varios años. Domingo a domingo, grupos instrumentales y vocales cantan en la capilla, donde también los artesanos están presentes. Marzo y abril invaden Lo Barnechea, con música sacra y más artesanos. Otoño los encuentra en la Iglesia de Santa Ana.

Menudo susto en provincias

Las provincias, desde julio pasado, están seriamente amenazadas por esta invasión "baézica". La amenaza promete quebrar la modorra cultural, comenzando con grupos de guitarra, jazz, flautas, ballet folklórico, ballet contemporáneo, teatro, orquestas y coros. Las primeras "víctimas" fueron Rancagua, Santa Cruz, San Fernando, Curicó, Talca, Linares y Parral. La gente se está contagiando. Está organizando sus propias actividades culturales al interior de las provincias mismas.

El peligro de que las provincias dejen de ser "provincias" es inminente. Fueron 96 conciertos en menos de dos meses. La siesta estaría llegando a su fin...

Este martes 13 comenzó el hormigueo en las poblaciones de Santiago Norte. La Palmilla, El Olivo, Recoleta-El Salto y Renca tienen, hasta el 7 de octubre, espectáculos de coro, ballet, teatro y guitarra.

Las vacas, ¿miran el sol?

¡No!, ¿verdad? Es un ejemplo que Mario pone a menudo para señalar la importancia de educar para ver lo bello. A consecuencia de ello vivir hermanados, en alegría, con paz.

Pero ¿por qué tanta urgencia? ¿Por qué ahora el canto, si una vez pensó que su vocación era el sacerdocio? Obviamente, no duró más de un año el seminario. Hoy por hoy, nadie se lo imagina con sotana y sin familia, aunque lo de predicador no se le quita... Lo echaron por hacer un discurso "de avanzada", que por entonces sonaba iconoclasta. Aunque confiesa que hoy sería para la Iglesia "un suspiro de monja". Se dijo a sí mismo: "Libro leído, libro cerrado".

Y se lanzó a la quijotesca tarea de hacer cantar a todo Chile, a pesar de tener voz de tarro, pero un oído agudísimo. Waldo Aránguiz, por entonces contralto de doce años, integró el primer coro: el del Luis Campino. El 45, fundó el coro de la Universidad de Chile, donde se produjo el casi divertido encuentro entre Mario Baeza Gajardo y Mario Baeza Marambio. Ambos dirigían coros, pero uno era famoso mientras que el otro se dejó astutamente confundir con su tocayo.

Los marabuntas toman once

El 55, los estudiantes del Físico dejaron de trotar unas horas a la semana y desafinaron al unísono bastante bien. Y el 57 quedó formado el coro de la Universidad Técnica bajo la mano de este hombre pequeño, nervioso y sin una cana en la cabeza. (Jamás se le pregunte la edad que tiene. Es su máximo secreto.)

Fueron los años de oro. Todas las condiciones estaban dadas. Las humanas y las económicas. Se podían realizar giras, imprimir programas, dar once abundantes a los marabuntas de entonces (siempre los cantantes de coros han tenido fama de voraces). Y una casa grande y holgada en

El "Grupo Cámara Chile", estudiantes que van mucho más allá de la música

Almirante Barroso. Fue la época del viaje a Nueva York, a compartir con coros universitarios de todo el mundo.

Adiós a la vida privada

Al regreso esperaba Bach con dos Cantatas y *La Pasión según San Juan*, con orquesta y la dirección de Juan Pablo Izquierdo. También *La Orestiada*, del griego Xenakis. Y los Festivales Internacionales que volcaron al grupo hacia Argentina.

Son cientos los hijos de Mario Baeza. Llegan a su casa cuando quieren. Comen en su mesa y llegan a contar sus penas. Celebran Pascuas en la sala grande, donde Mario arma el más gigantesco nacimiento que se haya visto: pastores, trajes folklóricos, lagunas con patos, túneles y trenes eléctricos de todo el mundo. Se demora dos semanas en armarlo, pero sólo en las Pascuas que está contento. En las otras no hay Belén.

No existe la vida privada. Llamadas y timbres suenan todo el día. No importa. Mario Baeza ha decidido su vida así. Cada integrante de su clan, la señora Chita, Manola y Marcela han entendido que no es un "buen padre de familia" en el sentido formal. Aprendieron que la independencia es muy valiosa cuando hay un objetivo tan importante de por medio. Por eso cada uno vive lo suyo y se juntan cuando se echan de menos.

Su soledad no tiene escapatoria. Sólo alimentando su espíritu con más proyectos, más peleas gloriosas, más combates a la burocracia y a la falta de imaginación.

Esperar y sufrir menos

Su relación con los jóvenes ha cambiado. Se acabó ese autoritarismo de los telegramas y las órdenes. Ahora es "un trato de papá, de abuelo. Uno espera menos y sufre menos".

Es posible agotarse trabajando, pero todo tiene su límite. El límite está puesto ahora por los cochinos pesos. Salvo el auspicio del Instituto Goethe y del Icheh, el "Grupo Cámara Chile" anda pobre, muy pobre. Porque la bella casa de Almirante Barroso ya no los puede acoger. Y no es digno que un grupo que trabaja tan desinteresadamente y con tanta alegría tenga que andar mendigando un techo.

TEATRO

Mi Cristo roto

● Una obra para ir a ver con humildad

Cristo: Debes buscarme un empleo.

Cura: ¿Un empleo? ¡Por Cristo! ¿Tú no sabes lo que pasa en la tierra?

Eres manco, cojo, carpintero, tienes 33 años... ¿y pretendes conseguir un empleo?

Cuando el humano se encuentra al borde de sus propias limitaciones; cuando está triste, desesperado, solo, no le queda más que su propia fe. Un sentimiento vago y extraño capaz de devolverlo a la vida con una fuerza incomprensible.

Esa fuerza se centra en un Dios, en la naturaleza, en uno mismo y en los demás. El Cristo crucificado ha sido fuente, para muchos, de esta inagotable fuerza. Para otros, inspiración estética capaz de resumir todo sentimiento de unidad y de amor.

Mi Cristo roto une ambas cosas. Partió de la vivencia real del sacerdote de Sevilla Ramón Cue. De ahí a un programa de televisión, un libro, un disco, para desembocar finalmente en la obra teatral que se acaba de estrenar en Santiago.

Cristo: fuente inagotable de fe y motivo de una acertada obra

Hombre gris de cuerpo entero

Pero, más que teatro, es una profunda meditación. No tanto sobre Cristo como sobre nosotros mismos. Quien se vaya a sentar en una butaca del Teatro Le Signe no espere ver una hora y media a un sacerdote dialogando con un crucificado que contesta. No es el meollo del asunto. Porque las más de las veces el diálogo está dirigido al espectador, de tal forma que a ratos uno no sabe si está en un teatro o en un autoconfesionario, donde cada cual explora su propia interioridad.

El espectador verá reflejada su propia pequeñez, su cotidiano ser gris, la superficialidad que se escapa de la boca tantas horas al día... y las ganas terribles de arrancar a todo aquello que obligue a profundizar en los propios actos.

Mi Cristo roto es una obra incómoda. Aun para aquellos que no sean cristianos ni tengan un sentido religioso muy arraigado. Una sala pequeña, tan pequeña como Le Signe, es ideal para gritar al espectador lo que al actor se le dé la gana. El espectador está atrapado, absolutamente entregado a las intenciones de quien dirige. De hecho, Héctor Atella, el "sacerdote", grita al público. Pero grita dulcemente, se filtra de ese modo que tienen los sacerdotes y las monjas cuando uno está en el internado y es chico. Cuando se le ha dicho sonriendo que hay que confesarse. Y en el fondo es violento.

Con agüita de zanahoria

Alejandro Cohen, director, y Héctor Atella, actor, han trabajado unidos, compenetrados en el tema. Cohen es judío. Para él las religiones tienen un sentido universal, y no es muy religioso. Pero el tema lo tocó de todas maneras.

Decidieron que el mejor modo de empaparse en el sentido de la obra que ellos tradujeron al lenguaje del teatro era irse a un retiro espiritual. Porque para un actor mundano no es fácil encarnar a un sacerdote. Atella partió donde los Benedictinos y allí estuvo días y días observando cómo vivían, cómo gesticulaban. Y alrededor de agüitas de zanahorias y "completos" sin salchichas para Cohen, el porfiado naturista, largas conversaciones entre un director y su único actor. La verdad, el resultado fue espléndido.

Atella, un argentino picado de la araña y con dos hijos, se transformó en un verdadero cura, casi de los antiguos, esos de gestos suaves y demasiado dulces para decir cosas fuertes. Hay una transformación de su personalidad a lo largo de la obra. Al comienzo es el hombre interesado, sacador de cuentas. Un poco ingenuo, tal vez, en planteamientos tales como: "y comenzamos el anticuario y yo a regatear el precio de Cristo". Mensajes demasiado obvios a veces, pero que tal vez por su misma simpleza tienen tanto peso.

A dejarse sermonear

Cuando el Cristo tallado, manco, cojo y sin cruz comienza a hablar, se inicia una lucha entre divertida y terrible. La sola voz de Enrique Heine transforma la imagen rota en una fuerza gigante. Especialmente cuando se refiere a los hombres en términos tales como: "Hay en ustedes un elemento esquivo, peligroso: la libertad"

A veces, Cristo es demasiado humano para ser Cristo. Un poco vanidoso, cae en las trampas del cura, que lo transforma todo en negocio. Pero Cristo habla de un universo real, tangible. La empresa, el cesante, el vanidoso, las comunicaciones masivas, el mundo mecanizado y sin sentimientos quedan al descubierto. También la ironía y el humor sano. Chistes argentinos, por supuesto, a los que Atella sabe sacarles partido.

Teatralmente, hay fallas. No podría ser catalogado de teatro propiamente tal. Es más bien una conversación, a la que el espectador debe asistir humildemente y con lo que le quede de ingenuidad. Dispuesto a dejarse sermonear como un niño que se porta mal, sin más elucubraciones metafísicas. Y tal vez así consiga pasar un momento de paz.

I.L.

Los artistas se confiesan

● 57 novelistas, poetas, músicos, pintores, escultores, cuentan la intimidad de su proceso creador en un libro apasionante

"Es a menudo en las cosas aparentemente pobres donde más se aprende. El trabajo es algo misterioso. Ofrece mucho a los pacientes y a los modestos, niega a los pedantes y a los vanidosos; ofrece al aprendiz, rehúsa al alumno y, un día, la maravilla nace en las manos del trabajador humilde".

Rodin debía saber de lo que hablaba. Trabajador humilde –siempre en busca, tanteo, duda–, produjo algunas de las obras maestras de la escultura contemporánea. Su testimonio es uno de los más penetrantes y conmovedores que incluye *El proceso de la creación artística* (Nascimento), antología de textos a cargo de Miguel Arteche.

Creador él mismo, Arteche indica el triple propósito que lo llevó a compilar dispares confesiones de músicos, poetas, novelistas, pintores, escultores. Pretende aproximarnos al secreto de la creación, mostrar la responsabilidad del artista ante su obra y "lo que es más importante, el desarrollo de su inteligencia durante ese proceso".

El breve volumen justifica su propósito y pide una continuación. O varias. Los 57 trozos apenas abren el apetito hacia el misterio, y el lector se pregunta inevitablemente por aquellos que no están.

García Lorca va de caza

Algunas de estas confesiones huelen a relaciones públicas. Parecen hechas con un ojo puesto en la posteridad. Otras, en cambio, poseen cierta devastadora franqueza, e ilustran sobre aspectos desfavorables para sus autores. A quien haya sentido la aspereza irredenta en el estilo de Pío Baroja, le sonará a confirmación su aserto de que: "Se puede, por huir de lo corriente, buscar en las palabras un sentido pictórico o musical. Ello me parece un trabajo baldío... La palabra me interesa como signo. No oigo la prosa..." (y vaya si se le nota a usted, don Pío).

Entre los antologados que abren el apetito está García Lorca. Decepciona. Habría que desmalezar –desmetaforizar– su texto para hallar la firme. El poeta, dice, "tiene la sensación vaga de que va a una cacería nocturna en un bosque lejanísimo". Y de esa altura desciende a un consejo doméstico: "Para serenarse, siempre es conveniente beber un vaso de agua fresca y hacer con la pluma negros rasgos sin sentido".

¿Por qué negros? ¿Habrá alguna razón sutil, algún...?

Al vaso de agua fresca le sigue el balde de agua fría: "Digo negros, porque..., ahora voy a hacerle una vaga revelación íntima..., yo no uso tinta de colores".

Después de esto, García Lorca vuelve a las figuras. Insiste en que ya "va el poeta a una cacería". Habla de "delicados aires" que "enfrían el cristal de sus ojos". La luna retórica se hace tangible y "redonda como una cuerna". Hay "cielos blancos en los claros de los troncos". ¿Y él? ¿Y su proceso creativo? Poco o nada.

Incluso se le escapa una frase de esas que hacen rechinar los dientes (los de verdad): "Hay a veces que dar grandes gritos en la soledad poética para ahuyentar los malos espíritus fáciles que quieren llevarnos a los halagos populares sin sentido estético y sin orden ni belleza"

Los efectos de Edgar Poe

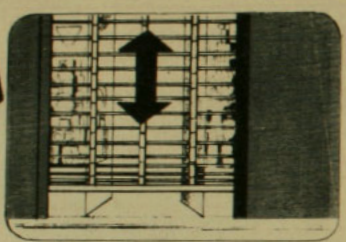
Si García Lorca aclara poco de sí mismo, de su trabajo, Edgar Allan Poe –en cambio– muestra una lucidez seductora. Antes de contar casi paso a paso cómo escribió *El cuervo*, reflexiona acerca del cuento y de la poesía, géneros en los cuales fue un maestro.

Para él, en un cuento, "la primera de las consideraciones es la de un efecto que producir. Teniendo siempre en vista la originalidad –ya que se traiciona a sí mismo aquel que se arriesga a privarse de un medio tan evidente y fácil como éste– me digo, antes que nada: De los innumerables efectos o impresiones que el corazón, la inteligencia o –hablando más generalmente– el alma son susceptibles de recibir, ¿cuál es el único efecto que en esta ocasión debo elegir?"

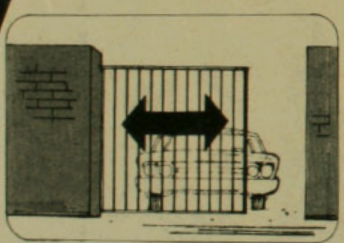
Para Rodin, la originalidad es "una palabra de charlatán y de ignorante"

TELEKONTROL

AUTOMATIZACION DE PUERTAS
CON SOLO APRETAR UN BOTON
SUBE baja ABRE cierra



Cierres automáticos para locales comerciales, industriales, edificios y departamentos. **Cualquier** alto, **cualquier** ancho.



Portones de corredera para industrias, estacionamientos, edificios y casas. **Cualquier** alto, **cualquier** ancho.

Portones levadizos para industrias, galpones, edificios, casas.

VENTAS, MONTAJE, SERVICIO Y GARANTIA

Ferrobone® COMERCIAL

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE DE

LAVANDERA BUENOS AIRES

AVDA. BULNES 411 - FONOS: 68127-89614

Baroja: Ay, don Pío, y cómo se le nota a usted que no solía "oír la prosa"...

Hecha la opción, ve cómo destacar ese efecto. Y todo se liga al fin escogido. Difícil sería hallar un autor en quien la teoría y la práctica calcen tan ajustadamente, o que esté tan libre de falsos pudores y tentaciones mitológicas para explicar su oficio. Hay una nota de desdén cuando habla de aquellos que "prefieren dar a entender que escriben gracias a un frenesí sutil o de inspiración extática".

El bosque enseña a Rodin

Del conjunto de textos seleccionados por Arteche fluyen enseñanzas, inquietudes y –sobre todo– curiosidad. Hay atisbos de respuesta, confidencias, orden y desorden. Algunos de los creadores (como Miguel Angel, Cennino Cennini) sugieren una labor metódica, con tantas gotas de sudor como de talento. Roger Sessions, a diferencia de Poe, cree en la inspiración. Sobre la originalidad se encuentra de todo un poco, desde quienes la consideran fundamental hasta quienes la estiman un estorbo.

Rodin afirma que la naturaleza es guía del arte: "¿Dónde he comprendido la escultura? En los bosques, observando los árboles; en los caminos, observando la construcción de las nubes; en el taller, estudiando el modelo; en todas partes, excepto en las escuelas. Lo que aprendí de la naturaleza he tratado de aplicarlo en mi obra..."

En cambio, originalidad "es una palabra vacía, una palabra de charlatán y de ignorante que ha echado a perder a muchos alumnos y artistas". Luego: "No existe una brizna de hierba que no esté articulada en belleza".

¿Quién acierta, quién yerra? Quizá todos

García Lorca: "una revelación íntima..., yo no uso tintas de colores..."

aciertan y yerran. El proceso crativo es tan personal, que no existe una manera, sino tantas como creadores. Y en la selección de Arteche se siente que "cada cual habla de la feria según como le fue en ella". Es uno de sus elementos de atracción: el autorretrato, la intimidad que se abre al hablar los artistas de su oficio. G.B.

ENSAYOS

Anatomía de la violencia

● Un científico explora las raíces de la barbarie que atrapa al mundo moderno

Por Alfonso Calderón

Dos años antes de que Adolfo Hitler tomara el poder, Spengler, el autor de *La decadencia de Occidente*, dijo al pueblo alemán que las tácticas del hombre en su vida son las de "una espléndida, atrevida, astuta y cruel bestia predatoria. Vive atacando, matando y destruyendo. Desde que existe ha deseado llegar a ser el dominador absoluto".

Con ese signo, la historia –desde los tiempos más remotos– se apoya en la violencia y casi termina por definirla. Hoy, "atrapados entre la barbarie pasada y la venidera, tenemos el poder de matar más y con mayor rapidez que cualquiera de las generaciones que nos precedieron", alarmándonos de saber que cerca de las cuatro quintas partes de la riqueza del mundo se gasta en armamentos.

En su excelente ensayo *La señal de Caín* (Siglo XXI Editores), el doctor Fredric Wertham, en lenguaje claro y riguroso, manejando cifras, informes médicos y testimonios irrecusables, examina las raíces de la violencia actual situándola en lo que concierne a todos: la vida. Desestima que aquella provenga, única y exclusivamente, del desatino o del ser militar o del terrorismo, e insiste en que "un acto violento no se explica únicamente por la sicología", sino que se halla en relación "con las condiciones históricas y sociales predominantes".

Los tragos de la muerte

Ya el sagaz Henry James hablaba del mundo de los negocios en Norteamérica como de "una batalla de ferocidad ilimitada" y, sin duda, siempre ha operado en ellos algo que simula la ley de la jungla, de la que surge una violencia simbólica apoyada en el principio "de tener éxito a cualquier costo", pero además somos objeto de una agresión cotidiana que a veces inadvertimos, en algo tan rutinario como el "ruido de los altoparlantes, la estridencia de cierta música, el volumen ensordecedor de la radio, los gritos de la propaganda comercial en televisión", partícipes todos en una adaptación al ámbito de la violencia.

Wertham no se contenta con sugerir, sino que carga las tintas para que el lector no se permita un respiro. Las cifras le sirven para no revestir la tragedia con la máscara de la comedia, por ejemplo cuando señala al alcohol como un lubricante de la violencia: "Se ha llegado a calcular que en el 50 por ciento de los crímenes violentos que se cometen en la actualidad ha intervenido en alguna forma el alcohol", el cual –de acuerdo a estadísticas– resulta responsable del 75 por ciento de todos los accidentes automovilísticos que causaron la muerte de conductores o peatones, en Nueva York, durante 1962.

Si vivimos en una época "en que se considera la no violencia como una actitud radical", no es difícil adivinar de dónde procede dicha opinión. La violencia –anota Fredric Wertham– es "una parte inmanente del fascismo", si entendemos que éste constituye la apoteosis "de la violencia en masa". La agresión del fascismo –ahora y siempre– se apoya obviamente en "toda suerte de ilusiones sociales" y posibilita que la violencia se vuelva oficial, sádica y burocrática. Sin embargo, no puede atribuirse su puesta en escena sólo a los líderes: "Hitler no puso en movimiento fuerzas ciegas. Por el contrario, fuerzas muy conscientes lo pusieron a él en movimiento".

Otra contribución a la violencia procede de la centralización del poder. Stalin, el ser humano más poderoso que ha existido, si creemos al diligente John Gunther, "estaba aislado y corrompido por el excesivo poder concentrado en una sola persona". Un hito frecuente en la historia de la violencia consiste, recordando a Sorel, "en el desprecio y vilipendio de los opositores. Estos constituyen el blanco sobre el que hay que descargar la crueldad heroica", convirtiendo su destrucción o amedrentamiento "en algo permitido e incluso necesario".

Y si la prensa distrae...

Cabe a la prensa un papel de higiene político-moral y es bueno denunciar el instante en que ella, por distintas razones, acude al viejísimo expediente "de distraer la atención respecto de los problemas cercanos e informar acerca de lo que está ocurriendo en países distantes y sobre lo cual el lector carece de la suficiente información para poder emitir su propio juicio". Por lo general, concluye Wertham, tendemos a interpretar del peor modo posible "cualquier expresión o acción que realicen nuestros posibles opositores".

El papel de la publicidad en el cultivo de la violencia no es desdeñable. En una revista infantil norteamericana se hacía propaganda, a página completa, a un juego siniestro llamado "el ataque con cohetes", diciéndoles a los niños que, mediante este artilugio, "pueden obtener el equipo necesario para una batalla nuclear en que se alcance el efecto máximo de destrucción y una contraofensiva en masa". A modo de remate, se aseguraba en ella que "usted dará el golpe nuclear que deja fuera de combate al adversario".

Para el doctor Wertham, la solución a la violencia no es menos democracia, sino más democracia

El hábito de la fuerza

En las historietas infantiles, matar es ya un lugar común. El asesinato se ejecuta con medios convencionales –según la terminología militar moderna–: disparos, puñaladas, estrangulamientos, quemazones. En

Sacrificios humanos en "épocas de oscurantismo" (el México precolombino)...

...y en pleno siglo XX (escena de *El viejo fusil*, con Romy Schneider y un nazi)

ocasiones más refinadas se emplean medios nucleares poco convencionales, lanzando, por vía de ejemplo, polvo radiactivo sobre los pechos agresivos de una muchacha. Por eso no extraña que, en un estudio realizado con niños escolares, en Estados Unidos, se estimó, por un 78 por ciento de éstos, "que el Llanero Solitario y Hopalong Cassidy debían golpear a los bandidos para hacerles confesar", y que ello era correcto. He ahí los futuros ciudadanos, los encargados de hacer cumplir la ley, los electores, los soldados, resume Wertham.

Los niños terminan por habituarse a la fuerza bruta, a la muerte violenta y todo ese mundo estereotipado "se convierte en un marco de referencia", en parte de su educación sentimental. Ahora, todo ello es parte de un gigantesco negocio. Según el *Saturday Evening Post*, en una información de diciembre de 1964, la industria de las historietas obtuvo durante ese año ingresos por cien millones de dólares.

No desdeñemos la parte que en el esquema de violencia cabe a la televisión. Más o menos por el mismo tiempo, en una semana, a la hora en que los niños "reposan" junto al aparato de televisión, "una sola estación transmitió 334 asesinatos o tentativas de asesinatos". Se sabe que un niño norteamericano medio, entre los cinco y los catorce años, "puede ver en la pantalla de televisión la destrucción violenta de más de doce mil personas", lo cual no desdice con el hecho de que nos sorprendamos "en forma hipócrita cuando sabemos que unos jóvenes pelearon con la policía en determinados sectores de la ciudad. Tanto en las pantallas de televisión como en el curso preparatorio de los libros de historietas, el deporte de matar policías es algo floreciente".

¿Menos gente, menos males?

La violencia de los anuncios publicitarios suele apoyar un espíritu institucionalizado de brutalidad. Una página de la revista *Iron Age* indica: "Según la leyenda, los fabricantes de las famosas espadas de Damasco las templaban introduciéndolas al rojo vivo en los esclavos de Nubia. *Esto era doloroso para los esclavos, pero se lograban espadas de incomparable resistencia y agudeza*".

Sin duda resultan parte de la violencia –y nada despreciables– la discriminación racial, que ha sido y es siempre una forma latente de violencia, así como el flujo de las ideas neomalthusianas en torno al crecimiento de la población, dado que el problema sigue siendo en verdad no remediar los males sociales existentes, en lugar de reducir a los seres humanos.

Wertham considera, en sus conclusiones, dictadas por la honestidad y no por una visión política menguada, que "si deseamos prevenir la violencia, no necesitamos tener menos democracia, sino, por el contrario, más democracia", puesto que una nación dirigida por la violencia o por formas indisimuladas de coerción se convierte "en una nación cada vez más inclinada a la violencia". Lo que vuelve a este libro, además del despliegue de sus valores científicos intrínsecos, una útil lección de fe...

TEATRO

El prisionero de la segunda avenida

● Disparatada, irregular y algo humorística es la nueva obra que presenta Kanda Jaque

A pesar de ser una de las obras más interesantes que ha presentado la Compañía de Kanda Jaque desde su aparición, *El prisionero de la segunda avenida*, de Neil Simon, no consigue traspasar la barrera de la medianía. Comedia al más puro estilo norteamericano, ésta se debate entre el problema sicológico y el social, dando como

resultado un producto híbrido y en definitiva indeciso, muy parecido a lo que fue el film del mismo nombre realizado hace algunos años.

Su autor intentó, a través de la historia sobre la que se funda la pieza y el estudio de sus personajes, tomar el pulso a los tiempos que corremos y desentrañar algo de las secuelas que conlleva vivir en la gran ciudad. Ambientada en Nueva York en esta época, *El prisionero...* basa su anécdota en la aguda neurosis que sufre Mel (Walter Kliche), producto de la insoportable vida en un departamento, de su desempleo, robos de que es víctima, agresiones surtidas... Su esposa Edna (Malú Gatica) le acompaña en este contemporáneo peregrinaje del horror, terminando ella casi tan afectada como su enfermo marido.

Comedia en descenso

A ratos rápida y divertida, en otros arrastrando ripios innecesarios que nada aportan al eje central, la obra va desarrollando un conflicto entre los seres y su medio ambiente. Hasta el momento en que el protagonista consigue ganarse una fuerte paranoia gracias a su falta de expectativas y pobreza incipiente, *El prisionero...* funciona como una entretenida y a veces humorística comedia. A partir de allí, la obra se escapa hacia cualquier parte, perdiendo incluso la dimensión social y simbólica que en un principio postulaba.

Lo que al comienzo era grito, histeria colectiva, atmósfera asfixiante, se trueca a la larga en sonidos interiores difíciles de escuchar. Una larga escena en la que participan los hermanos de Mel recordando una niñez común, extiende y desvirtúa el sentido original con que se había partido. Incluso su ritmo apurado decae para ser apenas retomado en los últimos tramos de la representación.

La dirección de Hugo Miller remarcó la comicidad y el ambiente insoportable –calor, luces, voces *en off*–, pero no pudo librarse de las amarras que imponía un texto disparejo. La nula solución a un problema de tesis central que termina deslavándose, se podría anotar como una de las principales fallas de este montaje.

En actuación el nivel es parejo, sin ser sobresaliente. Se retrata buenamente cada uno de los problemas de los personajes, desmerecidos a veces por toda la carga de tics y mañas que portan los actores del grupo. A pesar de que la obra y su puesta en escena resultan más atractivas y menos llenas de elementos extrateatrales a que acostumbra la Compañía de Kanda Jaque, *El prisionero...* queda a medio camino en el recorrido de sus intenciones. J.A.P.

El conflicto entre comedia y drama no queda resuelto en el escenario

CINE

El pistolero

("The Shootish")
Director: Don Siegel.
Actores: John Wayne, Lauren Bacall, James Stewart.
Estados Unidos, 1976.
Mayores de 14 años.

Por Mariano Silva

Una secuencia de escenas de antiguas películas muestra, al comenzar, lo que el veterano pistolero John Wayne fue en su época de oro. Luego se aprecia que, viejo y todo, aún conserva su habilidad y, por lo mismo, puede resistir con entereza el diagnóstico de otro anciano, el médico James Stewart, que le sentencia un cáncer incurable.

El tema del crepúsculo de los héroes es la tónica de cualquier nuevo *western* que se respete. Es una adhesión a la moda de la nostalgia que –junto a catástrofes y segundas partes– se lanzó a la conquista de las pantallas internacionales. Y, por supuesto, para animar la añoranza resulta adecuado utilizar a quienes fueron clásicos "jovencitos", cabalgando por las interminables planicies y batiéndose con bandoleros y pieles rojas.

El papel era como anillo para el dedo si se pensaba en Wayne –que, por lo demás, venciera una dolencia similar en la vida real–, quien caracteriza a un pistolero retirado que se asila, en 1901, en un progresista villorrio para arreglar cuentas con la vida y la muerte. En ese presente grato ha de penarle el pasado y siempre habrá un tahúr, un bandido o un joven bravucón que desearán probar que son mejores que él. Ideal oportunidad para Wayne, quien desea probar que puede "ayudar a limpiar".

Para despertar la adhesión del espectador, el director Siegel, cuya especialidad son las películas de acción (*Harry el sucio, El hombre que burló a la mafia*), se pone

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

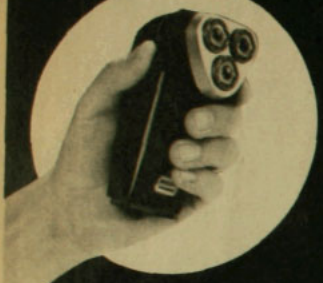
Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

Servicio al instante



Reparamos su Philishave mientras se fuma un cigarrillo

Traiganos su afeitadora. Se la dejaremos como nueva en menos de 15 minutos, por sólo una tarifa fija que incluye, además, limpieza, lubricación y GARANTIA Philips. Exclusivamente en Servicio Técnico Philips de Avda. Santa María esq. Paso Hondo. Tel. 776969 - Santiago.

PHILIPS

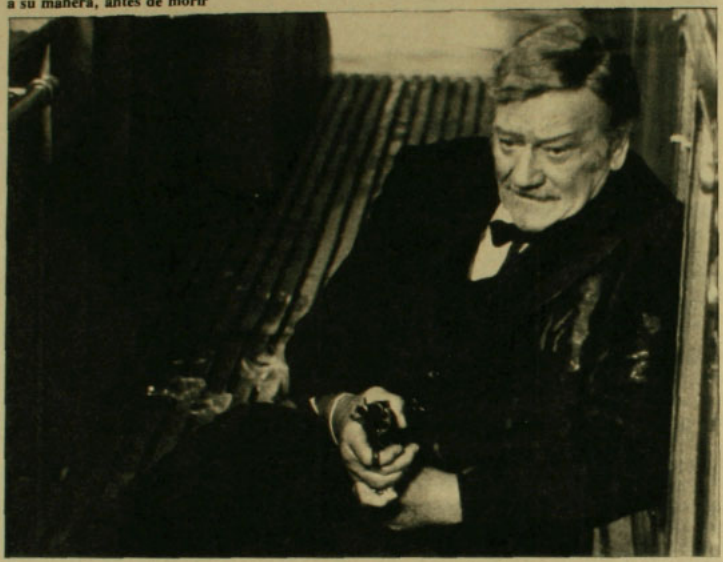
Service
Service
Service

PHILIPS

sentimental –aunque sobrio– y elabora la historia en dos niveles. Uno bucólico: el encuentro del veterano con una vida apacible que desconocía. En la pensión de una viuda (Lauren Bacall) se le ofrece una disimulada ternura, la admiración de un preadolescente que ansía imitarlo y las regalías adecuadas a un patriarca retirado a sus cuarteles de invierno.

En el otro nivel está la violencia que se halla permanentemente en el trasfondo y que promete hacer su aparición en el momento oportuno. En la correspondencia de estos dos sectores narrativos está la calidad del asunto y allí se definen las situaciones y los personajes. La notable actuación del equipo de intérpretes –entre los que se destaca Wayne– hace también verosímil la peripecia. Decadencia y nostalgia entregan los contornos de una poesía viril, y la moraleja no resulta postiza, sino que la lápida exacta para la bravura y la matanza del antiguo oeste

John Wayne: limpiando el pueblo a su manera, antes de morir



No robarás... a menos que sea necesario

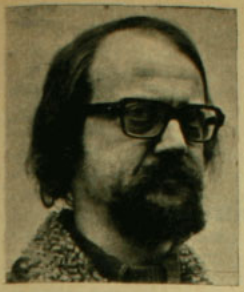
("Fun with Dick and Jane").
Director: Ted Kotcheff.
Actores: Jane Fonda, George Segal.
Estados Unidos, 1976.
Mayores de 18 años.

Pocas son las comedias actuales que tienen la gracia de las farsas de la edad de oro del cine. La excesiva mecánica las hace estériles y los chistes resultan tan falsos como las situaciones, careciendo éstas de la chispeante alegría de las burbujas de champaña, licor con el que siempre hay tendencia a comparar-las. *No robarás...*, en cambio, tiene un curioso rendimiento y lo menos que logra es mantener al espectador con la sonrisa en los labios mientras dura la película.

La historia es sólo el pie forzado para instalar el regocijo y la simpatía. Dick (George Segal), un prominente ingeniero de una compañía espacial, que ha contribuido a la solidez del programa Apolo, es despedido de la noche a la mañana por su singular jefe de trigos no muy limpios. Junto a su esposa, Jane (Jane Fonda), deben reducir drásticamente sus gastos: no más piscina ni licores importados, nada de comilonas y automóviles último modelo. Mucho menos jardín, que es arrancado de raíces por defraudados paisajistas.

No hay que desesperarse. Existen los subsidios de cesantía y otras ayudas sociales. Tampoco cuesta adiestrarse como ladrones o asaltantes de banco. Vuelve la prosperidad, pero la pareja se agota de tanta escaramuza y deciden dar el golpe maestro.

Si Dick se presta a la experiencia –y todo le resulta bien– es porque resulta difícil pedir que tenga los pies en la tierra a quien ha colocado hombres en la luna. De paso, Dick y Jane personifican una crítica a la sociedad de la abundancia y los negocios turbios.



OPINIONES

¿Qué fue de los buenos muchachos?

CRISTIAN HUNEEUS

No es el atractivo de la nostalgia lo que me impulsa: no sé si la tenga acerca de esto ni sé si uno pueda, realmente, tenerla acerca de nada. *The past is dead and gone*, como dice (sin entera convicción) la balada norteamericana. El caso es que a veces me pregunto qué fue de los buenos muchachos de hace 20 años: los que publicaban en las editoriales chilenas, asistían a los encuentros y talleres de la U. de Concepción, y protagonizaban las páginas culturales de una prensa polémica. O los que hacían, como yo mismo, sus primeras armas en las revistas y antologías universitarias de la época.

No siempre se les leía. Solían ser francamente majaderos. Pero integraban un visible y audible inventario humano. Lo exaltaban o condenaban todo, sin argumentos demasiado racionales ni ideas particularmente luminosas. Formaban y rompían alineamientos extraños, máquinas montadas para quedar bien con Dios y con el diablo. Unos se decían de izquierda y otros se calificaban de independientes. "La izquierda y la derecha unidas jamás serán vencidas", como ha dicho Parra. Pero se veía venir una sorda disención interna: ya en 1958 Allende estuvo a las puertas de la Presidencia. Pero no las cruzó esa vez, prolongando la tregua por otros doce años, y la división de las aguas políticas continuó marcándose en un plano que, referido a la experiencia concreta de quienes empezábamos, resultaba fantasmal, el de la Guerra Civil Española. Y uno, sin saber que participaba en los aprontes de nuestra dolorosa reendición americana de aquella crisis, debía reconocerse republicano o franquista. No era difícil, porque implicaba poco. Y nadie se iba a las manos por algo tan ajeno.

Así la vida literaria continuó por algo más de unos diez años, tal vez hasta el 71 ó 72, con la pintoresca ramplonería, que es de la esencia del Reino de Chile, palpable, sin duda, hasta en el enconado sectarismo de sus pataleos finales, pero también con el entusiasmo de los escritores, compartido por un público igualmente capaz de no comprender nada como de acogerlo todo, pero decididamente allí. El escenario social de nuestra cultura no era el de París ni el de Nueva York. Tampoco el de Buenos Aires. Pero era un escenario. Invitaba a la provocación y estimulaba la producción de acontecimientos que lo superaban.

1954 fue el año de los *Poemas y antipoemas*. La década fue de la Generación del 50.

¿Qué ha sido de los buenos muchachos? Algunos, como Jodorowsky o Donoso, emigraron el 55 y el 65 respectivamente, según parece para siempre, y con éxito brillante en el extranjero. Otros escriben y publican en Chile. Son más de lo que se piensa. Pero han sido drásticamente reducidos por la muerte, el abandono de las letras, el silencio y el exilio voluntario o forzado, y nos penan desde la terrible galería de las presencias ausentes.

En los años 60 murieron Luis Alberto Heiremans, el dramaturgo del Teatro de Ensayo; Alfonso Echeverría (*La vacilación del tiempo*); Carlos de Rohka; Jaime Laso (*El cepo*); José Chesta (*Las redes del mar*), y Juan Agustín Palazuelos (*Muy temprano para Santiago*). Claudio Giaconi (*La difícil juventud*) se fue a Roma, hoy está con una agencia de noticias en Nueva York y no ha escrito más. Tampoco Herbert Muller (*Sin gestos, sin palabras, sin llanto*), que por el 69 trabajaba en Buenos Aires con una firma asesora de inversionistas norteamericanos. Ni Mario Espinosa (*Un retrato de David*), que vive desde la misma época en California. Ni Juan Lanza. José Manuel Vergara (*Daniel y los leones dorados*) trasladó su Editorial Pomaire a Barcelona hacia el 64 y también dejó de escribir.

Jorge Guzmán (*Job-Boj*) y Alberto Rubio (*La greda vasija*) trabajan en Chile. Ambos escriben, pero ninguno publica.

Luis Domínguez (*Citroneta blues*), Oscar Hahn (*Arte de morir*), Pedro Lastra (*Y éramos inmortales*), Carlos Cortínez (*Opus cero*), Patricio Lerzundi (*Aquí estoy*), Jaime Valdivieso (*El muchacho*), Mercedes Valdivieso (*La brecha*) empezaron en la misma década del 60 a tomar sus primeros contratos en universidades norteamericanas y se han ido quedando. Divididos entre la academia y la literatura, algunos, como Hahn, han sacado libros significativos. Mauricio Wácquez (*Excesos*) pasó por Chile el 71-72 y regresó a Europa, donde ya residía. Escribe y ha ganado una Beca Guggenheim para 1977. Efraín Barquero (*Los vientos del reino*), Antonio Avaria (*Primera muerte*) viven asimismo afuera. Antonio Skarmeta (*Desnudo en el tejado*) trabaja en Berlín; Bernardo Subercaseaux (*El trompo*), en Harvard; Poli Délano (*Amaneció nublado*), en México; Waldo Rojas (*Príncipe de Naipes*), en París; Hernán Valdés (*Zoom*), en Londres; Armando Cassigoli (*Angeles bajo la lluvia*), en México; Federico Schopf (*Desplazamientos*), en Munich; Hernán Lavín Cerda (*Neuropoemas*), en México.

Es improbable que la diáspora chilena se reintegre del todo a Chile. Se empieza a constituir en un momento en que la literatura latinoamericana se internacionaliza, como fueron los años 60, donde en lugares como Francia, Estados Unidos o España se abren mayores oportunidades para su práctica y difusión que en cualquier capital de América. Representa, en esa etapa, el deseo de superar por fuera las limitaciones del medio ambiente local. Quizá, además, un deseo de alejarse del enfrentamiento que todo el mundo presiente como inevitable si Allende gana la Presidencia. Posteriormente, los hechos se desencadenan del modo que conocemos, se instaura el receso político y se reducen los recursos financieros para la cultura. La diáspora acrecienta su tamaño.

Muchos ausentes querrían regresar. Otros no tienen interés o posibilidades de hacerlo. ¿Qué rasgo asumirá sin ellos y en la presente dificultad el nuevo escenario cultural que busca reconstituirse en el país?

DROGAS

Apetito sin fin

● Científicos de la Universidad de Concepción procuran desentrañar los misterios de la dependencia de ciertos fármacos

Por Mabel Correa
y M. Angélica Blanco

La conferencia regional de la Asociación Internacional de Policía de Control de Drogas celebrada en Santiago, a fines de julio último (HOY N.° 10), reveló la impresionante magnitud del consumo y tráfico de drogas en el mundo. Las cuentas bancarias de las mafias internacionales de traficantes alcanzarían para financiar los presupuestos nacionales de varias naciones del Tercer Mundo. Pero mientras la razón de este encuentro fue el fijar criterios comunes para restringir el tráfico ilegal de drogas, la preocupación científica mundial está encaminada a investigar el deterioro que los fármacos –en especial los que crean adicción– causan en el ser humano.

Muchas drogas que tienen la particularidad de modificar el funcionamiento del sistema nervioso central deben ser administradas en forma repetida, ya sea por prescripción médica o por adicción. Es el caso de una serie de analgésicos, ansiolíticos (tranquilizantes) y sedantes. Y, poco a poco, en quienes los ingieren se va creando una tolerancia o aumento de la tolerancia, nombre clínico con que se describe la necesidad imperiosa de incrementar las dosis iniciales para obtener los efectos deseados o aquellos que el individuo sentía en un comienzo con una pequeña cantidad. La intensidad de la tolerancia producida por los distintos fármacos es variable, pero es sabido que la administración continuada de opiáceos (se extraen del opio), como la morfina, heroína, petidina, codeína y otros, alcanza los más altos niveles.

La tolerancia puede explicarse sólo en parte por una inactivación de la droga en el hígado; sin embargo, se estima que los factores más determinantes en su desarrollo son ciertos procesos de adaptación en el sistema nervioso central.

Desesperada abstinencia

La mayor parte de los fármacos que producen tolerancia, o la progresiva necesidad de aumentar las dosis, generan también en los seres vivos un estado serio de desajuste funcional, que se evidencia cuando la administración repetida de la droga se suspende repentinamente. El individuo se desespera, su organismo reclama la droga con angustia y responde con los síntomas característicos para los fármacos administrados en forma continuada: convulsiones, irritabilidad, insomnio, temblores musculares, náuseas, deshidratación, "carne de gallina" y otros. El "síndrome de abstinencia" puede ocasionar hasta la muerte.

¿Por qué estas reacciones? Porque en el drogadicto se ha ido creando una dependencia física a la nueva situación, originada por la droga en el sistema nervioso central. El mantenimiento prolongado de una concentración elevada de depresores del sistema nervioso (la droga) provoca adaptaciones neuroquímicas y el sujeto sigue funcionando aparentemente dentro de los límites normales de vida.

Tanto la tolerancia como la dependencia física son susceptibles de estudiar en animales de experimentación. Son los dos aspectos que desde hace ocho años preocupan al equipo que integran los doctores

La doctora Lya Tamayo inyecta morfina a uno de los protagonistas de la investigación

Enrique Contreras, Lya Tamayo, Lilia Quijada y María Cristina Martí, del departamento de Farmacología del Instituto de Ciencias Médico-Biológicas de la Universidad de Concepción. Inspirados en la línea de investigación que trazó hace algunos años el doctor Fernando Huidobro, en el departamento de Farmacología de la Universidad Católica de Chile, comenzaron a estudiar los mecanismos de acción analgésica (quitar el dolor) de la morfina y cuáles son los procesos adaptativos a la droga que se producen en el sistema nervioso central. Concluyeron que las adaptaciones probablemente se deban a una mayor producción de neurotransmisores, sustancias que llevan el mensaje de excitación o una orden de inhibición de una célula nerviosa (neurona) a otra.

Ratones morfinómanos

Para investigar el rol que cumplen los neurotransmisores –como la noradrenalina y serotonina– en la intensidad del efecto analgésico de la morfina, los investigadores manipularon químicamente la neurotransmisión en ratones blancos. Al lograr disminuir la secreción de estas sustancias en los animales, notaron que el efecto analgésico de la morfina disminuía a la vez en forma considerable. También se demostró que es posible afectar la tolerancia, o necesidad de aumentar la dosis de droga para que produzca los efectos deseados, a analgésicos narcóticos (morfina).

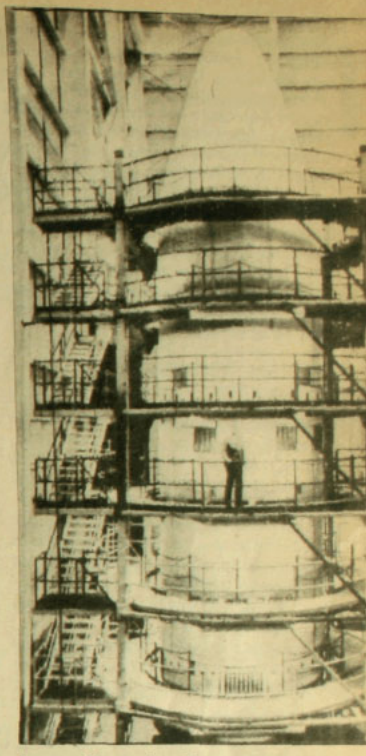
–Nuestros datos experimentales señalan que la serotonina, un neurotransmisor, desempeña un papel clave en la disminución del efecto producido por la administración continuada de analgésicos –explica el doctor Contreras–. Parecería que una sobretasa de serotonina en el sistema nervioso es capaz de reducir el aumento de la tolerancia.

Quedó demostrado en el laboratorio penquista que al lograr que los ratones produjeran una sobredosis de serotonina bastaba con inyectarles una pequeña cantidad de morfina para conseguir los efectos deseados sin necesidad de ir aumentando posteriormente la cantidad de droga.

Misión actual

Para dilucidar el complejo problema de la dependencia física a la droga, los científicos penquistas procuran identificar algunos neurotransmisores que podrían ser los responsables. En la actualidad estudian la dependencia física y el síndrome de abstinencia con medicamentos de diferente estructura química y variados usos clínicos. Todos ellos tienen, sí, un común denominador: coartan los procesos de neurosecreción al inhibir la movilidad de los iones que generan estos procesos de liberación o neurosecreción. Los investigadores advierten que algunos de los fármacos administrados a los animales lograron reducir casi por completo las manifestaciones del síndrome al dejar de administrarse la droga.

Los resultados de este trabajo pueden llegar a tener gran importancia en el tratamiento de drogadictos si en un futuro es posible suprimir o atenuar los efectos de la reducción de drogas analgésicas –u otro depresor del sistema nervioso central–, permitiendo la desintoxicación de enfermos sin las molestias asociadas a la privación del fármaco que generó la dependencia.



Voyager Uno **rumbo a Saturno y Júpiter: aunque última en lanzarse, llegará primera**

PROYECTO "VOYAGER"

Tierra, producto de exportación

● Además de todo el instrumental científico, viaja una grabación con imágenes y sonidos del mundo

Por Odette Magnet

Júpiter, 10 de julio de 1979; Saturno, 27 de agosto de 1981... No es un itinerario de ciencia-ficción, sino el programa de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) para la "Operación Voyager". Para investigar el espacio y con la esperanza de establecer una comunicación con otros seres inteligentes en el universo, se inició –después de cinco años de preparativos– "la misión no tripulada de mayor envergadura acometida por los Estados Unidos o la Unión Soviética", según George F. Page, director del lanzamiento de las naves.

En un clima de nerviosismo y expectación, la nave *Voyager Dos* partió el 20 de agosto, desde Cabo Cañaveral –Florida– a conquistar el espacio. Impulsada por un cohete Titán-Centauro, lleva a bordo cámaras de televisión, instrumental científico, espectómetros, magnetómetros y poderosos transmisores, que pesan en total 825 kilos. Con el objeto de enviar datos y fotografías a la Tierra y llevar a cabo once investigaciones, la nave-robot deberá cumplir un recorrido maratónico. Según cálculos científicos, llegaría a Júpiter el 10 de julio de 1979 y a Saturno el 27 de agosto de 1981. Y, después de pasar por las lunas de Júpiter, Callisto, Ganímedes, Europa y Amaltea, haciendo uso de la misma energía gravitacional del planeta, viajará rumbo a Saturno a 41 mil 200 kilómetros por hora.

Entre los posibles planes figura un vuelo hacia Urano y sus cinco lunas y al gigante Neptuno y sus dos lunas. Siempre y cuando la nave esté en buenas condiciones y tenga, todavía, suficiente combustible.

Terrícolas envasados

Para un viaje tan largo –doce años en llegar a Neptuno– el equipamiento es abundante. Además de todo el material científico, la *Voyager Dos* transporta una muestra en miniatura de lo que es el planeta Tierra.

El astrónomo norteamericano Carl Sagan, incesante buscador de vida extraterrestre, grabó en un disco saludos en 60 idiomas, sonidos naturales (lluvia, olas, ladridos de perros, ruidos de ballenas, aludes y volcanes) y sonidos producidos por el hombre (la siega, un tractor, un tren y su silbato). Sagan y un comité de científicos seleccionaron 116 imágenes y diagramas, comenzando con un panorama del sistema solar tomado desde el espacio. La vida se describe en imágenes de un feto, un nacimiento, una madre amamantando, un grupo de niños y una familia. Quienquiera que reciba la grabación podrá también conocer una hoja, un copo de nieve, a los pajáros, peces, elefantes. Sabrá cómo es

una casa, el edificio de las Naciones Unidas, un microscopio, el lanzamiento de un cohete. Y, junto con una selección musical que incluye a Bach, Beethoven, Louis Armstrong, mariachis, instrumentos peruanos y un canto nocturno navajo, podrá escuchar las voces del Presidente Jimmy Carter y el Secretario General de Naciones Unidas, Kurt Waldheim.

Lo importante es ahora que alguien pueda descifrar el mensaje. En todo caso, ningún ser humano sabrá –por ahora– si la grabación llegó a su destino. La nave no tiene probabilidades de acercarse a otra estrella antes de unos 40 mil años y, finalmente, saldrá del sistema solar para perderse en el espacio.

Nave gemela

Suceda lo que suceda, la *Voyager Dos* no vagabundeará solitaria en el espacio. Su gemela, *Voyager Uno*, despegó el 5 de setiembre rumbo a Júpiter y Saturno. Estos planetas son los de más interés, porque, además de ser los más alejados de la Tierra, podrían contener elementos que dieron origen al sistema solar. Ambos son grandes bolas de gas, compuestas principalmente de hidrógeno y helio, y podrían tener núcleos sólidos. Sólo Júpiter es mil 300 veces el volumen de la Tierra.

A pesar de que la *Voyager Dos* lleva una delantera de casi once millones 500 mil kilómetros (17 días) la "Uno" arribará antes. Alcanzará Júpiter el cinco de marzo de 1979 y Saturno el 12 de noviembre de 1980. Seguirá una ruta más directa.

Buena suerte

Su lanzamiento fue perfecto, a diferencia de la "Dos", que tuvo algunas dificultades con el mecanismo de los brazos, donde van instaladas las cámaras de televisión. Y si no surge ningún imprevisto, los ingenieros de vuelo podrán comunicarse con las dos astronaves durante 30 años gracias a una tecnología todopoderosa. Las características de las lunas, por ejemplo, serán visibles a miles de kilómetros de distancia. "Las fotografías de las lunas serán algo que jamás hayamos visto", dijo Torrence Johnson, experto en lunas. Los terrícolas podrán observar a Io, la segunda luna del rojizo Júpiter, que despide destellos color naranja cuando queda expuesta a la luz solar. Examinar su superficie rocosa, cubierta de lechos de sal, que pudieran ser restos de océanos primitivos o producto de una corriente eléctrica de 400 mil voltios que fluye entre Io y Júpiter.

Ambas naves podrán volar sobre los cuatro planetas y 31 lunas gracias a una insólita alineación –actualmente– de Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno con la Tierra, que sólo ocurre cada 180 años. Además de contar con los 500 millones de dólares que costó la investigación, los científicos tienen, también, buena suerte.

CALCULOS

Monstruo desproporcionado

● La película "King Kong" –a ojo de científico– deja mucho que desear

"Tío, ¿cómo es que al caer King Kong desde un edificio tan alto no dejó un hoyo en el suelo?" Fue la pregunta que a la salida del cine dejó atónito a Alexander Braun, redactor científico norteamericano. Una vez en casa, decidido a darle una respuesta real y lógica a su sobrino, Braun desempolvó sus viejos libros de física básica, consultó sus enciclopedias y se puso a calcular. Sus conclusiones, por considerarlas de interés científico y porque revelan que los productores de películas pasan por alto ciertas leyes de causa y efecto, las dio a conocer en la revista de divulgación científica *Science Digest*.

La caída del gigantesco gorila King Kong desde los 412 metros de altura del edificio *World Trade Center* en Manhattan (Nueva York) debió demorar un poco más de nueve segundos y su choque contra el suelo habría sido a una velocidad de 324 kilómetros por hora. King Kong mide alrededor de doce metros y pesa seis toneladas y media. Al caer desde tal altura su cuerpo no se hubiera estrellado como uno de los aviones que él destruyó, sino que habría reventado como una sandía de seis mil 500 kilos, salpicando con sus restos todo lo existente dentro de un radio de 200 metros y hasta una altura de dos pisos.

El cráter que habría dejado la masa principal del cuerpo en el pavimento causaría estragos en el tren subterráneo y en las tuberías de agua y todos los objetos sueltos de las cercanías –como buses, automóviles y peatones– habrían sido lanzados lejos por la sola onda de choque del impacto.

Los efectos de la caída podrían compararse con el choque de un meteorito pequeño. Para igualar la energía cinética de este impacto se necesitaría estrellar un automóvil de dos toneladas de peso contra una sólida estructura de concreto a una velocidad un poco mayor a la del sonido: mil 240 kilómetros por hora.

Mono flacuchento

Tampoco el peso asignado a King Kong en la película –seis mil 500 kilos– es lógico, opina Braun. Un gorila macho, adulto, de un metro y medio de estatura pesa en promedio unos 250 kilos. King Kong mide doce metros, por tanto, guardadas las proporciones y de acuerdo con la ley matemática de cuadrado y cubo, el temible monstruo de la película es sólo un mono flacuchento.

Esta ley establece que si se dobla el tamaño de una cosa, su volumen se eleva al cubo. Si King Kong es ocho veces el tamaño de un gorila normal, su peso debería haber sido de 250 kilos multiplicado por ocho al cubo. Es decir, 128 mil kilos. Más vale no pensar en cómo habría sido la caída desde más de 400 metros de altura de este engendro más proporcionado.

Y el factor peso trae otros problemas aparejados. Los huesos de un bípedo sólo pueden resistir un máximo de diez veces el peso normal. En el caso de King Kong, la sección transversal de sus huesos sólo se elevó al cuadrado, mientras que el volumen se aumentó al cubo. Al tratar de caminar los huesos hubieran saltado en astillas y en la caída se habría quebrado todo el esqueleto.

Por último, a los inconvenientes de peso y masa habría que agregar los metabólicos. Los requerimientos calóricos de semejante criatura serían no elefantiásicos, sino siderales. Puesto que un elefante de ocho toneladas de peso necesita 250 kilos de alimento y 152 litros de agua diariamente para subsistir. Fuera de comer y beber apenas dispone de unas horas al día para satisfacer otras necesidades de la vida. El cálculo de cuánto necesitaría engullir un simio de tamañas proporciones daría para otra historia.

Mono de fantasía: en la realidad, inválido y muerto de hambre

GENERACIONES

La crisis de los 30 años

● ¿Qué les ocurre a los chilenos entre los 30 y los 40? Un siquiatra, un sicólogo social y cuatro personajes entregan sus definiciones a HOY

Por Renée Gewold

Es incómodo, desconocido, desconcertante. Ya nada satisface como antes. Ni el trabajo, ni la familia, ni la vida social. Lo de todos los días se torna ajeno, distante. Nada parece estar donde estaba. Es estar perdido sin saber dónde encontrarse. Algo anda mal, ¿qué? A veces el fenómeno viene con sintomatología que despista: jaquecas, dolores de estómago, falta de aire, falta de ánimo, falta de todo.

Ocurre, en forma dramática, entre los 30 y los 40 años de edad. ¿Cómo bautizar esta década? ¿La década crítica?, ¿los difíciles 30?, ¿la otra adolescencia? Los que la han vivido y, más aún, los que la están viviendo, seguramente no le tienen nombre. Pero sí tienen las mil y una contradictorias sensaciones que la caracterizan. La de que la cosa esta de vivir va en serio. La de que a lo mejor no era como les dijeron.

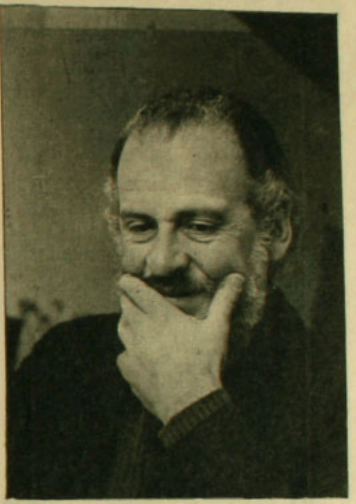
Viene "La lata"

La sicología moderna occidental se ha preocupado mucho de etapas críticas de la vida del hombre, de la niñez, de la adolescencia, de la edad senil. Poco se ha detenido en este período de tantos "darse cuenta" que es la década 30-40. Por eso, es difícil encontrar estudios sobre el tema.

Pero es fácil sorprenderse con lo que sabe sobre esto un siquiatra chileno. Se llama Jorge Sapiaín (47 años, separado, dos hijas). Es un hombre macizo, con la fuerza y decisión del que busca sin tregua un camino de verdad. Tiene barba y cabello entrecano y ha vivido muchas crisis de los 30, la propia y la de cientos de pacientes. Y así describe el proceso de la crisis:

–De pronto, en algún momento entre los 30 y los 40, viene "la lata". Una sensación de tengo todo y no me pasa nada, que se traduce generalmente en síntomas, y los más corrientes son la angustia y la depresión. La angustia se manifiesta en abundancia de molestias físicas, como falta de aire, vaga sensación de temor, de ansiedad, de opresión. La depresión se caracteriza por una carencia de vitalidad. Las cosas se hacen grises, aburridas, se cuestionan todos los valores. El sentido de la vida parece escaparse e incluso aparecen ideas suicidas.

"Es como un callejón sin salida: si se avanza está mal y si se retrocede, también.



Jorge Sapiain: "tuve mi propia crisis... Lo importante es tener conciencia de lo que nos ocurre..."

Viene entonces la búsqueda de alivio para los síntomas y ahí está el siquiatra o los especialistas de todo orden. Si no, empieza el consumo masivo de calmantes, o trago, o droga a veces. Hasta que algunos se enfrentan con lo que realmente les ocurre...

–¿Pasó usted por esta crisis?

–Claro que sí. Cuando cumplí los 30 años sufrí un remezón interno muy fuerte, tan fuerte que estuve removido, crujiendo durante seis meses. Era una crujidera que tenía que ver con "chupalla, ya no soy un niño, ya no tengo derecho a hacer estupideces de niño". Casi junto con eso, se me presentó la idea de la muerte, la idea de mi muerte, porque antes uno lo sabe, claro, pero intelectualmente. Y empecé a enfrentar la posibilidad de mi muerte, con serenidad creciente y sin miedo a la muerte misma. A los 32, me separé y ahí sí cambié radicalmente de vida. Educado en colegio católico, era bien adscrito a eso del matrimonio único, la familia, los valores morales, el ejemplo. Descubrí que había vivido sobre la base de chuecuras y que había una chuecura básica cultural, fuera de la mía personal. En mí la ruptura de reglas se dio básicamente en lo "seximental".

–¿Se da mucho en ese plano?

–Se da bastante, pero no todos viven necesariamente una turbulencia sexual, por llamarla así, sino que muchos pasan esta crisis o este despertar de los 30 de otro modo. Por ejemplo, entre los años 1964 y 1973 me tocó ver en mis pacientes cambios espectaculares de posiciones políticas, que en realidad no eran otra cosa que cambios filosóficos e ideológicos.

–¿Por qué ocurre la crisis?

–Lo que empieza a suceder alrededor de los 30 y culmina por ahí por los 40, es como un despertar del que ha estado sometido a una serie de reglas, desde que nace, de lo que debe ser, hacer, sentir, pensar. Esa es la cultura del "debería". Se está metido en patrones, comparado con ideales, uno sólo sabe que "debería ser más corto o más largo que...", porque nuestra cultura no está basada en un respeto real a la individualidad, y mientras más aprendo creo que la cosa, aunque dolorosa, tiene que ser así. Pero es difícil salir de eso.

–¿Y cómo salvarse de esa opresión?

–Ocurre solo, como parte del proceso. Alrededor de los 30, viene la revisión personal del mundo. Uno ya tiene las habilidades y destrezas para batirse con los "debería". Tiene cancha para cumplir y hasta para violar las reglas, tiene destrezas tanto para hacer las cosas bien como para hacerlas mal. Se maneja. Y entonces, cuando se maneja y está cómodo, se torna, paulatinamente, más consciente de lo que está haciendo. Y es ahora cuando empieza a cuestionarse, porque antes estaba demasiado urgido.

–Y entonces se angustia...

–Claro. Viene la angustia y la neutraliza con la acción y uno puede pasar años regulando el desgaste de la aguja de su *pick-up*, manipulando el control de tonos agudos del amplificador, hasta que no da para más y empieza a notarse que algo pasa, porque la música ya no sale bien.

"Lo que ocurre es que los mecanismos amortiguadores y compensadores ya están saturados. Se acumula y se acumula la energía, hasta que llega un momento en que el equilibrio se rompe. Y esto ocurre de repente, en un período entre los 30 y los 40. En una época en que uno ya está relativamente cómodo en el trabajo, en el matrimonio, en la vida social, cuando todos los mecanismos están funcionando en forma más o menos automática y no distraen

atención. Y entonces, uno se ve obligado a toparse con las preguntas de siempre.

¡No más!

–Viene el acumulo y se está angustiado y un buen día llega el quiebre –explica el doctor Sapiaín–. Un ¡no soporto más! Y es justamente en esta época cuando se producen gran número de separaciones matrimoniales. Y después de la saturación y del estallido, que casi siempre son similares para los que los sufren, vienen reacciones diversas. Hay pacientes que llegan con actitud de catástrofe, de "por qué me tiene que pasar esto precisamente a mí". Muchos no rompen y viene entonces la transacción, el acomodo, la búsqueda de cómo vivir de manera distinta aquello que no satisface, ya sea profesión o matrimonio o ambos. Pero ahora se hace en forma consciente y la angustia se soluciona. Pero son un nuevo coletazo de los "debería".

–¿Les ocurre igual a hombres y mujeres?

–Diría que sí. Entre la gente que yo atiendo, que es de clase media baja hasta clase alta, les ocurre a hombres y mujeres. Y la enfrentan con valentía. Se atreven. También me toca atender muchos campesinos y ellos sí que se cuestionan poco. Viven simplemente. En general, las mujeres chilenas están bien preparadas. En los hombres, pesa la idea –que les metieron las mujeres– de que son malos, irresponsables, promiscuos, y en el momento de decidir, a ellos les pesa esta imagen. La mujer chilena es valiente y está motivada y apoyada por el feminismo mundial. Preguntan más, buscan más. Entre los 30 y los 40 es cuando muchas se separan. Aquellas que se han casado jóvenes llegan a los 36 años, por ejemplo, con hijos quinceañeros, sin saber mucho qué hacer con sus vidas. Se sienten sin rol propio. Si no tienen profesión, la buscan pensando que eso es lo que les falta, o si no, buscan al "hombre de la vida". Quieren realizarse. Pero todo eso no son sino sucedáneos. Lo que pasa es que está germinando en ellas la necesidad de "ser". La nostalgia de Dios, que suele adoptar caminos muy extraños...

–A propósito de Dios, ¿cómo se plantea la crisis en lo religioso?

–También ocurre que las normas hacen crisis. Ya no sirve lo que está dado como una gran estructura y tampoco sirve el descreimiento, porque al cuestionarse tarde o temprano se aterriza en valores que son trascendentes. Y así como fallan otras estructuras, fallan las religiones oficiales o, al menos, las formas oficiales. Y se buscan otras formas dentro de la misma religión. O en el campo de lo esotérico. Es un momento importante, porque uno va a reunirse con la verdad que está adentro. Hay preguntas que quedaron por ahí pendientes, a trasmano, y al final de la década de los 30 a los 40, aparecen nuevamente.

–¿Por qué la crisis o el despertar ocurre en esta época precisamente?

–Confluyen varias cosas, entre ellas, la mayor información. Se tienen más y más datos que arman ideas distintas. Además, ya hay experiencia de vida en amor, profesión, gente, dinero, que forzosamente va rompiendo y recomponiendo esquemas. Y entonces se viven situaciones que confirman o niegan y se empieza a confiar en su propio criterio.

–¿Es sólo una crisis para elegidos o de alguna manera les ocurre a todos entre los 30 y los 40?

–La mayoría de mis pacientes son de esa edad y yo diría que todos están en distinto grado de esa misma crisis. Por supuesto que cada cual la vive a su manera. Es un proceso que le ocurre a todo el mundo, con mayor o menor conciencia del hecho. Fundamentalmente mi sicoterapia consiste en mostrarles algo que intuyen y que les duele y que es la traición a sí mismos, a lo que sienten como propio. El haber vivido con valores que pueden ser ciertos, pero que les son ajenos. Muchos vienen, descargan sus tensiones, se acomodan y siguen por algunos años acumulando nuevamente tensiones y haciéndose los tontos, sin que-

Una obra en dos actos

Nissim Sharim, actor del Ictus, 44 años, casado, dos hijas. Responder a esta entrevista es para él algo de confesión de vida... y mucho de juego intelectual. La crisis de los 30 está más lejana. Corresponde a lo que él define como la primera etapa del proceso. Está en la segunda.

–Yo tendría que dividir en dos etapas el asunto. La primera es la que yo asocio con un cambio de actitud existencial bien importante, que me marcó para el resto de mi vida y que ocurrió cuando decidí dedicarme en forma exclusiva a la actividad artística. Hasta los 35 años la combiné con el ejercicio de mi profesión de abogado, pero en esa época hizo crisis. La combinación me resultó insoportable y tuve que tomar una decisión. Todo esto iba acompañado de un colon irritable.

"Lo que me pasó es que siendo abogado descubrí que mi superobjetivo, cada vez más, se convertía en ganar plata. Se había transformado en una finalidad en lugar de un medio y me parece que tener así los valores es de loco furioso.

"He tenido la suerte de encontrar gran aceptación a esta actitud de parte de mi mujer y de mis hijas. La llamaría incondicionalidad, aunque crítica.

"El problema de Dios nunca me ha inquietado. No me metí con Dios nunca.

"La segunda etapa de mi crisis es la que me acercaría a los 40. No he podido despegar ninguna de mis revisiones personales del contexto de la sociedad en que vivo, por eso no puedo separar mi crisis de lo que ha pasado en este país. Todos mis conflictos, mis amores, mis desavenencias, mis penas, están vinculados con gran violencia a lo que ha sucedido en este país. A los 44 años, la crisis que tengo se llama cautela, prudencia, inhibición, restricciones.

"¿Qué soy ahora? Un hombre con más fuerzas que antes, incluso físicas. Apunto un poco más a lo cualitativo que a lo cuantitativo. He botado bastantes fachadas, me preocupa hoy menos "la fachada" que antes. No me atrevo a presumir de que me he liberado por completo del vicio de la fachada, pero quisiera hacerlo y algún día quizás lo logre. Pero me queda camino por recorrer. Todavía sueno un poco pedante. La pedantería es siempre un engolamiento para disimular carèncias, y en la medida que uno supera sus carencias, o las asume y acepta, se libera de los engolamientos.

Lo difícil es replantearse el superobjetivo de ganar dinero, reconoce Sharim

Los cambios de una mujer

Marta Blanco, escritora, sola (no le gusta referirse a ella como separada), tres hijos. Melancólica, alegre, cambiante. Representa menos años que los 39 que confiesa sin titubeos. Mira a lo lejos cuando responde y lo hace como recitando un poema.

–El único descubrimiento que he hecho después de los 30 años, y más específicamente después de los 35, es que la soledad es irrenunciable y un poco triste. Me refiero a la soledad toda. Nacer, morir, amar, esperar, son actos solos, de uno mismo, y es muy difícil compartir eso si no es en un sueño, que es la vida diaria.

rer ver que la cosa no tiene arreglo, porque está planificada para no tener arreglo y para darse cuenta de que la solución va por otro lado.

–¿Por cuál otro lado?

–Por ese lado que se llama encontrarse a sí mismo, término bastante manoseado que significa hacerse una persona real. Hacer realidad lo propio, realizarse, lograr una percepción concreta y personal de sí mismo. Por eso es importante para mí que mis pacientes que están pasando por esta crisis tomen conciencia de lo que les ocurre y trato que se les precipite la crisis ayudándoles a decidir, a jugarse, a arriesgarse, pero confiando en lo que están sintiendo, según sus necesidades. Obligándolos a ser auténticos.

–¿Y qué es ser realmente auténtico?

–Auténtico es lo que emana del ser, del ser esencial, del yo real.

–Después de esta crisis de los 30, ¿qué ocurre? ¿Se queda sabiendo ya cómo es esto de vivir?

–No, esta crisis es sólo parte de un proceso que dura... toda la vida. Porque todo va cambiando constantemente y cuesta aceptarlo, porque la sociedad nuestra está basada en estabilidad y logros, no en la mutabilidad. Yo diría que esta crisis culmina alrededor de los 40 y entonces se abren nuevos cuestionamientos, con nuevos valores, porque se ha replanteado el mundo, la vida. Yo citaría aquí una frase genovesa que me gusta mucho: "Navegar es necesario, vivir no es necesario". O sea, uno se puede morir, pero mientras se esté vivo creo que hay que navegar y navegar en cualquier mar.

Marta Blanco: la soledad alcanza profundidades irreversibles

"Madurar es necesariamente repensar, revalorar, retomar y renunciar.

"Tuve muchos cambios formales. Vivir sola, vivir pobre, vivir rica, escribir, dejar de escribir, volver a escribir. Quizás lo más importante es algo que descubrí cuando chica, olvidé por ahí y recuperé alrededor de los 30 y para siempre, y que es muy sencillo: que Dios está en todas partes. Que Dios está en el cielo, en la tierra y en todo lugar, como dice el catecismo.

"No sé cómo enfrentaré los años venideros. Cuando una aprende que la vida es una permanente renuncia, que nadie la necesita, que la felicidad no existe... Cuando una aprende que la felicidad es mucho menos que un derecho, que es como un rayo que no sabe dónde cae, entonces uno piensa que pasará el resto de la vida esperando el rayo. Yo estoy esperando el rayo. Sé que cae donde puede, no avisa y a veces a uno le toca. Es un don de Dios.

Revisando la vida

Liliana Mahn, 33 años, directora Nacional de Turismo, casada, tres hijos. Alta, de pelo claro, ojos claros, conceptos claros. Vital, sonriente, la palabra crisis no pareciera estar en su vocabulario personal. Pero está.

–Yo sentí esta revisión o crisis antes y creo que está por llegar otra. Pienso que el ser humano está en constante revisión. Recuerdo como momento importante de este proceso mi viaje a España, becada por tres meses. Fue hace cinco años, yo estaba casada, tenía mis hijos, pero fui sola. Me sirvió mucho. Volví a ser una estudiante, simplemente, que no era hija del General Mahn, ni señora del doctor Cerutti, ni subdirectora regional de un organismo importante. Era "una señorita que venía a estudiar turismo" y punto. Me definí humanamente, volví a ser una identidad sin ropaje y fue el punto de partida para la lucha que sigo sosteniendo. No he logrado compatibilizarme ni armonizarme totalmente. Pero me siento más serena, más tranquila conmigo y más consecuente.

Liliana Mahn: "Tres meses en Europa con la posibilidad de volver a ser yo misma"

"En mi matrimonio revisé esto de que el amor debe darme tales y cuales cosas. Descubrí que en el amor se debe dar lo que influye, porque no es un proceso que obligues ni acuses. Es mágico. Me costó comprenderlo. Reelegí a mi esposo. Cambié mi forma de relacionarme. Dije más la verdad para que la otra persona sepa lo que pasa de fondo. A los 30 años también pasó por mi mente la idea de la separación, porque tenía la sensación de que era capaz de dar más, soñé con el matrimonio ideal, ese de las novelas, hasta que descubrí que a veces uno deja pasar lo que tiene.

"Físicamente también he cambiado, desde luego. Sin embargo, cuando me miro al espejo, me siento mucho más integrada que antes. Creo que uno va proyectando más vida vivida. Miro mis manos y tienen surcos, pero expresan algo.

"En relación a Dios me ocurrió algo y me está ocurriendo todavía. Volví a Dios. Se me hizo carne lo que a uno le enseñan en el colegio. Eso de que ser un buen cristiano es sacar de ti lo mejor y hacer fluir de los otros lo mejor.

"En este momento, a los 33 años, siento que estoy en un proceso de nuevas decisiones de tipo práctico. Pretendo que mis actos, eso sí, reflejen lo que yo soy. Doy, lo más honestamente posible, lo que soy capaz de dar.

GENERACIONES II

Razones de la angustia

● Nacidos en años de postguerra, los chilenos entre los 30 y los 40 aparecen con signos de evidentes frustraciones

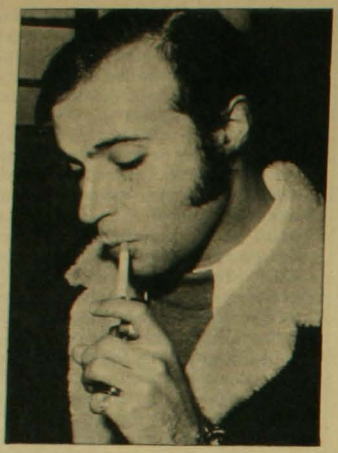
Los chilenos que actualmente están en la crítica edad, entre 30 y 40, nacieron durante o después de la Segunda Guerra Mundial, hecho aparentemente remoto, ajeno, de simple ubicación histórica. Sin embargo, no es tan así. Son "productos" de postguerra, individuos que se formaron

Buscar en uno mismo

Sergio Riesenberg, 36 años, soltero, director de cine (*Gracia y el forastero*) y televisión. Transmite la satisfacción y el alivio de alguien que recién pasó –con éxito– una etapa de la crisis.

"Me había puesto como meta en la vida la de ser un muy buen director de teatro. Era una meta única y bastante egoísta. Lo logré, pero llegó un momento en que mi desarrollo profesional no fue suficiente para revitalizarme. A los 30 estaba lleno de honores, pero miré a mi alrededor y vi que era un tipo totalmente desenchufado del medio. Entonces tuve una apertura más allá de lo profesional. Coincidió con una definición ideológica y con la acción en este plano.

"Me acordé, además, de que no había tenido adolescencia y empecé a frivolizar y descubrí sólo cosas vacías y huecas. Ahí me vino el gran porrazo y un día me dije: ya tengo 35, debo estar en el momento más importante de mi vida útil, y ¿qué he hecho? Y me puse a pensar seriamente qué quiero hacer con lo que me queda. Se trataba de definirme entre ser un ejecutivo caro y un play boy de éxito... Me decidí por las dos cosas. Ser lo que sienta en el momento. Lo más importante es que decidí no predeterminarme en nada. Ni fijarme metas. Ya no estoy dando examen ante nadie, a partir del año pasado. Me relajé. Dejé de preocuparme de lo que el mundo opinaba.



Sergio Riesenberg sostiene que es la época de las decisiones concretas

"Fui a un siquiatra, eso sí. Porque el año pasado lo estaba pasando muy mal. Toda mi lucha por ser un buen profesional se vió interrumpida, porque el medio no me ofrecía lo que yo quería. Tocaba puertas y no pasaba nada. Lo religioso no me inquieta para nada. Ni ahora ni antes.

"Ya no estoy en crisis. De los 30 a los 35 viví angustiado, muy angustiado. Pero ahora tengo muy clarito que no debo andar persiguiendo nada. Estoy tranquilo y calientito. Vivo revisándome, pero mis depresiones han bajado en un 80 por ciento, porque ya sé que debo buscar dentro de mí mismo. Y actúo de acuerdo a lo que siento."

en medio de los valores de la cultura norteamericana, que pasaron a primar en las formas de vida occidentales. Integran una sociedad de consumo que impone como reglas del juego –agotador– una serie de metas difíciles de cumplir y generadoras de angustia y frustración.

Sobre este tema, HOY habló con el sicólogo social Jorge Gissi, profesor de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad Católica. El es un hombre de 36 años, casado, tres hijos, dueño de una placidez que proviene de un sabio intento por marginarse de la falsa lucha por pertenecer a la devoradora sociedad de consumo y de los "deberías".

Valores dorados

–Naturalmente los chilenos de la generación de postguerra, y más aún los que nos formamos en ella, recibimos el impacto –reflexiona–. Los norteamericanos resultaron triunfantes y la economía capitalista occidental se hizo más importante aún, ejerciendo una influencia económica, tecnológica y, a través de ambas, cultural. Se ha impuesto por medio del cine, de la televisión y de la difusión masiva de los cantantes populares, de los ídolos jóvenes, bellos, bien vestidos, aceptados.

De esto último surge, entonces, un valor bien claro: ser joven, ser bello y atractivo es determinante. En la cultura de masas la juventud es la "época dorada".

–Se deduce entonces algo bien significativo, que nos empieza ya a tocar a los de 30: dejar de ser joven es grave, y lo que no se hace ahora mismo..., ya no se hará, porque será demasiado tarde. Este acentuado fenómeno cultural es en Chile bastante dramático en lo laboral. Basta ver los avisos solicitando personal para cargos de la más variada índole. La edad tope, generalmente, es de 35 años. Cuarenta, como gran cosa.

Esta imagen de juventud como valor primordial también favorece en gran medida las crisis matrimoniales, asegura Jorge Gissi:

–Si hay hasta un chistecito por ahí: "Cuando esta mujer tenga 40, la voy a cambiar por dos de 20"... La verdad es que no es tan chistoso, porque de alguna manera refleja el valor predominante de ser joven. También muestra la valoración menor de la monogamia estable. Después, y ligado por este verdadero culto a la juventud, está lo que se podría llamar "sexualidad publicitada", el uso que hace de Freud la sociedad de consumo es que es "choro" ser desinhibido sexualmente. A través de eso mezcla la sexualidad con la publicidad, y con sexualidad más juventud cualquier objeto pasa a ser vendible. Y desde luego queda fuera lo que no es joven ni es sexy.

¿Cómo vivir?

En medio de esta presión angustiante, "los de 30" hacen reflexiones que no lo son menos: "Me queda la mitad de mi vida. ¿Cómo vivirla?" Los puntos de referencia para decidirlo son muy confusos. Y el sicólogo social explica por qué:

–La cultura contemporánea es anómica, o sea, no tiene normas claras, y esta característica es muy acentuada en Occidente en los últimos 30 años. El problema de la anomia provoca una contradicción entre las normas y valores cristianos tradicionales más generalizados –como el amor al prójimo, la justicia, la dignidad, no usar al otro como cosa– y las normas y valores de la sociedad de consumo, que persigue fundamentalmente el éxito, el triunfar, para lo cual es un medio el tener símbolos de status, o sea, cosas comprables, para lo cual es también un medio tener dinero y para lo cual es legítimo cualquier medio, aunque sea el no amor al prójimo, la injusticia, la indignidad, usar al otro como cosa. Entonces podemos decir que para el hombre de 30 años –y yo diría que para todos– la sociedad occidental actual aparece como "esquizofrenizante", porque funciona con doble mensaje, que es una de las características sicógenas de la esquizofrenia.

La "familia televisión"

Según Gissi, otro síntoma de esta carencia de normas claras es el paso de la sociedad tradicional a lo que se ha llamado sociedad moderna de masas. Eso vale para Chile y para toda América Latina. En la sociedad tradicional predomina la familia como agente de socialización, de arraigo, seguridad, orientación e identificación grupal. La gente no se siente sola y no hay anomia. En la sociedad moderna de masas –en nuestro país, Santiago vive claramente este fenómeno– los agentes de socialización que pasan a predominar son los medios de comunicación de masas.

–La televisión llegó a Chile hace unos 16 años y desde entonces su influencia va en aumento. Dentro de esta subcultura uno se siente arraigado, seguro, orientado, identificado con un grupo. Y al mismo tiempo, desarraigado y no identificado con nadie, porque lo comunicado es impersonal.

Ante este estímulo constante y alienante, ¿cómo reaccionan el hombre y la mujer de 30 años?

–A la mayor parte de la gente, en las capitales, les ocurre que se ven a sí mismas como habiendo perdido parte de sus vidas, no habiendo logrado lo que fantaseaban lograr, porque tienen menos cosas, de acuerdo a los valores de consumo. Porque a estas alturas, para valer como personas, se identifican como poseedores de objetos, y para ellos eso es tener éxito y ser inteligentes. Pero habrá otro grupo, qué yo creo que desgraciadamente es muy pequeño y que es el que yo llamo el de "la gente interesante", que se va a dar cuenta, de acuerdo a su experiencia de vida, de que una serie de cosas en las que creía o que quería eran equivocaciones que les habían metido en la cabeza, se cuestionará y buscará otros caminos.

Y querrá cambiar. Y ahí se topará con hechos reales, porque enfrentará el riesgo de quedarse solo, sin su pareja, sin su grupo. Tiene tantas dependencias con las que es difícil romper. El trabajo, por ejemplo; porque casi siempre el chileno trabaja en lo que encuentra y no en lo que le gusta. Por eso, cuando ocurre la crisis, es difícil tener acciones consecuentes. Además insiste en que "la gente interesante" que vive a fondo esta crisis es muy poca.

La inautenticidad. Creo que a los 35 años una persona está "semicongelada", ya tiene su futuro cocinado, tiene su familia, sus hijos, es difícil que cambie su rumbo laboral.

Es difícil que se descongele.

HOMENAJES

Darwin y la clave de un viaje

● De la BBC de Londres llegan productores de TV a Punta Arenas para filmar costoso documental

Punta Arenas,
por Patricia Stambuk
(corresponsal)

"La maldición de la esterilidad está en la tierra", escribió Charles Darwin en su histórico *Diario de viaje de un naturalista alrededor del mundo*, al recorrer –hace 145 años– parte de la meseta patagónica en las márgenes del río Santa Cruz, entonces tierra chilena. Y de aquella y otras afirmaciones no más alentadoras surgió la imagen negativa que, a juicio de algunos historiadores, favoreció la cesión del extenso territorio austral a la República Argentina y en la opinión de otros "permitió desviar la atención imperialista hacia diversos confines".

Fue a bordo del bergantín goleta "Beagle", en misión exploratoria de las costas marítimas de América del Sur, y en particular para finalizar estudios en la Patagonia y Tierra del Fuego, que el después célebre investigador reuniera informaciones y observaciones de indiscutible importancia. Ellas fueron la génesis de su futura teoría de la evolución, que conmocionó la ciencia y la tradición religiosa.

Próximo a cumplirse el centenario de su muerte, la BBC de Londres ha emprendido una costosa filmación documental de su vida, que incluye un viaje iniciado el 23 de julio pasado en Plymouth por un velero similar a la "Beagle" –"El Marqués"– que recorre actualmente la costa brasileña.

Escritos originales de Darwin y Fitz Roy –joven capitán de 26 años que compartió su estrecho camarote con él– fueron la base del documental de seis capítulos, de una hora de duración cada uno. Dedicará 30 minutos a la región magallánica, donde "El Marqués" permanecerá por cuatro semanas, a partir del 6 de noviembre, para zarpar luego hacia Valparaíso.

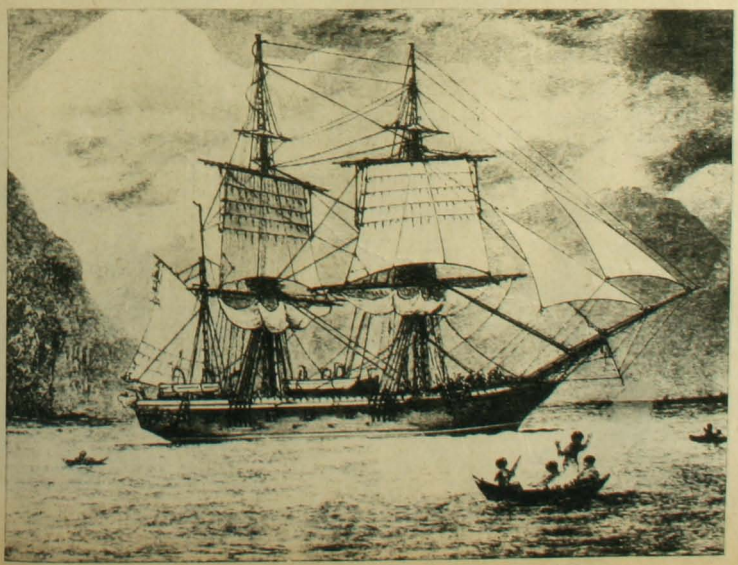
La cinta comenzó a rodarse en Inglaterra. El primer capítulo reseña la vida de Darwin hasta el momento de plasmar el sueño de abordar un barco con destino a América, a los 22 años. Descendiente de prestigiosos facultativos y naturalistas, su afición por la recolección de insectos, minerales y flores pudo más que la intención de convertirse en médico en la Universidad de Edimburgo, o, posteriormente, sacerdote en el colegio del Santo Cristo en Cambridge, donde su profesor de botánica –Henslow– incentivó sus aficiones y le informó del viaje de Fitz Roy.

En viaje

Los tres siguientes capítulos abarcan la histórica misión final del bergantín a Sudamérica, donde se completaron los estudios de uno anterior respecto de la Patagonia. Fueron cinco años de mareo diario que el talentoso viajero soportó a cambio de sorprenderse con la existencia de medios naturales tan diferentes para él, como la vegetación exuberante de Brasil, la selva fueguina, la fauna de los Galápagos o la extensa Patagonia, donde "todo era quietud (...) y en todas partes encontrábamos las mismas especies y la misma desolación".

Pero su asombro llegó a mayores más al sur, al encontrar en estado primitivo a los hermanos de raza de aquellos yaganes que, a bordo del mismo velero regresaban a su tierra natal después de haber sido conducidos en un viaje anterior a Inglaterra, a modo experimental y en un intento de formar líderes raciales civilizados. Jemmy Button, Fuegia Basket o York Minster (como los llamaron), nada tenían que ver con esos aborígenes desnudos por completo, pintarrajeados y cubiertos de grasa de lobo, que en su opinión "eran las criaturas más abyectas y miserables que haya visto". Y agregaba:

"De pie sobre una roca (uno de ellos) proferia gritos y hacía gesticulaciones ante las cuales se comprenden los sentidos de los animales domésticos... Contemplando tales hombres se hace difícil creer que sean



La "Beagle", según dibujo de la época: ahora la reemplaza "El Marqués"

SU APORTE MENSUAL
DEL 1 %
ES AYUDA
ESPIRITUAL Y
MATERIAL
A NUESTROS
HERMANOS
MAS NECESITADOS.

COMO MUCHOS
YA
LO HAN HECHO...

VENGA...
OCUPE
SU LUGAR

CONTRIBUCION A LA IGLESIA

seres humanos y habitantes del mismo mundo".

Las poco halagadoras opiniones serían reiteradas años después por el mismo naturalista inglés, pero agregando las dudosas versiones de antropofagia recogidas por Fitz Roy de labios de un indio chono o de los mismos yaganes (su nombre científico es yámanas) que fueron separados de sus hogares y conducidos a Inglaterra en el bergantín. La impactante visión de los indígenas australes –redimidos en posteriores estudios, particularmente por el religioso Martin Gusinde– le acompañarían durante los 20 años de maduración de su teoría.

En Magallanes

Los productores Martin Friend y Ned Kelly, este último naturalista y asesor de todas las filmaciones de flora y fauna, adelantaron viaje a Punta Arenas para buscar protagonistas *ad honorem* de los personajes indígenas centrales de esta producción, en la que intervienen capitales norteamericanos, australianos, alemanes e ingleses. Concreta un proyecto de cuatro años de la BBC, cuya meta es transmitir el documental en los primeros meses del 79 en Inglaterra. Sin embargo, el último yámana es el "abuelo Felipe" (al que se le calculan 110 años de edad), que vive en Puerto Williams.

Definieron el film a HOY como un homenaje al sabio autodidacto y como expresión histórica fidedigna. Diecisiete personas conforman la tripulación de "El Marqués", remodelado y charteado para esta ocasión. La única mujer es Susan Chapman, de 26 años, doctora y cocinera. Uno de los marinos embarcados en la aventura –Redman– soñó toda su vida con conocer Magallanes y fue el encargado de coser a mano el velamen del buque, al viejo estilo. Catorce técnicos de TV y cinco actores profesionales se conectan por vía aérea con el navío, a medida de los requerimientos del guión.

El viaje organizado por la BBC no incluirá las Malvinas, donde a juicio de Charles Darwin "hasta las plantas huelen mal". Y agregaba en sus apuntes de viaje: "El paisaje parece una región del infierno". Gran importancia se concederá, sin embargo, a las Galápagos, donde el naturalista encontró los más valiosos antecedentes para su teoría de la mutación de las especies.

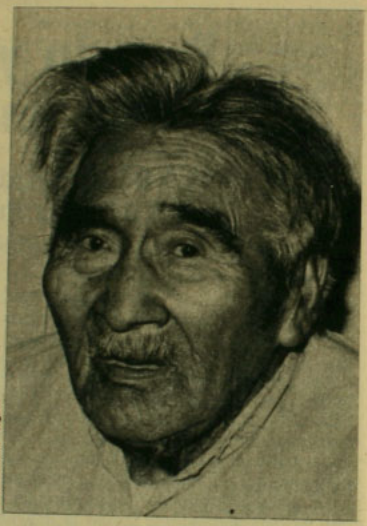


Foto: Vicente Vergara

Abuelo Felipe, el último yámana y uno de los paisajes del Canal de Beagle que vio Darwin

RHODESIA

Callejón sin salida

● Aunque Ian Smith trate de ganar tiempo, nuevo plan británico-norteamericano puede ser última esperanza para el futuro

Por María Paz del Río

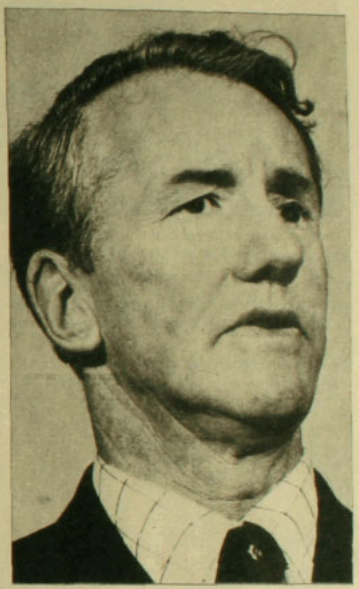
Son ocho mil palabras. Comparadas con todas las que ya se han dicho del asunto en los pasados doce años, tal vez no resulten muy impresionantes. Pero hay un pequeño detalle: pueden ser la última oportunidad para sacar al gobierno de Rhodesia del callejón sin salida en el que está metido.

Es el plan anglo-norteamericano para establecer un gobierno de mayoría negra en el país y, como era de esperarse, resultó un duro golpe para los blancos.

El Primer Ministro, Ian Smith, eligió palabras como "desastre", "situación rayana en la demencia" y "sugerencia estúpida" para referirse a algunas de las propuestas, aunque se preocupó de especificar que no las había rechazado totalmente y que "en las próximas semanas" designará un grupo de abogados para que las desmenuce y vea cuáles puntos pueden ser negociables.

Eso, por supuesto, puede demorar varias semanas y el problema es que si de algo está escaso Smith es, justamente, de tiempo. A estas alturas nadie duda de que el desenlace del drama –cualquiera que sea– no puede tardar mucho más.

Y que si las guerrillas no bastan como argumento convincente, la creciente presión internacional se encargará de recordar a los blancos que las cosas no son como antes.



Primer Ministro Ian Smith: llegó la hora de enmendar errores

Cambios

Por lo menos como eran el 11 de noviembre de 1965, cuando Smith declaró unilateralmente la independencia de la corona británica. Todo, porque Londres decidió disolver la Federación de Rhodesia y Nyasaland y darles la independencia a Rhodesia del Norte (hoy Zambia) y a Nyasaland (hoy Malawi). La independencia de Rhodesia del Sur estaba condicionada al cumplimiento de las exigencias británicas de una representación adecuada en el gobierno de la mayoría negra.

Desde la declaración de independencia, Gran Bretaña considera "ilegal" el gobierno de Smith y la situación no ha cambiado.

Otras cosas, en cambio, sí han cambiado. En aquel entonces la guerrilla nacionalista no existía, los blancos estaban –en su gran mayoría– sólidamente unidos en torno al rebelde *Premier*, los demás estados africanos estaban todavía avanzando con paso vacilante por la recién descubierta senda de la autodeterminación y el pragmatismo en las relaciones internacionales era aún un arma por descubrir.

Desde entonces, una buena cantidad de creencias que eran básicas para sostener la porfía blanca han ido perdiendo vigencia y fuerza, mientras el rechazo del resto del mundo a la política segregacionista seguida por el gobierno de minoría, aunque oscilante a veces entre los principios y la conveniencia, fue adquiriendo un ritmo cada vez más apremiante, hasta llegar –en los últimos meses– al nivel de urgencia.

Problemas poco oportunos

Para Smith la situación es particularmente incómoda.

El desgaste producido por la larga batalla para mantenerse en su bastión minó –de paso– su propia base de apoyo. Hoy, enfrenta los peores problemas de su gobierno, así que no podría ser menos oportuno el momento para entrar a la recta final.

La desilusión ante su manera de conducir la situación aumenta día a día entre derechistas y moderados. Su partido, el Frente Rhodesiano, está perdiendo demasiados miembros. La emigración blanca no disminuye (este año llegó a un promedio de mil 500 al mes, los que ya no son reemplazados, como en 1975, por los portugueses que huían de Angola y Mozambique) y sería mayor si no fuera por las severas restricciones cambiarias. Los hombres de negocios se quejan de la falta de respuesta del gobierno a sus problemas, mientras los agricultores amenazan con irse si no les suben los precios.

Los soldados blancos tiemblan ante los períodos que deben servir en el ejército en la guerra antiguerrilla (a menudo más de seis meses al año) y protestan por tener que interrumpir sus estudios y por perder oportunidades de trabajo.

ADEMAS:

Un amigo en la estacada

Bert Lance o la primera crisis moral de Carter **(Página 55)**

Veinte años de tregua

Continente helado sigue siendo ejemplo de cooperación **(Página 58)**

Por si estos problemas fueran pocos, hay que añadir el peor de todos: la guerrilla.

Los asesores militares de Smith le han advertido que a fines de año los ataques de la guerrilla en algunas zonas pueden ser demasiado fuertes como para detenerlos. Más aún, en noviembre empieza la estación de lluvias, que se extiende hasta abril: los polvorientos caminos de la jungla se hacen intransitables para los *jeeps* del ejército y –en cambio– borran todo rastro de los guerrilleros, para frustración de las bien entrenadas narices de los perros-soldados, así que se espera una nueva ofensiva.

Los nacionalistas negros lanzaron su primera incursión importante en el territorio de Rhodesia en 1968, pero después de la desaparición del régimen colonialista portugués, en 1975, adquirieron un nuevo y amenazante vigor. Ahora cuentan no sólo con rifles, minas terrestres y granadas, sino un sofisticado armamento que incluye lanzacohetes soviéticos SAM-7.

A pesar de todo, los blancos saben que su supervivencia depende de la de Smith.

Lo malo es que las opciones del largirucho Primer Ministro nunca han sido más menguadas que ahora.

Cascabel difícil

La razón es simple y –como ocurre con el Medio Oriente– todo está en el sutil manejo de los matices. Si no acepta el plan británico-norteamericano y no consigue convencer a Gran Bretaña de alterar algunas bases de la negociación, su única posibilidad es negociar con los dirigentes negros moderados. Pero eso, inevitablemente, intensificaría la guerrilla, con el peligro extra de que pudieran empezar a apoyarla países que hasta ahora se han mantenido relativamente al margen de ella. Si, en ese caso, Rhodesia pidiera ayuda a Sudáfrica, su alma gemela en lo que a segregación se refiere, y si Sudáfrica se la prestara, produciría la internacionalización definitiva del conflicto, con lo que las cosas no quedarían mejor que antes.

El plan conjunto de Londres y Washington empezó a tomar forma en marzo, cuando el entonces canciller británico James Callaghan visitó por primera vez al flamante Presidente norteamericano, Jimmy Carter, en Washington. El 1.º de setiembre fue su sucesor, David Owen –Callaghan murió en febrero–, quien viajó a Salisbury para ponerle, junto con Andrew Young, embajador norteamericano ante la ONU, el difícil cascabel a Smith.

Según le contó más tarde al Presidente de Tanzania, Julius Nyerere –que encabeza los llamados "estados de la primera línea"–, la reunión "empezó con un no y después siguió negando todo lo demás". A pesar de todo, Young se las arregló –según cuenta *The Sunday Times*– para hacer reír a Smith dos veces.

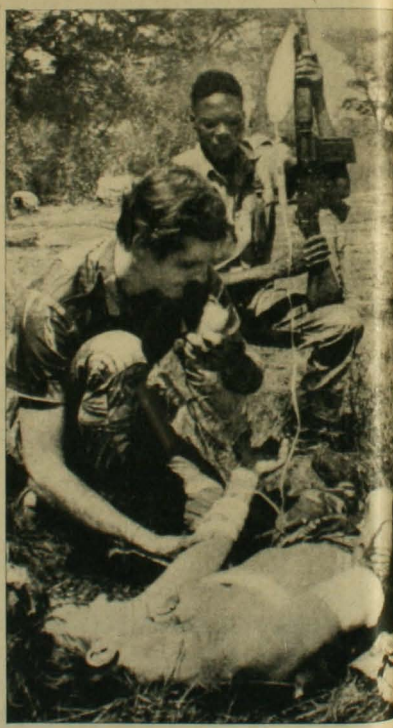
Herejías

Los puntos básicos del plan son siete: entrega del poder por parte del "régimen ilegal" y retorno a la legalidad; transición ordenada y pacífica a la independencia durante 1979; elecciones libres e imparciales sobre la base del sufragio universal entre los adultos; nombramiento de un comisionado británico, que encabece el período de transición y llame a elecciones para designar un gobierno independiente; presencia de las Naciones Unidas –incluida una fuerza de paz– durante el período de transición; constitución para la independencia que establezca un gobierno democráticamente elegido, la abolición de la discriminación, la protección de los derechos humanos y la independencia del poder judicial; y creación de un fondo de desarrollo tendiente a revitalizar la economía (calculado en aproximadamente mil 500 millones de dólares).

En la práctica, esto significa la renuncia de Smith para ser reemplazado por el comisionado británico (que ya está designado: el mariscal de campo *Lord Carver*, de larga trayectoria en el ejército, Medio y Lejano Oriente, autor de dos libros: *El Alamein* y *Tobruk*). Peor aun: el sufragio universal significa un-hombre-un-voto, lo que para Smith es una herejía: él prefiere un sistema de padrón electoral integrado por negros calificados.

Mujeres reservistas reciben entrenamiento: los que se quedan se preparan al desenlace

Recuento trágico: según los expertos, los ataques guerrilleros serán pronto difíciles de contener



Incómoda posición: los vecinos apoyan decididamente un cambio en el status quo

Soldados del ejército en patrulla: crecientes protestas por el servicio obligatorio

Víctimas de siempre: una guerra que adquiere cada día más fuerza y amenaza

No menos malo es, para él, la perspectiva de la reorganización de las fuerzas de seguridad de Rhodesia: el plan contempla su apertura a todos los ciudadanos, incluidas las organizaciones guerrilleras. Esto, según el indignado Primer Ministro, sólo traería el caos y la destrucción del país (amén de los blancos, claro). En este punto coincide con los líderes guerrilleros, aunque por razones fundamentalmente distintas: éstos quieren que el ejército de Zimbabwe –nombre africano de Rhodesia, que será el del futuro país independiente– esté compuesto sólo por guerrilleros.

Ante todas estas diferencias de criterio, se explica que el proyecto aún no ha muerto sólo porque todas las partes decidieron mantenerlo vivo.

Y porque todos saben que el fracaso de una paz negociada impulsaría a la guerrilla a conseguir la solución a su manera. Los dos grupos principales, la Unión Nacional Africana de Zimbabwe, UNAZ, y la Unión Popular Africana de Zimbabwe, UPAZ, unidos en el Frente Patriótico, cuentan con el decidido apoyo de los "estados de la primera línea". Sus líderes, Joshua Nkomo y Robert Mugabe, aclararon que ya no hay tiempo "para que tiemblen las rodillas" y que no vacilarán en la lucha final.

Agachar la cabeza

Así que, mientras tanto, Smith intenta convencer a los "moderados" de llegar a un acuerdo interno. Toda su táctica se basa en el amplio apoyo popular del obispo anglicano Abel Muzorewa, líder del Consejo Nacional Africano, que probablemente ganaría en cualquier elección en la que participaran los negros. Tanto él como el clérigo –también anglicano– Ndabaningi Sithole aceptan mantener las fuerzas de seguridad bajo control blanco y la idea de que, bajo un gobierno independiente, los blancos necesitarían salvaguardias especiales como quiere Smith.

Pero Muzorewa también exige lo de un-hombre-un-voto, así que existe ya el convencimiento de que Smith terminará por agachar la cabeza.

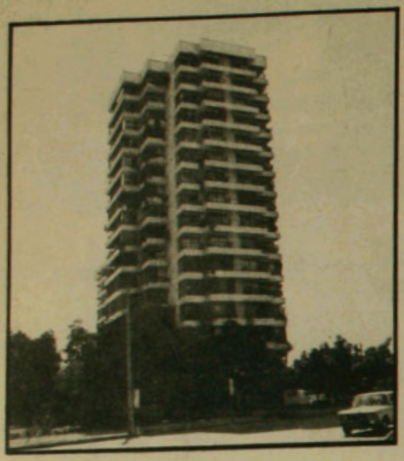
Sería la segunda vez: en setiembre del año pasado, en un paso que Gran Bretaña consideró "histórico", Smith aceptó el principio del traspaso del poder a la mayoría, según los lineamientos de un plan presentado por Henry Kissinger (lo último que hizo como Secretario de Estado).

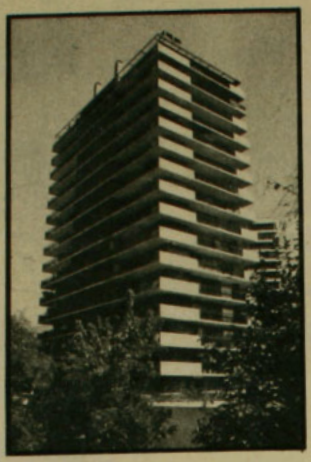
Es que Smith reconoce ahora que ha conducido al país a un callejón sin salida y que es hora de enmendar errores. Porque los que insisten en su posición primitiva no saben en qué tiempo viven y van al suicidio.

Porque la buena voluntad de EE.UU. y Gran Bretaña es evidente, pero también lo es que su paciencia tiene un límite. Young fue enfático: si no se llega a un acuerdo, Estados Unidos "actuará según sus principios morales". Lo que indica que las sanciones económicas serían más drásticas y mejor cumplidas.

Además, el plan tiene otra ventaja (o peligro, según quien lo mire): en lugar de sólo presentar las propuestas y esperar la reacción, Londres puede tomar la iniciativa –y se piensa que lo hará– y nombrar oficialmente al comisionado residente y pedir el testimonio del representante de la ONU.

En ese caso, el callejón se cerraría aún más para Smith.





Volcanita

Un material de calidad para edificios de calidad

volcanita
seguro contra incendio
PHILLIPS 40 · PISO 4 · FONO 396038 · SANTIAGO

Un amigo en la estacada

● Informe inédito del FBI sobre manejos del director de Presupuesto Bert Lance: la gota que rebasó el expediente del discutido colaborador de Carter

Por Abraham Santibáñez

El de Bert Lance ha sido, principalmente, un problema de fe y de confianza. Convencidos de que el Presidente Jimmy Carter está por encima de toda sospecha, sus asesores –"la mafia de Georgia"– sostuvieron desde el comienzo de que "si Carter estudia el asunto y decide que no hay problemas, la mayor parte de la gente va a decidir lo mismo, porque él es un hombre intachable". Sobre esta base, en enero pasado no le dieron mayor importancia a un informe del FBI sobre los manejos financieros de Lance, decidieron que no era necesario hacérselo llegar a Carter, dieron luz verde al nombramiento de Lance como director del Presupuesto, con la bendición del Senado, y –eventualmente– crearon el peor problema político y moral del Gobierno inaugurado el pasado 20 de enero.

La reciente revelación de este informe que no conoció Carter permitió, sin embargo, por una paradoja, que el Presidente retirara su incondicional apoyo a Lance sin aparecer "jugando chueco" y quedaron abiertas de par en par las puertas para el inevitable epílogo: la renuncia.

¿Otro Watergate?

Esta primera baja significativa en un régimen que empezó bajo los mejores auspicios con la promesa de "un nuevo comienzo", alusión nada velada a los escándalos que empañaron el gobierno de Nixon, ha sido comparada por algunos comentaristas como una repetición del caso Watergate.

Pero hay, indudablemente, una gran diferencia de magnitudes. Mientras lo de Watergate fue un intento deliberado por esconder una maniobra delictuosa –la incursión clandestina en la sede demócrata en Washington–, en el cual se apeló a todos los mecanismos del poder, haciendo uso y abuso de ellos, lo de Lance no es más que un episodio bancario, en que un hombre, él, sacó suculento provecho de sus conexiones financieras, sin que hasta ahora, tras una serie de investigaciones, se haya descubierto nada ilegal. Pero como este hombre era, además, un exuberante amigo del Presidente de los Estados Unidos, con

OPINIONES

OSCAR PINOCHET DE LA BARRA

Estimado don Jimmy

Ya los Presidentes latinoamericanos regresaron a sus capitales y usted volvió a su oficina de la Casa Blanca, a reflexionar en la soledad que corresponde a su alto cargo.

Se dice que habría "usado" a los delegados de nuestro continente para presionar al Congreso de los Estados Unidos; pero no cabe duda de que este contacto con representantes de nuestros países puede serle de utilidad.

La América anglosajona y la América latina no se han entendido jamás. Sería una torpeza negarlo. Claro que usted tiene una ventaja sobre los que le precedieron en el sillón de George Washington: es un hombre sencillo, prefiere que le llamen Jimmy; su contacto con las labores agrícolas le hace más apto para comprender a pueblos en una etapa de menor desarrollo político, económico, social y cultural; su sentido religioso le predispone a buscar sinceramente la justicia.

Esta carta no puede ser larga, don Jimmy. No tengo suficiente espacio para escribirle, ni usted, suficiente tiempo para leerla. Aunque recordar el pasado, el desastroso pasado de nuestras relaciones, puede ayudarnos a planear el futuro.

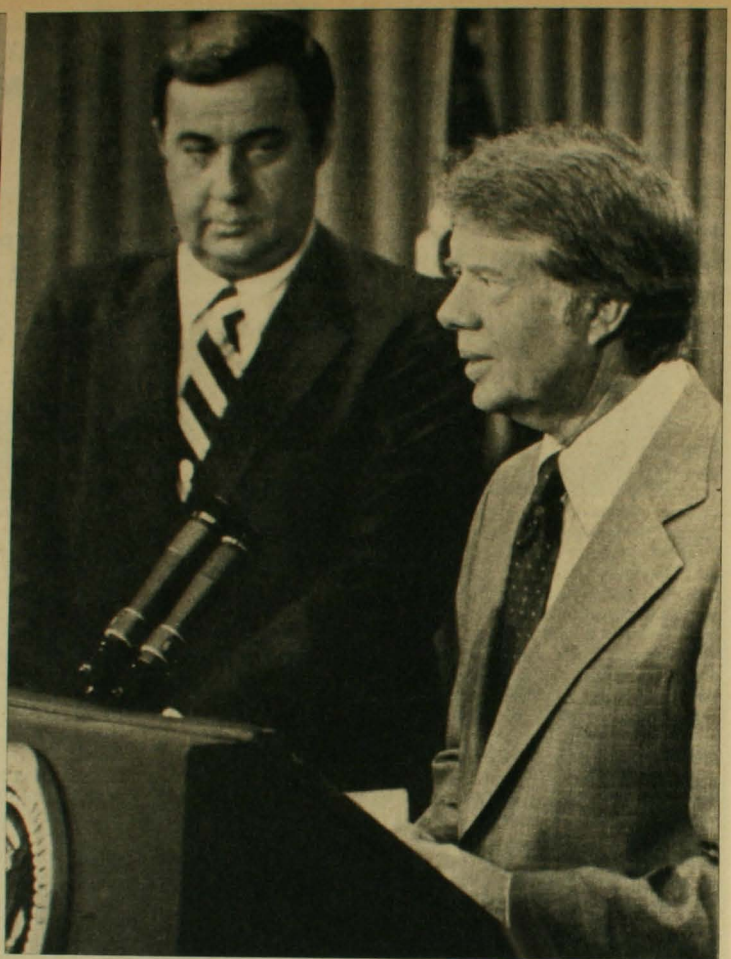
Abra usted su ventana y mire al sur. El panorama no puede ser más confuso a este lado del río Grande, especialmente cuando se le observa desde el sofisticado Washington D.C., durante los cinco minutos que sobran después de tratar problemas más "urgentes" para su país, como las relaciones con la Unión Soviética y China, con una Europa occidental que quiere conservar su personalidad, con los continentes africano y asiático, que ustedes nunca han comprendido, con un Medio Oriente cuyos problemas creen arreglar vendiendo equitativamente las armas más mortíferas a árabes y judíos.

Abra más la ventana, don Jimmy; dése el trabajo de entender a sus vecinos latinoamericanos, cuyos Presidentes no iban a las orillas del Potomac desde que murió Kennedy en 1963... ¡A la muerte de un Presidente!, y reconozca que si nuestros males son el resultado, en primer lugar, de nuestros propios errores, ustedes, los del norte, tampoco se salvan de culpa.

Tradicionalmente nos han vendido ropa usada, que nos quedó mal; como la democracia parlamentaria al estilo anglosajón. Un traje que cubría cuerpos hambrientos, flacos, esquilmados por el capitalismo rapaz de Wall Street. Sí, don Jimmy, en América Latina la procesión va por dentro, y la apariencia de democracia no podía ocultar el caudillismo, la extrema pobreza, los girones de un alma empujada de un lado para el otro por apetitos e influencias que tantas veces nos llegaron de fuera. Así, de tumbo en tumbo, hemos marchado más mal que bien, entregando a precio vil nuestras materias primas para que los países "adelantados" las gozaran en su "civilización del desperdicio y de la contaminación". El premio fueron muchas veces las armas caras y de segunda mano, para "defender el continente", ¿contra quién?, ¿cuándo? Eso no venía en las instrucciones.

Hoy vivimos lo peor de nuestra crisis. No saldremos de ella mientras no nos encontremos a nosotros mismos y mientras no contemos con la verdadera comprensión de amigos como usted, don Jimmy.

Atentamente,



El orgullo y la pasión: Bert Lance con su amigo Carter, en la Casa Blanca, y con La Belle en su hogar

el cual jugaba al tenis casi todos los días y de quien recibió el nombramiento de director de la Oficina de Presupuesto y Administración, terminó por convertirse en una historia de primera página durante un largo y penoso mes.

De hecho, los norteamericanos, que han estado preocupados de la muerte de Elvis Presley (HOY N.º 13), del caso del "Hijo de Sam" y del Canal de Panamá (HOY N.º 14) en las últimas semanas, han tenido como constante telón de fondo de todas estas noticias una sola: las andanzas de Lance.

Al principio pareció que los asesores georgianos –Lance también lo es– tenían razón: que los primeros informes, aunque no eran de un blanco inmaculado, sino con algunas sombras de gris, permitían que el *affaire* se olvidara con rapidez. Pero este grupo de consejeros, cuya habilidad política es innegable, olvidó el moderno deporte nacional de los norteamericanos: la autoflagelación.

Siguiendo el mismo proceso que ya condujo a una revolución interna ante las mentiras oficiales (Vietnam y Watergate), la prensa y los líderes políticos no soltaron la presa. Por el contrario, día a día, el precioso tiempo televisivo se gastó en escarbar sistemáticamente en la vida y milagros económicos de Lance, mientras la prensa dedicaba columnas y columnas a las acusaciones en su contra. De este modo, el aparente punto final puesto por el propio Carter después del informe del 18 de agosto de John Helmann, un contralor federal, se diluyó casi de inmediato: Carter interrumpió dramáticamente sus vacaciones en Camp David, acudió a la Casa Blanca, citó a los periodistas y teniendo a un compungido Lance a su lado, reafirmó su confianza en él. "Es un hombre íntegro", garantizó.

Pero el efecto de las 403 páginas del informe Helmann, fruto del trabajo de 36 días, era más sutil que el previsto. Efectivamente no hubo clamorosas denuncias. Pero las interrogantes acerca de lo que son "prácticas bancarias aceptables" tuvieron un efecto aun más demoledor, como se fue comprobando en los días siguientes. Quedó en claro, eso sí, algo incuestionable: que nada de esto ocurrió en el presente año ni bajo el gobierno de Carter.

Sobregiros peligrosos

La historia, en realidad, se remonta hasta 1963. Desde ese año, hasta 1977, Lance fue presidente del Banco Calhoun, del cual obtuvo generosos sobregiros –hasta un máximo de 76 mil 420 dólares retirados en marzo de 1974–, que le permitieron financiar su infructuosa campaña para gobernador de Georgia. Como en este juego participó también la esposa de Lance –una sureña sugestivamente bautizada como La Belle– y un grupo de sus amigos, el total de los sobregiros llegó cerca del medio millón de dólares, exactamente a 450 mil. Pero aquí no terminó la escalada que, en su conjunto, representó 54 préstamos por doce millones de dólares a lo largo de siete años, para Lance y sus amigos.

En 1975 se produjo una de las maniobras de mayor envergadura.

Se trataba en apariencia de una operación normal: todo banco pequeño hace depósitos de cierta importancia en algún banco grande, por los cuales no recibe ningún interés, como una forma –por lo menos en EE.UU.– de corresponder a los servicios que la institución mayor presta a la menor, cambio de monedas extranjeras, por ejemplo. Ello es normal y no tiene nada de ilegal, a menos que haya otro tipo de compensaciones. Fue lo que ocurrió con la cuenta del Banco Nacional de Georgia en 1975, cuando cambió sus depósitos del Citibank al Hannover Trust, el cuarto banco de los Estados Unidos. Poco antes el Banco Hannover le había prestado a Lance dos millones 300 mil dólares, con los cuales éste adquirió la mayoría de las acciones del Banco de Georgia.

Con cautela, el informe del contralor federal –quien no agotó las investigaciones– recoge diversas versiones que permiten pensar que hubo un acuerdo previo para conceder el préstamo a cambio del traslado de la cuenta. Hay, dice al respecto, "algunas evidencias circunstanciales y documentales".

Pese a esto, Carter se limitó a sostener en su conferencia de prensa del 23 de agosto que "evidentemente es mejor no girar en descubierto de la cuenta en el banco", pero insistió en que "mi amigo Bert... es uno de los hombres más competentes e inteligentes que he conocido en mi vida".

Las acusaciones contra Lance –quien, hasta la semana pasada, seguía insistiendo en que no renunciaría– incluyen también algunas observaciones sobre su rumbosa existencia, que contrasta duramente con la modestia personal de Carter.

Propietario de varias mansiones en Georgia, su principal residencia es una mansión de 40 habitaciones, que le costó medio millón de dólares y que bautizó como "Mansión Mariposas". La mariposa, dijo su esposa, es un símbolo de felicidad... y fragilidad.

Allí a veces los invitados deben ir por turnos para ocupar el comedor para 50 personas.

Ultima crisis

Al final, mientras la presión periodística seguía creciendo, Carter debió resignarse a que Lance enfrentara primero el Comité de Asuntos de Gobierno del Senado –que aprobó el nombramiento en marzo– antes de recibir nuevamente a los periodistas. Pero, previo incluso a este crucial encuentro con los celosos "padres conscriptos", el acosado Bert Lance recibió otros duros golpes. El más sentimental fue el de Midge Constanza, coordinadora de Carter en la Casa Blanca, quien pidió públicamente su dimisión. Pero más importante, sin duda, resultó la acción en conjunto emprendida por tres senadores republicanos de alto nivel –Robert Bird, Abraham Ribicoff y Charles Percy–, quienes plantearon directamente sus inquietudes a Carter. En conjunto, su opinión fue que el Presidente estaba poniendo en peligro en el Congreso sus principales proyectos, como el de Energía y el Tratado del Canal de Panamá (HOY N.º 16) si persistía en la defensa de Lance.

Por si todo esto fuera poco, inmediatamente después de disipada la polvareda que levantó en Washington el encuentro de personalidades que asistieron a la firma del Tratado del Canal de Panamá, Carter se enteró de un detalle inédito: el famoso informe del FBI que sus celosos consejeros habían dejado de lado por considerarlo irrelevante.

Ello probablemente fue el golpe definitivo para el director del Presupuesto, pero dio la posibilidad también –como ningún líder político puede ignorarlo– de que Carter cambiara finalmente su posición y abandonara a su amigo Bert, sin que su reputación sufriera un daño permanente...

OPINIONES

OTTO BOYE

Desembarco en Normandía

Visitando las costas francesas de la Normandía en estos días de verano europeo en que todo el mundo va a las playas, resulta imposible dejar de meditar sobre la que ha sido considerada como la mayor empresa militar de la historia humana, esto es, sobre el desembarco de las tropas aliadas el 6 de junio de 1944, dando comienzo a la ofensiva que pondría fin a las pretensiones imperiales del totalitarismo nazi.

Ese famoso Día D fue mucho más que una operación logística de gran envergadura, a pesar de que este aspecto sea el más visible y espectacular. Pasarán los siglos y sus huellas estarán allí, en el lugar de los hechos, presentes como las pirámides egipcias o las ruinas romanas. Ellas recordarán el grandioso esfuerzo que entonces se llevó a cabo.

Sin embargo, si nos quedáramos sólo en el aspecto material de la operación, estaríamos disminuyendo su importancia y exponiéndola incluso a la comparación con otras empresas bélicas gigantescas, impresionantes y magníficas, donde no faltarían hasta las del propio Hitler.

Por eso, lo que más destaca del Día D –y ello se fortalece con la perspectiva que da el tiempo transcurrido– es la decisión con que se llevó a cabo y los motivos que le servían de fundamento: había que derrotar al totalitarismo nazi, costara lo que costase; había que hacer triunfar los ideales democrático-occidentales, impidiéndole a Hitler realizar sus sueños paranoicos; había que vencer y liberar... o morir. No había posibilidades intermedias.

Los militares que tomaron parte en esta operación, desde el más encumbrado de los generales hasta el más modesto soldado, estaban profundamente imbuidos del significado histórico de su misión. Estaban, además, muy conscientes de su absoluta identificación con sus pueblos, que no eran ajenos a la empresa, aunque desconocieran sus detalles. Pueblos y soldados sabían que aquí se jugaba su suerte por muchas décadas, por siglos quizás.

Saquemos las lecciones. Los grandes ideales –y el ideal democrático es uno de ellos– son capaces de fundir en un solo cuerpo y en un solo espíritu a pueblos y naciones enteras. Cuando ellos existen y hay conductores decididos a jugarse por ellos, la fuerza que se acumula se hace invencible. Desaparecen entonces diferencias que separan a los hombres y ya no hay clases, ni razas, ni religiones, ni partidos, ni jerarquías, ni símbolos que los separen de verdad.

Se produce entonces un instante casi único y sublime, que en la historia se da sólo en momentos de grandes crisis y de desafíos totales: millones de seres humanos se movilizan entusiasmados y emprenden la marcha, como en este caso, hacia las playas de la Normandía.

Es que los pueblos no tienen por qué vivir de derrota en derrota. Si hubo una "operación Dunkerke", donde se trató de salvar lo que se pudiera, y debieron los aliados vivir expulsados del continente europeo durante varios años, fue superada plenamente con la "operación Normandía".

Sus efectos se mantienen hasta hoy y son más sólidos de lo que muchos creen. Su lección sigue inspirando a muchos hombres que creen en el valor permanente de la libertad y de la justicia y de su enorme capacidad movilizadora y motivadora.

El desembarco de Normandía no ha muerto. Sigue siendo una realidad de hoy.

Más allá del egoísmo: un continente que obliga a la solidaridad

ANTARTICA

Veinte años de tregua

● Reunión en Londres resalta ventajas de la cooperación sin fronteras políticas en el continente helado

Londres. Por Tim Radford

Quienquiera que busque un lugar mágico donde los hombres pertenecientes a grupos políticos opuestos olviden sus discrepancias y hayan comenzado la búsqueda de soluciones comunes para problemas comunes, debería dirigirse hacia el sur y seguir viajando.

Allí se encontraría con un continente del tamaño de Europa y Norteamérica juntas, poblado por los fuertes y animosos de doce naciones, siete de las cuales reclaman cuatro quintas partes de la superficie y tres están técnicamente en disputa territorial –y, sin embargo, allí casi no se han pronunciado anatemas políticos por espacio de dos décadas.

Existen varias razones por las que la historia de la Antártica, desde el Tratado Antártico de 1959, se ha caracterizado por su consideración por los demás. Los románticos se inclinarían por la razón emocional: desde la primera circunnavegación realizada por James Cook en 1770, hasta la edad de oro de la exploración polar encabezada por Scott y Amudsen y después la historia del continente helado se ha distinguido por la fortaleza, la resistencia y el heroísmo: cualidades tan necesarias como para excluir quizás la mezquindad y el rencor.

La razón práctica

Los hombres prácticos se inclinarían por una segunda razón: el enemigo común en la Antártica es el clima. En el severo y cruel desierto (sí, a pesar de que nueve décimos de hielo y la nieve del planeta yacen inmóviles en capas de una milla de profundidad sobre la mayor parte del lecho de roca) la supervivencia depende del sentido común y del apoyo mutuo.

Pero los cínicos prefieren una tercera razón: hasta el momento la Antártica no parece ofrecer una clara ganancia comercial o estratégica; hasta ahora sólo ha sido una gigantesca aventura para exploradores y hombres de ciencia.

Si esto alguna vez fue cierto (y es discutible: ha habido incalculables ganancias económicas, ya que la investigación antártica ha tenido como resultado un conocimiento más profundo de la meteorología y la geofísica), ya no corresponde a la realidad. Cuando los representantes de las doce naciones que formaron el Tratado Antártico se reúnan en Londres este mes para la novena asamblea consultiva, se analizarán asuntos que unirán firmemente al lejano continente a los problemas económicos de un mundo altamente presionado, por diversos desafíos.

Petróleo y gas

El primero de ellos comprende los recursos pesqueros del océano austral; el segundo, los recursos minerales potenciales –petróleo y gas, principalmente– que encierra la plataforma continental cercada por el hielo, y como ambos traen a colación el incómodo tema de las reclamaciones territoriales nacionales, se hace necesario perfilar brevemente la estructura política y

diplomática que sostiene al "gobierno" del continente.

Noruega, Nueva Zelandia, Australia y Francia han reclamado secciones de la Antártica. Gran Bretaña, que hasta el gran auge de la investigación internacional en 1957 había montado más de la mitad de las expediciones al continente polar, reclama un segmento que incluye la península antártica. Chile y Argentina han presentado reclamaciones que se superponen a la de Gran Bretaña y entre sí. Japón renunció a su reclamación antes de la firma del Tratado. Sudáfrica y Bélgica nunca se han interesado por el territorio continental.

Un hecho curioso es que la quinta parte del continente nunca ha sido reclamada por nadie. Además, tanto la Unión Soviética como los Estados Unidos de América –actualmente los dos gigantes (en términos de inversión) de la investigación científica– han dejado en claro que no presentan reclamaciones territoriales ni reconocen aquellas presentadas por otros.

Los resultados del Año Geofísico Internacional de 1957 –el año en que se establecieron los cimientos de la actual cooperación científica en la Antártica– son suficientes para hacer parpadear a los cronistas que escriban sobre la maldad presente en el mundo.

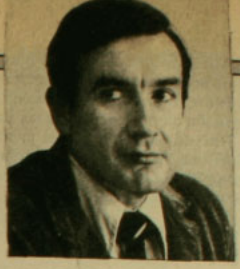
Las doce naciones suscribieron un tratado en el que se declaraba que el continente sólo se utilizaría con fines de paz, que la cooperación iniciada en 1957 debía continuar, que los delicados sistemas ecológicos del continente debían ser resguardados de la contaminación y que los resultados científicos podían ser compartidos libremente por todos los signatarios. Y no solamente por ellos. Desde entonces otras siete naciones –Brasil, Checoslovaquia, Dinamarca, Alemania Oriental, Holanda, Polonia y Rumania– han accedido al Tratado y comparten los beneficios de la investigación.

Se han congelado

Prácticamente la primera consecuencia del Tratado ha sido que las reclamaciones nacionales –empleando una frase muy apropiada y actualmente en boca de los diplomáticos– se han congelado. Simplemente son irrelevantes al problema de la supervivencia en un continente donde siempre ha resultado costoso hacer cumplir la soberanía y donde la buena voluntad ha sido más importante que los pasaportes.

Desde entonces la tarea de aumentar la esfera de acción del Tratado y la de manejar durante todo el año la logística de la investigación ha sido confiada al sentido común de los hombres que permanecen allá, a las dos asambleas anuales de las naciones que firmaron el Tratado y a un organismo conocido como SCAR: Scientific Committee on Antartic Research (Comité Científico para la Investigación Antártica).

Hasta ahora los diplomáticos, los ministros y los científicos han analizado lo que se podría llamar los problemas locales de la



OPINIONES

ALBERTO SEPULVEDA ALMARZA

Los árboles y el bosque

En esta América nuestra, la morena –la que aún le reza a Jesús en español, como dijera Rubén Darío–, hay países que son más hermanos que otros.

Es el caso de Argentina y Chile.

Ambos surgieron como reductos destinados a mantener los linderos del imperio de Castilla. Nosotros construimos fuertes para contener al mapuche, los rioplatenses vigilaban al portugués, al *bandeirante* que avanzaba a las despobladas regiones españolas del Atlántico Sur. Chilenos y argentinos fuimos pueblos de frontera, alejados de Europa y, sin embargo, preciándonos de ser sus herederos en estas tierras americanas.

Y después vino la gesta de la independencia, donde San Martín abrió el camino por el cual los hombres del sur influimos más allá de nuestras fronteras, llegando al corazón del aristocrático Virreinato, a la Lima señorial.

Consolidada la autonomía nos dedicamos a construir naciones, a definir el territorio al cual se extendería la soberanía y durante esta etapa miramos a horizontes distintos. Los argentinos, creyendo aquello de que "civilización" era equivalente a Europa y que la "barbarie" venía de la raíz hispanoamericana, soñaron con convertirse en una versión criolla del parisiense. Y en Buenos Aires la "gente bien" se expresó en francés y trafició en inglés, mientras españoles e italianos araban la pampa, generando riqueza.

Nosotros –enclavados en un Valle Central largo y angosto que favorecía la unidad– consolidamos nuestra nacionalidad más rápidamente y avanzamos al norte desértico y al gélido sur. Y en este proceso nos relacionamos estrechamente con los hispanoamericanos del Pacífico.

La guerra contra el indio terminó a fines del siglo pasado y argentinos y chilenos se encontraron frente a frente, ya sea delimitando la cordillera, o en las planicies de la Patagonia, o buscando el lugar donde los océanos se separaban. Y casi llegamos a la guerra por afianzar la soberanía en tierras todavía despobladas, pero, finalmente, siempre se impuso la razón y negociamos o apelamos al derecho para zanjar las diferencias.

Estamos en la última etapa de este largo y, a veces, tormentoso proceso de clarificación fronteriza. Y debemos nuevamente apelar a la tradición, bajar las voces iracundas y dejar a diplomáticos y juristas que resuelvan, con calma y serenidad, la fase postrera de nuestros conflictos por límites.

En especial porque los tiempos han cambiado. Ya no somos los países que más progresan en América Latina, ni los más estables, ni los de instituciones más sólidas, ni los que tienen un futuro fácil y promisorio por delante. Ahora estamos empobrecidos, con débil crecimiento demográfico, con economías que han avanzado lentamente por décadas y con un pasado cercano inestable y tumultuoso. Y mientras en América Latina otros han caminado con botas de siete leguas, nosotros apenas hemos marcado el paso.

Hoy debemos trabajar juntos, integrar nuestras industrias y complementar los sistemas educativos. Es que chilenos y argentinos tenemos que aunar esfuerzos para volver a ser lo que fuimos: naciones cuyo progreso y cultura irradiaban al resto de América. No cabe, pues, que un accidente en el camino, que una simple delimitación se convierta en una competencia de patrioterismo. A veces los árboles no dejan ver el bosque y es labor de los más lúcidos alzar la vista para otear el porvenir.

La integración argentino-chilena es la clave para un destino nacional de mayor autonomía y grandeza. Y ésa es la tarea patriótica por desarrollar.

Rendez-Vous de Empresarios y Hombres de Negocios

La preferencia por nuestro grato servicio, ha convertido nuestro tradicional Hall en un lugar de encuentro y a los lujosos salones Tudor, Regencia y Francés en el centro de las actividades empresariales de mayor trascendencia.

Almuerzos y
Reuniones de Directorio

Encuentros de Negocios

Seminarios

Congresos y Convenciones

Cocktails y otros eventos

Hotel Crillon

TRADICION Y EXPERIENCIA HOTELERA

Agustinas 1025
tel. 63201

Antártica: la preservación de la fauna, la protección de las reliquias pertenecientes a la época de la exploración, la facilitación de la cooperación científica. Ahora las naciones del Tratado examinarán las primeras señales de una importante intrusión del mundo económico, que busca a esa pequeñísima criatura marina llamada *krill*.

Fuente de proteína

El año pasado una expedición de pesca de Alemania Occidental se dedicó a pescar *krill*, este año lo harán los polacos. Los cálculos de la posible pesca potencial de *krill* son variados y se basan en lo que se cree que comieron las ballenas antes de que éstas disminuyeran en número, pero una cifra posible es alrededor de 50 millones de toneladas o más al año.

Esta cifra no es mucho menor que la que se pesca actualmente en el mundo, y como dicha cantidad está disminuyendo, resulta fácil prever un cambio que inevitablemente convertirá al *krill* en una fuente de proteínas para un planeta hambriento. La FAO expresó que participará en las investigaciones sobre el potencial del *krill*.

Actualmente una pesca total de 50 millones de toneladas anuales necesitaría una flota de unos 500 barcos capaces de pescar y procesar 100 mil toneladas cada uno. Esto representaría una monumental inversión de capital y su efecto en el medio oceánico austral también sería importante. La repercusión económica de dicha recolección en industrias nacionales más pequeñas, especialmente en el Tercer Mundo, ocasionaría problemas.

Pero una pesca así también daría lugar a otro grupo de problemas dentro de las naciones del Tratado.

Aquellas naciones con reclamaciones territoriales podrían verse tentadas a argumentar que los recursos marítimos situados a, por ejemplo, 200 millas deberán seguir perteneciendo a ellas. Ello plantea aún más interrogantes acerca del casi estratosférico costo de vigilar el cumplimiento de tal reclamación en algunas de las aguas más traicioneras del mundo, y surge la pregunta sobre si otros firmantes del Tratado reconocerían tales reclamaciones.

Problema de reglamentación

Tal vez esto no suceda. Tal vez la pesca comercial del *krill* aumente en forma gradual, sujeta al control de las fuerzas de mercado normales. Aun así, algunos argumentan que para conservar y aprovechar este recurso internacional en forma sensata se necesita algún tipo de reglamentación, la que deberá ser suscrita por las naciones del Tratado, ya que, después de todo, son las que mejor conocen esas aguas. Esto no se logrará –sostienen– si surge una confrontación entre las naciones reclamantes y las no reclamantes.

También los minerales constituyen un tema de interés. Las naciones del Tratado tendrán que enfrentar también el fantasma de la explotación de petróleo y de gas. Cualquier yacimiento petrolífero que se descubra allá deberá ser lo suficientemente extenso como para que su extracción resulte factible, y no se sabe con seguridad si existe la tecnología que permita obtener el "oro negro" desde bajo las aguas cercadas por el hielo de la plataforma continental.

Pero esto es otro ítem en la agenda: los problemas políticos y ecológicos que plantea la perspectiva de una búsqueda de petróleo en un mundo ávido de energía ya son bastantes espinudos. Los serán más a medida que las reservas mundiales más accesibles se vayan agotando.

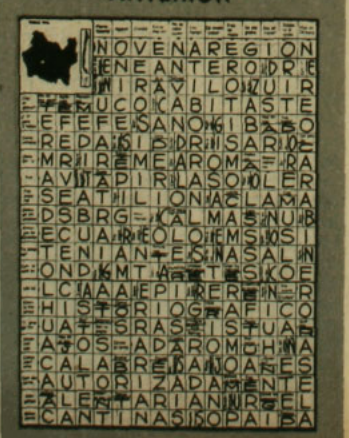
Turistas

Hay ítems menos dramáticos, pero igualmente actualizados en la agenda. Las doce naciones (reconforta decirlo) deben elaborar algún tipo de código para manejar la esperada afluencia de turistas. El proximo año, por lo menos siete y probablemente más trasatlánticos circunnavegarán la Antártica y se detendrán en las bases científicas. Además los científicos que firmaron el tratado han estado colocando placas en cuatro idiomas en los patéticos hitos, chozas y monumentos que señalan los eventos trágicos y heroicos más importantes de la era de la exploración.

También existe un problema de transporte. Hay una propuesta para establecer un bus aéreo mancomunado, que recorra la Antártica siguiendo una ruta circular por la orilla del continente, donde se encuentra la mayoría de las bases. Tal vez no se llegue a concretar –puede resultar muy caro–, pero no tendría demasiada importancia. Los hombres que se encuentran allá simplemente seguirán pidiéndose ayuda unos a otros cuando la necesiten.

Eso es algo que han podido practicar bastante en los últimos 20 años.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



SERVICIO SECRETO

● Los temores sobre la estabilidad democrática de Colombia han saltado más allá de sus fronteras. La semana pasada, el matutino *Buenos Aires Herald*, que se edita en inglés, editorializó resumiendo temores recogidos en Bogotá. Colombia, señaló, "parece ingresar al período de gran intranquilidad que conduce a la intervención militar". Después de anotar que el clima recuerda el de Argentina hace tres años, el diario agrega: "En América Latina la falta de fe en la capacidad de la democracia para habérselas con problemas fundamentales ha sido más a menudo el motivo de los fracasos de la democracia que los problemas mismos"

● Inquietud causó en Ginebra un informe sobre la forma en que tratan algunos diplomáticos en la ONU al personal de sus casas. Un informe del coronel Patrick Montgomery reveló abusos frecuentes, que incluyen pesados horarios y, por lo menos, un caso en que la empleada debía atender de rodillas a la dueña de casa, conforme a las costumbres de su país.

● Aunque la medida parece remota, la hipótesis de que el congreso norteamericano pueda retener el uranio que Brasil compró en ese país no está totalmente descartada. Así lo han asegurado círculos paulistas, los que creen que un embargo que impida a Brasil la compra de material estratégico en EE.UU. podría llevar las relaciones entre Brasilia y Washington a su punto más bajo.

● El asilo del ex Presidente Héctor Campora, alojado en la Embajada mexicana en Buenos Aires, puede prolongarse todavía, aunque no llegará al *record* protagonizado por Víctor Raúl Haya de la Torre en la sede colombiana en Lima. La última gestión para lograr el salvoconducto para Cámpora la hizo el canciller azteca Santiago Roel, quien trató el caso con el Presidente Videla, en Washington. Videla no se comprometió a nada específico, salvo "estudiar" el caso. No obstante, los periodistas mexicanos creen que éste es un paso positivo.

● El nada fácil curso de las conversaciones de limitaciones de armas entre EE.UU. y la URSS (Salt) se ha complicado aún más: los europeos –y muy especialmente los alemanes– temen que Washington esté dispuesto a ceder en el número de cohetes *Cruise* de alcance intermedio. Estos realmente no son fundamentales para la defensa norteamericana..., pero sí lo serían para los europeos en caso de un ataque soviético.

● Aunque la visita del ministro francés de Comercio Exterior, André Rossi, a Leipzig no condujo a la firma de ningún nuevo acuerdo, en París se sostiene que se ha producido un giro en las relaciones de Francia y la República Democrática Alemana. Las negociaciones –que deben oficializarse a fines de año– auguran una duplicación de los créditos franceses a "la otra Alemania".

● Un estudio del *Italian-American News* –el primer periódico en inglés que se publica en EE.UU. para la colonia italiana– sostiene que los hijos y los nietos de los inmigrantes de Italia en este siglo han formado una colectividad numerosa, pero bastante aislada del resto del país. La fuerte estructura familiar heredada de la madre patria ha impedido que en este caso funcione, como en otros, el famoso "crisol de razas".

● Los temores de los sociólogos holandeses con respecto al trauma en las relaciones con la minoría moluquense en los Países Bajos, en el sentido de que sus acciones terroristas producirían una fuerte reacción en el resto de la población, parecen haberse confirmado. La "operación rastrillo" emprendida por las Fuerzas Armadas la semana pasada en los barrios moluqueños no ha hecho sino agravar el sentimiento adverso de los holandeses, a causa de los numerosos hallazgos de armas.

CRUCIGRAMA

por Omar

Fam. Ruperto — Balsa en Ceylán · Reúne · Criba Inv. · ¡Dos más! · Conversación · Tango de Mores* · Gran político · Sumo Sacerdote · Indígenas* · Misticismos · Ciudad* · Rezo yoga · Tira al tren · Desavenido · Monte en Jerusalem · Breve · Tomará · Flojeras

Irlanda — Su descubridor* · Fraile · Uno · Plaza griega inv. · Derrótala Inv. · Soltáis · Discursean · Calzón · Acería · Del campo · Devaneos · Negativo · Cero · Hijo de Júpiter · Neutro inglés · Sapear · Poniente · 1.100 · Vacie Inv. · Vocal doble · Ajo · Su Alteza · La primera · Mil

Pueblo indígena — Eles · Unidad Física · Dos · Isla gala · 10.000-1 · 3 ases · Ere Suave

Amigo de Mampato Inv. — Consonante · Nota · Escriba · La primera · Regla · Prep. inglesa · Bebida · Ru sin vocales · El culpable · Maestro

Gritério — Colorearé · Después del toque · Nuevo · Negativo · Lentas · Su servidor · De oro · Ere Suave · Carbono · Lóbrego · 3 ases

Estado asiático — Remolcares Inv. · Hojéenlo · Ponierte · Intercedas · Expedición · Pitaos · Equipo

Iota y ye — Sin nadie Inv. · Pintor N. Americ. · Entregarle · 1000 · Ramera · 50 · Montes Rusos · Número bíblico · Uno

Zorzal Criollo — La primera · Caballejo · Jabón · Terrón arado · Tango de Mores · Pienses · Divida Inv. · 1.000-500 · Epsilon

Extravagancias — Norte · Pintor chileno · Tempranó · Gran Gaucho* · Regla

Primera nave — Carcalea · Obraríamos · Sodio · Sanitario · Par

Medida nipona — Satélite de Júpiter · Birles · La primera · Dialecto · Acusativo · 100-50 · Con manoes turco

Consonante Pl — Salvation Army · Consonante Pl · Bajaos · Está

*Relacionado con el país destacado en el mapa

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO

Democracia: cómo y qué

Parece que los chilenos hubiésemos perdido la capacidad de discutir serenamente sobre los temas esenciales. En cuanto surge alguno, se carga el aire de emotividad, y empieza a hablarse en tono de ira. Se tiende más a inhabilitar al adversario que a escucharlo, a buscar –o imaginar– qué se trae bajo la manga, que a tomar sus palabras tal cual y analizar su posible validez.

El debate sobre la democracia es buen ejemplo.

¿Con apellidos? ¿Sin apellidos? ¿Con qué apellidos?

Hay quienes rechazan indignados la sola idea de ponérselos. Estiman distorsionador hacerlo. Y sospechan lo peor de quienes lo pretenden. Otros "apellidan" con desenfreno, y dan la sensación de no ser capaces de considerar siquiera la idea de democracia, a menos que se le coloque un seguro, un salvavidas, un escapulario de adjetivos protectores.

Poco a poco, la polémica se descentra. Se trata de aclarar lo secundario. O mejor –aun cuando no sea eso lo que se pretende–, de permanecer en la oscuridad de lo secundario.

No nos equivoquemos: cuando en la discusión se evita mirar cara a cara a la verdad, es porque hay miedo de ella. Consciente o inconsciente, para el caso da igual.

¿Será posible aún ir por partes?

El problema de los apellidos tiene más aristas, mayor complejidad, que el sí y el no. Sucede, en cierta forma, como con las personas. Saber de qué modo se *llaman ayuda a identificarlas*. Pero si se cae en el vicio de los apellidos, si empezamos a enfatizar la familia de donde viene el individuo, si *le atribuimos* virtudes por ser hijo de equis y nieto de zeta, habremos olvidado al ser humano real.

Martínez o Irarrázaval, López o Arizmendi, cada hombre vale por lo que es y lo que hace, y su ancestro es sólo un dato. A otro nivel. Un dato secundario, salvo para el genealogista.

Lincoln definió la democracia como "el gobierno del pueblo, por el pueblo, para el pueblo". Ahí está la esencia. Lo sustantivo. Si entendemos que democracia es eso, tenemos un punto de partida. Si no, estaremos engañándonos con heráldica barata.

Hay pruebas.

Miremos a las "democracias populares", por ejemplo. Preguntémonos qué agrega lo de "popular". Si *demos* es pueblo, ¿qué *función* cumple el apellido? "Democracia popular" –en buen romance– es una redundancia aplanadora: gobierno del pueblo-del pueblo.

Podría traducirse como democracia democrática.

Y de allí a hablar de dictadura autoritaria apenas falta dar un paso. Sería la contrapartida lógica. Mejor dicho, la continuidad del absurdo.

En esa línea, no hay nada esencial que sobreviva.

De hecho, las democracias populares ni son democracias ni son populares. Son regímenes autoritarios de tomo y lomo, creados so pretexto de perfeccionar su democraticidad. Y nacen de una desconfianza básica: pretenden hacer gobierno "para" el pueblo, pero temen a hacerlo "por el pueblo" y –de paso– impiden que sea "del pueblo".

Porque no se ha completado el proceso, porque existen enemigos al acecho, *porque se encuentran en una etapa* de preparación hacia la sociedad perfecta y libre de los vicios del pasado. El capitalismo había corrompido las instituciones. Era indispensable sanearlas. La democracia representativa –otro apellido, otro riesgo de redundancia– había sido instrumento de tantas corrupciones.

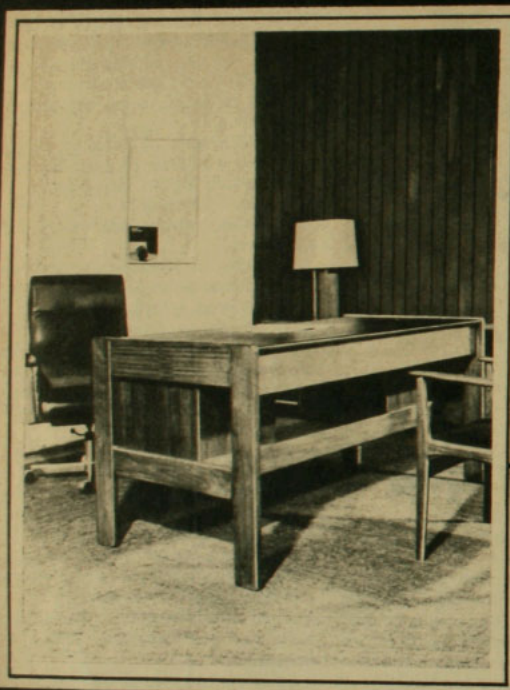
Solución: se vende el sofá.

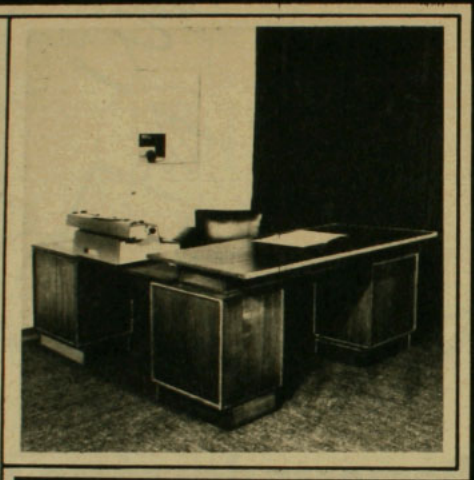
Y se tiene a un pueblo de menores de edad, al cual se impide cometer pecados y errar el camino. Unos señores con mayor lucidez lo guían inequívocamente. Su infalibilidad se da por supuesta.

Habrá quien diga que el resultado es bueno. Que en las democracias populares no hay inflación, ni lucha de clases, y que la delincuencia se reduce, aunque *por otro lado* los intelectuales tasquen el freno y... También eso es secundario. Lo primero es que no son democracias.

La democracia no es algo que nadie dé a nadie. Es algo que todos –el pueblo– se dan a todos. *El cómo* sin duda es debatible. Los cauces. Pero resulta ocioso, autoembaucador, enredarse en *el cómo* cuando no se tiene claro *el qué*.

¿Sobre qué toma sus decisiones?





El mobiliario de su oficina es el mayor "apoyo" en la toma de decisiones; él refleja la situación y solvencia de su empresa.

MUEBLES SUR tiene una completa línea de muebles de oficina de acuerdo a la importancia y categoría de su cargo.

Poniendo además un cálido y grato ambiente a su trabajo.
Antes de tener muebles Sur en su oficina, usted sólo puede tomar una decisión importante: COMPRARLOS.

Escritorio $ 6.205 Escritorio ángulo $ 8.328

muebles sur

Jofré 227
Providencia 1214

La mejor base para tomar decisiones.

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

Autor en busca de Sudamérica

Estimado Director:

En el debate institucional que existe hoy en Chile cada cual opina como quiere.

¡Que es buena la democracia, que es malo el gobierno autoritario, que es pésima la dictadura! De todo se dice y de todo se deduce. Pero cada uno acepta las diferencias, calibra las situaciones especiales de cada país, considera las circunstancias.

Leyendo un artículo de Oscar Pinochet de la Barra (HOY N.º 5), un distinguido humanista, ex embajador en Moscú, escritor y periodista, uno cree, primero, encontrar la raíz del problema sudamericano actual, respecto de lo que él opina en orden a que "no es una mera coincidencia que ocho países sudamericanos hayan abandonado la democracia liberal para caer en diversas formas autoritarias de gobierno".

Sudamérica fue española. Sin desmerecer para nada nuestro ancestro vital, si lo conserváramos, habríamos estado, estaríamos y continuaríamos en la catástrofe política, mucho, muchísimo más intrincada que la española actual, sin salida previsible, a nuestro modesto juicio de individuo que vivió sobre todo el período preelectoral de junio. No auguramos nada...

Sudamérica, después de española, fue Monroe. Por eso pensamos que es más fácil buscar, por ahí, a nuestro supuesto "autor en busca de Sudamérica". Ya lo dijo un mexicano: "Estamos tan lejos de Dios y tan cerca de Estados Unidos".

EE.UU., en su legítimo afán de crecimiento y después de predominio mundial, olvidó la cola del continente en casi todo lo práctico (?), pero nunca en sus declaraciones de principios ni en su retórica internacional. Opinamos como el hombre común. Y por eso lamentamos que ahora, después de casi dos siglos de independencia de América Latina, estemos casi como al comienzo con respecto a EE.UU., es decir abandonados. Hoy, transcurridos esos largos y penosos años, estamos recién a la altura de la nueva Africa recientemente liberada, *malgrés tout*.

España no tiene nada que ver en esto. América le fue arrebatada en su casi totalidad, pero quienes tomaron el compromiso de continuar la protección, solamente repitieron *sotto voce* lo de "América para los americanos".

Oscar Pinochet quiere buscarle un autor a Sudamérica. ¡Para qué se afana si lo tiene encima de su cabeza! ¿No somos ahora el principal objeto de los "derechos humanos" y no fuimos obligados acaso a venderle el cobre al Tío Sam, a una miseria de precio, para que él cosechara los laureles del triunfo en la Segunda Guerra Mundial, que ganaron, realmente, los europeos con su valor y coraje sin precio.

L. A. E.
Ovalle

De los esotéricos

Estimado señor Director:

En HOY N.º 14 tuvimos oportunidad de disentir por primera vez con el destacado columnista y escritor don Guillermo Blanco, cuyos comentarios parecen siempre buscar ser reflejo del lema de vuestro logotipo "la verdad sin compromisos".

En su "página en blanco" (que nunca lo es), don Guillermo hace erradas aseveraciones acerca de los esotéricos, quienes –según él– luego de la victoria de la sabiduría sobre la superstición "regresan al mezquino rincón desde donde partieron".

Merced al Colegio Esotérico de los Phre Mas (antecesores de la actual Francmasonería), el Egipto faraónico logra construcciones que arquitectónica, geográfica, técnica y artísticamente aún hoy maravillan al mundo, a la par que de ese mismo Colegio salen hombres de la talla de Hermes, Imhotep, Amenofis, Moisés y Salomón, inspirando obras tales como El Kibalion, El Decálogo y todo El Antiguo Testamento, que hasta el día de hoy no han podido ser superadas en cuanto a originalidad, exactitud y claridez mental. En la Edad Media otras órdenes esotéricas, la Francmasonería y los Templarios, desarrollan las artes en todas sus dimensiones: arquitectura, música, pintura, literatura, etc., dejándonos el legado del arte ojival y todas las obras de un Rafael o un Leonardo, ambos esoteristas, amén de que en el plano mercantil se crean el Banco Comercial, la letra de cambio y el cheque bancario, que rigen hasta el día de hoy; tomándolo de mayas e indos se introduce el número cero a las matemáticas, estableciendo el sistema decimal, mientras se entrega al mundo culto de la época los mapas que hoy se atribuyen a Piri Reis y se muestra la redondez de la tierra y el sistema heliocéntrico, aunque por todo ello el oficialismo cultural condenara a la hoguera a muchos de los nuestros como herejes u obligara a retractarse a Galileo (esoterista y masón también)... "y sin embargo se mueve"...

Después la música de otros esoteristas como Wolfgang Amadeus Mozart o F. J. Haydn maravilla al mundo, como lo hicieran en su campo otros hermanos nuestros como Benjamín Franklin, todo sin contar que en una humilde logia de Filadelfia, donde recibieron la Luz Masónica entre otros José de San Martín, José Miguel Carrera y Francisco de Miranda, bajo la dirección de George Washington y Lafayette, se redacta lo que después sería conocido como declaración de los derechos del hombre, a la par que se desarrollaba el movimiento de codificación de las leyes y el estructuramiento de los Estados modernos en un mundo que era ajeno al respeto de la dignidad humana. Esta vez no fuimos quemados. Muchos, sí, fusilados..., el secreto es necesario.

Aunque nuestras preocupaciones preponderantes son interiores (o sea, esotéricas), siempre nos hemos interesado en gran medida de lo que materialmente (exotérico) ocurre en el mundo a que pertenecemos, por lo que en forma permanente estamos (desde 1.239 años antes del cristianismo) recogiendo lo más positivo de los hombres para ponerlo al servicio de la comunidad, sublimado, elaborado y mejorado. Mucho nos queda aún por entregar a quienes viven fuera de nuestros Templos; hemos dado, damos y seguiremos dando lo mejor de nosotros, aunque se nos califique de "soberbios", "mezquinos" e "ignorantes"...

Esta cultura paralela que somos los Colegios Esotéricos, cuyo norte es la Búsqueda de la Sabiduría y la reunión de los hombres con el Gran Arquitecto, debe, pues, ser secreta: no somos comprendidos ni aun por personas de tantas luces y conocimientos como don Guillermo Blanco, que, sin mala intención, resultan acusarnos tan injustamente. Sin embargo, estamos de acuerdo con él en cuanto al actual mal del mundo: la crisis de valores y la falta de un conocimiento cosmovisivo, lo que, afortunadamente, no se da en el seno de nuestras instituciones.

IACOPUS MILEVII
Delegado Regional
Gran Oriente Masónico
Valparaíso

El Apra y el Perú

Señor Director:

En "HOY" N.º 10 Alejandro Magnet inserta un comentario sobre el momento peruano. Advierto allí un error muy difundido en nuestro periodismo político. Me refiero a la identificación del APRA con el Partido Aprista Peruano (PAP).

En 1924 el entonces líder estudiantil pe-

ruano Víctor Raúl Haya de la Torre instituye la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA). El acto fundacional se efectúa en México. El nuevo movimiento se proclamó legatario de la inconclusa empresa de los libertadores. En su programa anota como tarea principal la unidad de Nuestramérica. Se trata, en consecuencia, de un bolivarismo actualizado y beligerante. La cristalización de tal finalidad permitiría sobre base sólida lograr el desarrollo económico autosostenido, conseguir la dignificación de "los de abajo" y –sobre todo– concretar una auténtica Independencia política, económica y cultural, en suma, la soberanía irrestricta de la Patria Grande. Se formulaba así, precursoramente, la tesis tercerista –o tercermundista– que décadas después Nehru, Nasser y Tito, así como Sukarno, denominarán "neutralismo positivo". Los herodianos de diestro y de siniestro, los cipayos de uno u otro imperio, los nativos afectados de fatalismo congénito rechazan –con variados argumentos– esta posición sintetizada en el lema "¡Ni Washington ni Moscú!"

En la intelectualidad latinoamericana el APRA generó vivo interés. Por ejemplo, en nuestro país recepciona la adhesión de Joaquín Edwards Bello, de Gabriela Mistral y de Vicente Huidobro. Como movimiento nacionalista continental se manifiesta a través de seccionales que brotan en la mayoría de los países de Indoamérica. La de mayor arraigo y proyección es la peruana. De allí el vigor del PAP, que continúa, en la república vecina, siendo la única tienda política moderna en materia programática y organizacional. Las otras secciones se conservan latentes, reducidas –por ahora– a la condición de círculos de estudios latinoamericanistas. Son varias –en cambio– las que operan como grupos de presión dentro de importantes organismos cívicos. La sección venezolana en Acción Democrática, la dominicana en el Partido Revolucionario, la costarricense en el Partido de Liberación Nacional, la guatemalteca en la agrupación nucleada en torno al doctor Juan José Arévalo. Durante una época el aprismo influye en la conducción del Partido Socialista chileno, a través de figuras de destacada trayectoria democrática y profunda convicción nacionalista como Oscar Schnake, Ricardo Latcham y Eugenio González. Tal escuela política de interpretación y de acción fue demolida por los peones del eje La Habana-Moscú. Estos se apoderaron de dicha colectividad, escudándose tras un marxismo congelado y vociferante. En el ayer ya distante, la hueste de Jorge González, escapada de la hecatombe del 5 de setiembre de 1938, se reconstituye en la Vanguardia Popular Socialista, cuyo ideario acusa el impacto de Haya de la Torre. Sin embargo, con excepción de la peruana –al menos actualmente– ninguna se presenta como Partido Aprista.

La supuesta esterilidad ideológica de Latinoamérica queda desmentida con el aprismo. Pareciera ser la única filosofía política genuinamente criolla surgida hasta hoy. Todos los demás "ismos" son importados de los "bazares" europeos, yanquis y asiáticos. O bien se trata de circuitos de consignas generadas por praxis espontáneas como el agrarismo, el varguismo o el peronismo. Tales slogans no alcanzan a constituir cuerpos teóricos coherentes.

PROF. PEDRO GODOY P.,
de la Universidad de Chile
Santiago

Religioso, no político

Señor Director:

En el diario *La Estrella*, de Valparaíso, se publicó hace poco una información en la cual se me alude, vinculándome a actividades políticas. Al respecto le ruego publicar en HOY un aclaración sobre mi persona:
1. Yo soy un religioso misionero protestante, que no pertenezco a ningún partido político en Escandinavia, ni he participado en ninguna organización en Chile dedicada, como se dice en ese diario, al "tráfico de asilados". Como misionero, mi labor la debo realizar con absoluta neutralidad política.
2. Llegué a Chile en 1968 y fui recibido por el presidente de la Sociedad Noruega de Evangelización en Chile, pastor Hardy Mossverg, misionero actualmente retirado. La sede de esa Sociedad estaba en Concepción. Un año después me casé con la enfermera misionera Eldbjorg Aase Thunaes y con ella nos dedicamos a trabajar en diversas labores de la Sociedad. En 1972 nos vinimos a Noruega y aquí trabajamos en actividades de la iglesia. En febrero de 1975 viajamos a Villa Alemana, Chile, para comenzar una nueva tarea.
3. En Villa Alemana se levantó un centro para niños desnutridos –Centro Infantil de Salud–, apoyado por la municipalidad y supervigilado por el SNS. Se fundó la Iglesia Asamblea de Dios Autónoma de Villa Alemana y vendimos biblias y literatura cristiana en la librería "Verbo", ubicada en calle Valparaíso 837. En este local dirigí un estudio de grabación apoyado por Ibra Radio (International Broadcasting Radio Ass.). Se dice en la información que habría montado una oficina de turismo, dando a entender que se trataría de una agencia de viajes. No es verdad. La oficina de turismo se limitaba a informar sobre aspectos turísticos de Escandinavia y no vendía pasajes.
4. Soy escritor y he publicado varios libros en Noruega, además de artículos sobre América Latina y Chile. Ninguno de ellos tiene connotación política.

Debo declarar que me aprestaba a regresar a Chile para poner en marcha el proyecto de creación de la Ciudad de los Niños, con el apoyo de la organización Norad, que es el ente noruego para ayuda en países de desarrollo. El ataque ha sido pues bastante duro para nosotros. Acompaño una foto en donde aparezco en el Centro Infantil de Salud de Villa Alemana.

MISIONERO THOR JOHNNY THORESEN
Bergen, Noruega

Creadas para usted con el cuidado y perfección de sus propios inventores.

Nueva línea de grabadoras cassette portátiles

En 1963 Philips inventó el sistema de grabación por cassette. Desde entonces, su nombre es la mejor garantía de calidad y perfección técnica en todo lo relacionado con éste. Su línea de grabadores —la más moderna y completa que usted pueda encontrar— le ofrece la solución más adecuada a sus necesidades y posibilidades. Todas tienen las más prácticas características técnicas: automáticas y fieles en la grabación y reproducción, a pilas y corriente, con micrófono incorporado e interconexiones para múltiples equipos o accesorios. Además, tienen la posibilidad de ofrecerle otras muchas características que las distinguen entre sí, por ejemplo: sistema de repetición rápida, parada final automática, pueden usar cassette de cromo y hasta mezclar grabaciones. En fin, son creadas para usted con el sofisticado nivel y excelente calidad que caracteriza a Philips en el mundo.

Prestigio internacional, con el mejor respaldo de Servicio.

IMPORTADO DE PHILIPS

PHILIPS

PHILIPS ...es otra cosa

Notificate Merino Silva

Para quienes hacen de lo exclusivo una forma de vida.

ERRAZURIZ PANQUEHUE

Para nadie más.

AÑO I N.º 18 - SEMANA DEL 28 DE SETIEMBRE AL 4 DE OCTUBRE DE 1977 - SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA): $ 30.-

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

- RELACIONES EXTERIORES EN TRES FRENTES: Estados Unidos, Argentina y Bolivia
- ENTREVISTAS PARALELAS: Los jóvenes y la política

EVANGELICOS

EL OTRO "TE DEUM"

Pastor Francisco Anabalón

A little more style than the rest.

THE CIGARETTE WITH TASTE FROM STATE EXPRESS OF LONDON.

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

ASAMBLEA

Un alto en el camino

Desde este 28 de setiembre se reúnen en Santiago más de un centenar de representantes de los automovilistas de toda América, en **la XXVII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (Fitac).**

El organismo regional fundado en México en 1941, que agrupa a todas las instituciones nacionales automovilísticas y turísticas de América y cuenta con 24 millones de socios, está reconocida por la OEA. Sus principales objetivos son asegurar la unidad de las actividades automovilísticas y turísticas y salvaguardar sus intereses materiales y morales en los países miembros; además, gestionar la obtención de las mayores facilidades para el tránsito automovilístico y turístico interamericano.

Esta vez el temario de la asamblea de Fitac incluye: turismo, vialidad, tránsito y seguridad, asistencia técnica y seguros. La presencia de los cien delegados internacionales servirá de marco también para la inauguración de la nueva sede del Automóvil Club de Chile, entidad que presta servicio a 50 mil aûtomovilistas del país.

UNIVERSIDADES

● Ciento siete mil alumnos –sólo 69 mil corresponden a la promoción 1977– rindieron la semana pasada la **Prueba de Aptitud Académica (PAA)** para ingresar a las universidades. Como todos los años en esta fecha, los alumnos cuestionaron su validez: "No mide conocimientos", es el principal argumento.

Sin embargo, según el coordinador del proceso de selección y admisión de alumnos, Fernando Aranda, "todas las pruebas, cualquiera sea su índole, reflejan de alguna manera aspectos culturales".

A fines de octubre las universidades entregarán la nómina de los postulantes con sus resultados y las vacantes dispuestas para el período 1978. Este año fue de 32 mil 358.

FRAUDE

● Bajo el número 87288-2, en el Segundo Juzgado del Crimen, se investiga el proceso por **fraude a Correos y Telégrafos**, que, hasta fin de semana, supera los cuatro millones de pesos. Cuatro funcionarios públicos, tres proveedores, una mujer y Osvaldo Caraccioli se las ingeniaban para proporcionar facturas falsas. Entre los implicados está Nibaldo Miguel Reyes Marchant, jefe del Departamento de Presupuesto y Adquisiciones de Correos.

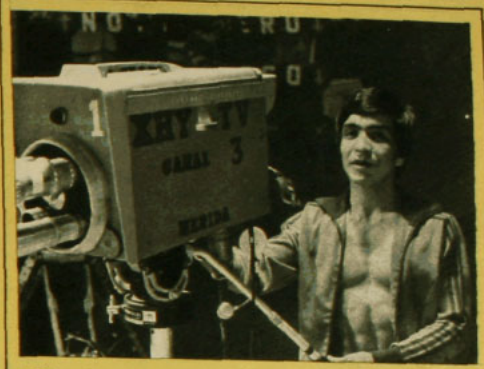
El grupo venía actuando desde abril pasado y se le acusa por fraude al Fisco, hurto de timbres, falsificación de instrumento privado mercantil e infracción a la ley de control de armas.

CANDIDATA

● Rubia, alta y de ojos azules es Mónica Krebs, 20, **candidata a reina de la semana universitaria de la Universidad Católica**, que se realiza desde el lunes 26 de setiembre al sábado 1.º de octubre.

Mónica (en la foto) representa a la Alianza N.º 1 (sicología y estadística). Las actividades para obtener puntaje son, en su mayoría, de acción social.

Foto: Raúl Montoya



● Con el regreso de Martín Vargas, la semana pasada, **se cerró uno de los capítulos más emocionantes en los últimos tiempos del deporte nacional.** Tal como se aprecia en la fotografía, la televisión y el campeón chileno fueron los principales ingredientes noticiosos del desafío por el título mundial de los moscas.

Ahora todos –aficionados o no al rudo deporte– esperan la revancha, que se efectuará en Santiago, a más tardar, en los primeros meses de 1978.

RELIGION

● El día más solemne de la religión judía es el **Día del Perdón** o *Yom Kippur*, y se celebró entre el atardecer del martes y del miércoles pasado. Los más capacitados físicamente ayunan durante 27 horas, tiempo que dura su período lunar.

En esta fiesta se ora por la prosperidad y paz entre los judíos y el mundo y de todos los seres humanos. A la ceremonia, que se realizó el jueves 22 en la sinagoga de Serrano 204, por primera vez en la historia de nuestro país asistió un Presidente de la República; además del General Augusto Pinochet estuvieron presentes el miembro de la Junta General Gustavo Leigh, el ministro del Interior, general César Raúl Benavides, y Alicia de Mendoza.

● En Canadá, un grupo de trabajo preparó una **proposición al Sínodo General de la Iglesia Anglicana sobre la eutanasia.** Afirman que sería justa en el caso de los recién nacidos con graves taras físicas o mentales, asegurando que "cometemos un error cuando consideramos como seres humanos a formas con aspecto humano".

En contraposición, otro grupo se preguntó: "¿Tendrá alguno de los autores del proyecto algún hijo en esas condiciones?" Los planteamientos son analizados.

MUERTE

● A los 59 años, víctima de una larga enfermedad, falleció –el domingo 25– el ex ministro de Estado y destacado hombre público **Ernesto Pinto Lagarrigue.**

Su último cargo fue de presidente de la Corporación de Desarrollo Social Privado.

ANCIANOS

Más vida a los años

Se calcula que en 1980 habrá en el mundo unos 250 millo-

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

nes de personas sobre los 65 años. En la actualidad, en nuestro país ascienden a los 640 mil y sólo el uno por ciento se alberga en hogares de ancianos.

Pensando en esa realidad, el Consejo Nacional de Protección a la Ancianidad –presidido por Gabriela García de Leigh– dedica el **Día del Anciano** (15 de octubre) a dignificar el concepto, etapa normal de la vida, pero a la cual nadie desea pertenecer.

También fueron "lolos"

Es natural que frente a un niño abandonado se apriete el corazón y se destroce si muere. Sin embargo, la reacción es diferente si la víctima es un anciano. Muy lejos están las culturas donde los más respetados y sabios son aquellos que, por su edad, están ricos en experiencias y tienen la serenidad suficiente para afrontar las peores dificultades.

Durante los días 3 al 15 de octubre, los que van más adelante en la vida tendrán un programa especialmente dedicado a ellos. Desde exposiciones artísticas y mañana deportiva hasta cursos de literatura y rehabilitación. Aunque el trabajo se realiza durante todo el año en los distintos centros, clubes y hogares de ancianos, con el fin de darle no más años a la vida, sino que más vida a los años, en esta oportunidad se abre al exterior para que todo el país les ofrezca unos días de amor.

Sin embargo, la tarea está dirigida más bien a los niños. El objetivo es que desde pequeños comiencen a respetar y a amar a las personas que no por tener el pelo cano dejan de ser útiles a la sociedad; recordarles que una vez –como dice la popular frase– ellos también fueron "lolos".

REGIONES

Una imagen con capacitación

Desde Valparaíso

Siempre se les ve atractivas y sonrientes mostrando y explicando, en lengua materna o idioma extranjero, los encantos de la ciudad, el campo, la playa o la montaña, en el sur o en el norte del país. En realidad constituyen el único contacto permanente con las personas que nos visitan y es por eso que requieren de una eficiencia y superación permanentes. Esto lo han conseguido en la V Región a través del decreto ley N.º 936, del 5 de agosto pasado, que otorgó personalidad jurídica a la **primera Asociación de Guías de Turismo del país** (Aguitur).

Nació en Viña del Mar, gracias al entusiasmo de 20 socias fundadoras que efectuaron estudios en esta especialidad en la Casa de la Cultura de la municipalidad local. Quien piense que para desempeñar esta profesión sólo basta una cuota de simpatía y personalidad, está muy equivocado: tienen dos años de estudios intensivos, en donde adquieren conocimientos específicos, cultura general, nociones de relaciones públicas y hotelería y en conjunto son bilingües en cuatro idiomas: inglés, francés, italiano y alemán.

¿Objetivos?: cooperar con el Servicio Nacional de Turismo en el cumplimiento de los programas y labores que se proponen en la actividad turística a nivel nacional e internacional y dar a la profesión de guías de turismo la real y debida importancia a través de un perfeccionamiento continuo y adecuado, "ya que la persona que se desempeña como guía es la que entrega la imagen que lleva el turista de nuestro país", declaran.

Para ello su presidenta, Rosita Leonicio de Calleja, tiene pensado efectuar seminarios que las orienten mejor sobre la realidad social, económica y política de nuestro medio. Así, y siguiendo un completo programa de capacitación, junto a la vicepresidenta, Perla García, y las directoras Julia Court y Julieta Alegría, estiman que poco después de su debut llegarán a tener medio centenar de socias en sus registros.

Con su esfuerzo han llenado un vacío y sin lugar a dudas que servirán de pioneras a otras organizaciones semejantes que se constituirán en otras regiones, ya que, como lo declaró el director regional del Sernatur, Enrique

PICADILLO

● Literalmente, **cayó desplomado después de una fogosa noche de amor**, y aun cinco días después no lograba recuperarse. Hasta los expertos de la marina de guerra (de Winchester, Inglaterra) planeaban erigir un caballete a su alrededor para luego alzarlo mediante cables que lo retornaran a su normalidad.

Sin embargo, Víctor, la jirafa del zoológico de Maxwell –de cinco metros de alto y una tonelada de peso–, que sufrió el percance el pasado jueves 15 cuando estaba en compañía de sus tres hembras, nunca más se levantó: el martes 20 dejó de existir.

Los veterinarios aún investigan la causa del ataque del animal que motivó las más extrañas sugerencias como solución.

● Según el ingeniero norteamericano Robert Kenedi, los hombres biónicos dejarán de ser sólo tema para seriales de televisión; en Lima afirmó que la ciencia cuenta con la tecnología para producirlos, pero como significaría grandes sumas de dinero, no le está permitido.

Más de 25 millones de dólares demandaron al mundo, el año pasado, los **avances de la bioingeniería**.

Lo que la prisa no deja ver

expone el Instituto Chileno-Francés da testimonio de ello. La prisa, el hastío, el desencanto, la vorágine de la acción quedan atrapados en algo más de 70 fotos (al concurso se presentaron 234). Pero también se rescató un cielo apacible y la sonrisa de un rostro ingenuo.

La ciudad atrapa, domina y castiga. La exposición revela. Por ejemplo, un muro con una leyenda: "Sólo para perros". ¿Qué?, ¿el muro o la ciudad? Y como en toda competencia hay un ganador, Jorge Sacaan debe estar pensando qué hará cuando reciba los pasajes para París, otra ciudad.

LIBROS

● La Agrupación Amigos del Libro, que trabaja bajo el ala de Editorial Nascimento, lanzó en las últimas semanas dos textos breves bajo el título general de *¿Quién es quién en las letras chilenas?*

Ambos semejan al desnudamiento del artista que, llegado a cierta etapa, puede urdir los recuerdos y las enseñanzas que les dejaron sus escritos y paso por las letras.

Entretenidas y veraces, estas páginas servirán además para configurar sobre una base cierta la **historia íntima de los artistas chilenos.**

● ¿De dónde provinieron los antiguos habitantes de isla de Pascua? ¿Quién introdujo en Rapa Nui el arte del labrado de la piedra? Muchas interrogantes existen aún en la historia de este pueblo extraño y exótico que, a pesar de ser tan investigado, se niega a entregar sus íntimos secretos.

Rapa Nui, tierra de contrastes y paradojas, del funcionario de Lan Chile Juan Ignacio Vera, ofrece en forma ordenada los conocimientos generales de la isla que existen hasta hoy, además de las **vivencias personales del autor**. Porque en los dos años que Vera permaneció cerca de los gigantescos moais, no sólo se entusiasmó con la maravillosa arqueología, sino que advirtió también el ambiente moderno que surgía con insospechadas proyecciones.

Balieiro, "con anterioridad no existía una organización que le diera el máximo de seriedad a esta importante profesión".

CASINOS

Show y juego

● La Cuarta Región también cuenta –desde mediados de mes– con un **Casino de Juego en Coquimbo**. Dispone de dos ruletas (apuesta mínima de diez pesos), cuatro mesas de punto y banca, diez máquinas tragamonedas, restaurante, bar, *show* y el Salón Dorado, para apuestas especiales (la máxima es de dos mil pesos).

El edificio del debutante casino estuvo destinado al Hogar del Trabajador y fue reacondicionado y entregado a la firma concesionaria Garnham, Sáez y Cía.

FOTOGRAFIA

Ciudad oculta

¿Qué es la ciudad? Un lugar donde los hombres se reúnen a vivir. Pero la metrópolis esconde tras los edificios de aluminio y cristal y las avenidas iluminadas por el neón de los avisos, un submundo de miseria y soledad. Rostros oscuros, mendicantes, vacíos. Calles misteriosas, pasajes ignorados, fachadas desconchadas. Son los rincones ocultos de la "selva de cemento" y el alma humana.

La **muestra fotográfica que**

CENTRO INTERNACIONAL

El enigmático arte oriental

Apreciarlo es un don, poseerlo, un privilegio. Bajo esa premisa inició sus actividades el Centro Internacional del Arte, entidad creada por un grupo de diseñadores y coleccionistas, con el objetivo de difundir y entregar cultura universal a través del arte.

El primer esfuerzo del Centro fue inaugurar, en julio pasado, el primer **Salón de Arte Chino**, especialmente dedicado al creativo, original y enigmático arte oriental. Así, por primera vez en el país los amantes del arte tienen a su alcance piezas auténticas de esta manifestación, cuya antigüedad se remonta a los cuatro mil años.

Uno de los valores de estas obras es que se realizan individualmente, por lo tanto ninguna es igual a otra, aunque se repitan la forma y el estilo. Por la cultura occidental son conocidos las porcelanas y marfiles; las sedas, lacas, la piedra de jabón y los cuadros de pluma.

Abelardo Mella Quezada, vicepresidente internacional del Centro y afamado coleccionista de arte chino, realizó –por intermedio de la embajada de la República Popular de China– un viaje a ese país, donde recorrió los principales centros de artesanía y seleccionó las piezas que se exhiben en el Salón.

La gran acogida que encontró entre los amantes del arte oriental el primer Salón de Arte Chino decidió al Centro a abrir un segundo Salón, la semana pasada (Apoquindo 6075). Además, en un futuro cercano, pretende difundir arte africano, polinésico, sudasiático y norte, centro y sudamericano.

FLAMENCO

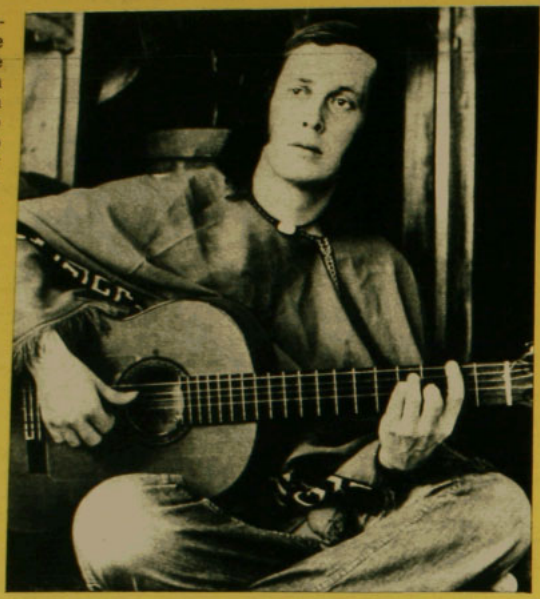
El "caso" llamado Paco de Lucía

El 18 de febrero de 1975, el elitista teatro Real de Madrid ofrecía por primera vez en su escenario un concierto de guitarra flamenca. La responsabilidad de llevar a cabo con éxito el arriesgado debut era de Paco de Lucía, reciente –entonces– ganador del *Long Play* de Oro (otorgado por los periodistas madrileños). Hacía un mes había recibido el Fotograma de Plata y en marzo se le entregaría el Diapasón de Oro –concedido por Unicef–, en San Remo.

Según la crítica especializada –después del rotundo éxito logrado en el Real–, el premiado artista ha hecho "mucho más que transformar una pieza flamenca en un disco *pop*. Ha abierto una nueva vida a la música española de carácter popular". Escribió Leopoldo Hontañón: "Es un soberbio, increíble, milagroso 'instrumentista' de guitarra. Es sumamente improbable que alguien pueda llegar a disponer de una mano izquierda de un tal virtuosismo y seguridad". Lo mismo opinó el público –juvenil, en su mayoría–, que superó en muchos grados llenos y efervescencias anteriores.

En Chile

El "caso" Paco de Lucía, con diez premios en un año, ha dado la vuelta al mundo. A lo 30 años –contrajo matrimonio recientemente, en una de sus giras– puede darse el lujo de no sentirse satisfecho, porque "antes tocaba para mí y ahora tengo que hacerlo para los demás. Esto no me llena tanto". Confiesa que lo suyo no es genialidad, porque, cuando pequeño, su padre lo obligaba a ensayar todas las horas del día. "Simplemente, soy un obrero de la guitarra".



Informal tenida para artistas de escenarios exclusivos

Claro que es indudable que el genio lo llevaba dentro. Porque aunque la guitarra fue su primer juguete y ya a los doce años grabara un disco, a los catorce, en 1962, mereció el Premio Internacional de Acompañamiento, trofeo creado especialmente para él en el Concurso de la Cátedra de Flamencología de Jerez, debido a que por su corta edad no pudo participar.

Paco de Lucía y su aire neoflamenco se presentará en Chile entre el 10 y 20 de octubre, en seis conciertos. Lo recibirán los teatros Municipal y Oriente y también el Casino de Viña del Mar, pero como recital, no como *show*. Mientras, Philips Chilena ha editado su *long play* donde incluye los temas que lo han hecho famoso.

MUSICA

● El martes 20, a teatro lleno, el Municipal dio la única función de *Madame Butterfly* con elenco nacional. La dulce Chio Chio San revivió por milésima vez su tragedia de amor, en un **esfuerzo terrible de los cantantes chilenos**. Cabe hacer notar que la función fue absolutamente desinteresada, ya que ni Patricia Vásquez, Teresa Lagarde, Daniel Bravo y Carlos Haiquel recibieron una remuneración a la altura del espectáculo.

Madame Butterfly **con elenco nacional**

● El viernes pasado hizo su estreno el **nuevo grupo musical** *Latinomúsicaviva*, descendiente directo del antiguo grupo *Hindemith*. La diferencia fundamental de este grupo con el anterior es que los temas son solamente de Guillermo Rifo, y de inspiración chilena.

TEATRO

● Bastante **activa ha resultado la sala de teatro El Galpón** de los Leones (Los Leones 238), que inició sus actividades a mediados de año con la presentación de *Irma la dulce*. Terminadas las funciones de ésta, por el momento se prepara el estreno absoluto de *Kindergarten*, la última pieza escrita por el dramaturgo nacional Egon Wolff.

Mientras, se está presentando en horarios especiales *Serapio y Yerbabuena*, la obra infantil de Jorge Díaz que hace años firmó con el seudónimo de Pepe Abedul.

CINE

● Dos meses duró la **suspensión de las funciones de preestreno en el cine de la Universidad Católica** de la Plaza Ñuñoa. El trastorno, que privó al público de las tradicionales exhibiciones con películas distinguidas por el jurado de la UC, se debió a la rotura del telón.

Pero uno provisorio –a la espera del que se ha importado– hará su debut este jueves con el preestreno del excelente film *Cruz de hierro* (CCN), del director Sam Peckinpah y la actuación de James Coburn, Maximilian Schell y James Mason.

El jueves 6 de octubre le corresponderá el turno a la película argentina *El muerto*, basada en un cuento de Jorge Luis Borges. A fin de año se celebrará festival con la selección de las películas distinguidas por el jurado.

Esta semana colaboraron con la sección: Basko Asún, Consuelo Cheyre, Gabriel Figueroa, Juan Andrés Piña y Mariano Silva.

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Bronfman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montalvo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La semana de Hoy	3 a 6
Nacional	8 a 21
Confidencias	15
Economía y Sociedad	22 a 30
De buena fuente	31
Cultura	33 a 43
Ciencia	44 a 46
"Sucede..."	47
Vida moderna	48 a 52
Internacional	53 a 60
Servicio secreto	61
Crucigrama	62
El lector tiene la última palabra	65 a 66
COLUMNISTAS	
Alejandro Silva Bascuñán	10
Claudio Orrego	12
Hernán Millas	14
Mario Zañartu	26
Jorge Cheyre	29
Jorge Edwards	39
Andrés Sabella	43
Alejandro Magnet	59
Oscar Pinochet de la Barra	60
Guillermo Blanco	63

Vía digna, pero serena

A raíz del fallo arbitral en la cuestión de límites suscitada en la zona de Beagle, ha surgido una serie de hechos que ponen en peligro la cordialidad de las relaciones chileno-argentinas.

Tal como señalase la Cancillería de nuestro país, el fallo "es inapelable, inobjetable y definitivo", de modo que las partes deberán ejecutoriarlo dentro del plazo establecido por el árbitro. Tal plazo termina en el mes de febrero próximo. Pero al parecer, algunos sectores de la prensa argentina piensan que la sentencia podría ser objetada o rechazada y en ese sentido buscan argumentos, en las palabras y en las actitudes, para avalar tal tesis. De la misma manera, en círculos oficiales de Argentina se sostiene un predicamento similar, lo cual no viene sino que a confundir una situación que, desde el punto de vista jurídico, está absolutamente terminada, faltando sólo su cumplimiento para perfeccionarla.

Esta discrepancia de fondo es asimilada a algunas posiciones de forma, que es sobre lo que Chile y Argentina han pactado. O sea, frente a interpretaciones relacionadas con la jurisdicción respecto de algunas áreas de la zona, ambos países han convenido un tratado de solución pacífica que ponga término a cualquier controversia en aspectos no comprendidos dentro de los términos del laudo arbitral. Pero el contenido no está involucrado.

Dicho en otras palabras, si bien Chile reconoce que hay problemas de interpretación jurídica, ello no quiere decir que haya sometido el fallo del árbitro a revisión, puesto que considera el asunto absolutamente concluido en ese sentido. Mal hacen, pues, quienes buscan a través de una deformación de la realidad revivir un conflicto con propósitos que no quisiéramos calificar.

Chile tiene una tradición pacifista y de apego a las normas jurídicas que han hecho a nuestro país respetable y respetado en el concierto internacional. En todos los asuntos conflictivos ha tratado siempre de encontrar la solución adecuada, serena y digna, para que, sin abandonar la necesaria altivez que reclama la defensa de nuestra soberanía, se alcancen fórmulas de comprensión y armonía.

El pueblo chileno no es agresivo y, por el contrario, tiene un alto espíritu de solidaridad humana y de convivencia. Aunque siempre está dispuesto a defender lo que estima justo, prefiere el camino de la negociación y del derecho. En ese predicamento, sin embargo, no nos faltará firmeza para afrontar cualquier intento de despojarnos de lo que nos pertenece o de desconocernos los títulos que estimamos irreversibles.

Por eso nos extraña la actitud de aquellos que pierden la calma, la serenidad y el buen juicio, en momentos en que lo que importa es la vía de la paz y del entendimiento.

La irracionalidad es uno de los peores defectos en las relaciones humanas, lo mismo que en los asuntos políticos internos o internacionales. Cuando se pierde el tino y se escucha a los que tratan de crear conflictos artificiales, lo único que se saca es deteriorar más la situación, lo que puede llevarla a extremos que después sería de lamentar.

Lo más importante de todo es comprender que con nuestros vecinos nos unen muchas más cosas que las que nos separan. Hay una hermandad, basada en la historia y en comunes intereses, que debiéramos saber valorar atinadamente. Un futuro lleno de esperanzas podría servir también para integrarnos más. Y si hay controversias, tenemos un instrumento acordado libre y soberanamente por ambos países y con el cual debemos zanjar las diferencias.

Los conflictos, agravados por quienes buscan en los enfrentamientos las formas espurias de salir de otros problemas, podrán satisfacer a algunos, pero frustrarán las esperanzas de dos pueblos que están llamados, por muchos conceptos, a tener un destino común.

Sabemos que en Argentina hay quienes pretenden atizar el fuego.

Nuestra esperanza está en que sean muy pocos y que no haya oídos dispuestos a escucharlos.

EMILIO FILIPPI

RELACIONES EXTERIORES

La tensa agenda del Canciller

● Mientras Argentina entrega su octava nota de protesta, en Bolivia se levantan voces para denunciar el Tratado de 1904

Por Hernán Millas

Cuando el canciller vicealmirante Patricio Carvajal viajó el sábado a Nueva York para asistir con una nutrida delegación (19 personas) a la Asamblea número 32 de las Naciones Unidas, no pudo recostarse plácidamente en la butaca del *jet*, y pensar en que todo estaba tranquilo, y que las difíciles relaciones internacionales mejoraban.

Todo lo contrario. Dos días antes, el gobierno argentino presentó la octava nota de protesta por la presencia chilena en el Beagle. Asimismo, parte de la escuadra argentina –que se excusó de participar en la Operación Unitas– iniciaba maniobras en los mares del Sur. Además la prensa argentina, la misma que reunida en Rosario denunció el control que sobre ella ejerce el gobierno, adoptaba una violenta posición antichilena.

Lo que rebasó todos los límites prudentes de la diplomacia fue la actitud del hombre número 2 de Argentina, almirante Emilio Eduardo Massera, Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta Militar de Gobierno.

Massera viajó a Santa Cruz y, en vez de ofrecerle a Bolivia una salida al Atlántico como tiempo atrás, se refirió al Pacífico sin nombrarlo. "Argentina sabe muy bien cuál es su compromiso (con Bolivia). Hay un mar antiguo, casi metafísico, que anda recorriendo la historia esperando reencontrarse con Bolivia." Pero su oficio de "carbonero" lo llevó incluso a repetir las frases que se le atribuyeron al héroe boliviano Abaroa, cuando los chilenos intimaron su rendición: "Cuando nos quieran derrotar, cuando nos quieran ahogar en un laberinto de papeles, cuando quieran cercar con las palabras que demoran, toda América hará suyo el grito de Abaroa: "Que se rinda su abuela, carajo".

Réplicas en La Paz

También en Bolivia el "dieciocho" se produjo un hecho que evidencia el descenso del termómetro en las relaciones chileno-bolivianas. A la recepción del embajador Pedro Daza no concurrieron el Canciller Adriazola ni ningún Ministro, ni tampoco militares de alta graduación, sino que mandos medios, contrastando con el año pasado, en el que hasta el Presidente Banzer llegó a la recepción.

Bastaba hojear los diarios bolivianos para darse cuenta de que las relaciones, reanudadas hace tres años después de trece de ruptura, pasaban por su período más crítico. Una frase del canciller Carvajal fue sacada de su contexto. Al reiterar que la posición de Chile no ha variado en el ofrecimiento de canje territorial para dar una salida al mar a ese país, el vicealmirante señaló que Chile no vende ni regala su territorio.

La Confederación Nacional de Colegios Profesionales de Bolivia emitió una declaración pidiendo a la Cancillería que "velando por los fueros de la dignidad nacional rechace los términos de la insolente declaración del canciller chileno".

En lo que atañe a Argentina, los entendidos en su política interna descubren varios factores. La Armada precisa distraer la atención de la opinión pública argentina acerca del fallo, que les fue adverso, interesando a los argentinos por nuevos focos de conflictos: hacerles creer que Chile busca una salida al Atlántico y que la llave son los roqueríos e islotes vecinos al Cabo de Hornos. Además poner en duda el comienzo del Estrecho de Magallanes, diciendo que habría un error geográfico y que el Estrecho comenzaría en el Cabo Vírgenes y no en el extremo de la Punta Dúngenes. Al extenderse el Estrecho, Argentina buscaría un condominio con Chile. La teoría parece descabellada, porque nunca un Estrecho se ha prolongado en el mar, pero ya el argumento aparece en la prensa argentina, en boca de oficiales en retiro y tratadistas. Luego viene el conflicto político interno, en el que Massera enfrenta al teniente general Videla, y pide un cuarto hombre en la Junta. Videla pasaría a retiro y la Junta se integraría con el nuevo comandante en jefe del Ejército. Massera ya le hizo olitas a Videla criticando la política económica de su ministro Martínez de la Hoz.

Efectos políticos

Parecido es el cuadro boliviano. Banzer ha anunciado elecciones para 1980, y la oposición busca forzarlo a que las adelante. Los partidos políticos están en receso, pero sus directivas se reúnen y emiten declaraciones. Y la semana pasada ellos compitieron en la violencia de sus planteamientos. La Falange Socialista (colectividad de derecha) llegó a pedir la revisión del Tratado de 1904, "inspirados en el antecedente inmediato de los nuevos acuerdos del canal de Panamá", olvidando que allí hubo un contrato de arrendamiento. La tónica de la oposición fue acusar al gobierno de Banzer como "chilenófilo".

Con acento demagógico, las declaraciones omitían el curso de las negociaciones, como también de que la fórmula chilena en su oportunidad fue recibida con alegría en Bolivia. Más penetrante y convincente era decir que las negociaciones habían fracasado, y a tres años el mar seguía lejano y ajeno. Pero hay algo común en estas tensas relaciones con Argentina y Bolivia. Son problemas de ellos con Chile.

En cambio, con otros países las fricciones son por motivos ajenos a límites y territorio, y sólo obedecen a posiciones políticas. Aunque algunas resultan paradojales. Como lo ocurrido con Suecia. En 1973 tenía un gobierno socialdemócrata, el que adoptó una vehemente posición contra la Junta. El año pasado le sucedió un gobierno de centro-derecha, alentándose la idea de que se produciría un viraje de 90 grados. Sin embargo, eso no ocurrió. La Cancillería chilena debió protestar por las destempladas expresiones de la ministro de Relaciones Exteriores, Karin Soder, quien, en su cuenta al Parlamento, explicó por qué el gobierno sueco no deseaba mejorar sus relaciones con el de Chile. Además, la SAS anunció que suspendía sus vuelos a Santiago a contar del 30 de octubre.

ADEMAS:

El otro "Te Deum"

Pastor evangélico plantea sus creencias y posiciones frente a temas de actualidad
(Página 13)

Los nuevos estandartes

Maximiano Errázuriz y Mario Papi aportan ideas y motivaciones sobre el presente y el futuro
(Página 16)

Foto: Raúl Montoya

Cancilleres Carvajal y Adriazola: ofrecimiento chileno de canje territorial no ha cambiado

Si las relaciones con el régimen monárquico son malas, tampoco las son mejores con la monarquía belga.

Y no se trata de gobiernos pro marxistas. HOY inquirió al Canciller Carvajal acerca de si podía atribuirse esta mala imagen a deficiencias en la diplomacia chilena. El vicealmirante señaló: "Deben tener presente de que el Embajador es uno, y en cambio los exiliados en ese mismo país pasan de mil. Y son mil individuos activos".

Pérdida de nacionalidad

Contra estos "hablantes" reaccionó el gobierno el viernes último, privando de la nacionalidad al ex general de la FACH Sergio Poblete Garcés, quien reside en Bélgica. La última vez que se aplicó esa medida fue hace año y medio al que fuera canciller y ministro de Defensa de la Unidad Popular, Orlando Letelier.

Poblete, en transmisiones de radio –algunas difundidas por Radio Moscú–, se había referido a los "desaparecidos". La Embajada chilena en Bruselas convocó a una conferencia de prensa, en la que se informó "que la lista de 893 desaparecidos presentada en diciembre de 1976 al gobierno chileno por la Cruz Roja Internacional, había quedado reducida a 600 tras las investigaciones gubernamentales". La Embajada concluyó diciendo que "se espera reducir la cifra a 400 personas, número que no es alto cuando se tiene en cuenta el tipo de movimiento político que se ha producido en Chile".

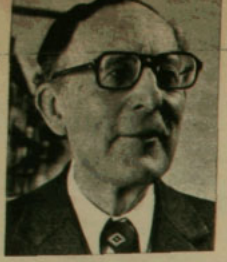
Pero lo más importante son las relaciones con Estados Unidos, las que parecieron sonreír cuando el Presidente Pinochet viajó a Washington. Sin embargo, el propio Jefe de Estado atenuó a los excesivamente optimistas, diciendo: "No podemos decir que la imagen del país se borró y que aparecemos ahora como verdaderos ángeles. Ha sido un paso favorable, positivo, pero hay muchos enemigos que están preocupados de nosotros". La certeza del diagnóstico la demostró el examen que el nuevo embajador de Estados Unidos rindió ante la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado. Y fue esa Comisión la que les ofreció un almuerzo a todos los Presidentes.

Embajador Landau: tres coloradas en Washington y una inquietud en Santiago

El nuevo embajador

Antes que la Comisión apruebe un nombramiento, el candidato debe decir lo que se propone realizar. George Landau (57, nacido en Viena y nacionalizado en 1943, estudios en la Universidad de Nueva York, vendedor de autos en Colombia en los años 1955-57, en el servicio diplomático en los últimos 20 años, actual embajador en Paraguay) expresó que se comprometía a hacer esfuerzos personales encaminados a mejorar el respeto de los derechos humanos en Chile. "Creo –señaló– que esta materia debe ser tratada por el embajador personalmente, debido a que éste tiene acceso directo al Ministerio de Relaciones Exteriores y al Presidente del país en que está acreditado."

Como norma de conducta, Landau manifestó: "No le podemos decir a un Gobierno qué es lo que tiene que hacer, pero le po-



OPINIONES

ALEJANDRO SILVA BASCUÑAN

Polémica sobre los partidos

Para que sea provechoso el debate sobre el papel que habrán de jugar los partidos políticos en una más perfecta institucionalidad democrática, debe mantenerse la controversia al margen de pasiones que la obscurezcan, en el plano sereno de la racionalidad.

Dentro de tal concepto resulta, a nuestro juicio, contraproducente centrarlo en torno a apreciaciones favorables o adversas relativas al desempeño que tuvieron las colectividades partidistas en nuestro pasado. No se podrá desconocer, sin embargo, que, si ejercieron indudable influencia, no pudieron menos de contribuir también a los aspectos positivos de la tradición chilena.

Tampoco creemos aceptable la suposición de que quienes desean mantenerse fieles al principio de un auténtico gobierno popular, busquen, sólo por esa causa, restablecer las circunstancias que hicieron posible que, al amparo de las libertades propias del sistema, se preparara la más grave amenaza a su continuación. El sector del país que se encuentra en tal posición no merece, a nuestro juicio, la tacha de carecer por eso sólo de visión patriótica y suponerlo sin el propósito de aprovechar la experiencia sufrida en crear condiciones que aseguren la reanudación de la convivencia libre en términos de evitar que se repita la dolorosa crisis de 1970-1973.

Felizmente la opinión pública concuerda en que imponer una sola agrupación política es ajeno al ser nacional, y nadie sostiene tampoco que la posibilidad misma de la existencia de varios partidos deba ser impedida, porque esto significaría restringir el derecho natural de asociación en una actividad social esencial, que es, en principio, perfectamente natural, lícita y laudable.

Ha de celebrarse vivamente el reciente rechazo oficial de la idea de transformar los cuerpos intermedios en las fuentes de generación del poder político, porque –agregamos– sería desnaturalizar la misión de esos indispensables organismos como instrumentos del desarrollo social.

Pueden sí estudiarse, por cierto, fórmulas que, con la intervención del tribunal adecuado y previo ejercicio del derecho de defensa, coloquen, como ocurre en Alemania, al margen del ordenamiento jurídico a aquellas organizaciones y dirigentes que quieren situarse fuera de la lealtad debida.

Se impondrá, entretanto, fácil consenso cuando se trate de definir las funciones reservadas a los partidos políticos en la generación y en la marcha del poder público para garantizar su dirección auténticamente democrática, prohibir su intervención en actividades que no les corresponden y comprobar la seriedad de su manejo económico.

No nos parece que aspiraciones a una mejor estructuración futura en esos u otros puntos –cuyo perfeccionamiento responderá ampliamente al sentido que llevaba nuestra evolución– armonice con la idea de privarles de su calidad de personas jurídicas de derecho público, que les conviene precisamente por la naturaleza esencial de sus finalidades propias y les permite mantenerse fuera del alcance de las determinaciones del Poder Ejecutivo, requisito ineludible para que ellos puedan cumplir efectivamente sus objetivos específicos.

El nuevo régimen a que lleguen a quedar sometidos, no ha de diferenciar entre los "viejos partidos políticos tradicionales" y los nuevos que se organicen, porque tal distinción, arbitraria en su principio, distorsionaría desde la partida el proceso cívico y lo privaría de auténtica sinceridad.

Tal solución no cuadra con la esencia democrática; llevaría a prolongar las divisiones, a avivar los enconos, a crear nuevos problemas, a causar inquietudes y conflictos, a privar de aportes que pueden ser valiosos y a establecer, en fin, causales de inferioridad o indignidad ciudadanas sobre personas que o no las merecen o, al contrario, son acreedoras al reconocimiento de sus conciudadanos.

demos decir qué va a pasar si hace ciertas cosas". Añadió que seguiría una política de puertas abiertas. "No conspiramos contra ningún gobierno, pero vemos a todo el que viene a vernos."

El senador republicano Clifford P. Case dijo que personalmente apoyaba la designación de Landau, pero que no estaba seguro "de que éste fuese el momento para elevar la jerarquía de nuestra embajada en Chile". Explicó su reticencia: "Desde la visita del Presidente chileno no he visto ningún cambio en la actitud o en la política del Gobierno chileno".

Para redondear el sentimiento de la Comisión, su presidente, el senador demócrata Frank Church, le dijo a Landau: "Va usted a un puesto difícil, a un país cuyo historial de respeto de los derechos humanos no es el mejor del mundo".

Parecía haber terminado el veranito de San Juan. "No han sido afortunadas las primeras declaraciones del embajador Landau, como también las del senador Case", editorializó *El Mercurio*.

"La verdad chilena"

Con estas preocupaciones tuvo que viajar a Nueva York el canciller Carvajal. A una Asamblea que será presidida por el viceministro de Relaciones Exteriores de Yugoslavia, Lazar Mosjov. La agenda se concentra en problemas del Medio Oriente y del Sur de Africa, pasando a América Latina a un tercer plano. Un continente que puede resultar paradojal, como que el patrocinio del ingreso de Vietnam a las Naciones Unidas llevaba las firmas de tres gobiernos militares: Ecuador, Bolivia y Perú. Chile, al margen de la posible explicación de que esos países conceden un sentido pragmático a sus relaciones internacionales, no modificará su posición ni bajará la guardia.

El vicealmirante Carvajal adelantó la esencia del discurso que pronunciará el miércoles 5 en el podio de la Asamblea. Se referirá a la relación que existe entre el terrorismo, la subversión y los derechos humanos. Expondrá la teoría de que la transnacional del terrorismo tiene su sede en Moscú. Buscará desmentir la creencia –especialmente europea– de que el Kremlin condena al terrorismo.

La Cancillería estima que todos los foros internacionales deben ser aprovechados "para dar a conocer la verdad chilena" y contratacar. De ahí la importancia que se le dé a esta Asamblea y su abundante delegación. Con el vicealmirante Carvajal viajaron Miguel Schweitzer, Fernando Lyon, Hernán Ríos, Julio Tapia Falk (abogados), el doctor Fernando Monckeberg, los funcionarios de la Cancillería, Fabio Vio, Sergio Rillón, Carlos Casanueva y el coronel Ernesto Videla. En Nueva York se incorporaron los cinco representantes ante las Naciones Unidas, Sergio Diez, Fernando Zegers, Renato Damilano, Alfredo Canales y Claudio Collaos.

Todos ellos se repartirán en las diversas comisiones donde se trate algún tema que interese a Chile.

Foto: Vicente Vergara

EVANGELICOS

Los pastores aseguran que los evangélicos en Chile son más de un millón de personas. Reclaman "efectiva" libertad religiosa

El otro "Te Deum"

● Francisco Anabalón, Pentecostal Apostólico, autor del Mensaje en el culto de Acción de Gracias del 17 de setiembre, explica su sentido y alcances

Por Jaime Moreno Laval

El ambiente era de fiesta. Los quince mil "hermanos" que se apretujaban en el templo catedral de la Iglesia Metodista Pentecostal de Santiago –en Alameda, cuatro cuadras al poniente de Estación Central– esperaban ansiosos las 11 y media de la mañana. A esa hora, el 17 de setiembre pasado, debía llegar el Presidente Pinochet, para participar en el culto de Acción de Gracias que celebraban la mayoría de las iglesias evangélicas de la capital.

Un murmullo fue el signo inequívoco de que el General estaba en la puerta. El pastor Javier Vásquez Valencia le dio la bienvenida e iniciaron el largo camino hacia el púlpito. Después vino lo ya realizado por tercer año consecutivo: la gratitud de los "hermanos" hacia Dios, quien "nos escuchó cuando en los días anteriores al pronunciamiento militar le pedimos que salvara a este país".

Al imponente templo, modesto en su mobiliario, lo preside una frase escrita con enormes letras: "Esta es casa de Dios y puerta del cielo". Los pastores están orgullosos de él, como también de que sean los gobernantes de Chile quienes con su presencia dan mayor solemnidad al acto. Ya preparan para el próximo año algunas remodelaciones que harán más confortable las instalaciones. No olvidan detalles: ordenaron hacer nuevas sillas para las autoridades y un "hermano" arquitecto realizó el proyecto para instalar el coro, de cuatro mil voces, en una marquesina de estructura metálica, "similar al lugar que existe en la sala de plenarios del edificio Diego Portales".

A "esta puerta del cielo" y a numerosas otras que se levantan en los lugares más modestos de Chile acuden miles de "convertidos en el Dios salvador, en Cristo, que con su inmensa misericordia nos permite vivir para testificar su nombre y Gloria". Los pastores estiman que los evangélicos superan el millón de personas, o sea el diez por ciento de los chilenos.

La conversión de un pastor

Para los metodistas pentecostales, Javier Vásquez es un líder, que con oración y posando sus manos sobre algún hermano enfermo ha logrado sanarlo. "Milagro", dicen. El pastor afirma que es "el Señor el que cura". Desde hace 44 años participa en la Iglesia. Logró la conversión siendo adolescente: "Oraba todo el día para que el Señor se me revelara. Vivía en Bío-Bío. Una noche, entrando al dormitorio, me tomó el Espíritu Santo. Quedé en éxtasis. Vi por la ventana que venía Jesús con los Apóstoles cantando himnos evangélicos. Se detuvo frente a mí y predicó su palabra. Me dijo: "Este es el camino que tienes que seguir".

Vásquez no confiesa la edad, porque así se lo aconsejó su obispo Umaña. "Trae mala suerte", lo reiteraba. Casado, cinco hijos, ha recorrido varias veces el mundo en misiones apostólicas. Ferviente admirador del Gobierno militar, en su escritorio particular ocupan un lugar preferente el retrato de los integrantes de la Junta y una fotografía en la que aparece junto al Presidente Pinochet.

Recuerda con amargura cuando en la época de la Unidad Popular se le despojó de un fundo en Los Angeles y un grupo de extremistas le destrozó su automovil. "Pero, en fin, todo pasó. Ahora poseo unas tierras en el sur y una lechería." Invitó a HOY a recorrer su cómoda casa que se ubica detrás del templo, y comentó orgulloso al final: "Para que usted vea que los *canutos*, como nos llaman, no somos unos mugrientos o vagos".

El pastor es amigo del Almirante Merino. Contó: "Hace como cuatro semanas,

OPINIONES

CLAUDIO ORREGO VICUÑA

Civiles y militares

Ciertos medios conservadores han venido tratando el tema de las relaciones entre los civiles y los militares. El hecho de abordarlo es importante. Pero para que sea útil y fructífero debe ser hecho con mucha elevación y espíritu de verdad y ello no ha ocurrido. Se ha tratado más bien de crear la imagen de una cierta infalibilidad castrense demostrada históricamente, que inhibiría cualquier discrepancia con el actual régimen, para luego convencer a los uniformados de que su principal responsabilidad es la de sostener con sus armas un sistema económico que favorece a pocos y perjudica a muchos.

Las relaciones entre civiles y militares han sido difíciles en muchos pasajes de la historia chilena. No es raro si se piensa que la formación, las exigencias profesionales, los criterios de acción, no son iguales para el militar y el político. También, porque no siempre las FF.AA. han tenido una posición estática que se identificara con los mismos principios políticos económicos y sociales. En la medida en que esa posición ha sido diferente, sus amigos y adversarios han sido diferentes.

Ellas fueron muy tensas con don Diego Portales –ídolo de la historiografía conservadora– después de Lircay, ya que éste "de una sola plumada dio de baja a 136 jefes y oficiales del Ejército". Seis generales (Borogoño, Lastra, Las Heras y Pinto entre ellos), cuatro coroneles (Viel, Rondizzoni), 18 Tenientes Coroneles, once Sargentos Mayores y 44 capitanes. Todas ellas espadas ennoblecidas en las campañas de la Independencia. También impidió el retorno del General O'Higgins –máxima figura militar– de su exilio y pidió la pena de muerte del General Freire, después de su frustrada expedición. Formó, por último, las milicias nacionales para contrapesar el poder castrense.

En el curso de la guerra de 1879 la tensión fue permanente entre los Comandantes en Jefe y los ministros de la Guerra en campaña. La rivalidad entre profesionales y cucalones es un hecho de la historia.

En la guerra civil de 1891 el Ejército de línea respaldó a Balmaceda, convertido en dictador. En Iquique un pequeño número de oficiales profesionales formaron un ejército de civiles. El desenlace de la guerra, preñada de odios, terminó con el asesinato de los más altos jefes militares –los generales Barbosa y Alcérreca– en el mismo campo de batalla de Placilla. Después vino el descabezamiento inmisericorde del cuerpo de oficiales de línea.

El régimen de Ibáñez contó hasta el final con el apoyo castrense, y la Derecha lo botó en las calles. El champagne corrió por los salones en celebración del destierro del general.

En esos mismos salones se brinda hoy por la inmortalidad del régimen actual, y ningún conservador osaría recordar a Jenaro Prieto.

La constante ha sido que cuando los militares han representado una tendencia progresista y modernizadora, los grupos conservadores se les han opuesto en nombre de la democracia y la Constitución. Cuando su posición les ha sido favorable, se han olvidado de la democracia y la Constitución.

En consecuencia, es una falsedad hablar de grupos o sectores militaristas o antimilitaristas en la sociedad chilena. Las relaciones han sido, son y serán entrecruzadas y dependen de dos variables: la forma en que las FF.AA. encarnen el principio de legitimidad democrática que les entrega, por delegación de soberanía popular, el monopolio de las armas, y las políticas que sustenten que inevitablemente favorecerán a unos y perjudicarán a otros.

Según se resuelvan esas variables, contarán con la amistad y el apoyo de los demócratas o de los que no lo son, de los reaccionarios o de los progresistas, de los ricos o de los pobres, de los menos o de los más.

Importante es reconocer que debe desaparecer la incomunicación entre civiles y militares que se vivió hasta 1973.

Para ello se debe debatir el tema. Pero hacerlo con seriedad, sin tergiversar la historia, ni manipular publicitariamente a los militares para obtener ventajas políticas y económicas.

me invitó a su despacho del Diego Portales para que le predicara el Evangelio. ¿Sabe lo que me dijo cuando terminé?: Usted debiera ser católico". Quedaron en reunirse nuevamente.

Mientras, su labor no tiene descanso. La Iglesia Metodista Pentecostal es la más grande –entre las protestantes– de América latina y "ya no damos abasto con toda la gente que se convierte". Aunque prefiere no dar cifras exactas sobre la cantidad de fieles que tiene en Santiago, "para no causar molestias a otros hermanos", insinúa que son ochenta mil.

Hijo del Obispo

Bastante más pequeña es la denominación Pentecostal Apostólica, a la que pertenece el pastor Francisco Anabalón Duarte, quien redactó y leyó el Mensaje en el culto de Acción de Gracias último. Cuarenta años, casado, cuatro hijos con nombres bíblicos: Ruth, Pablo, Daniel y David.

El "hermano" Anabalón pertenece a una familia piadosa. Ella se convirtió cuando su padre era pequeño, quien sanó de una grave enfermedad "gracias a la oración de los evangélicos". La salud de fierro que hasta hoy le acompaña le permitió llegar a ser obispo. Sus tres hijos varones son pastores. Y Francisco, el que más notoriedad ha alcanzado.

Estudió en el liceo Amunátegui. Luego, dos años en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile de Valparaíso. "Pero sentía el llamado al trabajo de la Iglesia, por lo que dejé la universidad, me casé y me fui a Estados Unidos a estudiar Teología. Obtuve la licenciatura en la ciudad de La Puente, California. Volví el 67 y me consagraron pastor."

La impresión del Vaticano

Desde 1971 está a cargo de la oficina chilena del programa internacional "Cruzada a cada hogar". También pastorea en la comuna de Pudahuel. Pero vive en La Reina. Tiene poco tiempo para leer e incluso para practicar el fútbol, deporte que jugó en las divisiones inferiores de Unión Española. No cree en el marxismo "porque es una cosmovisión materialista de la vida y la historia". Asiste a todos los desfiles evangélicos y predica por lo menos 150 veces al año. Viaja. Bastante. Recién regresó de Europa: Roma le impresionó y El Vaticano le produjo "una profunda emoción". Su mujer, María Valenzuela, con deseos de acusarlo, señaló: "Casi se convierte". Pero no. "Es un chiste", dicen a coro.

El pastor habla con dicción perfecta. Viste elegante: "Es mi mujer la que se preocupa de la ropa". Gesticula cuando señala las diferencias que tienen con la Iglesia Católica: "Para nosotros, la única fuente de autoridad, en materia de fe moral, es la Biblia. Ella es normativa, infalible, completa y final". Afirma que los católicos ven al texto sagrado como incompleto, colocándolo en un mismo nivel con

la tradición. "Nuestra cabeza es Cristo, es nuestro único Pastor".

Francisco Anabalón se alegra de que ya no se les trate de herejes: "Luego del Vaticano somos los 'hermanos separados'. Y Pablo VI ahora nos llama 'los hermanos de otra denominación' ". Le molesta, sí, que todavía no se levante la excomunión a Lutero, "aunque yo creo que él ya los excomulgó a todos".

Ecumenismo

Para el pastor, el ecumenismo no puede existir, pero creo posible que "vivamos con tolerancia". Hace suya una definición, cuyo autor no recuerda: "Es la actitud de los católicos que no creen en el catolicismo y de los protestantes que no creen en el protestantismo, y que buscan algo que no saben qué es".

Sostiene que algunos católicos insisten en el ecumenismo "sólo para frenar el celo proselitista de los protestantes". Sin embargo, algunos de estos últimos asisten al *Te Deum* que celebra el catolicismo. Para Anabalón, ellos son casi todos extranjeros y "no representan a la Iglesia local". Esta mantiene malas relaciones con el Concilio Mundial de Iglesias Evangélicas, muy crítica al Gobierno de Chile. Quienes participan activamente en este Concilio no van a la Acción de Gracias del templo de la Alameda. Ese "otro *Te Deum*" que a muchos produce suspicacias.

Por segunda vez, el pastor Anabalón fue el encargado del Mensaje principal, sobre cuyo contenido conversó con HOY:

–¿Por qué ustedes consideraron necesario realizar este culto de Acción de Gracias desde 1973?

–Me parece que fue mucha visión de la Junta de Gobierno. Yo creo que cualquier otro gobernante que lo hubiera solicitado o

Pastor Anabalón: la difícil reconciliación

que hubiera aceptado la invitación de la Iglesia Evangélica habría tenido igual respuesta.

–¿Ustedes invitaron a los gobernantes o éstos les propusieron?

–No. Nosotros hicimos la invitación. Expresamos el deseo de tener un culto de Acción de Gracias.

–¿Por qué no se realizó en los gobiernos anteriores?

–Porque nunca hubo posibilidad de un diálogo tan cercano, no se planteó el asunto.

–En esta ocasión fueron ustedes los que dijeron la primera palabra.

–Es que tenemos que ubicarnos en el momento. No es un misterio que nos tocó vivir tiempos de verdadera aflicción. Este país atravesó por una gran crisis. Hubo instantes en que, prescindiendo de calificar la situación que llevó al pronunciamiento militar, la gente decía en qué va a parar esto. No se podían imaginar en qué terminaba esta crisis de la democracia. Llega un momento en que todo se resuelve. Ante esto, nosotros decimos: démosle gracias a Dios, porque no fue tan grave como pensábamos.

Intenciones ocultas

–Tradicionalmente, los chilenos se sentían orgullosos de la democracia, porque a través de ella existía una convivencia. ¿No fue esa época propicia para agradecer también a Dios?

–Lo que usted dice pudiera dar la idea de que nosotros tenemos un espíritu antidemocrático. Para nosotros también es difícil vivir en la situación actual. Para mi generación es difícil. Nuestro acto quiere señalar la convivencia de que se vea efectivamente en Chile un pluralismo religioso, que aquí hay otros cristianos evangélicos que quieren dar gracias a Dios.

–¿Ustedes fueron alguna vez invitados a participar al Te Deum *que la Iglesia Católica celebra tradicionalmente el 18 de septiembre?*

–Claro: cuando asumió Salvador Allende a la Presidencia. Y fuimos. Pero fue muy curiosa la invitación que nos hizo el Cardenal Silva Henríquez. Decía que por expresa petición del señor Presidente tenía el agrado de invitar... Sólo asistimos a ese *Te Deum*.

–Usted dijo en su Mensaje que algunos veían en el acto de la Alameda "intenciones ocultas de parte del Consejo de Pastores, como de parte de las autoridades que asistían", que ustedes estarían "siendo usados con oscuros propósitos". ¿Quiénes hacen esos comentarios?

–Es de muy triste memoria. Una persona de una investidura jerárquica –ex secretario del Comité del Episcopado chileno– se expresó, *off the record*, de manera bastante despectiva. Quiso decir que nosotros salíamos a tallar en esto del *Te Deum*, como consecuencia de que la Iglesia Católica no quería bendecir la llama de la libertad... La cosa no es así.

–¿Usted se refiere a monseñor Camus?

–Yo me refiero a un jerarca de los católicos.

"Actitud de Caín"

–En el Mensaje dijo que los cristianos han asumido el papel de jueces de nuestros propios hermanos. ¿Con qué hechos fundamenta esta afirmación?

–Creo que de uno y otro lado hemos estado a la caza de brujas. Hay cristianos que con facilidad colocan etiquetas a otros cristianos. En vez de llamar al arrepentimiento de los pecadores, los hemos denunciado públicamente. Con esta posición, ¿se buscan dividendos? Nuestro deber solidario es llamar al que está en error, reconvenirlo, aconsejarlo, pero no denunciarlo. Esta es una actitud propia de Caín.

–¿Cómo se entiende su frase de que hay que "buscar la reconciliación vertical y horizontal"?

–Creo que el hombre va a vivir en paz con su prójimo cuando primero se arregle con Dios. Antes que todo, el hombre debe reconciliarse con El. El resultado natural de una vida en armonía en la sociedad es la armonía con Dios. La gente es muy buena para arreglar las cosas del mundo y no acepta que es pecadora, que tienen que arrepentirse. No es que crea que la sociedad es sólo la suma de individuos, pero la cosa del hombre nuevo es verdad. Si el hombre no cambia adentro, está perdido.

–¿Están dadas las condiciones en Chile para que los hombres se puedan amar?

–Porque creo que no están las condiciones es que pienso que los cristianos tenemos que crearlas.

–¿Por qué no están las condiciones?

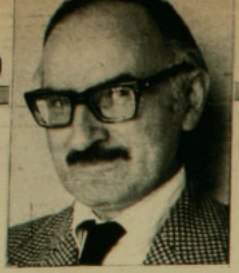
–Soy realista. Todavía hay mucho bajo el poncho, mucho encono, hay gente con la bala pasada.

–En su Mensaje habló de la extrema pobreza y de la "indolencia que derrocha en suntuosidades o trivialidades y la an-

Javier Vásquez, metodista pentecostal: "Ya no damos abasto con todos los que se convierten"

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



Puente incomprendido

Como ocurre con todas las grandes obras de progreso, el puente monumental que une la cortada plaza Pedro de Valdivia ha empezado a recibir la crítica infundada y negativa.

Hay quienes dicen, con mucha ligereza, que con la mitad de ese dinero podría haberse ensanchado Bilbao, desde la plaza hasta Román Díaz, en cuyas cuatro cuadras los vehículos demoran un cuarto de hora en las mañanas. O que podrían haberse tapado los hoyos. O que el mismo puente debió colocarse sobre el Mapocho.

Nada mejor que conversar con uno de los funcionarios proyectistas del puente, el que puede desvanecer las dudas y también las críticas destructivas.

–Los estudios para cortar la plaza y construir ese puente –comenzó diciendo– no son fruto de la improvisación o del entusiasmo momentáneo. Ya en 1928 la Municipalidad pensó en esta obra.

–¿En 1928?

–Sí, porque la plaza se inauguró al año siguiente, en 1929. Entonces se consideró la necesidad de que la plaza en construcción se cortara en dos. No se hizo para no herir la susceptibilidad del arquitecto que diseñó la fuente monumental, la que tendría que ser demolida para colocar el puente.

–¿Y esperaron que el autor de la fuente se fuera de este mundo?

–Sí, un mínimo de respeto así lo exigía.

Pregunté si ahora procedería hacer lo mismo con el autor del puente.

–El caso es diferente, porque se hicieron estudios de factibilidad, que incluyeron una encuesta para determinar el número de usuarios. Supimos casos dignos de ser considerados. Por ejemplo, en el edificio de departamentos de tres pisos que queda a un extremo del puente vivía una familia que solía visitarse con el hogar del chalet del frente, en el otro extremo del puente. Es cierto que, lamentablemente, esa familia se mudó cuando el puente estaba en terminaciones, pero vale la loable intención. Porque se trataba de una pareja anciana que tenía dificultades para atravesar.

Pero no hay que ver sólo ese caso tan particular. La encuesta reveló que, en ese mismo edificio siete iban a misa los domingos, y el puente les permitiría cruzar hacia la iglesia de la Anunciación y la vecina Parroquia Universitaria. También los vecinos hicieron sugerencias.

–Ya que la Municipalidad estaba construyendo puentes, dijeron, la plaza quedaría perfecta con otros tres.

–Pero estarían bromeando.

–No, porque les asiste la razón en parte. Sucede que cuando cruzan el puente, si desean pasar al Almac, deben atravesar una calzada. Lo mismo, en sentido inverso, para ir a la iglesia. Igual si intentan cruzar Bilbao. La idea es buena, porque con tantos puentes se solucionaría el problema de los anegamientos de Bilbao.

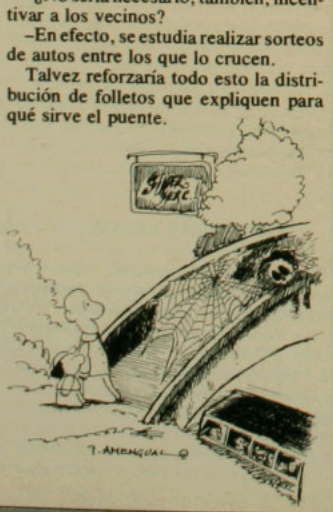
El funcionario admitió que ahora sólo se necesitan personas que crucen el puente. Pero ya existía un plan destinado a disminuir su capacidad ociosa. Se le solicitará al párroco que abra el templo a la hora de la salida del cine, de modo que los asistentes puedan aprovechar el puente.

–Además –señaló–, todo es cuestión de acostumbramiento. Para estimular a los vecinos, hemos dispuesto que durante un mes los trabajadores del PEM se lleven todo el día cruzando el puente de un lado a otro.

–¿No sería necesario, también, incentivar a los vecinos?

–En efecto, se estudia realizar sorteos de autos entre los que lo crucen.

Talvez reforzaría todo esto la distribución de folletos que expliquen para qué sirve el puente.



gustía de los que no saben si tendrán pan al día siguiente". ¿Cuáles piensa que son las soluciones para esta realidad?

–Este no es un problema de hoy. La explotación, la injusticia, el egoísmo y la avaricia son algo endémico. El problema es complejo y la solución también. Creo que las autoridades tienen buenas intenciones. Pero hay gente que es esclava del dinero. Nosotros debemos golpear a la conciencia de ellos, no para que metan la mano al bolsillo y den una migaja, sino para que compartan solidariamente.

–El 17 de setiembre usted hizo referencia a ciertas organizaciones que se desnaturalizan y que "pretenden servir propósitos ajenos a su razón de ser". ¿Quiénes son ellas?

–Creo que están a la vista de cualquier observador.

–¿Qué piensa del desaparecido Comité Pro Paz?

–Yo era contrario a él. No me parecía procedente ni justo. Me parecía un poco mercenario, se lo digo muy derechamente.

–¿Por qué?

–Había ahí algo que daba dividendos.

–Se afirma que tenía fines apostólicos...

–Las motivaciones no eran claras. Hay cosas que se pueden revestir de manera ideal.

–¿Piensa que había una motivación política?

–Definitiva. Definitivamente, sí.

–Y qué opina sobre la Vicaría de la Solidaridad?

–Me abstengo. Aunque no me gusta para nada el trabajo que hacen. Creo que hace más mal que bien y que a la Iglesia, a la larga, le va a hacer daño. Qué hizo la Iglesia frente al asesinato de Pérez Zujovic, ante el asesinato de La Reina. Qué dijo de los despidos injustos del trabajo, de la prepotencia...

Libertad religiosa

–¿Qué valor le da a la libertad del hombre?

–Es el derecho por excelencia. Pero no me gusta hablar tanto de la libertad. Hablamos mucho de ella y poco de la responsabilidad. Benito Juárez tiene una frase famosa: "El respeto del derecho ajeno es la paz".

–¿Piensa que en Chile hay libertad religiosa?

–A pesar de que lo dice la Constitución, de hecho, no. Un ejemplo: recién se reactualizó la enseñanza religiosa en las escuelas, enseñanza de religión católica.

–¿Tiene interés en que dentro de las FF.AA. se permita la acción de la Iglesia Evangélica?

–Claro. Mucho, pero no tanto como para que exista un vicario con el grado de General de la República. En la actualidad no podemos evangelizar oficialmente.

–¿Han conversado el tema con el Vicario General, monseñor Gilmore?

–Sí. El es abiertamente opuesto a la idea, porque dice que son una ínfima minoría los protestantes que forman parte del cuadro permanente y que la reglamentación de hoy no lo permite.

Reclamos de floristas

Un grupo de floristas de la Pérgola de la Avenida Santa María, de Santiago, están muy molestos por un hecho insólito que se produce en estos días: acusan que otros comerciantes en flores recorren por las tardes los cementerios capitalinos y sustraen las coronas que se han depositado durante la jornada. Una señora que sólo se identificó como "Doña Rosa", aseguró que las coronas a veces se comercializan en más de treinta oportunidades. Lógicamente, lo que se aprovecha es la estructura de alambres.

Nueva revista

A la serie de publicaciones periodísticas que Editorial *Andina* ofrece al público –*Hombre, Buenhogar, Vanidades*– pronto se agregará otra con un nombre sugestivo: *Fascinación*.

Los consejos del "cura"

Es tan destacada la actuación de Héctor Atella, argentino, en la obra *Mi Cristo Roto* (HOY N.º 17), que presenta el teatro Le Signe, que su papel de un cura que dialoga con Cristo crucificado le ha traído algunas sorpresas. Después de cada función, más de alguna persona se acerca al actor para pedirle consejos sobre variados problemas. "Pero ¿usted no es sacerdote?", preguntan incrédulos los que hablan con Atella.

Distribución asegurada

El matutino *La Tercera* se ha impuesto llegar muy temprano a los kioskos de todo Chile. Para evitar el envío de periódicos a través de otras empresas, optó por lo más sencillo: compró aviones que tendrán la misión de una distribución rápida y asegurada.

Molestias en "las casitas"

Curiosas son las reacciones de algunos trabajadores de Valparaíso para expresar su molestia ante el atraso en el pago de salarios u otros problemas laborales. A la protesta de "brazos caídos" que hace algunas semanas realizaron 50 operarios –en su mayoría mujeres– de la pesquera Premar (todos fueron detenidos y puestos en libertad al día siguiente), se sumaría la repentina necesidad de los obreros portuarios por ir a "las casitas". Con idéntica excusa, todos habrían abandonado el trabajo al mismo tiempo.

"Autotoque" en el sur

Si alguna vez se termina el toque de queda, las costumbres adquiridas por los chilenos se harán evidentes. Una muestra de ello ocurrió en Llanquihue y Chiloé, donde, con motivo de Fiestas Patrias, hubo dos días sin restricciones de desplazamiento. La medida se anunció profusamente por los medios de comunicación y fue recibida con gran alegría. Pero una encuesta realizada por la corresponsal de HOY en Puerto Montt mostró lo increíble: no se encontró a ningún ciudadano que disfrutara de la ventaja. "Por las dudas", todos se recogieron a sus hogares a la hora acostumbrada.

¿Y las fotos?

"La pelea por la pelea" –es decir, el choque de interesados en transmitir por TV el *match* Vargas-Canto– no se agotó en el cuadrilátero de Mérida. Como preliminar, hubo una dura batalla en el consulado mexicano en Miami por conseguir las correspondientes visas. Como epílogo, se produjo una anécdota con las fotos del encuentro. Los empresarios de Vargas contrataron al argentino Danilo Gallai para que fotografiara el combate, y le ofrecieron a la revista *Estadio* lo que ésta necesitara. En Miami, Antonino Vera, director de la publicación deportiva, tuvo una desagradable sorpresa: al día siguiente del encuentro vio que Gallai salía de la aduana en silla de ruedas. Vera no resistió más y preguntó: "¿El accidente fue antes o después de la pelea?" Hasta ahí duró la comedia: el supuesto malherido se levantó de la silla y entregó las fotos.

"Te Deum" del alcalde

Los habitantes de San Antonio fueron una vez más sorprendidos por la actitud del alcalde del puerto, Enrique Manzur: éste no quiso que el tradicional *Te Deum* se realizara en la iglesia de la calle Centenario. El acto se efectuó frente al edificio de la Gobernación. El sacerdote a cargo del decanato de San Antonio, Patricio Infante, no asistió a la ceremonia, pero envió a un diácono, al que Manzur no le permitió que tuviera participación.

MAXIMIANO ERRAZURIZ Y MARIO PAPI

Los nuevos estandartes

Por Patricia Verdugo

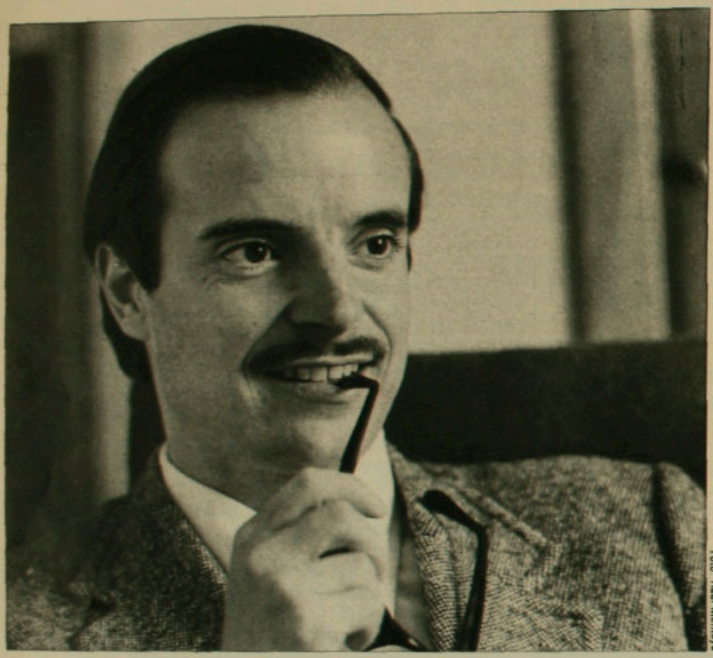


Foto: Raul Montoya

Maximiano Errázuriz: "Las actuales restricciones a la libertad de prensa no benefician a nadie"

MAXIMIANO ERRAZURIZ

La política en la sangre

● Ex diputado del Partido Nacional, asegura que no puede dejar de preocuparse por la cosa pública. La monarquía electiva le parece un régimen ideal y sueña con elegir a un gobernante por computadora

Dice que lleva la política en su sangre. Y hace un rápido recuento de sus antepasados –donde los primogénitos se turnan los nombres Rafael y Maximiano–, que fueron senadores, prominentes políticos o sagaces embajadores.

Dice que "por el impulso de tratar de ser el mejor" fue siempre un buen alumno en los Padres Franceses. Y siguió siéndolo cuando ingresó a la Escuela Militar a los catorce años, con el deseo de buscar "un ambiente más amplio".

Y cuando Maximiano Errázuriz Eguiguren estaba en el primer curso militar, su vocación de abogado ganó la batalla. Podría haber estudiado paralelamente las dos carreras, "pero me pusieron problemas, porque creían que al recibirme me retiraría de la Escuela Militar". Y se perdieron a un buen oficial activo, porque Maximiano siguió estudiando hasta lograr su título de teniente (de reserva) y ahora está por recibir su nombramiento de capitán.

En la Universidad Católica fue elegido vicepresidente del centro de alumnos de Leyes, inspirado en la doctrina gremialista. Incansable, decidió acometer otra empresa: ser periodista. Y contra el deseo paterno, que consideraba el periodismo una carrera improductiva, Maximiano estudió paralelamente las dos profesiones.

Una casualidad lo unió a Colchagua, provincia que en 1973 lo eligió diputado por el Partido Nacional. Porque Santa Cruz era la única plaza que quedaba para hacer su práctica como abogado. Se avecinaban las elecciones presidenciales del 70 y emergió el ancestro político: apoyar a Alessandri y luchar "contra el omnipotente Joel Marambio", el parlamentario socialista, fueron sus estandartes como director del diario *El Cóndor*.

La lucha no fue fácil. El año 71 estuvo más días a la sombra de las cárceles que bajo la luz del sol colchaguino. Supo en carne propia lo que significa aquello de "violación a los derechos humanos", la noche del 15 de setiembre de 1971 (un día después de que debió abandonar el regimiento "Colchagua", donde cumplía instrucción para ascender a teniente, por órdenes expresas del Presidente Allende).

Esa noche lo secuestraron efectivos del MIR (o de Investigaciones, difícil establecer la verdad después de la pesadilla). Dice que fueron tantos los golpes y las amenazas, que sólo ansiaba perder el conocimiento para no sentir más, para no saber más. Y la refinada tortura llegó al punto de atarlo a la vía férrea y abandonarlo por largo rato. En Investigaciones de Rancagua la cosa no fue mejor: desnudo, en una gélida celda, lo golpearon brutalmente:

–Me levantaban del suelo agarrándome del pelo y me dejaban caer nuevamente. Mira cómo estoy (y muestra su coronilla semicalva), se quedaban con puñados de mi pelo en las manos...

Dice que lo obligaron a firmar una declaración donde se acusaba de complotar contra el régimen e involucraba a otros personajes. Su ira quedó grabada en la pared de su celda. Escribió con el taco de su zapato: "Muera la UP, mierda".

Agota el recuento de sus actividades: subgerente general de la Editorial Jurídica, alumno de la Academia Superior de Seguridad Nacional (donde se forman los cuadros dirigentes de militares y civiles), abogado de Indap, profesor en las escuelas de

● Son dos jóvenes chilenos que miran al futuro con optimismo. Tienen enfoques absolutamente distintos, pero creen en el respeto y el diálogo como herramientas esenciales en la construcción del nuevo Chile

Foto: Vicente Vergara

Mario Papi: "El futuro será tan bueno o tan malo como tú y yo queramos que lo sea..."

Leyes y Periodismo, columnista de *La Tercera* y comentarista en radio Agricultura. Prepara un manual de Derecho Romano, que será su segundo libro luego de *Bukovsky*, obra que preparó a su regreso de Ginebra y Bruselas, donde sirvió como adicto cultural.

A los 31 años, Maximiano asegura que "es imposible sustraerse a la preocupación por la cosa pública". Y está convencido de que al hombre de la calle le interesan un bledo los políticos y los partidos: "En un 80 por ciento de los casos, sólo les interesa tener casa, auto, televisor y un mínimo de comodidades. Y votarán por quien pueda proporcionarles esos bienes, cualquiera sea su ideología".

Una monarquía electiva

Comprende que el sufragio universal "es la única forma de medir el sentir de la opinión pública, no lo que piensa". Pero su sueño sería "buscar con computadora al conductor que el país necesita, aunque no sacara ni un voto. Al final, el país lo agradecería".

Cree que el régimen de gobierno ideal "es la monarquía electiva, donde se elige al gobernante indicado y éste gobierna hasta que se muere. Porque son fatales las elecciones a cada rato; impiden desarrollar políticas de mediano y largo plazo".

Y no le gusta el esquema que los partidos tenían hasta el "Once":

–Representaban el pensamiento del grupúsculo que los dirigía, y al electorado se le hacía caer en la ilusión de que elegía, cuando en verdad los candidatos le eran impuestos.

Piensa que los partidos deben subsistir en la nueva democracia, pero "los organismos intermedios entre el hombre y el Estado deben fortalecerse para interpretar el sentir de sus integrantes frente a problemas concretos. Y paralelamente hay que crear una ideología –discutida ampliamente con todas las limitaciones que importa la democracia protegida– que esté inspirada en valores permanentes".

Y los nuevos partidos, a su juicio, "deberían tener una base que participe realmente en la selección de candidatos, exigiéndoles un mínimo de preparación. Si para ingresar a la universidad se exige Prueba de Aptitud Académica, ¿cómo no exigirla a un parlamentario?"

Error de modestia

Maximiano cree que la mística es fundamental: "Por muy capaz que sea un gobernante, por mucho dinero que tenga, si un país no quiere colaborar, puede boicotearlo de mil maneras".

¿Y hoy existe esa mística?: "Sí, pero no la suficiente. Este es uno de los errores del gobierno. La modestia es una virtud en las personas y un error en el gobernante. No hace alarde de sus obras y la gente necesita saber qué se está haciendo para sentirse copartícipe".

Como periodista cree que "es indispensable que el gobierno confíe en los medios de comunicación, dando amplia libertad y estableciendo sanciones ejemplarizadoras para quienes abusen de esa libertad. Las restricciones actuales no benefician a nadie". Y como profesor universitario cree "que los rectores deberían ser civiles y no militares, porque en algunas universidades han pasado cuatro rectores en cuatro años. No hay continuidad en el sistema".

No acepta la persecución del pensamiento bajo ningún pretexto:

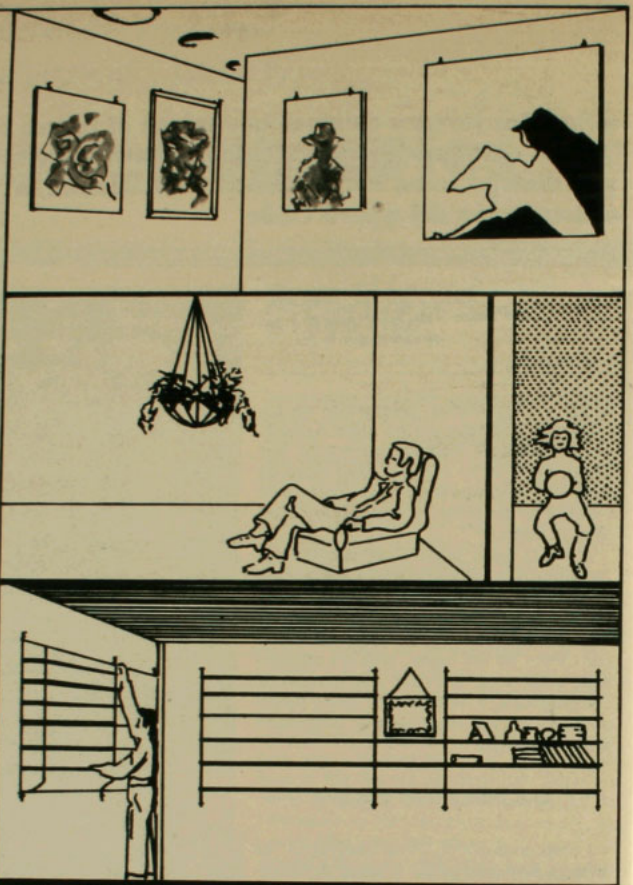
–Los llamados "duros" critican que no se haya limpiado bien la administración pública y aún queden elementos contrarios al gobierno. La verdad es que al comienzo se eliminó a los más activos militantes de la UP, pero siguen dentro personas a las que no se puede acusar de acto subversivo alguno. Y, por lo general, los comunistas procuran ser los más eficientes, los más cumplidores. En cambio, hay otros que fueron furibundos hinchas de este gobierno y que ya fueron despedidos por sus actuaciones deshonestas.

Pero Maximiano no quiere hablar más del pasado con un Chile dividido en UP y anti-UP. Quiere pensar en el futuro, un futuro que le parece promisorio y en el que no teme la tan anunciada "vuelta de tortilla sangrienta", de la que tanto escuchó hablar en el extranjero. Y no la teme, porque ve a un Chile que ya está "en franca recuperación económica"..., y porque él está dis-

Colgar Cuadros?

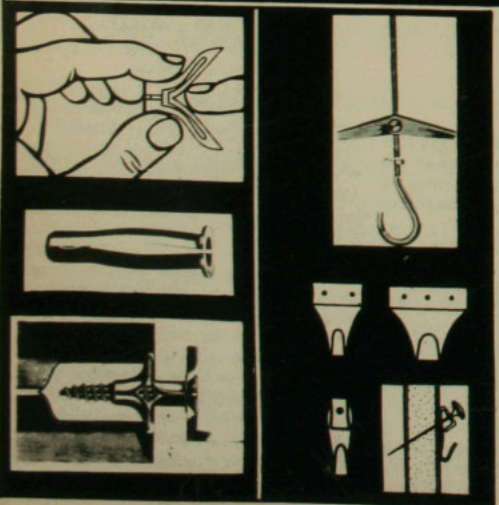
Instalar elementos pesados?

Colocar repisas?



GARCIA PUBLICIDAD

en VOLCANITA es fácil



Empleando un gran surtido de COLGADORES Y FIJADORES Que ofrece :

COMPAÑIA INDUSTRIAL EL VOLCAN S.A.

Phillips 40 - 4º Piso fono 396038
Santiago

Cristián Larroulet: ¿Extrema pobreza en vías de solución?

Miguel Salazar: ¿Por qué se busca la pasividad juvenil?

puesto, con todas sus fuerzas, a luchar por un mañana de paz y prosperidad.

Miguel Salazar (presidente de la Feses 1972):

–En los últimos cuatro años se ha ido logrando la pasividad e indiferencia de la juventud hacia los problemas nacionales, ya sea disolviendo sus organismos representativos, designando dirigentes entreguistas o creando organizaciones fantasmas que no representan a nadie. ¿Por qué cree que se busca esta pasividad, impidiendo que la juventud asuma el papel histórico que le corresponde?

Según el cristal...

–Sus premisas son falsas. Los únicos indiferentes hacia los problemas nacionales son los jóvenes politiqueros, que siembran la violencia, creando problemas en vez de resolverlos. Es falso que se hayan disuelto los organismos representativos. Lo que pasa es que hoy representan a la juventud y no a los partidos políticos. Es falso que se designen dirigentes entreguistas. Nadie puede negar la representatividad de Fernando Barros Tocornal, por ejemplo, que acaba de ser elegido el único vicepresidente de la Asociación Mundial de Estudiantes de Derecho.

"En cuanto a su "pregunta", no hay pasividad en la juventud chilena. Hay una enorme actividad. Y si usted, señor Salazar, pretende que "asumir el papel" consiste en tomarse universidades o la Catedral, organizar huelgas o lanzar piedras contra la embajada de EE.UU., estamos en desacuerdo. Así, prefiero su pasividad para que otros puedan desplegar una actividad más productiva.

Cristián Larroulet (dirigente del Frente Juvenil de Unidad Nacional):

–Usted desempeña diversas actividades, que le permiten apreciar distintos aspectos de la realidad nacional. ¿Cree que la política social del Gobierno realmente va encaminada a solucionar los problemas de los extremadamente pobres?

–Estoy seguro de que es así. En la Academia Superior de Seguridad Nacional he tenido cursos dictados por quienes elaboran la política social del gobierno, pudiendo constatar la precisión con que se hizo el mapa de extrema pobreza y la importante asignación de recursos que el presupuesto contempla para este sector: un 52 por ciento, contra sólo el 27 por ciento de 1973.

MARIO PAPI

Un optimista con ideas

● Ex líder máximo de los jóvenes socialdemócratas dice "no" al capitalismo y al marxismo. Y cree que ya es hora de dialogar "con la mirada limpia y las manos abiertas"

Corre una mezcla explosiva de sangre italiana y alemana por sus venas. Pasión y razón –sazonadas por una gigantesca dosis de optimismo– parecen ser los ingredientes vitales que, en armonioso equilibrio, mueven los pasos de este joven chileno que se llama Mario Papi Beyer. Fue en Puerto Montt, su ciudad natal, donde aprendió las primeras letras. Pero se hizo hombre en "el glorioso Barros Arana", en el pequeño mundo del internado donde vibró con las organizaciones estudiantiles, con el centro cultural donde los adolescentes comentaban desde Salgari hasta Hermann Hesse.

Decidió estudiar Leyes en la Universidad Católica de Valparaíso, por "ese sentimiento jurídico de que habla Fernando de los Ríos, ese tremendo demócrata español, que se traduce en la búsqueda de la libertad y de la justicia". Y la inquietud estudiantil se transformó en inquietud por la cosa pública, porque "nadie puede marginarse de lo que ocurre a su alrededor: nadie vive su propia vida, todos vivimos la vida de todos".

Activo participante en el proceso de reforma universitaria –incluso fue elegido senador académico pocas horas después de haberse retirado de la elección "porque no daba garantías"–, Mario Papi hace hoy un balance:

–Pecó de ilusa esa reforma porque quiso cambiarlo todo. Se trasladó a Chile la problemática europea, cuestionando los valores de nuestra enseñanza, en circunstancias que existía libertad de pensamiento y se respetaba al profesor en su cátedra. Lo que debió cuestionarse era la calidad de esa enseñanza: qué cátedras se impartirían y quiénes lo harían. Al final, se copió un esquema válido para países económicamente desarrollados. Los alumnos se paseaban cada semestre en diferentes carreras: una aberración para un país que tiene que ocupar al máximo sus escasos recursos...

Y si de balances se trata, los mil días de la UP son un buen tema: "Sin el ánimo de simplificar las causas que determinaron la caída de la UP y que nos llevaron a una lucha sin cuartel, donde no había lugar para la razón, fue determinante un hecho: la traición al programa que se había ofrecido. Fue bombardeado primero en el seno de la misma UP, especialmente por los comunistas y un sector socialista. Y ellos aclararon que ese programa sólo era una mera formulación táctica para algo que nunca se explicó bien. Eso generó la desconfianza y la imagen de Europa Oriental cobró cuerpo en un país que, por su tradición democrática, no estaba dispuesto a vivir esa experiencia".

Poco después que se fundó la Social Democracia (PIR), en 1971, Mario decidió firmar sus registros y ya al año siguiente ocupaba la vicepresidencia de la juventud porteña. Poco después, a comienzos de 1973, fue elegido como presidente nacional de los jóvenes socialdemócratas de Chile.

–Ingresé al partido –recuerda– porque sentí que en sus postulados se conciliaban mis anhelos de justicia social y libertad política. Y porque creo que lo esencial en la vida de un hombre son las razones que tenga para vivir. Si esas razones tienen una proyección social, tarde o temprano hay que darles un cauce. A menos que desee tener como eterno verdugo a su conciencia. Recuerdo una frase de Camus que me impresionó mucho. Una afirmación brutal, pero ejemplarizadora: "Lo importante no es mi vida, sino las razones de mi vida. En algo difiero de un perro". Sobran los comentarios...

Guillermo Yunge: ¿Son representativos los organismos juveniles?

Miguel Allamand: ¿Qué haces tú por el nuevo Chile?

Dice que la democracia existe "cuando se reconoce, a todos los que tengan una idea común, el derecho esencial de agruparse, difundir su pensamiento y hacerlo triunfar". Pero aclara que deben quedar fuera del esquema "todos los que no respetan las reglas del juego: yo puedo dialogar con cualquiera, menos con el que parte negando mi derecho a estar vivo".

Hora de reformas

En el ya próximo proceso de democratización, cree que los partidos políticos deben existir, "porque aseguran la visión de conjunto, pueden dar unidad a la diversidad, de un modo coherente y con proyección a futuro". Y ante un rápido recuento de las críticas que últimamente se hacen a los partidos, Mario exclama:

–¡Esta mesa o esta silla no son buenas o malas en sí; no puede hacerse una valoración moral de las instituciones, sino sólo de los actos humanos! Podemos hablar de mayor o menor eficiencia y en ese sentido creo que los partidos deben democratizarse verdaderamente, de manera que reflejen exactamente el sentimiento de sus bases. Porque por muy buenos hombres que sean los dirigentes, son hombres y como tales tienen fallas. Y hay que aumentar la participación de todos, incluyendo reformas como el veto popular o la iniciativa popular legislativa, de modo que las directivas no tengan el patrimonio absoluto de las reformas que necesite el país...

No comparte las críticas que se centran en la demagogia: "Es un arma absoluta sólo cuando el que la utiliza es un candidato a la dictadura. Si triunfa, nadie osará demandarle que cumpla lo prometido. Pero en una competencia democrática, el margen de la demagogia resulta sensiblemente reducido, porque, tarde o temprano, se va a tener que responder por lo ofrecido y eventualmente ser reemplazado".

Abierto a cualquier reforma que pueda resultar positiva, Mario cree que es buena idea que se institucionalice la participación de los técnicos: "Hay que buscar los mecanismos que concilien las tareas de los políticos y los técnicos. De hecho, en Francia o Estados Unidos, los políticos actúan secundados por un cuadro técnico. Creo que en Chile, en este sentido, falta asignar la real importancia de la Escuela de Ciencias Políticas y Administrativas".

Porque es un optimista básico y tiene una fe gigantesca en el hombre, Mario tiene una divisa: "La vista siempre delante"...

–El precipicio quedó atrás y el hombre avanza cada día hacia adelante. Si algo tenemos es futuro. Y ese futuro se nos presenta como un gran desafío a la inteligencia. Las nuevas generaciones tienen que asumir responsablemente una gran tarea. Todos tenemos que abrirnos a un cambio de mentalidad. La modernización de Chile es tarea de todos y no podemos autoexcluirnos de ella...

Y porque es un hombre del futuro, Mario abraza a toda Latinoamérica en su sueño: "Los jóvenes latinoamericanos tenemos que construir un mundo nuevo. Tenemos que incentivar esa conciencia latinoamericana que está latente, tenemos que buscar imperiosamente los mecanismos de integración que respeten las características de cada pueblo: la unidad en la diversidad. De otro modo, seguiremos siendo el campo de batalla de las potencias imperiales".

Mario cree que en Latinoamérica ya no caben los esquemas capitalistas ni marxistas:

–El mundo frío e impersonal del dinero no encaja en nuestra forma de pensar. Nunca hemos medido el éxito de las personas por su éxito comercial. Nos mueven sentimientos más importantes y más humanos. Por eso todos los esfuerzos para imponernos el modelo capitalista de desarrollo han fracasado. Y respecto al marxismo, creo que ya está en la vitrina de la historia. No tiene respuestas para el mundo moderno y en Latinoamérica nada tiene que decir. El Partido Comunista italiano o francés tiene más militantes que toda América junta, con excepción de Cuba. Eso es prueba clara que aquí jamás ha podido prender. Lo que pasa es que respecto al marxismo tenemos un complejo, el mismo que se tuvo en el pasado respecto a las ideas de la Revolución Francesa y que hasta hoy día nos pesa...

"Estoy pensando..."

No al capitalismo, no al marxismo. ¿Y dónde está la respuesta? Mario cree haber encontrado la suya:

–Recobremos la fe y la dignidad de personas humanas, perdámosle el miedo al miedo y empecemos a trabajar ahora... y no mañana. Volvamos al diálogo, a consultarnos unos a otros como podemos aportar lo mejor que tenemos. Hablemos con la mirada limpia y las manos abiertas. Actuemos convencidos de que los demás actúan honradamente y no supongamos malas intenciones *a priori*. Tenemos que volver a sentir confianza en nosotros mismos, en nuestras posibilidades. El futuro depende de nosotros. Será tan bueno o tan malo como tú y yo queramos que lo sea...

Este es Mario Papi, un joven de 28 años que nació con pasta de líder, que trabaja como procurador en un banco de Valparaíso, que está casado con una periodista, que piensa poco en él y mucho en quienes viven en su mismo país y en su mismo continente. Y así contestó las preguntas que le hicieron otros dos jóvenes como él.

Guillermo Yunge (presidente de la Feses 1971):

–Convencido de la importancia de que los jóvenes aúnen esfuerzos para lograr cambios necesarios en la realidad actual, quisiera saber si tú crees que los organismos de gobierno dirigidos a los jóvenes son representativos de las inquietudes juveniles y si son canales de participación adecuados. Y si no lo son, ¿cuáles serían las formas participativas que la juventud debiera darse y tras qué objetivos?

–Sobre la representatividad, no me pronuncio. Porque los dirigentes fueron designados y es imposible medir su real representatividad. En la práctica, no han resultado canales adecuados de participación. Su defecto es creer que deben neutralizar la inteligencia. Entendieron el receso político como un receso mental.

"Las formas participativas que debieran darse parten por abrir los canales democráticos, especialmente en el ámbito universitario, y el diálogo a todo nivel.

Miguel Allamand (presidente de FEUC 1976):

–Dado que los jóvenes tienen el deber ineludible de participar en la construcción del país, ¿cuál crees tú que es la característica más importante de esta participación tanto a nivel particular como en la relación con el gobierno que encabeza esta construcción? ¿Y qué estás haciendo tú concretamente en estos aspectos?

–La característica es ausencia de participación juvenil, porque el actual proceso no ha logrado motivar a los jóvenes. Los organismos que pretenden nuclear a la juventud se han diluido en farándulas, sin proponer proyectos que hagan visible una labor de trascendencia, de seriedad.

"Creo que no todo es culpar a estos organismos. Hay también una responsabilidad personal que nuestra generación parece estar eludiendo. No creo que haya "generaciones frustradas". Lo que hay son generaciones que renuncian a su responsabilidad histórica. Como dice Ortega y Gasset, toda generación nueva, para que sea tal, debe generar algo efectivamente.

"Y respecto a mí, estimado Miguel, estoy pensando y haciendo lo posible dentro de los límites permitidos...

Misión de sacrificio

● Francisco de Borja Valenzuela, elegido como presidente del Comité Permanente del Episcopado, define su posición

Necesitaban, antes que nada, paz. Y la campestre tranquilidad de la Casa de Formación de los sacerdotes Schoenstatt, en La Florida, ayudó a encontrar esa paz de espíritu que afianzó una jornada de retiro.

Y luego los obispos chilenos pusieron manos a la obra: la asamblea plenaria de la Conferencia Episcopal Chilena (CECH), evento fundamental en el quehacer de la Iglesia Católica, ya que decide la orientación institucional en los próximos dos años y designa al "jefe máximo".

Celosos en guardar para sí sus posibles didos por Perretta le plantearon al Presidad de todos lós obispos católicos", los detalles de la elección de monseñor Francisco de Borja Valenzuela como presidente del Comité Permanente del Episcopado (CPE) no trascendieron.

Coincidencias

Arzobispo-obispo de San Felipe, provincia de Aconcagua, desde 1974, monseñor Valenzuela tiene 60 años y es un hombre jovial. Poco después de su elección brindó con champaña por los periodistas que cubrían el evento y les aseguró:

–Hay quienes piensan que si San Pablo hubiera vivido en nuestra época, habría sido periodista. Y un gran periodista...

Se refirió también a lo que significaba su designación:

–Es un gran sacrificio para mí, pero lo asumo como una misión más que me encomienda la Iglesia.

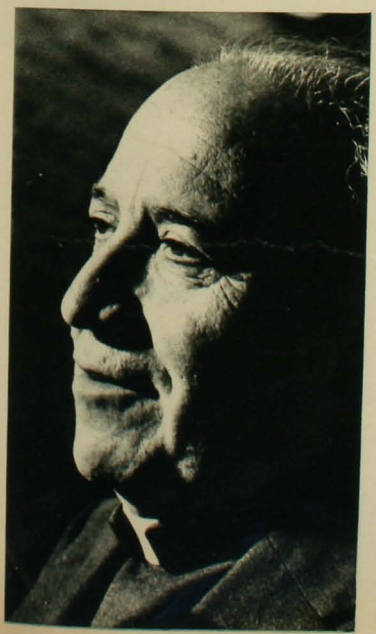
Sabiendo lo que escondía una pregunta sobre su supuesta "postura conservadora" dentro de la Iglesia, monseñor Valenzuela aclaró:

–El mensaje del Evangelio es uno y en ciertos casos coincide con posiciones de derecha, y en otros, con las de izquierda...

Su antecesor, monseñor Juan Francisco Fresno, arzobispo de La Serena, también conversó con los periodistas para asegurarles que el Comité presidido por él actuó "en la forma más objetiva posible, así como ustedes informaron sobre las actividades de la Iglesia en forma oportuna y objetiva". Y pidió igual cooperación para su sucesor en la difusión "de las labores doctrinarias y pastorales en que estamos empeñados".

Para el cargo de secretario general del Comité fue reelegido el obispo de Temuco, Bernardino Piñera. El resto de los integrantes son: el Cardenal Silva Henríquez (por derecho propio) y los obispos Orozimbo Fuenzalida (Los Angeles), Juan Francisco Fresno (La Serena), Sergio Contreras (Concepción) y Carlos Oviedo (Antofagasta). Como suplentes fueron designados los obispos José Manuel Santos (Valdivia), Sergio Valech (Santiago) y Carlos González (Talca).

Monseñor Francisco de Borja Valenzuela: izquierdas y derechas en el Evangelio



Sexo, violencia y...

Según la reciente reforma de los estatutos, el Comité es el organismo que cumple los acuerdos tomados por la Asamblea Plenaria. Pero, además, debe relacionarse, en el plano nacional, "con las autoridades civiles en la medida que lo requiere el bien de la nación y la misión de la Iglesia", como también "tomar contactos con las personas que pueden informar sobre la realidad eclesial y temporal del país y sugerir elementos de solución a los problemas que la Iglesia debe afrontar en la actualidad".

Sexo, violencia y dinero fueron los tres temas a los que se abocó –hasta mediados de esta semana– la Asamblea Plenaria. Y lo que se acordó respecto de ellos deberá ser "ley" para el flamante Comité Permanente encabezado por monseñor Valenzuela.

CRONICAS DEL PACIFICO

ENRIQUE BUNSTER

Crónicas del Pacífico –obra póstuma de Enrique Bunster– es un conjunto de piezas narrativas, aisladas unas de otras, escogidas y combinadas para intentar una muestra físico-histórica del Gran Océano. Se incluyen para esto relatos sobre el pirata Drake, de los viajeros Anson y Cook, de expediciones esclavistas, de viajes a las Islas Marquesas, a Hawaii, a Juan Fernández, a Japón, etc.

El autor –de invencible vocación marina– sintió la necesidad de enfatizar el ineludible destino marítimo de Chile, cada día más evidente.

Pídalo en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

PROBLEMAS DEL COBRE

Las razones de Codelco

● Jorge Vial, vicepresidente de Finanzas y Administración de la empresa, plantea la situación del principal mineral del país

Por María Olivia Monckeberg

La historia no es nueva. Mejor dicho, vuelve a repetirse cada vez que el precio del cobre baja en el mercado mundial. Claro que el dolor de cabeza se hace más agudo cuando –como ocurre ahora– éste se estanca en niveles muy bajos y nadie apuesta un peso por una subida importante en el futuro próximo: los *stocks* siguen acumulándose en las bodegas de un mundo industrializado que tampoco se decide a salir de la recesión económica.

Y hay razones para estar preocupados. Desde luego el millón de toneladas que se produjo este año representan un doce por ciento del producto nacional. Y los mil 200 millones de dólares que se obtendrán por las exportaciones significan –a pesar del menor precio– un 54,5 por ciento de todas las exportaciones chilenas: más de la mitad de lo que Chile exporta es cobre. De ahí también que en el último tiempo diversos economistas hayan planteado su inquietud por el futuro de la balanza de pagos chilena, que hasta ahora está equilibrada: el increíble aumento de las importaciones, que en el primer semestre crecieron a un ritmo de 50 por ciento, contrastado con ese precio bajo del cobre y con un menor aumento de las exportaciones "no tradicionales", no deja de ser preocupante.

Poca inversión

Más acá de la balanza, hay otro asunto que preocupa. Como en toda la actividad nacional, la poca inversión en cobre es cosa seria. El mismo presidente de la Corporación del Cobre (Codelco Chile), el general Orlando Urbina, que tiene bajo su responsabilidad toda la gran minería, señaló en la publicación *Oasis* del mineral de Chuquicamata: "Nos preocupa en forma muy especial lo que se refiere a inversiones, porque para mantener la producción de 805 mil toneladas que nos ha fijado la Oficina de Planificación Nacional, necesitaríamos una inversión de más o menos 170 millones anuales sólo para sostener ésta". Señaló que este año Codelco ha recibido para inversiones sólo cien millones de dólares. Y manifestó su esperanza de que "las autoridades nos otorguen un poco más para inversiones y poder sostener esta producción".

Y es que las 800 u 850 mil toneladas que el año pasado produjo Codelco Chile a través de sus "divisiones" –como se llaman después de la reestructuración–, de Chuquicamata, Salvador, El Teniente y Andina, son el resultado del plan de inversio-

Hay acuerdo entre los especialistas de que los excesos de *stocks* y el lento paso de la recuperación mundial atentan contra el precio del cobre

nes en el cobre decidido en los días de la nacionalización por el ex Presidente Eduardo Frei. Los niveles actuales son los máximos que se pueden obtener con el actual "diseño", como dicen los técnicos. Aumentar la capacidad instalada o mejorar lo actual ya no depende de Codelco, sino del ministro de Hacienda, Sergio de Castro. Como también depende de él en último término el nivel de remuneraciones de los trabajadores. Al parecer, en uno y otro caso, el cobre sufre también las condiciones generales restrictivas que impregnan a toda la economía chilena: el mentado "no hay plata", que se oye en diversos ambientes, también se escucha en la mina o en la oficina de Santiago. El cobre no es una excepción. Por eso no hay inversiones importantes en carpeta. Por eso también no resultan extrañas las quejas laborales; hay en el trasfondo un problema económico que hace de caldo de cultivo de malestares: remuneraciones que no son malas comparadas con las de otros trabajadores chilenos, pero que han perdido poder adquisitivo con relación a los años anteriores al 70.

General Orlando Urbina en la convención de agentes extranjeros del cobre chileno: estudiando la estrategia para vender

El bajo precio

¿Cómo ven el panorama los ejecutivos de Codelco?

En la convención de agentes de venta del cobre chileno en el exterior que se está realizando desde la semana pasada, tanto el general Urbina como el vicepresidente de comercialización, Gastón Frez, señalaron que de acuerdo a los antecedentes no habría que pensar en una subida para el futuro próximo, ya que el sobrestock mundial se estima en este momento en un millón 200 mil toneladas.

HOY conversó de estos asuntos con el ingeniero civil Jorge Vial Subercaseaux, vicepresidente financiero y administrativo de Codelco, quien no trepidó en calificar el actual precio como "bastante malo" –alrededor de 53 centavos de dólar la semana pasada y de 60 el promedio del año– y "no creemos que pueda haber una mejoría sustancial en el resto del año ni en el próximo". Vial basa sus afirmaciones en la discordancia que se ha manifestado entre producción y consumo: los *stocks* continúan subiendo, mientras la recuperación de la economía mundial ha sido mucho más lenta de lo previsto. Esto ha determinado que en EE.UU. y en Canadá se estén cerrando minas, porque al precio actual trabajan a pérdida: tenían costos de aproximadamente 70 centavos de dólar la libra.

En Chile desde ese punto de vista la situación es menos dramática. Salvo el caso de la Minera Exótica, que paralizó el año pasado por razones metalúrgicas –según cuenta Jorge Vial– y que continúa sin funcionar, el resto trabaja a toda máquina. El general Urbina anotó que el costo promedio de la libra fue el año pasado de 51 centavos. Este año sería una cifra similar. A un precio promedio de 60, la utilidad sería de nueve centavos por libra.

Abaratar costos

Además, Jorge Vial anota otro antecedente:

–A nosotros también nos ayuda la extracción de subproductos: el molibdeno, la molibdenita y el metal *doré* (mezcla de oro y plata). Además hemos hecho un notable esfuerzo para abaratar costos y hemos logrado resultados. En este sentido es interesante destacar también que el costo de producción en Chuquicamata y en El Teniente es inferior a ese promedio y entre las dos juntas suman 700 mil toneladas de las 850 que estamos produciendo.

En el fondo, los esfuerzos están encaminados a aumentar la productividad, pero la producción de cobre propiamente tal está topada: "Por primera vez el año pasado se llegó al uso pleno de la capacidad lograda con el aumento del diseño que se hizo en tiempos de Frei", comenta Jorge Vial. Este año, según el mismo vicepresidente de Codelco, las inversiones que se han hecho han sido para "deshacer cuellos de botella" o para tratar de bajar el costo en forma indirecta precisamente a través de la producción de subproductos. La suma total son los cien millones de dólares de que hablaba el general Urbina. "Una cifra baja, que no permite proyectos de más envergadura", reconoce Vial.

Otra meta que se ha puesto Codelco para tratar de sacar el jugo a los pesos, es lo que ellos llaman el *up-grait*, que vendría a ser algo así como aumentar el grado de elaboración de la producción. Por ejemplo, el cobre electrolítico tiene mejor precio que el blíster. "Esto –indica Vial– nos ha significado ganar un centavo por libra en término medio".

En resumen, la política de inversiones en este momento está orientada en pos de dos objetivos:

–Mantener la producción, ya que como la gran parte del cobre que estamos explotando es cobre porfírico, la ley va bajando; esto implica mover cada vez más cantidad de minerales para extraerlo. Lo segundo es dar prioridad a ciertas inversiones, que nos permiten abaratar costos y mejorar la eficiencia.

Inquietudes

Pero está claro que para aumentar la producción no hay nada en pauta. Frente a esto, surge la inquietud entre muchos especialistas respecto al futuro: como las inversiones de este tipo son de larga maduración, lo que se invirtiera este año para tratar de aumentar la producción se vería recién a mediados de la próxima década. ¿No se corre el riesgo de que entremedio surjan sustitutos y Chile se quede con su cobre guardado?

–No deja de darnos temor que si no utilizamos las reservas de cobre podamos quedarnos con ellas bajo tierra, como ocurrió con el salitre. Porque Chile tiene el 30 por ciento de las reservas mundiales, de las cuales el 25 por ciento son de Codelco. Mientras tanto la ley de los minerales de las reservas mundiales es cada vez más baja, y, en consecuencia, los costos son más altos. Esa situación puede determinar que los países industrializados se esmeren en la investigación de sustitutos. Es un peligro real. Nosotros estamos muy conscientes de eso y observamos lo que está pasando con los posibles sustitutos. Por ejemplo, hay una fibra de vidrio óptica que sirve

SOCIEDADES MERCANTILES DE PERSONAS

Sergio Baeza Pinto

Panorama completo de las sociedades colectivas de responsabilidad limitada y en comandita, su formación y la precisión de su efectiva naturaleza y alcances. Aborda, además, en detalle, la interpretación de las reglas de forma de las sociedades de personas, la nulidad por su incumplimiento y la prescripción de las acciones que emanan de los vicios de su constitución.

ESTATUTO ADMINISTRATIVO, Y ESCALA UNICA DE SUELDOS

DFL 338 de 1960, y DL 249 de 1974

Unico texto que contempla, en forma actualizada y concordada, todas las normas que regulan la función pública chilena, junto con todos los derechos económicos conferidos a los servidores públicos, los cuales se presentan ordenada y sistematizadamente.

Pídalos en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

para instalaciones telefónicas y radio que todavía resulta a un costo caro, pero ya la *Conning Glass*, que es la firma que la produce, está colocando avisos publicitarios en revistas norteamericanas –señala Jorge Vial.

Sin libertad de juego

En todo caso, Codelco sólo puede tirar líneas o presentar ideas ante las máximas autoridades económicas, que son las que en definitiva deciden sobre inversión. Todos los años en noviembre la Corporación tiene que proponerle al Ministerio de Minería un presupuesto global, que resuelve esta secretaría de acuerdo con Hacienda. Una resolución conjunta de los dos Ministerios es la última palabra.

Tampoco la Corporación tiene nada que ver con la fijación de remuneraciones que desde marzo de 1974 es asunto del Ministerio de Minería. Los trabajadores del cobre se rigen por un sistema especial de escala móvil que se reajusta mes a mes de acuerdo al IPC: "Nosotros no tenemos facultad para fijar remuneraciones. Dentro de la actual legislación es atribución del Ministerio de Minería, según el DL 346 de marzo de 1974. Nosotros sólo podemos hacer proposiciones, pero no tenemos libertad de juego en esto", explica Jorge Vial.

Pero si bien nada pueden hacer en materia de sueldos, hay algunas cosas que los ejecutivos de Codelco han tomado en sus manos: "Por una decisión administrativa de la Corporación hemos evitado a todo precio los despidos masivos de personal. De hecho, cuando se paralizó La Exótica, ese personal fue absorbido por Chuquicamata", cuenta Jorge Vial. Y el gerente de Relaciones Industriales, Gabriel Vallse –que también estuvo en la conversación–, anota que "obviamente para poder cumplir con este propósito había que disponer de cierta libertad en la reubicación de la gente, cuando el año pasado se hizo la reestructuración". En el fondo –dice– ha sido la contrapartida de la seguridad de trabajo que hemos dado. Y esto "ocasionó pequeños problemas de tipo individual que se han solucionado; las directivas sindicales han entendido el asunto y han colaborado con nosotros".

Aunque ni el nivel ni el sistema de remuneraciones dependen en la actualidad de los ejecutivos de Codelco, Jorge Vial considera que "con el andar del tiempo y a la larga es necesario armonizar la política de remuneraciones de las diferentes divisiones". Lo que ocurre es que como cada una tiene origen en una empresa distinta –recuerda–, hay cualquier cantidad de sistemas de pagos diferentes. En lo fundamental, el ingreso de los trabajadores de las "divisiones" consta de: sueldo base, asignación de zona cuando la hay (Teniente, por ejemplo, no tiene), asignación de responsabilidad en el caso de los supervisores, y para todos incentivo de producción. Además –dice Vial– están las otras asignaciones, bonos y regalías de poca monta. Por otra parte –señala–, hay otra serie de gastos adicionales propios de la actividad minera. Porque por el hecho de estar en localidades aisladas, en las divisiones hay hospitales –el de Chuqui, por ejemplo, es uno de los mejores de Chile–, hay que dar solución a los problemas educacionales, pulperías e incluso servicios similares a los que tendría un municipio.

Y sobre los problemas laborales que según los dirigentes existirían, Jorge Vial comenta: "En la única parte donde no hay problemas es en el cielo, pero incluso allí se dio la rebelión de los ángeles. Con mayor razón en los conglomerados humanos.... son cosas propias de ellos. Hay –claro– problemas chicos y otros no tanto. En todo caso lo importante es irles buscando solución".

Foto: Raúl Montoya

Jorge Vial, vicepresidente de Codelco: el Ministerio de Minería es el que fija las remuneraciones

PROBLEMAS DEL COBRE II

El bienestar quedó atrás

• Remuneraciones y relaciones laborales en las divisiones del mineral reflejan el momento que vive la principal riqueza de Chile

Por Ana María Foxley

Nunca un periódico interno de una empresa había provocado tanto revuelo público. Las declaraciones del general en retiro Orlando Urbina, presidente de la Corporación del Cobre (Codelco), al semanario *Oasis*, de la División Chuquicamata, hace dos semanas, provocaron "sorpresa y desagrado" entre los dirigentes de la Confederación de Trabajadores del Cobre (CTC). El general Urbina afirmó a ese medio que ni en Chuqui ni en ninguna parte de la empresa existen problemas en las relaciones industriales y que él no ha recibido "reclamos formales concretos de parte de ninguna directiva sindical ni gremial de Codelco". También agregó que "los costos de producción del cobre se han bajado en forma notoria, sin provocar trastornos sociales ni perjudicar los beneficios de los trabajadores", sino sólo "introduciendo mejoras de carácter técnico en todos los procesos".

Las dificultades

El presidente de Codelco había tocado justamente los dos puntos débiles que más estaban doliendo desde hace un tiempo. La polémica se inició en julio, aunque la discusión venía tomando vuelo hace varios meses. Lo que más llamó la atención fueron las palabras –calificadas por algunos de "folclóricas"– de Bernardino Castillo frente al General Pinochet, en la reunión del 27 de julio en el Diego Portales. Allí, Castillo atacó a los "mandos medios" –sin aclarar a quienes se refería–, porque según él habría entre ellos un "cierto revanchismo". Propuso también que, ya que "nosotros no podemos hacerles huelgas..., si usted nos da un poquito de chipe libre, estos caballeros, estos mandos medios, yo se los arreglo en 24 horas". Sus sugerencias provocaron cierta hilaridad, pero no así todo lo que se estaba ventilando hace un tiempo. Al parecer el descontento en la división Salvador era real. El entonces gerente Manuel Acevedo –hoy trasladado a Santiago– estaba aplicando un rígido plan de reducción de costos de producción. La CTC denunció que esto no se podía hacer "a costa de los trabajadores" y que el meollo del problema que –según ellos– se quería ignorar o desvirtuar estaba en "el maltrato a los trabajadores". Después de una gira de Castillo por el norte, éste moderó sus palabras y el asunto aparentemente se diluyó. Comenzó una tregua, en la que Codelco hacía una investigación y se iniciaron conversaciones periódicas con los dirigentes de la CTC y la Asociación de Supervisores del Cobre (Ansco).

Las recientes palabras del general Urbina volvieron a remover los ánimos. El Consejo Directivo Nacional de la CTC, presidido por Bernardino Castillo, entregó un escueto comunicado, firmado por varios dirigentes, entre ellos Guillermo Medina, presidente de la Zonal El Teniente y Consejero de Estado. En él se señala que las declaraciones del general Urbina implican un "garrafal error de apreciación"; que se han presentado "a distinto nivel todos los problemas que aquejan a los trabajadores del cobre" y que "hemos sido sumamente cuidadosos y leales en las actuales circunstancias que vive el país para no dar a la publicidad el contenido de diversas notas escritas y entrevistas verbales con el general Urbina, con el ánimo de no despertar efervescencia en los trabajadores del cobre en particular y en el país en general, a pesar de que su contenido pudo representar, por el origen del problema, un hondo dramatismo..." Sin entrar en más detalles, "para no despertar polémica", la CTC insiste en que es indispensable el diálogo para solucionar "en parte los problemas de Codelco Chile, que sí los hay, y en buena cantidad".

Pocos días después, un diario de la capital logró sonsacar un poco más a Castillo. Se demostró preocupado, porque "al declarar que no hay problemas entre Codelco y los trabajadores, los cuales se palpan a diario, toda la Confederación queda en un pie falso frente a sus representados, creándose una mala imagen como dirigentes". En seguida, enumeró algunos de los escollos que los preocupan: sobreprecios en las pulperías, violaciones de convenios colectivos, no pago de beneficios, problemas habitacionales, de atención médica y de educación de los hijos de mineros.

Mosaico difícil de armar

Al cierre de esta edición, HOY lo ubicó telefónicamente en Antofagasta, donde "descansaba", según dijo, pero su actitud fue cautelosa. No se comprometió en más declaraciones "hasta mi vuelta a Santiago, donde seguiremos las conversaciones con el general Urbina".

Conversando con diferentes sectores del cobre, trabajadores, empleados y profesionales, que en total son alrededor de 30 mil –por lo menos unas 120 mil personas, considerando el grupo familiar, que se alimentan del cobre–, se pudieron detectar varios órdenes de problemas. En síntesis:

- Deterioro de las remuneraciones a todo nivel en los últimos cuatro años, que en algunos casos llegaría al ciento por ciento con respecto a enero de 1974 y notorias disparidades entre los distintos niveles de la pirámide, en cuanto a beneficios y bonos especiales (de producción, de educación, de vacaciones o asignación de zona).
- Algún grado de malestar por las relaciones industriales, que si bien puede ser real, al parecer se magnifica, pues los casos concretos no se dieron más que para Cobresal.
- Deterioro de relaciones entre algunos dirigentes y sus bases y pugna interna por

Foto: Vicente Vergara

Guillermo Medina, consejero de Estado y presidente de la zonal El Teniente: piensa que es indispensable la negociación colectiva

FORO ECONOMICO

MARIO ZAÑARTU U.

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica y Doctor en Economía de la Universidad de Columbia

La vía chilena al liberalismo

Uno puede estar en desacuerdo con el liberalismo económico, por los problemas de equidad que el sistema tiende a perpetuar o magnificar cuando se aplica a una situación que es de partida injusta. Pero lo que no se puede hacer es pretender ser liberal, y recomendar sólo una parte de los mecanismos de la organización liberal de la economía: aquellos que favorecen a algunos de los actores económicos, rechazando los que permiten al trabajador asalariado defender sus intereses. Esto no es liberalismo económico; es sólo la vieja ley del embudo ("lo ancho para mí, lo estrecho para ti"), aplicada ahora a la estrategia liberal en lo económico. Por eso prefiero llamarla "ideología", y en vez de atribuirle el adjetivo "liberal", que no merece, prefiero llamarla lo que es: "ideología seudoliberal".

Esa es la vía chilena al liberalismo económico. En cambio una vía ortodoxa al liberalismo económico exigiría por definición que los canales de presión de todos los grupos sociales estén despejados, de modo que el óptimo social en una situación dada surja de la interacción de los grupos de interés. No es otra la mano invisible. Los editorialistas económicos de la prensa seudoliberal no preconizan eso. En vez de canales expeditos les presentan la parte angosta del embudo a varios de los grupos sociales (trabajadores asalariados, ocupados y desocupados, urbanos y rurales, pensionados y otros), para que participen con las manos atadas en la confrontación de intereses.

El resultado de esta prédica es el que conocemos y que recientes investigaciones traducen en cifras precisas: los sueldos y salarios reales de los trabajadores ocupados en el promedio del primer semestre de 1977 fueron equivalentes a sólo el 86 por ciento de los de enero de 1970.

Esta es la realidad en el largo plazo, y que no es contradictoria con las alegres cifras del corto plazo: En agosto de este año las remuneraciones fueron 32,6 por ciento superiores a las de diciembre de 1976. Como en el fútbol, es compatible haber caído de la serie de honor y, sin embargo, avanzar rápidamente en la de ascenso. La única moraleja es desconfiar de los consejos del entrenador que llevó al descenso.

Pero no se trata de mirar al pasado, sino al futuro. Y lo que interesa no es tanto asignar culpas, sino descubrir las fallas de fondo de la vía chilena al liberalismo económico. Descubrir la falla en la formación de los "entrenadores". Aquí me referiré a solo una: su actitud ante las opciones valóricas y políticas, que los lleva a despreciar en la práctica las metas más importantes para los más débiles. Mi diagnóstico es que la formación de los "entrenadores" está anticuada.

La evidencia más simple del atraso fluye de la comparación con lo que se afirma en otros medios representativos de la ciencia económica moderna. En la Convención de Economistas Americanos de 1976 se expresó textualmente: "Ahora, un número cada vez mayor de economistas creen que el propio economista debe concentrarse más en todo el proceso mediante el cual se establecen las metas, y en ayudar a resolver conflictos entre metas diferentes, tales como las de libertad, eficiencia, equidad, seguridad, estabilidad y crecimiento. En el pasado, los economistas tenían por costumbre considerar estas metas como dadas. Se opinaba que todo lo que el economista honesto podía hacer como tal era presentar métodos alternativos para alcanzar las metas y señalar las incongruencias, cuando las hubiese. Pero esta postura modesta o autoeliminadora llevó a una vaguedad muy poco útil en una esfera crucial para todo el ámbito de la política económica y social".

Esta afirmación, que no causó escándalo en la Convención de Estados Unidos, produce escozor en el microclima de los predicadores de la vía chilena del liberalismo económico, que parecen haber perdido el tren de la ciencia económica moderna y para quienes es poco científico preocuparse por el desocupado, por la desigualdad y por el costo social de las medidas que propicia.

El desafío es ponerse al día, valorando la problemática ética y ensanchando el embudo para que fluyan con fuerza los intereses de los más débiles.

el poder sindical. Es decir, los dirigentes tendrían la necesidad de legitimarse por medio de estas reivindicaciones para de alguna manera mantener a flote su representatividad, imposible de demostrar, por la ausencia de elecciones sindicales.

• Descontento por el congelamiento de la negociación colectiva, que, según los dirigentes, solucionaría gran parte de la crisis.

Pero el mosaico hay que armarlo bien, sin cargarse para ningún lado: obreros y empleados (rol C y B) en pugna con la cúspide de la pirámide, es decir la presidencia y la gerencia, por frustración económica y quejas contra los supervisores; supervisores (técnicos y profesionales de rol A) que tratan de no entrar en la polémica y piden una investigación a Codelco, sin obtener cargos concretos; y por último, la presidencia y la gerencia, con las manos atadas para tomar decisiones en cuanto a remuneraciones, ya que eso lo maneja el Ministerio de Minería en concordancia con las normas del Ministerio de Hacienda.

Negociación colectiva

Pero las remuneraciones no son tan malas en relación a otros sectores. Aunque el deterioro del poder adquisitivo se sintió en forma generalizada en el país, los trabajadores del cobre –por trabajar aislados, en altura y con riesgo físico– siguen considerándose como privilegiados, aunque menos que antes. Su sistema de reajustes consiste en una "escala móvil" o pago mensual del 50 por ciento del alza del IPC correspondiente al mes anterior, con lo que quedan mucho mejor cubiertos que otros trabajadores, que recibían reajustes trimestrales, ahora cuatrimestrales. Las remuneraciones de un obrero pueden llegar a los cinco mil pesos, con el bono de producción, mientras la de un empleado se pueden acercar o superar los diez mil pesos en la actualidad.

Para Guillermo Medina, "es indudable que hemos tenido pérdidas. Las asignaciones y bonos varían en cada división (Chu-

Bernardino Castillo, presidente de la CTC: "Problemas sí los hay, y en buena cantidad"

Foto: Vicente Vergara

Virgilio Perretta, ingeniero y presidente de los supervisores: no quiere polemizar, pero sí mejores remuneraciones

quicamata, El Salvador, Andina y El Teniente), porque cada una de ellas se rige por una distinta acta de avenimiento". Pero piensa que los beneficios, como bonos de producción, trienios y otros, deberían ser parejos, al igual que las remuneraciones de todos los trabajadores que tienen el mismo cargo. Cree que "lo que sí podría variar en cada división, según su lejanía o las condiciones de trabajo, es la asignación de zona".

Pero, por encima de las condiciones económicas, se plantea, según Medina, "la necesidad prioritaria de reabrir en Chile la negociación colectiva" y con ese fin piensa que "debería estudiarse con prontitud el Libro Tercero del proyecto de Código del Trabajo en el Consejo de Estado". No se puede desconocer, según él, la "inquietud" de los trabajadores y "la prueba está en que hace poco 22 dirigentes sindicales de la zonal El Teniente se reunieron con el general Urbina para hablar de ello". Los de la zonal Chuquicamata también hicieron lo mismo, y "en una vez –contó a HOY otro dirigente– se abordaron 60 problemas distintos".

La otra preocupación de Guillermo Medina es la poca participación de los dirigentes en la toma de decisiones sobre bonos de producción y otros planes de Codelco para los trabajadores".

Pero mucha gente juzga a Medina, y HOY se lo hizo saber:

–Algunos profesionales y otros dirigentes dicen que usted no es representativo de la gran masa de trabajadores del cobre y que aun sabiendo que el Gobierno no permite excepciones en su política de remuneraciones, usted con sus críticas estaría "haciendo la parada", o "candidateándose" para obtener apoyo en las bases y tranquilizar los ánimos de los trabajadores del cobre. ¿Qué responde a eso?

–Me mueve a risa. Porque represento a la zonal –con más de doce mil trabajadores– desde 1971 y en 1973 barrí con la primera mayoría. Por supuesto que políticamente no tengo representatividad, pero sí en las bases, que piensan sólo en lo sindical. Hasta diplomas me han dado. Siempre he servido exclusivamente a los trabajadores en mi cargo de Consejero de Estado. Y le aseguro que si mañana hubiera elecciones, no me cabe duda que saldría elegido, porque me preocupo de la gente y sin ni siquiera hacer uso de vacaciones voy a todos los centros. He obtenido beneficios para mi zona en subsidios, viviendas, pago de vacaciones, pago de gratificaciones y otros. Estoy con la conciencia tranquila, pero sé que el pueblo laboral está inquieto.

Las incógnitas de los supervisores

Pero los tan vapuleandos supervisores también tienen algo que decir. Virgilio Perretta, ingeniero civil de la Compañía Minera Andina y presidente de Ansco, apunta al problema de las remuneraciones y a la consiguiente fuga de profesionales como lo más grave para el cobre. Aquí coincide en que Codelco no tiene poder de decisión, porque no puede modificar las rentas. Ya lo venía diciendo la revista de su gremio hace un tiempo: *Reverbero* del mes de abril señaló que los profesionales y técnicos presididos por Perretta le plantearon al Presidente Pinochet su preocupación frente al deterioro tecnológico en la Gran Minería "como consecuencia del criterio puramente económico que se ha aplicado en los últimos años en la determinación del presupuesto de inversiones para el sector". Y también se quejaron de bajo nivel de rentas de técnicos e ingenieros con respecto al área privada y al mercado internacional, donde son muy codiciados. Perretta calculó que, en promedio, los alrededor de tres mil 500 funcionarios del rol A de Codelco ganaban 800 dólares, es decir, alrededor de 20 mil pesos, y los de nivel ejecutivo gerencial, alrededor de 35 mil. Bastante menos que en cargos similares de la empresa privada.

Por lo que HOY pudo captar en las distintas conversaciones con gente conectada al cobre, la situación es compleja, porque también los supervisores se sienten dejados de lado por las autoridades de la empresa, ya que dicen que en la fijación de políticas y toma de decisiones no se les toma en cuenta.

Habrá que cavar hondo en los yacimientos de dudas para descubrir la verdad de "buena ley". Por el momento, quedan en el aire algunas interrogantes planteadas en el último número de la revista de los supervisores del cobre: "¿Por qué hasta la fecha las autoridades superiores de la empresa no han expresado su respaldo a los supervisores..., cuando hasta los propios denunciantes han concluido que se trata sólo de casos aislados en El Salvador? ¿Es efectivo que la generación de los problemas del cobre está en los tan cuestionados "mandos medios (...)" o "en mandos mucho más altos, que muchos no se atreven a tocar por temor...?" Como conclusión de estas preguntas ante lo que Ansco llama "extraño conflicto", los supervisores dicen que si no se esclarecen las dudas, "se vivirá un clima inconveniente de convivencia humana, porque hay un cuestionamiento muy serio que no ha sido respondido".

Rendez-Vous de Empresarios y Hombres de Negocios

La preferencia por nuestro grato servicio, ha convertido nuestro tradicional Hall en un lugar de encuentro y a los lujosos salones Tudor, Regencia y Francés en el centro de las actividades empresariales de mayor trascendencia.

Almuerzos y Reuniones de Directorio

Encuentros de Negocios

Seminarios

Congresos y Convenciones

Cocktails y otros eventos

Hotel Crillon

TRADICION Y EXPERIENCIA HOTELERA

Agustinas 1025
tel. 63201

EMPRESAS

Viviendo el futuro

● En 28 años de existencia la industria Compac ha progresado a un ritmo que satisface a sus ejecutivos

Un galpón arrendado en la Quinta Normal, seis empleados, 22 operarios y diez millones de pesos –del año 49– dieron origen a la Compañía de Productos de Acero, Compac. Y produciendo tubos para conductos eléctricos, la naciente industria alcanzó ese año una producción de 739 toneladas. Veintiocho años después Compac tiene un rostro floreciente: dos plantas (una en Concepción y otra en Santiago), seis millones de dólares de inversión, 300 trabajadores, 20 mil toneladas como producción normal al año y ventas que superan los 900 mil dólares anuales.

Pero el éxito se debe, en gran parte, a que la industria es una de las más completas del rubro metalmecánico nacional. Porque fuera de todos los productos tubulares se manufacturan también postes de luz, perfiles destinados a servir como defensa caminera, silos metálicos para almacenamiento y estructuras metálicas para construir galpones, cercos, torres y tribunas.

Aunque la empresa fue creciendo de a poco, ha dado dos grandes saltos: en 1969, cuando se inauguró la planta en Concepción –"una de las más modernas del país", aseguran sus ejecutivos–, y en 1975, al incursionar en el mercado externo, consiguiendo que sus productos tuvieran acogida en Perú, Bolivia y Ecuador. "Nosotros tenemos buenas posibilidades en toda la costa del Pacífico –dice Pedro Solminihac, gerente de finanzas–. Con los países del Atlántico no hay ninguna chance. Ellos tienen a Brasil y Argentina, que son excelentes productores".

Producción y humanismo

Para los ejecutivos de Compac lo más importante es la calidad. Y obtenerla –tanto para sus productos como para el equipo humano– ha sido una de las grandes preocupaciones. En el primer plano los esfuerzos han tenido frutos. Durante los dos últimos años Compac ha recibido dos premios de organismos internacionales: de calidad (otorgado por el *Editorial Office*, sede en Madrid) y de exportación, que se entrega no por la cantidad exportada, sino por las gestiones y las facilidades que se otorgan.

Y con las relaciones humanas sucede algo parecido, según el presidente de la empresa, Antonio Hirane: "No hay dificultades entre nosotros, esto es, entre empresa y trabajadores. Todos constituimos un solo conjunto produccional y humano, con clara delimitación de las responsabilidades para cada división de trabajo y una visión bien definida respecto de la participación de los ingresos y utilidad de la empresa, en relación directa con la capacidad, responsabilidad y espíritu de colaboración". Y la situación se justifica, porque –según Gilles Galte, gerente de producción– Compac ha sido siempre de avanzada:

Gilles Galte y Pedro Solminihac: cuidando la producción y las finanzas de una empresa de avanzada

–Nosotros mantenemos una perfecta comunicación con los trabajadores, porque en el directorio de la empresa hay permanentemente dos dirigentes sindicales. Los problemas se pueden resolver directamente a través de ellos o por la vía normal.

"Por lo demás –agrega–, Compac se ha anticipado siempre a los problemas de los

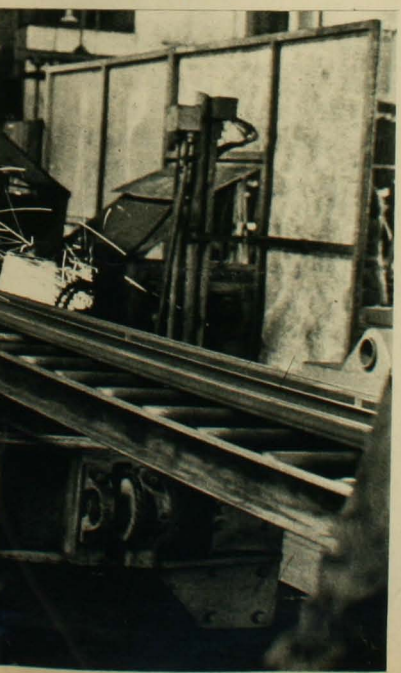
trabajadores: igualamos la asignación familiar antes de que fuera ley, organizamos cursos de capacitación antes que se estableciera como obligatorio y creamos (en 1970) nuestro departamento interno de seguridad industrial.

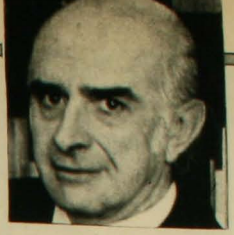
Y buscando el bienestar de los operarios, los ejecutivos de la empresa consiguieron el año 72 un objetivo que –reconocen– es muy difícil de lograr nuevamente.

"El 90 por ciento de nuestros trabajadores tenían casa propia. Se las conseguimos con los beneficios legales y con otros voluntarios. Claro que en este momento la situación es muy distinta: por la lógica rotación del personal, ese porcentaje ha descendido".

Desgraciadamente cuando Compac hace historia y recuerda las mejores épocas, o la época de grandes logros, los acontecimientos están lejos del presente. La mayor producción –la planta tiene capacidad máxima de 60 mil toneladas anuales– la alcanzó durante el régimen pasado. Aunque, desde el punto de vista económico, el éxito fue mediano: los precios eran artificialmente bajos. Ahora se encuentran frente a un dilema, porque la empresa se mueve según el nivel de inversiones del país. Y especialmente de sus clientes públicos, como Endesa, Codelco, Enap, Ferrocarriles e Inacap. Pero tanto en ese sector como en el privado (construcción), las industrias sólo están manteniéndose. "Realmente esperamos con ansias que la contracción económica se termine", aseguran los ejecutivos. L. M. A.

La fábrica de Santiago: desde tubos hasta sofisticadas estructuras metálicas para exportación





FORO ECONOMICO

JORGE CHEYRE

El autor es presidente de la Asociación de Industriales Metalúrgicos (Asimet)

Igualdad de condiciones

Uno de los temas más debatidos en el último tiempo ha sido el de la competencia de la producción nacional con la importada, que tan presente está ahora en el mercado chileno. Vale la pena analizar algunos aspectos de este asunto.

Desde luego hay que señalar que la idea de competencia entre empresarios nacionales para producir un mismo tipo de bien es una situación sana y conveniente para los consumidores: las diferentes industrias se esmeran en superarse para ofrecer artículos de buena calidad y el público comprador se inclinará por una u otra marca conforme a sus preferencias.

También es conveniente para el consumidor la competencia de la industria nacional con la extranjera: tiene una gama más amplia para elegir lo que desea adquirir, comparando los modelos y calidades importados con los nacionales. Pero aquí hay un elemento de la competencia que no siempre se tiene bien presente: y es que el consumidor tendría que valorizar en su justa dimensión si la compra que ha hecho en los bienes de "uso durable", por ejemplo: garantizan efectivamente esa durabilidad. En el caso de los electrodomésticos, valorizar en su justa dimensión las posibilidades de servicio técnico o si quedará huérfano de él y al primer desperfecto no tendrá a quién recurrir para subsanarlo.

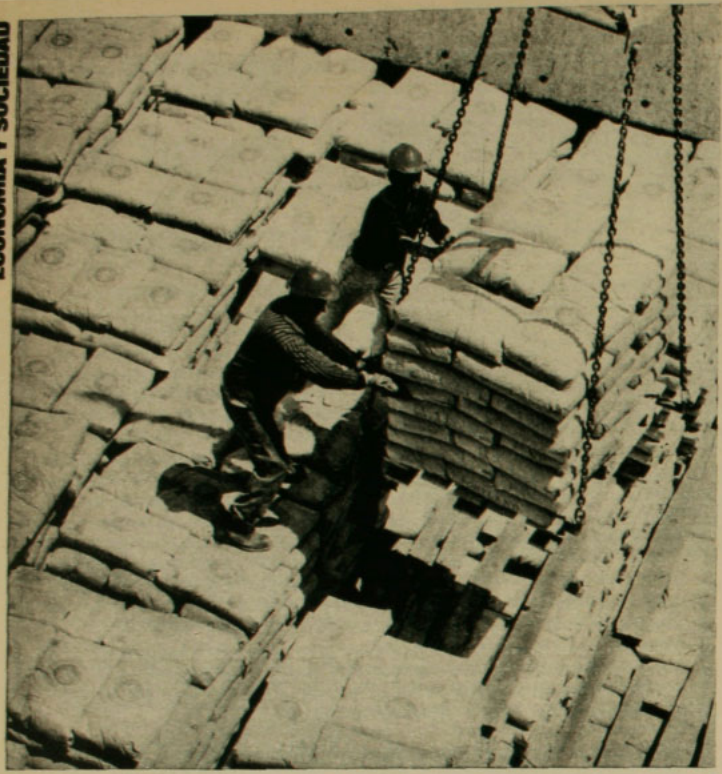
Lamentablemente es triste ver personas que con sacrificio han ahorrado para comprar un artefacto para el hogar, atraídas por el envase y por las caprichosas formas que ostenta, de pronto ven su inversión reducida a cero, por no contar con los repuestos para su adecuada mantención.

En esto hay algo claro. Los productores nacionales estamos entregando al mercado consumidor productos de igual o superior calidad respecto a los mismos productos importados. Y al lado de eso, que señalamos con orgullo, los productores nacionales que con esfuerzo damos solución al problema ocupacional chileno, que tributamos para causas nacionales, estimamos que tanto los artículos nacionales como importados deben estar sometidos a las mismas exigencias por parte de los organismos contralores del país en el campo administrativo (Dirinco) como en el técnico (Segtel).

En la práctica esto no ocurre así. En el primer caso, el productor nacional tiene que enviar las listas de precios de venta de sus productos a Dirinco, con una justificación de costos de los mismos; cada vez que varíe sus precios debe repetir este procedimiento. El importador, en cambio, está eximido de este trámite. Estimamos que en estos momentos la competencia con lo importado, después de las últimas rebajas arancelarias, es de tal magnitud, sobre todo en el caso de la línea blanca, que en la práctica estos bienes no gozan del mismo trato que se les da a los importados. Por eso, si Dirinco desea ver los márgenes de comercialización, también debería pedir a los importadores los respectivos antecedentes: se comprobaría así que la industria nacional trabaja con márgenes del cuatro al ocho por ciento, mientras que los de la actividad importadora no bajan del 40 por ciento.

Respecto a los controles de orden técnico, hay una circular –la N.º 5443– de la Superintendencia de Servicios Eléctricos, Gas y Telecomunicaciones (Segtel), que dice: "En aparatos eléctricos movibles, lámparas o herramientas portátiles de talleres, utensilios domésticos o aparatos semejantes deben emplear cordones o cables trifilares, utilizando dos conductores para la alimentación de la corriente y el tercero para la conexión a tierra". Esta exigencia es para seguridad del usuario del artefacto. Sin embargo, la gran mayoría de los artefactos que están en venta en el comercio no cumple con las disposiciones de Segtel. Hemos hecho ver esta situación al superintendente de este servicio, quien nos ha dado seguridades de que se aplicará igual tratamiento y de que los electrodomésticos que no cumplan con estas normas serán decomisados. Ojalá así se haga.

Porque si hemos de competir con productos fabricados por extranjeros, hagámoslo empleando las mismas reglas del juego en ambas partes. Así el único beneficiado será el consumidor.



Embarque número 11 de Inacesa: Ecuador y Bolivia, buenos clientes del cemento chileno

CEMENTO

Esperando a papá

● Inacesa continúa creciendo mientras se concretan los trámites de la licitación

Antofagasta

Una vez no basta, dicen los nortinos aludiendo a las épocas de bonanza del salitre, en el siglo pasado, y del cobre más recientemente. Los esfuerzos para convertir esos dos mil kilómetros que median entre Arica y La Serena en una zona próspera giran ahora en torno al cemento. Las cifras son decidoras: en 1976 las ventas del mineral de Chuquicamata reportaron al país alrededor de 500 millones de dólares, en tanto que las exportaciones de la Industria Nacional de Cemento S.A. (Inacesa), desde mediados de 1975 a principios de 1978, implicarán un retorno de divisas del orden de los diez millones. A pesar de la notoria diferencia: el cemento puede constituirse en una sólida base del esperado "despegue" regional.

La idea de instalar una fábrica de cemento merodea por el norte hace 50 años. Los primeros informes geológicos del yacimiento *El Way* –del cual se extraen el yeso, caliza y puzolana, materias primas del cemento– datan de 1910. Pero sólo en 1969 la Corfo autorizó la creación de dicha planta, que comenzó a construirse dos años después. El primer saco de 50 kilos (las otras cementeras usan bolsas de 42 y medio kilos) salió de la correa transportadora el 14 de febrero de 1975.

Pidiendo prestado

Inacesa tuvo un parto difícil. Razón: vio la luz sin capital de trabajo. En buen español significa no tener un peso para echar a andar máquinas y vehículos. Debió entonces pedir aquí y allá. Al final debía tres millones de dólares a financieras, proveedores y bancos nacionales. A esto se agregan un crédito de Cacex –organismo brasileño de crédito externo– por tres millones de dólares en maquinarias y otro de F. L. Smith, firma danesa que suministró máquinas e instrumental y que ascendió a siete millones de dólares. Finalmente Corfo financió los primeros estudios y las obras civiles, aportando otros 22 millones de dólares. El ajuar del recién nacido había costado 32 millones de dólares.

A pesar de este alumbramiento dificultuoso, Inacesa ha alcanzado, en su menuda existencia, record de producción. "Somos la única empresa del país que ha superado su capacidad instalada", apunta Harold Rogers, administrador regional. Y las cifras le dan la razón: durante el presente año la industria ha suscrito contratos de ventas por un total de 183 mil 166 toneladas, en circunstancias que el horno rotatorio –del cual sale el *clinker*, compuesto básico del cemento– tiene una capacidad máxima anual de 130 mil toneladas.

Esta fábrica nació para satisfacer las necesidades de la región, pero, paradojalmente, el 40 por ciento de la producción se exporta a Bolivia y Ecuador. Claudio Poblete, subgerente comercial, indica que "estamos obligados a vender afuera lo que el mercado interno no es capaz de adquirir". Esta situación se mantiene desde 1975, cuando se exportó un tercio de la producción. Sin embargo, este año se registró un incremento de las demandas internas que alcanzaron a un 17 por ciento. Así, "a cierta cantidad de años vamos a dejar de exportar para servir sólo al país", concluye Claudio Poblete.

Bien venidos los dólares

La contracción económica, que afectó de modo determinante a la construcción, ha provocado otras situaciones complejas. El valor del cemento que exporta Inacesa es un quince por ciento más barato que el que se destina a las necesidades de la región. Las razones de esta diferencia se encuentran en que el precio para exportación no incluye el IVA, lo cual es un handicap que incide significativamente en el valor para los compradores nacionales. También influyen los préstamos de exportación del Banco Central, que adelanta el 50 por ciento del monto de la operación.

Como los ecuatorianos y bolivianos cancelan el saldo en un plazo no superior a 30 días –lo que no pueden hacer los chilenos–, se comprende que Inacesa venda más barato a sus clientes extranjeros. Por otro lado el cemento no se puede almacenar (un saco guardado en Viña del Mar, por ejemplo, al cabo de cinco meses se convierte en una mole, por efecto de la humedad) y "sería suicida" pensar en bajar la producción. A fin de cuentas, exportar es el mal menor.

Justamente uno de los proyectos más urgentes es ampliar la capacidad productiva para alcanzar las 400 mil toneladas anuales. Los estudios, sin embargo, "duermen el sueño de los justos desde 1975", confesó una de las 300 personas que laboran en el mineral y la planta de proceso. La razón es obvia: desde el Once se habla de traspasar la industria al sector privado, por lo que no se justifica invertir en ella. Sin embargo, todavía no se llega a una resolución, a pesar de que la decisión de vender ya ha sido tomada. Entretanto la industria continúa creciendo, a la espera de conocer la identidad de su nuevo padre. G.F.

DE BUENA FUENTE

● Oleado y sacramentado quedó el programa automotriz andino, bautizado como decisión 120. Según el presidente de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, Galo Montano, el programa aprobado el... martes 13 –parece que los andinos no son supersticiosos– "compromete el desarrollo de los países de la subregión durante las próximas décadas, en un proceso interno de industrialización e interdependencia profundamente vinculado e irreversible"...

● Un "residuo de carácter sicológico" centrado en las expectativas fue, según el ministro de Economía uruguayo, Valentín Arismendi, lo que determinó que en los primeros ocho meses la inflación llegara a un 40 por ciento, mientras que los pronósticos oficiales apuntaban a un máximo del 30 por ciento para todo el año. Pero otros indicadores económicos señalan que el panorama de la república oriental no es tan sombrío: las reservas en dólares aumentaron con respecto a igual período del año anterior; la producción industrial creció en un 6,5 por ciento; las exportaciones, en un diez por ciento y se importaron bienes de capital por 36 millones de dólares. Según el ministro, para frenar el aumento de los precios internos se contempla –igual que en estos lados– una apertura a las importaciones, pero "no se ha querido dar una solución de choque". Por eso las rebajas arancelarias se van haciendo con mucha calma para "llevar tranquilidad al sector industrial"...

● A cinco mil 595 millones de dólares asciende el monto total de la deuda externa general de Chile, según una estimación del Banco Central para 1977. La suma implica un aumento del 7,7 por ciento respecto al año pasado, que llegó a cinco mil 195 millones. En 1960, considerado año base para el índice que se configuró, la deuda sólo llegaba a 746 millones de dólares, y en 1970, a tres mil 123 millones...

● Si con las inversiones pasara lo mismo que con el turismo, otro sería el tono del cuadro económico latinoamericano. En los últimos diez años, el flujo turístico hacia América Latina y el Caribe se cuadruplicó. Sólo durante el año pasado ingresaron cinco mil millones de dólares a través de 16 millones 400 mil turistas. Cifra impactante si se considera que en 1967 sólo pasearon por la región tres millones 800 mil personas...

● También los cientistas sociales ingresan día a día al mundo de los negocios y de las empresas. Es el caso de Patricio Dooner, Gonzalo Fernández y Edmundo López, de larga trayectoria universitaria, que ahora conforman un nuevo departamento de la firma consultora SAC (Servicios y Asesorías de Empresas), que en adelante se dedicará también a estudios de *marketing*, hábitos del consumidor, evaluación de propaganda, sintonía de medios de comunicación, y asesoría en relaciones industriales...

● Un frente común contra las "murallas arancelarias" que les imponen los países industrializados acordaron en Cartagena, Colombia, los ministros de Hacienda y presidentes de Bancos Centrales de América Latina y el Caribe. Sus planteamientos siguieron viaje junto a ellos a Washington, donde celebran en estos días las asambleas anuales del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional. Y como una buena manera de defenderse comenzaron a tirar líneas para crear un Banco de Importación y Exportación, con un capital inicial de 99 millones de dólares...

● Pero talvez lo más novedoso que se acordó en las reuniones fue la posibilidad de candidaturas de tres economistas latinoamericanos a la presidencia del Fondo Monetario, que dejaría el próximo año el holandés James Witteveen. Los nombres que se barajan para este cargo, que es uno de los más influyentes en las finanzas mundiales, son el del ex ministro de Hacienda brasileño –conocido como padre del milagro, que ya no parece serlo tanto– Delfim Netto (actual embajador de Brasil en Francia); el venezolano Roberto Guarnieri, y el economista chileno Carlos Massad: actualmente profesor de la Universidad de Chile e investigador de Cepal, ha sido representante de Chile al Banco Mundial, presidente del Banco Central –en el gobierno de Eduardo Frei– y director ejecutivo del FMI...

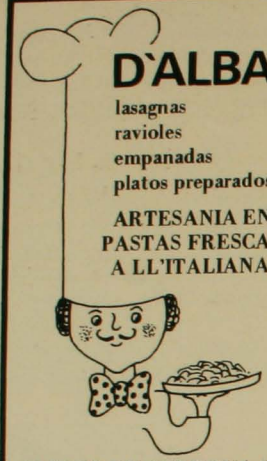
DICEN QUE HOY, la gente está hablando ...

...de cómo el bullicio callejero, con su insoportable rechinar de frenos, ulular de sirenas y golpes de bocina, apaga la armonía de la naturaleza y la melodía que fluye por todas partes. Imponer la sonoridad cadenciosa de la buena música es labor que se ha tomado para sí BIGSOUND Hi Fi CLUB, entendiendo que tanto en el vehículo personal como en el hogar, debe buscarse la alegría de vivir que crea el sonido bello, especialmente reproducido en aparatos acondicionados con los accesorios indispensables e insustituibles.

Pero también el mal olor y el humo que contamina la ciudad, haciendo de ella un habitat lamentable, hacen olvidar la naturaleza a quienes debemos soportar gran parte o la totalidad de nuestra jornada en lugares de alta concentración humana. Sin embargo, día a día la primavera se impone, dejando atrás lo gris y oscuro, afirmando sus signos a medida que va ganando tiempo al iniverno. Las flores y brotes que tímidamente trataban de asomarse, ahora aprovechan, quizás por estrategia natural, de cobrar valor y emergen en una silenciosa y penetrante obertura mágico-musical. Arte y naturaleza aparecen como nunca unidos, en un majestuoso desfile de banderas y pendones, entregando la alegría que ha sabido coger LA CASA DEL BANDERIN en las singulares representaciones institucionales, así como en los símbolos patrios de todas las naciones.

Las mujeres, como las flores, desechan la vestimenta opresora y comienzan a vestir la sugerencia, tratando de competir en gracia, colorido y belleza con el exotismo vegetal que sólo puede ofrecer JARDIN PEÑALOLEN en sus variedades autóctonas y de otras latitudes. Y si la frágil flor se muestra risueña en su vivacidad, el roble robusto y la araucaria, el olmo y el aromo, despiertan de una elegancia que descansa en grises para vestirla de brotes revitalizadores. El hombre elegante es como árbol vivo: su presentación es su personalidad, de allí que AEDO SASTRE le sugiera la prenda adecuada en esta primavera, especialmente en las que son complemento exclusivo de la elegancia masculina: la camisa, la corbata y su calzado.

Y qué decir del momento en que juntos, ella y él, disfrutan del pleno sabor primaveral que les ofrece una cena preparada con el conocimiento de una tradicional y auténtica artesanía en pastas: D'ALBA posibilita un encuentro en que la cocina italiana es el nexo y donde lo exquisito no hace sino completar el disfrute de los sentidos, más que nunca ansiosos de aprehender la totalidad del mundo renacido.



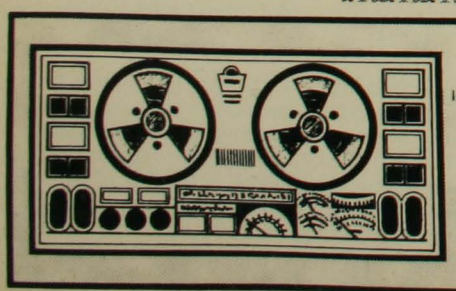
D'ALBA
lasagnas
ravioles
empanadas
platos preparados
ARTESANIA EN PASTAS FRESCAS A LL'ITALIANA
ALONSO DE CORDOVA 6072
HERNANDO DE MAGALLANES 822

AEDO
sastre
ALTA COSTURA MASCULINA
camisas - zapatos
Providencia 2571

TIZA PUBLICIDAD ESTUDIO CREACION REALIZACION
tiza publicidad

plantas
paisajismo
proyectos
JARDIN PEÑALOLEN
TOBALABA 10350

DISEÑOS EXCLUSIVOS
para
algodon - polyester - cretona
estampados textiles briseño
Santos Dumont 1022
telf. 370262



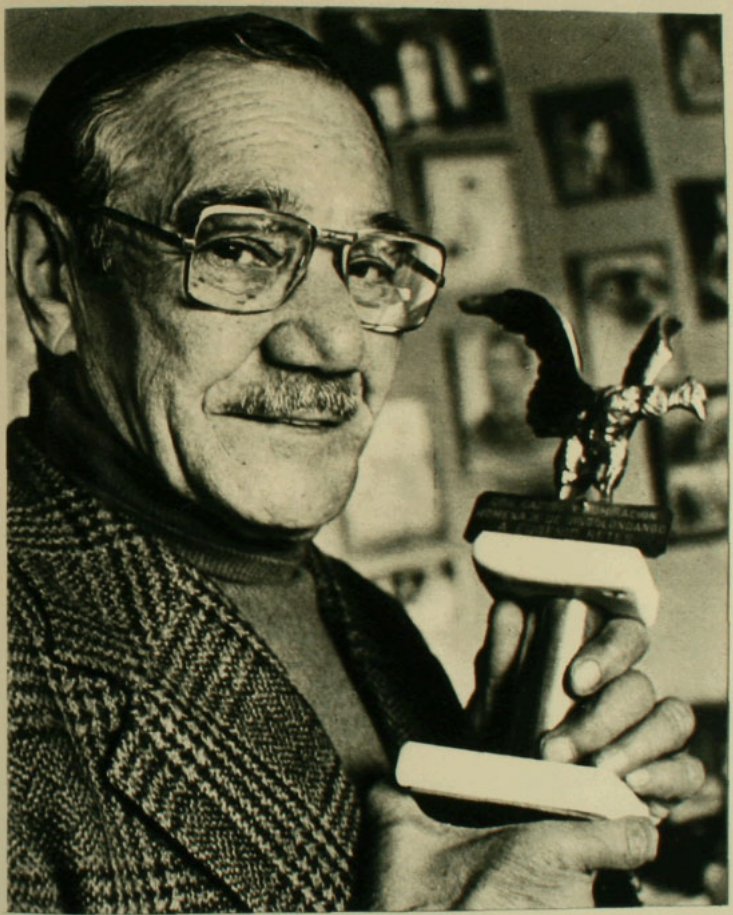
BIGSOUND
HI FI CLUB
¡LA OPTIMA TECNOLOGIA!
receiver - tornamesas - televisores - decks - radio cassettes - radio relojes - auto radios - equipos compactos - equipos modulares - amplificadores - cajas acústicas - tocacintas
APOQUINDO 2786

afiches
display
calcomanías
serigrafía
banderas
banderines
casa del Banderin
ESTADO 33
local 13

INTERPRETES

Un buen chileno importado

● A los 80, Eugenio Retes es parte de la historia del teatro y el cine, de nuestro pueblo el humor y el amor



Por Enrique Ramírez Capello

José del Carmen Retes luchaba en Perú, su patria, contra el sosiego decimonónico. Su ideología y las armas lo ahuyentaban a las provincias lejanas o a sigilosos refugios. Pobres, con una taza de té y un pedazo de pan, sus siete hijos evocaban su sombra siempre fugitiva. O su retorno entre heridas. Con hambre, ovillados en una casa opaca, algunos pequeños se dispersaron en trabajos modestos. Rogel –el mayor– ingresó a una fábrica de galletas, dulce tentación.

Allí, el dueño –el italiano Demetrio Boronti– supo que sus hermanas cantaban. Las escuchó y les propuso que formasen una minicompañía familiar. Al comienzo se hizo por placer, en la vecindad, en colegios. Luego, los más grandes –Rogel, Romeo, Raquel y Rebeca– recorrieron el país.

Una tarde el progenitor regresó de las sierras con un brazo desgarrado. Olvidó las guerrillas y estimuló también a Roberto, Eugenio y Rodolfo, los menores. Boronti dejó las masas y se convirtió en empresario. Y en 1904, el elenco partió en barco rumbo a Chile.

Fue el prólogo de una actividad artística de muchos rostros. Y triunfos.

En Chile: pan y aplausos

Eugenio Retes acaba de cumplir 80 años. Sólo hace siete se sacó definitivamente el maquillaje y su nombre desapareció de la marquesina del frívolo Bim Bam Bum. Pero aún se le asocia indisolublemente con la imagen del rotito chileno. En dos taquilleras películas interpretó a Joaquín Verdejo Larraín, el caricaturesco personaje creado por Jorge Délano (*Coke*) en *Topaze*, antigua revista de sátira política. Y a pesar de que Retes nació en Perú, tiene las características del estereotipado maestro chasquilla. El que Edwards Bello define como "curioso, vivo, deseoso de aprenderlo y de saberlo todo".

No obstante que nunca fue al colegio, Eugenio Retes ha escrito miles de libretos para revistas cómicas, guiones para varias películas y lee con devoción a Thomas Mann y Eustasio Rivera. Y traduce del inglés y del francés.

Junto a su biblioteca y multitud de recortes y de fotografías, sorprendentemente ágil y muy alegre, Retes entreteje recuerdos:

ADEMAS:

Un premio para María Luisa

Una opinión de Alfonso Calderón sobre el reciente premio de la escritora chilena (Página 38)

Los ídolos también aman

Una película sobre las historias de amor de Clark Gable y Carol Lombard, en busca de la nostalgia de Hollywood (Página 41)

Con Ana González en una escena de *Dos caídos en la luna*

–Cuando llegamos a Chile, yo todavía no actuaba: era muy chico. Aquí se nos unieron Evaristo Lillo, Arturo Buhrle, Italo Martínez y otros. Con el éxito, ya teníamos algo: comida. ¡Ya éramos humanos! Debuté al año siguiente. Aún existe la casa en que vivimos un tiempo, en calle Carmen. Hice mi primera presentación el 5 de junio de 1905 en una obra de mi hermano Rogel, en el teatro San Martín, que después se quemó.

Y, claro, no venían con el propósito de quedarse. Pero –dice– encontraron pan, cariño... y aplausos. Y hoy viven en esta misma geografía Raquel (87); Rebeca (84), quien estuviera casada con el escritor y periodista Daniel de la Vega; Roberto (82), pianista, y Rodolfo (77), violinista.

Rogel –organizador del elenco– dejó un legado: sus anécdotas en un libro, *El último mutis*. Y Romeo era tenor.

Un Verdejo "a la peruana"

Estudió muy poco y ya en 1916 estrenó la comedia *Mundo, demonio y carne*. Y a los 19 años, la compañía infantil constituía una evocación graciosa.

En su casa de dos pisos del santiaguino barrio Ñuñoa, cuenta:

–Ingresé al teatro de adultos. Pese a estar en tercera categoría aún, actué con Nicanor de la Sotta, gran actor dramático. La vida era muy dura. Los sueldos, bajos. Los pagos, incumplidos. Mamá murió en 1916 y papá en 1934. En 1928 empecé en las revistas, con las cuatro hermanas Arozemena. Seguí en las tablas hasta 1970, pues estuve muchísimas temporadas con Buddy Day en el teatro Opera. Y dije adiós, porque hay que saber retirarse a tiempo. Además, todo había cambiado tanto...

Su risa recrea el estilo pícaro, sorpresivo e inevitablemente ingenioso del roto chileno. Porque este peruano de origen –que no abjuró de su patria– protagonizó *Lo que Verdejo se llevó*, con guión suyo. El dibujante Jorge Délano lo autorizó para usar a su personaje.

Retes lo adoptó... y adaptó. Lo hizo limpio, valiente. Le sacó el olor a vino y las ojotas. Y mientras la popular caricatura representaba a un tipo desdentado, el actor mostró a un hombre de amplia y blanca sonrisa. ("Lo curioso es que me extraje más de 30 piezas para ponerme una prótesis completa y no mofarme del rotito pobre", puntualiza.)

Ida y vuelta a la pobreza

Y así esparció su imagen: pantalón ceñido, sombrero tijereteado. Y con orgullo, Retes asegura que desde la primera vez lo protagonizó "mejor que un nacido en Chile, pese a que me nacionalicé solamente hace quince años".

Vestido con impecable traje, sin rasgos de ancianidad, en la casa en que vive con Eva González, la actriz que conoció en 1932, y con quien se casó luego de enviudar, habla de sus siete hijos (Esteban es humorista del Bim Bam Bum). Y de sus 24 nietos y sus nueve biznietos. Entre recortes y diplomas, surgen más recuerdos:

–Otra película de mucho éxito fue *Verdejo gasta un millón*. Tanto que en la época en que se dio estaba de moda el mexicano Jorge Negrete, con *Allá en el rancho grande*. Se había concentrado todo Santiago para ver esa cinta, y cuando presentamos la nuestra, le quitamos el público.

Una historia sin sofisticaciones, hecha con brocha. Un organillero que recibe sorpresivamente un millón de pesos de un hombre que agoniza. Con una exigencia: gastarlo en un día. Juan Verdejo tambalea, sucumbe en parte a las tentaciones y –finalmente– retorna junto a su pobreza y a su "vieja". Película hecha acaso con el mismo ingenio que Retes rescató de sus temporadas en el teatro Balmaceda. Las galerías temblaban ante las carcajadas populares. Porque el humor no se quedaba sólo en el escenario. Subía a los tablones, desde donde algún rotito auténtico replicaba. Como aquel que una noche en que actuaba Sam Brown y el músico Zorrilla –ambos negros– y la luz era débil, gritó: "Ríanse pa' verles los dientes siquiera..."

Retes protagonizó otras películas. *Dos caídos en la luna*, con Ana González, y *Uno que ha sido marino*, con Hilda Sour. En esa cinta actuó Eva, ahora su mujer.

Ya no más "tijereteado"

Eugenio Retes es hoy presidente de la Sociedad de Autores Teatrales y secretario del Sindicato de Actores. En la tertulia, se reúne con amigos del teatro. Y evoca sus intervenciones en *El gran circo Chamorro*, con Pepe Guixé, Rafael Frontaura y las cantantes Doris y Rossie. Y en *Cabo de Hornos*, con Silvia Pinal y Jorge Mistral, ídolos del cine mexicano. La película –poco taquillera– se basó en la novela de Francisco Coloane. Y la dirigió el chileno Tito Davison.

Por muchas temporadas su nombre se repitió en los anuncios del Bim Bam Bum. Su risa se multiplicó junto a las plumas y los trajes de luces de *vedettes* internacionales. Su ingenio quedó atrapado en miles de libretos para *sketches* cómicos. El apellido se consagró en todos los ámbitos artísticos. Verdejo abandonó definitivamente su sombrero tijereteado y olvidó la pobreza de la infancia. Esa infancia que cambió rotundamente el buen oído de un fabricante de galletas.

El actor peruano cuando interpretaba al "chileno típico"

La revolución de Z. B.

● Un lúcido análisis de la política exterior de Carter, que tiene en jaque al comunismo mundial

Por Alejandro Magnet

Si en cualquier biblioteca pública (Bueno, no exageremos, no en cualquiera) uno comienza a revisar el índice onomástico, se encontrará, hacia el final, en *Vicuña Mackenna, Benjamín,* una lista inacabable, increíble, de títulos de los más diversos: *El libro del Cobre, El libro del Carbón, Vida de O'Higgins, Diez meses de misión en Estados Unidos,* etc., etc. Tarjetas y más tarjetas que corresponden a otros tantos libros, todos escritos a mano, entre campañas políticas, incluso una presidencial, destierros, la alcaldía de Santiago, misiones diplomáticas,etc., etc.

¿Qué haría don Benjamín en estos tiempos? Buena pregunta, para la cual no puede haber respuesta. Don Benjamín está muerto y hasta tiene estatua, que es una de las formas de rematar a la gente en Chile. Pero hay unos biznietos suyos que, posiblemente, no lleguen a ser estatuas (Dios mediante) y que, tal como van, y escribiendo a máquina, jóvenes como son, pueden llegar a batir el récord de don Benjamín en materia de tarjetas en los ficheros, o sea de libros, o sea de preocupación creadora por asuntos de interés público. Entre cada uno por su cuenta, Francisco Orrego Vicuña y Claudio Orrego Vicuña ya han escrito más libros que los que se encuentran en las casas de millones de chilenos, muchos libros. Y varios en la mejor tradición de don Benjamín. Como éste que acaba de publicar Claudio Orrego.

Título (larguísimo): *LA ERA TECNOTRONICA Y LOS DERECHOS HUMANOS* y (en tipo más pequeño) *La administración Carter y América Latina.* Ediciones Aconcagua. Santiago, 1977.

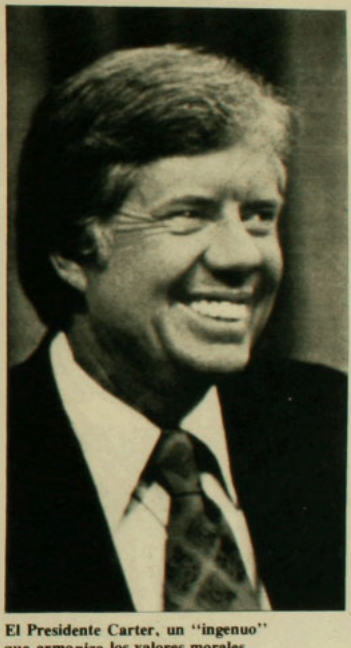
En estos tiempos de apagón cultural conviene recordar un cartel que tenía en su oficina el padre Hasbún, cuando era director ejecutivo del Canal 13 de TV: *Más vale encender una vela que maldecir de la oscuridad. (Proverbio chino).* Es posible que el proverbio no sea chino, sino inventado por el P. Hasbún, que tiene ascendencia árabe, es decir, refranera.

Yeste libro es más que una vela.

Donde Marx queda obsoleto

El volumen consta de dos partes: la primera expone los "fundamentos y potencialidades de la política exterior del Presidente Jimmy Carter". La segunda, "el pensamiento del profesor Zbigniew Brzezinski". Es un nombre impronunciable, pero inolvidable: el del asesor de Seguridad Nacional de Carter y un hombre que, según los entendidos, tiene sobre el actual Presidente norteamericano más influencia intelectual que la que Kissinger tuvo nunca sobre Nixon. Ojalá sea cierto.

Porque el pensamiento de Z.B. (es mejor así), que Orrego resume magistralmente en cien páginas de su libro, es audaz, paradójico y, dentro de la política exterior de los Estados Unidos, revolucionario. Kissinger (a quien uno tiende indebidamente a comparar con Metternich) era, en el fondo, un contrarrevolucionario. Según De Maistre, la contrarrevolución no es una revolución contraria, sino lo contrario de una revolución.



El Presidente Carter, un "ingenuo" que armoniza los valores morales y el pragmatismo político

Zbigniew Brzezinski (el impronunciable): de la contrarrevolución a la otra revolución

Z.B., frente a la revolución marxista, no afirma lo contrario, sino una revolución contraria: la de la era tecnotrónica. Las condiciones en que se desarrolla la sociedad contemporánea son tan diferentes de las que pudo imaginar Karl Marx, escribiendo en el British Museum hace un siglo, que el marxismo, dogmático y burocratizado en su realización histórica de la Unión Soviética y sus satélites, ha sido superado por los hechos. "El Partido Comunista de la URSS tiene un logro singular a su haber: ha conseguido transformar la doctrina revolucionaria más importante de nuestra era en una aburrida ortodoxia social y política", dice Z.B. "La ironía última consiste en que el sistema político soviético, que introdujo a Rusia en la era industrial intermedia, se ha convertido en el principal obstáculo para la posterior evolución del país".

Nace una sociedad global

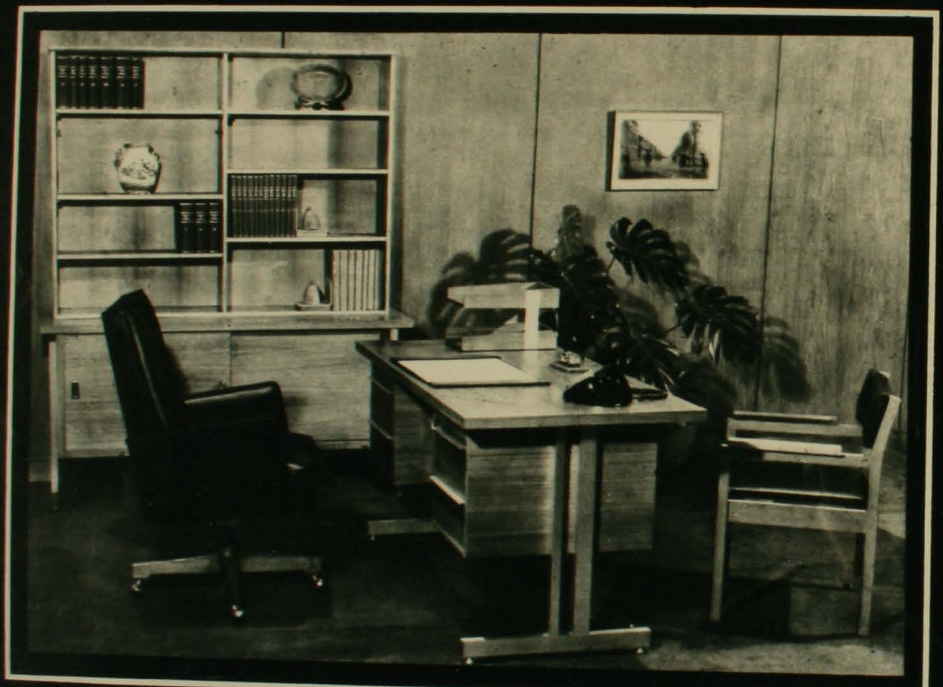
Y esto ¿por qué?

Por una razón muy sencilla. Toda dictadura, y más si es totalitaria, basada en una ideología pretendidamente científica, lleva a un inevitable anquilosamiento intelectual. En la era tecnotrónica el progreso es demasiado rápido y la verdad científica demasiado exigente para que los puedan seguir los regímenes que hacen de la verdad una función del orden político. Así, el régimen soviético, "que en los comienzos de la década de los 60 parecía adquirir una clara ventaja científico-tecnológica sobre el Occidente, está lejos de aproximarse a los niveles que implican el paso de la civilización industrial a una postindustrial".

Según Z. B., la URSS puede ser, en lo inmediato, una amenaza militar, pues cuenta con los medios para desencadenar una guerra, pero, a más largo plazo, ha perdido la carrera por el futuro. Tecnológicamente es parasitaria y, políticamente, su dogmatismo la ha convertido, de potencia revolucionaria, en retrógrada. De ahí los problemas del comunismo mundial.

La revolución tecnológica está creando una sociedad mundial o global y dentro de ella las naciones-estados ya no pueden en-

PONGA ESTOS GUZMANES A COLABORAR EN SUS NEGOCIOS



Son muebles de categoría ejecutiva, que con su sola presencia crean el ambiente de acogedora distinción que caracteriza a la oficina moderna.

Guzmán

• Finas maderas compensadas • Cajones deslizantes sobre rodamientos • Cerraduras inviolables.

45 años de prestigio produciendo Muebles de Oficina, Control y Archivo garantizan su calidad.

Fca.: Quilpué, El Belloto, Camino Troncal 2411 Fonos: 126 147 - 698 Casilla 12-D

Locales de Venta de Fábrica: Santiago: Galería Alessandri 17
Fonos: 88552 y 714274, Casilla **3611** Valparaíso: Esmeralda 1034 Fono 3766
Concepción: Colo Colo 558 Fono 26387.

PUBLICENTRO CHILENA

castillarse en sus antiguas fronteras, pues, quiéranlo o no, son cada día más interdependientes. Al mismo tiempo desaparece la compartimentación entre política interna y política exterior. "Ya no es viable –dice Z. B.– una discrepancia profunda entre la conducta exterior de una sociedad democrática y sus normas interiores." "La relación de los Estados Unidos con el mundo debe reflejar sus valores e inquietudes internos." Es lo único que puede hacer coherente su política internacional y, a la vez, darle prestigio moral a su inmensa fuerza.

De ideas e instituciones

Esto significa un cambio radical con respecto a la política de la guerra fría, que convirtió a Estados Unidos en un policía mundial, guardián del *statu quo* frente a la amenaza comunista, apoyado incluso en las peores dictaduras, siempre que fueran "anticomunistas". En la misma medida en que el mundo se ha hecho interdependiente y el comunismo, dictatorial o dogmático, ha perdido su fuerza revolucionaria, los Estados comunistas y sus ideologías se han hecho más vulnerables y se ven expuestos a un contrataque político que puede ser devastador. No sólo o no tanto en el seno interno de los Estados comunistas, sino para la capacidad del comunismo de erigirse en fuerza revolucionaria mundial.

Si, como dice Z. B., las ideas tienen más fuerza que las instituciones, la idea de la igualdad de los hombres y de sus derechos como tales aparece como de una fuerza explosiva. La división maniquea del "mundo libre" y "mundo comunista" y el interminable debate sobre los méritos respectivos de cada una de esas sociedades aparece como irrelevante ante el planteamiento concreto del respeto a los derechos humanos como criterio orientador de una acción internacional.

"Es posible pensar –escribe Orrego– que estamos en presencia de la reacción más vigorosa que en nombre de la democracia y el humanismo haya tenido el mundo occidental desde el fin de la Segunda Guerra Mundial." "Podría decirse –añade– que la estrategia internacional de Carter en este punto es la más hábil y sutil de todas las formas de anticomunismo político e ideológico." Confirma esta apreciación el hecho de que –como señala el mismo Orrego– a los partidarios de formas menos sutiles no les gusta nada.

Que esa política tiene limitaciones y peligros no lo dejan de ver ni Z. B. ni Orrego, pero éste, además, se entusiasma contagiosamente con sus fundamentos morales y políticos y con las perspectivas que abre. Lo que, por cierto, resulta hoy muy comprensible y hace más estimulante la lectura de este libro lleno de ideas vivas.

El laboratorio subterráneo, donde el creador analiza acontecimientos acústicos y visuales

CREACIONES

¿Arte, filosofía o esnobismo?

● Conocido como el padre del *happening* europeo, Wolf Vostell presenta en Chile uno de sus intrigantes "eventos ambientales"

Por Malú Sierra

Empezó con los afiches rajados, que llamó *de-coll-ages*, para mostrar los resultados de la violencia contemporánea sobre el hombre y sobre las acciones del hombre. Después fueron las interferencias en pantallas de televisión, las fotos borroneadas, los autos o trenes encementados y petrificados, las lechugas que mostraban el deterioro de todo lo que existe, el avión suspendido sobre un gran museo europeo y las miles de hormigas que bajan y suben por cañerías de plástico. Formas distintas y poco convencionales para demostrar un postulado de Wolf Vostell: que arte es igual a vida.

Auspiciado por la embajada alemana, el "environment" de Vostell llega a Chile por gestión de Ronald Kay, profesor de literatura inglesa, francesa y alemana en el Departamento de Estudios Humanísticos y amigo personal del artista alemán, el primer europeo vanguardista que se atreve a romper el bloqueo cultural. Su exposición "El Huevo" es la documentación del "Media Environment" que presenta en este momento en la *Documenta Seis*, en Kassel, una de las más importantes reuniones artísticas de Europa, que se realiza cada cuatro años. Estará en la galería Epoca entre el 15 de setiembre y el 6 de octubre, en dos salas completamente a oscuras, con cabida para 40 personas cada dos horas y media, duración de los videotapes y de las diapositivas que documentan la obra que primitivamente se llamó "El avión es el huevo en la mano del cielo."

Wolf Vostell, en los años 60, con parte de su material artístico en su estudio de Colonia

Una expresión terrorista

Para sus seguidores, que en Europa son muchos, Vostell es uno de los más grandes artistas contemporáneos. Sus obras están recopiladas en decenas de libros finamente impresos y las que son vendibles alcanzan precios en miles de dólares. Para otros resulta un esnob o, en el mejor de los casos, un ente rebuscado que utiliza un lenguaje hermético, accesible sólo a unos pocos.

La palabra "esnob" hace tiritar a Ronald Kay, que la considera una expresión terrorista o –al menos– de una ignorancia fatal. Es evidente que no se trata de cosas gratuitas –dice–, sino de un modo nuevo de expresión en un continente y en un país que han sufrido en menos de medio siglo la experiencia traumática de dos guerras, y que de repente se vieron obligados a reprimir y a borrar casi histéricamente todo brote de violencia. "La gente tiene que reprocesar, porque las cosas no se pueden borrar así no más –explica–. Los que la vivieron se quedaron con ella dentro y tienen que sacarla para poderla digerir y que no se repita compulsivamente. Los artistas son el medio de expresión de una sociedad, el canal de las descargas energéticas, y lo que hacen no es para 'epatar' ni por el puro afán de lo nuevo."

Más que un artista, hay quienes consideran a Vostell como un filósofo o un moralista, ya que su postulado de que arte es igual a vida lleva implícita una ideología. A él le interesa que todo hombre sea un ar-

ARRIENDAUTOS SIN CHOFER

EN CHILE Y EN EL MUNDO LOS PRIMEROS

100 AUTOMOVILES ULTIMO MODELO

PEUGEOT 404
RENAULT 12-TS
MADZA 808
RENAULT 4 S

Hertz

Arrienda autos por dias, semanas o meses

LEASING

Para empresas y particulares por años. Tarifa especial.

Solicite Gratis su tarjeta de crédito HERTZ, válida para todo el Mundo.

Nombre .....
Domicilio .....
Ciudad .....
Banco .....
Cta. Cte. .....
Carnet .....
Firma _____

(Mínimo 25 años)

COSTANERA 1469
TELEFONOS 495321 - 237937

tista y que su trabajo sea un continuo aprendizaje de aquello que no conoce y que sin embargo le está cambiando la vida. A través de los *happenings* y los *environments*, lo que pretende es cambiar la conciencia de los hombres, de manera que tengan la posibilidad de transformarse y transformar su entorno. Desde el momento en que se adquiere conciencia –piensa– se puede introducir el cambio. Y el trabajo del artista debe ser esclarecedor para alcanzar nuevas y mejores formas de vida.

La vida parte de viaje

Este arte-filosofía se expresa sobre todo en los *happenings*, que es el arte introducido en la vida. Lo que está pasando. Para él son vida creativa, una manera de aprender a conocerse a sí mismo. El arte –dice– "tiene una posibilidad mayor de formación y de conocimiento que el que jamás pueda ofrecer la política. La ciencia y el arte –agrega– son realmente las partes esenciales que pueden hacer avanzar el principio de lo 'bueno', de los 'positivo' y de lo 'creativo'. La tarea del arte futuro es la misma tarea de la ciencia y de la filosofía, y la tarea de todos los hombres: interesarse por cosas que están ejerciendo influencia sobre nosotros, pero que desconocemos. En la vida cotidiana –repite– estamos afectados por cosas que no conocemos y no sólo por las que conocemos".

Así, Vostell lanza a viajar a catorce personas desde Colonia a Aquisgrán, junto a un vagón lleno de lechugas frescas. A la gente les hace tomar radiografías y las somete a un examen médico, y las lechugas siguen viajando, dentro de un cajón, durante un año entero. Una vez al mes se les practica un análisis del grado de humedad, radiactividad y descomposición. Durante ese mismo año, las catorce personas deben recolectar sus fichas médicas. Sobre esto hace luego una exposición que consiste en pequeños cajones de lechugas completamente deshidratadas, sobre los cuales están la documentación, las fichas clínicas y las fotografías que se han ido tomando.

Esta es una de las maneras en que Vostell da prueba que arte es vida y vida es arte. La exposición que viene a Chile no incluye lechugas, pero sin duda resultará para los chilenos a lo menos un lenguaje sorprendente...

NOVELA

Un premio para María Luisa

● La Academia Chilena reconoce a un gran talento literario

Con o sin el Premio Nacional, los libros de María Luisa Bombal continúan significando algo en Chile: la presencia de un lenguaje narrativo que se apoya en el despliegue de las impresiones, en el juego interior de las palabras, en su vasta capacidad de resonancia. Saludada desde temprano por un crítico como Alone, por un lingüista que amaba la literatura, como Amado Alonso, y reconocida sin mengua por una dimensión universal, que conseguía dejar atrás las normas específicas de la novela naturalista, el reciente galardón que le otorgó la Academia Chilena de la Lengua por *La historia de María Griselda* sólo deja las cosas en el lugar que les corresponde, y es un premio más al talento y al idioma.

Sin duda, la primera impresión que debe haber producido *La última niebla* a los lectores desaprensivos, a fines de la década del treinta, posiblemente tuvo que ver con el escamoteo de una anécdota robustecida por el ejercicio cotidiano, desplazada gracias a una lengua flexible, pudorosa, que se iba haciendo simbólica y representando toda la realidad en una noche húmeda, en un bosque, en una carrera en la noche, en un portón o en unas trenzas, antes que por esas largas conversaciones en las que tradicionalmente solía oírse la voz de un viejo paciente dispuesto a transformar al público en un oyente de fogón, lleno de tiempo y de historia.

Muchas veces el lector común –que ya se nutría de *Lo que el viento se llevó* y aun llegaba a preferirlo a *La montaña mágica* o al libro del Génesis– tiene que haberse irritado porque en las páginas ceñidas de *La amortajada* "no pasaba nada" o parecía hurtarse todo a la progresión anecdótica, al drama humano. Sin embargo, la procesión iba por dentro y se irradiaba en esas criaturas tan llenas de sombras, misterios y signos.

La historia de María Griselda (1976), el último libro publicado por María Luisa Bombal, decae pudorosamente en ese mundo ceñido, dispuesto a hacer siempre de las nieblas un aura trágica, un hilo conductor simbólico capaz de conturbar a la heroína, proponiéndole una mirada en los infiernos, un postrer canto de Orfeo, una imagen visionaria de un mundo que es y no es, al mismo tiempo.

Las novelas de María Luisa Bombal van haciendo posible la comunicación misteriosa entre dos mundos que cada cual puede llamar como le plazca, pero que, en el fondo, son sólo partes de un mismo sueño y acciones y pasos que levantan el mundo próximo y lo transfiguran, movimientos de esa puerta que se abre y cierra, como un puro acto del surrealismo, entre dos paisajes, el interior y el exterior. Leerla aún con el mismo énfasis y alegría de hace 40 años es un símbolo de su permanencia. Que todos los premios sean el Premio...

A.C.

Los libros intraducibles

JORGE EDWARDS

Hace pocos días tuve un encuentro en el barrio gótico barcelonés con Anthony Burgess, el autor de la *Trilogía malaya*, de una biografía de Shakespeare, de la *Sinfonía Napoleón* y *El hombre de Nazaret*, entre muchas otras novelas y ensayos, pero cuyo nombre sólo ha sido conocido por el grueso público gracias a la versión cinematográfica de una de sus obras: *La naranja mecánica*. Burgess es uno de esos escritores ingleses que tienden a escapar de Inglaterra, de acuerdo con una tradición que comenzó con los poetas del romanticismo, muertos en Italia o en Grecia, y que en el siglo XX podría mostrar ejemplos tan significativos como Malcolm Lowry, Lawrence de Arabia, Robert Graves o Graham Greene, que, según ha contado, solía desaparecer de su casa, sin aviso previo, y después enviar una tarjeta postal a su esposa, acostumbrada a estas desapariciones, desde Panamá o Tailandia.

Anthony Burgess considera que una de las manifestaciones, entre tantas otras, de la decadencia de Inglaterra es el hecho de que los ingleses ya no tengan interés en salir de su isla. El ha pasado parte de su vida en el archipiélago malayo, en los últimos restos del imperio británico en el Asia, dedicado a enseñar gramática y fonética inglesas a los nativos. Es un hombre intensamente preocupado por los idiomas, como lo era James Joyce, uno de sus antecesores literarios más directos y con quien se siente más identificado, y como es hoy día, en la literatura castellana, Jorge Luis Borges ("que se llama, ¿se ha fijado usted?, igual que yo", señala, con perfecta seriedad, Burgess). A propósito de su casi homónimo argentino, Burgess cuenta que ambos fueron recibidos, hace un par de años, por la sociedad shakespeareana de Washington. Al final de la ceremonia, Borges fue rodeado por los funcionarios de la embajada de su país, que parecían temer, en una reacción muy típica de funcionarios públicos de cualquier ideología, que el escritor saliera con algunos de sus exabruptos políticos tan frecuentes en los últimos años. Para romper ese bloqueo, Burgess dice que se dirigió a su colega argentino en anglosajón y que Borges no tuvo ninguna dificultad para seguir la conversación, por encima de las perplejas cabezas de los diplomáticos, en ese idioma extinguido. ¡Las lenguas muertas pueden servir para esquivar las trampas burocráticas!

Después de trabajar como profesor en las colonias inglesas del Africa y de una experiencia inicial como músico profesional, compositor y director de orquesta, Anthony Burgess se instaló durante un tiempo en Roma y ha vivido estos años recientes en Montecarlo. Se declara ciudadano de la región mediterránea que se extiende entre Nápoles y Cataluña. Hablamos de las lenguas de esta región, del catalán, de las lenguas occitanas, de las diferentes formas del italiano, y caemos en uno de los temas que apasionan a Burgess, el de la traducción, una de las tareas imposibles de la literatura. La experiencia de Burgess como traductor es sorprendente. En su época de profesor colonial de idiomas tradujo algunos clásicos ingleses al indonesio. Después, en compañía de su mujer, Liana, excelente traductora de idiomas europeos al italiano, intentó trasladar a este idioma la más intraducible de las novelas contemporáneas: el *Finnegan's Wake*, de James Joyce. Ahora confiesa que después de algunos años de trabajo consiguieron traducir tres páginas en forma aceptable.

Otro intento de Burgess en el arte de la traducción es el que dedicó a unos cuantos sonetos de Giuseppe Gioacchino Belli, poeta que vivió en Roma hasta avanzado el siglo XIX, hombre contradictorio, empleado de la censura de su época y autor, a la vez, de dos mil 279 sonetos escritos en dialecto romano, sonetos muchas veces obscenos, blasfematorios y brillantes. En el último de sus libros, *ABBA ABBA*, título que alude a la forma de los dos primeros cuartetos del soneto, Burgess describe la amistad posible, aunque no confirmada por la historia, de Belli con John Keats, en los meses de 1820 y 1821 que precedieron a la muerte en Roma, a los 25 años de edad y aquejado de tuberculosis, del gran poeta del romanticismo inglés. En el epílogo de *ABBA ABBA*, Burgess inventa un personaje llamado J. J. Wilson, descendiente de uno de los personajes italianos que conocieron a Keats y a Belli en Roma, empleado de una agencia de publicidad norteamericana y traductor secreto y pertinaz de Belli. "¿Quién es Wilson?", pregunté en medio del bullicio de las ramblas a medianoche. Burgess sacó su pasaporte y me demostró que su nombre legal en Inglaterra es Wilson...

Burgess sospecha que James Joyce, que vivió en Roma en 1900, donde se ganó la vida miserablemente como empleado de un banco, leyó la obra de Belli, cuyos dos mil y tantos sonetos, que describen por dentro, con gran crudeza y soltura, la vida de una gran ciudad, "pueden ser considerados como una especie de proto-*Ulises*". Burgess observa con el rabillo del ojo, imperturbable, el tumulto de las ramblas, y cita al doctor Johnson, el primer biógrafo de los poetas antiguos de Inglaterra: "Son los libros intraducibles los que mantienen el idioma".

Lo que añade dificultad a la traducción de las obras de Joyce, y también, dicho sea de paso, de Burgess, no es tanto el uso, sino la deformación del inglés, la introducción constante de neologismos, los juegos de palabras, la amalgama de palabras inglesas con palabras de otras lenguas, muertas o vivas, universales o dialectales.

Lo que ocurre es que Joyce, en sus años finales, parecía empeñado en destruir la universalidad del idioma, empresa que hasta cierto límite, en algunos libros, ha sido continuada por Burgess. Destruir el idioma para conservarlo, o para que renazca de sus cenizas: una paradoja que podría ser bien explicada por el hombre de Nazaret, otro de los personajes recientes de Anthony Burgess.

CENIT

LOS REYES

BLANCO

Semillón Sauvignon dos variedades que se cultivan en conjunto y que armonizan maravillosamente bien. Un vino distinguido, de color amarillo pajizo, de sabor equilibrado y compuesto de un perfume muy característico y constante. Es un vino perfecto para acompañar mariscos, pescados y carnes blancas. Tiene dos años de guarda y seis meses de crianza en botella.

VITIVINICOLA

LOS REYES

Pedro Domecq · Chile

GABLE Y LOMBARD: aunque miren en la misma dirección, son mejores los modelos

CINE

Los ídolos también aman

("Gable and Lombard")
Director: Sidney J. Furie.
Actores: James Brolin, Jill Clayburgh, Allen Garfield.
Estados Unidos. 1976.
Mayores de 18 años.

Por Mariano Silva

"El público siempre descubre la falsedad." La frase, pronunciada por el magnate Louis B. Mayer (Allen Garfield) en una escena de esta película, podría aplicarse, letra por letra, a la cinta total.

Abarca un período de diez años (1932-1942), en que el cine de Hollywood fue realmente brillante e imaginativo –ese que el espectador señala como "películas de antes"– y su idea central se ciñe al romance de dos ídolos de la pantalla: Clark Gable (1901-1960), alias *The King*, y Carole Lombard (1908-1942), la alegre y distinguida reina indiscutible de la comedia norteamericana.

Fijados época y protagonistas, el argumento no puede ser misterio para nadie. Fue una pareja singular. No sólo por su posición en el mundo –mundillo– del cine, sino que, especialmente, por la forma auténtica en que consideraban la vida real, en un ambiente en que todo era forzosamente falso. Hubo desde el principio dificultades para que congeniaran: ninguno quería descender del pedestal para ser elemento decorativo en el monumento del otro. Y cuando por fin se pusieron de acuerdo –y se amaron intensamente, como en las películas–, debieron enfrentar la parte desagradable de la notoriedad.

Entonces Gable y Lombard aceptaron el desafío y fueron originales, demostrando que, por sobre todo, eran seres humanos. El patrón Mayer, astuto, comerciante y sumamente bondadoso, se jactaba de hacer dinero gracias a que daba al público las películas que respetaban la moral puritana del norteamericano y de muchas ligas de decencia repartidas por el planeta. El prestigio de los estudios Metro caería con estruendo si se perfilaba un escándalo. Y esto y no otra cosa estaban a punto de protagonizar sus estrellas más famosas, ya que Gable era casado y aún no había obtenido el divorcio..., y vivía clandestinamente con Carole.

Tal es la médula de la película, pero la trama cede lugar a la descripción de la pareja central. Con sus peleas y reconciliaciones, sus desafíos al mundo y su agitada vida profesional, sus extravagancias y sus celos. Como nota anecdótica, hay muchos instantes que parecen crónicas de las que reproducía *Ecran*, sobre la vida de las estrellas, como aquel en que se aprecian los camarines-mansiones de los actores predilectos. En resumen, la bitácora festiva y romántica de una época que se fue y de un idilio que duró diez años, sólo interrumpido por la trágica muerte de Carole Lombard, en un accidente aéreo acaecido en 1942. Se habían casado en 1939, a poco de terminar Gable su participación en *Lo que el viento se llevó*.

La película es inferior a la pareja que la inspiró. Si se muestran la época y algunas de sus características, éstas adquieren la desvaída imagen de un telón de fondo, no precisamente melancólico, y no alcanza tampoco suficiente verosimilitud documental. Los protagonistas –Brolin y Clayburgh, ella mejor que él– son actores de ahora imitando a los ídolos del tema. No hay en ellos el misterio ni el hechizo de los modelos. Quien no conoció a los originales, se planteará la pregunta de si fueron o no en realidad la reina y el rey de Hollywood.

Domingo negro

("Black Sunday")
Director: John Frankenheimer.
Actores: Robert Shaw, Bruce Dern, Marthe Keller.
Estados Unidos. 1976.
Mayores de 18 años.

Esta es una de las mejores películas de acción y violencia realizadas últimamente. También una de las más inteligentes. Aquí todo lo que no contribuye a destacar la línea central muere, igual que muchos de

RENAULT 12 BREAK L

Renault 12 Break L une a su gran capacidad de carga el placer de conducir y todo el confort de un coche de turismo.

Posee además, los adelantos tecnológicos propios de la Mecánica Renault: tracción delantera, suspensión independiente con espirales en las cuatro ruedas, 1.300 c.c., 4 cilindros, frenado con dispositivo antibloqueo sensible a la carga y 5 puertas.

RENAULT

Produciendo automóviles desde hace 80 años. Concesionarios, servicio y repuestos a través del país.

ROBERT SHAW: la mejor arma para entretener es el suspenso inteligente

los que figuran en la peripecia. Y, lo que es más importante para el espectador, éste es empujado a un torbellino de imágenes del que no es posible escapar hasta la palabra "fin".

Es, por lo demás, el tema del momento: el terrorismo. Hasta se plantea ideológicamente, sin tomar partido por uno u otro bando, pero dejando en claro, eso sí, que para ser extremista, más que idealista, hay que ser loco o suicida. Tal posición, que sería criticable en una obra de tesis, aquí resulta evidentemente positiva y permite penetrar con gusto en la acción, que se habría detenido en interminables lagunas, de haber existido pirotecnia política. De paso, también podría inscribirse en la nómina de las películas-catástrofes.

Si se mencionara el argumento, éste no tendría mayor angel que un cable periodístico. Puede resumirse así: Terroristas árabes de Setiembre negro proyectan un golpe-testimonio en Los Angeles. El mundo, indudablemente, quedará preocupado y accederá a sus demandas. Pero comandos israelíes, al mando del mayor Nabokov (Robert Shaw), no piensan en permitirlo y consiguen la cooperación algo reticente –por mantener la imagen– de los servicios de seguridad de Estados Unidos. La extremista principal es una violenta mujer (Marthe Keller), que obtiene la ayuda de su amante (Bruce Dern), un piloto comercial de ojos desorbitados por la pesadilla de Viet Nam, para asesinar desde el aire a un estadio completo (80 mil espectadores de una final de béisbol).

La gracia de la cinta no reside en el tema, sino que en la forma como éste se desarrolla. El director Frankenheimer (*El tren*, *Grand Prix*) prueba su solvencia para un asunto de esta índole repartiendo la tensión a lo largo de la película, cuidando especialmente la dirección de actores y permitiendo que el suspenso se instale entre la verosimilitud y la fantasía.

El salvaje

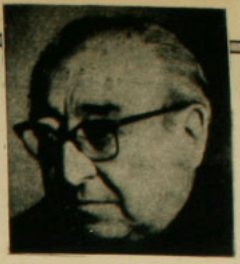
("Le sauvage")
Director: Jean-Paul Rappeneau.
Actores: Yves Montand, Catherine Deneuve.
Franco-italiana, 1975.
Mayores de 18 años.

Lo explosivo es la característica de esta comedia rodada casi en su totalidad en Venezuela (Caracas y La Guaira). Esto da la tónica turística y también permite que asunto y personajes armonicen con la exuberante –y explosiva– vegetación tropical que enriquece las escenas con un marco natural. En otro aspecto es una obra realizada en familia, una comedia por la comedia, un juego al que fueron invitados un grupo de regalones de la cinematografía francesa: los actores Yves Montand y Catherine Deneuve, el director Rappeneau, el compositor Michel Legrand y el guionista Jean-Loup Debadie.

Por ello en Francia fue considerada una notable comedia, llena de chispa y humanidad. Narra el encuentro casual –demasiado casual– de dos personas vitales. El un cincuentón (Montand) que, lejos del mundanal ruido, se ha dedicado a Robinson Crusoe, porque antes "ganaba demasiado dinero" como industrial de perfumes y esto le molestaba. Ella (la Deneuve) no es precisamente Viernes, sino que una reticente novia que escapa de las gesticulantes manos de su amante italiano, para caer en los seguros brazos del "salvaje" ermitaño.

Pero nosotros no somos franceses y no estamos obligados a solidarizar con esta familia. Lo vertiginoso no permite la reflexión y, al finalizar la película, el espectador se da cuenta que disfrutó con una pompa de jabón. Desvanecida ésta, nada queda para recordar entre tantos golpes, caídas, carreras y casualidades.

YVES MONTAND, un salvaje olvidado del perfume



CRONICAMINIMA

ANDRES SABELLA

Desanka Maksimovic

Zagorka Lilic preparó la antología que de Desanka Maksimovic publica Nolit, Belgrado, sobre traducciones al español de Nada de Salas. Para el pueblo yugoslavo ella es "Nuestra Desanka", hermana de sus dolores y esperanzas, distinción ganada por una obra, esencialmente lírica, donde las llagas de la Patria se encienden de una luz que las aproxima, luego, a la sonrisa. Nacida en Rabrovica, población próxima a Valjebo, en Serbia, en 1898, con estudios de literatura universal comparada, historia universal e historia del arte, en Belgrado y París, editó a los 26 años su primer libro *Pesme*, de cuyas páginas salían un confortante olor a tierra y un áspero clamoreo de raíces, dones que la Maksimovic no perdió y fue enriqueciendo, hasta convertirlos en sólidos apoyos de combate:

"Tierra soy, lo mismo que el terruño ancestral"

De la tierra vino hacia el hombre que sangraba, porque comprendió que no era posible que, por una criatura feliz, hubiese millones que se enturbiaban de hambre, y que en el mismo grano maduraran "el pan ajeno" y el pan que no se come. Comprendió que el deber capital del poeta es la solidaridad:

"Toda la tarde sobre la desolada cumbre
alguien permanece de pie.
Permite que yo vea, madre,
si es un pino o un hombre"

Su primera universidad fue un vagón de tercera clase: en sus bancas se confunden las gentes, sin preguntarse nada, nobles en su harapo, sin mirarse "desde alturas inhumanas", respetándose "la pobreza de los demás y las heridas ajenas". Es el vagón de Daumier. Desanka Maksimovic descubrió ventanillas nuevas por las que no asoman paisajes dormidos, sino que historias que se agarran a la memoria del hombre y lo desvelan:

"Mi corazón es una fuente de piedad"

He aquí dos de estas historias: *El pan cautivo* y *El cuento ensangrentado*. El pan no siempre sonríe a los hombres, porque los trigos no nacen para todos y crecen y maduran "entre lágrimas y gemidos":

"Ese pan se arrebata y hurta; ese pan esclavizado precisa
ser comido en apresurados bocados a la luz de los astros;
ese pan se come con melancolía, sin plática y sin alegría"

En octubre de 1941, las fuerzas de ocupación nacista penetraron a la ciudad de Kragujevac, fusilando a siete mil personas. Hubo, allí, trescientos cincuenta estudiantes sacrificados, arrancados de sus pupitres de clases para ser colocados contra el muro de los fusilamientos. Bastaron cincuenta y cinco minutos para la terrible lección:

"Todos nacieron en el mismo año",
"... se tomaron de la mano después de su última clase
y marcharon para ser fusilados"

La Patria se embravece en su voz y Desanka Maksimovic asciende en vértigos, "pidiendo gracia" para cuantos requieren atención de ternura: por la tierra, el primer ruego, porque:

"la tierra busca la compañía humana, le gusta, como a la fecunda rama,
que la mano del hombre toque su espalda"

Gustav Krklec, presidente de la Federación de Escritores de Yugoslavia, recordando un juicio de Stevan Raickovic, señala que "el ozono de la vida" colma, generosamente, los cánticos de la Maksimovic. El ozono es de aroma violento. *El olor de la tierra* (su libro de 1955 se llama así) la embriaga de intensidad, confiándole su pasión entera: que haya paz "por debajo y encima de la tierra"

COLERA

Brotes que avergüenzan

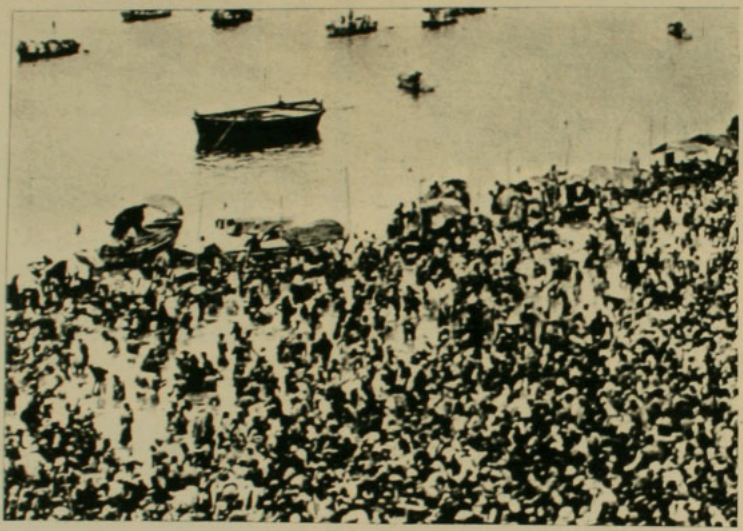
● Miles de casos de cólera tienen en ascuas a los países del Medio Oriente

Por Mabel Correa

Según las autoridades sanitarias de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la epidemia de cólera anunciada a fines de agosto en Siria, y que en menos de un mes afectó a miles de personas y cobró más de 400 muertos en el Medio Oriente, empieza a perder fuerzas. Pero los países árabes saben muy bien que no podrán cantar victoria antes de fin de año. En los meses venideros, más de un millón de musulmanes harán el peregrinaje anual a La Meca, lugar sagrado del Islam.

Llegarán hasta Arabia Saudita mahometanos del Medio Oriente y Africa, y de lugares tan distantes como Indonesia, Filipinas, Bangladesh y la India. En los dos últimos el cólera es endémico (está siempre presente). De regreso a sus países, los peregrinos podrían transformar la epidemia en una pandemia,de proporciones mundiales. Es posible que un solo caso inadvertido ocasione un desastre en países que no cuentan con óptimas instalaciones sanitarias. Por algo los ministros de salud de 20 naciones árabes se reunieron el viernes de la semana pasada en El Cairo para elaborar un plan de acción preventivo y una extensa campaña informativa para precaver a los viajeros.

Por ser un mal que lleva implícitas la ignorancia y la mugre, varios países afectados procuran rebajar las cifras de casos o niegan terminantemente –como Irán, donde habrían muerto 21 personas– su existencia. Temen dañar su turismo, sus exportaciones y el orgullo nacional. En Siria –donde la epidemia ha cobrado más de tres mil casos hasta ahora y 71 muertos– se apunta con el dedo acusador al Líbano, cuya capital, Beirut, quedó en ruinas tras la guerra civil. Su red de alcantarillado está cortada y las instalaciones de purificación del agua sufrieron extensos daños. Los soldados sirios en misión de paz en Beirut habrían importado el mal a su país. No obstante, si así fuera, es obvio que el *vibrión colérico* –el bacilo en forma de coma causante de la enfermedad– encontró en Siria un campo propicio para reproducirse.



En las aguas del Río Ganges, contaminadas por las alcantarillas en India y Bangladesh, está la causa de la endemia del cólera en la región

Aunque pútridas, las aguas del río sagrado sirven para beber, regar y alcanzar a Dios...

Disimulos

Ante la emergencia,el Presidente Assad ordenó la vuelta al trabajo de todos los funcionarios de salud que hacían uso del feriado religioso de Ramadán y se decretó el cierre de piscinas, playas, gran cantidad de restaurantes y la prohibición de vender jugos, helados y otros alimentos en las calles. Los escolares vieron extendidas sus vacaciones hasta nuevo aviso.

En Líbano mismo las autoridades admitieron la detección de 20 casos, aunque extraoficialmente se calcula el número de

enfermos en más de cien. En Jordania se declararon cerca de 300 afectados, pero ningún muerto; en el margen occidental del río Jordán, tres casos; Arabia Saudita, 17; Libia, 18, y en Turquía, unos 34, negados por las autoridades. Sin embargo, en Holanda una anciana recién llegada de Turquía debió ser hospitalizada con los síntomas inequívocos del cólera.

Menos mortal

Aunque la enfermedad data de tiempos inmemoriales, recién en 1854 –durante una mortal epidemia en Londres– el epidemiólogo británico John Snow descubrió que al agente responsable lo transporta el agua. Treinta años más tarde el médico alemán Roberto Koch identificó a la bacteria del cólera. El *vibrión colérico*, presente en los excrementos de un enfermo o portador, se multiplica vertiginosamente. "Nadando" en aguas de riego o intratadas llega a encarbonato, cloruro de potasio y glucosa. Si el paciente no sufre vómitos, puede beberla; de lo contrario, el líquido se le inyecta en la vena. El bacilo mismo se combate con antibióticos como la tetraciclina, y con tratamiento eficaz y oportuno la mortalidad puede llegar a cero. El período de transmisibilidad dura mientras existan vibriones en las deyecciones y vómitos del infectado –entre siete y catorce días desde el inicio de la enfermedad–, y son más propensos aquellos seres con una mala nutrición.

Barreras sanitarias

En regiones donde el agua potable se filtra y clora es difícil que cunda el cólera. Pero no hay –gracias al transporte aéreo– lugar inexpugnable en el mundo para virus y bacterias. De allí que la OMS y las entidades regionales de salud, como la Oficina Sanitaria Panamericana, den instrucciones precisas a sus afiliados y les informen periódicamente de los avances malignos en el mundo. En este caso, a viajeros provenientes de zonas afectadas o endémicas se les exige certificado de vacuna contra el cólera, aunque la eficacia de la inmunización no es superior al 70 por ciento y sólo dura seis meses. Cualquier pasajero sospechoso debe ser puesto en cuarentena durante cinco días.

A los turistas que se dirigen a las regiones donde existen brotes se les recomienda que tomen únicamente agua mineral o que lleven desinfectantes para tratar el agua de beber donde no haya el tipo mineral, no comer fruta pelada por otros, ni verduras u otros alimentos que no hayan sido sometidos a cocción. Se advierte que la enfermedad sólo puede ser contraída al beber, bañarse o lavarse en agua con desechos humanos, comer frutas o verduras contaminadas con esa agua o alimentos preparados con manos sucias.

En Chile el cólera está ausente desde 1899, pese a que durante este siglo se han sucedido brotes por el mundo. La epidemia más reciente se propagó desde las islas Célebes (Indonesia) en 1961 a Corea del Norte y antes de 1972 había recorrido hacia Occidente hasta llegar a todo el norte y oeste de Africa y a algunos países europeos. Sin embargo, la última gran epidemia en el hemisferio occidental ocurrió entre 1866 y 1867.

El doctor José Manuel Borgoño, jefe de la unidad de Apoyo Técnico del Ministerio de Salud y único miembro latinoamericano del comité de expertos de Vigilancia Epidemiológica de la OMS, señala enfáticamente que no existe prácticamente ninguna posibilidad de que el actual brote de cólera llegue a Chile. Aun así, se cumplen las exigencias internacionales de vigilancia y se tomaron las medidas básicas de control.

Para mayor tranquilidad de los chilenos agrega que durante las epidemias de los años 50 –que afectaron también al Medio Oriente y Asia, y fueron más severas que la actual–, especialistas vigilaron las alcantarillas nacionales y jamás encontraron un *vibrión colérico*.

Siria, el primer y mayor afectado: tres mil casos y 71 muertos

quistarse en el intestino delgado a través de alimentos contaminados o líquidos. Luego de un período de incubación de seis a 48 horas, produce una diarrea acuosa, casi albina, profusa, pero indolora. Generalmente le siguen vómitos, y debido a la rápida deshidratación del enfermo, la cara y la piel se arrugan. Sobrevienen severos calambres musculares y finalmente el *shock* o colapso comatoso.

Hasta mediados de este siglo la mitad de las personas infectadas morían en cosa de horas y, a lo más, dentro de dos días. Actualmente –de acuerdo al doctor Dragutin Savic, jefe de la OMS en Beirut–, en ausencia de tratamiento oportuno, el germen mata entre un cinco y un 20 por ciento de sus víctimas.

Ahora se sabe que la muerte es consecuencia de la tremenda deshidratación del cuerpo, que pierde entre diez y quince litros de agua, cerca de la cuarta parte de su peso, en menos de diez horas. Y que el enfermo puede ser rehidratado simplemente con una solución de sal común, bi-

INSEMINACION ARTIFICIAL

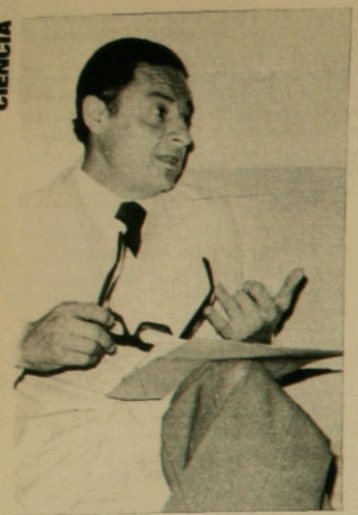
La cigüeña viene de lejos

● Se calcula que de cada cien matrimonios, diez no tienen hijos por causas involuntarias

Por Zayda Cataldo

Ya a fines del siglo XVIII se experimentaba la inseminación artificial en mamíferos. Curiosamente, la primera la efectuó el abate italiano Spallanzani en perro y unos pocos años más tarde el cirujano inglés John Hunter la practicó exitosamente en una mujer. El primer ginecólogo norteamericano que efectuó el procedimiento fue Marion Sims, quien consiguió en 1866 el embarazo artificial de una mujer utilizando como dador a su propio marido (inseminación homóloga). En caso de esterilidad masculina, actualmente se emplea en el mundo entero la técnica de inseminación artificial heteróloga, en que un tercero es el donante.

Desde el punto de vista ético, a la inseminación homóloga no se le hacen objeciones. Sin embargo, en algunos países como Alemania Federal se le han puesto reparos



Doctor Hernán Ramírez: "Lo más grande que se puede pedir a la vida es dar otra vida"

legales y teológicos. La Iglesia Católica rechaza de plano la inseminación artificial, en cualquiera de sus formas, por tratarse de métodos antinaturales. En Chile no existe legislación sobre la materia ni ley que la prohiba expresamente, por tanto los médicos que la emplean resuelven de acuerdo con la pareja y según su propia conciencia.

El doctor Hernán Ramírez Piña –52 años, casado, cuatro hijos– es uno de los especialistas chilenos que incursionan con éxito en el campo de la inseminación artificial. Más de la mitad de los casos tratados por el médico tuvieron un resultado positivo y en su registro clínico exhibe varias fichas de señoras que quedaron embarazadas más de dos veces en forma artificial. El ginecólogo y obstetra, profesor de ambas especialidades en la Universidad de Chile Sede Occidente, se confiesa católico, pero realiza la inseminación artificial, porque considera que "el ejercicio concreto y en conciencia de la profesión que elegí jamás será incompatible con mis propias creencias religiosas cuando el bien que se quiere lograr es lo más grande que se puede pedir a la vida: dar otra vida". Cree firmemente estar llevando con su práctica profesional la felicidad a muchas parejas que después de años de espera logran, por fin, el tan ansiado hijo.

Cuidadosa selección

Cuando un ginecólogo realiza una inseminación artificial heteróloga, contrae una enorme responsabilidad frente a la pareja que acude en su ayuda. Ella se efectúa en casos en que el hombre es estéril y la mujer, normal.

–Siempre las mujeres me piden que les busque un dador que se parezca al marido y yo trato que así sea –explica el doctor Ramírez–. Debe mantenerse un estricto anonimato entre el dador y el matrimonio, y antes de tomarse la decisión de practicarla es necesario conocer bien la estabilidad de la pareja y la del matrimonio mismo. Cualquier falla o duda en estos dos puntos debe hacer desistir del procedimiento. Es muy importante la actitud del marido frente al hijo que será, biológicamente, sólo de su mujer.

–¿Cómo elige usted al dador o donante?

–Deben tenerse en cuenta consideraciones de orden genético, tanto del dador como de la receptora (transmisión hereditaria de enfermedades, compatibilidad de grupos sanguíneos) y cierta similitud entre las características raciales y físicas del matrimonio y el donante. En nuestro medio los dadores generalmente se eligen entre los estudiantes universitarios.

–Y en otras partes del mundo, ¿cómo se eligen?

–En algunos centros médicos de EE.UU. y Japón los especímenes para inseminaciones heterólogas se obtienen de bancos de semen. Allí se conservan a muy bajas temperaturas. Los dadores quedan perfectamente catalogados en cuanto a sus condiciones físicas, genéticas y sicológicas.

–Si existen bancos de semen, ¿significa entonces que el porcentaje de esterilidad masculina es mayor a lo que comúnmente se piensa?

–Se calcula que la esterilidad masculina y femenina se reparte en proporciones casi iguales. Pero a pesar de conocerse estos datos, en nuestra práctica observamos que es la mujer la que generalmente da el primer paso en la consulta por esterilidad. Pero todo estudio serio del problema exige examinar a ambos. En un medio proclive al machismo es difícil convencer a muchos maridos que se hagan el espermiograma de rigor.

–¿Existen estadísticas sobre esterilidad conyugal?

–No las hay oficiales. Pero para tener una idea de la magnitud del fenómeno se puede decir en cifras gruesas que de cada cien matrimonios hay diez sin hijos por razones involuntarias. Si en Santiago, con tres millones de habitantes, hubiera 300 mil parejas, querría decir que habría 30 mil casos de esterilidad conyugal involuntaria. Si bien esto no constituye un problema de salud pública, lo es, en grado infinitamente mayor, a nivel personal. Se refleja en sufrimiento y aspiraciones frustradas.

Mitad hijo

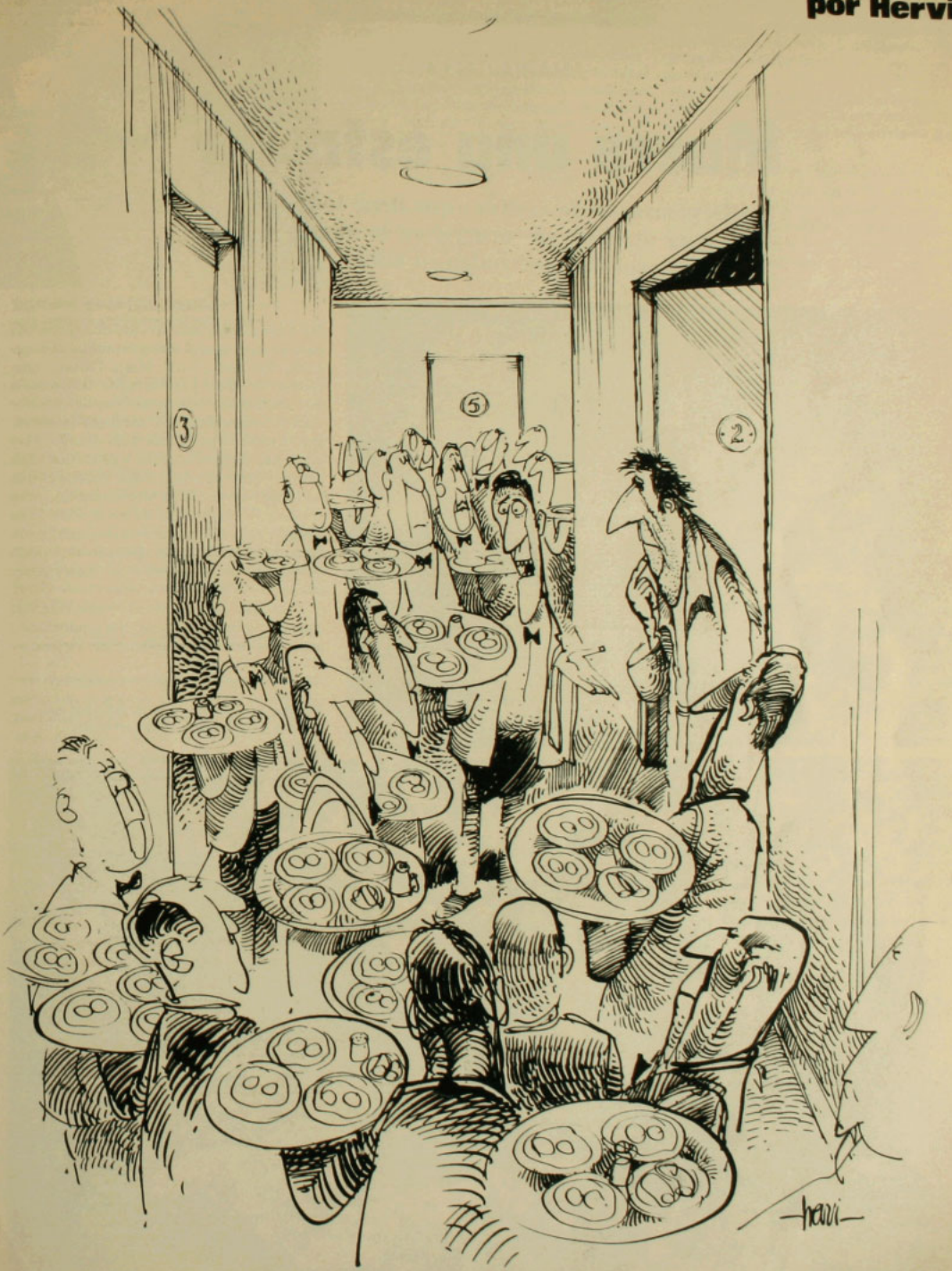
–¿Qué diferencias sicológicas y afectivas se pueden establecer entre la pareja que tiene un hijo por inseminación artificial y la que opta por la adopción?

–Creo que si se elige bien a la pareja, para adopción o inseminación artificial, el hijo que llega a ese hogar siempre es recibido con amor. Puesto que la selección se hace para matrimonios bien avenidos, las posibilidades de felicidad y mayor unión de la pareja se acrecientan. No recuerdo ningún matrimonio que se haya separado después de recibir a un hijo adoptivo o concebido artificialmente.

"Conozco varios casos –de ambos procedimientos– en que los niños se parecen bastante a su padre legal o adoptivo. Al parecer con el tiempo de convivencia se va produciendo una asimilación física. La única ventaja que tiene el hijo concebido artificialmente sobre el adoptado es que la madre es la progenitora biológica. Y si bien el marido no lo es, sí es el verdadero padre legal, social y afectivo.

SUCEDE...

por Hervi



–O sea que tenías razón. En lugar de 108 huevos para la pieza 2, eran dos huevos para la pieza 108...

MARIA CALLAS

Muere una estrella

● Desaparición de la diva –que llenó toda una época de la ópera– ocurrió en la misma soledad que rodeó su vida

Por Luz María Astorga

Su trayectoria pudo servirle de argumento para las óperas que interpretaba en el escenario. Por eso, al final, María Callas, separada de su madre y su hermana, traicionada por su amante y herida por todos en los que confió, aseguraba: "No me hago ilusiones, la felicidad no pertenece a mi mundo. Hay gente nacida para ser feliz y gente que nace para ser desgraciada. Lo que sucede es que no tengo suerte. Toda mi vida ha sido muy solitaria. El día es fácil de vivir. Pero ¿y la noche? Esas horas encerradas, sola, entre las cuatro paredes de mi dormitorio..., toda mi vida ha estado entre esas cuatro paredes..."

Y es que la vida (o el drama) de "la tigresa" –como le decían los empresarios artísticos por sus estallidos de violencia–

El amor y la muerte: años de felicidad con Onassis y el momento de la ceremonia funeraria

La divina: cuando niña aprendió que era más simpática si cantaba frente a los mayores

tuvo como único refugio la música. A los ocho años, María Callas era una niña gorda, torpe, impopular, que sólo podía ver a través de unos gruesos lentes. "Era el patito feo –recordaba–. Mi madre tenía una abierta preferencia por mi hermana mayor..., hasta que descubrí que cantando la gente sentía cierta simpatía por mí". Y fue así como la música, el canto, se transformaron en lo más importante de su vida. Porque, según ella, era la forma más profunda de comunicarse. La manera más elevada de decir cosas.

Trébol de cuatro hojas

Si a finales de 1930 la *prima donna* ganaba sus primeros aplausos –y lo más importante: la aprobación de algunas personas–, faltaba aún mucho camino por recorrer. "Estaba obsesionada por convertirse en una dama importante de la sociedad", afirma Franco Zeffirelli en su libro *Callas*, donde revive la trayectoria de la soprano. Y en la búsqueda la mujer fue sembrando sus errores, según Zeffirelli. El primero en 1949, cuando se casó con un poderoso industrial italiano, Giovanni Battista Meneghini, 20 años mayor, sin que existiera entre ellos la menor pasión. Pero él le pagó profesores y, en definitiva, la convirtió en la figura estelar de los años 50.

Su carrera empezó en 1951, cuando la Scala de Milán le ofreció el papel de *Aida*, de Verdi. Luego la incluyó en su elenco y desde entonces –hasta 1965– su vida fue de éxito en éxito. Al contrario de otras cantantes de ópera, la Callas fue especialmente conocida por sus cualidades dramáticas. Muchos de sus admiradores aún recuerdan que, desempeñando el papel de la desfalleciente Violeta en *La Traviata* su actuación fue tan realista que la platea entera creyó que estaba realmente enferma.

Pero los triunfos se limitaron sólo al plano artístico. Su matrimonio con Meneghini no alcanzó a durar diez años. Zeffirelli recuerda: "Uno de sus errores trágicos fue que nunca tuvo un hijo, aunque quizás su trabajo fue su hijo... Pero tenía además un torcido gusto en lo que a hombres se refiere. Siempre se equivocó al escogerlos. Eso sí, hay que recordar que como griega se le enseñó que el hombre debe ser el sultán, un dios. Nunca el amigo. Esto es triste".

Y si el canto fue su fuga de una niñez infeliz, al final los éxitos tampoco la dejaron satisfecha: "Mi carrera es como una casa que necesita ser limpiada continuamente, no hay fin para la música y el canto", decía.

La traición Onassis

La crisis y la fama de la divina María no consumieron nunca tantas toneladas de papel como después de conocer a Aristóteles Onassis. María Callas llegó a la fiesta de gala en el yate "Christina", en 1957, convertida en una estilizada pelirroja de fama internacional. Su rara combinación de belleza exótica –nada quedaba ya de la mujer gorda y miope– y de hábil intérprete, con excelente calidad vocal, impresionaron al millonario entonces casado con Tina.

Después de hacer repetidos brindis en honor de la *prima donna*, la esposa de Onassis no era capaz de esbozar sonrisa. A finales de ese mismo año, los dos matrimonios anunciaban sus respectivas rupturas. Y aunque la esposa de Onassis lo dejó completamente libre un año después –entablando la demanda de divorcio–, el esposo de María Callas no aceptó nunca la idea. "Ella siempre fue de mi mano –recordaba años después– hasta que Onassis me la robó. Pero la perseguí hora tras hora. Era todo para mí".

El millonario y la cantante vivieron diez años juntos. Su vida con él fue lo más importante para ella, y aunque el escándalo la hizo perder admiradores, el asunto la tuvo sin cuidado. Pero Onassis era fiel hasta cierto punto. Sus ausencias eran perdonadas filosóficamente hasta el día en que, estando juntos, y dos horas antes de celebrar el matrimonio, Onassis le confesó que se casaba con Jacqueline Kennedy.

Por eso María Callas vivió preguntándose: "¿Es mucho pedir no ser herida por la poca gente que la rodea a una? He estado siempre a la defensiva y por eso soy agresiva. Desde niña he sido agresiva. ¿Se me puede culpar?"

COLONOS

Bajando de Puerto Williams

● En las islas australes quedan menos civiles, pero mantienen, como antaño, el mismo espíritu de chilenidad

Por Mauricio Carvallo

"Gracias, Virgen de los loberos".

La oxidada lata agradece quién sabe qué milagros y es parte del desorden de años de un baúl en que se amontonan el polvo, sobres con cartas –Italia, Francia, España–, libros didácticos y diarios antiguos. La frase está perforada en la lata. Y alrededor de esa capilla de caleta Las Casas, en isla Nueva, en el extremo sur del Canal de Beagle, se sigue desarrollando siempre el Vía Crucis sobre la pared revestida de papel de envolver y en el centro de la habitación hay un altar. Una cruz, candelabros, una Biblia abierta, resecas ramas del sector la adornan. Varias placas hechas por manos curtidas por el frío le agradecen.

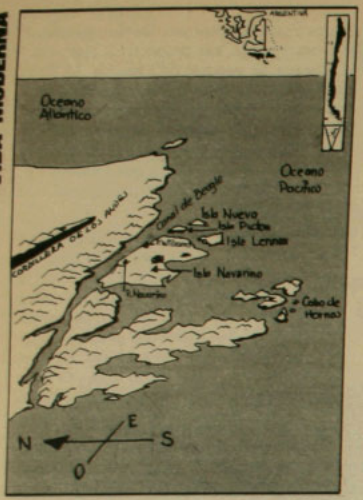
Pero no está la Virgen. Estuvo hasta hace poco y desde el siglo pasado. Casi los últimos en admirarla –en marzo de 1976– fueron los jueces internacionales que recorrían la zona para juntar antecedentes para el laudo arbitral que finalmente interpretaría –el 2 de mayo de 1977– que Picton, Nueva y Lennox eran inapelablemente chilenas.

La isla del tesoro

El actual misterio de la Virgen corre, en cierta forma, paralelo a la suerte de los colonos de las tres islas, que después del laudo –al decir de analistas extranjeros– vivían sobre "una conquista de gran valor geopolítico, estratégico y económico para Chile" (HOY N.º 17).

Corría el siglo dieciocho cuando naufragó en el Cabo de Hornos el "Monserrat", un barco de tres palos que de España se dirigía al Perú. Un misionero franciscano portaba la imagen de 40 centímetros y madera policromada. Todos los de a bordo perecieron, pero la cajita que la guardaba, nadie supo cómo ni cuándo, llegó a una pequeña hondonada entre las rocas. Allí la descubrió –un siglo después–, bajo la arena, Pantaleón Barría cuando naufragó buscando lobos marinos. Subsistió dos meses sin ropas, bajo el viento y el frío, alimentándose de mariscos. Angustiado, propuso a la Virgen donarla al primero que lo salvara. Otros dos loberos lo encontraron, enfermo. Y falleció a los pocos días en Nueva sonriéndole a la imagen. Fue enterrado a metros de ahí y desde entonces loberos y colonos chilenos le rezaron al tesoro.

Ahora la reemplazan dos imágenes. Cuando estuvo HOY en Nueva y visitó la capilla, Manuel Nancuantre, uno de los dos pobladores que la habitan –solitario ese día–, no supo explicar dónde estaba. Sí señaló que se habían erradicado los cinco pobladores y sus familias que durante años hicieron pastar ovejas, vacunos y caballares y mantuvieron soberanía en esa zona conflictiva. Ahora sólo la administra José



La zona que reporteó HOY: de importancia para Chile y en la que colaboran civiles y marinos

Figueira (soltero), porque la Corporación de Reforma Agraria consideró que sus seis mil hectáreas no resisten más personas.

Lo mismo ocurre –paradojalmente– en la cercana Lennox, que la administra Ricardo Cruces Figueira, ayudado, como su primo, por un empréstito de Corfo. Pero en Lennox, por su ubicación estratégica, hay otros tres hombres. Son de la Armada y tienen la misión de vigilar día y noche el Canal captando qué lo navega y qué lo sobrevuela. El cabo segundo Fernando Cabrero (24, casado, dos hijos) señala: "Hacer soberanía es estar acá y ver flamear el trapito tricolor afuera". Sus compañeros apenas tienen 21 años.

La presencia de los civiles es más notoria en otras islas del sector, especialmente en Picton y en la gran isla Navarino. Viven y han muerto arrullados por el viento, agujereados por el frío, engordando a sus animales, plantando ellos mismos las verduras para su consumo y venta, haciendo soberanía con el vital apoyo de la Armada y Carabineros.

Una mujer

En Puerto Navarino tres casas miran a Ushuaia, la base naval argentina, que se extiende con su *smog*, al frente, a unas tres millas y media. Un puesto de vigía, el retén de Carabineros ("para que no se sientan solos los pobladores", explica el sargento de la Armada, Nelson Salas)... y la casita de Luisa Gil, quien la habita desde 1930, desde que tenía ocho años. La llevó su padre, que murió hace tres años, a los 86, y está enterrado a la diestra de la casa.

–Nunca quiso salir de Navarino, ni para atenderse –explica Luisa, vestida con pantalones toscos, fumando insistentemente–. Mi madre murió en 1964 en Santiago, porque estaba enferma de cáncer. Si, antes había muchos más pobladores, pero se fueron muriendo de viejos.

No se resigna a desaparecer ni a irse, a pesar de los achaques de la edad. "Es mi vida y mi ambiente", afirma. Uno de sus hijos dirige una procesadora de centollas en Puerto Toro y una hermana, con el mismo amor de ella, vive "al frente", en la isla Oste.

–Mi esposo está momentáneamente en Punta Arenas con mi hija –cuenta Luisa cuidando los cigarrillos como si fuesen sagrados–. Aquí hay mucho trabajo. Yo mismo planto, pego los cercos, cuido los animales. De noche leo los diarios. Pero no se vayan a reír. No importa que tengan semanas: ¿Para qué los quiero nuevos, si aquí el tiempo no pasa?.

Cuando se enferma no se preocupa, porque está segura que un buque la irá a buscar... en el día. A veces una patrullera se desvía doce horas de su ruta original para sacar atados de lana, llevar alimentos y combustible a los colonos. Este año, cuatro mujeres han tenido mellizos que se transportaron primero en buque hasta Puerto Williams –la base de la Armada, con responsabilidades hasta la Antártica–, y, cuando el hospital local no pudo atender a un par de ellos, se les condujo por vía aérea a Punta Arenas. Y todo gratis.

TV, pero argentina

Pero no siempre se puede contar con avión en Williams. Fuera de que LAN llega más o menos cada diez días y existe un destartalado *Beechcraft* particular, las condiciones climáticas son a menudo insalvables en invierno. Cuando nieva es imposible aterrizar y cuando llueve también: se congela inmediatamente la pista de ripio. Sin embargo, explica Dinko Obilinovic, gerente zonal de LAN en Punta Arenas, a contar de diciembre habrá vuelos charter a Williams, modalidad que comenzó en la temporada de verano de 1977 con 22 vuelos cargados de turistas. Fue un vuelo "pionero", según Obilinovic, después del autofinanciamiento impuesto a la empresa, que significó hasta dos meses seguidos de aislamiento aéreo de Puerto Williams.

En la escuela de la zona naval estudian los niños de las islas. Son 123 externos y 26 internos (de lugares a los que no pueden volver en el día) y once profesores. Y quienes desean casarse tienen una iglesia con cura y todo. Pero no sólo eso: Williams establece el enlace con el territorio proyectando mensajes a todo el país, a través del telégrafo, correos y agencias postales anclados en cada una de las islas.

Incluso Puerto Williams tiene televisión..., pero argentina. A pesar de que en Punta Arenas existe un estudio completísimo y nuevo –sólo funciona una hora diaria con programas propios–, resulta paradojal que en Williams, y en todo el territorio que reclamó Argentina, sólo sea posible

"Perico" González y la soberanía de un colono: 24 años en Lennox y uno en Picton

Foto: Vicente Vergara

Manuel Nancuantre y la capilla donde estaba la Virgen: ahora, otras imágenes

Foto Mario Varela

Luisa Gil en casa y en su ambiente: "Aquí el tiempo no pasa"

ver programas trasandinos, muchos de ellos con propaganda dirigida a la situación limítrofe. Los niños de Williams no recitan frases al estilo mexicano del *Chavo*, sino con el auténtico acento bonaerense del *Show de Carlitos Balá*. Los propios hijos de los oficiales chilenos de la marina prefieren, por esta vía, a River y Boca antes que el Colo Colo.

Pero a muchos navales la TV aburre. Es necesario buscar –entonces– otras formas de matar el tedio. Una es leer el periódico *El Beagle*, que, a mimeógrafo, trata de integrar a la ciudad.

En Picton, donde viven cinco familias y es la única en que la CORA no ha erradicado a nadie, la entretención es la radio –Portales, especialmente–, que se extiende desde Santiago. Y, por supuesto, el trabajo.

Perico González (55) llegó hace 25 años a Lennox. Trabajó 24 allí –hasta el año pasado, cuando lo erradicó la CORA hacia Picton– y fue un personaje tan propio de esa isla, que el muelle perpetúa su nombre. Lo más lejos que ha llegado es Punta Arenas, donde nació. Llegó a buscar oro: "En Lennox había, pero se acabó –refiere–. Alcancé a sacar muy poco. Vamos a morir viendo flamear la bandera chilena aquí y en los islotes adyacentes..."

La chilenidad brota. Y la esposa de González, Guillermina Venegas (36, un hijo), que era evacuada de la isla por enfermedad, lloraba no por el dolor, sino por el hecho de dejar por algunos días su casa.

La soberanía

En Puerto Toro, ubicada frente a Picton, existen más habitantes, unas 50 familias, pero la sensación de aislamiento es capaz de remecer hasta a los más fuertes. Como Hernán Molina (44, un año en la zona y con su familia esperándolo en Punta Arenas, funcionario de la CORA), que confiesa que "por un tiempo me quebré, creyendo que no iba a ser capaz de resistir. Tomaré mis vacaciones y sólo después decidiré si vuelvo".

Mas en Picton –como antes en Nueva y Lennox– los pobladores son sufridos como la naturaleza. Y como otro ejemplo está Teófilo Ovando (51, 22 años en la isla). El administra el correo. "Pero casi nadie escribe ni recibe cartas –cuenta–. Sólo llegan de vez en cuando".

Ovando vivió la segunda experiencia conocida con argentinos que se atrevieron a cruzar el Beagle. La primera fue en diciembre de 1957. José del Carmen Antimán pastaba ovejas en el islote Snipe, entonces en disputa y que el reciente laudo arbitral terminó de confirmar que siempre fue chileno. De pronto lo sobrevolaron aviones y un helicóptero trató de bajar. Lanzando piedras, gritando, ahuyentó la bestia mecánica. Pero no le perdonaron el atrevimiento. En 1958, en un barco de guerra y de noche, le robaron sus 80 ovejas y fue echado a pique su rancho al sur del islote.

–Yo –dice Ovando– vi a un argentino que llegó a Picton en esa misma época. Montaba un caballo mío. Me explicó que había naufragado, pero no estaba ni siquiera mojado. Le di café caliente y me hizo preguntas sobre la isla. Le ofrecí mostrársela. Fuimos juntos y lo entregué a un puesto de vigía de la marina. Poco después lo vino a buscar una patrullera chilena, la que finalmente lo entregó a Ushuaia...

Muchas historias como ésta destacan la importancia de la soberanía que hacen en tierras tan australes los colonos chilenos del Beagle.

PERSONAS

Las virtudes de María Oyarce

● Una pobladora de Temuco responde a postulado de Toynbee: la especie humana avanza como respuesta a un reto

Temuco, por Juan J. Faundes (corresponsal)

–¿Y *qué gana usted con esto?*

–Nada. Sólo el plato de comida. Llevo tres años trabajando voluntariamente, sólo para enfrentar la pobreza.

–¿Se siente frustrada?

–Me siento feliz. Uno siente la misma necesidad de todos. Y hoy día lo que vale es servir a la comunidad. Siempre me ha gustado ayudar.

–¿Es usted católica? ¿Lo hace por cumplir con la religión?

–No. No me gustan las religiones ni la política. Soy humana, no más. Lo hago porque veo la necesidad de los otros...

No es una filántropa en la acepción empingorotada del término. Es una pobladora de campamento y se llama María Oyarce. Es uno de aquellos ejemplares sufridos de la especie humana en los que se personifica el concepto bautizado como "extrema pobreza". Es ancha, francota, honesta. Habla claro y directo y su modestia le impide fotografiarse.

–Llevo diez años de campamentos. Siempre en Temuco. Primero estuvimos en la población Tránsito, peleando contra el barro, porque nos pusieran ripio, recorriendo las autoridades... Después nos trajeron para acá con las mediaguas. Allá construyeron casas.

Resume en forma cruda, a la chilena, lo que es la vida en una población pobre:

–Aquí, en Lanín-mediaguas, usted se saca la lotería si encuentra una casa con el hombre trabajando. Para qué decir las madres solteras, no encuentran trabajo ni recorriendo todo el pueblo. Aquí mismo, el dueño de casa hace cuatro meses que está cesante. La doctora acaba de examinar 22 niños. Sacó 19 desnutridos. Esta chica Patricia, por ejemplo (muestra una ficha), tiene ocho años, pesó 16 kilos, y debía pesar 24. La mamá es sola. Se mantiene con los desechos que recoge cuando se levanta la feria libre. Tiene siete niños.

–Si hubiera alguien capaz de concederle cualquier deseo, ¿qué pediría?

–Pediría estar estable en alguna parte y seguir sirviendo. Servir; porque es lo que el pobre necesita. Tener fuerzas para seguir sirviendo...

María Oyarce es la responsable del comedor infantil que el Obispado tiene en las mediaguas de la población Lanín. En el sector funcionan tres comedores que pres-

Los niños favorecidos de Temuco: "Soy humana, no más..."

tan atención a 203 niños. Médicos que colaboran con la Iglesia en la misión de ayuda fraterna, en este sector, uno de los más críticos de Temuco, han detectado un 97 por ciento de desnutrición en primer grado entre los asistentes a los comedores. En los restantes comedores (en total son 38 en la diócesis, 20 en Temuco, tres mil 600 niños atendidos) el promedio de desnutrición en primer grado es del 30 por ciento.

Con Toynbee

¿De qué sirve mostrar una situación de extrema pobreza y la conciencia altamente humana de una mujer que no desea sino "tener fuerzas para seguir sirviendo"? Bernardino Piñera, secretario del comité permanente del episcopado, obispo de Temuco, concluye entrevistado por HOY:

–Una persona puede tener hambre, puede estar desprovista de todo recurso material y, al mismo tiempo, ser capaz y estar dispuesta a dar su trabajo, su experiencia, su amor, a quienes comparten su necesidad.

"El aporte de los pobres es inmenso, porque son muchos. Y porque el hábito de sufrir los ha dispuesto a compadecer a los que sufren y a tratar de servir. Es esa solidaridad, nacida del corazón del pueblo, la que ha hecho posible esta empresa de los comedores infantiles.

Paradojalmente, en plena adversidad, reluce una llama que parece querer trascender el pequeño ámbito de la población, un nuevo tipo de relación social basado no en pugna de fuerzas e intereses, sino en espíritu de servicio, en una conciencia clara de la eficacia práctica de actuar-en-comunidad. Si ese tipo de conducta mancomunada se rompe, el progreso se termina, por mínimo que haya sido el avance logrado. Si la acción común se mantiene, es posible vencer el hambre, conseguir un techo, alcanzar un trabajo digno, en suma, vivir.

El historiador Arnold J. Toynbee se refiere a "las virtudes de la adversidad" como una de las constantes de la historia. Llegó a la conclusión de que los avances cualitativos de la especie humana se generan como respuesta a un reto. A una situación de dificultad especial que impele a los hombres a hacer un esfuerzo nunca antes intentado. ¿Estamos ante la presencia histórica de estos frutos?

Dinámica fraterna

En la ayuda fraterna hay una dinámica interna. "Los comedores infantiles –dice el obispo Piñera– surgieron en Temuco no de una decisión de la Iglesia, sino de una necesidad del pueblo. Primero íbamos a establecer un comedor, en una población, para 30 niños. A los quince días había ya diez comedores con varios centenares de niños. La necesidad hizo estallar el proyecto. Ahora hay cerca de 40 comedores que atienden a tres mil 600 niños. Y en cada comunidad hay quienes hacen la comida, quienes pican la leña, quienes prestan sus utensilios o sus locales..."

–Aquí –dice María Oyarce– las mamás se van turnando en grupos de seis personas. Todo el mundo está colaborando. Además, el año pasado se hicieron 90 piezas de ropa en el taller de autoayuda.

–Nosotras tenemos una huerta –dice Gladys Fuentes, responsable del comedor de Ampliación Amanecer–, allí colaboran los hombres, ya que hay muchos cesantes. Las madres se turnan en la manipulación de los alimentos. En torno al comedor hay asistencia médica para detectar y enfrentar la desnutrición, a esos niños se les entrega alimentación suplementaria. Además, hay un taller de autoayuda. Se recibe ropa grande, se deshace y se hace ropa chica para los niños.

Y también en la ayuda fraterna hay una dinámica externa. Un apoyo que llega desde el exterior, pero sin paternalismo. La Iglesia, como institución, aporta con los alimentos. Primero, "en las capillas más humildes –dice el obispo– nunca dejaron de darme una canasta de alimentos donados por la gente más pobre, luego, cuando no bastaron los recursos locales, llegaron alimentos a través de Cáritas Chile, iglesias hermanas, países amigos, envíos de dinero, yo mismo salí a pedir..."

La ayuda externa llega también desde algunos cristianos. El pan se hace con harina del Obispado, pero lo fabrica la panadería "La Reina", de Huillaldo Hidalgo. La leña la pone el industrial maderero Héctor Fernández de Miguel. También hay aportes de la cooperativa Camucoop (matadero frigorífico) en huesos de cabeza y sangre. Y los médicos: "quise otorgar a mi profesión una dimensión más directa de servicio", dice uno de ellos.

Que los cristianos deben empapar con este modo de vida todas las acciones de su conducta cotidiana, es una orden que viene desde hace dos mil años: "Amense unos a otros"..

Trabajo de ayuda mutua: nuevo tipo de relación social basado en espíritu de servicio

MEDIO ORIENTE

Difícil camino a Ginebra

● En las próximas semanas, arduo trabajo diplomático deberá allanar el terreno para reavivar la conferencia de paz

Carter y Dayan en Washington: "discusión constructiva" de diferencias que persisten

Por María Paz del Río

El itinerario era Tel Aviv-Bruselas-Nueva York-Washington. Sin aviso previo, se convirtió en Tel Aviv-Bruselas-París-Tel Aviv-Nueva York-Washington. Los veteranos reporteros del Medio Oriente debieron confesar que no tenían ni la más remota idea de qué estaba pasando. El gobierno israelí habló enigmáticamente de "descanso" y el misterioso viajero guiñó su unico ojo. Y no se explicó qué hizo Moshe Dayan en París.

Se supo algunos días después: el canciller israelí se había entrevistado con el rey Hussein de Jordania. Lo confirmó tácitamente el propio Dayan, aunque, prudente, explicó que no podía contestar ni sí ni no, porque talvez le produciría problemas al monarca.

Como no son precisamente delicadezas con lo que se ha llenado la brecha entre ambos pueblos en los últimos años, es fácil deducir que se están haciendo serios esfuerzos para llegar a un ambiente tal que permita convocar a la desfalleciente conferencia de paz de Ginebra.

La explicación es simple: todos saben que esa reunión es la mejor –si no la única– posibilidad de evitar una nueva guerra. Y en estos días, cuando los cancilleres de todos los países de la región viajan a Estados Unidos a la Asamblea General de la ONU, se dan las mejores condiciones para llegar al consenso previo necesario: todos pueden entrevistarse con el Presidente norteamericano y –tal vez– entre ellos.

Por lo menos hay algo positivo: en un crítico momento, a mediados de junio, los temores de una quinta guerra entre árabes y judíos alcanzaron un tono alarmante. Ahora, todas las voces coinciden en decir que la convocatoria a Ginebra es "posible".

Claro que para llegar a la mesa de conversaciones hay que salvar varios escollos, los mismos viejos escollos de siempre: el

ADEMAS:

Un capítulo oscuro

Colombia después del paro general y las medidas del gobierno (Página 55)

Sudáfrica: última batalla

Negros sudafricanos lloran la muerte de su más destacado líder (Páginas 58 y 59)

Partes en conflicto: lo que piensa cada una

	Objetivo de las conversaciones de paz	Futuro de las fronteras	Fronteras en el Sinaí	Fronteras en las Alturas del Golán	Fronteras en la margen occidental del Jordán	Futuro de Jerusalén	Posibilidad de un estado palestino
ISRAEL	Reconocimiento del Estado y relaciones diplomáticas y económicas como parte del acuerdo	Las fronteras deben ser "seguras"	No retiro de Sharm-el-Sheik y la costa de Akaba	Retiro parcial	No retiro	No re-división (significa no retiro de la mitad ocupada en 1973)	Bajo ninguna circunstancia
EGIPTO	Reconocimiento de Israel, posibles relaciones normales dentro de cinco años	Retiro de Israel a las fronteras de junio de 1967	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel y desmantelamiento de los asentamientos	Devolución de la Jerusalén árabe, no internacionalización	Margen occidental ligada a la Franja de Gaza y Jordania; lazo declarado antes de Ginebra
SIRIA	Fin del estado de guerra	Retiro de Israel a las fronteras de junio de 1967	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel y desmantelamiento de los asentamientos	Devolución de la Jerusalén árabe, no internacionalización	Margen occidental y Gaza, posiblemente en una federación de Jordania-Siria-Líbano
JORDANIA	Reconocimiento de Israel, eventualmente relaciones normales	Retiro de Israel a las fronteras de junio de 1967, con cambios menores	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Retiro con cambios menores y desmantelamiento de los asentamientos	Devolución de la Jerusalén árabe, podría ser capital conjunta	Margen occidental y Gaza ligadas a Jordania después de un plebiscito
OLP	Fin del estado de guerra	Retiro de Israel de todos los territorios ocupados	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel y desmantelamiento de los asentamientos	Devolución de la Jerusalén árabe, no internacionalización	Margen occidental y Gaza como un estado independiente
EE.UU.	Fin del estado de guerra y relaciones normales	Fronteras de junio de 1967, con cambios menores; las fronteras legales y las fronteras seguras pueden ser diferentes	Retiro de Israel de la mayor parte del área	Retiro de Israel de la mayor parte del área	Retiro total de Israel y desmantelamiento de los asentamientos	Gobierno conjunto o internacionalización	Debe haber una "patria" palestina, pero federada con Jordania
URSS	Fin del estado de guerra y seguridad de todos los estados del área	Retiro de Israel a las fronteras de junio de 1967	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Retiro total de Israel	Devolución de la Jerusalén árabe	Margen occidental y Gaza

problema de los palestinos y de los territorios árabes ocupados por Israel.

El problema de los palestinos no se refiere solamente a su *status* futuro, sino a su participación en Ginebra ahora. Israel podría aceptar la presencia de árabes palestinos, pero como miembros de la delegación jordana y siempre que no pertenezcan a la OLP (Organización de Liberación Palestina), que es, según el gobierno judío, una "organización terrorista" que busca la destrucción del país.

Disco rayado

Esa posición sufrió un severo golpe con una declaración oficial del Departamento de Estado norteamericano (el 15 de setiembre), que puntualizó que la representación palestina es esencial en Ginebra y que –además– "un acuerdo de paz debe ser respaldado efectivamente por todas las partes del conflicto, incluyendo a los palestinos". *Sotto voce*, un funcionario del Departamento de Estado aclaró que cuando se refiere a "palestinos", en realidad quiere decir la OLP.

En cuanto llegó a Washington, a entrevistarse con el Presidente Jimmy Carter, Dayan subrayó que el "no" de su gobierno a la presencia de la OLP en Ginebra es "un disco fonográfico que deberé tocar una y otra vez". Sin embargo, mostró una posición más flexible: por lo menos insistió en que "todo es negociable".

Líneas en discusión:

Es que la situación para el gobierno israelí no es cómoda. A pesar del estado permanente de guerra, más importante que sus relaciones con los países árabes es su amistad con EE.UU., único amigo en un mundo hostil. Las fricciones por la cuestión palestina y por los asentamientos establecidos por Israel en los territorios árabes ocupados –política condenada directamente por el gobierno norteamericano, que la calificó como "contraria a la paz"– han puesto la cuerda muy tirante.

La declaración emitida por Carter y Dayan al fin de su entrevista de dos horas y media –una más de lo previsto– insiste en la coincidencia de opiniones frente a la importancia de revivir la conferencia de Ginebra antes de fin de año. Pero también señala que la "discusión constructiva" demostró las diferencias que aún persisten.

Dayan presentó a Carter un nuevo plan de paz de su gobierno –cuyos pormenores no dio a conocer–, que se refiere, según ha explicado el Primer Ministro Menachem Begin, más a los términos de la paz una vez que se logre el acuerdo que a los medios para llegar a éste. Y no incluye –aclaró– ni mapas ni condiciones detalladas.

Aunque Dayan asegure no creer que EE.UU. presione a Israel para la creación de un estado palestino, existe la clara im-

presión de que Washington podría apretar los tornillos de su influencia a través de la venta de las armas que el estado judío necesita imperiosamente. En este momento, los asentamientos israelíes –que Dayan llama "instalaciones de seguridad"– en la margen occidental del Jordán son un buen motivo de inquietud.

No es –por supuesto– el único.

El canciller israelí subrayó que "Egipto sigue siendo la clave para la paz" y que "debemos creer cuando los egipcios dicen que quieren la paz con nosotros". Pero la posición de Egipto se basa en dos postulados fundamentales: completo retiro israelí hasta las fronteras anteriores a 1967 como condición previa a cualquier negociación y participación incondicional de la OLP en ella.

Aun más: Ismail Fahmy, ministro egipcio de Relaciones Exteriores –que en ruta a Washington llegó a París un día después de la partida de Dayan y 24 horas antes de lo previsto en su propio programa oficial–, declaró, antes de partir de El Cairo, que recordaría a Estados Unidos que no puede haber paz sin un estado palestino en la margen occidental del Jordán.

Pero no todo son líneas paralelas que se cruzan sólo en el campo de batalla. En julio, el Presidente egipcio, Anwar Sadat, habló por primera vez de la posibilidad de reconocer la existencia del estado de Israel, dentro de las fronteras anteriores a 1967. Aunque el quid del problema está justamente en el dónde de las fronteras, la firme posición moderada de Egipto, a pesar de las presiones más impacientes, es una piedra de toque que mantiene abierta la puerta a la paz negociada.

El domingo, Israel agregó su propia piedrecita, al aceptar una fórmula norteamericana de transacción que ayudaría a sacar a la conferencia de su estancamiento. Propuesta a Dayan en Washington, contempla la presencia de palestinos en una delegación árabe unificada, pero sólo en la ceremonia inaugural, que tiene importancia puramente protocolar. Después se continuaría en sesiones individuales de cada uno de los estados árabes por separado con Israel. Israel entiende que los palestinos –que no deben pertenecer a la OLP– estarían integrados a la delegación jordana.

Por eso la fórmula, en esencia, no cambia mucho las cosas. Y todavía tiene que ser aceptada por todos los estados árabes y palestinos. Estos siempre se han negado terminantemente a una delegación panárabe y –mucho menos– a formar parte de la jordana. Y los estados árabes consideran que sólo la OLP puede representar a los palestinos en cualquier negociación. Pero en Washington se comentó que no se examinarían con exceso de minuciosidad las credenciales de los palestinos de la delegación jordana. Tal vez ahí esté la llave para la puerta de Ginebra.

COLOMBIA

Un capítulo oscuro

● A raíz del paro nacional de obreros, el gobierno tiró las riendas casi hasta el límite, pero las soltó a tiempo: el día que comenzó la campaña electoral

Por Mónica Blanco

En materias políticas, los colombianos parecen capaces de quebrar todos los cánones tradicionales. En este caso, algo de eso hubo. Aunque colaboró lo especial de la situación. O lo extrema. Porque sin duda el paro general que organizaron las cuatro centrales obreras del país para el 14 de setiembre –se acepte o no el método– tuvo razones de pesos. Y –primera paradoja– compartidas por el gobierno, en frío al menos.

Estudios hechos por el propio Estado señalan que el ingreso mínimo vital debería ser de 150 dólares. Es decir, de algo menos de cuatro mil pesos chilenos. Sin embargo, más de dos tercios de la fuerza laboral no recibe más de 57 dólares (alrededor de mil 500 pesos).

Si a lo anterior se le agrega que el ritmo de la inflación llegó a ser de un 50 por ciento en el último año y medio, mientras los sueldos y salarios se mantuvieron casi congelados, lo menos que se puede decir es que la situación es crítica.

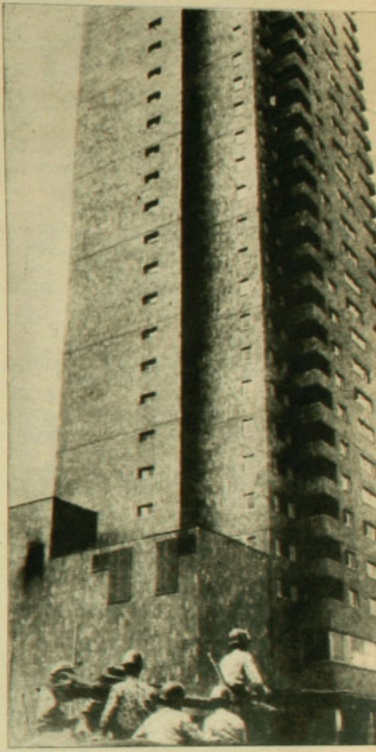
En esos informes oficiales se basaron los trabajadores para pedir que se les diera un aumento proporcional al de los precios. El gobierno argumentó que con ello se agudizaría el problema inflacionario, pero se mostró dispuesto a negociar. Las conversaciones no prosperaron, sin embargo, porque las bases impuestas por cada una de las partes no lograron congeniarse.

Recurso contradictorio

Los dirigentes sindicales querían que el aumento se hiciera por medio de un decreto gubernamental que se ampararía en el estado de sitio que rige en el país desde hace dos años. Ello –explicó el ex Presidente Carlos Lleras Restrepo en su revista *Nueva Frontera*– resultaba contradictorio. Porque desde hace ya tiempo se ha estado luchando –y en eso los obreros han sido parte importante– por evitar el uso de este tipo de decretos para legislar sobre asuntos que no "tienen que ver con una conmoción interior o una guerra extranjera".

Y –precisamente– uno de ellos desfavoreció el montaje del paro nacional: el Presidente Alfonso López Michelsen decidió que el paro era un acto subversivo y estableció censura de radio y televisión y prohibió las reuniones y desfiles.

Poco antes, a raíz de una huelga en la empresa petrolera *Ecopetrol*, el gobierno había dictado otro decreto que facultaba a los empresarios para despedir a los obreros que promovieran huelgas y ordenaba penas de prisión de hasta 180 días.



Vigilancia en Bogotá: un saldo trágico y mucho suspenso

En esas condiciones y con el apoyo del parlamento, López Michelsen siguió adelante en su idea de que el paro sería un intento de derrocarlo y que por lo tanto debía combatirlo con la fuerza.

Claro que los trabajadores –no todos, por supuesto– tampoco fueron muy angelicales: el día de la huelga lanzaron piedras, incendiaron vehículos y pusieron "Miguelitos". El resultado fue trece muertos, un centenar de heridos y cerca de cuatro mil detenidos.

Rodrigo Jaramillo, corresponsal de HOY en Bogotá –la ciudad más afectada por el paro–, contó en un despacho especial: "Durante el día, la violencia se extendió por las barriadas con intentos de asaltos a una estación telefónica y a una estación

de la Fuerza Aérea. Allí y en algunas otras refriegas entre la tropa y tiradores de piedras, se produjeron los muertos".

Según Jaramillo, los protagonistas de los hechos violentos fueron en su mayoría grupos de extrema izquierda. Ellos no representaban a las cuatro organizaciones que promovieron la huelga: la Unión de Trabajadores de Colombia (UTC), conservadora; la Confederación Sindical de Trabajadores de Colombia (CSTC), comunista; la pequeña Confederación General del Trabajo (CGT), independiente de izquierda, ni la Confederación de Trabajadores de Colombia (CTC), liberal.

Tapar el sol con las manos

Sobre los resultados del paro, las posiciones son variadas. El gobierno reconoce que en la capital fue bastante serio. Por algo instauró el toque de queda entre los días 14 y 16. Pero dice que en el resto del país la actividad fue prácticamente normal. En cambio, Tulio Cuevas, presidente de la CTC, estimó que "fue un gran éxito" y que desconocerlo era como "tratar de tapar el sol con las manos".

En todo caso, dejó un saldo positivo. Como anotó el corresponsal de HOY, "López, en su discurso de fin de paro, pareció mostrarse dispuesto a insistir en el diálogo". E insistió. A los pocos días, los dirigentes sindicales comenzaron a reunirse con el gobierno para estudiar el problema salarial.

Pero se produjo una última paradoja. Aunque el parlamento había apoyado la actitud gubernamental frente al paro, pasados algunos días exigió que tres ministros de Estado –el del Interior, el de Defensa y el del Trabajo– dieran cuenta de los sangrientos sucesos del 14.

Y no fue la única secuela. Un sector del Partido Liberal de López estimó que el ministro del Interior estaba "inhabilitado" para presidir imparcialmente las elecciones parlamentarias y presidenciales del próximo año. Poco antes, el gobierno había levantado la censura de radio y televisión y la prohibición de hacer reuniones y desfiles para facilitar el comienzo de la campaña electoral. Y talvez para cerrar un capítulo oscuro.

En el callejón

En HOY N.º 17, en el artículo "Rhodesia: callejón sin salida", debido a un *lapsus calamis* se dio por muerto al actual Primer Ministro británico, James Callaghan. Se mencionaba también al ministro de Relaciones Exteriores, David Owen, como "su sucesor", debido a que "Callaghan murió en febrero". En realidad, Owen sucedió en el cargo a Anthony Crosland, quien –efectivamente– murió el 19 de febrero de este año, debido a un ataque cerebral.

EN RESUMEN

Síntesis noticiosa internacional

Lunes 12 de setiembre:

• En Ecuador comenzó la elaboración de los padrones electorales que permitirán someter a plebiscito –en enero– dos proyectos constitucionales, importante etapa en el proceso de retorno a la normalidad institucional.

• La Cancillería de Honduras anunció que el 22 de noviembre se realizará, en Washington, el canje de los convenios de mediación entre Honduras y El Salvador, con el fin de poner fin al largo diferendo que empezó en 1969, con la "guerra del fútbol".

• China reveló oficialmente que ha ensayado misiles equipados con ojivas nucleares.

• El rey Juan Carlos de España y el Presidente de Guatemala, Kjell Eugenio Laugerud, firmaron un convenio de cooperación técnica, que es para Guatemala, junto a las declaraciones del rey de apoyo a la causa guatemalteca respecto a Belice, el mayor éxito de la visita del monarca español.

Martes 13:

• El Partido Laborista de Noruega logró mantenerse en el poder por otros cuatro años luego de vencer en las elecciones parlamentarias, por estrecho margen, a una coalición de centro derecha.

• El ex Primer Ministro de Pakistán, Zulfikar Ali Bhutto, arrestado hace diez días, salió en libertad bajo fianza y aseguró que tomará parte en las elecciones generales del 18 de octubre.

Miércoles 14:

• La gobernante Unión del Centro Democrático del Primer Ministro español, Adolfo Suárez, sobrevivió a su primer cuestionamiento parlamentario por el mayor margen conseguido hasta ahora en la Cámara.

• El Movimiento Democrático Brasileño, MDB, de oposición, acordó –en la convención nacional del partido– realizar por lo menos tres concentraciones públicas en las ciudades de mayor expresión popular, para presionar la creación de una asamblea nacional constituyente. Mientras, el asesor de prensa de la presidencia, coronel José Toledo Camargo, afirmó que el Presidente Ernesto Geisel está interesado en conducir al país hacia la plenitud democrática.

• El Presidente de Argentina, Jorge Rafael Videla, se reunió con los altos mandos de las Fuerzas Armadas para iniciar una "batalla de primavera" que permita alcanzar una "Navidad en paz".

• La Comisión Nacional de Legislación de Panamá publicó el texto de la ley que reglamentará el plebiscito popular convocado para el 23 de octubre, que decidirá la ratificación del nuevo tratado del Canal.

• Dos ex secretarios de Estado norteamericanos, Dean Rusk y Henry Kissinger, expresaron su apoyo al nuevo acuerdo sobre el Canal de Panamá y advirtieron que su rechazo tendría funestas consecuencias en las relaciones de EE.UU. con Latinoamérica.

• El Salvador anunció oficialmente que permitirá la visita al país de una comisión internacional para investigar denuncias de violaciones de los derechos humanos supuestamente cometidas por el gobierno militar.

Jueves 15:

• El gobierno argentino informó que desbarató un plan guerrillero para interferir las transmisiones de televisión del campeonato mundial de fútbol.

• México celebró el aniversario número 167 de su independencia, en medio de severas medidas de seguridad, debido a una ola de atentados con bombas.

• Serias revueltas callejeras, en Bogotá, por segundo día consecutivo, como secuela del paro obrero de ayer, movieron al gobierno colombiano a decretar, ayer, el toque de queda.

Viernes 16:

• Fue levantado el toque de queda que imperaba en Bogotá.

• En París murió la cantante lírica María Callas.

• El rector de la Universidad de San Salvador, Carlos Alfaro Cautillo, y dos de sus guardaespaldas, fueron asesinados por un grupo guerrillero de izquierda.

• El Presidente boliviano, Hugo Banzer, afirmó que las elecciones presidenciales en su país, fijadas para 1980, no serán adelantadas ni retrasadas.

Sábado 17:

• El Primer Ministro francés, Raymond Barre, finalizó su visita de dos días a Washington –la primera visita oficial de un Premier francés en dos décadas– con una declaración de ambas partes de que se inició un nuevo capítulo en las relaciones franco-norteamericanas.

• China realizó con éxito total su vigésimo segunda prueba nuclear desde que detonara su primera bomba atómica en 1964.

• Etiopía movilizó a todos sus hombres aptos para combatir para luchar contra los rebeldes somalíes y separatistas eritreos.

• El gobierno pakistano arrestó de nuevo al derrocado Primer Ministro Zulfikar Ali Bhutto, bajo las disposiciones de la ley marcial, dos días antes del inicio de la campaña para las elecciones generales.

• El Primer Ministro de Rhodesia, Ian Smith, reestructuró su gabinete, pero reveló que está demorando los planes para instalar un gobierno multirracial hasta que se registre alguna clase de progreso en las propuestas anglo-norteamericanas para el futuro del país.

Domingo 18:

• El rey Juan Carlos y la reina Sofía regresaron a España después de una gira por seis países latinoamericanos.

• El episcopado polaco denunció que la prensa, radio y televisión del país sirven para promover "una ideología sin Dios" y la "dictadura total".

•El gobierno brasileño condenó la decisión del Movimiento Democrático Brasileño (MDB) de iniciar una campaña a favor de una Asamblea Constituyente.

Lunes 19 de setiembre:

• El Presidente Anastasio Somoza anunció la derogación del estado de sitio y el cese de la censura nacional e internacional de prensa que regía en Nicaragua desde el 28 de diciembre de 1974.

• Brasil oficializó la denuncia de todos los instrumentos de cooperación militar aún vigentes con EE.UU., inclusive el que creó una comisión naval norteamericana en Brasilia.

Martes 20:

• Se inauguró la XXXII Asamblea General de las Naciones Unidas, que será presidida por Lazar Mosjov, de Yugoslavia. En su primera votación, la Asamblea aceptó como miembros a Vietnam y Djibouti.

• Tropas israelíes cruzaron la frontera del Líbano y tomaron posiciones en las sierras que rodean a Kfar Kila, enclave de los falangistas de derecha, a quienes apoyan en su lucha contra guerrilleros palestinos.

• Edwards Koch logró ganar la nominación demócrata para la elección de alcalde de Nueva York.

• El Primer Ministro de Sudáfrica, John Vorster, convocó a elecciones generales para el 30 de noviembre. Podrán votar sólo blancos.

• El gobierno de Uganda proscribió 27 sectas y grupos religiosos.

Miércoles 21:

• El Presidente de EE.UU., Jimmy Carter, aceptó la renuncia del director de Presupuestos, Bert Lance.

• Antes de fin de año estará en vigor en Honduras la ley electoral y de las organizaciones políticas, según anunció el jefe del Estado, general Juan Alberto Melgar Castro.

• Trece ciudadanos uruguayos fueron excluidos de la proscripción de ejercer actividades políticas, establecidas por el gobierno cívico-militar en setiembre de 1976.

• Alemania Federal rechazó formalmente el pedido italiano de extradición del fugitivo criminal de guerra nazi Herbert Kappler.

Jueves 22:

• El primer domingo de marzo habrá elecciones generales en Guatemala. En ellas el pueblo deberá elegir al sucesor del Presidente Kjell Eugenio Laugerud.

• El Presidente de Grecia, Constantine Teatsos, convocó a elecciones generales para el 20 de noviembre, un año antes de que termine el actual período parlamentario de cuatro años.

• Siete moluqueños que capturaron a más de 150 rehenes en ataques simultáneos contra un tren y una escuela en Asse, Holanda, en mayo, fueron sentenciados a penas de cárcel que oscilan entre seis y nueve años.

• Llegó a Miami el primer grupo de ciudadanos repatriados de Cuba desde 1970.

• Alemania Democrática liberó a otros 90 prisioneros políticos, cuya libertad compró Alemania Federal.

Viernes 23:

• El Departamento de Estado de EE.UU. anunció que el Presidente Carter realizará, en noviembre, una gira de once días por Caracas, Brasilia, Lagos, Nueva Delhi, Teherán, París, Varsovia y Bruselas.

• Los líderes de los partidos Comunista, Socialista y Radical de Izquierda anunciaron su fracaso en sus intentos de concretar una plataforma conjunta para las próximas elecciones parlamentarias de Francia, en marzo.

• La policía holandesa arrestó a Knut Folkerts, sospechoso de haber participado en el asesinato del banquero alemán Jurgen Ponto.

• El rey Bhumibol y la reina Sirikit de Thailandia resultaron ilesos de un atentado con dos bombas caseras en Bangkok.

Sábado 24:

• El gobierno español anunció que se someterá al control parlamentario, al igual que otras democracias europeas.

• Un diario alemán informó que los secuestradores del empresario Martín Schleyer amenazaron con mutilarlo si el gobierno de la RFA no accede a sus demandas.

• Un alto funcionario del Frente de Liberación de Somalia Occidental anunció que ha comenzado la "batalla final" por Ogaden, en Etiopía.

• Colombia y Venezuela seguían analizando el incidente fronterizo que, el miércoles, dejó un saldo de tres muertos.

Domingo 25:

• El gobierno de Costa Rica anunció que había desbaratado un plan para derrocar al régimen de Anastasio Somoza, en la vecina Nicaragua, y que había arrestado a cuatro personas y decomisado gran número de armas y municiones.

Servicio al instante

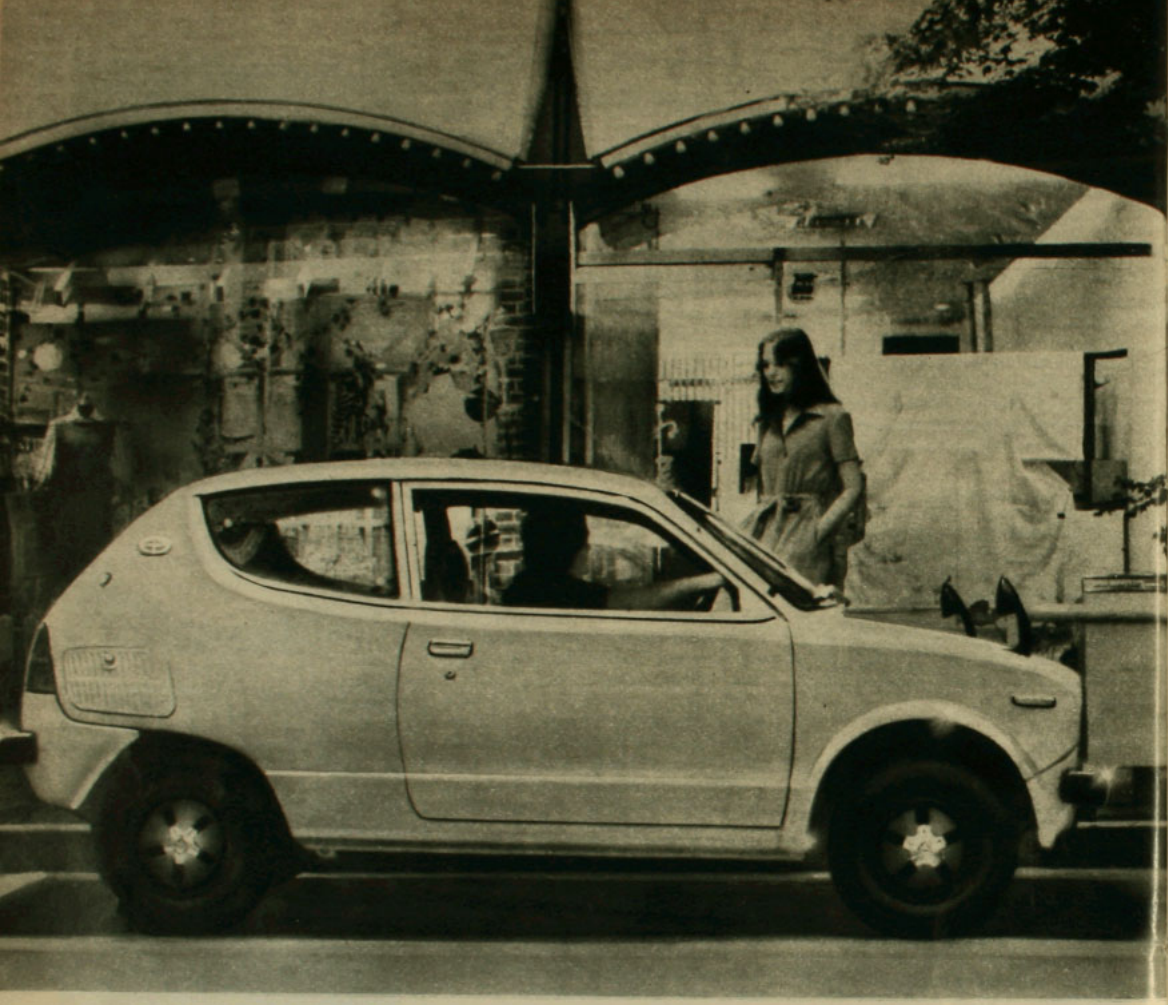
Reparamos su Philishave mientras se fuma un cigarrillo

Traiganos su afeitadora. Se la dejaremos como nueva en menos de 15 minutos, por sólo una tarifa fija que incluye, además, limpieza, lubricación y GARANTIA Philips. Exclusivamente en Servicio Técnico Philips de Avda. Santa María esq. Paso Hondo. Tel. 776969 - Santiago.

PHILIPS

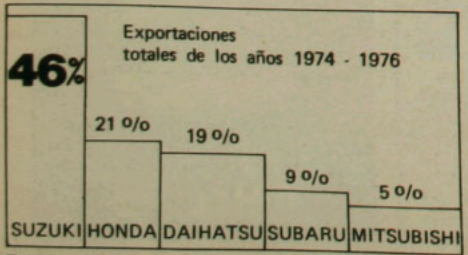
Service
Service
Service

PHILIPS



Suzuki, el "contagioso" más exportado del Japón.

Entre los fabricantes de vehículos bajo 1.000 c.c., SUZUKI exporta a todo el mundo más que otras industrias japonesas.



Fuente: Ministerio de Transporte del Japón.

¡Venga a DERCO AUTOS! o visite nuestros concesionarios autorizados y conozca las razones del éxito de SUZUKI en el exterior y también en Chile.

Garantía, servicio técnico y repuestos legítimos en los concesionarios en todo el país.

No lo mire mucho... SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS
Almirante Latorre 47 al 69.

4 Puertas US $ 6.192 (equivalente).
2 Puertas US $ 5.913 (equivalente).

SUDAFRICA

Ultima batalla

● Muerte de líder negro conmueve a oposición blanca

Por Abraham Santibáñez

Ninguno de los 600 muertos que se produjeron el año pasado, en Soweto, tuvo tanto impacto en la conciencia sudafricana como el fin trágico –en circunstancias todavía no aclaradas– del joven líder negro Stevens Biko.

Para John Burns, del *New York Times*, el caso servirá de poco en la larga lucha de la mayoría africana en Sudáfrica. Pero "si el asunto tiene un impacto más inmediato, es probable que sea de alcance limitado, refiriéndose a las circunstancias de la muerte misma de Biko". En otras palabras, hay que sumar el caso de Biko a los 44 detenidos que murieron antes que él en las cárceles del régimen sudafricano y no a los 600 caídos en Soweto o a los muchos cientos de víctimas que ha cobrado la represión blanca en las casi dos décadas transcurridas desde la masacre de Sharpeville, a comienzos de la década del 60.

Ello, por poco espectacular que parezca, tiene una considerable importancia.

Aunque el régimen del *apartheid* y de la supremacía blanca no ha llegado aún al borde del desplome, es evidente que ha sufrido un rudo golpe. Por si fuera necesario subrayarlo, en los funerales de Biko, el domingo pasado, en un polvoriento cementerio cercano a su aldea natal de Kingwilliamstown, había quince mil compatriotas suyos, venidos de todo el país. Y además, junto con la presencia de los embajadores de EE.UU. y el Reino Unido, el representante norteamericano en la ONU, Andrew Young, hizo llegar sus condolencias y una palma de flores de casi dos metros de alto.

Muertes sospechosas

Biko, dirigente universitario de 30 años de edad, murió el 13 de setiembre en una cárcel de Pretoria. Oficialmente se dijo que había muerto tras una huelga de hambre de siete días. Pero el periodista Donald Woods, director del *Daily Dispatch* y amigo personal de Biko, sostuvo que éste jamás hubiera efectuado una huelga de hambre.

Este hecho y la sospechosa cantidad de muertos en prisión –19 desde marzo pasado– crearon tal conmoción que por un momento pareció posible que "el padre del movimiento de Conciencia Negra" hubiera ganado su definitiva batalla después de muerto. Pero no fue así, hasta cierto punto, al menos. Por el contrario, la secuela de acusaciones y réplicas pareció simple-

OPINIONES

ALEJANDRO MAGNET

Entre Michimalonco y la Inquisición

Si no mienten los cronistas españoles, fue Michimalonco el primero que se alzó en Chile contra las ideas foráneas. Cuando le tradujeron (porque hasta el idioma era extranjero) aquello de un Dios en tres personas y de un Emperador a quienes había que obedecer, halló que era demasiado: "¿Ideas foráneas a mí?", dijo, y se lanzó con sus batallones al asalto de Santiago, con los resultados que se conocen.

Si, por lo menos, se le hubiera ocurrido antes adoptar la idea foránea de los mosquetes, le habría ido mucho mejor. Quizá por cuánto tiempo en este bendito país se habría seguido jugando a la chueca, antes de que el *golf*, el *tennis*, el *foot-ball* y otros infinitos deportes extranjerizantes pudieran venir a corromper las esencias más puras de nuestra nacionalidad.

Pero lo malo de este país es que siempre se ha pirrado por lo extranjero. En plena Colonia decían "Vino, mujer y bretaña, de España". Extranjerización doble, porque la bretaña, el lienzo fino, venía de esa provincia francesa. En el siglo XVIII comenzaron a traerla directamente, con otras cosas, los Le Tellier, los Morandais, los Caux y otros importadores más o menos legales y ahora criollísimos.

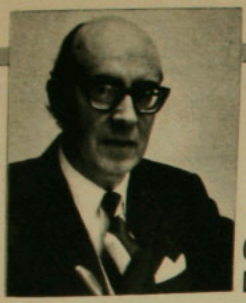
Era el siglo de la influencia francesa y la Santa Inquisición tomó las más estrictas medidas contra la irrupción de las ideas foráneas de los enciclopedistas. La Iglesia, las autoridades, la gente de orden, todos se movilizaron a una contra esas ideas extrañas y subversivas. De nada sirvió. Usando como instrumento el españolísimo Cabildo, los extremistas de la época concibieron la idea de que estos "reynos" debían independizarse como los Estados Unidos y abrirse al libre comercio, según las ideas de Adam Smith, que si no hubiera tenido tanto talento hubiera podido ser un "Chicago boy" *avant la lettre*.

Más aún: en gran parte todo eso se había organizado desde el extranjero por don Francisco Miranda, un notorio aventurero internacional, que tenía un pasaporte especial de Catalina la Grande, fue general de la Convención francesa y no le hacía ascos al oro del imperialismo inglés para hacer la revolución en la América Española. Don Francisco era, además, masón; organizó en Londres la Logia Americana, de la cual nació la Lautarina, a la que pertenecieron personajes de muchos países americanos, O'Higgins y San Martín entre ellos. Y don Bernardo admiraba mucho a Miranda.

Si de Michimalonco a la Inquisición la resistencia a las ideas foráneas no había tenido mucho éxito en Chile, mucho menos pudo tenerlo en el siglo XIX. Don Andrés Bello se inspiraba en los filósofos ingleses. De Bilbao y Lastarria mejor no hablar. La república portaliana no hacía sino importar ideas, toda clase de ideas e incluso de ideólogos, gentes liberales desplazadas por las represiones europeas y americanas. De otro modo este país no hubiera podido nunca llegar a ser lo que fue.

Es tan evidente que, de no ser por las ideas "foráneas", Chile, sencillamente, no existiría, que parece evidente también que quienes tachan de foráneas las ideas que no les gustan no lo pueden hacer con un criterio geográfico, es decir rechazando las ideas que vienen del extranjero. Ya la Santa Inquisición quiso poner aduanas ideológicas y no resultó. Tampoco le ha resultado a las diez veces más terrible Inquisición soviética.

Pero, en el fondo, llegamos a lo mismo, volvemos a Michimalonco, que también defendía el ser histórico de su pueblo. Con el añadido de que, al cabo de más de cuatro siglos de experiencia histórica chilena, sabemos que este pueblo es como es –¡Gracias a Dios!– por no haber clasificado nunca las ideas en foráneas y nacionales. Eso sí que corresponde a su ser histórico. Ha tenido siempre, y simplemente, ideas. Aunque a veces trataran de prohibírselo.



OPINIONES

OSCAR PINOCHET
DE LA BARRA

División en la izquierda francesa

La vilipendiada democracia que, según algunos, debe ser "protegida" porque no sabe protegerse sola, ha dado en Francia una buena muestra de su capacidad, de su madurez y de su versatilidad, al permitir que un pequeño partido, que cuenta con sólo el tres por ciento de los votantes, detenga todos los proyectos del jefe del comunismo galo, Georges Marchais, para el caso de que las izquierdas triunfaran en los comicios de marzo de 1978.

Pero los máximos dirigentes de los partidos Comunista, Socialista y Radical de izquierda han forcejado tanto con el cántaro que, si no lo han definitivamente roto, lo han dejado trizado.

Todo partió con la "plataforma electoral" que las mencionadas corrientes políticas quisieron confeccionar con bastante anticipación, ya que faltan seis meses para las elecciones legislativas. La importancia de éstas radica en que corresponde al Congreso elegir al Primer Ministro, cuyo nombre se da por anticipado, el socialista Francois Mitterrand. Contando con el 53 por ciento de los votantes –30 por ciento socialistas, 20 por ciento comunistas y tres por ciento radicales de izquierda–, sólo un mal manejo de la situación preelectoral podría arrebatarle un triunfo que aún se ve posible.

Es aquí donde los comunistas han procedido con una ausencia de habilidad en la que, generalmente, son maestros, al tratar de imponer ciertas partes de su programa, difíciles de aceptar por la pequeña burgesía que integra los otros dos partidos, especialmente la fracción radical de Robert Fabre. El resto de los radicales es de centro y los capitanea Edgard Faure, actual presidente de la Asamblea Nacional.

¿Qué es lo que más ha molestado a los no comunistas? El plan de nacionalizar alrededor de mil 500 firmas comerciales, en las que caerían, junto a las más grandes, otras medianas o pequeñas y netamente francesas, donde no hay capitales norteamericanos.

La discusión comenzó hace tiempo y los socialistas, en su afán de no "espantar" los votos del pequeño propietario francés, se han visto motejados de reformistas por Marchais y amigos. Al fin y al cabo, Mitterrand defiende sus posibilidades concretas de triunfo, aunque tenga que torcerle, momentáneamente, un poco la nariz a la ideología; en tanto que para Marchais debe primar esta última.

Lo curioso es que Georges Marchais es uno de los inventores del eurocomunismo, que se ha pregonado independiente de Moscú y sin dictadura del proletariado. De un comunismo con "rostro humano" que ahora, según se ve –y era la incógnita para muchos–, no ha podido seguir adelante con una ficción de cambios doctrinarios más importantes, aun a riesgo de perder las elecciones de marzo próximo.

El detonante lo ha puesto *monsieur* Fabre, el radical de izquierda que, como buen farmacéutico de provincia, ha tenido tiempo para preparar una poción medicinal explosiva y "catapilqueana", porque, aunque es sólo el tres por ciento, ha dejado con los brazos momentáneamente cruzados al 50 por ciento restante de la izquierda de su país.

Esta jugarreta democrática hará pensar a muchos en la necesidad de un marxismo "protegido"...

mente hundir cada vez a los "ultras" blancos en su convicción de que deben mantenerse firme en su posición separatista.

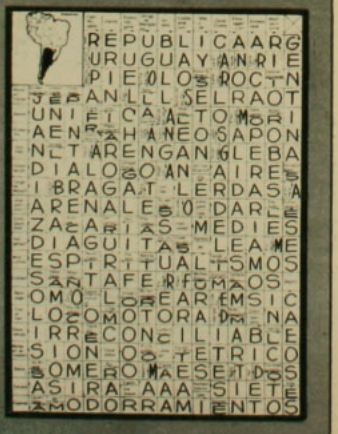
Sin embargo, en vez del estallido de ira popular, se produjo una significativa inquietud por los métodos policiales del gobierno sudafricano, debido a que justamente una de las justificaciones del régimen es su pretensión de tener un sistema legal "civilizado", y surgieron voces de protesta entre los propios blancos.

El objetivo inmediato –dijo Helen Suzman, una elocuente parlamentaria opositora– es la derogación de la sección número seis del Acta del Terrorismo. Esta "viciosa disposición" permite que la policía de seguridad arreste a cualquier persona sin orden judicial, le mantenga detenido sin acceso a abogados o familiares y niegue toda información al respecto. Más allá del debate sobre la causa precisa de la muerte de Biko, lo que inquieta es que "murió en un limbo donde no existen los derechos políticos y donde no se otorga protección", dijo el vicepresidente del Consejo sudafricano de Iglesias, Peter Storey.

Esta realidad, unida al magnetismo de Biko –quien era conocido internacionalmente por su serenidad y moderación–, es lo que ha conmovido a Sudáfrica. De este modo, el ministro de justicia, James Kruger, se equivocó cuando sostuvo –inmediatamente después de la muerte de Biko– que éste era un suceso "casi de rutina".

Al revés, en los días siguientes debió prometer, ante la intensa presión de la opinión pública, que se haría una investigación de fondo y que si era necesario "rodarían cabezas". Aunque con escepticismo, hay algunos sudafricanos que confían en que el lema con que se honró a Biko en los avisos fúnebres de prensa se hará realidad: "En su muerte será escuchado".

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



● Sólo este mes –un año después del amplio despliegue publicitario de "Vilox"– las autoridades uruguayas han descubierto que tras la campaña, contratada y pagada en radio, prensa y TV, a un costo de 30 mil dólares, por un misterioso belga, había un oculto propósito antigubernamental. "Vilox", un inexistente producto "hecho con las más nobles maderas orientales", correspondía en realidad al "Partido por la Victoria del Pueblo", organización aparentemente respaldada por los ideólogos de la guerrilla tupamara. El logotipo del "producto" consistía en un círculo donde se encerraba una "V" la cual, a su vez, contenía una "X".

● En la batalla contra los Montoneros argentinos no sólo se ha usado la violencia. Según un alto jefe policial –en conferencia con empresarios, hace poco–, también se emplearon armas más dulces. Sabedores de que una joven guerrillera había probado bizcochos de un "sabor vienés" mientras estuvo en un refugio clandestino cuya ubicación no conocía porque llegó allí con los ojos vendados, la policía la alimentó durante tres meses con todos los productos del Gran Buenos Aires... hasta que detectó los pasteles –provenientes de un lugar cercano a su refugio– que comía el perseguido Miguel Alberto Camps. El dato, al parecer, era bueno y Camps murió al ser detenido.

● Escenas hasta ahora inéditas de la vida de Lenin fueron mostradas recientemente a la prensa por un pescador danés. El año pasado, mientras recogía las redes de su barco en el mar del Norte, Lauge Iverson recogió una caja con un rollo de película. Convenientemente restaurado, resultó contener una novedosa visión íntima del líder soviético.

Entre otras escenas está la que reproduce la radiofoto de la derecha, que muestra a Lenin mientras juega serenamente con un gato.

● Con un aumento real del tres por ciento –descontando la inflación– el presupuesto de defensa de EE.UU. llegará a casi 127 mil millones de dólares en 1979. Este aumento, aseguró hace poco el secretario de Defensa, Harold Brown, es indispensable, porque "la URSS está en un proceso de adquisición de defensa comparable al de los Estados Unidos".

● Omar Torrijos no estaba equivocado cuando reconoció que no todos los panameños estaban de acuerdo con los nuevos Tratados del Canal de Panamá. Una encuesta realizada el 14 de setiembre demostró que el 44 por ciento de los panameños está a favor. Lo grave es que una semana antes la cifra a favor era del 47 por ciento. Significativamente, entre ambos muestreos el número de personas que habían leído los textos aumentó del 39 al 51 por ciento.

● Pese a las aparentes tormentas en sus relaciones, Argentina y Brasil –según una información del *Correio Braziliense*, diario de Brasilia– están decididos a lograr un acuerdo en materia de energía nuclear que permitiría a ambos países llegar a la eventual fabricación de la Bomba A.

● Aún perdura el furor contra la Banda de los Cuatro en China. En un implícito desagravio a los intelectuales y científicos escarnecidos hasta hace poco, Radio Fuchow dijo recientemente que "el daño que causaron a la ciencia y la tecnología (los integrantes de la Banda) está más allá de toda descripción". Según Chiang Ching, los "académicos empecinados" habían caído en el error de "idolatrar y adular las cosas extranjeras".

● El ex embajador norteamericano en Chile, David Popper, no pasó a retiro total, como se había anunciado. El Presidente Jimmy Carter lo acaba de nombrar asesor, con rango de embajador, de Ellsworth Bunker, el veterano representante permanente para los asuntos del Canal de Panamá.

El equipo Bunker-Popper deberá enfrentar el delicado período de negociaciones con el Senado, en busca de la ratificación de los nuevos Tratados.

CRUCIGRAMA

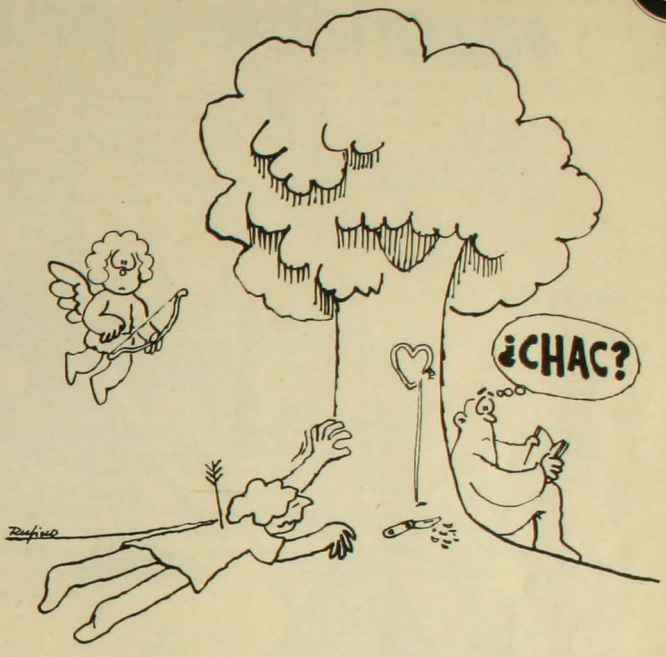
por Omar

	Isla*	Ex Clay	Pasta italiana. Pl.	Surque	Batalla*	Finalizas	Nomo griego	Ciudad*	Terminal químico	Sostenedor de libros	... Sibelius	Precursor*
	Ciudad* M	A	R	A	C	A	I	B	O	Cree al revés A	I	F
	Alga-zara A	L	A	R	A	C	A	Ara A	L	T	A	R
	Pintor azteca R	I	V	E	R	A	Contar sin "a" N	R	Calles R	R	Sodio N	A
Paliza	Aquellas E	Receta R	Cornea digital U	I	Cinc Z	A	Doble B	I	Pron. relativo Q	U	I	5 vocales: E	N
Ibero	E	S	P	Ñ	D	Legumbre C	Boro B	Al año A	N	U	A	L Nones	Cruzados U	C
Cuentale	N	A	Ru sin vocales R	R	A	L	E	Te atrevéis O	S	A	I	S Tres I	I	I
Alarguen	E	S	T	I	Del niñon. Pl. R	E	N	La mejor sangre Pl. B	Al tiro A	50 L	C	Surques A	M	O	S
Isla jónica	Prendan A	N	T	E	Santo inglés Abrv. S	T	Antojo Inv. O	H	Cobalto C	I	R	P	A	C
Intriguenle	U	R	Jabalina D	A	N	Uniese L	E	100-1	O	O	Orificio M	E	A	Deportista C	O
Tiempo	E	D	A	Donaré D	Diptongo A	I	Rey persa J	Artículo E	R	Baile J	E	S	ogaléiP R	A	M
Tarareo	L	A	R	A	L	A	Dios alado A	L	A	Fuente romana En la vía. Inv.	T	Ere suave R	E	U	I
Sabio*	A	N	D	R	E	S	Estación ordeña B	De Rousseau E	50 L	L	O	Estar Pescaré	S	E	R
200	Calcio C	Cordero C	Poniente O	Maestro Inv. E	S	E	A	M	La primera	A	Ensenada A	A	Boro B	R	A
Ya	A	H	Libro de vacuno O	Vino famoso R	Delicado A	Estuario Cierto atún	R	I	Falta. Inv. A	Fabrica TV I	Enarbolar. Inv. R	T	Quizás quién	N	N
Libertador*	Molesto S	I	M	O	N	B	O	L	I	V	A	R	Caballo hablador	B	D
Batracia. Inv.	A	P	A	S	Nota fundamental	O	N	I	C	Mejora. Inv. A	Verba	A	Le habló la burra B	Diptongo A	A
Primer Presidente*	J	O	S	E	A	N	Del zodíaco T	O	N	I	O	P	A	E	Calzado de palo Z
Perico. Inv.	O	R	O	L	Río galo. Inv.	I	A	Oriente	E	Vuestra Majestad V	M	Olfatee mal Inv. A		Diga 2 misas. Inv.	U
Ere suave	R	Medida nipona R	Negrazo	Provechoso. Inv. L	I	T	U	D.T. viajero 1.000	R	I	E	R	A	Neón N	E
Tumor al tendón		O		O	Habitual N	O	R	M	A	L	Acusada R	E	A	99 I	C
Río*	O	Ere suave R	I	N	O	100 C	O	Río*	C	A	T	Uranio U			O

*Relacionado con el país destacado en el grabado.

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



¿Se nos irá el amor?

Tenía que suceder, tarde o temprano: alguien ha descubierto que, en el mundo contemporáneo, el amor se encuentra en vías de extinción.

No es raro.

Ya hubo –no hace mucho– quien declaró que Dios había dejado de ser. Y se lo dijo en serio. No se trataba ya del viejo aserto del ateo: "Dios no existe", sino de un novedoso "Dios ha muerto". Flor de contradicción interna, pues Dios, para morir, tenía que haber existido. Y si era Dios, debió ser inmortal. Una divinidad con plazo fijo es lo contrario de la divinidad, precisamente.

Si el "Dios no existe" era la negación sin vuelta, el "Dios ha muerto" era una afirmación tan retorcida como para matar de envidia a un caracol sofisticado.

Tanto, que llegó a fundarse una "teología de la muerte de Dios".

Pero volvamos al amor.

La profesora G. Marian Kingset, sicóloga de la Universidad de Michigan, sostiene que se nos está acabando, y que es más bien inevitable "concluir que las condiciones mismas para que haya amor romántico han dejado de existir".

Es muy escueta la información periodística, para tratarse de algo tan trascendental. Sin embargo, algunos elementos alcanzan a filtrarse.

Entre las "condiciones" cuyo desvanecimiento se observa está la mutua idealización de los enamorados. No opera –según la científica de Michigan– en una humanidad que prefiere "probar la realidad". Los jóvenes tratan de llegar a matrimonios chapulínicos: "Fríamente calculados". Analizan a sus presuntas contrapartes y les buscan fallas, posibles defectos sumergidos. Lo cual, al parecer, se opone a que descubran los lados buenos o les den una importancia desmesurada.

Tampoco funciona a estas alturas lo que la profesora Kingset llama "el largo anhelo": ese período en que el hombre sueña con unirse a la mujer o la mujer sueña con unirse al hombre, y hay algo que lo impide. Las convenciones, el sueldo, la oposición paterna, las costumbres.

No cabe anhelo cuando es tan fácil conseguirse un anticonceptivo, agrega la sicóloga.

Otro punto de apoyo que se derrumba para el amor es la presunción de que la mujer es débil y necesita apoyo.

¿Conclusión?

El amor se nos va. Un ciclo histórico termina. Las consecuencias son en parte previsibles. Habrá "un cierto achatamiento de la personalidad", y es probable que la desaparición provoque "un embotamiento de la creatividad, el entusiasmo, la valentía y otras formas de trascendencia. ¿No se dijo que si Dante se hubiese casado con Beatriz, no tendríamos *Divina Comedia*?"

También habrá efectos positivos, como "una mayor estabilidad emocional y social", y menos matrimonios "basados en ilusiones mutuas e imágenes cosméticas".

Hasta ahí llega la información, por desgracia.

Nada sabemos de los métodos que empleó la investigadora, ni de sus sistemas de procesamiento de datos –¿qué datos?– o sus evaluaciones de los diversos factores.

Sería interesante conocerlos.

Porque así, tal como está la cosa, uno puede afirmar exactamente lo contrario. Debido a los anticonceptivos y su efecto prosaizante, al materialismo, a la escasez de ilusiones, ya no es sólo la mujer quien necesita protección y anhela, sino también el hombre. Y podría ocurrir que estuviésemos en una encrucijada histórica: el regreso a un romanticismo nuevo, quizá si hasta más sano por haberse librado de rutinas.

Podría ser que el amor no consista en algo que la sociedad da a las personas, sino al revés.

Y podría ser que la profesora hubiese medido con instrumentos "de otra ciencia".

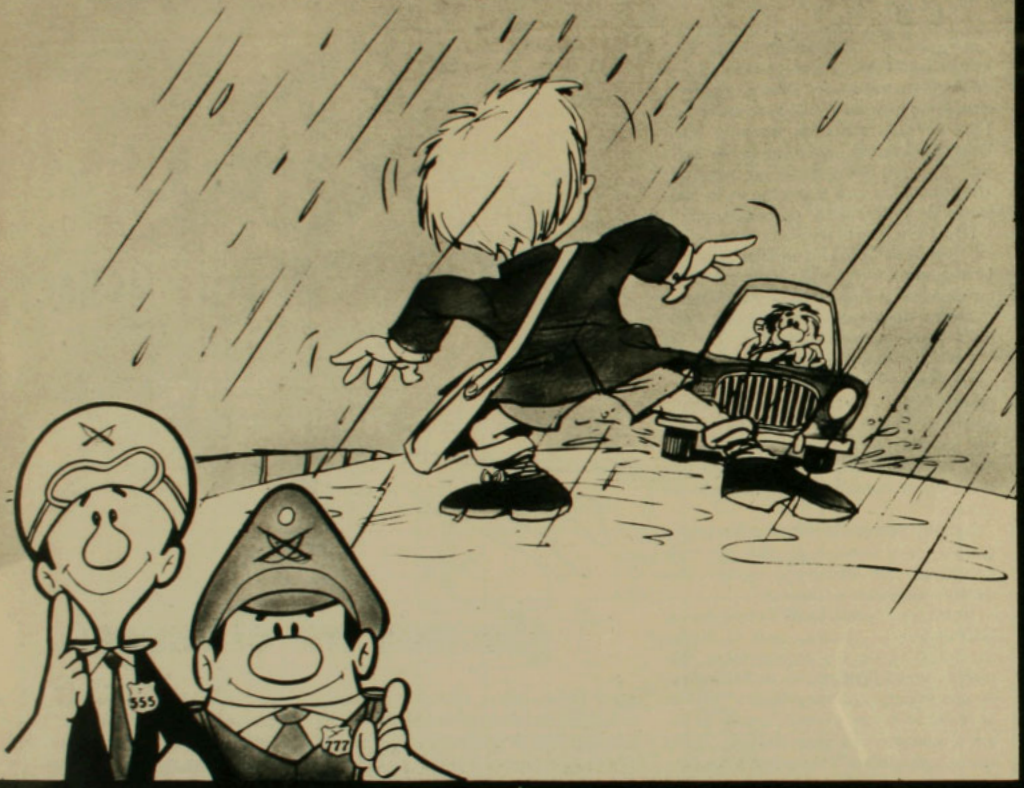
Se cuenta que monseñor Fulton Sheen discutía en una ocasión con un general ateo. El problema: la existencia de Dios. Y luego de cambiar interminables argumentos, el escéptico pidió al obispo:

–Demuéstreme científicamente que Dios existe.

–Conforme –contestó Sheen–. En cuanto usted me haya probado teológicamente que existe el átomo.

¿Habrá un besómetro? ¿Un suspirógrafo? ¿Podrá tomarse el pulso a la emoción?

Conduzca a velocidad razonable y prudente...



¿CUAL ES LA IDEA?

Que USTED pueda controlar su vehículo ante cualquier imprevisto, aun con el pavimento mojado o resbaladizo, y evitar así un accidente.

¡ESA ES LA IDEA!

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO «CHILE»

Se lo dice

Un amigo en su camino

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

Patrullaje en el Beagle

Señor Director:

Los felicito por la inclusión tan destacada en HOY N.º 16 del reportaje "Patrullaje en el Beagle". Debería haberse llamado "El escándalo de las Barnevelt". Felicito a través suyo a Mauricio Carvallo. Sólo una cosa, a mi parecer grave. Afirma: "Por otra parte, Chile no puede, por ahora, obligar al vecino país a que respete su soberanía". Entiendo que esta afirmación se refiere sólo a la zona limitativa de desplazamiento del Arbitro, la que fue delimitada por acuerdo previo de Argentina y Chile en los preámbulos que condujeron a zanjar la disputa provocada por las pretensiones antojadizas de la república hermana.

Las islas Barnevelt están fuera del martillo delimitado. Si Argentina instala una baliza en la isla Mocha, ¿no puede Chile, por ahora, obligar al vecino país a que respete su soberanía? ¿No será más bien que estas cosas se zanjan con audacia y coraje?

ALVARO BARROS VALENZUELA
Santiago

Botones de muestra

Señor Director:

Después de leer muchas de las cartas que han llegado a la sección "El lector tiene la última palabra" desde que apareció su prestigiada revista, me dirijo a Ud. inquieto y un poco angustiado por el reflejo de cartas como las del señor E. Klauss, de Valparaíso, y la del Pbro. Juan de Castro, además de tantas otras. (HOY N.º 15.)

Creo que muchas personas piensan en cómo se ha transformado nuestro país en tan poco tiempo. Observemos hechos como declaraciones de personeros importantes, en la tremenda pobreza de algunas poblaciones, y lo peor: en comenzar a sentir miedo, en ese inmenso temor, en esa angustia enfermiza y contagiosa que a uno lo puedan llamar comunista, y hasta extremista, y nada más que por decir algo que no esté de acuerdo con alguien que dirija. ¡Miedo, y dentro de su propio país! ¡En su propia casa sentir temor de sus hermanos! Yo no soy comunista, ni quiero ser extremista, simplemente trato de decir lo que ocurre, no por esto voy a transformarme en extremista. Sólo trato de hablar con sentido común.

Ahora, el artículo de Malú Sierra en el número 14 de HOY nos refleja algo bastante claro de esta tragedia y muy lejos de pensar que no es verídico. Ahora bien, el artículo que sin duda cala profundo en el corazón, es tan sólo un botón de muestra. ¡Pensemos que hay miles! ¡Imagíneselo, por favor! Tal vez la pobreza como problema de primerísimo orden se minimizaría si viéramos buenos servicios de salud, de locomoción, de industrias que entregasen bienes vitales –aunque no de tan buena calidad como los importados– y de fábricas que no quebraran por la estrecha visión de su dueño particular. Qué importaría si no llegaran Mazdas, Toyotas, Chivas Regal, que no tuviéramos tantas financieras o menos publicidad extranjerizante.

Son todas estas inquietudes tan grandes que tenemos los jóvenes, que no nos convence cualquier argumento. Creo interpretar el pensamiento de muchos jóvenes hoy en día; creo sentirme tan chileno como el que más, no creo ser traidor a la Patria, ni algo parecido; quisiera hacer mucho por este país, por mi país, por nuestro país, pero veo que sería en vano. No podría ir a Carahue, Melipeuco o Riñihue a hacer trabajo de verano, si los lugareños después quedarán tan desamparados como antes, ya que no disponen de medios para tener un pasar decente; muchos de sus hijos no pueden terminar de estudiar. La solución parche no sirve

F.B.V.
Santiago

Voz de desacuerdo

Señor Director:

Estoy harto de las "sesudas" opiniones de los economistas "comprometidos con el sistema"; además de ser poco entendibles, parece que estuvieran opinando del mundo de Bilz y Pap. ¿Hasta cuándo permite que nos traten de hacer "comulgar con ruedas de carreta"? No entiendo que se hable de "despegue económico" cuando lo único que se puede ver despegar es la quiebra, intervención de las empresas e industrias, aparejado del correspondiente despido de trabajadores. Hemos pasado sin transición del libertinaje político al libertinaje económico. Me interesa más la opinión de la dueña de casa sobre cómo estira el sueldo de su marido, o lo que opina un cesante sobre el "mundo frío e impersonal del dinero", o cómo reacciona un trabajador del PEM frente a las vitrinas rigurosamente atestadas de artículos importados.

También estoy harto de las entrevistas a personeros oficialistas. Basta con entrevistar a un solo de estos "dirigentes funcionarios" para saber cuál es la consigna de turno. Ya se sabe que no quieren ni les interesa saber lo que pensamos los chilenos y nos descalifican con un desparpajo increíble, cuando es tanto lo que podemos aportar luego de ser actores con voz y voto de toda la historia política de Chile desde 1960 adelante y somos tan chilenos o más que ellos.

En fin, Sr. Director, sólo me queda pedirle que mantenga su independencia, ya que HOY es lo único de la prensa actual que vale la pena leer.

D.H.T.F.
Talca

Ciencia y desarrollo

Señor Director:

A nombre de la Corporación de Promoción Universitaria y mío propio, expreso a Ud. nuestros más sentidos agradecimientos por la valiosa y distinguida colaboración periodística que la revista de su Dirección nos dispensó con motivo del reciente Seminario Internacional de C.P.U.: "Rol de la Ciencia en el Desarrollo", celebrado en la ciudad de Viña del Mar.

Gracias a la colaboración de la revista HOY, la opinión culta del país tuvo una amplia y completa información de lo que fue nuestra reunión académica y de los alcances de sus debates y conclusiones.

Por todo, Sr. Director, los agradecimientos de la Corporación de Promoción Universitaria.

Con la atención de siempre, lo saluda

DR. JAIME LAVADOS MONTES
Presidente
Santiago

Buques tanques

Estimado Sr. Director:

En HOY N.º 11 se publica en la página 5, bajo el título de "Barcos", la noticia de la terminación del primer buque tanque del mundo para gas natural licuado (LNG), en un astillero estadounidense.

Al respecto me permito señalar que, de acuerdo a un artículo publicado en una revista interna de una empresa alemana, en los astilleros Howaldtswerke Deutsche Werft AG de Kiel, en el mes de abril del presente año se terminaban los trabajos del segundo de dos buques tanques para el transporte de LNG, de 287,5 m. de eslora, 43,4 m. de manga y cada uno con una capacidad total de sus cinco estanques esféricos de 125.000 m3. de gas licuado. Dichos buques fueron construidos por orden de las navieras noruegas Gotaas Larsen y Leif Hoegh, representando un costo total de aproximadamente 500 millones de marcos alemanes.

Más adelante se menciona en el citado artículo el gran auge que ha experimentado este tipo de transporte en el mundo, duplicándose entre los años 1972 a 1976 la capacidad total de transporte hasta alcanzar aproximadamente 4,9 millones de m3. A los 453 buques tanques existentes se espera sumar en los próximos años otros 116, aumentando así la capacidad mundial total a aproximadamente 13,6 millones de m3. de LNG.

DIETHER MARTENS L.
Puerto Ordaz, Venezuela

Naciones Unidas

Estimado señor Santibáñez:

De regreso en Nueva York, me es grato hacerle llegar mis mejores saludos y, al mismo tiempo, expresarle mi complacencia y agradecimiento por la ocasión que tuve de intercambiar ideas con usted durante el almuerzo ofrecido en su residencia por el Secretario Ejecutivo de la Cepal, don Enrique V. Iglesias, en oportunidad de mi reciente visita a Santiago.

Ciertamente, la participación activa de la prensa en la promoción de los objetivos básicos de las Naciones Unidas constituye un instrumento vital para el éxito de la labor de la Organización y un valioso auxiliar en la diaria tarea de formar una opinión que contribuya al logro de los principios de paz, justicia y progreso que sintetizan las aspiraciones de la humanidad en procura de un futuro mejor.

Le saludo muy cordialmente,

GENICHI AKATANI
Subsecretario General
de Información Pública
Naciones Unidas, Nueva York

Salud bucal

Muy estimada Mabel:

Hace días que deseaba escribirle, pero por preocupaciones diversas no me había dado tiempo.

Agradezco a Ud. muy sinceramente la publicación en HOY N.º 14 referente a nuestro programa.

La felicito por su trabajo, que compromete la gratitud de todo el equipo que labora en el hermoso programa de "Salud Bucal".

Con mis más cordiales saludos, la abraza

Dra. LUZ VIVALDI Q.
Escuela Dental
Universidad de Concepción

Taxidermia, ¿para qué?

La crónica de HOY N.º 16 sobre la Octava Feria Científica Juvenil induce a preguntarse si es aconsejable que se persevere en difundir con tanto entusiasmo, paralelamente a ciertas disciplinas científicas de incuestionable valor, las técnicas de la taxidermia, arte que se nutre de una fauna diezmada y, parcialmente, en vías de extinción como es la nuestra.

La verdad es que la enseñanza de la taxidermia fomenta, aunque de modo indirecto, el siempre latente instinto de destrucción. Pienso que la juventud debería, por el contrario, ser incitada a conocer el papel importantísimo que desempeña cada especie animal en la ecología de la patria, y, sobre todo, a reverenciar la vida, lo cual no suele ocurrir en nuestros establecimientos educacionales.

Si no ponemos énfasis en la orientación adecuada de la sensibilidad juvenil, no nos asombre después que nuestro fondo común de buenos sentimientos camine hacia la bancarrota.

De la crueldad para con el animal a la crueldad para con el hermano no hay más que un paso cortito.

GALO AMAT
Santiago

Concentración del poder económico

Señor Director:

En los tres últimos años hemos sido testigos de la puesta en marcha, afianciamiento y consolidación de un Mercado de Capitales como nunca había habido otro similar en nuestro país.

Esto ha sido posible en primer término, debido a la falta de oportunidades de inversión a plazos medianos o largos a que se han visto abocados los pequeños y medianos inversionistas, lo que los ha obligado a llegar al M. de C., donde todo es fácil y rápido.

Este inversionista trata de mantener por lo menos el poder adquisitivo de su capital primitivo y ojalá que logre un incremento más alla del IPC, y para lograrlo recorre todas las instituciones del M. de C., buscando por una parte una buena tasa de interés, y por otra, seguridad y respaldo que le garantice el retorno de sus ahorros.

Creemos que este ciclo es bueno siempre y cuando por parte del inversionista estos depósitos representen excelentes momentáneos entre dos negocios o coyunturas de liquidez. En este sentido, creemos que es un buen coadyuvante de la Economía, la que encuentra una fuente de financiamiento a corto plazo de fácil y expedito uso.

Por otra parte, si miramos esta inversión como un sistema institucionalizado, tendremos que concluir que es dañino para la economía, ya que el pequeño y mediano inversionista tienden a obtener al mayor interés, lo que a la postre significa que los que toman esos fondos incorporan a sus costos esos intereses, resultando en definitiva que ese inversionista y toda la masa consumidora ven recargados los precios en proporciones mayores que los incrementos recibidos por los inversionistas, debido a un efecto multiplicador que se produce entre los distintos insumos en las diversas etapas de producción.

Este efecto que aquí señalamos es grave y dañino por los argumentos ya indicados. Pero hay otro que es más grave y dañino para la economía y que pasamos a analizar.

Es un hecho público y notorio que la mayoría de las grandes empresas del país se encuentran controladas por grupos perfectamente definidos y en muchos de estos casos dicho control se ha concretado en los últimos tres años, coincidiendo con la puesta en marcha del Mercado de Capitales.

Si uno se pregunta a dónde van los fondos que se captan a través del M. de C., nos encontramos que en su mayor parte son colocados en las grandes empresas, y esto por razones obvias. El intermediario (banco o financiera) que capta los fondos de pequeños y medianos inversionistas al recolocarlos, además de obtener un buen diferencial por su intermediación, le interesa sobremanera el tener una razonable seguridad de devolución de los mismos.

Y quien mayor seguridad le da es el gran capitalista sólido y que controla su empresa, la cual además fácilmente puede otorgar las garantías que se le pidan.

Todo este ciclo tan rápidamente esbozado tiene dos grandes defectos, el primero, la tendencia al aumento general de los precios ya explicada, y el segundo, la tendencia a la concentración del poder económico.

En efecto, al controlar un determinado grupo el 50,1 por ciento de una empresa, se hace cargo de su administración y se fijan sus ejecutivos grandes sueldos. Como el objetivo final es controlar el ciento por ciento de la empresa, las utilidades se capitalizan provocando en el corto o más largo plazo el desaliento en los inversionistas minoritarios, los que venden sus porcentajes, colocando el producto de su venta en el M. de C.

Otros, al tomar el control mayoritario, crean a su vez subsidiarias, las que captan en el M. de C., recuperando los fondos obtenidos para controlar otras empresas y siguiendo así un esquema que tiende a seguir una proyección geométrica que hará que en el córto o mediano plazo la mayor parte de la economía chilena se encuentre concentrada en no más de 20 grupos, los que en definitiva serán los detentores del poder, con el grave riesgo de que ellos dicten las pautas y normas que la gran masa consumidora, sin defensa posible, deberá acatar sin ninguna alternativa posible.

PEDRO GONZALEZ M.
Santiago

Los inventores del sistema cassette presentan su nueva y completa línea de cassettes de alta calidad

Ud. puede elegir entre esta completa línea de cassettes Philips la más adecuada a su equipo o tipo de grabación, en la seguridad que con cualquiera de ellas podrá obtener la mayor fidelidad.

Todas han sido producidas en las propias fábricas de Philips, bajo estrictos controles de calidad, lo que Ud. podrá comprobar al usar adecuadamente cualquiera de los tipos que a continuación le señalamos:

Standard: de gran calidad, bajo nivel de ruidos y apropiada para todas las grabaciones comunes de voz y sonido.

Super: especialmente desarrollada para aplicaciones en las que se requiere una gran fidelidad de sonido y un muy bajo nivel de ruidos.

Hifi: sobre la base de dióxido de cromo, que permite obtener con la mayor pureza una brillante y completa reproducción del sonido en Alta Fidelidad.

Los cassettes Philips han sido fabricados con el sistema "**Floating Foil Security**", que garantiza un perfecto deslizamiento de la cinta a una velocidad constante, sin vibraciones ni atascamientos, requisito fundamental para una fiel grabación o reproducción.

PHILIPS ...es otra cosa

Banco de Chile: presente en todo el mundo con más de 1.500 corresponsales...

Calcuta, Nueva York, Estambul, Berlín,
Osaka, Buenos Aires, Tel Aviv, Caracas, Roma...
Más de 1.500 corresponsales se encargan de
contactarlo con las actividades de las más importantes
y alejadas ciudades del mundo...
Esta es la presencia internacional del

Banco de Chile

"el banco" de Chile

AÑO I - N° 19 - SEMANA DEL 5 AL 11 DE OCTUBRE DE 1977
SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA): $ 30.-

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

JORNADAS DEL LIBRO: antídoto contra el "apagón"

FRACASO DE UNA TEORIA: diez años después del "Che"

COMITE EPISCOPAL: entrevista al arzobispo Valenzuela

JOVENES
el impulso de los 20

Los inventores del sistema cassette presentan su nueva y completa línea de cassettes de alta calidad

Ud. puede elegir entre esta completa línea de cassettes Philips la más adecuada a su equipo o tipo de grabación, en la seguridad que con cualquiera de ellas podrá obtener la mayor fidelidad.

Todas han sido producidas en las propias fábricas de Philips, bajo estrictos controles de calidad, lo que Ud. podrá comprobar al usar adecuadamente cualquiera de los tipos que a continuación le señalamos:

Standard: de gran calidad, bajo nivel de ruidos y apropiada para todas las grabaciones comunes de voz y sonido.

Super: especialmente desarrollada para aplicaciones en las que se requiere una gran fidelidad de sonido y un muy bajo nivel de ruidos.

Hifi: sobre la base de dióxido de cromo, que permite obtener con la mayor pureza una brillante y completa reproducción del sonido en Alta Fidelidad.

Los cassettes Philips han sido fabricados con el sistema "**Floating Foil Security**", que garantiza un perfecto deslizamiento de la cinta a una velocidad constante, sin vibraciones ni atascamientos, requisito fundamental para una fiel grabación o reproducción.

PHILIPS ...es otra cosa

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

Edición N.º 400 de la revista infantil fue celebrada con fin de concurso para "penecas"

NIÑOS
Aprendiendo con "Mampato"

Hace trece años, *El Mercurio* decidió sacar un suplemento especial para niños. Nicolás Velasco –en esa época subdirector de *Las Ultimas Noticias*– se encargó del bautizo. Y en honor al conocido caballo chilote, el suplemento nació como *Mampato*. En 1968, en manos del dibujante Eduardo Amstrong –director y fundador– adquirió vida propia, convirtiéndose en una **revista infantil y juvenil, didáctica y de entretención.** "Lo importante", dice Nicolás Velasco, director interino hace ocho meses, 34 años como periodista, "es que cada día se abre más el espectro de lectores. Llevamos 400 números y nuestra revista llega a unas 80 mil personas." La mejor forma de celebrarlo fue un concurso de pintura, cuya exposición se efectuó en el Consejo Británico.

Penecas y cultura

La aceptación del público no es otra cosa que el resultado de un trabajo sistemático y especializado, dirigido a comprender, entretener y ayudar al escolar. "Para eso contamos con una asesora pedagógica, especialistas en historia y geografía, historia universal y un equipo de profesores que cubren varios rubros del conocimiento humano", cuenta Velasco. En total, son 20 los creadores de la revista, que cubre prácticamente todos los aspectos de la educación, cultura y diversión.

La última investigación que hizo *Mampato* –en que se encuestó a mil 500 lectores– reveló que el 70 por ciento de ellos prefiere los temas de tipo cultural, el 20 por ciento las tiras de aventuras y sólo el diez por ciento la entretención.

ACCIDENTES

● El domingo 2, mientras avisos de publicidad alentaban *sobre el peligro de los* **incendios en vehículos motorizados,** el segundo accidente de tránsito registrado en Santiago –*en 48 horas*– provocaba otras tres víctimas fatales. Con ellas se elevó a siete el número de personas carbonizadas en automóviles. El primero ocurrió el viernes 30, cuando el taxibús del recorrido Einstein-Santa Rosa, conducido por Víctor Manuel Cuevas Sánchez, embistió al *Station wagon* Skoda de Fernando Sanhueza Beltrán, que se encontraba parado en el cruce de las calles Santa Rosa y Departamental, respetando la luz roja. Y el resultado fue trágico: murieron Isabel Guerrero Molina, Ana Sáez Pinto, María Teresa Soto y el chofer del *Station*. En el taxibús no hubo víctimas.

Dos días después, en la Avenida Andrés Bello con el Puente del Arzobispo, un Mercedes Benz rojo (de chofer desconocido) provocó un cuádruple choque por no respetar la luz roja y salirse de su pista. En el accidente se vieron mezclados un Peugeot, un *Station* Opel, un *Station* Volvo y un taxi Mercury. Como resultado: dos heridos y tres muertos. Estos fueron las hermanas María Angélica y Paulina Brandi y su madre, Magaly Varas Vicuña.

DESPEDIDA

● En una espectacular y lluviosa ceremonia realizada en su honor, el sábado pasado, **el "rey Pelé" concluyó la más brillante carrera futbolística de la historia.**

En el Estadio de los Gigantes de Nueva Jersey se enfrentaron los dos únicos equipos a que perteneció Pelé en sus 22 años deportivos: Santos de Brasil y Cosmos de Nueva York. En el primer tiempo –jugando para Cosmos, ganador del torneo anual norteamericano– conquistó su gol número mil 281, dándole en ese momento el empate; en los últimos 45 minutos enroló las filas de Santos, que, finalmente, perdió 2-1.

En el emocionante y multicolor acto, al que asistieron 77 mil espectadores, Pelé dijo adiós a las canchas con un solo mensaje: "Amor, amor, amor". Al filo de los 37 años, su meta se había cumplido: hacer popular el fútbol en EE.UU. Un fuerte abrazo con sus padres –al centro del campo deportivo de césped artificial– selló la inigualada trayectoria futbolística de Pelé.

EXPORTACION

● Otra vez la Comisión Antimonopolios **solicitó al Banco Central que "ponga término de inmediato" a la fijación de precios mínimos a la exportaciónde algas:** es de 760 dólares. Los japoneses –principales compradores– no ofrecen más de 700.

Así, los mil 500 asociados de Cooperalgas, que hasta 1974 vendían el 60 por ciento del total de exportaciones de algas chilenas, hoy apenas cubren un ocho por ciento.

● **Moda de primavera:** es lo que exhibió *Gucci* –local de Providencia– en la semana anterior. Tenidas en napa y reno, bolsos y carteras de cuero. Tendencia notoria fueron las faldas largas. En el desfile se presentaron artículos de Saxoline, Pierre Cardin y otras casas del ramo.

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.

SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO — "LA PRENSA" OSORNO — "EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD — "EL CORREO DE CASTRO" CASTRO — "EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

PICADILLO

● Preocupadas como estaban de lucir lo más atractivas posible, ninguna de las 27 beldades prestó atención a la designada con el número 25, mientras se cambiaban de prendas para participar en la final del concurso de belleza que se realiza anualmente en la playa inglesa de Brighton.

Sin embargo, la esposa de uno de los jurados comenzó a sospechar cuando observó que, en determinado momento, la agraciada "número 25" agregaba algodón a su *soutien*. Comprobado el caso, **la curvilínea Dominique admitió: "Soy hombre".**

Los atónitos organizadores del concurso aún investigan la forma en que "la" concursante –cuyas medidas anatómicas nada tenían que envidiar a la Venus de Milo– logró llegar a la final sin despertar sospechas.

● Según el comando aéreo estratégico de EE.UU., **las militares norteamericanas podrán integrar las dotaciones –hasta ahora exclusivamente masculinas–** que prestan servicios en los silos subterráneos donde se estacionan misiles nucleares intercontinentales.

Serán las primeras del país que accedan a un puesto directo de combate. Claro que deberán realizar un curso especial antes de unirse a las dotaciones de cuatro hombres que controlan 54 cohetes nucleares intercontinentales Titan, estacionados en los silos de los Estados de Arizona y Arkansas.

REGIONES

"Hasta dar la vida..."

Desde Temuco

"Nadie tiene mayor amor que quien da la vida por sus amigos."

Jamás pensó que iba a ser un héroe. Menos ahora que era un bombero jubilado, honorario, con 64 años y cuatro hijos. Pero al despertar, el humo lo asfixió, el fuego rugía a su rededor y la casa crepitaba. Cuarenta personas, nueve familias (arrendatarias), huían despavoridas.

Cuando Germán Saravia (21) ingresó a las 5.15 horas de la madrugada del domingo 25 a la casa de Lynch 755, ebrio, tampoco imaginó que a los pocos minutos volcaría la estufa o la vela (no lo recuerda) ni que sería el directo causante de que Alfonso Castro Rivas sea ahora el tercer mártir de la Primera Compañía de Bomberos.

Lo más que le preocupó a Castro y en lo único que pensó: salvar a los niños. Y corrió a la calle con Ana María de cinco años y María Angélica, de trece. Aspiró bocanadas de aire caliente y regresó al interior. El fuego quema, pero rescató a su mujer (Ana Margarita Cerda, 47), y de nuevo en la calle. El aire ya era irrespirable y aún le faltaban dos niños, Margarita Isabel (diez) y Mauricio Eugenio (de dos). La sirena hiere los oídos. Cientos de veces salvó vidas y apagó incendios ajenos en sus 30 años de acción bomberil. Y, ahora, es su hogar el que arde y crepita allí al frente. Y son sus hijos quienes están adentro; todo es un gran muro de fuego. Pero volvió a la carga por tercera vez. Es angustia, desesperación, ternura, amor.

Al clarear el día, encuentran su cadáver entre los escombros. Y los restos de los niños. Jamás se le ocurrió que podía llegar a ser un héroe, un mártir.

Cuando Saravia vio que el fuego hacía presa de su pieza, corrió a avisar a los bomberos (cinco cuadras de distancia), pero no alertó a los demás habitantes de la casona. A las 5.30 todo era una gran hoguera y las llamas alcanzaban los inmuebles de Lynch 787 y Bello 521.

Saravia fue detenido a las 8.45 por Carabineros, tras haber huido ante la magnitud del siniestro. Tres toques de sirena de todos los cuarteles, al unísono, rindieron homenaje al bombero mártir. La mujer y las dos niñas salvadas se

recuperan en el Hospital Regional de las graves quemaduras sufridas.

DEMOLICION

●Continúa la controversia motivada por la **demolición del Convento de La Merced** (HOY N.º 17). Aunque el alcalde de Santiago, Patricio Mekis, no tiene fuerza legal para hacerlo, ha solicitado suspenderla, a fin de realizar un reestudio del polémico proyecto (que busca remodelar el rincón santiaguino e integrarlo a la ciudad como paseo peatonal y de área verde); mientras, el rector del mismo, padre Fernando Vásquez, sostiene que por no ser monumento nacional es de propiedad particular y ellos pueden edificar allí como han planeado.

Foto: Raúl Montoya

El Colegio de Arquitectos, a su vez, opina que "no todo lo antiguo es valioso" y apoya los lineamientos que orientan la remodelación proyectada.

LIBROS

●Tal vez no pensaban en el sabio proverbio –"más vale encender una vela que maldecir la oscuridad"–, pero en medio del "apagón cultural", la aparición de *Panorama de la política mundial* resulta de una potencia de iluminación de varios miles de bujías. La obra, editada por el Instituto de Estudios Internacionales de la U. de Chile bajo la dirección del profesor Walter Sánchez, consiste en una **serie de artículos especialmente preparados por una docena de expertos chilenos** y que –con algunas modificaciones– fueron conocidos por el público de Santiago durante un ciclo de conferencias realizadas el año pasado.

"El aporte original de esta obra –dice Walter Sánchez, colaborador de HOY, igual que *varios de los autores*– consiste precisamente en observar sistemáticamente el complejo juego de alianzas y coaliciones a escala mundial, con el fin de identificar sus proyecciones favorables o adversas para el futuro de las relaciones internacionales de América Latina".

HOSPITAL

Un proyecto casi de cuentos

Un hospital para niños que se piensa construir en Buenos Aires –de mil metros cuadrados de superficie y dos mil camas– será probablemente la obra de arquitectura, de ese tipo, más grande de Latinoamérica.

Pensando precisamente en los futuros pequeños pacientes, el sistema de señalización –desde el estacionamiento a los servicios anexos– está dirigido a ellos. El diseño gráfico de los símbolos incluye las características de universalidad, simplicidad, legibilidad, y también un marcado clima infantil, acorde *con un organismo sanitario concebido para* la atención médica integral del niño. De ahí la decisión de humanizar los mensajes, además que se pensó que en los grandes centros hospitalarios el paciente proviene de diversos niveles culturales.

Figuras infantiles

El resultado fue un **conjunto de ingeniosos símbolos, donde el niño puede asumir tanto el rol de paciente como de personal técnico**. En los casos en que el pequeño aparece como enfermo se evitó la expresión o actitud de temor o angustia. Gráficamente se dan dos situaciones visuales rectoras: mensaje entregado por la imagen de la cara del niño y otra, por el niño de cuerpo entero, donde se entregaron elementos característicos de cada servicio, como, por ejemplo, un microscopio para *ilustrar* el departamento "Investigaciones".

Además, para facilitar el sistema de señalización, se dividió el proyecto arquitectónico en nueve sectores, cada uno de los cuales tiene un color específico. En su hospital, ahora sí, los *niños se sentirán como Pedro por su casa* y no que les están pasando gatos por liebres.

PILDORAS

●Desde Alaska se transportará hasta la Universidad de Iowa (EE.UU.) –colgado de un helicóptero– un *iceberg* para enfriar las bebidas de la conferencia sobre el uso de *icebergs*, a realizarse entre el 2 y 6 de octubre. Los mil kilos costarán –debido al flete– tres mil dólares. Lo pagará Arabia Saudita, auspiciador de la reunión.

● **El próximo viernes 7 llegarán al país el Chavo del 8 –Chapulín– y todos sus amigos del barrio. Permanecerán una semana, recorriendo varias ciudades de Chile, para presentar un *show* de dos horas. En el *Cabaret* del Casino de Viña del Mar –con derecho a consumir de todo, sin límite– la entrada costará 800 pesos y en la Quinta Vergara y Estadio Nacional el valor de la galería será de 35 pesos.**

● El presidente de la Confederación de Productores Agrícolas de Chile, Domingo Durán, pidió a la Comisión Nacional de la Leche que se obligue a colorear el producto importado para el consumo animal, para evitar mezclas con el destinado al consumo humano.

La petición se basa en que algunas plantas lecheras han combinado leche en polvo descremada con sebo de pescado y aceites vegetales, que, si bien mantienen su valor nutritivo, no son realmente leche. Estima que sería conveniente que el consumidor sepa que ese producto es un sustituto.

● **A mostrar los diferentes bailes nacionales, el 7 de octubre parte el Ballet Folklórico de la Universidad Técnica del Estado en una gira artística a Brasil. Bajo la dirección de Miguel Sepúlveda, el conjunto –creado en 1965– lleva solamente coreografías creadas por el grupo.**

ANIVERSARIO

A 125 años de la colonización

La organización, una de las cualidades que caracterizan a la raza germana, sobresale en los preparativos de los festejos que se efectuarán en la zona comprendida entre Valdivia y Puerto Montt –el próximo mes de noviembre– con motivo del **aniversario número 125 del arribo al país de los primeros colonos alemanes**.

Faltando aún dos meses para la gran celebración, las actividades ya están programadas, las visitas confirmadas y, en la mayoría de los casos, hasta los pasajes reservados. Se estiman en unos 500 los viajeros que están interesados en comprobar personalmente la prolongación de la cultura alemana en las provincias de Cautín, Osorno, Valdivia y Llanquihue, en donde se cree que actualmente residen unos 200 mil descendientes. El acto oficial se desarrollará el 7 de noviembre en Puerto Montt, al pie del monumento que perpetúa –en las márgenes del lago Llanquihue– la llegada de los pioneros; también han sido invitadas autoridades chilenas.

Primeros pasos

Aunque Chile está ligado a Alemania desde los tiempos de la conquista, Bernardo Philippi –hermano del naturalista– y Vicente Pérez Rosales –de vida novelesca, relatada en su célebre obra *Recuerdos del pasado*– fueron los principales responsables de la inmigración de los primeros colonos alemanes, a mediados del siglo pasado, que además de su profesión traían herramientas y dinero para comprar terrenos.

Mientras en el sur del país se preparan para la gran fiesta, en Alemania se editó un folleto que dice: "Después de grandes dificultades y de todos los peligros de un largo viaje, logran atravesar la selva impenetrable que rodeaba al lago Llanquihue y luego transformarla en una de las tierras más fértiles de Chile. Los descendientes, no obstante ser buenos chilenos, no han olvidado su idioma ni su tradición".

Sin ir más lejos, un signo de la fusión chileno-alemana es la valdiviana Verónica Sommers, representante nacional del concurso *Miss* Universo 1976.

ORIENTE

Ocaso de una tradición

Aunque parece chiste cruel, es una cruda realidad. Por lo menos para los ex funcionarios de los Establecimientos Oriente, que presenciaron, con nostalgia, el **remate del local**, el pasado miércoles. La causa: quiebra de la empresa, que en la actualidad pertenecía a una cooperativa formada por sus trabajadores.

La triste paradoja se debe a que, según los empleados, la culpa la tuvo en gran parte la construcción del *Metro*: "Esto se llenó de hoyos y quedó a trasmano", y ahora, cuando se abrió la hermosa estación de Plaza Baquedano –que tiene gran afluencia de público, lo que habría permitido un resurgimiento–, no se les dio la oportunidad de continuar.

En 48 horas de remate de sus bienes –superó las expectativas de los martilleros Luis de la Puente y Oscar Zárate– se fueron 48 años de vida del establecimiento, que en los años 40 era el centro obligado de reunión de los hombres de empresa, políticos y amigos.

● El lugar de reunión fue Maitencillo, el sábado 24 de setiembre. Los invitados eran escritores, músicos, profesores y periodistas de Santiago y Valparaíso. El tema, aunque breve, parecía interesante: el libro y la cultura. Los anfitriones fueron la Editorial Universitaria y la Asociación de Industriales de Valparaíso (Asiva).

El objetivo era específico: conocer la última obra que la Editorial Universitaria –con el auspicio de Asiva– lanza al mercado. Se trata del **Diccionario de la Administración del Personal**, del profesor Luis Roselló.

Al término de la travesía se adelantaron algunos proyectos en materia de libros: un diccionario de la música, otro de autores nacionales y un tercero sobre técnica literaria.

ECOLOGIA

● A pesar de las gestiones realizadas por el Instituto de Ecología de Chile para eliminar el **inminente peligro de muerte que amenaza a unos 500 pingüinos**, en el balneario de Algarrobo, aún no se logran resultados.

La amenaza es el proyecto para construir un molo destinado a yates, que uniría el sector de La Puntilla con el islote Pájaros Niños, donde las aves tienen sus nidos y madrigueras desde hace miles de años.

● Un decreto supremo que autoriza a la empresa Macaya Hnos. para **cazar durante tres años 500 ejemplares anuales de cachalotes y ballenas** provocó la ira de los ecólogos: "Contribuirá a acelerar la extinción de algunas especies". Según los responsables, "antes teníamos libertad absoluta para hacerlo. Nuestro país ahora se autofiscaliza y por eso lo critican". "Aceptaremos veda si hay acuerdo internacional", es la última posición.

Esta semana colaboraron con la sección: Juan J. Faúndes, Gabriel Figueroa, Ana María Foxley y Abraham Santibáñez.

TENTACIONES

● Con el simple nombre de Manos Campesinas Ltda., la sociedad formada por la Corporación de Prestación de Servicios y el Instituto de Promoción Agraria acaba de hacer su debut en Vicuña Mackenna 280. Su objetivo es **comercializar los productos artesanales provenientes de las comunidades y cooperativas campesinas del país**.

Por el momento, ocho cooperativas Multirrecop (de Coquimbo a Temuco) y la Fundación de Desarrollo de Chiloé y Magallanes (mediante convenios) tienen la posibilidad de exhibir y vender su labor en el local.

Claro que éste es sólo un primer paso. La idea es darles organización a todos los campesinos para que se integren al sistema y entregarles también insumos y materiales. Aunque falta mucho por hacer, Manos Campesinas ofrece cerámica de Magallanes y Pomaire, bordados de Macul y trabajos en crin y rafia; alfombras del norte, Temuco y Magallanes, y tejidos de lana hilada a mano, a palillos y crochet y cubrecamas a telar.

● Aunque partió en Fiestas Patrias, el **programa de las noches del "Cantagallo"** –Las Condes 12345– continuará por varios meses con su gran variedad de atracciones. Entre ellas: el grupo *Eden* (formado por cuatro estudiantes de música que mezclan música andina y popular) y el *ballet* de Pamela García, que presenta una selección de bailes pascuenses y del antiguo Oeste.

También hay sorpresas: una noche se produjo expectación cuando entre las mesas apareció un grupo de indios del *Far West Town*, que apresó a varios visitantes, pintándoles la cara y haciéndolos participar en una boda al estilo indio.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Baltierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Bronfman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Marfán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo Ffrench-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán y José Florencio Guzmán.
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montalvo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La semana de Hoy	3 a 6
Nacional	8 a 22
Confidencias	14
Economía y sociedad	23 a 32
De buena fuente	30
Cultura	33 a 47
Ciencia	48 a 49
"Sucede..."	50
Vida moderna	51 a 53
Internacional	54 a 64
Servicio secreto	65
Crucigrama	66
El lector tiene la última palabra	69 a 70
COLUMNISTAS	
Víctor Santa Cruz	10
Hernán Millas	12
Mónica Jiménez de Barros	25
Rolf Lüders	26
Cristián Hunneus	47
Oscar Pinochet de la Barra	58
Guillermo Blanco	67

LA COLUMNA DEL DIRECTOR

Carencia de una política cultural

Una de las afirmaciones rotundas formuladas en los últimos tiempos señala que Chile vive una etapa de "apagón cultural". Se da como argumento el grado de abandono humanístico de nuestra juventud y, en especial, la falta de una concepción integral sobre el hombre, la vida y la sociedad.

Existe una cierta unanimidad para hacer el diagnóstico: nuestros jóvenes leen poco, lo que los inquieta está limitado a situaciones coyunturales, hay una carencia de mística social y, en definitiva, se ha asentado en ellos un cierto individualismo utilitarista. Se dice que las nuevas generaciones estarían pensando más en asegurar su futuro personal que en integrarse a una sociedad en la cual podrían aportar generosamente creatividad y esfuerzo, con vista al bien común.

Si ello es así, habría que buscar las causas. Desde hace algún tiempo, el abandono de los libros como fuente de inspiración cultural constituye uno de los más graves hechos de nuestra realidad social. La egoísta tendencia a buscar la satisfacción de los intereses particulares, como meta existencial, hace que se crea que el tiempo ocupado en auscultar las ideas ajenas o en abrir la mente a la diversidad de pensamiento resulta una pérdida gravosa para el porvenir. De esta manera, apenas se busca una hojarasca de conocimientos útiles para el desempeño más o menos eficiente de una profesión u oficio, en tanto se estima que la elaboración intelectual o el acercamiento a las creaciones del espíritu son prácticas de atracción secundaria, cuando no sospechosas.

Si ésa es la forma materialista con que se enfoca el problema, hay otro aspecto que convendría analizar. Es la carencia de una política estatal destinada a estimular el desarrollo cultural del país.

No es que falten ideas, ni iniciativas, ni proyectos. Se podría acumular una cantidad impresionante de ellos. Intelectuales llamados a ejercer actividades de gobierno se han visto siempre movidos a propiciar planes que, de llevarse a la práctica, podrían ser auspiciosos. La mayoría de éstos yacen en los archivos de las buenas intenciones.

Pero, para ser francos, habría que decir que se trata no sólo de proyectos. Lo que se requiere es una política cultural. Es decir, es necesario que se entienda que la cultura es mucho más que una mercadería, y que así como se pone tanto énfasis –acertadamente o no– en la defensa y mantenimiento de un modelo económico que se cree indispensable para la grandeza del país, con muchísima mayor razón debería abordarse con decisión el desenvolvimiento cultural, sobre todo si se tiene en consideración que la trascendencia y solidez del mismo harán mucho más por la Patria.

Tal política parte de la base de nuestra identidad como nación. Justamente porque somos un conglomerado homogéneo en muchos aspectos, podemos aspirar a una formación cultural relativamente dinámica, abierta al mundo y ausente de ideologismos. Desde la infancia debiera enseñarse a nuestros niños a pensar, a analizar con equilibrio y respeto las diversas ideas, a buscar con imaginación las mejores opciones y a entender los porqué y los para qué de lo que ocurre. Sobre todo, es necesario que se eduque para la libertad y con libertad.

Sin imposiciones doctrinarias, sin dogmas ni prejuicios, el enfrentamiento cultural obliga a mirar la existencia con espíritu libre. Si se careciera de esta autonomía, lo más seguro es que estaríamos dando paso a una nación de autómatas, aceptantes de los esquemas impuestos por la superestructura y que terminan, por comodidad, negándose a ser sujetos de la historia para ser objetos de manipulación.

Cuando se hable de construir un nuevo Chile, no debiera olvidarse que, para evitar los errores del pasado, es indispensable tener conciencia de la responsabilidad del presente. Y ésta, en lo básico, tiene que ver con la formación de una generación que, afincada en los grandes valores del humanismo, esté abierta a participar de los bienes de la cultura con amplitud de espíritu y con pleno ejercicio de su libertad.

EMILIO FILIPPI

Presidente Pinochet y Ministra de Justicia, con Enrique Ortúzar, que preside Comisión que elabora futura Constitución

ESTUDIOS POLITICOS

Los objetivos democráticos

● Definiciones del Presidente Pinochet sobre los partidos y análisis de un grupo de intelectuales clarifican el futuro constitucional del país

Por Hernán Millas

Las brumas acerca del futuro institucional de Chile se van despejando relativamente. En Chacarillas (julio 9) asomaron las etapas con las fechas probables del retorno a la democracia. La semana pasada, almorzando con el Círculo de Generales de Carabineros en Retiro, el Presidente Pinochet habló acerca de la nueva Constitución y disipó la niebla que cubría su nacimiento. Expresó que la futura Carta Fundamental, cuando esté elaborada, "deberá ser sometida a un plebiscito o a conocimiento del pueblo". Precisó el Jefe de Estado: "Hay que hacer, elaborar y después entregar, para que se apruebe, se modifique o se rechace".

Asimismo, en Rancagua –a donde viajó el domingo con motivo del aniversario de la batalla–, reunido con dirigentes sindicales del mineral El Teniente, el General Pinochet reiteró su concepto del futuro de los partidos políticos: "Sólo serán corrientes de opinión, y entonces van a tener que mostrar públicamente todos los nombres de sus militantes en un libro. Antiguamente estos archivos estaban ocultos, pero ahora se darán a conocer todos los que integren un partido. Así no se podrán cambiar ni hacer maniobras".

Es cierto que respecto al porvenir institucional del país no cabían dudas. El mismo 11 de setiembre de 1973, el General Pinochet manifestó que las Fuerzas Armadas no permanecerían en el poder ni un día más de lo necesario, y el primer decreto de la Junta afirmó su compromiso de "restaurar la chilenidad, la justicia y la institucionalidad quebrantada". Luego, a los seis meses de asumir el poder, la Junta hizo pública su Declaración de Principios, en la que señaló su razón de ser: "Dar a Chile una nueva institucionalidad que recoja los profundos cambios que la época contemporánea ha ido produciendo. Sólo así será posible dotar a nuestra democracia de una sólida estabilidad, depurando a nuestro sis-

ADEMAS:

JOVENES: el impulso de los 20

Dos millones de chilenos viven los años de la juventud. ¿Qué piensan y sienten? (Página 15.)

La posición del arzobispo Valenzuela

Presidente del Comité Episcopal señaló a HOY su misión en el cargo. (Página 20.)

tema democrático de los vicios que facilitaron su destrucción, pero trascendiendo de una mera labor rectificadora, para entrar de lleno en el audaz campo de la creación".

La misma Declaración definía en forma nítida y precisa la fisonomía del Chile que vendrá: "No obstante, aunque no fije plazo, la Junta de Gobierno entregará oportunamente el poder político a quienes el pueblo elija a través de un sufragio universal, libre, secreto e informado. Las Fuerzas Armadas y de Orden asumirán, entonces, el papel de participación específicamente institucional que la nueva Constitución les asigne, y que será el que debe corresponder a los encargados de velar por la Seguridad Nacional, en el amplio significado que dicho concepto tiene en la época actual".

Esta es la "Biblia". Lo único que, por razones obvias, no se podía consignar era el plazo y las normas para alcanzar esos objetivos. Y es lo que desde Chacarillas ha comenzado a vislumbrarse.

Casos históricos

El Presidente Pinochet no puntualizó, por ahora, si la nueva Constitución sería sometida a un referéndum o aprobada por una Asamblea Constituyente. "Deberá ser sometida a un plebiscito o a conocimiento del pueblo", manifestó.

Si fuera lo primero, los chilenos tienen ya una tradición al respecto. Fue en 1818, aún en la guerra de la Independencia y con territorios ocupados por los españoles, cuando el Director Supremo, Bernardo O'Higgins, quiso gobernar con una Constitución. "Porque ninguna corporación, ni tribunal ni el Jefe del Estado –expresó– ha recibido hasta ahora del pueblo el derecho de representarlo." Para que los ciudadanos dijeran si la aceptaban, recurrió al sistema de suscripciones. En cada parroquia se abrieron dos libros. En uno decía simplemente "sí", y en el otro, "no". Previamente, desde el púlpito y por bandos en la plaza de cada pueblo, se había informado qué establecía la Constitución: fijaba la libertad individual e igualdad civil. Nadie podía ser detenido ni castigado sin previo juicio en el que se hubiera declarado su culpabilidad. Reconocía el derecho de transitar y residir libremente en todo el territorio.

El 30 de agosto de 1925, los chilenos fueron a su último plebiscito para aprobar la Constitución que rigió hasta 1973, la que fue aprobada por el 94,9 por ciento de los votantes.

Debate institucional

Mario Zañartu, director del Centro de Investigaciones Socioeconómicas (Cisec), acometió una empresa. "La decisión del Presidente de la República –dice explicando su objetivo– de someter al procedimiento decisional supremo un proyecto concreto de mecanismos y plazos para la vuelta a la institucionalidad democrática en Chile, obliga a todas las fuerzas espirituales de la nación a prepararse para asumir las tareas y responsabilidades que el proceso puesto en marcha exija."

Quiso que "un grupo de intelectuales provenientes de variadas disciplinas, militantes de diversas corrientes políticas y adherentes a credos diferentes" se juntaran para pensar en Chile, su pasado, su presente y su futuro.

Cada uno entregó su trabajo. La totalidad forma un tomo "tentativo", que tiene un título genérico: *Futura institucionalidad de la paz en Chile*.

Ricardo Cruz Coke (profesor de Medicina de la Universidad de Chile, miembro de la Comisión de Reforma Electoral desde 1951 a 1952, actual miembro de la Subcomisión de Reforma Electoral y Estatutos de los Partidos Políticos de la Comisión Constituyente) estima que la Constitución del 25 merece un funeral de primera, porque tuvo grandes méritos: "Durante la década de 1960 –señala–, la República había alcanzado el más alto nivel de democracia en todo el mundo económicamente subdesarrollado". Enumera sus éxitos: orden y seguridad del sistema electoral; garantías de imparcialidad a todas las corrientes políticas al entregarles a las Fuerzas Armadas el control físico de las elecciones y, posteriormente, al establecer la cédula única y el control del cohecho. "Las elecciones generales chilenas –expresa– fueron ejemplos de honradez, regularidad y respeto a todos." Destaca que la abstención logró bajar a un nivel muy bajo (promedio 14,7 por ciento), indicando el interés de la ciudadanía por definir su destino a través de plebiscitos en grandes líneas ideológicas.

"La Constitución de 1925 permitía la real expresión de la soberanía nacional", precisa. Luego analiza los fracasos en la aplicación del sistema, aclarando que éstos fueron "debido a errores humanos y no a la naturaleza del sistema mismo".

Para Cruz Coke estos grandes errores comenzaron el deterioro de los Registros Electorales. Los Registros debían renovarse cada diez años, y la última vez que se hizo fue en 1947. El considerable aumento de la población electoral a más de cuatro millones de electores, incluso analfabetos y menores de 21 años, complicó mucho la tarea de depurar y corregir los Registros. "Con el advenimiento del régimen de la Unidad Popular –acusa–, no se pudo llevar un control efectivo de las cancelaciones por defunciones y cambios de domicilio. En esta forma se abrió la puerta para un fraude en las nuevas inscripciones, donde no había posibilidad de impedir que un ciudadano se inscribiera varias veces con carnet de identidad falso."

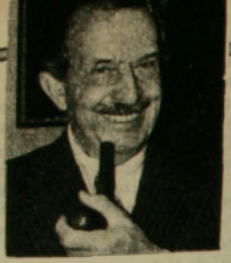
Culpas políticas

Para Cruz Coke, en el último decenio los partidos políticos cometieron graves errores. Entre ellos "actuaron en forma sectaria, anteponiendo los intereses de sus partidos a los de la nación; no hicieron autocrítica; destruyeron la tradición, grandeza y espíritu de los grandes partidos históricos con la fusión liberal-conservadora que formó el Partido híbrido Nacional en 1968 y con el suicidio del Partido Radical, infiltrado en sus bases juveniles por el comunismo".

La falla humana que advierte Cruz Coke es no haber aplicado fielmente el mandato de la Constitución, que establecía la "segunda vuelta" en la elección presidencial. En caso que un candidato no obtuviera la mayoría absoluta, debía ser el Congreso, con sus representantes elegidos por el pueblo, los que practicaran la segunda vuelta, para que así el nuevo Presidente representara a las grandes mayorías. En once elecciones presidenciales desde 1925, seis fueron definidas por gran mayoría popular y sólo cuatro pasaron a una segunda vuelta en el Congreso. Con Gabriel González Videla en 1946 se dio el primer error, a juicio de Cruz Coke:

"El candidato triunfante tenía sólo el 40 por ciento de los votos. Esto exigió que el Congreso 'ratificara' su elección por el pueblo, ignorando al 60 por ciento que se oponía. Esta posición anticonstitucional fue aceptada por los políticos oportunistas, y el candidato que obtuvo la segunda mayoría (el doctor Eduardo Cruz Coke), que tenía derecho a presentarse en la segunda vuelta, fue criticado de 'antidemocrático'. Este grave error conceptual de reconocer como 'moralmente' electo a la primera mayoría relativa fue funesto para la República en 1970. Esta traición a los postulados de la

Ricardo Cruz Coke: "En 1979, a sacar nuevo carnet e inscribirse para votar en 1981"



OPINIONES

VICTOR SANTA CRUZ

No los imitemos

El *autoritarismo* es, por definición, la "sumisión *incondicional* a la autoridad", y, en consecuencia, es incompatible con la democracia. Es obvio que debe haber autoridad en la democracia, pero ella no puede ser irrestricta. Está limitada y condicionada por la división de Poderes, ya que autoridad tienen tanto el Ejecutivo como el Legislativo y el Judicial; está también limitada por el reconocimiento constitucional de la libertad y derechos del ciudadano, quien es amparado frente a todo abuso de poder.

Se nos predica, sin embargo, que es necesario el autoritarismo para proteger a la democracia de la amenaza totalitaria marxista. Quienes así combaten al totalitarismo, practicando totalitarismo, no dejan de parecerse a los Khlysty, secta religiosa (?) a que perteneció Rasputín. "Para combatir al pecado –decían ellos– hay que pecar mucho, pues ello engendra el arrepentimiento purificador..." (!).

Veamos qué es realmente la amenaza marxista. Distingamos desde luego lo que es *imperialismo ruso* y su política expansionista de poder. Esta amenaza sólo se supera con *poder*, y frente a Rusia sólo existe el de EE.UU. y demás grandes potencias occidentales. Poco puede ser nuestro aporte en esta empresa, como no sea el de manifestar constante y cordial solidaridad con Occidente, cosa que no hemos estado practicando últimamente.

Hay también la amenaza *ideológica* del marxismo. Algunos pensadores creen que el marxismo, por lo menos en su forma ortodoxa inicial, está muerto. Pero la verdad es que, con o sin etiqueta marxista, existe *la rebeldía ante la desigualdad*: desigualdad entre naciones, unas tan ricas, otras tan pobres; desigualdad entre individuos y clases de individuos.

Esa rebeldía no termina con mera represión. Esta no pudo evitar la Revolución Francesa de 1789; la del zarismo no pudo impedir el Soviet de 1917; Batista no atajó a Castro. La rebelión sólo la puede contener una verdadera democracia, que ofrezca a los pueblos un efectivo avance hacia la Igualdad a que aspiran. Sólo la democracia tiene capacidad de autorrenovación, la que es indispensable, pues la marcha inexorable hacia la Igualdad requiere una constante revisión de metas y fines y de los métodos para lograrlos.

A quienes nos digan que es ingenuo creer que la democracia puede defenderse con procedimientos democráticos, les contestamos con una simple enumeración de naciones: EE.UU, Canadá, Australia, Nueva Zelandia, Japón, Finlandia, Suecia, Noruega, Dinamarca, Suiza, Holanda, Bélgica, Gran Bretaña, Francia, Alemania Occidental, Italia, Austria. ¡Qué concentración de poder, de talento creador, de arte y cultura, de ciencia y tecnología! ¡Qué difusión del bienestar! y todas son democracias que no requieren de autoritarismo para protegerse. Portugal, España y Grecia, que vienen saliendo de regímenes que pudieron llamarse autoritarios y protegidos, han optado también por la democracia "sin apellidos".

Los estados comunistas de Europa Oriental se ponen apellido y se llaman a sí mismos "democracias populares". No son democracias, y en cuanto a popularidad jamás se han atrevido a una elección libre que la confirme... o rechace. No los imitemos.

Constitución de 1925 permitió la increíble llegada de Allende (con un 36 por ciento) al poder y las consiguientes consecuencias morales para la vida de la República."

Eso para el ayer. Cruz Coke entrega un programa calendario en la restauración electoral, de acuerdo al trabajo que desempeña en la actualidad. Dice:

"*Primera etapa:* Reactivación del actual Servicio Electoral de la República para que dirija el proceso de restauración electoral. Segundo semestre de 1977.

"*Segunda etapa:* Redacción de un Código Electoral de la República. Año 1978.

"*Tercera etapa:* Apertura y desarrollo de las inscripciones electorales para formar el Padrón Electoral en forma simultánea con la reafiliación de la población sobre la base del RUN. El 1.º de enero de 1979 debe empezar este proceso.

"*Cuarta etapa:* Desarrollo de las primeras elecciones para elegir Parlamento o hacer un plebiscito. Primera fecha posible: marzo 1981."

Asamblea constituyente

Cruz Coke hace hincapié en el respeto de las Fuerzas Armadas a las elecciones. Dice: "En los albores de la República, solamente podían votar y eran considerados ciudadanos aquellos que integraban las milicias. Todos los primeros Presidentes fueron militares. La preocupación de las Fuerzas Armadas por la Constitución y los procesos electorales está muy bien reflejada en la sentencia escrita hace un siglo

Patricio Aylwin: Asamblea Constituyente debe aprobar el proyecto de nueva Constitución

por Arturo Prat, acerca de la reforma de la ley electoral".

Para Patricio Aylwin Azócar –ex presidente del Senado y constitucionalista–, que también entregó su trabajo, "no basta con que el proyecto que elabore la Comisión Constitucional designada por el Gobierno se someta a plebiscito, procedimiento manifiestamente insuficiente, porque no permite a la ciudadanía pronunciarse sino sobre una proposición sin alternativas; rechazar ese proyecto equivaldría a mantener al país sin Constitución".

"El único método eficiente para gestar una Carta Fundamental que sea realmente fruto del consenso nacional –opina Aylwin– es la convocatoria a una Asamblea Constituyente que, dentro de un plazo determinado de antemano, no mayor a un año, apruebe un proyecto de nueva Constitución Política. Podría, si se quiere, tomar como base para su estudio el proyecto que elabore la referida Comisión de Reforma Constitucional, pero en el seno de la Asamblea Constituyente sería posible promover alternativas, enriquecer ese proyecto con indicaciones y, en definitiva, analizar concienzudamente todas las sugerencias que se formulen para buscar las soluciones que reúnan el mayor concierto de opiniones."

¿Cómo integrar esta Asamblea Constituyente? Aylwin responde: "No se conoce otro método mejor que el sufragio universal. Podrá formarse con cien o ciento cincuenta miembros, elegidos en relación a la población del país".

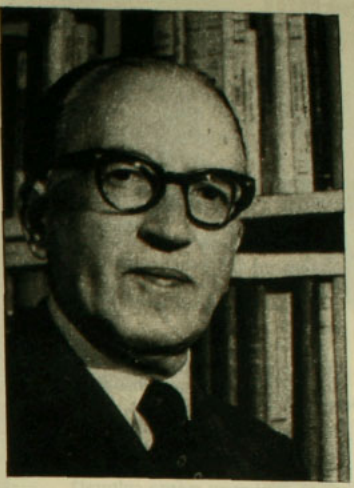
En cuanto a la falta de registros electorales, Aylwin propone por esta vez: "Podrían votar todos los ciudadanos mayores de 18 años, con la simple exhibición de su cédula de identidad; al momento de sufragar, al votante se le haría en su mano una marca con tinta indeleble".

¿Quién presentaría los candidatos a la Asamblea Constituyente? Aylwin dice que de no estar aún establecidos los partidos políticos, "las candidaturas podrían generarse en cada circunscripción electoral por presentaciones suscritas ante notario por cierto número de ciudadanos, por ejemplo, más de 500".

Aylwin señala que las bases fundamentales del régimen político arrancan de la Constitución de 1828, es decir, tienen prácticamente siglo y medio de vigencia.

Dos cámaras diferentes

Víctor Santa Cruz (abogado, profesor extraordinario de Derecho Civil de la Universidad de Chile, ex diputado liberal y embajador en Londres) hace consideraciones acerca del futuro institucional. Estima que debe haber segunda vuelta en las elecciones presidenciales, pero en una nueva votación directa del pueblo, como en Francia. "Es necesario –dice– que el Presidente sea verdadero representante de la Nación, y no lo es quien es elegido por poco más de un tercio de los votos." Y en esta segunda vuelta no irían solamente los que obtuvieron las dos más altas mayorías, "pues bien puede ser que el tercer o cuarto candidato sea más adecuado para formar alrededor de su nombre un consenso nacional mayoritario".



Alberto Baltra: Nueva Constitución debe dar autonomía económica y administrativa al Poder Judicial

En cuanto al Congreso, Santa Cruz expresa: "No debe haber dos Cámaras Políticas: Senado y Cámara de Diputados. Sólo debe serlo esta última".

Visualiza un Senado "como el más alto foro de la Nación, al que pertenezcan destacados ciudadanos; los estadistas que ya tienen la serenidad de quienes han dejado la lucha partidista; intelectuales, educadores, juristas, economistas; hombres de empresa y hombres del trabajo; personeros de las Fuerzas Armadas y de las Iglesias; en suma, todos los que de una u otra manera pueden aportar 'pensamiento' para resolver en el presente y diseñar el futuro".

Santa Cruz considera que "la elección popular no haría sino duplicar la Cámara de Diputados. Y, además, un Senado que no está sujeto a elecciones periódicas tiene mayor libertad de opinión, mayor independencia de juicio".

Alberto Baltra (profesor extraordinario de las Facultades de Ciencias Económicas y de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Chile, académico del Instituto de Chile, ex ministro de Economía y senador radical): el Senado debe conservarse igual, porque "está en la tradición de Chile, y en la práctica de 140 años demostró ser una institución útil en el resguardo de la democracia y en la técnica para legislar". Eso sí que Baltra estima que los ex Presidentes deben ser senadores vitalicios, como sucede en Venezuela.

Para impedir que la función parlamentaria se transforme en profesión, Baltra considera útil que se limite el número de períodos.

En cuanto al Poder Judicial, Baltra considera que la nueva Constitución debe consagrar su plena autonomía económica y administrativa, "asignándole un porcentaje del Presupuesto Nacional y entregando a la Corte Suprema la designación de Ministros, jueces y otros funcionarios".

Enfoques diferentes, pero escritos en forma elevada para un debate profundo y serio.

CASO SCHNEIDER

¿Otro personaje clave?

● Abogado Gonzalo Reyes, que defiende a los hermanos Izquierdo, asegura que Rafael Avilés iba en el automóvil de donde salieron los disparos que mataron al general Schneider

Un espectacular vuelco podría tener el caso Schneider –justo cuando están por cumplirse siete años del crimen que conmocionó al país– por la repentina aparición en escena de Rafael Eduardo Avilés Lambie, un ingeniero agrónomo que reside en Paraguay.

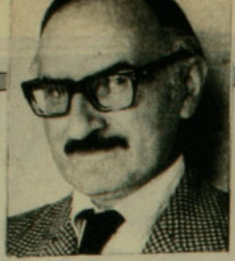
Mucho se había rumoreado sobre la existencia de este personaje clave. Y ante la obvia pregunta de por qué no se daba públicamente el nombre, la respuesta siempre fue: "Es una cuestión de honor. Si él se libró de aparecer en el caso, ¿por qué delatarlo?"

Pero la condena de diez años y un día dictada por el general Enrique Morel, juez militar, contra Diego Izquierdo y Juan Luis Bulnes determinó el fin de este "pacto de honor":

–Si antes no se pudo decir esta verdad –aseguró Gonzalo Reyes, abogado de los hermanos Izquierdo–, fue porque pensamos que el juez militar iba a seguir el criterio de la Corte Marcial, que ya los había encargado reos por secuestro simple. Creímos, por lo tanto, que la pena iba a ser remitida...

Según Reyes, "el que debería estar en la cárcel es el otro (Avilés). Ese es el que iba sentado a la derecha del auto y no Diego". Ahora todos los antecedentes de Avilés fueron entregados por los abogados de la defensa a la Corte Marcial, incluyendo una declaración donde éste reconoce su participación en los hechos y –según el abogado Reyes– corrobora la versión de Diego Izquierdo en el sentido de que no se bajó del automóvil y la de Julio Izquierdo (no habría

SEMISERIO



HERNAN MILLAS

El apagón

En 1927, los muchachos leían *El Peneca*, *Don Fausto*, *Los tres mosqueteros*, e iban al biógrafo a ver a Chaplin y Buster Keaton.

En 1937, leían *Okey*, y que también les servía para ocultar *El amante de lady Chatterley*, e iban a escondidas a ver las revistas del Balmaceda.

En 1947, leían a escondidas *Trópico de Cáncer*, y en el cine veían las películas de Barbara Stanwyck.

En 1957 leían *Crónicas marcianas*, y en el teatro veían *La loca de Chaillot*.

En 1967, leían *El Doctor Mortis* en historietas y las películas de Cantinflas.

En 1977, ven en la tele *La mujer biónica* y los films de Barbara Stanwyck de 1947.

Por supuesto que su tema de conversación también ha variado:

1927: –Terminé de leerme *Los tres mosqueteros*. Claro que son cuatro.

–¿Y de qué se trata?

–Transcurre en la época de capa y espada. Richelieu urde una intriga contra la Reina, y entonces los mosqueteros le desbaratan todo. Es tan entretenida que yo me la leí en una noche.

–Entonces préstamela y yo te doy *Viaje al centro de la tierra*, de Julio Verne.

1977: –Anoche la mujer biónica estaba la raya. Dejó cuello a todos los gallos.

–El descueve fue la cosa esa que pasaba en esa custión donde estaban esos gallos. Después vi esa custión de la Brigada Especial, pero estaba zanahoria.

A este fenómeno, y a estos fenómenos, les dan un nombre: apagón cultural.

Cada cual tiene su diagnóstico.

Otros culpan a los *comics*, o revistas de historietas, que implantaron el racionamiento de lectura. También a los films doblados al mexicano que exhibe la televisión, y que no hacen necesario aprender a leer.

Lo que importa es buscarle una solución.

Un ejecutivo de la televisión me expresa:

–En el debate han sido injustos con la pantalla chica. Olvidaron todo el aporte que hacen los jueves con la Franja Cultural.

Me refiere que la semana pasada, como adhesión a las Jornadas que organizaron las Universidades, los canales entregaron una franja cultural extraordinaria.

–¿Qué programas presentaron ese jueves?

–En el Cuatro, carreras de autos, pero que se efectuaban en Italia, y que permitían divisar ruinas romanas y grandes monumentos. En el Siete, la película *Aeropuerto*, que cuenta la historia de un loco que coloca una bomba en un *jet*, y desata el pánico entre los pasajeros.

–¿Y cuál es su mérito cultural?

–Uno de los pasajeros es un escritor. Además el film se basa en una novela de Arthur Hailey. ¡Quién no dice si a alguien le baja la curiosidad de leer la novela! Luego se dio una teleserie que transcurre en Talagante, con unos curados y unas comadres.

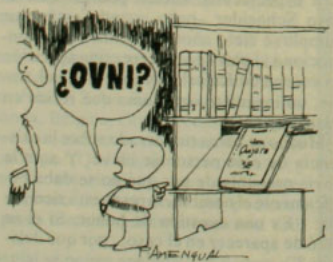
–¿Dónde está el mensaje?

–Aparte del valor folklórico, como transcurre en la tierra de la Quintrala, estimula a leer lo que Vicuña Mackenna y la Magdalena Petit escribieron acerca de ella. En cuanto al Trece, allí se transmitió la pelea de Muhammad Ali.

–Pero eso tiene que haber sido en la franja cultural.

–No, porque aquí no interesaba el boxeador, sino el pensador musulmán. Además Alí convierte sus peleas en un espectáculo. Y el combate fue en Nueva York, donde no olviden que están el *Lincoln Center*, el *Metropolitan Opera House*, el Museo de Arte Moderno.

Todo presagia que la televisión en un tiempo más no sólo deberá importar las teleseries, sino que también las parejas concursantes. Salvo que las preguntas deberán ser más adecuadas, como "díganos el nombre de la Zulianita".



participado en el crimen por estar prestando declaración al detective Jorge Alliendes, en Investigaciones de San Miguel).

Hasta el 7 de octubre tienen plazo los abogados para presentar nuevas pruebas. Son catorce los testigos que deberán declarar hasta ese día, y se espera para dentro de dos semanas el fallo en segunda instancia de la Corte Marcial.

Ese fallo podría constituir una sorpresa si es que efectivamente se comprueba que en el automóvil clave (HOY Nos. 12 y 14) –entre cuyos ocupantes está el (o los) que disparó contra el general Schneider– viajaban Diego Izquierdo, Juan Luis Bulnes, Carlos Silva Donoso y... Rafael Avilés.

Hay un misterio en este caso, en el que no parecen ponerse de acuerdo la defensa y el general Enrique Morel. Para la primera sigue siendo un personaje clave Carlos Silva Donoso –por descarte se le atribuye haber oprimido el gatillo–, y en una entrevista concedida por el abogado Reyes a *Las Ultimas Noticias*, la semana pasada, se afirma que estaría en Santa Fe, Argentina, "donde tiene un próspero negocio de compra y venta de automóviles".

El general Morel (HOY N.º 14) aseguró que "Carlos Silva murió hace años en un accidente..., creo que lo atropelló un microbús. Esos son los antecedentes que tengo de él..., tampoco corresponde a lo que dice la defensa, que señala que está vivo. Murió en un accidente del tránsito hace muchos años".

EDUCACION

El caso del Liceo N° 12

● Rector Daniel Valenzuela, suspendido por movimiento afectivo de alumnos

El viernes último, un número aún indeterminado de los mil 700 alumnos del Liceo Mixto N.º 12 de Conchalí rechazó silenciosamente las órdenes de sus inspectores para entrar a clases, y estudiantes más pequeños, a quienes sí pudo hacérseles pasar a las aulas, no contestaron las listas de asistencia. Según ellos, fue una protesta pacífica contra la remoción del rector Daniel Valenzuela (47, 25 años en el magisterio, profesor de inglés, casado, tres hijos) y de repudio contra una inspectora, a quien acusan de malos tratos y abusos.

Poco después el Ministerio de Educación emitía una declaración oficial desmintiendo categóricamente la existencia del "paro", ya que "sólo se produjo un desorden provocado por un grupo reducido de estudiantes, no superior a 50 alumnos, y que no tuvo ninguna repercusión en el normal funcionamiento del estableci-

miento". Pero procedió –el sábado– a suspender al rector Valenzuela y abrió un sumario interno ante una situación que calificó de grave. Para ello se nombró un fiscal.

Daniel Valenzuela (quien recién había sido trasladado a la cercana Escuela N.º 21, sitio en que fue director durante tres años antes de ingresar interinamente al Liceo 12) fue para los modestos alumnos un rector muy querido, por una serie de obras de beneficencia. Creó un comedor popular gratuito, que atendía a unos 80 niños y que incluía desayuno, almuerzo y once. Entregaba ropa que él mismo conseguía hasta en su casa, arregló los baños, pintó el establecimiento, creó una biblioteca y realizó varias otras labores desde que asumiera, en agosto de 1976. No dejaba de sorprender que bajara de Vitacura, donde vive, con atenciones para las familias pobres.

Valenzuela y su esposa, Marta Romo (directora de la Escuela N.º 307 de Conchalí), habían ascendido a sus puestos después del "Once", destacándose en su lucha contra la ENU.

Cuando llegó el rumor de que iba a ser trasladado, 70 de los 90 profesores del Liceo, así como los centros de padres y de alumnos, enviaron cartas al Ministerio pidiendo que reconsiderara la medida. Y cuando la Dirección de Educación Secundaria le comunicó verbalmente la noticia, el rector aguardó que llegara la resolución escrita para poder cumplirla.

–Pero nunca hablé con los alumnos para que actuaran –aclara categóricamente Valenzuela–. Ni siquiera me despedí de ellos. Fue una reacción exclusivamente afectiva, que me sorprendió. Siempre fui apolítico. No estoy de acuerdo con la actitud de los alumnos, quienes debían haber cumplido órdenes superiores, pero estoy emocionado, en lo humano, por la identificación que demostraron.

Valenzuela descarta "algunas irregularidades administrativas" a que se refiere la declaración ministerial.

El único problema con el Ministerio que habría ocurrido –dice– fue cuando acudió, hace varias semanas, el Director de Educación Secundaria y encontró sucios los baños, los que fueron construidos para un número mucho menor de alumnos de los que realmente tiene el liceo. M.C.

Rector Daniel Valenzuela: "Ni siquiera me despedí de los alumnos"

Cardenal Silva Henríquez: Dios sabrá hacer llegar el alba de un día mejor

CARDENAL SILVA

Cumpleaños del Pastor

● Católicos de Santiago celebraron los 70 años de Raúl Silva Henríquez

El deseo de celebrar el cumpleaños número setenta del Cardenal Raúl Silva Henríquez motivó a los católicos de Santiago a congregarse en el Templo Catedral de la capital, el martes de la semana pasada. Allí, con una misa, cientos de fieles adhirieron al Pastor, en una fecha que, según el propio Cardenal, "le señala el término próximo de su no corta jornada".

El Cardenal Silva expresó que, "desde esta altura de mi vida", sentía el deber de recordar a tantos que le habían hecho el bien. Pidió, especialmente, orar por su madre, ya que el mismo día se cumplían veinte años de su fallecimiento.

Pero agregó que no era la pequeña familia humana del Pastor la que interesaba, sino que "es la gran familia, la familia de Chile que está en Santiago..., que ha señalado un camino y un derrotero en todas las vicisitudes de la historia de nuestra Patria".

Un día mejor

Señaló que este país se encuentra en una situación difícil, como muchos pueblos que pasan por circunstancias semejantes. "Nosotros no podemos rehuirlas ni podemos lamentarnos, no podemos ponernos a llorar. Tenemos que afrontar el dolor, la prueba que el Señor nos depara." Insistió en que los cristianos deben ser de verdad, en los momentos brillantes y plácidos de nuestra historia, como también en los difíciles y tristes de ella.

"Por eso –continuó– queremos darnos al servicio de los demás, de los pequeños, de los que sufren, de los encarcelados, de los perseguidos, de los pobres." Reiteró que el ser cristiano debe resonar siempre para defender los derechos de quienes se sienten atropellados en su dignidad. El Cardenal reafirmó que Dios sabrá hacer llegar el alba luminosa de un día mejor.

Los regalos del Presidente

Entre los obsequios que el General Pinochet llevó en su reciente viaje a EE.UU. figuraron diez libros de la *Historia de la pintura chilena*, de Antonio Romera. Los ejecutivos de la Editorial Andrés Bello no disimularon su satisfacción, ya que de esta forma la lujosa obra que lanzaron al mercado –con gran éxito de venta– inició el camino de los regalos de exportación.

"Comunicación"

El 8 de noviembre próximo las rotativas arrojarán una nueva revista. Su nombre: *Comunicación*. Patrocinada por la Asociación Chilena de Agencias de Publicidad, Achap, el nuevo medio tendrá por principal objetivo ser un lugar de encuentro para quienes se vinculan de alguna forma con la comunicación social. Su presentación será lujosa: 64 páginas de papel *couché*, de las cuales 16 van a todo color. La salida del primer número coincidirá con la apertura del Congreso Latinoamericano de Publicidad, que se efectuará en Viña del Mar y Santiago, entre el 8 y 12 de noviembre. El evento tendrá por lema: "Crear, nuestro modo de confraternizar".

Al Cardenal con cuarzo

El Presidente Pinochet fue muy atento con el Cardenal Silva Henríquez, cuando éste cumplió 70 años. Junto con enviarle una carta, le obsequió un hermoso reloj de cuarzo marca Seiko. Parodiando la publicidad, "algún día todos los pastores usarán..."

Acuerdo unánime

El primer acuerdo que tomó la Conferencia Episcopal que se reunió hace algunos días fue unánime: que las autoridades devuelvan las universidades católicas a la Iglesia. Se espera la respuesta.

"Míster Huifa" en colores

La TV chilena en colores es cosa del futuro, aunque algunos programas envasados y casi todas las emisiones que llegan vía satélite se pueden ver en color. Pero el jueves pasado, algunas de las personas que poseen un televisor adecuado tuvieron una sorpresa: en la transmisión que hizo Canal 13 de la pelea entre Alí y Shavers –en colores–, el comentarista Renato González, *Míster Huifa*, apareció en toda la gama del cromatismo. Mientras Julio Martínez y Raúl Prado se veían en blanco y negro, una flamante cámara inauguraba –enfocando a Renato González, que lucía un maquillaje adecuado– la primera transmisión en color desde un estudio de TV capitalino.

En el tiempo de las abuelitas

Muchas dueñas de casa se entusiasmaron al leer una información sobre los nuevos sistemas para el lavado de la ropa. El título de la crónica decía: "Ropa tan limpia como en el tiempo de las abuelitas..." Una señora llegó con varias sábanas hasta el local de *Sandrico*, en Apoquindo –establecimiento que ofrecía la revolucionaria fórmula–, el 17 de setiembre pasado. A los pocos días fue a retirarlas. La sorpresa fue mayúscula: las sábanas estaban muy limpias, pero totalmente rotas. La respuesta a los airados y justificados reclamos se conocerá esta semana. Las abuelitas aseguran que en sus tiempos se devolvían enteras y almidonadas...

Llamado a la bondad

Muchos desconocen las angustias que padece en la actualidad el escritor nacional Alfredo Gómez Morel, autor de la novela *El río*, obra que ha sido editada también en Francia. Gómez Morel sufre una larga enfermedad, y está internado en el hospital El Pino, de San Bernardo. En carta enviada a HOY, el escritor solicita ayuda para sus hijos y esposa, que viven modestamente en calle 11 Poniente N.º 8380, en la comuna de La Granja. "En cada minuto –afirma Gómez Morel– pienso en mi pobre hogar, donde no hay nada. ¿Podrían hacer un llamado a la bondad tradicional de los miles de lectores de HOY?"

Pago a larga distancia

La semana pasada, gran cantidad de vecinos de Las Condes creyeron vivir, al fin, el día esperado: una carta de la Compañía de Teléfonos les anunciaba que estaba en condiciones de atender sus antiguas solicitudes. Se acompañaba una fórmula de pago, con sus correspondientes intereses. Con el pie y cuatro cuotas mensuales, la cifra total llega a diez mil 344,34 pesos. El alto desembolso se haría menos doloroso si los aparatos telefónicos quedasen colocados de inmediato. Sin embargo ellos se instalarán sólo en el primer trimestre del próximo año, para entrar a funcionar en el segundo.

¿Cuándo?

Ante la proximidad del séptimo aniversario del asesinato del general Schneider –el 23 de octubre–, muchos vecinos de Américo Vespucio y Avenida Kennedy se preguntan cuándo se inaugurará el monumento que se construyó en esa esquina para recordar al militar mártir.

JOVENES: el impulso de los 20

● Más de dos millones de chilenos viven la "época dorada" entre los quince y los 24 años de edad. ¿Qué les interesa, inquieta y motiva? Fueron las interrogantes que HOY les planteó a un grupo de ellos: el siguiente es el resultado de este reportaje especial

Por Patricia Verdugo, Odette Magnet y Gabriel Figueroa

Se le ha dedicado mil frases para el bronce. Se le da mil definiciones. Y recibe todos los días una avalancha de paracaidistas que se niegan a abandonarla argumentando que la llevan en el espíritu o en el corazón, aunque ya aparezcan las primeras canas y las primeras arrugas.

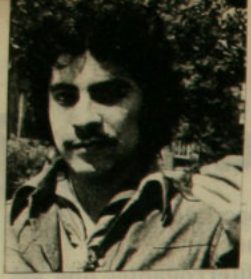
Porque la juventud es algo muy preciado (más por quienes ya no lo son que por los que la viven) en nuestra civilización. ¿Razón? La sociedad –aseguran los analistas– da más libertad a los jóvenes, permite sus "locuras" y extravagancias, porque en ellos está su gran reserva de cambio que asegura un movimiento dinámico hacia nuevas y mejores metas y valores.

Y ahí está la juventud chilena, dos millones 150 mil jóvenes que se desgranan desde Arica a Punta Arenas. Más de un 20 por ciento de la población a la que resulta imposible captar en una toma instantánea, porque sólo comparten un mismo territorio, un mismo idioma, una misma edad y una historia común de lo bueno y malo que hicieron sus antepasados. No hay otros factores que parezcan unir las distintas realidades del joven que vive en el desierto nortino o en la pampa magallánica. En la paz del pequeño pueblo de provincia o en la vorágine de la gran ciudad. En el diario combate por subsistir de la población obrera o en el cómodo abrigo de los hogares adinerados...

Se dicen muchas cosas de la juventud chilena: que sexualmente está liberada de tabúes ("se acuestan con la misma facilidad con que comen pan", comentó una señora), que fuman *pitos* de marihuana a destajo, que ya no respetan para nada a sus padres. Otros dicen que la juventud está dormida, que ya no "cuestiona" como antes, que no lee ni se preocupa de lo que pasa a su alrededor. Y hay también quienes aseguran que está activa, que está más "sana" que nunca...

¿Qué sucede en realidad? Nadie puede saberlo. Porque no hay un estudio serio y actual que avale cualquiera de esas afirmaciones. Imposible saber –mientras exista el decreto que lo prohibe– si volverían a llenar nuestras calles con sus protestas por lo que consideraran injusto, por ejemplo.

Pero algunas deducciones pueden sacarse si se dialoga en un clima de respeto con ellos. HOY lo hizo con muchos chile-



Dios lo es todo

Eduardo de la Fuente, 22 años, soltero, matricero egresado de Inacap. Comparte su profesión con el scoutismo desde los diez años "cuando llegué a un grupo buscando amigos para jugar". Hoy está al frente de una manada de lobatos –niños de siete a once años– y siente la responsabilidad "de saber que estoy impartiendo una enseñanza, y que lo que diga y haga será imitado por mis chicos".

Su idea de Dios es clara, aunque rehúsa ponerle nombre. "Es una especie de gran energía..., lo es todo". Y es justamente en la juventud –dice– donde el hombre siente el anhelo de encontrarlo. También comienza el cuestionamiento de por qué somos y por qué estamos aquí. "Además uno descubre la importancia de poder satisfacer las necesidades materiales, lo que determina la elección de la carrera".

Dice no entender a los machistas, "tú compañera debe tener la libertad de ser y hacer", recalca. "No puedo condenar a una mujer porque tuvo relaciones prematrimoniales, ése es un punto al que no le doy ninguna importancia". Para Eduardo, en el matrimonio se establece un deseo común de buscar la felicidad, y por ello "mi mujer es mi complemento, y la necesito para vivir".

Si tuviera dinero suficiente, crearía una fábrica, "no con afán personal, sino para crear una fuente de trabajo, porque sé lo difícil que es conseguir empleo en la industria metalmecánica".

Un mundo ajeno

Ricardo Venegas, 25 años, soltero, es cortador en una fábrica de confecciones. Pertenece a la Juventud Obrera Católica (JOC) y trabaja en una Pastoral Obrera Juvenil de la Vicaría de Santiago, por lo que conoce el mundo joven muy de cerca:

"La juventud ayuda para desarrollar inquietudes, aunque en el trabajo el joven es tratado como una pieza dentro de una fábrica. Lo meten dentro del esquema "mientras más produce, más gana", pero es todo al revés: más produce y menos gana. A veces se le contrata sin libreta, y si reclama, sólo consigue el despido. El joven es dinámico, pero en estos momentos no puede expresar lo que siente. Muchos buscan trabajo para paliar el déficit familiar, pero no tienen preparación alguna y se dedican a la venta callejera o trabajan como peones con bajos sueldos y sin ninguna seguridad social. Otros se dedican a las drogas y el alcohol".

"Veo a Dios en un hermano oprimido, en el obrero maltratado, el joven humillado. Creo que la Iglesia, por lo menos, se preocupa mucho de la juventud".

Según Ricardo, la televisión "no aporta nada y sólo desvía al joven de sus problemas reales, no motiva a la gente a pensar". Algo parecido sucede con la música, porque "un 90 por ciento es extranjera y no hay cómo expresar los valores propios".

Amante de la música clásica, Ricardo escucha –cuando puede– a Beethoven y Strauss. Entre sus autores preferidos, Jacques Maritain, Alejandro Gutiérrez, Irving Wallace y Pablo Neruda.

Fidelidad y disciplina

Sergio Rozas, subteniente de la Armada, 21 años, viñamarino:

"En esta etapa estoy buscando la mejor forma de llevar a cabo mis anhelos de llegar a ser un hombre de bien. Quiero realizarme como oficial dentro de mi institución, entregarme con todas las fuerzas para lograr la grandeza de la Armada y de mi país, cumpliendo fielmente las instrucciones de mis superiores y recordando el juramento que hice a mi patria".

"Para mí, amor es ayudar a las personas que lo necesiten, entender a mis amigos y a las personas que me rodean. Con mi polola es comprensión, entrega, ayuda, respeto para así formar –en un futuro cercano– un matrimonio unido".

"En cuanto al dinero, creo que es importante en cualquier etapa de la vida. Claro que no da la felicidad plena. Pero en este momento creo que lo necesito para mis requerimientos de recreación, dejando una cuota de ahorro que asegure en algo el futuro de mi familia".

Lee de todo ("hasta deportes"), declarándose "un fanático de la lectura". Sus autores preferidos son Agatha Christie, Morris West y Hemingway. En música, Beethoven, "porque su melodía y composición es insuperable"; Peter Frampton, por ser joven, y folklore chileno, "porque es la música de mi patria". Cree que la TV cumple "medianamente sus objetivos como medio de comunicación" y asegura que no hay programas para la juventud.

Con rebeldía

Cristián Campos, 21, estudiante de teatro de la Universidad Católica. Reclama "el derecho a contradecirme, porque la vida es un proceso dinámico y en el camino a la madurez van saliendo las verdades: quien no se equivoca, no avanza".

"Hoy vivo la etapa de la rebeldía y los ideales que se traicionan a sí mismos, donde todo es bello, excitante, confuso. Es un momento difícil, porque todos nos piden estar en sus líneas y compartir sus ideas, cuando cada uno debe buscar su verdad sin que lo lleven de la mano".

"Creo que el hombre debe salvarse por sus propios medios. Y de Dios... sé que existe, por eso lo busco, aunque todavía no lo encuentro. No creo en la Iglesia Católica, pero no me olvido del ejemplo de Jesús".

"Soy muy inconstante, impaciente y celoso. Tengo la egolatría que todos llevamos dentro y que me impide amar, porque sólo cuando sobra algo lo entregamos. En mi caso, mi polola significa la posibilidad de dar, de comunicarme con alguien, aunque en su compañía estoy igualmente solo".

No lee los diarios, porque "es como abrir el programa del circo: guerras, extremismo, violencia... Todo eso es malo y ya no me interesa saber quién gana o pierde, quién vive o muere. Y cualquier día saldrá en un diario el aviso que indique dónde, por una módica suma, podremos comprar la inmortalidad".

Etapa idealista

Patricio Achondo, 24 años, soltero, trabaja en Capacitación Automotriz en la sección de Promoción de Ventas Petroleras de la Shell.

Sueños y magia

Silvia Ascencio Herrera, 24 años, sicóloga, "porque siempre quise saber los porqués del comportamiento humano". Nació y estudió en Puerto Montt, donde –según cuenta– fue siempre la primera alumna, menos en sexto básico, cuando obtuvo el segundo lugar. Entre sus aspiraciones la principal es el perfeccionamiento como sicóloga –"para entregarle a mi país lo mejor de mí"–, aunque también desea formar un hogar.

"La juventud es la etapa de los sueños, las ilusiones, la vitalidad, la magia. La veo análoga a la primavera: época de florecimiento en espera de frutos". Y uno de estos frutos es el amor: "El sentimiento más fuerte y completo..., a través del que entendemos el dolor de la soledad y la razón de por qué Dios creó la pareja como un símbolo de complemento".

Aunque la mayor parte de su vida transcurre en las oficinas del Servicio de Sicología del Ejército, en la Universidad Católica –donde hace clases de metodología de investigación científica– y en el Servicio de Planeamiento Pastoral del Episcopado, con su cargo de asesora metodológica, Silvia se ocupa también de otras cosas: "Los momentos libres los lleno tejiendo como araña, haciendo dulces, en el cine o jugando vóleibol, bailando o leyendo". Entre sus autores preferidos están Cortázar, García Márquez, Sábato, Silvina Bullrich, Hermann Hesse y Simone de Beauvoir. "Casi nunca leo los diarios, pero eso sí, una revista todas las semanas".

De terno impecable y sobria corbata, Patricio habla sobre su generación: "La juventud es, para mí, una etapa más. Muchos dicen que es la más hermosa, la más corta. No podría compararla, porque no conozco las etapas posteriores... Estimo que todas las etapas de la vida tienen aspectos agradables y desagradables. Quizás sea por efectos de la naturaleza que soy muy idealista en esta etapa, pero veo que cada día soy menos. ¿Es que los "golpes" hacen a una persona menos idealista? Si así fuera, compadezco a los poco idealistas".

El dinero, según Patricio, es importante como término de intercambio, pero debe evitarse que se transforme en objetivo, "debe conseguirse y utilizarse inteligentemente".

Más importante es "ser alguien útil a la sociedad y lograr un desarrollo económico y espiritual adecuado". Como parte de ese desarrollo, está incluida la lectura, fundamentalmente novelas de actualidad, todo tipo de música moderna y los deportes. Una vez fuera de la oficina, ¡a jugar básquetbol, tocar guitarra o escaparse a la playa!

nos de entre quince y 24 años que no pretendieron arrogarse la representatividad de esta segunda mayoría del país (la primera la tiene el partido de los niños). Y el primer resultado que arrojó ese contacto franco es que siguen siendo una fuente de optimismo, la "gran reserva de cambio", como dicen los expertos.

Detrás de las largas melenas, de los *jeans* descoloridos y deshilachados, del "¿cachai la onda, flaco?", del baile gimnástico al son de la música progresiva de Peter Frampton, de maravillosas sesiones de música andina con flauta, quena y charango, están los mismos jóvenes desafiantes de siempre, los mismos jóvenes que sueñan con un mundo mejor.

–Si la onda es lo económico, la sociedad de consumo y todo eso, hay que seguirla no más o uno está sonado –dijo un muchacho de 16 en un liceo del barrio alto.

Y no alcanzó a decir más, porque sus 40 compañeros –hombres y mujeres– se atropellaban esgrimiendo argumentos tales como: "¿Y por qué tenís que seguir el mismo camino, gallo?" "No seai cobarde, estamos en el mundo para dejarlo mejor que el día que nacimos". "Estai loco, los materialistas se hunden, nunca logran nada".

Aunque, al parecer están más conscientes que antes de lo que significa el dinero (ya sea porque en sus hogares escasea o porque la publicidad está atiborrada de símbolos financieros), todos agregan al "es importante" algo que semeja una excusa: "¿Sabís? Creo que no es bueno tener mucho, porque como que uno se deshumaniza" o "lo importante es acordarse que es un medio y no un fin".

Sexo y drogas

El tener, en todo caso, pareciera ser hoy un valor que logró penetrar en grandes grupos: la pecha por ingresar a profesiones liberales (¡¡éxito!!) y a carreras militares (se ofrecen cursos de preparación para la Prueba de Aptitud Académica y pruebas de ingreso a las Fuerzas Armadas) así lo demuestra.

La cuestión sexual es difícil de investigar. Dicen que los jóvenes están muy liberados en lo que a sexo se refiere y pareciera que esto se confirma por los datos estadísticos de aumento de los matrimonios precoces y de los hijos nacidos de padres solteros. Pero no es tan simple la cosa...

Lejos está el tiempo en que las mujeres se esforzaban por conservar su virginidad física hasta la primera noche de bodas... y lejos están nuestros jóvenes de practicar el amor como gimnasia diaria con el (o la) atleta que primero se cruce en su camino. Un largo ¡Ahhhhh! –entre risitas y miradas nerviosas– siguió al pedido de tratar el tema "sexo" en cada grupo al que llegó HOY.

Es cierto que reciben más información al respecto en la etapa escolar y que –luego de un rato– hablan del tema con cierta soltura. Pero eso no significa que estén más maduros, dicen los analistas.

Las *lolas* son más reacias a hablar sin tapujos (síntoma de que el machismo sigue pesando) y en mayoría pedían "votación secreta" para responder a la pregunta: "¿Has tenido o te gustaría tener relaciones sexuales?" Afirmativamente respondieron más de la mitad de las mujeres y casi la totalidad de los hombres.

En un tercero medio de un colegio mixto –entre quince y 17 años– se dio un decidor diálogo:

–Es distinto el caso de las mujeres –aseguró un muchacho–, porque ellas lo hacen por amor...

–No tenís idea de lo que pasa con nosotras –respondió una linda *lola*–. Crees que no podemos encontrar a un gallo güeno, hacerlo y punto...

Ni una muchacha se atrevió a secundar a la "audaz". Y por ahí –muy bajito– una acotó: "Es que las mujeres siempre salimos perdiendo..."

En otro pasaje de este diálogo, un muchacho que había reconocido públicamente tener relaciones sexuales aseguró que "jamás me casaría con una mujer que no sea virgen". Y saltó sobre él un *lolo* con facha de mateo, diciendo:

–No seas "eme" (aparentemente quiso decir un sinónimo de cobarde), porque si reconoces que tienes relaciones sexuales, tú mismo estás marcando mujeres que después no aceptarías...

–Los hombres se preocupan de ser los primeros –argumentó la misma "audaz"– y no se dan cuenta de que lo importante es ser el último. Eso es lo que vale...

Dicen que el consumo de drogas va en aumento. Dicen... En encuestas secretas, la mitad de los jóvenes (enseñanza secundaria) reconoció que "sí" tenían experiencia en la materia (marihuana, aspiraciones de neoprén, pastillas). Las "voladas en conjunto" siguen en boga. Pero hay una mitad que se defiende diciendo que "las drogas no solucionan ningún problema y sí pueden crear otros peores".

Nada fácil hablar de los jóvenes chilenos. Porque son tan complejos como todos los seres humanos. Ante la pregunta de cuál es el valor más importante de la vida, dos palabras sacaron abrumadora mayoría: libertad y amor. Igualmente mayoritaria

fue la respuesta de que les cargaba leer, "porque no nos dejan disfrutar la lectura con la obligación de analizar objetivos líricos, motivos y personajes". Y en mitades casi iguales se dividen para opinar que la televisión chilena es positiva o que es "peligrosamente negativa".

Y los aplausos mayoritarios que saca Florcita Motuda en todos los grupos juveniles (tratándose de personajes chilenos) se explican, "porque es choro, se atrevió a romper el esquema"...

Y eso es lo que la mayoría, en sus sueños de idealismo, quisiera hacer. Es el otro factor que pareciera unir a los jóvenes que hacen roncar sus motos con los que, entre palada y palada de tierra, secan el sudor de su frente: las ganas de romper el esquema para hacer un mundo mejor.

Vencer el miedo

María Inés Rivera, 22, alumna de Bellas Artes en la Universidad de Chile. Presentó hace poco una exposición centrada en un tema: los senos. "Algunos piensan que soy degenerada, pero si se sacan los prejuicios verán la verdad, el cuerpo humano". Pinta, dibuja y graba en madera. Pero la escultura llena su vida: "Sentir, palpar, tocar son para mí sensaciones vitales".

"Como joven, yo estoy venciendo el miedo de intentar nuevos caminos. No rehúyo la soledad. A veces la busco. Y cuando trabajo, pongo música y me sumerjo en mi mundo, donde sólo existen el papel y el lápiz. Aspiro a integrarme a la sociedad, para buscar en conjunto mi propia perfección".

"El amor es tranquilidad, fe en las cosas, sobre todo en uno mismo. Creo que las relaciones sexuales, como cualquier relación humana, deben ser conscientes y bienintencionadas. El sexo es una cosa natural, lo antinatural es la basura que le han echado encima con prejuicios y tabúes".

"Considero importante el dinero, porque sin ser materialista soy realista. Sin embargo, éste no puede convertirse en un fin en sí mismo".

"Me gusta estar informada, aunque del diario veo sólo los titulares y las tiras cómicas. Eso sí, busco los antecedentes en la televisión, quizás porque me resultan más gratas las imágenes que los textos".

El amor es dar

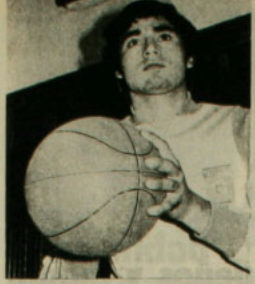
Clío Kipreos, 21, vive en Puerto Montt y estudia Ingeniería Comercial (UC) en Santiago.

"Creo que estoy viviendo una etapa trascendental, ya que es aquí donde se forjan los ideales, se trazan las metas, se define la posición frente a la vida. Y todo esto es determinante para el futuro".

"Quiero, antes que nada, realizarme como persona, es decir, como mujer, hija, madre, amiga y profesional. Y dado que en Chile se está produciendo un despegue económico, se me abre un campo muy grande. Los ingenieros comerciales tendremos mucho que hacer, aportando creatividad personal".

"Creo que el amor significa dar, entregarse. Es lo más importante de la vida. Y si uno sabe dar, es difícil sentir soledad, aunque físicamente uno esté sola. En cuanto al dinero, creo que es muy importante en esta etapa de juventud. Sin él no hay acceso a una óptima educación. En todo caso, trataré siempre de recordar que es un medio para lograr algunas cosas y no un fin en sí mismo".

Clío lee libros de Luisa May Alcott, las hermanas Brontë, Alejandro Dumas, Pearl Buck, Dickens, Twain y Shakespeare. Y entre los autores chilenos, Blest Gana es su preferido. Lee diariamente la prensa y se entretiene con revistas. En música prefiere la clásica romántica (Strauss y Chaikovsky) y la moderna orquestada de Mauriat, Pourcel o Bacharach. Cuando dispone de momentos libres, prende el televisor buscando seriales o programas educativos.



Caminos del progreso

Llinos Martí, 18 años, es de Victoria, pero estudia el cuarto medio en el Internado Nacional Barros Arana de Santiago. Pertenece a la Escuela de Talentos y a la Selección chilena de básquetbol en la categoría intermedia juvenil.

"Creo que la juventud es lo más importante que tiene un país. Por ella se llega a los caminos del progreso y en ella se basa una nación. Por esto el joven debe ser bien guiado, y uno de los buenos caminos es el deporte. Aquí en el INBA tenemos el lema 'mente sana, cuerpo sano' ".

En el Instituto también se vive una verdadera amistad, "un afecto sincero por los demás compañeros. Pero busco la soledad como un descanso donde me olvido de todo".

Llinos también encuentra a Dios. No va a la iglesia, porque "eso es para la gente que tiene tiempo", pero le reza en casa. "Tengo una fe inmensa en El. Dios es todo para mí. Y con fe se logra cualquier cosa".

"El amor nace cuando dos personas se conocen muy bien y existe una complementación entre hombre y mujer. Las relaciones sexuales prematrimoniales son necesarias... si los dos se quieren. No me importaría que la mujer que yo amara no fuera virgen, siempre que me amara a mí".

El dinero "no me es significativo en esta etapa; tengo todo para ser feliz. Claro que sirve para dar *status*". Pero primero está el "llegar a ser uno de los mejores deportistas de Chile y tener relevancia internacional". Además quiere estudiar kinesiología, "si es que quedo en la universidad".

El trabajo, un placer

Dolores Ubilla, 21 años, enfermera interna del hospital José Joaquín Aguirre, piensa que su profesión exige mucha dedicación, pero proporciona también satisfacciones personales. "Trato de brindarle al paciente una ayuda como ser humano, además de la atención médica que debe recibir. Ojalá fuera el amor la fuerza que movilizara al mundo; los que aman son los menos... Para mí el amor es una meta, una necesidad que debo recibir y entregar. El tipo de amor más grande es el que Dios siente por nosotros."

Para Dolores, el matrimonio es sólo otra forma de amor, pero no la única, porque "hay un montón de gente que no se casa y ama al prójimo. Como también creo que las relaciones sexuales prematrimoniales son valederas siem-

Descubrir en la soledad

Eileen Erazo, quince años, cursa segundo medio en el Liceo 20. Una *lola* que se entusiasma al hablar sobre la juventud:

"En esta etapa una empieza a buscar el porqué de las cosas, va madurando y sintiendo cosas nuevas. Se conoce el amor, la amistad y a una misma. Parte de este descubrimiento se da en la soledad, pero también es importante conocer gente e intercambiar ideas".

"El amor es lo más grande: significa entregar y recibir muchas cosas. Y, por supuesto, plantea muchas interrogantes y tristezas también. En las relaciones sexuales creo que se da la armonía entre el sentimiento y el cuerpo. Pero no estoy de acuerdo con las relaciones prematrimoniales. Creo que, biológicamente, el hombre las necesita más... Y en el matrimonio debe haber respeto mutuo, discutir los problemas y no dejar de ser una misma. Me gustaría casarme, ser una esposa ideal y entregarles mucho a mis hijos. Aunque también quisiera ser soltera por la libertad..."

Eileen cree en Dios, pero "es muy difícil llegar a El, tengo muchas dudas que me alejan de la Iglesia, me choca en lo formal".

Quiere estudiar algo relacionado con arte, porque "me gusta crear cosas". Y le gusta leer "cosas reales, experiencias y sentimientos que me dejen algo". Las religiones orientales, la sicología y la filosofía son temas bienvenidos. Como las canciones de Julio Iglesias, Serrat, la música clásica y la progresiva. Menos acogida tiene la TV, que "se está superando" con programas culturales y foros.

Sin tapujos

Claudio Droguett Larraín, 18 años, tercer año medio en el Colegio Saint George. Dedica gran parte de su tiempo extraescolar a las actividades culturales de su colegio, especialmente teatro y fotografía. Su meta final está en el teatro, pero decidió que el primer paso será estudiar dirección de televisión.

"Creo que los jóvenes tenemos la ventaja de poder decir y hacer lo que queramos, sin tapujos ni compromisos. Tenemos la fuerza, la energía y la agresividad necesarias para luchar por lo que consideramos justo. Este es el momento de proyectar y sembrar".

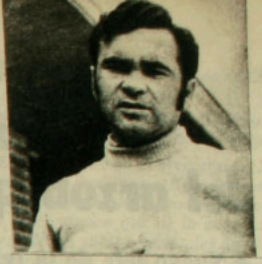
"El dinero es fundamental en toda etapa de la vida. Es indispensable para subsistir y formarse. Y siempre es grato

tener un poco más de la cuenta... Pero administrado en forma descriteriada es muy peligroso. Así como el dinero en buenas manos es una ayuda para el desarrollo de la sociedad".

"Tengo claro, eso sí, que es el amor lo más importante, la fuerza que mueve al mundo. Por amor el hombre vive y muere, motiva sus acciones más nobles y positivas. Sin él no existiría la familia, el hogar, las críticas, todo tipo de creaciones".

Sus aspiraciones profesionales, según Claudio, no tienen respuesta en Chile, porque "este país forma artistas cesantes. No hay visión para respaldar la labor de los artistas, que son la imagen cultural de un pueblo".

Y le carga la TV "porque desperdicia su gran poder educativo y formador dando programas alienantes, vulgares, mediocres e inmorales".



Los ideales de la vida

Patricio Rojas González, 23 años, diácono, alumno de teología del Seminario Pontificio Mayor de Santiago. Pronto será –"si Dios así lo dispone"– un sacerdote. Nadie lo creería al verlo pasar con sus ajados *blue-jeans* y sus ojotas de cuero, que calza hasta en invierno ("una forma de recordar el frío que sienten los más necesitados").

"Estoy, como joven, en la etapa del descubrimiento. Descubriéndome a mí, a los demás y a Dios. Este es el momento en que se profundizan los ideales que impulsan la vida y la definen. Y estoy tratando de vivir como Jesús, en actitud de servicio, de diálogo, de comprensión y entrega generosa".

"El amor para mí es la naturaleza íntima de todo. El hombre –imagen de Dios– es definido y valorado por su capacidad de amar. Y todo lo creado es obra del amor. Como el amor se da gratuitamente, mueve a dar una respuesta de amor. Y de ahí que sea la fuerza más poderosa que existe".

"Y el dinero, para mí, es un medio para satisfacer mis necesidades mínimas, para vivir dignamente y para ayudar a otros".

Patricio es un lector voraz de libros, diarios y revistas, pero asegura que "los buenos libros son tan caros que se me hace difícil leer todo lo que me gustaría". Prefiere la música folklórica latinoamericana, porque, según él, refleja la cultura de nuestros pueblos. Y en televisión sólo se ve el informativo del Canal 13 y algunos programas musicales. Además, de algún modo se las arregla para dejar un tiempo al deporte: fútbol, pimpón, caminatas y escalamiento de montañas.

pre que haya amor".

Entre sus aspiraciones, en el plano profesional, está la de ser una buena enfermera, poder perfeccionarse para representar "una ayuda a los que la necesitan. Que mi trabajo no signifique un desagrado, sino un placer". En el plano humano, "tratar de ser siempre mejor, de lograr la felicidad personal y la de los demás. El dinero sirve para satisfacer necesidades que nos ayudan a ser felices, pero éste, por sí solo, no hace la felicidad".

Gran aficionada a la lectura ("Solyenitsin, para amargarse; Irving Wallace, para entretenerse"), Dolores piensa que es poca la gente que lee, porque la mayoría prefiere ver televisión, la cual se está convirtiendo en un vicio. "No permite a los jóvenes desarrollar sus potencialidades e influye mucho sobre los jóvenes, que viven una etapa de aprendizaje, de inexperiencia y vehemencia. Muchas veces actuamos sin medir las consecuencias, porque, por ser jóvenes, tendemos a proceder con pasión".

COMITE EPISCOPAL

La posición del arzobispo Valenzuela

● Nuevo jefe de la Iglesia Católica habla sobre las relaciones con el Gobierno, la Vicaría de la Solidaridad, la usura y otros temas

Por Mauricio Carvallo

"Son demasiadas las preguntas que quiere hacerme", se quejó amablemente el arzobispo de San Felipe, Francisco de Borja Valenzuela –nuevo jefe de la Iglesia Católica–, al echarles un vistazo a las interrogantes de HOY, puestas en dos hojas de tamaño carta. Había pedido las preguntas por escrito, pero en un intermedio de la asamblea de obispos que analizaba el accionar de la Iglesia para los próximos dos años, se sometió directamente al interrogatorio, sin que tuviera tiempo de leer detenidamente los papeles, como deseaba, para saber de antemano qué se le iba a preguntar.

Y no tenía otra posibilidad, ya que debía volver a la conferencia que lo aguardaba y, el día siguiente, viajar a Roma –donde estará un mes– para asistir al Sínodo Mundial de Obispos. La última vez trató el tema de la evangelización. Y ahora la catequesis, o sea, la enseñanza del Evangelio a través del catecismo.

De aspecto bondadoso y alegre, completa 34 años como sacerdote y saltó del bucólico San Felipe (161 mil habitantes, 27 parroquias, 56 sacerdotes) para convertirse en el portavoz nacional de la Iglesia durante los próximos dos años. El humo blanco entre los 31 obispos tardó apenas diez minutos en aparecer y fue elegido por mayoría absoluta.

El arzobispo Francisco de Borja Valenzuela Ríos (cumplirá 60 el 10 de octubre) se convirtió así en presidente de la Conferencia Episcopal, organismo que se reúne unas dos veces al año, y también del Comité Permanente del Episcopado, que delibera una vez al mes.

Ni derecha ni izquierda

Es obispo desde hace 21 años y su actual cargo –a él optaban todos los obispos, incluyendo al Cardenal Raúl Silva Henríquez– es clave en el accionar de la Iglesia, tanto en lo interno como en lo externo. El primado de la Iglesia Católica chilena era el Cardenal Caro, pero cuando falleció, debieron elegirse sus representantes máximos. El último presidente fue el arzobispo de La Serena, Francisco Fresno.

Se ha interpretado que la nueva cabeza de la Conferencia y el Comité Episcopal le cambiará la cara a la Iglesia. El mismo arzobispo Valenzuela habría mostrado los instrumentos de cirugía plástica al declarar su aprecio por el General Pinochet cuando fue al Diego Portales para saludarlo en su nuevo cargo y despedirse. "Me une una gran amistad con él y su esposa –dijo a los periodistas–. Los conocí cuando el Presidente se desempeñaba como comandante de regimiento en Antofagasta y yo era obispo de esa diócesis".

Fue hace unos 20 años, y ahora ambos son los jefes del Gobierno y del poder espiritual, dos instituciones que no se habían mostrado ancha sonrisa en los últimos años. Y muchos creyeron que la cicatriz no sanaba totalmente cuando la televisión no transmitió en directo el último Te Déum, como era tradicional.

El arzobispo Valenzuela respondió así cuando HOY le recordó que proyecta una imagen conservadora: "A la gente le gusta mucho matricularnos con política. Evidentemente, si no voy a disparar contra el Gobierno, me van a decir derechista, y si destaco el problema de los pobres, que estoy en el otro lado. Me defino como seguidor de Cristo y punto. Ni de derecha ni de izquierda..."

Hacia los pobres

Tal vez su imagen sea entendida mejor a través de sus propias palabras en la entrevista con HOY:

–¿Qué importancia le otorga a su nombramiento?

–Por cierto, tiene importancia en la Iglesia. Es un servicio que presto, aunque no diría que sea de especial relieve. No soy exactamente el jefe de la Iglesia, sino "el primero entre iguales". Por ejemplo, si se hace una votación, tengo un voto, como los otros 30 obispos. En el Comité Permanente tengo un voto como los otros seis obispos. Yo decido, sí, cuando existe paridad, pero ello es de importancia relativa. Se le ha dado más de la que tiene.

–Según El Cronista, *usted se encontraría en una posición intermedia entre el arzobispo Francisco Fresno y el obispo Manuel Santos, de Valdivia, quien fue elegido integrante suplente del Comité. Para el diario, mientras el primero sostendría dedicarse por entero al "trabajo hacia afuera de la Iglesia", el segundo preferiría que se dedicara más a "consolidar sus bases internas y, una vez logrado esto, volcarse completamente al exterior"... La posición suya –sostiene– sería que la Iglesia debería preocuparse de ambas cosas por igual, pero sin olvidar su consolidación...*

–Yo no diría eso. Nosotros tenemos una línea principal, que es la de evangelización. Todos tenemos una línea que puede diverger en una cosa insignificante, pero coincidimos en la línea gruesa.

–Pero se refiere a la preocupación hacia el exterior de la Iglesia (en este caso los pobres), hacia la situación del país mismo. En tal sentido, ¿cuál es su preocupación?

–Mi preocupación es bastante grande hacia los pobres. Me preguntaba alguien: ¿Y la solidaridad? (la solidaridad no como institución, sino como virtud). Es algo de ayer, de hoy y de siempre. Que en algunos momentos de la historia es más fuerte que en otros, es natural. Si vivo en un país superdesarrollado, no necesito tanto la solidaridad de tipo material; no necesito darles de comer a personas que tienen como para darme de comer a mí. Pero si vivo en un país como éste, en que hay mucha gente en extrema pobreza, tengo que realizar más mi solidaridad. Lo contrario sería ir en contra de los principios fundamentales del cristianismo: "Tuve hambre y me diste de comer; tuve sed y me diste de beber; estuve desnudo y me vestiste". Es lo que estamos cumpliendo...

–El obispo Manuel Santos hablaría de consolidar las bases internas...

–Es la primera vez que escucho esto y me extraña mucho. Pero consolidar las bases internas es natural. Tenemos que trabajar hacia afuera y hacia adentro. Hace

El digital cuarzo Seiko cronógrafo
Otra realización científica que puede llevar en su muñeca
EXIJA SU CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL
ES LA UNICA FORMA DE SEGURIDAD QUE NO ES FALSIFICADO

SEIKO
ALGUN DIA TODOS LOS RELOJES SE FABRICARAN ASI.
IMPORTADORES EXCLUSIVOS
RENIS S.A.C.
MONEDA 1040 - OF. 1104
VENTAS SOLAMENTE POR MAYOR

Foto: Vicente Ventura

Arzobispo Francisco de Borja Valenzuela: "seguidor de Cristo y punto..."

tiempo que trabajamos en las bases internas (si es que se puede usar esta palabra). Imagínese que dejáramos la formación de sacerdotes, de diáconos, de ministros laicos, de dirigentes católicos... Incluso, quisiéramos darles mucho más importancia a los periodistas. Está entre las prioridades, pero pongo el potencial "quisiéramos", porque todavía faltan elementos. Si tuviéramos unos cuatro periodistas o personas capacitadas, podrían influir mucho más que nosotros, que no entendemos mucho.

–Para terminar con la idea, ¿la posición intermedia que se señala lo refleja bien?

–No, porque no acepto que haya dos posiciones. Si no existe la posición Fresno y la posición Santos, mal puedo estar en una posición intermedia. Estamos todos en la misma línea gruesa.

Afán de lucro

–La asamblea pastoral fue convocada para elaborar las orientaciones eclesiásticas para los próximos dos años. ¿Cuál es la posición de la Iglesia con respecto a los temas estudiados, sexualidad, usura y violencia?

–Cumplir lo que manda Nuestro Señor Jesucristo. En la familia, por ejemplo, que lo que Dios iluminó,el hombre no lo separe. Entonces, estamos contra el divorcio y el aborto por medios artificiales y pecaminosos. Después tenemos el tema del lucro, que iría en contra del correcto uso del dinero; la violencia, que es la contraposición de la virtud cristiana del amor, la comprensión y la mansedumbre.

–¿Existe afán de lucro en Chile actualmente?

–Creo que sí, pero no diría que solamente en Chile. Hay personas que ganan mucho más de lo que debieran y ello hace que otros tengan muchísimo menos de lo necesario.

–¿Esto siempre había ocurrido en Chile, o se nota más últimamente?

–Mire, yo no soy economista. Pero que se ve, se ve y eso creo que todos lo palpan.

–En el editorial de El Mercurio *del 25 de setiembre se decía que el "grado de moralidad depende mucho menos del clima político y económico que de la capacidad o fuerza de los guías espirituales de un pueblo para lograr que los valores éticos adquieran la vigencia absoluta que merecen". ¿Está de acuerdo con la afirmación?*

–No podríamos decir hasta qué punto es así, tan exacto. Pero tal clima hace muchísimo. Un clima, por ejemplo, económico en que todo se vende y se compra, un clima en que no existe respeto por las personas, ¿cómo no va a favorecer? Ahora, claro que los guías espirituales –y precisamente por eso nos hemos preocupado de estas cosas– tienen una misión importante. Pero que haya más responsabilidad aquí que allá, ¿quién podría sostenerlo?

"Amad a vuestros enemigos"

–¿Cómo calificaría las actuales relaciones entre la Iglesia y el Gobierno?

–Espero que sean muy cordiales. Somos dos instituciones muy importantes y autónomas con algo que las une: trabajan para el bien común en las esferas que les son propias. Habría que cumplir lo que dice Nuestro Señor: "Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios".

–Fuentes de Gobierno han dicho que lo más de acuerdo con la Iglesia es la cosa espiritual, la otra vida...

–A veces hay (yo no diría de fuentes de Gobierno) como un desconocimiento de la eclesiología, la del Concilio Vaticano Segundo. Este señala que la Iglesia se preocupa de lo espiritual, pero que al hombre no le podemos hacer un tajo. No le podemos contestar a un "me estoy muriendo de hambre" con un "no me importa, porque eres espíritu". Santo Tomás ya decía que no se puede predicar a estómagos vacíos. Es decir, cuando hoy hablamos de solidaridad, de amor, de comprensión, de justicia, no estamos descubriendo la pólvora. En primer lugar está la doctrina de Nuestro Señor Jesucristo, pero también está la doctrina de los padres de la Iglesia de los primeros siglos, que es muy fuerte y clara sobre esto. Además hay dos documentos esenciales del Concilio Vaticano: la Constitución que da la nueva fisonomía de la Iglesia (como diría Juan XXIII: el "nuevo rostro") y la Constitución Gozo y Esperanza, que tratan estos problemas.

–¿Qué opinión le merece el funcionamiento de la Vicaría de la Solidaridad?

–No la conozco internamente,porque es algo propio de Santiago, pero todo lo que sea ayudar me parece bueno.

–¿Está plenamente justificada?

–Me parece que sí, pero como le digo, es una institución de tipo diocesal, no nacional. Pertenece a la arquidiócesis de Santiago, de manera que mal podría juzgarla en

un sentido o en otro, cuando su jefe es el señor Cardenal.

–Una de las principales preocupaciones de la Vicaría son los desaparecidos. Según lo que conoce, ¿es o no grave este problema en Chile?

–Mire, yo conozco más bien los problemas de mi diócesis. No sé qué magnitud tendra éste realmente..., como cuál es su estado real y a cuántas personas afecta. Creo que en esto, como en todo, tiene que haber una sinceridad muy grande y buena voluntad por todas partes.

–La Vicaría dice que son más de 500...

–Supongo que eso lo habrá hecho sobre la base de estudios reales.

–¿Es Chile actualmente un país de hermanos o falta terreno aún?

–Siempre va a faltar, eso es evidente. No afirmaría que somos un país de hermanos, pero lo deseo con toda mi alma. Si algo pudiera aportar en este sentido, sería un hombre feliz. Que en primer lugar nos sintiéramos hermanos los que somos católicos, pero no solamente nosotros. La amistad, la hermandad, la fraternidad están por encima de todo, incluso por encima de los problemas religiosos. Como cristianos, debemos amar a todos y esto tenemos que meterlo muy bien en nuestras cabezas. Lo dijo tan claramente Jesucristo: "El que ama a un amigo no hace ninguna cosa especial; amad a vuestros enemigos; haced el bien a quienes os hacen mal; perdonad a quienes os hieren; si te hieren en la mejilla derecha, pon la izquierda". Una doctrina muy sublime que tenemos que ponerla en práctica, pero que en Chile aún no se ha podido hacer. Tampoco en ningún país del mundo, pero lo vamos a buscar nosotros.

Buena voluntad

–¿Este Gobierno es cristiano en este aspecto?

–Los gobiernos no son cristianos ni son acristianos. Las personas que lo integran sí pueden o no serlo...

–¿Cómo se demuestra, entonces, en tal sentido, en estos cuatro años?

–Es tan difícil decirlo. No soy historiador y tenemos una perspectiva tan pequeña... Yo creo que tiene muy buena voluntad y eso es digno de reconocerse.

–¿Qué opina del notorio acercamiento entre el Gobierno y la Iglesia Evangélica?

–Las autoridades tienen el perfecto derecho de acercarse a todo lo que esté bien y no podemos ser enemigos de la Iglesia Evangélica: estaría en contra de lo que le acabo de decir.

–¿Qué es lo positivo del Gobierno y qué le critica?

–La pregunta es bien difícil, porque he estado un poquito separado, allá en una provincia. Habría que estar en Santiago, en medio de todo. Ahora, no es para enjuiciar al Gobierno mismo, pero ¿cuántas cosas a uno le parecen mal y cuánta culpa tiene el Gobierno en realidad? Porque, ¿cómo llamarle Gobierno a un señor de mandos medios que comete un atropello a una persona en sus derechos humanos? La duda está en si podemos culpar a los gobernantes o sólo a ese señor...

CONVENCION

A la luz del candelabro

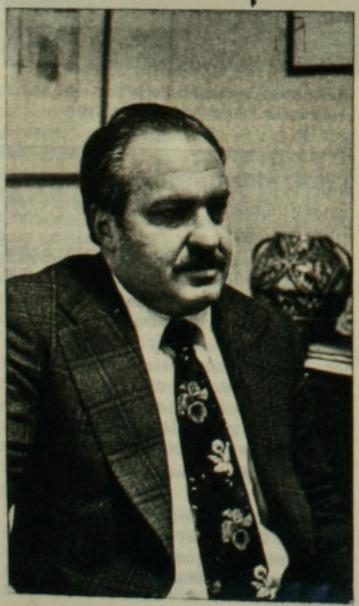
● La próxima semana se inicia convención de judíos agrupados en la *B'nai B'rith*

Un candelabro de siete velas presidirá las reuniones que entre el miércoles y sábado de la semana próxima realizarán un grupo de judíos de la organización *B'nai B'rith*, BB, cuya traducción no es mucho lo que alumbra sobre sus objetivos: "Hijos del Pacto".

Quizás sean el candelabro y el significado de las siete llamas que lo iluminarán los que allanen el camino para una mejor explicación: de la primera vela hasta la cuarta, significan luz, justicia y paz; de la quinta a la última, benevolencia, fraternidad y concordia. La del medio, que será la que encienda Isaac Frenkel, presidente del Distrito Veinte de la BB, representa a la verdad.

Inspirados en todas estas máximas, los judíos de la organización de Chile, Argentina, Bolivia, Ecuador, Paraguay, Perú y Uruguay iniciarán su décima convención, en los salones del hotel O'Higgins, de la ciudad jardín.

Isaac Frenkel: por un mayor servicio a la comunidad



Pioneros

Las diez personas que se reunieron en Nueva York en 1843 sólo tenían como inquietud servir a la comunidad. La institución que formaron tuvo muchos puntos en común con la masonería –sus ritos eran iguales–, pero con los años sólo quedan leves semejanzas con ella.

La BB está hoy en todo el mundo. Su Consejo Nacional más importante es el de EE.UU., donde realmente representan un poder –tienen 25 senadores– que ningún político con inclinaciones a la presidencia de la nación puede olvidar. En setiembre del año pasado, por ejemplo, en una convención mundial realizada en Washington, asistieron desde el Presidente Ford hasta el candidato de entonces James Carter.

Sus miembros suman medio millón en todo el orbe. En Chile sólo existen 500 adherentes, pero año a año su número aumenta. Entre los integrantes más famosos que haya tenido la BB figura el doctor Sigmund Freud, quien más de una vez recordó, en medio de su soledad e incomprensión, que "nadie me escuchaba en Europa y yo no tenía discípulos en Viena. La BB fue mi primera audiencia en el mundo".

Trabajo por minorías

La ceremonia de apertura de la convención viñamarina marcará el vigésimo aniversario de la creación del Distrito Veinte. Según Isaac Frenkel, su presidente –46 años, chileno, abogado–, la BB está formada por "hombres, mujeres y jóvenes que profesan la fe judía, y extiende su acción en beneficio de la humanidad, sin distinción de origen étnico o religioso". También trabaja en los campos de la educación, la difusión de los valores humanos y éticos. Entre los organismos más destacados de la institución está la Liga Antidifamatoria, que hace su labor en pro de las minorías negra y portorriqueña de EE.UU.

A través de la Fundación Hillel sostiene centros universitarios para el desarrollo espiritual, y su Consejo Internacional investiga y denuncia las violaciones de la Unión Soviética a los derechos de las minorías que habitan en su territorio.

En Chile la BB surgió en 1941. En Santiago tiene seis filiales o logias, más otro número similar en provincias. Su labor social se realiza en hogares de niños, en hospitales y también cooperando con las iniciativas del Gobierno.

El tema principal de la próxima convención será "Presente y futuro del judaísmo sudamericano. El rol de la *B'nai B'rith*". Los 250 delegados buscarán el mejor camino para proyectar sus inquietudes. Con las palabras de benevolencia, fraternidad y concordia se despedirán hasta dos años más. El candelabro al cajón y la BB a trabajar por la paz.

PUNTOS DE VISTA

Las críticas de Eduardo Arriagada

● Presidente del Colegio de Ingenieros de Chile sostiene la necesidad de la industrialización para que el país pueda crecer

Por María Olivia Mönckeberg

Defensor del profesional chileno, del empresario privado –"que fue acusado ayer de explotador y hoy de ineficiente"–, de las empresas públicas y sus hombres que "ven limitada su capacidad de gestión, porque las políticas existentes en materia de personal y gastos les amarran las manos", Eduardo Arriagada Moreno, presidente del Colegio de Ingenieros de Chile, tiene discrepancias de fondo y forma con la política económica que desde hace cuatro años se aplica aquí.

Advierte síntomas graves que no sólo ensombrecen el presente, sino que comprometen el futuro. Le angustian las quiebras, que para él no son ni más ni menos que la muerte de una empresa con repercusiones en el cuerpo social. Lo preocupa seriamente el todavía deprimido nivel de la industria y las bajísimas perspectivas de inversión. No quiere ver a Chile convertido en Paraguay o en Guatemala, con economías de estanco concentradas en la extracción de unas cuantas materias primas. Considera indispensable que se plantee el "gran modelo nacional de desarrollo" con participación de los diferentes sectores para poder retomar de una vez por todas el camino del crecimiento.

Remate de restos

Destacado por el Instituto Chileno de Administración Racional de Empresas con el premio Icare 76 –junto con el empresario Gustavo Ross Ossa–, Eduardo Arriagada recibió el galardón el miércoles 28. En esa ocasión parte importante de su discurso de agradecimiento se centró en una de las cosas que más lo inquietan: "La muerte de una empresa, que es su cierre o su quiebra, afecta a todo el conjunto de personas que en ella trabaja (...). Pero la muerte de una empresa no es un hecho aislado que preocupe sólo a los que forman parte de ella, es un hecho socioeconómico grave que compromete a la comunidad toda y del que no cabe duda que tienen responsabilidad quienes determinan las reglas del juego, las condiciones del medio externo al que el empresario debe adaptar su sobrevivencia. Esta muerte no es un elemento intrascendente, motivador de ineficiencia, sino es el término irreparable de un conjunto económico que habría perdurado y que tenía incorporado un acervo de conocimientos, experiencias y tradiciones que constituían su activo más precioso, no traspasable a quienes postulan al remate de sus restos".

Foto: Raúl Morales

Fernando Léniz, presidente de Icare, entrega el premio a Eduardo Arriagada

Y dijo también en esa oportunidad algo que reiteró a HOY en conversación sobre el panorama económico: "Lo anterior no significa que una empresa no pueda morir, sino que quien determine las condiciones de su medio externo debe valorar la importancia de su supervivencia, de modo que la velocidad que introduce en el cambio sea adecuada para permitir la adecuación que le permita sobrevivir".

Y para lograr tener ese concepto, según Arriagada, es vital haber vivido una experiencia empresarial. Y en ese sentido apunta una de las críticas que el presidente de los ingenieros hace al equipo económico que comanda Sergio de Castro: "La gran mayoría de ellos no ha tenido nunca esa experiencia", dice. Y acude a una metáfora para explicar sus desacuerdos con la política puesta en práctica:

–La naturaleza es una profunda maestra de vida. Los reptiles no emergieron del agua a la tierra bruscamente, tuvieron un período de adaptación al medio. Es evidente que si la naturaleza les hubiera dado un tratamiento de *shock*, quitándoles toda el agua repentinamente, no habríamos tenido vida en nuestro planeta y Dios debería haber repetido la creación.

"Tampoco en la empresa es posible cambiarle el medio, llámense aranceles, créditos, subsidios o mercados, si no es con un tiempo en que se posibilite que la empresa pueda prescribirse las normas para desarrollar la actividad equilibrada

SEÑOR EXPOSITOR FISA '77

RENTASIT le ofrece sillas y muebles en arriendo para su stand.

- Sillas
- Mesas
- Escritorios

Un sistema absolutamente único en el país, que le permite con un solo llamado telefónico disponer de la cantidad de sillas, mesas y escritorios que quiera, en el lugar que usted decida, por todo el tiempo que sea necesario. Haga sus Reservas con Tiempo.

- Conferencias
- Recepciones
- Junta de Accionistas
- Congresos
- Simposiums

rentasit ltda.

alameda B. O'Higgins 15
Teléfono 30480 - Santiago

que le permita seguir subsistiendo, en que sus procesos incorporen el aprendizaje requerido y se adapten a las nuevas situaciones a que la evolución las obliga.

Rectificaciones

Pero saliendo de los marcos de la empresa, Arriagada muestra preocupación ante el panorama global. Porque, para él bajar la inflación o equilibrar la balanza de pagos pueden ser logros, pero lo importante es saber qué hacer con estos equilibrios. Además, como la contrapartida es una depresión de la actividad que ha influido sobre los "aspectos físicos" –léase producción, empleo–, no considera que la situación actual sea como para cantar victoria. Por el contrario, ve diversos tópicos críticos que no trepida en señalar, porque considera "una colaboración positiva con el gobernante plantearle las discrepancias y no callar en un silencio cobarde". Señala:

–Quienes tenemos especial contacto con estos aspectos físicos, sean la extracción de minerales, la producción de bienes o la construcción de obras, estamos preocupados porque todo el esfuerzo por rebajar la inflación o pagar la deuda externa pueda resultar estéril, si no se toman medidas rectificadoras para mejorar su situación, evitando así una recesión que puede resultar más difícil que la inflación anterior.

Como muchos otros profesionales o empresarios que sostienen diagnósticos similares, Arriagada considera indispensable y urgente un debate sobre estas materias: "Es esencia de nuestra formación la búsqueda analítica de alternativas, y sabemos que no hay obra humana que no pueda mejorarse".

Para él se acumulan los hechos que demuestran esta necesidad:

–La última reducción arancelaria, que aumentó la crisis de una industria ya deprimida, como la metalmecánica. Quebró una empresa, porque su consumidor principal, que es una empresa fiscal, dejó de comprar. Otra empresa premiada en 1976 por su actividad exportadora está hoy intervenida y cerca de la quiebra por no haber dispuesto de financiamiento. La tasa de desocupación, aunque ha disminuido, es altísima (quince por ciento, según el INE, en el segundo trimestre) y lo sería aun más si se considera el alto número de ocupados en el comercio callejero o actividades similares. Es difícil encontrar un industrial que no plantee su intranquilidad por la situación de su empresa.

Disyuntiva

Por todo eso, Eduardo Arriagada –que además de su actividad gremial es profesor universitario en administración de empresas y socio de CADE Ingenieros– considera necesario corregir las políticas existentes: "No se trata de criticar lo pasado –dice–, pero enmendar el rumbo futuro si así es aconsejable".

Múltiples serían los problemas que se podrían considerar si se trata de enmendar la plana. Está desde luego todo el asunto inversiones, que el propio Arriagada en un completo análisis lo expuso en un seminario de la empresa *Gémines* en marzo: "Cuando los chilenos vemos con alegría que las tasas de inflación se han conseguido rebajar a niveles del 3,8 por ciento mensual, no evaluamos adecuadamente que en medida importante esto se hace a costa del desarrollo futuro, comprometido por una inversión insuficiente", dijo en aquella oportunidad. Y señaló que la gran tarea del

Foto: Raul Montoya

El trabajo incorporado es, según el presidente de los ingenieros, la vía para crecer

Gobierno es establecer un conjunto de medidas económicas que permitan elevar las reducidas tasas de inversión existentes. Y la cosa no es fácil –reconoce–, porque la inversión pública, que es la parte principal de la inversión chilena, ha sido violentamente restringida, precisamente como resultado de la política antiinflacionaria.

Pero dentro de esos "por hacer" para Eduardo Arriagada hay uno que reviste especial importancia: contra la opinión de quienes sostienen que Chile debería dedicarse sólo a la minería y a ciertos sectores agrícolas, Eduardo Arriagada plantea la urgente necesidad de la industrialización. Argumenta:

–Si las materias primas no son renovables, al extraerlas o utilizarlas, el país se va empobreciendo. El trabajo incorporado es la fuente creadora de riqueza renovable por excelencia y todo sistema económico evolucionado tiende a aumentar el valor de

esta incorporación de trabajo humano, mejorando la productividad del mismo; es decir, consiguiendo que el trabajo invertido genere más producción, y por lo tanto, pueda ser mejor remunerado.

"Cuando ocurre lo que actualmente sucede en Chile, que se exportan productos principalmente primarios y se importan manufacturados, nos estamos empobreciendo al cambiar valores que en una proporción importante no son renovables, por el aporte de trabajadores de otros países".

Industrialización necesaria

Y da algunos antecedentes, en los cuales fundamenta sus argumentos: las exportaciones de productos mineros y agropecuarios aumentaron notablemente en 1976 respecto a 1975, mientras que las industriales prácticamente se mantuvieron. Así, del 32 por ciento de aumento que tuvieron las exportaciones "se produce una disminución relativa de la exportación de productos con mayor valor agregado". Otro tanto –comenta– sucede con los bienes de consumo interno: el hecho de que las cifras de producción industrial de 1976 sean inferiores a las de 1969 es para Eduardo Arriagada suficientemente ilustrativo.

Ante esta realidad, que llevaría al camino del empobrecimiento y no del crecimiento, el presidente del Colegio de Ingenieros postula la necesidad de la industrialización. "No cabe duda de que en Chile es esencial la minería y las industrias metalúrgicas que de ella resulten. El minero es el recurso básico que tenemos y es el que debe desarrollarse en una línea que va desde la extracción hasta su exportación al mundo con el máximo valor agregado". En este contexto, para Arriagada la industria es "un elemento básico de nuestro futuro". Y su desarrollo –advierte– "no resultará sólo del libre juego de las leyes económicas, sino que se hace indispensable una programación adecuada". Esa programación, según él, debería incluir:

- Formulación de una política industrial clara, definida e integral. Reforzamiento de la Corfo, responsable de su implementación.
- Desarrollo de las industrias básicas, especialmente en el campo de la siderurgia, el papel y la celulosa. Desarrollo de un plan energético que asegure al país la energía necesaria.
- Establecer mecanismos de promoción que permitan dirigir el ahorro privado a la inversión industrial.
- Realización de inversión pública y captación de inversión privada nacional y extranjera para el desarrollo nacional.
- Apoyo del estado a la industria a través de subsidios a la exportación, regímenes impositivos especiales para promoción industrial y utilización de la política arancelaria como herramienta de protección industrial. Manejo de todas las medidas que apoyen la consolidación y crecimiento de la industria, evitando su ineficiencia.

El mismo Arriagada se pone en el caso de los que podrían decirle que esos puntos corresponden a "un esquema fracasado y socializante".

FORO ECONOMICO

MONICA JIMENEZ
DE BARROS

La autora es asistente social egresada de la Universidad Católica de Chile

La perspectiva de los pobres

El debate económico que se da en Chile en estos momentos se desarrolla en torno al análisis de una gama de variables técnicas y está centrado en los economistas. Es más, se ha llegado a afirmar que sólo estos especialistas son lo que están capacitados para participar en él, correspondiéndole al resto del país, por lo tanto, el papel de mero espectador.

Pero como, además de espectadores, los ciudadanos están experimentando en carne propia los efectos de la política económica, es legítimo que deseen opinar y, de hecho, el debate económico se ha visto enriquecido con las voces de diferentes sectores nacionales: industriales, representantes sindicales y otros.

Sin embargo, existe una perspectiva que normalmente está ausente en esos análisis y debates: es la perspectiva de los pobres; no se trata sólo de los integrantes tradicionales de la extrema pobreza, sino de todos los grupos que se han visto más afectados por la crisis económica, en quienes el costo social producido por las medidas tomadas se ha concentrado, y que son pobres no sólo porque carecen de los ingresos necesarios, sino porque además no poseen capacidad de expresión ni poder de influencia. No es que los planes económicos no consideren a los pobres. Por el contrario, existe oficial y extraoficialmente una gran preocupación por estos sectores. Se piensa en ellos y se planifica para ellos, pero no desde su perspectiva, sino sólo desde la óptica de los economistas.

Y si bien es natural que sea el economista el que planifica la economía, si éste no tiene un contacto permanente con el mundo de los pobres o una sensibilidad especial para su problemática, es fácil que ellos no sean vistos como una realidad humana, sino sólo como datos, agregados o cifras que se pierden en el juego de las variables económicas.

No se explica de otra manera el que los economistas puedan afirmar, por ejemplo, que en la actualidad existe libertad de consumo para los chilenos y que cada persona tiene el privilegio de poder decidir libremente qué le interesa consumir. ¿Qué libertad de consumo tiene la familia del cesante, del obrero o del empleado que percibe una renta mínima, la que ni siquiera le permite cubrir sus necesidades más urgentes? ¿Qué privilegio de libre decisión tienen las familias? Las decisiones a este nivel se hacen entre comprar zapatos para que el niño pueda ir a la escuela o comer menos de lo necesario. Entre comprar pan o detergente para lavar. ¿Cuáles de los productos que se están importando llegan a estos grupos? Carecemos de informaciones válidas al respecto, pero dada la realidad conocida, se podría afirmar que seguramente muy pocos o tal vez ninguno, tanto por el tipo de productos como por sus precios.

Así, lo que se postula en general no incluye a los pobres. Lo que se proyecta para todos no llega a todos. Esto es grave no sólo porque los pobres constituyen actualmente grandes sectores de la población a quienes no alcanzan los beneficios objetivos del sistema económico, sino porque este hecho aumenta su realidad y su conciencia de marginalidad, de estar excluidos de las posibilidades que la sociedad brinda a otros sectores, para ellos privilegiados. La sola mirada que un pobre da a las vitrinas comerciales llenas de productos de avanzada tecnología, de alimentos y ropas importados, lo hace entrever un mundo en el que anhelaría participar, pero que le está vedado. La diferenciación creciente en las pautas de consumo aumenta su sentimiento de soledad, de frustración, de no pertenencia a una sociedad que lo excluye, contra su voluntad, de la posesión de determinados productos que son para él símbolo de *status* y de participación en la sociedad global.

¿Podemos entonces seguir diciendo que los chilenos somos libres para decidir libremente lo que nos interesa consumir? ¿Podemos afirmarlo si creemos que los pobres son parte importante del cuerpo social del país? Tal vez sería necesario contrastar la teoría con la práctica y observar, sin prejuicios de ningún tipo, la realidad social. Allí encontraremos la más segura respuesta a estas interrogantes.

FORO ECONOMICO

ROLF LÜDERS

El autor es ingeniero comercial de la Universidad Católica y Doctor en Economía de la Universidad de Chicago

Lo que falta

A cuatro años de la aplicación de un esquema económico enteramente diferente a los que le habían precedido, la situación global merece una pausada reflexión que, como todo en economía, dará como resultado satisfacciones y... preocupaciones.

Entre las primeras –satisfacciones, en el juicio general– están la reducción de la tasa de inflación, el saneamiento de la balanza de pagos, la razonable reducción del déficit fiscal y, por último, la reforma arancelaria, que permitirá al país aprovechar sus ventajas comparativas en la producción.

El que estos avances se hayan conseguido con más o menos esfuerzo, no es materia para plantear en este caso. Más bien corresponde destacar algunas medidas que debieran, a mi juicio, tomarse para completar un cuadro coherente a lo que es una Economía Social de Mercado y que, en algún grado, pueden constituir las preocupaciones en un futuro cercano.

El problema más importante que aún subsiste se refiere al control estatal prácticamente absoluto sobre los mercados del trabajo y de las divisas, que junto con los mercados de capitales y bienes y servicios son los mercados claves de toda economía. ¿Puede una economía que no permite el funcionamiento libre de mercados tan significativos como el del trabajo y de las divisas denominarse con propiedad una economía de mercado y funcionar con la efectividad que se les atribuye a estos sistemas? ¿Subsisten hoy motivos suficientemente poderosos para mantener el actual grado de control sobre esos mercados? Estas últimas son materias que debieran pasarse a analizar ahora con una alta prioridad.

En otro plano, todavía se observan importantes distorsiones en la asignación de factores de producción, que tienden a agravar el problema del desempleo. Me refiero muy en especial a todo el sistema de seguridad social, que constituye un impuesto directo sobre el trabajo, con lo que el uso de la mano de obra se encarece innecesariamente, y los empresarios tienden a substituirla por capital. Urge una reforma del sistema.

Aún más, suponiendo que el país desea crecer económicamente a una tasa alta, es imprescindible lograr un aumento substancial de la inversión, actualmente muy baja. Para ello se requiere, por un lado, reducir las tasas de interés excesivamente elevadas, para incentivar la inversión privada, y, por otro lado, aumentar el ahorro nacional. Esto último, porque los recursos externos serán durante los próximos años apenas un complemento del esfuerzo de capitalización nacional. La rebaja de la tasa de interés seguramente estará también íntimamente ligada a la liberalización del mercado de divisas.

Considerando que se ha producido un reordenamiento general en la economía, viene al caso plantear la necesidad de una participación mucho mayor en el diseño de la política económica por parte de los sectores beneficiados y/o afectados por ella: consumidores, trabajadores y empresarios, conjunto de fuerzas vivas de todo proceso de desarrollo, cuyo respaldo se hace estrictamente necesario para lograr la estabilidad del esquema.

Finalmente, no hemos de olvidar que todo esfuerzo de crecimiento económico tiene por objeto mejorar los niveles de bienestar de la población. Aumentar simplemente la cantidad de bienes materiales no es suficiente para conseguirlo, como lo demuestra la situación de los países denominados desarrollados. Chile debe aprovechar la experiencia de otros para evitar, por ejemplo, la miseria urbana y la destrucción del medio ambiente.

Asimismo poco habremos obtenido si, para que la producción crezca, hemos destruido el campo, no sólo obstruyendo la visión con letreros descomunales, sino contaminando las aguas y aniquilando la vegetación.

Es aquí donde el Estado debe asumir un rol activo, para que, mediante un sistema de tributos y de subsidios, se contrarresten los efectos negativos del crecimiento. La ciudad, como un centro agradable para la vida y el campo, como una reserva de belleza y de paz, son objetivos indispensables para que el crecimiento económico no llegue a perder su sentido.

Por el contrario considera que hay que ampliar un poco la mirada y ver lo que está ocurriendo en otros países: "Argentina, por ejemplo, con un gobierno similar al nuestro en su composición y objetivos, en que los conceptos de empresa privada, competencia, libre empresa y papel subsidiario del Estado tienen la misma validez que en Chile. En ese país, con un problema inflacionario similar al chileno, en este momento existe sobreempleo y un ingeniero me informaba que en la fábrica que dirige tuvo que aumentar un 30 por ciento los salarios para conservar su fuerza de trabajo".

DESARROLLO

El proceso argentino

● Mientras subsiste el problema salarial, Presidente Videla da esperanzas a los sectores productivos de la nación

Para los argentinos el 25 de setiembre fue el día que marcó la mitad de un camino. Los comandantes en jefe de las tres ramas de las Fuerzas Armadas que derrocaron al régimen peronista el 26 de marzo del año pasado iniciaron la segunda parte del proceso de "reorganización nacional": ellos mismos han declarado que tanto el teniente coronel Videla –Presidente de la Junta– como el almirante Emilio Massera y el brigadier Orlando Agosti seguirán al frente de sus armas sólo hasta el 24 de marzo de 1979.

Un año y medio después del golpe, los tres comandantes han logrado varios de los objetivos que fundamentaron la ruptura del sistema constitucional y están abocados a resolver los problemas pendientes en su marcha hacia lo que postulan como una "democracia justa, estable, moderna y republicana". Y –dentro de eso– a revitalizar la economía argentina, que se vio seriamente dañada en el régimen anterior.

En este terreno es mucho lo que queda por hacer y múltiples las críticas sobre la gestión del ministro de Economía, José Alfredo Martínez de Hoz. Considerado muy "blando" por los economistas monetaristas tipo Chicago y demasiado "duro" por quienes defienden a los trabajadores, ha afrontado críticas de sectores laborales, empresariales y políticos. Las más peliagudas, las que en agosto le hizo el almirante Massera, máximo jefe de la Marina que enjuició especialmente la todavía alta inflación –120 por ciento anual contra 800 de hace año y medio– y el deterioro de las remuneraciones. Pero los argumentos del ministro y el apoyo del Presidente Videla

pesaron más y Martínez de Hoz pasó otra vez airoso el embate. Y es que además todas las otras estadísticas muestran un marcado cambio favorable.

Lo que sí sigue doliendo es la notable pérdida de poder adquisitivo –alrededor de un 50 por ciento– de sueldos y salarios, que no se traduce –claro– en miseria, porque los puntos de partida eran harto mejores que en Chile, por ejemplo. Pero las restricciones han provocado malestar.

Exitos

Los asuntos "contables" muestran a esta altura, en cambio, un espectacular vuelco. La balanza de pagos refleja una notable mejoría: desde los últimos días de Estela Perón, cuando el déficit era de mil 300 millones de dólares, pasó ya en diciembre del año pasado a un superávit de 800 millones, según las cifras oficiales, y en el primer semestre de este año el saldo favorable ha sido a 813, mientras que las reservas aumentaron en 732 millones.

Esto se explica en gran parte por el incremento de las exportaciones, que en el primer semestre totalizaron dos mil 900 millones de dólares: 67 por ciento más que en igual período del año pasado, lo que provocó el jugoso superávit comercial de mil cien millones de dólares.

Pero como las balanzas de pagos no se comen ni se vive de ellas, estos logros no tendrían tanta gracia si sólo fueran simples sumas o restas. Lo que a muchos observadores parece increíble es que el programa de estabilización y saneamiento –que si bien ha deteriorado sustancialmente los salarios– no ha afectado el empleo. Por el contrario, la tasa de desocupación de Argentina es bajísima en el concierto latinoamericano: apenas llega al tres por ciento de la fuerza laboral. Y eso no es sólo cosa de estadísticas, ya que la profusión de avisos económicos en los diarios ofreciendo los más diversos tipos de trabajo y las opiniones de empresarios confirman la voz de las cifras.

Por su parte, la producción, que disminuyó durante el año pasado –pero nunca cayó abruptamente en las magnitudes que lo hizo acá, por ejemplo–, quebró ya la curva descendente y, en el segundo trimestre, el crecimiento del producto nacional fue de 4,6 por ciento. Eso sí que esas cifras están influidas por el muy fuerte crecimiento agropecuario, que ha sido pilar de la actividad económica en este tiempo. En forma más lenta el sector industrial empieza también a recuperarse de la crisis a que se vio enfrentado, sobre todo por la notable contracción de la demanda provocada por la baja en las remuneraciones. Esta disímil situación de los agricultores y los industriales ha causado agrias polémicas y amargas quejas de los últimos.

Ministro Martínez de Hoz: pasó airoso el enjuiciamiento de la Armada

Necesaria industrialización

En este sentido, tranquilizó un poco los ánimos y abrió un camino de esperanzas el discurso del Presidente Videla, en la celebración del día de la industria –el 5 de setiembre– en la Sociedad Rural. Porque aunque del dicho al hecho hay algún trecho, las palabras de Videla muestran una clara preocupación del Jefe de Estado por definir y llevar a la práctica una política de desarrollo en que la industria tiene un rol clave. Algunos párrafos:

• "La misión de reorganizar la República asumida por las FF.AA. debe afirmarse en la reformulación de una gran política nacional que diseñe el perfil de la nación moderna que debemos construir. En el trazado de esta política nacional, una clave decisiva es, sin lugar a dudas, el tema de la industrialización."

• "Hoy existe clara conciencia de que Argentina debe ser necesariamente una nación agraria e industrial (...). El desarrollo industrial base requiere para su fortalecimiento la expansión de las industrias de base. El país necesita con urgencia ampliar, perfeccionar y completar su estructura industrial básica..."

• "El gobierno ha dado algunos pasos decisivos en la instrumentación de una política que apunte a dotar al país de una sólida estructura industrial: en primer lugar, se ha establecido un nuevo régimen legal de promoción industrial, que tiende no sólo a facilitar la instalación de nuevas empresas, sino también a posibilitar la ampliación y modernización de las existentes. Este régimen ha sido complementado con la promulgación de otra ley, que autoriza a deducir del impuesto a las ganancias hasta el 40 por ciento de lo que se invierta en la actividad industrial. Asimismo en 1976 se dictó la norma que rige el ingreso de capitales extranjeros (...). Se han otorgado incentivos a la radicación de industrias a más de 200 proyectos por un monto que alcanza a los dos mil millones de dólares..."

• "Por último, la circunstancia es propicia para formular algunas precisiones con respecto a una cuestión que sin duda constituye la clave de todo proceso de industrialización: el régimen arancelario. La experiencia mundial indica que el desarrollo de cualquier actividad productiva reclama, hasta alcanzar su consolidación, de la protección aduanera. No está de más recordar que hace poco más de un siglo fue necesario gravar la importación de trigo con el fin de estimular su cultivo en nuestra pampa húmeda. Sin protección tampoco habrían podido desarrollarse ni la industria azucarera ni la del vino (...). Tan notables antecedentes vienen hoy a respaldar en esta materia la definida posición del gobierno de las FF.AA. La industria nacional, afirmamos, será protegida, pero no sobreprotegida (...). Todos aquellos ajustes arancelarios en el mediano y largo plazo se establecerán en forma consultada y gradualmente."

Terminó sus palabras el Presidente Videla reconociendo el aporte de los miles de industriales que lucharon contra quienes se oponían a una Argentina fabril, a "los hombres que hicieron posible que Argentina no fuera un país de pastores". Por todas estas cosas es que el horizonte para los empresarios se ve bastante más promisorio. Lo que no significa que el gobierno esté libre de problemas derivados de la situación económica. En lo inmediato el más candente sigue siendo el asunto ingresos. Y –como señala el corresponsal de *Latín* Jorge Bañales– si el gobierno aspira a eludir la oposición generalizada del pueblo argentino, tendrá que responder a la distribución del bienestar económico que el ministro Martínez de Hoz augura. Porque, liquidada la guerrilla armada, el riesgo ahora sería la agitación fabril si no hay una rápida respuesta a las demandas de mejoras salariales. M.O.M

PEQUEÑOS INDUSTRIALES

Dudas en la encrucijada

● Falta de capital y de incentivos y sobra de artículos importados impacta a empeñosos productores y talleres de servicios artesanales

Por Ana María Foxley

Empezó solo y sin capital. Tenía –claro– su cartón de ingeniero mecánico de la U. Santa María. Y mucho empuje. Quería ser independiente y lo logró. En 1969 se entusiasmó con un crédito a cinco años plazo y bajo interés que le dio la Corfo y se compró una prensa para piezas automotrices. Cosa curiosa: un taller minúsculo, de no más de quince operarios, llegó a dedicar el 80 por ciento de su capacidad a una industria automotriz extranjera instalada en Chile. Hacía de todo. Y bien. Por algo sus colegas todavía dicen que es "el mejor matricero en plaza", es decir el que hace mejores piezas para la fabricación de artículos industriales en serie. Pero el esplendor se acabó. Y no sólo por el ocaso de la industria automotriz.

José Gavilán, agobiado tras el escritorio de su pequeña industria metalmecánica, cuenta que está "prácticamente acogotado", en buen chileno. Debe luz, agua, teléfono. Tiene multas pendientes con el SNS por exigencias sanitarias para el personal. Tiene atrasos en las imposiciones, como muchos otros grandes y chicos. Ha perdido a los mejores obreros calificados (matriceros), "porque salen muy caros y no pueden ganar menos de cuatro y hasta ocho mil pesos mensuales". Tuvo que devolver un galpón para pagar menos arriendo. Y, como si fuera poco, "se comió" gran parte del capital, acumulado en la época de las "vacas gordas": vendió su casa y un auto, y sólo se quedó con un *jeep* viejo. Vender las máquinas que ya no usa por la baja producción, imposible: "Ya nadie da un peso por ellas".

Ilusiones rotas

Ahora se dedica a hacer una gimnasia muy particular: la de conseguir fondos para cubrir las deudas, los sueldos, las imposiciones y el IVA, fuera de los intereses "escandalosos" de prestamistas privados y de otras instituciones financieras. Las ventas son fluctuantes y "aunque se nota una leve recuperación –cuenta–, ésta no alcanza para cubrir la pesada deuda de arrastre". En el Banco le piden garantías múltiples: prendarias, hipotecarias y muchos informes. "Lo que necesitamos es un préstamo de fomento y no que nos digan que busquemos otros rubros. Yo podría hacer estufas y cocinas, y hasta tengo los modelos terminados, pero las matrices, la materia prima y la mano de obra comen mucho capital". Su conclusión es tajante: "No sacamos nada con hacer reuniones gremiales y pedir leyes de fomento, cuando en la economía de libre mercado cada uno tiene que rascarse con sus uñas".

Y él no es un caso aislado. Si en las grandes y medianas empresas los problemas son serios y las quiebras, cierres, despidos e intervenciones están a la orden del día, con mayor razón sufren los pequeños industriales y artesanos. Aislados, y la mayoría sin preparación técnica ni profesional, sin capital y luchando solos con el empecinamiento típico de los pioneros de la industria chilena.

Son más de 30 mil en todo el país. Gráficos, marroquineros, industriales del plástico, del vidrio o textiles. Aunque la cifra no es exacta, porque la última encuesta se hizo en 1967, se los puede identificar fácilmente por sus actividades. Casi forman parte del paisaje en todos los barrios y rincones urbanos. Aislados y silenciosos, poco se sabe de sus problemas. El zapatero de la esquina, la peluquera, el dueño de garaje, de la lavandería, el gásfiter o el que hace llaves, repara radios, confecciona o remienda ropa, es un pequeño industrial. Basta con que elabore, arme, transforme, repare objetos o preste servicios y no ocupe a más de 50 personas, para que se le encasille como tal.

El terremoto para ellos ha sido serio. Según los cálculos de la Confederación Unica de Pequeños Industriales y Artesanos (Conupia), ha desaparecido alrededor de un 20 por ciento de los que existían hasta 1974. Y hay casos patológicos: en Arica feneció el 80 por ciento de ellos, siguiendo los pasos de las grandes industrias electrónicas y automotrices. Es de suponer el grado de cesantía que dejó como grieta el remezón. En Conupia se piensa que la huella hay que seguirla en actividades que ofrezcan alguna ventaja comparativa. Las vetas de la actividad minera, pesquera, forestal, apícola o la de la agroindustria serían la salvación. Pero no todos pueden cambiar de buenas a primeras.

El empuje inicial

Porque estaban acostumbrados a otro sistema y quizás también por un resquicio de mentalidad tradicionalista y falta de calificación, hasta 1960 estaban desorganizados y dispersos. En esa época, el Servicio de Cooperación Técnica comenzó a impulsar y fomentar a los pequeños industriales, a las cooperativas de trabajadores y a los artesanos. "La acción –contó a HOY Juan Landerretche, gerente general de Sercotec

José Gavilán, en su pequeño taller: acorralado por las deudas, se mantiene pensando en tiempos mejores

Foto: Raúl Montoya

Foto: Raúl Montoya

Presidente de Ampich, Pantaleón Calvo: preocupación por clandestinaje interno e importaciones

y por doce años funcionario del organismo– copó a más del 60 por ciento de la actividad". Se ampliaron y especializaron las tareas. Nació Inacap, para capacitar mano de obra laboral y quedó Sercotec en lo empresarial. Se venció la desconfianza que tenían los pequeños industriales y su falta de conciencia de su calidad de empresarios. Se hizo asistencia técnica, se promovieron las asociaciones, se abrieron líneas de crédito de Corfo y de los Bancos y se crearon las cooperativas de Ahorro, Crédito y Garantía Industrial. Esto se complementó desde 1971 con un Fondo Nacional de Garantías, formado entre el Banco Central y Sercotec, para respaldar a las cooperativas que no pudieran responder por sí mismas. Pero desde 1974 se consideró que las políticas crediticias eran discriminatorias y se suprimieron las ventajas especiales.

En lo tributario pasó algo similar. Desde 1970, los pequeños industriales pagaban un impuesto único, de acuerdo al capital y no a sus utilidades. "Esto se hizo para que pudieran reinvertir; pero no fue ventajoso, porque para no sobrepasar el tope máximo de capital, no revalorizaron sus activos ni compraron nuevos equipos: es decir no crecieron ni se modernizaron."

En la actualidad Sercotec realiza cierta capacitación y da asistencia técnica, pero no se dedica en forma exclusiva a los pequeños industriales. Abarca también a comerciantes, mineros, pescadores y artesanos. Y los cursos son variados, y por supuesto que pagados.

Unión ante la crisis

Con 127 funcionarios –en 1965 tenían 480 y en 1973, 743– tratan de dar también asistencia en comercialización de productos y en desarrollo de nuevas tecnologías. Todo esto se encuadra, dice Landerretche, dentro de lo que se puede hacer en el marco económico actual, "porque los pequeños industriales estaban acostumbrados a que se los llevara de la mano y ahora tienen que arreglárselas solos".

Las agrupaciones gremiales tienen su propia visión del sector. El presidente de Conupia, Roberto Parragué, dice que "el crecimiento artificial de la pequeña industria en el Gobierno anterior comenzó a desmoronarse desde la recesión de 1975". Los problemas según él se centran en "la necesidad de readecuación al nuevo sistema económico y a la competencia con los productos importados". Piensa que es indispensable que se mantenga viva a esta rama de la producción, porque, "al igual que en otros países desarrollados, como Alemania, USA o Japón, su potencial económico es inmenso".

Con el dignóstico de Pantaleón Calvo, presidente de la Asociación de Medianos y Pequeños Industriales de Chile –que agrupa a los afiliados de Santiago– y director de Conupia, la radiografía se completa aun más. La realidad metropolitana es borrosa, porque de los alrededor de ocho mil socios sólo quedan tres mil 500 y la mayoría de ellos está trabajando a un 40 por ciento de su capacidad instalada". La Ampich los ayuda con asistencia jurídica, contable y financiera, pero "así y todo no salen a flote, por el problema de la competencia". Según Calvo, que es dueño de una fábrica de *sommieres* y colchones con ocho operarios, la competencia es a dos niveles: "interna, con talleres clandestinos que no pagan patente ni leyes sociales ni impuestos, y externa, por la vía de las maletas que vuelven llenas de Mendoza o por las importaciones oficiales".

Cómo salir del paso

Su asociación, como una manera de ayudar a los afiliados, logró convenios con grandes empresas proveedoras de materias primas "para comprar en bloque con rebajas de hasta un 20 por ciento y mayor plazo". Pero los dirigentes de Ampich no se conforman con eso. Proponen una ley de fomento: "un tratamiento paternalista, sino sólo un incentivo crediticio y tributario para entusiasmar al sector a hacer inversiones, renovar maquinarias, crecer y desarrollarse".

Roberto Parragué, de Conupia: fórmulas para mejorar los servicios para afiliados y crear un banco con mentalidad de pequeño industrial

Foto: Raúl Montoya

Los dirigentes de Conupia se movilizaron y lograron también un convenio con el Banco Continental para abrir cuentas corrientes a los socios y obtener créditos especiales. Pero, al parecer, por los todavía altos intereses, el sistema no ha funcionado tan fluidamente como se esperaba.

Roberto Parragué da algunas ideas:

–Es necesario que Sercotec se mantenga y mejore su servicio. Estamos buscando una fórmula para privatizar un poco a esa institución y canalizar los servicios a través del Registro Nacional de Comerciantes y Pequeños Industriales. También estamos pensando en crear, comprar o licitar un banco con mentalidad orientada hacia nuestro sector. Porque no basta con la igualdad de oportunidades, sino también con la igualdad de exigencias con respecto a las grandes empresas en cuanto a garantías y plazos.

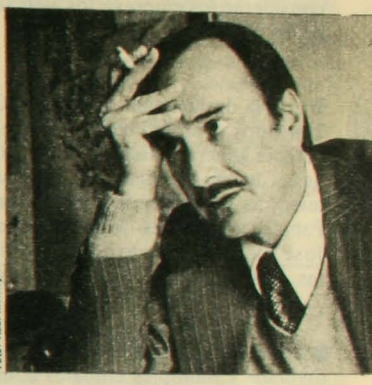


Foto: Raúl Montoya

Juan Landerretche, de Sercotec: hace lo que puede dentro del marco económico actual

Parragué y otros dirigentes de Conupia piensan que "si bien ahora las reglas del juego están claras y las tarifas arancelarias ya se conocen, muchas medidas se tomaron a destiempo, y todos no se alcanzaron a readecuar".

Como le sucedió por ejemplo a otro de los "pequeños", esta vez de los mueblistas. José Aguayo, quien se instaló hace doce años, cuando se vino del campo donde era administrador de fundos madereros. Llegó a ocupar a 30 personas, pero ahora tiene sólo a cinco. "Mis pérdidas han sido cuantiosas y apenas alcanzo ahora a cubrir los costos. Sin embargo, veo que en mi barrio –en la comuna de Las Condes– cada familia saca uno o dos autos importados, mientras el panadero, el dueño de fundo que sembró papas y yo somos los únicos que nos mantenemos al mismo nivel modesto de siempre. Y esto, porque hoy día la gente dejó de trabajar. Ya no produce, sino que dedica la plata a la especulación y la compra de artículos importados". El lo ve como un destino trágico: "Después de tantos años de esfuerzo para desarrollar la industria nacional, nos vamos a transformar en un país como Paraguay, que depende de los productos de afuera".

DE BUENA FUENTE

ECONOMIA Y SOCIEDAD

● Desde 1952 el comercio y la industria de Alemania Federal han salido definitivamente a recorrer el mundo: casi 50 mil millones de marcos invertidos en 25 años en el extranjero, especialmente en EE.UU., Bélgica, Luxemburgo, Francia, Suiza y Brasil. Según una encuesta del Instituto de Investigación Económica de Munich, la causa principal de este traslado parcial es la necesidad de acercarse a mercados interesantes. Las ventajas en costos de producción, en transportes y la posibilidad de evitar restricciones a las importaciones puestas por el país comprador juegan también un papel importante. Pero lo que más consideran los empresarios alemanes es la seguridad en las ventas...

●Con la designación de Renato Gazmuri de interventor de Ificoop –manteniendo el cargo también en Unicoop– continuó barajándose el naipe de personal: el ingeniero comercial Claudio Morán es el nuevo gerente general, mientras Kurt Ulrich, que antes era vicepresidente, sólo queda de gerente de Operaciones. Claudio Barriga, que se desempeñaba como gerente de Desarrollo Agropecuario, tuvo que irse, mientras se integró a la planta en la gerencia de Finanzas el ingeniero comercial –trabajaba antes en Papeles y Cartones– Iván Goic. Paralelamente se ha hecho una notable reducción: el interventor Manuel José Claro disminuyó de cien a 50 los empleados de Ificoop, y según dicen los preocupados sobrevivientes, la idea de Gazmuri es dejar sólo a 25 personas...

● Según la Federación Nacional de Cooperativas de Consumo (Consucoop), no parecen ser casuales los diversos y múltiples embates contra el movimiento cooperativo chileno. Por una parte, anota entre los atacantes a los economistas defensores del libre mercado a ultranza y por otra considera que el asunto tiene ribetes políticos. En la declaración pública –dada a conocer el 26– citan al doctor Dieter Benecke, que fuera director del Centro de Estudios Cooperativos de la Universidad Católica: "Fuera de aquellos que no están enteramente contra las cooperativas, pero no las estiman demasiado, se dan algunos esclarecidos adversarios fáciles de ubicar políticamente: los de derecha consideran las cooperativas como uniones comunistas encubiertas.. Los de izquierda critican la falta de espíritu revolucionario de las cooperativas". Confían en que un gobierno "que se propone la pacificación social y la integración nacional, podrá discernir sin esfuerzo la exageración de los ataques y los propósitos"...

● Como "muy franca y positiva para los campesinos" calificó Luis Díaz, presidente de la Federación "Eduardo Frei", la primera reunión celebrada durante el actual Gobierno con el ministro de Agricultura, general Mario Mackay. Durante una hora y cuarto la directiva provincial le planteó "sin pelos en la lengua" los problemas de los asalariados, pequeños propietarios y asignatarios de la tierra. Cesantía, falta de viviendas, 40 por ciento de campesinos de Santiago descalificados en las asignaciones y problemas financieros y burocráticos en el pago de impuestos, fueron los temas. El ministro Mackay les dijo que no se olvidaran que él también tenía sensibilidad social y se comprometió a darle prioridad al problema de la vivienda y revisar los casos de los campesinos que quedaron sin tierra...

●Mediante resolución interna de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, quedó establecida la semana pasada la libertad en las primas de seguros: el precio de los seguros se integra así al juego del libre mercado. Junto con esto vendría también una modificación al reglamento que regula la actividad de los productores –agentes– de seguros tendiente a dejar en libertad el monto de las comisiones que ellos cobran. Al parecer no hubo acuerdo en torno a un proyecto que hace meses venía estudiándose para sistematizar todo lo relativo a seguros, y la Superintendencia optó por aplicar el criterio de la política económica global.

El comienzo de la mejoría

● Tras un período de angustias, la economía británica muestra una clara recuperación, que los ingleses toman con cautela

Londres, por Pablo Aguirre

Con el fin del verano, una fresca ola de euforia recorre en estos momentos Inglaterra, especialmente en esferas del gobierno y del ambiente económico. Y es que, por primera vez en cinco años, Gran Bretaña muestra finalmente una balanza de pagos favorable, según el último informe trimestral del Banco de Inglaterra, divulgado en setiembre.

Las buenas noticias –que se traducen en 316 millones de libras esterlinas a favor de las exportaciones en el último mes– hicieron subir el índice del *Financial Times* de Londres (considerado el "barómetro económico") en 13.5 puntos, cifra récord hasta ahora, que supera incluso la subida espectacular anterior de hace cinco años y medio.

Dentro del mercado de cambio monetario, la libra esterlina también sintió el remezón positivo y escaló de mil 7435 a mil 7440 puntos en relación al dólar, a pesar de los esfuerzos del *Bank of England* para evitar su subida, lo que probablemente agregó unos 200 millones de libras esterlinas a las reservas en oro y dólares del país.

Las cifras comprueban el hecho de que la economía británica experimenta una lenta pero segura recuperación, que en alguna medida tiene que ver con la explotación –entre otras razones– del petróleo del mar del Norte. Los "barriles" de petróleo pesan ahora favorablemente sobre la balanza de pagos y esto es para políticos y economistas una evidencia de que Gran Bretaña está lista para pasar a una posición de permanente margen positivo en el futuro, al menos en lo que se refiere a comercio exterior.

El gobierno, naturalmente, cifra grandes esperanzas en esta nueva situación: le permite pensar en fomentar la inversión industrial, elevar la productividad y, en particular, proveer más empleos.

Flemática esperanza

Claro que en gran parte también la razón de esta "mejoría económica" se debe a la continua depresión que venía experimentando la economía, la que ha debilitado las importaciones. Sin embargo, como se prevé la posibilidad de que los volúmenes de importación vuelvan a subir en caso que la economía se expanda, existe cierta cautela dentro del país. Y si bien las buenas noticias se han celebrado con un gran respiro, también se han tomado con la flemática actitud de "espléndido, pero esperemos a ver qué sigue". Y en actitud más psicológica que económica, todos los ojos –espontáneamente– se vuelven hacia los yacimientos del mar del Norte, más que hacia la expansión industrial, quizás debido a que la producción de petróleo británico no sólo ha superado las expectativas, sino que se han descubierto nuevos yacimientos en los últimos meses.

Sin embargo, en los hechos, el petróleo del mar del Norte no constituye la gallina de los huevos de oro. Según los economistas, el "oro negro" tendrá, por ejemplo, injerencia en la balanza de pagos, pero sólo un pequeño y limitado impacto en uno de los mayores problemas británicos: el desempleo.

Así también el término del "Contrato Social" *(Social Contract)* entre los trabajadores y el gobierno laborista –mediante el cual se acordó mantener por dos años los salarios congelados para combatir la inflación– hace pensar que, a partir de enero, pueden surgir conflictos laborales en algunas de las industrias "tradicionales", lo que haría más lenta la recuperación.

Euforia turística

Es por ello que el *Bank of England* anunció que mientras el índice de inflación no sea reducido aun más –se espera que llegue a 12 por ciento en diciembre–, no hay grandes esperanzas de estímulo fiscal o industrial. Pero a la vez el Banco es cautelosamente optimista respecto de las futuras negociaciones por sueldos y salarios entre trabajadores y empleadores al declarar que piensa que llegarán a "acuerdos sensatos y moderados".

A todo esto, el flujo masivo de "turistas compradores" que se vierte día a día sobre

Londres invadida por el turismo: llegan tiempos mejores con las brisas otoñales

Londres, atraído por el beneficio del cambio monetario, parece no terminar jamás. Según los ingleses, nunca se había visto tal cantidad de extranjeros comprando en las calles céntricas. Las pequeñas *boutiques* y las supertiendas de *Oxford Street* se muestran permanentemente atestadas de alemanes, belgas, árabes, suecos, japoneses, norteamericanos, españoles y hasta latinoamericanos. El último informe de la Cámara de Comercio londinense señaló con euforia que las ventas en el *West End* han batido todos los récords conocidos hasta ahora debido a las compras de los turistas. Este volumen ha sido en realidad tan grande que jugó un papel importante –y posiblemente seguirá jugando– en las "exportaciones invisibles" de la balanza de pagos del mes pasado. Se calcula que, desde que comenzó el verano que ahora termina, más de 20 millones de turistas han visitado Londres.

Repercusiones

El *Bank of England*, por mientras, continúa con su política de mantener la libra donde está (se le considera en una posición "firme"), a pesar de las críticas de algunos sectores que argumentan que una subida en la libra ayudaría a bajar la tasa de inflación al disminuir los precios de importación. Sin embargo, el Banco considera que con su regular intervención en el mercado ha ayudado a reconstruir las dañadas reservas de moneda extranjera.

En lo político, no solo el gobierno laborista piensa, sin duda, sacar beneficios de esta recuperación. Los conservadores también. Estos últimos creen que la administración de James Callaghan está desgastada y que –como es tradicional ya en la sucesión de gobiernos– ahora sería su turno de gobernar. Es muy posible que esto suceda y que el próximo Primer Ministro sea Margaret Thatcher, quien se convertiría en la primera mujer que encabezaría el gobierno británico. Si por el contrario, los laboristas llegaran a ganar –cuestión que se ve incierta–, por primera vez también una misma administración podría gozar del fruto de sus logros en un segundo mandato consecutivo dentro de una época difícil. Esto, siempre que sus relaciones con la masa trabajadora permanezcan en el nivel de entendimiento en que se han mantenido hasta ahora.

Una huelga de los mineros del norte, en 1973, hizo caer prematuramente al gobierno conservador de la época. Desde entonces, con los laboristas gobernando, no ha habido mayores conflictos con los trabajadores; es más: se llegó al acuerdo –el "Contrato Social"– que duró dos años, período en que no hubo "pliegos de peticiones".

Con seguridad un gobierno conservador vería una sucesión de conflictos laborales desde el momento mismo de subir al poder. Esto lo saben los electores. De modo que si el llamado del *Bank of England* a realizar "negociaciones colectivas prudentes y razonables" como forma de salir rápidamente adelante tiene un efecto en el electorado, especialmente en circunstancias de permanente mejoría económica, es posible que aún haya esperanzas para los laboristas (el Primer Ministro puede llamar a elecciones en cualquier momento dentro de los dos años que siguen).

"A río revuelto"

En todo caso sectores de la clase trabajadora no están de acuerdo con el incremento de diez por ciento que ofreciera el gobierno como cifra "óptima" para la recuperación, y piden mucho más; algunos hasta sobre el 60 por ciento. Lo peor para los laboristas es que muchas de estas peticiones son justificadas, debido al largo período de "congelación" de salarios mientras los precios subían mes a mes.

"A río revuelto, ganancia de pescadores", pareciera ser el pensamiento de los conservadores, quienes ven las mejores posibilidades de ganar unas próximas elecciones generales. Sin embargo, según sean los resultados de las negociaciones colectivas a partir de enero, y en caso que la economía siga en franca mejoría, es posible también que sorpresivamente los británicos tengan que esperar un nuevo período para ser gobernados por una monarca y una primera ministra.

o Llaveros de propaganda
o Regalos publicitarios
o Representaciones

Especialidades en:
Acrílico, cuero, madera, metal y sus combinaciones.
Artículos de escritorio.

Representaciones Extranjeras.
De las mayores firmas del ramo, Europeas y Americanas.

Bolígrafos,
Barómetros y Termómetros.
Encendedores, ceniceros, y mil artículos más.

Visite la Exposición Permanente o solicite Catálogo.

LUIS KYCHENTHAL Y CIA. LTDA.
FABRICA DE ARTICULOS DE PROMOCION Y REGALO
Marín 07 (Esq. Vicuña Mackenna) - ☎ 226690 - 226809 Casilla 13753 - Santiago, 21 - Chile

LIBROS

¿Un alma sin remedio?

● Especialistas analizaron en la U. Católica el crudo panorama del libro en Chile

Apropiadamente, el ciclo tendrá un producto tangible: un libro. Para hacerlo llegar al público, los organizadores deberán contar con financiamiento, calcular muy bien cuántos ejemplares imprimen –menos de cinco mil es antieconómico–, someterlo a la censura para obtener el permiso de libre circulación (sin el cual no podrían venderlo), buscar libreros interesados y afrontar el fuerte recargo que sobre el precio impone el IVA (20 por ciento).

La hoja de ruta de este volumen será quizá un buen testimonio adicional, una especie de "valor agregado" a lo dicho por una veintena de expositores en las charlas y foros que se realizaron en el Salón de Honor de la Universidad Católica, del 26 al 30 de setiembre, sobre el tema "El libro y la cultura".

Hubo de casi todo. Desde disertaciones de alto vuelo académico, como las de los profesores Juan de Dios Vial Larraín ("Lectura y pensamiento"), Ernesto Livacic ("Cultura y creación literaria"), Ricardo Krebs ("La lectura y el humanismo"), que abrieron el ciclo, hasta los aterrizados planteamientos de Pelayo Sala ("Situación del libro en Chile"), o el sabroso testimonio de Roque Esteban Scarpa (bajo capa de un título mucho más solemne que sus palabras: "La biblioteca en la formación del hábito de lectura e investigación").

Parte del público: muchas preguntas quedan flotando en el ambiente

La tónica fue negativa. Más que discutir sobre si los chilenos leen mucho o poco, se trataba de averiguar por qué y cómo remediar el daño. Y de decir –a veces dramáticamente– qué se pierde cuando un país no lee.

Apagón no: apagamiento

Para Igor Saavedra, el llamado "apagón cultural" es sólo una forma de evadir el real problema. Apagón, dijo, "acarrea una connotación temporal", sugiere "un fenómeno nuevo, que no estaba, que apareció de improviso, y que, por otra parte, no durará indefinidamente". (Apagón, según el diccionario, es "extinción pasajera del alumbrado eléctrico".)

Esto lleva a una actitud complaciente. Si el corte de luz se debe a una causa externa, es cómodo suponer que "alguien –por cierto no nosotros– arreglará el desperfecto". Agregó irónicamente que, en lo esencial, "el apagón no constituye un problema; es, a lo más, un tema de conversación".

Saavedra prefiere la palabra apagamiento: algo que viene ocurriendo desde hace tiempo y que no se irá cuando "otros" lo corrijan, "sino cuando nosotros seamos capaces de hacerlo". En el campo científico, esto se traduce en la pobre preparación de los estudiantes, que para obtener los 800 puntos (máximo de la Prueba de Aptitud Académica) sólo necesitan alrededor de un 20 por ciento de respuestas correctas, y para responder "sólo se necesita saber hacer puntos o a lo más cruces, pero no escribir".

Incapaces de expresarse medianamente, los alumnos universitarios se encuentran con bibliotecas escuálidas y nulo intercambio de otras informaciones. La falta de éstas –indispensable para el desarrollo de la ciencia– también afecta en forma grave al cuerpo de profesores. Así, el aislamiento pasa a ser parte del apagamiento.

Inventario, no lectura

Si Igor Saavedra fue incisivo, Roque Esteban Scarpa se paseó por todas las gamas de la ironía, cuando no del sarcasmo. Aludiendo al cambio de las antiguas Humanidades por la actual Enseñanza Media, dijo que los nombres eran adecuados: "Antes se enseñaban humanidades, ahora se enseña medianía".

Centrándose en sus experiencias personales, describió un proceso continuo de construcción-destrucción. Creado por él, el Instituto de Investigaciones de Literatura Comparada de la Universidad de Chile

ADEMAS:

Un viajero del tiempo

Amenas crónicas del océano Pacífico, sus conquistadores y conquistados (Página 39)

Cuando los astros hablaron

Medio siglo desde que el cine sonoro cautivó a unos y desplazó a otros (Páginas ...)

alcanzó prestigio internacional a lo largo de sus 16 años. Se formó una importante biblioteca y se reunió a un sólido grupo de investigadores. Todo eso se deshizo de una plumada. Razón: ¿Por qué vamos a tener aquí algo que no hay, por ejemplo, en los Estados Unidos?

Las bibliotecas escolares funcionan en el mismo horario en que los alumnos están en clases. Los directores son responsables de los libros, y algunos tienden más a cuidarlos que a ponerlos en manos de los muchachos. La enseñanza misma de la literatura sufre gravemente. Muchos profesores tienden a pedir al estudiante inventarios de metáforas, aliteraciones, motivos centrales o secundarios y, así, se olvida lo que el escritor quiso decir.

Faltan los "originales"

El libro, hoy, "no está al lado del hombre", dijo Scarpa. El precio, el impuesto, lo alejan de él. "Lamentablemente no son los representantes de la cultura los que determinan estas cosas: son los economistas."

Una caída vertical

Pelayo Sala dio algunos datos que ayudan a cuantificar el problema del libro en Chile. Las ediciones hechas en el país en los diez años que van de 1965 a 1975 bajan espectacularmente en número de títulos. Y bajan mucho más si se considera que también se han reducido las tiradas (número de ejemplares impresos).

El cuadro habla por sí solo:

Año	N.º de títulos
1965	1.497
1966	1.478
1967	1.556
1968	1.546
1969	1.100
1970	1.370
1971	1.090
1972	997
1973	652
1974	796
1975	618

No es mejor el panorama de las importaciones. Medidas en dólares (para libros y revistas) acusan una vertiginosa caída: de doce mil dólares en 1969 a tres mil 400 en 1976. Pelayo Sala prevé una nueva caída –verticalmente– cuando comience a afectarles el IVA, que hasta ahora no ha tocado el rubro, porque los registros se abrieron antes de que el impuesto entrara en vigor.

Roque Esteban Scarpa: un largo proceso de construcción... seguido por otro de demolición

No podía faltar al ciclo el gran villano invitado: la televisión. Nadie dijo temerle. Se trata de otra cosa. Por ejemplo, de que los canales universitarios recuerden que lo son, y abandonen su obsesión por "adaptarse a la masa", dando gusto al mal gusto. En esto, el autofinanciamiento es factor decisivo al imponer los "criterios de mercado" sobre los del bien común.

Pablo Huneeus vio aquí un factor de despersonalización general. Los hombres originales, afirmó, "se alimentan de la lectura", que permite buscar, reflexionar, hallar respuestas y sentir inquietudes. Su conclusión: "Al convertirnos en un pueblo de no-lectores podemos convertirnos en un pueblo de no-personas".

Pelayo Sala dio cifras y datos. Un libro de bolsillo, en Estados Unidos, está calculado para que cueste el equivalente a una hora de trabajo. En Chile eso es imposible por el reducido número de ejemplares que se editan. La tirada mínima razonable es de cinco mil, y hoy no se llega "siquiera al 40 por ciento de esa cifra." Según la Unesco –recordó–, cada dólar invertido en libros representa para un país una economía de 500 en derechos e información.

Para Sala es urgente que se cree un Instituto del Libro y se desarrolle una verdadera política de fomento, tanto de la producción interna como de las exportaciones e importaciones. Citó una frase del antiguo Egipto, según la cual los libros eran "remedios del alma".

Las palabras quedaron resonando en muchos de los asistentes. Y con ellas una pregunta inevitable: ¿Tendrá remedio el alma de Chile, o el apagamiento terminará en oscurecimiento? El ciclo organizado por la Universidad Católica ha abierto el debate.

Pablo Huneeus: el peligro es pasar de ser un pueblo de no-lectores a ser un pueblo de no-personas

Foto: Raúl Montoya

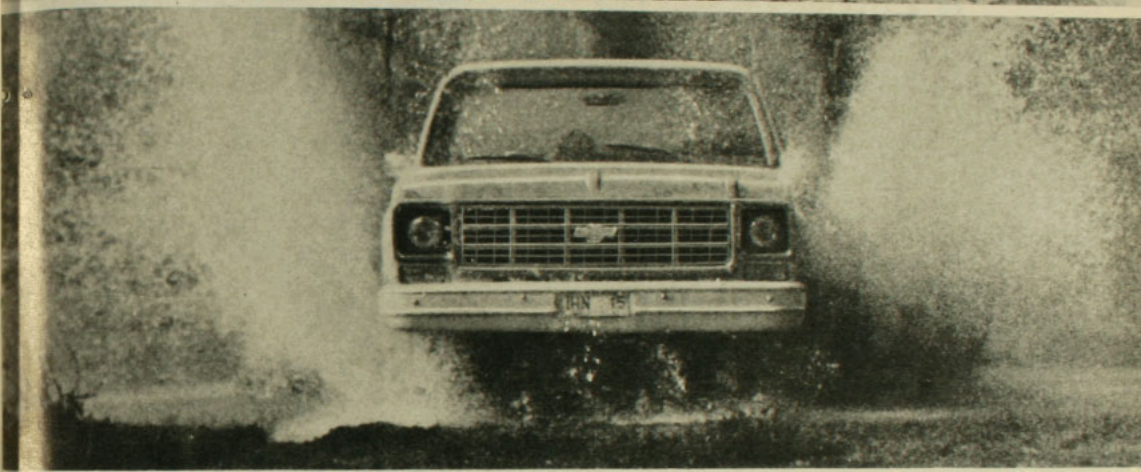
El libro y la libertad

"El más hermoso documento de esta búsqueda filosófica es el célebre *Discurso sobre la dignidad humana*, de Pico della Mirandola.

"Este discurso trata de la situación central que el hombre ocupa en la creación. Cada ser existente tiene una naturaleza propia que condiciona su acción y todo su ser, y que hace, por ejemplo, que el perro viva siempre como perro y el león como león. Su ser es homogéneo y unitario, el animal es siempre lo que es y lo es íntegramente. No puede equivocarse con respecto a su ser. Constituye siempre una unidad y forma una unidad con su mundo circundante. El hombre, en cambio, no posee una naturaleza única que lo obligue, no tiene un ser que lo condicione de una manera inequívoca. El hombre se crea por medio de su acción, él es el padre de sí mismo, es autor de su ser. El hombre es el único entre todos los seres cuya vida se basa en una sola condición: la falta de condiciones, o sea, la libertad. Su única obligación consiste en ser libre...

"En esta tarea recurre al libro y si es un libro auténtico, un libro clásico, encuentra allí un orden, una interpretación de la realidad, una unidad que le puede ayudar en la difícil tarea de transformar el caos natural en un cosmos espiritual. La lectura, entendida en un sentido humanista, es realización de la dignidad humana, es conquista de la libertad".

(Exposición de Ricardo Krebs).

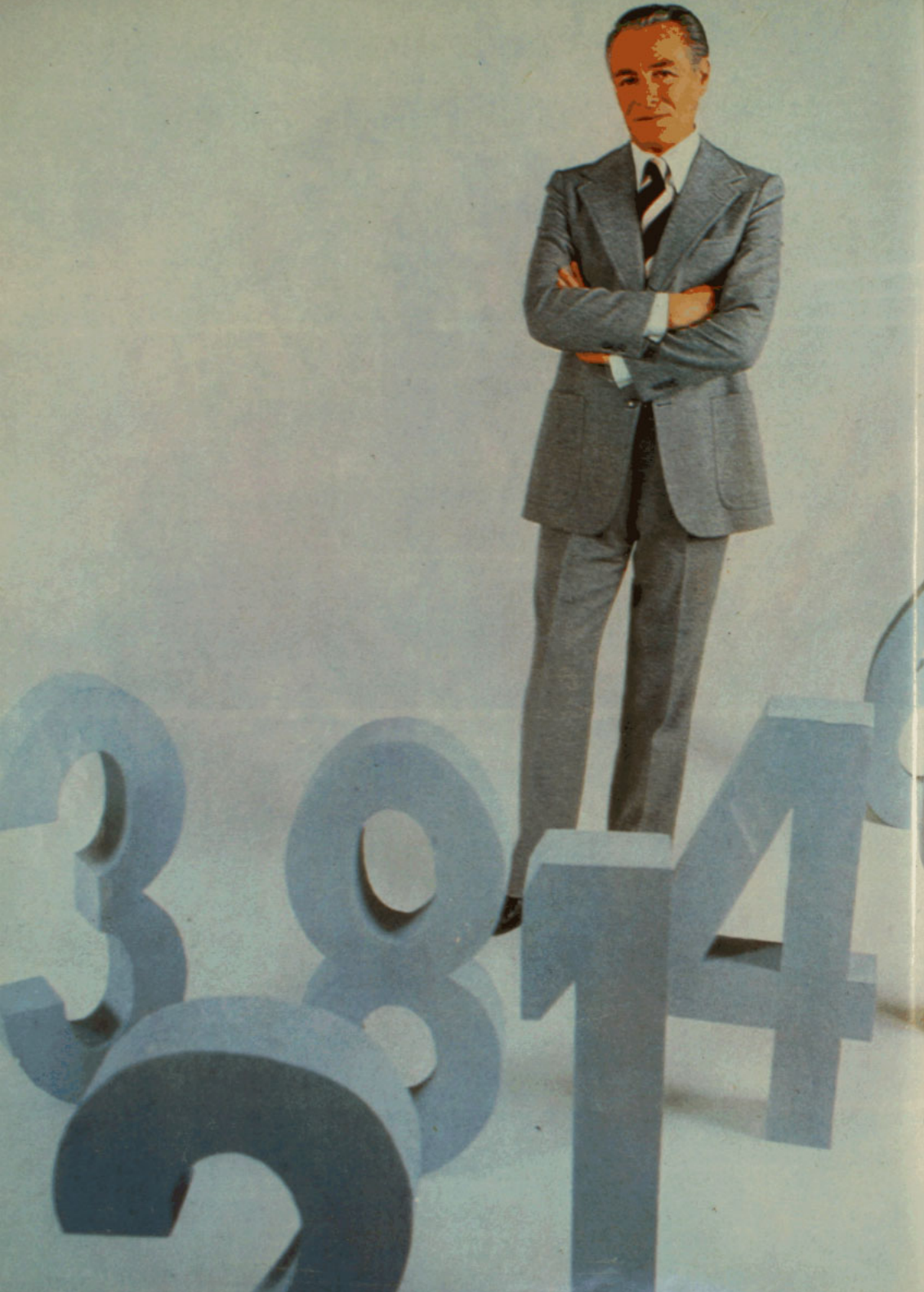


¡La C-10 Chevrolet siempre llega!

Ya sea trabajando o de paseo, con la C-10 de Chevrolet usted siempre llega. Por marca, por servicio, por repuestos y por la afamada tecnología General Motors.

C-10 Chevrolet GM

Consulte a su Concesionario Autorizado General Motors en todo el país.


3814

EN INVERSIONES, HOY TODO EL MUNDO HABLA DE CIFRAS Y PORCENTAJES.

No se confunda.
Nuestro deber es asesorarlo.
Después de todo, es lo lógico de una institución líder.
Al momento de realizar una inversión, deténgase a considerar que existen dos tipos de tasa:
Una de carácter nominal (no reajustable) y otra, pactada con interés real (reajustable).
Esta sola diferencia puede ser fundamental en un momento dado.
Haga suya nuestra experiencia y que en su próxima inversión estén presente estos conceptos.

Compañía General Financiera
De las tres grandes, la más ágil.
Matías Cousiño 157
Edificio Banco Español

OCCIDENTE

Capital Pagado y Reservas $ 26.002.955 Capital Autorizado $ 75.000.000

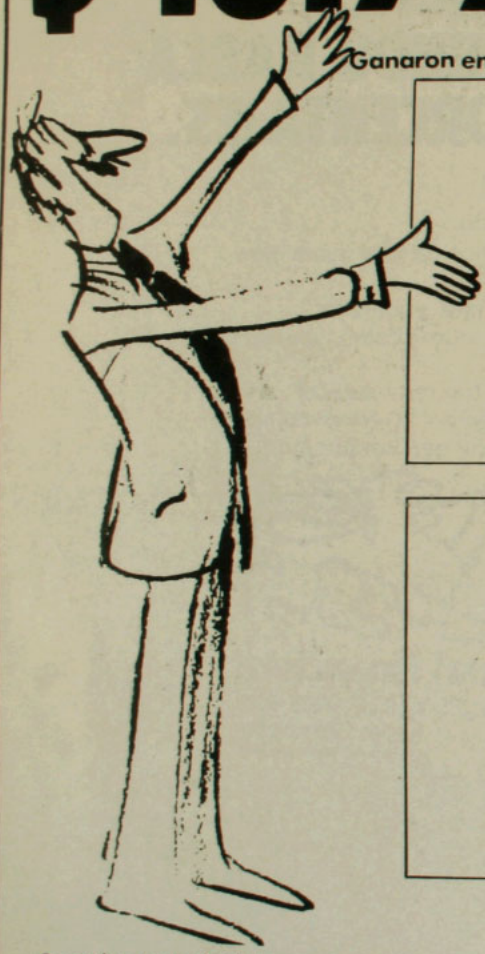
Publika (P)

217 ASOCIADOS ASI LO CONFIRMAN:

YA HEMOS ADJUDICADO...

$ 18.772.390

Ganaron en Septiembre y no pagan ni una cuota más!



GRUPO	Nº	NOMBRE	CIUDAD
A–1	71	Daniel Torrealba Gibert	Santiago
A–2	03	María Teresa Cereceda Ahumada	Santiago
A–3	57	José Vásquez Rodríguez	Concepción
A–4	52	Alfonso Sandoval Ríos	Concepción
A–5	50	Olga Undurraga Uteau	Santiago
A–6	43	Eduardo Fuhrer Jiménez	Santiago
A–7	3	Washington Catalán Catalán	Concepción
A–8	73	Luis González Gaitan	Temuco
A–9	28	Alejandrina Pérez Pino	Valparaíso
A–10	15	Marta Morales Acuña	Santiago
A–11	43	Jorge Stockebrand La Rivera	Temuco
A–12	57	Hugo Fohi Godoy	Temuco
A–13	51	Hugo Daza Herrera	Valparaíso
A–14	44	Francisco Donoso Ebeling	Concepción
A–15	20	Manuel Telechea López	Temuco
B–1	29	Ilan Scortaru Schachter	Santiago
B–2	59	Dolly Quezada Vera	Santiago
B–3	27	Rigoberto Vargas Sazo	Santiago
B–4	78	Marcia González Espinoza	Concepción
B–5	42	Ester Boltz Salgado	Valparaíso
C–1	56	Evelina Sepúlveda Lizama	Santiago
C–2	23	Víctor Correa Valenzuela	Santiago
C–3	54	Tibor Mansfeld Szabo	Santiago

ASAMBLEAS MES DE OCTUBRE

GRUPO	FECHA	HORA	LUGAR
A–1	Martes 4	18 00	Santiago
A–2	Martes 4	18.05	Santiago
A–3	Viernes 7	18 00	Concepción
A–4	Viernes 7	18 10	Concepción
A–5	Martes 4	18 10	Santiago
A–6	Martes 4	18 15	Santiago
A–7	Viernes 7	18 20	Concepción
A–8	Viernes 7	18 00	Temuco
A–9	Viernes 7	18 00	Valparaíso
A–10	Martes 4	18 20	Santiago
A–11	Viernes 7	18 10	Temuco
A–12	Viernes 7	18 20	Temuco
A–13	Viernes 7	18 10	Valparaíso
A–14	Viernes 7	18 45	Concepción
A–15	Viernes 7	18 30	Temuco
B–1	Martes 4	18 35	Santiago
B–2	Martes 4	18 30	Santiago
B–3	Martes 4	18 45	Santiago
B–4	Viernes 7	18 30	Concepción
B–5	Viernes 7	18 20	Valparaíso
C–1	Martes 4	18 55	Santiago
C–2	Martes 4	19 00	Santiago
C–3	Martes 4	19 05	Santiago

Su mejor oportunidad de ganar y ninguna posibilidad de perder!

- Obtenga su capital.
- Sin cuota de incorporación y 40 meses plazo.
- Cuando Usted adjudica no paga más.
- Seguridad 100%: Irrebatible.

AutoCancelado

...ni una cuota más!

SANTIAGO
HUERFANOS 714

VALPARAISO
PRAT 816

CONCEPCION
BARROS ARANA 708 3er PISO

TEMUCO
MANUEL MONTT 610

CRONICAS

Un viajero del tiempo

● Enrique Bunster evoca la prodigiosa aventura del océano Pacífico, su gesta y su gente

En su caso no es ofensivo hablar de cronista. Enrique Bunster fue eso exactamente. Exacta y entusiastamente. Viajero del tiempo –*kronos*, en griego–, sabía encontrar en esos viajes los detalles precisos para re-crear el pasado como una imagen viva y actual.

Quien haya leído sus relatos sobre el motín de Cambiazo, las aventuras y desventuras de los chilenos en California, el bombardeo de Valparaíso, tendrá una insustituible sensación de "haber estado ahí" en alguna forma. La lectura de esos y otros episodios contados por Bunster constituye una experiencia personal, difícil de borrar de la memoria.

Y fácil de repetir con su último libro –póstumo–: *Crónicas del Pacífico* (Editorial Andrés Bello). Aquí la pluma del narrador navega por el mayor de los océanos, de costa en costa y también de tema en tema. Entre sus puntos de recalada figuran la Antártida, el canal de Panamá, Australia, Samoa, Valparaíso.

Además, otros que se alejan hacia los límites en que la historia confina con la fantasía: Lemuria, el continente desaparecido, o las posibilidades imperiales de Chile hacia el oeste.

Hermoso para no ser verdad

Hay en Bunster una veta de fantasía sin la cual tal vez no habría historiadores. Le seduce el misterio. Más allá de consideraciones éticas, se deja fascinar por piratas y corsarios, cuyas peripecias suele contar en tono *allegro con brio*.

Cuando escribe sobre Lemuria, se siente que quiere creer en ella. El "demasiado bueno para ser verdad" de los gringos se convierte para él en un "demasiado hermoso para no ser verdad". Y analiza hipótesis, pesa pruebas, cita datos... Hasta que el lector comienza a experimentar una mezcla de convencimiento y simples ganas de que fuera cierto.

El continente intermedio entre Asia y América abre interrogantes, sin lugar a dudas. Pero también las responde. ¿Por qué se asemejan tanto ciertas piezas arqueológicas descubiertas en el oeste norteamericano a otras halladas en Oceanía? ¿Por qué la flora y la fauna de la zona entre los estados de Washington y California no se parecen a las de las demás regiones americanas?

Triste huella del progreso

A la leyenda que bordea la utopía se suman las reales. Personajes que pocos autores de literatura fantástica se habrían atrevido a inventar, como James Cook, Paul Gauguin, el pirata Francis Drake. Y lugares que nada tendrían que envidiar a los imaginarios (¿o verdaderos?) de Lemuria.

La conquista de Australia, heroica y cruel a la vez, tiene la hechura clásica de la epopeya: puñados de hombres que vencen a una naturaleza inverosímilmente hostil y –de paso– destruyen una especie de paraíso detenido en el tiempo y ajeno a civilizaciones y ambiciones.

Es la tragedia de gran parte de los habitantes del Pacífico: su paz cae por el progreso, los intereses económicos o las razones de estrategia mundial. Cuesta evitar cierta nostalgia cuando Bunster revive esas escenas, momentos, comunidades humanos. De algún modo, sigue siendo más rico lo que el conquistador pisotea –más rico en inocencia por lo menos– que el esplendor de sus glorias. Las *Crónicas* permiten elegir entre irse con los "grandes" rumbo a sus respectivas estatuas o quedarse al lado de los pequeños, añorando una humanidad que dio razón a Magallanes cuando bautizó a este océano. G.B.

Indígenas australianos huyen de los exploradores blancos que les traen la civilización a punta de fusil

POLICIALES

Trenes, raptos...

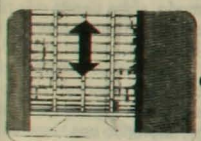
● ...más agentes medio tontos y contraagentes medio listos, en una intriga implacable

A la segunda página, cuando la joven pareja recién se dispone a abandonar la cama, agentes de policía aguardan pacientemente que se abra la puerta de la casa, y luego, cuando Mark Ritchie, un pilar parlamentario del conservantismo inglés y hombre de orden a carta cabal, se dirige a su oficina, nervioso y atribulado, sorteando postes y tranvías de dos pisos, y los policías esperan que hable desde un teléfono público y, finalmente, Mark se escabulle, la novela de

ELEKONTROL

AUTOMATIZACION DE PUERTAS
CON SOLO APRETAR UN BOTON

SUBE baja
ABRE cierra


económico

seguro

rápido

VENTAS, MONTAJE, SERVICIO Y GARANTIA
Ferrobone COMERCIAL
REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE DE
LAVANDERA
BUENOS AIRES
AVDA. BULNES 411
FONOS: 68127-89614

Ted Willis, *El despertar del topo* (Editorial Pomaire), atrae compulsivamente al desocupado lector.

Porque a poco andar, sin ser ni listo ni muy tardo, se descubre que Mark realiza tratos oscuros con la KGB, compuesta al parecer –en la idea del novelista Willis– de tipos desastrados, sádicos, garañones, tontos a medias, obscenos y grandilocuentes, en tanto que la policía secreta inglesa está plagada de tipos listos que parecen arrancados de la *crème* de esas viejas y entretenidas novelas de Trollope, que dieran fama a la vieja Inglaterra.

El novelista fabrica su historia asistido por la gracia, el ingenio y el dominio de los elementos aptos para suscitar tensión –trenes, granjas aisladas, raptos, cuartos misteriosos–. A la hora del balance, habría que agregar el deseo de aprovechar, en imagen novelada, el despliegue de las tensiones políticas internacionales, el espionaje tecnológico, las modalidades del juego de los grandes bloques políticos en su deseo de expansión y de dominio, en espera del advenimiento del santo día del poder total y del ajuste de cuentas.

Cuando uno ha cerrado el libro, se superponen en la mente, luego de miradas a través de la ventanilla del tren o del balcón de la casa, el rostro mofletudo de un espía vagamente centroeuropeo y el aire casi melancólico, de cansado perro perdiguero, de algún detective inglés que se apura para saltar el muro y volver victorioso a su té de las cinco...

SUSPENSO

Para leer sin respirar

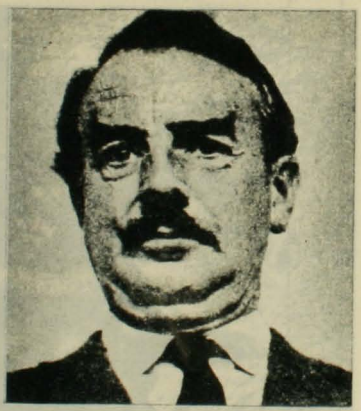
• Tensión, sexo y enredo en una novela que absorbe de punta a cabo

Norteamericana y todo, con su blusa roja y el sombrero de visón, Helga Rolfe, empinada a pesar suyo en la cima de los cuarenta y tantos, prepara en el hotel Konigshof un viaje que la conducirá desde Alemania a Suiza. El cielo de Bonn era de color plomizo y los copos de nieve volvían mojada y resbaladiza la vereda. Cuando ella ve al muchacho desgarbado, con sus desteñidos jeans azules, gorra de béisbol y camisa vaquera colorada, que masca chicle apoyado en un farol, piensa que "dos es compañía" y olvida a su inútil y muy viejo marido, que tiene tantos achaques como dólares, para embarcarse en una historia que se ha de leer casi conteniendo la respiración.

Un as en la manga (Séptimo Círculo N° 299), de James Hadley Chase, ofrece el ya clásico suspenso del autor, un devoto de la tensión, del sexo, de las palizas, del enredo múltiple, en el que nadie es quien parece ser. El asunto empieza a confundirse a poco de cruzar la frontera, y Lugano, que podría ser casi un paraíso, aunque no el lejano *Paradise City*, en donde Hadley Chase acostumbra ambientar esas cínicas y perversas historias que terminan con más muertos de los que debieran ser, como si se tratase de frías guerras particulares, comienza a parecerse a un frío, a un frigidísimo infierno en el que todos arden, por distintas razones y a pesar de ellos.

A partir de la página 50 no hay respiro, y la excentricidad, el chantaje, los dobles juegos en que se ve envuelta la opulenta Helga no son sino un modo de coger al lector por las orejas y decirle: "Sigue, sigue leyendo hasta que se te quite el sueño y no puedas respirar con tranquilidad". El desenlace vertiginoso viene a confirmar que los líos procuran una buena forma de entretenimiento, siempre que no sea uno quien se ve mezclado en ellos, sino alguien distante que se parece, como una sombra a otra, a los modestos lectores de fin de semana, esos que disfrutan sin pedir jamás al olmo peras, sino lo que buenamente quiera dar...

James Hadley Chase crea un frigidísimo infierno donde los olmos no dan peras

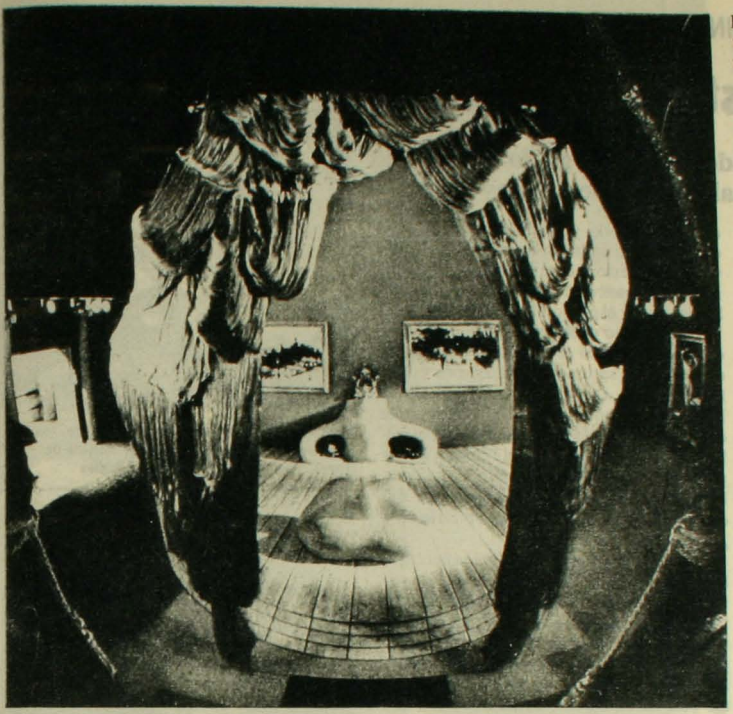


NOVELA

El pavor de estar sola

• La historia trágica, irónica y vigorosa de dos hermanas

Las hermanas Grimes sienten pavor de estar solas y, desde la primera página del libro, se nos advierte que ninguna de las dos "estaba destinada a ser feliz". Animando un mundo desaparecido, ajeno a



Un mundo femenino deshumanizado y vacío de esperanzas para el presente y el futuro

toda nostalgia, Richard Yates ordena en su novela *Desfile de Pascua* (Emecé) el mundo que va desde los locos años veinte hasta el fin de la década del sesenta, en unos Estados Unidos que son algo así como el lado oscuro de la luna, si aún es lícito hablar de él.

Trágico, irónico, vigoroso, el autor Yates no prodiga afectos y padece con sus heroínas. Mezcla de las historias de las Bronte, de Jane Austen y de Saul Bellow –a quien entusiasmó esta novela–, se pretende en ella erigir un lugar sagrado: el de la familia casi pobre, que desecha experiencia y recuerdo, abominando a veces de ellos, con el fin de admitir un hipotético mañana en el cual el dinero, el matrimonio o la celebridad venga a liberarlos.

Sarah y Emily, recién terminada la adolescencia, toman distintos caminos. Ven el matrimonio, los hijos, la vida social, la universidad, la oficina, el sexo, la aventura, como posibilidades de desarrollo, y se cierne sobre ellas el alcohol como el modo de terminar con todas las desilusiones.

Sufren, a veces gimotean, fracasan y se miran infinitas veces en el espejo: sólo grietas. Las visita la muerte, una y otra vez, hasta admitir que todo cuanto ocurra es mejor que nada, una nada que a veces está formada por mayúsculas o por los titulares de los diarios.

Toda la novela es gris, sórdida, penosa, y nadie parece muy seguro de lo que debe hacer en la vida, pero Yates es, sin duda, un buen escritor y no un simple artesano ansioso de tirajes y de promociones, y cuando obtiene todo el partido del sufrimiento y de la pasión, redondea la historia perfectamente y cierra la puerta de un golpe. Da gusto aún oír ese sonido, porque él sabe producirlo sin preguntarse jamás "¿Qué equivocación he cometido?", puesto que no es ésta una comedia de equivocaciones, sino una tragedia dolorosa, contada con el máximo talento...

REALISMO

Angustia hasta el fin

● Largo recorrido de una ciudad en guerra, cargada de violencia y miseria humana

Sin ánimo de fiesta, novelando una historia de retaguardia de los sucesos oficiales, la escritora italiana Elsa Morante sitúa en Roma, entre 1940 y 1947, la vida de una pequeña familia italiana dividida por el azar y por su mísero rol en la sociedad. Con un hilillo de voz o con el dramatismo propio de una tragedia, los héroes de *Algo en la historia* (Plaza Janés Editores) se debaten, callan, sin lamentarse demasiado jamás, o se iluminan provisionalmente en las 670 páginas del libro de Elsa Morante.

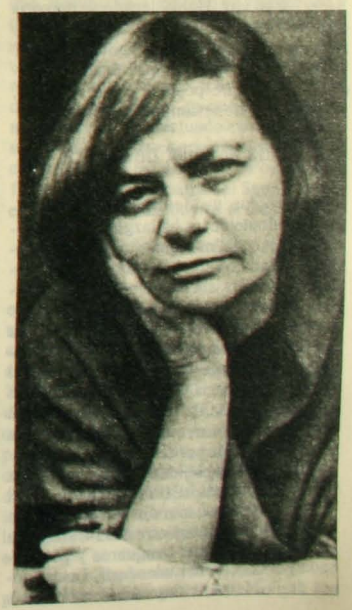
Ida Mancuso, una profesora viuda; Nino, un joven fascista de la primera época, su hijo cuyo entusiasmo por el Duce es desplazado por el enrolamiento partisano y por una devoción ingenua por el stalinismo, que se volverá luego sed de pillaje, de poder, de riquezas mal habidas y de terrorismo.

Cuando un joven soldado alemán, ebrio y desolado, viola a la condescendiente Ida y luego marcha a la muerte, y cuando un nuevo hijo permite a Ida sentirse menos sola en la soledad total de esa Roma, ciudad abierta, que la Magnani, Fabrizi y actores anónimos hicieron vivir en los albores del cine neorrelista, la novela, en el teatro menos heroico de la guerra, da paso a bombardeos, Gestapo, derrotas, desánimo, mercado negro, indiferencia y miseria moral.

Animándose a ser no la intérprete de una épica social, sino la tenaz expositora del entorno de la guerra, Elsa Morante se desentiende de los hechos de los noticiarios y elige el llanto de los niños antes que el ruido de los cañones, la disputa por el pan en vez del círculo de las conspiraciones, el padecimiento del hambre en lugar de los soliloquios de los grandes personajes.

Dramática, irregular, detallista y obsesiva, la historia se deja leer con esfuerzo, y el tono voluntariamente gris y opaco, casi monótono, que ella imprime a su obra contagia al lector, ya hecho a penas y a dolores, hasta el instante en que la palabra "fin" resulta sólo una más del libro... A.C.

Elsa Morante novela la retaguardia de los sucesos oficiales durante el régimen de Mussolini



CINE

Cuando los astros hablaron

●Hace 50 años entró el sonido en el "biógrafo", creando nuevos encantos y algunos desencantos

Por Mariano Silva

Quienes asistieron el 6 de octubre de 1927 –justo hace medio siglo– a la exhibición de *El cantor de jazz*, la primera película sonora, no tenían conciencia clara de todo el celuloide que había corrido en las bobinas hasta lograr el prodigio. Tampoco adivinaron la revolución que ocasionaría en el arte silente el séptimo arte, como lo llamara Riciotto Canudo, el primer teórico, en 1911.

Al Jolson, al mover sus labios en la película mencionada, hizo retumbar su voz en el edificio cinematográfico, construido pacientemente durante 32 años. Los cuatro pilares del cine –arte, técnica, comercio, industria– fueron sacudidos desde la base.

El cine mudo había conocido su plenitud. Algunos públicos lo denominaban biógrafo y reinaba en el mundo del espectáculo y la diversión. Como ya estaba maduro, había llegado la hora de reemplazarlo por el sonoro. Auténticos creadores le habían dado su categoría en el primer cuarto de este siglo. La diversidad de estilo y aportes fue evidente con talentos como Chaplin, Eisenstein, Von Stroheim, Clair, Murnau y Flaherty.

La *belle époque* se había ido tímidamente con el ruido ensordecedor de los cañonazos de 1914, pero había dejado al mundo el *beau art*. Este, cansado de ser sólo visto, de realizarse en la música, quiso hacer oír su voz. Había llegado su mayoría de edad. El año 1927 encuentra al nuevo arte de la imagen ya de pantalón largo. Había reconocido las etapas de una revolución, no siempre positiva o convincente, pero sí llena de testimonios y triunfos.

Adiós al ballet de sueños

Primero fue un descubrimiento científico, resultado de los hallazgos sobre análisis y síntesis del movimiento, que se hicieron realidad con los hermanos Luis y Augusto Lumière, y la primera exhibición pública de lo que puede llamarse una película: el 28 de diciembre de 1895 (técnica). La invención no tarda en convertirse en espectáculo con Georges Meliés, al comenzar el siglo XX (industria). Canudo reconoce en 1911 que se trata de una obra de creación estética (arte); para culminar con la nueva musa esclavizada por el dinero (comercio).

Con esta complejidad el cine ya había creado problemas. Estaba ubicado en el frío e impersonal mundo del dinero. En Alemania, en plena guerra del 14, surgió la UFA, sostenida por banqueros y patrocinada por el general Ludendorff. Las acciones de la Metro se negociaban en la bolsa de Nueva York, y Wall Street se interesa directamente en las operaciones de Hollywood. Posteriormente, con la llegada del sonido, la banca Morgan y la Rockefeller luchaban por el predominio de la industria.

Entonces no debe extrañar que se hable de crisis. En 1926 el público se ha alejado de las salas, saturado de imágenes y tentado por los experimentos radiofónicos. Hay que reconquistar su favor. Se piensa en nuevas técnicas espectaculares: películas más largas, aumentar el tamaño de las pantallas, ensayos sobre color y relieve. Pero ¿por qué no intentar la experiencia del cine hablado? Si las películas copian la vida ¿por qué continúan mudas?

¿Cine hablado? ¡Jamás! El arte silente, el ballet de sueños y dramas intensos, de pasiones que alteran los rostros y las almas, no podía arriesgarse a destruir todo su misterio con la torpeza de la palabra. Por otra parte, la barrera lingüística terminaría con la hegemonía norteamericana. Ello sin contar con modificar los estudios, inflar los presupuestos, reequipar las salas. Esto no podía asumirse en un período de dificultades financieras.

El sabio Edison no creía

Pero a pesar de la oposición, ya en 1926 puede decirse que el cine parlante existe. Aunque en realidad había nacido mucho antes, el 6 de octubre de 1886, según cita de Goerges Sadpul, en su obra *La invención del cine:*

"Al volver Edison de un viaje a Europa, penetra en la sala N.º 5 de su laboratorio y ve proyectada sobre una pantalla del tamaño de una mesa de dibujo la imagen de su ayudante Dickson, que, vestido de levita y saludándolo con su sombrero de copa, le dice gangosamente: Buenos días, Sr. Edison, estoy dichoso de su retorno, espero que esté satisfecho del Cinetógrafo". La primera película acababa de exhibirse ¡y era una película hablada!

Pero la invención madura sufrió retraso, porque el sabio Edison no creía en el futuro de las proyecciones en pantalla y dedicó sus esfuerzos al kinetoscopio individual, los famosos nickelodeons de ferias y galerías. Por ello la invención del cinematógrafo fue de los hermanos Lumière, y la del sonido, 41 años más tarde, se impuso gracias al tesón de otros hermanos: los Warner.

Continuaron los experimentos de sincronización entre las películas y el fonógrafo, hasta llegar a los "retratos hablados" del francés Léon Gaumont, denominados *fonoescenas*. En Alemania, el pionero Oscar Messter presentaba con éxito

Para el *Don Juan*, de John Barrymore, los Warner "reclutaron" a la Filarmónica de Nueva York y otras glorias musicales

Hace medio siglo, Al Jolson rompió el silencio –y algo de la poesía– del viejo cine mudo en *El cantor de jazz*

Según Chaplin, "la palabra nada habría añadido" a las mejores escenas de sus famosas películas mudas

La primera escena de *El cantor de jazz* un momento inolvidable para la historia del cine

"cuadros sonoros" (Tonbilder), llegando a filmar operetas enteras.

Pero la ausencia del sincronismo riguroso y la mala calidad sonora determinaron que estos ensayos fueran abandonados desde 1914. El sonido debía ser registrado sobre la película, igual que la imagen, si se pensaba en su explotación generalizada. En 1925 se logró –con patentes tanto de Estados Unidos como de Alemania– registrar fotográficamente el sonido. Quedaban por vencer las dudas y las hostilidades de los industriales del cine.

El instante se produjo gracias a la crisis de la firma *Warner Brothers*, integrada por Harry, Sam, Albert y Jack, hijos de un emigrante polaco. Ellos resolvieron jugar la carta del sonido, porque estando en quiebra nada podían perder con otro mal negocio.

Se prepara la bomba oral

En una conferencia de 1930, Harry relata:

"Mi hermano Sam se relacionó con un ingeniero que le habló de una invención que producía películas sonoras. Se despertó su interés y me escribió rogándome que fuera a los laboratorios Bell para examinar esta invención, él pensaba que podía ser excelente para el acompañamiento musical de las películas. Si me hubiera hablado de un invento para hacer cine sonoro yo no habría atravesado la calle. Pero seguí su consejo y fui. Lo primero que vi en la prueba fue una cinta de un hombre tartamudeando. Lo demás eran números de vodevil. Luego, súbitamente, vi y oí una orquesta de jazz de cinco instrumentos y, escuchando dicha música, me di cuenta de la enorme ventaja que podía traer al cine conocido hasta entonces. En esta primera presentación me convencí de que era posible unir sonido e imagen."

Desde fines de 1925, los Warner preparan las películas sonoras. Después del rodaje de *Don Juan*, encarnado por el célebre John Barrymore, lujosamente ataviado y moviéndose en impresionantes decorados, arrendaron un teatro en Manhattan. Allí equiparon un auditórium y contrataron a la Orquesta Filarmónica de Nueva York y a las glorias de la Metropolitan Opera House. Se hicieron varios cortometrajes y se registró el acompañamiento sonoro de *Don Juan*.

Los hermanos Warner lucharon por imponer el sonoro. Golpearon de puerta en puerta y convencieron a 140 directores de salas de que pasaran programas sonorizados. Equiparon un estudio en Hollywood y obtuvieron a Al Jolson, una estrella del *music hall*. Realizaron *El cantor de jazz*, una "cinta muda con acompañamiento musical" sincronizado, a excepción de las dos últimas bobinas, en que el registro de sonidos se había efectuado en directo: Jolson pronuncia algunas palabras y canta dos canciones. Así estalla –el 6 de octubre de 1927– la bomba del parlante. Sam Warner, el precursor, había muerto el día anterior.

Charlie Chaplin dijo: No

Ya los añejos pianistas y las lánguidas orquestas podían abandonar las salas. Una nueva expresión se apoderaba del espectáculo, hasta realizar la primera película completamente hablada: *Luces de Nueva York* (exhibida el 6 de julio 1928). El sonido de ésta, igual que el de *Don Juan* y *El cantor de jazz*, era sincronizado por el procedimiento *Vitaphone*, sobre discos con velocidad 33 1/3. Se había hecho una conexión entre el aparato proyector de imágenes y dos victrolas, una ranura sobre la película determinaba automáticamente el paso de un disco al otro.

Lo que sigue ya no es historia de la implantación del cine parlante, sino que las

secuelas de una revolución en el mundo de la imagen y el espectáculo. Como recurso esencial en géneros como el musical y en efectos sonoros, hasta llegar a los descubrimientos actuales, que pertenecen al campo de la electrónica, donde la técnica ha perfeccionado tanto el sonido óptico como el magnético, llegando al refinamiento de establecer sonidos que el oído humano no alcanza a escuchar, dada su intensidad.

Las consecuencias económicas, profesionales, industriales y artísticas se dejaron sentir. Nacen nuevas técnicas, como la del actor de cine y la del guionista (que debe escribir lo que otros hablarán). Caen algunos prestigios, como el de John Gilbert, cuya recia estampa de *latin lover* del cine mudo fue liquidada por una denigrante voz de pito al llegar el sonoro. Valentino pareció adivinarlo y murió el año anterior.

Algunos grandes se negaron a aceptar el sonido. Como Chaplin, que afirmando su fidelidad a la pantomina, declara: "He vuelto a recordar mis viejas películas y repasando las escenas de la carta en *Armas al hombre*, la frustrada cena de Navidad de *La quimera del oro*, la secuencia del camión en que encuentro a *El Pibe*, me han reafirmado en mi primera resolución: la palabra nada habría añadido a estas escenas, al contrario, les habría sido enormemente perjudicial".

Pero el cine habla desde hace 50 años. Allí hay que buscar lo bueno y lo malo. A veces calla, hasta en homenajes festivos como la "película muda" de Mel Brooks, tratando de recuperar la inocencia de la imagen silente.

ESTRENOS

La flauta mágica

("Trollfojten")
Director: Ingmar Bergman.
Actores: Josef Kostlinger, Irma Urrila, Hakan Hagegard.
Suecia, 1975.
Para todo espectador. Educativa.

Por Mariano Silva

Una película como ésta no sólo es una experiencia de entretención, sino que, esencialmente, un acontecimiento cultural. El genio de Mozart, envasado en celuloide, podría constituirse en una obligación para todos los escolares de Chile, como una de las formas más positivas de encender algunas velitas en el apagón cultural.

La realización de *La flauta mágica* era idea largamente acariciada por Bergman. Amante incondicional de la música de Wagner, desde adolescente reconocía, sin embargo, que la ópera de Wolfgang Amadeus Mozart era fuera de serie. Intentó montarla en su teatro de marionetas, pero los discos de 78 rpm resultaban carísimos. Siempre tuvo presente la obra y hasta incluyó una parte en una secuencia de *La hora del lobo* (1968). Finalmente, una conversación con Wagnus Enhoring, ejecutivo de la radio y TV sueca, pudo concretar la filmación de la película.

Lo logró en 1974, a los 57 años, con un costo de 900 mil dólares, 18 meses de preparación y asistiendo a audiencias de 130 candidatos que fueron probados para todos los papeles. Después de un año de rodaje, un mes y medio de edición y de obtenerse una cinta de dos horas y media –la versión que se exhibe en Chile se ha reducido en media hora–, Bergman podía decir: "Fue una empresa ardua, pero Mozart estaba con nosotros y esto nos alegraba".

El cineasta sueco ha renunciado a su familia de actores y también, para no turbar el sueño mozartiano, dejó los fantasmas de su angustia existencial al lado exterior de la cámara –o de la sala de teatro– y ha recreado otros duendes más amables y nuevos misterios. La delicada música de Mozart y el argumento de un cuento de hadas imperecedero se instalan en la pantalla como únicos soberanos.

El secreto de la calidad artística y la permanencia de la ópera del siglo XVIII, testamento artístico de Wolfgang Amadeus (murió en 1791 a los 35 años), va más allá de la música y de la trama. Es un documento político con una clara simbología que se refiere a la situación de Austria en los años

El más grande

("The Greatest")
Director: Tom Gries.
Actores: Muhammad Ali, Ernest Borgnine
Estados Unidos, 1977.
Para todo espectador.

Esta película carece de misterio. Trata de parte de la vida de Muhammad Ali –ex Cassius Clay– escrita por él mismo. El libro fue best seller en Estados Unidos y se espera que la película tenga una acogida similar en todo el mundo. Su finalidad es la biografía del payaso negro, centrada en las declaraciones de Ali sobre su belleza y fuerza. También en sus conquistas y su condena por negarse a ir a Vietnam. Como nota de mayor interés se incluyen secuencias documentales de sus combates con Liston, Quarry, Frazier, Norton y Foreman, hasta la obtención del título mundial de los pesados.

El título es sólo deportivo, porque, aunque es pésimo actor, Ali se representa a sí mismo como un muchacho grandote e ingenuo que despierta simpatía. Se soslaya toda profundidad, hasta el punto de que su conversión al islamismo parece más un asunto de capricho que de fe. A ratos el protagonista entrega perlas de su pensamiento, como: "El movimiento es el arte de boxear" o "Soy el más grande, no el más listo" (cuando explica que por coeficiente mental fue rechazado del ejército).

La cinta, dedicada al buen artesano Tom Gries, quien falleciera en enero de 1977, antes de finalizarla, deja la impresión de que algo pudo conocerse sobre el pugilista, pero muy poco sobre el buen cine. Es decir, que es mucho negro para tan poca película.

Muhammad Ali, demostrando que es el campeón de los pesados

Porque toda la gente que pasa por Providencia, Lyon, Las Palmas y Nueva Providencia son clientes potenciales de los locales comerciales.
Además, las calles serán un verdadero paseo, con miradores, plazas, terrazas, restaurantes, exposiciones y conciertos ...
Por estar conectado directamente con la Estación del Metro más central de Providencia, recibirá toda la afluencia de público que utiliza ese medio de movilización.
CENTRONUEVO la creación del mayor espacio comercial que tendrá Providencia, destinado a pasear, mirar, elegir y comprar ...

DIMENSIONES

Subterráneo: locales desde 15 mts^2
Primer piso: locales desde 91 mts^2
Segundo piso: locales desde 37 mts^2
Tercer piso: locales desde 20 mts^2

Los locales comerciales son factibles de unirse entre sí, de acuerdo a las necesidades concretas del comprador.

Precios: Desde US$ 20.000
(equivalente en moneda nacional)

Promueve, Construye y Vende

AGSA
ABALOS GONZALEZ
ingenieros

Arquitectos: Larraín, Murtinho y Asociados
Estudio Jurídico: Evans y Aninat

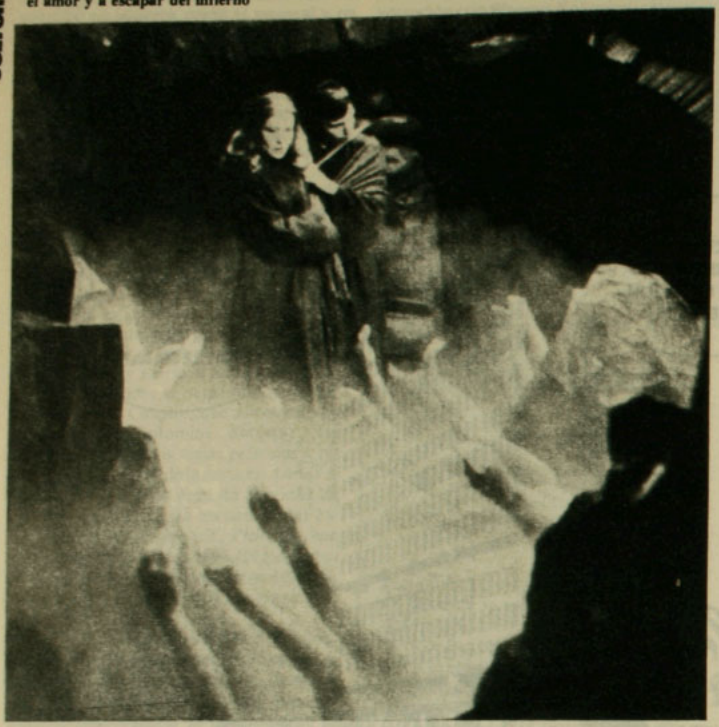
COMPLEJO URBANISTICO

CENTRONUEVO

PROVIDENCIA

Atención en el terreno, incluso Sábados y Domingos y en Pedro de Valdivia 0193 - 2º piso.

La flauta mágica ayuda a conocer el amor y a escapar del infierno



en que Mozart y Emmanuel Schikaneder, autor del libreto, la concibieron. Hay referencia a una sociedad espiritual clandestina –la masonería, a la que pertenecían los autores– y el conflicto de ésta con la Iglesia y el Estado. Se incluye, por eso, la clave masónica del número tres, repetida en muchas partes de la obra: las damas enviadas por la Reina de la Noche, las pruebas de Tamino y Papageno, los tres llamados musicales de la obertura, que Bergman modifica en la versión cinematográfica para entregar su visión personal sobre la puesta en escena.

Recordemos la anécdota. El príncipe Tamino (Josef Kostlinger) es salvado por tres enviadas de la Reina de la Noche (Birgit Nordin) de las garras de un dragón. La reina le encarga que rescate a su hija Pamina (Irma Urrila), que ha sido raptada por el malvado Sarastro (Ulrik Cold). Tamino se alía a Papageno (Hakan Hagegard), un festivo pajarero, y marchan a liberar a la princesa. Auxiliados por la bella melodía de la flauta mágica que les diera la Reina de la Noche, conocen el amor y la verdad..., pero antes deben salir airosos de tres pruebas.

A medida que la acción transcurre van surgiendo los motivos universales que animan la obra, resumidos en la sentencia del noble Sarastro: "En el amor verdadero entre dos personas está el origen de la sabiduría". También las dos posiciones vitales del ser humano, la de don Quijote (Tamino) y Sancho (Papageno), la reflexión y la espontaneidad, el gusto por lo espiritual, la

RADIO PORTALES
LA PRIMERA
EN CHILE

La Primera Sintonía de Radio Portales, significa que el más vasto y completo sistema de radioaudiencias del país, está en contacto con Ud. a través de una poderosa fuerza radial, con estilo y llegada.

RADIO PORTALES, C B 118.

RADIO PORTALES DE VALPARAISO

RADIO CAROLINA, 98.9 FM STEREO.

afición a la materia. Bergman funde con maestría los niveles y elabora una ópera con sabor moderno y universal. Mezcla los elementos de *ópera bufa* a la italiana (marionetas, muñecos, la jovialidad de Papageno) y las tinieblas del alma nórdica, traduciendo el *Volkslied* germano y plasmándolo en la música y colores del barroco

El gran cineasta sueco introduce las alteraciones en forma mesurada y logra una versión cinematográfica ideal y no una ópera filmada. Aprovecha el espectáculo en toda su intensidad y significado –no pudiendo resistirse a colocar una gota de su consabida angustia–, ubicando la representación en un escenario adecuado. Es el tablado del teatrillo del palacio de Drottninger, residencia de verano de los reyes, una especie de Versalles sueco, conservado tal cual como era en el siglo XVIII, cuando fue construido. Por este recurso se asiste a una puesta en escena de la obra tal como fue concebida originalmente.

Incluye también momentos al margen de la trama, en que los actores son captados espontáneamente –Sarastro prepara su próxima intervención en *Parsifal* y un duendecillo hojea una revista de historietas– y muchas veces sigue a los intérpretes desde segundos antes que ingresen a la escena. También se torna ingenuo, como el primer cine. Aquel en que Meliés hacía desfilar por la pantalla a monstruos llenos de poesía, extraídos de la atestada utilería de su primitivo estudio (el dragón, los animales de trapo del bosque). Se recrean los tiempos en que la magia, la prestidigitación, la fantasía y el espectáculo se fundieron en una nueva retórica que daría nacimiento a un nuevo arte: "el arte del siglo veinte".

Todo armoniza idealmente para seguir la música mágica de Mozart. Los intérpretes de la Real Opera de Suecia y la Orquesta y Coro de la Radio Sueca, bajo la dirección de Eric Ercson, intervienen en un ballet fantástico, elaborado para la TV, pero asequible a todos los públicos a través del cine. El fotógrafo habitual de Bergman, Sven Nykvist, otorga a la imagen la presencia habitual, aprovechando a la perfección el regocijante colorido y reservándose la severidad de la penumbra para los momentos en que se desea transmitir la inquietud y nervio de los personajes.

Si Goethe sostuvo que *La flauta mágica* "representa la vida como un canto delicioso", Bergman le ha dado en el gusto. Ha recurrido a una coreografía sencilla y –por lo mismo– magistral, con el hallazgo de la secuencia inicial, la de la obertura, en que la cámara recorre los rostros de personas de diferentes razas y edades –la familia humana– y advierte no sólo el regocijo de este público ante la melodía, sino que la forma evidente en que las facciones se ennoblecen por la música.

En la experiencia total de *La flauta mágica*, obra conjunta de un genio del siglo XVIII y otro del nuestro, se descubre que Mozart y Bergman se hacen uno. Ambos son el príncipe Tamino, que camina desorientado, buscando el amor en el reino de las Tinieblas.

OPINIONES

CRISTIAN HUNEEUS

La Bauhaus: dispersión y diseminación

Lo menos que puede decirse de Walter Gropius es algo que se dice poco: sin el patrocinio del Gran Duque de Sachsen-Weimar-Eisenach, que entendió sus ideas y lo propuso en 1919 para la dirección conjunta de la Academia de Bellas Artes y la Escuela de Artes y Oficios de Weimar, no habría tenido su oportunidad aquel revolucionario experimento de integración del arte y la técnica bajo el concepto de diseño que fue la Bauhaus, surgida de la unificación por Gropius de ambas entidades.

La historia de una empresa cultural es en buena parte la de las oportunidades que le brinda o niega el poder político. Combatida desde su origen por el tradicionalismo, La Bauhaus fue amparada en Weimar sólo hasta 1925, año en que los nazis obtienen la mayoría local. Por invitación de otro político visionario, el alcalde Hesse, profesores y alumnos se trasladan entonces a Dessau, donde reinician sus actividades bajo un signo si es posible más auspicioso: allí reciben fondos para lo que fue la realización más próxima del ideal de la arquitectura como "obra de arte colectiva" postulado por Gropius: el edificio de la escuela y las casas de profesores, realizadas en conjunto por Gropius, Marcel Breuer y los diversos talleres. Siete años más tarde, en 1932, el concejo municipal de Dessau, ahora dominado por el nacional-socialismo, acuerda la disolución de la Bauhaus. Mies van der Rohe, a la sazón su director, la lleva como fundación privada a Berlín. En 1933, la Bauhaus de Berlín es clausurada por la Gestapo.

Se inicia la emigración. Hannes Meyer (autor de un proyecto para el palacio de la Sociedad de Naciones en Ginebra), el único marxista de los tres directores de la Bauhaus, que sucedió a Gropius en 1928 y fue obligado a dimitir en 1930, trabajaba desde esa fecha en la Unión Soviética, donde no resistió más de seis años, y se radicó por último en México. Gropius abandonó Berlín en 1934, colaboró un tiempo en Inglaterra con Maxwell Fry y en 1937 asumió la Cátedra de Arquitectura en la *Graduate School of Design* de Harvard. En 1958, a los 75 años, construyó uno de los rascacielos más espectaculares de Nueva York, el de la *Pan Am*, montado sobre la *Grand Central Station* en Park Avenue. Mies van der Rohe dejó Alemania en 1938 y pasó a dirigir el *Illinois Institute of Technology* de Chicago. Es autor de otro de los edificios importantes de EE.UU., el de la Seagram (1954-58), también en Park Avenue. Marcel Breuer, como Gropius, pasó por Inglaterra y lo siguió a Harvard para establecerse finalmente por su cuenta en Nueva York y París. Entre sus obras mayores se incluye la sede principal de la UNESCO en París (1953-58). Josef Albers llevó los principios docentes de la Bauhaus al *Black Mountain College*, en Carolina del Norte, y a la Universidad de Yale; después de la guerra, a la Escuela de Diseño de Ulm, y ha dado cursos en muchos países del mundo, entre ellos Chile, donde se le invitó en 1953 para fundar las bases de la Escuela de Arte de la Facultad de Arquitectura de la UC, bajo el decanato de Sergio Larraín, escuela a la que se mantuvo ligado a través de sus discípulos durante más de cinco años. Herbert Bayer, el diseñador tipográfico, fue director artístico de *Vogue* y posteriormente asesor artístico en Nueva York de la agencia de publicidad J. Walter Thompson. Johannes Itten, el creador del célebre "curso preliminar" de la Bauhaus, emigró a Suiza, donde compartió su tiempo entre la pintura y la dirección de museos y escuelas de arte. Gerhard Marcks, el ceramista; Georg Muche, el diseñador textil, y Joost Schmidt, el escultor, entraron al exilio interno en su propia patria. Moholy-Nagy, el pintor, escultor y fotógrafo húngaro, fundó en Chicago (1937) la *New Bauhaus*, que funcionó bajo el nombre de *Institute of Design* hasta fines de la década del 40. Paul Klee y Kandinsky, dos de los grandes pintores del siglo, emigraron respectivamente a Suiza y Francia y fallecieron antes del 45.

Hoy día el clima de la dispersa Bauhaus se ha diseminado por los cinco continentes, como quería Gropius, desde las mayores escuelas de diseño y la arquitectura más renovadora, hasta el último bar-restaurante donde se acumulen sillas Hille.

DISLEXIA

Sopa de letras

● Tras los "flojos" y retardados de antes se esconde una realidad distinta: dificultades para aprender debido a causas hereditarias o congénitas

Por Odette Magnet

Su coeficiente intelectual es superior al del promedio del curso, no sufre alteraciones sensoriales ni físicas, ni problemas emocionales serios. Juan, de nueve años, es el lector más lento entre sus compañeros y, por ende, uno de los peores alumnos. Hace algunos años se le habría tildado de "flojo" o incluso de "retardado mental"; actualmente se sabe que es un niño disléxico.

Se habla de dislexia o disfunción neurológica en el caso de un niño (o adulto) que no puede leer con la misma facilidad y destreza con que leen los de su edad, cuando se ha comprobado que el menor posee una inteligencia normal, órganos sensoriales inalterados, estabilidad emocional, motivación cultural y una metodología de aprendizaje correcta. El examen para detectar su presencia sólo puede hacerse pasado un año de escolaridad sistemática.

Gran parte de las dificultades en la primera experiencia de lectura la tienen los niños con una incapacidad general para asimilar, producto de un bajo coeficiente intelectual. O a una inmadurez para comprender el significado de las palabras, números y símbolos. Por eso asume una actitud negativa hacia la lectura. De ahí que sicólogos y educadores insistan en que el niño no debe comenzar a aprender a leer antes de alcanzar una edad mental de unos seis años y medio, considerando que los niños hombres maduran un año y medio después que las niñas.

Diversos orígenes

"En la mayoría de los trastornos de aprendizaje se trata de dificultades de lectura, pero son raros los que tienen un origen disléxico, es decir, por una disfunción en la zona parietal del cerebro, que es generalmente heredada", explica Mabel Condemarín, docente del Programa de Educación Especial de la Universidad Católica.

–La dificultad en aprender a leer y escribir –agrega Mabel– puede deberse a problemas emocionales del niño. Y la angustia, depresión y frustración que experimenta al sentirse desventajado limitan su posibilidad de un aprendizaje exitoso. El problema se transforma en un círculo vicioso.

El factor salud también es importante: deficiencias glandulares, problemas nutricionales y circulatorios, amigdalas infectadas o una enfermedad al corazón pueden constituir la base de una incapacidad para aprender. Los niños cuyos órganos sensoriales (ojos u oídos) o del habla son muy deficientes pueden provocar un gran retraso lector sin ser disléxicos.

Y por último, pero no menos importante, la privación cultural contribuye a que el niño desconozca el significado de algunos símbolos, porque no representan experiencias propias.

Sólo entrenamiento

A pesar de que la dislexia consiste en una dificultad específica en la lectura –que dura toda la vida–, también se presentan alteraciones al escribir: además de cometer faltas de ortografía, el niño –y después adulto– omite, agrega, repite, invierte e inventa sílabas e, incluso, palabras. Confunde los

Escritura de dictado y espontánea de niños disléxicos de diez y ocho años

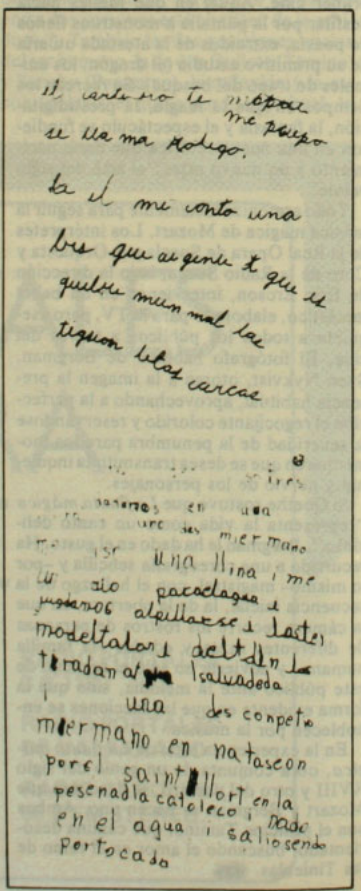


Foto: Raúl Montoya

Mabel Condemarin: "El profesor debe respetar el ritmo de aprendizaje de cada niño, en especial el del disléxico"

sonidos y tiene dificultad para expresarse con buena sintaxis, secuencia y estructura adecuadas. Además retiene por poco tiempo la información: a algunos disléxicos les cuesta recordar lo inmediato o los sucesos pasados.

Técnicas correctivas hay muchas, incluyen material escrito y audiovisual. Por ejemplo, la profesora pronuncia sílabas o palabras monosílabas y le pide al niño que las reproduzca en forma invertida. Ella dice "al" y él debe decir "la". Para la comprensión de lectura, la profesora presenta algunas frases que contengan analogías incompletas, y lo insta a que escriba la palabra que falta. Por ejemplo: "Bueno es a malo lo que alto es a..."

Tres por una

Un gran porcentaje de los disléxicos puede llegar a tener una cierta habilidad para la lectura, pero siempre con una dosis de esfuerzos superior a la normal.

–La mayoría –añade Mabel– no será amante de los libros, pero hojearán alguno de vez en cuando. Es muy difícil, por otro lado, escribir y hablar un segundo idioma en el caso de un disléxico.

Y, en todo caso, serán más las mujeres las que lean una novela de tapa a contratapa. Porque por cada mujer hay tres hombres disléxicos. Hay más: un 16 por ciento de los chilenos tiene dificultad de lectura.

Se sostiene que los hombres son más propensos a la dislexia, porque por pesar más que la mujer sufrirían de anoxia (falta de aire), lo que provocaría una disfunción neurológica. Otros sostienen que las mujeres poseen, naturalmente, más dote de lenguaje.

En la historia de un posible disléxico es preciso buscar la presencia de ciertos datos indispensables: dificultades de parto (anoxia, nacimientos tardíos o prematuros, falta de peso), existencia de un familiar cercano que presente o haya presentado problemas de lenguaje, dificultades o retraso en el aprendizaje de lectura y escritura, enfermedad infectocontagiosa que haya producido fiebre con vómitos, convulsiones o pérdidas de conocimiento.

Caso por caso

Así como las causas varían, también las reacciones del niño disléxico son diferentes. Hay niños que se aíslan, se vuelven agresivos ante sus padres y profesores. Rechazan a sus compañeros aventajados y experimentan una frustración, porque saben que son inteligentes, pero igualmente fracasan en el colegio.

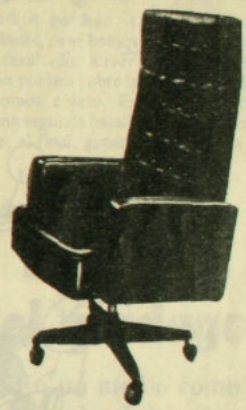
–El profesor –agrega Mabel– debe personalizar, individualizar cada caso. Sólo así se respetará el ritmo de aprendizaje de los niños disléxicos. En resumen, menos presión y más estímulo.

El fracaso representa muchas veces una ofensa personal hacia los padres, quienes reaccionan con duras críticas: "eres un flojo.... todo lo que hacemos por tí..., ¿dónde fallamos?" Difícil explicarse cómo un niño tan inteligente lea confundiendo las sílabas, se salte de renglón y no sea el primer alumno del curso.

–Los padres –explica Mabel– esperan una solución "mágica" al problema, pasan por una serie de profesionales cuyas posiciones no siempre son compatibles entre sí, suspenden arbitrariamente los medicamentos y no siguen con regularidad los tratamientos. Otros padres se limitan a hacer un "endoso" de su hijo al especialista y no participan en su rehabilitación. Esta sólo es posible mediante la intervención conjunta del rehabilitador, de los padres y del colegio.

SU OFICINA
es también su
HERRAMIENTA
DE TRABAJO

moderna, cómoda, eficiente
con la armonía funcional
de Muebles INCEMAT



SILLON SENATOR, giratorio
con mecanismo de vaivén
desde $ 2.620.—
(con IVA incluido)

Muebles para ejecutivos
Equipos para oficinas
Archivo y control
Sillas, sillones y
confortables
Roperos y Lockers

incemat
FABRICA Y EXPOSICION
CARNOT 1049 - 1055
Teléfono 517356 — Casilla 13762
Santiago

FENOMENOS

Una batalla perdida

● Homosexuales en Estados Unidos lamentan haber perdido una campaña en Florida y se quejan de discriminación

"Los homosexuales hemos perdido una batalla, pero no hemos perdido la guerra. Estamos dispuestos a seguir luchando por la derogación de toda ley o medida discriminatoria de empleo y vivienda que nos afecte".

Con estas palabras el líder del *gay power* en los EE.UU., Jack Campbell, de 44 años, propietario de una cadena de saunas diseminados en todo el país y "exclusivos para hombres", anunció la guerra total contra el movimiento que los ataca, y que dirige Anita Bryant, cantante de éxito, ex reina de belleza y promotora del consumo de jugo de naranja de Florida. La batalla a que se refería Campbell se dio en Florida cuando los electores acordaron –recientemente– no innovar frente a las medidas que discriminan contra los homesexuales.

Era la primera votación de este tipo y tuvo importancia nacional por el apasionamiento de la campaña. Entre los *slogans* se habló de sexo, religión y derechos cívicos. Las "brujas de Salem" y la decadencia de la sociedad también salieron a relucir.

Exhibicionismo: uno de los vicios que se combatieron en la campaña

"Salvemos a nuestros hijos"

La líder de esta guerra, la cantante Anita Bryant, de 37, es ante todo una bautista fervorosa y una moralista intransigente. En nombre de la religión, de la moral y de la especie, ha fundado una Asociación de Padres, *Save Our Children* ("Salvemos a nuestros hijos"), para combatir la influencia de los homosexuales y hacer derogar una decisión municipal que los favorecía. Anita Bryant se salió con la suya, luego de una campaña de firmas y el referéndum que ha enviado a sus "perseguidos" al *ghetto*.

El asunto de la discriminación afecta más o menos directamente a unos 20 millones de norteamericanos, si se toman como base los porcentajes del famoso informe Kinsey.

Están repartidos de un modo muy desigual. Viven sobre todo en las grandes urbes, como Nueva York; en los estados soleados, como Florida y California, y en las ciudades más liberales, especialmente en las afueras de Miami y San Francisco.

Conscientes de su fuerza numérica, y por ende electoral (constituyen el 30 por ciento del electorado de San Francisco, según las estimaciones oficiales), y agrupados en varias organizaciones legales –la *National Gay Task Force* es la principal–, los homosexuales norteamericanos quieren vivir más libremente, sin guardar como algo secreto o inconfesable sus prácticas y sin tener que soportar constantemente una mirada de sospecha o de franca acusación.

Pero la homosexualidad –afirma Anita Bryant– es un pecado, "una bestia salvaje del infierno", según proclama en sus oraciones públicas, en las que pide a Dios que le dé fuerzas para luchar y vencer.

Anita agrega que "sólo tienen que cambiar", ya que con un poco de buena voluntad podrían ser sensibles a los encantos femeninos y casarse para contribuir útilmente a la pervivencia de la especie.

Cada cual tiene su opinión sobre el particular y la expone con fervor. Los siquiatras se sonrien, recordando que la causa de la homosexualidad, si bien sigue siendo desconocida, parece bastante irreversible. Las autoridades judiciales subrayan, por su parte, que los sátiros y los obsesos heterosexuales se manifiestan muchísimo más que los otros.

Estos últimos –no los sátiros, sino simplemente los homosexuales– organizaron una manifestación en Washington, ante el Capitolio, al grito de "Dios ama a los pederastas".

Los buenos militantes esgrimen argumentos políticos. Si los Estados Unidos discriminan a los homosexuales, afirman, las autoridades atentarán así deliberadamente contra los derechos cívicos de una importante minoría nacional, que tiene su propia cultura y su propio modo de vida, como los negros, los judíos y los minusválidos.

El problema se plantea, pues, en el terreno constitucional.

La tolerancia de la clase política tiene también sus límites. Los parlamentarios de Florida votaron un texto prohibiendo los matrimonios homosexuales, así como la adopción de niños tanto por pederastas como por lesbianas. De este modo se evitó una avalancha de reivindicaciones homosexuales que se habrían desencadenado, en caso de que hubiesen ganado el referéndum...

–Hemos perdido –dijo el líder Jack Campbell–, pero hemos logrado un importante resultado: atraer la atención de la opinión pública sobre la discriminación de que somos objeto. Estamos preparados para una segunda batalla y estamos seguros de que, al final, ganaremos la guerra.

GOLEADORES

Fabbiani, "el verdugo"

● En un medio como el chileno, el delantero argentino destaca casi por inercia

Por Ignacio González Camus

¿Por qué no hay más y mejores delanteros chilenos en el fútbol profesional de nuestro país y es necesario ir a buscar arietes eficaces fuera, como por ejemplo, a Buenos Aires?

Cuando era entrenador de Deportes Concepción (comienzos de año) el actual adiestrador de O'Higgins, Nelson Oyarzún, realizó una prueba masiva. Cuatrocientos cincuenta futbolistas entre 18 y 22 años de edad fueron examinados. Del total, 320 eran defensas ("hacían lo más fácil, que es defender", indicaba hace un tiempo a HOY el *coach*). Ochenta oficiaban de mediocampistas y los cincuenta restantes "decían" –término de Oyarzún– ser delanteros o arqueros.

Resultado final: "De los 450, no salió uno solo para el nivel de reserva del fútbol profesional". Y sugería el entrenador que

Suzuki: el "contagioso" de doble uso: para trabajar y para pasarlo bien.

Por eso SUZUKI es el vehículo de mayor venta en Japón en su cilindrada. Sus características le permiten desdoblarse y entran con fuerza en nuestro mercado:

- Es sólido, ágil y deportivo:
  RESPONDE AL CONDUCTOR.
- Va a todas partes y en cualquier clima:
  NO NECESITA CAMINOS.
- Por su revolucionario motor de 2 tiempos enfriado por agua y sistema de lubricación CCI, que le permite avanzar más de 20 Km/lt.
  ES SUMAMENTE ECONOMICO.

Decídase por la mejor alternativa de calidad al precio más conveniente del mercado.

¡Adquiéralo hoy! en DERCO AUTOS o en los concesionarios autorizados.

No lo mire mucho
SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS, Almirante Latorre 47 al 69.
Garantía, Servicio Técnico y Repuestos legítimos en los concesionarios en todo el país.

Techo metálico US $ 6.644 (equivalente) — Techo de lona US $ 6.032 (equivalente)

PUBLIART

Foto: Raul Montoya

Fabbiani: llegó a pensar en un retiro que –a la luz de lo que hoy gana– era decididamente prematuro

resultaba conveniente buscar en la sociología las razones de la tendencia defensiva generalizada.

En cambio, un argentino que llegó el año 74 al club San Felipe en un momento en que ya estaba cansado de jugar en el ascenso de Argentina y había pensado en dejar el fútbol, es hoy en Chile el más destacado anotador.

Oscar Fabbiani, actual delantero de Palestino, se vino pensando: "O triunfo o se termina todo". Le fue muy bien. Resultó máximo goleador (23 tantos) en la Copa Chile el año de su arribo. Luego, en las filas del equipo de colonia –al que pasó a fines del 74– fue el más eficaz artillero de primera división en 1975 (23 goles), así como en el grupo eliminatorio de la Copa Libertadores, en que su club participaba junto con Unión Española y los uruguayos Nacional y Peñarol, el 76; hasta el domingo de la semana pasada acumulaba 23 anotaciones en lo que va del torneo, contra catorce de Jorge Peredo, de Unión Española.

La estrategia de los contratos

"Creo que he triunfado", dice a HOY. Casi resulta una frase innecesaria, desde que se autovalora en este momento en 80 mil dólares como precio por su firma para dos años, más sueldos y premios. Su contrato con su actual club vence dentro de tres meses. Fabbiani (de origen humilde y que sólo terminó sus estudios primarios) tiene una estrategia para llegar a acuerdo con las instituciones futbolísticas. "A los directivos hay que jugarles en ese terreno, porque siempre tratan de pagar menos", señala.

En su país, era un futbolista desconocido, que se levantaba a las 5.30 de la mañana para ayudar a su padre en el transporte de elementos para jardines (tierra y placas de césped) y que luego realizaba la preparación del suelo y la plantación. Más tarde almorzaba y se iba a entrenar. No es dado a las teorizaciones, sino que habla de una manera concreta y específica, sin exquisiteces ni grandilocuencia alguna. Intimamente unida a su simplicidad está su cautela: "Siempre me gustó la seguridad". Compró una casa por 20 mil dólares en el barrio Ezeiza de Buenos Aires, frente a la de sus padres. Allí espera regresar algún día. Tiene un Austin mini en Santiago, que espera cambiar por un Peugeot 504 si arregla en términos convenientes con Palestino.

Y su deseo de hacerse un lugar firme y confortable en el mundo pantanoso lo lleva a planificar una de dos cosas, si sigue en Chile: o instalar una pizzería ("y traigo a mi suegro a hacerse cargo de ella, porque fue cocinero en Buenos Aires durante 40 años y para mí es uno de los mejores de su ramo") o abrir una tienda de ropa en calle Patronato (para la que le ofrecen vestuario en consignación).

La búsqueda de seguridad de Fabbiani se manifiesta de otras formas. Se hizo conocido futbolísticamente en nuestro país. Sin embargo (a pesar de que River Plate lo ha sondeado), no se muestra muy dispuesto a ir a jugar a Argentina.

–¿Sabés cuál es el problema? Uno tiene que empezar de nuevo. Aquí, todos saben lo que puedo dar. Allá, si alguien llega de un cuadro chico, se encuentra con que los compañeros del club, los viejos, lo hacen a un lado. Te digo sinceramente que eso temí si me iba a River.

Para el director de revista *Estadio* y periodista de larga trayectoria, Antonino Vera, la escasez de delanteros chilenos de buen nivel se origina en la comodidad, que alcanza tanto al jugador como al entrenador. Según señaló a HOY, el *forward* no hace lo suficiente para superar la obstrucción de los zagueros. Y los adiestradores criollos ("en general son totalmente defensivos") no los preparan física, estratégica ni sicológicamente para sortear los obstáculos.

Vicio y virtud

La filosofía de juego de Fabbiani es absolutamente distinta. A pesar de los insultos y puntapiés que le llueven como a cualquier atacante, estima que "hay que jugársela durante los 90 minutos. Y aunque uno esté en una mala tarde, hay que buscarla y buscarla..." Por eso se le describe como luchador y como alguien que no se entrega a la marcación, buscando filtrarse con un excelente pique corto.

Vive con su mujer de 22 años ("añora Buenos Aires más que yo") en una casa del barrio alto que paga Palestino. Tiene cuatro hijos. Trajo a su hermano Ricardo –23 años, prácticamente un jugador *amateur*– y lo colocó en Aviación, donde es titular.

En el fútbol "hay envidia si hacés un contrato bueno, si ganás más", señala el goleador. "Pero eso es obra de uno. Si te conformaste con menos que yo, no es culpa mía". Agrega que el futbolista chileno "se tiene que cuidar más cuando se va a su casa. Tiene que pensar en el futuro. Siempre que agarra dos pesos ya piensa en salir a farrear. Pero creo que eso está cambiando bastante, porque ahora hay más cuidado con la plata. Este es un trabajo corto y hay que aprovecharlo".

Su pensamiento capital como jugador: hay que luchar y luchar contra las defensas

Foto: Foto-Sport

ANIVERSARIOS

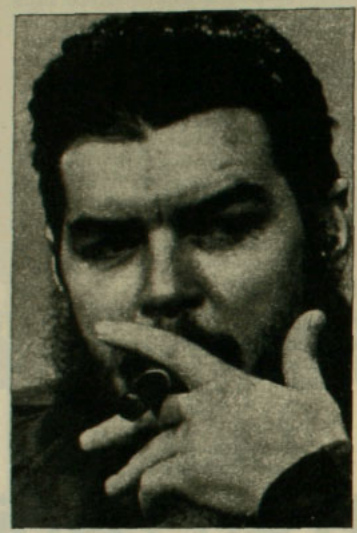
Diez años después del "Che"

● Tras una década del fin trágico de Ernesto Guevara, la idea guerrillera sigue sin prender en América Latina

Por Abraham Santibáñez

Para los franceses –que siguieron sus últimos pasos con especial interés, conmovidos por la detención de Regis Debray–, Ernesto *Che* Guevara era el símbolo de los símbolos. Según Albert-Paul Lentin, en *Le Novel Observateur*, Guevara era todo: "Fantomás, el inasible Zorro, el intrépido Justiciero". Pero, al revés de los héroes de historieta que encienden los motores de la imaginación de niños y adultos del mundo entero, éste no tuvo un *happy end*.

En octubre de 1967 –hace exactamente diez años–, víctima de algunas torpezas increíbles (sus barbudos guerrilleros se hacían pasar por ingenieros mexicanos, pero no engañaron a nadie por sus armas y su aspecto semimilitar), *Che* Guevara fue capturado y muerto por las tropas especiales del Ejército boliviano. Su peor error, sin embargo, no fue de detalles, sino de fondo: su convicción de que era posible crear "uno, dos, tres Vietnam..."



Pose típica: lecciones del fracaso no fueron aprendidas

Días críticos

Las 24 horas transcurridas entre el 7 de octubre de 1967 (la captura del *Che* en la Quebrada del Yuro) y el 8 (su ejecución en el pueblo de Higueras) marcan el punto culminante de la historia reciente de las guerrillas en América Latina.

Desde el triunfo de Fidel Castro en Cuba, su ejemplo había sido imitado en decenas de lugares. Después de la muerte de Guevara volverían a realizarse otros esporádicos intentos. Pero, en cierto modo, parece que se trataba –solamente– de un efecto de inercia. Como un vehículo cargado, lanzado cuesta abajo a gran velocidad, nada, ni siquiera la muerte del conductor pudo frenar el ansia guerrillera de algunos centenares de jóvenes de inspiración marxista en toda América Latina.

El desastre del ERP, Ejército Revolucionario del Pueblo, de Argentina, que intentó rescatar la fórmula Guevara, conciliando la acción simultánea en el campo y en la ciudad, demuestra que –después de diez años– la herencia del *Che* se ha perdido, probablemente para siempre.

Desde México –donde murió el 6 de diciembre de 1974 Lucio Cabañas– hasta Chile –Miguel Henríquez había perecido ese mismo año, un par de meses antes–, la década del 70 no ha sido propicia para la guerrilla.

Los Tupamaros, que pusieron en jaque al Uruguay, terminaron provocando una violenta reacción que condujo al régimen autoritario actual y lo mismo ocurrió en Argentina, donde el ERP y los Montoneros desataron primero las iras de Juan Domingo Perón, luego el desconsuelo de su viuda y –finalmente– una enérgica reacción militar que empezó por el combate rural en Tucumán y siguió con la lucha urbana al tiempo que –de paso– "Isabelita" era desalojada de la Casa Rosada.

La muerte de Mario Roberto Santucho, en julio de 1976, fue la lápida final.

Considerado el más hábil dirigente de la guerrilla latinoamericana y dotado de fabulosos medios económicos, alcanzó a convocar a la unión de la cofradía "ultra". La Junta de Acción Revolucionaria, que se fundó en la clandestinidad en febrero de 1974, debía orientar las actividades del ERP argentino, el ELN boliviano, los Tupamaros uruguayos y el MIR chileno. Pero fue un esfuerzo tardío y sin posibilidades de éxito: bastaron dos años para que el desastre se abatiera sobre todos ellos.

Premisas erradas

El error básico –tanto para Santucho como para Guevara– consistió en un diagnóstico equivocado. El error no fue tanto en el análisis de las condiciones de vida de los latinoamericanos –hoy existe un claro consenso sobre la gravedad de su situación social y económica–, sino en la determinación del precio que estaban dispuestos a pagar las mayorías latinoamericanas por salir del abismo. El terreno, en suma, no estaba abonado para la guerrilla. Y, en esas condiciones, intentar la vía armada era una directa invitación al desastre.

Por una ironía trágica, el propio *Che* Guevara había anticipado el peligro de cometer una equivocación. "La guerrilla –escribió– es la vanguardia armada del pueblo, situada en algún lugar determinado de un territorio dado, armada, dispuesta a desarrollar una serie de acciones bélicas tendientes al único fin estratégico posible: la toma del poder. Está apoyada por las masas campesinas y obreras de la zona y de todo el territorio de que se trata. Sin esas premisas, no se puede admitir la guerra de guerrillas".

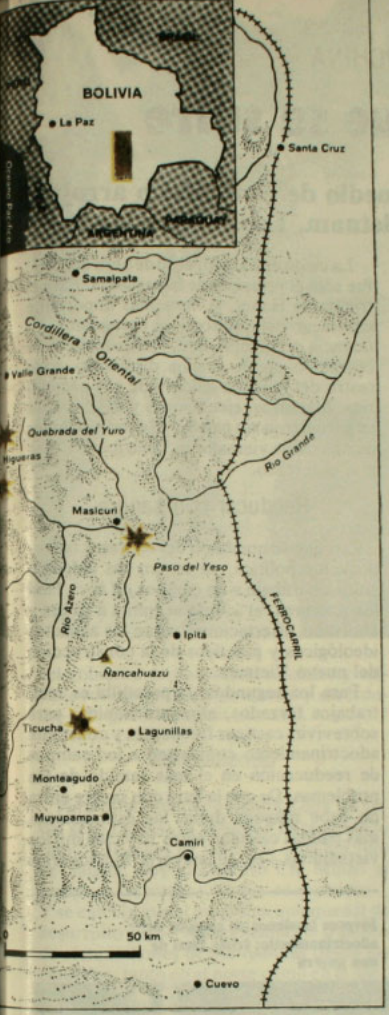
ADEMAS:

Apóstol de la no-violencia

El legado permanente de Mahatma Gandhi (Páginas 58-60)

Las voces del futuro

Profesor Carlos Naudon examina las perspectivas latinoamericanas (Páginas 62-64)



Escenario del capítulo final: en los últimos días de su aventura boliviana, el *Che* fue replegándose lentamente hacia el norte, hasta el encuentro fatal en Quebrada del Yuro. Una emboscada fracasada en Ñancahuazu puso en la pista a las tropas bolivianas

Antes que él, otro teórico de la lucha armada, Mao Tse-tung, había planteado ya el mismo problema:

"Condición necesaria es la buena organización de las masas. Es extraordinariamente importante levantar a todo el pueblo que está contra el enemigo... La movilización política es, efectivamente, un instrumento de primer orden. Desear la victoria y menospreciar la movilización política equivale a 'enganchar el caballo con la cola hacia adelante'. Sin un fin político, la guerra de guerrillas está condenada al fracaso."

Nuevos émulos del aprendiz de hechicero, los guerrilleros latinoamericanos de las décadas del 60 y del 70 creyeron que bastaba un simple pase mágico para realizar el milagro. Que la hoguera estaba cargada de combustible y que era sólo cuestión de encender un fósforo, porque –como escribió Mao– "una sola chispa puede incendiar una pradera".

Pero no era así. Y el precio de este error ha sido el sacrificio de decenas de jóvenes que creyeron –como lo aseguró Fidel Castro en la presentación del *Diario* de Guevara– que la muerte del *Che* no probaba nada. Que la marcha de la revolución en América Latina era "inevitable" y que éste era apenas un episodio doloroso, sin otra significación.

Para quienes ya en 1967 creían que la tragedia de la Quebrada del Yuro era categóricamente reveladora, los diez años transcurridos desde entonces no han hecho sino reafirmar una convicción.

Por lo demás, el análisis hecho con ayuda de los propios textos de la izquierda marxista –ya en 1967– permitía adelantar la misma conclusión.

Diagnóstico propio

En *¿Revolución en la revolución?* Regis Debray ya había hecho un descarnado análisis de todos los intentos guerrilleros que se produjeron después del triunfo de Fidel Castro y de sus consiguientes fracasos. La realidad era alarmante: ningún intento desde entonces había terminado en victoria.

La larga serie comenzó con una expedición suicida contra Santo Domingo, el mismo 1959, de la cual nunca se supo nada más. Por lo menos esta parte de la lección fue aprendida: entendiendo que un adiestramiento mínimo era indispensable, tal como el que habían recibido Fidel y sus hombres en México antes del viaje del *Granma*, los cubanos instalaron en las minas del Frío su primera escuela de guerrillas. Sus "egresados" se repartieron en pocos meses por todo el continente. Y allí tuvieron su segunda lección.

Esta vez el choque fue con los comunistas ortodoxos, que no estaban dispuestos a renegar de largos años de clandestinaje y fiel adhesión a Moscú. El propio *Che* Guevara tendría problemas en Bolivia con Mario Monje, el secretario general del PC. "Autoconceptuado" de comunista, provisto de un "grosero y mundano chovinismo", según Fidel Castro, sería la peor cuña contra Guevara y sus compañeros cubanos. Antes y después, otros jefes pro moscovitas tuvieron la misma actitud

A estas alturas del análisis, sin poner todavía en duda la eficacia del sistema, Regis Debray sostuvo que el fracaso de las guerrillas se debía, principalmente, a que sus protagonistas habían copiado malamente la experiencia castrista.

Para Debray, el error estaba en el nombre. Al hablar de "foco", los guerrilleros habían entendido que habría una "propagación espontánea... de los tejidos sociales vecinos, por simple efecto mágico de contacto o cercanía".

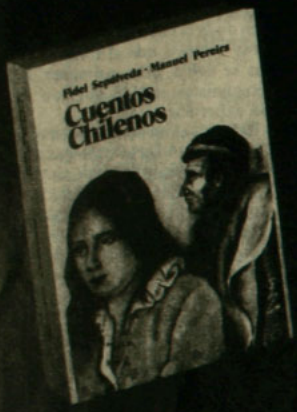
Según Debray, después de recordar que la del "26 de julio" fue una guerra constante y sin treguas contra Batista, "se ha olvidado sencillamente que Patria o Muerte no es una fórmula para terminar discursos, sino una regla de acción, a nivel táctico, que los combatientes cubanos tomaron al pie de la letra en cada una de sus acciones".

Aquí está, probablemente, la razón última del fracaso guerrillero, antes y después de Guevara: la insuficiencia del grito de guerra repetido de los dientes para afuera. Pero queda –también– el otro problema. El de fondo. El de la categórica reticencia de las masas latinoamericanas a optar por la revolución violenta.

Y queda –también– un misterio. ¿Por qué Ernesto Guevara, guerrillero experimentado y analista lúcido, prefirió correr una aventura donde sabía con certeza que no tendría éxito? Después de diez años, todavía no hay respuesta para esta pregunta.

Ultimas fotos: testimonio histórico y muchas interrogantes sin respuesta

CUENTOS CHILENOS



Selección de veinticinco cuentos de los mejores autores chilenos, realizada por Fidel Sepúlveda y Manuel Pereira, ambos profesores de castellano con vasta experiencia docente.

Cada cuento va precedido de una pequeña biografía del autor y concluye con sugerencias para el trabajo escolar individual o colectivo.

La obra está ilustrada por Ricardo Güiraldes.

Pídalo en su librería.

Editorial Andrés Bello
Editorial Jurídica de Chile

La paz que se sufre

● Balance de dos años y medio de comunismo arroja sombrío resultado en Vietnam, Laos y Camboya

Por María Paz del Río

"Si un soldado comunista mata a quince soldados imperialistas yankis y derriba tres aviones yankis en un día, ¿cuántos soldados imperialistas mata y cuántos aviones imperialistas derriba en cinco días?"

No es un cartel de propaganda. Es uno de los problemas que deben resolver los escolares de la aldea de Cam Ranh, en la costa central de Vietnam, según contó uno de sus profesores, que logró huir.

Las matemáticas han cambiado bastante en Vietnam en los últimos dos años y medio. Y no es lo único: la vida es más gris, la comida más escasa, el miedo más grande, la esperanza más chica. Tal vez los informes no sean absolutamente objetivos, pero esto es lo que cuentan los miles de refugiados que cada día se aventuran en las aguas del Mar de China para tratar de huir de lo que la paz trajo a su país desde el triunfo de los comunistas.

Muchos de ellos no consiguen permiso de entrada en países vecinos y permanecen días o semanas en los botes, en miserables condiciones de higiene y alimentación, desesperados frente a la indiferencia del mundo por su problema. La guerra que vivieron fue la noticia central en todo el mundo. La paz que sufren parece no interesar demasiado.

Para ellos, la incertidumbre del futuro no puede ser peor del horror que dejaron atrás.

La caída de Saigón, el 30 de abril de 1975, fue sólo el principio de la pesadilla. Para el triunfante Hanoi, la meta más importante era sacar del sur toda la repugnante influencia occidental. Eso, claro, después de borrar –o por lo menos disminuir– todo rastro del régimen caído y de sus partidarios. Matanzas, ejecuciones y detenciones se sucedieron sin pausa y el éxodo de miles de aterrados vietnamitas contribuyó a limpiar el terreno.

Reeducar con sangre

Los que se quedaron deben tragar la reeducación política, ya sea en sus aldeas o sitios de trabajo o en campos *ad hoc*. Para los primeros, el asunto se limita a largas y aburridas disertaciones sobre los aspectos ideológicos y prácticos de la construcción del nuevo Vietnam.

Para los segundos, la pesadilla es real: trabajos forzados, alimento mínimo para sobrevivir, castigos frecuentes y constante adoctrinamiento convierten a los campos de reeducación en el más temido de los problemas. De que la letra con sangre entra no cabe ninguna duda: las estimaciones más pálidas calculan entre 50 y cien mil los vietnamitas –en su mayoría funcionarios

Jóvenes laosianos en campos de adoctrinamiento: triste final de una guerra

Refugiados de Vietnam en Tailandia: el reverso de la medalla

del gobierno de Saigón, ex oficiales y soldados del ejército sudvietnamés y sacerdotes– obligados a seguir el curso.

Aprendiendo

Pero estar afuera no significa que las cosas sean fáciles. El gobierno ha trasladado cientos de miles de personas –700 mil sólo de Saigón, hoy ciudad Ho Chi Minh– al campo, a las nuevas "zonas económicas". Y se calcula que el programa quinquenal de desarrollo 1976-1980 contempla el traslado de siete millones de vietnamitas desde las ciudades, tanto en el norte como en el sur.

Eso, porque –según un informe del gobierno– la gente debe aprender a trabajar con las manos y porque los servicios burocráticos y espectulativos tienen los días contados.

Evidentemente, la guerra dejó a la economía del país en un estado de desastre. El delta del Mekong, que antes fue exportador de arroz, hoy apenas puede alimentar las ciudades del sur y es incapaz de hacer demasiado por disminuir la escasez en el norte. Hay más de tres millones de cesantes y la inflación trepó el año pasado al 50 por ciento.

Además, una porfiada sequía ha producido una virtual ruina agrícola (los vietnamitas han vuelto a los más primitivos métodos de riego). La salvación que los vietnamitas esperaban de occidente no llegó. Al menos, no todavía, aunque ya hay gobiernos y compañías privadas interesadas en prestar asistencia técnica, otorgar créditos o realizar prospecciones (como Francia, que mira el petróleo).

Las metas del plan quinquenal son demasiado ambiciosas para las posibilidades reales del país: abarca desde un colosal aumento de las exportaciones agrícolas e industriales hasta un entusiasta desarrollo del turismo. La ayuda exterior sería la única manera de echar a andar los sueños.

Mientras, el empeño está puesto –además del adoctrinamiento– en impedir que la cultura occidentalizada del sur pase hacia el norte. La obligada destrucción de libros y discos ha convertido su venta en el mercado negro en próspero negocio, del que oficiales y soldados son los principales clientes.

Pero los problemas no paran ahí: la reunificación tiene también sus bemoles políticos internos. En febrero, el congreso del Partido Comunista acordó prescindir de *vietcong*, su principal instrumento en la guerra. Al parecer es tanta la molestia del *vietcong*, que sus miembros han ayudado a unos cuantos refugiados a escapar. Peor aún: los comunistas del norte llegaron al sur como conquistadores y el resentimiento de los sureños por el control absoluto del norte no facilita para nada las cosas al gobierno.

Trueque

Las dificultades traspasan también las fronteras: a lo largo del último año, serios enfrentamientos con Camboya han alterado los planos de Hanoi para ser el eje de una nueva Indochina comunista. Por lo demás, las cosas no están mucho mejor en este país (que ahora se llama República Democrática Kampuchea). Desde que los comunistas se apoderaron del gobierno, en marzo de 1975 (fue la primera pieza del dominó en caer), decidieron que debía volver a una economía agraria. Como en Vietnam, miles de camboyanos han sido trasladados al campo, pero la situación es tan grave, que también volvieron al trueque, porque no hay dinero ni mucho menos divisas.

Pero los gobernantes del *Khmer Rouge* parecen bastante alérgicos a que se los meta en un mismo saco con Vietnam y Laos, y no quieren fraternizar con ellos, así que otros vecinos anticomunistas están dispuestos a ayudarlos económicamente para que no caigan bajo la hegemonía vietnamita.

En Laos, virulentamente pro Moscú, la situación es parecida en cuanto a adoctrinamiento y problema económico se refiere. También en el éxodo, sólo que entre los 200 mil laosianos que han huido –de un país de cuatro millones– se cuentan comerciantes, técnicos y administrativos, que al principio habían decidido quedarse a participar en la reconstrucción del país a pesar del sistema político, pero se aburrieron de ser ciudadanos de segunda clase.

Suprimido ese problema, el gobierno se lanzó contra el budismo, al que está decidido a degradar como una curiosidad del pasado.

Así que los campos de reeducación seguirán llenándose en Vietnam, Camboya y Laos, y los refugiados creen que los que están en ellos no saldrán jamás. Están en paz, dicen, se acabó la guerra.

Pero no saben qué hacer con una paz que no pueden manejar y que a veces tiene cara de problema matemático con máscara política. Para ellos, dos más dos no siempre son cuatro.

OPINIONES

OSCAR PINOCHET
DE LA BARRA

El curioso comunismo polaco

Cuando un occidental vive en la Unión Soviética o en China y luego pasa a los países de Europa Oriental, se da cuenta de que se trata de versiones diferentes de una misma doctrina: el comunismo.

En la URSS una revolución derribó hasta los cimientos cualquier vestigio de capitalismo y "democracia", términos que no debieran confundirse. En China se alzó Mao sobre el despotismo, el atraso y la rapacidad de occidentales y japoneses. En Europa Oriental fueron cayendo, después de la Segunda Guerra Mundial, uno tras otro, gobiernos débiles en busca de su propia identidad, con fronteras cien veces alteradas, moralmente en decadencia por la labor de zapa de sus vecinos comunistas.

Pero la parte final de la década del 40 no era semejante a 1917; ni el adelanto económico ni la cultura del centro de Europa comparables a los existentes en el San Petersburgo de Nicolás II. Conclusión: el comunismo se instaló en el primero de estos lugares sobre cimientos capitalistas y burgueses, rápidamente preparados para recibir el peso de la dictadura roja y sus innumerables *apparatchik*.

De ahí las contradicciones internas. De ahí el desgano de polacos, checos, búlgaros, rumanos, húngaros y alemanes orientales por aceptar de buen modo una doctrina que se les impone desde el vecino poderoso e imperialista; de ahí el atrevimiento de su juventud, que no vibra con un comunismo "importado"; de ahí los levantamientos de Budapest, Praga y los puertos polacos.

Claro que Polonia es algo separado.

Basta pasear por las calles de sus principales ciudades para darse cuenta de algo extraordinario: es quizás el único país del mundo donde catolicismo y comunismo pelean a plena luz del día, sin pedir ni dar cuartel.

Muchas veces se habla de la religión en la Unión Soviética, pero hay las más grandes dudas acerca de la idoneidad de un clero ortodoxo infiltrado y –humano es– obsecuente a las directivas comunistas, ante la terrible disyuntiva de salvar algo del incendio o perecer en sus llamas. En Polonia, no.

Desde la lucha homérica del cardenal Wyszynski hasta las anuales emocionantes y fervorosas peregrinaciones el día de la Virgen de Cestochowa: sin olvidar las puertas de las iglesias abiertas de par en par, por donde salen y se extienden a Polonia entera el olor de los cirios y los cánticos sagrados, y, por supuesto, sin olvidar tampoco la sorprendente cantidad de sacerdotes y monjas con sus hábitos atravesando las calles y mostrando un catolicismo combatiente, de frente alta.

Si el eurocomunismo no prende mañana en Francia, España e Italia, pero logra dar una esperanza extra a los no comunistas europeos-orientales (como la semilla bíblica qué brota donde Dios quiere), es en Polonia donde veremos un día el triunfo de la fe cristiana sobre otra fe también vigorosa y resuelta, pero materialista.

Algo pasa en Polonia y debemos observar cautelosamente hacia ese país. Su jefe máximo, Edward Gierek, estuvo recientemente en visita oficial en París, pero antes concedió una amplia amnistía, presionado por la Iglesia y grupos intelectuales. El Presidente Carter visitará próximamente Varsovia, antes que Moscú. No perdamos de vista a Polonia y a su pueblo. Podrían enseñarnos que al comunismo no se le vence sólo con la metralla, sino con una fe más fuerte y una verdad más grande.

INDIA

Apóstol de la no-violencia

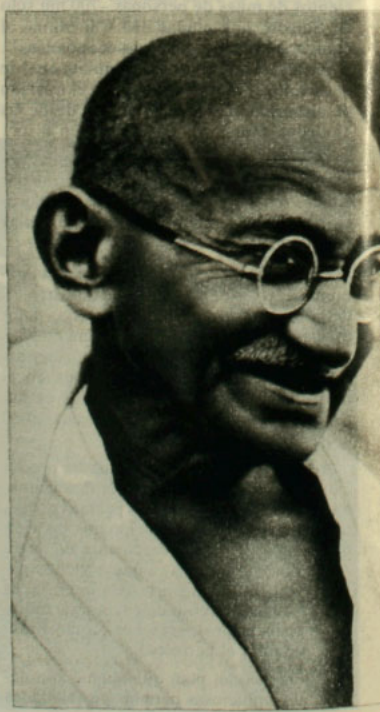
● Aniversario del nacimiento de Gandhi: un momento para recordar

Ante los ojos occidentales –llenos con las vistosas imágenes de los grandes guerreros del pasado asiático– su figura desmañada le hacía incomprensible. Winston Churchill no podía tomarlo en serio, y otros representantes británicos que pensaban como él no hallaron mejor recurso –durante un larguísimo período– que internar en la cárcel a Mohandas Karamchand Gandhi, al que consideraban un molesto y peligroso agitador. Años más tarde, sin embargo, otro inglés de noble linaje, el Conde Mountbatten, el último virrey de la India, le rindió un notable homenaje.

Gandhi, señaló Mountbatten, "tenía la grandeza necesaria como para encarnar a los oprimidos, hacerse cargo de sus sufrimientos y buscar la verdad donde quiera que ésta se hallara".

Con menos retórica, sus humildes segui-

Venerado Gandhi: el arma de la verdad



Lunes 26

TEL AVIV: Israel retiró sus tropas del sur del Líbano, de acuerdo a lo estipulado en un alto el fuego que le permite volver a intervenir si se reanuda la lucha entre palestinos y cristianos.
CIUDAD DEL VATICANO: El Papa Paulo VI celebró su octogésimo cumpleaños, trabajando.
VIENA: Se inauguró la vigésima primera Conferencia General de la Organización Internacional de Energía Atómica, cuyo primer tema a tratar es la energía nuclear en la crisis energética.

Martes 27

EL CAIRO: El diario *Al-Akhbar* reprodujo declaraciones hechas en Nueva York por el canciller egipcio, Ismail Famhi, según las cuales rechazó la fórmula norteamericana de formar una delegación árabe unificada para la Conferencia de Ginebra, "a menos que se arregle la cuestión de la plena participación palestina".
LA PLATA: En un tiroteo con la fuerzas de seguridad argentinas murieron los cuatro guerrilleros que asesinaron al hijo –de 21 meses de edad– del periodista Raúl Kraiselburd poco después de secuestrarlo el 1.º de setiembre de 1976.
MONTEVIDEO: El gobierno expulsó del país al director del diario *El Día*, Leonardo Guzmán, y clausuró la publicación por diez ediciones, a raíz de una frase soez sobre los "milicos" que apareció en los avisos económicos.
DACCA: Guerrilleros urbanos japoneses del "Ejército Rojo" secuestraron un DC-8 japonés que volaba sobre la India con 155 pasajeros y lo obligaron a aterrizar en Dacca, Bangladesh.

Miércoles 28

BOGOTA: El ministro de Gobierno (interior), Rafael Pardo Buelvas, informó que anoche le había presentado su renuncia al Presidente López Michelsen.
EL CAIRO: El Presidente Anwar Sadat le pidió a la URSS que le conceda a Egipto una moratoria para el pago de su deuda de cuatro mil millones de dólares por compra de armas, como "única alternativa" para el país.
MADRID: Renunció a su cargo el ministro español de Relaciones Parlamentarias, Ignacio Camunas.

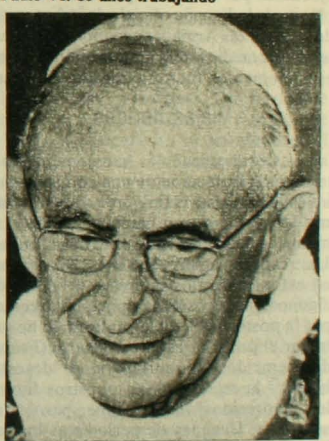
Jueves 29

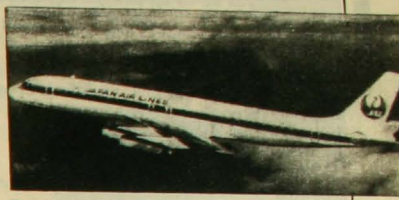
LA HABANA: El primer ministro cubano, Fidel Castro, pidió a EE.UU. que le devuelva a Cuba la base militar de Guantánamo y que levante el bloqueo comercial.

Viernes 30

BONN: Después de ser aprobada por el parlamento, el Presidente de Alemania, Walter Scheel, firmó una ley antiterrorista que faculta para impedir que los terroristas encarcelados se comuniquen con sus abogados y sí, en casos de crisis.

Paulo VI: 80 años trabajando





D-C 8 japonés: bajo control del "Ejército Rojo"

PARIS: El aeropirata francés Jacques Robert fue detenido pocas horas después de que se apoderara de un avión comercial que sobrevolaba París, lo obligara a aterrizar y lanzara una granada de mano, con la que dio muerte a un pasajero.

Sábado 1.º

BUENOS AIRES: La Armada argentina disparó contra dos barcos pesqueros soviéticos y dos búlgaros que navegaban en sus aguas territoriales. En la operación murieron tres marinos argentinos al naufragar la lancha en que iban.
SALISBURY: El gobierno informó que el domingo pasado Ian Smith, primer ministro de Rhodesia, y el Presidente de Zambia, Kenneth Kaunda, se reunieron secretamente en Lusaka, capital de Zambia, para analizar el plan anglo-norteamericano de paz para Rhodesia.

Domingo 2

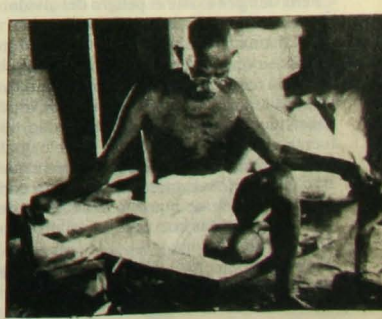
DACCA: Más de cien muertos fue el saldo de un frustrado golpe militar para derrocar al gobierno de Bangladesh.
KUWAIT: Transportando a seis terroristas liberados por el gobierno de Japón y seis millones de dólares –exigencias para el rescate–, los aeropiratas que secuestraron el avión de la *Japan Airlines* aterrizaron en Kuwait, donde canjearon siete rehenes por combustible y continuaron rumbo a Siria.

dores de la India lo llamaron "Mahatma", Alma Grande. Y más de un siglo después de su nacimiento –el 2 de octubre de 1869–, lo siguen venerando con idéntico fervor. Pero, como señaló una vez el ex secretario general de la ONU, el birmano U Thant, "la filosofía de Gandhi tiene un sentido y significación que sobrepasan los confines de su país o de su tiempo. Muchos de sus principios tienen aplicación universal y validez eterna, y espero que el paso de los años mostrará que su fe en la eficacia de la presión de la no violencia, como un agente para el cambio pacífico, sea hoy tan justificada como lo fue en su tiempo en la India".

Con su primitiva rueca: casi un cuento de hadas

El arma fundamental de Gandhi era el *Satyaagraha*, la desobediencia civil. Literalmente, la palabra significa "insistencia en la verdad". Arma que no requiere de la fuerza física, pero sí de una gran autodisciplina.

Según su enseñanza, un pueblo que permite la injusticia y la desigualdad en su propia sociedad no merece la libertad.



Estas enseñanzas, en realidad, no eran nuevas en la India. Corresponden a los ideales transmitidos a través del tiempo, desde Buda, Ashoka y Akbar, y muchos otros grandes sabios que ha producido el subcontinente. Mahatma Gandhi reinterpretó esas antiguas verdades y las aplicó en la vida diaria, haciéndolas más comprensibles a todos. Las forjó como instrumentos para una lucha de masas en una pacífica revolución política y social. Su énfasis estuvo en la reconciliación, ya fuera entre las distintas clases sociales o entre las naciones.

Mahatma Gandhi confiaba en la fuerza espiritual.

Creía en que había que limitarse sus propias necesidades y en trabajar con sus propias manos. Modeló su vida de acuerdo al antiguo libro hindú, el *Bhagavad Gita* o *La Canción del Señor*, pero también obtuvo inspiración del Cristianismo y del Islamismo.

Pensaba que ningún hombre podía verdaderamente continuar la práctica de su propia religión, a menos que respetara las otras religiones. Mucho antes que Gandhi, en el siglo III antes de J.C., el emperador Ashoka había escrito: "Al reverenciar la fe de otros, se exaltará nuestra propia fe y se logrará que nuestra fe sea respetada por los demás".

Peligro de olvidar

Gandhi bautizó su autobiografía como *Mis experimentos con la verdad*. Su verdad no era ni exclusiva ni dogmática. Tal como escribió en una oportunidad: "Hay muchos caminos para la verdad y cada uno de nosotros ve la verdad en fragmentos". Así, la tolerancia es esencial para la verdad: la violencia es incompatible con ella. Ni tampoco la paz puede provenir de la violencia. Para él los fines y los medios fueron igualmente importantes. Creía que ningún objetivo digno puede lograrse a través de un instrumento indigno.

Todo esto, apenas a tres décadas de su muerte, puede parecer ilusorio. Más que una verdad histórica, tiene hoy sabor a cuento de hadas. Pero Gandhi no fue una ilusión. Existió verdaderamente y para recordarlo para siempre –como un gigantesco e indestructible monumento– están su obra y el país que ayudó tan decisivamente a independizar.

Pero siempre existe el peligro del olvido. El propio Einstein ya lo había advertido:

"Mahatma Gandhi ha sido un luchador victorioso que siempre ha desestimado el uso de la fuerza; un hombre de sabiduría y humildad, armado con resuelta e inflexible consistencia, que ha dedicado toda su fuerza a la superación de su pueblo y al mejoramiento de su suerte; un hombre que ha confrontado la brutalidad de Europa con la dignidad del ser humano sencillo, y de esta manera todas las veces ha salido airoso. Es posible que las generaciones venideras consideren difícil creer que tal hombre de carne y hueso haya jamás caminado por sobre esta tierra".

SAHARA OCCIDENTAL

Los insomnios de Hassan II

● Mientras españoles se inquietan por apresurada retirada, rey de Marruecos trata de ganar posiciones

por Sergio Marras

Hassan II se está poniendo nervioso. No puede dormir tranquilo, y con razón. El parlamento español ha comenzado a presionar al Gobierno Suárez para que denuncie los "Acuerdos de Madrid", firmados el 14 de noviembre de 1975 por el gobierno Arias y los representantes de Marruecos y Mauritania, en los que España, inesperadamente, traspasó en la práctica la soberanía del Sahara Occidental a dichos países, en contra de los deseos de la población saharaui, de la voluntad del General Franco y del fallo del Tribunal Internacional de Justicia.

El traspaso se llevó a cabo de una manera muy confusa, aprovechando la agonía de Franco y a espaldas de la opinión pública española. Franco no acababa de morir cuando lo que parecía que iba a ser el nacimiento de una nueva república árabe se tranformó en la masacre de un pueblo, ejecutada por los marroquíes con el beneplácito de la España oficial y la indignación de las Fuerzas Armadas españolas y de casi todos los medios de comunicación, que en esos momentos fueron obligados a callar.

Viejas heridas

Las Cortes españolas han comenzado a tramitar la formación de una comisión que investigue "hasta el fin" qué y quiénes fueron los que hicieron cambiar tan bruscamente de decisión al gobierno de entonces. Las respuestas parecen ser las de siempre en estos casos: los intereses privados de algunos ministros de la época favorecidos por la postura del gobierno Ford de no entregar el poder al Frente Polisario (Frente de liberación Saharaui), para no "desestabilizar" la región. ¿Qué ministros fueron los favorecidos? No se sabe, pero sí se sospecha. Decenas de periodistas buscan las pruebas concretas para lo que podría ser uno de los más grandes escándalos del antiguo régimen, ya que en este caso la corrupción no sólo implicó la destrucción de un pueblo, sino que además actuó en contra de los deseos del recién fallecido Generalísimo y de las Fuerzas Armadas, que se sintieron menoscabadas al tener que faltar a su palabra empeñada ante el pueblo saharaui y el mundo.

En estos días los medios de comunicación de toda España han vuelto a la carga con el tema. El matutino madrileño *El País* publicó un extenso análisis del catedrático de Derecho Internacional Julio González Campos, el cual concluye que los acuerdos con Marruecos y Mauritania del gobierno anterior son nulos, de acuerdo al Derecho Internacional en vigor, y que por lo tanto no tienen por qué ser respetados.

La posición del gobierno Suárez sigue siendo ambigua, pero pronto deberá definirse, debido, por una parte, a las presiones de las cortes y, por otra, a la intervención de España en la sesión anual de las Nacio-

Hassan II: comprensibles problemas para no dormir

nes Unidas, donde no podrá evitar el tema. La revista argelina *Revolution Africains* afirma en una de sus últimas editoriales que "el gobierno Suárez estará obligado a explicar a la ONU su posición actual frente al problema".

Postergación oportuna

Otra razón para que Hassan II no duerma tranquilo es que la administración Carter está aparentemente dispuesta a modificar la postura de Estados Unidos frente al problema. Según el semanario francés *Le Point*, el embajador de EE.UU. en Argelia habría recibido instrucciones para llevar una discreta campaña en favor de la tesis argelina que postula la independencia del territorio.

Para contrarrestar los vientos desfavorables, Rabat está preparando una gran ofensiva diplomática que pretende inactivar las posibles presiones. Aprovechando el respiro que le da el aplazamiento de la conferencia especial sobre el Sahara de la Organización de la Unidad Africana (OUA), que debería haberse llevado a cabo la primera semana de octubre en Lusaka, Zambia –y que será, si no hay "novedades", a comienzos del próximo año–, Hassan piensa golpearle la puerta al mismo rey Juan Carlos para negociar una salida honrosa, ya que perder el Sahara en este momento le costaría con seguridad el trono.

La postergación de la conferencia se debió oficialmente –según dice el telegrama del Presidente Kauda a su colega argelino Boumedien– a "el recrudecimiento de las agresiones del régimen de Rhodesia contra Zambia", pero todos saben que la razón que más pesó fue que los gobiernos africanos no entregaron sus contribuciones financieras para cubrir los gastos administrativos de la reunión, claro síntoma de que todos quieren postergar al máximo un enfrentamiento que podría dividir a la Organización en dos y quizás... irreparablemente.

La situación actual en el terreno mismo es mala para Marruecos y desastrosa para Mauritania. El Frente Polisario controla el 90 por ciento del territorio. Los marroquíes resguardan apenas las principales ciudades, de donde no se atreven a salir por miedo a las emboscadas. Algunas compañías se han negado a seguir combatiendo. Las dos terceras partes del armamento polisario han sido "requisadas" a Marruecos en diferentes combates. El ejército mauritano –si se les puede llamar así a unos hombres (muchos de ellos niños de hasta catorce años) miserablemente equipados, cuya arma principal son unos mosquetones del año 36– está prácticamente diezmado y las deserciones son innumerables. A esto hay que sumar que la población mauritana del norte está étnicamente emparentada a la saharaui y, por lo tanto, considera esta guerra un verdadero genocidio. Por otra parte, la población del sur es negra y no quiere saber nada de una guerra que no le pertenece. Problema normal dentro de países cuyas fronteras son herencia del colonialismo europeo.

Geografía del conflicto: Sahara entre Mauritania, Marruecos y Argelia

El presidente mauritano, Uld Dadah, le confió a su colega del Gabón, Bongo, que se había equivocado en su estrategia en el Sahara Occidental. El Frente Polisario ha bombardeado con cohetes su palacio presidencial más de una vez, en la misma capital Nuackchott. Pero lo que más le duele a Dadah son los rumores de un acuerdo secreto entre Marruecos y Senegal, su vecino del sur, para repartirse Mauritania una vez que estuviera consolidada la conquista del Sahara occidental y así cumplir con los sueños imperialistas de Hassan, de llegar a formar el Gran Marruecos, mito histórico de los monarcas alauitas. Lo peor del caso para Mauritania es que esta repartición no sería tan utópica, Marruecos se consolida en el Sahara, ya que Mauritania está casi sin Fuerzas Armadas, en quiebra financiera y tiene una población pequeñísima en relación a su extensión: un millón 320 mil habitantes en un millón 30 mil kilómetros cuadrados, mientras que Marruecos tiene algo más de 17 millones de habitantes, apiñados en menos de medio millón de kilómetros cuadrados.

Construyendo una patria

Los saharauis saben perfectamente que el tiempo está a su favor, y en sus campamentos al otro lado de la frontera argelina, cerca de la pequeña ciudad de Tinduf, siguen organizando a su gente, combatiendo el hambre y las enfermedades, entrenando a sus soldados y creando lo que un día indudablemente llegará a ser parte importante de su cultura nacional: a la luz de los faros de dos o tres *Land Rovers*, cuando ha terminado la actividad del día, representan obras de teatro sobre los acontecimientos que están viviendo. Uno de los temas que han dramatizado ha sido la confusa retirada de España.

Los frentes los tienen diseminados por todo el territorio de su República Arabe Saharaui Democrática y en gran parte del territorio mauritano. Han paralizado casi completamente el complejo de fosfatos de Fos Bucraa, el cual constituye uno de los intereses básicos de Marruecos en el territorio.

Hassan espera entrevistarse lo antes posible con Juan Carlos, para tratar de detener la posible iniciativa del parlamento. Para negociar, Marruecos lleva en su cartera un tema importante: el contencioso pesquero que enfrenta a los dos países, debido a la extensión de las aguas territoriales de las Islas Canarias, que están ubicadas frente a las costas saharauis. Si no le resulta eso, podría amenazar con reivindicar las plazas españolas en Africa: Ceuta y Melilla, así como las Islas Chafarinas, las Alhucemas y el Peñón de Vélez de la Gomera.

En todo caso, el Presidente Suárez, y éste podría ser un recado del rey, declaró por primera vez hace dos semanas en Dinamarca que su gobierno apoyaría la autodeterminación del pueblo saharaui. Al mismo tiempo, en Madrid, una delegación del Polisario era recibida por algunos parlamentarios en el recinto de las Cortes.

AMERICA LATINA

Las voces del futuro

● De los propios latinoamericanos dependerá el porvenir de la región. Ni la herencia del pasado ni las novedades del presente son garantía de lo que vendrá

Por Carlos Naudon

"No hay ningún presente ni ningún futuro que de alguna manera no sufran la servidumbre del pasado", decía un célebre sociólogo francés. Por eso, todo análisis prospectivo ha de partir del legado que dejó el pretérito.

En América Latina sus huellas son numerosas y profundas. A los efectos de este sencillo examen, parece necesario destacar las siguientes:

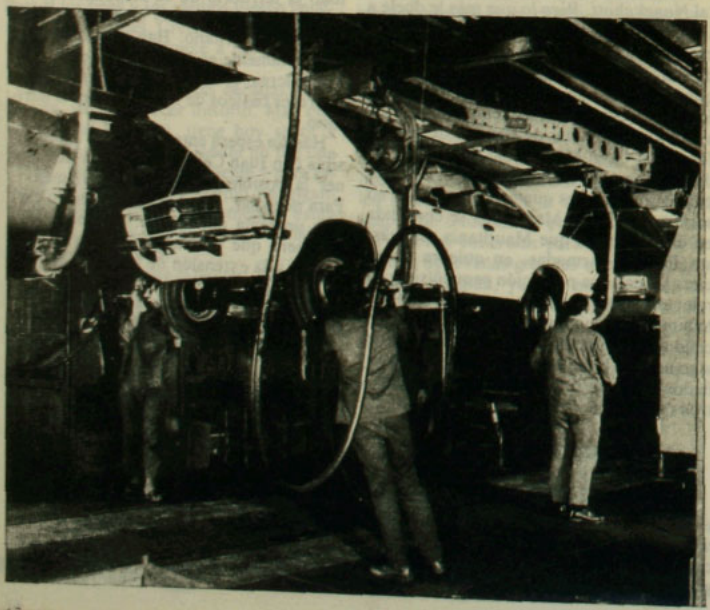
La revolución de 1810 no fue tal en lo social ni en lo económico. Las características esenciales de la región (predominio de una economía puramente exportadora de materias primas, dependencia de mercados exteriores, latifundio, marginación de las mayorías de la conducción política, tendencia al caudillismo y a la copia de modelos extranjeros, nacionalismo de superficie y alienación cultural) en esos órdenes permanecieron intocadas. Fue éste un "hecho cargado de futuro", pues sus consecuencias se proyectan aún hoy y la región todavía no puede liquidar una herencia tan amarga, no obstante los grandes y honestos esfuerzos que se han hecho y se hacen para lograrlo.

Esta circunstancia, unida a otros factores, determinó que, producida la independencia de España, otras potencias hegemónicas vinieran a ocupar el vacío dejado por la Península. Aparte de Francia, cuyo influjo fue más bien cultural y cuyos modelos políticos se tendió a copiar, Inglaterra primero y después –a partir de la I Guerra Mundial sobre todo– EE.UU., ejercieron, en mayor o menor grado, una política de claro acento imperialista sobre la región. Fue así como sus riquezas básicas cayeron en manos de compañías norteamericanas (mientras se seguían pronunciando discursos nacionalistas); se creó una capa empresarial y política abierta a la penetración yanqui; la dependencia económica, tecnológica y aun cultural del sur se hizo cada vez más estrecha en sus relaciones con el norte y, en fin, la Organización de Estados Americanos (OEA), creada en 1948 en plena guerra fría USA-URSS, devino en un simple mecanismo del aparato de dominación norteamericano y América Latina en su conjunto, una pieza más en la pugna planetaria y maniquea de las dos superpotencias.

Toda esta constelación de hechos colaboró a mantener y, en ciertos aspectos, a robustecer las tendencias a la fragmentación de la región que habían hecho fracasar las ideas bolivarianas de unidad latinoamericana, profundizando las antiguas querellas limítrofes, fomentado el armamentismo y creando tensiones que consumieron buena parte de las energías de los gobiernos.

Finalmente, en este sumario recuento de la herencia del pasado es preciso consignar que al constituirse los países latinoamericanos en Estados nacionales, sus grupos dirigentes trasplantaron acríticamente los modelos políticos de Francia, Inglaterra y Estados Unidos, con el resultado de que surgieron, mayoritariamente, regímenes de mera apariencia democrática al imitar los ritos de la democracia y sus exterioridades, pero sin una auténtica participación popular y coexistiendo con la miseria y la represión. Así, esta forma de demagogia se agregó a la nacionalista, produciéndose un contraste brutal entre lo que se decía en los discursos oficiales y se consignaba en las Constituciones y lo que efectivamente se hacía en la realidad; una "América visible" (la del ritualismo nacionalista y democrá-

El Cristo del Corcovado: "Tan cerca de EE.UU...."



La creciente industria: diversificación de mercados, realidad actual

Niños de Ollagüe, en el norte chileno: la "América invisible"

tico) y una "América invisible" (la de la miseria y la represión), para emplear la terminología de Arciniegas.

Las novedades del presente

Nada hay más falso que considerar estáticamente la vida social. Al legado del pretérito siempre se agregan nuevos elementos, noveles circunstancias, creadoras de inéditas realidades. De esta manera, la visión prospectiva se alimenta de una buena dosis de fidelidad al pasado (en cuanto en mayor o menor grado seguimos encadenados a lo que ya sucedió) y de lo nuevo de que está hecho el presente. Cobra así sentido y verismo la afirmación de que la historia se repite, pero nunca de la misma manera...

¿De qué novedades está compuesto el presente latinoamericano?

Simplificando mucho la exposición y destacando nada más que los factores que parecen más relevantes, hay que señalar los siguientes cambios de la escena del pasado.

En primer lugar, una profunda mutación del cuadro internacional en que está inserta América Latina. Para decirlo muy sintéticamente, se trata del paso de la guerra fría a una forma distinta de relaciones Este-Oeste que, a falta de un nombre más preciso y mejor, llamamos "distensión".

No es ésta la ocasión de deliberar acerca de la naturaleza y las causas de este fenómeno. Sólo interesa indicar algunos de sus efectos que más importancia parecen tener en la configuración del escenario vigente.

La "distensión" ha provocado una mayor flexibilidad en las relaciones internacionales, que se colman así de contenido pragmático en tanto se van alejando de la carga ideológica que caracterizó a la guerra fría; al propio tiempo que aparecen nuevos centros de poder, las dos superpotencias pierden un tanto su hegemonía; cobran relieve las potencias medianas; la pugna entre los dos grandes centros de poder mundial va perdiendo su carácter global (en cuanto las zonas de influencia previamente establecidas tienden a estabilizarse) y haciéndose más regional (en cuanto los espacios geográficos en que tales áreas no están todavía configuradas del todo, son escenarios de crisis: Medio Oriente, sur de Africa, Chipre).

Las consecuencias para América Latina de este cambio en el panorama internacional, aunque no enteramente claras todavía, pueden ya percibirse. Así, la política de "bajo relieve" de Nixon y su alejamiento de los centros de conflicto han permitido que algunos países de la región desarrollen una política exterior más independiente de EE.UU. y más pragmática; otros han logrado recuperar sus riquezas básicas; viejos problemas empiezan a ingresar en un proceso de solución; hay una mayor diversificación de los mercados hacia los cuales se dirige América Latina, aminorando su dependencia económica de EE.UU. Brevemente, hay como una cierta maduración en la posición internacional de la región, que se torna más realista.

Búsqueda clave

En segundo término, bajo el pabellón de estas circunstancias y de otros factores que enseguida examinaremos, la región ha adquirido mayor conciencia de su propia identidad y, de consiguiente, de los intereses que le son más propios. Es claro que sus raíces están en Occidente, pero también es cierto que algunos de esos intereses son, en mayor o menor medida, compartidos con el Tercer Mundo. Ello significa que tiene una posición que no se identifica simplemente ni con aquél ni con éste, por lo cual debe buscar un estilo que le sea propio. Esta búsqueda es una de las claves que caracterizan este tiempo y una incógnita que tiene que despejarse. Aunque es cierto que hay una crisis de la integración latinoamericana, no lo es menos que sigue buscando nuevas y más operantes formas de coordinación y de unidad. Empero, este tiempo de búsqueda de identidad propia ha acentuado la complejidad de las relaciones entre los países latinoamericanos, apareciendo nuevos centros de poder y una nueva correlación de fuerzas intralatinoamericanas. Esto ha significado dificultades, de las que son expresivas ciertas rupturas, como las de Venezuela con Uruguay, México con Chile, Panamá con Guatemala y la acentuada pervivencia de las antiguas querellas de límites.

Por fin, hay vastos cambios en el interior de la región: su población casi se duplicó entre 1950 y 1974, pero con grandes diferencias (Brasil, con más de cien millones, y Guyana, con menos de uno); se ha profundizado el proceso de urbanización, en términos que tres cuartos de la población vivían en ciudades de más de 20 mil habitantes en 1975; pero también con muchos desniveles (Argentina, con más del 69 por ciento de su población urbana, y Haití, con

SU APORTE MENSUAL
DEL 1 %
ES AYUDA
ESPIRITUAL Y
MATERIAL
A NUESTROS
HERMANOS
MAS NECESITADOS.

VENGA...
OCUPE
SU LUGAR

CONTRIBUCION A LA IGLESIA

Conjunto folklórico de Puerto Rico: en busca de la propia identidad

sólo el catorce por ciento); ha aumentado la dimensión de su economía: el producto regional bruto casi se ha cuadruplicado en el mismo período ya señalado; mas aquí, asimismo, aparecen desencuentros (Brasil creció a un ritmo del 9,6 por ciento; Argentina, sólo del 3.9 por ciento); la región se ha industrializado, pero también con desigualdades y el proceso es muy heterogéneo, con sus sectores modernos y primitivos. Este progreso y crecimiento económicos indudables están muy desigualmente distribuidos, existiendo unos cien millones de seres en la extrema pobreza, de los cuales 65 millones están ubicados en las zonas rurales. Brevemente, no ha habido desarrollo integrado, lo que provoca grandes dificultades para actuar coordinadamente y tensiones sociales.

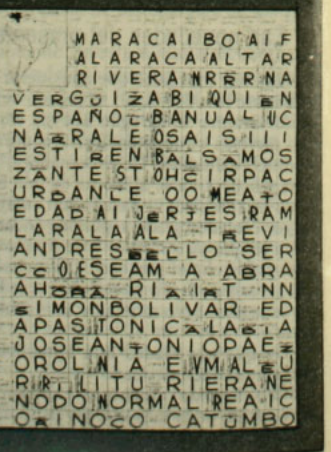
Las alternativas del porvenir

No hay un único modelo del futuro. Hay varios y ello depende no sólo de las perspectivas desde las cuales se elaboren (optimistas y pesimistas, por ejemplo), sino también del modo como se organicen las diversas variables, tendencias y factores que se manejen. En consecuencia, las voces que del futuro de la región nos llegan tienen tonos muy distintos.

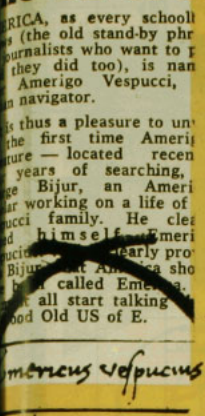
Un modelo optimista del porvenir latinoamericano tendería a acentuar el posible encuentro de la identidad de la región, que así alcanzaría unidad dentro de la diversidad, superando las divergencias ya señaladas; una mejor distribución del progreso atenuaría las tensiones sociales y crearía un marco adecuado para que las formalidades democráticas se convirtieran de veras en una auténtica democracia; al identificar y defender mejor los intereses propios, la demagogia nacionalista devendría en una auténtica afirmación de los valores nacionales. Semejante modelo se apoya en algunos de los elementos antes señalados: pragmatismo internacional, crecimiento económico, urbanización creciente (en cuanto los hombres urbanos tienen mayor conciencia de sus derechos políticos y sociales). En cambio, un modelo pesimista privilegiaría otras tendencias: la dependencia que la región aún sufre respecto de EE.UU.; los regímenes fuertes (que constituyen mayoría en la región), reprimiendo las tensiones sociales generadas por una injusta distribución del ingreso, al amparo de la demagogia nacionalista y de las meras exterioridades democráticas; crisis en la unidad latinoamericana, debida a los factores disolventes que se han mencionado; el alejamiento de la región de la escena de los conflictos le restaría importancia mundial.

El que prevalezca uno u otro modelo depende de muchos factores (imprevisibles algunos de ellos). Uno de los de mayor importancia es la actitud de los propios latinoamericanos. La futurología ha demostrado que no hay determinismos y que el futuro es modelable. El desafío es modelarlo de manera que América Latina sea un lugar del planeta en donde merezca la pena vivir, tener hijos y educarlos en libertad.

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR



SERVICIO SECRETO



● Como bien sabe todo escolar, América fue descubierta por Cristóbal Colón y bautizada en honor de Américo Vespucio. Lo que no es tan conocido, en cambio, es que don *Amerigo*, como pretendían algunos, se llamaba en realidad Emericus. Esta, por lo menos, es la pretensión del profesor George Bijur, quien acaba de encontrar el primer ejemplar de la firma de Emericus Vespucio. ¿Cómo suena Emérica Latina?

● La larga serie de revelaciones sensacionalistas sobre el asesinato de John Kennedy no termina, pese a que han transcurrido casi catorce años desde el mediodía trágico en Dallas. Ahora se investigan las declaraciones de Maritza Lorenz, aparentemente ex agente secreto del FBI, quien aseguró haber tenido contactos con un grupo de exiliados cubanos y norteamericanos que culpaban a Kennedy del fracaso de la invasión de Bahía Cochinos, en 1961. El grupo, de unas 30 personas, pretendía dar muerte a Fidel Castro y al propio Presidente norteamericano.

● Aunque los últimos tiempos no han sido propicios para la participación femenina en política –derrocamiento de "Isabelita" Perón, y derrotas sucesivas de Indira Gandhi y de Sirimavo Bandaranaike–, el entusiasmo no decrece: en Colombia, la semana pasada, se lanzó la candidatura presidencial de la profesora Socorro Ramírez. Una "espigada y agraciada morena", según quienes la conocen, representa al naciente Movimiento de Izquierda Revolucionaria, MIR.

● El éxito del improvisado encuentro presidencial en Washington con motivo de la firma de los nuevos Tratados del Canal de Panamá, ha hecho revivir el interés por una reunión similar de los Jefes de Estado de Centroamérica. La idea, que había quedado semiolvidada por las discrepancias entre los Presidentes de Honduras y El Salvador y la enfermedad de Anastasio Somoza, ha sido resucitada últimamente. En Tegucigalpa se sostuvo la semana pasada que en la segunda quincena de octubre se haría esta reunión.

● Después de los nombres del General Joao Batista Figueredo y del civil José de Magalhaes Pinto, se agrega un tercer "candidato a candidato" oficialista en Brasil. Se trata del actual ministro de Ejército, general Sylvio Frota, proclamado por el diputado oficialista Siqueira Campos.

● "Sólo cuando la industria soviética produzca la moda de hoy y no la de ayer" desaparecerá en la URSS el mercado negro de *jeans* y otras prendas características de Occidente. La declaración corresponde –según la agencia ANSA– a un alto jefe policial de Moscú, que se escandalizó por este floreciente comercio clandestino. En la capital soviética un par de *jeans* en buen estado puede costar hasta 50 dólares.

● Un avión que se cree es el Mig-29 está siendo ensayado actualmente por la URSS. Sería el reemplazante del Mig-21 en la próxima década, y equivale al F-15 norteamericano. Otros modelos avanzados incluyen un bombardero supersónico de largo alcance, equivalente al ya abandonado B-1 de EE.UU. y un caza de apoyo táctico.

● En Nueva York ya inició sus labores la Secretaría del Año Internacional del Niño, que se celebrará en 1979 con una serie de actividades internacionales, regionales y nacionales destinadas a subrayar la importancia de la promoción de la niñez en todos sus aspectos (educativos, sanitarios, sicológicos y sociales).

Al revés de otros "años" –el de la mujer, por ejemplo–, no habrá una Conferencia Mundial como evento culminante. En obvia reacción ante las críticas acerca de la inutilidad de estos despliegues, la ONU decidió que era mucho más efectivo concentrarse en algunas actividades concretas relativas al mejoramiento de la situación de los niños en todas partes del globo.

CRUCIGRAMA

por Omar

Llegarás primero
Inventó de todo
Melodramático
Oraciones
Mit. Elemento de Universo
Cubre
Instrumentos geodésicos
Ahí estaría Inv.*
Gran escándalo
Norte
Arreglo floral
Moneda *

Capital*
Igual

Nieto de Cam
Cantó al cuervo
Golfo Indico Inv.
Isla egea
Radical químico

Refuta
Mamífero coliliargo
Artículo

Letra griega Pl.
Nombre antiguo*
Temprano
Molécula abrev.
Bahía
En lugar diez
Doctor
Río gallego
Bario

Mal humor
Absoluto chirino Inv.
Con calcio es era
Decorar

Océano limítrofe
Tábanos
450
Suena la campana
Trabaja oro

Vacuno tibetano
Aisló la cortisona
Adora a Ijora
Vocal doble
Flor de tilo
Antiguo Egipto

Comienzo del saber
100
Lecho
Caliente agua
Moneda hindú

Tela de algodón
Rechifflan
Rey de Itaca
Plantígrado
Punza
100
Usa el yugo inv.
Gira

Mañoso
Entonára moslo inv.
Reses de tiro Inv.
Oboe alpino
50
Santo lusitano
Airee
Ciudad belga

De país limítrofe*
Arboles llorones
Caminar
Uñ alemán

Papeles
Carmen
Desmejora
Sabrías

Limita con agua
2 vocales repetidas
De oro
Carcajada
Azufre
Odia Inv.

Conversiones
Ere suave
Creadores
Natural de Taso
Contracción
Portugués Inv.
Sazonarnos

Retumbábales
Coloreases
100-1
Norte
Azufre
Ansar

Reina de Egipto
Político nipón
Hueso pelviano
Orientе
Arbol llorón
50

Nombre godo
Fuerza
Le apresté
Regla
Cucú
Sol

Falta pega
Dios lorante
Quitó la vista Inv.
Rajado
100

Viaje espacial
Caminar

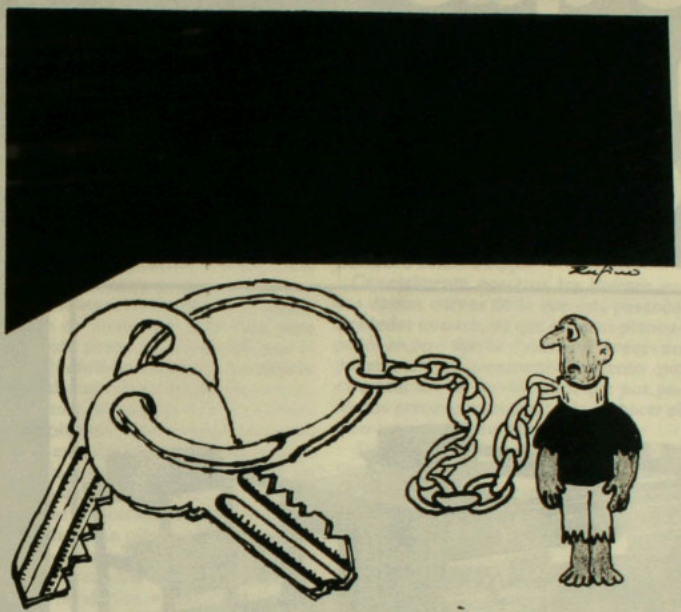
Rey de Britania
Art. neutro
Saurio
Letra griega
Difícultо
Ere fuerte

Pionero salitrero
Acepta inv.
Línea aérea

*Relacionado con el país destacado en el grabado.

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



Los argumentos del Tizón

A veces, una buena lectura de la historia enseña mucho sobre la vida de hoy.

Otras veces también.

La abolición de la esclavitud en Chile, por ejemplo, tendría bastante que decirnos si nos dispusiéramos a escuchar.

Tendemos a conocerla a través de un par de frases ufanas –cuando no jactanciosas– en los textos. Fuimos de los primeros en el mundo en tomar la decisión. Antes que Estados Unidos, y sin derramamiento de sangre.

Parece que no restara sino enorgullecerse.

Mejor dicho: parece que no restara sino enorgullecerse con la cáscara. Muchos creen que la historia viene a ser como las paltas de la vega. Hay que lustrarla antes de ponerla en venta. Pasarle el pañito de los adjetivos gloriosos hasta que dé brillo.

Pero en la historia, igual que en la palta, lo importante es lo de adentro.

La carne.

Y cuando en Chile se abolió la esclavitud, hubo mucha carne y muy digna de conocerse. Carne de vida humana, desde luego: se calculan en alrededor de 20 mil las personas sometidas a servidumbre, propiedad de otros.

Y esto ocurría en el momento en que el país se declaraba libre.

Parecía lógico –o lo parece hoy– que la libertad llegara a las personas. A todas. Algunos lo pensaron así desde un principio. Visionarios, diríamos ahora. Precursores. Y si no nos sujetamos, nos lanzaríamos a la cantinela habitual, cuya moraleja es: ¡Ah!, cuán macanudos somos.

La cosa no fue tan simple.

Nunca lo son las cosas grandes.

Hubo gente sensata, de orden, que se opuso a la demagogia de nuestros "visionarios". Y se blandieron razones de diverso tipo, partiendo por el elemental –y familiarísimo– derecho de propiedad.

En su edición N.º 15, del 23 de junio de 1823, el periódico *El tizón republicano* se refería al entredicho en que estaban el Senado (partidario de abolir) y el gobierno del general Ramón Freire (algo renuente).

Aludiendo al poder legislativo, el *Tizón* deseaba conocer "las razones en que se funda para disponer de las propiedades particulares". Objetaba este "atacar el sagrado derecho de propiedad".

Pero no se quedaba ahí.

Si la medida era negativa para los dueños, mucho más lo era para los pobres liberados. Con angustia, el editorialista preguntaba: "¿Cómo es que se entregan al desenfreno, a la lacería, al hambre y a la holgazanería una multitud de semejantes nuestros, sacándolos de una esclavitud aparente para entregarlos a la verdadera esclavitud de los vicios y la mendicidad?"

Sin duda, los demagogos no habían pensado en este drama que creaba su irresponsabilidad. Cómo no recordar la situación de privilegio: "Los esclavos en Chile son tratados benignamente por sus amos, son alimentados, vestidos y educados, y cuando no les agrada mudan de dominio...", "en sus enfermedades son asistidos...", "y se casan cuando les parece, teniendo siempre segura la subsistencia de su familia".

Todas las leyes de previsión palidecen ante este cuadro.

La generosa inquietud del articulista va más allá: "Las esclavas jóvenes, que pasan de quinientas, en la capital e inmediaciones, ¿qué destino tomarán?" Apenas se atreve a pensarlo: "No harán sino aumentar el número asombroso de infelices que afectadas por el mal venéreo, lo propagan hasta el extremo de que no están casi poblados los hospitales de otro".

El Tizón no estaba solo en su benigna angustia. Muchas personas serias lo acompañaron, y dieron similares razones. Todas impecables e irrebatibles.

Esos fueron los obstáculos que el Senado debió vencer para abolir la esclavitud. Si no se entiende, la hazaña resulta epidérmica. Sólo provocará orgullo de cáscara. La lucha fue mucho más profunda y aleccionadora.

Trasladándose en el tiempo, los argumentos de ese *Tizón* resultan familiares. Y su seriedad, su sesudez, su amplia preocupación por el bienestar de todos. Incluso de los que llama "víctimas" de la abolición: los pobres esclavos que abandonaban el paraíso para sufrir la libertad.

¿Sobre qué toma sus decisiones?

Escritorio $ 6.205 Sillón $ 4.284 Silla $ 1.326

El mobiliario de su oficina es el mayor "apoyo" en la toma de decisiones; él refleja la situación y solvencia de su empresa.

MUEBLES SUR tiene una completa linea de muebles de oficina de acuerdo a la importancia y categoria de su cargo.

Poniendo además un cálido y grato ambiente a su trabajo.

Antes de tener muebles Sur en su oficina, usted sólo puede tomar una decisión importante: COMPRARLOS.

muebles sur

Jofré 227
Providencia 1214

La mejor base para tomar decisiones.

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

El miniaborto

Señor Director:

En su estimada revista tuve la ocasión de leer el artículo "El miniaborto", del sacerdote José Miguel Ibáñez Langlois, cuya lectura me impresionó profundamente (HOY N.º 16)

Aplaudo de todo corazón la valentía de este sacerdote para abordar el tema del asesinato de seres absolutamente indefensos e inocentes, que cada día se producen a través de los dispositivos que señala.

Las instituciones que propician y auspician el uso de técnicas y artefactos para quitar la vida como los señalados por el presbítero Ibáñez demuestran y hacen gala de la cobardía moral que las anima, ya que, evidentemente, es mucho más fácil eliminar "un problema" que abordarlo a través de los años en algo tan maravilloso como es la formación, educación y crecimiento de un ser humano.

Ojalá estas instituciones tuvieran un dejo de humanidad y un mínimo de respeto por la dignidad de la persona humana y volcaran sus esfuerzos hacia la paternidad responsable y no al crimen organizado, como ahora lo hacen.

ALFONSO PEREZ ZAÑARTU
Santiago

¿En qué está la extrema pobreza?

Señor Director:

Me dirijo a usted para felicitarlo por el artículo publicado en HOY N.º 13, titulado "¿En qué está la extrema pobreza?", de la periodista Malú Sierra. Creo que a todos los lectores nos impactó mucho dicho artículo, ya que nos da una amplia visión de la realidad existente en Chile sobre la vida de millones de chilenos que se encuentran en una lamentable situación casi inhumana.

Como estudiante que soy estaba ajena a toda esta cruda realidad y considero que el reportaje antes mencionado ha contribuido a darnos cuenta de la situación y podamos así aportar lo que esté de nuestra parte para solucionar, aunque en una pequeña medida, los problemas que afectan a tantos chilenos.

Le sugiero siga publicando este tipo de artículos, ya que, como mencioné anteriormente, son un gran aporte para toda la comunidad.

M. ANGELICA GONZALEZ CORREA
Peñaflor

Señor Director:

La gente en Chile, en general, no tiene conciencia de esta realidad y por lo tanto creo que sería positivo que siguieran publicando artículos de esta índole.

Los reportajes de este tipo incentivan a la gente a ayudar y a no ser tan egoístas.

ISABEL TORAL MAÑES
Santiago

Estimado señor Filippi:

Generalmente nosotros los jóvenes no nos damos cuenta de lo que está pasando alrededor nuestro, ya que estamos preocupados en otro tipo de cosas, que a veces no tienen nada de constructivas. Pienso que este artículo ha servido para que nos podamos preocupar un poco más en hacer el bien a nuestros semejantes....

Siempre se dice que los niños son "el futuro de Chile", pero el futuro no se puede enfrentar con niños desnutridos y poco inteligentes, que no podrían rendir lo que rinde un niño sano.

ANA ROSA QUINTANILLA P.
Rancagua

Camino al Cosmos

Señor Director:

Realmente me he sentido interpretado al leer la carta del lector Patricio Nazer, en HOY N.º 16, bajo el título de "Camino al Cosmos". Me alegro de que esté en los planes de la revista la publicación de un reportaje al respecto. Felicitaciones a HOY y a Patricio Nazer.

V.C.A.T.
Santiago

El foro económico

Estimado señor Director:

Primero que nada quiero felicitarlo por esa excelente revista. En especial algunos de los artículos de HOY N.º 13, tales como la entrevista al Cardenal, su columna "Después de la Dina", el comentario de Claudio Orrego "Un iceberg social y político" y el reportaje de Malú Sierra "¿En qué está la extrema pobreza?".

Pero como lectora habitual de la revista, me permito hacerles una crítica, que no sólo es mi opinión, sino que la de la inmensa mayoría de las personas con las cuales converso y la leen. Es referente al "Foro Económico". Sin ánimo de ofender a nadie, es algo que no llega. Mucho término económico, mucha palabra. ¿Por qué no incluir a alguien que escriba con más gracia y con mayor contenido? Algunos echamos de menos a Jorge Navarrete. ¿Qué pasó con él?

MARIA EUGENIA ECHEVERRIA
Santiago

• *Navarrete está dedicado a sus actividades profesionales.*

Los mundos de Mario Baeza

Estimado Director:

En relación al artículo de la sección Cultura "Mario Baeza y sus mundos", publicado en HOY N.º 17 y en mérito al epígrafe "El lector tiene la última palabra", quisiera en primer lugar felicitar a vuestra articulista Isabel Lipthay por su entrevista a un personaje que ha tenido destacada participación en el desarrollo de la actividad coral de la capital, como lo es el señor Mario Baeza Gajardo. Sin perjuicio de lo cual quisiera hacer algunos alcances al siguiente párrafo de dicho artículo: "El 45 fundó el Coro de la Universidad de Chile, donde se produjo el casi divertido encuentro entre Mario Baeza Gajardo y Mario Baeza Marambio. Ambos dirigían coros, pero uno era famoso mientras que el otro se dejó *astutamente confundir* con su tocayo."

Me da la impresión, por los antecedentes que daré, que la periodista ha sido sorprendida en su buena fe, porque supongo que no conoce la personalidad no publicitada de Mario Baeza Marambio, aludido astutamente en el párrafo citado.

Para ilustrar a la periodista sobre quién es Baeza Marambio daré antecedentes que ella fácilmente podrá corroborar:

Si revisara en el Conservatorio Nacional de Música los archivos oficiales, se encontraría con los estudios musicales realizados por Baeza Marambio en la década del 30 al 40, correspondientes a Piano Superior, Armonía, Historia de la Música, Composición, Análisis y Contrapunto, habiendo tenido entre otros profesores a don Pedro Humberto Allende y Domingo Santa Cruz.

Siendo estudiante de Música, formó y dirigió la Orquesta de alumnos de su época, entre los que se destacaban figuras de la importancia actual de un Alberto Durthé, Alfonso Montecinos, Juan Mateucci y muchos otros.

En el Instituto de Extensión Musical de la Facultad de Música encontrará asimismo, parte de las obras musicales escri-

tas por Baeza Marambio, y en la Cintoteca encontrará grabación hecha por dicho Instituto al Coro de Madrigalistas de la Sociedad Musical de Antofagasta, en el año 58, para programas de difusión a nivel nacional, del mencionado Instituto, mientras el Coro, creado y dirigido por Baeza Marambio desde el 54, realizaba gira de conciertos a Santiago y sur del país.

En la Casa Central de la Universidad de Chile sería fácil comprobar que el año 45 Baeza Marambio era ya abogado y funcionario del Servicio de Extensión Universitaria.

Por otra parte, en la Facultad de Derecho de la U. de Chile se encontrará que Baeza Marambio es uno de los tres más importantes historiadores de dicha Facultad y, por ende, gran parte de la propia Universidad, al versar su Memoria de Prueba para optar al título de Abogado con nota sobresaliente, Historia de la Facultad de Derecho, obra publicada por el establecimiento y texto de consulta que se encuentra en la biblioteca del mismo. Personalidades del Derecho como Aníbal Bascuñán Valdés, Fernando Campos Harriet, Alamiro de Avila, Fernando Fueyo, conocieron y podrían corroborar la importancia de dicho trabajo. También Baeza Marambio fue profesor ayudante de diversas materias en dicha Facultad.

En Antofagasta, y a partir del 54, se encontrará con que Baeza Marambio ha desarrollado una amplia labor creadora en los aspectos musical, jurídico y universitario. En la U. de Chile, Sede Antofagasta, las autoridades pertinentes no vacilarían en indicar que Baeza Marambio fue uno de los impulsores en la fundación de la indicada Sede, que acaba de cumplir 20 años de existencia. En ella ocupó los cargos de Jefe del Servicio de Extensión Cultural, Profesor de Armonía, Análisis de la Composición en el Conservatorio de la Sede a cuya fundación también abocara sus esfuerzos. Director fundador del Coro Universitario de esta Sede en el año 65. Impulsor y fundador junto a Pedro de la Barra, además de Director Invitado en numerosas ocasiones de la Orquesta Sinfónica de Antofagasta, con ya 15 años de actividades. Tanto con coro y orquesta, estrenó varias de sus composiciones sinfónico-corales, entre las que destaca "Canto a Antofagasta", cuyo texto escrito pertenece al insigne poeta antofagastino Andrés Sabella. Finalmente es Vicerrector de la Sede entre los años 68 y 72, período en el cual se consolidará en gran parte la fisonomía física y espiritual de la Sede. Al expirar su mandato y cumplidos 30 años al servicio de la Universidad, fue invitado por diversas Universidades europeas a fin de dictar conferencias sobre los diversos aspectos del quehacer universitario chileno, labor informada por Baeza Marambio en un extenso documento que se encuentra en la Sede.

Paralelamente a lo anterior, en el campo profesional-jurídico se encontrará con que la actual Corte de Apelaciones de Antofagasta contó a Baeza Marambio como uno de sus primerísimos impulsores de su creación junto a otros destacados profesionales y de la cual llegaría a ser uno de sus abogados integrantes. El Colegio de Abogados de esta ciudad registra a Baeza Marambio como un eminente miembro de esta Orden, de la cual fue también su Presidente.

En el ámbito cultural y social de Antofagasta, Baeza Marambio ha destacado en la Sociedad Musical de Antofagasta, en la Sociedad Bolivariana, Rotary Club, etc.

Por todo lo indicado anteriormente, lo cual representa una apretada síntesis de su realidad curricular, Baeza Marambio no ha necesitado ni necesitará jamás *confundirse astutamente* con alguien de similar nombre y apellido, por muy famoso e importante que éste sea. Espero quede demostrado que Mario Baeza Marambio ha brillado con luz propia. Y por último, en lo relativo a la paternidad del Coro de la U. de Chile de Stgo. una investigación sería daría por resultado que el espíritu creador de M. Baeza Marambio no habría estado ausente.

MARIO BAEZA CORTES
Antofagasta

Pregunta al pastor Anabalón

Señor Director:

En la entrevista que le hizo Jaime Moreno (HOY N.º 18) el pastor Anabalón pregunta: "Qué hizo la Iglesia ante el asesinato de Pérez Zujovic..." Quizá la respuesta esté en la homilía que el Cardenal pronunció en esa ocasión, y de la cual conviene recordar algunas palabras:

"Ha muerto Edmundo Pérez Zujovic... Pocas veces hemos gustado tanta amargura. La muerte es siempre amarga; también lo ha sido para el Hijo de Dios. El asesinato es más amargo, porque es la muerte del que muere y del que mata. Pero el crimen político desborda el cáliz de la amargura, porque es el triunfo del odio. Y el odio envenena y puede matar el alma de una sociedad.

"Hoy, ante los restos mortales de un Ministro, como al nacer de la República, los chilenos tenemos que escoger nuevamente nuestro camino. Y en este momento la voz de la Iglesia se levanta, amonestadora y suplicante, pidiendo a todos lo hombres y mujeres de la patria que serenen sus ánimos, que no se dejen conducir por el odio, que depuestas las antiguas querellas y unidos en un grande amor a Chile, construyamos su grandeza. Que haya paz entre hermanos, que encontremos, en el tesoro de nuestras más nobles tradiciones, caminos de convergencia nacional. Que nuestra más fuerte y hermosa realidad –ser una gran familia de hermanos– haga imposibles los brotes del odio".

La homilía es más extensa, y toda ella digna de leerse y reflexionarse, porque vibra con la misma actualidad que los trozos que cito.

Me gustaría, ahora, preguntarle al pastor Anabalón qué hizo él ante el asesinato de Edmundo Pérez Zujovic. ¿Podría HOY trasladarle mi inquietud?

PEDRO SORIANO
Santiago

Responsabilidad de un chileno

Estimado Director:

Con mucho interés he leído el artículo aparecido en HOY N.º 17, en que se comenta la designación de Edmundo Vargas Carreño como secretario ejecutivo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

Sin embargo, me ha sorprendido el que al señalar sus datos biográficos, como especialista en materias de Derecho Internacional Público, se haya omitido el hecho de que Vargas, que realizó todos sus estudios de Derecho en la Universidad Católica de Valparaíso, fue profesor titular de Derecho Internacional Público de esa misma Universidad, desde 1961 a 1968. En su reseña biográfica aparece como profesor de varias universidades y desempeñando varios cargos, pero se omite aquel que sirvió durante más años y que le permitió precisamente ocupar con posterioridad los demás. ¿O es que fuera de Santiago no existen universidades con Escuela de Derecho que produzcan gente destacada?

R.R.C.
Valparaíso

hoy

VALOR SUSCRIPCIONES SEMESTRALES

NACIONAL	
CORREO ORDINARIO	$ 870.-
MESON	$ 780.-
EXTERIOR (certificado aéreo)	
AMERICA DEL SUR	US$ 46.-
AMERICA CENTRAL-MEXICO-CANADA	US$ 50.-
ESPAÑA	US$ 58.-
AMERICA DEL NORTE Y ANTILLAS	US$ 54.-
EUROPA	US$ 57.-
AFRICA	US$ 65.-
ASIA	US$ 70.-
OCEANIA	US$ 90.-

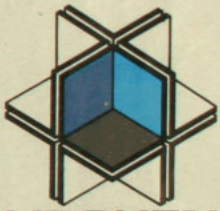
el complejo industrial y tecnológico LIRQUEN
comprende una gama de actividades y productos
que abren una visión al futuro para la

industria
construcción
decoración
industria automotriz
energía solar
exportación-importación
asesoría técnica

A TRAVES de sus líneas básicas de

vidrios planos y catedral
parabrisas, vidrios templados
y laminados
perfiles, ángulos y planchas
de aluminio
colectores solares

LIRQUEN es tecnología a nivel mundial a través
de sus asociados
Mecaniver S.A. (complejo vidriero franco-belga)
y la asesoría técnica de Reynolds Aluminum Co. (USA)
y Mekube A.G. (energía solar-Suiza)
abasteciendo a Chile y América
A TRAVES de sus distribuidores y armadores.



LIRQUEN
COMPLEJO INDUSTRIAL
Y TECNOLOGICO

Vidrios y Cristales Lirquén S.A. - Cristales y Vidrios S.A. Cristavid - Industria de Aluminio S.A. INDALUM - Comercial Lirquén

INTEGRA COMUNICACIONES

ENTREGUE A Mc GREGOR SU FIN DE SEMANA

VISTA DE SPORT SUS BUENOS DOMINGOS

Mc Gregor se encargará de vestirlo elegantemente de sport.
En el fin de semana... o cuando Ud. lo desee.
Mc Gregor, prendas confeccionadas
en telas importadas de acuerdo
a sus propios diseños exclusivos.

Mc GREGOR CONFECCIONES BROLLY

Santiago de Chile - PRECIO (INCLUIDO IVA): $30

hoy
LA VERDAD SIN COMPROMISOS

CASO SCHNEIDER

- Respuestas a Viaux
- Réplica de ex ministro Rojas
- Declaraciones del General Morel

Imprevisión e imprudencia

RUTA AL DESASTRE

Suzuki:

el "contagioso" de mayor venta en Japón.

Entre los vehículos de menos de 1.000 cc., SUZUKI ha mantenido en los últimos tres años los niveles más altos de producción y venta.

Nº total de unidades bajo 1.000 cc. vendidas en Japón entre 1974 y 1976.

SUZUKI	DAIHATSU	HONDA	MITSUBISHI	SUBARU
527.619	437. 745	300.548	280.367	247.105

Fuente: Minsiterio de Transporte del Japón.

Por qué?
Porque SUZUKI es el "contagioso" agradable y confiable... desde que abre la puerta: con interior todo alfombrado, butacas reclinables, radio AM/FM, con calefacción regulable y sistema de aire frío, con defroster trasero eléctrico... y con todo lo que usted exige a un auto de lujo.
Por su revolucionario motor de 2 tiempos, enfriado por agua y sistema de lubricación CCI, que le permite avanzar más de 20 Km/lt.
¡Conduzca SUZUKI! y gócelo contagiosamente todos los días del año.
Decídase hoy mismo por la mejor alternativa de calidad al precio más conveniente del mercado.

No lo mire mucho
SUZUKI es "contagioso"

Distribuidor oficial para Chile: DERCO AUTOS, Almirante Latorre 47 al 69.
Garantía, servicio técnico y repuestos legítimos en los concesionarios de todo el país.

4 puertas US $ 6.192 (equivalente). 2 Puertas US $ 5.913 (equivalente)

LA SEMANA DE HOY

Por Carmen Ortúzar

Fotos: Vicente Vergara

Fuera de pantalla: ternura de "Chespirito" y simpatía de las bellas del elenco

EL CHAVO

Otra vecindad en el país

Fue "sin querer queriendo", pero lo cierto es que los cordones policiales cedieron ante la presión que grandes y chicos hicieron en Pudahuel, el viernes pasado, cuando arribaron al país Roberto Gómez Bolaños (el "Chapulín" - "Chavo") y su elenco. "¡Chanfle!", no pudieron más que exclamar. Al parecer, el famoso comediante "Chespirito" no contaba con su astucia, porque no esperaba el espectacular recibimiento. Más tarde confesó que era uno de los más grandes en su gira por Latinoamérica.

Nietos presidenciales, hijos de personalidades y los pequeños de los ejecutivos de los canales de televisión presenciaron, "en vivo y en directo", el programa especial realizado en el Casino Las Vegas del Canal Nacional. "Es que no me tienen paciencia", se quejaba el Chavo, mientras todas las manos querían recibir un saludo.

"Para mí los niños representan todo lo bueno y positivo del mundo", dijo Gómez Bolaños, creador de los libretos. Tal vez en ese cariño radica el rotundo éxito logrado, especialmente, por la vecindad del "Chavo". Con él llegaron al país Quico, el señor Barriga, doña Florinda y el resto de la "chusma": don Ramón, el profesor Jirafales y la Chilindrina –que más allá de las pantallas es la buenamoza del grupo–. Sólo estuvo ausente la "bruja del 71". Este miércoles se presentan en el Estadio Nacional y posteriormente viajarán al norte.

Aunque Gómez Bolaños no pretende robar su lugar a Cantinflas –"si tuviera sombrero me lo quitaría de inmediato"–, dice que "nuestro humor y el suyo tienen algunas similitudes en el sentido de dar un pequeño mensaje de paz y amor a quienes logramos llegar". María Antonieta de Las Nieves, la pícara Chilindrina, lo ratifica: "me siento orgullosa de mi personaje, porque las travesuras y mentirillas forman parte de la mentalidad de cualquier niño, y el que hace una maldad siempre recibe su castigo en la vecindad".

Mientras adeptos y opositores no se ponen de acuerdo al analizar los famosos programas de televisión, es innegable que el grupo que conforma la vecindad (barrio, para los chilenos) del Chavo ha llenado un vacío de la programación infantil, tradicionalmente saturada de *films* de violencia y donde "buenos" y "malos" se encasillan en bandos irreconciliables.

BONIFICACION

● Para amortiguar los efectos de la reciente cadena de alzas, el Presidente Pinochet decidió otorgar **una bonificación no afecta a descuentos** (de cien pesos, más otros cien por cada carga familiar) a los tres millones 350 mil trabajadores (activos y pasivos), excluyendo sólo a los trabajadores del PEM y empleadas domésticas. Se entregarán en noviembre.

ATLETISMO

● Con la participación de 532 atletas de las doce regiones del país, un equipo de los colegios particulares y otro de los fiscales de Santiago; tres nuevos *records* nacionales y la asistencia de más de cien mil personas (entrada gratuita), finalizó el **Tercer Campeonato Nacional Escolar de Atletismo organizado por El Mercurio.**

En medio del entusiasmo juvenil y gritos de tres barras uniformadas, los nuevos valores –menores de 16 años– se lucieron el sábado y domingo pasados en las pistas del Estadio Nacional. Pero, sin duda, Gladys Aguayo fue la gran figura, al conseguir por tercer año consecutivo la medalla de oro en el Torneo *El Mercurio*; esta vez con un nuevo *record* nacional en lanzamiento de la jabalina (43 metros y 70 centímetros).

Claro que hubo también otros registros: el de la osornina Genoveva Caro, en mil 200 metros planos, y para los 400 metros planos, conseguidos por un representante de los colegios fiscales, Luis Lagos. Según el reparto de medallas, salió campeón del evento el equipo de los colegios particulares; segundo: la Octava Región, y tercero, los colegios fiscales. En barras –algunas hicieron publicidad a unas bebidas gaseosas–, el concurso especial para ellas lo ganó la representante de las regiones del Norte.

MUERTE

● Nació en Hungría y murió en Suiza. Sin embargo, la vida de **José Klein Koenigstein** está mucho más vinculada a Chile, donde llegó en 1930, y de sólo 25 años. Entonces creó su propia empresa, luego estableció la fábrica de Chocolates Congo, más tarde fue socio y vicepresidente de la Compañía Minera Santa Bárbara, y además vicepresidente del Banco Israelita. Entonces todas sus otras actividades las fue reemplazando por ese nuevo oficio: banquero.

Su muerte, a los 72 años, ocurrió en Ginebra, donde estaba vinculado a la banca suiza, a través del *Banque pour le Commerce Continental*.

El ostión al laboratorio

Por Ramón Manuel Reyes

En Chile, históricamente el mar se ha considerado como fuente inagotable de riquezas. Sin embargo, tanto la creciente demanda de alimentos proteicos como el alto nivel alcanzado por la tecnología pesquera en los últimos años inducen a una fuerte presión sobre importantes poblaciones de peces y mariscos, llegando en algunos casos a exterminarlas o a explotarlas en sus máximos rendimientos sostenibles.

De ahí el valor de la investigación pesquera en lo relacionado con los **cultivos artificiales de organismos marinos**. En el país esta técnica de la reproducción intervenida de especies marinas ha sido aprobada experimental y semiindustrialmente con algunas de ellas (ostras, cholgas y choritos), por lo que es factible pensar que la misma puede aplicarse a otros organismos del mar que presenten condiciones. Y el ostión las posee.

Desde mediados de 1976, en Antofagasta funciona la Sección de Cultivos Marinos del Departamento de Pesquería de la Universidad del Norte, dirigida por el ingeniero pesquero Félix Hojas (de vasta experiencia en el campo de la tecnología de cultivos de moluscos en la zona de Chiloé). Es el autor de un proyecto que se desarrolla en la Segunda Región: *Estudios sobre la factibilidad del cultivo del ostión, en La Rinconada, Bahía de San Jorge, Antofagasta.*

Entre los moluscos litorales de la zona norte, el ostión se cataloga como una de las especies de mayor importancia económica, por sus altos precios de mercado y su gran demanda como manjar culinario. Esto motiva su explotación indiscriminada –a pesar de existir una legislación de veda tendiente a su protección, clandestinamente evadida–, quedando escasos lugares donde se puede encontrar una cantidad relativamente apreciable de ejemplares.

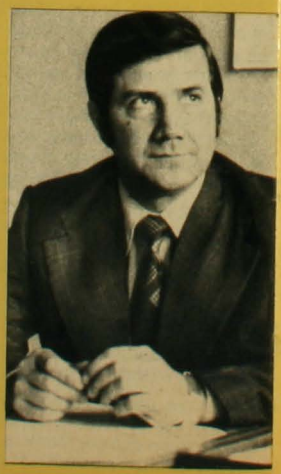
En esta realidad, el banco situado en La Rinconada adquiere relieve. Actualmente –mediante la aplicación de técnicas artificiales– trabaja en la obtención de ejemplares juveniles del ostión y en el tratamiento para aumentar su tasa de crecimiento.

La experiencia, cuyos resultados estarían en mayo de 1978, surgió como única alternativa que posibilite la explotación racional de un recurso renovable importante para la región –desde el ángulo económico pesquero–, además de permitir su recuperación y protección.

PERIODISMO

● Hernán Alvez Catalán, 35 años, casado, tres hijos, es el **nuevo director** del diario *El Sur*, de Concepción, que este 15 de noviembre cumplirá 95 años en la Octava Región.

Es el primer periodista de la desaparecida Escuela de Periodismo de la Universidad penquista que ocupa ese cargo. Como tal, su objetivo es afianzar más aún *El Sur* en la zona. Así, la próxima edición aniversario estará destinada a mostrar el rostro humano de sus 48 comunas (cuatro provincias), problemas y esperanzas. Los hombres más representativos de la región analizarán sus posibilidades futuras.



Hernán Alvez Catalán, debutante director de *El Sur*

no llegue tarde...

Cuando otros parten, los diarios de SOPESUR ya han entregado la noticia, la oferta, la actualidad.

Avisar en SOPESUR es anuncio inmediato en las más importantes regiones.

No llegue tarde...

Venda sus productos y servicios en:

"EL DIARIO AUSTRAL", Temuco
"LA PRENSA", Osorno
"EL CORREO DE VALDIVIA", Valdivia
"LA CRUZ DEL SUR", Ancud
"EL CORREO DE CASTRO", Castro
"EL DIARIO DE AYSEN", Coyhaique y
"EL TARAPACA", Iquique.

SOCIEDAD PERIODISTICA DEL SUR S.A.
SOPESUR

Sopesur es "EL DUEÑO DE CASA" en cada región.

OFICINAS EN SANTIAGO
COMPAÑIA 1068 - OF. 104
GERENCIA: FONO 88639
ADMINISTRACION: FONO 84116
REDACCION: FONO 80212
VENTAS: FONOS 88639 - 726798
CASILLA 3784

"EL DIARIO AUSTRAL" TEMUCO
"LA PRENSA" OSORNO
"EL CORREO DE VALDIVIA" VALDIVIA
"LA CRUZ DEL SUR" ANCUD
"EL CORREO DE CASTRO" CASTRO
"EL DIARIO DE AYSEN" COYHAIQUE
"EL TARAPACA" IQUIQUE

PICADILLO

● Demasiado caro para tomarlo; basta con poseerlo. Eso por lo menos piensa, al parecer, el actual dueño de la botella de vino francés *Château Lafite*, subastada recientemente en Londres al precio *record* de doce mil 600 dólares. Claro que la botellita tiene su gracia: **se remonta al tiempo de Napoleón.** Mientras su desconocido dueño la reclame para sí, Addy Bassin –viñatero de Washington que sirvió de "palo blanco"– la admirará en su negocio durante un año.

– Aunque el dinero no hace la felicidad..., ayuda a realizar los proyectos más insólitos. En un estudio presentado a la primera conferencia internacional sobre la utilización de *icebergs* (HOY N.º 19), el príncipe Mohamed Al Faisal, de Arabia Saudita, propuso **colocar motores en iceberg** –de hasta cien millones de toneladas– para llevarlos desde el continente antártico hasta la reseca península árabe o cualquiera nación árida.

MUNDO JOVEN

"Tareas" para el tiempo libre

Entre las actividades escolares de los alumnos de enseñanza básica y media existe una –"extraprogramática"– que tiene la misión de alejar al joven de la ociosidad en sus tiempos libres, canalizándolo a una labor más sana. El resultado de ese esfuerzo –guiado por el departamento de educación extraescolar de la región– es lo que se mostró el fin de semana pasado en la Quinta Normal, en la **Cuarta Feria del Mundo Joven.**

En el evento se exhibieron los trabajos realizados por diez mil 300 expositores de 550 colegios de la Región Metropolitana. Se dividieron en áreas científico-tecnológica y productiva. La última, con trabajos destinados a la venta: pintura, cerámica, dibujo, artesanía, juguetería, escultura y grabados en madera. Además, en las actividades extraescolares se fomenta el deporte. Según el ministro subrogante de Educación, Alfredo Prieto, el interés es desterrar prejuicios que llevan a muchos a pensar que "hacen el loco" si realizan deporte en las calles y plazas.

Claro que esta actividad no se centra sólo en la Región Metropolitana. Todas las regiones –de Arica a Punta Arenas– tendrán su propia exposición entre octubre y noviembre.

DESAPARECIDOS

Reacciones por el informe

Fue el 23 de setiembre –aunque solamente trascendió la semana pasada– que la Cancillería respondió a la Cepal de Santiago las interrogantes de 36 personas (34 adultos y dos niños por nacer), por los cuales sus familiares mantuvieron, en tal sitio, una huelga de hambre durante nueve días de junio. En esa fecha se cumplía exactamente el plazo acordado, pero las conclusiones de la investigación gubernamental no dejaron satisfechos a quienes las pidieron. Ni a Kurt Waldheim, a quien estaban destinadas las investigaciones oficiales, que le habría dicho el 30 al almirante Patricio Carvajal que seguirá estudiando los casos denunciados.

El informe de la Cancillería sostiene:

"Las personas cuya supuesta desaparición se denuncia no se encuentran detenidas por organismos de seguridad en el territorio de la República.

"La totalidad de los casos denunciados como presuntas desapariciones han dado origen a los respectivos procesos ante los Tribunales de Justicia, a cuyo resultado habrá que atenerse en los sucesivo, de acuerdo con la legislación vigente en Chile, haciéndose presente que el Gobierno no dispone de otros antecedentes que los que se contienen en la presente nota."

Sin perjuicio de lo anterior, sostiene la comunicación, el Gobierno realizó diligencias, entrevistando a 16 personas (sus declaraciones fueron tergiversadas, según ellas) que realizaron la huelga. Ellas señalan fechas y formas en que desaparecieron y el informe enumera 29 consultas ante los tribunales.

En comunicado de prensa, los familiares rechazaron categóricamente la respuesta: "Se deduce a reiterar antecedentes entregados por nosotros mismos y que son de dominio público, y no se esclarece qué ha ocurrido con nuestros familiares después de haber sido detenidos por organismos de seguridad del Gobierno".

PILDORAS

● Muy nervioso se encuentra el novelista y ensayista argentino Ernesto Sábato. No es para menos: pronto se concretará oficialmente el inicio de un *film* basado en su obra *Sobre héroes y tumbas*.

Lo curioso del caso es que será su hijo, Mario Sábato, el responsable de la trasposición fílmica de la novela.

● **Gran defensor de los indios en los inicios de la conquista española, Fray Bartolomé de las Casas es actualmente conocido en muchos países latinoamericanos como milagroso y santo. De ahí que se prepare una petición –en tres lenguas– al Papa para la beatificación del religioso dominico.**

● Doble noticia ha causado en estos días el rey Hussein de Jordania. Mientras por una parte anunció su cuarta boda –a los 46 años– con una libanesa, en Sao Paulo (Brasil) se comentó la visita del masajista brasileño Tokuso Konno a Jordania para tratar una ciática que padece el monarca y que, inclusive, podría llegar a producirle una parálisis.

Tokuso asegura que en 20 días curará el 80 por ciento de la dolencia. El resto depende del rey, que deberá someterse a régimen alimenticio y a ejercicios físicos. En vista del reciente anuncio, se supone que hará todo lo que esté a su alcance para sanar.

● **Según la *Gaceta Marinera*, revista oficial del Comando en Jefe de la Marina de Guerra Argentina, "las niñerías carecen de gracia y pueden terminar trágicamente". El comentario se refiere a "la violación reiterada de aguas jurisdiccionales por buques y aviones" de Chile (en el Atlántico sur). "No es malo recordar que en un enfrentamiento como el que parece que se está buscando, quienes perderán serán Argentina y Chile", dice la publicación.**

ENTRETENCION

Juegos que matan

Dos esqueletos de mirada maliciosa, manejando autos de carrera, son los protagonistas del **"juego" electrónico más controvertido y popular actualmente en EE.UU.** Se llama "Carrera de la muerte" y su gracia consiste precisamente en que los jugadores tratan de matar –conduciendo los autos del tablero– a unos enanitos de figura humana. El "conductor" maneja un volante, caja de cambios y acelerador y su blanco son dos enanitos que se escabullen; cuando los pilla o choca, las figuras emiten un fuerte chillido, una cruz aparece en el sitio de la fatalidad y el jugador obtiene un punto. Al que logra el máximo puntaje (24) se le reconoce como el "más experto conductor".

Si bien los padres y autoridades del tránsito protestan, en Washington, por su proliferación, los dueños de bares encontraron en él otra gallina de los huevos de oro. Aunque piensan que es enfermizo y contraproducente..., por su ranura entran y entran monedas de 25 centavos.

Según los fanáticos seguidores, el juego es entretenido, "fantástico". Más aún, uno opinó que él también se entretenía derribando arbolitos pequeños cuando manejaba en un bosque. Mientras, las autoridades del tránsito sólo desean darse con la cabeza en la pared.

ANIVERSARIOS

● El 16 de octubre de 1871, en la ciudad penquista, abrió sus puertas el **Banco de Concepción**. En sus 106 años de existencia –aniversario que se celebra con una semana especial– sobrepasó con largueza la condición de Banco Regional; en la actualidad entrega respaldo financiero y asistencia técnica y crediticia en más de 30 oficinas a lo largo del país; 500 corresponsales en el exterior y mil cien empleados responden a las necesidades de sus clientes.

● Dos años de vida cumplió la semana pasada la **Vicaría de la Solidaridad**. El aniversario lo celebró con una misa, en la sede de la entidad, a la que asistieron embajadores, representantes del Cuerpo diplomático y delegaciones de otras Iglesias. En la homilía, el Cardenal Raúl Silva Henríquez agradeció a todas las instituciones nacionales y extranjeras que han hecho posible la "enorme y difícil labor de la Vicaría", que le ha permitido consolar muchos dolores. Agradeció también a las autoridades de Chile por permitir su acción y "dejarnos en libertad para hablar, sabiendo que nuestro trabajo es un trabajo de bien común... que va en bien de muchos miles de nuestros conciudadanos".

● A un Congreso sobre Medios Audiovisuales viajó a Munich el crítico de cine de HOY, Mariano Silva. Permanecerá dos meses en Europa, visitando centros cinematográficos y culturales de España, Francia, Gran Bretaña, Alemania e Italia.

TEATRO

● "Esta es una historia. Una real y triste historia. Nosotros la vimos y, en cierta forma, la vivimos. Queremos contarla, porque deseamos compartirla con ustedes".

Con estas sinceras palabras, el **Taller de Investigación Teatral (TIT) presenta su primera creación colectiva:** *Los payasos de la esperanza*. La obra cuenta la historia de tres hombres, ex payasos de un circo pobre, que esperan en una pieza oscura y fría. José (José Luis Olivari), Jorge santes que hilan una dramática conversación a la espera de algún trabajo. Dirigidos (Mauricio Pesutic) y Manuel (Rodolfo Bravo) son tres ce- por Raúl Osorio (*Las señoras de los jueves*), y haciendo presentaciones diarias en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen (Plaza Ñuñoa), el grupo viene a oxigenar una rarefa atmósfera teatral en lo que se refiere a investigación dramática seria y profunda.

● El **tercer aniversario cumplen este mes de octubre los integrantes del Grupo Subterráneo**, formado por profesores y alumnos de la escuela de teatro del DUOC. "Llevar el teatro donde no ha llegado" es el objetivo que han cumplido, haciendo presentaciones desde 1974, en poblaciones y sectores alejados de la cultura.

Para celebrar su cumpleaños, Subterráneo estrenará *El angelito*, obra de uno de los integrantes, Tomás Gallardo. Basada en narraciones folklóricas que se desarrollan durante la primera década de este siglo en los bosques cordilleranos, muestra una llaga social que aún perdura.

TENTACIONES

● Con todo el moderno sistema de "consumo rápido" –automatizado–, al estilo europeo y norteamericano, ***Burger Inn* instaló un segundo local** –en menos de un año– en el centro, esta vez en el Paseo Ahumada.

Tiene capacidad para atender a mil 500 personas por hora, en una amplia superficie de mil 400 metros cuadrados, 270 acomodaciones y seis cajas electrónicas para pedidos, de atención doble.

Aunque la especialidad son los "instantáneos" de carne, jamón y queso fundido –con más o menos agregados–, el local introdujo un nuevo producto: pollo con papitas fritas.

● Por iniciativa de las Editoriales Jurídica de Chile y Andrés Bello, se inició –desde el 21 de setiembre– una exposición y venta de las mejores obras literarias nacionales e importadas que se encuentran en el país.

Este aporte contra el apagón cultural debutó con volúmenes sobre: Historia Universal y de Chile; historia militar, filosofía de la historia y figuras históricas; las grandes guerras, civilizaciones, razas y costumbres; evolución de la sociología y sicología. Todo lo relacionado con ciencia y técnica se exhibirá en noviembre y la literatura infantil y del arte ocuparán su lugar en diciembre.

Aunque el propósito de la exposición es **mostrar lo que hay en el país en materia de libros,** la promoción se hace extensiva a las ventas. La muestra se realiza en la Sala Andrés Bello –ubicada en los altos de la librería–, de 10 a 13 y de 16 a 20 horas, de lunes a viernes.

Esta semana colaboraron con la sección: Mauricio Carvallo, Mabel Correa, Consuelo Cheyre y Juan Andrés Piña.

hoy

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Bathierra
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios
EDITOR NACIONAL
Hernán Millas
EDITOR CULTURAL
Guillermo Blanco
EDITORA DE ECONOMIA
María Olivia Mönckeberg
JEFE DE CORRESPONSALES
Mauricio Carvallo
REDACTORES
María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa, Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Laval y Carmen Ortúzar.
COLABORADORES
Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva, Enrique Ramírez Capello, Irene Brontman, Patricia Politzer, Luz María Astorga, Juan Andrés Piña, Octavio Martán ("Omar"), Isabel Lipthay, Ignacio González Camus y Odette Magnet.
COLUMNISTAS
Andrés Sabella, Alberto Sepúlveda, Oscar Pinochet de la Barra, Rolf Lüders, Ricardo French-Davis, Daniel Tapia, Enrique Goldfarb, Alejandro Foxley, Dominique Hachette, Alejandro Magnet, Cristián Huneeus, Jorge Edwards, Claudio Orrego, Alejandro Silva Bascuñán José Florencio Guzmán y Oscar Muñoz Gomá
REPORTEROS GRAFICOS: Raúl Montoya y Vicente Vergara
DIBUJANTES HUMORISTICOS
Hernán Vidal ("Hervi"), Patricio Amengual y "Rufino"
DIAGRAMACION
Alejandro Montenegro y Fernando Díaz
CENTRO DE DOCUMENTACION
Elena Castillo y Eliana Jara
TRADUCCIONES: Carmen Pinochet
CORRESPONSALES
Juan Carlos Poli (Arica), Basko Asún (Valparaíso), René Sepúlveda y Mario Aravena (Concepción), Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco) y Patricia Stambuk (Punta Arenas).
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO
Juan Abraham-Larena (Nueva York), Pablo Aguirre (Londres), Manuel Olivari (Lima), Mauricio Montaldo (Quito), Rodrigo Jaramillo (Bogotá), Román Alegría (Caracas), Newton Carlos (Sao Paulo).
SERVICIOS INTERNACIONALES
Newsweek Research, Agencias UPI, Latin-Reuter y Ansa; Revistas: "Equis" (Perú), "Nueva" (Ecuador), "Nueva Frontera", "Alternativa" y "Guión" (Colombia), "Zeta" y "Auténtico" (Venezuela).
GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL
Víctor Marshall Orrego
PUBLICIDAD: María Angélica Donoso
Revista HOY es editada por Araucaria Ltda., Eliodoro Yáñez 890. Teléfono: 236102. Santiago de Chile
Impreso en Editora Gabriela Mistral, que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINAS
La Semana de Hoy	3 a 6
Nacional	8 a 21
Confidencias	13
Economía y Sociedad	23 a 31
De buena fuente	32
Cultura	33 a 42
Ciencia	43 a 45
"Sucede..."	46
Vida Moderna	47 a 51
Internacional	52 a 59
Servicio secreto	61
Crucigrama	62
El lector tiene la última palabra	65 a 66
COLUMNISTAS	
Alejandro Silva Bascuñán	10
Claudio Orrego	12
Hernán Millas	14
Daniel Tapia	26
Patricio Parodi	29
Andrés Sabella	41
Alejandro Magnet	54
Guillermo Blanco	63

Sanción a los irresponsables

El aumento impresionante de los accidentes del tránsito que se han producido en el último tiempo tiene justamente preocupada a la opinión pública. Aparentemente, se trata sólo de una etapa de coincidencias, pero una investigación más acuciosa revela que algo no funciona como es debido.

Los expertos creen ver en los hechos denunciados la carencia de disposiciones legales adecuadas para sancionar los excesos o reprimir el abuso de los conductores. La vieja teoría que algunos sostienen apunta a atribuir a la ley un carácter milagroso que *per se* cura todos los males. Pero bien se sabe que no es cuestión de dictar nuevas disposiciones solamente, sino de crear las condiciones adecuadas para que la convivencia dentro de la comunidad pueda ser posible en un marco de respeto mutuo y de consideración hacia la vida y la tranquilidad ajenas.

Sería importante considerar algunas circunstancias que contribuyen, de manera bastante poderosa, a convertir el problema del tránsito en una especie de nudo gordiano. Si los medios expeditivos necesarios para alcanzar esa difícil solución son concretados por la autoridad, es posible lograr el éxito para preservar al público de los graves daños que ahora está sufriendo.

Uno de esos hechos decisivos en la situación actual es el crecimiento indiscriminado y violento del parque automotriz. La cantidad de vehículos, la velocidad que éstos pueden alcanzar y la falta de una adecuada educación de los conductores no se compadecen con la calidad de las vías de circulación, su inevitable estrechez y la imprevisión de los organismos encargados.

Pese a que la importación creciente de automóviles de primera clase era fácilmente imaginable, dadas las franquicias que la política económica vigente ha ido otorgando, no se conoce la adopción de medidas atinadas para evitar el congestionamiento, que no sólo provoca demoras y es causa de frecuentes atolladeros, sino que destruye las calles y pone en peligro tanto a las personas como a los vehículos.

Es frecuente ver semáforos que no funcionan, lo cual revela inadvertencia de las municipalidades, en tanto que hay lugares en donde es casi imposible una circulación normal, debido a que se ha decidido otorgarle allí a la locomoción colectiva todos los derechos de tránsito, incluso los de trasgresión a las más elementales normas de seguridad.

Sin embargo, hay algo que es necesario analizar con mayor detención. En todos los países se ha dado el fenómeno de la vida agitada, en el cual las preocupaciones convierten a los conductores en gente inadecuada para manejar. Ya sea por situaciones de depresión, de angustia o por inquietudes constantes, ya con la euforia producida por el alcohol –cuando no por las drogas–, lo cierto es que muchas personas que toman la responsabilidad de conducir están inhabilitadas para hacerlo. El porcentaje de conductores en tal estado no es fácil de determinar. Sólo se viene a conocer la realidad una vez producido un accidente.

De qué manera se logra prevenir esto es algo que convendría estudiar con seriedad. En todo caso, lo que parece absurdo es que la sanción penal sea excesivamente baja para la gravedad que encierra el delito. En estos días se ha dado cuenta de los casos de varios choferes que, después de ser culpables de gravísimos accidentes que incluso costaron la vida de muchas personas, apenas han recibido una sentencia de cinco años de presidio. Todavía más: a varios se les ha remitido la pena después de un corto período de detención.

Sin ánimo de venganza, sino como una forma de ejemplarización, es indispensable que se establezca un cartabón severo en contra de los irresponsables que juegan con la vida de los demás. Junto con tomarse las providencias del caso para prevenir, es urgente que se legisle para sancionar.

La semiimpunidad viene a ser sólo un factor de estímulo a la irresponsabilidad, la cual se va convirtiendo así en una característica colectiva.

EMILIO FILIPPI

CASO SCHNEIDER

Los "consejos" de Viaux

• Declaraciones del general (R) en Paraguay provocaron diversas reacciones en el país

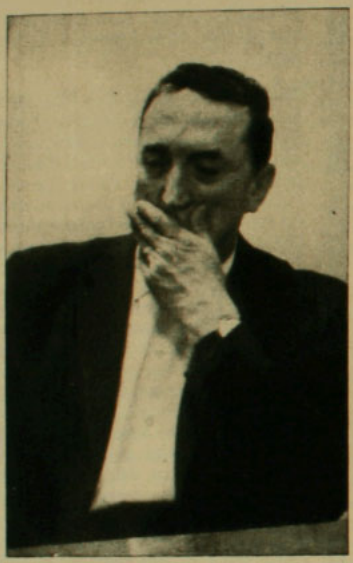
Por Hernán Millás

Para algunos causó enojo, en otros extrañeza y también sugestivos levantamientos de hombros. El general en retiro Roberto Viaux Marambio, quien cumple en Asunción, Paraguay, una condena por su participación en el caso Schneider, hizo declaraciones a un enviado de la revista *Qué Pasa*. Pero no fue para hablar de cómo vivía en ese país, de cuáles eran sus actividades, sino que fue mucho más allá. Viaux, que cumple una pena de cinco años de extrañamiento "por sublevación militar en el grado de conspiración", enjuició su proceso, criticó el hecho de que aún deba permanecer en el extranjero y formuló consideraciones políticas acerca de cómo debía manejarse el Gobierno.

Por último, anunció su retorno al país apenas cumplida su sentencia, lo que ocurrirá en setiembre del próximo año. Dejó entrever que ese retorno será para incorporarse a la actividad pública: "Mis planes futuros –dijo– son velar por los míos, por mis hijos y colaborar plenamente y con todas mis fuerzas, si esto fuera posible, con la unidad, la grandeza, la libertad y la justicia para nuestro Chile y nuestro pueblo."

Código de amistad

El periodista de *Qué Pasa* Bernardo de la Maza, que viajó a Asunción en busca del dudoso cuarto hombre en el caso Schneider, pudo sentirse un poco frustrado por la actitud negativa de Rafael Eduardo Avilés Lambie, a quien, a cinco años del proceso, se le señala, por parte del abogado de los hermanos Diego y Julio Izquierdo, como el cuarto ocupante del Taunus en que se movían los conjurados. El y no Julio (que no habría estado en el lugar) sería el comprometido. Si antes no lo mencionaron –dice la defensa– fue por un código de amistad, que recomendaba no hablar de él, ya que no aparecía implicado. Pero eso, en el entendido de que el brazo de la justicia apenas los tocaría. Sin embargo, cuando les cayeron diez años de cárcel, el asunto cambió. Además Avilés nada podría temer: en Paraguay su posible delito estaba prescrito y, además, no se le otorgaría la extradición, por tratarse de un crimen político. De este modo, Avilés, hoy gerente de comercialización de la firma Feria de Ganados S.A. (de la cual es socio), tuvo un actitud violenta con el periodista.



General (R) Roberto Viaux: sus declaraciones en Paraguay provocan aclaraciones

"Por última vez le digo que no sé nada sobre el caso Schneider, y le advierto que debe dar gracias por seguir aquí sano y salvo", le espetó.

Sin embargo, no estaría allí el golpe periodístico, sino en las declaraciones de Viaux, obtenidas también en Paraguay.

Viaux comenzó expresando su asombro por estar todavía cumpliendo la pena de cinco años:

"En los tiempos que corren, pareciera un contrasentido o un sarcasmo o algo digno de Ripley –dijo– que se mantenga el cumplimiento de esta sanción, pero así es".

En el aspecto político, recordó un párrafo del proyecto de libro que empezó a escribir en la Penitenciaría, en 1973. Allí decía:

"Soy nacionalista, porque jamás podré ser marxista-leninista ni tampoco aceptar el liberalismo manchesteriano que nutre a la llamada derecha económica."

Y cuando el enviado de *Qué Pasa* le preguntó cómo veía la situación chilena, Viaux le respondió:

–Creo que aparece la necesidad de algo que debió formarse tiempo atrás y que es el contar con una base política organizada de sustentación del régimen, con una doctrina fuerte, capaz de luchar contra otras doctrinas fuertes y vencerlas en sus propios reductos.

Viaux prolongó su pensamiento y afirmó:

–Un gobierno que no tiene un respaldo político organizado corre el peligro de ser un gobierno sin futuro, sin destino, de estar rayando en el agua. El gobierno debería estar sustentado por tres columnas fuertes, graníticas: Fuerzas Armadas, pueblo organizado políticamente y organizaciones gremiales y sociales.

La institucionalidad

Respecto a la Constitución y la juridicidad se produjo una aparente contradicción en sus palabras, porque criticó al general Schneider por cumplir con el juramento de lealtad a la Constitución, y luego reclamó por la falta de juridicidad en Chile:

–El (general Schneider) pensaba que no nos podíamos separar o apartar de los dic-

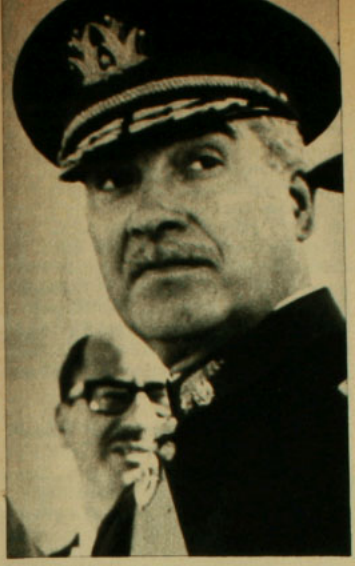
ADEMAS:

Ruta al desastre

Dos graves accidentes, con un saldo de ocho muertos, provocan un enjuiciamiento a conductores chilenos. (Páginas 15 a 18)

El reclamo de Humberto Elgueta

Pleno de la Corte Suprema debe resolver sobre situación del ex dirigente del magisterio. (Páginas 20 a 21)



General René Schneider: el 22 de octubre se cumplirán siete años de su homicidio

Pedimos y obtuvimos que se hiciera una exposición de la situación económica y financiera del país por el ministro de Hacienda (Andrés Zaldívar), demostrando la repercusión adversa del resultado de las elecciones presidenciales".

Reacciones

Voceros de Gobierno, a quienes HOY consultó acerca del comentario que les merecían las apreciaciones políticas de Viaux, respondieron que no habría ninguna declaración oficial.

En cuanto al ex Presidente Frei, se limitó a decir:

–No quiero hacer ninguna declaración. Todo esto es demasiado absurdo.

Ante la insistencia de HOY, el ex mandatario agregó:

–No es la primera vez que el señor Viaux, condenado por la justicia militar, repite este y otros muchos embustes. Una mentira tan mostruosa no puede merecer siquiera una referencia o comentario. Igualmente monstruoso resulta decir que el general Schneider estaba de acuerdo con su secuestro. Yo estuve en contacto diario con él aquellos días y por eso digo que son monstruosas tales afirmaciones.

El entonces ministro de Hacienda, Andrés Zaldívar, se encuentra fuera del país. En su ausencia, HOY requirió al que era jefe de gabinete, el doctor Patricio Rojas Saavedra.

El ex Ministro del Interior no le concede seriedad a las palabras de Viaux: "Corresponden a su personalidad –dice–, ¿puede alguna persona sensata –pregunta– creer que él estuviera determinando las resoluciones del propio gobierno al que quiso derribar?"

Rojas se refiere al motivo de que Zaldívar hiciera la referida exposición ante el país:

–El acuerdo se adoptó en un Consejo de Gabinete. Se resolvió que él, como ministro de Hacienda, hiciera una exposición debido a que la nueva administración estaba solicitando se hicieran nuevas emisiones, porque se había producido un clima de pánico económico. Es decir que cuando habló Zaldívar ya el pánico existía. No fueron, por lo tanto, sus palabras las que lo crearon. El ministro sólo puntualizó que tales emisiones no serían de responsabilidad de nuestro gobierno, el que había sido muy estricto en su política económica.

tados de la Constitución y de la Ley –expresa– sean cuales fueran sus consecuencias. Nosotros pensábamos que nuestro juramento era para con la Patria, o sea para con lo permanente, para con lo fundamental; no para con una Constitución o para con una ley. Todo cuerpo legal nace, crece, se torna ineficaz y muere: es lo secundario en la vida de un país. Ahí estaba nuestra discrepancia fundamental.

Más adelante, Viaux, a una pregunta respecto a la institucionalidad, contesta:

–Me parece que se hace imperiosa la necesidad de vaciar en nuevos moldes a nuestra República; para eso hay que darle estructura jurídica al país. Es la única forma de que marche bien, bajo el imperio de la ley, en forma organizada, seria y responsable. Es el porvenir de una nación.

Un marino de jefe

En cuanto al mismo caso del general Schneider, Viaux reiteró sus afirmaciones anteriores: él estaba en conocimiento de lo que ocurriría, había sido advertido por el general Camilo Valenzuela de que se le mantendría secuestrado durante 48 horas, las necesarias para que actuaran los altos mandos. Triunfante el golpe, se establecería un gobierno militar. Aquí Viaux hizo una revelación: la Junta no estaría presidida por el Comandante en Jefe del Ejército, sino que por un marino, igual que en 1891. El habría sido el almirante Hugo Tirado Barros, Comandante en Jefe de la Armada. ¿Y él? Se reservaba un puesto en segundo plano.

Viaux también repitió lo que dijera en 1971: "Teníamos la anuencia del Presidente de la República (afirmación –deja constancia *Qué Pasa*– que, en su tiempo, fue rechazada por el ex Presidente Frei).

JUSTICIA MILITAR

La réplica del general Morel

● El juez militar responde sobre el nuevo personaje, la desaparición de Carlos Silva Donoso y las opiniones de Viaux

Por Mauricio Carvallo

El caso Schneider, que según el fallo del juez militar, general Enrique Morel Donoso, comandante en jefe de la Segunda División de Ejército, iba llegando a su último laberinto (HOY N.º 14), volvió a complicarse en las últimas semanas con la aparición de un nuevo personaje que –para la defensa– puede provocar un vuelco favorable a la causa de Diego Izquierdo Menéndez y su hermano Julio, a quienes se pidió diez años y un día y dos años de cárcel, respectivamente. El abogado Gonzalo Reyes jugó una de sus últimas cartas presentando, el 13 de setiembre, el testimonio de Rafael Eduardo Avilés Lambie (HOY N.º 19), y solicitando a la Corte Marcial nuevas investigaciones.

La Corte Marcial dio –a comienzos de octubre– el plazo de unos 20 días al juzgado militar para que tomara declaraciones a una docena de testigos aportados por la defensa. Estas nuevas diligencias culminarían en vísperas del séptimo aniversario del homicidio del comandante en jefe del Ejército. Aunque ya ha pasado largo tiempo para que se descubra toda la verdad, transcurrirá bastante aun, porque hubo cambio de relator en la Corte Marcial –que debe estudiar siete mil fojas– y si la Corte Marcial finalmente concuerda con el fallo del general Morel, a la defensa aún le queda el recurso de acudir a la Corte Suprema.

Mientras, el caso Schneider sigue haciendo noticia y, la semana pasada, cables procedentes de Washington daban cuenta que el escritor norteamericano Charles Horman, muerto en Chile en 1973 –sus familiares acaban de demandar al ex Secretario de Estado Henry Kissinger "por alentar, sugerir, o efectivamente solicitar" su arresto y muerte– investigaba el atentado al general. En esas fuentes se sostiene que una comisión del Senado afirmó en 1975 que la CIA participó en la planificación del secuestro del general René Schneider.

A este panorama se suman las declaraciones formuladas en Paraguay por el general (R) Roberto Viaux a un enviado de la revista *Qué Pasa*.

Y en nueva entrevista al general Morel –quien había trabajado con el general Schneider en la planificación del período elec-

OPINIONES

ALEJANDRO SILVA BASCUÑAN

La necesaria participación

Se equivocan quienes piensan que basta confiar en la buena intención de los gobernantes para que, con ello sólo, éstos logren concretar los rectos propósitos de mejoramiento que les animen.

La autoridad humana establece sus normas e imparte sus órdenes sobre seres racionales, de modo que la eficacia directiva proviene sustancialmente del grado de conocimiento por los gobernados del contenido de lo mandado y de adhesión de éstos a los objetivos que se persiguen al observar la conducta impuesta.

La coacción, inherente al poder del Estado, no es capaz de prevalecer de modo indefinido sobre la inmensa mayoría de sus integrantes, porque en la aceptación de los ciudadanos se basa ineludiblemente la subsistencia de su ejercicio.

En la misma medida en que quien deba sujetarse a lo prescrito haya podido imponerse préviamente de los antecedentes del acto de poder, de las alternativas que se presentaban antes de impartirlo, de los motivos que generaron la decisión y de las finalidades que se buscan a través de su cumplimiento, se conseguirá, pues, que lo ordenado no sólo se respete en apariencia, sino que, vigorosamente apoyado, se coordinen las energías del grupo tras de su leal, pleno y perfecto cumplimiento y se acepten los sacrificios que exija la obediencia.

Los presupuestos recién recordados derivan ineludiblemente de los caracteres de la persona racional. Se explica en ellos la tendencia espontánea y constante a requerir formas de participación.

Mediante variados mecanismos quienes estén comprometidos en las actividades de cualquier sociedad o grupo, y hayan de verse afectados con sus alternativas favorables o adversas, consiguen ser tomados en cuenta al escoger las estructuras más apropiadas y se les faculta para otorgar título directivo a los personeros de mayor crédito, intervenir en la determinación de los objetivos comunes y deliberar sobre las vías aptas para lograrlos.

Si no fueran innumerables y convincentes las voces autorizadas y sabias que confirman las verdades evidentes que acabamos de afirmar, baste recordar, por ejemplo, sobre todo para quienes postulan los principios del humanismo cristiano, el siguiente juicio contenido en *Gaudium et Spes*, la constitución apostólica sobre la Iglesia en el mundo de hoy, del Concilio Vaticano II:

"Es perfectamente conforme con la naturaleza humana que se constituyan estructuras político-jurídicas que ofrezcan a todos los ciudadanos, sin discriminación alguna y con perfección creciente, posibilidades efectivas de tomar parte libre y activamente en la fijación de los fundamentos jurídicos de la comunidad política, en la determinación de los campos de acción y de los límites de las diferentes instituciones y en la elección de los gobernantes" (N.º 75).

"El paso al campo de la política expresa también una exigencia actual del hombre: mayor participación en las responsabilidades y en las decisiones –explica concordantemente Pablo VI en su carta al Cardenal Roy de 14 de mayo de 1971–. Esta legítima aspiración se manifiesta sobre todo a medida que aumenta el nivel cultural, se desarrolla el sentido de la libertad y el hombre advierte con mayor conocimiento cómo, en el mundo abierto a un porvenir incierto, las decisiones de hoy condicionan ya la vida del mañana".

Creemos que el sistema democrático supone, en su esencia –mucho más que regímenes en los que el pueblo confiera título a los gobernantes e imponga a éstos definido marco de legitimidad en el desempeño de sus funciones–, una inspiración general que configure todas las relaciones sociales, conforme a la que, en el seno de cada sector o grupo, se impongan los criterios mayoritarios, tanto para escoger los integrantes de las directivas como para definir metas y escoger vías aptas para alcanzarlas. Todo ello sobre la base, por cierto, del respeto de los derechos de las minorías, de las exigencias de la propia naturaleza creada y, además, para quienes se proclaman cristianos, de las iluminaciones de la palabra revelada.

cionario– HOY retomó el apasionante caso.

–General, ¿aparece el nombre de Rafael Eduardo Avilés en el proceso en el que usted estampó su fallo y despachó a la Corte Marcial?

–En el proceso sólo se mencionaba que había otro personaje, pero su nombre no lo dijo nadie. No existe ningún antecedente de él, ya que de otro modo habría sido buscado como se buscó a los otros. La defensa del señor Izquierdo sostiene ahora que el señor Avilés estaba en el Taunus del cual se bajaron los homicidas del general Schneider. Tengo aquí la transcripción de su declaración de su puño y letra, hecha en julio de 1971, que se encuentra firmada por él y con su impresión dígito pulgar.

–¿Qué importancia le da?

– La defensa está buscando cualquier argumento. Pero este último es igual a un documento firmado ante notario. Tiene sólo la validez de la firma del notario y de lo que dijeron ante él, pero no es un elemento de prueba.

Sin valor legal

–¿Qué le parece el hecho de que recién se haya presentado la existencia de este nuevo personaje?

–Me parece sumamente extraño. Durante siete años no se ha hablado del señor Avilés, y cuando la gente es condenada lo sacan a relucir. Pero, según lo que leí, dice que no ha participado en nada. Tampoco la defensa sostiene que haya actuado, sólo que iba en el asiento delantero. Los antecedentes del proceso indican la participación de Diego y Julio Izquierdo. Claro que si aparece aquí el señor Avilés, debemos darle fe...

–¿Entonces, el nuevo recurso no es un vuelco como se anuncia?

–No lo creo, porque para cambiar el proceso debe haber totalmente nuevos antecedentes. Aquí sólo se agrega un personaje más. Fíjese que está comprobado por los mismos documentos que el señor Avilés trabajó con otra identidad, tal vez falsificando documentos o pagando gente en Paraguay. Eso me está demostrando que no es un hombre notable... ¿Podré, entonces, creerle al documento? Puede firmar cualquier cosa. Para mí no tiene valor legal.

–¿No realizará esfuerzo para traerlo a Chile?

–Ninguno y además la extradición la pide la Corte Suprema.

–La defensa solicita que se interrogue a nuevos testigos. ¿Me puede dar sus nombres? Tengo entendido que hay personas llamadas a declarar por oficio.

(El general toma el citófono y después de varios intentos logra ubicar al auditor del juzgado militar, Joaquín Erlbaum. Le consulta si puede revelar los nombres.)

–Son llamados a declarar por oficio el señor ministro Pablo Baraona y el director general de Investigaciones, general Ernesto Baeza –dice después–. Además han sido y están siendo llamados los señores Julio Phillipi, Miguel Schweitzer padre y Miguel Schweitzer hijo, Magdalena Claro.

Olga Irarrázaval, Fernando Izquierdo Menéndez, Rodrigo Gutiérrez, Jorge Allende, Mario Fuenzalida.

–¿Puede decir para qué están declarando?

–Desconozco las razones por qué la defensa los pide. Hay un cuestionario que estamos cumpliendo...

–General, el nombre de Carlos Silva Donoso sigue circulando, a pesar de que usted aseguró a HOY a principios de setiembre que había muerto hacía tiempo...

–Yo manifesté que creía, sin certeza, que había muerto por los antecedentes que me habían dado. Ahora hay otras versiones que he leído en *Qué Pasa* y en *Ultimas Noticias:* que está en Argentina, o en Arica. No lo sé. El hombre cumplió su pena. Dejémosle tranquilo entonces. Además, si bien actuó por uno de los lados del automóvil del general Schneider, estaba los suficientemente retirado de él y no disparó.

–Perdóneme, pero tal vez debería señalar qué antecedentes tenía para haberse formado la opinión de que Silva Donoso había muerto...

–Los antecedentes son de que alguien me lo manifestó conversando con él sobre el proceso: "Este hombre no existe", me dijo. "Lo atropelló una micro". Más antecedentes no tengo...

–Y esa persona le merecía bastante fe...

–Sí, pero puede haberse equivocado. Es cierto que no existe certificado de defunción y no hay informe de autopsia.

–Pero también es extraño que no haya renovado su carnet de identidad, y los cadáveres tampoco lo hacen...

–Es cierto: su carnet debió haberlo renovado en 1969 y no lo ha hecho.

–Es decir, queda la duda de si está vivo o muerto.

–Mire, para nosotros, en lo que respecta al juzgado militar, no importa. Y no sé si la Corte Marcial u otro organismo posterior necesitarán interrogar al señor Silva. Por el momento no hay ninguna diligencia para buscarlo.

Silencio del almirante (R) Hugo Tirado Barros

El personaje que el general Viaux señala que iba a presidir el gobierno militar de 1970, el actual almirante en retiro Hugo Tirado Barros, negó su derecho a réplica que le ofrecieron HOY y otros medios de comunicación.

HOY lo ubicó telefónicamente en su casa, en Viña del Mar, y éste fue el diálogo:

– El general Viaux lo señaló como uno de los participantes de su plan para tomar el poder. ¿Quiere decir algo al respecto?

– No deseo hacer ninguna declaración.

– ¿Por qué?

– Por razones particulares.

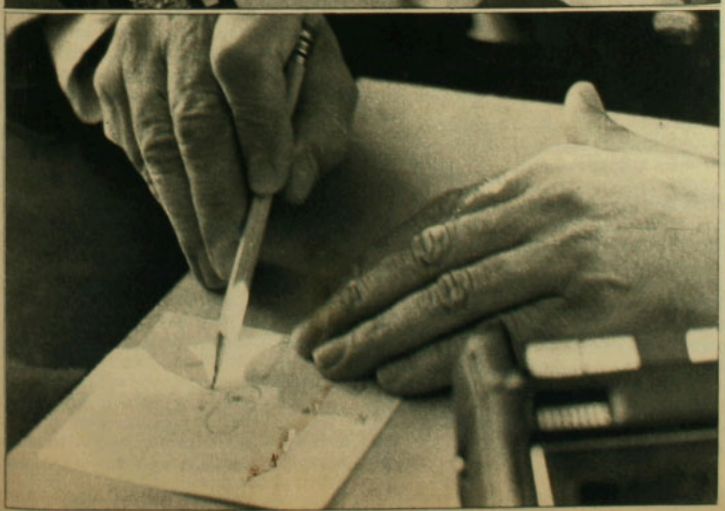
– Pero a una pregunta directa de si es verdad lo que dice Viaux, que usted habría sido el nuevo presidente de la junta militar en esa época, ¿qué contestaría?

– No le puedo decir nada...

– ¿Y no va a hacer ninguna declaración pública?

–Tengo mis razones para no hacerlo por el momento.

Juez Militar, general Enrique Morel: tuvo a su cargo reciente fallo del caso



Respondiendo a Viaux

–General, ¿podría dar una opinión sobre lo que el general Viaux manifiesta sobre el futuro de Chile y de esa época pasada? Sería interesante que un general le conteste, aquí en Chile, lo que piensa...

–Son opiniones personales del general Viaux... Muchas de las cosas que dice no las comparto en ningún sentido.

Así rodearon al Comandante en Jefe del Ejército: general Morel dibuja plano con el auto y las personas que lo mataron

OPINIONES

CLAUDIO ORREGO VICUÑA

Política y negocios

Uno de los temas tratados con más encono en los últimos tiempos ha sido el de la política y los partidos.

Es comprensible que las FF.AA., delegatarias del poder armado por la Nación como un todo, tengan dificultades para comprender la legítima e inevitable diferencia de intereses que se dan al interior de una sociedad, la cual ellos deben defender globalmente y sin discriminaciones.

También existe una corriente antidemocrática clásica: el integrismo, el tradicionalismo y el corporativismo. Son la reivindicación de la minoría.

Pero hay otras formas de antipartidismo que tienen una explicación coherente y perfectamente determinada en las ciencias sociales modernas: los que quieren reemplazar el ámbito público de la política por el terreno confidencial de los negocios como expresión del interés general del país.

Sintomático resulta que en Chile no se plantee un problema que preocupa a todas las sociedades democráticas contemporáneas y a todos los especialistas dedicados al tema: la ilegítima injerencia del dinero en el campo político. En otros términos, el problema de los grupos de presión económicos, de la corrupción y del soborno, del manejo secreto de los asuntos de interés general.

Materias fundamentales como el financiamiento público de los partidos políticos, la creación de instancias de participación que hagan imposible las connivencias en los procesos de toma de decisión, la reglamentación de los gastos electorales, el control de las actividades políticas de los grupos financieros son los aspectos más relevantes del debate democrático moderno.

Sin embargo, en Chile, medios de comunicación y sectores de derecha tratan de convencer de que el problema político radica en la existencia misma de los partidos políticos. La razón es simple: sus intereses pueden ser representados indistintamente a través de los grupos financieros o de un partido político. Cuando la competencia es parlamentaria, prima la cara partidaria; cuando la cancha es autoritaria, se representa por el "gremialismo" económico. Por cierto, prefieren esta última, porque en ella no tienen competencia.

¿A nadie le sorprende que sólo entre los políticos de derecha se presente la "doble militancia" de representantes electorales o de representantes gremiales? ¿No se ha visto, en estos años, que los únicos políticos que resultaron no ser políticos fueron los de derecha?

No se trata de eludir el reconocimiento de fallas en el sistema de partidos en nuestro país. Pero nadie puede desconocer que, al menos, los debates políticos, las corrientes internas de los partidos, el pensamiento y trayectoria de sus dirigentes y candidatos eran públicamente difundidos. El país podía juzgarlos, bien o mal, porque los conocía. Por eso, también, puede corregir sus vicios y defectos.

¿Quién conoce, en cambio, los entretelones de las oligárquicas organizaciones patronales chilenas? ¿Quién conoce los intríngulis de sus grupos de influencia interna y, muchas veces, la corrupción de los métodos empleados? ¿Quién juzga los métodos de presión que se usan contra el poder público para lograr sus objetivos y qué objetivos son los que se persiguen? ¿Quién fiscaliza la lealtad al interés colectivo de la nación, de los funcionarios que han estado o siguen ligados a importantes intereses económicos privados? ¿Qué vasos comunicantes existen entre ellos?

Para que ninguna de esas preguntas pueda tener respuesta pública se necesita la eliminación de los partidos políticos. Se trata de sacar la política del ámbito público –donde las virtudes y defectos están a la vista de todos– para pasarla al mundo privado y confidencial de los directorios de las empresas y los bancos, de las comidas sociales y de los mecanismos secretos de presión.

Así se explica que haya quienes aspiran a una indefinida anormalidad político-jurídica del país. A lo más, abogan por un maquillaje institucional que sume a su influencia interna un mejor clima externo para sus intereses.

–Viaux da a entender que el Presidente Frei estaba enterado o participaba de la idea del golpe militar que planeaba realizar en esa época. ¿Qué piensa al respecto?

–No sé qué decirle en este sentido.

–¿Cree que el Presidente Frei participaba de los planes de Viaux?

–No lo creo. Y tampoco que le hayan ido a contar una cosa tan descabellada como la que planearon y que él estuviese de acuerdo.

–Viaux dice también que trató con el alto mando de las FF.AA., "para que el marxismo no asumiera en el país".

–No tengo ningún antecedente de ello y además menciona a dos personas que están muertas: los generales René Schneider y Camilo Valenzuela. Personalmente, nunca pondría como testigo a los muertos.

–Viaux sostiene que el general Schneider sabía del secuestro.

–Yo le he dicho a mi mujer: "Si un día me secuestran, no pienses que el Ejército me va a canjear por nadie". Tal vez hayan tomado alguna palabra parecida que habría dicho el general: "Si a mí me pasa algo como un secuestro o un rapto...". Porque yo sé que lo amenazaron muchas veces. Tal vez hizo un comentario, pero en ningún caso, conociéndolo como era, estuvo coludido.

La historia no se repite

–¿Qué le parecen, general, los "consejos" al Gobierno que da Viaux? Recomienda darle estructura jurídica al país. Es la única forma –dice– de que marche bien bajo el imperio de la ley, en forma organizada, seria y responsable...

–En este momento no habría, según él, estructura jurídica en el país. No comparto sus ideas en ningún caso. No sé en pos de qué va. Son muy aventurados sus conceptos, sin base. Aunque manifiesta que desde lejos se ven mejor las cosas, está muy equivocado en su planteamiento.

–¿A lo mejor sigue creyendo que tiene algún apoyo en el Ejército?

–(Se ríe). No creo que alguien cuerdo pueda pensar algo así. Cuando un general pasa a retiro, he asociado siempre el hecho al fallecimiento de una persona: uno va al cementerio adolorido y sale después de que deja al muerto como olvidándose de él. Y debe ser así, porque de otra manera nos moriríamos de pena. Los deudos más directos mantienen siempre el dolor, pero el tiempo ayuda a mitigarlo. En el caso del general que pasa a retiro, siempre tendrá otro que lo reemplazará. Esa es la persona que asume toda la responsabilidad. El resto, lo que otros hicieron antes, es ya parte de la historia. Merece el respeto, desde luego, pero hay otro que manda. Cuando yo me vaya de la institución, vendrá alguien con mucha mayor capacidad y no tendré por qué meterme en lo que hace.

–¿La historia no se repite a veces?

–Algunos hechos podrían repetirse, pero no la historia. Una persona que ya terminó una actividad en la vida debe dejar a los que siguen la conducción de ella. El (general Viaux) ya es historia pasada.

Invasión "Heidiana"

El éxito de la teleserie infantil *Heidi* es indudable. A la alta audiencia del espacio televisivo le siguen varios ecos. Los dueños de la marca pronto invadirán el mercado con la imagen de la niña alpina, en relojes, lápices y camisetas. Y es posible que los productos se exporten a toda Latinoamérica.

Inquietud talquina

Las jornadas nacionales sobre "Libro y Cultura" motivaron a las alumnas del IV B, contadores, del Instituto Superior de Comercio de Talca, a realizar una encuesta sobre hábitos de lectura entre sus compañeros. Ella demuestra que en ese establecimiento se desmiente lo que ciertas estadísticas aseguran, en el sentido de que las mujeres leen menos que los hombres. Otros resultados del trabajo son los siguientes: los alumnos leen más libros ajenos a los que exigen los programas de estudio. Marcan sus preferencias por *El Triángulo de las Bermudas*. Casi el 30 por ciento lee una hora diaria, mientras que el 55 por ciento lee sólo quince minutos. El resto, nada. Las tres principales razones que los estudiantes argumentan para explicar que no leen son: pocos recursos, falta de tiempo y escasa información acerca de qué leer.

Fricción consular en Arica

Los cónsules que tienen sede en Arica están divididos. La razón: distinto enfoque en relación a la procedencia, prerrogativas y franquicias que deben gozar unos y otros. Un bando está formado por los cónsules generales de carrera, representantes de varios países americanos. El otro está integrado por chilenos que se encargan de los asuntos de naciones europeas. Un reglamento de "usos y costumbres" elaborado en 1970 por el entonces cuerpo consular de la ciudad nortina estableció su composición en este orden: cónsules, cónsules generales, vicecónsules y agentes consulares. Según el ecuatoriano Luis Riofrío, esto sería "como ubicar primero a un coronel, luego a un general..."

Para combatir el frío...

Nadie duda de las bajas temperaturas que se producen en el extremo austral del país. Pero pocos conocen las cifras sobre la cantidad de alcohol que se consume en Magallanes. En 1976, por ejemplo: 7 millones y medio de litros. Los más inquietos ante esta realidad son los miembros del Club de Rehabilitados Alcohólicos, Los Calafates, quienes oficialmente solicitaron a las autoridades regionales un impuesto de diez centavos por litro que se venda. "Con ese dinero, aseguraron, podríamos realizar una efectiva campaña antialcohólica".

Los hermanos castigados

La foto lo ilustra dramáticamente, tal vez no sea el lugar más apropiado para un monumento a dos grandes exponentes de la intelectualidad del siglo pasado, los hermanos Miguel Luis y Gregorio

Víctor Amunátegui. El primero de ellos abrió la universidad a la mujer. Pero ambos parecen mirar resignados, desde un estacionamiento de vehículos, a la que fuera Alameda de las Delicias, donde estuvieron en el bronce desde 1905, luego que se costeara el monumento por erogación popular, y juntos "porque fueron hermanos gemelos del pensamiento". Los transeúntes que los descubren entre un hacinamiento de piedras comentan con cierta intención: "es parte del apagón cultural".

Area verde

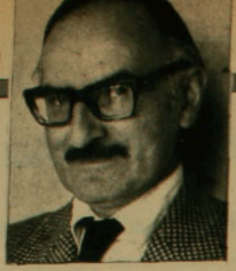
La alcaldía de Santiago está empeñada en ganarle al cemento, por lo menos frente al Teatro Municipal. Allí se piensa realizar un área de prados. No está claro lo que habrá que demoler, pero sí lo que permanecerá en su sitio: el Club de la Fuerza Aérea, el Banco de Constitución y el Instituto Francés de Cultura. Los tres edificios son de una belleza indiscutible.

De Angelmó al Canal de la Mancha

Cecilia Alvarez Gómez, 20 años estudiante de educación básica de la U. Austral de Valdivia, es una puertomontina que hará muy pronto noticia. Su resistencia, seguridad y condiciones para la natación la decidieron a intentar, aún en fecha no determinada, atravesar el Canal de la Mancha, entre las costas francesas e inglesas. Su experiencia y alentadores resultados conseguidos en los mares del sur aseguran que Cecilia puede tener éxito en su empresa.

SEMISERIO

HERNAN MILLAS



Castigo ejemplar

Es indudable que el nuevo Código del Tránsito y las modificaciones del Código Penal contemplarán drásticas sanciones contra los criminales del volante.

Un abogado, que ha participado en los estudios pertinentes, me señaló que las penas actuales no se compadecían con la magnitud de los delitos.

–¿Y cómo serán las futuras sanciones?

–Muy severas. Tal vez únicas en toda la legislación mundial, pero es la única forma de lograr un escarmiento. Así el conductor pensará a lo que se expone.

Le pregunté si podía adelantarme las penas que se contemplarían.

Me dijo que antes convenía hacer un preámbulo. Habían discutido mucho acerca de las sanciones, todos estaban en el consenso que deberían ser muy rigurosas, pero no se ponían de acuerdo hasta qué grado.

–De súbito –expresó– a uno de los presentes se le ocurrió una idea genial, que fue acogida por todos. Preguntó: "¿Y por qué no les aplicamos las mismas disposiciones que a Fluxá?"

–¿Aunque no tengan vinculación con el Banco Osorno? Ni siquiera cuenta.

–No, porque lo que se trata es que no puedan salir.

–¿Y así se aprobó? –inquirí.

–No, porque después se dio esa característica tan chilena, del sentimentalismo, y algunos dijeron que tal vez nos habíamos excedido.

–¿Y en qué quedaron por fin?

–Ya hay una fórmula de transacción, y es que a los conductores con cargos menos graves se les considerarán los atenuantes de La Familia.

Respecto a las Ordenanzas del Tránsito, el informante me reveló:

–Contendrá algunas innovaciones revolucionarias. Sancionará a los que no pasen con luz roja. Recuerde que los dos últimos grandes accidentes se pudieron evitar si sus conductores no hubieran respetado el semáforo. También se multará a los que respeten el disco "pare", a los que manejen sobrios y a quienes no conduzcan contra el tránsito.

–Pero no es posible...

–Los sicólogos consultados estimaron que era lo más aconsejable. Entre las motivaciones de la personalidad humana, dijeron, se incluye la tendencia a acometer lo prohibido. No prohibiendo lo prohibido se evitarán los accidentes.

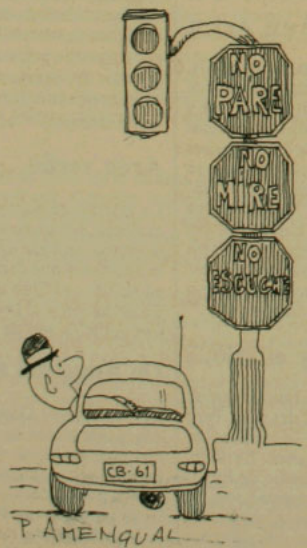
–¿Y qué otra disposición se contempla?

–Una muy práctica. Estará prohibido echarle al estanque más de un litro de bencina en la ciudad, y cinco en la zona rural. O sea lo suficiente como para llegar a la próxima estación de servicio.

Respecto a la vigencia del nuevo Código del Tránsito, aseveró:

–Está prácticamente listo. En los últimos 30 años se avanzó bastante.

Todo hace presumir que el nuevo Código se promulgará junto con el nuevo Código del Trabajo y la reforma a la previsión.



BOMBAS

Explosiones en Santiago

● Jefe de Informaciones de Gobierno, Max Reindl, señala que los actos son provocados por "vende-patria"

Una vecina de Apoquindo se negó a regresar a su hogar, luego de oír una de las cuatro bombas que explotaron en Santiago, el martes de la semana pasada. "Yo no duermo en este barrio", fue la definitiva sentencia de la señora que sufría una crisis nerviosa.

A poca distancia de ese hecho, en Colón con Tomás Moro, cinco menores desactivaron un explosivo de tiempo, depositado en un tarro, el que imaginaron contenía alimentos. Realizando un juego más de niños, cortaron el cable que activaría la pólvora, y ésta la extendieron por el suelo. Descubrieron una pila e "investigaron" un reloj casero. Desorientados de ver tanta cosa extraña, decidieron ir a carabineros para denunciar lo que aún les merecía dudas: "¿Saben?, parece que encontramos una bomba?" El artefacto debía estallar tres horas después del hallazgo.

No fue quieta esa noche, especialmente para los habitantes del barrio alto de la capital. Las consecuencias de las detonaciones se pueden medir en cientos de vidrios rotos, de casas particulares y de establecimientos comerciales (Almac de Apoquindo e Irarrázaval); numerosas rejas destrozadas, y varias chapas con destino a la fundición.

Vende-patria

Al día siguiente de la ruidosa medianoche, el general Hernán Béjares, ministro Secretario General de Gobierno, advirtió a la ciudadanía que los hechos se debían a la acción de elementos desequilibrados "que buscan confundir a la población y dar hacia el exterior la imagen de que no hay orden ni seguridad en el país". Béjares señaló que con esto se quería crear un efecto sicológico, "porque estamos en vísperas de que nuestro Canciller hable en la NU".

No menos enérgico fue el Jefe de Informaciones de Gobierno, Max Reindl, quien expresó a HOY que la situación era producto de la tarea que los "vende-patria" realizan en el exterior, "ya que, cada cierto tiempo, tienen que justificar la plata que reciben". Para Reindl es muy significativa la coincidencia que estos actos terroristas tienen con las inauguraciones de sesiones de la NU o cuando visita este país alguna

personalidad extranjera.

"Fundamentalmente –agregó Reindl– éste es un problema de comunicación: estallan las bombas, las agencias informativas las transmiten al mundo, los periódicos de otras naciones les ponen títulos exagerados y más aun, las noticias vuelven a Chile, creándose la impresión que vivimos en medio del terrorismo."

Según el Jefe de Informaciones, estos hechos demuestran que aún "la pelea no está ganada, porque hay personas, locas por cierto, que no les preocupa dañar la imagen del país que es de ellos, y no piensan que con esto nos perjudicamos todos".

Pero el día viernes pasado, una comunicación supuestamente enviada por el MIR a los medios informativos comenzaba diciendo que "Hoy, 5 de octubre, al cumplirse un nuevo aniversario de la muerte de nuestro Secretario General Miguel Enríquez, quien muriera en desigual combate, recordamos esta fecha continuando la lucha por la que él y tantos heroicos compañeros entregaron sus vidas". Termina expresando que "el partido" ordenó colocar una bomba en la casa de la periodista Silvia Pinto.

ACCIDENTES DEL TRANSITO

Ruta al desastre

● Tragedias de avenidas Santa Rosa y Costanera plantean los vicios del actual sistema legal y las fallas de los conductores

La muerte de ocho personas –carbonizadas en el interior de dos automóviles, en accidentes registrados el 30 de setiembre y 2 de octubre– derivó en un polémico juicio a la personalidad de los conductores chilenos. Autoridades del Ministerio de Transportes, jueces de policía local, abogados, Carabineros, han entregado sus opiniones sobre el tema. Hay coincidencias: las fallas humanas aparecen como origen principal de las tragedias. Hay vacíos legales en la Ordenanza General del Tránsito. Se sostiene que el Código Penal no pena con celeridad a los culpables. Y se espera que el Código del Tránsito –aún no sancionado– solucionará en gran parte la situación. El siguiente es el panorama que HOY recogió entre quienes intervienen en el fenómeno del tránsito y las consecuencias fatales que él significa para la población.

–La raíz de todos los accidentes se encuentra en los choferes –afirma Sergio Celume Sacaan, juez de policía local de La Granja–. Es efectivo que los semáforos se encuentran a veces en mal estado, que el pavimento es intransitable y que las señales son deficientes. Pero eso confirma que se trata de fallas humanas, porque ante esas condiciones se deben extremar las precauciones.

Quinientos mil vehículos motorizados se disputan actualmente en el país el derecho a vía. Los resultados son impresionantes: desde 1970 el promedio de accidentes es de 20 mil al año. En 1976 las estadísticas indicaron mil 79 muertos y quince mil 133 heridos en choques y atropellos. La situación es dramática. Para los expertos sería necesario un severo control de las condiciones físicas y síquicas de los choferes:

–Sin embargo –reconocen Luis Gillmore, jefe del departamento de Locomoción Colectiva, y Carlos Silva Echiburi, jefe de la Oficina de Planificación del Ministerio de Transportes– ni este organismo ni las municipalidades tienen los medios adecuados para efectuar ese control. En el caso de la locomoción colectiva, la responsabilidad es de los empresarios. Tampoco lo hacen. De hecho ese examen no lo hace nadie.

Nuevas disposiciones

No es solamente el examen médico el que está en tela de juicio. Las actuales normas sobre licencias para conducir aparecen cuestionadas por las autoridades del transporte. Un número aproximado de 280 municipalidades están facultadas para otorgar permisos. "El nuevo Código del

Exceso de velocidad y ebriedad: dos "fallas humanas" características

El Mercedes de la tragedia en la Costanera: causas del drama, ebriedad del conductor

Diez días trágicos

SEPTIEMBRE

–Viernes 30. Un taxibús del recorrido "Einstein-Santa Rosa" choca a station wagon que espera luz verde en Santa Rosa con Departamental. En el accidente mueren calcinadas 3 personas, los otros dos ocupantes del station mueren posteriormente a causa de las heridas.

OCTUBRE

–Domingo 2: Automóvil Mercedes Benz, conducido por chofer ebrio, choca por detrás a auto que espera luz verde. Mueren carbonizadas las tres personas que ocupan el Peugeot.
–Martes 4: En la intersección de Avenida Matta y Bustamante se produce un choque múltiple, en el que intervienen 7 vehículos. Resultan heridas cinco personas.
–Jueves 6: Chofer ebrio de liebre "Pedro de Valdivia-Blanqueado" termina loca carrera en el living de una casa de la población José María Caro. Los ocupantes de la casa –8 personas– están en el dormitorio.
–Viernes 7: Chofer ebrio impacta por detrás a otro vehículo en panne, en Providencia, altura 1184, en horas de la madrugada. Quedan heridas graves seis personas.
–Lunes 10: Microbús del recorrido "Providencia-Canal San Carlos" con 50 pasajeros sufre ruptura de los frenos e impacta a un Datsun que espera luz verde, el que a su vez impacta a otro vehículo. El microbús comienza a incendiarse, pero la acción de bomberos impide que el fuego se propague a los 120 litros de bencina del estanque.

Vacíos y resortes de la Justicia

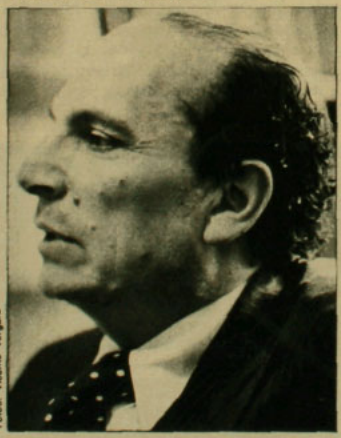
Su nombre empezó a aparecer en los medios de comunicación en setiembre del año pasado. Hubo mucha controversia. Y no podría haber sido de otra forma, porque, mientras la opinión pública estaba indignada, el abogado Washington Sandoval se ofrecía, de manera espontánea, para defender gratuitamente a Delfín Pérez Segundo, causante del accidente de las fondas de Bilbao Oriente (donde murieron 27 personas y 62 quedaron heridas). "Lo tomé por medida humana", dice Sandoval; "el hombre estaba botado y los abogados que se ofrecieron le cobraron muy caro". Y aunque consiguió que la pena inicial dictada para Pérez –cinco años de prisión, suspensión indefinida de sus documentos y una multa equivalente a cuatro vitales– se disminuyera en un año, Sandoval cree que la sentencia quedó corta:

–Es verdad que la pena es poca. Mucha gente pedía poco menos que cadena perpetua..., pero esto no sucede en este caso solamente. La legislación tiene varios vacíos. Por ejemplo, hasta un año atrás no se señalaba el grado de alcohol justo y necesario para ser procesado por alcoholemia. Creo que el nuevo Código del Tránsito debe aumentar todas las penas. Yo recibo por lo menos quince casos de accidentes con consecuencias graves, e incluso muerte, en un mes. En caso de muertes he sacado libre a gente después de sólo 61 días de prisión... Claro que no estoy de acuerdo, pero, al igual que todos los abogados, sólo hago uso de los resortes de la Justicia.

"Desgraciadamente –agrega Sandoval–, los culpables de este tipo de accidentes, y en especial quienes los han producido por manejar bajo la influencia del alcohol, no sólo quedan libres después de seis meses o un año, sino que tampoco se les quitan en forma indefinida sus licencias de chofer.

Y buscando las principales causales de accidentes, Sandoval es claro y enfático: "La mayoría de la gente es imprudente, no respeta la vida ajena y corre a grandes velocidades. ¿Pero cuál es el remedio si gran número de los partes que da Carabineros no llegan al juzgado?..., ¿y de los que llegan, un gran número es rescatado dentro del juzgado...? ¿Qué hacer, por ejemplo, para terminar con esta gran institución chilena de los amigos de los amigos? ¿Cómo retirarle las licencias a la gran cantidad de gente que los ha conseguido por gracia? Creo que se les debe quitar el permiso a las municipalidades para entregar los carnets. Pero ¿cómo crear conciencia si el culpable que va a la cárcel está esperando que su abogado lo saque antes de cumplir la condena, mediante la libertad condicional?... Pero la Justicia dejó las puertas abiertas para que esto sucediera. Además hay un gran desconocimiento del Código del Tránsito vigente desde 1964. Mucha gente continúa creyendo que hay calles con preferencias. Por eso, esto que es muy antiguo provoca varios accidentes".

Washington Sandoval: denuncias a "los amigos de los amigos"



Fotos: Vicente Vergara

Tránsito", agregan los funcionarios del Ministerio de Transportes, "disminuye ese número a 40 municipios de capitales provinciales y Santiago. Esto significa un cambio positivo: el director de tránsito municipal será un ingeniero, habrá un médico de planta y la concesión de la licencia será rigurosa. Se estipula además un período de dos años con licencia de clase "B" antes de optar a la de clase "A", que faculta para manejar en la locomoción colectiva".

No es ése el único cambio que se espera con el Código del Tránsito. El Ministerio de Transportes tendría mayores atribuciones. "Fundamentalmente", señala Gillmore, "en la educación de los choferes. Es un hecho reconocido por los empresarios que la preparación de los choferes es deficiente. Hay ya un proyecto para crear una escuela especial de capacitación". Como dato al margen, el Ministerio inició una campaña para premiar al "mejor chofer del mes". El resultado no ha sido brillante: sólo quince cartas cada 30 días destacan escasos méritos de los profesionales de la locomoción colectiva.

–Lo que ocurre –opina el juez Celume– es que los choferes en Chile son improvisados. Conducen porque tienen carnet y

Fotos: Vicente Vergara

Carlos Silva y Luis Gillmore: buscando la forma de aliviar la congestión

vehículo. Pero desconocen las normas de la Ordenanza del Tránsito. Faltan organismos que instruyan sobre esta materia. Y el fenómeno es más serio en las zonas rurales.

Para el juez Celume los magistrados se encuentran en serias dificultades para aplicar sanciones. Basta que existan dos atenuantes, señala, "cualquiera tiene, por ejemplo, buena conducta anterior, para que se rebaje la pena en uno o dos grados. Con una pena de tres años se logra, posteriormente, una remisión, por lo que al cabo de dos o tres meses obtiene la libertad condicional, limitándose a firmar en el Patronato de Reos".

–Además –agrega Celume– está el problema de los testigos falsos. "Los jureros". El drama es que resulta imposible descubrirlos. También los que declaran en falso por ser amigos. ¿Qué hago yo en estos casos? Los interrogo intensamente para hacerme una imagen de cuán veraz es el testigo y la conclusión la tomo en cuenta para fallar.

Para los jueces de policía local el nuevo Código del Tránsito también podría ser un elemento valioso, aun cuando las opiniones están divididas. Para Sergio Celume lo positivo es que el cuerpo legal les entregará mayores facultades para investigar.

–En la actualidad –señala Celume– nos limitamos a una acción pasiva. Esto es lamentable cuando los accidentes llegan hasta el "arreglo a lo amigo", después de lo cual no tenemos mayor injerencia en los hechos. Pero tengo entendido que con las próximas disposiciones estaremos obligados a investigar todos los antecedentes del hecho.

Para Fernando Sepúlveda Alamos, juez de policía local de Las Condes, la realidad es distinta:

–No creo que la dictación del nuevo Código ponga término a los accidentes. Incluso estoy escéptico respecto a la disminución de ellos. El Código no trae grandes innovaciones. Lo que se hizo fue poner a tono el nuevo cuerpo legal con los convenios internacionales suscritos por Chile. Claro que incluye aumentos en las penas. Por ejemplo, pasar una luz roja ahora significa una multa de dos sueldos vitales y una sanción accesoria de suspensión de la licencia para conducir por tres meses. El Código aumenta considerablemente la multa y mantiene la sanción accesoria.

Soluciones al margen

Pero el debate legal no es el único. En Santiago circulan tres mil 195 vehículos pesados de locomoción y mil 643 taxibuses. "El 70 por ciento de esos servicios –informa Carlos Silva– pasa por el centro de la ciudad". Estas cifras indican que un número cercano a diez mil choferes sufre las condiciones de presión a que alude el siquiatra Pedro Naveillán (ver recuadro).

–Para nosotros –opina Luis Gillmore– la situación tendría un aspecto distinto si los empresarios de la locomoción se decidieran a organizar una gran empresa. No asociaciones como las actuales. Esto significaría el fin al nefasto individualismo del incentivo por boleto cortado. Todos los choferes serían beneficiados con una bolsa común. Además los empresarios podrían disponer de un sistema único para la importación de repuestos, revisión de máquinas y sus arreglos. Incluso la organización de un servicio médico para los choferes.

Por el momento el Ministerio ha iniciado un programa –que probablemente opere desde fin de año– para la revisión de las máquinas del transporte urbano. A través de una licitación pública se entregó a un servicio particular todo el proceso de revisión técnica de los vehículos. Todo el par-

Necesidad de educar

Fernando Sepúlveda Alamos, 55 años, desde 1962 ejerce como Juez de Policía Local en la Comuna de Las Condes. Integró –junto a otros once miembros– la Comisión Redactora del nuevo Código del Tránsito.

Es enfático al declarar que "los accidentes de tránsito son provocados por la falta de educación vial y la imprevisibilidad de peatones y conductores. La gente no prevé nada, en circunstancias que la actual Ordenanza General está edificada sobre el principio de la previsión. Hay, por otro lado, una falta de conciencia de los peligros del tránsito". Aunque reconoce que los accidentes han disminuido con las campañas del Comité Nacional de Educación de Tránsito (su comuna lo contradice, ya que en junio de 1976 hubo 88 accidentes y en junio de este año, 118), "sólo se lograrán buenos resultados si se educa desde pequeños a peatones y conductores". Y propone otras medidas: "Mejorar la fiscalización, cuidar celosamente el otorgamiento de licencia por parte de las municipalidades, mejorar la señalización, caminos y vías públicas".

Las sanciones que contemplan las disposiciones vigentes son –dice– adecuadas; "eso sí, las penas serían más efectivas si se aplicaran siempre las sanciones accesorias, esto es, la suspensión de la licencia por un período mínimo de 30 días". Explica que esta medida es "muy resistida por los conductores. A ellos habría que recordarles, también, que quien cometa tres infracciones en un mes, recibe pena inconmutable por diez días..."

Irregularidades

Reconoce que "la gran mayoría de las municipalidades no hacen revisión técnica de los vehículos por falta de medios". Señala también irregularidades en la obtención del permiso para conducir y, en los propios juzgados, "se trata de influir para que el juez condone las faltas a infractores con amigos influyentes". Por otro lado, "el 95 por ciento de los chilenos sorprendidos en una falta niega haber trasgredido los reglamentos".

"Si hubiese establecimientos especiales o al menos diferentes a las actuales cárceles –concluye–, la prisión preventiva debería ser mayor en los casos de cuasi homicidios. Pero en la actualidad no se puede juntar a un conductor que mató sin intención con ladrones y asesinos. En todo caso, entiendo que los jueces son más rigurosos para aplicar penas a sujetos que causan lesiones graves o la muerte a terceros..."

Los sinsabores del alcohol

Pedro Naveillán, siquiatra y profesor de la Escuela de Salud Pública, ha realizado una serie de investigaciones sobre el sistema de vida y trabajo de los choferes de autobuses interurbanos y su repercusión en la salud mental y accidentes de tránsito.

Estudios han comprobado que el problema del alcoholismo tiene graves repercusiones en el medio laboral chileno y es causa de una reducción del promedio de vida de los trabajadores de alrededor de diez años, de ausentismo, accidentes y menor productividad.

–En Chile –explica Naveillán– se acepta que en una población mayor de quince años (unos seis millones de habitantes), el cinco por ciento padece de alcoholismo y un quince por ciento adicional corresponde a bebedores excesivos.

–¿Cómo vamos a extrañarnos que la gente se accidente en grado de intemperancia? –pregunta–. Aquí el ebrio es un personaje muy bien aceptado. El "curadito" es simpático, alegre. Beber es señal de hombría, es producto de un sistema cultural. Sólo un diez o 20 por ciento de los chilenos recurren al alcohol por problemas sicológicos.

Como soluciones, Pedro Naveillán propone un control de la producción, distribución y venta de alcoholes, controlar el horario de venta de las botillerías y cerrar durante los fines de semana. "No se trata de prohibir su venta, sino de educar al chileno a que beba responsablemente", explica.

Incomprensión sobre ruedas

¿Cómo reacciona un conductor en estado de ebriedad?

Pedro Naveillán: alcoholismo, fantasma en las calles y avenidas

"El alcohol desinhibe y libera todo tipo de pasiones, a la vez que entorpece y lentifica los reflejos. La persona se demora más en tomar decisiones y pierde las proporciones espaciales. Tiende a reaccionar con mayor agresividad; de ahí que un 80 por ciento de los homicidios se cometan en estado de ebriedad", agrega Naveillán.

Pero el alcoholismo sería una de las causas de los accidentes de tránsito. El exceso de velocidad –según Naveillán– le proporciona al conductor una sensación de poder, y lo libera de una serie de tensiones, como son el smog y el ruido:

–Los conductores de buses están sujetos a todo tipo de presiones: conflictos con el patrón, máquinas en mal estado, gases tóxicos que pasan a la cabina, carabineros que pasan partes. Para poder cumplir con el horario deben viajar a 120 kilómetros por hora, porque el tiempo del recorrido está calculado de tal manera que manejen con exceso de velocidad. Por otro lado, hay un público que critica al conductor porque es "carreta" o porque va muy rápido; súmese a esto que la mayoría maneja más de diez horas diarias, no tiene vacaciones ni terminales adecuados donde descansar.

En recorrido de poblaciones, el chofer debe vigilar la caja con el dinero para que no se lo roben y cuidar que no suba gente por la puerta trasera. Al cabo de cinco años un gran número está enfermo de los nervios y sufre alteraciones de la personalidad.

que de vehículos de la locomoción colectiva quedará registrado en una base de datos. Una computadora permitirá al Ministerio conocer el número de vehículos por año de fabricación, estado mecánico y fechas de revisión.

Las autoridades están conscientes de que la capital sufre de vicios estructurales.

–Debemos aceptar –agrega Silva– que la ciudad ya está hecha. Para arreglarla se debe tener en cuenta que la locomoción colectiva y peatonal tiene preferencia sobre el tránsito de vehículos particulares. Y a eso conducen todos los esfuerzos, incluyendo las obras del Metro.

Tarea primordial es un estudio realizado en conjunto por el Ministerio y con la asesoría de organismos de la Universidad Católica. Una encuesta al tres por ciento de los santiaguinos determinará las horas, puntos de origen y término de recorridos del público. El resultado permitirá construir una malla básica de transporte en la capital. Es la ilusión que tienen los usuarios y las víctimas de los accidentes.

Este reportaje fue preparado por Luis Alvarez Baltierra, Luz María Astorga, Odette Magnet y Gabriel Figueroa

El final de dos procesos

Día: sábado 18 de setiembre de 1976, a las 20 horas y 45 minutos.

Lugar: fondas de Bilbao Oriente.

Mientras la gente recorría el lugar, Delfín Pérez Valdebenito, en compañía de su esposa, hija y varios amigos, se sube a su camión –con varios tragos de vino y chicha de sobra– y empieza la vertiginosa carrera pendiente abajo, dejando 27 muertos y 62 heridos como resultado. "Los frenos no respondían –contó–, los cambios no entraban y la gente se subía a la pisadera y me impedía maniobrar". La Corte de Apelaciones de Santiago determinó que su culpa era mantener su vehículo en mal estado mecánico, y se le juzgó por conducir bajo los efectos del alcohol. Los familiares de las víctimas no pidieron indemnización ni se querellaron. Hoy se encuentra en la cárcel de Buin cumpliendo su condena de cuatro años de prisión. No volverá a tener licencia para conducir y debe pagar una indemnización de cuatro sueldos vitales. El atenuante: "Irreprochable conducta anterior". Los testigos: amigos y familiares. Dentro de un tiempo pedirá libertad condicional.

Día: Lunes 7 de diciembre de 1976, a las 19.30 horas.

Lugar: Alameda Bernardo O'Higgins con Portugal.

Ramón Concha Benavente, chofer del taxibús del recorrido "Nuevo Amanecer", conducía a 80 kilómetros –según testigos– cuando avisó que se le habían cortado los frenos. Segundos después, el vehículo chocaba contra un "Beaumont", detenido ante una luz roja. Mientras el conductor del auto resultó ileso, el estanque de bencina del taxibús se incendió, muriendo carbonizadas dos mujeres. Cinco días después, en la Posta Central fallecían otras dos mujeres y el chofer, quien antes había reconocido que la máquina tenía una falla en el sistema de frenos. El 28 de junio el caso se cerró: el responsable penal, Ramón Concha, había muerto. El empresario –responsable civil– no tuvo sanción alguna.

COLEGIO DE ABOGADOS

Esperando el pleno de la Suprema

● Fallo de la Corte de Apelaciones quedó paralizado por orden de "no innovar" de la Corte Suprema. Y el consejero Pablo Rodríguez asegura que hay un "avieso propósito político" en el caso

El ambiente jurídico está caldeado. Se dice que detrás de todo hay un asunto político, que recién se está encrespando la gigantesca ola que podría ahogar a muchos en este caso de inhabilitación de los consejeros del Colegio de Abogados para juzgar a los profesionales Guillermo Cáceres, Pedro Barría y Roberto Garretón (HOY N.º 15).

Se dice incluso que a estos tres abogados les podría ir peor si son juzgados por un tribunal elegido por sorteo entre los cuatro mil profesionales de Santiago: "Como más de la mitad de los abogados capitalinos son funcionarios públicos, que se vayan despidiendo de sus títulos los tres colegas..."

Cuando la quinta sala de la Corte de Apelaciones falló la inhabilidad de trece consejeros (Julio Durán, Hugo Rosende, Pablo Rodríguez, Alicia Romo y otros), consideró que ya habían "prejuzgado" al decir que Cáceres, Barría y Garretón "no sólo han hecho afirmaciones desproporcionadas y de una abismante ligereza..., sino que han faltado gravemente a la verdad, con propósitos torcidos...". Y esto a raíz del recurso de amparo profesional presentado a favor de Guillermo Bello Doren, quien estuvo desaparecido durante quince días y que al salir del país –5 de julio, con destino a Suecia– dejó una declaración jurada describiendo "el lugar de pesadillas" donde estuvo secuestrado.

Quedaron cinco consejeros hábiles para juzgar "por eventuales faltas a la ética" a los tres abogados que patrocinaron ese recurso en favor de Bello Doren. Y ya debiera haberse realizado el sorteo entre todos los profesionales de Santiago para designar a los trece jueces que completarían este tribunal. Pero el Colegio decidió interponer una queja disciplinaria contra los ministros de la Corte de Apelaciones que intervinieron en la inhabilidad de sus trece consejeros y el pleno de la Corte Suprema –en la tarde del jueves 6– ordenó "no innovar". Es decir, se paraliza todo hasta que la Suprema resuelva si los ministros Arnaldo Toro, José Cánovas, Adolfo Bañados y Marcos Libedinsky (todos de la Corte de Apelaciones) actuaron correctamente.

Claro que cuatro ministros de la Suprema –Rafael Retamal, Enrique Correa, Estanislao Zúñiga y Abraham Meersohn– lucharon por la tesis de que sólo se trataba de un recurso de queja y que debería verlo una sala. Pero ocho ministros ganaron la mayoría: queja disciplinaria que deberá tratarse en pleno.

Los trece consejeros del Colegio aparecen, entonces, como especialmente interesados en ser ellos y no otros quienes juzguen a los tres abogados. Y no hay jurisprudencia al respecto, porque, como aseguró Alejandro González, uno de los defensores del caso, "los jueces son muy delicados en esto y basta decirle a uno que se duda de su imparcialidad para que –sin petición formal– éste se abstenga de conocer el caso".

Consejero Pablo Rodríguez: "Tras esta batalla jurídica se esconde un avieso propósito político"

¿Propósitos políticos?

Pablo Rodríguez Grez –patrocinante de la queja disciplinaria– aseguró a HOY que no hay un interés especial por ser jueces: "El Consejo no puede quedar indiferente frente a una sanción adoptada al margen de sus disposiciones orgánicas. Esos tres abogados sorprendieron a la Corte de Apelaciones con un resquicio legal al pedir la inhabilitación de los 18 consejeros, en circunstancias que sólo trece habíamos participado en el fallo que se calificó como prejuicio. Y si cinco consejeros quedaban libres, entre ellos –de acuerdo a la Ley Orgánica– se debió sortear a tres para que constituyeran el tribunal que resolviera sobre las inhabilitaciones".

Para Rodríguez, el asunto se reduce "a qué tribunal es competente para decidir que estoy inhabilitado". Ante la pregunta de si se siente moralmente inhabilitado para juzgar a sus tres colegas, afirma: "No hay respuesta. Lo haré frente a mi conciencia cuando llegue el momento". Cree, en todo caso, que "tras esta batalla jurídica se esconde un avieso propósito político, destinado a descalificar al Consejo. E insiste en que los tres abogados "faltaron gravemente a la verdad, porque no les constaba que Fernando Opazo Larraín hubiera secuestrado a Bello Doren a través de la Dina. El único antecedente que tenían

Abogados Barría, Cáceres y Garretón: "Sólo queremos un tribunal imparcial"

APSI
ACTUALIDAD INTERNACIONAL

Matías Cousiño 150, of. 625
casilla 3338 - Santiago
Tel. 725004
Actualidad Internacional

Revista de análisis y proyección internacional

EXCLUSIVA
por suscripción

En este número 29:

- Los problemas de la izquierda francesa
- Negocios brasileños en el Africa negra
- Reforma Agraria en Estados Unidos
- Informe especial sobre la crisis mundial de alimentos
- Visión crítica de la política Brzezinski. Segunda parte de artículo de Le Monde Diplomatique

Pedido de suscripción e información:

☐ Deseo recibir **gratuitamente** el próximo número de la revista Actualidad Internacional.

☐ Deseo suscribirme a la revista al precio de promoción.

– 6 meses, 12 números, $ 260
– Un año, 24 números, $ 480

Nombre .....
Dirección .....
Actividad .....
fono .....

Enviar a Casilla 3388-Santiago

era el corte de pelo tipo militar de Jaime Opazo, el hermano. Y como prueba, ningún tribunal del mundo puede aceptarlo".

–Creo que fue un autosecuestro –sigue Rodríguez–. Puedo equivocarme. Pero si estoy plenamente convencido de que a Bello Doren no se lo robó el abogado Opazo y nada demuestra que la Dina tuvo injerencia...

Los abogados Cáceres, Garretón y Barría no quisieron referirse al caso Bello Doren, porque "nuestro parecer, en resguardo del código de ética, sólo podemos darlo ante el tribunal competente. Y Pablo Rodríguez lo está infringiendo al dar opinión sobre un punto que es materia de litigio pendiente". Y respecto de los "aviesos propósitos políticos", aseguraron:

–Es un cargo muy grave, porque significa atribuirles a los señores ministros de la Corte de Apelaciones participación en una conjura de tipo político...

Y, por último, el defensor González insiste:

–No perseguimos que Garretón, Barría y Cáceres queden impunes si han cometido faltas a la ética profesional, aunque yo estoy convencido de que no las cometieron. Simplemente pretendemos que se respete un derecho elemental: que sean juzgados por un tribunal imparcial. P.V.A.

NACIONALIDAD

El reclamo de Humberto Elgueta

● Ex líder del magisterio apela del decreto que lo dejó como apátrida. El fiscal de la Corte Suprema cree "que debe acogerse recurso de reclamación"

Por Patricia Verdugo

Espectaculares prometen ser los alegatos que –el viernes 14, si no hay variación en el programa– escuchará el pleno de la Corte Suprema en el caso de Humberto Elgueta Guerín (67, casado, dos hijos, profesor de Física y Matemática, licenciado en Ciencias Jurídicas y Sociales, 34 años de docencia en Chile y presidente de la Federación de Educadores de Chile durante catorce años).

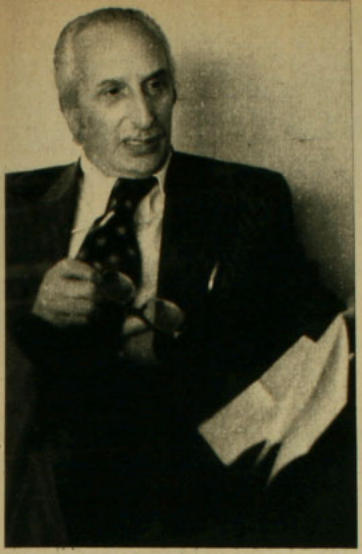
De los nueve decretos de privación de nacionalidad cursados por el actual Gobierno, sólo el número 191 –que deja a Elgueta en calidad de apátrida– fue reclamado ante la Corte Suprema en pleno dentro del plazo legal: 90 días a contar de su publicación en el *Diario Oficial*. Porque si bien el decreto tiene fecha del 23 de febrero de este año, sólo fue publicado el 7 de mayo y la reclamación se presentó el 3 de agosto.

Ahora la Corte Suprema deberá fallar "en conciencia" –así lo establece la Constitución– luego de escuchar los alegatos del abogado reclamante, Jorge Mario Quinzio, y de quien sea nominado por el Gobierno para defender su decisión, ya que, hasta la semana pasada, no se había hecho parte en este proceso.

Hasta que los decretos leyes 175 y 1301 modificaron el artículo sexto de la Constitución, sólo había tres causales para privar de la nacionalidad: que se adoptara otra, que se cometiera un delito grave luego de haberla obtenido o que se comprobara una "traición" a la Patria en caso de conflicto bélico. Pero el Gobierno militar agregó una cuarta causal: atentar gravemente, desde el extranjero, contra los intereses esenciales del Estado.

Y para evitar cualquier arbitrariedad, la Constitución agrega: "...previo informe del ministro de Relaciones Exteriores, emitido sobre la base de las informaciones oficiales que obtenga de las misiones diplomáticas u oficinas consulares chilenas en el extranjero o de otras fuentes fidedignas que estime apropiadas".

Profesor Humberto Elgueta: el primero que reclama por la pérdida de su nacionalidad



Abogado Jorge Mario Quinzio: "El decreto se dictó sin estar fundado y violando disposiciones constitucionales, legales y tratados internacionales"

–Este decreto –aseguró a HOY el abogado Quinzio, ex embajador de Chile en Panamá y ex profesor de Derecho Constitucional– se dictó sin estar fundado y, además, viola disposiciones constitucionales, legales y tratados internacionales. Viola el principio constitucional de que toda persona debe tener una nacionalidad. Elgueta sólo habría manifestado opiniones o ideas y tanto en la Constitución como en las nuevas Actas se garantiza la libertad de opinión y de expresión. Viola también pactos firmados por Chile, como la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el Pacto de Derechos Civiles y Políticos de la ONU, el Pacto de San José de Costa Rica y varias declaraciones suscritas por los cancilleres americanos.

Informe de Dina

En la búsqueda de los antecedentes fundados que el Gobierno debería poseer para privar a Elgueta de su nacionalidad, la Corte Suprema pidió su informe al ministro de Relaciones Exteriores. Y el canciller Carvajal respondió acompañando copia de un oficio que había enviado al ministro del Interior, donde acusaba recibo de otro oficio que le había mandado el general Benavides solicitándole que privara a Elgueta de su nacionalidad.

El fiscal de la Corte Suprema, Gustavo Chamorro, pidió entonces que se oficiara al ministro del Interior, "en cuyo poder se encontrarían los antecedentes". Y a la petición del alto tribunal, el general Benavides respondió con el envío de un informe de la Dina firmado por el teniente coronel Arturo Ureta Sire. No se acompañaron copias "de las comunicaciones firmadas..., en las cuales se contenían afirmaciones infundadas, injuriosas y calumniosas en contra de Chile, propiciando acciones de suspensión de créditos, cancelación de convenios, etc.", a las que el canciller Carvajal se refería en el oficio antes mencionado.

El informe de la Dina –que además de Elgueta se refiere a Ernesto Araneda y a Luis Meneses, dirigentes de la CUT en el exilio– asegura que "estos dirigentes han enviado diversas presentaciones a organismos internacionales, en las que denuncian supuestas violaciones a los derechos humanos, pretendiendo al mismo tiempo desfigurar la realidad económica nacional, haciéndola aparecer como caótica, ignorando los esfuerzos que se realizan por mejorarla... Esta antipatriótica conducta los ha llevado al extremo de denunciar que la Junta Militar ha puesto en vigencia una política económica perjudicial para la población, involucrando en ello un estancamiento, y aun retroceso, en el desarrollo cultural del país... Por otra parte, denuncian la existencia de organismos que arbitrariamente califican de represivos, configuran al gobierno chileno como 'dictadura gorila', imputándole haber implantado un régimen de terror y soplonaje..."

Informe del fiscal

Con este informe de la Dina en su mano, el fiscal Chamorro evacuó su informe con fecha 29 de setiembre. Luego de señalar que el decreto que priva de su nacionalidad a un chileno "deberá ser fundado y en él debe ser considerado, en todo caso, un informe escrito del ministro de Relaciones Exteriores" (emitido sobre informaciones oficiales de las misiones diplomáticas u oficinas consulares o de otras fuentes fidedignas), señala:

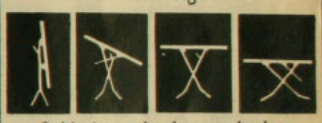
–Ahora bien, en el informe del señor ministro de Relaciones Exteriores se señala que existirían comunicaciones firmadas, las que contendrían acusaciones en contra de Chile, propiciando la suspensión de créditos, etc., pero esta documentación escrita no se ha acompañado a estos antecedentes.

Luego dice el fiscal Chamorro: "...el informe emanado de la ex Dina sólo contiene una relación de hechos sobre actividad y conducta antipatriótica que habría realizado el reclamante, pero esas actividades y esa conducta no se encuentran apoyadas en ningún antecedente que emanare de la respectiva autoridad diplomática o consular".

Y termina diciendo: "Si bien V.E. debe resolver esta reclamación actuando como jurado, dada la gravedad de la medida, en que un nacional quedaría en calidad de apátrida, no me parecen suficientes los documentos que se han acompañado... En consecuencia, esta Fiscalía es de opinión, salvo mejor parecer de V.E., que debe acogerse el recurso de reclamación interpuesto".

Acoger el recurso de reclamación significa dejar sin efecto el decreto que privó de su nacionalidad chilena a Humberto Elgueta Guerín.

messette
la mesa
de los mil usos



Cubiertas redondas, cuadradas y rectangulares

Ideales para Stands
FISA 77

- MESA DE TERRAZA
- MESA DE CASINO
- MESA DE COMEDOR
- MESA DE COCINA
- MESA DE JUEGO
- MESA DE CENTRO
- MESA DE BOULEVARD
- MESA PIEZA DE NIÑOS
- MESA PIEZA HOTELES

etc., etc., etc.

Pedidos por Mayor: Tel. 30480

LAGOS PUBLICIDAD

hille
MUZARD

MERCED 16 Y 26
TELS. 35643-391421

Santiago es una ciudad que crece

Crece en número de habitantes, crece en tamaño, en potencialidad industrial, comercio y capacidad de sus servicios.

El Banco de Concepción es parte de este crecimiento: Muchos de los hombres que hacen posible el desarrollo de Santiago, confían sus inversiones a la responsabilidad de nuestro Banco.

Banco de Concepción crece junto con las ciudades en que opera.

BANCO de CONCEPCION

un Banco con Responsabilidad

Huérfanos 1072 - Santiago

y 30 oficinas en todo el país.

AYUDA INTERNACIONAL

Las cifras de la solidaridad

● La difícil situación económica y social de los últimos siete años ha hecho crecer la ayuda internacional. Sólo en alimentos, ropa y medicinas ingresaron en 1977 a Chile 50 millones de dólares

Por Malú Sierra

"¡Si no fuera por la ayuda habríamos pasado más miseria! Quién sabe cómo estarían los niños. Bueno..., ahora mismo... se ve cómo andan: mal vestidos, mal alimentados, varias veces enfermos por ahí..."

Javier Valdés, 59 años, que es el que habla, es uno de los dos millones de chilenos que reciben alimentos para complementar la escuálida dieta de la extrema pobreza. No es una dádiva, porque también en la caridad las cosas han cambiado, sino un incentivo que le entrega Cáritas Chile a cambio de su trabajo por la comunidad.

Que por lo demás es el único trabajo que realiza, porque allá en Paine adentro, *donde vive, no hay dónde trabajar*. Antes era asentado, pero le aplicaron el decreto 208 y se quedó sin tierras, y –a lo mejor– sin casa. Y con trece hijos, más cinco nietos a su cargo. Un drama que es el mismo de todas las familias de su sector, familias de campesinos pobres, para los cuales el único bien es la prole numerosa. Un bien que les está pesando y que les pesaría aun más si no recibieran la harina, los porotos, el aceite, la chuchoca, la leche y los otros productos que algo alivian la situación.

–Claro que pena tiene que dar, porque cuando uno está acostumbrado a tener lo de uno y después que no lo tenga, ahí es *donde se le viene el pesar encima*... Pero si Cáritas no nos diera, capaz que se muera la familia de hambre. Porque si no hay trabajo, ¿qué es lo que se va a hacer?

Ercilia Gallardo, 30 años, ocho hijos, casada con Carlos Díaz, dice que pasa un día bien y al otro mal. "Es el corazón que me aflige mucho. Y dolores de cabeza tremendos. Como que no tengo ánimo de hacer nada".

Es la depresión que le aprieta de angustia el pecho y la garganta frente a una situación a la que no le ve salida. "Con la ayuda nos vamos dando vueltas, pero hay días que se pasa bastante necesidad. Tenemos nosotros que medirnos para dejarle a los chicos. Pero si no hubiera sido por eso... Claro que yo me siento un poco mal, porque en realidad mi marido es tan joven y dirán que a lo *mejor lo hace por flojera o algo así, pero* la verdad es que él donde encuentra algún trabajo va. Pero no hay. Aquí nadie tiene trabajo y la gente pelea los trabajitos que hay. Y yo soy *inútil para salir a trabajar*, con ocho niños, porque yo me corto los brazos por ellos..."

Foto: Vicente Vergara

Consumiendo alimentos que vienen de lejos: parte de la infancia es socorrida por la generosidad internacional

La palabra que más se escucha en todas las conversaciones es "necesidad". Y en la medida que ésta crece, se va terminando el espacio para la dignidad.

Y frente a esa necesidad, sin nombre ni apellido ni partido político ni credo religioso, tiende la mano a los chilenos pobres la inmensa organización de la caridad internacional. Se llama Cáritas Chile, Cáritas Internacional, Misereor, *Adveniat*, Comunidad Económica Europea, Organización Filantrópica Adventista (Ofasa), Cooperativa Americana de Remesas al Exterior (CARE) y otras.

No les gusta hablar de lo que hacen, porque la verdadera caridad –dicen– no se pregona. Por eso no es fácil conseguir los datos y recopilar todos los antecedentes para conocer una realidad que globalmente sólo la conoce el Gobierno chileno, que es el *que tiene que aceptar* la ayuda y colaborar con un porcentaje que va entre un dos y un cinco por ciento del total, para la distribución de las cosas y la mantención del aparato administrativo de la caridad.

Consciente de la "necesidad", este Gobierno, como todos los anteriores, no ha puesto obstáculos, sino que ha colaborado con los planes de ayuda, que son en primer lugar una muestra palpable de lo que es la solidaridad.

Cuesta reconocer que la más grande de las "inversiones" extranjeras es el regalo de la caridad internacional, y hay quienes preferirían que no existiera. Otros quisieran lo mismo, pero por otros motivos. Son los que piensan que la caridad funciona también como anestésico y que adormece las ansias de justicia de los desposeídos. Y es que el que no la ha sufrido nunca, no sabe lo que es el hambre...

La pobreza evangélica

Para el sacerdote Baldo Santi, vicepresidente ejecutivo de *Cáritas Chile* y el más grande de los "empresarios" de la caridad, el sustento moral de ésta es la pobreza evangélica, que es la única que puede vencer la pobreza forzosa. Esto significa, en primer lugar, la puesta en común de los

Foto Raúl Montoya

Niños de sectores marginales: grupos familiares soportan la difícil situación con aportes de caridad

bienes de los hombres de modo que los que tienen menos puedan tener más y los que tienen más entreguen lo suyo, sin egoísmos, con amor. Por eso, dice, la primera tarea de Cáritas es hacer conciencia entre los hombres para que pueda haber una inversión importante de pobreza evangélica. La tarea número dos es socorrer a los más necesitados, especialmente a los niños. Y cuando se trata de adultos, a través de programas de autoayuda que les permitan sentirse, al menos en parte, actores de su propio destino.

Fundada en Chile por la Conferencia Episcopal, Cáritas es una institución de la Iglesia Católica que está en casi todo el mundo occidental (porque pobres hay en todas partes) y que promueve la caridad, que es la expresión del amor entre los hombres. Sean o no católicos. "Esta puesta en común de bienes –dice Baldo Santi– no se refiere exclusivamente a lo material y económico, porque la pobreza no es sólo de dinero, sino de todos los bienes necesarios al hombre: salud, afecto, comprensión, integración humana. El pobre es también el que no cuenta para los grandes planes, el que nunca es escuchado, el que es o se siente marginado".

Un espíritu religioso anima a esta y otras instituciones de caridad, pero también está presente el espíritu empresarial, que exige eficiencia para que la caridad sea verdaderamente buena. Después de la misa diaria, que oficia en la misma Cáritas, Baldo Santi se transforma en un gerente, que tiene que decidir junto a los obispos de todo Chile, y de acuerdo a las exigencias que ponen los dadores, el destino de 27 millones 677 mil dólares solamente en alimentos y de más de cuatro millones de dólares en ropas, zapatos y medicinas. Aparte de múltiples otros programas de capacitación, servicio voluntario y de apoyo a iniciativas artesanales y de pequeña industria, para los que dispone de fondos especiales.

Las cifras hablan solas

El dinero que aportan católicos y no católicos de todo el mundo, el que dan los países de la Comunidad Europea, el que entrega el gobierno de Estados Unidos, el que obtienen las Cáritas de distintos países de sus propios gobiernos, se invierte en su mayor parte en alimentos.

En 1977, Cáritas está repartiendo casi 32 millones de kilos de alimentos, de los cuales cerca de una tercera parte está destinada a los trabajadores del Empleo Mínimo, en el programa de Emergencia Nutricional. Para 1978, el programa de alimentos aumentará en más de la mitad, subiendo a 41 millones 719 mil dólares. Este aumento está determinado por las necesidades del país, también en aumento, y por la mejor infraestructura de Cáritas, que puede manejar esta inmensa cantidad de alimentos con eficiencia. Alimentos que van a dar a hogares de niños, jardines infantiles, autoayuda, centros comunitarios. Es decir, a cientos de miles de personas que de lo contrario lo pasarían aun más mal.

La ayuda ha crecido sin parar desde 1970, en que se entregaron en total ocho millones de kilos de alimentos por valor de dos millones 480 mil dólares. También ha crecido la ayuda de la Obra Filantrópica y Asistencia Social Adventista –Ofasa–, que canaliza las donaciones desde Estados Unidos y Europa para entregarlas a programas especialmente de menores con problemas nutricionales.

En 1970 representaba mil toneladas de alimentos, por el valor de 170 mil dólares, que ayudaban a 38 mil personas. En 1977 la ayuda llegó a cuatro mil 800 toneladas, por valor de dos millones 800 mil dólares, que beneficiaron a 181 mil 700 personas. De éstas, la inmensa mayoría son niños, pues Ofasa tiene un convenio con el Servicio Nacional de Salud, por el cual provee del complemento alimenticio a las familias de 150 mil niños desnutridos. Cada uno recibe dos kilos mensuales de granolita (avena y soya) y un kilo mensual de *Vigorín* o *Robustín*, que son alimentos a base de leche y soya. En 1976 se atendieron 75 mil niños, que presentaban algún grado de déficit nutricional. También se entregan alimentos en comedores abiertos, hogares de menores, jardines infantiles y centros de madres. Junto con los alimentos se distribuye también ropa usada, que llega desde Estados Unidos, Alemania y Suecia, embalada en fardos de 80 kilos. Este año han llegado diez toneladas de ropa.

En la repartición de la caridad, CARE tiene bajo su alero al sector de los escolares. Se trata de la Cooperativa Americana de Remesas al Exterior, organismo privado norteamericano que nació para ayudar a los damnificados europeos de la Segunda guerra Mundial. Actualmente trabaja en Asia, Africa y en cinco países de América Latina: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile. Aquí llegó en 1960, a raíz de los terremotos, y desde entonces la ayuda ha ido creciendo.

Solamente en alimentos para escolares ingresa al país el equivalente a quince millones de dólares al año, lo que en 1977 fue en ayuda de un millón 50 mil niños, a los que se les dio parte del desayuno escolar. Además, 200 mil de los 300 mil niños a los que se les da almuerzo recibieron también el aporte de CARE.

Además, tiene un programa con los preescolares de la Junta de Jardines Infantiles y en 1977 atendió aproximadamente a 50 mil. Y otro programa, que ahora se está

Foto: Vicente Vergara

Sacerdote Santi: cada año aumenta la complejidad de la administración de las donaciones

terminando, es el que tiene con el Servicio Nacional de Salud para atender a 800 mil lactantes, con alimentos como *Superchil* y *Fortesán*, por valor de cinco millones 370 mil dólares. "Se trata que poco a poco podamos traspasar las responsabilidades al Gobierno de Chile e ir terminando con la ayuda, que entonces se destinará a otros países más pobres", explica John Rutten, subdirector de CARE en el país.

Al igual que Cáritas, CARE tiene otros programas de ayuda directa, que no es en alimentos, sino en dinero, que en el caso de esta última organización se refieren a construcción de escuelas, especialmente rurales, en convenio con la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales.

En resumen, si se suma en plata toda la ayuda que se entrega a Chile en un solo año, se llega a la suma de 49 millones 665 mil dólares en 1977, solamente en alimentos, ropas y medicinas... Una suma que seguirá creciendo a medida que siga creciendo la necesidad. Y que ya a esta altura es tan considerable que, por ejemplo, casi duplica al total de la inversión extranjera directa que se espera que este año entre al país y que sería del orden de los 30 millones de dólares.

Pobladores: "La ayuda permite un respiro mientras se solucionan otros problemas..."

Mailo Sierra

VIVIENDA

Tijerales de un nuevo sistema

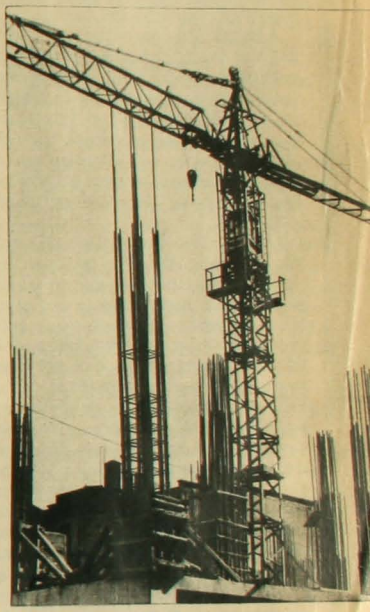
● Banco Central dedicará de aquí a un año 50 millones de dólares para refinanciamiento de créditos hipotecarios y aprobó el reglamento para operar

Por María Olivia Monckeberg

En estos últimos años el sueño pasó a ser ilusión y la ilusión, utopía. Para el que pretendía partir de cero, hacerse o comprar una casa o un departamento con sus propios medios era –o es– una aventura de locos. Incluso las posibilidades que antes ofrecía el Sistema Nacional de Ahorros y Préstamos (Sinap) se transformaron –entre crisis y crisis– en una cosa fuera del alcance del empleado, el comerciante o el profesional, que en este tiempo han visto tan menguado su poder adquisitivo.

Mientras tanto el precio de las casas siguió subiendo precisamente porque la oferta es poca y las necesidades, muchas. Las 500 ó 600 mil viviendas que hacen falta en Chile, según los expertos, atentan de una u otra forma contra las esperanzas de los que algún día podrían llegar a ser propietarios: con el paso del tiempo lo que hay se sigue deteriorando, la población –aunque a un ritmo tranquilo en Chile–, creciendo, y las necesidades, aumentando. También los precios.

Aunque el Gobierno quiere que el papel del Estado como proveedor de viviendas sea cada vez menor, se sigue ocupando de los más pobres. Y tras un tiempo de agudos recortes presupuestarios, ya este año se está notando un repunte en la construcción de viviendas económicas dirigidas a los más necesitados. El Ministerio de la Vivienda (Minvu) optó por un sistema de financiamiento en el cual las empresas contratistas hacen el peso del aporte en la etapa de edificación y el Minvu ya no las construye directamente, sino que garantiza un mercado a los constructores.



Una luz de esperanza para los sectores medios y para la deprimida construcción es el sistema que se echó a andar la semana pasada

Números de la depresión

En el sector privado, en cambio, las cosas se habían visto mucho más grises. La fuente más importante de financiamiento para gran parte de los chilenos seguía siendo el desfalleciente Sinap. Y basta mirar las cifras para ver lo poco que se ha estado haciendo en este terreno: entre enero y abril de 1976 el Sinap otorgó dos mil 681 préstamos –lo que ya era una suma bajísima comparada con años anteriores–; en igual período de 1977 (última etapa de la que se han divulgado cifras) sólo concedió 564 préstamos: la disminución es del 78,9 por ciento, como lo consigna el Departamento de Economía de la Universidad de Chile en su última publicación sobre la situación económica.

Para el economista Marcelo Figuerola –autor del artículo sobre este tema–, la caída observada se explica en gran parte por la tardanza que se ha producido en la asignación del nuevo crédito AID conseguido en 1977. Otra razón que da el especialista: los préstamos resultaban relativamente caros –doce por ciento de interés real anual a doce años plazo, con ahorro

FORO ECONOMICO

Créditos para la vivienda

DANIEL TAPIA DE LA PUENTE

El autor es ingeniero comercial de la Universidad de Chile y candidato al doctorado –ABD– de la Universidad de Chicago

El 7 de octubre fue la primera fecha de refinanciamiento del Banco Central para los nuevos créditos para adquisición de vivienda.

El establecimiento de este sistema –operará a través de bancos comerciales, de fomento, del Estado y Asociaciones de Ahorro y Préstamo– merece dos tipos de comentarios: uno relativo al fenómeno institucional que se está desarrollando y otro respecto a la dimensión cuantitativa del mismo.

A través de la operación del sistema de letras de crédito hipotecario, de valor reajustable y al portador, se puede estar creando un instrumento con interesantes proyecciones para el futuro. El Banco Central ha asegurado un mercado para letras que financien operaciones de crédito hasta por 620 Unidades de Fomento (unos 250 mil pesos actuales).

Esto significa que el Banco Central las comprará. Pero las instituciones pueden dar préstamos por un monto superior, financiando el resto con otras letras de crédito hipotecario susceptibles de venderse al público. Esta posibilidad obviamente depende de que haya personas dispuestas a adquirirlas. Parece ser que los hábitos de ahorro en instrumentos de muy largo plazo han cambiado. Ya no se dan las viejecitas dispuestas a comprar bonos a 30 años para mantenerlos. Y éste parece ser un fenómeno mundial. Pero existe la posibilidad de hacer líquidos bonos de plazo mediano o largo si son títulos de buena aceptación en el mercado. Y un título al portador, reajustable, puede llegar con el tiempo a ser muy cotizado, como lo ha demostrado el éxito que los BHR han tenido en el mercado secundario. El desprestigio que han tenido los bonos de largo plazo, en otros países y en Chile, ha sido por la desvalorización monetaria que han experimentado al no incluir cláusulas de reajuste. Aún es posible encontrar en Chile bonos vigentes emitidos en la década del 40. Es difícil imaginarse el valor ridículo que representan.

Si bien debemos esperar que en las primeras emisiones sea muy difícil colocar en el mercado estos bonos sin un descuento apreciable, no hay duda que la evolución natural, a medida que se consolide un mercado de capitales que ha experimentado un vertiginoso avance el último tiempo, llevará a que estos títulos sean gradualmente aceptados y transados. Hay mucho margen para el aumento del ahorro financiero, cuya tasa respecto al producto nacional es baja aún. La persistencia de condiciones de estabilidad deberá aumentar sustancialmente dicha tasa, y parte de la nueva demanda de títulos de ahorro podrá ser satisfecha con estas letras de crédito hipotecario.

El monto total anunciado para financiar viviendas puede aparecer pequeño. Cincuenta millones de dólares al año no solucionan el problema habitacional. También el monto del préstamo individual parece pequeño. Respecto al segundo punto, no es difícil, con un simple ejercicio aritmético, deducir que el monto es, no obstante, suficiente para una vivienda media para sectores medios, que son los que están más al margen del financiamiento habitacional, si aportan un monto con recursos propios y lo complementan con algún crédito bancario suplementario.

Respecto al margen global, hay que tener en cuenta que un mayor financiamiento tendría repercusiones inflacionarias. En todo caso, la adición anual de montos similares, más las recuperaciones de los préstamos de años anteriores, en un plazo medio, generarán un volumen de ahorros capaz de financiar montos mucho mayores de vivienda.

Una faceta importante del nuevo sistema es asegurar que el valor real de la deuda se mantendrá con el tiempo. En el pasado las Cajas de Previsión financiaron muchas viviendas a sus imponentes. Sin embargo, la ausencia de cláusulas de reajuste transformó esos préstamos en auténticos regalos a los afortunados deudores. El resultado fue el desfinanciamiento de las Cajas, que manteniendo altas cotizaciones previsionales son incapaces de otorgar pensiones y prestaciones adecuadas, y por otro lado el desperdicio de la oportunidad de generar un fondo importante de financiamiento de viviendas. El Sistema Nacional de Ahorros y Préstamos, si bien estaba concebido en términos reajustables, adolecía de diversas "filtraciones", a través de las cuales muchos préstamos hipotecarios tampoco conservaban el valor real de la deuda.

Anticipándonos a una crítica que seguramente se producirá con el nuevo sistema, nos referiremos al sistema de reajuste. Los dividendos de los préstamos, en el nuevo sistema, se reajustarán mes a mes, aproximadamente en la inflación del mes anterior. Puesto que los sueldos y salarios suelen reajustarse a plazos mayores, se pretenderá que los reajustes de dividendos sean coincidentes, bajo el argumento que la vivienda es un derecho.

No obstante, hay que recordar que el que recibe una vivienda a través de este préstamo u otro tiene también la obligación de restituir a la comunidad el valor real de la deuda que ha contraído, para que otros tengan la misma oportunidad más adelante. Cualquier forma a través de la cual se quiera transformar este sistema en un derecho-privilegio para los primeros que lo usen, hará caer el peso de tal concesión en las posibilidades de préstamo a los deudores futuros.

previo equivalente al 25 por ciento del préstamo, que debe mantenerse durante nueve meses depositado en el Sinap.

Esa realidad implicaba que el que no es ni magnate ni pobre socorrido por el Estado tuviera bien pocas posibilidades de aspirar a una casa.

Nuevo sistema

Desde el punto de vista de la actividad de la construcción también el asunto venía haciendo agua: el Sinap está financiando en una proporción de diez a uno la compra de viviendas antiguas en lugar de la construcción de nuevas, advierte Figuerola. En suma –concluye– "el financiamiento privado de la construcción no ha repuntado hasta el momento". Sin embargo en su artículo publicaba que "existen posibilidades ciertas de mejoramiento, aunque no en el corto plazo".

Esas posibilidades que ya brillan como una luz de esperanza más visible se centran en el nuevo sistema de financiamiento para la vivienda –orientado básicamente a los sectores medios–, cuyas bases fueron diseñadas por el Consejo Monetario en mayo. La semana pasada el Banco Central dio el vamos definitivo al proyecto: promulgó el esperado reglamento que incluye a los bancos comerciales, del Estado, bancos de fomento y Asociaciones de Ahorro y Préstamo en el nuevo sistema.

Junto con eso, el Banco Central concretó la primera operación de refinanciamiento para los nuevos créditos. Esto significa

que, desde el viernes 7, la entidad monetaria puede empezar a comprar esas letras hipotecarias, que serán la base del nuevo mecanismo. Para echar a andar el asunto dispondrá de 50 millones de dólares, que los irá entregando al sistema –comprando las letras hipotecarias– desde ahora hasta julio del próximo año. Este capital inicial es aproximadamente lo mismo en términos reales que la suma con que partió el Sinap en 1962, anota Marcelo Figuerola. La idea –según explicó a HOY Daniel Tapia, director de Crédito Interno del Banco Central– es que el Banco aporte por esta vía cifras similares en los próximos cuatro años.

Bancos comerciales: del interés que ellos tengan dependerá en mucho el éxito de este mecanismo

Para tener claro en qué consistirá el nuevo sistema, vale la pena adentrarse un poco en la concepción que los ejecutivos tuvieron al crearlo: "La base la constituyen las operaciones de crédito hipotecario que tienen como contrapartida o respaldo la hipoteca de una casa", señala Daniel Tapia. Por eso y porque los créditos para vivienda son de largo plazo, el Consejo Monetario autorizó a los bancos y demás entidades que operarán en esto a captar dineros de largo plazo. Se trata en el fondo de establecer préstamos a quince años, por ejemplo, pero por otro lado, también letras de crédito a quince años.

Pero ¿dónde se conseguirán plata los bancos a intereses decentes? Una alternativa sería la venta de estas letras hipotecarias o bonos de vivienda al público, tal como se consultaba en la legislación de hace 30 años. Lo único que habría que preservar en este caso es que los documentos no se transformaran en "a la vista" –explica Daniel Tapia–, porque sucedería lo mismo que pasó con los VHR (Valores Hipotecarios Reajustables): "Se podía girar a los seis meses contra capitales que estaban prestados a 30 años". La solución precisamente está, según Tapia, en que las operaciones "calcen". Si a quince años se presta la plata al que aspira a una vivienda, también a quince será el vencimiento de los bonos.

Sin embargo esta alternativa, que parece tan cuerda, topa en un problema que no es de concepción, sino de realidad: ¿después de todas las cosas que han pasado en la economía chilena, quién será el valiente o el despistado que se atreva a meterse en bonos a quince años? O como reconoce el propio Daniel Tapia: los hábitos de ahorro han cambiado en Chile y en el mundo y "ya no se dan las viejecitas dispuestas a comprar bonos a 30 años para mantenerlos".

Otra alternativa podría ser el que los bancos e instituciones interesadas en prestar para la vivienda emitieran bonos y los colocaran en el mercado internacional de capitales. Tampoco es tarea fácil y en todo caso resulta algo muy en el aire.

Compromiso

Por todas estas cosas es que el equipo económico resolvió esta vez seguir subsidiando el acceso a la vivienda. Buscando, claro, la fórmula más eficiente.

El Banco Central se comprometió entonces a comprar esas letras hasta por una suma de 50 millones de dólares anuales, siempre que los bonos reúnan dos características: doce años plazo y ocho por ciento de interés anual reajustable. Por otra parte el compromiso contempla otras cláusulas sobre las características de los préstamos a los adquirentes de viviendas: los bancos y demás instituciones tienen derecho a cobrar una comisión por los préstamos, pero sumados intereses y comisión el total no podrá exceder de un doce por ciento anual sobre el préstamo. Además estos créditos serán reajustables mensualmente de acuerdo a la inflación del mes anterior: éste es un punto que los mismos ejecutivos del equipo económico estiman que puede ser criticado: los reajustes de sueldos y salarios se vienen haciendo cada tres o cada seis meses –en este período, por ejemplo– y los dividendos en cambio se reajustarían mes a mes.

Las autoridades reconocen que la cantidad de plata con que partirá el sistema es poca. Pero no se atreven a poner más por temor a la todavía no vencida inflación. En todo caso algo es algo y puede servir de punto de partida. Agregan que los bancos pueden conseguirse más dinero por otros lados para prestar si quieren más en las mismas condiciones. Desde luego –señala Tapia– está la posibilidad de colocar otras letras en el público, claro que eso –acepta– depende del interés que éste tenga.

Entusiasmo necesario

También es reducida la cantidad del préstamo máximo: 620 unidades de fomento, que actualmente equivalen a 250 mil pesos. Poco se puede comprar en Santiago, al menos en materia de vivienda, con esa suma. Basta leer los avisos clasificados de los diarios para darse cuenta. Incluso el tope máximo es inferior al tradicional del Sinap, que está en 400 mil pesos. Claro que frente a ése, el nuevo tiene la ventaja de que no se exige ahorro previo y de que se sabe cuánto es lo que de verdad se está cobrando por dividendos.

Sin embargo, el problema que puede subsistir es el desfase entre los préstamos máximos y los precios de las casas por una parte, y las aspiraciones e ingresos, por otra. Porque lo que ocurre –y así ha sucedido con el Sinap– es que el tipo de gente de niveles socioeconómicos medios y medios-altos, que es el que estaría en condiciones de hacer frente a estos créditos, aspira a algo más que a una vivienda económica ubicada en cualquier parte de la ciudad. En todo caso, es innegable que el nuevo sistema puede ayudar. Pero en definitiva, el éxito que pueda tener dependerá del entusiasmo que le pongan los bancos. Y de las posibilidades económicas que vaya teniendo la gran mayoría de la población que conforma esa amplia clase media chilena: en la medida que obtenga una mejor remuneración por su trabajo, tendrá posibilidades de pagar los suculentos dividendos que transformarán la "utopía" de la casa propia –o de la casa nueva– en realidad.

VISITAS

Etapa de exploraciones

● Ejecutivos del "World Business Council" en Santiago y Valparaíso

Para nadie es un misterio que uno de los "cuellos de botella" más serios de la economía chilena es el bajo nivel de inversiones de los últimos años. En los "Comentarios sobre la situación económica", elaborado por el Taller de Coyuntura del Departamento de Economía de la U. de Chile, se

Telefonía

CIT Alcatel
TELECOMUNICACIONES PARA EJECUTIVOS

CENTRALES TELEFONICAS
INTERCOMUNICADORES

TELEFONOS MULTILINEAS
PORTEROS ELECTRICOS

BUSCAPERSONAS PARA HOSPITALES Y CLINICAS
INSTALACION Y MANTENCION

DIDIERCO LTDA.

26 AÑOS DE EXPERIENCIA TELEFONICA
(CONTRATISTAS DE LA CIA. DE TELEFONOS)

DIVISION DE CONSTRUCCION:
A. Ossa 1971-1975
Central telefónica 263368*

DIVISION IMPORTACION Y VENTAS:
Avda. B. O'Higgins 1146
Central telefónica 727355*

VIÑA DEL MAR: DIGIKOMP LTDA.
Montaña 757 - Teléfono 881286

indica que "la inversión ha comenzado a recuperarse durante el primer semestre de 1977, luego de dos años de continua caída". Pero, respecto a las expectativas que existían, la inversión aún fue baja hasta el mes de junio. Sólo habría un 28,6 por ciento de crecimiento, "aumento inferior a las magnitudes esperadas por la autoridad", según los datos del Taller.

La urgente necesidad de inversiones públicas, privadas, nacionales o extranjeras se ha ido transformando, por eso, en una obsesión para economistas y empresarios chilenos. De ahí que cada vez que llega una delegación de industriales o comerciantes de otro país, se despiertan todo tipo de ilusiones. Comienzan a lucubrarse hipótesis sobre la cantidad y calidad de las inversiones que esas visitas podrían arrastrar. O, también, sobre el intercambio comercial que se podría iniciar o aumentar.

Algo así sucedió con la visita de 32 ejecutivos de empresas norteamericanas que vinieron a Chile la semana pasada, representando al *World Business Council* (Consejo Mundial de Comercio), institución que agrupa a 525 empresarios, en su mayoría de Estados Unidos y Canadá.

La visita podría traer buenos dividendos para industriales, comerciantes y agricultores chilenos, siempre que los contactos iniciados y las frases de "buena crianza" se transformen en acciones concretas. El primer *approach* no indicó nada en ese sentido, a pesar de la importancia que se les dio tanto a nivel de Gobierno –visitaron al Presidente Pinochet y a autoridades de Odeplán– como de los empresarios privados agrupados en torno a la Confederación de la Producción y del Comercio y en especial de la Sofofa.

La delegación, encabezada por el presidente fundador Robert Weaver y otros dos

Empresario norteamericano y Daroch de la Sofofa: cautelosa aproximación de posibles inversionistas a realidad económica chilena

Foto: Raul Montoya

altos ejecutivos que hoy presiden la institución, visitó Santiago y Valparaíso. En materia de declaraciones –como es frecuente en estos casos– estuvieron parcos.

Después de varias "preguntas tirabuzón", en la conferencia de prensa que dieron en la Sofofa, respondieron que no estaban aquí para tomar decisiones sobre inversiones o convenios comerciales, sino para reunir información sobre las políticas económicas y sociales y conocer mejor a la gente. Pusieron mucho énfasis en aclarar que el grupo no es patrocinado ni por grupos de interés ni por instituciones gubernamentales.

No se aventuraron en definir las áreas de actividad en las cuales estarían interesados en invertir en Chile. Robert Weaver recalcó que eso dependía de los intereses y criterios de cada uno de los empresarios afiliados al Consejo.

Sobre la marcha de la economía chilena adelantaron algunos juicios optimistas, porque "por lo que nos han contado", hubo una "dramática reducción de la inflación y el aumento de la producción de alimentos puede convertir a Chile en un exportador neto". También resaltaron la importancia de "los esfuerzos del Gobierno por dar empleo; asegurar a los trabajadores en sus puestos; dar estímulos para nuevas contrataciones; mantener subsidios para los cesantes y transformar gradualmente el Plan del Empleo Mínimo en un gran proyecto de capacitación laboral".

¿Acuerdos? Por el momento ninguno. Pero sí una apertura del diálogo más abierto y personal entre empresarios extranjeros dedicados a muy variados rubros de la producción, el comercio y las finanzas y sus congéneres chilenos. Estos tendrán que tener paciencia y no perder el contacto, pues, como reconoció a HOY un funcionario de la embajada norteamericana en Chile, el Consejo Mundial de Comercio es una institución con mucho poder. Y este viaje podría tener influencia en las decisiones que sus miembros tomen más adelante.

FORO ECONOMICO

PATRICIO PARODI PINEDO

El autor es presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos de Chile, ingeniero agrónomo de la Universidad Católica y Doctor en Genética de la Universidad de Purdue

El diálogo en las decisiones

La discusión de las políticas económicas, y específicamente la política agropecuaria, ha sido calificada en más de una ocasión como "diálogo entre sordos". En efecto, una de las partes –los funcionarios de gobierno– parece sentirse dueña de la verdad absoluta, y en consecuencia descalifica en forma muchas veces inapropiada a la otra parte, constituida por los profesionales y productores vinculados a la actividad agropecuaria. Estos, mientras tanto, no tienen otra alternativa que escuchar respetuosamente cómo los funcionarios dictan cátedra, y someterse a normas y disposiciones que su conocimiento y experiencia con frecuencia les señalan que son erradas.

Uno de los puntos principales de discordia parece ser la intención expresa del equipo económico de gobierno de someter a la agricultura a las mismas normas rígidas diseñadas para la industria y el comercio. Por su parte, el sector agropecuario aduce que su actividad, regida por leyes biológicas, y por la interacción de éstas con el medio ambiente, debe manejarse con la flexibilidad adecuada a esa realidad.

Mientras que unos hablan de "ventajas comparativas" –un término por demás relativo–, los otros hablan de falta de alternativas, de insumos a precios superiores a los internacionales, de necesidad estratégica de producir los alimentos indispensables para la población, de pérdida de material genético, de despilfarro de infraestructuras, de alto valor del crédito, de desempleo y descapitalización.

No pretendo sostener que los profesionales y productores sean a su vez dueños de la verdad. Es posible que en sus planteamientos existan también errores. Lo que no es aceptable, sin embargo, es que se les califique con epítetos descorteses, o se les atribuyan torcidas e inconfesables motivaciones destinadas a lesionar los altos intereses del país. Curiosamente, estas apreciaciones provienen de los llamados mandos medios. Cuando las observaciones llegan al más alto nivel, el Presidente de la República, los integrantes de la Honorable Junta de Gobierno, o los Comités Asesores de esas autoridades, encuentran rápida acogida, inteligente análisis y respuestas deferentes, en las que siempre se agradece el aporte constructivo.

Parece de suma conveniencia que el diálogo se extienda a estratos más accesibles al común de los chilenos, donde con mutuo respeto se pueda conversar bajo condiciones de dignidad, en que ambas partes reciban y otorguen. Así, todos los chilenos, y en especial los que algo entendemos de agricultura, nos sentiremos parte del proceso, miembros activos de la comunidad nacional, y no meros espectadores de decisiones que se toman al otro lado de una brecha que puede irse ensanchando.

EMPRESAS

Icebergs con sabor a frutas

● Brasil y Hawai proveen las materias primas, Soprole envasa y distribuye

Para el desayuno, los almuerzos y comidas o en cualquier momento. Las estadísticas lo demuestran: un 74 por ciento de los chilenos consumen jugos y a más de la mitad le gustan frescos o naturales.

De ahí surgió la iniciativa. Porque Soprole –la industria nacida un 12 de octubre, hace 26 años, y que da trabajo a alrededor de mil 400 personas– amplió su campo de acción y pasó a convertirse en una empresa "lechera-juguera", lanzando al mercado un nuevo producto.

–Habitualmente, todas las empresas lecheras del mundo distribuyen leche y jugos. Por eso, aprovechando la infraestructura existente, decidimos imitarlas –expresó Roberto Quinteros, gerente comercial de Soprole.

Así, se suma a sus 18 productos una clasificación nueva que no corresponde ni a la leche y sus derivados ni al yogurt. Son naranjas brasileñas –"las nacionales no son aptas para la producción de jugos, son amargas", explica Quinteros– y piñas hawaianas que, procesadas y exprimidas en sus respectivas naciones, se envían en grandes bloques de hielo a Chile y Soprole se ocupa del deshielo, envase y distribución de estos jugos frescos y listos para el consumo.

Expectativas de un "boom"

Y es en el fruto cítrico donde los ejecutivos de Soprole ponen la mayor parte de sus esperanzas. Es que, de acuerdo a un estudio de mercado, alrededor de un 47 por ciento de los consumidores de jugos frescos prefieren el de naranjas. La razón: su valor energético –40 calorías– y la vitamina C –entre 53 y 57 miligramos por cada cien gramos–. Además, no se incorpora azúcar en la elaboración de los jugos: se aprovecha sólo la que traen los mismos frutos.

Para Soprole, la nueva idea puede ser un *boom*, a diferencia del helado-yogurt que lanzaron hace un tiempo y que se vende en locales céntricos que cuentan con máquinas especiales, "porque es un helado-crema para máquinas", y que no ha tenido aceptación. Según Horacio Leslie Fones, químico y jefe de laboratorio en Soprole, las expectativas de éxito radican en que los jugos no son concentrados ni en polvo y cumplen la misma función que uno hecho en casa. Se diferencian, eso sí, en los costos: 16 pesos la unidad Soprole de un litro y 32 la casera. Además hay envases individuales, similares a la capacidad de un vaso común, cuyo precio no sería más de cinco pesos. Y, respecto a la duración, la empresa asegura catorce días para su producto, manteniéndolo refrigerado.

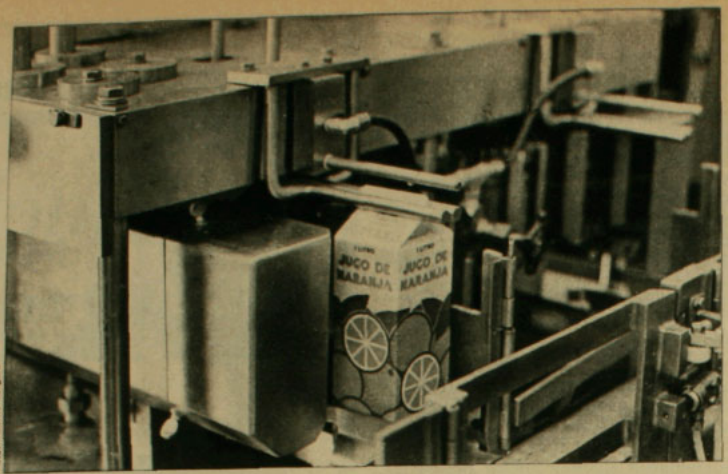


Foto: Vicente Vergara

Un último toque y la novedad Soprole se encuentra lista para la distribución

Un único y gran gasto requirió el nuevo producto. Se trata de una moderna máquina, traída de Estados Unidos, que envasa dos unidades por segundo. Sin embargo, ella no sólo trabajará con jugos, también la leche se renovará y será envasada en prácticos envoltorios de cartón, herméticamente sellados.

CERESITA

Pinturas de exportación

● Industria Ceresita busca instalar una nueva planta, esta vez en el extranjero

Tiene más de 45 años, aunque no los demuestra. Hasta su nombre –Ceresita– es juvenil. Tampoco le falta con qué acicalarse, ya que produce pinturas, barnices y tintas. Claro que en vez de arreglar su fachada esta industria se preocupa desde hace tres años –cuando los actuales dueños la compraron a Corfo en un millón de dólares– por recobrar su vitalidad de antaño, allá por 1965. Su época más crítica fue en 1975 –cuenta Cristián Chadwick, gerente comercial–, aunque durante el período del gobierno anterior, cuando fue intervenida, tampoco las tuvo todas consigo.

Una experiencia interesante

Ahora, en cambio, parece vivir una segunda infancia. La participación en el año 1976 en el mercado de pinturas fue del orden del 18,2 por ciento, en tanto que al finalizar el presente año "estaríamos alrededor del 23,5 por ciento", recalca Chadwick. Sin embargo, la cosa no es tan simple, ya que la planta –ubicada en la comuna de Conchalí– trabaja hoy al 75 por ciento de su capacidad instalada: 375 toneladas de pinturas al mes. La razón es simple, "el mercado interno está tan comprimido que no se justifica producir más".

Como todos los niños, Ceresita no pudo sustraerse al impulso imitativo, y exportó. Claro que las partidas que se colocaron en Bolivia este año sólo alcanzaron a diez mil dólares. En todo caso, la experiencia fue

Cristián Chadwick: "Hacia 1979 las cosas mejorarán..."

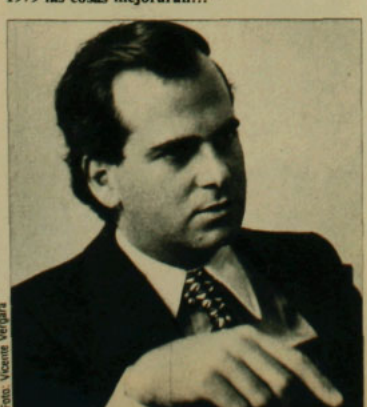


Foto: Vicente Vergara

interesante y le permitió darse cuenta que vender a otros países es muy difícil, porque los altos niveles arancelarios gravan aproximadamente en un 20 por ciento el valor de los productos que se exportan. A esto se agregan los costos por fletes y el tener que competir con otras industrias pintureras nacionales que en la región –con excepción de Bolivia– oponen fuerte resistencia al "intruso". Esa es la razón también por la que no llegan al país pinturas y barnices de Argentina, Perú o Brasil.

Y como él que guarda tiene para después Ceresita opera con "*stocks* de enlace": mantiene en bodega el fruto de un mes de trabajo. De este modo asegura a sus distribuidores una existencia completa de colores y productos. Y aunque la industria vende a todo el país, el fuerte de la producción se queda en Santiago. En relación al precio de un galón de pintura puesto en provincia, Chadwick señala que éste sufre un recargo de alrededor de un cinco por ciento por concepto de flete. Claro que este porcentaje sube si el distribuidor decide ampliar sus márgenes de utilidades.

Nuevos horizontes

Ceresita compra el 50 por ciento de las materias primas en el exterior, no por "snobismo", sino que simplemente porque el país no las produce. Esto implica que a cada alza del dólar (o devaluación del peso) corresponde un alza del precio de venta. Y la misma situación plantean los solventes adquiridos en Concón y Huachipato. En definitiva el dólar tiene una incidencia total en el precio de las pinturas, barnices y tintas, porque todas las materias son derivadas del petróleo. Chadwick explica:

–Actualmente reajustamos el precio de nuestros productos cada tres meses y para ello tomamos en cuenta el alza del dólar y el IPC. Si las reglas del juego no cambian y el IPC se mantiene estacionario, se puede asegurar que un galón que hoy cuesta 160 pesos debe costar en diciembre 178 pesos, sin incluir el IVA. En todo caso la situación actual es de relativa normalidad, ya que "era de locos –comenta Chadwick– lo que ocurría en 1976, cuando debíamos reajustar nuestros precios todos los meses".

Pero no todo es moverse en "el frío e impersonal mundo del dinero". Ceresita está afiliada a la Asociación de Industrias del Area Norte para canalizar los aportes a la comunidad. Este año consiste en entregas mensuales a comedores infantiles, colegios y similares de pinturas por un monto equivalente a diez sueldos vitales.

Y la caridad también empieza por casa, ya que la empresa tiene 43 viviendas que entregar a los operarios que requieran este beneficio. "De este modo –aclara Chadwick– hemos reducido el problema habitacional a sólo siete casos", de las 175 personas que trabajan allí. También enfatiza que no se cobran arriendos, como tampoco los desayunos y almuerzos que se dan al personal. (Este beneficio se consigna dentro de los costos de producción.)

Pensando en su futuro, Ceresita gestiona en la actualidad un crédito por 75 millones de dólares con un consorcio de bancos –actúa como agente el *First Chicago Limited*, de Londres–, para comprar maquinarias y ampliar las instalaciones. La meta es aumentar en un 50 por ciento la capacidad instalada. Al mismo tiempo la empresa se mueve, con mucho tacto, en el mercado externo. El objetivo –que se materializará en los próximos siete meses– es instalar una segunda planta en un país vecino.

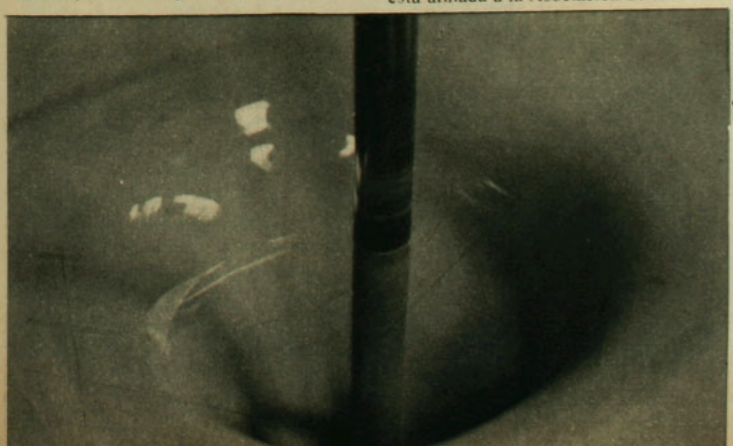


Foto: Vicente Vergara

Pinturas: muchas industrias en el mercado nacional; necesaria exportación

Foto: Vicente Vergara

Ejecutivos de Ferrobone: buscando la diversificación

AUTOMATISMO

Abrete, Sésamo...

● Ferrobone incorporó señales de radio al sistema de puertas y cortinas metálicas

Todo comenzó con el control a distancia de los proyectiles tierra-aire, en la Segunda Guerra Mundial, porque de ahí a la sonda espacial manipulada a miles de kilómetros por una estación terrena, hay un paso. Y el último lo ha dado Ferrobone al incorporar el automatismo a puertas y cortinas metálicas.

El sistema es simple: desde una caja no mayor a una pequeña calculadora de bolsillo, se emite una señal de radio que abre o cierra, baja o levanta portones de hasta 500 kilos. Claro que Chile no es un pionero en este rubro, ya que otros dejaron de usar la manivela hace más de 25 años. El avance tecnológico llegó, porque "teníamos que diversificarnos", dice Jorge Canto, subgerente de producción, aludiendo al nuevo giro de la industria, que continuará, sin embargo, con la fabricación de cobertizos y estanterías metálicas.

El telecontrol producirá más de un susto a aquellas visitas que toquen el timbre de una casa y vean cómo la puerta se abre, misteriosamente.

● Los problemas del movimiento sindical colombiano con el gobierno de López Michelsen aún no tienen visos de aclararse. Por primera vez en la historia del país las cuatro centrales obreras –liberal, conservadora, comunista y democratacristiana– se unieron en un Comando Nacional Sindical. En bloque anunciaron ahora nuevas medidas drásticas para conseguir un aumento de salarios del 50 por ciento y el establecimiento de un salario mínimo único. El gobierno, por su parte, sólo promete un reajuste del 20 por ciento, mientras los trabajadores amenazan con un nuevo paro general...

● Los quince mil automóviles importados que han entrado al país entre enero y agosto significaron un gasto de 71 millones de dólares –considerando los valores CIF–, pero al fisco le han reportado la nada modesta cantidad de 112 millones de dólares –alrededor de dos mil 800 millones de pesos–. La suma, que equivale a unas trece mil casas de 250 mil pesos cada una, se logró gracias al arancel –115 por ciento– y al 20 por ciento de IVA que afecta a los autos...

● Hablando de autos, la preferencia de los chilenos por los japoneses es notable. Del total de las importaciones de este año, más de las tres cuartas partes son de fabricación nipona, mientras que los de origen brasileño representan un seis por ciento; los norteamericanos, un cuatro por ciento, y los de Alemania Federal, apenas un 2,4 por ciento...

● Invitado como representante de la Unión Social de Empresarios Cristianos (USEC), Luis Alberto Costa, abogado y ex director del desaparecido Servicio Nacional del Empleo (Sende), participó en una reunión para ejecutivos de empresas celebrada en Lima. Los participantes de Argentina, Colombia, México, Uruguay y Perú llegaron al acuerdo de formar una Asociación Latinoamericana de Desarrollo Organizacional. La idea, según explicó Costa, es reforzar la conciencia de que en la empresa el factor "persona" debe ser tan importante o más que el económico...

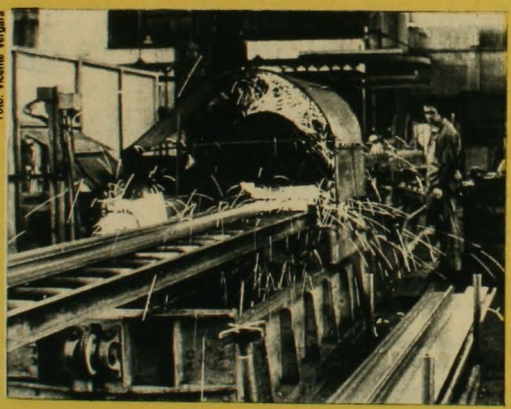


Foto: Vicente Vergara

● Parece que los *stocks* siguen molestando en las bodegas y en los bolsillos de los industriales chilenos: de acuerdo a los últimos datos de la Sociedad de Fomento Fabril, en el período enero-agosto de este año la producción ha recuperado más que las ventas: esto no es ninguna gracia cuando los productores tienen que enfrentar tan elevadas tasas de interés por el dinero –la semana pasada mostraban otra vez tendencia a subir–. Así, mientras los niveles de producción promedio para la industria en el período están un 1,5 por ciento más arriba que los de 1969, los de ventas son todavía un 2,3 por ciento más bajo que hace ocho años...

● El representante argentino ante la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (Alalc), Carlos García Martínez, planteó la necesidad de un nuevo tratado para promover la integración económica en el continente. En una exposición en la sede del Instituto Latinoamericano de Integración (Intal), en Buenos Aires, García sostuvo la necesidad de que Alalc sea más que una zona de libre comercio y se convierta en un organismo que centralice las negociaciones de desgravación arancelaria entre los países de la región. En el fondo se buscaría que el eje institucional para las negociaciones a un nivel macroeconómico fuera Alalc, y el nivel microeconómico pasara a través del Sistema Económico Latinoamericano (Sela)...

● El chileno Hernán Santa Cruz Barceló –fue organizador de la Unctad II celebrada en Santiago en 1972 y presidente de la Primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Reforma Agraria en 1966– fue designado subdirector general para la Conferencia Mundial de Reforma Agraria y Desarrollo Rural que se efectuará en Roma en 1978. Santa Cruz, que hasta el 1.º de octubre era director del Centro Internacional de Desarrollo, será así el representante del director de FAO ante la reunión que se está preparando...

El incisivo humor español

● Haciendo verónicas a la censura, los héroes de la risa abrieron camino a la libertad, derribando poco a poco a los "ídolos de la tribu"

Por Guillermo Blanco y Juan Andrés Piña

El Hitler que muestran los viejos noticiarios es una especie de payaso trágico. Tienta a pensar: ¿No habrían cambiado las cosas si su pueblo hubiese sido capaz de reírse de él y las grandilocuencias del nazismo? Los españoles lo consiguieron con el régimen de Franco, y quizá no sea aventurado suponer que –por eso– su historia ha sido diferente.

Cuestión de temperamento, tal vez, pero también de experiencia. Unamuno describió a su país como "una nación con treinta millones de reyes": imposibles de gobernar, empezando por él mismo. El más autoritario de los sistemas, la Inquisición, coincide con un verdadero estallido de humorismo devastador, implacable. La Picaresca corroyó la seriedad oficial con mucho mayor eficacia que la oposición frontal, tan fácil de eliminar en la hoguera.

Desde entonces, si no desde antes, el sentido hispano de la libertad halla su cauce. Cada vez que la inteligencia se apaga surge el ingenio. No cualquier ingenio. Cáustico, haciendo equilibrios entre comedia y tragedia, se burla de todo, partiendo de sí mismo y su propia miseria. En 1898, don Ramón Cilla echaba a la chunga la derrota de España en la Guerra de Cuba. En sus caricaturas había un testimonio de profundo dolor y frustración, a la vez que un sentido de la dignidad humana rayano en la altivez.

El mismo que comienza a soltar vapor de a poco desde los comienzos del régimen franquista, atacando en los tres frentes tradicionales del humor español: primero, el disparate casi puro, que pone en tela de juicio la "lógica" oficial, o lo que Bacon llamaba "los ídolos de la tribu"; luego la irreverencia despiadada contra las hijas de esa "lógica", las instituciones proclamadas como respetables y protegidas por un cerco de pomposidades huecas, y por último, cuando ya la risa domina el panorama y resulta incontenible, el chiste decididamente político.

Arbitrario, salvaje, sutil, el humor español muerde de lado, como el tiburón. Y saca tajadas horribles. Hay algo de épico en ese morder indiscriminado a derecha e izquierda –también a derechistas e izquierdistas–, a ricos y pobres, a buenos y malos, a beatos y pecadores.

El "milagro español", la vuelta de la

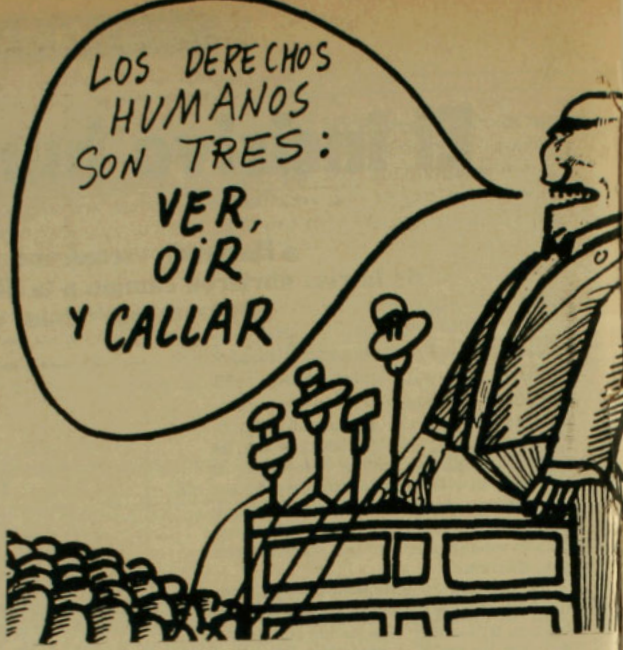
ADEMAS:

Un premio Nobel para España

Vicente Aleixandre, poeta del amor, la naturaleza y la libertad **(Pág. 37)**

Una machi de nuestro tiempo

Sumida en el misterio de su vieja cultura, Milita sana incluso a los *huincas* **(Págs. 38 y 39)**



democracia, puede deber tanto como a Juan Carlos, Suárez o González, a Gila, Forges, Chumy Chúmez, Perich, Coll o Carandell. Porque lo primero para construir algo serio en un país es, quizá, dejar de tomarse excesivamente en serio.

La codorniz secuestrada

Aunque resulte difícil creerlo, la primera revista de humor en España después de la guerra civil nace después de la guerra civil. 1939 es el año de partida para *La Codorniz*, cuyo lema sigue siendo "La única revista de humor para lectores inteligentes", frase con la cual, veladamente o no, ya se intentaba denunciar el futuro medio ambiente sombrío y mediocre que reinaría –es un decir, claro– en España por varias décadas.

Les gustara o no a los posteriores humoristas, *La Codorniz* fue pionera en la crítica burlona. Eran tiempos difíciles, pues todo aquello –y a veces todo aquel– que oliera a antifranquismo podía ser retirado de circulación (en el más amplio sentido de la palabra). Todavía se recuerda a ese diario de provincia que fue cerrado por publicar en su informe sobre el tiempo un pronóstico que decía: "Para los próximos días se acerca un fresco general proveniente de Galicia". Franco era gallego y las sanciones no sufrieron la clásica postergación burocrática tan criticada por los humoristas.

Decenas de veces cerrada, secuestrada (requisada), *La Codorniz* fue el caldo alimenticio de los niños que después serían protagonistas del humor en España. Entre ellos estaba Chumy Chúmez, eterno descontento y crítico corrosivo, fundador, además, de cierto estilo temático y de preocupaciones por lo que "le daban" a la península.

Al parecer su fama comenzó a extenderse como una mancha de aceite cuando en la década del 60 instituyó la burla y la crítica al llamado "dedismo". Durante esa época, las designaciones al interior de las empresas, oficinas, sindicatos y demás las hacia un director general indicando con el dedo a la persona que debía ocupar un cargo administrativo. Pues bien, Chúmez empezó a dibujar inmensos dedos en posturas insólitas, apuntando arbitrariamente, indicando, dando ridículas órdenes. Un señor director aparece en uno de sus dibujos con un inmenso dedo. Debajo, la lectura: "La función crea el órgano".

Chumy Chúmez logró en esos años tomar ciertas preocupaciones siempre latentes en el carácter español y darles una forma contemporánea, actualizándolas de acuerdo a los vaivenes del régimen. Por sus libros campean la muerte, la educación restrictiva, las relaciones sexuales anormales, la sociedad de consumo llevada al extremo, la pobreza de las provincias, la crueldad, como elementos determinantes. "Qué sabia es la naturaleza, si no fuera por la ley de

gravedad no podríamos ahorcarle", dice un verdugo de Chúmez. Y el profesor a su alumno: "Es muy fácil, imagínate que tienes seis deditos en una mano y un cocodrilo te come cuatro, ¿cuántos deditos te quedan?".

Prohibido, prohibido, prohibido es la palabra obsesiva que se cuela por todos sus dibujos. Esqueletos, harapos, sádicos, horcas, intelectuales encerrados, cadenas, tumbas, crematorios –"el cliente nunca tiene la razón"–, señores de grandes dientes, provincianos sufridos y sudados hicieron de Chúmez uno de los grandes pioneros del humor español, lleno aún de vigencia.

Forges, el "admiréibol"

En otra línea más cotidiana y gráficamente innovadora, apareció un poco después Forges, uno de los casos más curiosos en lo que es promover cambios lingüísticos de la población. Definidas como "sátiras político-económico-administrativo-mesetarias", las caricaturas de Forges centran su preocupación en los seres de vidas mínimas y sus cortas aspiraciones en la sociedad de consumo, los mitos, la historia, los hombres lobos, los náufragos...

Sus chistes se apoyan en la ilogicidad del verbo y, sobre todo, en los juegos del lenguaje y sus derivaciones. "Admiréibol", "formidéibol" (*admirable* y *formidable*, agringados) son términos que toda España usa actualmente. Sus extensos diálogos, llenos de respuestas y contrarrespuestas, innovaron la forma de enfrentarse a sucesos innombrables, rescatando el habla cotidiana.

El carácter español y la invasión de una sociedad capitalista a ultranza sirvieron a Forges para cimentar la fama de Mariano, su principal personaje. Este vive angustiado por la gordura de su mujer y por la imposibilidad de poseer automóvil. Personaje estrictamente conservador, paga a los mozos para que golpeen a los imberbes lectores de Marx. Cuando su señora lo despierta anunciándole que "son las siete", Mariano responde con su consabido "que pasen".

Los prohibidos tampoco dejan de aparecer: prohibido mirar las puestas de sol bajo multa de 500 pesetas; prohibido cantar y bailar; prohibido cazar dinosaurios sin autorización...

Fue con ellos que se cimentó la promisoria ola de humoristas, los que después fundaron revistas como *El Hermano Lobo* ("semanario de humor dentro de lo que cabe"), junto a nombres como el de Summers, Cecs, POS, Máximo, y, por supuesto, el Perich.

"Los dedos de una oreja"

Son clásicos los tarascones de Perich a la lógica: "Una de las pruebas más concluyentes del genio de nuestro gran escritor Terenci Moix es que en el título de la excelente novela *El día que murió Marilyn* no figura ni una sola vez la letra *f*". De la literatura a la ciencia: "La piroborzutina cálcica es un producto químico que además de no servir para nada, no existe". O las matemáticas: "3,14 es igual a *pi*. Por lo tanto el que hace 6,28 en el suelo es un cochino". O: "Un beso sin sal es como un huevo sin bigote".

Las instituciones no salen mejor paradas que la razón: "Según las normas imperantes en la actualidad, un imbécil es un imbécil que no tiene dinero". "De diez millones de pesetas para arriba, los hombres honestos se cuentan con los dedos de una oreja". "El heroísmo inútil es una estupidez. El otro es una estupidez inútil". "Entre los hijos de las clases elevadas sólo se da un 0,002 por ciento de vocaciones obreras. Entre los hijos de las otras clases también, pero no se nota". "La crisis que atraviesan en estos momentos nuestro cine, nuestro teatro, nuestra novela, etc. es una crisis de crecimiento. No puede ser de otra cosa".

Entre las vacas sagradas, la televisión –tan inmatizadamente optimista, insulsa y franquista– se lleva la palma: "El número de programas interesantes en televisión es inversamente proporcional al número de programas de televisión". "Decir que cada pueblo tiene la televisión que se merece es una incitación al suicidio". "Televisión española es una de las mejores televisiones de España".

También el Opus Dei recibe sus dardos: "A Dios rogando y con el Opus dando" o: "...de momento, al célebre libro *Camino* no se le va a cambiar el título para llamarle *Autopista*". *Camino* es un breve volumen de sentencias de monseñor Escrivá de Balaguer... y *Autopista* fue un breve volumen de sentencias de Perich.

La *Autopista* tiene algunas curvas que hacen rechinar las neumáticos. Y los dientes. Como esta *Gramática nacional*: "A, Beeee, C, D..." O: "En España aún hay mucha gente que para educar a sus hijos les dice: ¡Nene, no pienses: caca!" O: "¡En qué sociedad vivimos, que hasta los ceros para ser algo han de estar a la derecha!" O:

Cuatro de los grandes

Perich

Jaime (Jaume) Perich nació en Barcelona el 5 de noviembre de 1941. Varón. Casado. Sin amantes conocidas. Una hija: Raquel. Durante el destape humorístico español fue –y sigue siendo– uno de los más conocidos, a pesar de su juventud.

Ha colaborado en decenas de publicaciones, entre ellas, *La vanguardia, Tele-exprés, La voz de Galicia, Diario de Navarra*. En revistas: *Hermano Lobo, Nuevos Fotogramas, Por Favor*. Tiene varias publicaciones a su haber: *Perich Match, Autopista, Setze fetges* (edición bastantè vernácula), *Nacional II, Los tres pies del gato, Diálogos entre el poder y el no poder, Noticias del 5.º canal*... Ha trabajado esporádicamente en publicidad, ilustración de libros, etc.

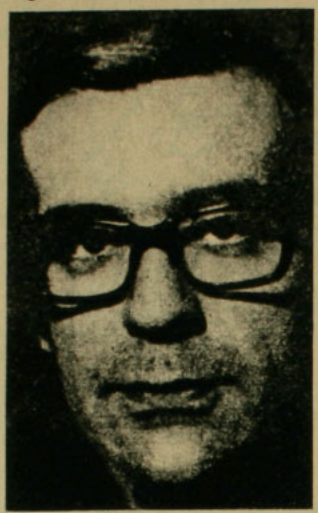
Gusta de firmarse El Perich, "como si le hiciera falta –dice su editor– para demostrar su baja extracción moral". Y sigue: "Ni un atisbo de poesía hallaréis en sus dibujos, y, resentido contra todo lo que de bello, de digno, de tradicional, de puro tiene nuestra sociedad, él sólo se complace en mostrarnos lo feo, lo sucio, lo demagógico, lo repelente, lo barato, lo fácil, lo amargo..." Dice que su padre, hace algún tiempo, confesó: "Hice cuanto pude para que mi hijo fuera un hombre de provecho. Ya lo ven. Fue inútil".

Chumy Chúmez

Es conocido familiarmente por el seudónimo de José María González Castrillo, donde tienen ustedes su casa. Nació en San Sebastián, el norte de España, que es el sur de Europa, como nadie ignora. Estudió en varias escuelas y practicó varios oficios, entre ellos el de comerciante. Ahora sólo se dedica al humor profesional y al mal humor en su vida privada.

Ha colaborado con *La codorniz, Hermano Lobo, Triunfo*. En 1971 ganó el Premio Internacional del Humor, que se otorga en Montreal. Ha publicado novelas, escribe guiones y filma algunas cosas fracasadas. Apenas practica la equitación ni el esnobismo por culpa de un lumbago pertinaz que le aqueja.

Cree que en general el hombre es bueno, y también cree en el Más Allá, según se mira desde aquí, y no duda en cambiar de opinión cuando la realidad le demuestra que está equivocado, como, por ejemplo: cree que el hombre no es bueno, y cree también en el Más Allá, pero no según se le mira desde aquí, sino según desde un poco más a la derecha.



Forges

También se le conoce como Antonio Fraguas de Pablo. Nació en Madrid en el año de gracia de 1942, de padre funcionario-novelista-periodista, gallego éste, y madre catalana, en una familia numerosa. Dibuja humor profesional desde 1964 en diversas publicaciones españolas y extranjeras. Casado y con dos hijas, vive en la Puerta del Sol, de Madrid.

Ha colaborado en numerosas publicaciones, como *Hermano Lobo, Informaciones, Diez Minutos, Por Favor*... Tiene varios libros bajo el atractivo título de *Forges 1, Forges 2, Forges 3*. Es muy modesto, según cuentan sus hijas.

"A la palabra *democracia*, cuando se le añade algo detrás, es como al whisky cuando se le añade *español*".

"Roncos de tanto pensar"

José Luis Coll es incisivo a su modo. También se pasea por el simple absurdo como una declaración de independencia: "Las mujeres son más jóvenes", "Me gustaría ser ladrón para ir a la cárcel, y escarmentar", "Si usted quiere ver animales, también puede encontrarlos en el zoológico".

Pero uno de sus blancos predilectos es la libertad de expresión. "Cuando guardo silencio, procuro hacerlo sin ofender", declara. Luego: "Pase lo que pase, yo siempre digo la verdad. Y si me prohíben decirla, entonces me callo". "La prueba de que yo, como escritor, soy libre para decir lo que quiera, es que acabo de decir que soy libre para decir lo que quiera". "La verdad siempre hay que decirla, por mucho que duela. Porque si no la dices, te van a seguir pegando y te va a doler más todavía". Y "A mí, si me prohíben hablar, me callo. Pero como me dejen hablar, me callo". Porque "librepensadores somos todos aquellos que pensamos libremente, a solas". Aunque "no hay cosa más triste que gritar en voz baja". "A veces nos quedamos roncos de tanto pensar y pensar".

El contexto social de este silencio está dado por "personas con tanto dinero que ya no saben qué deshacer con él", y a las que hay que pedirles "...una limosna por vanidad". "A todos les infunde miedo lo desconocido. El día que empecemos a recapacitar sobre lo conocido..." "La libertad de prensa consiste en poder machacar todas las uvas que se quieran". Por eso "yo todos los días compro siete periódicos para ver lo que dice en él".

La verdad es que "un hombre no puede resistir demasiado tiempo a base de paz y agua". Imposible no reflexionar: "¡Con lo bien que podríamos vivir todos en cuanto unos pocos no quisieran vivir tan bien!" Así, "son muchas las personas que viven en defensa propia". Lo cual no impide a

Ha confesado que le gustan: la historia, la sociología, los animales, la fotografía y la fiesta nacional. No le gustan: los triunfalismos, los atambores, la demagogia, los coches, los aviones, los biliosos, los ruidos ni los follones. Es tranquilo, apacible, bucólico, pastoril. Perich sostiene que Forges copia a un señor de Alicante que hace dibujos y se llama también Forges.

Coll

José Luis Coll nació en Cuenca, "un 23 de mayo de mil novecientos treinta y tantos", dice. "Inmediatamente me di cuenta de que esto no tenía un buen cariz". Trabajó en diarios y radios, y "con lo que sacaba en ambas colaboraciones, ya tenía para nada."

En 1956 se fue a Madrid, donde conoció a Mingote. Colaboró en *Don José*. "Como ya ganaba casi 1.500 pesetas al mes, me casé. Con una mujer, por cierto". Luego a *La Codorniz* –1959– y el mismo año es actor y guionista de TV. "Ya por entonces Luis Sánchez Polack (Tip) y yo éramos tan amigos como permiten las leyes vigentes". Luego "tuvimos hijos (mi mujer y yo, que en esto Tip jamás colaboró conmigo)". Tip y Coll tuvieron éxito en el programa Galas del sábado, en TVE.

Dos libros –*Cosas mías* y *El diccionario de Coll*– recogen algunas producciones del humorista. "Y en ello estamos, mientras Dios y otras cosas lo permitan", escribía allá por 1976, en plena era de Franco.

Coll lanzar un supremo grito libertario:

"Con su permiso, jefe, ¿verdad que yo soy libre?"

Por definición, el espíritu no es medible. Pero este espíritu irreverente, el fuerte apego a la propia dignidad aislado momentáneamente en la risa, tuvo sin duda una fuerte influencia en el milagro español. Si la seriedad oficial resultaba a menudo risible, la chacota fue adquiriendo en España rasgos cada vez más serios. *El* siete diarios de Coll creó seudopersonajes que disfrutaron de una pálida celebridad. La historia ya ha barrido a casi todos ellos, y al resto, más le valiera. En cambio los humoristas crecen, crecen, crecen, roncos de tanto pensar

Un ilustre desconocido

●Enamorado del amor, la naturaleza y la libertad, Vicente Aleixandre es un tenaz recluso que "sobrevivió en su poesía" al silencio y la angustia

Para muchos es, literalmente, un ilustre desconocido. A los 79 años, Vicente Aleixandre vivía en la soledad y el silencio, que fueron la tónica de toda su existencia. Periodistas, admiradores, llamadas telefónicas, el anuncio explosivo del Premio Nobel, rompieron casi violentamente la quietud del hogar madrileño del poeta.

Según el jurado, medio siglo de labor hace de Aleixandre una figura aglutinante de "lo que quedaba de la vida espiritual española" en el régimen de Franco, destacando "la fortaleza de sobrevivir en su poesía, escrita mientras padecía tuberculosis, la guerra civil y luego la soledad" bajo la dictadura.

"Sobrevivir en su poesía" parece resumir la actitud de este hombre recluso, quitado de bulla, a menudo heroico en su pugna por vencer una salud precaria, creando –a pesar de los pesares que lo acongojaban– una obra dinámica, teñida de entrañable angustia existencial y llena de un muy hispánico amor a la vida a través de la muerte, a la naturaleza por momentos aplastante, a la esencial libertad del ser humano.

Entre comillas

Adolescencia

Vinieras y te fueras dulcemente,
de otro camino
a otro camino. Verte,
y ya otra vez no verte.

Pasar por un puente a otro puente.
–El pie breve,
la luz vencida alegre–.

Muchacho que sería yo mirando
aguas bajo la corriente,
y en el espejo tu paisaje
fluir, desvanecerse.

Se querían

Se querían.
Sufrían por la luz, labios azules en la madrugada,
labios saliendo de la noche dura,
labios partidos, sangre, ¿sangre dónde?
Se querían en un lecho navío, mitad noche y
mitad luz...

Se querían de noche, cuando los perros hondos
laten bajo la tierra y los valles se estiran
como lomos arcaicos que se sienten repasados:
caricia, seda, mano, luna que llega y toca.

Se querían de amor entre la madrugada,
entre las duras piedras cerradas de la noche,
duras como los cuerpos helados por las horas,
duras como los besos de diente a diente sólo.

Se querían de día, playa que va creciendo,

ondas que por los pies acarician los muslos,
cuerpos que se levantan de la tierra y flotando...
Se querían de día, sobre el mar, bajo el cielo.

El desnudo

Acerca ahora tus pies desnudos,
húndelos en el agua.
Un hervor de oro, de carmín, de plata rápida,
cruza ligero, confundiendo su instantáneo fulgor
con tu espuma constante, oh, rosa.

Tu desnudo mojado no teme a la luz.
Todo el verde paisaje se hace más tierno
en presencia de tu cuerpo extendido...

Mirar anochecer tu cuerpo desnudo
goteante todavía del día,
sobre el césped tranquilo, en la mágica atmósfera
del amor...

Súbitamente me hundo en tu boca
y allí bebo todo el último estertor de la noche.

Su voz –dice García López– "fue considerada como la más cálida y humana de los últimos años y se vio en él al poeta que había sabido expresar con mayor fuerza los impulsos elementales del amor y de la vida". Pedro Salinas observa en su lírica un "panteísmo pesimista", en que el impulso amoroso es una forma de fusión con la gran fuerza cósmica, con la naturaleza. Para Carlos Bousoño, el amor sería en él "preanuncio, momentáneo atisbo de lo que será la muerte, gloriosa incorporación a la profunda unidad del mundo..."

Nacido en Sevilla, en 1898, Vicente Aleixandre comienza a publicar algo tardíamente. Su primer volumen, *Ambito*, aparece en 1928. Lo siguen *Espadas como labios* (1932), *La destrucción o el amor* (1935). La huella de su adolescencia en Málaga está presente, no sólo en las evocaciones directas, sino en un soplo que recorre su poesía. Madrileño adoptivo desde 1927, la guerra civil coincide para él con una larga postración por la tuberculosis.

Trabajador callado y tenaz, vuelto hacia su propio universo interior, Aleixandre forja sostenidamente un itinerario que acrecientan *Sombra del Paraíso* (1944), *Mundo a solas* (1950), *Historia del corazón* (1954) y, más recientemente, *Poemas de la consumación*. Algunos le han reprochado "una excesiva frondosidad retórica", sobre todo en sus etapas iniciales.

En años posteriores, sin embargo, talla fuerte en la obra de Aleixandre una mayor presencia humana, una urgencia de síntesis entre la angustia y la esperanza. Para los que hablan "en generaciones", perteneció a la de 1927, la de García Lorca. Cuestión de fechas, o de estilos. Su veta más profunda está sin duda en la gran tradición española, donde la muerte es cosa viva y el ser humano es protagonista insustituible de lo bello.

MAPUCHES

"Pa' bonanza, corderos blancos"

• Milita, una machi de hoy, vive en los rastros de una larga tradición mapuche, misteriosa y solitaria

Por Isabel Lipthay

"Cuando le llegan sus virtudes, se sube arriba del canelo o baila en el suelo". El marido de Milita, la machi, se refiere a ella como un ser superior. Uno se pregunta qué virtudes. "El poder que le manda mi dios de virtud, los espíritus de ella. Ella lo aclama y los poderes que recibe de mi dios, los da".

Eso es cuando se celebra la fiesta del guillatún, dos veces al año, porque "tienen que ser hermanados. Se hacen pa' bonanzas, pa' pestes, pa' que no caigan enfermedades. Pa' que llueva hay que traer corderos negros. Pa' bonanza, corderos blancos. Aquí mismo en el patio hacemos el guillatún. Antes se hacían en Arauco o en esa loma. Ahora ya no se puede".

El es muy joven, 36 años. La machi, casi una anciana. ¿Cómo se vino a enamorar de Milita, mayor que su propia madre? Se ríe cohibido. "Ella me conoció desde chico. Son cosas de mi dios. Se enamora uno no más".

Milita no habla. Se arranca de la gente. Mira de reojo, arrugadita y quieta, sentada en algún rincón de la pobre casita. Se queda con la vista clavada en algún punto inexistente, lejos, en su propio mundo. Da la sensación de acercarse a un ser de otra época muy antigua, que habla lenguas extrañas.

Es casi una falta de respeto intentar entenderla con nuestros propios esquemas. Está más allá, imbuida de un fuerte sentimiento de lo natural y los elementos.

Toda la raza mapuche y nuestra absoluta incomprensión se unen en este acto de acercamiento. Lo extraño es descubrir que pertenecemos al mismo siglo, al mismo país, y tenemos tan poco, casi nada en común.

No explica, no trata de ser amable. Ni siquiera sonríe. Sin embargo, tiene un modo de ser dulce... Lo único que cuenta es que a los doce años sintió que tenía poderes superiores. "Me sentí muy mal, y ahí supe no más".

Los humores en un frasco

En ella han depositado su fe los mapuches que viven cerca de la Subida del Membrillo, en Arauco. Y también los *huincas* que no logran curar sus enfermedades con la medicina corriente.

Vienen a verla de todos lados. Hasta de Arica llegó una monja a consultarle. Cada paciente viene con un frasquito de orina fresca.

Milita lo toma y lo lleva al canelo, el árbol sagrado. En la misma escala donde se sube para el guillatún, lo deposita hasta que se aclare el "humor". Se sienta y llama al paciente. Mario, un hombre risueño que bordea los 50, obedece como un niño asustado. Milita mira fijamente el frasco en el más profundo silencio. Pasan 15 minutos. Mario se impacienta. A esas alturas, tal vez siente que sufre de algún cáncer incurable.

"¿Qué tengo, Milita?" Ella baja el brazo que sostiene el frasco con gran sonajera de pulseras y collares. Da vuelta la cabeza muy lento y lo mira en forma penetrante. "Tiene mucho hielo, mucho frío acumulado. ¿No hace nada contra su cuerpo para que le hagan traición? A veces hasta con una mirada pueden hacerle daño a uno. Gente que no lo quiere".

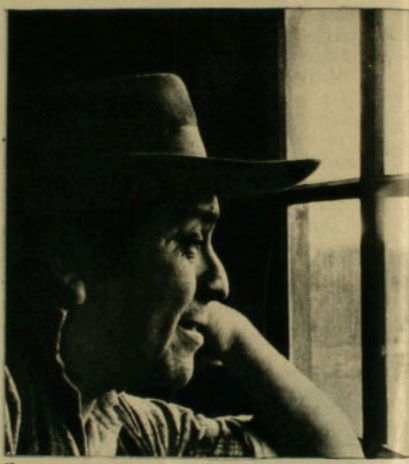
(Y es cierto. ¿Acaso el odio no enferma? ¿No aprieta el estómago en un nudo? ¿No hace sentir más de una vez ganas terribles de vomitar de puro miedo?)

Junto al humo del fogón

Sus palabras caen lentas, duras. El mundo parece que no va a girar más después de su voz. Parece acusar al cuerpo: en el veredicto caen el estómago, los riñones, la cabeza.

"¿Trajo las botellas? Traiga siete, de a litro, y una chica. Yo le preparo los remedios. Tomándolos tiene que volver a verme". La botella chica es para los males de la cabeza. Todo es a base de hierbas y remedios de botica.

Muchos confiesan haberse curado de sus males. Lo que tienen en común es una gran dosis de fe, capaz de mover montañas.



Con su rostro transparente, ama a la machi y la defiende a brazo partido

Milita. Nombre pequeño para un ser sin tiempo. Se levanta y se mete en la casa arrastrando los pies. Se sienta al lado del fogón, en medio de gran humareda. La suegra, mucho más joven que ella, aviva el fuego con el ruedo de sus faldas. El gato se llena de cenizas, pero no se mueve.

La suegra se ríe y habla mucho. Pela papas, las echa en un agua muy clara, agua del sur. En el enorme perol borbotean los tallarines.

A suelo pelado las gallinas y los patos mudos buscan qué comer. Hacen hoyos, se acercan al fuego. Milita enciende un cigarrillo en las brasas. Se vuelve a ensimismar.

En invierno quedan aislados por el barro. Pasan varias semanas hasta que bajan a Arauco. Los cuatro "cabros" chicos que está criando la suegra de Milita se van a la escuela. Uno de ellos es epiléptico. Se re-

Fotos: Isabel Lipthay

Frente al canelo sagrado, la machi ve las enfermedades en los "humores"

La misma escala donde están los frasquitos de orina se transforma en altar durante el guillatún

parten la comida y la ropa entre todos, como pueden.

El hermano de Milita anda con los bueyes y el arado de madera en el terrenito. "¡Suspiro, por verte! ¡Por verte, suspiro!", les grita a los animales. Se animan. Es época de sembrar avena y trigo. Con eso el hambre se calma.

Con maíz, chicha, alverja

La pobreza se olvida cuando viene el guillatún. El reducto indígena más cercano está en Cañete, así es que la gente que se reúne es poca y desperdigada. Sólo pueden ir al guillatún los que son de "la pura sangre de uno. La sangre extraña se queda mirando afuera en el corralón". Al marido de Milita le brillan los ojos, se pone contento mientras cuenta. Es lo único propio que les va quedando.

"Es bonito. Ellas tocan sus cultrunes, sus trutrucas..." Viene la comunidad a reunirse, a juntar fuerzas para invocar las lluvias o el sol para la tierra. "Cada uno trae para comer. El que tiene más, come más. Si quiere, convida. Si no, no. Traen ajo, queso, lo que puedan".

La alegre suegra de la machi se preocupa de problemas más terrenales

Para beber, hacen el mudai. "Es lo mejor para las calores. Se hace de maíz, de chicha, alverja. De toito echamos un poquitito. Queda güenazo. Uno se trae su botijuelita de vino pa'la noche..."

Se baila toda la noche. Se canta hasta el amanecer. La machi está poseída de sus poderes y pide para su comunidad. Pide lo necesario para que puedan seguirse alimentando con dignidad, para mantenerse unidos".

Una fiesta semipagana a la que Dios está convidado.

Llega el sol y cada uno parte por su camino. Se sumen de nuevo en esa bruma del abandono y el olvido, fuera del tiempo y –quizá– del mundo.

CINE

Cruz de hierro

("Cross of Iron").
Director: Sam Peckinpah.
Actores: James Coburn, James Mason, Maximilian Schell.
Anglo-alemana. 1976.
Mayores de 18 años.

Por Mariano Silva

Uno de los lugares comunes más socorridos en cuanto a las películas bélicas es aquel que se justifica plenamente "porque mostrando la guerra se aprende a amar la paz". Puede ser una cursilería, pero es la santa verdad. Sobre todo si el conflicto se utiliza –como en este caso– para mostrar la inútil destrucción de vidas y paisajes en aras de ideales cada vez menos precisables. Salvo que se trate de equilibrio ecológico, y eso es harina de otro costal.

James Coburn y Maximilian Schell: Los honores llegan hasta los rincones donde se oculta el miedo

El director Peckinpah, que ha establecido desde la pantalla una estética de la violencia, utilizando especialmente el *western* (*La pandilla salvaje, Pat Garrett y Billy the Kid*) o el cine de *gangsters* (*La huida, Traigan la cabeza de Alfredo García*), elabora otro de sus alegatos sobre lo absurdo de la crueldad, denunciando ahora desde el campo de batalla –siempre los ambientes de sus películas lo son– la falsedad de los altos principios que pretenden justificar las masacres. Si los que organizan las matanzas sostienen que éstas están llenas de patriotismo y nobleza –premiados con las condecoraciones–, Peckinpah sostiene que es mucho lo que hay que bajar en la escala humana para ufanarse de este "honor".

Si en las películas anteriores del realizador norteamericano el análisis de las estructuras de fuerza se dirigía hacia la exhibición de conductas y hombres que se definían –y se engrandecían– en la violencia, ahora esos mismos protagonistas parecen ángeles caídos, que ya no saben desde qué lado se les trata de eliminar. Son seres –como todos los personajes de Peckinpah– sin vuelta, caídos en un torbellino, del que les será imposible escapar.

Tal reflexión tiene aquí una enorme eficacia, porque la guerra se ve desde un doble plano subalterno. Primero, porque se divisa desde el lugar de los tradicionales "malos", los enemigos de rigor: los alemanes. Luego, porque los dardos más afilados de la crítica son lanzados desde abajo, desde las barracas de la tropa, personificada por el humano sargento Steiner (James Coburn). También es el momento de la verdad, en que autoridad y jerarquía militares hacen crisis y se transforman en palabras sin sentido.

La novela autobiográfica de Willi Heinrich, ambientada en el frente alemán en 1943, cobra una dimensión de testimonio irrecusable. Define la vida y destino de cualquier soldado. En secuencias amargas, de impresionante violencia –incluso en la versión expurgada que conocemos–, señala que ellos, dejándose matar en los campos arrasados por el odio, no saben exactamente por qué luchan. Sólo han aprendido "cómo" hacerlo. Olvidan las quejas, sólo aspiran a la eficacia como máquinas de matar. Sus armas no son las que la tecnología de la muerte coloca en sus recias manos embarradas, sino que el respeto que se tienen como hombres que saben que su principal obligación es morir.

Para ellos debieran ser todas las condecoraciones. Sólo en sus pechos la cruz de hierro puede brillar con orgullo, pero son reservadas a las clases directivas, para erigir líderes a quienes sigan los carneros. Adorna, entonces, el *curriculum* de los cobardes. El sargento Steiner no quiere condecoraciones; para él la que arranca del pecho de un muerto es sólo un pedazo de metal. Lo que sí vale es saber ser hombre en cualquier circunstancia, hasta para dar su opinión sobre una guerra absurda. Empuja al vacilante capitán Stransky (Maximilian Schell) hacia los cañones y granadas, porque los únicos que merecen la cruz son aquellos que saben morir. Y él quiere tener un jefe "valiente".

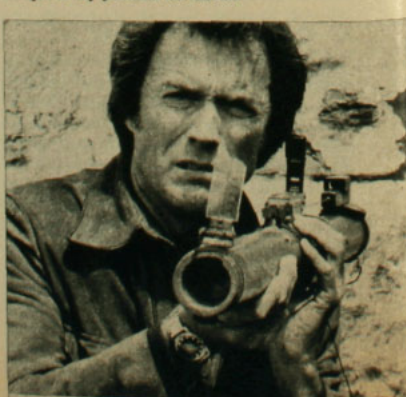
Cruz de hierro no es una mera peripecia de acción, es un *réquiem* para quienes causaron todas las guerras. Los soldados siempre son y serán carne de cañón. Los veteranos que trazan los planes (el general Brandt: James Mason) muestran el permanente escepticismo de sus equivocaciones. Los oficiales como Stransky saben que los honores llegan hasta los rincones en que se oculta el miedo. Hay que eliminar a los testigos y protegerse tras el riesgo de los subalternos. Para estos últimos guerra y paz son lucha continua, y vida y muerte, la doble cara de una moneda que, antes que nada, hay que saber ganarla.

Sin miedo a la muerte

("The Enforcer").
Director: James Fargo.
Actores: Clint Eastwood, Harry Guardino.
Estados Unidos. 1976.
Mayores de 21 años.

A través de películas como ésta, sobre policías tozudos y recios y autoridades (jefes, alcaldes, gobernadores) que se oponen a la rigurosidad de los agentes, y quedan en ridículo, se cuela la dudosa teoría de que la ley justifica los medios. Aquí los extremos sociales son la legalidad y el crimen, y se trata de demostrar que todo esquema comunitario sano se apoya en tal concepción maniquea. Por ello los héroes esenciales son niveladores como Harry el Sucio (Clint

Clint Eastwood: en defensa de la dudosa teoría de que la ley justifica los medios



CRONICAMINIMA

Del viento y los molinos

ANDRES SABELLA

El "Instituto de Investigación y Experimentación para la Aviación y la Navegación Espacial", de Alemania Federal, estudia, actualmente, el aprovechamiento del viento como energía al servicio del hombre. Se ha comenzado empleándolo en la cocina, ¡se está cocinando con viento!

El viento ruge, por primera vez, en el *Génesis:* concluido el Diluvio, "Dios hizo pasar un viento sobre la tierra, y las aguas decrecieron". Salido de la boca de Dios, no demoraron los hombres en asignarle una deidad. Nació Eolo, del amor de Zeus y una ninfa, Menalita. Los poetas comprendieron que el viento era un personaje que excedía cualquier medida silábica y lo dejaron bailotear en medio de las palabras. Leonardo lo vio semejante "en todo a los movimientos del agua", aconsejando a quienes quisieran representarlo, que pintasen "la polvareda que levanta".

El hombre que trabajaba frente a la naturaleza, combatiendo con sus fuerzas, no contemplaba el viento con arrobo estético. Calculaba el modo de dominarlo y someterlo, "como fuente de energía". No únicamente intentaba sujetar el viento: también el agua. Albrecht Timm previene que: "El hombre aspira a liberarse cada vez más de las contingencias y sujeciones visibles de los hechos naturales". En la historia de la técnica, el viento y el agua, como fuentes de energía, van del siglo X al XVIII. Pierre Ducassé celebra cómo "la vida se adueñó del agua, la tierra y el aire mediante *mecanismos* exactamente apropiados a su fin".

La "ingeniosidad constructiva" del hombre hallaría solución a todas sus interrogantes de progreso. Desde el siglo II a. de C., las mujeres se libertaron de las tareas de la molienda, empezando la alianza del agua y de la máquina. Esta liberación halló un poeta que la destacara:

"Retira tus manos de la muela,
molinera; duerme
mucho, aunque el canto del gallo
anuncie el día, pues
Demeter encargó a las ninfas el
trabajo que realizan tus manos."

El molino de agua continuaría hasta el siglo XII, que fue conmovido por la aparición del molino de viento. John D. Bernal sugiere que el molino de viento nació en Persia, cosa de cuento, siendo conocido por los europeos el año 1150. Las ideas creadoras se eslabonan: los molinos de agua y de viento necesitaban construirse, manejarse, arreglarse. No tardó en surgir un oficio más para el hombre: el de constructor de molinos. Bernal, insistiendo en el tema, destaca al constructor de molinos señalándolo como el primer mecánico, entendiendo el término mecánico con criterio moderno. Schulz estima que mecánico provendría de una palabra del siglo XVII, *mechanic*, y advierte no confundir su contenido, "las leyes del movimiento", con el vocablo francés *mechanique*, que sólo expresa "la instalación de una máquina".

El constructor de máquinas recibe la admiración de Hesíodo en *Los trabajos y los días*: "El hombre que posee fantasía / se propone construir carros" (verso 456); Francis Bacon se enorgullece, porque el hombre acertó a servirse de los torrentes y caídas de agua, creando "numerosas máquinas capaces de recoger los vientos, de multiplicarlos y reforzarlos".

En *La historia de la pintura holandesa*, los molinos de Jacobo van Ruisdael no cesaron de girar: ahí se levantan, con sus brazos en cruz, los de Dumstede y Dordrecht.

"En la fiera y desigual batalla" que sostuviera don Quijote con los molinos de viento, éstos se le presentan al caballero como presencias del gigante Briarso, al que se imaginaba con cien brazos. Y los embiste, ciego de honor, estrellándose en cuerpo, que no en alma, porque, por dentro, don Quijote mantiene entera su verdad heroica.

En nuestras letras, el primer molino lo "construye" don Augusto d'Halmar, en su novela de 1906, *La lámpara en el molino*. Allí despunta la bizarría de su palabra nueva, su lección de escritura noble que se esforzó por enseñar a los chilenos:

"...entonces las primeras estrellas encienden su fuego y a la entrada del gran camino que no conduce a esa hora, sino a la vaguedad de su perspectiva, bajo los árboles que fingen darse las buenas noches, junto al agua que murmura a trechos y a trechos se ensimisma, aparece una luz en las ventanas del viejo molino."

Vicente Huidobro no pudo ignorar los beneficios del viento y en su poema *Molino* ésta es la primera palabra:

"El viento más que un asno es
paciente.
Gira gira gira
Molino que mueles las horas
Pronto será la primavera
Y tendrás tus alas cubiertas de
flores."

Llamó Alejandro Galaz *Molino* a su libro de poemas de 1931. El olvidado poeta Gustavo Alvial, en *Olalaí y sus películas*, impreso en Antofagasta, en 1928, biografía al viento:

"Columpias los paisajes,
subviertes los espejos,
desangras los ocasos
y con la eternidad entre las manos
patinas
hasta donde no han caído las miradas."

Por *El viento y yo*, León Felipe es el único poeta que puede ir con él, canto a canto, cielo a cielo:

"A crecer, a crecer,
a la tierra otra vez...,
al agua,
al sol,
al Viento..., al Viento...
¡Otra vez el Viento!"

Eastwood), quien, más que colocar a los delincuentes en el marco de la ley –que puede ser muy elástico– prefiere depositarlos en el reducido territorio de un ataúd. Otras veces no llega a tanto, estima que su acción ejemplarizadora se cumple con dejarlos más machucados que membrillo de colegial.

Prescindiendo de esta mentalidad, que celebra la rigurosidad de la autoridad y su absoluta falta de ética en este terreno, este tipo de películas puede aceptarse como pasable exhibición de la violencia que caracteriza a las urbes superpobladas, con índices de criminalidad –en todos los sectores y en los más diversos tipos de infracción– muy elevados. Ahora la peripecia se ubica –una vez más– en San Francisco, y nuevamente (la tercera vez) el protagonista es el discutido y castigado Harry, adalid de la brutalidad policial.

Desde el punto de vista de la mera diversión, la película gustará al público que quiera ver a un policía abusando con los delincuentes, no portándose precisamente como un amigo en su camino. En cuanto a lo cinematográfico, este nivel funciona satisfactoriamente, logrando una tensión adecuada –pese a ciertos estiramientos–, incluyendo ballets de masacre en que se luce Eastwood, demostrando que es un superhombre, y, por supuesto, el productor de la película.

DICEN QUE HOY, la gente está hablando ...

de los problemas que contienen las generaciones.

Es sabido que en la cultura se habla de ellas como de ciclos delimitados por una serie de factores, entre los cuales el cronológico reviste particular importancia. Sin embargo, en otros campos del saber, específicamente en el de la tecnología, el concepto de generación implica siempre una etapa superior: desde aquella maquinilla que grababa un cilindro de cera y lo reproducía mediante una gran bocina hasta la grabadora magnetofónica de cinta o de cassettes, son fruto de la superación humana. En la actualidad la mayor perfección electrónica está en BIGSOUND Hi Fi Club, donde se puede encontrar una gama impresionante de aparatos receptores, impresores y reproductores de sonidos, dentro de las marcas de mayor prestigio mundial.

Sin embargo, en otro aspecto de las costumbres humanas las generaciones van y vienen como ciclos que se repiten: la moda, por ejemplo aquí la superación no está necesariamente en lo nuevo, sino que la revalorización de los modelos antiguos; esto lo confirman las "olas" que reiteran gustos de años bastante lejanos. Es en AEDO SASTRE donde está la moda, es decir, donde está la generación.

En la naturaleza el problema generacional es de una complejidad asombrosa, puesto que no solamente se da el perfeccionamiento sino que también la degeneración de las especies. Las mutaciones genéticas transforman a los seres vivos al cabo de varias generaciones, pero en algunos casos la intervención del hombre apresura los resultados con el objeto de producir mayor comodidad. JARDIN PEÑALOLEN no solamente cultiva especies autóctonas y extranjeras, sino que también genera nuevas variedades naturales a partir de la preocupación por la hermosura.

En otro aspecto de la cultura, las generaciones se han ido representando mediante la heráldica, arte tan antiguo como los símbolos que utiliza. Los colores, el sol, castillos, medialunas, estrellas y animales fabulosos, llenan los escudos y las banderas de todas las familias de abolengo, como también de los países. No resulta extraño, entonces, que LA CASA DEL BANDERIN se haya especializado en graficar en un grado sumo de perfección artística todos aquellos elementos que simbolizan valores perdurables: escudos, banderines, medallas y enseñas.

En la familia, que es en sí misma la síntesis de las generaciones, se puede observar que la relación se hace más estrecha cuanto más actividades en conjunto realicen quienes la componen. En el deporte es donde con mayor claridad se pueden observar el acercamiento entre padres e hijos. ALONSO DEPORTES, se ha especializado en todos los implementos necesarios para la práctica efectiva de estas actividades, sean competitivas como de entretención. Por ello, ofrece no solamente artículos para cultores y profesionales, sino que para todos aquellos interesados en hacer efectivo el adagio que señala que una vida integral no puede estar ajena al deporte.

Así, generación no es solamente la trilogía Abuelo-Padre-Hijo, sino que también incluye el concepto de perfeccionamiento, mayor calidad, más comodidad apoyado por una relación armónica e integral.

audífonos PIONEER

AUDIO MARKET

Una línea completa de accesorios (conectores, cintas, cassettes, cápsulas, agujas, calculadoras, etc.) permite al público más exigente alcanzar la imagen acústica perfecta.

BIGSOUND

HI FI CLUB

APOQUINDO 2786

AEDO

sastre

ALTA COSTURA MASCULINA

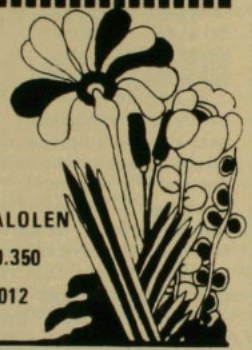
casimires importados y nacionales

camisas y calzado PIERRE CARDIN

Providencia 2571 Fono 234445

tiza publicidad

		REALIZACION
		REALIZACION
		REALIZACION
		REALIZACION
		REALIZACION
ESTUDIO		REALIZACION
ESTUDIO		REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION
ESTUDIO	CREACION	REALIZACION



plantas

paisajismo

proyectos

JARDIN PEÑALOLEN

Tobalaba 10.350

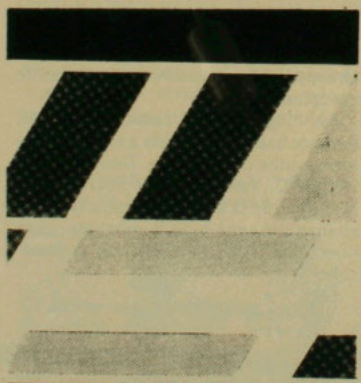
Fono 266012

alonso

deportes alonso e hijos

ESTADO 129 / FONO 384635

IMPLEMENTOS PARA COMPETICION Y PRACTICA DE TODOS LOS DEPORTES.



afiches

display

calcomanías

serigrafía

banderas

banderines

casa del Banderin

ESTADO 33

local 13

ANTROPOLOGIA CULTURAL

Redescubriendo a Chile

● En una exposición, aprovechando mil recursos, Vittorio di Girolamo cuestiona cómo los chilenos viven en su país y propone nuevas formas de habitarlo

Por Mabel Correa

Foto: Raúl Montoya

Chile y su territorio antártico en su real dimensión versus la cartografía tradicional distorsionada

"Los chilenos tenemos la culpa de nuestro propio trauma síquico", parece gritar con todas sus fuerzas de italiano uno que en 1948 llegó con sus padres y hermanos a Chile y aquí se quedó. Vittorio di Girolamo lo proclama sin tapujos desde todos los ángulos de una poco convencional –y tal vez polémica– exposición montada por él, su hijo Sebastián y cuatro colaboradores egresados de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile, en el Centro Cultural de la Caja de Compensación de la Cámara Chilena de la Construcción.

"Chile: opciones de desarrollo para el siglo XXI" –estará abierta entre el 12 y 26 de octubre– nació con el tremendo impulso que da una invitación hecha a un artista por una fundación como la Bienal de Sao Paulo (Brasil). En carta fechada el 18 de abril de este año, el vicepresidente de la Bienal le expresa al cónsul chileno en esa ciudad el deseo de contar en 1977 con los trabajos de los arquitectos Vittorio di Girolamo y Raúl Irarrázaval, "puesto que ellos mostrarían un nuevo enfoque y una nueva preocupación de la arquitectura en nuestro continente". El primero demostraría cómo habitar las cordilleras para devolver la tierra fértil a la agricultura (tradición indígena y actualidad). El segundo, cómo habitar el valle central chileno (tradición hispánica y actualidad).

Para abrir los ojos

Ambas "confrontaciones –señalaba la carta– ganarían mucho más fuerza si fuera posible apoyar el material ya previsto con estudios actuales, especializados o no, sobre lo mismo. No nos interesa conocer solamente las tesis propuestas y sus orígenes culturales, sino, más que nada, una reflexión del pueblo chileno sobre el momento actual desde el punto de vista urbanístico, económico, sociológico y antropológico. Estamos preocupados de enriquecer el material propuesto con películas, música, recortes de prensa, audiovisuales que muestren la necesidad de estas tesis. Deben ser resultantes de una realidad palpable y no una solución formal idealista de pura especulación erudita".

Y ambos se pusieron a trabajar. El desafío era enorme. A la Bienal paulista asisten, en estos mismos días, EE.UU., la URSS y países de los cinco continentes. Chile, entremedio, dispondría de una gigantesca sala para lucirse. Pero el Ministerio de Relaciones Exteriores debió declinar la invitación por falta de fondos –60 mil pesos– para financiar la muestra.

Xochicalco (México), ejemplo de una ciudadela religioso-astronómica que aprovechó la topografía en altura

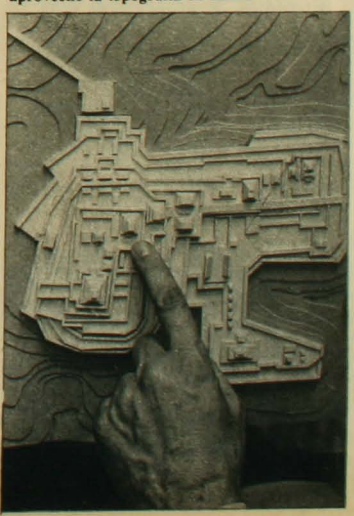


Foto: Raúl Montoya

La Caja de Compensación de la Cámara de la Construcción decidió entonces rescatarla en parte para los chilenos. Porque la entidad particular de previsión quiere ir mucho más allá del pago de las asignaciones familiares, llegando al beneficiario y su familia con aportes culturales y artísticos de calidad. En el flamante y moderno Centro Cultural de la Caja en Santiago (Alonso Ovalle frente al Colegio San Ignacio) Vittorio di Girolamo resume a todo público –incluso a los niños– lo que pudo ser la muestra representativa de Chile, aunque con algunos agregados que buscan, primero, abrir los ojos y la conciencia de los chilenos.

Lo que parte como inofensiva exposición cartográfica del mundo y América, desde los griegos hasta el Renacimiento, culmina con un llamado gráfico a los chilenos para que dejen de decir... y pensar –con un dejo de "qué le vamos a hacer"– que el país que habitan es un punto en el fin del mundo. Les demuestra cartográficamente que "Chile: finis terrae" es un mito, haciendo ver que la angosta y larga faja se

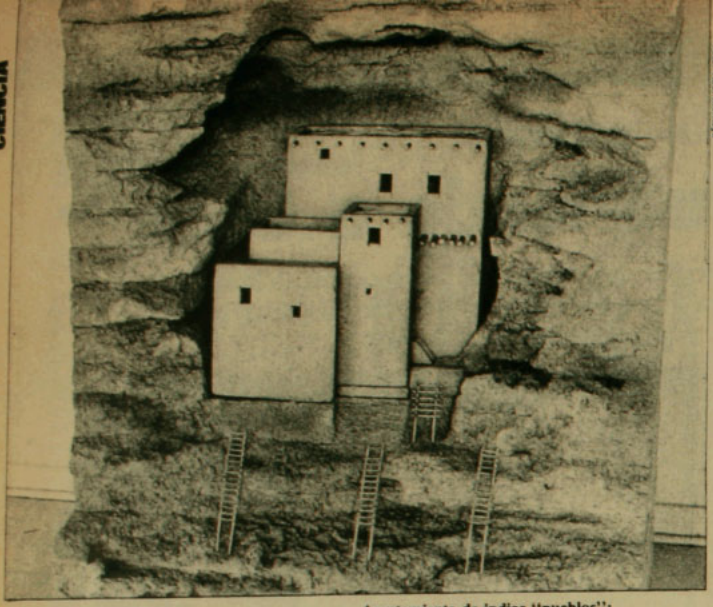


Foto: Raúl Montoya

Asentamiento de indios "pueblos": tradición "andina" norteamericana

sitúa casi en el medio del eje que forman los dos océanos más grandes del planeta, como un centro geopolítico mundial. O Chile extendiéndose sobre tres continentes si se lo representa en su real dimensión. No como aquellos mapas que en todas las escuelas pintan al territorio nacional con su porción continental enfrentada a recuadros de sus posesiones insulares sobredimensionadas y una Antártica jibarizada al tamaño de Tierra del Fuego.

–Cuando los mapas son representaciones muy alteradas de la geografía que pretenden ilustrar –opina Di Girolamo– suelen ser de orden sicológico las razones que determinan la inexactitud gráfica. Cuando esto sucede, el pueblo se niega a habitar la totalidad de la patria. Y a nuestro entender éste es el caso preciso de Chile. Su cartografía revela un desconocimiento intelectual y sensorial de la geografía real y un temor a los bordes –austral, antártico, andino, oceánico y atacameño–, como si éstos fueran lugares inhabitables.

Recuerda que ésta fue la situación sicológica de los europeos antes del descubrimiento de América. Entonces los océanos eran llamados "mares tenebrosos" y Africa y el Mar del Norte considerados inhabitables, por calurosos o por fríos.

Así el pueblo chileno se ha ido quedando en el valle central, rechazando los bordes, "inflando" principalmente tres ciudades y destruyendo las pocas tierras arables de que dispone. Otro mapa muestra el desastre ambiental.

Proposiciones

Pero la exposición no se queda en la crítica. Propone soluciones que pueden parecer impracticables. Sin embargo, vuelve a

Otro hogar en la Tierra

Vittorio di Girolamo cuenta en forma muy personal los porqués de su exposición:

Cuando los ojos miran atentos y la mente investiga con pasión (si el corazón ama) las cosas que nos han interesado, ya no es posible olvidar el mundo perfecto que, de este modo, hayamos descubierto.

Una impaciencia dulce y desbordante nos da más vida. Y decidimos ir, personalmente, al encuentro de esas formas, de esa humanidad, de esos lugares nuevos que, estamos seguros, han de ser pronto otro hogar en la Tierra.

Todo esto me ha sucedido en los últimos diez años en Chile, mi segunda patria.

Se empieza por oír, a veces sin que las palabras reveladoras hayan sido dirigidas a nosotros, la voz del científico: quien cuenta con la humildad y el estupor del santo las pocas –dice él– pero admirables cosas que ha podido conocer en sus investigaciones. Lo que hemos oído son anuncios de realidades poco visibles para el ciudadano deshumanizado de la metrópolis, y que nosotros no podemos evitar confrontar con las innumerables obras imperfectas de tantos hombres ejecutivos, cuyos cerebros se complacen en funcionar a la estupefaciente velocidad del sonido, más que pensar con respeto religioso en el objeto y en las metas de su acción.

Se termina, finalmente, por tomar aquellas armas que sabemos usar en el ejercicio de nuestra vocación; programamos un itinerario de estudios, de experimentos, de proyectos, de actos. Y es la guerra. Nuestra guerra.

Esta es la historia de por qué dije no a

la cartografía de Chile; no al norte de Chile; no a la producción industrial imitativa de Chile, divorciada de nuestro ambiente natural; no a la educación chilena, aun más divorciada de nuestra geografía; no a la arquitectura, al urbanismo y al diseño chileno, que se ejercitan dentro de los pozos contaminados de las ciudades tradicionales, cuya estructura de "pizza" sofoca el mejor suelo cultivable, y descargan sus incontables desechos a las aguas continentales y en el *hábitat* de nuestra fauna marina.

También dije no al sistema económico (mundial y no chileno) que fija el retorno aumentado del capital invertido como meta exclusiva de la producción de los así llamados "bienes" de consumo; en vez de fijar como horizonte económico el aumento del hombre espiritual y biológico.

Me sorprendió la invitación a la XIV Bienal de Sao Paulo por parte del vicepresidente de la Fundación, Fernando Rodríguez Alves, y trabajé dos meses para resumir mis estudios y presentarlos en una forma suficientemente ilustrativa. No fue posible enviar mi trabajo.

La exposición "Chile: opciones de desarrollo para el siglo XXI", que se inauguró esta semana en el Centro Cultural de la Caja de la Construcción, es aquel mismo material, pero adecuado a los espacios de ese nítido edificio y al público chileno.

recordar con maquetas cómo el indígena americano "andino", desde EE.UU. a Tierra del Fuego, se encaramó a los cerros, cavó sus cuevas y miró al valle o al mar con personalidad. Y finalmente propone una nueva ocupación territorial con mapas y proyectos arquitectónicos de lugares pilotos, esquemas de transporte y algunos ejemplos de asentamientos chilenos en lo inhabitado: Estrecho de Magallanes, Antártica, Aysén, Chiloé, Curicó, Atacama y una colonia universitario-científica en el fondo del mar. "O si no vendrán otros a ocuparlos", advierte.

Y siguen proposiciones para crear en el país un nuevo orden social, político y económico, mientras se ilustra con altos de documentos chilenos y extranjeros y recortes de diarios del pasado que "ayer y hoy se han cantado las mismas letanías" que siguen desoyendo quienes tienen en sus manos el poder de decisión. Los temas van desde uso del suelo, sequías y temporales, parques nacionales, hasta recursos naturales renovables, posibilidades científicas y técnicas de desarrollo y contaminación ambiental.

En el mismo centro cultural, entre el 13 y 24 de octubre, a las 19 horas, cinco charlistas –además del propio Di Girolamo– invitarán a seguir pensando en opciones de desarrollo para el siglo XXI a quienes acudan a la exposición.

La zona de Arica, como pocas partes del mundo, hace posible una momificación natural

ARQUEOLOGIA

Las momias se revelan

● En osamentas y órganos humanos de seres que vivieron hace más de mil años en el norte de Chile se desentrañarán enfermedades y condiciones de vida

Arica, por José Miranda

¿Por qué habitantes de *influencia Tihuanaco*, cultura existente en Arica entre los años 500 y 1000 d. de C., eran inmunes a ciertas enfermedades y proclives a otros males?

Es la pregunta que tiene trabajando al director del departamento de Antropología de la Universidad del Norte, Guillermo Focacci, y a su equipo –literalmente– de cabeza. Actualmente la "caza de momias" la realizan en un cementerio detectado en Alto Ramírez, vecino al valle de Azapa y muy cercano al museo arqueológico universitario, a pocos kilómetros al este de Arica.

El trabajo abarca aparentemente sólo aspectos médicos y antropológicos como se desprende del enunciado de la investigación: "detección de palio-patologías humanas precolombinas y estudio antropológico físico (características raciales y evolución genética) en el Valle de Azapa". Sin embargo, de la tarea se desprenderán importantes conocimientos culturales y nutricionales, entre otros, de las momias que en su tiempo fueron vigorosos indígenas provenientes del Altiplano.

–Indudablemente algunos alimentos los preservaban a estos seres de enfermedades. El quinoa, quizá, y tal vez el camote. Es curioso, pero el cáncer hasta hoy es casi desconocido entre pobladores indígenas altiplánicos. Podrán morir los niños de desnutrición y anemia. Por falta de azúcares o de pescado. Pero el que llega a adulto se conserva bien. Es cosa de verlos –dice el profesor Focacci.

Lo que da natura...

A juicio de Calogero Sontoro –egresado de arqueología y uno de los impulsores de la investigación– Arica, como pocas partes del mundo, permite una momificación natural.

El fenómeno se debe al desecamiento y deshidratación de los restos del ser humano ayudados por la salinidad del suelo y la sequedad del ambiente, más notoria que en otras áreas del desierto nortino.

Apunta Sontoro:

–Es notable, pero casi todas las momias que hemos encontrado, con un promedio de unos mil 200 años de antigüedad, conservan intactas no sólo las partes óseas, sino también las blandas. El hígado, por ejemplo.

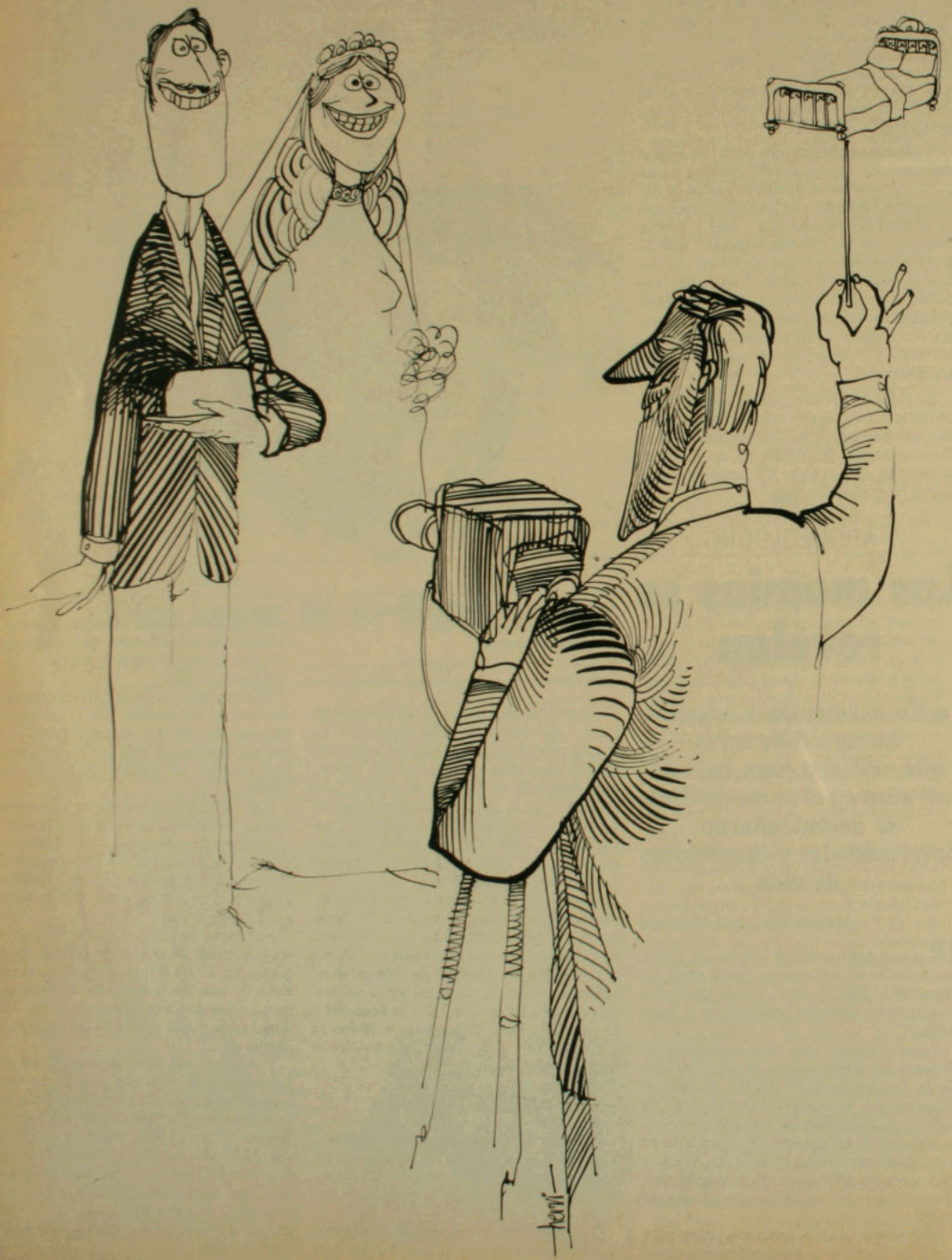
Más adelante se integrarán al estudio, con varias muestras de momias en la mano, el profesor Juan Munizaga, de la Universidad de Chile, experto en antropología física, y el doctor Melvin Allison. El médico es profesor de patología clínica en la *Virginia Commonwealth University*.

Son varias las instituciones internacionales que muestran interés en aportar financiamiento a este trabajo científico, el primero de este tipo que se efectúa en el extremo norte de Chile. Entre ellas, *The National Geographic Society* con sede en la capital de EE.UU.

Y mientras una parte del equipo del departamento de Antropología de la sede universitaria ariqueña extrae los restos extraordinariamente bien conservados de indígenas tihuanacoides, otros lo hacen en una aldea incaica hallada también a no más de quince kilómetros de la ciudad de Arica. El sector habitacional de esta aldea, sin considerar el cementerio adyacente y el área de cultivos, tiene medio kilómetro de longitud.

SUCEDE...

por Hervi



Levitación: las seis etapas de los *siddhis*, un fenómeno que interesa

MEDITACION TRASCENDENTAL

Levitación para todos

● En distintos lugares del mundo empiezan a practicarse los *siddhis*, fenómenos paranormales que se producen en un estado superior de conciencia –la iluminación–, a la que se llega, dicen, a través de la práctica de la Meditación Trascendental. En un tiempo más, aseguran, serán muchos los que podrán levitar, hacerse invisibles o predecir el futuro

Por Malú Sierra

"La primera vez fue muy inesperado. Estaba sentado en un colchón meditando, y de repente sentí una tremenda cantidad de energía pasando a través de mí y simultáneamente tuve la visión de mi espina dorsal como si estuviera llena de luz. Entonces mi cuerpo se movió hacia adelante y hacia atrás unas tres veces. La próxima cosa que sentí fue oír mi cuerpo tocar el suelo. Y digo oír, porque no lo sentí hasta después que lo había oído. Me moví a un metro 80 de altura. Sólo tuve tiempo de agarrar mis rodillas antes de aterrizar.

"Ahora, cada vez que levito, es como si hubiera echado fuera de mi cuerpo una serie de cosas y estoy más claro. Como sentirse lleno de luz. Es un tipo especial de claridad y también un goce burbujeante. Antes de elevarme siento una muy sutil generación de energía dentro de mi ser y luego, muy fácilmente, sin ningún esfuerzo, despego. El cuerpo se vuelve más y más una sustancia etérea. La energía me eleva y luego me hace descender en el mismo lugar. Es el sentimiento más grande de libertad que he tenido en mi vida. Me siento libre del hoy día. Estoy completamente lleno en mi ser individual y es muy hermoso".

La experiencia pertenece a uno de los instructores de la Meditación Trascendental (MT) al terminar el curso avanzado en MERU (*Maharishi European Research University*), Weggis, Suiza. Y muestra uno de los *siddhis* que están realizando los seguidores de Maharishi Mahesh Yogui, el hindú que en la década del 60 introdujo en Occidente la Meditación Trascendental, reclutando en sus filas a personalidades como los Beatles. Hoy, la MT cuenta con dos millones de meditantes en todo el mundo y varios Premios Nobel y científicos de renombre dedicados a la investigación en la Universidad Europea de Maharishi, para examinar científicamente los fenómenos que se producen con la práctica de la meditación.

Carlos Ahmed: "Lo importante es lograr la felicidad..."

Foto: Raúl Montoya

Otros comienzan a hacerse invisibles. Como Ina Lynn Lundgren, una norteamericana que también sigue los cursos en Suiza:

–La gente que me ha observado dice que yo me vuelvo en un 30 por ciento "vaga", difusa, pero nunca me he vuelto completamente invisible.

Un periodista holandés, que la entrevistó, le pregunta:

–*¿Cómo es ponerse invisible?*

–Es una sensación distinta a la levitación. Mi cuerpo se sentía como si estuviera condensándose y volviéndose pura luz.

–*¿Se preocupó del hecho de no poder volver?*

–Una no va a ninguna parte. Es solamente que a una no la pueden ver.

Inmediatamente que se conocieron las primeras experiencias de los *siddhis* aparecieron también las primeras dudas. La in-

El sentido de la vida

"Antes vivía en un estado de permanente depresión. Sentía que la vida era un absurdo, que nada tenía sentido. Pasaba leyendo libros de filosofía, de sicología, de lo que fuera, para encontrar una respuesta, pero no aparecía. Hasta que empecé a meditar. Desde entonces no he necesitado buscar más. Puedo leer por curiosidad, pero ya no como una búsqueda desesperada. No me preocupa ya el sentido de la vida como algo enfermizo. Me siento superbién. Contento de estar vivo".

Sergio Rivera, 24 años, soltero, egresado de Ingeniería Civil de la Universidad de Chile, trabaja en el Ministerio de Obras Públicas y medita religiosamente dos veces al día. Cuando puede, lo hace en una iglesia, que es según él el mejor lugar para meditar.

Para él la MT es una técnica que tiene múltiples resultados. "Porque al hacer que uno esté más tranquilo, más alegre, resulta más fácil, por ejemplo, tener amigos, amigas. Yo se lo recomiendo a todo el mundo".

No le cabe duda que los *siddhis* son una realidad, porque no ve para qué querrían inventar una cosa como ésa. Y piensa que también a él le pueden ocurrir más adelante experiencias paranormales. "Sería interesante verlas", dice.

Sergio Rivera: el ocaso de las depresiones

Foto: Raúl Montoya

El consejo de meditar

María Verónica Berríos, enfermera universitaria, trabaja en el hospital de la Penitenciaría, donde los problemas son la orden del día y la tensión es cosa contagiosa.

–Estaba terriblemente nerviosa. Explotaba fácilmente y todo se me hacía cuesta arriba. Hasta que un día oí de la MT y fui a hacer el curso. Al principio meditaba sólo una vez al día, porque se me había puesto que no tenía tiempo para más. Y los cambios que veía eran muy sutiles. Hasta que me fui a hacer un chequeo y empecé a hacerla dos veces al día. Se me produjo un cambio de 180 grados. Hoy me siento realmente más relajada, tengo más resistencia para soportar situaciones conflictivas, y vivo con un optimismo que no sé de dónde me viene, a mí que había sido siempre muy pesimista.

Agradecida de la meditación, quisiera decirle a todo el mundo que la hiciera.

credulidad. Y, como consecuencia, la negativa de la gente de la MT a hablar del asunto. HOY entrevistó en Chile a los líderes de la Meditación Trascendental, que –reticentes en un comienzo– explicaron luego lo inexplicable: que gente común y corriente está volando, haciéndose invisible, leyendo el pensamiento, adelantándose al futuro y realizando otra serie de fenómenos paranormales.

–Lo que se está demostrando con la levitación y los otros fenómenos es lo que Maharishi está diciendo desde hace más de quince años, desde que trajo la meditación a Occidente, y es que el desarrollo del potencial mental del hombre es el campo de todas las posibilidades. Estas cosas no son sino algunas pruebas de lo que el hombre puede desarrollar usando todo su potencial.

"Pero lo que interesa no es volar o hacerse invisible, sino lograr un estado de equilibrio, sin estar sujeto a las tensiones que produce el diario vivir, con estados emocionales variables en el que un día somos optimistas y al siguiente –y la gran mayoría– todo nos parece difícil y deprimente. Lo importante es lograr la felicidad. Y eso es lo que Maharishi ha sostenido: el hombre está en la tierra para ser feliz. Para disfrutar de la vida.

Entrega total

Carlos Ahmed, 42, dirigente máximo de la MT, cree con fe absoluta lo que está diciendo. Tanto que para dedicarse completamente a la difusión de esta técnica vendió su fábrica de tejidos y hoy sólo maneja algunas inversiones que le dejan la mayor parte del día libre para dirigir la organización en todo Santiago y en Viña.

–Los *siddhis* –insiste– no son más que un paso en el camino de la Meditación Trascendental.

Y aunque él y los demás instructores chilenos aún no lo han dado, están seguros de hacerlo en muy poco tiempo más, cuando vayan a Suiza a tomar el curso avanzado. Este los calificará no sólo para realizar los fenómenos paranormales, sino también para enseñarlos.

–Son –dice– una irrupción en el desarrollo del potencial humano y marcan el cambio de dirección de la vida humana desde la debilidad y el sufrimiento a la fuerza y la felicidad.

La misma fe, apoyada por las investigaciones científicas, es la que tienen los cien-

Negocios y la MT

"Para mí ha tenido múltiples resultados. Los más evidentes son una verdadera disminución de las tensiones y de la agresividad y –en general– un cambio de actitud ante la vida. Aplicada al mundo de los negocios, donde la agresividad es alta y la cosa no es fácil, los resultados son todavía más extraordinarios. Por ese mismo cambio de actitud, creo que hoy soy un mejor ejecutivo y que el éxito en los negocios se debe en gran medida a esta nueva posición frente a todo. Lo asombroso es que –al contrario de lo que se podría pensar–, sin tener necesidad de gruñir ni de aplastar al vecino, se gana también más dinero".

Francisco García Huidobro: cambios ante la vida

Como todos los adeptos a la MT, Francisco García Huidobro, hombre de negocios (34, 2 hijas), gerente de una empresa de turismo, tiene fe absoluta en la técnica que practica dos veces todos los días, durante 20 minutos, pase lo que pase. Ríe cuando comenta este efecto no contemplado de la meditación: ganar más dinero. Pero es una realidad demasiado palpable como para no verla, asegura.

–Es que uno está en otro nivel de conciencia y cuesta menos llegar al fondo de las cosas –explica.

De los *siddhis* no tiene ninguna duda. "En primer lugar, porque yo mismo he vivido experiencias paranormales en el curso de la meditación. Creo que la MT no es el único camino, pero sí es un camino para llegar realmente a la iluminación y al encuentro final con Dios".

María Verónica Berríos: optimismo que "no sé de dónde viene..."

"Desde luego –dice–, yo pondría a todos los enfermos de los hospitales a meditar. Y a todos los reos, por supuesto. A mí, como enfermera, me gustaría que mucha gente meditara".

En cuanto a los *siddhis*, "tendría que verlos... Pero creo que efectivamente son cosas que pueden pasar. Se sabe, a través de los tiempos, de gente que ha tenido estos poderes".

tíficos que trabajan todo el año en la Universidad Europea (MERU). Entre ellos se cuentan Melvin Calvin, norteamericano, Premio Nobel de Química, y Abraham Josephson, Premio Nobel de Física, que estudian los aspectos científicos de estos altos estados de conciencia. Los electroencefalogramas practicados en personas que experimentan los *siddhis* han mostrado una gran coherencia inter e intrahemisférica, lo que coincide con altos resultados en la creatividad y mayor rapidez en el reflejo Hoffman. Un gran ordenamiento de las ondas cerebrales, una coordinación perfecta entre mente y cuerpo (que da como resultado, por ejemplo, la levitación) y –en resumen– una armonización completa.

"Siddhis" y la iluminación

Para los practicantes de la MT, los *siddhis* son productos lógicos en el desarrollo del potencial humano. "El programa de la Meditación Trascendental, que empieza con la meditación diaria de 20 minutos en la mañana y 20 minutos en la tarde, está estructurado para conducir a todos al estado de completa iluminación. La base es, pues, esta meditación diaria que es la que produce la experiencia de conciencia trascendental y que es el fundamento de todos los estados más elevados de conciencia", aseguran.

Estos *siddhis*, que producen los estados paranormales o sobrenaturales, provienen de las más antiguas tradiciones indias. Según el Rig Veda, el campo de todas las posibilidades se llama Akshara, el Inmutable, y es el estado de mínima excitación de la conciencia, donde residen todos los impulsos fundamentales de la inteligencia creativa. La estabilización de la habilidad para funcionar desde ese campo de todas las posibilidades se llama iluminación y esto implica la habilidad de actuar sin cometer errores. Es decir, de vivir sin violar las leyes de la naturaleza y actuar siempre apoyado por ellas.

Paralelamente a la práctica de los *siddhis* se produce –afirman– un desarrollo profundo de los valores universales y de las virtudes humanas. Ello es un agregado normal de la iluminación y es la base de la tesis del Maharishi de que estaríamos en la era de la Iluminación.

–Con este florecimiento de virtudes y armonía se pone en evidencia que la iluminación es lo que producirá un hombre ideal. La tesis de Maharishi es que unos pocos individuos iluminados en todas las áreas de la sociedad conducirían a una sociedad ideal. Sólo unos pocos funcionado con su total potencialidad –dicen.

Y en esta era de la Iluminación, los *siddhis* serían un nuevo puente en el campo de la conciencia, sin que esto signifique que sean el último.

Qué es la MT

La tesis que sustenta la Meditación Trascendental es que el hombre ocupa sólo entre un cinco y un diez por ciento de su capacidad mental. Y para desarrollar el total del potencial creativo propone una técnica simple, una fórmula mágica, una receta que en apariencia es casi una receta yanqui: 20 minutos dos veces al día repitiendo mentalmente una palabra que es un *mantra*, y que consigue lo que no consiguen los médicos y los laboratorios de todo el mundo con su arsenal de píldoras y drogas diversas: tranquilizar al hombre moderno, inmerso en un mundo lleno de tensiones.

Esa es la finalidad más evidente. Lo que primero se ve. La idea es que las tensiones ambientales y personales no se disuelven con el solo recurso del sueño y que para aquietar el sistema nervioso se requiere un estado más profundo de descanso, que se logra con la MT. Y no se trata sólo de disolver las tensiones diarias, sino de ir sacando tensiones internas que están metidas muy profundamente. Poco a poco –aseguran– el sistema nervioso se empieza a soltar. Se trata de llegar a la raíz y no sólo a las hojas. Llegar a lo trascendente, que es donde nace el pensamiento. Eliminar en primer lugar las tensiones, que son las que deterioran la vida del hombre tanto en lo físico como en lo mental, lo emocional y lo espiritual, para lograr luego el desarrollo total. En este desarrollo se producen también los *siddhis*, que en otras palabras es traer al común de los mortales la experiencia mística vivida por unos pocos en todos los tiempos. Y esto a través de una técnica que tiene validación científica y que no dan los fundamentos filosóficos o religiosos. Lo mismo para un católico que para un budista o para un moro.

Se trata –insisten– de un instrumento que está al servicio de todos y que se basa en la meditación. Para ellos, como para la moderna sicología, meditación abarca más allá de la idea de reflexión o un esfuerzo intelectual por desarrollar un pensamiento en forma ordenada y lógica. Desde el punto de vista neurofisiológico –explican– la meditación es semejante al ensueño. La meditación –continúan– es probablemente el grado más elevado del pensamiento humano. Pensamiento lúcido, muy amplio, extenso, plenamente sereno. La receptividad se halla al máximo, mientras que el bloqueo es el mínimo.

La primera pregunta que surge es por qué una simple palabra o *mantra* produce todos estos efectos. Y la respuesta la tienen mil veces escrita los de la MT.

–Las más antiguas tradiciones y también la sicología moderna se han preocupado de la importancia de los sonidos subvocalizados. El sonido, especialmente en el nivel sutil del pensamiento, es un poderoso vehículo para influir sobre la conciencia y constituye el más eficaz medio para conseguir que la mente se desprenda del proceso del pensar cotidiano y dirija su atención hacia una actividad mental cada vez más calma.

URBANISMO

El rescate de la ciudad

● Empresa constructora y urbanistas enfocan la imagen que tendrá Providencia en los próximos años

1987: Santiago registrará una población de ocho millones de personas. Razón más que suficiente para romper los actuales esquemas de la ciudad. La geometría de la capital –producto de aquellos primeros trazados del alarife Gamboa, hace más de cuatro siglos– está sufriendo cambios bruscos, que se adelantan a lo que se supone una solución. Como flores de primavera brotan en las comunas los llamados centros comerciales múltiples.

Inspirados en el Ponte Vecchio de Florencia –el mejor ejemplo de cómo el hombre crearía el comercio al paso–, los comerciantes se han agrupado en diferentes calles y avenidas de tránsito peatonal obligado. Una de ellas es Providencia, donde se encuentra más del 50 por ciento del total de comercio de toda la comuna. Sin embargo, los ejecutivos de la empresa constructora AGSA (Abalos y González) consideran que este nuevo subcentro no cuenta con todos los servicios necesarios. Por eso han comenzado a levantar una de las obras más caras del país: Centro Nuevo (Providencia-Lyon-Las Palmas), que significará 24 millones de dólares de inversión.

Y el proyecto –que nació hace poco más

de tres años, cuando se habló de crear una segunda Providencia– ha resultado como hecho a la medida de las inquietudes de los urbanistas de la comuna. "Uno de los problemas más grandes del sector oriente de la ciudad –dice Germán Bannen, asesor urbanista de la Municipalidad de Providencia– es la poca densidad. Paradojalmente, en la actualidad las comunas son –en proporción– menos densas que en la época de la Colonia. En Providencia se necesita triplicar la cantidad de habitantes por hectárea y en ese sentido el Centro Nuevo cumple su misión: atraer gente"

Aprovechando la isla

Según Víctor Abalos, director ejecutivo de AGSA, era indispensable la creación –en el sector– de un lugar como el que ellos han decidido construir. Y las razones son varias: aprovechar la isla comercial que se forma desde Carlos Antúnez a Los Leones; instalar diversos tipos de locales que presten servicios (médicos, abogados, financieras), y la más importante –según Víctor Abalos– "es que el centro de Santiago tiene ya otro público. El Metro ha acercado a la gente de los sectores más alejados, que antes no pasaban de San Diego, y se nota inmediatamente que son distintos los compradores que circulan".

Con mejor visión que los creadores de las Torres de Tajamar –que durante muchos años quedó aislada, sin que los comerciantes ni el público se interesaran por ellas–, AGSA estudió todas las posibilidades y descubrió que la inversión prácticamente no tenía contras. "La ubicación es perfecta –dice Abalos–. La esquina de Lyon con Las Palmas será, en 1980, estación del Metro y con esto aumentará el número de personas que pasan por el lugar. Por eso, la primera etapa de nuestra obra, la "Torre Triángulo", de 20 pisos, contempla una placa comercial subterránea comunicada con escalas mecánicas a la estación".

La obra –definida por sus creadores como "un oasis urbano"– cuenta con la gran torre que tiene 16 pisos para oficinas, cuatro niveles con 96 locales comerciales y estacionamientos para 500 autos. "Un verdadero equilibrio entre lo estético, funcional y utilitario", según los ejecutivos de AGSA. Y el equilibrio es caro: para un local comercial medio el valor del metro cuadrado asciende a dos mil 500 dólares.

Foto: Vicente Vergara

Víctor Abalos: "un centro nuevo con público selecto"

Germán Bannen: "Providencia necesita más habitantes para convertirse en centro de servicios"

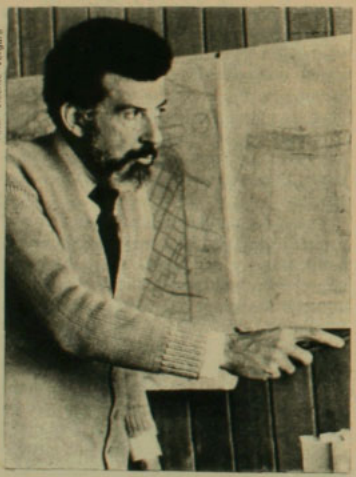


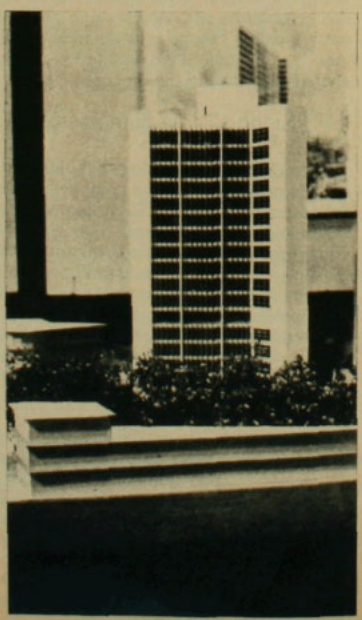
Foto: vicente Vergara

Buen termómetro

En total, se piensa construir alrededor de 180 locales comerciales, incluyendo dos cines. Porque –aunque no está listo– el proyecto comprende una segunda etapa: "La Portada", con locales, departamentos, más estacionamientos y áreas verdes. Un total de 37 mil metros cuadrados de edificación. Y el proyecto es bastante especial, según José Larraín, uno de sus arquitectos. "Tradicionalmente –indica– el profesional chileno se ha preocupado por un edificio en forma puntual, sin considerar el medio ambiente. Este es un concepto racionalista impuesto por la escuela alemana de Bauhaus. Sin embargo, en la actualidad hay una reconsideración de la ciudad con todos sus elementos, en que predomina el urbanismo más que nada. Este rescate de la antigua idea de la ciudad se verá reflejado en esta obra".

De cualquier modo parece ser que Centro Nuevo constituirá un éxito. Frente a la posible saturación de locales comerciales en Providencia –aspecto que no preocupa a los ejecutivos de AGSA–, Germán Bannen pronostica: "Si realmente sobran locales, creo que quebrarán todos menos los de este centro. La ubicación es estratégica... El día que en ese lugar no haya comercio quiere decir que no hay en ningún lugar. ¿Qué tipo de comercio?... Bueno, sólo la demanda y los años podrán establecerlo".

Centro Nuevo: pensando en el futuro y añorando las ciudades antiguas



Taller de pantallas y Lámparas
"LAS CONDES"
Diseños propios.
Clásicos y modernos.
Para todo presupuesto.
Lunes a viernes de 10 a 19.30 hrs.
Sábado de 10 a 14 hrs.
Encomenderos 76 (cruzando Providencia frente a Tobalaba)

Consejos a dos voces

● Delegación germano occidental desnudó las fallas de esta especialidad local. Entrenador visitante entregó sus "recomendaciones"

Por Ignacio González Camus

Los atletas chilenos no han aprendido o practicado la lección más obvia: para obtener buenos resultados, es necesario entrenar constantemente. Esa fue la conclusión básica que sacó un grupo de 20 deportistas germano occidentales (hombres y mujeres) que estuvo compitiendo en nuestro país hasta fines de la semana pasada, tras una permanencia de diez días.

El conjunto atlético alemán (calificado como el más fuerte que han formado los teutones desde la Copa Mundial de Düsseldorf, disputada en agosto último) parecía, realmente, extraído de una super-raza. Pero en el torneo realizado en el Estadio Nacional contra un equipo criollo, sólo cuatro o cinco de los visitantes estuvieron en su nivel habitual. Así lo indicó a HOY Enrique Fontecilla, presidente de la Federación Atlética de Chile, entidad que los trajo al país.

Sin embargo, la visión de las estrellas alemanas –pese a su defección relativa– aporta algunas ideas de interés para juzgar al atletismo chileno. El más destacado de los visitantes (*recordman* mundial de jabalina, Michel Wessing, 25 años, con 92 kilos que amenazan romper sus poleras y las piernas del pantalón) notó principalmente una falta de disposición sicológica para vencer en sus rivales criollos. "No es que quieran ganar, sino que buscan no hacer el ridículo", dijo a HOY. El saltador de alto Carlo Thranhardt completó la idea expresando que para los chilenos "no es importante llegar a ser buenos para los deportes. Yo, por mi parte, quiero ser el mejor".

El panorama chileno

Se encontraron con un atletismo que podría, globalmente, ser ubicado en el tercer o cuarto lugar sudamericano, pero que se encuentra muy lejos de los niveles competitivos mundiales.

La materia prima que lo alimenta salía de los colegios particulares de Santiago. Actualmente, con el incentivo a la participación de los establecimientos fiscales y a lo largo de las regiones, se pueden formar selecciones con un 50 por ciento de deportistas de la Región Metropolitana y la otra mitad de provincias (contra una realidad que antes daba un 70 por ciento de las plazas para la capital). Pero subsiste un problema: "Tenemos una pérdida de los dos tercios de los atletas escolares cuando crecen", señala Fontecilla. La deserción se origina en las exigencias de trabajo o de los estudios universitarios.

En Alemania Occidental existe un mecanismo denominado Ayuda Deportiva, que soluciona esta dificultad común que enfrentan los cultores del atletismo. El deportista se retira más temprano de sus labores y las horas dedicadas al entrenamiento o competición le son canceladas por el Estado. En Chile, lo más que se ha hecho ha sido crear algunas becas deportivas en las universidades y situar la práctica del deporte como ramo optativo en carreras que se siguen en esos planteles. Probablemente por todo ello, Fontecilla califica a los atletas criollos y sudamericanos como "quizás demasiado aficionados".

Porque, según el *coach* germano occidental Hans Schenk (que acaba de permanecer cuatro semanas en nuestro país dictando charlas con su colega Ulrich Jonath), un atleta de órbita mundial debe entrenar dos veces al día, con un total de cuatro o seis horas durante la jornada. Pero en Chile –manifestó a HOY– el adiestramiento es tres o cuatro veces a la semana, por espacio de media a dos horas. "Es imposible competir internacionalmente con posibilidades en estas condiciones", afirmó. Wessing dijo haber notado "mucha reacción negativa" en los deportistas chilenos para esta dura tarea preparatoria e indispensable.

Sección femenina de la visita: de lo mejor –atléticamente hablando– en la Alemania Occidental de hoy

Wessing: los atletas chilenos tienen una carencia en el ánimo de vencer y varias otras en el entrenamiento

Especialización

En el atletismo moderno, los entrenadores van tendiendo a la especialización. La opinión de Schenk es que los *coaches* chilenos tienen un buen nivel general, pero que resulta conveniente que cada cual sólo abarque una o varias disciplinas afines (lanzamientos, velocismo, mediofondo). En ello consistió una de las recomendaciones que dejó con Jonath a la Federación Atlética. Fontecilla explicó a HOY que tan pronto finalice la construcción de la pista dos del Estadio Nacional –probablemente a fines de año– se formaría un equipo de unos seis entrenadores por especialidades.

Otra recomendación del dúo (y a la vez observación del grupo de atletas visitantes): debe haber más instalaciones deportivas, especialmente con pistas de material sintético (tartán) y no ceniza. También resulta conveniente aumentar el número de competiciones. Mientras en Alemania Occidental hay torneos hasta dos veces por semana, aquí sólo se efectúan cinco o seis al año.

Con su dura y fuerte mandíbula, la vallista Leonore Leidel dijo la pura verdad al calificar de "subdesarrollado" nuestro atletismo. Pero los remedios no están fuera de alcance. "El nivel de los juveniles –expresó Schenk– es más o menos bueno, pero en los adultos, baja sustancialmente". La fórmula que dejaron los visitantes fue –en lo principal– que se entrenara de una manera más sostenida.

INDIA

El "boomerang" político

● El arresto de Indira Gandhi y las reacciones que provocó pueden ser nuevo hito en la agitación democrática despertada por las elecciones de marzo

Por María Paz del Río

El *boomerang* es "un arma arrojadiza muy singular de los indígenas de Australia y de algunas partes de la India. Es también todo acto o proceder cuyas malas consecuencias recaen sobre el autor del mismo". El diccionario Velázquez, de la Enciclopedia Barsa, no añade que en los últimos meses se ha convertido –además– en un elemento importante de la política india. Pero de que es así no cabe ninguna duda.

La primera en saberlo fue Indira Gandhi, cuando convocó –confiadamente– a las elecciones que, en marzo, la despojaron del poder. La semana pasada lo comprobó su sucesor, Morarji Desai, cuando el arresto de la ex Primera Ministra –por abuso de poder y corrupción administrativa– se convirtió en una brasa tan ardiente como peligrosa.

Los principales diarios del país criticaron la "torpeza política" del gobierno por no haber preparado un caso consistente contra Indira: el juez federal Ripu C. Dayal la dejó en libertad incondicional 16 horas después de su arresto, porque "no existe base razonable para detener a la acusada". Obviamente, ella levantó un dedo acusador contra la "caza de brujas" en que está empeñado el gobierno; su teoría encontró só-

Ex Primera Ministra Indira Gandhi: hábil explotación de una "torpeza política"

ADEMAS:

La inescrutable política exterior

A un año de la muerte de Mao, el gobierno chino sigue su misma línea (Páginas 55-56)

Cataluña con colores propios

Porfía nacionalista consiguió aprobación de gobierno autónomo (Páginas 58-59)

lido eco en los miles de partidarios que se agolparon en las puertas del tribunal gritando su apoyo a la ex Primera Ministra.

Por lo demás, ésta había anticipado su arresto, arresto "político", dijo, porque "me tienen miedo".

Puede haber mucho de verdad en su afirmación: el gobierno de Desai no ha logrado concretar la gran esperanza despertada en marzo, cosa que la hábil política ha sabido explotar en las giras y discursos con que ha estado preparando su retorno político. Su fallido arresto puede convertirse en el mejor impulso para volver a dominar el escenario. Eso, siempre que consiga que el país olvide –o perdone– los errores que cometió durante su gobierno.

Democracia o dictadura

El problema es que ella no parece muy convencida de que hubiera errores. Concede que tal vez algunas cosas pudieran haber sido hechas de otra manera. Pero insiste en que había que hacer algo "para detener la agitación en un momento de gran crisis y escasez. Era como una situación de guerra".

Pero la vieja tesis de que el fin justifica los medios también tiene color de *boomerang*, a veces. Porque es cierto que durante los 21 meses de régimen de emergencia –entre junio de 1975 y marzo de este año– la inflación bajó a casi nada, se pudo acumular una reserva de 18 millones de toneladas de granos como defensa contra el hambre y aumentó la producción industrial. Pero cuando más de 250 millones de indios acudieron a las urnas para las elecciones generales, pusieron una sola cosa en la balanza de su voto: democracia o dictadura.

Como dijo la respetada revista *The Economist*, después de conocidos los resultados, los indios demostraron que "la libertad política y los derechos individuales sí importan y que un gobierno que los pisotea debe irse". Y añadió: "Nunca más podrá nadie sostener que la democracia no le conviene a un país subdesarrollado o que los pobres o los hambrientos no valorizan sus derechos".

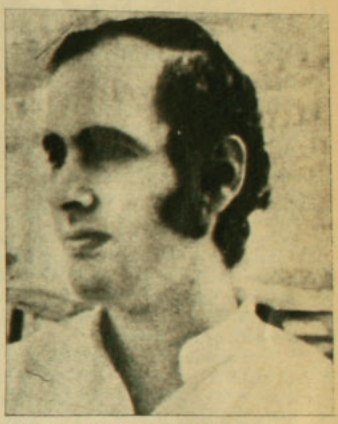
Ante la rotunda derrota de Indira y su Partido del Congreso, se señaló como principal culpable al programa masivo de esterilizaciones forzadas emprendido por el gobierno. Ese fue en realidad el punto más emocional de las elecciones, pero no el más importante, ni lo que movió a los indios a poner fin a toda una era en la historia del país, dominada desde su independencia por el Partido del Congreso y la dinastía Nehru.

Error de cálculo

El triunfo fue fácil para el Partido Janata, creado especialmente para destronar a Indira y que se presentó a la campaña con el postulado básico del restablecimiento de la democracia. Los otros puntos de su programa: fin a la censura de prensa e independencia del Poder Judicial.

Las limitaciones impuestas a estos pilares de la más numerosa democracia del

Morarji Desai e Indira, en 1969: lucha de porfías en agitado escenario democrático



Frustrado delfín Sanjay: dinastía interrumpida por "excesos y errores"

mundo terminaron por importarle al indio –desde el culto habitante de la ciudad hasta el analfabeto campesino de un villorrio perdido en el sol, la sequía y el hambre– más que la comida, las alcantarillas o la electricidad. Más aún si los defensores del gobierno eran "jóvenes de la *élite* de Delhi, de pelo largo y escasa resistencia al implacable clima de algunas regiones, o jovencitas muy *chic* de elegante sari, pero que no podían hablar una palabra a los campesinos", como escribió a HOY Ramesh Chandran, subeditor de *The Illustrated Weekly of India*, de Bombay.

Lo que nadie entiende todavía es cómo una persona con la sagacidad política de Indira Gandhi cometió el error de cálculo de convocar a elecciones cuando lo hizo. La única explicación es que estaba demasiado encerrada en su propio círculo de colaboradores y convencida de la bondad de su política. Hoy, los dirigentes del Partido del Congreso la culpan a ella y a su hijo Sanjay –su principal colaborador y al que se preparaba para la sucesión– de abuso de poder y mal uso de las medidas de emergencia, todo lo cual precipitó la derrota.

Amenazas

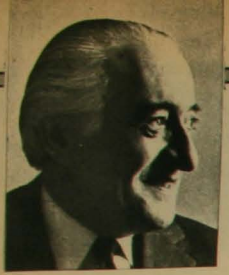
Sin embargo, la piel de Indira parece ser bastante dura, porque sus enemigos no han logrado borrar su influencia. Al contrario: a pesar de que la derrota la confinó a la intimidad de su casa –y le permite dormir siesta, cosa que antes nunca había hecho–, se ha mantenido activa en los círculos dirigentes del Partido y no es nada improbable que vuelva a controlarlo.

En agosto puso fin a la tranquilidad y partió en peregrinaje al retiro de un asceta, heredero espiritual de Mahatma Gandhi. Allí, después de tres días de meditación, ayuno y sabia conversación, Indira se consideró preparada para su reestreno político. Había preferido esperar en un prudente silencio que pasara la ola de críticas y acusaciones. Pero optó por la ofensiva cuando se hizo evidente que sus rivales dentro del Partido seguirían su campaña de desprestigio, como medio de despojarla de su influencia.

En este sentido, la detención sucesiva de sus más íntimos colaboradores y las varias acusaciones de corrupción en contra de Sanjay fueron un severo golpe y peor motivo de desprestigio; el país en gran medida sigue identificando al Partido del Congreso con la dictadura y sus excesos.

Pero el arresto de Indira y su consiguiente "victimización" cayó como regalo para el vapuleado Partido. Ahora es el gobierno el que tiene problemas de prestigio e imagen. Y tiene que vérselas con una hábil enemiga: junto con reanudar su campaña de giras –en Gujarat, el propio Estado natal de Desai– advirtió a sus partidarios que debían estar preparados para combatir "la muy real amenaza que se cierne sobre el país".

Es que el gobierno todavía no consigue encontrar su camino. Curiosamente, la de-



OPINIONES

ALEJANDRO MAGNET

El juego del poder

Uno puede ver el gesto altivo de Indira Gandhi tendiendo sus manos al oficial de policía encargado de arrestarla, y oír su voz helada: Póngame las esposas.

El pobre hombre debe haber estado muy confundido. Por convencido que estuviese de su autoridad, no le era fácil llevarse, maniatada o no, a la mujer que durante once años había sido la más poderosa de la India, hija única y heredera del *Pandit* Nehru, fundador de la república. En los 30 años de existencia de la *Bahrat*, dos generaciones de Nehrus la habían gobernado durante 27, porque así los ciudadanos lo habían querido.

Ahora, la ex Primera Ministra insistía, a falta de hierros en las muñecas, en pasar por la humillación de una noche de cárcel, acusada de haber usado indebidamente, para su campaña electoral, de unos *jeeps* de una empresa privada. Al día siguiente saldría de la prisión en medio de las aclamaciones de sus partidarios.

¿Teatro?

Desde luego. La política, en gran parte, lo es. Como la vida misma, en el grande y profundo sentido de la palabra. "¡Qué novela la de mi vida!", decía melancólicamente Napoleón en Santa Helena, repasando su existencia.

El teatro de Indira Gandhi, hoy, fue ayer la cárcel y la humillación impuesta por la fuerza del poder para miles de hombres que se rebelaron contra su dictadura "legal", que duró 20 meses. Al cabo, Indira perdió. Apostó a que podía ganar las elecciones convocadas por ella misma, en el momento que le pareció oportuno, y perdió. Durante los largos meses de su dictadura, con los jefes de la oposición en la cárcel, todos los medios de comunicación amordazados o serviles, con un coro de cortesanos unánimes, llegó a convencerse de que el pueblo estaba con ella.

Hace sólo un mes le aseguraba a un periodista norteamericano que gracias a sus poderes "de emergencia" había podido, además, llevar a cabo un milagro económico en un país tradicionalmente azotado por la miseria. Pero, contra lo que la todopoderosa ministra creía, el pueblo no estaba contento. Quizá podía comer un poco más que antes, pero se sentía atropellado. Indira apostó sobre seguro, y perdió.

Quizá no haya nada más fascinante que este juego del poder, que es, por definición, el juego político. Como el de todas las fundamentales pasiones humanas: el conocimiento, el dinero, el sexo, la del poder es trascendental, porque el hombre se juega en ellas su alma y, en la medida en que ellas trascienden, también temporalmente, el destino de la sociedad en que vive. Pero la del poder parece como absorberlas a todas, y hay quienes así lo afirman: el conocimiento es poder, el dinero es poder, el sexo es poder. Y el que tiene poder, tiene, además, dinero y sexo. Pero no necesariamente conocimiento, y por eso el que no lo tiene pierde el poder. Y como el poder desata las demás pasiones, las del dinero y el sexo también terminan por perder a los detentadores del poder.

De allí el famoso aforismo de Lord Acton, discípulo de Tocqueville, maestro de Toynbee: "El poder corrompe; el poder absoluto corrompe absolutamente". Las leyes morales son tan rigurosas como las del mundo físico, pero el período de observación es mucho más largo y los hechos están siempre sujetos a discusión, porque no son "experimentables". Pero no hay poder absoluto que haya sobrevivido a su inevitable corrupción. Se trata sólo de leer la historia.

La historia de las dictaduras latinoamericanas es una ilustración hasta el extremo folklórico de la interacción poder-dinero-sexo, con la relativa ausencia de la pasión del conocimiento, a pesar de los modestos esfuerzos de los servicios de "inteligencia". El caso de Indira Gandhi es distinto. El dinero no le ha importado, aunque tampoco le importara que otros se enriquecieran a su amparo. ¿Sexo? Nadie se ha atrevido a reprocharle nada, pero su debilidad maternal por Sanjay la ha perdido. Es el juego del poder en que se crió el que la domina, el gran juego político, una pasión vital.

silusión en algunos medios empezó a brotar muy poco después de las elecciones: el mismo periodista indio que subrayó a HOY su orgullo por el comportamiento electoral de sus compatriotas, comentó a fines de junio "ya luchamos contra una dictadura, pronto empezaremos a luchar contra otra".

Gobierno con gelatina

Parte del problema parece venir de la disparidad de posiciones de los cinco grupos políticos que integran el gobernante Janata. Para las elecciones estaban unidos contra un enemigo común, pero otra cosa es ponerse de acuerdo para ejecutar las tareas de gobierno.

Las disputas internas, los líos por defender posiciones y rivalidades personales están tapizando de problemas prácticos el manejo de las muchas dificultades que afectan al país. El gobierno de Desai es calificado de "gelatinoso" y la inflación está empezando a trepar otra vez, mientras se nota escasez de bienes, como aceite comestible y algodón. Un porfiado mal tiempo provocó tan desastrosa cosecha, que hizo retroceder la producción agrícola, que había llegado a un récord en 1976.

Según Indira Gandhi, ahora están pasando las mismas cosas que durante el período de emergencia, con la diferencia de que ahora no tienen sanción legal.

De ser así, la promesa de Desai de que el gobierno sería el "sirviente y no el amo" del pueblo quedaría desvirtuada.

El ascético Desai –su única pasión conocida es el chocolate suizo relleno con miel–, que insiste en volver a las enseñanzas de Gandhi, al autocontrol y a la medicina natural –incluido beber orina de vaca–, cuenta con el respaldo obtenido en junio en elecciones en diez asambleas estatales. Pero las enseñanzas de Gandhi no son solución para todo. Hasta ahora, por ejemplo, no está claro cómo va a manejar el problema demográfico, puesto que no es probable que su método personal de control de natalidad –abstinencia total– pueda ser aplicado en forma masiva.

Por ahora, lo más candente es dominar el caso Indira. Las protestas contra su detención, que se extendieron por todo el país a las pocas horas, y las huelgas y paros que se declararon en varios centros importantes industriales y comerciales son un llamado de atención que no podrá desoír.

Sin embargo, el viernes el gobierno obtuvo una victoria judicial, al acceder la Corte Suprema a considerar su petición de anular el fallo del juez que dejó en libertad incondicional a la señora Gandhi. El gobierno sostuvo que ésta debió ser dejada en libertad condicional o bajo fianza y que el juez está equivocado al creer que no existen razones para su arresto.

Mientras tanto, en Gujarat, Indira advertía que "recurriré al pueblo, que me quiere, aun a riesgo de ser encarcelada o colgada". El rumbo que emprenderá el *boomerang*, en las próximas semanas, es, sin duda, interesante.

CHINA

La inescrutable política exterior

● Pese a los cambios operados desde la muerte de Mao, cancillería de Pekín no sufre variaciones

Pekín
Por Georges Biannic (AFP)

"Moderada" o "radical", China sigue desconcertando a los observadores. Frente a la URSS, sigue inflexible y no parece dispuesta a prestar atención a los deseos de Jimmy Carter de solucionar pacíficamente el problema de Taiwan. En grandes líneas, los actuales dirigentes de Pekín siguen la misma política extranjera que Mao Tse-tung y, sin embargo, la antigua "amiga inquebrantable", la pequeña Albania, les acusa ya de "traicionar" la doctrina marxista-leninista.

El XI Congreso del Partido Comunista Chino, en agosto, ha reconstruido sus órganos centrales, el Comité Central y el Politburó, reemplazando a los dirigentes radicales de la Banda de los Cuatro y a sus partidarios por elementos más pragmáticos, militares y técnicos. Pero un año después de la desaparición del "Gran Timonel", sus sucesores, en especial el Presidente Hua Kuo-feng, mantienen una política exterior tan intransigente como la del difunto Presidente, a pesar de la intensificación de relaciones comerciales con el exterior por razones económicas.

Los ataques antisoviéticos no han cesado desde la muerte de Mao y el XI Congreso del Partido ha venido a reforzar la convicción de que no hay que esperar cambios sustanciales en las relaciones entre Moscú y Pekín.

Ante el XI Congreso, el Presidente Hua vituperó a la "dictadura fascista" que gobierna la URSS y predijo que la batalla ideológica entre las dos grandes potencias comunistas duraría "mucho tiempo". Aunque las relaciones interestatales son otra cosa, los chinos consideran que sólo los soviéticos pueden hacerlas salir del "callejón sin salida" en el que se encuentran.

Ningún cambio

También los dirigentes chinos acusan a Washington de que la normalización de sus relaciones con los Estados Unidos siga en el mismo lugar que hace cinco años. Todo el mundo esperaba con interés los resultados de la visita del secretario de Estado norteamericano Cyrus Vance a Pekín, por tratarse del primer contacto de la administración Carter con los sucesores de Mao.

El Presidente Carter hubiera querido que Pekín prometiera implícitamente no atacar militarmente a Taiwan, a cambio de una ruptura entre Washington y Taipei. Pero no sólo los dirigentes chinos no han dado la menor muestra de aceptar esta forma de ver las cosas, sino que han repetido con la mayor solemnidad posible que están decididos a "liberar la sagrada provincia de Taiwan", rechazando cualquier intervención extranjera en lo que tienen por un problema exclusivamente chino.

La visita de Vance se calificó por anticipado como una misión "de exploración", de la que no se esperaba ningún resultado concreto. Así, pues, nadie se considera decepcionado por la falta de resultados tangibles de esta reanudación del diálogo de alto nivel entre Washington y Pekín.

Apertura comercial

Desde la muerte de Mao, y sobre todo desde la liquidación de la Banda de los Cuatro, un mes después, China ha manifestado deseos de buscar en el exterior gran parte de lo que necesita para acelerar su desarrollo económico. Parece también dispuesta a desempeñar un papel más importante en la diplomacia internacional, como lo demuestra la visita "histórica" del Presidente Tito de Yugoslavia.

Tito, a quien no parecen pesarle sus 85 años, ha sido triunfalmente recibido en Pekín, de un modo que tiene pocos precedentes en los homenajes que la capital de la nueva China ha otorgado en el pasado a los jefes de Estado extranjeros. Las razones de este comportamiento no son desde luego ideológicas.

Pekín, que rompió sus relaciones entre partidos con Belgrado en 1958, sigue teniendo al comunismo yugoslavo como simple "revisionismo". Si Tito ha sido recibido con tal pompa en la capital china lo debe a su prestigio como dirigente del movimiento no alineado y a su influencia en el Tercer Mundo, del que China considera que forma parte. Los dirigentes chinos piensan probablemente sacar partido de esta influencia para contrarrestar la de la

Mausoleo para Mao: lo que significa un año

Rendez-Vous de Empresarios y Hombres de Negocios

La preferencia por nuestro grato servicio, ha convertido nuestro tradicional Hall en un lugar de encuentro y a los lujosos salones Tudor, Regencia y Francés en el centro de las actividades empresariales de mayor trascendencia.

Almuerzos y Reuniones de Directorio

Encuentros de Negocios

Seminarios

Congresos y Convenciones

Cocktails y otros eventos

Hotel Crillon

TRADICION Y EXPERIENCIA HOTELERA

Agustinas 1025
tel. 63201

Sucesor Hua Kuo-feng: ¿es que existe Albania?

URSS en diversas regiones del mundo, sobre todo en Africa, donde Moscú parece acumular últimamente los fracasos (Egipto, Sudán, Somalía).

Otra razón tan importante como la primera es que Tito es considerado en Pekín como un símbolo de la independencia de un país pequeño frente al coloso soviético, hoy el peor enemigo de China.

Pero, a pesar de tanto halago a la persona del dirigente yugoslavo –que recibe en su país a las delegaciones que asisten a la segunda versión de la conferencia de Helsinki–, los dirigentes chinos no se han dejado convencer de las ventajas de las buenas relaciones entre el Este y el Oeste, o de los progresos del desarme. Por el contrario, han vuelto a decir que la rivalidad entre los Estados Unidos y la URSS acarreará, tarde o temprano, una nueva guerra mundial, posibilidad que el Presidente Tito, por su parte, no considera "inevitable", ni mucho menos.

La rebelión albanesa

Las visitas sucesivas de Vance y de Tito han irritado enormemente al gobierno de Tirana. El pequeño país balcánico, que seguía a la China de Mao desde su ruptura con Moscú a principios de los años 60, empezó a manifestar sus desacuerdos con la política de Pekín el 7 de julio último. El órgano del PC albanés, *Zeri i Populit*, calificó entonces de "oportunista y antileninista" la teoría china de los "tres mundos" (superpotencias, países desarrollados y países en desarrollo), así como el llamamiento de los sucesores de Mao para formar "un frente unido lo más amplio posible" contra las superpotencias y sobre todo contra la "más peligrosa" de ambas, la URSS.

Los Estados Unidos y la URSS son, por el contrario, para Enver Hoxha, igualmente nefastos. El dirigente albanés parece, tras la muerte de Mao, querer presentarse como el faro del marxismo-leninismo puro.

Pero el "amigo inquebrantable" de Pekín ha llegado más lejos en la ofensa, aprovechando la visita del Presidente Tito. La embajada albanesa en la capital china distribuyó en tal ocasión una reedición de un editorial del órgano del PC albanés, publicado con motivo de la visita de Kruschev a Belgrado en 1963, titulado "Kruschev se arrodilla ante Tito". El paralelismo implícito entre las dos visitas, e incluso entre Kruschev y el sucesor de Mao, ha sido considerado en todos los medios en Pekín como un verdadero insulto al Presidente Hua Kuo-feng.

Por el momento, ésta es la situación entre los que fueron íntimos aliados. La inmensa China no parece haberse percatado de la rebelión de la pequeña Albania, pero todos los observadores esperan el próximo asalto con mucho interés.

ARGENTINA

"Pastoriles" en retirada

● Acuerdo con la URSS: derrota de sectores agropecuarios

Por Newton Carlos

El reciente acuerdo de cooperación por diez años entre Argentina y la Unión Soviética provoca la siguiente pregunta: ¿no asistió acaso un diplomático de Moscú a la inauguración en México de un local de los Montoneros? El local fue clausurado algunos días más tarde, por presión del gobierno argentino, y la Embajada soviética en Buenos Aires desmintió discretamente la información distribuida por la agencia española EFE. La pregunta se ajusta al siguiente panorama: en la lucha interna de Argentina, ciertas facciones trataban de "incompatibilizar" a la URSS con el régimen militar argentino, vinculándola al grupo de guerrilleros en el momento –a partir de febrero– en que la suerte del acuerdo estaba siendo negociada.

Al margen de esta casi guerra civil, de duelo entre duros y moderados del régimen, la Argentina presencia una nueva erupción de la vieja lucha entre partidarios de la rápida industrialización y los que quieren volver al país de hace medio siglo, pastoril y agroexportador con altos niveles de producción en el campo. La 91.ª Exposición de Ganado, Agricultura e Industria y

Ilusión que desaparece: los tiempos heroicos del gaucho

los 45 años de la Confederación de Asociaciones rurales de Buenos Aires y de la Pampa fueron un intento por revivir los antiguos tiempos de la Argentina de la carne y de los cereales, con la sede de la Sociedad Rural Argentina convertida nuevamente en el centro de la atención nacional.

Nacionalismo

La ofensiva comandada por el ruralista y conservador Celedonio Pereda, presidente de la SRA, se confundió sordamente con las discusiones internas en torno al acuerdo con la URSS, que prevé la instalación de nuevas industrias y la modernización de las existentes. "Es necesario completar la obra iniciada en marzo de 1976 (el golpe contra Isabelita), terminando de una vez por todas con los impuestos a las exportaciones", exigió Pereda, presionando al ministro de Economía, Martínez de Hoz, acusado de favorecer, mediante acuerdo con las multinacionales, la reducción de Argentina a mero abastecedor de productos agropecuarios. Los partidarios del campo "como punta de lanza del Proyecto Nacional", como "el único generador posible de riquezas genuinamente nacionales", citan los 30 millones de toneladas de cereales y de oleaginosas producidas en 1976. "El campo responde a los anhelos del país" y es necesario que "vengan luego los estímulos de precios", fueron las consignas puestas en circulación. La Argentina tiene 70 millones de hectáreas cultivables y hasta ahora sólo fueron utilizadas poco más de 30 millones.

Los discursos de algunos generales pusieron en evidencia a los "industrialistas" empeñados en un duro contraataque. "Un país sin autosuficiencia energética y sin industria de base es un país castrado", dijo en una entrevista para *Clarín* el general Gugliamelli, acusando a "tecnócratas argentinos" y multinacionales de querer "limitar el papel histórico de Argentina".

En el lanzamiento del nuevo tanque argentino, el "Tam", el director de Fabricaciones Militares, el general Diego Urricarriet, insistió en que es necesario "industrializar el país" y que "esa industrialización no puede ser obra de un desarrollo espontáneo, porque debe ser planificada y ejecutada por nosotros, libres de las interferencias de otros". Con la afirmación de que "la gran nación que queremos construir todavía está esperando ser construida", el general Urricarriet defendió la industrialización "planificada" como base del Proyecto Nacional que el régimen sueña elaborar y poner en práctica. Fabricaciones Militares, creada hace más de 30 años por la fuerza del nacionalismo militar, es la experiencia más importante de su tipo en América Latina: controla catorce empresas, comprendiendo siderurgia y petroquímica y ventas en 1976 por más de 700 millones de dólares.

Implicancias

Aunque la Unión Soviética se abra como un enorme mercado para los cereales y las carnes en conserva, los "pastoriles" no querían el acuerdo. La causa es que el acuerdo le resta sentido a la importancia creciente que estaba logrando el campo como base de las grandes opciones futuras. En cuanto a las implicancias ideológicas, ellas son inevitables: el nacionalismo militar, históricamente fuerte en Argentina, festeja la celebración de un acuerdo, de larga duración, con la URSS, que es actualmente el mayor comprador de productos argentinos.

Esto ocurre en un momento de relaciones difíciles con los Estados Unidos. También Brasil está metido en el asunto. La entrevista de Gugliamelli defiende la industrialización como el medio más eficiente de fortalecer la Argentina frente al "desafío brasileño". "Es preciso ser fuertes para enfrentar, incluso, la eventualidad de un conflicto armado", dijo Gugliamelli, precipitándose en contra de los "pastoriles"

ESPAÑA

Cataluña con colores propios

● Madrid restableció el gobierno autónomo catalán luego que la región probó que seguía siendo distinta

Por Mónica Blanco

"Encuéntrenme primero profesores que puedan enseñar química nuclear en catalán", dijo el primer ministro español, Adolfo Suárez, cuando el año pasado, la revista *Paris-Match* le planteó las aspiraciones autonomistas de Cataluña. La respuesta se la dieron 238 científicos catalanes.

Claro que, en ese momento, él no se imaginaba que en pocos meses más iba a terminar dándole un estatuto de autonomía a la región como el que le dio hace dos semanas.

La de Suárez fue una tremenda *gaffe*, de la cual –sin embargo– no se le puede culpar sin atenuantes. Casi toda España ignoraba hasta qué punto se mantenía vivo todo lo que Franco intentó erradicar por decreto.

Aunque el idioma regional fue prohibido y las sanciones para el que lo hablara no eran broma, los catalanes siguieron usándolo en privado. Y en privado también se trasmitieron de una generación a otra toda la tradición cultural catalana. Los padres les enseñaron a sus hijos la historia de Cataluña; les hablaron de sus grandes poetas –Ausiás March, Joan de Timoneda, entre otros–; les hicieron ver que Picasso, Miró y Dalí eran catalanes; en muchos casos, los vistieron con la ropa típica para las fiestas regionales que continuaron celebrando en familia; les enseñaron a bailar la Sardana y a cantar *Els Segadors*. Luego, cuando volvió la democracia, se cuidaron de que supieran gritar *¡Volems l'Estatut!* (Queremos el Estatuto).

Día de la Diada: un millón de voces pidiendo el Estatuto

Así, con el espíritu autonomista sucedió lo mismo que con el democrático en el resto de España: ambos latían subterráneamente. Bastaba con abrir una rendija para que la presión popular empujara hasta abrir la puerta de par en par.

Eso fue lo que sucedió. Tímidamente se abrió la rendija permitiendo hablar el catalán, enseñarlo en las escuelas, bailar la Sardana todos los domingos frente a la Catedral, hacer manifestaciones públicas.

Hasta que el 11 de setiembre pasado sucedió lo increíble, al decir de la prensa española. Era el día nacional de Cataluña o de la Diada, cuando se recuerda la represión que organizó, en 1714, Felipe V –el primero de los Borbones–, quien acabó por primera vez con la Generalitat o gobierno autónomo. Ese día –más de dos siglos después–, un millón de personas –según los cálculos más mezquinos– salieron a las calles de Barcelona a pedir *L'Estatut*. Allí se encontraron codo a codo la izquierda, el centro y la derecha, los empresarios y los obreros, los catalanes, andaluces, vascos, gallegos y todos los residentes en la ciudad que postulan algún grado de autonomía para sus propias regiones.

El último Borbón

El veredicto estaba dado. Las elecciones del 15 de junio pasado probaron que la casi totalidad de los catalanes quería la Generalitat perdida cuando Franco tomó el poder. El día de la Diada se confirmó. Fue –estimaron en España– la mayor concentración pública de que se tenga memoria en el país.

Al gobierno no le quedó más que acatar y un par de semanas después –el 29 de setiembre– dos decretos reales publicados en la *Gaceta Oficial* del 5 de octubre, reestablecieron la autonomía catalana, pero en forma provisional. La definitiva vendrá una vez que las Cortes (Parlamento) aprueben la nueva Constitución española.

Como dijo en un despacho especial el corresponsal de HOY en Madrid, Sergio Marras, "así, como el primer Borbón la suprimió de un golpe por cuatro siglos, el último de los Borbones –Juan Carlos I– la hizo renacer".

Por ahora no se han precisado las facultades de la Generalitat, pero las estudiará una comisión integrada por representantes del gobierno central y del catalán.

Mientras, funcionará con un presidente y un comité asesor de 16 miembros. Doce de ellos serán designados por Josep Tarradelas, el elegido del Primer Ministro para ocupar la presidencia, y los cuatro restantes saldrán de las actuales gobernaciones de las provincias catalanas: Barcelona, Tarragona, Gerona y Lérida.

Tres veces presidente

Tarradelas, de 78 años, había sido presidente en dos ocasiones: la primera fue en abril de 1931, poco después de que contribuyó a la proclamación de la República. Y luego, el 19 de julio, al día siguiente del levantamiento de Franco, asumió el cargo otra vez.

Terminada la guerra partió a Francia. Allí un grupo de catalanes lo eligió presidente de la Generalitat en el exilio. Como tal desde el país vecino negoció con el gobierno español hasta que consiguió el Estatuto. Piensa volver triunfante a fines de mes.

El problema ahora consiste en saber cuánto tardará el Parlamento en aprobar la Constitución que establecerá de una vez para siempre las normas de funciona-

40 años atrás: guardias civiles en Barcelona y una guerra en perspectiva

SOLUCION CRUCIGRAMA ANTERIOR

Lunes 3 de octubre

WASHINGTON: Sin que EE.UU. y la URSS hayan finiquitado negociaciones para un nuevo tratado, expiró el acuerdo de limitación de armas estratégicas (SALT).
DACCA: La calma volvió a la capital de Bangla Desh luego de que un grupo de oficiales fracasó –ayer– en su intento de dar un golpe de estado.
BOGOTA: El Presidente Alfonso López Michelsen confirmó en su cargo a nueve ministros y nombró a otros cuatro luego de la renuncia colectiva del gabinete, el jueves pasado. La estructura bipartidista se mantuvo sin cambios: seis liberales, seis conservadores y un militar, en Defensa.

Martes 4

LIMA: La realización de elecciones generales en 1980 y la elección de una asamblea encargada de redactar –en el plazo de un año– la nueva Constitución son las dos etapas principales del plan Túpac Amaru, anunciado por el gobierno militar, que ayer cumplió nueve años en el poder.
WASHINGTON: José Ber Gelbard, ministro de Economía de Argentina durante el gobierno de *Isabelita* Perón, murió de un ataque al corazón, a los 59 años.
BELGRADO: Se inició la segunda Conferencia sobre Seguridad y Cooperación Europea.

Miércoles 5

NUEVA YORK: EE.UU. e Israel consiguieron llegar a un acuerdo para superar los obstáculos que impedían la reanudación de la Conferencia de Paz de Ginebra sobre el Medio Oriente, pero no dieron detalles.

Jueves 6

LA PAZ: La posibilidad de que las elecciones generales en Bolivia se realicen antes de 1980 –fecha fijada por el gobierno– empezó a asentarse tras insistentes rumores en ese sentido.

Viernes 7

BUENOS AIRES: El comandante en jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta Militar, general Orlando Agosti, dijo que dejará el poder a más tardar en marzo de 1979, fecha pactada por la Junta. Se confirmaría así la versión del diario *La Opinión* de que la Junta sería reemplazada antes de esa fecha.
VATICANO: En un importante cambio de política diplomática, el Vaticano protestó, en la Conferencia de Seguridad Europea, por la falta de libertad de culto en la URSS.
MOSCU: La URSS promulgó la nueva Constitución, que preserva legalmente el poder del PC. El veterano diplomático Vasily Kusnetsov fue nombrado primer vicepresidente.

Sábado 8

LA PAZ: En una sorpresiva "visita de pesca" llegó a Bolivia el Presidente de Paraguay, Alfredo Stroessner.
MADRID: La organización separatista vasca ETA asesinó al jefe del gobierno de la provincia vasca de Viscaya, Augusto Uncena Barrenechea, su chofer y sus guardaespaldas.
PARIS: La esposa del industrial alemán Hans Martin Schleyer –secuestrado hace un mes– recibió una carta, publicada aquí, en la que Schleyer –presuntamente– le advierte del peligro de que sus captores pierdan la paciencia.
LA PAZ: Se cumplieron diez años de la muerte de Ernesto "Che" Guevara.

Presidente Stroessner: ¿visita de pesca?

Domingo 9

WASHINGTON: El canciller israelí Moshe Dayan dijo que su país se retiraría de la Conferencia de Ginebra si los árabes plantean la creación de un Estado palestino.

Cambio en el Vaticano: por primera vez, protesta en reunión internacional

miento del gobierno autónomo y su relación con el central. Porque lo conseguido el 29 de setiembre, aunque tuvo el visto bueno de los representantes de todos los grupos políticos, no llena el gusto de la izquierda, que –como antes de la guerra civil– es mayoritaria en la zona. Cataluña y el país vasco fueron las dos únicas regiones donde la Unión del Centro Democrático (UCD) de Suárez no obtuvo la mayoría en las elecciones del 15 de junio. Y Tarradelas tiene más afinidades ideológicas con la UCD que con la izquierda.

Por lo demás, nadie podría decir que fue elegido democráticamente para ocupar la presidencia. Y es precisamente ésa la bandera de lucha que lentamente ha empezado a enarbolar la izquierda para que se elija cuanto antes un presidente y una asamblea parlamentaria –que antes existía– por sufragio popular. Es posible que esa petición se acentúe ahora que no necesitan disimular demasiado las discrepancias entre catalanes. Antes era indispensable, porque el gobierno central no se habría arriesgado a dejar que corriera con colores propios una región escindida.

En todo caso, es claro que de haber elecciones, ganaría la izquierda. Pero también es cierto que a nadie le conviene hacer demasiada bulla. Porque Suárez se guardó una carta en la manga: estipuló, en los decretos, que la Generalitat podrá ser abolida en cuanto lo requiera la seguridad nacional.

CABERNET SAUVIGNON

Cabernet Sauvignon proveniente de los faldeos cordilleranos del río Maipo, donde la calidad del suelo y la luminosidad del aire le entregan a la uva un aroma franco y muy definido. De color rubí intenso, es un vino de cuerpo normal muy redondo y completo, que combina con todas las comidas. Insuperable para acompañar un buen Paté de Fois-gras, un civet de liebre, una ternera al horno o una fondue de carne.

VITIVINICOLA
LOS REYES
Pedro Domecq · Chile

CENIT

SERVICIO SECRETO

● La oposición brasileña ha tomado como inesperada bandera de lucha el reconocimiento de la *Exxon* de que hizo varios pagos ilegales en Brasil. Esta semana debía presentarse ante una comisión investigadora de la Cámara de Diputados Joe Spivey, presidente de la *Esso* brasileña. El representante oficialista Prisco Viana intentó infructuosamente evitar la convocatoria.

● La "desestalinización" tiene fronteras bastante bien definidas. Esta es, por lo menos, la impresión de los corresponsales de Occidente en Moscú, después que se enteraron de que un pedido póstumo de exoneración del famoso dirigente Nicolai Bujarin había sido rechazado por la directiva del PC. Bujarin, prominente líder bolchevique, fue expulsado del Politburó en 1929 y ejecutado un año después por su oposición a Stalin.

● Se la define como "el centro de las actividades anglo-latinoamericanas en Gran Bretaña". Para cumplir sus objetivos y facilitar el acercamiento, sin mayores ceremonias, entre empresarios privados y representantes de oficinas de gobierno de Londres y los diplomáticos del Continente, la *Canning House* organizó este año una serie de almuerzos presididos por Mr. Stevenson Mackenzie, su director general. Este miércoles 12 de octubre la reunión estará dedicada a Perú, Bolivia y Chile.

● Con participación de 63 países y la exhibición de 300 mil artículos diferentes se reanudó este año la tradicional Feria Internacional de Zagreb, en la capital de la república yugoslava de Croacia. Una delegación económica oficial de Argentina, encabezada por Edmundo Fenguenia e integrada por numerosos hombres de empresa, se hizo presente en la exposición, reiterando su interés por el comercio con Yugoslavia.

● Como una epidemia, la proliferación nuclear avanza a pasos agigantados. El nada exclusivo Club Atómico –según la publicación *Nuclear Proliferation: A Strategy for Control*– puede seguir creciendo con rapidez. En uno o dos años podrían producir la bomba atómica: Argentina, Canadá, Alemania Federal, Israel, Italia, Japón, Africa del Sur, Suecia y Taiwan.

En menos de cinco años podrían tenerla: Australia, Bélgica, Checoslovaquia, Alemania Democrática, Holanda, Pakistán, España y Suiza. En menos de diez años: Austria, Brasil, Bulgaria, Chile, Cuba, Dinamarca, Egipto, Finlandia, Hungría, Indonesia, Irán, Corea del Sur, Libia, México, Noruega, Filipinas, Polonia, Rumania, Tailandia, Turquía, Venezuela y Yugoslavia.

● Franco Malerba, Cristiano Cosmovici, Franco Rossitto, Andrea Lorenzoni y Stafenao Santonice –en ese orden en la fotografía– son los cinco italianos seleccionados para participar en el programa *Spacelab* de EE.UU. Uno de ellos, en la década de 1980, será el primer ciudadano de Italia que paseará por el espacio.

● Nada tranquilizadoras son las últimas declaraciones de los dirigentes de la organización separatista Acción por la Autonomía de Córcega. El movimiento, que pretende la separación de Francia, tiene –según estos dirigentes– "suficiente dinamita como para hacer saltar por el aire toda la isla".

● En las filas de la oposición de Alemania Federal se sigue consolidando la posición de Franz Josef Strauss, quien fuera derrotado antes de las últimas elecciones por Helmuth Kohl, derrotado –a su vez– por el Canciller Schmidt. Strauss acaba de ser reelegido presidente de la CSU –el partido democratacristiano de Baviera– por la aplastante mayoría de 750 entre 807 votos. Además, el actual "Ministro Presidente" del Estado libre de Baviera, Alfons Goppel, lo proclamó su heredero. De este modo Strauss será, desde 1979, presidente de esta rica región del sur de Alemania.

CRUCIGRAMA

por Omar

Moro converso
Tango de Mores
Sitio elevado
Origi-nan Inv.
Enyu-gaba Inv.
Boro
Cons-trictora Inv.
Ere suave
La primera
Río*
Besu-queada Inv.
Ciudad*

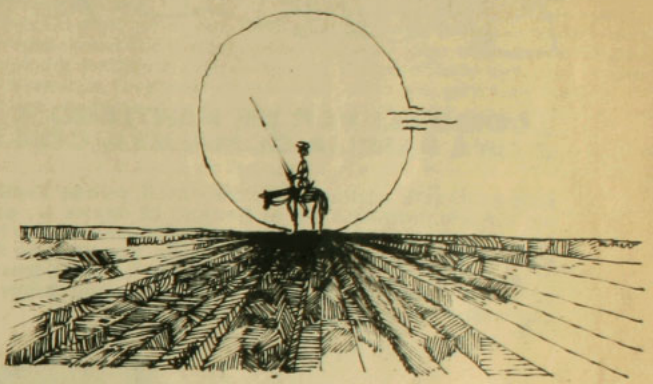
Bahía*
Río suizo
Lean revuelto
Balneario
País asiático
Sacarles carne
...Lizana
1.051
Playa*
Nota

Ciudad*
Consonante
Castrar sin "a"
Débil
Ere suave
Pueblo metrop.
Ciudad*
Enrulad
Estado*
De repente
999
Acusativo
Estado*
Pueblo metrop.
Río ruso
De Río*
Oriente
Sinfonía cero
Uranio
Todo negro
Señores hindues
Escasa sin "a"
Papagayo
Así la a podaban
Capital*
Birladas
Extrañas
Norte
1.100
Locutor
Plisan sin voc.
Ídolo* Inv.
Litio
Mate
Metal raro
Frijol mejicano
Las 5 en orden
Diptongo
Alisos
Cero
Estado
Aceite me dic. Inv.
Alvarez Descubridor*
2.100
Austró
POEMA
Ere suave
Planta chilena
Se carcajeaba
Nombre femenino
...El Africano
Interj. doble
Aborrece Inv.
Divinidad más antigua
Expresate
Calma heridas
Aire canario
Vocales llenas
Neptunio
Oculto
Detengo
Héroe Irlandés
Escaños
Moneda antigua
Barrio caricca Inv.
Me regalo
Dolor al iris
Pionero nordino
Pontífice
Voy en inglés
Presidente*
Adornada
Islita Inv.
Monos
Musa erótica
Doble es cuento
Contornear Inv.
Dispara Inv.
Desatie
Caminaré
Credibilidad
Aleen
Epoca
Licor
Surtir
Tege
Contracción
Dios Caldeo
Contracción
Tiene de todo
Acusativo
2
100-1
Asteroide 1319
10.000-1
2 vocales dobles
Carbono
Baile*
Argón
1.000

*Relacionado con el país destacado

de Guillermo

PAGINA EN BLANCO



España, o la grandeza en lo pequeño

Jaime Eyzaguirre solía explicar la historia de España a través del cuadro de Las Meninas, de Velázquez. Toda la historia cabía en él. La espiritual, la del alma que anima tanto a procesos como anécdotas, y les confiere su vertebración.

Daba gloria escucharlo.

Hace años –unos 40, quizá– José María Pemán usó una imagen reveladora para definir a su patria. Hablando en el Teatro Real, de Santiago, afirmó con voz profunda y libre de aspavientos:

–España es país de manos grandes. Triunfa en empresas sobrehumanas, y suele fracasar cuando se trata de administrar lo conquistado. No tiene manos para los detalles, las pequeñeces, y se enreda inevitablemente en ellos.

País de manos grandes. Apenas había recuperado su propio territorio al expulsar a los moros, cuando ya estaba dominando continentes y construyendo ese increíble imperio en donde el sol no se ponía. El mismo imperio que, después, no supo administrar. Que se le fue de entre los dedos.

Pero hay que volver a Eyzaguirre.

Hay que encontrar ese sentido de lo enorme en lo habitual, lo cotidiano. No existe España sin españoles. Ni existe la grandeza nacional sin la grandeza individual. Hidalgos, pícaros, predicadores, nobles, artesanos y artistas, mujeres de su casa: en todos debería ser posible tomar el pulso al ser profundo de este pueblo.

Ya lo hicieron los intelectuales. Lope, Calderón, Cervantes, Quevedo, el increíble Goya, lo hicieron en su tiempo. Tan importantes como los Felipes –mucho más, cada vez más– fueron los alcaldes de Zalamea, los hombres de Fuenteovejuna, Rinconete y Cortadillo, Preciosa. Y la pomposidad ventosa de Napoleón se demorona frente a esos goyescos *Desastres de la guerra*, a la imborrable denuncia de *Los fusilamientos de la Moncloa*.

Cuando Wellington quiso saber qué general tan estupendo había conducido a España en su lucha victoriosa contra los mariscales napoleónicos, la respuesta fue:

–El general no importa.

¿Derrotados en Bailén? No importa. ¿En Zaragoza? No importa. ¿Es el ejército más poderoso del mundo? No importa. Esa era la respuesta general. La del pueblo resuelto –una vez más– a realizar lo sobrehumano.

Grandeza sin charreteras ni títulos. Grandeza a palos, si hacía falta. Y a sudor, con hambre, como fuera. El imperio es sólo un eco de esa grandeza interior, de ese sentido radical de dignidad, que cuando peca es orgullo, pero que en sus mejores momentos lleva una huella profunda de Cristo: el ver en cada hombre al hombre. Incluso en uno mismo, por poco que uno sea.

–Al hombre no se le hace eso, aunque sea yo.

Usted camina por cualquier lugar de España y nadie le dice "Patrón". El mozo del hotel, la camarera del café, son exquisitamente deferentes, pero le miran recto a los ojos. De igual a igual. Su cortesía no es humillación. No se rebajan al servirle. Lo sirven desde su propia dignidad intacta por el dinero.

Mike Lever, un periodista norteamericano qùe vivió en Chile, contaba una anécdota ilustrativa de este sentido de la grandeza en lo pequeño. Acababa de llegar a Madrid, y se extravió. Su castellano era precario. Se aproximó a un mendigo cojo y le preguntó cómo podía regresar al Hotel Tantos.

–Pues coja usted derecho, tuerza a la izquierda al llegar a...

Inútil. El gringo no entendía las instrucciones. Nuevo intento: en vano. Por último, el mendigo tomó su muleta e hizo ademán de pararse.

–No, no, por favor.

–Hombre, deje usted, que voy a acompañarle.

Así lo hizo. Y, ya en la puerta del hotel, rechazó la propina.

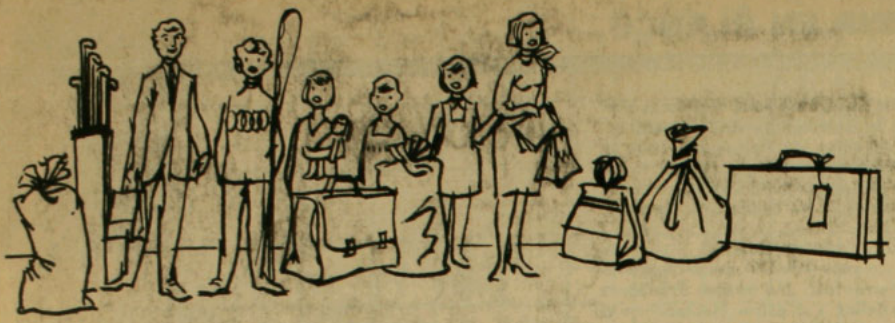
Corrió un par de días. Mike Lever pasó una tarde frente al mendigo y –disimulando– depositó en su sombrero una jugosa limosna. Seguía camino haciéndose el que no era, cuando oyó a su espalda:

–Eh, ¿se orienta usted mejor ahora?

Pregunta obvia: ¿Lo había reconocido? Respuesta: Pues sí, el del Hotel Tantos. Pregunta: ¿Y por qué hoy le recibía dinero y anteayer no? Respuesta:

–Hombre, es que esa vez le hacía a usté un favor.

Quizá si en esta anécdota quepa también, entera, la gran historia de España.



¿COMO LLEVAR DE SANTIAGO A VIÑA DEL MAR A UNA FAMILIA COMPLETA CON SOLO 9 LITROS?

Esta exigencia verdaderamente difícil, puede realizarse sin ningún problema en el Renault 12 Break L, porque siendo un vehículo muy espacioso y potente, es a la vez sumamente económico. Rinde 13 Kim. por litro, no se engrasa, se hace cambio de aceite cada 5.000 Kilómetros y su forma aerodinámica le permite penetrar mejor en el aire reduciendo el consumo de combustible.

Siendo Renault una marca establecida en Chile desde hace años, da la seguridad de Concesionarios, Servicios y Repuestos permanentes y efectivos a lo largo del pais.

"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas, pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"
(Voltaire)

Los nuevos estandartes

Señor Director:

En la entrevista paralela publicada en HOY N.º 18, el señor Maximiano Errázuriz, dando respuesta a mi pregunta, ha dicho que mis premisas son falsas, haciendo una serie de afirmaciones ante las cuales quiero hacer algunos alcances, ya que creo que la falsedad no está en mi pregunta, sino en su respuesta.

El afimar hoy día que no se han disuelto las organizaciones representativas de la juventud es producto de una mala intención o de una falta de información; en este caso prefiero pensar que fue lo último, y es por eso que entrego al señor Errázuriz el siguiente antecedente. A mediados de 1974 fueron disueltas entre otras la Federación de Estudiantes Secundarios (Feses), la Federación Unica de Estudiantes Particulares (Fuep), la Federación de Estudiantes Industriales de Chile (Feitech) y la mayoría de las federaciones estudiantiles de provincias, entidades de cuya representatividad nadie podrá dudar jamás y que en el pasado dieron una dura lucha por defender los intereses de la juventud y de la patria.

Y es justamente recordando la conducta que caracterizó a los que tuvimos alguna responsabilidad juvenil en ese tiempo y comparándola con la que hoy día han tenido los actuales dirigentes graciosamente designados, he llegado a afirmar el que sean entreguistas.

Yo no sé cuál será el concepto que tenga el señor Errázuriz de lo que es un dirigente entreguista, pero para mí es aquel que ante los problemas por los que pasa el organismo que representa y el país en general, guarda silencio con tal de no perjudicar al gobierno con el cual simpatiza.

El país está pasando por una crisis sin precedentes. Tenemos un sistema económico deshumanizante, que ha traído la injusticia social, el enriquecimiento de unos pocos a costa de la inmensa mayoría, el hambre, la miseria y la cesantía. Hemos visto cómo se ha ido fomentando el odio y el revanchismo político, vemos cómo las libertades de las personas se encuentran restringidas y los derechos que como seres humanos tenemos no nos son respetados. Podemos ver con pavor la deserción estudiantil en la enseñanza media y universitaria, producida por no tener los recursos para financiar sus estudios o por buscar trabajo para poder ayudar en el presupuesto familiar; también podemos apreciar cómo en los centros de estudios se trata de entregar valores totalmente ajenos a la realidad y el sentir de los jóvenes, con tal de desvincularlos de la problemática nacional y el sufrir de su pueblo; la universidad no es autónoma y algo que resulta desastroso es ver cómo se produce el éxodo de profesionales jóvenes, alcanzando cifras realmente abismantes.

Estos son algunos de los tantos problemas por los que atraviesa el país y su juventud. Y yo pregunto ¿qué han hecho o qué han dicho los actuales dirigentes ante tan angustiante realidad?

Sobre el papel que le corresponde a la juventud en estos días, creo que tenemos el derecho de disentir y de elegir nuestra propia alternativa. Los jóvenes a lo largo de la historia nos hemos caracterizado en ser responsables, críticos y honestos y por desear para nuestro país una sociedad donde la paz, el amor, la justicia y la libertad sean una realidad, y esa meta aún sigue vigente.

MIGUEL SALAZAR B.
Santiago

¿En qué está la extrema pobreza?

Señor Director:

Me veo en la obligación de felicitar a Ud. y a la periodista Malú Sierra por el hondo contenido del reportaje "¿En qué está la extrema pobreza?" (HOY N.º 13), que no nos puede dejar indiferentes ante este hecho que, aunque es difícil de creer, existe.

En mi opinión, la ayuda que proporcionan los comedores infantiles resuelve en parte el problema y creo que los chilenos debemos poner de nuestra parte colaborando con la Iglesia y con la gente que anónimamente se entrega por los demás.

MIREYA ANANIAS
Santiago

Habla un "extremista"

Señor Director:

Tras una larga meditación le escribo movido por una profunda inquietud. A lo largo de diversas crónicas, comentarios y cartas aparecidas en esa excelente revista; veo que hay ciertos "vicios", por así llamarlos, del manoseo verbal que a todos se nos van pegando. Me refiero expresamente a las denominaciones que un grupo de chilenos ha utilizado insistentemente a través de todos los medios de difusión que controla, para referirse a otro grupo de chilenos.

Quien le escribe tiene sobradas razones para preocuparse por esto, pues desde hace ya más de cuatro años debe cargar sobre sus espaldas su pasado y sus perspectivas a futuro, el calificativo de "extremista". Y quisiera simplemente relatarle en breves palabras qué es un extremista (o al menos una de las personas que han recibido esa denominación). Es un joven de 24 años, que hace seis años (teniendo 18) creyó necesario postergar sus estudios universitarios y sacrificar su futuro bienestar personal por un ideal superior, como es la igualdad entre los hombres. Y, lógicamente, lo hizo con la vehemencia, imprudencia y terquedad propias de un joven de esa edad. Hoy cuenta en su pasado con un largo período de encarcelamiento, tiene un presente iluminado por dos maravillosos hijos, pero un sombrío futuro, pues para todo el mundo no es una persona, sino un calificativo: un "extremista".

Qué poca gente ha tenido en este país la caridad y el espíritu de la Iglesia. Y resulta que también en las páginas de su prestigiada revista se deslizan a veces comentarios o calificaciones que creo desvirtúan vuestros nobles propósitos.

Esperando que la extraordinaria frase de Voltaire no contenga excepciones para mí, se despide un admirador sincero de la labor que tanto Ud. como el personal que dirige realizan por la patria.

E.S.M.
Temuco

El miniaborto

Señor Director:

En HOY N.º 16 se publica un artículo del sacerdote José Miguel Ibáñez, titulado "El miniaborto". Respecto a ese artículo quisiera hacer los siguientes alcances:

1. Estoy de acuerdo en que la Planificación Familiar (PF) indiscriminada es un arma de doble filo, ya que realmente puede producir limitación importante del crecimiento de la población a la vez de cambios en la estructura de ello (aumento relativo del número de población senecta). Lo ideal sería que las parejas tuvieran el número de hijos que fueran capaces de alimentar y educar (por supuesto dentro de un cierto margen).

2. Por otro lado no puedo desconocer las estadísticas sobre morbimortalidad materna e infantil chilenas. Estas nos muestran dos hechos inobjetables: se ha demostrado que la morbimortalidad para el cuarto, quinto y siguiente hijo es altísima, sobrepasando varias veces la mortalidad infantil general del país. De igual forma si estudiamos esta morbimortalidad infantil y materna en relación al intervalo de tiempo que hay entre embarazos sucesivos, veremos que ésta aumenta mientras menor es este intervalo.

Estas dos premisas nos llevan a la conclusión lógica de que se debe limitar el número de hijos y espaciar los embarazos, es decir, debemos recurrir a la PF. La se-

gunda posibilidad (tal vez la ideal, aunque utópica al menos por ahora) sería que se contara con mayores recursos para la protección integral de la mujer embarazada y que se le pudiera asegurar a éstas buenas maternidades, escuelas, alimentación, vivienda y posibilidades de trabajo para sus futuros hijos.

En cuanto a la PF, contamos con los métodos anticonceptivos (MAC), de los cuales la Iglesia Católica sólo acepta el de la abstinencia periódica o método Ogino-Knaus; también contamos con los MAC llamados modernos y altamente efectivos, como son los métodos hormonales ("la pastilla") y los dispositivos intrauterinos (DIU). Por último existe la esterilización quirúrgica tanto de la mujer como del hombre, que se consideran métodos irreversibles.

El método de Ogino requiere de la cooperación de la pareja (no así otros MAC), lo que le da un bajo porcentaje de éxitos por razones de tipo cultural, social, además de que requiere de una mujer bastante regular en sus ciclos menstruales. Este método, combinado con algún MAC mecánico (como el profiláctico), aumenta su efectividad, pero este último no es aceptado por la Iglesia.

Los métodos modernos son de alta efectividad y bajo porcentaje de complicaciones y su uso depende solamente de la mujer (en el sentido que no requieren períodos de abstinencia).

La esterilización quirúrgica se les ofrece bajo estrictas condiciones a parejas que no pueden usar otros MAC por contraindicación médica o fracaso comprobado de ellos y que tienen un número aceptable de hijos (cuatro o más).

Nuestra población asiste en estos momentos a los debates sobre PF no desde un punto de vista religioso o moral, sino que en un alto porcentaje de ella sólo se interesan si el MAC es o no peligroso para su salud, por lo que si se prohibiera el uso o por lo menos las campañas de PF, asistiríamos a un nuevo recrudecimiento del aborto provocado y sus secuelas, como sucede por ejemplo en Argentina. Debemos recordar que Chile es unos de los pocos países en que bajó el número de abortos provocados desde que se introdujo la PF moderna.

Pienso que es inmoral traer un hijo que no cuenta con una alimentación, educación, vivienda y posibilidades futuras de trabajo adecuadas. Es por esto que en los países subdesarrollados o en vías de desarrollo es por ahora una necesidad la PF, y ésta sólo es efectiva por medio de los MAC modernos y en casos especiales por medio de los métodos tradicionales (como el Ogino) combinados.

En cuanto al método denunciado por el padre Ibáñez de la aspiración del contenido uterino al producirse la falta de menstruación, éste se usa en forma masiva en EE.UU.: en nuestro medio está prohibido por ser un método abiertamente abortivo. No puedo hablar del resto de los hospitales del país, pero al menos en los de la zona en que trabajo no se usa.

UN MEDICO DE LA QUINTA REGION
Registro Colegio Médico 9092
Viña del Mar

Excepción a la regla

Señor Director:

Con mucho interés nos hemos impuesto del artículo aparecido en el N.º 16 de esa prestigiosa revista, que escribiera la periodista editora de Economía de HOY, María Olivia Mönckeberg, bajo el título "Créditos II: Excepción a la regla", en el cual destaca ampliamente las características del sistema de crédito que ofrece nuestra Institución a sus imponentes.

Por la presente, deseamos hacer llegar a Ud., y por su alto intermedio a María Olivia, nuestro reconocimiento por la forma objetiva en que destaca nuestro sistema de crédito, de cuya lectura fluye el fondo de carácter social, institucional, orgánico y permanente de este beneficio, que con esmero y éxito ha puesto en marcha la Institución que presido.

ROBERTO FUENTES STONE
General de División
Presidente
Caja de Compensación
Cámara Chilena de la Construcción

Constructor, no ingeniero

Señor Director:

Le hago llegar a Ana María Foxley y a la revista mis felicitaciones por el reportaje sobre los problemas del cobre, felicitaciones que hago extensivas a María Olivia Mönckeberg. Ellas han captado muy fidedignamente lo que está ocurriendo en Codelco-Chile en materia de finanzas, administración, remuneraciones y relaciones laborales, resultando de ello un reportaje objetivo y de gran interés (HOY N.º 18).

Sin embargo, quiero solicitarles que rectifiquen mi especialidad. Soy constructor civil y no ingeniero civil, como aparece en el reportaje. El resto, impecable y les reitero mis felicitaciones y saludos.

VIRGILIO PERRETTA PAIVA
Presidente Nacional
Asociación de Supervisores del Cobre
Santiago

Obstáculos para la unidad

De los excelentes editoriales que he leído hasta el momento, desearía referirme a uno en particular: "Obstáculos para la Unidad". Su pensamiento y posición expresan exactamente el punto clave para el futuro político e institucional de Chile.

Desde hace muchos años la desunión de los chilenos ha sido progresiva en materias políticas, llegándose al absurdo de contar en ciertas épocas con más de dos docenas de partidos políticos oficiales. Esta situación culminó cuando un gobierno minoritario quiso imponer sus "teorías" políticas al resto de la ciudadanía. Nadie discute la intervención de las Fuerzas Armadas como correctores de esta situación; pero todos esperamos también la pronta restauración de nuestro sistema institucional de vida. No hay que olvidar que el pueblo chileno tiene muy arraigado el "hábito" de la libertad.

Uno de los mayores defectos de los hispanoamericanos y chilenos en particular es la poca unión y el espíritu de llevar la "contra", tal vez una herencia de nuestra sangre vasca-castellana. La crítica desmesurada, el chaqueteo y el aserruchamiento de piso son el pan nuestro en Chile e incluso en las colonias chilenas en el exterior.

En Los Angeles, California, han existido hasta cuatro clubes chilenos funcionando al mismo tiempo, más asociaciones, centros y grupos personalistas. En esta forma desunida nada se logra en forma permanente y todo esfuerzo se diluye y nada fecunda. La ambición por el poder y el deseo de figurar es otro mal nuestro. Todos, en el fondo, somos candidatos a la Presidencia; por excepción aceptamos la Vicepresidencia y nos rebaja ser el "Secretario". Como dice un popular refrán americano: *Too many Chiefs and no Indians.*

Mientras no cambiemos estos malos hábitos, no aceptemos el diálogo y no respetemos las ideas de los demás con altura de miras, nuestro país no logrará la unidad nacional que tanto necesitamos para continuar nuestro sistema democrático actualmente interrumpido.

LAUTARO PORTALES
Los Angeles, California

hoy

VALOR SUSCRIPCIONES SEMESTRALES

NACIONAL

CORREO ORDINARIO	$ 870.-
MESON	$ 780.-

EXTERIOR (certificado aéreo)

AMERICA DEL SUR	US$ 46.-
AMERICA CENTRAL-MEXICO-CANADA	US$ 50.-
ESPAÑA	US$ 58.-
AMERICA DEL NORTE Y ANTILLAS	US$ 54.-
EUROPA	US$ 57.-
AFRICA	US$ 65.-
ASIA	US$ 70.-
OCEANIA	US$ 90.-

LO QUE UNA LINEA AEREA PUEDE HACER POR UD. MAS ALLA DE LO ESPERADO.

VUELOS ULTRA SPACE CON CINE EN INGLES Y ESPAÑOL A MIAMI SIN ESCALAS

A MIAMI
Unico servicio sin escalas.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	06:30	978
Martes	21:30	06:30	920/978
Miércoles sin escalas	**22:55**	**06:00**	**978**
Jueves	21:30	07:45	974
Viernes	21:30	06:30	978
Sábados	21:30	07:35	920/974
Domingos	21:30	07:35	978

A NUEVA YORK
Unico con una sola escala.
Cine y música stereo.

DIA	SALE	LLEGA	VUELO
Lunes	21:30	12:10	978
Martes	21:30	10:34	920/978 *
Miércoles	22:55	10:05	978
Jueves	21:30	10:55	974/978
Viernes	21:30	11:05	978/974
Sábados	21:30	08:45	920/900
Domingos	21:30	11:25	978/902

* Conexión inmediata en Miami.

Ahora, servicio Ultra Space en vuelos seleccionados. Durante este año, Braniff completará el equipamiento de su flota, para ofrecer vuelos Ultra Space en todas sus rutas.

Vuele ahora a Miami sin escalas, en la nueva dimensión Ultra Space.

Nuevos amplios interiores

Tiene cine con locución en inglés y español. Y para escuchar su música predilecta en stereo: ocho canales para elegir (el uso de auriculares en Clase Económica, se cobra por tarifa IATA).

El Ultra Space de amplios interiores, el ultra confort de los asientos de dos en dos, tapizados en suave cuero, el placer del cine y la música stereo, son parte de lo que una línea aérea puede hacer por usted, más allá de lo esperado. Consulte a su agente de viajes IATA o a Braniff International.

BRANIFF
VUELOS ULTRA SPACE
CON COLORES TRIUNFALES

Banco de Chile ha sembrado y seguirá sembrando el progreso de nuestra tierra...

Nuestros campos reviven. Sus frutos están llegando a todo el mundo. Antes importábamos productos agrícolas, ahora los exportamos... La tierra está generando divisas... Pero la agricultura nacional no ha estado sola. El Banco de Chile ha entregado el mayor aporte de la banca privada a su desarrollo.

El Banco de Chile ha sembrado y seguirá sembrando el progreso de nuestra tierra...

Banco de Chile

"el banco" de Chile